



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

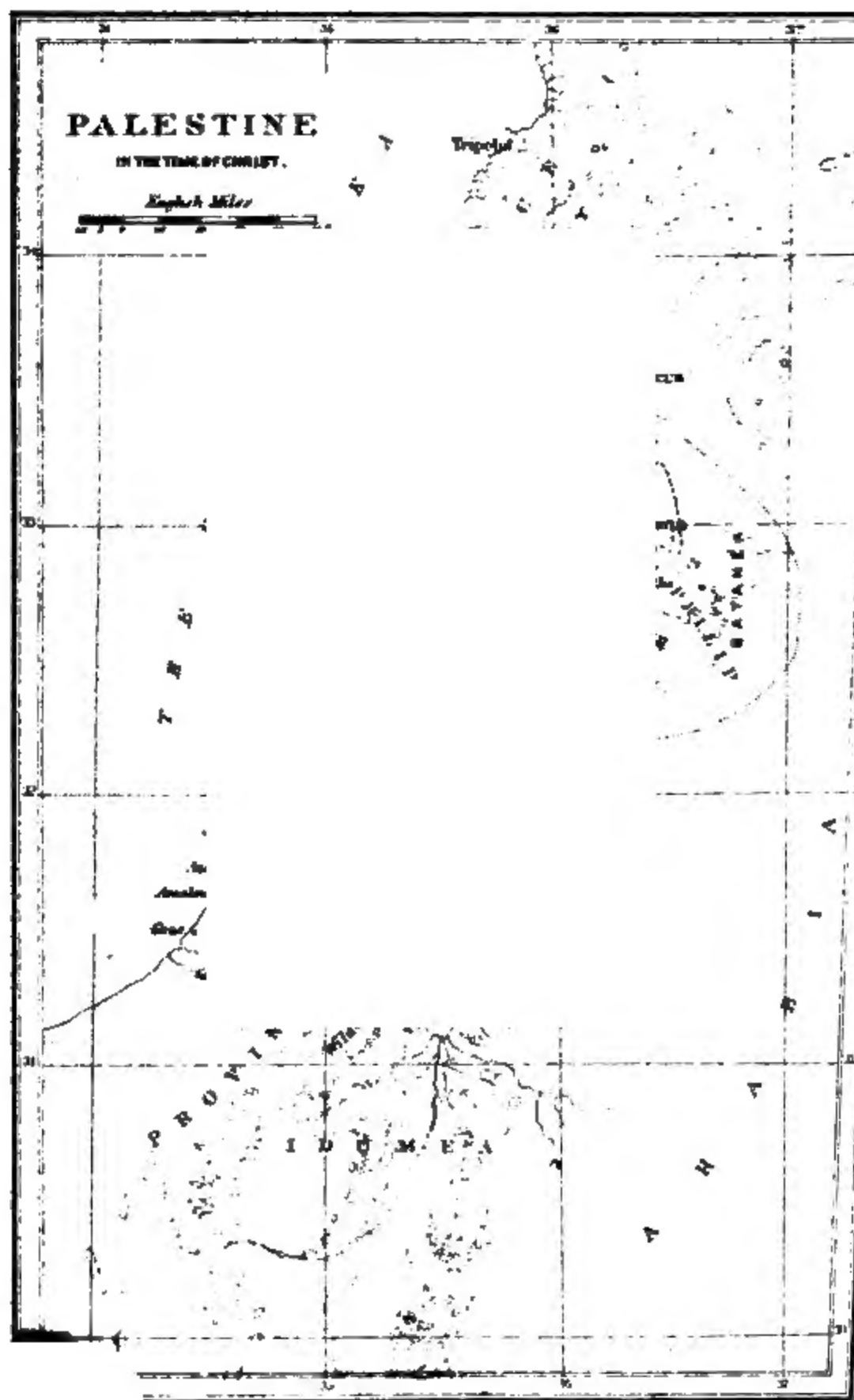
About Google Book Search

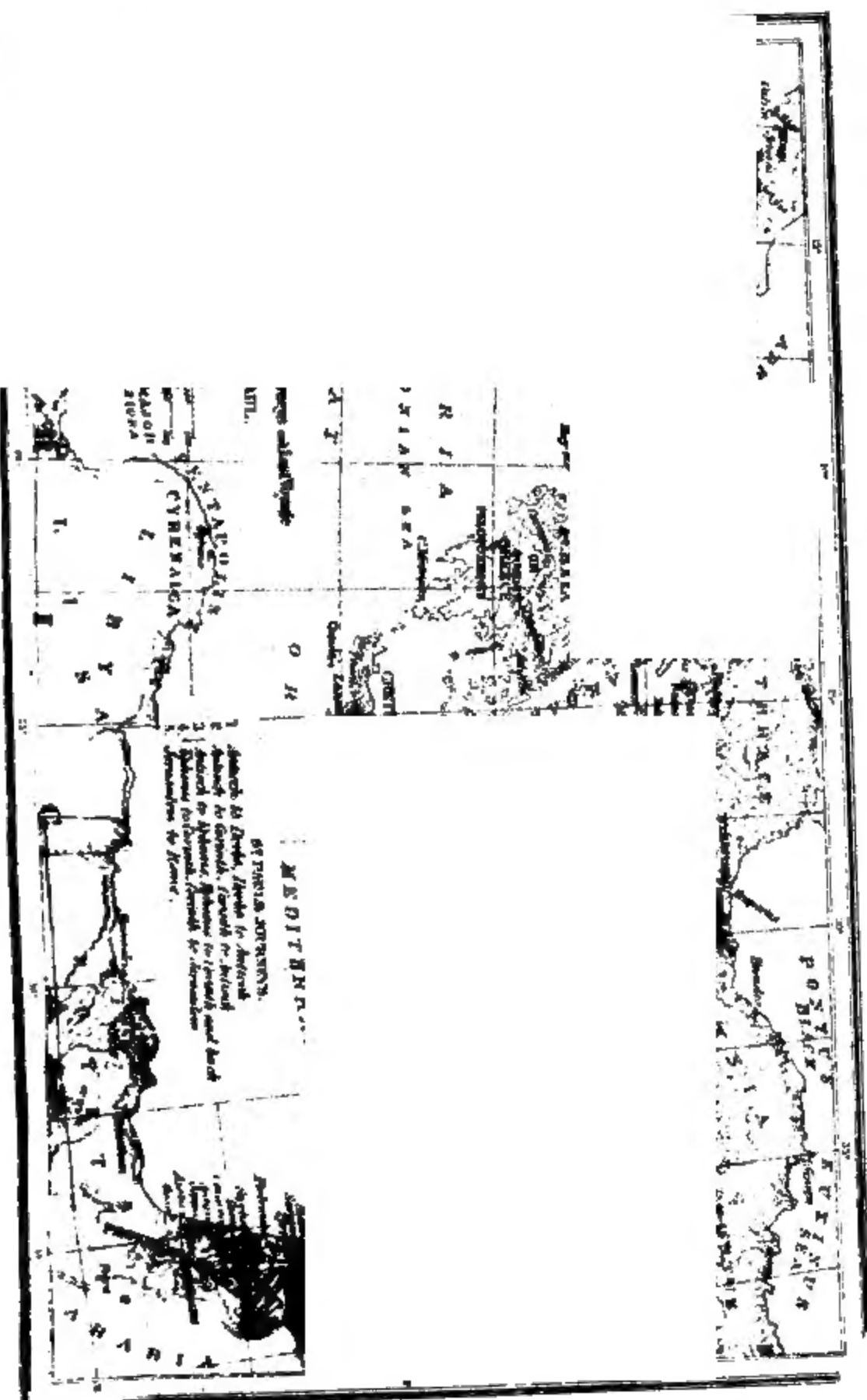
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

PALESTINE

IN THE TIME OF CHRIST.

English Miles





REGIO AFRICA
MIL.

MEDITERRANEAN

1. Strait of Dardanelles, leading to the Black Sea
2. Strait of Bosphorus, leading to the Black Sea
3. Strait of Hellespont, leading to the Black Sea
4. Strait of Tenedos, leading to the Black Sea
5. Strait of Abydos, leading to the Black Sea

KA

BAIBALA HEMOLELE

O KE

KAUOHA KAHIKO A ME KE KAUOHA HOU;

I UNUHIIA MAILOKO MAI

O NA OLELO KAHIKO,

A HOOPONOPONO HOU IA.

•
NU YOKA:

UA PAHA NO KO AMERIKA POE HOOLAHA BAIBALA,

I HOOKUMUIA I KA MAKAHIKI MDCCCXVI.

1884.

[Hawaitan Bible, 18mo.]

NA INOA

O NA BUKE O

KE KAUOHA KAHIKO A ME KE KAUOHA HOU.

NA BUKE O KE KAUOHA KAHIKO.

Acso.	Ne Motuna.	Acso.	Ne Motuna.	Acso.	Ne Motuna.
1. KINOHI	50	551. Oihanaalii II.	38	1105. Daniela	13
71. Pukaana	40	593. Ezera	10	1126. Hosea	14
123. Oihanaakahuna	27	612. Nehemia	13	1139. Ioela	3
167. Nabelu	35	632. Esetera	10	1145. Amosa	9
227. Kanawallua	34	642. Ioba	42	1155. Obadia	1
273. Iosua	24	657. Halelu	150	1157. Iona	4
319. Lunakanawai	21	800. Solomona	31	1160. Mika	7
344. Ruta	4	836. Kekahuna	12	1163. Nahuma	3
363. Samuela I.	31	847. Mele a Solomona	8	1171. Habakuka	3
382. Samuela II.	24	855. Isala	68	1175. Zepania	3
423. Nalii I.	22	943. Ieremia	52	1179. Hagai	3
472. Nalii II.	25	1023. Kanikau	5	1111. Zekaria	14
512. Oihanaalii I.	29	1038. Ezekiel	48	1195. Malaki	4

NA BUKE O KE KAUOHA HOU.

Acso.	Ne Motuna.	Acso.	Ne Motuna.	Acso.	Ne Motuna.
3. MATAIO	28	252. Epeso	6	284. Hebera	13
47. Mareko	16	253. Pilipi	4	297. Iakobo	5
74. Luka	24	263. Kolosa	4	302. Petero I.	5
122. Ioane	21	267. Tesalonike I.	5	307. Petero II.	3
154. Oihana	23	271. Tesalonike II.	3	310. Ioane I.	5
159. Roma	16	273. Timoteo I.	6	315. Ioane II.	1
217. Korineto I.	15	278. Timoteo II.	4	316. Ioane III.	1
225. Korineto II.	13	281. Tito	3	317. Iuda	1
244. Galatia	6	283. Pilemona	1	318. Hoikeana	23

1st Edition.

NA INO

O NA BUKE O

KE KAUOHA KAHIKO A ME

NA BUKE O KE KAUE

<i>Aoo.</i>	<i>Ne Mohuna.</i>	<i>Aoo.</i>	<i>Ne A</i>
1. KINOHI	50	551. Oihanaalli II.	
71. Pukaana	40	593. Ezera	
123. Oihanakahuna	27	612. Nehemia	
167. Nahelu	36	632. Esetera	
227. Kanawailua	34	642. Ioba	
276. Iosua	24	687. Halelu	
310. Lunakanawai	21	800. Solomona	
344. Ruta	4	836. Kekahuna	
348. Samuela I.	31	847. Mele a Solomona	
392. Samuela II.	24	855. Isaia	
429. Nalii I.	22	948. Ieremia	
472. Nalii II.	26	1023. Kanikau	
512. Oihanaalli I.	29	1038. Ezekielia	

NA BUKE O KE KAU

<i>Aoo.</i>	<i>Ne Mohuna.</i>	<i>Aoo.</i>	<i>Ne A</i>
3. MATAIO	23	252. Epeso	
47. Mareko	16	258. Pilipi	
74. Luka	24	263. Kolosa	
120. Ioane	21	267. Tesalonike I.	
155. Oihana	23	271. Tesalonike II.	
199. Roma	16	273. Timoteo I.	
217. Korineto I.	16	278. Timoteo II.	
235. Korineto II.	13	281. Tito	
246. Galatia	6	288. Pilemona	

1st Edition.

271888

KINOHI.

laha ae na manu maluna o ka honua.

23 O ke kakahiaka a me ke ahiahi, o ka lima ia o ka la.

24 ¶ I iho la ke Akua, E hooehua mai ka honua i ka mea ola ma kona ano iho, i ka holoholona laka, me ka mea kolo, a me ka holoholona hibiū ma kona ano iho: a pela io no.

25 Hana iho la ke Akua i ka holoholona hibiū ma kona ano iho, me na holoholona laka ma ko lakou ano iho, a me na mea kolo a pau o ka honua ma ko lakou ano iho: a nana iho la ke Akua, ua maikai.

26 ¶ I iho la ke Akua, E hana kakou i ke kanaka e ku ia kakou, ma ka like ana me kakou iho: a e hooalii ia ia maluna o na ia o ke kai, maluna hoi o na manu o ka lewa, maluna hoi o na holoholona laka, a maluna hoi o ka honua a pau, a maluna no hoi o na mea kolo a pau e kolo ana ma ka honua.

27 Hana iho la ke Akua i ke kanaka ma kona ano iho, ma ke ano o ke Akua ola i hana'i ia ia; hana mai la ia i kane a i wahine.

28 Hoomaikai mai la ke Akua ia laua, i mai la hoi ke Akua ia laua, E hooehua ae olua, e hoolaha hoi, e hoopihia i ka honua, a e lanakila maluna, a e noho alii maluna o na ia o ke kai, a me na manu o ka lewa, a me na mea a pau e kolo ana maluna o ka honua.

29 ¶ I mai la ke Akua, Aia hoi, ua haawi aku au na olua i na lanahale a pau e hua ana i ka hua maluna o ka honua a pau, a me na laau a pau iloko ona ka hua o ka laau e hua ana i ka hua; he mea ai ia na olua.

30 A na ka poe holoholona a pau o ka honua, me na manu a pau o ka lewa, a me na mea a pau e kolo ana ma ka honua, na mea e ola ana, na lakou ka nabelehele a pau i mea ai: a pela io no.

31 Nana iho la ke Akua i na mea a pau ana i hana'i, aia hoi, ua maikai wale no. A o ke ahiahi a me kakahiaka, o ke ono ia o ka la.

MOKUNA II.

1 No ka la Sabati mua. 4 Ke ano o ka hana ana i na mea a pau. 8 Ka mahinaai o Edena. 10 Ka muliwai malaila. 16 Ka laau no ka ike i lahui. 19 Ko Adamu kapa ana i na mea ola a pau. 21 Ka hana ana i ka wahine a me ka mare ana.

PELA i'paa ai ka lani a me ka honua i ka hanaia, a me ko laila poe mea a pau.

2 A i ka hiku o ka la, hooki iho la ke Akua i ka hana ana i hana'i: a hoomaha iho la oia i kana hana a pau ana i hana'i.

3 Hoomaikai mai la ke Akua i ka hiku o ka la, a hoano iho la; no ka mea, hoomaha iho la oia ia la i ka hana a pau a ke Akua i hana'i.

4 ¶ Eia ka mooolelo no ka lani a me ka honua i ka wa i hana'i ia mau mea, i ka la a Iehova a ke Akua i hana'i i ka honua a me ka lani,

5 A me na mea kanu a pau o ka mahinaai, i ka wa aole ia maloko o ka honua, a me na lanahale a pau o ke kula mamua o kona ulu ana: no ka mea, aole i hooehua mai o Iehova ke Akua i ka na maluna o ka honua, aole hoi he kanaka nana e mahi ka aina.

6 Aka, pii aku la ka ohu mai ka honua aku, a hoomau iho la i ka ili a pau o ka aina.

7 Hana iho la o Iehova ke Akua i ke kanaka, he lepo o ka honua, a ha iho la ia i ka hanaia iloko o na puka iho ona; a lilo ae la ke kanaka i mea ola.

8 ¶ Kanu iho la o Iehova ke Akua i ka mahinaai maloko o Edena ma ka hikina; a malaila oia i hoonoho iho ai i ke kanaka ana i hana'i.

9 Hoolu ae la o Iehova ke Akua i na laau a pau mailoko ae o ka honua, i na mea oluolu no ka maka, i na mea ono hoi ke ai; i ka laau o ke ola hoi iwaena konu o ka mahinaai, a me ka laau i ikeai ka pono a me ka hewa.

10 Kahe ae la kekahi muliwai mai Edena aku e hoomau i ka mahinaai; a malaila aku, manamana ae la ia a lilo i eha mana.

11 O Pisona ka inoa o ka mua:

MOKUNA III.

oia no ka mea e hoopuni ana i ka aina a pau o Havila, he wahi gula ia;

12 A he maikai ke gula o ia aina: ilaila no ka deliuma a me ka pohaku onika.

13 O Gihona ka inoa o ka lua o ka muliwai: oia ka mea e hoopuni ana i ka aina a pau o Aitiopa.

14 O Hidekela ka inoa o ke kolu o ka muliwai: oia ka mea e kahe ana ma ka aoao hikina a Asuria. A o Euphrate ka inoa o ka ha o ka muliwai.

15 Lawe ae la o Iehova ke Akua i ke kanaka, a hoonoho iho la ia ia ma ka mahinaai ma Edena, e mahi a e malama ia wahi.

16 Kauoha mai la o Iehova ke Akua i ke kanaka, i mai la, E ai wale oe i ko keia laau kela laau o ka mahinaai nei:

17 Aka, o ko ka laau i ike ai ka pono a me ka hewa, mai ai iho oe ia mea: no ka mea, i kou la e ai ai ia mea, he olalo no e make oe.

18 ¶ I iho la o Iehova ke Akua, Aole pono ke kanaka ke noho, ola wale; e hana no wau i kokoolua nona e ku la ia.

19 No ka lepo i hana'i o Iehova ke Akua i na holoholona a pau o ke kula, a me na manu a pau o ka lewa, a kai mai la ia lakou io Adamu la, i ike na inoa a Adamu e kapa aku ai ia lakou: a o ka inoa a Adamu i kapa aku ai i na mea ola a pau, oia iho la kona inoa.

20 Kapa aku la o Adamu i na inoa no na holoholona laka a pau, a no na manu o ka lewa, a no na holoholona hihii a pau; aka no Adamu, aole i loa kona kokoolua e ku la ia.

21 Hookau mai la o Iehova ke Akua i ka hiamoe nui la Adamu, a hiamoe iho la ia: unuhi ae la kela i kekahi iwiaoao ona, a hoopili iho la ia i ka io ma kona wahi.

22 A o ka iwiaoao a Iehova ke Akua i unuhi mai ai nologo mai o ke kanaka, hana iho la oia ia mea i wahine, a alakai ae la ia ia i ke hanaka.

23 I aku la o Adamu, Ola nei no ka iwi o kuu mau iwi, a me ka io

o kuu io; e kapala oia nei, wahine, no ka mea, ua unuhia ae oia mai-loko ae o ke kane.

24 No keia mea, e haalele aku ke kanaka i kona makuakane a me kona makuwahine, a e pili aku oia i kana wahine: a e lilo lana i lo hookahi.

25 Aohe kapa o laua a elua, o ke kane a me kana wahine, aole hoi o laua hilahila.

MOKUNA III.

1 No ka hoopunipuni o Eva e ka nahesa. 6 Ka haele ana o ke kanaka. 9 Hookolokolo mai ke Akua. 14 Hoohelele ka nahesa. 15 No ka hua i oleloia. 16 Ka hoopai ana i kanaka. 21 Ko laua ahu mua. 22 Ua hookela mawaho o Edena.

U A oi aku ka maalea o ka nahesa i ko na holoholona o ke kula a pau a Iehova ke Akua i hana'i. I mai la ia i ka wahine, He olalo anei, ua papa mai ke Akua, Aole olua e ai i ko na laua pau o ka mahinaai nei? .

2 I aku la ka wahine i ka nahesa, E pono no maua ke ai i ka hua o na laua o ka mahinaai nei:

3 Aka, o ka hua o ka laua iwaena konu o ke kihapai, ua i mai ke Akua, Mai ai olua ia mea, aole hol e hoopai aku, o make olua.

4 Olelo mai la ka nahesa i ka wahine, Aohe olalo e make olua:

5 No ka mea, ua ike no ke Akua, a i ka la e ai ai olua ia mea, e hookaakaia auanei ko olua mau maka; a e like olua me ke Akua, i ka ike i ka pono a me ka hewa.

6 A ike ae la ka wahine, he ono ko ia laua i mea ai, a he maikai hoi i na maka, a he laua makemakela i mea hoonaauao, lalanu aku la ia i kona hua, ai iho la, a haawi aku la hoi na kana kane me ia, a ai iho la no hoi oia.

7 A hookaakaia ae la na maka o laua a elua, a ike iho la laua, aohe o laua kapa; kui iho la laua i na lau fiku a paa, i mau papalu no laua.

8 Lohe ae la laua i ka leo o Iehova ke Akua, e holoholo ana ma ka mahinaai i ka wa malu o ka la: pee iho la o Adamu me kana wahine mawaena o na laua o na mahinaai la, mai ke alo aku o Iehova ke Akua.

KINOHI.

laha ae na manu maluna o ka honua.

23 O ke kakahiaka a me ke ahiahi, o ka lima ia o ka la.

24 ¶ I iho la ke Akua, E hoohua mai ka honua i ka mea ola ma kona ano iho, i ka holoholona laka, me ka mea kolo, a me ka holoholona hibihiu ma kona ano iho: a pela io no.

25 Hana iho la ke Akua i ka holoholona hibihiu ma kona ano iho, me na holoholona laka ma ko lakou ano iho, a me na mea kolo a pau o ka honua ma ko lakou ano iho: a nana iho la ke Akua, ua maikai.

26 ¶ I iho la ke Akua, E hana kakou i ke kanaka e ku ia kakou, ma ka like ana me kakou iho: a e hooalii ia ia maluna o na ia o ke kai, maluna hoi o na manu o ka lewa, maluna hoi o na holoholona laka, a maluna hoi o ka honua a pau, a maluna no hoi o na mea kolo a pau e kolo ana ma ka honua.

27 Hana iho la ke Akua i ke kanaka ma kona ano iho, ma ke ano o ke Akua ola i hana'i ia ia; hana mai la ia i kane a i wahine.

28 Hoomaikai mai la ke Akua ia laua, i mai la hoi ke Akua ia laua, E hoohua ae olua, e hoolaha hoi, e hoopihia i ka honua, a e lanakila maluna, a e noho alii maluna o na ia o ke kai, a me na manu o ka lewa, a me na mea a pau e kolo ana maluna o ka honua.

29 ¶ I mai la ke Akua, Aia hoi, ua haawi aku au na olua i na launahale a pau e hua ana i ka hua maluna o ka honua a pau, a me na laau a pau iloko ona ka hua o ka laau e hua ana i ka hua; he mea ai ia na olua.

30 A na ka poe holoholona a pau o ka honua, me na manu a pau o ka lewa, a me na mea a pau e kolo ana ma ka honua, na mea e ola ana, na lakou ka nanehehele a pau i mea ai: a pela io no.

31 Nana iho la ke Akua i na mea a pau ana i hana'i, aia hoi, ua maikai wale no. A o ke ahiahi a me ke kakahiaka, o ke ono ia o ka la.

MOKUNA II.

1 No ka la Sabati mua. 4 Ke ano o ka hana ana i na mea a pau. 6 Ka mahinaai o Edena. 10 Ka muliwai malaila. 16 Ka laau no ka ike i lahui. 19 Ko Adamu kapa ana i na mea ola a pau. 21 Ka hana ana i ka wahine a me ka mare ana.

PELA i'paa ai ka lani a me ka honua i ka hanaia, a me ko laila poe mea a pau.

2 A i ka hiku o ka la, hooki iho la ke Akua i ka hana ana i hana'i: a hoomaha iho la oia i kana hana a pau ana i hana'i.

3 Hoomaikai mai la ke Akua i ka hiku o ka la, a hoano iho la; no ka mea, hoomaha iho la oia ia la i ka hana a pau a ke Akua i hana'i.

4 ¶ Eia ka mooolelo no ka lani a me ka honua i ka wa i hana'i ia mau mea, i ka la a Iehova a ke Akua i hana'i i ka honua a me ka lani,

5 A me na mea kanu a pau o ka mahinaai, i ka wa aole ia maloko o ka honua, a me na launahale a pau o ke kula mamua o kona ulu ana: no ka mea, aole i hooua mai o Iehova ke Akua i ka ua maluna o ka honua, aole hoi he kanaka nana e mahi ka aina.

6 Aka, pii aku la ka ohu mai ka honua aku, a hoomau iho la i ka ili a pau o ka aina.

7 Hana iho la o Iehova ke Akua i ke kanaka, he lepo o ka honua, a ha iho la ia i ka ~~haha~~ ^{haha} ola ~~haha~~ ^{haha} o na puka ihu oua; a lilo ae la ke kanaka i mea ola.

8 ¶ Kanu iho la o Iehova ke Akua i ka mahinaai maloko o Edena ma ka hikina; a malaila oia i hoonoho iho ai i ke kanaka ana i hana'i.

9 Hooulu ae la o Iehova ke Akua i na laau a pau mailoko ae o ka honua, i na mea oluolu no ka maka, i na mea ono hoi ke ai; i ka laau o ke ola hoi iwaena konu o ka mahinaai, a me ka laau i ikeai ka pono a me ka hewa.

10 Kahe ae la kekahi muliwai mai Edena aku e hoomau i ka mahinaai; a malaila aku, manamana ae la ia a lilo i eha mana.

11 O Pisona ka inoa o ka mua:

MOKUNA III.

oia no ka mea e hoopuni ana i ka aina a pau o Havila, he wahi gula ia;

12 A he maikai ke gula o la aina: ilaila no ka deliuma a me ka pohaku onika.

13 O Gihona ka inoa o ka lua o ka muliwal: oia ka mea e hoopuni ana i ka aina a pau o Aitiopa.

14 O Hidekela ka inoa o ke kolu o ka muliwal: oia ka mea e kahe ana ma ka aoao hikina a Asuria. A o Euphrate ka inoa o ka ha o ka muliwal.

15 Lawe ae la o Iehova ke Akua i ke kanaka, a hoonoho iho la ia ma ka mahinaai ma Edena, e mahi a e malamaia wahi.

16 Kauoha mai la o Iehova ke Akua i ke kanaka, i mai la, E ai wale oe i ko keia laau kela laau o ka mahinaai nei:

17 Aka, o ko ka laau i ike ai ka pono a me ka hewa, mai ai iho oe ia mea: no ka mea, i kou la e ai ai ia mea, he olalo no e make oe.

18 ¶ I iho la o Iehova ke Akua, Aole pono ke kanaka ke noho, oia wale; e hana no wau i kokoolua nona e ku ia ia.

19 No ka lepo i hana'i o Iehova ke Akua i na holoholona a pau o ke kula, a me na manu a pau o ka lewa, a kai mai la ia lakou io Adamu la, i ike na inoa a Adamu e kapa aku ai ia lakou: a o ka inoa a Adamu i kapa aku ai i na mea ola a pau, oia iho la kona inoa.

20 Kapa aku la o Adamu i na inoa no na holoholona laka a pau, a no na manu o ka lewa, a no na holoholona hihia a pau; aka no Adamu, aole i loa kona kokoolua e ku ia ia.

21 Hookau mai la o Iehova ke Akua i ka hiamoc nui la Adamu, a hiamoe iho la ia: unuhi ae la kela i kekahi iwiaoao ona, a hoopili iho la ia i ka io ma kona wahi.

22 A o ka iwiaoao a Iehova ke Akua i unuhi mai ai nologo mai o ke kanaka, hana iho la oia ia mea i wahine, a alakai ae la ia ia i ke hanaka.

23 I aku la o Adamu, Oia nei no ka iwi o kun mau iwi, a me ka io

o kuu io; e kapala oia nei, wahine, no ka mea, ua unuhila ae oia mai-loko ae o ke kane.

24 No kela mea, e haalele aku ke kanaka i kona makuakane a me kona makuwahine, a e pili aku oia i kana wahine: a e lilo lana i io hookahi.

25 Aohe kapa o laua a elua, o ke kane a me kana wahine, aole hoi o laua hilahila.

MOKUNA III.

1 No ka hoopunipunila o Eva e ka nahesa. 6 Ka haele ana o ke kanaka. 8 Hookolokolo mai ke Akua. 14 Hoohelela ka nahesa. 15 No ka hua i oleloia. 16 Ka hoopai ana i kanaka. 21 Ko laua sahu mua. 22 Ua hookela mawaho o Edena.

UA oi aku ka maalea o ka nahesa i ko na holoholona o ke kula a pau a Iehova ke Akua i hana'i. I mai la ia i ka wahine, He olalo anei, ua papa mai ke Akua, Aole olua e ai i ko na laua a pau o ka mahinaai nei?

2 I aku la ka wahine i ka nahesa, E pono no maua ke ai i ka hua o na laua o ka mahinaai nei:

3 Aka, o ka hua o ka laua iwaena konu o ke kihapai, ua i mai ke Akua, Mai ai olua ia mea, aole hoi e hoopai aku, o make olua.

4 Olelo mai la ka nahesa i ka wahine, Aohe olalo e make olua:

5 No ka mea, ua ike no ke Akua, a i ka la e ai ai olua ia mea, e hookaakaala auanei ko olua mau maka; a e like olua me ke Akua, i ka ike i ka pono a me ka hewa.

6 A ike ae la ka wahine, he ono ko ia laua i mea ai, a he maikai hoi i na maka, a he laua makemakeia i mea hoonanao, lalau aku la ia i kona hua, ai iho la, a haawi aku la hoi na kana kane me ia, a ai iho la no hoi ola.

7 A hookaakaala ae la na maka o laua a elua, a ike iho la laua, aohe o laua kapa; kui iho la laua i na lau fiku a paa, i mau papalu no laua.

8 Lohe ae la laua i ka leo o Iehova ke Akua, e holoholo ana ma ka mahinaai i ka wa malu o ka la: pae iho la o Adamu me kana wahine mawaena o na laua o na mahinaai la, mai ke alo aku o Iehova ke Akua.

KINOHI.

laha ae na manu maluna o ka honua.

23 O ke kakahiaka a me ke ahiahi, o ka lima ia o ka la.

24 ¶ I iho la ke Akua, E hooehua mai ka honua i ka mea ola ma kona ano iho, i ka holoholona laka, me ka mea kolo, a me ka holoholona hihii ma kona ano iho: a pela io no.

25 Hana iho la ke Akua i ka holoholona hihii ma kona ano iho, me na holoholona laka ma ko lakou ano iho, a me na mea kolo a pau o ka honua ma ko lakou ano iho: a nana iho la ke Akua, ua maikai.

26 ¶ I iho la ke Akua, E hana kakou i ke kanaka e ku ia kakou, ma ka like ana me kakou iho: a e hooalii ia ia maluna o na ia o ke kai, maluna hoi o na manu o ka lewa, maluna hoi o na holoholona laka, a maluna hoi o ka honua a pau, a maluna no hoi o na mea kolo a pau e kolo ana ma ka honua.

27 Hana iho la ke Akua i ke kanaka ma kona ano iho, ma ko ano o ke Akua ola i hana'i ia ia; hana mai la ia i kane a i wahine.

28 Hoomaikai mai la ke Akua ia laua, i mai la hoi ke Akua ia laua, E hooehua ae olua, e hoolaha hoi, e hoopihia i ka honua, a e lanakila maluna, a e noho alii maluna o na ia o ke kai, a me na manu o ka lewa, a me na mea a pau e kolo ana maluna o ka honua.

29 ¶ I mai la ke Akua, Aia hoi, ua haawi aku au na olua i na launahale a pau e hua ana i ka hua maluna o ka honua a pau, a me na laau a pau iloko ona ka hua o ka laau e hua ana i ka hua; he mea ai ia na olua.

30 A na ka poe holoholona a pau o ka honua, me na manu a pau o ka lewa, a me na mea a pau e kolo ana ma ka honua, na mea e ola ana, na lakou ka nanehehele a pau i mea ai: a pela io no.

31 Nana iho la ke Akua i na mea a pau ana i hana'i, aia hoi, ua maikai wale no. A o ke ahiahi a me ke kakahiaka, o ke ono ia o ka la.

MOKUNA II.

1 No ka la Sabati mua. 4 Ke ano o ka hana ana i na mea a pau. 8 Ka mahinaai o Edena. 10 Ka muliwai malaila. 16 Ka laau no ka ike i lahui. 19 Ko Adamu kapa ana i na mea ola a pau. 21 Ka hana ana i ka wahine a me ka mare ana.

PELA i paa ai ka lani a me ka honua i ka hanaia, a me ko lalla poe mea a pau.

2 A i ka hiku o ka la, hooki iho la ke Akua i ka hana ana i hana'i: a hoomaha iho la oia i kana hana a pau ana i hana'i.

3 Hoomaikai mai la ke Akua i ka hiku o ka la, a hoano iho la; no ka mea, hoomaha iho la oia ia la i ka hana a pau a ke Akua i hana'i.

4 ¶ Eia ka moololelo no ka lani a me ka honua i ka wa i hanaia'i ia mau mea, i ka la a Iehova a ke Akua i hana'i i ka honua a me ka lani,

5 A me na mea kanu a pau o ka mahinaai, i ka wa aole ia maloko o ka honua, a me na launahale a pau o ke kula mamua o kona ulu ana: no ka mea, aole i hooia mai o Iehova ke Akua i ka ua maluna o ka honua, aole hoi he kanaka nana e mahi ka aina.

6 Aka, pii aku la ka ohu mai ka honua aku, a hoomau iho la i ka ili a pau o ka aina.

7 Hana iho la o Iehova ke Akua i ke kanaka, he lepo o ka honua, a ha iho la ia i ka hanu ola iloko o na puka ihu ona; a lilo ae la ke kanaka i mea ola.

8 ¶ Kanu iho la o Iehova ke Akua i ka mahinaai maloko o Edena ma ka hikina; a malaila oia i hoonoho iho ai i ke kanaka ana i hana'i.

9 Hoolu ae la o Iehova ke Akua i na laau a pau mailoko ae o ka honua, i na mea oluolu no ka maka, i na mea ono hoi ke ai; i ka laau o ke ola hoi iwaena konu o ka mahinaai, a me ka laau i laka'i ka pono a me ka hewa.

10 Kahe ae la kekahi muliwai mai Edena aku e hoomau i ka mahinaai; a malaila aku, manamana ae la ia a lilo i eha mana.

11 O Pisona ka inoa o ka mua:

MOKUNA III.

oia no ka mea e hoopuni ana i ka aina a pau o Havila, he wahi gula ia;

12 A he maikai ke gula o la aina: ilaila no ka deliuma a me ka pohaku onika.

13 O Gihona ka inoa o ka lua o ka muliwai: oia ka mea e hoopuni ana i ka aina a pau o Altiopa.

14 O Hidekela ka inoa o ke kolu o ka muliwai: oia ka mea e kahe ana ma ka aoao hikina a Asuria. A o Euperate ka inoa o ka ha o ka muliwai.

15 Lawe ae la o Iehova ke Akua i ke kanaka, a hoonohe iho la ia ia ma ka mahinaai ma Edena, e mahi a e malama ia wahi.

16 Kanoha mai la o Iehova ke Akua i ke kanaka, i mai la, E ai wale oe i ko keia laau kela laau o ka mahinaai nei:

17 Aka, o ko ka laau i ike ai ka pono a me ka hewa, mai ai iho oe la mea: no ka mea, i kou la e ai ai ia mea, he oiaio no e make oe.

18 ¶ I iho la o Iehova ke Akua, Aole pono ke kanaka ke noho, oia wale; e hana no wau i kokoolua nona e ku ia ia.

19 No ka lepo i hana'i o Iehova ke Akua i na holoholona a pau o ke kula, a me na manu a pau o ka lewa, a kai mai la ia lakou io Adamu la, i ike na inoa a Adamu e kapa aku ai ia lakou: a o ka inoa a Adamu i kapa aku ai i na mea oia a pau, oia iho la kona inoa.

20 Kapa aku la o Adamu i na inoa no na holoholona laka a pau, a no na manu o ka lewa, a no na holoholona hihii a pau; aka no Adamu, aole i loa kona kokoolua e ku ia ia.

21 Hookan mai la o Iehova ke Akua i ka hiamoe nui ia Adamu, a hiamoe iho la ia: unuhi ae la kela i kekahi iwiaoao ona, a hoopili iho la ia i ka io ma kona wahi.

22 A o ka iwiaoao a Iehova ke Akua i unuhi mai ai nologo mai o ke kanaka, hana iho la oia ia mea i wahine, a alakai ae la ia ia i ke hanaka.

23 I aku la o Adamu, Oia nei no ka iwi o kuu man iwi, a me ka io

o kuu io; e kapaia oia nei, wahine, no ka mea, ua unuhila ae oia mai-loko ae o ke kane.

24 No keia mea, e haalele aku ke kanaka i kona makuakane a me kona makuwahine, a e pili aku oia i kana wahine: a e lilo laua i io hookahi.

25 Aohe kapa o laua a elua, o ke kane a me kana wahine, aole hoi o laua hilahila.

MOKUNA III.

1 No ka hoopunipunila o Eva e ka nahesa. 6 Ka hauhale ana o ke kanaka. 9 Hookolokolo mai ke Akua. 14 Hooheawai ka nahesa. 15 No ka hua i oleloia. 16 Ka hoopai ana i kanaka. 21 Ko laua aahu mua. 22 Ua hookela mawaho o Edena.

UA oi aku ka maalea o ka nahesa i ko na holoholona o ke kula a pau a Iehova ke Akua i hana'i. I mai la ia i ka wahine, He oiaio anei, ua papa mai ke Akua, Aole olua e ai i ko na laua pau o ka mahinaai nei?

2 I aku la ka wahine i ka nahesa, E pono no maua ke ai i ka hua o na laau o ka mahinaai nei:

3 Aka, o ka hua o ka laau iwaena konu o ke kihapai, ua i mai ke Akua, Mai ai olua ia mea, aole hoi e hoopaa aku, o make olua.

4 Olelo mai la ka nahesa i ka wahine, Aohe oiaio e make olua:

5 No kamea, ua ike no ke Akua, a i ka la e ai ai olua ia mea, e hookaakaia auanei ko olua mau maka; a e like olua me ke Akua, i ka ike i ka pono a me ka hewa.

6 A ike ae la ka wahine, he ono ko ia laau i mea ai, a he maikai hoi i na maka, a he laau makemakela i mea hoonaauao, lalau aku la ia i kona hua, ai iho la, a haawi aku la hoi na kana kane me ia, a ai iho la no hoi oia.

7 A hookaakaia ae la na maka o laua a elua, a ike iho la laua, aohe o laua kapa; kui iho la laua i na lau fiku a paa, i man papalu no laua.

8 Lohe ae la laua i ka leo o Iehova ke Akua, e holoholo ana ma ka mahinaai i ka wa malu o ka la: pee iho la o Adamu me kana wahine mawaena o na laau o na mahinaai la, mai ke alo aku o Iehova ke Akua.

KINOHI.

9 Hea mai la o Iehova ke Akua ia Adamu, i mai la ia ia, Aulea oe?

10 I aku la oia, I lohe au i kou leo iloko o ka mahinaal nei, a makau no wau, no ka mea, ahoe o'u kapa, a pee iho la au.

11 I mai la kela, Nawai i hai mai ia oe, aohē ou kapa? Ua ai anei oe i ko ka laau a'u i papa aku ai ia oe, Mai ai oe?

12 Olelo aku la ke kanaka, Na ka wahine au i haawi mai ai na'u, nana no i haawi mai i ko ka laau, a ai iho la au.

13 I mai la o Iehova ke Akua i ka wahine, Heaha keia mea au i hana'i? I aku la ka wahine, Na ka nahesa wau i hoowalewale mai, a ai iho la au.

14 I aku la o Iehova ke Akua i ka nahesa, No kau hana ana ia mea, e oi aku kou ahewaia i ko na holoholona laka a pau, a i ko na holoholona bihiu a pau o ke kula; ilalo kou alo e kolo ai oe, o ka lepo kau e ai ai, a pau na la o kou ola ana.

15 E waiho no au i ka inaina mawaena o olua a me ka wahine, a mawaena hoi o kou hua a me kona hua; nana e paopao iho kou poo, a nau hoi e pakuiku aku kona kuekuewawae.

16 I mai la hoi oia i ka wahine, E hoouli loa aku au i ka eha o kou hapai ana; me ka eha hoi oe e hanau mai ai i na keiki; a o kou makemake aku ala no ia i kau kane, a ola hoi kou kaku.

17 I mai la hoi oia la Adamu, No ka mea, ua hoolohe oe i ka leo o kau wahine, a ua ai hoi i ko ka laau a'u i papa aku ai ia oe, i ka i ana, Mai ai oe ia mea, ua hoohe-waia ka aina nou; me ka luli oe e ai ai i kana, a pau na la o kou ola ana:

18 E hookupu mai no hoi ia i na kakalaloa a me na puakala nau; a nau no e ai i na mea kanu o ka waena.

19 Me ka hou o kou maka e ai ai oe i ka ai, a hiki i kou wa e hoi hou aku ai i ka lepo; no ka mea, mailaila oe i lawela mai ai; no ka

mea, he lepo no oe, a e hoi hou aku oe i ka lepo.

20 Kapa aku la o Adamu i ka inoa o kana wahine, o Eva; no ka mea, ka makuwahine ia o na kanaka a pau.

21 A hana iho la o Iehova ke Akua i na kapa ili no Adamu a no kana wahine, a hoahu iho la ia laua.

22 ¶ I iho la o Iehova ke Akua, Aia hoi, ua like ke kanaka me kekahi o kakou, ka ike i ka pono a me ka hewa: ano hoi, o lalau aku kona lima, a lawe hoi i ko ka laau ola, ai iho a ola mau loa aku:

23 No ia mea, kipaku aku la o Iehova ke Akua ia ia iwaho o ke kihapai o Edena, e mahi i ka lepo, kahā ana i laweia mai ai.

24 Pela oia i kipaku ai i ke kanaka; a hoouho iho la ma ka hikina o ka mahinaal o Edena i na kerubima, a me ka pahi wakawaka e ka ana io ia nei i maluhia'i ke ala ma ka laau ola.

MOKUNA IV.

1 No Kaina a me Abela. 8 Ka pepehi kana-ka mua. 11 Ka hoohe-waia o Kaina. 17 Ke kulanakauhale mua o Enoka. 18 Kuuahau no Kaina. 19 Lameka a me kana mau wahine. 25 Hanauia o Seti a me Enosa.

AIKE aku la o Adamu i kana wahine ia Eva; hapai ae la oia, a hanau mai la ia Kaina, i mai la, Ua loa no ia'u he kanaka no Iehova mai.

2 Hanau hou iho la oia i kona kākaina ia Abela. He kahuhipa o Abela, a he mahiai o Kaina.

3 Mahope iho o na la, lawe aku la o Kaina i kekahi hua o ka honua i mohai na Iehova.

4 Lawe aku la hoi o Abela i kekahi o na hanau mua o kana poc hipa, i na mea momona hoi. A mailu mai la o Iehova ia Abela a me kana mohai:

5 Aka, aole ia i mailu mai ia Kaina a me kana mohai. Huhu loa iho la o Kaina, a kulou iho la kona maka ilalo.

6 I mai la o Iehova ia Kaina, Heaha kau i huhu ai? No ke aha hoi i kulou iho ai kou maka ilalo?

7 A i hana pono oe, aole anei oe

MOKUNA V.

e malulu'ku? a i ole oe e hana i ka pono, ke waiho la ka mohai hana ma ka puka. A ia oe no ko ia la makemake, a e alii iho oe maluna ona.

8 Kamailio ae la o Kaina me kona kaikaina, me Abela: a la laua ma ka waena, ku ae la o Kaina me ke ku e i kona kaikaina ia Abela, pepehi iho la ia ia a make.

9 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Kaina, Auhea la o Abela o kou kaikaina? I aku la oia, Aole au i ike: owau anei ke kahu o kuu kaikaina?

10 I mai la kela, Haha kau i hana iho nei? ke hea mai nei ka leo o ke koko o kou kaikaina ia'u mai ka lepo mai.

11 Ma keia hope aku, e hooheawai'ku ai oe mai ka honua ae, i hamaama ae kona waha e ale i ke koko o kou kaikaina, na kou lima aku.

12 I kou mahi ana i ka honua, aole ia e hua mai ma keia hope i kona momona: a e lilo hoi oe i kanaka aea a me ke kuewa wale maluna o ka honua.

13 I aku la o Kaina ia Iehova, He nui loa kuu hewa: aole paha ia e hiki ke kalala.

14 Aia hoi, ua kipaku aku oe ia'u i keia la mai ke alo aku o ka honua nei; a ua hookaawaleia au mai kou alo aku; a e lilo ana au i kanaka aea me ke kuewa wale maluna o ka honua; a i loa au i kekahi, e pepehi mai la ia'u a make.

15 I mai la o Iehova ia ia, Nolaila, o ka mea nana e pepehi ia Kaina, e pahiku ka hoopai ana i kona hewa. A kau iho la o Iehova i hoailona maluna o Kaina, o loa ia i kekahi nana ia e pepehi aku a make.

16 ¶ Hele aku la o Kaina mai ke alo aku o Iehova, a noho iho la ma ka aina o Noda, ma ka hikina o Edena.

17 Ike aku la o Kaina i kana wahine; hapai ae la oia, a hanau mai la ia Enoka: kukulu iho la oia i kulanakauhale, a kapa iho la i ka inoa o na kulanakauhale la, ma-

mulii o ka inoa o kana keiki, o Enoka.

18 Na Enoka hoi i hanau mai o Irada: na Irada hoi o Mehuiasela: na Mehuiasela o Metusaela: na Metusaela o Lameka.

19 ¶ Lawe ae la o Lameka i na wahine elus nana: o Ada ka inoa o kekahi, a o Zila ka inoa o kekahi.

20 Na Ada i hanau mai o Iabala: o ka makamua ia o ka poe noho halelewa, a o ka hanai holoholona.

21 A o Iubala ka inoa o kona kaikaina: o ka makamua ia o ka poe a pau i hookani i ka lira a me ka ohe.

22 A o Zila, hanau mai no hoi nana o Tubalakaina, oia ke kumu a na paahana a pau e kui ana i ke keleawe a me ka hao: a o Naama ke kakuwahine o Tubalakaina.

23 I aku la o Lameka i na wahine ana, ia Ada, laua o Zila, E hoolohe mai olua i ko'u leo; e na wahine a Lameka, e haliu mai i ka'u olelo: no ka mea, ua pepehi iho la au i ke kanaka no ka hoeha ana mai ia'u, i ke kanaka opio no ka paopao ana mai ia'u.

24 Ina paha e pahiku ka hoopai ana no Kaina, he oiaio no, e paka-nahiku me kumamahiku hoi la no Lameka.

25 ¶ Ike hou iho la o Adamu i kana wahine; a hanau mai la ia he keikikane, a kapa aku la i kona inoa o Seta: No ka mea, ua haawi mai la ke Akua i ka hua hou na'u, wahi ana, i panihakahaka no Abela i pepchila e Kaina.

26 Na Seta hoi i hanau kekahi keikikane; a kapa iho ia i kona inoa o Enosa: ia manawa ka hoomaka ana o na kanaka e kahea aku i ka inoa o Iehova.

MOKUNA V.

1 Ka moolelo kuauhau no Adamu a hiki i ka wa o Noa. 24 Ua lawe ola ia'ku o Enoka. 27 O ka mea i oi loa kona mau makahiki.

EIA ka olelo kuauhau no na ha-nauna o Adamu. I ka la a ke Akua i hana'i ke kanaka, ma ke ano o ke Akua kana i hana mai ai la ia.

2 He kane laua me ka wahine

KINOHI.

kana i hana'i; hoomaikai iho la ola ia laua, a kapa iho la i ko laua inoa o Adamu, i ka la i hanala'i o laua.

3 ¶ Hookahi haneri makahiki o ko Adamu ola ana a me kanakolu, a hanau mai nana ke keikikane i ku ia ia, ma kona ano iho; a kapa aku la i kona inoa o Seta:

4 O na la o Adamu mahope mai o ka hanau ana o Seta, ewalu ia haneri makahiki: a nana mai na keikikane a me na kaikamahine:

5 O na la a pau o ko Adamu ola ana, he eiwa haneri makahiki a me kanakolu: a make iho la ia.

6 Hookahi haneri makahiki a me kumamalima o ko Seta ola ana, a hanau ae la o Enosa nana:

7 Ewalu haneri makahiki o ko Seta ola ana a me kumamahiku mahope mai o ka hanau ana o Enosa, a nana mai na keikikane a me na kaikamahine.

8 O na la a pau o Seta, eiwa ia haneri makahiki a me ka umikumamalua: a make iho la ia.

9 ¶ He kanaiwa makahiki o ko Enosa ola ana, a hanau ae la o Kainana.

10 Ewalu haneri makahiki a me ka umikumamalima o ko Enosa ola ana, mahope mai o ka hanau ana o Kainana, a nana mai na keikikane a me na kaikamahine:

11 O na la a pau o Enosa, eiwa haneri makahiki a me kumamalima: a make iho la ia.

12 ¶ He kanahiku na makahiki o ko Kainana ola ana, a hanau mai o Mahalaleela nana:

13 Mahope mai o ka hanau ana o Mahalaleela, ewalu haneri makahiki o ko Kainana ola ana a me kanaha, a nana mai na keikikane a me na kaikamahine:

14 A o na la a pau o Kainana, eiwa haneri makahiki a me ka umikeu: a make iho la ia.

15 ¶ He kanaono na makahiki a me kumamalima o ko Mahalaleela ola ana, a hanau ae la o Iareda nana.

16 Mahope mai o ko Iareda hanau ana, ewalu haneri makahiki a me ke kanakolu o ko Mahalaleela

ola ana, a nana mai na keikikane a me na kaikamahine.

17 O na la a pau o Mahalaleela, ewalu ia haneri makahiki a me kanaiwa kumamalima: a make iho la ia.

18 ¶ Hookahi haneri makahiki o ko Iareda ola ana a me kanaono kumamalua, a hanau ae la o Enoka nana.

19 Mahope mai o ka hanau ana o Enoka, ewalu haneri makahiki o ko Iareda ola ana, a nana mai na keikikane a me na kaikamahine.

20 O na la a pau o Iareda, eiwa ia haneri makahiki a me ke kanaonokumamalua: a make iho la ia.

21 ¶ He kanaonokumamalima na makahiki o ko Enoka ola ana, a hanau ae la o Metusala nana.

22 Hele pu ae la o Enoka me ke Akua, ekolu haneri makahiki mahope mai o ka hanau ana o Metusala, a nana mai na keikikane a me na kaikamahine:

23 O na la a pau o Enoka, ekolu haneri na makahiki a me kanaonokumamalima:

24 Hele pu ae la o Enoka me ke Akua, aole ia i make; no ka mea, na ke Akua ia i lawe aku.

25 Hookahi haneri makahiki o ko Metusala ola ana a me kanawalukumamahiku, a hanau ae la o Lameka nana.

26 Mahope mai o ka hanau ana o Lameka, ehiku haneri me ke kanawalukumamalua na makahiki o ko Metusala ola ana, a nana mai na keikikane a me na kaikamahine.

27 O na la a pau o Metusala, eiwa haneri na makahiki a me kanaonokumamaiwa: a make iho la ia.

28 ¶ Hookahi haneri na makahiki a me ke kanawalukumamalua o ko Lameka ola ana, a hanau ae la ke keikikane nana:

29 Kapa aku la ia i kona inoa, o Noa, i ae la, E hoomaha mai ola nei ia kakou i ka kakou hana ana a me ka luhi ana a ko lakou mau lima, no ka honua a Ichova i hoi no mai ai.

30 Mahope mai o ka hanau ana o Noa, elima haneri na makahiki

MOKUNA VI.

a me kanaiwakumamalima o ko Lameka oia ana, a nana mai na keikikane a me na kaikamahine.

31 A o na la a pau o Lameka, ehi-ku haneri makahiki a me kanahiku-kumamahiku: a make iho la ia.

32 Eima haneri makahiki o Noa: a nana mai o Sema, a o Hama, a me Iapeta.

MOKUNA VI.

1 No ka hewa o kanaka. 5 Ka huhu o ke Akua ia lakou. 8 Ka pono o Noa. 10 Kana mau keiki. 14 Ke ano o ka halelana. 17 Hui mai ke Akua i ke kalakahinalii. 18 Kana berita me Noa.

A I ka wa o ka hoomaka ana e mahuhua ai na kanaka maluna o ka honua, a na hanau mai na kaikamahine a lakou.

2 I ke ae la na keiki a ke Akua i na kaikamahine a na kanaka, ua maikai lakou; lalau aku la lakou i na mea a lakou i makemake ai i mau wahine na lakou.

3 I iho la o Iehova, Aole e noho loa ana kuu Uhane me kanaka, no ka mea, he kino no ia; aka, o kona mau la ma keia hope aku, he haneri makahiki ia a me ka iwa-kalna.

4 Noho iho la na kanaka nunui ma ka honua ia manawa; a mahope aku, a komo aku la na keiki a ke Akua iloko i na kaikamahine a na kanaka, a hanau mai na lakou ka poe kanaka ikaika, he poe kanaka kaulana lakou i ka wa kahiko.

5 ¶ A ike mai la ke Akua, he nui ka hewa o kanaka ma ka honua, a ua hewa wale ho ka noonoo ana o kona naau, ana i manao ai i na la a pau.

6 A mihi iho la o Iehova i kana hana ana i na kanaka maluna o ka honua, a ua ehaeba kona naau.

7 I iho la o Iehova, E luku ananel au i na kanaka a'u i hana'i, mai ke alo aku o ka honua, i na kanaka a me na holoholona, a me na mea kolo, a me na manu o ka lewa: no ka mea, ke mihi nei au i ka'u hana ana ia lakou: .

8 Aka, loa ia Noa ke alohala mai imua o Iehova.

9 ¶ Eia ka mooololo no Noa: He kanaka pono o Noa, a he hemolele

iwaena o na hanauna ona, a hele pu o Noa me ke Akua.

10 Ua hanau mai na Noa ekolu keikikane, o Sema, o Hama, a o Iapeta.

11 Ua inoino hoi ka honua imua o ke Akua; a ua piha ka lionua i ka hoino.

12 Nana mai la ke Akua i ka honua, aia hoi, ua inoino ia; no ka mea, ua hana ino na kanaka a pau i ko lakou acao ma ka honua.

13 Olelo mai la o Iehova ia Noa, Ua hiki mai i ko'u alo nei ka hope o na mea ola a pau; no ka mea, ua piha ka honua i ka hoino ma o lakou la: aia hoi, e luku ananel au ia lakou ma ka honua.

14 ¶ E hana oe i halelana nou; e hana hoi oe i na keena maloko o ka halelana, a e hapala ae i ke kepan maloko a mawaho.

15 Penel kau e hana aku ai: eko-lu haneri kubita o ka loa o ka halelana, he kanalima na kubita ka laula, a he kanakolu na kubita o kona kiekie.

16 He malamalama kau e hana'i ma ka halelana, a e hoopaa ia mea maluna ma ke kubita; a e kau oe i ka pukakomo o ka halelana ma kona pala: a he papalalo, me ka papawaena, a me ka papaluna kau e hana'i ma ia mea.

17 A owau la e, e lawe mai ana au i ke kalakahinalii maluna o ka honua, i mea e iukuia'i na mea io a pau, i ka poe nona ka hanu ola malalo o ka lani; a e make na mea a pau ma ka honua.

18 Aka, e hoopaa aku au i ka'u berita ia oe; a e komo ae oe iloko o ka halelana, o oe, me kau mau keikikane, a me kau wahine, a me na wahine a kau mau keikikane.

19 A no na mea io a pau e ola ana, e lawe oe i elua o kela mea keia mea iloko o ka halelana, i kane i wahine, i malama ola pu ia lakou me oe.

20 O na manu ma ko lakou ano, a o na holoholona, ma ko lakou ano, a o kela mea kolo keia mea kolo o ka honua, ma kona ano iho, e hele papalua mai lakou iou la, i malama ola ia lakou.

KINOHI.

21 E lawe oe nau i na mea ai a pau, a e hoiliili oe ia iou la; i mea ai nau, a na lakou.

22 Pela o Noa i hana'i; ma ka mea a pau a ke Akua i kauoha mai ai ia ia, pela ola i hana'i.

MOKUNA VII.

1 No ke komo ana o Noa ma a me na holoholona iloko o ka halelana. 11 O ke kalakahinalii.

I MAI la o Iehova ia Noa, E komo ae oe me kanu ohana a pau iloko o ka halelana; no ka mea, o oe no o keia hanauna ka'u i ike ai, he pono imua o'u.

2 O na holoholona maemae a pau, e lawe pahiku aku oe ia lakou me oe, i ke kane a me kana wahine; a o na holoholona maemae ole, e papalua he kane me kana wahine.

3 E pahikua no hoi na manu o ka lewa, ke kane, ka wahine, e hoola i kumuhoolaha maluna o ka honua a pau.

4 No ka mea, ehiku la e koe, alaila e hooua iho ai au maluna o ka honua he kanaha la a me na po; a e luku ana au i na mea ola a pau a'u i hana'i, mai ke alo o ka honua aku.

5 Hana iho la o Noa i na mea a pau a Iehova i kauoha mai ai ia ia.

6 Eono haneri na makahiki o Noa i ka wa i hiki mai ai ke kalakahinalii maluna o ka honua.

7 ¶ Komo aku la o Noa me na keikikane ana, a me kana wahine, a me na wahine a kana mau keikikane iloko o ka halelana, no ke kalakahinalii.

8 O na holoholona maemae a me na holoholona maemae ole, a o na manu, a me na mea kolo a pau maluna o ka honua.

9 Komo papalua aku la lakou iloko io Noa la, ke kane, ka wahine, me ka ke Akua i kauoha mai ai ia Noa.

10 A hala ae la na la ehiku, hiki mai ke kalakahinalii maluna o ka honua.

11 ¶ I ka makahiki eono haneri o ko Noa ola ana, i ka lua o ka malama, a ma ka la umikumamamahu o ua malama la, ia la no, huahuai mai la na punawai a pau o ka ho-

honu nui, a hanama ae la na puka wai o ka lani.

12 Hookahi kanaha la a me na po o ka ua ana maluna o ka honua.

13 Ia la hookahi no, komo ae la o Noa, a o Sema, a o Hama, a o Iapeta, na keikikane a Noa, a me ka wahine a Noa, a me na wahine ekolu a kana mau keikikane me lakou, iloko o ka halelana.

14 O lakou me na holoholona hihia a pau ma ko lakou ano iho, a me na holoholona laka a pau ma ko lakou ano iho, a me kela mea kolo kela mea kolo, e kolo ana maluna o ka honua ma kona ano iho, a me na manu a pau ma ko lakou ano iho, o na mea eheu a pau, o kela ano kela ano.

15 Komo papalua ae la lakou io Noa la iloko o ka halelana, o na mea io a pau e ha ana i ka hanu ola.

16 He kane he wahine o na mea io a pau ka poe i komo aku iloko, me ka ke Akua i kauoha mai ai ia ia: a papani ae la o Iehova i ka puka mahope ona.

17 Hookahi kanaha la o ke kalakahinalii maluna o ka honua; mahuhua ae la ka wai, a hoolana ae la i ka halelana, a ua kaikaiia ae la ia maluna o ka honua.

18 Lanakila ae la ka wai a mahuhua loa ae la maluna o ka honua; a holo aku la ka halelana maluna o ka wai.

19 Lanakila loa ae la ka wai maluna o ka honua; a uhiia ae la na kuahiwi kiekie a pau loa malalo o ka lani.

20 He umikumamamahu ua kubita o ke kiekie o ka wai maluna; a uhiia ae la na kuahiwi.

21 A make iho la na mea ola a pau i holo maluna o ka honua, o na manu, o na holoholona laka, o na holoholona hihia, a o na mea kolo a pau e kolo ana maluna o ka honua, a me na kanaka a pau;

22 O ka poe a pau nona ka hanu ola iloko o na puka iho, o na mea a pau ma ka aina maloo, make iho la lakou.

23 A pau loa iho la na mea ola maluna o ka honua i ka make, o na

MOKUNA VIII.

kanaka, me na holoholona, a me na mea kolo, a me na manu o ka lewa; a ua hoopaula lakou mai ka honua aku: o Noa wale no ka i koe, a me ka poe me ia iloko o ka halelana.

24 A lanakila ae la ka wai maluna o ka honua, hookahi haneri na la a me kanalima.

MOKUNA VIII.

1 Ka emi ana o na wai. 4 Ili ka halelana ma Ararata. 7 O ke koraka a me ka manu nunu. 15 Ka haalele i ka halelana. 20 Ke kuahu o Noa a me kana mohai. 21 Oluolu mai ke Akua. 22 Aole kaiahinahili hou.

HOOMANAO iho la o Iehova la Noa, a me na mea ola a pau, a me na holoholona a pau me ia iloko o ka halelana: hoohuai mai la ke Akua i ka makani maluna o ka honua, a emi iho la ka wai:

2 Ua papania ae la na punawai o ka hohonu, a me na puka wai o ka lani, a malie iho ka ua mai luna mai:

3 Hoi hou mau aku la ka wai maluna ae o ka honua: a mahope o na la he haneri a me kanalima, ua emi ka wai.

4 A i ka hiku o ka malama, i ka la umikumamahiku o ua malama la, ili iho la ka halelana ma na kuahiwi o Ararata.

5 Emi mau iho la ka wai, a hiki i ka umi o ka malama: i ka umi o ka malama, i ka la mua o ua malama la, ua ike na wahi kiekie o na kuahiwi.

6 ¶ A hala na la he kanaha, wehe ae la o Noa i ka puka makani o ka halelana ana i hana'i:

7 Hookuu aku la ia i kekahi koraka, nana i lele aku a hoi mai ma kela wahi a ma kela wahi, a maloo iho ka wai ma ka honua.

8 Hookuu aku la hoi oia i ka manu nunu e ike i ka emi ana o ka wai mai ka aina aku;

9 Aka, aole i lona i ua manu nunu la he wahi e maha'i o kona wawae, a hoi hou mai la ia io na la iloko o ka halelana, no ka mea, ua uhi ka wai maluna o ka honua a pau; alaila, o aku la kona lima, lalau aku la oia la ia, a huki mai la ia io na la iloko o ka halelana.

10 Noho iho la ia i na la hou aku i ehiku; a hookuu hou aku la i ka manu nunu iwaho o ka halelana;

11 A ahiahi iho la, hoi mai la ka manu nunu io na la, ala hoi, he lau oliva hou ma kona waha. Pela o Noa i ke ai, ua emi iho ka wai mai luna aku o ka honua.

12 Noho iho la ia i na la hou aku i ehiku; a hookuu aku la i ka manu nunu; aole no ia i hoi hou mai io na la ma ia hope mai.

13 ¶ I ka makahiki eono haneri a me kumamakahi, i ka malama hookahi, a i ka la mua o ua malama la, maloo iho la ka wai mai ka honua aku; a wehe ae la o Noa i ke pani maluna o ka halelana, a nana ae la, aia hoi, ua maloo ka aina.

14 A i ka lua o ka malama, i ka la iwakalauakumamahiku o ua malama la, ua maloo iho ka honua.

15 ¶ Olelo mai la ke Akua la Noa, i mai la,

16 E hele aku oe iwaho o ka halelana, o oe, me kau wahine, me au mau keikikane, a me na wahine a kau mau keikikane me oe.

17 E lawe pu mai me oe i na mea ola a pau la oe, o na mea io, o na manu, na holoholona, a me na mea kolo a pau e kolo ana maluna o ka honua; i hanau nui ai lakou ma ka honua, i hua mai, a mahua-hua maluna o ka honua.

18 Hele aku la o Noa me kana mau keikikane, a me kana wahine, a me na wahine a kana mau keikikane me ia:

19 O na holoholona hoi a pau, o na mea kolo a pau, me na manu a pau, a me na mea a pau e kolo ana maluna o ka honua, ma ko lakou mau ano iho, hele aku la lakou iwaho o ka halelana.

20 ¶ Hana iho la o Noa i kuahu no Iehova, lalau aku la ia i kekahi o na holoholona maemae a pau, a o na manu maemae a pau, a kumaha aku la i na mohaikuni maluna o ke kuahu.

21 Hoi mai la o Iehova i ke ala oluolu: i iho la o Iehova iloko o kona naau, Aole au e hoino hou i ka aina no kanaka, no ka mea, ua

KINOHI.

hewa no ka manao ana o ko ke kanaka naau mai kona wa opio pio ; aole hoi au e luku hou aku i na mea ola a pau, me au i hana iho nel.

22 E mau auanei ka wa e kanu ai a e ohi ai ; ke anu a me ka wela, ke kau a me ka hooilo, ka la a me ka po, a pau na la o ka honua.

MOKUNA IX.

1 Ka ke Akua hoomaikai ana ia Noa. 4 Ka uku no ka pepehi kanaka. 8 Ka ke Akua berita me Noa a me kana poe mamo. 20 Ka malawaina o Noa a me kona onakana. 22 Ka hana a kana mau keiki. 25 Ka Noa wanana ia lakou. 28 Kona make ana.

HOOPOMAIKAI mai la ke Akua ia Noa, a me kana mau keikikane, i mai la ia lakou, E hoohua mai oukou, e mahuahua, a e hoopila i ka honua.

2 E kau mai auanei ka makau ia oukou a me ka welliwelli maluna o na holoholona a pau o ka honua, maluna hoi o na manu a pau o ka lewa, a maluna hoi o na mea a pau e hele ana ma ka honua, a maluna no hoi o na ia a pau o ke kai ; ua haawila'ku lakou iloko o na lima o oukou.

3 O na mea hele a pau e ola ana, na oukou ia e ai ; me ka'u i haawi aku ai i na launahale opio pio na oukou, pela ka'u e haawi i aku nei i na mea a pau.

4 Aka, mai ai oukou i ka lo me kona ola, oia kona koko.

5 He oiaio, e hoopai auanei au i ke koko o ko oukou ola ; ma ka lima o na holoholona a pau ka'u e hoopai aku ai ; a ma ka lima hoi o na kanaka ; ma ka lima hoi o ka hoahanau o kela kanaka keia kanaka ka'u e hoopai aku ai i ke ola o kanaka.

6 O ka mea nana e hookahe i ke koko o kanaka, e hookaheia no kona koko e kanaka : no ka mea, ma ke ano o ke Akua oia i hana'i i kanaka.

7 A oukou, e hoohua mai oukou, a e mahuahua ; e hanan nui ma ka honua, a e hoolaha malaila.

8 ¶ Olelo mai la ke Akua ia Noa a i kana mau keiki me ia, i mai la,

9 Owau la e, ke hoopaa nei au i ka'u berita me oukou, a me ka

oukou poe mamo mahope o oukou ;

10 A me na mea ola a pau me oukou, o na manu, o na holoholona laka a me na holoholona hihii o ka honua me oukou : mai ka poe a pau i hele mai iwaho o ka halelana, a i na holoholona a pau o ka honua.

11 E hoopaa no wau i ka'u berita me oukou ; aole hoi e luku hou ia na mea ola a pau i na wai o ke kalakahinalii ; aole hoi he kalakahinalii e hiki hou mai ana e pau ai ka honua.

12 I mai la ke Akua, Eia ka hoailona o ka berita a'u e hana nei mawaena o'u a o oukou, me na mea ola a pau me oukou, no na hanauna a pau.

13 Ke kau nei au i kuu anuenue ma ke ao, i hoailona ia no ka berita mawaena o'u a o ka honua.

14 A hoouhi aku ai au i ke ao maluna o ka honua, e ike auanei ke anuenue ma ke ao ;

15 A e hoomanao iho no au i ka'u berita mawaena o'u a o oukou, me na mea lo e ola ana a pau ; aole loa e lilo hou ana ka wai i kalakahinalii e luku ai i na mea lo a pau.

16 A e kau mai auanei ke anuenue ma ke ao ; a e nana aku au ia i hoomanao iho ai au i ka berita mau loa mawaena o ke Akua a o na mea ola a pau o na mea lo a pau maluna o ka honua.

17 Olelo mai la ke Akua ia Noa, Ola ka hoailona o ka berita a'u i hoopaa iho ai mawaena o'u a o na mea lo a pau maluna o ka honua.

18 ¶ O na keikikane a Noa, na mea i puka mai iwaho o ka halelana, oia o Sema, o Hama, a o Iapeta : a o Hama ka makuakane no Kanaana.

19 O lakou na keikikane ekolu a Noa, a na lakou i hoolahaia'ku [na kanaka] ma ka honua a pau.

20 Hoomaka iho la o Noa e mahiai, a kanu iho la ia i ka malawaina :

21 Inu iho la ia i ka waina, a ona ; a ua uhi ole ia oia i ke kapa maloko o kona halelewa.

22 Ike aku la o Hama ka makua-

MOKUNA X.

kane o Kanaana i kahi hilahila o kona makuakane, a hai mai la i kona mau hoahanau elua mawaho.

23 Lalau aku la o Sema laua o Iapeta i ka aahu, a kau iho la maluna o ko laua mau poohiwi, a hele hope aku la laua, a uhi iho la i kahi hilahila o ko laua makuakane: ua huli hope ko laua mau maka, a ike ole aku laua i kahi hilahila o ko laua makuakane.

24 Ala ae la o Noa i ka pau ana o kona waina, a ike iho la ia i ka mea a kana keiki muli iho i hana aku ai ia ia.

25 Olelo mai la oia, E pino no o Kanaana; he kauwa ia na na kauwa a kona poe hoahanau.

26 Olelo mai la hoi oia, E hoomaikalia o Iehova, ke Akua o Sema: a o Kanaana kana kauwa.

27 E hoomahuahua auanei ke Akua ia Iapeta, a e noho no auanei ia ma na halelewa o Sema; a o Kanaana kana kauwa.

28 ¶ A o ko Noa ola ana mahope o ke kalakahinalii, akolu ia haneri makahiki a me kanalima.

29 O na la a pau o Noa, aiwa ia haneri makahiki a me kanalima: a make iho la ia.

MOKUNA X.

1 He kuauhau no Noa. 2 Na mamo a Iapeta. 6 Ke kuauhau no Hama. 8 Nimeroda ke ali mui. 21 Ke kuauhau no Sema.

EIA ka moolelo no na keikikane a Noa, o Sema, o Hama, a o Iapeta: ua hanau na lakou na keikikane mahope o ke kalakahinalii.

2 O na keikikane a Iapeta; o Gomera, o Magoga, o Madai, o Iavana, o Tubala, o Meseka, a o Tirasa.

3 O na keikikane a Gomera; o Asekenaza, o Ripata, a o Togarema.

4 O na keikikane a Iavana; o Ella, o Taresisa, o Kitima, a o Dodanima.

5 Ua puunaeia na aina kahakai o na lahuikanaka e lakou nei ma ko lakou mau aina, o kela mea a o kela mea e like me kana olelo, mamuli o ka lakou mau ohana, ma na lahuikanaka o lakou.

6 ¶ O na keiki a Hama; o Kusa, o Migeralma, o Puta, a o Kanaana.

7 O na keikikane a Kusa; o Seba, o Havila, o Sabeta, o Raama, a o Sabeteka: a o na keikikane a Raama; o Seba, a o Dedana.

8 Na Kusa o Nimeroda: hoomaka iho la ia e hoolanakila ma ka honua nei.

9 He kanaka koa ia i ka bahai holoholona imua o Iehova: nolaila i oleloia'i, E like me Nimeroda ka mea koa loa, ka bahai holoholona imua o Iehova.

10 O ka hoomaka ana o kona aupuni, oia o Babela, o Araka, o Akada, a o Kalene, ma ka aina o Sinara.

11 Ma ia aina aku i hele aku ai o Asura, a kukulu iho la ia Nineva, a me ke kulanakauhale o Rehobota, a me Kala,

12 A me Resena mawaena o Nineva a o Kala: he kulanakauhale nui no ia.

13 Na Mizeraima ka Luda, me ka Anama, me ka Lehaba, me ka Naputuha.

14 Me ka Paterima, me ka Kase-luhima, (na lakou mai ka Pilsesia,) a me ka Kapetora.

15 ¶ Na Kanaana mai o Sidona, kana hiapo, a o Heta,

16 A o ka Iebusa, a o ka Amora, a o ka Giragasa,

17 A o ka Hiva, a o ka Areka, a o ka Sinite,

18 A o ka Aravada, a o Zemara, a o ka Hamata: a mahope iho ua hoolahala'ku na ohana a ka poe Kanaana.

19 A o ka mokuna aina o ka Kanaana, mai Sidona ia, i kona hele ana mai i Gerara, a hiki i Gaza; i kou hele ana aku i Sodoma, me Gomora, a me Adema, a me Gebaima, a hiki i Lasa.

20 Oia na keikikane a Hama, mamuli o ka lakou mau ohana, mamuli hoi o ka lakou mau olelo, ma na aina o lakou, a ma na lahuikanaka o lakou.

21 ¶ Na Sema hoi, na ka makuakane o ka poe keiki a pau a Ebera, na ke kaikalua a Iapeta ka hoaha-

KINOHI.

nau mua, ua hanau no hoi na keiki nana.

22 O na keiki a Sema; o Elama, o Asura, o Arepakada, o Luda, a o Arama.

23 O na keikikane a Arama; o Uza, o Kula, a o Getera, a o Masa.

24 Na Arepakada o Sala, na Sala hoi o Ebera.

25 Ua hanau na Ebera na keikikane elua: o Pelega ka inoa o kekahi; no ka mea, ua mabelcia ka honua i kona mau la; a o Ioketana ka inoa o kona kaikaina.

26 Na Ioketana o Alemodada, o Selepa, a Hazamaveta, o Iera,

27 O Hadorama, o Uzala, o Dikela,

28 O Obala, o Abimaela, o Seba,

29 O Opira, o Havila, a o Iobaba: o lakou nei a pau na keikikane a Ioketana.

30 A o ko lakou wahi noho ai, mai Mesa aku no ia, i kou heleana a hiki i Separa, i kekahi mauna o ka hikina.

31 Oia na keikikane a Sema, mamuli o ka lakou mau ohana, mamuli hoi o ka lakou mau olelo, ma ko lakou mau aina, a me ko lakou mau lahuikanaka.

32 Oia na ohana a na keikikane a Noa, e like me ko lakou mau hanauna, ma ko lakou mau lahuikanaka; ma o lakou nei ua mahelaia na lahuikanaka ma ka honua mahope mai o ke kalakahinalii.

MOKUNA XI.

1 Hookahi olelo ma ka honua. 3 Ka halepakui o Babela. 7 Hookahuliia ka lakou olelo. 10 Ke kuaauhanu no Sema. 27 No Tera hoi ka makuakane o Aberama. 31 Ko Tera na haele ana mai Ura a Harana.

HOOKAHI no lehelehe, hookahi hoi olelo a ko ka honua a pau.

2 A i ko lakou hele ana mai ka hikina mai, loa ia lakou kahi papu ma ka aina o Sinara; a noho iho la lakou ilaila.

3 Olelo ae la kekahi kanaka i kona hoa, Ina kakou, e hana kakou i na pohaku ula, e kahu a moa loa. O ko lakou pohaku, he pohaku ula, a he bitumena ko lakou puna.

4 Olelo ae la lakou, Ina kakou, e hana kakou i kulanakauhale no kakou, a me ka halepakui e kiekie ae kona welau i ka lani; a e hookaulana i ko kakou inoa, o hoopuehula'ku kakou maluna o ka honua a pau.

5 Iho mai la o Iehova ilalo e nana i ke kulanakauhale a me ka halepakui a na keiki a kanaka i hana'i.

6 I iho la o Iehova, Aia hoi, hookahi no ka poe kanaka, hookahi hoi ko lakou lehelehe; eia ka lakou e hoomaka nei e hana: a mahope aku, ahe mea keakea ia lakou ke hana i na mea a pau a lakou e manao ai.

7 Ina kakou, e iho iho kakou, a malaila kakou e hookahuli ai i ka lakou olelo, i hoomaopopo ole ai lakou i ka olelo a kekahi.

8 Pela o Iehova i hoopuehu aku ai ia lakou maluna o ka honua a pau: a oki iho la ka lakou hana ana i ua kulanakauhale la.

9 No ia mea, ua kapaia ka inoa o ia wahi, o Babela, no ka mea, ilaila o Iehova i hookahuli ai i ka olelo a ko ka honua a pau: a mai ia wahi aku i hoopuehu aku ai o Iehova la lakou maluna o ka honua a pau.

10 ¶ Eia ka moolelo no Sema: hookahi haneri makahiki o Sema, a hanau mai o Arepakada nana, elua makahiki mahope mai o ke kalakahinalii.

11 Mahope mai o ka hanau ana o Arepakada, alima haneri no makahiki o ko Sema ola ana, a nana mai na keikikane a me na kalkamahine.

12 He kanakolu na makahiki a me kumamailima o ko Arepakada ola ana, a hanau mai o Sala nana:

13 Mahope mai o ka hanau ana o Sala, aha haneri na makahiki a me kumamakolu o ko Arepakada ola ana, a nana mai na keikikane a me na kalkamahine.

14 He kanakolu na makahiki o ko Sala ola ana, a hanau mai o Ebera nana:

15 Mahope mai o ka hanau ana o Ebera, aha haneri na makahiki me kumamakolu o ko Sala ola ana, a

MOKUNA XII.

nana mai na keikikane a me na kaikamahine.

16 He kanakolu na makahiki a me kumamaha o ko Ebera ola ana, a hanau mai o Pelega nana :

17 Mahope mai o ka hanau ana o Pelega, aha haneri na makahiki a me kanakolu o ko Ebera ola ana, a nana mai na keikikane a me na kaikamahine.

18 He kanakolu na makahiki o ko Pelega ola ana, a hanau mai o Reu nana :

19 Mahope mai o ko Reu hanau ana, alua haneri na makahiki a me kumamaiwa o ko Pelega ola ana, a nana mai na keikikane a me na kaikamahine.

20 He kanakolu na makahiki a me kumamalua o ko Reu ola ana, a hanau mai o Seruga nana :

21 Elua haneri na makahiki a me kumamahiku o ko Reu ola ana mahope mai o ka hanau ana o Seruga, a nana mai na keikikane a me na kaikamahine.

22 He kanakolu na makahiki o ko Seruga ola ana, a hanau mai o Nahora nana :

23 Mahope mai o ka hanau ana o Nahora, elua haneri na makahiki o ko Seruga ola ana, a nana mai na keikikane a me na kaikamahine.

24 He iwakalua na makahiki a me kumamaiwa o ko Nahora ola ana, a hanau mai o Tera nana :

25 Mahope mai o ka hanau ana o Tera, he haneri na makahiki a me ka umikumamaiwa o ko Nahora ola ana, a nana mai na keikikane a me na kaikamahine.

26 He kanahiku na makahiki o ko Tera ola ana, a hanau mai o Aberama, o Nahora, a o Harana.

27 ¶ Eia ka moolelo no Tera; na Tera o Aberama, o Nahora, a o Harana; na Harana o Lota.

28 Make iho la o Harana mamua o kona makuakane o Tera, ma kona aina i hanau ai, ma Ura no ko Kaleda.

29 Lawe ae la o Aberama laua o Nahora i mau wahine na laua : o Sarai ka inoa o ka wahine a Aberama, a o Mileka ka inoa o ka wahine a Nahora; oia ke kaikamahi-

ne a Harana, a ka makuakane o Mileka, a o ka makuakane hoi o Iseka.

30 A he pa o Sarai; aohe ana keiki.

31 Lawe ae la o Tera i kana keiki ia Aberama, a me kana moopuna ia Lota, ke keiki a Harana, a me Sarai kana hunonawahine, o ka wahine a kana keiki a Aberama; a haele pu mai la lakou mai Ura mai no ko Kaleda, i ka heie ana ma ka aina o Kanaana: hiki mai la lakou i Harana, a noho iho la ilaila.

32 O na la o Tera, elua la haneri makahiki a me kumamalima: a make iho la o Tera ma Harana.

MOKUNA XII.

1 Ka ke Akua hoomaikai ana ia Aberama a me ka olelo ia Kristo. 5 Ka hele o lakou me Lota i Sikema ma Kanaana. 7 Haawila Kanaana nona. 10 Kona hele i Aigupita, a me kona wahahee ana. 14 Lawe Parao ia Sarai, a mahope hoihoi mai ia ia.

IOLELO mai o Iehova ia Aberama, E hele aku oe mai kou aina aku, a mai kou poe hoahanau aku, a mai ka hale o kou makuakane aku, a hiki i ka aina a'u e kuhikuhi aku ai ia oe.

2 A e hoolilo au ia oe i lahuikana nui, e hoomaikai aku hoi au ia oe, e hookaulana hoi au i kou inoa, a e lilo oe i mea e pomaikai ai.

3 E hoopomaikai aku hoi au i ka poe hoomaikai ia oe, a e hoino aku au i ka mea hoino ia oe, a ia oe e pomaikai ai na ohana a pau o ka honua.

4 Hele aku la o Aberama e like me ka Iehova i olelo mai ai ia ia; a hele pu o Lota me ia. He kanahiku kumamalima na makahiki o Aberama, i kona wa i hele mai ai mai Harana mai.

5 Lawe ae la o Aberama i kana wahine ia Sarai, a me Lota ke keiki a kona kaikuaana, a me ka waiwai a pau a lakou i hoilili ai, a me na ohua a pau i loa ia lakou ma Harana; a puka mai la lakou e hele mai i ka aina o Kanaana; a hiki mai la lakou i ka aina o Kanaana.

6 ¶ Kahele ae la o Aberama

KINOHI.

i ka aina, a hiki aku la i kahi o Sikema, i ka laau oka o More. E noho ana no na mamo a Kanaana ma ia aina ia manawa.

7 Ikee ae la o Iehova e Aberama, i mai la ia, E haawi aku no wau i keia aina no kau poe mamo: malaila ola i hana'i i kuahu no Iehova, ka mea i ikee e ia.

8 Hele aku la ia mai ia wahi aku a ka puu ma ka hikina o Betela, a kukulu iho la i kona halelewa, o Betela ma ke komohana, a o Hai ma ka hikina: malaila ola i hana'i i kuahu no Iehova, a hea aku la ia i ka inoa o Iehova.

9 Hele hou aku la o Aberama e neenee ana i ke kukuluhema.

10 ¶ He wi ma ia aina; a hele aku la o Aberama ilalo i Aigupita e noho malihini malaila, no ka mea, ua nui loa ka wi ma ka aina.

11 A kokoke aku la ia e komo i Aigupita, i aku la ia i kana wahine ia Sarai, Eia hoi ke ike nei au he wahine maikai oe ke nanaia'ku:

12 Nolaila, a ike mai ko Aigupita ia oe, e olelo auanei lakou, Eia kana wahine; a e pepehi mai lakou ia'u, a e hoola ae lakou ia oe.

13 Ke nonoi aku nei au ia oe, e i aku oe, he kaikuwahine oe no'u, i pomakiai ai au ia oe, a e malamaia kuu ola nou.

14 ¶ A hiki aku la o Aberama i Aigupita, ike mai la ko Aigupita i ka wahine he maikai loa.

15 A ike mai la na luna a Parao ia ia, hoomaikai lakou ia ia imua o Parao, a ua laweia aku la ua wahine la ma ka hale o Parao.

16 Lokomaikai mai la oia ia Aberama no Sarni: a ia ia na hipa, na bipi, na hoki, na kauwakane, ua kauwawahine, na hokiwahine, a me na kamelo.

17 Hooeha mai la o Iehova ia Parao a me kona poe ohua i na mai eha loa, no Sarai ka wahine a Aberama.

18 Kahea mai la o Parao ia Aberama, i mai la, Heaha keia mea au i hana mai ai ia'u? No ke aha la i hoi ole mai oe ia'u o kau wahine ia?

19 No ke aha la oe i olelo mai ai, O ko'u kaikuwahine ia, i mea o lawe ai au la ia i wahine na'u? Eia hoi kau wahine, e lawe oe ia ia, a e hele aku.

20 Kauoha aku la o Parao i kona poe kanaka nona, a hoihoi mai la lakou ia ia, me kana wahine, a me kana mau mea a pau.

MOKUNA XIII.

1 Ka hoi ana mai o Aberama laua o Lota mai Aigupita mai. 6 Ko laua hookawale ana. 10 Ko Lota hele i Sodoma. 14 Olelo hou ke Akua ia Aberama i ka aina a me kana poe mamo. 18 Kona noho ana ma Heberona.

PII hou mai la o Aberama mai Aigupita mai, oia me kana wahine, a me kana mau mea a pau, a me ia no o Lota, i kau wahi o ke kukuluhema.

2 Ua waiwai nui loa o Aberama i na holoholona, i ke kala a me ke gula.

3 He le ae la ia i kona hele ana mai ke kukuluhema mai a Betela, kahi i ku ai o kona halelewa mamua, mawaena o Betela a me Hai;

4 Kahi o ke kuahu ana i hana'i mamua: ilaila o Aberama i kahea aku ai i ka inoa o Iehova.

5 ¶ A o Lota hoi, ka mea i hele pu me Aberama, he hipa no kana me na bipi a me na halelewa.

6 Aole i pono ka aina no laua, i noho pu ai laua, no ka nui o ko laua waiwai, aole i hiki ia laua ke noho pu.

7 Hakaka ae la ka poe kahubipi a Aberama me ka poe kahubipi a Lota: e noho ana no ka Kanaana me ka Perczi ma ia aina ia manawa.

8 I aku la o Aberama ia Lota, Ea, aole make hakaka kauna, kekahi i kekahi, aole hoi ka'u poe kahubipi me kau poe kahubipi; no ka mea, he mau hoahanau kua.

9 Aole anei ma kou alo ka aina a pau? ke noi aku nei au ia oe, e hookawale kua: ina oe ma ka lima hema, alaila e hele au ma ka lima akau; a ma ka lima akau oe, alaila e hele au ma ka lima hema.

10 Alawa ae la ko Lota mau maka, ike aku la i na wahi papu o Ioredane, he nui ka wai ma ia wahi

MOKUNA XIV.

a pau i kou hele ana mai i Zoara, mamua o ko Iehova luku ana la Sodoma a me Gomora, e like me ka mahinaai o Iehova, a e like me ka aina i Aigupita.

11 Alaila, wae iho la o Lota i ka papu a pau o Ioredane: a hele aku la o Lota ma ka hikina, a hookaawale ae la lana i ke kekahi me kekahi.

12 Noho iho la o Aberama ma ka aina i Kanaana, a noho aku la o Lota ma na kulanakauhale o ua papu la, a kukulu iho la i kona halelewa ma Sodoma.

13 A o na kanaka o Sodoma, he poe hewa lakou, he lawehala loa imua o Iehova.

14 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Aberama mahope mai o ko Lota hookaawale ana ae mai ona aku la, E alawa ae oe i kou mau maka, a e nana aku mai kou wahi enoho nei, i ke kukuluakau a i ke kukuluheima, a i ka hikina hoi a i ke komohana:

15 No ka mea, o ka aina a pau au e like nei, na'u ia e haawi aku nou, a no kau poe mamo mahope mau loa aku.

16 E hoomahuahua aku no wai i kau poe mamo e like me ka lepo o ka honua: ina e hiki i ke kanaka ke helu i na huna lepo o ka honua, alaila e heluia kau poe mamo.

17 E ku ae; e kahele i ka aina ma kona loa a ma kona laula; no ka mea, na'u no ia e haawi aku nou.

18 Alaila lawe ae la o Aberama i kona halelewa, hele aku la ia a noho iho la ma na laau oka no Mamere, aia no ma Heberona, a hana iho la ia ilaila i kuahu no Iehova.

MOKUNA XIV.

1 Ke kua o na'lii ma Sodoma. 11 Lawe pio ia o Lota. 14 Hoopakele o Aberama ia ia. 18 Ka Melekisedeka hoomakani ana ia ia. 20 Haawi Aberama i ka hapaumi o ka waiwai pio nana. 22 A hoihoi i ke kona i ke alii o Sodoma.

I KA manawa ia Amerapela ke alii o Sinara, o Arioka ke alii o Elasara, o Kedorelaomera ke alii o Elama, a o Tidala ke alii o Goma;

2 Kua mai la lakou me Bera ke alii o Sodoma, me Biresa ke alii o Gomora, me Sinaba ke alii o Adema, me Semebara ke alii o Zebolma, a me ke alii o Bela, oia hoi o Zoara.

3 I hoakoakoala keia poe a pau ma ke awawa o Sidima, kahi la o ka moana paakai.

4 Hookauwa aku la lakou na Kedorelaomera i na makahiki he umikumamalua; a i ka umikumamakolu o ka makahiki, kipi ae la lakou.

5 A i ka makahiki umikumamaha, hele mai la o Kedorelaomera, a me ia pu ua mau alii la, a hahau mai la i ka Repalma ma Aseterota Kanaima, me ka Zuzima ma Hama, a me ka Emima me Sehava ma Kiriataima.

6 A me ka Hora ma ko lakou mauna Selra, a hiki i Eleparana ma ka waoakua.

7 A hoi mai la lakou, a hiki mai la i Enemisepata, oia o Kadesa, a hahau aku la i ko ka aina a pau o ka Amaleki, a me ka Amori i noho la ma Harezona-tamara.

8 Hele aku la ke alii o Sodoma me ke alii o Gomora, me ke alii o Adema, a me ke alii o Zebolma, a me ke alii o Bela, oia hoi o Zoara; a kua aku la lakou me kela poe ma ke awawa o Sidima;

9 Me Kedorelaomera ke alii o Elama, a me Tidala ke alii o Goma, a me Amerapela ke alii o Sinara, a me Arioka ke alii o Elasara; o na'lii eha me na'lii elima.

10 He nui na lua bitumena ma ke awawa o Sidima; hee aku la na alii o Sodoma a me Gomora, a hahau iho la ilaila; a holo aku la ka poe i koe ma ka mauna.

11 Lawe pio aku la lakou i ka waiwai a pau o Sodoma a o Gomora, a me ka lakou ai a pau, a hele aku la.

12 Lawe aku la hoi lakou ia Lota, i noho ai ma Sodoma, o ke kelki a ko Aberama kaikuaana, a me kanna waiwai, a hoi aku la.

13 ¶ Hele mai la kekahi o ka poe i pakele, a hai mai la ia Aberama ka Hebera; no ka mea, i noho ai

KINOHI.

oia ma na laau oka no Mamere ka Amori, ka hoahanau o Esekola, a o Anera: a ua hoolaua pu lakou nei me Aberama.

14 Lohe ae la o Aberama, na lawe pio ia kona hoahanau, alakai aku la ia i kona poe kanaka i hooma-
kaukaui ka poe i hanau ma kona hale iho, akolu haneri a me kuma-
mawalu, a aluala aku la ia lakou a hiki i Dana.

15 Mahele iho la oia i kona poe e ku e ia lakou, oia a me kana poe kauwa i ka po, poi po aku la ia lakou, a alualu aku la ia lakou a hiki i Hoba, ala ma ka lima hema o Damaseko.

16 Hoihoi mai la ia i ka waiwai a pan, a lawe mai la hoi oia i kona hoahanau ia Lota, a me kona waiwai, me na wahine hoi, a me na kanaka.

17 ¶ Hele aku ke alii o Sodoma iwaho e halawai me Aberama, mahope o kona hoi hou ana mai mai ka luku ana ia Kedorelaomera a me na alii me ia, ma ke awawa o Save, oia ke awawa o ke alii.

18 A o Melekizedeka ke alii o Salema, lawe mai la ia i ka berena a me ka waina: oia ke kahuna o ke Akua kiekie loa.

19 Hoomaikai mai la oia ia ia, i mai la, E pomaikai no o Aberama i ke Akua kiekie loa, nona ka lani a me ka honua.

20 E hoomaikalia hoi ke Akua kiekie loa, nana i hoolilo mai kou poe enemi iloko o kou lina. A haawi aku la ia nana i ka hapau mi o na mea a pau.

21 I mai la ke alii o Sodoma ia Aberama, o ke kanaka ko'u, a e lawe oe i ka waiwai nou.

22 I aku la o Aberama i ke alii o Sodoma, Ua hapai aku no au i ko'u lima ia Iehova, i ke Akua kiekie loa, i ka mea nona ka lani a me ka honua,

23 Aole au e lawe no'u i kekahi maawe, aole hoi kekahi mea iki o kau, o olelo ae oe, Ua waiwai o Aberama ia'u:

24 O ka mea wale no a ka poe kanaka oploplo i ai ai, a me ka puu waiwai plo a ka poe kanaka i hele

pu ai me au, o Anera, o Esekola, a o Mamere; e lawe lakou i ko lakou puu.

MOKUNA XV.

1 Olelo hooiohol a ke Akua ia Aberama. 2 Aole ana keiki. 4 Ka olelo i keiki a me ka poe mamo. 6 Hoaponoia o Aberama ma ka manaio. 7 Olelo hou ke Akua i ka haawi i ka aina, ia Kanaana nona. 9 Ka Aberama mohai. 12 Kona hihio. 13 E hele kana poe mamo i Algupita. 18 Ka berita a ke Akua me ia.

MAHOPE mai oia mau mea, hiki mai la ka olelo a Iehova ia Aberama ma ka hihio, i mai la, Mai makau oe, e Aberama, owau no kou palekaua a me kau uku nui loa,

2 I aku la o Aberama, E ka Haku, e Iehova e, heaha kau mea e haawi mai ai ia'u, no ka mea, ke hele keiki ole nei au, a o ka puuku o kuu hale, oia o Eliezera no Damaseko.

3 I aku la o Aberama, Aia hoi, aole oe i haawi mai i keiki na'u; a o kekahi i hanau iloko o ko'u hale, oia kuu hoolina.

4 Aia hoi, hiki mai la ka olelo a Iehova ia ia, i ka i ana mai, Aole keia o kou hoolina; aka, o ka mea e hele mai ana mailoko mai ou iho, o kou hoolina ia.

5 Kai aku la oia ia ia mawaho, i mai la, E nana aku oe iluna i ka lani, e helu i na hoku, ina e hiki ia oe ke helu: i mai la kela ia ia, Pela auanei kau poe mamo.

6 Manaolo aku la oia ia Iehova, a hooli mai la oia ia mea i pono nona.

7 I mai la kela ia ia, Owau no Iehova nana oe i lawe mai nei, mai Ura o ko Kaledes mai, e haawi aku nou i kela aina i wahi e noho ai.

8 I aku la ia, E ka Haku, e Iehova e, pehea la au e ike ai, e ili mai ana kela aina no'u?

9 I mai la kela ia ia, E lalau oe na'u i bipiwahine akolu makabiki ona, i kaowahine akolu makabiki ona, i hipakane akolu ona makabiki, i manu kuhukuku, a me ka nunu oploplo.

10 Lawe mai la oia ia mau mea a pau lo na la, a mabele ae la ia lakou mawaena, a waiho iho la i kela

MOKUNA XVI.

apana i kela apana e ku pono aku i kona hoa: aka, aole ia i mahele i na manu.

11 A lele mai la na manu maluna iho o na mohai, hoopuehu aku la o Aberama ia lakou.

12 A i ka napoo ana o ka la, ua pauhia o Aberama i ka hiamoe nui; ala hoi, kau mai la ka wel-weli a me ka pouli nui maluna iho ona.

13 Olelo mai la ia ia Aberama, E ike pono oe, e lilo ana kau poe mamo i malihini ma ka aina e aole no lakou, a e hookauwa aku na lakou; a e hoioia mai lakou e kela poe i na haneri makahiki eha.

14 A o ua lahuikanaka la nana lakou e hooluhi mai, na'u lakou e hooheua aku: a mahope iho, e puka mai lakou iwaho me ka waiwai nui.

15 E hulia'ku oe i ou mau makua me ka malu; a e kanula oe i ka wa elemakule maikai.

16 Aka, e hoi hou mai no lakou ia nei i ka ha o ka hanauna: no ka mea, aole i lawa ka hewa o ka Amori i nei manawa.

17 A napoo iho la ka la, a poe-ele iho la, aia hoi, nee ae la ka umuahi e punohu ana a me ke kukui e a ana mawaena o ua mau apana la.

18 Ia la no, hoopaa iho la oia i berita me Aberama, i ka i ana mai, Ua haawi aku no wau i keia aina no kau poe mamo, mai ka muliwal o Aigupita a hiki aku i ka muliwal nui, ka muliwal o Euperate:

19 I ka Kena, i ka Keniza, i ka Kademona,

20 I ka Heta, i ka Periza, me ka Repalma,

21 I ka Amora, i ka Kanaana, i ka Giregasa, a me ka Iebusa.

MOKUNA XVI.

I Haawi o Sarai ia Hagara i wahine na Aberama. 4 Kona hoowahawaha ia Sarai, a me ka mahuka. 7 Hoioia mai ka anela ia ia. 11 Ka ka anela olelo no kana keiki. 15 Hanaia o Isemaela.

O SARAI ka wahine a Aberama, aole ia i hanau keiki nana: a ia ia kekahi kauwawahine no Aigupita, o Hagara kona inoa.

Hawaiian.

2 I mai la o Sarai ia Aberama, Aia hoi, ua pa wau ia Iehova; ke no-noi aku nei au ia oe, e komo ae oe iloko i ka'u kauwawahine, i loa paha ia'u na keiki ma o na la. Hoiohe aku la o Aberama i ka leo o Sarai.

3 Lalau aku la o Sarai o ka wahine a Aberama ia Hagara i kana kauwawahine no Aigupita, i ka uti o ka makahiki a Aberama i noho ai ma ka aina o Kanaana, a haawi mai la ia ia i wahine na kana kane na Aberama.

4 ¶ Komo aku la ia iloko io Hagara la, a ko ae la ia: a ike iho la ia ua ko, ua hoowahawaha kona hakuwahine imua o kona maka.

5 I mai la o Sarai ia Aberama, Iluna iho ou ko'u hoioia: ua haawi aku au i ka'u kauwawahine iloko o kou poli; a ike iho la ia, ua ko oia, hoowahawaha no au e ia: e hooponopono mai o Iehova mawaena o kua.

6 I aku la o Aberama ia Sarai, Aia hoi, iloko no o kou lima kauwawahine, e hana aku oe ia ia e like me kou makemake. A hoopilikia aku la o Sarai ia ia, mahuka aku la ia mai kona alo aku.

7 ¶ A loa oia i ka anela o Iehova ma ka punawai iloko o ka waonahelu, ma ka punawai o ke alanui e hele ai i Sura.

8 I mai la ia, E Hagara, e ke kauwawahine a Sarai, no hea mai oe? e hele ana hoi oe ihea? I aku la kela, Ke mahuka aku nei au mai ke alo o ko'u hakuwahine, mai o Sarai aku.

9 Olelo mai la ka anela o Iehova ia ia, E hoi hou oe i kou hakuwahine, a e noho iho oe malalo o kona mau lima.

10 I mai la hoi ka anela o Iehova ia ia, E hoouli loa no wau i kau poe mamo, aole lakou e hiki ke heluia no ka lehulehu.

11 I mai la hoi ka anela o Iehova ia ia, Aia hoi, ua hapai oe, a e hanau mai no oe i keikikane, a e kapa oe i kona inoa o Isemaela; no ka mea, ua lohe no o Iehova i kou popilikia.

12 E lilo auanei ia i kanaka hi-

KINOHI.

hiu, e ku e aku no kona lima i na kanaka a pau, a e ku e mai no hoi ka lima o na kanaka a pau ia ia : a e noho auanei no ia ma ke alo o kona poe hoahanau a pau.

13 Kapa aku la ia i ka inoa o Iehova nana i olelo mai ia ia, O oe e ke Akua ka mea i ike mai ia'u : no ka mea, i iho la ia, Ua imi aku noanei au i ka Mea ike mai ia'u ?

14 Nolaila, ua kapaia ua punawai la, o Beeralahairoi : aia no ia mawaena o Kadesa a o Bereda.

15 ¶ Hanau mai la o Hagara i keikikane na Aberama : kapa aku la o Aberama i ka inoa o kana keiki a Hagara i hanau ai, o Isemaela.

16 He kanawalukumamaono na makahiki o Aberama, i ka wa a Hagara i hanau ai ia Isemaela na Aberama.

MOKUNA XVII.

1 Olelo hou ke Akua i ka berita me Aberama. 5 Lilo kona inoa i Aberahama. 10 Ke okipoepoe. 15 Kapa hou ia Sarai o Sara. 16 He olelo no Isaaka. 18 Ka Aberahama pule no Isemaela. 23 Okipoepoeia o Aberahama a me ko kona hale.

I KE kanaiwakumamaiwa o na makahiki o Aberama, ike mai la o Iehova e Aberama, i mai la ia ia, Owau no ke Akua mana ; e hele oe imua o ko'u alo, a e hemolele oe.

2 A e hoopaa auanei au i ka'u berita mawaena o'u a ou ; a e hoomahuahua aku au ia oe a nui loa.

3 Moe iho la o Aberama ilalo kona alo : a kamailio mai la ke Akua me ia, i mai la,

4 Owau no, ea, aia hoi me oe ka'u berita, a e lilo auanei oe i kupuna no na lahuikanaka he nui loa.

5 Aole oe e hea hou ia, o Aberama, aka, o Aberahama kou inoa : no ka mea, ua hoolilo aku no au ia oe i kupuna no na lahuikanaka he nui loa.

6 A e hoolilo no wau ia oe i mea hoohua nui loa, e hoopuka auanei au i na lahuikanaka mailoko aku ou, a e puka mai no hoi na alii nui mailoko aku ou.

7 A e hoopaa no hoi au i ka'u berita mawaena o'u a ou, a me kau poe mamo mahope ou ma na ha-

nauna o lakou, i berita mau loa, i Akua no au nou, a no kau poe mamo mahope ou.

8 A e haawi aku no au i ka aina au e noho malihini nei, i ka aina a pau o Kanaana, nou, a no kau poe mamo mahope ou, i wahi e noho mau ai : a owau hoi ko lakou Akua.

9 ¶ Olelo mai la ke Akua ia Aberahama, Nolaila, e malama oe i ka'u berita, o oe a me kau poe mamo mahope ou, ma na hanauna o lakou.

10 Eia ka'u berita e malama ai oukou mawaena o'u a o oukou, a me kau poe mamo mahope ou ; E okipoepoeia na keikikane a pau o oukou.

11 E okipoepoe oukou i ka io o ko oukou omaka ; o ka hoallona ia o ka berita mawaena o'u a o oukou.

12 I ka poawalu o kona ola ana, o okipoepoeia na keikikane a pau o na hanauna o oukou ; o ka mea i hanau ma kou wahi, a me ka mea i kuaila i ke kala na ke kanaka e mai, ka mea aole nau i hua mai.

13 O ka mea i hanau ma kou wahi, a me ka mea i kuaila i kou kala, he pono no e okipoepoeia oia : a e pili auanei ka'u berita ma ko oukou io i berita mau loa.

14 A o ke keikikane okipoepoe ole ia, ke okipoepoe ole ia ka io o kona omaka, e hookiia'ku ia kanaka mai kona hanauna aku ; ua haihai oia i ka'u berita.

15 ¶ Olelo mai la ke Akua ia Aberahama, A o Sarai o kau wahine, aole oe e kahea hou aku i kona inoa, o Sarai, e kapaia oia, o Sara.

16 E hoopomaikai aku hoi au ia ia, a e haawi aku hoi au ia oe, i keikikane nana mai : oia, a hoopomaikai no au ia ia, nana mai na lahuikanaka ; a nana mai no hoi na alii o kanaka.

17 Alaila, moe iho la o Aberahama ilalo kona maka, akaaka iho la, a i iho la iloko o kona uaau, E hanauia anei ke keiki na ka mea nona na makahiki he haneri ? E ha-

MOKUNA XVIII.

nau mai no anei o Sara, nona na makahiki he kanaiwa?

18 I aku la o Aberahama i ke Akua, Ina no o Isemaela e ola imua ou!

19 I mai la ke Akua, He oiaio, na Sara e hanau ke keikikane nau, a e kapa aku oe i kona inoa o Isaaka: a e hoopaa auanei au i ka'u berita me ia, a me kana poe mamo mahope ona, i berita mau loa.

20 A o Isemaela, ua hoolohe hoi au ia oe nona: Aia hoi, ua hoopomaikai no au ia ia, a e hoochua auanei au i na keiki nana, a e hoomahuahua no hoi au ia ia; e hanau nana na alli he umikumamalu, a e hoolilo hoi au ia ia i lahuikana-kana nui.

21 Aka, e hoopaa auanei au i kuu berita ia Isaaka, i ka mea a Sara e hanau mai ai nan, i keia manawa o kela makahiki aku.

22 A oki iho la kana kamailio ana me ia, hoi aku la ke Akua iluna mai o Aberahama aku.

23 ¶ Lalau aku la o Aberahama i kana keiki ia Isemaela, a me na mea a pau i hanau ma kona hale, a me na mea a pau i kuaila i kana kala, i na kane a pau o ko Aberahama mau ohua; a okipoepoe iho la i ka io o ko lakou omaka ia la hookahi no, e like me ka ke Akua i olelo mai ai la ia.

24 He kanaiwa na makahiki a me kumamaiwa o ko Aberahama ola ana, ia ia i okipoepoeia'i ma ka io o kona omaka.

25 He umikumamakolu na makahiki o Isemaela, ia ia i okipoepoeia'i ma ka io o kona omaka.

26 Ia la hookahi no, i okipoepoeia'i o Aberahama, a me kana keiki o Isemaela.

27 Ua okipoepoe pu ia me ia na kanaka a pau o kona mau ohua, i hanau ma kona hale, a i kuaila i kona kala na ke kanaka e mai.

MOKUNA XVIII.

1 Hookipa Aberahama i na anela ekolu. 9 Aia o Sara no kona akaaka ana. 17 Haila ia Aberahama ko ke Akua manao huhu ia Sodoma. 23 Ka Aberahama pule no Sodoma.

IKEA ae la o Iehova e ia ma na laau oka o Mamere: a noho

iho la ia ma ka puka o ka halelewa, i ka manawa i wela mai ai ka la.

2 Alawa ae la kona mau maka iluna, ike ae la, aia hoi, ku mai la na kanaka ekolu imua ona: a i kona ike ana aku, holo aku la ia mai ka puka o ka halelewa aku e halawai me lakou, a kulou iho la ia ma ka honua.

3 I aku la ia, E kuu haku, ina i loa ia'u ke alohala imua o kou mau maka, ke noi aku nei au ia oe, mai hele wale aku oe mai kau kauwa aku.

4 Ke noi aku nei au, i laweia mai kekahi wai iki e holoi i ko oukou mau wawae, a e hoomaha iho oukou malalo o ka laau.

5 E lawe mai no hoi au i wahi berena, a e hooluolu iho i ko oukou naau; a mahope iho oukou e hele aku ai; no ka mea, nolaila ko oukou hele ana mai i ko oukou kauwa. I mai la lakou, Me kau i olelo mai ai, pela oe e hana'i.

6 Wikiwiki ae la o Aberahama i ka hele iloko o ka halelewa io Sara la, i aku la, E hoomakaukau koke oe i ekolu sato palaoa wai; e hoo-kawili a e pulehu i papaberena.

7 Holo aku la o Aberahama i ka ohana bipi, lalau aku la i ka bipi-keiki opiopio momona, haawi aku la i kekahi keiki, a wikiwiki iho la ia e kalua.

8 Lalau aku ia i wahi bata a me ka wain, a me ka bipikeiki ana i kalua ai, a kau aku la imua o lakou: a ku aku la ia ma o lakou la malalo o ka laau; a ai iho la lakou.

9 ¶ Ninan mai la lakou ia ia, Auhea kau wahine, o Sara? I aku la ia, aia no iloko o ka halelewa.

10 Alaila, i mai la kela, He oiaio, e hoi hou mai ana au i keia manawa o kela makahiki, aia hoi, e loa uanei ia Sara he keikikane. A lohe ae la o Sara ma ka puka o ka halelewa ma kona kua.

11 A o Aberahama laua o Sara, ua kahiko no laua, he nui ko laua mau la; a ua pau ia Sara ka mea a na wahine.

12 Nolaila, akaaka iho la o Sara iloko iho ona, i iho la, E olloli no anei au mahope o kuu wa iuwa-

KINOHI.

hine, a ua elemakule hoi kuu baku?

13 Ninan mai la o Iehova ia Aberahama, No ke aha la i akaaka ai o Sara, i ka i ana, He oiaio anei, e hanau no wau i keiki i kuu waluahine?

14 E hakalia anei kekahi mea ia Iehova? I ka wa i oleloia'i e hoi hou mai ana au i ou la, i keia manawa o kela makahiki, a e loa ia Sara he keikikane.

15 Alaila hoole aku la o Sara, i aku la, Aole au i akaaka; no ka mea, makau iho la ia. I mai la kela, Aole, ua akaaka no oe.

16 ¶ Ku ae la ua mau kanaka la, nana aku la ma Sodoma; a hele pu o Aberahama me lakou e hookuu aku ia lakou.

17 I ae la o Iehova, E huna anei au ia Aberahama i ka'u mea e hana nei?

18 No ka mea, e lilo io no auanei o Aberahama i lahuikanaka nui a ikaika hoi, a e pomaikai hoi na lahuikanaka a pau o ka honua ia ia.

19 No ka mea, ke ike nei au ia ia, e kauoha aku no ia i kana poe keiki a me kona mau ohua mahope ona, i malama mai ai lakou i ka acao o Iehova, a e hana lakou ma ka pono a me ka pololei; i hooili aku ai o Iehova maluna o Aberahama i ka mea ana i olelo ai nona.

20 Olelo mai la o Iehova, Ua nui loa ka leo no Sodoma a me Gomora, ua kaumaha no hoi ko lakou hewa;

21 E iho ana au ilaila e ike, i like paha ka lakou hana ana me ka leo no ia wahi i hiki mai ai io'u nei; a i ole paha, e ike auanei hoi au.

22 Huli ae la ua mau kanaka la i na maka o laua mailaila aku, a hele aku la i Sodoma: aka, ku iho la o Aberahama imua o Iehova.

23 ¶ Neence aku la o Aberahama a kokoke, i aku la, E luku pu anei oe i ka poe pono me ka poe hewa?

24 Ina paha he kanalima na kanaka pono maloko o ua kulanakauhale la, e luku anei oe ia wahi,

aole no e malama ia wahi no ka poe pono he kanalima maloko?

25 Aole loa oe e hana pela, ke pepehi pu i ka poe pono me ka poe hewa: i like pu ai ka poe pono me ka poe hewa, aole loa oe pela: aole anei e hana pono ka lunakanawai o ka honua a pau?

26 I mai la o Iehova, Ina loa ia'u ma Sodoma na kanaka pono he kanalima maloko o ke kulanakauhale, alaila au e malama ai ia wahi a pau no lakou.

27 Olelo aku la o Aberahama, i aku la, Eia hoi, ua hoomaka no wau e olelo aku i ka Haku, owau he lepo wale no, a me ka lehu:

28 A i emi mai na mea elima o ka poe pono he kanalima; e luku anei oe ia kulanakauhale a pau no ia mau mea elima? I mai la kela, A i loa ia'u ilaila he kanaha a me kumamalima, aole au e luku aku.

29 Olelo hou aku la oia ia ia, i aku la, Ina paha he kanaha ka poe i loa ilaila? I mai la kela, Aole au e hana aku ia mea, ke kanaha lakou.

30 I aku la hoi oia, Ea, a i hubu ole mai ka Haku, e olelo aku no au: Ina paha he kanakolu ka poe i loa ilaila? I mai la kela, Aole au e hana ia mea, ke loa ia'u he kanakolu ilaila.

31 I aku la oia, Aia hoi, ua hoomaka iho nei au e olelo aku i ka Haku: Ina paha he iwakalua ka poe i loa ilaila? I mai la kela, aole au e luku aku, ke iwakalua lakou.

32 I aku la hoi oia, A i ole e hubu mai ka Haku, a hookahi wale no a'u olelo e'koe: Ina paha he umi ka poe i loa ilaila? I mai la kela, Aole au e luku aku, ke umi lakou.

33 A pau ae la ka Iehova kamailio ana me Aberahama, hele aku la o Iehova; a hoi hou mai la o Aberahama i kona wahi.

MOKUNA XIX.

1 Hookipala na anela elua e Lots. 4 Ka hewa a me ka makapo ana o ko Sodoma. 12 Hookuula o Lots mai ka mauna. 23 Kona komo ana ia Zoara. 24 Ka lukula o Sodoma. 26 Lilo ka Lots wahine i kia paskai. 30 Ko Lots ma noho ana ma ke ana. 31 Kana moe ana i kana mau kaikamahine.

MOKUNA XIX.

A AHIAHI iho la, hiki aku la na anela elua ma Sodomā: a noho iho la o Lota ma ka ipuka o Sodomā: ike aku la o Lota, ku ae la ia e halawai pu lakou, a kulou iho la kona mau maka ilalo ma ka honua;

2 I aku la, E kuu mau haku, ke noi aku nei au ia olua, e kipa mai olua maloko o ka hale o ka olua kanwa nei, e moe no a ao ka po, a e holoi i ko olua wawae, a kakahaka nui e ala'e olua a e hele aku. I mai la laua, Aole, e moe no maua ma ke alanui a ao ka po.

3 Koi ikaika aku la ia ia laua; a kipa ae la laua io na la, a komo aku la iloko o kona hale; a hana iho no ia i ahaaina na laua, pulehu iho la i ka palaoa huole, a ai iho la laua.

4 ¶ Aole laua i moe iho, a o na kanaka o ke kulanakauhale, o na kanaka o Sodomā, o ka poe kahiko a me ka poe hou, o na kanaka a pau mai o a o, hoopuni mai la lakou i ka hale:

5 Kahea mai la lakou ia Lota, i mai la ia ia, Auhea na kanaka i hele mai i ou la i keia po? E kai mai la laua iwaho io makou nei, i ike makou ia laua.

6 Hele aku la o Lota iwaho ma ka puka io lakou la; a papani ae la i ka puka mahope ona.

7 I aku la, E na hoahanau, ke noi aku nei au ia oukou, mai hana hewa oukou.

8 Eia hoi ia'u na kaikamahine elua i ike ole i ke kane; e ae mai oukou ia'u e lawe mai ia laua iwaho io oukou nei, a e hana aku oukou ia laua i ka mea pono ma ko oukou maka: aka, mai hana aku oukou i kekahi mea i keia mau kanaka; no ka mea, nolaila laua i hele mai nei ma ka malumalu o kuu hale.

9 I mai la lakou, E hookaawale oe. I ae la hoi lakou, I hele mai no oia nei e noho wale maanei, a e lilo ana ka ia i lunakanawai: ano hoi, e oi aku ka makou hana ino ana ia oe i ko laua la. A hookeke nui mai la lakou i ua kanaka nei, ia Lota, a neenee mai la e wawahi i ke pani puka.

10 Aka, lalau aku la ua mau kana-

ka la ia Lota, a huki mai laua ia ia iloko o ka hale io laua la, a papani aku la i ka puka.

11 Hoomakapo iho la laua i ka poe kanaka iwaho o ka puka o ka hale, i na mea unku a me na mea nui: a hoopauaho lakou ia lakou iho i ka imi i ka puka.

12 ¶ I mai la laua ia Lota, Aole anei ia oe kekahi poe e ae maanei? o ka hunonakane paha, o na keikikane au, a me au mau kaikamahine, a o na mea a pau ia oe, e laweia'ku iwaho o keia wahi:

13 No ka mea, e luku aku maua i keia wahi, no ka nui loa ae o ka leo no lakou, imua o ke alo o Iehova; a ua hoouna mai no o Iehova ia maua e luku aku ia wahi.

14 Hele aku la o Lota iwaho, olelo aku la i kona mau hunonakane i mare me na kaikamahine ana, i aku la, E ala'e, e holo aku iwaho o keia wahi; no ka mea, e luku mai ana o Iehova i nela kulanakauhale. Aka, ua like ia i ka manao o na hunonakane me ka mea hoomae-waewa.

15 ¶ I ka wanaao, hoolalelale ua mau anela la ia Lota, i mai la, E ala ae, e lawe i kau wahine, a me kau mau kaikamahine elua maanei, o pau auanei oe iloko o ka make o ko ke kulanakauhale.

16 Ia ia i hookaulua ai, lalanu aku la ua mau kanaka la i kona lima, me ka lima o kana wahine, a me ka lima o kana mau kaikamahine elua; ahonui mai la o Iehova ia ia: alakai aku la laua ia ia, a hookuu aku la iwaho o ke kulanakauhale.

17 ¶ I ka wa i alakai aku ai laua ia lakou iwaho o ke kulanakauhale, alaila i mai la ia, E holo i pakele kou ola; mai nana i hope ou, mai kaili oe ma nela wahi papu a pau; e holo i ka mauna, o make oe.

18 I aku la o Lota ia laua, Auwe! e kuu Haku, aole pela.

19 Eia hoi, ua loa iho nei i kau kanwa ka lokomaikai imua o kou mau maka, a ua hoounui ae nei oe i kou aloha au i hoike mai ai ia'u i ka hoola ana mai ia'u, aole e hiki

KINOHI.

ia'u ke holo ma ka mauna, o loa ia'u ka pino, a make au.

20 Eia ae ke kulanakauhale, e hiki koke ke holo malaila, a ua hili hoi ia; ea, e ae mai ia'u e holo malaila, (aole anei ia he wahi hili?) a e malamala kuu ola.

21 I mai la kela ia ia, Aia, ua hoolohe aku no au i kela mea hoi; aole au e luku aku ia kulanakauhale, no ka mea au i olelo mai ai.

22 E wikiwiki oe e holo ilaila; no ka mea, aole e hiki ia'u ke hana i kekahi mea, a puka aku no oe ilaila. Nolaila, ua kapaia ka inoa o ia kulanakauhale, o Zoara.

23 ¶ Ua puka mai ka la maluna o ka honua i ke komo ana o Lota iloko o Zoara.

24 Alaila, hoonua mai la o Iehova maluna o Sodoma i ka luaipela a me ke ahī mai o Iehova la, mai ka lani mai.

25 Hookahuli iho la oia ia mau kulanakauhale, a me kahi papu a pau, a me na kanaka a pau o ua mau kulanakauhale la, a me na mea ulu ma ka honua.

26 ¶ Aka, nana ae la kana wahine mahope ona, a lilo iho la ia i kukulu paakai.

27 ¶ Ala ae la o Aberahama i kakahiaka nui, a hoi hou aku la ia i kahi ana i ku ai imua o Iehova:

28 Nana aku la ia ma Sodoma a me Gomora, a ma ka aina papu a pau, ike aku la ia, aia hoi, pii ae la ka uahi o ia aina iluna, e like me ka punohu o ka lua ahi.

29 ¶ A i ka wa a ke Akua i luku ai i na kulanakauhale o ka papu, hoomanao iho la no ke Akua ia Aberahama, a hoopakele ae la ia Lota maiwaena aku o ka hookahuli ana, ia ia i hookahuli ai i na kulanakauhale kahi a Lota i noho ai.

30 ¶ Pii ae la o Lota ma iloko aku o Zoara, a noho iho la ma ka mauna, a me ia pu na kaikamahine ana elua; no ka mea, makau iho la ia ke noho ma Zoara: noho no ia ma kekahi ana, oia a me kana mau kaikamahine elua.

31 I aku la ka hanau mua i kona

kaikaina, Ea, ua elemakule ko kua makuakane, aole hoi he kanaka ma ka honua nei a pau nana e komo mai io kua nei, e like me ka hana ana a ko ka honua nei:

32 Ina kua, e hooinu kua i ko kua makuakane i ka waina, a e moe kua me ia, i malama ai kua i hua na ko kua makuakane.

33 Hooinu laua ia po i ko laua makuakane i ka waina: a komo aku la ka hanau mua iloko, a moe iho la me kona makuakane: aole nae i ike kela i kona wa i moe iho ai, aole hoi kona wa i ala'i.

34 A ia la ae, i aku la ka hanau mua i ke kaikaina, Aia hoi, moe iho no au me kuu makuakane i ka po nei: e hooinu kua ia ia i ka waina i keia po no hoi; a e komo aku oe iloko, e moe me ia, i malama ai kua i hua na ko kua makuakane.

35 Hooinu laua i ko laua makuakane i ka waina ia po no hoi: a ku ae la ke kaikaina, a moe iho la me ia; aole kela i ike i kona wa i moe iho ai, aole hoi i kona wa i ala ai.

36 Hapai na kaikamahine elua a Lota na ko laua makuakane.

37 Hanau mai la ka mua i keikikane, a kapa iho la i kona inoa o Moaba: oia ke kupuna o ka Moaba a hiki i keia manawa.

38 A hanau mai la hoi ka muli iho i keikikane, a kapa iho la i kona inoa o Benami: oia ke kupuna o ka Amona a hiki i keia manawa.

MOKUNA XX.

1 Ko Aberahama noho ana ma Gerara. 2 Hoolo i kana wahine. 3 Aole o Abimeleka kona, 9 a nana i ao aku ia Aberahama. 14 Kana hoioi ana ia Sara, 16 a me ke ao aku ia ia. 17 Oia o Abimeleka i ka Aberahama pule.

HELE aku la o Aberahama ma ilaila aku ma ka aina kukuluhema, a noho hoi ia mawaena o Kadesa a o Sura, a ma Gerara kona noho malihini ana.

2 Olelo aku la o Aberahama no kana wahine no Sara, Oia no kuu kakuwahine: a hoonua mai la o

MOKUNA XXI.

Abimeleka ke alii o Gerara, a lawe aku la ia Sara.

3 A hele mai la ke Akua to Abimeleka la ma ka moeuhane i ka po, i mai la ia ia, Aia hoi, he kanaka make oe, no ka wahine au i lawe iho nei, no ka mea, he wahine mea kane ia.

4 Aka, aole i hoopili o Abimeleka ia ia: i aku la oia, E ka Haku, e pepehi mai no hoi oe i ka lahuikana naka hala ole?

5 Aole anei ia i olelo mai ia'u, O ko'u kakuwahine ia? a o ka wahine, oia ka i i mai, He kaikunane kela no'u: ma ka manao pono o kuu naau a me ka hala ole o kuu mau lima ka'u i hana aku ai i kela.

6 I mai la ke Akua ia ia ma ka moeuhane, Oiaio, ke ike nei au, ua hana aku oe i kela ma ka manao pono o kou naau; a ua hoopaa no hoi au ia oe, i ole oe e hana hewa mai ia'u: nolaila, aole au i ae aku ia oe e hoopaa ia ia.

7 No ia mea hoi, e hoihoi aku na ua kanaka la i kana wahine; no ka mea, he kanaka ia, a nana no e pule mai nou, i ola ai oe: a i ole oe e hoihoi mai ia ia, alaila e ike pono oe, he oiaio e make no oe, o oe a me ou poe a pau.

8 Ala ae la o Abimeleka i kaka-hiaka nui, houluulu ae la i kana poe kauwa a pau, a hai aku la i kela mau mea maloko o ko lakou mau pepeiao: a makau loa iho la na kanaka.

9 Alaila, kahea mai la o Abimeleka ia Aberahama, i mai la ia ia, Heaha kau i hana mai ai ia makou? Heaha hoi ko'u hala ia oe, i hoopili mai ai oe iluna iho o'u a o ko'u aupuni ka hewa nui? Ua hana mai oe ia'u i na mea pono ole ke hanaia.

10 Ninau mai la o Abimeleka ia Aberahama, Heaha kau i ike mai ai, i hana iho ai oe i kela mea?

11 I aku la o Aberahama, No ka mea, i iho la au ma kuu naau, He oiaio, aole ka makau i ke Akua ma kela wahi; a e pepehi mai au nei lakou ia'u no kuu wahine.

12 He oiaio hoi, o ko'u kakuwahine no ia, ke kaikamahine a kuu

makuakane, aole nae ia ke kaikamahine a kuu makuwahine, a lilo mai la ia i wahine na'u.

13 A i ka manawa a ke Akua i hooauwana mai ai ia'u mai ka hale o ko'u makuakane mai, i aku la au ia ia nei, Eia kou lokomai-kai au e hoike mai ai ia'u: i na wahi a pau e hiki aku ai kua, e olelo aku oe no'u, O ko'u kaikunane ia.

14 Lawe ae la o Abimeleka i na hipa, me na bipikane, i na kauwakane a me na kauwawahine, a haawi mai la ia Aberahama, a hoihoi mai la oia ia Sara kana wahine nana.

15 I mai la o Abimeleka, Aia hoi, imua ou ko'u aina, e noho ma ka hi i makemake ai oe.

16 I mai la hoi oia ia Sara, Aia hoi, ua haawi iho nei au i na spana kala he tausani na kou kaikunane: aia hoi, he mea pale maka ia nou imua o ka poe a pau me oe, a me na mea a pau: pela oia i aoia mai ai.

17 ¶ Pule aku la o Aberahama i ke Akua: a hoola mai la ke Akua ia Abimeleka, me kana wahine a me kana poe kauwawahine; a hanaukeiki lakou.

18 No ka mea, ua papanila e Iehova na opu o na wahine a pau o ka hale o Abimeleka, no Sara ka wahine a Aberahama.

MOKUNA XXI.

1 Hanaia o Isaaka. 4 Okipoepoeia hoi. 6 Olloli Sara. 9 Hookukeia o Hagara laua o Isemaela. 17 Loaa ka anela o ke Akua ia Hagara ma ka waonahela. 21 Ko Isemaela mare ana. 22 Ka Abimeleka berita me Aberahama. 24 Kona noho ana me ko Piliestia.

IKE mai la o Iehova ia Sara e like me kana i i mai ai; a hana mai la o Iehova ia Sara e like me kana i olelo mai ai.

2 No ka mea, hapai ae la o Sara, a hanau mai la he keikikane na Aberahama i kona wa elemakule; i ka manawa a ke Akua i olelo mai ai ia ia.

3 Kapa aku la o Aberahama i ka inoa o kana keiki i hanau nana, i ka mea a Sara i hanau ai nana, o Isaaka.

4 I ka po awalu, okipoepoe ae la o Aberahama i kana keiki ia Isaaka e like me ka ke Akua i kauoha mai ai ia ia.

5 Hookahi haneri makahiki o Aberahama i ka wa i hanau ai o Isaaka nana.

6 ¶ I mai la o Sara, Ua hoakaa-kamai no ke Akua ia'u, a e akaaka pu hoi me au ka poe lohe a pau.

7 I mai la hoi oia, Owai ka mea i olelo ia Aberahama, e hanai auanei o Sara i na keiki i ka waiu? no ka mea, ua hanau iho nei au i keikikane nana i kona wa elemakule.

8 Nui ae la ua keiki nei, a ukuhi ia: a hana iho la o Aberahama i ka ahaaina nui, i ka la a Isaaka i haalele ai i ka waiu.

9 ¶ Ike aku la o Sara i ke keiki a Hagara no Aigupita, i ka mea ana i hanau ai na Aberahama, e hoomaewaewa ana.

10 No ia mea, i mai la oia ia Aberahama, E hookuke aku oe i ua kauwawahine la a me kana keiki: no ka mea, aole e hooili pu ia'ku ka waiwai i ke keiki a ua kauwawahine la me ka'u keiki, me Isaaka.

11 He mea ehacha loa ia i ka manao o Aberahama, no kana keiki.

12 ¶ I mai la ke Akua ia Aberahama, Mai hoehacha oe i kou naau no ke keiki, a no kau kauwawahine, e hoolohe aku oe i ka leo o Sara i ka mea a pau ana i olelo mai ai ia oe; no ka mea, e kapaia'ku kau poe mamo mamuli o Isaaka.

13 A e hoolilo auanei hoi au i ke keiki a ke kauwawahine i lahuikanaka, no ka mea, o kau keiki ia.

14 Ala ae la o Aberahama i ke kakahiaka nui, lalau aku la ia i ka berena a me ka wai iloko o ka hue a haawi ae la ia Hagara, a kau aku la maluna o kona poohiwi, a me ke keiki no hoi, a kuu aku la ia ia: hele aku no ia, a kuewa wale ae la maloko o ka waonahale o Beere-seba.

15 A pau ae la ka wai iloko o ka huewai, waiho iho la ia i ke keiki malalo o kekahi laau uuku.

16 Hele aku la ia, a noho iho la i kahi kupono ia ia, e mamao aku ana e like me ka pana ana o ka pua: no ka mea, i iho la ia, Aole au e pono ke ike i ka make ana o ke keiki. Noho aku la ia i kahi kupono, a hookiekie ae la ia i kona leo, a uwe iho la.

17 Hoolohe mai la ke Akua i ka leo o ke keiki; a kahea mai la ka anela o ke Akua ia Hagara mai ka lani mai, i mai la ia ia, Heaha kau e Hagara? mai makau oe; no ka mea, ua hoolohe mai no ke Akua i ka leo o ke keiki ma kona wahi i waiho ai.

18 E ku ae oe, e kaikai ae i ke keiki, a e hoopaa aku kou lima ia ia; no ka mea, e hoolilo auanei au ia ia i lahuikanaka nui.

19 Hookaakaa ae la ke Akua i kona mau maka, a ike aku la ia i kekahi luawai: hele aku la ia, ukuhi iho la a piha ka huewai i ka wai, a hooinu iho la i ke keiki.

20 Me ua keiki nei no ke Akua, a nui ae la ia, a noho iho la ma ka waonahale, a lilo ae la ia i kanaka pana pua.

21 Noho iho la ia ma ka waonahale o Parana: a lawe ae la kona makuwahine i wahine nana, no Aigupita mai.

22 ¶ Ia manawa, olelo mai la o Abimeleka laua o Pikola kona luna koa ia Aberahama, i ka i ana mai, Me oe no ke Akua i na mea a pau au e hana nei:

23 Nolaila hoi, e hooiki oe no'u ano ma ke Akua, aole oe e hoopunipuni mai ia'u, aole i ka'u keiki, aole hoi i ka'u moopuna: e like me ka lokomaikai a'u i hana aku ai ia oe, pela hoi oe e hana mai ai ia'u, a i ko ka aina au i noho iho ai.

24 I aku la o Aberahama, E hooiki no wau.

25 Ao aku la hoi o Aberahama ia Abimeleka no ka luawai a na kauwa a Abimeleka i kaili aku ai.

26 I mai la o Abimeleka, Aole au i ike i ka mea nana i hana ia mea: aole hoi oe i hai mai; aole hoi au i lohe a hiki i kela la.

27 Lalau aku la o Aberahama i

MOKUNA XXII.

na hipa a me na bipikane, a haawi aku la ia mau mea no Abimeleka; a hoopaa iho la laua a elua i berita.

28 A hoonoho aku la o Aberahama i na hipa keiki wahine i chiku ma kahi kaawale.

29 Ninau mai la o Abimeleka ia Aberahama, I me aha keia mau hipa keiki wahine ehiku, au i hoonoho iho ai ma kahi kaawale?

30 I aku la kela, No ka mea, e lawe oe i keia mau hipa keiki wahine ehiku na kuu lima aku, i mea hoike maka no'u, na'u uo i eli iho i keia luawai.

31 Nolaila, kapa iho la oia ia wahi, o Beereseba; no ka mea, ilaila i hoohiki aku ai laua a elua.

32 Pela no laua i hoopaa iho ai i berita ma Beereseba: alaila, ku ae la o Abimeleka laua o Pikola kona luna koa, a hoi hou aku la laua i ka aina o ko Pilisetia.

33 ¶ Kanu iho la o Aberahama i laau ma Beereseba, a kahea aku la ilaila i ka inoa o Iehova ke Akua mau loa.

34 Noho iho la o Aberahama ma ka aina o ko Pilisetia i na la he nui loa.

MOKUNA XXII.

1 Olelo ke Akua ia Aberahama e mohai la Isaaka. 8 Ka Aberahama hoolohe ana. 11 Hea mai ka anela ia ia. 13 Loaa ka hipa kane i mohai. 15 Hoomaikai hou ia o Aberahama. 20 Ka moololo no Nahora.

MAHOPE mai o ia mau mea, hoao mai la ke Akua ia Aberahama, i mai la ia ia, E Aberahama: i aku la kela, Eia no wau.

2 I mai la oia, E lawe aku oe i kau keiki i kau pono, ia Isaaka, i kau mea au e aloha nei, a e hele aku oe i ka aina o Moria; malaila oe e kaumaha aku ai ia ia i mohaikuni maluna o kekahi puu a'u e hoike aku ai ia oe.

3 ¶ Ala ae la o Aberahama i kahiaka nui, hoee aku la ia i ka noho maluna o kona hoki, kono pu ae la i na kanaka ui elua ona me ia, a me Isaaka kana keiki, kaka iho la i ka wahie no ka mohaikuni, ku ae la a hele aku la i kahi a ke Akua i i mai ai ia ia.

4 I ke kolu o ka la alawa ae la na

maka o Aberahama, a ike aku la ia wahi mamao aku.

5 I aku la o Aberahama i kona mau kanaka ui, E noho iho olua maanei me ka hoki, a hele no mana me ke keiki i o e hoomana ai; a hoi hou mai io olua nei.

6 Lawe ae la o Aberahama i ka wahie no ka mohaikuni, a kau iho la maluna o kana keiki o Isaaka, lawe aku la ia i ke ahi, a me ka pahi ma kona lima, a haele pu aku la laua.

7 Olelo aku la o Isaaka i kona makuakane, ia Aberahama, E kuu makua: i mai la kela, Eia wau, e kuu keiki. I aku la ia, Eia ke ahi, a me ka wahie; auhea hoi ke keikihipa i mohaikuni?

8 I mai la o Aberahama, E kuu keiki, na ke Akua no e hoomakaukau i keikihipa nana i mohaikuni: a haele pu aku la laua.

9 A hiki aku la laua i kahi a ke Akua i i mai ai ia ia; hana iho la o Aberahama i kuahu ilaila, kau pono aku la i ka wahie maluna, hiki iho la ia i kana keiki ia Isaaka, a kau aku la ia ia ma ke kuahu maluna o ka wahie.

10 O aku la ko Aberahama lima, a lalau i ka pahi e pepehi i kana keiki.

11 Kahea mai la ka anela o Iehova mai ka lani mai, i mai la, E Aberahama! e Aberahama! I aku la kela, Eia wau.

12 I mai la ia, Mai kau aku oe i kou lima maluna o ke keiki, aole hoi e mea iki aku ia ia: no ka mea, ke ike nei au, ua makau oe i ke Akua: no ka mea, aole oe i au i kau keiki, i kau keiki pono ia'u.

13 Alawa ae la na maka o Aberahama iluna, ike aku la, aia hoi, ma kona kua he hipakane, ua hihia kona pepelaohao i ka nanelchele: hele aku la o Aberahama, lalau aku la i ua hipakane la, a kaumaha aku la ia ia i mohaikuni, i kala no kana keiki.

14 Kapa aku la o Aberahama i ka inoa o ia wahi, O Iehova-iire: me ia i oleloa mai ai a hiki i keia la, Ma ka mauna o Iehova e hoomakaukauia'i.

KINOHI.

15 ¶ Kahea hou mai la ka anela o Iehova ia Aberahama mai ka lani mai,

16 I mai la, Ke olelo mai nei o Iehova, Ma o'u nei au i hoohiki iho ai, no kau hana ana i kela mea, aole hoi i aua i kau keiki, i kau keiki pono;

17 E hoopomai ka nui aku no au la oe, a e hoonui loa aku hoi au i kau poe mamo e like me na hoku o ka lani, a me na one ma kaha-kai; a e lilo auanei i kau poe mamo ka ipuka o kona poe enemi:

18 A ma kou mamo e hoopomai kaila'i na lahuikanaka a pau o ka honua; no ka mea, ua hoolohe mai oe i ko'u leo.

19 Hoi hou aku la o Aberahama i kona mau kanaka ui, ku ae la laua a hele pu aku la i Beere-seba; a noho iho la o Aberahama i Beere-seba.

20 ¶ Mahope mai o ia mau mea, haila mai ia Aberahama, i ka i ana mai, Aia hoi, o Mileka, ua hanau ne hoi oia i na keiki na kou kaikuaana na Nahora;

21 O Huza kana hiapo, o Buza kona kaikaina, a o Kemuela ka mauakane o Arama,

22 O Keseda, a o Hazo, a o Piledasa, a o Iidelapa, a o Betuela.

23 Na Betuela o Rebeka: o kela mau mea ewalu ka Mileka i hanau ai na Nahora ke kaikuaana o Aberahama.

24 Na kana halawahine hoi, o Reuma kona inoa, nana hoi i hanau mai o Teba, o Gehama, o Tahasa, a o Maaka.

MOKUNA XXIII.

1 Ka make ana o Sara. 3 Kuaia o Makepela i ilina no Aberahama. 19 Kanuia o Sara.

HOOKAHI haneri na makahiki me ka iwakalukumamahi ku o Sara: oia na makahiki o ke ola ana o Sara.

2 A make aku la o Sara ma Kiriatereba, oia o Heberona ma ka aina o Kanaana; a hele mai la o Aberahama e uwe a e kanikau ia Sara.

3 ¶ Ku ae la o Aberahama iluna, mai ke alo ae o kana mea i make,

olelo aku la ia i na mamo a Heta, i aku la,

4 He malihini no wau e noho wale ana me oukou: e haawi mai i ilina iwaena o oukou, i lilo ia no'u, i kanu aku au i kuu mea i make, mai ko'u mau maka aku.

5 Olelo mai na mamo a Heta ia Aberahama, i mai la ia ia,

6 E hoolohe mai oe i ka makou, e kuu haku: he alii nui no oe iwaena o makou; ma ka ilina mai-kai loa o makou, e kanu iho ai oe i kau mea make: aole e aua kekahi o makou i kona ilina ia oe, i ole oe e kanu i kou mea make.

7 Ku ae la o Aberahama, a kulou iho la imua o na kanaka o ka aina, o na mamo a Heta.

8 Kamailio aku la ia me lakou, i aku la, Ina o ko oukou manao ia, i kanu iho ai au i kuu mea make mai o'u mau maka aku; e hoolohe mai, a e noi aku oukou ia Eperona ke keiki a Zohara no'u;

9 I haawi mai ai oia i ke ana o Makepela no'u; nona no ia, aia no ma ka palena o kana mahinaai; no na kala e pono ke kuai, e haawi mai no oia ia wahi no'u i ilina iwaena o oukou.

10 Noho pu iho la o Eperona me na mamo a Heta: olelo mai la o Eperona ka Heta ia Aberahama, ma ka lohe o na mamo a Heta, a o ka poe a pau i komo ma ka ipuka o ke kulanakauhale, i mai la,

11 E kuu haku, e hoolohe mai oe ia'u: ke haawi wale aku nei au i ka mahinaai a me ke ana maloko, nou, ke haawi aku nei au nou ia wahi: imua o na keiki a o'u poe kanaka, ke haawi aku nei au nou ia wahi: e kanu aku oe i kau mea make.

12 Kulou iho la o Aberahama ilalo, imua o na kanaka o ia aina.

13 I aku la oia ia Eperona ma ka lohe o na kanaka o ia aina, i ka i ana, Ke noi aku nei au ia oe, e hoolohe mai oe ia'u, Ina e ae mai oe, e haawi aku no wau i ke kala no ua mahinaai la; e lawe oe i ka'u, a e kanu no wau i kuu mea make ilaila.

MOKUNA XXIV.

14 Olelo mai la o Eperona ia Aberahama, i mai la ia ia,

15 E kuu haku, e hoolohe mai ia'u, eha haneri sekela kala ke kumukuai o ia aina; heaha hoi ia iwaena o kua? e kanu hoi oe i kau mea make.

16 Ae mai la o Aberahama ia Eperona; a kaupouna iho la o Aberahama no Eperona i ke kala ana i olelo ai ma ka lohe o na mamo a Heta, eha haneri sekela kala, he kala pono i ka poe kuai.

17 ¶ A ua hoolilo paa ia ka mahinaai a Eperona ma Makepela, ma ke alo o Mamerc, o ka mahinaai me ke ana maloko, a me na laau a pau o ua mahinaai la, a e puni ana ma na palena a pau,

18 No Aberahama i wahi nona ma ke alo o na mamo a Heta, imua hoi o ka poe a pau i komo ma ka ipuka o kona kulanakauhale.

19 Mahope iho kanu iho la o Aberahama i kana wahine ia Sara iloko o ke ana ma ka mahinaai o Makepela ma ke alo o Mamere: oia o Heberona i ka aina o Kanaana.

20 Ua hoolilo paa ia ka mahinaai a me ke ana maloko, no Aberahama i ilina nona, e na mamo a Heta.

MOKUNA XXIV.

1 O ka hoohiki ana a ka Aberahama kauwa.

10 Kona hele i Mesopotamia. 12 Kana pua. 13 Iona o Rebeka ia ia. 29 Hookipaia ke kauwa o Labana. 34 Ka olelo a ke kauwa. 50 Ae mai Labana laua o Betuela. 58 Ko Rebeka ae ana e hio i wahine na Isaaka. 61 Ko lakou hele a me ka Iona ia Isaaka.

UA elemakule o Aberahama, ua nui no hoi kona mau la, a ua hoopomaikai o Iehova ia Aberahama i na mea a pau.

2 I aku la o Aberahama i ke kauwa kahiko o kona hale, i ka mea ia ia ka malama i kona mea a pau, E, e kau mai oe i kou lima malalo iho o ko'u uha:

3 A na'u no e haawi aku ia oe e hoohiki ma o Iehova ia, ma ke Akua o ka lani, a ke Akua o ka honua; i lawe ole ai oe i wahine na ka'u keiki na Isaaka, no na kaikamahine a ko Kanaana ka poe a'u e noho nei iwaena.

4 Aka, e hele aku oe i ko'u aina, a i ko'u poe hoahanau, a e lawe mai i wahine na ka'u keiki na Isaaka.

5 I mai la ua kauwa nei ia ia, Ina paha aole e makemake ka wahine e hahai mai ia'u a hiki i keia aina: e pono anei ia'u e kai aku i kau keiki i ka aina au i hele mai nei?

6 Papa aku la o Aberahama ia ia, E ao oe, mai kai aku oe i ka'u keiki malaila.

7 ¶ Na Iehova ke Akua o ka lani, nana au i lawe, mai ka hale mai o ko'u makuakane, a mai ka aina mai o ko'u poe hoahanau, a olelo mai ia'u, a hoohiki mai no hoi ia'u, i ka i ana mai, E haawi auanei au i keia aina no kau poe mamo; nana no e hoouna aku i kona anela mamua ou, a e lawe mai oe i wahine na ka'u keiki malaila mai.

8 A i makemake ole ka wahine e hahai mai ia oe, alaila e hala ole oe i keia hoohiki ana no'u: aka, mai kai aku oe i ka'u keiki ilaila.

9 A kau iho la ke kauwa i kona lima malalo iho o ka uha o Aberahama kona haku, a hoohiki iho la nona ma ia mea.

10 ¶ Lalau aku la ua kauwa la i na kamelo o kona haku he umi, no ka mea, ma kona lima ka waiwai a pau o kona haku: ku ae la ia, a hele aku la i Mesopotamia, i ke kulanakauhale o Nahora.

11 Hookukuli iho la ia i kona mau kamelo mawaho o ke kulanakauhale, ma ka luawai, i ke ahiahi, i ka manawa e hele mai ai na wahine e huki wai.

12 I aku la ia, E Iehova ke Akua o kuu haku o Aberahama, ke pule aku nei au ia oe, e hoopomaikai mai oe ia'u i keia la, a e lokomai-kai mai oe i kuu haku ia Aberahama.

13 Eia au ke ku nei ma ka luawai; a e hele mai ana na kaikamahine a na kanaka o ke kulanakauhale e huki i ka wai:

14 E ae mai oe, o ke kaikamahine a'u e olelo aku ai, Ke noi aku nei au ia oe, e kuu iho oe i kou bakeke, i inu ai au; a e i mai oia,

KINOHI.

E inu oe, a e hoochainu hoi au i na kamelo : oia no ka mea au i koho ai na kau kauwa na Isaaka : ilaila au e ike ai i kou lokomaikai ana mai i kuu haku.

15 ¶ Aole ia i hooki iho i kana olelo ana, Aia hoi, hiki mai la o Rebeka, ka mea i hanau na Betuela, na ke keikikane a Mileka a ka wahine a Nahora, ko Aberahama kaikuaana, me kona bakeke maluna o kona poohiwi.

16 Ua maikai ka maka o ua kaikamahine la ke nanaiaku, he wahine puupaa, aole i ikeia e kekahi kane : iho iho la ia ma ka luawai, hoopiiha iho la i kona bakeke, a hoi mai la iluna.

17 Holo aku la ua kauwala e halawai me ia, i aku la, E, ke noi aku nei au ia oe, e ho mai no'u i wahi wai o kou bakeke e inu.

18 I mai la kela, E inu oe, e kuu haku : a wikiwiki oia i kuu iho i kona bakeke ma kona lima, a hoochainu mai la ia ia.

19 A pau kana hoochainu ana ia ia, i mai la ia, E huki hoi au i ka wai no kou mau kamelo, a pau ko lakou inu ana.

20 Wikiwiki ae la ia, a ninini iho la i ka wai o kona bakeke iloko o ke pa, a holo hou ae la i ka luawai e huki ai, a huki mai la ia no kona poe kamelo a pau.

21 Mahalo iho la ka naau o ua kanaka la ia ia, aole ia i ekemu aku, i mea e ike ai oia, i ka hoopomaikai ana mai paha o Iehova i kona hele ana mai, aole paha.

22 A pau ka inu ana o na kamelo, lawe ae la ua kanaka la i kekahi apo gula no ka ihu, he hapalua o ka sekela ma ke kaupouna ana, me na kupee gula elua no kona mau lima, he umi [na sekela] ma ke kaupouna ana ;

23 Ninan aku la ia, He kaikamahine oe nawai ? ke noi aku nei au ia oe, e hai mai ia'u : a he wahi kaawale no anei iloko o ka hale o kou makuakane e moe ai makou ?

24 I mai la kela ia ia, Owau no ke kaikamahine a Betuela a ke keiki a Mileka, ana i hanau ai na Nahora.

25 I hou mai la hoi kela ia ia, He mauu maloo no a he ai na na holo-holona ia makou a nui, a he wahi no hoi e moe ai.

26 Kulou iho la ke poo o ua kanaka la, a hoomaikai aku la ia Iehova ;

27 I aku la, E hoomaikaia'ku o Iehova ke Akua o kuu haku o Aberahama, aole ia i hoonele mai i kuu haku i kona aloha a me kona oiaio : ma ke alanui wau, a ua alakai aku o Iehova ia'u ma ka hale o na hoohanau o kuu haku.

28 Holo aku la ua kaikamahine la, a hai aku la i ko ka hale o kona makuwahine ia mau mea.

29 ¶ He kaikunane ko Rebeka, o Labana kona inoa ; a holo mai la o Labana iwaho i ua kanaka la, ma ka luawai.

30 A ike aku la ia i ke apo no ka ihu, a me na kupee lima ma na lima o kona kaikuwahine, a lohe aku la ia i ka olelo a kona kaikuwahine a Rebeka, i ka i ana mai, Pela i olelo mai ai ke kanaka ia'u ; hele mai la ia i ua kanaka nei ; aia hoi, ku iho la ia me na kamelo ma ka luawai.

31 I mai la ia, E ka mea i alohaia o Iehova, e komo mai oe ; heaha kau e ku wale nei iwaho ? no ka mea, ua hoomakaukau iho nei au i ka hale, a me ka wahi no na kamelo.

32 ¶ Komo aku la ua kanaka la iloko o ka hale : wehe ae la ia i na kamelo, a haawi aku la i ka mauu maloo a me ka mea ai na na kamelo, a me ka wai e holo i kona mau wawae, a me na wawae o na kanaka me ia.

33 A laweia mai ka ai nana : i aku la oia, Aole au e ai, a hai e aku au mamua i ka'u mea i hele mai nei. I mai la kela, E hai mai.

34 I aku la ia, Owau no ke kauwa a Aberahama.

35 Ua hoopomaikai nui mai o Iehova i kuu haku ; a ua lilo ia i mea nui : ua haawi mai ia nana i hipa, a me na bipi, i ke kala a me ke gula, i na kauwakane a me na kauwawahine, i na kamelo a me na hoki.

MOKUNA XXIV.

36 A hanau mai la o Sara ka wahine a kuu haku i keikikane nana i kona wa luwahine, a ua haawi aku kela i kona waiwai a pau nona.

37 A ua haawi mai kuu haku ia'u e hoohiki, i ka i ana mai, Mai lawe oe i wahine na kuu keiki no na kaikamahine a ko Kanaana, nona keia wahi a'u e noho nei:

38 Aka, e hele oe i ka ohana a kuu makuakane, a i ko'u poe hoahanau, a e lawe mai oe i wahine na kuu keiki.

39 I aku la au i kuu haku, Ina paha aole e makemake ka wahine e hahai mai ia'u.

40 I mai la kela ia'u, Na Iehova, na ka Mea imua ona ko'u hele ana, nana no e hoonua aku i kona anela me oe, a e hoopomaikai i kou hele ana; a e lawe mai oe i wahine na kuu keiki no ko'u poe hoahanau, a no ka ohana a ko'u makuakane:

41 Alaila, e hala ole oe i kuu hoohiki ana, ke hiki aku oe i ko'u poe hoahanau, a haawi ole mai lakou ia oe, alaila e hala ole oe i kuu hoohiki ana.

42 A hiki mai la au i keia la i ka luawai, i aku la, E Iehova ke Akua o kuu haku o Aberahama, ina oe e hoopomaikai mai i kuu hele ana e hele nei:

43 Eia wau, ke ku nei ma ka luawai, a i ka manawa e hele mai ai ka wahine puupaa e huki wai ai, a e i aku au ia ia, Ke noi aku nei au ia oe, e haawi mai no'u i wahi wai o kou bakeke e inu;

44 A e olelo mai oia ia'u, E inu oe, a e huki hoi au no kou mau kamelo; oia ka wahine a Iehova i koho ai na ke keiki a ko'u haku.

45 Aole au i hooki iho i ka olelo ana iloko o kuu naau, ala hoi, puka mai la o Rebeka, me kona bakeke maluna o kona poohiwi; iho iho la ia ma ka luawai, a huki mai la: i aku la au ia ia, Ke noi aku nei au ia oe, e haawi mai no'u e inu.

46 Wikiwiki iho la ia, a kuu iho la i kona bakeke maluna iho ona, i mai la, E inu oe, a e hooinu hoi au i kou mau kamelo: inu iho la

no au, a hooinu aku la hoi oia i na kamelo.

47 Ninau aku la au ia ia, i aku la, He kaikamahine oe nawai? I mai la kela, He kaikamahine na Betuela ke keiki a Nahora, na ka mea a Mileka i hanau ai nana: a lou aku la au i ke apo ma kona ihu, a me na kupee lima ma kona mau lima.

48 Kulou iho la au i kuu poo, a hoomana aku la ia Iehova, a hoopomaikai aku la ia Iehova i ke Akua o kuu haku o Aberahama, nana au i alakai ma ke ala pono, i lawe au i ke kaikamahine a ka hoahanau o kuu haku i wahine na kana keiki.

49 Ano la, a i manao lokomaikai io mai oukou i kuu haku, e hoi mai ia'u: a i ole, e hoi mai hoi; i huli aku ai au i ka akau paha, i ka hema paha.

50 Alaila, olelo mai la o Labana laua o Betuela, i mai la, No Iehova mai la mea; aole e hiki ia maua ke olelo aku ia oe he hewa, aole hoi he pono.

51 Ala hoi o Rebeka imua o kou alo, e lawe oe ia ia a e hele aku, i lilo ai ia i wahine na ke keiki a kou haku, e like me ka Iehova i olelo mai ai.

52 A lohe ae la ke kauwa a Aberahama i ka laua olelo, hoomana aku la ia ia Iehova, [e kulou ana] i ka honua.

53 Lawe mai la ua kauwa la i na mea kala a me na mea gula, a me na aahu, a haawi aku la ia mau mea no Rebeka: haawi aku la hoi oia i na mea maikai na kona kaikunane a me kona makuwahine.

54 Ai iho la lakou a inu hoi, oia a me na kanaka me ia, a moe iho la ia po. Ala ae la lakou i kaka-hiaka, i aku la ia, E kuu aku oukou ia'u e hele i ko'u haku.

55 I mai la kona kaikunane laua o kona makuwahine, E noho no ke kaikamahine me makou i kekahi mau la, i umi paha: a mahope aku e hele no ia.

56 I aku la kela ia laua, Mai keakea mai olua ia'u, no ka mea, ua hoopomaikai mai o Iehova i kuu hele ana mai; e kuu aku oukou ia'u e hele aku ai i ko'u haku.

57 I mai la laua, E hea aku maua i ke kaikamahine, a e ninau aku ia ia.

58 Hea aku la laua ia Rebekā, ninau aku la ia ia, E ake oe e hele pu me kela kanaka? I mai la kela, E hele wau.

59 Kuu aku la laua ia Rebeka o ko laua kaikuwahine, me kona kahu, a me ke kauwa a Aberahama, a me na kanaka ona.

60 Hoomaikai aku la laua ia Rebeka, i aku la, O oe no ko maua kaikuwahine, e lilo oe i makuwahine o na tausani miliona: e lilo hoi no kau poe mamo, ka pukapa o ka poe inaina aku ia lakou.

61 ¶ Ku ae la o Rebeka, me kona mau wahine, holo mai la lakou maluna o na kamelo, e hahai ana i ua kanaka la: a lawe ae la ua kauwa la ia Rebeka, a hoi mai la.

62 I hele mai la o Isaaka ma ke alanui o ka punawai Lahairol; no ka mea, i noho no ia ma ka aina kukuluhema.

63 Hele aku la o Isaaka ma ke kula e noonoo ai i ka wa ahiahi: alawa ae la kona mau maka iluna, aia hoi na kamelo e hoi mai ana.

64 Nana mai la o Rebeka, a ike mai la oia ia Isaaka, lele iho la ia mai luna iho o ke kamelo.

65 No ka mea, ua ninau aku ia i ua kauwa la, Owai ia kanaka e hele mai ana i ke kula e halawai me kakou? a ua i mai ke kauwa, O kuu haku no ia: no ia mea, lawe ae la ia i ka pale, a hoouhi iho la ia ia iho.

66 A hai mai la ua kauwa la ia Isaaka i na mea a pau ana i hana'i.

67 Alakai aku la o Isaaka ia ia maloko o ka halelewa o kona makuwahine o Sara; lawe aku la oia ia Rebeka, a lilo iho la ia i wahine nana, a aloha ae la oia ia ia. A ua hooluoluia o Isaaka no kona makuwahine.

MOKUNA XXV.

1 Na keiki a Aberahama laua o Ketura. 7 Ko Aberahama make ana. 12 Ke kuuhanu na Isemaela. 17 Kona make ana. 21 Ka pule a Isaaka laua o Rebeka. 24 Hanauia o Esau a me Iakoba. 27 Ka laua hana. 31 Kuai aku Esau i kana hoolina o ka hanau mua.

LAWE hou ae la o Aberahama i wahine nana, o Ketura kona inoa.

2 O na keiki ana i hanau ai nana, o Zimerama, o Iokesana, o Medana, o Midiana, o Isebaka a o Sua.

3 Na Iokesana o Seba, a o Dedana. Eia ka poe mamo a Dedana, o ka Asurima, ka Letusima, a me ka Leumima.

4 O na keiki a Midiana; o Epa, o Epera, o Hanoka, o Abida, a o Eledaa. O kela poe a pau na Ketura mai.

5 ¶ Kauoha mai la o Aberahama i kona waiwai a pau ia Isaaka.

6 Aka, haawi aku la o Aberahama i na makana na na keikikane a na halawahine a Aberahama, a hookuu aku la ia lakou, i kona wa e ola ana, mai kana keiki o Isaaka aku, e hele i ka aina o ka hikina.

7 Eia na la o na makahiki o ko Aberahama ola ana, hookahi hanneri a me kanahikukumamalima.

8 Alaila kailia'ku ke ea o Aberahama, a make iho la ia i ka wa elemakule maikai; he kanaka kahiko loa ia, a ua nui na la ona, a ua hulia'ku ia me kona poe kanaka.

9 Na kana mau keiki na Isaaka laua o Isemaela i kanu aku ia ia maloko o ke ana o Makepela, ma ka mahinaai a Eperona ke keiki a Zohara no ka Heta, ma ke alo o Mamere,

10 Ma ka mahinaai a Aberahama i kuai ai me na mamo a Heta: ilaila i kanuia'i o Aberahama, a me Sara o kana wahine.

11 ¶ Mahope mai o ka make ana o Aberahama, hoopomaikai mai la ke Akua ia Isaaka; a noho iho la o Isaaka ma ka luawai o Lahairol.

12 ¶ Eia ka mooololo no Isemaela, no ke keikikane a Aberahama, o ka mea a Hagara no Aigupita ke kauwawahine a Sara i hanau ai na Aberahama:

13 Eia hoi na inoa o na keikikane a Isemaela, ma ko lakou mau inoa, e like me ko lakou hanau

MOKUNA XXVI.

ana: o Nebalota kana hiapo; o Kedara, o Adebeela, o Mibesama, 14 O Misama, o Duma, o Masa.

15 O Hadara, o Tema, o Ietura, o Napisa, a o Kedema.

16 Oia na keikikane a Isemaela, oia hoi ko lakou mau inoa; ma ko lakou mau kanuhale, a ma ko lakou mau kulanahale; he umikumama-lua mau alii e like me ko lakou mau lahuikanaka.

17 Eia na makahiki o ke ola ana o Isemaela, hookahi haneri na makahiki me kanakolukumamahiku: ua kailia'ku kona ea, a make iho la ia; a ua hulia aku ia me kona poe kanaka.

18 Noho iho la lakou mai Havila a hiki i Suria, ma ke alo o Aigupita, i kou hele ana i Asuria; pela oia i noho ai ma ke alo o kona poe hoahanau a pau.

19 ¶ Eia ka moolelo no Isaaka no ke keiki a Aberahama: Na Aberahama o Isaaka:

20 He kanaha na makahiki o Isaaka i kona wa i lawe ai ia Rebeka ke kaikamahine a Betuela no Suria, a ke kaikuwahine o Labana no Suria, i wahine nana.

21 Nonoi aku la o Isaaka ia Iehova no kana wahine, no ka mea, ua pa oia: a hoolohe mai la ke Akua ia ia, a hapai ae la kana wahine o Rebeka.

22 Oni pu ae la na keiki floko ona; i iho la ia, A i pela ia, i aha kela mea a'u? A hele aku la ia e ninau ia Iehova.

23 I mai la o Iehova ia ia, Elua no lahuikanaka iloko o kou opu, elua hoi poe kanaka e puka mai ana noloko mai o kou opu, a e oi aku ka ikaika o kekahi poe i ko kekahi poe; a e hookauwa aku ka hanau mua i ka hanau hope.

24 ¶ A hiki mai kona manawa e hanau ai, aia hoi, he mau mahoe iloko o kona opu.

25 A puka mai la ka mua, ua huluhulu, a ulaula, e like me ka aahu huluhulu, a kapa iho la lakou i kona inoa, o Esau.

26 Mahope iho, puka mai la kona kaikaina, a paa aku la kona lima i ke kuke wawae o Esau; a ka-

paia kona inoa, o Iakoba. He kanaono na makahiki o Isaaka i ko Rebeka manawa i hanau ai lana.

27 Nui ae la ua mau keiki la: he kanaka akamai o Esau i ka hahai holoholona hihiiu, he kanaka no ka uahelhele: aka, he kanaka noho malie o Iakoba, e noho ana ma na halelewa.

28 Aloha aku la o Isaaka ia Esau, no ka mea, ai iho la ia i ka io o na mea hihiiu: a o Rebeka ka i aloha ia Iakoba.

29 ¶ Hoolapalapa iho la o Iakoba i ka mea ai: a hoi mai la o Esau mai ka nahelhele mai, a ua nawaliwali ia.

30 I mai la o Esau ia Iakoba, Ko noi aku nei au ia oe, e ho mai na'u e ai ia mea ulaula; no ka mea, ua nawaliwali au: nolaila, ua kapaia kona inoa o Edoma.

31 I aku la o Iakoba, E kuai kua i kela la, i lilo mai ia'u kau pono o ka hanau mua.

32 I iho la o Esau, Eia wau, ua kokoke e make, a heaha auanei ko'u pomaikai i kela pono o ka hanau mua?

33 I aku la o Iakoba, E hoohiki oe na'u kela la; a hoohiki aku la ia nana: a kuai lilo mai la ia i kana pono o ka hanau mua, na Iakoba.

34 Alaila, haawi aku la o Iakoba na Esau i ka berena a me na papapa i hoolapalapala; ai iho la ia a inu hoi, ku ae la ia a hele aku la i kona wahi i hele ai: pela o Esau i hoowahawaha'i i kana pono o ka hanau mua.

MOKUNA XXVI.

1 Ko Isaaka hele i Gerara, no ka wi. 2 Olelo ke Akua ia ia. 7 Kana hoolohe ana i kana wahine. 12 Kona waiwai ana. 18 Ka lakou eii ana i mau punawai. 23 Ka berena a Abimeleka me Isaaka. 34 Na wahine a Esau.

HE wi no ma ia aina, he okoa ka wi mua i hiki mai ai i ka wa ia Aberahama. A hele aku la o Isaaka io Abimeleka la, i ke alii o ko Pilisetia ma Gerara.

2 Ikea aku la o Iehova e ia, i mai la, Mai hele oe ilalo i Aigupita. E noho iho ma ka aina a'u e hoi aku ai ia oe:

KINOHI.

3 E noho oe ma keia aina, a me oe pu no wau, a e hoopomaikai aku no wau ia oe: no ka mea, e haawi aku auanei au nou, a no kau poe mamo i keia mau aina a pau; a e hooko auanei au i ka hoohiki ana a'u i hoohiki ai i kou makuakane ia Aberahama.

4 A e hoonui aku au i kau poe mamo e like me na hoku o ka lani, a e haawi aku no wau i keia mau aina a pau no kau poe mamo; a i kau mamo e hoopomaikaila'i na lahuikanaka a pau o ka honua:

5 No ka mea, i hoolohe mai no o Aberahama i ko'u leo, a i malama hoi i ka'u mau kauoha, i ka'u mau olelo, a me ko'u mau kanawai.

6 ¶ A noho iho la o Isaaka ma Gerara.

7 Ninau mai la na kanaka o ia wahi ia ia no kana wahine; i aku la ia, O ko'u kaikuwahine no ia: no ka mea, makau iho la ia i ka i aku, Oia ka'u wahine; o pepehi mai na kanaka o ia wahi ia'u no Rebeka; no ka mea, he maikai ia ke nanai'a'ku.

8 Ia ia i noho ai ma ia wahi a liu-liu, nana mai la o Abimeleka o ke alii o ko Pilisetia, ma ka puka makani, ike mai la ia, aia hoi, o Isaaka e lealea ana me kana wahine, me Rebeka.

9 Hea mai la o Abimeleka ia Isaaka, i mai la, Aia hoi, he oiaio no, o kau wahine no ia; a pehea hoi oe i olelo mai ai, O ko'u kaikuwahine ia? I aku la o Isaaka ia ia, No ka mea, i iho la au, E make paha uanei au nona.

10 I mai la o Abimeleka, Heha keia au i hana mai ai ia makou? Ina i moe wale paha kekahi o na kanaka me kau wahine, ina ua hooili mai oe i ka hala maluna o makou.

11 Kauoha aku o Abimeleka i na kanaka a pau, i ka i ana, O ka mea hoopa aku i keia kanaka, a i kana wahine paha, he oiaio o make ia.

12 Lulu hua iho la o Isaaka ma ia aina, a loa pahaneri mai la ia ia ia makahiki: a hoopomaikai mai la o Iehova ia ia.

13 Lilo ae la ua kanaka la i mea nui, mahuahua ae la ia, ulu ae la, a lilo i kanaka nui loa:

14 No ka mea, nana na hipa, a me na bipi, a me na kanaka he nui loa: a huahuwa mai la ko Pilisetia ia ia.

15 A o na punawai a pau i elia e na kauwa a kona makuakane, i ka wa ia Aberahama, huna ae la ko Pilisetia ia mau mea i ka hoopihia i ka lepo.

16 Olelo mai la o Abimeleka ia Isaaka, E hele aku oe mai o makou aku, no ka mea, ua nui loa aku kau, i ka makou.

17 ¶ Hele aku la o Isaaka, a kuku iho la i kona halelewa ma ke awawa o Gerara, a noho iho la ilaila.

18 Eli hou iho la o Isaaka i na luawai a lakou i eli iho ai i ka wa ia Aberahama o kona makuakane; no ka mea, ua huna iho ko Pilisetia ia mau mea mahope o ka make ana o Aberahama: a kapa iho la ia i ko lakou mau inoa, ma na inoa a kona makuakane i kapa iho ai.

19 Eli iho la na kauwa a Isaaka ma ke awawa, a loa iho la ka punawai ilaila, he wai mau.

20 Hakaka mai la na kahu bipi no Gerara me na kahu bipi o Isaaka, i ka i ana mai, No makou ia wai: a kapa iho la ia i ka inoa o ua luawai ia, o Esaka, no ko lakou hakaka ana mai me ia.

21 Eli iho la hoi lakou i ka luawai hou, a hakaka mai no hoi lakou no ia mea: a kapa iho la oia i kona inoa, o Siteni.

22 Neenee aku la ia mai ia wahi aku, a eli iho la i ka luawai hou; aole no lakou i hakaka mai no ia mea: a kapa iho la oia i kona inoa, o Rehobota: i iho la ia, ano hoi, ua haawi mai o Iehova i kahi akea no kakou; a e hoohua auanei kakou ma ka aina.

23 A mahope aku, pii aku la ia malaila aku a Beereseba.

24 Ikea ae la o Iehova e ia ia po iho, i mai la, Owau no ke Akua o Aberahama o kou makuakane: mai makau oe, owau no me oe, a e hoopomaikai no au ia oe a e

MOKUNA XXVII.

hoonui hoi i kau poe mamo no ka'u kauwa, no Aberahama.

25 Hana iho la ia i kuahu malaila, a kahea aku la ia i ka inoa o Iehova, a kukulu iho la i kona halelewa ilaila : ilaila hoi na kauwa a Isaaka i eli iho ai i ka luawai.

26 ¶ Alaila, hele mai la lo na la o Abimeleka mai Gerara mai, oia me Ahuzata kekahi hoalauna ona, a me Pikola ka luna koa o kona poe kana.

27 I aku la o Isaaka ia lakou, He aha ka oukou i hele mai ai io'u nei, no ka mea, ke inaina mai nei oukou ia'u, a ua hookuke mai nei oukou ia'u mai o oukou aku.

28 Olelo mai la lakou, Ua ike io makou, ala no o Iehova me oe : olelo ae la makou, I hoohiki ana mawana o kakou, o makou nei, a ou la, a e hoopaa makou i berita me oe ;

29 I hana ino ole mai oe ia makou, me makou i hoopaa ole aku ai ia oe, o ka maikai wale no ka makou i hana aku ai ia oe, a ua hoihoi aku la oe me ka maluhia : o oe io no ka mea i hoopomaikaila e Iehova.

30 Hana iho la ia i ahaaina na lakou, ai iho la lakou a inu hoi.

31 Ala ae la lakou i kakahiaka nui, a hoohiki iho la laua, i kekahi i kekahi : hookuu aku la o Isaaka ia lakou, a hoi hou aku la lakou mai ona aku la me ke kuikahi.

32 Ia la hookahi no, hele mai la na kauwa a Isaaka, a hai mai la ia ia no ka luawai a lakou i eli iho ai, i mai la ia ia, Ua loa la makou ka wai.

33 Kapa iho la oia ia wahi, o Seba : nolaila, o Beereseba ka inoa o ia kulanskauhale a hiki i kela la.

34 ¶ Hookahi kanaha na makahiki o Esau ia ia i lawe ai ia Iehudita ke kaikamahine a Beeru no ka Heta, a me Basemata ke kaikamahine a Elona no ka Heta, i mau wahine nana :

35 He mau mea ehaeha laua no ka naau o Isaaka a me Rebeka.

MOKUNA XXVII.

1 Hoonui o Esau i lo na Isaaka. 6 Aole o Iakoba e Rebeka. 13 Ko Iakoba hoo-Hawaiian.

punipuni ana ia Isaaka. 30 Ko Esau hoi ana mai, 34 a me kona uwe ana. 41 Huhu Esau ia Iakoba. 42 Ko Rebeka manawa ia Iakoba.

I KO Isaaka manawa i elemakule al, a powehiwehi ai kona mau maka, a hiki ole ia ia ke ike aku ; hea aku la oia ia Esau i kana keiki mua, i aku la ia ia, E kuu keiki : i mai la kela, Eia wau.

2 I aku la oia, Eia hoi, ua elemakule au, aole hoi au i ike i kuu la e make ai :

3 Ano hoi, e lawe oe i kau mau mea pana, i kau napua a me kau kakaka, e hele aku oe i ka nahahehele e imi i kahi io na'u ;

4 A e hana oe i mea ono na'u i ka mea hoi a'u i ono ai, a e lawe mai oe i o'u nei, i paina au, a i hoomaikai aku kuu uhane ia oe mamua o kuu make ana.

5 Lohe ae la o Rebeka i ka wa a Isaaka i olelo aku ai ia Esau i kana keiki. A hele aku o Esau i ka nahelchele e imi aku a e lawe mai i ka io o ka holoholona hihia.

6 ¶ Olelo aku la o Rebeka ia Iakoba i kana keiki, i aku la, Aia hoi, ua lohe iho nei au i kou makuakane e olelo ana i kou kakuana ia Esau, i ka i ana ae,

7 E lawe mai oe io'u nei i io holoholona hihia, a e hana i ka mea ono na'u, i paina au, a i hoomaikai hoi au ia oe imua o Iehova mamua o kuu make ana.

8 Ano hoi, e kuu keiki, e hoolohe mai oe i ko'u leo, ma ka mea a'u e kanoa aku nei ia oe.

9 E hele koke aku oe i ka poe holoholona, a e lawe mai i na keiki kae maikai i elua ; a na'u no e hana i ka mea ono na kou makuakane, i kana mea i ono ai :

10 A e halihali aku oe ia mea i kou makuakane, i ai iho la, a i hoomaikai mai oia ia oe mamua o kona make ana.

11 Olelo mai la o Iakoba ia Rebeka i kona makuwahine, Ala hoi, he kanaka huluhulu o Esau kuu kakuana, a he kanaka pahee no wau :

12 A e hana mai paha kuu makuakane ia'u, a e ike auanei au e ia he mea hoopunipuni ; a e hoili

KINOHI.

mai au i ka hoinoia maluna iho o'u, aole ka hoomaikaila.

13 I aku la kona makuwahine ia ia, Maluna iho o'u kou hoinoia, e kuu keiki; e hoolohe wale mai oe i ko'u leo, e kil aku, a e lawe mai io'u nei.

14 Kil aku la ia, a lawe mai la ia mau mea i kona makuwahine: a na kona makuwahine i hana i ka mea ono, a kona makuakane i ono ai.

15 Lawe ae la o Rebeka i ka aahu maikai o kana keiki mua o Esau, i ka mea e waiho ana iloko o ka hale me ia, a hoahu iho la ia Iakoba i kana keiki muli iho ia mea.

16 A hoopili aku la o Rebeka i na ili o na keiki kao maluna o kona mau lima, a me ka pahee o kona a-i.

17 Haawi aku la ia i ka mea ono, a me ka berena ana i hoomakaukau ai, iloko o ka lima o Iakoba o kana keiki.

18 ¶ A hele aku la ia i kona makuakane, i aku la, E kuu makuakane: i mai la kela, Eia no wau; owai la oe, e kuu keiki?

19 I aku la o Iakoba i kona makuakane, Owau no o Esau, o kau makahiapo; ua hana iho nei au i kau mea i kauoha mai ai; ke noi aku nei au, e ala mai oe, e noho a e ai iho i ka'u lo o ka mea hihii, i hoomaikai mai kou uhane ia'u.

20 I mai la o Isaaka i kana keiki, Pehea ka emoole o ka loa ana o ia mea ia oe, e kuu keiki? I aku la kela, No ka mea, na Iehova na kou Akua i hoohalawai ia mea me au.

21 I mai la o Isaaka ia Iakoba, Ke noi aku nei au ia oe, e neenee mai a kokoke, i haba aku au ia oe, o kuu keiki, i ike au o ka'u keiki o Esau paha oe, aole paha.

22 Neenee aku la o Iakoba io Isaaka la i kona makuakane: a haba mai la oia ia ia, i mai la, O ka leo, ka leo no o Iakoba, aka, o na lima, na lima no o Esau.

23 Aole no i ike oia, no ka mea, ua huluhulu kona mau lima, e like

me na lima o kona kaikuaana, o Esau: a hoomaikai mai oia ia ia.

24 Ninau mai la oia ia ia, O oe io no anei o ka'u keiki o Esau? I aku la kela, Owau no.

25 I mai la oia, E lawe mai ia mea a kokoke ia'u, a e ai iho no wau i ka io mea hihii a kuu keiki, i hoomaikai aku kuu uhane ia oe. Lawe aku la o Iakoba a kokoke, a ai iho la kela: lawe aku la hoi oia i ka waina, a inu iho la kela.

26 Olelo mai la kona makuakane o Isaaka ia ia, E hele mai oe a honi ia'u, e kuu keiki.

27 Hele aku la o Iakoba, a honi ae la ia ia: honi iho la o Isaaka i ke ala o kona aahu, hoomaikai mai la ia ia, i mai la, Aia, o ke ala o kuu keiki, ua like me ke ala o ka mahinaai a Iehova i hoomaikai ai:

28 E haawi mai ke Akua ia oe i ka hau no ka lani mai, me ka imomona o ka honua, a me ka palaoa a me ka waina he nui:

29 E hookauwa mai na kanaka nau, a e mbe iho na labuikanaka imua ou, e lilo oe i haku maluna o kou poe hoahanau, a e moe iho na keiki o kou makuwahine imua ou: e hoinoia'ku na mea a pau e hoino mai ia oe, a e hoopomai-kaila'ku ka mea hoomaikai ia oe.

30 ¶ A oki ae la ka hoomaikai ana mai a Isaaka ia Iakoba, aneane hoi ole mai o Iakoba mai ke alo mai o Isaaka o kona makuakane, puka mai la hoi o Esau o kona kaikuaana mai kona imi mea hihii ana.

31 Hana no hoi oia i ka mea ono, a lawe mai hoi ia mea i kona makuakane, i aku la ia i kona makuakane, E ala mai oe, e kuu makuakane, a e ai iho i ka io mea hihii a kana keiki, i hoomaikai mai kou uhane ia'u.

32 Ninau mai la o Isaaka o kona makuakane ia ia, Owai oe? I aku la kela, Owau no o kau keiki, o kau makahiapo, o Esau.

33 Haalulu nui loa iho la o Isaaka, i mai la, Owai? auhea hoi ka mea i kil i ka io mea hihii, a i lawe mai hoi io'u nei, a ua ai iho

MOKUNA XXVIII.

nei au a pau, mamua o kou hiki ana mai, a ua hoomaikai au ia ia? Oiaio, oia ke hoomaikaiia.

34 A lohe ae la o Esau i ka olelo a kona makuakane, uwe iho la ia me ka uwe nui loa, i aku la ia i kona makuakane, E hoomaikai mai ia'u, ia'u hoi, e kuu makuakane.

35 I mai la kela, Ua hele mai nei kou kaikaina me ka maalea, a ua lawe aku i kou hoomaikaiia.

36 I aku la oia, Aole anei i pono ke kapa ana ia ia o Iakoba? no ka mea, eia ka lua o kona kaifi ana i ko'u pono: kaifi aku la oia i ko ka hanaumua pono o'u; eia hoi, ano, ua kaifi ae la oia i ko'u hoomaikaiia. I aku la hoi o Esau, Aole anei oe i malama no'u kekahi hoomaikai ana?

37 Olelo mai la o Isaaka ia Esau, Ala hoi, ua hoolilo aku au ia ia i haku nou, a ua haawi aku no wau i kona poc hoahanau a pau i poc kauwa nana; ua malama aku hoi au ia ia i ka palaoa a me ka waina: a heaha ka'u e hana aku ai nau, e kuu keiki?

38 I aku la o Esau i kona makuakane, Hookahi wale no anei au hoomaikai ana, e kuu makuakane? e hoomaikai mai oe ia'u hoi, e kuu makuakane. Hookiekie ae la o Esau i kona leo, a uwe iho la.

39 Olelo mai la o Isaaka, kona makuakane, i mai la ia ia, Aia hoi, ma ka aina moinona kou noho ana, a ma kahi o ka hau o ka lani mai luna iho.

40 I kau pahikaua e ola auanci oe, a e hookauwa aku oe na kou kaikaina: a i ka manawa e loa'i ia oe ke alii ana, alaila e haihai iho oe i kana auamo ma kou a-i.

41 ¶ Inaina aku la o Esau ia Iakoba, no ka hoomaikai ana a kona makuakane i hoomaikai aku ai ia ia: i iho la o Esau iloko o kona naau, Ua kokoke mai na la e kanikau ai i kuu makuakane; alaila au e pepehi ai i kuu kaikaina ia Iakoba.

42 Ua haila'ku keia olelo ana a Esau ia Rebeka: hoouna aku la ia e hea ia Iakoba i kana keiki muli

iho, i aku la ia ia, Aia hoi, o kou kaikuaana o Esau, e hooluolu ana ola ia ia iho nou, e pepehi iho ia oe.

43 Ano hoi, e kuu keiki, e hoolohe mai oe i kuu leo; e ku ae oe, e holo aku io Labana la, i kuu kaikunane ma Harana:

44 E noho me ia i kekahi mau la, a huli ae ka inaina o kou kaikuaana mai ou aku la;

45 A huli ae ka inaina o kou kaikuaana mai ou aku la, a poina ia ia kau mea i hana aku ai ia ia: alaila e hoouna aku no wau e hoi-hoi mai la oe: no ke aha la e hooneleia mai au ia olua a elua i ka la hookahi?

46 Olelo aku la o Rebeka ia Isaaka, Ua pauaho no wau i kuu ola ana, no na kaikamahine a ka Heta: ina e lawe o Iakoba i kekahi kaikamahine a ka Heta i wahine nana, e like me na kaikamahine o ka aina, pehea la wau e pono ai i kuu ola ana?

MOKUNA XXVIII.

1 Hoomaikai o Isaaka ia Iakoba, a hoouna aku la ia i Padanarama. 6 Ko Esau mare ia Mahalata. 10 Ko Iakoba moe uhane. 18 a me ka pohaku kukulu ma Betela. 20 Ko Iakoba hohiki ana.

HEA aku la o Isaaka ia Iakoba, hoomaikai aku la ia ia, kauoha aku la ia ia, i aku la, Mai lawe oe i wahine nau no na kaikamahine a ko Kanaana.

2 E ku ae, e hele aku oe i Padanarama, i ka hale o Betuela o ka makuakane o kou makuwahine; a e lawe oe i wahine nau nolaila, no na kaikamahine a Labana a ke kaikunane o kou makuwahine.

3 E hoomaikai mai ke Akua mana ia oe, e hoolua mai kela ia oe, e hoomahuahua hoi ia oe, i lilo oe i poe kanaka he nui:

4 E haawi mai hoi ola nou i ka pomaiakai o Aberahama, nou, a no kau poe mamo me oe; i hooliia nou ka aina au e noho malihini nei, ka mea a ke Akua i haawi mai ai no Aberahama.

5 Hoouna aku la o Isaaka ia Iakoba: a hele aku la ia i Padanarama io Labana la, i ke keiki a Be-

KINOHI.

tuela no Suria, i ke kaikunane o Rebeka, o ka makuwahine o Iakoba laua o Esau.

6 ¶ A ike iho o Esau, ua hoomaikai mai o Isaaka ia Iakoba, a ua hoouna aku ia ia e hele i Padanarama, e lawe i wahine nana mai ia wahi mai; a i kana hoomaikai ana ia ia, kauoha aku la ia, i ka i ana, Mai lawe oe i wahine nau no na kaikamahine a ko Kanaana;

7 A ua hoolohe mai o Iakoba i kona makuakane, a me kona makuwahine, a ua hala aku la i Padanarama;

8 A ike iho la o Esau, aole i oluolu o Isaaka o kona makuakane i na kaikamahine a ko Kanaana;

9 Alaila, hele aku la o Esau io Isemaela la, a hui mai la me kana mau wahine, ia Mahalata i ke kaikamahine a Isemaela a ke keiki a Aberahama, oia ke kaikuwahine o Nebatota, i wahine nana.

10 ¶ Hele aku la o Iakoba mai Beere-seba aku, i kona hele ana i Harana.

11 A hiki aku la ia i kau wahi, a noho iho la ilaila i ka po; no ka mea, ua napoo ka la: lawe ae la ia i kekahi o na pohaku o ia wahi i uluna nona, a moe iho la ilaila.

12 Moe iho la ia i ka ubane; aia hoi, ku mai la kekahi ala haka maluna o ka honua, a hiki aku la kona welau i ka lani: aia hoi, ua ike na anela o ke Akua i ka pii ana ae, a i ka iho ana mai maluna o ka haka.

13 Aia hoi, ku mai la o Iehova maluna ae o ka haka, i mai la, Owau no Iehova ke Akua o Aberahama o kou kupuakane, a ke Akua o Isaaka: e haawi aku no au i ka aina au e moe iho ai nou, a no kau poe mamo;

14 A e like auanei ka nui o kau poe mamo me ka lepo o ka honua, a e palahalaha ae ana oe i ke komohana, i ka hikina, i ke kukulu akau, a i ke kukulu hema: ia oe no a i kau poe mamo e hoopomai-kaila'i na ohana a pau o ka honua.

15 Aia hoi, me oe no wau, a e malama auanei ia oe i na wahi a pau au e hele ai, a e hoihoi mai

no wau ia oe i kela aina; no ka mea, aole au e haalele ia oe, a pau i ka hanai a au ka mea a'u i elelo aku ai ia oe.

16 ¶ Ala ae la o Iakoba mai kona hiamoe ana, i iho la ia, He oiaio, maanei no o Iehova, aole nae au i ike.

17 Ehia iho la ia, i iho la, He wahi ehia kela! o ka hale wale no kela no ke Akua, o ka ipuka hoi keia o ka lani.

18 Ala ae la o Iakoba i kakahiaka nui, lalau aku la ia i ka pohaku ana i uluna ai, hooku ae la i cho, a ninini iho la i ka aila maluna o kona welau.

19 Kapa iho la ia i ka inoa o ia wahi, o Betela: o Luza ka inoa mamua o na kulanakauhale la.

20 Hoohiki aku la o Iakoba i ka hoohiki ana, i aku la, Ina e noho pu ke Akua me au, a e malama mai ia'u ma keia ala a'u e hele nei, a e haawi mai i ai na'u e ai ai, a i kapa hoi e aahu ai,

21 A hoi hou mai au i ka hale o ko'u makuakane me ka maluhia; alaila o Iehova no ko'u Akua:

22 A o kela pohaku a'u i hooku ae nei i kukulu, e illo auanei ia i hale no ke Akua: a e haawi io aku no wau nou i ka hapau mi o na mea a pau au e haawi mai ai ia'u.

MOKUNA XXIX.

1 Ko Iakoba hiki ana i ka punawai o Harana. 9 Halawai me Rahela. 13 Hookipala o Labana. 18 Kona hoohikaika po Rahela. 23 Haawi hoopunipuni ia o Lea. 28 Kona mare ia Rahela hoi. 31 Na keiki a Lea.

ALAILA, hele aku la o Iakoba i kona hele ana, a hiki aku la i ka aina o na kanaka o ka hikina.

2 Nana aku la ia, aia hoi, he luawai ma ke kula, a me na obana hipa ekolu e moe ana ilaila: no ka mea, ua hoohainuia na ohana holoholona i ka wai o ua luawai la: a aia maluna o ka waha o ka luawai he pohaku nui.

3 Ilaila i hoakoakoala'i na ohana holoholona a pau: olokua ae la lakou i ka pohaku mai ka waha ae o ka luawai, a hoohainu iho la i na hipa; a kau hou iho la i ka

MOKUNA XXIX.

pohaku maluna o ka waha o ka luawai, ma kona wahi.

4 I aku la o Iakoba ia lakou, E kuu mau hoahanau, nohea oukou? I mai la lakou, No Harana makou.

5 I aku la ia ia lakou, Ua ike anei oukou ia Labana, ka moopuna a Nahora? I mai la lakou, Ua ike no makou.

6 I aku la ia ia lakou, E ola ana anei oia? I mai la lakou, E ola ana no, aia hoi, ke hele mai la o Rahela, o kana kaikamahine me ka pua hipa.

7 I aku la ia, Aia hoi, he la okoa kela; aole i hiki ka manawa e houluulu ai i na bipi: e hooihinu oukou i na hipa, a hele e hanai.

8 I mai la lakou, Aole makou e hiki, a pau na ohana hipa i ka houluuluia, a olokaa ae lakou i ka pohaku, mai ka waha mai o ka luawai; alaila makou e hooihinu i na hipa.

9 ¶ Ia ia i olelo ai me lakou, hiki mai la o Rahela me ua hipa a kona makuakane: no ka mea, nana lakou i malama.

10 A ike aku la o Iakoba ia Rahela, ke kaikamahine a Labana, o ke kaikunane o kona makuwahine, a me ka poe hipa a Labana, o ke kaikunane o kona makuwahine, neenee aku la o Iakoba, olokaa ae la ia i ka pohaku mai ka waha ae o ka luawai, a hooihinu iho la i ka poe hipa a Labana, o ke kaikunane o kona makuwahine.

11 Honi aku la o Iakoba ia Rahela, hookiekie ae la ia i kona leo, a uwe iho la.

12 Hai aku la o Iakoba ia Rahela, he hoahanau ia no kona makuakane, a he keiki na Rebeka: holo aku la kela, a hai aku la i kona makuakane.

13 A lohe ae la o Labana i ka olelo no Iakoba no ke keikikane a kona kaikuwahine, holo mai la ia e halawai me ia, apo mai la ia ia, honi ae la, a kai aku la ia ia i kona hale. Hai aku la oia ia Labana ia mau mea a pau.

14 Olelo mai la o Labana ia ia, He olalo, o oe no kuu iwi, a me

kuu io. A noho pu iho la oia me ia, hookahi malama.

15 ¶ Olelo mai la o Labana ia Iakoba, E hookauwa wale anei oe na'u, no kou pili hoahanau ana ia'u? e hai mai oe ia'u i kau uku.

16 Elua mau kaikamahine a Labana, o Lea ka inoa o ka mua, a o Rahela ka inoa o ka muli iho.

17 He makawai ko Lea; aka, ua maikai o Rahela ke nana aku, a ua maikai kona helehena.

18 Aloha aku la o Iakoba ia Rahela: i aku la ia, E hooikaika aku no au i kau hana i na makahiki chiku no Rahela, no kau kaikamahine muli iho.

19 I mai la o Labana, E aho no'u ke haawi aku ia ia nau, aole na ke kanaka e ae; e noho pu oe me au.

20 Hooikaika aku la o Iakoba i na makahiki chiku no Rahela; a he mau la uuku wale no ia i kona manao, no kona aloha ia ia.

21 ¶ I aku la o Iakoba ia Labana, E haawi mai oe i ka'u wahine, i komo ai au iloko io na la, no ka mea, ua hala ae nei ko'u mau la.

22 Houluulu ae la o Labana i na kanaka a pau o ia wahi, a hana iho la i ka ahaaina.

23 A ahihi iho la, lalau aku la ia i kana kaikamahine ia Lea, a lawe mai la ia ia io Iakoba la, a komo aku la ia io na la.

24 Haawi aku la o Labana ia Zilepa i kona kaikamahine i kauwahine na kana kaikamahine na Lea.

25 A no ae la, aia hoi, o Lea ka ia: i aku la o Iakoba ia Labana, Heaha keia mea au i hana mai ai ia'u? aole anei o Rahela ka'u i hooikaika aku ai nau? No ke aha hoi oe i hoopunipuni mai ai ia'u?

26 I mai la o Labana, Aole pela e pono ke hana ma ko makou aina, ke haawi e aku i ka hanau hope mamua o ka hanau mua.

27 E hoopau oe i ko ia nei hebedoma, alaila e haawi hoi makou ia Rahela nau, no ka hooikaika ana au e hooikaika ai me au, i na makahiki hou aku i ehiku.

28 Pela no o Iakoba i hana aku ai,

KINOHI.

a hoopau ae la i ko ia la hebedoma: a haawi aku la hoi oia ia Rahela i kana kaikamahine i wahine nana.

29 Haawi mai la o Labana ia Bileha i kona kaikamahine, i kauwawahine na Rahela, na kana kaikamahine.

30 Komo aku la hoi oia io Rahela la, a oi aku la kona aloha ia Rahela la mamua o kona aloha ia Lea; a hooikaika aku la ia me Labana i na makahiki hou aku i ehiku.

31 ¶ A ike iho la o Iehova, ua hoowahawahala o Lea, hooiua iho la ia i kona opu: aka, ua pa o Rahela.

32 Hapai iho la o Lea, a hanau mai la he keikikane, a kapa iho la ia i kona inoa o Reubena: no ka mea, i mai la ia, He olafo, ua nana mai o Iehova i kuu popilikia; ano hoi, e aloha mai auanei ka'u kane ia'u.

33 Hapai hou iho la ia, a hanau mai la he keikikane; i mai la, No ka mea, ua lohe o Iehova i kuu hoowahawahala, uolaila, ua haawi mai hoi oia i kela keikikane: kapa iho la ia i kona inoa, o Simeona.

34 Hapai hou iho la ia, a hanau mai la, he keikikane; i mai la, I kela manawa no, e hoopiliia mai auanei ka'u kane ia'u; no ka mea, ua hanau no wau i na keikikane ekolu nana: no ia mea i kapaia'i kona inoa, o Levi.

35 Hapai hou iho la ia, a hanau mai la he keikikane: i mai la ia, Ano no, e hoolea aku wau ia Iehova; nolaila, kapa iho la ia i kona inoa, o Iuda; a oki iho la kona hanau ana.

MOKUNA XXX.

1 Pa Rahela, a haawi aku la Bileha na Iakoba. 9 Haawila o Zilepa na Iakoba. 14 Na hua a Reubena. 17 Na keiki hou a Lea. 22 Hanau o Rahela ia Iosepa. 25 Ko Iakoba manao hele, a uku hou ia e Labana. 37 Kana hana a me kona waiwai.

A IKE ae la o Rahela, aole ia i hanau i na keiki na Iakoba, huahuwa aku la o Rahela i kona kaikuaana; i mai la ia ia Iakoba, E haawi mai oe i keiki na'u, o make au.

2 Hoaala ka inaina o Iakoba ia Rahela; i aku la ia, Owau no au nei ka panihakabaka no ke Akua, nana i au mai ka hua o kon opu?

3 I mai la ia, Aia hoi kuu kauwawahine o Bileha, e komo aku oe io na la; a e hanau mai auanei ia maluna o kuu mau kuli, i keiki ai hoi au ma ona la.

4 Haawi mai la oia ia Bileha i kana kauwawahine, i wahine nana: a komo aku la o Iakoba io na la.

5 Hapai iho la o Bileha, a hanau mai la, he keikikane na Iakoba.

6 I mai la o Rahela, Ua hoapono mai ke Akua ia'u, ua hoolohe mai hoi ia i ko'u leo, a ua haawi mai ia i keiki na'u: nolaila, kapa iho la ia i kona inoa, o Dana.

7 Hapai hou iho la o Bileha ke kauwawahine a Rahela, a hanau mai la, o ka lua ia o kana keikikane na Iakoba.

8 I mai la o Rahela, Me na hakoko nui ka'u i hakoko pu ai me kuu kaikuaana, a ua lanakila au: a kapa iho la ia i kona inoa, o Napetali.

9 A ike iho la o Lea, ua oki kona hanau ana, lalau aku la ia ia Zilepa, i kana kauwawahine, a haawi aku la ia ia i wahine na Iakoba.

10 A hanau mai la o Zilepa ke kauwawahine a Lea i keikikane na Iakoba.

11 I mai la o Lea, Pomaikai; a kapa iho la ia i kona inoa, o Gada,

12 Hanau mai la hoi o Zilepa o ke kauwawahine a Lea i ka lua o ke keikikane na Iakoba.

13 I mai la o Lea, Pomaikai no wau, no ka mea, e hoomaika mai auanei na kaikamahine ia'u: a kapa iho la i kona inoa o Asera.

14 ¶ Hele aku la o Reubena i na la o ka ohu palaoa ana, a loaa ia ia ma ke kula na hua dudaima, a lawe mai la ia mau mea i kona mau kuwahine ia Lea. Alaila, i mai la o Rahela ia Lea, Ke noi aku nei au ia oe, e haawi mai na'u i kekahi mau dudaima a kau keikikane.

15 I aku la kela ia ia, He mea uuku anei kou lawe ana aku i ka'u kane? a manao anei hoi oe e

MOKUNA XXX.

lawe aku i na dudaima a kuu keiki? I mai la o Rahela, Nolaila, e moe pu ia me oe i nela po no na dudaima a kau keiki.

16 I ke ahiahi, hoi mai la o Iakoba mai ke kula mai, a hele aku la o Lea e halawai me ia, i aku la, E komo mai oe i to'u nei; no ka mea, he olalo no, ua hoolimalima au ia oe me na dudaima a ka'u keiki. A moe pu iho la oia me ia la po.

17 Hoolohe mai la ke Akua ia Lea a hapai iho la o Lea, a hanau mai la na Iakoba i ka lima o kana keikikane.

18 I mai la o Lea, Ua haawi mai la ke Akua i ka'u uku, no kuu haawi ana aku i ka'u kauwawahine na kuu kane: a kapa iho la ia i kona inoa o Isakara.

19 Hapai hou iho la o Lea, a hanau mai na Iakoba i ke ono o kana keikikane.

20 I mai la o Lea, Ua haawi mai ke Akua ia'u i ka haawina mai-kai; ano la, e noho pu auanei ka'u kane me a'u, no ka mea, ua hanau no au i na keikikane eono nana: a kapa iho la ia i kona inoa o Zebulana.

21 A mahope iho, hanau mai la ia i kaikamahine, a kapa iho la i kona inoa o Dina.

22 ¶ Hoomanao mai la ke Akua ia Rahela, a hoolohe mai la ke Akua ia ia, a hooehua mai la i kona opu.

23 Hapai iho la oia, a hanau mai la he keikikane: i mai la ia, Ua lawe aku no ke Akua i kuu hoi-noia.

24 Kapa iho la ia i kona inoa o Iosepa; i iho la, E haawi mai ke Akua i keikikane hou na'u.

25 ¶ I ka manawa a Rahela i hanau ai ia Iosepa, i aku la o Iakoba ia Labana, E hoihoi aku oe ia'u, i hele aku ai au i ko'u wahi, a i ko'u aina.

26 E haawi mai oe i ka'u mau wahine, a me ka'u mau kamalii, i na mea a'u i hoolikaika aku ai nan, a e kuu ae oe ia'u e hele: no ka mea, ua ike oe i ka hana au i hana aku ai nau.

27 I mai la o Labana ia ia, Ke noi aku nei au ia oe, ina i loa

ia'u ke aloha imua ou, e noho; ua ike no wau ma ka hoao ana, nou no ka Ichova i hoopomaikai mai ai ia'u.

28 I mai la hoi oia, E hai mai oe i kau uku, a e haawi aku no wau.

29 I aku la kela ia Labana, Ua ike no oe i ko'u hoolikaika ana aku nan, a me ka pono o kau poe holoholona.

30 No ka mea, he mea uuku kau mamua o ko'u hiki ana mai, a ua hoomahuaia'e ia he lehulehu loa: a ua hoopomaikai mai o Ichova ia oe, mahope mai o kuu hele ana mai: ano hoi, ahea la au e hoolako ai i ko ka hale o'u kekaki?

31 I mai la oia, Heaha ka'u e uku aku ai ia oe? I aku la o Iakoba, Aole oe e uku mai ia'u i kekahi mea: ina paha penel oe e hana mai ai ia'u, alaila au e hana hou, a e malama hoi i kau poe holoholona:

32 E hele ae au iwaena o kau poe holoholona a pau i nela la, a e hookaawale aku i na holoholona kikokiko a onionio, a me na mea eleele a pau o ka poe hipa, a me na mea onionio a kikokiko o ka poe kao: a ola ka'u uku.

33 Pela e hoapono aku ai ko'u pono ia'u i ka wa mahope, i ka wa e lilo mai ai ia i uku na'u imua o kou mau maka: o na mea a pau o ka poe kao me au, aole i kikokiko, aole hoi i eleele no ka poe hipa, oia ke oleloia he mea i al-hueia.

34 I mai la o Labana, Aia hoi, o ko'u makemake no ia, me kau i olelo mai ai.

35 Ia la no, hookaawale ae la oia i na kao kane a pau i onionio a i kikokiko, a me na kao wahine a pau i onionio a kikokiko, me na mea kiko keokeo a pau; a me na mea eleele o na mea keikihipa, a haawi aku la i loko o ka lima o kana mau keikikane.

36 A hookaawale ae la o Labana i na la hele i ekolu mawaena ona a o Iakoba: a hanau aku la o Iakoba i na poe holoholona a Labana i koe.

37 ¶ Lawe ae la o Iakoba i na laau popela maka, me na laau ale-mone, a me na laau pelane, a ihi iho la i na kaha onionio keokeo ma ua mau laau la, i moakaka na wahi keokeo o ua mau laau la.

38 Kukulū iho la in i na laau ana i ihi ai, imua o na holoholona, ma na pawai hooīnu, i ka wa i hele ai lakou e inu, i hapai ai lakou i ka wa i hele ai lakou e inu.

39 Hapai iho la na holoholona imua o ua mau laau la, a hanau mai la i na keiki onionio, kikokiko, a me ke kikohukohu.

40 Hoo-kaawale ae la o Iakoba i na keikihipa, a haliu ae la i na maka o ka poe holoholona ma na mea onionio, a me na mea eleele o ko Labana poe holoholona; hoo-kaawale ae la in i kona mau poe holoholona, aole i hookokoke aku ia lakou me na holoholona a Labana.

41 I ka wa i ai ai na holoholona ikaika, alaila, waiho iho la o Iakoba i na laau imua o na maka o na holoholona maloko o na pawailnu, i hapai ai lakou imua o na laau.

42 Aka, ina he inau holoholona nawaliwali lakou, aole ia i waiho i na laau iloko; pela no, na Labana ka poe nawaliwali, a na Iakoba ka poe ikaika.

43 A he nui loa ka waiwai o na kanaka nei: ia ia na holoholona he nui wale, me na kauwawahine, a me na kauwakane, na kamelo, a me na hoki.

MOKUNA XXXI.

1 Haalele o Iakoba me ia Labana. 19 Aihue o Rahela i na kil o Labana. 22 Hapai o Labana ia Iakoba, 33 a me kona imi ana i na kil. 44 Ka lana berita ma Gileada.

LOHE aku la o Iakoba i na olelo a na keikikane a Labana, i ka i ana ae, Ua lawe aku la o Iakoba i na mea a pau a ko kakou makuakane, a ua loa ia ia keia waiwai a pau no na mea a ko kakou makuakane.

2 Nana aku la o Iakoba i ka maka o Labana, aole ia i maliu mai ia ia e like mamua.

3 Olelo mai la hoi o Iehova ia Iakoba, E hoi hou aku oe i ka atua

o kou poe makua, a i na hoahanau ou; a owau kekahi pu me oe.

4 Hoo-una aku la o Iakoba e kahea ia Rahela lana o Lea e hele mai ma ke kula i kona poe holoholona.

5 I aku la oia ia laua, Ua ike no wau i ka maka o ko olua makuakane, aole ia i maliu mai ia'u e like mamua: aka, me au no ke Akua o ko'u makuakane.

6 Ua ike hoi olua i ko'u malama ana i ko olua makuakane me ko'u ikaika a pan.

7 A ua hoopunipuni mai ko olua makuakane ia'u, a he umi kana hoololi ana i ka'u uku: aka, aole ke Akua i ae mai e hoopoino mai ia ia'u.

8 Ina i olelo mai kela penei, O na mea kikokiko kau uku, alaila hanau mai la na holoholona i na mea kikokiko: a i olelo mai la penei, O na mea onionio kau uku, alaila hanau mai la na holoholona a pau i na mea onionio.

9 Pela ke Akua i lawe ai i na holoholona a ko olua makuakane, a ua haawi mai ia'u.

10 A i ka manawa a ka poe holoholona i ko ai, nana aku la ko'u mau maka ina ka moehane, ike aku la, ala hoi, o na kao kane i lele aku maluna o na kao wahine ua onionio, a na kikokiko, a me ke kikohukohu.

11 Olelo mai la ka anela o ke Akua ia'u ma ka moehane, E Iakoba: i aku la au, Eia wau.

12 I mai la kela, E nana aku oe e ike, o na kao kane e lele ana maluna o na kao wahine, ua onionio, ua kikokiko, a me ke kikohukohu: no ka mea, ua ike no wau i ka mea a pau a Labana i hana mai ai ia oe.

13 Owau no ke Akua no Betela, kahi au i ponī ai i ka pohaku kukulu, kahi hoi au i hoohiki ai i ka hoohiki ia'u: ano hoi, e ku ae oe, e haalele aku i keia aina, a e hoi hou aku i ka aina o kou poe hoahanau.

14 Olelo mai la o Rahela laua o Lea, i mai la ia ia, Auea kekahi kuleana, a o kekahi waiwai hooli

MOKUNA XXXI.

no maua ma ka hale o ko maua makuakane?

15 Aole anei i manaola maua e ia, he mau mea e? no ka mea, ua lilo maua i ke kuaiia e ia, a na pau loa hoi ko maua kala ia ia.

16 Nolaila, o ka waiwai a pau a ke Akua i lawe ae mai ko maua makuakane mai, no kakou ia a no na keiki a kakou: ano hoi, e hana aku oe i ka mea a ke Akua i olelo mai ai ia oe.

17 ¶ Alaila, ku ae la o Iakoba, hooe aku la i kana mau keiki a me kana mau wahine maluna o na kamelo;

18 A lawe aku la ia i kana poe holoholona a pau, a me kona waiwai a pau i loa ia ia, o na holoholona ana, i loa ia ia ma Padanarama, e hele aku ai io Isaaka la i kona makuakane, ma ka aina o Kanaana.

19 Ua hala aku la o Labana e ako i kana poe hipa: a aihue iho la o Rahela i na kii o kona makuakane.

20 Puni aku la ka naau o Labana ka Suria, ia Iakoba, i ka hai ole aku ia ia i kona mahuka ana.

21 Pela oia i mahuka ai me kana mau mea a pau: ku ae la ia, hele mai la ma keia aoao o ka muliwai, a hele pololei mai la i ka mauna o Gileada.

22 I ke kolu o ka la, olelo aku la kekahi ia Labana, Ua mahuka aku o Iakoba.

23 Kono aku la ia i kona poe hoahanau e hele pu me ia, alualu mai mahope ona i na la hele ehi-ku, a hiki mai la io Iakoba la ma ka mauna o Gileada.

24 Hele mai la ke Akua io Labana la ka Suria ma ka moehane i ka po, i mai la ia ia, E no ia oe iho, mai olelo aku oe ia Iakoba i ka mea aloha, aole hoi ka mea hoio.

25 ¶ Alaila loa mai la o Iakoba ia Labana. Ua kukulu o Iakoba i kona halelewa ma ua mauna la: kukulu hoi o Labana me kona poe hoahanau ma ka mauna o Gileada.

26 Olelo mai la o Labana ia Ia-

koba, Heaha kau i hana'i i hoopunipuni mai ai oe ia'u, a i lawe aku ai hoi i ka'u mau kaikamahine, e like me na pio o ke kuaa?

27 No ke aha la oe i holo malu mai ai, me ka puni mai ia'u, aole hoi i hai mai ia'u, i holhoi aku ai au ia oe me ka olioli a me na mele, me na pahukani a me na lira?

28 Aole hoi i ae mai oe ia'u e honi i ka'u mau moopuna a me na kaikamahine a'u? He lapuwale ka hana ana au i hana'i.

29 E biki no i kuu lima ke hana aku ia oe i ke lno: aka, o ke Akua o kou makuakane i olelo mai ia'u i ka po nei, i ka i ana, E ao oe, mai olelo aku oe ia Iakoba i ka mea aloha, aole hoi ka mea hoio.

30 Ano hoi, i ka hele ana na hala aku la oe, no kou ilni nui ana i ka hale o kou makuakane; no ke aha hoi oe i aihue ai i ko'u mau akua?

31 Olelo aku la o Iakoba ia Labana, i aku la, No ka mea, ua makau wau: i iho la au, E kaili aku paha oe i kau mau kaikamahine mai o'u aku nei.

32 A o ka mea e loa ia oe, ia ia kou mau akua, aole ia e ola; imua o ko kuaa mau hoahanau e nana oe i kau maanei me au, a e lawe aku oe i ou la. No ka mea, aole i ike o Iakoba, na Rahela i aihue ia mau mea.

33 Komo aku la o Labana iloko o ka halelewa o Iakoba, a iloko o ka halelewa o Lea, iloko hoi o na halelewa o na kauwawahine elua, aole i loa. Alaila, hele aku la ia iwaho o ka halelewa o Lea, a komo aku la iloko o ka halelewa o Rahela.

34 Ua lawe aku no o Rahela i ua mau kii la, a waiho pu iho la me na noho kamelo, a noho iho la maluna. Huli iho la o Labana i ka halelewa a pau, aole nae i loa.

35 I aku la o Rahela i kona makuakane, mai huhu mai ko'u haku i kuu hiki ole ke ku ae iluna; no ka mea, he mai wahine ko'u. Imi iho la oia, aole nae i loa ia ia na kil.

KINOHI.

36 ¶ Ukiuki iho la o Iakoba, a ao aku la ia Labana: olelo aku la o Iakoba, i aku la ia Labana, Heaha ko'u hala? heaha hoi ko'u hewa, i alualu wela mai ai oe ia'u?

37 A ua huli iho oe i ka'u ukana a pau, a heaha kau i loa ai o na mea a pau o kou hale? e kau mai ianei imua o ko'u mau hoahanau a me kou mau hoahanau, i hooponopono mai ai lakou iwaena o kua.

38 He iwakalua na makahiki a'u i noho ai me oe; o kau poe hipa wahine a me kau poe kao wahine, aole lakou i hanau i ka wa, aole hoi au i ai i na hipa kane o kou poe holoholona.

39 O na mea i haehaia, aole au i lawe aku ion la; na'u no i uku aku: nau i lawe aku ia mea mai kuu lima aku, no ka mea i alhueia i ke ao, a i alhueia i ka po.

40 Pela wau; i ke ao, ua wela au i ka la, a i ka po, ua make i ke anu: a holo aku ia ka hiamoe mai o'u mau maka aku.

41 Pela wau i ua makahiki he iwakalna maloko o kou hale: hoolikaka au nau i na makahiki he umikumamaha no kau mau kaikamahine, a me ua makahiki eono no kou poe holoholona: a he umi kau hoololi ana i ka'u uku.

42 Ina aole me au ke Akua o ko'u kupunakane, ke Akua o Aberahama, a o ka makau o Isaaka, he olalo, ina ua hoihoi nele mai oe ia'u i nia manawa. Ua ike mai no ke Akua i ko'u popilikia, a me ka hana ana a ko'u mau lima, a ua papa mai la oe i ka po nei.

43 ¶ Olelo mai la o Labana ia Iakoba, i mai la, Na'u no keia mau kaikamahine, a na'u no keia mau kamalii, a na'u no hoi keia poe holoholona, a na'u no na mea a pau au e ike nei: a heaha ka'u mea e hiki ai i keia la ke hana aku i keia mau kaikamahine a'u, a me keia mau kamalii a lakou i hanau ai?

44 Nolaila eu, e hoopua kaun i herita, owau a o oe, i mea hoikele mawaena o kua.

45 Lalau aku la o Iakoba i ka pohaku, a hooku ae la ia mea i kukulu.

46 I aku la hoi o Iakoba i kona poe hoahanau, E hoululu mai oukou i na pohaku; lawe mai la lakou i na pohaku, a hana iho la i ahu; a ai iho la lakou maluna o ua ahu la.

47 Kapa iho la o Labana ia ahu, o Iegasaduba: kapa iho la o Iakoba ia mea, o Galeeda.

48 Olelo mai la o Labana, He mea hoikele keia ahu pohaku mawaena o kua i keia la. Nolaila i kapaia i kona inoa o Galeeda.

49 A o Mizepa hoi; no ka mea, i mai la ia, O Iehova ke kiai mai mawaena o kua, i ko kua mana-wa e noho kaawale ana.

50 Ina oe e hoopilikia i ka'u mau kaikamahine, ina hoi oe e lawe i na wahine hou, he okoa keia mau kaikamahine a'u, aole kaka me kua; e ao oe, o ke Akua no ke ike maka mai mawaena o kua.

51 I mai la o Labana ia Iakoba, E nana i keia ahu, e nana hoi i keia pohaku kukulu a'u i hooli aku ai mawaena o kua;

52 He mea hoikele keia ahu, he mea hoikele hoi keia pohaku kukulu, i hele ole aku ai au ma keia aoao o keia ahu i ou la, aole hoi oe e hele mai ma keia aoao o ua ahu nei a me keia pohaku kukulu i o'u nei, e hana ino.

53 O ke Akua o Aberahama, a o ke Akua o Nahora, ke Akua o ko lala makuakane, e hooponopono mawaena o kua. A hooliki aku la o Iakoba ma ka Makau o kona makuakane o Isaaka.

54 Alaila, kaumaha aku la o Iakoba i ka mohai maluna o la mau-na, a kaha aku la i kona poe hoahanau e ai i ka berena: ai iho la lakou i ka berena, a moe iho la ia po ma ka mau-na.

55 I kakahiaka nui, ala ae la o Labana, hoi ae la i kana mau moopua a me kana mau kaikamahine, a hoomaikai iho la ia lakou; hele aku la o Labana, a hoi aku la i kona wahi.

MOKUNA XXXII.

MOKUNA XXXII.

¹ Ko Iakoba hihio ma Mahanaima. ³ Kana mau elele ia Esau. ⁶ Kona makau. ⁹ Kana pule. ¹³ Kana makana no Esau. ²⁴ Ka hahoko ana o kekahi me Iakoba. ²⁸ Kapala oia o Iseraela. ³¹ Kona kapeke ana ma ka uha.

HELE aku la o Iakoba i kona hele ana, a halawai mai la na anela o ke Akua me ia.

² A ike aku la o Iakoba ia lakou, i aku la ia, O ka puali kana keia o ke Akua: a kapa iho la ia i ka inoa o ia wahi, o Mahanaima.

³ Hoouna aku la o Iakoba i na elele imua oua io Esau la i kona kākuaana, ma ka aina o Seira, oia ka aina o Edoma.

⁴ Kauoha aku la ia ia lakou, i aku la, Penei ka oukou e olelo aku ai i kuu haku, ia Esau; Ke i mai nei o kau kauwa o Iakoba penei, Ua noho pu au me Labana, ua kailaku no wau ilaila a hiki i neia manawa.

⁵ Ia'u no na bihi, na hoki, na holoholona, me na kauwakane a me na kauwawahine; a ua hoouna aku no wau e hāi aku i kuu haku, i loa ia'u ke alohala imua o kou maka.

⁶ ¶ Hoi hou mai la na elele io Iakoba la, i mai la, Hele aku la makou i kou kākuaana io Esau la; a ke hele mai nei hoi oia e halawai me oe, a me ia na haneri kanaka eha.

⁷ Alaila, makau nui iho la o Iakoba, a ua pilikia loa: mahale ae la oia i na kanaka me ia, i na holoholona, i na bihi a me na kamelo, elua poc;

⁸ I aku ia, Ina e hele mai o Esau, a pepehi mai i kekahi poc, alaila e pakile ka poc i koe.

⁹ ¶ I aku la o Iakoba, E ke Akua o kuu kupunakane o Aberahama, ke Akua o kuu makuakane o Isaaka, e Iehova, ka mea nana i olelo mai ia'u, E hoi hou aku oe i kou aina, a i kou poc hoahanau, a e lokomaikai aku no au ia oe:

¹⁰ Aole au e pono no na lokomaikai a pau a me ka ofalo a pau au i hoike mai ai, i kau kauwa nei; no ka mea, me kuu kookoo iho i hele mai ai au ma keia kapa

o Ioredane; a ua illo no wau ano i elua poc.

¹¹ Ke pule aku nei au ia oe, e hoopakele ae oe ia'u mai ka lima aku o kuu kākuaana, mai ka lima o Esau: no ka mea, ke inakau nei au ia ia, o hele mai nei oia e pepehi mai ia'u me ka makuwahine a ine na kamalii.

¹² Ua olelo mai oe, E lokomaikai io no wau ia oe, a e hoouni au i kau poc mamua e like me ke one o ke kai, aole e pau lakou i ka heluila no ka lehulehu.

¹³ ¶ Moe iho la ia malaila ia po; lalau aku la ia i na mea i loa i kona lima, i makana na kona kākuaana, na Esau,

¹⁴ I elua haneri kao wahine, me na kao kane he iwakalua; elua haneri hipa wahine, me na hipa kane he iwakalua,

¹⁵ He kanakolu kamelo waiu, me ka lakou mau keiki; he kanaha bihi wahine, me na bihi kane he umi; he iwakalua hoki wahine a me na hokikeiki he umi.

¹⁶ Haawi aku la oia la mau mea i ka lima o kana poc kauwa, a kaa-wale kekahi poc me kahi poc; i aku la ia i kana poc kauwa, E hele e aku oukou mamua o'u, a e hookaawale i kahi poc me kahi poc.

¹⁷ Kauoha aku la ia i ka mea i hele mamua, i aku la, A halawai mai ko'u kākuaana o Esau me oe, a ninau mai ia oe, i ka i ana mai, Nowai oe? Mahua oe e hele nei? Nawai hoi keia poc mamua ou?

¹⁸ Alaila, e olelo aku oe, Na kau kauwa, na Iakoba lakou nei, ua hoounaia mai, i makana na ko'u haku na Esau: eia ae hoi oia mahope a makou.

¹⁹ Pela hoi oia i kauoha aku ai i ka lua a me ke kolu, a me ka poc a pau i hahai mahope o na pua holoholona, i ka i ana, Pela hoi oukou e olelo aku ai ia Esau, i ka wa e loa'i ia oukou ia.

²⁰ E i aku hoi oukou, Eia ae kau kauwa o Iakoba mahope a makou. No ka mea, i iho la ia, E hoolaulea aku au ia ia i ka makana e hele la mamua o'u, a mahope iho

KINOHI.

36 ¶ Ukiuki iho la o Iakoba, a ao aku la ia Labana: olelo aku la o Iakoba, i aku la ia Labana, Heaha ko'u hala? heaha hoi ko'u hewa, i alualu wela mai ai oe ia'u?

37 A ua huli iho oe i ka'u ukana a pau, a heaha kau i loa ai o na mea a pau o kou hale? e kau mai ianei imua o ko'u mau hoahanau a me kou mau hoahanau, i hooponopono mai ai lakou iwaena o kua.

38 He iwakalua na makahiki a'u i noho ai me oe; o kau poe hipa wahine a me kau poe kao wahine, aole lakou i hanau i ka wa, aole hoi au i ai i na hipa kane o kou poe holoholona.

39 O na mea i haehaia, aole au i lawe aku iou la; na'u no i uku aku: nau i lawe aku ia mea mai kuu lima aku, no ka mea i aihuela i ke ao, a i aihuela i ka po.

40 Pela wau; i ke ao, ua wela au i ka la, a i ka po, ua make i ke auu: a holo aku la ka hiamoe mai o'u mau maka aku.

41 Pela wau i na makahiki he iwakalua maloko o kou hale; hoolikaika au nau i na makahiki he umikumamaha no kau mau kaikamahine, a me na makahiki eono no kou poe holoholona: a he umi kau hoololi ana i ka'u uku.

42 Ina aole me au ke Akua o ko'u kupunakane, ke Akua o Aberahama, a o ka makau o Isaaka, he olaio, ina ua hoihoi nele mai oe ia'u i nela manawa. Ua ike mai no ke Akua i ko'u popilikia, a me ka hana ana a ko'u mau lima, a ua papa mai la oe i ka po nei.

43 ¶ Olelo mai la o Labana ia Iakoba, i mai la, Na'u no kela mau kaikamahine, a na'u no kela mau kamalii, a na'u no hoi kela poe holoholona, a na'u no na mea a pau au e ike nei; a heaha ka'u mea e hiki ai i kela la ko hana aku i kela mau kaikamahine a'u, a me kela mau kamalii a lakou i hanau ai?

44 Nolaila ea, e hoopaa kua i berita, owau a o oe, i mea holkeike mawaena o kua.

45 Lalau aku la o Iakoba i ka pohaku, a hooku ae la ia mea i kukulu.

46 I aku la hoi o Iakoba i kona poe hoahanau, E hoululu mai oukou i na pohaku; lawe mai la lakou i na pohaku, a hana iho la i ahui; a ai iho la lakou maluna o ua ahui la.

47 Kapa iho la o Labana ia ahui, o Iegasadua: kapa iho la o Iakoba ia mea, o Galeeda.

48 Olelo mai la o Labana, He mea holkeike kela ahui pohaku mawaena o kua i kela la. Nolaila i kapaia'i kona inoa o Galeeda.

49 A o Mizepa hoi; no ka mea, i mai la ia, O Iehova ke kiai mai mawaena o kua, i ko kua mana-wa e noho kaawale ana.

50 Ina oe e hoopilikia i ka'u mau kaikamahine, ina hoi oe e lawe i na wahine honu, he okoa kela mau kaikamahine a'u, aohe kaka me kua; e ao oe, o ke Akua no ke ike maka mai mawaena o kua.

51 I mai la o Labana ia Iakoba, E nana i kela ahui, e nana hoi i kela pohaku kukulu a'u i hooli aku ai mawaena o kua;

52 He mea holkeike kela ahui, he mea holkeike hoi kela pohaku kukulu, i hele ole aku ai au ma kela aoao o kela ahui i ou la, aole hoi oe e hele mai ma kela aoao o ua ahui nei a me kela pohaku kukulu i o'u nei, e hana ino.

53 O ke Akua o Aberahama, a o ke Akua o Nahora, ke Akua o ko lau makuakane, e hooponopono mawaena o kua. A hooliki aku la o Iakoba ma ka Makau o kona makuakane o Isaaka.

54 Alaila, kaumaha aku la o Iakoba i ka mohai maluna o la mau-na, a kahua aku la i kona poe hoahanau e ai i ka berena: ai iho la lakou i ka berena, a moe iho la ia po ma ka mauna.

55 I kakahiaka nui, ala ae la o Labana, hoi ae la i kana mau moopuna a me kana mau kaikamahine, a hoomaikai iho la ia lakou; hele aku la o Labana, a hoi aku la i kona wahi.

MOKUNA XXXII.

MOKUNA XXXII.

¹ Ko Iakoba hihio ma Mahanaima. ³ Kana mau elele ia Esau. ⁶ Kona makau. ⁹ Kana pule. ¹³ Kana makana no Esau. ²⁴ Ka hahoko ana o kekahi me Iakoba. ²⁸ Kapala oia o Isacala. ³¹ Kona kapeke ana ma ka uha.

HELE aku la o Iakoba i kona hele ana, a halawai mai la na anela o ke Akua me ia.

² A ike aku la o Iakoba ia lakou, i aku la ia, O ka puali kua kela o ke Akua: a kapa iho la ia i ka inoa o ia wahi, o Mahanaima.

³ Hoouna aku la o Iakoba i na elele imua ona io Esau la i kona kākuaana, ma ka aina o Seira, oia ka aina o Edoma.

⁴ Kauoha aku la ia ia lakou, i aku la, Penei ka oukou e olelo aku ai i kuu haku, ia Esau; Ke i mai nei o kau kauwa o Iakoba penei, Ua noho pu au me Labana, ua kali aku no wau ilaila a hiki i nela manawa.

⁵ Ia'u no na bipi, na hoki, na holoholona, me na kauwakane a me na kauwawahine; a ua hoouna aku no wau e hāi aku i kuu haku, i loa ia'u ke alohaia imua o kou maka.

⁶ ¶ Hoi hou mai la na elele io Iakoba la, i mai la, Hele aku la makou i kou kākuaana io Esau la; a ke hele mai nei hoi oia e halawai me oe, a me ia na haneri kanaka eha.

⁷ Alaila, makau nui iho la o Iakoba, a ua pilikia loa: mahela ae la oia i na kanaka me ia, i na holoholona, i na bipi a me na kamelo, elua poe;

⁸ I aku la, Ina e hele mai o Esau, a pepahi mai i kekahi poe, alaila e pakele ka poe i koe.

⁹ ¶ I aku la o Iakoba, E ke Akua o kuu kupunakane o Aberahama, ke Akua o kuu makuakane o Isaka, e Iehova, ka mea nana i olelo mai ia'u, E hoi hou aku oe i kou aina, a i kou poe hoahanau, a e lokomāikai aku no au ia oe:

¹⁰ Aole au e pono no na lokomāikai a pau a me ka oiaio a pau au i hoike mai ai, i kau kauwa nei; no ka mea, me kuu kookoo iho i hele mai ai au ma kela kapa

o Ioredane; a ua lilo no wau ano i elua poe.

¹¹ Ke pule aku nei au ia oe, e hoopakele ae oe ia'u mai ka lima aku o kuu kākuaana, mai ka lima o Esau: no ka mea, ke inakan nei au ia ia, o hele mai nei oia e pepahi mai ia'u me ka makuwahine a me na kamalii.

¹² Ua olelo mai oe, E lokomāikai io no wau ia oe, a e hoouni au i kau poe mamua e like me ke one o ke kai, aole e pau lakou i ka helula no ka lehulehu.

¹³ ¶ Moe iho la ia malaila ia po; lalau aku la ia i na mea i loa i kona lima, i makana na kona kākuaana, na Esau,

¹⁴ I elua haneri kao wahine, me na kao kane he iwakalua; elua haneri hipa wahine, me na hipa kane he iwakalua,

¹⁵ He kanakolu kamelo waiu, me ka lakou mau keiki; he kanaha bipi wahine, me na bipi kane he umi; he iwakalua hoki wahine a me na hokikeiki he umi.

¹⁶ Haawi aku la oia ia mau mea i ka lima o kana poe kauwa, a kaa-wale kekahi poe me kahi poe; i aku la ia i kana poe kauwa, E hele e aku oukou mamua o'u, a e hookaawale i kahi poe me kahi poe.

¹⁷ Kauoha aku la ia i ka mea i hele mamua, i aku la, A halawai mai ko'u kākuaana o Esau me oe, a ninau mai ia oe, i ka i ana mai, Nowai oe? Mahea oe e hele nei? Nawai hoi kela poe mamua ou?

¹⁸ Alaila, e olelo aku oe, Na kau kauwa, na Iakoba lakou nei, ua hoounaia mai, i makana na ko'u haku na Esau: eia ae hoi oia mahope a makou.

¹⁹ Pela hoi oia i kauoha aku ai i ka lua a me ke kolu, a me ka poe a pau i hahai mahope o na pua holoholona, i ka i ana, Pela hoi oukou e olelo aku ai ia Esau, i ka wa e loa'i la oukou ia.

²⁰ E i aku hoi oukou, Eia ae kau kauwa o Iakoba mahope a makou. No ka mea, i iho la ia, E hoolalea aku au ia ia i ka makana e hele la mamua o'u, a mahope iho

KINOHI.

e ike aku au i kona maka; a e inaliu mai paha ia ia'u.

21 Pela i hele aku ai ka makana ma kela kapa imua ona: a moe pu iho la oia la po me ka huakai.

22 Ala ae la oia la po, lalau aku la ia i kana mau wahine elua, me kana mau kauwawahine elua, a me kana mau keiki kane he umikumamakahi, a hele aku la ma kahi papau o Iakoba ma kela kapa.

23 Lalau aku la ia ia lakou, hoouna aku la ia lakou ma kela kapa o ke kahawai, a hoouka aku la hoi i kana mau mea a pau.

24 ¶ O Iakoba wale no i koe: a hakoko mai la kekahi kanaka me ia, a wehe ae la ke alaula o ke ao.

25 A ike iho la kela, aole ia i lanakila maluna ona, papai mai la ia i ka hena o kona uha, a ua kapeke ae la ka huamoa o ko Iakoba uha, i kona hakoko ana me ia.

26 I mai la kela, E kuu ae oe ia'u, no ka mea, ke wehe mai la ke alaula. I aku la oia, Aole au e kuu aku ia oe, a hoomaikai mai oe ia'u.

27 Ninau mai la kela ia ia, Owai kou inoa? I aku la oia, O Iakoba.

28 I mai la kela, Aole e hea hou la kou inoa, o Iakoba; aka, o Iseraela: no ka mea, he ikaika kou imua o ke Akua; a e lanakila hoi oe maluna o na kanaka.

29 Ninau aku la o Iakoba, i aku la, Ke noi aku nei au ia oe, e hoi mai oe ia'u i kou inoa. I mai la kela, Heha kau i ninau mai ai i ko'u inoa? A hoomaikai mai la kela ia ia ilaila.

30 Kapa aku la o Iakoba i ka inoa o ia wahi o Peniela: No ka mea, ua ike iho nei au i ke Akua, he maka no he maka, a ua malamala kuu ola.

31 Puka mai la ka la maluna ona i kona hele ana ae maluna o Peniela, kapeke ae la oia maluna o kona uha.

32 No ia mea, aole e ai ua mamo a Iseraela i ke olona i eeke, ka mea ma ka uha, a hiki i kela la: no ka mea, papai mai la kela i ka hena o ko Iakoba uha ma ke olona i eeke.

MOKUNA XXXIII.

1 Ka halawai pu o Iakoba me Esau me ke aloha. 17 Hiki o Iakoba i Sukota. 19 Kona kuai ana i aina ma Sekema, 20 a me kana hana ana i kuahu malaila.

NANA aku la na maka o Iakoba, ike aku la, ala hoi, ua hiki mai o Esau me na haneri kanaka eha. A punnaue aku la ia i na kamalii ia Lea, a ia Rahela, a i na kauwawahine elua.

2 Hoonoho aku la ia i na kauwawahine me na keiki a laua mamua, ia Lea hoi me kana mau keiki mahope iho, a ia Rahela me Iosepa mahope loa.

3 Hele e aku la ia mamua o lakou; kulou pahiku iho la ia ma ka honua, a hiki aku la ia i kona kaikuaana.

4 Holo mai la o Esau e halawai me ia, apo mai la ia ia, kau iho la ma kona a-i, a hoi iho la ia ia: a uwe iho la laua.

5 Alawa ae la kona mau maka, ike ae i na wahine a me na kamalii; ninau mai la ia, Owai lakou nei me oe? I aku la kela, O lakou no na keiki a ke Akua i haawi lokomai mai ai i kau kuuwa.

6 Alaila neence mai la na kauwawahine, o laua me na keiki a laua, a kulou iho la lakou.

7 Neence mai la hoi o Lea me kana mau keiki, a kulou iho la lakou: a mahope iho, neence mai la o Iosepa me Rahela, a kulou iho la laua.

8 Ninau mai la kela, Heha ia oe kela poe nui a pau i halawai me au? I aku la oia, He mea ia e lona mai ai ke aloha o kuu haku.

9 I mai la kela, He nui no ka'u, e kuu kaikalna, ia oe no kau mea.

10 I aku la o Iakoba, Aole, ke noi aku nei au ia oe, ina i loa ia'u ke alohaia imua ou, e lawe oe i ka'u makana ma ko'u lima: no ka mea, ua ike iho nei au i kou maka, e like me kuu ike ana i ka maka o ke Akua, a ua oluolu mai oe ia'u.

11 Ke noi aku nei au ia oe, e lawe oe i ka'u hoomaikai ana i haawlia 'ku nau; no ka mea, ua lokomai mai ke Akua ia'u, a no ka mea, ua lako hoi au. Koi aku la oia ia la, a lawe hoi kela.

MOKUNA XXXIV.

12 I mai la kela, e neenee aku kakou i ko kakou hele ana, a e hele hoi au imua ou.

13 I aku la oia ia ia, Ua ike no kuu haku, he palupalu na kamalii, a me au no na hipa hapai a me na bipi hapai: ina e hoofalelaleia lakou i ka la hookahi, e pau ka ohana holoholona i ka make.

14 Ke noi aku nei au ia oe, e hele e aku kuu haku mamua o kana kauwa ma kela kapa; a na'u no e hele malie aku, e like me ka hiki ana o na holoholona a me na kamalii ke hele imua o'u, a hiki aku au i kuu haku ma Seira.

15 I mai la o Esau, E pono paha na'u e waiho me oe i kekahi poe kanaka o'u. I aku la ia, No ke aha hoi ia? Ina e loa ia'u ke alohaia imua o kuu haku.

16 ¶ A hoi hou aku la o Esau ia ia i kona hele ana i Seira.

17 Hele aku la o Iakoba i Sukota, a kukulu ia i hale nona, a hana iho la i hale kamala no kona poe holoholona: nolaila, i kapala'i ka inoa o ia wahi, o Sukota.

18 ¶ Hele pomaikai aku la o Iakoba i kekahi kulanakauhale o Sekema, ma ka aina o Kanaana ia ia i hoi mai ai mai Padanarama mai, a kukulu iho la ia i kona halelewa imua o na kulanakauhale la.

19 Kua aku la ia i kauwahi o ka aina, kahi ana i kukulu ai i kona halelewa, ma ka lima o na keiki a Hamora a ka makuakane o Sekema, i na apana kala he haneri.

20 Malaila oia i hana'i i kuahu, a kapa iho la i kona inoa, o Elelohe-Iseraela.

MOKUNA XXXIV.

1 Hoohaumiaia o Dina e Sekema, 4 a notia i wahine nana. 20 Okipoepocia ko Sekema, 25 a pepehila hoi e Simeona laua o Levi, 27 a hao aku la laua i ke kulanakauhale.

HELE aku la o Dina o ke kaikamahine a Lea i hanau ai na Iakoba, e ike i na kaikamahine o ia aina.

2 A ike mai la o Sekema o ke keiki a Hamora no ka Hivi ke alii o na aina la ia ia, lalau aku la kela la ia, moe iho la me ia, a hoohaumia la ia.

3 Hoopili mai la kona naau ia Dina i ke kaikamahine a Iakoba; aloha mai la ia i ua kaikamahine la, a olelo oluolu mai la i ua kaikamahine la.

4 Olelo aku la o Sekema i kona makuakane ia Hamora, E kii aku oe i ua kaikamahine la, i wahine na'u.

5 Lobe ae la o Iakoba ua hoohaumia oia i kana kaikamahine ia Dina: aia no kana mau keikikane ma ke kula me kona poe holoholona; a noho olelo ole la o Iakoba, a hoi mai la lakou.

6 ¶ Hele aku la o Hamora, ka makuakane o Sekema iwaho io Iakoba la e kamailio me ia.

7 A lobe ae la na keiki a Iakoba, hoi mai la lakou mai ke kula mai: ehaeha loa ka naau o ua poe kanaka la, a huhu loa iho la lakou no ka mea, ua hana mai ia i ka mea kolohe i ka Iseraela, i ka moe ana me ke kaikamahine a Iakoba; ka mea pono ole ke hanaia pela.

8 Kamailio mai la o Hamora me lakou, i mai la, Ua pill ka naau o kuu keikikane i ka oukou kaikamahine: ke noi aku nei au ia oukou, e haawi mai la ia i wahine nana.

9 E mare mai oukou me makou; e haawi mai i na kaikamahine a oukou na makou, a e lawe hoi i na kaikamahine a makou na oukou.

10 E noho pu oukou me makou: imua hoi o ko oukou alo ka aina: e noho oukou, a e kua hoi iloko, a e hoolilo i ka aina no oukou.

11 Olelo mai la hoi o Sekema i ko Dina makuakane a me kona mau kaikunane, E lokomaikai mai oukou ia'u, a e haawi aku hoi au i ka oukou mea e olelo mai ai ia'u.

12 E hoouni loa oukou i ka'u mea e uku aku ai, a me ka makana, a e haawi aku no au e like me ka oukou e olelo mai ai: aka, e haawi mai i ke kaikamahine i wahine na'u.

13 Olelo hoopunipuni aku la na keikikane a Iakoba ia Sekema, a la Hamora i kona makuakane, olelo

KINOHI.

lakou pela, no ka mea, ua hoo-
haumia ola ia Dina i ko lakou
kaikuwahine.

14 Olelo aku la lakou ia laua,
Aole e pono ia makou ke hana ia
mea, ke haawi aku i ko makou
kaikuwahine na ka mea i okipoe-
poe ole ia; no ka mea, he mea
holno ia no makou.

15 Penel wale no ka makou e ae
aku ai ia olua, a i like auanei ou-
kou me makou, i okipoepoeia na
kane o oukou a pau;

16 Alaila makou e haawi aku ai i
ka makou kaikamahine na oukou,
a e lawe hoi i na kaikamahine a
oukou na makou; a e noho pu
me oukou, a lilo kakou i hookahi
poe kanaka.

17 Aka, ke hoolohe ole oukou i
ka makou, e okipoepoeia'i; alaila
e lawe aku makou i ka makou
kaikamahine, a e hele.

18 A he oluolu ka lakou olelo ia
Hamora, a me Sekema ke keiki a
Hamora.

19 Aole i hoopanee aku na kana-
ka oplopio la i ka hana ana ia
mea; no ka mea, he makemake
kona i ke kaikamahine a Iakoba:
a ua oi aku kona maikai imua o ko
ka hale a pau o kona makuakane.

20 ¶ Hele aku la o Hamora, laua
o Sekema o kana keiki ma ka
ipuka o ko laua kulanakauhale, a
kamailio pu iho la me na kanaka
o ko laua kulanakauhale, i ka i
ana aku,

21 Ea, ke noho malle nei keia
poe kanaka me kakou; nolaila, e
hooonoho kakou ia lakou ma ka ui-
na, e pitele lakou iloko; no ka mea,
o ka aina, aia hoi, ua akua ia no
lakou; e lawe kakou i na kaika-
mahine a lakou i wahine na ka-
kou, a e haawi aku hoi kakou i
na kaikamahine a kakou na lakou.

22 Penel wale no e ae mai ai ua
poe kanaka la e noho me kakou,
hookahi poe, i okipoepoeia na ka-
ne a pau o kakou, e like me lakou
i okipoepoeia'i.

23 Aole anei e lilo na kakou ko
lakou poe holoholona iki, ka la-
kou waiwai, a me na holoholona
nui a pau a lakou? E ae wale

aku no kakou ia lakou, a e noho
pu auanei lakou me kakou.

24 Hoolohe aku la lakou ia Ha-
mora a i kana keiki ia Sekema, o
ka poe a pau i puka iwaho ma ka
ipuka o kona kulanakauhale: a ua
okipoepoeia na kana a pau, ka poe
a pau i puka iwaho ma ka ipuka o
kona kulanakauhale.

25 ¶ A i ke kolu o ka la, ia lakou
i eba ai, o na keikikane clua a Ia-
koba, o Simcona laua o Levi, na
kaikunane o Dina, lalau aku la
laua i na pahikaua a laua, hele aku
la laua i ua kulanakauhale la me
ka makau ole, a pepchi aku la i
na kane a pau.

26 Pepehi aku la laua ia Hamora,
laua, o Sekema o kana keiki me
ka maka o ka pahikaua, lawe aku
la hoi ia Dina iwaho o ka hale o
Sekema, a hele aku la iwaho.

27 Hele mai la na keiki a Iakoba
i ka poe i pepchiia, a lawe plo ae
la i ka waiwai o ke kulanakauhale;
no ka mea, ua hoohaumia lakou i
ko lakou kaikuwahine.

28 Lawe pio aku la hoi lakou i na
hipa a lakou, a me na bihi a lakou,
a me na hoki a lakou, me ko loko
o ke kulanakauhale, a me ko ke
kula,

29 Me ko lakou waiwai a pau, me
ka lakou kamalii a pau, a me na
wahine a lakou, ua pau ia lakou i
ka hoopioia; a hao ae la lakou i na
mea a pau o ka hale.

30 Olelo aku la o Iakoba ia Si-
meona laua o Levi, Ua hoopilikia
mai olua ia'u, i pilau aku ai au
iwaena o na kanaka o ka aina nei,
iwaena o ka Kanaana a me ka Pe-
rez: a owau la e, he poe uuku ko'u,
e hoakoakoa mai auanei lakou e ku
e ia'u, a e pepchi mai ia'u, a e make
auanei au me ko ka Hale o'u.

31 I mai la lakou, E pono anei o
hana mai ia i ko makou kaikuwa-
hine, me he wahine hookamakama
la?

MOKUNA XXXV.

1 Hoonaa ke Akua ia Iakoba ma Betela. 2
Hookaawle aku ola i na'kua kil o kona
hale. 6 Kana hana ana i kuahu ma Betela.
9 Ikee ke Akua e ia malaila. 16 Make o
Rahela i ka hanauia o Beniamina. 22 Ko
Reubena moe ana me Bila. 28 Ko Issa-
ka make ana.

OLELO mai la ke Akua ia Iakoba, E ku ae oe, e pii aku i Betela, ilaila e noho ai: ilaila oe e hana'i i kuahu no ke Akua i iken e oe i kou wa i mahuka ai mai ka maka o kou kaikuaana o Esau.

2 Alaila, i aku la o Iakoba i ko ka hale ona, a i ka poe a pau me ia, E haalele oukou i na akua e iwaena o oukou, o huikala ia oukou iho, a e aahu iho i na kapa hou:

3 A e ku ae kakou, e pii aku i Betela; malaila au e hana'i i kuahu no ke Akua nana au i maluu mai i ka la o ko'u popilikila, a i hele pu me au i kuu ala i hele ai.

4 Haawi mai la lakou ia Iakoba i na akua e ma ko lakou lima, a me na apo ma na pepeho o lakou: a huna iho la o Iakoba ia mau mea malalo o ka laau oka ala ma Sekema.

5 Hele aku la lakou: a kau mai la ka welii mai ke Akua mai maluna o na kulanakauhale ma kela aoao a kela aoao o lakou, a alualu ole mai la lakou i na keiki o Iakoba.

6 ¶ A hiki aku la o Iakoba i Luza, oia hoi o Betela, ma ka aina o Kanaana, oia a me na kanaka a pau me ia.

7 Hana iho la ia i kuahu malaila, a kapa iho la ia wahi o Ele-betela: no ka mea, ilaila ke Akua i iken ai e ia i kona wa i mahuka ai mai ka maka aku o kona kaikuaana.

8 Make iho la o Debora o ke kahu no Rebeka, a ua kanula oia malalo o Betela malalo o kekahi laau oka: a ua kapala ka inoa o ia wahi, o Alona-bakuta.

9 ¶ Iken hou ke Akua e Iakoba, i kona hoi ana mai, noloko mai o Padanarama, a hoomaikai mai la ia ia.

10 I mai la ke Akua ia ia, O Iakoba kou inoa: aole e hea hou ia kou inoa o Iakoba, aka, o Iseraela kou inoa: a kapa iho la oia i kona inoa o Iseraela.

11 I mai la ke Akua ia ia, Owau no ke Akua Mana: a e hoohua ae oe, a e mahuaa; nau mai no kekahi lahui kanaka, a me na lahui-

kanaka; a e puka mai auanei na alii malloko mai o kou puhaka;

12 A o ka aina a'u i haawi aku ai no Aberabama, a no Isaaka, e haawi aku hoi au nou, a no kau poe mamo mahope ou ka'u e haawi aku ai i ka aina.

13 A pii aku la ke Akua iluna mai ona aku la, ma kahi ana i kamailio pu ai me ia.

14 Hooku ae la o Iakoba i eho ma kahi ana i kamailio mai ai me ia, he eho pohaku: a ninini iho la ia i ka mohaiinu maluna; a ninini iho la hoi oia i ka nlla maluna.

15 Kapa iho la o Iakoba i ka aina o kahi a ke Akua i olelo mai ai me ia, o Betela.

16 ¶ Hele aku la lakou mai Betela aku, a ua kokoke e hiki i Eperata, haakohi iho la o Rahela, a puua iho i ka hanau keiki ana.

17 A i kona puua ana, i aku la ka pale keiki ia ia, Mai makau oe, e loa auanei ia oe kela keiki no hoi.

18 A i ka wa e kaili ana kona ea, (no ka mea, make no oia,) kapa iho la ia i kona inoa, Benoni: aka, kapa aku la kona makuakane ia ia, o Beniamina.

19 Make iho la o Rahela, a kanuia oia ma ke alanui o hele ai i Eperata, oia o Betelehem.

20 Hooku ae la o Iseraela, i pohaku eho maluna o kona he, oia ka eho no ka he o Rahela, a hiki i kela manawa.

21 ¶ Hele aku la o Iseraela, a kukulu iho la i kona halelewa ma o aku o ka halekiai o Edara.

22 A i ka noho ana o Iseraela ma ia aina, hele aku la o Reubena, a moe pu iho la me Bileha me ka hadawahine a kona makuakane; a lohe ae la o Iseraela. O na keikikane a Iakoba he umikumamalua:

23 O na keikikane a Lea; o Reubena ka makahiapo a Iakoba, o Simeona, o Levi, o Iuda, o Isakara, a o Zebuluna.

24 O na keikikane a Rahela; o Iosepa, a o Beniamina.

25 O na keikikane a Bileha, a ke kauwawahine a Rahela; o Dana, a o Napetali.

26 O na keikikane a Zilepa, a ke kauwawahine a Lea; o Gada a o Asera. O lakou na keikikane a Iakoba, i hanau nana ma Padanarama.

27 ¶ Hele aku la o Iakoba i kona makuakane ia Isaaka ma Mamere, ma ke kulanakauhale o Areba, (olia o Heberona,) kahi i noho ai o Aberahama a me Isaaka.

28 A o na la o Isaaka, hookahi kaneri makabiki a me kanawalu.

29 Kuu aku la o Isaaka i ka uha-ne, a make iho la, a ua huiia'ku ia me kona poe kanaka: ua elema-kule ia, a nui loa kona mau la: na kana mau keikikane na Esau ma laua o Iakoba oia i kanu.

MOKUNA XXXVI.

1 Na wahine a Esau. 6 Kona hele ma Seira.
9 Kana mau keiki, 13 a me kana mau ma-mo. 31 Na'hi o Edoma.

EIA ka moolelo no Esau, oia o Edoma.

2 Lawe ae la o Esau i kana mau wahine no na kaikamahine o Kanaana: o Ada, ke kaikamahine a Elona ka Heta, a me Aholibama ke kaikamahine a Ana, ke kaikamahine a Zibeona ka Hivi;

3 A o Basemata ke kaikamahine a Isemaela, a o ke kaikuwahine o Nebaiota.

4 Na Ada mai i hanau o Elipaza na Esau; a na Basemata i hanau o Reuela;

5 Na Aholibama i hanau o Ieusa, o Iaalama, a o Kora: o lakou na keikikane a Esau, i hanau nana ma ka aina o Kanaana.

6 Lalau aku la o Esau i kana mau wahine, me kana mau keikikane, a me kana mau kaikamahine, a me na kanaka a pau o kona hale, i na holoholona lilili, a me na holoholona nui, a me kona waiwai a pau i loa ia ia ma ka aina o Kanaana; a hele aku la ma ka aina e, mai ka maka aku o kona kaina o Iakoba.

7 Aole i hiki ia laua ke noho pu, no ka nui loa o ko laua waiwai; aole i pono i ka aina, kahi a laua i noho malihini ai ke malama ia laua, no na holoholona a laua.

8 A noho aku la o Esau ma mau-na Seira: a o Esau, oia no o Edoma.

9 ¶ Eia na hanaua o Esau, o ke kupuna no ka Edoma, ma mau-na Seira.

10 Eia na inoa o na keikikane a Esau, o Elipaza, ke keiki a Ada, a ha wahine na Esau; o Reuela ke keiki a Basemata a ka wahine na Esau.

11 O na keikikane a Elipaza, o Temana, o Omara, o Zepo, o Gatama, a o Kenaza.

12 A o Timena ka halawahine na Elipaza na ke keiki a Esau; a nana mai i hanau o Amaleka na Elipaza: o lakou na keikikane a Ada, a ka wahine na Esau.

13 Eia na keikikane a Reuela; o Nahata, o Zera, o Sama, a o Miza: o lakou na keikikane a Basemata a ka wahine a Esau.

14 ¶ Eia na keikikane a Aholibama, a ke kaikamahine a Ana, ke kaikamahine a Zibeona, ka wahine a Esau: a nana i hanau mai o Ieusa, o Iaalama, a o Kora na Esau.

15 ¶ O lakou nei na makualii o na moopuna a Esau: o na keikikane a Elipaza a ka makahiapo na Esau, o Temana he makualii, o Omara he makualii, o Zepo he makualii, o Kenaza he makualii,

16 O Kora he makualii, o Gatama he makualii, a o Amaleka he makualii: o lakou na makualii na Elipaza ma ka aina o Edoma: o lakou hoi na keikikane a Ada.

17 ¶ Eia na keikikane a Reuela a ke keikikane a Esau; o Nahata he makualii, o Zera he makualii, o Sama, he makualii, a o Miza he makualii: o lakou na makualii na Reuela, ma ka aina o Edoma: o lakou na moopuna a Basemata, a ka wahine a Esau.

18 ¶ Eia na keikikane a Aholibama, a ka wahine na Esau; o Ieusa he makualii, o Iaalama he makualii, a o Kora he makualii: o lakou na makualii na Aholibama, ke kaikamahine a Ana, a ka wahine a Esau.

19 O lakou na keikikane a Esau,

MOKUNA XXXVII.

oia o Edoma; o lakou hoi na makualii o lakou.

20 ¶ Eia na keikikane a Seira ka Hori, i noho ma ia aina; o Lotara, o Sobala, o Zibeona, o Ana,

21 O Disona, o Ezera, a o Disana: e lakou na makualii o ka Hori, o na keikikane a Seira, ma ka aina o Edoma.

22 O na keiki a Lotana, o Hori a o Hemama; a o Timena ke kakuwahine o Lotana.

23 Eia na keikikane a Sobala: Alevana, o Manahata, o Ebala, o Sepo, a o Onama.

24 Eia na keikikane a Zibeona, o Aia, laua o Ana: oia no ua Ana la i loa ia ia na hoki ma ka waonahole, ia ia i hanai ai i na miula o kona makuakane o Zibeona.

25 Eia na keiki a Ana; o Disona, a o Aholibama ke kaimamahine a Ana.

26 Eia na keiki a Disona; o Hemedana, o Eeebana, o Iterana, a o Kerana.

27 Eia na keiki a Ezera; o Bilehana, o Zaavana, a o Akana.

28 Eia na keiki a Disana; o Uza, a o Arana.

29 Eia na makualii o ka Hori, o Lotana he makualii, o Sobala he makualii, o Zibeona he makualii, a o Ana he makualii,

30 O Disona he makualii, o Ezera he makualii, a o Disana he makualii; o lakou na makualii na ka Hori, no ko lakou poe makualii ma ka aina o Seira.

31 ¶ Eia ka poe alii i noho alii ai ma ka aina o Edoma mamua o ka manawa i noho ai kekahi alii maluna o na mamua a Iseraela.

32 O Bela ke keikikane a Beora, noho alii ae la ia ma Edoma: a o Dinehaba ka inoa o kona kulana-kauhale.

33 A make iho la o Bela, a noho alii ae la o Iobaba ke keikikane a Zera no Bozera ma kona hakahaka.

34 A make iho la o Iobaba, noho alii ae la o Husama, no ka aina o Temani, ma kona wahi.

35 A make iho la o Husama, o Hadada, o ke keiki a Hadada, na

i pepehi ia Midiana ma ke kula o Moaba, a noho alii ae la ia ma kona wahi: a o Avita ka inoa o kona kulana-kauhale.

36 A make iho la o Hadada, noho alii ae la o Samela no Masereka ma kona wahi.

37 A make iho la o Samela, noho alii ae la o Saula no Rehobota o ka muliwai, ma kona wahi.

38 A make iho la o Saula, noho alii ae la o Baala-hanana o ke keiki a Akebora ma kona wahi.

39 A make iho la o Baala-hanana ke keiki a Akebora, noho alii ae la o Hadara ma kona wahi: o Pau ka inoa o kona kulana-kauhale; a o Mehetabela ka inoa o kona wahine, oia ke kaimamahine a Mattereda, ke kaimamahine a Mezahaba.

40 Eia na inoa o na makualii na Esau, o like me ko lakou mau ohana, mamuli o ko lakou mau wahi, ma ko lakou mau inoa; o Timena he makualii, o Aleva he makualii, o Ieteta he makualii,

41 O Aholibama he makualii, o Eia he makualii, o Pluona he makualii,

42 O Kenasa he makualii, o Tomana he makualii, o Mibezara he makualii,

43 O Magediela he makualii, a o Irama he makualii; o lakou na makualii na Edoma, e like me ko lakou mau noho ana, ma ka aina i noho ai lakou: oia o Esau ke kupuna no ko Edoma.

MOKUNA XXXVII.

2 Huhua o Iosepa e kona mau kakuana. 5 Kona mau moehane. 18 Ohumu lakou i ka pepehi ia ia. 26 Kuuia i ka Ismaela. 36 A la Potipara hoi.

NOHO aku la o Iakoba ma ka aina a kona makuakane i noho malihini ai, ma ka aina i Kanana.

2 Eia ka moolelo no Iakoba. He umi ko Iosepa makahiki a mo kumamahiku, e hanai ana oia i na holoholona me kona poe kakuana, e noho pu ana o ia keiki la me na keikikane a Bileha, a me na keikikane a Zilepa, na wahine a kona makuakane, a hoi mai la o

KINOHI.

Iosepa i ka makuakane o lakou i ka lono ino o lakou.

8 Ua oi aku la ke aloha o Iseraela ia Iosepa mamua o kana mau keiki a pau, no ka mea, he keiki ia no kona wa elemakule: a hana iho la ia i kapakomo onionio nona.

4 A ike iho la kona poe kaikuaana i ke kela ana aku o ke aloha o ko lakou makuakane ia Iosepa mamua o kona poe hoahanau a pau, inaina aku la lakou ia Iosepa, aole i hiki ke olelo oluolu aku ia ia.

5 ¶ Moe iho la o Iosepa i ka moe, a hai aku la i kona poe kaikunana, a nui hou mai la ko lakou inaina ana ia ia.

6 I aku la ia ia lakou, Ea, e hoolohe mai oukou i kela moe a'u i moe ai.

7 Eia hoi, i ka pua ana a kakou i na pua, ma ka mahina ai, ala mai la ka'u pua, a kuponu ae la iluna; a o ka oukou mau pua ka i ku poai mai la, a kulou iho la i ka'u pua.

8 Olelo mai la kona poe kaikuaana ia ia, E alii ana ka oe maluna o makou? O oe anei ka haku maluna o makou? Huhu nui aku la lakou ia ia i kana moe, a i kana olelo.

9 ¶ A mahope aku, moe hou iho la ia i ka moe, a hai hou aku la i kona poe kaikuaana, i aku la, Eia hoi, ua moe hou iho nei au i ka moe; a ua kulou mai ia'u ka la, a me ka mahina, a me na hoku he umikumamakahi.

10 Hai aku la ia i kona makuakane, a i kona poe kaikuaana. Papa mai la kona makuakane, i mai la ia ia, Heaha kela moe au i moe ai? E hele anei au iou la, a me kou makuwahine, a me kou poe hoahanau, e kulou ilalo i ka honua imua ou?

11 Huahuwa ae la kona poe kaikuaana ia ia, a malama iho la kona makuakane i ua olelo la.

12 ¶ Hele aku la kona poe kaikuaana i Sekema, e hanai i ka poe holoholona a ka makuakane o lakou.

13 Olelo aku la o Iseraela ia Iosepa, Aia paha kou poe kaikuaana e hanai holoholona ana ma Sekema? Auhea oe? E hoonana ana au ia oe io lakou la. I mai la kela ia ia, Eia no wau.

14 I aku la oia ia ia, Ea, o hele oe e ike i ka pono o kou poe kaikuaana, a me ka pono o na holoholona, a e hai mai ia'u. Hoonana aku la oia ia ia, iwaho o ke awawa o Heberona, a hiki aku la ia i Sekema.

15 ¶ A loa ia i kekahi kanaka, ala hoi, ua hele hewa ia i ke kula. Ninau mai la ua kanaka la ia ia, i mai la, Heaha kau mea e imi nei?

16 Olelo aku la ia, E imi ana au i ko'u poe kaikuaana: e hai mai oe ia'u i kahi a lakou e hanai ai i na holoholona.

17 Olelo mai la ia kanaka, Ua hala'ku la lakou: ua lohe au i ka olelo ana a lakou, E, e hele kakou i Dotana. Haha! aku la o Iosepa i kona poe kaikuaana, a loa aku la lakou i Dotana.

18 A ike mai la lakou ia ia ma kahi loihi aku, aole ia i lihi koke mai, ohumu iho la lakou ia ia, e make ia.

19 Olelo ae la lakou i kekahi i kekahi, Eia'e ka mea nana na moe, ke hele mai nei.

20 Ina kakou e pepehi la ia a make loa, e hoolei ia ia iloko o kahi lua, a e olelo aku kakou, Na ka ilio hihii ia i ai; alaila, e ike kakou i ka hope o kana mau moe.

21 A lohe ae la o Reubena, hoola ae la oia ia ia, mai ko lakou lima ao; i ae la, Mai pepehi kakou ia ia.

22 Olelo aku la o Reubena ia lakou, Mai hookahe i ke koko; e hoolei ia ia iloko o kela lua o ka aina waonahale. Mai kau i ka lima 'maluna ona. Manao iho la ia e hoopakele ia ia, mai ko lakou lima ae, a e hoihoi aku ia ia i kona makuakane.

23 ¶ A hiki aku la o Iosepa i kona poe kaikuaana, hao ae la lakou i ko Iosepa kapa, o ke kapa onionio maluna ona;

24 Lalanu ae la lakou ia ia, hoolei

MOKUNA XXXVIII.

aku la ia ia iloko o ka lua. Ua kaawale ka lua, aole he wai oloko.

25 A noho iho la lakou e ai i ka ai. Alawa'e la ko lakou maka, ike aku la, aia hoi kekahi poe mamo a Isemaela, e hele mai ana, mai Gileada mai, me ko lakou mau kamelo, ua kaumaha i ka mea ala, a me ka bama, a me ka mura, e lawe hele ana i Aigupita.

26 Olelo aku la o Iuda i kona poe hoahanau, Heaha ka maikai, ke pepehi kakou i ko kakou kaikai-na, a huna i kona koko?

27 Ina kakou e kuai aku ia ia i ka Isemaela; mai kau ko kakou lima maluna ona; no ka mea, o ko kakou kaikaina no ia, a me ko kakou io. A hoolohe mai la kona poe hoahanau ia ia.

28 Hele ae la ua poe kanaka kuai la, no Midiana, huki mai la lakou, a hapai ae la ia Iosepa, mai loko mai o ka lua, a kuai aku la ia ia, i ka Isemaela, i na hapakala, he iwakalua. A lawe ae la lakou ia Iosepa i Aigupita.

29 ¶ A hoi mai la o Reubena i ka lua, aia hoi, aole o Iosepa iloko o ka lua; haehae iho la ia i kona kapa.

30 A hoi aku la ia i kona poe hoahanau, i aku la, Aole loa ke keiki; a o wau, ihea la wau e hele ai?

31 Lawe ae la lakou i ke kapa o Iosepa, pepehi iho la lakou i ke kao keiki, a kupenu iho la i ke kapa i ke koko.

32 Hoouka aku la lakou i ua kapa onionio la, a hiki i ko lakou makuakane; i aku la, Ua loa mai kela ia makou: e nana oe, o ke kapa paha o kau keiki, aole paha.

33 Ike mai la kela, i mai la, Oia, o ke kapa no ia o ka'u keiki; ua pau o Iosepa i ka ilio hihii, oiaio no, ua haehaeia o Iosepa.

34 Haehae iho la o Isaraela i kona kapa, kaei ae la i ke kapa inoino ma kona puhaka, a kanikau iho la ia i kana keiki a nui na la.

35 Ku mai la kana mau keikikane a pau, a me kana mau kaikamahine a pau, e hoonana ia ia.

Hoole aku la kela, aole e na: i aku la, E kanikau no au, a hiki au ilalo i ka lua i kuu keiki la. Pela i uwe ai kona makuakane ia ia.

36 A kuai aku la ko Midiana ia ia i Aigupita, ia Potipara, he luna na Parao, oia ka luna o ka poe koa.

MOKUNA XXXVIII.

1 Na keiki a Iuda. 6 Ka make ana o Era laua o Onana. 12 Hoopuniia o Iuda a moe kolohe me Tamara. 27 Hanaula na mahoe na Iuda.

IA manawa no, iho aku la o Iuda mai kona poe hoahanau aku, a kipa aku la i kekahi kanaka no Adulama, o Hira kona inoa.

2 Ike aku la o Iuda i ke kaikamahine a kekahi mamo a Kanaana ilaila, o Sua kona inoa, lawe ae la oia ia ia, a komo aku la io na la.

3 Hapai iho la oia, a hanau mai la he keikikane; a kapa iho la ia i kona inoa, o Era.

4 Hapai hou iho la oia a hanau mai la he keikikane; a kapa iho la ia i kona inoa, o Onana.

5 Hapai hou iho la oia a hanau mai la he keikikane; a kapa iho la ia i kona inoa, o Sela: ma Keziba oia i kona wa i hanau ai.

6 Lawe ae la o Iuda i wahine na Era, na kana hiapo, o Tamara kona inoa.

7 A ua hewa o Era, o ka hiapo a Iuda imua o Iehova; a pepehi iho la o Iehova ia ia.

8 I aku la o Iuda ia Onana, E komo aku oe i ka wahine a kou kaikuaana, e mare me ia, a e hoo-ku ae i keiki na kou kaikuaana.

9 Ike iho la o Onana, aole nana ke keiki, alaila, i ka manawa ana i komo aku ai i ka wahine a kona kaikuaana, kiki iho la oia i ka mea ma ka honua, o haawi auanei ia i hua na kona kaikuaana.

10 A o ka mea ana i hana'i, ua hewa ia imua o Iehova: a nana hoi ia i pepehi.

11 Alaila, i aku la o Iuda ia Tamara, E noho kane ole oe ma ka hale o kou makuakane, a ka manawa e nui ai kuu keikikane o Sela: no ka mea, i iho la ia, O make paha hoi oia, e like me ko-

na mau kaikuaana. Hele aku la o Tamara a noho iho la ma ka hale o kona makuakane.

12 ¶ A nui na la i hala, make iho la ke kaikamahine a Sua, o ka luda wahine; a pau ko Iuda kani-kau ana, pii aku la ia i Timenata i kona poe ako hipa, oia a me kona makamaka o Hira no Adulama.

13 Hai aku la kekahi la Tamara, Ea, e pii ana kou makuahunowai-kane i Timenata e ako i kana hipa.

14 Wehe ae la ia i kona mau kapa makena, a uhi iho la ia ia iho i ka palemaka, aahu iho la ia ia iho, a noho iho la ma ka pukapa o Enaima ma kapa alanui e hele ai i Timenata: no ka mea, ike aku la ia, ua nui ae la o Sela, aole hoi i haawia oia i wahine nana.

15 A ike aku la o Iuda ia ia, manao iho la ia he wahine hookamakama kela; no ka mea, ua paleia kona maka.

16 Kipa ae la ia io na la ma kapa alanui, i aku la, Ea, ke noi aku nei au ia oe, e ae mai ia'u e komo aku iou la; (no ka mea, aole ia i ike, o kana hunona wahine ia.) Ninau mai la kela, Heaha kau e haawi mai ai ia'u, i mea e komo mai ai oe i o'u nei?

17 I aku la ia, E hoouka aku au i wahi kao keiki no ka poe holoholona mai. I mai la kela, Aole anei oe e haawi mai i hoailona, a hoouka mai oe ia mea?

18 I aku la oia, Heaha ka hoailona a'u e haawi aku ai ia oe? I mai la kela, O kou apolima, me kou kaula hoolewa, a me ke kookoo maloko o kou lima. Haawi aku la oia ia ia, a komo aku la io na la, a hapai iho la kela ma ona la.

19 Ku ae la ia, hele aku la, a waiho iho la i kona pale maka, a aahu hou iho la i kona mau kapa no ka noho wahine kanemake ana.

20 Hoouka aku la o Iuda i ke kao keiki ma ka lima o kona makunaka no Adulama, i loa mai ai kana hoolewa mai ka lima mai o ka wahine: aole nae i loa ua wahine la ia ia.

21 Ninau aku la ia i na kanaka o ia wahi, i aku la. Auhia la ka

wahine hookamakama i noho ma Enaima, ma kapa alanui? I mai la lakou, Aole wahine hookamakama ia nei.

22 Hoi hou aku la ia io Iuda la, i aku la, Aole i loa ia ia'u; a ua i mai hoi na kanaka o ia wahi, aole wahine hookamakama ia nei.

23 I aku la o Iuda, E aho no e lilo ia mau mea nona, o hoohihihia kana: aia hoi, hoouka aku no au i keia kao keiki, aole ka i loa ka wahine ia oe.

24 ¶ A hala na malama ekolu paha, hai mai la kekahi ia Iuda, i ka i ana, Ua moekolohe iho nei kau hunonawahine o Tamara; aia hoi, ua hapai oia ma ka moekolohe. I aku la o Iuda, E kaila mai oia, i puhia'i ia i ke ahi.

25 A kaila'ku oia, hoouna mai la ia, i mai la i kona makuahunowai-kane, Na ke kanaka nana kela mau mea au i hapai ai. I mai la hoi oia, E nana oe, ea, i ike i ka mea nana kela mau mea, o ke apolima, me ke kaula hoolewa, a me ke kookoo.

26 A ike iho la o Iuda, I aku la, Ua oi aku kousa pono i ko'u; no ka mea, aole au i haawi aku ia ia na kuu keiki na Sela. Aole hoi o Iuda i ike hou la ia.

27 ¶ A i ka manawa o kona haakohi ana, aia hoi, he mau mahoe maloko o kona opu.

28 A i ka hanau ana, puka mai la ka lima o kekahi; lalau aku la ka palekeiki i ua lima la a naki iho la i ke kaula ulaula ilaila, i mai la, Eia ka hanau mna.

29 A i ka huki hou ana o kona lima iloko, aia hoi, puka e mai la kona hoahanau: i aku la ke palekeiki, Heaha kau i poha wale mai? Maluna iho ou keia nahae: nolaila, kapa iho la ia i kona inoa o Pareza.

30 Mahope iho puka mai la ke kailaina, ia ia ke kaula ulaula ma kona lima: a ua kapaia kona inoa o Zara.

MOKUNA XXXIX.

1. Lilo Iosepa i luma o ko Potipara hale. 7. Hoole oia i ka hoowalewale ana. 13. Hoowalewale ia. 20. A hahaka hoi i ka hale. 21. A hahaka hoi i ka hale.

MOKUNA XXXIX.

UA lawela'ku la o Iosepa ilalo i Aigupita; kualia'ku la oia no Potipara, he luna na Parao, he luna o ka poe koa, a he kanaka no Aigupita, mai na lima aku o ka Isemaela, nana ia i lawe aku ilalo.

2 Me Iosepa no o Iehova, he kanaka ia i hoopomaikaila, aia no la ma ka hale o kona haku, he Aigupita.

3 Ike ae la kona haku, aia no o Iehova me Iosepa, a na Iehova no i pono ai ka hana a pau a kona lima.

4 A loa ia Iosepa ka lokomaikaila imua ona, a hookauwa aku ia nana, a hoolilo aku la oia ia ia i luna no kona ohua, a no kona waiwai a pau, a waiho aku la ia i kana mea a pau i kona lima.

5 Eia hoi kekahi, mai ka wa mai o kona hoolilo ana ia ia i luna no kona ohua, a maluna o kona mea a pau, hoopomaikai mai ke Akua i ko ka hale o ua kanaka Aigupita nei, no Iosepa; a na Iehova no ka pomaikai o na mea a pau ona, ma ka hale, a ma ke kula.

6 A waiho iho la oia i kona mea a pau i na lima o Iosepa, aole ia i ike aku i kekahi mea nona, o ka ai ana i ai ai wale no. Ua maikai ke kino o Iosepa, he maikai no hoi ka maka.

7 ¶ A mahope iho o keia mau mea, ike mai la na maka o ka wahine a kona haku ia Iosepa, i mai la ia, E moe kua.

8 Hoolo aku la ia, i aku la i ka wahine a kona haku, Aia hoi, aole ike kuu haku i na mea ia'u ma keia hale, ua waiho mai nei ko'u haku i kana mea a pau i kuu lima:

9 Aohe mea nui e ae oloko o keia hale, owau wale no; aole kela i paa aku i kekahi mea ia'u, o oe wale no, no ka mea, o kana wahine no oe. Pehea la wau e hana'i i keia hewa nui, a hana ino aku i ke Akua?

10 Koi mai la oia ia Iosepa i kela ia a i keia ia, aole loa ia i hoolohe iki aku ia ia, e moe me ia, a e noho me ia.

11 Ia manawa iho, komo ae la o

Iosepa iloko o ka hale, o hana i kana hana, aohe kanaka o ka hale iloko.

12 Apo mai la kela ia ia ma ke kapa ona, i mai la, E moe kua. Haalele iho la ia i kona kapa ma ka lima ona, holo aku la a hiki iwaho.

13 A ike aku la ua wahine la, ua haalele ia i kona kapa ma kona lima, a ua holo aku la iwaho,

14 Kahea aku la ua wahine la i na kanaka o kona hale, olelo aku la ia lakou, i aku la, E nana oukou, ua lawe mai nei kela i ke kanaka no ka poe Hebera io kakou nei, e hoomaewaewa mai ia kakou. Hele mai la oia io'u nei e moe me au, a kahea aku la au me ka leo nui;

15 A lohe mai la kela i kuu hookiekie ana i kuu leo iluna, a i kuu hea ana aku, haalele iho nei oia i ke kapa ona ia'u, holo aku la a hiki iwaho.

16 Malama iho la ua wahine la i kona kapa, a hoi mai la kona haku i ka hale.

17 Olelo aku la ua wahine la ia ia i kela mau olelo, i aku la, O ke kauwa Hebera, au i lawe mai ai io kakou nei, ua komo mai ia io'u nei e hoomaewaewa mai ia'u.

18 A hookiekie au i kuu leo iluna a kahea aku au, alaila, haalele iho la ia i ke kapa ona ia'u, a holo aku la iwaho.

19 A lohe ae la kona haku i ka olelo a kana wahine i olelo mai ai la ia, i ka i ana mai, E like me keia mau olelo i hana mai ai kau kauwa ia'u; nui iho la ka huhu ona.

20 Lalau mai la ka haku o Iosepa ia ia, hahao aku la ia ia iloko o ka halepaahao, i kahi i paa ai ka poe paa o ke alii, a paa no ia malaila ma ka halepaahao.

21 ¶ Me Iosepa no o Iehova, aloha nui mai la ia ia, a haawi mai la ia ia i ka pono imua o na maka o ka mea nana i malama ka halepaahao.

22 Waiho ae la ka mea nana i malama ka halepaahao i ka poe paa a pau oloko o ka halepaahao i

KINOHI.

ka lima o Iosepa, a o na mea a pan i hauaia malaila, nana no ia i hana.

23 Aole hoi i nana aku ka luna o ka halepaahao i kekahi mea malalo iho o kona lima, no ka mea, ala no o Iehova me ia, a hoopomailikai mai la o Iehova i ka hana a pau ana i hana'i.

MOKUNA XL.

1 Ka paa ana o na luna a Parao. 5 Ko laua mau moe, a me ka hoakakala. 20 Hookele hoi.

A MAHOPE iho o kela mau mea, hewa ka mea lawe kiahā, a me ka mea kahuai o ke alii o Aigupita, i ko laua haku, i ke alii o Aigupita.

2 Huhu aku la Parao i kana mau luna elua, i ka luna lawe kiahā, a me ka luna kahuai.

3 A bahao aku la oia ia laua iloko o kahi paa o ka hale o ka luna koa, ma ka halepaahao i kahi o Iosepa i paa ai.

4 Kauoha aku la ka luna koa ia Iosepa no laua, nana e malama mai laua, a nui na la a laua i paa ai.

5 ¶ Moe iho la laua a elua i ka moe, i ka po hookahi ko laua moe ana, ma ka oiaio ke ano o ko laua moe, o ka mea lawe kiahā, a me ka mea kahuai o ke alii o Aigupita, o na mea i paa ma ka halepaahao.

6 A ao ae la, hele aku la o Iosepa io laua ia, nana aku la ia laua, ala hoi, ua kaumaha iho la laua.

7 Ninau aku la ia i ua mau luna la me ia, ana i malama'i ma kahi paa o ka hale o kona haku, i aku la, No ke aha la i ino'ino ai na maka o olua i kela la?

8 I aku la laua ia ia, Ua moe maua i ka moe, aole mea nana e hai mai ke ano o ia mea. I aku la o Iosepa ia laua, Aole anei na ke Akua ke ano oiaio? e hoike mai olua ia'u.

9 Hai aku la ka luna lawe kiahā i kana moe ia Iosepa, i aku la ia ia, O kuu moe, ala hoi, he kumu waina imua o'u.

10 Ekolu manamana o ke kumu waina; me he mea opuu mai la ia,

a mohala mai la ka pua; a hua mai la ka hua waina pala.

11 Ma kuu lima ke kiahā o Parao, a lawe ae la au i na hua waina, kowi iho la ia lakou iloko o ke kiahā o Parao, a haawi aku la au i ke kiahā i ko Parao lima.

12 Olelo aku la o Iosepa ia ia, Eia ke ano oiaio o ia mea: o na manamana ekolu, ekolu ia ia.

13 I na la ekolu, e hookiekie ae o Parao i kou poo iluna, a e hoi-hoi aku ia oe i kou wahi mamua, alaila, e haawi aku oe i ke kiahā o Parao iloko o kona lima, e like me kau hana'na mamua, i ka wa ia oe ka lawe kiahā.

14 A pomailikai oe, ea, e hoomanao mai oe ia'u, alaila, ke noi aku nei au, e hana lokomailikai mai oe ia'u. E hai aku oe ia'u ia Parao, e lawela'ku hoi au iwaho o kela hale.

15 No ka mea, ua aihue io la mai au, noloko mai o ka aina o ka poe Hebera; ia nei hoi, aole au i hana i mea i hahaoia'i e lakou iloko o ka lua.

16 A like mai la ka luna kahuai, ua hoike mai kela i ke ano ma ka mailikai, olelo mai la oia ia Iosepa, He moe no hoi ka'u, aia hoi, he mau hinali palaoa keokeo ekolu iluna o kuu poo.

17 A iloko o ka hinali mahuna iho, o na mea ai a pau i kahua na Parao. Ai mai la na manu ia mau mea noloko mai o ka hinali maluna o kuu poo.

18 Olelo aku la Iosepa, i aku la, Eia ke ano o ia mea. O na hinali ekolu, ekolu ia ia.

19 I na la ekolu, e hookiekie aku o Parao i kou poo mai ou aku, a e kaawe aku hoi ia oe iluna o ka laau; a e ai mai na manu i kou io.

20 ¶ A i ke kolu o ka la, i ka la o Parao i hanau ai, hana iho la ia i ka aha'ina na na kauwa ana a pau: hookiekie ae la ia i ke poo o ka luna lawe kiahā a me ka luna kahuai, mawaena o na kauwa ana.

21 Hoihoi aku la ia i ka luna lawe kiahā i kona lawe kiahā ana; a haawi aku la ia i ke kiahā i ko Parao lima.

MOKUNA XLI.

22 Kau aku la ia i ka luna kahual iluna, e like me ka Iosepa hai ana mai ia lana.

23 Aole hoi i hoomanao mai ka luna lawe kiahia ia Iosepa, aka, hoopoina iho la ia ia.

MOKUNA XLII.

1 Na moe a Parao, 9 a me ke kil ana ia Iosepa. 25 Kana hookaka ana, 37 a illo i kiahia. 50 Hanaia na keiki elua nana. 53 Ka wi.

MAHOPE o na makahiki elua, moe iho la o Parao, ala hoi, ku iho la ia ma kapa o ka muliwal.

2 Ala hoi, hoea mai la, mai loko mai o ka muliwal, ehiku bipi maikai, kaha ke kino, ai iho la lakou ma kahi weuweu.

3 Hoea hou mai la, mahope mai o lakou, mai loko mai o ka muliwal, ehiku bipi inoino, a olala ke kino, a ku pu mai la lakou me kela mau bipi, ma kapa o ka muliwal.

4 Ai iho la na bipi ehiku inoino a olala ke kino, i na bipi maikai a kaha ke kino; a hikilele mai o Parao.

5 Hiamoe hou iho la ia, a loa ka moe, ala hoi, hua mai la na opuu palaoa ehiku i ke kumu hookahi, he ohaha a he maikai.

6 Ala hoi, hua hou mai la mahope mai o lakou, na opuu hou ehiku, he wiwi, a mae i ka makani mai ka hikiia mai.

7 Ai iho la na opuu wiwi ehiku i na opuu ehiku i ohaha a nui. A hikilele mai la o Parao, ala hoi, he moe nana.

8 A ao ae la anoninoni iho la kona naau; hoonua aku la ia e kil i na kilo a pau o Aigupita, a me na kanaka naauao a pau o ia wahi; a hai aku la o Parao ia lakou i kana mau moe; aole mea nana i hookaka mai i ke ano o ua mau moe nei a Parao.

9 ¶ Alaila olelo aku la ka luna lawe kiahia ia Parao, i aku la, Ke hoomanao nei au i kela la i kuu bewa.

10 Mamua, huhu mai o Parao i kana mau kauwa, a hahao aku la ia mau me ka luna kahual iloko

o ka halepaahao, i kahi o ka luna koa.

11 I ka po kookahi no, moe iho la maua i ka moe, owau a me kela, e like me ka hoike ana mai i ka moe ana i moe ai.

12 Ilaila kekahi kanaka oploplo me maua, he Hebera, he kauwa ia na ka luna koa; hai aku la maua ia ia, a hai mai la kela ia maua i ke ano o ka maua mau moe. He olalo ke ano ana i hoike mai ai ia maua.

13 E like me kana i hoike mai ai, olalo no ia. Hoiholia mai au i ko'u wahi, a kaawela kela.

14 ¶ Alaila hoonua aku la o Parao, e kil ia Iosepa: hoolalelale ae la lakou la ia, mai kahi paa mai; kahi ae la oia i ka umiuni, komo iho la ia i ke kapa hou, a hele aku la lo Parao ia.

15 Olelo mai la o Parao i Iosepa, Ua moe au i ka moe, aole mea nana e hookaka mai ke ano, ua lohe au nou, ala lohe oe i ka moe, e hiki la oe ke hai i ke ano.

16 Olelo aku la o Iosepa ia Parao, i aku la, Aole na'u ia, na ke Akua no e hai lokomaiikai mai ia Parao.

17 I aku la o Parao ia Iosepa, Ma kuu moe ana, ku aku la au ma kapa o ka muliwal.

18 Ala hoi, hoea mai la, mai loko mai o ka muliwal, ehiku bipi kaha a maikai ke nana aku, a ai iho la ma kahi weuweu.

19 Ala hoi, hoea hou mai la, mahope mai o lakou na bipi ehiku he wiwi, a inoino loa ke nana aku, olala ke kino, aole i ikeia ka mea e like me lakou ma ka aina a pau o Aigupita, no ka ino.

20 Ai iho la na bipi wiwi a olala, i na bipi kaha ehiku i hoea mau mai ai.

21 A komo iho la lakou iloko o ko lakou opu, aole hoi i ikeia ko lakou komo ana iloko o ka opu, no ka mea, ua mau no ko lakou ino, e like mamua. A hikilele ae la au.

22 A ike aku ia au ma kuu moe, ala hoi, ehiku opuu palaoa ma ke kumu hookahi, he ohaha a he maikai.

KINOHI.

23 Aia hoi, kupu hou mai la mahope mai o lakou, ehiku opuu hou, he mimino, he wiwi, a mae i ka makani mai ka hikina mai.

24 Pau ae la na opuu ohaha maikai ehiku i na opuu wiwi. A hai aku la au i ka poe akamai, a ohe mea nana i hoakaka mai.

25 ¶ Olelo aku la o Iosepa la Parao, O ka moe a Parao, hookahi no ia; ua hoike mai ke Akua ia Parao i kana mea e hana mai ana.

26 O ua mau bipi maikai la ehiku, ehiku ia makahiki; a o ua mau opuu palaoa maikai la ehiku, ehiku ia makahiki; hookahi no ia moe.

27 A o na mau bipi wiwi inolno la ehiku, i ea mai ai mahope o lakou, ehiku ia makahiki; a o na opuu palaoa wiwi a mae i ka makani no ka hikina mai, ehiku makahiki ia o ke kau wi.

28 Eia no ka'u mea i hai aku ai la Parao: ua hoike mai ke Akua ia Parao i kana mea e hana mai ana.

29 Aia hoi, e hiki mai ana na makahiki ehiku, he mau makahiki ai nui ma ka aina a pau o Aigupita.

30 A mahope iho o lakou, e hiki mai auanei na makahiki ehiku e wi ai, a e poinaia auanei ke ola a pau, ma ka aina i Aigupita, e oki loa ka aina i ka wi.

31 Aole e ikeia ke ola ma ka aina, no ka wi e hiki ana mahope, no ka mea, e kaumaha loa ia.

32 Ua papaluaia ka moe a Parao, no ka mea, ua paa ia manao o ke Akua, a ua kokoke e hana io mai no ke Akua.

33 No keia mea, pono e imi o Parao i kekahi kanaka naauao a me ke akamai, a e hoonoho ia ia maluna o ka aina o Aigupita a pau loa.

34 E pono ia Parao e hoomakaukau, a e hoonoho i poe luna no ka aina, a e ohi lakou i ka hapallma e ka ai ma ka aina o Aigupita, ia mau makahiki momona ehiku:

35 A e hoilili mai lakou i ka ai a pau o na makahiki maikai e hiki mai ana, a e hoahu mai i palaoa malalo o ka lima o Parao, a e ma-

lama hoi lakou i ka ai iloko o na kulanakauhale.

36 He ai malama ia no ka aina, no na makahiki wi ehiku, e hiki mai ana ma ka aina o Aigupita, i make ole ai ka aina i ka wi.

37 ¶ Ua maikai ia mea i ka maka o Parao, a i ka maka o kana mau kauwa a pau.

38 Olelo ae la o Parao i kana mau kauwa, E loa anei ia kakou kekahi kanaka e like me ia nei, ke kanaka iloko ona ka Uha-ne o ke Akua?

39 A olelo aku la o Parao ia Iosepa, No ka mea, ua hoike mai ke Akua ia mea a pau ia oe, a ohe mea e ae e like me oe, ka naauao a me ke akamai.

40 O oe no maluna o ko'u hale, a ma kau olelo e hoolohe ai ko'u kanaka a pau, aka, o ka nohoalii wale no ka'u maluna ou.

41 Olelo aku la o Parao ia Iosepa, E nana oe, ua hoonoho au ia oe maluna o ka aina o Aigupita a pau.

42 Unuhi aku la Parao i ke kono ona, mai kona lima aku, a hookomo aku la i ka lima o Iosepa, a kahiko ae la oia ia ia i ka lole keokeo maikai, a hooli aku la i ka lei gula ma kona a-i.

43 Hoolohobolo iho la oia ia ia ma ka lua o ke kaa ona, hea mai la lakou imua ona, E kukuli iho. Hoonoho aku ia oia ia ia maluna o ka aina a pau o Aigupita.

44 I aku la o Parao ia Iosepa, Owau no o Parao. A i ole oe e ae aku, aole loa e hapai kekahi kanaka i kona lima, a me kona wawae, ma ka aina a pau o Aigupita.

45 Kapa aku la o Parao i ka inoa o Iosepa o Sapanapanea; a haawi aku la oia ia Asenata, i ke kaimahine a Potipera a ke kahuna o Ona, i wahine nana. A hele aku la o Iosepa a puni ka aina o Aigupita.

46 ¶ He kanakolu ko Iosepa mau makahiki, i ka wa ana i ku ai imua o Parao o ke alii o Aigupita. A hoi aku la o Iosepa mai ke alo aku o Parao, a hele aku la i ka aina o Aigupita a pau.

MOKUNA XLII.

47 A i na makahiki ai ehiku, hua mai la ka hua o ka honua a nui loa.

48 Hoilili mai la ia i ka ai a pau o na makahiki ehiku ma ka aina o Aigupita, a waiho iho la ia i ka ai maloko o na kulanakauhale, o ka ai o na mahinaai e pili ana i na kulanakauhale la; waiho iho la ia maloko olaila.

49 Hoilili mai la o Iosepa i ka palaoa e like me ke one o ke kai ka nui loa, a oki iho la ka helu no ka hiki ole ke helu aku.

50 A hanau iho la ka Iosepa mau keikikane elua, mamua o ka hiki ana o na makahiki wi, na Asenata, ke kaikamahine a Potipera a ke kahuna o Ona i hanau nana.

51 Kapa aku la o Iosepa i ka inoa o ka hiapo, o Manase, no ka mea, ua haawi mai ke Akua ia'u i ka hoopoina i ko'u luhī, a me na mea a pau o ka hale o ko'u makuakane.

52 A o ka inoa o ka muli mai, kapa aku la ia, o Eperaima: No ka mea, ua hoopalahalaha mai ke Akua ia'u, ma ka aina o ko'u popilikia.

53 ¶ Pau ae la na makahiki mona ehiku i hiki mai ai ma ka aina o Aigupita.

54 Alaila, hiki mai la na makahiki wi ehiku, e like me ka Iosepa i olelo mai ai. He wi no ma na aina a pau, aka, he ai ma na aina a pau i Aigupita.

55 Okī loa iho la ka aina a pau i Aigupita, i ka wi, a uwe aku la na kanaka la Parao i ka ai. Olelo aku la o Parao i na kanaka a pau o Aigupita, O hele aku io Iosepa la; a i kana olelo ana mai la oukou, malaila aku oukou.

56 A ua puni i ka wi na aina a pau; a wehe ae la o Iosepa i na halepapaa a pau, a kua aku la na na kanaka o Aigupita; a ikaika nui mai la ka wi ma ka aina o Aigupita.

57 A hele mai la ko na aina a pau i Aigupita io Iosepa la e kua: no ka mea, ua nui loa ka wi ma na aina a pau.

MOKUNA XLII.

1 Ka hele ana o ka Iakoba poe keikikane i Aigupita. 6 Loaa la Iosepa. 17 Pau la ia. 21 Ko lakou mihī ana, 26 u hoi i Kanaana.

A IKE ae la o Iakoba, he ai ma Aigupita, olelo aku la o Iakoba i kana poe keikikane, O ke aha ka oukou e nana aku nei, kekahi i kekahi?

2 Olelo aku la ia, Ala hoi, ua lohe au, he ai ma Aigupita. E iho aku oukou ilaila, e kua i ai na kakou, i ola kakou, aole e make.

3 ¶ Hele aku la ka poe kaikuaana o Iosepa he umi ilalo i Aigupita e kua i ai.

4 A o Beniamina, ke kaikaina o Iosepa, aole o Iakoba i hoouna aku ia ia me kona poe kaikuaana, no ka mea, i olelo iho la ia, O poino kela.

5 Hele pu ae la na keiki a Israela iwaena o ka poe hele, e kua i ai, no ka mea, ua wi loa ka aina o Kanaana.

6 O Iosepa no ke kinaina olaila, a nana no i kua na ua kanaka a pau o ia aina. Hele mai la ka poe kaikuaana o Iosepa, a kulou iho la lakou imua ona, me na maka i ka honua.

7 A nana aku la o Iosepa i kona poe kaikuaana, ike ae la oia ia lakou, a hooahuahualau aku oia ia lakou, olelo koikoī aku la oia ia lakou, i aku la ia lakou, Nohea mai oukou? Olelo mai la lakou, No ka aina o Kanaana mai, e kua i ai.

8 Ua ike no o Iosepa i kona poe kaikuaana, aole nae lakou i ike ia ia.

9 Hoomanao iho la o Iosepa i na moe ana i moe ai no lakou, i aku la oia ia lakou, He poe kiu oukou; ua hele mai oukou e nana i ka hemahema o ka aina.

10 Olelo mai la lakou la ia, Aole ia, e kuu haku. I hele mai kau poe kauwa e kua i ai.

11 He poe keiki makou a pau ua ke kanaka hookahi; he poe kanaka pono, aole he poe kiu makou o kau poe kauwa.

12 Olelo aku la ia ia lakou, Aole, ua hele mai nei oukou e nana i ka hemahema o ka aina.

13 Olelo mai la lakou, O kau poe kauwa, he umi makou a me ku-

KINOHI.

mamalua o ko makou hanauna, ua keiki a ke kanaka hookahi i ka aina o Kanaana, aia hoi ka muli loa i kela la me ka makuakane o makou, a o kekahi hoi, aole ia.

14 Olelo aku la o Iosepa ia lakou, Oia hoi ka'u i olelo aku nei ia oukou, he poe kiu oukou.

15 I kela mea e ikeia ai oukou, ma ke ola o Parao, aole oukou e hoi aku, ke hiki ole mai ko oukou kaikaina.

16 E hoouna ae i kekahi o oukou e kii i ko oukou kaikaina, a e paa oukou, i ikeia ka oukou olelo a me ka pono io o oukou, aka, i ole, ma ke ola o Parao, he poe kiu io no oukou.

17 A hoakoakoa mai la oia ia lakou a pau iloko o kahi paa, a ekolu la.

18 A i ka po akolu, olelo aku la o Iosepa ia lakou, E hana oukou i kela, i ola oukou; ua makau wan i ke Akua.

19 Ina he poe kanaka pono oukou, e paaia kekahi o oukou i ka halepaahao: e hoi aku oukou e halihali i ai na ka wi o ko oukou mau hale:

20 A e lawe mai i ko oukou kaikaina io'u nei, pela e oiaio ai ka oukou olelo, alaila, aole oukou e make. Hana mai la lakou pela.

21 ¶ Olelo ae la lakou kekahi i kekahi, Ua hewa io kakou i ko kakou kaikaina, no ka mea, ua ike kakou i ka ehaeha o kona naau, i ka manawa ana i noi mai ai ia kakou, aole kakou i hoolohe aku; no ia mea, ua hiki mai kela popilikia io kakou nei.

22 A olelo aku la o Reubena ia lakou, i aku la, Aole anei au i olelo aku ia oukou, i ka i ana aku, Mai hana hewa aku i ke keiki? Aole oukou i hoolohe mai. Aia hoi, no ia mea, ua imilia mai ko ia la koko.

23 Aole i ike lakou ua lohe pono o Iosepa ia lakou, no ka mea, ua olelo aku oia ia lakou, ma ke kanaka hoohalike olelo.

24 Haliu aku la ia, mai o lakou la, a uwe iho la; haliu hou mai

la oia ia lakou, kamaillo pu me lakou, a lawe mai la oia ia Si-meoua, mai o lakou mai la, a hana paa iho la ia ia mamua o ko lakou mau maka.

25 ¶ Alaila, kauoha aku la o Iosepa, e uhao i ka ai i na eke a lakou a piha, a e hoihoi i ka moni a lakou iloko o ka lakou mau eke, a e haawi aku i o na lakou no ke alanui. Pela oia i hana aku ai la lakou.

26 Hooli ae la lakou i ka ai iluna iho o ko lakou mau hoki, a hele aku la.

27 A i ka wehe ana o kekahi i kana eke, e haawi aku i ai na kona hoki, ma kahi oioina, ike ae la ia i kana moni, no ka mea, aia hoi ia ma ka waha o kana eke.

28 A olelo aku la ia i kona poe hoahanau, E, ua hoihoia mai ka'u moni; eia hoi ia iloko o ka'u eke. Hikilele iho la ko lakou naau, haalulu iho la lakou, i aku la kekahi i kekahi, Heaha kela mea a ke Akua i hana mai ai ia kakou?

29 ¶ A hiki lakou io Iakoba la, i ko lakou makuakane i ka aina o Kanaana, hai aku la lakou ia ia i na mea a pau i lona'i la lakou; i aku la,

30 O ke kanaka, ka haku o ka aina i olelo keiko mai ai ia makou; ua kuhi mai kela ia makou, he poe kiu no ka aina.

31 A olelo aku la makou ia ia, He poe pono makou; nohe makou he kiu.

32 He poe hanauna makou, he umi a me kumamalua, na keiki a ko makou makuakane; aole kekahi, a o ka muli loa, aia no ia i kela la me ko makou makuakane, i ka aina o Kanaana.

33 A o ke kanaka, ka haku o ka aina, olelo mai la ia makou, I kela mea e ikeia'i he poe kanaka pono oukou, E waiho mai oukou i kekahi hoahanau o oukou me au, a e lawe i ai na ka wi o ko oukou mau hale, a e hoi aku:

34 A e lawe mai oukou i ko oukou kaikaina io'u nei; alaila, ike au ia oukou, aohe kiu, he poe kanaka maikai no oukou; a e kuu

MOKUNA XLIII.

aku au ia oukou i ko oukou hoahana, a e kua oukou iloko o keia aina.

35 ¶ A i ka ninini ana aku a lakou i ka lakou mau eke, aia hoi, iloko o na eke a lakou, ka lakou mau laulau moni a pau. A ike ae la lakou a me ko lakou makuakane i na laulau moni, makau nui iho la lakou.

36 A olelo mai la o Iakoba ko lakou makuakane ia lakou, Ua hoonene mai oukou ia'u i ka'u mau keiki. O Iosepa, aole ia, a o Simeona, aole ia, a e lawe aku ana oukou ia Beniamina. Ke pale mai nei keia mau mea a pau ia'u.

37 Olelo aku la o Reubena i kona makuakane, i aku la, E papehi mai oe i ka'u mau keiki eia, ke hoihoi ole mai au ia ia nei iou la; e haawi mai oe ia ia nei i kuu lima, na'u ia e hoihoi hou mai iou la.

38 Olelo mai la ia, Aole e iho aku ka'u keiki me oukou ilaila, no ka mea, ua make kona kaikuana, oia nei wale no koe: ina poino kela, ma ke alanui a oukou e hele ai, alaila, lawe iho oukou i ko'u oho hina i ka lua me ke kanihu.

MOKUNA XLIII.

1 Hele hou na keiki a Iakoba i Aigupita a me Beniamina pu. 15 Hookipaia e Iosepa. 31 Kana abasina na lakou.

A OKI loa iho la ka aina i ka wi.

2 A pau i ka aia e lakou ka ai a lakou i lawe mai ai, mai Aigupita mai, olelo mai la ko lakou makuakane ia lakou, O hele hou oukou, e kua i wahi ai iki na kakou.

3 A olelo aku la o Iuda ia ia, i aku la, Ua olelo ikaika mai ua kanaka la ia makou, ua i mai, Aole oukou e ike i kuu maka, ke hele ole mai ko oukou kaikaina me oukou.

4 A i hoouna oe i ko makou kaikaina me makou, alaila, hele aku makou ilalo, e kua i ai nau.

5 Aka, i hoouna ole oe ia ia, aole makou e hele aku ilalo, no ka mea, ua olelo mai ua kanaka la ia

makou, Aole oukou e ike i kuu maka, ke hele ole mai ko oukou kaikaina me oukou.

6 Olelo mai la o Iseraela, No ke aha la oukou i hana ino mai ai ia'u, i ka hai aku i ua kanaka la i ko oukou kaikaina?

7 Olelo aku la lakou, I ninau ikaika mai no ua kanaka la ia makou, i ko makou hoahana, i mai la, Ke ola la no anei ko oukou makuakane? He kaikaina e anei, ko oukou? A hai aku la makou ia ia ma ke ano o kela mau olelo. Ua ike pono anei makou, e i mai ana ia, E lawe mai ilalo nei i ko oukou kaikaina?

8 Olelo aku la o Iuda ia Iseraela i kona makuakane, E kuu mai oe i ke keiki me au, alaila ku ae makou e hele aku; i ola kakou; aole e make o makou, a o oe, a me ka kakou poe kamalii.

9 Owau no ka panai nona; ma ko'u lima, e imi mai oe ia ia; i hoihoi ole mai au ia ia iou la, a e hoonoho ia ia mamua ou, no'u mau loa aku no ka hewa.

10 Ina aole makou i hookaulua, ina ua hoi hou mai makou, mai ka lua o ka hele ana.

11 Olelo aku la ko lakou makuakane o Iseraela ia lakou, Ina pela mai, e hana i kela; e abu i ko ka aina hua maikai iloko o ka oukou mau eke, a e lawe aku ilalo i makana na ua kanaka la; i wahi hama iki, a i wahi meli iki, a i mea ala kahi, a me ka mura, a i hua pisetakia, a i alemona.

12 A e papalua i na kala ma ko oukou lima; a o ke kala i hoihoia mai, maloko o ka waha o ka oukou mau eke, e halihi hou aku oukou ia mea, i ko oukou mau lima; malia paha, aole i ikeia.

13 E lawe aku hoi oukou i ko oukou kaikaina, a e ku nui iluna, e hele hou aku i ua kanaka la.

14 A na ke Akua mana loa e haawi mai ke aloha no oukou mamua o ua kanaka la, i kuu mai ia i kela hoahana o oukou, a ia Beniamina hoi. A i nele au i kuu mau keiki, ua nele au.

KINOHI.

15 ¶ Lawe ae la na kanaka i ua makana la, a lawe papalua no hoi lakou i ke kala ma ko lakou lima, a ia Beniamina hoi; ku ae la lakou, a hele aku la ilalo i Aigupita, a ku aku la imua o Iosepa.

16 A ike mai la o Iosepa ia Beniamina me lakou, olelo ae la ia i ka luna o kona hale, E alakai oe i keia poe kanaka i ka hale, e kalua i holoholona, a e hoomakaukau hoi; no ka mea, e ai pu keia poe kanaka me au i ke awakea.

17 Hana mai la ke kanaka e like me ka Iosepa olelo ana ae; a alakai aku la ia i ua poe kanaka la, iloko o ka hale o Iosepa.

18 Makau iho la ua poe kanaka la, no ka mea, ua alakaiia'ku la lakou iloko o ka hale o Iosepa, a olelo ae la lakou, No ka moni i hoihoia'i iloko o ka kakou mau eke i ka manawa mamua, nolaila kakou i alakaiia mai ai iloko nei, i hoolawehala mai oia ia kakou a lele mai iluna o kakou, a e hana paa hoi ia kakou, i poe kauwa, a me ko kakou mau hoki.

19 Hookokoke aku la lakou i ka luna o ko Iosepa hale, a kamaillo pu lakou me ia ma ka puka o ka hale;

20 I aku la lakou, E kuu haku e, i ko makou hele ana mai mamua, ua hele mai makou e kuai i ai.

21 A hiki aku la makou i kahi oioina, wehe ae la makou i ka makou mau eke, ala hoi ka moni a pau a makou iloko o ka waha o na eke a makou. A ua halihali hou mai makou ia mea ma ko makou mau lima.

22 A ua halihali mai no hoi makou ilalo nei i na moni e ae ma ko makou mau lima e kuai i ai; aole ike makou i ka mea nana i waiho ka moni a makou iloko o ka makou mau eke.

23 Olelo mai la kela, Aloha oukou, mai makau; na ko oukou Akua, ke Akua o ko oukou makuakane, nana i haawi ka waiwai na oukou iloko o ka oukou mau eke: ua hiki mai ka oukou moni

ia'u. Alakai mai la oia ia Simeona lo lakou la.

24 Alakai ae la ua kanaka la i ka poe kanaka iloko o ko Iosepa hale, a haawi mai la ia lakou i ka wai, holo'i iho la lakou i ko lakou mau wawae, a haawi mai la hoi ia i ai na na hoki o lakou.

25 Hoomakaukau iho la lakou i ka makana i ka hele ana mai o Iosepa i ke awakea; no ka mea, ua lohe lakou, e ai ana lakou i ka ai ilaila.

26 ¶ A hoi mai la o Iosepa i kona hale, halihali mai la lakou iloko o ka hale i ka makana nana, na ko lakou lima i paa ai, a kulou iho la lakou imua ona ilalo i ka honua.

27 Ninau mai la ia ia lakou i ko lakou noho ana, i aku la, Pehea ko oukou makuakane, o ka clomakule a oukou i olelo mai ai? Ke ola la no ia, ea?

28 Olelo aku la lakou, E noho pomaikai ana no kau kauwa, ka makuakane o makou, ke ola la no ia. A kulou iho la lakou a mos ilalo.

29 Alawa ae la kona maka iluna, ike mai la i kona kaikaina ia Beniamina, ke kelki a kona makuwahine pono'i, a i mai la ia, O ko oukou kaikaina anei kela, a oukou i olelo mai ai ia'u? A olelo ae la hoi ia, E aloha mai ke Akua ia oe, e kuu kelki.

30 Wikiwiki ae la o Iosepa; no ka mea, ua mokumokuahua kona manawa i kona kaikaina, imi ae la ia i kahi e uwe ai; komo ae la ia i kona keena maluna, a uwe iho la ilaila.

31 Holo'i ae la ia i kona maka, hele aku la iwaho, a uumi iho la ia i kona aloha, a olelo aku la, E ho mai i ka ai.

32 Kau mai la lakou nana ma ke kaawale, a na lakou ma ke kaawale, a na ko Aigupita i ai pu me ia ma ke kaawale; no ka mea, aole e hiki i ko Aigupita, ke ai pu me na Hebera, he mea haumia ia i ko Aigupita.

33 Noho iho la lakou imua ona, o ka hlapo e like me kona hanau

MOKUNA XLIV.

maua ana, a o ka muli loa e like me kona hanau muli ana mai. Kaha ha iho la ko lakou naau kekahi i kekahi.

84 Lalau ae la ia i ka ai a haawi aku la ia lakou, mai kona alo aku, ua palimata ka Beniamina i ka lakou. Inu pu lakou a olioli me ia.

MOKUNA XLIV.

1 Ka Iosepa kaohi ana i kona mau hoahanau. 18 Ka Iuda nol ana ia ia.

A KAUAHA aku la ia i ka luna o kona hale, i aku la, E uhao i ka ai iloko o na eke a ua mau kanaka la a piha, a e waiho i ka moni a lakou a pau maloko o ka waha o ka lakou mau eke.

2 A e uhao hoi i kuu kiahia, i ke kiahia kala maloko o ka waha o ka eke a ka mea opio loa, a me kana moni no ka ai. Hana mai la kela ma ka olelo a Iosepa i olelo aku ai.

3 A ao ae la, ua hoiholia'ku la ua poe kanaka la, a me ko lakou mau hoki.

4 A puka aku la lakou mawaho o ke kulanakauhale, aole i hiki i kahai loihai, alaila olelo aku la o Iosepa i kana luna, E ku oe, e alualu aku i ua poe kanaka la, a loa lakou ia oe, e i aku ia lakou, No ke aha oukou i hoihoi mai ai i ka hewa no ka pono?

5 Aole anei keia o ka mea a ka'u haku i inu ai iloko? a i kilo ai hoi? Ua hewa oukou i ka hana ana pela.

6 ¶ A hiki aku la ia io lakou la, olelo aku la ia ia lakou i keia mau olelo.

7 Ninau mai la lakou ia ia, No ke aha la i olelo mai ai kuu haku i keia olelo? Aole loa e hiki i kou poe kauwa ke haun e like me ia.

8 Eia hoi, o ka moni a makou i loa'i iloko o ka waha o ka makou mau eke, ua hahihahi hou mai makou ia nei ia oe mai loko mai o ka aina o Kanaana, Pehea hoi makou i aihue ai i ke kala, a i ke gula, noloko mai o ka hale o kou haku?

9 A i ikela ia mea i kekahi o kou poe kauwa, e make ia, a e lilo makou i poe kauwa na kou haku.

10 Olelo aku la ia, Ae, e like me ka oukou olelo, pela no ia: o ka mea ua loa me ke kiahia, e lilo ia i kauwa na'u, a e hala ole oukou.

11 Kuu koke iho la lakou a pau i ka lakou mau eke ilalo i ka honua, a wehe ae la lakou i ka lakou mau eke.

12 A imi iho la kela, a hoomaka iho la ma ka hiapo, a oki ae la ma ka muli loa, a loa mai la ke kiahia ma ka eke a Beniamina.

13 Alaila haehae iho la lakou i ko lakou mau kapa, a kau aku la kela kanaka keia kanaka i ka ukana ma kana hoki, a hoi aku la i ke kulanakauhale.

14 ¶ A hele aku la o Iuda a me kona poe hoahanau i ka hale o Iosepa, ala no ia; a moe iho la lakou imua ona ilalo i ka honua.

15 Ninau aku la o Iosepa ia lakou, Heaha keia mea a oukou i hana mai nei? Aole anei oukou i ike, e hiki i ke kanaka me a'u nei e kilokilo aku?

16 Olelo aku la o Iuda, Pehea la makou e pane aku ai ia oe, e kuu haku? Heaha ka makou e olelo aku ai? Pehea makou e hoapono ai ia makou iho? Ua loa i ke Akua ka hewa o kau poe kauwa; eia hoi, he poe kauwa makou na ko'u haku, o makou, a me ka mea i loa ke kiahia ma kona lima.

17 Olelo mai la o Iosepa, Aole loa e hiki ia'u ke hana pela; aka, o ke kanaka, i loa'i ke kiahia i kona lima, e lilo ia i kauwa na'u: a o oukou, e hoi aku me ka maluhia i ko oukou makuakane.

18 ¶ Alaila neenee aku la o Iuda io na la, i aku la, Auwe, e kuu haku e! Ina e ae mai kuu haku i kana kauwa nei, ke hai aku i kekahi olelo ma kona pepeiao, aole hoi e wela mai kou huhu i kau kauwa, no ka mea, ua like oe me Parao.

19 Ninau mai la kuu haku i kau poe kauwa nei, i mai la, He makuakane anei ko oukou, a he kaina anei?

20 A olelo aku la makou i kuu haku, He makuakane no ko makou; he kanaka kahiko, a me kahiko.

KINOHI.

keiki o kona wa elemakule, he mea uuku; a o kona kaikuaana, ua make ia, ola wale no ka i koe a kona makuwahine, a ua aloha kona makuakane ia ia.

21 A olelo mai la oe i kau poe kauwa, E lawe mai ia ia ilalo io'u nei, i ike aku kuu maka ia ia.

22 Alaila olelo aku la makou la oe i kuu haku, Aole e hiki i ke keiki ke haalele i kona makuakane; no ka mea, ina e haalele ke keiki i kona makuakane, e make no ia.

23 A olelo mai la oe i kau poe kauwa, A i hele ole mai ko oukou kaikaina me oukou, aole oukou e ike hou mai i kuu maka.

24 A hiki aku la makou i kau kauwa i ko'u makuakane, hai aku la makou ia ia i ka olelo a kuu haku.

25 A olelo mai la ko makou makuakane, O hele hou oukou e kuai i wahi ai iki na kakou.

26 Olelo aku makou, Aole loa makou e hiki ke hele ilalo; aka, i hele pu ko makou kaikaina me makou, alaila e hele aku makou ilalo, no ka mea, aole e hiki ia makou ke ike aku i ka maka o ua kanaka la, ke hele pu ole ko makou kaikaina me makou.

27 Alaila olelo mai la kau kauwa o ko'u makuakane ia makou, Ua ike oukou, ua hanau mai la ka'u wahine i na keiki elua na'u.

28 A hele aku la kekahi mai o'u aku nei, a i aku la au, He oialo no ua weluwelu ia; aole hoi au i ike hou aku ia ia.

29 A i lawe aku oukou ia ia nei, mai o'u aku nei, a loohia ia i ka poino, alaila, e lawe aku oukou i ko'u oho hina ilalo i ka lua me ke kanihuhu.

30 No keia mea hoi, ke hiki aku au i kau kauwa i ko'u makuakane, aole ke keiki me makou, ua pai pu ia kona ola me ke ola o ke keiki;

31 A ike mai ia, aole ke keiki me makou, alaila, e make ia; a e lawe iho o kau poe kauwa i ko oho hina o kau kauwa o ko makou makuakane ilalo i ka lua me ke kanihuhu.

32 No ka mea, ua hoohiki au ia'u iho no ke keiki i ko'u makuakane, ua i aku au, A i hoihoi ole mai au ia ia iou la, no'u mau loa aku no ka hewa imua o ko'u makuakane.

33 No kela mea hoi, e ae mai oe ia'u i noho au, kau kauwa i panai no ke keiki, i kauwa na kuu haku; e hoi aku hoi ke keiki me kona poe kaikuaana.

34 No ka mea, pehea la au e hoi aku ai i kuu makuakane, aole ke keiki me au? o ike auanei au i ka mea ino e hiki mai ana maluna o kuu makuakane.

MOKUNA XLV.

1 Ka holke ana o Iosepa ia ia iho i kona poe hoahanau. 2 Ke kil ana i kona makuakane. 25 Ka hai ana ia lakoba.

ALAILA aole e hiki ia Iosepa ke nuni iho i ke aloha iloko ona imua o lakou a pau, o ka poe i ku pu mai la me ia: a hea aku la ia, E hele aku na kanaka a pau iwaho, mai o'u aku nei. Aole i noho mai kekahi kanaka me ia, i ka manawa a Iosepa i holke ai ia ia iho i kona poe hoahanau.

2 Hooho ae la ia i kona leo me ka uwe nui ana: a lohe ae la na kanaka o Aigupita a lohe pu no ko ka hale o Parao.

3 Olelo aku la o Iosepa i kona poe hoahanau, Owau no o Iosepa; ke ola la no anei ko'u makuakane? Aole i hiki ke ekemu iki mai kona poe hoahanau ia ia: no ka mea, makau nui iho lakou imua ona.

4 A olelo aku la o Iosepa i kona poe hoahanau, E neene mai oukou io'u nei. A neene mai la lakou. Olelo aku la ia, Owau no o Iosepa, ko oukou kaikaina a oukou i kuai ai iloko o Aigupita.

5 Eia hoi, mai hookaumaha oukou, aole hoi e huhu oukou ia oukou iho i ka oukou kuai ana ia'u ia nei. No ka mea, na ke Akua au i hoouna mai mamua o oukou e hoola aku.

6 No ka mea, ua wi ae nei ka aina i keia mau makahiki elua; a elima hoi makahiki e koe, aole e mahi, aole hoi e ohi mai.

7 A ua hoouna mai ke Akua ia'u mamua o oukou, e hookoe aku ia oukou ma ka honua, a e hoola ia oukou i ke ola nui.

8 Aia hoi, aole na oukou i hoouna mai au ia nei, na ke Akua no, a ua hoolilo ae ia la'u i makuakane no Parao, a i haku no kono hale a pau, a i kiasaina no Aigupita a pau.

9 E wikiwiki oukou, e hoi aku i ko'u makuakane, a e i aku ia ia, Penefi olelo mai ai kau keiki o Iosepa, Ua hoolilo mai ke Akua ia'u, i haku no ka aina o Aigupita a pau; e hele mai oe ilalo lo'u nei, mai hookaulua aku oe.

10 A e noho oe ma ka aina o Gosena, a e kokoke mai oe me au, o oe, a me kau poe keiki, a me kau poe moopuna, a o kau poe hipa a me kau poe holoholona a me kou mea a pau loa.

11 Ilaila au e malama'i ia oe: no ka mea, elima makahiki wi e koe; o ilihune oe, a me ko ka hale ou, a me kau mau mea a pau.

12 Aia hoi, ua ike ko oukou mau maka, a me ka maka o ko'u kaikaina, o Beniamina, o ko'u waha no ka i olelo aku ia oukou.

13 A e hai aku oukou i ko'u makuakane i kuu hanohano a pau ma Aigupita nei, a i na mea a pau a oukou i ike ai: a e wikiwiki oukou e lawe mai i ko'u makuakane ilalo nei.

14 Kau iho la ia ma ka a-i o kona kaikaina, o Beniamina, a uwe iho la; a uwe iho la hoi o Beniamina ma kona a-i.

15 Honi aku la o Iosepa i kona poe hoahanau a pau, a uwe iho la iluna o lakou. A mahope iho o ia mea, kamailio pu kona poe hoahanau me ia.

16 ¶ Lohea iho la keia mea ma ka hale o Parao, oleloia iho la, Ua hiki mai na hoahanau o Iosepa. Ua pono hoi ia i na maka o Parao, a i na maka o kana poe kauwa.

17 Olelo mai la o Parao ia Iosepa, E i aku oe i kou poe hoahanau, E hana penela, e kau i ko

oukou mea ma na hoki a hoi aku a hiki i ka aina o Kanaana.

18 E kii i ko oukou makuakane, a me na mea o ko oukou hale, a e hele mai lo'u nei, a na'u no e haawi aku na oukou i ka malkai o ka aina o Aigupita, a e ai hoi oukou i ka momona o ka aina.

19 Ua kauohala oe, e hana hoi i keia, E lawe i mau kaa no oukou, mai ka aina o Aigupita aku, no ka oukou kamalii a no ka oukou wahine, a e kii i ko oukou makuakane, a e hele mai.

20 Mai aua ko oukou mau maka ma ko oukou mea a pau; no ka mea, no oukou ka malkai o ka aina a pau ma Aigupita.

21 A hana iho la na keiki a Israela pela; a haawi aku la o Iosepa ia lakou i mau kaa o like me ka olelo a Parao, a haawi no hoi i o na lakou ma ke ala.

22 Haawi aku la hoi ia i kapa komo no lakou a pau; a ia Beniamina, haawi aku la ola ia ia, i ekolu haneri moni, a me na kapa komo elima.

23 A hoouna aku la ia no kona makuakane, he umi na hoki e lawe ana i na mea malkai o Aigupita, a he umi na hoki wahine, e lawe ana i ka palaoa a me ka ai i o na kona makuakane ma ke alanui.

24 Pela hoi i hoouna aku ai ola i kona poe hoahanau. a hoi aku la lakou. Olelo aku la ia lakou, Mai palo oukou ma ke alanui.

25 ¶ A hoi aku la lakou, mai waho mai o Aigupita, a hiki aku la i ka aina o Kanaana, ia Iakoba, i ko lakou makuakane.

26 A hai aku la lakou ia ia, i aku la, E, ke ola la no o Iosepa, oia ke kiasaina o ka aina o Aigupita a pau. A maule iho la ko Iakoba naau, no ka mea, aole kela i manaolo i ka lakou.

27 Alaila, hai aku la lakou ia ia i ka olelo a pau a Iosepa i olelo mai ai ia lakou. A ike aku la ia i na kaa a Iosepa i hoouna mai ai e lawe ia ia, pohala iho la ka naau o ko lakou makuakane.

28 A olelo aku la Israela, Ua

nui la, ua oia o Iosepa kuu keiki; e hele aku au e ike la ia mamua o kuu make ana.

MOKUNA XLVI.

1 Hooluolu mai ke Akua ia Iakoba. 5 Kona iho ana i Aigupita. 8 Kana mau keiki. 28 Ka halawai pu me Iosepa.

HELE mai la o Iseraela me kana mau mea a pau loa, a hiki mai la i Beere-seba, a mohai aku la ia i na mohai i ke Akua o kona makuakane o Isaaka.

2 Olelo mai la ke Akua ia Iseraela ma ka hihio i ka po, i mai la, E Iakoba, e Iakoba. I aku la kela, Eia no wau.

3 I mai la kela, Owau no ke Akua, o ke Akua o kou makuakane: mai makau oe ke iho ilalo i Aigupita; no ka mea, e hoolilo au la oe i lahuikanaka nui malaila.

4 A e iho pu aku no au me oe i Aigupita; e olaio no hoi, e lawe hou mai au la oe malaila mai, a e kau no o Iosepa i kona lima ma kou mau maka.

5 Ala mai la o Iakoba mai Beere-seba mai, a lawe ae la na keiki a Iseraela ia Iakoba, ko lakou makuakane, a me na kamalii, a me ka lakou mau wahine maluna o na kaa a Parao i hoouna aku ai e lawe ia lakou.

6 Lawe ae la lakou i ka lakou mau holoholona, a me ka waiwai a lakou i loa ai ma ka aina ma Kanaana, a hele mai i Aigupita; o Iakoba, lakou pu me na keiki ana a pau:

7 O kana mau keikikane, a me ka lakou mau keikikane me ia, o kana mau kaikamahine, a me na kaikamahine a kana mau keikikane, a me kana mau hua a pau kana i lawe pu mai ai me ia i Aigupita.

8 ¶ Eia na inoa o na keikikane a Iseraela i hele i Aigupita; o Iakoba a me kana mau keikikane: o Reubena, ka Iakoba makahiapo.

9 A o na keikikane a Reubena; o Hanoka, o Palu, o Hezerona, a o Karemi.

10 ¶ O na keikikane a Simeona; o Bemtela, o Iamima, o Ohada, o

Iakina, o Zohara, a o Sanla, ke keiki a kekahi wahine no Kanaana.

11 ¶ O na keikikane a Levi; o Geresona, o Kohata, a o Merari.

12 ¶ O na keikikane a Iuda; o Era, o Onana, o Sela, o Pareza, a o Zara: aka, make iho la o Era laua o Onana ma ka aina o Kanaana. A o na keikikane a Pareza; o Hezerona a o Hamula.

13 ¶ O na keikikane a Isakara; o Tola, o Puva, o Ioba a o Simerona.

14 ¶ O na keikikane a Zebuluna; o Sereda, o Elona a o Iahelala.

15 O lakou na keikikane a Lea, ana i hanau ai na Iakoba ma Padanarama, a me kana kaikamahine o Dina: o kana poe keikikane a pau a me na kaikamahine, he kanakolukumamakolu o lakou.

16 ¶ O na keikikane a Gada; o Zipiona, o Hagi, o Suni, o Ezebona, o Eri, o Arodi, a o Areli.

17 ¶ O na keikikane a Asera; o Iimena, o Isua, o Isui, o Beria, a o Sera ko lakou kaikuwahine: a o na keikikane a Beria; o Hebera, a o Malekiela.

18 O lakou na keikikane a Zilepa, a Labana i haawi aku ai i kana kaikamahine ia Lea: a o lakou kana i hanau ai na Iakoba, he poe umikumamaono.

19 O na keikikane a Rahela a ka wahine na Iakoba; o Iosepa, a o Beniamina.

20 ¶ A ua hanau na Iosepa ma ka aina o Aigupita, o Manaso a o Eperaima, a Asenata a ke kaikamahine na Potipera ke kahuna no Ona, i hanua ai nana.

21 ¶ A o na keikikane a Beniamina; o Bela, o Bekera, o Asebola, o Gera, o Naamana, o Ehi, o Rosa, o Mupima, o Hupima, a o Areda.

22 O lakou na keiki a Rahela i hanau na Iakoba: a o lakou a pau, he umikumamaha.

23 ¶ O na keikikane a Dana; o na Husima.

24 ¶ O na keiki a Napetali; o Iahesela, o Guni, o Iezera, a o Silama.

25 O lakou na keikikane a Bileha, a Labana i haawi aku ai na Rahela na kana kaikamahine; a hanau mai la oia ia laua na Iakoba: a o lakou a pau, ehiku lakou.

26 O na kanaka a pau i hele pu me Iakoba i Aigupita, o ka poe mai loko mai o kona puhaka; kanaanono lakou, a me kumamaona, aole hoi i heluia na wahine a kana mau keiki.

27 A o na keiki a Iosepa, i hanaula nana ma Aigupita, elua lana. O na kanaka a pau ma kahale o Iakoba i hele mai i Aigupita, kanahiku lakou.

28 ¶ A hoounaaku ia oia ia Iuda, mamua ona io Iosepa la, e kuhikuhiku aku mamua ona i Gosena; a hiki mai la lakou i ka aina o Gosena.

29 A hoomakaukau ae la o Iosepa i ke kaa ona, pii aku la ia e balawai me Iseraela, me kona makuakane i Gosena, a ike aku la oia ia ia, kau iho la ia ma kona a-i, a uwe iho la ma kona a-i, a liliu wale.

30 Olelo aku la o Iseraela ia Iosepa, Ano, e pono ia'u ka make, no kuu ike ana i kou maka, no ka mea, e ola ana oe.

31 Olelo aku la o Iosepa i kona poe hoahanau a me ka poe o kona makuakane, E, e pii aku au, e hoakaka aku ia Parao, a e hai aku au ia ia; O ko'u poe hoahanau, a me ka poe o ko'u makuakane i noho ai i ka aina o Kanaana, ua hele mai io'u nei:

32 He poe kanaka malama hipa lakou, he poe kanaka hanai holoholona, a ua hele mai lakou me ka lakou hipa, a me ka lakou holoholona, a me ka lakou mea a pau.

33 A hiki i ka wa e hea mai ai o Parao ia oukou, a e ninau mai, Heaha ka oukou oihana?

34 Alaila, e olelo aku, He poe kanaka hanai holoholona kau mau kauwa nei, mai ka wa kamalii mai, o makou, a me ko makou poe makua: i noho ai oukou ma ka aina, ma Gosena, no ka mea, he haumia i ko Aigupita, na kahuhipa a pau.

MOKUNA XLVII.

1 Holke Iosepa i kekahi o na hoahanau, a me kona makuakane ia Parao. 11 Haawi i aina no lakou. 13 Lilo ke kala o Aigupita no Parao, 20 a kuaia hoi ka aina nona. 27 Ko Iakoba noho ana ma Aigupita.

HELE ae la o Iosepa, hai aku la ia Parao, i aku la, Ua hiki mai nei ko'u makuakane a me ko'u poe hanauna, a me ka lakou hipa, a me ka lakou holoholona, a me ka lakou mea a pau, mai ka aina mai o Kanaana, ala hoi lakou ma ka aina, i Gosena.

2 Lawe ae la ia i elima o kona poe hanauna, hoonoho iho la ia lakou imua o Parao.

3 Olelo mai la o Parao i na hoahanau o Iosepa, Heaha ka oukou oihana? I mai la lakou ia Parao, He poe kahuhipa kau poe kauwa nei, o makou a me ko makou poe makua.

4 I hou mai la lakou ia Parao, Ua hele mai nei makou e noho ma kela aina, no ka mea, aole ai na ka poe holoholona a kau poe kauwa, no ka nui o ka wi ma ka aina o Kanaana. No ia mea, ke noi aku nei makou ia oe, e noho makou ma ka aina i Gosena.

5 A olelo mai la o Parao ia Iosepa, i mai la, Ua hiki mai iou ia kou makuakane a me na hoahanau ou.

6 O ka aina o Aigupita, eia no ia imua ou: i ka aina maikai nui, e hoonoho ai oe i kou makuakane a me na hoahanau ou: e noho iho lakou i ka aina o Gosena. A ina i ike oe i na kanaka akamai o lakou, e hoonoho oe ia lakou i mau kahu no ka'u poe holoholona.

7 Alakai mai la o Iosepa ia Iakoba i kona makuakane, a hoonoho mai la ia ia imua o Parao. Hoomaikai aku la o Iakoba ia Parao.

8 Ninau mai la o Parao ia Iakoba, Ehia la na makahiki o kou ola ana?

9 I aku la o Iakoba ia Parao, O na la o ko'u mau makahiki i noho malihini ai, hookahi ia haneri makahiki a me kanakolu. He hapa a he ino hoi na la o ko'u mau makahiki e ola nei; aole nae i loa ia'u na la a me na maka-

KINOHI.

hiki o ko'u poe kupuna i ko lakou noho malihini ana.

10 Hoomaikai aku la o Iakoba ia Parao, a hele aku la mai ke alo aku o Parao.

11 ¶ Hoonoho iho la o Iosepa i kona makuakane a me kona poe hoahanau, a haawi aku la oia ia lakou i wahi e noho ai ma ka aina o Aigupita, i kahi aina maikai, i ka aina o Ramese, e like me ke kauoha ana mai a Parao.

12 Malama aku la o Iosepa i kona makuakane, a me kona poe hoahanau, a me ka ohana a kona makuakane a pau i ka ai, e like me na waha o ka ohana.

13 ¶ Aole ai ma ka aina a pau, no ka mea, ua hanahana loa ka wi. Oki loa iho la ka aina o Aigupita a me ka aina o Kanaana i ka wi.

14 Hooilili iho la o Iosepa i ke kala a pau loa ma ka aina o Aigupita, a ma ka aina o Kanaana, no ka ai a lakou i kuai ai; a lawe mai la o Iosepa i ke kala floko o ka hale o Parao.

15 Pau iho la ke kala ma wa aina o Aigupita, a ma ka aina o Kanaana, a hele mai la ko Aigupita a pau io Iosepa la, i mai la, Ho mai i ai na makou, no ke aha la makou e make ai imua o kou alo i ka pau ana o ke kala?

16 I mai la Iosepa ia lakou, Ina i pau ke kala, ho mai i ka oukou holoholona, a e haawi aku au i ai na oukou no ka oukou holoholona.

17 Lawe mai la lakou i ka lakou holoholona ia Iosepa, a haawi aku la o Iosepa i ai na lakou, no na lilo, a no na hipa, a no na bipi, a no na hoki, a malama aku la oia ia lakou i ka ai ia makahiki, no ka lakou holoholona.

18 A pau ae la ia mukahiki, hele mai la lakou ia ia, i ka lua o na makahiki, i mai la ia ia, Aole makou e huna mai ko makou haku aku, i ka pau ana o ko makou kala, a me ka makou holoholona ia oe i ko makou haku. Aole mea i koe imua ou, o ko makou kino, a me ko makou aina wale no.

19 No ke aha la makou e make ai imua o kou man maka, o makou a me ko makou aina! E kuai oe ia makou a me ko makou aina, no ka ai, a lilo makou a me ko makou aina i kauwa na Parao. E haawi mai hoi i hua, i ola makou, aole hoi e make, i ole ai e neoneo ka aina.

20 Kuai iho la o Iosepa i ka aina a pau i Aigupita no Parao, no ka mea, kuai aku la na kanaka a pau o Aigupita i ko lakou aina, no ka mea, ua hanahana loa ka wi maluna o lakou, a lilo ae la ka aina no Parao.

21 A lawe ae la ia i kanaka o kekahi kahi, a hoonoho ia lakou ma na kulanakaule ma kela kahi o ka aina.

22 O ka aina o na kahuna, aole ia i kuai, no ka mea, na Parao mai, ka na kahuna, a ai iho la lakou i ka mea a Parao i haawi mai ai na lakou, no la mea, aole lakou i kuai i ko lakou aina.

23 Olelo iho o Iosepa i kanaka, Eia hoi, ua kuai au ia oukou i kela la no Parao, a me ko oukou aina; eia no ka hua na oukou e kanu i ka aina.

24 Eia hoi kekahi, i ka hua ana mai, e haawi oukou i ka hapalima na Parao, a koe no eha mau hapa na oukou, i mea kanu o ka aina, a i mea ai na oukou, a na ko oukou kanaka, a i mea ai hoi na ka oukou kamalii.

25 I mai la lakou, Ua hoola mai oe ia makou, ina e loa ia makou ka lokomaikala mai imua o na maka o ko'u haku, a e lilo auanei makou i poe kauwa na Parao.

26 Hoopaa iho la o Iosepa ia mea i kanawai, mai ia manawa mai, ma ka aina o Aigupita, na Parao ka hapalima o ka ai; o ka aina o na kahuna wale no ka i koe, aole ia i lilo na Parao.

27 ¶ Noho iho la o Iseraela, ma ka aina o Aigupita, i ka aina o Gossena, a loa mai la ia lakou ka waiwai ilaila, a hanau mai la lakou, a lilo ae la i poe nui loa.

28 O na makahiki o ka noho ana o Iakoba i ka aina o Aigupita, he

MOKUNA XLVIII.

umikumamahiku: a o na makahiki a pau o ke ola ana o Iakoba, hookahi haneri makahiki a me kanahakumamahiku.

29 A kokoke aku la ka la e make ai o Iseraela, hea aku la ia i kana keiki ia Iosepa, i aku la ia ia, Ina i loa mai ia'u ke alohala imua o kou maka, e kau mai oe i kou lima malalo o ko'u uha, a e hana mai oe ia'u ma ka lokomaikai a me ka oiaio; ea, mai kanu oe ia'u ma Aigupita nei.

30 E moe au me o'u mau makua. E lawe oe ia'u mai Aigupita aku, a e kanu ia'u ma ko lakou ilina. I mai la kela, E hana no wau e like me kau olelo.

31 I aku la kela, E hooihiki mai oe ia'u, a hooihiki iho la kela, a kulou hoomana iho la o Iseraela ma ke poo o kona wahi moe.

MOKUNA XLVIII.

5 Ka hoomaikai ana o Iseraela i na keiki a Iosepa. 21 No ko lakou hoi ana i Kanaana.

A MAHOPE iho o kela mau mea, hai aku la kekahi ia Iosepa, Ua mai kou makuakane. Lawe ae la ia i kana mau keikikane, ia Manase laua o Eperaima.

2 A hai ae la kekahi ia Iakoba, i ae la, Eia ae kau keiki o Iosepa, ke hele mai la iou nei. Hooikaila ae la o Iseraela, a noho iho la ma kahi moe.

3 Olelo aku la o Iakoba ia Iosepa, Ikee mai la ke Akua mana ia'u ma Luza, ma ka aina o Kanaana, a hoomaikai mai la ia ia'u.

4 I mai la, E hoomahua aku au ia oe; a e hoonui aku ia oe, a e hoolilo ia oe i lahuikanaka nui loa, a e haawi aku i kela aina, no kau poe mamo mahope ou, i hoolina mau loa.

5 ¶ A o na keiki au elua, i hanuia mai nau ma ka aina i Aigupita nei, i ka wa mamua aku o ko'u hele ana mai la oe i Aigupita nei, na'u no laua. O Eperaima a o Manase, e like me Reubena a me Simeona, pela no laua na'u.

6 A o kau mau keiki i hanuia mai nau, mahope mai o laua e kapaia lakou ma ka inoa o ko lakou

mau kaikuaana ma ko lakou noho ana.

7 I ko'u hele ana mai, mai Padana mai, make ae la o Rahela ma ko'u aoao, ma ka aina o Kanaana, ma ke ala, kokoke e hiki aku i Eperata, a kanu iho la au ia ia malaila ma ke ala ma Eperata, oia hoi o Betelehema.

8 A ike aku la o Iseraela i na keiki a Iosepa, ninau aku la ia, Owai laua nei?

9 I mai la o Iosepa i kona makuakane, O laua nei na keiki a'u, a ke Akua i haawi mai ai na'u ma kela wahi. I mai la kela, E hoonoho oe ia laua imua o'u, a e hoomaikai aku au ia laua.

10 Kaumaha no na maka o Iseraela, no ka elemakule, aole hiki ia ia ke nana; a hoonoho mai kela ia laua imua ona, a hoi aku la oia ia laua, a puliki iho la.

11 I ae la o Iseraela ia Iosepa, Aole au i manao e ike aku i kou maka, ala hoi, ua hoike mai ke Akua ia'u i kau mau keiki.

12 A lawe mai la o Iosepa ia laua mawaena mai o kona mau kuli, a kulou iho la ia me ka maka ilalo i ka honua.

13 Lawe iho la o Iosepa ia laua a elua, ia Eperaima i kona lima akau, ma ka lima hema o Iseraela, a ia Manase, i kona lima hema ma ka lima akau o Iseraela, a hoonoho iho la ia laua imua ona.

14 Hohola aku la o Iseraela i kona lima akau, a kau iho la ma ke poo o Eperaima, oia hoi ke kailaina, a i kona lima hema hoi, ma ke poo o Manase: kau akamai no ia i kona lima; no ka mea, o Manase ka hanau mua.

15 ¶ Hoomaikai mai la oia ia Iosepa, i mai la, Na ke Akua, ka mea a ko'u mau makua o Aberahama a me Isaaka i hele ae imua ona, na ke Akua nana wau i malama mai, mai ko'u wa uuku a hiki loa mai i nela la;

16 Na ka Anela i hoopakele mai ia'u mai loko mai o ka hewa a pau, e hoomaikai ia mau keiki, a e heala ko'u inoa maluna o laua, a me ka inoa o ko'u makua o Abe-

KINOHI.

rahama, a me isaaka, a e laha loa laua i poe nui iwaena o ka honua.

17 A ike aku la o Iosepa, ua kau aku kona makuakane i kona lima akau ma ke poo o Eperaima, ua hewa la i kona maka; hapai ae la la i ka lima o kona makuakane e hoihoi ae, mai ke poo ae o Eperaima a i ke poo o Manase.

18 I aku la o Iosepa i kona makuakane, Aole pela, e ko'u makuakane, o ke kaikuaana keia, e kau oe i kou lima akau maluna o kona poo.

19 Hoole mai la kona makuakane, i mai la, Ua ike au, e kuu keiki, ua ike au, e lilo no hoi la i lahuikanaka a e nui no la, aka, o kona kaikaina, e kela aku kona nui mamua o kela, a e lilo ana la i lahuikanaka nui loa.

20 Hoomaikai aku la oia ia laua la la, i aku la, Iloko ou e hoomaikai aku ka Iseraela, me ka i ana aku, E hoohalike mai ke Akua la oe me Eperaima a me Manase. Hoonoho no oia ia Eperaima mamua o Manase.

21 I mai la o Iseraela ia Iosepa, Ela hoi, ua kokoke au e make, a e noho ana no ke Akua me oukou, a e hoihoi aku no la ia oukou i ka aina o ko oukou poe makua.

22 Ua haawi hoi au ia oe i kekahi puu waiwai maluna o kou poe hanauna, i ka mea a'u i loa ai ma ka lima o ka Amora, me kuu pahikaua a me kuu kakaka.

MOKUNA XLIX.

1 Ka Iakoba hoomaikai ana i kana mau keikikane. 29 Kana kauoha i ke kanu ana ia la iho. 33 Kona make ana.

KAHEA aku la o Iakoba i kana mau keikikane, i aku la, E houluulu mai ia oukou iho i hoi aku ai au ia oukou i na mea e hiki mai ana io oukou la i na la mahope.

2 E houluulu mai ia oukou iho, e lohe, e na keiki a Iakoba; e hoolohe mai ia Iseraela i ko oukou makuakane.

3 ¶ E Reubena e, o oe no ka'u hiapo, o ko'u ikaika, a me ka hoomaka ana o ka ui o'u; ke

kela ana i ka hanohano, ke kela ana i ka mana:

4 He hu wale me he wai la, aole oe e kela aku, no ka mea, pii aku la oe i ka moe o kou makuakane; alaila oe i hoohaumia iho ai: pii aka la ia i kuu wahi moe.

5 ¶ O Simeona laua o Levi, he mau hoahanau lana; aia na mea hoomainoino ma ko laua hoolimalima.

6 Ma ko laua wahi ohumu aole e hele aku kuu uhane, ma ko laua halawai aole e hui pu ia'ku ko'u nani: no ka mea, no ko laua inaina pepehi iho la laua i ke kanaka, a no ko laua makemake oki iho la laua i ke olona wawae o ka bipi.

7 E hoioia ka laua inaina, no ka mea, he ino ia, a me ko laua huhu, no ka mea, he koihoi ia: e mahalebele au ia laua iloko o ka Iakoba, a e hoopuehu au ia laua iloko o ka Iseraela.

8 ¶ E Iuda e, o oe ka mea a na hoahanau ou e hoomaikai ai: o kou lima, aia no ia ma ka a-i o kou poe enemii; e kulou iho hoi na keiki a kou makuakane imua ou.

9 He keiki a ka liona o Iuda, ua pii ae oe, e kuu keiki, mai ke pio ae: kukuli iho la ia, a moe iho la me he liona kane la, a me ka liona wahine; nawai ia e hoala ae?

10 Aole e lilo aku ke kookoo alii mai o Iuda aku, aole hoi ka mea wehewehe kanawai maiwaena aku o kona mau wawae, a hiki mai ai o Silo; a ia ia ke akoaka ana ae o na kanaka.

11 E hiki ana i kana keikihoki i ke kumuwaina, a me ke keiki a ka hokiwahine i ke kumuwaina maikai, hoihoi iho la ia i kona kapa i ka waina, a me kona aahu i ke koko o ka huawaina.

12 E ulaula kona mau maka i ka waina, e keokeo hoi kona mau niho i ka waiu.

13 ¶ E noho auanei o Zebuluna ma ke kahakai; oia no ke kahakai no na moku; a e hiki aku kona palena i Sidona.

14 ¶ He hoki ikaika no o Isakara

MOKUNA L.

e moe ana mawaena o na hale-malumalu:

15 Ike iho la ia i ka maha he maikai ia, a i ka aina he oluolu ia, kulou iho la ia i kona hokua i ka ukana, a lilo iho la ia i kauwa e auhanu'i.

16 ¶ E hooponopono o Dena i kona hanauna kanaka, e like me kekahi o na ohana o Iseraela.

17 He nahesa o Dana ma kapa alanui, he moolele ma ke ala; nana e nahu aku na kuekuewa-wae o ka lilo, a e haule hope iho ka mea e hoooho ana ia ia.

18 Ua kali au i kou hoola ana, e Iehova.

19 ¶ O Gada, e lanakila mai ka poe kua maluna ona, aka, e lanakila aku oia ma ka hope.

20 ¶ Mai Asera mai kana ai momona, a e haawi aku ia i na mea ono na na'ili.

21 ¶ O Napetali, he diawahine ia i kalais'ku; ke hua mai nei ia i na huaolelo maikai.

22 ¶ He lala hua o Iosepa, he lala hua ina ka punawai; ke kolo ae nei na lala ona maluna o ka pa.

23 Ua hooeha nui mai, a ua pana mai hoi na mea pana ia ia, a ua imaina mai lakou ia ia.

24 Aka, ua mau no kona kakaka i ka ikaika, a ua hooikaikaia kona mau lima e na lima o ka Mea mana o Iakoba; (nolaila mai ke kahuhipa, ka pohaku no Iseraela;)

25 E ke Akua o kou makua, nana oe e kokua mai; e ka Mea mana loa hoi, nana oe e hoomaikai mai i na mea maikai o ka lani iluna, a o ka hohonu ilalo, i na mea maikai o ka u, a o ka opu.

26 Ua oi aku ka hoomaikai ana o kou makuakane maluna o na hoomaikai ana o na mau mau, a hiki aku hoi i na mokuna o na puu kahiko loa: maluna no auanei ia o ke poo o Iosepa, a maluna hoi o ka piko o ke poo o ka mea i hoo-kaawaleia ae mai kona poo hanau-na aku.

27 ¶ E haehae o Beniamina me he iliohae ia, i ke kakahika e ai iho ia i ke pio, a i ke ahihi o puunaue ia i ka waiwai pio.

28 ¶ O kela poe a pau, o ka poe ohana ia a Iseraela he umikuimalua: a oia ka mea a ko lakou makuakane i olelo mai ai ia lakou, a i hoomaikai mai ai ia lakou; i kela kanaka kela kanaka o like me ka hoomaikai ana, ana i hoomaikai mai ai ia lakou.

29 Kauoha aku la oia ia lakou, i aku la, E hui pu ana au me ko'u poe makua: e kanu pu hoi oukou ia'u me na makua o'u ma ke ana maloko o ke kula o Eperona, no ka Heta,

30 Ma ke ana iloko o ke kula ma Makepela, ma ke alo o Mamere, ma ka aina o Kanaana, o ke kula a Aberahama i kua ai me Eperona, no ka Heta, i wahi ilina kupapau nona.

31 Malaila lakou i kanu ai ia Aberahama, a me kana wahine me Sara, a malaila lakou i kanu ai ia Isaaka a me kana wahine me Rebeka, a malaila hoi au i kanu ai ia Lea.

32 Ua kuaiia ke kula, a me ke ana iloko me na mamo a Heta.

33 A pau ka Iakoba kauoha ana i kana poe keiki, opili ae la ia i kona mau wawae maluna o kahi moe, kailli aku la ke aho, a hui pu ia iho la ia me kona poe makua.

MOKUNA L.

1 Ke kanikau ana no Iseraela. 7 Ko lakou hele ana e kanu ia ia. 15 Hooluolu o Iosepa i kona poe hoahanau. 22 Kona oia ana a me kona make ana.

HAULE iho la o Iosepa ma kamaka o kona makuakane, a uwe iho la maluna iho, a hoi aku la.

2 Kauoha ae la o Iosepa i kana mau kauwa, i na kahuna e ialoa i kona makuakane, a ialoa no na kahuna ia Iseraela.

3 A pau ae la na la hookahi kanaha nona, no ka mea, oia na la e pau ai ka ialoa ana o ka poe i ialoia; a kanikau iho la ko Aigupita nona i na la he kanahiku.

4 A pau ae la na la kanikau, olelo aku la o Iosepa i na kanaka o Parao, i aku la, Ina i loa ia'u ka lokomaikala mai ia oukou, ke noi aku nei au, e olelo aku oukou

KINOHI.

ma ka pepeiao o Parao, me ka i aku,

5 Na ko'u makuakane i hooihiki ai au, i mai la ia, E, e make ana au. E kanu oe ia'u, ma ka lua kupapau a'u i kahi ai no'u ma ka aina i Kanaana. Malaila oe e kanu ai ia'u. E ae mai hoi oe ia'u ke pii aku a kanu i kuu makuakane, a hoi hou mai no.

6 I mai la o Parao, O hele e kanu i kou makuakane, e like me kau i hooihiki ai nana.

7 ¶ Pii aku la o Iosepa e kanu i kona makuakane, a pii pu aku la me ia na kauwa a Parao a pau, a me na luna kahiko o kona hale, a me na luna kahiko a pau o ka aina o Aigupita:

8 O ko Iosepa poe a pau me kona poe hoahanau, a me ka poe a pau o kona makuakane. O na kamalii, a me na hipa, a me na bipi, oia wale no ka lakou i waiho ai mahope, ma ka aina i Gosena.

9 Pii pu aku la me ia na kaa a me na hoohololio; he poe nui loa.

10 Pii aku la lakou i kahi hehi palaoa o Atada, ma o aku o Ioredane, a malaila lakou i uwe ai me ka uwe nui loa, a kanikau iho la lakou i kona makuakane i na la ehiku.

11 A ike ae la ka poe noho ma ia aina, o ko Kanaana i ua kanikau nei, ma kahi hehi palaoa o Atada, olelo iho la lakou, He kanikau nui loa keia a ko Aigupita: no ia mea, ua kapaia'ku la ka inoa o Abelamizeraima, aia ma o aku o Ioredane.

12 A hana aku la kana mau keiki ia ia e like me kana i kauoha ai ia lakou.

13 Lawe aku la no kana mau keiki ia ia, i ka aina o Kanaana, a kanu iho la ia ia ma ke ana iloko o ke kula, ma Makepela, na Aberahama i kuaia kula i wahi ilina nona, me Eperona no ka Heta, aia ma ke alo o Mamere.

14 ¶ A pau ke kanu ana i kona makuakane, hoi aku la o Iosepa i Aigupita, oia, a me kona poe hoahanau a pau i hele pu me ia e kanu i kona makuakane.

15 ¶ A ike iho la na kakaana o Iosepa, ua make ko lakou makuakane, olelo lakou, E ukiuki mai auanei o Iosepa ia kakou; e oiaio no, e hoopai mai ia i ka hewa a pau a kakou i hana aku ai ia ia.

16 Kauoha ae la lakou ia Iosepa, i ae la, Kauoha mai la kou makuakane, mamua o kona make ana, i mai la,

17 E i aku oukou ia Iosepa, Ke nonoi aku nei makou ia oe, e kala oe i ka hewa o kou poe kakaana, a me ko lakou hala, no ka mea, ua hana hewa lakou ia oe. Ano hoi, e kala oe i ka hewa o na kauwa a ke Akua o kou makuakane. Uwe iho la o Iosepa i ka lakou olelo ana mai ia ia.

18 Hele ae la hoi kona poe kakaana, haule iho la ma kona alo, i ae la, O kau mau kauwa makou.

19 I mai la o Iosepa ia lakou, Mai makau oukou, Owauanei ma ko ke Akua wahi?

20 I manao no oukou e hana ino mai ia'u, a hoololi mai ke Akua ia mea, i mea maikai, e hana mai ai e like me ia i nei la, e hoola i na kanaka he nui loa.

21 Mai makau: na'u no oukou e malama aku i ka ai, a me ka oukou poe keiki. Hooluolu mai la ia ia lakou, a olelo lokomaikai mai la i ko lakou nanu.

22 ¶ Noho iho la o Iosepa ma Aigupita, oia, a me ka ohana a kona makuakane: a o na mahihiki o ko Iosepa ola ana, hookahi haneri a me ka umi keu.

23 A ike iho la o Iosepa i na keiki a Eperaima a me ke kuakolu, a me na keiki a Makira, ke keiki a Manase, o ka mea i hanaia ma na kuli o Iosepa.

24 I ae la o Iosepa i kona poe hoahanau, E make ana au. E oiaio no, e ike mai ke Akua ia oukou, a e hoihoi aku ia oukou, mai keia aina aku, a ka aina ana i hooihiki ai ia Aberahama a ia Isaaka, a ia Iakoba.

25 Na Iosepa no, na mamo a Israela i hooihiki ai, i ae la, E oiaio no, e ike mai ke Akua ia oukou,

MOKUNA I.

a e lawe aku oukou i ko'u mau iwi, mai anei aku.

26 A make iho la o Iosepa ma ka makahiki o kona ola ana, hooka-

hi haneri a me ka umi keu. A ialoa iho la lakou ia ia a waiho iho la maloko o ka pahu ma Aigupita.

KA BUKE ALUA A MOSE, I KAPAIA

PUKAANA.

MOKUNA I.

1 Na inoa o na keiki a Iakoba. 7 Ka mahua ana o ka lakou poe mamo. 8 Ka hana ino ia mai o lakou e Parao ma.

EIA na inoa o na keiki a Iseraela, i hele aku me Iakoba i Aigupita, o kela kanaka kela kanaka i hele aku me ko ka hale ona.

2 O Reubena, o Simeona, o Levi, o Iuda,

3 O Isakara, o Zebuluna, o Beniamina,

4 O Dana, o Napetali, o Gada a o Asera.

5 O na mea ola a pau i puka mai ai, mai loko ae o ko Iakoba puhaka, he kanahiku lakou; a ma Aigupita no o Iosepa.

6 A make iho la o Iosepa, a me kona poe hoahanau a pau, a me la hanauna a pau.

7 ¶ Hanau nui iho la na mamo a Iseraela, a laha loa ae ia, a kawowo loa: ua nui loa ko lakou ikaika, a ua piha hoi ka aina ia lakou.

8 A ku mai la kekahi alii hou ma Aigupita, aole i ike ia Iosepa.

9 I mai la ia i kona poe kanaka, Aia hoi, ua oi aku ka nui o na kanaka mamo a Iseraela, a me ko lakou ikaika i ko kakou.

10 E hana maalea kakou ia lakou; o nui auanei lakou, a hiki mai ke kua, huihu lakou me ko kakou poe enemī, a e kua mai hoi ia kakou, a pela lakou e pii aku ai mai ka aina aku.

11 A hoonoho aku lakou i na luna hooluhi maluna o lakou, i mea e hookaumaha loa ai ia lakou i na hana nui. A hana iho la lakou i na kulanakauhale papaa no Parao, o Pitoma, a o Ramese.

12 E like me ko lakou hooluhi ana mai, pela no hoi ko lakou nei mahuahua, a me ka palahalaha ana aku. A makau loa lakou i na mamo a Iseraela.

13 Hoohana iho la ko Aigupita i na mamo a Iseraela me ka hokoiko.

14 Hooawahia iho la lakou i ko lakou nei ola ana i ka hana luhii loko o ka palolo, a i na pohakulepo, a me na hana a pau ma ka mahinaai: a o ka hana a pau a lakou i hoohana iho ai ia lakou nei, he mea koiko la.

15 ¶ Olelo mai la ke alii o Aigupita i na palekeiki Hebera, o Sibera ka inoa o kekahi, a o Pua hoi ka inoa o kekahi;

16 I mai la, A i palekeiki olua i na wahine Hebera, a nana olua iloko o na paholoi; ina he keikikane ia, alaila e pepehi olua ia ia; aka ina he kaikamahine, e ola no ia.

17 Aka, makau iho la ua palekeiki i ke Akua; aole laua i hana i ka mea a ke alii o Aigupita i kauoha ai ia laua; aka, hoola ae la laua i na keikikane.

18 Kii mai la ke alii o Aigupita i na palekeiki, i mai la ia laua, No ke aha la olua i hana i kela mea, a hoola i na keikikane?

19 I aku la na palekeiki ia Parao, No ka mea, aole i like na wahine Hebera me ko Aigupita poe wahine, he hiki wawe ko lakou, aole e hiki aku na palekeiki, a hanau e no lakou.

20 A hoomaikai mai la ke Akua i na palekeiki: a mahuahua aku la na kanaka, a ua nui loa no hoi ko lakou ikaika.

PUKAANA.

21 A no ka makau ana o na palekelki i ke Akua, a no kona hoomahua ana i ko lakou mau ohana,

22 Kauoha ae la o Parao i kona poe kanaka a pau, i aku la, O na keikikane a pau ke hanau mai, e kiola aku ia lakou i ka muliwai, aka, o na kaikamahine a pau, ka oukou ia e hoola ai.

MOKUNA II.

Ka hanau ana o Mose, a me kona hoolala. 11 Kona mahuka ana ma Midiana. 16 Kona noho loa ana ma Midiana i na makahiki he 40.

KII aku la kekahi kanaka o ka ohana a Levi, a lawe ae la i kekahi kaikamahine a Levi.

2 Hapai ae la ua wahine la, a hanau mai la he keikikane; a ike iho la oia ia ia he maikai, huna iho la oia ia ia ekolu malama.

3 A i ka wa hiki ole ia ia ke huna hou aku, lawe ae la ia i waa kome nona, a hapala ia mea i ka bitumena a me ke kepan, a hahao iho la i ke keiki maloko; a waiho iho la maloko o na kaluha ma kapa o ka muliwai.

4 A ku iho la kona kaikuwahine i kahi mamao aku, e nana i ka mea e banala mai ai ia ia.

5 ¶ Iho iho la ke kaikamahine a Parao e anau ma ka muliwai, hele ao la hoi kona mau wahine ma kapa o ka muliwai: a ike aku la kela i ka waa iwaena o na kaluha, hooana aku la ia i kona wahine e lawe mai.

6 A wehe aku la ia, alaila ike iho la i ke keiki: aia hoi, uwe ae la ua keiki la. Aloha aku la kela ia ia, i aku la, He keiki keia na ka Hebera.

7 Alaila, olelo aku la kona kaikuwahine i ke kaikamahine a Parao, E hele hoi ha wau, e kii aku nou i kekahi wahine Hebera i kahu nana e hanai i ke keiki nan?

8 I mai la ke kaikamahine a Parao ia ia, O hele. A hele aku la ke kaikamahine, a kii aku la i ka makuwahine o ua keiki la.

9 I mai la ke kaikamahine a Parao ia ia, E lawe oe i keia keiki a e hanai ia ia na'u, a na'u no oe e

uku aku. Lawe ae la ua wahine la i ke keiki, a hanai iho la.

10 A nui ae ua keiki la: a lawe ae la oia ia ia i ke kaikamahine a Parao, a lilo ae la ia i keiki nana. Kapa iho la oia i kona inoa, o Mose, i iho la ia, No ka mea, ua lawe mai au ia ia mailoko mai o ka wai.

11 ¶ Ia mau la mai, i ko Mose wa kanaka makua, hele aku la ia i kona poe hoahanau, nana aku la ia i ko lakou luhia ana; ike aku la ia i kekahi kanaka o Aigupita e pepehi ana i ka Hebera, i kekahi o kona poe hoahanau.

12 Aloalo ae la ia, a ike iho la, aole kanaka, alaila pepehi iho la ia i ka Aigupita a make, a huna ia ia maloko o ke one.

13 A i ka lua o ka la, hele hou aku la no ia, aia hoi, elua kanaka Hebera e hakaka ana; i aku la ia i ka mea nona ka hewa, No ko aha la oe e pepehi aku nei i kou hoa?

14 I mai la kela, Nawai la oe i hoolilo ae nei i alii, a i lunakana-wai maluna o makou? Ke manao nei anei oe e pepehi mai ia'u, e like me kou pepehi ana i ka Aigupita? Alaila makau iho la o Mose, i iho la, Oiaio no, ua ikeia keia mea.

15 A lohe ae la o Parao ia mea, imi iho la ia e pepehi ia Mose. Mabuka aku la o Mose mai ka maka aku o Parao, a noho ma ka aina ma Midiana: a noho iho la ia ilalo ma kekahi luawai.

16 He mau kaikamahine ehiku na ke kahuna ma Midiana. Hele mai la lakou a huki huki i ka wai, a ninini iloko o na holowaa, e hooinu ai i na holoholona a ko lakou makuakane.

17 Hele mai la kekahi poe kahuhipa, a kipaku ae la ia lakou. Ku ae la o Mose iluna, a kokua ia lakou, a hooinu aku la i ka lakou poe holoholona.

18 A hoi aku la lakou ia Renela i ko lakou makuakane, ninan mai la ia, No ke aha la oukou i hoi koke mai ai i keia la?

19 I aku la lakou, Na kekahi ka-

MOKUNA III.

naka o Aigupita i hoopakele ae ia makou mai ka lima mai o ka poe kahuhipa, a huki iho la ia i ka wai no makou a nui, a hooinu aku la i na holoholona.

20 I mai la ia i kana poe kaimahine, Auhea la hoi ia? No ke aha la oukou i haalele aku ai i na kanaka la? E kil aku ia ia e al ia i ka ai.

21 A walea iho la o Mose e noho me ia kanaka, a haawi mai la oia ia Zipora, kana kaimahine na Mose.

22 A hanau mai la ia he keikikane, a kapa aku la ia i kona inoa o Geresoma; no ka mea, i iho la ia, Ua malihini au ma ka aina e.

23 ¶ A nui na la i hala, make ke alii o Aigupita, a kaniuhu iho la ka poe mamo a Iseraela, no ka luhii loa ana, a uwe aku la lakou; a hiki aku la ko lakou uwe ana i ke Akua no ko lakou luhii.

24 A lohe ke Akua i ko lakou uwe ana, a manao iho la ia i kana berita me Aberahama, a me Isaaka, a me Iakoba.

25 A nana mai la ke Akua i ka poe mamo a Iseraela, a manao mai la ke Akua ia lakou.

MOKUNA III.

Ka Iehova kamaallo ana me Mose. 7 Hoonu ke Akua ia ia e hoopakele i ka Iseraela. 19 Ka paakiki ana o Parao.

HANAI iho la o Mose i na holoholona a Ietero a kona makuahonowaikane, a ke kahuna ma Midiana; alakai aku la no ia i na holoholona ma ke kua o ka waonahelo, a hiki aku la i ke kuahiwi o ke Akua, i Horeba.

2 Ika mai la e ia ka anela o Iehova maloko o ka lapalapa o ke ahi mawaenakonu o ka laalaau: nana aku la ia, aia hoi, e aa ana ka laalaau i ke ahi, aole nae i pau ka laau.

3 I iho la o Mose, E kipa ae no wau e ike i keia mea nui, i ka mea i pau ole ai ka laau i ke ahi.

4 A ike mai la o Iehova i kona huli ana e makaikai, hea mai la ke Akua ia ia mailoko mai o ua laalaau la, E Mose, e Mose. I aku la ia, Eia no wau.

5 I mai la kela, Mai hookokoke mai oe: e wehe ae oe i kou mau kamaa mai kou mau kapuwai aku, no ka mea, o kahi au e ku nei, he aina hoano ia.

6 I mai la hoi oia, Owau no ke Akua o kou makuakane, ke Akua o Aberahama, ke Akua o Isaaka, ke Akua hoi o Iakoba. Papani iho la o Mose i kona maka; no ka mea, ua makau ia ke nana aku i ke Akua.

7 ¶ I mai la o Iehova, I kuu nana ana ua ike no wau i ka luhii ana o ko'u poe kanaka ma Aigupita, ua lohe no hoi au i ka lakou kaniuhu ana, no na luna hooluhii o lakou; ua ike hoi au i ko lakou ehaeha ana.

8 Ua iho mai nei au ilalo nei e hookuu ia lakou mai ka lima mai o ko Aigupita, a e lawe mai ia lakou mai ia aina mai, a kekahi aina maikai, a nui no hoi, he aina e kahe ana o ka waiu a me ka meli; i kahi o ka poe Kanaana, a me ka Heta, a me ka Amora, a me ka Perezza, a me ka Hiva, a me ka Iebusa.

9 Eia hoi, no ka mea, ua hiki mai io'u nei ke kaniuhu ana o na mamo a Iseraela; a ua ike no hoi au i ka luhii ana a ko Aigupita i hooluhii iho ai ia lakou.

10 Nolaia la, e hele mai oe, a na'u no oe e hoouna aku io Parao la, i lawe mai ai oe i o'u poe kanaka, i na mamo a Iseraela mailoko ae o Aigupita.

11 ¶ I aku la o Mose i ke Akua, Owai la wau, i hele aku ai au io Parao la, a i lawe mai ai hoi au i na mamo a Iseraela mailoko mai o Aigupita?

12 I mai la kela, He olalo, owau no kekahi me oe, eia hoi ka hoailona o ko'u hoouna ana aku ia oe; i ka wa au e lawe mai ai i ka poe kanaka mai Aigupita mai, e hooinana auanei oukou i ke Akua ma keia kuahiwi.

13 Ninau aku la o Mose i ke Akua, Aia hoi, a hiki aku au i na mamo a Iseraela, a e olelo au ia lakou, Na ke Akua o ko oukou poe kupuna owau i hoouna mai io oukou

PUKAANA.

nei, a e ninau lakou ia'u, Owai kona inoa? Peha la hoi ka'u e olelo aku ai ia lakou?

14 I mai la ke Akua ia Mose, OWAU MAU LOA AKU NO. I mai la hoi oia, Penel kau e olelo aku ai i na mamo a Iseraela, OWAU MAU, oia ka i hoouna mai ia'u io oukou nei.

15 I hou mai la ke Akua ia Mose, Penel oe e olelo aku ai i na mamo a Iseraela, Na Iehova ke Akua o ko oukou poe kupuna, ke Akua o Aberahama, ke Akua o Isaaka, ke Akua o Iakoba, owau i hoouna mai io oukou nei. Oia no ko'u inoa mau loa, oia hoi ko'u mea e hoomanaoia 'i ia hanauna aku ia hanauna aku.

16 O hele oe, a e hoakoakoa ae i ka poe lunakahiko o ka Iseraela, a e olelo aku ia lakou, Ua ikeia'ku e au o Iehova ke Akua o ko oukou poe kupuna, ke Akua o Aberahama, o Isaaka a o Iakoba; ua olelo mai oia, Ua ike io no au ia oukou, a me ka mea i hanaia mai ia oukou ma Aigupita.

17 Ua olelo hoi au, Na'u no oukou e lawe aku iluna, mailoko ae o ka popilikia o Aigupita, a hiki i ka aina o ka Kanaana a me ka Heta a me ka Amora a me ka Perez a me ka Hiva, a me ka Iebusa, i ka aina e kahe ana o ka walu a me ka mell.

18 A e hoolohe mai lakou i kou leo: a e hele pu oe me ka poe lunakahiko o ka Iseraela i ke alii o Aigupita, a e olelo aku oukou ia ia, Ua halawai mai me makou o Iehova ke Akua o ka poe Hebera: no ia mea, e hookuu mai oe ia makou e hele ma ka waonahale, i ekolu la hele, e kaumaha aku ai na Iehova ko makou Akua.

19 ¶ Ua ike no nae au, aole e hookuu mai ke alii o Aigupita ia oukou, aole no ma ka lima ikalka.

20 Aka, e o aku no wau i ko'u lima, a e paopao wau ia Aigupita me na mea mana a pau a'u e hana aku ai mawaena konu o lakou: a mahope e hookuu no oia ia oukou.

21 A e haawi aku wau i ka loko maikai i keia poe kanaka imua o

na maka o ko Aigupita, a i ka wa a oukou e hele mai ai, aole oukou e hele nele mai.

22 E noi aku no kela wahine keia wahine i kona hoalana, a i ka mea e nobo pu ana maloko o kona hale, i na mea kala, a me na mea gula, a me na mea aahu, a e hoahu iho oukou i ka oukou poe keikikane, a me ka oukou poe kaimahine; e hao hoi oukou i ko Aigupita.

MOKUNA IV.

Ua haawi mai ke Akua i na hoallona mana ia Mose, i mea holke imua o Parao. 18 Kona huhu ana ia Mose. 20 Ka hele ana o Mose ma i Aigupita. 24 Okipoe poe o Zipora i kana keikikane. 27 Halawai ia me Aaron.

OLELO aku la o Mose, i aku la, Aia hoi; aole paha auanei lakou e manaolo mai ia'u, aole hoi e hoolohe mai i ko'u leo; no ka mea, e olelo auanei lakou, Aole i ikela 'ku o Iehova e oe.

2 I mai la o Iehova ia ia, Heaha kela mea ma kou lima? I aku la ia, He kookoo.

3 I mai la kela, E hoolei ia ilalo i ka honua. Hoolei iho la ia ilalo i ka honua, a lilo ae la ia i nahesa: a holo aku la o Mose mai kona maka aku.

4 I mai la o Iehova ia Mose, E kikoo aku kou lima, a e lalau aku ma kona huelo. Kikoo aku la kona lima a lalau iho la, a hoi hou ae la ia i kookoo ma kona lima.

5 Ilaila e manaolo ai lakou, ua ikea e oe o Iehova ke Akua o ko lakou poe kupuna, ke Akua o Aberahama, ke Akua o Isaaka, ke Akua hoi o Iakoba.

6 ¶ Olelo hou mai la o Iehova ia ia, E hooholo oe i kou lima ma kou umauma iho. Hooholo ae la ia i kona lima ma kona umauma, a i kona unuhi ana mai, aia hoi, ua lepera ia e like me ka hau.

7 I mai la oia, E hooholo hou ae oe i kou lima ma kou umauma. Hooholo hou i kona lima ma kona umauma, a unuhi hou mai, aia hoi, au hoi hou ae la no e like me kekahi io ona.

8 A ina aole lakou e manaolo mai ia oe, aole hoi e hoolohe mai

MOKUNA IV.

I ka leo o ka hoailona mua, e manaoio paha lakou i ka leo o ka hoailona hope.

9 A ina aole lakou e manaoio mai i keia mau hoailona elua, aole hoi e hoolohe i kou leo, alaila e lawe ae oe i kahi wai o ka muli-wai, a e ninini ma kahi maloo, a e lilo ananei ka wai au e lawe ai malloko mai o ka muli-wai, i koko ma kahi maloo.

10 ¶ I aku la o Mose ia Iehova, E kuu Haku e, he kanaka akamai ole wau i ka olelo, aole mamua mai a hiki i keia wa au e olelo mai ai i kau kauwa nei, he kali ko'u waha, a he kali hoi ko'u elelo.

11 I mai la o Iehova ia ia, Nawai i hana ka waha o ke kanaka? Nawai hoi i hana i ka aa, a me ke kuli, a me ka ike, a me ka makapo? Aole anei na'u, na Iehova?

12 Nolaila, o hele, a owau pu no me kou waha, e ao aku ana ia oe i ka mea au e olelo aku ai.

13 I aku la ia, E kuu Haku e, ke noi aku nei au ia oe, e hoouna aku oe ma ka lima o ka mea au e hoouna aku ai.

14 Wela mai la ka inaina o Iehova ia Mose, i mai la kela, Aole anei ke kaikuaana ou o Aarona ka Levi? Ua ike no au e hiki no ia ia ke olelo; ala hoi ke hele mai nei ia e halawai me oe: aia ike mai kela ia oe, e olioli auanei oia ma kona naau.

15 Nau e olelo aku ia ia, a e waiho aku i na hua ma kona waha; a owau pu no me kou waha, a me kona waha, a e ao aku ia olua i ka olua mea e hana'i.

16 A oia no kou mea nana e olelo aku i na kanaka: a e lilo no oia i waha nou, a o oe hoi nona e like me ke Akua.

17 E lawe pu aku oe i keia kookoo maloko o kou lima, i mea e hana aku ai i na hoailona.

18 ¶ Alaila hele aku la o Mose a hoi aku la io Ietero la i kona makuahonowalkane, i aku la ia ia, E hele paha au, a hoi hou i o'u poe hoahanau aia ma Aigupita, i ike ai au i ko lakou ola ana. I mai

la o Ietero ia Mose, O hele oe me ka malubia.

19 I mai la o Iehova ia Mose ma Midlana, E hele oe, a e hoi hou i Aigupita, no ka mea, ua make na kanaka a pau, ka poe i imi e lawe i kou ola.

20 Lawe ae la o Mose i kana wahine, a me kana mau keikikane, a hoonohe aku la ia lakou maluna o ka hoki, a hoi aku la ia i ka aina o Aigupita. A lawe pu aku la o Mose i ke kookoo o ke Akua maloko o kona lima.

21 I mai la o Iehova ia Mose, I kou hele ana aku e hoi i Aigupita, e ao oe, e hana aku imua o Parno i na hana mana a pau a'u i waiho ai maloko o kou lima: a na'u no e hoopaakiki i kona naau, i hookuu ole ai ia i na kanaka.

22 E olelo aku oe ia Parno, Ke i mai nei o Iehova penel, O Iseraela no ka'u keikikane, o ka'u hiapo hoi;

23 Ke olelo aku nei au ia oe, E hookuu oe i ka'u kelki, i malama mai ia ia'u: a ina e hoole mai oe i kona hookuuia, ala hoi, e pepehi aku no au i kau keikikane, i kau hiapo hoi.

24 ¶ A hiki mai hoi ia ma ke ala, maloko o ka halekipa, halawai mai la o Iehova me ia, a imi iho la e pepehi ia ia.

25 Lalau aku la o Zipora i pahi, a okipoepoe iho la i ka omaka o kana keikikane, a hoolei iho la ma kona mau wawae, i mai la, He kane koko oe na'u.

26 Hookuu iho la oia ia ia. Alaila olelo ae la ia, He kane koko oe no ke okipoepoe ana.

27 ¶ I mai la o Iehova ia Aarona, E hele oe e halawai me Mose ma ka waonabele. Hele aku la ia, a halawai iho la ma ke kuahiwi o ke Akua, a honi ae la ia ia.

28 Hai ae la o Mose ia Aarona i na olelo a pau a Iehova, nana ia i hoouna mai, a me na ouli a pau ana i kauoha mai ai ia ia.

29 ¶ Hele aku la o Mose laua o Aarona, hoakoakoa iho la laua i na lunakahiko a pau o na mamoa Iseraela.

30 Hai aku la o Aarona i na olelo a pau a Iehova i olelo mai ai ia Mose; a hana iho la ia i na ouli iunua o na maka o kanaka.

31 Manaolo iho la no hoi na kanaka: a lobe pono no lakou, ua ike mai o Iehova i ka poe mamo a Iseraela, a ua nana mai hoi oia i ko lakou popilikia, alaila kulou iho la ko lakou poo, a hoomana aku la.

MOKUNA V.

Ka hana ino ana a Parao. 20 Lohe no Mose laua o Aarona, a hai aku laua i ke Akua.

MAHOPE iho, hele aku la o Mose laua o Aarona, a hai aku la ia Parao, Ke i mai nei o Iehova ke Akua o ka Iseraela penei, E hookuu mai oe i ko'u poe kanaka, i ahaaina lakou na'u ma ka waonahela.

2 I mai la o Parao, Owai la o Iehova i hoolohe ai au i kona leo, e hookuu aku ai i ka Iseraela? Aole au i ike ia Iehova, aole hoi au e hookuu aku i ka Iseraela.

3 I aku la laua, ua halawai mai me makou ke Akua o ka poe Hebera; no ia mea, e hookuu oe ia makou e hele i ka waonahela, i kahi ekolu la hiki, e kaumaha aku ai na Iehova o ko makou Akua, o kau mai ia maluna o makou i ke ahulau a me ka pahikaua.

4 I mai la ke alii o Aigupita ia laua, No ke aha la olua, e Mose a me Aarona, e hooki nei i kanaka i ka lakou hana? E hoi oukou ma ko oukou luh.

5 Olelo mai la o Parao, Aia hoi, ua nui loa na kanaka o ka aina, a ke hooki nei olua ia lakou i ko lakou luh.

6 Ia la no, kauoha mai la o Parao i na lunahooluhi o na kanaka; a me ko lakou mau luna iho, i mai la,

7 Mai haawi hou aku i ka mauu i kanaka no na pohakulepo, e like mamua. E hele lakou e hoi i ka lakou mauu.

8 A o ka nui o na pohakulepo a lakou i hana'i mamua, pela oukou e haawi hou aku ai ia lakou; mai hoemi iki ia mea; no ka mea, ua

molowa lakou: no ia mea, ke uwe mai nei lakou, i ka i ana mai, E hele makou e kaumaha aku na ko makou Akua.

9 E kau i ka hana kaumaha maluna o na kanaka, i hana aku ai lakou ilaila, i hoolohe ole ai hol lakou i na olelo wahahee.

10 ¶ Hele aku la na lunahooluhi o na kanaka, a me ko lakou poe luna iho, olelo ae la i kanaka, i ae la, Ke i mai nei o Parao penei, Aole au e haawi aku i mauu ia oukou.

11 E hele oukou, e kii i mauu na oukou iho i kahi e loa'i ia oukou; no ka mea, aole loa e hoemi iki ia ka oukou mea hana.

12 No ia mea, auwana wale aku no na kanaka ma ka aina a pau o Aigupita, e hoi i ka opala i mauu.

13 Wikiwiki mai la na lunahooluhi, i mai la ia lakou, E hoolawa i ka oukou hana, i ka hana o kela la o kela la, e like me ka wa mauu.

14 A o na luna o na mamo a Iseraela, o ka poe i hoonohoa maluna o lakou e na lunahooluhi o Parao, ua hahauia mai lakou, me ka ninauia mai, No ke aha la oukou i hoolawa ole ai i ka oukou hana i na pohakulepo inehi nei, a i kela la hoi, e like mamua?

15 ¶ Hele aku la na luna o na mamo a Iseraela, a uwe aku la ia Parao, i aku la, No ke aha la oe e hana mai ai pela i kau poe kauwa nei?

16 Aole i haawiia mai ka mauu i kau poe kauwa, a ke i mai nei lakou ia makou, E hana oukou i na pohakulepo: ala hol, ua hahauia mai nei kau poe kauwa: aka, no kou poe kanaka iho ka hewa.

17 I mai la kela, Ua palela oukou, ua palela oukou; no ia mea, ke olelo mai nei oukou, E hookuu mai oe ia makou e hele, e kaumaha aku na Iehova.

18 E hele hoi oukou pela e hana, no ka mea, aole loa e haawila'ku ka mauu na oukou, aka,

MOKUNA VI.

e hoolawa oukou i ka hana o na pohakulepo.

19 I ke iho la na luna o na mamo a Iseraela, na nui ko lakou pili-kia, i ka i ana mai, Mai hoemi iki oukou i na pohakulepo i ka oukou hana ana i kela la i keia la.

20 ¶ Halawai lakou me Mose laua o Aarona, e ku ana ma ke alanui i ko lakou hele ana mai, mai o Parao mai.

21 I ae la lakou ia laua, E nana mai o Iehova ia olua, a e hoahewa mai; no ka mea, ua hoolilo olua i ko makou ala i mea pilau imua o Parao, a imua o kana poe kauwa, i ka haawi ana i ka pahikaua maloko o ko lakou lima, e pepehi mai ai in makou.

22 Hoi hou aku la o Mose io Iehova la, i aku la ia ia, E ka Haku e, no ke aha la oe i hana ino mai ai i kela poe kanaka? No ke aha la oe i hoonuna mai nei ia'u?

23 No ka mea, mai ka manawa a'u i hele aku la io Parao la e olelo aku ma kou inoa, ua hana ino mai kela i keia poe kanaka, aole hoi oe i hookuu iki mai i kou poe kanaka.

MOKUNA VI.

Ka olelo hou ana mai o Iehova ia Mose. 14
Ke kauhau no na mamo a Iseraela.

ALAILA olelo mai la o Iehova ia Mose, Ano, e ike auanei oe i ka mea a'u e hana aku ai ia Parao: no ka mea, e hookuu aku no ola ia lakou me ka lima ikaika, a me ka lima ikaika hoi ola e kipaku aku ai ia lakou, mai kona aina aku.

2 Olelo mai la ke Akua ia Mose, i mai la ia ia, Owau no o Iehova.

3 Hoi ke aku wau ia'u iho ia Aberahama, ia Isaaka, a ia Iakoba, o ke Akua Mana; aka, ma ko'u inoa, o IEHOVA, aole au i ikeia mai e lakou.

4 Ua hoopaa no hoi au i kuu berita me lakou, e haawi aku ai no lakou i ka aina o Kanaana, i ka aina i noho ai lakou, he mau malihini ilaila.

5 Ua lohe hoi au i ka uu ana o na mamo a Iseraela, o ka poe i

hooluhila'i e ko Aigupita; a ua hoomanao wau i kuu berita.

6 No ia mea, e olelo aku oe i na mamo a Iseraela, Owau no Iehova, a e lawe mai ana no wau ia oukou mallalo mai o na mea kaumaha a ko Aigupita, a e hoopakele no wau ia oukou i ko lakou hooluhi ana; a e hoola wau ia oukou me ka lima kakauha, a me na hoopai ana he nui loa.

7 A e hoonoho no wau ia oukou i poe kanaka no'u, a owau auanei hoi ko oukou Akua: a e ike auanei hoi oukou, owau no Iehova, o ko oukou Akua, nana oukou e lawe ae, mallalo ae o na mea kaumaha a ko Aigupita.

8 A e lawe aku no au ia oukou i ka aina a'u i pai ai i ko'u lima, e haawi aku ia wahi no Aberahama, no Isaaka a no Iakoba, ola ka'u u haawi aku ai no oukou i wahi e noho ai: owau no Iehova.

9 ¶ Pela no hoi o Mose i olelo aku ai i na mamo a Iseraela: aole nae lakou i hoolohe i ka Mose, no ka ehaeha o ka naau, a no ka luhi koikoi.

10 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

11 E hele oe, e olelo aku ia Parao i ke alii o Aigupita, e hookuu aku ola i na mamo a Iseraela mai kona aina aku.

12 Olelo aku o Mose imua o Iehova, i aku la, Ala hoi, aole i hoolohe mai na mamo a Iseraela ia'u, pehea la hoi e hoolohe mai ai o Parao ia'u, i ka mea lehelehe hemahema?

13 Olelo mai la o Iehova ia Mose a ia Aarona, a hoonuna ia laua i na mamo a Iseraela, a ia Parao, no ka lawe ana mai i na mamo a Iseraela mai ka aina mai o Aigupita.

14 ¶ Eia hoi na mea mua o ko lakou mau ohana kupuna: O na keiki a Reubena, a ka hiapo a Iseraela; o Hanoka, o Palu, o Hezerona, a o Karemi: o lakou na ohana a Reubena.

15 A o na keiki a Simeona; o Iemuela, a o Iamina, o Ohada, o Iakina, o Zohara, a o Saula ko

PUKAANA.

keiki a kekahi wahine Kanaana: o lakou na ohana a Simeona.

16 ¶ Ela hoi na inoa o na keiki a Levi, ma ko lakou mau hanau-na: o Geresona, o Kohata, a o Merari: a o na makahiki o ko Levi ola ana, hookahi haneri me kanakolukumamahiku na makahiki.

17 O na keiki a Geresona, o Libeni, a o Simi, ma ka laua mau ohana.

18 A o na keiki a Kohata; o Amerama, o Izehara, o Heberona, a me Uziela: a o na makahiki o ko Kohata ola ana, hookahi haneri me kanakolukumamakolu na makahiki.

19 A o na keiki a Merari; o Mahali a o Musi: o lakou nei na ohana a Levi, ma na hanaua o lakou.

20 Lawe iho la o Amerama ia Iokebeda, i ke kaikuwahine o kona makuakane, i wahine nana; a hanau mai la nana o Aaron laua o Mose: a o na makahiki o ko Amerama ola ana, hookahi haneri me kanakolukumamahiku na makahiki.

21 ¶ A o na keiki a Izehara, o Kora, o Nepega, a me Zikeri.

22 A o na keiki a Uziela; o Misaela, o Elezapana, a me Ziteri.

23 Lawe ae la o Aaron ia Eliseba, i ke kailamahine a Aminadaba, o ke kaikuwahine o Nahe-sona i wahine nana, a hanau mai la nana, o Nadaba, o Abihu, o Eleazara a me Itamara.

24 A o na keiki a Kora; o Asira, o Elekana, a o Abiasapa; o lakou na ohana a Kora.

25 Lawe ae la o Eleazara ke keiki a Aaron i kekahi kailamahine a Putiela i wahine nana: a ua hanau mai nana o Pinehasa; o lakou na mea mua o na makua o ka Levi, ma ka lakou mau ohana.

26 Oia o ua Aaron la laua o ua Mose la, na mea a Iehova i olelo mai ai, E lawe mai olua i na mamoa a Iseraela mai Aigupita mai, ma ko lakou poe kaua.

27 O laua no na mea i olelo ia Parao i ke alii o Aigupita, no ka

lawe ana mai i na mamoa a Iseraela, mai Aigupita mai: o ua Mose la no keia laua o Aaron.

28 ¶ A i ka la a Iehova i olelo mai ai ia Mose ma ka aina o Aigupita,

29 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la, Owau no Iehova: e hai aku oe ia Parao i ke alii o Aigupita, i na mea a pau a'u e olelo aku ai ia oe.

30 Olelo aku o Mose imua o Iehova, Aia hoi, he lehelehe hema-hema ko'u, pehea la e hoolohe mai ai o Parao ia'u?

MOKUNA VII.

Ka hele ana o Mose ma io Parao la. 10 Ka laua hana ana i na hoailona a ke Akua i haawi mai ai. 13 Ka hoopaaikiki ana o Parao, 14 Ka lilo ana o ka wai i koko.

I MAI la o Iehova ia Mose, e nana hoi, ua hoonoho wau ia oe i akua no Parao, a o Aaron kou kaikuaana, oia no auanei kou kaula.

2 O na mea a pau a'u e kauoha aku ai ia oe, oia kau e hai aku ai: a o Aaron kou kaikuaana ke olelo aku ia Parao, e hooana aku ia i na mamoa a Iseraela mai kona aina aku.

3 A e hoopaaikiki auanei au i ka naau o Parao, a e hana no au i ko'u mau ouli a nui, a me ko'u mau mea mana ma ka aina o Aigupita.

4 Aole nae e hoolohe mai o Parao ia olua, i kau aku ai au i ko'u lima maluna o Aigupita, a e lawe mai iwaho i ko'u poe kaua, i ka poe kanaka o'u, i na mamoa a Iseraela, mai ka aina o Aigupita mai, me ka hoopai nui aku.

5 A e ike auanei ko Aigupita, owau no Iehova, ia'u e hookauha aku ai i ko'u lima maluna o Aigupita, a e lawe mai i na mamoa a Iseraela maiwaena mai o lakou.

6 Hana iho la o Mose laua o Aaron, e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia laua; pela laua i hana aku ai.

7 He kanawalu na makahiki o Mose, a he kanawalu na makahiki o Aaron a me kumamakolu, i

MOKUNA VIII.

ka wa a laua i olelo aku ai ia Parao.

8 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose a me Aaronā, i mai la,

9 I ka wa e olelo mai ai o Parao ia olua, i ka i ana mai, E hoi ke mai olua i kekahi hana mana; alaila e olelo ae oe ia Aaronā, E lalau i kou kookoo, a e kiola iho imua o Parao, a e lilo ia i nahesa:

10 ¶ Hele aku la o Mose laua o Aaronā io Parao la, hana iho la laua e like me ke kauoha ana a Iehova, a kiola iho la o Aaronā i kona kookoo imua o Parao, a imua o kana poe kauwa, a lilo iho a ia i nahesa.

11 Kii aku la hoi o Parao i na kanaka akamai, a me na kilo; a o na magoi o Aigupita, hana iho la hoi lakou pela, i ko lakou kilo-kilo ana.

12 No ka mea, kiola iho la kela kanaka kela kanaka a pau i kona kookoo iho, i lilo lakou i mau nahesa: aka, o ke kookoo o Aaronā, moni iho la ia i ko lakou mau kookoo.

13 A hoopaakikila mai la ka naau o Parao, i hoolohe ole ai oia ia laua, e like me ka mea a Iehova i olelo mai ai.

14 ¶ I mai la o Iehova ia Mose, Ua hoopaakikila ko Parao naau, i ole ai ia e hookuu mai i ka poe kanaka.

15 A kakahiaka ae, e hele oe io Parao la, aia e hele ana no ia i ka wai; e ku oe ma ke kapa o ka muliwai e halawai me ia: a e lawe oe ma kou lima i ke kookoo i lilo ai i nahesa.

16 A e olelo aku oe ia ia, Ua hoouna mai nei ke Akua o ka poe Hebera ia'u lou nei, ua i mai, E hookuu mai oe i ko'u poe kanaka, i hookauwa mai lakou na'u ma ka waonahēle: aia hoi, aole oe i manao e hoolohe mamua.

17 Ke olelo mai nei o Iehova penel, Ma keia mea e ike auanei oe, owau no Iehova: aia hoi, e hahau no wau i keia kookoo ma kou lima, maluna o ka wai maloko o ka muliwai, a e lilo ia i koko.

18 A e make no ka ia maloko o ka muliwai, ae e hoopailua ko Aigupita ke inu i ka wai o ka muliwai.

19 ¶ I mai la o Iehova ia Mose, E olelo aku oe ia Aaronā, E lalau oe i kou kookoo, a e o aku kou lima maluna o na wai o Aigupita, ma na kahawai, a ma na muliwai, a ma na loko, a ma na huinawai a pau o lakou, i lilo ai lakou i koko: i hiki mai ke koko ma na aina a pau o Aigupita nei, maloko o ka laan, a maloko o ka pohaku.

20 A hana iho la o Mose laua o Aaronā e like me ka mea a Iehova i olelo mai ai. Hapai ae la ia i ke kookoo a hahau iho la i ka wai maloko o ka muliwai, imua i ke alo o Parao, a imua i ke alo o kana poe kauwa: a lilo ae la ka wai a pau o ka muliwai i koko.

21 A make iho la ka ia maloko o ka muliwai; pilan mai la ka muliwai; aole i hiki i ko Aigupita ke inu i ka wai o ua muliwai la: a he koko no ma ka aina o Aigupita a pau.

22 Hana iho la no pela na magoi o Aigupita i ko lakou mea e kilokilo ai; a ua hoopaakikila ka naau o Parao, aole hoi ia i hoolohe mai ia laua, e like no me ka mea a Iehova i olelo mai ai.

23 Huli ae la o Parao, a hoi aku la i kona hale; aole hoi ia i kau aku i kona manao ma ia mea.

24 Kahi iho la ko Aigupita a pau i na wahi e kokoke ana i ka muliwai, i loan'i ka wai e inu: no ka mea, aole i hiki ia lakou ke inu i ka wai o ka muliwai.

25 A ua hala ae la na la ehiku mai ka wa mai o ko Iehova hahau ana i ka muliwai.

MOKUNA VIII.

5 Na Rana. 20 Na makika. 24 Na nalonahu.

ALAILA, i mai la o Iehova ia Mose, O hele oe io Parao la, a e i aku ia ia, Ke i mai nei o Iehova penel, E hookuu mai oe i ko'u poe kanaka, i hookauwa mai lakou na'u.

2 A ina paha e hookuu ole mai

PUKAANA.

oe, aia hoi, e hoino no wau i kou mau mokuna a pau i na rana;

3 A e hoopuka nui mai ka muli-wai i na rana, a e hele mai lakou iloko o kou hale, a me kou keena moe, a maluna o kou hikiee, a iloko o ka hale o kau poe kauwa, a maluna o kou poe kanaka, a maloko o kou mau imu, a maloko hoi o kou mau pa wili ai.

4 A e hele mai auanei na rana maluna ou, a maluna o kou poe kanaka, a maluna o kau poe kauwa a pau.

5 ¶ I mai la o Iehova ia Mose, E i aku oe ia Aarona, E o aku kou lima me kou kookoo maluna o na kahawai, a me na muliwal, a me na loko, i hiki mai na rana maluna o ka aina o Aigupita.

6 O aku la no ko Aarona lima maluna o ka wai o Aigupita, a hiki mai la na rana, a hoouhi paapu ae la i ka aina o Aigupita.

7 Hana iho la no pela na magoi i ka lakou mea e kilokilo ai, i hoohiki mai ai i na rana ma ka aina o Aigupita.

8 ¶ Alaila, hea mai la o Parao ia Mose a me Aarona, i mai la, E pule aku olua ia Iehova, i lawe aku ia i na rana mai o'u aku nei, a mai ko'u poe kanaka aku, a e hookuu no wau i na kanaka, i kaumaha ai lakou na Iehova.

9 I aku la o Mose ia Parao, E kanoha pono mai oe ia'u, i ka manawa hea ka'u e pule aku ai nou, a no kau poe kauwa hoi, a no kou poe kanaka, i laweia aku na rana mai ou aku la, a mai kou kauhale aku, a koe ma ka muli-wai wale no?

10 Olelo mai la kela, Apopo. I aku la ia, E like me kau olelo, pela no auanei ia, i ike pono ai oe, aole mea e ae e like me Iehova ko makou Akua.

¶ 11 A e haalele mai no na rana ia oe, a me kou hale, a me kau poe kauwa, a me kou poe kanaka, a e koe ma ka muliwal wale no.

12 Hele aku la o Mose laua o Aarona mai o Parao aku la: uwe aku la o Mose ia Iehova no na rana ana i lawe mai ai maluna o Parao.

13 Hana iho la o Iehova e like me ka Mose olelo ana, a make iho la na rana ma na hale, a ma na pahale a ma na kula.

14 Hoilili ae la lakou i na rana ma na puu: a pilau iho la ka aina.

15 A ike iho la o Parao, he ma-ha, hoopaaikiki iho la ia i kona naau, aole i hoolohe mai i ka laua; e like me ka Iehova i olelo mai ai.

16 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, E i aku oe ia Aarona, e o aku oe i kou kookoo, a e hahau i ka lepo o ka aina, i lilo ia i makika ma ka aina a pau o Aigupita.

17 Hana iho la laua pela; o aku la no ko Aarona lima me kona kookoo, hahau iho la i ka lepo o ka aina, a lilo ae la ia i makika ma na kanaka, a ma na holoholona; lilo no na hunalepo a pau o ka aina i makika ma ka aina a pau o Aigupita.

18 Hana iho la no pela na magoi, me ko lakou mea kilokilo, i hiki mai ai ka makika, aole nae i hiki ia lakou. He makika no nae maluna o na kanaka, a maluna o na holoholona.

19 Alaila olelo ae la na magoi ia Parao, Eia no ka lima o ke Akua. Ua hoopaaikiki no nae ko Parao naau; aole ia i hoolohe i ka laua, e like me ka Iehova i olelo mai ai.

20 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, A kakahiaka nui, e ala ae oe, a e ku imua i ke alo o Parao, aia hoi, e hele mai no ia iwaho i ka wai, a e i aku oe ia ia, Ke olelo mai nei o Iehova penei, E hookuu oe i ko'u poe kanaka, i hookauwa mai lakou na'u.

21 Aka hoi, ina aole oe e hookuu mai i ko'u poe kanaka, aia hoi, e hoouna aku no au i na nalonahu maluna ou, a maluna o kau poe kauwa, a maluna o kou poe kanaka, a maloko o kou mau hale; a e pilia na hale o ko Aigupita i na nalonahu, a me ka aina hoi kahi a lakou e noho ai.

22 Ia ia hoi, e hookaawale auanei au i ka aina o Gosena, i kahi e noho nei ko'u poe kanaka, i

MOKUNA IX.

hiki ole ai ka nalonahu ilaila; i mea e ike ai oe, owau no Iehova mawaena o ka honua.

23 A e kau no au i pale mawaena o ko'u poe kanaka a me kou poe kanaka. Apopo e hiki mai keia mea.

24 Hana iho la no o Iehova pela: a hiki mai la na nalonahu he nui loa maloko o ka hale o Parao, a me na hale o kana poe kauwa, a ma ka aina a pau o Aigupita: ua oki loa ka aina i na nalonahu.

25 ¶ Hea mai la o Parao ia Mose a me Aarona, i mai la, E hele oukou, a e kaumaha aku i ko oukou Akua maloko o ka aina nei.

26 I aku la o Mose, Aole pono ke hana pela; no ka mea, e kaumaha auanei makou na Iehova ko makou Akua i ka mea hoopailua a ko Aigupita nei: a ina e kaumaha aku makou i ka mea hoopailua a ko Aigupita nei imua o ko lakou maka, aoleanei lakou e hailuku mai ia makou i ka pohaku?

27 E hele no makou i ekolu la hele iloko o ka waonahale, a e kaumaha aku na Iehova ko makou Akua, e like me kana e kaoha mai ai ia makou.

28 I mai la o Parao, E hookuu aku no wau ia oukou, i kaumaha aku ai oukou na Iehova ko oukou Akua, ma ka waonahale: aka, mai hele aku oukou i kahi mao. E pule aku olua no'u.

29 I aku la o Mose, Aia hoi, ke hele aku nei au mai ou aku nei, a e nonoi aku au ia Iehova e lawe aku ia i na nalonahu mai o Parao aku, a mai kana poe kauwa aku, a mai kona poe kanaka aku; aia apopo. Aka, mai hoopunipuni hou mai o Parao, i ka hookuu ole i na kanaka e kaumaha aku na Iehova.

30 Hele aku la o Mose mai o Parao aku, a nonoi aku la ia Iehova.

31 Hana mai la o Iehova e like me ka olelo a Mose, a lawe aku la ia i na nalonahu mai o Parao aku, a mai kana poe kauwa aku, a mai kona poe kanaka aku; aole hookahi i koe.

Hawaiian.

32 Hoopaakiki hou iho la o Parao i kona naau ia manawa no hoi, aole i hookuu aku i na kanaka.

MOKUNA IX.

O ke ahulau. 8 Ka mai paupau. 22 Na huahakili.

OLELO mai la o Iehova ia Mose, E hele oe io Parao la, a e i aku ia la, ke olelo mai nei o Iehova ke Akua o na Hebera penei, E hookuu mai oe i ko'u poe kanaka, i hookauwa mai ai lakou na'u.

2 No ka mea, ina aole oe e hookuu mai, a e hoopaa loa ia lakou,

3 Aia hoi, e kau ana no o Iehova i kona lima maluna o kau poe holoholona ma ke kula, maluna o na lio, a maluna o na hoki, a maluna o na kamelo, a maluna o na bipi, a maluna o na hipa: he ahulau nui loa.

4 A e hookaawale o Iehova mawaena o na holoholona a ka Isaraela, a me na holoholona a ko Aigupita. Aole no e make kekahi mea a ka poe mamo a Isaraela.

5 Haawi mai la o Iehova i wa maopopo, i mai la, Apopo e hana mai ai o Iehova i kela mea ma ka aiva.

6 A ia la iho no, hana mai la o Iehova i ua mea la, a make iho la na holoholona a pau o Aigupita; aka, o na holoholona a na mamo a Isaraela, aole kekahi i make.

7 Hoouna aku la o Parao, aia hoi, aole i make kekahi o ka Isaraela poe holoholona. A ua hoopaakikila ka naau o Parao, aole ia i hookuu aku i na kanaka.

8 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose a me Aarona, E lalau olua a piha ko olua mau poho lima i ka lehu o ke kapuahi, a na Mose e lu aku ia mea ma ka lani imua o na maka o Parao.

9 A e lilo no ia i lepo makalii ma ka aina a pau o Aigupita, a e lilo ia i puupuu e poha ana i na maihehe, maluna o na kanaka, a maluna o na holoholona, ma ka aina a pau o Aigupita.

10 Lalau ae la laua i lehu o ke kapuahi, a ku iho la imua o Pa-

PUKAANA.

rao; a lu ae la o Mose iluna i ka lani, a lilo ae la ia mea i puupuu e poha ana i na maihehe maluna o kanaka, a maluna o na holoholona.

11 Aole i hiki i na Magoi ke ku imua o Mose, no na maihehe, no ka mea, maluna no o ka poe Magoi ua maihehe la, a maluna no o ko Aigupita a pau.

12 Hoopaakiki mai la o Iehova i ka naau o Parao, a hoolohe ole mai la oia ia laua, e like me ka Iehova i olelo mai ai ia Mose.

13 ¶ I mai la o Iehova ia Mose, E ala ae oe i kakahiaka nui, a e ku imua o Parao, a e olelo aku ia ia, Ke i mai nei o Iehova ke Akua o ka poe Hebera penei, E hookuu mai i ko'u poe kanaka i hookauwa mai lakou na'u.

14 No ka mea, ma keia hope aku, e hoouna aku no wau i ko'u mau mea hoino a pau maluna o kou naau, a maluna o kau poe kauwa, a maluna o kou poe kanaka, i like pono ai oe, a ohe mea e ae e like me au ma ka honua a pau.

15 No ka mea, ano e o aku ana ko'u lima, i hahau aku ia au ia oe, a me kou poe kanaka i ke ahulau, a e hookia'e oe mai ka honua aku.

16 Aka, no keia mea, i hooku ae au ia oe, i mea e hoike aku ai au i ko'u mana ma ou la, a i kaulana aku ai ko'u inoa ma ka honua a pau.

17 Ke hookiekie neianei oe ia oe iho a hiki i keia wa, e ku e i ko'u poe kanaka, i ole ai e hookuu aku ia lakou?

18 Aia hoi, a hiki i keia hora o ka la apopo, alaila e hooua iho no au i ka huahekili he nui loa, aole lua e like me ia ma Aigupita nei, mai kona wa i hookumuia'i a hiki i keia manawa.

19 Nolaila la, e hoouna aku oe e hoakoakoa ae i kau poe holoholona a me kau mau mea a pau ma ke kula: o na kanaka a me na holoholona a pau e koe ma ke kula, aole e hoiholia maloko o ka hale, e haule mai no ka huahekili maluna iho o lakou, a e make lakou.

20 A o ka mea iwaena o na kauwa a Parao i makau i ka olelo a Iehova, hoakoakoa iho la ia i kana poe kauwa, a me kana poe holoholona iloko o na hale.

21 A o ka mea huli ole i kona naau ma ka olelo a Iehova, waiho iho la ia i kana poe kauwa a me kana poe holoholona ma ke kula.

22 ¶ I mai la o Iehova ia Mose, E o aku i kou lima ma ka lani, i hiki mai ai ka huahekili ma ka aina a pau o Aigupita, maluna o na kanaka, a maluna o na holoholona, a maluna o na mea uliuli a pau o ke kula, a puni ka aina o Aigupita.

23 O aku la o Mose i kona kookoo ma ka lani; a hoouka mai la o Iehova i ke hekili a me ka huahekili, a naholo mai la ka uila maluna o ka honua; a hooua mai la o Iehova i ka huahekili maluna o ka aina o Aigupita.

24 He huahekili no, a ua hui pu ka uila me ka huahekili, he nui loa, a ohe mea e like ai ma ka aina a pau o Aigupita, mai ka manawa i lilo ai ia i aupuni.

25 Paopao mai la ka huahekili ma ka aina a pau o Aigupita, i na mea a pau ma ke kula, i na kanaka a me na holoholona: paopao mai la ka huahekili i na mea uliuli a pau o ke kula, a weluwelu iho la na laau a pau ma ke kula.

26 O ka aina i Gosena wale no, o kahi i noho ai na mamo a Isaraela, a ohe huahekili ilaila.

27 ¶ Hoouna mai la o Parao, hea mai la ia Mose a me Aarona, i mai la ia laua, Ua hewa no wau i keia manawa; ua hemolele o Iehova, aka, owau a me ko'u poe kanaka, ua hewa makou.

28 E nonoi aku olua ia Iehova, U'oki; i ole ai e kui hou ke hekili o ke Akua, a i pau hoi ka huahekili: a e hookuu aku no wau ia oukou, aole oukou e kali hou aku.

29 I aku la o Mose ia ia, I ko'u puka ana aku mawaho o ke kulanakauhale, e kikoo aku no wau i ko'u mau lima ia Iehova; a e pau no ke hekili, aole hoi e huahekili

• MOKUNA X.

hou, i ike ai oe, no Iehova ka honua.

80 Aka o oe, a me kau poe kauwa, ua ike no au, aole no oukou e makau i keia manawa ia Iehova ke Akua.

81 A make iho la ke olona, a me ka palaoa huluhulu, no ka mea, ua pua ae la ka palaoa huluhulu, a ua pua ke olona.

82 Aka, o ka palaoa, a me ka palaoa eleele, aole i make, no ka mea, ua opio.

83 Hele aku la o Mose mawaho o ke kulanakauhale, mai o Parao aku, a kikoo aku la i kona mau lima imua o Iehova; a ua pau iho la ke hekili a me ka huahekili, aole i ninini hou ia mai ka ua maluna o ka honua.

84 A ike iho la o Parao, ua pau ka ua, a me ke hekili, hewa hou iho la no ia, a hoopaakiki iho la i kona naau, oia a me kana poe kauwa.

85 Ua hoopaakikii ka naau o Parao, aole hoi ia i hookuu aku i na mamo a Iseraela, e like me ka Iehova i olelo mai ai ma o Mose la.

MOKUNA X.

Ka hiki ana o na uhini. 21 Ka poull loa ekoia mau la.

OLELO mai la o Iehova ia Mose, E hele aku oe iloko io Parao la, no ke mea, ua hoopaakiki au i kona naau, a me ka naau o kana poe kauwa, i holke aku ai au i keia mau hoailona o'u iwaena o lakou;

2 A i hai aku ai oe maloko o na pepelao o kau keiki, a o ke keiki a kau keiki i na mea a'u i hana'i ma Aigupita, a me ko'u mau hoailona a'u i hana aku ai ia lakou, i ike ai oukou, owau no Iehova.

3 Hele aku la o Mose laua o Aarona iloko io Parao la, i aku la ia ia, Ke i mai nei o Iehova, ke Akua o na Hebera, penci, Pehea la ka loihī o kou hooaahaa ole ana ia oe iho imua o'u? E hookuu mai oe i ko'u poe kanaka, i hookauwa mai lakou na'u.

4 Aka, ina e hoole oe, aole e hookuu mai i ko'u poe kanaka, aia

hoi, i ka la apopo, e hahāhā mai no wau i na uhini ma kou aina.

5 A e uhi mai auanei lakou maluna o ka aina, aole e ike ka aina ke nana aku: a e ai iho no lakou i ke koena o na mea i waihoia na oukou e ka huahekili: a e ai iho hoi lakou i na laau a pau e ulu ana no oukou ma ke kula.

6 E hoopiha hoi lakou i na hale ou, a me na hale o kau poe kauwa a pau, a me na hale o ko Aigupita a pau: aole i ike kou poe makua i kela mea, aole hoi na makua o kou poe makua, mai ka wa i noho mai ai lakou ma ka honua, a hiki i kela la. Haliu ae la ia, a hele aku la mai o Parao aku.

7 Olelo aku la na kauwa a Parao ia ia, Pehea la ka loihī o ka hooihia ana o kela kanaka ia kakou? E hookuu aku i ua poe kanaka la, i hookauwa aku ai lakou na Iehova na ko lakou Akua. Aole anei oe i ike i neia manawa, ua oki loa o Aigupita nei?

8 Ua lawe hou ia aku o Mose laua o Aarona io Parao la, i mai la ia ia laua, E hele oukou, e hookauwa na Iehova na ko oukou Akua. Owai, owai hoi ka poe hele?

9 I aku la o Mose, E hele pu no makou me ko makou poe opio a me ko makou poe elemakule, me na keikikane a me na kaikamahine a makou, me ka makou hipa, a me ka makou bipi makou e hele aku ai: no ka mea, he ahaaina ka makou no Iehova.

10 I mai la kela ia laua, o Iehova kekahi pu me oukou, ke hookuu aku au ia oukou, e hele me ka oukou poe keiki. E malama ia olua, no ka mea, aia no ka hewa ma ko olua alo.

11 Aole pela: o oukou na kanaka ke hele, e hookauwa aku na Iehova; no ka mea, oia ka oukou mea i imi mai nei. A ua kipakula mai laua, mai ke alo mai o Parao.

12 ¶ I mai la o Iehova ia Mose, E o aku kou lima, maluna o ka aina o Aigupita no na uhini, i hele mai ai lakou maluna o ka aina o Aigupita, a e ai iho i na laauikiai

a pau o ka aina, i na mea a pau i waihoia e ka huahekili.

13 O aku la o Mose i kona koo-koo maluna o ka aina o Aigupita, a hui mai la o Iehova i ka makani mai ka hikina mai maluna o ka aina, ia la a po, ia po a ao; a i kakahiaka, hoopuka mai la ua makani hikina la i na uhini.

14 Lele ae la na uhini maluna o ka aina a pau o Aigupita, a kau iho la ma na mokuna a pau o Aigupita: he ino loa; aole uhini mamua e like ai, aole hoi e hiki mai ana mahope o lakou na mea e like ai.

15 No ka mea, uhi paapu iho la lakou i ka aina a pau, a poeleele hoi ka aina; ai iho la lakou i na laauiki ai a pau o ka aina, a me ka hua a pau o na laau, a ka huahekili i waiho mai ai; aole i koe kekahi mea ululi ma na laau, a ma na laauiki ai o ke kula, ma ka aina a pau o Aigupita.

16 ¶ Alaila, wikiwiki ae la o Parao e hea mai ia Mose lana o Aarona, i mai la, Ua hana hewa wau ia Iehova i ko oukou Akua, a ia olua no hoi.

17 Ke noi aku nei au, e kala mai no hoi olua i keia hewa hookahi ana no, a e nonoi aku ai Iehova i ko oukou Akua, i lawe aku ai ia i keia make wale no, mai o'u aku nei.

18 Hele aku la ia mai o Parao aku, a nonoi aku la ia Iehova.

19 Hui hou mai la o Iehova i makani komohana ikaika, a lawe aku la ia i na uhini, a hoopaa iho la ia lakou iloko o ke Kaiula. Aole uhini hookahi i koe ma ka aina a pau i Aigupita.

20 Aka, hoopaaiki iho la o Iehova i ko Parao naau, aole ia hookuu aku i na mamo a Iseraela.

21 ¶ I mai la o Iehova ia Mose, E o aku kou lima i ka lani, i kau mai ka poeleele maluna o ka aina o Aigupita, i aaki ka pouli.

22 O aku la no ko Mose lima i ka lani, a pouli loa iho la ka aina a pau o Aigupita i na la ekolu.

23 Aole loa lakou i ike i kekahi i kekahi, aole hoi i ala ae kekahi

mai kona wahi ae, i na la ekolu; aka, o na mamo a pau a Iseraela, he malamalama ko lakou iloko o ko lakou mau hale.

24 ¶ Hea mai la o Parao ia Mose, i mai la, Ou haele oukou, e hookauwa aku na Iehova; aka, o ka oukou hipa, a me ka oukou bipi, e waiho ia lakou: e hele pu no hoi ka oukou poe keiki.

25 I aku la o Mose, E haawi mai hoi iloko o ko makou mau lima, i na mohai, a me na mohai kuni, i kaumaha aku ai makou na Iehova na ko makou Akua.

26 E hele pu no hoi ka makou holoholona, aole e waihoia kekahi maanei; no ka mea, e lawe ana makou i na mea o lakou e malamai ia Iehova i ko makou Akua: aole nae makou e ike i na mea o lakou ka makou e malamala ai ia Iehova, a hiki aku makou ilaila.

27 ¶ Aka, hoopaaiki mai la o Iehova i ka naau o Parao, aole no ia i hookuu ia lakou.

28 I mai la o Parao ia ia, E hele aku oe pela, mai o'u aku nei, e malamala ia oe iho, aole e ike hou mai i ko'u maka, no ka mea, i ka la au e nana hou mai ai i ko'u maka, e make oe.

29 I aku la o Mose ia ia, Ua olelo pono mai oe; aole au e ike hou aku i kou maka.

MOKUNA XI.

Ko Mose hoike mua ana i ka make o na hlapo, a me ka pomaikai ana o ka Iseraela.

10 Ua paakiki hoi o Parao.

I MAI la o Iehova ia Mose, E hoouka mai ana au i hookahi hoino hou maluna o Parao, a maluna o Aigupita, a mahope iho, e hookuu mai no ia ia oukou: a i ka la ana e hookuu mai ai ia oukou, alaila e kipaku loa oia ia oukou.

2 E olelo aku oe iloko o na pepelao o kanaka, e nonoi aku kela kanaka keia kanaka a pau i kona hoalauna, a o kela wahine keia wahine i kona hoalauna, i na mea kala a me na mea gula.

3 Haawi mai la o Iehova i ka lokomaikai i na kanaka imua o ka maka o ko Aigupita. He kanaka

MOKUNA XII.

nui no hoi o Mose ma ka aina o Aigupita imua o ka maka o na kauwa a Parao, imua hoi o na maka o kanaka.

4 Olelo aku la o Mose, Penel ka Iehova i i mai nei, A hiki i ke au-moe, e hele aku no au iwaena konu o Aigupita nei.

5 A e make auanei na hiapo a pau o ka aina o Aigupita nei, mai ka hiapo mai a Parao, ka mea noho ma kona nohoalii, a hiki i ka hiapo a ke kauwawahine e noho ana ma ka mea wili palaoa; a me na hiapo a pau a na holoholona.

6 A e nui loa auanei ka uwe ana ma ka aina a pau i Aigupita nei; aole mea e like me ia mamua, aole hoi he mea e like ana mahope.

7 Aka, aole loa e hookala mai kekahi iho i kona alelo e ku e i kekahi o na mamo a Iseraela; aole i ke kanaka, aole i na holoholona; i like ai oukou i ka Iehova pale ana mawaena o ko Aigupita a me ka Iseraela.

8 A o keia poe kauwa au, e hele mai no lakou io'u nei, a e kulou ilalo imua o'u, a e i mai, E hele aku oe, a me na kanaka a pau mamuli ou. A mahope iho e puka aku no wau. Hele ae la ia mai o Parao mai me ka wela o kona huhu.

9 Olelo mai la o Iehova ia Mose, Aole e hoolohe mai o Parao ia olua, i mea e nui ai ko'u mau ouli ma ka aina o Aigupita.

10 Hana iho la o Mose laua o Aarona i keia mau ouli a pau imua i ke alo o Parao; a hoopakiki mai la o Iehova i ka naau o Parao, aole ia i hookuu mai i na mamo a Iseraela mai kona aina mai.

MOKUNA XII.

Ka hookumu ana i ka moliaola, ka ahaana berena hu ole. 29 Ka make ana o na hiapo o Aigupita. 31 Hookuuia ka Iseraela, a puka aku la lakou iwaho o ka aina.

OLELO mai la o Iehova ia Mose laua o Aarona, ma ka aina o Aigupita, i mai la,

2 Eia ka malama makamua o ko

oukou mau malama, eia ka malama mua o ko oukou makahiki.

3 ¶ E olelo aku olua i ka poe kanaka o ka Iseraela a pau, e i aku, I ka la umi o keia malama, e lawe kela kanaka kela kanaka i hipakeiki ma ko ka hale o na makua, he hipakeiki no ka hale hookahi.

4 Aka, ina he uuku ko ka hale, aole lawa no ka hipakeiki, e lawe pu ia me kona hoalauna e kokoke ana ma kona hale, e like me ka nui o lakou; e like me ka ai ana a kela kanaka keia kanaka, pela no oukou e helu ai i na hipakeiki.

5 I hipakeiki kina ole ka oukou, he kane o ka makahiki hookahi: noloko o ka poe hipa paha, noloko o ka poe kao paha ka oukou e lawe ai ia ia.

6 Na oukou ia e malama a hiki i ka la umikumamaha o ia malama; a na ke anaina kanaka a pau o ka Iseraela e pepehi iho ia i ke ahiahi.

7 A e lawe lakou i ke koko, a e kau aku ma na lapauila a elua, a maluna ma ka hoaka o ka puka o na hale, kahi a lakou e ai ai la mea.

8 A ia po no, e ai lakou i ka lo i ohinua i ke ahi, e ai pu lakou ia mea me ka palaoa hu ole, a me na mea mulemule.

9 Mai ai maka oukou ia mea, aole hoi i hoolapalapaia i ka wai; aka, e ohinua i ke ahi; o kona poo, me kona mau wawae, a me kona naau.

10 Mai waiho oukou i kekahi a ao; a ina e koe kekahi mea a ao, e hoopau oukou ia mea i ke ahi.

11 ¶ Penel oukou e ai ai; e hoolikila ko oukou puhaka, a me na kamaa e paa ana ma ko oukou mau wawae, a me ke kookoo ma ko oukou lima: e ai wikiwiki oukou, no ka mea, o ka moliaola ia na Iehova.

12 No ka mea, e hele aku ana au ma ka aina a pau o Aigupita i keia po, a e pepehi no wau i na hiapo a pau ma ka aina o Aigupita, o ka ke kanaka a me ka ka holoholona: a e hoopai aku no wau i na

PUKAANA.

akua a pau o Aigupita: owau no Iehova.

13 A o ke koko, oia ka hoailona no oukou ma na hale o ko oukou wahi: aia ike aku au i ke koko, e waiho wau ia oukou, aole e kau mai ka mea ino maluna o oukou e make ai, ia'u e pepehi iho ai i ko ka aina o Aigupita.

14 A e lilo no keia la i mea e hoomānao ai no oukou: a e malama oukou ia la i ahaaina na Iehova, a hiki i ko oukou mau hanauna a pau: e malama oukou ia i ahaaina, ma ke kanawai mau loa.

15 Ehiku mau la ka oukou e ai ai i ka berena hu ole; i ka la mua e hoolei aku oukou i ka mea hu mawaho o ko oukou mau hale: o ka mea nana e ai i ka berena hu, mai ka la akahi a hiki i ka la hiku, e okia'ku ia mai ka Isaraela aku.

16 A i ka la makamua, hookahi halawai hemolele ana, a i ka hiku o ka la, hookahi halawai hemolele ana o oukou. Ia mau la la, aohe hana maoli, o ka mea wale no a kela kanaka a kela kanaka e ai ai, oia wale no ka mea a oukou e hana'i.

17 E malama no oukou i ka ahaaina berena hu ole; no ka mea, ia la no na lawe mai au i ko oukou poe kona, mai ka aina mai o Aigupita: no ia mea, e malama oukou i kela la i ka oukou mau hanauna aku, ma ke kanawai mau loa.

18 ¶ I ka malama makamua, i ka la umikumamaha o ka malama, i ke ahiahi, alaila e ai oukou i ka berena hu ole, a hiki i ke ahiahi o ka la iwakaluakumamakahi o ua malama la.

19 Ehiku la e loa ole ai ka mea hu maloko o ko oukou mau hale. O ka mea ai i ka palaoa hu, oia ke hookia aku mai ke anaina kanaka o ka Isaraela aku: ina paha he kanaka e oia, a ina paha o ka mea i hanau ma ka aina.

20 Mai ai oukou i kekahi mea hu: ma na hale o oukou a pau, e ai oukou i ka berena hu ole.

21 ¶ Alaila, kii aku la o Mose i na lunakahiko a pau o ka Isaraela,

i aku la ia lakou, E wae oukou, a e lawe i ka oukou hipakeiki, ma ka oukou mau ohana, a e pepehi i ka moliaola.

22 A e lawe oukou i pupu husopa, a e kupenu iho iloko o ke koko ma ke kiahā, a e hamo i ka hoaka a me na lapauila elua o ka puka, i ke koko oloko o ke kiahā, a mai puka aku kekahi o oukou mawaho o ka puka o kona hale, a kaka-biaka.

23 No ka mea, e hele ae ana o Iehova e pepehi i ko Aigupita, a ike mai ia i ke koko ma ka hoaka a ma na lapauila, e waiho no o Iehova ia puka, aole ia e ae mai i ka mea luku e komo i ko oukou mau hale e pepehi mai.

24 E malama oukou i keia mea i kanawai mau loa no oukou, a no ka oukou poe keiki.

25 A hiki aku oukou i ka aina a Iehova e haawi mai ai no oukou, e like me kana i olelo mai ai, alaila e malama oukou i keia oihana.

26 A i ka wa e olelo mai ai ka oukou poe keiki ia oukou, Heaha ke ano o keia oihana ia oukou?

27 E olelo aku oukou, O ka mo-hai moliaola keia na Iehova, nana no i waiho i na hale o na mamo a Isaraela ma Aigupita, i ka wa ana i pepehi aku ai i ko Aigupita, a hoopakele mai i ko na hale o makou. Kulou iho la ke poo o kanaka a hoomana aku la.

28 Hele aku la na mamo a Isaraela, hana iho la e like me ka mea a Iehova i kauoha mai ai ia Mose laua o Aarona, pela lakou i hana'i.

29 ¶ A hiki i ke aumoe, pepehi iho la o Iehova i na hiapo a pau, ma ka aina o Aigupita, mai ka hiapo a Parao, a ka mea noho maluna o kona nohoalii, a hiki i ka hiapo a ka mea pio iloko o ka hale luapaahao, a me na hiapo a pau a na holoholona.

30 Ala ae la o Parao i ka po, oia a me kana poe kauwa a pau, a me ko Aigupita a pau: a he nui loa ke kupina ana ma Aigupita, no ka mea, aohe hale i make ole ai kekahi.

MOKUNA XIII.

31 ¶ Hea mai la oia ia Mose laua o Aarona i ka po, i mai la, E ku ae olua e hele aku maiwaena aku o ko'u poe kanaka, o olua a me na mamo a Iseraela: e hele, e hookauwa aku na Iehova, e like me ka olua i olelo mai ai.

32 E lawe pu aku no i ka oukou poe hipa, a me ka oukou poe bipi, e like me ka olua i olelo ai, a e hele: a e hoomaikai hoi olua ia'u.

33 Ikaika iho la ka mamo o ko Aigupita, e kipaku koke ia lakou mai ka aina aku: no ka mea, Ua pau makou i ka make, wahi a lakou.

34 Lawe mai la na kanaka i ka lakou berena maka, hu ole, a me ko lakou mau papawillai, ua ope pu ia me ko lakou lole maluna o ko lakou mau hokua.

35 Hana iho la na mamo a Iseraela, e like me ka olelo ana a Mose, a nonoi aku la i ko Aigupita i na mea kala, a me na mea gula, a me na mea aahu.

36 A haawi mai la o Iehova i ka lokomaikalia i na kanaka imua o ka maka o ko Aigupita, a haawi mai la lakou: pela lakou i hao ai i ko Aigupita.

37 ¶ Hele mai la na mamo a Iseraela mai Ramese a hiki i Sukota, eono paha haneri tausani kane i hele wawae, a he okoa na kamalii.

38 Hele pu mai la ka poe e he nui loa, i hui pu ia mai, a me na hipa, a me na bipi, he nui loa na holoholona.

39 Pulehu iho la lakou i berena hu ole o ka berena maka a lakou i lawe mai ia mai Aigupita mai, aole ia i hu, no ka mea, ua kipa-kua lakou mailoko mai o Aigupita, aole i hiki ia lakou ke kali, aole hoi lakou i hoomakaukau i o na lakou iho.

40 ¶ O ka noho ana o na mamo a Iseraela, i noho ai lakou ma Aigupita, eha haneri makahiki a me ke kanakolu.

41 A pau aku la ia mau makahiki eha haneri a me ke kanakolu, ia la no, hele mai la ka poe koa a

pau o Iehova, mai ka aina mai o Aigupita.

42 He po ia e hoomanao nui ia'i no Iehova, no kona lawe ana mai ia lakou mai ka aina mai o Aigupita: eia no ka po o Iehova e hoomanaola'i e na mamo a pau a Iseraela, ma na hanauna o lakou.

43 ¶ I mai la o Iehova ia Mose laua o Aarona, Eia no ke kanawai o ka molliaola; aole e ai ke kanaka e ia mea.

44 Aka, o ke kauwa a kela kanaka kela kanaka i kualia i ke kala, aia okipoe poe iho oe ia ia, alaila ia e ai iho ai ia mea.

45 O ke kanaka e, a me ke kauwa i hoolimalimala, aole laua e ai ia mea.

46 I ka hale hookahi no e aia'i ia mea; mai lawe oukou i kekahi io ma kahi e aku mawaho o ka hale; mai uhai hoi oukou i kekahi iwi o ia mea.

47 E hana no ke analua kanaka o Iseraela a pau ia mea.

48 A i noho pu kekahi kanaka e me oe, a manao no ia e malama i ka molliaola no Iehova, e okipoe-poela kona poe kane a pau; alaila e hookokoke mai ia e malama ia mea; a e lilo ia i mea like me ka mea i hanauia ma ka aina: no ka mea, aole loa e ai kekahi ia mea, ke okipoe poe ole ia oia.

49 Hookahi no kanawai no ke kanaka i hanauia ma ko oukou wahi, a me ke kanaka e, e noho pu ana me oukou.

50 Pela no i hana'i na mamo a Iseraela a pau; e like me ka mea a Iehova i kauoha mai ai ia Mose a ia Aarona, pela lakou i hana'i.

51 Ia la no, lawe mai la no o Iehova i na mamo a Iseraela mai ka aina o Aigupita mai, ma ko lakou poe koa.

MOKUNA XIII.

Ka hoolaa ana i na hiapo o ka Iseraela no Iehova. 17 Alakai mai o Iehova ia lakou a hiki i ke Kailua. 31 Ke kila ao a me ke kila ahi.

OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E hoolaa mai i na hiapo a pau na'u, o na mea a pau o na mamo a Iseraela i hanau mua o ka ke ka-

PUKAANA.

naka, a o ka ka holoholona, na'u no ia.

3 ¶ I aku la o Mose i na kanaka, E hoomanao oukou i keia la a oukou i puka mai ai, mailoko mai o Aigupita, a mailoko ae o ka hale hooluhi; no ka mea, ua lawe mai nei o Iehova ia oukou mailoko mai o ia wahi, me ka lima ikaika: aole e aia ka berena hu.

4 I keia la oukou i hele mai ai, i ka malama o Abiba.

5 ¶ A i ka wa a Iehova e lawe aku ai ia oe iloko i ka aina o ka Kanaana, a o ka Heta, a o ka Amora, a o ka Hiva a me ka lebusa, i kahi ana i hoohiki ai i kou poe kupuna, e haawi mai oia nou, he aina e kahe ana o ka waiu a me ka meli; alaila, i keia malama, e hana oe i keia oihana.

6 Ehiku mau la au e ai ai i ka berena hu ole, a i ka hiku o ka la, he ahaaina no Iehova.

7 I na la ehiku e aia ka berena hu ole; aole loa e ikea ka berena hu me oe, aole hoi e ikea ka mea hu me oe, i kou mau wahi a pau:

8 ¶ A e hoike aku oe i kau keikikane i keia la, i ka i ana aku, No ka mea keia a Iehova i hana mai ai ia'u, i ko'u puka ana mai iwaho o Aigupita.

9 He hoailona no ia nou ma kou lima, he mea hoomanao no hoi mawaena o kou mau maka, i mau ke kanawai o Iehova ma kou waha; no ka mea, me ka lima ikaika ka Iehova i lawe mai ai ia oe mai Aigupita mai.

10 No ia mea, e malama oe i keia oihana, i kona manawa, ia makahiki aku, ia makahiki aku.

11 ¶ Eia hoi kekahi, a hiki i ka wa a Iehova e lawe aku ai ia oe i ka aina o ka Kanaana, e like me kana i hoohiki mai ai ia oe, a i kou poe kupuna, a e haawi mai ana hoi nou;

12 Alaila e hoolaa ae oe no Iehova i na mea a pau i hanau mua, a o na hiapo a pau a na holoholona ou; no Iehova no na kane.

13 A o na keiki mua a pau a ka hoki, e panai aku oe no ia i keikihipa; a i ole oe e panai, alaila e

whai i kona a-i. A o na keiki mua a pau a kanaka, iwaena o kau poe keiki, o lakou kau e panai aku.

14 ¶ Eia hoi, a i ka wa e ninanai mai ai kau keikikane mahope aku nei, e i mai ana, Heaha keia? alaila e hai aku oe ia ia, Me ka lima ikaika ka Iehova i lawe mai ai ia makou mailoko mai o Aigupita, a mailoko mai hoi o ka hale hooluhi;

15 A i ka wa i aua ai o Parao i ke kuu mai ia makou, alaila pepehi iho la o Iehova i na hiapo a pau ma ka aina o Aigupita, o ka hiapo a ke kanaka a me ka hiapo a ka holoholona: nolaila ka'u e mohai aku nei i na kane a pau i hanau mua: aka, o na hiapo a pau a ka'u mau keiki, oia ka'u e hoolapanai aku.

16 A e lilo keia mea i hoailona ma kou lima, a he mea hoomanao hoi mawaena o kou mau maka; no ka mea, me ka lima ikaika i lawe mai ai o Iehova ia kakou mawaho mai o Aigupita.

17 ¶ A i ka wa i hookuu mai ai o Parao i na kanaka, aole i alakai mai ke Akua ia lakou ma ke ala o ka aina o ka poe Pilisetia, oia no nae ke ala kokoke; no ka mea, i iho la ke Akua, E makau paha na kanaka, ke ike lakou i ke kua, a hoi hou lakou i Aigupita.

18 Aka, alakai puni ae la ke Akua i na kanaka ma ke ala o ka waonahale o ke Katula: hele makaukau mai la na mamo a Iseraela, mai ka aina o Aigupita mai.

19 Lawe pu mai la o Mose me ia i na iwi o Iosepa; no ka mea, ua kauoho ikaika mai oia i na mamo a Iseraela, i ka i ana mai, He oiaio no, e hele mai ke Akua e ike ia oukou; a e lawe aku hoi oukou i ko'u mau iwi me oukou.

20 ¶ Hele aku la lakou mai Sukota aku, a hoomoana ma Etama, ma ke kihi o ka waonahale.

21 Hele aku la o Iehova mamua o lakou maloko o ke kia ao i ke ao, e alakai ia lakou ma ke ala; a maloko o ke kia ahi i ka po, e hoomalamalama mai ia lakou; i hele lakou i ke ao a me ka po.

MOKUNA XIV.

22 Aole ia i lawe aku i ke kia ao i ke ao, aole hoi i ke kia ahi i ka po, mai ke alo o na kanaka aku.

MOKUNA XIV.

Ka hahai ana o Parao ma i ka Iseraela. 21

Ka hele ana o ka Iseraela ma ke Katula.

24 Ka make ana o ko Aigupita maloko o ke Katula.

OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E i aku oe i na mamo a Iseraela, e kipa ae lakou, a e hoomoana ma ke alo o Pihahirota, mawaena o Migedola a me ke kai, ma kahi e ku pono ana i Baalazepona: ma ke alo o ia wahi oukou e hoomoana ai, ma kahakai.

3 E olelo auanei o Parao no na mamo a Iseraela, Ua pilikia lakou loko o ua aina la, ua paa lakou i ka waonabele.

4 A na'u no e hoopaakiki i ka naau o Parao, i hahai mai ai oia mahope o lakou: a e hoonanila auanei au maluna o Parao, a maluna o kona puali a pau; i ike ai hoi ko Aigupita, owau no Iehova. A pela no lakou i hana'i.

5 ¶ A haila aku la i ke alii o Aigupita, Ua holo na kanaka; huli ka naau o Parao a me na kauwa ana e ku e i na kanaka: olelo iho la lakou, no ke aha la kakou i hana'i i keia, a hookuu aku i ka Iseraela i hookauwa ole ai lakou na kakou?

6 Hoomakaukau ae la ia i kona kaakaua, a lawe pu aku la i kona poe kanaka me ia.

7 Lawe aku la ia i na halekaa i waela eono haneri, a me na kaakaua a pau o Aigupita, a me na luna o ia mau mea a pau.

8 Hoopaakiki iho la o Iehova i ka naau o Parao, o ke alii o Aigupita, a hahai mai la ia mahope o na mamo a Iseraela: a puka mai la na mamo a Iseraela mawaho me ka lima hookiekie.

9 Hahai mai la ko Aigupita mahope o lakou, o na lio a pau, a me na kaakaua o Parao, a me kona hooloolio, a me kona poe koa, a loa mai lakou nei e hoomoana ana ma kahakai, ma Pihahirota, e ku pono ana i Baalazepona.

10 ¶ A hookokoke mai la o Parao, alawa ae la na maka o na mamo a Iseraela, aia hoi, e hele mai ana ko Aigupita mahope o lakou; makau loa iho la lakou: a uwe aku la na mamo a Iseraela ia Iehova.

11 I mai la hoi lakou ia Mose, No ka mea, aohe lua kupapau ma Aigupita, ua lawe mai anei oe ia makou e make ma keia waonabele? No ke aha la kau i hana mai ai ia makou pela, i ka lawe ana mai nei ia makou mai Aigupita mai?

12 Aole anei keia o ka olelo a makou i hai aku ai ia oe ma Aigupita, i ka i ana aku, E waiho pela ia makou, i hookauwa aku ai makou na ko Aigupita? No ka mea, he mea maikai no makou ke hookauwa aku na ko Aigupita, aole hoi e make ma ka waonabele.

13 ¶ Olelo aku la o Mose i na kanaka, mai makau oukou, e ku malie oukou, a e nana aku i ka hoola ana o Iehova, i ka mea ana e hoike mai ai ia oukou i keia la; no ka mea, o ko Aigupita a oukou i ike ai i keia la, aole oukou e ike hou ia lakou, mahope mau loa aku.

14 Na Iehova no e kaula aku no oukou, a e noho malle oukou.

15 ¶ I mai la o Iehova ia Mose, No ke aha la oe e kahea mai nei ia'u? e i aku oe i na mamo a Iseraela, e hele aku lakou imua.

16 Aka, E hapai oe i kou kookoo, a e o aku kou lima maluna o ke kai, a e hookaawale ia: a e hele aku no na mamo o Iseraela mawaena o ke kai, ma kahi maloo.

17 A na'u iho no e hoopaakiki i na naau o ko Aigupita, a e hahai mai lakou mahope o lakou nei: a e hoonani au ia'u iho ma o Parao la a ma kona poe koa a pau, a ma kona mau kaakaua, a me na hooloolio ona.

18 A e ike auanei ko Aigupita, owau no Iehova, ke hoonani wau ia'u iho ma o Parao la, a me kona mau kaakaua, a me na hooloolio ona.

PUKAANA.

19 ¶ A o ka anela o ko Akua i hele mamua o ke kahua hoomoana o ka Iseraela, hoi aku la ia mahope o lakou; a hele ae la hoi ke kia ao mai mua ae o lakou, a ku iho la mahope o lakou.

20 Hele mai la ia mawaena o ko Aigupita poe a me ka Iseraela: a lilo ia i ao pouli; a hoomalalama mai no nae i ka po; nolaila, aole i hookokoke mai kela poe i keia mai ia po a ao.

21 O aku la o Mose i kona lima maluna o ke kai; na Iehova i hookahe ke kai me ka makani ikaika, mai ka hikina mai, i kela po a ao, a lilo iho la ke kai i aina maloo, a ua mafelele ae la na wai.

22 Hele mai la na mamo a Iseraela mawaena o ke kai ma kahi maloo: a lilo ka wai i pali no lakou ma ko lakou lima akau a me ko lakou lima hema.

23 ¶ Hahai mai la ko Aigupita, a hele mai mahope o lakou, o na lio a pau o Parao, a me kona mau kaakaua, a me na hooholollo iwaena o ke kai.

24 A hiki i ka wati wanaao, nana mai la o Iehova i ka poe kaua o Aigupita, mai ke kia ahi a me ke ao mai, a hoopilikia ae la i ka poe kaua o Aigupita.

25 Hoohemohemo iho la ia i na huila o ko lakou mau kaakaua, i hele pupu ai lakou; no la mea, olelo mai la ko Aigupita, E auhee kakou mai ke alo aku o ka Iseraela; no ka mea, ua kaua mai no o Iehova me lakou pu i ko Aigupita.

26 ¶ Olelo mai la o Iehova ia

Mose, E o aku kou lima maluna o ke kai, i hoi hou mai ai ka wai maluna o ko Aigupita, maluna o ko lakou mau halekaa, a maluna o ko lakou poe hoohololio.

27 Hoo aku la no o Mose i kona lima maluna o ke kai, a hoi mai no ke kai i kona piha ana i ka wai e pualena ana o ke ao; auhee aku la ko Aigupita i ka loa ana o ka wai; a lulu iho la o Iehova i ko Aigupita iloko o ke kai.

28 Hoi hou aku la ke kai, a popoi iho la maluna o na kaakaua, a me na hooholollo, a me ka poe koa a pau o Parao i hele mai iloko o ke kai mahope o lakou: aole loa kekahi o lakou i koe.

29 Aka, o na mamo a Iseraela, hele mai la lakou ma kahi maloo iwaenakonua o ke kai: a o na wai, he pali ia no lakou ma ko lakou lima akau, a me ko lakou lima hema.

30 Pela i hoola mai ai o Iehova i ka Iseraela ia la, mai ka lima o ko Aigupita mai; a ike aku la ka Iseraela i ko Aigupita maluna o ka hakai, ua make.

31 Ike aku la ka Iseraela i kela hana nui a Iehova i hana aku ai i ko Aigupita: a makau iho la na kanaka ia Iehova; a manaio aku la lakou ia Iehova, a me kana kauwa o Mose.

MOKUNA XV.

Ka mele a Mose ma. 22 Ka wai awaawa ma Mara.

ALAILA mele aku la o Mose, a me na mamo o Iseraela i keia mele ia Iehova: olelo aku la ia me ka i ana aku,

Ia Iehova no wau e mele aku ai,

No ka mea, ua hoonani loa oia ia ia iho;

Ua kiola oia i ka lio, a me kona mea hooholo iloko o ke kai.

2 O Iehova no ko'u ikaika, a me ka'u mele,

Oia ko'u hoola, o ko'u Akua hoi ia,

E boomakaukau no wau i wahi nona e noho ai.

O ke Akua no la o ko'u makua,

A e mililani aku au ia ia.

3 He kanaka kaua o Iehova,

O Iehova no kona inoa.

4 Ua ka oia i ke kai i na kaakaua o Parao,

A me kona poe koa;

Ua poho ilalo o ke Kaiula kona poe kaua ma na kaa:

MOKUNA XV.

- 5 Ua poipu ka hohonu ia lakou ;
Poho lakou ilalo me he pohaku la.
- 6 Ua nani kou lima akau, e Iehova, no ka mana ;
Na kou lima akau, e Iehova, i paki iho i ka enemi.
- 7 I ka nui o kou nani, ua hoopuehu aku oe i ka poe i ala ku e mai
la oe ;
Hoouna aku oe i kou hubu,
Pau iho la lakou me he opala la.
- 8 I ka hooahanu ana o kou mau pukaihu, ua hoakoakoala mai na
wai,
Ea ae la na wai iluna, me he puu la :
Lilo no ka hohonu i mea paa maloko o ka opu o ke kai.
- 9 I iho la ka enemi, E hahai aku no au,
E loa no, a puunauwe aku i ka waiwai pio.
E maona auanei ko'u kuko ia lakou,
E unuhi au i ko'u pahikana,
A e loa hou no lakou i ko'u lima.
- 10 Pupuhi no oe me kou makani,
Uhi mai la ke kai ia lakou,
Poho iho la lakou ilalo i ke kai me he kepau la.
- 11 Owai ka mea iwaena o ka poe ikaika e like me oe, e Iehova ?
Owai kou mea like, ma ka nani o ka hemolele ?
He mea weliweli ka hoomana-aku,
Ua hana oe i na mea kupanaha.
- 12 O aku la no kou lima akau,
Ale iho la ka honua ia lakou.
- 13 Ma ka lokomaikai no oe i alakai mai ai i na kanaka au i hoolapa-
nai ai ;
Me kou mana no oe i alakai ai ia lakou i kahi hemolele au i noho ai.
- 14 E lohe auanei na kanaka, a e makau hoi.
E loohia auanei ka poe noho ma Palisetina i ka weliweli.
- 15 Alaila, e weliweli mai na'lii o Edoma,
E loohia no hoi ka poe ikaika o Moaba i ka haalulu,
E hehee auanei ka poe a pau e noho ana ma Kanaana.
- 16 E kau mai no ka makau a me ka weliweli maluna o lakou ;
No ka nui o kou lima e noho malle lakou me he pohaku la ;
A hala'e kou poe kanaka, e Iehova,
A hala'e na kanaka au i hoolapanai ai.
- 17 Nau no lakou e hookomo,
A e hoonoho hoi ia lakou ma ka puu o kou hooilina,
I kahi au i hana'i i wahi e noho ai nou, e Iehova,
I ke keenakapu hoi a kou mau lima i hookuunu ai, e ka Haku.
- 18 E noho alii mau loa aku no o Iehova.
- 19 No ka mea, hele ae la ka lio o Parao,
Me kona kaakaua, a me na hoohololio ona,
A iloko o ke kai,
A hoihoi mai la o Iehova i na wai o ke kai maluna o lakou ;
Aka, o na mamo a Iseraela,
Hele ae la lakou ma kahi maloo mawaenakonu o ke kai.
- 20 ¶ A o Miriama, ke kaula wahine, ke kaikuwahine o Aarona,
lawe ae la ia i mea kuolokani ma kona lima a hahai aku la na
wahine a pau mamuli ona, me na mea kuolokani, a me ka hula.
- 21 I mai la o Miriama ia lakou,
E melo aku onkou ia Iehova,
No ka mea, ua lanakila loa oia,
Ua kiola oia i ka lio a me kona mea hooholo i ke kai.

PUKAANA.

22 Pela i lawe mai ai o Mose i ka Iseraela, mai ke Kaiula mai, a hele mai la lakou i ka waonahale i Sura; hele mai la lakou maloko o ka waonahale i na la ekolu, aole hoi i loa ka wai.

23 ¶ A hiki mai la lakou i Mara; aole hiki ia lakou ke inu i ka wai o Mara, no ka mea, ua manea ia; no ia mea, i kapaia'ku ai ia o Mara.

24 Ohumu ae la na kanaka ia Mose, i ae la, Heaha la ko makou mea inu?

25 Uwe aku la oia ia Iehova; a hoi ke mai la o Iehova ia ia i kekahi laau, a hooleia'ku la ia mea e ia iloko o ka wai, hanaia mai la ka wai a ono: malaila ia i hana'i i olelo kupaa no lakou, a i kanawai hoi, a malaila oia i hoao ai la lakou.

26 I mai la, A i hoolohe mau mai oe i ka leo o Iehova, o kou Akua, a e hana i ka mea pono imua o kona maka, a e hoolohe i ka mea ana e kauoha mai ai, a malama i kona mau kanawai, alaila aole au e kau maluna ou i kekahi o keia mau mai a'u i kau ai maluna o ko Aigupita; no ka mea, owau no Iehova, ka mea hoola aku ia oe.

27 ¶ A hele mai la lakou i Elima, malaila na punawai he umikumamalua, a me na laau pama he kanahiku: noho iho la lakou ilaila ma kahi o na wai.

MOKUNA XVI.

Ka ohumu ana o na kanaka. 10 Haawila mai la na selu, a me ka mane. 32 Malamala kekahi.

HELE mai la lakou, mai Elima mai, a hiki mai la ka poe mamo a pau a Iseraela i ka waonahale i Sina, he wahi ia mawaena o Elima a me Sinai, o ka la umikumamalima ia o ka malama alua, mai ko lakou puka ana mai i waho, mai ka aina o Aigupita mai.

2 Ohumu ae la ka poe mamo a pau a Iseraela ia Mose ma laua o Aaron, ma ka waonahale;

3 I mai la na mamo a Iseraela ia laua, Ina i haawila mai ka make no kakou, i ka lima o Iehova, ma ka aina o Aigupita, i ka wa a ka-

kou i noho ai ma na ipu ia, a ai aku no hoi kakou i ka ai a maona; no ka mea, ua lawe mai olua ia kakou, maloko o keia waonahale, e pepehi i keia poe a pau i ka pololi.

4 ¶ I mai la o Iehova ia Mose, Aia hoi, e hoona aku au i ka ai, mai ka lani aku; a e hele aku na kanaka mawaho, e hoonuulu i ko ka la ma ia la, i hoao aku ai au ia lakou, e hele paha lakou ma ko'u kanawai, aole paha.

5 A hiki i ka la aono, e hoomakaukau lakou i ka mea a lakou e lawe mai ai iloko; e papalua ia i ka mea a lakou e hoonuulu ai i kela la i keia la.

6 Olelo mai la o Mose laua o Aaron i na mamo a pau a Iseraela, A ahihi, alaila oukou e ike, na Iehova no oukou i lawe mai nei, mai ka aina mai o Aigupita:

7 A kakahiaka, alaila oukou e ike ai i ka nani o Iehova; no kona hoolohe ana i ka mea a oukou i ohumu aku ai ia Iehova: heaha hoi maua, i ohumu mai ai oukou ia maua?

8 I mai la o Mose, E haawi mai ana o Iehova i ke ahihi, i la na oukou e ai ai, a kakahiaka i ai e maona ai; no ka mea, ua lohe mai o Iehova i ka ohumu ana a oukou i ohumu aku ai ia ia: Heaha hoi o maua? aole no maua ka oukou ohumu ana, aka, no Iehova.

9 ¶ Olelo ae la o Mose ia Aaron, E i aku oe i ka poe mamo a pau a Iseraela, E hele mai lakou imua i ke alo o Iehova: no ka mea, ua lohe ia i ka oukou ohumu ana.

10 A i ka Aaron olelo ana i ka poe mamo a pau a Iseraela, alawa ae la lakou ma ka waonahale, aia hoi, ike aku la ka nani o Iehova ma ke ao.

11 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

12 Ua lohe au i na ohumu ana a na mamo a Iseraela: E olelo aku oe ia lakou, e i aku, A ahihi, e ai ana oukou i ka ia, a kakahiaka ae, e maona oukou i ka ai: a e ike auanei oukou, owau no Iehova, ko oukou Akua.

MOKUNA XVI.

13 A i ke ahiahi, hiki mai la na selu, a uhi mai la ma kahi a lakou i hoomoana'i: a kakahiaka ae, ahiahi la ka hau, a puni na kabua.

14 A i ka lele ana o ka hau i ahiahi mai ai, ala hoi, ma ka tili honua o ka waonahale, he mea lilihi me he unahi la, me he hau paa la ka lilihi.

15 A ike aku la na mamo a Iseraela, olelo ae la kekahi o na kanaka i kona hoa, Heaha keia? no ka mea, aole lakou i ike ia mea. Olelo mai la o Mose ia lakou, Eia ka ai a Iehova i haawi mai ai, i mea na oukou e ai ai.

16 ¶ Eia hoi ka olelo a Iehova i kauoha mai ai, E hoiliili ke kanaka ia mea, e like me ka kona waha e ai ai, hookahi kanaka hookahi omera; e lawe oukou a pau e like me ka nui o ko oukou poe, o kela kanaka keia kanaka no ka poe o kona halelewa.

17 Hana iho la na mamo a Iseraela pela, a he nui ka kekahi i hoiliili ai, a he nuku iho ka kekahi.

18 A i ko lakou ana ana ma ka omera, o ka mea hoiliili nui, aohe ana i koe, a o ka mea hoiliili unku, aole hoi i emi kana: hoiliili kela kanaka keia kanaka e like me ka kona waha i ai ai.

19 I aku la o Mose ia lakou, Mai hookoe kekahi kanaka ia mea a kakahiaka.

20 Aole nae lakou i hoolohe mai i ka Mose; hookoe no kekahi ia mea a kakahiaka, a piha iho la ia i na ilo, a pilau no hoi: a huhu aku la o Mose ia lakou.

21 Hoiliili lakou ia mea i kela kakahiaka i kela-kakahiaka, o kanaka a pau e like me ka lakou ai ana; a i ka wa i mahana ae ai ka la, heheo iho la ia mea.

22 ¶ A hiki i ka la cono, hoiliili papahua iho la lakou i ka ai, elua omera a ke kanaka hookahi: a hele aku la na luna a pau o na kanaka, a hai aku la ia Mose.

23 I mai la ia ia lakou, Oia hoi ka mea a Iehova i olelo mai ai, i ka la apopo ka hoomaha ana o ka sabati laa no Iehova: ka mea a oukou e kalua ai, e kalua, a o ka

mea a oukou e hoolapalapa ai, e hoolapalapa: a o ke koena a pau e hoana e oukou, i malamala ia mea na oukou no ke kakahiaka.

24 Hoana e no lakou ia mea, a kakahiaka, e like me ka Mose i kauoha mai ai; aole hoi ia i pilau, aohe ilo hoi maloko o ia mea.

25 I mai la o Mose, E ai oukou ia mea i keia la; no ka mea, eia ke sabati no Iehova, i keia la aole e loa ia mea ma ke kula.

26 Eono o oukou la e hooluulu ai; a o ka hiku o ka la, o ke sabati la, ia la, aole.

27 ¶ A i ka hiku o ka la, hele aku la no kekahi o na kanaka e hooluulu, aole nae i loa ia lakou.

28 Olelo mai la o Iehova ia Mose, Pehea la ka loihi o ko oukou hoolohe ana, aole e malama i ka'u mau kauoha, a me ko'u mau kanawai?

29 E nana hoi, no ka mea, ua haawi aku o Iehova ia oukou i ke sabati: no ia mea, ua haawi aku la ia na oukou ma ke ono o ka la, i ai no na la elua; e noho oukou, o kela kanaka kela kanaka ma kona wahi iho; mai hele ke kanaka mai kona wahi aku i ka la sabati.

30 A hoomaha iho la na kanaka ma ka hiku o ka la.

31 Kapa aku ka ohana Iseraela i ka inoa o ia mea he Mane: ua like no ia me ka hua korianana, ua keokeo; a i ka ai ana ua like no ia me na wepa me ka meli.

32 ¶ I mai la o Mose, Eia ka mea a Iehova i kauoha mai nei, E hoopiha i kekahi omera o ia mea, i malama loa ia no kau poe mamo; i ike lakou i ka ai a'u i hanai aku ai ia oukou ma ka waonahale, i ka wa a'u i lawe mai ai ia oukou mai ka aina o Aigupita mai.

33 I ae la o Mose ia Aarona, E lawe oe i ipu, a e hahao iloko i kekahi omera a piha i ka mane, a e hoana e imua i ke alo o Iehova, i malama loa ia ia mea no kau poe mamo.

34 E like me ka mea a Iehova i

PUKAANA.

kauoha mai ai ia Mose, pela i hoana e ai o Aarona ia mea imua i ke alo o ke kanawai e malama loa ia'i.

85 Ai iho la na mamo o Iseraela i ka mane hookahi kanaka makahiki, a hiki lakou i ka aina kanaka; ai no lakou i ka mane, a hiki lakou i ke kihi o ka aina i Kanaana.

86 Hookahi omera, he hapaumi ia no ka epa.

MOKUNA XVII.

Ohumu hou na kanaka. 5 Ka wai no ka pohaku mai. 8 Make ka Ameleka. 15 Hana ke kuahu.

HELE mai la ka poe mamo a pau a Iseraela, mai ka wao-nahele o Sina, i ko lakou hele ana, e like no me ke kauoha a Iehova, a hoomoana iho la lakou ma Repidima: aohe hoi wai e inu no na kanaka.

2 Nuku mai la na kanaka ia Mose, i mai la, E haawi mai i wai no makou e inu ai. I aku la o Mose ia lakou, No ke aha la oukou i nuku mai ai ia'u? no ke aha la oukou i aa aku ai ia Iehova?

8 Malaila na kanaka i makewai ai; ohumu ae la na kanaka ia Mose, i mai la lakou, No ke aha la oe i lawe mai ai ia makou, mai Aigupita mai, e make makou, a me ka makou keiki, a me ka makou holoholona, i ka makewai?

4 Uwe aku la o Mose ia Iehova, i aku la, Pehea la ka'u e hana mai ai i kela poe kanaka? ua kokoke lakou e hailuku mai ia'u.

5 I mai la o Iehova ia Mose, E hele ae oe mamua o na kanaka; a e lawe pu aku me oe i na lunakabiko o ka Iseraela; a e lawe no hoi ma kou lima i ke kookoo au i hahau ai i na wai, a e hele:

6 Ala hoi, e ku no wau ilaila imua ou maluna o ka pohaku ma Horeba; a e hahau oe i ka pohaku, a e puka mai no ka wai malalo mai o ia mea i inu ai na kanaka. Hana iho la no o Mose pela imua o na lunakabiko a pau o ka Iseraela.

7 Kapa aku la oia i ka inoa o ia wahi, o Masa, a me Meriba, no ka

nuku ana o na mamo o Iseraela, a me ko lakou aa ana ia Iehova, i ae la, O Iehova anei kekahi iwae-na o kakou, aole paha?

8 ¶ Hele mai la ka Ameleka, a kua mai i ka Iseraela ma Repidima.

9 Olelo ae la o Mose ia Iosua, E wae ae oe i kanaka no kakou, a e hele e kua aku i ka Ameleka: apopo e ku wau maluna pono o ka puu, me ke kookoo o ke Akua ma ko'u lima.

10 Hana iho la o Iosua e like me ka mea a Mose i olelo mai ai ia ia, a kua aku la i ka Ameleka: a o Mose, a me Aarona, a me Hura, pii aku la lakou maluna pono o ka puu.

11 A i ka wa a Mose i kikoo aku ai i kona lima, ikaika ka Iseraela: a i ka wa i alu mai ai kona lima, ikaika ka Ameleka.

12 Kaumaha iho la ko Mose mau lima; a lawe lakou i ka pohaku, a hoonoho iho la malalo iho ona, a noho iho la ia maluna; a o Aarona laua o Hura, paepae ae la laua i kona mau lima, o kekahi ma kekahi aoao, a o kela, ma kela aoao; a paa iho la kona mau lima a napoo ka la.

13 Hooauhee aku la o Iosua i ka Ameleka, a me kona kanaka, me ka maka o ka pahikana.

14 I mai la o Iehova ia Mose, E palapala oe i keia maloko o ka buke, i mea e hoomanao ai, a e hai ma ka pepeiao o Iosua; no ka mea, e anai loa ana au i ka Ameleka mailalo ae o ka lani.

15 Hana iho la o Mose i kuahu malaila, a kapa aku la ia i ka inoa o ia mea O IEHOVA-nisi.

16 Ua olelo no la, No ka lima ma ka nohoalii o Iehova, e mau loa no ke kua ana o Iehova i ka Ameleka, mai kela hanauna a ia hanauna aku.

MOKUNA XVIII.

No Ietero, a me kana olelo la Mose.

LOHE ae la o Ietero, ke kahu-na o Midiana, ka makuahonowai-kane o Mose, i na mea a pau a ke Akua i hana mai ai ia Mose, a

MOKUNA XVIII.

me kona poe kanaka o ka Iseraela i ko Iehova lawe ana mai i ka Iseraela mai loko mai o Aigupita;

2 Alaila kai mai la o Ietero, ka makuahonowaikane o Mose ia Zippora i ka wahine a Mose, mahope o kona hoihoi ana aku ia ia,

3 A me na keiki kane ana elua; o Geresoma ka inoa o kekahi; no ka mea, ua olelo ia, He malihini au ma ka aina e:

4 A o ka inoa o kekahi, o Eliezer; no ka mea, o ke Akua o ko'u makua, i kona kokua ana mai ia'u, hoola mai ia ia'u, mai ka pahikana mai o Parao;

5 Hele mai la io Mose la o Ietero, ka makuahonowaikane o Mose, a me kana mau keikikane, a me kana wahine, ma ka waonahela, i kahi ana i hoomoana ai ma ka mauna o ke Akua:

6 Olelo mai la ia ia Mose, Owau no Ietero, kou makuahonowaikane, ua hele mai au i ou nei a me kau wahine, a me kau mau keikikane elua.

7 ¶ Hele aku la o Mose e halawai me kona makuahonowaikane, a kulou iho la ia, a honi aku la ia ia: a ninau kekahi i kekahi, i ka maikai o ko laua noho ana; a komo ae la laua iloko o ka halelewa.

8 Hai ae la o Mose i kona makuahonowaikane, i na mea a pau a Iehova i hana mai ai ia Parao, a i ko Aigupita, no ka Iseraela, a me ka pilikia a pau i loa ia lakou ma ke alanui, a me ka hoopakele ana o Iehova ia lakou.

9 Olloli iho la o Ietero no na mea maikai a pau a Iehova i hana mai ai i ka Iseraela, i ka poe ana i hoopakele ai, mai ka lima mai o ko Aigupita.

10 I ae la o Ietero, E hoomaikaila o Iehova, o ka mea i hoopakele ia oukou mai ka lima mai o ko Aigupita, a me ka lima o Parao, o ka mea i hoopakele i kanaka, maulalo mai o ka lima o ko Aigupita.

11 Ano, ua ike au i ka oi ana o ko Iehova mana mamua o ko na akua a pau: no ka mea, ma kahi

a lakou i kookiekie ai, aia no ia maluna o lakou.

12 Lawe iho la o Ietero, ka makuahonowaikane o Mose, i mohai-kuni, a me na alana no ke Akua, a hele mai la o Aarona, a me na lunakahiko a pau o ka Iseraela, e ai pu ai me ka makuahonowaikane o Mose, imua o ke Akua.

13 ¶ A ia la hope iho, noho iho la o Mose e hooponopono i na kanaka; a ku mai la na kanaka imua o Mose, mai ke kakahiaka a ahiahi.

14 A ike ka makuahonowaikane o Mose i na mea a pau ana i hana'i i kanaka; alaila, olelo ae la ia, Heaha kela mea au e hana nei i kanaka? No ke aha la e noho oe, o oe wale no, a ku mai la na kanaka a pau imua ou, mai ke kakahiaka mai a ahiahi?

15 I aku la o Mose i kona makuahonowaikane, No ka mea, ua hele mai na kanaka io'u nei e ninau i ke Akua:

16 Ina loa ia lakou kekahi mea, hele mai lakou ia'u; a na'u no e hooponopono aku mawaena o ke kanaka, a me kona hoa; a na'u no e hoike aku ia lakou i ka olelo kupaa a ke Akua, a me kona kanawai.

17 I mai la ka makuahonowaikane o Mose ia ia, Aole pono ka mea au e hana nei.

18 E olalo no, e mae wale oe, o oe, a me kela poe kanaka me oe; no ka mea, ua kaumaha kela mea ia oe; aole hiki ia oe ke hana, o oe wale no.

19 E hoolohe mai hoi oe i ko'u leo, a e ao aku au ia oe, a o ke Akua pu kekahi me oe; o oe no ko na kanaka mea ma ke Akua, e hai aku i na mea imua o ke Akua:

20 A e ao aku oe ia lakou i na oihana a me na kanawai, a e hoike aku oe ia lakou i ke ala e hele ai lakou, a me ka hana e hana'i lakou.

21 Eia hoi kekahi, e hoomakaukau oe i poe mai au o na kanaka, he poe makau i ke Akua, he poe kanaka olalo, a huhu i ka waiwai alunu; a e hoonoho ia lakou ma-

luna o kanaka, i luna lakou no na tausani, i luna no hoi no na haneri, a i luna no na kanalima, a i luna no na umi:

22 Na lakou no e hooponopono i kanaka i na wa a pau; a o na mea nui a pau, na lakou e lawe mai ia oe, a o na mea liili, na lakou ia e hooponopono: pela oe e mama ai, a na lakou e amo pu me oe.

23 Ina e hana mai oe i kela mea, a kauoha mai ke Akua ia oe pela, alaila e hiki ia oe ka mau loa ana, a e hele no hoi kela poe kanaka a pau i ko lakou wahi me ka malumaluhia.

24 Hoolohe ae la o Mose i ka leo o kona makuahonowaikane, a hana iho la ia i na mea a pau ana i olelo ai.

25 Wae aku la o Mose i kanaka malau o ka Iseraela a pau, a hoolilo iho la ia lakou i mau poo maluna o kanaka, na luna no na tausani, na luna no na haneri, na luna no na kanalima, a me na luna no na umi.

26 Na lakou i hooponopono i kanaka i na wa a pau; a o na mea nui ka lakou i lawe mai ai ia Mose, a na lakou no i hooponopono na mea liili a pau.

27 ¶ Kuu aku la o Mose i kona makuahonowaikane: a hol aku la i kona aina iho.

MOKUNA XIX.

Ke kamailio ana o ke Akua me ka Iseraela ma Sinai. 9 No ka hoomakaukau e hawili mai na kanawai he umi.

A I ke kolu o ka malama o ka puka ana mai o na mamo a Iseraela mai loko mai o Aigupita, ia la no, hiki mai la lakou i ka waonahale o Sinai.

2 A hele mai la lakou, mai Repidima mai, a hiki ma ka waonahale o Sinai, a hoomoana iho la lakou ma ka waonahale; malaila ka Iseraela i hoomoana ai ma kahiki e pili ana i ka mauna.

3 Pili aku la o Mose i ke Akua, a hea mai la o Iehova ia ia mai ka mauna mai, me ka i ana mai, Peni oe e olelo aku ai i na pua a Iakoba, a e hai aku i na mamo a Iseraela;

4 Ua ike no oukou i na mea a'u i hana'i i ko Aigupita, i ko'u kaila ana ia oukou ma na eheu o ka aeto, a lawe mai ia oukou io'u nei.

5 A ina hoolohe io mai oukou i ko'u leo, a malama hoi i ko'u berita, alaila e lilo auanei oukou i waiwai no'u, mamua o na kanaka a pau; no ka mea, no'u no ka honua nei a pau:

6 E lilo no hoi oukou i aupuni kahuna pule no'u, a he lahuikana-ka laa. Oia hoi na olelo au e hai aku ai i na mamo a Iseraela.

7 ¶ Hele ae la o Mose, a hea aku la i na lunakahiko a kanaka, a hoonoho iho la imua o lakou i kela mau olelo a pau a Iehova i kauoha mai ai ia ia.

8 Olelo pu mai la na kanaka a pau, i mai la, O na mea a pau a Iehova i olelo mai ai, e hana makou ia mea. Hai aku la o Mose i na olelo a kanaka ia Iehova.

9 Olelo mai la o Iehova ia Mose, Aia hoi, e hele mai ana au i ou nei maloko o ke ao panopano, i lohe na kanaka i ka'u kamailio ana me oe, a e manaio mau loa mai ia oe. A hai aku la o Mose i na olelo a kanaka ia Iehova.

10 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, E hele oe i kanaka, e hoolaa ia lakou i kela la, a apopo; e holoi hoi lakou i ko lakou kapa.

11 E hoomakaukau, no ke kolu o ka la, uo ka mea, i ke kolu o ka la, e iho mai ai o Iehova, imua o na maka o kanaka a pau, ma ka mauna o Sinai.

12 A e kau iho oe i pale, no na kanaka a puni, a e i aku hoi, E malama oukou ia oukou iho, i ko oukou pili ana i ka mauna, a me ka pa ana i kona kihi: o ka mea e pa i ka mauna, he olalo no e make ia.

13 Mai hoopa aku kekahi lima ia mea, no ka mea, he olalo no, e hallukula oia, a houla; ina he holoholona, a he kanaka, sole ia e ola: a i kani loihi ka pu, alaila e hele mai lakou i ka mauna.

14 ¶ Iho iho la o Mose ilalo, mai ka mauna iho i kanaka; hoolaa

MOKUNA XX.

Iho la i kanaka; a holoi iho la lakou i ko lakou kapa.

15 I aku la ia i kanaka, E hoomakaukau oukou, no ke kolu o ka la; mai komo ae i na wahine.

16 ¶ A i ke kakahiaka o ke kolu o ka la, he hekilli, a he uila, a he ao polohiwa ma ka mauna, a he leo no ka pu e kani ikaika loa ana; haalulu iho la na kanaka a pau ma ko lakou wahi i hoomoana ai.

17 Kai mai la o Mose i kanaka mawaho o kahi a lakou e hoomoana ai, e balawai me ke Akua; a ku iho la lakou ma kahi malalo iho o ka mauna.

18 Ma ka mauna a pau i Sinai, he uwahi, no ka mea, ua iho mai o Iehova maluna ona maloko o ke ahi: a punohu aku la kona uwahi, me he uwahi umu hao la, haalulu nui iho la ka mauna a pau.

19 A i ke kani loihi loa ana o ka pu, a ikaika nui ae la, olelo aku la o Mose, a pane mai la ka leo o ke Akua ia ia.

20 Iho mai la o Iehova maluna o ka mauna o Sinai, ma ka piko o ka mauna, a hea mai la o Iehova ia Mose e pii aku i ke poo o ka mauna; a pii aku la o Mose.

21 I mai la o Iehova ia Mose, E iho oe ilalo, e kauoha aku i kanaka, o hemo mai lakou io Iehova nei, e nana, a haule lakou he nui loa.

22 A e huikala hoi na kahuna ia lakou iho, o ka poe e hookokohe ana ia Iehova, o poha aku o Iehova io lakou la.

23 I aku la o Mose ia Iehova, Aole e hiki na kanaka ke pii mai i ka mauna nei i Sinai: no ka mea, ua kauoha mai oe ia makou, ua i mai, E kau iho i pale a puni ka mauna, a e hookapu ia mea.

24 I mai la o Iehova ia ia, O hele, e iho oe ilalo, a e pii hou mai oe, o oe, a me Aarona pu; aka, o na kahuna a me kanaka, mai hemo mai lakou, e pii mai io Iehova nei, o poha aku ia maluna o lakou.

25 Iho mai la o Mose ilalo i kanaka, a olelo aku la ia lakou.

MOKUNA XX.

Na kanawai he umi o Iehova. 24 No ke kuahu.

OLELO mai la ke Akua i keia mau olelo a pau, i mai la.

2 Owau no Iehova o kou Akua, ka mea nana oe i lawe mai nei, mai ka aina o Algupita mai, mai-loko mai hoi o ka hale hooluhi.

3 Aole ou akua e ae imua o ko'u alo.

4 Mai hana oe i ke kil i kalaila nou, aole ma ka like ana o kekahi mea i ka lani iluna, a me ko ka honua ilalo, a maloko hoi o ka wai malalo o ka honua:

5 Mai kulou oe ilalo ia lakou, aole hoi e hoomana ia lakou; no ka mea, owau no Iehova o kou Akua, he Akua lili; e hoopai ana i ka na makua hala i na keiki, a hiki aku i ke kuakahi a me ke kualua o ka poe e inaina mai ia'u:

6 A e aloha ana hoi i na tausani o ka poe e aloha mai ia'u, a e malama hoi i ko'u mau kanawai.

7 Mai hooiki wahahae oe i ka inoa o Iehova o kou Akua; no ka mea, aole loa e hoapono o Iehova i ka mea hooiki wahahae i kona inoa.

8 E hoomanao i ka la sabati, a e hoano ia.

9 I na la cono e hana'i oe i kau hana a pau;

10 Aka, o ka hiku o ka la, he sabati ia no Iehova no kou Akua, aole loa oe e hana ia la, aole oe, aole hoi kau keikikane, aole hoi kau kaikamahine, aole hoi kau kauwakane, aole hoi kau kauwahine, aole hoi kou holoholona, aole hoi kou kanaka e ma kou mau ipuka:

11 No ka mea, i na la cono i hana'i o Iehova i na lani, a me ka honua, a me ke kai, a me na mea a pau maloko o ia mau mea, a i ka hiku o ka la i hoomaha'i; nolaila hoi i hoomaikai ai o Iehova i ka la sabati, a hoano ai hoi oia ia la.

12 ¶ E hoomaikai oe i kou mau kuakane, a me kou makuwahine; i loihi ai kou mau la maluna o ka aina a Iehova a kou Akua i hawi mai ai ia oe.

PUKAANA.

13 Mai pepehi kanaka oe.

14 Mai moe kolohe oe.

15 Mai aihue oe.

16 Mai hoike hoopunipuni oe e hewa ai kou hoalauna.

17 Mai kuko oe i ka hale o kou hoalauna, mai kuko i ka wahine a kou hoalauna, aole hoi i kana kauwakane, aole hoi i kana kawawahine, aole hoi i kona bipi, aole hoi i kona hoki, aole hoi i kekahi mea a kou hoalauna.

18 ¶ Ike aku la na kanaka a pau i ke hekili, a me ka uila, a me ke kani ana o ka pu, a me ka mauna e uwahi ana: a ike aku la na kanaka, weliweli iho la; neenee aku la, a ku ma kahi mamao aku.

19 I aku la lakou ia Mose, Nau no makou e olelo mai, a e hoolohe aku no makou: aka, mai olelo mai ke Akua ia makou, o make auanei makou.

20 I aku la o Mose i kanaka, Mai weliweli oukou; no ka mea, ua hele mai ke Akua e hoao ia oukou, i mau kona makaula maluna o oukou, i lawehala ole oukou.

21 Ku mai la na kanaka ma kahi loihi e aku, a hookokoke aku la o Mose, i ke ao panopano a ke Akua i noho ai.

22 ¶ I mai la o Iehova ia Mose, E olelo aku oe i na mamo a Iseraela penei, Ua ike oukou i ka'u olelo ana ia oukou, mai ka lani mai.

23 Mai hana oe i na akua e me a'u nei i na akua kala, a mai hana i na akua gula no oukou.

24 ¶ E hana oe i kuahu lepo no'u, a e mohai mai maluna iho i kou mohaikuni, a me kou mohai hoomalu, i kau mau hipa, a me kau mau bipi; i na wahi a pau a'u e hoopaa ai i ko'u inoa, malaila au e hele aku ai i ou la, a e hoomaikai ai ia oe.

25 A i hana oe i kuahu pohaku, ea, mai hana oe i pohaku i kalaila; no ka mea, ina e kau oe i kou kolipi maluna iho, ua haumia ia ia oe.

26 Mai pii oe maluna o ko'u kuahu ma ke ala hanuu, o ikea aku kou wahi huna malaila.

MOKUNA XXI.

Na kanawai no ka poe kauwa. 7 No ka pepehi kanaka a me na hana kolohe. 28 No na holoholona kolohe.

EIA na olelo kupaa au e kau ai imua o lakou.

2 Ina e kua! oe nau i kauwa Hebera, e hookauwa mai no oia i eono makabiki; a i ka biku hoi, e kuu wale ia'ku no oia.

3 Ina i komo mai oia iloko, o kona kino wale no, alaila, e hele aku no oia iwaho, o kona kino wale no: aka, ina i mareia oia, alaila e hele pu aku no kana wahine me ia.

4 Ina ua haawi mai kona haku i wahine nana, a ua hanau mai oia i mau keikikane nana, a i mau kalkamahine paha, alaila no ka haku ka wahine a me kana mau keiki, a e hele aku no ke kane, oia wale no.

5 Aka, ina olelo ikaika mai ke kauwa, Ua aloha au i kuu haku, a me kuu wahine, a me ka'u mau keiki, aole au e hele kuu wale ia;

6 Alaila, e lawe mai kona haku ia ia i na lunakanawai; a lawe mai no hoi ia ia i ka puka, a i ka lapauwila o ka puka paha; a e hou iho kona haku i kona pepciao i ke kui, a e hookauwa mau loa mai oia nana.

7 ¶ Ina e kua! lilo aku ke kanaka i kana kalkamahine i kauwawahine, aole ia e hookuua aku e like me ke kuua'na o na kauwakane.

8 Ina i hewa oia i na maka o kona haku, ka mea i hoopalanu mai ia ia nana, alaila, e hoolapana! oia ia ia. Aole ia e hiki ke kua! aku ia ia i ko ka aina e, no kana hana ino ana ia ia.

9 A ina ua hoopalanu oia ia ia na kana keikikane, e hana aku no oia ia ia e like me ka hana ana i na kalkamahine.

10 A ina i lawe oia i wahine hou nana, mai hoemi ia i ka ai a me ka aahu, a me ka launa mare o kela wahine.

11 A i ole ia e hana aku i kela mau mea ekolu ia ia, alaila, e

MOKUNA XXI

hookuu wale ia aku oia, me ka uku ole ia mai i ke kala.

12 ¶ O ka mea pepehi i kanaka, a make ia, e oiaio no e pepehia oia.

13 Ina hoohele ole ke kanaka, a na ke Akua i haawi mai ia ia iloko o kona lima, alaila, na'u no e kuhikuhi aku ia oe i kahi nona e pee aku ai.

14 Aka, ina i hana hookiekie ke kanaka i kona hoalana, e pepehi maalea ia ia, e lawe no oe ia ia mai ko'u kuahu aku, i make ia.

15 ¶ O ka mea hahau i kona makuakane, a i kona makuwahine, e oiaio no, e make ia.

16 ¶ O ka mea alhue i ke kanaka, a kuai lilo aku ia ia, a ina i loa oia ma kona lima, e oiaio no, e make ia.

17 ¶ A o ka mea hailili i kona makuakane, a me kona makuwahine, he oiaio no, e make ia.

18 ¶ A ina hakaka na kanaka, a pehi aku kekahi i kona hoa i ka pohaku, a kui aku i ka lima, aole hoi ia i make, ua moe nae ma kahi moe;

19 Ina ala hou oia a hele iwaho ma kona kookoo, alaila, e pakele no ka mea nana ia i pepehi; aka, e uku no oia, no kona hooki ana i kana hana, a nana no hoi e hoola loa aku ia ia.

20 ¶ A ina e hahau ke kanaka i kana kauwakane, a i kana kauwahine, i ka laua, a make ia malalo iho o kona lima, e oiaio no, e hoopatia oia.

21 Aka, ina e oia oia i hookahi la paha, a i elua paha, alaila, aole ia e hooukua: no ka mea, oia kana kala.

22 ¶ Ina hakaka na kanaka, a hoohele i ka wahine hapai keiki, a hemo aku ia kana keiki, aole hoi he hewa mahope; e oiaio no e hooukua oia e like me ka mea e kauia maluna ona e ke kane a ka wahine; a e haawi no oia imua o na lunakanawahi.

23 Aka, ina he hewa mahope, alaila, e haawi no oe i ke oia no ke oia,

24 I ka maka no ka maka, i ka

lima no ka lima, i ka wawae no ka wawae.

25 I ke kuni ana no ke kuni ana, i ka palapu no ka palapu, i ka paopao ana no ka paopao ana.

26 ¶ A ina e hahau ke kanaka i ka maka o kana kauwakane, a i ka maka o kana kauwahine, a oki loa ia, alaila, e hookuu wale iho oia ia ia, no kona maka.

27 A ina kui oia i ka niho o kana kauwakane, a i ka niho o kana kauwahine, alaila, e hookuu wale iho oia ia ia, no kona niho.

28 ¶ Ina e o iho ka bipi i ke kanaka, a i ka wahine, a make laua; alaila, e oiaio no e hailukuia ua bipi la, aole hoi e alia kona lo, a e hala ole ke kahu o ka bipi.

29 Aka, ina i o oia mamua, a ua haila i kona kahu, aole nae ia i hoopaa ia ia, a ua pepehi oia i ke kanaka, a i ka wahine paha, alaila, e hailukuia ua bipi la, a e make no hoi kona kahu.

30 Aka, ina e hooukua oia i ke kala, alaila, e haawi no oia i ka uku no kona oia, e like me ka mea i kauia maluna ona.

31 Ina i o oia i ke keikikane, a ina i o oia i ke kaikamahine paha, e hanaia aku no oia e like me keia kanawai.

32 Ina e o iho ka bipi i ke kauwakane, a i ke kauwahine paha, alaila, e uku aku oia i kanakolu sekela kala na ko laua haku, a e hailukuia ua bipi la.

33 ¶ A ina wehe ke kanaka i lua, a ina eli ke kanaka i lua, aole hoi e uhi, a i haule ka bipi maloko, a he hoki paha;

34 Alaila, e uku ka mea nana ka lua, a e haawi hoi i kala na ke kahu o laua; a e lilo ka mea make nana.

35 ¶ A ina hoohele ka bipi a ke kahi kanaka i ka kekahi, a make ia, alaila, e kuai lilo aku laua i ka bipi oia, a e puunae i ke kala, a e puunae no hoi lana i ka bipi i make.

36 Aka, ina i ikeia ua o no ia bipi mamua, aole nae i hoopaa kona kahu ia ia, alaila, e oiaio no e uku aku no ia i bipi no ka bipi, a e lilo no ka bipi make nana.

MOKUNA XXII.

He mau kanawai no ka aihue. 5 No ka lawe wale. 7 No ke kii ana i ka hal. 16 No ka moe koloha. 18 No ke kilo. 19 No ka moe holoholona. 20 No ka malama kil. 21 No na malihini, na wahinekanemake a me na keiki makua ole. 25 No kekahi mau mea e aku.

INA e aihue ke kanaka i ka bipi a i hipa paha, a kalua, a kuai lilo aku paha, alaila, e haawi aku oia i elima bipi no ka bipi, a i eha bipa no ka hipa.

2 ¶ Ina e loa ka aihue e wawahi ana, a ina i pepchila oia a make, aole e pili kona koko.

3 Aka, ina i puka mai ka lalama-luna ona, alaila, ua pili no kona koko. Ua pono no ia ia ke uku pau loa mai, a ina i nele oia, alaila, ua pono ke kuaila oia no kona aihue ana.

4 Ina i loa maopopo ma kona lima ka mea i aihueia e oia ana, ina he bipi, a ina he hoki a ina he hipa paha, e haawi aku no oia i papalua.

5 ¶ Ina e hoopau ke kanaka i ko ka inala, a i ko ka pawaina, a hoo-komo i kona holoholona iloko: a ai oia maloko o ka mala a hui, alaila e uku aku oia i kahi mai-kai o kana mala lilo, a me kahi mai-kai o kana pawaina.

6 ¶ A ina holo aku ke ahi, a loa na kakalaloa, a alia na puu huapalaoa, a o ka hua palaoa e ku ana paha, a o ko ka mala paha, alaila, e oiaio no e uku aku ka mea nana i kuni i ke ahi.

7 ¶ Ina haawi ke kanaka i wahi kala na kona hoalauna e malama, a i waiwai e paha, a ua aihueia mai kona hale aku, ina e loa ka mea nana i aihue, e uku papalua aku oia.

8 Ina aole i loa ka mea nana i aihue, alaila, e laweia mai ka hahukuhale i na lunakanawai, ina paha ua kau aku oia i kona lima maluna o ka waiwai o kona hoalauna.

9 O na hewa no kela mea kela mea, no ka bipi, no ka hoki, no ka hipa, no ka aahu, no na mea nalo-wale a pau a kekahi e olelo ai, nana ia, e laweia ko laua pono imua o na lunakanawai, a o ka

mea a na lunakanawai e hoohe-wa ai, e uku papalua aku oia i kona hoalauna.

10 Ina haawi ke kanaka i hoki na kona hoalauna e malama, a i bipi paha, a i hipa, a i kekahi holoholona e ae paha, a i make ia, a eha, a hooholoia ma kahi e paha, aole mea i like aku;

11 Alaila, mawaena o laua ka hooheiki ana ia Iehova, aole oia i kau i kona lima maluna o ka waiwai o kona hoalauna; a e ae aku no ka mea nana ka waiwai, aole kela e uku.

12 Aka, ina i aihueia'ku ia mea, mai ona aku, e uku aku no oia i ka mea nana ka waiwai.

13 Ina e haehaeia oia, alaila, e lawe mai kela i ke kino, i mea hoike, aole hoi oia e uku no ka mea i haehaeia.

14 ¶ A ina nonoi ke kanaka i kekahi mea a kona hoalauna, a eha ia mea, a make paha, aole e noho pu ana ka mea nana ia, alaila, e oiaio no e uku oia.

15 Aka ina e noho pu ana ka mea nana ka waiwai, alaila, aole oia e uku mai. Ina he mea hoolimailima, ua loa ia no ka uku.

16 ¶ Ina e pue ke kanaka i ke kaikamahine i hoopalan ole ia, a moe pu me ia, e oiaio no e kuai no oia ia ia i wahine nana.

17 Ina hoole loa kona makua-kane aole e haawi ia ia nana, e kaupuna aku oia i kala e like me ke kuai ana i na wahinepuupaa.

18 ¶ Mai hoola i ke kupua.

19 ¶ O ka mea moe pu me ka holoholona, e oiaio no e make ia.

20 ¶ O ka mea mohai aku na kekahi akua e, aole na Iehova, e luku loa ia'ku ia ia.

21 ¶ Mai hookaumaha oe i ka malihini, aole hoi e hooluhi ia ia, no ka mea, he poe malihini oukou ma ka aina o Aigupita.

22 ¶ Mai hookaumaha oe i ka wahinekanemake, a me ke keiki makua ole.

23 Ina hookaumaha iki oe ia lakou, a uwe unku mai lakou ia'u, e oiaio no e hoolohe au i ko lakou uwe ana:

MOKUNA XXIII.

24 A e wela auanei ko'u huhu, a e pepehi aku au ia oukou i ka pahikana, a e lilo no ka oukou wahine i wahinekanemake a me ka oukou kamalii i kamalii makua ole.

25 ¶ Ina haawi aie aku oe i ke kala no ko'u poe kanaka i hune e noho pu ana me oe, mai lilo oe ia ia i mea hoouku kuala, mai kau hoi oe i ka uku hoopanee maluna ona.

26 Ina lawe iki oe i ka nahu o kou hoalauna i ukupanai, e haawi hou aku no oe ia ia i ka wa e mapoo ai ka la ilalo:

27 No ka mea, oia kona mea e uhi ai, o kona aahu no kona ili. Maloko o ke aha oia e moe ai? A hiki i ka manawa e uwe mai ai oia ia' i e hoolohe no wau, no ka mea, ua lokomaikai no au.

28 ¶ Mai olelo ho'no oe i na lukanawai, aole hoi e olelo ho'no i ka mea e noho alii ana maluna o ko'u poe kanaka.

29 ¶ Mai aua oe i kau ai i oo mua, a me kou waina mua. E haawi mai no oe i kau hiapo, o kau mau keikikane na'u.

30 Pela no oe e hana'i me kau mau bipi a me kau poe hipa; ehiku la e noho ai me kona makuwahine, a i ka walu o ka la, e haawi mai oe ia mea ia'u.

31 ¶ A e lilo auanei oukou i poe kanaka hoano no'u, aole hoi oukou e ai i ka io i haehaeha e na hoholona ma ke kula, e kiola aku oukou ia na na ilio.

MOKUNA XXIII.

No na olelo hewa. 4 No ka hana lokomaikai me ka pololei. 10 Ka waiho wale ana i ka aina. 12 Sabati. 13 Na akua e. 14 No na ahaaina ekolu. 18 No ke koko a me ke kelekele o na mohai. 20 Ka hoomaikai ana o Iehova.

MAI hoala oe i ka olelo wahahee. Mai kau pu i kou lima me ka poe hewa e lilo i mea hoike hookaumaha.

2 ¶ Mai hahai mamuli o ka lehulehu e hana hewa, mai pane aku hoi ma ke ku e mamuli o ka lehulehu, e hooheha wale.

8 ¶ Mai kokua oe mamuli o ka lilihune i kona hewa ana.

4 ¶ Ina halawai oe me ka bipi a kon hoalauna e hele hewa ana,

me kona hoki paha, e olaio no e hoiohoi mai oe ia mea io na la.

5 Ina ike oe i ka hoki a ka mea i huhu mai ia oe, e moe ana malalo iho o kona kaumaha, a manao oe aole kokua ia ia, alaila, e kokua aku no oe ia ia.

6 Mai hookahuli oe i ka pono o ke kanaka hune i kona hookolo-kolo ana.

7 E mamao aku oe i ka mea wahae; a mai pepehi oe i ka mea i hewa ole, a me ka mea i pono: no ka mea, aole au e hoapono aku i ka mea i hewa.

8 ¶ Mai lawe oe i ka waiwai kipe: no ka mea, o ka waiwai kipe ka mea e makapo ai ka poe ike, a e kekee ai na olelo a ka poe pono.

9 ¶ Mai hookaumaha oe i ka malihini, no ka mea, ua ike no oukou i ka manao o ka malihini, no ko oukou noho malihini ana ma ka aina o Aigupita.

10 E lulu oe i kou aina i eono mau makahiki, a e hoilili hoi i kona hua.

11 Aka i ka hiku o ka makahiki e hoomaha oe i ka aina, e waiho wale hoi; i ai iho ka poe hune o kou poe kanaka; a o ka mea a lakou e hookoc ai, na na hoholona o ke kula ia e ai. Pela no oe e hana'i i kou pawaina, a me kou laau oliva.

12 I na la eono e hana'i oe i kau hana, a e hoomaha hoi i ka la hiku; i hoomaha ai kau bipi a me kou hoki, i hooiohoia hoi ke keikikane a kau kauwa wahine, a me ka malihini.

13 Ma na mea a pau au i olelo ai ia oukou e malama ia oukou iho; mai hai iki i ka inoa o na'kua e, aole hoi e loheia ia ma kou waha.

14 ¶ E malama oe i eko'u ahaaina no'u i ka makahiki.

15 E malama oe i ka ahaaina o ka berena huole: Ehiku la oe e ai ai i ka berena huole, me a'u i kauoha aku ai ia oe, i ka manawa i haawila, ma ka malama o Abiba; no ka mea, ia wa oe i hele mai ai mailoko mai o Aigupita: Mai ikeia nae kekahi imua o'u me ka waiwai ole:

PUKAANA.

16 A me ka ahaaina o ka ohi mua ana, o na hua mua hoi o kau hooikaika ana, ka mea au i lulu ai ma ke kula, a me ka ahaaina o ka hoilili ai ana, oia hoi ka hope o ka makahiki, i kou wa e hoilili ai maloko mai o ke kula, i kau mea i hooikaika ai.

17 E ikeia no ko oukou poe kane a pau imua o Iehova ke Akua, i ekolu no ikeia ana i ka makahiki hookahi.

18 Mai kaumaha aku oe i ke koko o ka'u mohai, me ka berena hu, aole hoi e hookoeia ke kelekele o ka'u ahaaina a kakahiaka.

19 E lawe mai no oe iloko o ka hale o Iehova, kou Akua, i ka mua o na hua mua o kou aina. Mai hoolapalapa oe i ke kaokeiki maloko o ka waiu o kona makuwahine.

20 ¶ Aia hoi, e hoouna aku ana au i ko'u Anela mamua ou, e malama ia oe ma ke ala, a e hookomo ia oe i kahi a'u i hoomakaukau ai.

21 E ao ia ia e hoolohe i kona leo, mai hoohuhu aku ia ia; no ka mea, aole ia e kala mai i kou hewa: ala hoi, maloko ona ko'u inoa.

22 Aka, ina hoolohe io mai oe i kona leo, a e hana hoi i na mea a'u e olelo aku ai: alaila, e lilo wau i enemi no kou poe enemi, a e hana ino aku au i ka mea e bana ino mai ia oe.

23 No ka mea, e hele ana ko'u Anela mamua ou, a e kai aku ia oe i kahi o ka Amora a me ka Heta a me ka Perezā, a me ko Kanaana, a me ka Heva a me ka Iebusa, a na'u no lakou e anai aku.

24 Mai kulou oe i ko lakou akua, aole hoi e malama aku ia lakou, aole hoi e hana aku mamuli o ka lakou hana: aka, e hookahuli loa oe ia lakou, a e wawahi loa i ko lakou mau kil.

25 E malama hoi oukou ia Iehova i ko oukou Akua; alaila, nana no e hoomaikai i kau ai, a me kou wai; a e lawe aku no hoi i ka mai, maloko aku ou.

26 ¶ Aole loa e poholo wale ka hanau ana o kekahi mea ma kou aina, aole hoi e pa; e hooko no wau i kou mau la.

27 Na'u no e haawi i ka makau mamua ou, a na'u no e luku aku i na kanaka a pau, ma kahi au e hele aku ai, a na'u no e hana aku i kou poe enemi, i huli ai ko lakou kua ia oe.

28 A na'u no e hoouna aku i nalahopeeha mamua ou, na lakou no e kipaku aku i ka Heva, a me ko Kanaana, a me ka Heta, mamua ou.

29 Aole nae au e kipaku aku ia lakou mamua ou i ka makahiki hookahi; o nabelehele ka aina, a nui loa iho na holoholona hihiiu e alo mai ia oe.

30 E kipaku lili aku au ia lakou mai kou alo aku, a lilo oe i nui, a lili mai ka aina nou.

31 A na'u no e kau i kou palena mai ke Kaiula, a hiki i ke kai o Piliisetia, a mai ka waonabele hoi a hiki i ka muliwai; no ka mea, e haawi aku ana au i na kanaka o ia aina i ko oukou lima; a e kipaku aku oe ia lakou mai kou alo aku.

32 Mai hoopaa berita me lakou, aole hoi me ko lakou mau akua.

33 Aole lakou e noho i kou aina, o hoolilo lakou ia oe i mea hana hewa mai ia'u; no ka mea, ina e malama oe i ko lakou mau akua, e lilo auanei ia i mea hoowalewale nou.

MOKUNA XXIV.

No ka pii ana o Mose ma i ka mauna a me ka haawi ana mai o ke Akua i na papa kanawai.

I MAI la oia ia Mose, E pii mai oe io Iehova nei, o oe, a me Aarona, a me Nadaba, a me Abihu, a me na lunakahiko o ka Iseraela he kanahiku; a e hoomana onkou ma kahi mamao aku.

2 A o Mose wale no ka mea hele mai a kokoke io Iehova nei: aka, o lakou aole hele mai a kokoke; aole hoi e pii pu na kanaka me ia.

3 ¶ Hoi ae la o Mose, a hai aku ia i kanaka i na olelo a pau a Iehova, a me na kanawai a pau;

MOKUNA XXV.

hoohe mai la na kanaka a pau me ka leo kahi, i mai la, O na olelo a pau a Iehova i olelo mai ai, e hana no makou.

4 A kahakaha iho la o Mose i na olelo a pau a Iehova, a ala'e la i kakahiaka nui, a kukulu iho la i kuahu malalo o ka mauna, a me na kia he umikumamalua, e like me na ohana he umikumamalua o ka Iseraela.

5 A hoohe ae la ia i mau kanaka ni o na mamo a Iseraela, na lakou i mohai aku i ha mahaikuni, no Iehova, a kaumaha aku no hoi lakou i mau bihi kane i mohai hoomalu.

6 A lawe iho la o Mose i ka hapalua o ke koko, a waiho aku la maloko o na kiahia, a kapipi iho la ia i kekahi hapalua o ke koko maluna o ke kuahu.

7 A lawe iho la ia i ka buke o ka berita, a heluhelu ma na pepelao o na kanaka. Olelo aku la lakou, E hana no makou i na mea a pau a Iehova i olelo mai ai, a e hoolohe no.

8 A lawe ae la o Mose i ke koko, a kapipi iho la maluna o na kanaka, olelo mai la, Aia hoi ke koko o ka berita a Iehova i hana mai ai me oukou no keia mau olelo a pau.

9 ¶ Alaila, pii aku la o Mose, a me Aaron, a me Nadaba, a me Abihu, a me na lunakahiko o ka Iseraela.

10 A ike aku la lakou i ke Akua o ka Iseraela, a malalo iho o kona mau wawae he mea me he sapeiro ka alai, e like hoi me ke kino o na lani ke kalae.

11 Aole ia i kau mai i kona hua maluna o na luna o na mamo o ka Iseraela. A ike no lakou i ke Akua, a ai no, a inu no hoi.

12 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, E hele mai oe io'u nei i ka mauna, a e noho malaila; a e haawi aku au ia oe i pohaku papa, me ke kanawai, a me na kauoha a'u i palapala ai, i ao aku oe ia mea.

13 Ku ae la o Mose iluna, a me kana kauwa o Iosua: a pii aku la o Mose i ka mauna o ke Akua.

14 Olelo iho la ia i na lunakahiko, E kakali oukou no maua, a hoi mai maua ia oukou: aia hoi, me oukou o Aaron laua me Hurra; a o ka mea loa kahi pilikia, e hele ae ia io laua la.

15 Pii aku la o Mose i ka mauna, a uhi mai la ka ohu i ka mauna.

16 Puwa mai la ka nani a Iehova maluna o ka mauna i Sinai, a uhi mai la ka ohu maluna iho i na la eono; a i ka hiku o ka la hea mai la oia ia Mose, maloko mai o ka ohu.

17 I na maka o na mamo a Iseraela, i ka nana ana i ka nani o Iehova, ua like ia me ke ahi e ai ana ma ka piko o ka maua.

18 Hele aku la o Mose iloko pono o ka ohu, a pii aku la i ka mauna, a malaila no o Mose ma ka mauna hookahi kanaha ao, hookahi kanaha po.

MOKUNA XXV.

Ke kauoha ana no ka halelewa. 10 Ke ano o ka pahu. 17 Ka noho aloha me na kerubima. 23 Ka papasina. 31 Ka ipukukui.

OLELO mai o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E i aku oe i na mamo a Iseraela, e lawe mai lakou i mohaimakana na'u. E lawe no oukou na'u i ka mohaimakana o kela kanaka keia kanaka i haawi oluolu mai me kona naau.

3 Eia hoi ka mohaimakana a oukou e lawe ai no lakou mai, he gula, he kala, he keleawe,

4 He lole ululi, a me ka poni, a me ka ulaula, a me ka lole olona keokeo, a me ka hulu kao,

5 A me na ili hipakane i hooluu ulaula ia, a me na ili tehasa, a me ka laau sitima,

6 I aila hoi i mea malamalama, a me na hua ala, i mea aila poni, a i mea ala maikai,

7 A me na pohaku saredonuka, i mea e hoonohonoho ai iloko o ka epoda, a iloko o ka paleumauna.

8 A e hana hoi lakou i keenakapu no'u, i noho ai au iwaena o lakou.

9 E like me na mea a pau a'u e hoike aku ai ia oe, o ke kumu hoohe like o ke keenakapu, a me

ke kumu hoohalike o kona mau mea e pili ana, pela no oe e hana'i.

10 ¶ A e hana no lakou i pahu laau sitima, i elua kubita a me ka hapalua kona loihi, i hookahi kubita a me ka hapalua kona laula, a hookahi kubita a me ka hapalua kona kiekie.

11 A e uhi no hoi oe ia me ke gula maikai, maloko, a mawaho oe e uhi ai ia, a e hana no hoi oe maluna i lei gula a puni ia mea.

12 A e hoohehee oe i eha apo gula nona, a e hookomo ma na kahi eha o ka pahu, i elua apo ma kekahi aoao ona, a i elua apo ma kekahi aoao ona.

13 A e hana oe i mau auamo laau sitima, a e uhi ia mau mea i ke gula.

14 A e hookomo oe i na auamo maloko o na apo ma na aoao o ka pahu, i laweia ka pahu ma ia mau mea.

15 E paa no na auamo maloko o na apo o ka pahu, aole laua e laweia mai ka pahu aku.

16 A e waiho oe iloko o ka pahu i na papa kanawai a'u e haawi aku ai ia oe.

17 A e hana oe i nohoaloha, he gula maikai: i elua kubita a me ka hapalua kona loa, i hookahi kubita a me ka hapalua kona laula.

18 E hana no hoi oe i elua kerubima gula, e hana oe ia mau mea i gula paa wale no, ma na welau o ka nohoaloha.

19 E hana oe i kekahi kerubima ma kekahi welau, a i kekahi kerubima ma kela welau, ma ka nohoaloha kau e hana'i ia mau kerubima, ma kona mau welau elua.

20 A e hohola aku na kerubima i na eheu maluna, e uhi ana i ka nohoaloha i ko laua mau eheu: a e ku pono no na maka o laua kekahi i kekahi. E kau no ko laua mau maka ma ka nohoaloha.

21 A e kau no oe i ka nohoaloha maluna ma ka pahu; a maloko o ka pahu oe e waiho ai i na papa kanawai a'u e haawi aku ai ia oe.

22 A malaila wau e halawai ai me oe, a e kamailio pu no hoi au me oe, maluna iho o ka noho-

loha, a mawaena aku hoi o na kerubima maluna o ka pahu hoi, no na mea a pau a'u e hahoua aku ai i na inamo a Iseraela.

23 ¶ E hana no hoi oe i papaaia laau sitima: i elua kubita kona loihi, a i hookahi kubita kona laula, a i hookahi kubita a me ka hapalua kona kiekie.

24 A e uhi oe ia mea i ke gula maikai, a e hana hoi oe i lei gula a puni ia mea.

25 A e hana oe i kae a puni ia mea, i hookahi lima ka laula, a e hana no hoi oe i lei gula ma na kae la a puni.

26 A e hana no hoi oe i eha apo gula no ua papaaia la, a e hookomo i na mau apo la ma na kahi eha maluna o kona mau wawae.

27 E ku pono no na apo i na kae, i wahi e hookomo ai i na auamo e lawe ai i na papaaia la.

28 A e hana oe i na mau auamo la, he laau sitima, a e uhi ia mea i ke gula, i laweia ka papaaia maluna o laua.

29 A e hana oe i kona mau kiahia, a me kona mau puna, a me kona mau poi, a me kona mau ipu i mea ninini mohai. E hana oe ia mau mea, he gula maikai.

30 E kau no hoi maluna o ka papaaia i berena hoi, mau loa imua o'u.

31 ¶ A e hana no hoi i ipu kukui manamana he gula maikai, e hanaia ua ipukukui la a poepoe. O kona kumu, o kona mau lala, a me kona mau ipu, a me kona mau puupuu, a me kona mau pua, o ia apana hookahi no.

32 E puka mai no na lala eono ma na aoao ona; ekolu lala o ka ipukukui maloko mai o kekahi aoao, a ekolu lala o ka ipukukui, maloko mai o kekahi aoao.

33 Ekolu no ipu e like me na alemona, me ka puupuu a me ka pua, ma ka lala hookahi; a ekolu no ipu e like me na alemona, me ka puupuu a me ka pua, a pela ma na lala eono i puka mai, maloko mai o ka ipukukui.

34 A ma ke kumuipukukui, eha no ipu e like me na alemona, me

MOKUNA XXVI.

ko lakou mau puu a me ko lakou mau puu.

35 He puu malalo iho o kona mau lala elua, a he puu malalo iho o kona mau lala elua, a he puu malalo iho o kona mau lala elua, e like me na lala eono e puka mai ana mailoko mai o ua ipukukui la.

36 E hana hookahi ia na puu a me na lala, o kona mau mea a pau, he gula paa wale no.

37 A e hana no hoi oe i kona mau ipu aila ehiku, a e kau oia ia mau mea maluna, i hoomalainalana aku ai lakou ma kona alo.

38 A o kona upaahi a me kona upakolikukui, he gula malkai.

39 E hana no oia ia mea, a me kona mau mea hana, hookahi talena gula malkai.

40 E malama hoi oe e hana e like me ke kumu hoohalike i hoi-keia ia oe ma ka mauna.

MOKUNA XXVI.

Na pale he umi o ka halelewa. 7 He umikumamakolu mau pale hulu kao. 15 Na papa o ka halelewa, a me na kumu, a me na ki. 31 Ka pale o ka pahu. 33 Ka pale o ka puka.

E HANA no oe i ka halelewa me na pale he umi, he olona i hilola, he ululi, he poni a me ka ulaula; he mau kerubima kekahi, o ka hana a ka poe akamai;

2 He iwakalukumamawalu kubita ka loa o kekahi pale, a o ka laula o kekahi pale, eha no kubita. Hookahi no ana o na pale a pau.

3 E huiia na pale elima, o kekahi me kekahi, a e huiia na pale elima, o kekahi me kekahi.

4 A e hana oe i mau puka lou lole ululi ma ke kihi o kekahi pale, ma ke kae kahi o ka hui ana, a e hana no hoi oe pela ma ke kihi loa o kekahi pale, ma ke kihi o hui ai me ka lua.

5 E hana oe i kanalima puka lou ma ka pale hookahi, a e hana hoi i kanalima puka lou ma ke kihi o ka pale, ma ka hui ana o ka lua, i lou ae kekahi puka lou i kekahi puka lou.

6 E hana no hoi oe i kanalima lou gula, a e hui i na pale me ua

mau lou la. A e lilo i halelewa hookahi.

7 ¶ A e hana oe i mau pale hulu kao i mea uhi maluna o ka halelewa. I umikumamakahi pale kau e hana'i.

8 He kanakolu kubita ka loihi o kekahi pale, a i eha kubita ka laula o kekahi pale. E like no ke ana o ua mau pale la, he umikumamakahi.

9 A e hui oe i elima mau pale, i kaawale lakou, a e hui i eono mau pale, i kaawale lakou, a e pelu ae i ke ono o ka pale ma ke alo o ka halelewa.

10 A e hana oe i kanalima puka lou ma ke kihi o kekahi pale mawaho, ma ka hui ana, a i kanalima puka lou ma ke kihi o ka pale i hui me ka lua.

11 A e hana oe i kanalima lou keleawe, a e hookomo i ua mau lou la iloko o na puka lou, a e hui i ua uhi la, i lilo ai i hookahi.

12 A o ka puehu ka mea i puehu aku o na pale o ua uhi la, a ka hapalua o ka pale puehu, e kau no ia ma ke kua o ka halelewa.

13 A o ke kubita ma kekahi aoao, a o ke kubita ma kela aoao, ka mea i puehu o ka loihi o na pale o ka hale, e kaulai no ia ma na aoao o ka halelewa, ma kela aoao, a ma keia aoao, i mea uhi nona.

14 E hana no hoi oe i uhi no ka hale he mau ili hipa kane i hooluu ulaula ia, a maluna aku i uhi hou, he mau ili tehasa.

15 ¶ A e hana oe i mau papa laau sitima no ka halelewa, i mea ku iluna.

16 He umi kubita ka loihi o kekahi papa, a he kubita a me ka hapalua ka laula o kekahi papa.

17 Elua komo ma ka papa hookahi, e ku pono kekahi i kekahi. Pela no oe e hana'i ma na papa a pau o ka halelewa.

18 A e hana no hoi oe i na papa o ka halelewa, i iwakalua papa ma ka aoao hema, ma ke kukulu hema hoi.

19 A e hana no hoi oe i hookahi kanaha kumu kala, malolo iho o

PUKAANA.

na papa he iwakalua, i elua kumu maloko iho o ka papa hookahi, no kona mau komo elua, a i elua kumu malalo iho o kekahi papa no kona mau komo elua.

20 A no ka lua o ka aoao o ka halelewa ma ke kukulu akau, he iwakalua no papa:

21 A me ko lakou mau kumu kala, he kanaha, elua kumu malalo iho e kekahi papa, a elua kumu malalo iho o kekahi papa.

22 A no na aoao o ka halelewa ma ke komohana, e hana no oe i eono papa.

23 A e hana no hoi oe i elua papa no na kahi o ka halelewa, ma na aoao elua.

24 E huiia no ia mau mea malalo, a e huiia no hoi maluna, ma ke poo, a lloko o ke apo hookahi; pela no laua a elua, a no na kahi elua o laua.

25 Ewalu no ia mau papa, a me ko lakou mau kumu kala, he umikumamaono kumu, elua no kumu malalo o kekahi papa, a elua no kumu malalo o kekahi papa.

26 ¶ A e hana no hoi oe i mau laau ki, he sitima ka laau, i elima ki no na papa ma kekahi aoao o ka halelewa,

27 A i elima ki no na papa ma kekahi aoao o ka halelewa, a i elima ki hoi no na papa o na aoao o ka halelewa, no na aoao elua hoi ma ke komohana.

28 A o ke ki waena, mawaena konu o na papa, e holo no ia, mai kekahi kala a i kekahi kala.

29 E uhi no hoi oe i na papa i ke gula, a e hana no hoi oe i ko lakou mau apo, he gula, i wahi no na ki, a e uhi no hoi oe i na ki i ke gula.

30 A e kukulu oe i ka halelewa me ke kumu hoohalike i hoikeia aku ai ia oe ma ka mauna.

31 ¶ A e hana hoi oe i paku, he uliuli a me ka poni a me ka ulaula, a me ke olona i hiloia, o ka hana a ka poe akamai: e hanala hoi ia me na kerubima.

32 A e kaulai no hoi ia ma na kia laau sitima eha, i uhiia i ke gula;

he gula no ko lakou mau lou, maluna o na kumu kala eha.

33 ¶ A e kaulai oe i ka paku malalo iho o na lou i lawe mai ai oe i ka pahu hoike malalo o ka paku; a na ka paku e hookaawale no oukou mawaena o kahi hoano, a me kahi hoano loa.

34 A e kau no oe i ka noho aloha maluna ma ka pahu hoike, maloko o kahi hoano loa.

35 E hoonohe oe i ka papaaia mawaho o ka paku, a e kau oe i ka ipukukul manamana ma ke alo o ka papaaia ma ka aoao o ka halelewa ma ke kukulu hema. A e hoonohe oe i ka papaaia ma ka aoao akau.

36 A e hana no hoi oe i pale no ka puka komo o ka halelewa, he uliuli, he poni, he ulaula, a me ke olona i hiloia, i hanala e ka mea humuhumu lopi ano e.

37 E hana hoi oe i elima kia laau sitima no na pale, a e uhi ia mau mea i ke gula, a he gula hoi ko lakou mau lou; a e hoohehee i elima kumu keleawe no lakou.

MOKUNA XXVII.

He kuahu no na mohaikuni. 9 He kahua no ka halelewa, a me na kia. 20 Ka alla no ka ipukukul.

E HANA oe i kuahu, he laau sitima, elima kubita ka loihi, elima hoi kubita ka laula: eha no aoao o ke kuahu, a ekolu kubita kona kiekie.

2 A e hana oe i mau pepelao ma kona mau kahi eha, no ia laau hookahi, a e uhi ia mau mea i ke keleawe.

3 E hana oe i kona mau ipu, i mea e lawe aku ai i kona lehu, a me kona mau mea hao lanahu, a me kona mau kiaba, a me kona lou io, a me kona mau ipu ahi, o kona mau oihana a pau, he keleawe.

4 E hana no hoi oe i papa manamana, pukapuka keleawe, a ma ia mea e hana oe i eha mau apo keleawe ma kona mau kahi eha.

5 A e waiho hoi ia mea malalo iho o ke kae o ke kuahu, i mau alua mea pukapuka la mawaena konu o ke kuahu.

MOKUNA XXVIII.

6 E hana no hoi oe i mau anamo no ke kuahu, i mau auamo laau sitima, e uhi ia mau mea i ke keleawe.

7 A e hookomola na auamo maloko o na apo, aia ma na aoao elua o ke kuahu, ua mau auamo la, e amo ai ia mea.

8 E hana oe ia mea me na papa, a kawaha mawaena; me ia i hoikeia'ku ai ia oe ma ka mauna, pela lakou e hana'i.

9 ¶ E hana no hoi oe i kahua no ka halelewa: no ka aoao akau, ma ke kukulu akau, i mau paku no ke kahua, he olona i hiloia, hookahi haneri kubita ka loihi no ka aoao hookahi:

10 A o kona mau pou, he iwakalua, me ko lakou mau kumu he iwakalua, o ke keleawe: o na lou o na kia, a me na auka e paa ai, he kala.

11 A no ka aoao akau hoi, ma ka loa, he mau paku, hookahi haneri kubita ka loihi, a me kona mau kia he iwakalua, a me ko lakou mau kumu he iwakalua: o na lou o na kia, a me ko lakou mau auka e paa ai, he kala.

12 ¶ A no ka laula o ke kahua ma ka aoao komohana, he mau paku no, he kanalima kubita ka loihi, he umi ko lakou mau kia, a he umi ko lakou mau kumu.

13 A o ka laula o ke kahua ma ka aoao hikina, ma ka hikina hoi, he kanalima ia mau kubita.

14 O na paku ma kekahi aoao, he umikumamalima kubita, ekolu o lakou mau kia, a me ko lakou mau kumu, ekolu no.

15 A ma kekahi aoao, he mau paku, he umikumamalima kubita, ekolu o lakou mau kia, a me ko lakou mau kumu, ekolu no.

16 ¶ A no ka puka o ke kahua, he paku, he iwakalua kubita ka loihi, he uliuli, he poni, he ulaula, a me ke olona i hiloia, i hanaia e ka mea humuhumu lopi ano e: eha ko lakou mau kia, a me ko lakou mau kumu eha.

17 O na kia a pau, a puni ke kahua, e hoopaaia lakou i na auka

kala: a o ko lakou mau kumu he keleawe.

18 ¶ O ka loihi o ke kahua, hookahi haneri kubita, a o ka laula, he kanalima, mai o a o; a o ke kiekie, elima no kubita, he olona i hiloia, a o ko lakou mau kumu, he keleawe.

19 O na oihana a pau o ka halelewa, ua mea e lawelawe ai a me kona mau makia a pau, a me na makia a pau o ke kahua, he keleawe.

20 ¶ E kaohia hoi oe i na mamo a Iseraela, e lawe mai lakou nou, i aila oliva maikai, i kulia, no ka malamalama, i mea e aa mau ai ka ipukukui.

21 Ma ka halelewa o ka ahakana-ka, mawaho o ka paku, imua o ka pahu kanawai, na Aarona a me kana mau keiki ia e hooponopono, mai ke ahihi a kakahiaka imua o Iehova. He kanawai mau loa ia no ko lakou hanauna, no na mamo a Iseraela.

MOKUNA XXVIII.

Na kahuna, a me ko lakou kahiko ana.

E LAWE oe iou la ia Aarona, i kou kaikuaana, a me kana mau keikikane pu me ia, mai waena mai o na mamo a Iseraela, i lawelawe oia na'u ma ka oihana a ke kahuna, o Aarona, o Nadaba, o Abihu, o Eleazara, a me Itamar, na keikikane a Aarona.

2 A e hana hoi oe i aahu laa no Aarona, no kou kaikuaana, i mea nani, a i mea malkai.

3 E olelo aku no hoi oe i ka poe a pau i akamai ma ka naau, ka poe a'u i hoopihia ai i ka manao akamai, e hana lakou i ko Aarona mau aahu, e hookapu ia ia, i lawelawe oia na'u, ma ka oihana a ke kahuna.

4 Eia na aahu a lakou e hana'i: he paleumauma, he epoda, he holoku, he palule onionio, he papale hainika, a me ke kaei. E hana no lakou i aahu kapu no Aarona, kou kaikuaana, a no kana mau keikikane, i lawelawe oia na'u ma ka oihana a ke kahuna.

5 A e lawe lakou i gula, a i lolo

PUKAANA.

uliuli, a i poni, a i ulaula, a i keokeo.

6 ¶ E hana lakou i ka epoda, he gula, a he lole uliuli, i poni, a ulaula, a he olona i hilola, i humuhumuia e ka poe akamai.

7 E hulia kona mau apana poohiwi elua, ma kona mau kihi elua, a e pili no ia.

8 A o ke kael o ka epoda maluna iho, hookahi no ano me ia, ma ka hana ana, he gula, he uliuli, he poni, a me ke olona i hilola.

9 A e lawe hoi oe i elua pohaku onika, a e kahakaha maluna o laua i na inoa o na keiki a Iseraela.

10 Eono o lakou inoa ma kekahi pohaku, a o na inoa eono i koe, ma kekahi pohaku, e like me ko lakou hanau ana.

11 Me ka hana a ku mea kahakaha pohaku, o ke kahakaha ana o ka hoailona, pela oe e kahakaha ai i na pohaku elua, me na inoa o na keiki a Iseraela; e hana oe ia mau mea e kau maloko o na kawaha gula.

12 A e kau oe ia mau pohaku elua maluna o na poohiwi o ka epoda, i mau pohaku e hoomanao ai i na keiki a Iseraela; a e lawe no o Aarona i ko lakou inoa imua o Iehova, maluna o kona mau poohiwi elua, i mea e hoomanao ai.

13 ¶ E hana oe i mau kawaha gula:

14 A i elua kaula gula maikai ma na welau; e hana ia mau mea i mea e hookaawale ai, he kaula hilo, a e hoopaa i ua mau kaula la ma na kawaha.

15 ¶ A e hana oe i ka paleumauma o ka hooponopono ana; he hana na ka poe akamai, e like me ka hana ana i ka epoda, pela oe e hana'i: he gula, he uliuli, he poni, he ulaula, he olona i hilola, pela oe e hana'i.

16 Eha ona mau aoao ahalike, a papalua hoi: hookahi kikoo kona loihi, a hookahi kikoo kona laula.

17 A e hoopiiha oe ia mea, a pili i na pohaku, eha lalani pohaku: o ka lalani mua, he saredio, he to-

pazo, he bareka, oia ka lalani mua.

18 A o ka lalani lua, he omao-mao, he sapeiro, he daimana.

19 A o ka lalani kolu, he ligura, he agati, a he ametuseti.

20 A o ka lalani ha, he berulo, he onika, he iasepi: e hoopaaia ia mau mea iloko o ke gula, oia ko lakou mea e paa ai.

21 A ma ia mau pohaku no, na inoa o na keiki a Iseraela, he nukumamalu, e like me ko lakou inoa, me ko kahakaha ana o ka hoailona: o kela mea, kela mea ma kona inoa, e like me ua ohana he umikumamalu.

22 ¶ A e hana oe ma ka paleumauma, i elua kaula ma na welau, he gula maikai i hilola.

23 A e hana no hoi oe ma ka paleumauma, i elua apo gula, a e hookomo i na apo ma na welau elua o ka paleumauma.

24 A e hookomo oe i ua mau kaula hilo la elua, na kaula gula, iloko o na apo elua ma na welau o ka paleumauma.

25 A o kekahi mau welau elua o na kaula hilo elua, e hoopaa oe ia ma na kawaha, a e kau hoi maluna o na apana poohiwi elua o ka epoda, ma ke alo.

26 ¶ E hana no hoi oe i elua apo gula, a e hookomo oe ia i na welau elua o ka paleumauma, ma kona kae, ma ka aoao maloko o ka epoda.

27 A e hana oe i elua apo gula, a e hookomo ia ma na apana poohiwi elua o ka epoda malalo, ma ke alo hoi e ku pono ana i kona mau huina, maluna o ke kael o ka epoda.

28 A e nakiki lakou i ka paleumauma ma kona mau apo a i na apo o ka epoda me ke kaula uliuli, i kau oia maluna o ke kael o ka epoda, i hemo ole ai ka paleumauma, mai ka epoda aku.

29 A e lawe o Aarona i na inoa o na keiki a Iseraela ma ka paleumauma o ka hooponopono ma kona naau, i ka wa e hele aku ai ia i kahi kapu, i mea e hoomanao man ai imua o Iehova.

MOKUNA XXIX.

30 ¶ A e kau oe iloko o ka paleumauma o ka hooponopono i ka Urima, a me ke Tuunima, a e mau no lana ma ka naau o Aaronā, ia ia e hele aku ai imua o Iehova. A lawe mau no o Aaronā i ka hooponopono ana o na mamo a Isaeraela, ma kona naau, imua o Iehova.

31 ¶ E hana oe i ka holoku o ka epoda, he ululi wale no.

32 He puka no mawaenakonu ona maluna, a o ka pelupelu ana ma ke kae o ka puka, he mea i ulanaia, e like me ka puka o ka puliki koa nahae ole.

33 ¶ A ma kona mau lepa, e hana oe i mau pomeraite, he ululi, he poni, he ulaula, a puni kona lepa, a he mau bele gula mawaena o lakou a puni :

34 He bele gula, a me ka pomeraite, a he bele gula, a me ka pomeraite, ma ka lepa o ka holoku a puni.

35 A maluna ia o Aaronā e lawelawe ai ; a e loheia kona kani ana, i kona wa e hele aku ai i kahi kapu, imua o Iehova, a i kona wa e puka aku ai iwaho, i ole ia e make.

36 ¶ E hana hoi oe i papa gula maikai, a e kahakaha hoi i ke kahakaha ana o ka hoailona, UA LAA NO IEHOVA.

37 A e hoopaa oe ia mea me ke kaula ululi, i paa ia maluna o ka papale hainika, ma ke alo o ka papale ia e kau ai.

38 A e kaula ia mea ma ka lae o Aaronā, i lawe o Aaronā i ka hewa o na mea laa, na mea a na mamo a Isaeraela e hoolaa ai, i ko lakou mau makana laa a pau : a e mau no ia ma kona lae, i apoina'i lakou imua o Iehova.

39 ¶ E boonionio oe i ka palule olona, a e hana oe i ka papale hainika, he olona ; a e hana oe i ke kaei, he humuhumu onionio.

40 ¶ E hana no hoi oe i mau palule no na keikikane a Aaronā, a e hana hoi i mau kaei no lakou ; e hana no hoi i mau papale no lakou, i mea nani, a i mea maikai.

41 A e kau no oe ia mau mea

maluna o Aaronā o kou kaikuaana, a me kana mau keikikane pu me ia ; a e poni oe ia lakou, a e hoolaa ia lakou, a e hookahuna ia lakou, i lawelawe lakou na'u ma ka oihana a ke kahuna.

42 E hana oe i wawae olona e uhi ai i ko lakou wahi huna ; mai ka puhaka a i ka uha ka loihi :

43 Maluna o Aaronā ia mea, a maluna o kana mau keikikane, ia lakou e hele mai ai iloko o ka halelewa o ka ahakanaka, a ia lakou e hookokoke mai ai i ke kuahu, e lawelawe ma kahi kapu, i kau ole ai ka hewa maluna o lakou a make. He kanawai mau loa ia nona, a no kana poe mamo mahope ona.

MOKUNA XXIX.

O ka mohai, a me ka hookahuna ana i na kahuna. 38 O ka mohaikuni hoomau. 45 Ka noho ana o ke Akua me ka Isaeraela.

EIA ka mea au e hana'i ia lakou, e hoolaa ia lakou, e lawelawe na'u ma ka oihana kahuna. E lawe oe i hookahi bipi opio, a i elua hipakane kina ole,

2 A i berena hu ole, a i mau popoberena hu ole i miko i ka aila, a me na papa hu ole i hamoia i ka aila : he palaoa o ka huiia kau e hana'i ia mau mea.

3 A e uhao oe ia mau mea iloko o ka hina'i hookahi, a e lawe mai oe ia mau mea ma ka hina'i, me ka bipi a me na hipakane elua.

4 A e kai mai oe ia Aaronā, a me kana mau keikikane, a i ka puka o ka halelewa o ke anaina kanaka, a e holoi ia lakou i ka wai.

5 A lawe oe i na aahu, a e hookomo i ka palule maluna o Aaronā, a i ka holoku o ka epoda, a me ka epoda, a me ka paleumauma, a e kaei ia ia i ke kaei o ka epoda ;

6 A e kau oe i ka papale hainika maluna o kona poo, a e kau hoi i ka lei kapu, maluna o ka papale.

7 Alaila e lawe oe i ka aila poni, a e ninini iho maluna o kona poo, a e poni hoi ia ia.

8 A e kai mai hoi oe i kana mau keikikane, a e hookomo i na palule maluna o lakou.

9 A e kaei ia lakou i na kaei, ia

PUKAANA.

Aarona, a me kana mau keikikane pu, a e nakikiki hoi i na papale maluna o lakou; a o ka oihana a ke kahuna, na lakou no, he kana-wai mau loa ia: a e hoolaa oe ia Aarona, a me kana mau keikikane.

10 E kai mai hoi oe i ka bipi imua o ka halelewa o ke anaina kanaka; a e kau o Aarona, a me kana mau keikikane i ko lakou mau lima ma ke poo o ka bipi.

11 A e pepehi oe i ka bipi imua o Iehova, ma ka puka o ka halelewa o ke anaina kanaka.

12 A e lawe oe i kekahi koko o ka bipi, a e kau ma na pepeiao o ke kuahu me kou manamana lima, a e ninini iho i ke koko a pau ma ke kumu o ke kuahu.

13 E lawe hoi oe i ke kaikea a pau e wahi ana i na naau, a me ke aa maluna o ke ake, a me na konahua elua, a me ke kaikea e pili ana, a e puhi ia mau mea i ke ahi maluna o ke kuahu.

14 Aka, o ka lo o ka bipi, a me kona ili, a me kona lepo, e puhi oe ia i ke ahi, mawaho o ke kahua hoomoana. He mohai hala ia.

15 ¶ E lawe hoi oe i hookahi hipakane, a e kau no o Aarona, a me kana mau keikikane i ko lakou mau lima ma ke poo o ka hipa.

16 A e pepehi oe i ka hipa, a e lawe i kona koko, a e kapii iho maluna iho o ke kuahu a puni.

17 A e oki lilili oe i ka hipa, a e holoi i ko loko ona, a me kona mau wawae, a e hoolilo i kona mau apana, a me kona poo.

18 A e puhi oe i ka hipa a pau maluna o ke kuahu; he mohai kuni ia na Iehova, he mea ala, i puhiia na Iehova.

19 ¶ E lawe no hoi oe i kekahi hipakane, a e kau no o Aarona a me kana mau keikikane i na lima o lakou ma ke poo o ka hipa.

20 Alaila, e pepehi oe i ka hipa, a e lawe i kekahi o kona koko, a e kau ma ka piko o ka pepeiao akau o Aarona, a ma ka piko o ka pepeiao akau o kana mau keikikane, a ma ka manamana nui o ko la-

kou lima akau, a ma ka manamana nui o ko lakou wawae akau, a e kapii hoi i ke koko maluna o ke kuahu a puni.

21 A e lawe oe i kekahi o ke koko ma ke kuahu, a me kahii o ka aila poni, a e kapii maluna o Aarona, a maluna o kona kahiko, a maluna o kana mau keikikane, a maluna o ke kahiko o kana mau keikikane pu me ia. A e hoolaaia oia, a me kona kahiko, a o kana mau keikikane, a me ke kahiko o kana mau keikikane pu me ia.

22 A e lawe hoi oe i ko ka hipa, i ke kelekele, a me ka huelo a me ke kaikea e wahi ana i na naau, a me ke aa maluna o ke ake, a me na konahua elua a me ke kaikea e pili ana, a me ka uha mua akau, no ka mea, he hipa ia e hoolaa ai:

23 A i hookahi popo berena, a i hookahi papa berena, he berena me ka aila, a hookahi papa malloko mai o ka hina berena hu ole, ka mea imua o Iehova.

24 A e haawi oe ia mau mea a pau iloko o na lima o Aarona, a iloko o na lima a kana mau keikikane, a e hoali lakou i mohai hoali imua o Iehova.

25 A e lawe oe ia mau mea mai ko lakou lima, a e puhi maluna o ke kuahu, i mohai kuni, i mea ala imua o Iehova; he mohai ahi ia na Iehova.

26 E lawe hoi oe i ka umauma o ka hipa o ko Aarona hoolaaia, a e hoali ae, i mohai hoali imua o Iehova, oia hoi kau apana.

27 A e hoolaa oe i ka umauma o ka mohai hoali, a me ka uha mua o ka mohai kikai, ka mea i hoalila, a kakaia hoi, o ka hipakane o ka hoolaa ana, ka mea no Aarona, a no kana mau keikikane;

28 A e lilo ia na Aarona, a na kana mau keikikane, mai na mamo a Iseraela ae, he kanawai mau loa ia; no ka mea, he mohai kikai ia: a e lilo ia i mohai kikai, mai na mamo a Iseraela ae, i alana hoi no na mohai hoomalu o ko lakou mohai kikai no Iehova.

29 ¶ A o na kahiko laa o Aarona, na kana mau keikikane ia

MOKUNA XXX.

mahope ona; i pontia lakou maloko o ia mau mea, a hoolalaia maloko olaila.

30 A o ke keiki e lilo ana i kahunā ma kona hakahaka, nana no e hookomo ia mau mea i ehiku la, i kona manawa e hele mai ai iloko o ka helelewa o ke anaina kanaka, e lawelawe ma kahi hoano.

31 ¶ A e lawe oe i ka hipakane o ka hoolaa ana, a e hoolapalapa i kona io maloko o kahi hoano.

32 A e ai no o Aarona, a me kana mau keikikane i ka lo o ka hipakane, a me ka berena maloko o ka hinai, ma ka puka o ka halelewa o ke anaina kanaka.

33 A e ai no lakou ia mau mea i hui kalaia'i, e hookahuna, a e hoolaa ia lakou: aole e ai ka malihini, no ka mea, ua laa ia mau mea.

34 A ina e koe iho kekahi io o ka hoolaa ana, a kekahi berena paha, a kakahiaka, alaila e puhī oe i ke koena i ke ahi; aole ia e aia, no ka mea, ua laa ia.

35 A pela oe e hana'i ia Aarona, a i kana mau keikikane, e like me na mea a pau a'u i kauoha aku ai ia oe, i ehiku la e hoolaa ai oe ia lakou.

36 A e kaumaha oe i kela la i keia la, i bihi, he mohai hala, i mea e kalahala ai: a e hoomaemae oe i ke kuahu, i ka wa au e hookalahala ai nona, a e poni oe ia mea, a e hoolaa hoi.

37 Ehiku la e kalahala'i oe no ke kuahu, a e hoolaa ia mea; a e lilo ia i kuahu laa loa. E laa no na mea a pau i pa mai i ke kuahu.

38 ¶ Eia hoi ka mea au e kaumaha'i maluna o ke kuahu a mau i kela la i keia la, elua keikihipa o ka makahiki hookahi.

39 E kaumaha oe i hookahi keikihipa i ke kakahiaka, a o kekahi keikihipa kau e kaumaha ai i ke ahiahi.

40 Me ke keikihipa hookahi, he hapaumi o ka epa palaoa, i huiia me ka hapaha o ka hina aila i kuila; a me ka hapaha o ka hina waina, i mea mohai inu.

41 E kaumaha hoi oe i kekahi keikihipa i ke ahiahi, a e hana

aku hoi ia mea, e like me ka mohai makana o ke kakahiaka, a e like hoi me kona mohai inu, i mea ala, he mohai ahi hoi ia no Iehova.

42 He mohaikuni mau ia no ko oukou hanauna, ma ka puka o ka halelewa o ke anaina, imua o Iehova; kahi a'u e halawai ai me oe, e kamailio pu me oe malaila.

43 A malaila wau e halawai ai me na mamo a Iseraela, a e hoolalaia mai ai, e ko'u nani.

44 A e hoolaa no wau i ka halelewa o ke anaina kanaka, a me ke kuahu: e hoolaa no hoi au ia Aarona, a me kana mau keikikane, e lawelawe no'u ma ka oihana kahuna.

45 ¶ A e noho no wau iwaena konu o na mamo a Iseraela, a owau auanei ko lakou Akua.

46 A e ike auanei lakou, owau no Iehova, ko lakou Akua, ka mea i lawe mai ia lakou, mai ka aina o Aigupita mai, i noho wau iwaena o lakou. Owau, o Iehova no ko lakou Akua.

MOKUNA XXX.

Ke kuahu no ka mea ala. 11 He uku no ke ola. 17 Ka ipu auau. 22 Ka aila poni laa. 34 Ka hana ana i ka mea ala.

E HANA oe i kuahu, i wahi e puhī ai i ka mea ala. E hana oe ia mea i ka laau sitima.

2 Hookahi kubita kona lolhi, a he kubita hoi kona laula; e hanaia na aoao ahalike, a elua kubita kona kiekie, ola mea hookahi me na pepeiao ona.

3 A e uhi oe ia mea i ke gula maikai, o ko luna, a me na aoao ona a puni, a me kona mau pepeiao, a e hana oe i lei gula a puni ia mea.

4 A e hana oe i mau apo gula nona elua, malalo iho o kona lei; ma kona mau kihi, ma na aoao elua ona kau e hana'i ia mea; i mau wahi ia no na auamo e lawe ai i ke kuahu.

5 A e hana oe i na auamo, he laau sitima, a e wahi ia mau mea i ke gula.

6 A e waiho oe ia mea imua o ka paku e kau ana imua o ka pahu

PUKAANA.

hoike, imua hoi o ka noho aloha e kau ana maluna o ka pahu kanawai, kahi a'u e halawai ai me oe.

7 A e puhī o Aarona maluna olaila i mea ala maikai, i kela kakahiaka, keia kakahiaka: i kona wa e-koli ai i na kukui, e puhī oia i ka mea ala maluna olaila.

8 A i ka wa e hōa ai o Aarona i na kukui i ke ahiahi, e puhī no oia i ka mea ala maluna olaila, he mea ala hoomau no ko oukou mau hanauna a pau.

9 Mai kaumaha oe i ka mea ala e maluna olaila, aole hoi he mohaikuni, aole hoi he mohai makana, mai ninini hoi i ka mohai inu maluna olaila.

10 A maluna o kona mau pepelao, e kalahala ai o Aarona, i hookahi kalahala ana o ka makahiki, me ke koko o ka mohai hala o ke kalahala ana. E kalahala no oia maluna olaila, i hookahi no hana ana o ka makahiki no ko oukou hanauna; ua laa loa ia po Iehova.

11 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

12 I ka wa e helu ai oe i na mamo a Iseraela, i ka poe e heluia'i, alaila, e haawi no kela kanaka, keia kanaka i uku ia Iehova, no kona uhane, i ka wa au e helu ai ia lakou, i ole ai ka mai ahulau iwaena o lakou, i kou wa e helu ai ia lakou.

13 Eia ka lakou e haawi mai ai, o kela mea kela mea e hele ae mawaena o ka poe i heluia, he hapalua o ka sekela, ma ka sekela o ke keenakapu, (he iwakalua gera hookahi ia sekela,) a he hapalua o ka sekela, oia ka haawina ia Iehova.

14 O kela mea keia mea e hele ae iwaena o ka poe i heluia, mai ka iwakalua o ka makahiki a keu aku, e haawi no oia i haawina ia Iehova.

15 Aole hookou aku ka mea waiwai, aole hoi ka mea hune e hoemi iho i ka hapalua o ka sekela i ko lakou haawi ana ia Iehova, e kalahala ai no ko oukou uhane.

16 A e lawe oe i ke kala kalahala o na mamo a Iseraela, a e haawi ia mea no ka hana o ka halelewa o ke anaina kanaka, i lilo ia i mea paipai manao no na mamo a Iseraela imua o Iehova, i mea hoi e kalahala'i no ko oukou poe uhane.

17 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

18 E hana no oe i ipu auau keleawe, a o kona kumu hoi he kelewe, i wahi e holo ai. A e waiho oe ia mea mawaena o ka halelewa o ke anaina kanaka, a me ke kuahu, a e ninini oe i ka wai maloko.

19 No ka mea, malaila no e holo ai o Aarona, a me kana mau keiki i ko lakou mau lima, a me ko lakou mau wawae.

20 A hele lakou iloko o ka halelewa o ke anaina kanaka, alaila, e holo lakou me ka wai, i ole ai lakou e make; a i ka manawa hoi e hookokoke mai ai lakou i ke kuahu e lawelawe ai, e puhī i mohai ahi no Iehova:

21 I holo lakou i ko lakou mau lima, a me ko lakou mau wawae, i ole ai lakou e make. He kanawai mau loa ia no lakou; nona, a no kana poe mamo ma ko lakou hanauna.

22 ¶ Olelo mai no hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

23 E lawe oe nou i mau hua ala nui, i mura maikai, elima haneri sekela, a i kinemona ikaika, he hapalua, elua hoi haneri sekela, a me ke kanailima, a i oheala, elua haneri a me ke kanailima sekela.

24 A i kida, elima haneri sekela, ma ka sekela o ke keenakapu, a i hookahi hina aila oliva:

25 A e hana oe ia i aila poni hoano, he mea poni i hulia ma ke ano o ka hana ana i na mea ala. E lilo ia i aila poni hoano.

26 A me ia no oe e poni ai i ka halelewa o ke anaina kanaka, a me ka pahu o ke kanawai,

27 A me ka papalina, a me kona mau oihana a pau, a me ka ipukaui, a me kona mau oihana a pau, a me ke kuahu no ka mea ala,

28 A me ke kuahu no ka mohaikuni, a me kona mau oihana a

MOKUNA XXXI.

pau, a me ka ipu auau, a me kona kumu.

29 A e hoolaa oe ia mau mea, i laa loa lakou: o na mea a pau e pili ana me ia mau mea, e laa no lakou.

30 A e poni no hoi oe ia Aarona, a me kana mau keikikane, a e hoolaa ia lakou, i lawelawe lakou na'u ma ka oihana kahuna.

31 A e olelo aku oe i na mamo a Iseraela, e i aku, He aila poni hoano kela no'u, ma ko oukou mau hanauna.

32 Aole ia e nininila maluna o ka lo o ke kanaka, mai hana hoi oe i kekahi mea hamo like, ma ke ano hookahi me ia; ua laa ia, a e laa auanei ia no oukou.

33 O ka mea hana i mea ala e like me ia, a o ka mea kau ia mea maluna o ka malihini, e okila oia mai kona poe kanaka aku.

34 ¶ I mai la o Iehova ia Mose, E lawe oe i mea ala nou, i natapa, i onika, a i metopio, ia mau mea ala, a me ka libano, e like no ke kaumaha o ia mau mea a pau.

35 A e hana oe he mea ala, i laau poni hoi, e like me ka hana ana i na mea ala, i hanaia a miko, mai-kai, a laa hoi.

36 A e kui oe i kekahi o ia mea a wali loa, a e kau aku imua o ke kanawai, maloko o ka halelewa o ke anaina kanaka, kahi a'u e haliwai ai me oe. E laa loa auanei ia no oukou.

37 A o ka mea ala au e hana'i, mai hana oukou i mea e like ai no oukou; e laa no ia ia oe no Iehova.

38 O ka mea hana e like me ia, i mea e honi ai, e okila no ia, mai kona poe kanaka aku.

MOKUNA XXXI.

Hoomakaukauia o Bezalela a me Aholiaba no ka hana i ka halelewa. 12 Ka la sabati. 13 Looa ia Mose na papa kanawai.

OLELO mai o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E nana hoi, ua kaha aku au ma ka inoa, ia Bezalela, i ke keiki a Uri, i ke keiki a Hura, no ka ohana a Iuda.

3 A ua hoopiiha au ia ia i ka uhaue o ke Akua, ma ke akamai,

Hawaiian.

ma ka naauao, ma ka ike, a ma ka hana ana i na mea a pau,

4 E imi i na mea akamai, e hana hoi ma ke gula, a ma ke kala, a ma ke keleawe,

5 A i ke okioki pohaku, i mea kapili: a i ke kalai ana i ka laau, e hana hoi i na hana a pau.

6 A owau, aia hoi, ua haawi no wau ia Aholiaba nona, i ke keiki a Ahisamaka, no ka ohana a Dana; a ua haawi no wau i ke akamai maloko o ka naau o ka poe a pau i naauao, i hana lakou i na mea a pau a'u i kauoha aku ai ia oe:

7 I ka halelewa o ke anaina kanaka, a me ka pahu kanawai, a me ka noho aloha maluna iho, a me ka oihana a pau o ka halelewa,

8 A me ka papaaia, a me kona oihana, a me ka ipukukui, me kona oihana a pau, a me ke kuahu no ka mea ala,

9 A me ke kuahu no ka mohai-kuni a me kona oihana a pau, a me ka ipu auau, a me kona kumu,

10 A me na lole hana, a me na kahiko laa no Aarona ke kahuna, a me na kahiko no kana mau keikikane e lawelawe ai ma ka oihana kahuna,

11 A me ka aila poni, a me ka mea ala maikai no kahi laa; e like me na mea a pau a'u i kauoha aku ai ia oe, pela laua e hana'i.

12 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

13 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, e i aku, E malama io oukou i ko'u mau sabati, no ka mea, he hoallona ia mawaena o'u a me oukou, i ko oukou mau hanauna; i ike hoi oukou, owau no Iehova, ka mea hoolaa ia oukou.

14 Nolaila oukou e malama'i i ke sabati; no ka mea, ua hoanoia ia no oukou. O kela mea kela mea hooahaumia ia la, e oiaio no e pepehila oia: no ka mea, o ka mea hana i ka hana ia la, e okila kela kanaka, mai kona poe kanaka aku.

15 Eono la e hanala'i ka hana, aka o ka hiku, he sabati ia e hoomaha'i, he mea laa no Iehova, o ka

mea hana i kekahi hana i ke sabati, e olalo no e pepehila oia.

16 A e malama na mamo a Iseraela i ke sabati e hooponopono i ka sabati, i ko lakou hanauna, i berita mau loa.

17 He hoailona mau loa ia ma-waena o'u a me na mamo a Iseraela; no ka mea, i na la eono i hana'i o Iehova i ka lani, a me ka honua, a i ka hiku o ka la, hoomaha oia, a oluolu iho la.

18 ¶ A i kona hoopau ana i ke kamalii me Mose, maluna o ka mauna o Sinai, haawi mai la oia ia ia i elua papa kanawai he mau papa pohaku, ua kahakahala e ka lima o ke Akua.

MOKUNA XXXII.

Ka hana ana i ka bipi keiki. 7 Huhu ke Akua. 11 Emi kona huhu no ka pule a Mose. 15 Iho mai la o Mose me na papa. 19 Naha. 20 Hoopau oia i ka bipi keiki. 25 Lukula ka poe hoomana kii. 30 Pule o Mose no na kanaka.

A IKE aku la na kanaka i ko Mose hookaulua ana i ka iho mai, mai ka mauna mai, akoakoa iho la na kanaka lo Aarona la, olelo ae la ia ia, E ku oe, e hana i akua no kakou, i mea hele mamua o kakou: no ka mea, o ua Mose la, ke kanaka nana kakou i alakai mai nei, mai ka aina o Aigupita mai; aole kakou ike i kona wahi i lilo aku ai.

2 I mai la o Aarona ia lakou, E uhai oukou i na apo gula pepeiao, i na mea iloko o na pepeiao o ka oukou wahine, a me ka oukou keikikane, a me ka oukou kaikamahine, a e lawe mai io'u nei.

3 Uhai iho la na kanaka a pau i na gula pepeiao, i na mea iloko o ko lakou pepeiao, a lawe mai io Aarona la.

4 Lawe iho la ia, mai ko lakou lima aku, a koli iho la ia mea i ke kila, a hana ae la i bipi keiki i hooheheela; a olelo iho la lakou, Eia kou akua, e ka Iseraela, nana oe i lawe mai nei, mai ka aina o Aigupita mai.

5 A ike aku la o Aarona, hana iho la ia i kuahu imua i ke alo o ia mea; hea aku la o Aarona, i aku la, E, apopo, he ahaaina na Iehova.

6 A ia la iho, ala koke ae la lakou, a mohai aku la i mohaikuni, a lawe mai no hoi i mohaihoomalua; a noho iho la na kanaka e ai, a e inu, a ku ae la iluna e paani.

7 ¶ I mai la o Iehova ia a Mose, O hele oe, e iho ilalo; ua hana hewa kou poe kanaka au i lawe mai ai, mai ka aina o Aigupita mai.

8 Ua huli koke ae lakou, mai ke ala aku a'u i kauoha aku ai ia lakou; ua hana lakou i bipi keiki i hooheheela no lakou, ua hoomana lakou ia mea, a ua mohai hoi lakou ia ia, me ka i ana aku, E ka Iseraela e, eia kou akua, nana oe i lawe mai nei, mai ka aina o Aigupita mai.

9 I mai la o Iehova ia Mose, Ua ike no au i kela poe kanaka, ala hoi, he poe kanaka a-i oolea:

10 Ano hoi, e ae mai oe ia'u, i wela loa ko'u huhu ia lakou, i hoopau wau ia lakou; a na'u no e hana aku ia oe i lahuikanaka nui.

11 Nonoi aku la o Mose ma ke alo o Iehova, o kona Akua, i aku la, E Iehova, no ke aha la i wela ai kou huhu i kou poe kanaka au i lawe mai ai, mai ka aina o Aigupita mai, me ka mana nui, a me ka lima ikaika?

12 No ke aha la e olelo mai ia ko Aigupita, me ka i ana mai, No ka hewa i lawe mai ai oia ia lakou, e pepehi ia lakou ma na mauna, a e luku aku ia lakou, mai ka maka aku o ka honua? E malii mai oe mai ka wela mai o kou huhu, a e aloha mai oe no ka hewa e hiki mai ana i kou poe kanaka.

13 E hoomanao oe ia Aberahama, ia Isaaka, ia Iseraela, i kau mau kauwa, i kou hooheheela ana ia lakou ma ou iho; i kau olelo ana mai ia lakou, E hoonui ana au i ka oukou ohana e like me na hoku o ka lani; a o kela aina a pau a'u i olelo ai, na'u no e haawi aku no ka oukou poe mamo, a e noho mau loa lakou ma ia aina.

14 Malii mai la no o Iehova mai ka hoio mai ana i manao ai e hana mai i kona poe kanaka.

15 ¶ Huli mai la o Mose, a iho

mai la, mai ka mauna mai, ala hoi, maloko o kona lima na pohaku papa kanawai elua: ua palapalaia na papa ma na aoao elua, ua palapalaia no ma kahi aoao, a ma kahi aoao.

16 O ia mau papa ka ke Akua i hana'i, a o ka palapala, na ke Akua ka palapala, ua kahakahaia maloko o na papa.

17 A lohe o Iosua i ka walaau o kanaka i ko lakou uwauwa ana, i ae la ia ia Mose, He walaau kua ka ma kahi e hoomoana'i.

18 I mai la kela, Aole ia he leo no ka poe uwauwa lanakila, aole hoi ka leo o ka poe uwe i ke pio ana; aka o ka walaau mele ka'u e lohe nei.

19 ¶ A kokoke ia i hiki i kahi o lakou i hoomoana'i, ike aku la ia i ka bipi keiki, a me ka haa ana: ulu puni iho la ko Mose huhu, kiola aku la ia i na papa, mai kona lima aku, a naha iho la laua malalo iho o ka mauna.

20 Lawe iho la ia i ka bipi keiki a lakou i hana'i, a puhi aku la i ke ahi, a hoowali iho la a okaoka, a lulu aku la ia maluna o ka wai, a hooainu aku la i na mamo a Iseraela i ka wai.

21 I aku la o Mose ia Aaron, Heaha ka mea a keia poe kanaka i hana'i ia oe, i hooili mai ai oe i keia hewa nui maluna o lakou.

22 I mai la o Aaron, Mai ulu puni mai ka huhu o kuu haku, ua ike no oe i ka poe kanaka, ua paa lakou ma ke kolohe.

23 No ka mea, olelo mai lakou ia'u, E hana oe i na akua no kakou, e hele aku imua o kakou; no ka mea, o ua Mose nei, ke kanaka nana kakou i lawe mai nei, mai ka aina o Aigupita mai, aole kakou i ike i kona wahi i lilo aku ai.

24 I aku la au ia lakou, O ka mea ia ia kekahi gula, e uhai oia ia mea. Haawi mai no hoi lakou ia'u: alaila hahao aku la au ia mea iloko o ke ahi, a puka mai la mawaho ua bipi keiki nei.

25 ¶ A ike mai la o Mose i na kanaka, ua haunaele; (no ka mea,

ua hoohaunaele o Aaron ia lakou i ka lukuia imua o ko lakou poe enemii:)

26 Alaila ku mai la o Mose ma ka puka o kahi a lakou i hoomoana'i, i mai la, Owai ka mea ma ko Iehova aoao? e hele mai ia io'u nei. A akoakoa pu mai la na mamo a pau a Levi io na la.

27 I mai la ia ia lakou, Ke i mai nei o Iehova o ke Akua o Iseraela penel, E kau na kanaka a pau i na pahikaua a lakou ma ko lakou aoao, e hele ae lakou e hoi mai, ma kela ipuka a kela ipuka o kahi hoomoana, a e pepehi ke kanaka i kona hoahanau, a o ke kanaka i kona makamaka, a o ke kanaka i kona hoalauna.

28 Hana iho la na mamo a Levi e like me ka olelo a Mose: a haule iho la ia lakou ia ia na kanaka ekolu paha tausani.

29 No ka mea, ua olelo mai o Mose, E hoolaa oukou ia oukou iho no Iehova i keia la, o ke kanaka maluna o kana keiki a maluna o kona hoahanau; i hoomaikai mai kela ia oukou i keia la.

30 ¶ A ia la iho, i mai la o Mose i na kanaka, Ua lawehala loa oukou; ke pii aku nei no hoi au io Iehova la; e hana paha wau i mea e kalaia mai ai ko oukou hewa.

31 Hoi aku la o Mose io Iehova la, i aku la, Auwe hoi, ua lawehala loa kela poe kanaka, a ua hana i akua gula no lakou.

32 Ano hoi, ina paha e kala mai oe i ko lakou hewa—; aka, i ole, ke nonoi aku nei au ia oe e holo mai oe ia'u, mai ka buke au i palapala ai.

33 I mai la o Iehova ia Mose, O ka mea i lawehala i ka'u, e holo aku au ia ia, mai ka'u buke aku.

34 No ia mea, o hele oe, e alakai ia poe kanaka i kahi a'u i olelo ai ia oe: aia hoi, e hele no ko'u anela mamua ou, aka hoi, i ko'u la e hoopai ai, e hoopai aku au i ko lakou hewa maluna o lakou.

35 Hahau mai la Iehova i na kanaka no ka lakou hana ana i ka bipi keiki a Aaron i hana'i.

MOKUNA XXXIII.

Hoole mai o Iehova aole e hele pu me na kanaka. 4 Uwe iho no lakou. 7 Lawela ka halelewa i waho o kahi hoomoana'i. 9 Kamailio mai o Iehova me Mose a kamailio aku kela.

OLELO mai la o Iehova ia Mose, o hele, e pii aku, o oe a me na kanaka au i alakai mai nei, mai ka aina o Aigupita mai, a i ka aina a'u i hooihiki ai ia Aberahama, a ia Isaaka, a ia Iakoba, i ka i ana iho, Ke haawi nei au ia na kau poe mamo.

2 A e hoouna aku au i ko'u anela imua ou; a na'u no e kipaku aku i ka Kanaana, i ka Amora, i ka Heta, i ka Pereza, i ka Heva, a i ka Iebusa;

3 A i ka aina e kahe ana o ka waiu a me ka mele; no ka mea, aole au e pii aku iwaena ou, no ka mea, he poe kanaka a-i oolea oukou; o hoopau auanei au ia oe ma ke ala.

4 ¶ A lohe na kanaka i kela olelo o ka hewa, uwe iho la lakou, aole kanaka i hookomo i kona kahiko ana.

5 No ka mea, ua olelo mai o Iehova ia Mose, E i aku oe i na mamo a Iseraela, He poe kanaka a-i oolea oukou: i ka minute hookahi, e pii aku no au iwaena konu ou, a e hoopau ia oe. Nolaila, e wehe oe i kou kahiko ana mai ou aku la, i ike au i ka mea e hana aku ai ia oe.

6 A wehe na mamo a Iseraela i ko lakou kahiko ana, ma ka mau-na o Horeba.

7 A lawe ae la o Mose i ka halelewa, a kukulu iho la mawaho o kahi e hoomoana'i, ma kahi mamoaku o ke kahua i hoomoana'i; a kapa ae la oia ia mea, o ka Halelewa o ke anaina kanaka. A o kela mea keia mea i imi ia Iehova, hele aku la ia iwaho i ka halelewa o ke anaina kanaka, ka mea mawaho o kahi i hoomoana'i.

8 A i ka hele ana aku o Mose i ka halelewa, ala ae la na kanaka a pau iluna, a ku no kela kanaka keia kanaka ma ka puka o kona halelewa, a nana aku la mahope o Mose, a hala ia iloko o ka halelewa.

9 A i ko Mose komo ana iloko o ka halelewa, iho mai la ke kia ao, a ku ma ka puka o ka halelewa, a kamailio mai la [o Iehova] me Mose.

10 A ike ae la na kanaka a pau i ke kia ao e ku ana ma ka puka o ka halelewa, a ku ae la na kanaka a pau iluna, a hoomanaaku la, o kela kanaka keia kanaka ma ka puka o kona halelewa.

11 A kamailio mai la o Iehova ia Mose, he maka no he maka, e like me ke kamailio ana o ke kanaka me kona hoa. A hoi aku la ia iloko o kahi e hoomoana'i, a me kana kauwa, o Iosua, ke keiki a Nuna, he kanaka opio; aka, aole ia i hele iwaho o ka halelewa.

12 ¶ I aku la o Mose ia Iehova, E nana hoi, ke olelo mai nei oe ia'u, E kai mai oe i keia poe kanaka; aole nae oe i hoike mai ia'u i ka mea au e hoouna pu ai me au. Aka, ua olelo mai no, Ua ike no wau ia oe ma ka inoa, a e loa ia oe ka lokomaikalia i ko'u mau maka.

13 Nolaila, ke nonoi aku nei au ia oe, ina i loa ia'u ka lokomaikalia i kou mau maka, e hoike mai oe ia'u i kou aoao, i ike aku au ia oe, i loa ia'u ka lokomaikalia i kou mau maka: a e hoomanao hoi, o kou aupuni no kela poe kanaka.

14 I mai la kela, E hele pu no ko'u maka, a na'u no oe e hoomaha aku.

15 I aku la kela, I ole e hele pu kou maka, mai lawe aku oe ia makou.

16 Mahea la e ikeia'i ua loa ia'u a me kou poe kanaka ka lokomaikalia i kou maka? Aole anei ma kou hele pu ana me makou? A pela makou e hookaawaleia'i, owau a me ko'u poe kanaka, mai na kanaka e aku a pau loa e noho ana maluna o ka honua.

17 Olelo mai la o Iehova, ia Mose, E hana no hoi au i keia mea au i olelo mai ai; no ka mea, ua loa ia oe ka lokomaikalia i ko'u maka, a ua ike aku au ia oe ina ka inoa.

MOKUNA XXXIV.

18 A i aku la kela, Ke nonoi aku nei au fa oe, e hoike mai oe i kou nani ia'u.

19 Olelo mai la ia, E hoohele au i ko'u maikai a pau imua o kou maka, a e hea aku au i ka inoa o Iehova imua o kou maka; a e lokomaikai aku au i ka mea a'u e manao ai e lokomaikai aku, a e aloha aku au i ka mea a'u e manao ai e aloha aku.

20 A i mai la ia, Aole hiki ia oe ke ike mai i ko'u maka; no ka mea, aole kanaka e ike mai ia'u, a ola.

21 A i mai la o Iehova, Aia kahi e kokoke ana ia'u, a e ku no oe maluna o ka pohaku.

22 A i ka wa e hele ae ko'u nani, e hookomo no wau ia oe iloko o ka manae o ka pohaku, a e uhi aku au ia oe i ko'u lima, ia'u e hele ana'e.

23 A e lawe aku au i ko'u lima, a e ike mai oe i ko'u kua; aka, aole e ikeia ko'u maka.

MOKUNA XXXIV.

Na papa hon. 5 Haila ka inoa o Iehova. 8 Nonoi aku o Mose i ke Akua. 10 He berita. 28 Ka iho ana o Mose mai ka mauna mai.

OLELO mai la o Iehova ia Mose, E kalai oe i mau pohaku papa elua nou, e like me na mea mamua; a na'u no e palapala maluna o ua mau papa la i na olelo i kauia'i ma na papa mua au i wahi ai.

2 E hoomakaukau oe no ke kakahika, a i ke kakahika e pii mai oe i ka mauna nei i Sinai, a e hoike mai oe ia oe iho ia'u ilaila ma ka piko o ka mauna.

3 Mai hele pu mai kekahi kanaka me oe, aole hoi e ike kekahi kanaka ma ka mauna a pau; aole hoi e ai na hipa a me na holoholona ma ke alo o ia mauna.

4 ¶ Kalai iho la ia i na pohaku papa elua e like me na mea mamua; a ala ae la o Mose i kakahika nui, a pii aku la i ka mauna i Sinai, e like me ke kauoha ana mai o Iehova ia ia, a lawe aku la maloko o kona lima i ua mau pohaku papa la elua.

5 Iho mai la o Iehova maloko o ke ao, a ku pu me ia ilaila, a hai mai la i ka inoa o Iehova.

6 Hele ae la o Iehova mamua o kona alo, hai mai la ia, O Iehova, o Iehova, ke Akua lokomaikai, a manawalea, a ahonui, ua nui kona maikai a me ka oiaio.

7 Ke malama nei no i ka lokomaikai no na lehulehu, a me ke kala mai i ka ino a me ka hala a me ka hewa, aole hoi e hoapono wale, e uku ana no i ka ka makua hala i ke keiki, a me na keiki a na keiki, a hiki aku i ke kuakahi a me ke kualua.

8 Wikiwiki ae la o Mose e kulou i kona poo ilalo i ka honua a hoomana aku la.

9 I aku la ia, A ina i loa ia'u ka lokomaikaila mai imua ou, e ka Haku e, ke nonoi aku nei au e hele pu aku ko'u Haku me makou: (he poe kanaka a-i oolea nae kela;) a e kala mai oe i ko makou hala me ko makou hewa, a e lawe oe ia makou i hoolina nou.

10 ¶ I mai la kela, Aia hoi, ke hana nei au i berita; a e hana no wau i na mea kupanaha mamua o kou poe kanaka a pau, aole i hanaia kekahi mea e like ai ma ka honua a pau, aole ma kekahi aina; a e ike auanei na kanaka a pau o kou wahi i ka hana a Iehova: he mea weliweli kela mea a'u e hana aku ai ia oe.

11 E malama hoi oe i ka mea a'u e kauoha aku ai ia oe i keia la. Aia hoi, e kipaku ana au imua ou, i ka Amora, a me ka Kanaana, a me ka Heta, a me ka Periza, a me ka Heva, a me ka Iebusa.

12 E malama oe ia oe, o hana auanei oe i berita me ka poe e noho ana i ka aina, kahi au e hele ai, o lilo ia i upiki iwaena o oukou.

13 Aka, e hoopau oukou i ko lakou mau kuahu, a e wawahi i ko lakou kii, a e kua ilalo i ko lakou ululaa.

14 No ka mea, mai hoomana oe i kekahi akua e, no ka mea, o Iehova, nona ka inoa o Lili, he Akua lili ia;

PUKAANA.

15 O hana oe i berita me na kanaka o ka aina, a hele moe kolohe lakou mamuli o ko lakou mau akua, a mohai aku na ko lakou mau akua, a hea mai ia oe, a ai oe i kana mohai.

16 A lawe paha oe i ka lakou kaimahine na ka oukou keikikane; a hele moe kolohe ka lakou kaimahine mamuli o ko lakou poe akua, a hoomoe kolohe lakou i ka oukou keikikane mamuli o ko lakou poe akua.

17 Mai hana oe i akua hooheheia nou.

18 ¶ E malama oe i ka ahaaina o ka berena huole. Ehiku la kau e ai ai i ka berena huole, me a'u i kauoha aku ai ia oe, i ka wa o ka malama o Abiba; no ka mea, i ka malama o Abiba i puka mai ai oe mawaho mai o Aigupita.

19 O na mea a pau i hemo mua, mai ka opu mai, o ka'u ia, a o na hanau mua a pau o na holoholona, ina he bipi, a ina he hipa.

20 Aka, o ka hanau mua o ka hoki, e panai aku oe i keiki hipa; a i ole oe e panai, e uhai oe i kona a-i. E hoola panai hoi oe i kau mau hiapo kane a pau. Mai ike nele ia kekahi imua o'u.

21 ¶ Eono la kau e hana'i, aka, e hoomaha oe i ka hiku o ka la. I ka wa kanu, a i ka wa hoiili ai, e hoomaha no oe.

22 ¶ E malama hoi oe i ka ahaaina hebedoma, no ka hoiilili mua ana i ka palaoa, a i ka ahaaina o ka hoiilili i ka puni ana o ka makahiki.

23 ¶ I ekolu no hoikela'na i ka makahiki hookahi o ka oukou poe keikikane a pau imua o Iehova, ke Akua, ke Akua hoi o ka Iseraela.

24 No ka mea, e kipaku aku au i ko na aina imua ou, a e hoopalahalaha ae i kou mau mokuna; aole hoi e kuko mai kekahi kanaka i kou aina i ka wa e pii aku ai oe e ikeia imua o Iehova, kou Akua, ekolu pii ana o ka makahiki.

25 Mai kaumaha oe i ke koko o kou mohai me ka mea hu; mai hookoe hoi i ka mohai o ka ahaaina moliaola, a kakahiaka.

26 E lawe mai no oe i ka mua o na hua mua o kou aina iloko o ka hale o Iehova, o kou Akua. Mai hoolapalapa oe i ke keiki kao iloko o ka waiu o kona makuwahine.

27 I mai la o Iehova ia Mose, E palapala oe i keia mau olelo: no ka mea, ma ke ano o'keia mau olelo ka'u i hana aku ai i berita me oe, a me ka Iseraela.

28 Malaila no ia me Iehova hookahi kanaha ao, hookahi kanaha po; aole ia i ai i ka ai, aole hoi i inu i ka wai. A palapala iho la ia ma ua papa i na olelo o ka berita, i na olelo he umi.

29 ¶ A iho mai la o Mose, mai ka mauna o Sinai mai, aia no iloko o ko Mose lima na papa kanawai elua, i ka wa i iho mai ai ia mai ka mauna mai, aole o Mose i ike i ka puwa ana o ka ili o kona maka, i ka wa i kamailio pu ai oia me ia.

30 A ike aku la o Aaron, a me na mamo a pau a Iseraela ia Mose, aia hoi, ua puwa ka ili o kona maka; makau iho la lakou ke hookokoke ia ia.

31 Hea mai la o Mose ia lakou; hoi aku la o Aaron a me na luna a pau o kanaka io na la: a kamailio ae la o Mose me lakou.

32 A mahope iho, hookokoke na mamo a pau a Iseraela: a kauoha mai la ia ia lakou i na mea a pau a Iehova i olelo mai ai ia ia, ma ka mauna i Sinai.

33 Uhi mai la o Mose i ka pale ma kona maka, a pau kana kamailio ana me lakou.

34 A i ka wa i komo aku ai o Mose imua i ke alo o Iehova e olelo me ia, wehe ae la ia i ka pale a hiki i ka wa i puka mai ai mawaho mai; a puka mai la ia mawaho, a olelo mai i na mamo a Iseraela i na mea i kauohala mai ia ia.

35 A ike aku la na mamo a Iseraela i ka maka o Mose, ua puwa ka ili o ko Mose maka: a uhi hou ae la o Mose i ka pale maluna o kona maka, a komo hou aku la ia e olelo pu me ia.

MOKUNA XXXV.

Ka la Sabati. 4 Na mea haawi no ka halelewa. 20 Makemake na kanaka e haawi. 30 Na Bezalela a me Aholiaba ka hana.

HOAKOAKOA iho la o Mose i ka aha kanaka a pau o ka Iseraela, i mai la ia lakou, Eia na olelo a Iehova i kauoha mai ai, i hana oukou ia mau mea.

2 I eono la e hanaia'i ka hana, aka o ka hiku o ka la, he la hoano ia, he Sabati e hoomaha'i no Iehova. O ka mea hana i ka hana ia la, e pepehila ola.

3 Mai hoa oukou i ke ahi ma ko oukou mau wahi e noho ai a pau loa, i ka la Sabati.

4 ¶ Olelo mai la o Mose i ka aha kanaka a pau o ka Iseraela, i mai la, Eia ka mea a Iehova i kauoha mai ai, i mai la,

5 E lawe oukou, maiwaena aku o oukou, i mohai na Iehova; o na mea naau manawalea a pau, e lawe mai lakou i mohai na Iehova; i gula, a i kala, a i keleawe,

6 A i ululi, a i poni, a i ulaula, a i olona keokeo, a i hulu kao;

7 A me na ili hipakane i hooluu ulaula ia, a me na ili tehasa, a me ka laau sitima;

8 A me ka aila no ka malamalama, a me na hua ala no ka aila poni, a no ka mea ala maikai;

9 A me na pohaku onika, a me na pohaku e kau ai maloko o ka epoda, a maloko o ka paleumau-ma.

10 A e hele mai no na mea naau akamai a pau, a e hana i na mea a pau a Iehova i kauoha mai ai;

11 I ka halelewa, i kona halelale a me kona uhi, a me kona mau lou, a me kona mau papa, a me kona mau auamo, a me kona mau kia, a me kona mau kumu;

12 I ka pahu, a me kona mau auamo, a me ka noho aloha, a me ka paku e uhi ai;

13 I ka papaina, a me kona mau auamo, a me kona oihana a pau, a me ka berena holke;

14 I ka ipukukui hoi no ka malamalama, a me kona oihana, a me kona mau ipu aila, me ka aila no ka malamalama;

15 I ke kuahu no ka mea ala, a me kona mau auamo, a me ka aila poni, a me ka mea ala maikai, a me ka paku no ka puka e komo aku ai floko o ka halelewa;

16 I ke kuahu no ka mohaikuni, a me kona papa manamana puka-puka, a me kona mau auamo, a me kona mau oihana a pau, a me ka ipu auau, a me kona kumu;

17 I na paku o ke kahua, a me kona mau kia, a me ko lakou mau kumu, a me ka paku no ka puka o ke kahua;

18 I na makia o ka halelewa, a me na makia o ke kahua, a me ko lakou mau kaula;

19 I na lole no ka hana, e hana'i i ka hana ma kahi laa, i na kahiko laa no Aarona ke kahuna, a me na kahiko o kana mau keikikane, e lawelawe ai ma ka oihana kahuna.

20 ¶ A hele aku la ke anaina kanaka a pau o na mamo a Iseraela, mai ko Mose alo aku.

21 A hele mai no lakou, o kela mea kela mea i hooeueua e kona naau, o kela mea kela mea hoi i hoolikaikaia e kona uhane, a lawe mai lakou i ko Iehova haawina no ka hana o ka halelewa o ke anaina kanaka, a no kana hana a pau, a no na kahiko laa.

22 A hele mai lakou, o na kane, a me na wahine, o ka poe a pau i makemake ma ka naau, a lawe mai la i na kupee lima, a me na gula pepeiao, a me na apo, a me na gula a-i, a me na mea gula a pau loa; a o kela mea, kela mea i haawi, haawi oia i gula no Iehova.

23 A o kela kanaka kela kanaka i loa ia ia ka ululi, ka poni, a me ka ulaula, a me ke olona keokeo, a me ka hulu kao, a me na ili ulaula o na hipakane, a me na ili tehasa, lawe mai no lakou ia mau mea.

24 O kela mea kela mea i haawi i ka haawina kala, a keleawe, lawe mai no oia i ka Iehova haawina. A o kela kanaka kela kanaka i loa ia ia ka laau sitima no kahi hana e hana'i, lawe mai la oia ia.

25 A o na wahine a pau i akamai

PUKAANA.

ma ka naau, milo lakou me ko lakou lima, a lawe mai la i ka mea a lakou i milo ai, i ka uliuli, a me ka poni, a me ka ulaula, a me ke olona keokeo.

26 A o na wahine a pau i hoolikaikaia ma ka naau, i mea e akamai ai, milo lakou i ka hulu kao.

27 A lawe mai na'lii i pohaku onika, a me na pohaku e kau ai ma ka epoda, a ma ka paleumau-ma;

28 A me na mea ala, a me ka aila no ka malamalama, a no ka aila poni a me ka mea ala maikai.

29 Lawe mai no na mamo a Iseraela i makana aloha no Iehova, o kela kane kela kane i makemake ma ka naau e lawe, no ka hana a pau a Iehova i kauoha mai ai ma ka lima o Mose.

30 ¶ Olelo mai la o Mose i na mamo a Iseraela, E nana hoi, ma ka inoa no i hea mai ai o Iehova ia Bezalela, i ke keiki a Uri, i ke keiki a Hura, no ka ohana a Iuda;

31 A ua hoopiha ia ia i ka uhane o ke Akua, i ke akamai, a i ka naauao, a i ka ike, a i ke ano o na hana a pau;

32 I imi oia i na hana akamai, e hana i ke gula, a i ke kala, a i ke keleawe,

33 A i ke okioki pohaku ana, a me ke kapilipili, i ke kalai laau, a me ka hana i na hana akamai a pau.

34 A ua haawi hoi oia iloko o kona naau i ke ao aku, oia, a me Aholiaba, ke keiki a Ahisamaka, no ka ohana a Dana.

35 Ua hoopiha oia ia laua i ke akamai o ka naau, e hana i na hana a pau, o ka mea kahakaha, a me ka mea hana akamai, a me ka mea humuhumu i ka uliuli, a me ka poni, a me ka ulaula, a me ke olona keokeo, a me ka mea upena, a me ka mea hana i na hana a pau, a me ka mea imi i ka hana akamai.

MOKUNA XXXVI.

Haawila na makana i ka poe paahana. 5 Hookila ka haawi ana. 8 Na paku kerubima. 14 Na paku hulukao. 19 Ka uhiili. 20 Na papa. 31 Na auamo. 35 Ka paku. 37 Na paku o ka puka.

ALAILA hana o Bezalela, a me Aholiaba, a me na kanaka a pau i akamai ka naau, na mea a Iehova i haawi mai ai i ke akamai, a me ka naauao e ike ai i ka hana i na hana a pau no ka oihana o ke keenakapu, e like me na mea a pau a Iehova i kauoha mai ai.

2 A hea aku la o Mose ia Bezalela, a me Aholiaba, a me na kanaka a pau i akamai ma ka naau, a Iehova i haawi mai ai i naau akamai, i na mea a pau hoi i ikaika ma ko lakou naau e hele e kokua i ka hana.

3 A loaia lakou, na Mose ae, na haawina a pau a na mamo a Iseraela i lawe mai ai no ka hana o ka oihana o ke keenakapu, i mea e paa ai ka hana. A lawe mai no lakou ia ia i makana hou i kela kakahiaka, i kela kakahiaka.

4 A hele mai la na kanaka akamai a pau, ka poe i hana i na hana a pau o ke keenakapu, mai ka hana mai, a lakou i hana'i.

5 ¶ A olelo mai la lakou ia Mose, i mai la, Ke lawe mai nei na kanaka a nui okoa aku, mamua o ka lawelawe ana i ka hana a Iehova i kauoha mai ai e hana.

6 A kauoha ae la o Mose, a hoo-kala aku la lakou ia, a puni kahi i hoomoana'i, i ae la, Mai hana hou kekahi kanaka, aole hoi kekahi wahine i hana no ka haawina o ke keenakapu. A hookila iho la ka lawe ana mai o na kanaka.

7 No ka mea, ua lawa na mea e paa ai ka hana a pau e hanaia'i a keu aku no.

8 ¶ A o ka poe mea naau akamai a pau i hana i ka hana o ka halelewa, hana lakou i umi mau pale, he olona i hilola, he uliuli, he poni, a me ka ulaula; hana no oia ia mau mea na kerubima, o ka hana a ka poe akamai.

9 He iwakaluakumamawalu kubita ka loihi o kekahi pale, eha kubita' ka laula o kekahi pale, ua like hoi ka nui o na pale a pau.

10 A hui pu oia i na pale elima, kekahi i kekahi, a hui pu oia i kekahi mau lima, kekahi i kekahi.

11 A hana iho la no hoi ia i na

MOKUNA XXXVI:

puka lou uliuli, ma ke kae o kekahi pale, ma ka pelupelu ana maloko o ka huiua. A pela no oia i hana'i, ma ke kihi loa o kekahi pale, ma kahi i huiua'i me ka lua.

12 Hana no oia i kanalima puka lou ma kekahi pale, a hana no hoi i kanalima puka lou ma ke kae o ka pale, kahi i huiua'i me ka lua. O na puka lou ka mea i paa ai kekahi i kekahi.

13 A hana oia i kanalima lou gula, a hui oia i na pale, kekahi me kekahi a paa i na lou. A lilo iho la ia i halelewa hookahi.

14 ¶ A hana no hoi oia i pale hulu kao no ka hale maluna o ka halelewa: hana oia ia mau mea, he umikumamakahi pale.

15 He kanakolu kubita ka lohi o kekahi pale, a eha no kubita ka laula o kekahi pale; ua like ka nui o na pale he umikumamakahi.

16 A hui oia i elima mau pale a kaawale lakou, a i eono mau pale a kaawale lakou.

17 A hana iho la no oia i kanalima puka lou ma ke kae loa o kekahi pale ma ka hui ana, a hana no hoi oia i kanalima puka lou ma ke kae o ka pale i hui me ka lua.

18 A hana no hoi oia i kanalima lou kelesawe e paa ai ka hale, i lilo ia i hookahi.

19 A hana no hoi oia i uhi no ka hale, he mau ili hipakane i hooluu ulaula ia, a maluna aku, i uhi hou, he mau ili tehasa.

20 ¶ A hana no hoi oia i mau papa no ka halelewa, he laau sitima, e ku pono ana iluna.

21 He umi kubita ka loa o kekahi papa, a hookahi kubita a me ka hapalua ka laula o kekahi papa.

22 Elua no komo ko ka papa hookahi, ua like no ke kaawale ana o kekahi, a me kekahi. Pela no ia i hana'i no na papa a pau o ka halelewa.

23 A hana oia i papa no ka halelewa, he iwakalua papa no ka aoao hema ma ka hema.

24 A hana oia i hookahi kanaha kumu kala malalo iho o na papa

he iwakalua; elua kumu malalo o ka papa hookahi, no kona mau komo elua, a elua hoi kumu malalo o kekahi papa no kona mau komo elua.

25 A no kela aoao hoi o ka halelewa, ma ke kihi akau, hana no oia i iwakalua papa,

26 A me ko lakou kumu kala he kanaka; elua kumu malalo iho o kekahi papa, elua hoi kumu malalo iho o kekahi papa.

27 A no na aoao o ka halelewa, ma ke komohana, hana oia i eono papa.

28 A hana oia i elua papa no na kihi o ka halelewa, ma na aoao elua.

29 A ua huiua ia mau mea malalo, a ua huiua ma na poo ma ke apo hookahi. Pela no oia i hana'i ia laua a elua, ma na kihi elua.

30 Ewalu no ia mau papa, a o ko lakou mau kumu, he umikumamaono kumu kala, elua no kumu, a elua hoi kumu malalo o ka papa hookahi.

31 ¶ A hana no oia i mau laau ki, he laau sitima; i elima no na papa ma kekahi aoao o ka halelewa,

32 A i elima hoi ki no na papa o kekahi aoao o ka halelewa, a i elima hoi ki no na papa o ka halelewa no na aoao ma ke komohana.

33 A hana iho la oia i ka laau ki mawaenakonu, e puka loa, mai kekahi kala a i kekahi kala.

34 A wahi iho la oia i na papa i ke gula, a hana iho la i ko lakou mau apo, he gula, i wahi no na laau ki, a wahi iho la i na ki i ke gula.

35 ¶ A hana iho la oia i paku, he uliuli, a he ulaula, a he olona i hilola, a hana no hoi i na kerubima, he hana na ka mea akamai.

36 A hana oia i eha kia nona, he laau sitima, a uhi oia ia mau mea i ke gula. He gula no ko lakou mau lou, a hoohehee oia no lakou i mau kumu kala eha.

37 ¶ Hana iho la no hoi oia i pale no ka puka komo o ka halelewa, he uliuli, he poni, he ulaula,

PUKAANA.

a me ke olona i hiloia, ka hana a ka mea humuhumu lope ano e;

38 A me na kia ona elima, a me ko lakou mau lou; a uhi no hoi oia i ko lakou mau poo, a me ko lakou mau auka e paa ai i ke gula. Aka, he keleawe no ko lakou mau kumu elima.

MOKUNA XXXVII.

Ka pahu. 6 Ka nohoaloha me na kerubima. 10 Ka papaaina me kona oihana. 17 Ka ipukukui a me na ipu alla. 23 Ke kuahu no ka mea ala. 29 Ka alla poni a me ka mea ala maikai.

A HANA iho la o Bezalela i ka pahu, he laau sitima; elua kubita a me ka hapalua kona loihi, a hookahi kubita a me ka hapalua kona laula; a hookahi kubita a me ka hapalua kona kiekie:

2 A uhi iho la oia ia mea i ke gula maikai, maloko, a mawaho, a hana iho la oia nona i lei gula a puni.

3 A hoohehee oia i eha apo gula nona, no kona mau kiihi eha; i elua apo ma kekahi aoao ona, a i elua apo ma kekahi aoao ona.

4 A hana iho la oia i mau auamo laau sitima, a uhi iho la ia mau mea i ke gula.

5 Hookomo ae la oia i na auamo floko o na apo, ma na aoao o ka pahu e amo ai i ka pahu.

6 ¶ A hana iho la oia i ka noho aloha, he gula maikai; elua kubita a me ka hapalua kona loa, a hookahi kubita a me ka hapalua kona laula.

7 A hana iho la oia i elua kerubima, he gula paa wale no, hookahi apana ia i hana'i ia laua ma na welau o ka noho aloha.

8 Hookahi kerubima ma kekahi welau, ma kela aoao, a o kekahi kerubima ma kekahi welau ma kela aoao. Maluna o ka noho aloha oia i hana'i i na kerubima, ma kona mau welau elua.

9 A hohola ae la na kerubima i ko laua mau eheu iluna, a uhi ae la ko laua mau eheu i ka noho aloha, a ku pono iho la ko laua mau maka kekahi i kekahi, ma ka noho aloha na maka o na kerubima.

10 ¶ Hana no hoi oia i ka papaaina, he laau sitima; elua kubita kona loa, hookahi kubita kona laula, a hookahi kubita a me ka hapa kona kiekie.

11 A uhi iho la oia ia i ke gula maikai, a hana ae la i lei gula nona a puni.

12 A hana no hoi oia i kae a puni ia mea, i hookahi lima ka laula, a hana ae la ia i lei gula no ua kae la a puni.

13 A hoohehee oia nona i eha apo gula, a kau oia i na apo ma na kiihi eha ma kona mau wawae eha.

14 I ku pono na apo i ke kae, na wahi e komo ai na auamo e lawe i ka papaaina.

15 A hana iho la oia i na auamo, he laau sitima, a uhi iho la ia lakou i ke gula, i mea e lawe ai i ka papaaina.

16 A hana no hoi oia i ka oihana maluna o ka papa, i kona mau kiahia, a me kona mau puna; a me kona mau ipu, a me na poi e niui ni ai, he gula maikai.

17 ¶ A hana iho la ia i ka ipukukui manamana he gula maikai, hana oia i ka ipukukui he gula wale no a paa, o kona kumu, a me kona lala, o kona mau puupuu, a me kona mau pua, oia apana hookahi no.

18 Eono no lala e puka ana mawaho o kona mau aoao; ekolu manamana o ka ipukukui mai kekahi aoao ona mai, a ekolu manamana o ka ipukukui, mai kela aoao ona mai.

19 Ekolu no ipu e like me na alemona ma ka mana hookahi, he puupuu, a me ka pua; a ekolu no ipu e like me na alemona ma kekahi mana, he puupuu a me ka pua: a pela wale no ma na manamana eono, e puka ana mawaho o ka ipukukui manamana.

20 Eha no ipu ma ke kumukukui, ua hanaia e like me na alemona, o kona mau puupuu, a me kona mau pua.

21 A he puupuu malalo o kona mau lala elua, a he puupuu malalo iho o kona mau lala elua, a he puupuu malalo iho o kona mau

MOKUNA XXXVIII.

lala elua, e like me na lala eono, e puka mai ana mawaho ona.

22 Hookahi no apana ko lakou puupuu, a me ko lakou manamana. Hookahi no apana ia hana a pau, he gula maikai.

23 A hana no hoi oia i kona mau ipu aila ehiku, a me kona mau upaahi, a me kona mau upakolikukui, he gula maikai.

24 Hana no oia ia mea, a me kona oihana a pau, hookahi talena gula maikai.

25 ¶ A hana no hoi oia i ke kuahu no ka mea ala, he laau sitima: hookahi kubita kona loa, hookahi kubita kona laula, he ahalike; a elua kubita kona kiekie, a hookahi no ia apana me kona mau pepeiao elua.

26 A uhi oia ia mea i ke gula maikai, ma ko luna ona a me kona mau aoao a puni, a me kona mau pepeiao. A hana no hoi oia i lei gula a puni ia mea.

27 A hana iho la oia i elua apo gula nona, malalo iho o kona lei, ma kona mau kihi elua, ma na aoao ona elua, i wahi no na auamo, e amo ai ia mea.

28 A hana iho la oia i na auamo, he laau sitima, a uhi iho la ia mau mea i ke gula.

29 ¶ A hana iho la oia i ka alla poni laa, a me ka mea ala maikai i hua ala loa, e like me ka hana ana a ka mea kaawili laau.

MOKUNA XXXVIII.

Ke kuahu no ka mohaikuni. 8 Ka ipu auau.

9. Ke kahua. 21 Ka nui o na mea i haawila.

A HANA no hoi oia i ke kuahu no ka mohaikuni: elima kubita kona loihi, a elima kubita kona laula, he ahalike: a ekolu kubita kona kiekie.

3 A hana oia i kona mau pepeiao, ma na kihi eha ona; no ia mea hookahi no na pepeiao, a uhi oia ia i ke keleawe.

3 A hana oia i na oihana a pau o ke kuahu, i na ipu, a me na papale, a me na kihaa, a me na o io, a me na ipu ahi; hana no oia i kona oihana a pau, he keleawe.

4 A hana no hoi oia no ke kuahu, i papa manamana pukapuka

malalo iho o ke kae ona, mawae-nakonu.

5 A hoohehee oia i eha mau apo no na welau eha o ua mea manamana keleawe la, i wahi no na auamo.

6 A hana oia i na auamo, he laau sitima, a uhi iho la ia laua i ke keleawe.

7 A hookomo oia i na auamo iloko o na apo ma na aoao o ke kuahu i mea e lawe ai, a hana oia i ke kuahu, he papa laau, ua kawaha.

8 ¶ A hana oia i ka ipu auau, he keleawe, ko loko o kona kumu, he keleawe, a me na aniani keleawe o ka poe e akoakoa nui ana, ka poe i akoakoa ma ka puka o ka halelewa o ke anaina.

9 ¶ A hana oia i ke kahua, ma ka aoao hema, ma ka hema hoi; a o na pale o ke kahua, he olona ia i hiloia, hookahi haneri kubita.

10 O ko lakou mau pou, he iwakalua, o ko lakou mau kumu keleawe, he iwakalua. O na lou o na pou, a me ko lakou auka e paa ai, he kala.

11 A no ka aoao akau, hookahi haneri kubita, o ko lakou mau pou, he iwakalua, a o ko lakou mau kumu keleawe, he iwakalua. O na lou o na pou, a me ko lakou auka e paa ai, he kala.

12 A no ka aoao komohana, he pale no, he kanalima kubita ka loihi, o ko lakou mau pou, he umi, a o ko lakou mau kumu he umi. O na lou o na pou a me ko lakou auka e paa ai, he kala.

13 A no ka aoao hikina ma ka hikina, he kanalima kubita.

14 A o na pale ma kekahi aoao o ka puka, he umikumamalima kubita; a o ko lakou mau pou ekolu, a o ko lakou mau kumu, ekolu.

15 A no kela aoao o ka puka o ke kahua, he mau pale ma kela aoao a ma kela aoao, he umikumamalima kubita, o ko lakou mau pou ekolu, a o ko lakou mau kumu ekolu.

16 O na pale a pau a puni ke kahua, he olona no i hiloia.

17 A o na kumu no na pou, he keleawe ia. O na lou o na pou, a me ko lakou mau auka e paa ai, he kala no. A o ka uhi ana o ko lakou mau poo, he kala: a paa no na pou a pau o ke kahua i na auka kala.

18 A o ka pale o ka puka o ke kahua, he hana no ia a ka mea humuhumu lope ano e, he uliuli, he poni, he ulaula, he olona i hiloia: he iwakalua kubita ka loihi, a o ke kiekie ma ka laula, elima no kubita, e like me na pale o ke kahua.

19 A o ko lakou mau pou, eha, a e ko lakou mau kumu, eha no, he keleawe; o ko lakou lou, he kala, a o ka uhi ana o ko lakou mau poo, a o ko lakou mau auka e paa ai, he kala no.

20 A o na makia a pau o ka halelewa, a me ke kahua e puni ana, he keleawe no ia.

21 ¶ Eia ka huina o ka halelewa, o ka halelewa hoi o ke kanawai, e like me ia i heluia, mamuli o ke kauoha a Mose, no ka hana a Iko Levi, ma ka lima o Itamara, ke keiki a Aarona, ke kahuna.

22 A hana iho la o Bezalela, ke keiki a Uri, ke keiki a Hura, no ka ohana a Iuda, i na mea a pau a Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

23 A me ia pu no o Aholiaba, ke keiki a Ahisamaka, no ka ohana a Dana, he kahuna kalai, he mea akamai i ka hana, a he mea humuhumu lope ano e, he uliuli, a he poni, a he ulaula, a me ke olona keokeo.

24 A o ke gula a pau i hanaia ma ka hana o ia mea laa, o ke gula laa he iwakaluakunamaiwa talena a me na sekela ehiku haneri me kanakolu, ma ka sekela o ke keenakapu.

25 A o ke kala o ka poe i heluia o ka aha kanaka, hookahi haneri talena, a me na sekela hookahi tausani, ehiku haneri, me kanahikukumamalima, ma ka sekela o ke keenakapu.

26 He beka no kela kanaka kela kanaka, he hapalua sekela hoi, ma ka sekela o ke keenakapu, no kela

mea kela mea i hele ae i ka helu ana, mai ka iwakalua o ka makahiki a keu aku, no na kanaka eono haneri kumamakolu tausani, elima haneri, a me kanalima.

27 A nologo o ia haneri talena kala, i hooheheela'i na kumu o ke keenakapu, a me na kumu o ka paku; hookahi haneri kumu, nologo o ia mau haneri talena, hookahi talena, hookahi kumu.

28 A nologo mai o ke tausani sekela a me na haneri keu ehiku, a me kanahikukumamalima, hana iho la oia i mau lou no na pou, a uhi iho la i ko lakou poo, a hoo-paa ae la ia lakou i na auka.

29 A o ke keleawe o ka haawina, he kanahiku ia mau talena, a me na sekela keu elua tausani, a me na haneri eha:

30 A nologo olaila hana ae la oia i na kumu no ka puka o ka halelewa o ke anaina kanaka, a me ke kuahu keleawe, a me kona papa manamana pukapuka, a me ka oihana a pau o ke kuahu,

31 A me na kumu o ke kahua a puni, a me na kumu o ka puka o ke kahua, a me na makia a pau o ka halelewa, a me na makia a pau o ke kahua a puni.

MOKUNA XXXIX.

Ka lolo hana, a me ke kahiko laa. 2 Ka epoda. 8 Ka paleumauma. 22 Ka holoku o ka epoda. 27 Ka palule a me ka papale a me ke kael. Ka lei kapu. 32 Aponoia ia mau mea a pau o Mose.

A HANA lakou i lolo hana, he uliuli, he poni, he ulaula, i mea hana maloko o kahi kapu, a hana no hoi lakou i na kahiko laa no Aarona, e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

2 A hana iho la oia i ka epoda, he gula, he uliuli, he poni, he ulaula, a me ke olona i hiloia.

3 A kui lakou i ke gula a lahilahi, a okioki iho la i kaula, i mea hana pu me ka uliuli, a me ka poni, a me ka ulaula, a me ke olona i hiloia, he hana na ka mea akamai.

4 Hana no hoi lakou i mau apapana poohiwi no ka epoda, i mea e uhiia oia a paa. Ua huiia ma na kahi a elua.

5 A o ke kaei o kona epoda, ka mea maluna ona, o ia ano hookahi no, e like me ia i hanala, he gula, he uliuli, he poni, he ulaula, a me ke olona i hiloia, me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

6 ¶ A hana iho la lakou i pohaku onika, i hoopaaia a puni iloko o na kawaha gula, i kahakahala e like me ke kahakaha ana o na hoailona me na inoa o na keiki a Iseraela.

7 A kau aku la oia la mau mea maluna o na poohiwi o ka epoda, i pohaku paipai manao no na mammo a Iseraela, me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

8 ¶ A hana iho la oia i ka paleumauma, he hana na ka mea akamai, e like me ka hana ana i ka epoda, he gula, he uliuli, he poni, he ulaula, a me ke olona i hiloia.

9 He ahalike ia; a hana lakou i ka paleumauma a papalua: hookahi kikoo kona loa, a hookahi kikoo kona laula, a ua papalua.

10 A kau lakou iloko olaila i eha lalani pohaku; he saredio, he topazo, he paea, oia ka lalani mua.

11 A o ka lalani lua, he omao-mao, he sapeiro, he daimana.

12 A o ka lalani kolu, he lesema, he ula, he ametusetto.

13 A o ka lalani aha, he berulo, he onika, he iasepi. Ua hoopaaia ia mau mea iloko o na kawaha gula, oia ko lakou mea i paa ai.

14 A ua like na pohaku me na keiki a Iseraela, he umikumamalu, ma ko lakou inoa, e like me ke kahakaha ana o ka hoailona, o kela mea keia mea ma kona inoa, ma na ohana he umikumamalu.

15 A hana no hoi lakou ma ka paleumauma i mau kaula ma na welau, he gula maikai i hiloia.

16 A hana lakou i elua kawaha gula, a elua hoi apo gula, a hookomo ae la i na apo elua iloko o na welau o ka paleumauma.

17 A hookomo lakou i na kaula gula elua i hiloia a i loko o na apo elua ma na welau o ka paleumauma.

18 A hoopaa lakou i na piko o na kaula hilo elua a i na kawaha

elua, a kau aku la ia laua maluna o na apana poohiwi o ka epoda, a ma kona alo.

19 A hana iho la lakou i elua apo gula, a kau aku la ma na welau elua o ka paleumauma, ma kona kae, ma ka aoao maloko o ka epoda.

20 A hana no hoi lakou i elua apo gula, a kau aku la ia laua ma na aoao elua o ka epoda malalo iho, ma kona alo, e ku pono ana i ka huina, maluna o ke kaei o ka epoda.

21 A nakinaki lakou i ka paleumauma ma na apo ona, a paa i na apo o ka epoda me ke kaula uliuli, i kau ia maluna o ke kaei o ka epoda, i ole ai e wehela ka paleumauma mai ka epoda aku, me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

22 ¶ A hana iho la oia i ka holoku o ka epoda, he hana na ka mea ulana, he uliuli wale no.

23 A he puka no mawaena konu o ka holoku, e like me ka puka o ka puliki koa, ua pelupelua a puni ka puka, i ole ia e nahaa.

24 A hana lakou i mau pomegerane ma na lepa o ka holoku, he uliuli, he poni, he ulaula, a me ke olona i hiloia.

25 A hana no hoi lakou i mau bele he gula maikai, a kau aku la i na bele mawaena o na pomegerane, ma ka lepa o ka holoku a puni na pomegerane mawaena.

26 He bele a me ka pomegerane, he bele a me ka pomegerane, a puni ka lepa o ka holoku hana, me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

27 ¶ A hana no hoi lakou i mau palule, he olona i hiloia, o ka hana a ka mea ulana, no Aarona, a no kana mau keikikane,

28 A me ka papale hainaka, he olona keokeo, a me na papale migebo, he olona keokeo, a me na wawae, he olona i hiloia,

29 A me ke kaei he olona i hiloia, he uliuli, he poni, a me ka ulaula, he mea i humuhumuia: me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

30 ¶ A hana no hoi lakou i ka

PUKAANA.

papa o ka papale laa, he gula mai-kai, a palapala iho la i ka palapala e like me ke kahakaha ana o ka hoailona, UA LAA NO IEHOVA.

31 A nakinaki lakou ia me ke kaula uliuli, i mea e paa ai ia maluna, ma ka papale; me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

32 ¶ A paa iho la ka hana a pau o ka halelewa, ka halelole hoi o ke anaina kanaka. A hana iho la na mamo a Iseraela, e like me na mea a pau a Iehova i kauoha mai ai ia Mose, pela lakou i hana'i.

33 ¶ A lawe mai lakou i ka halelewa ia Mose, i ka halelole, a me kona oihana a pau, i kona mau lou, i kona mau papa, i kona mau auka e paa ai, i kona mau pou, i kona mau kumu;

34 A me ka uhi ili hipakane i hooluu ulaula ia, a me ka uhi ili tehasa, a me ka paku e uhi ai;

35 I ka pahu kanawai, a me kona mau auamo, a me ka noho aloha;

36 I ka papaaina, a me kona oihana, a me ka berena hoike;

37 I ka ipukukui manamana mai-kai, a me kona mau ipu alla, e ku pololei ana, a me kona oihana a pau, a me ka alla no ka malamalama;

38 I ke kuahu gula, a me ka aila poni a me ka mea ala maikai, a me ka pale no ka puka o ka halelewa;

39 I ke kuahu keleawe, a me kona pa keleawe manamana pukapuka, a me kona mau auamo, a me kona oihana a pau, i ka ipu auau a me kona kumu;

40 I na pale o ke kahua, a me kona mau pou, a me kona mau kumu, a me ka pale no ka puka o ke kahua, a me kona mau kaula, a me kona mau makia, a me na mea hana a pau no ka halelewa, no ka halelole o ke anaina kanaka;

41 I ka lole hana e hana'i iloko o kahi laa, a me na kahiko laa no Aaron a ke kahuna, a me na kahiko o kana mau keiki, e lawe lawe ai ma ka oihana kahuna.

42 E like me ka Iehova i kauoha

mai ai ia Mose, pela i hana'i na mamo a Iseraela i ka hana a pau.

43 A makaikai ae la o Mose i ka hana a pau, aia hoi, ua hana lakou ia e like me ka Iehova i kauoha mai ai, pela no lakou i hana'i. A hoomaikai ae la o Mose ia lakou.

MOKUNA XL.

No ke kukulu ana i ka halelewa. 9 Ponila. 13 No ka poni ana ia Aaron a me kana mau keiki. 16 Hana o Mose e like me ke kauoha a ke Akua. 34 Uhi mai la ke ao i ka halelewa.

OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

2 I ka la mua o ka malama mua, e kukulu oe i ka halelewa o ka halelole o ke anaina kanaka:

3 A e waiho oe maloko olaila i ka pahu kanawai, a e uhi i ka pahu i ka paku.

4 A e lawe oe i ka papaaina floko, a e hoonohonoho i na oihana maluna iho; a e lawe mai hoi i ka ipukukui manamana, a e hoa hoi i kona mau ipu alla.

5 A e kau oe i ke kuahu gula no ka mea ala imua o ka pahu kanawai, a e kau aku i ka pale o ka puka o ka halelewa.

6 A e hoonoho oe i ke kuahu no ka mohaikuni imua o ka puka o ka halelewa o ka halelole o ke anaina kanaka.

7 A e kau oe i ka ipuauau mawaena o ka halelole o ke anaina kanaka, a me ke kuahu, a e ninini hoi i ka wai maloko.

8 A e kukulu oe i ka paku kahua a pau, a e kau aku i ka pale ma ka puka o ke kahua.

9 E lawe no hoi oe i ka aila poni, a e poni iho i ka halelewa, a me na mea a pau maloko, a e hoolaa ia mea, a me kona oihana a pau, a e lilo ia i mea laa.

10 A e poni no hoi oe i ke kuahu no ka mohaikuni, a me kana oihana a pau, a e hoolaa i ke kuahu, a e lilo ia i kuahu laa loa.

11 A e poni oe i ka ipuauau a me kona kumu, a e hoolaa ia mea.

12 A e lawe mai oe ia Aaron a me kana mau keikikane i ka puka o ka halelewa o ke anaina kanaka, a e holoi ia lakou i ka wai.

MOKUNA XL.

13 A e hookomo no oe maluna o Aarona i na kahiko laa, a e poni la ia, a e hoolaa ia ia, i lawelawe oia na'u ma ka oihana kahuna.

14 A e lawe mai no hoi oe i kana mau keikikane, a e hookomo maluna o lakou i na palule:

15 A e poni oe la lakou, e like me kou poni ana i ko lakou makuaane, i lawelawe lakou na'u ma ka oihana kahuna; no ka mea, he oiaio, e lilo ko lakou poni ana, i mea e kahuna mau loa ai, i ko lakou mau hanauna aku.

16 Pela o Mose i hana'i: e like me na mea a pau a Iehova i kauoha mai ai ia ia, pela no ia i hana'i.

17 ¶ A i ka malama mua o ka makahiki alua, i ka la mua o ka malama, ua kukuluia ka halelewa.

18 A kukulu o Mose i ka halelewa, a hoopaa iho la i kona mau kumu, a kukulu hoi i kona mau papa, a hookomo ae la i kona mau auka e paa ai, a kukulu no hoi i kona mau pou.

19 A haalii ae la oia i ka halelele maluna o ka halelewa, a kau aku la i ka uhi o ka halelele maluna aku; e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

20 ¶ A lawe oia, a waiho aku la i ke kanawai iloko o ka pahu, a hoonoho i ka noho aloha maluna ma ka pahu.

21 A lawe ae la oia i ka pahu iloko o ka halelewa, a kau aku la maluna i ka paku e uhi ai, a uhi ae la i ka pahu kanawai; e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

22 ¶ A waiho aku la oia i ka papaaia iloko o ka halelele o ke anaina kanaka, ma ka aoao akau o ka halelewa, mawaho o ka paku.

23 A hoonohonoho oia i ka bere na maluna olaila, imua o Iehova; e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

24 ¶ A kau aku la oia i ka ipukukui manamana maloko o ka halelewa o ke anaina e ku pono ana i ka papaaia, ma ka aoao hema o ka halelewa.

25 A hoi iho la oia i na kukui imua o Iehova; e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

26 ¶ A waiho aku la oia i ke kuahu gula maloko o ka halelele o ke anaina kanaka, imua o ka paku.

27 A puhi iho la oia i ka mea ala maikai maluna olaila; e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

28 ¶ A kau aku la oia i ka pale o ka puka o ka halelewa.

29 A waiho aku la oia i ke kuahu o ka mohaikuni ma ka puka o ka halelewa o ka halelele o ke anaina kanaka, a kaumaha aku la maluna olaila i ka mohaikuni, a me ka mohaia; e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

30 ¶ A kau aku la oia i ka ipuaunu mawaena o ka halelele o ke anaina kanaka, a me ke kuahu, a nini iho la i ka wai iloko, i mea e holo ai.

31 A holo no Mose, a me Aarona, a me kana mau keikikane i ko lakou mau lima, a me ko lakou mau wawae malaila.

32 A ia lakou i komo ai iloko o ka halelele o ke anaina kanaka, a ia lakou i hookokoke ai i ke kuahu, holo no lakou; me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

33 A kukulu no hoi oia i ka paku kahua a puni ka halelewa a me ke kuahu, a kau aku la i ka pale o ka puka o ke kahua; pela o Mose i hoopau ai i ka hana.

34 ¶ Alaila, uhi mai la ke ao i ka halelele o ke anaina kanaka, a hoopiha mai la ka nani o Iehova i ka halelewa.

35 Aole hiki ia Mose ke komo iloko o ka halelele o ke anaina kanaka, no ka mea, kau mau no ke ao maluna olaila, a hoopiha hoi ka nani o Iehova i ka halelewa.

36 A i ka pii ana o ke ao mai ka halelewa aku, alaila, hele aku la na mamo a Iseraela i ko lakou hele ana a pau.

37 A i ole e pii aku ke ao, alaila, aole lakou i hele, a hiki i ka la i pii aku ai ia.

38 No ka mea, aia no maluna o ka halelewa, na ao la o Iehova i ke ao, a he ahi hoi maluna olaila i ka po, imua o na maka o ko ka hale a pau o ka Iseraela, i ko lakou hele ana a pau.

KA BUKE AKOLU A MOSE, I KAPAIA

OIHANAKAHUNA.

MOKUNA I.

Ne kanawai no na mohaikuni o ka bipi.
10 O ka hipa. 14 O ka manu.

KAHEA mai la o Iehova ia Mose, olelo mai la hoi ia ia mai loko mai o ka halelewa o ke anaina, i mai la,

2 E olelo aku oe i na mamo a Isaraela, e i aku hoi ia lakou, Ina e lawe kekahi kanaka o oukou i ka mohai ia Iehova, no na holo-holona e lawe ai oukou i ka oukou mohai, no ka ohana bipi, a no ka ohana hipa.

3 Ina o kana mohai he mohaikuni noloko o ka ohana bipi, e mohai oia i ke kane kina ole: e mohai aku hoi oia ia no kona makemake iho ma ka puka o ka halelewa o ke anaina, ma ke alo o Iehova.

4 A e kau ae oia i kona lima maluna o ke poo o ka mohaikuni; a e maluia nona e hooliloia i kala-hala nona.

5 A e pepehi oia i ka bipi kane ma ke alo o Iehova; a e lawe mai na kahuna, ka Aarona mau keiki, i ke koko, a e pipi i ke koko a puni maluna iho o ke kuahu, ka mea ma ka puka o ka halelewa o ke anaina.

6 A e lolo oia i ka ili o ka mohai-kuni, a e okioki i ka mohai i mau apana.

7 A e kan ae na keiki a Aarona ke kahuna i ke ahi maluna o ke kuahu, a e kau pono i ka wahie maluna o ke ahi.

8 A e kau na kahuna, ka Aarona mau keiki i na apana, i ke poo, a me ke kaikea, a pono maluna o ka wahie ka mea maluna o ke ahi, ka mea maluna o ke kuahu.

9 Aka e holo oia i kona naau, a me kona mau wawae, me ka wai; a e kuni ke kahuna i na mea a pau maluna o ke kuahu, i mohai-

kuni, he mohai i kaumahala ma ke ahi, he mea ala ono ia Iehova.

10 ¶ A ina no loko o ka ohana o na hipa, a o na kao kona mohai i mohaikuni, e lawe mai oia ia he kane kina ole.

11 A e pepehi oia ia ia ma ka aoao kukulu akau ma ke alo o Iehova; a e pipi na kahuna ka Aarona mau keiki i kona koko a puni maluna o ke kuahu.

12 A e okioki iho oia i mau apana ona me kona poo a me kona konahua: a e kau ke kahuna ia mau mea a pono, maluna o ka wahie, ka mea maluna o ke ahi, ka mea maluna o ke kuahu.

13 Aka e holo oia i ka naau, a me kona mau wawae me ka wai; a e lawe pu mai ke kahuna a e kuni maluna iho o ke kuahu: he mohaikuni ia, he mohai i kaumahala ma ke ahi, he mea ala ono ia Iehova.

14 ¶ A ina no na manu ka mohai-kuni kona mohai ia Iehova, alaila e lawe mai oia i kana mohai no na kuhukuku, a i ole ia, no na nunu oploplo.

15 A e lawe mai ke kahuna ia i ke kuahu, a e wili i kona poo, a e kuni aku ia ma ke kuahu, a e uwila kona koko ma ka aoao o ke kuahu.

16 A e unuhi ae oia i kona opu a me kona haumia, a e holo ae ia ma ka aoao o ke kuahu, ma ka hikina, ma kahi o ka lehu.

17 A e mahele oia ia ia me kona mau eheu, aole hoi e hookaawale loa; a e kuni ke kahuna ia ma ke kuahu maluna o ka wahie ka mea iluna o ke ahi; he mohaikuni ia, he mohai kaumahala ma ke ahi, he mea ala ono ia Iehova.

MOKUNA II.

Na kanawai no na mehai.

AINA e lawe mai kekahi i ka mohai, ia Iehova, o kana

MOKUNA III.

mohai auanei he palaoa wali; a e ninini iho oia i ka aila maluna iho, a e kau hoi i ka libano maluna iho.

2 A e lawe mai oia ia i ka Aarona mau keiki, i na kahuna; a e lawe ae nolo, a piha kona lima i kona palaoa, a me kona aila me kona libano a pau, a e kuni ke kahuna i kona mea hoomanao, maluna o ke kuahu, i mohai i kaumahala ma ke ahi, he mea ala ono ia Iehova.

3 A e lilo ke koena na Aarona, a me kana mau keiki, he mea hoano loa no na mohai puhii o Iehova.

4 ¶ A ina e lawe mai oe i ka alana o ka mohai i ka hui ma ka umu, he mau popo palaoa hu ole i hui pu me ka aila, a i ole ia he mau papa palaoa i hamoia me ka aila.

5 ¶ A ina o kau alana he mohai moa ma ke pa, ka palaoa hu ole no ia i hui me ka aila.

6 E wawahi hoi oe i mau apana, a e ninini i ka aila maluna; he mohai ia.

7 ¶ A ina o kau alana he mohai moa ma ke papara, e hanai ia no ka palaoa a me ka aila.

8 A e lawe mai oe i ka mohai i hanai no ia mau mea ia Iehova; a haawia'e i ke kahuna, e lawe oia ia i ke kuahu.

9 A e lawe ke kahuna i ka mea hoomanao mai loko mai o ka mohai, a e kuni aku ia mea ma ke kuahu: he mohai ia i alana ma ke ahi, he mea ala ono ia Iehova.

10 A o ke koena o ka mohai, e lilo ia no Aarona, a me kana mau keiki; he mea hoano loa no na mohai i kaumahala ma ke ahi no Iehova.

11 Aole e hanai me ka hu ka mohai a oukou e lawe ai ia Iehova; no ka mea, aole oukou e kuni i ka hu, aole hoi i ka meli, iloko o na mohai puhii na Iehova.

12 ¶ A o ka alana o na hua mua, e mohai aku no oukou ia mau mea ia Iehova; aole hoi lakou e kuni ma ke kuahu i mea ala ono.

13 A o na alana a pau o kau mau mohai, oia kau e hoomiko ai me

ka paakai; aole oe e hoonele i kau mau mohai i ka paakai o ka berita o kou Akua: me kau mau mohai a pau, e mohai pu oe i ka paakai.

14 A ina e mohai aku oe na Iehova i ka mohai no kau mau hua mua, o na opuu maka moa ma ke ahi, na hua hohoaia, oia kau e alana ai i mohai no kau mau hua mua.

15 A e ninini oe i ka aila maluna a me ka libano; he mohai no ia.

16 A e kuni ke kahuna i ka mea hoomanao ona, o kona hua hohoaia, a o kona aila, a me kona libano a pau, he mohai puhii no Iehova.

MOKUNA III.

Na kanawai no na mohai hoomalu. 17 Kapu ke koko a me ke kaikea.

A INA e kona alana, he mohai hoomalu, a no na holoholona i kaumaha ai ola ia, ina he kane paha, he wahine paha, e mohai no hoi ola ia mea me ke kina ole imua o Iehova.

2 A e kau no oia i kona lima maluna o ke poo o kona mohai, a e pepehi iho ia ma ka puka o ka halelewa o ke anaina; a e pipi na kahuna, na keiki a Aarona i ke koko maluna o ke kuahu a puni.

3 A e kaumaha aku oia i ka mohai hoomalu, he mohai i kaumahala ma ke ahi ia Iehova, ka makaupena e uhi ana i ka naau, a me ka nikiniki a pau ma ka naau;

4 A o na puupaa elua, a me ke konahua maluna iho o laua, ka mea ma na puhaka, a me ka aa o ke au ma ke akepaa a me na puupaa, oia kana e lawe aku ai.

5 A e kuni na keiki a Aarona ia mea ma ke kuahu maluna o ka mohai kuni ma ka wahie, ka mea maluna o ke ahi; he mohai puhii ala ono ia Iehova.

6 ¶ A ina hoi no na ohana kana mohai, he mohai hoomalu ia Iehova, he kane paha, he wahine paha, he mea kina ole hoi kana e kaumaha ai.

7 A ina e kaumaha oia i keiki hipa he mohai ana, e kaumaha aku hoi oia ia mea ma ke alo o Iehova.

8 A e kau ae hoi oia i kona lima ma ke poo o kana mohai, a e pepehi hoi oia ia ma ke alo o ka halelewa o ke anaina; a e pipi ae o ka Aarona mau keiki i kona koko ma ke kuahu a puni.

9 A e kaumaha aku oia i ka mohaihoomalu, he alana puhi ia Iehova; o kona kaikea a me ka huelo, e lawe ae oia ma ka iwi kuamoo: o ka makaupena e uhi ana i ka naau, a me ka nikiniki a pau ma ka naau,

10 A o na puupaa elua, a me ke konahua maluna iho o laua, ka mea ma na puhaka, a me ka aa o ke au ma ke akepaa, a me na puupaa, oia kana e lawe aku ai.

11 A e kuni iho ke kahuna ia ma ke kuahu; he ai o ka mohai i kaumahaia ma ke ahi ia Iehova.

12 ¶ A ina he kao kana mohai, alaila e mohai aku oia ia ma ke alo o Iehova.

13 A e kau ae hoi oia i kona lima ma kona poo, a e pepehi hoi oia ia ma ke alo o ka halelewa o ke anaina; a e pipi ae o ka Aarona mau keiki i kona koko ma ke kuahu a puni.

14 No ia mea e alana ai oia i kana mohai, he alana puhi no Iehova; o ka makaupena e uhi ana i ka naau, a me ka nikiniki a pau ma ka naau,

15 A o na puupaa elua, a me ke konahua maluna iho o laua, ka mea ma na puhaka, a me ka aa o ke au ma ke akepaa, a me na puupaa, oia kana e lawe aku ai.

16 A e kuni iho ke kahuna ia mau mea ma ke kuahu; he ai ia o ka alana puhi no Iehova he mea ala ono. O ke kaikea a pau, no Iehova no ia.

17 He kanawai mau kela no ko oukou mau hanauna ma ko oukou mau hale a pau, aole loa oukou e ai i ke kaikea a me ke koko.

MOKUNA IV.

Na kanawai no na mohallawehala, na ke kahuna. 13 No ke anaina. 23 No ke ahi. 27 No ke kanaka.

OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E olelo aku oe i na mamo a

Iseraela, penei, Ina no ka ike ole e hana hewa kekahi uhane i kekahi kauoha a Iehova, i ka mea pono ole ke hana, a e hana hewa aku i kekahi o ia mau mea;

3 Ina e hana hewa ke kahuna i ponila i hewa ai na kanaka; alaila e lawe mai oia no ka hewa ana i hana'i, i ka bipikane opio kina ole ia Iehova i mohallawehala.

4 A e lawe mai ia i ka bipikane i ka puka o ka halelewa o ke anaina imua o Iehova; a e kau i kona lima ma ke poo o ka bipikane, a e pepehi iho i ka bipikane ma ke alo o Iehova.

5 A e lalau iho ke kahuna i ponila i ke koko o ka bipikane, a e lawe mai ia i ka puka o ka halelewa.

6 A e hoo ke kahuna i kona manamana lima iloko e ke koko, a e pipi i kauwahi o ke koko, i ehiku ka pipi ana ma ke alo o Iehova, mamua o ka paku o ke keenakapu.

7 A e kau ke kahuna i kanwahi o ke koko ma na pepelaohao o ke kuahu mea ala ono, ma ke alo o Iehova, ka mea maloko o ka halelewa o ke anaina; a e ninini iho i ke koko a pau o ka bipikane, malalo o ke kuahu mohaikuni, ka mea ma ka puka o ka halelewa o ke anaina.

8 A e lawe nolaila mai i ke kaikea a pau o ka bipikane, i mohallawehala; o ka makaupena e uhi ana i ka naau a me ka nikiniki a pau ma ka naau,

9 O na puupaa hoi elua a me ke konahua maluna iho o laua, ka mea ma na puhaka, a me ka aa o ke au ma ke akepaa, me na puupaa, oia kana e lawe aku ai;

10 Me ia i laweia'e mai luna ae o ka alana o na mohaihoomalu; a e kuni iho ke kahuna ia mau mea ma ke kuahu mohaikuni.

11 A o ka ili o ka bipikane, a me kona io a pau, me kona poo, a me kona mau wawae, a me kona naau, a me kona lepo;

12 O ka bipikane hoi a pau, oia kana e lawe aku ai iwaho o kahi e hoomoana'i, i kahi maemae, kahi

MOKUNA IV.

i nininia'i ka lehu, a e hoopau iho ia ia maluna o ka wahie me ke ahi; ma kahi i nininia'i ka lehu e kuniia'i ia.

13 ¶ A ina e hana hewa ke anaina a pau o Iseraela, no ka ike ole, a i hunala ia i na maka o ka ahakanaka, a au hana i kekahi o na kauoha a Iehova, i ka mea pono ole ke hana, a ua hewa;

14 A i ka wa e ikeia'i ka hewa a lakou i hana aku ai ia ia, alaila e mohai iho ke anaina i ka bipikane opio, no ia hewa, a e lawe mai ia ia i ke alo o ke anaina.

15 A e kau na lunakahiko o ke anaina i ko lakou mau lima maluna o ke poo o ka bipikane, imua i ke alo o Iehova; a e pepehi i ua bipikane ia imua i ke alo o Iehova.

16 A e lawe mai ke kahuna i ponii i ke koko o ka bipikane i ka halelewa o ke anaina.

17 A e hoo iho ke kahuna i kona manamana lima i kauwahi o ke koko, a e pipi aku ia, i ehiku ka pipi ana, ma ke alo o Iehova, imua o ka paku.

18 A e kau aku oia i kauwahi o ke koko ma na pepelaohao o ke kuahu, ka mea ma ke alo o Iehova, ka mea iloko o ka halelewa o ke anaina, a e ninini aku i ke koko a pau malalo o ke kuahu mohaikuni, ka mea ma ka-puka o ka halelewa o ke anaina.

19 A e lawe oia i ke kaikea a pau mai ona aku, a e kuni iho ma ke kuahu.

20 A e hana hoi oia i ka bipikane, me ia i hana aku ai i ka bipikane i mohailawehala, pela no ia e hana'i i keia; a e hana ke kahuna i kalahala no lakou, a e kalala mai ko lakou hewa.

21 A e lawe aku oia i ka bipikane mawaho o kahi e hoomoana'i, a e puhi ia ia, me ia i puhi aku ai i ka bipikane mua; he mohailawehala ia no ke anaina.

22 ¶ Aia hana hewa ke'lii, a no ka ike ole i hana aku ai i kekahi o na kauoha a Iehova kona Akua, i ka mea pono ole ke hana, a ua hewa ia;

23 A ina i loa ia ia kona hewa ana i hana'i; e lawe mai no oia i kana mohai he keikikao, he kane kina ole.

24 A e kau ae i kona lima maluna o ke poo o ke kao, a e pepehi ia ia ma kahi i pepehi ai lakou i ka mohaikuni imua o Iehova; he mohailawehala ia.

25 A e lawe ke kahuna i kauwahi o ke koko o ka mohailawehala me kona manamana lima, a e kau aku hoi ia ma na pepelaohao o ke kuahu mohaikuni, a e ninini aku i kona koko malalo o ke kuahu mohaikuni.

26 A e kuni iho oia i kona kaikea a pau maluna o ke kuahu, e like me ke kaikea o ka alana o na mohaihoomalua; a e hana ke kahuna i ke kalahala no kona hewa, a e kalala kona hewa.

27 ¶ A ina e hana hewa no ka ike ole kekahi o na kanaka i kana hana ana i kekahi o na kauoha a Iehova, i ka mea pono ole ke hana, a ua hewa ia:

28 A ina e loa ia ia kona hewa ana i hana'i; alaila e lawe mai no oia i kana mohai, he keikikao, he wahine kina ole, no kona hewa ana i hana'i.

29 A e kau ae oia i kona lima maluna o ke poo o ka mohailawehala, a e pepehi i ka mohailawehala ma kahi o ka mohaikuni.

30 A e lawe ke kahuna i kauwahi o kona koko me kona manamana lima, a e kau ae ma na pepelaohao o ke kuahu mohaikuni, a e ninini aku i kona koko a pau malalo o ke kuahu.

31 A e lawe aku oia i kona kaikea a pau, e like me ke kaikea i laweia'ku ai mai ka alana o na mohaihoomalua; a e kuni iho ke kahuna ia mea ma ke kuahu i mea ala ono ia Iehova; a e hana ke kahuna i ke kalahala nona, a e kalala kona hewa.

32 A ina i lawe mai oia i ke keikihipa i mohailawehala, e lawe mai hoi oia ia ia he wahine kina ole.

33 A e kau oia i kona lima ma ke poo o ka mohailawehala, a e

OIHANAKAHUNA.

pepehi ia ia i mohailawehala ma kahi i pepehi ai lakou i ka mohaikuni.

84 A e lawe ke kahuna i kauwahi o ke koko o ka mohailawehala me kona manamana lima, a e kau ae ma na pepeiaohao o ke kuahu mohaikuni, a e ninini aku i kona koko a pau malalo o ke kuahu.

85 A e lawe aku oia i kona kai-kea a pau, me ke kaikea o ke keikihipa i laweia'ku ai mai ka alana aku o na mohaihoomalua; a e kuni iho ke kahuna ia ma ke kuahu, e like me na mohai i kaumahaia ma ke ahi ia Iehova: a e hana ke kahuna i ke kalahala nona, no kona hewa ana i hana'i, a e kalaia mal ia.

MOKUNA V.

Na kanawai no na mohaihalu. 14 No ka hana ma na mea hoano. 17 No na hana me ka ike ole.

A INA e lawehala kekahi uha-ne, a lohe oia i leo o ka hoo-hiki ana, a he mea holke ia, a ua ike paha, ua lohe paha, aole ia e hai, alaila, maluna ona kona hewa.

2 A ina e hoopa aku kekahi i ka mea haumia, ina he kupapau o ka holoholona hihia haumia, a ina he kupapau o na holoholona laka haumia, a ina he kinomake o na mea kolo, a i nalo ia ia; e haumia no hoi ia, a hewa.

3 A ina e hoopa aku oia i ka haumia o ke kanaka, i kela haumia a i kela i haumia ai ia, a i nalo ia ia; aia ike oia, alaila hewa ia.

4 A ina e hoo-hiki kekahi e olelo walewale ana me kona lebelehe e hana hewa paha, a e hana pono paha, o ka mea a ke kanaka i olelo ai me ka hoo-hiki i ke Akua, a nalo ia ia ia; a loa ia ia, a ua hewa ia i kekahi o ia mau mea.

5 A penel kela, i ka wa e hewa ai ia i kekahi o ia mau mea, alaila e hai mai ia, ua hana hewa oia ia mea.

6 A e lawe mai oia i kana mohai-hala ia Iehova no kona hewa ana i hana'i, he wahine no ka ohana, he keikihipa, a i ole ia, he keiki-kao, i mohaihalu; a e hana ke

kahuna i ke kalahala nona no kona hewa.

7 A ina aole e hiki i kona lima ke lawe mai i ke keiki holoholona, alaila e lawe mai oia no kona hewa ana i hana'i, i elua mau kuhukuku, a i ole ia, elua manu nunu opio-pio ia Iehova, i kekahi i mohailawehala, a i kekahi hoi i mohaikuni.

8 A e lawe mai oia ia mau mea i ke kahuna, a e alana mua oia i ka mea mohailawehala, a e wili oia i kona poo mai kona a-i, aole hoi e mafele a kaawale.

9 A e pipi ae oia i kauwahi o ke koko o ka mohailawehala ma ka aoao o ke kuahu; a e uwila'e ke koena o ke koko malalo o ke kuahu: he mohailawehala ia.

10 A e alana aku oia i ka lua i mohaikuni mamuli o ke kanawai; a e hana ke kahuna i kalahala nona, no ka hewa ana i hana'i, a e kalaia uanei oia.

11 ¶ A i ole e hiki i kona lima ke lawe mai i elua manu kuhukuku, a i elua manu nunu opio-pio paha, alaila, e lawe mai ka mea i hana hewa i mohai nona i ka hapaumi o ka epa palaoa wali i mohailawehala; aole e kau oia i ka aila maluna iho o ia mea, aole hoi ia e kau i ka libano ma ia mea, no ka mea, he mohailawehala ia.

12 A e lawe mai oia ia mea i ke kahuna, a e lalau iho ke kahuna a piha kona lima ia mea i mea hoomanao nona, a e kuni iho ma ke kuahu, e like me na mohai-puhi ia Iehova; he mohailawehala ia.

13 A e hana ke kahuna nona i kalahala no kona hewa ana i hana'i, ma kekahi o ia mau mea ia, a e kalaia nona; a e lilo ia na ke kahuna he mohai.

14 ¶ Olelo mai ia hoi o Iehova ia Mose, i mai ia,

15 Ina e hana kekahi i ka hewa, a lawehala no ka ike ole, ma na mea hoano o Iehova, alaila e lawe mai oia ia Iehova no kona hewa, i ka hipakane kina ole nolo ko mai o na ohana, me ka mea au i manao ai ma na sekela kala, mamuli

MOKUNA VI.

o ke sekela o ke keenakapu, i mohaihalala.

16 A e hooponopono oia no ka hewa ana i hana'i ma ka mea hoano, a e hui hou i ka hapa lima ona ilaila, a e haawi aku oia ia mea i ke kahuna; a e hoolilo ke kahuna i ka hipakane mohaihalala i kalahala nona, a e kalaia no ia.

17 ¶ A ina e lawehala kekahi, a e hana i kekahi o ia mau mea i papala ma na kauoha a Iehova, aole hoi i ike, e hihia no ia, a e kau no ia ia kona hewa.

18 A e lawe mai oia i ka hipakane kina ole nolo ko mai o ka ohana, me ka mea au i manao ai, i ke kahuna i mohaihalala; a e hana ke kahuna i kalahala nona, no kona ike ole i hewa ai a ike ole hoi, a e kalaia no ia.

19 He mohaihalala no ia: ua lawehala io no ia i ka Iehova.

MOKUNA VI.

Mohaihalala no ka hewa. 8 Mohaikuni. 14 Mohai. 19 Mohai a na kahunapule. 24 Mohailawehala.

OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

2 Ina e lawehala kekahi uhane a e hana hewa ia Iehova, a e hoopunipuni i kona hoalauna i ka mea i haawia ia ia e malama, a i ka hoolimalima paha, a i ka mea kailli wale ia paha, a ua hoopunipuni oia i kona hoalauna;

3 A ina i loa ia ia kekahi mea haule, a hoopunipuni oia no ia mea, a hooiki wahahee hoi; i kahi o neia mau mea a pau a ke kanaka i hana'i, a hewa ilaila:

4 Penci hoi ia, no ka mea ua lawehala ia, a ua hewa, e hoihoi aku no ia i ka mea ana e kailli wale ai, a i ka mea i loa ia ia ma ka wahahee, a i ka mea i haawia ia ia e malama, a i ka mea haule paha i loa ia ia;

5 A i kela mea keia mea ana i hooiki wahahee ai, e hoihoi okoa aku no oia ia i kona kino, a e hui i ka hapa lima hou me ia, a e haawi aku i ka mea nana ia, i ka la o kona mohaihalala.

6 A e lawe mai oia i kona mohaihalala ia Iehova, he hipakane kina

ole nolo ko mai o ka ohana, me kau mea i manao ai, i mohaihalala, i ke kahuna.

7 A e hana ke kahuna i kalahala nona, ma ke alo o Iehova, a e kalaia no ia, no ka mea ana i hana'i, i ka mea i hewa'i.

8 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

9 E kauoha ia Aarona a me kana mau keiki, e i aku, Eia ke kanawai o ka mohaikuni; he mohaikuni no ia no ka aa ana o ke ahi ma ke kuahu a pau ka po, a kakahia, e aa ana hoi ke ahi kuahu ilaila.

10 E komo hoi ke kahuna i kona kapa olona, a komo no kona lole wawae olona i kona io, a e hao ia i ka lehu i pau i ke ahi me ka mohai, maluna o ke kuahu, a e waiho iho ma ka aoao o ke kuahu.

11 A e hemo ia ia kona mau kapa, a e komo hou i kekahi mau kapa okoa, a e lawe aku i ka lehu mawaho o kahi hoomoana'i a kahi maemae.

12 A o ke ahi maluna o ke kuahu e aa mau no ia malaila, aole e kinaila ia; a e puhu ke kahuna i ka wahie maluna, i kela kakahiaka i keia kakahiaka, a e kau pono i ka mohaikuni maluna ona; a e kuni hoi oia maluna iho i ka momona o na mohaihoomalu.

13 E aa mau no ke ahi ma ke kuahu, aole loa e pio.

14 ¶ Eia hoi ke kanawai o ka mohai; e mohai aku no na keiki a Aarona ia ma ke alo o Iehova imua o ke kuahu.

15 A e lalau oia a piha kona lima i ka palaoa o ka mohai a i kona aila, a i kona libano a pau e kau ana maluna o ka mohai, a e kuni aku hoi ia he mea ala ono, o kona mea hoomano ia Iehova.

16 A o ke koena o ia mea, na Aarona ia a me kana mau keiki e ai: me ka berena hu ole e alia'i ia ma kahi hoano; ma ka pa o ka halelewa o ke anaina e ai ai lakou ia mea.

17 Aole ia e moa me ka hu: ua haawi aku wau ia he kuleana no lakou nolo ko o kuu mau mohai-

OIHANAKAHUNA.

puhi; he mea hoano loa, e like me ka mohailawehala a me ka mohaihala.

18 E ai na kane o ka Aarona mau keiki a pau la mea: he kanawai mau ia i ko oukou hanauna, no na mohai-puhi ia Iehova; o ka mea e hoopa ia mau mea, e hoano ia.

19 ¶ Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la;

20 Eia ka mohai a Aarona a me kana mau keiki, a lakou e mohai aku ai ia Iehova i ka la i ponila'i oia, o ka hapaumi o ka epa palaoa wali, e mohai mau ai, o ka hapalua ona i ke kakahiaka, a o ka hapalua ona i ke ahiahi.

21 Ma ke pa e hanai'a'i ia me ka aila; a moa, e lawe mai oe ia, a o na apana moa, o ka mohalai kau e mohai ai i mea ala ono ia Iehova.

22 A o ke kahuna no na keiki mai ana i ponila no kona wahi, oia ka mea nana ia e mohai aku: he kanawai mau ia no Iehova, e pau loa ia i ke ahi.

23 O na mohalai a pau no ke kahuna e pau no ia i ke ahi; aole e aila.

24 ¶ A ua olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

25 E olelo aku oe ia Aarona a me kana mau keiki, penel, Eia ke kanawai o ka mohailawehala; ma kahi i pepehila'i ka mohaikuni, malaila e pepehila'i ka mohailawehala, ma ke alo o Iehova; he mea hoano loa ia.

26 O ke kahuna nana ia i mohai aku, oia ke ai ia mea; ma kahi hoano no ia e aila'i, maloko o ka pa o ka halelewa o ke anaina.

27 O ka mea nana e hoopa aku i ka io ona, e hoano no ia: a ina e pipila ke koko ona ma ke kapakomo, e holo'i ae oe i ka mea i pipila'i ia, ma kahi hoano.

28 Aka o ka ipu lepo i hoolapalapala'i ia, e wawahila ia; a ina he ipu keleawe i hoolapalapala'i ia, alaila e anaila ia a e hololia me ka wai.

29 E ai na kane a pau iwaena o na kahuna ia mea; he mea hoano loa no ia.

30 A o ka mohailawehala, i laweia kona koko iloko o ka halelewa o ke anaina, e hoolalea ma kahi hoano, aole ia e aila, e hoopauia ia i ke ahi.

MOKUNA VII.

Kanawai no na kahuna pule, no ka mohaihala. 11 No ka mohai-hoomalu.

EIA hoi ke kanawai o ka mohaihala: he hoano loa ia.

2 Ma kaki e pepehi ai lakou i ka mohaikuni, malaila no e pepehi ai lakou i ka mohaihala, a e pipi i ke koko ona maluna o ke kuahu a puni.

3 A e mohai aku oia i kona kai-kea a pau; o ka huelo, a me ka nikiniki maluna o ka naau,

4 A o na puupaa elua, a me ke konahua maluna o laua, ka mea ma ka puhaka, a me ka aa o ke au ma ke akepaa, me na puupaa, oia kana e lawe ai:

5 A e kuni aku ke kahuna ia mau mea, maluna o ke kuahu, he mohai kaumahala ma ke ahi ia Iehova; he mohaihala ia.

6 A e ai na kane a pau iwaena o na kahuna ia mea; e aila ma kahi hoano; he mea hoano loa ia.

7 E like me ka mohailawehala, pela no ka mohaihala, he kanawai hookahi no ia mau mea; e lilo no ia i ke kahuna, nana ia e hoolilo i kalahala.

8 A o ke kahuna nana i mohai aku i ka mohaikuni o kekahi kanaka, e lilo nona ka ili o ka mohaikuni ana i mohai ai.

9 A o ka mohalai a pau i moa i ka umu, a i moa i ke papalai, a me ke pa, e lilo no ia na ke kahuna nana ia i mohai aku.

10 A o na mohalai a pau i hulia me ka aila, a maloo, e lilo na na keiki a pau a Aarona e like ka kekahi me ka kekahi.

11 Eia hoi ke kanawai o ka alana o na mohai-hoomalu ana e mohai aku ai ia Iehova.

12 A ina e mohai oia ia i mea e hoomaikai ai, alaila, e mohai aku oia me ka alana hoomaikai i na popopalaoa hu ole i hulia me ka aila, a me na papapalaoa hu ole i hamoia me ka aila, a me na popo-

MOKUNA VII.

palaoa i huli me ka aia, no ka palaoa wai i paraiia.

13 A he mea e ae kana e mohai he mohai nana, o ka berena hu me ka alana hoomaikai no kana mau mohaihoomalu.

14 A nologo o ia mea e mohai aku ai ia i hookahi no ka mohai okoa, i mohai hoali ia Iehova; a e lilo ia na ke kahuna nana i pipi i ke koko o na mohaihoomalu.

15 A o ka io o ka alana, o kana mau mohaihoomalu no ka hoomaikai, e aia ia i ka la i mohai'i ia; aole oia e hookoe i kauwahi a kakahiaka.

16 Aka, ina he mea hoohiki paha, a he mohai haawi wale, ka alana o kona mohai, e aia ia i ka la i mohai aku ai oia i kana mohai; a ia la ae, aia'i kolaila koena.

17 Aka o ke koena o ka io o ka alana, i ke kolu o ka la, e hoopaula ia i ke ahi.

18 A ina e aia kauwahi o ka io o ka alana o kana mau mohaihoomalu, i ke kolu o ka la, aole ia e malunia mai, aole hoi e heluia ia na ka mea nana ia e mohai aku; e lilo ia i mea e hoowahawahala, a o ka mea nana e ai ia mea, e kau maluna ona kona hewa.

19 A o ka io i pili i ka mea mae-mae ole, aole ia e aia, e hoopaula oia i ke ahi. A o ka io hoi, e ai ka poe maemae a pau i ka io.

20 Aka o ka mea nana e ai i ka io o ka alana o na mohaihoomalu, na mea o Iehova, e kau ana kona haumia maluna ona, e okila'ku ia mai kona poe kanaka aku.

21 A o ke kanaka nana e hoopa aku i ka mea haumia, i ka haumia paha o ke kanaka, a i ka holoholona haumia, a i kekahi mea haumia e hoowahawahala, a e ai hoi i ka io o ka alana o na mohaihoomalu, na mea o Iehova, e okila'ku oia mai kona poe kanaka aku.

22 ¶ Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

23 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, penel, Mai ai oukou i ke kaikea o ka bipi kauo, a o ka hipa, a o ke kao.

24 A o ke kaikea o ka holoholona make wale, a o ke kaikea o ka mea i haehaeha e na holoholona, e pono ia i ka kela mea keia mea e ae, aole loa hoi oukou e ai ia mea.

25 A o ka mea nana e ai i ke kaikea o ka holoholona a na kanaka i kaumaha ai i ka mohai ma ke ahi ia Iehova, o ka mea i ai ia mea, oia ke okila'ku mai kona poe kanaka aku.

26 Aole hoi oukou e ai i ke koko, o ke koko o ka manu, a o ka holoholona, iloko o kahi o ko oukou mau hale.

27 O ke kanaka i ai i ke koko, oia ke okila'ku mai kona poe kanaka aku.

28 ¶ Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

29 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, penel, O ka mea mohai i ka alana o kana mau mohaihoomalu ia Iehova, e lawe mai oia i kana mohai ia Iehova nologo o ka alana o kana mau mohaihoomalu.

30 Na kona mau lima no e lawe mai i na mohai o Iehova i kaumaha ma ke ahi, o ke kaikea me ka umauma, oia kana e lawe mai ai, i hoolulua ka umauma i mohaihoali ma ke alo o Iehova.

31 A e kuni ke kahuna i ke kaikea maluna o ke kuahu; a e lilo ka umauma na Aarona a me kana mau keiki.

32 A o ka uha mua akau, oia ka oukou e haawi aku ai i ke kahuna, i mohaihoali, nologo o na alana o na mohaihoomalu a oukou.

33 O kekahi o ka Aarona mau keiki nana e mohai aku i ke koko o na mohaihoomalu a me ke kaikea, e lilo nana ka uha mua akau i kuleana nona.

34 No ka mea, o ka umauma luli, a me ka uha hoali, oia ka'u i lawe ai mai na mamo a Iseraela, noluna mai hoi o na alana o ka lakou mau mohaihoomalu, a ua haawi hoi au ia mau mea ia Aarona ke kahuna, a i kana mau keiki; he kanawai mau iwaena o na mamo a Iseraela.

OIHANAKAHUNA.

85 ¶ Oia hoi ko ka poni ana o Aarona, a me ko ka poni ana o kana mau keiki nologo mai o na mohai o Iehova i kaumahaia ma ke ahi, i ka la i haawi ai oia ia lakou e lawelawe imua o Iehova ma ka oihanakahuna;

86 O ka mea a Iehova i kauoha mai ai e haawila na lakou ko na mamo a Iseraela, i ka la i poni ai oia ia lakou, he kanawai mau no ko lakou mau hanauna.

87 Oia ke kanawai o ka mohai-kuni, o ka mohalai, a o ka mohailawehala, a me ka mohaihala, a o na mohai poni, a me ka alana o na mohaihoomalu;

88 Ka mea a Iehova i kauoha mai ai ia Mose ma ka mauna Sinai, i ka la i kauoha mai ai oia i na mamo a Iseraela e kaumaha lakou i ko lakou mau mohai ia Iehova, ma ka waonaehele o Sinai.

MOKUNA VIII.

Ka hoolaa ana ia Aarona ma. 14 Ka mohai ana i ka lakou mau mohai.

OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E lawe oe ia Aarona a me kana mau keiki pu, a me na kapa komo, a me ka aila poni, a me ka bipikane i mohailawehala, a me na hipakane elua, a me ka hinali berena hu ole.

3 A e hoakoakoa oe i ke anaina a pau ma ka puka o ka halelewa o ke anaina.

4 Hana iho la o Mose e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia ia; a ua hoakoakoaia ka ahakanaka i ka puka o ka halelewa o ke anaina.

5 I aku la o Mose i ke anaina, Eia ka mea a Iehova i kauoha mai ai e hanaia.

6 A lawe mai la o Mose ia Aarona a me kana mau keiki, a holo ai ae la ia lakou i ka wai.

7 A hookomo aku la oia i ke kapa komo ia ia, a kaeli ae la ia ia i ke kaeli, a hoahu ia ia i ka aahu, a kau hoi i ka epoda maluna ona, a kaeli ae la ia ia i ke kaeli onionio o ka epoda, a hoopili aku la ia mea ia ia.

8 A kau iho la hoi oia maluna ona i ka paleumauma; a kau hoi

i ka Urima a me ke Tumima ma ka paleumauma.

9 A kau aku la hoi i papale kahuna ma kona poo; a ma ka papale kahuna, ma ke alo pono i kau ai oia i ka papa gula, ka lei hoano, e like me ka mea a Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

10 Lawe iho la hoi o Mose i ka aila poni, a poni aku la i ka halelewa, a me na mea a pau oloko, a hoolaa ae la ia mau mea.

11 A pipi iho la oia i kauwahi o ia mea ma ke kuahu, ehiku ka pipi ana, a poni hoi ia i ke kuahu a me kana mau ipu a pau, ka ipu holo ai a me kona wawae, a hoolaa ae la ia mau mea.

12 Ninini iho la hoi oia i kauwahi o ka aila poni ma ke poo o Aarona, a poni iho la ia ia e hoano ia ia.

13 A lawe mai la hoi o Mose i na keiki a Aarona, a hookomo i na kapa komo ia lakou, a kaeli ae la hoi ia lakou i na kaeli, a kau aku la hoi i na papale maluna o lakou, e like me ke kauoha a Iehova ia Mose.

14 Lawe mai la hoi oia i ka bipikane i mohailawehala; a kau aku la o Aarona a me kana mau keiki i ko lakou mau lima maluna o ke poo o ka bipikane i mohaihala.

15 A pepehi ae la oia, a lawe hoi o Mose i ke koko, a kau aku hoi ma na pepelao hao o ke kuahu a puni, me kona manamanalima, a hoomaemae ae la ke kuahu; a ninini iho la i ke koko malalo o ke kuahu, e hana i kalabala maluna ona.

16 Lawe iho la oia i ke kaikea a pau maluna o ka naau, a me ka aa o ke au ma ke akepaa, a me na puupaa elua, a me ko lana mau konahua, a kuni iho la o Mose ma ke kuahu.

17 Aka o ka bipikane, a me kona ili, a me kona io, a me kona lepo, oia kana i hoopau ai i ke ahi mawaho o kahi e hoomoana'i, e like me ke kauoha a Iehova ia Mose.

18 ¶ Lawe mai la hoi oia i ka hipakane i mohai-kuni; a kau ae la o Aarona, a me kana mau keiki

MOKUNA IX.

i ko lakou mau lima maluna o ke poo o ka hipakane.

19 Pepehi iho la oia, a pipi ae la hoi o Mose i ke koko maluna o ke kuahu a puni.

20 Okioki ae la hoi oia i ka hipakane i mau apana; a puhi ae la hoi o Mose i ke poo, a me na apana, a me ke kaikea.

21 Holo i ae la hoi oia i ka naau a me na wawae i ka wai; a puhi ae la o Mose i ka hipakane okoa ma ke kuahu; he mohaikuni ia, he mea ala ono, he mohai i kaumahaia ma ke ahi ia Iehova, e like me ka Iehova kauoha ia Mose.

22 ¶ Lawe mai la hoi oia i ka lua o ka hipakane, ka hipakane no ka hoolaa ana; a kau aku la o Aarona a me kana mau keiki i ko lakou mau lima maluna o ke poo o ka hipakane.

23 Pepehi ae la hoi oia, a lawe hoi o Mose i kauwahi o kona koko, a kau aku la ma ke kihi o ko Aarona pepeiao akau, a ma ka manamananui o kona lima akau, a ma ka manamananui o kona kapuwai akau.

24 Lawe mai la hoi oia i ka Aarona mau keiki, a kau aku la o Mose i ke koko ma ke kihi o ko lakou pepeiao akau, a ma na manamananui o ko lakou mau lima akau, a ma na manamananui o ko lakou mau kapuwai akau; a pipi ae la o Mose i ke koko ma ke kuahu a puni.

25 Lawe ae la hoi oia i ke kaikea, a me ka huelo, a me ka nikiniki ma ka naau, a me ka aa o ke au ma ke akepa, a me na puupaa elua, a me ko laua konahua, a me ka uha mua akau.

26 A mafloko mai o ka hina i berena hu ole, imua o Iehova, lawe ae la oia i hookahi popopalaoa hu ole a me ka popoberena i hamoia i ka aila, a me ka papaberena hookahi, a kau ae la hoi maluna o ke kaikea a me ka uha mua akau.

27 A kau okoa ae la oia ia maluna o ko Aarona mau lima, a ma na lima o kana mau keiki, a hooluli ae ia mau mea i mohaihoali imua o Iehova.

28 Lawe ae la hoi o Mose ia mau mea mai luna ae o ko lakou mau lima, a kuni ae la maluna o ke kuahu maluna o ka mohaikuni; he mau mea hoolaa i mea ala ono, he mohai i kaumahaia ma ke ahi ia Iehova.

29 Lawe ae la hoi o Mose i ka umauma, a hooluli ae i mohaihoali ma ke alo o Iehova; o ko Mose kuleana ia o ka hipakane no ka hoolaa ana, e like me ka Iehova kauoha ia Mose.

30 Lawe ae la hoi o Mose i kauwahi o ka aila poni, a o ke koko ka mea maluna o ke kuahu, a pipi ae la maluna o Aarona, a ma kona mau kapa, a me kana mau keiki, a ma na kapa o kana mau keiki pu me ia; a ua hoolaa aku ia Aarona, a me kona mau kapa, a me kana mau keiki a me na kapa o kana mau keiki me ia.

31 ¶ I aku la o Mose ia Aarona a i kana mau keiki, E hoolapalapa i ka io ma ka puka o ka halelewa o ke anaina; a malaila hoi e ai ai ia me ka berena oloko o ka hina i o na mea hoolaaia, me au hoi i kauoha ai e olelo ana, E ai o Aarona a me kana mau keiki ia mea.

32 A o ke koena o ka io, a me ka berena, oia ka oukou e hoopau ai i ke ahi.

33 Aole oukou e puka ae ma ka puka o ka halelewa o ke anaina i na la ehiku, a pau na la o ko oukou hoolaa ana; no ka mea, e hoolaa oia ia oukou i na la ehiku.

34 Me ia i hana'i i keia la, pela no Iehova i kauoha mai ai e hana, e hana i kalahala no oukou.

35 Nolaila e noho ai oukou ma ka puka o ka halelewa o ke anaina i ke ao, i ka po, i na la ehiku, a e malama i ke kauoha a Iehova, i ole ai oukou e make; no ka mea, pela no wau i kauohala mai ai.

36 Pela i hana'i o Aarona a me kana mau keiki i na mea a pau a Iehova i kauoha mai ai ma ka lima o Mose.

MOKUNA IX.

Komo o Aarona ma i ka oihanakahuna.
28 Hoomakai o Mose me Aarona i ke anaina.

ELA hoi kekahi, i ka wala o ka la, hea ae la o Mose la Aarona a me kana mau keiki a me na luna kahiko o ka Iseraela:

2 Olelo ae la oia ia Aarona. E lawe oe i ke keikibipi opiopio i mohailawehala, a me ka hipakane i mohaikuni. he kina ole, a e mohai aku ma ke alo o Iehova.

3 A e olelo aku oe i na mamo a Iseraela, penei. E lawe oukou i ke keikikao i mohailawehala; a me ke keikibipi a me ke keikihipa, na mea o ka makahiki hooahi, me ke kina ole, i mohaikuni:

4 A me ka bipikane a me ka hipakane i mau mohaihoomalua, e mohai aku ma ke alo o Iehova, a me ka mohai i huiia me ka aila; no ka mea, i keia la e ikeia'i o Iehova e oukou.

5 ¶ A lawe mai la lakou i ka mea a Mose i kauoha ai, ma ke alo o ka halelewa o ke anaina; a hoo-koko mai la ke anaina a pau, a kukulu ae la imua o Iehova.

6 I ae la o Mose, Eia ka mea a Iehova i kauoha mai ai e hana oukou: a e ikeia ka nani o Iehova e oukou.

7 Olelo aku la hoi o Mose ia Aarona, E hele oe i ke kuahu, a e kaumaha aku i kau mohailawehala, a me kau mohaikuni, a e hana i kalahala nou iho, a no na kanaka; a e alana aku i ka mohai a na kanaka, a e hana i kalahala no lakou, e like me ka Iehova kauoha.

8 ¶ Nolaila, hele ae la o Aarona i ke kuahu, a pepehi iho la i ke keikibipi mohailawehala, ka mea no na iho.

9 Lawe mai la hoi ka Aarona mau keiki i ke koko io na la; a hoo iho oia i kona manamanalima iloko o ke koko, a kau aku la ma na pepetohao o ke kuahu, a nini iho la i ke koko malalo o ke kuahu.

10 Aka o ke kaikea a me na puupaa, a me ka aa o ke au ma ke akepaa, o ka mohailawehala, oia kana i kuni ai ma ke kuahu, e like me ka Iehova kauoha ia Mose.

11 A ua puih oia i ka io a me ka

ili me ke ahi marwaho o kahi e boomoana'i.

12 Pepehi ae la ia i ka mohaikuni, a haawi ka Aarona mau keiki i ke koko ia ia, a pipi oia ia ma ke kuahu a puni.

13 Haawi ae la hoi lakou i ka mohaikuni ia ia, me na apana a me ke poo; a puih ae la hoi oia ma ke kuahu.

14 Holoi ae la oia i ka nasa a me na wawae, a puih ae la hoi maluna o ka mohaikuni ma ke kuahu.

15 ¶ Lawe mai la hoi oia i ka mohai a na kanaka, a lalan ae la i ke kao, i ka mohailawehala no na kanaka, a pepehi ae la ia mea, a kaumaha aku la hoi ia no ka hewa, e like me ka mea.

16 Lawe mai la hoi oia i ka mohaikuni, a kaumaha aku la ia, e like me ke kanawai.

17 Lawe mai la hoi oia i ka mohai, e hoopihia i kona lima ia mea, a puih ae la ma ke kuahu, okoa ka mohaikuni o ke kaka-hiaka.

18 Pepehi ae la hoi oia i ka bipikane, a me ka hipakane, i alana no na mohaihoomalua, ka mea no na kanaka; a haawi ae la ka Aarona mau keiki i ke koko ia ia, a pipi ae la oia ia mea ma ke kuahu a puni.

19 A i ke kaikea o ka bipikane a me ka hipakane, a me ka huelo, a me ka makaupena, a me na puupaa, a me ka aa o ke au ma ke akepaa:

20 Kau aku la hoi lakou i ke kai-kea maluna o na umauma, a kuni ae la oia i ke kaikea ma ke kuahu;

21 A hooluli ae la hoi o Aarona i ka umauma a me ka uha mua akau i mohaihoali ma ke alo o Iehova, e like me ka Mose kauoha.

22 Hobola ae la hoi o Aarona i kona mau lima i na kanaka, a hoomaikai aku la ia lakou; a iho mai la hoi mai ke kaumaha ana i ka mohailawehala, a me ka mohaikuni, a me na mohaihoomalua.

23 Komo aku la hoi o Mose me Aarona i ka halelewa o ke anaina, a puka mai la hoi lala, a boomai-kai aku la i na kanaka; a ikeia

MOKUNA X.

aku la ka nani o Iehova e ka poe kanaka a pau.

24 Puka mai la hoi ke ahi mai ke alo mai o Iehova, a hoopau iho la i ka mohaikuni a me ke kaikes maluna o ke kuahu; a ike ka poe kanaka a pau ia, hoohe ae la lakou a moe iho la ilalo ke alo.

MOKUNA X.

O ka make ana o Nadaba a me Abihu. 5 Ua papaia o Aarona ma aole e uwe. 8 Aole hoi e inu i ka waina i ka wa e hele ai iloko o ka halelewa.

LALAU iho la hoi, ka Aarona mau keiki o Nadaba a me Abihu, i ko laua mau ipuahi, a hahao ae la i ke ahi maloko, a kau hoi i ka mea ala maluna iho, a mohai aku la i ke ahi e ma ke alo o Iehova ka mea ana i kauoha ole ai la laua.

2 Puka mai la hoi ke ahi mai ke alo mai o Iehova, a ai iho la ia laua, a make iho la laua imua o Iehova.

3 Alaila olelo ae la o Mose ia Aarona, O ka mea kela a Iehova i olelo mai ai, i ka i ana, E hoanoia mai no wau e ka poe e hookokoke mai lo'u nei, a e hoonanila mai hoi au ma ke alo o na kanaka a pau. A hakanu iho la o Aarona.

4 Kahea ae la hoi o Mose ia Misaela, a me Elezapana, na keiki a Uziela, ka hoahanau o ko Aarona makua, i aku la hoi ia laua, E hookokoke mai, e lawe aku i ko olua mau hoahanau mai ke alo aku o ke keenakapu, mawaho o kahi e hoomoana ai.

5 Hookokoke ae la hoi laua, a halihali ae la ia laua iloko o ko laua mau kapa mawaho o kahi e hoomoana'i, e like me ka Mose olelo.

6 Olelo aku la hoi o Mose ia Aarona, a me Eleazara, a me Itamara, kana mau keiki, Mai wehe ae i ko oukou mau poo, aole hoi e uhae i ko oukou mau kapa, o make oukou, a kau mai ka inaina maluna o ka poe kanaka a pau; aka e uwe ko oukou poe hoahanau, ka ohana a pau o Iseraela, i ka aa ana a Iehova i kuni iho ai.

7 Aole hoi oukou e hele mawaho

o ka puka o ka halelewa o ke anaina, o make oukou; no ka mea, maluna o oukou ka aila poni o Iehova. A hana iho la lakou e like me ka olelo a Mose.

8 ¶ A olelo mai la o Iehova ia Aarona, i mai la,

9 Mai inu i ka waina a me ka mea ona, o oe a me kau mau keiki me oe, i ka wa e hele ai oukou iloko o ka halelewa o ke anaina, o make oukou: he kanawai mau no ia i na hanauna o oukou;

10 I hiki hoi ia oukou ke hoo-kaawale iwaena o ka hoano, a me ka hoano ole, a iwaena o ka hana-mia a me ka maemae;

11 A e ao aku hoi oukou i na mamo a Iseraela, i na kanawai a pau a Iehova i olelo mai ai ia lakou, ma ka lima o Mose.

12 ¶ Olelo ae la hoi o Mose ia Aarona, a ia Eleazara, a ia Itamara, i kana mau keiki i koe mai, E lawe i ka mohai i koe mai o na mohai o Iehova i kaumahaia'ku ai ma ke ahi, a e ai ia mea me ka hu ole kokoke i ke kuahu; no ka mea, he mea hoano loa ia.

13 E ai hoi oukou ia mea ma kahi hoano; no ka mea, nau no ia, a na kau mau keiki noloko o na mohai o Iehova i kaumahaia ma ke ahi; no ka mea, pela wau i kauohaia mai ai.

14 E ai hoi oukou i ka umauma luli, a me ka uha mua hoali ma kahi maemae, o oe, a me kau mau keiki, a me kau mau kaikamahine me oe; no ka mea, o kou kuleana ia, a me ko na keiki au, o na mea i haawila noloko o na alana o na mohaihoomalu a na mamo a Iseraela.

15 E lawe mai lakou i ka uha hoali a me ka umauma luli me na mohai kaikes kunila, e hooluli i mohaihoali ma ke alo o Iehova; a e lilo ia nau a na kau mau keiki me oe, ma ke kanawai mau loa, e like me ka Iehova kauoha.

16 ¶ Imi ikaika ae la o Mose i ke kao mohailawehala, aia hoi, ua puhila; a ua huhu oia ia Eleazara a ia Itamara na keiki a Aarona i koe mai, i ae la,

17 No ke aha la i ai ole ai olua i ka mohailawehala ma kahi hoano, no ka mea, he mea hoano loa, a ua haawiia ia oukou, e hali i ka hewa o ke anaina, e hana hoi i kalahala no lakou ma ke alo o Iehova?

18 Eia hoi, aole i lawela mai ke koko maloko o kahi hoano, he pono no i ai io oukou ia mea ma kahi hoano, me a'u i kanoha aku ai.

19 A olelo ae la Aarona ia Mose, Eia hoi, i keia la ua mohai aku laua i ka laua mohailawehala a me ka laua mohaikuni ma ke alo o Iehova; a ua loa ia'u na mea e like me nei: a ina i ai au i ka mohailawehala, i keia la, ua pono anei ia i na maka o Iehova?

20 A lohe o Mose, he pono ia i kona manao.

MOKUNA XI.

No na holoholona e alia, a e ai ole ia. 8 O na ia. 13 O na manu. 24 O ka haumia ana ma na mea haumia. 41 O na mea kolo. 43 O ka maemae ana.

OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose a me Aarona, i mai la ia laua,

2 E olelo olua i na mamo a Iseraela, penei, Eia na holoholona a oukou e ai ai, o ko na holoholona a pau maluna o ka honua.

3 O ka mea maehele i ka maiuu, a ua kapuwai maeheleia, a ua nau i ka mea hoolualualia, iwaena o na holoholona, oia ka oukou e ai ai.

4 Aka, aole oukou e ai i keia mau mea o na mea nau i ka mea hoolualualia, a o na mea maehele maiuu, o ke kamelo, no ka mea, ua nau ia i ka mea hoolualualia, aole nae i maehele i ka maiuu, he haumia ia ia oukou.

5 A o ke kone hoi, no ka mea, ua nau no ia i ka mea hoolualualia, aole maehele i ka maiuu, he haumia ia ia oukou.

6 A o ka hare hoi, no ka mea, ua nau no ia i ka mea hoolualualia, aole hoi i maehele i ka maiuu, he haumia ia ia oukou.

7 A o ka puua hoi, no ka mea, ua maehele no ia i ka maiuu, ua kapuwai maeheleia, aole hoi ia i nau

i ka mea hoolualualia, he haumia ia ia oukou.

8 Aole oukou e ai i ko lakou io, aole e hoopa i ko lakou kupapau, he haumia lakou ia oukou.

9 ¶ Eia na mea e ai ai oukou, o na mea maloko o na wai, o ka mea halo, a me ka unahi, iloko o na wai a me na kai, a me na muliwai, o lakou ka oukou e ai ai.

10 A o ka mea halo ole, a me ka unahi ole, iloko o na kai, a me na muliwai, o na mea a pau e oni ana iloko o na wai, a o na mea ola iloko o na wai, he mea hoowahawahala ia oukou.

11 He mau mea e hoowahawahala ia oukou; aole oukou e ai i ko lakou io, a o hoopailua oukou i ko lakou mau kupapau.

12 O ka mea halo ole, a unahi ole maloko o na wai, oia ke hoowahawahala e oukou.

13 ¶ Eia hoi na mea a oukou e hoowahawaha ai iwaena o na manu, aole e alia lakou, he mea e hoowahawahala no; o ka aeto, a me ka osoferaga, a me ka osepera;

14 A o ka vuletura, a me ka falekona me kona like;

15 A o ke koraka me kona like;

16 A o ka iana, a me ke tama, a me ke kuku, a me ka nisu me kona like;

17 A o ka pueo pepeiao, a me ka lawaia, a me ka pueo;

18 A o ka noketura, a me ka pelikana a me ka vuletura keokeo;

19 A o ke kiconia, a me ka aredea me kona like, a me ka upupa, a me ka opeapea.

20 O na manu kolo e hele ana ma na ha, he mea ia e hoowahawahala e oukou.

21 Eia nae na mea e pono ke ai oukou, o na mea lele e kolo ana, na mea hele ma na ha, he mau wawae hoi ko lakou maluna o na kapuwai, e mahiki ai ma ka honua;

22 O neia poe o lakou e pono ke ai oukou; o ka uhini me kona like, a me ka uhini wawae ha me kona like, a me ka uhini lele me kona like, a me ka uhini akerida me kona like.

23 Aka o na mea lele e ae a pau

MOKUNA XI.

e kolo ana, me na wawae ha, he mea ia e hoopailuaia e oukou.

24 A no ia mau mea e haumia ai oukou; o ka mea i pa aku i ko lakou kupapau e haumia ia a hiki i ke ahiahi.

25 A o ka mea e hali i kauwahi o ke kupapau o lakou, e holoi oia i kona mau kapa, a e haumia hoi ia a hiki i ke ahiahi.

26 O ke kupapau o ka holoholona i mafele i ka maiuu, aole mafele lea ia ke kapuwai, aole nau i ka mea i hoolualuaia, oia ke haumia ia oukou, o ka mea e pa ia lakou e haumia no ia.

27 O ka mea hele ma kona mau kapuwai manamana, o ko na holoholona a pau e hele ana ma na ha, he haumia ia ia oukou; a o ka mea i pa i ko lakou kupapau o haumia ia a hiki i ke ahiahi.

28 A o ka mea nana e hali i ko lakou kupapau, e holoi oia i kona kapa, a e haumia a hiki i ke ahiahi, he mau mea haumia ia oukou.

29 ¶ Eia hoi na mea haumia ia oukou iwaena o na mea kolo e kolo ana ma ka lepo, o ka mole, o ka tole, a me ka honu me kona like,

30 A me ke anaka, a me ke koa, a me ka moo, a me ka hometa, a me ke kameleona.

31 He mau mea haumia ia ia oukou iwaena o na mea a pau e kolo ana; o ka mea e pa ia mau mea mahope o ko lakou make ana, e haumia no ia a hiki i ke ahiahi.

32 A o ka mea i hauleia iho e kekahi mea i make o lakou, a haumia no ia; ina he ipu laau, a he kapa paha, a he ili, he eke, o kela ipu kela ipu, kahi e hanaia'i ka hana, e hookomoia iloko o ka wai, a e haumia ia a hiki i ke ahiahi, alaila e hoomaemaeia ia.

33 A o ka ipu lepo, i hauleia iloko e kekahi o lakou, e haumia ka mea oloko, a e wawahi oukou ia.

34 A o ka ai e alia, ke hiki ia wai maluna iho, e haumia ia; a o ka mea inu e inuia oloko o ia ipu, e haumia ia.

35 A o ka mea i hauleia'i e kauwahi o ko lakou kupapau, e haumia ia, o ka umu paha, kahi e kani na ipuhao, e wawahila no ia mau mea; ua haumia, a e haumia hoi ia mau mea ia oukou.

36 Aka he kumuwai, a he lua paha, kahi wai nui, e maemae ia; aka o ka mea pa i ko lakou kupapau e haumia oia.

37 A ina e haule iho kauwahi o ko lakou kupapau maluna o ka hua lulu e lulua'na, e maemae hoi ia.

38 A ina i kau ka wai maluna o ka hua, a haule kauwahi o koalakou kupapau maluna iho ona, e haumia ia ia oukou.

39 A ina e make ka holoholona he pono ke alia e oukou, o ka mea i pa i kona kupapau, e haumia ia a hiki i ke ahiahi.

40 A o ka mea i ai i kona kupapau, e holoi oia i kona kapa, a haumia hoi ia a hiki i ke ahiahi: a o ka mea hali i kona kupapau, e holoi oia i kona kapa, a haumia hoi a hiki i ke ahiahi.

41 A o ka mea kolo e kolo ana ma ka lepo, he mea hoowahawahala, aole ia e alia.

42 A o ka mea kolo ma ka opu, a o ka mea hele ma na ha, a o ka mea he nui kona mau kapuwai, iwaena o na mea kolo a pau e kolo ana ma ka lepo, aole oukou e ai ia lakou; no ka mea, he mau mea hoowahawahala.

43 Mai hoolilo ia oukou iho i mea hoowahawahala, i kekahi mea kolo e kolo ana; aole hoi e hoohaumia ia oukou me lakou i haumia oukou ilaila.

44 No ka mea, owau no Iehova ko oukou Akua; nolaila, e hoomaemae oukou ia oukou iho i maemae oukou, no ka mea, he maemae wau; aole hoi oukou e hoohaumia ia oukou iho me kekahi mea kolo e kolo ana ma ka lepo.

45 No ka mea, owau no Iehova, e lawe ana ia oukou mailoko mai o ka aina o Aigupita, i Akua no oukou: nolaila e hoano oukou, no ka mea, he hoano no wau.

OIHANAKAHUNA.

46 Oia ke kanawai no na holoholona, a no na manu, a no na mea ola e oni ana iloko o ka wai, a no na mea kolo e kolo ana ma ka lepo:

47 E hookaawale iwaena o ka mea haumia a me ka mea maemae, a iwaena hoi o na holoholona e pono ke alia a me na holoholona pono ole ke alia.

MOKUNA XII.

Ke kanawai no ka haumia ana a me ka maemae ana o ka mea hanau keiki.

OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E olelo aku oe i na mamo a Iseruela, penel, Ina i hapa ka wahine a hanau he keikikane, e haumia ka wahine i na la ehiku, e like me na la o kona kaawale ana no kona mai, e haumia ana no ia.

3 A i ka walu o ka la e okipoe-poeia'i kona illomaka.

4 Alaila noho ka wahine iloko o kona koko o kona hoomaemaeia, i na la he kanakolukumamakolu; aole e pa aku oia i ka mea hoano, aole hoi e komo i ke keenakapu, a pau ae na la o kona hoomaemae ana.

5 Aka ina i hanau oia he kaikamahine, alaila e haumia ia i na hebedoma elua, me ia i kona kaawale ana; a e noho no oia iloko o ke koko o kona hoomaemaeia i na la he kanaanokumamaouo.

6 Aia pau na la o kona hoomaemae ana, no ke keikikane, a no ke kaikamahine paha, e lawe mai no oia i ke keikihipa o ka makahiki hookahi, i mohaikuni, a i ka manu nunu opiopio, a i ke kuhukuku paha i mohailawehala, i ka puka o ka halelewa o ke anaina, i ke kahuna;

7 Nana no ia e kaumaha aku ma ke alo o Iehova, a e hana i kalahala nona, a e hoomaemaeia oia mai ke kahe ana o kona koko. Oia ke kanawai no ka wahine i hanau he kane, he wahine paha.

8 A ina e hiki ole ia ia ke lawe mai i ke keikihipa, alaila e lawe mai oia i na kuhukuku elua, a i na manu nunu opiopio paha, i kekahi i mohaikuni, a i kekahi i mo-

hailawehala: a e hana ke kahuna i kalahala nona, a maemae no ia.

MOKUNA XIII.

Ne ka lepera o ke kanaka. 47 Ka lepera o ke kapa.

OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose a me Aaron, i mai la,

2 A loa i ke kanaka ka pehu ana ma ka ili o kona io, a o ka pehupala paha, a o kahi lilelile paha, a iloko no o ka ili o kona io e like me ka mai lepera; alaila e laweia mai oia io Aaron la ke kahuna, a i kekahi paha o na keiki ana, na kahuna pule;

3 A e nana iho ke kahuna pule i ka mai iloko o ka ili o kona io, a i lilo ka huluhulu iloko o ka mai i keokeo, a ina malalo iho o ka ili o kona io ka mai i ikeia, he mai lepera ia; a e nana ae ke kahuna ia ia a e olelo aku, he haumia ia.

4 A ina he keokeo kahi lilelile iloko o ka ili o kona io, a ina aole malalo ia o ka ili i ka ikeia, aole hoi i lilo kolaila huluhulu i keokeo; alaila e papani i ka mea mai, i na la ehiku.

5 A i ka hiku o ka la e nana hou aku ke kahuna ia ia; aia hoi, ina aole ai ka mai, aole hoi i nui ae maloko o ka ili; alaila e papani hou ke kahuna ia ia i na la hou ehiku.

6 A i ka hiku o ka la, e nana hou aku ke kahuna ia ia; aia hoi, ina i eleele iki mai ka mai, aole hoi i nui ae ka mai iloko o ka ili, alaila e olelo ke kahuna he maemae oia; he pehupala ia, e holoi oia i kona kapa, a e maemae ia.

7 Aka ina i nunui ae ka pehupala iloko o ka ili, mahope iho o kona ikeia ana e ke kahuna, e ike hou ia oia e ke kahuna pule.

8 A ina i ike ke kahuna pule, aia hoi, ua nunui ae ka pehupala iloko o ka ili, alaila e olelo aku ke kahuna, ua haumia ia, he lepera ia mai.

9 ¶ A ina he mai lepera iloko o ke kanaka, e laweia mai oia i ke kahuna pule;

10 A e nana aku ke kahuna ia ia; aia hoi, ina he keokeo ka pehu ana iloko o ka ili, a ua hoolilo ae i ka

MOKUNA XIII.

huluhulu i keokeo, a he io kupu maloko o ka pehu ana,

11 He mai lepera kahiko ia iloko o ka ili o kona io, a e olelo ke kahuna he haumia oia, aole e papani ae ia ia, no ka mea he haumia ia.

12 Ina i poha ka mai lepera iloko o ka ili, a paapu i ka lepera ka ili o ka mea mai lepera mai kona poo a hiki i kona kapuwai, ma kela wahi kela wahi a puni a ke kahuna i nana ai:

13 Alaila, e noonoo ae ke kahuna; aia hoi, ina ua paapu kona io a pau i ka mai lepera, e olelo ae no ia he maemae ka mea mai; ua pau ae i ke keokeo, he maemae oia.

14 Aka i na la i ikeia ka io kupu iloko ona, e haumia no ia.

15 A e nana hoi ke kahuna i ka io, a e olelo aku hoi he haumia ia; he haumia ka io, he mai lepera ia.

16 A ina i ano hou ka io, a lilo ia i keokeo, e hele hou mai no ia i ke kahuna pule;

17 A e nana ke kahuna ia ia; aia hoi, ina ua lilo ka mai i keokeo, alaila e olelo ke kahuna, he maemae ka mea mai; he maemae no ia.

18 ¶ A o ka io hoi maloko ona, a maloko o kolaila ili, he mai hehee, a ua ola ia;

19 A ina ma kahi o ka mai hehee, he pehu keokeo, he wahi lilelile paha, he keokeo, he ula ike nae, a i hoikeia'e i ke kahuna pule;

20 A ike ke kahuna, aia hoi, malalo o ka ili ia i ka ikeia, a ua lilo kolaila huluhulu i keokeo, alaila e olelo ke kahuna he haumia ia: he mai lepera ia i poha mai, maloko mai o ka mai hehee.

21 A ina i nana ke kahuna ia mea, aia hoi, aole huluhulu keokeo malaila, aole hoi ia maloko o ka ili, aka he eleele iki; alaila e papani aku ke kahuna ia ia i na la ehiku;

22 A ina e palahalaha nui ae ia ma ka ili, alaila e olelo ke kahuna he haumia ia, he mai ino ia.

23 Aka ina e mau kahi lilelile ma kona wahi no, aole palahalaha ae, he wewela ia; a e olelo ke kahuna he maemae ia.

24 ¶ A ina he io iloko o ka ili kahi i wewela ai, a he wahi lilelile keokeo ko ka mea e wewela ana, he ulaula iki paha, he keokeo paha;

25 Alaila e nana ke kahuna ia mea; aia hoi, ina ua lilo ka huluhulu maloko o kahi lilelile, i keokeo, a malalo o ka ili ia i ke ikeia, he mai lepera ia i pahu mai maloko mai o ka wela: nolaila e olelo ai ke kahuna he haumia ia; he mai lepera ia.

26 A ina e nana ke kahuna ia mea, aia hoi, aole huluhulu keokeo ma kahi lilelile, aole hoi ia malalo o kekahi ili, aka he eleele iki; alaila e papani aku ke kahuna ia ia i na la ehiku.

27 A i ka hiku o ka la, e nana hou ke kahuna ia ia; a ina ua palahalaha nui ae ia ma ka ili, alaila e olelo ke kahuna he haumia ia; he mai lepera ia.

28 A ina e mau kahi lilelile i kona wahi iho, aole palahalaha ae ma ka ili, aka he eleele iki nae ia, he pehu ia o ka wela, a e olelo ke kahuna he maemae ia; he hoailona ia o ka wela.

29 ¶ Ina he mai ko ke kanaka paha, ko ka wahine paha ma ke poo paha, ma ka umiumi paha:

30 Alaila e nana ke kahuna i ka mai ino, aia hoi, ina malalo ia o ka ili i ka ikeia, a malaila ke oho melemele lahilahe; alaila e olelo ke kahuna he haumia ia, he mai lepera ia, he mai lepera ma ke poo paha, a ma ka umiumi paha.

31 A ina e nana ke kahuna i ka mai lepera, aia hoi, aole malalo iho ia o ka ili i ka ikeia, aole hoi oho eleele iloko ona; alaila e papani aku ke kahuna i ka mea mai lepera i na la ehiku:

32 A i ka hiku o ka la, e nana hou ke kahuna i ka mai; aia hoi, i palahalaha ole ae ka mai lepera, aole hoi oho melemele malaila, aole hoi ka mai lepera malalo o ka ili;

33 E kahiia oia, aka aole e kahi i ka mai lepera; a e papani aku ke kahuna i ka mea mai lepera i na la hou ehiku.

34 A i ka hiku o ka la, e nana hou

OIHANAKAHUNA.

ke kahuna i ka mai lepera; aia hoi, ina aole palahalaha ae ka mai lepera ma ka ili, aole hoi ia malalo o ka ili i ka ikeia; alaila e olelo ke kahuna he maemae ia, a e holoi oia i kona kapa, a e maemae no hoi.

35 Aka ina i palahalaha nui ae ka mai lepera ma ka ili mahope o kona maemae ana,

36 Alaila e nana ke kahuna ia ia; aia hoi, ina ua palahalaha ae ka mai lepera ma ka ili, aole e imi ke kahuna i ke oho melemele, he haumia no ia.

37 Aka ina he mau ko ka mai lepera i ka ikeia, a ua kupu ke oho eleele iloko, ua ola ia mai lepera, he maemae no oia: a e olelo ke kahuna he maemae ia.

38 ¶ A ina he mau wahi lilelile, he lilelile kebkeo ko ke kanaka paha, ko ka wahine paha, iloko o ko laua ili;

39 Alaila e nana ke kahuna, aia hoi, ina he keokeo eleele iki, he wahi ahinahina ia e ulu ana iloko o ka ili; he maemae no ia.

40 A o ke kanaka ua haule iho kona lauoho mai kona poo iho, he ohule ia, he maemae nae.

41 A o ke kanaka ua haule ka lauoho mai kahi e kokoke ana i kona maka, he lae ohule ia, he maemae nae.

42 A ina ma kahi ohule o ke poo, a o ka lae paha he mai keokeo ulaula iki; he mai lepera ia i kupu ma kona poo ohule, a ma kona lae ohule paha.

43 Alaila e nana ke kahuna pule ia mea; aia hoi, ina o ka pehu ana o ka mai he ulaula keokeo, ma kona poo ohule paha, a ma kona lae ohule paha, e like me ka mai lepera i ka nanaia ma ka ili o ka io;

44 He kanaka lepera ia, he haumia; e olelo ke kahuna, he haumia loa ia, ma kona poo kona mai.

45 A o ka lepera iloko ona ka mai, e uhaeia kona kapa, a e papale ole kona poo, a e uhi i kona lehelehe luna, a e kahea aku, He haumia, he haumia.

46 I na la a pau e noho ai ka mai iloko ona, e maemae ole no ia; he haumia no, e noho kaawale ia,

mawaho o kahi hoomoana kona wahi e noho ai.

47 ¶ O ke kapa hoi koloko ona ka mai lepera, ina he kapa hulu hipa, ina he kapa olona;

48 Ina ma ka maaweloloa, a ina ma ka maawepokopoko, o ke olona paha, o ka huluhipa; a ina ma ka ili, a ina ma kekahi mea i hanai o ka ili;

49 A ina he omaomao iki, a he ulaula iki ka lepera iloko o ke kapa paha, a iloko paha o ka ili, a iloko paha o ka maaweloloa, a ma ka maawepokopoko paha, a iloko paha o ka mea i hanai no ka ili; he mai lepera ia, a e hoikeia ia i ke kahuna pule.

50 A e nana ke kahuna i ka lepera, a e papani aku i ka mea lepera i na la ehiku.

51 A i ka hiku o ka la, e nana aku oia i ka lepera; a ina i palahalaha ae ka lepera iloko o ke kapa, ina maloko o ka maaweloloa, a ina ma ka maawepokopoko, a ina ma ka ili, a ina ma ka mea i hanai no ka ili; he lepera aai ia, he haumia no ia.

52 E pui hoi oia ia kapa, ina he maaweloloa, ina he maawepokopoko, a ina ma ka huluhipa, ina ma ke olona, a ina ma ko ka ili, kahi e noho ai ka lepera; no ka mea he lepera aai ia, e hoopaula ia i ke ahi.

53 A ina e nana ke kahuna, aia hoi, aole i palahalaha ae ka lepera iloko o ke kapa, ma ka maaweloloa, ka maawepokopoko, a ma ka mea paha i hanai no ka ili;

54 Alaila e kauoha ke kahuna e holoi lakou i ka mea lepera, a e papani hou oia i na la hou ehiku;

55 A e nana ke kahuna i ka lepera mahope o ka holoi ana; aia hoi, ina aole ano hou, aole i palahalaha ae ka lepera, he haumia no ia; e pui oe ia mea i ke ahi, ua aai no ia, ua kuakea ma ke kua a ma ke alo paha.

56 A ina e nana ke kahuna, aia hoi, ua eleele iki ka lepera mahope iho o ka holoi ana ia mea; alaila e uhae oia ia mea maloko

MOKUNA XIV.

ae o ke kapa paha, a o ka ili paha, a o ka maaweloloa paha, a o ka maawepokopoko paha:

57 A i ike mau ia ia iloko o ke kapa, ina ma ka maaweloloa, a ina ma ka maawepokopoko, a ina ma ka mea ili, he mea e palahalaha ana; e puhī oe i ka mea lepera i ke ahi.

58 A o ke kapa, o ka maaweloloa, a o ka maawepokopoko, a o ka mea ili, au e holoi ai, ina ua haalele aku ka lepera mallaila aku, alaila e holoi hou ia'e ia mea, a e maemae no.

59 Oia ke kanawai o ka lepera iloko o ke kapa hulunhipa, a he olona, ma ka maaweloloa paha, ka maawepokopoko paha, a he mea ili paha, a e olelo ai he maemae, a e olelo ai hoi he haumia.

MOKUNA XIV.

Na mohai no ka lepero ola. 33 Ka lepera o ka hale.

OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

2 Eia ke kanawai o ka lepero i kona la e hoomaemaeia'i; e laweia mai ia i ke kahuna pule;

3 A e hele aku ke kahuna maloko aku o kahi hoomoana, a e nana ke kahuna, aia hoi, ina ua ola ka mai lepera iloko o ka lepero;

4 Alaila e kauoha ke kahuna e lawe iho no ka mea e hoomaemaeia ana, elua manu ola, maemae, a me ka laau kedera, a me ka lole ula, a me ka husopa;

5 A e kauoha ke kahuna e pepehi ia kekahi o na manu maloko o ka ipu lepo, maluna o ka wai e kahe ana:

6 A o ka manu ola, e lalau ola ia, a me ka laau kedera, a me ka lole ula, a me ka husopa, a e hou iho ia mau mea me ka manu ola, iloko o ke koko o ka manu i pepehiia maluna o ka wai e kahe ana:

7 A e pipi aku oia maluna o ka mea e hoomaemaeia'na i ka lepera, i ebiku ka pipi ana, a e olelo aku he maemae ia, a e hookuu aku ola i ka manu ola mawaho ma ke kula.

8 A o ka mea e hoomaemaeia'na, e holoi oia i kona kapa, a e koli i kona lauoho a pau, a e auau ia i ka wai, i maemae ia; a mahope iho, e hele mai ia i kahi hoomoana, a e noho mawaho o kona halelewa i na la ebiku.

9 A i ka hiku o ka la, e koli oia i kona lauoho a pau ma kona poo, a me kona umlumi, a me kona hulu kuemaka, o kona lauoho a pau kana e koli ai; a e holoi i kona kapa, a e holoi hoi oia i kona kino iho i ka wai, a e maemae ia.

10 A i ka walu o ka la, e lawe oia i elua keikihipa kane kina ole, a i hookahi keikihipa wahine kina ole o ka makahiki hookahi, a i ekolu paha umi epa o ka palaoa wali, i mohai i hulia me ka aila, a i hookahi loga aila.

11 A o ke kahuna e hoomaemae ana ia ia, e hoiko oia i ke kanaka e hoomaemaeia'na a me kela mau mea, ma ke alo o Iehova ma ka puka o ka halelewa o ke anaina.

12 A e lawe ke kahuna i kekahi o au mau keikihipa kane la, a e kaumaha aku i mohaihala, a me ka loga aila, a e hooluli ae ia mau mea i mohaihoali imua o ke alo o Iehova.

13 A e pepehi ai oia i ke keikihipa ma kahi e pepehi ai oia i ka mohailawehala, a me ka mohai-kuni, ma kahi hoano; no ka mea, no ke kahuna pule ka mohailawehala, pela ka mohaihala, he laa loa ia.

14 A e lawe ke kahuna i kauwahi o ke koko o ka mohaihala, a e kau aku ke kahuna ia ma ke kahi o ka pepelao akau o ka mea e hoomaemaeia'na, a ma ka manamananui o kona lima akau, a ma ka manamananui hoi o kona kapuwai akau.

15 A e lawe ke kahuna i kauwahi o ka loga aila, a e ninini iho maloko o ka poho o kona lima hema:

16 A e hoo iho ke kahuna i kona manamanalima akau iloko o ka aila ka mea iloko o kona lima hema, a e pipi i ka aila me kona

OIHANAKAHUNA.

manamanalima, ehiku ka pipi ana imua o Iehova.

17 A o ko ke koena o ka aila iloko o kona lima hema, o ka ke kahuna ia e kau ai ma ke kihi o ka pepeiao akau o ke kanaka e hoomaemaeia'na, a ma ka manamananui o kona lima akau, a ma ka manamananui o kona kapuwai akau maluna iho o ke koko o ka mohailawehala.

18 A o ke koena o ka aila iloko o ka lima o ke kahuna, oia kana e ninini ai maluna iho o ke poo o ka mea e hoomaemaeia'na; a e hana ke kahuna i kalahala nona imua o Iehova.

19 A e kaumaha aku ke kahuna i ka mohailawehala, a e hana hoi i kalahala no ka mea e hoomaemaeia'na mai kona haumia ana; a mahope iho e pepehi ai oia i ka mohaikuni.

20 A e kaumaha aku ke kahuna i ka mohaikuni, a me ka mohai, maluna o ke kuahu, a e hana ke kahuna i kalahala nona; a e mae-mae oia.

21 A ina he ilihune ia, aole hoi hiki kela mau mea ia ia; alaila e lawe oia i hookahi keikihipa i mohaihala e hoolulila i kalahala nona, a i hookahi hapaumi o ka epa palaoa wali i hulia me ka aila i mohai, a me ka loga aila:

22 A i elua kuhukuku, a i ole ia, i elua manu nunu opiopio, na mea e loa ia ia; a e lilo kekahi i mohailawehala, a o kekahi i mohaikuni.

23 A e lawe mai oia ia mau mea i ka walu o ka la, e hoomaemaeia'i oia, i ke kahuna ma ka puka o ka halelewa o ke anaina imua o Iehova.

24 A e lawe ke kahuna i ke keikihipa mohaihala a me ka loga aila, a hooluli ke kahuna ia mau mea i mohaihoali imua o Iehova.

25 A e pepehi oia i ke keikihipa i mohaihala, a e lawe ke kahuna i kauwahi o ke koko o ka mohaihala, a e kau ae ma ke kihi o ka pepeiao akau o ka mea e hoomaemaeia'na, a ma ka manamananui o kona lima akau, a ma ka manamananui o kona kapuwai akau.

26 A e ninini ke kahuna i kauwahi o ka aila ma ka poho o kona lima hema iho:

27 A e pipi ke kahuna me kona manamanalima akua i kauwahi o ka aila iloko o kona lima hema, ehiku ka pipi ana imua o Iehova.

28 A e kau ke kahuna i kauwahi o ka aila ka mea iloko o kona lima, ma ke kihi o ka pepeiao akau o ka mea e hoomaemaeia'na, a ma ka manamananui o kona lima akau, a ma ka manamananui o kona kapuwai akau, ma kahi o ke koko o ka mohaihala.

29 A o ke koena o ka aila maloko o ka lima o ke kahuna, oia kana e kau ai ma ke poo o ka mea e hoomaemaeia'na, a e hana hoi i kalahala nona ma ke alo o Iehova.

30 A e kaumaha hoi oia i kekahi o na kuhukuku, a o na manu nunu paha, ka mea o hiki ke loa ia ia;

31 Ka mea e hiki i kona lima, i kekahi i mohailawehala, a i kekahi i mohaikuni, me ka mohai; a e hana ke kahuna i kalahala no ka mea e hoomaemaeia'na imua o Iehova.

32 Oia ke kanawai no ka mea mai lepera, aole hiki ke loa i kona lima na mea no kona hoomaemae ana.

33 ¶ Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose a me Aarona, i mai la,

34 Aia komo oukou i ka aina o Kanaana a'u e haawi ai ia oukou i hoolina, a hookomo au i ka ino lepera iloko o ka hale a ka aina o oukou;

35 A hele mai ka mea nona ka hale e hai i ke kahuna pule, e i mai ana, I kuu manao, ea, me he ino lepera la iloko o ka hale:

36 Alaila e kauoha ke kahuna e hookaawale i ka hale mamua o ke komo ana o ke kahuna e ike i ka ino, i ole ai e pau i ka haumia koloko o ka hale; a mahope iho e hele ae ke kahuna iloko e nana i ka hale.

37 A e nana aku oia i ka mai ino, aia hoi, ina na na pala ka mai ino, he mau alualu, he omaomao

MOKUNA XV.

iki, a he ulaula iki paha, ua poo-poo iloko o ka paha i ka nana aku;

38 Alaila e puka aku ke kahuna mawaho o ka hale a i ka puka o ka hale, a e papani i ka hale i na la ehiku.

39 A e hoi mai ke kahuna i ka hiku o ka la, a e nana; aia hoi, ina ua palahalaha ae ka ino ma na paha o ka hale;

40 Alaila e kauoha ke kahuna e lawe aku lakou i na pohaku i pili ai ka ino, a e kiola lakou ia mau mea mawaho o ke kulanakauhale, ma kahi haumia.

41 E kepa ae oia ia loko o ka hale a puni, a e ninini aku lakou i ka lepo a lakou i kepa ai, mawaho o ke kulanakauhale ma kahi haumia:

42 A e lawe lakou i na pohaku hou a hahao ma kahi o kela mau pohaku; a e lawe oia i ka puna hou e hamo i ka hale.

43 A ina e hiki hou mai ka ino, a poha hou mahope iho o ka lawe ana aku o na pohaku, a mahope hoi o kona kepa ana i ka hale, a mahope hoi o kona hamoia'na;

44 Alaila e hele mai ke kahuna a e nana, aia hoi, ina ua palahalaha ae ka ino maloko o ka hale, he lepera ia e aai ana iloko o ka hale, he haumia ia.

45 A e hoohiolo hoi oia i ka hale, i kona mau pohaku a me kona mau laau, a me ka puna a pau o ka hale; a e halihali oia ia mau mea mawaho o ke kulanakauhale i kahi haumia.

46 O ka mea hoi i hele ae iloko o ka hale i kona wa a pau i papaniia'i, e haumia oia a hiki i ke ahiahi.

47 A o ka mea moe ma ia hale, e holoi oia i kona kapa; a o ka mea ai maloko o ka hale, e holoi oia i kona kapa.

48 A ina e komo ke kahuna, a e nana aku ia mea, aia hoi, aole i palahalaha ka mai ino maloko o ka hale mahope iho o ka hamoia'na o ka hale; alaila e olelo ke kahuna pule he maemae ka hale, no ka mea, ua ola ka mai ino.

49 A lawe oia e hoomaemae i ka

hale, i na manu elua, a me ka laau kedera, a me ka ulaula, a me ka husopa;

50 A e pepehi oia i kekahi o na manu, maloko o ka ipu lepo maluna o ka wai e kahe ana;

51 A e lawe oia i ka laau kedera, a me ka husopa, a me ka ulaula, a me ka manu e ola ana, a e hou ia mau mea iloko o ke koko o ka manu i pepehiia, a iloko hoi o ka wai e kahe ana, a e pipi i ka hale, ehiku ka pipi ana.

52 A e hoomaemae oia i ka hale me ke koko o ka manu a me ka wai e kahe ana, a me ka manu e ola ana, a me ka laau kedera, a me ka husopa a me ka ulaula.

53 Aka, e hookuu aku oia i ka manu e ola ana mawaho ma ke kula, a e hana i kalahala no ka hale; a e maemae no ia.

54 Oia ke kanawai no ka mai ino o kela lepera keia lepera;

55 A no ke kapa lopera, a me ka hale no hoi;

56 A no ka pehu ana, a me ka pehupala, a me kahi lilelile;

57 E hoakaka'i i ka wa e haumia ai ia, a i ka wa e maemae ai hoi; oia ke kanawai o ka lepera.

MOKUNA XV.

Kanawai o ka mai hilo, a me ka mai kahe.

OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose a me Aarona, i mai la,

2 E olelo olua i na mano a Israela, e i aku ia lakou, O ke kanaka, he mai kahe maloko aku o kona io; e haumia no ia, no kona hilo.

3 O kona haumia no ia iloko o kono hilo; ina e kahe ana kona io i kona hilo, a ina i paa paha kona io, aole kahe i kona hilo, o kona haumia no ia.

4 O kela moe keia moe a ka mea hilo e moe ai maluna iho, e haumia no ia; a o ka mea ana e noho ai maluna iho, e haumia no ia.

5 A o ka mea i pa i kona moe, e holoi oia i kona mau kapa, a e auau i ka wai, a e haumia a hiki i ke ahiahi.

6 O ka mea e noho ma ka mea a ka mea hilo i noho ai, e auau oia i

OIHANAKAHUNA.

ka wai, a e haumia ia a hiki i ke ahiahi.

7 A o ka mea i pa i ka io o ka mea hilo, e holo'i oia i kona kapa, a e auau i ka wai, a e haumia a hiki i ke ahiahi.

8 A ina e kuha ka mea hilo maluna o ka mea maemae; alaila e holo'i oia i kona mau kapa, a e auau i ka wai, a e haumia a hiki i ke ahiahi.

9 A o ka noho lio a ka mea hilo e holo ai, e haumia ia.

10 A o ka mea i pa i kekahi mea malalo ona, e haumia ia a hiki i ke ahiahi; a o ka mea e hali i kauwahi o ia mau mea, e holo'i oia i kona mau kapa, a e auau hoi i ka wai, a e haumia no a hiki i ke ahiahi.

11 A o ka mea a ka mea hilo e hoopa aku ai, aole hoi i holo'i kona lima i ka wai, e holo'i oia i kona mau kapa, a e auau i ka wai, a e haumia hoi ia a hiki i ke ahiahi.

12 A o ka ipu lepo a ka mea hilo i pa ai, e wawahila ia; a o na ipu laau, e holo'ia ia i ka wai.

13 A i ka wa e maemae ai ka mea hilo i kona hilo, alaila e helu oia nona i na la ehiku no kona hoomaemaeia'na, a e holo'i i kona mau kapa, a e hoauau i kona io i ka wai kahe, a e maemae hoi ia.

14 A i ka walu o ka la, e lawe oia nona i na kuhukuku elua, a i ole ia, i elua manu nunu oploplo, a e hele mai imua o ke alo o Iehova, ma ka puka o ka halelewa o ke anaina, a e haawi ia mau mea i ke kahuna.

15 A e kaunaha aku ke kahuna ia mau mea, hookahi i mohailawehala, a i kekahi i mohaikuni; a e hana ke kahuna i kalahala nona ma ke alo o Iehova, no kona hilo.

16 A ina e puka aku ka anoano o ke kanaka maloko aku ona, alaila e holo'i oia i kona kino okoa i ka wai, a e haumia hoi a hiki i ke ahiahi.

17 A o ke kapa, a o ka ill, he anoano kanaka maluna iho, e holo'ia ia i ka wai, a e haumia hoi a hiki i ke ahiahi.

18 A o ka wahine hoi a ke kanaka i moe aku ai, me ka anoano, e

auau no laua i ka wai, a e haumia hoi a hiki i ke ahiahi.

19 ¶ A ina he mai kahe ko ka wahine, a he koko ka mea kahe o kona io, e hookaawaleia'e oia i na la ehiku; a o ka mea i hoopa ia ia, e haumia oia a hiki i ke ahiahi.

20 A o ka mea ana e moe ai maluna iho, i kona kaawale ana, e haumia ia; a o ka mea ana e noho ai maluna iho, e haumia no ia.

21 O ka mea i pa i kona wahi moe, e holo'i oia i kona mau kapa, a e auau i ka wai, a e haumia hoi ia a hiki i ke ahiahi.

22 O ka mea hoi i pa i ka mea ana i noho ai maluna iho, e holo'i no hoi oia i kona mau kapa, a e auau i ka wai, a e haumia hoi a hiki i ke ahiahi.

23 Ina hoi he mea maluna o ka moe, a maluna o kahi ana i noho ai maluna iho, aia pa aku ke kanaka ia, e haumia ia a hiki i ke ahiahi.

24 A ina e moe ke kanaka me ia a pili kona koko ia ia, e haumia no ia i na la ehiku; a o ka moe a pau a ia kanaka i moe ai maluna iho, e haumia ia.

25 A ina he heekoko ko ka wahine i na la he nui mawaho o ka wa o kona kaawale ana, a ina e kahe hou no ia mahope o ka pau ana o kona wa kaawale, e like no hoi na la a pau o kona haumia me na la o kona kaawale ana, e haumia no ia.

26 O kela moe keia moe ana e moe ai i na la a pau o kona heekoko ana, e like no ia ia ia me ka moe o kona kaawale ana; a o ka mea ana i noho ai maluna iho, e haumia ia, e like me ka haumia o kona kaawale ana.

27 A o ka mea i pa ia mau mea, e haumia no ia, a e holo'i i kona mau kapa, a e auau i ka wai, a e haumia hoi a hiki i ke ahiahi.

28 Aka ina i hoomaemaeia oia i kona heekoko ana, alaila e helu oia nona i na la ehiku, a mahope iho e maemae no ia.

29 A i ka walu o ka la, e lawe oia nana i elua kuhukuku, a i ole ia, i elua manu nunu oploplo, a e

MOKUNA XVI.

hali mai i ke kahuna ma ka puka o ka halelewa o ke anaina.

30 A e kaumaha aku ke kahuna i kekahi i mohailawehala, a o kekahi i mohaikuni; a e hana ke kahuna i kalahala nona imua o Iehova no kona heekoko haumia.

31 Pela e hookaawale ai oukou i na mamo a Iseraela mai ko lakou haumia ana, i ole ai lakou e make iloko o ko lakou haumia, i ko lakou hoohaumia ana i kuu halelewa iwaena o lakou.

32 Oia ke kanawai no ka mea hilo, a no ka mea ua puka mai-loko ae ona kona anoano i haumia ai oia;

33 A no ka wahine mai heekoko hoi, a me ka mea hilo; o ke kanaka, a o ka wahine, a me ka mea moe me ka wahine haumia.

MOKUNA XVI.

No ke komo ana o ke kahuna nui iloko o kahi hoano, a me ka hana ana i kalahala no ke anaina, no ka makahiki.

OLELO mai la o Iehova ia Mosee mahope iho o ka make ana o na keiki elua a Aarona, i ko laua kaumaha ana imua o Iehova a make iho la:

2 I mai la hoi o Iehova ia Mose, E olelo ae oe ia Aarona i kou kalikuaana, i ole ai ia e hele mai i na wa a pau iloko o kahi hoano, maloko o ka paku, ma ke alo o ka noho aloha, ka mea maluna o ka pahu, o make ia; no ka mea, e ike au iloko o ke ao, maluna o ka noho aloha.

3 Penei e komo ai o Aarona iloko o kahi hoano, me ka bipikane opio i mohailawehala, a me ka hipakane i mohaikuni.

4 E hookomo oia i kahi kapa komo olona hoano, a o ka lole wawac olona kahi ma kona io, a e kaeia oia me ke kaei olona, a me ka papale olona oia e kahikoia'i: oia na kapa hoano; nolaila e holoi oia i kona io i ka wai, a pela o hookomo ai ia mau mea.

5 E lawe oia i na keiki kao elua o ke anaina o na mamo a Iseraela, i mohailawehala, a i ka hipakane i mohaikuni.

6 A e kaumaha o Aarona i kana

bipikane he mohallawehala, ka mea nona iho, a e hana i kalahala nona iho, a i kalahala no kona ohana.

7 A e lawe oia i ua mau kao la elua, a e holke hoi ia laua ma ke alo o Iehova, ma ka puka o ka halelewa o ke anaina.

8 A e hailona iho o Aarona no na kao elua, o kekahi no Iehova, o kekahi no ke kao hele.

9 A e lawe mai o Aarona i ke kao i lilo no Iehova, a e kaumaha hoi ia i mohailawehala.

10 Aka o ke kao i lilo i kao hele, oia ke holke ola ia ma ke alo o Iehova, e hana i kalahala me ia, a e hookuula'e e hele ia i kao hele iloko o ka waonahale.

11 ¶ A e lawe mai o Aarona i ka bipikane he mohailawehala, ka mea nona iho, a e hana oia i kalahala nona iho, a no kona ohana, a e pepehi hoi oia i ka bipikane o ka mohallawehala, ka mea nona iho.

12 A e lawe oia i hookahi ipu kapuwahi piha i na lanahu ahi e aa ana, mai luna iho o ke kuahu ma ke alo o Iehova, a me ka piha o kona mau lima i ka mea ala i hoowalii, a e hali ae, iloko ae o ka paku.

13 A e kau oia i ka mea ala maluna iho o ke ahi ma ke alo o Iehova, i uhi ae ke ao o ka mea ala, i ka noho aloha maluna o ka berita, i ole ai ia e make.

14 E lawe hoi oia i kauwahi o ke koko o ka bipikane, a e pipi ae ia maluna o ka noho aloha, me kona manamanalima, ma ka hikina; a ma ke alo o ka noho aloha oia e pipi ae i ke koko, me kona manamanalima, ehiku ka pipi ana.

15 ¶ Alaila e pepehi oia i ke kao, i ka mohallawehala no na kanaka, a e lawe mai i kona koko maloko o ka paku, a e hana me ia koko e like me kana i hana'i me ke koko o ka bipikane, a e pipi ae ia maluna o ka noho aloha, a ma ke alo o ka noho aloha.

16 A e hana oia i kalahala no kahi hoano, no ka haumia o na mamo a Iseraela, a no ko lakou mau

OIHANAKAHUNA.

hala ma ko lakou hewa a pau; a pela no oia e hana'i no ka halelewa o ke anaina, e waiho ana iwaena o lakou, iwaenakonu o ko lakou haumia.

17 Aole loa he kanaka maloko o ka halelewa o ke anaina i kona wa e komo ai o hana i kalahala ma kahi hoano, a puka hou ia, a ua hana hoi oia i kalahala nona iho, a no kona ohana, a no ke anaina a pau o ka Iseraela.

18 A e hele ae ia iwaho i ke kuahu, ka mea ma ke alo o Iehova, a e hana i kalahala nona; a e lawe oia i kauwahi o ke koko o ka bipikane, a me kauwahi o ke koko o ke kao, a e kau ma na pepelaohao o ke kuahu a puni.

19 A e pipi oia i kauwahi o ke koko maluna ona, me kona manamanalima, ehiku ka pipi ana; a e hoomaemae ia mea, a e hoano hoi ia mai ka haumia o na mamo a Iseraela.

20 ¶ A pau kona huikala ana i kahi hoano, a me ka halelewa o ke anaina, a me ke kuahu, alaila e lawe mai oia i ke kao oia:

21 A e kau o Aarona i kona mau lima maluna o ke poo o ke kao oia: a e hai ae maluna ona i na hewa a pau o na mamo a Iseraela, a me ko lakou hala a pau, ma ko lakou lawehala ana a pau, e waiho ana ia mau mea ma ke poo o ke kao, a e hookuu aku ia ia ma ka lima o ke kanaka pono, iloko o ka waonahale.

22 A e hai aku ke kao i ko lakou hewa a pau maluna ona i ka aina kanaka ole; a e hookuu wale aku oia i ke kao iloko o ka waonahale.

23 A e komo o Aarona maloko o ka halelewa o ke anaina, a e hohemo ae i kona kapa olona, ana i hookomo ai i kona wa i hele ai iloko o kahi hoano, a e waiho iho ia mau mea malaila.

24 A e holoi oia i kona io i ka wai, ma kahi hoano, a e hookomo oia i kona mau kapa, a e hele iwaho, a e kaumaha i kona mohaikuni, a me ka mohaikuni o na kanaka, a e hana hoi oia i kalahala nona iho, a no na kanaka.

25 A o ke kaikea o ka mohaila-wehala, oia kana e kuni ai maluna o ke kuahu.

26 A o ka mea nana i hookuu i ke kao i ka waoakua, e holoi oia i kona kapa, a e auau i ka wai, a mahope iho e hele mai ia iloko o kahi hoomoana.

27 A o ka bipikane, ka mohaila-wehala, a me ke kao, ka mohaila-wehala, ua laweia ko lana koko iloko e hana i kalahala ma kahi hoano, oia ke laweia'e mawaho o kahi hoomoana; a e hoopau lakou i ke ahi i ko lana mau ili, a me ko lana io, a me ko lana lepo.

28 A o ka mea i puhi ia mau mea, e holoi oia i kona mau kapa, a e auau i ka wai, a mahope iho e hele mai ia iloko o kahi hoomoana.

29 ¶ Eia hoi ke kanawai e mau ana no oukou; i ka hiku o ka malama, i ka la umi o ka malama, e hookaumaha i ko oukou mau uhane, aole e hana iki i ka hana, o ke kanaka o ko onkou aina iho, a o ka malihini e noho ana iwaena o oukou:

30 No ka mea, oia ka la e hana'i i kalahala no oukou, e huikala ai ia oukou i maemae oukou, mai ko oukou hewa a pau, imua o ke alo o Iehova.

31 E lilo hoi ia i Sabati e maha'i no oukou, a e hookaumaha i ko oukou mau uhane, ma ke kanawai mau loa.

32 A o ke kabuna ana e poni ai, a e hoolaa ai, e hana ma ka oiha-nakahuna ma kahi o kona makua-kane, oia ke hana i kalahala, a e hookomo i na kapa olona, i na kapa hoano.

33 A e hana oia i kalahala no ke keenakapu hoano, a e hana hoi oia i kalahala no ka halelewa o ke anaina, a me ke kuahu; a e hana hoi i kalahala no na kahuna, a me na kanaka a pau o ke anaina.

34 E lilo ia i kanawai mau loa no oukou, e hana i kalahala no na mamo a Iseraela no ko lakou hewa a pau, pakahi i ka makahiki. Hana iho ia ia e like me ka Iehova kauoha ia Mose.

MOKUNA XVIII.

MOKUNA XVII.

No ka mohai ana i ke koko o na holoholona i pepehila, na ka Haku, aole ka mohai no na daimonio, 10 aole ka ai koko.

OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E olelo ae oe ia Aarona a me kana mau keiki, a me na mamō a pau a Iseraela, a e i aku ia lakou; Eia ka mea a Iehova i kauoha mai ai, i ka i ana mai,

3 O kela kanaka, kela kanaka o ka ohana o Iseraela, nana i pepehi i ka bipikauo, a i ke keikihipa paha, a i ke kao paha, maloko o kahi hoomoana, a i pepehi ae paha ia mawaho o kahi hoomoana,

4 Aole hoi i lawe mai ia mea ma ka puka o ka halelewa o ke anaina, e kaumaha i ka mohai ia Iehova, ma ke alo o ka halelewa o Iehova; e hooiia ke koko maluna o ia kanaka, ua hookahe oia i ke koko; a e okila'ku ua kanaka la maiwaena aku o kona poe kanaka:

5 I mea e lawe mai ai na mamō a Iseraela i ka lakou mau mohai i kaumaha ai lakou ma ke kula, e lawe mai lakou ia mau mea ia Iehova, ma ka puka o ka halelewa o ke anaina, i ke kahuna, a e kaumaha ia mau mea i mau mohai-hoomalu no Iehova.

6 A e pipi ke kahuna i ke koko maluna o ke kuahu o Iehova, ma ka puka o ka halelewa o ke anaina, a e puhī i ke kaikea i mea ala ono no Iehova.

7 Aole e kaumaha hou lakou i ka lakou mau mohai i na daimonio, mamuli o ia mau mea lakou i hele moe kolohe ai. He kanawai e mau ana kela no lakou i ko lakou mau hanauna.

8 ¶ A e olelo aku oe ia lakou, O kela kanaka kela kanaka o ka ohana o Iseraela, a o na malihini e noho ana iwaena o oukou, o ka mea e kaumaha i mohaikuni a i alana paha,

9 Aole nae e lawe mai ia ma ka puka o ka halelewa o ke anaina e kaumaha no Iehova; e okila'ku ua kanaka la maiwaena aku o kona poe kanaka.

10 ¶ A o kela kanaka kela kanaka o ka ohana o Iseraela, a o na malihini e noho ana iwaena o oukou, o ka mea e ai i kahi koko, e hooku e au i kuu maka i kela kanaka, a e okiaku au ia ia mai wae-na aku o kona poe kanaka.

11 No ka mea, iloko o ke koko ke ola o ka io, a ua haawi au ia mea ia oukou maluna o ke kuahu i mea e hana i kalahala no ko oukou mau uhane; no ka mea, o ke koko ka i hana i kalahala no ka uhane.

12 Nolaia i olelo aku ai au i na mamō a Iseraela, Aole kekahi o oukou e ai i ke koko, aole hoi kekahi malihini e noho ana iwaena o oukou e ai i ke koko.

13 A o kela kanaka kela kanaka o na mamō a Iseraela, a o na malihini e noho ana iwaena o oukou, e huli ana a e paa ana i ka holoholona a i ka manu paha e pono ke alia, e ninini oia i kona koko a e hooihi me ka lepo.

14 No ka mea, o ke ola o ka io a pau, o ke koko ke ola nona. Nolaia i olelo aku ai au i na mamō a Iseraela, Aole oukou e ai i ke koko o kela io kela io; no ka mea, o ke koko ke ola o na io a pau: o ka mea e ai ia mea, e okila'ku no ia.

15 A o ke kanaka nana e ai i ka mea make wale, a i ka mea paha i pepehila e na holoholona, o ka mea o ko oukou aina pono, a o ka malihini paha, e holoi oia i kona mau kapa, e auau hoi i ka wai, a e haumia a hiki i ke ahiahi.

16 Aka ina e holoi ole oia ia mau mea, aole hoi i hoauau i kona io; alaila maluna ona kona hewa.

MOKUNA XVIII.

Ka pono ole o Aigupita me Kanaana. 6 Ke kanawai mare. 19 Na kuko ino e haumia'i.

OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E olelo aku i na mamō a Iseraela, a e i aku ia lakou, Owau no Iehova ko oukou Akua.

3 Mamuli o na hana a ka aina o Aigupita, kahi i noho ai oukou, aole oukou e hana aku; a mamuli

OIHANAKAHUNA.

o na hana a ka aina o Kanaana, kahi e lawe ae ai au ia oukou, aole oukou e hana aku; aole hoi oukou e hele ma ka lakou mau oihana.

4 E hana hoi oukou ma ko'u mau kanawai, a e malama i ka'u mau oihana, e hele malaila: owau no Iehova ko oukou Akua.

5 Nolaila, e malama oukou i ka'u mau kauoha, a me ko'u mau kanawai: ina e hana ke kanaka ia, e ola no oia ia mau mea: owau no Iehova.

6 ¶ Aole kekahi o oukou e hookoko ke aku i ka io o kona io iho; e wehe i kahi huna: owau no Iehova.

7 O kahi huna o kou makuakane, a o kahi huna o kou makuwahine, mai wehe oe: o kou makuwahine no ia, mai wehe oe i kahi huna ona.

8 O kahi huna o ka wahine a kou makuakane, mai wehe oe: o kahi huna ia o kou makuakane.

9 O kahi huna o kou kaikuwahine, o ke kaikamahine a kou makuakane, o ke kaikamahine o kou makuwahine paha, ua hanau ma kou wahi noho paha, ua hanau ma kahi e paha, mai wehe oe i kahi huna o laua.

10 O kahi huna o ke kalkamahine a kau keikikane, a me ke kalkamahine a kau kaikamahine, mai wehe oe i kahi huna o lana: no ka mea, o ko laua, o kou wahi huna no ia.

11 O kahi huna o ke kalkamahine a ka wahine a kou makuakane, na kou makuakane i hanau, o kou kaikuwahine no ia, mai wehe oe i kona wahi huna.

12 Mai wehe oe i kahi huna o ke kaikuwahine o kou makuakane, o ka io no ia o kou makuakane.

13 Mai wehe oe i kahi huna o ka hoahanau wahine o kou makuwahine; no ka mea, o ka io no ia o kou makuwahine.

14 Mai wehe oe i kahi huna o ka hoahanaukane o kou makuakane, mai hookoko ke aku i kana wahine, he makuwahine ia nou.

15 Mai wehe oe i kahi huna o

kau hunonawahine: o ka wahine ia a kau keiki: mai wehe oe i kona wahi huna.

16 Mai wehe oe i kahi huna o ka wahine a kou hoahanaukane; o kahi huna ia o kou hoahanaukane.

17 Mai wehe oe i kahi huna o ka wahine a me kana kaikamahine, aole hoi oe e lawe i ke kalkamahine a kana keiki, aole hoi i ke kalkamahine a kana kaikamahine, e wehe i kona wahi huna; o kona io no lakou; he mea hewa ia.

18 Mai lawe oe i ka wahine me kona hoahanauwahine pu, e hoi no ia ia, i ka wehe i kona wahi huna, i ka wa e ola ana kela.

19 Aole hoi oe e hookoko ke aku i ka wahine e wehe i kona wahi huna, i ka wa e hookaawaleia'i ia no kona haumia.

20 Mai moe oe i ka wahine a kou hoalauna, e hoohaumia iho ia oe iho me ia.

21 Mai haawi i kahi keiki au e lilo ia Moleka, aole hoi oe e hoi no i ka inoa o kou Akua: owau no Iehova.

22 Mai moe i ke kanaka, me he wahine ia: he mea ia e inainaia.

23 Aole hoi oe e moe i ka holoholona, e hoohaumia iho ia oe iho me ia; aole hoi e ku ka wahine imua o ka holoholona e moe iho ia ia; he mea haumia hilahila ia.

24 Mai hoohaumia oukou ia oukou iho ma kekahi o keia mau mea, no ka mea, ma keia mau mea a pau ua haumia na lahuikanaka a'u e kipaku aku ai mai mua aku o oukou.

25 Ua haumia ka aina; nolaila, ke hoopai nei au i kona hewa maluna iho ona, a ke luai aku nei no ka aina i kona poe kamaaina.

26 No ia mea, e malama oukou i ka'u mau kauoha a me ko'u mau kanawai, aole hoi e hana i kekahi o keia mau mea e inainaia, aole kekahi o ko oukou lahuikanaka, aole hoi o ka malihini e noho ana iwaena o oukou:

27 (No ka mea, ua hana na kanaka o ka aina mamua o oukou, i keia mau mea inainaia a pau, a ua haumia ka aina;)

MOKUNA XIX.

28 I ole ai e lual aku ka nina ia oukou kekahi, i ka wa e hoohaumia ai oukou ia ia, e like me kona lual ana'ku i na lahulukanaka, ka poe mamua o oukou.

29 No ka mea, o ka mea e hana i kekahi o kela mau mea inainaia, o na kanaka e hana, e okiia lakou maiwaena aku o ko lakou poe kanaka.

30 Nolaila, e malama oukou i ka'u oihana, aole e hana ma kela mau hana inainaia, i hanala mamua o oukou; aole hoi oukou e hoohaumia ia oukou iho malaila: owau no Iehova ko oukou Akua.

MOKUNA XIX.

He mau kanawai hoomaopopola.

OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E olelo aku oe i ke anaina a pau o na mamo a Iseraela, a e i aku ia lakou, I hemolele oukou; no ka mea, he hemolele no wau o Iehova ko oukou Akua.

3 ¶ E weliweli oukou kela kanaka kela kanaka i kona makuwahine a i kona makuakane, a e malama hoi i kuu mau Sabati: owau no Iehova ko oukou Akua.

4 ¶ Mai huli oukou ma na kii, aole hoi e hana i na akua i hooheheia no oukou: owau no Iehova ko oukou Akua.

5 ¶ A ina e kaumaha aku oukou i ka alana o na mohai hoomalu, ia Iehova, e kaumaha oukou ia na ko oukou makemake iho.

6 E aia ia i ka la i kaumaha ai oukou ia mea, a ia la aku hoi; a ina e koe kauwahi i ke kolu o ka la, e hoopaula ia i ke ahi.

7 A ina e ai iki ia ia i ke kolu o ka la, e hoowahawahala ia, aole e malua.

8 Nolaila, o ka mea e ai ia, e kau no kona hewa maluna ona, no kana hoino ana i ka mea hoano no Iehova: a e okiia'ku kela kanaka maiwaena aku o kona poe kanaka.

9 ¶ Aia oki oukou i ka ai o ko oukou aina, mai oki loa i na kibi o kau mahinaai, aole hoi oe e hoiilili i na haulena o kau ai.

10 Mai ohi loa i ko kau malawaina, aole hoi oe e hoiilili i na hua-waina a pau loa o kau malawaina; e waiho no oe ia mau mea na ka mea ilihune, a me ka malihini: owau no Iehova ko oukou Akua.

11 ¶ Mai aihue oukou, aole hoi e hookamani, aole hoi e hoopunipuni kekahi i kekahi.

12 ¶ Mai hoohiki oukou ma ko'u inoa me ka wahahee, nolo hoi oe e hoino i ka inoa o kou Akua; owau no Iehova.

13 ¶ Mai alunu oe i kou hoalau-na, aole hoi oe e kalli wale: o ka uku o ka mea i hoolimalimala, mai waiho pu me oe i ka po okoa a kakabiaka ae.

14 ¶ Mai kuamuamu aku oe i ke kuli, aole hoi oe e waiho i ka mea e hina ai mamua o ka makapo, aka e makau oe i kou Akua; owau no Iehova.

15 ¶ Mai hana ino oukou ma ka hoopai ana; mai manao oe i ke kino o ka mea ilihune, aole hoi e mahalo i ke kino o ka mea ikaika: aka ma ka pololei e hooponopono ai oe i kou hoalau-na.

16 ¶ Mai hele oe io la nei me he holoholo olelo la iwaena o kou poe kanaka; aole hoi oe e ku e i ke koko o kou hoalauna: owau no Iehova.

17 ¶ Mai inaina aku oe i kou hoahanau iloko o kou naau; e ao io aku no oe i kou hoalauna, aole hoi e waiho i ka hewa maluna ona.

18 ¶ Mai hoomaau, mai hoomauhala i na keiki o kou poe kanaka; aka e aloha oe i kou hoalauna e like me oe iho: owau no Iehova.

19 ¶ E malama oukou i ko'u mau kanawai. Mai kuu aku oe e hoohanau kau holoholona me ka holoholona ano okoa; aole hoi oe e lulu i kou mahinaai, me na hua ano elua; aole hoi e kau i ke kapa olona me ka hulu hipa i hulia, maluna ou.

20 ¶ O ka mea moe aku i ka wahine, he kauwawahine, i hoopaula na ke kane, aole i ukupanaia, aole i haawia ia ia ke ku i ka wa; e uhaia'na; aole e hoo-

OIHANAKAHUNA.

makela lana, no ka mea, aole i kaawale ia wahine.

21 A e lawe mai ua kanaka la i ka mohaihalala ia Iehova, i ka puka o ka halelewa o ke anaina, he hipakane, i mohaihalala.

22 A e hana ke kahuna i kalahala nona me ka hipakane mohaihalala, ma ke alo o Iehova, no kona hewa ana i hana'i; a e kalaia kona hewa ana i hana'i.

23 ¶ A komo oukou i ka aina, a kanu i kela laau i kela laau i mea ai, alaila e kapa ae oukou i kona hua he okipoepoe ole ia; ekolu makahiki he okipoepoe ole ia ia oukou; aole e alia.

24 Aka i ka ha o ka makahiki, e hoano ko na hua a pau, i mea e hoolea ai ia Iehova.

25 A i ka lima o ka makahiki, e ai oukou i kona hua, e haawi ai ola i kona hua ia oukou: owau no Iehova ko oukou Akua.

26 ¶ Mai ai oukou me ke koko: aole hoi e kuka-moo, aole hoi e nana-ao.

27 Mai hoopoeepoe i na kihi o ko oukou mau poo, aole hoi oe e hoi no i na kihi o kou umi.

28 Mai okioki i ko oukou io no ka mea make, aole hoi e kakau kaha ma ko oukou kino: owau no Iehova.

29 ¶ Mai hoonoa i kau kākama-hine e hoolilo ia ia i hookamakama; o lilo ka aina i ka moe kolohe, a piha ae la ka aina i ka hewa.

30 ¶ E malama oukou i ko'u mau Sabati, a e mahalo i ko'u keenakapu: owau no Iehova.

31 ¶ Mai manao oukou i na mea ninau-uhane, aole hoi e imi aku i na kupua, e haumia ai oukou ia lakou: owau no Iehova ko oukou Akua.

32 ¶ Ma ke alo o ke poohina, e ku ae ai oe iluna, a e mahalo aku i ke alo o ka clemakule, a e weliweli i kou Akua: owau no Iehova.

33 ¶ A ina e noho ka malihini me oe ma ko oukou aina, mai hoolu-hihewa la ia.

34 Aka o ka malihini e noho ana me oukou, e like auanei ia ia oukou me he kupa la i hanau iwaena

o oukou, a e aloha oe ia ia e like me oe iho; no ka mea, he mau malihini no oukou ma ka aina o Aigupita: owau no Iehova ko oukou Akua.

35 ¶ Mai hana kekee oukou i ka hooponopono ana, ma ke ana ana, ma ka paona, a ma ke ana.

36 E malama no oukou i paona pololei, i poka pono, i epa pono, i hina pono; owau no Iehova ko oukou Akua nana oukou i lawe mai, malloko mai o ka aina o Aigupita.

37 Nolaila, e malama oukou i ka'u mau kauoha a pau, a me ko'u mau kanawai a pau, a e hana ma ia mau mea; owau no Iehova.

MOKUNA XX.

Ke kanawai no ka malama kil. 7 Kanawai no ka holno i na makua; 10 no ka moe kolohe; 27 no ka ninau-uhane.

OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E olelo hou aku oe i na mamo a Iseraela, O kela kanaka kela kanaka, o na mamo a Iseraela, a o na malihini e noho ana ma ka Iseraela, nana e haawi i kahi keiki ana ia Moleka, e make io no ua kanaka la; na na kanaka o ka aina ia e hailuku aku me na pohaku.

3 A e hooku e au i ko'u maka i kela kanaka, a e oki aku hoi au ia ia maiwaena aku o kona poe kanaka, no kona haawi ana i kekahi keiki ana ia Moleka; e hoohaumia i kuu keenakapu, a me ka hoio i ko'u inoa hoano.

4 A ina e huna iki na kanaka o ka aina i ko lakou mau maka i ua kanaka la, i kona wa e haawi ai i kekahi keiki ana ia Moleka, aole hoi hoomake ia ia;

5 Alaila, na'u no e hooku e i kuu maka i ua kanaka la a me kona ohana, a e oki aku au ia ia, a me ka poe a pau e hele moe kolohe mamuli ona, e moe kolohe me Moleka, maiwaena aku o ko lakou poe kanaka.

6 ¶ A o ke kanaka huli mamuli o na mea ninau-uhane, a mamuli hoi o na kupua, e hele moe kolohe mamuli o lakou, e hooku e au i kuu maka i kela kanaka, a e oki

MOKUNA XX.

aku hoi au ia ia maiwaena aku o kona poe kanaka.

7 ¶ Nolaia, e huikala oukou ia oukou iho, i hoano hoi oukou: no ka mea, owau no Iehova ko oukou Akua.

8 E malama oukou i ko'u mau kanawai, a e hana hoi ma ia mau mea: owau no Iehova nana oukou e hoolaa nei.

9 ¶ No ka mea, o kela kanaka kela kanaka i kuamua i kona makuakane a i kona makuwahine paha, e make io no ia: ua ho'ino aku oia i kona makuakane, a i kona makuwahine paha; maluna ona kona koko iho.

10 ¶ O ke kanaka moe kolohe aku i ka wahine a kekahi kanaka, o ka mea moe kolohe i ka wahine a kona hoalauna, e make io no ke kanaka moe kolohe a me ka wahine moe kolohe.

11 O ke kanaka moe me ka wahine a kona makuakane, ua wehe ae oia i kahi huna o kona makua-kane; e make io no laua pu; maluna o laua ko laua koko iho.

12 Ina e moe ke kanaka me kana hunonawahine, e make io no laua pu, ua hana laua i ka mea haumia hila hila; maluna o laua ko laua koko iho.

13 Ina e moe aku ke kanaka i ke kane e like me kona moe aku i ka wahine, ua hana pu laua i ka mea haumia hila hila; e make io no laua pu; maluna o laua ko laua koko.

14 Ina e mare ke kanaka i ka wahine a me kona makuwahine, he hewa ia: e pahi pu ia lakou i ke ahi, oia pu me laua ia; i ole ai he hewa iwaena o oukou.

15 A ina e moe ke kanaka i ka holoholona, e make io no ia; a e pepehi oukou ia holoholona.

16 A ina e hookokoke aku ka wahine i ka holoholona e moe iho ia ia, e pepehi oe ia wahine, a me ka holoholona: e make io no laua pu; maluna o laua ko laua koko.

17 A ina e lawe ke kanaka i kona kaikuwahine, i ke kaikamahine a kona makuakane, a i ke kaikamahine a kona makuwahine paha, a

i ke aku i kona wahi huna, a i ke mai kela i kona wahi huna, he mea hewa lo no ia; e okiia laua ma ke alo o ko laua poe kanaka: ua wehe oia i kahi huna o kona kaikuwahine; e kau no kona hewa maluna ona.

18 A ina e moe aku ke kanaka i ka wahine i kona mai ana, a wehe ae i kona wahi huna; ua wehe ae ia i kona punawai, a ua wehe ae ia wahine i ke kumu o kona koko, e oki pu ia'ku hoi laua maiwaena aku o ko laua poe kanaka.

19 Mai wehe oe i kahi huna o ka hoahanauwahine o kou makuwahine, a o ke kaikuwahine a kou makuakane paha; no ka mea, oia ka wehe i kona lo iho; e kau no ko laua hewa maluna o laua.

20 A ina e moe aku ke kanaka me ka wahine a ka hoahanaukane o kona makuakane, ua wehe ae oia i kahi huna o kela makua-kane; e kau no ko laua hewa maluna o laua, e make keiki ole laua.

21 A ina e lawe ke kanaka i ka wahine a kona hoahanaukane, he mea haumia ia; ua wehe ae oia i kahi huna o kona hoahanaukane, aole aku keiki a laua.

22 ¶ Nolaia, e malama oukou i ka'u mau kauoha a pau, a me ko'u mau kanawai a pau; i ole ai ka aina kahi a'u e lawe aku ai ia oukou e noho malaila, e luai aku ia oukou.

23 Mai hele oukou ma na oihana a na lahuikanaka, a'u e kiola aku ai imua o oukou: no ka mea, ua hana lakou i kela mau mea a pau, nolaia i hoowahawaha aku ai au ia lakou.

24 Aka, ua olelo aku au ia oukou, e loa ia oukou ko lakou aina; na'u ia e haawi aku no oukou pono, he aina e kahe ai ka waiu a me ka meli: owau no Iehova ko oukou Akua nana oukou i hoo-kaawale ae mai na lahuikanaka e ae.

25 Nolaia e hookaawale ae oukou iwaena o na holoholona mae-mae, a me ka haumia, a mawaena o na manu haumia, a me ka mae-mae: mai hoohaumia i ko oukou

OIHANAKAHUNA.

mau ubane ma kahi holoholona, a me kahi manu, a me kahi mea e kolo ana ma ka lepo, na mea a'u i hookaawale ae mai o oukou ae, me he haumia ia.

26 E hoano hoi oukou no'u; no ka mea, he hoano no wau, o Iehova, a ua hookaawale ae au ia oukou mai na lahuikanaka e i lilo oukou no'u.

27 ¶ O ke kanaka, a o ka wahine paha, he ninau-uhane, a he kupua paha, e make no ia; e hailuku lakou ia laua me na pohaku; e kau no ko laua koko maluna o laua.

MOKUNA XXI.

He mau kanawai no na kahuna pule.

OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, E olelo aku i na kahuna, i na keiki a Aarona, a e i aku ia lakou, Aohe kanaka e hoohaumia no ka make iwaena o kona poe kanaka:

2 Aka no kona io iho, no ka mea kokoke mai ia ia, no kona makuwahine, a me kona makuakane a me kana keiki, a me kana kaikamahine, a me kona hoahanaukane,

3 A me kona kaikuwahine, he puupaa, i kokoke mai ia ia, aole i loa ia ia ke kane, e hiki no ke hoohaumia ia oia nona.

4 Aole e hoohaumia oia ia ia iho, he haku iwaena o kona poe kanaka, e hoio ia ia iho.

5 Aole lakou e hooohule i ko lakou mau poo, aole hoi e kahi i na kahi o ko lakou umiumi, aole hoi e okloki i ko lakou io iho.

6 E hoano auanei lakou i ko lakou Akua, aole hoi e hoohaumia i ka inoa o ko lakou Akua; no ka mea, o na mohai o Iehova i kaumahaia ma ke ahi, a me ka berena na ko lakou Akua, oia ka lakou i kaumaha ai, nolaila, e pono ke hoano lakou.

7 Aole lakou e lawe i ka wahine hookamakama, a he haumia paha; aole hoi lakou e lawe i ka wahine i hookaawaleia'e mai kana kaue ae; no ka mea, he hoano oia i kona Akua.

8 Nolaila e hoano oe ia ia, no ka mea, o ka berena na kou Akua

kana i kaumaha'i; e hoano auanei oia ia oe; no ka mea, he hoano no wau o Iehova kou Akua nana oukou i hoano.

9 ¶ O ke kaikamahine a ke kahuna pule, ina e hoohaumia oia ia ia iho i ka moe kolohe, ua hoohaumia oia i kona makuakane; o puhia oia i ke ahi.

10 A o ke kahuna nui iwaena o kona poe hoahanau, maluna iho o kona poo i nininila ka aila poni, a ua hoolaaia e komo i ke kapa, aole hoi e ubae i kona mau kapa;

11 Aole hoi e komo ae i ka mea i make, aole hoi no kona makuakane, a no kona makuwahine paha, e hoohaumia ai oia ia ia iho.

12 Aole hoi oia e puka ae iwaho o ke keenakapu, aole hoi e hoohaumia i ke keenakapu o kona Akua; no ka mea, maluna ona ka lei o ka aila poni o kona Akua: owau no Iehova.

13 E mare no hoi oia i ka wahine i kona puupaa ana.

14 O ka wahine kane make, a o ka wahine hemo, a o ka haumia, o ka hookamakama, oia mau mea kana e lawe ole ai; aka e lawe oia i ka wahine puupaa o kona poe kanaka i wahine.

15 Aole hoi oia e hoohaumia i kana keiki iwaena o kona poe kanaka; no ka mea, ke hoano nei au o Iehova ia ia.

16 ¶ Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

17 E olelo aku oe ia Aarona, pe nei, O ka mea o kau mau keiki i ko lakou hanauna, he kina kona, aole ia e hookokoke e kaumaha i ka berena a kona Akua:

18 No ka mea, o kela kanaka kela kanaka he kina kona, aole ia e hookokoke mai: o ke kanaka makapo, o ka oopa, o ka ihu pepe, a he lala oi aku kona,

19 A o ke kanaka ua hai kona wawae, a ua hai kona lima paha,

20 A he kuapuu, a he aa, a he kina ma kona maka, a he puupuu, a he kakio, a he hua pepeia;

21 O kela kanaka kela kanaka o na keiki a Aarona he kina kona, aole ia e hookokoke mai e kau-

MOKUNA XXII.

maha i na mohai no Iehova i kau-mahala ma ke ahi; he kina kona, aole ia e hele kokoke mai e kau-maha i ka berena a kona Akua.

22 O ka berena a kona Akua, o ka mea hoano loa, a me ka mea hoano, oia kana e ai ai.

23 Aole hoi ia e komo i ka paku, aole hoi e hookokoke i ke kuahu, no kona kina ana; o hoohaumia oia i kuu mau keenakapu: no ka mea, na'u na Iehova lakou e hoano nei.

24 A hai ae la o Mose ia Aarona, a i kana mau keiki, a i na mamo a pau a Iseraela.

MOKUNA XXII.

He mau kanawai no na mohai, a no ka ai ana i na mohai.

OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E olelo aku ia Aarona, a i kana mau keiki, e hookaawale lakou ia lakou iho mai na mea hoano o na mamo a Iseraela, i ole ai lakou e hoino mai i ko'u inoa hoano i na mea a lakou i hoano mai ai no'u; owau no Iehova.

3 E olelo aku ia lakou, O ka mea o ka oukou mau keiki a pau iwaena o ko oukou mau hanauna, e hele i na mea hoano a na mamo a Iseraela i hoolaa aku ai ia Iehova, me kona haumia maluna ona, e okiia'ku oia mai ko'u alo aku: owau no Iehova.

4 O kela kanaka, keia kanaka he keiki a Aarona, he lepero, a he hilo kahe kona; aole ia e ai i na mea hoano a hiki i kona maemae ana. A o ke kanaka hoopa aku i ka mea haumia no ka mea make, a o ke kanaka ua hele aku kona anoano mai ona aku;

5 A o ke kanaka hoopa aku i ka mea kolo e haumia ai, a i ke kanaka paha e haumia ai, o kela haumia keia haumia kona;

6 O ke kanaka i pa aku i kekahi o ia mau mea, e haumia no ia a hiki i ke ahiahi, aole ia e ai i na mea hoano, ke holoi ole oia i kona lo i ka wai.

7 A napoo ka la, e maemae no ia, a mahope iho e ai no oia i na mea hoano; no ka mea, o kana ai no ia.

8 O ka mea make wale, a o ka mea i nahaeia, aole oia e ai ia, e hoohaumia'i ia ia iho: owau no Iehova.

9 E malama hoi lakou i ka'u oihana, o hooili lakou i ka hewa maluna ona, a make, ke hoohaumia lakou ia mea: na'u na Iehova lakou e hoano nei.

10 Aole e ai ka malihini i ka mea hoano; o ko ke kahuna mea e noho malihini mai, a o ke kauwa hoolimalima, aole no e ai i ka mea hoano.

11 Aka ina e kuai ke kahuna i ke kanaka me kana kala, e ai no oia ia, a me ka mea i hanau maloko o kona hale; o lakou ke ai i kana ai.

12 Ina e mare ke kaikamahine a ke kahuna i ka malihini, aole oia e ai i ka alana o na mea hoano.

13 Aka ina he wahinekanemake ke kaikamahine a ke kahuna, a ua hemo paha me ke keiki ole, a au hoi mai i ka hale o kona makua-kane, e like me kona wa kamalii, e ai no oia i ka ai a kona makua-kane; aka aole ka malihini e ai ia mea.

14 ¶ A ina e ai ke kanaka i ka mea hoano, me ka ike ole, alaila e hui aku oia i ka hapa lima me ia, a e haawi aku i ke kahuna me ka mea hoano.

15 Aole lakou e hoohaumia i ka na mamo a Iseraela mau mea hoano a lakou i hoolaa ai ia Iehova:

16 Aole hoi e waiho aku maluna o lakou i ka hewa o ka lawehala ana, i ka lakou ai ana i na mea hoano; no ka mea, na'u na Iehova lakou e hoano nei.

17 ¶ Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, penei,

18 E olelo aku oe ia Aarona, a i kana mau keiki, a i na mamo a pau a Iseraela, a e i aku ia lakou, O kela kanaka keia kanaka o ka ohana o Iseraela, a o na malihini iloko o ka Iseraela, nana e kau-maha i kona mohai no kona hoo-hiki ana a pau, a no kana mau alana na kona makemake, ka mea a lakou e kaumaha'i ia Iehova, i mohai kuni:

OIHANAKAHUNA.

19 Na ko oukou makemake iho, i ke kane kina ole o na bipi, o na hipa, a o na kao.

20 O ka mea kina, aole oukou e kaumaha ia; no ka mea, aole ia e maliuia no oukou.

21 A o ke kanaka nana e kaumaha i ka alana o na mahaihoomalua ia Iehova, e hooko ai i kana i hoo-hiki ai, a ina he mohai na kona makemake, o na bipi, a o na hipa paha, e hemolele ia e maliuia'i: aole aku kina iloko ona.

22 O ka makapaa, o ka oopa, a he puu kona, he puupuu, he kadio, aole oukou e kaumaha ia mau mea ia Iehova, aole hoi e hoolilo ia mau mea i mohai e kaumahala ma ke ahi maluna o ke kuahu ia Iehova.

23 O ka bipikane, a o ka hipakeiki, he oi aku ko ka lala ona, he hemahema paha, e hiki no ke kaumaha oe ia i mohai na kou makemake no; aka no ka hoo-hiki ana aole e maliuia'ku ia.

24 O ka mea i pepela, a i paopaoia, a uhaeia, a i poaia, aole oukou e kaumaha ia mea ia Iehova, aole oukou e hana ma ko oukou aina.

25 Aole hoi noloko mai a ko ka malihini lima, e kaumaha ai oukou i ka berena a ko oukou Akua, no keia mau mea; no ka mea, iloko o lakou ko lakou popopo, he mau kina iloko o lakou; aole e maliuia no oukou.

26 ¶ Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

27 Aia hanau ka bipikane, a he hipa paha, a he kao paha, alaila e noho ia malalo iho o ka makua, i na la ehiku; a mai ka walu o ka la, a mahope aku e maliuia'i ia i mohai puhī no Iehova.

28 Ina he bipiwahine, a he hipawahine paha, aole oukou e pepehi pu ia mea me kana keiki i ka la hookahi.

29 Aia kaumaha aku oukou i ka mohai aloha ia Iehova, e kaumaha oukou ia na ko oukou makemake no.

30 Ia la hookahi no, e alia la, aole e hookoe oukou i kauwahi ona a ao ae: owau no Iehova.

31 Nolaila e malama oukou i ka'u mau kauoha, a e hana ma ia mau mea: owau no Iehova.

32 Aole hoi oukou e ho'ino i ko'u inoa hoano; e ho'anolā no wau iwaena o na mamo a Iseraela; owau no Iehova nana oukou e hoano nei,

33 Nana hoi oukou i lawe mai mai ka aina o Aigupita mai i Akua au no oukou: owau no Iehova.

MOKUNA XXIII.

No na ahaaina, me ka Sabati. 4 Ka moliaola: 9 na huamua; 15 ka Penetekota; 23 na puu, 33 na halelewa.

OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E olelo aku i na mamo a Iseraela, a e i aku ia lakou, o na ahaaina a oukou e kala ai he mau hoululu hoano, no'u no ia mau ahaaina.

3 I na la eono, e hanala'i ka hana, aka o ka hiku o ka la, he Sabati e hoomaha'i ia, he hoululu hoano: aole oukou e hana: he Sabati ia no Iehova maloko o ko oukou mau hale a pau.

4 ¶ Eia na ahaaina a Iehova, na hoululu hoano a oukou e kala ai i ko lakou wa pono.

5 I ka la umikumamaha o ka malama mua, i ke ahiahi, ilaila ka moliaola a Iehova.

6 A i ka la umikumamalima o ia malama no, ka ahaaina o ka bere-na huole, no Iehova; ehiku la e ai ai oukou i ka berena huole.

7 I ka la mua, he hoululu hoano ko oukou, aole oukou e hana i ka hana e luhī ai ilaila:

8 Aka e kaumaha oukou i ka mohai puhī ia Iehova i na la ehiku: a i ka hiku o ka la, he hoululu hoano, aole oukou e hana i ka hana e luhī ai.

9 ¶ Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

10 E olelo aku i na mamo a Iseraela, a e i aku ia lakou, Aia komo oukou i ka aina a'u e haawi aku ai ia oukou, a okioki hoi i ka ai ona, alaila e lawe mai oukou i ka pua hua mua o ka oukou ai i ke kahuna.

11 A e hoali ae oia i ka pua imua

MOKUNA XXIII.

i ke alo o Iehova, e malina'i ia no oukou : i ka la e noa ai ka Sabati, e hoali ai ke kahuna.

12 A e kaumaha oukou ia la o oukou i hooluli ai i ka pua, i keikihipakane kina ole o ka makahiki hookahi, i mohaikuni no Iehova.

13 A o kona mohai ai, elua hapa umi dila o ka palaoa wali i hui pu me ka ala, he mohai puhi no Iehova, i mea ala ono : a o kona mohai inu, he waina, he hapa ha o ka hina.

14 A o ka berena, a o ka hua palaoa moa, a o ka hua maka, aole oukou e ai a hiki i ka la i lawe mai ai oukou i ka mohai i ko oukou Akua; he kanawai mau loa ia i ko oukou mau hanauna, iloko o ko oukou mau hale a pau loa.

15 ¶ A e helu oukou no oukou iho mai ka la e noa ai ka Sabati, mai ka la i lawe mai ai oukou i ka pua i mohai hoali; ehiku Sabati e pau ai.

16 A hiki i ka la e noa ai ka Sabati ahiku, e helu ai oukou i na la he kanalima, a e haawi hou i mohaihou ia Iehova.

17 E lawe mai hoi oukou i elua popo berena hooluli elua hapa umi dila, he palaoa wali ia, e hoomoala ia me ka hu; he mau hua mua ia no Iehova.

18 A e kaumaha oukou me ka berena, i ehiku keikihipa kina ole o ka makahiki mua, a i hookahi bipikane opio, a i elua hipakane; e lilo ia i mohaikuni no Iehova, me ko lakou mohai ai, me ko lakou mohai inu, he alana e kaumahaia ma ke ahi, he mea ala ono no Iehova.

19 Alaila e kaumaha oukou i hookahi keikikao, i mohailawehala, a i elua keikihipa o ka makahiki mua, i alana o na mohaihoomalu.

20 A e hoali ke kahuna ia mau mea me ka berena o na hua mua i mohai hoali ma ke alo o Iehova, me na keikihipa elua : e laa ia no Iehova na ke kahuna.

21 E hai aku oukou ia la i hoululu hoano no oukou : aole oukou e hana i ka hana e luhi ai.

He kanawai mau loa iloko o ko oukou mau hale a pau, i ko oukou mau hanauna.

22 ¶ Aia e okloki oukou i ka ai o ko oukou aina, mai oki loa i na kihi o kau mahinaal, i kou oki ana, aole hoi oe e ohi i na hanlena o kau ai : e waiho no oe pela na ka poe ilihune, a na ka malihini; owau no Iehova ko oukou Akua.

23 ¶ Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

24 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, penel, I ka hiku o ka malama, i ka la mua o ka malama, he Sabati ko oukou, he la laa e hookani ai i na pu, he hoululu hoano :

25 Mai hana i ka hana e luhi ai, aka e kaumaha i ka mohai puhi ia Iehova.

26 ¶ Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

27 A i ka umi o ka la o ua malama ahiku nei, he la kalahala; he hoululu hoano ia no oukou, a e hookaumaha oukou i ko oukou mau uhane, a e kaumaha i ka mohai puhi ia Iehova.

28 Aole hana a oukou e hana'i i ua la la; no ka mea, he la kalahala ia, e hana'i i kalahala no oukou ma ke alo o Iehova ko oukou Akua.

29 O kela uhane kela uhane i hookaumaha ole ia i ua la la, e okila'ku ia maiwaena aku o kona poe kanaka.

30 A o kela kanaka keia kanaka e hana i ka hana i ua la la, o ia kanaka ka'u e hooki aku ai maiwaena aku o kona poe kanaka.

31 Mai hana iki oukou i ka hana : he kanawai mau loa i ko oukou mau hanauna iloko o ko oukou mau hale a pau.

32 E lilo ia i Sabati e hoomaha ai, a e hookaumaha oukou i ko oukou mau uhane; i ka lwa o ka la o ka malama, i ke ahiahi, mai ke ahiahi a hiki i ke ahiahi, e malama ai oukou i ko oukou Sabati.

33 ¶ Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

34 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, penel, I ka la umikuma-

OIHANAKAHUNA.

malima o ua malama ahiku nei, he ahaaina kauhalelewa i na la ehiku no Iehova.

35 I ka la mua, he houluulu hoano, mai hana oukou i ka hana e luhī ai.

36 I na la ehiku e kaumaha ai oukou i ka mohai puhi ia Iehova: i ka walu o ka la he houluulu hoano ia oukou, a e kaumaha oukou i ka mohai puhi ia Iehova, he anaia hoano, aole hoi oukou e hana i ka hana e luhī ai.

37 Oia na ahaaina a Iehova, a oukou e hai aku ai he mau houluulu hoano, e kaumaha ai i ka mohai puhi ia Iehova, i ka mohai-kuni, i ka mohaiiai, i ka alana a me na mohaiinu, kela mea kela mea i kona la iho:

38 Okoa na Sabati o Iehova; okoa hoi ko oukou mea haawi; okoa hoi ka oukou mau mea hoo-hiki a pau; okoa hoi ka oukou mau mohai na ka makemake, a oukou e haawi wale ia Iehova.

39 A i ka la umikumamalima o ka malama ahiku, ala houluulu oukou i ka hua o ka aina, e ahaaina oukou no Iehova i na la ehiku; i ka la mua, he Sabati, a i ka la awalu, he Sabati.

40 E lawe hoi oukou no oukou iho i ka la mua i na lala o na laau malkai, i na lala o na laau pama, a me na lala o na laau momona, a me na wilou o ke kahawai; a e hauoli ae oukou ma ke alo o Iehova ko oukou Akua i na la ehiku.

41 E malama oukou ia i ahaaina no Iehova, i na la ehiku o ka makahiki; he kanawai mau loa i ko oukou mau hanauna; i ka hiku o ka malama e ahaaina ai oukou ia.

42 E noho oukou iloko o na halelalaau i na la ehiku; o na mea a pau i hanau he poe Iseraela, e noho no lakou iloko o na halelalaau:

43 I ike ko oukou mau hanauna, ua hoono au i na mamo a Iseraela iloko o na halelalaau, i ka wa i lawe mai ai au ia lakou mai ka aina mai o Aigupita: owau no Iehova ko oukou Akua.

44 A hai aku la o Mose i na ahaaina a Iehova i na mamo a Iseraela.

MOKUNA XXIV.

No ka aila; 5 no ka berena hoike; 10 no ka hoino wale; 17 no ka pepehi kanaka.

OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E kauoha oe i na mamo a Iseraela, e lawe mai ia oe i ka aila oliva maemae i kulia, i malamalama, e mau ai ka aa ana o na ipukukui.

3 Mawaho o ka paku o ka mea hoike, iloko o ka halelewa o ke anaia, e hooponopono mau ai o Aarona ia mai ke abiahi a kakahiaka ma ke alo o Iehova; he kanawai mau ia i ko oukou mau hanauna.

4 E hooponopono mau oia i na kukui maluna o ka ipukukui maemae imua o Iehova.

5 ¶ A e lawe oe i ka palaoa wali, a e hoomoa i na popo ona he umikumamalua; elua hapaumi dila iloko o ka popo hookahi.

6 A e hoonohe oe ia mau mea ma na lalani elua eono i ka lalani hookahi, maluna o ka papa maemae, ma ke alo o Iehova.

7 A e kau aku oe i ka mea ala maemae maluna o na lalani, i kau ia maluna o ka berena i mea hoomanao, he mohai puhi no Iehova.

8 I kela Sabati kela Sabati e hoonohe mau ai oia ia mea ma ke alo o Iehova, na na mamo mai a Iseraela, ma ka berita mau loa.

9 E lilo hoi ia na Aarona a na kana mau kelki, a e ai lakou ia ma kahi hoano; no ka mea, he hoano loa ia nona, no na mohai puhi no Iehova ma ke kanawai mau loa.

10 ¶ A o ke keiki a ka wahine o ka Iseraela, he kanaka Aigupita kona makuakane, ua hele ae ia iwaena o na mamo a Iseraela: a o kela kelki a ka Iseraela, a me kekahi kanaka Iseraela, ua hakaka pu i kahi hoomoana;

11 A ua hoino wale ke kelki a ka wahine Iseraela, i ka Inoa, a ua kuamuamu hoi; a lawe mai lakou ia ia io Mose ia: (o Selomita ka

MOKUNA XXV.

inoa o kona makuwahine, ke kailamahine a Diberi, no ka ohana a Dana:)

12 Habao ae la lakou ia ia i kahi e paa ai, i hoikela mai ka manao o Iehova ia lakou.

13 Olelo mai la hoi o Iehova ia Mose, i mai la,

14 E lawe ae i ka mea kuamuamu mawaho ae o kahi hoomoana; a o ka poe a pau i lohe, e kau ko lakou mau lima maluna o kona poo, a e hailuku ke anaina a pau ia ia.

15 E olelo hoi oe i na mamo a Iseraela, penel, O kela kanaka keia kanaka i kuamuamu i kona Akua, e kau no kona kewa maluna ona iho.

16 A o ka mea hoino wale i ka inoa o Iehova, e make io no ia; e hailuku io aku ke anaina a pau ia ia; o ka malihini, e like pu me ke kamaaina, i ka wa e hoino ai i ka Inoa, e make no ia.

17 ¶ A o ka mea pepehi i ke kanaka, e make io no ia.

18 A o ka mea pepehi i ka holoholona, e hoihoi aku no oia i holoholona no ka holoholona.

19 Ina haawi ke kanaka i kona hoalauna i kina lloko o kona kino, e like me kana hana ana aku, pela no e hanaia mai ai ia;

20 He eha no ka eha, he maka no ka maka, he niho no ka niho: me kana i haawi ai i ke kanaka i kina lloko ona, pela no e hanaia'e ai ia.

21 O ka mea pepehi i ka holoholona, e hoihoi no oia ia; a o ka mea pepehi i ke kanaka, e make ia.

22 I hookahi kanawai ko oukou no ka malihini, a no ka mea o ko oukou aina iho; no ka mea, owau no Iehova ko oukou Akua.

23 ¶ Olelo ae la o Mose i na mamo a Iseraela, e lawe ae i ka mea kuamuamu iwaho o kahi hoomoana, a e hailuku aku ia ia me na pohaku; hana iho la na mamo a Iseraela e like me ke kauoha a Iehova ia Mose.

MOKUNA XXV.

Ka makahiki Sabati. 8 Ka makahiki Iubile.

14 Ka hoolihi hewa. 18 Ka hoolohe. 25

25 Ka hoihoi ana i ka aina. 35 Ke kokua ana i ka mea pilikia.

Hawaiian.

OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose ma ka mauna Sinai, i mai la,

2 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, a e i aku ia lakou, Aia komo oukou i ka aina a'u e haawi aku nei ia oukou, alaila e malama ka aina i ka Sabati no Iehova.

3 I na makahiki eono e lulu hua ai oe ma kau mahinaai, a i na makahiki eono e paipai ai oe i kou malawaina, a e ohi hoi i kona hua.

4 Aka o ka hiku o ka makahiki, e lilo ia i Sabati e hoomaha ia no ka aina, i Sabati no Iehova; mai lulu hua oe ma kau mahinaai, aole hoi oe e paipai i kou malawaina.

5 O ka mea ulu wale no kau ai, mai okioki oe ia, aole hoi e ohi i na hua waina o kou kumu waina paipai ole ia; he makahiki ia e hoomaha ai no ka aina.

6 A o ka Sabati o ka aina he ai na oukou, nau, a na kau kauwa, a na kau kailamahine, a na kau kauwa hoolimalimala, a na kou malihini e noho pu ana me oe,

7 A na kau mau holoholona, me na holoholona ma kou aina, he ai kona hua a pau.

8 ¶ A e helu oe i na Sabati makahiki ehiku nou, i ehiku hiku mau makahiki, a o ka wa o na Sabati makahiki ehiku, he kanahakumamaiwa mau makahiki nou.

9 Alaila e hookani ai oe i ka pu Iubile, i ka la umi o ka malama ahiku, i ka la kalahala, e hookani ai oukou i ka pu ma ko oukou aina a puni.

10 A e hoano oukou i ke kanailima o ka makahiki, a e hai aku i ke kuu wale ana a puni ka aina, i ka poe a pau e noho ana ilaila; e lilo ia i Iubile ia oukou, a e hoi oukou kela kanaka kela kanaka i kona aina iho, a e hoi oukou kela kanaka kela kanaka i kona ohana iho.

11 He Iubile suanei ia makahiki kanailima ia oukou. Mai lulu hua oukou, aole hoi e okioki i ka mea ulu wale ia makahiki, aole hoi e ohi i ko ke kumu waina paipai ole ia.

12 No ka mea, he Iubile ia, e ho-

no auanei ia ia oukou; malloko mai o ka mahinaai, e ai ai oukou i kona hua.

13 I ka makahiki o ua Iubile nei, e hoi ai oukou kela kanaka keia kanaka i kona aina iho.

14 Ina e kuai lilo aku oe i kekahi mea i kou hoalauna, a ina kuai lilo mai oe i kekahi mea mai ka lima mai o kou hoalauna, mai noho oukou a hooluhi hewa kekahi i kekahi.

15 E like me ka helu o na makahiki mahope ae o ka Iubile, e kuai lilo mai me kou hoalauna, a e like me ka helu o na makahiki o na hua, a kuai lilo aku oia ia oe.

16 Mamuli o ka nui o na makahiki e hoonui ai oe i ke kumu kuai o ia mea; a mamuli o ka unku o na makahiki, e hounku ai i kona kumu kuai; no ka mea, ma ka helu o na makahiki hua, e kuai lilo aku ai oia ia oe.

17 Nolaila, mai hooluhihewa kekahi i kekahi, aka e weliweli oe i kou Akua: owau no Iehova ko oukou Akua.

18 ¶ No ka mea, e hana oukou ma ka'u kauoha, a e malama hoi i ko'u mau kanawai, a e hana ma ia mau mea; a e noho no oukou ma ka aina me ka maluhia.

19 A e hoohua mai ka aina i kona mau hua, a e ai oukou a maona, a e noho maluhia oukou ilaila.

20 A ina olelo oukou, He aha ia ka kakou mea e ai ai, i ka hiku o ka makahiki? ala hoi, aole kakou e luluhua, aole hoi e hoululu i ko kakou mau hua;

21 Alaila e kauoha ai au i ka'u hoomaikai ana maluna o oukou i ke ono o ka makahiki, a e hoohua mai ia i ka hua no na makahiki ekolu;

22 A i ka walu o ka makahiki e lulu hua ai oukou, a e ai no i ka hua kahiko, a hiki i ka iwa o ka makahiki; a komo mai na hua ona, e ai no oukou i ka mea kahiko.

23 ¶ Aole e kuai lilo mau ia aku ka aina; no ka mea, no'u no ka aina, no ka mea hoi, he poe malihini oukou, e noho malihini ana me au nei.

24 A ma ka aina a pau o oukou, e haawi aku oukou e kuai hou ia ka aina.

25 ¶ Ina i ilihune ae kou hoahanau, a ua kuai lilo aku i kauwahi o kona aina, a hele mai kekahi o kona poe hoahanau, e kuai hou, alaila e kuai lilo mai oia i ka mea a kona hoahanau i kuai lilo aku.

26 A ina aole o ke kanaka mea nana e kuai lilo hou mai, a e hiki ia ia iho ke kuai lilo hou mai;

27 Alaila e helu oia i na makahiki o kona lilo ana i ke kuai, a hoihoi aku i ke koena i ke kanaka ia ia ka aina ana i kuai lilo aku ai; i hoi ai oia i kona aina iho.

28 Aka ina e hiki ole ia ia ke hoihoi aku ia mea, alaila ka mea i kuai lilo aku e waiho no ia iloko o ka lima o ka mea kuai lilo mai ia mea, a hiki i ka makahiki Iubile; a e hemo ia i ka Iubile, a hoi oia i kona aina iho.

29 A ina e kuai lilo aku kekahi kanaka i ka hale noho maloko o ke kulanakauhale paa i ka pa, alaila e hiki ia ia ke kuai lilo hou mai maloko o ia makahiki okoa, mahope iho o ke kuai lilo ana'ku. Ia makahiki a puni e pono ia ia ke kuai lilo hou mai.

30 A ina i ole e kuai lilo mai ia iloko o ka wa e puni ai ka makahiki, alaila ka hale iloko o ke kulanakauhale paa i ka pa, e hoomau loa ia i ka mea nana i kuai lilo mai, i kona mau hanauna; aole ia e hemo i ka Iubile.

31 Aka o na hale ma na kauhale aole i puni i ka pa, e heluia lakou e like me na mahinaai o ka aina; e hiki no ia lakou ke kuai lilo hou ia mai, a e hemo no i ka Iubile.

32 Aka o na kulanakauhale o ka Levi a me na hale o lakou, e hiki no i na pua a Levi ke kuai lilo hou mai i kela manawa keia manawa.

33 Ina e kuai lilo mai kekahi i ko na pua a Levi, alaila ka hale i kuai lilo ia aku, a me ke kulanakauhale ona, e hemo no ia i ka Iubile; no ka mea, o na hale o na kulanakauhale o ka poe pua a Levi, o ko lakou waiwai no ia iwaena o na mamo a Iseraela.

34 Aka o ka mahinaal e pili ana i ko lakou kulanakanahale, aole ia i kua lilo ia'ku : no ka mea, o ko lakou waiwai mau no ia.

35 ¶ A ina ua lilo kou hoahanau i ilihune, a ua nawaliwali ae la kona lima, alaila e kokua oe ia ia ; ina hoi he malihini, a he mea noho malihini, i ola pu ia me oe.

36 Mai lawe oe i ka uku kuala ona, aole hoi i ka mahuahua ana : aka e welliwelli oe i kou Akua, i hiki i kou hoahanau ke ola pu me oe.

37 Aole oe e haawi lilo ole ae i kau moni, no ka uku kuala, aole hoi e haawi i kau ai ia ia no ka hoonui ia.

38 Owau no o Iehova o ko oukou Akua, ka mea i lawe mai ia oukou mai ka aina mai o Aigupita, e haawi ia oukou i ka aina o Kanaana, i Akua au no oukou.

39 ¶ A ina i ilihune ae kou hoahanau, e noho kokoke ana me oe, a kua lilo ia'ku ia nou, aole oe e hoohana ia ia nou me he kauwa paa ia :

40 Aka me he paana ia, a, me he mea noho malihini ia, e noho ai oia me oe, a e hookauwa oia nan a hiki i ka makahiki Iubile.

41 Alaila e hele aku oia, mai ou aku ia, oia pu me kana mau keiki me ia, a e hoi aku no i kana ohana, a i ka aina o kona mau makua.

42 No ka mea, he mau kauwa na'u lakou, a'u i lawe mai nei mai ka aina mai o Aigupita ; aole lakou e kua lilo ia aku me he mau kauwa paa ia.

43 Aole oe e hoohaku maluna ona me ke oolea, aka e welliwelli oe i kou Akua.

44 O kau mau kauwa kane paa, a me kau mau kauwa wahine paa, i lilo ia oe, no na lahuikanaka e puni ana ia oe lakou ; no lakou mai e kua oukou i mau kauwakane paa, a i mau kauwawahine paa.

45 A no na keiki a na malihini e noho malihini ana iwaena o oukou, no lakou e kua ai oukou, a no ko lakou mau ohana me oukou, i loa ia lakou ma ko oukou aina ; a e lilo-lakou i waiwai nau.

46 A e lawe hoi oukou ia lakou i waiwai na ka oukou mau keiki mahope o oukou, e lili iho i waiwai na lakou ; a e lilo lakou i kauwa mau na oukou ; aka, maluna o ko oukou mau hoahanau, na mamo a Iseraela, aole e hoohaku kekahi maluna o kekahi me ke oolea.

47 ¶ A ina e waiwai nui ae ka mea noho, a o ka malihini me oe, a e ilihune ae kou hoahanau e noho kokoke ana me ia, a kua lilo aku oia ia ia iho i ka malihini, a i ka mea noho ma ou ia, a i ka pua paha o ka ohana a ka malihini ;

48 Mahope o kona kua lilo ia'ku, e hiki ke kua lilo hou ia mai. E hiki i kekahi o kona mau hoahanau ke kua lilo hou mai.

49 E pono i ka hoahanau o kona makuakane, a me ke keiki a ka hoahanau o kona makuakane, ke kua lilo hou mai, a e hiki i kekahi o kona io iho, no kona ohana iho, ke kua lilo hou mai ia ia ; a ina e hiki i kona lima iho, he pono no ke kua hou mai oia ia ia iho.

50 A e kuka pu oia me ka mea nana ia i kua lilo mai, mai ka makahiki mai i kua lilo ia'ku ai oia ia ia, a hiki i ka makahiki Iubile, a o ke kumu kua ona e hoolikeia ia me ka helu o na makahiki, e like me ka wa o ka paana, pela no ia ia.

51 Ina he nui na makahiki i koe, e like me ia e haawi ai oia i ke kumu kua, e kua lilo hou mai, malloko mai o ka moni i kua lilo ia mai ai oia.

52 A ina he uuku na makahiki i koe a hiki i ka makahiki Iubile, alaila e helu pu me ia, a e like me na makahiki, e haawi hou ai oia ia ia i ke kumu kua, e kua lilo hou ia mai ai oia.

53 Me he paana ia i hoolimalimala ma ka makahiki e noho ai oia me ia ; aole nae e hoohaku maluna ona me ke oolea mamua o kou mau-maka.

54 A ina i ole e kua lilo hou ia mai, ma ia mau mea, alaila e hele aku no ia i ka makahiki Iubile, oia pu me kana mau keiki me ia.

OIHANAKAHUNA.

55 No ka mea, ia'u nei, he poe kauwa na mamo a Iseraela: o ka'u mau kauwa lakou, a'u i lawe mai nei mai ka aina mai o Aigupita: owau no Iehova ko oukou Akua.

MOKUNA XXVI.

Ka malamaki. 8 Ka pomaikai me ka hoolohe. 14 Ka poino me ka hookuli. O ka mihi me ka launala.

MAI hana oukou i na akuakii, a me na kii kalaila no oukou; aole hoi e kukulu i kii ku, aole hoi e hooku i kii pohaku ma ko oukou aina e kulou iho ia ia; no ka mea, owau no Iehova ko oukou Akua.

2 ¶ E malama oukou i ko'u mau Sabati, a e hoano i ko'u keenakapu: owau no Iehova.

3 ¶ Ina e hele oukou ma ko'u mau kanawai, a e malama hoi i ka'u mau kauoha, a e hana hoi ma ia mau mea;

4 Alaila e haawi aku ai au i ka na no oukou i ka wa pono, a e haawi mai ka aina i kona mea ulu, a e hoohua mai na laau i ko lakou hua.

5 A o ko oukou wa e hahi ai ana e hiki aku ia i ka wa e ohi hua waina ai, a o ka wa e ohi hua waina ai e hiki aku ia i ka wa e lulu hua ai; a e ai oukou i ka oukou berena a maona, a e noho maluhia oukou ma ko oukou aina.

6 A e haawi aku no wau i ka malu ma ko oukou aina, a e moe iho oukou ilalo, aole mea nana oukou e hoowellweli; a e hoopau aku au i na holoholona ino maloko aku o ko oukou aina; aole hoi e hele ae ka pahikaua ma waena ae o ko oukou aina.

7 E alualu oukou i ko oukou poe enemy, a e haule lakou i ka pahikaua mamua o oukou.

8 E lima o oukou e alualu i ka haneri, a he haneri o oukou e hooauhee i na tausani he umi; a e haule ko oukou poe enemy imua o oukou i ka pahikaua.

9 No ka mea, e manao aku no au ia oukou, a e hana aku au ia oukou e hua ae, a e hoonui aku au ia oukou, a e hoopaa aku au i kau berita me oukou.

10 A e ai oukou i ka mea kahiko, a e lawe mai i ka mea kahiko iwaho, no ka mea hou.

11 A e hoonoho au i kuu halelewa iwaena o oukou, aole hoi e hoowahawaha ko'u uhane ia oukou.

12 A e hele au iwaena o oukou, a owau no ko oukou Akua, a e noho oukou i kanaka no'u.

13 Owau no Iehova ko oukou Akua ka mea nana oukou i lawe mai nei, mai ka aina mai o Aigupita, i ole ai oukou e noho kauwa paa no lakou; a ua moku ia'u na mea e paa ai ka oukou anamo, a hookupono ia oukou i ka hele ana.

14 ¶ Aka ina e lohe ole oukou ia'u, aole hoi e hana ma kela mau kauoha a pau;

15 A ina e hoowahawaha oukou i ka'u mau kauoha, a e inaina mai ko oukou uhane i ko'u mau kanawai, i ole ai oukou e hana ma ka'u mau kauoha a pau, aka e pale oukou i ka'u berita;

16 Na'u no keia e hana ai ia oukou, e hoomaopopo au maluna o oukou i ka makau, a me ka hokii, a me ka liwela e pau ai na maka, a e ehaeha ai ka naau: a e lulu make hewa oukou i ko oukou hua, no ka mea, na ko oukou mau enemy ia e ai.

17 E hooku e hoi au i ko'u maka ia oukou, a e lukuia oukou imua o ko oukou poe enemy: a o ka poe inaina ia oukou e alii ae maluna o oukou, a e auhee oukou i ka alualu ole ai o kekahi ia oukou.

18 A ina aole oukou e hoolohe mai ia'u no keia mea, alaila e hoopai pahiku hou aku au ia oukou no ko oukou mau hewa.

19 A e wahi aku au i ka haaheo o ko oukou mana; a e hoolilo au i ko oukou lani me he hao la, a i ko oukou honua me he keleawe la.

20 A e lilo ko oukou ikaika i ole; no ka mea, aole e haawi mai ko oukou aina i kona mea ulu, aole hoi e hoohua na laau o ka aina i ko lakou mau hua.

21 ¶ A ina e hele ku e oukou ia'u,

MOKUNA XXVI.

aole hoi e hoolohe mai ia'u, e hooili pahiku hou aku au i na mea ino maluna o oukou, e like me ko oukou mau hewa.

22 E hoouna no hoi au i na holoholona hihia iwaena o oukou o kaili ae i ka oukou mau keiki, a e luku hoi i ko oukou holoholona, a e houuku ia oukou, a e neoneo ae ko oukou mau alanui.

23 A ina aole oukou e hooponoia e au ma keia mau mea, aka, e hele ku e no oukou ia'u,

24 Alaila e hele ku e aku au ia oukou, a e hoopai pahiku aku au ia oukou no ko oukou mau hewa.

25 A e lawe au i ka pahikaua maluna o oukou e hoopai ana no ka berita; a akoaka oukou iloko o ko oukou mau kulanakauhale, e hoouna aku au i ka mai ahulan iwaena o oukou; a e haawila'ku oukou i ka lima o ka enemy.

26 Aia haki ia'u ke kookoo o ka oukou berena, alaila e kahumu na wahine he umi i ka oukou berena ma ka umu hookahi, a e haawi hou lakou i ka oukou berena ia oukou, ma ke kaupona; a e ai hoi oukou, aole hoi e maona.

27 A ina aole oukou e hoolohe mai ia'u no kela, aka, e hele ku e no oukou ia'u;

28 Alaila e hele ku e aku au ia oukou, me ka huhu; a na'u, na'u no oukou e hahau pahiku aku no ko oukou hewa.

29 A e ai oukou i ka io o ka oukou mau keikikane, a o ka io no o ka oukou mau kaikamahine ka oukou e ai ai.

30 A e hoopau aku au i ko oukou mau wahi kiekie, a e kua iho au i ko oukou mau kil, a e hooloi aku wau i ko oukou mau kupapau maluna iho o na kupapau o ko oukou mau kil, a e hoowahawaha aku ko'u uhane ia oukou.

31 A e hooneoneo aku au i ko oukou mau kulanakauhale, a e hookae no au i ko oukou mau keenakapu, aole hoi au e hoi aku i ke ala o ko oukou mea ala.

32 A e hooneoneo aku au i ka aina, a, nolaila e ilihia'i ko oukou poe enemy e noho ana malaila.

33 A e hoololei aku au ia oukou iwaena o na lahuikanaka, a e unuhi ae au i ka pahikaua mahope o oukou; a e neoneo ae ko oukou aina, a e noho ole ia ko oukou mau kulanakauhale.

34 Alaila e loa i ka aina kona mau Sabati, i kona mau la e neoneo ai, a e noho ai hoi oukou ma ka aini, o ko oukou mau enemy; alaila e maha ai ka aina, a e loa ia ia kona mau Sabati.

35 I kona mau la e neoneo ai, e maha no ia; no ka mea, aole ia i maha i ko oukou mau Sabati, ia oukou i noho ai maluna ona.

36 A maluna o ko oukou poe e koe ana, e hooili ai au i ka maule ana iloko o ko lakou mau naau, ma na aina o ko lakou mau enemy; a o ka leo o ka lau i puehula e hooauhee aku ia lakou, a e auhee lakou, me he auhee ana la mai ka pahikaua aku; a haule no lakou i ka wa e ole ai he mea alualu.

37 A e hina lakou kekahi maluna o kekahi me he mea la mamua o ka pahikaua, i ka wa e ole ai he mea alualu; aole hoi e hiki iki ia oukou ke ku imua o ko oukou poe enemy.

38 A e make oukou mawaena o na lahuikanaka, a e ai no ka aina o ko oukou poe enemy ia oukou.

39 A o ke koena o oukou, e mae ae lakou iloko o ko lakou hewa, ma na aina o ko oukou poe enemy; a iloko hoi o ka hewa o ko lakou mau makua lakou e mae pu ai me lakou.

40 Ina e hai mai lakou i ko lakou hewa, a me ka hewa o ko lakou mau makua, a me ka lawehala a lakou i hana hewa mai ai ia'u, a ua hele ku e hoi lakou ia'u;

41 A hele ku e hoi au ia lakou, a ua lawe ae hoi ia lakou ma ka aina o ko lakou poe enemy; ina hoi e hooaahala ko lakou mau naau okipoepoe ole ia, a ilaila e ae ai lakou i ka hoopai ana i ko lakou hewa;

42 Alaila e hoomanao aku au i kuu berita me Iakoba, a me kuu berita hoi me Isaaka, a me kuu berita hoi me Aberahama ka'u e

OIHANAKAHUNA.

hoomanao ai, a e hoomanao hoi au i ka aina.

43 E haaleleia hoi ka aina e lakou, a e loa ia ia kona mau Sabati, i kona wa e waiho neoneo ai, aole o lakou; a e ae lakou i ka hoopai ana i ko lakou hewa; no keia, o ko lakou hoowahawaha ana i kuu mau kanawai, a no ko lakou inaina ana i kuu mau kauoha.

44 Oia la, aka i ko lakou noho ana ma ka aina o ko lakou poe enemy, aole au e kiola loa ia lakou, aole hoi au e inaina aku ia lakou, e luku loa ai ia lakou, a e uhaki ai i kuu berita me lakou; no ka mea, owau no Iehova ko lakou Akua.

45 Aka, no lakou, e hoomanao ai au i ka berita o ko lakou mau kupuna, a'u i lawe mai nei mai ka aina mai o Aigupita imua o na maka o na lahuikanaka, i Akua au no lakou: owau no Iehova.

46 Oia na kapu, a me na kauoha, a me na kanawai a Iehova i haawi mai ai iwaena ona a me na mamo a Iseraela, i ka mauna Sinai, ma ka lima o Mose.

MOKUNA XXVII.

Na kanawai no ka hoohiki ana. 20 O ke kanawai no ka hapaumi.

OLELO mai la hoi o Iehova ia Mose i mai la,

2 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, a e i aku ia lakou, Aia hoohiki kekahi kanaka i ka mea hoohiki, alaila, no Iehova na kino mamuli o kou manao ana.

3 A penel kou manao ana, no ke kane, mai ka makahiki iwakalua a hiki i ka makahiki kanaono ona, o kou manao ana, he kanalima sekela kala, mamuli o ka sekela o ke keenakapu.

4 A ina he wahine, alaila o kou manao ana, he kanakolu sekela.

5 A ina mai ka makahiki alima ia a hiki i ka makahiki iwakalua ona, alaila, o kou manao ana, no ke kane he iwakalua sekela, a no ka wahine he umi sekela.

6 A ina mai ka malama hookahi ia a hiki i ka makahiki alima, alaila o kou manao ana, no ke kane elima sekela kala, a no ka wahine ekolu sekela kala.

7 A ina mai ka makahiki kano-no aku ona, alaila, ina he kane, o kou manao, he umikumamalima sekela, a no ka wahine he umi sekela.

8 Aka ina i unku iho kona waiwai i kou mea i manao ai, alaila e hoike oia ia ia iho imua o ke alo o ke kahuna, a e manao ke kahuna ia ia; mamuli o ka mea hiki i kona lima, e manao ai ke kahuna i ka mea i hoohiki.

9 A ina he holoholona i lawe mai ai na kanaka i kauwahi ona i mohai ia Iehova, a ko keia i haawia no Iehova, e laa no ia.

10 Aole oia e hoololi hou ia, aole hoi e kuai oia ia he mea maikai no ka mea ino, aole hoi i ka mea ino no ka mea maikai; a ina e kuai oia i kekahi holoholona no kekahi holoholona, alaila e laa pu ia me ka holoholona i loaia mai.

11 A ina he holoholona haumia i lawe ole ia mai ai kauwahi i mohai ia Iehova, alaila e hoike oia i ka holoholona imua o ke alo o ke kahuna;

12 A e manao ae ke kahuna ia ia, he maikai paha, he ino paha, a e like me ka mea i manao ai oe, o ke kahuna, pela no ia.

13 Aka ina makemake oia e kuai lilo hou mai ia mea, e hui aku oia i ka hapalima ona me kau mea i manao ai.

14 ¶ A ina e hoolaa kekahi kanaka i kona hale i hoano ia ia Iehova, alaila e manao ke kahuna ia mea, ina he maikai paha, ina he ino; a e like me ka manao ana o ke kahuna, pela no ia e ku iho ai.

15 A ina makemake ka mea nana ia i hoolaa, e kuai lilo hou mai i kona hale, alaila e hui oia me ia i ka hapalima o ka moni au i manao ai, a e lilo ia nona.

16 A ina e hoolaa ke kanaka i kauwahi o ka mahinaai o kona aina ia Iehova, alaila, mamuli o kona hua kau e manao ai; he homera hua bale, he kanalima sekela kala.

17 A ina mai ka makahiki Iubile i hoolaa ai oia i kana mahinaai,

MOKUNA I.

alaila e like me kau mea e manao ai, pela no ia e ku iho ai.

18 Aka ina i hoolaa oia i kana mahinaai mahope o ka Iubile, alaila e helu ke kahuna i ka moni ia ia e like me na makahiki i koe a hiki i ka makahiki Iubile, a e laweia'e ia mailoko ae o kau mea i manao ai.

19 A ina makemake ka mea nana e hoolaa i ka mahinaai e kuai lilo hou mai ia mea, alaila e hui oia me ia i ka hapa lima o ka moni au i manao ai, a e hoomaula ia nona.

20 Aka ina aole ia e kuai lilo hou mai ia mahinaai, a ina paha i kuai lilo aku oia ia mahinaai i kekahi kanaka, aole e kuai lilo hou ia mai ia.

21 Aka i ka puka ana ae o ka mahinaai i ka Iubile, e laa no ia no Iehova, me he mahinaai i hoolaaia ia; e lilo ia i waiwai no ke kahuna.

22 A ina e hoolaa aku ke kanaka ia Iehova i ka mahinaai ana i kuai lilo mai, aole no na mahinaai o kona aina;

23 Alaila e helu aku ke kahuna nona i ka waiwai au i manao ai a hiki i ka makahiki Iubile; a e haawi oia, ia ia, i kau mea i manao ai, he mea laa ia Iehova.

24 I ka makahiki Iubile e hoi aku ka mahinaai i ka mea nona mai ia i ke kuai lilo ia mai, i ka mea nona ka aina mamua.

25 A o kou manao ana a pau, ma ke sekela o ke keenakapu ia, iwa-kalua gera, oia ke sekela.

26 ¶ O ka hiapo wale no a na holoholona, ka hiapo no Iehova, ao-

he kanaka nana ia e hoolaa, ina he bipikauo paha, a ika he hipa paha, no Iehova ia.

27 A ina o ka ka holoholona huumia, alaila e kuai lilo hou mai oia ia ia, mamuli o kau mea e manao ai, a e hui me ia i ka hapa lima ona: a i ole ia e kuai lilo hou ia mai, alaila e kuai lilo ia aku ia mamuli o kau i manao ai.

28 Aka, o kela mea kela mea laa a ke kanaka i hoolaa ai ia Iehova o kana mau mea a pau, he kanaka, he holoholona, he mahinaai o kona aina, aole ia e kuai lilo ia aku, aole hoi e kuai lilo hou ia mai; o kela mea laa keia mea laa, he hoano loa ia no Iehova.

29 Aole mea laa a kanaka i hoolaa ai, e kuai lilo hou ia mai, aka, e make lo no ia.

30 A o ka hapaumi a pau o ko ka aina, o ka hua o ka aina, a o ka hua o ka laau, no Iehova ia, he hoano no Iehova.

31 A ina makemake ke kanaka e kuai lilo hou mai i ke kauwahi o kona mau hapaumi, e hui oia me ia i ka hapa lima ona.

32 A no ka hapaumi o ka ohana bipt, a o ka ohana hipa, a o na mea e hele ae malalo ae o ke kookoo, e laa no ka hapaumi ia Iehova.

33 Aole ia e huli he maikai paha, he ino paha; aole hoi e kuai oia ia e loa mai kekahi: a ina e kuai oia ia mea, alaila e laa ia, a me ka mea i loa mai; aole e kuai lilo hou ia mai.

34 Oia na kauoha a Iehova i kauoha mai ai ia Mose no na mamua a Isaraela, ma ka mauna Sinai.

KA BUKE AHA A MOSE, I KAPAIA

NAHELU.

MOKUNA I.

He kauoha ia Mose e helu i na kanaka. 17
Ka helu ana i kela ohana kela ohana. 48
Aole i helu ka ohana a Levi.

OLELO mai ia o Iehova ia Mose, ma ka waonahale o Sinai,

lloko o ka halelewa o ke anaina i ka la mua o ka lua o ka malama, i ka lua o ka makahiki mahope iho o ko lakou hele ana mai, mai ka aina o Aigupita mai, i mai ia,
2 E helu olua i ke anaina kanaka

NAHELU.

a pau o na mamo a Iseraela, ma ko lakou mau ohana, ma ko ka hale o ko lakou mau kupuna, me ka helu ana i ko lakou inoa, ko na kane a pau ma ko lakou poo:

3 Mai na makahiki he iwakalua a malaila aku, o ka poe a pau iloko o ka Iseraela e pono ke hele i ke kaua; na olua me Aarona lakou e helu ma ko lakou mau poe koa.

4 A me olua pu kekahi kanaka o kela ohana o keia ohana; o kela mea o keia mea o lakou ka luna no ka ohana o kona poe kupuna.

5 ¶ Eia hoi na inoa o ka poe kanaka e ku pu me olua; no ka Reubena; o Elizura, ke keiki a Se-deura.

6 No ka Simeona; o Selumiela, ke keiki a Zurisadai.

7 No ka Iuda; o Nahesona, ke keiki a Aminadaba.

8 No ka Isakara; o Netaneela, ke keiki a Zuara.

9 No ka Zebuluna; o Eliaba ke keiki a Helona.

10 No na keiki a Iosepa; no ka Eperaima, o Ellisama, ke keiki a Amihuda; no ka Manase, o Gamaliela, ke keiki a Pedazura.

11 No ka Beniamina; o Abidana, ke keiki a Gideoni.

12 No ka Dana; o Ahiezera, ke keiki a Amisadai.

13 No ka Asera; o Pagiela, ke keiki a Okerana.

14 No ka Gada; o Eliasapa, ke keiki a Deuela.

15 No ka Napetali; o Ahira, ke keiki a Enana.

16 O lakou nei ka poe i kohoia noloko o ke anaina kanaka, na alli lakou o na ohana a ko lakou mau kupuna, na luna hoi no na tausani o ka Iseraela.

17 ¶ Lawe ae la o Mose laua o Aarona i kela poe kanaka i hoohi-kila ma ko lakou mau inoa:

18 A hoouluulu ae la lakou i ke anaina kanaka a pau, i ka la mua o ka lua o ka malama, a hai mai la lakou i ko lakou kuauhanu ma ko lakou mau ohana, ma ko ka hale o ko lakou mau kupuna, ma ka helu ana i na inoa, mai ka iwakalua o ko lakou mau makahi-

ki a keu aku, ma ko lakou mau poo.

19 E like me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose, pela no oia i helu ai ia lakou ma ka waonahale o Sinai.

20 A o na mamo a Reubena, a ka hiapo a Iseraela, ma ko lakou mau hanauna, mamuli o ko lakou mau ohana, ma ko ka hale o ko lakou mau kupuna, e like me ka helu ana i na inoa ma ko lakou mau poo; o na kane a pau ma ka iwakalua o ka makahiki a keu aku, o ka poe a pau i hiki ke hele i ke kaua;

21 O ka poe o lakou i heluia, no ka ohana a Reubena, he kanahakumamaono tausani, a me na haneri keu elima.

22 ¶ A o na mamo a Simeona, ma ko lakou mau hanauna, mamuli o ko lakou mau ohana, ma ko ka hale o ko lakou poe kupuna, o ka poe o lakou i heluia ma ka huina o na inoa, ma ko lakou mau poo, o na kane a pau, mai ka iwakalua o ka makahiki a keu aku, o ka poe a pau e hiki ke hele i ke kaua;

23 O ka poe o lakou i heluia, o ka ohana a Simeona, he kanahakumamaiwa tausani a me na haneri keu ekolu.

24 ¶ O na mamo a Gada, ma ko lakou mau hanauna, mamuli o ko lakou mau ohana, ma ko ka hale o ko lakou poe kupuna, e like me ka helu ana i na inoa, mai ka iwakalua o ko lakou makahiki a keu aku, o ka poe a pau e hiki ke hele i ke kaua;

25 O ka poe o lakou i heluia, a ka ohana a Gada, he kanahakumamailima tausani, aono haneri a me ke kanailima.

26 ¶ O na mamo a Iuda, ma ko lakou mau hanauna, mamuli o ko lakou mau ohana, ma ko ka hale o ko lakou poe kupuna, e like me ka huina o na inoa, mai ka iwakalua o ka makahiki a keu aku, o ka poe a pau e hiki ke hele i ke kaua;

27 O ka poe o lakou i heluia, o ka ohana a Iuda, he kanahikukuma-

MOKUNA I.

maha tausani, a me na haneri keu eono.

28 ¶ O na keiki a Isakara, me ko lakou mau hanauna, mamuli o ko lakou mau ohana, ma ko ka hale o ko lakou mau kupuna, e like me ka helu ana i na inoa, mai ka iwakalua o ka makahiki a keu aku, o ka poe a pau e hiki ke hele i ke kana;

29 O ka poe o lakou i heluia, o ka ohana a Isakara, he kanalimakumamaha tausani, a me na haneri keu eha.

30 ¶ O na keiki a Zebuluna, ma ko lakou mau hanauna, mamuli o ko lakou mau ohana, ma ko ka hale o ko lakou poe kupuna, e like me ka helu ana i na inoa, mai ka iwakalua o ka makahiki a keu aku, o ka poe a pau e hiki ke hele i ke kaula;

31 O ka poe o lakou i heluia, o ka ohana a Zebuluna, he kanalikumamahiku tausani, a me na haneri keu eha.

32 ¶ O na mamo a Iosepa, oia o na mamo a Eperaima, ma ko lakou mau hanauna, mamuli o ko lakou mau ohana, ma ko ka hale o ko lakou poe kupuna, e like me ka helu ana i na inoa, mai ka iwakalua o ka makahiki a keu aku, o ka poe a pau e hiki ke hele i ke kana;

33 O ka poe o lakou i heluia, o ka ohana a Eperaima, he kanaha tausani a me na haneri keu elima.

34 ¶ O na mamo a Manase, ma ko lakou mau hanauna, mamuli o ko lakou mau ohana, ma ko ka hale o ko lakou poe kupuna, e like me ka helu ana i na inoa, mai ka iwakalua o ka makahiki a keu aku, o ka poe a pau e hiki ke hele i ke kana;

35 O ka poe o lakou i heluia, o ka ohana a Manase, he kanakolukumamalua tausani, a me na haneri keu elua.

36 ¶ O na mamo a Beniamina, ma ko lakou mau hanauna, mamuli o ko lakou mau ohana, ma ko ka hale o ko lakou poe kupuna, e like me ka helu ana i na inoa, mai ka iwakalua o ka makahiki a keu

aku, o ka poe a pau e hiki ke hele i ke kana;

37 O ka poe o lakou i heluia, o ka ohana a Beniamina, he kanakolukumamalima tausani a me na haneri eha.

38 ¶ O na mamo a Dana, ma ko lakou mau hanauna, mamuli o ko lakou mau ohana, ma ka hale o ko lakou poe kupuna, e like me ka helu ana i na inoa, mai ka iwakalua o ka makahiki a keu aku, o ka poe a pau e hiki ke hele i ke kana;

39 O ka poe o lakou i heluia, o ka ohana a Dana, he kanaonukumamalua tausani, me na haneri keu ehiku.

40 ¶ O na mamo a Asera, ma ko lakou mau hanauna, mamuli o ko lakou mau ohana, ma ko ka hale o ko lakou poe kupuna, e like me ka helu ana o na inoa, mai ka iwakalua o ka makahiki a keu aku, o ka poe a pau e hiki ke hele i ke kana;

41 O ka poe o lakou i heluia, o ka ohana a Asera, he kanahakumamahi tausani, a me na haneri keu elima.

42 ¶ O na mamo a Napetali, ma ko lakou mau hanauna, mamuli o ko lakou mau ohana, ma ko ka hale o ko lakou poe kupuna e like me ka helu ana i na inoa, mai ka iwakalua o ka makahiki a keu aku, o ka poe a pau e hiki ke hele i ke kana;

43 O ka poe o lakou i heluia, o ka ohana a Napetali, he kanalimakumamakolu tausani, a me na haneri keu eha.

44 O lakou nei ka poe i heluia, ka poe a Mose laua o Aarona i helu ai me na luna o ka Iseraela, he umikumamalua na kanaka: o kela mea keia mea no ko ka hale o kona mau kupuna.

45 Pela i heluia'i lakou a pau o na mamo a Iseraela, ma ko ka hale o ko lakou poe kupuna, mai ka iwakalua o ka makahiki a keu aku, ka poe a pau iloko o ka Iseraela e hiki ke hele i ke kana;

46 O ka poe a pau i heluia, eono haneri a me kumamakolu tausani, elima haneri a me ke kanalima.

NAHELU.

47 ¶ Aka, o na Levi, mamuli o ka ohana o ko lakou poe kupuna, aole i helu pu ia me lakou.

48 No ka mea, ua olelo mai o Iehova ia Mose, penei,

49 Mai helu oe i ka ohana a Levi, aole hoi e hookui i ka huina o lakou me na mamo a Iseraela.

50 Aka, e hoonoho oe i na Levi maluna o ka halelewa o ke kanawai, a maluna hoi o na ipu a pau oloko, a o na mea a pau o ia wahi: e halihali lakou i ka halelewa, a me kana mau ipu a pau; a e lawelawe lakou nana, a e hoomoana lakou a puni ka halelewa.

51 A i ka manawa e hele aku ai ka halelewa, alaila na na Levi e wawahi iho ia; a i ka manawa e kukulua'i ka halelewa, na na Levi ia e kukulu: a o ke kanaka e ke hele mai a kokoke, e make ia.

52 A e kukulu hoi na mamo a Iseraela i ko lakou mau halelewa; o kela kanaka keia kanaka ma kona wahi iho e hoomoana ai, o kela kanaka keia kanaka ma kona hae iho, iwaena o ko lakou poe kaua.

53 Aka, o na Levi, e hoomoana lakou ma ka halelewa o ke kanawai a puni, i kau ole mai ai ka inaina maluna iho o ke anaina kanaka o na mamo a Iseraela; a na na Levi e malama i ka oihana o ka halelewa o ke kanawai.

54 A hana iho la na mamo a Iseraela e like me na mea a pau a Iehova i kauoha mai ai ia Mose, pela lakou i hana'i.

MOKUNA II.

Ka holike ana i na wahi hoomoana o na ohana a Iseraela.

OLELO mai la o Iehova ia Mose a ia Aarona, i mai la.

2 E noho kela kanaka keia kanaka o na mamo a Iseraela ma kona hae iho, me ka hae o ka hale o ko lakou kupuna; e noho kupono ana lakou i ka halelewa o ke anaina.

3 Ma ka aoao hikina, ma ka puaka ana o ka la e noho ai ka poe no ka hae o ka Iuda hoomoana ana, ma ko lakou poe kaua: a o

Nahesona ke keiki a Aminadaba, oia ka luna no na mamo a Iuda.

4 A o kona poe kaua, a o na mea o lakou i heluia, he kanahikumamaha tausani, me na haneri keu eono.

5 A o ka poe e noho kokoke ia ia, oia ka ohana a Isakara; a o Netaneela ke keiki a Zuara, oia ka luna o na mamo a Isakara.

6 A o kona poe kaua, a o ka poe o lakou i heluia, he kanahikumamaha tausani, me na haneri keu eha.

7 O ka ohana hoi a Zebuluna; a o ka luna o na mamo a Zebuluna, oia o Ellaba ke keiki a Helona.

8 A o kona poe kaua, a o ka poe o lakou i heluia, he kanahikumamaha tausani, a me na haneri keu eha.

9 O na mea a pau i heluia, ma kahi hoomoana o ka Iuda, hoo-kahi ia haneri a me kanawalukumamaono tausani, a me na haneri keu eha, ma ko lakou poe kaua; o kela poe ke hele mamua.

10 ¶ Ma ka aoao hema ka hae o kahi hoomoana o ka Reubena, ma ko lakou poe kaua; a o ka luna o na mamo a Reubena, oia o Elizura ke keiki a Sedeura.

11 A o kona poe kaua, a o na mea o lakou i heluia, he kanahikumamaono tausani, a me na haneri elima.

12 A o ka poe e noho kokoke ia ia, o ka ohana o Simeona: a o ka luna o na mamo a Simeona, oia o Selumiela ke keiki a Zurisadai.

13 A o kona poe kaua, a o na mea o lakou i heluia, he kanahikumamamaiwa tausani, me na haneri keu ekolu.

14 Alaila o ka ohana a Gada; a o Eliasapa ke keiki a Reuela, oia ka luna o na mamo a Gada.

15 A o kona poe kaua, a o na mea o lakou i heluia, he kanahikumamalima tausani me na haneri eono, a me ke kanalima.

16 O ka poe a pau i heluia ma kahi hoomoana o ka Reubena, hoo-kahi ia haneri me kanahikumamakahi tausani, eha haneri

MOKUNA III.

a me kanalima keu, ma ko lakou poe kua: a o lakou ke hele ma ka lua o ka huakai.

17 ¶ Alaila e neenee aku ka halelewa o ke anaina, me ka poe hoomoana o na Levi, iwaenakonu o ka poe hoomoana: e like me ko lakou hoomoana ana, pela no lakou e neenee aku ai, o kela kanka keia kanaka ma kona wahi ma ko lakou hae.

18 ¶ Ma ka aoao komohana ka hae o ka poe hoomoana o ka Eperaima, ma ko lakou poe kua: a o ka luna o na mamo a Eperaima, oia o Elisama ke keiki a Amihuda.

19 A o kona poe kua, a me na mea o lakou i heluia, he kanaha tausani a me na haneri keu elima.

20 A e pili ia ia ka ohana a Manase: a o ka luna o na mamo a Manase, oia o Gamaliela ke keiki a Pedazura.

21 A o kona poe kua, a me na mea o lakou i heluia, he kanakolukumamalua tausani a me na haneri keu elua.

22 Alaila o ka ohana a Beniamina: a o ka luna o na mamo a Beniamina, oia o Abidana ke keiki a Gideon.

23 A o kona poe kua, a me ka poe o lakou i heluia, he kanakolukumamalima tausani a me na haneri keu eha.

24 O ka poe a pau i heluia no kahi hoomoana o ka Eperaima, hookahi ia haneri me kumamawalu tausani me ka haneri hookahi, ma ko lakou mau poe kua: a e hele aku hoi lakou ma ke kolu o ka huakai.

25 ¶ Ma ka aoao akau ka hae o ka poe hoomoana o ka Dana ma ko lakou poe kua: a o ka luna o na mamo a Dana, oia o Ahiezera ke keiki a Amisadai.

26 A o kona poe kua, a o na mea o lakou i heluia, he kanaonokumamalua tausani me na haneri keu ehiku.

27 A o ka poe hoomoana me ia, oia ka ohana a Asera: a o ka luna o na mamo a Asera, oia o Pagiela ke keiki a Okerana.

28 O kona poe kua, a me na

mea o lakou i heluia, he kanahakumamakahi tausani a me na haneri keu elima.

29 ¶ Alaila ka ohana a Napetali: a o ka luna o na mamo a Napetali, oia o Ahira ke keiki a Enana.

30 O kona poe kua, a me na mea o lakou i heluia, he kanalikumamakolu tausani a me na haneri keu eha.

31 O ka poe a pau i heluia ma kahi hoomoana o Dana, hookahi haneri me kanalikumamakolu tausani a me na haneri keu eono: a o lakou nei ke hele mahope me ko lakou mau hae.

32 ¶ O keia ka poe i heluia o na mamo a Iseraela, ma ko ka hale o ko lakou poe kupuna: o na mea a pau i heluia o na wahi hoomoana, ma ko lakou mau poe kua, he aono haneri me ke kumamakolu tausani, me na haneri keu elima a me ke kanalima.

33 Aka, aole i heluia na Levi me na mamo a Iseraela; e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

34 A hana iho ia na mamo a Iseraela e like me na mea a pau a Iehova i kauoha mai ai ia Mose: pela lakou i hoomoana ai ma ko lakou mau hae, a pela hoi lakou i hele aku ai, o kela mea keia mea mamuli o ko lakou mau ohana, e like me ko ka hale o ko lakou poe kupuna.

MOKUNA III.

No na keiki a Aarona. 5 Ua hookawaleia na Levi i poe kokua i na kahuna. 14 Ua heluia na Levi. 40 Ka hoola panai ana i na hiapokane.

EIA hoi na hanauna o Aarona laua o Mose, i ka la a Iehova i olelo mai ai ia Mose ma ka mauna o Sinai.

2 Eia hoi na inoa o na keiki a Aarona; o Nadaba ka hiapo, o Abihu, o Eleazara, a o Itamara.

3 Oia na inoa o na keiki a Aarona, na kahuna i ponila, ana i hoolaa ai e lawelawe ma ka oihana kahuna.

4 A make iho ia o Nadaba laua o Abihu imua o Iehova, ia laua i kaumaha aku ai i ke ahi e imua o Iehova ma ka waonahale o Sinai, aole hoi a laua keiki: a lawelawe

aku la o Eleazara laua o Itamara ma ka oihana kahuna imua o na maka o Aarona o ko laua makua-kane.

5 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

6 E hooneenee mai i ka ohana a Levi a kokoke, a e hoonoho ia lakou imua o Aarona ke kahuna, i lawelawe lakou nana.

7 Na lakou e malama i kana oihana, a me ka ke anainakanaka a pau ma ke alo o ka halelewa o ke anaina, e lawelawe i na mea o ka halelewa.

8 Na lakou e malama i na mea hana a pau o ka halelewa o ke anaina, a me ka hana a na mamo a Iseraela, e hana'i i ka oihana o ka halelewa.

9 E haawi ae oe i na Levi no Aarona a no kana mau keiki : ua haawii lakou a lilo loa nona, nolo-ko o ka Iseraela.

10 E kauoha aku oe ia Aarona a me kana mau keiki, a e lawelawe lakou ma ka ke kahuna oihana ; a o ke kanaka e ke hele mai a kokoke, e make ia.

11 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

12 Owau nei hol, ua hookaawale ae nei au i na Levi maiwaena mai o na mamo a Iseraela, i panai no na hiapo a pau i hanau mua o na mamo a Iseraela ; no ia mea, no'u no na Levi.

13 No ka mea, no'u no na makahiapo a pau : i ka la a'u i luku ai i na makahiapo a pau ma ka aina o Aigupita, hoolaa iho la hoi au no'u i na makahiapo ma ka Iseraela, i ka na kanaka a me ka na holoholona ; no'u no lakou ; owau no Iehova.

14 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose ma ka waonahale o Sinai, i mai la,

15 E helu oe i na mamo o Levi mamuli o ko ka hale a ko lakou poe kupuna, ma ko lakou mau ohana : o na kane a pau mai ka malama hookahi a keu aku kau e helu aku ai.

16 A helu iho la o Mose ia lakou mamuli o ka olelo a Iehova, e like me ia i kauohaia mai ai.

17 Eia hoi na keiki a Levi ma ko lakou mau inoa ; o Geresona, o Kohata, a o Merari.

18 A eia na inoa o na keiki a Geresona, ma ka laua mau ohana ; o Libeni a o Sime'i.

19 Eia hoi na keiki a Kohata ma ka lakou mau ohana ; o Amerama, o Izehara, o Heberona a o Uziela.

20 A o na keiki a Merari, ma ka laua mau ohana ; o Maheli a o Musi : oia na ohana o na Levi, ma ko ka hale o ko lakou poe kupuna.

21 Na Geresona ka ohana o na Libeni a me na Sime'i : oia na ohana o na keiki a Geresona.

22 O ko lakou poe i heluia ma ka helu ana i na kane a pau, mai ka malama hookahi a keu aku, o ka poe o lakou i heluia, he ehiku tausani a me na haneri keu elima.

23 A e hoomoana na ohana o ka Geresona mahope o ka halelewa ma ka aoao komohana.

24 A o ka luna ohana o ke kupuna o ka Geresona, oia o Eliasapa ke keiki a Laela.

25 O ka mea a na mamo a Geresona e malama ai ma ka halelewa o ke anaina, oia o ka halelewa maloko, ka halelewa a me ka mea uhi maluna, a me ka paku no ka puka o ka halelewa o ke anaina,

26 A me na paku o ka pa, a me ka pale no ka puka o ka pa, ka mea e pili ana ma ka halelewa a ma ke kuahu a puni, a me kona mau kaula no na oihana a pau ona.

27 ¶ Na Kohata ka ohana o ka Amerama, me ka ohana o ka Izehara, a me ka ohana o ka Heberona, a me ka ohana o ka Uziela ; oia na ohana o ka Kohata.

28 I ka helu ana i na kane a pau mai ka malama hookahi a keu aku, he ewalu tausani a me na haneri keu eono, e malama ana i na mea o kahi hoano.

29 E hoomoana na ohana a na keiki a Kohata ma ka aoao hema o ka halelewa.

30 A o ka luna o ka ohana kupuna o na ohana o ka Kohata, oia o Elizapana ke keiki a Uziela.

MOKUNA IV.

31 O ka lakou mea e malama ai, oia ka pahu, ka papaaina, ka ipukukui, na kuahu, a me na ipu o ke keenakapu, na mea a lakou e lawelawe ai, a me ka pale a me kana oihana a pau.

32 A o Eleazara ke keiki a Aaron ke kahuna, oia ka luna maluna o ka luna o na Levi, a e nana aku ia maluna o ka poe malama i ka oihana o ke keenakapu.

33 ¶ Na Merari ka ohana o ka Maheli a me ka ohana o ka Musi: oia na ohana na Merari.

34 O na mea olakou i heluia, ma ka helu ana i na kane a pau, mai ka malama hookahi a keu aku, eono ia tausani a me na haneri keu elua.

35 A o ka luna o ko ka hale o ka makua nana na ohana o Merari, oia o Zuriela ke keiki a Abihaila: e hoomoana lakou ma ka aoao akau o ka halelewa.

36 A o ka oihana malama a na keiki a Merari, oia na papa o ka halelewa, me kona mau kaola, a me kona mau pou, a me kona mau kumu, a me kona mau ipu, a me ka oihana a pau ilaila,

37 A me na pou o ka pa a puni, a me ko lakou mau kumu, a me ko lakou mau makia, a me ko lakou mau kaula.

38 ¶ Aka, o ka poe hoomoana ma ke alo o ka halelewa, ma ka aoao hikina, imua o ka halelewa anaina ma ka hikina, oia o Mose a me Aaron a me kana mau keiki, i mea e malama ai i ke keenakapu, no ka oihana a na mamo a Iseraela: a o ke kanaka e ke hele mai a kokoke, e make no ia.

39 O na Levi a pau i heluia, a Mose lana o Aaron a helu ai mamuli o ke kauoha ana mai a Iehova, ma na ohana o lakou; o na kane a pau mai ka malama hookahi a keu aku, he iwakalua-kumamalus tausani.

40 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, E helu oe i na makahiapo kane a pau o na mamo a Iseraela, o ka malama hookahi a keu aku, a e helu hoi i na inoa o lakou.

41 E lawe oe i na Levi no'u,

(owau no Iehova,) i panai no na hiapo a pau iwaena o na mamo a Iseraela; a i na holoholona o ka Levi i panai no na holoholona hiapo o na mamo a Iseraela.

42 A helu aku la o Mose i na makahiapo a pau iwaena o na mamo a Iseraela, e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia ia.

43 O na makahiapo kane a pau, ma ka helu ana i na inoa, o ka poe o lakou i heluia mai ka malama hookahi a keu aku, he iwakalua-kumamalus tausani, me na haneri elua a me ke kanahikukumamakolu.

44 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

45 E lawe oe i na Levi i panai no na makahiapo a pau iwaena o na mamo a Iseraela, a me na holoholona o na Levi i panai no ko lakou poe holoholona, a no'u no na Levi: owau no Iehova.

46 A no ka poe e panaila he elua haneri me kanahikukumamakolu o na hiapo o na mamo a Iseraela, ka i ol mamua o na Levi,

47 E auhau aku oe i na sekela elima no ke poo hookahi; ma ka sekela o ke keenakapu kau e auhau aku ai: (he iwakalua gera, hookahi ia sekela:)

48 A e haawi aku oe i ke kala a ka poe keu o lakou i panaila'i, ia Aaron a me kana mau keikikane.

49 Lawe ae la o Mose i ke kala panai a ka poe i koe o na mea i panaila e na Levi.

50 Lawe ae la oia i ke kala a na hiapo o na mamo a Iseraela; hookahi tausani, ekolu haneri me kanahikukumamalima na sekela, ma ka sekela o ke keenakapu.

51 A haawi aku la o Mose i ke kala a ka poe i panaila, ia Aaron a me kana mau keikikane, e like me ka olelo a Iehova, me ka mea a Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

MOKUNA IV.

No ka helu ana i na ohana a Kohata, a Gerson a me ka Merari. 46 Ka huiua a lakou a pau.

OLELO mai la o Iehova ia Mose a me Aaron, i mai la,
2 E helu olua i na mamo a Ko-

hata nowaena mai o na mamo a Levi, mamuli o ko lakou mau ohana, ma ko ka hale o ko lakou poe kupuna;

3 Mai ke kanakolu o ka makahiki a keu aku, a hiki i ke kanaliina o ka makahiki, i na mea a pau o komo ana iloko o ka poe nana e hana i ka oihana ma ka halelewa o ke anaina.

4 Eia no ka oihana a na mamo a Kohata iloko o ka halelewa o ke anaina, no na mea hoano loa.

5 ¶ I ka wa e hele aku ai ka poe hoomoana, e baele mai o Aarona me kana mau keikikane, a e hookeu ilalo lakou i ka pale uhi, a e hoonui iho i ka pahu kanawai ia mea;

6 A e kau iho maluna olaila i ka uhi ili tahasa, a e hohola maluna i lole paapu i ka uliuli, a e hookomo i kona mau auamo.

7 A e hohola lakou i ka lole uliuli maluna o ka papa no ka berena hoike, a e kau maluna olaila i na ipu me na puna a me na bola, a me na kila no ka mohaiinu; a maluna iho ka berena hoomania.

8 A e hohola iho lakou maluna o ia mau mea i ka lole ulaula, a e hoonui ae ia mea i uhi ili tahasa, a e hookomo i kona mau auamo.

9 A e lawe lakou i lole uliuli, a e hoonui i ke kumu kukui malamalama, a me na ipukukui ona, a me na upakoli ona, a me na ipuupakoli, a me kona mau ipu aila a pau, na mea a lakou e lawelawe ai no ia mea.

10 E hahao hoi lakou ia me na ipu ona a pau maloko o ka wahi ili tahasa, a e kau aku maluna o ka auamo.

11 A maluna o ke kuahu gula e hohola ai lakou i lole uliuli, a e hoonui lakou ia i uhi ili tahasa, a e hookomo i kona mau auamo.

12 E lawe hoi lakou i na ipu a pau o ka oihana a lakou e lawelawe ai iloko o ke keenakapu, a e waiho iloko o ka lole uliuli, a e uhi iho ia mau mea i uhi ili tahasa, a e kau aku maluna o ka laau.

13 E lawe hoi lakou i ka lehu

mai ke kuahu aku, a e hohola lakou i ka lole makue maluna iho.

14 A e kau aku lakou maluna ona i kona mau ipu a pau a lakou e lawelawe ai a puni, i na ipuahi, i na o no ka io, i na mea kope, a me na bola, a me na ipu a pau no ke kuahu; a e hohola lakou maluna i uhi ili tahasa, a e hookomo i kana mau auamo.

15 A-pau ae la ka uhi ana o Aarona a me kana mau keikikane i ke keenakapu, i na ipu a pau o ke keenakapu, no ka neenee ana aku o ka poe hoomoana: a mahope iho, e hele mai na mamo a Kohata e halihali: aka, aole lakou e hoopa aku i kekahi mea i laa, o make lakou. O keia mau mea ka ukana a ka poe mamo a Kohata ma ka halelewa o ke anaina.

16 ¶ Ua pili hoi i ka oihana a Eleazara ke keiki a Aarona ke kahuna, ka aila no ka malamalama, me ka mea ala oluolu, ka mohai ai i kela la i keia la, a me ka aila poni; ke kiai ana i ka halelewa a pau, a me na mea a pau oloko, iloko hoi o ke keenakapu, a iloko o na ipu ona a pau.

17 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose a me Aarona, i mai la,

18 Mai hooki aku olua i ka ohana o na hale o ka Kohata malwaena aku o na Levi.

19 O keia ka olua e hana aku ai no lakou, i ola'i lakou, aole hoi e make, i ko lakou hele ana mai a kokoke i na mea hoano loa: na Aarona me kana mau keikikane e komo ae, a e haawi aku i kela kanaka i keia kanaka a pau i kana hana, a me kana ukana.

20 Aole nae lakou e komo iloko e nana i ka uhi ana i na mea hoano, o make lakou.

21 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

22 E helu hoi oe i na mamo a Geresona, ma na hale a pau o ko lakou poe makuakane, ma na ohana a lakou;

23 Mai na makahiki he kanakolu a keu aku, a hiki i ke kanaliina o na makahiki kau e helu aku ai ia

MOKUNA IV.

lakou; i ka poe a pau e komo ae e lawelawe, a e hana i ka hana iloko o ka halelewa anaina.

24 Eia ka hana a na ohana a ka Geresona e hana'i a e halihali ai:

25 E hali lakou i na paku o ka halelewa, a me ka halelewa o ke anaina, a me kona uhi, a me ka uhi ili tahasa maluna iho ona, a me ka pale no ka puka o ka halelewa o ke anaina,

26 A me na paku o ka pa, a me ka paku no ka puka o ka pa, ma ka halelewa a ma ke kuahu a puni, a me ko lakou mau kaula, a me na ipu a lakou i lawehana'i, a me na mea a pau i hanala no ia mau mea; pela no lakou e hana'i.

27 Ma ke kauoha a Aaropa a me kana mau kelki ka hana a pau a na mamo a Geresona, no ka lakou mau ukana a pau, a me ka lakou hana a pau: a e haawi aku oukou i ka lakou ukana a pau na lakou e malama.

28 Oia ka hana a na ohana mamo a Geresona ma ka halelewa o ke anaina: a o ka lakou hana, malalo ia o ka lima o Itamara ke kelki a Aarona ke kahuna.

29 ¶ A no na mamo a Merari, e helu oe ia lakou mamuli o ka lakou mau ohana, ma ka hale o ko lakou poe makuakane:

30 Mai ke kanakolu o na makahiki a keu aku, a hiki i ke kanalima o ka makahiki kau e helu ai ia lakou, o kela mea kela mea e komo aku e lawelawe, a e hana i ka hana o ka halelewa anaina.

31 Eia hoi ka malama ana o ka lakou ukana, e like me ka lakou hana a pau ma ka halelewa o ke anaina: o na papa o ka halelewa, a me kona mau kaola, a me kona mau kila, a me kona mau kumu,

32 A me na pou no ka pa a puni, a me ko lakou mau kumu, a me na makia o ia mau mea, a me ko lakou mau kaula, me na ipu o lakou a pau, a me ka lakou mau hana a pau: ma ka inoa ka oukou e helu ai i na mea i malamaia'i no ka lakou ukana.

33 Oia ka hana a na ohana mamo a Merari, no ka lakou hana a pau

ma ka halelewa o ke anaina, malalo o ka lima o Itamara ke kelki a Aarona ke kahuna.

34 ¶ Helu aku la o Mose ma Aarona, a me na luna o ke anaina kanaka, i na mamo a Kohata mamuli o ka lakou mau ohana, a ma ko ka hale o ko lakou poe kupuna;

35 Mai ke kanakolu o na makahiki a keu aku, a hiki i ke kanalima, i na mea a pau i komo iloko o ka oihana, no ka hana ma ka halelewa o ke anaina.

36 A o na mea o lakou i heluia ma ko lakou mau ohana, he elua tausani me na haneri ehiku a me ke kanalima.

37 Oia ka poe i heluia no na ohana a Kohata, o na mea a pau e pono ke hana i ka hana ma ka halelewa o ke anaina kanaka, o na mea a Mose laua o Aarona i helu ai, e like me ke kauoha a Iehova, ma ka lima o Mose.

38 A o ka poe mamo a Geresona i heluia, ma ka lakou mau ohana a pau, a ma ko ka hale o ko lakou poe kupuna,

39 Mai ke kanakolu o na makahiki a keu aku, a hiki i ke kanalima o na makahiki; o na mea a pau e komo maloko o ka oihana, no ka hana ma ka halelewa o ke anaina;

40 O na mea o lakou i heluia, ma ko lakou mau ohana a pau, ma ko ka hale o ko lakou poe kupuna, he elua tausani eono haneri a me ke kanakolu.

41 Oia na mea i heluia o na ohana mamo a Geresona, o na mea a pau e pono ke hana i ka hana ma ka halelewa o ke anaina, na mea a Mose laua o Aarona i helu ai, mamuli o ke kauoha ana a Iehova.

42 ¶ A o ka poe i heluia o na ohana mamo a Merari, ma ko lakou mau ohana, ma ko ka hale o ko lakou poe kupuna,

43 Mai ke kanakolu o na makahiki a keu aku, a hiki i ke kanalima o na makahiki, o na mea a pau e komo maloko o ka oihana, no ka hana ma ka halelewa o ke anaina;

44 O na mea o lakou i heluia mamuli o ko lakou mau ohana, he ekolu tausani me na haneri elua.

45 Oia na mea i heluia o na ohana mamō a Merari, ka poe a Mose laua o Aarona i helu ai, mamuli o ka olelo a Iehova ma ka lima o Mose.

46 O ka poe a pau o na Levi i heluia, ka poe a Mose me Aarona a me na luna o ka Iseraela i helu ai, ma ko lakou mau ohana, a ma ko ka hale o ko lakou poe kupuna;

47 Mai ke kanakolu o na makahiki a keu aku, a hiki i ke kanalima o na makahiki, o na mea a pau i hele mai e hana i ka oihana lawelawe, a me ka oihana o ka hali ukana ma ka halelewa o ke anaina:

48 O na mea o lakou i heluia, he awatu tausani elima haneri a me ke kanawalu.

49 E like me ka Iehova i kauoha ai, ua heluia lakou ma ka lima o Mose, o kela kanaka kela kanaka ma kana hana, a ma kana ukana: pela i heluia'i lakou e ia, e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

MOKUNA V.

No ke kipaku ana i na lepero iwaho o kahi hoomoana. 5 Ke kanawai no ka lawehala ana. 11 Ke kanawai no ka lili.

OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E kauoha aku oe i na mamō a Iseraela, e hookuke aku i na lepero a pau iwaho o kahi hoomoana, a me na mea mai puha a pau, a me na mea a pau i haumia i ke kupapau.

3 O na kane a me na wahine ka oukou e hookuke aku ai iwaho o kahi hoomoana, i hoohaumia ole ai lakou i ko lakou mau wahi hoomoana, kahi a'u e noho nei iwaena konu.

4 Pela no i hana'i ka poe mamō a Iseraela, a hookuke aku la ia lakou iwaho o kahi hoomoana: me ka Iehova i olelo mai ai ia Mose, pela no na mamō a Iseraela i hana'i.

5 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

6 E olelo aku oe i na mamō a Iseraela, ina he kane paha he wahine paha, e hana i kekahi hewa, i ka mea a kanaka e hana'i, e lawehala ai ia Iehova, a i hewa ua kanaka la;

7 Alaila, e hai mai lakou i ka hewa a lakou i hana'i: a e uku aku no ia i kana mea i lawehala ai, ma ke kumu o ia mea, a e hui pu me ia i ka hapalima hou aku o ia mea, a e haawi aku ia na ka mea ia ia kona lawehala ana.

8 Ina paha aohe hoahanau no ua kanaka la, i ukua'ku ai nona ka uku o ka hewa, alaila e ukua'ku ka hewa ia Iehova, i ke kahuna hoi; he okoa ka hipakane kalahala, nana e kalaia'i ka hala nona.

9 A o na mohai a pau no na mea laa a pau a ka poe mamō a Iseraela, na mea a lakou e lawe mai ai i ke kahuna, e lilo la nana.

10 Nana no hoi na mea laa a pau a kela kanaka keia kanaka: na mea a kekahi kanaka e haawi mai ai i ke kahuna, e lilo ia nana.

11 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

12 E olelo aku oe i na mamō a Iseraela, e i aku ia lakou, A i lalau ka wahine a kekahi kanaka, a e hana aku i ka mea e hewa ai ia ia,

13 A moe kolohe kekahi kanaka me ia, a ua hūnala ua mea la mai na maka aku o kana kane, a ua uhiia ia, a ua haumia oia; aohe mea holke e ku e ia ia, aole hoi i loa paka oia;

14 A i kau mai ka manao lili maluna o ke kane, a lili aku paha ia i kana wahine, a ua haumia kela: ina hoi e kau ka manao lili ia ia, a lili aku no ia i kana wahine, a ua haumia ole paha kela;

15 Alaila, e alakai aku ke kane i kana wahine i ke kahuna, a e lawe aku ia i kana mohai nona, i ka hapaumi o ka epa palaoa bale; aole ia e ninini i ka alla maluna, aole hoi e kau iho i ka libano maluna; no ka mea, he mohai ia no ka lili, he mohai hoomanao, e paipai ana e hoomanao i ka hewa.

16 A e alakai mai ke kahuna i ka

MOKUNA VI.

wahine a kokoke, a e hoonoho ia ia imua o Iehova.

17 E lawe hoi ke kahuna i wahi wai laa iloko o ka ipu lepo; a e lawe ke kahuna i kekahi lepo o ka papalalo o ka halelewa, a e hahao iho iloko o ua wai la.

18 A e hoonoho ke kahuna i ka wahine imua o Iehova, a e wehe i ka pale o ke poo o ua wahine la, a e waiho i ka mohai hoomanao iloko o kona lima, oia ka mohai no ka lili; a e paa ke kahuna i ka wai awaawa e hoopoino ai ma kona lima iho.

19 A e kauoha aku ke kahuna ia ia ma ka hooiki ana, a e olelo aku ia i ka wahine, Ina i moe pu ole kekahi kanaka me oe, ina hoi i lalan ole ae oe i ka haumia me ka mea aole o kau kane iho, alaila na kaawale oe i keia wai awaawa e hoopoino ai.

20 Aka, ina he oialo kou lalan ana'e i ka haumia me ka mea aole o kau kane iho, a ina i haumia lo oe, a ua moe kekahi kanaka aole o kau kane me oe;

21 Alaila, e kauoha aku ke kahuna i ka wahine ma ka olelo hooiki no ka hoino ana; a e i aku ke kahuna i ua wahine la, E hoolilo auanei o Iehova ia oe i mea poine, a i mea hooiki ino ia iwaena o kou poe kanaka, i ka manawa a Iehova e hoowiwi iho ai i kou uha, a e hoopohu ai i kou opu:

22 A o keia wai hoopoino, e komo no ia iloko o kou opu, i mea e pehu ai ka opu, a e wiwi ai ka uha. Alaila e olelo mai ka wahine, Amene, amene.

23 A e palapala ke kahuna i keia mau hoino ana iloko o ka buke, a e holo iho ia mea i ka wai awaawa.

24 A e hooinu oia i ka wahine i ka wai awaawa, i ka mea e hoopoino ai: a o ka wai e hoopoino ai, e komo ia iloko ona, he mea awaawa.

25 Alaila e lawe ke kahuna i ka mohai no ka lili, malloko mai o ka lima o ka wahine, a e hoali ae ia i ua mohai ia imua o Iehova, a e kaumaha aku maluna o ke kuahu.

26 E lawe hoi ke kahuna i kau-

Hawaiian.

12

wahi o ka mohai a piha kona lima, i ka mea paipai manao, a e kuni ia i ke ahi maluna o ke kuahu; a mahope iho, e hooinu oia i ka wahine i ka wai.

27 A pau kona hooinu ana ia ia i ka wai, alaila, ina ua haumia ka wahine, a i hana oia i ka mea e hewa ai i kana kane, e komo no ua wai la ka mea e hoopoino ai iloko ona, he mea awaawa; a e pehu mai kona opu, a e wiwi iho kona uha; a e lilo ua wahine la i mea e hoinola'i iwaena o kona hanauna kanaka.

28 Ina hoi ua haumia ole ka wahine, he maemae no; alaila ua oia ia, a e hapai ia i na keiki.

29 Oia ke kanawai no na lili ana, i ka manawa i huli ai ka wahine i ka mea aole o kana kane, a ua haumia oia;

30 A i ka manawa paha e kau ai ka manao lili maluna ona, a e lili aku ia i kana wahine, a e hoonoho aku ia ia imua o Iehova, a e hoopili aku ke kahuna i keia kanawai a pau ia ia:

31 Alaila e kaawale ua kanaka la i ka hewa, a e lawe hoi ka wahine i kona hewa iho.

MOKUNA VI.

No ko ka Nazarite hooiki ana. 9 Ke kanawai nona. 14 Kana mohai. 22 Ka hoomaikai ana a na kahuna i kanaka.

OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E olelo aku oe i na mamo a Ise-raela, e i aku ia lakou, O ke kanaka, o ka wahine paha ke hoolaa ia ia iho no ka hooiki i ka hooiki ana a ka Nazarite, a e hookaawale ia ia iho no Iehova;

3 E hookaawale ia ia iho i ka waina, a me ka mea ona, aole ia e inu i ka vinega o ka waina, aole hoi i ka vinega o ka mea ona, aole hoi ia e inu i ka wai i kohu i na huawaina, aole hoi ia e ai i na huawaina maka, aole hoi i na huawaina maloo.

4 I na la a pau o kona kaawale ana no Iehova, aole ia e ai i kekahi mea no ke kumu waina, aole i na anoano, aole hoi i ka lili.

5 I na la a pau o kona hooiki

177

ana e noho kaawale, aole e pili mai ka pahi amu ma kona poo; a pau na la i hookaawaleia'i oia no Iehova, e noho laa ia, a e ulu loa na lauoho o kona poo.

6 I na la a pau o kona noho kaawale ana no Iehova, aole ia e hele a pili aku i ke kupapau.

7 Aole ia e hoohaumia ia ia iho no kona makuakane, aole hoi no kona makuwahine, aole hoi no kona hoahanaukane, aole hoi no kona hoahanauwahine, ke make lakou; no ka mea, aia no maluna ona ke kapu no kona Akua.

8 I na la a pau o kona kaawale ana, ua laa ia no Iehova.

9 A ina e make koke kekahi kanaka e pili ana me ia, a haumia ke poo o kona laa ana: alaila e amu ia i kona poo i ka la o kona huikala ana, i ka hiku o ka la e amu ai ia.

10 A i ka walu o ka la, e lawe mai oia i elua manu kuhukuku, a i elua manu nunu opio pio paha i ke kahuna, ma ka puka o ka halelewa o ke anaina.

11 A e kaumaha aku ke kahuna i kekahi i mohaihala, a i kekahi i mohaikuni, a e hookalahala aku ia nona, no ka mea ana i hewa ai i ke kupapau, a e hoolaa aku ia i kona poo ia la.

12 A e hoolaa aku ia no Iehova i na la o kona kaawale ana, a e lawe mai ia i keikihipa o ka makahiki mua i mohaihala: aka e haule wale iho na la mamua, no ka mea, ua haumia kona kaawale ana.

13 ¶ Eia hoi ke kanawai no ka Nazarite: aia pau na la o kona kaawale ana, e hele mai ia ma ka puka o ka halelewa o ke anaina:

14 A e kaumaha aku ia i kana mohai na Iehova, i hookahi keikihipa o ka makahiki mua, i mohaikuni; a i hookahi keikihipa wahine kina ole o ka makahiki mua, i mohaihala; a i hookahi hipakane kina ole i mohaihoomalua;

15 A me ka hinali berena hu ole, me na pai palaoa i kawili pu ia me ka aila, a me na wepa palaoa hu ole i kabinuia i ka aila, a me ka

lakou mohaiiai, a me ka lakou mohaiinu.

16 A e lawe mai ke kahuna ia mau mea imua o Iehova, a e kaumaha aku i kana mohaihala a me kana mohaikuni.

17 E kaumaha aku hoi ia i ka hipakane i mohai hoomalua no Iehova, me ka hinali berena hu ole: e kaumaha hoi ke kahuna i kana mohaiiai a me kana mohaiinu.

18 A e amu ka Nazarite i kona poo i hoolaaia ma ka puka o ka halelewa o ke anaina; a e lawe ia i ka lauoho o kona poo i hoolaaia, a e waiho iloko o ke ahi malalo o na mohaihoomalua.

19 A e lawe ke kahuna i ka uha mua o ka hipakane i hoolapalapala, me kekahi pai palaoa hu ole mailoko mai o ka hinali, a me kekahi wepa hu ole, a e kau aku ia mau mea ma na lima o ka Nazarite, mahope iho o kona amu ana i ka mea laa.

20 A e hoali ke kahuna ia mau mea i mohaihoali imua o Iehova: oia ka mea laa na ke kahuna, me ka umauma hoali a me ka uha mua i kaikaia. A mahope e pono no ka Nazarite ke inu i ka waina.

21 Oia ke kanawai no ka Nazarite hoohiki, a no kana mohai na Iehova no kona hookaawale ana; he okoa ka mea a kona lima i loa'i: e like me ka hoohiki ana ana i hoohiki ai, pela no oia e hana'i ma ke kanawai o kona kaawale ana.

22 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

23 E olelo aku oe ia Aarona a me kana mau keiki, e i aku, Penei oukou e hoomaikai aku ai i na mamo a Iseraela, i ka i ana aku ia lakou,

24 Na Iehova oe e hoomaikai mai, a e malama mai;

25 Na Iehova e kau mai i ka malamalama o kona maka maluna iho ou, a e lokomai mai ia oe.

26 Na Iehova e maluu mai ia oe, a e haawi mai i malu nou.

27 A e kau aku lakou i ko'u inoa maluna iho o na mamo a Iseraela, a e hoopomai mai aku au ia lakou.

MOKUNA VII.

MOKUNA VII.

Na alana a na luna o ka Isaraela i ka hoolaa ana o ka luakini. 10—18 Ka haawi pakahi ana o na luna he 12 i ka lakou mau alana i kela la i keia la he 12. 19 Ka olelo ana a Iehova maluna o ka noho aloha.

EIA hoi, i ka la a Mose i hoo-pau ai i ke kukulu ana i ka halelewa, a pau ia i ka ponila a me ka hoolaaia, oia a me na mea paahana a pau ona, o ke kuahu a me kona mau ipu a pau, a poni iho oia ia mau mea, a hoolaa hoi;

2 Alaila kaumaha aku la na luna o ka Isaraela, na luna o ka hale o ko lakou poe kupuna, o lakou na luna ohana, na mea i ku maluna o ka poe i heluia;

3 Lawe mai la lakou i ka lakou mau mohai imua o Iehova, i eono mau kaa i ubiia, a me na bipikauo he umikumamalua: hookahi kaa a na luna elua, a me ka bipi i pakahila mai e kela mea kela mea: a lawe mai la lakou ia mau mea imua o ka halelewa.

4 Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

5 E lawe oe [ia mau mea] na lakou mai, i lilo la e hana i ka hana o ka halelewa o ke anaina; a e haawi aku oe ia mau mea no na Levi, i kela kanaka kela kanaka e like me kana e hana'i.

6 A lawe ae la o Mose i na kaa a me na bipi, a haawi aku la no na Levi.

7 Haawi aku la ia i na kaa elua a me na bipi eha no na mamo a Geresona, e like me ka lakou mea e hana'i.

8 Eha na kaa me na bipi ewalu kana i haawi aku ai no na mamo a Merari, e like me ka lakou mea e hana'i, malalo o ka lima o Itamar ke keiki a Aarona ke kahuna.

9 Aole ia i haawi aku no na mamo a Kohata, no ka mea, o ka oihana o ke keenakapu i pili ia lakou, he mea ia e amo ai maluna o ko lakou mau poohiwi.

10 ¶ Kaumaha aku la na luna i ka mohai hoolaa i ke kuahu, i ka la i ponila'i ia, a mohai aku la na luna i ka lakou mohai imua o ke kuahu.

11 Olelo mai la o Iehova ia Mose, E kaumaha lakou i ka lakou mohai, o kela luna kela luna i kona la iho, no ka hoolaa ana i ke kuahu.

12 ¶ A o ka mea nana i kaumaha aku i kana mohai i ka la mua, oia o Nahesona ke keiki a Aminadaba, no ka ohana a Iuda:

13 A o kana mohai, hookahi ia pa kala, he haneri ia me kanakolu na sekela ma ke kau paona ana; hookahi bola kala, he kanahiku na sekela, ma ka sekela o ke keenakapu, a ua piha ia mau mea a elua i ka palaoa i kawili pu ia me ka aila, i mohai ai:

14 Hookahi puna gula, he umi sekela gula, ua piha i ka mea ala:

15 Hookahi bipikeikikane, hookahi hipakane, hookahi keikihipa o ka makahiki mua, i mohaikuni:

16 Hookahi keikikao i mohaiha-la:

17 A no ka mohaihoomalu, elua bipi, elima hipakane, elima kaokane, elima hoi keikihipa o ka makahiki mua. Oia ka mohai a Nahesona ke keiki a Aminadaba.

18 ¶ I ka lua o ka la, mohai aku la o Netaneela ke keiki a Zuara, ka luna o ka Isakara.

19 Kaumaha aku la ia i kana mohai, hookahi ia pa kala, he haneri a me kanakolu na sekela ma ke kau paona ana, hookahi bola kala, he kanahiku sekela ma ka sekela o ke keenakapu; ua piha ia mau mea a elua i ka palaoa i kawili pu ia me ka aila, i mohai ai:

20 Hookahi puna gula, he umi na sekela, ua piha i ka mea ala:

21 Hookahi keikibipikane, hookahi hipakane, hookahi keikihipa o ka makahiki mua, i mohaikuni:

22 Hookahi keikikao i mohaiha-la:

23 A no ka mohaihoomalu, i elua mau bipi, elima hipakane, elima kaokane, elima keikihipa o ka makahiki mua. Oia ka mohai a Netaneela ke keiki a Zuara.

24 ¶ I ke kolu o ka la, kaumaha aku la o Eliaba ke keiki a Helona, ka luna o na mamo a Zebuluna.

25 O kana mohai, hookahi ia pa

kala, he haneri a me kanakolu sekela ma ke kau paona ana, hookahi bola kala, he kanahiku sekela, ma ka sekela o ke keenakapu; ua piha ia mau mea a elua i ka palaoa i kawili pu ia me ka aila, i mohaihai:

26 Hookahi puna gula, he umi sekela, ua piha i ka mea ala.

27 Hookahi keikibipikane, hookahi hipakane, hookahi keikihipa o ka makahiki mua, i mohaikuni:

28 Hookahi keikikao i mohai-hala:

29 A no ka mohaihoomalu, elua bipikane, elima hipakane, elima kaokane, elima keikihipa o ka makahiki mua. Oia ka mohai a Eliaba ke keiki a Helona.

30 ¶ I ka ha o ka la, kaumaha aku la o Elizura ke keiki a Sedeura, ka luna o na mamo a Reubena.

31 O kana mohai, hookahi pa kala, he haneri me ke kanakolu na sekela o ke kau paona ana, hookahi bola, he kanahiku na sekela, ma ka sekela o ke keenakapu; ua piha ia mau mea a elua i ka palaoa i kawili pu ia me ka aila, i mohaihai.

32 Hookahi puna gula, he umi na sekela, ua piha i ka mea ala.

33 Hookahi keikibipikane, hookahi hipakane, hookahi keikihipa o ka makahiki mua, i mohaikuni;

34 Hookahi keikikao i mohai-hala:

35 A no ka mohaihoomalu, elua bipikane, elima hipakane, elima kaokane, elima keikihipa o ka makahiki mua. Oia ka mohai a Elizura ke keiki a Sedeura.

36 ¶ I ka lima o ka la, kaumaha aku la o Selumiela ke keiki a Zurisada, ka luna o na mamo a Simeona.

37 O kana mohai, hookahi ia pa kala, he haneri me kanakolu sekela o ke kau paona ana, hookahi bola kala, he kanahiku na sekela, ma ka sekela o ke keenakapu; ua piha ia mau mea a elua i ka palaoa i kawili pu ia me ka aila, i mohaihai.

38 Hookahi puna gula, he umi na sekela, ua piha i ka mea ala.

39 Hookahi keikibipikane, hoo-

kahi hipakane, hookahi keikihipa o ka makahiki mua, i mohaikuni: 40 Hookahi kaokeiki i mohai-hala:

41 A no ka mohaihoomalu, elua bipikane, elima hipakane, elima kaokane, elima keikihipa o ka makahiki mua. Oia ka mohai a Selumiela ke keiki a Zerusada.

42 ¶ I ke ono o ka la, kaumaha aku la o Eliasapa ke keiki a Deula, ka luna o na mamo a Gada.

43 O kana mohai, hookahi ia ipu kala, he haneri me ke kanakolu na sekela ma ke kau paona ana, hookahi bola kala, he kanahiku na sekela, ma ka sekela o ke keenakapu; ua piha ia mau mea a elua i ka palaoa i kawili me ka aila, i mohaihai:

44 Hookahi puna gula, he umi na sekela, ua piha i na mea ala:

45 Hookahi keikibipikane, hookahi hipakane, hookahi keikihipa o ka makahiki mua, i mohaikuni.

46 Hookahi keikikao i mohai-hala:

47 A no ka mohaihoomalu, elua bipikane, elima hipakane, elima kaokane, elima keikihipa o ka makahiki mua. Oia ka mohai a Ellasapa ke keiki a Deula.

48 ¶ I ka hiku o ka la, kaumaha aku la o Elisama, ke keiki a Amihuda, ka luna o na mamo a Epe-raima.

49 O kana mohai, hookahi pa kala, hookahi ia haneri a me ke kanakolu na sekela ma ke kau paona ana, hookahi bola kala, he kanahiku na sekela ma ka sekela o ke keenakapu; ua piha ia mau mea a elua i ka palaoa i kawili pu ia me ka aila, i mohaihai:

50 Hookahi puna gula, he umi na sekela, ua piha i ka mea ala:

51 Hookahi bipikeikikane, hookahi hipakane, hookahi keikihipa o ka makahiki mua, i mohaikuni:

52 Hookahi keikikao i mohai-hala:

53 A no ka mohaihoomalu, elua bipikane, elima hipakane, elima kaokane, elima keikihipa o ka makahiki mua. Oia ka mohai a Elisama ke keiki a Amihuda.

MOKUNA VII.

54 ¶ I ka walu o ka la, kaumaha aku la o Gamaliela ke keiki a Pedazura, ka luna o na mamo a Manase.

55 O kana mohai, hookahi pa kala, hookahi haneri a me kanakolu na sekela o ke kau paonana, hookahi bola kala, he kanahiku na sekela, ma ka sekela o ke keenakapu, ua piha ia mau mea a elua i ka palaoa i kawili pu ia me ka aila, i mohala:

56 Hookahi puna gula, he umi na sekela, ua piha i ka mea ala:

57 Hookahi bipikeikikane, hookahi hipakane, hookahi keikihipa o ka makahiki mua, i mohaikuni:

58 Hookahi keikikao i mohahala:

59 A no ka mohaihoomalu, elua bipikane, elima hipakane, elima kaokane, elima keikihipa o ka makahiki mua. Oia ka mohai a Gamaliela ke keiki a Pedazura.

60 ¶ I ka iwa o ka la, kaumaha aku la o Abidana ke keiki a Gideon, ka luna o na mamo a Beniamina.

61 O kana mohai, hookahi pa kala, hookahi haneri a me ke kanakolu na sekela o ke kau paonana, hookahi bola, he kanahiku na sekela ma ka sekela o ke keenakapu; ua piha ia mau mea a elua i ka palaoa i kawili pu ia me ka aila, i mohala:

62 Hookahi puna gula, he umi na sekela, ua piha i ka mea ala:

63 Hookahi keikibipikane, hookahi hipakane, hookahi hipakeiki o ka makahiki mua, i mohaikuni:

64 Hookahi keikikao i mohahala:

65 A no ka mohaihoomalu, elua bipikane, elima hipakane, elima kaokane, elima keikihipa o ka makahiki mua. Oia ka mohai a Abidana ke keiki a Gideon.

66 ¶ I ka umi o ka la, kaumaha aku la o Ahiezera ke keiki a Amisadai, ka luna o na mamo a Dana.

67 O kana mohai, hookahi pa kala, hookahi haneri a me ke kanakolu na sekela o ke kau paonana, hookahi bola kala, he kanahiku na sekela, ma ka sekela o ke

keenakapu; ua piha ia mau mea a elua i ka palaoa i kawili pu ia me ka aila, i mohala:

68 Hookahi puna gula, he umi sekela, ua piha i ka mea ala:

69 Hookahi bipikeikikane, hookahi hipakane, hookahi keikihipa o ka makahiki mua, i mohaikuni:

70 Hookahi keikikao i mohahala:

71 A no ka mohaihoomalu, elua bipikane, elima hipakane, elima kaokane, elima keikihipa o ka makahiki mua. Oia ka mohai a Ahiezera ke keiki a Amisadai.

72 ¶ I ka umikumamakahi o ka la, i kaumaha aku ai o Pagiela, ke keiki a Okerana, ka luna o na mamo a Asera.

73 O kana mohai, hookahi pa kala, hookahi haneri a me ke kanakolu na sekela o ke kau paonana, hookahi bola kala, he kanahiku na sekela, ma ka sekela o ke keenakapu; ua piha ia mau mea a elua i ka palaoa i kawili pu ia me ka aila, i mohala:

74 Hookahi puna gula, he umi na sekela, ua piha i ka mea ala:

75 Hookahi keikibipikane, hookahi hipakane, hookahi keikihipa o ka makahiki mua, i mohaikuni:

76 Hookahi keikikao i mohahala:

77 A no ka mohaihoomalu, elua bipikane, elima hipakane, elima kaokane, elima keikihipa o ka makahiki mua. Oia ka mohai a Pagiela ke keiki a Okerana.

78 ¶ I ka umikumamalua o ka la, kaumaha aku la o Ahira ke keiki a Enana, ka luna o na mamo a Napetali.

79 O kana mohai, hookahi pa kala, hookahi haneri a me kanakolu na sekela o ke kau paonana, hookahi bola kala, he kanahiku na sekela, ma ka sekela o ke keenakapu; ua piha ia mau mea a elua i ka palaoa i kawili pu ia me ka aila, i mohala:

80 Hookahi puna gula, he umi sekela, ua piha i ka mea ala:

81 Hookahi keikibipikane, hookahi hipakane, hookahi keikihipa o ka makahiki mua, i mohaikuni:

NAHELU.

82 Hookahi keikikao i mohai-hala:

83 A no ka mohaihoomalua, elua bipikane, elima hipakane, elima kaokane, elima keikihipa o ka makahiki mua. Oia ka mohai a Ahira ke keiki a Enana.

84 Oia ka hoolaa ana o ke kuahu, i ka la i ponifa'i oia e na luna o ka Iseraela; he umikumamamalu na pa kala, he umikumamamalu na bola kala, he umikumamamalu puna gula;

85 Hookahi haneri a me ke kanakolu na sekela ke kau paona ana o kela ipu kala o keia ipu kala, he kanahiku na sekela o kela bola keia bola: o na ipu kala a pau, he elua tausani eha haneri na sekela, ma ka sekela o ke keenakapu.

86 O na puna gula he umikumamamalu i piha i ka mea ala, he pau-mi na sekela, ma ka sekela o ke keenakapu: o ke gula a pau o na puna, he haneri a me ka iwakalua na sekela.

87 O na bipikane a pau no ka mohaikuni, he umikumamamalu na bipikane, o na hipakane he umikumamamalu, o na keikihipa o ka makahiki mua, he umikumamamalu, me ka lakou mohai: a o na keikikao no ka mohaihala, he umikumamamalu.

88 A o na bipikane a pau no ka mohaihoomalua, he iwakalukumamaha na bipikane, he kanaono na hipakane, he kanaono na kaokane, he kanaono na keikihipa o ka makahiki mua. Oia ka hoolaa ana o ke kuahu mahope o kona ponifa'na.

89 A i ko Mose komo ana floko o ka halelewa o ke anaina e olelo aku ia ia, alaila lohe ae la ia i ka leo e olelo mai ana ia ia mailuna mai o ka noho aloha, o ka mea maluna o ka pahu kanawai, mawacna o na keruba elua: a i mai la oia ia ia.

MOKUNA VIII.

No ke kuni ana i na ipukukui. 5 Ka hoolaa ana i na Levi. 23 Na makahiki a lakou e lawelawe ai na Iehova.

OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E olelo aku oe ia Aarona, a e i aku ia ia, penei, I ka manawa e kuni ai oe i na kukui, e hoomalamalama na ipu ebiku imua o ka ipukukui.

3 Pela no o Aarona i hana'i; kuni iho la ia i kona mau kukui imua o ka ipukukui, e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

4 A o keia hana o ka ipukukui, he gula i wiliia, mai kona kumu a hiki i kona mau pua, he hana i wiliia: mamuli o ke kumuhoolike a Iehova i hoike ai ia Mose, pela no ia i hana'i ka ipukukui.

5 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

6 E lawe oe i na Levi maiwaena mai o na mamoa a Iseraela, a e huikala ia lakou.

7 Penei kau hana ana ia lakou, e huikala ai ia lakou: E kapi i ka wai huikala maluna o lakou, a e amu lakou i ko lakou kino a pau, a e holoi lakou i ko lakou mau aahu, a e huikala ia lakou iho.

8 Alaila, e lawe lakou i ka bipikeikikane, me kana mohai, he palaoa i kawili pu ia me ka aila; a me kekahi bipikeikikane hou e ae i mohaihala.

9 A e kai mai oe i na Levi imua o ka halelewa o ke anaina; a e hoakoakoa mai hoi oe i ke anaina kanaka a pau o na mamoa a Iseraela.

10 A e kai mai oe i na Levi imua o Iehova; a e kau aku na mamoa a Iseraela i ko lakou mau lima maluna o na Levi:

11 A e hoali aku o Aarona i na Levi io a ia nei, imua o Iehova, i mohaihoali o na mamoa a Iseraela, i lilo ai lakou i poe e lawe i ka hana a Iehova.

12 A e kau aku na Levi i ko lakou mau lima maluna o na poo o na bipikane: a e kaumaha oe i kekahi i mohaihala, a i kekahi i mohaikuni na Iehova, i mea hookalahala no na Levi.

13 A e hoonoho oe i na Levi imua o Aarona, a imua o kana mau keiki, a e mohai aku ia lakou i mohai na Iehova.

MOKUNA IX.

14 Pela oe e hookaawale ai i na Levi maiwaena mai o na mamo a Iseraela; a e lilo na Levi no'u.

15 A mahope iho, e komo na Levi e hana ma ka halelewa anaina; a e huikala oe ia lakou, a e mohai oe ia lakou i mohai.

16 No ka mea, ua lilo loa lakou no'u maiwaena mai o na mamo a Iseraela, i panai no ka poe hanau mua, no na hanau mua a pau o na mamo a Iseraela, ua lawe au ia lakou no'u.

17 No ka mea, no'u no na hiapo a pau o na mamo a Iseraela, o ka ke kanaka, a me ka ka holoholona; i ka la a'u i luku ai na hanau mua a pau ma Aigupita, hoolaa iho la au ia lakou nei no'u.

18 A ua lawe au i na Levi i panai no na hanau mua a pau o na mamo a Iseraela.

19 A ua haawi aku au i na Levi i haawina no Aaron a no kana mau keiki, maiwaena o na mamo a Iseraela, e hana i ka hana a ka poe mamo a Iseraela ma ka halelewa anaina, a e hookalahala no na mamo a Iseraela, i ole e lukuia na mamo a Iseraela, i ka wa e hele mai ai na mamo a Iseraela a koke i ke keenakapu.

20 A o Mose me Aaron a me ke anaina a pau o na mamo a Iseraela, hana aku la lakou i na Levi e like me na mea a pau a Iehova i kauoha mai ai ia Mose no na Levi; pela no i hana aku ai na mamo a Iseraela ia lakou.

21 A ua huikalala na Levi, a holo iho la lakou i ko lakou aahu; a hoali aku o Aaron ia lakou i mohaihoali imua o Iehova, a hookalahala aku la o Aaron no lakou, i mea e huikala ai ia lakou.

22 A mahope iho, komo aku la na Levi iloko e hana i ka lakou hana ma ka halelewa o ke anaina, imua o Aaron a imua o kana mau keiki: e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose no na Levi, pela no lakou i hana aku ai ia lakou.

23 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

24 Eia ka mea no na Levi; mai ka iwakalua a me kumamailima o

na makahiki a keu aku, e hele lakou iloko e hana i ka hana o ka halelewa o ke anaina:

25 A mai ka makahiki he kanailima aku, e hoi lakou mai ka hana aku, aole lakou e hana hou aku.

26 Aka, e malama lakou me ko lakou poe hoahanau ma ka halelewa anaina, e kiai ana i ka oihana, aole nae lakou e hana. Pela no oe e hana aku ai i na Levi no ka lakou oihana.

MOKUNA IX.

No ka malama ana i ka moliaola. 6 Na mea maemae ole. 9 Ka malama e alia'i ka moliaola. 15 Ke kua ao ka mea alakai ia lakou i ko lakou hele ana.

OLELO mai la o Iehova ia Mose ma ka waonahale o Sinai, i ka malama mua o ka lua o ka makahiki, mahope o ko lakou puka ana mai iloko mai o ka aina o Aigupita, i mai la,

2 E malama na mamo a Iseraela i ka moliaola i kona manawa i kauohala'i.

3 I ka la umikumamaha o keia malama, i ke ahiahi, e malama oukou ia i kona manawa i kauohala'i: e like me na kanawai a pau nona, a e like hoi me na oi-hana a pau nana, ka oukou e malama ai ia.

4 Olelo aku la hoi o Mose i na mamo a Iseraela, e malama lakou i ka moliaola.

5 A malama no lakou i ka moliaola i ka la umikumamaha o ka malama mua, i ke ahiahi, ma ka waonahale o Sinai: e like me na mea a pau a Iehova i kauoha mai ai ia Mose, pela na mamo a Iseraela i hana'i.

6 ¶ A o kekahi mau kanaka, ua haumia lakou i ke kupapau o ke kanaka, a pono ole ia lakou ke malama i ka moliaola ia la: a hele mai lakou imua o Mose, a imua o Aaron ia la.

7 I mai la ua mau kanaka la ia ia, Ua haumia makou i ke kupapau o ke kanaka: no ke aha la i keakea'i makou, i ole e kaumaha aku ai makou i mohai na Iehova i kona manawa i kauohala'i me na mamo a Iseraela?

NAHELU.

aku la o Mose la lakou, E ku le oukou, a lobe au i ka mea a ova e kauoha mai ai no oukou. ¶ Olole mai la o Iehova la ia, i mai la,

E olole aku oe i na mamo a uela, i ka i ana, ina he hoo-ko kekahi kanaka o oukou a oukou poe mamo paha, i ke apau, a ua mamo aku paha ka hola ana, e muiatua no hoi ka moliaola no Iehova.

I ka la umikumamaba, o ka o ka malama, i ke ahiahi, o ana lakou la mea, e ai hoi la me ka berona hu ole, a me au mulea.

Aole lakou e waiho i kauwahi mea, a ao, aole hoi o uhai i ahi iwi ona ma na kanawai e no ka moliaola ka lakou e mai ai la.

Aka, o ke kanaka haumia ole, hoi i hale i ka hola ana, a ua ana ole i ka moliaola, e hoo-ku ole mai kona poe kanaka; no ka mea, aole la i lawe i ka mohai na Iehova i koma aua i kauohale'i; e lawe la aka i kona hewa iho.

Ina hoi e noho ana kekahi mea i no oukou, a ua makemake malama i ka moliaola no lea; e like me ke kanawai no ka moia, a e like hoi me kona ole, pela no la e hana'i i hoo-i no kanawai la oukou no ka ihini, a no ka mea i hanao ma ana.

¶ I ka la i kukulua'i ka hale, uhi iho la ke ao maluna o ka lewa, ma ke keena o ke kana; e ahiahi, ua iken ka mea me hi la maluna o ka halelewa a i kakahiaka.

A poia mau no uhi mai la ke i la, a i ka po, ua iken ka mea he ahi la.

A i ka manawa i pii ai ke ao luma ao o ka halelewa, ma la e iho, haele aku la na mamo a sola e ma kahi i ke malie ai o, malaila na mamo a Ierueia omoana ai.

Ma ke kauoha a Iehova i hola e mamo a Ierueia, a ma ke

kanoha a Iehova i hoomoana ai lakou: i na la e pa i ku malie ai ke ao maluna o ka halelewa, noho iho la lakou ma na halelewa o lakou.

10 Aia ku liliu iho la ke ao maluna o ka halelewa a nui na la, alaila malama na mamo a Ierueia i ka oihana a Iehova, aole no i hola aku.

20 A i ka wa i ku malie ai ke ao maluna o ka halelewa a uuku na la, e like me ke kauoha ana a Iehova i noho ai lakou ma ke lakou mau halelewa, a e like me ke kauoha ana mai a Iehova i haele ai lakou.

31 A i ka wa i noho ai ke ao malie ke ahiahi a hiki i kakahiaka, a pii ae la ke ao i kakahiaka, alaila, haele lakou: ina ma ke ao paha, ma ka po paha i pii ae ke ao, haele no lakou.

22 Ina hoi i noho ke ao maluna o ka halelewa i na la eia, i ka malama paha, a i ka makahiki paha, e kau ana malaila, noho iho la na mamo a Ierueia loko o ke lakou mau halelewa, aole lakou i hola: aia i ka wa i pii ae la, haele lakou.

23 Ma ke kauoha a Iehova i noho ai lakou, loko o ke lakou mau halelewa, a ma ke kauoha ana a Iehova i haele ai lakou: malama no lakou i ka oihana a Iehova ma ke kauoha a Iehova, i ka luma o

MOKUNA X.

Ma pu kala, a ma ke puhi ana o ka mea mea. ¶ Ma hola ana mai Ierueia o Ierueia. 20 Ma Mose eia la i Ierueia. 21 Ma Mose poia i ka noho ana a me ke ku malie ana o ka paha hui.

OLELO mai la o Iehova la Mose, i mai la,

3 E hana oe i eia pu kala nou; no ka apana kala okoa kau e luma'i la mau mea, i mea nau o hoo-lulu ae ai i ke annina kanaka, a no ka hola ana o ka poe hoomoana.

3 Aia puhi aku lakou me la mau mea, alaila e hoo-ko-ko au ke annina kanaka a pa ma ka puka o ka halelewa anaia.

4 Ina paha e puhi lakou ma ka pu hoo-ko-ko, alaila o na ili, ka poe

MOKUNA X.

luna o na tausani ke houluulu mai i ou la.

5 Aia puhi oukou i ka puwai-kaua, alaila o ka poe hoomoana ma ka aoao hikina ke hele imua.

6 A puhi hou oukou i ka puwai-kaua, alaila o ka poe hoomoana ma ke kukuluhema ke hele aku: e puhi lakou i ka puwaikaua no ko lakou hele ana.

7 A i ka wa e houluuluia'na ke anaina kanaka, e puhi no oukou, aole nae e hookani oukou i ka puwaikaua.

8 O na keiki a Aarona, o na kahuna, e puhi lakou i na pu: a he kanawai mau loa ia no oukou a no na hanauna mahope o oukou.

9 Ina paha e hele oukou i ke kaua ma ko oukou aina, e ku e i ka poe enemy hooluhi mai ia oukou; alaila oukou e puhi ai i ka puwaikaua ma na pu: a e hoomanaoia auanei oukou imua o Iehova o ko oukou Akua, a e hoolaila oukou i ko oukou poe enemy.

10 Pela hoi i ka la e olioli ai oukou, a me na la houluulu o oukou a me na la mua o ko oukou mau malamalama puhi hoi oukou i na pu maluna o na mohaikuni a oukou, a maluna o na mohaihoomalu o oukou, i lilo ia mau mea ia oukou i mea e hoomanaoia'i imua o ko oukou Akua: owau no Iehova ko oukou Akua.

11 ¶ A i ka la iwakalua o ka lua o ka malama, i ka lua o ka makahiki, lei ae la ke ao maluna aku o ka halelewa o ke kanawai.

12 A hele aku la ka poe mamo a Iseraela malloko aku o ka waonahale o Sinai; a ku malie iho la ke ao ma ka waonahale o Parana.

13 O ka mua kela o ko lakou hele ana, e like me ka Iehova kano-ha ana mai ma ka lima o Mose.

14 ¶ Hele mua aku la ka hae o ka poe hoomoana o na mamo a Iuda, ma ko lakou poe kaua: a o Nahesona ke keiki a Aminadaba, oia no maluna o kona poe kaua.

15 A o Nataneela ke keiki a Zuar, oia no maluna o ka poe kaua o ka ohana mamo a Isekara.

16 A o Eliaba ke keiki a Helona,

oia no maluna o ka poe kaua o ka ohana mamo a Zebuluna.

17 Ua wawahila'e ka halelewa: a hele aku la na mamo a Geresona, a me na mamo a Merari, e hali ana i ka halelewa.

18 ¶ A hele aku la ka hae o ko Reubena poe hoomoana, ma ko lakou poe kaua: a o Elizura ke keiki a Sedeura, oia no maluna o kona poe kaua.

19 A o Selumiela ke keiki a Zurisadai, oia no maluna o ka poe kaua o ka ohana mamo a Simeona.

20 A o Eliasapa ke keiki a Deula, oia maluna o ka poe kaua o ka ohana mamo a Gada.

21 A hele aku la ka Kohata, e hali ana i na mea hoano; a na kela poe i kukulu ae i ka halelewa no ka wa i hiki aku ai lakou nei.

22 ¶ Hele aku la hoi ka hae o ka poe hoomoana o na mamo a Eperaima, ma ko lakou mau poe kaua: a o Elisama ke keiki a Amihuda, oia no maluna o kona poe kaua.

23 A o Gamaliela ke keiki a Pedazura, oia no maluna o ka poe kaua o ka ohana mamo a Manase.

24 A o Abidana ke keiki a Gideon, oia no maluna o ka poe kaua o ka ohana mamo a Beniamina.

25 ¶ Hele aku la hoi ka hae o ka poe hoomoana o na mamo a Dana, oia no ka hope o na poe hoomoana a pau ma ko lakou poe kaua: a o Abiezera ke keiki a Amisadai, oia ka luna o kona poe kaua.

26 A o Pagiela ke keiki a Okerana, oia no maluna o ka poe kaua o ka ohana mamo a Asera.

27 Maluna hoi o ka poe kaua o ka ohana mamo a Napetali, o Ahira ke keiki a Enana.

28 Pela na hele ana o na mamo a Iseraela, ma ko lakou mau poe kaua, i ka wa i hele aku ai lakou.

29 ¶ Olelo aku la o Mose ia Hobaba, i ke keikikane a Reuela ka Midiana, ka makuahonowai-kane o Mose, Ke hele aku nei makou i kahi a Iehova i i mai ai, E haawi ana au ia no oukou: e hele pu oe

NAHELU.

e makou, e e hana aku makou
oe i ka maikai; no ka mea, na
sto mai o Iehova i ka maikai no
Iseraela.

2 I mai la kela ia ia, Aole au e
le, e hoi hou ana au i ko'u aina
o, a i ko'u poe hoahanau.

3 I aku ia ia, Ke noi aku nei au
oe, mai haalele oe ia makou;
ka mea, na iko oe e hoomoana
o ana makou me ka waonabele,
i lilo mai oe i maha no makou.
4 Eia hoi kekahi, e i hele pu oe
e makou, he oiaio no, o ka mai-
la Iehova e hana mai ai ia me-
u, oia ka makou e hana aku ai
oe.

5 ¶ Haale aku ia lakou i ekolu
hele, mai ka manna o Iehova
u: a hele aku ia ka pahu berita
Iehova imua o lakou i na mau ia
i hele ai ekolu, e imi ana i kahi
oiho ai lakou.

6 Uhi Iho ia ke ao o Iehova ma-
na o lakou i ke ao i ko lakou
le ana aku mawaho o kahi ho-
moana.

7 Aia i ka hele ana aku o ka pa-
imua, alaila, i aku ia o Mose,
ku ae oe iluna, e Iehova, a e
opuehuita'e kou poe enemi; a
hoonabeha'ku imua ou ka poe
inina ia oe.

8 A ku maile Iho ia, alaila, i aku
ia, E hoi hou mai oe, e Iehova, i
Iehulehu o ka Iseraela.

MOKUNA XI

a ohumu ana o kanaka, ai mai ia Iho ahi o
Iehova ia lakou. 9 Moepitiga lakou i ka
sano, e kuhu i ka ia. 10 Haei mai no
e Akua ia Mose i no Iehova, e me ka ia o
i ai i ka mahana oken. 11 O no eku ka le-
alahu ka ia.

KA ohumu ana a na kanaka,
na hewa ia i na pepetao o Ieho-
lobe ae ia o Iehova, a hoain
na inaina; e aku ia ke ahi o Ie-
ova iwaena o lakou, a ai aku ia
a ka palena o kahi hoomoana.

Kahua aku ia na kanaka ia Mo-
e, a pule aku ia o Mose ia Ieho-
alaila pio Iho ia ke ahi.

Kapa aku ia ia i ka inoa o ia
ahi, o Tabera, no ka man, ua ai
ai ke ahi o Iehova iwaena o ia-
me.

¶ A o ka poe e i hui pu ia mai

me lakou, kuke nui aku lakou: a
uwe hou Iho ia na mano a Iserae-
la, i ae ia, Nawai ia e haawi mai i
ka to na kakou e ai ai?

3 Ke hoomanao nei makou i ka
ia a makou i ai wale Iho ai ma
Aigupita; i ua kanakama me na
ipuniwaka, i na leka me na akua-
kai, e me na galika.

4 Ano hoi, ua maioo loa ko ka-
kou naau; aoha mea e ae, o ka
mane wale no imua o ko kakou
maka.

5 Ua like ka mane me ka hua ko-
riana, a o kona holoholona ua like
ia me ka delima.

6 A hele ae ia na kanaka, e hoi-
lilili Iho ia, a wawahi Iho ia maloko
o na mea wili, a i ole ia, hui
Iho ia lakou Ioho o na ipukui,
kahu Iho ia a moa ma na pu, e
hana Iho ia ia i popo. A o ka
hoao ana o ia mea, ua like me ka
hoao ana i ka alia hou.

7 Aia haule Iho ka hau maluna o
kahi hoomoana i ka po, haule pu
no hoi ka mane me ia.

8 ¶ Alaila lobe ae ia o Mose i ua
kanaka e uwe ana me ka lakou
mae ohana, o kela kapaka kela ka-
naka me ka puka o kona halelewa:
hoa nui ia ka inaina o Iehova; e
ukiuki Iho ia boi o Mose.

9 I aku ia o Mose ia Iehova, No
ke aha ia oe i hoopilikia mai ai i
kau kauwa? no ke aha hoi i loa
ole mai ai ia'u ka lokomalkala
mai imua o kou maka, i kau mai
ai oe maluna o'u i ke kamahe o
kela poe kanaka a pau?

10 Na'u no aei i hoohapai i kela
poe kanaka a pau? Ua hoohanau
no aei au ia lakou, i olelo mai ai
oe ia'u, E hiiipo! oe ia lakou ma
kou umauma, e like me ka hali
ana a ka makua hana i ke keli
omo waiu, a hiki aku i ka aina au
i hoohiki ai i na kupuna o lakou?

11 Nohoa ia e loa mai ai ia'u ka
to e haawi aku ai na kela poe ka-
naka a pau? No ka mea, ke uwe
mai nei lakou ia'u, me ka olelo
mai, E haawi mai oe na makou i
to, e ai Iho ai makou.

12 Aole e hiki ia'u, owau wale
no ke halihali i kela poe kanaka a

MOKUNA XI.

pau; no ka mea, he mea kaumaha loa ia no'u.

15 A i hana mai oe pela ia'u, ea, ke nonoi aku nei au ia oe, e pepehi mai oe ia'u a make, ina paha i loa ia'u ka lokomaikali mai imua o kou mau maka, a ike ole au i kuu popilikia ana.

16 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, E hoululu mai oe io'u nei i na kanaka he kanahiku o ka poe kahiko o ka Iseraela, i na mea au e ike ai he poe kahiko o na kanaka, a he poe luna hoi no lakou; a e kai mai oe ia lakou ma ka halelewa o ke anaina i ku ai lakou me oe ilaila.

17 A e iho no au ilalo, kamailio pu me oe ilaila; a e lawe au i ko ka Uhane maluna ou, a e kau aku maluna o lakou; a e amo pu lakou me oe i ke kaumaha o na kanaka, i halihali ole ai oe, o oe wale no, ia mea.

18 E olelo aku hoi oe i na kanaka, E huikala oukou ia oukou iho no ka la apopo, a e ai auanei oukou i ka io; no ka mea, ua uwe aku oukou maloko o na pepelao o Iehova, a i aku, Nawai la e haawi mai i ka io na kakou e ai ia? Ua pono kakou ma Aigupita: no ia mea, e haawi mai no o Iehova i io na oukou, a e ai iho hoi oukou.

19 E ai no oukou, aole i ka la hookahi, aole i na la elua, aole hoi i na la elima, aole no hoi i na la he umi, aole no hoi i na la he iwa-kalua:

20 Aka, he malama okoa, a puka mai ia iwaho ma ko oukou mau puka ihu, a hoopailua oukou ia: no ka mea, ua hoowahawaha oukou ia Iehova e noho ana iwaena o oukou, a ua uwe oukou imua ona, me ka i ana ae, No ke aha la kakou i hele mai ai mai Aigupita mai?

21 I aku la o Mose, O ka poe kanaka a'u e noho nei iwaena, he eono haneri tausani lakou, ka poe hele wawae, a ke olelo mai nei oe, E haawi no au i io na lakou e ai ai a pau ka malama okoa.

22 E kaluaia anei na pua hipa a

me na pua bipi na lakou, i mea e maona ai lakou? E hoililila paha anei na ia a pau o ke kai na lakou, i mea e maona ai lakou?

23 Olelo mai la o Iehova ia Mose, Ua hoopokoleia anei ko Iehova lima? E ike auanei oe i ka hoopokoleia ana paha o ka'u olelo ia oe, a i ka ole ana paha.

24 ¶ Hele aku la o Mose, a hai aku la i na kanaka i na olelo a Iehova, a hoululu ae la ia i na kanaka, he kanahiku o ka poe lunakahiko no na kanaka, a hooku ae la ia lakou a puni ka halelewa.

25 Iho mai la o Iehova ma ke ao, a olelo mai la ia ia, a lawe ae la ia i ko ka Uhane maluna o Mose, a haawi aku la i ka poe lunakahiko he kanahiku: a i ka manawa i kau iho ai ka Uhane maluna o lakou, alaila wanana mai la lakou, aole i hooki.

26 Elua kanaka i koe aku ma kahi hoomoana, o Eledada, ka inoa o kekahi, a o Medada ka inoa o kekahi. Kau mai la ka Uhane maluna o laua: no ka poe laua i kakaula, aole nae laua i hele aku i ka halelewa, a wanana mai la laua ma kahi hoomoana.

27 A holo mai la kekahi kanaka opio, a hai mai la ia Mose, i mai la, Ke wanana mai la o Eledada laua o Medada ma kahi hoomoana.

28 Pane mai la o Iosua ke keiki a Nuna, ke kauwa a Mose, he kanaka opio ona, i mai la, E kuu haku, e Mose, e papa aku oe ia laua.

29 I aku la o Mose ia ia, Ke huwa nei anei oe no'u? ke ake nei au e lilo ko Iehova poe kanaka a pau i poe kaula, a e kau mai o Iehova i kona Uhane maluna o lakou!

30 Hoi mai la o Mose i kahi hoomoana, ola a me ka poe lunakahiko o ka Iseraela.

31 ¶ A hual mai la ka makani mai o Iehova mai, a hoopuka mai la i na selu mai ka moana mai, a hoohaule iho la ia lakou ma kahi hoomoana, e like me kekahi la hele ma keia aoao, a me kela

aoao, a puni i kahi hoomoana, elua paha kubita maluna o ka honua.

32 Ku ae la na kanaka iluna ia la a po, ia po a ao, a ia la aku a po; ohi iho la lakou i na selu: a o ka mea hoilili hapa, he umi na homera kana i hoilili ai, a kaulai aku la lakou ia mea no lakou iho a puni kahi hoomoana.

33 Aia iwaena o ko lakou mau niho ka io, aole ia i nauia, aa mai la ka inaina o Iehova i na kanaka, a pepehi iho la o Iehova i na kanaka, he ahulau nui loa.

34 A kapa iho la oia i ka inoa o ia wahi, o Kiberotahataava; no ka mea, malaila i kanu ai lakou i na kanaka kuko.

35 Hele aku la na kanaka mai Kiberotahataava aku a hiki i Hazerota, a noho iho la lakou i Hazerota.

MOKUNA XII.

Ka ohumu ana o Aaronalaua o Miriama. 3 Ke akahai o Mose. 4 Ua hoopai ke Akua i ka hewa o Miriama i ka mai lepera. 13 Pule aku o Mose, a ola ae la o Miriama.

OHUMU ae la o Miriama laua o Aaronalaua i ke ku e ia Mose, no ka wahine Aitiopa ana i lawe ai: no ka mea, ua lawe ia i wahine no Aitiopa nana.

2 I ae la laua, Ma o Mose la wale no anei ka Iehova olelo ana mai? Aole anei ia i olelo ma o kua nei kekahi? A lohe mai la o Iehova.

3 (A o ua kanaka la o Mose, ua oi aku kona akahai mamua o ko na kanaka a pau maluna o ka honua.)

4 Olelo koke mai la o Iehova ia Mose me Aaronalaua a me Miriama, E hele mai oukou a ekolu i ka halelewa anaina. A hele aku la lakou a ekolu.

5 Iho iho la o Iehova maloko o ke kia ao, ku mai la ia ma ka puka o ka halelewa, kahea mai la ia Aaronalaua o Miriama; a hele aku la laua.

6 Olelo mai la ia, E hoolohe mai olua i ka'u olelo: A i noho kekahi kaula iwaena o oukou, owau o Iehova e hoike aku ia'u iho ia ia ma ka hihio, a e olelo aku no wau ia ia ma ka moehane.

7 Aole nae pela ka'u kauwa o

Mose, ka mea malama pono ma ko'u hale a pau.

8 E olelo aku ana au me ia he waha no he waha, ma ka mea akaka, aole ma ka olelonane: a e ike mai no ia i ke aka o Iehova: no ke aha la hoi i makau ole ai olua i ka ohumu aku i kuu kauwa ia Mose?

9 Hoaia mai la ka inaina o Iehova ia laua, a hoi aku la ia.

10 A hoi hou aku la ke ao maluna aku o ka halelewa; aia hoi, ua lepera o Miriama me he hau la: nana aku la o Aaronalaua ia Miriama, aia hoi, ua lepera ia.

11 I aku la o Aaronalaua ia Mose, Auwe! e kuu haku, ke nonoi aku nei au ia oe, mai kau mai oe i keia hewa maluna o maua, i kahi a maia i hana lapuwale ai, a ua hana hewa malaila.

12 Mai waiho wale ia ia me he mea make la, me he mea la i pala kona io i ka wa o kona puka ana mai iwaho o ka opu o kona makuwahine.

13 Kahea aku la o Mose ia Iehova, i aku la, E ke Akua e, ke noi aku nei au ia oe, e hoola mai oe ia ia.

14 ¶ I mai la o Iehova ia Mose, Ina paha i kuha wale aku kona makuakane i kona maka, aole anei i hooihilahilaia oia i na la ehiku? E kipakuia oia iwaho o kahi hoomoana i na la ehiku, a mahope iho e hookipaia mai ia iloko.

15 A ua kipakuia o Miriama iwaho o kahi hoomoana i na la ehiku; aole ka poe kanaka i hele, a hoi hou mai o Miriama maloko.

16 A mahope iho, neenee aku la ka poe kanaka mai Hazerota aku, a kukulu hou iho la ma ka waonahele o Paraua.

MOKUNA XIII.

Ua hoounaia na kanaka he 12 e makaikai i ka aina o Kanaana. 17 Ka Mose olelo ia lakou. 21 Hoi mai lakou, a olelo hoio mai i ka aina.

OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E hoouna aku oe i na kanaka e makaikai ai i ka aina o Kanaana, kahi a'u e haawi aku nei i na ma-

MOKUNA XIII.

mo a Iseraela: i hookahi kanaka o kela ohana a o kela ohana a na kupuna o lakou ka oukou e hoouna aku ai, he mau luna kela mea keia mea iwaena o lakou.

3 A ma ke kanoha a Jehova i hoouna aku ai o Mose ia lakou, mai ka waonahela o Parana aku: a o ia mau kanaka a pau, he mau luna lakou no na mamo a Iseraela.

4 Eia na inoa o lakou: no ka ohana o Reubena, o Samua ke keiki a Zakura.

5 No ka ohana a Simeona, o Sapata ke keiki a Hori.

6 No ka ohana a Iuda, o Kaleba ke keiki a Iepune.

7 No ka ohana a Isakara, o Igala ke keiki a Iosepa.

8 No ka ohana a Eperaima, o Hosea ke keiki a Nuna.

9 No ka ohana a Beniamina, o Paletti ke keiki a Rapu.

10 No ka ohana a Zebuluna, o Gadiela ke keiki a Sodi.

11 No ka ohana a Iosepa, ka ohana a Manase, o Gadi ke keiki a Susi.

12 No ka ohana a Dana, o Amlela ke keiki a Gemali.

13 No ka ohana a Asera, o Setlela ke keiki a Mikaela.

14 No ka ohana a Napetali, o Nahi ke keiki a Vopesi.

15 No ka ohana a Gada, o Geuela ke keiki a Maki.

16 Oia na inoa o na kanaka a Mose i hoouna aku ai e makaikai i ka aina. A kapa aku la o Mose ia Hosea ke keiki a Nuna, o Iostia.

17 ¶ Hoouna aku la o Mose ia lakou e makaikai i ka aina o Kanaana, i aku la hoi ia lakou, E haele oukou ma kela aoao kukuluhema, a e pii iluna i ka mauna.

18 E nana i ke ano o ka aina, a me na kanaka e noho ana ilaila, he ikaika paha lakou, he nawaliwahi paha; he hapa paha lakou, he nui loa paha;

19 Me ka aina hoi a lakou e noho la, he maikai paha, he ino paha; a me na kulanakauhale a lakou e noho la, ma na halelewa paha, ma na pakaua paha;

20 A me ke ano o ka aina, he

momona paha, he wi paha; he laan paha ilaila, aole paha: i nui hoi ka ikaika o oukou, a e lawe mai i kekahi hua o ka aina. O ka manawa ia o ka huawaina pala mua.

21 ¶ Pii aku la lakou a makaikai ae la i ka aina, mai ka waonahela o Zina a hiki aku i Rehoba, ma ke ala e hele aku ai i Hamata.

22 A pii aku la lakou ma ke kukulu hema, a hiki aku i Heberona, i kahi o Ahimana, o Sesai a me Talemai, na keiki a Anaka. (Ua hookumuia o Heberona e hiku makahiki mamua o Zoana i Aigupita.)

23 A hele aku lakou i ke kahawai i Esekola, a oki iho la i kekahi lala me ka huiwaina hookahi, a amo mai la maluna o ka mama mawaena o na kanaka elua. O na pomeraite kekahi a me na fiku.

24 Ua kapala ia wahi ke kahawai o Esekola, no ka huiwaina a na mamo a Iseraela i oki ai malaila.

25 A hala na la he kanaha o ka makaikai ana i ka aina, hoi mai la lakou.

26 ¶ Hele mai la lakou a hiki io Mose la a me Aaron, a me ke anaina kanaka a pau o na mamo a Iseraela, i ka waonahela o Parana, i Kadesa; a hoakaka mai la lakou ia laua, a i ke anaina kanaka a pau, a hoike mai la i ka hua o ka aina.

27 Olelo mai la lakou ia ia, i mai la, Ua hele aku makou i ka aina au i hoouna aku ai ia makou, a he olalo no e kahe ana ka waiu a me ka meli ilaila; eia hoi ka hua o ia wahi.

28 Aka, ua ikaika na kanaka e noho ana ma ia aina; a ua paa i na papohaku na kulanakauhale, a nui loa: eia hoi kekahi, ua ike makou i na keiki a Anaka malaila.

29 E noho ana ka Ameleka ma ka aina kukuluhema; o ka Heta, me ka Iebusa, a me ka Amora, ua noho lakou ma na mauna; a ua noho ko Kanaana ma ka moana a ma kapa o Ioredane.

30 Hoomalielle iho o Kaleba i kanaka imua o Mose, i mai la, E hele koke aku kakou, a e komo i ka aina; no ka mea, e hiki pono no ia kakou ke lanakila maluna ona.

31 Aka, i mai la na kanaka i hele pu me ia, Aole e hiki la kakou ke hele ku e i ua poe kanaka la; no ka mea, ua oi aku ko lakou ikaika i ko kakou.

32 A lawe mai la lakou i ka olelo ho'ino i ka aina a lakou i makaikai aku ai i na mamo a Iseraela, i mai la, O ka aina kahi a makou i kahele ai e makaikai aku, he aina ia e hoopau ana i na kanaka e noho ana malaila: a o na kanaka a pau a makou i ike ai malaila, he poe kanaka nunui.

33 Malaila makou i ike ai i na kanaka nunui, i na keiki a Ana-ka, na ka poe kanaka nunui mai: ua like makou me na uhini i ko makou maka, a pela hoi makou imua o ko lakou maka.

MOKUNA XIV.

Ohumu na kanaka e hoi hou i Aigupita. 7 Olelo hoomaikai o Kaleba laua o Iosua i ka aina. 11 Ukiuki mai la ke Akua i ka Iseraela, a hai mai ia Mose, e make lakou i ke ahulau. 13 Ka Mose pule i ke Akua no ka Iseraela. 38 Ka make o na kiu he umi. 40 Ke kaula me ka Ameleka.

HOOKIEKIE ae la ke anaina kanaka a pau i ko lakou leo, a hooho ae la; a uwe iho la na kanaka ia po.

2 Ohumu ae la na mamo a pau a Iseraela ia Mose a me Aarona: i aku la ke anaina kanaka a pau ia laua, E aho ko makou make ma ka aina o Aigupita! E aho ko makou make ma keia waonabele!

3 No ke aha la hoi i lawe mai nei o Iehova ia kakou i keia aina, e make i ka pahikaua, a e lilo ai ka kakou mau wahine a me na keiki i pio? E aho paha e hoi kakou i Aigupita.

4 I ae la lakou i kekahi i kekahi, E hoono kakou i luna no kakou, a e hoi aku i Aigupita.

5 Alaila moe iho la o Mose laua o Aarona ilalo ke alo imua o ke anaina kanaka a pau i akoakoa o na mamo a Iseraela.

6 ¶ A o Iosua ke keiki a Nuna, a o Kaleba ke keiki a Iepunc, o laua kekahi o na mea i makaikai i ka aina, haehae ae la laua i ko laua kapa.

7 Olelo aku la laua i ka poe mamo a pau a Iseraela, i aku la, O ka aina a makou i kahele ai e makaikai, he aina makaikai loa ia.

8 Ina i oluolu mai o Iehova ia kakou, alaila e kai aku oia ia kakou i ua aina la, a e haawi mai hoi ia no kakou; he aina e kahe ana ka waiu a me ka meli.

9 Aka, mai kipi aku onkou ia Iehova, mai makau hoi i na kanaka o ka aina; no ka mea, he mea ai lakou na kakou: ua hala aku la ko lakou malu mai o lakou aku la, me kakou no hoi o Iehova; mai makau ia lakou.

10 Aka, kena ae la ke anaina kanaka a pau e hailuku ia laua i na pohaku. Alaila ikeae la ka nani o Iehova ma ka halelewa o ke anaina, imua o na mamo a pau a Iseraela.

11 ¶ I mai la o Iehova ia Mose, Pehea la ka loihi o ka hoonauiuki ana mai o keia poe kanaka ia'u? Ahea la hoi lakou e manaoio mai ai ia'u no na mea mana a pau a'u i hoike ai iwaena o lakou?

12 E luku aku au ia lakou i ke ahulau, a e pai ia lakou i ka aina hooili; a e hoolilo au ia oe i lahuikanaka e oi aku ana ka nui a me ka ikaika i ko lakou.

13 ¶ Olelo aku la o Mose ia Iehova, Alaila e lohe ai ko Aigupita, (no ka mea, ma kou mana kau i lawe mai ai i keia poe kanaka ma-waena mai o lakou,)

14 A e hai aku lakou ia i na kanaka o keia aina. Ua lohe lakou, e Iehova, o oe no me keia poe kanaka, a ua ikeia hoi oe, e Iehova, he maka no he maka; a ua ku hoi kou ao maluna o lakou; a ua hele hoi oe imua o lakou i ke ao ma ke kia ao, a ma ke kia ahi i ka po.

15 ¶ A i pepehi mai oe i keia poe kanaka e like me ke kanaka hoo-kahi, alaila e olelo mai na lahui-

MOKUNA XIV.

kanaka i lohe i kou kaulana ana, i ka i ana,

16 No ka hiki ole ia Iehova ke hookomo aku i keia-poe kanaka i ka aina ana i hoohiki ai no lakou, nolaila ua pepehi oia ia lakou ma ka waonahale.

17 Ano la, ke nonoi aku nei au ia oe, i nui ka mana o kuu Haku, e like me ka olelo au i olelo mai ai, penel,

18 Ua ahonui o Iehova, a ua nui kona lokomaikai, o kala ana i ka hewa a me ka lawehala ana, aole loa hoi e hoapono wale mai ana; e hoopai ana nae i ko ka makua lawehala maluna o na keiki a hiki aku i ke kuakahi a me ke kualua.

19 Ke noi aku nei au ia oe, e kala mai oe i ka hala o kela-poe kanaka, e like me ka nui o kou lokomaikai; e like hoi me kau i kala mai ai i kela-poe kanaka mai Aigupita mai, a hiki i keia manawa.

20 I mai la o Iehova, Ua kala aku no wau, e like me kau i olelo mai ai.

21 Aka, me a'u e ola nei, e hoopihala auanei ka honua i ka nani o Iehova.

22 No ka mea, o kela-poe kanaka a pau, ka-poe i ike mai i kuu nani, a me na mea mana a'u i hana'i ma Aigupita, a ma ka waonahale, a he umi ko lakou aa ana mai ia'u, aole hoi i hoolohe mai i kuu leo;

23 Aole loa lakou e ike i ka aina a'u i hoohiki ai no ko lakou-poe kupuna, aole hoi kekahi o ka-poe i hoonaukiuki mai ia'u e ike aku ia wahi:

24 Aka, o ka'u kauwa, o Kaleba, no ka mea, he manao okoa maloko ona, a ua bahai pono mai oia ia'u, oia ka'u e hookomo ai i ka aina ana i hele aku ai; a e loa i kana-poe keiki ia aina.

25 (Ua noho no ka Ameleka a me ka Kanaana ma keawawa.) Apopo, e huli oukou, a e komo aku iloko o ka waonahale, ma ke ala e hiki ai i ke Kaitula.

26 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose a me Aaron, i mai la,

27 Pehea la ka loihi o ko keia

anaina kanaka ino e ohumu mai ai ia'u? Ua lohe no wau i na ohumu ana a na mamo a Iseraela i ohumu mai ai ia'u.

28 E hai aku oe ia lakou, Ke i mai nei o Iehova, He oiaio, me ka oukou i olelo mai ai maloko o ko'u mau pepelao, pela hoi ka'u e hana aku ai ia oukou.

29 E haule no auanei ko oukou kupapau ma keia waonahale; a o ka-poe a-pau o oukou i heluia, ma ka huinahelu okoa o oukou, mai ka iwakalua o ka makahiki a ken aku, o ka-poe i ohumu mai ia'u,

30 Aole loa oukou e komo aku iloko o ka aina a'u i hoohiki ai e hoonoho ia oukou ilaila; o laua wale no, o Kaleba ke keiki a Iepune, a o Iosua ke keiki a Nuna.

31 Aka, o ka oukou-poe keiki, na mea a oukou i olelo ai e lilo ana lakou i pio, o lakou ka'u e hookomo aku ai iloko, a e ike auanei lakou i ka aina a oukou i hoowahawaha ai.

32 Aka, o oukou, e haule auanei ko oukou mau kupapau ma ka waonahale.

33 A e aea ana ka oukou-poe keiki ma ka waonahale i na makahiki he kanaha, a e halihali lakou i ko oukou moekolohe ana, a hiki i ka nalo ana o ko oukou mau kupapau maloko o ka waonahale.

34 E like me ka helu ana o na la a oukou i makaikai ai i ka aina, hookahi kanaha la; o kekahi la no ka makahiki hookahi, pela oukou e lawe ai i ko oukou hewa, hookahi kanaha makahiki, a e ike auanei oukou i ko'u haalele ana ia oukou.

35 Owau o Iehova ka mea i olelo, a he oiaio no, e hana aku no wau ia i keia anaina kanaka ino a pau, i ka-poe i akoakoa e ku e ia'u. Ma keia waonahale lakou e hoopaula'i, a ilaila hoi e make ai lakou.

36 A o na kanaka a Mose i hoonu aku ai e makaikai i ka aina, a i ka hoi ana mai, hoolilo ae la lakou i ke anaina kanaka a pau i ka ohumu ia ia, i ka lakou olelo alapai ana i ka aina;

37 O ua mau kanaka la, ka poe i olelo ho'ino i ka aina, make iho la lakou i ke ahulau imua o Iehova.

38 Aka, o Iosua ke keiki a Nunā, a o Kaleba ke keiki a Iepune, o laua kekahi mau mea i hele e makaikai i ka aina, ola no laua.

39 Hai aku la o Mose ia mau olelo i na mamo a Iseraela; a uwe nui iho la na kanaka.

40 ¶ Ala ae la lakou i kakahiaka nui, a pii ae la maluna pono o ka puu, me ka i ana, Eia no kakou, e hele aku hoi kakou i kahi a Iehova i olelo mai ai; no ka mea, ua hana hewa makou.

41 Olelo aku la o Mose, No ke aha la oukou e hoohala nei i ke kauoha a Iehova? aka aole ia e hiki.

42 Mai noho a pii aku oukou, aole o Iehova me oukou; o pepehila auanei oukou imua o ko oukou poe enemī.

43 No ka mea, ala no ka Ameleka a me ka Kanaana imua o oukou, a e haule auanei oukou i ka pahikaua; no ka mea, ua huli ae oukou mai o Iehova aku; no ia mea, aole o Iehova me oukou.

44 Aka, ua aa lakou e pii maluna pono o ka puu: aole nae i hele aku ka pahuberita o Iehova a me Mose, iwaho o kahi hoomoana.

45 Alaila, iho mai la ka Ameleka a me ka Kanaana e noho ana ma ia puu, pepehi iho la ia lakou, a hoopuehu aku la a hiki i Horema.

MOKUNA XV.

Ke kanawai no na mohaiā a me na mohai-nu. 17 Ka mohaihoali o ka palaoa maka. 22 Ka mohaihala no na mea hewa naupowale. 30 Ka hailuku ana i ke kanaka hehi i ka Sabati.

OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, a e i aku ia lakou, Aia komo aku oukou i ka aina o ko oukou noho ana, kahi a'u e haawi aku ai no oukou;

3 A e kaumaha aku oukou ma ke ahi i mohai na Iehova, i mohai-kuni paha, i mohaihooko i ka hoohiki paha, a i mohaihaloha paha, a ma ka oukou mau ahaalua laa paha, i mea e hana'i i ke ala

oluolu no Iehova, no na bipi paha, no na hipa paha;

4 Alaila o ka mea nana e kaumaha aku kana mohai na Iehova, e lawe mai ia i mohaiāi, he hapaumi o ka epa palaoa, i kawili pu ia me ka hapaha o ka hina aila.

5 A o ka hapaha o ka hina waina i mohaiānu kan e hoomakaukau ai, me ka mohai-kuni, a he mohai maoli paha, no ke keikihipa hoo-kahi.

6 Ina no kekahi hipakane, e hoomakaukau oe i mohaiāi, i elua hapaumi o ka epa palaoa i kawiliā me ka hapakolu o ka hina aila.

7 A e kaumaha aku oe i ka hapakolu o ka hina waina, i mohaiānu, i mea ala oluolu no Iehova.

8 I ka manawa au e hoomakaukau ai i ka bipikane i mohai-kuni, a i mohaihooko i ka hoohiki paha, a i mohaihoomalu paha na Iehova;

9 Alaila e lawe pu mai oia me ka bipikane i mohaiāi he akolu hapaumi o ka epa palaoa, i kawiliā me ka hapalua o ka hina aila.

10 A e lawe mai hoi oe i ka hapalua o ka hina waina i mohaiānu, he mohai i hanaiā ma ke ahi, i mea ala oluolu no Iehova.

11 Pela e hanaia'ku ai no ka bipikane hookahi, a no ka hipakane hookahi, a no ke keikihipa, a no ke keikikao.

12 E like me ka nui o na mea a oukou e hoomakaukau ai, pela no oukou e hana aku ai i kela mea keia mea a pau, e like me ka nui o lakou.

13 O na mea a pau i hanau ma ka aina, ma keia kumu ka lakou e hana'i ia mau mea, ma ke kaumaha ana aku i ka mohai i hanaiā ma ke ahi, he mea ala oluolu no Iehova.

14 Ina e noho ana ke kanaka e me oukou, a o kela mea keia mea iwaena o oukou, i na hanauna o oukou, a manao ia e kaumaha i ka mohai i hanaiā ma ke ahi, he mea ala oluolu no Iehova; e like me ka oukou hana ana, pela hoi oia e hana'i.

15 Hookahi no kanawai no oukou

e ke anaina kanaka, a no ke kanaka e hoi e noho pu ana, he kanawai e mau loa ana no na hanauna o oukou: e like me oukou nei, pela no hoi ka malihini imua o Iehova.

16 Hoo kahi no kanawai, a hoo kahi no kumu hana na oukou, a no ke kanaka e, e noho ana me oukou.

17 ¶ Olelo mai o Iehova ia Mose, i mai la,

18 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, a e i aku ia lakou, Aia hiki aku oukou i ka aina kahi a'u e hookomo ai ia oukou:

19 A ai iho oukou i ka berena o ia aina, alaila e mohai aku oukou i mohaihoali na Iehova.

20 A e lawe mai oukou i ka popo mua o ka oukou palaoa kawili i mohaihoali, e like me ka mohaihoali o kahi hehipalaoa, pela oukou e mohai ai ia.

21 No ka mua o ka oukou palaoa kawili ka oukou e haawi aku ia Iehova i mohaihoali ma ko oukou mau hanauna.

22 ¶ Ina i lalau oukou, aole hoi i malama i keia mau kanoha a pau a Iehova i olelo mai ai ma o Mose la,

23 I na mea a pau a Iehova i kauoha mai ai ma ka lima o Mose, mai ka la a Iehova i kauoha mai ai, a ma keia hope aku iwaena o na hanauna o oukou;

24 Alaila, ina paha e hana hewa naau po ia, a ua ike ole ia e ke anaina kanaka, e kaumaha aku no ke anaina kanaka a pau i hoo kahi bipikane hou i mohai kuni, i mea ala oluolu no Iehova, me kana mohai ai, a me kana mohai i nu, mamuli o ke kanawai; a i hoo kahi keikikao i mohai hala;

25 A na ke kahuna e hookalahala no ke anaina kanaka a pau o na mamo a Iseraela, a e kalaia ia no lakou; no ka mea, he naau po ia: a e lawe mai lakou i ka lakou mohai, i mohai i hanaia ma ke ahi na Iehova, a me ka lakou mohai hala imua o Iehova, no ko lakou naau po ana:

26 A e kalaia ia no ke anaina a

pau o na mamo a Iseraela, a no ke kanaka e e noho ana iwaena o lakou: no ka mea, iloko o ka naau po ka poe kanaka a pau.

27 ¶ A i hana hewa naau po kekahi kanaka, alaila, e lawe mai ia i kaowahine o ka makahiki mua, i mohai hala.

28 A e hookalahala ke kahuna no ke kanaka i hana hewa naau po, ke hana hewa naau po ia imua o Iehova, i mea kalaia i ka hala nona; a e kalaia no ia nona.

29 I hoo kahi no kanawai o oukou no ka mea hana hewa naau po, no ka mea i hanau iwaena o na mamo a Iseraela, a no ke kanaka e e noho ana me oukou.

30 ¶ Aka, o ke kanaka hana hewa me ka hookiekie, o ke keiki papa, a me ke kanaka e, ola ka mea hoio ia Iehova; a e hookila'ku ua kanaka la maiwaena aku o kona hanauna.

31 No ka mea, ua hoowahawaha aku ia i ka olelo a Iehova, ua hahai iho oia i kona kanawai, e hooki loa ia aku oia; maluna iho ona kona hewa.

32 ¶ Maloko o ka waonahale na mamo a Iseraela, a loa ia lakou he kanaka nana i hoilili i ka wahie i ka la Sabati.

33 A o ka poe i ike ia ia e hoilili ana i ka wahie, kai mai la lakou ia ia io Mose laua o Aarona la, a i ke anaina kanaka a pau.

34 Hoonoho iho la lakou ia ia ma kahi paa; no ka mea, aole i hoikeia mai ka mea i hanaia'ku ai ia ia.

35 Olelo mai la o Iehova ia Mose, He oiaio no, e make ia kanaka: na ke anaina kanaka a pau ia e hailuku aku mawaho o kahi hoomoana.

36 Kai aku la na kanaka a pau ia ia mawaho o kahi hoomoana, hailuku aku la ia ia a make, me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

37 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

38 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, e i aku ia lakou, e hana lakou i na pihapiha ma na kahi o ko lakou mau aahu, ua na hanauna

na o lakou, a e hoopili iho lakou i ke kaula ribina uliuli ma na piha-piha o na kihi.

39 A e lilo iho ia no oukou i piha-piha, e nana iho ai, a e hoomanao i na kauoha a pau a Iehova, a e malama hoi ia lakou; i ole ai oukou e imi aku mamuli o ko oukou mau naau, a me ko oukou mau maka; mamuli o ia mau mea ka oukou i hele moekolohe ai:

40 I hoomanao ai oukou, a e hana hoi i ka'u mau kauoha a pau, a e lilo oukou i poe laa no ko oukou Akua.

41 Owau no Iehova o ko oukou Akua, nana oukou i lawe ae mai-loko mai o ka aina o Aigupita, i Akua wau no oukou: owau no Iehova o ko oukou Akua.

MOKUNA XVI.

No ke kipi ana o Kora, Datana a me Abirama. 5 Ko lakou hakaka ana me Mose. 32 Hamama ka honua, a ale iho ia lakou, a ua pau hoi ka poe kuni mea ala i ka make imua o Iehova. 36 Ke kauoha a Iehova ia Eleazara, no na ipukuniala. 41 Ka ohumu hou ana o ke anaina kanaka a me ka make nui i ke ahulanu.

A KUKA iho la o Kora, ke keiki a Izekara, ke keiki a Kohata, ke keiki a Levi, a o Datana a me Abirama na keiki a Eliaba, a me Ona ke keiki a Peleta, na keiki a Reubena:

2 A ku iluna lakou me kekahi poe mamo a Iseraela imua o Mose, he elua haneri a me kanalima na luna o na kanaka, he poe pookela ma ke anaina kanaka, na kanaka kaulana:

3 Houluulu ae la lakou e ku e ia Mose a ia Aarona, i mai la ia laua, He nui loa ka olua, no ka mea, ua laa ke anaina kanaka a pau loa, a o Iehova kekahi iwaena o lakou: no ke aha la hoi olua e hookiekie ae nei ia olua iho maluna o ke anaina kanaka o Iehova?

4 A lohe ae la o Mose, moe iho la ia ilalo ke alo.

5 Olelo aku la ia ia Kora, a me kona poe a pau, i aku la, A kaka-hiaka ae, e hoike mai o Iehova i ka mea nona, a me ka mea laa; a e hookokoke aku ai ia ia io na la;

o ka mea ana e koho ai, oia kana e hookokoke aku ai io na la.

6 O keia ka oukou e hana'i; E lawe oukou i na ipukuniala, o Kora a me kona mau hoa a pau;

7 E hahao i ke ahi maloko, e hahao hoi i ka mea ala maloko imua o Iehova i ka la apopo: a o ka mea a Iehova e wae mai ai, oia ka mea laa: he nui loa ka oukou, e na mamo a Levi.

8 I aku la o Mose ia Kora ma, Ke noi aku nei au ia oukou, e hoolohe mai oukou, e na mamo a Levi.

9 He mea uuku anei ia oukou, i hookaawale ae ke Akua o ka Iseraela ia oukou mai ke anaina kanaka o ka Iseraela mai, e hookokoke aku ia oukou io na la, e hana i ka hana ma ka halelewa o Iehova, a e ku imua o ke anaina kanaka, e lawelawe na lakou?

10 A na hookokoke mai no oia ia oe a me kou poe hoahanau na mamo a Levi me oe: a ke imi nei anei hoi oukou i ka oihana kahuna?

11 No ia mea, ua akoakoa ae nei oe me ou poe a pau e ku e ia Iehova; heaha hoi o Aarona i ohumu aku ai oukou ia ia?

12 ¶ Hoouna aku la o Mose, e kii ia Datana laua o Abirama na keiki a Eliaba; i mai la hoi laua, Aole maua e hele aku.

13 He mea lilihi anei kou lawe ana mai ia makou mailoko mai o ka aina e kahe ana o ka waiu a me ka meli, e pepehi ia makou ma ka waonahale, ke hiki ole ia oe e hoolilo ia oe iho i alii maluna o makou?

14 Aole no hoi oe i lawe aku ia makou i ka aina e kahe ana o ka waiu a me ka meli, me ka haawi mai no makou i na kula a me na malawaina. E poalo anei oe i na maka o keia poe kanaka? Aole no maua e hele aku.

15 Huhu loa iho la o Mose, a i aku la ia Iehova, Mai maluu mai oe i ka lakou mohai: aole au i lawe no'u i kekahi hoki o lakou, aole hoi au i hana eha aku i kekahi o lakou.

16 I aku la o Mose ia Kora, Apo-

MOKUNA XVI.

po, e hele oe me ou poe a pau imua o Iehova, o oe, o lakou a me Aarona.

17 E lawe hoi kela kanaka kela kanaka i kona ipukuniala, e hahao i ka mea ala maloko, a e lawe mai na kanaka o oukou a pau i ko lakou ipukuniala imua o Iehova, i elua haneri a me kanalima na ipukuniala; o oe hoi, a o Aarona, o kela mea kela mea me kona ipukuniala.

18 A lawe ae la kela kanaka kela kanaka i kona ipukuniala, hahao iho la i ke ahi maloko, a kau i ka mea ala maluna, a ku ae la ma ka puka o ka halelewa o ke anaina me Mose a me Aarona.

19 Houluulu ae la o Kora i ke anaina kanaka a pau ma ka puka o ka halelewa e ku e la lona: a ikeae ae la ka nani o Iehova e ke anaina kanaka a pau.

20 Olelo mai la o Iehova ia Mose a me Aarona, i mai la,

21 E hookaawale ae olua ia olua iho mai kela anaina kanaka aku, i hoopau koko ai au ia lakou.

22 Moe iho la lona, ilalo ke alo, i aku la, E ke Akua, ke Akua o na uhane o na kanaka a pau, a i hewa ke kanaka hookahi, e inaina mai no anei oe i ke anaina kanaka a pau?

23 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

24 E olelo aku oe i ke anaina kanaka, e i aku, E hookaawale ae ia oukou iho mai kela soao a mai kela soao aku o ka halelewa o Kora, o Datana a o Abirama.

25 Ku ae la o Mose, a hele aku ia io Datana a me Abirama la, a bahai aku la na lunakahiko o ka Iseraela ia ia.

26 Olelo aku la ia i ke anaina kanaka, i aku la, E hookaawale aku ia oukou iho mai na halelewa aku o kela mau kanaka hewa, mai hoopaa aku i kekahi mea o lakou nei, o make ananei oukou iloko o ko lakou hewa a pau.

27 Alaila, haalele aku la lakou i ka halelewa o Kora a me Datana a me Abirama mai kela soao a mai kela soao aku: a puka mai

la o Datana lona o Abirama iwa-ho, a ku mai la ma ka puka o ko lona mau halelewa, me ka lona mau wahine, me na keikikane a lona, a me ka lona mau keiki uuku.

28 I aku la o Mose, Ma kela mea e ike ai oukou, owau no ka Iehova i hoouna mai nei e hana i kela mau hana a pau; no ka mea, aole ia na kuu manaio iho.

29 Ina paha e make kela poe kanaka e like me ka make ana o na kanaka a pau, a i ikeia'ku lakou e like me ka ikeia'na o na kanaka a pau, alaila aole na Iehova wau i hoouna mai.

30 Aka ina e hana mai o Iehova i ka mea hou, a hamama ae ka honua i kona waha, a moni iho ia lakou nei, me na mea a pau ia lakou, a iho ola lakou ilalo i ka lua; alaila e ike pono oukou, ua hoonaukiuki aku kela mau kanaka ia Iehova.

31 ¶ A i ka manawa i hooki ai ola i ka olelo ana i kela mau mea a pau, naha'e la ka honua malalo iho o lakou:

32 A hamama ae la ka honua i kona waha, ale iho la ia lakou, me ko lakou mau hale, a me na kanaka a pau i pili aku ia Kora, a me ko lakou waiwai a pau.

33 O lakou a me ko lakou mea a pau, iho ola iho la iloko o ka lua, a paa hou mai la ka honua maluna o lakou; a make iho la lakou maiwaena aku o ke anaina kanaka.

34 A holo aku la ka Iseraela a pau ma kela soao a ma kela soao o lakou, i ko lakou hoohe ana; i ae la lakou, O ale ananei ka honua ia kakou.

35 Puka mai la ke ahi mai o Iehova mai, a ai mai la i na kanaka elua haneri me kanalima, o ka poe i mohai aku i ka mea ala.

36 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

37 E olelo aku ia Eleazara ke keiki a Aarona, ke kahuna, e lawe ia i na ipukuniala mailoko ae o ke ahi, a e hoolet aku i ke ahi ma o; no ka mea, ua las ia mau mea.

38 O na ipukuniala o kela poe i

hana hewa aku i ko lakou mau uhane, e hana lakou ia mau mea i mau pa palahalaha, i uhi no ke kuahu: no ka mea, ua kaumaha iho la lakou ia mau mea imua o Iehova, nolaila ua laa; a e lilo lakou i hoailona no na mamo a Iseraela.

39 A lawe ae la o Eleazara ke kahuna i na ipukuniala keleawe, i na mea a ka poe pau i ke ahi i mohai aku ai; a ua hanaiia ua mau mea ia i mau pa palahalaha no ke kuahu:

40 I mea hoomanao no na mamo a Iseraela, i ole ai ke kanaka e, ka mea aole na ka hua a Aarona, e hele mai a kokoke e kuni i ka mea ala imua o Iehova, i like ole ai ia me Kora, a me kona poe; me ka Iehova i olelo mai ai ia ia ma ka lima o Mose.

41 ¶ Ia la ae, ohumu ae la ke anaina kanaka a pau o na mamo a Iseraela, ia Mose a ia Aarona, i mai la, Ua make ia olua ko Iehova poe kanaka.

42 Aia akoakoa ae ke anaina kanaka e ku e ia Mose a ia Aarona, nana ae la lakou i ka halelewa o ke anaina, aia hoi, uhi mai la ke ao, a ikea mai la hoi ka nani o Iehova.

43 Hele aku la o Mose laua o Aarona imua o ka halelewa o ke anaina.

44 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

45 E hookaawale ae ia olua iho maiwaena ae o kela anaina kanaka, i hoopau koke ai au ia lakou. A moe iho la laua ilalo ke alo.

46 ¶ I aku la o Mose ia Aarona, E lawe oe i wahi ipukuniala, a e hahao i ke ahi maloko mafluna mai o ke kuahu, e kau hoi i ka mea ala maluna, a e hele koke aku i ke anaina kanaka, a e hookalahala no lakou; no ka mea, ua hele aku la ka inaina mai a Iehova aku; ua hoomakala ke ahulau.

47 Lawe aku la o Aarona, e like me ka Mose i kauoha'i, a holo aku la iwaena o ke anaina kanaka; aia hoi, ua hoomakala ke ahulau iwaena o ka poe kanaka: kau iho

la la i ka mea ala, a hookalahala aku la no ka poe kanaka.

48 Ku iho la ia iwaena o ka poe make a me ka poe ola; a hookila iho la ke ahulau.

49 A o ka poe i make i ke ahulau, he umikumamaha tausani a me na haneri ehiku; he okoa ka poe i make no ka mea o Kora.

50 A hoi hou ae la o Aarona io Mose la, ma ka puka o ka halelewa o ke anaina: a ua hookila ke ahulau.

MOKUNA XVII.

Na kookoo he umikumamalua i waihoia ma ka halelewa. 8 Hua ae la ke kookoo o Aarona i na hua alemoma.

OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, a e lawe oe i ke kookoo o kela kanaka a i ke kookoo o kela kanaka, no ka ohana o ko lakou poe kupuna, o na luna o lakou a pau, no ka ohana o ko lakou poe kupuna, i na kookoo he umikumamalua; a e kakau oe i ka inoa o kela kanaka kela kanaka maluna o kona kookoo iho.

3 E kakau hoi oe i ka inoa o Aarona maluna o ke kookoo no ka Levi: hookahi kookoo, no ka luna ohana o ko lakou mau kupuna ia.

4 A e waiho oe ia mau mea ma ka halelewa o ke anaina, imua o ke kanawai, kahi a'u e halawai ai me olua.

5 A o ke kookoo o ke kanaka a'u e wae iho ai, e pua no ia; a e hoopau no wau mai o'u aku nei i na ohumu ana a ka poe mamo a Iseraela e ohumu aku nei ia olua.

6 ¶ Olelo aku la o Mose i na mamo a Iseraela, a haawi mai la kela luna kela luna i kekahi kookoo ia ia, hookahi luna hookahi kookoo no na ohana o ko lakou poe kupuna, he umikumamalua mau kookoo: a iwaena o ko lakou mau kookoo, ke kookoo o Aarona.

7 A waiho aku la o Mose i na kookoo imua o Iehova, maloko o ka halelewa o ke kanawai.

8 A ia la ae, komo aku la o Mose

MOKUNA XVIII.

iloko o ka halelewa o ke kanawai; aia hoi, ua opuu mai ke kookoo o Aaron a no ka ohana a Levi, a ua mohala ae na opuu, ua pua i na pua, a ua hua mai i na hua alemona.

9 Lawe mai la o Mose i na kookoo a pau iwaho, mai ke alo o Iehova mai, a imua o na mamo a pau a Isaraela: nana ae la lakou, a lawe aku la kela kanaka kela kanaka i kona kookoo ihe.

10 ¶ I mai la o Iehova la Mose, E lawe hou mai i ke kookoo o Aaron imua o ke kanawai, e malamaia'i i hoailona no ka poe kipi; a e lawe lilo loa aku oe i ko lakou ohumu ana mai o'u aku nei, i make ole ai lakou.

11 A hana aku la o Mose; e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia ia, pela ia i hana'i.

12 Olelo mai la na mamo a Isaraela ia Mose, i mai la, Aia hoi, ua make makou, ua pau makou, ua pau makou a pau.

13 O ka mea hele a kokoke aku i ka halelewa o Iehova, e make ia: e pau loa noanei makou i ka make?

MOKUNA XVIII.

Ka ohana a na kahuna a me na Levi. 8 Na mohai e lilo ana no na kahuna. 31 O ka hapunui o na waiwai e lilo no na Levi, a o ka hapunui o ia hapunui e lilo no na kahuna.

OLELO mai la o Iehova ia Aaron, Maluna iho ou a me au mau keiki, a me ka ohana a kou kupuna e ili ai ka hewa o ke keenakapu; a maluna iho ou a me au mau keiki e ili ai ka hewa o ka oihanakahuna.

2 A o kou poe hoahanau hoi o ka ohana a Levi, ka ohana a oa kupunakane, o lakou kau e lawe pu ai me oe, i hui pu ia'i me oe, a e lawelawe lakou nan: aka o oe a me kau mau keiki me oe, imua o ka halelewa o ke kanawai oukou.

3 A e malama lakou i kau oihana a me ka oihana o ka halelewa a pau: sole nae lakou e hele mai a kokoke i na ipu o ke keenakapu, a i ke kuahu, i ole ai lakou e make, sole hoi oukou.

4 A e hui pu ia lakou me oe, a e

malama lakou i ka oihana o ka halelewa o ke anaina, no ka hana a pau o ka halelewa: sole no e hele mai ke kanaka e, a kokoke lo oukou la.

5 A e malama oukou i ka oihana o ke keenakapu a me ka oihana o ke kuahu; i kau hou ole ai ka inaina maluna o na mamo a Isaraela.

6 A owau nei la, ua lawe no wau i ko oukou poe hoahanau o na Levi, malwaena mai o na mamo a Isaraela: ua haawia lakou no oukou, i haawina no Iehova, e lawelawe i ka hana ma ka halelewa o ke anaina.

7 Nolaila la, e malama oe a me au mau keiki me oe i ka oukou oihanakahuna no na mea a pau o ke kuahu, a maloko o ka paku: a e malama oukou; ua haawi aku au na oukou i ka oihanakahuna i oihana i haawi lokomalkai ia; a o ke kanaka e ae e hele wale mai a kokoke, e make ia.

8 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Aaron, Aia hoi, ua haawi aku ua ia oe i ka malama i ka'u mau mohaihoali, o na mea laa a pau a na mamo a Isaraela; ua haawi aku au ia mau mea nau, i kuleana nau a na kau mau keiki, ma ke kanawai mau loa.

9 O kela no kau no na mea laa loa, mai ke ahi mai: o na mohaimakana a pau a lakou, o na mohalaia pau a lakou, o na mohaila a pau a lakou, a o na mohalla-wehala a lakou, na mea a lakou e haawi mai ai ia'u, e laa loa ia nau a na kau poe keiki.

10 Ma kahi hoano loa oe e ai ai ia mea: o na kane a pau e ai iho ia: he mea laa ia nau.

11 Oia no nau; o ka mohaimakai a lakou e haawi mai ai, a me na mohaihoali a pau a na mamo a Isaraela; ua haawi aku au ia mau mea nau, a na kau poe keikikane a me kau poe kaikamahine me oe ma ke kanawai mau loa; o ka poe maemae a pau iloko o kou hale, o lakou ke ai ia mea.

12 O kahi momona a pau o ka alla, me kahi momona a pau o ka

waina, a o ka palaoa, o na hua mua o ia mau mea, na mea a lakou e mohai iho ai na Iehova, oia mau mea ka'u i haawi aku ai nau.

13 O na mea a pau i oo mua ma ka aina, a lakou e lawe mai ai na Iehova, o kau ia; o ka poe a pau i maemae ma kou hale, e ai lakou ia.

14 O na mea a pau iloko o ka Iseraela i hoolalaia, nau no ia.

15 O kela hiapo kela hiapo a na mea io a pau, a ke kanaka a me ka holoholona, na mea a lakou e lawe mai ai na Iehova, nau no lakou: aka, e panai aku oe i ka hiapo a kanaka, a o ka hanau mua a na holoholona maemae ole kau e panai ai.

16 A o na mea e pono ke panai ia, mai ka malama hookahi o ka hanau ana kau e panai ai, ma kou manao ana, e like me na sekela elima, ma ka sekela o ke keenakapu, oia hoi na gera he iwakalua.

17 Aka, o ka hiapo a ka bipi, a o ka hiapo a ka hipa, a o ka hiapo a ke kao paha, mai panai oe, ua laa ia mau mea; e pipi oe i ko lakou koko maluna o ke kuahu, a e puhi i ko lakou momona i mohai ma ke ahi, i mea ala ono no Iehova.

18 A o ka io o ia mau mea, nau no ia, e like me ka umauma hoali a me ka uha mua akau, nau no ia.

19 O na mohaiikaikai a pau no na mea laa, na mea a na mamo a Iseraela e kaumaha ai na Iehova, oia ka'u i haawi aku ai nau, a na kau poe kelikikane a me na kaikamahine me oe, ma ke kanawai mau loa: he berita paakai mau loa ia imua o Iehova nou, a no kau hua me oe.

20 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Aarona, Aohe ou aina hoolina ma ko lakou aina, aohe hoi kuleana ou iwaena o lakou: owau no kou kuleana a me kou hoolina iwaena o na mamo a Iseraela.

21 Aia hoi, ua haawi aku no wau no na mamo a Levi i ka hapaumi iloko o ka Iseraela, i hoolina no ka hana a lakou e hana'i, oia ka

hana ma ka halelewa o ke anaina kanaka.

22 Aole hoi e hele mai na mamo a Iseraela a kokoke i ka halelewa o ke anaina ma kela hope aku, o lawehala lakou e make ai.

23 Aka, e hana na Levi i ka oiha-na ma ka halelewa o ke anaina, a e lawe lakou i ko lakou hewa iho. He kanawai mau loa ma na hanana o oukou, aohe o lakou aina hooli iwaena o na mamo a Iseraela.

24 Aka, o ka hapaumi o ka na mamo a Iseraela, o ka mea a lakou e kaumaha ai i mohaiikaikai na Iehova, oia ka'u i haawi aku ai na na Levi i mea hooli: nolaila ka'u i olelo aku ai ia lakou, Aohe o lakou aina hooli iwaena o na mamo a Iseraela.

25 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

26 Penel e olelo aku ai i na Levi, e i aku ia lakou, Aia lawe oukou i ka hapaumi mai na mamo a Iseraela aku, i ka mea a'u i haawi aku ai na oukou mai o lakou mai, i hoolina no oukou, alaila, e kaumaha aku ai oukou i ka mohaiikaikai nologo mai o ia mea, na Iehova, i hookahi hapaumi o ua hapaumi la.

27 A e hooliloia ka oukou mohaiikaikai no oukou e like me ka palaoa no ke kahua hehi palaoa, a me ka piha ana o ka waihona waina.

28 Pela no hoi oukou e kaumaha ai i mohaiikaikai na Iehova, nologo mai o na hapaumi a pau o oukou, i loa ia oukou na na mamo a Iseraela mai; a nologo o kela mea ka oukou e haawi ai i ka mohaiikaikai a Iehova na Aarona ke kahuna.

29 Nologo mai o ka oukou mau haawina a pau e kaumaha aku ai oukou i na mohaiikaikai a pau a Iehova, nologo mai o kahi momona a pau o ia mea, o kahi laa ona, nologo o ia wahi.

30 Nolaila, e olelo aku ai oe ia lakou, Aia hookaawale ae oukou i kahi momona ona mai ia mea aku, alaila, e hooliloia no na Levi e like

MOKUNA XIX.

me ka mea i loa o ke kahuna behi palaoa, a me ka mea i loa o ka waihona waina.

81 A e ai oukou ia mea ma kela wahi kela wahi, o oukou a me ko na hale o oukou, no ka mea, o ka oukou uku kela no ka oukou hana ana ma ka halelewa o ke anaina.

82 Aole hoi oukou e lawe i ka hewa no ia mea, ia oukou i hoo-kaawale ai i kahi momona o ia mea: aole no hoi oukou e hoo-haumia i na mea laa o na mamo a Iseraela, o make oukou.

MOKUNA XIX.

Ka wai huikala i hui pu ia me ka lehu o ka bipi wahine. 11 Na mea e kapipila i na wai la.

OLELO mai la o Iehova ia Mose a ia Aarona, i mai la,

3 Eia ke kau ana i ke kanawai a Iehova i kauoha mai ai, penel, E olelo aku i na mamo a Iseraela, e lawe mai lakou iou la i bipi-wahine hou ulanla maikai kina ole, aole hoi i kap ka auamo maluna ona.

3 A e haawi aku olua ia mea ia Eleazara ke kahuna, a e kai aku kela ia ia mawaho o kahi hoomoana, a e pepehila oia imua o kona maka.

4 A e lawe o Eleazara ke kahuna i wahi koko ona ma kona manamanalima, a e kapipi i kona koko ma kahi e ku pono ana i ka halelewa o ke anaina, i ehiku kapipi ana.

5 A e puhila i ke ahi ua bipi-wahine hou la imua o kona manamaka, o kona ili, o kona io, me kona koko a me kona lepe kana e puhia ai.

6 A e lawe ke kahuna i ka laau kedera, a me ka husopa, a me ka mea ulanla, a e hoolei aku iloko o ke ahi lapalapa o ka bipi-wahine.

7 Alaila e holo i ke kahuna i kona mau kapa, a e anan i kona kino i ka wai, a mahope iho e hele mai ia iloko o kahi hoomoana, a e haumia ke kahuna a hiki i ke ahiahi.

8 A o ka mea nana e puhia aku ia, e holo i oia i kona mau kapa i ka wai, a e anan ia i kona kino i

ka wai, a e haumia oia a hiki i ke ahiahi.

9 A e hoi i ke kahi kanaka maemae i ka lehu o ua bipi-wahine la, a e waiho aku ia mea ma kahi maemae mawaho o kahi hoomoana: a e malamala ia mea no ke anaina kanaka o na mamo a Iseraela, i wai huikala: he mea huikala ia no ka hewa.

10 A o ka mea nana e hoi i ka lehu o ka bipi-wahine, e holo i oia i kona mau kapa, a e haumia oia a hiki i ke ahiahi: a e lilo ia no na mamo a Iseraela, a no ke kanaka e i noho pu ana me lakou, i kanawai mau loa.

11 ¶ O ka mea hoopa aku i ke kupapau o kekahi kanaka, e haumia oia i na la ehiku.

12 E huikala no oia ia ia iho me ia i ke kolu o ka la aku; a i ka hiku o ka la e maemae ia: aka, i ole oia e huikala ia ia iho i ke kolu o ka la, alaila, aole ia e maemae i ka hiku o ka la.

13 O kela mea kela mea e hoopa aku i ke kupapau o ke kanaka i make, a i huikala ole oia ia ia iho, ua hoo-haumia oia i ka halelewa o Iehova; a e okila ua kanaka ia mai ka Iseraela aku: no ka mea, aole i kapipila ka wai huikala maluna ona; e haumia no oia, e kau ana no kona haumia maluna ona.

14 Eia ke kanawai i ka wa e make ai ke kanaka maloko o kekahi halelale: o na mea a pau i komo iloko o ua halelale la, a o na mea a pau oloko o ua halelale la, e haumia no lakou i na la ehiku.

15 A o na ipu hamama a pau, o na mea pani ole i hawelele a paa maluna, ua haumia ia.

16 A o ka mea hoopa aku i ka mea i pepehila i ka pahikaua ma ke kula, a i ke kupapau paha, a i ka iwikiwika paha, a i ka hekupapau paha, e haumia no oia i na la ehiku.

17 A no ka haumia, e lawe lakou i kekahi lehu o ka bipi-wahine i puhila i ke ahi no ka huikala ana i ka hewa, a e hui pu ia ka wai puna me ia maloko o kekahi ipu.

18 A e lawe ke kanaka maemae i

NABELO.

MOKUNA XXI.

elele mai Kadessa aku i ke alii o Edoma, Penel ka ka hoahanau ou, ka Isaraela e olelo aku nei, Ua ike no oe i ka luhi a pau i loa ia makou;

15 I ka iho ana o ko makou poe kupuna ilalo i Aigupita, a he liuliu ko makou noho ana i Aigupita; a hoopilikia mai ko Aigupita ia makou a me ko makou poe kupuna.

16 A i ka wa i hea aku ai makou ia Iehova, hoolohe mai la oia i ko makou leo, a hooona mai la i anela, a ua hoopuka mai la makou iwaho o Aigupita: eia hoi makou ma Kadessa nei, he kulanakauhale ma ke kihi loa o kou palena.

17 Ke noi aku nei au ia oe, e ae mai oe ia makou e hele aku mawaena o kou aina: aole makou e hele mawaena o na mahinasi, aole hoi mawaena o na pawaina, aole hoi makou e inu i ka wai o na punawai; e hele no makou ma ke alaloa o ke alii, aole makou e kipa ma ka akau, aole hoi ma ka hema, a hala aku makou i na palena ou.

18 I mai la o Edoma ia ia, Mai hele ae oe ma o'u nei, o hele aku au e ku e ia oe me ka pahikaua.

19 I aku la ka poe mamo a Isaraela ia ia, E hele no makou ma ke alaloa, a ina e inu au a me ko'u poe holoholona i kou wai, alaila e uku aku no au ia mea: e hele wale no makou ma ko makou mau wawae, aole e hana i kekahi mea e ae.

20 I mai la kela, Aole loa oe e hele mawaena mai. A puka mai la ko Edoma e ku e mai ia ia, me na kanaka he nui loa, a me ka lima ikaika.

21 Pela no o Edoma i hoolohe mai ai i ka haawi ana i alanui no ka Isaraela mawaena o kona palena: no ia mea, haliu ae la ka Isaraela mai ona aku la.

22 ¶ Hele aku la na mamo a Isaraela, o ke anaina kanaka a pau, mai Kadessa aku a hiki i ke kuahiwi o Hora.

23 Olelo mai la o Iehova ia Mose a me Aaron a me ke kuahiwi o

Hora, ma ka palena aina o Edoma, i mai la.

24 E hui pu ia'ku o Aaron a me kona poe kanaka: aole ia e komo i ka aina a'u i haawi aku ai no na mamo a Isaraela, no ka mea, ua ku e mai olua i ka'u olelo ma ka wai Meriba.

25 E lawe oe ia Aaron a me kana keiki o Eleazara, e kai aku ia lana maluna ma ke kuahiwi o Hora.

26 E wehe ae i ka aahu o Aaron, a e hookomo i kana keiki ia Eleazara: a e hui pu ia'ku o Aaron, a e make no ia malaila.

27 Hana iho la o Mose e like me ka Iehova i kauoha mai ai: a pii aku la lana ma ke kuahiwi o Hora imua o ke anaina kanaka a pau.

28 Wehe ae la o Mose i na aahu o Aaron, a hoahau ae la maluna o kana keiki o Eleazara: a make iho la o Aaron malaila ma kahi oi o ke kuahiwi; a iho iho la o Mose laua o Eleazara mai ke kuahiwi mai.

29 A ike aku la ke anaina kanaka a pau, ua make o Aaron, kanikau iho la ka Isaraela a pau ia Aaron i na la he kanakolu.

MOKUNA XXI.

Kaua mai ke alii o Arada: ua pau ua alii la e me kona aupuni i ka lukuia'ku. 4 Ohuma ka Isaraela, a ua hooonala mai na nahana wela. 8 Ka nahana keleawe a Mose. 21 Ke kua me Sihona a me Oga, a lanakila ka Isaraela.

A LOHE ae la ke alii o Arada ka Kanaana, e noho ana ma ke kukuluhema, e hele mai ana ka Isaraela ma ke ala e hiki ai i na wahi ona, alaila, kua mai la ia i ka Isaraela, a lawe pio aku la i kekahi poe o lakou.

2 Hooihiki aku la ka Isaraela ia Iehova, i aku la, Ina paha e haawi mai oe i keia poe kanaka iloko o ko'u lima, alaila e luku loa aku no au i na kulanakauhale o lakou.

3 Hoolohe mai la o Iehova i ka leo o ka Isaraela, a hoolilo mai la i ka poe Kanaana: a luku loa aku la lakou ia lakou la, a me na kulanakauhale o lakou; a kapa aku la ia i ka inoa o ia wahi o Horema.

NAHELU.

1 ¶ Hele aku la lakou mai ke mahiwi o Hore aku, ma ke alani o ke Kalula, e puni i ka alani Edoma: a ua pau ke aho o na anaka no ke alani.

2 Olelo ino aku la na kanaka i e Akua, a la Mose, No ke aha la iua i kai mai nei ia makou mai-ako mai o Aigupita e make ma e waonabele? no ka mea, aole aena, aole hoi he wai; a ke oopailua nei ko makou nana i eia ai mama.

3 Hoouna mai la o Iehova i na aheea wela i waena o na kanaka, nahu mai la lakou i na kanaka; he nui na kanaka o ka Iasraela make.

4 ¶ No ia mea, hele mai la na anaka lo Mose la, i mai la, Ua aha hewa makou; no ka mea, a olelo ino aku makou la Iehova ia oe: e pule aku oe la Iehova, lawe aku ia i na nahesa mai o makou aku nei. A pule aku la o Iose no na kanaka.

5 Olelo mai la o Iehova ia Mose, hana oe nui i nahesa wela, a e au aku ia maluna o ka laau, a o ala mea kela mea i nahula, i ka e e nana aku ai oia la mea, e la no ia.

6 A hana iho la o Mose i nahesa aheewa, a kau aku la ia maluna o ka laau; a o ke kanaka i nahula i

ka nahesa wela, i ka wa i nana aku ai oia i ka nahesa kelaewa, ua oia la.

10 ¶ A hele aku la na mamo a Iasraela, a hoomoana iho la ma Obota.

11 A hele lakou mai Obota aku, a hoomoana iho la ma Itebarima, i ka waonabele ma ke aho o Moaba, ma ka hikina o ka la.

12 ¶ Mallaila aku lakou i hele ai, a hoomoana iho la ma ka kaha-wai o Zareda.

13 Mallaila aku lakou i hele ai, a hoomoana iho la ma hela aono o Aremota, ma ka waonabele e hele mai ana maloko mai o na palena o ka Amora; no ka mea, o Aremota oia ka palena o Moaba, ma waena o Moaba a me ka Amora.

14 Nalaila, ua olelo la maloko o ka buke o na kaula a Iehova, ma Vahaba ma Supa, a ma na kaha-wai o Aremota.

15 A ma ke kaha ana o na kaha-wai, ka mea hele ma ka noho ana o Ara, a moe iho ma ka palena o Moaba.

16 Mallaila aku lakou a Beera; oia ka punawai kahi a Iehova i olelo mai ai ia Mose, E hoakoa-koa i na kanaka, a e haawi aku no wau i wai no lakou.

17 ¶ Alaila mele aku la ka Iasraela i kela mele,

E huahua mai, e ka punawai;

E mele aku oukou ia ia:

18 O na lina ka i kahi iho i ka punawai,

O ne'li o na kanaka i eli iho ia,

Mamuli o ka Lunakawai, me na kookoo o lakou.

mai ka waonabele aku lakou e latena;

19 A mai Matana aku a Nahela; a mai Nahalila aku a Bamota:

20 A mai Bamota aku lakou a i e awawa ma ke kula o Moaba, malalo o ka puu o Pisga, ma ka aho e huli ana i ka waonabele.

21 ¶ Hoouna aku la ka Iasraela na aie lo Sihona ia ke alii o ka mora, i aku la,

22 E ae mai oe e hele aku wau mawana o kou aie: aole makou

e kipa ma na mahinaai, aole hoi ma na pawaina: aole makou e inu i ka wai o ka punawai; e hele aku no makou ma ke alani o ke alii, a hala aku la makou mai kou mau palena aku.

23 Aole no i ae mai o Sihona e hele aku ka Iasraela mawana o kona mau palena: aka, hoakoa-koa ae la o Sihona i kona poe kanaka a pau, a hele aku la iloko o ka waonabele e ku e i ka Iasraela: a hele mai la ia i Iahasa, a kaula mai la i ka Iasraela.

MOKUNA XXII.

24 Luku aku la ka Iseraela ia ia i ka pahikana, a komo aku la i kona aina mai Arenona a laboka, a hiki i na mamo a Amona: no ka mea, ua paa ka palena o na mamo a Amona.

25 Lawe pio ae la ka Iseraela i keia mau kulanakauhale a pau: a noho iho la ka Iseraela ma na kulanakauhale a pau o ka Amora,

i Hesebona, a i na kauhale a pau o la wahi.

26 No ka mea, o Hesebona ke kulanakauhale o Sihona ke ali o ka Amora, nana i kua aku mamua i ke ali o Moaba, a lawe ae la i kona aina a pau mai kona lima aku, a hiki i Arenona.

27 No ia mea, i mai la na haku-mele,

E hele onkou iloko o Hesebona, e hana hou ia
Ke kulanakauhale o Sihona e hookumuia:

28 No ka mea, mai Hesebona i hele aku ai ke ahi,
He lapalapa ahi ma ke kulanakauhale o Sihona aku:
Ua hoopau ola ia Ara o Moaba,
A me na haku o na wahi kiekie o Arenona.

29 Auwe oe, e Moaba! ua make no oe!
E na kanaka o Kemosa!
Ua haawi aku ia i kana mau keikikane i pakele,
A me kana mau kaikamahine, i poe pio
No ke ali o ka Amora, no Sihona.

30 Ua pana pua aku makou ia lakou;
Ua lukuia o Hesebona a hiki i Dibona,
Ua hooneoneo makou a hiki aku i Nopa,
A hiki hoi i Medeba.

31 ¶ A noho iho la ka Iseraela ma ka aina o ka Amora.

32 A hoouna aku la o Mose e makaikai ia Iaazera, a komo lakou i na kulanakauhale o la wahi, a hookuke aku la i ka Amora malaila.

33 ¶ Halu ae la lakou, a pii aku la ma ke alanui o Basana: a hele mai la o Oga ke ali o Basana e ku e mai ia lakou, oia a me kona poe kanaka a pau, i ke kana ma Ederel.

34 Olelo mai la o Iehova ia Mose, Mai makou oe ia ia; no ka mea, ua haawi aku no wau ia ia iloko o kou lima, me kona kanaka a pau, a me kona aina: a e hana aku oe ia ia me kau i hana aku ai la Sihona ke ali o ka Amora i noho ma Hesebona.

35 A luku aku la lakou la ia, me kana mau keikikane, a me kona poe kanaka a pau, aole i koe kekahi e ola ana nona: a komo aku la lakou i kona aina.

MOKUNA XXII.

Hoouna aku la o Balaka e kil ia Balaama. 8
Ua papala mai o Balaama e Iehova. 15 A

kil hon ia oia, hele no. 24 Ku e mai ka anela o ke Akua ia ia. 28 Olelo mai kona hoki ia Balaama. 36 Halawai ia o Balaka me Balaama.

HELE aku la na mamo a Iseraela, a hoomoana iho la ma na papu o Moaba, ma keia aoao o Ioredane e ku pono ana i Ieriko.

2 ¶ A ike aku la o Balaka ke keiki a Zipora i ka mea a pau a ka Iseraela i hana aku ai i ka Amora.

3 Maku loa iho la o Moaba i ua poe kanaka la, no ka mea, he le-hulehu lakou: a ua pilikia o Moaba no na mamo a Iseraela.

4 Olelo aku la o Moaba i na lunakahiko o Midiana, E pau aua nei na mea a pau o kakou i ka palua e keia poe kanaka, e like me ka palu ana o ka bipi i ka weuweu o ke kula. A o Balaka ke keiki a Zipora ke ali o ka Moaba ia manawa.

5 No ia mea, hoouna aku la ia i mau elele io Balaama la ke keiki a Beora i Petora ma ka muliwa o ka aina o na keiki o kona poe kanaka, e kil ia ia, i aku la, Eia hoi, he poe kanaka i hele mai nei mai Aigupita mai: aia hoi, ke uhi paa-

pu nei lakou i ka aina, a e noho ku pono ana lakou io'u nei.

6 Nolaia la, ke noi aku nei au ia oe, e hele mai oe e olelo hoino aku no'u i keia poe kanaka; no ka mea, ua oi aku ko lakou ikaika i ko'u: malia e loa paha ia'u ka ikaika e hahau aku ai makou ia lakou, a e kipaku au ia lakou mawaho o ka aina: no ka mea, ua ike no wau, o kau e hoomaikai aku ai, oia ke hoopomaiika; a o kau e olelo hoino aku ai, oia ke hoopoinoia.

7 Hele aku la na lunakahiko o Moaba me na lunakahiko o Midiana, me ka uku no ka anaana: a hiki aku la lakou io Balaama la, a hai aku la ia ia i ka olelo a Balaka.

8 I mai la oia ia lakou, e moe oukou maanei i keia po, a e hai aku au ia oukou e like me ka Iehova e olelo mai ai ia'u; a noho iho la na luna o Moaba me Balaama.

9 Hele mai la ke Akua io Balaama la, ninau mai la, Owai keia poe kanaka me oe?

10 I aku la o Balaama i ke Akua, O Balaka ke keiki a Zipora, ke alii o Moaba, ua hoouna mai io'u nei, [i ka i ana,]

11 Aia hoi he poe kanaka i hele mai nei mai Algupita mai, uhi paa pu lakou i ka aina: e hele mai hoi oe e olelo hoino aku ia lakou no'u; malia paha e lanakila au i ke kua ana aku ia lakou, a e kipaku aku ia lakou.

12 Olelo mai la ke Akua ia Balaama, Mai hele aku oe me lakou: mai olelo hoino aku i ua poe kanaka ia; no ka mea, ua hoomaikaila lakou.

13 Ala ae la o Balaama i kakahiaka, i aku la i na luna o Balaka, E hoi oukou i ko oukou aina; no ka mea, aole i ae mai o Iehova ia'u e hele me oukou.

14 Ku ae la na luna o Moaba, a hoi aku la io Balaka la, i aku la, Ua hoole mai o Balaama aole e hele mai me makou.

15 ¶ Hoouna hou aku la o Balaka i na luna, he nui aku, a he oi

hoi ko lakou kofkoi i ko kela poe.

16 Hele aku la lakou io Balaama la, i aku ia ia, Penel ka Balaka ka ke keiki a Zipora e olelo mai nei, Ke noi aku nei au ia oe, i keakea ole kekahi mea ia oe i ka hele ana mai io'u nei:

17 No ka mea, e hooahanohano loa aku au ia oe, a e hana aku au i na mea a pau au e olelo mai ai ia'u: ke noi aku nei au ia oe, e hele mai hoi, e olelo hoino aku no'u i keia poe kanaka.

18 Olelo mai la o Balaama, i mai la i na kauwa a Balaka, Ina e hawwi mai o Balaka ia'u i ke kala a me ke gula a piha kona hale, aole e hiki ia'u ke hooahala i ka olelo a Iehova a ko'u Akua, i ka hoemi iho, i ka oi aku paha.

19 No ia mea, ke noi aku nei au ia oukou, e noho hoi oukou ia nei i keia po, i ike au i ka mea a Iehova e olelo hou mai ai ia'u.

20 Hele mai la ke Akua io Balaama la ia po iho, i mai la ia ia, Ina paha e hele mai ua mau kanaka la e hea mai ia oe, e ala ae oe e hele pu me lakou; aka, o ka olelo a'u e hai aku ai ia oe, oia kau e hana'i.

21 Ala ae la o Balaama i kakahiaka, hooe aku la i ka noho maluna o kona hoki, a hele pu aku la me na luna o Moaba.

22 ¶ Ua hoala ka inaina o ke Akua, no kona hele ana; a ku mai la ka anela o Iehova ma ke alanui, i mea ku e mai ia ia. E holo ana ia maluna o kona hoki, elua ana mau kauwa me ia.

23 Ike aku la ka hoki i ka anela o Iehova e ku ana ma ke ala, a me kana pahikaua i unuhia ma kona lima; huli ae la ka hoki mawaho o ke ala, a hele aku la ma ke kula; a hahau iho la o Balaama i ka hoki, e hoouli hou ia ia ma ke ala.

24 Aka, ku ae la ka anela o Iehova ma ke ala o na pawaina, he papohaku ma kela aao, a he papohaku ma keia aao.

25 A ike aku la ka hoki i ka anela o Iehova, pipika ae la ia ma

MOKUNA XXIII.

ka papohaku, a pepe iho la ka wae o Balaama i ka papohaku; a hahau hou iho la kela la ia.

26 A hele hou aku la ka anela o Iehova, a ku iho la ma kahi haki, aole wahi e huli ae ma ka akau, aole hoi ma ka hema.

27 A ike aku la ka hoki i ka anela o Iehova, hina iho la ia malalo o Balaama; huhu iho la o Balaama, a hahau iho la ia i ka hoki me ke kookoo.

28 Wehe ae la o Iehova i ka waha o ka hoki, a i mai la ia ia Balaama, Heaha ka'u i hana aku ai la oe, i pakolu ai kau hahau ana mai ia'u?

29 I aku la o Balaama i ka hoki, No ka mea, ua hana ino mai oe ia'u; ina he pahikaua ma ko'u lima, ina ua make oe ia'u.

30 Ninau mai la ka hoki ia Balaama, Aole anei wau o kou hoki, ka mea au i holoholo ai, mai ka mamawa i lilo ai au nou, a hiki i neta la? Pela no anei ka'u i hana aku ai la oe mamua? I aku la kela, Aole.

31 Alaila hookakaa ae la o Iehova i na maka o Balaama, a ike aku la ia i ka anela o Iehova e ku ana ma ke alanui me ka pahikaua i unuhia ma kona lima: kulou iho la ia, a moe iho la ilalo ke alo.

32 I mai la ka anela o Iehova ia ia, No ke aha la oe i hahau ai i kou hoki, ekolu hahau ana? Aia hoi, i hele mai nei au e ku e ia oe; no ka mea, ua kekee kou aoao imua o'u.

33 A ike mai la ka hoki ia'u, a huli ae la mai o'u aku la, ekolu huli ana: he olalo, ina aole ia i huli ae, mai o'u aku nei, ina ua make oe ia'u, a oia kela.

34 I aku la o Balaama i ka anela o Iehova, Ua hewa wau; aole au i ike ua ku e mai oe ia'u ma ke alanui: ano hoi, a i hewa ia mea ia oe, e hoi hou aku no wau.

35 I mai la ka anela o Iehova ia Balaama, E hele pu oe me ia mau kanaka; aka, o ka olelo a'u e hai aku ai la oe, oia wale no kau e olelo aku ai. A hele aku la o Balaama me na luna o Balaka.

36 ¶ A lohe ae la o Balaka, ua hiki mai o Balaama, hele aku kela e halawai me ia ma kekahi kulanakauhale o Moaba ma ka palena o Arenona, oia no ka palena mamao loa.

37 I mai la o Balaka ia Balaama, Aole anei au i hoouna ikaika aku iou la, e kii ia oe? Heaha hoi kau i hele ole mai ai io'u nei? Aole anei e hiki ia'u ke hoohanohano ia oe?

38 I aku la o Balaama ia Balaka, Eia hoi, ua hiki mai nei au iou la: ia'u no anei kekahi pono iki ke hai aku ia oe i kekahi mea? O ka olelo a ke Akua e waiho mai ai iloko o ko'u waha, oia ka'u e olelo aku ai.

39 Hele pu ae la o Balaama me Balaka, a hiki ae la lona i Kiriathezota.

40 Mohai aku la o Balaka i na bipi a me na hipa, a hoouna aku la io Balaama la, a i na luna me ia.

41 A kakahiaka ae la, kono aku la o Balaka ia Balaama, a kai aku la ia ia i kahi kiekie o Baala, i ike aku ai oia ma ia wahi i ka poe kanaka a pau.

MOKUNA XXIII.

Hana no o Balaka i na kuahu ehiku, a mohai iho la maluna. 4 Halawai mai ke Akua me Balaama, a hoomaikai mai la oia i ka Isaraela. 13 Ka mohai hou ana o Balaka, a me ka hoomaikai hou ana o Balaama. 27 Ke kolu o ka mohai ana o Balaka.

¶ AKU la o Balaama ia Balaka, E hana oe no'u maanei i mau kuahu ehiku; e hoomakaukau hoi oe no'u i na bipikane ehiku a me na hipakane ehiku.

2 Hana iho la o Balaka e like me ka Balaama i olelo aku ai; a mohai aku la o Balaka lona o Balaama ma kela kuahu ma kela kuahu i ka bipikane hookahi a me ka hipakane hookahi.

3 I aku la o Balaama ia Balaka, E ku iho oe ma kau mohaikuni, a e hele aku wau; malia paha e hele mai no o Iehova e halawai me au: a o ka mea ana e hoike mai ai ia'u, oia ka'u e hai aku ai la oe. A hele aku la ia i kahi kiekie.

NAHELU.

4 A halawai mai la ke Akua me Balaama; i aku la hoi oia ia la, Ua hoomakaukau no wau i na kuahu ehiku, ua mohai aku hoi au i ka bipikane a me ka hipakane maluna o kela kuahu o kela kuahu.

5 Waiho mai la o Iehova i wahi olelo ma ka waha o Balaama, i

mai la, O hoi oe io Balaka la, a penel kau e olelo aku ai.

6 A hoi hou ae la ia io na la: aia hoi, e ku ana oia ma kana mohaikuni, oia a me na luna a pau o Moaba.

7 Hapai ae la ia i kana olelonane, i aku la,

Na Balaka ke alii o Moaba au i lawe mai nei

Mai Arama mai, mai na manna o ka hikina;

E hele mai, e hoino no'u i ka Iakoba,

E hele mai, e hoohewa aku i ka Iseraela.

8 Pehea la au e hoino ai i ka ke Akua i hoino ole ai?

Pehea la hoi au e hoohewa ai i ka Iehova i hoohewa ole ai?

9 No ka mea, maluna o na pali ka'u e ike aku nei la ia;

Maluna hoi o na puu a'u e nana aku nei la ia;

Aia hoi, e noho kaawale la poe kanaka,

Aole hoi e huli'a'ku me na lahuikanaka.

10 Owai la e hiki ke helu i na hunaipo o Iakoba,

A me ka lehulehu o ka hapaha o ka Iseraela?

E ake au e make i ka make ana o ka mea pono,

I like hoi kuu hope me kona!

11 I mai la o Balaka ia Balaama, Heaha kela au i hana mai ai la'u? Kii aku la no wau ia oe e olelo hoino i kuu poe enemii; aia hoi, ua hoomaikai wale aku oe ia lakou.

12 Olelo aku la kela, i aku la, Aole anei au e hoomanao e olelo aku i ka mea a Iehova i waiho mai ai iloko o kuu waha?

13 I mai la o Balaka ia ia, Ke noi aku nei au ia oe, e hele pu kua ma kahi e, malaila e ike aku ai oe ia lakou: e ike oe i kela aoao wale no, aole no e ike ia lakou a pau; a malaila oe e hoino ai ia lakou no'u.

14 ¶ Kai aku la kela ia ia i kahi papu o Zopima, maluna pono o

Pisega: hana iho la ia i na kuahu ehiku, a mohai aku la i ka bipikane a me ka hipakane ma kela kuahu a ma kela kuahu.

15 I aku la ia ia Balaka, E ku oe maanei ma kau mohaikuni, a halawai aku wau me Iehova ma o.

16 Halawai mai la o Iehova me Balaama, waiho mai la i olelo ma kona waha, i mai la, E hoi hou aku oe io Balaka la, e i aku oe penel.

17 A hiki aku la ia io na la, aia hoi, ku iho la ia ma kana mohaikuni, a me ia pu na luna o Moaba; ninau mai la o Balaka ia ia, Heaha ka Iehova i olelo mai ai?

18 Hai aku la ia i kana olelonane, i aku la,

E ku ae oe iluna, e Balaka, e hoolohe mai;

E maliu mai oe ia'u, e ke keiki a Zipora.

19 Aole ke Akua he kanaka, i hoopunipuni mai ai ia;

Aole hoi ia he keiki a ke kanaka i mihi ia:

Ua i mai no ia, aole anei ia e hana mai no hoi?

Ua olelo mai no oia, aole anei ia e hooko?

20 Aia hoi, ua loa ia'u ka olelo hoomaikai aku;

Ua hoomaikai no oia, aole e hiki ia'u ke hoololi ae.

21 Aole ia i ike i ka hewa iloko o ka Iakoba,

Aole hoi oia i ike i ke kekee iloko o ka Iseraela;

Me ia no o Iehova o kona Akua,

Iwaena hoi o lakou ka hoohe alii.

MOKUNA XXIV.

- 22 Na ke Akua lakou i lawe mai, mai Aigupita mai :
 Ia ia no ka ikaika me he reema la.
 23 He olaio, aole no he kilokilo aku i ka Iakoba,
 Aole hoi he anaana aku i ka Iseraela :
 Ma ia hope e olelola mai no ka Iakoba, a no ka Iseraela,
 Kupaianaha ka hana ana a ke Akua !
 24 Ala hoi, e ala'e keia poe kanaka me he lionawahine la.
 E ku ae hoi ia e like me ka lionakane ;
 Aole ia e moe hou, a ai iho ia i ke pio,
 A e inu hoi i ke koko o ka mea i pepehila.

25 ¶ I mai la o Balaka ia ia, Mai hoino iki aku ia lakou, aole hoi e hoomaikai iki aku.

26 Olelo aku la o Balaama ia Balaka, i aku la, Aole anei au i i aku ia oe, O ka mea a pau a Iehova i olelo mai ai ia'u, oia ka'u e hana'i ?

27 ¶ I mai la o Balaka ia Balaama, Ke noi aku nei au ia oe, e hele mai, a e kai aku au ia oe i kahi e ; malia paha e oluolu ke Akua i hoino aku ai oe ia lakou malaila.

28 Kai aku la o Balaka ia Balaama maluna pono o Peora, e nana aku ana i Iesimona.

29 I aku la o Balaama ia Balaka, E hana oe no'u i ehiku mau kuahu maanei, a e hoomakaukau no'u maanei i ehiku mau bipikane a me na hipakane i ehiku.

30 Hana iho la o Balaka e like

me ka Balaama i olelo ai, a mohai aku la i ka bipikane a me ka hipakane maluna o kela kuahu o keia kuahu.

MOKUNA XXIV.

Ka hoomaikai hou ana o Balaama i ka Iseraela. 10 Huhu loa iho la o Balaka a hokuu aku no ia Balaama. 15 Ka wanana a Balaama no ka Iseraela.

A I KE iho la o Balaama, ua lealea o Iehova i ka hoomaikai aku i ka Iseraela, aole ia i hele hou aku e like mamua e imi i na kilokilo ana ; aka, haliu ae la ia i kona maka ma ka waonahale.

2 Alawa ae la na maka o Balaama iluna, ike ae la i ka Iseraela e hoomoana ana ma ko lakou mau ohana ; a kau mai la ka Uhane o ke Akua maluna ona.

8 Hapai ae la ia i kana olelonane, i aku la,

O ka wanana a Balaama a ke keiki a Beora,

O ka wanana a ke kanaka i hookaakaala kona mau maka :

4 Ka wanana a ka mea i lohe i na olelo a ke Akua,
 A ka mea i like i ka Mea mana ma ka bihio ;
 E moe ana ilalo, a e kaakaa ana kona mau maka :

5 Nani ka maikai o na halelole ou, e Iakoba !
 O kou mau halelewa hoi, e Iseraela !

6 E like me na awawa ko lakou palahalaha ana,
 E like hoi me na mahinaai ma kapa muliwai,
 Me na laau aloa hoi a Iehova i kanu ai,
 A me na laau kedera ma kapa o na wai.

7 E kahe ana ka wai mailoko ae o kona mau bakahe,
 A ma na wai he nui kona hua kanu ;
 E kiekie ae hoi kona alli maluna o Agaga,
 A e hookiekiela'e kona aupuni.

8 Na ke Akua ia i kai mai nei, mai Aigupita mai ;
 Ia ia hoi ka ikaika me he reema la ;
 E ai iho oia i na lahuikanaka i kona poe enemy,
 A e uhai ia i ko lakou mau iwi,
 E houia hoi lakou i kana mau pua.

9 Ua kukuli iho ia, ua moe iho me he lionakane la,
 A me ka lionawahine ; nawai la ia e hoala'e ?

NAHELU.

E pomaikai ka mea hoomaikai ia oe,
A e pino ka mea hoino aku ia oe.

1 ¶ Ua hoia ka inaina o Balaka
Balsama, a pal pu na lima ona : i
ia o Balaka ia Balsama, Ua kii
no wau ia oe no ka hoino aku i
u poe enemi; ala hoi, eia ke ko-
o kou hoomaikai wale ana aku.
Nolaila, e holo aku oe i kou
hi : i manao iho la au e hooha-
hano loa aku ia oe; aku hoi, o
iova ka i keakea mai ia oe i
a ole ai ka hanohano.
Olelo mai la o Balsama ia Ba-
ka, Aole anei au i olelo aku i ka
e elele au i hooana ai io'u la, i
i ana aku,

18 Ina e haawi mai o Balaka i
ke kala a me ke gula a piha kona
hale, ina aole e hiki ia'u ke hoo-
hala i ka olelo a Iehova, e hana i
ka maikai, aole hoi i ka hewa ma-
kua manao iho : o ka Iehova e
olelo mai ai, oia ka'u e hai aku
ai?

14 Ano hoi, ke hoi aku nei au i
ko'u poe kanaka : aa, e hai e aku
no au ia oe i ka mea a kela poe
kanaka e hana mai ai i kou poe
kanaka i na la mahope.

15 ¶ Hapai ae la ia i kana ole-
lonane, i aku la,

O ka wanana a Balsama ke kiki a Beora,
Ka wanana a ke kanaka i hooakaakaia'e kona anaka;

16 Ka wanana a ka mea i lohe i ka olelo a ke Akua,
A ka mea ike i ka mea ike o ka Mea kikiia,
A ka mea nana i ka mea ike o ka Mea mana loa,
E moe iho ana, a e kaaka ana kona mau maka :

17 E ike auanei au ia ia, aole hoi ano,
E nana auanei au ia ia, aole hoi e kokoke:
E puka mai auanei he Hoku mai o Iakoba mai,
E ku mai ana no hoi he Kookoo mai o Iseraia mai;
A e luku aku no ia i na kii o Moaba,
A e pepahi iho ia i na kiki hooaunaele a pau.

18 E lilo o Edoma i wahi e noho ai,
A e lilo o Seira i wahi e noho ai no kona poe enemi:
A e hana ikaika no o ka Iseraia.

19 Na Iakoba e puka mai auanei ka mea e aiki ana,
A e luku iho oia i ke koena o ke kulanakauhale.

¶ Nana aku la hoi oia i ka Ameleka, hai mai ia ia i kana olelo-
ne, i mai la,

O Ameleka, ke pookela o na iahuikanaka,
Aka o kona hope, e make mau loa no oia.

Nana aku la hoi ia i ka Kemi, hapai ae la ia i kana olelonane, i
ia,

Ua paa kou wahi i noho ai,
Ua kau aku oe i kou punana maluna o ka pohaku :

22 Aka, e lawela'ku ka Kemi, ahea la
E lawe pio aku o Asuria ia oe?

Hai aku la ia i kana olelonane, i aku la,

Anwe! owai la uanei ke ola i ka wa e hana mai ai ke Akua
i kela?

24 Mai kauwahi mai o Kitiia mai, na moku,
A e hooiika i kou i ko Asuria,

MOKUNA XXVI.

A e hoopilikia hoi i ka Hebera,
A e luku loa ia'ku oia.

25 Ku ae la o Balaama, hele aku la ia, a hoi aku la i kona wahi; a hele aku la hoi o Balaka i kona aoao.

MOKUNA XXV.

Lilo kekahi poe Iseraela i ka moe kolohe a me ka hoomana kil me na wahine o Midiana. 6 Ka make o Zimeri laua o Kosebi. 10 Ka olelo hoomaikai a ke Akua la Pinehasa. 15 Ke kauoha e kaula aku i ko Midiana.

NOHO iho la ka Iseraela ma Sitima: a hoomaka iho la na kanaka e moe kolohe me na kaimahine a ka Moaba.

2 Koi mai la lakou i na kanaka e hele aku i na ahaaina hoomana a na akua o lakou: ai iho la na kanaka, a kulou iho la i na akua o lakou.

3 Hui pu aku la ka Iseraela me Baalapeora: a ua hoai mai la ka inaina o Iehova i ka Iseraela.

4 Olelo mai la o Iehova ia Mose, E lawe i na luna a pau o kanaka, e kau aku ia lakou imua o Iehova ma ka la, i hoohuliia'ku ai ka inaina nui o Iehova mai ka Iseraela aku.

5 Olelo aku la o Mose i na lunakanawai o ka Iseraela, E pepehi oukou a pau i na kanaka o oukou i hui pu ia'ku me Baalapeora.

6 ¶ Aia hoi, hele mai kekahi mamoa a Iseraela, a lawe mai la i kekahi wahine no Midiana i na hoahanau ona, imua o na maka o Mose, a imua o na maka o ke anaina kanaka a pau o na mamoa a Iseraela, e uwe ana lakou ma ka puka o ka halelewa o ke anaina.

7 A ike aku la o Pinehasa ke keiki a Eleazara ke keiki a Aaron a ke kahuna, ku ae la ia ma waena o ke anaina kanaka, a lawe ae la ia i ka ihe ma kona lima;

8 Hahai aku la ia mamuli o na kanaka la o ka Iseraela maloko o ka halelewa, a hou iho la ia laua a elua; i ke kanaka o ka Iseraela a me ka wahine ma kona opu. Pele no i paleia'i ke ahulau mai na mamoa a Iseraela aku.

9 A o ka poe i make i ke ahulau,

Hawaiian.

he iwakalauakumamaha tausani lakou.

10 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

11 O Pinehasa ke keiki a Eleazara, ke keiki a Aaron a ke kahuna, ua hoohuli ae ia i kuu inaina mai na mamoa a Iseraela aku, no kona lili ana no'u iwaena o lakou; i hoopau ole ai au i na mamoa a Iseraela i kuu lili ana.

12 Nolaia, e i aku oe, Aia hoi, ke haawi aku nei au i kuu berita nona e malu ai.

13 Nona no ia, a no kana poe mamoa mahope ona, o ka berita o ka oihana kahuna mau loa; no ka mea, ua lili oia no kona Akua, a ua hookalahala oia no na mamoa a Iseraela.

14 O ka inoa o ke kanaka Iseraela i pepehila, i pepehi pu ia me ka wahine o Midiana, oia o Zimeri ke keiki a Salu, he luna o ka ohana kupuna no ka Simeona.

15 A o ka inoa o ka wahine no Midiana i pepehila, oia o Kosebi, ke kaimahine a Zura, he luna ia o kekahi poe kanaka, no ka ohana alii ma Midiana.

16 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

17 E kaula aku oe i ko Midiana, a e pepehi ia lakou:

18 No ka mea, ke hoopilikia mai nei lakou ia oukou, me ka hoowalewale ana a lakou i hoowalewale mai ai ia oukou ma ka mea o Peora, a ma ka mea o Kosebi ke kaimahine a kekahi alii o Midiana, ko lakou kaikuwahine, o ka mea i pepehila i ka la o ke ahulau no Peora.

MOKUNA XXVI.

Ka helu hou ana i na kanaka; o ka huine e kela ohana o kela ohana, a me ka huine o na ohana a pau. 52 Ka helu ana i na Levi. 53 Koe no o Kaleba laua o Iosua wale no o kela hamauna i helula mamua.

MAHOPE mai o ke ahulau, olelo mai la o Iehova ia Mose a me Eleazara ke keiki a Aaron a ke kahuna, i mai la,

2 E helu olua i ke anaina kanaka

a pau o na mamō a Isaraela, i na mea o na makahiki he iwakalua a keu aku, ma ka ohana o ko lakou kupuna, i na mea a pau o ka Isaraela e hiki ke hele i ke kua.

3 Olelo aku la o Mose laua o Eleazara ke kahuna ia lakou ma na papu o Moaba, ma Ioredane e ku pono ana i Ieriko, i aku la,

4 [E helu oukou i na kanaka,] o na makahiki he iwakalua a keu aku, e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose a i na mamō a Isaraela i hele mai mailoko mai o ka aina o Aigupita.

5 ¶ O Reubena ka makahiapo a Isaraela: o na keiki a Reubena, o Hanoka, nana ka ohana o ka Hanoka: na Palu ka ohana o ka Palu:

6 Na Hesperona ka ohana o ka Hesperona: na Karemi ka ohana o ka Karemi.

7 Oia na ohana o ka Reubena: a o ka poe o lakou i heluia, he kanahakumamakolu na tausani, ehiku haneri a me kanakolu.

8 O na keiki a Palu, o Eliaba.

9 A o na keiki a Eliaba, o Nemuela, o Datana a me Abirama: oia ua Datana a me Abirama la, na mea i kaulana iloko o ke anaina kanaka, i na mea i ku e ia Mose a me Aarona iwaena o ko Kora poe, i ka wa a lakou i ku e aku ai ia Iehova:

10 A hamama ae la ka honua i kona waha, a ale iho la ia lakou a me Kora, i ka manawa i make ai ua poe la, a i ka wa i ai mai ai ke ahī i elua haneri kanaka a me kanalima: a lilo lakou i hoailona.

11 Aole nae i make na keiki a Kora.

12 ¶ O na keiki a Simeona ma ko lakou mau ohana: no Nemuela ka ohana o ka Nemuela: na Iamina ka ohana o ka Iamina: na Iakina ka ohana o ka Iakina:

13 Na Zera ka ohana o ka Zera: na Saula ka ohana o ka Saula.

14 Oia na ohana o ka Simeona, he iwakaluakamamalua tausani, me na haneri keu elua.

15 ¶ O na keiki a Gada ma ko lakou mau ohana: na Zepora ka

ohana o ka Zepora: na Hagi ka ohana o ka Hagi: na Suni ka ohana o ka Suni:

16 Na Ozeni ka ohana o ka Ozeni: na Eri ka ohana o ka Eri:

17 Na Aroda ka ohana o ka Aroda: na Areli ka ohana o ka Areli.

18 Oia na ohana o na mamō a Gada, ma ka poe o lakou i heluia, he kanaha tausani a me na haneri elima.

19 ¶ O na keiki a Iuda, o Era a me Onana: a make iho la o Era laua o Onana ma ka aina o Kanaana.

20 A o na keiki a Iuda ma ko lakou mau ohana: na Sela ka ohana o ka Sela: na Pareza ka ohana o ka Pareza: na Zera ka ohana o ka Zera:

21 A o na keiki a Pareza: na Hesperona ka ohana a ka Hezerona: na Hamula ka ohana o ka Hamula.

22 Oia na ohana o ka Iuda ma ka poe o lakou i heluia, he kanahikukumamaono tausani, a me na haneri keu elima.

23 ¶ O na keiki a Isakara ma ko lakou mau ohana: na Tola ka ohana o ka Tola: na Pua ka ohana o ka Pua:

24 Na Iasuba ka ohana o ka Iasuba: na Simerona ka ohana o ka Simerona.

25 Oia na ohana o ka Isakara, ma ka poe o lakou i heluia; he kanaonokumamaha tausani a me na haneri ekolu.

26 ¶ O na keiki a Zebuluna ma ko lakou mau ohana: na Sereda ka ohana o ka Sereda: na Elona ka ohana o ka Elona: na Iahelaela ka ohana o ka Iahelaela.

27 Oia na ohana o ka Zebuluna, ma ka poe o lakou i heluia, he kanaono tausani a me na haneri elima.

28 ¶ O na keiki a Iosepa ma ko lakou ohana, o Manase a me Eperaima.

29 No na keiki a Manase: na Makira ka ohana o ka Makira: na Makira o Gileada: na Gileada ka ohana o ka Gileada.

30 Eia na keiki a Gileada: na

MOKUNA XXVI.

Iezera ka ohana o ka Iezera: na Heleka ka ohana o ka Heleka:

31 A na Aseriela ka ohana o ka Aseriela: a na Sekema ka ohana o ka Sekema:

32 A na Semida ka ohana o ka Semida: a na Hepera ka ohana o ka Hepera.

33 ¶ Aohe keikikane a Zelopehada ke keiki a Hepera, he mau kaikamahine nae: eia na inoa o na kaikamahine a Zelopehada, o Mala, o Noa, o Hogela, o Mileka a me Tireza.

34 Oia na ohana o ka Manase, a o ka poe o lakou i heluia, he kanalimakumamalua tausani a me na haneri ehiku.

35 ¶ Eia na keiki a Eperaima ma ko lakou mau ohana: na Sutela ka ohana o ka Sutela: na Bekera ka ohana o ka Bekera: na Tahana ka ohana o ka Tahana:

36 Eia hoi na keiki a Sutela: na Erana ka ohana a ka Erana.

37 Oia na ohana a na keiki a Eperaima ma ka poe o lakou i heluia, he kanakolukumamalua tausani, a me na haneri elima. Oia na keiki a Iosepa ma ko lakou mau ohana.

38 ¶ O na keiki a Beniamina ma ko lakou mau ohana: na Bela ka ohana o ka Bela: na Asebela ka ohana o ka Asebela: na Ahirama ka ohana o ka Ahirama.

39 Na Supama ka ohana o ka Supama, na Hupama ka ohana o ka Hupama.

40 Eia na keiki a Bela, o Areda laua o Naamana: [na Areda] ka ohana o ka Areda: na Naamana ka ohana o ka Naamana:

41 Oia na keiki a Beniamina ma ko lakou mau ohana: a o ka poe o lakou i heluia, he kanahakumamalima tausani me na haneri keu eono.

42 ¶ Eia na keiki a Dana ma ko lakou mau ohana: na Suhama ka ohana o ka Suhama: oia na ohana a Dana ma ko lakou mau ohana.

43 O na ohana a pau o ka Suhama, ma ka poe o lakou i heluia, he kanaonokumamaha tausani me na haneri keu eha.

44 ¶ O na keiki a Asera, ma ko lakou mau ohana: na Iimena ka ohana o Iimena: na Iesui ka ohana o ka Iesui: na Beria ka ohana o ka Beria.

45 O na keiki a Beria: na Hebera ka ohana o ka Hebera: na Malekiela ka ohana o ka Malekiela.

46 A o Sara ka inoa o ke kaikamahine a Asera.

47 Oia na ohana o na keiki a Asera, ma ka poe o lakou i heluia, he kanalimakumamakolu tausani me na haneri keu eha.

48 ¶ O na keiki a Napetali ma ko lakou mau ohana: na Iahezela ka ohana o ka Iahezela: na Guni ka ohana o ka Guni:

49 Na Iezera ka ohana o ka Iezera: na Sillema ka ohana o ka Sillema.

50 Oia na ohana a Napetali ma ko lakou mau ohana: a o ka poe o lakou i heluia, he kanahakumamalima tausani, a me na haneri eha.

51 Eia ka poe i heluia o na mamoa a Iseraia; eono haneri me kumamakahi tausani, ehiku haneri me kanakolu.

52 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

53 No lakou e puunaueia ka aina i hooiina, e like me ka helu ana i na inoa.

54 No ka poe nui, e hoonui ae oe i kona aina, a no ka poe uuku iho, e honuku iho oe i kona aina: no kela mea keia mea e haawilia kona aina e like me ka nui o kona poe i heluia.

55 Aka, e puunaueia ka aina ma ka hailona ana; ma na inoa o na ohana kupuna lakou e komo ai i ka aina.

56 Ma ka hailona ana e puunaueia'i kona aina iwaena o ka poe nui a me ka poe uuku.

57 ¶ Eia ka poe i heluia o ka Levi ma ko lakou mau ohana: na Geresona ka ohana o ka Geresona: na Kohata ka ohana o ka Kohata: na Merari ka ohana o ka Merari.

58 Eia na ohana o ka Levi: ka ohana o ka Libeni, ka ohana o ka

NAHELU.

Heberona, ka ohana o ka Maheli, ka ohana o ka Musi, ka ohana o ka Korata: na Kohata o Amerama.

59 A o ka inoa o ka wahine a Amerama, oia o Iokebeda, ke kaikamahine a Levi, ka mea i hanau na Levi ma Aigupita: nana no i hanau na Amerama o Aaronua laua o Mose, a me Miriama ko laua kai-kuwahine.

60 A hanau na Aaronua o Nadaba, o Abihu, o Eleazara a me Itamar.

61 A make iho la o Nadaba laua o Abihu, ia laua i mohai aku ai i ke ahi e imua o Iehova.

62 O ka poe o lakou i heluia, he iwakaluakumamakolu tausani, he poe kane wale no o ka malama hookahi a keu aku: aole no lakou i heluia iwaena o na mamo a Iseraela, no ka mea, aole i haawia he aina no lakou iwaena o na mamo a Iseraela.

63 ¶ Oia ka poe i heluia e Mose laua o Eleazara ke kahuna; na laua no i helu i na mamo a Iseraela ma na papu o Moaba, ma Ioredane o Ieriko.

64 Aka, iwaena o keia poe, aole kekahi kanaka o ka poe a Mose laua o Aaronua ke kahuna i helu ai, i ko lakou helu ana i na mamo a Iseraela ma ka waonahale o Sinai.

65 No ka mea, i olelo mai o Iehova no lakou, He olalo e make no lakou ma ka waonahale. Aole kekahi o lakou i koe, o Kaleba wale no, o ke keiki a Iepune, laua o Iosua ke keiki a Nuna.

MOKUNA XXVII.

Nono na kaikamahine a Zeloephada i ka aina e ili mai ana no ko lakou makuakane i make. 6 Ke kanawai no ka aina hooili. 12 Kauohaia o Mose e make; a ua hoohola o Iosua i luna o ka Iseraela mahope.

ALAILA hele mai na kaikamahine a Zeloephada, ke keiki a Hepera, ke keiki a Gileada, ke keiki a Makira, ke keiki a Manase, no na ohana a Manase ke keiki a Iosepa: eia hoi na inoa o kana mau kaikamahine; o Mahela, o Noa, o Hogela, o Mileka a me Tirera.

2 Ku no lakou imua o Mose,

imua hoi o Eleazara ke kahuna, a imua o na luna, a imua hoi o ke anaina kanaka a pau, ma ka puka o ka halelewa anaina, i mai la,

3 Ua make ko makou makuakane ma ka waonahale, aole no ia me ka poe i hoakoakoa pu e ku e ia Iehova me Kora ma; aka, make no ia iloko o kona hewa iho no, aole hoi ana keikikane.

4 No ke aha la e laweia'ku ai ka inoa o ko makou makuakane mai-waena aku o kona ohana, no kona nele i ke keikikane? E haawi mai no makou i wahi e noho ai iwaena o na hoahanau o ko makou makuakane.

5 A lawe aku la o Mose i ko lakou mea imua o Iehova.

6 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

7 Ke olelo pono mai nei no na kaikamahine a Zeloephada: e haawi io aku no oe i aina hooili iwaena o na hoahanau o ko lakou makuakane: a e hoolilo oe i ka aina hooili o ko lakou makuakane no lakou.

8 A e oleko aku oe i na mamo a Iseraela, e i aku, Ina make kekahi kanaka, aole ana keikikane, alaila e hoolilo oe i kona aina i hoolili no kana kaikamahine.

9 Ina aole hoi he kaikamahine nana, e haawi aku oukou i kona aina hooili no kona mau hoahanau.

10 A i ole ona hoahanau, alaila e haawi aku oukou i kona aina hooili no na hoahanau o kona makuakane.

11 A i ole na hoahanau o kona makuakane, alaila e haawi aku oukou i kona aina hooili no kona hoahanau e kokoke mai ana ma kona ohana, a e lilo ia nona: a e lilo ia i kanawai hoopono no na mamo a Iseraela, e like me ka ke Akua i kauoha mai ai ia Mose.

12 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, E pii aku oe i kela kuahiwi o Abarima, e nana i ka aina a'u i haawi aku ai no na mamo a Iseraela.

13 A pau kou nana ana, o oe hoi kekahi e hui pu ia'ku me kou poe

MOKUNA XXVIII.

kanaka, e like me kou kaikuasana o Aarona i hui pu ia'ku ai.

14 No ka mea, ua ku e mai olua i ka'u olelo ma ka waonahale o Zina, kahi i hakaka ai ke anaina kanaka; aole olua i hoano mai ia'u ma ka wai imua o ko lakou mau maka: oia ka wai o Meriba ma Kadessa ma ka waonahale o Zina.

15 ¶ Olelo aku la o Mose ia Iehova, i aku la,

16 Na Iehova, na ke Akua o na uhane o kanaka a pau e hoono-ho i kekahi kanaka maluna o ke anaina kanaka,

17 Nana e hele aku imua o lakou, nana hoi e hele hou mai imua o lakou; nana lakou e kai aku, nana hoi lakou e kai mai; i like ole ai ke anaina kanaka o Iehova me na hipa kahu ole.

18 ¶ I mai la o Iehova ia Mose, E lawe oe ia Iosua ke keiki a Nuna, he kanaka iloko ona ka Uhane, a e kau oe i kou lima maluna ona;

19 A e hoono-ho ia ia imua o Eleazara ke kahuna, imua hoi o ke anaina kanaka a pau; a e kauoha oe ia ia imua o lakou.

20 E kau aku oe i kekahi o kou hanohano maluna iho ona, i hoolohe mai ai ke anaina kanaka a pau o na mamo a Iseraela.

21 A e ku mai ia imua o Eleazara ke kahuna, nana e ninau mai nona ma ka olelo a ka Urima imua o Iehova: ma kana olelo e hele aku ai lakou, a ma kana olelo hoi lakou e hoi mai ai, oia a me na mamo a pau a Iseraela me ia, o ke anaina kanaka a pau.

22 Hana iho la o Mose, e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia ia: lawe aku la oia ia Iosua, hoono-ho iho la ia ia imua o Eleazara ke kahuna, imua hoi o ke anaina kanaka a pau.

23 Kau aku la ia i kona mau lima maluna iho ona, a kauoha aku la ia ia, e like me ka Iehova i kauoha mai ai ma ka lima o Mose.

MOKUNA XXVIII.

Na kanawai no na mohaikuni i kela la i kela la. 11 No ka mahina hou. 16 No ka mo-
Hoola, a me ka ahaaina berena hu ole. 26
No ka ahaaina panetekota.

OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

2 E kauoha aku oe i na mamo a Iseraela, e i aku ia lakou, O kuu mohai, o kuu berena mea mohai i kunia i ke ahi, i mea oluolu ia'u, o ka oukou ia e malama ai e kau-maha mai ia'u i kona manawa pono.

3 A e i aku oe ia lakou, Ela ka mohai a oukou e kaumaha ai ia Iehova, elua keikihipa kina ole o ka makahiki mua, i kela la i kela la, i mohaikuni mau.

4 E kaumaha oe i kekahi keikihipa i kakahiaka, a o kekahi keikihipa kau e kaumaha ai i ke ahiahi.

5 A he hapaumi o ka epa palaoa i mohai, i kawili pu ia me ka hapaha o ka hina alla i kulia.

6 He mohaikuni mau ia, i kauohaia'ku ma ka mauna o Sinai, i mohai ala oluolu i kunia i ke ahi no Iehova.

7 A o ka mohai inu o ia mea, he hapaha o ka hina no kekahi keikihipa; ma kahi hoano kau e ninini iho ai i ka waina no Iehova i mohaiinu.

8 A e kaumaha iho oe i kela keikihipa i ke ahiahi: e like me ka mohai o kakahiaka, a me ka mohaiinu olaila, kau e kaumaha iho ai, he mohai i kunia i ke ahi, i mea ala oluolu no Iehova.

9 ¶ A i ka la Sabati, elua keikihipa kina ole o ka makahiki mua, a me elua hapaumi o ke ana palaoa i mohai, i kawili pu ia me ka alla, a me kona mohaiinu.

10 Oia ka mohaikuni no kela Sabati kela Sabati, he okoa ka mohaikuni mau me kona mohaiinu.

11 ¶ A i na la mua o ko oukou mau malama, e kaumaha iho oukou i mohaikuni ia Iehova; i elua bipikane hou, i hookahi hipakane, i ehiku hipakeiki kina ole o ka makahiki mua;

12 I ekolu hapaumi o ke ana palaoa i mohai, i kawili pu ia me ka alla, no ka bipikane hookahi; a elua hapaumi o ka epa palaoa, i mohai, i kawili pu ia me ka alla, no ka hipakane hookahi.

13 A hookahi hapaumi o ka epa palaoa i kawili pu ia me ka aila i mohalaia, no ke keikihipa hookahi, i mohaikuni mea ala oluolu, he mohai i hanaia ma ke ahi na Iehova.

14 A o ka lakou mohalinu, hookahi hapalua o ka hina waina ma ka bipikane hookahi, a e hapakolu o ka hina ma ka hipakane, a he hapaha o ka hina ma ke keikihipa: oia ka mohaikuni o kela malama keia malama ma na malama a pau o ka makahiki.

15 A hookahi keikikao i mohailawehala ia Iehova e kaumahaia'ku ai, he okoa ka mohaikuni mau a me kana mohalinu.

16 I ka la umikumamaha o ka malama mua ka moliaola no Iehova.

17 A i ka la umikumamalima o ia malama, ka ahaaina; he ehiku na la e alia'i ka berena hu ole.

18 I ka la makamua, he houluulu hoano; mai hana oukou i kekahi hana luhi.

19 Aka, e kaumaha aku oukou i mohai i hanaia ma ke ahi, i mohaikuni no Iehova; i elua bipikane oplo, i hookahi hipakane, i ehiku hoi keikihipa o ka makahiki mua; he mau mea kina ole ia oukou.

20 A o ka lakou mohalaia, he palaoa i kawili pu ia me ka aila: ekolu hapaumi ka oukou e mohai ai no ka bipikane, a elua hapaumi no ka hipakane.

21 Hookahi hapaumi kau e mohai aku ai no ke keikihipa hookahi, ma na keikihipa a ehiku.

22 A hookahi kaokane i mohailawehala, e hookalahala no oukou.

23 O kela mau mea ka oukou e mohai aku ai, he okoa ka mohaikuni i kakahiaka; oia no ka mohaikuni mau.

24 Pela oukou e kaumaha aku ai i kela la i kela la, i na la ehiku, i ka io o ka mohai i mea ala oluolu ia Iehova: e kaumahaia oia, he okoa ka mohaikuni mau, a me kona mohalinu.

25 A i ka hiku o ka la, he houluulu hoano no oukou; mai hana oukou i kekahi hana maoli.

26 ¶ A i ka la o na huamua, ia oukou e lawe mai ai i ka mohalaia hou na Iehova, i ka pau ana o ko oukou mau hebedoma, he houluulu hoano no oukou; mai hana oukou i kekahi hana luhi.

27 Aka, e kaumaha oukou i ka mohaikuni i mea ala oluolu ia Iehova; i elua bipikane hou, i hookahi hipakane, i ehiku keikihipa o ka makahiki mua;

28 A me ka lakou mohalaia, o ka palaoa i kawili pu ia me ka aila, i ekolu hapaumi me ka bipikane hookahi, i elua hapaumi hoi me ka hipakane hookahi;

29 I hookahi hoi hapaumi ma ke keikihipa hookahi, a pela ma na hipakeiki a ehiku;

30 I hookahi hoi kaokane, e hookalahala no oukou.

31 O ka oukou ia e kaumaha aku ai, he okoa ka mohaikuni mau, a e kana mohalaia a me ka lakou mohalinu: he mau mea kina ole kela no oukou.

MOKUNA XXIX.

Na mohai o ka ahaaina hookani pu, 7 a i ka la hookalahala. 13 Na mohai o ka ahaaina kauhalelewa.

I KA hiku o ka malama, i ka la mua o na malama la, he hala-wai hoano no oukou; mai hana oukou i kekahi hana luhi: he la ia e hookani ai i na pu no oukou.

2 A e kaumaha oukou i mohaikuni, i mea ala oluolu no Iehova; i hookahi bipikane hou, i hookahi hipakane, i ehiku keikihipa kina ole o ka makahiki mua;

3 A me ka lakou mohalaia, he palaoa i kawili pu ia me ka aila, i ekolu hapaumi no ka bipikane, a i elua hapaumi no ka hipakane.

4 Hookahi hoi hapaumi no ke keikihipa hookahi, ma na keikihipa a ehiku;

5 Hookahi hoi keikikao i mohailawehala e hookalahala no oukou:

6 He okoa ka mohaikuni o ka malama, me kana mohalaia, a me ka mohaikuni mau, a me kana mohalaia, a me ka lakou mau mohalinu, e like me na kanawai no

MOKUNA XXIX.

ia mau mea, i mea ala oluolu, i mohai i hanaia i ke ahi no Iehova.

7 ¶ A i ka umi o keia malama hiku, he balawai hoano no oukou; a e hoehaeha oukou i ko oukou mau naau: mai hana oukou i kekahi hana.

8 Aka, e kaumaha oukou i mohaikuni na Iehova, i mea ala oluolu; i hookahi bipikane opio, i hookahi hipakane, i ehiku mau keikihipa o ka makahiki mua; ia oukou ia mau mea he kina ole.

9 A o ka lakou mohai, ke palaoa ia i kawili pu ia me ka aila, ekolu hapaumi o ka epa i ka bipikane hookahi, a elua hoi hapaumi i ka hipakane hookahi;

10 I hookahi hapaumi hoi i ke keikihipa hookahi, ma na hipakeiki a ehiku:

11 I hookahi keikikao i mohailawehala; he okoa ka mohailawehala o ka hookalahala ana, a me ka mohaikuni mau, a me kana mohai, a me na mohaiinu o ia mau mea.

12 ¶ A i ka la umikumamalima o ka hiku o ka malama, he houluulu hoano no oukou; mai hana oukou i kekahi hana maoli, e malama oukou i ahaaina na Iehova i na la ehiku.

13 A e kaumaha oukou i mohaikuni, i mohai i hanaia i ke ahi, he mea ala oluolu no Iehova; he umikumamakolu na bipikane opio, elua hipakane, he umikumamaha na keikihipa kina ole o ka makahiki mua;

14 A me ka mohai o ia mau mea, he palaoa i kawili pu ia me ka aila, ekolu hapaumi i ka bipikane hookahi ma na bipikane he umikumamakolu, i elua hoi hapaumi i ka hipakane hookahi, ma na hipakane a elua;

15 A i hookahi hapaumi i ke keikihipa hookahi, ma na keikihipa he umikumamaha;

16 I hookahi hoi keikikao i mohailalahala; he okoa ka mohaikuni mau, me ka mohai a me ka mohaiinu o ia mea.

17 ¶ A i ka lua o ka la, i mau bipikane opio he umikumamalu,

i elua hipakane, he umikumamaha hipakeiki kina ole o ka makahiki mua:

18 A me ka mohai o ia mau mea, a me na mohaiinu o ia mau mea, no na bipikane, a no na hipakane, a no na keikihipa, e like me ka helu ana ia lakou, ma ke kanawai;

19 I hookahi keikikao i mohailawehala; he okoa ka mohaikuni mau a me ka mohai o ia mea, a me na mohaiinu o ia mau mea.

20 ¶ A i ke kolu o ka la, he umikumamakahi na bipikane, elua hipakane, he umikumamaha na keikihipa kina ole o ka makahiki mua:

21 Me ka mohai o ia mau mea, a me na mohaiinu o ia mau mea, no na bipikane, no na hipakane, a no na keikihipa, e like me ka helu ana ia lakou, ma ke kanawai:

22 I hookahi hoi keikikao i mohailawehala; he okoa ka mohaikuni mau, me ka mohai o ia mea, a me ka mohaiinu o ia mea.

23 ¶ A i ka ha o ka la, he umi bipikane, elua hipakane, he umikumamaha na keikihipa kina ole o ka makahiki mua:

24 Me ka mohai o ia mea, a me ka mohaiinu o ia mau mea, no na bipikane, a no na keikihipa, e like me ka helu ana ia lakou, ma ke kanawai:

25 I hookahi hoi keikikao i mohailawehala; he okoa ka mohaikuni mau, me ka mohai o ia mea, a me ka mohaiinu o ia mea.

26 ¶ I ka lima o ka la, eiwa mau bipikane, elua hipakane, he umikumamaha na keikihipa kina ole o ka makahiki mua:

27 Me ka mohai o ia mau mea, a me ka mohaiinu o ia mau mea, no na bipikane, no na hipakane, a no na keikihipa, e like me ka helu ana ia lakou, ma ke kanawai:

28 I hookahi hoi kao i mohailawehala; he okoa ka mohaikuni mau, me ka mohai o ia mea, a me ka mohaiinu o ia mea.

29 ¶ A i ke ono o ka la, he ewalu mau bipikane, elua hipakane, he

nikumamaba na kelikhipa kina
e o ka makahiki mua :

6 Me ka mohala! o ia mau mea,
me na mohala! o ia mau mea,
na bipikane, no na bipikane, a
na kelikhipa, e like me ka hola
i lakou, ma ke kanawai ;

7 I hookahi hol kao i mohala-
shala, he okoa ka mohala! kuni
au, me ka mohala! o ia mea, a
e ka mohala! o ia mea.

8 ¶ A i ka hiku o ka la, i ehiku
bipikane, eia mau bipikane,
unikumamaba na kelikhipa
na ole o ka makahiki mua :

9 Me na mohala! o ia mau mea,
me na mohala! o ia mau mea,
na bipikane, no na bipikane,
no na kelikhipa, e like me ka
lu ana ia lakou, ma ke kana-
hi :

10 I hookahi hol kao i mohala-
shala; he okoa ka mohala! kuni
au, me ka mohala! o ia mea, a
e ka mohala! o ia mea.

11 ¶ I ka walu o ka la, he hale-
i nui ko oukou; mai kana ou-
u i ka hana hui :

12 Aka, e kaumahe oukou i mo-
fikuni, i mohala! i hanaia i ke ahi,
ma ala oiole no Iehova, i hoo-
hi bipikane, hookahi bipikane,
iku kelikhipa kina ole o ka ma-
hiki mua :

13 Ma ka mohala! o ia mau mea,
me na mohala! o ia mau mea,
ka bipikane, no ka bipikane, a
na kelikhipa, e like me ka hola
i, ma ke kanawai ;

14 I hookahi hol kao i mohala-
shala; he okoa ka mohala! kuni
au, a me ka mohala! o ia mea, a
e ka mohala! o ia mea.

15 O keia mau mea ke oukou o
au! no Iehova ma ka oukou
i ahauna i kaula, he okoa ka
kou mau hooiki ana, a me ka
kou mau mohalahe, no ka ou-
u mau mohala! kuni, a no ka ou-
u mau mohala! kuni, a no ka oukou
i mohala! kuni, a no ka oukou
i mohala! kuni.

16 A hal aku ia o Mose i na ma-
i a Iacraela, e like me na mea
e Iehova i kaouha mai ai i
na.

MOKUNA XXX.

Me na hooiki ana. Aia e hooiki ana
hooiki. 1 Ka he hooiki ana hooiki. 2
Ka he wahine mea kana. 3 Ka he wahine
kanemake, a me ka he wahine kana hooiki.

O LELO aku ia o Mose i na
luna obana no na mame e
Iacraela, i aku ia, Eia ka mea e
Iehova i kaouha mai ai.

1 Ina e hooiki ke kanahe i ka
hooiki ana ia Iehova, e e hooiki
paha ia i ka hooiki ana e hoopaa
ia ia iho i ka mea paa; aole no e
uhai ia i kana oia, e kana no
ia e like me ka mea paa e paha
e ana maliloko aku o kona waha.

2 Ina e hooiki ke wahine i ka
hooiki ana ia Iehova, e e hoopaa
ia ia iho i ka mea paa, iloko no ia
o ka hale o kona makuakane, i
kona wa oiole ;

3 A lobe kona makuakane i ko-
na hooiki ana, a me kana mea
paa, i ka mea ana i hoopaa ai ia ia
iho, a noho malie kona makuaka-
ne ia ia; alaila, e ku paa kona mau
hooiki ana a paa, e o na mea
paa e paa ana i hoopaa ai ia ia
iho, e ku paa no.

4 Aka, ina hooiki aku kona ma-
kuakane ia ia, i ka ia ana i lobe
ai; aole no e ku paa kekahi hoo-
iki ana, a me kekahi mea paa
ana i hoopaa ai ia ia iho, e kana
no o Iehova ia ia, no ka mea, ua
hooiki mai kona makuakane ia ia.

5 Ina hol he kana kana i ka wa
ana i hooiki ai, e i oiole ai paha
i kekahi mea maliloko mai o kona
mau lebelehe, ma ka mea ana i
hoopaa ai ia ia iho ;

6 A lobe so ia kana kana, a noho
malie ia ia i ka ia ana i lobe ai,
alaila o ku paa kana mau hooiki,
a me kana mau mea paa ana i
hoopaa ai ia ia iho ;

7 Aka, ina hooiki aku kana kana
ia ia i ka ia ana i lobe ai, alaila o
hooiki ana ai o kana hooiki
ana, ana i hooiki ai, a me ka
mea ana i oiole wale ai ma kona
lebelehe, i ka mea ana i hoopaa ai
ia ia iho, i mea ole : a e kana mai
no o Iehova ia ia.

8 Aka, o na hooiki e paa e ka
wahine kanemake, a me ka ka
wahine kana hooiki paha, ma na

MOKUNA XXXI.

mea a lana i hoopaa ai ia lana iho, e ku paa no ia mau mea ia ia.

10 Ina paha maloko o ka hale o kana kane oia i hoohiki ai, a i hoopaa ia ia iho i ka mea paa ma ka hoohiki ana;

11 A lohe ae la kana kane, a noho malle no ia ia, aole hoi ia i hoole aku ia ia, alaila no e ku paa kana mau hoohiki a pau, a o na mea paa a pau ana i hoopaa ai ia ia iho e ku paa no.

12 Aka, ina i hoolilo kana kane ia mau mea i mea ole loa, i ka la ana i lohe ai; aole no e ku paa ka mea i puka mai maloko mai o kona mau lehelehe no kana hoohiki ana, a no kona hoopaa ana ia ia iho: na kana kane i hoole ia mau mea; a e kala mai no o Iehova ia ia.

13 O na hoohiki a pau, a me na olelo hoopaa a pau e hoehaeha ai i kona naau iho, e pono no i kana kane ke hookupaa aku ia, a e pono hoi i kana kane ke hoole aku ia.

14 Aka, ina e noho malle loa kana kane ia ia i kela la i keia la, alaila, ua hookupaa aku no ia i kana mau hoohiki ana a pau, a me kona mau mea paa a pau maluna ona; na hoolilo no oia ia mau mea, no ka mea, ua noho malle iho la oia ia ia i ka la ana i lohe ai.

15 Aka, ina e hoole iki kana kane ia mau mea, mahope o kona lohe ana, alaila nana no e lawe i ka hale o kana wahine.

16 Oia na kanawai a Iehova i kauoha mai ai ia Mose, iwaena o ke kane a me kana wahine, iwaena hoi o ka makuakane a me kana kaikamahine, i kona wa opio, ma ka hale o kona makuakane.

MOKUNA XXXI.

Na ke kana me ka Midiana. 7 Pepehi ka Iseraela i na kane a pau me na lili, a lawe pio i na wahine a me na kamalii, a me ko lakou waiwai. 18 Ka huhu o Mose me na luna kane, no ka hoolo ana i na wahine a me na keikikane. 19 Ka huikala ana o ka poe kana, 25 a me ka mabele ana i ka waiwai pio.

OLELO mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

3 E hoopai i ka hana ino ia mai o na mamo a Iseraela maluna o ka Midiana; a mahope e huiia aku oe me ou poe kanaka.

3 Olelo aku la o Mose i na kanaka, i aku la, E hoomakaukau i kekahi poe o oukou no ke kaua, a e kuu aku ia lakou e hele ku e i ka Midiana, a e hoopai aku i ko Iehova maluna o ka Midiana.

4 I hookahi tausani no kela ohana, keia ohana ma na ohana a pau a Iseraela, ka oukou e hoouna aku ai i ke kaua.

5 A ua haawila mai noloko mai o na tausani o ka Iseraela, he tausani hookahi no kela ohana no keia ohana, he umikumamalua na tausani i makaukau no ke kaua.

6 Hoouna aku la o Mose ia lakou i ke kaua, i hookahi tausani o ka ohana hookahi, ia lakou a me Pinehasa ke keiki a Eleazara ke kahuna, me na mea hoano, a me na pu e puhi aku ai ma kona lima, i ke kaua.

7 A kaua aku la lakou i ka Midiana, e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose; a pepehi iho la lakou i na kane a pau.

8 Pepehi iho la hoi lakou i na ali o Midiana, he okoa kela poe o lakou i pepehia, o Evi, o Rekema, o Zura, o Hura, a me Reba, na ali elima o Midiana: pepehi iho la hoi lakou ia Balaama ke keiki a Beora me ka pahikana.

9 Lawe pio aku la na mamo a Iseraela i na wahine a me ka lakou poe keiki liliil, a hao ae la lakou i na bipi o lakou a pau, me na holoholona a pau o lakou, a me ko lakou waiwai a pau.

10 Puhi aku la lakou i na kulana-kauhale a pau kahi a lakou i noho ai, a me na pa holoholona a pau o lakou, i ke ahi.

11 Lalau ae la lakou i ka waiwai pio a pau, a me ka mea a pau i haoia, o na kanaka a me na holoholona.

12 Lawe mai la lakou i na pio a me ka waiwai pio, a me na holoholona, io Mose la laua o Eleazara ke kahuna, a i ke anaina kanaka o na mamo a Iseraela, i kahi

NAHELU.

moana ma na papu o Moana Ioredane o Ieriko.

¶ Hele aku la o Mose me asara ke kahuna, a me na lusu au o ke anaina kanaka e hahame lakou mawaho o kahi hoomoana.

Hahu aku la o Mose i na luma ma, i na luma tausani a me na a haneri, i hele mai, mai ke ia mai.

I aku la o Mose ia lakou, Ua ia mai no anei oukou i na wa e a pau?

Aia hoi, o kela ka poe i hoolowale i na mamo a Isaraela, muli o ka mamo o Balaama, e ehala ia Iehova ma ka mea a ia, a hiki mai no ke abuleu ana o ke anaina kanaka o Iehova.

No ia hoi, e pepehi oukou i kane a pau i waena o na kama a e pepehi i na wahine a pau i i ke kane ma ka moe me ia.

Aka, o ka poe kaikamahine a i i ke ole i ke kane ma ka moe ia, oia ka oukou e hoolala.

A e nobo oukou mawaho o i hoomoana i na ia ehiku: o mea i pepehi i kekahi kanaka, ka mea i hoopaa aku i ke kupaa, e huihala oukou ia oukou a me ko oukou poe pio, i ke u o ka ia, a i ka hiku o ka ia.

E huihala hoi oukou i na aha au, a me na mea i i a pau, a me mea hulu kao a pau, a me na a laau a pau.

¶ Olelo aku la hoi o Eleazara kahuna i na kaa i hele aku i kaa, Eia ka oihana o ke kane: a Iehova i kauoha mai ai ia au;

O ke gula wale no, o ke kala, o ke lawe, o ka hao, o ka puka, o ke kepau,

O kela mea kela mea e pono ke ahi, oia ka oukou e hoohele waena o ke ahi, a e huihala; a e hoomaemae no nae ia i wai huihala: a o na mea a pau ouo ole ma ke ahi, oia ka oukou e hoohele mawaho o ka wai.

A i ka hiku o ka ia, e holoi tou i ko oukou mau ahu, a e

maemae oukou; a mahope iho e hele mai auanei oukou maloko o kahi hoomoana.

25 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai ia,

26 E heu i ka waiwai pio o ka poe i lawe pio, o kanaka a me na holoholona, o oe a me Eleazara ke kahuna, a me na luuakahi o ke anaina kanaka.

27 A e puuane i ka waiwai pio i na puu elua; no ka poe i lawe i ke kaa malua o lakou iho, ka poe i hele aku i ke kaa kekahi, a no ke anaina kanaka a pau kekahi.

28 A e auhau oe no Iehova i na kanaka kaa, i ka poe i hele aku i ke kaa: i hoohele kaa uoloko mai o na haneri elima, o na kanaka, o na bihi, o na hoki, a o na hii.

29 E lawe ia noloko mai o ka lakou hapalua, a e haawi aku na Eleazara ke kahuna, i mohai kahi no Iehova.

30 A noloko mai o ka hapalua no na mamo a Isaraela, ka e lawe aku ai i hoohele hapa kanakima o na kanaka, o na bihi, o na hoki, o na hii, a o na holoholona a pau, a e haawi aku ia mau mea na na Levi, na ka poe e malama ana i ka ukana o ka halelewa no Iehova.

31 A hana aku la o Mose i luma o Eleazara ke kahuna, e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

32 A o ka waiwai pio, o ke koena o ka waiwai pio a na kanaka kaa i lawe pio ai, he aono haneri me kanahikukumamama na tausani bihi.

33 A he kanahikukumamama na tausani bihi.

34 A he kanahikukumamama na tausani hoki.

35 A he kanahikukumamama na tausani wahine a pau i ke ole i ke kane ma ka moe ana me ia.

36 A o ka hapalua, ka puu a ka poe i hele aku i ke kaa, ma ka heu ana, he akolu haneri me kanahikukumamama na tausani bihi, a me na haneri keu elima.

37 A o na hii auhau na Iehova,

MOKUNA XXXII.

he sono hanerī me kanahikuku-mamalima.

38 A he kanakolukumamaono na tausani bipi; a o ka auhau na Iehova nologo mai o ia poe, he kanahikukumamalua.

39 A o na hoki, he kanakolu na tausani, a me na hanerī ken elima; a o ka auhau na Iehova nologo mai o ia poe, he kanaonokumamakahi.

40 A o na wahine, he umikumamaono na tausani; a he kanakolukumamalua o lakou ke auhau no Iehova.

41 A haawi aku la o Mose i ka auhau, i ka mea mohaikaikai a Iehova, na Eleazara ke kahuna, e like me ka Iehova i kanoha mai ai ia Mose.

42 A o ka hapalua a na mamo a Iseraela, ka mea a Mose i puunae ai mai na kanaka kua mai,

43 (O ka ke anaina kanaka hapalua, he akolu hanerī me ke kanakolukumamahiku na tausani hipa, a me na hanerī ken elima,

44 A he kanakolukumamaono na tausani bipi,

45 A he kanakolu tausani na hoki me na hanerī ken elima,

46 A he umikumamaono tausani na wahine.)

47 A lawe aku la o Mose i hoo-kahi hapa kanalima, nologo mai o ka hapalua a na mamo a Iseraela, i na kanaka a me na holoholona, a haawi aku ia lakou na ka poe Levi, ka poe i malama i ka ukana o ka halelewa o Iehova; e like me ka Iehova i kanoha mai ia Mose.

48 ¶ Hele mai la na luna o na tausani o ke kua, a kokoke io Mose la, o na luna tausani a me na luna hanerī:

49 I aku la lakou ia Mose, Ua helu iho nei kau poe kauwa i na kanaka kua malalo iho o makou, aole hoi i nalowale kekahi kanaka o makou:

50 Nolaia makou i lawe mai nei i alana no Iehova, i ka mea a kela kanaka a kela kanaka i loa'i, o na mea gula, na kupee, na apo, na komolima, na apo pepelao, na

lela-i, i mea hookalahala ia makou iho imua o Iehova.

51 A lawe aku la o Mose a me Eleazara i ke gula, i na mea i hanala a pau, mai o lakou aku.

52 O ke gula a pau o ka mohai, ka mea a na luna tausani a me na luna hanerī i kaumaha aku ai no Iehova, he umikumamaono tausani ehiku hanerī a me kanalima na sekela.

53 (No ka mea, ua lawe na kanaka kua i ka walwai pio, o kela kanaka keia kanaka nona iho.)

54 Lawe aku la o Mose laua o Eleazara ke kahuna i ke gula o na luna tausani a me na luna hanerī, a halihali aku la ia mea iloko o ka halelewa o ke anaina, i mea hoomanao no na mamo a Iseraela imua o Iehova.

MOKUNA XXXII.

Ka noi ana o na ohana a Reubena laua o Gada i kuleana ma ka hikina o Ioredane. 6 Ka papa ana o Mose ia lakou. 16 Hoaka ka lakou ia ia i ke kumu o ko lakou manao, a ua ae mai no o Mose. 34 Kukulu hou lakou i na kulanakauhale.

HE nui loa na holoholona a na mamo a Reubena, a me na mamo a Gada: a i ka manawa i like ai lakou i ka aina o Iazera a me ka aina o Gileada, aia hoi, he wahi pono la no na holoholona;

2 Hele mai la na mamo a Gada a me na mamo a Reubena, a olelo mai la ia Mose, a ia Eleazara ke kahuna, a i na luna o ke anainakanaka, i mai la,

8 O Atarota, o Dibona, o Iazera, o Nimera, o Hesebona, o Eleale, o Sebama, o Nebo, a o Beona,

4 O ka aina a Iehova i luku ai imua o ke anainakanaka o ka Iseraela, he aina ia no na holoholona; a he holoholona ia makou o kau poe kauwa.

5 I mai la lakou, No keia mea, a i loa ia makou ke aloha imua o kou maka, e ae mai oe e haawila mai keia aina i wahi e noho ai no kau mau kauwa, aole no e kai aku ia makou ma kela aoao o Ioredane.

6 ¶ Ninau aku la o Mose i na mamo a Gada, a i na mamo a Reubena, E hele no anei ko oukou

poe hoahanau i ke kua, a e noho no oukou manei?

7 No ke aha la hoi e hoonawaliwali ai oukou i na naau o na mamō a Iseraela, i hele ole ai lakou i ka aina a Iehova i haawi mai ai no lakou?

8 Pela no i hana'i ko oukou poe makua, ia'u i hoonu aku ai ia lakou mai Kadesabanea aku e makaikai i ka aina.

9 No ka mea, i ka manawa i pii aku ai lakou ma ke awawa o Esekola, a ike aku la i ka aina, hoonawaliwali lakou i ka naau o na mamō a Iseraela, i hele ole aku ai lakou i ka aina a Iehova i haawi mai ai no lakou.

10 A ua hoia ka inaina o Iehova ia la, a hoohiki iho la ia, i ka i ana mai,

11 He oiaio, aole kekahi o na kanaka i hele mai nei mai Aigupita mai, na mea o na makahiki he iwakalua a keu aku, e ike aku i ka aina a'u i hoohiki ai no Aberahama, no Isaaka a no Iakoba; no ka mea, aole lakou i hahai pono mamuli o'u:

12 O Kaleba wale no o ke keiki a Iepune ka Kenezi, laua o Iosua ke keiki a Nuna: no ka mea, ua hahai pono no laua ia Iehova.

13 A hoia ka inaina o Iehova i ka Iseraela, a hoauwana ae la oia ia lakou ma ka waonahale i na makahiki he kanaha, a pau loa ae la ka hanauna a pau i hana hewa imua o Iehova.

14 Ala hoi, ua ku ae nei oukou i pani no ka hakahaka o ko oukou poe makua, he hanauna kanaka hewa, e hoomahuahua aku i ka inaina nui o Iehova i ka Iseraela.

15 No ka mea, a i huli aku oukou maimuli ona aku, e haalele hou mai auanei oia ia lakou iloko o ka waonahale, a e make keia poe kanaka a pau ia oukou.

16 ¶ Hele mai lakou a kokoke io na la, i mai la, E hana no makou i na pahipa no ko makou holoholona, a me na kulanakauhale no na keiki a makou:

17 Aka, e hele makaukau no makou i ke kua imua o na mamō a

Iseraela, a alakai makou ia lakou i ko lakou wahi: a e noho na keiki a makou i na kulanakauhale i paa i ka pa, no na kanaka o ka aina.

18 Aole no makou e hoi hou i na hale o makou, a loa i kela kanaka i kela kanaka o na mamō a Iseraela kona ainahooili.

19 No ka mea, aole makou e ai aina me lakou ma kela aoao o Ioredane; a ma o aku; no ka mea, ua loa ia makou ko makou ainahooili ma keia aoao o Ioredane ma ka hikina.

20 ¶ I aku la o Mose ia lakou, Ina paha oukou e hana ia mea, a e hele me ka makaukau i ke kua imua o Iehova,

21 A e hele oukou a pau me ka makaukau ma kela aoao o Ioredane imua o Iehova, a pau kona poe enemi i ka hookukeia'ku e ia ma kona alo aku,

22 A pio ka aina imua o Iehova; a mahope iho e hoi hou auanei oukou, me ka hala ole imua o Iehova, imua hoi o ka Iseraela: a e lilo kela aina no oukou imua o Iehova.

23 Aka, i hana ole oukou pela, ala hoi, ua hana hewa aku oukou ia Iehova; a e ike pono oukou e pii auanei ko oukou hewa ia oukou iho.

24 E hana oukou i na kulanakauhale no na keiki a oukou, a me na pa no na hipa a oukou; a e hana oukou i ka mea a ko oukou wahi i olelo mai ai.

25 Olelo mai la na mamō a Gada, a me na mamō a Reubena, i mai la, E hana no na kauwa au e like me kuu haku i olelo mai nei.

26 O ka makou poe kamalii, o na wahine a makou, o ko makou holoholona unku, a me ko makou holoholona nui a pau, e waihoia ilaila maloko o na kulanakauhale o Gileada:

27 Aka, o ka poe kauwa, o kela mea keia mea e hele makaukau imua o Iehova i ke kua, e like me ka olelo ana mai a kuu haku.

28 A kauoha aku la o Mose no lakou ia Eleazara ke kahuna, a me

MOKUNA XXXIII.

Iosua ke keiki a Nuna, a me na lunakahiko o na ohana mamō a Iseraela:

29 I aku la o Mose ia lakou, Ina e hele pu aku me oukou na mamō a Gada, a me na mamō a Reubena ma kela aoao o Ioredane, o kela kanaka o kela kanaka me ka makaukau i ke kana imua o Iehova, a e hoopioia ka aina imua o oukou; alaila e haawi oukou i ka aina o Gileada i kuleana no lakou:

30 A i ole lakou e hele makaukau aku me oukou ma kela aoao, alaila e loa ia lakou ko lakou kuleana iwaena o oukou ma ka aina o Kanaana.

31 Olelo mai la na mamō a Gada a me na mamō a Reubena, i mai la, E like me ka Iehova i olelo mai ai i kau poe kauwa, pela no makou e hana aku ai.

32 E hele makaukau aku no makou imua o Iehova iloko o ka aina o Kanaana, i lilo ai no makou ka aina o ko makou kuleana ma kela aoao o Ioredane.

33 A haawi aku la o Mose no lakou, no na mamō a Gada a me na mamō a Reubena, a me ka ohana hapa a Manase a ke keiki a Iosepa, i ke aupuni o Sihona ke alii o ka Amora, a me ke aupuni o Oga ke alii o Basana, i ka aina me na kulanakauhale ona, ma na palena, na kulanakauhale o ia aina a puni.

34 ¶ A kukulu aku la na mamō a Gada ia Dibona, me Atarota, me Aroera,

35 Me Aterota, me Sopana, me Iazera, a me Iogebeha,

36 Me Betenimera a me Betecharana, na kulanakauhale i puni i ka pa, a me na pahipa.

37 A kukulu aku la na mamō a Reubena ia Hesebona, me Eleale, a me Kiriataima,

38 A me Nebo, me Baalameona, (na hoololii ko lakou mau inoa,) a me Sibema: a mamuli o na inoa, kapa aku lakou i na inoa o na kulanakauhale a lakou i kukulu ai.

39 A hele aku la na keiki a Makira ke keiki a Manase i Gileada, a

lawe pio iho la ia wahi, a hooku-ke aku la i ka Amora e noho ana iloko olaila.

40 A haawi aku la o Mose i Gileada ia Makira ke keiki a Manase, a noho iho la ia ilaila.

41 Hele aku la hoi o Iaira ke keiki a Manase, a lawe pio aku la i na kauhale o ia wahi, a kapa aku la i ko lakou inoa, o Havota-Iaira.

42 A hele aku la o Noba a lawe pio aku la ia Kenata, a me na kauhale ona, a kapa aku ia wahi, o Noba, mamuli o kona inoa iho.

MOKUNA XXXIII.

O na hele ana he kanahakumamalus o na mamō a Iseraela.

EIA na hele ana o na mamō a Iseraela, o ka poe i puka ae mai ka aina o Aigupita mai, me ko lakou poe kua, malalo o ka lima o Mose laua o Aarona.

2 Kakau iho la o Mose i ko lakou mau puka ana aku e like me na hele ana o lakou ma ke kauoha a Iehova: eia hoi na hele ana o lakou, e like me ko lakou mau puka ana.

3 A puka aku la lakou mai Ramese aku i ka malama mua, i ka la umikumamalima o ka malama mua: i ka la mahope iho o ka moliaola, puka aku la na mamō a Iseraela me ka lima kakauha imua o na maka o ko Aigupita a pau.

4 A kanu iho la ko Aigupita i na hiapo a pau a Iehova i luku ai iwaena o lakou: hoopai aku no hoi o Iehova i na hewa maluna o ko lakou mau akua.

5 Hele aku la na mamō a Iseraela mai Ramese aku, hoomoana iho la ma Sukota.

6 Puka aku la lakou mai Sukota aku, a hoomoana ma Etama, ma ke kae o ka waonaehele.

7 A hele lakou mai Etama aku, a huli ae la ma Pihahirota, kahi e ku pono ana imua o Baalazepona; a hoomoana iho la imua o Mige-dola.

8 A hele lakou mai ke alo aku o Pihahirota, a hele lakou iwaena o ke kai iloko o ka waonaehele, a hele, i ekolu la o ka hele ana iloko

NAHELU.

o ka waonabele o Etama, a hoomoana iho la ma Mara.

9 A hele aku la lakou mai Mara aku a hiki i Elima: a ma Elima he umikumamala na punawai, a me na laau pama he kanahiku; a hoomoana iho la lakou ilaila.

10 Hele lakou mai Elima aku, a hoomoana iho la ma ke Kaula.

11 A hele lakou mai ke Kaula se, a hoomoana ma ka waonabele o Sina.

12 A mai ka waonabele aku o Sina lakou i hele ai, a hoomoana iho la ma Dopeka.

13 Hele hoi lakou mai Dopeka aku, a hoomoana iho la ma Alusa.

14 Hele lakou mai Alusa aku, a hoomoana ma Repidima, he wahi wai ole la o iuu ai na kanaka.

15 Mai Repidima aku lakou i hele ai, a hoomoana iho la ma ka waonabele o Sinal.

16 Hele aku hoi lakou mai ka waonabele o Sinal aku, a hoomoana iho la ma Kiberota-hataava.

17 Hele lakou mai Kiberota-hataava aku, a hoomoana iho la ma Haserota.

18 Mai Haserota aku lakou i hele ai, a hoomoana iho la ma Ritema.

19 Hele lakou mai Ritema aku, a hoomoana iho la ma Rimoneparena.

20 Hele lakou mai Rimoneparena aku, a hoomoana ma Libena.

21 A mai Libena aku lakou i hele ai, a hoomoana iho la ma Risa.

22 A mai Risa aku lakou i hele ai, a hoomoana iho la ma Kehehota.

23 Hele lakou mai Kehehota aku, a hoomoana ma ka mauna Sapera.

24 Mai ka mauna Sapera aku lakou i hele ai, a hoomoana iho la ma Harada.

25 Hele hoi lakou mai Harada aku, a hoomoana iho la ma Makehehota.

26 Mai Makehehota aku lakou i hele ai, a hoomoana iho la ma Tahata.

27 Hele hoi lakou mai Tahata aku, a hoomoana iho la ma Tara.

28 Mai Tara aku lakou i hele ai, a hoomoana iho la ma Mitaka.

29 Mai Mitaka aku lakou, a hoomoana ma Hasemona.

30 Mai Hasemona aku lakou, a hoomoana ma Moserota.

31 Mai Moserota aku lakou, a hoomoana ma Bencalakona.

32 Mai Bencalakona aku lakou, a hoomoana iho la ma Horagidegaga.

33 Mai Horagidegaga aku lakou, a hoomoana iho la ma Iotabata.

34 Mai Iotabata aku lakou, a hoomoana iho la ma Eherona.

35 Mai Eherona aku lakou i hele ai, a hoomoana iho la ma Ertongebena.

36 Hele aku la hoi lakou mai Ertongebena aku, a hoomoana iho la ma ka waonabele o Zina, oia o Kadema.

37 Hele hoi lakou mai Kadema aku, a hoomoana iho la ma ka mauna Hora, ma ka palena o ka aina o Edoma.

38 A pii aku la o Aarona ke kahuna i ka mauna o Hora, ma ke kauoha a Iehova, a make iho la ia ilaila, i ke kanaha o ka makahiki, mahope mai o ka puka ana o na mamo a Isaraela mai ka aina o Agupita mai, i ka la mea o ka malama elima.

39 Hookahi haneri me ka iwaia-luakunamakahiki na makahiki o Aarona, i kona wa i make ai ma mauna Hora.

40 A o ke alii o Arada ka Kaseena, ka mea i noho ma ke kukuin-bena o ka aina o Kaseena, lohe se la ia i ka hele ana mai o na mamo a Isaraela.

41 A hele lakou mai ka mauna Hora aku, a hoomoana iho la ma Zalemone.

42 Hele aku hoi lakou mai Zalemone aku, a hoomoana iho la ma Punona.

43 Mai Punona aku lakou i hele ai, a hoomoana iho la ma Obota.

44 Hele aku la hoi lakou mai Obota aku, a hoomoana iho la ma Iiebertima.

45 Hele aku hoi lakou mai Iiebertima aku, a hoomoana iho la ma Dibonagaga.

46 A hele aku lakou mai Dibona-

MOKUNA XXXIV.

gada aku, a hoomoana ma Alemo-
nadibelataima.

47 A hele hoi lakou mai Alemo-
nadibelataima aku, a hoomoana
ma na mauna o Abarima imua o
Nebo.

48 Hele hoi lakou mai na mauna
o Abarima aku, a hoomoana iho
la ma na papu o Moaba, ma Iore-
dane o Ieriko.

49 A hoomoana iho la lakou ma
Ioredane, mai Betelesimota a hiki
i Abela-sitima, ma na papu o Moa-
ba.

50 ¶ Olelo mai la o Iehova ia
Mose ma na papu o Moaba, ma
Ioredane o Ieriko, i mai la,

51 E olelo aku oe i na mamo a
Iseraela, e i aku ia lakou, A hiki
aku oukou ma kela aoao o Iore-
dane, ma ka aina o Kanaana;

52 Alaila, e hookuke aku oukou
i na kanaka a pau o ka aina mai
ko oukou alo aku, e hoolei aku
hoi i na kii kakauia a pau o lakou,
a e hoolei hoi i na kii i hoohee-
hecia a pau o lakou, a e wawahi
loa i na heiau a pau o lakou.

53 E hooheho aku oukou i ko ka
aina, a e noho iho oukou ilaila:
no ka mea, ua haawi aku au i ka
aina no oukou e komo ai ilaila.

54 A e puunae oukou i ka aina
i noho ana iwaena o na ohana o
oukou ma ka hailona; no ka poe
nui e hoonui oukou i kona aina, a
no ka poe unku e houuku iho i
koua aina: o ko kela kanaka, o
ko keia kanaka ma kahi i hailona-
ia'i kona: ma na ohana o ko ou-
kou poe kupuna, oukou e noho
ai.

55 A i ole oukou e hookuke aku
i na kanaka o ka aina mai ko ou-
kou alo aku; alaila, o ka poe a
oukou e waiho ai, e lilo lakou i
mea oloi ma ko oukou mau ma-
ka, a i kui ma na aoao o oukou, a
e hoopopilikia mai lakou ia oukou
ma ka aina a oukou e noho ai.

56 Eia hoi kekahi, e hana aku no
au ia oukou, e like me ka'u i ma-
nao ai e hana aku ia lakou.

MOKUNA XXXIV.

Na mokuna aina o Kanaana. 16 Na inoa o
na kanaka nana e hoopuunae i ka aina.

OLELO mai la o Iehova ia
Mose, i mai la,

2 E kauoha aku oe i na mamo a
Iseraela, a e i aku ia lakou, Aia
hiki aku oukou iloko o ka aina o
Kanaana; (oia ka aina e lilo ana
no oukou i noho ana, o ka aina o
Kanaana, a me kona mau moku-
na:)

3 Alaila, o ko oukou aoao hema,
aia no la mai ka waonahale o Zina,
e pili ana i ka palena o Edoma: a
o ko oukou mokuna hema ma ke
kahi loa o ka moanakai, a moe aku
i ka hikina:

4 A e huli ae ko oukou palena
mai ka aoao hema ae i ka puu o
Akerabima, a hele aku i Zina: a o
ka hele ana aku oia mai ka aoao
hema aku a Kadesa-banea, a e he-
le hou aku ia i Hazaradara, a hiki
aku i Azemona:

5 A hele poai aku no ka palena
mai Azemona aku a ke kahawai o
Aigupita, a e puka aku no ia i ke
kai.

6 A o ka palena komohana, o ke
kai nui ko oukou palena: oia ko
oukou palena komohana.

7 Eia hoi ko oukou palena akau:
mai ke kai nui aku, e hoailona ou-
kou i ka mauna Hora no oukou.

8 Mai ka mauna Hora aku, e
hoailona oukou a hiki i ke komo
ana o Hamata: a e hele aku no
ka palena a hiki i Zedada.

9 ¶ A e hele hou aku no ka pale-
na i Ziperona, a e puka aku no ia
i Hazarenana: oia ko oukou pa-
lena akau.

10 A e hoailona oukou i ko ou-
kou palena hikina, mai Hazarena-
na a Sepama.

11 A e hele aku ka palena mai Se-
pama a Ribela, ma ka noao hikina
o Aina: a e iho aku ka palena, a
hiki aku ma ka aoao o ka loko o
Kinerota ma ka hikina.

12 A e iho aku ka palena i Iore-
dane, a o kona puka ana aku ma
ka moana paakai: oia ko oukou
aina me na mokuna a puni.

13 Kauoha aku la o Mose i na
mamo a Iseraela, i aku la, Eia no
ka aina e ili mai ana na oukou ma
ka hailona ana, ka aina a Iehova

taooha mai ai e haawi aku no
ohana elua, a no ka ohana
pa.

1 No ka mea, ua loa i ka ohana
mo a Reubena ma ka hale o ko
tou poe makua, a i ka ohana
mo a Gada, ma ka hale o ko
tou poe makua, a i ka ohana ha-
a Manase, ko lakou aina hooili.
2 Ua loa i na ohana elua a me
ohana hapa ko lakou aina hooi-
me kela aono e loredane, na-
hiko a ka hikina aku, ma ka
ka ana o ka ia.

3 Olelo mai la o Iehova ia Mose,
nei la,

4 Eia na inoa o na kanaka nana
vunane i ka aina no oukou: o
ezara ke kahuna, a mo Iosua
keiki a Nuna.

5 A e lawa hoi oukou i kekahi
ma o kela ohana o kela ohana e
anane i ka aina, ma na puu e
ana.

6 Eia hoi na inoa o na kanaka:
ka ohana a Iuda, o Kaleba ke
iki a Iepune.

7 A no ka ohana mamo a Simeo-
o Semuela ke keiki a Ahihuda.

No ka ohana a Beniamina, o
dada ke keiki a Kiselona.

8 A o ka luna ohana o na ma-
a Dana, o Buki ke keiki a
rell.

9 O ka luna o na mamo a Iose-
no ka ohana mamo a Manase,
Ianielia ke keiki a Epoda.

10 A o ka luna ohana o na mamo
Iperalma, o Kemuela ke keiki
Ipetana.

11 A o ka luna ohana o na mamo
ebuluna, o Elisapana ke keiki
Irenaka.

12 A o ka luna ohana o na mamo
akara, o Paleticia ke keiki a
ana.

13 A o ka luna ohana o na mamo
aera, o Ahihuda ke keiki a
omi.

14 A o ka luna ohana o na mamo
lapetali, o Pedahela ke keiki a
ihuda.

15 O lakou ka poe a Iehova i
roha mai ai e punane i ka aina
i mai ana maluna o na mamo a
raela ma ka aina o Kanaana.

MOKUNA XXIV.

Na kulanakaule he 481 haawi no na Levi.
2 Eia na kulanakaule punane. 10
Na haawi no ka pepahi haaha.

O LELO mai la o Iehova ia Mo-
se ma na papu o Moaba, ma
loredane o Ieriko, i mai la,

3 E kanoa aku oe i na mamo a
Iseraia, e haawi aku lakou i ke-
kahi aina o lakou e ili ana, no na
Levi, i na kulanakaule e noho
ai; a e haawi hoi no na Levi i
na kula o na kulanakaule a
puni.

4 A no lakou na kulanakaule e
noho ai Ieriko; a o na kula a puni,
no ka lakou holoholea ia, no ko
lakou waiwai, a no ko lakou mau
mea ola a pau.

5 A o na kula o na kulanakaule
a oukou e haawi aku ai no na
Levi, mai ka papobaku o ke kula-
nakaule mawaho aku, i hookahi
tauanui na kubita.

6 A e ana oukou mai waho aku o
ke kulanakaule ma ka aono hi-
kina, i elua tauanui kubita, a ma
ka aono bema i elua tauanui ku-
bita, a ma ka aono komobana i
elua tauanui kubita, a ma ka aono
akau i elua tauanui kubita; a ma-
waena kono ke kulanakaule:
ola no ia lakou na kula o na kula-
nakaule.

7 A no na kulanakaule a oukou
e haawi aku ai no na Levi, he aono
mau kulanakaule e lilo i mau
puuhonua, kahi a oukou e haawi
ai no ka pepahi kanaka, e holo ai
ia Ialila; a e haawi hoi aku oukou
i na kulanakaule keu he kano-
ha kumamalu.

8 O na kulanakaule a pau a
oukou e haawi aku ai no na Levi,
he kanahakumamalu: o lakou
a me na kula o lakou.

9 A o na kulanakaule a oukou
e haawi aku ai, nolo ko mai ia o ka
aina o na mamo a Iseraia; nolo-
ko mai o ka mea nui, e boonui
aku oukou, a nolo ko mai o ka
mea nuku, e hounuku iho no ou-
kou: o kela mea kela mea ke
haawi i kekahi mau kulagaku-
hale oia no na Levi, e like me ka
aina e ili mai ana aona.

9 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Mose, i mai la,

10 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, e i aku ia lakou, Aia hiki aku oukou ma kela aoao o Ioredane iloko o ka aina o Kanaana;

11 Alaila, e hoolilo oukou i na kulanakauhale, i kulanakauhale puuhonua no oukou, i holo aku ai ka mea pepehi kanaka ilaila, ka mea pepehi naauo i ke kanaka.

12 A e lilo lakou i mau kulanakauhale puuhonua no oukou, mai ka mea hoopai aku; i make ole ai ka mea pepehi kanaka, a ku ia imua o ke anainakanaka no ka hookolokolo ana.

13 No keia mau kulanakauhale a oukou e haawi aku ai, e lilo na mea eono i mau puuhonua no oukou.

14 E haawi aku oukou i ekolu mau kulanakauhale ma kela aoao o Ioredane, a me na kulanakauhale ekolu ka oukou e haawi aku ai ma ka aina o Kanaana, i mau kulanakauhale puuhonua.

15 O keia mau kulanakauhale eono, he mau puuhonua ia no na mamo a Iseraela, a no ke kanaka e, a no ka malihini iwaena o lakou; i holu aku ai ilaila ka mea pepehi naauo i kekahi kanaka.

16 Ina e pepehi aku oia ia ia me ka mea hao, a make ia, he pepehi kanaka oia; he olaio no, e make ka pepehi kanaka.

17 Ina hoi e pepehi aku oia ia ia me ka pohaku nouia, ka mea e make ai ia, a ua make no kela, he pepehi kanaka oia; he olaio no, e make ka pepehi kanaka.

18 Ina hoi e pepehi kela ia ia me ka laau ma ka lima, i mea e make ai oia, a ua make no ia, he pepehi kanaka no kela: he olaio no, e make ka pepehi kanaka.

19 Na ka mea hoopai koko, nana no e pepehi aku i ka mea pepehi kanaka: i kona wa e halawai aku ai me ia, nana no ia e pepehi.

20 Ina paha e hookulai iho kekahi ia ia me ka inaina, a e hoolei aku paha i kekahi mea maluna ona me ka hoohalua nona, a make no ia;

21 A ina e pepehi aku kona lima ia ia me ka inaina, a make ia; o ka mea pepehi aku, he olaio no, e make no ia: no ka mea, he pepehi kanaka oia: na ka mea hoopai koko, nana no e pepehi i ua pepehi kanaka la, i kona halawai ana me ia.

22 Aka, ina e pepehi wale aku ia me ka inaina ole, a ua hoolei aku paha i kekahi mea maluna ona, me ka hoohalua ole;

23 A i ka pohaku paha e make ai ke kanaka, me ka ike ole aku, hoolei aku maluna ona, a make ia; aole no ia o kona enemy, aole hoi ia i manao e hana ino aku ia ia:

24 Alaila, e hookolokolo ke anainakanaka mawaena o ka mea pepehi a me ka mea hoopai koko, e like me keia mau kanawai:

25 A na ke anainakanaka no e hoopakele i ka pepehi kanaka maloko ae o ka lima o ka mea hoopai koko, a na ke anainakanaka ia e hoihoi aku i ka puuhonua i kahi e holo aku ai oia: a malaila ia e noho ai a make ke kahuna nui, ka mea i ponia i ka aila laa.

26 Aka, ina e puka aku ka pepehi kanaka i kekahi manawa mawaho o na palena o ke kulanakauhale o kona puuhonua, kahi ana i holo ai;

27 A loas oia i ka hoopai koko mawaho o ka palena o ke kulanakauhale o kona puuhonua, a pepehi ka hoopai koko i ua pepehi kanaka la, aole e pili kona koko ia ia;

28 No ka mea, o kona pono no e noho iloko o ke kulanakauhale o kona puuhonua, a hiki i ka make ana o ke kahuna nui: aka, mahope iho o ka make ana o ke kahuna nui, e hoi hou no ka pepehi kanaka i ka aina o kona noho ana.

29 A e lilo keia mau mea no oukou i kanawai hoopono no ko oukou mau hanauna ma na wahi a pau a oukou e noho ai.

30 O ka mea pepehi i kekahi kanaka, e make no ia ma ka waha o na mea hoike: aole no e make ke

NAHELU.

na ma ka mea hoike hookahi no.

Ia hol kekahi, aole oukou e i uka paui no ke ole o ka pepehi kanaka, o ka mea i e make ai: aka, e oiaio no, e ua kanaka la.

Ole hol oukou e lawe i uka, no ka mea i holo aku i ko akaubale o kona punhonna, hou aku ai ia e noho i ka a hiki i ka make ana o ke ia.

Ia oukou e hoobanua ole i aina e oukou e uoho ai: no na, o ka koko, oia ke hooia i ka aina; aole e hiki ke lale ka aina i ke koko i hooia maloko, ia wale no ma ke o ka mea nana ia i hookaha. Olalla, mai hoobanua ouka aina e oukou e uoho ai, hol a'u e noho ai no ka owau o Iehova e noho nei a o ka poe mamo a Isaraela.

MOKUNA XXXVI.

i piliia no ke ili ana e na aipo i na mahine. E e mare no lakou iho e na ohana iho.

ILE mai a kokoke na luna akua o na ohana keiki a Gileke keiki a Makira, ke keiki aae, no na ohana o na keiki pa; a oleio mai lakou imua e, imua hol o na luna, na lalike o na mamo a Isaraela: alaila lakou, Ua kauoha mai ehova i kuu haku, e haawi ka aina ma ka haflona i kuumo na mamo a Isaraela a uohala mai kuu haku e Ie e haawi aku i ka aina hooili pehada o ko makou hoahana kana ma kaimamahine.

I hol e mare lakou me na o na ohana e ae o na mamo wala, alaila, e laweia'ku ko aina hooili mai ka aina aku o ko makou mau ma e hui pu ia'ku ia me ka ka ohana o ko lakou noboku: e pela e laweia aku ai ia i aina o ko makou nobo ana. hiki mai ka iuhile o na ma Isaraela, alaila e hui pu ia'ko lakou aina hooili ma ka

aina o ka ohana o ko lakou nobo ana aku; pela no e laweia'ku ai ko lakou aina hooili mai ka aina aku o ka ohana o ko makou mau makua.

5 A kauoha aku ia o Mose i na mamo a Isaraela mauuli o ka olelo e Iehova, i ka i ana, Ua pono ka olelo a ka ohana mamo a Iosepa.

6 Eia ka mea e Iehova i kauoha mai ai no na kaimamahine a Zelophehada, e i mai ana, E mare lakou me na mea i pono i ko lakou manao: aka, me ko ka ohana o ko lakou mau makua wale no lakou e mare ai.

7 Pela e lilo ole ai ka aina hooili o na mamo a Isaraela mai kekahi ohana i kekahi ohana; no ka mea, o kela kanaka kela kanaka o na mamo a Isaraela, e hoopili aku i ka aina hooili o ka ohana o kona mau makua.

8 A o kela kaimamahine kela kaimamahine mea aina hooili maloko o kekahi ohana o na mamo a Isaraela, e lilo no ia i wahine na kekahi o ka hanauna o ka ohana o kona makua Kane, i loani i na mamo a pau a Isaraela ka aina hooili o kona makua Kane.

9 Aole hol e kaa aku ka aina hooili o kekahi ohana i kekahi ohana e ae, aka, o kela kanaka kela kanaka o na ohana a pau o na mamo a Isaraela, e hoopili aku ia i kona aina hooili.

10 E like me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose, pela no i hana iho ai na kaimamahine a Zelophehada.

11 No ka mea, mare aku no o Mahela, o Tiresa, o Hogela, o Mileka, e me Noa, na kaimamahine a Zelophehada, me na keikikane a ka hoahanau o ko lakou makua Kane.

12 Mare no lakou iho o na ohana o na keiki a Manase ke keiki a Iosepa: a koe iho ia ko lakou aina hooili ma ka ohana o ka hanauna o ko lakou makua Kane.

13 Oia na kauoha e me na olelo hoopono, e Iehova i kauoha mai ai ma ka lima o Mose i na mamo a Isaraela, ma na papu o Moaba ma Iordane o Ieriko.

KA BUKE ALIMA A MOSE, I KAPAIA KANAWAILUA.

MOKUNA I.

Hōi ke aku la o Mose i na mea a ke Akua i olelo mai ai i ka Iseraela, 34 a me ka huhu o Iehova i ka poe hoomaloka.

EIA na olelo a Mose i olelo aku ai i ka Iseraela a pau ma keia aoao o Ioredane, ma ka waonahele, ma ka papu e ku pono ana i Zupa, mawaena o Parana a me Topela, a me Labana, a me Hazerota, a me Dizahaba.

2 (He umikumamakahi la hele mai Horeba, ma ke ala o Mauna Seira, a hiki i Kadesabanea.)

3 A i ka makahiki kanaha, i ka malama umikumamakahi, i ka la mua o ka malama, olelo aku la o Mose i na mamo a Iseraela, e like me na mea a pau a Iehova i kauoha mai ai ia ia no lakou;

4 Mahope iho o kana pepehi ana ia Sihona ke alii o ka Amora, ka mea i noho ma Hesebona, a ia Oga ke alii o Basana, ka mea i noho ma Asetarota i Ederai:

5 Ma keia aoao o Ioredane, ma ka aina o Moaba, i hoomaka'i o Mose e hai aku i keia kanawai, i aku la,

6 Olelo mai la o Iehova ko kakou Akua ia kakou ma Horeba, i mai la, Ua loihi ko oukou noho ana ma kela mauna:

7 E huli ae oukou, a i ka hele ana, e hele oukou i ka mauna o ka Amora, a i kona poe e noho ana a pau, ma na papu, ma na puu, a ma ke awawa, a ma ke kukuluhe-ma, a ma kahakai, i ka aina o ko Kanaana, a i Lebanona, a i ka muli-wai nui, ka muli-wai o Euperate.

8 Aia hoi, ua haawi aku au i ka aina no oukou, e komo oukou, a e lawe i ka aina a Iehova i hoohiki ai i ko oukou mau kupuna, ia Aberahama, ia Isaaka, a ia Iakoba, e haawi la lakou, a me ka lakou poe mamo mahope o lakou.

9 ¶ Olelo aku la au ia oukou i kela manawa, i aku la, Aole e hiki ia'u, owau wale, ke hali-hali ia oukou:

10 Ua hoonui mai o Iehova ko oukou Akua ia oukou, ala hoi, ua like oukou i kela la me na hoku o ka lani, he nui loa.

11 (A na Iehova ke Akua o ko oukou poe kupuna, e hoonui pa-tausani aku ia oukou, a e hoomai-kai mai ia oukou e like me kana i olelo mai ai ia oukou!)

12 Pehea la e hiki ai ia'u, owau wale no ke hali-hali i ko oukou kaunaha, a me ko oukou luhi, a me ko oukou hoopaapaa ana?

13 E wae oukou no oukou i na kanaka akamai, naauao, a ikela e na hanauna kanaka o oukou, a e hoolilo au ia lakou i poe luna no oukou.

14 Olelo mai la oukou ia'u, i mai la, He mea pono ke hana i ka mea au i olelo mai nei.

15 A lawe aku la au i na luna o ko oukou mau ohana, i na kanaka naauao, a ikela, a hoolilo iho la ia lakou i poo maluna o oukou, i luna no na tausani, i luna no na haneri, i luna no na kanalima, a i luna no na umi, i alii no ko oukou mau ohana.

16 A kauoha aku la au i na luna-kanawai o oukou i kela manawa, i ka i ana'e, E hoolohe oukou i na mea iwaena o na hoahanau o oukou, a e hoopono ma ka pololei iwaena o ke kanaka a me kona hoahanau, iwaena o ka malihini me ia.

17 Mai nana oukou i na maka i ka hooponopono ana; e lohe oukou i ka ka mea uuku e like me ka ka mea nui; mai make oukou i ka maka o ke kanaka; no ka mea, na ke Akua ka hooponopono ana; a o ka mea pohihihi ia oukou, e

KANAWAILUA.

lawe mai ia mea ia'u, a na'u ia e lohe aku.

18 A kauoha aku la au ia oukou i kela manawa i na mea a pau a oukou e hana aku ai.

19 ¶ A ia kakou i haalele ai ia Horeba, hele kakou maloko o kela waonahale nui welowell a pau, a oukou i ike ai ma ke ala o ka mauna o ka Amora, e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia kakou; a hiki kakou ma Kadesabanea.

20 A i aku la au ia oukou, Ua hiki mai oukou ma ka mauna o ka Amora, ka mea a Iehova ko kakou Akua i haawi mai ai no kakou.

21 Aia hoi, ke waiho mai nei o Iehova kou Akua i ka aina imua ou: e pii ae, e komo, e like me ka Iehova ke Akua o kou mau kupuna i olelo mai ai ia oe; mai makau, mai hoopauaho.

22 ¶ A hele mai la oukou a pau io'u nei, i mai la, E hoouna aku kakou i na kanaka imua o kakou, a e makaikai lakou i ka aina no kakou, a e hai mai ia kakou i ke ala a kakou e pii aku ai, a me na kulanakauhale a kakou e hele aku ai.

23 Oluolu iho la au ia olelo: a lawe ae la au i na kanaka o oukou, he umikumamalu, pakahi ke kanaka no kela ohana, keia ohana.

24 Huli ae la lakou, a pii aku la ma ka mauna, a hiki ma ke kaha-wai o Esekola, a makaikai aku la i ka aina.

25 Lawe lakou i ka hua o ka aina ma ko lakou mau lima, a iho mai io kakou nei, a hai mai ia kakou, i mai la, He maikai ka aina a Iehova ko kakou Akua e haawi mai nei ia kakou.

26 Aole nae oukou i pii aku, aka, kipi aku oukou i ke kauoha a Iehova ko oukou Akua.

27 A ohumu ae la oukou iloko o ko oukou mau halelewa, i iho la, No ka inaina o Iehova ia kakou, i lawe mai ai oia ia kakou malloko mai o ka aina o Aigupita, e haawi ia kakou iloko o ka lima o ka Amora, e luku mai ia kakou.

28 Mahea la uanei kakou e pii

aku ai? Ua hooweliweli mai ko kakou mau hoahanau i ko kakou naau, ua i mai, Ua nui e aku na kanaka, ua loihi hoi lakou ia kakou; a o na kulanakauhale nui, ua paa i ka pa pohaku a hala i ka lani; a ua ike hoi makou i na keiki a Anaka malaila.

29 I aku la au ia oukou, Mai hopohopo oukou, mai makau hoi ia lakou.

30 O Iehova ko oukou Akua, ka mea hele imua o oukou, nana no e kua aku no oukou, e like me na mea a pau ana i hana'i no oukou ma Aigupita imua o ko oukou maka:

31 A ma ka waonahale, kahi au i ike ai ia Iehova kou Akua, e like me ka ke kanaka hali ana i kana keiki, pela ia i hali ai ia oe ma ke ala a pau a oukou i hele ai, a hiki mai oukou ma keia wahi.

32 Aka, ma keia mea, aole no oukou i hoolalo aku i ka Iehova ko oukou Akua;

33 Oia ka i hele ae ma ke ala imua o oukou, ma ke ahi i ka po, a ma ke ao i ke ao, e imi ana i wahi no oukou e kukulu ai i ko oukou mau halelewa, e kuhikuhi ana ia oukou i ke ala e hele ai.

34 A lohe mai la o Iehova i ka leo o ka oukou olelo, a huhu mai la ia oukou, a hoohiki iho la, i ka i ana mai,

35 He oiaio, aole'loa kekahi o keia poe kanaka o keia hanauna ino e ike aku i ka aina maikai a'u i hoohiki ai e haawi aku no ko oukou poe kupuna;

36 O Kaleba wale no ke keiki a Iepune; oia ke ike aku ia, a e haawi aku au i ka aina ana i hehi iho ai nona, a no kana mau keiki; no ka mea, ua hahai kupaa aku la ia ia Iehova.

37 Huhu mai no hoi o Iehova ia'u no oukou, i mai la, Aole hoi oe e hele ilaila.

38 O Iosua, ke keiki a Nuna, e ku ana imua ou, oia ke hele ilaila: e hoolikaika oe ia ia, no ka mea, nana no ia e hooili aku no ka Ise-raela.

39 O ka oukou poe keiki unku a

MOKUNA II.

oukou i i mai ai e lilo auanei i poe pio, a me na keiki a oukou, ka poe ike ole i ka pono a i ka hewa ia la, o lakou ke hele ilaila, a na'u ia e haawi aku no lakou, a e komo no lakou ia wahi.

40 Aka, o oukou, e haliu ae oukou, a e hele ma ka waonahale ma ke ala o ke Kailua.

41 Alaila, olelo mai la oukou, i mai la ia'u, Ua hana hewa makou ia Iehova, e pii no makou, a e kua aku, e like me na mea a pau a Iehova ko kakou Akua i kauoha mai ai ia kakou. A i ka wa a oukou, a kela kanaka, kela kanaka i hawele ai i kana mea kua, ua makaukau oukou e pii maluna o ka punu.

42 I mai la o Iehova ia'u, E i aku oe ia lakou, Mai pii oukou, aole hoi e kua aku: no ka mea, aole owau me oukou; o lukula mai oukou e ko oukou poe enemi.

43 A olelo aku la au ia oukou, aole oukou i hoolohe mai; hoo-hala oukou i ke kauoha a Iehova, aa aku la oukou, a pii ae la maluna o ka punu.

44 A o ka Amora e noho ana ma na punu la, hele mai lakou e ku e ia oukou, a habai mai lakou ia oukou, e like me ka ka nalomeli hana ana, a pepehi mai ia oukou ma Seira a hiki mai i Horema.

45 A hoi hou mai oukou, a uwe iho la imua o Iehova: aka, aole o Iehova i hoolohe mai i ko oukou leo, aole hoi ia i haliu mai i ka pepeiao ia oukou.

46 A noho iho la oukou ma Kadesa i na la he nui, e like me na la a oukou i noho ai.

MOKUNA II.

Ka olelo a Iehova ia Mose no na mamoa a Esau, a no ka Moaba, 24 a no ke kua ana o Sihona me ka Iseraela.

ALAILA huli ae la kakou, a hele aku la i ka waonahale ma ke ala o ke Kailua, e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia'u; a hoopuni ae la kakou i ka mauna o Seira i na la he nui.

2 Olelo mai la o Iehova ia'u, i mai la,

3 Ua loihī ko oukou hoopuni

ana i kela mauna: e huli ae oukou ma ke kukuluakan.

4 A e kauoha aku oe i na kanaka, penel, E hele ana oukou ma ka mokuna o ko oukou poe hoahanau, o na mamoa a Esau e noho ana ma Seira; a e makau mai auanei lakou ia oukou: nolaila e malama nui oukou ia oukou iho:

5 Mai hakaka oukou me lakou; no ka mea, aole au e haawi aku i kekahi o ko lakou aina no onkou, aole i kekahi kapuwai; no ka mea, ua haawi aku au i ka mauna o Seira i wahi e noho ai no Esau.

6 E kua i oukou i ka lakou ai i ke kala, i ai ai oukou; a e kua i hoi oukou i ko lakou wai i ke kala, i inu ai oukou.

7 No ka mea, ua hoopomaikai mai o Iehova kou Akua ia oe ma na hana a pau a kou lima; ua ike no la i kou hele ana ma kela waonahale nui; ine oe no o Iehova kou Akua i nela mau makahiki he kanaha; aole oe i nele i kekahi mea.

8 A ia kakou i maalo ae mai ko kakou poe hoahanau aku, na mamoa a Esau, e noho ana ma Seira, ma ke ala o ka papu mai Elata aku, a mai Ezionagabera, huli ae kakou a hele i ke ala ma ka waonahale o Moaba.

9 Olelo mai la o Iehova ia'u, Mai hana ino aku i ko Moaba, aole e ku e ia lakou i ke kua ana; aole au e haawi i ko lakou aina i wahi e noho ai no oukou; no ka mea, ua haawi aku au ia Ara i wahi e noho ai no na mamoa a Lota.

10 I ka manawa mamua i noho ai ka poe Emima malaila, he poe nunui a lehulehu, he poe loihī e like me ka poe Anakima;

11 Ua manaolia lakou, he poe kanaka nunui e like me ka poe Anakima; aka, ua kapala lakou e ko Moaba, he poe Emima.

12 I ka manawa mamua i noho ai ka poe Horima ma Seira: aka, na na mamoa a Esau i hookuke aku lakou, a luku i ua poe la imua o lakou, a noho iho la ma ko lakou la wahi; e like me ka Iseraela i hana aku ai i ka aina o ko

KANAWAILUA.

100 wahi i noho ai a Iehova i
swi mai ai no lakou.

1 Aso hol, e ku iluna, a e hele
u ma kela asoo o ke kahawai o
reda a hele aku kakou ma ke
asoo o ke kahawai o Zareda.

2 A o na makahiki o ke kakou
ho ana mai Kadesabana mai, a
ai kakou ma ke kahawai o Za-
la, he kamakolu ia a me kuma-
wala, a pau ka hanauna a pau
na kanaka kua i ka naloale
ana o ka poe kana, e like me
Iehova i hooihiki ai ia lakou.

3 No ka mea, ku e mai ia ka li-
a o Iehova ia lakou e luku ia ia
a maloko aku o ka poe kana,
pau lakou i ka make.

4 A i ka manawa i pau ai na
naka kua i ka luku, a i ka
ike iwaena o na kanaka,

5 Olelo mai ia o Iehova ia'u, i
ai ia,

6 E hele ana ou i ka mokuna o
oua i Ara i kela ia:

7 A hiki aku oe a kokoko i na
mo a Amosa, mai hana iho aku
lakou, sole hol e hakaaku
i lakou, sole au e haawi i wahi
noho ai ou ma ka aina o na
mo a Amosa, no ka mea, ua
swi aku au ia i wahi e noho ai
na mamo a Lota.

8 (Ua manao hol ia he aina
maka tunul, o na kanaka nu-
i i noho ai malaila i ka man-
a kahiko, e ua kapala lakou e ka
nona, he Zamesumina.)

9 He poe kanaka tunul, a iehu-
hu, a lohi, e like me na Anaki-
a; aka, na Iehova lakou i luku
u i luma o lakou, a hooiuke aku
kou ia poe, a noho iho ia ma ke
kou wahi.

10 E like me kana i hana aku ai
na mamo a Easu e noho ana
e Seira, ia ia i luku ai i ka poe
orina i luma o lakou; hooiuke
u ia lakou ia poe, a noho iho ia
e ke lakou wahi, a hiki i kela

11 A o ko Ava e noho ana ma
amona a hiki i Ana, na ko Ka-
dora, mai Kapetora mai, i luku
u lakou, a noho iho ia ma ke
kou ia wahi.)

12 E ku oukou iluna, e hele
aku, a hiki ma kela kapa o ke ka-
hawai o Arsona aia hol, na ha-
wi aku au ia Sihona no ka Amora,
ko ali o Hesebana, a me kona
aina loko o kou lima; e hoomaka
oe e kono, a e ku e aku ia ia i ke
kana.

13 I kela ia e hoomaka ai ou o
kau i ka makau ia oe, a me ka
weliweli ia oe, maluna o na lahui-
kanaka malalo ae o ka lani a pau,
ka poe i lona i kua kanlana ana, a
e haalulu lakou, a e piihua aua-
nel nona.

14 A hoomaka aku ia au i na ele-
le mai ka waonahelo o Kademote
aku ko Sihona ia, he ali o Hesebo-
na, me ka olelo aloha, i aku ia,

15 E so mai oe ia'u e hele au ma
kou aina. e hele au ma ke ala loa,
sole au e kapea ma ka akua, sole
hol ma ka hema.

16 E kua mai oe i ai ua'u no ke
kala, i ai lona ai au; a e haawi mai
i wai no'u no ke kala, i lona ai hol
au; e hele wawae wale no au;

17 (E like me na mamo a Easu,
e noho ana ma Seira, a me ko
Moeba e noho ana ma Ara i hana
mai ai ia'u,) a hiki aku au ma ke-
la kapa o Ioredana, ma ka aina e
Iehova ko makou Akua i haawi
mai ai ia makou.

18 Aka, sole i ao mai o Sihona,
he ali o Hesebana, e hele kakou
ma o na ia. no ka mea, hooia-
hiki mai ia o Iehova kon Akua i
kona uau, a hooiuke e oia i kona
manao, i hooiuke ai oia ia ia i lona
o kou lima, e like me ia i kela ia.

19 A olelo mai o Iehova ia'u, aia
hol, ua hoomaka iho nei au e hoo-
iuke ia Sihona, a me kona aina ia
oe. e kono oe, i lona ai kona aina
ia oe.

20 Alaila hele ku o mai ia o Sihona
ia lakou, oia e me kona poe
kanaka a pau, i ko kana ma ia-
hema.

21 A hooiuke mai o Iehova ke
kakou Akua ia ia i luma o kakou,
a luku aku ia lakou ia ia, a me
kapa man heiki, a me kona poe
kanaka a pau.

22 A hooiuke aku ia lakou i kona

MOKUNA III.

mau kulanakauhale a pau, a luku aku i na kanaka o na kulanakauhale a pau, a me na wahine a me na kamalii, aole kakou i hookoe i kekahi.

35 O na holoholona wale no ka kakou i lawe pio ai na kakou, a me ka waiwai o na kulanakauhale, oia ka kakou i lawe.

36 Mai Aroera ma kapa o ke kahawai o Arenona, a me ke kulanakauhale ma ke kahawai a hiki i Gileada, aole kekahi kulanakauhale i lanakila maluna o kakou; na Iehova ko kakou Akua i hoolilo mai na mea a pau ia kakou.

37 Aole nae oe i hele ma ka aina o na mamo a Amona, aole hoi ma na wahi o ke kahawai o Iaboka, aole hoi ma na kulanakauhale o na mauna, aole hoi ma kekahi wahi a Iehova ko kakou Akua i papa mai ai ia kakou.

MOKUNA III.

No ka lanakila o ka Isaraela maluna o Oga ke alii o Basana. 14 No ka haawi ana o ka sina o Oga a me ka aina o Sihona i ka Gada, a me ka Reubena a me ka Manase. 18 Ke kauhā a Moos ia lakou a ia Iosua, a me kana pule.

ALAILA haliu ae la kakou, a pli aku la ma ke alanui o Basana; a hele mai la o Oga ke alii o Basana e ku e ia kakou, oia a me kona poe kanaka a pau i ke kauhā ma Ederei.

2 Olelo mai o Iehova ia'u, Mai makau ia ia: no ka mea, e hoolilo ana au ia ia, a me kona poe kanaka a pau, a me kona aina, iloko o kou lima; a e hana aku oe ia ia e like me kau i hana aku ai ia Sihona i ke alii o ka Amora, ka mea i noho ma Hesebona.

3 A hoolilo mai hoi o Iehova ko kakou Akua ia Oga ke alii o Basana, a me kona poe kanaka a pau iloko o ko kakou lima: a luku aku la kakou ia ia, aole i hookoeia kekahi mea nona.

4 A lawe iho la kakou i kona mau kulanakauhale a pau i kela manawa; aole i koe ke kulanakauhale i lawe ole ia e kakou, he kanaono kulanakauhale, na wahi a pau o Aregoba, ke aupuni o Oga ma Basana.

5 A ua paa neia mau kulanakauhale a pau i na pa pohaku kieke, a me na ipuka a me na kaola; a he nui loa na kulanakauhale e ae, aole i paa i ka pa pohaku.

6 A luku loa aku la kakou ia lakou, e like me kakou i luku aku ai ia Sihona ke alii o Hesebona, luku aku la i na kanaka, i na wahine me na kamalii o na kulanakauhale a pau.

7 Aka, o na holoholona a pau a me ka waiwai pio o na kulanakauhale, lawe mai la kakou ia mea no kakou.

8 A lawe aku la kakou i kela manawa, mailoko mai o na lima o ua mau alii la elua o ka Amora, i ka aina ma kela aoao o Ioredane, mai ke kahawai o Arenona a hiki i ka mauna o Heremona;

9 (Kapa aku la ko Sidona i Heremona, o Siriona; a kapa aku la ka Amora ia, o Senira;)

10 O na kulanakauhale a pau o ka papu, a me Gileada a pau, a me Basana a pau, a hiki i Saleka a me Ederei, na kulanakauhale o ke aupuni o Oga i Basana.

11 No ka mea, o Oga ke alii o Basana wale no i koe o na kanaka nunui; aia hoi, o kona wahi moe, he wahi moe hao: aole anei ia ma Rabata no na mamo a Amona? Eiwa no kubita o kona loihi, a eha kubita o kona laula, ma ka ke kanaka kubita.

12 A o kela aina i lilo mai ai ia kakou i kela manawa, mai Aroera ma ke kahawai o Arenona, a me ka hapalua o ka mauna o Gileada, a me ko laila mau kulanakauhale, o ka'u ia i haawi aku ai no ka Reubena a me ka Gada.

13 A o ke koena o Gileada a me Basana a pau, ke aupuni o Oga, o ka'u ia i haawi aku ai no ka ohana hapa a Manase: o ka aina a pau o Aregoba a me Basana a pau, oia ka i kapaia, he aina o na kanaka nunui.

14 Lawe aku la o Iaira ke keiki a Manase i ka aina a pau o Aregoba a hiki i ka mokuna o Gesuri, a me Maakati; a kapa aku la ia

KANAWAILUA.

ou ma kome tona iho, o Baas-
havotaisira, a hiki i kela la.

A haawi aku la ou ia Gileada
Makira.

A haawi aku au no ka Reu-
ta a me ka Gada, mai Gileada
iki i ke kahawai o Arnona,
ma o ke awawa, ka mokuna a
i i ke kahawai o Iaboka, oia
i ka mokuna o na mano a
noua.

O ka papu hoi a me Ioredane,
i ka mokuna, mai Kisereta a
i i ke kai o ka papu, oia ka
apakai ma ke kumu o Pisaga
ka bikina.

¶ Kauoha aku la au ia oukou
ma manawa, i aku la, Ua haawi
i o Iehova ko oukou Akua i
a aina ia oukou e lilo no ou-
a: o oukou ka poe kua ke hele
ke kahiko i ke kua imua o
oukou poe hoahanau, o na
mo e Isarasia.

Aka, o ka oukou wahine a me
oukou kamalii, a me na holo-
ona a oukou, (ua ike au, he
i na holoholona a oukou,) e
no lakou ma na kulanakauhale
i haawi aku ai no oukou:

A i ka manawa e Iehova e
mahalo mai ai i ko oukou poe
huanau, e like me ia ia oukou, a
no lakou ka aina e Iehova ko
ou Akua i haawi mai ai ia
ou ma kela aono o Ioredane;
ia e hol hou mai oukou, o
e kanaka kela kanaka i kua
a'u i haawi aku ai no oukou.

¶ Kauoha aku la hoi au ia lo-
i kela manawa, i aku la, Ua
kou maka i na mea a pau a
oua ko oukou Akua i hana mai
kela mau alihi eia: paha o Ie-
a e hana aku ai i na aupuni a
i au e hele ai.

Mai mahalo oukou ia lakou;
ka mea, o Iehova ko oukou
ua, oia ke kua mai no oukou.

A noi aku la au ia Iehova i
a manawa, i aku la,

E Iehova ke Akua, na hoome-
ne nei oe e hoike i kau kauwa
ou mana, a me kou ilima ikai-
no ka mea, oia ke Akua

to o ka lani, a me ka honua, e

hiki ia ia ke hana e like me kau
mau hana, a me kou ikaika?

25 Ke noi aku nei au, e me mai oe
ia'u e hele aku au e ike i ka aina
maikai ma kela aono o Ioredane, i
kela kuahiwi maikai o Lebanona.

26 Aka, na bobu mai o Iehova
ia'u no oukou, aole i hoolohoe mai
ia'u: a i mai ia o Iehova ia'u, Ua
ohi; mai olelo hou mai oe ia'u i
kela mea.

27 E pii aku oe maluna pono o
Pisaga, a e nana aku kou maka
ma ke komohana, a ma ke kuku-
luakau, a ma ke kukuluhema, a
ma ka hikina, a e like me kou mau
maka; no ka mea, aole oe e hele
ma kela kapa o Ioredane nei.

28 Aka, e kauoha ou ia Iosua, e
hoenau aku, a e hoolikaika aku ia
ia, no ka mea, oia ke hele aku
imua o kela poe kanaka, a nana
no lakou e hoouho ma ka aina
au i ike ai.

29 A noho iho ia kakou ma
ke awawa e ka pono ana i Betle-
peora.

MOKUNA IV.

Ke olelo hoolikaika e Mea i na Isarasia, e Ie-
oumai lakou mau alihi a oukou e. Ii Iio-
kauwa ou ia o Mea i na kulanakauhale
olelo, i mau pouhono.

ANO hoi, e hoolohoe, e ka Iap-
raela, i na kahawai a me na
olelo kupaa a'u e ao aku nei ia
oukou, e malama, i oia oukou, i
komo hoi oukou, a noho ma ka
aina e Iehova ke Akua o ko ou-
kou poe kupaa o haawi mai ai
no oukou.

3 Mai hoopili mai oukou i kaka-
hi olelo me ka mea a'u e kauoha
aku nei ia oukou, aole hoi ou-
kou e hoomei iho ia, i malama ai
oukou i na kauoha e Iehova ke
oukou Akua a'u e kauoha aku nei
ia oukou.

3 Ua ike ko oukou maka i ka
mea e Iehova i hana mai ai no
Baala-peora; no ka mea, o na ka-
naka a pau i hahai mamuli o Ba-
la-peora, na Iehova kou Akua la-
kou i luku aku mai o oukou aku.

4 Aka, o oukou, ka poe i pii aku
ia Iehova ko oukou Akua, ke ole
nei no oukou a pau i kela la.

5 Aia hoi, na ao aku au ia oukou

MOKUNA IV.

1 I na kanawai a me na olelo kupaa, e like me ka Iehova ko'u Akua i kanoha mai ai ia'u, e malama oukou pela ma ka aina a oukou e hele aku ai e noho.

6 E malama hoi oukou, a e hana aku; no ka mea, o ko oukou naauao kela, a me ko oukou ike imua o na lahuikanaka, ka poe e lohe i kela mau kanawai a pau, a e i ae lakou, He oiaio, o kela lahuikanaka nui, he poe kanaka naauao a me ka ike.

7 No ka mea, owai la ka lahuikanaka nui, ia lakou ke Akua e hoo-ko-ko-ke ana ia lakou, e like me Iehova ko kakou Akua, ma na mea a pau a kakou i kahea aku ai ia ia?

8 A owai hoi ka lahuikanaka nui, ia ia na kanawai, a me na olelo kupaa ma ka pono e like me keia kanawai a pau a'u e waiho nei imua o oukou i kela ia.

9 E makaala ia oe iho, a e malama nui hoi i kou naau, o hoopoina auanei oe i na mea a kou maka i ike ai, a o nalowale auanei ia mea i kou naau i na la a pau o kou ola ana; aka, e ao aku ia mau mea i kau mau keiki, a me kau mau moopuna;

10 I ka la au i ku ai imua o Iehova kou Akua ma Horeba, i ka Iehova olelo ana mai ia'u, E houluulu oe i na kanaka imua o'u, a e ao aku au ia lakou e hoolohe i ka'u mau olelo, i aola'i lakou e makau ia'u i na la a pau o ko lakou noho ana ma ka honua, a i ao aku ai lakou i ka lakou poe keiki.

11 Hele kokoke mai oukou, a ku ae la malalo o ka mauna; a ua wela ka mauna i ke ahi, a iwaena o ka lani me ka poeleele, me ke ao, a me ka pouli nui.

12 A olelo mai o Iehova ia oukou maiwaena mai o ke ahi: a lohe oukou i ka leo o na olelo, aole nae oukou i ike aku i ke ano, o ka leo wale no.

13 Hai mai la no oia ia oukou i ka berita ana i kanoha mai ai ia oukou e malama, oia na kanawai he umi; a kakanu iho la no oia ia mau mea ma na papapohaku elua.

14 ¶ A kanoha mai o Iehova ia'u i kela manawa e ao aku ia oukou i na kanawai a me na olelo kupaa, e malama oukou ia mau mea ma ka aina a oukou e hele ai a noho.

15 E malama nui oukou ia oukou iho; no ka mea, aole oukou i ike i kekahi ano kil i ka la a Iehova i olelo mai ai ia oukou ma Horeba mailoko mai o ke ahi;

16 O hana hewa auanei, a hana aku oukou i kil kalalia no oukou, ma ka like ana me kekahi mea, o ke kane, a o ka wahine paha,

17 Ma ka like ana me kekahi hohololona ma ka honua, ma ka like ana me kekahi manu e lele ana i ke ao;

18 Ma ka like ana me kekahi mea e kolo ana ma ka honua, ma ka like ana me kekahi ia maloko o ka wai malalo ae o ka honua:

19 A o leha ae auanei kou maka ma ka lani, a ike aku oe i ka la, a me ka mahina, a me na hoku, i na mea a pau o ka lani, a e kolia oe e hoomana aku ia mau mea, a e malama ia lakou, i na mea a Iehova kou Akua i hana'i no na lahuikanaka a pau malalo ae o ka lani.

20 Aka, ua lawe mai o Iehova ia oukou, a ua alakai hoi ia oukou mailoko mai o ke kapuahihaio, mai Aigupita mai, e lilo oukou i poe kanaka hooilina nona, e like me oukou i kela ia.

21 A huhu mai o Iehova ia'u no oukou, a hooihiki iho, aole au e hele ma kela kapa o Ioredane, aole hoi au e komo iloko o kela aina maikai a Iehova kou Akua i hooili mai ai no oukou:

22 No ka mea, e make no wau ma kela aina, aole au e hele ma kela kapa o Ioredane: aka, e hele no oukou ma kela aoao, a e lilo kela aina maikai no oukou.

23 E malama pono ia oukou iho, o poina ia oukou ka berita a Iehova i hana mai ai me oukou, a hana oukou i kil kalalia no oukou, ma ka like ana me kekahi mea a Iehova kou Akua i papa mai ai ia oe.

24 No ka mea, o Iehova kou Akua, he ahi ia e hoopau ana, he Akua lili.

KANAWAILUA.

15 ¶ A loaia ia oukou na keiki e
na me me, e lohihi ko oukou no-
o ana ma ka aina, a e hana hewa
oukou, a e hana oukou i kii ka-
dia, ma ke ano o kekahi mea, e
ano iao hoi imua o na maku o
shova, e hoonankiuki ia ia;

16 Ke hai aku nei au i kela ia, he
e maku ka lani e me ka honua ia
oukou, e make koke ana oukou,
ai ka aina aku a oukou o hoi
ku ma kela kape o loredane e
oho ai; aole e noho lohihi oukou
malia, aka, e luku loa ia aku
oukou.

17 A na Iehova oukou e hoopue-
u aku iwana o na lahuikamaka,
e waihoia oukou, he poe nuku
rasua o ko na aina e, kahi a Ie-
ova e kai aku ai ia oukou.

18 A malaila oukou e malama ai
na akua i hanaia e na lima o ka-
aka, he laau, he pohaku, ka mea
e ole, aole hoi e lohe, aole hoi e
aole hoi e hoi.

19 Aka, ina ma ia wahi oe e imi
ia Iehova kou Akua, e loaia ia
e, ke imi oe ia ia me kou naau a
au, a me kou uhaue a pau.

20 A loaia ia oe ka popilikia, a
hi mai kela mau mea a pau ma-
ua ou i na ia mahope, e i huli
ai oe ia Iehova kou Akua, a
oolohe i kona leo,

21 (No ka mea, o Iehova kou
kou, he Akua aloha,) aole ia e
malie mai ia oe, aole e luku mai
oe, aole hoi ia e hoopoina i ka
rila o kou mau kupuna ana i
pohiki ai ia lakou.

22 Ano e ninau aku oe i na ia i
ala mahope, i ka wa mamua ou,
mai ka manawa mai a ke Akua i
ma'i ke kanaka ma ka honua, a
ai kela aoao o ka lani a hiki i
sin aoao o ka lani, aheia au nei
a mea like me kela mea nui, au-
ma ka mea i loheia e like ai me
?

23 Owai ia ka poe kanaka i lohe
ka leo o ka Akua e olelo ana,
maloko mai o ke ahi, e like me
ou lohe ana, e oia?

24 Ua hoo ano ke Akua e hoi
e lawe i lahuikamaka zana mai-
sona mai o kekahi lahuikamaka,

ma na hoo ano, a ma na hoalii-
na, a ma na mea kupunaha, a ma
ke kawa, a ma ka lima ikaika, a
ma ka lima kakahe, a ma na mea
weliweli nui, e like me na mea a
pau a Iehova ko oukou Akua i
hana mai ai no oukou ma Aigup-
pita imua o kou maku?

25 Ua huikeia ia mea ia oe, i like
ai oe, o Iehova, oia ke Akua, aole
mea e ae, oia wale ao.

26 Oia no ka mea i lohe ai oe i
kona leo mai ka lani mai, i ao ai
oia ia oe; a ma ka honua, i hoihe
mai ia ia oe i kona ahi nui; e ua
lohe oe i kana mau huikeia mai-
loko mai o ke ahi.

27 A no kona aloha i na kupuna
ou, oia ka mea i wae mai ai ia i ka
lakou poe mamua mahope o lakou,
a lawe mai oia ia oe imua ona
me kona mau nui mai Aigupita
mai;

28 E hooheke aku i na lahuika-
maka mai kou alo aku, i ka poe
na oi aku ko lakou nui, e me he
lakou ikaika i kou, e hooheke ia
oe, a e hoolilo i ko lakou aina
nou, e like me ia i kela ia.

29 E like hoi oe i kela ia, a e hoo-
noo maloko o kou naau, o Iehova,
oia ke Akua ma ka lani iluna, a
ma ka honua ilalo, aole e au.

30 E malama hoi oe i kona mau
kanawai a me kana mau kanohi
a'u e haoha aku nei ia oe i kela
ia, i poinaikal ai oe, a me kana
mau keiki mahope ou, a i hoo-
lohihi ai oe i oe ia ma ka aina a
Iehova kou Akua i haawi mai ai
nou i na ia a pau loa.

31 ¶ Alaila hooaawale au ia o
Mose i na kulanakauhale ekoia
ma kela aoao o loredane ma ka
hiki ana o ka ia;

32 I bolo ai ka pepahi kanaka
malaila, ka mea i pepahi i kona
hoolanua me ka like ole, aole i
inala aku ia ia mamua; e i kona
bolo ana i kekahi o kela mau ku-
lanakauhale, e oia ia;

33 O Samara ma ka waimalele i
ka aina papu o ka Reubena; a o
Ramota ma Gileada o ka Gada; a
o Golan ma Basan o ka Manasa.
34 ¶ A o kela ke kanawai a Mose

MOKUNA V.

i waiho ai imua o na mamō a Iseraela :

45 Oia na kauoha a me na kanawai, a me na olelo kupaa a Mose i olelo mai ai i na mamō a Iseraela, mahope o ka lakou hele ana mai Aigupita mai ;

46 Ma kela aoao o Ioredane, ma ke awawa e ku pono ana i Betepeora, i ka aina o Sihona, ke alii o ka Amora ka mea i noho ma Hesebona, ka mea a Mose a me na mamō a Iseraela i pepehi ai, mahope o ka puka ana, mai Aigupita mai :

47 A lilo kona aina ia lakou, a me ka aina o Oga, ke alii o Basana, na'lii elua o ka Amora, ma kela aoao o Ioredane ma ka hiki ana o ka la :

48 Mai Aroera, ma ke kae o ke kahawai o Arenona, a i ka mauna o Slona, oia hoi o Heremona,

49 A o ka papu a pau ma kela aoao o Ioredane ma ka hikina, a hiki i ke kai o ka papu, o kahi haahaa ma ke kumu o Pisega.

MOKUNA V.

Na kanawai he umi. 32 Kauoha o Mose i ka Iseraela e malama i na mea a pau a ke Akua i olelo mai ai.

KAHEA aku la o Mose i ka Iseraela a pau, i aku la ia lakou, E hoolohe, e ka Iseraela, i na kanawai, a me na olelo kupaa a'u e olelo aku nei i loko o ko oukou pepelao i kela la, i ao ai oukou ia mea, a e malama pono oukou e hana.

2 O Iehova ko kakou Akua i hana mai i berita me kakou ma Horeba.

3 Aole i hana mai o Iehova i kela berita me ko kakou mau makua, aka, me kakou no; me kakou, ka poe a pau e ola ana maanei i kela la.

4 Kamailio o Iehova me oukou ma ka mauna, he maka no he maka, malloko mai o ke ahi,

5 (Ku ae la au mawaena o Iehova a o oukou i kela manawa, e holke aku ia oukou i ka olelo a Iehova; no ka mea, ua makau oukou i ke ahi, aole i pii oukou i ka mauna;) i mai la,

6 ¶ Owau no Iehova, o kou Akua, ka mea nana oe i lawe mai nei mai ka aina o Aigupita mai, malloko mai hoi o ka hale hooluhi.

7 Aole ou akua e ae imua o ko'u alo.

8 Mai hana oe i kiikalaila nou, i kekahi like ana me ko ka lani iluna, a me ko ka honua ilalo, a me koloko o ka wai malalo o ka honua;

9 Mai kulou oe ilalo ia lakou, aole hoi e malama ia lakou; no ka mea, owau no Iehova o kou Akua, he Akua lili, e hoopal ana i ka hala o na makua i na keiki a i ke kuakahi, a i ke kualua o ka poe inaina mai ia'u,

10 E aloha ana hoi i na tausani o ka poe aloha mai ia'u, a malama mai hoi i ka'u mau kauoha.

11 Mai hohiki ino oe i ka inoa o Iehova o kou Akua; no ka mea, aole e apono o Iehova i ka mea e hohiki ino i kona inoa.

12 E hoomanao i ka la Sabati e hoano ia, e like me ka Iehova kou Akua i kauoha mai ai ia oe.

13 I na la eono e hana'i oe i kau hana a pau;

14 Aka, o ka hiku o ka la, he Sabati ia no Iehova no kou Akua, aole loa oe e hana, aole oe, aole hoi kau kaikamahine, aole hoi kau kauwakane, aole hoi kau kauwahine, aole kou bipikane, aole hoi kou hokikane, aole hoi kekahi holoholona ou, aole hoi kou kanaka e maloko o kou mau ipuka; i hoomaha'i kau kauwakane, a me kau kauwahine e like me oe.

15 E hoomanao hoi oe, he kauwa no oe ma ka aina o Aigupita, a na Iehova na kou Akua oe i lawe mai nei malaila mai, me ka lima ikaika, a me ka lima kakauha; no ia mea, i kauoha mai ai o Iehova kou Akua ia oe e malama i ka la Sabati.

16 ¶ E hoomaikai oe i kou mauwakane a me kou mauwahine, e like me ka Iehova kou Akua i kauoha mai ai ia oe; i loihi ai kou mau la, a i pomikai ai hoi

KANAWAILUA.

16 Ma ka aīna a Iehova kou Akua
hāwī mai ai ia ʻou.

17 Mai pepahi kanaka ʻou.

18 Mai moe kolohu ʻou.

19 Mai aīhū ʻou.

20 Mai hoīke wāhehe ʻou e hā-
wīʻi kou hoalauna.

21 Mai kuku wale i ka wahine a
kou hoalauna, sole hol ʻou e kuku

ka hāle o kou hoalauna, i kana
nahinaal, sole i kana kauwakana,

sole hol i kana bipikane, sole hol
koua hōkikane, sole hol i kaka-

al mea e kou hoalauna.

22 ¶ Ola na olelo a Iehova i ole-
lo mai ai i ko oukou ahikanaka a

me, ma ka maua, maliloko mai
ke ahi, a me ke ao, a me ka pou-

i paapu, me ka leo nui, a hōki
ia: a kaku ihu ia ia ma

me na papahaku aīna, a
hāwī mai iaʻu.

23 A ia oukou i lohe ai i ka leo
maliloko mai o ka pouli, (no ka

nea, na weia ka maua i ke ahi,)
hōkokohe mai oukou iaʻu, o na

una a pau o ko oukou mau oha-
ne, a me ka poe lonakahi;

24 I mai ia oukou, Aia hol, un-
iōke mai o Iehova ia makou i

kona nani a me kona mana, a un-
ohe makou i kona leo maliloko

nai o ke ahi; a ua ike hol makou
kela ia i ka ke Akua olelo pa-

ua me kanaka, a ole ia.

25 Aoo hol, no ke aha ia makou
mahe ai? no ka mea, e pau ana-

sol makou i kela ahi nui. Ina pa-
ua makou e lohe hou i ka leo o

Iehova ko makou Akua, alala e
nake makou.

26 Owai ia o na to a pau i lohe i
ka leo o ke Akua olelo mai

me maliloko mai o ke ahi, e like
na makou, a ole ia?

27 E hōkokohe aku ʻou, a hōo-
he i na mea a pau a Iehova ko

makou Akua e olelo mai ai; a e
hai mai ʻou ia makou i na mea a

pau a Iehova ko makou Akua e
olelo mai ai ia ʻou; a e hōolohe

makou, a e hana aku hol.

28 A lohe no Iehova i ka leo o
ka oukou olelo a oukou i olelo

mai ai iaʻu, a i mai ia o Iehova
iaʻu, Ua lohe au i ka leo o ka ole-

lo a kela poe kanaka i olelo mai
ai ia ʻou, a ua pono na mea e pau

a lakou i olelo mai ai.

29 Ina paha i lōa ia lakou kela
manu, e makau mai iaʻu, a e mala-

ma mai hol i kaʻu mau kanoha a
pau, i pomaikai mau ai lakou, a

me ka lakou poe kahi!

30 E hele ʻou, e olelo aku ia la-
kou, E hol hou aku oukou i ko

oukou mau halelewa.

31 Aka, o ʻou, e ku ʻou maanei me
aʻu, a e olelo aku au ia ʻou i na

kanoha a pau, a me na kanawai,
a me na olelo kupaa, na mea a e

no aku ai ia lakou, e malama la-
kou ma ka aīna aʻu i hāwī aku ai

no lakou.

32 E malama pono hol oukou, e
hapa e like me ka Iehova ko ou-

kou Akua i kanoha mai ai ia ou-
kou; sole oukou e huli ae me ka

ekau, sole hol ma ka hama.

33 E hele oukou ma na aoa a
pau a Iehova ko oukou Akua i

kanoha mai ai ia oukou i olelo ou-
kou, a i pomaikai ai oukou, i lohi

ai hol ko oukou mau ia ma ke
aīna e ili mai ana no oukou.

MOKUNA VI.

Kanoha aku ia o Mea i ka Iacraia e malama
i na kanawai a me ke olelo o Iehova, i o
no aku lakou i na lakou poe kahi.

EIA na kanoha, na kanawai, a
me na olelo kupaa, a Iehova

ko oukou Akua i kanoha mai ai o
no aku ia oukou, i malama aku ai

oukou ma ka aīna e hele aku nei
oukou e noho:

1 I mea e makau aku ai ʻou ia
Iehova i kou Akua, o malama i

kona mau kanawai a pau, a me
kana mau kanoha aʻu e kanoha

aku nei ia ʻou, o ʻou, a me ka kē-
ki, a me ka moopuna, i na ia a

pau o kon olelo, i hōolohe i
kou mau ia.

2 ¶ E hōolohe hol ʻou, e ka Iac-
raia, a hōomanao e malama hol,

i pomaikai ai ʻou, i mahuahehe
ai hol oukou, ma ka aīna e kela

ana o ka wale e me ka meil, e
like me ka Iehova ko Akua o

ko poe kupuna i olelo mai ai ia
ʻou.

3 E hōolohe mai, e ka Iacraia;

MOKUNA VII.

O Iehova ko kakou Akua, hoo-kahi no Iehova.

5 E aloha aku oe ia Iehova i kou Akua me kou naau a pau, me kou uhane a pau, a me kou ikaika a pau.

6 O keia mau olelo a'u e kauoha aku nei ia oe i kela ia, e waiho no ia maloko o kou naau;

7 A e ao pono aku oe ia mau mea i au mau keiki, a e kamaillo aku ia mau mea i kou noho ana ma kou hale, a i kou hele ana ma ke ala, i kou moe ana ilalo, a me kou ala ana iluna.

8 A e nakii oe ia mau mea i hoailona ma kou lima, a e lilo ia i mea e hoomanao ai mawaena o kou mau maka.

9 A e kakanu oe ia mau mea ma na lapauila o kou puka hale, a me na puka pa ou.

10 A i ka manawa a Iehova kou Akua i kai aku ai ia oe i ka aina ana i hoohiki mai ai i kou mau kupuna, ia Aberahama, ia Isaaka, a me Iakoba, e haawi mai ia oe i na kulanakauhale nui a maikai, aole nau i kukulu,

11 A me na hale piha i ka waiwai, aole nau i hoolako, a me na luawai i elia, aole nau i eli, i na pawaina a me na laau oliva, aole nau i kanu; aia ai iho oe a maona;

12 Alaila e malama ia oe iho, o hoopoina oe ia Iehova, nana oe i lawe mai ka aina o Aigupita mai, mailoko mai hoi o ka hale hooluhi.

13 E makau oe ia Iehova i kou Akua, e malama ia ia, a e hoohiki oe ma kona inoa.

14 Mai hele aku oukou mamuli o na akua e, o na akua o na kana-ka e noho ana a puni oukou;

15 O hoaalā mai auanei ka inaina o Iehova kou Akua ia oe, a lukula mai oe mai ke alo aku o ka honua: (no ka mea, o Iehova kou Akua, he Akua lili ia iwaena o oukou.)

16 ¶ Mai aa aku oukou ia Iehova i ko oukou Akua, e like me ko oukou aa ana ma Masa.

17 E malama pono oukou i na

kauoha a Iehova ko oukou Akua, me kana mau oihana, a me kona mau kanawai, ana i kauoha mai ai ia oe.

18 E hana oe i ka pono a me ka maikai imua i ke alo o Iehova; i pomaikai ai oe, i komo ai hoi oe a noho ma ka aina maikai a Iehova i hoohiki mai ai i ou mau kupuna;

19 I hookuke aku ai i kou poe enemi a pau mai kou alo aku, e like me ka Iehova i olelo mai ai.

20 Aia ninau mai kau keiki ia oe ma ia hope aku, i ka i ana mai, Heaha na oihana, na kanawai, a me na olelo kupaa a Iehova ko kakou Akua i kauoha mai ai ia oukou?

21 Alaila oe e olelo aku ai i kau keiki, He poe kauwa hooluhi makou a Parao i Aigupita, na Iehova makou i kai ae mai Aigupita mai me ka lima ikaika.

22 Ua holike mai o Iehova i na hoailona, a me na mea kupanaha, he nui a he ino maluna o Aigupita, maluna o Parao, a maluna hoi o kona mau ohua a pau, imua o ko makou maka;

23 A kai mai la ola ia makou mai ia wahi mai, i hookomo mai ai ia ia makou iloko, e haawi ia makou i ka aina ana i hoohiki ai i ko makou poe kupuna.

24 Kauoha mai la o Iehova ia makou e malama i keia mau kanawai a pau, e makau ia Iehova ko makou Akua, i pomaikai mau ai makou, i malama mai ai hoi ola ia makou e ola ana, e like me ia i keia la.

25 A e lilo ia i pono no kakou, ke hoomanao kakou e malama i neia mau kauoha imua o Iehova ko kakou Akua, e like me ia i kauoha mai ai ia kakou.

MOKUNA VII.

Ke kauoha e luku loa aku i na lahuikanaka o Kanaana.

AIA kai aku o Iehova kou Akua ia oe i ka aina au e hele aku nei e noho ilaila, a hookuke aku ia i na lahuikanaka, he nui mamua ou, i ka Heta, i ka Giregasa, me ka Amora, me ka Kanaana, me ka

KANAWAILUA.

Periza, me ka Heva, a me ka Iebua, i ehiku lahuikanaka, ua oi aku ko lakou nui a me ko lakou ikaika i kou;

2 A hoolilo mai o Iehova kou Akua ia lakou imua ou; alaila e pepehi aku oe ia lakou, a pau lakou i ka make; mai hookulkahi oe me lakou; a mai aloha aku ia lakou:

3 Mai hoopalanu hoi me lakou; mai haawi i kau kaikamahine na kana keikikane; mai lawe oe i kana kaikamahine na kau keikikane.

4 No ka mea, e hoohuli ae lakou i kau keiki, i ole ia e hahal mai ia'u, i malama aku lakou i na akua e: pela e hoaalā mai ai ka inaina o Iehova ia oukou, a e luku koke mai ia oe.

5 Penei oukou e hana aku ai ia lakou; e hoohiolo oukou i ko lakou mau kuahu, e wawahi iho i ko lakou poe kii, e kua ilalo i ko lakou mau kii o Asetarota, a e puhi aku i ko lakou mau kiikalaila i ke ahi.

6 No ka mea, he poe kanaka laa oukou no Iehova kou Akua: na Iehova na kou Akua i wae mai ia oukou, i poe kanaka pono i nona, mamua o na kanaka a pau maluna o ka honua.

7 Aole o Iehova i aloha mai ia oukou, a i wae mai ia oukou, no ka oi o ko oukou nui i ko na kanaka e ae a pau; no ka mea, he poe unku oukou i na kanaka a pau:

8 Aka, no ke aloha o Iehova ia oukou, a no kona malama i ka hoohiki ana i hoohiki ai i ko oukou poe kupuna; nolaila i kai mai nei o Iehova ia oukou me ka lima ikaika, a e hoopakele ia oukou mai ka hale hooluhi mai, mailoko mai o ka lima o Parao, ke alii o Aigupita.

9 E ike hoi oe, o Iehova kou Akua, oia no ke Akua, he Akua oiaio, e malama ana i ka berita, a i ke aloha no ka poe i aloha aku ia ia, a malama hoi i kana mau kauoha, a hiki i ke tausani o na hanauna:

10 A e hoopai koke ana hoi i ka

poe inaina ia ia, e luku ia lakou, aole ia e lohi i ka mea inaina ia ia, e hoopai koke ana no ia ia.

11 Nolaila, e malama oe i na kauoha a me na kanawai, a me na olelo kupaa a'u e kauoha aku nei ia oe i keia ia, a e hana hoi ia mea.

12 ¶ No ia hoi, ina e hoolohe oukou i keia mau olelo kupaa, a e malama, a e hana hoi ia mau mea, alaila e malama mai o Iehova kou Akua i ka berita a me ke aloha nou, ana i hoohiki ai i kou poe kupuna.

13 A e aloha mai ia ia oe, a e hoopomaikai mai ia oe, a e hoomahuahua mai ia oe: e hoopomaikai mai hoi ia i ka hua o kou opu, a me ka hua o kou aina, i kau palaoa a me kou waina, a me kou aila, a me ka hanau ana o kau poe bipi, a me kau poe hipa, ma ka aina ana i hoohiki ai i kou mau kupuna e haawi mai ia oe.

14 E oi aku kou hoopomaikaila mamua o ko na kanaka a pau: aole he kane keiki ole, aole he wahine pa iwaena o oukou, aole hoi iwaena o na holoholona a oukou.

15 A e lawe aku o Iehova i na mai a pau mai ou aku nei, aole hoi ia e kau i kekahi mai ahulau o Aigupita maluna iho ou, au i ike ai; aka, e kau aku kela ia mea maluna iho o ka poe a pau e inaina mai ia oe.

16 A e hoopau aku oe i na kanaka a pau a Iehova kou Akua e hoolilo mai nou; mai minamina aku kou maka ia lakou, mai malama hoi oe i ko lakou mau akua; no ka mea, e lilo ia i mea hihia nou.

17 Ina paha e i iho oe maloko o kou naau, Ua oi aku ka iui o keia mau lahuikanaka i ko'u; pehea la e hiki ia'u ke kipaku aku ia lakou?

18 Mai makanu oe ia lakou; e hoomanao pono oe i ka mea a Iehova kou Akua i hana'i ia Parao, a me ko Aigupita a pau:

19 I na hoao nui a kou maka i ike ai, a me na hoallona, a me na mea kupanaha, a me ka lima ikaika, a me ka lima kakauha a Ie-

MOKUNA VIII.

hova kou Akua i lawe mai nei ia oe; pela no o Iehova kou Akua e hana aku ai i na kanaka a pau au e makau nei.

20 A e hoouna aku hoi o Iehova kou Akua i ka nalohopecha iwaena o lakou, a pau lakou i ka lukuia, ka poe i waihola, a me ka poe i pee mai ou aku la.

21 Mai makau oe ia lakou; no ka mea, iwaena ou o Iehova kou Akua, he Akua nui, hooweliweli.

22 A e kipaku lilili aku o Iehova kou Akua i kela mau luhui kanaka mamua ou: mai luku koke aku ia lakou a pau, o nui mai auanei na holoholona e alo mai ia oe.

23 A o Iehova kou Akua e hoolilo mai ia lakou imua ou, a e luku aku ia lakou me ka luku nui, a pau lakou i ka make.

24 A e hoolilo mai ia i ko lakou mau alii iloko o kou lima, a e hokai oe i ko lakou inoa malalo iho o ka lani; aole e hiki i kekahi kanaka ke ku imua ou, a pau lakou i ka lukuia e oe.

25 O na kii o ko lakou mau akua e puhī oukou i ke ahi; mai kuko aku oe i ke kala a i ke gula maluna o ia mea, aole hoi e lawe ia mea nau, o hihia auanei oe ilaila; no ka mea, he mea hoowahawahala e Iehova kou Akua.

26 Aole hoi e lawe oe maloko o kou hale i ka mea hoowahawahala, o lilo auanei oe i mea laa e like me ia; e hoowahawaha loa aku oe ia mea, a e hoopailua loa aku oe ia mea; no ka mea, he mea laa ia.

MOKUNA VIII.

Ka olelo hooikaika a Mose i ka Iseraela.

O NA kauoha a pau a'u e kauoha aku nei ia oe i kela la, o ka oukou ia e hoomanao ai e hana, i ola oukou, i mahuahua ae, i komo aku oukou, a noho ma ka aina a Iehova i hooiki ai i ko oukou mau kupuna.

2 E hoomanao hoi oe i ke ala a pau a Iehova kou Akua i kai mai ai ia oe ma ka waonabele i kela mau makahiki he kanaha, e hoohaahaa iho ia oe, e hoao hoi ia oe,

e ike hoi ia i ka mea maloko o kou naau, i malama paha oe, i malama ole paha i kana mau kauoha.

3 Ua hoohaahaa ia ia oe, ua haa-wi mai oia ia oe i ka pololi, a ua hanai mai ia oe i ka mane au i ike ole ai, aole hoi i ike kou mau kupuna; i hoike mai ia ia oe, aole e ola ke kanaka ma ka berena wale no; aka, ke ola nei ke kanaka i na huaolelo a pau maloko mai o ka waha o Iehova.

4 Aole i weluwelu kou aahu maluna ou, aole hoi i pahu kou wawae i neia mau makahiki he kanaha.

5 E hoomanao hoi oe iloko o kou naau, e like me ke kanaka e hooehaeha ana i kana keiki, pela hoi o Iehova e hooehaeha mai ai ia oe.

6 No ia hoi, e malama oe i na kauoha a Iehova a kou Akua, e hele oe me kona mau aoao, a e makau ia ia.

7 No ka mea, ke alakai aku nei o Iehova kou Akua ia oe i ka aina maikai, he aina wai e kabe ana ma kahawai, o na punawai, o na wai-puna e pii-pii mai ana, mailoko mai o na awawa a me na puu:

8 He aina mea palaoa, a me ka bale, a me na kumu waina, a me na laau fiku, a me na pomegerane, he aina laau oliva mea aila, a me ka meli:

9 He aina kahi au e ai ai i ka berena me ka wi ole, aole oe e nele i kekahi mea malaila; he aina mea pohaku hao, a ma na puu ona e eli iho ai oe i ke ke-leawe.

10 Aia ai iho oe a maona, alaila e hoomaikai aku oe ia Iehova kou Akua, no ka aina maikai ana i haawi mai ai ia oe.

11 E ao, o hoopoina oe ia Iehova kou Akua, ma ka malama ole i kana mau kauoha, i kana mau olelo kupaa, a me kona mau kanawai, a'u e kauoha aku nei ia oe i kela la.

12 Malia paha, a ai iho oe a maona, a kukulu oe i na hale maikai a noho iho iloko;

13 A hoomahuahuaia'e kou poe

KAWAILUA.

Ipi a me kau poe hipe, a mahua-
ua hoi kau kala a me kau gula,
ua nui hoi kau mau mea a pau;
14 Alaila e hookiekieie's kon
sau luma, a hoopoina oe la le
ova kou Akua, nana oe i lawe
mai nei mai ka aina o Aigupita
mai, maliloko mai hoi o ka hale
oolahi.

15 Nana oe i alakai mai mawae-
a o kela waonahela nui waiwa-
i; kahi o na nahaha wela, a me
a moohuelowaa, he maloo, he
ahi wai oia, nana i hookake mai
a wai eou maliloko mai o ka po-
aku pea;

16 Nana no hoi oe i hana'i me ka
mau mea ka waonahela, ka mea a
e oukou mau kupuna i like oia
i hookahaa mai ai la ia oe, a i
oia mai ai hoi la ia oe, i mea e
omakani ai oe i kou wa mahope.

17 O i lio oe me ka mau nana, Na
o'u mau, a me ka ikaika o kuu
ma, i loa'i la'u keia waiwai.

18 E hoomanoo oe la Iehova i
ou Akua: no ka mea, oia ko
aawi mai la oe i ka pono e loa'i
a waiwai, i hookupaa oia i kama-
erita ana i hookiki ai i ou mau
upuna, e like me la i kela la.

19 A ina oe e hoopoina ihi la Ie-
ova i kou Akua, a e hele mamuli
ma akua a, e malama, a e hoo-
mau aku la lakou, ke hooke aku
ai au la oukou i kela la, he oiaio,
make oukou.

20 E like me na lahukanaka a
Iehova e luku aku ana imua o ke
oukou maka, pois oukou e make
; no ka mea, sole oukou i hoo-
he i ka leo o Iehova ko oukou
kua.

MOKUNA IX.

nahaha aku la o Hono i na mea e hanaia
ai o ke Iahoea melua o na hana o Ka-
nana. 7 No ke Iahoea kipi ana la Iehova,
a me ke poe o Hono no lakou.

2 HOLOHE, e ka Iahoea; e
hele ana oe i kela la ma kela
ape o Ioredane, e komo a hooi-
nou i na lahukanaka, he oi-
u ka nui a me ka ikaika o la-
wa i kou, a i na kulanahelele
ai, ua pau i ka pa pohaku, a hana
ka lani.

3 He poe hanahe nui a Iohi,

na keiki a ka poe Anakima, a
oukou i like ai, a ua lobe hoi ou,
Owai la aua e hiki ke ku imua
o na keiki a Anaka?

3 E like pono oe i kela la, o Ieho-
va kou Akua, ka mea e hele ana
imua ou, he ahi la e hoopau ana,
nana lakou e luku aku, a nana la-
kou e hookahaa iho imua o kou
maka: a e hookuke aku oe la la-
kou, a e luku koke aku la lakou,
e like me ka Iehova i oiaio mai ai
ia oe.

4 Mai i lio oe iloko o kou mau
mahope o ka Iehova kou Akua
kipaku ana aku la lakou mai kou
alo aku, i ka i ana au, No ko'u po-
no i lawe mai nei o Iehova la'u e
hoonoho ma kela aina; aka, no
ka hewa o kela mau lahukanaka i
kipaku aku ai o Iehova la lakou
mai kou alo aku.

5 Aole no kou pono, a me ka po-
lolei o kou mau, kou hele ana e
noho ma ko lakou aina; aka, no
ka hewa o kela mau lahukanaka,
e kipaku aku ai o Iehova kou
Akua la lakou mai kou alo aku, a
e hooko hoi la i ka oiaio a Iehova
i hookiki ai i kou mau kupuna,
la Aberahama, la Iosaka, a me la-
koba.

6 E like hoi oe, sole o Iehova kou
Akua e hana mai i kela aina mai-
ka i lilo la nou, no kou pono; no
ka mea, he poe hanahe a-i oiaio
oukou.

7 E hoomanoo oe, mai hoopoi-
na i kou hoonaukiki ana la Ieho-
va kou Akua ma ka waonahela:
ma ka la i puka mai ai oukou mai
ka aina o Aigupita mai, a hiki
oukou ma keia wahi, na kipi ou-
kou la Iehova.

8 Ma Horeba hoi i hoonaukiki
aku ai oukou la Iehova, a hana
mai la o Iehova la oukou e luku
aku la oukou.

9 Ia'u i pii ae i ka mauna a loa-
na papapohaku, na papa o ke ka-
nawai a Iehova i hana'i no oukou,
hookahi kanaha so, a hookahi ka-
naha po, a'u i noho ai ma ka ma-
ma; sole au i ai i ka ai, sole hoi i
luna i ka wai:

10 A hana mai o Iehova la'u i na

MOKUNA IX.

papapohaku elua, i kakanuia e ka lima o ke Akua; a maluna o ia mau mea na huaolelo a pau a Iehova i olelo mai ai ia oukou ma ka mauna, maloko mai o ke ahi i ka la o ka houlanu ana.

11 A pau na la he kanaha, a me na po he kanaha, haawi mai la o Iehova ia'u i na papapohaku elua, oia na papa o ke kanawai.

12 A olelo mai o Iehova ia'u, E ku ae oe, e iho koke oe mai keia wahi aku; no ka mea, ua hana hewa kou poe kanaka au i lawe mai nei mai ka aina o Aigupita mai: ua kapae koke ae lakou mai ke ala aku a'u i kauoha aku ai ia lakou; ua hana lakou i kii i hooheeheea no lakou.

13 Olelo mai hoi o Iehova ia'u, i mai la, Ua ike au i keia poe kanaka, aia hoi, he poe kanaka a-i olea keia.

14 E waiho mai oe ia'u, i luku aku ai au ia lakou, a i hokai aku ai i ko lakou inoa malalo ae o ka lani: a e hoolilo aku au ia oe i lahuikanaka ikaika loa, a nui loa hoi i ko lakou.

15 A huli ae au, a iho ilalo mai ka mauna mai, ua wela ka mauna i ke ahi; a ma kuu mau lima elua na papa elua o ke kanawai.

16 A nana iho la au, aia hoi, ua hana hewa oukou ia Iehova i ko oukou Akua, ua hana oukou i bipikeika i hooheeheea no oukou; ua kapae koke oukou mai ke ala aku a Iehova i kauoha mai ai ia oukou.

17 A lawe ae la au i na papa elua a hooiei aku la mai ko'u mau lima aku, a nahaha iho la imua o ko oukou maka.

18 A haule iho la au imua o Iehova, e like mamua, hookahi kanaha ao, hookahi kanaha po; aole au i ai i ka berena, aole hoi i inu i ka wai, no ko oukou hewa a pau a oukou i hana hewa ai imua o Iehova, e hoonaukiuki aku ai ia ia.

19 No ka mea, makan iko la au i ka huhu a me ka inaina nui a Iehova i huhu mai ai ia oukou e luku ia oukou: aka, hoolohe mai no o Iehova ia'u i kela manawa.

20 A huhu nui mai no hoi o Iehova ia Aarona e pepehi ia ia: a pule aku au no Aarona hoi i kela manawa.

21 Lawe aku la au i ko oukou hala, i ka bipikeiki a oukou i hana'i, a pui aku la i ke ahi, a kui iho la, a pepe liliilili a aeae e like me ka lepo; a hooiei aku i kona lepo iloko o ke kahawai, e kahe ana mai ka mauna mai.

22 A ma Tabera, a ma Masa, a ma Kiberohataava, hoonaukiuki aku la oukou ia Iehova.

23 A ia Iehova hoi i hoonua aku ai ia oukou mai Kadesabanea aku, i ka iana aku, E pii oukou a noho ma ka aina a'u i haawi ai no oukou; alaila kipi mai la oukou i ke kauoha a Iehova ko oukou Akua, aole oukou i hoolia aku ia ia, aole hoi oukou i hoolohe i kona leo.

24 He poe kipi oukou ia Iehova mai ka manawa mai o kuu ike ana ia oukou.

25 A haule iho la au imua a Iehova, hookahi kanaha ao, hookahi kanaha po, e like me kuu haule ana mamua; no ka mea, ua i mai o Iehova e luku aku ia oukou.

26 No ia mea, pule aku la au ia Iehova, i aku la, E Iehova, e ka Haku e, mai luku mai oe i kou poe kanaka, a me kou hoolina au i hoolai'i ma kou mana, i ka mea hoi au i lawe mai nei mai Aigupita mai me ka lima ikaika.

27 E hoomanao oe i kau mau kauwa, ia Aberahama, ia Isaaka, a me Iakoba: mai manao oe i ka paakiki o keia poe kanaka, aole hoi i ko lakou hewa a me ko lakou hala;

28 O olelo mai auanei ko ka aina nolaila i lawe mai ai oe ia makou, No ka hiki ole ia Iehova ke lawe aku ia lakou ma ka aina ana i olelo mai ai ia lakou, a no kona inaina ia lakou, i lawe mai oia ia lakou e luku ia lakou ma waonehele.

29 O kou poe kanaka no nae lakou, a me kou hoolina au i lawe mai nei me kou mana ikaika, a me kou lima kakauha.

MOKUNA X.

Na papapohaku hou. 8 No ka maha e au-
na. 9 No ka hookeaweale eae o ka Levi.
10 Ke kauhā a Mōw i kauhā.

I KEI.A menawa, oieio mai o
Iehova ia'u, E kahi oe nou i
elua papapohaku e like me na
mea mamua, a e pii mui lo'u nei
ma ka mauna, a e hana oe nou i
pahu laau.

3 A e kahakaha iho au maluna o
na pape i na huaolelo i kakaia'i
ma na pape mamua i naha ia oe, a
e waiho oe ia mau mea iloko o ka
pahu.

4 A hana aku ia au i pahu laau
elima, a kahi iho ia au i na pa-
papohaku elua, e like me na mea
mamua, a pii aku ia i ka mauna
me na pape elua ma kua lima.

5 A kahakaha iho ia ia maluna o
na pape, e like me ke kahakaha
ana mamua, i na kauoha he umi,
a Iehova i oieio mai ai la oukou
ma ka mauna maloko mai o ka
ahi, i ka ia o ka hounuina ana, a
hawi mai o Iehova ia mau mea
ia'u.

6 A huli ae ia au, a iho iho ia
ilalo mai ka mauna mai, a waiho
iho ia au i na pape maloko o ka
pahu a'u i hana'i, aie ao ilaila oia
mau mea, e like me ka Iehova i
kauoha mai ai ia'u.

7 A hōle aku ia na mamo a Ise-
raela mai Beerota o Bene-taakana
a Moora malaila i wahi ai o
Aarona, a malaila i kauhā'i oia,
a lilo iho ia o Eleasara kana keiki
i kahuna, i mea pani i kona haka-
haka.

8 Hele aku ia lakou malaila aku
a Gudegoda: a mai Gudegoda a
Iotabata, he aina o na kahawai.

9 I kela manawa hookeaweale
ae ia o Iehova i ka ohana a Levi,
e hahihahi i ka pahuberita o Ieho-
va, e ku imua o Iehova e lawe-
lawe nana, a e hoomaikai aku ma
kona inoa, e hiki i kela ia.

10 No ia mea, aole he kuleana o
ka Levi, aole aina hooli pe me
koua poe hoahana, o Iehova,
oia koua mea hooli e like me ka
Iehova kou Akua i oieio mai ai ia
ia.

10 A noho iho ia au ma ka ma-
na e like me ka manawa mamua,
hookeahi kauhā ao, a hookeahi ka-
hā po; a hoolohe mai o Iehova
ia'u i kela manawa, aole i luku
mai o Iehova ia oe.

11 Oieio mai ia o Iehova ia'u,
E ku oe oe, a hele aku imua o na
kanaka, i kono ai lakou, a lilo ia
lakou ka aina a'u i hoohehi ai i
ko lakou mau kupuna e hawi ia
lakou.

12 Ano hoi, e ka Iseraela, hea-
ha ia ka mea a Iehova kou Akua i
kauoha mai ai ia oe, aole anei o
ka makau ia Iehova kou Akua, o
ka hele ma kona mau aono, a o
ke aloha ia ia, a o ka hookeawe-
na Iehova na kou Akua me kou
naau a pau, a me kou uhane a pau.

13 O ka malama i na kauoha a
Iehova, a me kona mau kamawai
a'u e kauoha aku nei ia oe i kela
ia no kou pono.

14 Ala hoi, no Iehova kou Akua
ka lani, a me ka lani o na lani, a
me ka honua, a me ka mea a pau
iloko.

15 No ka makemake wale o Ie-
hova i kou mau kupuna e aloha
aku ia lakou, i wae mai ai ia i ka
lakou poe mamo mahope o lakou,
oia hoi ia oukou, mamua o na ka-
naka a pau, e like me ia i kela ia.

16 No ia hoi, e okipoe poe oukou
i ka omaka o ko oukou mau, mai
hoohehi hoi aku i ko oukou
a-i.

17 No ka mea, o Iehova ko ou-
kou Akua, he Akua ia o na akua,
a he Haku o na haku, he Akua
hui, manu, weilweil, aole ia i ma-
nao i na maka, aole hoi i lawe i
ke kipe:

18 E hoopono aku ana ia no ka
poe makua ole, a me na wahine-
kanemake, a na aloha hoi ia i ka
malihini, a na hawi ia ia i ka ai a
me ka aebu.

19 E aloha hoi oukou i ka mali-
hini: no ka mea, he poe malihini
oukou ma ka aina o Aigupita.

20 E makau aku oe ia Iehova i
kou Akua, a hookeaweale oe nana,
a e hoopili aku ia ia, a e hoohehi
ma kona inoa.

MOKUNA XI.

21 Oia no kou hooloa, a oia kou Akua, ka mea i hana mai non i keia mau mea nui, weliweli a kou mau maka i ike ai.

22 Hele iho kou poe kupuna ma Aigupita, he kanahiku lakou; ano hoi, ua hoolilo mai o Iehova kou Akua ia oe, a like me na hoku o ka lani ka lehulehu.

MOKUNA XI.

O ke aloha aku, a me ka malama ia Iehova no kona lokomaikai mai, 10 a no ka aina maikai ana i ho makaukau ai no lakou. 23 No ka pomaikai a me ka poia.

NO ia mea, e aloha aku oe ia Iehova kou Akua, a e malama i kana mea i kauohaia, a me kona mau kanawai, a me kana mau olelo kupaa, a me kana mau kauoha i na la a pau.

2 E ike pono oukou i keia la; no ka mea, aole au e olelo aku i na keiki a oukou, ka poe naauao ole, a ike ole hoi i ka paipai ana a Iehova ko oukou Akua, i kona nui, i kona lima ikaika, a me kona lima kakaoha;

3 A me kana mau hana mana, a me na mea ana i hana'i iwaena o Aigupita ia Parao ke alii o Aigupita, a me kona aina a pau;

4 I ka mea hoi ana i hana ai i ka poe kua o Aigupita, i ko lakou mau lio, a me ko lakou mau halekaa; i kona hoopopoi ana i ka wai o ke Katula maluna o lakou i ko lakou hahai ana mai ia oukou, a luku mai o Iehova ia lakou a hiki i keia la:

5 I ka mea hoi ana i hana mai ai no oukou ma ka waonahale a hiki mai ma keia wahi;

6 A i ka mea ana i hana mai ai ia Datana, a me Abirama i na keiki a Eliaba, ke keiki a Reubena, i hamama ai ka honua i kona waha, a ale iho la ia lakou, a me ko lakou ohua, a me ko lakou mau halelewa, a me ko lakou waiwai a pau me lakou iwaena o ka Iseraela a pau:

7 Aka, ua ike ko oukou maka i na hana nui a pau a Iehova i hana'i.

8 E malama no oukou i na kauoha a pau a'u e kauoha aku

nei ia oukou i keia la, i ikaika ai oukou, a i hele oukou a komo i ka aina, kahi a oukou e hele ai e noho;

9 A i loihi ai ko oukou mau la ma ka aina a Iehova i hooiki ai i ko oukou mau kupuna e haawi no lakou, a me ka lakou poe mamo, he aina e kahe ana o ka waiu a me ka meli.

10 ¶ No ka mea, aole like ka aina a oukou e hele aku nei e noho ai, me ka aina o Aigupita, kahi a oukou i hele mai nei, kahi a oukou i lulu ai i ka oukou hua, a hooikahe i ka wai me ko oukou wawae, e like me ke kihapai mea kanu:

11 Aka, o ka aina a oukou e hele aku nei e noho, he aina puu, a me na awawa, e inu ana i ka wai ua o ka lani;

12 He aina a Iehova kou Akua i malama ai; e mau ana na maka o Iehova kou Akua maluna ona, mai ka mua o ka makahiki, a i ka hope o ka makahiki.

13 ¶ Ina paha oukou e hoolohe pono i ka'u mau kauoha a'u e kauoha aku nei ia oukou i keia la, e aloha aku ia Iehova ko oukou Akua, a e malama ia ia me ko oukou naau a pau, a me ko oukou uhaue a pau;

14 Alaila e haawi iho au i ka ua o ko oukou aina i kona manawa pono, i ka ua mna, a i ka ua hope, i ohi ai oe i kau palaoa a me kau waina a me kau aila.

15 A e haawi au i ka weuweu ma ke kula na na holoholona au, i ai iho oe a maona.

16 E malama oukou ia oukou iho, o hoowalewaleia ko oukou naau, a huli ae oukou, a malama aku i na akua e, a e hoomana aku ia lakou.

17 A e hooaia ka inaina o Iehova ia oukou, a e hoopaa aku ia i ka lani, i ua ole ai, a i hua ole ai ka aina i kona hua; a e lukuia aku oukou mai ka aina maikai aku a Iehova i haawi mai ai no oukou.

18 ¶ No ia mea, e waiho oukou i keia mau olelo a'u maloko o ko oukou naau, a me ko oukou uha-

KANAWAILUA.

ne, a e maki oukou i mea mea i heaionea ma ke oukou ma iluna, a i mea e hoomeao ai i wae o ko oukou man maka.

19 A e ao aku oukou i man mea i ka oukou kamali, e olelo ana ma i mea mea i kou noho ana ma kou hale, a i kou hale ana ma ke ala, a i kou moe ana ilalo, a me kou ala ana iluna.

20 A e kaku oe i man mea ma na hapania o kou puka hale, a ma na puka pa ou.

21 I hoouila'i ko oukou man ia, e me na ia e ka oukou poe kahi, ma ka ala o Iehova i hoohiki ai i ko oukou man kupuna e haawi no lakou, e like me na ia o ka lani maluna o ka honua.

22 ¶ No ka mea, ina paha e malama pono oukou i kela mau haouha a pau a'u e kaouha aku nei i oukou e hana i mea, e aloha aku i Iehova i ko oukou Akua, a e hale ma kona aoa a pau, a e hoopili aku ia ia;

23 Alaila e hookuke aku o Iehova i kela mau lahaikanaka a pau mai ko oukou alo aku, a e lilo no oukou na lahaikanaka nui aku, a ihaika aku i ko oukou.

24 No oukou na wahi a pau a ko oukou kapuwa e hahi lilo ai: mai ka waoahale a hiki i Lahanona, a mai ka muiwai, ka muiwai o Euphrate, a hiki i ke kai ma ke komohana, oia ko oukou palena aia.

25 Aole e hiki i kekahi kanaka ke kupua imua o oukou, na Iehova ko oukou Akua e kau mai ka maka a me ka waiwai i oukou maluna o ka ala a pau a oukou e hahi lilo ai, e like me kana i olelo mai ai i oukou.

26 ¶ Eia hoi ke waiho nei au imua o ko oukou alo i kela ia i ka pomaikai, a me ka poao:

27 I ka pomaikai, ke hoolohe oukou i na kaouha a Iehova ko oukou Akua, a'u e kaouha aku nei i oukou i kela ia;

28 I ka poao, ke hoolohe oia oukou i na kaouha a Iehova ko oukou Akua, e huli ao oukou mai ka aoa aku, a'u e kaouha

aku nei i oukou i kela ia, a hale mamuli o na akua a, a oukou i like oia ai.

29 Aia hookomo aku o Iehova ko Akua i oe i ka ala au e hale aku nei a noho ilalo, e kau aku oe i ka pomaikai ma ka pu o Gerizim, a i ka poao ma ka pu o Ebele.

30 Aole aani oia man mea ma kela kapa o Iordane ma ka aoa e napoo ana o ka ia, i ka aine o ka Kanana, e pohe ana ma ka papu e ku pou ana i Gilegal, e pili ana i na papu o More?

31 No ka mea, e hale ana oukou ma kela kapa o Iordane e komo iloko o ka ala a Iehova ko oukou Akua e haawi mai ai no oukou, a e komo ao oukou, a e noho oukou malaila.

32 A e malama pono oukou i na kanawai a pau a me na olelo kupua a'u e waiho nei imua o oukou i kela ia.

MOKUNA XII.

No ka lilo ia nei i na hiki o ka Kanana, a me na wahi a pau a Iehova i hoouila'i. I ka kahi a Iehova i wae ai i kela e hoouila'i aku i na wahi, a malaila e ai ai. I ka kahi malama ana i ka Levi.

EIA na kanawai a me na olelo kupua a oukou e malama pono ai ma ka ala a Iehova ko Akua o ko oukou mau kupuna e haawi mai i oukou e noho, i na ia a pau o ko oukou oia ana maluna o ka honua.

1 E luku loa aku oukou i na wahi a pau, kahi a na lahaikanaka i hoolilo no oukou, i malama'i i ko lakou mau akua, maluna o na maua kiele, a me na puu, a malalo e na mau ufuli.

2 E hookahuli oukou i ko lakou mau kuaha, a e wawahi i ko lakou kii, a e puhi i ko lakou mau kii o Ashtaroti i ke ahi, a e hua ilalo i na kii kaila o ko lakou mau akua, a e hohai i ko lakou inoa mai kela wahi aku.

3 Mai hana oukou paha i Iehova ko oukou Akua.

4 Aka, ma kahi a Iehova ko oukou Akua e wae ai i ololo mai o ko oukou mau ohana, a waiho i kona inoa malaila, ma kona hale,

MOKUNA XII.

malaila oukou e imi ai, a malaila e hele ai.

6 A malaila oukou e lawe aku ai i ka oukou mau mohaikuni, a me ka oukou alana, a me na hapaumi o ko oukou waiwai, a me na mohaihoali a ko oukou lima, a me ko oukou hoohiki ana, a me ka oukou mohaihaloha, a me na hamau mua o ka oukou bipi a me ka oukou hipa.

7 A malaila oukou e ai ai imua o Iehova ko oukou Akua; a e olioli oukou ma na mea a pau a ko oukou lima i lawe ai, o oukou, a me ko oukou poe ohua, no ka mea, ua hoopomaikai o Iehova kou Akua ia oe.

8 Mai hana oukou e like me na mea a pau o kakou i keia la, o kela kanaka kela kanaka ma ka mea pono i kona maka iho.

9 No ka mea, aole oukou i hiki aku i keia manawa ma kahi e mahai, a ma ka noho ana a Iehova ko oukou Akua e haawi mai ia oukou.

10 Aia hele oukou ma kela kapa o Ioredane, a noho oukou ma ka aina a Iehova ko oukou Akua e hoolilo mai ai no oukou, a haawi mai ia i ka maha no oukou i ko oukou poe enemy a puni, a noho oukou me ka maluhia;

11 Alaila ma kahi a Iehova ko oukou Akua e wae ai i wahi e hoopaa ai i kona inoa, malaila oukou e lawe aku ai i na mea a pau a'u e kauoha aku nei ia oukou: i ka oukou mohaikuni, a me ka oukou alana, a me ka hapaumi o ko oukou waiwai, a me ka mohaihoali o ko oukou lima, a me ka mea maikai o ko oukou hoohiki ana a oukou i hoohiki ai ia Iehova.

12 A e olioli oukou imua o Iehova ko oukou Akua, o oukou, a me ka oukou mau keikikane, a me ka oukou mau kaikamahine, a me na kauwakane a oukou, a me ka oukou mau kauwawahine, a me ka Levi e noho pu ana me oukou; no ka mea, aohe ona kuleana, aohe ona aina hooli me oukou.

13 E malama ia oe iho, o kauma-

ha aku auanei oe i kau mau mohaikuni ma na wahi a pau au e ike ai;

14 Aka, ma kahi a Iehova e wae ai iloko o kekahi o kou mau ohana, malaila oe e kaumaha aku ai i kan mau mohaikuni, a malaila oe e hana aku ai i na mea a pau a'u e kauoha aku nei ia oe.

15 Aka, o ka mea a pau a kou naau e makemake ai, he pono e kalua oe a e ai hoi i ka io ma kou mau ipuka a pau, e like me ka pomaiakai a Iehova kou Akua i haawi mai ai ia oe: o ke kanaka haumia, a me ke kanaka maemae e ai no ohia ia mea, e like me ka ke gazela, a me ka ka dea.

16 Aole nae oukou e ai i ke koko, e ninini oukou ia mea ma ka lepo e like me ka wai.

17 ¶ Mai ai oe ma kou mau ipuka i ka hapaumi o kau palaoa, a me kau waina, a me kau aila, a me ka hanau mua a kau poe bipi a me kau poe hipa, aole hoi i kekahi o na mea a pau au i hoohiki ai, a me kau mohaihaloha, a me ka mohaihoali a kou lima.

18 Aka, e ai oe ia mau mea imua o Iehova kou Akua, ma kahi a Iehova kou Akua i wae ai, o oe, a me kau keikikane, a me kau kaikamahine, a me kau kauwakanane, a me kau kauwawahine, a me ka mamo a Levi ma kou mau ipuka: a e olioli oe imua o Iehova kou Akua i na mea a pau a kou lima e lawe ai.

19 E malama ia oe iho, o hoowahawaha auanei oe i ka Levi i na la a pau o kou ola ana ma ka honua.

20 ¶ Aia hooakea mai o Iehova kou Akua i kou mokuna, e like me kana i olelo mai ai ia oe; a e i iho oe, E ai au i ka io, no ka mea, ke ake nei kou naau e ai i ka io; e ai no oe i ka io, i ka mea a pau a kou naau i makemake ai.

21 Ina paha loihi ia oe ka wahi a Iehova kou Akua i wae ai e hoopaa i kona inoa malaila; alaila e kalua oe i ka mea o kau poe bipi a me kau poe hipa a Iehova i haawi mai ai ia oe, e like me ka'u i kauoha ai ia oe, a e ai oe ma kou

KANAWAILUA.

mau ipuka i ka mea a pau a kou naau i makemake ai.

22 E like me ke gazela a me ka dea i alia, pela oe e ai ai la mea : o ke kanaka haumia, a me ke kanaka maemae, e ai no ia mau mea.

23 Aole loa oe e ai i ke koko : no ka mea, o ke koko, oia ke ola, mai ai oe i ke ola me ka lo.

24 Mai ai oe ia mea : e ninini iho oe ia mea ma ka lepo, me he wai la.

25 Mai ai oe ia mea ; i pomaikai oe, a me kau mau keiki mahope ou, i kau hana ana i ka pono imua o Iehova.

26 O kau mau mea i hoolala wale no, a me na mea au i hooiki ai, oia kau e lawe, a hele ma kahi a Iehova i wae ai.

27 A e kaumaha aku oe i kau mau mohaikuni, i ka io a me ke koko maluna o ke kuahu o Iehova kou Akua : a o ke koko o kau mau mohai e nininila maluna o ke kuahu o Iehova kou Akua, a e ai iho oe i ka lo.

28 E malama, e hoolohe hoi i nei mau olelo a pau a'u e kauoha nei la oe, i pomaikai ai oe a me kau mau keiki mahope ou i ka manawa a pau, i kau hana ana i ka maikai a me ka pono imua o Iehova kou Akua.

29 ¶ Aia hooki aku o Iehova kou Akua i na lahukanaka mai kou alo aku, kahi au e hele e hooliloia'i lakou nou, a lilo lakou nou, a noho iho oe ma ko lakou aina :

30 E malama oe ia oe iho, i hihia ole ai oe mamuli o lakou, mahope o ko lakou iukula, mai kou alo aku ; a i ninau ole ai oe no ko lakou mau akua, i ka i ana ae, Pehea la keia mau lahukanaka i malama'i i ko lakou mau akua ? a pela hoi wau e hana'i.

31 Mai hana aku oe ia Iehova kou Akua pela : ua hana lakou no ko lakou akua i na mea ino a pau a Iehova i inaina ai ; no ka mea, ua puhia lakou i ka lakou keikikane, a me ka lakou kaikamahine i ke ahi no ko lakou mau akua.

32 O ka mea a pau a'u e kauoha

aku nei ia oukou, o ka oukou ia e malama pono ai ; mai hooi aku, aole hoi e hoemi iho ia mea.

MOKUNA XIII.

No ka hailuku ana i ka poe hoowalewale e hele e hoonana i na akua e. 12 E luku loa ia aku na kulanaauhale malama i na akua e.

A I KU mai iwaena o oukou ke kaula, a he mea moe uhane paha, a hoike mai ia oukou i hoailona, i mea kupanaha paha ;

2 A ko io ka hoailona, a ka mea kupanaha paha, ana i olele e mai ai ia oe, i ka i ana mai, E hele kakou mamuli o na akua e, i na mea au i ike ole ai, a e malama kakou ia lakou :

3 Mai hoolohe oe i ka olelo a ua kauia la, a me ua mea moe uhane la ; no ka mea, ke hoao mai nei o Iehova ko oukou Akua ia oukou, i ike ai ia i ko oukou aloha ana ia Iehova ko oukou Akua, me ko oukou naau a pau, a me ko oukou uhane a pau.

4 E hele oukou mamuli o Iehova ko oukou Akua, e makau ia ia, a e malama i kana mau kauoha, e hoolohe i kona leo, e hookauwa aku oukou nana, a e hoopili aku ia ia.

5 A o ua kaula la, a o ua mea moe uhane la paha, e pepehila oia ; no ka mea, ua olelo hookipi oia ia Iehova ko oukou Akua, nana oukou i lawe mai, mai ka aina o Aigupita mai, a hoopakele mai ia oukou malloko mai o ka hale hooluhi, i mea e hoouwana ai ia oe mai ke ala aku a Iehova kou Akua i kauoha mai ai ia oe e hele. Pela oe e hooloi aku ai i ka mea hewa mai ou aku la.

6 ¶ A o kou hoahanau kane, ke keiki a kou makuwahine, a o kau keiki iho paha, a o kau kaikamahine paha, a o ka wahine o kou poli, a o kau mea aloha paha e like me kou uhane iho, ke hoowalewale malu mai ia oe, i ka i ana mai, E hele kua e malama i na akua e, i na mea au i ike ole ai, aole hoi kou mau kupuna ;

7 I na akua o na kanaka e noho ana a puni o oukou, o na mea ko-

MOKUNA XIV.

koke mai ia oe, a me na mea maeo aku, mai kekahi aoao o ka honua, a hiki i kekahi aoao o ka honua;

8 Mai ae aku oe ia ia, aole hoi e hoolohe ia ia, aole e aloha kou maka ia ia, aole oe e ana ia ia, aole no hoi oe e huna ia ia;

9 Aka, e oiaio, nau no ia e pepehi, e kau mua ia kou lima maluna ona e make ia, a mahohe iho ka lima o kanaka a pau.

10 A e haliuku aku oe ia ia i ka pohaku e make ia; no ka mea, ua imi mai ia e hooluli ia oe mai o Iehova kou Akua aku, nana oe i lawe mai nei mai ka aina o Agupita mai, a maloko mai hoi o ka hale hooluli.

11 A e hoolohe mai ka Iseraela a pau, a e makau hoi, aole hoi e hana hewa hou i kekahi hewa e like me ia iwaena o oukou.

12 ¶ Ina paha e lohe oe ma kekahi kulanakanuhale ou, kahi a Iehova kou Akua i haawi mai ia oe e noho ai, i ka i ana mai,

13 Ua hele na kanaka, he poe hewa mai ou aku ia, a ua koi aku lakou i na kanaka o ko lakou kulanakanuhale, e i aku ana, Ina kakou e hele, a e malama aku i na akua e a oukou i ike ole ai:

14 Alaila e ninan aku oe, a e imi aku, a e ninan pono; ala hoi, ina he oiaio no, a ua maopopo, ua hanaia no kela mea ino iwaena o oukou;

15 E oiaio no, e pepehi aku oe i na kanaka o ia kulanakanuhale me ka maka o ka pahikana, e luku loa aku ia wahi, a me ko laila mea a pau, a me ko laila holoholona, me ka maka o ka pahikana.

16 A e holiili oe i ko laila waiwai pio a pau iwaena kono o kona alanui, a e puhia aku i ke kulananuhale i ke ahi, a me kona waiwai pio a pau loa, no Iehova kou Akua; a e lilo ia i puu mau loa, aole e kukulu hou ia.

17 Aole e pipili mai kekahi o ia mea laa i kou lima: i huli aku ai o Iehova mai kona inaina nui aku, a e haawi mai ia i ke aloha ia oe, a me ka lokomakiai ia oe, a e

hounui mai oia ia oe, e like me kana i hooihiki ai i kou mau kupuna.

18 Aia e hoolohe oe i ka leo o Iehova kou Akua i ka malama ana i kana mau kauoha a pau a'u e kauoha aku nei ia oe i keia ia, a e hana i ka mea i pono i na maka o Iehova kou Akua.

MOKUNA XIV.

No ke kanikau ana no na mea i make. 8 No na mea i pono ai ke ai. 22 No ka hapeama, ka mea a lakou e ai ai imua o Iehova. 27 No na mea e hookaawaleia na ka Levi, na ka malihini, na ka mea makua ole a na ka wahinekanemake.

HE poe kelki oukou na Iehova ko oukou Akua: mai okioki oukou ia oukou iho, aole hoi oukou e ako i ke oho mawaena o na maka o oukou no ka mea i make.

2 No ka mea, he poe oukou i hoolalaia no Iehova no ko oukou Akua, a na Iehova oukou i wae mai i kanaka pono nona, mamua o na lahuikanaka a pau maluna o ka honua.

3 ¶ Mai ai oe i kekahi mea i hoowahawahala.

4 Eia na holoholona a oukou e ai ai: o ka bipi, o ka hipa a me ke kao,

5 O ke dea hihin, o ke dea, o ke dea ulaula, o ke kao hihin, o ke disona, o ka bipi hihin, a me ke kao o ka waonahale.

6 A o na holoholona maiu maehele, elua manamana o ka maehele ana, a hoolualuai a nau hou i ka ai mawaena o na holoholona; oia ka oukou e ai ai.

7 Aka, aole oukou e ai i kela mau mea o na holoholona hoolualuai a nau hou i ka ai, a o ka mea maiu maehele: o ke kamelo, o ka hare, a me ke kone; no ka mea, ua hoolualuai lakou, a nau hou i ka ai aole nae i maehele i ka maiu; ua haumia lakou ia oukou.

8 A o ka puua, no ka mea, ua maehele ia i ka maiu, aole nae ia i hoolualuai a nau hou i ka ai, ua haumia oia ia oukou: mai ai oukou i ko lakou io, mai hoopa aku oukou i ko lakou kino i make.

9 ¶ O kela ka oukou e ai ai, o

KANAWAILUA.

na mea a pan fiko o na vai: o
na mea halo a me na mea unahi a
mai, o ka oukou ia e ai.

10 A o na mea halo ole a pan, a
he na mea unahi ole, aole oukou e
i la mea; na haumia ia ia oukou.

11 ¶ O na manu maemas a pan,
o ka oukou ia e ai ai.

12 Eia na mea aole oukou e ai:
o ka aia, o ka aniferega, o ka
mepere;

13 O ke korenia, o ka nenelema,
o ka vuletura eieie, a me ka mea
like;

14 O na koreka a pan a me kona
mea like;

15 O ka ulala, o ke tama, o ka
ma, o ka niku a me kona mea
like;

16 O ka bubu, o ka puto, o ka
oketura;

17 O ka palikana, o ka vuletura
mokeo, o ke katarakete;

18 O ke kikonika, o ka aredua a
he me kona ano iho, o ka upu-
a, a me ka opapea.

19 O na mea kolo a pan e lele
na, na haumia ia ia oukou; mai
i oukou ia mau mea.

20 O na manu maemas a pan, o
a oukou ia e ai ai.

21 ¶ Mai ai oukou i kekahi mea
ake wale: e haawi aku na ke
maka e loko o kou mau ipuka,
ai iho ai oia ia mea; a e kua
ku paha ia mea i ka malihini:
o ka mea, he poe kanaka oukou
hoolala no Iehova kou Akua.
Iai hoolapalapa oe i ke kekikao
oko o ka walu o kona makuwa-
na.

22 E hookupu oe i ka hapaumi
kau hua a pan a ka mahinani i
ua mai ai i keia makahiki i keia
makahiki.

23 A e ai oe imua o Iehova kou
Akua, ma kahi ana i wae ai e ho-
ma i kona inoa mahala, i ka ha-
anani o ka palaoa, a me kou
uila, a me kou ala, a me na ha-
au mau o ka poe bipi, a me ka
ou hipa, i ao iho ai oe e makau
i Iehova kou Akua i na ia a pan.

24 Ima paha lohi ke ala ia oe,
ole e hiki ia oe ke lawe aku ia
ma malala; a i mamao aku paha

ia oe ka wahi a Iehova kou Akua
i wae ai e hoopaa i kona inoa ma-
hala; no ka mea, na hoopomaikai
o Iehova kou Akua ia oe;

25 Alala e hoohi aku oe i
mea kaha, a e hoopaa i ke kala
ma kou lima, a hele aku ma kahi
a Iehova kou Akua i wae ai:

26 A e hoohi aku oe i na kala
no na mea a pan a kou mau i ma-
kameke ai, no ka bipi paha, a no
ka hipa, a no ka waina paha, a no
ka mea iku awaawa paha, a no ka
mea a pan a kou mau e imi ai; a
e ai iho oe malala imua o Iehova
kou Akua, a e oioi oe a me kou
ohua.

27 A o ka Levi ma kou ipuka,
mai hoopomaikai oe i keia: no ka mea,
sohe ona kuleana, sohe ona aia
hoohi me oe.

28 ¶ I ka hope e na makahiki
ekolu, e lawe mai oe i ka hapa-
mi a pan o ka mea i kona i na
makahiki ia, a e waiho ia mea i lo-
ko o kou mau ipuka.

29 A o ka Levi, (no ka mea, sohe
ona kuleana, sohe ona aia hoohi
me oe,) a o ka malihini, a o ka mea
makua ole, a me ka wahineka-
make loko o kou mau ipuka, o
lakena ke hele mai, a e ai a maona;
i hoopomaikai ai e Iehova kou
Akua ia oe na na hana a pan a
kou lima e lawe ai.

MOKUNA XV.

He ke kala ana'ku i ka ala a me ke kua wale
aku i na hapa i ka hiku o ka makahiki.
29 No ka hoolala ana i na hana mau o ka
bipi a me ka hipa no ka Akua.

¶ KA pan ana o na makahiki pa-
hiu e kala aku oe i na mea.

3 Panui ke ano o ke kala ana'ku:
o ka mea nana ka ala, nana e ha-
wi ale i kona hoolala, oia ke kala
aku; mai kii hou aku oia ia mea
i kona hoolala, aole hoi i kona
hoohanau; no ka mea, na oia oia
mai, o ke ke Akua kala ma ia.

3 He pono e kii hou aku oe i ke
kanaka e, aka, o ka mea ma kou
hoohanau, na kou lima ia e kala
aku;

4 I mea e iihane ole ai kekahi
mea o oukou; no ka mea, na Ie-
hova oe e hoopomaikai nui mai

MOKUNA XVI

ma ka aina a Iehova kou Akua e haawi mai ai ia oe i wahi e noho ai nou :

5 I kou manawa wale no e hoolohe pono ai i ka leo o Iehova kou Akua, i ka malamalama pono i nei mau kauoha a pau a'u e kauoha aku nei ia oe i kela la.

6 No ka mea, ke hoopomailkai nei o Iehova kou Akua ia oe, e like me kana olelo ana mai ia oe : e haawi lilo ole aku oe i na lahui-kanaka he nui, aole oe e noi wale aku ; e noho alii oe maluna o na lahui-kanaka he nui, aole hoi ia-kou e noho alii maluna ou.

7 ¶ Ina iwaena o oukou kekahi hoahanau ilihune ou maloko o kekahi o kou mau ipuka ma ka aina a Iehova kou Akua e haawi mai ai ia oe, mai hoopaaikiki oe i kou naau, aole hoi e ana kou lima no kou hoahanau ilihune :

8 Aka, e wehe loa oe i kou lima ia ia, a e haawi io aku ia ia i ka mea e pono ai kona nele, ana i hemahema ai.

9 E ao, o kupu mai ka manao iloko o kou naau iho, e i iho ana, Ua kokohe mai nei ka biku o ka makahiki, ka makahiki e hookala aku ai ; a nana iho aku kou maka i kou hoahanau ilihune, a haawi ole aku oe nana ; a e kahea aku oia ia Iehova nou, a e lilo ia i he-wa nou.

10 E olalo no, e haawi aku oe nana, aole e minamina kou naau i kou haawi ana'ku nana : no ka mea, oia ka mea e hoopomailkai mai ai o Iehova kou Akua ia oe ma ka hana ana a pau, e ma na mea a pau a kou lima e lawe ai.

11 No ka mea, aole e pau ka poe ilihune ma ka honua ; nolaila, ke kauoha aku nei au ia oe, i ka i ana'ku, E wehe loa oe i kou lima i kou hoahanau, i kou poe ilihune, a me kou poe nele ma kou aina.

12 ¶ Ina paha e kuatila mai nou kou hoahanau, he kanaka Hebera, he wahine Hebera paha, a e hookauwa mai oia nau i na makahiki eono ; a o ka biku o ka makahiki e hookuu aku oe ia ia mai ou aku ia.

13 A i hookuu aku oe ia ia mai

ou aku ia, mai hookuu wale aku oe ia ia.

14 E hoolako oe ia ia i kekahi o kau poe hipa, a me kau palaoa, a me kau waina : i ka mea a Iehova kou Akua, i hoopomailkai ai ia oe, e haawi aku ia ia.

15 A e hoomanao hoi oe, he kauwa no oe ma ka aina o Aigupita, a na Iehova na kou Akua oe i hoopakele : nolaila e kauoha aku nei au ia oe ia mea i kela la.

16 Ina paha e olelo oia ia oe, Aole au makemake e hele mai ou aku ia, no kona aloha ia oe a me kou ohua, a no kona pomailkai ia oe ;

17 Alaila e lalan oe i ke kui, a hou aku i kona pepeiao a ma ka ipuka, a e lilo ia i kauwa mau nau : a pela oe e hana aku ai i ka kauwawahine.

18 Mai minamina oe i kou hookuu aku ia ia mai ou aku ia ; no ka mea, ua oi aku kona pono ia oe, i ko na kauwa hoolimalima elua, i kona malamalama ana ia oe i na makahiki eono : a e hoopomailkai o Iehova kou Akua ia oe i na mea a pau au e hana'i.

19 ¶ O na hanau mua a pau o kau poe bipi, a me kau poe hipa e hoolaa oe no Iehova kou Akua ; mai hoohana oe i ka hanau mua o kau bipi, aole hoi e ako i ka hulu o kau hipa hanau mua.

20 Imaua o Iehova kou Akua e ai ai oe ia mea ma kahi a Iehova e wae ai, o oe a me kou ohua.

21 Ina paha he wahi kina o ia mea, he oopa paha, he makapo paha, a he wahi mea kina iki, mai kaumaha aku oe ia mea ia Iehova kou Akua.

22 E ai oe ia mea iloko o kou mau ipuka : o ke kanaka haumia, a me ke kanaka maemae e ai no, e like me ke gacala, a me ke dea hihii.

23 Aole nae oe e ai i ke koko o ia mea ; e ninini oe ia mea ma ka honua e like me ka wai.

MOKUNA XVI.

O ke kanawai no na ahasina ekolu. 18 No na lunakanawai a me na ilamuku a me ka lakou oihana. 21 No na ululaa, a me na hii.

KANAWAILUA.

E HOOMANAO oe i ka malama o Abiba, a e malama oe i ka moliola na Iehova kou Akua: no ka mea, o Abiba ka malama a Iehova kou Akua i lawe mai ai ia oe mailoko mai o Aigupita i ka po.

2 E kalua oe i ka moliola na Iehova kou Akua, no ka poe hipa a me ka bipi ma kahi a Iehova e wae ai e hoopaa i kona inoa malaila.

3 Mai ai pu oe me ia i ka berena hu: i na la ehiku e ai oe i ka berena hu ole me ia, i ka berena o ka poino; no ka mea, ua hele mai oe mai ka aina o Aigupita mai me ka lalale, i hoomanao oe i ka la au i hele mai ai mailoko mai o ka aina o Aigupita i na la a pau o kou ola ana.

4 I na la ehiku aole e ikeia ka berena hu me oe ma kou mau wahi a pau; aole e waiho oe a ao ka po i kekahi io o ka mea au i kalua ai i ka la mua i ke ahiahi.

5 Mai pepehi oe i ka moliola ma kou mau ipuka a pau a Iehova kou Akua i haawi mai ai ia oe:

6 Aka, ma kahi a Iehova kou Akua i wae ai e hoopaa i kona inoa, malaila oe e pepehi ai i ka moliola i ke ahiahi, i ka napoo ana o ka la, i ka manawa au i puka ae mai Aigupita mai.

7 A e hoolapalapa oe ia mea, a e ai iho ma kahi a Iehova kou Akua e wae ai: a kakahiaka e huli ae oe a hoi i kou mau halelewa.

8 I na la eono oe e ai ai i ka berena hu ole; a i ka hiku o ka la, he halawai no Iehova kou Akua; mai hana oe i ka hana.

9 ¶ E helu oe i na hebedoma ehiku nou; mai ka manawa e hoomaka'i e oki i ka palaoa, e hoomaka'i oe e helu i na hebedoma ehiku.

10 A e malama oe i ka ahaaina o na hebedoma na Iehova kou Akua me ka makanaaloa ma kou lima au e haawi wale aku, e like me ka Iehova kou Akua i hoopomaikai ai ia oe.

11 A e olioli oe imua o Iehova kou Akua, o oe, a me ka keiki-

kane, a me ka kaikamahine, a me ka kauwakane a me ka kauwawahine, a me ka Levi iloko o kou mau ipuka, a me ka malihini, a me ka mea makua ole, a me ka wahinekanemake me oe, ma kahi a Iehova kou Akua i wae ai e hoopaa i kona inoa malaila.

12 A e hoomanao hoi oe, he kauwahu luhi no oe ma Aigupita; a e malama, e hana hoi i keia mau kanawai.

13 ¶ E malama oe i ka ahaaina kauhalelewa i na la ehiku, mahope o ka ohi ana i ka palaoa a me ka waina.

14 A e olioli oe i ka ahaaina, o oe, a me ka keikikane, me ka kaikamahine, a me ka kauwakane, a me ka kauwawahine, a me ka Levi, a me ka malihini, a o ka mea makua ole, a me ka wahinekanemake iloko o kou mau ipuka.

15 I na la ehiku oe e ahaaina ai na Iehova kou Akua, ma kahi a Iehova i wae ai; no ka mea, e hoomaikai o Iehova kou Akua ia oe, ma ka loa ana a pau, a ma na hana a pau a kou lima; a e olioli nui no oe.

16 ¶ E kolu manawa i ka makahiki hookahi e hoikeia na kane a pau ou imua o Iehova kou Akua, ma kahi ana i wae ai: i ka ahaaina berena hu ole, i ka ahaaina o na hebedoma, a me ka ahaaina kauhalelewa: aole e hoike wale ia'i lakou imua o Iehova;

17 O kela kanaka keia kanaka me ka makana a kona lima, e like me ka pomaikai a Iehova kou Akua i haawi mai ai ia oe.

18 ¶ A e hoenoho oe i na lukanawai a me na ilamuku ma kou mau ipuka a pau a Iehova kou Akua i haawi mai ai nou ma kou mau ohana, a e hooponopono lakou i na kanaka me ka hoopono pololei.

19 Mai pale ae oe i ka pono, aole hoi e nana aku i na maka, aole hoi oe e lawe i ke kipe; no ka mea, ke hoomakapo ke kipe i na maka o ka poe naauao, a ke hoololi ae i na mea o ka poe pono.

MOKUNA XVII.

20 O ka pono io kau e bahai ai, i ola'i oe, a i hooliloia'i nou ka aina a Iehova kou Akua i haawi mai ai ia oe.

21 ¶ Mai kanu oe i ulalasu o kela lasu o kela lasu nou e koko-ke ana i ke knahu o Iehova kou Akua au e hana'i nou.

22 Mai kukulu hoi oe i kil nou, ka mea ia a Iehova kou Akua e inaina ai.

MOKUNA XVII.

No na mohai. 5 E pepehia ka mea malama i na kil. 14 No ka hoonoho i alii maluna o lakou, a me na mea e pono ai ia la ke hana.

MAI kaumaha aku oe ia Iehova kou Akua i ka blikane a i ka hipa paha, ina he wahi mea kina iki kona, a he wahi mea ino paha: no ka mea, he mea hoowahawaha e Iehova kou Akua.

2 ¶ Ina paha i loa iwaena o oukou ma kou mau ipuka a Iehova kou Akua i haawi mai ai ia oe, he kanaka, he wahine paha, i hana hewa imua o Iehova kou Akua i ka pale aku i kana berita,

3 A ua hele aku ia, a ua malama aku i na akua e, a ua hoomana aku ia lakou, i ka la paha, i ka mahina paha, a i kekahi paha o ko ka lani mau mea, a'u i kauoha ole aku ai:

4 A ua hania ia oe, a ua lohe, a ua ninau pono oe, aia hoi, he oiaio no ia, ua hanala kela mea ino iloko o ka Iseraela:

5 Alaila e lawe mai oe i kela kanaka, a i kela wahine paha, i ka mea nana i hana kela mea hewa, ma kou mau ipuka, i ke kanaka, i ka wahine paha, a e hailuku ia lakou i ka pobaku a make lakou.

6 Ma ka waha o na mea hoike elua, ekolu paha mea hoike, e pepehia'ku ai ka mea pono no ka make; aole e pepehia oia a make ma ka waha o ka mea hoike hookahi.

7 O na lima o na mea hoike ke kau mua maluna ona pepehi ia ia, a o na lima o na kanaka a pau mahope aku; a pela oe e hookaawale aku ai i ka hewa mai ou aku ia.

8 ¶ Ina paha he mea hihia pohihihi ia oe ke hooponopono i wae-

na o kahi koke a me kahi koke, iwaena o kahi pono a me kekahi pono, iwaena o kahi bahau ana a me kekahi hahau ana, he mea hookolokolo ma kou mau ipuka; alaila e ku oe a pii aku ma kahi a Iehova i wae ai,

9 A hele aku i na kahuna, i ka Levi, a i ka lunakanawai e noho ana o ia mau la, a e ninau aku; a e hai mai lakou ia oe i ka olelo o ka hooponopona ana.

10 A e hana aku oe e like me ka olelo a lakou e hai mai ai ia oe ma kela wahi a Iehova i wae ai; a e malama e hana aku e like me ka lakou i hai mai ai ia oe;

11 E like me ka olelo o ke kanawai a lakou e hoike mai ai ia oe, a e like me ka hooponopono ana a lakou e olelo mai ai ia oe, pela oe e hana'i: mai huli ae oe mai ka olelo aku a lakou e hoike mai ai ia oe, ma ka akau, aole hoi ma ka hema.

12 A o ke kanaka e hana aku me ke kiekie, aole e hoolohe i ke kahuna e ku ana e lawelawe na Iehova kou Akua malaila, aole hoi i ka lunakanawai, e make ua kanaka ia; a e lawe aku oe i ka hewa mai ka Iseraela aku.

13 A e hoolohe na kanaka a pau, e makau, aole e hana hookiekie hou aku.

14 ¶ A hiki aku oe ma ka aina a Iehova kou Akua e haawi mai ai ia oe, a lilo ia nou, a noho oe ilaila, a e olelo iho oe, E hoonoho au i alii maluna o'u, e like me na lahuikanaka a puni o'u:

15 He oiaio, e hoonoho oe maluna ou i ke alii a Iehova kou Akua e wae ai; o kekahi mai waena mai o kou poe hoahanau kan e hoonoho ai i alii maluna ou: mai hoonoho oe i ke kanaka e maluna ou, i ka mea aole o kou hoahanau.

16 Aka, mai hoomahuahua oia i na lio nona, aole hoi ia e hoihoi i na kanaka i Aigupita, i mea e hoomahuahua ai ia i na lio: no ka mea, ua olelo mai o Iehova ia oukou, Mai hoi hou aku oukou ilaila.

KANAWAILUA.

17 Mai hoomahuhua hoi oia i na wahine nana, o huli ae kona naau; aole hoi ia e hoomahuhua loa ae i ke kala a me ke gula nona.

18 A i kona manawa e noho ai maluna o ka nohoalii o kona aupuni, e kakanu iho ia nana i kope o keia kanawai, e like me ka buke imua o ka poe kahuna, na mamo a Levi.

19 Me ia no ia e waiho ai, a e heluhelu no oia ia mea i na la a pau o kona ola ana; i aoia'i oia i ka makau ia Iehova kona Akua, e malama i na huaolelo a pau o keia kanawai, a me keia mau kauoha, e hana aku ia mau mea:

20 I hookiekie ole ai ia i kona naau maluna o kona poe hoahanau, i huli ole aku ia mai ke kauoha ae, ma ka akau, aole hoi ma ka hema; i mea e nui ai na la o kona aupuni, oia a me kana mau keiki iwaena o ka Iseraela.

MOKUNA XVIII.

No na mea e haawia'ku na na kahuna, na ka Levi. 9 Papa aku i ka hoomana i na akua e. 15 O ke Kaula e like me Mose. 20 E make na kaula wahabee.

O NA kahuna, na Levi, o na ohana a pau a Levi, aohe o lakou kulcana, aohe aina hooili me ka Iseraela: e ai no lakou i na mohai no Iehova i puhī i ke ahi, a me ka mea e ili mai ana nona.

2 No ia mea, aole o lakou aina hooili iwaena o ko lakou poe hoahanau; o Iehova oia ko lakou hooilina e like me kana i olelo mai ai ia lakou.

3 ¶ Eia ka ke kahuna wahi na na kanaka mai, na ka poe e kau-maha aku i ka mohai, i ka bipikane paha, i ka hipa paha: a e haawi aku lakou i ka uha mua a me na papalina elua, a me ka opu na ke kahuna.

4 O ka hua mua o kau palaoa, o kou waina, a me kou aila, a o ka hulu ako mua o kau poe hipa, o kau ia e haawi aku ai nana.

5 No ka mea, na wae mal o Iehova ia ia malloko mai o kou mau ohana a pau, e ku e lawelawe ma ka inoa o Iehova, oia a

me kana mau keiki i na la a pau loa.

6 ¶ Ina paha e hele mai kekahi o ka Levi malloko mai o kekahi o kou mau ipuka o ka Iseraela a pau ana i noho malihini ai; a e hele mai ia me ka makemake a pau o kona naau ma kahi a Iehova e wae ai;

7 Alaila e lawelawe no ia ma ka inoa o Iehova kona Akua, e like me kona poe hoahanau a pau, o ka Levi e ku ana malaila imua o Iehova.

8 E hoohalikeia ka lakou mea e ai ai, a o kona waiwai hoi i kuaila na na makua mai.

9 ¶ A hiki aku oe ma ka aina a Iehova kou Akua e haawi mai ai ia oe, mai ao iho oe e hana e like me na mea haumia o ua mau la-huikanaka ia.

10 Aole e ikeia iwaena o oukou ka mea nana e kuu aku i kana keikikane a i kana kaikamahine paha e hele mawaena o ke ahi; aole hoi he kahuna anaana, aole he mea nana i ke ao, aole hoi he mea nana moo, aole ka mea kilo;

11 Aole hoi he mea hoowalewale i na nahesa, aole hoi he mea ninau i na uhane ino, aole hoi he kupua, aole he mea ninau i ka poe make.

12 No ka mea, o ka poe a pau e hana ana ia mea, ua haumia lakou imua o Iehova: no keia mau mea hoohaumia, na Iehova kou Akua e kipaku aku ana ia lakou mai kou alo aku.

13 E hemolele oe imua o Iehova kou Akua.

14 No ka mea, o keia mau lahui-kanaka e lilo ana nou, ua hoolohe lakou i na mea nana i ke ao, a me na kahuna anaana: aka o oe, aole o Iehova kou Akua i ae mai ia oe e hana pela.

15 ¶ E hooku mai auanei o Iehova kou Akua mai waena mai ou i Kaula nou, i kekahi hoahanau ou e like me a'u, e hoolohe oukou ia ia;

16 E like me ka mea a pau au i noi aku ai ia Iehova kou Akua ma Horeba, i ka la i hoululu ai, i ka

MOKUNA XIX.

i ana'ku, Aole au e lohe hou i ka leo o Iehova ko'u Akua, aole hoi au e ike hou i kela ahi nui, o make au.

17 I mai la o Iehova ia'u, He pono ka lakou i olelo mai ai.

18 E hooku auanei au i Kaula no lakou no waena mai o ko lakou poe hoahanau, e like me oe, a e waiho ana au i ka'u mau olelo maioko o kona waha; a nana e olelo aku ia lakou ka mea a pau a'u e kauoha aku ai ia ia.

19 A o ke kanaka hoolohe ole i ka'u mau olelo, ana e olelo aku ai ma ko'u inoa, na'u no ia e hoopai aku.

20 A o ke kaula e aa ana e olelo aku i kekahi olelo ma ko'u inoa i ka mea a'u i kauoha ole aku ai ia ia e olelo, a e olelo aku paha ia ma ka inoa o na akua e, e make ua kaula ia.

21 Ina e i iho oe iloko o kou naau, Pehea la makou e ike ai i ka olelo a Iehova i olelo ole mai ai?

22 A i olelo aku kekahi kaula ma ka inoa o Iehova, a hiki ole mai ia mea, aole hoi ia e ko, oia ka mea a Iehova i olelo ole mai ai; ua olelo aku ua kaula la me ka hoo-kiekie; mai makou aku oe ia ia.

MOKUNA XIX.

O ke kanawai no na kulanakauhale puuhonua. 14 Aole e hoopaneela'ku na palena aina. 15 Eiaa mea hoike i pono ai. 16 No ka mea hoike wahane.

AIA hoopau o Iehova kou Akua i na lahuikanaka, no lakou ka aina a Iehova kou Akua e haawi mai ai non, a lilo ko lakou wahi nou, a e noho iho oe ma ko lakou kulanakauhale, a maloko hoi o ko lakou mau hale;

2 Alaila e hookaawale oe i na kulanakauhale ekolu nou iwaena o kou aina a Iehova kou Akua e haawi lilo mai ai nou.

3 E hoomakaukau i alanni nou, a o kou aina a Iehova kou Akua i hoolilo mai ai nou, o kau ia e mahale i na mokuna ekolu, i holo ai na pepehi kanaka a pau ilaila.

4 ¶ Eia ke ano o ka pepehi kanaka e holo ai ilaila i ola ia: o ka

mea pepehi i kona hoalauna me ka ike ole, aole ia i inaina aku ia ia mamua;

5 A o ka mea e hele aku i ka ululaau me kona hoalauna e kua laau, a hahau iho kona lima me ke koi-lipi e oki i ka laau, a hemo aku la ke koi-lipi mai ke au aku, a pa i kona hoalauna a make ia, e holo aku ia i kekahi o ia mau kulanakauhale, a ola;

6 O hahai auanei ka hoopai koko mahope o ka pepehi kanaka i kona wa e ukiuki ai kona naau, no ka mea, ua loihi ke ala, a pepehi ia ia; aole nae ona hewa e make ai, no ka mea, aole ia i inaina aku ia ia mamua.

7 No ia mea, ke kauoha aku nei au ia oe, i ka i ana'ku, E hookaawale nou i na kulanakauhale ekolu.

8 Ina e hoopalahalaha o Iehova kou Akua i kou mokuna e like me kana i hoo-hiki ai i kou mau kupuna, a haawi ia oe i ka aina a pau ana i olelo ai e haawi i kou mau kupuna:

9 Ina paha oe e malama i keia mau kauoha a pau e hana aku ia mea a'u e kauoha aku nei ia oe i kela ia, e aloha aku ia Iehova kou Akua, a e hele ma kona aoao i na la a pau, alaila e hookaawale oe nou i na kulanakauhale hou ekolu me kela mau mea ekolu:

10 I ole e hookahela ke koko hala ole iloko o kou aina a Iehova kou Akua i hoolilo mai ai nou, a maluna ou ke koko.

11 ¶ Aka, ina o inaina aku kekahi kanaka i kona hoalauna, a halua ia ia, a popoi ia ia, a hahau ia ia a make ia, a holo aku ia iloko o kekahi o kela mau kulanakauhale:

12 Alaila e hoouna aku na lunkahiko o kona kulanakauhale, a e lawe ia ia mai laila mai, a haawi aku ia ia iloko o ka lima o ka mea hoopai koko, i make ai oia.

13 Mai minamina kou maka ia ia; aka, e huikala aku oe i ke koko hala ole mai ka Iseraela aku, i pouaikai ai oe.

14 ¶ Mai hoonee aku oe i ka palena aina o kou hoalauna a ka

KANAWAILUA.

i kahiko i hoonohe ai ma kou
a, au i lona ai ma ka aia a i e-
a kou Akua e hoolilo mai ai
i.

¶ Mai ku mai ka mea hoike
kahi i ke kanaka, no kekahi
a, a no kekahi hewa i na hewa
a na ana i hana hewa ai ma ka
a o na mea hoike aia, a o na
i hoike ekolu paha, a hoopu-
ia i na mea.

¶ I na paha e ku mai ka mea
ke hewa i kekahi kanaka, a
ke wahabec ia ia;

Alaila, o lona, na mea hoopae-
e ku imua o Iehova, lona o
uhuna a me na lunakanawai e
o ana la manawa;

A e imi pono na lunakana-
: ala hol, he wahabec ka mea
a i hoike, a na hoiko wahabec
na hounaneu;

Alaila e hana aku oukou ia ia
e me kana i manaa ai e hana
i kona hoehangu a e lawe
oo i ka hewa mai ou aku ia.

A e hoolohe ka poe i kou, a
tau hol, aole e hana hou lakou
e me kana hewa i wana o ou-

¶ Mai minamina kou maha; he
no ke ola; he maha no ka ma-
hu iho no ka iho; he lima
ka lima; he wawa no ka wa-
i.

MOKUNA XX.

Ma ka hahione i ka poe kou manaa e
hola ana i ke hana. ¶ E hoehangu na
poe i poe pono ole he hola i ke hana.
Ka mea e hana i na kulanakauhale
mai, a me na mea i na ole mai i ke mea
mau ai.

¶ A hele oo e kana aku i kou
poe enemi, a ike aku i na llo
e na halekua, a i na kanaka he
aku i kou, mai waka ia ia-
: no ka mea, me oo no o Ie-
a o kou Akua, naau oo i lawe
nei mai ka aia o Aigupita.

A kokoke oukou e houna,
ia e hookokoke mai ke kahu-
a e olein aku i na kanaka,
i i aku ia lakou, E hoolohe, e
laerela, Ke hookokoke ou-
i kana ia e kana aku i ko
ou poe enemi; mai hoona-

waiwaila ko oukou naau, mai
maka, mai pihohohi, mai wai-
wai ia lakou;

¶ No ka mea, o Iehova ko oukou
Akua, oia ke hola me oukou e
kana aku no oukou i ko oukou
poe enemi, a e hoopakele ia ou-
kou.

¶ A e olelo aku na luna i na
kanaka, i ka i ana'ku, Owai ke
kanaka i kekahi i hale hou, aole
me i hoolilo aku? e hele ia a hol
aku i kona hale, o make auanei ia
i ke kana, a o ke kanaka e ke hooli-
lo aku ia.

¶ Owai ia ke kanaka i hana i
ke malawaina, aole nae i obi i ke
hwa? e hele ia, a hol aku i kona
hale, o make auanei ia i ke kana,
a e obi ke kanaka e i ke hwa.

¶ Owai ke kanaka i hoopaleu i ka
wahine, aole nae i lawe ia ia? e
hele no ia, a hol aku i kona hale, o
make auanei ia i ke kana, a e lawe
ke kanaka e ia ia.

¶ A e olelo hou na luna i na ka-
naka, a e i aku, Owai ia ke ka-
naka maku a nawaiwai ma ka
naau? e hele no ia, a e hol aku i
kona hale, o hwa auanei ka naau o
kona poe hoehaneu e like me ko-
na naau.

¶ A pau ka olelo a na luna i na
kanaka, alaila e hoonohe lakou i
na luna o ke kana i alakai no na
kanaka.

¶ Aia hookokoke aku oo i ke
kulanakauhale e kana aku ia ia, e
hai aku oo i ke mea e mau ai ia.

¶ A iua i na mai ia i ka mea o
malu ai, a waha mai ia na, alaila
e lilo na kanaka e pau i lona ma-
laila i mea hookupe nau, a e hoo-
kauwa mai lakou na.

¶ A i ole ia e na mai i ka mea e
malu ai me oo, aka, e hana mai ia
i ke kana me oo, alaila oo e hoo-
pani aku ai ia ia.

¶ Aia hoolilo mai o Iehova kou
Akua ia ia loko o kou lima, alaila
e luku oo i na kana a pau o ia wa-
bi me ka maha o ka pahikana.

¶ Aka, o na wahine a me na ka-
malii, a me na hoioholona, a me
na mea a pau loko o ke kulana-
kauhale, a me kona waiwai pio e

MOKUNA XXI.

pau, e lawe pio oe ia mau mea nau; a e ai iho oe i ka waiwai pio o kou poe enemy a Iehova kou Akua i haawi mai ai ia oe.

15 Pela oe e hana aku ai i na kulanakauhale a pau i mamao loa aku ia oe, aole no na kulanakauhale o keia mau lahuikanaka.

16 Aka, o na kulanakauhale o keia poe kanaka a Iehova kou Akua i haawi mai ai nou, mai hoola oe i kekahi mea e hana ana.

17 E luku loa aku ia lakou: i ka Heta, i ka Amora, i ka Kanaana, i ka Periza, i ka Heva, a me ka Iebusa, e like me ka Iehova kou Akua i kaouha mai ai ia oe:

18 O ao mai auanei lakou ia oukou e hana aku e like me ka lakou mea haumia i hana aku ai lakou i ko lakou mau akua; a e hana hewa oukou ia Iehova i ko oukou Akua.

19 ¶ Ina e loihi kou hoopilikia ana i kekahi kulanakauhale i ke kua ana aku e hoopio ia ia, mai luku wale oe i kona laau i ka hahau ana ia mea i ke kolipi; no ka mea, e ai paha oe i kona, mai kua ilalo oe ia mea, i mea e pono ai ke kua ana; no ka mea, no ke kanaka ka laau o ke kula.

20 O ka laau au i ike ai aole he laau ai, oia wale no kau e luku aku, a e kua ilalo, a kukulu iho me ia i pakaua no ke kulanakauhale i kua mai ai ia oe, a hio-lo ia.

MOKUNA XXI.

Ke kahawai no ka mea i pepehila a make ma ke kula, a ike ole ia ka mea nana i pepehila. 10 No ka mare ana o ke kanaka o ka Iseraela me ka wahine pio. 15 No ke kēkikane hūpo. 18 E hāhukūia ke kēkikane hookuli. 22 No ke kanaka kaawela.

INA ma ka aina a Iehova kou Akua i haawi mai ai ia oe, a lilo ia nou, i loa ka mea i pepehila e waiho ana ma ke kula, aole i ikeia ka mea nana i pepehi:

2 Alaila e hele mai kou poe lunakahiko a me kou poe lunakana-wai, a e ana aku lakou a hiki i na kulanakauhale e puni ana i ka mea i pepehila.

3 A o ke kulanakauhale kokoke i

ka mea i pepehila, o na lunakahiko o ia kulanakauhale e lawe lakou i ka bipiwahine hou i hoohana ole ia, aole hoi i kano iloko o ka auamo;

4 A o na lunakahiko o ia kulanakauhale e alakai aku i ka bipiwahine hou ma ke kahawai e kahe mau ana, ma kahi mahi ole ia, aole hoi i luluia, a malaila lakou e oki ai i ke poo o ua bipiwahine la ma ke kahawai:

5 A o na kahuna, na mamo a Levi e hookokoke mai; no ka mea, ua wae mai o Iehova kou Akua ia lakou e lawelawe nana, a e hoomaikai aku ma ka inoa o Iehova, aia no ia lakou ka olelo no na hakaka a me na hahau ana a pau.

6 A o na lunakahiko a pau o ke kulanakauhale e kokoke ana i ka mea i pepehila e holoi i ko lakou lima maluna o ka bipiwahine i okia o kona poo ma ke kahawai:

7 A e olelo mai lakou, e i mai, Aole ko makou lima i hookahe i kela koko, aole hoi i ike ko makou maka.

8 E Iehova, e kala mai i kou poe kanaka, i ka Iseraela au i hoola ai, a mai hoopai i ke koko hala ole maluna o kou poe kanaka o ka Iseraela: a e kalala ke koko no lakou.

9 A pela e hui kala aku ai oe i ke koko hala ole mai ou aku la, no ka mea, ua hana oe i ka pono imua o Iehova.

10 ¶ Ala hele aku oe e kana aku i kou poe enemy, a e hoolilo mai o Iehova kou Akua ia lakou iloko o kou lima, a e lawe pio aku oe ia lakou,

11 A ike aku oe i wahine maikai iwaena o ka poe pio, a makemake oe e lawe ia ia i wahine nau;

12 Alaila e lawe oe ia ia ma kou hale; a e ako iho oia i kona poo, a e oki hoi i kona maun;

13 A e waiho aku ia i ka aahu pio mai ona aku la, a e noho ia ma kou hale, a e uwe iho ia i kona makuakane, a me kona makuwahine i hookahi malama; a mahope aku e komo aku oe iloko io na la

KANAWAILUA.

i lilo i kane man, a e lilo ia i wahine man.

14 A iua sole oe e makemake ia a, e kua aku oe ia ia e hola i koma vahi e makemake ai; mai kua aku oe ia ia no ke kaha, sole hoi oe e hoolilo ia ia i wafwai uia, no ia man, na hoohehehe oe ia ia.

15 ¶ Iua eiaa wahine e kekahi mauka, ua alohaia kekahi, au aloha ole ia kekahi, a o ka mea alohaia, a me ka mea aloha ole ia i tanaa kekahi mau: a iua na ka wahine aloha ole ia ka makahalo;

16 Alaila, i ka manawa e hooli a oia i koma wafwai i kane mau kekahi, sole ia e haawi i ka kua mau na ke kekahi a ka mea alohaia maua o ke kekahi e ka mea aloha ole ia, oia ka holo naoli.

17 Aha, e hoolilo ia i ke kekahi mau a ka mea aloha ole ia i holo, a e haawi papalus ia ia o koma oia a pau; no ka mea, oia ka mau e koma ikaika, a nana ka pono o ia hanaa mau.

18 ¶ A o ke kane ia ia ke kekahi mau, paahiki, sole he hoolilo ia ia o koma makuakane, a me ia o koma makuwahine, a ia oia i no aku ai ia ia, sole ia i mau mai ia mau;

19 Alaila e holo aku koma makuakane a me koma makuwahine a ia, a e hawa aku ia ia i na luanahiko o koma kulanakauhale, a i na ipuka o koma wahi.

20 A e oiole aku i na luanakuhiko e koma kulanakauhale, Ua hewa, un paahiki kela kekahi a maua, ole ia i hoolilo ia i ko maua leo, na pekele ai, a ua oia.

21 A o na kane a pau o koma kulanakauhale e hooli aku ia ia i ka waha e make ia; a e hawa aku ia i ka hawa mai ou aku ia; a e hoolilo ka laeaele a pau a e mau hoi.

22 ¶ Iua e hana hewa kekahi koma i poua ai ke make, a e papahia oia, a e kua aku oe ia ia maua o ka mau;

23 Aole e waiho i koma kino e ao na po maua o ka mau, aka, e mau na ia ia ia, (no ka mea, ua

hohua e ke Akua ia mea i hohua,) i hohua ole ai kou eiaa e hohua kou Akua i hawi lilo mai ai i wahi e noho ai mau.

MOKUNA XXII.

He na hoolohia eiaa a me na wafwai mau. I He ka hola koma e na hola a me na wahine. He na mau mau hola.

A Ika aku oe i ka bipi a koma hoohehehe, a i koma hoohehehe e auwaa ana, mai hoolilo oe ia lakou; naa no lakou e hooli mai i kou hoohehehe.

3 Iua sole kokeke mai kou hoohehehe ia oe, e ua ika ole paha oe ia ia, alaila oe e hawa mai ia mea i kou hola iho, a e noho pu ia mea, a hiki i ka manawa e iua mai ai kou hoohehehe ia ia, alaila e hooli aku oe ia mea ia ia.

4 Pele kan e hana aku ai i koma hoi, a pele hoi kan e hana aku ai i koma kapa; a me na mea a pau e kou hoohehehe i hana, a i hoolilo ia ia, a i lona ia oe, pele hoi oe e hana aku ai; sole oe e hoolilo aku.

5 ¶ Iua e ika oe i ka hoi, a i ka bipi paha a kou hoohehehe i hana iho ma ke oia, mai hoolilo aku oe ia lakou, naa no ia e koma aku e hola hoi.

6 ¶ Aole e koma ka wahine i ke kapa o ke kane, sole hoi e koma ke kane i ke kapa o ka wahine; no ka mea, o na mea a pau e hana ana pele, na hooli lakou ia iohova kou Akua.

7 ¶ A i lona ka puna maua maua oe ma ke oia, ma kekahi mau, a ma ka hoohehehe paha, a he ohe paha, a he hua paha, a e hooli ana ka maua maua o na ohe, a o na hua paha, mai hawa pu oe i ka maua me na kekahi.

8 Kua aku no oe i ka maua, a e hawa i na kekahi mau: i pomaikai oe, i hoi ai hoi kou mau ia.

9 ¶ A i kakulu oe i hola hoi, e hana oe i pa a puni maua iho, i hooli ole mai ai oe i ke koma maua o kou hola, ke hana iho hooli mai hola mau.

10 ¶ Mai kua oe ma kou maua maua i na hua ku e na ano, o ia

ananei ka hua o kou mea i kanu, a me ka hua o kou malawaina.

10 ¶ Mai kaulua oe i ka bipi a me ka hoki ma ka oopalau.

11 ¶ Mai aahu oe i ke kapa ku e na ano, o ka huluhipa i hui pu ia me ke olona.

12 ¶ E hana oe i pihapiha ma na aoao eha o kou aahu au e aahu ai.

13 ¶ A i lawe kekahi kanaka i wahine nana, a moe me ia, a i inaina ia ia,

14 A olelo ino ia ia, a hookaulana i kona inoa ma ka hewa, i ka ana'ku, Ua lawe au i kela wahine, a i kun hele ana lo na ia, aole i loa ia'u ia he puupaa.

15 Alaila e lawe ka makuakane o ke kaikamahine, a me kona makuwahine, a hali aku i na hoailona puupaa o ke kaikamahine i na lunakahiko o ke kulanakauhale ma ka ipuka:

16 A e olelo aku ka makuakane o ke kaikamahine i na lunakahiko, Haawi aku la au i kuu kaikamahine i wahine na kela kanaka, a ua inaina mai ola ia ia;

17 Aia hol, ua olelo ino mai ola ia ia, i ka i ana mai, Aole i loa ia'u kuu kaikamahine, he puupaa; aka, eia na hoailona puupaa o kuu kaikamahine: a e holola ae la lana i ke kapa imua o na lunakahiko o ke kulanakauhale.

18 A e lawe na lunakahiko o ia kulanakauhale i kela kanaka a e hahau ia ia;

19 A e hoouku ia ia i hookahi hameri sekela kala, a e haawi aku ia no ka makuakane o ke kaikamahine; no ka mea, ua hookaulana aku ia i ka inoa o ka wahine puupaa o ka Iseraela ma ka hewa: a e lilo ia i wahine nana; aole ia e hookuke aku ia ia i kona mau la a pau.

20 Aka, ina he olalo kela mea, aole i loa na hoailona puupaa no ke kaikamahine;

21 Alaila e lawe mai lakou i ke kaikamahine iwaho o ka puka hale o kona makuakane, a e hailuku aku na kanaka o ia kulanakauhale ia ia i ka pohaku e make ia; no ka mea, ua hapa ino ia ilo-

ko o ka Iseraela, ua moe kolohe floko o ka hale o kona makuakane; a e lawe aku oe i ka hewa mai ou aku ia.

22 ¶ A i loa ke kanaka e moe ana me ka wahine i marela na ke kane, alaila e make laua a elua, o ke kane i moe pu me ka wahine, laua o ka wahine. Pela oe e hemo aku ai i ka ino mai ka Iseraela aku.

23 ¶ O ke kaikamahine puupaa i hoopalauia na ke kane, a loa oia i ke kanaka maloko o ke kulanakauhale, a moe pu me ia;

24 Alaila e kai aku oukou ia laua a elua ma ka ipuka o ke kulanakauhale, a e hailuku oukou ia laua i ka pohaku, a make laua; o ke kaikamahine no kona hooho ole ana: a o ke kanaka no kona hoohauhan ana i ka wahine a kona hoalauna: pela oukou e hemo aku ai i ka ino mai waena aku o oukou.

25 ¶ Aka, a i loa i ke kanaka ma ke kula kekahi kaikamahine i hoopalauia, a hoopaa iho ola ia ia, a moe pu me ia; alaila, o ke kanaka wale no i moe me ia ke make:

26 Aka, mai mea iki aku oe i ke kaikamahine; aohe ona hewa e make ai: no ka mea, e like me ke kanaka i ku e i kona hoalauna, a pepehi iho ia ia, pela hoi kela mea.

27 No ka mea, ua loa oia ia ia ma ke kula, a ua hooho aku la na kaikamahine la i hoopalauia, aole nae he mea nana ia e hoopakele.

28 ¶ A i loa i ke kanaka ke kaikamahine puupaa i hoopalau ole ia, a lalau aku ia ia ia, a moe me ia, a ua loa pono laua;

29 Alaila e uku aku ke kanaka i moe me ia i kanalima sekela na ka makuakane o ua kaikamahine la, a e lilo ia i wahine nana; no kona hoohauhan ana ia ia, aole ia e hookuke aku ia ia a pau na la ona.

30 ¶ Mai lawe ke kanaka i ka wahine a kona makuakane, aole hoi e wehe i ke kapa o kona makuakane.

KANAWAILUA.

NOKUNA XXIII.

1. e o tanaia pono oia ka hana iho o ka
maimakanaka o Iehova. 10 No ka ho-
moana oia i kahi hoomoana. 20 No ka
hoohiki ana. 30 No ka pawaia o ka ho-
hona.

1. **OLE** e kono loko o ke aua-
nakanaka o Iehova ka kana-
i paopaoa a i okia kono mea
ma.

1. Aole e kono loko o ke aua-
nakanaka o Iehova ka mea poo
o, a hiki i ka umi o kono ha-
una aole e kono loko o ke
nainakanaka o Iehova.

1. Aole e kono loko o ke aua-
nakanaka o Iehova ka Amora, a
e ka Moaba, a hiki i ka umi o
o lakou hanauna, aole loa e ko-
o loko o ke auaikanaka o
Ihova.

1. No ka mea, aole lakou i holo
ai to oukou in me ka berve a
e ka wai ma ke ala i ko oukou
le ana, mai Atrupita mai, a no
e lakou uku ana'ku ia Balama,
e keiki a Beora o Petora ma Me-
opotamia e ku e la oukou, a e
uho aku ia oukou.

1. Aole nae o Iehova kou Akua i
alohe ia Balama; aka, ua hoo-
li ae o Iehova kou Akua i ka
uho i hoomaikai nou; no ka
ea, ua alohe o Iehova kou Akua
oa.

1. Mai imi oe i ko lakou ma-
, aole hoi i ko lakou pono i kon-
au ia e pau.

1. **¶** Mai hoowahawaha oe i ka
foma, no ka mea, oia kou ho-
mau mai hoowahawaha i ko
igupita, no ka mea, ua maikai
ma kono alpa.

1. O na koiki i hanau na lakou i
hanauna ekolu, e kono lakou
iko o ke auaikanaka o Iehova.

1. **¶** A hele aku ka poe kama e ku
i kou poe enemy, e mahuia ia oe
o i na mea iho o poe.

1. **¶** I na paha mawaena ou ka-
hi kanaka meamae oie no ka
umia i hiki mai ia ia i ka po, e
le ia iwaho o kahi e hoomoa-
i, aole ia e hele mai loko o
hi e hoomoana'i.

1. Aia i ka mawaa e hiki mai
e ke ahiahi, e hoiol ia ia iho i

ka wai; e i ka nape ana o ka la,
e hele mai ia loko o kahi e ho-
moana'i.

1. **¶** A e hoookawale oe i ka-
wahi nou mawahe o kahi ho-
moana, i hele aku ai oe maiaia:

1. A i wahi oo nou kekahi mea
kana, a i kou hoomaha ana mawa-
he, e kahi iho oe me ia, a e huli
hou no e kana oe i ka mea e puka
aku ana maloko ou.

1. No ka mea, e hele ana o Ie-
hova kou Akua iwana o kou pa-
hi e hoomoana'i e hoopakale ia
oe, a e hoolilo i kou poe enemy
huua ou. noiaia, i meamae kou
wahi e hoomoana'i, o ike mai
eunui ia i ka mea iho loko ou,
e huli ae ia mai ou aku ia.

1. **¶** O ka kawa i mahaka mai
kono haku a i ou ia, mai hoihoi
aku oe ia ia i kono haku:

1. E noho no ia me oe, mawaena
ou, ma kahi ana e wai ai, ma ke-
hahi kou mau ipuka ana e me-
kamae ai: mai hoookanaha oe
ia ia.

1. **¶** Aole e noho kekahi o na
kaikamahine o ka Isaralia i ka
moa kolobe, Aole e noho hoi ke-
kahi o na keikikane o ka Isaralia
i ka moa kolobe.

1. Mai lawe oe loko o ka hale o
Iehova kou Akua i ka uku no ka
wahine moa kolobe, aole hoi i ka
kumakua no ka ilio, ua kekahi
hoohiki ana; no ka mea, ua ho-
wahawahai na mau mea oia e Ie-
hova kou Akua.

1. **¶** Mai haawi aie aku na kou
hoohanau, no ka uku kuala hou
ia mai, i uku kuala no ke kala, e i
uku kuala no ke ai, a i uku kuala
no kekahi mea i haawi aie ia'ku
no ka uku hou ia mai.

1. E pono e haawi aie aku i ka
kanaka e i uku hoopane mai;
aka, mai haawi aie i kou hooha-
nan, i uku mai mai; i hoopoma-
kai mai ai o Iehova o kou Akua ia
oe i na mea a pau a kou lima e
lawe ai ma ka alua an e hele aku
noi e hooliloa nou.

1. **¶** Aia hoohiki oe i ka hoohiki
ana ia Iehova kou Akua, mai ho-
kanaka oe i ka hooke aku ia, no

MOKUNA XXIV.

ka mea, e hoopai lo mai o Iehova kou Akua ia mea maluna ou, a e lilo ia i hewa non.

23 Aka, ina aole oe e hoohiki, aole e lilo ia i hewa non.

23 O ka mea a kou lehelehe i olelo aku ai e malama oe, a e hana hoi e like me kau i hoohiki ai ia Iehova kou Akua, i ka mohaialo-ha a kou waha i olelo aku ai.

24 ¶ Ina paha e hele oe ma ka malawaina o kou hoalauna; e ai iho oe i na hua waina, a maona oe e like me kou makemake; aka, mai waiho i kekahi iloko o kau ipu.

25 A i komo oe iloko o ka mala palaoa a kou hoalauna e ku ana, e lalau oe i ka hua ai me kou lima; aka, mai hookomo i ka pahikakiwi iloko o ka mala palaoa a kou hoalauna e ku ana.

MOKUNA XXIV.

No ka hoohemo ana i ka wahine. 5 No ke kanaka i mare i ka wahine hou. 7 No ka aihue kanaka. 8 No na lepera. 15 No na kauwa. 16 E make ke kanaka i kona hewa iho. 17 No ka malihini, a me ka mea makua ole, a me ka wahinekanemake. No na ilihune.

AIA lawe ke kanaka i kekahi wahine a mare ia ia, a loa ole i ka wahine ke alohaia mai imua o kona maka, no ka loa i ke kane kekahi kina o ka wahine; alaila e kakau kela i palapala e hemo ai ka wahine, a e haawi aku ia mea ma kona lima, a e hookuke aku ia ia iwaho o kona hale.

2 A hala kela iwaho o kona hale, e hele no ia e lilo i wahine na kekahi kane hou.

3 Ina e inaina ke kane hou ia ia, a kaksu nana i palapala no ka hemo ana, a e haawi aku ia mea ma kona lima, a e hookuke aku ia ia mawaho o kona hale; a i make paha ke kane hou, nana ia i lawe i wahine nana:

4 O kana kane mamua, nana ia i hookuke aku, aole e pono ia ke lawe hou ia ia i wahine nana, mahope mai o kona hanua ana; no ka mea, he mea hoopailusia imua o Iehova: mai hana aku oe i ka mea, e hewa'i ka aina a Iehova

kou Akua e haawi mai ai i wahi e noho ai nou.

5 ¶ Aia lawe ke kanaka i wahine hou nana, mai hele aku ia me ka poe kana, aole hoi e kauia maluna ona kekahi hana: e noho kaawale ia ma kona wahi i hookahi makahiki, a e hooluolu aku i kana wahine ana i lawe ai.

6 ¶ Mai laweia ka mea wili palaoa i uku panai, aole ka pobaku kaa luna; no ka mea, oia ke lawe i ko ke kanaka mea e ola'i i uku panai.

7 ¶ Ina e ikeia ke kanaka e aihue ana i kekahi hoahanau ona o na mamo a Iseraela, a hoolilo ia ia i kauwa hooluhi, a kua i lo aku paha ia ia; alaila e make na kanaka aihue ia; a e hooli aku oe i ka ino mai waena aku o oukou.

8 ¶ E makaala i ka mai lepera, e malama pono, a e hana aku hoi i na mea a pau a na kahuna, a ka Levi e ao mai ai ia oukou; e like me ka'u i kauoha aku ai ia lakou, pela oukou e malama ai, a e hana'i hoi.

9 E hoomanao i ka mea a Iehova kou Akua i hana mai ai ia Miriama ma ke ala, i ko oukou hele ana mai Aigupita mai.

10 ¶ A i haawi lilo ole oe i kekahi mea i kou hoalauna, mai hele aku iloko o kona hale e kii i kona uku panai.

11 Mawaho oe e ku ai, a o ke kanaka ia ia ka mea au i haawi lilo ole, nana no e lawe mai mawaho i ka uku panai ia oe.

12 Ina he kanaka ilihune ia, mai biamoe oe me kona uku panai:

13 E hoihoi no i ka uku panai ia ia i ka napoo ana o ka la; a e biamoe ia me kona kapa, a e hoomatikai mai oia ia oe, a e lilo ia i pono nou imua o Iehova kou Akua.

14 ¶ Mai alunu oe i ke kanaka hoolimalima ilihune, nele, aole i kekahi o kou poe hoahanau, aole hoi i kekahi o kou poe kanaka e ma kou aina, maloko o kou mau ipuka.

15 I kona manawa no, nan e haawi kona uku, aole ke kali ana a

KANAWAILUA.

napoe ka ia; no ka mea, na iihuna ia, a na manao nui kona manao ma ia mea; malis o kebes ako oia ia Iehova nou, a e ilio ia i hewa nou.

16 Mai make na makua no na keiki, aole hoi e mako na keiki no na makua: o mako no kala kamae kua kanaka no kona hewa iho.

17 ¶ Mai hookoekoe oe i ka pono o ka malihini, aole hoi i ke keiki makua oia, aole hoi oe e lawe i ke kapa aha o ka wahinekanemake i uku pael.

18 Aka, e hoomanao iho oe he kauwa hooluhi oe ma Aigupita, a na Iehova kou Akua oe i hoopahele ae ia wahi: aolalia, ke kanohe aku nei au ia oe e hana ia mea.

19 ¶ Aia oki iho oe i kau palena ma kau mahinaai, e hoopoina oe i kekahi pua ma ka mahinaai, mai hele hou oe e kil ia mea; na ka malihini no ia, a na ka mea makua oia, a na ka wahinekanemake; i hoopomaikai mai ai o Iehova kou Akua ia oe i na hana a pau a kou mau lima.

20 Aia hahau aku oe i kou leau oiva, mai hali hou oe i na lala. na ka malihini no ia, na ka mea makua oia, a na ka wahinekanemake.

21 Aia hoihihi oe i na hua waiua o kou pawaiua, mai ohi oe i ke koma mahope ou: na ka malihini no ia, na ka mea makua oia, a na ka wahinekanemake.

22 E hoomanao oe, he kauwa hooluhi oe ma ka aina o Aigupita: aolalia ke kanohe aku nei au ia oe e hana ia mea.

MOKUNA XXV.

He ka hahau ana i na mea i hewa. 4 He ka hiki hiki palena. 5 He ka mea ana he hahau i ka wahine e hana hahau ana. 11 He ka wahine hiki hiki oia. 17 E hohoi he aha i ka Amoleha.

INA he mea e hahaka ai iwaena o na kanaka, e hele mai lakou ma kahi hookolokolo, i hoopoto-pono ai na lunakanawai ia lakou, aha e hoapono aku lakou i ka mea i pono, a e hoahewa aku i ka mea i hewa.

3 Ina he pono e ilio ka mea i hewa i ka hahau, e hoomoe ka lunakanawai ia ia malalo, a e hahau oia iwaena o kona make, e like me he ano o kona hewa, ma ka hale ana.

8 Hookahi kanaka ia e hahau ai ia ia, aole kua aku: ina e hahau hou ia ia, a nui ka hahau ana, e ilio auwai kou hoahanau i mea hoowahawahau i kou make.

4 ¶ Mai hoopaa aku oe i ka waha o ka bipi e hehi ana i ka palena.

6 ¶ Ina e hoho pu na hoahanau kane, a make kekahi o lakou, e hoho ana keiki, mai mae ka wahine a ka mea i make i ka malihini mawaho: na ka hoahanau o kana kane e hele iloko io na ia, a e lawe ia ia i wahine nana, a e malama aku i ka oihana a ka hoahanau o kana kane.

8 A o ka hahau mau ana e hahau ai, e lawe no ia i ka inoa o kona hoahanau i make, i nalowale oia ai kona inoa mai ka Ieaeala aku.

7 Ina makemake oia ke kanaka e lawe i ka wahine a kona hoahanau, alaila e pii ka wahine e koma hoahanau ma ka ipuka i na lunakahiko, a e i aku, Ua hooie ka hoahanau o kuu kane e hooku i ka inoa no kona hoahanau iloko o ka Ieaeala, aole ia i hali mai e malama i ka oihana a ka hoahanau o kuu kane.

8 Alaila e kaha aku na lunakahiko o kona kulaakauhele ia ia, a e oiole aku ia ia; a i kupaa ia, a e i mai, Aole o'u makemake e lawe ia ia.

9 Alaila e hele mai ka wahine a kona hoahanau ia ia iwaena o na lunakahiko, a e kala na i kona kamae mai kona wawae, a e kuhu aku i kona make, me ka oiole aku, Pela e hahau'ku ai i ke kanaka, i ka mea kukulu oia i ka hale o kona hoahanau.

10 A e kapala kona inoa iloko o ka Ieaeala, O ka hale o ka mea i kalala kona kamae.

11 ¶ A i hahaka pu na kanaka, kekahi kanaka a me kona hoahanau, e hookokoke mai ka wahine a kekahi e hoopakele i kana kane

MOKUNA XXVI.

I ka lima o ka mea i pepehi mai ia ia, a hoopaa aku ia ia ma kona wahi bilahila:

12 E oki ae i kona lima, mal mi-namina kou maka.

13 ¶ Mai waiho iloko o kou aa i na mea kaupouna ano lua, i ka mea nui a me ka mea uuku.

14 Aole hoi ma kou hale na ana elua, o ka mea nui, a me ka mea uuku.

15 E malama oe i ka pouna pono, a me ka pololei, a me ke ana pono a me ka pololei; i loihi ai kou mau ia ma ka aina a Iehova kou Akua i haawi mai ai ia oe.

16 No ka mea, ua hoowahawahala e Iehova na mea a pau e hana ana i kela mau mea, a me ka poe a pau e hana ana i ka mea pono ole.

17 ¶ E hoomanao i ka mea a ka Amaleka i hana mai ai ia oe ma ke ala i ko oukou hele ana, mai Aigupita mai.

18 I ko lakou halawai ana me oe ma ke ala, a pepehi mai ma kou hope i na mea nawaliwali a pau mahope ou, ia oe i nawaliwali ai, a i maloeloe ai; aole lakou i makau i ke Akua.

19 No ia mea, aia hoomaha mai o Iehova kou Akua ia oe mai kou poe enemy a puni, ma ka aina a Iehova kou Akua i hoolilo mai ai nou, e hokai loa aku oe i ka Amaleka malalo ae o ka lani; mai hoopoina oe.

MOKUNA XXVI.

No ka hua mua o ka aina. 12 No ka hapaumi i ke kolu o ka makahiki. 16 Ka berita a Iehova me ka Israela.

ALA hiki aku oe ma ka aina a Iehova kou Akua e haawi mai ai 'nou, a lilo ia nou, a noho iho oe malaila;

2 E kil oe i kekahi o na hua mua a pau o ka honua, a o kau ia e lawe no ka aina a Iehova kou Akua i haawi mai ai nou, a e waiho iloko o ka hinal, a e hele aku oe ma kahi a Iehova kou Akua i wae ai e hoopaa i kona inoa malaila.

3 A e hele oe i ke kahuna e noho ana ia mau ia, a e i aku ia ia, Ke hoola aku nei au ia Iehova kou

Akua i kela ia, no ka mea, ua hiki mai nei au ma ka aina a Iehova i hoohiki ai i ko kakou mau kupuna e haawi mai no kakou.

4 A e lawe ke kahuna i ka hinal mai kou lima ae, a e waiho ia imua o ke kuahu o Iehova kou Akua.

5 A e hai aku oe me ka olelo aku imua o Iehova kou Akua, He kanna kuenta ko'u makuakane no Suria, a iho no ia i Aigupita, a noho malihini malaila, he poe uuku, a lilo ia malaila i lahuikanaka nui, ikaika, a lehulehu.

6 A hana ino mai ko Aigupita ia kakou, a hooluhi mai ia kakou, a haawi mai ia kakou i na hana kaumaha loa.

7 A kahea aku kakou ia Iehova ke Akua o ko kakou mau kupuna, hoolohe mai no o Iehova i ko kakou leo, a nana mai ia i ko kakou luhi, a me ka kakou hana, a me ko kakou kaumaha.

8 A lawe mai o Iehova ia kakou mai Aigupita mai me ka lima ikaika, a me ka lima kakauba, a me ka mea weliweli nui, a me na hoailona, a me na mea kupanaha.

9 A ua lawe mai hoi oia ia kakou me kela wahi, a ua haawi ia kakou i kela aina, he aina e kaha ana o ka waiu a me ka meli.

10 Eia hoi, ua lawe mai nei au, e Iehova, i ka hua mua o ka aina au i haawi mai ai ia'u. A e waiho oe ia mea imua o Iehova kou Akua, a e hoomana aku imua o Iehova kou Akua.

11 A e olioli oe i na mea maikai a pau a Iehova kou Akua i haawi mai ai ia oe, a me ko ka hale ou, o oe, a me ka Levi, a me ka malihini iwaena ou.

12 ¶ Ala hoopau oe i ka hookupu ana i ka hapaumi a pau o kau mea i loa i ke kolu o ka makahiki, oia ka makahiki hookupu i ka hapaumi; a haawi aku i ka Levi a i ka malihini, a i ka mea makua ole, a me ka wahinekanemake, i ai iho ai lakou ma kou mau ipuka a maona;

13 Alaila e olelo aku oe imua o

KANAWAILUA.

Iehova kou Akua, Ua lawe mai nei au i ka mea i hoolaaia mai ko'u hale mai, a ua haawi aku hoi i ka Levi, a i ka malihini, a i ka mea makua ole, a i ka wahineka-nemake, e like me kau mau kauoha a pau au i kauoha mai ai ia'u; aole au i hooihala i kau mau kauoha, aole hoi au i hoopoina;

14 Aole au i ai i kekahi o ia mea i kuu makena ana, aole au i lawe i kekahi o ia mea no ka mea haumia, aole hoi au i haawi i kekahi o ia mea no ka mea i make; ua hoolohe no au i ka leo o Iehova ko'u Akua, a ua hana au e like me na mea a pau au i kauoha mai ai ia'u.

15 E nana mai oe mai kou wahi hoano, mai ka lani mai, a e hoomaikai mai i kou poe kanaka, i ka Iseraela, a me ka aina au i haawi mai ai no makou, e like me au i hooihiki ai i ko makou mau kupuna, he aina e kahe ana o ka waiu a me ka meli.

16 ¶ I keia la, ua kauoha mai o Iehova kou Akua ia oe e hana ma keia mau kanawai, a me na olelo kupaa; e malama hoi oe a e hana ma ia mau mea me kou naau a pau, a me kou uhane a pau.

17 I keia la ua hooia aku oe ia Iehova, i Akua nou, a e hele ma kona mau aoao, a e malama i kona mau kanawai, a i kana mau kauoha, a me kana mau olelo kupaa, a e hoolohe i kona leo.

18 A ua hooia mai o Iehova ia oe i keia la, he poe kanaka ponoi nona, e like me kana i olelo mai ai ia oe, i malama ai oe i kana mau kauoha a pau:

19 A e hookiekie mai oia ia oe maluna o na lahuikanaka a pau ana i hana'i, ma ka hooia ana, a ma ka inoa, a ma ka hoomaikai; a e lilo oe i poe kanaka hemolele no Iehova, e like me kana i olelo mai ai.

MOKUNA XXVII.

No ke kakau ana i ke kanawai ma na pohaku i hapalaia i ka puna. 11 Eono ohana e ku ma ka mauna o Gerizima e hoomaikai. 12 Eono ohana e ku ma ka mauna o Ebala e hoino. 14 Na ka poe Levi e hai aku ka poimo.

KAUOHA aku la o Mose, a me na lunakahiko o ka Iseraela, i na kanaka, i ka i ana'ku, E malama i na kauoha a pau a'u e kauoha aku nei ia oukou i keia la.

2 A i ka la a oukou e hele aku ai ma kela kapa o Ioredane, i ka aina a Iehova kou Akua i haawi mai ai ia oe, e kukulu oe i na pohaku nui, a e hapala ia mau mea i ka puna.

3 A e kahakaha iho maluna o ia mau mea i na huaolelo a pau o keia kanawai, aia hiki aku oe ma kela aoao, i komo aku ai oe ma ka aina a Iehova kou Akua i haawi mai ai ia oe, he aina e kahe ana o ka waiu a me ka meli; e like me ka Iehova ke Akua o kou mau kupuna i olelo mai ai ia oe.

4 Aia hiki aku oukou ma kela aoao o Ioredane, e kukulu oukou i keia mau pohaku, a'u e kauoha aku nei ia oukou i keia la, ma ka mauna o Ebala, a e hapala ia mau mea i ka puna.

5 A malaila oe e hana'i i kuahu no Iehova kou Akua, i kuahu pohaku: mai kau oe i ka mea hao maluna o ia mau mea.

6 E hana oe i ke kuahu no Iehova kou Akua me ka pohaku i kalai ole ia; a maluna ona e kaumaha aku ai oe i na mohakuni no Iehova kou Akua.

7 A e kaumaha oe i na mohailoha, a e ai iho oe malaila, a e olioli oe imua o Iehova kou Akua.

8 A e kahakaha iho oe maluna o na pohaku i na huaolelo a pau o keia kanawai a akaka loa.

9 ¶ Olelo aku la o Mose a me na kahuna o na Levi, i ka Iseraela a pau, i aku la, E malama, e hoolohe, e ka Iseraela; ua lilo oe i keia la i poe kanaka no Iehova kou Akua.

10 No ia mea, e hoolohe oe i ka leo o Iehova kou Akua, a e hana i kana mau kauoha, a me kona mau kanawai, a'u e kauoha aku nei ia oe i keia la.

11 ¶ A kauoha aku la hoi o Mose i na kanaka ia la, i ka i ana'ku,

12 Eia na mea e ku ma ka mauna o Gerizima e hoomaikai aku i

MOKUNA XXVIII.

na kanaka, i kō oukou hiki ana-
'ku i kela kapa o Ioredane: o ka
Simeona, o ka Levi, o ka Iuda, o
ka Isakara, o ka Iosepa, a me ka
Beniamina:

13 A eia na mea e ku ana ma ka
mauna o Ebalā no ka hoīno ana:
o ka Reubena, o ka Gada, o ka
Asera, o ka Zebuluna, o ka Dana,
a me ka Napetali.

14 ¶ A e olelo aku ka Levi, a e
i aku i na kanaka a pau o ka Ise-
raela me ka leo nui,

15 E pōino ke kanaka, ke hana
ia i kīl kalaila a me ke kīl i
hoohecheela, he mea hoopailuaia
imua o Iehova, ka hana a na li-
ma o ke kahuna hana, a ke waiho
iho ia ma kahi malu: a e pane
mai na kanaka a pau, e olelo mai,
Pela io no.

16 E pōino ke kanaka ke hoowa-
hawaha i kona makuakane a me
kona makuwahine: a o na kanaka
a pau e olelo mai, Pela io no.

17 E pōino ke kanaka ke hoonee
aku ia i ka palena aina o kona
hoalauna: a o na kanaka a pau
e olelo mai, Pela io no.

18 E pōino ke kanaka ke hoo-
huli ae i ka makapo iwaho o ke
alanui: a o na kanaka a pau e
olelo mai, Pela io no.

19 E pōino ke kanaka ke hoo-
keekē i ka pono o ka malihini,
a me ke keiki makua ole, a me ka
wahinekanemake: a o na kanaka
a pau e olelo mai, Pela io no.

20 E pōino ke kanaka ke moe
me ka wahine a kona makua-
kane; no ka mea, ua wehe ae ia
i ke kapa moe o kona makua-
kane: a o na kanaka a pau e olelo
mai, Pela io no.

21 E pōino ke kanaka ke moe
me kekahi holoholona: a o na
kanaka a pau e olelo mai, Pela io
no.

22 E pōino ke kanaka ke moe ia
me kona kaikuwahine, ke kaika-
mahine a kona makuakane, a ke
kaikamahine a kona makuwahine:
a o na kanaka a pau e olelo mai,
Pela io no.

23 E pōino ke kanaka, ke moe ia
me kona makuahononuiwahine: a

o na kanaka a pau e olelo mai,
Pela io no.

24 E pōino ke kanaka ke pepehi
malu i kona hoalauna: a o na ka-
naka a pau e olelo mai, Pela io
no.

25 E pōino ke kanaka ke lawe i
ka uku no ka pepehi i ke kanaka
hala ole: a o na kanaka a pau e
olelo mai, Pela io no.

26 E pōino ke kanaka ke hoopaa
ole i na huaolelo a pau o kela ka-
nawai, e malama aku ia mau mea:
a o na kanaka a pau e olelo mai,
Pela io no.

MOKUNA XXVIII.

O ka pomaikai o ka Iseraela, ke hoolohe i na
kauoha a Iehova. 15 O ka pōino, ke hoo-
lohe ole.

A I hoolohe pono oe i ka leo o
Iehova kou Akua, e malama,
a e hana i kana mau kauoha a pau
a'u e kauoha aku nei ia oe i kela
la, alaila, na Iehova na kou Akua
oe e hookiekie ae maluna o na la-
huikanaka a pau o ka honua:

2 E ili mai keia mau pomaikai
ana maluna iho ou, a e loaa aku
oe ia lakou, ke hoolohe aku oe i
ka leo o Iehova kou Akua:

3 E pomaikai oe ma ke kulana-
kauhale, e pomaikai hoi oe ma ke
kula.

4 E pomaikai ka hua o kou kino,
a me ka hua o kou aina, a me ka
hua o kou holoholona, na keiki a
kau mau bipi, a me kau poe hipa.

5 E pomaikai kou hinai, a me
kou papa kawili ai.

6 E pomaikai oe i kou komo ana
iloko, e pomaikai hoi oe i komo
hele ana iwaho.

7 O Iehova ka mea e pepehiti'i
kou poe enemi imua ou, ke ku e
mai ia oe: ma ka aoao hookahi la-
kou e hele ku e mai ia oe, a ma
na aoao ehiku e puehuia'ku ai
imua ou.

8 Na Iehova oe e hoopomaikai
ma kou mau hale papaa, a me na
mea a pau a kou lima e lawe ai; a
e hoopomaikai mai oia ia oe ma
ka aina a Iehova kou Akua e haa-
wi mai ai ia oe.

9 Na Iehova e hookupaa ia oe i
poe kanaka laa nona, e like mai

kana i hoohiki mai ai ia oe, ke malama oe i na kauoha a Iehova kou Akua, ke hele hoi ma kona aoao.

10 A e ike na kanaka a pau o ka honua, ua kapala oe ma ka inoa o Iehova; a e makau mai lakou ia oe.

11 E hoolako mai o Iehova ia oe i ka waiwai, i ka hua o kou kino, i ka hua o kou holoholona, a me ka hua o kou aina, ma ka aina a Iehova i hoohiki mai ai i ou mau kupuna e haawi mai ia oe.

12 A e wehe mai o Iehova nou i kona waiwai maikai, i ka lani e haawi mai i ka ua ma kou aina i kona manawa, a e hoopomai i na hana a pau a kou lima: e haawi lilo ole aku oe i na lahuikana he nui, aole oe e noi wale aku.

13 A e hoolilo o Iehova ia oe i poo, aole ka huelo: maluna wale no oe e noho ai, aole hoi oe malalo; ke hoolohe aku oe i na kauoha a Iehova kou Akua a'u e kauoha aku nei ia oe i keia la, e malama, e hana hoi.

14 Mai kapae ae oe, mai kekahi huaolelo aku a'u e kauoha aku nei ia oe i keia la, ma ka akau, aole hoi ma ka hema, e hele mamuli o na akua e, e malama ia lakou.

15 ¶ Aka, i hoolohe ole oe i ka leo o Iehova kou Akua, e malama, a e hana hoi i kana mau kauoha a pau, a me kona mau kanawai a'u e kauoha aku nei ia oe i keia la; alaila e ili mai ai maluna iho ou keia mau po'ino a pau, a loa aku oe ia lakou:

16 E po'ino oe ma ke kulanakauhale, e po'ino hoi oe ma ke kula.

17 E po'ino kou hinala a me kou papa kawili ai.

18 E po'ino ka hua o kou kino, a me ka hua o kou aina, na keiki a kau mau bipi a me kau poe hipa.

19 E po'ino oe i kou komo ana iloko, e po'ino hoi oe i kou hele ana iwaho.

20 Na Iehova e hooli mai maluna iho ou ka po'ino, ka weliweli, a me ka ho'ino ma na mea a pau a kou lima e lawe ai e hana, a e iu-

kula mai oe a make koke oe; ne ka hewa o kau hana i haalele mai ai oe ia'u.

21 Na Iehova e hoopili mai ke ahulau ia oe, a pau loa oe i ka make ia ia ma ka aina au e hele aku nei a noho.

22 A e pepehi mai o Iehova ia oe i ka hokii, a me ke kuni, a me ka li nui, a me ka wela ikai, a me ka la nui, a me ka huaa malili, a me ka punahelu, a e bahai ia mau mea ia oe a make oe.

23 A e lilo auanei kou lani maluna ou i keleawe, a me ka aina malalo ou i hao.

24 A e hoolilo o Iehova i ka ua o kou aina i one a i lepo: mai ka lani e iho mai ia mea maluna ou, a lukulia oe.

25 A e hoolilo o Iehova ia oe i ka pepehila imua o kou poe enemi: ma ke ala hookahi oe e hele ku e aku ia lakou, a ma na ala ehiku oe e hee aku ai imua o lakou, a e puehu lilili ia oe ma na aupuni a pau o ka honua.

26 A e lilo kou heana i mea ai na na manu o ka lewa, a me na holoholona o ka honua, aohe mea e boomakau aku.

27 A e hahau mai o Iehova ia oe, i ka mai hehe o Aigupita, a me ka hikoko, a me ka pehupala, a me ke kakio, ka mea hiki ole ke hoolaila.

28 A e hahau mai o Iehova ia oe i ka hehena, a me ka makapo, a me ka pihoihoi o ka naau.

29 A e hahau aku oe i ka wa awakea e like me ka makapo i hahai i ka pouli, aole e pomaikai oe ma kou aoao; a e hookaumaha wale ia oe, a e kaili wale ia oe i na la a pau, aohe mea nana oe e hoopakele.

30 A e hoopalanu oe i ka wahine, a o ke kanaka e e moe ia ia, a e kukulu oe i ka hale, aole nae oe e noho iloko: a e kanu oe i mala waina, aole oe e ohi i kona hua.

31 A e kalualala kau bipikane imua o kou maka, aole oe e ai ia mea: a e lawe wale ia aku kou hoki mai kou alo aku, aole e hoihoia mai ia oe: a e haawia'ku

kau poe hipa i kou poe enemy, aole ou mea nana e hoopakele.

32 A e haawii'ku kau mau keikikane a me kau mau kaikamahine i na kanaka e, a e hachae wale na maka ou i ka nana aku, a e hoopauia no lakou, a pau ka la, aole ikaika iloko o kou lima.

33 O ka hua o kou aina, a me ka mea a pau au i luhia, e pau ia i ka alia e ka lahuikanaka au i ike ole ai; a e lilo oe i mea hooluhi wale ia, a me ka hookaumahala i na la a pan;

34 A e lilo oe i hehena no na mea i ikeia a kou maka e ike ai.

35 A e pepehi mai o Iehova ia oe i ka mai hehe eba ma na kuli, a ma na wawae, ka mea hiki ole ke hoolala, mai ka poho o kou wawae a hiki i ka piko o kou poo.

36 A e lawe aku o Iehova ia oe a me kou alii au e hoonoho ai maluna ou i ka lahuikanaka au i ike ole ai, aole hoi o kou mau makua; a malaila oe e malama ai i na akua e, i ka laau a me ka pohaku.

37 A e lilo oe i mea kahahaia, a i mea hooheheneheia, a i mea kua-muamua mawaena o na lahuikanaka a pau a Iehova e alakai aku ai ia oe.

38 A e lawe aku oe i na hua he nui ma ka mahinaai, a he mea uuku kau e ohi mai: no ka mea, e pau ia i ka ubini.

39 A e kanu oe i na mala waina, a malama hoi; aole nae oe e inu i ka waina, aole hoi e ohi i ka hua: no ka mea, e pau ia i ka alia e ka enuhe.

40 A ia oe no na laau oliva ma kou mau mokuna a pan, aka, aole oe e kahinu ia oe iho i ka aila: no ka mea, e haule ka hua oliva ou.

41 Nau mai no na keikikane a me na kaikamahine, aole nae nou lakou; no ka mea, e alakai pio ia'ku lakou.

42 E pau auanei kou mau laau a pau a me ka hua o kou aina i ka ubini.

43 A o ka malihini e noho pu ana me oe, e hookiekie loa ia maluna ou, a e hooashaa loa ia oe malalo.

44 A e haawi lilo ole kela ia oe, aole oe e haawi lilo ole ia ia; a lilo ia i poo, a o oe ma huelo.

45 A e hiki mai auanei nela mau mea poono a pau maluna ou, a e hahai mai ia oe, a loa oe, a make oe, no kou hoolohe ole i ka leo o Iehova kou Akua, e malama i kana mau kauoha a me kona mau kanawai ana i kauoha mai ai ia oe.

46 A maluna ou ia mau mea, i hoailona a i mea kupanaha, a maluna hoi o kau poe mamo i ka manawa pau ole.

47 I kou malama ole ia Iehova kou Akua me ka olioli, a me ka hauoli o ka naau, no ka nui o na mea a pau;

48 No ia mea, e hookauwa auanei oe na kou poe enemy a Iehova e hoouna mai ai e ku e ia oe, me ka pololi, a me ka makewai, a me ka olohelohē, a me ka nele i na mea a pau: a e kau mai ia i ka auamo hao maluna o kou a-i, a e hoopau mai ia ia oe.

49 E lawe mai auanei o Iehova i lahuikanaka e ku e ia oe, mai kahi loihi e mai, mai ka palena o ka honua, e like me ka aeto e lele ana; he lahuikanaka, aole oe e lohe i ka lakou olelo;

50 He lahuikanaka makakoa, aole e malama mai i ka elemakule, aole hoi e aloha mai i ka mea opio:

51 A e ai iho no ia i ka hua o kou holoholona, a me ka hua o kou aina, a hoopauia mai oe: aole ia e waiho nau i ka palaoa, aole i ka waina, aole hoi i ka aila, aole i na keiki o kau poe bihi, a me kau poe hipa, a e hoopau mai oia ia oe.

52 A e hoopilikia mai oia ia oe ma kou mau ipuka a pau, a hiolo ilalo kou mau pa pohaku kiekie a pau, kahi au i hiiina ai, ma kou aina a pau: a e hoopilikia mai oia ia oe ma kou mau ipuka a pau, ma kou aina a pau a Iehova kou Akua i haawi mai ai ia oe.

53 A e aluanei oe i ka hua o kou opu iho, i ka lo o kau mau keikikane, a me kau mau kaikamahine a Iehova kou Akua i haawi mai ai

KANAWAILUA.

oe, i ke kama ana a me ka popi-
la a hoo poe enemi e hoopopi-
la mai ai i ke o.

I O ke kanaka palupalu, a mai-
i ke kino, e makalo aku ia i
na hoohanau, a me ka wahine o
na poli, a me lona mas keiki i
e ana i waiho ai:

I Aole ia e haawi aku i kekahi
akoa i ka io o kama waa keiki
a e ai ai, no ka mea, aole mea i
e i ke kama, a i ka pilikia e koo
e enemi e hoopilikia mai ai ia
ma kou mau ipuka a pau.

I A o ka wahine palupalu, a
dika ke kino, ka mea pono ole
ia ke hohi kama wawae malu-
o ka honua no ka maikai, a no
palupalu, e nana iho aku kama
ka i ke kama o kama poli, a me
na keikikama, a me kama kaka-
hine,

I A me kama lewi i puka mai
ana o kama mau wawae, a me
keiki ana i hana ai: a no ka
le i na mea a pau, e ai malu no
ia lakou, no ke kama, a no ka
fika a kou poe enemi e hoopili-
ai ia oe ma kou mau ipuka.

I Ina paha i ole oe e malama
no i na olelo a pau o kama ka-
wai i kamaia maloko o kama
ke, e makau ana i kama lona
i waiwai, ia I EHOVA KOU
UA:

I Alaila e hana kupanaha mai
ehova i kou mau ino, a me na
ma ino o kou hua, i na mea lona
e mau ana, a me na mai lona e
u ana.

I A e lawe mai hoi o Iehova
lona ou i na mai a pau o Aigu-
a au i makau ai, a e pili mai ia
u mea ia oe.

A o na mai a pau, a me na
mau a pau i kama ole ia maloko
o ka buke o kama kama, e
a mai o Iehova ia mau mea ma-
u ou, a make oe.

I A e waihoia oukou he poe
ku; maraue ua like oukou me
hoku o ka lani ka wai; no ka
u, aole oukou i hoolohoe i ka
o Iehova kou Akua.

I A e like me ka Iehova i olioli
maluna o oukou e hoopomai-

hal ia oukou, a e hoonui ia ou-
kou; pela auaue e olioli ai o Ie-
hova maluna o oukou e haku ia
oukou, a e hoolilo ia oukou i mea
ole: a e laweia'ku oukou mai ka
aina aku au e haki aku nei e ho-
ho.

64 A e hoopuhia aku o Iehova ia
oe mawaeia o na kanaka a pau
mai kama aua o ka honua, a hiki i
kama aua o ka honua; a malaila
oe e malama ai i na akua e, i ka
lana a me ka pohaku, au i like ole
ai, aole hoi kou mau makua.

65 A iwaena o ia mau hahakana-
ka aole e loa ia oe ka oioua, aole
hoi ka maha no ke kapuwai o kou
wawae; a e haawi mai o Iehova
ia oe malaila i naau hahakana, a me
ka mai a pau ai na maha, a me ka
pilihua o ka naau.

66 A e kamaiaia kou ole imua
ou, a e makau oe i ka po a me ke
an, aole mea e lona i kou manao
e ole.

67 I kakaheka e olelo iho oe,
Ina paha i hiki mai ke ahiahi! a i
ka ahiahi e olelo iho oe, Ina paha
i hiki mai ke kakaheka! no ka
mea makau a kou naau e makau
ai, a no ka mea lona a kou maha
e like ai.

68 A e hoihoi aku o Iehova ia oe
ma Aiguptia hoko o na moku, ma
ka ala a'u i olelo ai ia oe, Aole oe
e ike hou aku ia wahi: e malaila
e kamaia'ku ai oukou no ko oukou
poe enemi, i poe kamaheka, a i
poe kamaheka, aole mea nana
e kama mai.

MOKUNA XXIX.

He po aua o Iehova i hana'ia me ka ianohi.
O Kanaka aku ia e malama i ka berita o Ie-
hova me lakou. 18 He ka poa hoolohoe i ho-
Akua e malama i na akua e.

O IA na olelo o ka berita a Iehova
va i kamaia mai ai ia Mose e
hana me na naama a Ieruaia ma
ka ala o Moaba, he okoa ka berita
aia i hana mai ai me lakou me
Horeba.

2 ¶ Kamaia aku ia o Mose, i ka
Ieruaia a pau, i aku ia ia lakou,
Ua like oukou i na mea a pau a
Iehova i hana'ia imua o ko oukou
maka ma ka ala o Aiguptia ia

MOKUNA XXIX.

Parao, a i kana mau kauwa a pau,
a me kona afua a pau;

8 O na hoao nui a kou maka i
fike ai, a me na hoailona, a me kela
mau hana mana nui;

4 Aka, aole o Iehova i haawi mai
ia oukou i nasu noonoo, i maka
fike, a i pepeiao lohe a hiki i kela la.

5 A ua alakai au ia oukou i na
makahiki he kanaha ma ka wao-
nabele; aole i weluwelu ko oukou
sahu maluna o oukou, aole hoi i
weluwelu na kama o oukou ma
ko oukou wawae:

6 Aole oukou i ai i ka berena,
aole hoi oukou i inu i ka waina, a
me ka mea ona; i ike ai oukou,
Owau no Iehova kou Akua.

7 A hiki mai oukou ma keia wa-
hi, o Sihona ke alii o Hesebona, a
me Oga ke alii o Basana, hele ku
e mai ia laua ia kakou i ke kua,
a pepehi aku ia kakou ia laua.

8 A lawe kakou i ko laua aina, a
haawi aku ia ia i wahi e noho ai
no ka Reubena, a me ka Gada a
me ka ohana hapa a Manase.

9 E malama hoi oukou i na olelo
o keia berita, a e hana aku ia mau
mea, i pomakai ai oukou i na mea
a pau a oukou e hana'i.

10 ¶ Ke ku nei oukou a pau i
keia la imua o Iehova ko oukou
Akua; o ko oukou poe luna, o ko
oukou mau ohana, a me ko oukou
lanakahiko, a me ko oukou mau
luna o na kanaka a pau o ka Ise-
raela,

11 O ka oukou kamalii, o ka ou-
kou poe wahine, a me kou mali-
hini ma kou wahi i hoomoana'i,
mai ka mea kulaan a hiki i ka
mea hukiwai ou;

12 I mea e hoopaa ai oe i ka be-
rita me Iehova kou Akua a me
kona hoohiki a Iehova kou Akua
e hoohiki ai me oe i keia la:

13 I hookupaa ai ola ia oe i keia
la i kanaka nona, a i Akua ia nona,
e like me ia i olelo mai ai ia oe, a
e like hoi me kana i hoohiki ai i
kou mau kupuna, ia Aberahama,
a me Isaaka a me Iakoba.

14 Aole me oukou wale no ka'u
e hana nei i keia berita a me keia
hoohiki i keia la;

15 Aka, me ka poe e ku pu ana
maanei me kakou i keia la imua o
Iehova ko kakou Akua, a me ka
poe hoi aole maanei me kakou i
keia la:

16 (No ka mea, ua ike oukou i
ko kakou noho ana ma ka aina o
Aigupita, a i ko kakou hele ana
mawaena o na lahuikanaka a ou-
kou i maalo ae;

17 Ua ike hoi oukou i ko lakou
mea i hoowahawahala, a me ko
lakou kii hoopailua, i ka laau, i
ka pohaku, i ke kala, a me ke
gula iwaena o lakou:)

18 O noho auanei iwaena o ou-
kou, he kanaka, he wahine paha,
a he ohana paha, a he hanauna
paha, a huli ae kona haau i keia
la mai o Iehova ko kakou Akua
aku, a hele e malama i na akua
o keia mau lahuikanaka, o kupu
mai auanei iwaena o oukou ka
laau e hua ana i ka mea make a
me ka mea awaawa:

19 A i kona lohe ana i na olelo o
keia hoino, hoomaikai ola ia ia
iho ma kona naau, i ka i ana ae,
E malu auanei au, ke hele au ma
ka manao ana o kuu naau, e hui
aku i ka ona ana me ka makewai
ana:

20 Aole loa o Iehova e minamina
mai ia ia, aka, alaila e hoala ka
inaina o Iehova a me kona huhu i
keia kanaka, a e kaula mai malu-
na ona na hoino a pau i kakaula
maloko o keia buke, a hokae aku
o Iehova i kona inoa malalo ae o
ka lani.

21 A e hookaawale o Iehova ia
ia no ka hewa maloko ae o na
hanauna a pau o ka Iseraela, e
like me na hoino a pau o ka be-
rita i kakaula maloko o ka buke
o keia kanawai:

22 No ia mea, e olelo auanei ka
hanauna mahope o ka oukou poe
kelki e ku mai ana mahope o ou-
kou, a o ka malihini hoi e hele
mai ana mai kahi loihi mai, a ike
lakou i na mea mo o ia aina, a me
na mai a Iehova i kau mai ai ma-
luna ona;

23 E lilo ka aina a pau i lualpele
a me ka paskai aa, aole i lulua,

KANAWAILUA.

sole i hua mai, aole i kupu mai kekahi mea uliuli, e like me ka luku ana ia Sodoma a me Gomora, a me Adema a me Zebolma, a Iehova i luku ai no kona inaina, a me kona huhu:

24 A e olelo mai na lahuikanaka a pau, No ke aha la i hana mai ai o Iehova i kela aina pela? no ke aha la hoi ka wela o kela inaina nui?

25 Alaila, e i mai, No ko lakou haalele ana i ka berita a Iehova ke Akua o ko lakou mau kupuna, ana i hana'i me lakou, ia ia i lawe mai ai ia lakou mai ka aina o Agupita mai:

26 A hele aku la lakou, a malama aku i na akua e, a hoomana aku ia lakou, i na akua a lakou i ike ole ai, i na mea ana i hoonoho ole ai no lakou:

27 A ua hoaaia ka inaina o Iehova i kela aina, e lawe mai maluna ona i na hoino a pau i kakauia maloko o kela buke:

28 A hookuke aku la o Iehova ia lakou mai ko lakou aina aku me ka huhu, a me ka ukiuki, a me ka inaina nui, a hoolei aku la ia lakou ina ka aina e, me ia i kela la.

29 No Iehova ko kakou Akua na mea i hunai: aka, o na mea i hoakakala mai, no kakou ia, a no ka kakou poe keiki i ka manawa pau ole, i malama ai kakou i na olelo a pau o kela kanawai.

MOKUNA XXX.

No ke aloha o Iehova i ka poe huli mai ma ka pono me ko lakou naau a pau. 13 No ka make a me ke ola.

A IA i ka manawa e hiki mai ai maluna ou kela mau mea a pau, ka pomaikai a me ka poino a'u i hoakaka aku ai imua ou, a e hoomanao oe iwaena o na lahuikanaka, kahi a Iehova kou Akua i hookuke aku ai ia oe:

2 A hoi hou mai oe ia Iehova kou Akua, a hoolohe i kona leo e like me na mea a pau a'u e kauoha aku nei ia oe i kela la, o oe a me kau mau keiki, me kou naau a pau a me kou uhane a pau;

3 Alaila e hooi aku o Iehova kou Akua i kou pio ana, a e alo-

ha mai ia oe, a e hoi hou mai ia i ou la, a e hoakoakoa mai ia oe mai na lahuikanaka a pau mai, kahi a Iehova kou Akua i hoo-puehu aku ai ia oe.

4 Ina i kipakua kekahi o kou poe ma ka palena o ka lani, e houlunulu o Iehova kou Akua ia oe mai laila mai, a e lawe mai ia oe mai laila mai.

5 A e lawe mai o Iehova kou Akua ia oe maloko o ka aina a kou poe kupuna i noho ai, a e lilo ia nou; a e hana maikai mai ola ia oe, a e hoonui aku ola ia oe mamua o kou poe kupuna.

6 A na Iehova kou Akua e oki-poepoe mai kou naau a me ka naau o kou hua, e aloha aku ia Iehova kou Akua me kou naau a pau a me kou uhane a pau, i ola oe.

7 A e hooi aku o Iehova kou Akua i kela mau hoino a pau maluna o kou poe eneml, a maluna o ka poe e inaina mai ia oe, ka poe i hoomaau mai ia oe.

8 A e hoi hou mai oe, a e hoolohe i ka leo o Iehova, a e hana i kana mau kauoha a pau a'u e kauoha aku nei ia oe i kela la.

9 Alaila e hoomahuahua mai o Iehova kou Akua ia oe ma na hana a pau a kou lima, a me ka hua o kou kino, a me ka hua o kou poe holoholona, a me ka hua o kou aina, i mea e maikai ai: no ka mea, e olioli hou mai o Iehova maluna ou no ka maikai, e like me kona olioli maluna o kou poe kupuna:

10 Ke hoolohe oe i ka leo o Iehova kou Akua, e malama i kana mau kauoha, a me kona mau kanawai, i kakauia ma kela buke o ke kanawai, a ke huli hou ae oe ia Iehova kou Akua, me kou naau a pau, a me kou uhane a pau.

11 ¶ No ka mea, o kela kauoha a'u e kauoha aku nei ia oe i kela la, aole ia i hunai ia oe, aole hoi e loihi aku ia:

12 Aole ia ma ka lani, i olelo ae oe, Owai ke pii i ka lani no kakou e lawe mai ia mea no kakou, i hoolohe kakou ia, a i hana hoi?

MOKUNA XXXI.

13 Aole hoi ia ma kela aoao o ka moana, i olelo ae oe, Owai ke ho-
lo aku ma kela aoao o ka moana
no kakou, a e lawe mai ia mea no
kakou, i lohe kakou ia, a i hana
hoi?

14 Aka, ua kokoke loa ka olelo
ia oe, ma kou waha, a ma kou
naan, i hana aku ai oe ia mea.

15 ¶ E nana, na waiho ae nei au
imua ou i kela ia i ke ola a me ka
maikai, i ka make a me ka hewa;

16 I ka'u kauoha ana'ku ia oe i
kela ia e aloha aku ia Iehova kou
Akua, e hele ma kona aoao, a e
malama i kana mau kauoha, a i
kona mau kanawai, a me kana
mau olelo kupaa, i ola oe, a i ma-
huahua oe; a e hoomaikai mai o
Iehova kou Akua ia oe ma ka aina
au e hele aku nei e noho malaila.

17 A ina e huli ae kou naau, i
ole oe e hoolohe, a e koila aku
oe, a hoomana aku oe i na akua e,
a e malama ia lakou;

18 Ke hai aku nei au ia oukou i
kela ia, e make io no oukou, aole
e hoolo'hi oukou i na ia ma ka
aina, kahi au e hele aku ma kela
kapa o Ioredane, e komo a e noho
malaila.

19 Ke kahea aku nei au i ka lani
a me ka honua e ho'ike mai no ou-
kou i kela ia, ua waiho ae nei au
imua ou i ke ola, a me ka make, i
ka pomaikai a me ka po'ino; no ia
mea, e koho mai oe i ke ola, i ola
oe a me kou hua.

20 I aloha aku hoi oe ia Iehova
kou Akua, a i hoolohe oe i kona
leo, a hoopili aku oe ia ia; no ka
mea, oia kou oia a me ka lo'ih i o
kou mau ia; i noho ai oe ma ka
aina a Iehova i hoohiki ai i ou
mau kupuna, ia Aberahama, ia
Isaaka a me Iakoba e haawi no
lakou.

MOKUNA XXXI.

Ka olelo hoolika a Mose i ka Iseraela a ia
Iosua. 9 Haawi aku ia o Mose i ke kana-
wai i na kahuna. 19 Haawi mai ke Akua i
mele ia Mose. 23 Ke kauoha a Mose ia
Iosua.

HELE aku ia o Mose a hai aku
ia i kela mau olelo i ka Ise-
raela a pau.

2 I aku ia oia ia lakou, Hookahi

o'u haneri makahiki a me ka iwa-
kalua i kela ia; aole e hiki hou
ia'u ke hele aku iwaho, a me ka
hoi mai iloko: ua olelo mai no
hoi o Iehova ia'u, Aole oe e hele
ma kela aoao o kela Ioredane.

3 O Iehova kou Akua, nana no e
hele mamua ou, a e luku aku ia i
kela mau labuikanaka mai kou
alo aku, a e lilo lakou nou: a o
Iosua, oia ke hele mamua ou e
like me ka Iehova i olelo mai ai.

4 E hana aku o Iehova ia lakou
e like me kana i hana aku ai ia
Sihona a me Oga, na'lil o ka Amo-
ra, a me ka aina o Iaua ana i luku
aku ai.

5 A e hoolilo mai o Iehova ia la-
kou imua o ko oukou maka, a e
hana aku oukou ia lakou e like
me na kauoha a pau a'u i kauoha
aku ai ia oukou.

6 E ikaika oukou, a e koa hoi;
mai hopohopo oukou, mai makau
ia lakou; no ka mea, o Iehova
kou Akua, oia ke hele pu me oe;
aole ia e kuu aku ia oe, aole hoi
e haalele ia oe.

7 ¶ Hea aku ia o Mose ia Iosua,
i aku ia ia ia imua o ka Iseraela a
pau, E ikaika oe, e koa hoi; no
ka mea, o oe ke hele pu me kela
poe kanaka ma ka aina a Iehova i
hoohiki ai i ko lakou mau kupuna
e haawi mai no lakou nei; a nau
no lakou e ho'ono'ho malaila.

8 A o Iehova, oia ke hele imua
ou: oia pu kekahi me oe, aole oia
e kuu aku, aole hoi e haalele ia
oe: mai makau oe, mai hopohopo.

9 ¶ A kakau iho ia o Mose i kela
kanawai, a haawi aku ia i na ka-
huna i na mamo a Levi, nana i
hali ka pahu berita o Iehova, a i
na lunakahiko a pau o ka Ise-
raela.

10 Kauoha aku ia o Mose ia la-
kou, i aku ia, I ka pau ana o na
makahiki pahiku, ma ka aha'ina
o ka makahiki o ke kala ana aku,
ma ka aha'ina kahalelewa,

11 Aia hele mai ka Iseraela a
pau e ho'ike ia imua o Iehova kou
Akua, ma kahi ana e wae ai, e he-
lulu oe i kela kanawai imua o
ka Iseraela a pau, i lohe lakou.

KANAWAILUA.

13 E houluhu i na kanaka, na ano, na wahine, a me na kameli, me kou malihini ma kou mau waka, i lohe lakou, a i no lakou, i makau hol lakou i Iehova ko nkou Akua, a i malama a i hana oi i na olelo a pau o kela kanawai:

13 A i lohe hol ka lakou poe kailike ole, a i no hol o makau i Iehova ko oukou Akua i na la a au o ko oukou oia ana ma ka ua, kahia oukou e hele aku nei i kela kapa o Joredani e noho.

14 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Iose, Aia hol, ua kokohe mai ou manawa e make ai: e kabeu ou oe ia Iosea, a e ku mai oia e ka halelewa o ke aiaua, i suoha aku ai au ia ia. Hele aku o Mose laua o Iosea, a ku aku laua ma ka halelewa o ke aiaua.

15 Iho mai la o Iehova ma ka halelewa maloko o ke ao; ku iho ke kila no malua o ka puka o ka halelewa.

16 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Iose, Aia hol, e hiamoe iho oe e ou poe kupuna; a e ku ae mau kela poe kanaka iluna, a e oe kolohe lakou mamuli o na tua o na kanaka e ma ka aiaua e kom e hele aku nei a noho iwea o lakou, a e hialele mai lakou 'u, a e uhai i ka'u berita a'u i suoha aku ai ia lakou.

¶ Ahia e hoana'ku ko'u iuaia lakou ia ia, a e hialele aku au lakou, e huna an i ko'u maka ai o lakou aku, a e pau lakou i iukula, a e loohia lakou e na o a me ua pilikia he vai loa; nohia, e olelo mai oi lakou ia ia, ole auai i hiki mai kela mau mea o iluna o lakou, no ka noho ole ai o ko lakou Akua iwea o lakou?

¶ He olelo no, e huna au i ko'u aka ia ia, no na iho a pau a laua e hana mai ai, i ko lakou hua'ua i na akua.

¶ No ia hol, e kaka oukou i ia mele no oukou, a e ao aku ia me wame a Ieralea: e haawi au ia mea i ko lakou waha, i lilo

ai kela mele i mea hoike no'u o ku e i na wame a Ieralea.

¶ A i ka manawa e lawe aku ai au ia lakou ma ka aiaua, a'u i hoohiki ai i ko lakou mau kupuna, e kabe ana o ka waiu a me ka meli; a ai iho lakou a wame, a monomani; alaila e huli ae lakou i na akua e, a e malama ia lakou, a e hoowahawaha mai ia'u, a e uhai i kuu berita.

¶ Aia Iose ia lakou na mea iho he vai loa, a me na mea pilikia, alaila iho kela mele i mea hoike iluna o lakou; aole e hoopoina ma ka waha o ka lakou wame: no ka mea, na ike no au ano i ko lakou manawa a lakou e hana aku ai mamua o kuu lawe ana'ku ia lakou ma ka aiaua a'u i hoohiki ai.

¶ Kaka iho o Mose i kela mele ia ia, a ao aku ia ia i na wame a Ieralea.

¶ A kauoha aku ia oia ia Iosea i ke kela a Nua, i aku ia, E ikaika oe, e koe hol; no ka mea, na no e hookomo na wame a Ieralea iloko o ka aiaua a'u i hoohiki ai ia lakou, a oia pu kekahi me oe.

¶ A pau ae ia ka Mose kaka ana i na olelo o kela kanawai iloko o ka buke, a hoiki ae ia;

¶ Kanoha aku ia o Mose i ka poe Levi, nana i hali ka pahuhirita o Iehova, i aku ia,

¶ E lawe i ka buke o kela kanawai, a e waiho oukou ia maloko o ka pahu berita o Iehova ko oukou Akua, i mea hoike ia oe malaila.

¶ No ka mea, ua ike au i kou kipi ana, a me kou a-i oia: aia hol, i ko'u ole pu ana me oukou i kela ia, ua kipi oukou ia Iehova; a e olelo hol mahope o kuu make ana.

¶ E hoakaka mai oukou lo'u nei i na tumakahi o ko oukou mau hanauna, a me na lene e oukou, i olelo aku ai au iloko o ko lakou pepaiao i kela mau olelo, a kaha aku au i ka lani a me ka honua e hoike mai ia lakou.

¶ No ka mea, ua ike no au, e mahope o kuu make ana, e hoohauka loa oukou ia oukou iho, a

MOKUNA XXXII.

e huli ae oukou mai ka aoao aku
a'u i kanoha aku ai ia oukou ; a e
hiki mai ka hewa ia oukou i na la
mahope ; no ka mea, e hana hewa
auanei oukou imua o Iehova, e
hoonaukiuki aku ia ia ma ka ha-
na a ko oukou lima.

30 A olelo aku o Mose maloko o

na pepelao o ke anginakauaka a
pau o ka Iseraela i na huaolelo o
keia mele a pau loa.

MOKUNA XXXII.

O ke mele a Mose i hoike aku ai i ka Iseraela.
la. 48 Kanoha aku ia o Mose ia lakou e
noonoo pono, a e malama i nela mea. 49
Pii ae ia o Mose i ka mauna e nana i ka
aina.

- E** HALIU i ka pepelao, e na lani, na'u e olelo aku ;
E hoolohe mai, e ka honua, i na olelo a kuu waha.
- 2 E haule iho kuu ao ana e like me ka ua,
E helelei iho ka'u olelo e like me ka hau ;
Me ka ua lilihi hoi maluna o ka launahelu hou,
A me ka ua nui maluna o ka weuweu ;
 - 3 No ka mea, e hai aku au i ka inoa o Iehova,
E hoomana aku oukou i ko kakou Akua.
 - 4 Oia ka Pohaku, ua hemolele kana hana ana ;
He pono hoi kona mau aoao a pau :
He Akua olelo oiaio, aole ona hewa,
He pono, he pololei hoi ia.
 - 5 Ua hana ino lakou, aole noho i keiki nana,
Oia ko lakou kina :
He hanauna ino lakou, a me ka lauwilli.
 - 6 Pela anei oukou e hoihoi aku ai ia Iehova,
E ka poe kanaka hawawa, a me ka naupou ?
Aole anei ia o kou Makua, nana oe i kua ?
Aole anei ia i hana mai ia oe, a i hookupaa ia oe ?
 - 7 ¶ E hoomanao i na manawa kahiko,
E noonoo i na makahiki o na hanauna a pau :
E ninau aku i kou makuakane, nana e hoike mai ia oe ;
I na lunakahiko ou, na lakou e hai mai ia oe.
 - 8 I ka manawa a ka Mea kiekie i puunaue ai ka aina no na lahul-
kanaka,
I ka manawa ana i hookaawale ai na keiki a Adamu,
Hoike mai ia i na palena no na kanaka,
E like me ka nui o na mamo a Iseraela.
 - 9 O ke kuleana o Iehova, kona poe kanaka ia ;
O Iakoba hoi kona hoolina.
 - 10 Loaa oia ia ia ma ka aina nalaheluhele,
A ma ka waonaheluhele neoneo e uwo ana ;
Alakai aku ia ia ia mai o a o, no mai oia ia ia,
Malama mai oia ia ia e like me ke kii onohi o kona maka.
 - 11 Me he acto ia e hoala ana i ko ka punana,
A hoolalahalai maluna o na keiki ana,
Hohola i kona mau eheu, a lawe ae ia ia lakou,
A kaikai aku maluna o kona mau eheu ;
 - 12 Na Iehova wale no oia i alakai aku,
Aole hoi he akua e me ia.
 - 13 Hoohelehele ae la oia ia ia maluna o na wahi kiekie o ka honua,
I ai iho ia i ka hua o na mahinaai,
Hana mai oia ia ia i ka meli mailoko mai o ka pohaku,
I ka aila hoi mailoko mai o ka pohaku paa :
 - 14 Me ka bata o ka bipi, a me ka waiu hipa,
A me na keikihipa momona,
A me na hipakane no Basana, a me na kaokane,

KANAWAILUA.

- A me ka palaoa malai loa ;
 Inu iho la oe i ke kokohuwaina, i ka waina mafai.
- 15 ¶ Aha, a momona o iasuruna, keahi mai la ia :
 Ua momona oe, ua pulupul, ua puni oe i ka momona :
 Alaila haelele ia i ke Akua, nana ia i hana,
 Hoowahawaha hoi i ka Pohaku o kona ole.
- 16 Hoolili aku lakou ia ia ma na akua e,
 Hoosaukiuki lakou ia ia i na mea haumia.
- 17 Mohai aku lakou na na daimonio, na mea akua ole ;
 Na akua ike ole ia e lakou,
 Na mea hou, he hou ka puka ana mai,
 Na mea makau ole ia e na makua o oukou.
- 18 Mena ole iho la oe i ka Pohaku, nana oe i hoohanau,
 A hoopoina i ke Akua nana oe i hana.
- 19 A ike mai la o Iehova, inaiue mai ia,
 No ka hoosaukiuki mai o na keikikane, e me na kaikamahine
 ana.
- 20 I iho la ia, E huna au i ko'u maka mai o lakou aku,
 E ike auanei au i ke auo o ko lakou hope :
 No ka mea, he banaanu lino lakou,
 He poe keiki aole he olalo iloko o lakou.
- 21 Hoolili mai lakou ia'u ma ka mea, aole he Akua,
 Hoosaukiuki mai lakou ia'u ma ko lakou mau man lapuwale ;
 A na'u hoi lakou e hoolili aku ma ka mea kanaka ole,
 E hoosaukiuki aku hoi au ia lakou me ka labuikanaka maupe.
- 22 No ka mea, ua hoasia ke ahi e kuu inaina,
 A e enaena ia e hiki ilalo ilio i ka po,
 A e hoopau ia i ka honua a me kona hua iho,
 A e puhia i ke ahi i na kumu mauna.
- 23 E hoolili au i na ino maluna iho o lakou :
 E puka aku au i ka'u mau pua ia lakou.
- 24 E pau auanei lakou i ka pololi,
 E alia hoi lakou i ke ahi wela, a me ka make awawawa :
 O ka niho o na mea bihiu ka'u e hoouna aku ai maluna o lakou,
 A me na mea make o na nahana o ka honua.
- 25 O ka pahikaua mawaho, a me ka makau maloko,
 E luku i ke keikikane, a me ke kaikamahine,
 I ke keiki wala, a me ke kanaka poehina.
- 26 I iho la au, E hoouhee aku au ia lakou i na pilikia,
 E hohai hoi au i ko lakou lono iwaena o kanaka ;
- 27 Ioa aole au i makau i ka inaina o ka poe enemi,
 O hana ku e mai ko lakou poe enemi,
 O olelo mai lakou, Na ko makou lima kiele,
 Aole na Iehova i hana kela mau mea a pau.
- 28 No ka mea, he labuikanaka nele i ka naauao,
 Aole hoi he ike maloko o lakou.
- 29 Iua, i paaua lakou a i ike lakou i kela,
 A i mana lakou i ko lakou hope !
- 30 Pehen ia e alualu ai kekahi i ke taunani hookahi,
 A o na mea elua e hoopuehu ai i na taunani he umi,
 E ole i kua aku ko lakou Pohaku ia lakou,
 Ke ole hoi i hoolilo aku o Iehova ia lakou ?
- 31 O ko lakou pohaku, aole ike ia me ko kakou Pohaku,
 Ma ka hoolilo ana mai o ko lakou poe enemi.
- 32 No ka mea, o ko lakou kumuwaia, he kumuwaia no Sodoma,
 A no na mala hoi o Gomora :

MOKUNA XXXII.

- O ka lakou huawaina, he huawaina make,
 A o na huhuiwaina a lakou, he awaawa ia :
- 33 O ka lakou waina, he mea make o na moolele,
 A me ka mea make ino o na moonihoawa.
- 34 Aole anei i hunafa kela mea me au,
 A i hoopaaia iwaena pu me o'u waiwai ?
- 35 Ia'u no ka hoopai aku, a me ka hoouku :
 E hoopahoe auanei ko lakou wawae :
 No ka mea, ua kokoke mai ka la e polno ai lakou,
 Ua lalalele mai na mea e hiki mai ana maluna o lakou.
- 36 No ka mea, e hoopai auanei o Iehova i kona poe kanaka,
 A e minamina no ia i kana poe kauwa,
 Ke ike ia, ua nawaliwali ka lima,
 Aohe mea i paa, aohe mea i paa ole.
- 37 A e olelo mai ia, Auhea ae nei ko lakou mau akua,
 Ka pohaku a lakou i hiline ai,
- 38 Ka mea i ai i ka momona o ka lakou mohai,
 Ka mea i inu i ka waina o ka lakou mohaiinu ?
 E ku mai lakou e kokua mai ia oukou,
 A e hoomalu mai ia oukou.
- 39 E nana oukou ano, Owau, Owau no ia,
 Aohe akua e ae, Owau wale no :
 Owau ke pepehi, Owau ke hoola ;
 Owau ke hoocha, Owau ke hoola ;
 Aohe mea nana e hoopakele ae mai kuu lima aku.
- 40 No ka mea, ke kailai nei au i kuu lima ma ka lani,
 Me ka i iho, He ola mau loa ko'u.
- 41 Ina e hookala au i kuu pahikaua huali,
 A e lawe kuu lima i ka hooponopono ;
 E hoopai aku au i kuu poe enemy,
 E hoouku aku au i ka poe e inaina mai ia'u.
- 42 E hooinu au i na pua a'u i ke koko a ona,
 E ai iho kuu pahikaua i ka io ;
 Me ke koko o ka mea i pepehila, a me ko ka mea i pio,
 I ke poo hoi o na'lii o ka poe enemy.
- 43 E olioli oukou, e na aina, me kona poe kanaka ;
 No ka mea, e uku auanei no ia i ke koko o kona poe kauwa,
 A hoopai no ia i kona poe enemy,
 A e hoola no ia i ka aina o kona poe kanaka.

44 ¶ Hele mai o Mose a hai aku
 i na pepeiao o kanaka i na huao-
 lelo a pau o kela mele, oia a me
 losua, ke keiki a Nuna.

45 A hoopau ae la o Mose i ka
 olelo ana aku i kela mau olelo a
 pau i ka Iseraela a pau.

46 I aku la ia ia lakou, E noonoo
 pono ko oukou naau i na olelo a
 pau a'u e hoike aku nei ia oukou
 i kela la ; oia ka oukou e kanoha
 aku ai i na keiki a oukou e mala-
 ma, e hana hoi i na olelo a pau o
 kela kanawai.

47 Aole kela he mea lapuwale no
 oukou, no ka mea, o ko oukou

ola kela ; a ma kela mea e hooloi-
 hi ai oukou i na la ma ka aina, ka-
 hi a oukou e hele aku nei i kela
 kapa o Ioredane e noho.

48 Olelo mai la o Iehova ia Mose
 ia la no, i mai la,

49 E pii aku oe i kela kuahiwi, i
 Abarima, ma ka puna o Nebo, ma
 ka aina o Moaba, e ku pono ana i
 Ieriko, a e nana i ka aina o Kanaa-
 na, a'u e haawi aku nei i wahi e
 noho ai no na mamo a Iseraela ;

50 A e make oe ma ke kuahiwi,
 kahau e pii aku ai a e hui pu ia
 oe me kou poe kanaka, e like me
 ka make ana o Aarona kou kai-

KANAWAILUA.

kuaana, a hui pu ia oia me kona
poe kanaka.

51 No ka mea, ua hana hewa
olua ia'u iwaena o na mamo a Ise-
raela ma ka wai o Meriba, ma Ka-
desa, i ka waonahale o Zina; i ko

olua hoano ole mai ia'u mawaena
o na mamo a Iseraela.

52 E ike no nae oe i ka aina,
aka, aole oe e hele aku ilaila, i
ka aina a'u e haawi aku nei i na
mamo a Iseraela.

MOKUNA XXXIII.

Ka hoomaikai a Mose i hoomaikai aku ai i na ohana o ka Iseraela.

EIA ka hoomaikai a Mose, ke
kanaka o ke Akua, i hoomai-
kai aku ai i na mamo a Iseraela
mamua o kona make ana.

- 2 I aku la, Mai Sinai mai, i hele mai ai o Iehova,
A mai Seira mai ia i puka mai ai maluna o lakou.
Mai ka mauna o Parana ia i hoomalamalama mai,
Mawaena mai o na umi tausani haipule oia i hele mai ai;
Mai kona lima akau aku ke kanawai ahi no lakou.
- 3 I aloha hoi ia i na kanaka:
Ma kou lima kona poe haipule a pau:
Ma kou wawae lakou i noho ai;
E loa ia lakou kau mau olelo.
- 4 I kauoha mai o Mose ia kakou i ke kanawai,
Oia ka mea i ili mai ai ne ka ahakanaka o Iakoba.
- 5 He alii oia iloko o Iesuruna,
I ka wa i hoakoakoa pu ai na luna o kanaka,
A i houluulu ai na ohana o ka Iseraela.
- 6 ¶ E ola no o Reubena, aole ia e make;
Aole hoi e uuku kona poe kanaka.
- 7 ¶ Eia ka Iuda; i aku la ia,
E hoolohe, e Iehova, i ka leo o Iuda,
A e alakai ia ia i kona poe kanaka;
E pono no ia ma kona lima iho,
A e kokua mai oe ia ia i kona poe enemī.
- 8 ¶ I aku la ia no Levi, O kou Tumima a me kou Urima no kou
mea haipule,
Ka mea au i hoao ai ma Masa,
Ka mea au i hakaka ai ma ka wai o Meriba;
- 9 Ka mea i olelo ai i kona makuakane, a me kona makuwahine,
Aole au i ike ia ia;
Aole ia i ike i kona mau hoahanau;
Aole hoi ia i ike i kana mau keiki;
No ka mea, ua malama lakou i kan olelo;
Ua malama hoi lakou i kau berita.
- 10 E ao aku lakou i kau olelo kupaa i ka Iakoba,
A i kou kanawai i ka Iseraela:
E kau lakou i ka mea ala imua ou,
A me ka mohai pono maluna o kou kuahu.
- 11 E hoomaikai oe, e Iehova, i kona waiwai,
E oluolu oe i ku hana a kona lima;
E hahan oe i na puhaka o ka poe ku e mai ia ia,
A me ka poe e inaina ia ia, i ku hou ole mai ai lakou.
- 12 ¶ I aku la ia no Beniamina, Ka hiwahiwa na Iehova, e noho
maluhia me ia;
E hoonui mai oia ia ia i na la a pau,
E noho no hoi ia iwaena o kona poohiwi.
- 13 ¶ I aku la ia no Iosepa, E hoomaikalia kona aina e Iehova,

MOKUNA XXXIII.

- No na mea maikai o ka lani, no ka hau,
 A no na mea e waiho ana malalo i ka honua,
- 14 No na mea maikai a ka la i hookupu ai,
 No na mea maikai a na mahina i houlu ai.
- 15 No na mea maikai o na mauna kahiko,
 No na mea maikai o na puu pau ole,
- 16 No na mea maikai o ka honua, a me kona mea i piha ai,
 No ka lokomaikai o ka mea i noho ai ma ka laau;
 E hiki mai ia maluna o ke poo o Iosepa,
 A maluna hoi o ka piko poo o ka mea i hookawaleia e kona
 poe hoahanau.
- 17 Me ka hanau mua o kona poe bipi, pela kona nani,
 O na kiwi o ka bipi hihia, oia kona mau kiwi;
 Me ia mea e o aku ia i na kanaka ma kahi hookahi, a i na mo-
 kuna o ka honua:
 Oia na umi tausani o Eperaima, a oia na tausani o Manase.
- 18 ¶ Olelo aku la ia no Zebuluna, E olioli oe, e Zebuluna, i kou
 hele ana iwaho:
 O oe hoi, e Isakara, ma kou mau halelewa.
- 19 E kahea aku lakou i na kanaka o ka mauna;
 Malaila e kaumaha aku ai i mohai o ka pono:
 No ka mea, e omo lakou i ka waiwai nui o na moana,
 A me na waiwai i hunai ma ke one.
- 20 ¶ Olelo aku ia no Gada, Pomaikai ka mea o hoomahuahua ana
 ia Gada;
 Like me ka liona kona noho ana,
 A e weluwelu ia ia ka lima a me ke poo.
- 21 Wae iho la ia i ke kulcana maikai nona,
 No ka mea, malaila no ke kuleana o ke alakai i waiho ai;
 A hele aku la ia me na luna o kanaka,
 Hana aku la ia i ka pono o Iehova,
 A i kana olelo kupaa me ka Iseraela.
- 22 ¶ Olelo aku la ia no Dana, o Dana, he keiki liona ia,
 E lele mai ia mai Basana mai.
- 23 ¶ Olelo aku la ia no Napetali, E hoonuiia oe i ka lokomaikai,
 E hoopihala oe i ka pomaikai o Iehova,
 E hooliloia nou ke komohana, a me ke kukuluhema.
- 24 ¶ Olelo aku la ia no Asera, E hoopomaikaila o Asera i na keiki,
 A e oluolu ia i kona poe hoahanau,
 A e kupenu iho ia i kona wawae i ka aila.
- 25 O ka hao, a me ke keleawe, kou mau kamaa;
 E like me kou mau la, pela kou malu.
- 26 ¶ Aohe mea like me ke Akua o Iesuruna,
 E holo ana no ia maluna o ka lani e kokua ia oe,
 A maluna o ke ao me kona nani nui.
- 27 O ke Akua mau loa kou puuhonua,
 A malalo iho na lima mau loa:
 E hookuke aku ia i na enemy imua ou;
 A e i mai, E luku aku ia lakou.
- 28 A e noho maluhia wale no o ka Iseraela:
 O ka luawai o Iakoba ma ka aina palaoa a me ka waina;
 A e hoohelele iho kona lani i ka hau;
- 29 Pomaikai oe, e ka Iseraela:
 Owai la kou mea like, e na kanaka, i hoolala e Iehova,
 Oia ka paku nana oe e kokua mai,
 Oia ka pahikana o kou nani.

IOSUA.

E malimali mai kou poe enemi imua ou,
A e hele auanei oe maluna o ko lakou wahi kieke.

MOKUNA XXXIV.

Pii aku la o Mose i ka mauna e nana i ka aina; a make malaila, a kanu iho la. 8 Ka uwe ana o ka Isaraela ia ia i na la he kanakolu.

Pii aku la o Mose mai na papu aku o Moaba ma ka puni o Nebo, maluna pono o Pisega, e ku pono ana i Ieriko; a hoike mai la o Iehova ia ia i ka aina a pau o Gileada a hiki i Dana,

2 Me ka aina a pau o ka Naphtali, a me ka aina o ka Eperaima, a me ko ka Manase, a me ka aina a pau o ka Iuda, a hiki aku i ke kai ma ke komohana,

3 A me ke kukuluhema, a me ka papu o ke awawa o Ieriko, ke kulanakauhale laau pama, e hiki i Zoara.

4 Olelo mai la o Iehova ia ia, Eia ka aina a'u i hoohiki aku ai ia Aberahama, ia Isaaka, a me Iakoba, i ka i ana aku, Na'u no ia e haawi aku i kau poe mamo: ua hoike aku au ia i kou mau maka, aka, aole oe e hele aku ilaila.

5 ¶ A make iho la o Mose ke kauwa a Iehova ilaila, i ka aina o Moaba, e like me ka olelo ana mai a Iehova.

6 Nana no ia i kanu ma kekahi awawa ma ka aina o Moaba, e ku pono ana i Betepeora: aka, aohe

kanaka i ike i kona wahi i kanuia'i a hiki i keia manawa.

7 ¶ Hookahi haneri a me ka iwa-kalua o ko Mose mau makahiki i kona manawa i make ai; aole i powehiwehi kona maka, aole hoi i emi kona ikaika.

8 ¶ Auwe iho la na mamo a Isaraela ia Mose ma na papu o Moaba i na la he kanakolu; a pau iho la na la o ka uwe ana a me ke kani-kau ana la Mose.

9 ¶ A o Iosua ke keiki a Nuna, ua pihia ia i ka Uhane e naauao ai; no ka mea, ua kau aku o Mose i kona mau lima maluna iho ona: a hoolohe aku la na mamo a Isaraela ia ia, a hana aku la e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

10 ¶ Aole i ku mai ke kaula ma ia hope mai iloko o ka Isaraela e like me Mose, ka mea a Iehova i ike mai ai, he maka no he maka;

11 I na hoailona, a me na mea kupanaha a Iehova i hoouna mai ai ia ia e hana ma ka aina o Aigupita, ia Parao, i kana mau kauwa a pau, a i kona aina a pau,

12 I ka lima ikaika loa, a me ka mea makau nui loa a Mose i hoike aku ai imua o na maka o ka Isaraela a pau.

KA BUKE

▲

IOSUA.

MOKUNA I.

No Iosua, a me ka aina e hooli mai ana, a me ka olelo hoolikaika.

MAHOPE iho o ka make ana o Mose, ke kauwa a Iehova, alaila, olelo mai la o Iehova ia Iosua i ke keiki a Nuna, ke kokoolua o Mose, i mai la,

2 Ua make ka'u kauwa o Mose, ano e ku ae oe, a e hele i kela kapa o Ioredane nei; o oe a me

kela poe kanaka a pau, a i ka aina a'u e haawi aku nei ia lakou, i ka poe mamo a Isaraela.

3 O na wahi a pau loa a ke kapuwai a ko oukou wawae e hehi aku ai, oia ka'u i haawi aku ai no oukou, e like me ka'u i olelo aku ai ia Mose.

4 Mai ka waonahale mai, a mai Lebanona nei a hiki i ka muliwai nui, oia hoi ka muliwai o Eupe-

MOKUNA II.

rate, o ka aina a pau o ka Heta, a hiki i ka moana nui ma ke komohana, oia ko oukou mokuna.

5 Aole loa e hiki i kekahi kanaka ke ku imua ou, i na la a pau o kou ole ana. Me a'u i noho pu ai me Mose, pela no wau me oe. Aole au e waiho aku, aole hoi e haalele ia oe.

6 E ikaika oe a e koa hoi, no ka mea, nau no e hooili i keia poe kanaka i ka aina a'u i hooihiki ai i ko lakou poe makua e haawi aku no lakou.

7 E ikaika io, a e koa loa hoi, me ka hoolohe, a me ka hana aku, e like me ke kanawai a pau a kuu kauwa a Mose i kauoha aku ai ia oe; Mai huli iki ae ma ka lima aku, aole hoi ma ka lima hema, i pomaikai ai oe i ke ala a pau au e hele ai.

8 O ka palapala o keia kanawai, aole ia e haalele i kou waha: e noonoo oe ia mea, i ke ao a me ka po, i hiki ia oe ke malama aku a e hana hoi e like me na mea a pau i kakaula malaila. Alaila e hoomalu ai oe i kou hele ana a pau, a e pomaikai io oe.

9 Aole anei au i kauoha aku ia oe? E ikaika a e koa hoi. Mai makau oe, aole hoi e weliweli, no ka mea, me oe pu no o Iehova o kou Akua, ma ke ala a pau au e hele ai.

10 ¶ Alaila, kauoha ae la o Iosua i na luna o kanaka, i ae la,

11 E hele ae oukou mawaena o ka poe kanaka, a e kauoha aku ia lakou, penei, E hoomakaukau oukou i o na oukou; no ka mea, ekolu la i koe, alaila, e hele aku oukou i kela kapa o Ioredane nei, e komo i ka aina a Iehova ko oukou Akua i haawi mai ai i hooili na no oukou.

12 ¶ Olelo mai la o Iosua i ka Reubena, a i ka Gada, a i ka ohana hapa a Manase, i mai la,

13 E hoomanao oukou i ka olelo a Mose, ke kauwa a Iehova i kauoha mai ai ia oukou, i ka i ana mai, Ua hoomaha mai o Iehova ko oukou Akua ia oukou, a ua haawi mai hoi i keia aina no oukou.

14 O ka oukou poe wahine, a me ka oukou poe kamalii, a me ka oukou poe holoholona, e noho no lakou ma ka aina a Mose i haawi mai ai no lakou ma keia aoao o Ioredane; a e hele makaukau hoi oukou, ka poe ikaika a pau i ke kana, mamua o ko oukou poe hoahanau, a e kokua aku ia lakou;

15 A hiki i ka wa e hoomaha mai ai o Iehova i ko oukou poe hoahanau, e like me oukou nei; a loa hoi ia lakou ka aina e Iehova ko oukou Akua e haawi mai ai no lakou; alaila, e hoi mai no oukou i ka aina e ill mai ana no oukou, a e komo i ka aina a Mose, ke kauwa a Iehova i haawi mai ai no oukou, ma keia aoao o Ioredane, ma ka hikina a ka la.

16 ¶ Olelo aku la lakou ia Iosua, i aku la, O na mea a pau au e kauoha mai nei ia makou, oia ka makou e hana'i: a o na wahi a pau au e hoonuna aku ai ia makou, malaila makou e hele ai.

17 Me makou i hoolohe aku ai ia Mose, ma na mea a pau, pela makou e hoolohe aku ai ia oe: o Iehova pu kekahi me oe, me ia i noho pu ai me Mose.

18 O na mea a pau, e hoolohe i kou waha, a hoolohe ole i kau olelo ma na mea a pau au e kauoha mai ai, e make ia. E ikaika hoi oe, a e koa no.

MOKUNA II.

No na kiu i hele aku e makai ia Ieriko.

HOOUNA aku la o Iosua, ke keiki a Nuna i na kanaka elua, mai Sitima aku e kiu malu, i ae la, Ou haele e makai i ka aina ia Ieriko. Hele aku laua a komo iloko o ka hale o kekahi wahine hookamakama, o Rahaba kona inoa, a moe iho la laua malaila.

2 Ua haila'ku la i ke alii o Ieriko, i ka i ana aku, Aia hoi, ua hele mai nei i ka po, kekahi mau kanaka, no na mamo a Iseraela e makai i ka aina.

3 Hoonuna aku la ke alii o Ieriko, i aku la ia Rahaba, E lawe mai oe iwaho i ua mau kanaka la i hele mai iou la, a i komo iloko o kou

IOSUA.

E malimali mai kou poe enemī imua ou,
A e hele auanei oe maluna o ko lakou wahi kiekie.

MOKUNA XXXIV.

Pili aku la o Mose i ka mauna e nana i ka aīna; a make malaila, a kanu iho la. ⁸ Ka uwe ana o ka Isaraela ia ia i na la he kanakolu.

Pili aku la o Mose mai na papu aku o Moaba ma ka puni o Nebo, maluna pono o Pisega, e ku pono ana i Ieriko; a hoike mai la o Iehova ia ia i ka aīna a pau o Gileada a hiki i Dana,

² Mo ka aīna a pau o ka Napetali, a me ka aīna o ka Eperaima, a me ko ka Manase, a me ka aīna a pau o ka Iuda, a hiki aku i ke kai ma ke komohana,

³ A me ke kukuluhema, a me ka papu o ke awawa o Ieriko, ke kulanakauhale laau pama, e hiki i Zoara.

⁴ Olelo mai la o Iehova ia ia, Ela ka aīna a'u i hoohiki aku ai ia Aberahama, ia Isaaka, a me Iakoba, i ka i ana aku, Na'u no ia e haawi aku i kau poe mamo: ua hoike aku au ia i kou mau maka, aka, aole oe e hele aku ilaila.

⁵ ¶ A make iho la o Mose ke kauwa a Iehova ilaila, i ka aīna o Moaba, e like me ka olelo ana mai a Iehova.

⁶ Nana no ia i kanu ma kekahi awawa ma ka aīna o Moaba, e ku pono ana i Betepeora: aka, aole

kanaka i ike i kona wahi i kanuia'i a hiki i kela manawa.

⁷ ¶ Hookahi haneri a me ka iwa-kalua o ko Mose mau makahiki i kona manawa i make ai; aole i powehiwehi kona maka, aole hoi i emi kona ikaika.

⁸ ¶ Auwe iho la na mamo a Isaraela ia Mose ma na papu o Moaba i na la he kanakolu; a pau iho la na la o ka uwe ana a me ke kani-kau ana ia Mose.

⁹ ¶ A o Iosua ke keiki a Nuna, ua piha ia i ka Uhane e naauao ai; no ka mea, ua kau aku o Mose i kona mau lima maluna iho ona: a hoolohe aku la na mamo a Isaraela ia ia, a hana aku la e like me ka Iehova i kanoha mai ai ia Mose.

¹⁰ ¶ Aole i ku mai ke kaula ma ia hope mai iloko o ka Isaraela e like me Mose, ka mea a Iehova i ike mai ai, he maka no he maka;

¹¹ I na hoailona, a me na mea kupanaha a Iehova i hoouna mai ai ia ia e hana ma ka aīna o Aigupita, ia Parao, i kana mau kauwa a pau, a i kona aīna a pau,

¹² I ka lima ikaika loa, a me ka mea makau nui loa a Mose i hoike aku ai imua o na maka o ka Isaraela a pau.

KA BUKE



IOSUA.

MOKUNA I.

No Iosua, a me ka aīna e hooli mai ana, a me ka olelo hoolikaika.

MAHOPE iho o ka make ana o Mose, ke kauwa a Iehova, alaila, olelo mai la o Iehova ia Iosua i ke keiki a Nuna, ke kokoolua o Mose, i mai la,

² Ua make ka'u kauwa o Mose, ano e ku ae oe, a e hele i kela kapa o Ioredane nei; o oe a me

kela poe kanaka a pau, a i ka aīna a'u e haawi aku nei ia lakou, i ka poe mamo a Isaraela.

³ O na wahi a pau loa a ke kapuwai a ko oukou wawae e hehi aku ai, oia ka'u i haawi aku ai no oukou, e like me ka'u i olelo aku ai ia Mose.

⁴ Mai ka waonahale mai, a mai Lebanona nei a hiki i ka muliwai nui, oia hoi ka muliwai o Eupe-

MOKUNA II.

rate, o ka aina a pau o ka Heta, a hiki i ka moana nui ma ke komohana, oia ko oukou mokuna.

5 Aole loa e hiki i kekahi kanaka ke ku imua ou, i na la a pau o kou ole ana. Me a'u i noho pu ai me Mose, pela no wau me oe. Aole au e waiho aku, aole hoi e haalele ia oe.

6 E ikaika oe a e koa hoi, no ka mea, nau no e hoouli i keia poe kanaka i ka aina a'u i hoohiki ai i ko lakou poe makua e haawi aku no lakou.

7 E ikaika io, a e koa loa hoi, me ka hoolohe, a me ka hana aku, e like me ke kanawai a pau a ku kauwa a Mose i kauoha aku ai ia oe; Mai huli iki ae ma ka lima akau, aole hoi ma ka lima hema, i pomaikai ai oe i ke ala a pau au e hele ai.

8 O ka palapala o keia kanawai, aole ia e haalele i kou waha: e noonoo oe ia mea, i ke ao a me ka po, i hiki ia oe ke malama aku a e hana hoi e like me na mea a pau i kakauia malaila. Alaila e hoomalu ai oe i kou hele ana a pau, a e pomaikai io oe.

9 Aole anei au i kauoha aku ia oe? E ikaika a e koa hoi. Mai makou oe, aole hoi e welliwelli, no ka mea, me oe pu no o Iehova o kou Akua, ma ke ala a pau au e hele ai.

10 ¶ Alaila, kauoha ae la o Iosua i na luna o kanaka, i ae la,

11 E hele ae oukou mawaena o ka poe kanaka, a e kauoha aku ia lakou, penei, E hoomakaukau oukou i o na oukou; no ka mea, ekolu la i koe, alaila, e hele aku oukou i kela kapa o Ioredane nei, e komo i ka aina a Iehova ko oukou Akua i haawi mai ai i hoouli na no oukou.

12 ¶ Olelo mai la o Iosua i ka Reubena, a i ka Gada, a i ka ohana hapa a Manase, i mai la,

13 E hoomanao oukou i ka olelo a Mose, ke kauwa a Iehova i kauoha mai ai ia oukou, i ka i ana mai, Ua hoomaha mai o Iehova ko oukou Akua ia oukou, a ua haawi mai hoi i keia aina no oukou.

14 O ka oukou poe wahine, a me ka oukou poe kamalii, a me ka oukou poe holoholona, e noho no lakou ma ka aina a Mose i haawi mai ai no lakou ma keia aoao o Ioredane; a e hele makaukau hoi oukou, ka poe ikaika a pau i ke kana, mamua o ko oukou poe hoahanau, a e kokua aku ia lakou;

15 A hiki i ka wa e hoomaha mai ai o Iehova i ko oukou poe hoahanau, e like me oukou nei; a loa hoi ia lakou ka aina e Iehova ko oukou Akua e haawi mai ai no lakou; alaila, e hoi mai no oukou i ka aina e illi mai ana no oukou, a e komo i ka aina a Mose, ke kauwa a Iehova i haawi mai ai no oukou, ma keia aoao o Ioredane, ma ka hikina a ka la.

16 ¶ Olelo aku la lakou ia Iosua, i aku la, O na mea a pau au e kauoha mai nei ia makou, oia ka makou e hana'i: a o na wahi a pau au e hoonu aku ai ia makou, malaila makou e hele ai.

17 Me makou i hoolohe aku ai ia Mose, ma na mea a pau, pela makou e hoolohe aku ai ia oe: o Iehova pu kekahi me oe, me la i noho pu ai me Mose.

18 O na mea a pau, e hoole i kou waha, a hoolohe ole i kau olelo ma na mea a pau au e kauoha mai ai, e make ia. E ikaika hoi oe, a e koa no.

MOKUNA II.

No na kiu i hele aku e makai ia Ieriko.

HOOUNA aku la o Iosua, ke kelki a Nuna i na kanaka elua, mai Sitima aku e kiu malu, i ae la, Ou haele e makai i ka aina ia Ieriko. Hele aku laua a komo iloko o ka hale o kekahi wahine hookamakama, o Rahaba kona inoa, a moe iho la laua malaila.

2 Ua haila'ku la i ke alii o Ieriko, i ka i ana aku, Ala hoi, ua hele mai nei i ka po, kekahi mau kanaka, no na mamo a Iseraela e makai i ka aina.

3 Hoonu aku la ke alii o Ieriko, i aku la ia Rahaba, E lawe mai oe iwaho i ua mau kanaka la i hele mai iou la, a i komo iloko o kou

hale; no ka mea, ua hele mai laua e makai i ka aina a pau.

4 Lawe ae la ka wahine i ua mau kanaka la elua, huna iho la ia laua a olelo aku la penei, Hele mai la kekahi mau kanaka to'u nei, aole hoi au i ike i kahi a laua i hele mai ai:

5 A i ke pani ana o ka puka i ka poeleele, hele aku la ua mau kanaka la iwaho. Aole au i ike i ko laua wahi i hele ai. E hahai koke aku ia laua, a e loa no.

6 Aka, ua lawe ae la ia la laua maluna o ka hale, a huna iho la ia laua malalo iho o kahi olona ana i hoonohonoho ai, ma ia wahi maluna.

7 Hahai aku la na kanaka ia laua ma ke ala e hiki aku ai i Ioredane, a hiki i ke ahua. A puka aku la ka poe hahai iwaho, alaila, panii iho la ka puka.

8 ¶ Mamua o ko laua moe ana, pli aku la ua wahine nei io laua la maluna o ka hale;

9 I aku la ia i ua mau kanaka la, Ua ike no wau, ua haawi mai o Iehova i ka aina no oukou, a ua kau mai ka weliweli ia oukou maluna o makou, a ua maule ka poe a pau e noho nei ma keia aina ia oukou.

10 No ka mea, ua lohe makou i ko Iehova hoomaloo ana i ka wai o ke Kaiula imua o oukou, i ka wa i puka mai ai oukou mailoko mai o Aigupita; a me ka mea a oukou i hana aku ai i na'ilil elua o ka Amora ma kela aoao o Ioredane, ia Sihona, laua o Oga, i na mea a oukou i anai loa ai.

11 A lohe makou, maule iho la ko makou mau naau, aole i koe ke aho iloko o kekahi kanaka imua o oukou; no ka mea, o Iehova, ko oukou Akua, oai ke Akua maluna, ma ka lani, a malalo hoi ma ka honua.

12 Ano hoi, ke noi aku nei au ia olua, e hoohiki olua ia Iehova no'u, no ka'u hana lokomaikai ana'ku ia olua, e hana lokomaikai mai no hoi olua ia'u, a me ka poe o ko'u makuakane, a e haawi mai hoi olua i hoailona oiaio;

13 A e hoola oukou i k'ou makuakane a me ko'u makuwahine, a me ko'u poe kaikunane, a me na kaikaina o'u a me ko lakou mea a pau, a e hoopakele mai ia makou i ka make.

14 I mai la ua mau kanaka la ia ia, E lilo no ko maua ola no kou, ke hai ole oe i kela hana a maua. A i ka wa e haawi mai ai o Iehova i ka aina no makou, alaila, e hana lokomaikai aku maua ia oe, me ka oiaio.

15 Alaila, ma ke kaula oia i kuu iho ai ia laua ilalo, ma ka puka makani; no ka mea, aia kona hale maluna o ka pa, a noho no oia ma ka pa.

16 I aku la ia la laua, E hele olua i ka maua, o loa olua i ka poe hahai; a e pee malaila, i ekolu mau la, a hoi mai ka poe hahai; alaila, e hele olua i ko olua wahi e hele ai.

17 I mai la ua mau kanaka la ia ia, Aole loa maua e lawebala i ka hoohiki ana a maua i hoohiki ai nou.

18 A hiki makou i keia aina, alaila, e hiki oe ma ka puka i keia kaula ulaula au i hookuu iho ai ia maua ilalo; a e hoakoakoa mai oe, ma kou hale, i kou makuakane a me kou makuwahine, a me kou poe kaikunane a me ka poe a pau o kou makuakane.

19 A o ka mea puka mawaho o ka puka o kou hale ma ke alanui, aia no kona koko maluna o kona poo iho, a e hala ole maua; a o na mea ma ou nei, maloko o ka hale, eia no kona koko maluna o ko maua poo, ke kau ka lima maluna ona.

20 A ina e hai oe i keia hana a maua, alaila, aole maua e lawehala i ka hoohiki ana a maua i hoohiki ai nou.

21 I aku la kela, E like me ka olua olelo, pela no. Kun iho la oia ia laua, a hele aku la laua; a hiki iho la ia i ke kaula ula ma ka puka.

22 Hele aku la laua a hiki i ka maua, a noho iho la ilaila i na la ekolu, a hoi mai ka poe hahai.

MOKUNA III.

Ua imi aku la ka poe bahai ia laua, ma ke ala a pau, aole hoi i loa.

23 ¶ A hoi mai la ua mau kanaka la elua, e ibo ana mai ka mauna mai, hele ae la laua, a hiki aku la io Iosua la, i ke keiki a Nuna, a hai aku la ia ia i na mea a pau i loa ia laua:

24 Olelo aku la laua ia Iosua, Ua haawi io mai no o Iehova i ka aina a pau i ko kakou lima; no ka mea, ua maule hoi ka poe a pau e noho ana ma ia aina, no kakou.

MOKUNA III.

Ka hele ana ae o na mamo a Isaraela maloko o Ioredane, a komo i ka aina o Kanaana.

KU ae la o Iosua i kakahiaka, a hele aku la, mai Sitima aku, a hiki aku la i Ioredane, oia, a me na mamo a pau a Isaraela, a malaila lakou i hoomoana'i mamua o ko lakou hele ana ae i kela kapa.

2 Eia hoi kekahi, i ka pau ana o na la ekolu, hele ae la na luna mawaena o ka poe kanaka;

3 Kauoha mai la ia lakou, i mai la, A ike oukou i ka pahuberita a Iehova a ko oukou Akua, a me ka poe kahuna na Levi e amo ana ia mea; alaila oukou e haalele ai i ko oukou wahi, a e hahai mamuli o ia mea.

4 I wahi kaawale hoi mawaena o ia mea a me oukou, i elua tausani kubita paha ka loihi. Mai hookoke aku, i ike oukou i ke ala a oukou e hele ai; no ka mea, akahi no oukou a hele i kela ala.

5 Olelo mai la o Iosua i na kanaka, E hulkala oukou ia oukou iho; no ka mea, apopo e hana mai no o Iehova i na mea kupanaha iwaena o oukou.

6 Olelo mai la, o Iosua i na kahuna, i mai la, E hapai i ka pahuberita, a e hele ae imua o na kanaka. Hapai ae la lakou i ka pahuberita, hele aku la imua o na kanaka.

7 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Iosua, I kela la no, e hoomaka au i ka hookiekie ia oe imua o ka Isaraela a pau, i ike lakou i ko'u no-

ho pu ana me oe, e like me a'u i noho pu ai me Mose.

8 E kauoha aku oe i na kahuna, i ka poe halihali i ka pahuberita, e i aku, A hiki oukou ma ka lihiwai o Ioredane, e ku malle oukou maloko o Ioredane.

9 ¶ Olelo mai la o Iosua i na mamo a Isaraela, E neenee mai oukou, a e hoolohe i na olelo a Iehova a ko oukou Akua.

10 I mai la o Iosua, Eia ka mea e ike ai oukou i ka noho pu ana o ke Akua ola me oukou, a e oialo no, e kipaku aku ia mamua o oukou i ka Kanaana, a me ka Heta, a me ka Heva, a me ka Perezza, a me ka Giregasa, a me ka Amorra, a me ka Iebusa.

11 Aia hoi, ke hele ae nei ka pahuberita a ka Haku o ka honua a pau, mamua o oukou iloko o Ioredane.

12 E lawe hoi oukou, no oukou, i umi kanaka a me kumamailua, mailoko mai o na ohana a Isaraela, pakahi ke kanaka i ka ohana hookahi.

13 A hiki i ka wa e hoomaha ai maloko o ka wai o Ioredane na kapuwai o ka poe kahuna nana e lawe ka pahu o Iehova, ka Haku o ka honua a pau; alaila, e hookaawaleia na wai o Ioredane, o na wai e kahe ana mailuna mai, a e ku no iluna me he puu la.

14 ¶ Pela io no, i ka wa i hele aku ai na kanaka, mai ko lakou wahi aku i hoomoana'i, e hele i kela kapa o Ioredane, a hapai ka poe kahuna i ka pahuberita imua o na kanaka.

15 A hiki ka poe i halihali i ka pahu i Ioredane, a komo na wawae o na kahuna, ka poe i halihali i ka pahu ma ka lihiwai, (no ka mea, i ka manawa e oo ai ka ai, ua halana o Ioredane maluna o kona kapa a pau,)

16 Alaila, ku malle no na wai i kahe maluna mai, a pii aku la, a lilo i puu loihi loa a hiki wale aku i ke kulanakauhale i Adama, e pili ana i Zaretana: a o ka wai i kahe ma ke kai o ka papu, oia hoi ka moanakai, moku iho la ia a

maloo; a hele aku la na kanaka i kela kapa, ma ke alo o Ieriko.

17 Ku malie iho la na kahuna, ka poe lawe i ka pahuberita o Iehova, ma kahi maloo, mawaena o Ioredane, a hele ka Iseraela a pau ma ka aina maloo, a pau loa ia lahuikanaka i ka hala i kela kapa o Ioredane.

MOKUNA IV.

Na pohaku hoailona he umikumamalua, 10 a me ka hele ana o na mamō a Iseraela.

A PAU ka lahuikanaka i ka hele i kela kapa o Ioredane, alaila olelo mai la o Iehova ia Iosua, i mai la,

2 E lawe oukou no oukou iho, i umi kanaka a me kumamalua, mailoko mai o ka poe kanaka, e pakahi ke kanaka i ka ohana hookahi.

3 A e kauoha aku ia lakou, penei, E lawe aku oukou, mailoko aku o Ioredane nei no kahi i ku ai na wawae o na kahuna, i na pohaku he umi a me kumamalua, a e lawe pu ia mau mea me oukou, a e waiho ma kahi a oukou e hoomoana'i i keia po.

4 Hea aku la o Iosua i ka poe kanaka he umikumamalua, ana i hoomakaukau ai no na mamō a Iseraela, pakahi ke kanaka i ka ohana hookahi;

5 Olelo mai la o Iosua ia lakou, E hele ae oukou mamua o ka pahu o Iehova, o ko oukou Akua, maloko o Ioredane, a e lawe pakahi ke kanaka ma kona poohiwi i ka pohaku no oukou; e hoohele like i ka helu'na me na ohana o na mamō a Iseraela.

6 I lilo keia i hoailona no oukou, i ka wa e ninau mai ai ka oukou poe keiki mahope aku nei, i ka i ana mai, He mea aha keia mau pohaku ia oukou?

7 Alaila, e hai aku oukou la lakou, Ua hookaawaleia na wai o Ioredane imua o ka pahuberita o Iehova. I ka wa i hele ai ia maloko o Ioredane, ua hookaawaleia na wai o Ioredane; a e lilo no kela mau pohaku i hoailona mau loa e hoomanao ai na mamō a Iseraela.

8 Hana iho la na mamō a Iserae-

la pela, e like me ka Iosua i kauoha mai ai, a lawe lakou i umikumamalua pohaku, mailoko mai o Ioredane, me ka olelo a Iehova ia Iosua, e like hoi me ka helu ana o na ohana o na mamō a Iseraela, a lawe pu ae la me lakou a hiki i kahi a lakou i moe ai, a waiho iho la malaila.

9 Kukulu iho la o Iosua i umikumamalua pohaku maloko o Ioredane, ma kahi i ku ai na kapuwai o na kahuna, o ka poe lawe i ka pahuberita. Malaila no i waihoia'i ia mau mea a hiki loa mai i kela la.

10 ¶ A o na kahuna, ka poe i lawe i ka pahu, ku malie lakou maloko o Ioredane, a pau i ka hanaia na mea a Iehova i kauoha mai ai ia Iosua e olelo mai i kanaka, e like hoi me na mea a pau a Mose i kauoha mai ai ia Iosua. Wikiwiki iho la na kanaka, a hele aku la i kela kapa.

11 A pau na kanaka i ka hele ae, alaila, hele ae la no ka pahu o Iehova, a me na kahuna imua o na kanaka.

12 A o na mamō a Reubena, a me na mamō a Gadā a me ka ohana hapa a Manase, hele makaukau lakou mamua o na mamō a Iseraela, e like me ka olelo a Mose ia lakou.

13 Hookahi kanaha tausani o ia puuli makaukau i ke kua, i hele ae imua o Iehova i ke kua i na wahi papu o Ieriko.

14 ¶ Ia la, hookiekie mai la o Iehova ia Iosua, i na maka o ka Iseraela a pau, a makau no lakou ia ia i na la a pau o kona ola ana, me lakou i makau ai ia Mose.

15 Olelo mai la o Iehova ia Iosua, i mai la,

16 E kauoha ae oe i na kahuna, i ka poe i lawe i ka pahu kanawai, e pii lakou mailoko mai o Ioredane.

17 Kauoha mai la no o Iosua i na kahuna, i mai la, E pii mai oukou mailoko mai o Ioredane.

18 A i ka wa i pii aku ai na kahuna, ka poe i lawe i ka pahuberita o Iehova, mailoko mai o Iore-

MOKUNA V.

dane, a pae na kapuwai o na kahuna ma kahi maloo, alaila, hoi hou na wai o Ioredane i ko lakou wahi, a kahe hou no maluna o kona kapa a pau, e like mamua.

19 ¶ Pil aku la na kanaka a pau, mailoko mai o Ioredane, i ka la umi o ka malama mua, a hoomoana iho la lakou ma Gilegala ma ka palena o Ieriko, aia ma ka hikina.

20 A o kela mau pohaku, he umikumamamua a lakou i lawe mai ai, mai Ioredane mai, kukulu iho la o Iosua ma Gilegala.

21 Olelo mai la ia i na mamo a Iseraela, i mai la, I ka wa e ninau mai ai ka oukou poe keiki i ko lakou makuakane mahope aku nei, i ka i ana mai, He mea aha kela mau pohaku?

22 Alaila, e hoike aku oukou i ka oukou poe keiki, me ka i ana aku, Ma kahi maloo i hele mai ai ka Iseraela, a hiki i kela aoao o Ioredane nei.

23 No ka mea, ua hoomaloo mai o Iehova, ko oukou Akua i na wai o Ioredane, mamua o oukou, a pau oukou i ka hele ae, e like me ka Iehova ko oukou Akua i hana'i i ke Kaiula, i ka mea ana i hoomaloo ai mamua o kakou, a hala ae kakou;

24 I ike na kanaka a pau o ka honua nei i ka lima o Iehova, ua ikalka ia; i makau hoi oukou ia Iehova, i ko oukou Akua, i na la a pau loa.

MOKUNA V.

Ke okipoepoe hou ana. 10 Ka mohalola a me ka pau ana o ka mune. 13 O ke kanaka kana.

A LOHE na'lii a pau o ka Amora, ka poe i noho ma ia aoao o Ioredane ma ke komohana, a me na'lii a pau o ko Kanaana, ka poe i noho makai, i hoomaloo o Iehova i na wai o Ioredane, mamua o na mamo a Iseraela, a pau kakou i ka hele ae, maule iho la ko lakou naau, aole hol i koe ke aho iloko o lakou imua o na mamo a Iseraela.

2 ¶ Ia manawa, olelo mai la o Iehova ia Iosua, E hana oe i mau

pahi oi nau, a e okipoepoe hou i na mamo a Iseraela, o ka lua ia.

3 Hana iho la o Iosua i mau pahi oi, a okipoepoe mai la i na mamo a Iseraela, ma ka puu omaka.

4 No keia mea hoi i okipoepoe ai o Iosua ia lakou; o na kanaka a pau i hele mai, mai Aigupita mai, o ka poe kane i makaukau i ke kua, pau lakou i ka make ma ka waonahale, ma ke ala a lakou i hele ai mawaho mai o Aigupita.

5 Ua okipoepoeia no na kanaka a pau i hele mai mawaho; aka, o ka poe i hanau ma ka waonahale, i ka puka ana mai mawaho o Aigupita, aole lakou i okipoepoeia.

6 Hookahi kanaha makahiki i auwana ai na mamo a Iseraela ma ka waonahale, a pau i ka make ka lahuikana, ka poe i hele mai mai Aigupita mai, i hoolohe ole i ka leo o Iehova. Hoohiki no o Iehova ia lakou, aole o hoike mai ia lakou i ka aina ana i hoohiki ai i ko lakou mau makua, e haawi mai no lakou, he aina e kahe ana o ka waiu a me ka meli.

7 A o ka lakou poe keiki, ana i hoopuka mai ai, oia ka Iosua i okipoepoe iho ai; no ka mea, ua okipoepoe ole ia lakou, aole lakou i okipoepoeia ma ke ala.

8 A i ka wa i hoopau ai lakou i ke okipoepoe ana i kanaka a pau, alaila, noho iho la lakou ma ko lakou wahi i hoomoana'i, a ola lakou.

9 Olelo mai la o Iehova ia Iosua, I keia la ua olokaa wale aku au, mai o oukou aku, i ka hoino ana o Aigupita. Nolaila ua kapaia ka inoa o ia wahi, o Gilegala, a hiki mai i keia la.

10 ¶ Hoomoana no na mamo a Iseraela ma Gilegala, a malama iho la lakou i ka moliaola, i ka la umikumamaha o ka malama, i ke ahihihi, ma na wahi papu o Ieriko.

11 I ka la mahope iho o ka moliaola, ai no lakou i ka ai o ka aina, a ia la no pulehu lakou i ka bere-na hu ole.

IOSUA.

12 ¶ Ia la iho, mahope o ka lakou ai ana i ka ai o ka aina, oki iho la ka mane, aole mane hou na na mamō a Iseraela. A ai no lakou i ka ai o ka aina ma Kanaana la makahiki.

13 ¶ Eia hoi kekahi, i ko Iosua noho ana imua o Ieriko, alawa ae la kona maka iluna, nana aku la, aia hoi! ku mai la kekahi kanaka imua ona, me ka pahikaua i unuhila ma kona lima. Hele aku la o Iosua lo na la, i aku la, Ma o makou nei anei oe, ma ko makou enemi paha?

14 I mai la kela, Aole, ua hele mai nei au i alii koa no ko Iehova puali. Moe iho la ko Iosua alo ma ka honua, hoomana aku la, i aku la ia ia, Heaha ka kuu Haku e olelo mai nei i kau kauwa?

15 Olelo mai la ke alii koa o ko Iehova puali ia Iosua, E wehe ae oe i kou mau kamaa, mai kou kapuwai aku, no ka mea, he wahi hoano kau e ku nei. A hana no o Iosua pela.

MOKUNA VI.

No ke kaula ia Ieriko, 22 a me ke kuu ola ana ia Rahaba.

UA pani paa loa ia o Ieriko, no na mamō a Iseraela, aole mea i puka aku iwaho, aole hoi he mea i komo mai iloko.

2 Olelo mai la o Iehova ia Iosua, E nana, ua haawi aku au ia Ieriko i kou lima, a me kona alii, a me na mea koa nui.

3 E poai oukou i ua kulanakauhale la, o na kanaka kaula a pau, hookahi no ka poai ana ia kulanakauhale; pela e hana'i oe i na la eono.

4 Na na kahuna ehiku e lawe i na pu kiwi hipa ehiku, mamua o ka pahu; a i ka hiku o ka la, ehiku ko oukou poai ana i ua kulanakauhale nei, a e puhī no na kahuna i ka pu.

5 A hiki i ka wa e puhī loihī ai lakou i ke kiwi hipa, a lohe oukou i ke kani ana o ua mau pu nei, alaila, e hooho na kanaka a pau i ka hooho nui. Alaila e hio-
lo loa ilalo ka pa o na kulanakau-

hale la, a e pii no kela kanaka keia kanaka ma kona alo iho.

6 ¶ Hea aku la o Iosua, ke keiki a Nuna i na kahuna, i aku la ia lakou, E hapai i ka pahuberita; a na na kahuna ehiku e lawe i na pu kiwi hipa ehiku, mamua o ka pahu o Iehova.

7 I mai la ia i kanaka, O haele, a e poai i ke kulanakauhale, a o ka mea i makaukau i ke kaula, e hele ia mamua o ka pahu o Iehova.

8 ¶ A pau ka Iosua olelo ana i kanaka, alaila, hele ae la imua o Iehova, na kahuna ehiku, e lawe ana i na pu kiwi hipa ehiku, a puhī iho la lakou i ka pu; a hele ae la ka pahu o Iehova mahope o lakou.

9 ¶ A o ka poe i makaukau i ke kaula, hele lakou mamua o na kahuna, ka poe i puhī i ka pu, a hele ka hunapaa mahope o ka pahu, a hele lakou me ke puhī i ka pu.

10 Ua kauoha no o Iosua i kanaka, me ka i aku, mai hooho oukou, aole hoi e uwalaau iki aku. Mai puka aku kekahi olelo, mai-loko aku o ko oukou waha, a hiki i ka la a'u e olelo aku ai ia oukou, e hooho, alaila, e hooho oukou.

11 Poai aku la ka pahu o Iehova ia kulanakauhale, hookahi no ko lakou poai ana; a hoi mai lakou i kahi i hoomoana'i, a malaila lakou i moe ai.

12 ¶ Ala mai la o Iosua i ke kahlaka nui, a hapai ae la na kahuna i ka pahu o Iehova.

13 A o na kahuna ehiku e lawe ana i na pu kiwi hipa ehiku, mamua o ka pahu o Iehova, hele ae la lakou me ke puhī i ka pu; a o ka poe i makaukau i ke kaula, hele ae la lakou mamua o na kahuna, a o ka hunapaa, hele ae la ia mahope o ka pahu o Iehova, a hele lakou me ke puhī i ka pu.

14 Hookahi, no ko lakou poai ana i ua kulanakauhale la, i ka lua o ka la; a hoi mai la lakou i kahi i hoomoana'i; a pela lakou i hana'i i na la eono.

15 A i ka hiku o ka la, ala lakou i ka wanaao, a ehiku ko lakou poai

MOKUNA VII.

ana i ke kulanakauhale, e like me ka mea mamua; ehiku hoi ko lakou poai ana ia ia.

16 A i ka hiku o ka poai ana, i ka wa i puhi na kahuna i ka pu, alaila, olelo ae la o Iosua i kanaka, E hooho oukou; no ka mea, ua haawi mai o Iehova i ke kulanakauhale no oukou.

17 ¶ A e laa kela kulanakauhale ia Iehova, oia, a me na mea a pau iloko. O Rahaba, o ka wahine hookamakama, oia wale no ke ola, oia a me na mea a pau iloko o ka hale me ia, no ka mea, nana no i huna i na elele a kakou i hoouna aku ai.

18 E malama hoi oukou ia oukou iho i na mea i laa, o laa oukou i ko oukou lawe ana i na mea laa, a hoolilo oukou i ka Iseraela i mea laa, a hoopilikia hoi ia lakou.

19 A o ke kala a pau, a me ke gula, a me na ipu keleawe a pau, a me ka hao, e kapu no ia mau mea no Iehova. E komo no ia iloko o ka waihona kala o Iehova.

20 A i ko lakou puhi ana i ka pu, hooho aku la na kanaka; a lohe na kanaka i ke kani ana o ka pu, a me ka hooho nui ana a kanaka i hooho ai, alaila holo ka pa ilalo, a pii aku la lakou i ke kulanakauhale, o kela kanaka keia kanaka ma kona alo iho, a pio ke kulanakauhale ia lakou.

21 Me ka maka o ka pahi kua lakou i luku loa ai i na mea a pau iloko o ke kulanakauhale, o na kane a me na wahine, o na mea oploplo, a me na mea kahiko, o ka bipi, a me ka hipa a me ka hoki.

22 Olelo aku la o Iosua i ua mau kanaka ia nana i makai i ka aina, E komo olua iloko o ka hale o ka wahine hookipa, a e lawe mai iwa-ho i ka wahine a me kana mea a pau, e like me ka olua i hoohiki ai nona.

23 Komo aku la ua mau kanaka ui la o na kiu, a lawe mai la iwa-ho ia Rahaba, a me kona makuakane, a me kona makuwahine, a me na kaikunane ona, a me kona mau mea a pau; a lawe mai la no

hoi lakou i kona poe hoahanau a pau, a waiho iho la ia lakou ma-waho o kahi i hoomoana'i ka Iseraela.

24 Puhi iho la lakou i ke kulanakauhale i ke ahi, a me na mea a pau iloko; aka, o ke kala, a me ke gula, a me na ipu keleawe mele-mele, a me na ipu hao, waiho iho la lakou iloko o ka waihona kala o ka hale o Iehova.

25 Hoola aku la o Iosua ia Rahaba, ka wahine hookipa, a me ka poe o kona makuakane, a me kona mea a pau, aia no hoi ia e noho la i neia la, me ka Iseraela; no ka mea, nana no i huna i na elele a Iosua i hoouna aku ai e makai ia Ieriko.

26 ¶ Ia manawa kauoha no o Iosua ia lakou, me ka hoohiki a me ka i ana aku, E poino auanei imua o Iehova, ke kanaka nana e ku ae a kukulu hou i keia kulanakauhale ia Ieriko. Me kana hlapo ia e hookumu ai, a me kana muli loa e hoopaa ai ia i na puka ona.

27 Aia no o Iehova me Iosua, a kaulana loa kona inoa ma na aina a pau.

MOKUNA VII.

Ka hewa o Akana, a me ke kua ma Ai.

LAWE hala iho la na mamua a Iseraela ma ka mea laa; no ka mea, o Akana, ke keiki a Karem, ke keiki a Zabedi, ke keiki a Zera, no ka ohana o Iuda, lalau aku la ia i ka mea laa, alaila, wela iho la ka inaina o Iehova i na mamua a Iseraela.

2 Hoouna aku la o Iosua i mau kanaka, mai Ieriko aku a Ai, ma ke alo o Betavena, ma ka hikina o Betela, olelo aku la ia lakou, i aku la, O pii oukou, a e makai i ka aina. Pii aku la ua mau kanaka la, makai iho la ia Ai.

3 Hoi mai la lakou ia Iosua, olelo mai la ia, Mai pii aku na kanaka a pau. Elua tausani kanaka e pii, ekolu paha, a e luku ia Ai, mai hookaumaha i na kanaka a pau malaila, no ka mea, ua uuku lakou.

4 Pii aku la ilaila, ekolu tausani

IOSUA.

kanaka o lakou; a hee iho la lakou imua o na kanaka o Ai.

5 Pepehi mai la na kanaka o Ai i kanakolukumamaono o lakou; a hahai la lakou mai ka puka mai a hiki i Sebarima, a i ka iho ana, pepehi mai la lakou. Maule iho la ka naau o kanaka, a lilo iho la i mea e like me ka wai.

6 ¶ Haehe iho la o Iosua i kona aahu, moe iho la kona alo ilalo i ka lepo imua o ka pahu o Iehova, i ke ahihi, oia, a me na lunakabiko o ka Iseraela, kau ae la i ka lepo maluna o ko lakou poo iho.

7 Olelo aku la o Iosua, Auwe, e Iehova, e ka Haku e! No ke aha la oe i lawe iki mai ai i kela poe kanaka, ma keia aoao o Ioredane, e haawi ia makou i ka lima o ka Amora, e make ai makou? E aho i oluolu makou, e noho ma kela aoao o Ioredane!

8 E ko'u Haku, heaha la ka'u e olelo aku ai, i ka wa e huli ai ka Iseraela i ko lakou kua i na enemi o lakou!

9 E lohe auanei ko Kanaana, a me ka poe a pau e noho la ma ka aina, a e hoopuni mai lakou ia makou, a e hooki loa lakou i ko makou inoa, mai ka honua aku. Pehea la oe e hana'i i kou inoa nui?

10 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Iosua, E ku mai oe iluna. Heaha la kau e moe nei ilalo ke alo?

11 Ua lawehala ka Iseraela, ua ae hoi lakou maluna o ka'u berita, a'u i kauoha aku ai ia lakou, a ua lawe hoi lakou i ka mea laa, a ua aihue a ua hoopunipuni hoi, a ua waiho pu no hoi ia mea me ko lakou mea iho.

12 Nolaila, aole hiki i na mamo a Iseraela, ke ku imua o ko lakou poe enemi, ua huli lakou i ko lakou kua i na enemi o lakou, no ka mea, ua laa lakou; aole loa hoi au e noho pu hou me oukou, ke hoopau ole oukou ia mea laa mai o oukou aku.

13 E ku iluna, a e hoomaemae i kanaka, a e olelo aku, E hoomaemae oukou ia oukou iho, no ka la apopo; no ka mea, ke i mai nei o

Iehova, ke Akua o ka Iseraela penel, He mea laa iwaena pouo o oukou, e ka Iseraela; aole oukou e hiki ke ku imua o ko oukou enemi a kipaku oukou i kela mea laa, mai o oukou aku.

14 I ke kakahiaka, e nee mai oukou ma ko oukou ohana; a o ka ohana a Iehova e lawe ai, e neeneo mai lakou ma ko lakou hale; a o ka hale a Iehova e lawe ai, e nee mai lakou ma ko lakou ohua; a o ko ka ohua a Iehova e lawe ai, e nee pakahi mai na kanaka.

15 Eia hoi ka hope, O ka mea e loa me ka mea laa, e puhia oia i ke ahi, oia, a me kona mea a pau; no ka mea, ua ae oia maluna o ka berita o Iehova, a ua hana i ka mea lapuwale mawaena o ka Iseraela.

16 ¶ Ala mai la o Iosua i ke kakahiaka, a alakai mai la i ka Iseraela ma ko lakou ohana, a ua lawe ka ohana a Iuda:

17 Alakai mai la ia i ka ohana a Iuda, a lawe ia iho la ka hale a Zera. A alakai mai la ia i ka hale a Zera, pakahi ke kanaka, a ua lawe o Zabedi:

18 Alakai pakahi mai la ia i ko kana ohana, a ua lawe o Akana, ke keiki a Karemi, ke keiki a Zabedi, ke keiki a Zera, no ka ohana a Iuda.

19 Olelo mai la o Iosua ia Akana, E kuu keiki, e hoomaikai aku oe ia Iehova, i ke Akua o ka Iseraela, a e hai maopopo aku ia ia, a e hoi ke mai ia'u i ka mea au i hana'i. Mai huna ia'u.

20 Pane aku la o Akana ia Iosua, i aku la, Oiaio no, ua hana hewa wau ia Iehova i ke Akua o ka Iseraela, a penel no hoi ka'u i hana aku ai:

21 I ko'u ike ana aku maloko o ka waiwai pio, he aahu maikai no Babulona, a elua haneri paha sekela kala, a me kekahi auka gula, he kanalima sekela, kuko iho la au, a lawe no; a ua hunaia ma ka lepo maloko o ko'u halelewa, a aia ke kala malalo iho o ia mea.

22 ¶ Hooona aku la o Iosua i mau elele, a holo kiki lakou i ka halelewa; aia hoi, ua hunaia, ma-

MOKUNA VIII.

loko o ka halelewa, a o ke kala hoi mahalo iho.

23 A lawe lakou i na mau mea la mawaho o ka halelewa, a lawe mai la io Iosua la, a i na wamo a pau a Iseraela, a halli iho la lakou ia mau mea imua o Iehova.

24 Lalau aku la o Iosua, a me ka Iseraela a pau ia Akana, i ke keiki a Zera, a me ke kala, a me ka aa-hu, a me ka auka gula, a me kana mau keikikane, a me kana mau kaikamahine, a me kona mau bipi, a me kona mau hoki, a me kona mau hipa, a me kona halelewa, a me kona mau mea a pau, a lawe ia lakou i ke awawa o Akora.

25 Olelo aku la o Iosua, No ke aha la oe i hana ino mai ai ia makou? E hana ino mai ana o Iehova ia oe i keia la. A o ka Iseraela a pau, hailuku aku la lakou ia ia i ka pohaku, a pau ko lakou hailuku ana i ka pohaku, pupuhia iho la lakou i ke ahi.

26 Hoopuu iho la lakou i ahu pohaku maluna ona, a hiki mai i neia la. Alaila huli mai la o Iehova, mai ka wela mai o kona huhu. No ia mea, ua kapala'ku ka inoa o ia wahi, o ke awawa o Akora a hiki i keia la.

MOKUNA VIII.

Ka luku ana la Ai, 80 a me ka hana ana i kua-hu.

OLELO mai la o Iehova ia Iosua, Mai makau oe, aole hoi e weliweli. E lawe pu oe i na kanaka kua a pau me oe, a e ku iluna, a e pii aku ia Ai. E nana hoi, na haawi aku an iloko o kou lima, i ke alii o Ai a me kona kanaka a me kona kulanakauhale, a me kona nina.

2 A e hana oe ia Ai, a me kona alii, me oe i hana'i la Ieriko a me kona alii. Aka, o ko laila waiwai pio, a me ko laila bipi, e lawe ia mau mea i waiwai pio no oukou. E hoomoe oe i kou poe hoohalua ma ke kua o ua kulanakauhale la.

3 ¶ Ku ae la o Iosua a me na kanaka kua a pau e pii aku i Ai. Wae mai la o Iosua i kanakolu tausani kanaka, he poe koa loa, a hoonua ia lakou i ka po.

4 Kauoha aku la oia ia lakou, i aku la, Aia hoi, e hoohalua oukou i kela kulanakauhale, ma ke kua o ke kulanakauhale, mai hele i kahi loihi e aku o ua kulanakauhale la, e noho makaukau hoi oukou a pau.

5 A owau a me na kanaka a pau pu me au, e hookokoke aku makou i ke kulanakauhale; a hiki i ka wa e puka mai ai lakou iwaho, e hoouka e like me ka wa mamua, a e hee makou imua o lakou,

6 (E puka mai no lakou iwaho, mahope o makou,) a e kai mai no makou ia lakou, ma kahi loihi loa mai o ia kulanakauhale; no ka mea, e olelo auanei lakou, Ua hee lakou imua o kakou e like mamua; a e hee no makou imua o lakou.

7 Alaila, e ku mai oukou, mai kahi a oukou i hoohalua ai, a e lawe i ua kulanakauhale la. Ua haawi mai no o Iehova ia wahi iloko o ko oukou lima.

8 A loa ia oukou ua kulanakauhale la, alaila, e puhi i na hale i ke ahi. E like me ka olelo a Iehova, pela oukou e hana'i. E nana hoi, na kauoha aku an ia oukou.

9 ¶ Alaila, hoonua aku la o Iosua ia lakou, a hele aku la lakou e hoohalua; a noho lakou mawaena o Betela a me Ai, ma ke komohana o Ai. Ia po, moe pu iho la o Iosua me na kanaka.

10 Ala mai la o Iosua i ke kaka-hiaka, a helu iho la i na kanaka, a pii aku la oia a me na lunakahi-ko o ka Iseraela, imua o na kanaka i Ai.

11 Pii pu aku la me ia kona poe a pau i makaukau i ke kua, a neenee aku la, a hiki ma ke alo o ia kulanakauhale, a hoomoana iho la ma ka aoao akua o Ai. He awawa hoi mawaena o lakou a me Ai.

12 Lawe ae la oia i elima paha tausani kanaka, a hoonoho iho la ia lakou e hoohalua mawaena o Betela a me Ai, ma ke komohana o ke kulanakauhale.

13 Hoonoho iho la lakou i kanaka, o ka poe a pau, ma ka aoao

akau o ke kulanakauhale, a me ka poe hope, ma ke komohana o ke kulanakauhale, alaila, i kela po no, iho aku la o Iosua ilalo o ke awawa.

14 ¶ A ike mai la ke alii o Ai, wikiwiki ae la lakou, a ala koke iho la, a puka mai la na kanaka o ke kulanakauhale iwaho e kama me ka Iseraela, oia a me kona kanaka a pau, ma kahi i olelo mua ia, ma ke kula; aole hoi i ike he poe hoohalua kekahi, ma ke kua o ke kulanakauhale.

15 Hana iho la o Iosua a me ka Iseraela me he poe hee la imua o lakou, a holo aku la ma ke ala e hiki aku ai i ka waonahale.

16 Hoakoakoa mai la na kanaka a pau o Ai e hahai ia lakou, a hahai no lakou ia Iosua, a kalia'ku la lakou, mao aku o ke kulana-kauhale.

17 Aole i koe kekahi kanaka ma Ai, a me Betela, i hahai ole aku i ka Iseraela. Waiho hamama wale lakou i ke kulanakauhale, a hahai aku la i ka Iseraela.

18 I mai la o Iehova ia Iosua, E o aku oe i ka ihe ma kou lima ia Ai, a na'u no e haawi aku ia wahi iloko o kou lima. O aku la no o Iosua i kana ihe, ma kona lima i ke kulanakauhale.

19 Ku koke mai la ka poe hoohalua, mai ko lakou wahi mai, a i ka o ana aku o kona lima, holo kiki aku la a komo iloko o ke kulanakauhale, hoopio iho la, a wikiwiki a puhii aku la i ke kauhale i ke ahi.

20 Alawa ae la na kanaka o Ai, a nana aku la mahope o lakou, aia hoi! punohu aku la i ka lani ka uwahi o ia kulanakauhale; aole o lakou wahi e pee aku ai, io, a io ae. A o ka poe e pee ana ma ka waonahale, huli mai la lakou e alo i ka poe hahai.

21 A ike aku la o Iosua, a me ka Iseraela a pau, ua pio ke kulana-kauhale i ka poe hoohalua, a ua punohu aku la ka uwahi o ke kulanakauhale, alaila huli hou lakou a luku aku la i kanaka no Ai.

22 A puka mai la hoi kela poe,

mailoko mai o ke kulanakauhale, e alo ia lakou, nolaila ua puni lakou i ka Iseraela ma kela aoao kekahi poe a ma kela aoao kekahi poe. A luku aku la o Iosua ma ia lakou, aole i waiho aku i kekahi o lakou e holo a pakele aku.

23 A loaia ola ia lakou ke alii o Ai, a kai mai la lakou ia ia io Iosua la.

24 A pau ae la na kanaka o Ai i ka lukuia e ka Iseraela ma ke kula, a ma ka waonahale, ma kahi a lakou i hahai aku ai. A haule iho la lakou a pau i ka maka o ka pahikaua a make. Alaila, hoi aku la ka Iseraela a pau i Ai, a luku aku la, me ka maka o ka pahikaua.

25 A o ka poe a pau i haule ia la, o na kane a me na wahine, he umikumamalua tausani o lakou, o na kanaka hoi a pau o Ai.

26 Aole i hoihoi mai o Iosua i kona lima, ana i o aku ai me ka ihe, a pau na kanaka o Ai i ka lukuia e ia.

27 Aka o na holoholona, a me ka waiwai pio o ia kulanakauhale, oia ka Iseraela mea i lawe, i waiwai pio no lakou, e like me ka olelo a Iehova, ana i kauoha mai ai ia Iosua.

28 Puhii iho la o Iosua ia Ai, a hoolilo iho la ia wahi i puu mau loa, i wahi olohelohe wale, a hiki mai i kela la.

29 Kaawe no hoi ia i ke alii o Ai ma ka laau a hiki i ke ahihi; a napoo ka la, kauoha ae la o Iosua e kuu i kona kupapau mailuna mai o ka laau, a e kiola ma ka ipuka e komo aku ai i ke kulana-kauhale; a hoahu iho la lakou i ahu pohaku nui, a hiki mai i nela la.

30 ¶ Alaila, hana iho la o Iosua i kuahu no Iehova, no ke Akua o ka Iseraela, ma ka mauna ma Ebala,

31 E like me ka Mose, ke kauwa a Iehova i kauoha mai ai i na mamo a Iseraela, e like hoi me ka mea i palapalala iloko o ka buke o ke kanawai o Mose, he kuahu pohaku i kalai ole ia; aole hoi i

MOKUNA IX.

kauia ka hao maluna iho. Kau-maha aku la lakou maluna iho i na mohaikuni ia Iehova, a kalua iho la i na mohaihoomalua.

32 ¶ Palapala hou iho la ia malaila, ma na pohaku, i ke kanawai a Mose, ana i palapala ai imua i ke alo o na mamo a Iseraela.

33 Ku mai la ka Iseraela a pau, a me na lunakahiko, a me na'lii, a me na, lunakanawai o lakou, ma kela aoao a ma kela aoao o ka pahū, imua o ke alo o na kuhuna o na mamo a Levi, ka poe i lawe i ka pahuberita o Iehova, o ka malihini a me ke keikipapa: o ka hapalua o lakou ma ke alo o ka mauna o Gerizima, a o ka hapalua ma ke alo o ka mauna o Ebalā; e like me ke kauoha mua ana mai a Mose, ke kanwa a Iehova, e hoomaikai lakou i kanaka o ka Iseraela.

34 A mahope iho, heluhelu iho la ia i ka olelo a pau o ke kanawai, o ka hoomaikai ana a me ka hoino ana, e like me na mea a pau i palapalala ma ka buke o ke kanawai.

35 Aole i koe kekahi o na olelo a pau, a Mose i kauoha mai ai; ua pau i ka heluheluia e Iosua, imua o ke anaina a pau o ka Iseraela, a me na wahine pu, a me na kamalii, a me na malihini, i hele pu me lakou.

MOKUNA IX.

Ka maalea o ko Gibeona.

A LOHE na'lii a pau loa ma kela aoao o Ioredane, ma na mauna, a ma na awawa, a makai ma kahi e pili ana i ka moana nui ma ke alo o Lebanua, o ka Heta, a me ka Amora, a me ko Kanaanā, a me ka Pereza, a me ka Heva, a me ka Iebusa,

2 Alaila, hoakoakoa mai la lakou e kua lokahi mai ia Iosua, a me ka Iseraela.

3 ¶ A lohe ka poe i noho ma Gibeona i ka mea a Iosua i hana'i ia Ieriko a me Ai,

4 Alaila hana maalea iho la lakou, a hele aku la, hoomakaukau iho la i o na lakou; a lawe no hoi lakou i na puolo kahiko ma ko

lakou mau hoki, a me na hueili waina kahiko, a ua haehae, a ua pahonoia;

5 A me na kamaa kahiko, a haweile iho la ma ko lakou kapuwai, a aahu iho la i ka lole kahiko; a o ka berena, ka lakou ai, ua maloo a okaoka.

6 A hele mai la lakou lo Iosua la, ma kahi a lakou i hoomoana'i ma Gilegala, i mai la ia ia, a me na kanaka o ka Iseraela, Ua hele mai nei makou, mai ka aina loihi mai; no ia mea, e hana kakou i olelo kuikahi.

7 I aku la na kanaka o ka Iseraela i ka poe Heva, Ke noho nei paha oukou iwaena o makou: pehea la makou e hana'i me oukou i olelo kuikahi?

8 I mai la lakou ia Iosua, He poe kauwa makou nau. I aku la o Iosua ia lakou, Owai oukou? a mai hea mai oukou i hele mai nei?

9 I mai la lakou ia ia, O kau poe kauwa nei, ua hele mai makou, mai ka aina loihi loa mai, no ka inoa o Iehova o kou Akua: no ka mea, ua lohe makou i kona kaulana ana, a me na mea a pau ana i hana'i ma Aigupita,

10 A me na mea a pau ana i hana aku ai i na'lii elua o ka Amora, mao aku o Ioredane, ia Sihona, ke alii o Hesebona, a me Oga, ke alii o Basana, ala ma Asetarota.

11 Nolaila i olelo mai ai ko makou poe lunakahiko, a me ka poe a pau i noho i ko makou aina, i mai la ia makou, E lawe oukou ma ko oukou lima i o na oukou ma ke ala, a e hele e halawai me lakou, a e i aku ia lakou, O ka oukou kauwa makou, e hana kakou i olelo kuikahi.

12 O kela berena a makou, o ka makou o nolo ko mai o ko makou hale, ua hoomakaukau hou ia no makou, i ko makou la i hele mai ai e halawai me oukou, aia hoi, ua maloo, a ua helelele.

13 O kela mau hueili waina hoi, a makou i ukuhi hou ai, aia, ua nabaehae. A o kela mau aahu o makou, a me ko makou kamaa,

ua weluwelu, no ka loihi loa o ke ala.

14 Lawe no na kanaka i ka lakou ai, aole hoi i ninau aku ma ka waha o Iehova.

15 Hoomalu aku la o Iosua ia lakou, a hana iho la i olelo kulkahi me lakou, e ola'i lakou; a hoohiki aku la na luna o ka Iseraela ia lakou.

16 ¶ A mahope iho, i ka pau ana o na la ekolu, mai ka wa mai o ka lakou hana ana i ka olelo kulkahi, alaila lohe o Iosua ma, he kamaaina lakou, a ua noho pu me lakou.

17 Hele ae la na mamo a Iseraela, a po akolu hiki i ko lakou mau kulanakauhale. Eia ko lakou mau kulanakauhale, o Gibeona, o Hepira, o Beerota a me Kiriatlarima.

18 Aole i pepehi aku na mamo a Iseraela, no ka mea, ua hoohiki ia lakou na luna o ka Iseraela, ma Iehova, ke Akua o Iseraela. Ohumu iho la na kanaka a pau i na luna.

19 Aka, olelo mai la na luna a pau i kanaka a pau, Ua hoohiki no makou ia lakou, ma Iehova, ke Akua o Iseraela. Nolaila aole pono e hoopa aku kakou ia lakou.

20 Eia ka kakou e hana aku ai ia lakou. E hoola no kakou ia lakou, o huhula mai kakou, no ka hoohiki ana a makou i hoohiki ai ia lakou.

21 I mai la na luna i ka Iseraela, E ola no lakou, aka, e lilo no lakou i poe kalai laau, a i poe huki wai, no ke anainakanaka a pau, e like me ka na luna i olelo aku ni ia lakou.

22 ¶ Kii aku la o Iosua ia lakou, ninau aku la, me ka i ana aku ia lakou, No ke aha la oukou i nolu mai ai a puni makou, me ka olelo mai, Ua loihi aku makou, mai o oukou aku; a eia hoi oukou, ke noho nei iwaena o makou?

23 No ia mea e poino auanei oukou, aole loa e kuuia kekahi o oukou; e lilo no oukou i poe kauwa, a i poe kalai laau, a i poe huki wai, no ka hale o ko'u Akua.

24 Olelo mai lakou ia Iosua, i mai la, No ka hai maopopo ia mai i kau poe kauwa nei, ka mea a Iehova kou Akua i kauoha mai ai i kana kauwa ia Mose, e hawi mai i ka aina a pau no oukou, a e luku hoi i na kanaka a pau o ka aina, Imua o oukou; nolaila, i makau loa ai makou i ko makou ola, no oukou, a ua hana hoi i kela mea.

25 Eia hoi makou iloko o kou lima; a o ka mea pono a pololei hoi i kou manao, o kau ia e hana mai ai ia makou.

26 A pela no ia i hana aku ai ia lakou, a hoopakele ia lakou, mai ka lima ae o na mamo a Iseraela, i pepehi ole aku lakou.

27 Ia la, hoollilo iho la o Iosua ia lakou i poe kalai laau, a i poe huki wai no na kanaka, a no ke kua-hu o Iehova, ma kahi ana i make-make ai, pela no, a hiki loa mai i nela la.

MOKUNA X.

No ke kua ia Gibeona. 12 Ke kau malle ana o ka la.

EIA hoi kekahi; a lohe o Adonizedeka, ke alii o Ierusalem, i ke pio ana o Ai la Iosua, a me kona luku ana ia wahi; e like me kana hana ana ia Ieriko a me kona alii, pela kana hana ana ia Ai, me ko laila alii; a ua hookulkahi aku na kanaka o Gibeona me ka Iseraela, a ua noho pu me lakou;

2 Makau loa ola, me kona poe, no ka mea, he kulanakauhale nui o Gibeona, me he kulanakauhale alii la, no ka mea, ola ka nui o laua o Ai, a o ko laila poe kanaka a pau, he poe koa loa.

3 Nolaila kii aku la o Adonizedeka, ke alii o Ierusalem, ia Hohama, i ke alii o Heberona, a ia Pirama, i ke alii o Iaremuta, a ia Iapia, i ke alii o Lakisa, a ia Debira, ke alii o Egelona, i aku la ia lakou,

4 E hele mai oukou io'u nei, e kokua mai ia'u, i pepehi kakou i ko Gibeona; no ka mea, ua hookulkahi lakou me Iosua a me na mamo a Iseraela.

MOKUNA X.

5 Alaila, akoakoa mai la na'lii elima o ka Amora, o ke alii o Ierusalem, o ke alii o Heberona, o ke alii o Iaremuta, o ke alii o Lakisa, a me ke alii o Egelona, a pii aku la lakou a me ko lakou huna kaula a pau, a hoomoana iho la ma ke alo o Gibeona, a kaula aku la.

6 ¶ Hooma koke mai la na kanaka o Gibeona ia Iosua, ma kahi ana i hoomoana'i ma Gilegala, i mai la, Mai hookaulua oe i kou lima i kau poe kauwa nei; e pii koke mai io makou nei, e hoopakele, a e kokua mai la makou; no ka mea, ua akoakoa mai nei na'lii a pau o ka Amora, ka poe e noho ana ma na mauna, e ku e ia makou.

7 Alaila, pii aku la o Iosua, mai Gilegala aku, oia, a me na kanaka kaula a pau pu me ia, a me ka poe kaula ikaika a pau.

8 ¶ I mai la o Iehova ia Iosua, Mai makan ia lakou; no ka mea, ua haawi au ia lakou a pau iloko o kou lima, aole loa e ku kekahi kanaka o lakou imua ou.

9 Hiki koke aku la o Iosua ia lakou, i kona hele ana, mai Gilegala aku i ka po a ao.

10 Hooauheo aku la o Iehova ia lakou imua o ka Iseraela, a luku aku la oia ia lakou i ka make nui loa, ma Gibeona, a hahai aku la no hoi oia ia lakou, ma ke ala e hiki aku ai i Betchorona, a pepehi iho la ia lakou a hiki i Azeka, a i Makeda.

11 A i ko lakou hee ana imua o ka Iseraela, i ko lakou iho ana i Betchorona, hoolet mai la o Iehova i na pohaku nui maluna o lakou, mai ka lani mai, a hiki i Azeka, a make lakou. Ua nui ka poe i make i ka huahekili, he hapa ka poe i make i na mamo a Iseraela, i ka pahikaua.

12 ¶ Alaila, olelo aku la o Iosua ia Iehova, i ka la i haawi mai ai o Iehova i ka Amora na na mamo a Iseraela, i aku la ia imua o ke alo o ka Iseraela, E ka la, e kau malie oe imaluna o Gibeona, a o oe hoi, e ka mahina, maluna o ke awawa o Aialona.

13 Kau malle iho la ka la, a ku

malie no hoi ka mahina, a hoopai aku la na kanaka i ko lakou poe enemy. Aole anei keia ka mea i palapalala ma ka buke a Iasera? Kau malle no ka la mawaena o ka lani, aole i hoomau i kona hele a pau ka la hookahi.

14 Aole la e like me ia mamua, aole hoi mahope, i lohe ai o Iehova i ka leo o ke kanaka; no ka mea, kaula maoli no o Iehova mamuli o ka Iseraela.

15 ¶ Hoi mai la o Iosua a me ka Iseraela a pau pu me ia, a i kahi i hoomoana'i ma Gilegala.

16 Holo aku la na mau alii nei elima, a pee iho la iloko o ke ana ma Makeda.

17 Ua haila mai ia Iosua, i ka i ana mai, Ua loa na'lii elima, ua pec lakou iloko o kekahi ana ala ma Makeda.

18 I aku la o Iosua, E olokaa i mau pohaku nui ma ka waha o ke ana, a e hoonoho i mau kanaka e kiai ia lakou:

19 Mai kakali oukou, e hahai oukou i ko oukou poe enemy, a e pepehi i ko lakou hopena. Mai kuu aku ia lakou e komo iloko o ko lakou mau kulanakaubale; no ka mea, na Iehova ko oukou Akua i haawi mai ia lakou i ko oukou lima.

20 Luku aku la o Iosua a me na mamo a Iseraela ia lakou i ka make nui loa, a oki loa iho la lakou, alaila, holo aku la ke koena o lakou a komo iloko o na kulanakaubale i paa i ka pa.

21 Hoi maluhia mai la na kanaka a pau i kahi a lakou i hoomoana'i, io Iosua la, ma Makeda. Aole loa i hookala kekahi i kona alelo i na mamo a Iseraela.

22 I aku la o Iosua, E wehe i ka waha o ke ana, a e lawe mai iwa ho io'u nei, i na mau alii la elima, mai ke ana mai.

23 Hana iho la no lakou pela, a lawe mai la i na mau alii la elima io na la, mai ke ana mai; o ke alii o Ierusalem, a me ke alii o Heberona, a me ke alii o Iaremuta, a me ke alii o Lakisa, a me ke alii o Egelona.

24 A i ka wa i lawé mai ai lakou i ua mau alii nei io Iosua la, alaila, hea aku la o Iosua i kanaka a pau o ka Iseraela, i aku la i na alii o ka poe koa, i hele pu me ia, E neenee mai oukou, a e hehi ko oukou kapuwai maluna o na a-i o keia poe alii. Neenee mai la lakou a behi aku la ko lakou kapuwai, maluna o ko lakou mau a-i.

25 I aku la o Iosua ia lakou, Mai makau oukou, aole hoi e weliweli; e ikai ka oukou, a e koa hoi, no ka mea, pela no e hana mai ai o Iehova i na enemi a pau a oukou e kua aku ai.

26 A mahope iho, luku aku la o Iosua ia lakou a pepehi iho la, a kaawe ae la ma na laau elima; a e kaulia ana no lakou ma na laau, a hiki i ke abiahi.

27 A hiki i ka manawa i napoo ai ka la, kauoha ae la o Iosua, e kuu ia lakou mailuna iho o na laau, a e kiola ia lakou iloko o ke ana, ma kahi a lakou i pee aku ai; a waiho aku la i na pohaku nui ma ka waha o ke ana, a hiki loa mai i nela la.

28 ¶ Ia la no i hoopio ai o Iosua ia Makeda, a luku aku la me ka maka o ka pahikaua, a pepehi aku la i ko laila alii a make loa, o lakou, a me ko laila kanaka a pau, aole ia i waiho i kekahi koena. Hana aku la ia i ko laila alii, e like me ia i hana aku ai i ke alii o Ieriko.

29 Hele aku la o Iosua, a me ka Iseraela a pau pu me ia, mai Makeda aku a hiki i Libena, a kua aku la ia Libena.

30 Haawi mai no hoi o Iehova ia wahi a me ko laila alii a me ko laila poe kanaka a pau, i ka lima o ka Iseraela, a luku aku la oia ia wahi ma ka maka o ka pahikaua; aole ia i waiho i koena ma ia wahi. Hana aku no hoi ia i ko laila alii e like me ia i hana aku ai i ke alii o Ieriko.

31 ¶ Hele aku la o Iosua, a me ka Iseraela a pau pu me ia mai Libena aku a Lakisa, hoomoana iho la ma ke alo o ia wahi, a kua aku la.

32 Haawi mai la o Iehova ia Lakisa i ka lima o ka Iseraela, a i ka lua o ka la, hoopio iho la oia ia wahi a luku aku la ia wahi ma ka maka o ka pahikaua, a me na kanaka a pau ma ia wahi, e like me na mea a pau ana i hana aku ai ia Libena.

33 ¶ Alaila, hele ae la o Horama, ke alii o Gezera, e kokua mamuli o Lakisa. Luku aku la o Iosua ia ia, a me kona kanaka, a pau loa lakou i ka make, aole i koe.

34 ¶ Hele aku la o Iosua a me ka Iseraela a pau pu me ia, mai Lakisa aku a Egelona, a hoomoana iho la ma ke alo o ia wahi, a kua aku la ia ia.

35 Hoopio iho la lakou ia wahi ia la no, a luku aku la ia wahi ma ka maka o ka pahikaua, a me ko laila kanaka a pau, luku loa aku la ia, e like me na mea a pau ana i hana aku ai ia Lakisa.

36 Hele aku la o Iosua, a me ka Iseraela a pau pu me ia, mai Egelona aku a Heberona, a kua aku la ia wahi.

37 Hoopio iho la lakou ia wahi, a luku aku la ma ka maka o ka pahikaua, a me ko laila alii, a me ko laila kulanakauhale a pau, a me ko laila kanaka a pau; aole ia i waiho i koena, e like me na mea a pau ana i hana aku ai ia Egelona. Hooki loa iho la oia ia wahi a me ko laila kanaka a pau.

38 ¶ Hoi mai la o Iosua a me ka Iseraela a pau pu me ia, a i Debirā, a kua ae la ia wahi;

39 A hoopio iho la, a me ko laila alii, a me ko laila kulanakauhale a pau, a luku aku la ia lakou ma ka maka o ka pahikaua, a hooki loa iho la ia i kanaka a pau o ia wahi, aole i waiho i koena; e like me ia i hana aku ai ia Heberona, pela no la i hana'i ia Debirā, a me kona alii, e like hoi me ia i hana'i ia Libena, a me kona alii.

40 ¶ Luku aku la o Iosua i ka aina mauna a pau, a ma ka lima hema, a ma kahi papu, a ma kahi haataa, a me ko laila poe alii a pau. Aole ia i waiho i kekahi koena. Hooki loa iho la ia i na

MOKUNA XI.

mea hanu a pau, e like me ke kauoha ana mai o Iehova ke Akua o ka Iseraela.

41 Luku aku la o Iosua ia lakou, mai Kadesabanea a hiki i Gaza, a me ka aina a pau o Gosen a hiki loa i Gibeona.

42 Hoopio iho la o Iosua i kela poe alii a pau, a me ko lakou aina, i kela wa hookahi no, no ka mea, na Iehova no, ke Akua o ka Iseraela, i kua mai mamuli o ka Iseraela.

43 Hoi mai la o Iosua, a me ka Iseraela a pau pu me ia, a hiki i kahi a lakou i hoomoana'i ma Gilegala.

MOKUNA XI.

Ka make ana o na'lii he nui. 16 Ka pio ana o ka aina a pau.

A LOHE mai la o Iabina, ke alii o Hazora, alaila, hooana ae la oia ia Iobaba, i ke alii o Madona, a i ke alii o Simerona, a i ke alii o Akesapa,

2 A i na'lii ma ka aoao akau o na mauna, a ma na papu ma ka aoao hema o Kinerota, a ma ke awawa, a me kahi kiekie o Dora, ma ke komohona,

3 A i ko Kanaana ma ka hikina, a me ke komohana, a i ka Amora, a i ka Heta, a i ka Perez, a i ka Iebusa, ma ka mauna; a i ka Heva malalo ma Heremona, ma ka aina o Mizepa.

4 Hele mai la lakou, a me ko lakou poe koa pu a pau, he poe kanaka nui loa, e like me ke one ma kahakai ka nui, he poe lio kekahi me na halekaa he nui loa.

5 A pau keia poe alii i ke akoka mai, hele mai la lakou a hoomoana pu iho la ma na wai o Meroma, e kua i ka Iseraela.

6 ¶ I mai la o Iehova ia Iosua, Mai makau oe ia lakou, no ka mea, ke hiki i kela hora i ka la apopo, na'u no e haawi aku ia lakou a pau e make imua i ke alo o ka Iseraela; a e oki onkou i ke olona o ko lakou mau lio, a e puhia aku i ko lakou halekaa i ke ahi.

7 Hele aku la o Iosua a me na kanaka kua a pau pu me ia, a hohikilele aku la kona hooana

ana ia lakou; ma na wai o Meroma.

8 Haawi mai la o Iehova ia lakou i ka lima o ka Iseraela, a pehi aku la ka Iseraela ia lakou, a hahai aku la ia lakou, a hiki i Zidonani, a i Mizerepotemaima, a i ke awawa o Mizepa, ma ka hikina. Luku aku la ia lakou, aole i waiho i kekahi koena o lakou.

9 Hana aku no hoi o Iosua ia lakou e like me ka Iehova kauoha ana ia ia; a oki iho la i ke olona o na lio, a puhia aku la i na halekaa i ke ahi.

10 ¶ La manawa, hoi mai la o Iosua a hoopio iho la i Hazora, a pehi ae la i ko laila alii i ka pahikaua, no ka mea, i ka manawa mamua, o Hazora no ke poo o ia mau aupuni a pau.

11 Luku ae la no ia i ko laila kanaka a pau i ka maka o ka pahikaua, hooki loa iho la ia lakou, aole i koe kekahi e hanu ana. Puhia aku la oia ia Hazora i ke ahi.

12 Hoopio iho la o Iosua i na kulanakauhale a pau oia poe alii, a me ko laila alii no hoi, a luku aku la ia lakou i ka maka o ka pahikaua; hooki loa iho la ia lakou, e like me ke kauoha ana mai o Mose, ke kauwa a ke Akua.

13 Aka, o na kulanakauhale a pau i noho malle i ko lakou puu iho, aole i puhia aku ka Iseraela i kekahi o lakou, o Hazora wale no ka Iosua i puhia aku ai.

14 Lawe ae la na mamua a Iseraela i ka waiwai pio a pau o ia poe kulanakauhale, a me na bipi, i waiwai no lakou. Aka, o kanaka a pau, ka lakou i luku aku ai ma ka maka o ka pahikaua, a oki loa iho la, aole lakou i waiho i kekahi e hanu ana.

15 ¶ E like me ka Iehova i kauoha mai ai i kana kauwa ia Mose, pela no Mose i kauoha mai ai ia Iosua, pela no hoi o Iosua i hana aku ai, aole loa ia i haalele i kekahi o na mea a pau a Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

16 Hoopio iho la o Iosua ia mau aina a pau ma na mauna, a me na

IOSUA.

wahi a pau loa ma ka aoao hema, a me ka aina a pau o Gosena, a me ke awawa, a me ka papu, a me ke kuahiwi o ka Iseraela, a me ko laila awawa;

17 Mai ka mauna mai o Halaka, ma ke ala e hiki aku ai i Seira, a hiki i Baalegada, ma ke awawa o Lebanona, malalo iho o ka mauna o Heremona. Hooplo no ia i ko laila poe alii a pau, a pepehi aku ia ia lakou a make loa.

18 Kaula loihī loa o Iosua me ia poe alii.

19 Aole loa kekahi kulanakauhale i hoolealea mai i na mamo a Iseraela, o ka Heva wale no, o ka poe i noho ma Gibeona. Plo no na aina e a pau loa, i ke kaula ana.

20 Na Iehova no i hoopaakiki i ko lakou naau e hele i ke kaula me ka Iseraela, i anai loa aku ai oia ia lakou, i ole hoi e loa la lakou ka lokomaikaila'ku, i pau no hoi lakou i ka lukula, e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

21 ¶ Ia manawa, hele ae la o Iosua, a luku aku la i ka poe Anakima, ma na mauna, ma Heberona, ma Debra, a ma Anaba, a ma na mauna o Iuda a pau, a ma na mauna a pau o Iseraela. Luku loa aku la o Iosua ia lakou, me ko lakou mau kulanakauhale.

22 Aole i koe kekahi o na Anakima, ma ka aina o na mamo a Iseraela; a ma Gaza hoi, a ma Gata a ma Asedoda, ua koe no.

23 Hooplo iho la o Iosua i ka aina a pau, e like me na mea a pau a Iehova i olelo mai ai ia Mose. A o ka mea i ili mai na ka Iseraela, haawi mai la o Iosua, ma ko lakou papa, maloko o ko lakou ohana. A hoomaha iho la ka aina i ke kaula.

MOKUNA XII.

No na'li elua a Mose i pepehi ai a lawe i ko laua aina. 7 No na'li he kanakolukuma-makahi a Iosua i pepehi aku ai.

EIA na'li a ka poe mamo a Iseraela i luku aku ai, a lawe aku i ko lakou aina, ma kela kapa o Ioredane ma ka hikina a ka la, mai ke kahawai o Arenona, a hiki

i ka mauna o Heremona, a me ka papu a pau ma ka hikina.

2 O Sihona ke alii o ka Amora ka mea i noho ma Hesebona, a alii iho la oia mai Aroera, oia ma kapa o ke kahawai o Arenona, a ma-waena ae o ke kahawai a me ka hapa o Gilhada a hiki i ke kahawai o Iaboka, oia ka palena o ka poe mamo a Amona.

3 A o ka papu a hiki i ke kai o Kinerota ma ka hikina, a hiki i ke kai o ka papu, oia ke kai paakai ma ka hikina ma ka aoao o Betesimota, ma ka aoao hema malalo ae o Asedotapisega.

4 ¶ A o ka mokuna o Oga ke alii o Basana, ka mea i koe o ka poe Repaima, ua noho oia ma Asetarota i Ederel,

5 A alii iho la oia ma ka mauna o Heremona, a ma Saleka, a ma Basana a puni, a hiki i ka mokuna o Gesuri a me Mankati, a me ka hapa o Gilcada, ka mokuna o Sihona ke alii o Hesebona.

6 Ua pepehila lakou e Mose, e ke kauwa a Iehova, a me ka Iseraela, a haawi o Mose ke kauwa a Iehova ia mea i ainahooili na ka Reubena, a me ka Gada, a me ka ohana hapa a Manase.

7 ¶ Eia na'li o ka aina a Iosua a me ka Iseraela i pepehi aku ai ma kela kapa o Ioredane, ma ke komohana, mai Baalagada ma ke awawa o Lebanona a hiki i ka mauna o Halaka, kahi e pli ai i Seira, a haawi o Iosua ia mea i na ohana o ka Iseraela i kahi e noho ai e like me ko lakou mahele ana;

8 Ma na kuahiwi, a ma na papu, a ma na awawa, a ma kahi haahaa, a ma ka waonahale, a ma ke kukulu hema; o ka Heta, o ka Amora a o ka Kanaana, o ka Perezza, o ka Hevi hoi a me ka Iebusa.

9 ¶ O ke alii o Ieriko hookahi; o ke alii o Ai ala ma ka aoao o Betela, hookahi;

10 O ke alii o Ierusalema, hookahi; o ke alii o Heberona, hookahi;

11 O ke alii o Iaremuta, hookahi; o ke alii o Lakisa, hookahi;

MOKUNA XIII.

12 O ke alii o Egelona, hookahi;
o ke alii o Gezera, hookahi;

13 O ke alii o Debira, hookahi; o
ke alii o Gedera, hookahi;

14 O ke alii o Horema, hookahi;
o ke alii o Arada, hookahi;

15 O ke alii o Libena, hookahi;
o ke alii o Adulama, hookahi;

16 O ke alii o Makeda, hookahi;
o ke alii o Betela, hookahi;

17 O ke alii o Tapua, hookahi; o
ke alii o Hepera, hookahi;

18 O ke alii o Apeka, hookahi; o
ke alii o Lasarona, hookahi;

19 O ke alii o Madona, hookahi;
o ke alii o Hazora, hookahi;

20 O ke alii o Simeronamerona,
hookahi; o ke alii o Akesapa,
hookahi;

21 O ke alii o Taanaka, hookahi;
o ke alii o Megido, hookahi;

22 O ke alii o Kadesa, hookahi;
o ke alii o Iokeneama, no Kare-
mela, hookahi;

23 O ke alii o Dora, ne Napeta-
dora, hookahi; o ke alii o Goima
no Gilegala, hookahi;

24 O ke alii o Tiresa, hookahi; o
na'lii a pau loa, he kanakoluku-
mamakahi.

MOKUNA XIII.

No na mokuna o na aina i hoolilo ole ia mai
13 Ka aina no ka Reubena. 22 Ua pepehiia
o Basama.

A ELEMAKULE o Iosua, a nui
no hoi kona mau makahiki.
Olelo aku ia o Iehova ia ia, Ua
elemakule oe, a nui kou mau ma-
kahiki, a nui no hoi ka aina i koe
iho aole i komo.

2 Eia ka aina i koe, o na wahi a
pau o ka poe Pilisetia, a o Gesura
a pau,

3 Mai Sihora mai aia imua o Ai-
gupita a hiki i ka palena o Ekero-
na ma ka akan ae, ua heluia no ka
poe Kanaana; elima haku o ka poe
Pilisetia; ka poe Gasa, a me ka poe
Asedoda, a me ka poe Esekalaona, a
me ka poe Gata, a me ka poe Eke-
rona; a o ka poe Avita kekahi.

4 Mai ke kukuluhema mai o ka
aina a pau a ka poe Kanaana, a
me ka Meara, kahi e pili ana i ko
Sidona poe a hiki i Apeka i ka
palena o ka Amora.

5 O ka aina o ka poe Gibeli, a o
Lebanona a pau loa ma ka hikina
a ka la, mai Baalagada aku malalo
ae o ka mauna o Hereinona a hiki
i kahi e komo ai loko o Hamata.

6 A o ka poe noho ma ka mauna,
mai Lebanona mai a hiki i Mise-
repotemalma, a me ko Sidona a
pau, o lakou, ka'u e kipaku aku
auanei mai ka Iseraela aku: aka,
e puunaue oe ia mea ma ka hallo-
na no ka poe mamo a Iseraela i
wahi e noho ai, me au i kauoha
aku ai la oe.

7 Ano e puunaue oe i kela aina i
noho ana no na ohana eiwa, a me
ka ohana hapa a Manase.

8 Malaila i loa'a i ka Reubena a
me ka Gada, ko lakou wahi e no-
ho ai, kahi a Mose i haawi aku ai
ia lakou ma kela kapa o Ioredane
ma ka hikina, e like me ka Mose,
ke kauwa a Ichova i haawi aku ai
la lakou;

9 Mai Aroera mai ma ke kapa o
ka muliwai e Arenona, a me ke
kulanakauhale ala ma ka muli-
wai, a me ke awawa a pan o Me-
deba a hiki i Dibona;

10 O na kulanakauhale a pau o
Sihona, ke alii o ka poe Amora,
ka mea i alii ai ma Hesebona a
hiki i ka palena o na kelki a
Amona;

11 A me Gileada, a me ka palena
o ka poe Gesura, a me ka poe
Maakati, a o ka mauna a pau o
Heremona, a me Basana a pau a
hiki i Saleka;

12 A me ke aupuni a pau o Oga,
ma Basana, ka mea i alii ai ma
Asetarota a me Ederel, ola ka
mea i koe iho no ka poe Repai-
ma; o ka poe a Mose i pepehi ai,
a i kipaku aku no hoi.

13 Aka, aole i kipakuita ka poe
Gesuri, a me ka poe Maakati e
ka Iseraela; aka, noho pu no ka
poe Gesuri, a me ka poe Maakati
me ka Iseraela a hiki i kela la.

14 Aole i haawia mai ka aina-
hooli no ka Levi; o na mohai o
Iehova, ke Akua o ka Iseraela,
ola ko lakou ainahooli, e like me
ia i olelo mai ai.

15 ¶ Haawi o Mose no ka ohana

a Reubena e like me ko lakou mau hale.

16 Aia ko lakou palena mai o Aroera mai, ma ke kapa o ka muliwai o Arenona, a me ke kulana-kauhale ma ua muliwai la, a me ka papu a pau ma Medeba.

17 O Hesebona, a me na kulana-kauhale ona a pau ma ka papu; o Dibona, a me Bamota Baala, a me Betabaalameona,

18 A me Iahasa a me Kedemota, a me Mepaata,

19 A me Kireataima, a me Sibe-ma, a me Zeretasahara ma ka mauna no ka papu,

20 A me Betepeora a me Asedo-ta-pesega, a me Beteiesimota,

21 A me na kulana-kauhale a pau o ka papu a me ke aupuni a pau o Sihona ke alii o ka Amora, ka mea i alii ai ma Hesebona, ka mea a Mose i pepehi ai me na kau-kaualii hoi o Midiana. Oia o Eli a me Rekema a me Gura a me Hura a me Reba, oia na makualii o Sihona e noho ana ma ka aina.

22 ¶ O Balaama ke kilo ke keiki a Beora, oia kekahi i pepehila e ka Iseracla me ka pahikaua, iwaena o ka poe i pepehila e lakou.

23 A o ka palena o ka Reubena o Ioredane no ia, a me kona palena. Oia ka aina hooilina o ka Reubena ma ko lakou mau hale, o na kulana-kauhale a me na kauhale olaila.

24 Puunaue ae la o Mose no ka ohana o Gada, no na mamo a Gada mamuli o ko lakou poe ohua.

25 Aia no ia lakou ka palena o Iazera, a me na kulana-kauhale a pau o Gileada, a me ka hapalua o ka aina o ka poe mamo a Amona a hiki i Aroera aia imua o Raba.

26 A mai Hesebona a hiki ia Ramotamizepa, a me Betonima; a mai Mahanaima a hiki i ka mokuna o Debira.

27 Ma ke awawa o Betearama a me Betenimera a me Sukota, a me Zopora, ke koena o ke aupuni o Sihona, ke alii o Hesebona, o Ioredane a me kona palena a hiki i kahakai o Kinerota me kela kapa o Ioredane ma ka hikina.

28 Oia ka hooilina a ka poe mamo a Gada ma ko lakou poe ohua, o na kulana-kauhale, a me na kauhale olaila.

29 ¶ A puunaue ae la o Mose na ka ohana hapa a Manase: eia ka hooilina na ka poe keiki a Manase ma ko lakou mau ohua.

30 Aia ko lakou palena mai Mahanaima ae o Basana a pau, o ke aupuni a pau o Oga, ke alii o Basana, a me na kauhale a pau o Iaira, aia no ma Basana kanaono kauhale:

31 A o ka hapa o Gileada a me Asetarota, a me Ederai, na kulana-kauhale o ke aupuni o Oga ma Basana, oia na ka poe mamo a Makira ke keiki a Manase, na ka ohana hapa no a Makira ma ko lakou mau ohua.

32 Oia ka Mose i puunaue ai i ainahooili ma ka papu o Moaba ma kela kapa o Ioredane, ma ka hikina o Ieriko.

33 Aka, aole i haawi o Mose i ainahooili na ka Levi. O Iehova ke Akua o ka Iseracla, oia ko lakou ainahooili, e like me ka mea ana i olelo mai ai ia lakou.

MOKUNA XIV.

Ua loa ka ainahooili na ohana elua a me ka hapa ma ka haflona. 6 Ua loa o Heberona ia Kaleba.

EIA na ainahooili no ka Iseracla ma ka aina o Kanaana i puunaueia e Eleazara ke kahuna, a me Iosua ke keiki a Nuna, a me ka poe koiko o na makua o na ohana a ka poe mamo a Iseracla.

2 Ma ka haflona ko lakou puunaue ana, e like me ka Iehova i kauoha mai ai ma ka lima o Mose, no na ohana elua a me ka ohana hapa.

3 No ka mea, ua haawi e o Mose i ka ainahooili i na ohana elua a me ka ohana hapa ma kela kapa o Ioredane; aka, aole i haawi oia i hooilina no ka Levi iwaena o lakou.

4 No ka mea, o na mamo o Iosupa, elua no ohana lakou, o Manase a me Eperaima. Aole i haawia ka ainahooili no ka Levi; o na kulana-kauhale wale no kahi e

MOKUNA XV.

noho ai, a me ia pu ke kula e pili ana, no ko lakou poe holoholona a me ka lakou mau ukana.

5 E like me ka mea a Iehova i kanoha mai ai ia Mose, pela i hana'i ka poe mamo a Iseraela, a mabele iho la lakou i ka aina.

6 ¶ Alaila hele mai la ka poe mamo a Iuda ia Iosua la ma Gilegala; a olelo ae la o Kaleba ke keiki a Iepune no Keneze penei, Ua ike no oe i ka mea a Iehova i olelo mai ai ia Mose ke kauwa a ke Akua no'u a nou hoi ma Kadesabanea.

7 He kanaka makahiki ko'u i ka wa i hoonanaia mai ai au e Mose e ke kauwa a Iehova, mai Kadesabanea mai, e makaikai i ka aina; a holke aku au e like me ia iloko o ko'u naau.

8 Aka, o ko'u poe hoahale, ka poe i pli pu me au, hoonawaliwali lakou i ka naau o kanaka; owau ka i hahai oiaio mamuli o Iehova o ko'u Akua.

9 Ua hooihiki o Mose ia la, i ka i ana ae, He oiaio, o ka aina a kou wawae i hehi ai, nou no ia, a no kau poe mamo no hoi kekahi i hooilina mau loa, no ka mea, ua hahai oiaio oe mamuli o Iehova o ko'u Akua.

10 Ano, aia hoi, e like me kana olelo, ua malama mai o Iehova i ko'u ola ana, i keia mau makahiki hooihiki kanaha a me kumamallima mai ka wa a Iehova i olelo mai ai i keia mea ia Mose, a i auwana ai ka Iseraela ma ka waonahale; ala hoi, i keia la, elua o'u kanaha makahiki a me kumamallima.

11 A ua ikaika au i keia la, e like me au i ka la a Mose i hoonana mai ai ia'u: me ko'u ikaika ia manawa, pela ko'u ikaika i keia wa, no ke kua, a no ka puka ana iwaho, a me ke komo ana iloko.

12 Ano, e haawi mai ia'u i keia mauna, ka mea a Iehova i olelo mai ai i keia la; no ka mea, ua lohe oe ia la i ka noho ana ilaila o ka poe Anakima, a ua nui ko lakou mau kulanakauhale, a ua paa i ka pa; ina e kokua mai o Ie-

hova ia'u, e kipaku auanei au ia lakou iwaho e like me ka olelo a Iehova.

13 Alaila, hoomaikai mai o Iosua la ia, a haawi mai ia Kaleba ke keiki a Iepune ia Heberona i ainahooili nona.

14 No ia mea, ua lilo o Heberona i ainahooili no Kaleba ke keiki a Iepune no Keneze a hiki i keia la, no ka mea, ua hahai oiaio oia mamuli o Iehova ke Akua o ka Iseraela.

15 O ka inoa o Heberona mamua, o Kiriatareba no ia; he kanaka nunui [o Areba] no ka poe Anakima. A hoomaha iho la ka aina i ke kua.

MOKUNA XV.

No ka Iuda hooilina. 13 No ka hooilina i hilo ia Kaleba. 16 No Oteniele a me kana wahine. 21 Na kulanakauhale o Iuda.

EIA ke kuleana o ka ohana a Iuda e like me ko lakou poe ohua, a hiki i ka mokuna o Edoma: o ka waoakua o Zina ma ka hema, oia ka welau o ko lakou aoao hema.

2 A o ko lakou mokuna hema, ala mai kahakai o ka moanakai, mai ke kaikuono hoi e oi ana i ka hema.

3 A moe ae la ma ka aoao hema i Maaleakerabima, a hele ae la i Zina, a pii ae iluna ma ka hema i Kadesabanea, a hiki ae la i Hezerona, a pii hou iluna i Adara a puni i Karekaa:

4 A malaila ae a i Azemona, a hele aku i ka muliwai o Aigupita; a o na welau o ia aina aia ma ke kai. Oia ko lakou aoao hema.

5 A o ka aoao hikina, o ka moanakai no ia a hiki i ka nuku o Ioredane; a o ka mokuna ma ka aoao akau, aia mai ke kaikuono o ke kai ma ka nuku o Ioredane.

6 A ua pii iluna ka mokuna i Betehogala, a hele ia ma ka akau ae o Botearaba, a pii ae la ia aoao i ka pohaku o Bohana ke keiki a Reubena.

7 Pii ae la ka mokuna ia Debira, mai ke awawa o Akora mai, ma ka akau imua o Gilegala, ma kahi e pii ai i Adumima, ma ka aoao

IOSUA.

hema o ka muliwal; a moe ae la ka mokuna i ka wai o Enesemesa, a o kona welau ala ma Enerogela.

8 Pili ae la hoi ka mokuna ma ke awawa o ke keiki a Hinoma, ma ka aoao hema o ka poe Iebusi, oia o Ierusalema; a ua pili ka mokuna i ka piko o ka mauna, sia inua o ke awawa o Hinoma ma ke komohana, ma ka welau o ke awawa o ka poe Repatma ma ka akau.

9 Ua hoailonala ka mokuna mai ka piko o ka mauna a hiki i ka punawai Nepetoa, a malaila aku a hiki i na kulanakauhale o ka maua o Eperona; a ua hoailonala ka mokuna ma Baala, oia o Kiririma.

10 Ua huli ka mokuna mai Baala ma ke komohana a i ka mauna o Seria, a moe ae la la ma ka aoao o ka mauna Iearima, oia o Kesalona, ma ka aoao akau, a iho ilalo i Betesemesa, a moe ae i Timena.

11 Ua moe ae la ka mokuna ma ka aoao o Ekerona ma ka akau; a ua hoailonala ka mokuna ma Sikerona, a moe ae la i ka mauna o Baala, a malaila ae i Iabenela; a o kona welau ala ma ke kai.

12 A o kona aoao komohana ala ma ke kai nui, a me kona kaha-kai. Oia ka mokuna o ka poe mamo a Iuda a puni e like me ko lakou poe ohua.

13 ¶ A la Kaleba ke keiki a Iepune haawi oia i hooilina iwaena o ka poe mamo a Iuda, e like me ke kanoha a Iehova ia Iosua, ia Kiriatareba, oia ka makua o Anaka, o Heberona no ia.

14 Ua kipaku aku o Kaleba i na keikikane ekolu a Anaka, ia Sesai a me Ahimana, a me Talemai, ka poe i hanau na Anaka.

15 Pili aku la la malaila aku a i Debira, a o ka inoa o Debira mamua o Kiriatesepera.

16 ¶ Olelo aku la o Kaleba, O ka mea nana e pepehi ia Kiriatesepera, a hoopio iho ia wahi, na'u no e haawi ia Akesa i ka'u kalamahine i wahine nana.

17 Na Oteniela, ke keiki a Kenaze, ke kaimaka o Kaleba i hoo-

pilo aku ia wahi; a haawi aku ia oia ia Akesa i kana kalamahine i wahine nana.

18 A i kona hele ana lo na la, kol ae la oia ia e noi aku i kona makuakane i aina. A iho iho la ia mai luna mai o kona hoki. Ninau ae la o Kaleba ia ia, Heaha kau?

19 I mai la kela, E haawi mai ia'u i mea e pomaikai ai. No ka mea, ua haawi mai oe ia'u i ka aina ma ke kukulu hema; e haawi mai no hoi oe i na kumuwai. A haawi mai la o Kaleba i na kumuwai luna, a me na kumuwai lalo.

20 Eia ka hooilina o ka ohana a Iuda mamuli o ko lakou poe ohua.

21 O na kulanakauhale ma ka welau o ka ohana a Iuda e pili ana i ka mokuna o Edoma ma ka hema, o Kabezeela, a me Edera, a me Iagura,

22 O Kina, a me Dimona a me Adada,

23 O Kedesa a me Hazora a me Itanana,

24 O Zipa, a me Telema a me Bealota,

25 O Hazora a me Hadata, a me Keriota a me Hezerona oia o Hazora,

26 O Amama a me Sema a me Molada,

27 O Hazoragada a me Hesemona, a me Betepaletta,

28 A me Hazarasuala a me Beeraseba a me Bizlotia,

29 O Baala a me Iima, a me Azema,

30 Eletolada a me Kisila, a me Horema,

31 O Zikelaga, a me Mademana, a me Sanesana,

32 O Lebaota a me Silihima, a me Aina a me Rimona; o na kulanakauhale a pau he iwakalua lakou a me kumamaiwa, a me ko lakou mau kauhale.

33 A ma ke awawa, o Asetaola a me Zorea, a me Asena,

34 O Zanoa a me Eneganima, a me Tapua a me Enama,

35 O Iaremuta a me Adulama, a me Soko a me Azeka,

MOKUNA XVI.

36 O Saraima a me Adhtaima a me Gidera, a me Gederotaima; na kulanakauhale he umikumamaha, a me ko lakou mau kauhale.

37 O Zenana, a me Hadasa, a me Migedalagada,

38 O Dilcana, a me Mizepa, a me Ioketeela,

39 O Lakisa, a me Bozekata, a me Egelona,

40 O Kabona a me Lahemama, a me Ketilisa,

41 O Gederota, a me Betedagona, a me Naama, a me Makeda; he umikumamaono kulanakauhale, a me ko lakou mau kauhale.

42 O Libena, a me Etera, a me Asena,

43 Iipeta, a me Asena, a me Neziba,

44 O Keila, a me Akiziba, a me Mareasa, eiwa kulanakauhale, a me ko lakou mau kauhale.

45 Ekerona a me kona mau kulanakauhale a me na kauhale.

46 Mai Ekerona aku a hiki i ke kai, o na mea a pau e pili ana ia Asedoda, a me kona mau kauhale.

47 O Asedoda a me kona mau kulanakauhale, a me kona mau kauhale; o Gaza a me kona mau kulanakauhale, a me kona mau kauhale, a hiki i ka muliwai o Aigupita, a me ke kai nui, a me kona mokuna.

48 ¶ A ma ka mauna, o Samira, a me Iatira, a me Soko,

49 O Dana, a me Kiriatasana, oia o Debira,

50 O Anaba, a me Asetemo, a me Anima,

51 O Gosena, a me Holona, a me Gilo; he umikumamakahi kulanakauhale, a me ko lakou mau kauhale.

52 O Araba, a me Duma, a me Eeana,

53 O Ianuma, a me Betetapua, a me Apeka,

54 O Humeta, a me Kiriatareba, oia o Heberona, a me Ziora: eiwa kulanakauhale, a me ko lakou mau kauhale.

55 O Maona, a me Karemela, a me Zipa, a me Iuta,

56 O Iezereela, a me Iokedeama, a me Zanoa,

57 O Kaina, o Gibeaa, a me Time-na; he umi kulanakauhale, a me ko lakou mau kauhale.

58 O Halehula, o Betezura, a me Gedora,

59 O Maarata, me Betanota, a me Eletekona; eono kulanakauhale, a me ko lakou mau kauhale.

60 O Kiriatabaala, o Kiriataieri-ma no ia, a me Raba: elua kulanakauhale, a me ko lakou mau kauhale.

61 Ma ka waonahale, o Betea-
ba, a me Midina a me Sekaka,

62 O Nibesana, a me ke kulana-kauhale o Paakai, a me Enegedi: eono kulanakauhale, a me ko lakou mau kauhale.

63 ¶ A o ka poe Iebusi, ka poe i noho ma Ierusalem, aole i hiki i ka Iuda ke kipaku aku ia lakou; aka, ua noho pu no ka poe Iebusi me ka Iuda ma Ierusalem a hiki i keia la.

MOKUNA XVI.

No ka aina o ka Iosepa. 10 Aole i pau i ke
kipakula ka poe Kanaana.

U A loa mai i ka poe mamo a Iosepa ma ka haliiona ka aina mai Ioredane mai ma Ieriko, a hiki i ka wai o Ieriko ma ka hiki-na, a o ka waonahale kahii e pili ai mai Ieriko ae a hiki i ka mauna o Betela,

2 A hala ia mai Betela aku a hiki i Luza, a moe ae la a hiki i ka mokuna o Areki a i Atarota,

3 A iho ilalo i kahakai a hiki i ka aoao o Iapeleti, a hiki i ka mokuna o Betechorona lalo a hiki i Gezera: a o kona welau aia no ma ke kai.

4 Pela i loa'i la Manase a me Eperaima na keiki a Iosepa ko laua ainalooili.

5 ¶ Ela ka aoao o ka Eperaima mamuli o ko lakou poe ohua; o ka mokuna o ko lakou ainalooili ma ka hikina, aia no i Aterotadara a hiki i Betechorona luna.

6 A ua moe aku ka mokuna i ke kai ma Mikemeta ma ka aoao akau; a huli ae la ka mokuna ma

IOSUA.

ka hikina a hiki i Taanatasilo, a moe ae la ma ka hikina a i Ianoha.

7 A iho iho la la mai Ianoha ae a hiki i Atarota, a me Naarata, a hiki mai i Ieriko, a mallaila aku i Ioredane.

8 Ua moe aku ka mokuna mai Tapua aku ma ke komohana i ka muliwai o Kana; a o kona welau aia no ma ke kai. Oia ka ainahooili o ka ohana a Eperaima ma ko lakou poe ohua.

9 O na kulanakauhale i hookaa-waleia no ka poe mamo a Eperaima aia no mawaena o ka aina o ka Manase; o na kulanakauhale a pau a me na kauhale.

10 Aole lakou i kipaku aku i ka poe Kanaana, ka poe i noho ma Gezera; aka, ua noho pu no ka poe Kanaana me ka Eperaima a hiki i kela la, a ua hooluhi lakou he poe hookupu.

MOKUNA XVII.

Ka aina o ka Manase. 12 Aole pau i ke kipaku ko Kanaana.

A IA he aina no hoi no ka ohana a Manase; no ka mea, oia ka hiapo a Iosepa: no Makira hoi ka makahiapo a Manase, ka makua o Gileada, no ka mea, he kanaka kua no ia, a lilo la ia o Gileada a me Basana.

2 Pela no hoi no ke koena o na mamo a Manase ma ko lakou poe ohua; no na kelki a Abiezera, a no na kelki a Heleka, a no na kelki a Aseriela, a no na kelki a Sekema, a no na kelki a Hepera, a no na kelki a Semida: oia na keikikane a Manase, a ke keiki a Iosepa ma ko lakou poe ohua.

3 ¶ Aka, o Zelophehada ke keiki a Hepera, ke keiki a Gileada, ke keiki a Makira, ke keiki a Manase, aole ana keikikane, he mau kaikamahine wale no: a eia na inoa o kana mau kaikamahine, o Mahela, a me Noa, a me Hogela, a me Mileka, a me Tireza.

4 Ua hookokoke lakou imua o Eleazara ke kahuna, a imua o Iosua ke keiki a Nuna, a imua o na luna, i ka i ana ae, Ua kauoha mai o Iehova ia Mose e haawi mai ia

makou i ainahooili iwaena o ko makou poe hoahanau. No ia mea, haawi aku no ia i ainahooili no lakou iwaena o ka poe hoahanau o ko lakou makua e like me ke kauoha a Iehova.

5 Ua lilo ia Manase na aina he umi; he okoa ka aina o Gileada, a me Basana ma kela kapa o Ioredane.

6 No ka mea, ua loa i na kaikamahine a Manase ka ainahooili iwaena o kana mau keikikane; a ua lilo ka aina o Gileada i ka poe i koe o ko Manase poe mamo.

7 ¶ A o ka aoao o Manase mai Asera ia, a i Mikemeta, aia imua o Sekema; a ua moe ae la ka mokuna ma ka aoao akau, a hiki i ko Enetapua poe.

8 Aia ia Manase ka aina o Tapua: aka, o Tapua ma ka mokuna o Manase aia i ka poe mamo a Eperaima.

9 Iho ilalo ka aoao i ka muliwai o Kana ma ka aoao hema o ua muliwai la. O kela mau kulanakauhale o Eperaima, aia no mawaena o na kulanakauhale o Manase; o ka mokuna o Manase aia no ia ma ka aoao akau o ua muliwai la, a o kona welau, aia ma ke kai.

10 No Eperaima ko ka hema, a no Manase ko ka akau, a o ke kai kona aoao; a ua hui pu ia laua maloko o ko Asera ma ka akau, a iloko o Isakara ma ka hikina.

11 Ua loa ia Manase ma Isakara a me Asera o Beteseana a me kona mau kauhale, o Ibeleama a me kona mau kauhale, a me ko Dora me kona mau kauhale, a me ko Enedora, a me kona mau kauhale, a me ko Taauaka me kona mau kauhale, a me ko Megido me kona mau kauhale; ekolu no aina.

12 Aole nae e hiki i ka poe mamo a Manase ke kipaku aku i ko kela mau kulanakauhale; ua noho no ka poe Kanaana ma ia aina.

13 Aka, i ka lilo ana o ka poe mamo a Iseraia i poe ikaika, ua hoolilo lakou i ko Kanaana i poe

MOKUNA XVIII.

hookupu na lakou ; aole nae i kipaku loa aku ia lakou.

14 Olelo aku la na mamō a Iosepa ia Iosua, i aku, No ke aha la i haawi mai oe ia'u i hookahi wale no puu, a i hookahi ainahooili ? He lahui nui no au, no ka mea, ua hoopomalkai mai o Iehova ia'u a hiki ia nei.

15 I mai la o Iosua ia lakou, Ina he lahui nui oe, e pii oe nou iho i ka ululaau, a e kua iho nou malaila ma ka aina o ko Perezā, a me ka poe Repaima, ke noho pilikia oe ma ka mauna o Eperaima.

16 I aku la ka poe mamō a Iosepa, Aole i lawa ka mauna no makou, a aia no na kaa hao i ko Kanaana, i ka poe e noho ana i ka aina awawa, i ko Betesana a me na kulanakauhale ona, a ia lakou no hoi e noho la ma ke awawa o Iezereela.

17 I mai la o Iosua i ko ka hale o Iosepa, ia Eperaima, a me Manase, i mai la, He lahui nui oe, a ikaika loa hoi, aole ia oe ka puu hookahi wale no.

18 Aka, ia oe no hoi ka mauna ; no ka mea, he ululaau no ia, a nau no e kua ilalo ; a ia oe kona mau mokuna ; no ka mea, e kipaku aku oe i ko Kanaana poe, i ka poe nona na kaa hao, a nona hoi ka ikaika.

MOKUNA XVIII.

Ua kukulua ka halelewa ma Silo. 4 Ua hoailonaia ka aina i koe, a mahelaia ma ka hailona. 21 Na kulanakauhale o ka Beniamina.

UA hoakoakoala ke anaina kanaka o ka poe mamō a Iseraela ma Silo, a malaila lakou i kukulu ai i ka halelewa o ke anai-nakanaka ; a ua pio ko ka aina, imua o lakou.

2 Ehiku ohana i koe iho o na mamō a Iseraela, aole i loa ia lakou ko lakou ainahooili.

3 Olelo aku la o Iosua i na mamō a Iseraela, Pehea la ka loihi o ko oukou molowa ana i ka hele e komo i ka aina a Iehova ke Akua o ko oukou poe kupuna i haawi mai ai ia oukou ?

4 E haawi mai nowaena o oukou

i mau kanaka pakolu o keia ohana kela ohana, na'u lakou e hoouna aku ; a e ku lakou iluna, a e kaahele i ka aina, a e hoailona iho e like me ko lakou ainahooili ; alaila e hoi mai lakou io'u nei.

5 A e mahela lakou ia mea i ehiku mokuna ; a e noho o Iuda ma ko lakou wahi ma ka hema ; a o ka hale o Iosepa e noho lakou ma ko lakou wahi ma ka akau.

6 A e kakanoukou i ka aina i ehiku mokuna, a e lawe mai ia mea ia'u, i haawi aku au ia oukou maanei ma ka hailona imua o Iehova ko kakou Akua.

7 No ka mea, aole aia no ka Levi iwaena o oukou ; o ka oiha-nakahuna na Iehova, oia kona ainahooili : a o ka Gada, a me ka Reuben a me ka ohana hapa a Manase, ua loa ia lakou ko lakou ainahooili, ma kela kapa o Ioredane ma ka hikina, ka mea a Mose ke kauwa a Iehova i haawi aku ai no lakou.

8 ¶ Alaila, ku iluna na kanaka a hele aku la : a kauoha aku la o Iosua i ka poe hele e kakau i ka aina, i aku la, E hele poi i ka aina, a e kakau iho, a e hoi mai ia'u, i haawi aku au ia oukou ma ka hailona imua o Iehova ma Silo nei.

9 A hele ua mau kanaka la a poi i ka aina, a kakau lakou ia mea ma na kulanakauhale, i ehiku aina iloko o ka buke ; a hoi mai lakou io Iosua la ma kahi i hoomoana'i ma Silo.

10 ¶ A hailona iho la o Iosua no lakou imua o Iehova ma Silo ; a malaila mahela ae la o Iosua i ka aina no ka poe mamō a Iseraela mamuli o ko lakou mau papa.

11 ¶ Ua hailonaia ka ohana a ka poe Beniamina mamuli o ko lakou mau hale ; a ua moe ae la ka mokuna o ko lakou aina mawaena o ka poe mamō a Iuda, a mawaena o ka poe mamō a Iosepa.

12 A o ko lakou mokuna ma ka aoao akau, mai o Ioredane ae no ia ; a ua pii ka mokuna i ka aoao o Ieriko ma ka akau, a ua pii ae la ma ka mauna ma ke komohana ; a

o kona welau, aia ma ka waonahale o Betavena.

13 A moe ae la ka mokuna mailaila aku a hiki i Luza i ka aoao o Luza, ma ka hema o Betela no ia; a ua iho ka mokuna i Aterotadara ma ka puu e pili ana i ka aoao hema o Betehorona lalo.

14 Ua kakauia ka mokuna mailaila aku a huli ia i ke kihi o ke kai ma ka hema, mai ka puu mai aia imua o Betehorona ma ka hema; a o kona welau aia ma Kiriatabaala, oia o Kiriatlarima, he kulanakauhale o ka Iuda. Oia ka aoao komohana.

15 O kona aoao hema aia no ia mai ke kihi o Kiriatlarima, a hala ae la kona mokuna i ke komohana, a moe ae la ia a hiki i ka punawai o Napetoa.

16 A iho ka mokuna i ke kihi o ka mauna, aia imua o ke awawa o ke keiki a Hinoma, aia ma ke awawa o ka poe Repaima ma ka akau, a iho la ia i ke awawa a Hinoma a hiki i ka aoao o Iebusi ma ka hema, a iho ia i Enerogela,

17 Ua kakauia mai ka akau a hiki aku i Enesemeka, a moe ae la ia i Gelilota kahi kokoke i ka pii ana o Adumima, a iho ia i ka pohaku o Bohana ke keiki a Reubena,

18 A hala ae la i ka aoao imua o Araba ma ka akau, a iho iho la i Araba.

19 A moe ae la ka mokuna i ka aoao o Betehogela ma ka akau, a o ka welau o kona mokuna aia ma ke kaikuono akau o ka moanakai ma ka nuku o Ioredane. Oia ka mokuna hema.

20 O Ioredane oia kona mokuna ma ka hikina: oia ka alnahooili o ka poe mamo o Beniamina, ma na mokuna a puni mamuli o ko lakou poe ohua.

21 O na kulanakauhale o ka ohana a ka poe Beniamina mamuli o ko lakou mau hale, o Ieriko a me Betehogela, a me ke awawa o Kiziza,

22 O Betearaba, a me Zemaraima, a me Betela,

23 O Avima a me Para a me Opera,

24 O Heparahamonal, a me Openi, a me Gaba: he umikumamalu kulanakauhale, a me ko lakou mau kauhale:

25 O Gibeona a me Rama a me Beerota,

26 O Mizepa, a me Kepira, a me Moza,

27 O Rekema, a me Irepeela, a me Tarala,

28 O Zela, a me Elepa, a me Iebusi, oia o Ierusalema, a me Gibeata, a me Kiriata; he umikumamaha kulanakauhale a me ko lakou mau kauhale. Oia ka alnahooili o na keiki a Beniamina mamuli o ko lakou poe ohua.

MOKUNA XIX.

Ka aia no Simeona a me Zebuluna. 17 No Isakara hoi, a me Asora. 32 No Napetali, a me Dana.

U A puka mai ka lua o na hailona ana no Simeona, no ka ohana a ka poe mamo a Simeona mamuli o ko lakou mau ohua; a aia ko lakou alnahooili mawaena o ka alnahooili o ka poe mamo a Iuda.

2 Aia iloko o ko lakou hooilina o Beeraseba, a me Seba, a me Molada,

3 O Hazarasuala, a me Bala, a me Azema,

4 O Eletolada, a me Betula, a me Horema,

5 O Zikelaga, a me Betemarekabota, a me Hazarasusa,

6 A me Betelebaota, a me Saruhena; he umikumamakolu mau kulanakauhale a me ko lakou mau kauhale:

7 O Aina, o Remona, a me Etera, a me Asana, eha kulanakauhale a me ko lakou mau kauhale:

8 O na kauhale a puu a puni i keia mau kulanakauhale a hiki i Baalatebeera, o Ramata ma ka hema. Oia ka hooilina o ka ohana o ka poe mamo a Simeona mamuli o ko lakou mau ohua.

9 Ma ka hooilina o ka poe mamo a Iuda ka hooilina o ka Simeona poe mamo; no ka mea, o ke kuleana o ka Iuda ua nui loa aku ia no lakou; nolaila ua loa ka noho ana i ka Simeona poe mamo mawaena o ko lakou.

MOKUNA XIX.

10 ¶ Ua puka mai ke kolu o ka hailona ana no ka Zebuluna poe mamō mamuli o ko lakou mau ohua; a o ka mokuna o ko lakou ainahooili aia no ia i Sarida.

11 Ua moe ae ko lakou mokuna ma kai, a me Marala, ua pili ia i Dabasetā, a ua hiki ia i ka muli-wai ala imua o Iokencama.

12 A ua huli ia mai Sarida ma ka hikina kahi i puka mai ai ka la, a hiki i ka mokuna o Kiselotabora, alaila moe ae la ia i Daberata, a pili iluna i Iapia.

13 Alaila moe ae la ia ma ka hikina i Gitahepera a me Itakazina, a moe ae la ma Remonametoara a hiki i Nea.

14 Ua poai ae la ka mokuna ma ka akau a hiki i Hanatona; a o kona welau ala ma ke awawa o Iipetaela.

15 O Katata, a me Nahalala, a me Simerona, a me Idala, a me Betelehema: he umikumamalua kulanakauhale, a me ko lakou mau kauhale.

16 Oia ka ainahooili o na keiki a Zebuluna ma ko lakou mau ohua; oia hoi na kulanakauhale a me na kauhale.

17 ¶ Ua puka mai ka ha o ka hailona ana no Isakara, no na mamō a Isakara, mamuli o ko lakou poe ohua.

18 O ko lakou mokuna aia ma Iezereela, a me Kesulota, a me Sunema,

19 O Haparaima, a me Sihona, a me Anaharata,

20 O Rabita, a me Kisiona, a me Abeza,

21 O Remeta, a me Eneganima, a me Enehada, a me Betepazeza.

22 A ua pili ka mokuna i Tabora, a me Sahazima, a me Betesemesa; a o ka welau o ko lakou mokuna aia ma Ioredane; he umikuma-maona kulanakauhale a me ko lakou mau kauhale.

23 Oia ka ainahooili o ka ohana a Isakara mamuli o ko lakou poe ohua; o na kulanakauhale a me na kauhale.

24 ¶ Ua puka mai ka lima o ka hailona ana no ka ohana a ka poe

mamō a Asera, mamuli o ko lakou poe ohua.

25 O ko lakou mokuna, o Helekata, a me Hall, a me Betena, a me Akesapa,

26 O Alameleka, a me Amada, a me Miseala; a ua moe ae la ia i Karamela ma ke komohana, a me Sihoralibenata;

27 Alaila, huli ia i ka hikina i Betedagona, a pili ia i Zebuluna a me ke awawa o Iipetaela ma ka akau o Betemeka, a me Neielā, a hiki aku i Kabula ma ka aoao hema;

28 A o Heberona, a me Rehoba, a me Hamona, a me Kana, a hiki i Zidona nui.

29 A huli ka mokuna i Rama, a i ke kulanakauhale ikaika o Turo; alaila huli ka mokuna i Hosa; a o kona welau ala ma ke kai, mai kona aoao a hiki i Akeziba.

30 O Uma hoi a me Apeka, a me Rehoba; he iwakaluakumamalua kulanakauhale, a me ko lakou mau kauhale.

31 Oia ka ainahooili o ka ohana a Asera mamuli o ko lakou poe ohua, oia na kulanakauhale a me na kauhale.

32 ¶ Ua puka mai ke ono o ka hailona ana no ka poe mamō a Napetali, no ka poe mamō a Napetali, mamuli o ko lakou poe ohua.

33 Aia ko lakou mokuna mai Halepa mai, mai Alona hoi a i Zaananima a me Adami, Nekeba, a me Iabenela a hiki i Lakuma; a o kona welau ala ma Ioredane.

34 Alaila, huli ka mokuna ma ke komohana i Azenotabora, a malaila aku hele ia i Hukoka, a moe ae la ia i Zebuluna ma ka aoao hema, a moe ae la ia i Asera ma ke komohana, a ia Iuda hoi ma Ioredane ma ka hikina o ka la.

35 Eia na kulanakauhale i paa i ka pa, o Zidima, a me Zera, a me Hamata, o Rakata, a me Kinareta,

36 O Adama, a me Rama, a me Hazora,

37 O Kedesā, a me Ederei, a me Enehazora,

38 O Irona, a me Migedaleela, a

me Horema, a me Betanata, a me Betesemesa; he umikumamaiwa kulanakauhale a me ko lakou mau kauhale.

39 Oia ka ainahooili o ka ohana a Napetali ma ko lakou poe ohua; oia na kulanakauhale a me na kauhale.

40 ¶ Ua puka mai ka hiku o ka hailona ana no ka ohana a ka poe mamo a Dana, mamuli o ko lakou poe ohua.

41 O ka mokuna o ko lakou ainahooili, o Zora a me Asetaola, a me Iresemesa,

42 O Saalabina, a me Aialona, a me Ietela,

43 O Elona a me Timenata, a me Ekerona,

44 O Eleteka, a me Gibetona, a me Baalata,

45 O Iehuda, a me Beneberaka, a me Gaterimona,

46 O Meiarekona, a me Rakona, a me ka mokuna imua o Iapo.

47 Ua pilikia ka mokuna o na keiki a Dana; no ia mea, pii aku la na keiki a Dana e kua aku i ko Lesema, a pio oia ia lakou, a pepehi lakou ia wahi me ka maka o ka pahi kua, a lilo mai ia ia lakou, a noho lakou ilaila, a kapa aku lakou ia Lesema, o Dana, mamuli o ka inoa o Dana o ko lakou makuakane.

48 Oia ka ainahooili o ka ohana a ka poe mamo a Dana, mamuli o ko lakou poe ohua; oia mau kulanakauhale a me na kauhale.

49 ¶ A hoopau lakou i ka mafele ana i ka aina no na ainahooili, ma na mokuna, ua haawi aku la ka poe mamo a Iseraela i ainahooili no Iosua ke keiki a Nuna, iwaena o lakou.

50 E like me ke kauoha a Iehova, haawi lakou nona i ke kulanakauhale ana i noi mai ai, ia Timenasa ma ka maua o Eperaima; a kukulu oia i ke kulanakauhale, a noho malaila.

51 Oia na ainahooili a Eleazara ke kahuna, a me Iosua ke keiki a Nuna, a me ka poe koikoi o na makua o ka poe ohana a Iseraela, i mafele ai i ainahooili ma ka hal-

lona ana, ma Silo, imua o Iehova, ma ka puka o ka halelewa o ke anainakanaka. Pela i pau ai ka mafele ana i ka aina.

MOKUNA XX.

No na puuhonua.

OLELO mai la o Iehova ia Iosua, i mai la,

2 E olelo aku oe i na mamo a Iseraela, e i aku, E hookaawale oukou i kekahi mau kulanakauhale, i puuhonua no oukou, me a'u i olelo aku ai ia oukou, ma ka lima o Mose;

3 I pee aku ilaila ka pepehi kanaka, ka mea nana i pepehi aku me ka manao ole, aole oia i ike: a no oukou kela mau wahi, i puuhonua, i pakele ai i ka mea hoopai koko.

4 Ala pee aku oia i kekahi o kela mau kulanakauhale, a e ku iluna oia ma ka ipuka o ua kulanakauhale la, a e olelo aku i na pepeiao o ka poe lunakahiko o ua kulanakauhale la i kona mea, e hoonoho lakou ia ia ma ke kulanakauhale me lakou, a e haawi lakou ia ia i wahi e noho pu ai oia me lakou.

5 A ina hahai ka mea hoopai koko ia ia, aole lakou e haawi i ka mea pepehi kanaka i kona lima; no ka mea, ua pepehi oia i kona hoanoho me ka ike ole; aole inaina oia ia ia mamua.

6 A e noho oia ma ua kulanakauhale la, a hiki i ka wa o kona kuana imua o ke anaina no ka hookolokolo ana, a hiki i ka wa o ka make ana o ke kahuna nui o ia mau la; alaila, e hoi ua kanaka pepehi la, e hele oia i kona kulanakauhale, i kona hale iho, a i ke kulanakauhale ana i haalele ai.

7 ¶ A hookapu iho la lakou ia Kedesa, ma Galilaia ma ka mauna o Napetali, a me Sekema ma ka mauna o Eperaima, a me Kiriatareba, oia o Heberona ma ka mauna o Iuda.

8 A i kela kapa o Ioredane ma Ieriko, ma ka hikina, hookapu iho la lakou ia Bezera, ma ka waonahale ma ka papu, i ka aina o ka ohana a Reubena, a me Ramota,

MOKUNA XXI.

ma Gileada, i ka aina o ka ohana a Gada, a me Golana, ma Basana, i ka aina o ka ohana a Manase.

9 E lilo no kela mau kulanakauhale i punhouna no na mamo a Iseraela a pau, a me ka malihini e noho pu ana mawaena o lakou, i pee ahu ai ilaila kela mea kela mea i pepehi kanaka me ka manao ole, i make ole ola i ka lima o ka mea hoopai koko, a hiki i ka wa o kona ku ana imua o ke anai-nakanaka.

MOKUNA XXI.

Na kulanakauhale i kaawila no ka Levi. 48
Ua hoomaha mai la o Iehova i ka Iseraela.

ALAILA hookokoke ae la ka poe koikoi o na makua o ka Levi ia Eleazara ke kahuna, a ia Iosua ke keiki a Nuna, a i ka poe koikoi o na makua o na ohana a ka Iseraela;

2 A olelo aku la ia lakou ma Silo ma ka aina o Kanaana, i aku la, Ua kauoha mai o Iehova ma ka lima o Mose e haawi mai la makou i na kulanakauhale kahi e noho ai, a me na wahi e pili ana no ko makou poe holoholona.

3 Alaila, haawi ae la ka poe mamo a Iseraela na ka Levi i kekahi o ko lakou ainahooili e like me ke kauoha a Iehova, i keia mau kulanakauhale me na wahi e pili ana.

4 Ua puka mai ka hailona no na ohua a ka poe Kohata: a lilo i ka poe mamo a Aaron, ke kahuna, no ka Levi, he umikumamakolu kulanakaukale mawaena o ka ohana a Iuda, a me ka ohana a Simeona, a me ka ohana a Beniamina ma ka hailona.

5 Aia i ke koena o ka poe Kohata ma ka hailona ana, he umi kulanakauhale, mawaena o ka ohana a Eperaima, a me ka ohana a Dana, a me ka ohana hapa a Manase.

6 Aia i ka poe mamo a Geresona, ma ka hailona ana, mawaena o na hale o ka ohana a Isakara, a me ka ohana a Asera, a me ka ohana a Napetali, a me ka ohana hapa a Manase ma Basana, he umikumamakolu kulanakauhale.

7 Aia i ka poe mamo a Merari ma ko lakou poe ohua, ma ka hai-

lona ana mawaena o ka ohana a Reubena, a no ka ohana a Gada, a no ka ohana a Zebuluna; he umikumamalua na kulanakauhale.

8 Ua haawi ae la ka poe mamo a Iseraela i ka Levi poe ma ka hailona ana i kela mau kulanakauhale a me na wahi e pili ana, e like me ka Iehova i kauoha mai ai ma ka lima o Mose.

9 ¶ Ua haawi ae la lakou noloko ae o ka ohana a Iuda, a noloko mai o ka ohana a Simeona, i kela mau kulanakauhale i palapalala ma ka inoa,

10 Na mea i lilo i ka poe mamo a Aaron, no ko ka hale o Kohata no ka Levi; no ka mea, no lakou ka hailona mua ana.

11 Ua haawi ae la ia lakou, i ke kulanakauhale o Areba, ka makua o Anaka, o Heberona ia ma ka mauna o Iuda, a me na wahi e pili ana ilaila a puni.

12 Aka, o na kula e pili ana i ke kulanakauhale a me kona mau kauhale, ua haawiia ia Kaleba ke keiki a Iepune i ainahooili nona.

13 ¶ Haawi no hoi lakou i ka poe mamo a Aaron ke kahuna ia Heberona, a me kona wahi e pili ana i punhouna no ka poe pepehi, a me Libena kekahi a me kona wahi e pili ana,

14 O Iatira a me kona wahi e pili ana, o Esetemoa a me kona wahi e pili ana,

15 O Holona a me kona wahi e pili ana, o Debira, a me kona wahi e pili ana,

16 O Aina a me kona wahi e pili ana, o Iuta a me kona wahi e pili ana, o Betesemesa a me kona wahi e pili ana. Eiwa kulanakauhale noloko mai o kela mau ohana elua.

17 A noloko mai o ka ohana a Beniamina, o Gibeona a me kona wahi e pili ana, o Geba a me kona wahi e pili ana,

18 O Anetota a me kona wahi e pili ana, o Alemona a me kona wahi e pili ana. Eha mau kulanakauhale.

19 O na kulanakauhale a pau o na keiki a Aaron ke kahuna, he umikumamakolu kulanakauhale,

a me ko lakou mau wahi e pili ana.

20 ¶ A i ko ka hale o na keiki a Kohata, ka poe Levi i koe iho no na keiki a Kohata, no lakou na kulanakauhale nolo ko mai o ka ohana a Eperaima.

21 No ka mea, ua haawila no lakou o Sekema a me kona wahi e pili ana, me ka mauna o Eperaima, i puuhonua no ka mea pepehi kanaka; o Gezera hoi a me kona wahi e pili ana,

22 O Kibezaima a me kona wahi e pili ana, a me Betehorona a me kona wahi e pili ana; eha kulanakauhale.

23 A no ka ohana a Dana, o Eleteka a me kona wahi e pili ana, a me Gibetona a me kona wahi e pili ana,

24 O Alalona a me kona wahi e pili ana, o Gaterimona a me kona wahi e pili ana; eha kulanakauhale.

25 A no ka ohana hapa a Manase, o Tanaka a me kona wahi e pili ana, o Gaterimona kekahi a me kona wahi e pili ana; elua kulanakauhale.

26 O na kulanakauhale a pau, he umi no, a me ko lakou mau wahi e pili ana no na ohua a na keiki i koe a Kohata.

27 ¶ A no na keiki a Geresona no ka Levi poe nolo ko mai o ka ohana hapa a Manase, o Golana, ma Basana, a me kona wahi e pili ana, i kulanakauhale puuhonua no ka pepehi kanaka, a me Beesetera a me na wahi e pili ana; elua kulanakauhale.

28 A nolo ko mai o ka ohana a Isakara, o Kisona a me kona wahi e pili ana, o Dabare, a me kona wahi e pili ana,

29 O Iaremuta a me kona wahi e pili ana, o Eneganima a me kona wahi e pili ana; eha kulanakauhale.

30 A nolo ko mai o ka ohana a Asera, o Miseala a me kona wahi e pili ana, o Abedona, a me kona wahi e pili ana,

31 O Helekata a me kona wahi e pili ana, o Rehoba a me kona

wahi e pili ana; eha kulanakauhale.

*32 A nolo ko mai o ka ohana a Napetali, o Kedesa ma Galilaia, a me kona wahi e pili ana, i kulanakauhale puuhonua no ka mea pepehi kanaka, o Hamotadora a me kona wahi e pili ana, o Karetana a me kona wahi e pili ana; ekolu kulanakauhale.

33 O na kulanakauhale a pau o ka poe Geresona ma ko lakou hale, he umikumamakolu kulanakauhale a me ko lakou mau wahi e pili ana.

34 ¶ No na hale o ka poe mamo a Merari, o ka poe Levi i koe nolo ko mai o ka ohana a Zebuluna, o Iokeneama me kona wahi e pili ana, o Kareta, a me kona wahi e pili ana,

35 O Dimena a me kona wahi e pili ana, o Nahalala hoi a me kona wahi e pili ana; eha kulanakauhale.

36 A nolo ko mai o ka ohana a Reubena, o Bezera a me kona wahi e pili ana, o Iahaza a me kona wahi e pili ana,

37 O Kedemota a me kona wahi e pili ana, o Mepaata a me kona wahi e pili ana; eha kulanakauhale.

38 A nolo ko mai o ka ohana a Gada, o Ramota ma Gileada a me kona wahi e pili ana, i kulanakauhale puuhonua no ka mea pepehi kanaka; o Mahanaima hoi a me kona wahi e pili ana,

39 O Hesebona a me kona wahi e pili ana, o Iazera a me kona wahi e pili ana: eha kulanakauhale.

40 Ola na kulanakauhale a pau no ka poe keiki a Merari ma ko lakou mau hale, o ka poe i koe no na hale o ka Levi, na lakou, ma ka haflona, he umi kulanakauhale a me kumamalua.

41 O na kulanakauhale a pau o ka poe Levi nolo ko mai o ka ainalooili o ka poe mamo a Isaraela, he kanaha kulanakauhale, a me kumamawalu, a me ko lakou mau wahi e pili ana.

42 O keia mau kulanakauhale aia no lakou me ko lakou mau wahi e

MOKUNA XXII.

pili ana a puni. Pela kela mau kulanakauhale a pau.

43 ¶ A ua haawi mai o Iehova i ka Iseraela i ka aina a pau ana i hoohiki ai e haawi i ko lakou poe makua, a ua lilo ia no lakou, a ua noho lakou malaila.

44 Ua hoomaha mai la o Iehova ia lakou a puni, e like me na mea a pau ana i hoohiki ai i ko lakou poe makua: aole kekahi kanaka o ko lakou poe enemy e hiki ai ke ku imua o lakou; no ka mea, ua haawi mai la o Iehova i ko lakou poe enemy a pau iloko o ko lakou mau lima.

45 Aole haule kekahi mea o na mea maikai a Iehova i olelo mai ai i ka hale o ka Iseraela. Ua pau i ka hookola mai.

MOKUNA XXII.

Ka hoi ana o na ohana a Reubena ma, 10 a me ka lakou kuahu.

ALAILA, kahea aku la o Iosua i ka Reubena, a me ka Gada a me ka ohana hapa a Manase,

2 Olelo aku la oia ia lakou, Ua malama oukou i na mea a pau i kauoha mai ai o Mose, ke kauwa o Iehova ia oukou, a ua hoolohe mai oukou i ko'u leo e like me na mea a pau a'u i kauoha aku ai ia oukou:

3 Aole oukou i haalele i ko oukou poe hoahanau i na la a pau a hiki i neia la, aka, ua malama oukou i ka olelo i kauoha mai ai o Iehova, ko oukou Akua.

4 Ano la, ua hoomaha mai o Iehova ko oukou Akua i ko oukou poe hoahanau, e like me kana olelo ana mai ia lakou; ano la, e hoi aku oukou, a e hele hou i ko oukou mau halelewa, i ka aina i loa ia oukou, ua haawi mai o Mose, ke kauwa a Iehova ia oukou i kela kapa o Ioredane.

5 Aka, e ao pono oukou, e malama i ke kauoha a me ke kanawai i kauoha mai ai o Mose, ke kauwa a Iehova ia oukou, e aloha aku ia Iehova ko oukou Akua, e hele aku ma kona aoao a pau, e malama aku hoi i kona kanawai, e hoopili aku ia ia, a e hookauwa aku hoi

nana, me ko oukou naau a pau, a me ko oukou uhane a pau.

6 Alaila, hoomaikai aku la o Iosua ia lakou, a hookuu aku. A hele aku la lakou i ko lakou mau halelewa.

7 ¶ Ua haawi mai o Mose no kekahi ohana hapa o Manase i noho ana ma Basana; o kekahi ohana hapa hoi, haawi mai o Iosua no lakou, me ko lakou poe hoahanau, ma kela kapa o Ioredane ma ke komohana. Alaila, hoonua aku la oia ia lakou i ko lakou halelewa, a hoomaikai oia ia lakou.

8 Olelo aku la oia ia lakou, i aku la, E hoi oukou i ko oukou mau halelewa, me ka waiwai nui, a me na holoholona he nui loa, a me ke kala, a me ke gula, a me ke keleawe, a me ka hao, a me ke kapa he nui loa. E puunauwe oukou i ka waiwai pio o ko oukou poe enemy, me ko oukou hoahanau.

9 ¶ A hoi aku la ka Reubena poe mamo, a me ka Gada a me ka ohana hapa a Manase, a hele lakou, mai ka Iseraela aku, a mai Silo ma ka aina o Kanaana aku, e hele i ka aina o Gileada, i ka aina a lakou i loa mai, ua loa hoi ia lakou e like me ka olelo a Iehova ma ka lima o Mose.

10 ¶ A hiki lakou i kahi e pili ana i Ioredane, aia ma ka aina o Kanaana, hana ae la ka Reubena poe mamo, a me ka Gada a me ka ohana hapa a Manase i kuahu malaila, ma Ioredane, ua nui kela kuahu i ka nana aku.

11 ¶ A lohe ae la na mamo a Iseraela, i ka i ana mai, Aia hoi, ua hana ae la ka Reubena a me ka Gada a me ka ohana hapa a Manase i ke kuahu imua o ka aina o Kanaana, ma ke kapa o Ioredane, ma kahi e hele ae na mamo a Iseraela.

12 A lohe na mamo a Iseraela, hoakoakoa iho la ke anaina a pau o na mamo a Iseraela ma Silo; e hele aku ia lakou e kaua aku.

13 Hoonua aku la na mamo a Iseraela ia Pinehasa i ke keiki a Eleazara, ke kahuna, e hele i ka Reubena poe mamo a me ka Ga-

da, a me ka ohana hapa a Manase i ka aina o Gileada,

14 A me na'li pu me ia he umi, pakahi ke ali i ka hale o na kupuna ma na ohana a pau a Iseraela: he poe ali wale no lakou o na kupuna, ma na tausani o ka Iseraela.

15 ¶ A hele aku la lakou i ka Reubena poe mamo, a me ka Gada, a me ka ohana hapa a Manase, i ka aina i Gileada, a kamailio pu me lakou, i aku la,

16 Pela ka olelo ana mai a ke anaina a pau o Iehova, Heaha kela hewa a oukou i hana aku ai i ke Akua o Iseraela, e huli i kela la, mai o Iehova aku, i ko oukou kukulu ana i kuahu no oukou iho, i kipi aku oukou i kela la ia Iehova?

17 He uuku anei ka hewa o Peora ia kakou, aole kakou i holoi aku i kela mea, mai o kakou aku, a hiki mai i kela la, he mea ia i ahulau ai ke anaina o Iehova,

18 I huli ai oukou i kela la, mai o Iehova aku? a i kipi aku oukou ia Iehova i kela la, a apopo e huhu mai oia i ke anaina a pau o Iseraela.

19 Aka, ina he aina haumia, ka oukou i loa ai, e hele aku oukou i kela kapa, i ka aina a Iehova i loa ai, i kahi e noho ana kana pahuberita; a e hoonohe oukou ia oukou iho, mawaena konu o makou. Mai kipi hoi oukou ia Iehova, mai kipi no hoi ia makou, i ko oukou kukulu ana i ke kuahu no oukou iho, okoa ke kuahu o Iehova ko kakou Akua.

20 Aole anei i lawehala o Akana, ke keiki a Zera, i ka mea laa, aole anei i hiki mai ka huhu maluna o na mamo a pau a Iseraela? Aole oia wale no ka i make i kona hewa.

21 ¶ Alaila, ekemu mai la ka Reubena poe mamo, a me ka Gada, a me ka ohana hapa a Manase, i mai la lakou i ka poe luna o na tausani o ka Iseraela,

22 O Iehova, o ke Akua o na'kua, o Iehova, o ke Akua o na'kua, oia ka i ike, a e ike no hoi

auanei ka Iseraela; ina ma ke kipi ana a me ka hana hewa ana ia Iehova, mai hoola oukou ia makou i kela la,

23 Ina paha makou i kukulu i ke kuahu no makou, e huli, mai o Iehova aku, a e kaumaha maluna iho i ka mohaikuni, a me ka mohai, a e kaumaha maluna olaila i ka mohai aloha, na Iehova no e hoopai ia mea.

24 Ina aole i hana makou pela no ka makau ana i kela mea, me ka i ana iho, Mamuli paha, e olelo mai ka oukou poe keiki i ka makou poe keiki, me ka i ana mai, Heaha ka oukou ia Iehova, ke Akua o Iseraela?

25 Ua haawi mai o Iehova ia Ioredane nei, i mokuna mawaena o kakou, e ka Reubena, a me ka Gada, aole o oukou kuleana ma o Iehova la; pela no e hooki ai ka oukou poe keiki i ka makou poe keiki i ko lakou makau ana ia Iehova.

26 Olelo iho la makou, Ina kakou, e kukulu i kuahu no kakou, aole no ka mohaikuni, aole no ka alana:

27 He mea hoike ia mawaena o makou a o oukou, a mawaena o ko kakou hanauna mahope aku nei o kakou; i hana makou i ka oihana a Iehova imua ona me ko makou mohaikuni a me ko makou mohai aloha, i olelo ole ka oukou poe keiki i ka makou poe keiki mahope aku nei, Aohe o oukou kuleana ma o Iehova la.

28 Nolaila i olelo ai makou, A hiki i ka wa e i mai ai lakou pela ia makou, a i ko makou hanauna mahope aku nei o makou, e olelo makou, Ea, e nana oukou i ka mea like me ke kuahu o Iehova, i ka mea i hanaia'i e ko makou poe makua, aole no ka mohaikuni, a me ka alana, aka, i mea hoailona mawaena o makou a me oukou.

29 Aole loa makou e kipi ia Iehova, a huli, mai o Iehova aku i kela la, a kukulu i ke kuahu no ka mohaikuni a me ka mohai ai a me na alana. Ke kuahu o Iehova ko

MOKUNA XXIII.

kakou Akua, ka mea imua o kona halelewa, oia wale no ke kuahu.

30 ¶ A lohe ae la o Pinehasa, ke kahuna, a me na'ilii o na mamo a Iseraela, a me na luna o na tausani o ka Iseraela, i na olelo i olelo mai ai ka Reubena poe mamo, a me ka Gada, a me ka Manase, he mea maikai no ia i ko lakou mau maka.

31 Olelo aku la o Pinehasa, o ke kahuna, ke keiki a Eleasara, i ka Reubena poe mamo, a i ka Gada a i ka Manase, Ua ike pono kakou i keia la, o Iehova no mawaena o kakou, aole oukou i hana hewa i keia mea. A ua hoopakele oukou i na mamo a Iseraela mai ka lima mai o Iehova.

32 ¶ Alaila, hoi aku la o Pinehasa, ke kahuna, ke keiki a Eleasara, a me na'ilii, mai ka Reubena poe mamo, a me ka Gada, mai ka aina o Gileada aku, i ka aina o Kanaana, i na mamo a Iseraela, a hai aku la ia lakou i keia mea.

33 A he mea maikai no ia i na maka o na mamo a Iseraela; a hoomaikai aku la na mamo a Iseraela i ke Akua; aole lakou i manao e pii aku ia lakou e kua, e luku aku i ka aina o ka Reubena poe mamo a me ka Gada i noho ai.

34 Kapa aku la o ka Reubena poe mamo a me ka Gada i ke kuahu, He mea holke keia mawaena o kakou, o Iehova no, oia ke Akua.

MOKUNA XXIII.

O ke kaneha hookaika a Iosua.

MAHOPE loa mai o ka hoomaha ana o Iehova i ka Iseraela, mai ko lakou mau enemi a pau, i puni ia lakou, ua elemakule loa o Iosua, ua nui no hoi kona mau la.

2 Houluulu ae la o Iosua i ka Iseraela a pau, i ko lakou mau lunakahiko a me ko lakou mau ali, a me ko lakou mau lunakanawai, a me ka poe luna o lakou, a olelo aku la oia ia lakou, Ua elemakule au, a ua nui no hoi ko'u mau la.

3 A o oukou hoi, ua ike oukou i na mea a pau i hana mai ai o Ie-

hova, ko oukou Akua i keia mau lahuikanaka a pau imua o oukou; no ka mea, o Iehova, ko oukou Akua ua kua aku oia no oukou.

4 Aia hoi, ua hailona au no oukou i ko na lahuikanaka i koe, a me na lahuikanaka a pau a'u i anai aku ai mai Ioredane a hiki i ka moana nui, ma ke komohana o ka la, i mea hooili no ko oukou ohana.

5 Na Iehova, na ko oukou Akua, e kipaku ia lakou, mai ko oukou alo aku, a e hoonalowale ia lakou imua o oukou; a e hooili mai i ko lakou aina no oukou, e like me ka olelo a Iehova, ko oukou Akua i olelo mai ai ia oukou.

6 E hookaika oukou e malama a e hana i na mea a pau i kakaula iloko o ka buke o ke kanawai o Mose. Mai huli oukou mai ia mea aku ma ka lima akau, aole hoi ma ka lima hema.

7 Mai hele pu oukou me keia mau lahuikanaka, i ka poe i koe, mawaena o oukou; mai hooiki hoi i ka inoa o ko lakou mau akua, aole hoi e hooiki ma o lakou la: mai malama ia lakou, aole hoi e kulou oukou ia lakou:

8 Aka, e hoopili aku oukou ia Iehova, i ko oukou Akua, e like me ka oukou hana ana a hiki i keia la.

9 No ka mea, ua kipaku o Iehova mai ko oukou alo aku, i na lahuikanaka nui, a ikalka: a o oukou hoi, aole kanaka i ku imua o ko oukou alo a hiki wale mai i keia la.

10 Hookahi kanaka o oukou e alualu aku i ke tausani hookahi; no ka mea, o Iehova, ko oukou Akua, oia no ka mea nana e kua aku no oukou, e like me kana olelo mua ana mai ia oukou.

11 E malama pono oukou ia oukou iho, e aloha aku ai ia Iehova i ko oukou Akua.

12 No ka mea, ina e hoi hope iki oukou, a e hoopili i na lahuikanaka i koe e noho ana mawaena o oukou, a e mare pu me lakou, a hele iloko io lakou la, a hoi lakou iloko io oukou nei;

13 E ike pono oukou, aole e kipa-ku hou aku o Iehova, ko oukou Akua i keia mau lahuikanaka, mai ko oukou alo aku; aka, e lilo lakou i mau pāhele no oukou, a he mea upiki, a he mea hahau ma ko oukou mau aoao, a i mea ooi ma ko oukou mau maka, a make wale oukou, mai kela aina maikai aku a Iehova ko oukou Akua i haawi mai ai no oukou.

14 Aia hoi, i keia la, e hele ana au ma ka aoao o ko ka honua a pau; a ua ike hoi oukou ma ko oukou naau a pau, a me ko oukou uhane a pau, aole i haule ka mea hookahi o na olelo maikai a pau a Iehova ko oukou Akua i olelo mai ai ia oukou, aka, ua ko lo ia oukou na mea a pau, aole i haule ka mea hookahi.

15 A e like me ka hiki ana mai ia oukou na mea maikai a pau a Iehova ko oukou Akua i olelo mai ai ia oukou; pela no e hoonaka mai ai o Iehova i na mea ino a pau maluna o oukou, a hiki i kona hoopau ana mai ia oukou, mai kela aina maikai aku, a Iehova ko oukou Akua i haawi mai ai no oukou.

16 Aia haihai oukou i ka berita a Iehova ko oukou Akua, i ka mea ana i kauoha mai ai ia oukou, a e hele oukou, a e malama aku i na 'kua e, a e kulou hoi ia lakou; alaila e a mai no ka huhu o Iehova ia oukou, a e make koke suanei, mai ka aina maikai aku, ana i haawi mai ai no oukou.

MOKUNA XXIV.

No ka lokomaikai o Iehova i na mamo a Iseraela.

ALAILA, hoilili mai la o Iosua i na ohana a pau a Iseraela ma Sekema, a kahea aku la oia i na lunakahiko a Iseraela, a me ko lakou alii, a me ko lakou lunakana-wai, a me ka poe luna o lakou; a noho iho la lakou imua o ke alo o ke Akua.

2 Olelo mai la o Iosua i na kana-ka a pau, Ke i mai nei o Iehova, ke Akua o Iseraela penel, Ua noho no ko oukou, kupuna ma kela ka-

pa o ka muliwai, i ka wa kahiko, o Tera ka makuakane o Aberahama, o ka makuakane hoi o Nahora; a malama no lakou i na 'kua e.

3 A lawe au i ko oukou kupuna ia Aberahama, mai kela kapa ae o ka muliwai, a alakai au ia ia i na aina a pau o Kanaana nei, a hoonui i kona hua, a haawi no au ia Isaaka nana.

4 A haawi au na Isaaka ia Iakoba a me Esau: a haawi au na Esau i ka mauna o Seira, i wahi e noho ai nona; aka, o Iakoba a me kana mau keiki, hele lakou ilalo i Aigupita.

5 Hoonua aku au ia Mose, a me Aarona, a hoomainoino au ia Aigupita, ma ka mea a'u i hana'i mawaena o lakou; a mahope iho, lawe mai au ia oukou mawaho.

6 A lawe mai no au i ko oukou poe makua, mai Aigupita mai; a hele mai lakou e hiki i ke kai, a hahai mai ka poe Aigupita mahope o ko oukou poe makua, me na halekaa, a me ko lakou poe hololilo, a hiki i ke Kaula.

7 A kahea lakou ia Iehova, alaila, kau oia i ka poeleele mawaena o oukou a me ko Aigupita, hoopoi mai oia i ke kai, a uhi mai maluna o lakou. Pela no i ike ai ko oukou mau maka i na mea a pau a'u i hana'i i ko Aigupita: a ua noho oukou ma ka waonahale, i na la he nui loa.

8 A ua alakai mai nei au ia oukou i ka aina o ka Amora, ka poe i noho ma kela kapa o Ioredane, a kua mai lakou ia oukou; aka, haawi no wau ia lakou iloko o ko oukou mau lima, a noho oukou ma ko lakou aina; a luku aku la au ia lakou imua o oukou.

9 Alaila ku iluna o Balaka, ke keiki a Zipora, o ke alii o Moaba, a kua mai oia i ka Iseraela, a hoonua aku la oia, a kahea aku la ia Balaama, i ke keiki a Beora e olelo hoino ia oukou.

10 Aka, aole au i makemake e hoolohe ia Balaama; no la mea, hoomaikai mai oia ia oukou, a hoopakele au ia oukou, mai kona lima aku.

MOKUNA XXIV.

11 A hele mai oukou, maluna, mai o Ioredane, a hiki i Ieriko; a kua mai ka poe noho ma Ieriko ia oukou, a me ka Amora, a me ka Perez, a me ko Kanaana: a me ka Heta, a me ka Giregasa, a me ka Heva, a me ka Iebusa; a haawi au ia lakou i ko oukou mau lima.

12 A hoonua au imua o oukou i na nalahopeeha, a kipaku aku la au ia lakou, mai ko oukou alo aku, i na'lii elua o ka Amora; aole na ka oukou pahikaua, aole no hoi na ka oukou kakaka.

13 A haawi au ia oukou i ka aina nana oukou i hooluhi ole ai, a me na kulanakauhale i kukulu ole ia'i e oukou, a ke noho nei oukou malaila; a ke ai nei oukou i kona malawaina, a me na mala oliva a oukou i kanu ole ai.

14 ¶ Ano la, e makou oukou ia Iehova, a e malama ia ia, me ka manao maikai, a me ka olalo; a e haalele oukou i na akua a ko oukou mau makua i malama'i, ma kela kapa aku o ka muliwal, a ma Aigupita; a e malama oukou ia Iehova.

15 A ina he mea ino i ko oukou manao ke malama ia Iehova, e koho oukou i kela la i ka oukou mea e malama aku ai; i na'kua paha a ko oukou poe kupuna i malama'i ma kela kapa aku o ka muliwal, i na'kua paha o ka Amora, no lakou no ka aina e noho nei oukou: aka, owau, a me ko ka hale o'u, e malama makou ia Iehova.

16 Alaila, olelo aku la na kanaka, i mai la, Aole loa makou e haalele ia Iehova, a e malama i na akua e;

17 No ka mea, o Iehova, ko kakou Akua, oia no ka mea nana i lawe mai ia kakou, a me ko kakou poe makua mai ka aina o Aigupita mai, malloko mai hoi o ka hale hooluhi; ka mea nana i hana i na mea nui imua o ko kakou mau makua, a malama mai oia ia kakou ma ke alanui a pau a kakou i hele mai ai, a mawaena o na kanaka a pau ma kahi a kakou i hele ai.

18 A na Iehova no i kipaku aku, mai ko kakou alo aku i na kanaka a pau, i ka Amora, i noho i ka aina; ano la e malama kakou ia Iehova, no ka mea, oia no ko kakou Akua.

19 A olelo mai la o Iosua i na kanaka, Aole hiki ia oukou ke malama ia Iehova, no ka mea, he Akua ihihi oia, he Akua lili no hoi; aole e kala mai oia i ko oukou hala, a me ko oukou hewa.

20 No ka mea, ina e haalele oukou ia Iehova, a e malama i na'kua e, alaila e huli oia a e hoi no mai oia ia oukou, a e hoopau oia ia oukou mahope iho o kona lokomaikai ana mai ia oukou.

21 Alaila, olelo aku la na kanaka ia Iosua, Aole loa pela, no ka mea, e malama aku no makou ia Iehova.

22 Olelo mai la o Iosua i na kanaka, He poe hoike oukou no oukou iho, ua koho oukou ia Iehova no oukou, e malama aku ia ia. Olelo aku la lakou, He poe hoike no makou.

23 Ano la, e kipaku oukou i na akua e, mai ko oukou alo aku, a e hoopili oukou me ko oukou naau ia Iehova i ke Akua o ka Iseraela.

24 Olelo aku la na kanaka ia Iosua, O Iehova, o ko kakou Akua, o ka makou ia e malama aku ai, a o kona leo ka makou e hoolohe aku ai.

25 A hana iho la o Iosua i berita me na kanaka i kela la, a waiho oia no lakou i ke kanawai a me ke kapu ma Sekema.

26 ¶ A kaku iho la o Iosua i kela mau olelo maloko o ka buke o ke kanawai o ke Akua, a lawe no hoi oia i pohaku nui, a kukulu iho la i ua pohaku la malaila, ma ka laau e kokoke ana i ka halelewa o Iehova.

27 Olelo aku la o Iosua i na kanaka a pau, Eia hoi kela pohaku, oia ko kakou mea hoike; no ka mea, ua lohe ia mea i na olelo a pau a Iehova, ana i kauoha mai ai ia kakou; a he mea hoike no

LUNAKANAWAI.

ia no oukou, o hoole oukou i ke Akua.

28 A hookuu aku la o Iosua i ka poe kanaka, i kela kanaka i kela kanaka i kona aina.

29 ¶ Mahope iho o kela mau mea, make iho la o Iosua, ke keiki a Nuna, ke kauwa a Iehova, a o kona mau la a pau, hookahi ia haneri makahiki a me ka umi keu.

30 A kanu iho la lakou ia ia ma ke kahi o kona aina, ma Timemasa, ma ka puu o Eperaima, ma ke kukulu akau o ka puu o Gaasa.

31 A malama no ka Iseraela ia Iehova i na la a pau o Iosua, a i na la a pau o na lunakahiko, i ola

mahope iho o Iosua, ka poe i like i na mea a pau a Iehova i hana mai ai i ka Iseraela.

32 ¶ A o na iwi o Iosepa a na mamo a Iseraela i lawe mai ai, mai Aigupita mai, kanu iho la lakou ia mea ma Sekema, i kahi ma ke kula a Iakoba i kuai ai me na keiki a Hamora, ka makua o Sekema, i na moni hookahi haneri; a ili mai no ia no na keiki a Iosepa.

33 A make o Eleazara ke keiki a Aarona; a kanu iho la lakou ia ia ma ka puu o Pinchasa o kana keiki, i haawila mai nona ma ka mau-na o Eperaima.

BUKE

NO NA

LUNAKANAWAI.

MOKUNA I.

Ke kua ana o ka Iseraela i ko Kanaana, a pio ko Kanaana, a me ka Perezā, a me ko Ierusalemā, a me ko Heberona, aole nae i pau na kanaka i ka make.

MAHOPE iho o ka make ana o Iosua, ninau aku la ka poe mamo e Iseraela ia Iehova, i aku la, Owai ko makou mea e pii mua aku i ke alo o ko Kanaana, e kua aku ia lakou?

2 I mai la o Iehova, E pii ae ka Iuda; aia hoi, na haawi au i ka aina i kona lima.

3 I ae la ka Iuda i ka Simeona, i kona kaikuaana, E hele pu oe me au, ma ko'u hele ana, i kua aku kakou i ko Kanaana, a e hele pu no hoi au me oe, ma kou hele ana. A hele pu aku la ka Simeona me ia.

4 Pii aku la ka Iuda, a haawi mai la o Iehova i ko Kanaana, a me ka Perezā, i ko lakou lima. A luku aku la lakou i kela poe ma Bezeka, he umi tausani kanaka.

5 A ma Bezeka, loa ia lakou o Adonibezeka; a kua aku la lakou ia ia, a luku aku la lakou i ko Kanaana, a me ka Perezā.

6 Holo aku la o Adonibezeka, a

hahai aku la lakou ia ia, a loa ia, alaila ooki ae la lakou i na manamana nui o kona mau lima, a me na manamana nui o kona mau wawae.

7 I ae la o Adonibezeka, He kanahiku alii, ua oki na manamana nui o ko lakou lima, a me ko lakou wawae, hoiili lakou malalo iho o ko'u papaaina. E like me ka'u i hana aku ai, pela i hoopai mai ai ke Akua ia'u. Lawe ae la lakou ia ia i Ierusalemā, a malaila ia i make ai.

8 Ua kua aku ka poe mamo a Iuda, a ua hoopio, a ua luku aku ia Ierusalemā, i ka maka o ka pahikaua, a ua puhī aku ia kulana-kauhale i ke ahi.

9 ¶ A mahope iho hele ae la na mamo a Iuda e kua aku i ko Kanaana, i ka poe i noho ma ka mouna, a ma ka aoao hema, a ma ka papu.

10 Hele ku e aku la ka Iuda i ko Kanaana, i ka poe i noho ma Heberona; o Kiriatareba ka inoa kahiko o Heberona; a pepehi aku la lakou ia Sesai, a me Ahimāna, a me Talemai.

MOKUNA I.

11 A malaila aku lakou i hele ai e ku e ia Debira; o Kiriatesepera ka inoa kahiko o Debira.

12 I iho la o Kaleba, O ka mea nana e pepehi ia Kiriatesepera, a e hoopio iho, e haawi aku au ia Akesa, i ka'u kaikamahine, i wahine nana.

13 Na Oteniela, ke keiki a Kenaza, ke kaikaina o Kaleba i hoopio aku ia wahi; a haawi iho la oia ia Akesa, i kana kaikamahine, i wahine nana.

14 Eia hoi kekahi, a hiki mai ka wahine lo na la, ko ae la oia ia ia e noi aku i kona makuakane i aina. A iho iho la ia mai luna mai o ka hoki. Ninau ae la o Kaleba i ke kaikamahine, Heaha kau?

15 I mai la kela, E haawi mai oe ia'u i mea e pomakakai ai. No ka mea, ua haawi mai oe ia'u i aina ma ke kukuluhema; e haawi mai no hoi oe i na kumuwai. A haawi mai la o Kaleba i na kumuwai luna a me na kumuwai lalo.

16 ¶ Pili aku la na mamo a ka mea no Keni, a ka makuahonowai kane o Mose, mai ke kulanakauhale o na laau pama aku, me na mamo a Iuda, a i ka waonahale o ka Iuda, aia no ia ma ka aoao hema o Arada; a hele ae la lakou a noho pu iho la me kanaka.

17 Hele pu aku la ka Iuda, me ka Simeona, kona kaikuaana, a luku aku la lakou i ko Kanaana, ka poe i noho ma Zepata, a hooki loa iho la ia wahi. Ua kapala ka inoa o ia kulanakauhale, o Horema.

18 Hoopio iho la ka Iuda ia Gaza a me ko laila mau mokuna, a ia Asekelona kekahi me ko laila mau mokuna, a ia Ekerona hoi me ko laila mau mokuna.

19 O Iehova pu no kekahi me ka Iuda, a loa ia lakou ka maua; aole hiki ia lakou ke kipaku aku i ka poe i noho ma na aina haahaa, no ka mea, he hao ko lakou kaa-kaua.

20 A haawi ae la lakou ia Heberona no Kaleba, e like me ka Mose i olelo mai ai. A kipaku

aku la ia, malaila aku, i na keiki ekolu a Anaka.

21 Aole i kipaku na mamo a Beniamina i ka Iebusi, i noho ma Ierusalem; aka, noho pu no ka Iebusi me na mamo a Beniamina ma Ierusalem, a hiki loa mai i kela la.

22 ¶ O ka ohana a Iosepa kekahi i pii, e kaula aku ia Betela; a o Iehova pu no me lakou.

23 Kiu aku ka ohana a Iosepa ia Betela. O Luza ka inoa kahiko o ia kulanakauhale.

24 Ike aku la na kiu i kekahi kanaka, mai ke kulanakauhale ia i hele mai ai. I aku la lakou ia ia, E kuhikuhi mai oe ia makou, i kahi e komo aku ai iloko o ke kulanakauhale, a e hana lokomakai aku makou ia oe.

25 Kuhikuhi mai la oia ia lakou i kahi e komo aku ai iloko o ke kulanakauhale, a luku aku la lakou ia kulanakauhale i ka maka o ka pahi kaula; a kuu aku la lakou i na kanaka ia, a me kona poe a pau.

26 A hele aku la na kanaka nei i ka aina o ka Heta, kukulu iho la i kulanakauhale, a kapa aku la i ka inoa, o Luza, oia hoi kona inoa a hiki mai i nei la.

27 ¶ Aole i kipaku ka Manase i ko Betesana, a me ko laila mau wahi; aole hoi i ko Taanaka, a me ko laila mau wahi, aole i ka poe i noho ma Dora, a me ko laila mau wahi; aole i ka poe i noho ma Ibeleama, a me ko laila mau wahi, aole i ka poe i noho ma Megido, a me ko laila mau wahi; aka, hoopaa no ko Kanaana i ko lakou noho ana ma ia aina.

28 A hiki i ka manawa i ikaika ai ka Iseraela, auhau aku la lakou i ko Kanaana, aole i kipaku loa ia lakou.

29 ¶ Aole hoi i kipaku ka Eperaima i ko Kanaana i noho ma Gezera. Noho pu no ko Kanaana me lakou ma Gezera.

30 ¶ Aole hoi i kipaku aku ka Zebuluna i ka poe i noho ma Kiterona, aole i ka poe i noho ma Nahaiola. Noho pu no ko Kanaa-

LUNAKANAWAI.

na me lakou, a lilo lakou i poe i hookupu mai.

31 ¶ Aole hoi i kipaku aku o Asera i ka poe i noho ma Ako, aole i ka poe i noho ma Zidona, aole i ko Ahelaba, aole i ko Akeziba, aole i ko Helaba, aole i ko Apika, aole i ko Rehoba.

32 Noho pu no ka Asera me ko Kanaana, na kanaka o ka aina, no ka mea, aole lakou i kipaku aku ia poe.

33 ¶ Aole hoi i kipaku aku ka Napetali i ka poe i noho ma Betesemesa, aole hoi i ka poe i noho ma Beteanata, noho pu no lakou me ko Kanaana, na kanaka o ka aina; aka, lilo na kanaka o Betesemesa, a me Beteanata, i poe kookupu mai na lakou.

34 Hooke aku la ka Amora i na mamo a Dana, a hiki iluna o ka puu. Aole lakou i ae aku ke iho mai ia poe i na aina papu.

35 Hoopaa no ka Amora i ko lakou noho ana ma ka mauna o Heresa, a ma Alalona, a ma Saalebima: aka, ua kaumaha aku no ka lima o ko Iosepa poe, a lilo kela i poe hookupu mai.

36 O na mokuna o ka Amora, mai ka puu o Akerabima aku ia, a mai Sela aku no.

MOKUNA II.

Ke ao ana mai o ka anela i ka hewa o na kanaka, a me ka uku.

HELE mai la ka anela o Iehova, mai Gilegala mai, a i Bokima, i mai la, Ua lawe mai au ia oukou mai Aigupita mai, a ua hookomo mai au ia oukou i ka aina a'u i hoohiki ai i ko oukou mau kupuna. I iho la au, Aole au e uhai i ka'u berita, a hiki loa i ka hopena.

2 Mai hana oukou i berita me ka poe e noho ana ma kela aina, e hoohiolo no oukou i ko lakou mau kuahu. Aole oukou i hoolohe i ko'u leo. No ke aha la oukou i hana'i i kela?

3 Nolaila au i olelo ai, Aole au e kipaku ia lakou, mai ko oukou alo aku, a e lilo lakou i poe enemī no oukou; a e lilo ko lakou

mau akua i mea e hihia ai oukou.

4 A i ka wa i olelo ai ka anela o Iehova i kela mau olelo i na mamo a pau a Iseraela, hookiekie ae la na kanaka i ko lakou leo, uwe iho la.

5 Kapa aku la lakou i ka inoa o ia wahi, Bokima. A malaila lakou i mohai aku ai no Iehova.

6 ¶ I ka wa i kuu aku ai o Iosua i kanaka, alaila hele aku la kela kanaka kela kanaka o na mamo a Iseraela i kona hooilina iho, a komo i ka aina.

7 Malama no na kanaka ia Iehova i na la a pau o Iosua, a i na la a pau o na lunakahlko i ola mahope iho o Iosua, ka poe i ike i na hana nui a pau a Iehova i hana mai ai no ka Iseraela.

8 A make iho la o Iosua, ke keiki a Nuna, ke kauwa a Iehova, hookahi no haneri kona mau makahiki me ka umi keu.

9 A kanu iho la lakou ia ia ma ke kihi o kona aina, me Timenaheresa, ma ka puu o Eperaima, ma ke kukulu akau o ka puu o Gaasa.

10 Hui pu ia'e la ia hanauna a pau me ko lakou poe makua: a ala mai la kekahi hanauna hou, mahope mai o lakou, aole lakou i ike ia Iehova, aole hoi i na hana ana i hana mai ai no ka Iseraela.

11 ¶ Hana hewa aku la na mamo a Iseraela imua o Iehova, a malama lakou ia Baala.

12 Haalele lakou ia Iehova, i ke Akua o ko lakou poe makua, i ka mea i lawe mai ai ia lakou mai ka aina o Aigupita mai, a hahai lakou mamuli o na'kua e, i na'kua o ka poe kanaka e noho poai ana ia lakou, a kulou imua o lakou, a hoonaukiuki aku la ia Iehova.

13 Haalele lakou ia Iehova, a malama iho la ia Baala a me Asetarota.

14 ¶ Wela iho la ka huhu o Iehova i ka Iseraela, a haawi ae la ia lakou i ka lima o ka poe hao, a hao ae la ia poe i ka lakou, a hoolilo aku oia ia lakou i ka lima o ko lakou poe enemī, e noho poai

MOKUNA III.

ana ia lakou, aole hiki ia lakou ke ku hou imua o ko lakou poe enemi.

15 Ma na wahi a pau a lakou i hele aku ai, ku e no ka lima o Iehova ia lakou i mea e hewa'i, e like me ka Iehova i hoohiki mai ai ia lakou; a pilikia loa iho la lakou.

16 ¶ Hoala mai no nae o Iehova i na lunakanawai, a hoola ae la lakou i ka Iseraela mailoko ae o ka lima o ka poe i hao i ka lakou.

17 Aole hoi lakou i hoolohe i na lunakanawai; aka, moe kolohe lakou mamuli o na'kua e, a kulou hoomana aku la ia lakou. Haalele koke lakou i ke ala a ko lakou poe makua i hele ai, me ka hoolohe pono i ke kauoha a Iehova; aole hana kela poe pela.

18 A i ka wa i hoala mai ai o Iehova i na lunakanawai no lakou, alaila, noho pu o Iehova me ka lunakanawai, a hoola no ia ia lakou, mai ka lima ae o ko lakou poe enemi, i na la a pau o la lunakanawai; no ka mea, minamina o Iehova, no ko lakou kaniuhu ana i ka hoopilikiala, a me ka hookaumahaia mai.

19 A i ka wa i make ai ka lunakanawai, hoi hou no lakou, a oi aku no ko lakou hewa mamua o ko lakou poe makua, ma ka hahai ana mamuli o na'kua e, e malama ia lakou, a e kulou hoomana ia lakou. Aole lakou i hooki iki i ka lakou hana, aole i ko lakou aoao paakiki.

20 ¶ Wela iho la ka huhu o Iehova i ka Iseraela, i ae la ia, No ka hehi ana o kela poe kanaka maluna o ka'u berita, a'u i kauoha aku ai i ko lakou poe makua, aole hoi i hoolohe i ko'u leo;

21 Nolaila, aole au e kipaku hou, mai ko lakou alo aku, i kekahi o ko na aina a Iosua i waiho ai i kona make ana.

22 I hoo aku ai au i ka Iseraela ma o lakou la, i malama paha lakou i ka aoao o Iehova, e hele malaila, e like me ka malama ana o ko lakou poe makua, aole paha.

23 Waiho no o Iehova i ko la

mau aina, aole ia i kipaku koke aku ia lakou; aole hoi i haawi mai ia lakou i ka lima o Iosua.

MOKUNA III.

Ka hihia o ka Iseraela me ko na aina e, o Oteniela a me Ehuda.

EIA na lahuikanaka a Iehova i waiho ai e hoao i ka Iseraela, i ka poe a pau i ike ole i ke kua ana a pau ma Kanaana;

2 I mea wale no e ike ai na hanauna o na mamo a Iseraela, e ao aku ia lakou i ke kua, i ka poe hoi i ike ole ia mea mamua;

3 Elima alii o ko Piliisetia, a me ko Kanaana a pau, a me ko Zidona, a me ko Hevi i noho ma ka maula o Lebanona, mai ka maua mai o Baala-Heremona a hiki i Hamata.

4 He mea lakou e hoao ai i ka Iseraela, i ikeia ko lakou hoolohe a me ka ole i na kauoha a Iehova ana i kauoha mai ai i ko lakou poe makua, ma ka lima o Mose.

5 ¶ Noho pu iho la no na mamo a Iseraela me ko Kanaana, a me ka Heta, a me ka Amora, a me ka Peroza, a me ka Hevi, a me ka Iebusi.

6 A lawe no lakou i ka lakou kaikamahine, i wahine na lakou, a haawi no i ka lakou kaikamahine iho i na keikikane a kela poe kanaka; a malama no i ko lakou poe akua.

7 Hana hewa iho la na mamo a Iseraela imua o Iehova, a hoopoina ae la ia Iehova, i ko lakou Akua, a malama aku la ia Baala a me Asetarota.

8 ¶ Wela iho la ka huhu o Iehova i ka Iseraela, a hoolilo ae la oia ia lakou i ka lima o Kusanerisatalima, ke alii o Mesopotamia, a hookauwa aku na mamo a Iseraela na Kusanerisatalima, i ewalu makahiki.

9 A kahea aku la na mamo a Iseraela ia Iehova, alaila, hoala mai o Iehova i mea nana e hoola'e i na mamo a Iseraela, a hoola ae la oia ia lakou, o Oteniela, ke keiki a Kenaza, ke kaikaina o Kaleba.

10 Kau mai ka Uhane o Iehova

LUNAKANAWAI.

maluna ona, a hooponopono la i ka Iseraela, a hele aku la i ke kaula; a haawi mai la o Iehova ma kona lima, la Kusanerisataima, ke alii o Mesopotamia. A lanakila ae la kona lima maluna o Kusanerisataima.

11 Kuapapanui iho la ka aina i hookahi kanaha makahiki; a make iho la o Oteniel, ke keiki a Kenaza.

12 ¶ Hana hewa hou aku la na mamo a Iseraela imua o Iehova. A hoolikaika mai la o Iehova ia Egelona i ke alii o Moaba, e ku e i ka Iseraela, no ka mea, ua hana hewa lakou imua o Iehova.

13 Hoakoakoa mai la oia lo na la i na mamo o Amona, a me Amaleka, hele ae la, a luku aku la i ka Iseraela, a loa ia ia ke kulana-kauhale o na laau pama.

14 Hookauwa aku ka poe mamo a Iseraela na Egelona, ke Alii o Moaba, i umikumamawalu makahiki.

15 A i ka wa i kahea aku ai na mamo a Iseraela ia Iehova, alaila, hoala mai o Iehova i mea e hoopakele ae la lakou, o Ehuda, ke keiki a Gera, he mamo na Beniamina, he kanaka lima hema: a ma kona lima i hoonu aku ai na mamo a Iseraela i makana no Egelona ke alii o Moaba.

16 Hana iho la o Ehuda i pahikaua oi lua nana, hookahi kubita ka loihi, a omau ae la ma kona uha akau, maloko o kona kapa.

17 A lawe aku la ia i ka makana ia Egelona, i ke alii o Moaba. He kanaka konahua loa o Egelona.

18 A pau ka haawi ana i ka makana, holiholi aku la ia i ka poe kanaka i lawe i ka makana.

19 Hoi hou aku la ia, mai na kil o Gilegala aku, i aku la, He olelo malu ka'u nau, e ke alii. I ae la kela, E noho malle. A o ka poe a pau e ku pu ana me ia, hele aku la lakou iwaho.

20 Hele mai la o Ehuda lo na la; e noho ana ia ma ke keena hooluolu maluna; nona wale no ia wahi. I ae la o Ehuda ia ia, He mea ka'u ia oe, na ke Akua mai.

Ku mai la oia, mai kona noho mai.

21 Hooholo iho la o Ehuda i kona lima hema, lalanu iho la i ka pahi ma kona uha akau, a hou aku la iloko o kona opu.

22 Komo pu aku la ke au mahope a ka maka, a paa mai la ke konahua maluna o ka maka, aole i hiki ia ia ke unuhi i ka pahi maloko mai o kona opu; a hu mai la ka lepo.

23 Alaila, hele aku la o Ehuda iwaho o ka lanai, a pani ae la i na puka o ke keena, a hoopaa iho la.

24 A hala aku la ia iwaho, hele mai la na kauwa a Egelona, nana ae la, aia hoi, ua paa na puka o ke keena. I iho la lakou, Ke uhi wale nei oia i kona wawae maloko o ke keena hooluolu.

25 Kakali iho la lakou, a hilahila wale, aia hoi, aole ia i wehe mai i na puka o ke keena; a lawe lakou i ke ki, a wehe ae la, aia hoi, ua hina ko lakou haku ilalo i ka honua, ua make.

26 Pakele o Ehuda, i ko lakou kakali ana, a hele aku la, ma o aku o na kil, a hiki i Seirata.

27 A hiki aku la ia, puhii iho la ia i ka pu ma na mauna o Eperaima, a iho pu aku la na mamo a Iseraela me ia, mai ka mauna mai, a oia ma ko lakou alo.

28 I aku la ia ia lakou, E hahaloukou mamuli o'u, no ka mea, ua haawi mai o Iehova i ko oukou poe enemii, i ka Moaba iloko o ko oukou lima. A hahai aku la lakou mamuli ona, a lilo ia lakou na abua o Ioredane, e ku pono ana i Moaba, aole i ae aku i hookahi kanaka ke hele i kela aoao.

29 Luku aku la lakou i ko Moaba ia manawa, i umi paha taueani kanaka, he poe puipui wale no, ua koa no lakou a pau; aole hookahi kanaka i pakele.

30 Hoohaahaia ko Moaba ia ia malalo iho o ka lima o ka Iseraela. Kuapapanui iho la ka aina, i kanawalu makahiki.

31 ¶ Mahope iho ona, ku mai o Samegara, ke keiki a Anata, nana i luku aku i eono haneri kanaka o

MOKUNA IV.

ko Pilisetia i ke o bipi; a hoopakele ae la hol oia i ka Iseraela.

MOKUNA IV.

Paa ka Iseraela ia Iabina a me Sisera, a na Debora laua o Baraka i hoopakele ia lakou.

HANA hewa hou aku la na mamō a Iseraela imua o Iehova, mahope iho o ka make ana o Ehuda.

2 Hoolilo aku la o Iehova ia lakou i ka lima o Iabina, ke alii o Kanaana i noho alii ma Hazora; o Sisera ka alihikaua no kona poe koa, a noho no ia ma Harosetagoima.

3 Kahea aku la na mamō a Iseraela ia Iehova, no ka mea, eiwa haneri ona kaakaua hao. Hoo-kaumaha loa oia i na mamō a Iseraela, he iwakalua makahiki.

4 ¶ O Debora, he kaula wahine, ka wahine a Lapidota, oia ka i hooponopono i ka Iseraela, ia manawa.

5 Noho iho la ia malalo iho o ka laau pama o Debora, mawaena o Harama a me Betela, ma ka mauna o Eperaima; a hele mai la na mamō a Iseraela io na ia i hooponoponoia mai.

6 Hoonua oia, a kii aku la ia Baraka, ke keiki a Abinoama, ma Kedesa-Napetali, i ae la ia ia, Aole anei i kauoha mai o Iehova, ke Akua o ka Iseraela, O hele, e hoo-koke aku ma ka mauna o Tabora; e lawe pu me oe, i umi tausani kanaka, na mamō a Napetali, a o na mamō a Zebuluna.

7 A na'u no e kai mai imua ou, ma ke kahawai o Kisona, ia Sisera, ka luna o ko Iabina poe koa, me kona poe kaakaua, a me kona lehulehu; a e haawi aku no au ia ia i kou lima.

8 I ae la o Baraka ia ia, Ina e hele pu oe me au, alaila, hele au; a i ole oe e hele pu me au, alaila, aole au e hele.

9 I aku la oia, I ka hele ana, e hele pu no au me oe. Aka, o keia hele ana au e hele ai, aole oe e hoonanila ilaila, no ka mea, e haawi ana o Iehova ia Sisera i ka lima o kekahi wahine. Ku ae la o De-

bora, a hele pu aku la me Baraka i Kedesa.

10 ¶ Hoakoakoa mai la o Baraka i ka Zebuluna, a me ka Napetali i Kedesa; a pii pu aku la ia me na kanaka, he umi tausani, ma kona wawae, a pii pu aku la o Debora me ia.

11 O Hebera no ko Kena, no na mamō a Hobaba, ka makuahonowalkane o Mose, ua hookaawale oia ia ia iho, mai ko Kena aku, a ua hoomoana ae oia ma na papu o Zaanaima, e kokoke ana ia Kedesa.

12 Hoike ae la lakou ia Sisera, ua pii aku o Baraka, ke keiki a Abinoama i ka mauna o Tabora.

13 Kii aku la o Sisera i kona mau kaakaua a pau loa, eiwa haneri kaa hao, a me kona poe kanaka a pau loa, mai Harosetagoima a hiki i ke kahawai o Kisona.

14 I ae la o Debora ia Baraka, E ku mai; no ka mea, eia ka la e haawi mai ai o Iehova ia Sisera i kou lima. Aole anei i hele aku o Iehova mamua ou? Iho aku la o Baraka, mai ka mauna o Tabora aku, a me na kanaka he umi tausani pu me ia.

15 Hooauhee aku la o Iehova ia Sisera, a me na kaa a pau, a me ka puuli a pau imua o Baraka, me ka maka o ka pahikaua. Iho iho la o Sisera, mai ke kaakaua iho, a holo aku la ma kona wawae.

16 Hahai aku la o Baraka mahope o na kaakaua, a mahope o ka puuli, a hiki i Harosetagoima. A haule iho la ka puuli a pau o Sisera, ma ka maka o ka pahikaua, aole hookahi kanaka i koe.

17 Holo aku la o Sisera ma kona wawae, a i ka halelewa o Iaela ka wahine a Hebera no ko Kena; no ka mea, ua noho kuikahi o Iabina, ke alii o Hazora me ka poe o Hebera no ko Kena.

18 ¶ Hele aku o Iaela iwaho e halawai me Sisera, i aku la ia ia, E kipa mai oe, e kuu haku, e kipa mai oe iloko, ma o'u nei; mai makau. Kipa ae la oia ma ona la, iloko o ka halelewa, a uhi mai la oia ia ia i ke kapa moe.

LUNAKANAWAI.

19 I mai la kela, Ke nei aku nei au ia oe, e haawi mai oe ia'u i wahi wai uuku e inu, no ka mea, ua makewai au. Wehe ae la ola i ka hue waiu, hooinu aku la, a uhi iho la ia ia.

20 Olelo hou mai kela ia ia, E ku oe ma ka puka o ka halelewa, a hiki i ka manawa e hele mai ai ke kanaka e ninau mai ia oe, i ka i ana mai, He kanaka anei maa-nei? e i aku oe, Aole.

21 Lalau iho la o Iaela, ka wahine a Hebera, i ke kui o ka halelewa, a kau ka hamare ma kekahilima ona, a hele malu aku la io na la, a makia iho la i kona maha i ke kui, a paa i ka lepo; no ka mea, ua hiamoe paa loa ia, i kona una ana. A make no ia.

22 Aia hoi, i ko Baraka hahai

ana ia Sisera, puka mai o Iaela iwaho, e halawai me ia, i ae la ia ia, E hele mai a e hoike aku au ia oe i ke kanaka au e imi nei. Komo aku la ia io na la, aia hoi, e waiho ana ia, ua make, a o ke kui hoi, aia no iloko o kona maha.

23 Ia la no, hoopio aku la ke Akua ia Iabina, ke alii o Kanaana imua o na mamo a Iseraela.

24 Lanakila aku la ka lima o na mamo a Iseraela, a kaumaha iho la maluna o Iabina ke alii o Kanaana, a hiki i ka wa i oki hoopau ai lakou ia Iabina, i ke alii o Kanaana.

MOKUNA V.

Ke mele a Debora, lana a Baraka.

I A la, mele aku la o Debora laua o Baraka, ke keiki a Abinoama, i ka i ana,

2 No ke alakai koa ana o na'lii iloko o ka Iseraela,
No ka hooikaika nui ana o na kanaka,
E hoomaikai ia Iehova.

3 E hoolohe mai, e na'lii,
E haliu mai i pepeiao, e na mea nani;
Owan, ia Iehova no wau e mele aku ai:
E oli aku au ia Iehova i ke Akua o ka Iseraela.

4 E Iehova, i kou puka ana iwaho o Seira,
I kou hele ana aku, mai ka papu aku o Edoma,
Naue ae la ka honua, kulu ka lani,
Nakulukulu no hoi na ao i ka wai.

5 Hehee iho la na manna imua o Iehova,
O Sinai nei imua o Iehova, ke Akua o ka Iseraela.

6 I na la o Samegara, ke keiki a Anata,
I na la o Iaela, oki loa iho la na huakai hele,
O ka poe i hele i ke alanui, hele lakou ma na ala malu.

7 Oki iho la na luna,
Oki lakou iloko o ka Iseraela,
A ku iluna au, o Debora nei,
Ku mai la au, he makuwahine iloko o ka Iseraela.

8 Olioli lakou i na'kua hou,
Alaila, he kaula ma na puka o ka pa;
Ua ikea anei ka palekaua, a me ka pololu,
Iwaena o na kanaha tausani o ka Iseraela?

9 Aia no ko'u naau me na luna o ka Iseraela,
Me ka poe i hoolikaika wale iwaena o na kanaka.
E hoomaikai ia Iehova.

10 E, ka poe holo ma na hoki keokeo,
Ka poe noho e hooponopono ana,
Na mea hele ma na alanui,
E noonoo oukou.

11 Me ka uwalaau ole o ka poe e puunaue ana i ka waiwai pio ma
na holowaawai,
Ilaila, e hookani lakou i na lanakila ana o Iehova;

MOKUNA V.

- Na lanakila ana o kona poe luna maloko o ka Iseraela:
Alaila, e iho no na kanaka o Iehova, i na puka o ka pa.
- 12 E ala, e ala, e Debora,
E ala, e ala, e oli i ka oli:
E ka mai, e Baraka, e alakai pio aku i kou poe pio, e ke keiki
a Abinoama.
- 13 O ka mea i pakele, ua hoolanakila mai kela ia ia maluna o na
mea kiekie o kanaka:
Ua hoolanakila mai o Iehova ia ia, maluna o ka poe koa.
- 14 Mawaena mai o Eperaima, ke kumu i ku e i ko Ameleka;
Mahope ou, e Beniamina, maloko o kou poe kanaka;
Mai Makira mai i iho mai ai na luna,
A mai Zebuluna mai ka poe i paa ai ka ihe o ka alihikaua.
- 15 Me Debora no na'lii o Isakara,
O Isakara no, a pela no o Baraka.
Ma kona wawae ia i hoounala'ku ai i ke awawa.
Ma na kahawai o Reubena, nui loa ka noonoo ana o ka naau.
- 16 No ke aha la oe i noho ai ma na pa holoholona,
E hoolohe aku i ka uwe ana o na hipa?
Ma na kahawai o Reubena, nui loa ka huli ana o ka naau.
- 17 Noho aku la ko Gileada mao aku o Ioredane.
No ke aha la i noho ai ka Dana ma na moku?
Noho no ka Asera ma kahakai,
Ma kona awa lulu kona noho ana.
- 18 He poe kanaka ka Zebuluna, I hoowahawaha i ko lakou ola
ka make,
O ka Napetali kekahi, ma na puu o ke kula.
- 19 Hele mai na'lii, a kaula,
Alaila, kaula na'lii o Kanaana
Ma Taanaka, ma na wai o Megido;
Aole lakou i lawe i ke kala i mea waiwai.
- 20 Kaula mai ko ka lani,
Kaula mai na hoku ma ko lakou kuamoo, ia Sisera.
- 21 Na ka muliwai o Kisona lakou i lawe aku,
O ka muliwai kahiko, ka muliwai o Kisona.
E kuu uhane, ua hele oe me ka ikaika nui.
- 22 Alaila, hehi iho na manea o na lio,
No ka wikiwiki, ka wikiwiki o ko lakou alii.
- 23 E hoino aku ia Meroza,
Wahi a ka anela o Iehova,
Me ka hoino nui e hoino ai i ka poe i noho ilaila;
No ka mea, aole lakou i hele e kokua mamuli o Iehova,
E kokua ia Iehova imua o ka poe ikaika.
- 24 Mamua o na wahine, e pomakai ana o Iaia,
Ka wahine a Hebera no ko kena;
E pomakai ana ia mamua o na wahine iloko o na halelewa.
- 25 Nonoi mai o [Sisera] i ka wai,
Haawi aku oia i ka waiu;
O ka waiu paa kana i lawe mai ai ma ka ipu nani.
- 26 Kau aku la oia i kona lima ma ke kui,
O kona lima akau hoi ma ka hamare o ka mea paahana.
Hahau ae la ia Sisera, hahau lo no i kona poo,
Kui aku la oia, a hou aku no i kona maha.
- 27 Mawaena o kona mau wawae ia i kulou ai,
Hina no ia a moe iho la ilalo;
Mawaena o kona mau wawae ia i kulou ai, a hina iho la;

LUNAKANAWAI.

- Ma kahi ana i kulu ai, malaila ia i hina make ai.
 28 Ma ka puka makani i hikapono aku ai ka makuwahine o Sisera,
 Ma ka puka olu ola i hea aku ai,
 No ke aha la i hookaulua kona kaakaua ke hele mai?
 Ua lohi na pokaka o kona mau kaakaua i ke aha?
 29 I mai la na'lii wahine akamai,
 Nana no i hai mai ia ia iho;
 30 Aole anei i loa ia lakou?
 Aole anei lakou i puunaue i ka waiwai pio?
 Pakahi, papalua paha na ke kane ke kākamahine?
 No Sisera ka waiwai pio onionio,
 Ka waiwai pio onionio i humuia,
 Ka mea i humu onionio ia no na a-i o ka poe lanakila?
 31 Pela e make ai kou poe enemī a pau, e Iehova,
 Aka, o ka poe aloha ia oe, 'e like ae lakou me ka la e puka ana ma kona ikaika.

Hoomaha iho la ka aina, i hookahi kanaha makahiki.

MOKUNA VI.

No ka hewa o ka Iseraela, pio lakou i ko Midiana. 8 Hoonana mai ke kaula. 11 Kauoha mai ka anela ia Gideon a nana lakou i hoopakele.

HANA hewa iho la na mamo a Iseraela imua o Iehova, a haawi ae la o Iehova ia lakou i ka lima o ko Midiana, i ehiku makahiki.

2 Ikaika loa iho la ka lima o ko Midiana maluna o ka Iseraela; a hana ae la ka poe mamo a Iseraela i na lua no lakou, mai na maka aku o ko Midiana, ala ma na mau-na, a i na ana hoi, a me na purukaua.

3 A i ka manawa i lulu ai ka Iseraela, alaila, pii mai la ko Midiana, a me ka Amaleka, a me ka poe noho ma ka hikina, hele ku e mai la lakou.

4 A hoomoana ku e mai la, a hoopau iho la i na mea kupu o ka honua, a hiki aku i Gaza, aole i waiho i kekahi mea ola na ka Iseraela, aole i pa hipa, aole i ka bipi, aole i ka hoki.

5 Pii mai la lakou me ko lakou holoholona, a me ko lakou mau halelewa, hele mai lakou, e like me na uhini ka nui loa; o lakou a me ko lakou poe kamelo, he poe mea helu ole ia; a komo lakou i ka aina, e luku iho.

6 Hune loa iho la ka Iseraela, no

ko Midiana, a hea aku la na mamo a Iseraela ia Iehova.

7 ¶ A i ka wa i hea aku ai na mamo a Iseraela ia Iehova no ko Midiana,

8 Alaila, hoonana mai o Iehova i kekahi kanaka, he kaula, i mai la ia ia lakou, Penel ka olelo ana mai a Iehova, ke Akua o ka Iseraela, Na'u no oukou i lawe mai nei, mai Aigupita mai, a hoopuka mai ia oukou, mai loko mai o ka halehooluhi;

9 Hoopakele ae au ia oukou, mai ka lima ae o ko Aigupita, a mai ka lima aku o ka poe a pau i hooluhihewa mai ia oukou, a kipaku aku la au ia lakou, mai ko oukou alo aku, a haawi aku la au i ko lakou aina no oukou.

10 I aku la au ia oukou, Owau no o Iehova, o ko oukou Akua. Mai makau oukou i na'kua o ka Amora, na mea nona ka aina, a oukou e noho ai. Aka, aole oukou i hoolohe i-ko'u leo.

11 ¶ Hele mai la ka anela o Iehova, noho iho la malalo iho o kekahi laau oka, ma Opera no Ioasa, he kanaka no ko Ablezera. E hahi ana kana keiki o Gideon a ka huapalaoa, ma kahi kaomi waina, i nalo i ko Midiana.

12 Ikaaku la ka anela o ka Haku e ia, i mai la ia ia, Eia pu no me oe o Iehova, e ke kanaka koa loa.

13 I aku la o Gideon ia ia, e

MOKUNA VI.

kun Haku e, ina o Iehova kekahi pu me makou, no ke aha la makou i loohia i keia mau mea a pau? Auhea kana mau hana mana nui, a ko makou poe makua i hai mai ai la makou, i ka i ana mai, Aole anei i lawe mai o Iehova ia kakou, mai Algupita mai? Aka, ua haalele mai o Iehova ia kakou, a ua haawi ia kakou iloko o na lima o ko Midiana.

14 Nana mai la o Iehova ia ia, i mai la, Ma keia mana ou, e hele ai oe, a e hoola no oe i ka Iseraela mai ka lima ae o ko Midiana. Aole anei au i hoouna aku ia oe?

15 I aku la keia ia ia, E kun Haku, Pehea la wau e hoola'i i ka Iseraela? He nawaliwali ko'u hanauna i ka Manase a pau; a ua liliili au iloko o ka hale o ko'u makua.

16 I mai la o Iehova ia ia, Owau pu kekahi me oe, a e luku aku oe i ko Midiana, e like me ke kanaka hookahi.

17 I aku la keia ia ia, Ina i loa ia'u ka lokomaikalia mai imua ou, e haawi mai oe i hoallona no kou kamailio ana mai ia'u.

18 Ke noi aku nei au ia oe, Mai hele aku oe, a hiki mai au i ou la, a lawe mai i ko'u mohai makana, a waiho imua ou. I mai la kela, E kakali no wau, a hoi hou mai oe.

19 ¶ Hele aku la o Gideon iloko, a hoomakaukau iho la i keiki kao, a i palaoa hu ole, i hookahiepa; a waiho iho la i ka io iloko o ka hina, a o ke kai, waiho iho la ia maloko o ka ipu, a lawe ae la ia, io na la malalo o ka laau oka, a haawi aku ia.

20 I mai la ka anela o ke Akua ia ia, E lawe oe i ka io, a i ka palaoa hu ole, a e waiho maluna o keia pohaku, a e ninini iho i ke kai. A hana iho la ia pela.

21 ¶ Alaila, o aku la ka anela o Iehova i ka welau o ke kookoo, ma kona lima, a hoopaa iho la i ka io, a me ka palaoa hu ole; a pii ae la ke ahi, mai loko ae o ka pohaku, a hoopau ae la i ka io, a me ka palaoa hu ole. Alaila, hele aku

la ka anela o ka Haku, mai kona alo aku.

22 A ike maopopo ae la o Gideon, he anela la no Iehova, i iho la o Gideon, Auwe, e ka Haku, e Iehova e! no ka mea, ua ike au i kekahi anela o Iehova, he maka no he maka.

23 I mai la o Iehova ia ia, Aloha oe. Mai makou oe, aole oe e make.

24 Alaila hana iho la o Gideon i kuahu malaila, no Iehova, a kapa aku la oia ia mea, o Iehova aloha. Ala no ia i keia la, ma Opera, no ka Ablezera.

25 ¶ Ia po no, olelo mai o Iehova ia ia, E kii oe i bipi oploplo, i ka bipi a kou makuakane, a me kekahi bipi ehiku makahiki, a e hoohilo i ka lele o Baala, a kou makuakane, a e kua ilalo i ke kii o Asetarota e ku kokoke ana me ia;

26 A e hana oe i kuahu no Iehova, no kou Akua, me ka hoohonoho pono, maluna o keia wahi paa; a e lawe oe i ka lua o na bipi, a e kaumaha aku i mohai kuni, me ka wahle o ua kii o Asetarota la, au e kua'i.

27 Alaila lawe ae la o Gideon, i umi kanaka o kona poe kauwa, a hana iho la e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia ia. Eia kekahi, no kona makau ana i ko ka hale o kona makua, a i na kanaka o ke kulanakauhale, aole ia i hana i ke ao, aka, hana no ia i ka po.

28 ¶ A i ke ala ana o na kanaka o ke kulanakauhale i kakahiaka nui, ala hoi, ua hoohilolola ka lele o Baala, a ua kuaia ke kii o Asetarota e kokoke ana, a ua kaumaha ka lua o ka bipi maluna o ke kuahu i hanala.

29 I ae la kekahi i kekahi, Nawai la i hana i keia mea? Imi lakou a ninau hoi; alaila, halia mai la, Na Gideon, ke keiki a Ioasa, i hana i keia mea.

30 Alaila olelo aku la na kanaka o ke kulanakauhale ia Ioasa, E lawe mai oe i kau keikikane i waho, i make ia; no ka mea, ua hoohilo oia i ke kuahu o Baala,

LUNAKANAWAI.

a na kua oia ilalo i ke kii o Ase-
tarota e kokoke ana me ia.

31 Olelo aku la o Ioasa i na
kanaka a pau i ku e mai ia ia, E
hakaka anei oukou mamuli o Ba-
la? E hoola anei oukou ia ia?
O ka mea e hakaka mamuli ona, e
make ia, i kela kakahiaka. Ina
he akua ia, e hakaka oia mamuli
ona iho, no ka hooiolo ana o
kekahi i kona lele.

32 Nolaia kapa aku la oia ia ia i
kela la, o Ierubaala, i ae la, Na
Baala e hakaka me ia, no ka mea,
ua hooiolo oia i kona kuahu.

33 ¶ Alaila akoakoa mai la ko
Midiana a pau, a me ka Ameleka,
a me ka poe noho ma ka hikina,
hele ae la, a hoomoana iho la ma
ka papu o Iezereela.

34 Uhi mai la ka Uhane o Iehova
maluna o Gideon, a puhu iho la
ia i ka pu, a akoakoa mai la ka
Abiezera mamuli ona.

35 A houna aku la ia i na luna i
ka Manase a pau, a akoakoa mai
la lakou mamuli ona; a houna
aku la oia i na luna i ka Asera, a i
ka Zebuluna, a i ka Napetali, a
pii mai la lakou e halawai me ia
poe.

36 ¶ I aku la o Gideon ia Ieho-
va, Ina e hoola mai oe i ka Ise-
raela ma ko'u lima, e like me kau
i olelo mai ai,

37 E hahi au i huluhulu ma kahi
e hehi ai i ka palaoa; a ina he
hau ma ka huluhulu wale no, a e
maloo ka honua e a pau, alaila, e
ike pono au, e hoola no oe i ka
Iseraela ma ko'u lima, e like me
kau i olelo mai ai.

38 Eia hoi, i kona ala ana i kaka-
hiaka ae, kaomi iho la oia i ka
huluhulu, a uwi ae la i ke hau o
ka huluhulu, a piha ka bola i ka
wai.

39 I aku la o Gideon i ke Akua,
Mai wela mai kou huhu ia'u, a e
olelo aku au i kela wale no; e ae
mai oe ia'u i hookahi o'u hoao
hou ana me ka huluhulu. Ke no-
noi aku nei au ia oe, i maloo ma
ka huluhulu wale no, a i hau hoi
ma ka honua a pau.

40 Ia po, hana mai ke Akua

pola: ua maloo ma ka huluhulu
wale no, he hau no ma ka honua
a pau.

MOKUNA VII.

Ka poe koa o Gideon. 18 O ka moe. 25,
Flo o Zeeba a me Oreba.

ALAILA, o Ierubaala, oia hoi o
Gideon, a me na kanaka a
pau me ia, ala ae la lakou i kaka-
hiaka nui, a hoomakaukau iho la
ma ka luawai o Haroda. Aia hoi
ka puhi o ko Midiana ma ka aoao
kukulu akau o lakou, ma ka papu
e kokoke ana i ka puu o More.

2 I mai la o Iehova ia Gideon,
Ua nui loa ka poe kanaka me oe,
nolaila, aole pono ia'u ke haawi i
ko Midiana i ko lakou lima, o hoo-
kiekie auanei ka Iseraela imua o'u
me ka olelo iho, Na kuu lima iho
wau i hoola mai nei.

3 No ia mea la ea, e hea aku oe
ma na pepelao o kanaka, e i aku,
O ka mea hopohopo, a makau hoi,
e hoi ia, a e haalele i ka mauna o
Gileada. A hoi aku la, he iwa-
kaluakumamalu tausani kanaka,
a koe iho he umi tausani.

4 I mai la o Iehova ia Gideon,
Ua nui loa na kanaka i koe. E
kai mai oe ia lakou ilalo i ka wai,
a na'u no e hoao ia lakou nou
malaila; a o ka mea a'u e olelo
aku ai ia oe, Eia ka mea hele me
oe, oia ke hele; a o ka mea a'u e
olelo aku ai ia oe, aole hele kela
me oe, aole ia e hele.

5 Kai mai la ia i kanaka ilalo i
ka wai; i iho la o Iehova ia Gi-
deona, O kela mea kela mea, e
palu ana i ka wai, me kona alelo,
e like me ko ka ilio palu ana, oia
kau e hoonoho ai ma o lakou la;
a pela hoi kela mea kela mea e
kukuli iho ma kona mau kuli e
inu.

6 A o ka helu ana i ka poe i palu,
e kapi ana ka lima, a i ko lakou
waha, ekolu haneri kanaka. Aka,
o na kanaka e a pau loa, kukuli
iho la lakou a pau ma ko lakou
mau kuli, e inu wai.

7 I mai la o Iehova ia Gideon,
Ma kela poe kanaka, ekolu hane-
ri, ka poe i palu e hoola aku ai au
ia oukou, a e haawi iho no i ko

MOKUNA VII.

Midiana i kou lima; e kuu aku hoi i na kanaka e a pau, e hoi i ko lakou wahi.

8 Lawe na kanaka i wahi o, ma ko lakou lima, a me ko lakou mau pu; a hoonua aku la ia i ka Iseraela a pau, i kela kanaka kela kanaka i kona halelewa iho, a hoo-koe iho i kela poe kanaka, ekolu haneri. A aia hoi ka puali o ko Midiana malalo iho ona, ma ka papu.

9 ¶ Ia po iho, olelo mai o Iehova ia ia, E ala ae, a e iho ilalo i ka puali; no ka mea, au hoolilo au la lakou i kou lima.

10 Aka, ina makau oe ke iho ilalo, e hele pu olua me kou kanaka me Pura, a hiki i ka puali.

11 E hoolohe oe i ka mea a lakou e olelo ai, a mahope iho, e ikalka auanei kou lima ke iho ilalo i ka puali. Alaila, iho aku la ia ilalo me Pura kona kanaka, a hiki i ka welau o ka poe kaua ma ka puali.

12 E moe ana ko Midiana a me ka Ameleka, a me na kanaka a pau o ka hikina, ma kahi papu, ua like me na uhinī ka nui loa; a o ka lakou poe kamelo, aole i pau i ka heluia, ua like me na one o kahakai ka nui.

13 A hiki aku la o Gideon, aia hoi, e hai ana kekahi kanaka i ka moe i kona hoa, i ae la, Ua moe au i ka moe, aia hoi, he popo palaoa huluhulu i olokaa mai nei iloko o ka puali o ko Midiana, a hiki i kekahi halelewa, pa aku la, a hina ia, a hoohiolo, mai luna mai, a palaha ae la ka halelewa.

14 I ae la kona hoa ia ia, Aole keia he mea e, o ka pahikaua wale no a Gideon, ke keiki a Ioasa, he kanaka no ka Iseraela. Ua hoolilo o Iehova i ko Midiana, a me ka puali a pau i kona lima.

15 ¶ A i ka manawa i lohe ai o Gideon i ka hai ana o ka moe, a me ka hoakakala, hoomana aku la la, a hoi hou aku la i ka puali o ka Iseraela, i iko la, E ku ae iluna, no ka mea, ua hoolilo o Iehova i ka puali o ko Midiana i ko oukou lima.

16 Mahele ae la oia i kela poe kanaka ekolu haneri, i ekolu poe, a haawi ae la i na pu i ka lima o lakou a pau, a me ka ipu kaawale, he lamaku ko loko.

17 I aku la ia lakou, E nana mai oukou ia'u, a e hana like, ala hiki aku la au i ka palena o kahi e hoomoana'i, e like me ka'u hana ana, pela oukou e hana'i.

18 A i puhī aku au i ka pu, ea, owau, a me ka poe me au, alaila, e puhī oukou i na pu ma na aoao a pau o kahi hoomoana'i a pau, me ka i aku, No Iehova a me Gideon.

19 ¶ Alaila, hele mai la o Gideon, a me ka haneri kanaka pu me ia, a hiki i ka palena o kahi hoomoana'i, i ka mua o ka wati wae-na, akahi no lakou i hoonoho ia wati. Puhī iho la lakou i ka pu, a wawahi ae la na ipu ma ko lakou mau lima.

20 O kela mau poe ekolu, puhī no lakou i na pu, a wawahi ae la i na ipu, a paa iho la na lama ma ko lakou mau lima hema, a o na pu ma ko lakou mau lima akan, e puhī. Hea aku la lakou, Ka pahikaua a Iehova a me Gideon.

21 Ku no kela kanaka keia kanaka ma kona wahi iho, a puni kahi i hoomoana'i. Holo aku la ka puali a pau, a uwa aku la, a hee.

22 Puhī iho la na haneri ekolu i ka pu, a hookau mai la o Iehova i ka pahikaua a kela kanaka kela kanaka maluna o lakou iho, ma ka puali a pau; a holo aku la ka puali, a hiki i Betesita, ma Zere-rata, ma ka mokuna o Abelame-hola, a me Tabata.

23 A akoaka mai la na kanaka o Iseraela, no ka Napetali mai, a no ka Asera mai, a no ka Manase mai, a bahai aku la i ko Midiana.

24 ¶ Hoonua aku la o Gideon i mau elele ma ka mauna a pau o Eperaima, i aku la, E iho mai oukou e halawai me ko Midiana, a e lawe lilo i ko lakou wai, a hiki i Betebara, a me Ioredane. Alaila akoaka mai na kanaka o Eperaima, a lilo ia lakou na wai, a hiki i Betebara, a me Ioredane:

LUNAKANAWAI.

25 A pio la lakou na'lii elua o ko Midiana, o Oreba, a me Zeeba; a pepehi lakou ia Oreba ma Pohaku Oreba, a pepehi lakou ia Zeeba ma Pawaina-Zeba. A hahai lakou i ko Midiana, a lawe mai la i na poo o Oreba a me Zeeba ia Gideonā ma kela aoao o Ioredane.

MOKUNA VIII.

Huhu ka Eperaima. 10 Pio o Zeba, laua o Zalemuna. 28 Pio ko Midiana a pau. 32 Make o Gideonā, a hewa hou ka Isaraela.

OLELO aku la na kanaka o Eperaima ia ia, Heaha kela mea au i hana mai ai ia makou, i kou hea ole ana mai ia makou, i kou wa i hele aku ai e kua me ko Midiana? Ikaika loa ko lakou hoopaapaa ana ia ia.

2 Olelo ae la oia ia lakou, Heaha ka'u i hana'i me ka oukou? Aole anei i oi ke koena ai no Eperaima mamua o ka hoilili ana o ka Abiezera?

3 Ua haawi mai ke Akua i ko oukou lima i na'lii o Midiana, o Oreba, a me Zeeba. Heaha ka mea i hiki ia'u ke hana e like me ka oukou? Alaila, i kana olelo ana pela, maha ae la ko lakou huhu ia ia.

4 ¶ Hele mai la o Gideonā i Ioredane, a maalo ae la i kela aoao, oia a me ia mau haneri kanaka ekolu pu me ia, ua makaponiuniu, e hahai ana nae.

5 I ae la ia i kanaka o Sukota, Ke nonoi aku nei au ia oukou, e haawi mai i mau popo berena na ka poe e hahai ana ia'u; no ka mea, ua makaponiuniu lakou, a e hahai ana au ia Zeba, a me Zalemuna, i na'lii o ko Midiana.

6 ¶ I mai la na'lii o Sukota, Ua loa anei na lima o Zeba, laua o Zalemuna i kou lima, i haawi aku ai makou i berena na kou poe kua?

7 I ae la o Gideonā, No ia mea, i ka wa e haawi mai ai o Iehova ia Zeba, laua o Zalemuna, i ko'u lima, alaila e kahi au i ko oukou lo i ke kakalaioa a me na mea ooi o ka nabelehele.

8 ¶ Pii aku la ia, mai laila aku, a

i Penuela, a olelo aku la ia lakou pela. I mai la na kanaka o Penuela ia ia, e like me ka na kanaka o Sukota i i mai ai.

9 Olelo ae la ia i na kanaka o Penuela, i aku la, A hoi mai au me ka malu, alaila, e wawahi au i kela halekiai.

10 ¶ E noho ana o Zeba, laua o Zalemuna ma Karekora, a o ko laua mau puali pu me laua, he umikumamailima tausani paha, o ka poe a pau i koe o na puali o ka poe i noho ma ka hikina. Ua haule hookahi haneri me ka iwa-kalua tausani kanaka, unuhi pahi.

11 ¶ Pii aku la o Gideonā ma ke ala o ka poe noho ma na halelewa, ma ka hikina o Noba, a me Iogebeha, a luku aku la i ka puali; no ka mea, e noho makau ole ana ka puali.

12 Hee aku la o Zeba, laua o Zalemuna, a hahai aku la ia ia laua, a pio iho la ia ia na'lii elua o Midiana, o Zeba a me Zalemuna, a auhee aku la ka puali a pau.

13 ¶ Hoi mai la o Gideonā, ke keiki a Ioasa, mai ke kua ana mai, mamua o ka hiki ana a ka la.

14 Paa iho la ia ia kekahi kanaka ui o Sukota, a ninau aku la ia ia, a holke mai la oia ia ia i na'lii o Sukota a me kolaila poe lunakahiko, he kanahikukumamahiku kanaka.

15 Hele mai la ia i kanaka o Sukota, i ae la, Eia hoi o Zeba, laua o Zalemuna, na mea a oukou i hoowahawaha mai ai ia'u, i ka i ana mai, Ua loa anei na lima o Zeba laua o Zalemuna i kou lima, i haawi aku ai makou i ka berena na kou poe kanaka makaponiuniu?

16 Lalau iho la ia i na lunakahiko o ia kulanakauhale, a me ke kakalaioa, a me na mea oioi o ka nabelehele, a me ia mau mea no ia i ao aku ai i na kanaka o Sukota.

17 Wawahi iho la no hoi ia, i ka halekiai o Penuela, a luhu aku la i kanaka o ia kulanakauhale.

18 ¶ Alaila, ninau aku la oia ia Zeba laua o Zalemuna, Heaha ke

MOKUNA IX.

ano o na kanaka a olua i pepehi ai ma Tabora? I mai la laua, E like me oe nei, pela lakou. Ua like lakou a pau me na keiki alii.

19 I aku la kela, he poe hoahanau lakou no'u, he poe keiki na ko'u makuwahine. Me Iehova e ola nei, ina i hoola olua ia lakou, ina aole au e pepehi aku ia olua.

20 I mai la ia ia Ietera, i kana niapo, E ku i lona, a pepehi la laua. Aole unuhi ua keiki la i kana pahikaua; ua makau, no ka mea, he keiki ia.

21 Alaila, olelo mai o Zeba laua o Zalemuna, E ku mai oe, a e pepehi mai la maua, no ka mea, e like me ke kanaka, pela kona ikaika. Ku ae la o Gideon, a pepehi iho la ia Zeba, laua o Zalemuna, a lawe ola i na lei o na a-i o ka laua mau kamelo.

22 ¶ Alaila, olelo aku la na kanaka o ka Iseraela ia Gideon, I alii oe maluna o makou, o oe a me kau keiki, a me ke keiki a kau keiki; no ka mea, ua hoola mai oe ia makou, malloko ae o ka lima o ko Midiana.

23 I mai la o Gideon ia lakou, aole au e lilo i alii maluna o oukou, aole e lilo ka'u keiki i alii maluna o oukou. E lilo no o Iehova i alii maluna o oukou.

24 ¶ I mai la o Gideon ia lakou, He manao nonoi aku ko'u e nonoi aku ai ia oukou, e haawi mai kela kanaka kela kanaka o oukou ia'u, i na apo pepelao o kona mea pio. (He apo pepelao gula ko lakou, no ka mea, no ka Israela lakou.)

25 I mai la lakou, E haawi io no makou. Hohola iho la lakou i lola, a hooloi iho la kela kanaka kela kanaka i na apo pepelao o kona pio maluna iho.

26 O ka kaumaha o ia mau apo pepelao, ana i noi aku ai, hookahi la tausani ehiku haneri sekela gula; a keu aku na lei, a me na momi pepelao, a me ka lola poni mahana o na'lii o ko Midiana, a me na lei ma na a-i o ka laua mau kamelo.

27 Hana iho la o Gideon ia mea, i epoda, a waiho iho la ma kona

kulanakauhale, ma Opera. Hahai aku la ilaila ka Iseraela a pau, e kuko ana mamuli o ia mea; a lilo iho la ia i mea e hihia'i no Gideon, a me ko kona hale.

28 ¶ Pela i pio ai ko Midiana imua o na mamo a Iseraela, aole lakou i hoala hou i ko lakou poo. Kuapapanui iho la ka aina hookahi kanaha makahiki, i ke kau ia Gideon.

29 ¶ Hele aku la o Ierubaala ke keiki a Ioasa, a noho iho la ma kona hale iho.

30 He kanahiku ka Gideon mau keikikane, malloko aku o kona puhaka, no ka mea, ua nui loa kana poe wahine.

31 A o kana halawahine ma Sekema, ola kekahi i hanau mai i keikikane nana, a kapa aku la oia i kona inoa o Abimeleka.

32 ¶ Make iho la o Gideon ke keiki a Ioasa, ua elemakule maikai, a kanuia ola ma ka ilina o kona makuakane, ma Opera, no ka Ablezara.

33 A mahope iho o ka make ana o Gideon, huli hou aku la na mamo a Iseraela, a moe kolohe iho la me Baalima, a hoolilo iho la ia Baalaberita, i akua no lakou.

34 Aole hoomanao na mamo a Iseraela ia Iehova, i ko lakou Akua, i ka mea i hoola'e ia lakou mai ka lima aku o ko lakou poe enemī, ma na aoao a puni.

35 Aole lakou i lokomaikai aku i ko ka hale o Ierubaala, oia hoi o Gideon, e like me na mea maikai a pau ana i hana mai ai i ka Iseraela.

MOKUNA IX.

Lilo ke aupuni la Abimeleka. 7 Ka olelo nane a Iotama. 23 Kipi o Gaala. 30 Ka hoopai ana o ke Akua.

HELE aku la o Abimeleka, ke keiki a Ierubaala, i Sekema, i na hoahanau o kona makuwahine, a ohumu pu iho la me lakou a me ka ohana a pau o ka makuakane o kona makuwahine, i se la,

2 Ke noi aku nei au ia oukou, e olelo aku oukou ma na pepelao o na kanaka o Sekema, Heaha ka

LUNAKANAWAI.

maikai la oukou, i lilo na kanaka, he kanahiku, i alii maluna o oukou, oia hoi na keiki a pau o Ierubaala, i lilo paha ke kanaka hookahi i alii maluna o oukou? E hoomanao hoi, no ko oukou iwi au, a no ko oukou io.

3 Olelo aku la na hoahanau o kona makuwahine nona, ma na pepetao o na kanaka a pau o Sekema, i keia mau olelo a pau. Haha! aku la ko lakou naau mamuli o Abimeleka; no ka mea, i ae la lakou, Oia ko kakou kaina.

4 Haawi mai la lakou ia ia i kanahiku moni, noloko mai o ka hale o Baalaberita, a me ia o Abimeleka i hoolimalima aku a i kanaka hewa, lapuwale, a hahai aku la lakou mamuli ona.

5 Hele aku la oia i ka hale o kona makuakane, ma Opera, a pepehi aku la i kona poe hoahanau, i na keiki a Ierubaala, he kanahiku kanaka, ma ka pohaku hookahi. Koe no nae o Iotama ke keikikane muli loa a Ierubaala, no ka mea, ua pee oia.

6 Akoakoa mai la na kanaka a pau o Sekema, a me ko ka hale a pau o Milo, a hele ae la, a hoalii iho la ia Abimeleka ma ka laau oka, ma ka pakaua o Sekema.

7 A hoi ae la lakou ia Iotama, alaila, hele aku la ia, a ku iho la maluna o ka piko o ka mauna o Gerizima, a hookiekie ae la i kona leo, hea aku la, i aku la ia lakou, E hoolohe mai oukou ia'u, e na kanaka o Sekema, a e hoolohe mai hoi ke Akua ia oukou.

8 Hele aku la na laau e poni i alii no lakou. I aku la lakou i ka laau oliva, I alii oe maluna o makou.

9 I mai la ka laau oliva ia lakou, E haalele anei au i ko'u momona, ka mea a lakou e hoomaikai ai i ke Akua, a me kanaka, ma o'u nei, a hele e hoalii maluna o na laau?

10 Alaila, olelo aku la na laau i ka laau fiku, E hele mai oe e noho alii maluna o makou.

11 I mai la ka laau fiku ia lakou, E haalele anei au i ko'u ono, a me

ko'u hua maikai, a hele e noho alii maluna o na laau?

12 Alaila, olelo aku la na laau i ke kumu waina, E hele mai oe, a noho i alii maluna o makou.

13 I mai la ke kumu waina ia lakou, E haalele anei au i ko'u waina, ka mea e lealea ai ke Akua a me kanaka, a hele e noho alii maluna o na laau?

14 Alaila, olelo aku la na laau a pau i ka laauooi, E hele mai oe a noho alii maluna o makou.

15 I mai la ka laauooi i na laau, Ina e poni olalo mai oukou ia'u, i alii maluna o oukou, alaila, e hele mai oukou e kanaho malalo iho o ko'u malua; a i ole hoi, alaila, e puka aku no ke ahi, mai ka laauooi aku, a hoopau i na laau kedera o Lebanona.

16 Ina i hana oukou me ka oiaio, a me ka pono, i ko oukou hoalii ana ia Abimeleka, a ina i hana maikai oukou ia Ierubaala, a me kona poe, a ina i hana oukou ia ia e like me ka pono o kona mau lima:

17 (No ka mea, kuu no ko'u makuakane no oukou, a kiola aku la i kona ola iho, a hoopakele ia oukou, mai ka lima ae o ko Midiana;

18 A ua ku mai oukou i keia la, e ku e i ko ka hale o ko'u makuakane, a ua luku mai i kana poe keikikane, he kanahiku, maluna o ka pohaku hookahi, a ua hoolilo ia Abimeleka, i ke keiki a kana hana wahine, i alii maluna o kanaka o Sekema, no ka mea, o ko oukou hoahanau ia;)

19 Nolaila, ina i hana oukou i keia la me ka oiaio, a me ka pono ia Ierubaala, a me ko kona hale, alaila, e olioli oukou ia Abimeleka, a e olioli no hoi oia ia oukou:

20 A i ole, alaila, e puka mai ke ahi mai Abimeleka mai, a e hoopau i na kanaka o Sekema, a me ko ka hale o Milo; a e puka mai ke ahi mai na kanaka mai o Sekema, a mai ka hale mai o Milo, a e hoopau ia Abimeleka.

21 Holo aku la o Iotama, a pee aku la, a hele aku i Beera, a noho

MOKUNA IX.

iho la malalla, no ka makau ia Abimeleka i kona hoahanau.

22 ¶ A noho alii o Abimeleka maluna o ka Iseraia, i ekolu makahiki,

23 Alaila, haawi mai la ke Akua i manao hewa mawaena o Abimeleka, a me na kanaka o Sekema; a hana hoopunipuni aku la na kanaka o Sekema ia Abimeleka:

24 I kau mai ka lokoioia o na keiki a Ierubaala, he kanahiku, a me ko lakou koko, i kau mai ia maluna o Abimeleka, o ko lakou kaikaina, ka mea i luku mai ia lakou, a maluna hoi o na kanaka o Sekema, ka poe i hooikaika i kona lima e luku i kona poe hoahanau.

25 Hoonoho iho la na luna o Sekema i poe hoohalua ia ia, maluna iho o na mauna; a hoohalua aku la lakou i ka poe a pau i hele ae ma ia ala io lakou la, a ua haila ia Abimeleka.

26 Hele mai la o Gaala ke keiki a Ebeda, oia, a me kona poe hoahanau, hele ae la lakou, a Sekema; a hiliina na kanaka o Sekema ia ia.

27 Hele aku la lakou i na mahinaai, hoolili ae la i ko ka malawaina o lakou, hahi iho la, a hula ae la, a komo aku ia iloko o ka hale o ko lakou akua, ai iho la, a inu, a hoino aku la ia Abimeleka.

28 I mai la Gaala, ke keiki a Ebeda, Owai o Abimeleka, a owai hoi o Sekema, i malama aku kakou ia ia? Aole anei ia ke keiki a Ierubaala, a o Zebula kona luna? E malama oukou i kauaka o Hamora, i ka makuakane o Sekema. No ke aha kakou e malama ia ia nei?

29 Ina e noho ana kela poe kanaka malalo iho o ko'u lima! alaila, kipaku aku au ia Abimeleka. I aku la oia ia Abimeleka, E hoomahuhua oe i kou poe koa, a e puka mai iwaho.

30 ¶ A lohe o Zebula, ka luna o ia kulanakauhale, i na olelo a Gaala, ke keiki a Ebeda, wela iho la kona huhu.

31 Hoonua aku la ia i mau elele ia Abimeleka, me ka wahahee

aku, i aku la, Aia hoi, o Gaala, ke keiki a Ebeda, a me kona poe hoahanau, ua hele mai i Sekema; aia hoi e' hoopilikia ana lakou i ke kulanakauhale, e ku e ia oe.

32 Nolaila, e aia oe i ka po, o oe, a me na kanaka pu me oe, a e hoohalua ma ke kula.

33 A i kakahiaka, i ka puka ana a ka la, alaila, e ala koke oe a e kua aku i ua kulanakauhale la, aia puka mai ia iwaho, a me ka poe kanaka me ia, e ku e ia oe, alaila, e hana aku oe ia lakou i ka mea i loa i kou lima.

34 ¶ Ala mai la o Abimeleka i ka po, a me na kanaka a pau pu me ia, a hoohalua lakou ia Sekema, eha poe lakou.

35 Hele aku la o Gaala, ke keiki a Ebeda iwaho, a ku ma kahi e komo ai i ka puka o ke kulanakauhale. Ala mai la o Abimeleka, mai kona hoohalua ana, a me na kanaka pu me ia.

36 A ike aku la o Gaala i na kanaka, i ae la ia ia Zebula, Aia hoi, ke iho mai la na kanaka, mai ka piko o ka mauna mai. I ae la o Zebula ia ia, O ke aka o na mauna kau e ike nei, me he poe kanaka la.

37 Olelo hou aku o Gaala, i aku la, Aia, ke iho mai nei na kanaka mawaena pono o ka aina, a aia kekahi poe, ke hele mai la, ma ka laau oka o Meonenima.

38 Alaila, olelo mai o Zebula ia ia, Auhea hoi kou waha, ka mea au i olelo ai, Owai o Abimeleka, i hookauwa aku kakou nana? Aole anei kela ka poe kanaka au i hoowahawaha ai? O ko'u manao, e hele aku oe iwaho, a kua aku ia lakou.

39 Hele aku la o Gaala imua o na kanaka o Sekema, a kua aku la ia Abimeleka.

40 Hahai mai la o Abimeleka ia ia, a hee ae la kela imua ona, a nui ka poe i oia, a hina ilalo, a hiki i ke komo ana i ka puka.

41 Noho iho la o Abimeleka ma Aruma. Kipaku aku la o Zebula ia Gaala, a me kona poe hoahanau, i noho ole lakou ma Sekema.

LUNAKANAWAI.

42 A ia la iho, hele aku la na kanaka, a i kahi papu, a ua haila ia Abimeleka.

43 Alaila mabele ae la ia i kanaka, ekolu poe, hoohalua iho la ma kahi papu. Nana aku la oia, ala hoi, ua puka mai na kanaka, mailoko mai o ke kulanakauhale. Ala ae la kela e ku e ia lakou, a luku aku la ia lakou.

44 A o Abimeleka a me ka poe pu me ia, hooaka iho la lakou, a ku ma kahi e komo aku i ka puka o ke kulanakauhale. A lele aku la kela mau poe elua, maluna o na mea a pau ma ke kula, a luku iho la ia lakou.

45 Kaula aku la o Abimeleka i ke kulanakauhale, a po ia la, a hoopio iho la ia kulanakauhale, a luku ae la i na kanaka a pau maloko, a wawahi aku la i ke kulanakauhale, a lulu iho la i ka paakai malaila.

46 ¶ A lohe na kanaka a pau o ka halekiai o Sekema, alaila komo lakou iloko o kahi kaula o ka hale akua o Berita.

47 Haila'ku la ia Abimeleka, ua akoakoa na kanaka a pau o ka halekiai o Sekema.

48 Pii aku la o Abimeleka i ka mauna o Zalemona, oia, a me na kanaka a pau pu me ia; a lawe o Abimeleka i ke koi lipi ma kona lima, a kua iho la i lala laau, a hapai ae la, a kau iluna o kona a-i, a olelo aku la i kanaka, O ka mea a oukou i ike mai ai ia'u, e hana ana, e wikiwiki oukou e hana, e like me au nei.

49 Oki iho la na kanaka a pau, o kela kanaka o keia kanaka, i kana lala, a hahai lakou ia Abimeleka, a waiho iho la ia mau mea ma ka hale kaula, a puhi iho la i ka hale kaula i ke ahi maluna o lakou. Pela i make ai na kanaka a pau o ka halekiai o Sekema, hookahi tausani kane a me na wahine.

50 ¶ Alaila, hele aku la o Abimeleka, a Tebeza, a kaula aku la ia Tebeza, a hoopio iho la ia wahi.

51 Aia maloko o ia kulanakauhale he halekaulala ikaika, a malaila no i pee aku ai na kane a pau a

me na wahine, a me na mea a pau o ke kulanakauhale, a pani iho la mahope o lakou, a pii aku la i kahi maluna o ka halekaulala.

52 Hele mai la o Abimeleka i ka halekaulala, a kaula mai la ia, a hele kokoke mai i ka puka o ka halekaulala, e puhi ia mea i ke ahi.

53 A hooiei iho la kehahehi wahine i ka pohaku kaa palaoa maluna iho o ke poo o Abimeleka, a wawahi i kona iwipoo.

54 Alaila, hea koke ae la ia i ke kanaka ui i lawe i kona kahiko kaula, i aku la ia ia, E unuhi oe i kou pahi a e pepehi mai ia'u, i olelo ole mai ai na kanaka no'u, Na ka wahine ia i pepehi. Hou aku la kona kanaka ia ia, a make ia.

55 A ike na kanaka o ka Iseraela ua make o Abimeleka, alaila hoi aku kela kanaka, keia kanaka i kona wahi.

56 ¶ Pela i hoopai ai ke Akua i ka hewa o Abimeleka, ana i hana aku ai i kona makuakane, i kona pepehi ana i kona poe hoahanau he kanabiku.

57 A hoopai no hoi ke Akua i ka hewa a pau o na kanaka o Sekema maluna o ko lakou poo iho. A maluna o lakou i hiki mai ai hoi ka hoio a Iotama, ke keiki a Ierubaala.

MOKUNA X.

Na lunakanawai o ka Iseraela. 15 O ko lakou hookaumahala, a me ka mihi, a me ke aloha o ke Akua.

A MAHOPE iho o Abimeleka, ku mai o Tola, ke keiki a Pua, ke keiki a Dodo, he kanaka no ka Isakara, nana i hoola i ka Iseraela. A noho no ia ma Samira, ma ka mauna o Eperaima.

2 Nana i hooponopono i ka Iseraela, he iwakalukumamakolu makahiki, a make ia, kanula iho la ia ma Samira.

3 ¶ Mahope iho ona, ku mai o Iaira, he kanaka no Gileada, nana i hooponopono i ka Iseraela, he iwakalukumamamalu makahiki.

4 He kanakolu ana mau keikikane, a holo lakou maluna o na hoki keiki, he kanakolu; he kanakolu

MOKUNA XI.

ko lakou poe kulanakanuhale, i kapala Havote-laira, a hiki mai i nei la; aia no ma ka aina o Gileada.

5 Make iho la o Iaira, a kanuia iho la ma Kamona.

6 ¶ Hana hewa hou aku la na mamō a Iseraela, imua o Iehova, a malama aku la i na Baala, a me na Asetarota, a me na'kua o Suria, a me na'kua o Sidona, a me na'kua o Moaba, a me na'kua o na mamō a Amora, a me na'kua o ko Pillsetia, a haalele ia Iehova, aole i malama ia ia.

7 Wela iho la ka huhu o Iehova i ka Iseraela, a hoolilo aku la ia lakou i ka lima o ko Pillsetia, a i ka lima o na mamō a Amona.

8 Ia kau, hoīno mai la lakou, a hookaumaha loa i na mamō a Iseraela, he umikumamawalu makahiki, i na mamō a pau a Iseraela, ma ia aoao o Ioredane, ma ka aina o ka Amora, oia hoī ma Gileada.

9 Hele ae no hoī na mamō a Amona i kela, aoao o Ioredane, a kua ae la i ka Iuda, a i ka Beniamina, a i ko ka hale a Eperaima; no ia mea, kaumaha loa ka Iseraela.

10 ¶ Hea aku la na mamō a Iseraela ia Iehova, i aku la, Ua hana hewa makou ia oe, no ka mea, ua haalele makou i ko makou Akua, a ua malama i na Baala.

11 I mai la o Iehova i na mamō a Iseraela, Aole anei na'u oukou i hoopakele, mai ko Aigupita mai? a mai ka Amora mai, a mai na mamō a Amona mai, a mai ko Pillsetia mai?

12 Hookaumaha mai no hoī o ko Zidona la oukou, a me ka Ameleka, a me ka Maona, a hea mai oukou ia'u, a hoola mai au ia oukou, mai ko lakou lima mai.

13 Aka, ua haalele oukou ia'u, a na malama i na'kua e; nolaila aole au e hoola hou ia oukou.

14 E hele oukou, e hea aku i na'kua a oukou i koho ai; na lakou e hoola mai ia oukou, i ka manawa o ko oukou kaumaha.

15 ¶ I aku la na mamō o Iserae-

la la Iehova, Ua hana hewa makou, o ka mea i pono i kou mau maka, pela oe e hana mai ai ia makou. Ke noi aku nei makou ia oe, e hoola mai ia makou i kela la wale no.

16 Kiola aku la lakou i na'kua e, mai o lakou aku, a malama iho la ia Iehova; a menemene iho la kona uhanē, no ke kaumaha nui o ka Iseraela.

17 Akoakoa mai la na mamō a Amona, a hoomoana iho la ma Gileada; a akoakoa mai la na mamō a Iseraela, a hoomoana iho la ma Mizēpa.

18 I ae la na kanaka, ka poe luna o Gileada hoī, kekahi i kekahi, Owai ke kanaka e hoomaka i ke kua aku i na mamō a Amona? E lilo ia i luna maluna o na kanaka a pau o Gileada.

MOKUNA XI.

Kii aku ko Gileada ia Iepeta i alii no lakou.
12 Ka olelo ana a me ke kua ana o Iepeta me ka Amona.

HE kanaka koa loa o Iepeta, no Gileada, a he keiki ia na kekahi wahine hookamakama: na Gileada o Iepeta.

2 Hanau mai la ka Gileada wahine i mau keikikane nana; a oo ae la na keikikane a kana wahine, kipaku aku la lakou ia Iepeta, i aku la ia ia, Aole ou kuleana ma ka hale o ko makou makuakane; no ka mea, he keiki oe na kekahi wahine e.

3 Holo aku la o Iepeta, mai ke alo aku o kona poe hoahanau, a noho ma ka aina o Toba. Akoakoa mai la na kanaka lapuwale lo Iepeta la, a hele pu me ia.

4 ¶ A mahope iho o ia mau la, kua aku la na mamō a Amona i ka Iseraela.

5 A i ka manawa i kua aku ai na mamō a Amona i ka Iseraela, alaila, hele aku la na lunakahiko o Gileada e lawe mai ia Iepeta, mai ka aina mai o Toba.

6 I aku la lakou ia Iepeta, E hele mai oe i luna kua no makou, i kua aku makou i na mamō a Amona.

7 I mai la o Iepeta i na luna ka-

LUNAKANAWAI.

hiko o Gileada, Aole anei oukou i hoowahawaha mai ia'u, a kipa-ku mai ia'u, mai ka hale mai o ko'u makuakane? No ke aha la oukou e hele mai ai io'u nei, i keia wa a oukou i pilikila'i?

8 I aku la na lunakahiko o Gileada ia Iepeta, Ke hoi hou mai nei makou ia oe, e hele pu oe me makou, e kua aku i na mamo a Amona, a i lilo oe i poo maluna o ka poe a pau e noho ana ma Gileada.

9 I mai la o Iepeta i na lunakahiko o Gileada, Ina holhol oukou ia'u e kua aku i na mamo a Amona, a haawi mai o Iehova ia lakou imua o'u, e lilo anei au i poo no oukou?

10 I aku la na lunakahiko o Gileada ia Iepeta, Na Iehova no e hoolohe mai mawaena o kakou, ke hana ole makou e like me kau olelo.

11 Alaila hele pu o Iepeta me na lunakahiko o Gileada, a hoonohe iho la na kanaka ia Iepeta, i poo, a i luna hoi maluna o lakou. Olelo aku la o Iepeta i kana olelo a pau imua o Iehova ma Mizepa.

12 ¶ Hoonua aku la o Iepeta i elele, i ke alii o na mamo a Amona, i aku la, Heaha kau ia'u, i hele mai ai oe e kua i ko'u aina?

13 I mai la ke alii o na mamo a Amona i na elele o Iepeta, No ka mea, lawe lilo ka Iseraela i ko'u aina, mai Arenona a hiki i Iaboka, a me Ioredane, i ka wa a lakou i hele mai ai, maloko mai o Aigupita; nolaila, e hoi-hoi mai oe ia, me ka malu.

14 Hoonua hou aku la o Iepeta i elele i ke alii o na mamo a Amona:

15 I aku la ia ia, Ke olelo mai nei o Iepeta, aole i lawe ka Iseraela i ka aina o Moaba, aole hoi i ka aina o na mamo a Amona;

16 I ka manawa i hele mai ai ka Iseraela, mai Aigupita mai, hele no lakou, ma ka waonahale a hiki i ke Kailua, a komo no i Kadesa.

17 Alaila, hoonua ka Iseraela i elele i ke alii o Edoma, i aku la, E hele paha wau mawaena o kou

aina. Aole hoolohe mai ke alii o Edoma. Pela no lakou i hoonua aku ai i ke alii o Moaba. Aole ia i ae, a noho no ka Iseraela ma Kadesa.

18 Hele ae la lakou ma ka waonahale, a puni ka aina o Edoma, a me ka aina o Moaba, ma ka aoao hikina o Moaba ka hele ana; a hoomoana iho la ma kela aoao o Arenona, aole hoi i komo maloko o na mokuna o Moaba; no ka mea, o Arenona ka mokuna o Moaba.

19 Hoonua aku la ka Iseraela i elele ia Sihona, i ke alii o ka Amora, ke alii o Hesebona, i aku la o Iseraela ia ia, E hele paha makou mawaena o kou aina, a hiki i ko'u wahi.

20 Aole oluolu o Sihona ke hele ka Iseraela ma kona mokuna. Hoakoakoa mai la o Sihona i kona poe kanaka a pau, a hoomoana iho la ma Iabaka, a kua mai la i ka Iseraela.

21 Haawi mai la o Iehova, ke Akua o ka Iseraela, ia Sihona, a me kona poe kanaka a pau i ka lima o ka Iseraela, a luku aku la lakou nei i kela poe. A komo iho ka Iseraela i ka aina a pau o ka Amora, ka poe i noho ma ia aina.

22 A komo no lakou i na mokuna a pau o ka Amora, mai Arenona, a hiki i Iaboka, mai ka waonahale, a hiki i Ioredane.

23 Ua hoonele mai o Iehova, ke Akua o ka Iseraela i ka Amora, mai ke alo aku o ka Iseraela, a e komo anei oe ia wahi?

24 Aole anei oe e komo i kahi a Kemosa, a kou akua, e hookomo ai ia oe? A o na mea a pau a Iehova a ko makou Akua e hoonele ai imua o makou, oia ka makou e komo ai.

25 Ua oi aku anei kou maikai mamua o ko Balaka, ke keiki a Zipora ke alii o Moaba? Ua palo anei ia me ka Iseraela, ua kua anei ia lakou,

26 I ka noho ana o ka Iseraela ma Hesebona, a me kona mau kulanakauhale, a ma Aroera, a

MOKUNA XII.

me kona mau kulanakauhale, a ma na kulanakauhale a pau e koke ana i na mokuna o Amona, ekele haneri makahiki? No ke aha la oukou i kil ole mai e lawe ia manawa?

27 Aole au i hana hewa ia oe, aka, ke hana hewa mai nei oe ia'u i kou kana ana mai ia'u. O Iehova ka lunakanawai, nana no e hooponopono mai i kela la iwaena o na mamo a Iseraela a me na mamo a Amona.

28 Aole hoolobe ke alii o na mamo a Amona i na olelo a Iepeta, ana i hoonu aku ai la ia.

29 ¶ Alaila kau mai la ka Uhane o ke Akua maluna o Iepeta, a kahele ae la ia i Gileada, a me ko Manase, a kahele aku ia Mizepa o Gileada, a mai Mizepa o Gileada ia i hele aku ai a i na mamo a Amona.

30 Hoohiki iho la o Iepeta, me ka olelo haawi no Iehova, i aku la, Ina e haawi io mai oe i na mamo a Amona i ko'u lima,

31 Alaila, o ka mea e puka e mai ana, malloko mai o na puka o ko'u hale, e halawai me au, i ko'u hoi ana me ka malu, mai na mamo a Amona aku, oia ko Iehova, a i ole ia na'u ia e kaumaha aku i mohai kuni.

32 ¶ Hele aku la o Iepeta i na mamo a Amona, e kaula aku ia lakou; a haawi mai o Iehova ia lakou i kona lima.

33 Luku aku la ia ia lakou, mai Aroera aku a hiki i Minita, he iwakalua kulanakauhale, a hiki no hoi i ka papu o na malawaina, he luku nui loa. Pio iho la na mamo a Amona imua o ke alo o na mamo a Iseraela.

34 ¶ Hoi mai la o Iepeta i Mizepa, i kona hale; aia hoi kana kaikamahine i hele mai iwaho, e halawai me ia, me na pahu kani, a me ka hula. O kana hanau kahiko no ia; aole ana kekikane, aole hoi kaikamahine e ae.

35 A ike aku la o Iepeta ia ia, haehae iho la i kona aahu, i aku la, Auwe kuu kaikamahine e! Ua hookaumaha loa mai oe ia'u; o

oe kekahi i hoopilikia mai ia'u. Ua oaka ae la au i kuu waha ia Iehova, aole hiki ia'u ke hoi hope.

36 I aku la oia ia ia, E kuu makua-kane, ua oaka oe i kou waha ia Iehova ea, e hana mai oe ia'u, e like me kela mea i puka aku, mai kou waha aku; no ka mea, ua hoopai o Iehova i kou poe enemihou, i na mamo hoi a Amona.

37 I aku la oia i kona makua-kane, E hanala keia mea no'u; e waiho wale ia'u, i elua malama, i hele au a kahele i na mauna, a uwe i ko'u puupaa ana, owau a me ko'u poe hoahanau.

38 I mai la kela, O hele. Hoonu ae la oia ia ia i elua malama. Hele aku la ia me kona mau hoalauna, a uwe iho la ma na mauna no kona puupaa ana.

39 A i ka pau ana o na malama elua, hoi mai la kela i kona makua-kane, a hana aku la oia ia ia i kona hoohiki ana i hoohiki ai; aole hoi ia i ike i ke kane: a lilo la i oihana mawaena o ka Iseraela,

40 O ka hele ana o na kaikamahine o ka Iseraela, i kela makahiki, i keia makahiki, e hoomaikai i ke kaikamahine a Iepeta, no Gileada, eha la i ka makahiki.

MOKUNA XII.

Ke ku e ana o ka Eperaima, a pio lakou. 7
Ka make ana o Iepeta.

AKOAKOA mai la na kanaka o ka Eperaima, a hele ae la i ka aoao akau, i aku la ia Iepeta, No ke aha la oe i hele aku e kaula aku i na mamo a Amona, aole kil mai ia makou e hele pu me oe? E puhia ana makou i kou hale i keahi maluna ou.

2 I mai la o Iepeta ia lakou, He kanaka hakaka nui loa au me na mamo a Amona, a o ko'u poe kanaka kekahi; a i ko'u hea ana aku ia oukou, aole oukou i hoopakele mai ia'u, mai ko lakou lima mai.

3 A ike aku la au, aole oukou i hoopakele mai ia'u, alaila waiho iho la au i ko'u ola ma kuu lima, a hele ku e aku la i na mamo a Amona. Haawi mai no o Iehova

LUNAKANAWAI.

ia lakou iloko o kuu lima. No ke aha la hoi onkou i hele mai ai ia'u i keia la e kua mai ia'u?

4 Alaila hoakoakoa mai la o Iepeta i na kanaka o Gileada, a kua pu iho la me ka Eperaima. Luku aku la na kanaka o Gileada i ka Eperaima, no ka mea, olelo lakou, O onkou, o ko Gileada, he poe aea onkou no Eperaima, e noho ana mawaena o ka Eperaima, a me ka Manase.

5 Lilo iho la na ahua o Ioredane i ka Gileada, mamua o ka Eperaima. A ina i hele mai kekahi o ka Eperaima, i pakele, a olelo mai, E hele paha wau i kela aoao; alaila ninan ae la na kanaka o Gileada ia ia, No ka Eperaima oe? A ina olelo mai oia, Aole;

6 Alaila, olelo mai lakou ia ia, E i iho oe, Siboleta. I mai la kela, Siboleta; no ka mea, aole hiki ia ia ke olelo pololei pela. Alaila hoopaa lakou ia ia, a pepehi no ma na ahua o Ioredane. Ia mana-wa haule na kanaka o Eperaima, he kanahakumamama tausani.

7 Hooponopono o Iepeta i ka Iseraela, i eono makahiki. Alaila, make o Iepeta no Gileada, a kanuia oia ma kekahi o na kulanakauhale o Gileada.

8 ¶ A mahope iho ona, na Ibezana o Betelehemua i hooponopono i ka Iseraela.

9 He kanakolu ana keikikane, a he kanakolu kaikamahine. Hoonu aku la ia ia lakou i kahi e, a lawe mai i kanakolu kaikamahine, mai kahi e, na kana poe keikikane. Nana i hooponopono i ka Iseraela, i ehiku makahiki.

10 Alaila make o Ibezana, a kanuia ma Betelehemua.

11 A mahope iho ona, hooponopono o Elona, no ka Zebuluna i ka Iseraela. Hooponopono ia i ka Iseraela, he umi makahiki.

12 A make iho la o Elona, no ka Zebuluna, a kanuia iho la ia ma Aialona, ma ka aina o Zebuluna.

13 A mahope iho ona, na Abedona, ke keiki a Hilela, no ka Piratona, i hooponopono i ka Iseraela.

14 He kanaha kana poe keikikane, a he kanakolu moopuna kane, a holo lakou maluna o na hoki keiki, he kanahiku. Nana i hooponopono i ka Iseraela, i ewalu makahiki.

15 Make iho la o Abedona, ke keiki a Hilela no Piratona, a kanuia iho la ia ma Piratona, ka aina o Eperaima ma ka mauna o ka Ameleka.

MOKUNA XIII.

No Manoa a me kana wahine. ¶ Ka hanau ana o Samsona.

HANA hewa hou iho la na mamua a Iseraela imua o Iehova; a haawi mai la o Iehova ia lakou i ka lima o ko Pilisetia, i hookahi kanaha makahiki.

2 ¶ Aia no kekahi kanaka, no Zora, no ka Dana ohana, o Manoa kona inoa, ua pa kana wahine, aole i hanau.

3 Ika mai ka anela o Iehova e ka wahine, i mai la ia ia, Aia hoi, ua pa oe, aole i hanau; e hapai auanei oe, a hanau mai i keikikane.

4 No ia mea la ea, mai inu oe i ka waina, aole hoi i ka wai awaawa, mai ai hoi i kekahi mea haumia.

5 Aia hoi, e hapai ana oe, a e hanau mai i keikikane, aole e kau ka pahumiumi ma kona poo; no ka mea, e lilo ia keiki i Nazarite ia Iehova, mai ka opu aku; nana e hoomaka i ka hoola i ka Iseraela, mai ka lima aku o ko Pilisetia.

6 ¶ Alaila, hele ae la ka wahine, a hai ae la i kana kane, i ae la, Ua hele mai nei ke kanaka o ke Akua ia'u, ua like kona helehelena me ka helehelena o ka anela o ke Akua, welliwelli loa. Aole au i ninu aku ia ia i kona wahi, aole hoi ia i hai mai ia'u i kona inoa.

7 I mai la ia ia'u, Aia hoi, e hapai auanei oe, a e hanau mai i keikikane. Nolaila ea, mai inu oe i ka waina, aole hoi i ka wai awaawa, aole hoi e ai i kekahi mea haumia; no ka mea, e lilo ua keiki la i Nazarite i ke Akua mai ka opu mai, a hiki i ka la o kona make ana.

8 ¶ Alaila, nonoi aku la o Manoa

MOKUNA XIV.

ia Iehova, i aku ia, E kuu Haku e, e kuu mai i ko ke Akua kanaka au i hooouna mai ai, e hele hou mai ia maua, e ao mai ia maua i na mea a maua e hana aku ai i ke keiki e hanau mai ana.

9 Hoolohe mai la ke Akua i ka leo o Manoa, a hele hou mai ka anela o ke Akua i ua wahine ia, i kona noho ana, ma ke kula, aka, o Manoa, o kana kane aole ia pu me ia.

10 Wikiwiki iho la ka wahine, a holo, a hoike ae la i kana kane, i aku ia ia ia, Aia hoi, ua ike hou ia mai la ia'u ke kanaka i hele mai ai ia'u i kela la.

11 Ku ae la o Manoa a hahai aku ia i kana wahine, a hiki i ua kanaka ia, i aku ia ia ia, O oe anei ke kanaka i olelo mai ai i ua wahine nei? I mai la kela, Owau no.

12 I aku ia o Manoa, E hookola kau olelo. Pehea la mana e hoo-ponopono ai i ke keiki? Heaha hoi ka hana nana?

13 I mai la ka anela o Iehova ia Manoa, E malama pono ka wahine i na mea a pau a'u i olelo aku ai ia ia.

14 Mai ai oia i kekahi mea o ke kumu waina, mai inu i ka waina, aole hoi i ka mea awaawa, mai ai oia i ka mea haumia. O na mea a pau a'u i kaoha aku ai ia ia, e malama pono ia.

15 ¶ I aku la o Manoa i ka anela o Iehova, E kaohi paha maua ia oe, a hoomakaukaua he kaokeiki, imua ou.

16 I mai la ka anela o Iehova ia Manoa, Ina kaohi mai oe ia'u, aole loa au e ai i kau berena; a ina e mohai oe i ka mohai kuni, e mohai oe ia no Iehova: no ka mea, aole i ike o Manoa he anela ia no Iehova.

17 I aku la o Manoa i ka anela o Iehova, Owai kou inoa? I hoomaikai aku ai maua ia oe i ka wa e ko ai kau mau olelo.

18 I mai la ka anela o Iehova ia ia, No ke aha la oe i ninau mai ai i ko'u inoa, no ka mea, he kupanaha ia.

19 Kii ae la o Manoa i kaokeiki,

a me ka mohai makana, a kauma-ha aku ia no Iehova maluna o ka pohaku: a hana kupanaha iho la ia; a nana aku la o Manoa a me kana wahine.

20 I ka pii ana aku o ka lapalapa iluna i ka lani, mai ka lele aku, pii pu aku la ka anela o Iehova maloko o ka lapalapa o ke ahi o ka lele. Nana aku la o Manoa a me kana wahine, a hina iho la ilalo ke alo i ka honua.

21 Aole ike hou ia ka anela o Iehova ia Manoa a me kana wahine. Alaila ike pono iho la o Manoa, he anela ia no Iehova.

22 I ae la Manoa i kana wahine, E make auanei kua, no ka mea, ua ike kua i ke Akua.

23 I mai la kana wahine ia ia, Ina i manao mai o Iehova e pepehi mai ia kua, ina ua lawe ole oia i ka mohaikuni, a me ka mohai makana mai ko kua lima aku, aole hoi e hoike mai ia kua i kela mau mea a pau, aole hoi e hai mai ia kua peneia.

24 ¶ Hanau mai la ua wahine ia, he keikikane, a kapa aku la i kona inoa o Samesona. Nui ae la ua keiki nei, o hoomaikai mai o Iehova ia ia.

25 Hoomaka iho la ka Uhane o Iehova e hooikaika ia ia, ma Mahanedana, mawaena o Zora a me Asetaola.

MOKUNA XIV.

No Samesona a me ka wahine o Timenata.
8 Ka palapala a Samesona, a me kana nane, a me kona pepehi ana i na kanaka he kanakolu.

IHO aku la o Samesona i Timenata, a ike aku la i kekahi wahine ma Timenata, no na kaikamahine a ko Pilisetia.

2 Pii mai la ia, a hai mai la i kona makuakane, a me kona makuwahine, i mai la, Ua ike au i kekahi wahine ma Timenata, no na kaikamahine a ko Pilisetia; nolaila ea, e kii aku ia ia, i wahine na'u.

8 I aku la kona makuakane, a me kona makuwahine ia ia, Aole anei he wahine iwaena o na kaikamahine o kou poe hoahanau, a

LUNAKANAWAI.

me kou poe kanaka a pau, i hele aku ai oe, e lawe i wahine no ka poe okipoepoe ole ia o ko Pili-setia? I mai la o Samesona i kona makuakane, E kii aku ia ia na'u, no ka mea, ua pono ia i ko'u mau maka.

4 Aole i ike kona makuakane a me kona makuwahine, na Iehova mai ia mea, no kona imi hala ana no i ko Pili-setia. Ia manawa e noho lanakila ana ko Pili-setia maluna o ka Iseraela.

5 ¶ Alaila, iho aku la o Samesona, a me kona makuakane a me kona makuwahine i Timenata, a hiki i na pawaina o Timenata; uwo mai la kekahi liona opiopio, i kona halawai ana me ia.

6 Kau mai la ka Uhane o Iehova maluna ona, a haehae iho la oia ia ia, e like me ka haehae ana o ke kaokelki, aohe mea ma kona lima; aole hoi ia i hai aku i kona makuakane, a me kona makuwahine, i ka mea ana i hana'i.

7 Iho aku la ia, a kama'ilio pu iho la me ua wahine la; a ua pono ia i na maka o Samesona.

8 ¶ A mahope iho hoi mai la ia e lawe ia ia, kipa ae la ia e nana i ke kino o ka liona; aia hoi, he poe nalomeli, a me ka meli pu maloko o ke kino o ua liona ia.

9 Lalau aku la kona mau lima ia mea, a i ka hele ana, hele no ia e ai ana, a hiki i kona makua-kane, a me kona makuwahine, a haawi aku la ia laua, a ai iho la laua; aole nae ia i hai aku ia laua, i kona lawe ana i ka meli, malloko aku o ke kino o ka liona.

10 ¶ Iho aku la kona makua-kane i ua wahine la, a malaila i hana'i o Samesona i ahaaina palala; no ka mea, pela i hana'i na kanaka ui.

11 A ike lakou ia ia, lawe lakou i kanakolu hoa, e noho pu ai me ia.

12 ¶ I aku la o Samesona ia lakou, E nanenane aku au ia oukou, a ina e koho mai oukou ia ia'u, i keia mau la ehiku o ka ahaaina ana, a loa pono, alaila,

e haawi aku au ia oukou i kanakolu palule, a me na paa kapa he kanakolu.

13 Aka, ina aole hiki ia oukou ke hai mai ia'u, alaila, na oukou e haawi mai ia'u, i kanakolu palule, a me na paa kapa he kanakolu. I mai la lakou ia ia, E nane mai oe, i lohe makou.

14 I aku la oia ia lakou, Malloko mai o ka mea e ai ana i puka mai ai ka ai, a malloko mai hoi o ka mea ikalka, i loa mai ai ka ono. A i na la ekolu, aole hiki ia lakou, ke koho mai ia ia i ua nane la.

15 A i ka hiku o ka la, i ae la lakou i ka wahine a Samesona, E hoowalewale oe i kau kane, i hai mai ai oia ia kakou i ka nane, o puhi auanei makou ia oe, a me ka hale o kou makuakane i ke ahi. Ua kii maianei oukou ia makou e hoohune ia makou, aoleanei?

16 Uwe iho la ka wahine a Samesona imua ona, i aku la ia ia, Ke hoowahawaha wale mai nei oe ia'u, aole aloha mai ia'u. Ua nanenane mai oe i na keiki a ko'u poe kanaka, aole hoi i hai mai ia'u. I mai la kela ia ia, Aia hoi, aole au i hai aku i ko'u makua-kane, a me ko'u makuwahine, a e haianei au ia oe?

17 A ia mau la ehiku o ka lakou ahaaina ana, uwe iho la oia imua ona; a i ka hiku o ka la, hai mai la kela ia ia, no ka mea, koi ikalka loa mai la ia ia; a hai ae la ka wahine i ua nane la i na keiki a kona poe kanaka.

18 A i ka hiku o ka la, aole i komo ka la, i mai la na kanaka o ke kulanakauhale ia ia, Heaha ka mea i oi aku ka ono mamua o ka meli? a heaha hoi ka mea i oi aku ka ikalka mamua o ka liona? I aku la keia ia lakou, Ina aole oukou i oopalau me ka'u bipi wahine opiopio, ina ua loa ole ia oukou ka'u nane.

19 ¶ Kau mai la ka Uhane o Iehova maluna ona, a iho aku la ia i Asekelona, a pepehi iho la i kanakolu kanaka o lakou, a lawe i

MOKUNA XV.

ko lakou lolo, a haawi ae la i paa kapa no ka poe i hai mai i ka nane. Wela iho la kona huhu, a pii aku la ia i ka hale o kona makuakane.

20 Lilo ae la ka wahine a Samesona i kona hoa, ana i hoolauna aku ai.

MOKUNA XV.

Ka huhu o Samesona, a me kona puhi ana i ka palaoa o ko Pilisetia. 9 No kona paa, a me kona luku ana ia lakou.

A MAHOPE iho, i na la o ka hoolili ana i ka hua palaoa, hele aku la o Samesona, me ke kaokeiki, e ike i kana wahine; i iho la, E komo aku no wau iloko o ke keena i ka'u wahine. Aole nae i haawi mai kona makuakane ia ia ke komo iloko.

2 I mai la kona makuakane, Manao maopopo ae la au, ua hoowahawaha loa oe ia ia nei, nolaila haawi aku au ia ia i kou hoa. Aole anei i oi aku ka maikai o kona kaikaina mamua o kona? Nau ia, ea, a kaawale kela.

3 ¶ I iho la o Samesona no lakou, Aole au e hewa e like me ko Pilisetia, ke hana au i mea e poino ai lakou.

4 Hele aku la o Samesona, hopu iho la i na alopeke, ekolu haneri, a lawe i na lamaku, a hui ae la i kahi huelo i kahi huelo, a waiho iho la i ka lamaku iwaena o na huelo elua.

5 A puhi iho ia i na lama i ke ahi, alaila kuu aku la, e hele lakou iloko o ka hua palaoa o ko Pilisetia e ku ana, a puhi i ke ahi i na puu hua palaoa a me ka hua palaoa e ku ana, a me na pawaina, a me na oliva.

6 ¶ Alaila, ninau ae la ko Pilisetia, Nawai i hana i kela? I mai la lakou, Na Samesona, na ka hunona a kekahi o ko Timenata, no ka mea, ua lawe oia i ka ia la wahine, a ua haawi ia ia na kona hoa. Pii mai la ko Pilisetia, a puhi iho la i ua wahine la, a me kona makuakane i ke ahi.

7 ¶ I ae la o Samesona ia lakou, Ua hana no oukou i kela, aka, e hoopai aku au ia oukou, a mahope iho, oki au.

8 Luku ae la ia ia lakou, ke kila a me ka uha, he luku nui loa. Alaila iho aku la ia a noho ma kekahi ana o ka pohaku, ma Etama.

9 ¶ Alaila hele ae la ko Pilisetia, a hoomoana iho la ma ko Iuda, a hoopalahalaha aku la ma Lehi.

10 Ninau aku la na kanaka o ka Iuda, No ke aha la oukou i pii mai nei e ku e ia makou? I mai la lakou, Ua pii mai nei makou e nakinaki ia Samesona e hana aku ia ia, e like me kana i hana mai ai ia makou.

11 Alaila, iho aku la ekolu tausani kanaka o ka Iuda i ke ana iloko o ka pohaku ma Etama, i aku la ia Samesona, Aole anei oe i ike, o ko Pilisetia no ko kakou poe haku? Heaha keia mea au i hana mai nei ia kakou? I mai la kela ia lakou, E like me ka lakou i hana mai ai ia'u, pela no wau i hana aku ai ia lakou.

12 I aku la lakou ia ia, Ua iho mai nei makou e nakinaki ia oe, a e haawi aku la oe i ka lima o ko Pilisetia. I mai la o Samesona ia lakou, E hoohiki mai oukou ia'u, aole oukou e pepehi mai ia'u.

13 Olelo aku la lakou ia ia, i aku la, Aole, aka, e nakinaki makou ia oe a paa, a haawi aku la oe i ko lakou lima, aole loa makou e pepehi aku ia oe. Nakinaki iho la lakou ia ia i na kaula hou elua, a lawe mai ia ia, mai ka pohaku mai.

14 ¶ Hele ae la ia a Lehi, hoohoku e mai la ko Pilisetia ia ia; a kau mai la ka Uhane o Iehova maluna ona, lilo iho la na kaula maluna o kona mau lima e like me ke olona i pau i ke ahi, a popo iho la kona mea paa ma kona lima.

15 A loa ia ia ka iwia o ka hoki, he iwia maka, hohola aku la i kona lima, lalau iho la ia mea, a me ia no ia i luku aku ai i hookahi tausani kanaka.

16 I iho la o Samesona, Me ka iwia o ka hoki, o ka puu o na puu, me ka iwia o ka hoki ka'u i luku aku ai i hookahi tausani kanaka.

LUNAKANAWAI.

17 A pau kana olelo ana, hoolei aku la ia i ka iwia mailoko aku o kona lima, a kapa aku ia wahi o Ramatalehi.

18 ¶ Makewai loa iho la ia, a hea aku la ia Iehova, i aku la, Ua haa-wi mai oe i kela ola nui ma ka lima o kau kauwa nei; a e make anei au i ka makewai, a haule ilo-ko o ka lima o ka poe i okipoe-poe ole ia?

19 Wahi ae la ke Akua i puka maloko o ka iwia, a puka mai la ka wai, mailoko mai o ia mea; a inu ia, alaila, hoi mai ka hanu, a ola ae la ia: nolaila, kapa aku la oia i ka inoa o ia wahi o Eneha-kore, aia ma Lehi, a hiki mai i kela la.

20 Nana no i hooponopono i ka Iseraela i na la o ko Pili-setia, i na makahiki he iwakalua.

MOKUNA XVI.

No Samesona, a me Delila. 4 Lilo o Samesona i ka hoowalewaleia. 19 Paa i ko Pili-setia, a poaloia na maka ona. 29 Kona make ana.

IHO aku la o Samesona i Gaza, a ike iho la ilaila i kekahi wahine hookamakama, a komo aku la io na la.

2 Haila'ku la i ko Gaza, Ua hiki mai nei o Samesona. Hoopuni iho la lakou ia wahi, a hoohalua ia ia, ia po a ao, ma ka puka o ke kulanakauhale, a moe malle no ia po a pau, i iho la, A kakahiaka, i ke ao ana ae, make no oia ia kakou.

3 Moe iho la o Samesona, a iwae-na konu o ka po; alaila, ala mai la ia iwaena konu o ka po, a lawe iho la i na pani o ke kulanakauhale, a me na lapauwila elua, unuhi ae la ia laua me ka hoaka o ka puka, kau iho la maluna o kona man poohiwi, a lawe aku la iluna pono o kahi punu, ma ke alo o Heberona.

4 ¶ A mahope iho, aloha ae la ia i kekahi wahine ma ke kahawai o Soreka, o Delila kona inoa.

5 Pii ae la na'lii o Pili-setia io na la, i ae la ia ia, E hoowalewale oe ia ia, a e nana hoi i kahi o kona ikaika nui, a me ka mea e lanaki-

la'i makou maluna ona, i nakina-ki makou ia ia, a pilikia ia; alaila, e uku aku makou ia oe, i hookahi tausani apana kala, a me ka haneri ken.

6 ¶ I aku la o Delila ia Samesona, Ke nonoi aku nei au ia oe, e hai mai oe ia'u i kou mea e ikaika nui ai, a me ka mea a paa ai oe, i pilikia ai oe.

7 I mai la o Samesona ia ia, Ina nakinaki mai lakou ia'u i na kau-la maka ehiku, i hoomaloo ole ia, alaila, e nawaliwali au, a like auanei me kekahi kanaka.

8 Alaila, lawe mai na'lii o ko Pili-setia ia ia i ehiku kaula maka, i hoomaloo ole ia, a me ia no ia i nakinaki ai ia ia.

9 E moe malu ana no na kanaka maloko o ia keena me ia. I mai la kela, Maluna ou auanei ko Pili-setia, e Samesona. Moku ae la ia ia na kaula, e like me ka moku ana o ke kaula oka, i kona wa e honi ai i ke ahi, aole hoi i loa kahi o kona ikaika.

10 I mai la o Delila ia Samesona, Aia hoi, ua hoowahawaha mai oe ia'u, a ua hoopunipuni mai ia'u. Nolaila, ke nonoi aku nei au ia oe, e hai mai oe ia'u i kou mea e paa ai.

11 I aku la kela ia ia, Ina nakina-ki paa loa mai lakou ia'u i na kau-la hou, aole i hoohanala, alaila e nawaliwali au, a e like auanei me kekahi kanaka.

12 Kii ae la o Delila i na kaula hou, a nakinaki iho la ia ia me ia, i ae la, Maluna ou auanei o ko Pili-setia, e Samesona. E moe malu ana no na kanaka maloko o ia keena. Moku ae la ia ia na kaula, mai kona lima aku, me he lopi la.

13 I mai o Delila ia Samesona, Ua hoowahawaha mai oe ia'u, a hiki mai i kela manawa, a ua hoopunipuni ia'u. E hai mai oe ia'u i kou mea e paa ai. I aku la kela ia ia, Ina e ulana pu oe i na wili ehiku o ko'u poo, me ka lole.

14 Alaila, makia iho la ia i ke kui, i ae la, Maluna ou auanei ko Pili-setia, e Samesona. Ala ae la

MOKUNA XVI.

ia mai kona hiamoe ana, a hele aku la me ke kui o ka mea nana i ulana, a me ka lole pu.

15 ¶ I mai la oia ia ia, Pehea la oe e olelo ai, Ua aloha au ia oe? Aole hoi kou naau me au. Ekolu ou hoowahawaha ana mai ia'u, aole hoi i hai mai ia'u i kahi o kou ikaika nui.

16 I kona koi ana ia ia i na la a pau, i kana olelo ana, a hookaumaha loa ia ia, a pilikia kona manao, aeneane make;

17 Alaila, hai aku la oia ia ia i kona naau a pau, i aku la ia ia, Aole i kau mai ka pahikahi maluna o ko'u poo; no ka mea, ua laa au i ke Akua, mai ka opu mai o ko'u makuwahine. Ina e kahia au, alaila, lilo aku hoi ko'u ikaika mai o'u aku nei, a nawaliwali auanei au e like me kekahi kanaka.

18 A ike iho la o Delila, ua hai mai kela ia ia i kona naau a pau, alaila kii aku la ia, a hoakoakoa mai la i na'lii o ko Pilisetia, i ae la, E pii hou mai oukou, no ka mea, ua hai mai oia ia'u i kona naau a pau. Alaila, pii ae la na'lii o ko Pilisetia to na la, a lawe ae la i ke kala, ma ko lakou lima.

19 Hoomoe iho la oia ia ia ma kona uha; a hea aku la i ke kanaka a haawi ia ia e kahi i na wili ehiku o kona poo a hemo; a hoomaka ia i ka hoopilikia ana ia ia, a lilo aku la kona ikaika, mai ona aku la.

20 I mai la ia, Maluna ou auanei ko Pilisetia, e Samesona. Ala ae la ia, mai kona hiamoe ana, i mai la, E hele au iwaho e like me na wa mamua, e hoolulululi. Aole ia i ike, ua haalele o Iehova ia ia.

21 ¶ Hoopaa iho la ko Pilisetia ia ia, poalo aku la i kona mau maka, a lawe ae la ia ia i Gaza, a hoopaa iho la ia ia i na kupee keleave; a wili ae la ia iloko o ka halepaahao.

22 Hoomaka iho la ka lauoho o kona poo i ka ulu hou, e like me ia i ka wa i kahia'i.

23 Alaila hoakoakoa mai la na'lii o ko Pilisetia e kaumaha aku i mohai nui no Dagona, ko lakou

akua, a e olioli; no ka mea, olelo mai la lakou, Ua haawi mai ko kakou akua ia Samesona o ko kakou enemy, iloko o ko kakou lima.

24 A ike aku la na kanaka ia ia, hoomana aku la lakou i ko lakou akua; no ka mea, olelo mai la lakou, Ua haawi mai ko kakou akua iloko o ko kakou lima, i ko kakou enemy, i ka mea i anai ai i ko kakou aina, a luku nui mai ia kakou.

25 A i ka wa lealea ai ko lakou naau, i ae la lakou, E kii aku ia Samesona, i hula mai ia no kakou. Kii aku la lakou ia Samesona ma ka halepaahao, a hula mai la ia imua o lakou. A hooku iho la lakou ia ia iwaena o na kia.

26 I ae la o Samesona i ke keiki e paa ana i kona lima, E hoomaha mai oe ia'u i haha aku au i na kia e paa ai ka hale, i hilina'i hoi au ma la mau mea.

27 Ua piha ka hale i na kanaka, a me na wahine. Malaila no na'lii a pau o ko Pilisetia. Ekolu tausani kanaka a me na wahine maluna o ka hale i nana mai i ko Samesona hulu ana.

28 Hea aku la o Samesona ia Iehova, i aku la, E ka Haku, e Iehova e, e hoomanao mai oe ia'u; ke nonoi aku nei au ia oe, e hooikaika mai oe ia'u, e ke Akua e, i keia manawa hookahi no, i uku koke ia mai au e ko Pilisetia, no ko'u mau maka elua.

29 Lalau iho la o Samesona ma na kia waenakonu elua, a oia hoi na mea e paa ai ka hale. Hilina'i iho la oia ma la mau mea, o ka lima akau ma kekahi, a o ka lima hema ma kekahi.

30 I iho la o Samesona, E make pu au me ko Pilisetia. Kulou iho la me ka ikaika nui, a hina iho la ka hale maluna o na'lii, a maluna o na kanaka a pau maloko. Ua nui ka poe make, ana i luku ai i kona make ana, he hapa ka poe ana i luku ai i kona wa i ola'i.

31 Iho aku la kona poe hoahanau, a me ko ka hale o kona ma-

LUNAKANAWAI.

kuakane, lalau iho la ia ia, a lawe ae la, a kanu iho la mawaena o Zora, a me Esetaola, ma ka ilina o Manoa, o kona makuakane. He iwakalua makahiki ana i hooponopono ai i ka Iseraela.

MOKUNA XVII.

No ka hewa o Mika.

AIA ma ka mauna o Eperaima he kanaka, o Mika kona inoa.

2 I aku la ia i kona makuwahine, O kela mau apana kala, hoo-kahi tausani, me ka haneri keu, i laweia, mai ou mai nei, ka mea au i kuamumu ai, a i olelo mai ai hoi ma ko'u pepelao, eia no ia'u ua kala la. Na'u no i lawe. I mai la kona makuwahine, E pomaikai ana oe ia Iehova, e kuu keiki.

3 A hoihoi aku ia i ke tausani apana kala me ka haneri keu i kona makuwahine, alaila, olelo mai la kona makuwahine, Ua hoolaa loa aku au ia kala ia Iehova, mai ko'u lima aku, i mea na ka'u keiki, e hana aku ai i kil, a i kil hooheheia; nolaila ea, e hoihoi aku au ia ia oe.

4 Aka, hoihoi hou ae la ia i ke kala i kona makuwahine. Lawe ae la kona makuwahine i elua haneri apana kala, a haawi aku la i ka mea hooheheie kala, nana no i hana i kil, a i kil hoi i hooheheie. Aia no laua maloko o ka hale o Mika.

5 He hale akua ko ua kanaka la o ko Mika, a hana iho la ia i epoda, a i terapima, a hoolaa ae la ia i kekahi o kana mau keikikane, a lilo ia i kahuna nona.

6 Ia manawa, aole alii ma ka Iseraela. Hana no kela kanaka keia kanaka i ka mea i pono ma kona mau maka.

7 ¶ He kanaka opiopio, mailoko mai o Betelchemafuda, no ka ohana a Iuda, he mamo na Levi, a noho na ia malaila.

8 Hele aku la ua kanaka la, mai ke kulanakauhale o Betelchemafuda aku, e noho ma kahi e loa ai, a i kona hele ana, hiki ae la ia i ka mauna o Eperaima, i ka hale o Mika.

9 I mai la o Mika ia ia, Mai hea mai oe i hele mai ai? I aku la ia, He Levi au, no Betelchemafuda mai, a ke hele nei au e noho ma kahi e loa'i.

10 I mai la o Mika ia ia, E noho pu oe me au, i lilo oe i makua no'u, a i kahuna, hoi, a e haawi aku au ia oe i umi apana kala ma ka makahiki, a i pa lole komo elua, a i ka ai no hoi; nolaila, komo aku la ua Levi nei iloko.

11 Lealea ia Levi e noho pu me ua kanaka la, a ua like ia kanaka opiopio ia ia, me kekahi o kana mau keikikane.

12 Hoolaa iho la o Mika i ka Levi, a lilo ua kanaka opiopio nei i kahuna nona, a noho iho la ma ka hale o Mika.

13 Alaila, i ae la o Mika, Ua ike au, e hoopomaikai ana o Iehova ia'u, no ka mea, he Levi no ko'u kahuna.

MOKUNA XVIII.

No ka hooana ana o ko Dana i mau kanaka e imi i wahi e noho ai.

IA manawa, aole alii maluna o ka Iseraela, a i kela mau la e imi ana o ka Dana i aina kahi e noho ai no lakou, no ka mea, a hiki mai ia wa, aole i ili mai ko Dana aina iwaena o na ohana o ka Iseraela.

9 Hooana ae la na mamo a Dana i elima kanaka o ka lakou ohana, no ko lakou aina, he poe kanaka koa, no Zora, a no Esetaola, e klu i ka aina, a makaikai; a i mai la lakou, E hele, e makaikai i ka aina. A hiki lakou i ka mauna o Eperaima, i ka hale o Mika, kipa ae la lakou ilaila.

3 A ma ka hale o Mika lakou, maopopo ia lakou ka leo o ke kanaka hou o ka Levi; kipa ae la lakou ilaila, i ae la ia ia, Nawai oe i kai mai nei? Heaha hoi kau e hana nei ma keia wahi? Heaha kau o nei?

4 I mai la ia, Penei, a penei ka hana ana o Mika ia'u, a ua hoolimalima mai ia'u, a'owau no kona kahuna.

5 I aku la lakou ia ia, E ninau aku paha oe i ke Akua, i ike ma-

kou, e pomaikai paha ko makou hele, e hele nei.

6 I mai la ke kahuna ia lakou, O hele me ka pomaikai, he pololei ia Iehova ka hele a oukou e hele nei.

7 ¶ Alaila, hele aku la ua mau kanaka la elima, a hiki aku la i Laiaa, ike iho la i ko laila kanaka e noho makau ole ana, ma ke ano o ko Zidona, ua malle, aole i makau, aole mea e noho alii ana ma ka honua nei i hana ino mai; a au loihia lakou, mai Zidona aku, aole o lakou mea pu me kekahi kanaka e.

8 A hoi mai la lakou i ko lakou poe hoahanau ma Zora, a me Esetaola. I aku la ko lakou poe hoahanau ia lakou, Heaha ka oukou?

9 I mai la lakou, E ala mai, i pii ku e kakou ia lakou no; ka mea, ua ike makou i ka aina, aia hoi, ua maikai loa ia; a e noho malle ana oukou? Mai hoomolowa oukou i ka pii aku, a komo, a hoo-pio i ka aina.

10 I ko oukou hele ana, e hiki no oukou i ka poe kanaka, e makau ole ana, a i ka aina nui; no ka mea, ua hawii mai ke Akua ia aina i ko oukou lima. Aole hoi i nele ia aina i kekahi mea o ka honua.

11 ¶ Hele aku la, mai ia wahi aku, no ka ohana a Dana, mai Zora, a me Esetaola aku, eono haneri kanaka i kahikoia i na mea kua.

12 Pii aku la lakou a hoomoana iho la ma Kiriatiarima ma ka Iuda; nolaila, kapa aku ia lakou ia wahi, o Mahanedana, a hiki mai i neia la; ala no ma ke kua o Kiriatiarima.

13 A malaila aku lakou i hele ai a i ka mauna o Eperaima, a hiki aku la i ka hale o Mika.

14 ¶ Alaila, ninan ae la na kanaka elima, i hele aku e makaikai i ka aina o Laiaa, i aku la i ko lakou poe hoahanau, Ua ike anei oukou, ala maloko o keia mau hale, he epoda, a he terapima, a me ke kii, a me ke kii hooheheea? Nolaila ea, e noonoo oukou i ka oukou mea e hana'i.

15 Kipa ae la lakou ilaila, a hiki ae la i ke kanaka hou o ka Levi, i ka hale hoi o Miki, a aloha ae la la ia.

16 Ku iho la ma ka ipuka, kela poe kanaka eono haneri i kahikoia i na mea kua, o ka poe mamo hoi a Dana.

17 Pii ae la a komo ilaila na kanaka elima i pii aku e makaikai i ka aina, a lawe lakou i ke kii, a me ka epoda, a me ke terapima, a me ke kii i hooheheea; a ku mai la ke kahuna ma ka ipuka me na kanaka eono haneri i kahikoia i na mea kua.

18 Hele aku la keia poe iloko o ka hale o Mika, a lawe mai la i ke kii, a me ka epoda, a me ke terapima, a me ke kii i hooheheea. Alaila, i aku la ke kahuna ia lakou, Heaha ka oukou e hana nei?

19 I mai la lakou ia ia, Hamau, e kan oe i kou lima ma kou waha, a e hele pu me makou, i lilo oe i makua no makou, a i kahuna hoi. He mea maikai anei ia oe i kahuna oe no ka hale o ke kanaka hoo-kahi, no ka ohana paha, a no ka hanauna iloko o ka Isaraela?

20 Olloli iho la ka naau o ke kahuna, a lawe ae la oia i ka epoda, a me ke terapima, a me ke kii, a hele aku la iwaena o na kanaka.

21 Huli ae la lakou a hele aku la, a hoonoho iho la i ka poe opio, a me na holoholona, a me ka ukana imua o lakou.

22 ¶ A hiki lakou i kahi mamao mai ka hale o Mika aku, alaila, hoakoakoaia mai la na kanaka o kahale e kokohe ana ma ka hale o Mika, a hahal aku la i na mamo a Dana.

23 Hea aku la lakou i na mamo a Dana; a huli mai ko lakou maka, i mai la ia Mika, Heaha kau i akoakoa mai nei?

24 I aku la kela, Ua lawe aku oukou i ko'u mau akua, a'u i hana'i, a me ke kahuna, a ua hele oukou. Heaha hoi ka mea i koe ia'u? Heaha hoi keia mea a oukou i ninau mai nei ia'u? Heaha kau?

LUNAKANAWAI.

25 I mai la na mamō a Dana ia ia, Mai lohe hou ia kou leo iwae-na o makou, o lele aku maluna o oukou na kanaka i walanā, a lilo kou ola, a me ke ola o ko ka hale ou.

26 Hele aku la na mamō a Dana i ko lakou wahi i hele ai. A ike iho la o Mika, ua oi ko lakou ikai-ka i kona, huli mai la ia, a hoi ae la i kona hale.

27 Lawe lakou i na mea a Mika i hana'i, a me kona kahuna, a hele aku la i Laisa, i ka poe kanaka e noho malie ana, me ka makau ole; a luku aku la kela poe ia lakou i ka maka o ka pahikaua, a puhi aku la i ko lakou kulana-kauhale i ke ahi.

28 Aohe mea nana i hoopakele, no ka mea, ua loihi ia mai Zidona aku, aole hoi lakou he mea pu me kekahi kanaka e. Aia no ia ma ke kahawai e kokoke ana i Beterahoba. Hana iho la lakou i kulanakauhale, a noho no ilaila.

29 Kapa iho la lakou i ka inoa o ia kulanakauhale, o Dana, mamuli o Dana, o ko lakou kupuna kane, ka mea i hanau na Iseraela; aka, o Laisa ka inoa kahiko o ua kulanakauhale la.

30 ¶ Kukulu iho la na mamō a Dana i ke kii; a o Ionetana, ke keiki a Geresoma, ke keiki a Manase, oia, a me kana mau keiki na kahuna no ka ohana a Dana, a hiki i ka la i pio ai ka aina.

31 Kukulu lakou i ke kii o Mika, ana i hana'i, i ka manawa a pau i ku ai ka hale o ke Akua ma Silo.

MOKUNA XIX.

Ka hele ana o ka Levi a me ka hana kupana-ha a ko Gibeā.

IA manawa, aohe alii ma ka Iseraela, a e noho ana kekahi Levi ma kekahi aoao o ka mauna o Eperaima, lawe ia i hālawahine nana, nolo ko mai o Betelehemaiūda.

3 Moe kolohe ku e mai la kana hālawahine la ia, a hele aku, mai ona aku la, a i ka hale o kona makuakane, ma Betelehemaiūda, a malaila no ia i na malama eha.

3 Ku ae la kana kane a hahai aku la ia ia, e olelo lokomaikai aku ia ia, a e hoihoi mai ia ia. Me ia pu no kana kauwa, a me na hoki elua. Hookomo aku la oia ia ia i ka hale o kona makuakane. A ike mai la ka makuakane o ua wahine la ia ia, olioli iho la oia, i ka hālawai ana me ia.

4 Kaohi ae la kona makuahonowaiakane la ia, o ka makuakane hoi o ua wahine la; a noho pu iho la oia me ia, i na la ekolu; a ai no lakou, a inu, a moe iho la malaila.

5 ¶ A hiki i ka ha o ka la, i ko lakou ala ana i kakahiaka nui, ku mai la ia e hele. I mai la ka makuakane o ka wahine i kana hunonakane, E hooluolu i kou naau me kahi berena iki, a mahope iho, e hele aku olua.

6 Noho no laua, ai iho la, a inu pu hoi laua; no ka mea, ua olelo mai ka makuakane o ua wahine la i kela kanaka, E lealea mai oe i ka noho i kela po, a e hooluolu i kou naau.

7 A i ke ala ana o ke kanaka e hele, koi mai la kona makuahonowaiakane ia ia; nolaila, noho iho la ia ia po.

8 I ka lima o ka la, ala ae la ia i kakahiaka nui, e hele. I mai la ka makuakane o ka wahine, E hooluolu paha oe i kou naau. Kakahi iho la laua a auwi ae ka la, a ai iho la laua.

9 A i ke ku ana o ke kanaka e hele, oia a me kana wahine, a me kana kauwa, alaia, olelo mai kona makuahonowaiakane ia ia, o ka makuakane hoi o ua wahine la, Aia hoi, ua auwi ae ka la, ke noi aku nei au ia oe, e noho hou i kela po, kokoke po ka la, ea, e moe maanei i lealea kou naau; a apopo e hele oe i kakahiaka nui, a hoi aku i kou halelewa.

10 Aole i ae mai ua kanaka la e moe la po, aka, ku ae la ia e hele aku la, a hiki ma ke ala o Iebusa, oia hoi o Ierusalema; aia no me ia pu na hoki elua, i pas i na noho ho, a o kana wahine kekahi me ia.

MOKUNA XIX.

11 A kōkōke lakou i Iebusa, ua auwi loa ka la, i ae la ke kauwa i kona haku, E kipa ae kakou i kela kulanakauhale o ko Iebusa, a moe ilaila.

12 I mai la kona haku ia ia, Aole kakou e kipa ae ilaila, i ke kulanakauhale o kanaka e, aole no na mamo a Iseraela; e hele aku kakou, a Gibeā.

13 I mai la ia i kana kauwa, Ea, e hele aku kakou e moe i ka po ma Gibeā, a i Rama paha.

14 Hele aku la lakou i ko lakou wahi i hele ai; a ua po ka la ia lakou ma Gibeā no Beniamina.

15 Kipa ae la lakou e komo ilaila, e moe ai ma Gibeā; a hiki aku la ia, noho iho la ma ke alanui o ke kulanakauhale; no ka mea, aohe kanaka nana lakou i hookipa i kona hale e moe ai.

16 ¶ Aia hoi i ke ahiahi, hele mai kekahi kanaka elemakule, mai kana hana, mai ke kula mai, he kanaka no ka mauna o Eperaima, a noho iho la ma Gibeā. Aka, no Beniamina na kanaka o ia wahi.

17 Alawa ae la kona mau maka iluna, ike iho la i ke kanaka, he malihini ma ke alanui o ke kulanakauhale. I ae la ua kanaka elemakule nei, E hele ana oe ihea? a mai hea mai oe i hele mai ai?

18 I mai la kela ia ia, E hele ana makou mai Betlehemaiuda, a i na mokuna o ka mauna o Eperaima, nolaila hoi au, a hele aku au i Betlehemaiuda; a ke hoi aku nei au i ka hale o Iehova, aole hoi kanaka nana wau i hookipa ae i ka hale.

19 He mau no, a me ka ai na na hoki a makou, a he berena no a me ka waina na'u, a na kau kauwawahine, a na ke kanaka hou o kau mau kauwa nei; aohe mea e hemahema ai.

20 I ae la ke kanaka elemakule, Aloha oe, aka, maluna o'u kou nele a pau; mai moe hoi ma ke alanui.

21 Hookomo iho la oia ia ia i kona hale, hanai iho la i na hoki; a holo no hoi lakou i ko lakou wawae, ai iho la, a inu hoi.

22 ¶ A i ko lakou hōolealea ana i ko lakou naau, aia hoi na kanaka o ke kulanakauhale, he poe kanaka hewa, hoopuni mai la lakou i ka hale, a kikeke i ka puka, olelo mai i ka mea hale, i ua kanaka elemakule nei, i mai la, E lawe mai iwaho nei i ke kanaka i hele mai i kou hale, i ike makou ia ia.

23 A o ke kanaka, ka haku o ka hale, hele aku la ia iwaho io lakou la, i aku la ia lakou, Ua oki, e na hoahanau, mai hana hewa oukou pela. Ua hele mai kela kanaka i ko'u hale, mai hana hoi oukou i kela mea lapuwale.

24 Eia hoi ka'u kaikamahine, he puupaa, a me kana wahine no hoi, o lana ka'u e lawe mai iwaho nei, e hooahaaha oukou ia lana, a e hana hoi ia lana i ka mea i pono i ko oukou mau maka; aka, mai hana ia mea lapuwale i kela kanaka.

25 Aole hoolohe ia poe kanaka ia ia. Nolaila, lalau iho la ke kanaka i kana halawahine, a lawe ia ia iwaho io lakou la, a ike mai la lakou ia ia, a hana ino lakou ia ia la po a pau, a kakahiaka; a i ke ao ana ae, kuu mai la ia ia.

26 I ka puka ana o ka malamalama, hele mai ua wahine ia, a hina iho la ma ka puka o ka hale o ua kanaka la, ma kahi a kona haku, a malamalama ae la.

27 Ala mai la kona haku i kakahiaka, a wehe ae la i ka puka o ka hale, a puka aku e hele ma kona ala; aia hoi, ua hina ka wahine ana ma ka puka o ka hale, aia hoi kona mau lima iluna o ka paepae.

28 I aku la kela ia ia, E ala mai, e hele kuu. Aohe mea pane mai. Alaila, hapai ae la ua kanaka la ia ia, a kau iho la iluna o ka hoki. Ku ae la ke kanaka a hoi aku la i kona wahi.

29 ¶ A hiki aku la ia i kona hale, lawe ae la ia i ka pahi, a lalau aku la i kana halawahine, a okioki iho la ia ia, a me kona mau iwi, i umikumamalua apana, a hōouna aku la ia mea, i na mokuna a pau o ka Iseraela.

LUNAKANAWAI.

80 Eia hoi, o ka poe a pau i like ia mea, i ae la lakou, Aole mea i hanaha e like me neia, aole hoi i ikela, mai ka ia i hele mai ai na mamo a Iseraela, mai ka aina o Aigupita mai, a hiki mai i neia la. E noonoo oukou ia mea, a e kakuka iho, a e olelo mai.

MOKUNA XX.

Ka ahaolelo ana a me ke kua. 33 Lukula ko Beniamina.

ALAILA, hele aku la na mamo a pau o ka Iseraela, a akoka ae la ia poe, me he kanaka hookahi la, mai Dana, a hiki i Beere-seba, a me ko ka aina o Gileada, a io Iehova la i Mizepa.

2 Ku mai la na luna o na kanaka a pau, no na ohana a pau o ka Iseraela maloko o ka ahakanaka o ke Akua, eha haneri tausani kanaka i hele wawae, me ka unuhi i ka pahikaua.

3 (Lohe iho la na mamo a Beniamina, ua pii aku na mamo a Iseraela i Mizepa.) Alaila, olelo mai na mamo a Iseraela, E hai mai oukou: pehea la keia hewa?

4 Olelo aku la ka Levi, ke kane a ka wahine i pepehia, i aku la, I ko'u hele ana i Gibeā no Beniamina, owau a me ka'u halawahine, a moe ilaila;

5 Kuee mai la na kanaka o Gibeā ia'u, a hoopuni iho la lakou i ka hale maluna o'u, i ka po, manao iho la e pepehi mai ia'u; a hooaahaa iho la lakou i ka'u halawahine, a ua make loa la.

6 Lalau aku la au i ka'u halawahine, oki lili iho la, a hooona aku la i na aina a pau i ili mai ai i ka Iseraela; no ka mea, ua hana lakou ma ka moe kolohe a me ka lapuwale iloko o ka Iseraela.

7 Aia hoi, he poe mamo oukou a pau na Iseraela. E haawi mai i ko oukou manao a me ka oukou pono.

8 ¶ Ku mai la na kanaka a pau me he kanaka hookahi la, i mai la, Aole kekahi o kakou e hele i kona halelewa, aole hoi kekahi o kakou e hoi i kona hale.

9 Eia ka mea a kakou e hana

aku ai ia Gibeā, ma ka haiona e ku e ia ia.

10 E lawe kakou i umi kanaka o ka haneri, no na ohana a pau o ka Iseraela, a he haneri no ka tausani, a he tausani no ka umi tausani, na lakou no e lawe mai i ka ai na na kanaka, i hana lakou i ko Gibeā no Beniamina, ke hiki lakou ilaila, e like me ka mea lapuwale a pau a lakou i hana'i maloko o ka Iseraela.

11 Alaila, hoakoakoa mai la na kanaka a pau o ka Iseraela, e ku e i na kulanakauhale la, ua huipu e like me ke kanaka hookahi.

12 ¶ Hooona aku la na ohana o Iseraela i kanaka ma ka ohana a pau o Beniamina, i aku la, Heha keia hewa i hanaha iwaena o oukou?

13 Nolaila ea, e haawi mai oukou ia poe kanaka i na kanaka hewa hoi ma Gibeā, i pepehi aku makou ia lakou, a hoopau aku i ka hewa, mai Iseraela aku. Aole i hoolohe mai ka Beniamina i ka leo o ko lakou poe hoahanau, na mamo a Iseraela.

14 Hoakoakoa mai la na mamo a Beniamina, maloko mai o na kulanakauhale ma Gibeā, e hele aku e kua me na mamo a Iseraela.

15 Ua heluia na mamo a Beniamina ia la, maloko mai o na kulanakauhale, he iwakalukuma maono tausani kanaka i unuhi i ka pahikaua, a koe aku ka poe i noho ma Gibeā, a heluia lakou, ehiku haneri kanaka i waeia.

16 Iloko o ia poe kanaka a pau, ehiku haneri kanaka i waeia, he poe lima hema; e hiki no ia lakou a pau ke maa aku i ka pohaku i ka lanoho, aole hoi e hala.

17 A o na kanaka o ka Iseraela i heluia, eha haneri tausani lakou i unuhi i ka pahikaua, a koe aku ka Beniamina. He poe kanaka kua kela a pau.

18 ¶ Ku mai la na mamo a Iseraela, a pii aku la i ka hale o ke Akua, ninan aku la i ke Akua, i aku la, Owai ko makou mea e pii mua aku ai, e kua aku i na ma-

MOKUNA XX.

mo a Beniamina? I mai la o Iehova, O Iuda mua.

19 Ku mai la na mamō o ka Iseraela i kakahiaka, a hoonohonoho ku e aku la ia Gibeā.

20 Hele aku la na kanaka o Iseraela e kama aku i ka Beniamina; a hoomakaukau iho na kanaka o Iseraela e kama aku la lakou ma Gibeā.

21 Puka mai la na mamō a Beniamina, malloko mai o Gibeā, a luku iho la ilalo i ka lepo ia la, he iwakumulakumulama tausani kanaka o ka Iseraela.

22 Hooikaika iho la na kanaka o ka Iseraela, a hoomakaukau e hooika hou i ke kama ma kahi a lakou i hooika ai i ka la mua.

23 (Pili aku la na mamō a Iseraela, a uwe aku la imua o Iehova, a ahiahi, ninau aku la ia Iehova, i aku la, E pili hou anei au e kama aku i na keiki a Beniamina, a kuu kaikaina? I mai la o Iehova, E pili ku e ia ia.)

24 A i ka lua o ka la hookokoke mai na mamō a Iseraela e ku e i na mamō a Beniamina.

25 Puka mai la ka Beniamina malloko mai o Gibeā, i ka lua o ka la, a luku honua mai la i na mamō a Iseraela, he umikumamawalu tausani kanaka, he poe unuhi pahikaua keia a pau.

26 ¶ Ahiahi, pili aku la na mamō a Iseraela, a me na kanaka a pau, a hiki aku la i ka hale o ke Akua, a uwe aku la, a noho iho la imua o Iehova, a hooika iho la ia la a po, a mohai aku la i na mohai-kuni, a me na mohaimakana, imua o Iehova.

27 Ninan aku la na mamō a Iseraela ia Iehova, (no ka mea, malaila no ka pahaberita o ke Akua ia mau la,

28 O Pinchasa, ke keiki a Eleasara ke keiki a Aarona, ka i ku imua ona ia mau la,) e aku la, E hele hou anei au e kama aku i na mamō a Beniamina, a kuu kaikaina, e oki anei? I mai la o Iehova, O pili, no ka mea, apopo, e haawi au ia lakou iloko o kou Māna.

29 Hoonoho iho la ka Iseraela i poe hooihua a puni o Gibeā.

30 Pili aku la na mamō a Iseraela e ku e i na mamō a Beniamina, i ke kolu o ka la, a hoomakaukau e kama i ko Gibeā e like me na wa mamua.

31 Puka aku la na mamō a Beniamina e ku e i kanaka, a kaia'ku la lakou, mai ke kulanakauhale aku; a hoomaka e luku aku i kanaka, me ka hou aku e like me ka wa mamua, ma na ala e pili aku ai i Betela, a i na kula o Gibeā kekahi, he kanakolu paha kanaka o Iseraela.

32 I iho la na mamō a Beniamina, Ua lukuia lakou imua o kakou e like me ka wa mamua. Olelo no hoi na mamō a Iseraela, E hee kakou, a e kai aku la lakou, mai ke kulanakauhale aku, a i na alanui.

33 Ku mai la na kanaka a pau o ka Iseraela, mai ko lakou wahi mai, a hoomakaukau iho la e kama ma Bealatamara. A o ka poe hooihua o ka Iseraela, luku-mi mai la lakou malloko mai o ko lakou wahi, mai na kula mai o Gibeā.

34 Hele ku e mai la ia Gibeā, he umi tausani kanaka i walea malloko mai o ka Iseraela a pau, a ikalika loa iho la ke kama; aole nae lakou i ike, ua kokoke mai ka hewa ia lakou.

35 Luku mai la o Iehova i ka Beniamina imua o ka Iseraela. Luku ae la na mamō a Iseraela i ka Beniamina ia la, he iwakumulakumulama tausani kanaka, hoo-kahi haneri keu; unuhi keia poe a pau i ka pahikaua.

36 Ike iho la na mamō a Beniamina, ua lukuia lakou; no ka mea, haawi ae la no hoi na kanaka o Iseraela i wahi no ka Beniamina, no ko lakou manao ana i ka poe hooihua a lakou i hoonoho ai ma Gibeā.

37 A o ka poe hooihua, wikiwiki iho lakou, a lele aku la Gibeā, a hoopalahala ae la ia lakou iho, a luku aku la i ua kulanakauhale ia.

LUNAKANAWAI.

38 Ua hoomaopopola ka mana-wa i na kanaka o ka Iseraela, a me ka poe hooahua, i hana lakou i ka uwahi, i mea punohu aku iluna, maloko aku o ke kulanakauhale.

39 A hee na kanaka o Iseraela i ke kua, hoomaka iho la ko Beniamina e luku aku, me ka hou iho i kanaka o Iseraela, i kanakolu paha kanaka; no ka mea, olelo lakou, He oiaio no, ua lukuia lakou imua o kakou, e like me ke kua mua ana.

40 A pii aku la ka lapalapa o ke ahi, mai ke kulanakauhale aku, a lilo i kila; alaila, nana aku la ko Beniamina mahope o lakou, aia hoi, punohu aku la ka wela ana o ke kulanakauhale a pau i ka lani.

41 A huli hou na kanaka o Iseraela, alaila, hee pioloke iho la na kanaka o Beniamina; no ka mea, ua ike lakou ua hiki mai ka hewa maluna o lakou.

42 Nolaila, huli lakou, mai ke alo aku o na kanaka o ka Iseraela, a i ke ala e hiki aku ai i ka waonahale; aka, hahai no ke kua ia lakou, a luku no lakou i ka poe maloko mai o na kauhale iwaenakonu o lakou.

43 Hoopuni iho la lakou i ko Beniamina, a hahai aku la ia lakou, a hahi iho la maluna o lakou ma Menuka, ma ke alo o Gibeaa, ma ka hikina o ka la.

44 He umikumamawalu tausani kanaka o Beniamina i haule, he poe kanaka koa keia a pau.

45 Huli lakou, a pee aku i ka waonahale, i ka pohaku o Rimona; a hoilili lakou i ke koena ma na alanui, elima tausani kanaka, a hahai aku ia lakou a hiki i Gidoma, a luku aku la i elua tausani kanaka.

46 A o na kanaka a pau o Beniamina i haule, he iwakalnakumamaima tausani kanaka i ununi i ka pahikana. He poe kanaka koa keia a pau.

47 Eono haneri kanaka i huli a pee i ka waonahale, malalo o ka pohaku o Rimona, a noho ma ka pohaku o Rimona, i eha malama.

48 Huli hou na kanaka o Iseraela e alo i na mamo a Beniamina, a luku aku la ia lakou i ka maka o ka pahikana, mai na kanaka aku a na holoholona, a me na mea a pau, i loa ia lakou. A puhii iho la lakou i na kulanakauhale a pau i ke ahi, ma na wahi a lakou i hiki aku ai.

MOKUNA XXI.

Ke kumakena ana o ka Iseraela i ko Beniamina. 18 Ke kukuku ana o na Lunakahiko.

UA hoohiki mua na kanaka o ka Iseraela ma Mizepa, i ae la, Aole e haawi kekahi o lakou i kana kaikamahine i wahine na ka Beniamina.

2 Hele mai la na kanaka i ka hale o ke Akua, noho iho la malaila a ahiahi imua i ke alo o ke Akua, hookiekie ae la i ko lakou leo, a uwe nui iho la.

3 I iho la, E Iehova, e ke Akua o Iseraela e, no ke aha la i hiki mai ai keia iloko o ka Iseraela, i nalowale kekahi ohana maloko o ka Iseraela i keia la?

4 Ia la iho, ala mai na kanaka i kakahiaka nui, a hana iho la i lele, a kaumaha aku la i na mohai kuni, a me na mohai hoomalu.

5 Ninan ae la na mamo a Iseraela, Owai ka mea iwaena o na ohana a pau o ka Iseraela, i hele pu ole mai me ka ahakanaka ia Iehova? No ka mea, hoohiki nui loa lakou no ke kanaka i pii ole mai la Iehova i Mizepa, i ae la, E oiaio no e pepehila oia.

6 Minamina iho la na mamo a Iseraela i ka Beniamina, i ko lakou kaikaina, i ae la, I keia la, ua moku aku la kekahi ohana mai ka Iseraela aku.

7 Pehea la kakou e hana'i, i loa na wahine i ka poe i koe o lakou? No ka mea, ua hoohiki kakou ia Iehova, e haawi ole kakou i ka kakou mau kaikamahine, i wahine na lakou.

8 ¶ Ninan aku la lakou, Owai kekahi ohana o ka Iseraela, i pii ole mai i Mizepa ia Iehova? Aia hoi, aole mea i hele mai o na ka-

MOKUNA XXI.

naka o Iabesa Gileada i ka ahakanaka i kahi hoomoana'i.

9 A beluia na kanaka, aia hoi, aole malaila kekahi o ka poe i noho ma Iabesa Gileada.

10 Hoonua aku la ka ahakanaka i umikumamalua tausani kanaka, o ka poe koa loa, a kauoha aku la ia lakou, i aku ia, E hele, e luku i kanaka o Iabesa Gileada, me ka maka o ka pahikana, i na wahine a me na keiki.

11 Eia ka mea a oukou e hana'i. E luku loa oukou i na kane a pau a me na wahine a pau i ike i ka moe ana i ke kane.

12 A loa ia lakou maloko o ka poe i noho ma Iabesa Gileada, eha haneri kaikamahine puupaa i ike ole i ka moe kane ana. A lawe mai lakou ia poe i kahi hoomoana ai ma Silo, ma ka aina o Kanaana.

13 Hoonua aku la ka ahakanaka a pau, olelo aku la i na mamo a Beniamina, ma ka pohaku o Rimona, a hai aku la i ka malu ia lakou.

14 Hoi mai la ka Beniamina ia manawa, a haawi mai la kela poe ia lakou nei i wahine na lakou i ka poe a lakou i hooli'i ma Iabesa Gileada; aole hoi i lawa ia lakou.

15 Minamina iho la na kanaka i ka Beniamina, no ka mea, ua hoo-kahuliia e Iehova kekahi ohana o ka Iseraela.

16 ¶ Alaila, olelo iho la na lunakahi i ka ahakanaka, Heaha ka makou e hana'i, i loa'i na wahine i ka poe o lakou i koe? No ka mea, ua lukuia na wahine o ka Beniamina.

17 I iho la lakou, I aia hooili no ka poe i pakele o Beniamina, i anai ole ia kekahi ohana, malloko aku o ka Iseraela.

18 Aka, aole hiki ia kakou ke haawi i ka kakou mau kaikamahine iho, i wahine na lakou; no ka mea, ua hooiki na mamo a

Iseraela me ka olelo iho, E ahe-wala ka mea nana e haawi aku i wahine na ka Beniamina.

19 Olelo iho la lakou, Aia hoi, he ahaaina ko Iehova i kela makahiki, i kela makahiki, ma Silo, ma ka aoao aku o Betelehemama, a ma ka aoao hikina o ke kuamoo e hiki aku ai, mai Betela i Seke-ma, a ma ka aoao hema hoi o Lebanon.

20 Alaila, kauoha aku la lakou i na mamo a Beniamina, i aku ia, O hele a moe malu ma na pawaina;

21 E nana oukou, aia hele mai na kaikamahine o Silo e hula ma na hula, alaila e hele mai oukou, malloko mai o na pawaina, a e hopu kela kanaka keia kanaka i wahine nana, no ka kaikamahine o Silo, a e hoi i ka aina o Beniamina.

22 A hiki i ka manawa, e hele mai ai io kakou nei, ko lakou mau makuakane, a o ko lakou mau kaikunane paha, e hoopili mai, alaila, e olelo makou ia lakou, E loko-maikai mai oukou ia makou, ma o lakou la; no ka mea, aole makou i malama i wahine na kela kanaka kela kanaka, ua ke kane ana, aole hoi oukou i haawi na lakou i keia wa, i mea e hewa ai oukou.

23 A hana iho la na mamo a Beniamina pela, a lawe i na wahine a lakou i hopu ai ma ke kula, e like me ko lakou helu ana. A hele lakou, a hoi aku i ko lakou aina, a hoomakaukau hou i na kulana-kauhale, a noho iho la malaila.

24 Ia manawa, hele aku la na mamo a Iseraela, mailaila aku, o kela kanaka kela kanaka i kona aina iho, a i kona hoahanau, a malaila aku lakou i hele ai, o kela kanaka, kela kanaka, i kona aia hooili iho.

25 Ia manawa, aole alii ma ka Iseraela; hana iho la kela kanaka kela kanaka i ka mea i pono ma kona mau maka.

KA BUKE

NO

RUTA.

MOKUNA I

No ka wi, a me ka noho ana o Elimeleka i Moaba. 6 Hoi ae la o Naomi laua o Ruta.

AIA i ka wa i noho ai na luna-kanawai i alii, wi iho la ka aina, a hele aku la kekahi kanaka no Betelehemaiuda, e noho ma ka aina i Moaba, oia a me kana wahine, a me kana mau keikikane elua.

2 O Elimeleka ka inoa o ua kapaka la, a o Naomi ka inoa o kana wahine, o Mahelona ma laua o Killiona, na inoa o kana mau keikikane; no Eperata lakou, no Betelehemaiuda. A hele aku lakou i ka aina i Moaba, a noho iho la malaila.

3 Make iho la o Elimeleka, ke kane a Naomi; a koe ka wahine, a me kana mau keikikane elua.

4 A lawe laua i wahine na laua, no na kaikamahine o Moaba. O Orepa ka inoa o kekahi, a o Ruta ka inoa o ka lua. Noho no lakou haila, he umi paha makahiki.

5 A make iho la o Mahelona ma laua o Killiona; a haaleleia ua wahine la e kana mau keiki elua, a me kana kane.

6 ¶ Alaila ku mai la oia a me kana mau hunonawahine, a hoi mai la, mai ka aina o Moaba mai; no ka mea, ua lobe oia ma ka aina o Moaba, i ko Iehova ike ana mai i kona poe kanaka, me ka haawi ana mai ia lakou i ka berena.

7 Hele aku la oia iwaho o kahi ana i noho ai, me kana mau hunonawahine elua; a hele mai la lakou ma ke ala, e hoi ai i ka aina i Iuda.

8 Olelo aku la Naomi i kana mau hunonawahine elua, O haele, a hoi kela mea kela mea o olua i ka hale o kona makuwahine; a na Iehova no e lokomaikai mai ia olua, e like me ka olua i hana

mai ai i na mea i make, a ia'u no hoi.

9 Na Iehova no e haawi mai ia olua i ka hoomaha, o kela mea kela mea o olua ma ka hale o kana kane iho. Alaila, honi aku la oia ia laua, a hookiekie lakou i ko lakou leo, a nwe ae la.

10 I mai la laua ia ia, He oiaio no, hele pu maua me oe, i kou hoi ana i kou poe kanaka.

11 Olelo hou mai la o Naomi, E na kaikamahine a'u, o hoi. No ke aha la olua e hele pu ai me au? He mau keiki hou anei iloko o ko'u opu, i mau kane na olua?

12 E hoi olua, e na kaikamahine a'u, o hele, no ka mea, ua luwahine au, aole e loa ke kane hou. A ina paha e olelo au, ua lana ko'u manao, a, ina he kane ka'u i kela po, a hanau na keikikane;

13 E kakali anei olua ia laua, a nui laua? No laua anei olua e noho kane ole ai? Uoki, e na kaikamahine a'u; no ka mea, ua nui loa ko'u ehaha no olua, i ke kau ana o ko Iehova lima maluna o'u.

14 Hookiekie hou aku la lakou i ko lakou leo, a uwe aku la. Honi mai la o Orepa i kona makuahonowaiwahine; aka, pili mai la o Ruta ia ia.

15 I aku la kela, Aia hoi, ua hoi aku kou hoahanau, i kona poe kanaka, a i kona poe akua. E hoi aku oe mamuli o kou punalua.

16 Olelo mai la o Ruta ia ia, Mai nonoi mai oe ia'u, e haalele ia oe, a e hoi aku, mai ka hahai ana ia oe; no ka mea, ma kou wahi e hele ai, malaila au e hele ai, ma kou wahi e moe ai, malaila au e moe ai: o kou poe kanaka, no'u ia poe kanaka, o kou Akua, no'u ia Akua:

MOKUNA II.

17 Ma kou wahi e make ai, malaila au e make ai, malaila hoi au e kanuia'i: o ka make oia wale no ko kua mea e kaawale ai; ina aole, me ia hoi e hana mai ai o Iehova ia'u.

18 A ike mai la, ua ikaika loa ko Ruta manao e hele pu me ia, alaila, oki iho la kana olelo ana ia ia.

19 ¶ Hele pu no laua, a hiki aku la i Betelehema. A komo aku la laua iloko o Betelehema, pioloke iho la ke kulanakauhale a pau no laua; i ae la lakou, O Naomi anei kela?

20 I aku lu oia ia lakou, Mai kapa mai oukou ia'u o Naomi, e kapa mai oukou ia'u o Mara; no ka mea, ua hookaumaha loa mai ka Mea mana ia'u.

21 Ua hele lako aku au iwaho, hoihoi nele mai o Iehova ia'u. No ke aha la oukou e kapa mai ai ia'u o Naomi? No ka mea, ua hooaumaha mai o Iehova ia'u, a ua hookaumaha mai o ka Mea mana ia'u.

22 Pela i hoi mai ai o Naomi, a me kana hunonawahine pu me ia, o Ruta, no Moaba, a hele mai no ka aina o Moaba mai; a hiki mai lana i Betelehema i ka manawa o ka hoilili mua ana i ka hua bale.

MOKUNA II.

Ka hoilili ana o Ruta ma ka mahinaai o Boaza.

HE hoahanau ko Naomi, no kana kane, he kanaka waiwai nui, no ka hanaua o Elimeleka, o Boaza kona inoa.

2 I ae la o Ruta ka Moaba ia Naomi, E hele au i ka mahinaai ea, a hoilili mawaena o na opuu palaoa, mamuli o ka mea e aloha mai ia'u. I mai la ia, O hele, e kuu kaikamahine.

3 Hele aku la ia a hiki, a hoilili iho la ma ka mahinaai, mamuli o ka poe okioki. A loa kana puu ma kahi kihapai no Boaza, no ka hanaua ia o Elimeleka.

4 ¶ Ala hoi, hele mai la o Boaza, mai Betelehema mai, i mai la i ka poe okioki, O Iehova pu kekahi me oukou. I aku la lakou ia ia,

Na Iehova no e hoopomakai mai la oe.

5 Alaila, i mai la o Boaza i kana kauwa i hoonohola maluna o ka poe okioki, Nawai kela kaikamahine?

6 Olelo aku la ke kauwa i hoonohola maluna o ka poe okioki, i aku la, Ke kaikamahine ia no Moaba, o ka mea i hoi pu mai me Naomi, mai ka aina o Moaba mai.

7 Nonoi mai ia, Ea, e hoilili paha au, a hoahu mahope o ka poe okioki, iwaena o na puu. Alaila, hele mai la oia, a ua hoomau, mai ke kakahiaka a i kela wa, hoomaha iki no nae ma ka hale.

8 Alaila, i ae la o Boaza ia Ruta, E kuu kaikamahine, aole anei oe i lohe? Mai hele oe e hoilili i ka mahinaai e ae, mai haalele oe i kela wahi. E hoopili oe me ko'u poe kaikamahine maanei.

9 E kau kou mau maka ma ke kihapai a lakou e okioki ai, a e bahai oe mamuli o lakou. Aole anei a'u i kauhaka aku i na kanaka ui, i hoopaa ole mai lakou ia oe? A makewai oe ea, e hele oe a inu i ka mea a na kanaka ui i ukuli ai.

10 Alaila, hawle e iho la kona maka ilalo, a kulou oia ilalo i ka honua, i mai la ia ia, No ke aha la i loa mai ai ia'u ka lokomakaila mai imua o kou mau maka, i ike mai ai oe ia'u, no ka mea, he malihini au?

11 Olelo aku la o Boaza, i aku la, Ua hoakaka pono ia mai ia'u na mea a pau au i hana aku ai i kou makuahonowaiwahine, mahope mai o ka make ana o kau kane; a ua haalele oe i kou makuakane, a me kou makuwahine, a me kahi au i hanau ai, a ua hele mai hoi i ka poe kanaka au i ike ole ai mamua.

12 Na Iehova no e uku mai i kau hana, a e haawila mai no hoi ia oe ka uku nui loa e Iehova, ke Akua o ka Isaraela. Ua hele mai hoi oe e hilinei ma ka malu o kona mau ehau.

13 I mai la ia, E loa paha ia'u ka lokomakaila mai i na maka o

ko'u haku; no ka mea, ua hoomaha mai oe ia'u, a ua olelo mai hoi i ka manau o kau kauwawahine nei, aole nae au i like me kau poe kauwawahine.

14 I aku la o Boaza ia ia, I ka manawa e ai ai, e hele mai oe e ai i ka berena, e hou iho i kou hakinana maloko o ka vinega. Noho iho la ia ma ka aoao o ka poe e kioki; haawi ae la oia ia ia i ai i pulehuia, a ai iho la ia a maona, a koe no.

15 A ku mai la ia e hoiliili, alaila kauoha mai o Boaza i kona poe kanaka ai, i mai la, E hoiliili oia mawaena o na pua, mai hoohilahia ia ia.

16 E unuhi hoi i kekahi, maloko mai o na pua, a e waiho aku nana, i hoiliili ai oia: mai papa aku ia ia.

17 Hoiliili iho la oia ma ka mahinaai, a ahiahi, a kaka aku la i ka mea ana i hoiliili ai, hookahi paha epa huabale.

18 ¶ A lawe iho la ia, a hele aku la i ke kulanakauhale, a ike mai la kona makuahonowaiwahine i ka mea ana i hoiliili ai; a lawe mai la ia a haawi mai ia ia i ke koena ana i malama'i mahope o kona maona ana.

19 Ninau mai la kona makuahonowaiwahine ia ia, Mahea la oe i hoiliili ai i kela la, a mahea oe i hana'i? e hoopomaikala ka mea i ike mai la oe. Hoi ke aku la oia i kona makuahonowaiwahine i ka mea ana i hana pu ai, i aku la, O Boaza ka inoa o ka mea a'u i hana pu ai i kela la.

20 I mai la o Naomi i kana hunonawahine, E pomaikai ana ia Iehova ka mea nana i hooki ole i kana hana lokomaikai ana i ka mea i oia, a me ka mea i make. I mai la o Naomi ia ia, He hoahanau ia e pili koke ana ia kua, oia hoi ko kua mea i pili koko.

21 I aku la o Ruta ka Moaba, Ua olelo mai no hoi oia ia'u, E hoopili oe me ko'u poe kanaka, a hoopau wale lakou i ko'u hoiliili ana.

22 I mai o Naomi ia Ruta, i kana

hunonawahine, E kuu kaikamahine, he mea maikai ke hele pu oe me kona mau kaikamahine, i loa ole oe ia lakou ma ka mahinaai e ae.

23 Nolaila, pili paa loa oia me na kaikamahine o Boaza, a pau wale ka hoiliili ana i ka huabale a me ka hoiliili ana i ka huapalaoa; a noho pu no me kona makuahonowaiwahine.

MOKUNA III.

Ka moe ana o Ruta ma na wawae o Boaza.

A LAILA, olelo mai o Naomi kona makuahonowaiwahine, E kuu kaikamahine, aole anei au e imi i wahi e hoomaha ai nou, i mea e pomaikai ai oe?

2 Aole anei no ko kakou hoahanau o Boaza, nona na kaikamahine au i noho pu ia? Aia hoi ke kanana nei ia i ka huabale i kela po ma ke kahua hahi.

3 Nolaila ea, e holoi oe ia oe iho, a e hamo hoi, a e hookomo i kou lolo, a e iho oe ilalo i ke kahua; a mai hoi ke aku oe ia oe iho i na kanaka la, a pau kana ai ana, a me kana inu ana.

4 Eia hoi kekahi; i ka manawa ana e moe ai, e nana pono oe i kona wahi e moe ana, a e komo aku oe, a e wehe i kona mau kapuwal, a moe iho, a nana no e hoi mai ia oe i ka mea au e hana'i.

5 I aku la kela ia ia, O na mea a pau au e kauoha mai nei, e hana no au.

6 ¶ Iho aku la oia ilalo i ke kahua, a hana iho la e like me na mea a pau a kona makuahonowaiwahine i kauoha mai ai ia ia.

7 A ai o Boaza, a inu, a olioli kona naau, alaila, hele aku la ia e moe ma ka welau a ka puu ai; a hele malie mai la ia, a wehe iho la i kona mau kapuwal, a moe iho la.

8 ¶ A hiki i ke aumoe, makau iho la ua kanaka la, no ka mea, i kona oni ana, aia hoi he wahine, e moe ana ma kona mau kapuwal.

9 I mai la ia, Owai oe? I mai la kela, o Ruta wau, o kau kauwawahine, nolaila ea, e hahii mai i

MOKUNA IV.

kou kapa maluna o kou kauwawahine, no ka mea, o oe no kekahi mea i pili koko.

10 I mai la ia, E pomaikai ana oe ia Iehova, e kuu kaikamahine e; no ka mea, ua oi aku kou lokomaikai hope, i ko ka muna, i kou hahai ole ana mahope o na kanaka ui, aole i ka mea hune, aole hoi i ka mea waiwai.

11 Nolaila ea, mai makau oe, e kuu kaikamahine. O na mea a pau au e olelo mai la, na'u ia e hana aku ia oe; no ka mea, ua ike ko'u poe kanaka a pau, he kaikamahine pono oe.

12 He oiaio no, owau ka hoahanau pili ia oe. Eia ae kekahi mea i pili muna aku, he hope au.

13 I keia po e kakali ai a kakahika, alaila, ina nana oe e mare, ua pono, e mare no ia; aka, ina aole ia e makemake e mare mai ia oe, ma ke ola ana o Iehova, na'u oe e mare. E moe oe a kakahika.

14 ¶ Moe iho la oia ma kona mau kapuwai a kakahika. A ala mai la la mamua o ka wa e hiki ai kekahi ke hoomaopopo i kona hoa. I ae la ia, Mai hai aku i ka hele ana mai o ka wahine i ke kahua hahi.

15 I hou aku la ia, Homai ka pale maluna ou, a e paa mai ia mea. A i kona paa ana mai, auu iho la ia i eono ana huabale, a kau aku la maluna ona; a hoi aku la ia i ke kulanakauhale.

16 A hiki aku la ia i kona makua honowaiwahine, ninau mai la keia, Owai oe, e kuu kaikamahine? A hai aku la keia i na mea a pau a ua kanaka la i hana mai ai nana.

17 I aku la, O keia manana huabale eono kana i haawi mai ai ia'u; no ka mea, olelo mai la ia, Mai hoi nele aku oe i kou makua honowaiwahine.

18 Olelo mai la ia, E noho malle oe, e kuu kaikamahine, a ike pono oe i ka hope o keia; no ka mea, aole loa a noho hoomaha keia kanaka, a hoopau pono oia ia mea, i keia la.

MOKUNA IV.

A

Ka ninau ana o Boasa i kekahi hoahanau, alaila, mare lana me Ruta.

ALAILA pili aku la o Boasa i ka puka pa, a noho iho la ilaila; ala hoi, hele ae la ka hoahanau a Boasa i olelo ai. I aku la keia ia ia, E, o mea, e huli mai oe, a e noho iho maanei. Huli mai la ia a noho iho la.

2 Lawe ae la ia i na lunakahiko o ke kulanakauhale he umi, i aku la, E noho mai oukou maanei; a noho mai la lakou.

3 I aku la ia i ka hoahanau, O Naomi, ka mea i hoi mai, mai ka aina i Moaba mai, ke kua nei oia i ka aina o ke kaikuana o kua, o Elimeleka.

4 I iho la au, E hai aku no au ma kou pepelao, me ka i ana aku, E kil aku oe imua o ke alo o na kanaka, a me na lunakahiko o ko'u poe kanaka. Ina i kuai oe, e kua no, a i ole oe e kua, e hai mai oe ia'u, i ike au; no ka mea, aole mea e ae nana e kua, o oe wale no, a owau ka mea mahope ou. I mai la keia, E kua no au.

5 I aku la o Boasa, I ka la au e kua ai i ka aina ma ka lima o Naomi, ma e Ruta la no kekahi e kua aku ai, ma ka wahine no Moaba, ka wahine a ka mea i make, i mea e mau ai ka inoa o ka mea i make ma kona hoolina.

6 ¶ Olelo mai la ka hoahanau, Aole hiki ia'u ke kua no'u iho, o hoolile adanei au i ko'u hoolina. Nau no e kua i ko'u kuleana nou, no ka mea, aole hiki ia'u ke kua.

7 Eia ko ka aoao kahiko o ka Iseraela ma ke kua ana, a me ka hoohonoho hou ana, i paa na mea a pau. Wehe ke kanaka i kona kamaa, a haawi ae la i kona hoalauna, i mea e holke ai iwaena o ka Iseraela.

8 Olelo mai la ka hoahanau ia Boasa, E kua oe nou iho; a wehe ae la ia i kona kamaa.

9 ¶ Olelo ae la o Boasa i na lunakahiko, a i na kanaka a pau, He poe ike oukou i keia la, ua kua au ma ka lima o Naomi i na mea

ko'u haku; no ka mea, ua hoomaha mai oe ia'u, a ua olelo mai hoi i ka naau o kau kauwawahine nei, aole nae au i like me kau poe kauwawahine.

14 I aku la o Boaza ia ia, I ka manawa e ai ai, e hele mai oe e ai i ka berena, e hou iho i kou hakina maloko o ka vinega. Noho iho la ia ma ka aoao o ka poe okioki; haawi ae la oia ia ia i ai i pulehina, a ai iho la ia a maona, a koe no.

15 A ku mai la ia e hoiliili, alaila kauoha mai o Boaza i kona poe kanaka ai, i mai la, E hoiliili oia mawaena o na pua, mai hoohila-hila ia ia.

16 E unuhi hoi i kekahi, maloko mai o na pua, a e waiho aku nana, i hoiliili ai oia: mai papa aku ia ia.

17 Hoiliili iho la oia ma ka mahinaai, a ahihi, a kaka aku la i ka mea ana i hoiliili ai, hookahi paha epa huabale.

18 ¶ A lawe iho la ia, a hele aku la i ke kulanakaubale, a ike mai la kona makuahonowaiwahine i ka mea ana i hoiliili ai; a lawe mai la ia a haawi mai ia ia i ke koena ana i malama'i mahope o kona maona ana.

19 Ninau mai la kona makuahonowaiwahine ia ia, Mahea la oe i hoiliili ai i kela la, a mahea oe i hana'i? e hoopomaikalia ka mea i ike mai ia oe. Hoi ke aku la oia i kona makuahonowaiwahine i ka mea ana i hana pu ai, i aku la, O Boaza ka inoa o ka mea a'u i hana pu ai i kela la.

20 I mai la o Naomi i kana hunonawahine, E pomaikai ana la Iehova ka mea nana i hooki ole i kana hana lokomaikai ana i ka mea i ola, a me ka mea i make. I mai la o Naomi ia ia, He hoahanau ia e pili koke ana ia kua, oia hoi ko kua mea i pili koko.

21 I aku la o Ruta ka Moaba, Ua olelo mai no hoi oia ia'u, E hoopili oe me ko'u poe kanaka, a hoopau wale lakou i ko'u hoiliili ana.

22 I mai o Naomi ia Ruta, i kana

hunonawahine, E kuu kaimamahine, he mea maikai ke hele pu oe me kona mau kaimamahine, i loa ole oe ia lakou ma ka mahinaai e ae.

23 Nolaila, pili paa loa oia me na kaimamahine o Boaza, a pau wale ka hoiliili ana i ka huabale a me ka hoiliili ana i ka huapalaoa; a noho pu no me kona makuahonowaiwahine.

MOKUNA III.

Ka moe ana o Ruta ma na wawae o Boaza.

ALAILA, olelo mai o Naomi kona makuahonowaiwahine, E kuu kaimamahine, aole anei au e imi i wahi e hoomaha ai nou, i mea e pomaikai ai oe?

2 Aole anei no ko kakou hoahanau o Boaza, nona na kaimamahine au i noho pu ia? Aia hoi ke kanana nei ia i ka huabale i kela po ma ke kahua hahi.

3 Nolaila ea, e holoi oe ia oe iho, a e hamo hoi, a e hookomo i kou lolo, a e iho oe ilalo i ke kahua; a mai hoi ke aku oe ia oe iho i ua kanaka la, a pau kana ai ana, a me kana inu ana.

4 Ela hoi kekahi; i ka manawa ana e moe ai, e nana pono oe i kona wahi e moe ana, a e komo aku oe, a e wehe i kona mau kapuwai, a moe iho, a nana no e hoi mai ia oe i ka mea au e hana'i.

5 I aku la kela ia ia, O na mea a pau au e kauoha mai nei, e hana no au.

6 ¶ Iho aku la oia ilalo i ke kahua, a hana iho la e like me na mea a pau a kona makuahonowaiwahine i kauoha mai ai ia ia.

7 A ai o Boaza, a inu, a olioli kona naau, alaila, hele aku la ia e moe ma ka welau a ka puu ai; a hele malie mai la ia, a wehe iho la i kona mau kapuwai, a moe iho la.

8 ¶ A hiki i ke aumoe, makau iho la ua kanaka la, no ka mea, i kona oni ana, aia hoi he wahine, e moe ana ma kona mau kapuwai.

9 I mai la ia, Owai oe? I mai la kela, o Ruta wau, o kau kauwawahine, nolaila ea, e hali mai i

MOKUNA IV.

kou kapa maluna o kau kauwawahine, no ka mea, o oe no kekahi mea i pili koko.

10 I mai la ia, E pomaikai ana oe ia Iehova, e kuu kaikamahine e; no ka mea, ua oi aku kou lokomaila hope, i ko ka mua, i kou hahai ole ana mahope o na kanaka ui, aole i ka mea hune, aole hoi i ka mea waiwai.

11 Nolaila ea, mai makau oe, e kuu kaikamahine. O na mea a pau au e olelo mai la, na'u ia e hana aku ia oe; no ka mea, ua ike ko'u poe kanaka a pau, he kaikamahine pono oe.

12 He oiaio no, owau ka hoahanau pili ia oe. Eia ae kekahi mea i pili mua aku, he hope au.

13 I kela po e kakali ai a kakahiaka, alaila, ina nana oe e mare, ua pono, e mare no ia; aka, ina aole ia e makemake e mare mai ia oe, ma ke ola ana o Iehova, na'u oe e mare. E moe oe a kakahiaka.

14 ¶ Moe iho la oia ma kona mau kapuwai a kakahiaka. A ala mai la ia mamua o ka wa e hiki ai kekahi ke hoomaopopo i kona hoa. I ae la ia, Mai hai aku i ka hele ana mai o ka wahine i ke kahua hahi.

15 I hou aku la ia, Homai ka pale maluna ou, a e paa mai ia mea. A i kona paa ana mai, ana iho la ia i cono ana huabale, a kau aku la maluna ona; a hoi aku la ia i ke kulanakauhale.

16 A hiki aku la ia i kona makua honowaiwahine, ninau mai la kela, Owai oe, e kuu kaikamahine? A hai aku la kela i na mea a pau a ua kanaka la i hana mai ai nana.

17 I aku la, O kela man ana huabale cono kana i haawi mai ai ia'u; no ka mea, olelo mai la ia, Mai hoi nele aku oe i kou makua honowaiwahine.

18 Olelo mai la ia, E noho malle oe, e kuu kaikamahine, a ike pono oe i ka hope o kela; no ka mea, aole loa a noho hoomaha kela kanaka, a hoopau pono oia ia mea, i kela ia.

MOKUNA IV.

Ka ninau ana o Boaz i kekahi hoahanau, alaila, mare laua me Ruta.

A LAILA pili aku la o Boaz i ka puka pa, a noho iho la ilaila; aia hoi, hele ae la ka hoahanau a Boaz i olelo ai. I aku la kela ia ia, E, o mea, e huli mai oe, a e noho iho maanei. Huli mai la ia a noho iho la.

2 Lawe ae la ia i na lunakahiko o ke kulanakauhale he umi, i aku la, E noho mai oukou maanei; a noho mai la lakou.

3 I aku la ia i ka hoahanau, O Naomi, ka mea i hoi mai, mai ka aina i Moaba mai, ke kua nei oia i ka aina o ke kaikuana o kua, o Ehimaleka.

4 I iho la au, E hai aku no au ma kou pepelao, me ka i ana aku, E kii aku oe imua o ke alo o na kanaka, a me na lunakahiko o ko'u poe kanaka. Ina i kuai oe, e kua no, a i ole oe e kua, e hai mai oe ia'u, i ike au; no ka mea, aole mea e ae nana e kua, o oe wale no, a owau ka mea mahope ou. I mai la kela, E kua no au.

5 I aku la o Boaz, I ka la au e kuai ai i ka aina ma ka lima o Naomi, ma e Ruta la no kekahi e kua aku ai, ma ka wahine no Moaba, ka wahine a ka mea i make, i mea e mau ai ka inoa o ka mea i make ma kona hoolina.

6 ¶ Olelo mai la ka hoahanau, Aole hiki ia'u ke kuai no'u iho, o hoolile adanei au i ko'u hoolina. Nau no e kua i ko'u kuleana nou, no ka mea, aole hiki ia'u ke kua.

7 Eia ko ka aoao kahiko o ka Iseraela ma ke kuai ana, a me ka hoohonoho hou ana, i paa na mea a pau. Wehe ke kanaka i kona kamaa, a haawi ae la i kona hoalauna, i mea e hoike ai iwaena o ka Iseraela.

8 Olelo mai la ka hoahanau ia Boaz, E kuai oe nou iho; a wehe ae la ia i kona kamaa.

9 ¶ Olelo ae la o Boaz i na lunakahiko, a i na kanaka a pau, He poe ike oukou i kela la, ua kuai au ma ka lima o Naomi i na mea

SAMUELA I.

a pau o Elimeleka a me na mea a pau o Kiliona, a me Mahelona.

10 A o Ruta no hoi, no Moaba ka wahine a Mahelona, ka'u i kua nei, i wahine na'u, i mea e paa ai ka inoa e ka mea i make ma kona hoilina, i mea hei e hooki ole ia'i ka inoa e ka mea i make, mai kona hoahanau aku, a mai kona wahi aku. He poe ike oukou i kela ia.

11 I mai la na kanaka a pau, ma ka puka pa, a me na lunakahi-ko, He poe ike makou. Na Iehova no e hoollilo mai i ka wahine i hale mai iloko o kou hale e like me Rahela a me Lea, na laua elua i kukulu i ka hale o ka Iseraela, a e waiwai hoi oe ma Eperata, a e kaulana no kou inoa ma Betelehema.

12 E like hoi kou hale me ka hale o Pareza, ka mea a Tamara i hanau ai na Iuda, ma ke kauhuna a Iehova e haawi mai ai ia oe na kela kaikamahine.

13 ¶ Lawe ae la o Boaza ia Ruta, a lilo mai ia i wahine na-na. A i kona komo ana io na ia, na Iehova i haawi mai i ka hapai ana, a hanau mai la ia, he keikikane.

14 I aku la na wahine ia Naomi, Ua pomakai oe ia Iehova, ka mea i hoonele ole ia oe i ka hoahanau nou, i kela ia, i kaulana kona inoa iloko o ka Iseraela.

15 Nana no e hoola hou aku ia oe, i kona malama ana ia oe, i kou wa e poohina ai; no ka mea, o ka hunonawahine, i hanau mai ia ia, nana oe i aloha aku, a ua oi aku kona maikai nou, mamua o na keikikane ehiu.

16 Lawe ae la o Naomi i na keiki ia, a waiho iho la ma kona poli, a lilo iho la ia i kahu nona.

17 Kapa aku la kona poe hoalania wahine i kona inoa, i ae la, Ua hanaua ke keikikane na Naomi; a kapa aku lakou i kona inoa, o Obede; oia ka makuakane o Iese, o ka makuakane o Davida.

18 ¶ Eia na hanaua o Pareza; na Pareza o Hezerona,

19 Na Hezerona o Rama, na Rama o Aminadaba,

20 Na Aminadaba o Nahasona, a na Nahasona o Salemona,

21 Na Salemona o Boaza, a na Boaza o Obede,

22 Na Obede o Iese, na Iese o Davida.

KA BUKE MUA

▲

SAMUELA.

MOKUNA I.

No Elekana a me kana mau wahine. Pule aku la o Hana i ke Akua, i keikikane na-na. No ka hana ana a Samuela, a no ka hoollilo ia ia no ke Akua.

O KEKAHI kanaka no Ramataima-Zopima, no ka mauna o Eperaima, o Elekana kona inoa, ke keiki a Ierohama, ke keiki a Elihu, ke keiki a Tohu, ke keiki a Zupa, no Eperata:

2 Elua ana wahine; o Hana ka inoa o kekahi, a o Penina ka inoa o kekahi: a he mau keiki na Penina, aka, o Hana aohe ana keiki.

3 I kela makahiki kela maka-

hiki, hele aku ua kanaka la mai kona kulanakauhale aku e hoomana, a e kaumaha aku ia Iehova o na lehulehu ma Sifo; malaila na keiki elua a Eli, o Hopeni laua o Pinehasa, na kahuna a Iehova.

4 ¶ A hiki mai ka la a Elekana i kaumaha aku ai, haawi aku la ia i na haawina na Penina, na kana wahine, a na kana mau keikikane a pau, a na kana mau kaikamahine.

5 A haawi papalua aku la ia na Hana; no ka mea, ua aloha aku

MOKUNA I.

ola ia Hana: aka, ua pa ia ia Iehova.

6 Hoonaukiuki aku la kona enemi ia ia, i mea e hoonau aku ai ia ia; no ka mea, ua hoopaa o Iehova i kona opu.

7 Pela kana i hana'i mai kela makahiki a kela makahiki, ia ia i pii aku ai i ka hale o Iehova, pela no ia i hoonaukiuki aku ai ia ia, a uwe iho la o Hana, aole ia i ai.

8 Alaila ninau aku la o Elekana kana kane ia ia, E Hana, hea ha kau i uwe ai? No ke aha ia aole oe i ai? Hea ha ka mea i kaumaha'i kou naau? Aole anei e oi aku ko'u pono ia oe imua o na keikikane he umi?

9 ¶ Ku ae la o Hana mahope o ka lakou ai ana a me ka lakou inu ana ma Silo: a e noho ana o Eli ke kahuna maluna o ka noho ma ka lapauila o ka hale o Iehova.

10 Ua kaumaha kona naau, pule aku la oia ia Iehova, a uwe nui iho la.

11 Hoohiki iho la ia i ka hoohiki ana, i aku la, E Iehova o na lehulehu, a i ike pono mai oe i ka ehaeha o kau kauwawahine, a i hoomanao mai ia'u, aole i hoopoina i kau kauwawahine, a i haawi mai hoi i keikikane no kau kauwawahine; alaila e hooolilo au ia ia no Iehova i na ia a pau o kona ola ana; aole e hoopillia mai ka pahi amu ma kona poo.

12 A i kana pule nui ana imua o Iehova, nana aku la o Eli i kona waha.

13 Maloko o kona naau ka Hana olelo ana; akoako wale no kona lehelehe, aole i lehela kona leo: nolaila manao iho la o Eli, ua ona ia.

14 Ninau aku la o Eli ia ia, Pehea la ka loihii o kou ona ana? E hoolei oe i kou waina mai ou aku la.

15 Olelo aku la o Hana, i aku la, Aole, e kuu haku; he wahine ehaeha wau ma ka naau; aole au i inu i ka waina, aole i ka mea ona, aka, ua ninini aku au i kuu ubane imua o Iehova.

16 Mai manao mai oe i kau kauwawahine, he kaikamahine na ka hewa; no ka mea, no ka nui o kuu ehaeha ana, a me ke kaumaha, ua olelo iho nei au a kela wa.

17 Olelo aku la o Eli, i aku la, O hele oe me ke aloha: a na ke Akua o ka Isaraela e hooke mai kau mea au i noi aku ai ia ia.

18 I mai la ia, I loaa i kau kauwawahine ke aloha imua o kou maka. A hele aku la ua wahine la ma kona wahi i hele ai, a ai iho la, aole minamina hou kona maka.

19 ¶ Ala ae la lakou i kakahiaka nui, a hoomanao aku la imua o Iehova, a hoi aku la a hiki i ko lakou hale ma Rama: a ike iho la o Elekana ia Hana i kana wahine; a hoomanao mai la o Iehova ia ia.

20 A hiki mai ka manawa mahope o ka Hana hapai ana, hanau mai la ia, he keikikane, a kapa aku la ia i kona inoa o Samuela; no ka mea, ua noi aku au ia ia ia Iehova.

21 A o ua kanaka la, o Elekana, a me ko kona hale a pau, hele aku la e kaumaha aku la Iehova i ka mohai makahiki, a me kona hoohiki ana.

22 Aka, aole hiki aku o Hana, no ka mea, olelo aku la ia i kana kane, Ala e ukuhia'ku ai ke keiki, alaila lawe aku au ia ia, e ike ia ma ke alo o Iehova, a e noho mau loa ia ilaila.

23 I mai la o Elekana kana kane ia ia, E hana oe i ka pono i kou manao: e noho, a hiki mai ka manawa e ukuhi aku ai oe ia ia; e hooke mai o Iehova i kana olelo. Noho iho la ka wahine e hanai i ke keiki, a hiki i ka wa e ukuhi aku ai ia ia.

24 ¶ A i ka wa i ukuhi aku ai ia i ke keiki, lawe aku la oia ia ia me na bipikane ekolu, hookahi epa palaa, hookahi hue waina hoi, a lawe aku la ia ia i ka hale o Iehova ma Silo: a otiopio no hoi ke keiki.

25 Pepehi iho lakou i ka bipikane, a lawe aku la i ke keiki ia Eli.

SAMUELA I.

26 Oiele aku la ia, E kuu haku, ma kou ola ana, e kuu haku, owau no ka wahine i ku pu me oe maanei e pule ana ia Iehova.

27 O kela keiki ka'u i pule aku ai; a ua haawi mai o Iehova ia'u i ka'u noi a'u i noi aku ai ia ia.

28 No ia mea, ke haawi aku nei au ia ia no Iehova. I na la a pau o kona ola ana e haawila ola no

Iehova. A hoomana aku la lakou ia Iehova malaila.

MOKUNA II.

O ka hooloa ana a Hana. 12 No ka hewa o na keiki a Eli. 18 No ka hana a Samuela. 20 Ka hoomaikai ana o Eli ia Elekana laua me Hana kana wahine. 22 No ke ao ana a Eli i kana mau keiki. 27 Ka wanana a ke kaala ia Eli.

PULE aku la o Hana, i aku la,

- O ko'u naau ke hauoli nei iloko o Iehova;
- O ko'u pepelaohao ua hookiekieia iloko o Iehova;
- O ko'u waha ua hoakeaia maluna o ko'u poe enemii;
- No ka mea, ke hauoli nei au iloko o kou ola.
- 2 Aole mea hemolele e like me Iehova;
- No ka mea, aole mea e ae, o oe wale no ia.
- Aole pohaku e like me ko kakou Akua.
- 3 Mai oiele hou me ka hookiekie loa;
- Mai puka hou ka hookano mai ko oukou waha mai;
- No ka mea, he Akua ike o Iehova,
- Nana no i kaupaona na hana.
- 4 O na kakaka o ka poe mana ua haki,
- O ka poe i haalulu ua kakooia me ka ikaika.
- 5 O na mea maona ua hoolimalima ia lakou iho no ka ai;
- O na mea pololi ua noho hoomaha lakou.
- Pela hoi, o ka mea i pa ua hanau i ehiku;
- O ka mea keiki he nui ua hoonawaliwalia.
- 6 Na Iehova ka pepehi a me ka hoola:
- Nana i hooahaaia ilalo i ka halelua, a nana no i hoala hou mai.
- 7 Na Iehova i hoolihune, a oia no ka mea i waiwai ai:
- Nana i hooahaaia, a me ka hookiekie.
- 8 Ke hookiekie oia i ka poe ilihune mai ka lepo mai;
- Ke kikai ae la ia i ka poe nele mai kahi iho mai,
- E hoonoho ia lakou me na'lii,
- E hooli no lakou i ka nohoalii nani:
- No Iehova na kia o ka honua,
- Nana i hoonoho ke ao nei maluna o lakou.
- 9 Nana no e malama na wawae o kona poe haipule,
- Aka, e make ka poe hewa iloko o ka pouli;
- No ka mea, aole ke kanaka e lanakila i ka ikaika.
- 10 O na enemii o Iehova e ulupala lakou;
- Mai ka lani mai ia e hoobekili mai ai maluna o lakou:
- Na Iehova e hookolokolo na welau o ka honua;
- A e haawi mai ia i ka ikaika no kona alii,
- A e hookiekie hoi i ka pepelaohao o kona mea i ponila.

11 A hele aku la o Elekana i kona hale ma Rama; a hookauwa aku ke keiki na Iehova imua o Eli ke kahuna.

12 ¶ A o na keiki a Eli, he mau keiki hewa; aole i ike laua ia Iehova.

13 Ua maa no ia mea o na kahuna me na kanaka, a i kaumaha

aku kekahi kanaka i ka mohai, hale mai ke kauwa a ke kahuna me ke o manamana kolu ma kona lima i ka manawa i hoolapalapa ai i ka io;

14 A hou iho la iloko o ka ipu, o ka ipu lepo paha, o ka ipu keleawe paha, o ka ipu hao paha, a o ka mea a pau i loa i ke o, na ke

MOKUNA II.

kahuna ia i lawe nana iho. Pela no lakou i hana'i ma Silo i ka Iseraela a pau i hele ai ilaila.

15 Mamua hoi o ke puhi ana i ka momona, hele mai ia ke kauwa a ke kahuna, a i mai ia i ke kanaka e kaumaha ana, E haawi mai i ka io no ka ohinu ana na ke kahuna; aole ona makemake ia oe i ka io i hoolapalapala, aka, he io maka no.

16 Ina i i aku kekahi kanaka ia ia, He pono no lakou e puhi koke i ka momona, alaila e lawe oe i ka mea a kou naau e makemake ai: a i mai ia kela ia ia, Ano oe e haawi mai, a i ole, na'u no e kaili wale.

17 No ia mea, ua nui loa ka hewa o ua mau kanaka opiopio la imua o Iehova; no ka mea, ua hoowahawaha na kanaka i ka mohai a Iehova.

18 ¶ Aka o Samuela, he keiki, lawelawe no ia imua o Iehova, i kaela i ka epoda olona.

19 Hana iho la kona makuwahine i wahi lole komo uuku nona, a lawe mai ia mea ia ia i kela makahiki kela makahiki, ia ia i hele mai ai me kana kane e kaumaha aku i ka mohai makahiki.

20 ¶ Hoomaikai aku la o Eli ia Elekana a me kana wahine, i aku ia, Na Iehova i haawi mai ia oe i keiki na kela wahine no ka mea noi ana i noi ai ia Iehova. A hoi aku la laua i ko laua wahi.

21 A ike mai la o Iehova ia Hana, hapai ae la ia, a hanau mai la na keikikane ekolu a me na kaikamabine elua. Ua nui ae o Samuela ke keiki imua o Iehova.

22 ¶ A ua elemakule loa o Eli, a ua lohe no ia i na mea a pau a kana man keiki i hana'i i ka Iseraela a pau; i ko laua moe ana me na wahine i houlunulua ma ka puka o ka halelewa anaina.

23 Nihau aku la oia ia laua, No ke aha la oia i hana'i i kela mau mea? Ua lohe au i kela poe kanaka a pau i ka oia hana iho ana.

24 He oiaio, e ka'u mau keiki, aole he mea pono ka'u i lohe ai; ua hoolilo oia i na kanaka o Iehova e hana hewa ai.

25 Ina i hana hewa kekahi, ia hai, alaila e hooponopono na lunakanawai ia ia; aka, i hana hewa ke kanaka ia Iehova, owai ka mea e pule aku nona? Aole no hoi laua i hoolohe i ka leo o ko laua makuakane; no ka mea, manao no o Iehova e pepehi mai ia laua.

26 A nui ae ia o Samuela ke keiki; a ua alohala oia e Iehova a me kanaka.

27 ¶ Hele mai ia kekahi kanaka o ke Akua ia Eli, i mai ia ia ia, Ke i mai nei o Iehova penela, Ua hoike akaka ia anei au i ko ka hale o kou makuakane, ia lakou i noho ai i Aigupita ma ka hale o Parao?

28 A ua wae anei au ia ia noloko mai o na hanauna kanaka a pau o ka Iseraela i kahuna na'u, e kaumaha aku maluna o ko'u kuahu, e kuni i ka mea ala, e hookomo i ka epoda imua o'u? a ua haawi anei i ko ka hale o kou makuakane i na mohaikuni a pau a na mamo a Iseraela?

29 No ke aha la oukou e keehi aku ai i kuu mohai, a me kuu alana a'u i kauoha aku ai ma [kui] hale; a hoohanohano oe i ka mau keiki maluna o'u e boomomona ana oukou ia oukou iho i na mea maikai o na mohai a pau a ka Iseraela, a kuu poe kanaka?

30 No ia mea, ke olelo mai nei o Iehova ke Akua o ka Iseraela, I iho la au, o ko ka hale ou, a me ko ka hale o kou makuakane, e hele mau loa lakou imua o'u; aka ano, ke i mai nei o Iehova, Hoole aku la au ia; no ka mea, o na mea e hoomaikai mai ia'u, na'u lakou e hoomaikai aku; a o na mea e hoowahawaha mai ia'u, e hoowahawahala lakou.

31 Aia hoi, e hiki mai ana ka la e oki ai au i kou lima, a me ka lima o ko ka hale o kou makuakane, i ole ai he elemakule iloko o kou hale.

32 E ike auanei oe i ka popilikia o ka halelewa mawaena o ka maikai ana e hana aku ai i ka Iseraela: aka, aole he elemakule iloko o kou hale i na la a pau.

33 A o ke kanaka ou a'u e oki ole

SAMUELA I

ai mai kuu kuahu aku, e lilo ia i mea e hoopau ai i kou maka, a e hookaumaha ai i kou naau: a o na hua a pau o kou hale e make lakou i ka wa ui.

84 Eia ka hoailona ia oe, o ka mea e hiki mai ana maluna o kau mau keiki elua, o Hopeni a o Pinehaha; i ka ia hookahi e make no laua a elua.

85 A e hooku auanei au i kahuna pono na'u, mana e hana ka mea ku i ko'u mana, a me ko'u naau: a na'u no e kukulu i hale mau nona, a e hele mau loa no ia imua o ko'u mea i ponila.

86 A o kela mea keia mea i waihoia iloko o kou hale e hele mai no a e kulou iho imua ona no kekahi kala unku, a me kekahi pal berena, a e i mai, Ke noi aku nei au ia oe, e haawi mai ia'u i wahi oihana kahuna, i ai iho ai au i kahi berena.

MOKUNA III.

No ke kahea ana o Iehova ia Samuela. 11 Hoi ke mai ia o Iehova ia ia i na mea ana e hana mai ai no Eli, a no ke kona hale a pau.

O SAMUELA, ke keiki, lawe lawe aku la ia na Iehova imua o Eli. Kakaikahi ka olelo a Iehova ia manawa: aole he hoi keia'na i laha.

2 A ia mau la, ia Eli i moe ilale ma kona wahi, ua powehiwehi kona maka, aole ia i ike;

3 Mamua o ke pio ana o ke kukui o ke Akua ma ka halelewa o Iehova, kahi i waiho ai ka pahu o ke Akua, a ua moe iho o Samuela;

4 Hea mai la o Iehova ia Samuela, i aku la ia, Eia no wau.

5 A holo aku la ia io Eli la, i aku la, Eia no wau, no ka mea, ua kahea mai oe ia'u. I mai la ia, Aole au i kahea aku; e moe hou oe. A hele aku la ia, a moe iho la.

6 Kahea hou mai la o Iehova, E Samuela. A ala mai o Samuela, a hele io Eli la, i aku la, Eia no wau; no ka mea, ua kahea mai oe ia'u. I mai la ia, Aole au i kahea aku, e kuu keiki; e moe hou oe.

7 A o Samuela, aole ia i ike ia Iehova ia wa, aole hoi i hoikeia ka olelo a Iehova ia ia.

8 Kahea hou mai la o Iehova ia Samuela, o ke kolu keia. Ala mai la ia, a hele aku la io Eli la, i aku la, Eia no wau; no ka mea, ua kahea mai oe ia'u. A ike iho la o Eli, ua kahea mai o Iehova i ke keiki.

9 No ia mea, olelo aku la o Eli ia Samuela, O hoi oe e moe; a i kahea hou mai ola ia oe, e i aku oe, E Iehova, e olelo mai, no ka mea, ua lohe kau kauwa. A hoi aku la o Samuela, a moe iho la ma kona wahi.

10 Hele mai la o Iehova, a hoi ke ia ia iho, a kahea mai la e like me na manawa mamua, E Samuela, e Samuela. I aku la o Samuela, E olelo mai, no ka mea, ua lohe kau kauwa.

11 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Samuela, Ala hoi, e hana auanei au i kekahi mea iloko o ka Isaraela, i mea e kani ai na pepeiao elua o na mea a pau i lohe.

12 Ia la no hooko aku au maluna o Eli i na mea a pau a'u i olelo ai no kona hale, o ka hoomaka ana, a me ka hoopau ana.

13 Ua hai aku au ia ia, e hoohe-wa mau loa ana au i kona hale, no ka hewa ana i ike ai: no ka mea, na kana mau keiki i lawe mai ai ka hewa maluna o laua iho, aole ia i kaohi aku ia laua.

14 No ia mea, ua hooheiki aku au no ko ka hale o Eli, aole e kalaia ka hewa o ko ka hale o Eli i ka mohai a i ka alana i ka manawa a pau.

15 ¶ Moe iho iho la o Samuela a kakaikahi, a wehe ae la ia i na puka o ka hale o Iehova; a makau iho la o Samuela e hai aku ia Eli i ka mea i ikela.

16 Kahea aku la o Eli ia Samuela, i aku la, E Samuela, e kuu keiki. I mai la ia, Eia no wau.

17 Ninau aku la ia, Hea ka mea a Iehova i olelo mai ai ia oe? Ke noi aku nei au ia oe, mai huna ia'u; pela ke Akua e hana mai ai ia oe, a e haawi hou mai hoi, ke huna oe ia'u i kekahi o ka olelo a pau ana i olelo mai ai ia oe.

18 Hai aku la o Samuela ia ia i

MOKUNA IV.

na olelo a pau, aole i huna ia ia. I mai la ia, Oia no o Iehova; e hana mai ia i kana mea i make-make ai.

19 ¶ A nui ae la o Samuela, a me ia pu no o Iehova, aole loa ana olelo i hooko ole ia mai e ia.

20 A ike ka Isaraela a pau, mai Dana a hiki i Beereeba, ua hoo-kupaaia o Samuela i kaula no Iehova.

21 A hoike hou ia mai la o Iehova ma Silo: no ka mea, hoike mai la o Iehova ia ia iho ia Samuela ma Silo ma ka olelo a Iehova.

MOKUNA IV.

Na ke kapa ana o ka Isaraela me ko Pili-setia.
12 Lilo ka pahu o ke Akua, a make na keiki a Eli, a me Eli, a me ka wahine a Pinehasa.

AHIKI ae la ka olelo a Samuela i ka Isaraela a pau. Hele ka aku la ka Isaraela i ko Pili-setia i ke kapa, a hoomoana iho la ma Ebenezer; a o ko Pili-setia hoomoana iho la ma Apeka.

3 Hoomakaukau iho ko Pili-setia ia lakou iho e ku e i ka Isaraela; a hoonaka iho la, a ua lukuia o ka Isaraela imua o ko Pili-setia; a eha tausani kanaka paha i lukuia, i ke kapa ana ma ke kula.

8 ¶ A hiki mai la na kanaka i kahi i hoomoana'i, i ae la na lunakahiko o ka Isaraela, No ke aha la o Iehova i luku mai ai ia kakou i kela ia imua o ko Pili-setia? E lawe mai lo kakou nei i ka pahuberita o Iehova mai Silo mai, a hiki mai ia iwaena o kakou, oia ka mea e hoola ia kakou mai ka lima mai o ko kakou poe enemy.

4 Hoonaka aku la na kanaka ma Silo e lawe mai mailaila mai i ka pahuberita o Iehova sabaota, e waiho ana mawena o na kerubima: ilaila na keiki elua a Eli, o Hopeni a me Pinehasa me ka pahuberita o ke Akua.

5 A hiki mai la ka pahuberita o Iehova iloko o kahi i hoomoana'i, hoohe ae la ka Isaraela a pau me ka hoohe nui, a haalulu ka honua.

6 A lohe ae la ko Pili-setia i ka leo o ka hoohe ana, i ae la lakou, No ke aha ia ka leo o kela hoohe

nui ana ma kahi i hoomoana'i ka poe Hebera? A ike lakou, ua hiki mai ka pahu o Iehova ma kahi i hoomoana'i.

7 Makau iho la ko Pili-setia, no ka mea, i iho la lakou, Ua hiki mai ke Akua iloko o kahi i hoomoana'i. I ae la lakou, Auwe kakou! no ka mea, aole mea ma-mua e like ai me kela.

8 Auwe kakou! owai la ka mea nana kakou e hoola mai ka lima mai o kela mau Akua mana? o na Akua kela i luku ai i ka poe o Agupita i na ino a pau ma ka wao-nahale.

9 E ikaika onkou, e hookanaka hoi, e ko Pili-setia, i lilo ole ai onkou i kauwa na ka poe Hebera, e like me lakou na onkou: e hookanaka e kapa aku.

10 ¶ A kapa aku la ko Pili-setia, a lukuia, o ka Isaraela, a holo kela kanaka kela kanaka i kona halelewa; a he nui loa na mea i make, no ka mea, haule iho la o ka Isaraela, he kanakolu tausani kua hele wawae.

11 A ua haole ka pahu o ke Akua; a make na keiki elua a Eli, o Hopeni a o Pinehasa.

12 ¶ Holo aku la kekahi kanaka no Beniamina mai ke kapa aku, a hiki ma Silo ia la hookahi, me kona kapa i haehaeia, a me ka lepo maluna o kona poo.

13 A hiki aku la ia, aia hoi, e noho ana o Eli maluna o ka noho ma kapa alanui, e kiai ana: no ka mea, pihohoi kona naau no ka pahu o ke Akua. A hiki aku la ke kanaka ma ke kulanakauhale, a hai aku, auwe nui iho la ko ke kulanakauhale a pau.

14 A lohe ae la o Eli i ka leo o ka uwe ana, i iho la ia, No ke aha la ka leo o kela haunaele? A hele koke mai ke kanaka, a hai ia Eli.

15 He kanaiwakumamawalu ko Eli mau makahiki, ua ku paa kona mau maka, aole ia i ike.

16 I mai la ke kanaka ia Eli, Owan no ka mea i hele mai, mai ke kapa mai, i kela la wau i holo mai nei mai ke kapa mai. Niman

SAMUELA I.

aku la ia, Heaha ka olelo, e kuu keiki?

17 Olelo mai la ka elele, i mai la, Ua hee ka Iseraela imua o ko Pilisetia: a ua nui loa ka poe kanaka i pepehila; a o kau mau keiki elua, o Hopeni a o Pinehasa, ua make laua, a ua haola ka pahu o ke Akua.

18 A i kona hai ana mai i ka pahu o ke Akua, haule iho la o Eli mahope o kona noho ma ka aoao o ka ipuka, a hai kona a-i, a make iho la ia; no ka mea, he kanaka elemakule ia, ua kaumaha hoi. A ua hooponopono aku ia i ka Iseraela i na makabiki he kanaha.

19 ¶ A o kona hunonawahine, ka wahine a Pinehasa, ua hapai, kokoke no i puni: a lohe ae la oia ia mea, i ka lilo ana o ka pahu o ke Akua, i ka make ana o kona makuahonoaikane a me kama kane hoi, kulou iho la ia, no ka hanau ana; no ka mea, ua hiki mai kona nahunahu ia ia.

20 A kokoke ia e make, i aku la na wahine e ku ana ia ia, Mai makau oe, no ka mea, ua hoohanau oe i kekikane. Aole ia i ekemu mai, aole hoi ia i malū mai.

21 A kapa aku la ia i ka inoa o ke keiki o Ikaboda, i aku la, Ua hala aku la ka nani mai ka Iseraela aku; no ka pahu o ke Akua i laweia'ku, a no kona makuahonoaikane, a no kana kane.

22 I aku la ia, Ua hala aku la ka nani mai ka Iseraela aku: no ka mea, ua haola ka pahu o ke Akua.

MOKUNA V.

No ka hana ana o Dagona imua o ka pahu o ke Akua. 6 No ka mai o ko Pilisetia.

LAWE aku la ko Pilisetia i ka pahu o ke Akua, a hali hali aku la mai Ebenezer aku a hiki i Asedoda.

3 A lawe ae la ko Pilisetia i ka pahu o ke Akua, a hali aku la iloko o ka hale o Dagona, a waiho ma ka aoao o Dagona.

4 ¶ Ia la iho, ala ae la ko Asedoda i kakahiaka nui, ala hoi, ua hina iho la o Dagona ilalo ke alo ma ka honua imua o ka pahu o Iehova.

va. Lawe aku la lakou ia Dagona, a hooku hou ia ia ma kona wahi.

4 A ia la ae, ala hou ae la lakou i kakahiaka nui, ala hoi, ua hina iho la o Dagona ilalo ke alo ma ka honua imua o ka pahu o Iehova; a o ke poo o Dagona, a me kona mau lima elua, ua hemo ma ka paepae, a o ka ia wale no i koe ia ia.

5 No ia mea, o na kahuna a Dagona, a me na mea a pau e hele maloko o ka hale o Dagona, aole lakou e behi maluna o ka paepae o Dagona ma Asedoda, a hiki i kela wa.

6 A ua kaumaha ka lima o Iehova maluna o ko Asedoda, a luku mai oia ia lakou, a hahanu mai ia lakou i ka mai hikoko, i ko Asedoda a me ko laila wahi a puni.

7 A ike aku la na kanaka o Asedoda i ka mea i hanai pela, i ae la lakou, Aole e noho me kakou ka pahu o ke Akua o ka Iseraela: no ka mea, ua kaumaha kona lima maluna o kakou, a maluna o Dagona ko kakou akua.

8 Hoouna aku la lakou e houluulu i na haku a pau o ko Pilisetia io lakou la, ninau aku la ia lakou, Heaha ka makou e hana aku ai i ka pahu o ke Akua o ka Iseraela? I mai la lakou, E laweia'ku ka pahu o ke Akua o ka Iseraela ma Gata. A lawe aku la lakou i ka pahu o ke Akua o ka Iseraela ilaila.

9 A mahope o ka lakou lawe ana 'ku ia mea malaila, ku e mai la ka lima o Iehova i na kulana kahale la me ka luku nui loa; a hahanu mai ia i na kanaka o ke kulana kahale, i ka mea uuku, a me ka mea nui, a poha iho la ko lakou punpunu koko.

10 ¶ No ia mea, lawe aku la lakou i ka pahu o ke Akua i Ekerona. A hiki aku la ka pahu o ke Akua ma Ekerona, auwe iho la ko Ekerona, i ka i ana ae, Ua lawe mai lakou i ka pahu o ke Akua o ka Iseraela io kakou nei e pepehi ia kakou a me ko kakou poe kanaka.

MOKUNA VI.

11 No ia hoi, hoonua aku la lakou e hoululu i na haku a pau o ko Pilisetia, i aku la. E lawe aku i ka pahu o ke Akua o ka Iseraela, a e hoihoi aku ma kona wahi, i ole ai ia e pepehi mai ia makou a me ko makou poe kanaka: no ka mea, he make nui ma ke kulana-hale a pau; ua kaumaha loa ka lima o ke Akua malaila.

12 A o na-kanaka aole i make, loohia lakou e ka mai hikoko; a pii ae la ka uwe o ua kulana-hale la i ka lani.

MOKUNA VI.

No ka hoihoi ana i ka pahu o ke Akua. 19
Laku aku la ke Akua i na kanaka a Betesemese, no ko lakou nana ana iloko o ka pahu o ke Akua.

I NA malama ehiku i uoho ai ka pahu o Iehova ma ka aina o ko Pilisetia.

3 Kahua aku la ko Pilisetia i na kahuna, a me ka poe kilokilo, i aku la, Heaha ka makou e hana aku ai i ka pahu o Iehova? E holke mai ia makou, me ke aha la makou e lawe aku ai ia mea ma kona wahi?

8 I mai la lakou, Ina e lawe aku oukou i ka pahu o ke Akua o ka Iseraela, mai lawe nele aku; aka, e hoihoi aku me ka mohaihalala nona: alaila e hoolala oukou, a e hoikeia hoi ia oukou ka mea i lawe ole ia aku ai kona lima mai o oukou aku.

4 Ninau aku la lakou, Heaha ka mohaihalala a makou e hoihoi aku ai nona? I mai la lakou, Elima puupuu koko gula, elima iole gula, ma ka helu ana o ia haku o ko Pilisetia: no ka mea, hookahi no mai maluna o lakou a pau, a maluna hoi o ko oukou mau haku.

5 No ia mea, e hana oukou i na kii no ko oukou puupuu koko, a me na kii no ko oukou iole, nana i hana ino ka aina; a e hoonani aku oukou i ke Akua o ka Iseraela: malia paha e hoomama mai ia i kona lima mai luna ae o oukou, a me ko oukou mau akua, a me ko oukou aina.

6 No ke aha la oukou, e hoopaa-kiki nei i ko oukou naau, e like

me ko Aigupita, a me Parao i hoopaa-kiki ai i ko lakou naau? Ia ia i hana mana ai iwaena o lakou, aole anei ia i kuu aku ia lakou, a hele lakou?

7 No ia mea, e hana oukou i kaa hou, a lawe i na bipiwahine waiu elua, aole i kau ka auamo maluna o laua, a e nakii i na bipi ma ke kaa, a e lawe i ka laua mau keiki mai o laua aku la:

8 A e lawe aku oukou i ka pahu o Iehova, a kau maluna o ke kaa, a e habao i na mea gula a oukou e hoihoi aku i mohaihalala nona maloko o kahi pahu ma ka aoao; a e hoonua aku oukou ia mea, i hele aku ia.

9 A e nana oukou, ina paha e pii aku ia ma ke ala o kona mokuna, i Betesemese, alaila, ua hana mai ia i kela ino nui no kakou; aka, i ole, alaila e ike kakou, aole kona lima i hahau mai ia kakou; ua hiki wale mai ia mea ia kakou.

10 ¶ A hana aku la na kanaka pela; a lawe aku la i na bipiwahine waiu elua, a nakii ia laua ma ke kaa, a hoopaa lakou i ka laua mau keiki maloko o ka hale.

11 Kau aku la lakou i ka pahu o Iehova maluna o ke kaa, a i kekahi pahu me na iole gula, a me na kii o ko lakou puupuu koko.

12 A hele pololei aku la na bipi ma ke ala e hiki ai i Betesemese, ma ke ala loa ka hele ana, a hele laua me ka uwo ana, aole laua i huli ae ma ka akau, aole hoi ma ka hema; a hele na haku o ko Pilisetia mahope o laua, a hiki i ka mokuna o Betesemese.

13 A e oki ana ko Betesemese i ka lakou palaea ma ke awawa: alawa ae la ko lakou maka iluna, a ike aku la i ka panu, a olioli lakou i ka ike ana aku.

14 A hele aku la ke kaa maloko o ka mahinaai o Iosua no Betesemese, a ku malaila; a malaila ka pohaku nui; a wawahi lakou i ka laua o ke kaa, a kaumaha aku la lakou i na bipi i mohaihalala i Iehova.

15 Lawe mai la na Levi i ka pahu o Iehova, a me kekahi pahu i wai-

SAMUELA I:

ho pa ai me la me na mea gula maloko, a kau aku la ia mea maluna o ka pohaku nui; a kaumaha aku na kanaka o Betesemese i na mohaikuni, a ia la, kaumaha aku la no hoi lakou i na mohai ia Iehova.

16 A ike aku la na haku elima o ko Pilisetia ia mea, hoi aku la lakou ma Ekerona ia la.

17 Eia na puupuu koko gula a ko Pilisetia i hoihoi aku ai i mohaikuni ia Iehova: no Asedoda kekahi, no Gaza kekahi, no Askelona kekahi, no Gata kekahi, no Ekerona kekahi;

18 A me na iole gula e like me ka hetu ana o na kulanakauhale no na haku elima o ko Pilisetia, na kulanakauhale pa pohaku, a me na kauhale papu a hiki i ua pohaku nui o Abela, kahi a lakou i kau ai i ka pahu o Iehova; a ilaila ua pohaku la ma ka mahinaai o Iosua no Betesemese, a hiki i kela ia.

19 ¶ A luku mai ia i na kanaka o Betesemese, no ka mea, ua paha lakou floko o ka pahu o Iehova, luku mai ia i na kanaka, he kanailima no tausani, a he kanahiku kanaka ia. Auwe na kanaka, no ka Iehova pepehi ana mai i na kanaka me ka luku nui.

20 I ae la na kanaka o Betesemese, Owai la ka mea hiki ke ku imua o Iehova kela Akua Hemolele? A ia wai la oia e hele aku mai o kakou aku?

21 ¶ Hoouna aku la lakou i na elele i na kanaka o Kiriatlarima, i aku la, Ua hoihoi mai ko Pilisetia i ka pahu o Iehova; e iho mai oukou e lawe aku ia io oukou la.

MOKUNA VII.

No ka lawe ana i ka pahu o ke Akua i Kiriatlarima. 3 Ka olelo a Samuela i ka Iseraela e nini. Kana mai ko Pilisetia i ka Iseraela. 5 Ka pule a Samuela. 11 No ka luku ana i ko Pilisetia. 15 Hooponopono aku la i ka Iseraela.

A HELE mai la na kanaka o Kiriatlarima, a lawe aku la i ka pahu o Iehova, a waiho iho la ia maloko o ka hale o Abinadaba ma ka puu, a hoolaa aku la i kana keiki ia Eleazara e malama i ka pahu o Iehova.

2 A i ka manawa i neho ai ka pa-

hu ma Kiriatlarima, no ka mea, ua loihi ka manawa, he iwakalua makahiki: auwe ae la ko ka hale a pau o ka Iseraela, mamuli o Iehova.

3 ¶ Olelo aku la o Samuela i ko ka hale a pau o ka Iseraela, i aku la, Ina e hoi hou oukou ia Iehova me ko oukou naau a pau, e hooiei aku oukou i na akua e, a me Asetarota, mai o oukou aku, a e hoomakaukau i ko oukou naau no Iehova, a e malama oukou ia la wale no; a e hoopakele mai oia ia oukou mai ka liha mai o ko Pilisetia.

4 Alaila hooiei aku la na mamo a Iseraela ia Baalima, a me Asetarota, a malama ia Iehova wale no.

5 Olelo aku la o Samuela, E houluulu i ka Iseraela a pau ma Mizepa, a e pule aku au la Iehova no oukou.

6 A houluuluia'e la lakou ma Mizepa, a hukihihi lakou i ka wai, a ninihi aku la imua o Iehova, a hookeai lakou ia la, i aku la, Ua hana hewa makou ia Iehova. Hooponopono aku la o Samuela i na mamo a Iseraela ma Mizepa.

7 A lohe ae la ko Pilisetia i ka akoaka ana o na mamo a Iseraela ma Mizepa, pii aku la na haku o ko Pilisetia e ku e i ka Iseraela. A lohe ae la na mamo a Iseraela, makau iho la lakou i ko Pilisetia.

8 I aku la na mamo a Iseraela ia Samuela, Mai hooki oe i ka hea ana'ku ia Iehova, i ko kakou Akua no makou, i hoopakele mai ai oia ia makou i ka lima o ko Pilisetia.

9 ¶ Lawe aku la o Samuela i ke kekihihi omo waiu, a kaumaha aku la ia mea a pau i mohaikuni ia Iehova; a kanea aku la o Samuela ia Iehova no ka Iseraela, a hoolohe mai o Iehova ia ia.

10 A ia Samuela i kaumaha aku ai i ka mohaikuni, hookokohe mai ko Pilisetia e kua mai i ka Iseraela: hoohekihi mai la o Iehova me ka hekili nui maluna o ko Pilisetia ia la, a hoopuehu ia lakou; a pepehiia iho la lakou imua o ka Iseraela.

MOKUNA VIII.

11 Hele aku la na kanaka o ka Iseraela mawaho o Mizepa, a hahai aku la i ko Pilisetia, a luku aku la ia lakou a hiki ma Bete-kara.

12 Lawe aku la o Samuela i pohaku, a kukulu iho la mawaena o Mizepa a o Sena, a kapa aku la i kona inoa, o Ebenezera, i iho la, Ua kokua mai o Iehova ia kakou a hiki ia nei.

13 ¶ A pio iho la ko Pilisetia, aole i hele hou mai lakou maloko o ka mokuna o ka Iseraela; a ku e mai la ka lima o Iehova i ko Pilisetia i na ia a pau o Samuela.

14 A o na kulanakauhale i lilo i ko Pilisetia, ua hoihoia mai ia no ka Iseraela, mai Ekerona a hiki i Gata; a me ko laila aina a puni na ka Iseraela i lawe ae malloko mai o ka lima o ko Pilisetia. A ua kuikahi ka Iseraela me ka Amora.

15 A hooponopono aku la o Samuela i ka Iseraela i na ia a pau o kona ola ana.

16 Kahele ae la ia i kela makahiki i kela makahiki, ma Betela, a ma Gilegala a ma Mizepa e hooponopono i ka Iseraela ma ia mau wahi a pau.

17 A hoi hou mai ia ma Rama: no ka mea, malaila kona hale: a hooponopono aku la ia i ka Iseraela malaila; a malaila hoi ia i hana'i i kuahu no Iehova.

MOKUNA VIII.

Hoolilo o Samuela i kana mau keiki i lunakanawai. 3 Pono ole ka lana hana ana. 5 Nonoi mai ka Iseraela ia Samuela i alii no lakou. 10 Hoi mai ia o Samuela i ke ano o ke alii e alii ai maluna o lakou.

A ELEMAKULE o Samuela, hoolilo aku ia ia i kana mau keiki i mau lunakanawai no ka Iseraela.

3 A o Ioela ka inoa o kana keiki mua, a o Abia ka inoa o ka lua o kana keiki: he mau lunakanawai lana ma Beereseba.

3 Aka, aole i hele kana mau keiki ma kona aoao; huli ae la lana mamuli o ka waiwai alunn, a lawe lana i ke kipe, a hookahuli i ka pono.

4 Alaila hoakokoais'e la na lunakahiko a pau o ka Iseraela, a hele mai io Samuela la ma Rama.

5 I mai la ia ia, Aia hoi, ua ele-makule oe, aole i hele kau mau keiki ma kou aoao: ano e hoono-ho oe i alii no makou, nana ma-kou e hooponopono e like me na labuikanaka a pau.

6 ¶ Ua hewa ia mea i ka manao o Samuela, i ka lakou i olelo mai ai, E haawi oe i alii no makou, nana makou e hooponopono. A pule aku la o Samuela ia Iehova.

7 I mai la o Iehova ia Samuela, E hoolohe oe i ka leo o na kanaka i na mea a pau a lakou e olelo mai ai ia oe: no ka mea, aole la-kou i hoowahawaha ia oe, aka, ua hoowahawaha mai lakou ia'u, i alli ole ai au maluna o lakou.

8 E like me na hana a pau a la-kou i hana'i, mai ka manawa a'u i lawe mai ai ia lakou mai Aigupita mai, a hiki i kela manawa, ia la-kou i haalele ai ia'u, a malama aku i na akua e; pela lakou e hana nei ia oe.

9 Ano hoi, e hoolohe oe i ko la-kou leo; aka, e ao ikaika aku oe ia lakou, a e hoi ke aku hoi i ke ano o ke alii e alii ai maluna o lakou.

10 ¶ Hoi aku la o Samuela i ka olelo a pau a Iehova i na kanaka i noi ai ia ia i alii.

11 Olelo aku la ia, Eia ke ano o ke alii e alii ai maluna o oukou; E lawe no ia i na keikikane a oukou, a e hoono-ho ia lakou nona ma na halekaa ona, a ma kona poe hoololilo, a e holo no kekahi mamua o na halekaa ona.

12 A e hoono-ho no ia nona i na lunatausani a me na lunakanalima, a no ka mahi i kana mahi ana, a no ke oki ana i kana ai, a no ka hana ana i kana mea kua, a me na mea o kona mau halekaa.

13 A e lawe no ia i na kaikama-hine a oukou i mea hana i na mea ono, a i mea kuke, a i mea kahu ai.

14 A e lawe no ia i na mahinai o oukou, a me ka oukou pawaina, a me ka oukou paoliya, i na mea

SAMUELA I.

maikai, a e haawi aku na kana poe kauwa.

15 A e lawe no ia i ka hapaumi o na hua a oukou, a o na pawaina, a e haawi aku na kona mau luna, me kana mau kauwa.

16 A e lawe no hoi ia i na kauwakanane a oukou, a me na kauwawahine a oukou, a me ko oukou poe kanaka ni maikai, a me na hoki a oukou, a e hoonoho ia lakou no kana hana.

17 E lawe hoi ia i ka hapaumi o ka oukou poe hipa : a e lilo oukou i poe kauwa nana.

18 A e uwe nui oukou ia ia, no ko oukou alii a oukou i koho ai no oukou ; aole o Iehova e hoolohe mai ia oukou ia ia.

19 ¶ Aka, aole loa i hoolohe mai na kanaka i ka leo o Samuela : i mai ia lakou, Aole, ua makemake no makou i alii maluna o makou,

20 I like ai makou me na lahui-kanaka e a pau ; a i hooponopono ko makou alii ia makou, a e hele ia mamua o makou, a e kua aku i ko makou kua.

21 Hoolohe ae la o Samuela i ka olelo a pau a na kanaka, a hai aku la ia mea i na pepela o Iehova.

22 Olelo mai la o Iehova i Samuela, E hoolohe oe i ko lakou, leo, a e hoonoho oe i alii no lakou. Olelo aku la o Samuela i na kanaka o ka Iseraela, E hoi oukou, o kela kanaka kela kanaka i kona kulanakauhale.

MOKUNA IX.

No Saula. 3 No kona imi ana i na hoki o kona makuakane. 18 No kona halawai ana me Samuela, a me kona ahaia pu ana me ia. 25 Ka olelo a Samuela i olelo mai ai ia Saula.

HOOKAHI kanaka no ka Beniamina, o Kisa kona inoa, ke keiki a Abiela, ke keiki a Zerora, ke keiki a Bekorata, ke keiki a Apia, no Beniamina, he kanaka waiwai uui.

3 He keiki kana, o Saula kona inoa, he opio a maikai : aohe kanaka maikai iwaena o na mamo a Iseraela e like ana me ia : mai kona poohiwi aku a hala loa iluna,

ka oi ana o kona kiekie mamua o ko na kanaka a pau.

3 Ua nalowale na hoki a Kisa, ka makuakane o Saula ; i aku la o Kisa i kana keiki, ia Saula, E lawe oe i kekahi kauwa me oe, a hele e imi i na hoki.

4 Kahele no ia ma ka mauna o Eperaima, a kahele hoi ma ka aina o Salisa, aole i loa ia laua ; alaila kahele laua ma ka aina o Salima, aole malaila ; hele aku la ia ma ka aina o ka Beniamina, aole i loa ia laua.

5 A hiki aku la laua ma ka aina o Zupa, i aku la ia i kana kauwa me ia, Ea, e hoi kua, o pau ana nei ka manao ana o kuu makuakane i na hoki, a hookaumahala no kua.

6 I mai la kela ia ia, Aia hoi, ma kela kulanakauhale enoho ana kekahi kanaka o ke Akua, he kanaka kaulana : a o ka mea a pau ana e olelo ai, e ko lo no ia : e hele kua malaila, malama e hiki ia ia ke kuhikuhi mai ia kua i ke ala e pono ai kua ke hele.

7 I aku la o Saula i kana kauwa, Ina paha e hele kua, heaha ka kua e lawe aku ai i ua kanaka la ? No ka mea, ua pau ka berena maloko o ko kua ipu, aole he manawalea e lawe aku i ua kanaka la o ke Akua : heaha ka mea ia kua ?

8 Olelo hou mai la ke kauwa ia Saula, i mai la, Eia ma kuu lima ka hapaha o ke sekela kala ; o kela ka'u e haawi aku ai i ua kanaka la o ke Akua, i kuhikuhi mai ai ia i ke ala o kua.

9 (I ka mapawa mamua iloko o ka Iseraela, a i hele ke kanaka e ninau i ke Akua, penela ia i olelo ai, Ina kakou e hele i ka mea ike ; no ka mea, o ke kaula i kela manawa, ua kapala ola mamua, he mea ike.)

10 I aku la o Saula i kana kauwa, Ua pono kau olelo ; ina kua e hele aku : a hele aku la laua i ke kulanakauhale, i kahi o ke kanaka o ke Akua.

11 ¶ A i ka laua pii ana i ke kulanakauhale, loa ia laua na kaimahine e hele ana o huki wai,

MOKUNA X.

1 I aku la ia lakou, Maanei anei ke kanaka ike?

12 Olelo mai ia lakou ia laua, i mai la, Maanei no: aia hoi ia mamua ou, e wikiwiki, no ka mea, i hele mai ia i ke kulanakanuhale i keia la; no ka mea, he ahaaina na na kanaka i keia la ma kahi kiekie.

13 A hiki aku olua maloko o ke kulanakanuhale, e loa koke oia ia olua, mamua o kona pii ana ae ma kahi kiekie e ai ai; aole e ai na kanaka a hiki aku ia; no ka mea, nana no e hoomaikai aku i ka ahaaina, a mahope iho, ai no ka poe i oleloia. No ia mea, e pii olua; no ka mea, eia ka la e loa'i ia olua ia.

14 A pii aku ia laua i ke kulanakanuhale: a hiki laua iloko o ke kulanakanuhale, aia hoi, halawai laua me Samuela e pii ana ma kahi kiekie.

15 ¶ Ua olelo e mai o Iehova i ka pepelao o Samuela i ka la mamua o ko Saula hiki ana mai, i mai la,

16 Apopo ma keia manawa, e hoouna aku au i ou la i kekahi kanaka no ka aina o ka Beniamina, e eponi aku oe ia ia i alii maluna o kuu poe kanaka o ka Iseraela, i hoopakele mai ai ia i ko'u poe kanaka mai ka lima mai o ko Pilisetia: ua nana aku au i ko'u poe kanaka, no ka mea, ua hiki mai ko lakou uwe ana io'u nei.

17 A ike aku la o Samuela ia Saula, olelo mai la o Iehova ia ia, Eia ke kanaka a'u i olelo ai ia oe; oia ka mea e alii ai maluna o kuu poe kanaka.

18 Hookokoke aku la o Saula ia Samuela ma ka ipuka pa, i aku la, Ke noi aku nei au ia oe, e hai mai oe ia'u i ka hale o ka mea ike.

19 Olelo mai la o Samuela ia Saula, i mai la, Owan no ka mea ike; e pii ae oe mamua o'u i kahi kiekie: no ka mea, e ai pu olua me au i keia la; apopo e kuu aku au ia oia, a e hai aku au i na mea a pau maloko o kou nasu.

20 A no kau mau hoki i nalo-wale i na la eko'u ae nei, mai ma-

nao oe ia lakou, no ka mea, ua loa lakou. Maluna owai anei ka makemake a pau o ka Iseraela? Aole anei maluna ou, a me ko ka hale a pau o kou makuakane?

21 Olelo aku la o Saula, i aku la, Aole anei wau no ka Beniamina, no ka mea uuku o na hanauna a pau o ka Iseraela? a o kuu ohana ka mea uuku o na ohana a pau o ka Beniamina? no ke aha la oe i olelo mai ai ia'u pela?

22 Lawe aku la o Samuela ia Saula a me kana kauwa, alakai ia laua maloko o ke keena ai, a hoonoho ia laua ma kahi maikai iwae-na o ka poe i oleloia, he kanakolu paha lakou.

23 Olelo aku la o Samuela i ke kahu ai, E lawe mai i kahi a'u i haawi aku ai ia oe, i ka mea a'u i olelo ai ia oe, E waiho ia me oe.

24 Lawe ae la ke kahu ai i ka uha mua, a me ka mea maluna, a waiho imua o Saula. I aku la o [Samuela,] Aia hoi o ke koena, e waiho ia imua ou, a e ai oe; no ka mea, ua hookaawale ia mea nau no ka manawa a'u i olelo ai, ua kahea aku au i na kanaka. A ai pu iho la o Saula me Samuela ia la.

25 ¶ A iho mai lakou mai kahi kiekie mai a i ke kulanakanuhale, kamaillo pu oia me Saula maluna o ka hale.

26 Ala ae la lakou i kakahiaka nui; a i ka wanaao, kahea aku la o Samuela ia Saula maluna o ka hale, i aku la, E ala, a hoouna aku au ia oe. Ala mai o Saula, a hele aku la laua iwaho, oia a me Samuela.

27 A i ko laua iho ana ma ka mokuna o ke kulanakanuhale, i aku la o Samuela ia Saula, E i aku oe i ke kauwa, e hele e aku ia mamua o kuu, (a hele aku la ia,) aka, e ku malle oe i keia wa, i hoike aku ai au ia oe i ka olelo a ke Akua.

MOKUNA X.

Poni aku la o Samuela ia Saula: a olelo aku ia ia la. 17 Hounuulu ae la o Samuela i na kanaka ma Mizepa, a koho aku ia Saula i alii.

SAMUELA I.

I AWE aku la o Samuela i ka hūe afa, a ninini iho la maluna o kona poo, a honi aku la ia ia, i aku la, Aole anei keia no ka poni ana mai o Iehova ia oe i alii maluna o kona hooilina?

2 A hala oe mai o'u aku nei i keia ia, alaila e loa no ia oe na kanaka elua ma ka haleluna o Rahela, ma ka mokuna o ka Beniamina, ma Zeleza; a e i mai laua ia oe, Ua loa na hoki au i hele ai e imi: aia hoi, ua pau ka manao ana o kou makuakane i na hoki, a ua kaumaha oia ia olua, i ka i ana ae, Heaha ka'u e hana'i no kuu keiki?

3 A malaila aku oe e hele ai, a hiki ma ka laau oka o Tabora, a e halawai mai me oe ilaila na kanaka ekolu e pii ana i ke Akua ma Betela: o kekahi e hali ana i na kao keiki ekolu, a o kekahi e hali ana i na pai palaoa ekolu, a o kekahi e hali ana i ka hūe waina.

4 A e aloha mai lakou ia oe, a e haawi mai ia oe i elua pai berena; mau no ia e lawe mai ko lakou lima mai.

5 Mahope iho e hiki aku oe i ka puu o ke Akua, malaila ka noho ana o ka poe koa o ko Pilisetia: a hiki aku oe ilaila i ke kulanakauhale, e halawai oe me ka poe kaula e iho ana ma kahi kiekie mai, me ka mea kani, a me ke kuolokani, a me ka mea hokio, a me ka mea ukeke imua o lakou; a e wanana lakou.

6 A e hiki mai ka Uhane o Iehova maluna ou, a e wanana pu oe me lakou, a e lilo oe i kanaka okoa.

7 Aia hiki mai keia mau hoailona ia oe, e hana oe i ka mea i loa i kou lima; no ka mea, me oe no ke Akua.

8 A e iho e oe mamua o'u i Gilegala; aia hoi e iho ana au i ou la, e kaumaha aku i na mohakuni, a e kaumaha aku hoi i na mohai hoomalu; i na la ebiku oe e kali ai, a hiki aku au i ou la, a e hoike aku ia oe i ka mea au e hana aku ai.

9 ¶ A i ka wa i huli ae ia e hele

aku mai o Samuela aku, haawi mai ke Akua i naau okoa nona: a hiki io mai ua mau hoailona la a pau ia la.

10 A hiki aku lona malaila ma ka puu, aia hoi, he poe kaula i halawai mai me ia; a hiki mai ka Uhane o ke Akua maluna ona, a wanana pu aku la ia me lakou.

11 A o na mea a pau i ike ia ia i ka manawa mamea, ike lakou, aia hoi, e wanana ana oia me ka poe kaula, i ae la kekahi kanaka i kona hoalauna, Heaha keia i hiki mai ai i ke keiki a Kisa? O Saula anei kekahi me ka poe kaula?

12 Olelo mai kekahi nolaila mai, i mai la, Owai ko lakou makuakane? No ia mea ua maa ia olelo, O Saula anei kekahi me ka poe kaula?

13 A pau kana wanana ana, hele mai ia i kahi kiekie.

14 ¶ Ninau mai la kekahi makuakane o Saula ia ia, a i kana kauwa, Ihea la olua i hele ai? I aku la kela, I kahi e imi ai i na hoki: a ike maua, aole, hele maua io Samuela ia.

15 I mai la kahi makuakane o Saula, Ke noi aku nei au ia oe, e hali mai ia'u, heaha ka mea a Samuela i olelo mai ai ia olua?

16 I aku la o Saula i kekahi makuakane ona, Ua hali maopopo mai ia ia maua i ka loa ana o na hoki. Aka, o ka mea no ke aupuni a Samuela i olelo ai, aole ia i hali aku ia ia.

17 ¶ Houluulu ae la o Samuela i na kanaka io Iehova la ma Mizepa.

18 I aku la i na mamo a Iseraela, Peneia ka olelo a Iehova ke Akua o ka Iseraela, Ua lawe mai nei au i ka Iseraela mai Aigupita mai, a ua hoopakele ia oukou i ka lima o ko Aigupita, a i ka lima o ko na aupuni a pau, a me ka poe i houluhi ia oukou:

19 A ua hoowahawaha oukou i ko oukou Akua i keia ia, oia ka i hoola ia oukou i na mea ino a pau a me na popilikia o oukou; ua i aku oukou ia ia, E hoonehe i alii maluna o makou. No ia mea, e

MOKUNA XI.

hoi ke oukou ia oukou iho imua o Iehova ma ko oukou mau hanau-na, a ma ko oukou mau tausani.

20 A hookokoke mai o Samuela i na hanaua kanaka a pau o ka Iseraela, na laweia ka hanaua o ka Beniamina.

21 A hookokoke mai ia i ka hanaua o ka Beniamina ma ko lakou mau ohana, ua laweia ka ohana o Materi, a ua laweia o Saula ke kiki a Kisa; a imi lakou ia ia, aole i loa.

22 No ia mea, ninau hou lakou ia Iehova, E hiki mai ananei ua kanaka ia maanei? I mai la o Iehova, Aia ua pee oia maloko o na ukana.

23 Holo lakou a lawe mai la ia mai laila mai: a i ke ku ana oia iwaena o na kanaka, ua oi kona kiekie mamua o ko na kanaka, a pau, mai kona poohiwi aku, a hala loa ilua.

24 Olelo aku la o Samuela i na kanaka a pau, E nama oukou ia ia nei, i ka mea a Iehova i wae ai, a ohe kona like iwaena o na kanaka a pau. Hoohe aku la na kanaka a pau, i aku la, E oia ke alii.

25 Alaila hai aku la o Samuela i ke ano o ke aupuni, a kakau iloko o ka buke, a waiho ia imua o Iehova. A hoihoi aku la o Samuela i na kanaka a pau, i kela mea i kela mea i kona hale iho.

26 ¶ A hoi aku la o Saula i kona wahi ma Gibeā; a hele pu me ia kekahi poe kanaka, na ke Akua i hoopa mai ko lakou niau.

27 Aka, olelo mai la ka poe hewa, Pehea la e hoola mai ai kela kanaka ia lakou? a hoowahawaha lakou ia ia, aole i lawe mai lakou i na haawina la la; aka, noho malie mo ia.

MOKUNA XI.

Kana mai o Nahasa i ko Iabesa-gileada. 4 Hoopakele o Saula ia lakou. 12 Hooalii aku la na kanaka ia Saula ma Gileada.

A HELE mai o Nahasa no ka Amona, a hoomoana ku e ia Iabesa-gileada: a olelo mai la na kanaka a pau o Iabesa ia Nahasa, E hana oe i kuikahi me makou, alaila e hookauwa aku makou nan.

2 I mai la o Nahasa no ka Amona ia lakou, Penei ka'u e hana'i me oukou, e poalo aku au i na maka akau a pau o oukou, a kau aku ia i mea hoino maluna o ka Iseraela a pau.

3 Olelo aku la na lunakahiko o Iabesa ia ia, E ahonui mai oe ia makou i na la ehiku i hoonua aku ai makou i na elele ma na wahi a pau o ka Iseraela; ina paha a ohe mea nana makou e hoopakele, alaila e hele makou i ou la.

4 ¶ A hele mai na elele ma Gibeā no Saula, a hai mai i na olelo maloko o ka pepelao o na kanaka: a hookiekie ae la na kanaka a pau i ko lakou leo ilua, a uwe aku la.

5 Aia hoi, hele mai la o Saula mahope o na bipi mai ke kula mai, ninau mai la o Saula, No ke aha la i uwe ai na kanaka? A hai mai lakou ia ia i na mea no na kanaka o Iabesa.

6 A hiki mai ka Uhane o ke Akua maluna o Saula, a wela nui kona inaina.

7 Lawe ae la o Saula i mau bipt-kane kaulua, a okioki lili la lana, a hoonua aku la ma na ilua o ka poe elele i na mokuna a pau o ka Iseraela, i ka i ana'ku, Pela e hanala'i na bipi a ka mea hele ole mamuli o Saula a mamuli o Samuela. A kau mai la ka makap o Iehova i na kanaka, a hele mai lakou me ka manao lokahi.

8 A helu aku la oia ia lakou ma Bezeke, akolu haneri tausani o na mamo a Iseraela, a he kanakolu tausani kanaka o ka Iuda.

9 I aku la lakou i na elele i hele mai. Peneia oukou e olelo aku ai i na kanaka o Iabesa-gileada, Apopo a wela mai ka la, e hoopakeleia oukou. A hoi aku la na elele, a hoi ke aku la i na kanaka o Iabesa; olioli iho la lakou.

10 No ia mea, i aku la na kanaka o Iabesa, Apopo e hele aku makou iwaho lo oukou la, a e hana mai oukou ia makou i na mea a pau a oukou o makemake ai.

11 A i ka la apopo, hoonoho iho la o Saula i na kanaka i ekolu poe; a hele lakou iwaena konu o

SAMUELA I.

ka poe kua i ka moku ana o ka pawa o ke ao, a pepehi iho la i ka Amora a hiki i ka wela o ka la: a o ke koena, hele lili aku la lakou, aole elua kanaka ma kahi hoo-kahi.

12 ¶ Ninau mai la na kanaka ia Samuela, Owai ka i olelo, E alii anei o Saula maluna o kakou? E lawe mai i ua poe kanaka la, a e pepehi makou ia lakou.

13 Olelo mai la o Saula, Aole e pepehila kekahi kanaka i keia la: no ka mea, ua hana mai o Iehova i ke ola floko o ka Isaraela i keia la.

14 Olelo aku la o Samuela i na kanaka, Ina kakou e hele ma Gilegala, a e hookupaa ilaila i ke aupuni.

15 A hele na kanaka a pau ma Gilegala; a hoolili aku la lakou ia Saula ilaila imua o Iehova ma Gilegala: a ilaila lakou i kaumaha aku ai i na mohai hoomalu imua o Iehova; a hauoli nui iho la o Saula, a me na kanaka a pau o ka Isaraela ilaila.

MOKUNA XII.

Ka olelo a Samuela i ka Isaraela a pau. 5 Hoi ke aku la i ko lakou hewa. 16 Kahen aku la ia ia Iehova e haawi mai i ka hekili a me ka ua. 30 Kauhaha aku la ia lakou e malama ia Iehova.

OLELO aku la o Samuela i ka Isaraela a pau, Ala hoi, ua hoolohe au i ko oukou leo ma na mea a pau a oukou i olelo mai ai ia'u, a ua hoonoho aku au i alii maluna o oukou.

2 Ano hoi, ke hele nei ke alii imua o oukou; a ua elemakule wau, ua poohina; a eia hoi ka'u mau keiki me oukou; a ua hele au imua o oukou mai kuu wa kamalii a hiki i keia la.

3 Eia hoi wau: e hoi ke mai oukou ia'u imua o Iehova, a imua hoi o kona mea i ponila; o ka hiki awai ka'u i lawe ai? a o ka hoki awai ka'u i kalli ai? ka wai la ka'u i alunu ai? owai la ka'u i hookaumaha ai? ma ka lima owai ka'u i lawe ai i ke kipe i huna'i ko'u maka ia ia? a e hoihoi aku au ia mea ia oukou.

4 I mai la lakou, Aole oe i alunu i ka makou, aole hoi i hookaumaha mai ia makou, aole oe i lawe i kekahi mea ma ka lima o kekahi kanaka.

5 I aku la oia ia lakou, O Iehova ke hoi ke ia oukou, a o kona mea i ponila ke hoi ke i keia la, aole i loa ia oukou kekahi mea ma kuu lima. I mai la lakou, Oia ke hoi ke.

6 ¶ Olelo aku la o Samuela i na kanaka, O Iehova no ka mea nana i hoonoho mai o Mose a me Aarone, a nana hoi i lawe mai ko oukou poe kupuna mai ka aina o Aigupita mai.

7 No ia hoi, e ku malle oukou, a e ao aku au ia oukou imua a Iehova i na mea pono a pau a Iehova i hana mai ai ia oukou a me ko oukou poe kupuna.

8 I ka manawa a Iakoba i hele ai ma Aigupita, ai i uwe ai ko oukou poe kupuna ia Iehova, alia hoonuna mai la o Iehova ia Mose a me Aarona, a na lana i alakai ko oukou mau kupuna mai Aigupita mai, a hoonoho ia lakou ma kela wahi.

9 A ia lakou i hoopoina ai ia Iehova ko lakou Akua, kuai aku la ia ia lakou i ka lima o Sisera, i ka luna o ka poe kua no Hazora, a i ka lima o ko Pilisetia, a i ka lima o ke alii o Moaba, a kua mai lakou ia lakou.

10 Auwe aku lakou ia Iehova, i aku la, Ua hana hewa makou, no ka mea, ua haalele makou ia Iehova, a ua malama makou ia Baalima a me Asetarota: aka, ano e hoopakele mai oe ia makou i ka lima o ko makou poe enemy, a e malama makou ia oe.

11 A hoonuna mai o Iehova ia Ierubaala, a me Bedana, a me Iepeta, a me Samuela, a hoopakele mai ia oukou i ka lima o ko oukou poe enemy ma na aoao a pau, a noho maluhia iho la oukou.

12 A ike oukou ia Nahasa, ke alii o na mamo a Amona e hele mai ana e ku e ia oukou, i mai la oukou ia'u, Aole; aka e hoonohola ke alii maluna o makou; i

MOKUNA XIII.

ka manawa o ko Iehova ko oukou Akua alli ana maluna o oukou.

13 No ia mea, e nana oukou i ke alli, i ka mea a oukou i wae ai, a me ka mea a oukou i makemake ai; aia hoi, ua hoonoho mai o Iehova i alli maluna o oukou.

14 Ina paha e makau oukou ia Iehova, a e malama ia ia, a e hoolohe i kona leo, aole hoi e hoolohe i ke kauoha a Iehova; alaila oukou, a me ke alli e alli ana maluna o oukou e bahai mamuli o Iehova ko oukou Akua.

15 Aka, i hoolohe ole oukou i ka leo o Iehova, i hoolohe hoi i ke kauoha a Iehova: alaila e ku e mai ka Hima o Iehova ia oukou, e like me ke ku e i ko oukou poe kupuna.

16 ¶ No ia hoi, e ku malie oukou, a ike i kela mea nui a Iehova e hana mai ai imua o ko oukou maka.

17 Aole anei keia ka manawa e oki ai i ka palaoa? E kahea aku au ia Iehova, a e haawi mai oia i ka hekilii a me ka ua, i manao ai oukou, a i ike ai hoi, ua nui ko oukou hewa i hana'i oukou imua o Iehova, i ko oukou noi ana i alli no oukou.

18 Kahea aku la o Samuela ia Iehova, a haawi mai o Iehova i ka hekilii a me ka ua ia ia: a makau nui iho la na kanaka a pau ia Iehova a ia Samuela.

19 Olelo mai la na kanaka a pau ia Samuela, E pule oe ia Iehova i kou Akua no kau poe kauwa, i make ole ai makou: no ka mea, me na hewa a pau a makou; ua pakui makou i kela hewa hou, o ke noi ana i alli no makou.

20 ¶ Olelo aku la o Samuela i na kanaka, Mai makau: ua hana oukou i keia hewa a pau: aka, mai huli ae oukou mai ka bahai ana ia Iehova, e malama oukou ia Iehova me ko oukou naau a pau.

21 Mai huli ae oukou mamuli o na mea lapuwale, na mea hiki ole ke kokua mai, no ka mea, ua lapuwale lakou.

22 No ka mea, aole e haalele mai o Iehova i kona poe kanaka no kona inoa nui; no ka mea, ua

oluolu o Iehova e hoolilo ia oukou i poe kanaka nona.

23 Owau hoi, aole loa wau e hana hewa ia Iehova ma ka hooki ana i ka pule no oukou: aka, e ao aku au ia oukou i ka aoao maikai a me ka pono.

24 E makau nae oukou ia Iehova, a e hookauwa aku nana me ka oiaio me ko oukou naau a pau, no ka mea, e hoomanao oukou i na mea nui ana e hana mai ai no oukou.

25 Aka, i hana hewa mau oukou, e hoopaula auanei oukou, a me ko oukou alli.

MOKUNA XIII.

Wae aku la o Saula i eolu tausani kanaka nona. 3 Luku aku la o Ionatana i ko Pilisetia. 5 Hoakoakoa ae la na kanaka ma Gilegala. 6 Hoomakaukau nui aku la ko Pilisetia i ke kua. 9 Kaumaha hewa aku la o Saula i ka mohai. 11 Ka olelo a Samuela ia ia.

HOOKAHI makahiki o ko Saula la alli ana: a pau na makahiki elua o kona alli ana,

3 Wae aku la o Saula nona i eolu tausani kanaka o ka Iseraela; elua tausani me Saula ma Mikemasa, a ma ka mauna o Betela, a hookahi tausani me Ionatana ma Gibeia o Beniamina; a hoihoi aku la ia i na kanaka i koe i ko lakou halelewa iho.

3 A luku aku la o Ionatana i ka poe koa o ko Pilisetia ma Geba; a lohe ko Pilisetia. A puhii aku la o Saula i ka pu ma ka sina a pau, i ka i ana'e, E hoolohe ka poe Hebera.

4 A lohe ae la ka Iseraela a pau i ka mea i oleloia mai, ua pepehi o Saula i ka poe koa o ko Pilisetia, a ua hoowahawahala o ka Iseraela e ko Pilisetia. A ua houluulua na kanaka mahope o Saula ma Gilegala.

5 ¶ Hoakoakoa ae la ko Pilisetia e kua aku i ka Iseraela, he kanakolu tausani halekaa, eono tausani hoolohilo, a me na kanaka e like me ke one ma kahakai he nui loa; a hele mai lakou, a hoomaana ma Mikemasa, ma ka hikina o Betavena.

6 A ike aku la na kanaka o ka

SAMUELA I.

Iseraela i ko lakou popilikia, (no ka mea, ua pilikia na kanaka,) pee aku la na kanaka iloko o na ana, a maloko o na laau kuku, a ma na pohaku, a me na wahi kiekie, a maloko o na lua.

7 A o kekahi poe Hebera hele aku la ma kela aoao o Ioredane ma ka aina o Gada, a o Gileada : a ma Gilegala o Saula, a haalulu na kanaka mamuli ona.

8 ¶ Noho iho la ia i na la ehiku e like me ka manawa a Samuela i olelo ai : aole i hiki mai o Samuela ma Gilegala ; a ua hele lilili na kanaka mai ona aku la.

9 Olelo aku la o Saula, E lawe mai ia'u i mohaikuni, a me na mohai hoomalu. Kaumaha aku la ia i ka mohaikuni.

10 A i ka manawa i pau ai kana kaumaha ana aku i ka mohaikuni, ala hoi, hiki mai la o Samuela ; hele aku la o Saula e halawai me ia, e hoomaikai aku ia ia.

11 ¶ Ninau aku la o Samuela, Heaha kau i hana'i ? I mai la o Saula, No ka'u ike ana i na kanaka e hele lilili ana mai o'u aku nei, a no kou hiki ole mai i na la i oleloia'i, a no ka hoakoakoa ana o ko Pilisetia ma Mikemasa ;

12 Nolaila, i iho la au, e iho mai auanei ko Pilisetia maluna o'u ma Gilegala, aole au i noi aku ia Iehova : no ia mea, hooikaika iho la au ia'u iho, a kaumaha aku la i ka mohaikuni.

13 Olelo aku la o Samuela ia Saula, Ua hana naau poe, aole oe i malama i ke kauoha a Iehova kou Akua, ana i kauoha mai ai ia oe ; i hookupaa mau loa ai o Iehova i kou aupuni maluna o ka Iseraela.

14 Ano hoi, aole e mau ana kou aupuni ; ua imi mai o Iehova i kanaka nona e like me kona naau iho, a ua hoonoho mai o Iehova ia ia i luna no kona poe kanaka, no kou malama ole i ka mea a Iehova i kauoha mai ai ia oe.

15 Ku ae la o Samuela, a pii aku la mai Gilegala aku a i Gibe'a o Beniamina. A helu aku la o Saula i na kanaka me ia, aono paha haneri kanaka.

16 A o Saula a me Ionatana kana keiki, a o na kanaka me laua, noho iho la ma Gibe'a o Beniamina : aka, hoomoana iho la ko Pilisetia ma Mikemasa.

17 ¶ Hele mai la ka poe luku, mai ka poe koa o ko Pilisetia mai, ekolu poe : huli ae la kekahi poe ma ke ala o Opera ma ka aina o Suala.

18 Huli ae la kekahi poe ma ke ala o Betahorona ; a huli ae kekahi poe ma ke ala o ka mokuna e ku pono ana i ke awawa o Zebolma, ma ka waonahale.

19 ¶ Aole no i loa ka amara ma ka aina a pau o ka Iseraela ; no ka mea, i ae la ko Pilisetia, O hana auanei ka poe Hebera i ka pahikana, a i ka ihe paha na lakou.

20 Aka, hele no ka Iseraela a pau i ko Pilisetia e hana'i i kana oopalau, a me kana ho, a me kana kolipi, a me kana oo.

21 He apuapu nae ia lakou no ka oopalau, a no na ho, a no na o manamana, a no na kolipi, a no ka hookala i na kui.

22 A i ka la i kua ai, aole he pahikaua, aole hoi he ihe ma ka lima o na kanaka me Saula, a me Ionatana : aka, ua loa ia Saula a me Ionatana kana keiki.

23 A hele aku la ka poe koa o ko Pilisetia i ke ala ololi o Mikemasa.

MOKUNA XIV.

No ka hana a Ionatana, a me ka mea nana i hali kana mea kana. 17 No ka hana a Saula.

A I kekahi la, olelo aku la o Ionatana ke keiki a Saula i ke kanaka ui, nana i hali kana mea kua, Ea, e hele kua i ka pakua o ko Pilisetia ma kela aoao. Aka, aole ia i hai aku i kona makua-kane.

2 Noho iho la o Saula ma ka aoao mamao loa o Gibe'a, malalo o ka laau pomegerane ma Migerona : a o na kanaka me ia, aono paha haneri lakou ;

3 A o Ahia, ke keiki a Ahituba, a ke kaikuaana o Ikaboda, ke keiki a Pinehasa, ke keiki a Eli, ke kahuna a Iehova ma Silo, ua hoo-

MOKUNA XIV.

komola ka epoda. Aole i ike na kanaka, ua hala o Ionatana.

4 ¶ A ma ke aia a Ionatana i imi ai e hele i ka poe koa o ko Pili-setia, he pohaku oi ma kela aoao, a he pohaku oi ma kela aoao: o Boreza ka inoa o kekahi, a o Sene ka inoa o kekahi.

5 A o ka mea oi o kekahi, ua klie klie ia ma ke kukuluakau e ku pono ana i Mikemasa, a o kekahi ma ke kukuluhema e ku pono ana i Gibeā.

6 Olelo aku la o Ionatana i ke kanaka ui, nana i hali kana mea kua, Eā, e hele kua i kahi paa o ua poe la i okipoepoe ole ia: e hana mal paha o Iehova no kua; no ka mea, aohe mea keakea ia Iehova, ke hoola ma ka poe nui, a ma ka poe uuku.

7 I mai la ka mea nana i hali kana mea kua ia ia, E hana oe i ka mea a pau maloko o kou naau: o hele; aia hoi, owau pu kekahi me oe e like me kou manao.

8 Olelo aku la o Ionatana, Aia hoi, e hele kua i ua poe kanaka la, a e hoi ke ia kua iho la lakou.

9 Ina e olelo mai lakou ia kua penela, E noho malle olua a hiki aku makou io olua la; alaila ku malle kua ma ko kua wahi, aole e pii aku io lakou la.

10 Aka, i olelo mai lakou ia kua penela, E pii mai olua io makou nei; alaila e pii aku kua: no ka mea, ua hoolilo mai o Iehova ia lakou i ko kua lima; a ola ka hoalona no kua.

11 Hoi ke aku la laua ia laua iho i ka poe koa o ko Pili-setia: i ae la ko Pili-setia, E nana i ka poe Hebera e hele mai ana maloko mai o na lua a lakou i pee ai.

12 Olelo mai la na kanaka o ka poe koa la Ionatana, a me ka mea nana i hali kana mea kua, i mai la, E pii mai olua io makou nei, a e hoi ke aku makou ia olua i kekahi mea. I aku la Ionatana i ka mea nana i hali kana mea kua, E pii mai oe mahope o'u; no ka mea, ua hoolilo mai o Iehova ia lakou iho ko o ka lima o ka Iseraela.

13 Pii ae la o Ionatana ma kona lima, a ma kona wawae, a o ka mea nana i hali kana mea kua mahope ona: a haule lakou imua o Ionatana; a o ka mea nana i hali kana mea kua pepehi aku la ia mahope ona.

14 A o ka pepehi mua ana a Ionatana a me ka mea nana i hali kana mea kua, he iwakalua paha kanaka la, ma kahi kokoke, e like paha me ka hapalua o ka eka aina hookahi.

15 He haalulu iwaena o ka poe koa ma ke kula, a iwaena o na kanaka a pau; a o ka poe kua, a o ka poe luku, haalulu iho la lakou, nauwe ka aina; a he haalulu nui.

16 Nana aku la ka poe kiai o Saula ma Gibeā o Beniamina; aia hoi, ua hee aku la ka poe nui, a holo lakou, a hele iilili aku.

17 Olelo aku la o Saula i na kanaka me ia, E helu ano, i ike kakou i ka mea i hele ae mai o kakou aku. Helu aku la lakou, aia hoi, aole o Ionatana, a me ka mea nana i hali kana mea kua.

18 I aku la o Saula ia Abia, E lawe mai maanei i ka pahu o ke Akua: no ka mea, i kela manawa, aia no ka pahu o ke Akua me na mamo a Iseraela.

19 ¶ A ia Saula i kamaillo ai me ke kahuna, ua nui loa ka hanaele iwaena o ka poe koa o ko Pili-setia; i aku la o Saula i ke kahuna, E hoi hou mai i kou lima.

20 Houluulula'e la o Saula me na kanaka a pau me ia, a hele aku i ke kua: aia hoi, ua ku e ka pahikua a kela kanaka kela kanaka i kona hoa, a ua nui loa ka pio-loke.

21 A o ka poe Hebera i noho ai me ko Pili-setia mamua, a i hele pu ai me lakou i kahi hoomoana'i, mai kela wahi kela wahi, o lakou kekahi i hui pu ai me ka Iseraela me Saula a me Ionatana.

22 A o na kanaka a pau o ka Iseraela i pee ai ma ka mauna o Eperaima, ia lakou i lohe ai, ua holo ko Pili-setia, o lakou no hoi kekahi i hahai mahope o lakou i ke kua.

23 A hoopakele mai o Iehova i

SAMUELA I.

ka Iseraela ia la : a hele aku la ke kaula ma Betavena.

24 ¶ A ua pilikia na kanaka o ka Iseraela ia la : no ka mea, ua hoo-hiki aku o Saula i na kanaka, i aku la, Poino ke kanaka, ke ai ia i ka ai a hiki i ke ahiahi, i hoopai aku ai au i ko'u poe enemi. Nolaila, aole i ai na kanaka i ka ai.

25 A hele na kanaka a pau ma ka ululaau : a he meli maluna o ka aina.

26 A hiki na kanaka ma ka ululaau, aia hoi, e kahe ana o ka meli, aole ka lima o kekahi kanaka i hoopai aku i kona waha : no ka mea, makau na kanaka i ka hoo-hiki ana.

27 Aka, aole i lohe o Ionatana i ke kauoha a kona makuakane i na kanaka i ka hoo-hiki ana ; nolaila, o aku la ia i ke kookoo ma kona lima, a hou iho la iloko o ka waihona meli, a hoopai kona lima i kona waha, a hoomalamalamala kona mau maka.

28 Alaila, olelo mai la kekahi o na kanaka, i mai la, Ua kauoha ikaika mai kou makuakane i na kanaka me ka hoo-hiki, i mai la, Poino ke kanaka, ke ai i ka ai i kela la. A ua nawaliwali na kanaka.

29 Olelo aku la o Ionatana, i aku la, Ua hoopilikia ko'u makuakane i ka aina : ke noi aku nei au ia oukou, e nana, ua hoomalamalamala ko'u mau maka, no kuu hoao ana i kauwahi uuku o kela meli.

30 Aole anei he nui aku, ina paha ua ai nui na kanaka i kela la i ka mea o ko lakou poe enemi i loa ai ia lakou ? Aole anei he nui aku ka luku iwaena o ko Pilisetia ?

31 A luku aku la lakou i ko Pilisetia ia la, mai Mikemasa a hiki i Aialona : a ua nawaliwali loa na kanaka.

32 Lalau aku la na kanaka i ka waiwai pio, a lawe i na hipa, a me na bipi, a me na bipikeiki, a pepehi iho la ma ka aina ; a ai iho la na kanaka me ke koko.

33 ¶ Hailaku la lakou ia Saula, i aku la, Aia hoi, ke hana hewa nei na kanaka ia Iehova, i ka lakou ai

ana me ke koko. I mai la kela, Ua hana pono ole oukou : e olokaa mai i pohaku nui io'u nei i kela la.

34 Oleo aku la o Saula, E hele oukou iwaena o na kanaka, e i aku ia lakou, E lawe mai io'u nei kela kanaka kela kanaka i kana bipi a me kana hipa, a e pepehi maanei, a ai iho ; a mai hana hewa ia Iehova i ka ai ana me ke koko. A lawe mai la na kanaka a pau, o kela kanaka kela kanaka i kana bipi, me ia ia po, a pepehi iho la malaila.

35 Hana aku la o Saula i kuahu no Iehova, oia ke kuahu ana i hoomaka ai e hana no Iehova.

36 ¶ I aku la o Saula, E bahai aku kakou i ko Pilisetia i ka po, a e luku aku ia lakou a hiki i ka malamalama o ke ao, a mai waiho kakou i kekahi kanaka o lakou. I mai la lakou, E hana oe i ka mea pono i kou maka. I mai la ke kahuna, E hookoke mai nei kakou i ke Akua.

37 Ninanaku la o Saula i ke Akua, E bahai aku anei au i ko Pilisetia ? e hoolilo mai anei oe ia lakou i ka lima o ka Iseraela ? Aka, aole ia i olelo mai ia ia ia la.

38 Olelo aku la o Saula, E hookokoke mai oukou ia nei, e na alakai o na kanaka ; i ike pono kakou i ka mea o kela hewa i kela la.

39 No ka mea, ma ke ola o Iehova nana i hoola i ka Iseraela, ina paha iloko o Ionatana ka'u keiki kela mea, e make io no ia. Aole kekahi kanaka iwaena o ka Iseraela i olelo mai ia ia.

40 Olelo aku la ia i ka Iseraela a pau, O oukou ma kekahi aoao, a owau a me Ionatana kuu keiki, ma kekahi aoao. I mai la na kanaka ia Saula, E hana oe i ka mea pono i kou maka.

41 Olelo aku la o Saula ia Iehova ke Akua o ka Iseraela, E hoike mai i ka oiaio. A ua laweia o Saula a me Ionatana : a pakele na kanaka.

42 I aku la o Saula, E hallona iwaena o maua a me Ionatana

kūu keiki. A ua laweia o Ionatana.

43 Akāia i aku la o Saula ia Ionatana, E hai mai oe ia'u i kau mea i hana'i. Hai aku la o Ionatana, i aku la, Ua hoao iho au i kahi meli uuku wale no me ke kookoo ma kūu lima, aia hoi, e make ana au.

44 I aku la o Saula, Pelake Akua e hana mai ai, pela io hoi, no ka mea, e make io no oe, e Ionatana.

45 Olelo mai la na kanaka ia Saula, E make enei o Ionatana, nana i hana kela ola nui iwaena o ka Iseraela? Aole loa, ma ke ola o Iehova, aole e haule iho ma ka honua kekahi lauoho o kona poo; no ka mea, ua hana pu aku ia me ke Akua i kela la. A hoopakele aku la na kanaka la Ionatana, aole ia i make.

46 Haalele aku la o Saula i ka hahai ana i ko Pilisetia: a hoi aku la ko Pilisetia i ko lakou wahi.

47 ¶ A lawe ae la o Saula i ke aupuni o ka Iseraela, kana aku la i kona poe enemi a pau, ma na aoao a pau i ko Moaba, a me na mamo a Amona, a me ka Edoma, a me na'lii o Zoba, a me ko Pilisetia, a ma ua wahi a pau ana i huli ae, ua lanakila ia.

48 Hana ikaika aku la ia, a luku aku la i ka Ameleka, a hoopakele i ka Iseraela i ka lima o ka poe i luku mai ia lakou.

49 Eia na keiki a Saula, o Ionatana, o Isui a me Melekienā: a o ka inoa o kana mau kaikamahine elua, o Meraba ka inoa o ke kaikueana, a o Mikala ka inoa o ke kaikaina.

50 A o Ahinoama ka inoa o ka wahine a Saula, ke kaikamahine a Ahimaaza; a o ka inoa o kona alihikaua, o Abenera, ke keiki a Nera, kahi makua o Saula.

51 A o Kisa ka makuakane o Saula: a o Nera ka makuakane o Abenera, ke keiki a Abiela.

52 A ua nai ke kana ana i ko Pilisetia i na la a pau o Saula: a ike aku la o Saula i ke kanaka ikaika, a i ke kanaka koaka, lawe aku la kela ia ia nona.

MOKUNA XV.

No ka hele ana o Saula e luku i ka Amaleka. 8 No ka Saula malama ole ana i ke kanohā a Iehova. 10 Ka olelo a ke Akua a Samuela i hai aku ai ia Saula. 33 Pehi aku la o Samuela ia Agaga.

O LELO aku la o Samuela ia Saula, Na Iehova wau i hoouna mai e poni ia oe i alii maluna o kona poe kanaka, o ka Iseraela: ano hoi, e hoolohe oe i ka leo o na olelo a Iehova.

2 Ke olelo mai nei o Iehova o ke kana, peneia, Ke hoomanao nei au i ka mea a ka Amaleka i hana mai ai i ka Iseraela, i kona ku e mai ia ia ma ke ala, i ka manawa i hele mai ai ia mai Aigupita mai.

3 Ano hoi e hele oe, a e luku aku i ka Ameleka, a e luku aku i ko lakou mea a pau loa, mai minamina ia lakou; aka, e luku aku i ke kane a me ka wahine, i ke keiki a me ka mea omo waiu, i ka bipi a me ka hipa, i ke kamelo a me ka hoki.

4 Houluulu ae la o Saula i na kanaka, a helu aku la ia lakou ma Telaima, elua haneri tausani kanaka koa hele wawae, a he umi tausani kanaka o ka Iuda.

5 A hele aku la o Saula i ke kulanakauhale o ka Amaleka, a kana aku la ma ke awawa.

6 ¶ Olelo aku la o Saula i ka poe Keni, E hele aku, e haalele, e iho ilalo mai waena mai o ka Amaleka, o luku aku auanei au ia oukou me lakou: no ka mea, ua loko maikai oukou i na mamo a Iseraela, ia lakou i hele mai, mai Aigupita mai. Hele aku la ka poe Keni mailoko aku o ka Amaleka.

7 Luku aku la o Saula i ka Amaleka ma Havila, a hiki aku i Sura e ku pono ana i Aigupita.

8 A lawe ola aku la oia ia Agaga ke alii o ka Amaleka, a luku aku la i na kanaka a pau i ka maka o ka pahikaua.

9 Aka, o Saula a me na kanaka i hoola aku la ia Agaga, a i na mea maikai o ka poe hipa, a o ka poe bipi, a i na mea maikai iki iho, a i na keiki hipa, a i na mea maikai a pau, aole i luku aku ia lakou: aka, o na mea i hoowahawahala, a

SAMUELA I.

me na mea lino, ua pau loa ia mea i ka lukula e lakou.

10 ¶ Alaila hiki mai ka olelo a Iehova ia Samuela, i mai la,

11 Ke mihi nei au i kuu hoono-ho ana ia Saula i alli: no ka mea, ua huli ae ia mai ka bahai ana ia'u, aole ia i hooko i ka'u mau kauoha. Huhu iho la o Samuela; a kaha aku la ia ia Iehova ia po a pau.

12 I ka wanaao, ala ae la o Samuela e halawai me Saula i kakahika, ua haila mai ia Samuela, i mai la, Ua hiki mai o Saula ma Karemela, a ua kukulu i mea hoomanao nona, a ua huli ae, a ua hele aku, a ua iho ilalo i Gilegala.

13 A hele aku la o Samuela io Saula la; i mai la o Saula ia ia, Pomakai oe ia Iehova; ua hooko no wau i ka olelo a Iehova.

14 I aku la o Samuela, No ke aha keia alala ana o na hipa ma kuu pepeiao, a me ka uwo ana o na bipi a'u e lohe nei?

15 I mai la o Saula, Ua lawe mai lakou ia mau mea mai ka Amaleka mai: no ka mea, ua hoola na kanaka i na mea makai o ka poe hipa, a me na bipi, i mea e kaumaha aku ai ia Iehova, i kou Akua; a o na mea e ae, ua pau ia makou i ka lukula.

16 Olelo aku la o Samuela ia Saula, Alia, a e hai aku au ia oe i ka mea a Iehova i olelo mai ai ia'u i neia po. I mai la kela ia ia, E hai mai.

17 I aku la o Samuela, I ka wa i uuku ai oe i kou maka, aole anei i lilo oe i luna no na ohana o ka Iseraela, a i poni mai hoi o Iehova ia oe i alli maluna o ka Iseraela?

18 Hoonua aku la o Iehova ia oe ma ke ala, i aku la, E hele, a e luku loa aku i ka poe hewa o ka Amaleka, a e kaha aku ia lakou, a pau lakou i ka lukula.

19 No ke aha la oe i hoolohe ole ai i ka leo o Iehova, a ua lawe hewa oe i ka waiwai pio, a ua hana hewa oe imua o Iehova.

20 I mai la o Saula ia Samuela, Ua hoolohe no wau i ka leo o Iehova, a ua hele au ma ke ala a Ie-

hova i hoonua aku ai ia'u, a ua lawe mai au ia Agaga, i ke alli o ka Amaleka, a ua luku loa aku au i ka Amaleka.

21 Aka, ua lawe na kanaka i ka waiwai pio, i ka hipa, a me ka bipi, i na mea makai o na mea laa, i mea e kaumaha aku ai ia Iehova i kou Akua ma Gilegala.

22 I aku la o Samuela, Ua like anei ka oluolu o Iehova i na mohai-kuni, a i na alana, me ka hoolohe ana i ka leo o Iehova? Aia hoi, ua oi aku ka pono o ka hoolohe ana, mamua o ka mohai, a o ka malua ana, mamua o ka momona o na hipakane.

23 No ka mea, o ke kipi, ua like ia me ka hewa o ka anaana, a o ka hoopaakiki, me ka lapuwale o ka hoomanaki: no kou haalele ana i ka olelo a Iehova, ua haalele mai ia ia oe, aole oe ke alli.

24 ¶ I mai la o Saula ia Samuela, Ua hewa au; no ka mea, ua malama ole au i ke kauoha a Iehova, a me kau mau olelo, no kuu makau ana i na kanaka, a ua hoolohe au i ko lakou leo.

25 Ano hoi, ke noi aku nei au ia oe, e kala mai oe i kuu hewa, a e huli ae me au, a e hoomana aku ia Iehova.

26 I aku la o Samuela ia Saula, Aole au e huli ae me oe; no ka mea, ua haalele oe i ke kauoha a Iehova, a ua haalele mai o Iehova ia oe, aole oe ke alli maluna o ka Iseraela.

27 A i ka huli ana ae o Samuela e hele aku, lalau mai la kela i ka lepa o kona aahu, a nahae iho la ia.

28 I aku la o Samuela ia ia, Ua hoonahae mai o Iehova i ke aupuni mai ou aku la i kela la, a ua haawi aku ia mea i kekahi hoalau-na ou, ua oi aku kona pono i kou.

29 Aole no hoi e hoopunipuni ka Oia o ka Iseraela, aole hoi ia e mihi; no ka mea, aole no ia he kanaka, i mihi ai oia.

30 I mai la ia, Ua hewa au; ke noi aku nei au ia oe, ano e hoomakai mai oe ia'u imua o na lunakahiko o kuu poe kanaka, a imua hoi o ka Iseraela, a e huli

MOKUNA XVI.

hou ae me au, i hoomana aku ai au ia Iehova i kou Akua.

31 A huli hou ae la o Samuela mahope o Saula, a hoomana aku la o Saula ia Iehova.

32 ¶ Alaila, i aku la o Samuela, E kaina mai o Agaga, ke alii o ka Amaleka i o'u nei: a hele olioli mai o Agaga, i mai la, He olalo, ua hala aku la ka awaawa o ka make.

33 I aku la o Samuela, E like me kau pahikana i hoonele ai i na wahine i keiki ole, pela hoi e hoonelela'i kou makuwahine i ke keiki ole iwaena o na wahine. Okī lilihi iho la o Samuela ia Agaga imua o Iehova ma Gilegala.

34 ¶ A hele aku la o Samuela ma Rama; a pii ae la o Saula i kona hale ma Gibea o Saula.

35 Aole hele hou o Samuela e ike ia Saula, a hiki i kona la e make ai; aka, uwe iho la o Samuela ia Saula: a mihi iho la o Iehova i kona hooalii ana ia Saula maluna o ka Isaraela.

MOKUNA XVI.

Olelo mai ke Akua ia Samuela e hele i Betelehemama e poni ia Davida i alii no ka Isaraela. 14 Hiki mai ka uhane imua o Saula. 19 KH aku ia Davida e hookani i ka mea nani, i oia ia.

OLELO mai la o Iehova ia Samuela, Pehea la ka loihi o kou uwe ana ia Saula, no ka mea, ua haalele au ia ia, aole oia ke alii maluna o ka Isaraela? E hoopiha oe i kou pepelaohao i ka aila, a e hele, e hoonua aku au ia oe lo Iese ia no Betelehemama: no ka mea, ua wae iho au i alii no'u iwaena o kana mau keiki.

2 I aku la o Samuela, Pehea la wau e hele ai? ina lohe o Saula, e pepahi mai ia ia'u. Olelo mai la o Iehova, E lawe pu me oe i bihiwahine, a e i aku, Ua hele mai nei au e kaumaha aku ia Iehova.

3 A e kahea aku oe ia Iese e hele i ka mohai, a e hoike aku au ia oe i kau mea e hana aku ai: a e poni iho oe no'u i ka mea a'u e olelo aku ai ia oe.

4 A hana aku la o Samuela i ka Iehova i olelo mai ai, a hele aku la i Betelehemama: a haalulu na

lunakahiko o ke kulanskauhale i kona hiki ana mai, i mai la, I hele mai nei oe me ke aloha?

5 I aku la ia, Me ke aloha no: i hele mai nei au e kaumaha aku ia Iehova; e hoomaemae oukou ia oukou iho, a e hele pu mai me au i ka mohai. Hoomaemae aku la oia ia Iese a me kana mau keiki, a kahea aku la oia ia lakou i ka mohai.

6 ¶ A i ko lakou hiki ana mai, nana aku oia ia Eliaba, i iho la, He oiaio imua o'u ka poni a Iehova.

7 A olelo mai la o Iehova ia Samuela, Mai nana oe i kona ano mawaho, aole hoi i ka loihi o kona kino; ua hoole aku au ia ia: no ka mea, aole ma ka mea a ke kanaka i ike; ke nana nei ke kanaka i na helehelena, aka, ke nana nei o Iehova i ka naau.

8 A kahea aku la o Iese ia Abinadaba, a hoike ia ia imua o Samuela. I mai la ia, Aole i wae mai o Iehova i keia.

9 Hoike aku la o Iese ia Sama. I mai la ia, Aole o Iehova i wae mai i keia.

10 Hoike aku la o Iese i kana mau keikikane ehiku imua o Samuela. I mai la o Samuela ia Iese, Aole o Iehova i wae mai ia lakou nei.

11 Ninan aku la o Samuela ia Iese, O ka pau anei keia o na keiki? I mai la ia, O ka pokii wale no i koe, aia hoi, ke malama nei ia i na hipa. I aku la o Samuela ia Iese, E kii, a lawe mai ia ia: no ka mea, aole kakou e noho iho a hiki mai ia.

12 Kii aku la ia, a lawe mai ia ia. He ehu, he nani kona mau maka, he maikai ke nana aku. Olelo mai o Iehova, E ku ae oe, a e poni ia ia, no ka mea, oia no ia.

13 Alaila lalau aku la o Samuela i ka pepelaohao aila, a poni ia ia iwaena o kona mau hoahanau: a hiki mai la ka Uhane o Iehova maluna o Davida ia ia, a ma ia hope aku. Ku ae la o Samuela, a hele aku ma Rama.

14 ¶ A haalele ka Uhane o Iehova

SAMUELA I.

va ia Saula, a hikilele mai ka uhane ino maluna ona na Iehova mai.

15 I mai la na kauwa a Saula ia ia, Aia hoi, ano ua hiki wawe mai ka uhane ino i ou la na ke Akua mai.

16 Ano, e ko makou haku, e olelo mai i kau mau kauwa imua ou, e imi lakou i kanaka akamai i ka hookani i ka lira: a i hiki mai ka uhane ino maluna ou na ke Akua mai; alaila oia e hookani ai me kona lima, a ola oe.

17 I aku la o Saula i kana mau kauwa, Ano e imi oukou no'u i kanaka akamai i ka hookani, a e lawe mai io'u nei.

18 Alaila olelo mai kekahi o na kauwa, i mai la, Aia hoi, ua ike au i kekahi keiki a Iese no Betelehemahema, ua akamai i ka hookani, a ua koa loa, a he kanaka kaula, a me ke akamai i ka olelo, a he helehelenahema maikai, a me ia no o Iehova.

19 ¶ Hoonua aku la o Saula i na elele io Iese la, i aku la, E hoonua mai io'u nei ia Davida, i kau keiki, aia no ia me ka poe hipa.

20 Lawe ae la o Iese i ka hoki, me ka berena, a me ka hue waina, a me kahi kekikao, a hoonua aku la ma ka lima o Davida, kana keiki, io Saula la.

21 Hele aku la o Davida io Saula la, a ku imua ona: a ua nui kona aloha mai ia ia: a lilo ia i mea halihali i kana mea kaula.

22 Hoonua aku la o Saula io Iese la, i aku la, Ke noi aku nei au ia oe, e ae mai oe, e ku o Davida imua o'u: no ka mea, ua loa ia ia ke aloha imua o ko'u maka.

23 A i ka manawa i hiki mai ai ka uhane ino maluna o Saula na ke Akua mai, lalau aku la o Davida i ka lira, a hookani aku la me kona lima; a ua oluolu o Saula, a ua ola hoi, a haalele ka uhane ino ia ia.

MOKUNA XVII.

Hoakoakoaia e ko Piliisetia, a me ka Iseraela no ke kaula. 4 No Golia, ke koa nunui. 49 No ko Davida pepehi ana ia ia, a oki iho la i kona poo. 51 Hee aku la ko Piliisetia.

HOAKOAKOA ae la ko Piliisetia i ko lakou poe kaula e kaula mai, a ua houluuluia lakou

ma Soko, no Iuda, a hoomoana iho la mawaena o Soko a me Azeka, ma Epesa-damima.

2 A akoakoa o Saula a me na kanaka o ka Iseraela, a hoomoana iho la ma ke awawa o Ela, a hooponopono i ke kaula e ku e i ko Piliisetia.

3 Ku ae la ko Piliisetia maluna o ka puu ma kekahi aoao, a ku ae la hoi ka Iseraela maluna o ka puu ma kekahi aoao: a o ke awawa iwaena o lakou.

4 ¶ A puka mai la kekahi kanaka koa no ka poe o ko Piliisetia, o Golia kona inoa no Gata, o kona kiekie hookahi ia anana a me na kapuwai eha.

5 A he mahiole keleawe ma kona poo, a he pale umauma unahema kona, a o ke kaumaha o ia pale umauma, elima tausani sekela keleawe.

6 A he mau pale keleawe ma kona wawae, a he pale keleawe mawaena o kona mau poohiwi.

7 A o ke au o kana ihe, ua like ia me ka laau o ka mea hana lole, a o ka pahi o kana ihe, he aono haneri sekela hao, ma ke kaupona: a hele kekahi kanaka imua ona e hali ana i ka pale kaula.

8 Ku ae la ia a kaula mai la i ka poe kaula o ka Iseraela, i mai la ia lakou, No ke aha la oukou i hele mai ai e hooponopono i ke kaula? Aole anei wau he Piliisetia, a o oukou he poe kauwa na Saula? e wae oukou i kekahi kanaka no oukou, a e iho mai ia io'u nei.

9 Ina e hiki ia ia ke kaula pu me au, a make au ia ia, alaila e lilo makou i kauwa na oukou; aka, i lanakila au maluna ona, a make ia ia'u, alaila e lilo oukou i kauwa na makou, a e hookauwa mai oukou na makou.

10 I mai la ua kanaka la no ko Piliisetia, Ke aa aku nei au i ka poe kaula o ka Iseraela i keia la; e ho mai oukou i kekahi kanaka i hoia kaula no'u.

11 A lohe ae la o Saula a me ka Iseraela a pau i ka olelo a ke kanaka no ko Piliisetia, welii lakou, a makau loa iho la.

MOKUNA XVII.

12 ¶ A o Davida, oia ke keiki a ua kanaka la no Eperata no Betelehema o Inda, o Iese kona inoa; a ewalu ana keiki: a i ka wa ia Saula, ua elemakule ia iwaena o kanaka.

13 A o na keiki mua ekolu a Iese hele lakou mamuli o Saula i ke kua: a o ka inoa o na keiki ekolu i hele i ke kua, o Eliaba ka hana mua, a mahope mai ona, o Abinadaba, a o Sama ke kolu.

14 A o Davida ka pokii: a hahai aku la na keiki mua ekolu mahope o Saula.

15 Aka, o Davida, hele aku la ia a hoi hou ae mai o Saula mai e malama i na hipa o kona makua-kane ma Betelehema.

16 A hookokoke mai no ua kanaka Pilisetia la i kakahiaka a me ke ahiahi, a hoike mai ia ia iho i na la he kanaka.

17 I aku la o Iese ia Davida i kana keiki, Ano e lawe aku oe na kou mau hoahanau i hookahi epa o kela ai i pulehuia, a i kela mau pai palaoa he umi, a e holo i kou mau hoahanau ma kahi i hoomoana'i i ke kua.

18 A e lawe oe i kela mau pai waiupaa he umi na ka lunatausani, a e ike oe i ka pono o kou mau hoahanau, a e lawe mai i ko lakou mea hoolalo.

19 A o Saula, o lakou, a me na kanaka a pau o ka Iseraela, ala no ma ke awawa o Ela, e kua ana i ko Pilisetia.

20 ¶ Ala ae la o Davida i kakahiaka nui, a waiho i na hipa me ke kahu, a lawe ae la a hele aku e like me ka Iese i kauoha mai ai ia ia; a hiki aku ia ma kahi o na kaa, a e hele ana ka poe koa i ke kua, a uwo lakou i ke kua.

21 A ua hoouka aku ka Iseraela a me ko Pilisetia i ke kua, o kekahi kua ma ke alo o kekahi kua.

22 A waiho aku la o Davida i na mea mai ona aku la ma ka lima o ka mea malama ia mea, a holo aku la i ke kua, a hele e ninau i ka pono o kona mau hoahanau.

23 Ia ia i kamalii ai me lakou,

ala hoi, pii mai la ua kanaka koa la, no ko Pilisetia, o Golla kona inoa no Gata, mai ka poe kua o ko Pilisetia mai, a olelo mai e like me kela olelo: a lohe o Davida.

24 A o na kanaka a pau o ka Iseraela, a ike aku la lakou ia ia, holo lakou mai kona maka aku, a makau nui iho la.

25 I mai la na kanaka o ka Iseraela, Ua ike anei oukou ia kanaka i pii mai ai? no ka mea, ua pii mai ia e aa i ka Iseraela: a o ke kanaka e pepehi ia ia, e hoolako mai ke alii ia ia i ka waiwai nui, a e haawi mai hoi i kana kaikamahine nana, a e hookaawale ae ia i ka hale o kona makuakane iwaena o ka Iseraela, aole e hookupu.

26 Olelo aku la o Davida i na kanaka e ku pu ana me ia, i aku la, Heaha ka mea e hanaia mai ai i ke kanaka, nana e pepehi kela kanaka Pilisetia, a e lawe aku i ka hoino mai ka Iseraela aku? owai la kela Pilisetia i okipoepoe ole ia, i aa mai ai ia i ka poe kua o ke Akua ola?

27 Olelo mai la na kanaka ia ia penela, i mai la, Pela no e hanaia mai ai i ke kanaka, nana ia e pepehi.

28 ¶ A lohe ae la o Eliaba kona kaikuaana i kana olelo ana'ku i na kanaka; a ua hoai ka inaina o Eliaba ia Davida, i aku ia, No ke aha la oe i hele mai la nei? me wai la oe i waiho ai i hela poe hipa uuku ma ka waonahale? Ua ike au i kou haahoo, a me ka hewa o kou naau; no ka mea, ua hele mai oe e ike i ke kua.

29 I aku la o Davida, Heaha ka'u i hana'i ano? Aole anei he kumu?

30 ¶ Huli ae la ia mai ona aku la i kekahi e ae, a olelo aku la e like me kela olelo; a i mai la na kanaka e like me mamua.

31 A loheia na olelo a Davida i olelo ai, hai aku la lakou imua o Saula; a kil aku la oia ia ia.

32 ¶ I aku la o Davida ia Saula, Mai hookaumahala ka naau o kekahi kanaka nona; e hele no kau kauwa e kua pu me ua kanaka Pilisetia la.

SAMUELA I.

33 I mai la o Saula ia Davida, Aole e hiki ia oe ke hele ku e i keia kanaka Pilisetia, e kausa pu me ia: no ka mea, he opio pio oe, aka oia, he kanaka koa ia mai kona wa opio pio mai.

34 I aku la o Davida ia Saula, Ua malama kau kauwa i na hipa o kona makuakane, a hele mai la ka liona, a me ka bea, a lawe aku i kekahi keikihipa no ka poe hipa.

35 Hahai aku la au ia ia, a pepehi ia ia, a hoopakele ia mea mai kona waha mai; a i kona ku e mai ia'u, lalau aku la au i kona umiuni, a pepehi iho la ia ia, a make ia ia'u.

36 A o ka liona a me ka bea, ua make laua a elua i kau kauwa: a o keia Pilisetia okipoepoe ole ia, e like auanei ia me kekahi o laua, no kona aa ana i ka poe kaula o ke Akua ola.

37 I aku la hoi o Davida, O Iehova, ka mea nana au i hoopakele mai ka wawae aku o ka liona, a mai ka wawae aku o ka bea, nana no au e hoopakele mai ka lima aku o keia kanaka Pilisetia. I mai la o Saula ia Davida, O hele, o Iehova pu kekahi me oe.

38 ¶ Hoahu aku la o Saula ia Davida i kona aahu kaula, a kau aku la i ka mahiole keleawe ma kona poo, a hookomo ia ia i ka puliki koa.

39 Kaei iho la o Davida i kana pahikaula maluna o na mea kaula, a manao iho la e hele; aka, no ka hoao ole ia, i aku la o Davida ia Saula, Aole au e hiki ke hele me keia mau mea; no ka mea, aole au i hoao. Kala ae la o Davida ia mau mea mai ona aku la.

40 Lawe aku la ia i kona kookoo ma kona lima, ohi iho la ia i na ala elima no ke kahawai, a hahao iloko o ke kieke kahuhipa nona, a iloko o ka aa; a ma kona lima kana maa: a hookokoke aku la ia i ke kanaka Pilisetia.

41 A hele mai ke kanaka Pilisetia, a hookokoke mai ia Davida, a imua ona ke kanaka nana i hali ka palekaula.

42 Nana ae la ke kanaka Pilise-

tia, a ike mai la ia Davida, hoo-wahawaha mai la ia ia; no ka mea, he opio pio oia, a he ehū, a maikai ke nana aku.

43 I mai la ke kanaka Pilisetia ia Davida, He ilio anei wau, i hele mai oe io'u nei me ke kookoo? A hoino mai la ke kanaka Pilisetia ia Davida ma kona mau akua.

44 I mai la ka Pilisetia ia Davida, E hele mai io'u nei, a e haawi aku au i kou io i na manu o ka lewa, a me na holoholona o ke kula.

45 I aku la o Davida i ka Pilisetia, Ke hele mai la oe io'u nei me ka pahikaula, a me ka ihe, a me ka palekaula: aka owau, ke hele aku nei au iou la ma ka inoa o Iehova o na kana, ke Akua o ko Isaraela poe kaula au i aa mai ai.

46 I keia la, e haawi mai o Iehova ia oe iloko o kuu lima, a e pepehi aku au ia oe, a e lawe aku au i kou poo mai ou aku la; a e haawi aku au i keia la i na kupapau o ko Pilisetia poe kaula na na manu o ka lewa, a na na holoholona o ka honua; i ike ai ko ka honua a pau, he Akua no iloko o ka Isaraela.

47 A e ike keia ahakanaka a pau, aole e hoola mai o Iehova me ka pahikaula, a me ka ihe: no ka mea, no Iehova ke kaula, a e haawi mai oia ia oe iloko o ko makou lima.

48 A i ka wa i ku ae ke kanaka Pilisetia, a hele, a hookokoke e halawai me Davida, lalale iho la o Davida, a holo aku la i ka poe kaula e halawai me ua kanaka Pilisetia la.

49 A hou iho la o Davida i kona lima iloko o ka aa, a lawe mai i kekahi ala, a maa aku la, a pa aku la i ka lae o ka Pilisetia, a komo iho la ka ala iloko o kona lae, haule iho la ia ma ka honua ilalo ke alo.

50 A lanakila o Davida maluna o ka Pilisetia me ka maa a me ka ala, a pepehi aku la i ka Pilisetia, a make ia; aole nae he pahikaula ma ka lima o Davida.

51 A holo aku la o Davida, a ku

MOKUNA XVIII.

maluna o ke kanaka Pilisetia, a laila iho i kana pahikaua, a unuhi ae mai loko mai o kona wahi, a pepehi iho la, a oki aku la i kona poo me ia. A ike ae la ko Pilisetia poe, ua make ko lakou kanaka koa, auhee lakou.

52 Ku ae la na kanaka o ka Iseraela a me ka Iuda, hoohe aku la, a alualu i ko Pilisetia, a hiki ma ke awawa, a ma na ipuka o Ekerona: a hauhale iho la na mea eha o na Pilisetia ma ke ala o Saaraima, a hiki i Gata a me Ekerona.

53 A hoi aku la na mamo a Iseraela mai ke alualu ana i ko Pilisetia, a hao ae la i na halelewa o lakou.

54 Lawe o Davida i ke poo o ke kanaka Pilisetia, a hali aku la ia mea ma Ierusalem, a waiho aku la ia i kana mea kua ma kona halelewa.

55 ¶ A ike aku la o Saula i ko Davida hele ana e halawai me ke kanaka Pilisetia, ninau aku la oia ia Abenera, i ka luna o ke kana, E Abenera e, he keiki nawai keia kanaka opio? I mai la o Abenera, Ma ke oia o kou uhane, e ke alii, aole au i ike.

56 I aku la ke alii, E ninau aku oe i ka mea nana keia kanaka opio.

57 A i ko Davida hoi ana, mai ka pepehi ana i ke kanaka no ko Pilisetia, lawe aku la o Abenera ia ia, a alakai aku la ia ia imua o Saula, me ke poo o ke kanaka Pilisetia ma kona lima.

58 Ninau aku la o Saula, E ke kanaka opio, he keiki oe nawai? I mai la o Davida, He keiki au na kau kauwa, na Iese no Betelehem.

MOKUNA XVIII.

Aloha aku la o Ionatana ia Davida. 3 No ka luna hana ana. 5 No ka hana naauao a Davida. 10 Huhu o Saula ia Davida; a me nae iho la ia e pepehi ia Davida. 17 Haawi mai o Saula i kana kaikamahine i wahine na Davida, i mea e hibia ai oia.

A PAU ae la kana kamailio pu ana me Saula, ua hui pu ia ka naau o Ionatana me ka naau o Davida, aloha aku la o Iona-

tana ia ia e like me kona uhane iho.

2 Lawe aku la o Saula ia ia ia la, aole ia i ae aku ia ia e hoi hou i ka hale o kona makuakane.

3 A hoopaa iho la o Ionatana a me Davida i kuikahi, no ka mea, aloha aku la oia ia ia e like me kona uhane iho.

4 Wehe ae la o Ionatana i kona kapa aahu maluna ona, a haawi aku la ia Davida, a me kona lole komo, a me kana pahikaua, a i kana kakaka, a me kona kael.

5 ¶ A hele aku la o Davida i na wahi a pau a Saula i hoonu aku ai ia ia, ua hana naauao ia: a hoonoho aku la o Saula ia ia maluna o na kanaka kua; a, ua maikai oia i na maka o na kanaka a pau, a i na maka hoi o ka poe kauwa a Saula.

6 A i ko lakou hele ana mai, i ka wa a Davida i hoi mai ai i ka pepehi ana i ke kanaka Pilisetia, hele mai la na wahine mai na kulanakauhale a pau o ka Iseraela mai, e mele ana, a e haa ana, e halawai me Saula ke alii, me na kuolokani, a me ka olioli, a me na mea kani.

7 Olelo ae la na wahine e haa ana, i aku la, O na tausani ka Saula i pepehi ai, a he umi tausani ka Davida.

8 Huhu nui iho la o Saula, a ua hewa ia olelo i kona manao; i iho la, Ua haawi lakou na Davida he umi tausani, a ua haawi lakou na'u he mau tausani: o ka lilo o ke aupuni nona ka mea i koe.

9 Awihi ae la ko Saula maka ia Davida mai ia manawa mai.

10 ¶ Ia la iho, hiki mai ka uhane ino maluna o Saula na ke Akua mai, a wanana aku la ia iloko o ka hale; a hookani iho la o Davida me kona lima, e like me na manawa mamua: a he ihe ma ka lima o Saula.

11 Hou aku la o Saula i ka ihe, i iho la, E pepehi aku au ia Davida a i ka paha. Elua ko Davida alo ana mai ona aku la.

12 ¶ Makau ae la o Saula ia Da-

SAMUELA I.

vida, no ka mea, me ia no o Iehova, a ua haalele aku la ia Saula.
 13 No ia mea, hoonoho aku la o Saula ia ia mai ona aku la, a hoolilo ia ia i lunatausani nona; a hele aku la ia a hoi mai imua o na kanaka.

14 Ua naauao o Davida ma kona aoao a pau; a me ia no o Iehova.

15 A ike aku la o Saula i kona naauao loa, makau no oia ia ia.

16 Aka, o ka Iseraela a pau a me ka Iuda, aloha lakou ia Davida, no ka mea, hele aku no ia a hoi mai imua o lakou.

17 ¶ Olelo aku la o Saula ia Davida, Aia hoi, o ka'u kaikamahine maa, o Meraba, oia ka'u e haawi aku i wahine nau, ke ikafka oe no'u, a ke kaa aku i na kaa o Iehova: i iho la o Saula, Aole maluna ona ko'u lima iho, aka, maluna ona ka lima o ko Piliisetia.

18 I aku la o Davida ia Saula, Owai la owai? a heaha hoi ko'u oia, a me ko ka hale o ko'u makua Kane iwaena o ka Iseraela, i lilo ai au i hunonakane na ke alii.

19 A i ka manawa e pono ai ke haawia'ku ai o Meraba, ke kaikamahine a Saula, na Davida, ua haawia oia na Aderiela, no Mehola, i wahine nana.

20 A o Mikala, ke kaikamahine a Saula, aloha no oia ia Davida: a hai aku la lakou ia Saula, a ua pono ia mea i kona maka.

21 I aku la o Saula, E haawi aku au ia ia nana, i lilo ai ia i mea hihia nono, a i ku e mai ai ka lima o ko Piliisetia ia ia. I aku la o Saula ia Davida, E lilo mai oe i kela la i hunonakane na'u ma kekahi o laua.

22 ¶ Kanoha aku la o Saula i kana poe kauwa, E kamalii malu oukou me Davida, e i aku, Aia hoi, ua oluolu ke alii ia oe, a ua aloha hoi kana poe kauwa a pau ia oe; ano hoi, e hooliloia oe i hunonakane na ke alii.

23 Hai aku la na kauwa a Saula i kela mau olelo ma ka pepeiao o Davida. I mai la o Davida, He mea uukuanei i ko oukou maka,

ke lilo i hunonakane na ke alii, he kanaka ilihune wau, a he mea i manao ole ia?

24 Hai aku la na kauwa a Saula ia ia, i aku la, Me keia mau olelo i olelo mai ai o Davida.

25 I aku la o Saula, Peneta oukou e olelo aku ai ia Davida, Aole makemake ke alii i ka uku, aka, i hookahi haneri omaka o na Piliisetia, i mea e hoopai aku ai i na enem i o ke alii. Manao iho la o Saula e haule ana o Davida ma ka lima o na Piliisetia.

26 A hai aku la na kauwa ana i kela mau olelo ia Davida, ua pono ia mea i na maka o Davida i ka lilo i hunonakane na ke alii; aole hoi i pau na la.

27 Ku ae la o Davida, a hele aku la, oia me kona poe kanaka, a pepehi aku la i elua haneri kanaka o na Piliisetia; a lawe mai o Davida i ko lakou omaka, a haawi lakou ia mau mea a pau i ke alii, i mea e lilo ai oia i hunonakane na ke alii: a haawi aku la o Saula ia Mikala, i kana kaikamahine, i wahine nana.

28 ¶ Nana aku la o Saula, a ike hoi, aia no o Iehova me Davida, a o Mikala ke kaikamahine a Saula, na aloha aku oia ia ia.

29 A nui loa ae la ka makau o Saula ia Davida, a lilo o Saula i ko Davida enem i na la a pau.

30 A hele aku la na'lii o na Piliisetia: a mai ka manawa o ko lakou hele ana'ku, ua oi aku ka naauao o Davida i ko na kauwa a pau a Saula; no ia mea, ua manao nui la kona inoa.

MOKUNA XIX.

Kanoha aku la o Saula e pepehi ia Davida.
 4 Hoomallie aku la Ionatana i kona makua Kane. 8 Luku aku la o Davida i na Piliisetia. 10 Imi aku la o Saula e pepehi ia Davida, a pakele aku la ia.

OLELO aku la o Saula ia Ionatana i kana keiki, a i kana poe kauwa a pau, e pepehi ia Davida:

3 Aka o Ionatana, ke keiki a Saula na nui kona aloha ia Davida. Hai aku la o Ionatana ia Davida, i aku la, Ke imi nei o Saula, ko'u

MOKUNA XIX.

maknakane, e pepehi ia oe. Ano hoi, ke noi aku nei au ia oe, e malama ia oe iho a kakahiaka, a e noho ma kahi malu, a e huna ia oe iho.

3 A e hele aku au mawaho a e ku me ko'u maknakane ma ke kula, ma kou wahi, a e olelo aku au i ko'u maknakane nou, a e hai aku au ia oe i ka'u mea i ike ai.

4 ¶ A olelo pono aku la o Ionatana ia Saula kona maknakane no Davida, i aku la ia ia, Mai noho a hana hewa ke alii i kana kauwa ia Davida; no ka mea, aole ola i hana hewa mai ia oe, aka, ua pono loa kana hana ana ia oe.

5 Ua waiho oia i kona ola iloko o kono lima, a pepehi aku la i ke kanaka Pili-setia, a ua hana mai o Iehova i ke ola nui no ka Iseraela a pau: ua ike no oe, a ua olioli no hoi; no ke aha la oe e hana hewa i ke koko hala ole, e pepehi hala ole ia Davida.

6 Hoolohe o Saula i ka leo o Ionatana; a hooiki iho la ma ke ola o Iehova, aole ia e make.

7 Kahoa aku la o Ionatana ia Davida, a hai aku la o Ionatana ia ia i keia mau mea a pau: a lawe mai oia ia Davida io Saula la, a noho ia imua ona e like me na la mamua.

8 ¶ A he kana hou: a hele aku la o Davida, a kaha aku i ko Pili-setia, a pepehi aku la ia lakou me ka luku nui: a holo lakou mai kona alo aku.

9 A maluna o Saula ka uhane ino na Iehova mai, i kona noho ana iloko o kona hale, me ka ihe ma kona lima: a hookanikani iho la o Davida me kona lima.

10 Imi aku la o Saula e hou aku ia Davida a i ka pala me ka ihe; a hele aku la ia mai ke alo aku o Saula, a hou aku la ia i ka ihe ma ka pala; a holo aku la o Davida, a pakele iho la ia po.

11 A hoonua aku la o Saula i na elele ma ka hale o Davida e kiai ia ia, a e pepehi ia ia i kakahiaka; a hai aku la o Mikala ka wahine a Davida ia ia, i aku la, Ina aole oe e hoopakele i kou ola i keia po, spopo e pepehiia oe.

12 ¶ Kuu iho la o Mikala ia Davida ma ka pukamakani: a hele aku la ia a holo, a pakele aku la.

13 Lawe ae la o Mikala i kil, a waiho ma kahi moe, a waiho hoi i ka uluna hulu kao ma kona poo, a uhi iho la i ke kapa moe.

14 A hoonua aku o Saula i na elele e lalau ia Davida, i mai la ka wahine, He mai kona.

15 Hoonua hou aku o Saula i na elele e ike ia Davida, i aku la, E lawe mai ia ia io'u nei maluna o kahi moe, i pepehi ai au ia ia.

16 A hiki aku la na elele, aia hoi, he kil maluna o kahi moe, me ka uluna hulu kao ma kona poo.

17 I aku la o Saula ia Mikala, No ke aha la oe i hoopunipuni mai ai ia'u pela, a kau aku i kuu enemī, i pakele ai ia? I mai la o Mikala ia Saula, Olelo mai no ia ia'u, E kuu ae oe ia'u? no ke aha la e pepehi aku ai au ia oe?

18 ¶ A holo aku la o Davida, a pakele aku la, a hele io Samuela ia ma Rama, a hai aku la ia ia i na mea a pau a Saula i hana mai ai ia ia; a hele aku la laua me Samuela a noho ma Nalota.

19 A ua hafia ia Saula, i ka i ana ae, Aia hoi o Davida ma Nalota i Rama.

20 Hoonua aku la o Saula i na elele e lalau ia Davida: a ike lakou i ka poe kaula e wanana ana, a me Samuela e ku ana i hoonohoa maluna o lakou, hiki mai ka Uhane o ke Akua maluna o na elele a Saula, a wanana iho la lakou.

21 A hafia ia mea ia Saula, hoonua aku la ia i na elele hou, a wanana hoi lakou. A hoonua hou aku la o Saula i na elele, o ke kolu keia, a wanana no hoi lakou.

22 Alaila hele aku la hoi ia ma Rama, a hiki ma ka punawai nui ma Seku: ninau aku la ia, i aku la, Mahea o Samuela a me Davida? a hafia mai, Aia ma Nalota i Rama.

23 A hele aku la ia ma Nalota i Rama: a hiki mai ka Uhane o ke Akua maluna ona, a hele aku la

SAMUELA I.

ia e wanana ana, a hiki ma Nalota i Rama.

24 A wehe ae la ia i kona aahu, a wanana ae la hoi ia imua o Samuela, a haule iho la ia me ka aahu ole ia la a pau, a ia po a pau. No ia mea, olelo ae la lakou, O Saula anei kekahi me ka poe kau-la?

MOKUNA XX.

Kamailio pu o Davida me Ionatana. 11 Hoohiki pu iho la laua. 27 Aole hele mai o Davida i ka papa aina a ke ali. 28 Hoakaka aku la o Ionatana, no Davida. 30 Huhu o Saula ia Ionatana, a hou aku la i ka iho ia ia; a hele aku la ia e halawai me Davida.

HOLO aku la o Davida mai Nalota i Rama aku, a hele mai, a i mai la imua o Ionatana, Heaha la ka'u i hana'i? heaha ko'u hewa, heaha ko'u hala imua o kou makuakane, i imi mai ai ia i kuu ola?

2 I mai la oia ia ia, Aole loa; aole oe e make: aia hoi, aole e hana ko'u makuakane i ka mea nui, aole hoi i ka mea lili, ke hai ole mai oia ia'u; no ke aha la ko'u makuakane i huna'i i kela mea ia'u? Aole pela.

3 Hoohiki aku la o Davida, i aku la, Ua ike pono kou makuakane i ka loa ana ia'u o ke aloha imua o kou maka; a ua olelo iho, Aole e hoike kela mea ia Ionatana, o kauhaha ia: aka, he oiaio, ma ke ola o Iehova, a me ke ola o kou uha-me, hookahi kapuwai wale no i koe iwaena o'u a me ka make.

4 Olelo aku la o Ionatana ia Davida, O ka mea a kou naau e i mai ai, o ka'u ia e hana aku ai ia oe.

5 I mai la o Davida ia Ionatana, Aia hoi, apopo ka malama hou, a he pono ia'u e noho pu me ke ali i ka ahaaina: aka, e kuu mai oe ia'u, a huna au ia'u iho ma ke kula, a hiki i ke ahihi o ka po akolu.

6 Ina paha i ike kou makuakane i ko'u nalo ana, alaila e i aku oe, Ua noi ikaika mai o Davida ia'u e holo ia ma Betelehemua i kona kulanakauhale; no ka mea, ilaila ka mohai makahiki no ka ohana a pau.

7 Ina paha i olelo mai ia penela,

Ua pono; ina ua maluhia kau kauwa: aka, ina paha i huhu nui mai ia, he oiaio, ua ino kona manao ana mai.

8 No ia mea, e hana mai i kau kauwa me ke aloha; no ka mea, ua hookomo mai oe i kau kauwa iloko o ke kulkahi me oe ma o Iehova la: ina paha he hewa iloko o'u, nan no wau e pepehi; no ke aha la oe e lawe aku ai ia'u i kou makuakane?

9 I aku la o Ionatana, Aole loa ia mea ia oe: no ka mea, ina paha i ike pono wau, ua ino ka manao ana o ko'u makuakane e hele mai maluna ou, aole anei au i hai aku ia oe?

10 I mai o Davida ia Ionatana, Nawai la wau e hai mai? Pehea la, ke olelo pakike mai kou makuakane ia oe?

11 ¶ I aku la o Ionatana ia Davida, Ea, e hele kua iwaho ma ke kula. A hele aku la laua ma ke kula.

12 I aku la o Ionatana ia Davida, E Iehova ke Akua o ka Iseraela, aia e ninau pono aku au i ko'u makuakane i kekahi manawa i ka la apopo, a ia la aku paha, aia hoi, he mea pono no Davida, a e hoou-na ole aku au iou la, a e hai ia oe;

13 E hana mai o Iehova ia Ionatana pela, a nui aku hoi: ina paha i makemake ko'u makuakane e hana ino ia oe; alaila e hai aku au ia oe, a e hookuu aku ia oe e hele oe me ke aloha; a o Iehova pu kekahi me oe, e like me ia mamua me ko'u makuakane.

14 Aole i ko'u manawa e ola ana wale no oe e hoike mai ia'u i ka lokomaikai o Iehova, i make ole ai au;

15 Aka, mai hooki oe i kou lokomaikai i ko'u hale i na manawa a pau; aole hoi i ka manawa e hookila'i na enem i a pau o Davida, mai ke alo aku o ka honua.

16 A kulkahi iho la o Ionatana me ko ka hale o Davida, [i ka i ana,] Na Iehova e imi mai ia ma ka lima o ko Davida poe enem.

17 A hoohiki hou aku la o Ionatana me Davida, no kona aloha ia

MOKUNA XX.

ia; no ka mea, ua aloha no oia ia ia, e like me ia i aloha ai i kona oia iho.

18 I aku la o Ionatana ia ia, Apopo ka mahina hou; a e ikela kou nalo ana, no ka mea, e ikela kou noho kaawale.

19 A i ka po akolu, e iho wawe oe a hiki ma kahi au i pee ai i ka la o ka hana ana, a e noho oe ma ka pohaku o Ezela:

20 A e pana aku au i na pua eko-lu ma ka aoao, e like me ka pana ana'ku i ka hoailona.

21 Aia hoi, e hoouna aku au i ke-kahi keiki e hele e imi i na pua. A ina paha e olelo akaka aku au i ke keiki, Aia na pua ma kela aoao ou, e lawe ia mau mea; alaila e hele mai oe: no ka mea, he pomaikai non, aoho mea iao, ma ke ola o Iehova.

22 Aka, ina e olelo aku au i ke keiki peneia, Aia na pua ma o aku ou; alaila e hele e aku oe: no ka mea, na Iehova oe i hoouna aku ai.

23 A ma ka mea a kua i kamailio ai, aia hoi, o Iehova no iwaena o kua i ka manawa a pau.

24 ¶ A pee iho la o Davida ma ke kula: a hiki mai ka mahina hou, noho iho la ke alii e ahaia ai.

25 Noho iho ke alii maluna o kona moho, me ia i ka manawa mamua, maluna o ka noho ma ka paha: a ku ae la o Ionatana, a noho iho la o Abenera ma ka aoao o Saula, a ua kaawale ko Davida wahi.

26 Aka, aole o Saula i olelo iki ia ia: no ka mea, manao iho la ia, ua hiki mai kekahi mea ia ia, ua haumia oia; olalo, ua haumia oia.

27 A ia ia ae, oia ka po alua o ka malamua, ua kaawale ko Davida wahi; ninan aku la o Saula ia Ionatana i kana keiki, No ke aha la i hele ole mai ai ke keiki a Iese i ka ahaia inehinei a i kela la?

28 I mai la o Ionatana ia Saula, Ua noi ikaika mai o Davida ia'u, e hele ia ma Betlehem.

29 A i mai la ia, Ke noi aku nei au ia oe, e kun mai oe ia'u e hele,

no ka mea, he mohai ohana no makou ma ke kulanakauhale, a ua kauoha mai kun kaikuana ia'u; ano hoi, ina ua loa ia'u ke aloha i kou maka, e ae mai oe ia'u e hele koke aku au e ike i ko'u mau hoahanau: oia ka mea i hele ole mai ai ia i ka papaaina o ke alii.

30 Alaila hoala ka inaina o Saula ia Ionatana, i aku la ia ia, E ke keiki paakiki, kekee, aole anei au i ike, ua koho aku oe i ke keiki a Iese, i mea hilahila non, a me ka hilahila o kahi huna o kou makuwahine?

31 No ka mea, i na la a pau o ke ola ana o ke keiki a Iese maluna o ka honua, aole e hookupaia oe a me kou aupuni: ano hoi, e hoouna aku oe, a e lawe mai ia ia io'u nei, no ka mea, e pono no ia ke make.

32 Olelo mai la o Ionatana ia Saula i kona makuakane, i mai la ia ia, No ke aha la e pepehila'i oia? heaha kana i hana'i?

33 Hou aku la o Saula i ka ihe ia ia e pepehi ia ia: no ia mea, ike iho la o Ionatana i ka manao ana o kona makuakane e pepehi ia Davida.

34 Ku ae la o Ionatana mai ka papaaina mai me ka huhu wela, aole ia i ai i ka ai i ka lua o ka la o ka malamua, no kona kaumaha ia Davida, no ka mea, ua olelo hoio kona makuakane ia ia.

35 ¶ A i kakahiaka ae, hele aku la o Ionatana ma ke kula i ka manawa i oleloia ai me Davida, a me la pu kekahi keiki.

36 I aku la ia i kona keiki, E holo, e imi i na pua a'u e pana aku ai. A i kona holo ana, pana aku la ia i ka pua ma o aku ona.

37 A hiki aku la ke keiki ma kahi o ka pua a Ionatana i pana aku ai, kahea aku la o Ionatana i ke keiki, i aku la, Aole anei ma o aku ou ka pua?

38 Kahea aku la o Ionatana mahepe o ke keiki, E lalale, e wiki, mai kali oe. Hoilili ae la ke keiki o Ionatana i na pua, a hoi mai i kona haku.

SAMUELA I.

39 Aole ike iki ua keiki la: o Ionatana laua o Davida wale no ka i ike ia mea.

40 Haawi aku la o Ionatana i kana mea kua ma kona keiki, i aku la ia ia, O hele, a lawe aku ma ke kulanakauhale.

41 ¶ A hala aku la ke keiki, ku ae la o Davida ma ke kukuluhe-ma, a haule iho la ilalo ke alo ma ka honua, akulou iho la ekolu kulou ana: honi iho la laua kekahi i kekahi, a uwe pu laua, a nui aku la ka Davida.

42 I aku la o Ionatana ia Davida, O hele me ka malu, no ka mea, ua hoohiki kua a elua ma ka inoa o Iehova, i ka i ana ae, O Iehova no iwaena o'u a o oe, a iwaena hoi o ko'u hua a o kou hua i ka manawa a pau. Ku ae la ia, a hele aku la; a hoi aku la o Ionatana ma ke kulanakauhale.

MOKUNA XXI.

Hele aku la o Davida ma Noba; a loa ia ia ka berena laa, a me ka pahikaua a Golia; 10 a hele aku la i Gata.

A HELE aku la o Davida ma Noba io Ahimeleka la ke kahuna: a makau iho la o Ahimeleka i ka halawai ana me Davida, i aku la ia ia, No ke aha la o oe wale no, aohe kanaka me oe.

2 I mai la o Davida ia Ahimeleka i ke kahuna, Ua kauoha mai ke alii ia'u i kekahi mea, a ua i mai ia'u, Mai hoike iki i kekahi kanaka i ka mea a'u i hoouna aku ai la oe, a me ka mea a'u i kauoha aku ai la oe: a ua hoonoho aku au i na kauwa no kela wahi a me keia wahi.

3 Ano hoi, heaha ka mea malalo o kou lima? e haawi mai oe ma kuu lima i na pai berena elima, a i na mea paha i loa.

4 Olelo aku la ke kahuna ia Davida, i aku la, Aohe berena laa ole malalo o kuu lima, aka, he berena laa no nae; ina paha ua hookaokoa na kanaka ui mai na wahine aku.

5 Olelo aku la o Davida i ke kahuna, i aku la ia ia, He olalo, ua hookaawaleia na wahine mai o makou aku i neia mau la ekolu

paha, i ko'u hele ana mai, a ua maemae na ipu o na kanaka ui nei, a ua like keia me ka berena laa ole, olalo hoi ka mea i hoolaaia i keia la ilalo o na ipu.

6 A haawi aku la ke kahuna i ka berena laa ia ia; no ka mea, aohe berena e ae malaila, o ka berena hoike wale no, i laweia mai ke alo o Iehova mai, no ka waiho ana i ka berena mahana i ka la i laweia aku ai oia.

7 Aia no ilaila kekahi kanaka o na kauwa a Saula ia ia, e kali ana imua o Iehova, o Doega kona inoa, no Edoma, he luna o na kahuhipa o Saula.

8 ¶ Ninau aku la o Davida ia Ahimeleka, Aole anei he ihe maa-nei malalo o kou lima, a he pahikaua paha? no ka mea, aole au i lawe mai nei i kuu pahikaua, aole hoi i ka'u mea kua, no ka wikiwiki o ka ke alii mea.

9 I mai la ke kahuna, O ka pahikaua a Golia ke kanaka Pilisetia au i pepehi ai ma ke awawa o Ela, aia hoi ia i wailia i ka lolo aahu mahope o ka epoda; a i lawe oe ia mea, e lawe, no ka mea, aohe pahi e ae, oia wale no. I aku la o Davida, Aohe mea e like ana me ia, e haawi mai ia ia'u.

10 ¶ Ku ae la o Davida, a holo ia la mai ke alo aku o Saula, a hele mai io Akisa la ke alii o Gata.

11 I mai la na kauwa a Akisa ia ia, Aole anei keia o Davida, ke alii o ka aina; aole anei lakou i mele ai kekahi i kekahi nona me ka haa ana, i ka i ana'e, He mau tausani ka Saula i pepehi ai, he umi tausani hoi ka Davida?

12 A waiho iho la o Davida i keia mau olelo maloko o kona naau, a makau nui iho la ia Akisa ke alii o Gata.

13 A hoololi ae la ia i kona ano imua o lakou, a hoohalike ia ia iho me he hebena la iloko o ko lakou lima, a kahakaha aku la ia ma na pani o na ipuka, a helelei iho la kona kuha ma kona umi-umi.

14 A olelo aku la o Akisa i kana poe kauwa, Aia hoi, e nana ou-

MOKUNA XXII.

kou, ua hehena nei kanaka: no ke aha la oukou i lawe mai ia ia io'u nei?

15 He pono anei au i na mea hehena, i lawe mai ai oukou ia ia nei e hoohalike me he hehena la imua ou? e komo anei ia maloko o kuu hale?

MOKUNA XXII.

Hele o Davida i ke ana o Adulama. 2 Aha paha haneri kanaka i hele mamuli ona; a mai laila aku hele no ia ma Mizepa; a hoi aku i ka aina o Iuda. 3 Hooheua aku o Doega la Ahimeleka imua o ke alii. 18 Pau na kahuna i ka iukula, a me ko lakou kulanakauhale.

HELE o Davida mai laila aku, a holo aku la ma ke ana o Adulama: a lohe ae la kona mau hoahanau a me na mea a pau o ka hale o kona makuakane, hele lakou io na la ilaila.

2 O na kanaka a pau i popilikia, a me na kanaka ale a pau, a me na kanaka a pau i eha ma ka naau, hoakoakoa ae la lakou io na la: a lilo ia i luna no lakou: eha haneri kanaka paha me ia.

3 ¶ A hele o Davida mai laila aku a Mizepa ma Moaba: i aku ia ia i ke alii o Moaba, Ke noi aku nei au, e ae mai oe i ko'u makuakane a me ko'u makuwahine e hele mai e noho me oe, a ike au i ka mea a ke Akua e hana mai ai no'u.

4 A lawe mai oia ia laua i ke alii o Moaba, a noho laua me ia i na la a pau a Davida i noho ai maluna o ka puukaua.

5 ¶ Olelo aku la ke kaula a Gada ia Davida, Mai noho oe ma ka puukaua; e hele aku, a hiki oe ma ka aina o ka Iuda. A hele aku la o Davida a hiki ma ka ululaau o Hareta.

6 ¶ A lohe ae la o Saula, ua ikela o Davida, a me na kanaka me ia, (e noho ana o Saula ma Gibeia malalo o ka laau ma kahi kiekie, a ma kona lima kana ihe, a ua hoonohola kana mau kauwa a puni ona;)

7 Olelo aku la o Saula i kana poe kauwa e ku ana a puni ona, E hoolohe ano, e na Beniamina; e haawi anei ke keiki a Iese i na

mahinaai, a me na pawaina na oukou a pau, a e hoolilo ia oukou a pau i luna tausani, a i luna haneri;

8 I kipi ai oukou a pau ia'u, aohe mea e holke mai ia'u, ua hana ka'u keiki me ke keiki a Iese i kuika-hi, aole kekahi o oukou e manao mai ia'u, aole hoi e holke mai ia'u, ua hoala ka'u keiki i ka'u kauwa e ku e ia'u, e hoohalua, e like me ia i keia la?

9 ¶ Alaila olelo mai o Doega no Edoma, oia ka luna o na kauwa a Saula, i mai la, Ua ike au i ke keiki a Iese e hele ana ma Noba io Ahimeleka la ke keiki a Ahituba.

10 A ua ninau aku oia ia Iehova nona, a haawi aku i ka ai nana, a haawi aku hoi ia ia i ka pahikaua a Golia ke kanaka no ko Pilisetia.

11 Alaila hoonua aku ke alii e hea ia Ahimeleka, ke kahuna, ke keiki a Ahituba, a me ko ka hale a pau o kona makuakane, na kahuna ma Noba; a hele mai lakou a pau i ke alii.

12 I aku la o Saula, Ano e hoolohe mai oe, e ke keiki a Ahituba. I mai la kela, Eia wau, e kuu haku.

13 I aku la o Saula ia ia, No ke aha la i kipi ai olua ia'u, o oe a me ke keiki a Iese, i kou haawi ana ia ia i ka berena, a me ka pahikaua, a ua ninau oe i ke Akua nona, i ku e mai ia ia'u e halua, e like me ia i kela la.

14 Olelo mai la o Ahimeleka i ke alii, i mai la, Owai la ka mea o kau poe kauwa i malama pono e like me Davida, ka hunonakane a ke alii, a ua hele ia i kau i ana aku, a ua manao nui ia ma kou hale?

15 O kuu hoomaka no anei ia e ninau aku i ke Akua nona? Aole ia'u ia mea: mai hooli ke alii ia mea maluna o kana kauwa, maluna hoi o ko ka hale a pau o ko'u makuakane; no ka mea, aole i like kau kauwa i ka mea uuku, aole hoi i ka mea nui o kela mea.

16 I aku la ke alii, E make io auanei oe, e Ahimeleka, o oe a me ko ka hale a pau o kou makuakane.

SAMUELA I.

17 ¶ Olelo aku la ke alii i ka poe kiai e ku ana a puni ona, E huli ae oukou a e pepehi i na kahuna no Iehova; no ka mea, ua hui pu ko lakou lima me Davida, a ua ike lakou i kona mahuka ana, aole hoi i holke mai ia'u. Aka, aole makemake na kauwa a ke alii e kau aku i ko lakou lima e lele maluna o na kahuna no Iehova.

18 I aku la ke alii ia Doega, E huli ae oe, a lele maluna o na kahuna. A huli ae la o Doega, ka Edoma, a lele maluna o na kahuna, a pepehi iho la ia ia i na kanaka he kanawalukumamalima i pulikila i ka epoda olona.

19 A luku aku la oia ia Noba ke kulanakauhale o na kahuna me ka maka o ka pahikaua; o na kanaka, o na wahine, o na kamalii, o na mea omo waiu, o na bipi, o na hoki, a me na hipa, me ka maka o ka pahikaua.

20 ¶ A o kekahi o na keiki a Ahimeleka, ke keiki a Ahituba, o Abiatarā kona inoa, pakele aku la ia, a holo aku mahope o Davida.

21 A hoike aku la o Abiatarā ia Davida i ka Saula pepehi ana i na kahuna o Iehova.

22 I mai la o Davida i Abiatarā, ia ia, i ka noho ana o Doega ka Edoma malaila, ike no wau, e hai aku ia ia Saula: owau no ka mea i make ai o na mea a pau o ka hale o kou makuakane.

23 E noho pu oe me au, mai makau: no ka mea, o ka mea nana e imi mai i kuu ola, oia ke imi mai i kou ola: aka, me a'u e maluhia oe.

MOKUNA XXIII.

Kana mai ko Pilisetia i ko Keila. 5 Hoopakele o Davida ia lakou, a pepehi aku ia i ko Pilisetia. 14 Holo aku la o Davida ma Zipa. 16 Halawai ia me Iosetana malaila. 25 Hahai aku la o Saula ia Davida i Maona.

ALAILA hai aku la lakou ia Davida, i aku la, Aia hoi, ke kaua mai nei ko Pilisetia i Keila, a hao wale lakou ma kahi behi palaoa.

2 No ia mea, ninau aku la o Davida ia Iehova, i aku la, E hele anei au e pepehi i keia poe o ko

Pilisetia? I mai la o Iehova ia Davida, O hele a pepehi aku i ko Pilisetia, a e hoopakele i ko Keila.

3 Olelo mai na kanaka o Davida ia ia, Aia hoi, ke makau nei kakou maanei maloko o ka Iuda: aole anei he nui aku, ke hele kakou ma Keila e ku e i ka poe kaua no ko Pilisetia?

4 A ninau hou aku la o Davida ia Iehova. Olelo mai la o Iehova ia ia, i mai la, E ku ae e hele ma Keila; no ka mea, e hoolilo au i ko Pilisetia iloko o kou lima.

5 A hele aku la o Davida me kona poe kanaka ma Keila, a kaua aku i ko Pilisetia, a lawe aku i ko lakou holoholona, a pepehi aku ia lakou me ka luku nui. A hoopakele o Davida i na kanaka o Keila.

6 A i ka holo ana o Abiatarā ke keiki a Ahimeleka io Davida la i Keila, ua hele no ia me ka epoda ma kona lima.

7 ¶ Ua haila ia Saula ko Davida hele ana ma Keila. I mai la o Saula, Ua hoolilo mai ke Akua ia ia iloko o kuu lima; no ka mea, ua paa ia maloko, i kona komo ana i ke kulanakauhale i paa i na ipuka a me na kaola.

8 Houluulu ae la o Saula i na kanaka a pau i ke kaua, e hele ma Keila, e hoopaa aku ia Davida a me kona poe kanaka.

9 ¶ A ike iho la o Davida, ua manao ino malu mai o Saula ia ia; i aku la oia ia Abiatarā ke kahuna, E lawe mai i ka epoda.

10 Alaila i aku la o Davida, E Iehova ke Akua o ka Iseraela, ua lohe akaka iho nei kau kauwa i ka manao ana o Saula e hele mai nei i Keila e luku i ke kulanakauhale no'u nei.

11 E haawi anei na kanaka o Keila ia'u iloko o kona lima? E iho mai anei o Saula e like me kau kauwa i lohe ai? E Iehova ke Akua o ka Iseraela, ke noi aku nei au ia oe, e hai mai oe i kau kauwa. I mai la o Iehova, E iho mai no.

12 I aku la o Davida, E haawi anei na kanaka o Keila ia'u a me

MOKUNA XXIV.

kuu poe kanaka floko o ka lima o Saula? I mai la o Iehova, E haawi no lakou.

13 ¶ Alaila ku ae la o Davida a me kona poe kanaka, aono haneri paba, a puka aku la iwaho o Kella, a hele aku la i ka lakou wahi e hele ai. Ua haila mai ia Saula ka holo ana o Davida mai Kella aku, a haalele ia i ka hele mai.

14 A noho iho la o Davida i ka waonahale, ma na wahi paa, a noho i ka mauna ma ka waonahale o Zipa: a imi aku la o Saula ia ia i kela la i keia la, aole ke Akua i haawi mai ia ia iloko o kona lima.

15 A ike iho la o Davida, ua hele mai o Saula e imi i kona ola: aia no o Davida ma ka waonahale a Zipa maloko o ka ululaau.

16 ¶ Ku ae la o Ionatana ke keiki a Saula, a hele io Davida la maloko o ka ululaau, a hooikaika aku la i kona lima ma ke Akua.

17 I aku la oia ia ia, Mai makau oe, no ka mea, aole e loa oe i ka lima o Saula ko'u makuakane: n e lilo oe i alii maluna o ka Iseraela, a owau hoi ka lua malalo iho ou: a ua ikeia hoi ia e Saula, e ko'u makuakane.

18 A hoopaa iho la laua i kuika-hi imua o Iehova. Noho iho la o Davida maloko o ka ululaau, a hoi aku la o Ionatana ma kona hale.

19 ¶ Alaila pii mai la ko Zipa io Saula la ma Gibeia, i mai la, Aole anei o Davida i pee iho io makou la ma na wahi paa iloko o ka ululaau ma ka puni o Hakila, ma ka aoao hema o Iesimona?

20 No ia mea hoi, E ke alii, e iho mai oe, e like me ka makemake a pau o kou naau e iho mai, a na makou ia e haawi aku iloko o ka lima o ke alii.

21 I aku la o Saula, E pomaikai oukou ia Iehova; no ka mea, ua lokomakai mai oukou ia'u.

22 Ke noi aku nei au ia oukou, e hele, e hoomakaukau hoi, a e nana a ike i kona wahi a kona wae i hele ai, a o ka mea i ike ia ia malaila: no ka mea, ua haila mai ia'u, ua hana maalea loa oia.

23 E nana hoi oukou, a ike i na

wahi pee a pau ana e pee ai, a hoi hou mai io'u nei me ka oiaio, a e hele pu au me oukou; a ina e noho ana oia ma ka aina, e imi au ia ia mawaena o na tausani a pau o ka Iuda.

24 Ku ae la lakou, a hele ma Zipa mamua o Saula: a o Davida a me kona poe kanaka aia iloko o ka waonahale o Maona i ka papu ma ka aoao hema o Iesimona.

25 Hele aku la o Saula a me kona poe kanaka e imi ia ia; a hai aku lakou ia Davida, a iho mai ia i ka pohaku, a noho ma ka waonahale o Maona. A lohe o Saula, hahai aku la ia mahope o Davida ma ka waonahale o Maona.

26 A hele aku la o Saula ma keia aoao o ka mauna, aia o Davida a me kona poe kanaka ma kela aoao o ka mauna: hele koke aku la o Davida no ka makau ia Saula; no ka mea, ua hoopuni o Saula a me kona poe kanaka ia Davida a me kona poe kanaka e hopu ia lakou.

27 ¶ A hele mai he elele ia Saula, i mai la, E wikiwiki oe, e hoi mai; no ka mea, ua hiki mai ko Piliisetia ma ka aina.

28 No ia mea, hoi aku la o Saula mai ka hahai ana ia Davida, a hele ku e aku la i ko Piliisetia: a kapa aku la lakou i ka inoa o ia wahi, o Selahamalekota.

29 ¶ Pii ae la o Davida mallaila aku, a noho floko o na wahi paa ma Enegedi.

MOKUNA XXIV.

Noho iho la o Davida i Enegedi. Hahai aku la o Saula ia Davida me na tausani kanaka ekolu. 4 Oki iho la o Davida i ka lepa o ko Saula aahu. 9 Olelo aku la o Davida ia Saula. 16 Hai mai o Saula i kona hewa. 23 Ko Davida hooiki ana.

A I ka hoi ana mai o Saula i ka hahai ana i ko Piliisetia, ua haila mai ia ia, i mai la, Aia hoi o Davida ma ka waonahale o Enegedi.

2 Alaila lawe ae la o Saula i ekolu tausani kanaka i waeia no-loko mai o ka Iseraela a pau, a hele aku la e imi ia Davida a me kona poe kanaka maluna o na pohaku o na kao hihii.

SAMUELA I.

3 A hiki aku ia i na pa hipa ma ke ala, a malaila he ana; a komo aku la o Saula e uhi i kona wawae: a o Davida a me kona poe kanaka aia ma na aoao o ke ana.

4 I aku la na kanaka o Davida ia la, Aia hoi, ua hiki mai ka la a Iehova i i mai ai, Aia hoi, e hoolilo ana au i kou enemy iloko o kou lima, i hana aku ai oe ia ia e like me kou makemake. Alaila ku ae la o Davida, a oki malu iho i ka lepa o ka lolo aahu o Saula.

5 A mahope iho, kui iho la ka naau o Davida ia ia iho, i kona oki ana i ka lepa o ka lolo aahu o Saula.

6 I aku la ia i kona poe kanaka, Ua hoole mai o Iehova ke hana aku au i kela mea i kuu haku, i ka mea a Iehova i poni ai, a e kau aku i kuu lima maluna ona, no ka mea, oia ka mea i poniia e Iehova.

7 Hoolikaika aku la o Davida i kona poe kanaka ma kela olelo, aole ia i ae aku ia lakou e ku e ia Saula. Ku ae la o Saula mawaho o ke ana, a hele aku la ma ke ala.

8 Mahope iho, ku ae la o Davida a hele iwaho o ke ana, a kahea aku la mahope o Saula, i aku la, E kuu haku, e ke alii. A nana ae la o Saula mahope ona, kulou iho la o Davida me kona maka ma ka honua, a haule iho ilalo.

9 ¶ I aku la o Davida ia Saula, No ke aha la oe i hoolohe ai i ka olelo a kanaka, i ka i ana mai, Aia hoi, ke imi nei o Davida e hana eha ia oe?

10 Aia hoi, i kela la ua ike kou maka i ka hoolilo ana o Iehova ia oe iloko o kuu lima ma ke ana: a i mai la kekahi e pepehi ia oe; aka, ua aloha au ia oe; i aku la, Aole au e kau aku i kuu lima maluna o kuu haku; no ka mea, oia ka Iehova i poni ai.

11 E nana oe, e kuu makuakane, e nana hoi i ka lepa o kou aahu ma kuu lima: no ka mea, i kuu oki ana i ka lepa o kou aahu, aole hoi i pepehi ia oe, e nana hoi, e ike oe, aole he hewa, aole hoi he la-

wehala iloko o kuu lima, aole no au i hana hewa aku ia oe: aka, ke imi mai nei oe i kuu ola e lawe aku ia.

12 Na Iehova e hooponopono iwaena o kua, a na Iehova e hoopai ia oe no'u; aka, aole e kaula'ku kuu lima maluna ou.

13 E like me ka olelo a ka poe kahiko, No ka poe hewa mai ka hewa; aka, aole e kaula'ku kuu lima maluna ou.

14 Mamuli owai i puka mai nei ke alli o ka Iseraela? e alualu ana oe ia wai? mamuli o ka ilio make anei? mamuli o ka ukulele anei?

15 O Iehova ka lunakanawai, a nana e hooponopono iwaena o kua, a nana hoi e hooponopono mai i kuu mea, a e hoopakele mai ia'u mai kou lima ae.

16 ¶ A pau ae la ka Davida olelo ana'ku i kela mau olelo ia Saula; i mai la o Saula, O kou leo anei kela, e Davida kuu keiki? a hoo-kiekie ae la o Saula i kona leo iluna, a uwe iho la.

17 I aku la oia ia Davida, Ua oi aku kou pono mamua o ko'u: no ka mea, ua hana pono mai oe ia'u, a ua hana ino aku au ia oe.

18 A ua holke mai oe i kela la i kau hana pono mai ia'u: no ka mea, i ko Iehova hoolilo ana ia'u iloko o kou lima, aole oe i pepehi mai ia'u.

19 Ina i loa i ke kanaka kona enemy, e kuu ola aku anei kela ia ia? no ia mea, e uku mai o Iehova ia oe i ka pono no ka mea au i hana mai ai ia'u i kela la.

20 Ano hoi, ua ike maopopo no au, e lilo auanei oe i alii, a e hoo-kupaaia ke aupuni o ka Iseraela iloko o kou lima.

21 Ano hoi, e hooiki mai oe ia'u ma Iehova, i ole oe e hooki iho i ka'u hua mahope o'u, i ole hoi oe e hooki i kuu inoa mai ka hale aku o ko'u makuakane.

22 A hooiki aku la o Davida ia Saula, a hoi aku la o Saula i kona wahi; aka, pii aku la o Davida me kona poe kanaka ma kahi paa.

MOKUNA XXV.

MOKUNA XXV.

Make o Samuela. Hele o Davida i ka waonahale o Parana. 10 Hoinola mai e Nabala. 13 Huhu o Davida; e hele e pepehi ia ia, a i ka hele ana, halawai o Abigaila me ia, a hoolunua ia ia. 39 Make o Nabala, a mare o Davida me Abigaila.

A MAKE iho la o Samuela; a hoakoakoaia'e la ka Iseraela a pau, a uwe iho la ia ia, a kanu aku la ia ia iloko o kona hale ma Rama. Ku ae la o Davida, a iho ilalo ma ka waonahale o Parana.

2 A o kekahi kanaka ma Maona, a ma Karemela kona waiwai; a he kanaka waiwai loa ia, akolu ana tausani hipa, hookahi tausani kao; a ako iho la ia i kana poe hipa ma Karemela.

3 O Nabala ka inoa o ua kanaka la, a o Abigaila ka inoa o kana wahine: a he wahine akamai i ka noonoo, a he maikai kona helehelela: aka, o ke kanaka, he huhu ia, a he hewa kana hana ana: no ko Kaleba ohana ia.

4 ¶ A lohe ae la o Davida ma ka waonahale e ako ana o Nabala i kana poe hipa.

5 Hoouna aku la o Davida i na kanaka ui he umi, a, i aku la o Davida i na kanaka ui, E pii ae oukou ma Karemela, a hele io Nabala la, a e aloha aku ia ia ma kuu inoa.

6 Penel oukou e olelo aku ai ia ia e ola ana, Aloha oe, aloha ko ka hale, a aloha hoi kou mea a pau loa.

7 A na lohe iho nei au, aia no ia oe na mea ako huluhipa: o kou poe kahuhipa me makou, aole makou i hana ino aku ia lakou, aole i lilo kekahi o ko lakou mea i ka manawa a pau a lakou i noho ai ma Karemela.

8 E ninan aku oe i kou poe kanaka ui, a e hai mai lakou ia oe. No ia mea, e loaa auanei i na kanaka ui ke aloha imua o kou maka: no ka mea, na hiki mai makou i ka la maikai: ke nol aku nei au ia oe, o ka mea i loaa i kou lima e haawi na kau poe kauwa, a na kau keiki, na Davida.

9 A hiki aku la ka poe kanaka ui o Davida, hai aku la lakou ia Na-

bala ia mau olelo a pau ma ka inoa o Davida, a hooki iho la.

10 ¶ Olelo mai la o Nabala i na kauwa a Davida, i mai la, Owai la o Davida, owai hoi ke keiki a Iesse? I nela manawa, ua nui na kauwa, o kela kanaka kela kanaka i mahuka mai ke alo aku o kona haku.

11 E lawe anei au i kuu berena, a me ko'u wai, a me ka'u holoholona a'u i kalua'i na ka poe ako huluhipa, a e haawi aku na na kanaka a'u i ike ole ai i ko lakou wahi e hele mai nei?

12 A huli ae la na kanaka ui o Davida ma kou lakou ala, a hoi aku la a hiki, a hai aku la lakou ia ia ia mau olelo a pau.

13 I aku la o Davida i kona poe kanaka, E hawele oukou o kela kanaka kela kanaka i kana pahikaua. A hawele iho la kela kanaka keia kanaka i kana pahikaua; a hawele iho hoi o Davida i kana pahikaua; aha haneri kanaka pa-ha i hahai mahope o Davida; alua haneri i noho ma na ukana.

14 ¶ A hai aku kekahi o ka poe kanaka ui ia Abigaila, ka wahine a Nabala, i aku la, Ala hoi, ua hoouna mai o Davida i na elele mai ka waonahale mai e aloha mai i ko makou hahu, a lele ino aku oia ia lakou.

15 Aka, ua hana pono mai ia poe kanaka ia makou, aole i hana eha mai ia makou, aole i lilo kekahi mea o makou i na la a pau a makou i noho pu ai me lakou ma ke kula.

16 He pa pohaku lakou no makou ma ka po a me ke ao, i na la a pau a makou i noho pu ai me lakou, e malama ana i ka poe hipa.

17 Ano hoi e noonoo oe a ike i kau mea e hana aku ai; no ka mea, ua manao hewa ia mai no ko makou haku, a no kona ohua a pau; no ka mea, he keiki ia na Beliala, aole e pono ke olelo aku ia ia.

18 ¶ Alaila lalalale ae la o Abigaila, a lawe aku la i elua haneri pai berena, a i elua hue waina, a me na hipa elima i hoomakau-

SAMUELA I.

kaula, a me na ipu hua palaoa elima i pulehūia, a i hookahi haneri pahuawaina maloo, a i elua haneri pai huafiku maloo, a kau ae la maluna o na hoki.

19 I aku la ia i kana poe kauwa, E hele e oukou mamua o'u, aia hoi, e hahai ana au mahope o oukou. Aole ia i hai aku ia Nabala kana kane.

20 A i kona holo ana maluna o ka hoki a hiki ma kahi malu o ka mauna, aia hoi o Davida a me kona poe kanaka e iho mai ana e halawai me ia, a halawai aku la ia me lakou.

21 Ua olelo iho la o Davida, He oiaio, ua malama make hewa au i na mea a pau a keia kanaka ma ka waonahēle, aole i lilo kekahi o kana mau mea a pau; a ua hoi hoi mai ia i ka hewa ia'u no ka pono.

22 Pela hoi, a e oi aku hoi ka ke Akua e hana aku ai i ka poe enemi o Davida, ke waiho au a hiki i ka malamalama o ke ao i kekahi o kona poe kana.

23 A ike aku la o Abigaila ia Davida, lele koke iho la ia mai luna mai o ka hoki, a haule ilalo ke alo imua o Davida, a kulou iho la ma ka honua.

24 A haule iho la ma kona wawae, i aku la, Maluna o'u, e kuu haku, maluna o'u ka hewa: a ke noi aku nei au, e ae mai oe i kau kauwawahine, e olelo aku maloko o kou pepeiao, a e hoolohe mai i ka olelo a kau kauwawahine.

25 Ke noi aku nei au ia oe, mai manao nui kuu haku i keia kanaka hewa, ia Nabala: no ka mea, e like me ke ano o kona inoa, pela hoi ia, o Nabala kona inoa, a me ia no ka lapuwale: aka, aole i ike kau kauwawahine i ka poe kanaka ui au i hoonua mai ai.

26 Ano hoi, e kuu haku, ma ke ola o Iehova, a ma ke ola o kou uhanē, no ke keakea ana o Iehova i kou hele mai e hookahe i ke koko, a me ka hoopai ana nou me kou lima iho, ano hoi, e lilo ana kou poe enemi, a me ka poe imi hewa i kuu haku, e like me Nabala.

27 Ano hoi, o keia manawalea a kau kauwawahine i lawe mai nei na kuu haku, e haawia'ku ia na ka poe kanaka ui e hele ana ma ka wawae o kuu haku.

28 Ke noi aku nei au ia oe, e kala ae oe i ka hala o kau kauwawahine: no ka mea, e hana io mai no o Iehova i hale mau no kuu haku; no ke kua ana a kuu haku i na kua o Iehova, aole i loa ka hewa iloko ou i kou mau la.

29 Aka, ua ku mai kekahi kanaka e hahai ia oe, a e imi i kou ola: aka, e nakii pu ia auanei ke ola o kuu haku iloko o ka pua o ka poe ola me Iehova kou Akua; a o ke ola o kou poe enemi, nana no lakou e maa aku mai loko ae o ka maa.

30 A i ka manawa e hana mai ai o Iehova no kuu haku, e like me ka pono a pau ana i olelo mai ai nou, a e hoolilo ia oe i alii no ka Iseraela;

31 Alaila aole e lilo keia i mea kaumaha nou, a me ka hibia no ka naau o kuu haku, o kou hookahe ole ana i ke koko hala ole, a o ka hoopai ole ana o kuu haku nona: a i hana pono mai o Iehova i kuu haku, alaila e hoomanao oe i kau kauwawahine.

32 ¶ Olelo mai la o Davida ia Abigaila, E hoomaikaila ke Akua o ka Iseraela, i kona hoonua ana mai ia oe i keia la e halawai me au:

33 E hoomaikaila kou naauao, a e hoomaikaila oe i kou keakea ana mai ia'u i ka hele ana mai e hookahe i ke koko, a me ka hoopai ana no'u me kuu lima iho.

34 He oiaio, ma ke ola o Iehova ke Akua o ka Iseraela, nana i keakea mai ia'u e hana hewa aku ia oe, ina paha aole oe i hele koke mai e halawai me au, ina aole koe ia Nabala a hiki i ka malamalama o ke ao kekahi o kona poe kane.

35 A lawe aku la o Davida mai kona lima aku i ka mea ana i lawe mai ai nana, a i aku la ia ia ia, E pii pomaikai oe ma kou hale; aia hoi, ua hoolohe aku au i kou leo, a ua mailu aku au ia oe.

MOKUNA XXVI.

36 ¶ A hoi aku la o Abigaila la Nabala; aia hoi, he ahaaina kana ma kona hale e like me ka ahaaina ali; a ua olioli ka naau o Nabala iloko ona, no ka mea, ua ona loa: no ia mea, aole ia i hai iki aku la ia, a hiki i ka malamalama o ke ao.

37 A ao ae la, i ka wa i hala aku ka waina mawaho o Nabala, a hai aku la kana wahine ia ia i kela mau mea, make iho la kona naau floko ona, a like ia me ka pohaku.

38 A he anahulu paha la ma ia hope mai, pepehi mai o Iehova la Nabala, a make iho la ia.

39 ¶ A lobe ae la o Davida, ua make o Nabala, i iho la ia, E hoomaikia o Iehova, nana i hoopai aku maluna o Nabala i kuu hoinoia mai, a nana i keakea mai i kana kauwa i ole e hana ino; a ua hoihoi aku o Iehova i ka hewa o Nabala maluna o kona poo. A hoonua aku la o Davida, a kamaiho me Abigaila e lawe ia ia i wahine nana.

40 A hiki aku la na kauwa a Davida to Abigaila la ma Karemela, olelo aku la lakou ia ia, i aku la, Ua hoonua mai o Davida ia makou iou la e lawe ia oe i wahine nana.

41 Ku ae la ia, a kulou iho la me kona maka ma ka honua, i aku la, Aia hoi, e hooliloia kau kauwawahine i kauwa e holoi ai i na wawae o na kauwa a kuu haku.

42 A ku koke ae la o Abigaila, a hooholo maluna o ka hoki me kona mau wahine elima i hele mahope ona; a hahai aku la ia mahope o na elele a Davida, a lilo ia i wahine nana.

43 Lawe hoi o Davida ia Ahinoama no Iezereela, a lilo laua elua i mau wahine nana.

44 ¶ Ua haawi aku o Saula ia Mikala kana kākamahine, ka wahine a Davida, i wahine na Paletti ke keiki a Laia no Galima.

MOKUNA XXVI.

Ua haina ia Saula kahi i noho ai o Davida.
2 Hele aku la o Saula e imi ia ia. 5 Hele mai o Davida i kahi o Saula i ka po a lawe aku la i ka ihe a Saula a me kana kiahawai. 13 Ka olelo a Davida ia Abenera a me Saula. 21 Hoi aku la o Saula.

Hawaiian.

HELE mai ko Zipa ia Saula ma Gibeai, i mai la, Aole anei o Davida i huna ia ia iho ma ka puu o Hakila imua o Iesimona?

2 A ku ae la o Saula, a hele aku la ma ka waonahale o Zipa, a me ia no akolu tausani kanaka o ka Iseraela i waeia e imi ia Davida ma ka waonahale o Zipa.

3 A hoomoana iho la o Saula ma i ka puu o Hakila imua o Iesimona ma ke ala. A noho iho la o Davida ma ka waonahale, a ike iho la ia, ua hele mai o Saula mahope ona ma ka waonahale.

4 A hoonua aku la o Davida i na kiu, a ike iho la, he olaio, ua hele mai o Saula.

5 ¶ Ku ae la o Davida, a hele aku la i kahi a Saula i hoomoana ai: a ike aku la o Davida i kahi a Saula i moe ai, a me Abenera, ke keiki a Nera, ka luna o kona kana: a e moe ana o Saula mawaena o na halekaa, a na hoonohola na kanaka a puni ona.

6 Olelo aku la o Davida, i aku la ia Ahimeleka ka Heta, a ia Abisai ke keiki a Zerua, ka hoahanau o Ioaba, ninan ae la, Owai la ka mea e hele pu me au io Saula la ma kahi i hoomoana'i? I mai la o Abisai, Owai ke hele pu me oe.

7 A hele aku la o Davida, a me Abisai i na kanaka i ka po, aia hoi, e hiamoe ana o Saula mawaena o na halekaa, a ua houla kana ihe i ka honua ma kona poo: a e moe ana o Abenera a me na kanaka a puni ona.

8 I aku la o Abisai ia Davida, ua hoolilo mai ke Akua i kou enemi iloko o kou lima i kela la: ano hoi, ke noi aku nei au ia oe, e ae mai oe ia'u, e hou iho au ia ia me ka ihe ma ka honua, hookahi hou ana, aole au e'hou hou aku ia ia.

9 I mai la o Davida ia Abisai, Mai pepehi ia ia: no ka mea, owai la ka mea e kau aku i kona lima maluna o ka mea a Iehova i poni ai, a hewa ole?

10 I mai la hoi o Davida, Ma ke ola o Iehova, e pepehi mai no o Iehova ia ia; e hiki mai auanei kona la e make ai; a e hela paha

ia i ke kaula, a e make ola malaila.

11 Na Iehova i hoole mai ia'u, aole au e kau aku i ko'u lima maluna o ka mea a Iehova i poni ai: aka, ke noi aku nei au ia oe, e lawe aku oe i ka ihe ma kona poo, a me ke kiahā wai, a e hele aku kaula.

12 A lawe ae la o Davida i ka ihe a me ke kiahā wai ma ke poo o Saula, a hele aku lana; aole kanaka i nana mai, aole i ike, aole i ala mai: ua pauhia lakou i ka hiamoe; no ka mea, ua hiki mai ka hiamoe nui mai Iehova mai maluna o lakou.

13 ¶ Alaila hele aku la o Davida ma kela aoao, a ku maluna o ka puu mao lilo, a ua loihi ka wahi iwaena o lakou.

14 Kahea aku la o Davida i na kanaka, a ia Abenera, i ke keiki a Nera, i aku la, Aole anei oe e mal, e Abenera? Alaila oe mai la o Abenera, i mai la, Owai oe e kahea mai nei i ke alii?

15 I aku la o Davida ia Abenera, Aole anei oe he kanaka koa? owai la kou mea like iloko o ka Iseraela? No ke aha la oe i malama ole ai i kou haku i ke alii? no ka mea, ua hele aku kekahi o na kanaka e pepehi i ke alii i kou haku?

16 Aole e pono keia mea au i hana'i. Ma ke ola o Iehova, e pono oukou ke make, i ko oukou malama ole i ko oukou haku, i ka mea a Iehova i pono ai. Ano hoi e nana oe i kahi waiho ai ka ihe a ke alii a me ke kiahā wai ma kona poo.

17 A ike iho la o Saula, o ka leo ia o Davida, i aku la, O kou leo anei keia, e kuu keiki, e Davida? I mai la o Davida, O ko'u leo no ia, e kuu haku, e ke alii.

18 I aku la ia, No ke aha la i hahai mai nei kuu haku i kana kauwa: heaha la ka'u i hana'i? a heaha hoi ka hewa iloko o kuu lima?

19 Ano hoi ke noi aku nei au ia oe, e hoolohe mai kuu haku ke alii i ka olelo a kana kauwa. Ina

paha i hoala mai o Iehova ia oe e ku e mai ia'u, e oluolu ia i ka mohai: aka, ina o na keiki a kanaka, e poino lakou imua o Iehova; no ka mea, ua hookuke mai lakou ia'u i keia la mai ka noho ana ma ka ainahooili no Iehova, i ka i ana mai, E hele e malama i na akua e.

20 Ano hoi, mai hookahela kuu koko ma ka honua imua i ke alo o Iehova: no ka mea, ua hele mai nei ke alii o ka Iseraela e imi i ukulele, e like me kekahi e imi ai i ka manu ma na mauna.

21 ¶ Alaila i aku la o Saula, Ua hewa au: o hoi oe, e kuu keiki, e Davida: aole au e hana ino hou aku ia oe; no ka mea, ua malama oe i kuu ola i keia la: aia hoi, ua hana naaupo wau, a ua nui loa kuu lalau ana.

22 Olelo mai la o Davida, i mai la, Eia ka ihe a ke alii! a e kii mai kekahi o ka poe ui e lawe aku.

23 Na Iehova e uku mai i kela kanaka i keia kanaka i kona pono, a me kona olaio: no ka mea, ua hoolilo mai o Iehova ia oe iloko o kuu lima i keia la; aka, aole au i kau aku i kuu lima maluna o ka mea a Iehova i poni ai.

24 Aia hoi, no ka malama pono ia o kou ola i kuu maka i keia la, pela hoi e malama pono ia'i ko'u ola i ka maka o Iehova, a e hoopakele mai ia ia'u i na popilikia a pau.

25 Alaila i aku la o Saula ia Davida, Pomakai oe, e kuu keiki, e Davida: e hana nui auanei oe, a e lanakila hoi oe. A hele aku la o Davida i kona wahi e hele ai, a hoi aku la o Saula i kona wahi.

MOKUNA XXVII.

Hele aku la Davida i Gata a noho me Akia. 6 Haawi mai o Akia ia Zikelaga i wahi e noho ai o Davida me kona poe kanaka. 8 No ke kaula ana a Davida.

A I iho la o Davida iloko o kona naau, e make auanei au i ka lima o Saula i kekahi la: e aho e holo koke au ma ka aina o ko Pilisetia; alaila aole manao o Saula e imi hou mai ia'u ma na wahi a pau o ka Iseraela: pela e pakele ai au i kona lima.

MOKUNA XXVIII.

2 Ku ae la o Davida, a hele aku la me na kanaka eono haneri me la io Akisa la, ke keiki a Maoka, ke alli o Gata.

3 A noho iho la o Davida me Akisa ma Gata, oia a me kona poe kanaka, o kela kanaka keia kanaka me kona ohua, o Davida me kana mau wahine, o Abinoama no Ieze-reela, a o Abigaila no Karemela, ka wahine a Nabala.

4 A haila mai la ia Saula, ua holo o Davida ma Gata: aole ia i imi hou aku ia ia.

5 ¶ Olelo aku la o Davida ia Akisa, Ina paha i alohala mai au i kou maka, e haawi mai oe ia'u i wahi ma kekahi kulanakauhale ma ke kula i noho ai au malaila: no ke aha la e noho ai au me oe ma ke kulanakauhale alli?

6 A haawi aku la o Akisa ia Zikelaga nona ia ia: no ia mea, lilo aku la o Zikelaga no na'lii o ka Iuda a hiki i keia la.

7 A o na la o ko Davida noho ana ma ka aina o ko Pilisetia, hookahi ia makahiki a me na malama keu eha.

8 ¶ Hele aku la o Davida me kona poe kanaka, a kua aku la i ko Gesura, a me ko Gerezi, a me ka Amaleka: no ka mea, he poe kamaaina kahiko lakou o ka aina, kahi e hele aku ai i Sura, a hiki loa i ka aina o Aigupita.

9 A luku aku la o Davida i ka aina, aole i koe kekahi kanaka, aole hoi kekahi wahine e ola ana, a lawe ae la ia i na hipa, a me na bipi, a me na hoki, a me na kamelo, me ka lole, a hoi aku la a hiki io Akisa la.

10 I mai la o Akisa, Mahea kahi a oukou i hao ai i keia la? I aku la o Davida, ma ka aoao hema o ka Iuda, a ma ka aoao hema o ka Ierahemeeli, a ma ka aoao hema o ko Keni.

11 Aole i hoopakele o Davida i kekahi kanaka, aole hoi i kekahi wahine e ola ana e hele ma Gata e olelo, o hai aku lakou no makou, i ka i ana'e, Pela o Davida i hana'i, a pela hoi kana e hana aku ai i na manawa a pau o ko-

na noko ana ma ka aina o na Pilisetia.

12 Manao aku la o Akisa i ka Davida, ua oiaio, i iho la, Ua hoolilo oia ia ia iho i mea hoowahawaha loa ia e kona poe kanaka, e ka Iseraela, a e lilo ia i kauwana'u i ka manawa mau loa.

MOKUNA XXVIII.

Hoomakaukau o Akisa e kua i ka Iseraela.

4 Hoomakaukau hol o Saula: a no ka haa-lele ana o Iehova ia Saula, hele aku ia i ka wahine ninan uhane ino, i ala mai o Samuela, a olelo aku la Saula.

A IA mau la, hoakoakoa ae la na Pilisetia i ko lakou poe koa, no ke kua e kua aku ai i ka Iseraela. I aku la o Akisa ia Davida, E ike pono oe, o oe kekahi e hele pu me au i ke kua, o oe a me kou poe kanaka.

2 I mai la o Davida ia Akisa, E ike pono auanei oe i ka mea a kau kauwa e hana aku ai. I aku la o Akisa ia Davida, No ia mea, e hoolilo au ia oe i mea malama i kuu poo i na la a pau.

3 ¶ A ua make o Samuela, a ua kanikau o ka Iseraela a pau ia ia, a ua kanu lakou ia ia ma Rama, ma kona kulanakauhale iho. A ua hookuke aku o Saula i na ninan uhane, a me na kupua mai ka aina aku.

4 Hoakoakoa ae la ko Pilisetia, a hele mai, a hoomoana ma Sune-ma; a hoakoakoa ae la o Saula i ka Iseraela a pau, a hoomoana iho la ma Gileboa.

5 A ike aku la o Saula i ka poe kana o na Pilisetia, makau iko la ia, a haalulu nui kona naan.

6 A ia Saula i ninan al ia Iehova, aole o Iehova i olelo mai ia ia, aole ma na moe uhane, aole ma ka Urima, aole ma na kaula.

7 ¶ Alaila olelo aku la o Saula i kana poe kauwa, E imi oukou no'u i wahine ninan uhane, i hele aku ai au e ninan ia ia. I mai la kana mau kauwa ia ia, Aia no ka wahine ninan i na uhane ma Ene-dora.

8 Hoano e o Saula ia ia iho, a hookomo i ka lole e, a hele aku me na kanaka elua me ia, a hiki

SAMUELA I.

lakou i ka wahine i ka po : i aku la ia, Ke noi aku nei au ia oe, e hoakaka mai oe ia'u ma ka ninau uhane, a e hoala mai no'u i ka mea a'u e hoohiki aku ai ia oe.

9 I mai la ka wahine ia ia, Aia hoi, na ike no oe i ka mea a Saula i hana'i i kona luku ana i na mea ninau uhane, a me na kupua mai ka aina aku ; no ke aha la oe i punihei mai ai i kuu ola, i lilo ai au i ka make ?

10 A hoohiki aku la o Saula ia ia ma Iehova, i aku la, Ma ke ola o Iehova, aole e hiki mai ia oe ke ahewala no kela mea.

11 Alaila i aku la ka wahine, Owai la ka'u e hoala mai ai nou ? I mai la ia, O Samuela kau e hoala mai ai no'u.

12 A ike aku la ka wahine ia Samuela, hoohe aku la ia me ka leo nui : olelo aku la ka wahine ia Saula, i aku la, No ke aha la oe i hoopunipuni mai ai ia'u ? no ka mea, o Saula ka oe.

13 I aku la ke alii ia ia, Mai makau oe : heaha la kau i ike ai ? I mai la ka wahine ia Saula, He mea me he akua la ka'u i ike ai e pii mai ana mai ka honua mai.

14 Ninau aku la oia ia ia, Pehea kona ano ? I mai la ia, He kana-ka elemakule e pii mai ana ; a ua uhila i ka aahu. A ike iho la o Saula, o Samuela no ia, kulou iho la kona maka i ka honua, a moe iho la.

15 ¶ Olelo mai la o Samuela ia Saula, No ke aha la oe i hoonau mai ai ia'u, i ka hoala mai ia'u ? I aku la o Saula, Ua piihia loa wau : no ka mea, ke kua mai nei na Piliatia ia'u, a ua haalele mai ke Akua ia'u, aole e olelo hou mai ia'u, aole ma ka lima o na kau-la, aole ma na moe uhane : no la mea, i kaha aku ai au ia oe, i hoike mai ai oe ia'u i ka mea a'u e hana aku ai.

16 Olelo aku la o Samuela, No ke aha la oe i ninau mai ai ia'u, no ka mea, ua haalele o Iehova ia oe, a ua lilo ia i enemi nou ?

17 A ua hana o Iehova nona iho, e like me ka mea i oleloia e au, a

ua kaili aku o Iehova i ke aupuni mai ou aku la, a haawi aku ia mea i kou hoalauna ia Davida ;

18 No kou hoolohe ole i ka leo o Iehova, aole hoi oe i hoopai aku i kona inaina nui maluna o ka Ameleka, no ia mea, ua hana mai o Iehova i kela mea ia oe i kela la.

19 A e hoolilo hoi o Iehova i ka Iseraela me oe iloko a ka lima o na Piliatia : a o oe pu me kau mau keiki me au i ka la apopo : a e hoolilo hoi o Iehova i ka poe koa o ka Iseraela iloko o ka lima o ko Piliatia.

20 Alaila hina koke iho la o Saula, a moe i ka loa ma ka honua, a makau loa iho la, no na olelo a Samuela : aole ikaika iloko ona ; no ka mea, aole ia i ai i ka berena ia la a po, ia po a ao.

21 ¶ A hele mai la ka wahine ia Saula, a ike aku la, ua piihia loa ia, i aku la oia ia ia, Aia hoi, ua hoolohe kau kauwawahine i kou leo, a ua waiho au i kuu ola iloko o kuu lima, a ua hoolohe aku au i kau mau olelo au i olelo mai ai ia'u :

22 Ano hoi, ke noi aku nei au ia oe, e hoolohe mai oe i ka leo o kau kauwawahine, a e waiho aku au i wahi berena imua ou ; a e ai iho oe, i ikaika ai oe i kou hele ana ma kon alanui.

23 Hoolohe mai la ia, i mai la, Aole au e ai. Koi aku la kana mau kauwa me ka wahine ia ia : a hoolohe mai ia i ko lakou leo. Ala mai la ia mai ka honua mai, a noho iho la maluna o kahi moe.

24 Aia no i ka wahine kekahi bipikeiki momona ma kona hale ; pepehi koke iho la ia ia, a lawe ae la ia i ka palaoa, a kawili iho la, a pulehu aku la i ka berena hu ole :

25 A lawe mai ia mea imua o Saula, a imua o kana mau kauwa, a ai iho la lakou. Ku ae la lakou a hele aku la ia po.

MOKUNA XXIX.

Hele pu aku la o Davida me Akisa. 4 Huhu na haku o ko Piliatia i ko Davida hele pu ana ; 6 a hoihoi aku la o Akisa ia ia me ke aloha.

MOKUNA XXX.

HOAKOAKOA ae la na Pilisetia i ko lakou poe kuaa a pau ma Apeka: a hoomoana ae la ka Isaraela ma ka wai-puna ala ma Iezereela.

2 A hele ae la na haku o na Pilisetia ma na haneri, a ma na tausani: aka, o Davida a me kona poe kanaka hele lakou mahope me Akisa.

3 Olelo mai la na'lii o na Pilisetia, I mea aha la keia poe Hebera? I aku la o Akisa i na'lii o na Pilisetia, Aole anei o Davida keia, ke kauwa a Saula, ke alii o ka Isaraela, ka mea i noho me au i nei mau la a i nei mau makahiki, aole i loa ia'u ka mea i hewa ai oia mai ka wa i noho ai la me au a hiki i keia la?

4 Huhu iho la na'lii o na Pilisetia ia ia, a i aku la na'lii o na Pilisetia ia ia, E hoihoi aku oe i keia kanaka ma kona wahi au i hoonoho ai ia ia, a, mai hele pu ia me kakou i ke kuaa, o lilo ia i enemi no kakou i ke kuaa ana: no ka mea, me ke aha la e hooluolu ai ia i kona haku? Aole anei me na poo o keia poe kanaka?

5 Aole anei o Davida kela a lakou i mele ai i kekahi i kekahi me ka haa ana, i ka i ana ae, He mau tausani ka Saula i pepehi, he umi tausani ka Davida?

6 ¶ Alaila hea aku la o Akisa ia Davida, i aku la ia ia, He oialo, ma ke ola o Iehova, he pono kou, a o kou hele ana'ku, a o kou hoi ana mai me au ma ke kuaa, ua maikai no ia imua o ko'u maka: no ka mea, aole i loa ia'u ka hewa iloko ou mai ka manawa au i hele mai ai io'u nei, a hiki i keia la: aka, aole ou pono imua o na haku.

7 No ia mea, e hoi oe, a e hele me ke aloha, i ole ai oe e hewa imua o na haku o na Pilisetia.

8 ¶ I aku la o Davida ia Akisa, Heaha ka'u i hana'i? a heaha la i loa'i ia oe iloko o kau kauwa i ko'u manawa i noho pu ai me oe a hiki i keia la, i ole ai au e hele e kuaa aku i na enemi o kuu haku o ke alii?

9 Olelo mai la o Akisa, i mai la ia Davida, Ua ike au, he pono kou imua o'u me heanela la o ke Akua; aka, ua i mai na haku o na Pilisetia, Aole ia e hele pu me kakou i ke kuaa.

10 Ano hoi, e ala ae oe i kakahiaka nui me na kauwa a kou haku i hele pu mai me oe: a i ko oukou ala ana i kakahiaka nui, a malamalama, alaila hele aku.

11 A ala ae la o Davida a me kona poe kanaka i kakahiaka nui e hele, a hoi aku i ka aina o na Pilisetia. A pil ae la na Pilisetia ma Iezereela.

MOKUNA XXX.

Luku mai la ka Amaleka ia Zikelaga, a lawe pio aku la i na mea a pau, a puhia aku la i ke ahi. 10 Hahai aku la o Davida ia lakou, a luku aku la ia lakou, 28 a hoi mai me ka waiwai pio a nui.

AI ka hiki ana'ku o Davida me kona poe kanaka ma Zikelaga i ka po akolu, ua hele mai na Amaleka ma ka aoao hema a ma Zikelaga, a ua luku aku la Zikelaga, a puhia aku la ia i ke ahi;

2 A ua lawe pio aku i na wahine o ia wahi; aole lakou i pepehi i kekahi o ka mea nui, aole hoi i ka mea uuku: aka, alakai aku la ia lakou, a hele aku la ma ko lakou ala.

3 ¶ A hiki aku la o Davida me kona poe kanaka ma ke kulana-kauhale, ala hoi, ua puhia i ke ahi; a ua lawe pio ia aku ka lakou mau wahine, a me ka lakou mau keikikane, a me ka lakou mau kaikamahine.

4 Alaila hookiekie ae la o Davida me na kanaka me ia i ko lakou leo iluna, a auwe iho la, a pau ko lakou aho i ka auweana.

5 A ua lawe pio ia aku la na wahine elua a Davida, o Ahinoama no Iezereela, a me Abigaila ka wahine a Nabala no Karemela.

6 Pilikia loa iho la o Davida: a ua olelo na kanaka e pehi ia ia i ka pokaku, no ka mea, ua kau-maha ka naau o na kanaka a pau, o kela kanaka keia kanaka no kana mau keikikane, a me kana mau kaikamahine: aka, hoiikaika iho

SAMUELA I.

la o Davida ia ia iho ma Iehova kona Akua.

7 Olelo aku la o Davida ia Abiatara ke kahuna, ke keiki a Ahimeleka, Ke noi aku nei au ia oe e lawe mai i ka epoda ia'u. A lawe mai la o Abiatara i ka epoda ia Davida.

8 Ninau aku la o Davida ia Iehova, i aku la, E hahai anei au mahope o keia poe? E loa a anei lakou ia'u? A i mai la oia ia ia, E hahai aku oe, no ka mea, e loa no ia oe, a e lawe hou mai i na mea a pau.

9 A hele aku la o Davida, oia me na kanaka pu me ia eono haneri, a hiki lakou ma ke kahawai o Besora, kahi i kali ai ka poe i waihoia mahope.

10 Aka, hahai aku la o Davida, oia me na haneri kanaka eha: no ka mea, hoonohoa aku la mahope elua haneri kanaka, aole e hiki aku lakou ma kela kapa o ke kahawai o Besora, no ko lakou nawaiwali.

11 ¶ A loa ia lakou he kanaka no Aigupita ma ke kula, a lawe mai lakou ia ia io Davida la, a haawi aku la ia ia i ka berena, a ai iho la ia, a hooinu lakou ia ia i ka wai.

12 A haawi aku lakou ia ia i kekahi apana o ke pai fiku, a i elua huiwaina maloo: a pau kana ai ana, hiki hou mai la ka ikaika ia ia; no ka mea, aole ia i ai i ka berena, aole hoi i inu i ka wai i na la a me na po ekolu.

13 Ninau aku la o Davida ia ia, Nowai la oe? a nohea hoi oe? I mai la ia, He kanaka ui au no Aigupita, he kauwa na kekahi Amaleka; a ua haalele kuu haku ia'u, no ka mea, i ka poakolu ae nei i loohia ai au e ka mai.

14 Hele kua aku la makou ma ka aoao hema o ko Kereti, a ma kekahi aoao no ka Iuda, a ma ka aoao hema o Kaleba, a puhu aku la makou ia Zikelaga i ke ahi.

15 Ninau aku la o Davida ia ia, E hiki anei ia oe ke alakai aku ia'u i ua poe la? I mai la ia, E hooiki mai oe ia'u ma ke Akua,

i ole oe e pepehi mai ia'u, i ole hoi e haawi ia'u iloko o na lima o kuu haku, a e alakai aku au ia oe i ua poe la.

16 ¶ A alakai aku la ia ia lakou, aia hoi, ua hoomoana lakou ma ka aina a pau, e abaalna ana, a e inu ana, a e haa ana, no ka nui o ka waiwai pio a lakou i lawe ae no-loko mai o ka aina o ko Pilisetia, a me ka aina o ka Iuda.

17 A luku aku la o Davida ia lakou mai ka wanaao a hiki i ke ahiahi a ia la aku; aole i pakele kekahi kanaka o lakou, eha haneri kanaka ui hooholo kamelo wale no i pakele.

18 A loa hou ia Davida na mea a pau a ka Amaleka i lawe aku ai, a hoopakele o Davida i kana mau wahine.

19 Aole i nalowale kekahi mea ia lakou, aole ka mea uuku, aole ka mea nui, aole na keikikane, aole na kalkamahine, aole na waiwai pio, aole kekahi mea a lakou i lawe aku ai no lakou, loa iho la ia Davida na mea a pau.

20 A lawe aku la o Davida i ka poe hipa a pau, a me na bipi a lakou i a ai imua o kela poe hoolohona, a i ae la lakou, O ka Davida waiwai pio keia.

21 ¶ A hoi mai o Davida i na haneri kanaka elua, i ka poe i hiki ole ke hahai mamuli o Davida no ko lakou nawaliwali, i na mea a lakou i hoonoho ai ma ke kahawai o Besora: a hele mai lakou e halawai me Davida, a e halawai hoi me na kanaka me ia: a hiki mai o Davida a kokoke i na kanaka, aloha mai la oia ia lakou.

22 Alaila olelo mai na kanaka hewa a pau, a me ka poe Beliala, o na kanaka i hele pu me Davida, i mai la, No ko lakou hele pu ole me kakou, aole kakou e haawi aku ia lakou i kekahi o ka waiwai pio a kakou i loa hou mai, aka, e lawe kela kanaka kela kanaka i kana wahine, a me kana mau keiki, a alakai aku, a hele.

23 Olelo aku la o Davida, E na hoahanau o'u, mai hana oukou pela i na mea a Iehova i haawi

MOKUNA XXXI.

mai ai ia kakou, nana kakou i malama mai, a hoolilo mai hoi i ka poe i hele ku e mai ia kakou iloko o ko kakou lima.

24 Owai ka mea e hoolohe mai ia oukou i kela mea? no ka mea, e like me ka ka mea i hele i ke kua, pela no ka ka mea i noho me na ukana, e like pu ka lakou.

25 A mai ia la mai, hana iho la oia ia mea i kanawai, a i olelo kupaa no ka Iseraela a hiki i kela ia.

26 ¶ A hiki aku la o Davida ma Zikelaga, hoonua aku la ia i kekahi o ka waiwai pio na na lunakahiko o ka Iuda, na kona poe makamaka, i aku ia, Eia mai ka makana na oukou, no ka waiwai pio a ka poe enemi o Iehova;

27 Na ka poe ma Betela, a na ka poe ma Ramota kukulu hema, a na ka poe ma Iatira,

28 A na ka poe ma Aroera, a na ka poe ma Sipemota, a na ka poe ma Esetemoa.

29 A na ka poe ma Rakala, a na ka poe ma na kulanakauhale o ka Ierahemeeli, a na ka poe ma na kulanakauhale o na Keni,

30 A na ka poe ma Horema, a na ka poe ma Koresana, a na ka poe ma Ataka,

31 A na ka poe ma Heberona, a ma na wahi a pau a Davida a me kona poe kanaka i holoholo ai.

MOKUNA XXXI.

No ke kua ana o na Pillsetia i ka Iseraela, a auhee ka Iseraela, a make na keiki a Saula, a pepehi o Saula ia ia iho.

A KAUA mai la na Pillsetia i ka Iseraela: auhee aku la na kanaka o ka Iseraela imua o ko Pillsetia, a haule iho la ka poe i pepehila ma ka mauna o Gileboa.

2 A hahai ikaika mai la ko Pillsetia ia Saula, a me kana mau keiki; a pepehi iho la na Pillsetia ia Ionatana, a ia Abinadaba a me Melekisua, na keiki a Saula.

3 A ikaika mai la ke kua ana ia Saula, a loa oia i na kanaka pana pua; a haalulu loa iho la ia no ka poe pana pua.

4 I aku ia o Saula i ka mea nana i hali kana mea kua, E unuhi oe

i kau pahikaua, a e hou mai ia'u me ia, o hiki mai auanei kela poe i okipoepoe ole ia, a hou mai ia'u, a hoomaewaewa mai ia'u. Aka, aole makemake ka mea nana i hali kana mea kua; no ka mea, ua makau loa ia: no ia mea, lalau o Saula i ka pahikaua, a hoohaule iho la iluna.

5 A ike aku ka mea nana i hali kana mea kua, ua make o Saula, haule iho la ia maluna o kana pahikaua, a make pu me ia.

6 A ia la hookahi, make iho la o Saula, a me kana mau keiki ekolu, a me ka mea nana i hali kana mea kana, a me kona poe kanaka a pau.

7 ¶ A ike ae la na kanaka o ka Iseraela ma kela aoao o ke awawa, a me ka poe ma kela aoao o Ioredane, ua hec aku la na kanaka o ka Iseraela, a ua make hoi o Saula me kana mau keiki, haalele lakou i ko lakou mau kulanakauhale, a holo aku la; a hele mai na Pillsetia a noho iho la malaila.

8 A ia la iho, hele ae la na Pillsetia e hao i ka poe i pepehila, loa ia lakou o Saula, a me kana mau keiki ekolu i haule ma ka mauna o Gileboa.

9 A oki iho la lakou i kona poo, a hao ae la i kana mea kua, a hoonua aku la lakou i ka aina o na Pillsetia a puni e hai aku ma ka hale o ko lakou ki, a i na kanaka.

10 A waiho iho la lakou i kana mea kua ma ka hale o Asetarota, a hoopaa aku la lakou i kona kino ma ka pa pohaku o Betesana.

11 ¶ A lohe ae la na kanaka o Iabesa-gileada i ka mea a na Pillsetia i hana aku ai ia Saula,

12 Ku ae la na kanaka koa a pau, a hele aku ia po a ao, a lawe lakou i ke kino o Saula, a me na kino o kana mau keiki mai ka pa pohaku aku o Betesana, a hele mai ma Iabesa, a puhu aku la ia lakou i ke ahi malaila.

13 A lawe lakou i ko lakou mau iwi, a kanu iho la malalo o ka laau ma Iabesa, a hookeai lakou i na la ehiku.

KA BUKE ALUA

A

SAMUELA.

MOKUNA I.

Ua lawe mai ka Amaleka i ka papale alii o Saula io Davida la, a ua hai mai i kona make me ka hee ana o ka Iseraela i ka kaula. 19 Ke kanikau a Davida.

MAHOPE iho o ka make ana o Saula, a ua hoi hou mai o Davida mai ka luku ana i ka Amaleka, a noho iho o Davida elua la i Zikelaga;

2 A i ke kolu o ka la, aia hoi, he kanaka i hele mai, mai ke kahua kaula, mai Saula mai, me kona kapa i haehaeha, a me ka lepo maluna o kona poo; a hiki aku la ia io Davida la, moe iho la ia ma ka honua, a hoomaikai aku la.

3 I aku la o Davida ia ia, Mai hea mai oe i hele mai nei? I mai la kela ia ia, Ua pakele mai nei au mai ke kahua kaula mai o ka Iseraela.

4 I aku la o Davida ia ia, Pehea kela mea? Ke noi aku nei au ia oe, e hai mai ia'u. I mai la kela, Ua hee aku la na kanaka mai ke kaula aku, a ua haule na kanaka he nui loa a make: ua make hoi o Saula a me kana keikikane o Ionatana.

5 I aku la o Davida i ke kanaka opiopio nana i hai mai ia ia, Pehea kau ike ana, ua make o Saula a me Ionatana kana keiki?

6 I mai la ua kanaka opiopio la nana i hai mai ia ia, A i ko'u hiki wale ana aku maluna o ka puu o Gilebon, aia hoi, e kalele ana o Saula maluna iho o kona ihe; a hahai ikaika mai la na halekaa a me na hoohololio mahope ona.

7 Alawa ae la ia i hope, ike mai la ia'u, a kahea mai la ia'u: i aku la au, Eia no wau.

8 Ninau mai kela ia'u, Owai oe? Olelo aku la au, He Amaleka wau.

9 I hou mai la ia ia'u, Ke noi aku nei au ia oe, e ku oe maluna iho

o'u, a e pepehi mai ia'u; no ka mea, ke kau mai nei ka poniuniu maluna iho o'u, a ke koe nei ke ola okoa iloko o'u.

10 A ku iho la au maluna ona, a pepehi iho la ia ia; no ka mea, ua ike pono au, aole ia e ola mahope iho o kona haule ana: lawe ae la no au i ka papale alii maluna o kona poo, a me ke kupee ma kona lima, a ua halihali mai nei au ia mau mea i kuu haku.

11 Alaila, lalau iho la o Davida i kona kapa, a haehae iho la, a pela no hoi na kanaka a pau me ia.

12 Kanikau aku la lakou me ka uwe aku, a hookeai iho la lakou a hiki i ke ahiahi, no Saula a no Ionatana kana keiki, a no ka poe kanaka o Iehova, a no ka ohana a Iseraela; no ka mea, ua haule lakou i ka pahikaua.

13 ¶ Ninau aku la o Davida i ke kanaka opiopio nana i hai mai ia ia, Nohea oe? I mai la kela, He keiki au na kekahi malihini, he Amaleka.

14 I aku la o Davida ia ia, Heaha kou mea i makau ole ai i ka o aku i kou lima e pepehi i ka Iehova mea i ponii?

15 Kahea aku la o Davida i kekahi kanaka opiopio, i aku la, E neenee aku oe, a e lele aku maluna, ona. Pepehi aku la kela ia ia, a make iho la ia.

16 I aku la o Davida ia ia, Maluna o kou poo iho ke koko ou: no ka mea, ua ahewa mai la kou waha iho ia oe, i ka i ana, Ua pepehi no au i ka Iehova mea i ponii.

17 ¶ Kanikau aku la o Davida i kela kanikau ana ia Saula a ia Ionatana kana keiki.

18 (Kauoha aku la hoi ia e ao i na mamo a Iuda i ke kakaka: aia hoi ua kakauia maloko o ka buke a Iasera.)

MOKUNA II.

- 19 O ka nani o ka Iseraela, ua pepehiia ola maluna o na wahi kiekie ou ;
 Kai ka haule ana o ka poe ikaika !
- 20 Mai hai aku ia mea ma Gata,
 Mai kala aku hoi ia ma na alanui o Asekelona ;
 O hauoli na kalkamahine a ka poe Piliisetia,
 O haanui hoi na kalkamahine a ka poe okipoepoe ole ia.
- 21 E na puu o Gileboa, aole make hau,
 Aole hoi he ua maluna iho o oukou ;
 Aole hoi na mahinaai o na hua mua :
 Ilaila kahi i hooletia'ku ai ka palekama o ka mea ikaika,
 Ka palekama o Saula i poni ole ia i ka alla.
- 22 Mai ke koko ae o ka poe i make,
 A mai ka momona ae o ka poe ikaika,
 Aole i hoi i hope ke kakaka o Ionatana,
 Aole hoi i hoi nele mai ka pahikama a Saula.
- 23 Ua aloha no, a ua oluolu hoi o Saula a o Ionatana i ko lana ola ana,
 A i ko lana make ana, aole lana i hookaawaleia.
 Ua oi aku ko lana mama i ko na aeto,
 A me ko lana ikaika i ko na ilona.
- 24 E na kalkamahine o ka Iseraela, e kanikau aku oukou ia Saula,
 Nana oukou i hoahu aku i ke kapa ula, a me na mea nani :
 Nana i hoonani i ko oukou kapa i ke gula.
- 25 Kai ka haule ana o ka poe ikaika iwaena o ke kama ana !
 E Ionatana, ua pepehiia oe maluna o na wahi kiekie ou.
- 26 Ua ehaha loa an nou, e kuu hoahanau, e Ionatana :
 He oluolu loa oe ia'u, he kupanaha kou aloha ia'u,
 E oi mai ana i ke aloha o na wahine.
- 27 Kai ka haule ana o ka poe ikaika,
 A me ka pau ana o na mea kama !

MOKUNA II.

Ua hoalili o Davida ma Heberona. 19 No ke kama ana o Davida ma me Iseboseta ke alii o ka Iseraela. 23 Ka make o Asahela.

MAHOPE iho o kela mea, ninau aku la o Davida io Iehova, i aku la, E pii akuanei au i kekahi kulanakauhale o ka Iuda ? I mai la o Iehova ia ia, E pii oe. I aku la o Davida, Ai la ihea kahi e pii aku ai au ? I mai la kela, I Heberona.

2 Hele aku la o Davida ilaila, a me kana mau wahine elua, o Ahinoama no Iezereela, a me Abigaila, ka wahine a Nabala no Karemela.

3 Lawe pu aku la o Davida i na kanaka ona, ka poe i noho pu me ia, o kela kanaka kela kanaka me kona ohua : a noho iho la lakou ma na kulanakauhale o Heberona.

4 Hele mai la na kanaka o ka Iuda, a malaila lakou i poni ai ia ia

i alii maluna o ka ohana a Iuda. Hai aku la hoi lakou ia Davida, i aku la, O na kanaka o Iabesagileada, ka poe nana i kanu ia Saula.

5 ¶ Hoouna aku la o Davida i na elele i kanaka o Iabesagileada, i aku la ia lakou, E alohaia mai oukou e Iehova, no ka mea, ua hana aku oukou i kela lokomaikai i ko oukou haku ia Saula, a ua kann iho ia ia.

6 Ano hoi, e hana mai o Iehova i ka lokomaikai a me ka oiaio ia oukou ; owau no hoi e uku aku ia oukou i kela lokomaikai, no ka oukou hana ana i kela mea.

7 Nolaila hoi, e hoolikaikaia ko oukou mau lima ; i nui ke aho o oukou : no ka mea, ua make ko oukou haku o Saula, a ua poni mai ka ohana a Iuda ia'u i alii maluna o lakou.

8 ¶ Aka, o Abenera ke keiki a

SAMUELA II.

Nera, ke alii koa no ko Saula poe kama, lalau aku la oia ia Iseboseta ke keikikane a Saula, a lawe aku la ia ia i Mahanaima.

9 A hoalii aku la ia ia maluna o ka Gileada, a maluna o ka Asera, maluna hoi o ko Iezereela, a maluna o ka Eperaima, a maluna o ka Beniamina, a maluna hoi o ka Iseraela a pau.

10 He kanaha na makahiki o Iseboseta ke keiki a Saula, i kona wa i noho ai i alii, a elua mau makahiki ola i nohoalii ai. Aka, hahai aku la ka ohana a Iuda mamuli o Davida.

11 A o ka mauawa i nohoalii ai o Davida ma Heberona maluna o ka ohana a Iuda, ehiku ia mau makahiki a me na malama keu eono.

12 ¶ Haele mai la o Abenera ke keiki a Nera me na kanaka o Iseboseta ke keiki a Saula, mai Mahanaima mai a Gibeona.

13 Hele aku la hoi o Ioaba ke keiki a Zerua, me na kanaka o Davida, a hahawai pu ae la lakou ma ka punawai o Gibeona; a noho iho la lakou, o kekahi poe ma kela aoao o ka punawai, a o kela poe ma kela aoao o ka punawai.

14 Olelo mai la o Abenera ia Ioaba, E ku ae na kanaka opio, a e paani imua o kakou. I aku la o Ioaba, E ku ae lakou.

15 Alaila, ku ae la a hele aku la na mea he umikumamamua o ka Beniamina no Iseboseta ke keiki a Saula, a me na kanaka o Davida he umikumamamua.

16 Lalau aku la kela mea kela mea i kona hoapaio ma ke poo, a hou aku la i kona pahikaua maloko o ka aoao o kona hoapaio, a haule pu iho la lakou a pau: nolaila, ua kapala kela wahi, Heleka-hazurima; ala no i Gibeona.

17 A he kama nui no ia ia: a ua lukula o Abenera me na kanaka o ka Iseraela imua o na kanaka o Davida.

18 ¶ Ilaila na keikikane ekolu a Zerua, o Ioaba, o Abisai, a o Asahela: a he mama na wawae o Asahela me he dia la o ka nabelehele.

19 Alualu aku la o Asahela ia Abenera: a i ka hele ana, aole ia i kapae ma ka akau, aole hoi ma ka hema, mahope o Abenera.

20 Nana ae la o Abenera mahope ona, i ae la, O Asahela anei oe? I mai la kela, Owau no.

21 I aku la o Abenera ia ia, E haliu ae oe ma kou lima akau paha, ma kou hema paha, e lalau aku i kekahi kanaka opio, a e lawe nonu i kona kahiko ana. Aole nae i manao o Asahela e haliu ae mai ke alualu una ia ia.

22 Olelo hou aku la o Abenera ia Asahela, E haliu ae oe mai o'u aku nei; no ke aha la au e pepehi iho ai la oe a ka honua? Pheha la hoi e nana pono aku ai kuu maka ia Ioaba kou kaikuaana?

23 Aka, hoole aku la ia, aole e haliu ae: nolaila, hou aku la o Abenera i ke kumu o ka ihe malalo iho o ka lima o kona iwi aoao, a puka aku la ka ihe ma kona kua: hina iho la ia ilaila, a make iho la ma ia wahi: a o na mea a pau i hiki aku ma kahi i hina iho ai o Asahela a make, ku malle iho la lakou.

24 Alualu aku la hoi o Ioaba a me Abisai ia Abenera: a napoo iho la ka la i ko lakou hiki ana aku i ka puu o Ama Imua o Gia, ma ka aoao o ka waonabele o Gibeona.

25 ¶ Hoakoakoa pu ae la na mamua a Beniamina mamuli o Abenera, a lilo ae la i hookahi poe, a ku iho la maluna pono o ka puu.

26 Alaila, kahea mai la o Abenera ia Ioaba, i mai la, E ai mau no anei ka pahikaua? Aole anei oe e ike, he mea awaawa no ia ma ka hopena? Pheha la ka loihia, a kena aku oe i na kanaka e uhoi aku mai ke alualu ana ae i ko lakou poe hoahanau?

27 I aku la o Ioaba, Ma ko ke Akua ola ana, ina aole oe i olelo mai, ina ua hoi aku kela kanaka kela kanaka i kakahiaka nei mai ke alualu ana aku i kona hoahanau.

28 Alaila puhi aku la o Ioaba i ka pu, a ku malle iho la na kanaka a

MOKUNA III.

pau, aole i alualu hou aku ia lakou, aole hoi i kuaa hou aku lakou.

29 Haele aku la o Abenera me na kanaka ona ma kahi papu, a hele aku la ma kela aoao o Ioredane, a haele ae la ma Biterona a pau, a hiki aku i Mahanaima.

30 Hoi hou aku la o Ioaba mai ke alualu ana ia Abenera: a hoakoakoa ae la i na kanaka a pau, ua nalo iho na kanaka o Davida he umikumamailwa a me Asahela.

31 Aka, ua pepehi aku na kanaka o Davida i ka Beniamina a me na kanaka o Abenera, a make iho la na kanaka ekolu haneri a me kanaono.

32 ¶ Lawe ae la lakou ia Asahela, a kanu iho la ia ia iloko o ka hale kupapau o kona makuakane i Betelehem. Haele aku la o Ioaba me na kanaka ona ia po a pau, a hiki aku ia i Heberona i ka wanaao.

MOKUNA III.

Ke Davida ikalka i ke kuaa ana. Ua huhu o Abenera ia Iseboseta, a ua huli ae io Davida ia. 23 Ka pepehi ana o Ioaba ia Abenera, a kanikanu aku ia o Davida ia ia.

HE kuaa loa no iwaena o ka ohana a Saula a me ka ohana a Davida; aka, mahuahua ae la ko Davida ikalka, a emi iho la ka ohana a Saula a nawaliwali.

2 ¶ Ua hanau na keikikane na Davida ma Heberona: o Amenona kana hanau mua na Ahinoama no Iezereela;

3 A o kana lua, o Kileaba na Abigaila ka wahine a Nabala no Karemela: a o ke kolu, o Abesaloma ke keikikane a Maaka a ke kaikamahine a Talemali ke alii o Gesura;

4 A o ka ha, e Adonisa ke keikikane a Hagita; a o ka lima, o Sepatia ke keikikane a Abitala;

5 A o ke ono, a Itereama na Egele ka wahine a Davida. Ua hanau kela poe na Davida ma Heberona.

6 ¶ A i ka wa kuaa iwaena o ka ohana a Saula a me ka ohana a Davida, hooikalka loa iho la o Abenera no ka ohana a Saula.

7 Aia kekahi halawahine a Saula,

o Rizepa kona inoa, kekahi kaikamahine a Aia. I aku la o Iseboseta ia Abenera, No ke aha la oe i komo aku ai iloko i ka halawahine a kuu makuakane?

8 Alaila, huhu loa o Abenera i na huaolelo a Iseboseta, i aku la, He poo ilio no anei au nana i lokomaikai aku i ka ohana a Saula a kou makuakane, i kona poe hoahanau, a me kona poe makamaka, ma ke ku ee ana i ka Iuda i kela manawa, aole hoi au i haawi aku ia oe maloko o ka lima o Davida, i hoahewa mai ai oe ia'u i nela la no na wahine nei?

9 Pela ke Akua e hana mai ai ia Abenera a nui aku, ke hana ole aku au ia Davida e like me ka Iehova i hoohiki aku ai ia ia;

10 E lawe i ke aupuni mai ka ohana a Saula aku, a e kukulu i ka nohoalii o Davida maluna o ka Iseraela a o ka Iuda, mai Dana a hiki i Beeresaba.

11 Aole no i hiki ia ia ke pane olelo hou aku ia Abenera; no ka mea, ua makau kela ia ia.

12 ¶ A hoouna mai la o Abenera i na elele io Davida la, i mai la, Nowai anei ka aina? wahi ana, E hookulkahi kuaa, eia hoi me oe no kuu lima, e hoohuli aku ai i ka Iseraela a pau i ou la.

13 ¶ I aku la kela, Pono; e hookulkahi no kuaa: hookahi hoi a'u mea e kauoha aku nei ia oe, wahi ana, Aole oe e ike mai i kuu maka, ke lawe ole mai oe mamua ia Mikala ke kaikamahine a Saula, i kou hele ana mai e ike i kuu maka.

14 Hoouna aku la o Davida i na elele io Iseboseta la ke keiki a Saula, i aku la, E haawi mai oe i ka'u wahine ia Mikala, a'u i kuai ai na'u i na omaka o na Pilisetia he haneri.

15 Hoouna aku la o Iseboseta, a lawe ae la ia ia mai ke kane aku o Paletielia ke keiki a Laisa.

16 Hele pu mai la kana kane me ia e uwe ana mahope iho ona, a hiki i Bahurima. Alaila, i aku o Abenera ia ia, O hoi. A hoi aku la ia.

SAMUELA II.

17 ¶ Kamailio aku la o Abenera me na lunakahiko o ka Iseraela, i aku la, Ua imi aku oukou ia Davida i na manawa mamua i alii maluna o oukou.

18 Eia no ka manawa: no ka mea, ua olelo mai o Iehova no Davida, i ka i ana mai, Ma ka lima o ka'u kauwa o Davida e hoola au i ko'u poe kanaka i ka Iseraela, mailoko mai o ka lima o ka poe Pillisetia, a mailoko mai hoi o ka lima o ko lakou poe enemī a pau.

19 Olelo aku la hoi o Abenera maloko o na pepelao o ka Beniamina: hele aku la hoi o Abenera e halaku maloko o na pepelao o Davida ma Heberona i na mea a pau a ka Iseraela i makemake ai, a me na mea a pau i makemake ai ka Beniamina.

20 A hiki aku la o Abenera i Heberona io Davida la, oia me na kanaka he iwakalua. Hana iho la o Davida i ahaaina na Abenera a na ka poe kanaka me ia.

21 I aku la o Abenera ia Davida, E ku ae au a hele aku e houluulu i ka Iseraela a pau i kuu haku i ke alii, i hana lakou i berita me oe, i nohoalii hoi oe maluna o na mea a pau a kou naau e make-make nei. Hoihoi aku la o Davida ia Abenera, a hele aku la ia me ka maluhia.

22 ¶ Aia hoi, hele mai la na kanaka o Davida me Ioaba mai ke kua mai, a lawe pu mai la me lakou i ka waiwai pio he nui: aole hoi o Abenera me Davida i Heberona; no ka mea, ua hoihoi kela ia ia, a ua hele aku ia me ka maluhia.

23 A hiki mai la o Ioaba a me ka poe kua a pau pu me ia, hal mai la lakou ia Ioaba, i ka i ana mai, I hele mai nei o Abenera ke keiki a Nera i ke alii, a ua hoihoi aku kela ia ia, a ua hala aku ia me ka maluhia.

24 Alaila, hele aku la o Ioaba i ke alii, i aku la, Heaha kau i hana'i? Aia hoi, ua hele mai nei o Abenera; heaha hoi kau i hoihoi aku ai ia ia, a ua hala loa kela?

25 Ua ike oe ia Abenera ke keiki

a Nera, i hele mai nei ia e hoopunipuni ia oe, a e ike i kou hele ana aku a me kou hoi ana mai, a e ike hoi i na mea a pau au e hana nei.

26 A hoi mai o Ioaba iwaho, mai o Davida mai, kena aku la ia i na kanaka e kil ia Abenera, na lakou ia i hoihoi mai, mai ka punawai mai o Sira: aole hoi i ike o Davida.

27 A hoi hou mai la o Abenera i Heberona, kono aku la o Ioaba ia ia iwaena o ka ipuka e olelo malle aku ia ia, ilaila kela i hou aku ai ia ia malalo iho o ka lima o ka iwilaao, a make iho la ia, no ke koko o Asahela o kona kaikaina.

28 ¶ Mahope iho, a lohe ae la o Davida, i aku la ia, Imua o Iehova ua hala ole mau loa au a me kuu aupuni i ke koko o Abenera ke keiki a Nera.

29 E kau aku no ia maluna o ke poo o Ioaba, maluna hoi o ka ohana a pau o kona makuakane; aole hoi e nele kekahi o ka ohana a Ioaba i ka mai paha, a i ka lepera paha, a i ke kanikookoo paha, a i ka haule paha maluna o ka pahikaua, a i ka ai ole paha.

30 Pela o Ioaba me Abisai kona kaikaina i pepehi ai ia Abenera; no ka mea, ua pepehi iho oia i ko laua kaikaina ia Asahela i ke kua ana ma Gibeona.

31 ¶ Olelo aku la o Davida ia Ioaba a me ka poe a pau me ia, E hachae iho i ko oukou kapa, a e kael oukou i ke kapa inoino, a e kanikau imua o Abenera. A o ke alii o Davida i hele mahope o ka maneie.

32 Kanu iho la lakou ia Abenera ma Heberona: hookiekie ae la ke alii i kona leo iluna ma ka hale kupapau o Abenera, a uwe iho la na kanaka a pau.

33 Kanikau iho la ke alii maluna o Abenera, i aku la, Ua make no anei o Abenera e like me ka make o ka naaupo?

34 Aole i nakikilia kou mau lima, aole hoi i paa na wawae i ka hao; me ka haule ana o kekahi imua o na kanaka hewa, pe-

MOKUNA IV.

la no oe i haule iho ai. Uwe hou iho la na kanaka a pau maluna ona.

35 A hele mai na kanaka a pau e kol aku la Davida e ai i ka ai oiai ka la: hoohiki aku la Davida, i aku la, Pela ke Akua e hana mai ai ia'u a nui aku, ke hoao iho au i ka berena a i kekahi mea e ae, a napoo ka la.

36 Nana aku la na kanaka a pau, a ua oluolu lakou ia mea: no ka mea, ma na mea a pau a ke alii i hana'i, ua oluolu na kanaka a pau ilaila.

37 No ka mea, ua ike na kanaka a pau, a me ka Iseraela a pau ia la, aole no ke alii ka pepehi ia Abenera ke keiki a Nera.

38 Olelo aku la ke alii i kana poe kauwa, Aole anei oukou i ike, he kanaka nui i haule i nela la iwae-na o ka Iseraela.

39 Ano hol, ua nawallwali au i ponila i alii; a o keia mau kanaka na keiki a Zerua, ua oi aku ko laua koi i ko'u: e hoouku mai no nae o Iehova i ka mea hana ino e like me kona hewa.

MOKUNA IV.

Ua pepehiia o Iseboseta e Rekaba a me Baana. 8 Lawe ae la laua i kona poo io Davida la. 12 Hoohewa aku la Davida ia laua, a make laua.

A LOHE ae la ke keiki a Saula, ua make o Abenera ma Heberona, palupalu iho la kona mau lima, a pihoihoi ka Iseraela a pau.

2 Aia na kanaka elua no ke keiki a Saula, he mau lunakoa; o Baana ka inoa o kekahi, a o Rekaba ka inoa o kekahi; na keiki laua a Rimona no Beerota no na mamo a Beniamina; (no ka mea, ua helu pu la o Beerota me ka Beniamina;

3 Holo aku la na kanaka o Beerota i Gitaima, a ua noho malihini lakou ilaila, a kiki i nela manawa.)

4 A o Ionatana ke keiki a Saula, nana no kekahi keikikane, ua oopa ma kona mau wawae. Elini ma ona mau makahiki i ka wa i hiki aku ai ka olelo no Saula a no

Ionatana mai Iezereela aku, a kailaku la kona kahu ia ia, a holo aku la: a i kona wikiwiki ana e holo aku, haule iho la kela a oopa iho la. O Mepiboseta kona inoa.

5 Hele aku la o Rekaba a me Baana na keiki a Rimona no Beerota, a hoi mai la laua i ka hale o Iseboseta i ka manawa i wela ai ka la, a e moe ana ia ma ka moe i ke awakea.

6 Hele aku la laua ilaila iwaena konu o ka hale, e like me ke kii i ka hua palaoa; a hou aku la laua ia ia malalo iho o ka lima o ka iwiaoao: a pakele aku la o Rekaba a me Baana kona hoahanau.

7 No ka mea, i ko laua hele ana aku iloko o ka hale, e moe ana ia maluna o kona moe iloko o kona keena moe, hou aku la laua ia ia, a make la; a oki iho la laua i kona poo, a holoholo aku la ma ka papu a ao ka po.

8 Lawe mai la laua i ke poo o Iseboseta io Davida la i Heberona, i mai la i ke alii, Eia ke poo o Iseboseta ke keiki a Saula, o kou enemi, nana i imi mai i kou ola. I kela la, ua hoopai mai o Iehova maluna o Saula a me kana hua, no kuu haku no ke alii.

9 ¶ Olelo aku la Davida ia Rekaba a me Baana kona hoahanau, na keiki a Rimona no Beerota, i aku la ia laua, Ma ko Iehova ola ana, nana i hoopakele i kuu ola i ka popilikia a pau,

10 A hai mai la kekahi ia'u, i ka i ana mai, Ala ua make o Saula, e manao ana ia he olelo malkai kana ia'u, lalau aku la au ia ia, a pepehi iho la ia ia ma Zikelaga: oia iho la ka uku a'u i haawi aku ai ia ia no kana olelo ana:

11 Oia aku no, a i pepehi iho na kanaka hewa i ke kanaka pono maloko o kona hale maluna o kona moe iho; aole anei au e hoopai koke aku i kona koko ma ko olua mau lima, a e kalli aku ia olua mai ka honua aku?

12 Kena aku la Davida i na kanaka opio ona, a pepehi aku la lakou ia laua, a oki iho la i ko laua mau lima a me na wawae, a

SAMUELA II.

kau aku la ia laua maluna ma ka punawai o Heberona. A lawe ae la lakou i ke poo o Iseboseta, a kanu iho la iloko o ka hale kupapau o Abenera ma Heberona.

MOKUNA V.

No ka ponila o Davida i alii maluna o ka Iseraela a pau. 6 Ua kausa aku ia i ko Ierusalem a lilo mai ia wahi nona; a noho iho la o Davida ilaila. 13 O na wahine a me na keiki a Davida. 17 Ke kausa ana me ko Piliisetia.

ALAILA hele mai la na ohana a pau o ka Iseraela io Davida la i Heberona, a olelo mai la lakou, Eia hoi, hookahi no ko kakou iwi a me ka io.

2 I ka wa mamua no hoi, ia Saula i alii ai maluna o kakou, o oe no ka mea nana i alakai aku a i alakai mai i ka Iseraela; i mai la hoi o Iehova ia oe, E hanai oe i ko'u poe kanaka i ka Iseraela, a e lilo oe i luna no ka Iseraela.

3 Pela na lunakahiko a pau o ka Iseraela i hele mai ai i ke alii ma Heberona; a hoopaa iho la ke alii o Davida i berita me lakou ma Heberona imua o Iehova: a poni iho la lakou ia Davida i alii no ka Iseraela.

4 ¶ He kanakolu na makahiki o Davida, i kona wa i lilo ai i alii, a nohoalli iho la ia i na makahiki he kanaha.

5 Ehiku mau makahiki a me na malama keu eono i nohoalli iho ai oia ma Heberona maluna o ka Iuda; a ma Ierusalem a nohoalii iho ai oia maluna o ka Iseraela a pau a me ka Iuda i na makahiki he kanakolu a me kumamakolu.

6 ¶ Hele aku la ke alii a me na kanaka ona i Ierusalem a i ka poe Iebusi, na kamaaina o ia wahi. Olelo mai la lakou ia Davida, i ka i ana mai, Ina aole oe e lawe aku i ka poe makapo a me ka poe oopa, aole no oe e komo mai ia nei: e manao ana lakou aole e komo o Davida ilaila.

7 Aka, hoopio ae la o Davida i ka pakaua o Ziona, oia hoi ke kulanakauhale o Davida.

8 I aku la Davida ia la, O na mea pepehi i ka Iebusi, e hele lakou i ke kahawai e luku i ka

poe oopa a me ka poe makapo, i ka poe i inainala e ko Davida naau; no ka mea, ua olelo na mea makapo a me na mea oopa, Aole ia e hiki maloko o ka hale.

9 Noho iho la o Davida iloko o ka pakaua, a kapa iho la ia wahi, O ke kulanakauhale o Davida: a kukulu iho la o Davida i na hale ma Milo mawaho a maloko.

10 Mahuahua ae la o Davida a nui loa, me ia pu no hoi o Iehova ke Akua o na kausa.

11 ¶ A o Hirama ke alii o Turo, hoouna mai la ia i na elele io Davida la, me na laau kedera, a me na kamana, a me na kalaipohaku; a hana iho la lakou i hale no Davida.

12 Ike pono iho la o Davida, ua hookupaa iho no o Iehova ia ia i alii maluna o ka Iseraela, a na bookiekie ae ia i kona aupuni no kona poe kanaka no ka Iseraela.

13 ¶ Lawe hou ae la o Davida i na hatawahine a me na wahine hoi nana no Ierusalem, mahope iho o kona hele ana mai mai Heberona mai: a hanau mai la na keikikane hou a me na kaikamahine hou na Davida.

14 Eia na inoa o ka poe i hanau nana ma Ierusalem, o Samua, o Sobaba, o Natana, a o Solomona,

15 O Ibehana hoi me Elisua, o Nepega a me Iapia,

16 O Elisama, o Eliada, a me Eli-paleta.

17 ¶ A lohe ae la ka poe Piliisetia, ua poni iho lakou ia Davida i alii maluna o ka Iseraela; pii nui mai la na Piliisetia a pau e imi ia Davida; a lohe ae la Davida, a iho iho la ia ma ka pakaua.

18 Hele mai la hoi ka poe Piliisetia, a hoomoana aku la ma ke awawa o Repaima.

19 Ninau aku la o Davida ia Iehova, i aku la, E pii aku anei au i ka poe Piliisetia? E hoolilo mai hoi oe ia lakou i kuu lima? I mai la o Iehova ia Davida, E pii aku oe, no ka mea, e olaio no e hoolilo au i ka poe Piliisetia i kuu lima.

20 Hele aku la o Davida i Baala-

MOKUNA VI.

perazima, a luku aku la o Davida ia lakou malaila, i iho la ia, Ua poha aku o Iehova maluna o ko'u poe enemī, e like me ka poha ana o ka wai. Nolaila, kapa aku la ia i ka inoa o ia wahi, o Baala-perazima.

21 Haalele lakou i na kii o lakou ilaila, a lawe aku la o Davida a me na kanaka ona ia mau mea.

22 ¶ Pii hou mai la ka poe Pilisetia, a hoomoana iho la ma ke awawa o Repaima.

23 A ninau aku la o Davida ia Iehova, i mai la kela, Aole oe e pii pono aku; aka, e hoopuni ae oe mahope mai o lakou, i kahi e kuponona ana i na laau silika.

24 A lohe oe i ka halulu o ka hele ana ma na welau o na laau silika, alaila oe e lalalale: no ka mea, alaila e hele aku ana o Iehova imua ou e pepehi aku i na Pilisetia.

25 Hana aku la o Davida e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia ia; a luku aku la ia i na Pilisetia mai Geba aku a hiki aku oe i Gazera.

MOKUNA VI.

No ka lawe ana mai o ka pahuberita mai Gibeā mai a Ierusalemā. 14 Haa iho la o Davida imua o ua mea la. 20 Olelo ukiuki aku la o Mikala ia Davida.

HOULUULU hou ae la o Davida i na kanaka i waela a pau o ka Iseraela, he kanakolu tausani.

3 Ku ae la o Davida, a hele pu aku la me na kanaka a pau me la mai Baale o ka Iuda, e halihali mai laila mai i ka pahu o ke Akua, i ka mea i heala aku ai ka inoa, ka inoa o Iehova sabaotha, o ka Mea e noho ana mawaena o na kerubima.

3 Kau aku la lakou i ka pahu o ke Akua maluna o ke kaa hou, a lawe mai la ia malloko ae o ka hale o Abinadaba ma Gibeā. Kai aku la o Uza a me Abio na keikikane a Abinadaba i ke kaa hou.

4 Lawe mai la lakou ia mea malloko mai o ka hale o Abinadaba ma Gibeā, e hele pu ana me ka pahu o ke Akua, a hele aku la o Abio imua o ka pahu.

5 Hookani aku la o Davida a me

ka ohana a Iseraela a pau imua o Iehova, me na mea kani o na laau o kela ano o kela ano; me na lira, na pesaleteria, na timeberela, na korineta, a me na kimebala.

6 ¶ A hiki aku la lakou i kahi hehipalaoa no Nakona, o aku la o Uza i kona lima i ka pahu o ke Akua, a paa aku la ia; no ka mea ua okupe na bipikano.

7 Huhu mai la o Iehova ia Uza, a hahau mai la ke Akua ia ia malaila, no kona hala; a make iho la ia malaila ma ka pahu o ke Akua.

8 Ukiuki iho la o Davida i ko Iehova hahau ana aku ia Uza; a kapa aku la o Davida i ka inoa o ia wahi, o Perezusa.

9 Makau iho la o Davida ia Iehova ia ia, i iho la, Pehea la e hiki aku ai ka pahu o ke Akua io'u la?

10 Nolaila, aole i lawe o Davida i ka pahu o Iehova lo na la i ke kulanakauhale o Davida: aka, lawe ae la o Davida ia mea iloko o ka hale o Obededoma no Gata.

11 A waiho wale ia ka pahu o Iehova ma ka hale o Obededoma no Gata i na malama ekolu, a hoopomaikai mai la o Iehova ia Obededoma a me ko ka hale ona a pau.

12 ¶ Hai aku la lakou ia Davida i ke alii, i mai la, E, ua hoopomaikai o Iehova i ko ka hale o Obededoma, a me na mea a pau ia ia, no ka pahu o ke Akua. A hele aku la o Davida, a lawe mai la i ka pahu o ke Akua, mai ka hale o Obededoma mai, a iloko o ke kulanakauhale o Davida me ka olloli.

13 Aia, hele aku la ka poe halihali i ka pahu o Iehova i na ana eono, mohai aku la oia i na bipi a me na mea i kupalua.

14 Haa ikaika aku la hoi o Davida imua o Iehova; a ua kaelia o Davida i ka epoda olona.

15 A halihali mai la o Davida a me ka ohana a Iseraela a pau i ka pahu o Iehova me ka hooho ana, a me ka hookani ana i ka pu.

16 A i ka hiki ana mai o ka pahu o ke Akua iloko o ke kulanakauhale o Davida, nana aku la o Mikala ke kaikamahine a Saula ma ka puka makani, a ike aku la i ke

SAMUELA II.

allī ia Davida e lele ana, a e ha ana imua o Iehova; hoowahawaha aku la kona naau ia ia.

17 ¶ Lawe mai la lakou i ka pahu o Iehova iloko, a kau iho la ia ma kona wahi, mawaena konu o ka halelewa a Davida i kukulu ai nona: a mohai aku la o Davida i na mohaikuni, a me na mohai aloha imua o Iehova.

18 A pau ae la ka Davida mohai ana i na mohaikuni a me na mohai hoomalu, hoomaikai aku la ia i na kanaka ma ka inoa o Iehova sabaota.

19 A haawi aku la ia na ka poe kanaka a pau, na ke anaia kanaka a pau o ka Iseraela, na na wahine a me na kane, na kela mea kela mea, i ka popo berena a me kauwahi ia, a me kekahi pai hua-waina. A hoi hou aku la na kanaka a pau i ko lakou mau wahi.

20 ¶ Hoi hou aku la o Davida e hooalohe i ko ka hale ona. Hele mai la o Mikala ke kaikamahine a Saula e halawai me Davida, i mai la, Kai ka nani o ke allī o ka Iseraela i kela la, nana i wehe ae i kona kapa i kela la imua o na maka o na kauwawahine a kona poe kanaka, e like me ka wehe hilahila ole ana o kekahi kanaka lapuwale.

21 I aku la o Davida ia Mikala, Imua ia o Iehova, nana au i koho mai imua o kou makuakane, imua hoi o kana ohana a pau e ho-noho ia'u i alii maluna o ko Iehova poe kanaka, maluna o ka Iseraela: nolaila hoi e hula au imua o Iehova.

22 A ma kela hope, e lilo ana au i mea i hoowahawahaia, a i mea ino hoi imua o ko'u maka iho: a o ka poe kauwawahine au i olelo mai ai, e hoomaikalia mai hoi au e lakou.

23 Nolaila, aohe keiki a Mikala ke kaikamahine a Saula a hiki i kona la i make ai.

MOKUNA VII.

No ko Davida manao e hana i luskini no Iehova, 5 a papa mai ke Akua. 6 Ka olelo ana mai a ke Akua ia Davida, 18 a me ka Davida pule hoomaikai aku.

A I ka wa i noho ai ke allī iloko o kona hale, a hoomaha mai la o Iehova ia ia mai o a o, mai kona poe enemi a pau;

2 I aku ia ke allī ia Natana ke kauia, Eia hoi au ke noho nei iloko o ka hale kedera; aka, e noho ana ka pahu o Iehova maloko o na paku.

3 I aku la o Natana i ke allī, E hele oe e hana i ka mea a pau iloko o kou naau; no ka mea, me oe pu no o Iehova.

4 ¶ A ia po iho no, hiki mai la ka olelo a Iehova io Natana la, i mai la,

5 E hele oe e hai aku i kuu kauwa ia Davida, Eia ka Iehova e olelo aku nei, E hana anei oe i hale no'u e noho ai?

6 No ka mea, aole no au i noho iloko o ka hale maoli mai ka manawa mai a'u i alakai mai nei i na mamo a Iseraela mai Aigupita mai, a hiki i kela la; aka, ua hele no wau maloko o ka halelole, a me ka halelewa.

7 I ko'u hele ana a pau me na mamo a pau a Iseraela, i olelo aku anei au i kekahi ohana a Iseraela, i ka mea a'u i kauoha aku ai e hana i ko'u poe kanaka i ka Iseraela, i ka i ana aku, Heaha ka mea e hana ole ai oukou i hale kedera no'u?

8 Nolaila hoi, e olelo aku oe i kuu kauwa ia Davida, Eia ka Iehova sabaota e olelo mai nei, I lawe mai no wau ia oe mai ka pahi mai, mamuli mai hoi o ka poe hipa, i alii oe maluna o kuu poe kanaka o ka Iseraela.

9 Owau hoi kekahi pu me oe i kou mau wahi i hele aku ai, a ua hooi iho no wau i ou poe enemi a pau mai kou maka aku, a ua hookaulana aku au i kou inoa, e like me ka inoa o ka poe nui ma ka honua.

10 Na'u hoi e hoike aku i wahi no ko'u poe kanaka no ka Iseraela, a e kanu iho no au ia lakou i noho ai lakou ma ko lakou wahi iho, aole e nee hou aku lakou; aole hoi e hoino hou mai ka poe keiki na ka ino ia lakou, e like me ka manawa mamua,

MOKUNA VIII.

11 A mai ka manawa mai a'u i hoomoho ai i na lunakanawai maluna o ko'u poe kanaka o ka Iseraela, a hiki i ka hoomaha ana ia oe mai kou poe enemi ae a pau. Eia hoi ka Iehova e i mai nei ia oe, Na Iehova no e hana i hale nou.

12 ¶ Aia pau kou mau la, a moe iho oe me ou poe kupuna, e hooku ae au i kan keiki mahope ou, i ka mea e puka ana mailoko ae o kou opu, a e hookupaa hoi au i kona aupuni.

13 Nana no e hana i hale no ko'u inoa, a e hookupaa hoi au i ka nohoalii o kona aupuni a mau loa aku.

14 Owau no auanei kona makua-kane, a e lilo hoi ia i keiki na'u : a i hana ino kela, na'u no e paipai aku ia ia me ka laau ma ko ke kanaka, a me ka hahau ana ma ko na keiki a na kanaka.

15 Aka, aolo au e lawe i ko'u aloha mai ona aku ia, me a'u i lawe aku ai ia mea mai o Saula aku, ka mea a'u i hoolei aku ai mai ko'u alo aku.

16 A e hookupaa mau loa ia aku kau ohana a me kou aupuni imua ou : e hookupaaia hoi kou nohoalii a mau loa aku.

17 Ma kela mau olelo a pau, a ma kela hihio a pau ka Natana i olelo aku ai ia Davida.

18 ¶ Alaila komo aku ia o Davida ke alii iloko, a noho iho la imua o Iehova, a olelo aku la, Owai la hoi wau, e ka Haku e Iehova? Heaha hoi ko'u ohana i malama mai ai oe ia'u a hiki i nei wa?

19 He mea unku hoi kela imua o kou maka, e Iehova ka Haku; aka, ua olelo mai hoi oe no ka ohana a kau kauwa a liuli aku mahope. Ua like anei kela me ko ke kanaka, e Iehova ka Haku?

20 Heaha ka mea hou aku e hiki ia Davida ke olelo aku ia oe? no ka mea, ua ike pono mai oe i kau kauwa nei, e Iehova ka Haku.

21 No ka pono o kau olelo, a e like me ko loko o kou naau kau i hana mai ai i kela mau mea nui a pau, i mea e ike ai kau kauwa.

Hawaiian.

22 Nolaila, e Iehova e ke Akua, he nui oe; no ka mea, aohē mea like me oe, aohē hoi Akua e ae, o oe wale no; e like me ka mea a pau a makou i lohe ai ma ko makou pepelao.

23 Owai la ka lahuikanaka ma ka honua nei e like me kou poe kanaka me ka Iseraela, ka poe a ke Akua i kii aku ai e hoola i poe kanaka nona, i mea e kaulana ai kona inoa, a e hana aku no lakou i na mea nui a welliwelli no kou aina, imua o kou poe kanaka, o ka poe au i hoola ae nou mai na lahuikanaka o Aigupita, a me ko lakou mau akua mai.

24 No ka mea, ua hoolilo oe nou i kou kanaka i ka Iseraela, i poe kanaka nou mahope mau loa aku; a o oe, e Iehova, ua lilo mai oe i Akua no lakou.

25 Ano hoi, e Iehova ke Akua, a hookupaa mau loa oe i ka olelo au i olelo mai ai no kau kauwa a me kana ohana, a e hana mai e like me kau olelo.

26 A e hoonani mau loa ia kou inoa, i ka i ana, O Iehova sabaota, oia ke Akua maluna o ka Iseraela: a e hookupaaia hoi ka ohana a kau kauwa a Davida imua ou.

27 No ka mea, ua holike mai oe, e Iehova sabaota, ke Akua no ka Iseraela, iloko o ka pepelao o kau kauwa, i ka i ana mai, E hana au i hale nou: nolaila, ua manao iho kau kauwa iloko o kona naau e pule aku i kela pule ia oe.

28 Ano hoi, e Iehova ka Haku, o oe no ua Akua la, a he olalo hoi kau mau olelo; a ua olelo mau mai oe i kela lokomaikai i kau kauwa nei:

29 Nolaila hoi, e lealea mai oe, a e hoopomaikai mai i ka ohana a kau kauwa, i mau loa ia imua ou: no ka mea, ua olelo no oe, e Iehova ka Haku; a ma kau hoopomaikai ana e pomaikai ai ka ohana a kau kauwa mahope mau loa aku.

MOKUNA VIII.

No ka lanakila ana o Davida maluna o na Filiitia, me ko Moaba, a me ko Surja. I ka noho pomaikai ana o Davida, a me na ipa o na luna a me na kuhina.

SAMUELA II.

MAHOPE aku, pepehi aku la o Davida i na Piliisetia, a hoolilo iho la ia lakou malalo ona : a lawe ae la hoi o Davida i ke kulanakauhale alii maloko ae o ka lima o na Piliisetia.

2 Pepehi aku la hoi ia i ko Moaba, ana iho la ia lakou i ke kaulaana, e hooihina ana ia lakou ma ka honua : ana iho la oia ia lakou i elua kaulaana e make ai, a me kekahi kaulaana okoa e ola ai. Pela i lilo ai ko Moaba i aina kauwa na Davida, a lawe mai la hoi lakou i ka waiwai hookupu.

3 ¶ Pepehi aku la hoi o Davida ia Hadadezera ke keiki a Rehoba, ke alii o Zoba, ia ia i hele aku ai e hoopaa i kona palena aina ma ka muliwai o Euperate.

4 Lawe pio aku la hoi o Davida mai ona aku la i na hoohololio hookahi tausani me na haneri ehiku, a me na tausani kanaka hele wawae he iwakalua ; a oki iho la o Davida i ke olona wawae o na lilo no na halekaa ; aka, ua hookoe ia i hookahi haneri o na lilo halekaa.

5 A i ka hele ana mai o ko Suria no Damaseko e kokua mamuli o Hadadezera ke alii o Zoba, pepehi iho la o Davida i na kanaka he iwakalua kumamalu tausani o ko Suria.

6 A hana iho la o Davida i na pakaua ma Suria o Damaseko ; a lilo ae la ko Suria i poe kauwa na Davida, a lawe mai la i ka waiwai hookupu. A malama mai la o Iehova ia Davida i na wahi a pau ana i hele ai.

7 Hao ae la o Davida i na palekaua gula maluna o na kauwa a Hadadezera, a lawe mai la ia mau mea i Ierusalema.

8 Lawe mai la hoi o Davida ke alii i ke keleawe he nui loa, mai Beta mai, a mai Berotai mai, na kulanakauhale o Hadadezera.

9 ¶ A lohe ae la o Toi ke alii o Hamata, ua pepehi aku o Davida i ka poe kaua a pau no Hadadezera.

10 Alaila, hooona mai la o Toi ia Iorama kana keiki io Davida la ke

alii e ike ia ia, a e hoalohaloa ia ia, no ka mea, ua kaua aku oia ia Hadadezera, a ua luku aku ia ia : no ka mea, he kanaka kaua o Toi me Hadadezera ; a ma kona lima na kiaba kala a me na kiaba gula a me na kiaba keleawe.

11 Hoolaa aku la no o Davida ia mau mea no Iehova, me ke kala a me ke gula ana i hoolaa aku ai o na lahuikanaka a pau ana i hoo kauwa aku ai :

12 O ko Suria, o ko Moaba, a o ka poe mamo a Amona, o ko Piliisetia, a o ko Ameleka, a o ka waiwai pio no Hadadezera ke keiki a Rehoba, ke alii no Zoba.

13 Kaulana ae la ka inoa o Davida i kona wa i hoi mai ai, mai ka pepehi ana i ko Suria ma ke awawa paakai, he umikumamawalu tausani kanaka.

14 ¶ Hana iho la hoi ia i na pakaua ma Edoma ; ma Edoma a pau i hana iho ai oia i na pakaua ; a lilo mai la ko Edoma a pau i kauwa na Davida. A malama mai la o Iehova ia Davida i na wahi a pau ana i hele aku ai.

15 Nohoalii iho la o Davida maluna o ka Iseraela a pau ; a hooko aku la o Davida i ke kanawai, me ka hoopono aku i na kanaka ona a pau.

16 A o Ioaba ka keiki a Zeruia, oia ka luna kaua ; a o Iehospata ke keiki a Ahiluda ke kakaolelo ;

17 A o Zadoka ke keiki a Ahituba, a me Ahimeleka ke keiki a Abiatar na kahuna ; a o Seraia ke kakaolelo ;

18 A o Benai ke keiki a Iehoida, maluna ia o ka poe Kereti, a me ka poe Peleti ; a o na keiki a Davida, he mau keiki alii lakou.

MOKUNA IX.

No Mepiboseta ke keikikane a Ionatana. Hooona aku la Davida e kii ia ia, a haawi aku la ia i ka aina o kona kupunakane, a koohi iho la e noho me ia.

IAKU la Davida, Aole anei e koe kekahi o ka ohana a Saula, i hoike aku ai au ia ia i aloha no Ionatana ?

2 Aia kekahi kauwa no ka ohana o Saula, o Ziba kona inoa : a kii

MOKUNA X.

aku la lakou ia ia e hele io Davida la, i aku la ke alii ia ia, O oe no o Ziba? I mai la kela, Owau no o kan kauwa.

3 I aku la ke alii, Aole anei e koe kekahi o ka ohana a Saula, i hoi-ke aku ai au i ke aloha o ke Akua ia ia? I mai la o Ziba i ke alii, Ke koe nei no kekahi keikikane a Ionatana, ua oopa na wawae ona.

4 I aku la ke alii ia ia, Auhea la ia? I mai la o Ziba i ke alii, aia maloko o ka hale o Makira ke keiki a Amiela i Lodebara.

5 ¶ Alaila, hoonuna aku la o Davida ke alii, a lawe mai la ia ia mai loko mai o ka hale o Makira ke keiki a Amiela mai Lodebara mai.

6 A hiki mai la Mepiboseta, ke keiki a Ionatana, ke keiki a Saula, io Davida la, kulou iho la ia ilalo kona alo, a hoomaikai aku la. I aku la o Davida, E Mepiboseta. I mai la kela, Eia kau kauwa.

7 ¶ I aku la o Davida ia ia, Mai makau oe; no ka mea, e olaio no, e lokomaikai aku au ia oe no Ionatana kou makuakane, a e hoi-hoi aku au nou i ka aina a pau o kou kupunakane o Saula; a e ai mau oe i ka berena ma kuu papaina.

8 Kulou iho la ia, i mai la, Hea-ha kau kauwa, i ike mai ai oe ia'u he ilio make?

9 ¶ Alaila kahea aku la ke alii ia Ziba ke kauwa a Saula, i aku la ia ia, Ua haawi aku au na ke keiki a kou haku i na mea a pau o Saula a o kana ohana a pau.

10 E malama oe i ka aina nona, o oe me au mau keiki a me au mau kauwa; a e lawe mai hoi oe i ai na ke keiki a kou haku e ai ai: aka, o Mepiboseta ke keiki a kou haku, e ai mau ia ma ko'u papaina. Aia ia Ziba na keikikane he umi kumamalima, a me na kauwa he iwakalua.

11 Alaila olelo aku la o Ziba i ke alii, E like me ka mea a pau a ko'u haku a ke alii i kaouha mai ai i kana kauwa, pela no e hana aku ai kau kauwa. A o Mepiboseta, e ai ia ma ko'u papaina e like me kekahi keikikane a ke alii.

12 He keikikane opio o ka Mepiboseta, o Mika kona inoa: a o na mea a pau i noho ma ka hale o Ziba, he mau kauwa lakou na Mepiboseta.

13 A noho iho la o Mepiboseta ma Ierusalem, a ai mau iho la ia ma ka papaina o ke alii: a ua oopa kela ma kona mau wawae a elua.

MOKUNA X.

Ua ho'noia mai na elele a Davida e Hanuna ke alii o ka Amona. 7 Ua kana aku o Davida me ke alii o ka Amona. 13 Ua laka o Davida maluna o ko Suria, ka poe nana i kokua aku ia Hanuna.

MAHOPE mai o ia mau mea, make iho la ke alii o ka poe mamo a Amona, a nohoalii iho la o Hanuna kana keiki ma kona wahi.

2 Olelo iho la o Davida, E lokomaikai aku au ia Hanuna ke keiki a Nahasa, e like me kona makuakane i lokomaikai mai ai ia'u. Hoonuna aku la o Davida e hooluolu aku la ia no kona makuakane ma ka lima o na kanaka ona. A hiki aku la na kanaka o Davida ma ka aina o na mamo a Amona.

3 A o na alii o na mamo a Amona, i aku la lakou ia Hanuna i ko lakou haku, Ke manao nei anei oe e hoomaikai nei o Davida i kou makuakane i kona hoonuna ana mai iou la i na mea hooluolu mai? Aole anei o Davida i hoonuna mai i kona mau kanaka e makuakai i ke kulanakauhale, a e hoomakakui mai, a e hookahuli ia wahi?

4 Nolaila, lalau aku la o Hanuna i na kanaka o Davida, a kahi ae la i kekahi aoao o ko lakou umi-umi, a okioki iho la i ko lakou kapa mawaena ma ko lakou kikala, a hookuu mai la ia lakou.

5 A hai aku la lakou ia mea ia Davida, alaila hoonuna aku la ia e halawai me lakou, no ka mea, ua hilabila loa ua mau kanaka la: i aku la ke alii, E noho oukou i Ieriko, a ulu ae ko oukou umi-umi, alaila e hoi mai.

6 ¶ A ike iho la na mamo a Amona, ua pilau lakou imua o Davida, kii aku la na mamo a

SAMUELA II.

Amona, a hoolimalima aku la i ko Suria no Beterehoba, a me ko Suria no Zoba, he iwakalna tausani na koa kaniwawae, me ka tausani hookahi o na kanaka no Maaka ke ali, a me na kanaka no Isetoba he umikumamalu tau-sani.

7 A lohe ae la o Davida, hoouna aku la oia ia Ioaba, a me ka puali a pau o ka poe ikaika.

8 Hele mai la ka poe mamo a Amona iwaho, a hoonohonoho iho la i ke kua ma kahi e komo ai iloko o ka puka; a ku kaawale mai la ka poe Suria no Zoba, a no Rehoba, no Isetoba, a no Maaka, ma ke kula.

9 A ike aku la o Ioaba i ke alo o na kua, mamua kekahi, a mahope kekahi, alaila wae iho la ia i ka poe ui a pau o ka Iseraela, a hoonohonoho aku la ia lakou e ku e i ka poe Suria.

10 A haawi aku la ia i ka poe i moe ma ka lima o Abisai kona kaikalua, i hoonohonoho aku ai oia ia lakou e ku e i ka poe mamo a Amona.

11 Olelo aku la ia, Ina paha e oi aku ka ikaika o ko Suria i ko'u, alaila e kokua mai oe ia'u, aka, ina paha e oi aku ka ikaika o ka poe mamo a Amona i kou, alaila au e hele aku ai e kokua ia oe.

12 I nui ka ikaika, a e koa hoi kakou no ko kakou lahuikanaka, a me na kulanakauhale o ko kahou Akua: e hana mai hoi o Iehova e like me ka mea e pono imua o kona mau maka.

13 Neenee aku la o Ioaba me na kanaka me ia e kua aku i ko Suria, a hee aku la lakou imua ona.

14 A ike ae la ka poe mamo a Amona, ua hee aku la ko Suria, alaila hee aku la hoi lakou imua o Abisai, a komo aku la iloko o ke kulanakauhale. A hoi hou mai la o Ioaba mai ka poe mamo a Amona mai, a hele mai la i Ierusalem.

15 ¶ A ike ae la ko Suria ua pepehila lakou imua o ka Iseraela, hoakoakoa ae lakou i kahi hookahi.

16 Kii aku la o Hadarezera, a kai

mai la i ko Suria ma kela aoao o ka muliwai; a hele mai la lakou i Helama: imua hoi o lakou o Sobaka ka lunakaua o Hadarezera.

17 A haila mai ia la Davida, hoakoakoa ae ia i ka Iseraela a pau, a hele aku la ma kela aoao o Iordane, a hiki aku la i Helama: a hoonohonoho aku la ko Suria ia lakou iho e ku e ia Davida, a kua aku la lakou ia ia.

18 Hee aku la ko Suria imua o ka Iseraela, pepehi iho la o Davida i ko na halekaa ehiku haneri o ko Suria, me na tausani koa hoololio he kanaha; a pepehi aku la hoi oia ia Sobaka ka lunakaua o lakou, a make iho la ia ilaila.

19 A ike ae la ka poe ali a pau o na kauwa a Hadarezera, ua pepehila lakou imua o ka Iseraela, hookikahi mai la lakou me ka Iseraela, a hookauwa mai la na lakou. Pela i makau ai ko Suria i ke kua hou aku i ka poe mamo a Amona.

MOKUNA XI.

No ka moe kolohe ana o Davida me ka wahine a Uria. 14 Ka make ano o Uria i ke kua, 17 a me ka mare ana o Davida me kana wahine, a hanaia nana he keiki.

A I ka makahiki hou, i ka manawa e hele aku ai na ali (i ke kua,) hoouna aku la o Davida ia Ioaba, a me na kauwa ana me ia, a me ka Iseraela a pau; a luku aku la lakou i ka poe mamo a Amona; a pue aku la ia Raba: aka, noho iho la o Davida ma Ierusalem ia manawa.

2 ¶ A i ka manawa ahiahi ala'e la o Davida mai kona wahi moe, a holoholo ae la maluna o ka hale o ke ali: nana aku la ia mai lina ae o ka hale i kekahi wahine e auu-ana: a he maikai loa ua wahine la ke nanaia'ku.

3 Hoouna aku la o Davida e ninau aku no ka wahine. I mai la kekahi, Aole anei kela o Bateseba ke keikamahine a Eliama, ka wahine hoi a Uria ka Heta?

4 Hoouna aku la o Davida i na mea kii aku, a lalanu aku la ia ia: a hele mai la ia iloko io na la, a moe iho la kela me ia; no ka mea,

MOKUNA XI.

ua huikahia oia i kona haumia ana: a hoi hou aku la ia i kona hale.

5 A hapai ae la ua wahine la, hoouna aku la a hai ia Davida, i ka i ana, Ua hapai au.

6 ¶ Hoouna aku la o Davida io Ioaba la, i aku la, E hoouna mai oe ia Uria ka Heta i o'u nei. A hoouna mai la o Ioaba ia Uria io Davida la.

7 A hiki mai la o Uria io na la, ninau aku la o Davida ia ia i ka pomaiikai o Ioaba, me ka pomaiikai o na kanaka, a me ka pomaiikai ana o ke kua.

8 I aku la o Davida ia Uria, e iho iho oe i kou hale, a e holoi i kou wawae. A hele aku la o Uria iwaho o ka hale o ke alii, a ukali aku la kekahi ai mahope ona na ke alii aku.

9 Aka, hiamoe iho la o Uria ma ka puka o ka hale o ke alii me na kauwa a pau a kona haku, aole ia i hele aku i kona hale.

10 Hai aku la lakou ia Davida, i aku la, Aole i hele aku o Uria i kona hale. Ninau aku la o Davida ia Uria, Aole anei oe i hele mai mai kou hele ana? Heaha hoi kau i hele ole aku ai i kou hale?

11 I aku la o Uria ia Davida, Ke noho nei ka pahuberita, a o ka Isaraela a o ka Iuda iloko o na halelewa; ke hoomoana la hoi kuu haku o Ioaba me na kauwa a kuu haku mawaho ma ke kula; e komo anei hoi au iloko o ko'u hale e ai, a e inu, a e moe me ka'u wahine? Ma kou ola ana, me ke ola ana hoi o kou uhane, aole au e hana ia mea.

12 I aku la o Davida ia Uria, E noho iho hoi oe i kela la, a apopo e kuu aku ai au ia oe e hoi. A noho iho la o Uria ma Ierusalem la la, a hiki i kekahi la ae.

13 Kahea aku la o Davida ia ia, a ai iho la ia a inu hoi imua ona; hoinu iho la o Davida ia ia a ona: a ahiahi ae la, hele aku la ia iwaho e moe ma kona wahi moe me na kauwa o kona haku, aole nae ia i hele i kona hale.

14 ¶ A kakahiaka ae, kakau iho la o Davida i ka palapala ia Ioaba, a hoouka aku la ia ma ka lima o Uria.

15 Kakan iho la ia iloko o ka palapala, i ka i ana'ku, E hooneho aku oe ia Uria ma ke alo o ke kua ikaika, a e hoi i hope oukou mai ona aku la, i pepehila'i oia a make.

16 A i ko Ioaba nana ana aku i ke kulanakauhale, hooneho aku la oia ia Uria ma kahi ana i ike ai ilaila na kanaka ikaika.

17 Hele mai la na kanaka o ua kulanakauhale la iwaho, a kua mai la ia Ioaba ma: a hina iho la kekahi poe kanaka o na kauwa a Davida, a make iho la hoi o Uria ka Heta.

18 ¶ Hoouna aku la o Ioaba, a hai aku la ia Davida i na mea a pau o ke kua;

19 Kanoa aku la ia i ka elele, i aku la, A pau kau hai ana aku i na mea o ke kua i ke alii;

20 Ina paha e huhu mai ke alii, a e i mai hoi ia oe, No ke aha la oukou i hele aku ai pela a kokoke i ke kulanakauhale i ke kua ana o oukou? Aole anei oukou i ike, e pana mai lakou mai luna mai o ka pa?

21 Nawai i pepehi ia Abimeleka ke keiki a Ierubeseta? Aole anei he wahine i hoolei iho i ka apana pohaku wili palaoa maluna ona, i make ai oia ma Tebera? No ke aha la oukou i hele aku ai a kokoke i ka pa? Alaila e i aku oe, Ua make no hoi kau kauwa o Uria o ka Heta.

23 ¶ Hele aku la ka elele, hiki aku la a hai aku la ia Davida i na mea a pau a Ioaba i hoouna aku ai ia ia.

23 I aku la ka elele ia Davida, He oiaio ua lanakila mai kela poe kanaka maluna o makou, a hele mai la lakou iwaho lo makou la ma ke kula, a hahai aku la makou ia lakou a hiki i ke komo ana ma ka puka.

24 A pana mai la ka poe pana mai luna mai o ka pa maluna iho o kau poe kauwa, a ua make ke-

SAMUELA II.

kahi poe kauwa a ke alii, a ua make hoi kau kauwa o Uria.

25 Alaila i aku la o Davida i ka elele, Penel kau e olelo aku ai la Ioaba, Mai holno oe ia mea ma kou manao; no ka mea, i ka ai ana mai a ka pahikaua e like me kela, pela no i na mea a pau: e hooikaika ae oe i kou kaua ana i ke kulanakauhale, a e hookahuli ia wahi; a nau no e hooikaika aku la ia.

26 ¶ A lohe ae la ka wahine a Uria, ua make o Uria kana kane, kanikau iho la ia i kana kane.

27 A pau ae la ke kanikau ana, kii aku la o Davida, a lawe mai la ia ia i kona hale, a lilo ae la ia i wahine nana: a hanau mai la ia i keikikane nana: aka, he ino ka mea a Davida i hana'i imua o Iehova.

MOKUNA XII.

Ka olelo nane a Natana ia Davida: 13 hui mai la o Davida i kona hewa imua o Natana, a hoi ke mai la hoi o Natana i ka ke Akua ia ia: 18 make iho no ke keiki a Bateeba i hanau ai. 24 Ka hanau ana o Solomon.

HOOUNA mai la o Iehova ia Natana io Davida la: hele mai la ia io na la, i mai la ia ia, Elua mau kanaka ma kekahi kulanakauhale; ua waiwai kekahi, a ua ilihune kekahi.

2 He nui loa hoi na ohana hipa a me na ohana bipi a ke kanaka waiwai:

3 Aka, na ke kanaka ilihune, hookahi wale no keikihipa wahine nuku ana i kua ai a hanai iho ai: noho pu iho la ia me ia a me na keiki ana; ai iho la ia i kana ai, a inu hoi ma kona kisha, a moe iho la ia ma kona poli, a me he kaikamahine la ia nana.

4 A hele mai la he kanaka hele i ua kanaka waiwai la, a aua iho la ia ke lawe i ko kana ohana hipa a me kana ohana bipi e kalua na ua kanaka la i hele mai io na la; aka, kii aku la ia i ke keikihipa a ke kanaka ilihune, a kalua iho la na ke kanaka i hele mai io na la.

5 Huhu loa aku la o Davida i ua kanaka la; i aku la ola ia Natana, Ma ke ola ana o Iehova, he olaio

no e make ke kanaka nana i hana ia mea.

6 A e holhoi pa-ha aku ia i ke keikihipa, no ka hana ana ia mea, a no ka mea, aohe ona aloha.

7 ¶ I aku la o Natana ia Davida, O oe no ia kanaka: Penel ka Iehova ke Akua no ka Iseraela i olelo mai ai, Ua poni aku no au ia oe i alii maluna o ka Iseraela, a ua hoopakele hoi au la oe i ka lima o Saula:

8 A haawi aku la au i ka hale o kou haku nou, a me na wahine a kou haku iloko o kou poli, a haawi aku la hoi au i ka ohana o ka Iseraela a me ka Iuda nou; a ina he nuku kela mau mea, alaila e haawi aku hoi au nau, i kela mau mea, a i kela mau mea.

9 Heaha hoi kau i hoowahawaha ai i ke kanawai o Iehova, e hana i ka hewa imua o kona maka? Ua pepehi ae oe ia Uria ka Heta me ka pahikaua, a ua lawe oe i kana wahine i wahine nau; a ua pepehi i ke kane me ka pahikaua a ka poe mamo a Amona.

10 No ia mea hoi, aole loa e kaa-wale aku ka pahikaua mai kou ohana aku; no ka mea, ua hoowahawaha mai oe ia'u, a ua lawe oe i ka wahine a Uria ka Heta i wahine nau.

11 Penei ka Iehova i olelo mai ai, Eia hoi, e hoala auanei au i ka ino ku e ia oe maloko o kou hale, a e lawe au i kau mau wahine imua o kou maka, a e haawi aku ia lakou na kou hoalauna, a e moe ia me kau mau wahine imua o kela la.

12 No ka mea, ua hana malu oe i kau; aka, e hana au i kela mea imua o ka Iseraela a pau, a imua hoi o ka la.

13 I aku la o Davida ia Natana, Ua hana hewa wau ia Iehova. I mai la o Natana ia Davida, Ua kala aku hoi o Iehova i kou hewa; aole oe e make.

14 Aka, no ka mea, ma kela hana ana au, ua loa i ka poe enemi o Iehova ke kumu e olelo holno ai, he olaio no e make ke keiki i hanau mai nau.

MOKUNA XIII.

15 ¶ Hoi aku la o Natana i kona hale. Hahau mai la o Iehova i ke keiki a ka wahine a Uria i hanau mai ai na Davida, a mai nui iho la ia.

16 Nolaila, nonoi aku la o Davida i ke Akua no ke keiki: hookeai iho la o Davida, komo aku la, a moe iho la ma ka honua a ao ka po.

17 Ku ae la na lunakahiko o kona hale, hele aku la io na la e hoala ia ia mai ka honua ae: aole ia i ae aku, aole hoi i ai i ka ai me lakou.

18 A i ka hiku o ka la, make iho la ke keiki. Maku iho la na kauwa a Davida e hai aku ia ia, ua make ke keiki; i ae la lakou, Aia i ke ola ana o ke keiki, olelo aku la kakou ia ia, aole ia i hoolohe mai i ko kakou leo: he oiaio no, e hana eha ola ia ia iho, ke hai aku kakou ia ia, ua make ke keiki.

19 A ike ae la o Davida i ka hamumumu a na kauwa ana, ike iho la o Davida, ua make ke keiki: nolaila i aku la o Davida i kana mau kauwa, Ua make anei ke keiki? I mai la lakou, Ua make.

20 Alaila, ku ae la o Davida mai ka honua aku, auau iho la, a hamo iho la i ka aila, aahu iho la ia ia i ka lolo hou, hele aku la i ka hale o Iehova, a hoomana aku la. Alaila hoi mai la ia i kona hale: a kama aku la ia, a kau mai la lakou i ka ai imua ona, a ai iho la ia.

21 Alaila, i aku la kana mau kauwa ia ia. Heaha keia au i hana iho nei? hookeai iho la oe me ka uwe i ke keiki i kona wa e ola ana; a make iho ke keiki, ua ala ae oe a ai iho i ka ai.

22 I mai la kela, A e ola ana ke keiki, hookeai iho la au me ka uwe: i iho la au, Malama paha e aloha mai ke Akua ia'u i ola ke keiki.

23 Ano hoi, ua make ia: no ke aha hoi au e hookeai ai? E hiki anei ia'u ke hoihoi mai ia ia? Owan ke hele aku io na la, aka, aole ia e hoi hou mai io'u nei.

24 ¶ Hooluolu aku la o Davida ia Bateseba i kana wahine; komo aku la ia iloko io na la, a moe me ia: a hanau mai la ia i keikikane, a kapa aku la kela i kona inoa, o Solomona; a aloha mai la o Iehova la ia.

25 Hoouna mai la ia i ke kaula ia Natana, a kapa mai la ia i kona inoa o Iedidia, no Iehova.

26 ¶ Kama aku la o Ioaba ia Raba o na mamo a Amona, a hoopio mai la i ke kulanakauhale alii.

27 Hoouna mai la o Ioaba i na elele io Davida la, i mai la, E, ua kama aku no wau ia Raba, a na hoopio iho i ke kulanakauhale wai.

28 Ano hoi, e hoakoakoa pu mai oe i na kanaka e koe, e kama aku i ke kulanakauhale, a e hoopio ia wahi; o pio auanei ke kulanakauhale ia'u, a e kamea ko'u inoa maluna ona.

29 Hoakoakoa pu ae la o Davida i na kanaka a pau, a hele aku la i Raba, kama aku la ia, a hoopio iho la ia wahi.

30 Lawe ae la hoi ia i ka papale o ko lakou alii, mailuna o kona poo, ma ke kaupona ana, he talena gula ia, me na pohaku makamae, a ua kama maluna o ke poo o Davida. A lawe mai la ia i ka waiwai pio o ke kulanakauhale he nui loa.

31 Lawe ae la hoi oia i na kanaka maloko, a kau iho la ia lakou malalo o na pahilo, a malalo o na mea hao oioi, a malalo hoi o na kofilipi hao, a hoohele aku la hoi ia lakou mawaena o ka umu pohaku: pela ia i hana aku ai i na kulanakauhale a pau i na mamo a Amona. A hoi aku la o Davida a me na kanaka a pau i Ierusalema.

MOKUNA XIII.

No ka pue ana o Amenona ia Tamara, a me ka moe ana me ia. 15 Inaina aku oia ia Tamara a hookuke aku. 25 Pepehia o Amenona e Abesaloma a make. 34 A mahuka aku la o Abesaloma i Gesura.

A MAHOPE iho o ia mea, he kaikuwahine maikai ko Abesaloma ke keikikane a Davida, o

SAMUELA II.

Tamara kona inoa: aloha mai la o Amenona ke kēkikane a Davida ia ia.

2 Pela ka pono ole ana o Amenona, a mai iho la ia no kona kaikuwahine no Tamara; no ka mea, he puupaa ia: aole i hiki pono ia Amenona ke hana aku i kekahi mea ia ia.

3 He hoalauna ko Amenona, o Ionadaba kona inoa, ke kēki a Simea a ko Davida kaikuahine: a he kanaka maalea loa o Ionadaba.

4 I aku la kela ia ia, O oe ke kēki a ke alii, heaha la kau mea e wiwi ai i kela la i kela la? Aole oe e hai mai ia'u, ea? I mai la o Amenona ia ia, Ua aloha au ia Tamara i ke kaikuwahine o kuu kākaina o Abesaloma.

5 I aku la o Ionadaba ia ia, E moe iho oe ma kou wahi moe, a e hoomaimai iho oe: a hele mai kou makuakane e ike ia oe, e i aku oe ia ia, Ea, ke noi aku nei au ia oe, e ae mai oe e hele mai o Tamara kuu kaikuwahine e haawi mai ia i ai na'u, e hoomakaukau ia i ka ai imua o ko'u mau maka, i ike au, a ai iho hoi ma kona lima.

6 ¶ Moe iho la o Amenona, a hoomaimai ia ia iho: a hele mai ke alii e ike ia ia, i aku la o Amenona i ke alii, E, ke noi aku nei au ia oe, e ae mai oe e hele mai o Tamara kuu kaikuwahine, a hana iho na'u i elua wahi popo palaoa imua o kuu mau maka, i ai iho au ma kona lima.

7 Alaila, hoouna aku la o Davida io Tamara la ma kona wahi, i aku la, E hele oe ano i ka hale o kou kaikunane o Amenona, a e hana oe i wahi ai nana.

8 Hele aku la o Tamara i ka hale o kona kaikunane o Amenona, a e moe ana no ia. Lawe ae la kela i ka palaoa, kawili ae la, a hana iho la i na popo imua o kona maka, a pulehu iho la i ua mau popo la.

9 Lawe ae la ia i ke pa, a nīnini aku la ia mau mea imua ona, aole nae ia i ai. I aku la o Amenona, E hele iwaho na kanaka a pau mai

o'u aku nei; a hele aku la na kanaka a pau iwaho mai ona aku la.

10 I aku la o Amenona ia Tamara, E lawe mai oe i ka ai maloko o ke keena nei i ai iho au ma kou lima. Lawe ae la o Tamara i na popo palaoa ana i hana'i, a hāhāhi mai la floko o ke keena io Amenona la i kona kaikunane.

11 Ala lawe mai ia ia io na la e ai ai, lalan aku la kela ia ia, i aku la ia ia, E, e moe kana, e kuu kaikuwahine.

12 I mai la kela ia ia, Aole, e kuu kaikunane, mai pue wale mai oe ia'u; no ka mea, aole e pono ke hana pela iwahine o ka Isaraela: mai hana oe i kela mea ino.

13 A owau ia, mahua la uanei au e huna ai i kuu hihāhā? A o oe hoi, e like auanei oe me kekahi o ka poe hāukae floko o ka Isaraela. No la mea ea, e olelo aku oe i ke alii; aole ia e paa ia'u mai ou aku la.

14 Aole nae ia i hoolohe mai i kona leo; aka, no ka oi o kona ikaika i ko ia ia, pue wale aku la kela ia ia, a moe iho la me ia.

15 ¶ Alaila, inaina aku la o Amenona ia ia me ka inaina nui loa: a ua oi aku ka inaina ana i inaina aku ai ia ia, i ke aloha ana i aloha mua aku ai ia ia. I aku la o Amenona ia ia, E ala'e, e hoi.

16 I mai la kela ia ia, Aohe pono; o kela hana o kou kipaku ana ia'u ua oi aku ia i kela mea au i hana iho nei ia'u: aole nae ia i hoolohe aku ia ia.

17 Kahua aku la ia i kana kauwa, i ka mea i lawelawe nana, i aku la, E kipaku aku oe ia ia nei iwaho mai o'u aku nei, a e hoo-paa i ka puka mahope ona.

18 He kapa onionio maluna ona: pela no i kahikoia'i na kaikamahine puupaa a ke alii. Alaila lawe ae la kana kauwa ia ia iwaho, a hoopaa iho la i ka puka mahope ona.

19 ¶ Lu iho la o Tamara i ka lehuahi maluna o kona poo, hae-hae ae la i kona kapa onionio maluna ona, kau ae la hoi ia i kona

MOKUNA XIII.

luna maluna o kona poo, a hele aku la e uwe ana.

20 I aku la o Abesaloma o kona kaikunane ia ia, Ua moe no anei o Amenona kou kaikunane me oe? E noho malie hoi oe, e kuu kaikuwahine, o kou kaikunane kela, mai manao nui oe ma ia mea. A noho mehamaha iho la o Tamara ma ka hale o Abesaloma kona kaikunane.

21 ¶ A i ka lohe ana o Davida ke alii ia mau mea a pau, huhu loa iho la ia.

22 Aole i olelo aku o Abesaloma ia Amenona kona kaikuaana i ka pono, aole hoi i ka hewa: no ka mea, ua inaina aku o Abesaloma ia Amenona, i kona pue wale ana ia Tamara i kona kaikuwahine.

23 ¶ A hala ae la na makahiki okoa elua, he aha ako hipa ko Abesaloma ma Bealahazora e koke ana me ko Eperaima: a kono aku la o Abesaloma i na keikikane a pau a ke alii e hele ilaila.

24 Hele mai la o Abesaloma i ke alii, i mai la, Aia he aha ako hipa o kau kauwa; ke noi aku nei au ia oe, e hele pu ke alii a me kana poe kauwa me kau kauwa.

25 I aku la ke alii ia Abesaloma, Aole makou a pau e hele, e kuu keiki, o hookaumaha makou ia oe. Koi mai la kela ia ia; aole nae ia i manao e hele, aka, hoomaikai aku la oia ia ia.

26 I mai la o Abesaloma, A i ole, ke noi aku nei au la oe, e ae mai i kuu kaikuaana ia Amenona e hele pu me makou. I aku la ke alii ia ia, Heaha la kana e hele pu aku ai me oe?

27 Koi aku la o Abesaloma ia ia, a ae mai la ia e hele pu o Amenona, a o na keikikane a pau a ke alii me ia.

28 ¶ Kanoha aku la o Abesaloma i kana poe kauwa, i aku la, E nana oukou, a olioli ka naau o Amenona i ka waina; a olelo aku hoi au ia oukou, E pepehi ia Amenona, alaila e pepehi ia ia, mai makau; aole anei au i kanoha aku? I nui ke aho, a e koa hoi.

29 A hana aku la na kanwa a Abesaloma ia Amenona, e like me ka Abesaloma i kanoha ai: alaila ku ae la na keikikane a pau a ke alii, ae aku la kela kanaka kela kanaka maluna o kona hoki, a holo aku la.

30 ¶ Aia ma ke alanui lakou, haila mai ia Davida, i ka i ana, Ua pepehi iho la o Abesaloma i na keikikane a pau a ke alii, aole koe kekahi o lakou.

31 Alaila, ku ae la ke alii, hachae ae la i na kapa ona, a moe iho la ma ka honua, a ku mai la na kauwa ana a pau me ka hachaea o ko lakou kapa.

32 Olelo mai la o Ionadaba ke keiki a Simea a ko Davida kaikuaana, i mai la, Mai manao oe, e kuu haku, ua pepehi lakou i ka poe kanaka opio pio a pau, i na keikikane a ke alii: o Amenona wale no ka i make, no ka mea, ua ohumuia kela mea ma ka waha o Abesaloma, mai ka la mai i pue wale aku ai kela i kona kaikuwahine ia Tamara.

33 Nolaila hoi, mai hookaumaha kuu haku ke alii i kona naau ia mea, me ka manao ua make na keiki a pau a ke alii: o Amenona wale no ka i make.

34 Mahuka aku la o Abesaloma. A o ke kanaka opio pio e kiai ana, alawa ae la na maka ona iluna, ike aku la, aia la, he nui na kanaka e hele mai ana ma ke ala ma ka aoao o ka puu mahope ona.

35 I aku la o Ionadaba i ke alii, Aia la, ke hele mai nei na keikikane a ke alii, e like me ka olelo ana a kau kauwa.

36 A pau ae la ka olelo ana, hiki mai la na keikikane a ke alii, hoo-kiekie ae la lakou i ko lakou leo, a uwe aku la: uwe nui loa iho la ke alii a me kana poe kauwa a pau.

37 ¶ Mahuka aku la o Abesaloma, a hele aku la io Talemai la i ke keiki a Amihuda ke alii no Gesura. Kanikau iho la o [Davida] i kana keiki i kela la i kela la.

38 Mahuka aku la o Abesaloma,

SAMUELA II.

a hele aku la i Gesura, noho iho la ilaila ekolu makahiki.

89 Iini loa iho la o Davida ke alii e hele aku lo Abesaloma la; no ka mea, ua hooluolula ola no Amenona, i kona make ana.

MOKUNA XIV.

Ka olelo ana a kekahi wahine naauao o Tekoa la Davida, no ka holihola ana mai la Abesaloma. 21 Kii aku la o Ioaba, a holiholi mai la ia ia i Ierusalerna. 28 Noho Iiuhia la ia, a mahope ae mai la o Davida e ike ia ia.

IKE ae la o Ioaba ke keiki a Zerua, ua hele aku ka naau o ke alii lo Abesaloma la.

2 Hoonua aku la o Ioaba i Tekoa, a lawe mai la i kekahi wahine akamai mailaila mai, i aku la ia ia, Ke noi aku nei au ia oe, e hoolike oe ia oe iho me ka mea kanikau, a e aahu oe i ke kapa makena, aole hoi e kahinu i ka alla: e like oe me ka wahine i kanikau loa no ka mea i make.

3 A e hele aku i ke alii, a penel e olelo aku ai. Alaila, hai aku la o Ioaba i na huaolelo no kona wahia.

4 ¶ A i ka wa i olelo aku ai ka wahine o Tekoa i ke alii, moe iho la ia ilalo kona alo, hoomaikai aku la i ke alii, i aku la, E hoola mai, e ke alii.

5 I mai la ke alii ia ia, Heha kau? I aku la kela, He wahinekanemake au, ua make kuu kane.

6 He mau kelkikane elua a kau kauwawahine, hakaka ae la laua ma ke kula, aole mea hoi nana e uwao, a hahau aku la kekahi i kona hoa, a make iho la ia.

7 Ala hoi, ua ku e mai ka ohana a pau i kau kauwawahine; i mai lakou, E haawi mai oe i ka mea nana i hahau i kona hoahanau, i pepehi aku makou ia ia, no ke ola o kona hoahanau ana i pepehi aku ai; a e hoopau no hoi makou i ka hoolina: pela no lakou e kinali ai i kuu lanahu ahi i koe, aole no hoi lakou e waiho no ka'u kane i inoa, aole hoi koena maluna o ka honua.

8 I mai la ke alii i ua wahine la, O hoi oe i kou hale, a e kauoha aku hoi au nou.

9 Olelo aku la ka wahine o Tekoa i ke alii, E kuu haku, e ke alii, maluna iho o'u ka hala, a maluna hoi o ka ohana a ko'u makua: a e hala ole ke alii a me kona nohoalii.

10 I mai la ke alii, O ka mea olelo mai ia oe, e kai mai ia ia io'u nei, aole hoi ia e hoopaa hou aku ia oe.

11 Alaila, i aku la kela, Ke noi aku nei au ia oe, e hoomanso ke alii ia Iehova i kou Akua, i ole e luku hou aku ka mea hoopai koko, o make ka'u keiki. I mai la ke alii, Ma ko Iehova ola ana, aole e haule ka lauoho hookahi o kau keiki ma ka honua.

12 Alaila i aku la ua wahine la, Ke noi aku nei au ia oe, e ae mai oe i kau kauwawahine, e hai aku la i hookahi huaolelo i kuu haku i ke alii. I mai la kela, E hai mai.

13 I aku la ka wahine, No ke aha la hoi oe i manao ia mea ku e i ke Akua poe kanaka? no ka mea, ua olelo mai ke alii ia mea, me he mea hewa la, i ka holihola ole mai o ke alii ia nei i ka mea ana i hookuke aku ai.

14 No ka mea, he olalo no e make kakou, a ua like me ka wai i haninila ma ka honua, aole e hiki ke ukuhi hou ia: aole no ke Akua i lawe aku i kona ola, aka, ua noonoo kela i ka mea e lilo loa ole ai ka mea ana i hookuke aku ai.

15 Nolaila hoi, i kuu hiki ana mai e olelo aku i kuu haku i ke alii ma ia mea, no ka hoomakau ana mai a na kanaka ia'u: i iho la kau kauwawahine, E olelo aku no wau i ke alii; malia paha e hana mai ke alii e like me ka noi ana aku a kana kauwawahine.

16 No ka mea, e lohe mai no ke alii, i hoopakele oia i kana kauwawahine i ka lima o ke kanaka nana e hooli aku ia maua pu me kuu keiki iwaho o ka noho ana o ke Akua.

17 Alaila, i iho la kau kauwawahine, e lilo no ka olelo a kuu haku a ke alii i mea hoomaha: no

MOKUNA XV.

ka mea, ua like kuu haku ke alii me ka anela o ke Akua, i ka nana i ka pono a me ka hewa: nolaila, me oe pu auanei o Iehova o kou Akua.

18 Alaila, olelo mai la ke alii, i mai la i ua wahine la, Mai huna oe ia'u, ea, i ka mea a'u e ninau aku nei ia oe. I aku la ka wahine, E olelo mai kuu haku ke alii ano.

19 I mai la ke alii, Aole anei ka lima o Ioaba pu me oe i neia mea? Olelo aku ia ua wahine la, i aku la, Oiaio no, e kuu haku, e ke alii, aole e hiki i kekahi ke kapae aku ma ka akua, aole hoi ma ka hema o kekahi mea a kuu haku a ke alii i olelo mai nei: o kau kauwa o Ioaba, oia ka i kauoha mai ia'u, a bahao mai la ia mau huaolelo a pau maloko o ka waha o kau kauwawahine.

20 Pela i hana iho ai o Ioaba i mea e loa'i kela ano o ka olelo: a ua naauao ko'u haku, e like me ka naauao o ka anela o ke Akua, ma ka ike i na mea a pau o ka honua nei.

21 ¶ I aku la ke alii ia Ioaba, aia hoi, ua hana iho nei au i kela mea, e kii aku oe, a e hoihoi mai i ke kanaka opiopio ia Abesaloma.

22 Moe iho la o Ioaba ma ka honua ilalo kona alo, kulou iho la, a hoomaikai aku la i ke alii. I aku la o Ioaba, Ke ike nei au i kela la, ua loa ia'u ke aloha imua o kou maka, e kuu haku, e ke alii, no ka mea, ua hooko mai ke alii i ka mea a kana kauwa i noi aku ai.

23 Ku ae la o Ioaba, a hele aku la i Gesura, a lawe mai la ia Abesaloma i Ierusalem.

24 I aku la ke alii, E kipa ae ia i kona hale iho, aole ia e ike mai i kuu maka. A hoi ae la o Abesaloma i kona hale, aole i ike aku i na maka o ke alii.

25 ¶ A iloko o ka Isaraela a pau, aole he kanaka e ae i mahalo nui la e like me Abesaloma no kona maikai: mai ka poli wawae ona a hiki iluna i ka piko o kona poo, aole ona kina iki.

26 Aia ako ia i kona poo, (no ka

mea, i ka pau ana o kela makahiki, kela makahiki, ako ae la ia i ke oho; no ke kaumaha o ke oho maluna ona, nolaila ia i ako ia mea;) kaupona iho la ia i ke oho o kona poo, elua haneri sekela, e like me ka ke alii hookau ana.

27 Ua hanau na Abesaloma ekolu keikikane, a hookahi kaikamahine, o Tamara kona inoa; he wahine maikai hoi ma kona helehelena.

28 ¶ Pela i noho ai o Abesaloma ma Ierusalem, elua makahiki okoa, aole hoi ia i ike aku i na maka o ke alii.

29 Nolaila, kena aku la o Abesaloma e kii ia Ioaba, e hoouna aku ia ia e hele i ke alii; aole nae ia i hele mai io na la; a hoouna hou aku la ia, o ka lua la o ke kii ana, aole hoi ia i hele mai.

30 Alaila i aku la ia i kana poe kauwa, Aia ka mahinaai a Ioaba e kokoke ana i kuu wahi, a he bale kana ilaila; ou haele oukou e puhi i ke ahi. A puhi aku la na kauwa a Abesaloma i ua mahinaai la i ke ahi.

31 Alaila ku ae la o Ioaba, a hele mai io Abesaloma la i kona hale, i mai la ia ia, E, heaha ka mea i puhi aku ai kau poe kauwa i kuu mahinaai i ke ahi.

32 Olelo aku la o Abesaloma ia Ioaba, Aia hoi, ua hoouna aku la au iou la, me ka i ana aku, E hele mai ia nei, i hoouna aku ai au ia oe i ke alii, e i aku ia ia, Heaha ka mea i hoi mai nei au mai Gesura mai? E aho no wau e noho malaila a hiki i neia wa: ano hoi, e ae mai oe e ike aku au i na maka o ke alii; a ina he hewa iloko o'u, e pepehi mai kela ia'u.

33 Alaila hele aku la o Ioaba i ke alii, a hai aku la ia ia: a hea mai la oia ia Abesaloma, a hele aku la ia i ke alii, a kulou iho la ia ma ka honua ilalo kona alo imua o ke alii; a honi mai la ke alii ia Abesaloma.

MOKUNA XV.

Ke kipi ana o Abesaloma, me na kanaka o ka Isaraela. 13 Ka hele ana aku o Davida, me na kua ona mai Ierusalem aku a ka wao-nahale.

SAMUELA II.

M AHOPE iho o ia mea la, hoo-makaukau ae la o Abesaloma i na hale kaa a me na lio nona, a me na kanaka he kanalima e holo imua ona.

2 Ala ae la o Abesaloma i kaka-hiaka, a ku mai la ma kapa ala-nui ma ka ipuka: a hele aku ke-kahi kanaka i ke alii ia ia ka mea hakaka e hooponoponoia'i ma ke kanawai, alaila hea aku la o Abesaloma ia ia, i aku la, No ke kulanakauhale hea oe? I mai la kela, No kekahi ohana a Iseraela kau kauwa.

3 I aku la o Abesaloma, Aia, he maikai, a he pono kau mau mea; aka, aohe kanaka o ke alii nana e hooponopono i kau.

4 I aku la hoi o Abesaloma, Ina paha e hoonohola au he lunakanawai o ka aina, alaila o kela kanaka o kela kanaka ia ia ka mea e hookolokolola'i, e hele mai ia lo'u nei, a e hooponopono aku au nona.

5 A i ka wa i hele mai ai kekahi kanaka e uwe aloha ia ia, o aku la ia i kona lima, lalan aku la ia ia, a hoi ae la.

6 Pela no i hana aku ai o Abesaloma i ka Iseraela a pau i hele mai i ke alii no ka hooponoponola. A aihue ae la o Abesaloma i na naau o ka Iseraela.

7 ¶ Mahope iho o na makahiki hookahi kanaha, i aku la o Abesaloma i ke alii, Ke noi aku nei au ia oe, e ae mai oe e hele au i Heberona e hooko aku i kuu hoohiki ana a'u i hoohiki ai ia Iehova.

8 No ka mea, hoohiki aku la au i kuu wa i noho ai ma Gesura i Suria, i aku la, Ina paha e hoihoi lo aku o Iehova ia'u ma Ierusalema, alaila au e malama aku ai ia Iehova.

9 I mai la ke alii ia ia, O hele oe me ke aloha. Ku ae la ia, a hele aku la i Heberona.

10 ¶ Hoouna aku la o Abesaloma i na kiu iwaena o na ohana a pau o ka Iseraela, i aku la, A lohe oukou i ke kani ana o ka pu, alaila, e olelo oukou, E alii ana o Abesaloma ma Heberona.

11 Hele pu aku la me Abesaloma mai Ierusalema aku elua haneri kanaka i waeia; a hele naan-po wale no lakou, aole i ike i kekahi mea.

12 Heouna aku la o Abesaloma e kii ia Ahitopela no Gillo, he kaolelo no Davida, e hele mai mai kona kulanakauhale, mai Gillo mai, i ka wa ana i mohai aku ai. Ua ikaika no ka poe kipi; no ka mea, ua mahuahua mau mai a nui ae na kanaka me Abesaloma.

18 ¶ Hele mai la kekahi kanaka io Davida la, i mai la, Aia mamuli o Abesaloma na naau o na kanaka o ka Iseraela.

14 I mai la o Davida i na kanaka ona a pau ma Ierusalema, E ku ae, a e holo aku kakou; no ka mea, pela wale no e pakele ai kakou mai o Abesaloma aku: e wikiwiki ka hele aku, o hiki koke mai oia io kakou nei, a hooili mai oia i ka ino maluna o kakou, a pepahi mai i ke kulanakauhale nei me ka maka o ka pahikana.

15 I aku la na kanaka o ke alii, Eia hoi makou, e hana na kauwa au i ka mea au e olelo mai.

16 Hele aku la ke alii iwaho, a o kona ohana a pau mahope ona: waiho iho la ke alii i na wahine he umi, he mau halawahine e malama i ka hale.

17 Hele aku la ke alii iwaho, a o na kanaka a pau mahope ona, a kakali aku la ma kahi mamao aku.

18 Hele pu aku la kana poe kauwa a pau me ia; hele aku la hoi imua o ke alii ka poe Kereti a pau, a o ka poe Peleti a pau, me ka poe Giti a pau, eono haneri kanaka ka poe hele mai mamuli ona mai Gata mai.

19 ¶ Alaila i aku la ke alii ia Itai ke Giti, No ke aha la oe e hele pu ai me makou? E hoi hou i kou wahi, a e noho me ke alii, no ka mea, he malihini oe, a no ka aina e mai.

20 Inehinei wale no kou hele ana mai, a e pono no anei e hooauwana aku au ia oe iluna a ilalo me makou? Ke hele nei au i kuu

MOKUNA XVI.

wahi e hele ai; nolaila, e hoi oe, a e kono pu me oe i ou mau hoahana: a me oe no ke alohala mai a me ka olalo.

31 Olelo mai la o Itai i ke alii, i mai la, Ma ke ola ana o Iehova, a me ke ola ana o ko'u haku o ke alii, he olalo no, ma na wahi a pau a kuu haku a ke alii e noho ai me ka make paha, a me ke ola paha, malaila pu no hoi kau kauwa nei.

32 I aku la ke alii ia Itai, E hele pu, a e hele aku hoi oe ina kela aoao. Hele aku la o Itai ke Giti ma kela aoao me na kanaka ona a pau, a me na kamalii a pau me la.

33 Uwe aku la ko ka aina a pau me ka leo nui, a hele nui aku la na kanaka ma kela aoao: o ke alii no hoi kekahi i hele aku ma kela aoao o ke kahawai o Kederon; a hele aku la na kanaka a pau i ke ala o ka waonahale.

34 ¶ Aia hoi o Zadoka a me ka poe Levi a pau me ia, e halihali ana i ka pahu berita o ke Akua: kau iho la lakou i ka pahu o ke Akua ilalo; a pii aku la o Abiatar, a pau mai na kanaka i ka hele maloko mai o ke kulanakauhale.

35 I aku la ke alii ia Zadoka, E holhoi oe i ka pahu o ke Akua iloko o ke kulanakauhale: ina paha e loa ia'u ke aloha ma na maka o Iehova, alaila e holhoi mai kela ia'u, a e hoike mai ia mea ia'u a me kona wahi noho.

36 Aka, ina paha e olelo mai kela, Aole o'u oluolu ia oe; eia hoi wau, e hana mai kela ia'u e like me ka mea i pono ia in.

37 I aku la hoi ke alii ia Zadoka ke kahuna, aole anei oe he kaula? E hoi hou oe i ke kulanakauhale me ke aloha, me kau mau keikikane elua me Ahimaaza kau keiki, a me Ionatana ke keiki a Abiatar.

38 Aia, e kali no wau ma ka papu o ka waonahale, a loa ia'u ka olelo mai o olua mai la e hoike mai ai ia'u.

39 Nolaila, holhoi aku la o Zadoka laua o Abiatar i ka pahu o ke

Akua i Ierusalem: a noho iho la laua ilaila.

30 ¶ Pii aku la o Davida ma ke alapii o Oliveta, e uwe ana ma kona hele ana, me ka uhiia o kona poo; a hele kamaa ole ia: a uhi iho la kela kanaka kela kanaka me ia i kona poo; a pii aku la lakou, a uwe iho la ma ko lakou hele ana.

31 ¶ I mai la kekahi ia Davida, Aia o Ahitopela me ka poe kipi me Abesaloma. I aku la o Davida, E Iehova, ke pule aku nei au ia oe, e hoolilo oe i ka oleloao a Ahitopela i mea lapuwale.

32 ¶ A hiki aku la o Davida iluna, kahai ana i hoomana aku ai i ke Akua, aia hoi, hele mai la o Husai no Areki e halawai me ia, ua haehae kona kapa, a he lepo maluna o kona poo.

33 I aku la o Davida ia ia, Ina paha e hele pu oe me au, alaila e kaumaha wau ia oe:

34 Aka, i hoi hou aku paha oe i ke kulanakauhale, a e i aku ia Abesaloma, E hookauwa aku au nau, e ke alii, e like me ka'u i hookauwa aku ai na kou makua-kane mamua, pela hoi au e hookauwa aku ai nau; alaila, e hiki paha ia oe ke hoolilo i ka oleloao a Ahitopela i mea ole no'u.

35 A o Zadoka laua o Abiatar na kahuna, aole anei laua pu kekahi me oe? Nolaila, o kau mea e lohe maloko mai o ka hale o ke alii, oia kau e hai aku ai ia Zadoka a me Abiatar na kahuna.

36 Aia no me laua ka laua mau keikikane o Ahimaaza ka Zadoka a o Ionatana ka Abiatar, a ma o laua la e hoouka mai ai oukou i na mea a pau a oukou e lohe ai.

37 Alaila hoi aku la o Husai ka hoalauna o Davida maloko o ke kulanakauhale; a hele mai la hoi o Abesaloma i Ierusalem.

MOKUNA XVI.

Ka hoopunipuni o Ziba. 5 Ka heino ana o Simel ia Davida. 21 Na oleloao a Ahitopela ia Abesaloma me na halawahine a Davida.

A HALA iki aku la o Davida mai kahi kiekie o ka puu aku, aia hoi, halawai mai la me ia o Zi-

SAMUELA II.

ba ke kauwa a Mepiboseta, me na hoki elua i hoeeia e na noho, a maluna iho o lana elua haneri pai berena, me na huiwaina maloo he haneri, me na ope huafiku maloo he haneri, a me kekahi huiwaina.

2 Ninau aku la ke alii ia Ziba, I me aha keia mau mea ia oe? I mai la o Ziba, O na hoki, no na ohua o ke alii ia e holo ia; a o ka berena a me ka hua maloo, na na kanaka opio plo ia e ai ai; a o ka waina, no ka poe nawaliwali ia e inu ai ma ka waonabele.

3 Ninau aku la ke alii, Auhea la ke keiki a kou haku? I aku la o Ziba i ke alii, Aia no e poho la ma Ierusalem: no ka mea, i aku la ia, I keia la e hoihoi mai ana ka ohana a Iseraela i ke aupuni o ko'u kupunakane no'u.

4 Alaila, i mai la ke alii ia Ziba, Aia hoi, nou no na mea a pau i pili no Mepiboseta. I aku la o Ziba, Ke noi haahaa aku nei au ia oe, i loa ia'u ke aloha imua o kou maka, e kuu haku, e ke alii e.

5 ¶ A hiki aku la o Davida ke alii i Bahurima, Aia hoi, puka mai la iwaho kekahi kanaka no ka ohana a Saula, o Sime i kona inoa, o ke keiki a Gera; hele mai la ia iwaho, a kuaiumu mai la i kona hele ana mai.

6 Nou aku la ia i na pohaku ia Davida, a i na kauwa a ke alii a Davida: ma kona akau a ma kona hema ka poe kanaka a pau, a me ka poe koa a pau.

7 Penel ka Sime i olelo ai i kana kuamuamu ana, E puka oe iwaho, e puka oe iwaho, e ke kanaka koko, ke kanaka Beliala.

8 Ua hoopai mai o Iehova maluna iho ou i ke koko a pau o ka ohana a Saula, nona kou wahi i nohoalii ai: a ua haawi aku o Iehova i ke aupuni iloko o ka lima o Abesaloma o kau keiki: ala hoi oe maloko o kou kolohe, no ka mea, he kanaka koko oe.

9 ¶ Alaila, i aku la o Abisai ke keiki a Zerula i ke alii, No ke aha la e kuamuamu mai ai kela ilio make i kuu haku i ke alii? E

hele aku paha wau i o, a e oki ae i kona poo.

10 I mai la ke alii, Heaha ka'u ia olua, e na keiki a Zerula? E kuamuamu mai no oia pela; no ka mea, ua olelo mai no o Iehova ia ia, e kuamuamu ia Davida. Owai hoi ke olelo aku, No ke aha la oe i hana'i pela?

11 I aku la o Davida ia Abisai a me kana poe kauwa a pau, Aia hoi ka'u keiki, ka mea i puka ae malloko aku o'u, ua imi mai kela i kuu ola: e oia no hoi keia mamo a Beniamina. E waiho pela, e aho oia ke kuamuamu mai; no ka mea, ua olelo mai o Iehova ia ia.

12 Malia paha e nana mai o Iehova i kuu ehaha, a e hoomaikai paha o Iehova ia'u no kana kuamuamu ana mai i keia la.

13 A i ka hele ana o Davida a me na kanaka ona ma ke ala, hele aku la hoi o Sime i ma ka aoao o ka puna e ku pono ana ia ia; a i kona hele ana, kuamuamu mai la ia, nou mai la i na pohaku ia ia, a hoo lei mai la hoi i ka lepo.

14 Maluhiluhi iho la ke alii a me ka poe kanaka a pau me ia, a hoomaha iho la ilaila.

15 ¶ Hele mai la o Abesaloma a me na kanaka a pau o ka Iseraela i Ierusalem, a o Ahitopela kekahi me ia.

16 A hiki aku la hoi o Husai no Areki, ka hoalauna o Davida io Abesaloma la, i aku la o Husai ia Abesaloma, E ola ke alii, e ola ke alii.

17 I mai la o Abesaloma ia Husai, Ola anei kou aloha i kou hoalauna? Heaha hoi kau i hele ole aku ai me kou hoalauna?

18 I aku la o Husai ia Abesaloma, Aole, o ka mea a Iehova, a o kela poe kanaka, a o na kanaka o ka Iseraela a pau e koho ai, nona no wau, a e noho pu au me ia.

19 Nawai la hoi au e hookauwa aku ai, ke ole ma ke alo o kana keiki? Me au i hookauwa aku ai ma ke alo o kou makuakane, pela hoi au e hookauwa aku ai ma kou alo.

MOKUNA XVII.

20 ¶ Alaila, i mai la o Abesaloma ia Ahitopela, E kukakuka oukou i ka mea a kakou e hana aku ai.

21 I aku la o Ahitopela ia Abesaloma, E komo aku oe iloko i na haiawahine a kou makuakane, ana i waiho ai e kiai i ka hale; a e lohe ka Iseraela a pau e hoowahawahaia oe e kou makuakane, alaila e ikaika ai na lima o ka poe a pau me oe.

22 Nolaila, kukulu lakou i halelale no Abesaloma maluna o ka hale; a komo aku la o Abesaloma maloko i na haiawahine a kona makuakane, imua o ka Iseraela a pau.

23 A o ka oleloao a Ahitopela i olelo aku ai ia mau la, ua like ia me ka ke Akua olelo a ke kanaka i ninau aku ai: pela no ka oleloao a pau a Ahitopela ia Davida a me Abesaloma.

MOKUNA XVII.

Ua hooholole ka oleloao a Husai i ku e i ka Ahitopela. 15 Hoonaka aku la o Husai i ka olelo ia Davida, a hele aku la Davida ma o Ioredane. 23 Kaawe iho la o Ahitopela ia ia iho. 25 O Amasa ka lunako no Abesaloma.

OLELO aku la o Ahitopela ia Abesaloma, He pono na'u e wae aku ano i na kanaka he umikumamalu tausani, a e ku ae au a e hahai aku mahope o Davida i neia po.

2 A e loa aku ia'u ia oi nawallwali ia a me ke kanaka ole, a e hooweliwell aku au ia ia; a e holo aku na kanaka a pau me ia; a o ke alii wale no ka'u e pepehi aku ai.

3 A e holhoi mai nei au i na kanaka a pau iou nei; o ke kanaka au e imi nei, ua like ia me ka hoi hou ana mai o lakou a pau: pela e malu ai na kanaka a pau.

4 He pono keia olelo i ka manao o Abesaloma a me na lunakahiko a pau o ka Iseraela.

5 Alaila, i mai la o Abesaloma, E kahaa aku hoi ia Husai no Areki; e lohe hoi kakou i kana olelo.

6 A hiki mai o Husai io Abesaloma ia, olelo mai la o Abesaloma ia ia, i mai la, Pela ka Ahitopela i

olelo mai ai: e hana anei kakou e like me kana olelo? A i ole, e olelo mai hoi oe.

7 I aku la o Husai ia Abesaloma, O ka oleloao a Ahitopela ana i olelo mai ai, aohē pono ia i neia manawa.

8 No ka mea, wahi a Husai, ua like oe i kou makuakane a me na kanaka ona, he poe kanaka ikaika lakou, a ua ukiuki ko lakou naau me he bea la i kailila aku kana ohana keiki ma ke kula; he kanaka kana no hoi kou makuakane, aole ia e moe me na kanaka.

9 Aia no ia ua pee ma kekahi lua, i kekahi wahi paha: a i ka haule mua ana o kekahi mau mea o lakou, e olelo auanei ka poe lohe, He lukuia iwaena o ka poe hahai ia Abesaloma;

10 A o ke koa, ka mea naau e like me ka naau o ka lona, e hehe loa ia: no ka mea, ua like ka Iseraela a pau, he kanaka koa kou makuakane, a he poe kanaka ikaika hoi ka poe me ia.

11 Nolaila, eia kuu manao ke hoi aku nei, I hoakoakoala mai ka Iseraela a pau iou nei, mai Dana a hiki i Beeraseba, e like me ke one o ke kai ka nui loa; a e hele oe iho no i ke kaa.

12 Pela kakou e hiki aku ai io na la i kahi e loa aku ai ia ia, a e kau aku kakou maluna ona, e like me ka hau e kau mai maluna o ka honua: a oia, a o ka poe a pau me ia, aole loa e koe kekahi o lakou.

13 A ina paha ua komo aku ia iloko o kekahi kulanakaubale, alaila e lawe aku ka Iseraela a pau i na kaula i ua kulanakaubale ia, a e kauo aku kakou ia wahi maloko o ka muliwah, a koe ole ma ia wahi kekahi pohaku lili.

14 I aku la o Abesaloma a me na kanaka a pau o ka Iseraela, ua oi aku ka pono o ka oleloao a Husai no Areki, mamua o ka oleloao a Ahitopela. No ka mea, ua manao mai o Iehova e hoolilo i ka oleloao akamai a Ahitopela i mea ole, i mea e hooli mai ai o Iehova i ka ino maluna o Abesaloma.

SAMUELA II.

15 ¶ Alaila, olelo aku la o Husai ia Zadoka laua o Abiatarā na kahuna, Pela a penei i oleloao aku ai o Ahitopela ia Abesaloma a me na lunakahiko o ka Iseraela; pela a penei hoi au i oleloao aku ai.

16 Nalaila, e hoouna koke aku olua e hai ia Davida, i ka i ana aku, Mai moe oe i nela po ma na papu o ka waonahale, e hele koke ce ma kela aoao, o pau loa ke alii a me na kanaka me ia i ke alila.

17 A ua noho o Ionatana laua o Ahimaaza ma Enerogela, no ka mea, aole pono e ikeia laua ke komo iloko o ke kulanakauhale, a hele aku la kekahi kauwawahine, a hai aku la ia laua: hele aku la hoi laua, a hai aku la i ke alii ia Davida.

18 Aka, ua ike no kekahi keiki ia laua, a hai aku la ia Abesaloma; aka, hele koke aku la laua a hiki aku la i ka hale o kekahi kanaka i Bahurima, a he luawai maloko o ka pahale ona, ilaila laua i iho ai.

19 Lalau aku la ka wahine i ka mea uhi, hohola iho la maluna o ka waha o ka luawai, a hali iho la i ka palaoa maluna iho: a ua ike ole ia ua mea la.

20 A hiki mai na kauwa a Abesaloma i ua wahine la ma ka hale, ninau mai la lakou, Auhea o Ahimaaza laua o Ionatana? I aku la ka wahine ia lakou, ua hala aku la laua ma kela aoao o ke kahawai. Imi aku la lakou, aole hoi i loa, alaila hoi hou mai la lakou i Ierusalem.

21 A hala aku la lakou, pii mai la laua maloko mai o ka luawai, hele aku la, a hai aku la i ke alii ia Davida. I aku la ia Davida, E ku ae, e holo koke ma kela aoao o ka wai; no ka mea, penei ka Ahitopela i olelo ku e ai ia oukou.

22 Alaila ku ae la o Davida a me na kanaka a pau me ia, a hele aku la ma kela aoao o Ioredane: a i ka wanao, aole i koe kekahi o lakou i ka hele ole ma kela aoao o Ioredane.

23 ¶ A ike aku la o Ahitopela, aole i hanai e like me kana oleloao, hooe aku la ia i ka noho ma-

luna o kona hoki, ku ae la ia, hoi hou aku la ia i kona wahi, i kona hale iho, i kona kulanakauhale, a kauoha aku la no ko ka hale ona, a kaawe iho la ia ia iho, a make; a ua kanula oia ma ka halekupa-pau o kona makuakane.

24 Alaila hele aku la o Davida i Mahanaima: a hele aku la hoi o Abesaloma ma kela aoao o Ioredane, oia a me na kanaka a pau o ka Iseraela me ia.

25 ¶ Hoonoho aku la o Abesaloma ia Amasa ma ko Ioaba wahi maluna o ka poe kana: a o ua Amasa la, he keiki ia na kekahi kanaka no ka Iseraela, o Itera ka inoa, ka mea i komo aku iloko io Abigala la ke kailamahine a Nahasa, a o ke kailaina o Zerula o ka makuwahine o Ioaba.

26 Hoomoana iho la ka Iseraela me Abesaloma ma ka aina o Gileada.

27 ¶ A hiki aku la o Davida i Mahanaima, ilaila o Sobi ke keiki a Nahasa no Raba o na mamo a Amona, a o Makira ke keiki a Amiela no Lodebara, a o Barexilai no Rogelima ma Gileada,

28 Lawe mai la lakou i na moe a me na kiaba a me na ipu lepo a me na hua palaoa a me ka bale a me ka palaoa, a me ka palaoa papaa, a me ka papapa maka, a me ka pi, a me ka papapa papaa;

29 A me ka meli, a me ka bata, a me na hipa, a me ka wafubipipaa, na Davida a na ka poe kanaka me ia e ai ai: no ka mea, olelo ae la lakou, Ua pololi na kanaka, ua luhi a me ka makewai ma ka waonahale.

MOKUNA XVIII.

Helu ae la Davida i kona poe koa, a hoouna aku la i ke kana. 5 Ke kauoha e ahonui ia Abesaloma. 7 Kaua ae la lakou a hee a Abesaloma ma. 15 Ka make ana o Abesaloma, a me ke kanikau o ke alii.

HELU aku la o Davida i na kanaka me ia, a hoonoho aku la i na lupatausani, a me na lunahaneri maluna o lakou.

2 Hoouna aku la o Davida i ka hapakolu o na kanaka malalo o ka lima o Ioaba, a o kekahi hapakolu malalo o ka lima o Abisai

MOKUNA XVIII.

ke keiki a Zerua, o ko Ioaba kākaina, a o kekahi hapakolu malalo o ka lima o Itai ke Giti. I aku la hoi ke alii i na kanaka, Owau io no kekahi e hele aku ana me oukou.

3 Aka, i mai la na kanaka, Aole oe e hele aku; no ka mea, a i hee aku makou, aole lakou e manao mai ia makou; a i make hoi kekahi hapakolu o makou, aole no hoi lakou e manao mai ia makou. Aka hoi, ua like oe me ka umi tausani o makou; nolaila, e aho mau e kokua mai ia makou maloko mai o ke kulanakauhale.

4 I aku la ke alii ia lakou, O ka oukou pono ka'u e hana'i. Ku ae la ke alii ma ka aoao o ka ipuka o ka pa, a haele mai la na kanaka a pau iwaho ma na haneri a ma na tausani.

5 Kauoha aku la ke alii ia Ioaba me Abisai a me Itai, i aku la, E ahonui aku oukou no'u i ke kanaka opio o ia Abesaloma. A lohe ae la na kanaka a pau, i ka wa i kauoha aku ai ke alii i na lunakoa a pau no Abesaloma.

6 ¶ Alaila hele aku la na kanaka iwaho ma ke kula e ku e i ka Iseraela: aia ma ka ululau o Epe-raima ke kaha ana.

7 Ilaila ua pepehila na kanaka o ka Iseraela imua o ka poe kauwa a Davida: a he luku nui no ia la ma ia wahi, o na kanaka he iwa-kalua tausani.

8 No ka mea, kaha lili lakou malaila maluna o ka aina a pau: a ua oi ka nui o ka poe i make i ka laau ia ia, i ka poe i make i ka pahikaua.

9 ¶ A halawai ae la o Abesaloma me na kauwa a Davida. A holo ae la o Abesaloma maluna o ka hoki, a hele aku la ka hoki malalo o na lala pilikia o kekahi laau oka nui, a hihia ae la kona poo i ka laau, a kaulia ola mawaena o ka lani a o ka honua, a hele aku la ka hoki mai lalo aku ona.

10 Ike aku la kekahi kanaka ia mea, a hoi aku la ia Ioaba, i aku la, Aia na ike aku au ia Abesaloma

e kau ana maloko o kekahi laau oka.

11 I mai la o Ioaba i ke kanaka nana i hoi aku ia ia, Aia hoi, ua ike aku oe; heaha hoi kau i pepehi ole ai ia ia a haule ia i ka honua? alaila haawi aku no wau ia oe i na apana kala he umi a me kekahi kael.

12 I aku la ua kanaka la ia Ioaba, Ina paha e kau ana ma kuu lima na apana kala he tausani, aole au e o aku i kuu lima e pepehi i ke keiki a ke alii: no ka mea, i ko makou lohe ana, ua kauoha mai ke alii ia oe, me Abisai a me Itai, i mai la, E malama oukou a pau i ke kanaka opio o ia Abesaloma.

13 Ina ole pela, ina ua hana au ma ka wahabee e hihia ai ko'u ola: no ka mea, aole mea i hunaia mai ke alii aku, a o oe no hoi kekahi e ku e ia'u.

14 Alaila, i aku la o Ioaba, Aole au e pono ke kali wale penel imua ou. Lalau aku la ia i na ihe eko-lu ma kona lima, a hou aku la ia mau mea maloko o ka puu o Abesaloma, oi ola kela mawaena o ka laau oka.

15 Hoopuni mai la ka poe umi nana i lawe i ka Ioaba mea kaha, pepehi aku la ia Abesaloma, a make iho la ia.

16 Pui aku la o Ioaba i ka pu, a hoi mai la na kanaka mai ke alua-lu ana'ku i ka Iseraela: no ka mea, ua paa na kanaka ia Ioaba.

17 Lawe aku la lakou ia Abesaloma; a hoolet aku la ia ia maloko o ka lua nui ma ka ululau, a kau aku la lakou i ahu pohaku nui maluna iho ona: a holo aku la ka Iseraela a pau, o kela mea kela mea i kona halelewa.

18 ¶ A o Abesaloma i kona wa e ola ana, lawe aku la ia a hooku ae la i kekahi kia pohaku ma ke awawa o ke alii: no ka mea, i aku la ia, Aole a'u keikikane nana e hoomau i kuu inoa; a kapa aku la ia i ua kia pohaku la ma kona inoa iho: a ua kapaia'ku ia ko Abesaloma wahi, a hiki i neia manawa.

19 ¶ Alaila i aku la o Ahimaaza

SAMUELA II.

ke keiki a Zadoka, E ae mai oe e holo aku au ano, e lawe aku i ka olelo i ke alii, ua hoopakele aku o Iehova ia ia mai na lima aku o kona poe enemi.

20 I mai la o Ioaba ia ia, Aole no oe e lawe aku i ka olelo i keia la; e lawe olelo oe i kekahi la ae: i keia la, aole oe e lawe olelo aku, no ka mea, ua make ke keikikane a ke alii.

21 Alaila i aku la o Ioaba ia Kusi, O hele oe e hai i ke alii i ka mea au i ike iho nei. Kulou iho la o Kusi ia Ioaba, a holo aku la.

22 I hou aku la o Ahimaaza ke keiki a Zadoka ia Ioaba, Owau hoi kekahi, ke noi aku nei au ia oe, e holo aku au mahope o Kusi. I mai la o Ioaba, No ke aha hoi oe e holo aku ai, e kuu keiki, aole olelo e pono nau?

23 E ae mai hoi oe e holo wau. I mai la kela ia ia, E holo. Alaila holo aku la o Ahimaaza ma ka aoao o ka papu, a oi aku la ia imua o Kusi.

24 Noho iho la o Davida mawae-na o na puka elua o ka pa, a pii aku la ke kiai maluna o ka puka ma ka pa pohaku; alawa ae la kona mau maka, nana aku la, aia he kanaka e holo mai ana, oia wale no.

25 Hea mai la ke kiai, a hai mai la i ke alii. I aku la ke alii, Ina hookahi wale no oia, he olelo no ma kona waha. Neenee mai la no ia, a kokoke mai.

26 Ike aku la hoi ke kiai i kekahi kanaka e ae e holo mai ana: hea mai la ke kiai i ka malama puka, Aia hoi, he kanaka e holo hookahi mai ana. I aku la ke alii, Ke lawe mai nei hoi oia i ka olelo.

27 I mai la ke kiai, Ua like ka mea holo mua i kuu manao me ka holo ana o Ahimaaza ke keiki a Zadoka. I aku la ke alii, He kanaka maikai ia, a ke hele mai nei ia me ka olelo maikai.

28 Kahea mai la o Ahimaaza, i mai la i ke alii, Aloha oe. A hui iho la ia ilalo ke alo ma ka honua imua o ke alii, i mai la, E hoomaikaila o Iehova o kou Akua,

nana i hoolilo mai i ka poe kanaka i hookiekie ae i ko lakou lima e ku e i kuu haku i ke alii.

29 I aku la ke alii, Ua malama ola ia ke kanaka opio, o Abesaloma? I mai la o Ahimaaza, A houna mai la o Ioaba i ke kauwa a ke alii, a ia'u hoi i kau kauwa, ua like aku au i ka wawa nui, aole hoi au i ike i ke ano.

30 I aku la ke alii, E kipa ae oe a e ku maanei. Kipa ae la ia, a ku malle iho la.

31 Aia hoi, hele mai la o Kusi: i mai la o Kusi, He olelo ka'u e kuu haku, e ke alii; ua hoosono mai o Iehova ia oe i kela la i ka poe a pau i hoea mai e ku e ia oe.

32 I aku la ke alii ia Kusi, Ua malama ola iaanei ke kanaka opio o Abesaloma? I mai la o Kusi, O ka poe enemi o kuu haku o ke alii, a o ka poe a pau i ku e mai e hoino mai ia oe, e hoolikeia lakou me na kanaka opio la.

33 ¶ Haaloulou nui iho la ke alii, a pii aku la i ke keena maluna o ka puka, a uwe iho la: a i kona hele ana, penei kana i olelo ai, Auwe! kuu keiki e Abesaloma e! e kuu keiki, kuu keiki e Abesaloma e! ina no wau I make nou, e Abesaloma kuu keiki, kuu keiki e!

MOKUNA XIX.

Ka olelo hookiekie a Ioaba ia Davida. 9 Kii mai la ka Iuda a me ka Isaraela e hoihoi aku ia Davida. 16 Ka mihi o Sime'i, a me ka halawai ana mai o Mepiboseta me ke alii. 41 Hakaka ae la o ka Isaraela me ka Iuda no ka hoihoi ana mai ia Davida.

UA haia'ku la Ioaba, Aia ke uwe nei ke alii, a ke kanikau nei oia no Abesaloma.

2 Ia la, lilo ae la ke ola i mea e kanikau ai o na kanaka a pau: no ka mea, ua lohe na kanaka ia la, i ka haia mai o ka uwe ana o ke alii no kana keiki.

3 A hoi malu aku la na kanaka iloko o ke kulanakauhale ia la, e like me na kanaka hilahila e holo malu aku, ke hee lakou i ke kaua.

4 Aka, o ke alii, pulou iho la ia i kona maka, a uwe aku la ke alii me ka leo nui, E kuu keiki e Abesaloma e! e Abesaloma kuu keiki, kuu keiki e!

MOKUNA XIX.

5 Hele aku la o Ioaba iloko o ka hale i ke alii, i aku la, Ua hoohilahila oe i keia la i na maka o kau poe kauwa a pau, o ka poe nana i malama i kou ola, a me ke ola o kau mau keikikane, a me kau mau kaikamahine, a me ke ola o kau mau wahine, a me ke ola o kau mau haiawahine;

6 Ma kou aloha ana aku i kou poe enemy, a me ka hoowahawaha ana i kou poe hoalauna: no ka mea, ua hoike mai oe i keia la, he mea ole ia oe na alii a me na kauwa: a ke ike nei au i keia la, ina paha i ola o Abesaloma, a make makou a pau i kela la, ina ua oluolu io no oe.

7 Ano hoi, e ala'e oe, e hele iwa-ho, a e olelo hooluolu aku i kau poe kauwa. Ke hoohiki aku nei au ma o Iehova la, a i hele ole aku oe, aole e noho kekahi me oe i neta po; a e ino loa aku ia mea, i na mea ino a pau i hiki mai iou la mai kou wa opio pio a hiki ia nei.

8 Alaila ala'e la ke alii, a noho iho la ma ka ipuka o ka pa. Hai aku la lakou i na kanaka a pau, Aia hoi, ke noho mai la ke alii ma ka ipuka. A hele mai la na kanaka a pau imua o ke alii; no ka mea, ua mahuka aku la ka Iseraela o kela kanaka kela kanaka a pau i kona halelewa iho.

9 ¶ Hoopaapaa ae la na kanaka a pau ma na ohana a pau o ka Iseraela, i ae la, Ua hoola mai ke alii ia kakou mai ka lima ae o ko kakou poe enemy, a ua hoopakele hoi oia ia kakou mai ka lima ae o ko Pilisetia: ano hoi, ua holo aku no ia mawaho o ka aina no Abesaloma.

10 A o Abesaloma ka mea a kakou i ponii ai i alii maluna o kakou, ua make ia iloko o ke kua: heaha hoi ka mea e olelo ole aku ai oukou i kekahi huaolelo no ka hoihoi ana mai i ke alii?

11 ¶ Hoouna aku la o Davida ke alii io Zadoka la a me Abiatar na kahuna, i aku la, E olelo aku olua i na lunnakahiko o ka Iuda, e i aku, No ke aha la e lohi loa nei oukou

i ka hoihoi ana mai i ke alii i kona hale? no ka mea, ua hiki mai ka olelo a ka Iseraela a pau i ke alii, a i kona ohana.

12 Oukou no na hoohanau o'u, oukou no ko'u mau iwi a me ko'u io; no ke aha hoi e lohi loa nei oukou i ka hoihoi aku i ke alii?

13 E i aku hoi olua la Amasa, Aole anei oe no kuu iwi a me kuu io? Pela ke Akua e hana mai ai ia'u, a nui aku, i ole oe ka luna-kaua mau imua o'u ma ko Ioaba wahi.

14 Hoohuli mai la kela i ka naau o na kanaka a pau o ka Iuda, e like me ko ke kanaka hookahi; nolaila, olelo aku la lakou i ke alii, E hoi hou mai oe a me au mau kauwa a pau.

15 Alaila hoi mai la ke alii, a hiki mai i Ioredane. A hele mai la ka Iuda i Gilegala e halawai me ke alii, a e alakai i ke alii ma kela aoao o Ioredane.

16 ¶ A o Sime'i ke keiki a Gera, he mamo na Beniamina no Bahurima, wikiwiki ae la ia a iho pu aku la me na kanaka o ka Iuda e halawai me ke alii me Davida.

17 Me la pu na kanaka o ka Beniamina he tausani, a o Ziba ke kauwa na ka ohana a Saula, a me ia hoi na keikikane ana he umikumamalima, a me na kauwa ana he iwakalua: hele mai la lakou ma kela aoao o Ioredane imua o ke alii.

18 A holo ae la ka waapa e alo mai i ko ka hale o ke alii, a e lawelawe hoi i ka mea a ke alii i manao ai he pono. Moe iho la o Sime'i ke keiki a Gera imua o ke alii i kona pae ana i kela aoao o Ioredane.

19 I mai la ia i ke alii, mai manao hewa mai kuu haku ia'u, aole hoi e hoomanahala i ka mea a kau kauwa i hana kolohe aku ai i ka la a kuu haku a ke alii i puka mai ai iwaho o Ierusalema, i waiho ai ke alii ia mea maloko o kona naau.

20 No ka mea, ke ike nei kau kauwa; ua hana hewa no wau: nolaila, eia au i hele mai nei, ka mea mua o ka ohana a Iosepa, i

SAMUELA II.

iho mai e halawai me kuu haku me ke alii.

21 Olelo mai la o Abisai ke keiki a Zerua, i mai la, Aole anei e make o Sime'i ia mea; no ka mea, ua hoino mai la i ka Iehova mea i ponifi?

22 I aku la o Davida, Heaha ka'u ia olua, e na keiki a Zerua, i ku e mai ai olua ia'u i kela la? E make anei kekahi kanaka i keia la iloko o ka Iseraela? Aole anei au i ike, owau no ke alii i kela ia maluna o ka Iseraela?

23 I aku la ke alii ia Sime'i, Aole oe e make: a hoohiki aku la ke alii ia ia.

24 ¶ Iho aku la hoi o Mepiboseta ka moopuna a Saula e halawai me ke alii; aole ia i hooponopono i kona mau wawae, aole i hoomaikai i kona umiumi, aole no hoi i holoi i kona kapa, mai ka la i hele aku ai ke alii, a hiki i ka la i hoi hou mai ai ia me ka malu.

25 A hiki mai la ia i Ierusalem e halawai me ke alii, i aku la ke alii ia ia, E Mepiboseta, heaha kau i hele pu ole ai me au?

26 I mai la kela, E kuu haku, e ke alii, ua hoopunipuni mai kuu kauwa ia'u: no ka mea, i aku la kau kauwa, e hoee aku no au i ka noho maluna o ka hoki no'u, i holo ai au maluna, a hele aku i ke alii; no ka mea, he oopa kau kauwa.

27 A ua alapai kela i kau kauwa imua o kuu haku o ke alii; a ua like kuu haku ke alii me ka anela o ke Akua; nolaila, e hana aku oe i ka mea pono ma kou maka.

28 No ka mea, ua like me na kanaka make ka poe ohana a pau o kuu kupunakane imua o kuu haku o ke alii; aka, ua hoonoho oe i kau kauwa iwaena o ka poe nana i ai ma kou papaaina iho: heaha hoi kuu pono e kahea hou aku ai i ke alii?

29 I aku la ke alii ia ia, No ke aha oe e olelo hou mai nei no kau mau mea? Ua olelo aku no wau, E hoolike a like olua me Ziba i ka aina.

30 I mai la o Mepiboseta i ke alii, Ae, e lawe kela nona i na

mea a pau: no ka mea, ua hoi hou mai nei kuu haku ke alii i kona hale me ka malu.

31 ¶ Iho mai la hoi o Barezilai no Gileada mai Rogelima mai, a hele pu mai me ke alii ma kela kapa o Ioredane, e alakai ia ia ma nela aoao o Ioredane.

32 He kanaka elemakule o Barezilai; he kanawalu kona mau makahiki: a hana aku la ia i ke alii i kona wa i noho ai ma Mahanaima; no ka mea, he kanaka koi koi nui loa ia.

33 I aku la ke alii ia Barezilai, E hele pu oe me au, a e hana aku no au ia oe ma Ierusalem.

34 I mai la o Barezilai i ke alii, Ehia mau la o kuu ola e koe, i pii aku ai au me ke alii i Ierusalem?

35 He kanawalu na makahiki o'u i keia la; e hiki anei ia'u ke ike mawaena o ka pono a me ka hewa? Ua ono anei i kau kauwa ka'u mea e ai ai, a me ka'u mea e inu ai? e lohe hou anei au i ka leo o na kane mea mele a me na wahine mea mele? no ke aha hoi e hookaumaha aku ai kau kauwa i kuu haku i ke alii?

36 E hele ana kau kauwa ma o iki aku o Ioredane me ke alii: no ke aha hoi e hoouku mai ai ke alii ia'u ia uku nui?

37 Ke noi aku nei au ia oe, e ae mai oe i kau kauwa e hoi hou aku ia, i make au maloko o kuu kulana kahale, ma ka halekupapau o kuu makuakane a me kuu makuwahine. Aka, eia hoi kau kauwa o Kimchama; e aho e hele pu ia me kuu haku me ke alii; e hana aku oe ia ia e like me ka mea pono ia oe.

38 I aku la ke alii, E hele pu o Kimchama me au, a e hana aku au ia ia ma ka mea pono ia oe: a o ka mea au e makemake mai ai ia'u, oia ka'u e hana aku ai nou.

39 Hele mai la na kanaka a pau ma nela aoao o Ioredane. A pae mai ke alii, alaila hoi ae la ke alii ia Barezilai, a hoomaikai aku la ia ia, a hoi hou aku la ia i kona wahi.

MOKUNA XX.

40 Alaila hele aku la ke alii i Gilegala, a hele pu aku la o Kimehama me ia : a alakai aku la na kanaka a pau o ka Iuda i ke alii, a pela hoi kekahi hapa o na kanaka o ka Iseraela.

41 ¶ Aia hoi, hele mai la na kanaka a pau o ka Iseraela i ke alii, i aku la i ke alii, No ke aha la i ai-hue aku ai ko makou mau hoahanau na kanaka o ka Iuda ia oe, a ua kai mai i ke alii a me ko ka hale ona, a me na kanaka o Davida a pau me ia ma kela kapa o Ioredane?

42 Olelo aku la na kanaka a pau o ka Iuda i na kanaka o ka Iseraela, no ka mea, ua hookahi kona hanauna me ko makou; heaha ka oukou e huhu mai nei ia mea? Ua ai iki anei makou i ka ke alii? a ua haawi mai anei ia i ka manawalea ia makou?

43 Olelo aku la na kanaka o ka Iseraela i na kanaka o ka Iuda, i ae la, He umi mau hakina o ke alii ka makou, a he nui aku ka makou ia Davida i ka oukou: no ke aha hoi oukou i hoowahawaha ai ia makou, i lilo ole ka makou olelo no ka hoihoi ana mai i ke alii i ka mea mua? A o ka olelo ana a na kanaka o ka Iuda, he ikaika aku ia i ka olelo ana a na kanaka o ka Iseraela.

MOKUNA XX.

Alakai aku la o Seba i ka Iseraela e kipi hou ia Davida. 5 Hele aku la o Amasa ma e hahi i ka poe kipi, a ua pepahila oia e Ioaba. 13 Alakai aku la o Ioaba i na kua a hiki i Abela. 16 No ka uwao ana o kekahi wahine nanao, ua okila ke poo o Seba, a hoi nui aku la Ioaba ma i Ierusalem.

ILAILA kekahi kanaka hewa, o Seba kona inoa, ke keiki a Bikeri, he mamo a Beniamina: puhi aku la ia i ka pu, i aku la, Aole a kakou kuleana iloko o Davida, aole hoi he hooilina iloko o ke keiki a Iese: e hoi no kela kanaka keia kanaka a pau i kona halelewa, e ka Iseraela.

2 Alaila pii aku la na kanaka a pau o Iseraela mai o Davida aku la, a hahai aku la lakou ia Seba ke keiki a Bikeri: aka, hoopili aku la na kanaka o ka Iuda i ko lakou

alii, mai Ioredane a hiki i Ierusalem.

3 ¶ Hele mai la o Davida i kona hale i Ierusalem: a lawe ae la ke alii i ua mau hahawahine la he umi ana i waiho ai e kiai i ka hale, a hahao ae la ia lakou iloko o ka halepaahao, a hanai aku la ia lakou; aka, aole ia i komo aku iloko io lakou la. Pela lakou i paa ai e noho kane ole ana, a hiki i ko lakou la make.

4 ¶ Alaila i aku la ke alii ia Amasa, E houluluu oe no'u i na kanaka o ka Iuda i na la ekolu, a e hoi hou mai maanel.

5 Alaila hele aku la o Amasa e houluluu i ka Iuda: aka, ua lohi kela a hala ka manawa i haawila nona.

6 I aku la o Davida ia Abisai, Ano, e oi aku ke ino a Seba ke keiki a Bikeri e hana mai ai ia kakou mamua o ka Abesaloma: e lawe oe i na kauwa a kou haku, a e alualu aku ia ia, o loaa ia ia na kulanakauhale i paa i ka pa, a hoopakele ia ia iho mai o kakou aku.

7 A hele aku la mamuli ona na kanaka o Ioaba, me ka poe Kereti a me ka poe Peleti, a me ka poe kanaka ikaika a pau: puka aku la lakou iwaho a Ierusalem e alualu ia Seba ke keiki a Bikeri.

8 Aia hiki aku lakou ma ka pohaku nui i Gibeona, hele aku la o Amasa imua o lakou. A o ka aahu a Ioaba i aahu iho ai, ua kakuia ia maluna ona, a maluna iho ke kaei; ua paaia ma kona puhaka ka pahikaua maloko o kona wahi: a i kona hele ana aku, haule iho la ia mea.

9 I aku la o Ioaba ia Amasa, E ola ana oe, e kuu hoahanau? Laila aku la Ioaba ia Amasa ma ka umiumi me ka lima akau e hoi ia ia.

10 Aole i manao o Amasa i ka pahikaua ma ka lima o Ioaba: hou aku la kela ia ia me ia mea ma ka lima o ka iwiaoao, a poha mai la kona naau ma ka honua, aole ia i hou hou aku ia ia; a make aku la ia. A alualu aku la o Ioaba a me

SAMUELA II.

Abisai kona hoahanau ia Seba ke keiki a Bikeri.

11 Ku mai la kekahi kanaka o Ioaba ma ona la, i mai la, O ka mea makemake ia Ioaba, a o ka mea no Davida, mamuli ia o Ioaba.

12 Oni ae la o Amasa maloko o ke koko, iwaena o ke kuamoo. A ike ae la ua kanaka la, ua ku malie iho la na kanaka a pau, lawe aku la oia ia Amasa mawaho o ke kuamoo i ke kula, a hohola iho la i ke kapa maluna ona, i kona ike ana ua ku malie kela kanaka kela kanaka i hele mai ma ona la.

13 A laweia'ku ia mawaho o ke kuamoo, alaila hele aku la na kanaka a pau mahope o Ioaba, e alualu ia Seba ke keiki a Bikeri.

14 ¶ Hele aku la ia ma na ohana a pau o ka Iseraela, a hiki i Abela a i Betemaka, a i ka poe Beerota a pau: a ua houlululua'e la hoi lakou a bahai aku la mahope ona.

15 Hiki aku la lakou, a hoopuni ae la ia la iloko o Abela-betemaka, hooahu aku la lakou i ka puu e ku pono i ke kulanakauhale, e ku ana ia ma ka pa mawaho: kuli aku la ko Ioaba poe kanaka a pau i ka pa pohaku e hoohiolo ia mea malalo.

16 ¶ Alaila, hea mai la kekahi wahine naauao maloko mai o ke kulanakauhale, E hoolohe mai, e hoolohe mai; ke noi aku nei au ia oukou, e i aku ia Ioaba, E hele mai a kokoke, i olelo aku ai au me oe.

17 A hiki aku la ia a kokoke io na la, i mai la ka wahine, O Ioaba anei oe? I aku la ia, Owau no. Alaila i mai la kela, E hoolohe mai oe i ka olelo a kau kauwawahine. I aku la ia, Ke lohe nei au.

18 Olelo mai la kela, i mai la, I olelo io mai la lakou mamua, i ka i ana, He oiaio no e ninau mai ana lakou ma Abela, a pela e hooki ai.

19 Owau no ke noho malie a me ka malama iloko o ka Iseraela: ke manao nei oe e luku mai i kekahi kulanakauhale a me ka mauwahine iloko o ka Iseraela. No

ke aha la oe e hoopau ai i ka aina a Iehova i hooli mai ai?

20 Olelo aku la o Ioaba, I aku la, Aole loa, aole loa ia'u ia ke hoopau iho, aole loa ke luku aku.

21 Aole pela ka mea; aka, he wahi kanaka no ka mauna o Eperaima, o Seba ke keiki a Bikeri ka inoa, ua hookiekie ae ia i kona lima e ku e i ke alii ia Davida: e haawi mai ia ia wale no, a e hoi hou aku no wau mai ke kulana-kauhale aku. I mai la ka wahine ia Ioaba, Eia hoi, e kiolala'ku kona poo i ou la mawaho o ka pa.

22 Alaila hele aku la ua wahine la i na kanaka a pau ma kona akamai. A oki iho la lakou i ke poo o Seba ke keiki a Bikeri, a kiola aku la iwaho io Ioaba la. Hookani aku la ia i ka pu, a hoi aku la lakou, o kela kanaka kela kanaka i kona halcieua iho. A hoi aku la o Ioaba i Ierusalem a i ke alii.

23 ¶ A o Ioaba, maluna no ia o ka poe kua a pau no ka Iseraela: a o Benaia ke keiki a Iehoida, maluna no ia o ka poe Kereti a me ka poe Peleti.

24 A o Adorama, maluna no ia o ke auhau: a o Iehosapata ke keiki a Ahiluda ke kakaumooolelo:

25 A o Seva ke kakaumooolelo: a o Zadoka me Abiatar na kahuna:

26 A o Ira hoi no Iaira, kekahi alii ia no Davida.

MOKUNA XXI.

Ekolu na makahiki wi no ko Saula pepehi ana i ka poe Gibeona. 8 Ua pepehi na kanaka ehiku o ka ohana a Saula e ko Gibeona i mea e laula ia lakou. 15 No ka poe kanaka ikaika o Davida.

ILAILA no i na la o Davida na makahiki wi ekolu, i kela makahiki i kela makahiki: a ninau aku la Davida ia Iehova. I mai la o Iehova, No Saula ia, a no kona ohana koko; no ka mea, ua pepehi oia i ko Gibeona.

2 Kil aku la ke alii i ko Gibeona, i aku la ia lakou; (a o ko Gibeona aole lakou no na mamo a Iseraela, no ke koena lakou o ka poe Amorri; a ua hoohiki aku na mamo a Iseraela ia lakou: a manao iho la

MOKUNA XXI

e Saula e pepehi ia lakou no kona manao ikaika i na mamo a Iseraela laua o Iuda.)

3 I aku la o Davida i ko Gibeona, Heaha ka'u e hana aku ai no oukou? pehea hoi au e hookalahala aku ai, i hoomaikai mai oukou i ka aina a Iehova i haawi mai ai?

4 I mai la ko Gibeona ia ia, Aole makou e makemake i ke kala, aole hoi i ke gula no Saula a no kana ohana; aole hoi oe e pepehi i kekahi kanaka iloko o ka Iseraela no makou. I aku la kela, O ka mea a oukou e olelo mai ai, oia ka'u e hana aku ai no oukou.

5 I mai la lakou i ke alli, O ke kanaka nana makou i hoopau aku, a i noonoo e luku mai la makou, i noho ole ai makou ma kekahi palena aina o ka Iseraela,

6 E haawia mai na kanaka ehiku o kana mau keiki ia makou, a e kau aku makou ia lakou iluna no Iehova ma Gibeona no Saula o ka mea a Iehova i wae ai. I aku la ke alli, E haawi no wau.

7 Aka, kala aku la ke alli ia Mepiboseta ke keiki a Ionatana ke keiki a Saula, no ka hoohiki ana ia Iehova iwaena o laua, iwaena o Davida laua o Ionatana ke keiki a Saula.

8 A lawe aku la ke alli i na keikikane elua a Rizepa ke kaikamahine a Aia, i na mea ana i hanau ai na Saula, o Aremoni a o Mepiboseta; a me na keikikane elima a Mikala ke kaikamahine a Saula, na mea ana i hanai ai na Aderiela ke keiki a Barezilai no Meholata.

9 A haawi aku la oia ia lakou i na ilima o ko Gibeona, a kaawe aku la lakou ia poe maluna o ka puu imua o Iehova; a hina pu iho ia lakou a ehiku, a make iho la i na la o ka ohi ai ana, i na la mua o ka ohi bale ana.

10 ¶ Lawe ae la o Rizepa ke kaikamahine a Aia i ke kapa inoino, a hali iho la nona maluna o ka pohaku nui, mai ka wa mua o ka ohi bale ana a hiki i ka wa i haule mai ai ka ua mai ka lani ma maluna iho o lakou, a kiai iho la ia i

kau ole ai na manu o ka lewa maluna o lakou i ke ao, aole hoi na holoholona o ke kula i ka po.

11 A ua halia aku ia Davida ka mea a Rizepa ke kaikamahine a Aia, ka halawahine a Saula i hana'i.

12 ¶ Hele aku la o Davida, a lawe mai la ia i na iwi o Saula a me na iwi o Ionatana kana keiki mai na kanaka o Iabesagileada mai, ka poe nana i lawe malu ia laua mai ke alanui o Betesana mai, kahi a ka poe Piliisetia i kau ai ia laua, i ka wa i pepehi ai ka poe Piliisetia ia Saula i Gileboa.

13 Lawe mai la ia i na iwi o Saula a me na iwi o Ionatana kana keiki mai laila mai; a hoi iho ae la lakou i na iwi o ka poe i kaa-wela.

14 Kanu aku la lakou i na iwi o Saula a o Ionatana kana keiki ma Zela ma ka aina o ka Beniamina, maloko o ka halekupapau no Kisa no kona makuakane: a hana aku la lakou i na mea a pau a ke alli i kena aku ai. A mahope iho ua hoomallu'a'ku ke Akua no ka aina.

15 ¶ A kua hou mai la ko Piliisetia me ka Iseraela; iho aku la o Davida me kana poe kauwa, a kana aku la i ko Piliisetia: a paupauho iho la o Davida.

16 A o Isebi-benoba no ka keiki a ke kanaka nunui, o kona ihe, ekolu haneri sekela keleawe ia ma ke kaupona ana, ua kael oia i ka pahikaua hou, a manao iho la oia e pepehi ia Davida.

17 Kokua mai la o Abisai ke keiki a Zerua ia ia, hahanu aku la ia i ke kanaka no Piliisetia, a pepehi iho la ia ia. Alaila papa mai la na kanaka ia Davida, i mai la, Mai hele hou aku oe me makou i ke kua, i kinali ole iho ai oe i ke kukui no ka Iseraela.

18 A mahope iho o kela manawa, he kua hou me ko Piliisetia ma Goba; a pepehi iho la o Sibe-kai no Husata ia Sapa no na keiki a ke kanaka nunui.

19 He kua hou no hoi ma Goba me ko Piliisetia, ilaila i pepehi iho

SAMUELA II.

ai o Elehanana ke keiki a Iaare-oregima no Betelehemā i ke kākaina o Golia no Gata, o ke au o kona ihe, ua like ia me ka laau o ka mea ulana lolo.

20 A he kaula hou ma Gata, ilaila he kanaka nunui me na manamānalima eono ma kela lima ma kela lima, a me na manamanawawae eono no ma kela wawae ma kela wawae, he iwakalauakumamaha i ka helu ana: ua hanau hoi ia na ke kanaka nunui.

21 I kona holono ana mai i ka Iseraela, pepehi iho la o Ionatana ke

keiki a Simea a ke kākuaana a Davida ia ia.

22 Ua hanau kela poe eha na ke kanaka nunui ma Gata, a ua haule lakou ma ka lima o Davida, a me ka lima hoi o kana poe kauwa.

MOKUNA XXII.

Ka Davida mele hoomākau ia Iehova.

OLELO aku ia o Davida ia Iehova i na huaolelo o kela mele, i ka la a Iehova i hoopakele ae ia ia mai ka lima aku o kona poe enemy a pau, a mai ka lima aku hoi o Saula.

- 2 I aku la ia,
O Iehova no kuu pohaku, kuu pakaua, a me kuu hoola;
- 3 O ke Akua o ko'u pohaku, e paulele aku au maluna ona;
Oia ko'u palekana, a me ka pepelaohao o ko'u ola;
Oia ko'u halekiai kiekie, o kuu punhonua, a me kuu hoola;
Ke hoola mai nei oe ia'u, i ke kolohela.
- 4 E hea aku no wau ia Iehova, ka mea pono ke hoonanila'ku:
Pela no wau e hoopakeleia mai ai i ko'u poe enemy.
- 5 Hoopuni mai la na ale o ka make ia'u,
Hooweliweli mai la ka waikehe o ka poe ala ia'u;
- 6 Ua puni au i ko ka po mea e paa ai,
A hoohele mai la ia'u na upena o ka make.
- 7 I ko'u popilikia, kahea aku la au ia Iehova.
Uwe aku la hoi au i ko'u Akua;
A lohe mai la kela i ko'u leo mai kona luakini mai,
A komo aku la hoi ko'u kahea ana iloko o kona mau pepelao.
- 8 Alaila nauwe iho la ka honua me ka haalulu;
Nee aku la na kumu o na lani,
A nauwewe ae la hoi no kona inaina.
- 9 Pukoa ae la ka wahi malloko ae o kona mau pukaihu,
Mai loko aku o kona waha i ai aku ai ke ahi:
Ua kukunila na lanahu e ia.
- 10 Hooaahaa iho la oia i na lani, a iho mai la,
Malalo ae o kona mau wawae ka pouli.
- 11 Holo ae la kela maluna o kekahi keruba, a lele ae la no hoi ia;
Ua ike no hoi oia maluna o na eheu o ka makani.
- 12 O ka pouli i puni mai ia ia, oia kana i hoolilo ai i wahi noho nona,
O na wai akoakoa i na ao eleele o ka lani.
- 13 Noloko o ka olinolino imua ona, ua kuni na lanahu ahi.
- 14 Hoohekili mai la o Iehova mai ka lani mai,
A hoopoha mai la hoi ka Mea kiekie loa i kona leo.
- 15 Pana mai la ia i na pua, a hoopuehu ia lakou,
I na ulla hoi a hooauhee aku ia ia lakou.
- 16 Alaila ua ike na kaha o ke kai,
Ua holokela mai no hoi na kumu o ka honua,
I ka papa ana mai o Iehova,
I ka nou ana mai o ka hanu o kona mau puka ihu.
- 17 Kii mai la oia mai luna mai, lalau mai la ia'u;
Unuhi ae la hoi ia'u malloko mai o na wai nui:
- 18 Hoopakele ae hoi oia ia'u i ko'u enemy ikaika,

MOKUNA XXII.

- A me ka poe i inaina mai ia'u :
 No ka mea, ua oi aku ko lakou ikaika i ko'u.
- 19 Haule mai la lakou maluna o'u i ko'u la popilikia,
 Aka, na kokua mai o Iehova ia'u.
- 20 Lawe ae la hoi oia ia'u i kahi akea ;
 Hoopakele ae la ia ia'u, no kona makemake mai ia'u.
- 21 Uku mai la o Iehova ia'u e like me ko'u pono :
 Ua hoihoi mai oia ia'u e like me ka maemae o ko'u mau lima.
- 22 No ka mea, ua malama aku au i na aoao o Iehova,
 Aole hoi au i hele hewa aku mai ko'u Akua aku.
- 23 Mamua hoi o'u kana mau olelo hoopono a pau ;
 Aole hoi au i haalele aku i kana mau kauoha.
- 24 Ua kupono hoi au imua ona,
 A ua malama au ia'u iho i kuu hewa.
- 25 Nolaila i uku mai ai o Iehova ia'u e like me ko'u pono ;
 E like me ko'u maemae ana imua o kona mau maka.
- 26 I ka mea lokomalkai e holke mai no oe ia oe iho he lokomai-
 kai ;
 I ke kanaka hoopono e holke mai no oe ia oe iho he pono.
- 27 I ka mea maemae e holke mai no oe ia oe iho he maemae ;
 A i ka mea hookেকে e holke mai no oe ia oe iho he oluolu ole.
- 28 E hoola auanei oe i ka poe i hooluhila ;
 Aka, ke nana mai nei kou mau maka i ka poe hookiekie, e hoo-
 haahaa iho ai.
- 29 No ka mea, o oe no ko'u kukui, e Iehova :
 A e hoomalamalama mai no o Iehova i ko'u pouli.
- 30 Ma ou la wau i wahi ae i ka poe kua ;
 Ma ko'u Akua wau i lehai aku ai maluna o ka pa pohaku.
- 31 A o ke Akua, na hemolele kona aoao ;
 Ua maemae ka olelo a Iehova ;
 He palekua ia no ka poe a pau e paulele maluna ona.
- 32 Owai la ke Akua ke ole o Iehova ?
 Owai hoi ka pohaku ke ole ko kakou Akua ?
- 33 O ke Akua no ko'u ikaika a me ko'u mana ;
 Ke hoopolele nei oia i ko'u alanui.
- 34 Ke hoomama nei oia i ko'u mau wawae e like me na wawae
 dia ;
 Me ka hoonoho ia'u ma ko'u mau wahi kieke.
- 35 Ke ao mai nei oia i kuu mau lima e kua ;
 I uhaia'i e ko'u lima ke kakaka keleawe.
- 36 Ua haawi mai hoi oe i kou paku e ola'i ;
 A o kou ahonui ka i hoonui mai ia'u.
- 37 Ua hooakea oe i ko'u mau kapuwai malalo iho o'u :
 Aole hoi i pahoe ko'u mau wawae.
- 38 Ua alualu aku au i ko'u poe enemy,
 A ua luku aku au ia lakou ;
 Aole au i hoi mai a pau e lakou ia'u i ka make.
- 39 Hoopau aku la au ia lakou, me ka pepehi iho ;
 Aole i hiki ia lakou ke ku ae :
 Aia, ua hina lakou malalo iho o ko'u mau wawae.
- 40 Ua kakoo mai oe ia'u i ka ikaika e kua ai ;
 Ua hookulou iho oe malalo o'u i ka poe i ku e mai ia'u.
- 41 Ua haawi mai oe ia'u i na a-i o ko'u poe enemy,
 I luku aku ai au i ka poe inaina mai ia'u.
- 42 Leha ae lakou, aohe hoi mea e ola'i ;
 Ia Iehova hoi, aole nae ia i hoolohe mai.

SAMUELA II.

- 43 Alaila pakuikui aku au ia lakou a okaoka me he lepo la o ka honua.
A hehi iho la au ia lakou a like me ka neneu o ke alanui;
A hoopepe iho la au ia lakou.
- 44 Ua hoopakele mai hoi oe ia'u i ka paio ana o ko'u poe kanaka,
Ua malama mai oe ia'u i poo no na kanaka e:
E hookauwa mai na'u ka lahuikanaka a'u i ike ole ai.
- 45 E hoolohe mai no auanei ia'u na kanaka e,
I ka lohe o ka pepelao, e malama koke mai no lakou ia'u.
- 46 E mae aku no na kanaka e,
E makan hoi lakou ma ko lakou wahi paa.
- 47 Ke ola nei o Iehova, e hoomaikalia ko'u pohaku;
E hapalia'ku hoi ke Akua o kuu pohaku e ola'i.
- 48 O ke Akua ke hoopai aku no'u,
Me ka hoolilo i na kanaka malalo iho o'u.
- 49 Ola ke hoopakele ia'u i ko'u poe enemi:
Oia hoi ka i hookiekie ae ia'u maluna o ka poe i ku e mai ia'u;
Ua hoola mai oe ia'u i ke kanaka hoino.
- 50 Nolaila au e hoalohaloa aku ai ia oe, e Iehova, mawaena o na kanaka e.
E mele hoomaikai aku au i kou inoa.
- 51 Ola ka halekiai no kana alii:
Ua aloha mai ia i kana mea poni,
Ia Davida me kana poe mamo, a mau loa aku.

MOKUNA XXIII.

Na olelo hope a Davida. 8 Na inoa a me na hana a na lunakoona.

EIA na olelo hope a Davida. I aku la o Davida ke keiki a Iese, ke kanaka i hookiekiele'e iluna, ka mea poni a ke Akua o Iakoba, a me ka mea haku mele maikai no ka Iseraela,

2 Ua olelo aku ka Uhane o Iehova ma o'u nei, a ma ko'u alelo kana olelo.

3 I mai ia ke Akua no ka Iseraela, olelo mai ia ka Pohaku no ka Iseraela ia'u, O ka mea e alii ana maluna o kanaka, e hoopono oia, e alii ana me ka makau i ke Akua.

4 A e like ia me ka malamalama o ke kakahiaka i ka puka ana o ka la, me ke kakahiaka i uhi ole ia e ke ao; a e like hoi me ka mauu opio pio maloko mai o ka honua, e kupu ana ma ka malamalama alai mahope iho o ka ua.

5 Ina aole pela ka'u ohana imua o ke Akua; ua hookau mai hoi oia i berita mau loa me au, i hoohonohono pono ia ma na mea a pau, a i malamala: no ka mea, oia kuu mea e ola'i a pau, a me kuu ma-

kemake a pau, ke ole paha ia e hoolu ae ia.

6 ¶ Aka, e pau no ka poe Beliala i ke kiolele'ku e like me ka nahele ooi; no ka mea, aole e hiki ke hoopala'ku e na lima.

7 A o ke kanaka nana lakou e hoopaa aku, e pono ia ia ke uhiia i na mea hao, a me ke au o ka ihe, a e pau lakou i ka puhia maloko o ke ahi ma ia wahi no.

8 ¶ Eia na inoa o na kanaka ikai-ka no Davida; o ke Takemoni ka i noho ma ka noho, ka luna o na mea akolu, oia ka mea i hoaka i ka ihe i ku e i na haneri kanaka ewalu, a pepehi aku ia i ka manawa hookahi.

9 Mahope iho ona o Eleazara ke keiki a Dodo ke keiki a Ahobi, kekahi o na kanaka ikai-ka ekolu me Davida, ia lakou i ku e i ka poe Pilisetia i kahi i hoakoakoala'e lakou e kaua, a ua naholo aku na kanaka o ka Iseraela.

10 Ku ae ia ia, a pepehi aku ia i ko Pilisetia, a luhia iho ia kona lima, a pipili iho ia kona lima i ka pahikaua: na Iehova i haawi mai i ka lanakila nui ia ia, a hoi hou mai ia na kanaka ma-

MOKUNA XXIII.

hope ona a lawe waiwai pio wale no.

11 Mahope iho ona o Sama ke keiki a Agee no ka aina mauna. Ua akoakoa ae ko Pilisetia i poe kana hookahi ma kahi e paapu ana na papapa: a naholo aku ia na kanaka mai ko Pilisetia aku.

12 Aka, ku ae la oia mawaena koinu o ia wahi, a malama aku ia, a pepehi iho la i ko Pilisetia: a haawi mai la o Iehova i ka lanakila nui.

13 Iho aku la na mea ekolu o ka poe luna he kanakolu, a hiki aku la io Davida la i ke ana o Adulama i ka wa e ohi ai i ka ai, a hoomoana iho la ko Pilisetia ma ke awawa i Repaima.

14 Ilaila o Davida fiko o ka wahi paa, a ma Betelehema ka pakaa o ko Pilisetia ia manawa.

15 A makewai iho la o Davida, i iho la, Nani ino kuu makemake e haawi mai kekahi i wai e inu no ka luawai ma Betelehema ma ka ipuka!

16 Wahi ae la ua mau kanaka ikaika la ekolu i ko Pilisetia, a huki ae la i ka wai mai loko ae o ka lua ma Betelehema ma ka ipuka, haku iho la a lawe ae la ia io Davida la: aka, aole ia i manao e inu, a ninini aku no ia mea no Iehova.

17 I aku la ia, E Iehova, aole loa au e hana ia mea; aole anei keia ke koko o na kanaka, o ka poe i hele a kokoke i ka make? Nolaila aole ia i make inu ia. Pela i hana'i ia mau kanaka ikaika ekolu.

18 A o Abisai ke kaimana o Ioba, ke keiki a Zerua, oia ka luna o kekahi poe ekolu. Hoaka ae la ia i kana ihe e ku e i na kanaka ekolu haneri, a pepehi iho la ia lakou: a loa ia ia ka inoa iwaena o na mau kanaka ikaika la ekolu.

19 Aole anei oia ka mea koihi loa o ka poe ekolu? nolaila oia ko lakou luna: aole hoi i hiki aku kona e like me ko ka poe mua ekolu.

20 O Benai hoi ke keiki a Iehofada, ke keiki a kekahi kanaka

ikaika, no Kabezeela, he nui kana hana kupanaha: pepehi iho la ia i na kanaka lona elua o ka Moaba: iho iho la hoi ia iloko o ka lua, a pepehi iho la i ka lona i ka manawa hau.

21 Pepehi iho la hoi oia i kekahi kanaka no Aigupita, he mea helehelena maikai: he ihe no ma ka lima o ke kanaka no Aigupita, a hele aku la kela io na la me ke kookoo, a kalli ae la i ka ihe mai loko ae o ka lima o ke kanaka Aigupita, a pepehi iho la ia ia me kana ihe.

22 O na mea kela a Benai a ke keiki a Iehofada i hana'i, a loa ia ia ka inoa iwaena o ka poe kanaka ikaika ekolu.

23 Ua oi aku kona koihi i ko ka poe kanakolu, aole hoi i hiki aku kona i ko ka poe mua ekolu. A hoonoho aku la o Davida ia ia i kuhina nona.

24 O Asahela ke kaimana o Ioba kekahi o ka poe kanakolu; a o Elehanana ke keiki a Dodo no Betelehema,

25 O Sama no Haroda, a o Elika no Haroda,

26 O Heleza no Paleti, o Ira ke keiki a Ikesa no Tekoa,

27 O Abiezera no Anetota, o Mebunai no Husata,

28 O Zalemona no Ahota, o Maharai no Netopati,

29 O Heleba ke keiki a Baana no Netopati, o Itai ke keiki a Ribai no Gibe, no na mamo a Beniamina,

30 O Benai no Piratona, o Hida no na awawa o Gaasa,

31 O Abialebona no Areba, o Azemaveta no Barebama,

32 O Eliaba no Saalebo, o Ionatana no na keikikane a Iasebena,

33 O Sama no Harara, Ahlama ke keiki a Sarara no Harara,

34 O Elipaleta ke keiki a Ahasabai, ke keiki a ka Maaka, o Eliama ke keiki a Ahitopela no Gilo,

35 O Hezerai no Karemela, o Paarai no Areba,

36 O Igala ke keiki a Natana no Zoba, o Bani no Gada,

37 O Zeleka no ka Amona, o Na-

SAMUELA II.

hari no Beerota, nana i halihali i na mea kua no Ioaba ke keiki a Zerua.

38 O Ira no Itera, o Gareba no Itera.

39 O Uria ka Heta, he kanakolu kumamahiku lakou a pau.

MOKUNA XXIV.

No ka helu ana i na kanaka a pau o ka Iseraela; 10 ka manao mihī o Davida, ka olelo a Gada mai ke Akua mai; 15 ke ahulanā, a me ka mohai a Davida.

UA hoaa hou ia ka inaina o Iehova i ka Iseraela, a ua hoo-walewaleia mai o Davida maluna o lakou, e kēna aku ai, E haele e helu aku i ka Iseraela a me ka Iuda.

2 I aku la ke alii ia Ioaba ka lunakaua, e noho ana me ia, E poai-hele oukou i na ohana a pau o ka Iseraela, mai Dana a hiki aku i Beerešeba, a e helu oukou i na kanaka, i ike hoi au i ka nui o na kanaka.

3 I aku la o Ioaba i ke alii, E hoonui mai o Iehova i na kanaka i ko lakou nui, a pahaneri hou aku; a e ike aku hoi na maka o kuu haku o ke alii ia mea: i aha hoi e makemake nei ko'u haku ke alii ia mea?

4 Aka, ua ikaika aku ka olelo a ke alii maluna o ka Ioaba, a i ka poe lunakaua ona. Haele aku la o Ioaba a me na lunakaua mai ke alo aku o ke alii e helu iho i na kanaka o Iseraela.

5 ¶ Hele aku la lakou ma kela aoao o loredane, a kukulu i na halelewa ma Aroera ma ka aoao akau o ke kulanakauhale mawaena konu o ke awawa o Gada, ma ka aoao ma Iazera:

6 Alaila hele aku la lakou i Gileada, a ma ka aina i Tahetima-hodesi; a hele aku la hoi lakou i Daniaana, a poai ae la a hiki aku i Zidona.

7 Hiki aku la lakou i ka pakaua paa i Turo, a i na kulanakauhale o ka Hivi, a me ka Kanaana: a hele aku la lakou ma ke kukuluhema o ka Iuda ma Beerešeba.

8 A hala na malama eiwa me na la he iwakalua, na pau ae la ka

aina i ke kahelele a hoi mai la lakou i Ierusalem.

9 A haawi aku la o Ioaba i ka huina o ka helu ana i na kanaka, i ke alii: a iloko o ka Iseraela he ewalu haneri tausani kanaka koa, na mea unuhi i ka pahikaua: a he elima haneri tausani kanaka no ka Iuda.

10 ¶ Kui iho la ka naau o Davida ia ia iho, mahope iho o kana helu ana i na kanaka. I aku la Davida ia Iehova, Ua hewa nui au i ka mea a'u i hana iho nei: e Iehova, e lawe aku oe i ka hala o kau kauwa; no ka mea, ua hana lapuwale no wau.

11 A ala'e la o Davida i kakahiaka, hiki mai la ka olelo a Iehova i ke kaula io Gada la, i ko Davida kaula, i ka i ana mai,

12 E hele oe, e i aku ia Davida, Penei ka Iehova olelo, Ke hoike aku nei au i ekolu mau mea nou; e koho oe i kekahi o ia mau mea, i hana aku ai au ia oe ilaila.

13 Hele mai la o Gada io Davida la, a hai mai la ia ia, i mai la, E hiki mai anei na makahiki wi ehiku i kou aina? a e anhee paha oe i ekolu malama imua o kou poe enemi i ko lakou alualu ana mai ia oe? a e hiki mai paha na la ahulau ekolu ma kou aina? E kuka iho oe, a e noonoo iho i ka olelo a'u e hoihoi aku ai i ka mea nana au i hoonu mai nei.

14 I aku la o Davida ia Gada, He pilikia nui ko'u: e aho e haule iho kakou ano iloko o na lima o Iehova; no ka mea, he nui kona aloha: aole au e make haule iloko o ka lima o kanaka.

15 ¶ A hoonu mai la o Iehova i ke ahulanā iluna o ka Iseraela, mai ke kakahiaka a hiki i ka manawa i olelola'i, a make iho la na kanaka mai Dana a hiki i Beerešeba, he kanahiku tausani kanaka.

16 I ka wa i o aku ai ka anela i kona lima maluna o Ierusalem, mihī iho la o Iehova no ka pino, i mai la ia i ka anela nana i luku mai i na kanaka, Ua oki; e alia kou lima ano. E ku ana ka anela

MOKUNA I.

ma kahi hehi palaoa no Arauna ka Iebusi.

17 Olelo aku la o Davida ia Iehova i kona ike ana aku i ka anela nana i luku mai i na kanaka, i aku la, Eia hoi, ua hewa wau, ua hana ino no hoi: aka, o kela poe hipa, heaha la ka lakou i hana aku ai? ke noi aku nei au ia oe, e kaula mai kou lima maluna o'u, a maluna hoi o ka ohana a ko'u makuakane.

18 ¶ Hele aku la o Gada lo Davida la ia ia, i mai la ia ia, E pii aku oe, e kukulu i kuahu no Iehova ma kahi hehi palaoa no Arauna ka Iebusi.

19 Pii aku la o Davida ma ka olelo ana a Gada, e like me ka Iehova i kauoha mai ai.

20 Nana aku la o Arauna, a ike aku la i ke alii a me kana poe kauwa e hele mai ana lo na la. Hele aku la o Arauna iwaho, a kulou iho la imua o ke alii ilalo kona alo i ka honua.

21 I aku la o Arauna i ke alii, No ke aba la i hele mai nei kuu haku ke alii i kana kauwa? I mai la o Davida, E kua! me oe i

kahi hehi palaoa, i wahi e hana ai i kuahu no Iehova, i hookila'i ke ahulau mai na kanaka aku.

22 I aku la o Arauna ia Davida, E lawe kuu haku ke alii, a e mohai aku e like me kona manao he pono: eia hoi na bipikane i mohai kuni, a me na laau kaa palaoa, a me na mea laau a na bipi i wahle.

23 Haawi aku la o Arauna me he alii la ia mau mea a pau i ke alii. I aku la hoi o Arauna i ke alii, E malii mai hoi o Iehova ia oe.

24 I mai la ke alii ia Arauna, Aole pela, oialo no e kua! aku au me oe, ma ke kumukua! aole au e kaumaha aku i na mohaikuni ia Iehova i ko'u Akua i ka mea i loa ia'u ma ke kumukua! ole. A kua! aku la o Davida i kahi hehi palaoa a me na bipikane, i kana lima sekela kala.

25 Hana iho la o Davida i kuahu malaila no Iehova, a kaumaha aku la ia i na mohaikuni, a me na mohai hoomalu. A malii mai la o Iehova i ka aina, a hookila iho la ke ahulau mai ka Iseraela aku.

KA BUKE MUA

NO

NA LII.

MOKUNA I.

Kokua Abisaga ia Davida, 5 Hookiekie Adonila. 28 Hoomaopopo Davida i ko Solomon ahi ana. 80 Hooheahaa Adonila.

UA elemakule ae la o Davida ke alii, a ua nui kona mau makahiki, a uhi ae la lakou ia ia me na kapa, aole nae ia i mahana'e.

2 Nolaia, i olelo aku la kana mau kauwa ia ia, E imilia'ku kekahi wahine hou puupaa no kuu haku ke alii; a e ku ofa ma ke alo o ke'lii, a e lilo ia i kahu nona, a e moe ia i kou poli, i mahana'e kuu haku ke alii.

3 Alaila imi hele ae la lakou i wahine hou maikai ma na aina a

pau o ka Iseraela, a loa ia lakou o Abisaga no Sunama, a alakai ae la lakou ia ia i ke alii.

4 He maikai loa hoi ua wahine la, a lilo ae la ia i kahu malama no ke alii, a lawelawe ae la oia nana, aole nae i ike ke alii ia ia.

5 ¶ Alaila o Adonila ke keiki a Hagita i hookiekie ae ia ia iho, i iho la, E lilo au i alii: hoomakaukau ae la hoi ia i mau kaa me na kanaka hololio nona iho, a me na kanaka he kanalima e holo imua ona.

6 Aole hoi i hoonaukiuki ae kona makuakane ia ia i kekahi manawa, i ka ninau ana'e, No ke aba la oe i hana'i pela? a he maikai

loa kona kino, a ua hanau ae la kona makuwahine ia ia mamuli iho o Abesaloma.

7 Kamailio ae la oia me Ioaba ke keiki a Zerua, a me Abiatar ke kahuna, a kokua ae la laua mamuli o Adonia.

8 Aka, o Zadoka, a me Benai ke keiki a Iehoiada, a me Natana ke kaula, a me Sime, a me Rei, a me ka poe kanaka koa o Davida, aole lakou me Adonia.

9 Pepehi iho la o Adonia i na hipa a me na bipi kauo, a me na bipi kupalua, ma ka pohaku o Zoheta, e pili ana i ka punawai Rogela, a kil aku la oia i kona mau hoahanau a pau, i na keiki a ke alii, a me na kanaka a pau o Iuda na kauwa a ke alii.

10 Aka, o Natana ke kaula, a me Benai, a me na kanaka koa, a me Solomona kona kaikaina, kana i kil ole aku ai.

11 ¶ Nolaila olelo ae la o Natana ia Bateseba i ka makuwahine o Solomona, i ae la, aole anei oe i lohe e alii ana o Adonia, ke keiki a Hagita, aole hoi i ike ko kakou haku o Davida.

12 Ano hoi ea, e ao aku au ia oe, i hiki ia oe ke malama i kou ola nei, a me ke ola o kau keiki o Solomona.

13 E hele oe a e komo aku i ke alii Davida, a e olelo aku ia ia, Aole anei oe i hoohiki no kau kauwawahine, e kuu haku ke alii, i ka i ana mai, Oiaio e alii ana o Solomona o kau keiki mahope iho o'u, a e noho oia maluna o ko'u nohoalii? No ke aha la hoi e alii nei o Adonia?

14 Aia hoi, i kou kamailio ana malaila me ke alii, owau no kekah e komo ae mamuli ou e hoioalo i kau mau olelo.

15 ¶ Alaila komo ae la o Bateseba i ke alii i kona keena, he elemakule loa ke alii; a malama ae la o Abisaga no Sunama i ke alii.

16 Kulou iho la o Bateseba, me ka hoomaikai aku i ke alii. I mai ia hoi ke alii, He aha kau?

17 I aku la hoi oia ia ia, E kuu haku, ua hoohiki oe ma o Iehova

la kou Akua no kau kauwawahine, Oiaio e alii no Solomona kau keiki mahope iho o'u, a e noho oia maluna o ko'u nohoalii.

18 Aia hoi, ano, e alii ana o Adonia, eia hoi, e kuu Haku ke alii, aole oe i ike.

19 Ua pepehi ae la oia i na bipi kauo, a me na bipi kupalua, a me na hipa he nui, a ua kii ae hoi oia i na keiki a pau a ke alii a me Abiatar ke kahuna, a me Ioaba ka luna o ka poe koa, aka, o Solomona kau kauwa, kana i kil ole aku ai.

20 A o oe, e kuu haku ke alii, ke kau nei na maka o ka Isaraela a pau maluna ou, e hai aku oe ia lakou i ka mea e noho maluna o ka nohoalii o kuu haku ke alii, mahope iho ona.

21 A i ole ia, eia paha, aia hiamoe kuu haku ke alii me kona mau makua, alaila e kapaia auanei maua me ka'u keiki Solomona he mau mea hewa.

22 ¶ Aia hoi, i kona kamailio ana me ke alii, komo ae la o Natana ke kaula.

23 Hai aku la lakou i ke alii, i aku la, Eia'e, o Natana ke kaula. A komo ia imua i ke alo o ke alii, kulou iho la ia imua o ke alii ilalo kona alo i ka honua.

24 I aku la hoi o Natana, E kuu haku ke alii, ua olelo anei oe, E alii ana o Adonia mahope iho o'u, a e noho oia maluna o ko'u nohoalii?

25 No ka mea, ua iho aku oia i keia la a ua pepehi i na bipi kauo a me na bipi kupalua, a me na hipa, he nui loa, a ua hea aku oia i na keiki a pau a ke alii, a me na luna o ka poe koa, a me Abiatar, ke kahuna, aia hoi, ke ai nei lakou ke inu nei hoi imua ona, me ka olelo aku, E ola ke alii, o Adonia.

26 Aka, owau nei, owau o kau kauwa nei, a me Zadoka ke kahuna, a me Benai ke keiki a Iehoiada, a me Solomona kau kauwa kana i kahea ole mai ai.

27 Ua hanai anei keia mea e kuu haku ke alii, aole hoi oe i hoike

MOKUNA I.

mai i kuu kauwa nei, i ka mea e noho maluna o ka nohoalii o kuu haku ke alii mahope iho ona?

28 ¶ Alaila olelo mai la ke alii Davida, i mai la, E kahua aku ia Bateseba io'u nei. A hele mai ia imua i ke alo o ke alii, a ku iho la ia imua o ke alii.

29 Hoohiki iho la ke alii, i mai la, Ma ke ola o Iehova, ka mea nana kuu uhane i hoopakele ae mailoko ae o ka popilikia a pau,

30 E like me ko'u hoohiki ana nou, ma o Iehova la ke Akua o Iseraela, penela, Oiaio, e alii ana no o Solomona kau keiki, mahope iho o'u, a e noho oia maluna o ko'u nohoalii, ma ko'u hakahaka; pela io no wau e hana aku ai i keia la.

31 Alaila kulou iho la o Bateseba ilalo ke alo i ka honua, a hoomaikai aku la i ke alii, me ka olelo aku, E ola man loa kuu haku ke alii Davida.

32 ¶ I mai la hoi ke alii Davida, E kahua aku ia Zadoka io'u nei ke kahuna, a me Natana ke kaula, a me Benaia ke keiki a Ieholada. A hele mai la lakou imua i ke alo o ke alii.

33 I mai la hoi ke alii ia lakou, E lawe pu me oukou i na kauwa a ko oukou haku, a e hooholo ia Solomona ka'u keiki maluna iho o kuu hoki, a e lawe ia ia i Gihona.

34 A na Zadoka ke kahuna, a me Natana ke kaula ia e poni i alii maluna o ka Iseraela: e hookani oukou i ka pu, a e olelo aku, E ola ke alii Solomona.

35 Alaila e hele mai oukou mamuli ona, i hele mai oia e noho maluna o ko'u nohoalii; no ka mea, e lilo oia i alii ma ko'u hakahaka, a ua hoomaopopo ae nei au ia ia i alii maluna o Iseraela a maluna hoi o Iuda.

36 Alaila olelo aku la o Benaia ke keiki a Ieholada i ke alii, i aku la, Amene; a e olelo hoi pela Iehova ke Akua o kuu haku ke alii.

37 Me Iehova i noho pu ai me kuu haku ke alii, pela e noho pu ai oia me Solomona, a e hoonui ae

i kona nohoalii i ka nohoalii o kuu haku ke alii Davida.

38 Alaila hele aku la Zadoka ke kahuna, a me Natana ke kaula, a me Benaia ke keiki a Ieholada, a me na Kereta a me na Pelita a hooholo lakou ia Solomona maluna o ka hoki o ke alii o Davida, a lawe ae la lakou ia ia i Gihona.

39 Lawe ae la o Zadoka ke kahuna i ka pepelaohao aila mailoko ae o ka halelewa, a poni ae la ia Solomona. A hookani ae la lakou i ka pu; i ae la hoi na kanaka a pau, E ola ke alii Solomona.

40 A hoi mai la na kanaka a pau mamuli ona, hookiokio ae la na kanaka me na ohe, a hauoli ae la lakou me ka olioli nui, a haalulu ae la ka honua i ko lakou leo.

41 ¶ Lohe ae la hoi o Adonia a me na hoai a pau me la, i ka pau ana o ka lakou ahaaina. A lohe o Ioaba i ke kani ana o ka pu, i ae la ia, No ke aha la keia walaau ana o ke kulanakauhale haunaele?

42 A i kana olelo ana, aia hoi, hiki ae la o Ionatana ke keiki a Abiatar, ke kahuna: i mai la o Adonia ia ia, E komo mai oe, no ka mea, he kanaka ikaika no oe, a ke lawe mai nei oe i ka olelo maikai.

43 Alaila olelo ae la o Ionatana, i ae la ia Adonia, Oiaio, ua hoolilo ae nei ko kakou haku ke alii o Davida ia Solomona i alii.

44 A ua hoouna ke alii me ia ia Zadoka ke kahuna, a me Natana ke kaula, a me Benaia ke keiki a Ieholada, a me na Kereta, a me na Pelita, a ua hooholo lakou ia ia maluna o ka hoki a ke alii.

45 A ua poni ae la o Zadoka ke kahuna, a me Natana ke kaula ia ia i alii ma Gihona, a ua hoi mai lakou mailaila mai e hauoli ana, i halulu ai ke kulanakauhale. Oia ka walaau a oukou i lohe ai.

46 Ke noho nei no hoi o Solomona maluna o ka nohoalii o ke aupuni.

47 A ua hele mai hoi na kauwa a ke alii e hoomaikai i ko kakou haku ke alii Davida, e i ana, E

hoonui ke Akua i ka maskai o ka inoa o Solomona i kou inoa, a e hoopakela i kona nohoalii mamua o kou nohoalii. A kulou iho ke alii maluna iho o kona wahi moe.

48 Penela hoi i olelo mai ai ke alii, E hoomaikaia o Iehova ke Akua o Iseraela ka mea nana i haawi mai i kela la e noho kekahi maluna o ko'u nohoalii, a e ike ana hoi kuu mau maka.

49 Makau iho la na hooai a pau na mea me Adonia, ku ae la lakou a hele kela kanaka kela kanaka i kona wahi e hele ai.

50 ¶ Makau iho la hoi o Adonia imua o Solomona, ku ae la ia, a hele aku, a lalau ae la i na pepelaohao o ke kuahu.

51 Ua haila mai ia Solomona penela, Aia hoi, ke makau mai nei o Adonia i ke alii la Solomona, no ka mea, ea, ua lalau oia i na pepelaohao o ke kuahu, e olelo ana, E hooihiki ke alii Solomona no'u i kela la, aole ia e pepehi mai i kana kauwa me ka pahikaua.

52 Olelo mai la hoi o Solomona, Ina e hoi ke oia la ia iho he kanaka hoopono, aole e haule i ka honua kekahi oho ona, aka, ina i loa ka hewa iloko ona, e make no ia.

53 Alaila hoouna ae la ke alii Solomona, a lawe mai lakou ia ia mailuna mai o ke kuahu. Hele mai la ia a kulou iho la i ke alii ia Solomona, a olelo mai la Solomona ia ia, E hele oe i kou hale.

MOKUNA II.

Ke kauoha a Davida ia Solomona. 10 Kona make. 12 Ko Solomona alii ana. 13 Ke ku e a me ka make o Adonia. 23 Ka make o Ioaba, 36 a me Sime.

HOOKOKOKE mai la hoi na la o Davida e make ai; a kauoha mai la oia ia Solomona i kana keiki, i mai la,

2 Ke hele nei au i ka aoao o ko ka honua a pau: e hooikaika oe, a e hookanaka hoi;

8 A e malama oe i ke kauoha a Iehova kou Akua, e hele ma kona mau aoao, me ka malama i kona mau kapu, a me kana mau kauoha, a me kona mau kanawai, a me

kana mau olelo me ia i kakanuia'i ma ke kanawai ia Mose, i pomai-kai oe ma na mea a pau au e hana aku ai, a i na wahi a pau e huli ae ai oe:

4 I hooko iho ai o Iehova i kana olelo ana i olelo mai ai no'u, i ka i ana mai, Ina e malama kau mau keiki i ko lakou aoao, e hele imua o'u me ka olalo, me ko lakou naau a pau, a me ko lakou uhane a pau, aole oe e nele i ke kanaka ole (wahi ana) e noho maluna o ka nohoalii o ka Iseraela.

5 A ua ike no hoi oe i ka mea a Ioaba ke keiki a Zerula i hana mai ai ia'u, a me ka mea ana i hana'ku ai i na luna elua o ka poe koa o ka Iseraela, ia Abenera ke keiki a Nera, a ia Amasa ke keiki a Ietera; ua pepehi oia ia lana, a ua hookahe oia i ke koko o ke kua i ka wa maluhia, ua kau hoi oia i ke koko o ke kua ma kona kae i kaeia'i kona puhaka, a ma kona mau kamaa i hookomoia'i kona mau wawae.

6 Nolaila e hana oe mamuli o kou akamai, i ole ai e iho maluhia kona poohina i ka luakupapau.

7 Aka, e lokomaikai aku oe i na keiki a Barezilai no Gileada, o lakou kekahi o ka poe e ai ana ma kou papaaina; no ka mea, pela lakou i hele mai ai ia'u i ko'u hee ana imua o Abesaloma kou hoahanau.

8 Aia hoi me oe o Sime ke keiki a Gera ka Beniamina no Bahurima, ua hoino wale mai oia ia'u me ka olelo hoino loa i ka la i hele aku ai au i Mahanaima; aka, ua hele ae ia e halawai me au ma Ioredane, a hooihiki aku la au nona, ma o Iehova la, i aku la, Aole au e pepehi aku ia oe me ka pahikaua.

9 Ano hoi, mai hoapono oe ia ia, no ka mea, he kanaka naauao no oe, a ua ike oe i kau mea e pono ai ke hana aku ia ia; aka, e hooiho oe i kona poohina ilalo i ka luakupapau me ke koko.

10 Alaila hiamoe iho la o Davida me kona mau makua, a ua kanuia ma ke kulanakauhale o Davida.

MOKUNA II.

11 A o na la i alii ai o Davida maluna o ka Iseraela he kanaha mau makahiki ia; ma Heberona i alii ai oia i na makahiki ehiku, a ma Ierusalema i alii ai oia i na makahiki he kanakolukumamakolu.

12 ¶ Alaila noho iho la o Solomona maluna o ka nohoalii o kona makuakane, a ua hooku paa loa ia kona aupuni.

13 ¶ Alaila hele mai la o Adonisa ke keiki a Hagita io Bateseba la ka makuwahine o Solomona. Nihau aku la oia, Ua hele mai nei anei oe me ke aloha? I mai la ia, Me ke aloha.

14 A olelo mai la hoi ia, He wahi manao ka'u e olelo aku ai ia oe. A i aku la kela, E olelo mai.

15 Olelo mai la ia, Ua ike no oe, ia'u no ke aupuni, a ua kanu na maka o ka Iseraela a pau ia'u i alii ae au; aka, ua hoohuilila ke aupuni, a ua lilo ae nei i ko'u hoahanau: no ka mea, nona no ia, mai Iehova mai.

16 Ano la hoi, hookahi mea a'u e noi ai ia oe, mai hoole mai oe ia'u. I aku la oia ia ia, E olelo mai no.

17 I mai la hoi oia, Ke noi aku nei au ia oe e olelo oe ia Solomona ke alii, (no ka mea aole oia e hoole ia oe,) e haawi mai oia ia Abisaga no Sunama ia'u i wahine.

18 I aku la o Bateseba, He pono, e olelo aku no wau i ke alii, nou.

19 ¶ Hele aku la o Bateseba i ke alii ia Solomona, e i aku ia ia no Adonisa. Ku ae la hoi ke alii iluna e balawai me ia, a kulou iho la ia ia, a noho iho la ma kona nohoalii, a ua hoonoho iho i ka noho no ka makuwahine o ke alii; a noho iho oia ma kona lima akau.

20 Alaila i ae la ia, Hookahi mea iki ka'u e noi aku ai ia oe; mai hoole mai oe ia'u. A olelo ae la ke alii ia ia, E olelo mai no oe, e kuu makuwahine, no ka mea, aole au e hoole aku ia oe.

21 I ae la kela, E haawila'ku o Abisaga no Sunama ia Adonisa kou hoahanau i wahine.

22 Olelo ae la ke alii Solomona, i ae la i kona makuwahine, No ke

aha la oe i noi mai nei ia Abisaga no Sunama na Adonisa? E noi mai oe i ke aupuni kekahi nona, no ka mea, o ko'u kaikuaana no ia, nona hoi, a no Abiatara ke kahuna, a no Ioaba ke keiki a Zerua.

23 Alaila hoohiki Solomona ke alii ma o Iehova ia, i aku la, Me ia e hana mai ai ke Akua ia'u, a e hui hou, ke olelo ku e ole o Adonisa i keia olelo i kona ola iho.

24 Ano hoi, me ke ola ana o Iehova, ka mea nana i hooku paa mai ia'u, a i hoonoho ia'u ma ka nohoalii o Davida ko'u makuakane, ka mea nana i hana i hale no'u, e like me kana olelo hoopomaikai, e make no o Adonisa i keia la.

25 Kena ae la o Solomona ke alii ma ka lima o Benaisa ke keiki a Ieholada; lele aku la oia ia ia a make ia.

26 ¶ A olelo mai la ke alii ia Abiatara ke kahuna, E hele aku oe i Anatota, i kau mau mahinaaf ponoi; no ka mea, he pono ke make oe: aka, aole au e pepehi aku ia oe i keia mau la, no ka mea, ua hali oe i ka pahuberita o ka Haku Iehova imua o Davida ko'u makuakane, a ua hookaumahala oe i na mea a pau i hookaumahala'i ko'u makuakane.

27 Pela i kipaku aku ai o Solomona ia Abiatara mai kona kahuna ana no Iehova, i hooko i ka olelo a Iehova ana i olelo ai no ka ohana a Eli ma Silo.

28 ¶ Alaila hiki ae la ka olelo ia Ioaba; no ka mea, ua huli ae o Ioaba mamuli o Adonisa aole nae ia i huli mamuli o Abesaloma: a holo aku la o Ioaba i ka halelewa o Iehova, a lalanu ae la i na pepelaoao o ke kuahu.

29 A ua haaila'ku i ke alii ia Solomona, Ua holo aku o Ioaba i ka halelewa o Iehova, aia hoi ia ma ke kuahu. Alaila kena ae la o Solomona ia Benaisa ke keiki a Ieholada, i ae la, E hele oe e lele aku ia ia.

30 A hele aku la o Benaisa i ka halelewa o Iehova, i aku la ia ia, Ke i mai nei ke alii, E hele mai

oe. I mai kela, Aole, aka, maa-nei au e make ai. A hoi hoike o Benaiā i ke alii, i aku la, Pela i olelo mai ai o Ioaba, a pela i hoike mai ai oia ia'u.

31 A i mai la ke alii ia ia, E hana aku oe e like me kana i olelo mai ai, e lele aku ia ia a e kanu ia ia, i lawe aku oe i ke koko hala ole a Ioaba i hookahe ai, mai o'u aku nei, a mai ka ohana aku a ko'u makuakane.

32 A e hoihoi aku o Iehova i kona koko maluna o ke poo ona, o ka mea i lele aku i na kanaka elua ua oi aku ko laua pono me ko laua maikai mamua o kona, a pepehi aku la ia laua me ka pahikaua, me ka ike ole o Davida ko'u makuakane, ia Abenera ke keiki a Nera, ka luna o ka poe koa o ka Isaraela, a me Amasa ke keiki a Ietera ka luna o ka poe koa o ka Iuda.

33 Nolaila e hoi ae ko laua koko maluna o ke poo o Ioaba, a maluna o kana mau keiki a mau aku; aka, maluna o Davida a me kana mau keiki, a me kana ohana, a me kona nohoalii, e kau mau loa'i ka pomakai mai ka Haku mai.

34 Hele aku la hoi o Benaiā ke keiki a Iehoiada, lele aku la ia ia, a pepehi aku ia ia; a ua kanula oia iloko o kona hale i ka waonahele.

35 ¶ A hoonoho ae la ke alii ia Benaiā ke keiki a Iehoiada, iloko o kona wahi maluna o ka poe koa, a hookomo ae la ke alii ia Zadoka i ka hakahaka o Abiatarā.

36 ¶ Hoouna ae la ke alii e kii ia Simeī, a i ae la ia ia, E kukulu oe i hale nou ma Ierusalemā, a malaila e noho ai, mai hele aku oe mai ia wahi aku.

37 No ka mea, eia, i kou la e puka aku ai maluna o ke kahawai Kederona, e ike oe he oiaio no e make io no oe, a maluna o kou poo iho kou koko.

38 Olelo aku la hoi o Simeī i ke alii, he pono ka olelo; a e like me ka olelo a kuu haku ke alii, pela no e hana aku ai kau kauwa. A

noho iho la o Simeī ma Ierusalemā i na la he nui.

39 Eia kekahi, i ka pau ana o na makahiki ekolu, holo malū aku la elua o na kauwa a Simeī ia Akisā ke keiki a Maaka ke alii o Gata: a olelo mai la lakou ia Simeī, i mai la, Aia kau mau kauwa ma Gata.

40 Ku ae la hoi o Simeī, a kau aku la i ka noholio maluna o kona hoki a holo aku la i Gata, ia Akisā e imi ana i kana mau kauwa; a holo no Simeī a hoihoi mai i kana mau kauwa mai Gata mai.

41 Haila'ku la ia Solomona, ua hele aku o Simeī mai Ierusalemā aku i Gata, a ua hoi mai.

42 Hoouna ae ke alii e kii ia Simeī, a i ae la ia ia, Aole anei na'u i hoohiki ai oe ma o Iehova la, a i olelo aku au ia oe penei, I kou la e puka aku ai a hele mawaho i kahi e, e ike oe he oiaio, e make io no oe? a olelo mai la oe ia'u, He pono ka olelo a'u e lohe nei.

43 No ke aha la hoi i malama ole ai oe i kau mea i hoohiki ai no Iehova, a me ke kauoha a'u i kauoha aku ai ia oe?

44 Olelo hou ae la ke alii ia Simeī, Ua ike no oe i ka hewa a pau i maopopo i kou naau, au i hana mai ai ia Davida ko'u makuakane: nolaila e hoihoi aku o Iehova i kou hewa maluna iho o kou poo;

45 A e pomakai Solomona ke alii, a e hooku paa mau loa ia ka nohoalii o Davida ma ke alo o Iehova.

46 Alaila kēna ae la ke alii ia Benaiā ke keiki a Iehoiada, a puka ae ia, a lele aku ia ia a make ia. A ua hoopaaia ke aupuni iloko o ka lima o Solomona.

MOKUNA III.

Ka mare ana o Solomona. 4 Kana mohai ma Gibeona. 9 Noi aku la oia a loa ia ia ka naauao. 16 Ka hooponopono ana i na wahine elua.

HOOHUI ae la o Solomona me Parao ke alii o Aigupita, a lawe ae la oia i ke kākamāhine a Parao, a lawe mai ia ia i ke kulanakauhale o Davida, a paa ia ia kona hale iho, a me ka hale o Ie-

MOKUNA III.

hova, a me ka pa o Ierusalema a puni.

2 Mohai aku la nae na kanaka ma na wahi kieke, no ka mea, aole i kukulua ka hale no ka inoa o Iehova a hiki ia mau la.

3 Ua aloha aku no hoi o Solomona ia Iehova, e hele ana ma na kauoha a Davida kona makua-kane, mohai aku la nae ola a kuni aku la hoi i ka mea ala ma na wahi kieke.

4 Hele aku la ke alii i Gibeona e kaumaha aku malaila, no ka mea, he wahi kieke nui no hoi ia; hookahi tausani mohaikuni ka Solomona i mohai ai ma kela kuahu.

5 ¶ A ma Gibeona i ikele'ku ai o Iehova e Solomona, ma ka moe uhaue i ka po, a olelo mai la ke Akua, E noi mai oe i ka'u mea e haawi aku ai ia oe.

6 I aku la o Solomona, Nui mai la kou lokomaikai i kau kauwa ia Davida ko'u makuakane, e like me kona hele ana imua ou ma ka oiaio, a me ka pololei, a me ke kupo o ka naau ia oe; a ua malama hoi oe i keia lokomaikai nui nona, i kou haawi ana mai i keiki nana e noho maluna o kona nohoalii, me neia i kela la.

7 Ano hoi e Iehova ko'u Akua, ua hoolilo mai oe i kau kauwa nei i alii ma kahi o Davida ko'u makuakane: he keiki uuku wale no au: aole ike au i ka hele aku, aole hoi i ka hoi mai.

8 A iwaena konu kau kauwa nei o kou poe kanaka, au i koho mai ai, he lahuikanaka nui aole hiki ke helu, aole e pau i ka helua no ka lehulehu loa.

9 Nolaila, e haawi mai oe i naauao i kau kauwa nei e hoomalu i kou poe kanaka, i hiki ia'u ke hookaawale mawaena o ka pono a me ka hewa; no ka mea, owai la ka mea e hiki ia la ke hooponopono i kou lahuikanaka he nui loa me neia.

10 Pono iho la ka olelo imua o ka Haku, o ko Solomona noi ana i keia mea.

11 Olelo mai la ke Akua ia ia, No kou noi ana mai i keia mea,

aole i noi mai i na la he nui nou, aole hoi i noi mai i waiwai nui nou, aole hoi i noi mai e make kou poe enemy; aka, ua noi mai oe i naauao nou i ike i ka hooponopono;

12 Eia hoi, ua hana no au e like me kau olelo; eia no hoi, ua haawi aku au i ka naau akamai a me ka ike nou, i ole mea i like ai me oe mamua ou, aole hoi mahope aku ou e ku mai ai kekahi e like me oe.

13 A ua haawi hou aku au ia oe i ka mea au i noi ole mai ai, i ka waiwai nui, a me ka hanohano, i ole mea like me oe iwaena o na lili i kou mau la a pau.

14 A ina e hele oe ma ko'u mau aoao, a e malama mai i ko'u mau kanawai, a me ka'u mau kauoha, e like me ka hele ana o Davida kou makuakane, alaila e hooloili aku au i kou mau la.

15 Ala ae la o Solomona, aia hoi, he moe uhaue. A hele mai la ia i Ierusalema, a ku iho la imua o ka pahuberita o ka Haku, a kaumaha aku la i na mohaikuni, a kaumaha aku la i na mohaihoomalua, a hana hoi ia i ka ahaaia na kana mau kauwa a pau.

16 ¶ Alaila hele mai la na wahine moe kolohe elua i ke alii, a ku mai la laua imua ona.

17 A olelo aku la kekahi wahine, E kuu haku, e noho ana maua me keia wahine ma ka hale hookahi, a hanau keiki au me ia iloko o ka hale.

18 Eia kekahi, i ke kolu o ka la mahope mai o ko'u hanau ana, hanau mai la keia wahine kekahi; aole mea e me maua iloko o ka hale, o maua wale no ka iloko o ka hale.

19 Make iho la ke keiki a kela wahine i ka po, no ka mea, ua moe ae ola nei maluna ona.

20 A ala ae la ia i ka waena o ka po, a lawe aku la i ka'u keiki mai kuu aoao aku, i ka wa i hiamoe ai kau kauwawahine, a hoomoe iho ia la ma kona poli, a hoomoe mai la hoi i kana keiki make ma ko'u poli.

21 A i kuu ala ana i kakahiaka e hanai i kuu keiki i ka walu, ala hoi, ua make; aka, i ko'u nana ana ia ia i ke ao, ala hoi, aole ia o ka'u keiki a'u i hanau ai.

22 A olelo ae la kekahi wahine, Aole, ~~aka~~, na'u no ke keiki ola, a nau ke keiki make; a olelo ae keia, Aole, aka, nau ke keiki make, a na'u no hoi ke keiki ola. Pela no i olelo ai ua mau wahine la imua o ke alii.

23 I mai la ke alii, ke i mai nei kekahi, Na'u kela keiki ka mea ola, a nau ke keiki make; a ke i mai nei kela, Aole, aka, nau ke keiki make, a na'u no ke keiki ola.

24 Olelo mai la hoi ke alii, E la-we mai i ka pahikaua ia'u. A la-we aku la lakou i ka pahikaua ma ke alo o ke alii.

25 Kauoha mai la ke alii, E maehele i ke keiki ola i elua, a e haawi i kekahi hapalua i kekahi, a i kekahi hapalua i kekahi.

26 Alaila olelo aku ka wahine nana ke keiki ola i ke alii, no ka mea, ua hu ke aloha o kona nanu i kana keiki, i aku la hoi ia, E kuu haku, e haawi i ke keiki ola ia ia nei, aole loa e pepehi ia ia. Aka, olelo mai kela, Aole ia ia'u, aole hoi ia oe, e maehele ae ia ia.

27 Kauoha mai la ke alii, i mai la, E haawi aku i ke keiki ola ia ia la, aole loa e hoomake ia ia; oia kona makuwahine.

28 A lohe ae la ka Iseraela a pau i ka hooponopono ana a ke alii i hana'i, a welliwelli lakou imua o ke alii; no ka mea, ua ike lakou, o ke akamai o ke Akua ka iloko ona e hooponopono ai.

MOKUNA IV.

Ko Solomona mau luna. 20 Ka pomakiki a me ka nani o kona aupuni.

PELA i alii ai o Solomona maluna o ka Iseraela a pau.

2 Eia hoi kona mau luna, o Azaria ke keiki a Zadoka ke kahuna.

3 O Elihorepa a me Ahia na keiki a Sisa he mau kakauolelo; o Iehosapata ke keiki a Alibuda, ke kakauhana.

4 A o Benaisa ke keiki a Ieholada, maluna o ka poe koa; a Zadoka a me Ablatara he mau kahuna pule laua.

5 A o Azaria ke keiki a Natana maluna o na luna; a o Zabuda ke keiki a Natana, kekahi luna punahele a ke alii.

6 A o Ahisara maluna o ka hale; o Adonirama ke keiki a Abeda maluna o ka waiwai hookupu.

7 ¶ A ia Solomona na luna he umikumamalua maluna o ka Iseraela a pau, na mea hoomakaukau i ka ai na ke alii a na ko kona hale, kela kanaka kela kanaka i kona malama o ka makahiki i hoomakaukau ai.

8 Eia ko lakou mau inoa, o Benehura ma ka mauna o Eperaima;

9 O Benedekera, ma Makaza, a me Salabima, a me Betesemeta, a me Eionabetchanana.

10 O Beneheseda ma Anibota, ia ia o Soko, a me ka aina a pau o Hepera.

11 O Benabinadaba ma ka aina a pau o Dora, ia ia o Tapata ke kaimahine a Solomona i wahine.

12 A o Baana ke keiki a Ahliuda, ia ia Taanaka, a me Megido, a me Beteseana a pau, e pili ana i Zaretana, malalo o Iezereela, mai Beteseana aku a hiki i Abelamahola a ma o aku o Iokeneama.

13 A o Benegebera ma Ramota Gileada, ia ia na kauhale o Iaira ke keiki a Manase na wahi ma Gileada; ia ia hoi ka aina o Aregoba kahi ma Basana, he kanaono na kulanakauhale nui me na pa, a me na kaola keleawe:

14 A o Ahinadaba ke keiki a Ido, ia ia Mahanaima:

15 Ahimiazia ma Napetali; ua la-we hoi oia ia Basemata, ke kaimahine a Solomona i wahine;

16 A o Baana ke keiki a Husai ma Asera a me Alota;

17 O Iehosapata ke keiki a Parua ma Isakara;

18 O Simeia ke keiki a Ela ma Beniamina;

19 O Gebera ke keiki a Uri ma ka aina o Gileada, ka aina o Sihona ke alii o ka Amora, a me Oga

MOKUNA V.

ke alii o Basana; oia wale no ka luna ma kela aina.

20 ¶ He lehulehu ka Iuda, a me ka Iseraela, e like me ka one ma kahakai i ka nui, e ai ana, a e inu ana, a e hoolenalea ana.

21 A ua alii ae la o Solomona maluna o na aupuni a pau mai ka muliwai a hiki i ka aina o ko Pili-setia, a i ka mokuna o Aigupita; a lawe mai la i na makana, a malama lakou ia Solomona i na la a pau o kona ola ana.

22 ¶ A o ka ai na Solomona i ka la hookahi, he kanakolu kora palaoa malkai, a me na kora huita wali he kanaono:

23 O na bipikauo kupalua he umi, a me na bipikauo mai ke kula mai he iwakalua, a me na hipa hookahi haneri, a okoa hoi na dia, a me na anetelopa, a me na bufalo, a me na manu momona.

24 No ka mea, ia ia ke aupuni ma kela aoao a pau o ka muliwai, mai Tipesa a hiki i Aza, maluna oia o na lili a pau ma kela aoao o ka muliwai: a he malu kona ma na aoao a puni ia.

25 Noho maluhia ae la o ka Iuda a me ka Iseraela, kela kanaka kela kanaka, malalo o kona kumuwai-na iho a malalo o kona laauiku iho, mai Dana a Bereseba, i na la a pau o Solomona.

26 ¶ Ia Solomona na wahi e ku ai na lio, he kanaha tausani, no kona mau kaa, a me na kanaka hololio he umikumamalua haneri.

27 A na hoomakaukau kela mau luna i ai na Solomona ke alii, a na ka poe a pau i hele mai i ka papaina o Solomona ke alii, kela kanaka kela kanaka i kona malama, aole nele iki lakou.

28 Ka hua bale hoi a me ka mauu na na lio, me na lio holo, ka lakou i lawe mai ai i kahi o lakou, kela kanaka kela kanaka e like me kana kauoha.

29 ¶ A haawi mai la ke Akua i ke akamai ia Solomona, a me ka naauao he nui loa, a me ka nui ana o ka naau, e like me ka one ma kahakai.

30 A o ko Solomona akamai, ua

oi aku ia mamua o ke akamai o na kamaaina a pau o ka hikina, a me ke akamai a pau o Aigupita.

31 No ka mea, ua oi aku kona akamai mamua o ko na kanaka a pau, mamua o ko Etana o ka Ezer-a, a me ko Hemana, a me ko Kalekola, a me ko Dareda na keiki a Mahola: a ua kaulana ola ma na lahuikanaka a puni.

32 A ua olelo mai la oia i na olelo akamai ekolu tausani, a o kana mau mele, hookahi tausani la a me kumamallima.

33 A ua olelo mai oia i na laau, mai ka laau Kadera ma Lebanona a hiki i ka husopa, e kupu ana mailoko ae o ka pa: a olelo mai la hoi oia no na holoholona, a me na manu, a me na mea kolo, a me na ia.

34 Hele mai la hoi ko na lahuikanaka a pau e hoolohe i ke akamai o Solomona, mai na lili a pau o ka honua, i lohe i kona akamai.

MOKUNA V.

Ka launa ana o Hiram me Solomona. 6 Ka hoolimalima ana i ke kalai laau luakini. 13 Ka auhau no ka hana luakini.

HOOUNA mai la o Hiram ke alii o Turo i kana mau kauwa io Solomona la, no ka mea, ua lohe oia i ko lakou poni ana ia ia i alii ma ka hakahaka o kona makuakane; no ka mea, he hoaaloha mau o Hiram no Davida.

2 Hoonua aku la hoi o Solomona io Hiram la, i aku la,

3 Ua ike no oe i ko'u makuakane ia Davida aole i hiki ia ia ke kukulu i ka hale no ka inoa o Iehova kona Akua, no na kua e puni ana ia ia ma na aoao a pau, a hiki i ka manawa i waiho iho ai ke Akua ia lakou malalo ae o kona mau kapuwai.

4 Aka, ano la, ua haawi mai nei Iehova ko'u Akua i ka maha a puni, i ole he mea ku e, aole hoi mea e popilikia ai.

5 Eia no hoi, ke manao nei au e kukulu i ka hale no ka inoa o Iehova ko'u Akua, mamuli o ka Iehova i olelo mai ai ia Davida ko'u makuakane, i ka i ana mai, O kau keiki au e hoonoho ai maluna o

kou nohoalil ma kou wabi, oia ke hana mai i hale no ko'u inoa.

6 Ano hoi e kauoha ae oe e kalai lakou i mau laau kedera no'u, mai Lebanona mai; a o ka'u poe kauwa kekahi pu me kau poe kauwa; a e uku aku wau la oe no kau poe kauwa e like me kau olelo a pau; no ka mea, ua like oe, aohe mea iwaena o makou e akamai i ke kalai laau e like me ko Sidona.

7 ¶ Eia kekahi, i ka lohe ana o Hirama i na olelo a Solomona, olioli nui ae la ia, i iho la hoi ia, E hoomaikaila o Iehova i kela la, ka mea i haawi mai ia Davida i keiki naauao maluna o kela lahui-kanaka nui.

8 Hoouna mai la o Hirama io Solomona la, i mai la, Ua noonoo ae nei au i na mea au i kauleo mai ai ia'u; a e hana no wau i kau mea e makemake ai a pau i na laau kedera a me na laau kaa.

9 E lawe ae ka'u poe kauwa mai Lebanona ae a kahakai; a na'u no e alo aku ia mau mea ma ke kai, ma na huina laau lana, i kahi au i hoomaopopo mai ai, a e hoo-pae aku au ia lakou malaila, a e lawe ae oe; a e hooko ae i ko'u makemake i ka haawi ana mai i ka ai na ko ka hale o'u.

10 Pela i haawi mai ai o Hirama i na laau kedera a me na laau kaa e like me kona makemake a pau.

11 A haawi aku la o Solomona ia Hirama i na kora hua palaoa he iwakalua tausani i ai na ko kona hale, a me na kora aila maemae he iwakalua. Pela i haawi ai o Solomona ia Hirama i kela makahiki kela makahiki.

12 Haawi mai la hoi o Iehova i ka naauao ia Solomona e like me kana olelo hoopomaikai ia ia: a he kuikahi like ko Hirama me Solomona, a hana pu iho la laua i berita.

13 ¶ A auhau ae la o Solomona ke alii i ka Iseraela a pau, a o ka auhau he kanakolu tausani kanaka.

14 Hoouna aku la oia ia lakou i Lebanona he umi tausani i ka ma-

lama, ma na papa; hookahi malama i noho ai lakou ma Lebanona, a elua maluma i noho ai lakou ma ko lakou mau hale iho; a o Adonirama maluna o kela auhau.

15 Ia Solomona he kanahiku tausani kanaka halihali i na mea hali, a he kanawalu tausani mea kalai ma na kuahiwi.

16 Okoa na luna nui o ko Solomona mau luna, na mea maluna o ka hana, ekolu tausani me na haneri ekolu o na luna i hooponopono i na kanaka e hana ana i ka hana.

17 Kauoha mai la ke alli, a lawe mai la lakou i na pohaku nui, na pohaku he nui ke kumukuai, na pohaku kalaila e hoonoho iho i ke kumu o ka hale.

18 Na ko Solomona poe hanahale, a me ko Hirama poe hanahale i kalai, a me ko Gibela. Pela lakou i hoomakaukau ai i na laau a me na pohaku e hana'ku ai i ka hale.

MOKUNA VI.

Ke kukulu ana i ka luakini. 11 Ka olelo hoopomaikai a ke Akua ia Solomona. 19 Kahi i olelo ai. 23 Na Keruba. 37 Ka pua ana o ka luakini.

EIA kekahi, i ka makahiki eha haneri me kanawalu mahope mai o ka puka ana mai o na mammo a Iseraela mai ka aina mai o Aigupita, i ka ha o ka makahiki o ko Solomona alii ana maluna o ka Iseraela, i ka malama o Zifa, oia ka malama alua, i hoomaka ae ai oia e kukulu i ka hale no Iehova.

2 A o ka hale a Solomona ke alii i hana aku ai no Iehova, kanaono kubita kona loa, a o kona laula he iwakalua kubita, a o kona kiekie he kanakolu kubita.

3 A o ka lanai mamua o ka luakini o ka hale, he iwakalua kubita ka loa e like me ka laula o ka hale, he umi kubita hoi kona laula mamua o ka hale.

4 Hana iho la oia i na puka makani he olioli kahi malamalama.

5 ¶ Ma ka paia o ka hale a puni i hana'i oia i na keena a puni na paia o ka hale, o ka luakini a me kahi e olelo ai; a hana ae oia i na papa a puni.

MOKUNA VI

6 O ke keena lalo elima kubita ka laula, a o ka waena, eono kubita ka laula, a o ke kolu, ehiku kubita ka laula: no ka mea, mawaho o ka hale i hana'i oia i na anuu a puni, i ole e hoopaala na kaola iloko o na paia o ka hale.

7 A o ka hale i ke kukulua'na, na kukulua'e ia i ka pohaku i hooponoponoia mamua o ka laweia ilaila, aole ka hamare, aole hoi ke koi, aole mea hao i loheia maloko o ka hale i kona kukulua.

8 O ka pukakomo o ke keena waena, aia ma ka aoao akau ia o ka hale: a ma na anuu willi i pii ai lakou a loko o ke keena waena, a mailoko ae o ka waena iloko o ke kolu.

9 Pela ia i hana'i i ka hale a paa, a kau maluna i na kaola a me na papa kedera.

10 Alaila hana iho la i na keena e pili ana i ka hale a pau, elima kubita ke kiekie, a kau iho la lakou ma ka hale me na laau kedera.

11 ¶ A hiki mai la ka olelo a Iehova ia Solomona penela,

12 O keia hale au e hana nei, ina e hele oe ma ko'u mau kapu, a e hana ma ko'u mau kanawai, a e malama hoi i ka'u mau kauoha a pau e hele ma la mau mea, alaila e hooko iho au i ka'u olelo me oe a'u i olelo aku ai ia Davida i kou makuakane.

13 A e noho no au iwaena o na mamo a Isaraela, aole hoi e haa-lele aku i ko'u poe kanaka i ka Isaraela.

14 Pela i hana'i o Solomona i ka hale a paa ia ia.

15 A hana iho la oia i koloko o na paia me na papa kedera, mai ka papaheti o ka hale a luna o na paia; a kau ai oia i ka laau maloko, a hoonui i ko lalo o ka hale me na papa kaa.

16 A hana iho la oia, ma na aoao o ka hale, he iwakalua kubita, mai ke keehana a hiki i na paia i na papa kedera; hana iho la oia no ia maloko, i wahi e olelo ai, i wahi hoano loa.

17 He kanaha kubita ka loa o ka hale oia ka luakini i mua ona.

18 A o ke kedera o ka hale maloko, ua kalakalaila he mau kaukama a me na pua mohala: he kedera wale no, aole pohaku i ikela.

19 A o kahi e olelo ai, oia kana i hoomakaukau ai ma ka hale maloko, e waiho malaila i ka pahu-berita o Iehova.

20 A o kahi e olelo ai ma ka mua he iwakalua kubita ka loa, a he iwakalua kubita ka laula, a he iwakalua kubita ke kiekie ona: a hoonui ae la oia ia me ke gula maemae, a hoonui ae la i ke kua-hu kedera.

21 Hoonui ae la o Solomona i ka hale maloko me ke gula maemae; hana iho la oia i ka paku me na kaula gula ma ke alo o kahi e olelo ai, a hoonui ae la me ke gula.

22 A o ka hale a pau kana i hoonui ai me ke gula a hiki i ka hoopaa ana i ka hale a puni, a me ke kua-hu okoa e pili ana i kahi e olelo ai kana i hoonui ai me ke gula.

23 ¶ A maloko o kahi e olelo ai, i hana'i oia i na keruba elua he laau oliva, he umi kubita ke kiekie.

24 Elima kubita kekahi eheu o ke keruba, a elima kubita kekahi eheu o ke keruba; mai ka welau o kekahi eheu a ka welau o kekahi eheu he umi kubita.

25 He umi kubita kekahi keruba. Hookahi ana o na keruba elua, ua like ko laua nui.

26 Ke kiekie o kekahi keruba he umi kubita, a pela ko kekahi keruba.

27 Hooku ae la hoi oia i na keruba maloko o ka hale iloko loa; a hoholaila'e la na eheu o na keruba, i pa ka eheu o kekahi i ka paia, a pa ka eheu o kekahi keruba i kekahi paia, a iwaena konu o ka hale i pa ai kekahi eheu i kekahi eheu.

28 A hoonui ae la hoi oia i na keruba me ke gula.

29 A kalakalai ae la hoi oia i na paia a pau o ka hale a puni i na kii kalaila o na keruba, a me na laau pama, a me na pua mohala, maloko a mawaho.

30 A o ka papakeehana o ka hale

kana i hoouhi ai me ke gula maloko a mawaho hoi.

81 ¶ A no ka puka o kahi e olelo ai, i hana'i oia i na pani laau oliva, a o ka lapanila a me na laauku, o ka hapalima no ia.

82 He laau oliva na pani elua, a kalai iho la oia ma ia mau mea i ke kalakalai ana o na keruba, a me na laau pama, a me na pua mohala, a hoouhi ae la ia mau mea me ke gula, a kapili ae la hoi i ke gula ma na keruba a me na laau pama.

83 Pela hoi i hana'i oia no ka puka o ka luakini i na laauku oliva he hapaha.

84 A o na pani elua he laau kaa; a o na aoao elua o kekahi pani e pelu ana ia, a o na aoao elua o kekahi pani, e pelu ana no ia.

85 Kalai ae la hoi oia malaila i na keruba, a me na laau pama, a me na pua mohala; a hoouhi hoi me ke gula i hooku pono ia i ka mea i kalaila.

86 ¶ Hana iho la hoi oia i ka pahale loko, me na lalani ekolu o na pohaku i kalaila, a me ka lalani laau kedera.

87 ¶ I ka makahiki ha i hoouhi hoi ai ke kumu o ka hale o Iehova, i ka malama Zifa.

88 A i ka makahiki umikumamakahi, i ka malama Bula, oia ka walu o ka malama, ua paa ka hale a me kona mau mea a pau, mamuli o na kaoha a pau nona. Ehi ku makahiki no hoi kana hana ana ia.

MOKUNA VII.

Na hale o Solomona. 8 Ka hale no kana wahine. 18 Hiram ka pashana akamai. 15 Na kia keleawe. 23 Ke kai keleawe. 27 Na waihona ipu, 40 na mea e a Hiram i hana'i no ka luakini.

A KA he umikumamakolu makahiki o ka Solomona hana ana i kona hale iho, a hoopaa ae la i kona hale a pau.

2 ¶ Kukulu ae la hoi oia i ka hale ma ka ululaau o Lebanona, hookahi haneri kubita kona loa, a he kanalima kubita kona laula, a he kanakolu kubita ke kiekie, maluna o na lalani eha o na kia

kedera, me na kaola kedera maluna o ua mau kia la.

3 A ua kau ke kedera maluna ma na kaola e kau ana ma na kia he kanaha kumamalima, he umikumamalima ma ka lalani.

4 He mau lalani pukamakani ekolu, ku pono hoi kekahi puka malamalama i kekahi puka malamalama, ma na lalani ekolu.

5 A o na puka a pau, me na kia, ua ku pono me na puka malamalama, a ua ku pono ka puka malamalama i ka puka malamalama, ma na lalani ekolu.

6 ¶ A ua hana oia i ka halekia he kanalima kubita kona loa, a he kanakolu kubita ka laula; a o ka lanai, mamua ia o lakou; a o na kia me ka laau e komo ai hoi mamua o lakou.

7 ¶ Hana iho la oia i ka halekia no ka nohoalii, kahi e hooponopono ai oia, o ka halekia hookokolo; a ua uhiia i ke kedera, mai kekahi papa a i kekahi papa.

8 ¶ A o kona hale e noho ai, he pahale okoa maloko o ka halekia, ua like ke ano o ka hana ana. Hana iho la hoi o Solomona i ka hale no ke kulkamahine a Paraoana i lawe ai, e like me keia halekia.

9 A o kela mau mea a pau, no na pohaku kumukuai nui, mamuli o ke ana o na pohaku i kalaila, i oloia me na pahi olo, maloko, a mawaho, mai lalo o ke kumu, a hiki i ke kopina, a mawaho ma ke ku pono ana i ka pahale nui.

10 A o ke kumu, he mau pohaku kumukuai nui, he mau pohaku umi kubita, a he mau pohaku awalu kubita.

11 A maluna ae, he mau pohaku kumukuai nui, mamuli o ke ana o na pohaku kalaila, a me na kedera.

12 A o ka pahale nui a puni, he mau lalani ekolu o na pohaku kalaila, a me ka lalani laau kedera, no ka pahale o ka hale o Iehova maloko, a no ka halekia o ka hale.

13 ¶ Kii aku la o Solomona ke alii a lawe mai ia Hiram mai Turo mai.

MOKUNA VII.

14 He keiki ia a ka wahine kane-
make no ka ohana a Napetali, a
no Taro kona makuakane, he mea
hana keleawe; a piha ia i ke aka-
mai a me ka naauao, a me ka maa-
lea e hana i na hana me ke kelea-
we a pau: hele mai la hoi ia io
Solomona ia, a hana oia ma kana
hana.

15 Hana iho la oia i na kia ke-
leawe elua, he umikumamawalu
kubita ke kiekie, ua apola kela
kela o lana e ka kaula he umiku-
mamama kubita.

16 Hana iho la hoi oia i na luna-
kia elua e kan maluna o ke poo o
na kia, he keleawe heheela; eli-
ma kubita ke kiekie o kekahi kia,
elima hoi kubita ke kiekie o keka-
hi kia.

17 A me na latike ulana, a me na
lei kaula kui no na lunakia ka mea
maluna o na poo o na kia, ehiku
no kekahi lunakia, a ehiku no ke-
kahi lunakia.

18 Hana iho la i na kia, a i elua
hoi lalani a puni ma kekahi latike
e uhi i na lunakia, na mea maluna
o ke poo me na pomegerane, a pe-
la hoi ia i hana'i no kela lunakia.

19 A o na lunakia, no mea malu-
na o ke poo o na kia, me na lilia ia
maloko o ka lanai, eha kubita.

20 A no na lunakia maluna o na
kia elua he mau pomegerane ma-
luna e ku pono ana i ka mahua-
hua ana, ma ka latike: a o na
pomegerane elua haneri ma na
lalani a puni maluna o kekahi kia.

21 Kukulu ae la hoi oia i na kia
maloko o ka lanai o ka luakini:
kukulu ae la oia i ke kia akan, a
kapa aku la i kona inoa Iakina: a
kukulu ae la oia i ke kia hema, a
kapa aku la i kona inoa Boaza.

22 A maluna o ke poo o na kia he
mau lilia: pela i paa ai ka hana o
na kia.

23 ¶ Hana iho la oia i kahi kai
hooheheela he umi kubita mai ke-
kahi kae a kekahi kae ona, he poe-
poe ia a puni, a elima kubita kona
kiekie, a ua apo hoi ka lope kana-
kolu kubita.

24 A malalo iho o ke kae a puni,
he mau kankama e apo ana ia, he

umi ma ke kubita hookahi, e apo
ana i ke kai: ua hanaia na kanka-
ma i na lalani elua, i ka wa i ha-
nala'i ia.

25 Kau iho la ia maluna o na bipi
kauo he umikumamama, ekolu e
nana ana i ke kukulu akau, ekolu
e nana ana i ke komohana, ekolu
e nana ana i ke kukulu hema, a
ekolu e nana ana i ka hikina: a
maluna iho o lakou ke kai, a ma-
loko no ko lakou mau hope a pau.

26 Hookahi laula o ka lima ka
manoanoa o ia mea, a o kona kae
ua hanala e like me ke kae o ke
kiaha me na pua lilia; elua tanea-
ni bato ke komo iloko.

27 ¶ Hana iho la oia i na waihona
ipu keleawe he umi, eha kubita
ka loa o kekahi waihona ipu, eha
kubita kona laula, ekolu kubita
kona kiekie.

28 A o ka hana ana o na waihona
ipu, penela; he mau kae ko la-
kou, a mawaena o na anuu na
kae,

29 A maluna iho o na kae iwae-
na o na anuu, he mau liona, bipi
kauo, a me na keruba: a maluna
o na anuu, kahi waihona maluna;
a malalo iho o na liona a me na
bipi kauo, he mau mea e lewa
ana.

30 A he mau huila keleawe eha
ko kela waihona ipu kela waihona
ipu, me na papa keleawe; a mala-
lo ae o na kahi eha, na poohiwi;
malalo ae o ka ipu holoi he mau
paepae i hooheheela ma ka aoao o
kela mea lewa kela mea lewa.

31 A o kona waha malalo o ka
papale, a maluna ae he kubita,
aka, he poepoe kona waha e like
me ka hana ana i ka waihona ipu,
he kubita me ka hapalua; a ma-
luna iho o kona waha, he mea ka-
laila me ko lakou kae ahalike aole
poepoe.

32 Eha hoi huila malalo ae o na
kae, a maloko o na waihona ipu
na paepae komo i na huila, a o ke
kiekie o ka huila he kubita me ka
hapalua kubita.

33 A o ka hana ana o na huila, ua
like no ia me ka hana ana o ka
huila halekaa, o ko lakou mau

paepae komo huila, ko lakou mau puu huila, o ko lakou mau kae huila, o ko lakou mau huila, ua pau i ka hoohehecia.

34 Eha hol poohiwi paepae ma na kiihi eha o ka waihona ipu hookahi; a o na poohiwi o ko ka waihona ipu no ia.

35 A ma ke poo o ka waihona ipu, he mea poepoe he hapalua kubita ke kiekie: a ma ke poo o ka waihona ipu, o kona mau anuu, a me kona mau kae o ko ka waihona ipu no ia.

36 A maluna o na papa o na anuu, a maluna o na kae, i kalai ai ola i na keruba, a me na Ilona, a me na laau pama, e like me ke kaawale ana o keia me kela, a me na mea lewa a puni.

37 Pela hol ia i hana'i i na waihona ipu he umi, hookahi ka ninini ana, a me ke ano, a me ka nui, o lakou a pau.

38 ¶ Alaila hana iho la oia i na ipu holoi keleawe he umi, komo na bato hookahi kanaha iloko o ka ipu holoi hookahi. Eha kubita kela ipuholoi kela ipuholoi: a paka i na waihona ipu he umi i ka ipuholoi hookahi.

39 Hoonoho ae la hol oia i na waihona ipu elima ma ka aoao akau o ka hale, a elima hol ma ka aoao hema o ka hale; a hoonoho ae la i ke ka i ma ka aoao akau o ka hale ma ka hikina e ku pono ana i ke kukulu hema.

40 ¶ Na Hirama i hana i na ipuholoi a me na ooahi, a me na paipu: pela hol i hoopau ai o Hirama i na hana a pau ana i hana'i no Solomona ke alii, no ka hale o Iehova;

41 I na kia elua, a me na bola o na lunakia na mea maluna o ke poo o na kia elua, a me na latike elua e uhi i na bola elua o na lunakia, na mea maluna o ke poo o na kia;

42 A me na pomegerane eha haneri, no na latike elua, elua lalani pomegerane no ka latike hookahi, e uhi i na bola o na lunakia, na mea maluna o na kia;

43 A me na waihonaipu he umi,

a me na ipuholoi he umi maluna o na waihonaipu;

44 A me ke kai hookahi, a me na bipi kauo he umikumamalua malalo iho o ke kai;

45 A me na ipu hoolapalapa, a me na ooahi, a me na paipu: a o keia mau mea a pau a Hirama i hana aku ai no Solomona ke alii, no ka hale o Iehova, o ke keleawe huali ia.

46 Ma ka papu o Ioredane i hana'i ke alii ia mau mea ma ka lepo manoanoa mawaena o Sukota a me Zaretana.

47 Waiho iho la o Solomona i na ipu a pau no ko lakou lehulehu loa ana; aole i loa na paona o ke keleawe.

48 Hana iho la hol o Solomona i na mea hana o ka hale o Iehova; i ke kuahu he gula, a me ka papa aina maluna iho i kau ai ka bere-na hoike, he gula.

49 A me na ipukukui elima ma ka aoao akau, elima hol ma ka aoao hema, he gula maemae, mamua o kahi e olelo ai, a me na pua, a me na ipuaila, a me na upa ahi, he gula;

50 A me na bola, a me na upakukui, a me na paipu, a me na puna, a me na kapuahi, he gula maemae; a me na ahi no na pani o ka hale maloko, kahi hoano loa, a no na pani o ka hale o ka luakini, he gula no.

51 Pela i paa ai na hana a pau a Solomona i hana'i no ka hale o Iehova: a lawe ae iloko o Solomona i na mea hoolaa a Davidu kona makuakane; o ke kala, o ke gula, a me na mea hana, oia kana i waiho pu ai me ka waiwai o ka hale o Iehova.

MOKUNA VIII.

Ka hoolaa ana i ka luakini. 1 Ka akoakoa ana o ka Iseraela. 3 Ka hookomo ana i ka pahu berita. 22 Ka Solomona pule hoolilo. 63 Na mohai hoolaa. 65 Ka ahaaina.

ALAILA hoakoakoa mai la o Solomona i na lunakahiko o ka Iseraela, a me na poo a pau o na ohana, na haku iwaena o na makua o na mamo a Iseraela, io Solomona la ma Ierusalem, e

MOKUNA VIII.

lawe mai lakou i ka pahuberita o Iehova malloko mai o ke kulana-kauhale o Davida, oia o Ziona.

2 Akoakoa mai la na kanaka o Iseraela a pau io Solomona la ke alii, i ka ahaaina, i ka malama Etanima, o ka hiku o ka malama.

3 A hele mai na lunakahiko a pau o ka Iseraela, a kaikai ae la na kahuna i ka pahuberita.

4 A lawe mai hoi lakou i ka pahuberita o Iehova, a me ka halelewa o ke anaina, a me na mea laa a pau iloko o ka halelewa, o la mau mea ka na kahuna a me ka Levi i lawe mai ai.

5 A o Solomona ke alii, a o ke anaina a pau o ka Iseraela, i akoakoa mai io na la, me ia pu lakou imua o ka pahuberita, e kaumaha ana i na hipa a me na bihi kano, aole i haina, aole e hiki ke heluia no ka lehulehu.

6 A na na kahuna i hookomo i ka pahuberita o Iehova i kona wahi i kahi e olelo ai o ka hale, i kahi hoano loa, malalo ae hoi o na eheu o na keruba.

7 No ka mea, ua hohola na keruba i na eheu elua maluna o kahi o ka pahuberita, a uhi iho la na keruba i ka pahuberita, a me kona mau lau anamo, maluna ae.

8 Unuhi ae la lakou i na lau anamo, i ikela na poo o na lau anamo mai ka mea hoano mai ma ka mua o kahi e olelo ai; aole lau i ikela mawaho mai, a malaila no lau a hiki i kela la.

9 Aohe mea maloko o ka pahuberita, o na papa pohaku elua wale no a Mose i bahao ai ilaila ma Horeba, kahi i hana'i o Iehova i ka berita me na mamo a Iseraela i ko lakou puka ana mai, mai ka aina mai o Aigupita.

10 Eia kekahi, i ka puka ana mai o na kahuna malloko mai o kahi hoano, piha ae la i ke ao ka hale o Iehova;

11 Aole i hiki i na kahuna ke ku e lawelawe, no ke ao; no ka mea, ua piha ko Iehova hale i ka nani o Iehova.

12 ¶ Alaila olelo ae la Solomona,

Ua olelo mai o Iehova e noho oia maloko o ka pouli loa.

13 Ua hana io ae nei no wau i hale e noho ai nou, kahi kuonoonou e noho mau loa'i.

14 Hailu mai la ke alii i kona maka; a hoomaikai mai i ke anaina a pau o ka Iseraela, e ku ana no hoi ke anaina a pau o ka Iseraela;

15 I aku la hoi oia, E hoomaikai-ia'ku o Iehova ke Akua o ka Iseraela, ka mea nana i olelo mai me kona waha ia Davida i o'u makuakane, a ua hooko mai nei me kona lima, i ka i ana mai,

16 Mai ka la mai i lawe mai ai au i ko'u poe kanaka ka Iseraela mai loko mai o Aigupita, aole au i koho ae i kulana-kauhale no loko mai o na obana a pau o ka Iseraela e kukulu i ka hale e noho ai ko'u inoa maloko; aka, ua koho no au ia Davida i luna no ko'u lahuikanaka Iseraela.

17 A iloko iho no o ka naau o Davida ko'u makuakane ka manao e kukulu i hale no ka inoa o Iehova ke Akua o Iseraela.

18 A olelo mai la hoi o Iehova ia Davida ko'u makuakane, No ka mea, maloko aku no o kou naau e kukulu i hale no ko'u inoa, he pono oe i kou manao ana pela iloko ou.

19 Aka, aole oe e kukulu mai i ka hale: o kau keiki nae, ka mea e puka mai, malloko mai o kou mau puhaka, oia ke kukulu mai i ka hale no ko'u inoa.

20 A ua hooko mai nei no Iehova i ka olelo ana i olelo mai ai, a ua ku ae nei au ma kahi o Davida ko'u makuakane, a ke noho nei au ma ka noho alii o ka Iseraela e like me ka Iehova olelo hoopomaikai, a ua kukulu ae nei au i ka hale no ka inoa o Iehova ke Akua o ka Iseraela.

21 A hana aku no wau i wahi no ka pahuberita, maloko olaila ka berita o Iehova ana i hana'i me ko makou mau kupuna, i kona lawe ana mai ia lakou malloko mai o ka aina o Aigupita.

22 ¶ Ku ae la hoi o Solomona mamua o ke kuahu o Iehova ma

ke alo o ke anaina a pau o ka Iseraela, a hohola ae i kona mau lima i ka lani.

23 I aku la oia, E Iehova ke Akua o ka Iseraela, aohe akua ma ka lani iluna, aole hoi ma ka honua ilalo nei, e like me oe ka mea nana e malama mai i ka berita a me ke aloha me kau mau kauwa ka poe e hele ana ma kou alo me ko lakou naau a pau;

24 Ka mea nana i kaohi me Davida ko'u makuakane i ka mea au i olelo hoopomaikai mai ai ia ia; ua olelo hoi oe me kou waha, a ua hooko ae nei oe me kou lima, me nei i neia la.

25 Ano hoi, e Iehova ke Akua o ka Iseraela, e kaohi oe me kau kauwa o Davida ko'u makuakane, i ka mea au i olelo hoopomaikai ai ia ia, i ka i ana mai, Aole oe e nele i ke kanaka imua o ko'u alo, e noho maluna o ka nohoalii o ka Iseraela, ke malama kau mau kiki i ko lakou hele ana, e hele imua o'u, me oe i hele ai imua o'u;

26 Ano hoi, e ke Akua o ka Iseraela, e hoolaloia mai kau olelo, au e olelo mai ai i kau kauwa ia Davida ko'u makuakane.

27 Aka hoi, e noho io mai anei ke Akua ma ka honua anei? Aia hoi! aole e hiki i na lani a me na lani o na lani ke apo ia oe; aole loa hoi keia hale a'u i kukulu ae nei.

28 Aka hoi, e malua mai oe i ka pule a kau kauwa, a i kona nonoi ana, e Iehova ko'u Akua, e hoolohe mai i ka ulono ana a me ka pule a kau kauwa nei e haipule ai imua o kou alo i keia la;

29 E nana mau mai kou mau maka i keia hale i ka po a me ke ao, i kahi au i olelo mai ai, Malaila auanei ko'u inoa, i hoolohe mai hoi oe i ka pule a kau kauwa e haipule ai i keia wahi.

30 A e hoolohe mai oe i ka nonoi ana o kau kauwa nei, a o kou poe kanaka hoi o Iseraela, i ka wa e pule ai lakou i keia wahi; a e hoolohe mai oe ma kou wahi e noho ai ma ka lani, a lohe oe, e kala mai.

31 ¶ Ina e hana hewa kekahi kanaka i kona hoalauna, a kau ka hoohiki ana maluna ona i hoohiki oia, a hiki mai ia hoohiki ana ma ke alo o kou kuahu maloko o keia hale;

32 Alaila, e hoolohe mai oe ma ka lani, a e hana, a e hooponopono mai i kau mau kauwa, e hohewa ana i ka mea hewa, e hooli ana i kona aoao maluna o kona poo, a e hoapono ana i ka mea pono, e haawi ia ia e like me kona pono.

33 ¶ Aia pepehila iho kou poe kanaka Iseraela imua o ka enemy, no ka lakou hana hewa ana'ku ia oe, a huli hou lakou ia oe, a hoolalo i kou inoa, a e pule hoi me ke nonoi aku ia oe i keia hale;

34 Alaila, e hoolohe oe ma ka lani, a e kala mai i ka hewa o kou poe kanaka Iseraela, a e lawe hou mai oe ia lakou i ka aina au i haawi mai ai i ko lakou mau makua.

35 ¶ Aia hoopaaia ka lani, aole hoi e ua, no ka lakou hana hewa ana ia oe; ina e pule lakou i keia wahi, a e hoolalo i ko inoa, a e haalele hoi i kou lakou mau hewa i kou hookaumaha ana ia lakou,

36 Alaila e hoolohe mai oe ma ka lani, a e kala mai i ka hewa o kau poe kauwa, a me kou poe kanaka Iseraela, i ao mai oe ia lakou i ka aoao maikai e hele ai lakou, a e haawi mai hoi i ka ua maluna iho o ka aina au i haawi mai ai i waiwai no kou poe kanaka.

37 ¶ Ina he wi ma ka aina, ina he mai ahulau, ina he malili, he mae wale, he uhini, a ina he enuhe; a ina e hoopilikiala e ka enemy ma ka aina o ko lakou mau kulanaka hale, ina he ino, a he mai;

38 A ina e pule me ke nonoi aku kekahi kanaka, o kou poe kanaka a pau paha o ka Iseraela, ka mea i ike i ke ino o kona naau iho, a e hapai i kona mau lima i keia hale;

39 Alaila e hoolohe mai oe ma ka lani kou wahi e noho ai, a e kala mai, a e hana, a e haawi i keia kanaka keia kanaka e like me kona mau aoao, ua ikeia kona

MOKUNA VIII.

naau e oe; (no ka mea, o oe, o oe wale no ka i ike i na naau o na keiki a pau o kanaka;)

40 I makau lakou ia oe i na la a pau e ola'i lakou ma ka ili o ka aina au i haawi mai ai i ko lakou mau makua.

41 A, no ka malihini hoi, aole o kou poe kanaka Iseraela, aka, ua hele mai, mai ka aina loihi aku, no kou inoa;

42 (No ka mea, e lohe no lakou i kou inoa nui, a me kou lima ikai-ka, a me kou lima kakauha;) ala hele mai ia a e pule i kela hale;

43 Alaila e hoolohe mai oe ma ka lani kou wahi e noho ai, a e hana e like me ka mea a pau a ka malihini i nonoi ai la oe; i ike na kanaka a pau o ka honua i kou inoa, e welowell ia oe e like me kou poe kanaka Iseraela; a i ike hoi ua kapala ma kou inoa kela hale a'u i kukulu ae nei.

44 ¶ A ina e hele aku kou poe kanaka e kama i ko lakou enemy, ma kou wahi e hoouna aku ai ia lakou, a e pule aku lakou ia Iehova i ke kulanakauhale au i koho ai, a i ka hale a'u i kukulu ae nei no kou inoa;

45 Alaila e hoolohe oe i ka lakou pule me ko lakou nonoi ana, a e kokua mamuli o ko lakou pono.

46 Ina e hana hewa lakou ia oe, (no ka mea, aole kanaka hana hewa ole,) a huhu mai oe ia lakou, a haawi aku oe ia lakou imua o ka enemy, a lawe pio aku lakou ia lakou i ka aina o ko lakou enemy, he loihi aku paha, he kokoke mai paha;

47 Ina e manao lakou i ko lakou naau, ma ka aina i lawe pio ia'ku ai lakou, a mihi lakou, a e nonoi aku ia oe ma ka aina o ka poe e lawe pio aku ia lakou, e i ana, Ua hewa makou, a ua hana ino, ua lawehala makou:

48 A e hoi mai lakou ia oe me ko lakou naau a pau, a me ko lakou uhaue a pau, ma ka aina o ko lakou poe enemy nana lakou i alakai pio aku, a e pule aku ia oe i ko lakou aina au i haawi mai ai i ko lakou mau makua, i ke kula-

nakanuhale au i koho mai ai, a i ka hale a'u i kukulu ae nei no kou inoa;

49 Alaila e hoolohe mai oe ma ka lani kou wahi e noho ai, i ka lakou pule a me ko lakou nonoi ana, a e kokua mamuli o ko lakou pono.

50 A e kala mai i kou poe kanaka i hana hewa aku ia oe, a me ko lakou lawehala ana a pau i hana hewa aku ai lakou ia oe, a e haawi mai ia lakou i ke aloha, imua o ka poe i lawe pio aku ia lakou, i aloha mai lakou ia lakou nei;

51 No ka mea, o kou poe kanaka, a o kou waiwai hoi lakou au i lawe ai mai Aigupita mai, mai waena konu o ka umu uo ka hao:

52 I kaakaa kou mau maka i ka pule a kau kauwa, a i ka nonoi ana o kou poe kanaka, i lohe mai i ka mea a pau a lakou e noi ai ia oe.

53 No ka mea, ua hookaawale mai oe ia lakou mai na lahuikana-ka a pau o ka honua, i hoollina nou, me kau i olelo mai ai ma ka lima o Mose o kau kauwa, i ka wa i lawe mai ai oe i ko makou mau kupuna, mai Aigupita mai, e Iehova ka Haku.

54 Eia hoi kela, i ka pau ana'e o ka Solomona haipule ana i kela pule, me kela nonoi ana a pau ia Iehova, ku ae la ia iluna mai mua mai o ke kuahu o Iehova, mai ke kukuli ana ma kona mau kuli me kona mau lima i hohola ae i ka lani.

55 Ku mai la ia, a hoomaikai mai la i ke anaina a pau o ka Iseraela me ka leo nui,

56 E hoomaikai'ku o Iehova ka mea nana i haawi mai i ka maha i kona poe kanaka Iseraela, e like me kana olelo hoopomai-kai a pau; aole haule kekahi hua o kana olelo hoopomai-kai hemo-lele a pau ana i olelo ai ma ka lima o Mose kana kauwa.

57 E noho Iehova ko kakou Akua me kakou e like me ia i noho ai me ko kakou mau makua; aole e haalele mai ia kakou, aole hoi e kiola ia kakou.

58 E hoohalū ae oia i ko kakou naau ia ia e hele ma kona mau aoao a pau, a malama i kana mau kauoha, a me kona mau kanawai, a me kona mau kapu, ana i kauoha mai ai i ko kakou poe kupuna.

59 A o keia mau olelo a'u i pule ai au ma ke alo o Iehova, e koko-ke ae ia io Iehova ia ko kakou Akua i ke ao a me ka po, e kokua mau oia mamuli o ka pono o kana kauwa, a me ka pono o kona poe kanaka Iseraela, ma ka mea o ka la i kona la iho;

60 I ike na kanaka a pau o ka honua, o Iehova ke Akua, aohe e ae.

61 Nolaia, e hemolele mai ko oukou mau naau ia Iehova ko kakou Akua, e hele ma kona mau kanawai, a e malama hoi i kana mau kauoha, me ia i keia la.

62 ¶ Kaumaha aku la ke alii, me ia pu ka Iseraela a pau, i na mohai ma ke alo o Iehova.

63 Kaumaha aku la hoi o Solomona i ka alana mohaihoomalū, ana i kaumaha ai no Iehova, he iwakalua kumamalna tausani bipi kauo, a he haneri me ka iwakalua tausani hipa: pela i hoolaa aku ai o Solomona, a me na mamo a pau a Iseraela, i ka hale o Iehova.

64 Ia la no, i hoolaa ai ke alii i ka waena o ka pahale ma ke alo o ka hale o Iehova; no ka mea, malaila i kaumaha ai oia i na mohai-kuni, a me na mohai, a me ke kaikea o na mohaihoomalū; no ka mea, o ke kuahu kelcawe ka mea ma ke alo o Iehova, he uu-ku ia i ole ai e hiki ia ia na mohai-kuni, a me na mohai, a me ke kaikea o na mohaihoomalū.

65 Ia manawa, ahaia ae la o Solomona, a me ia pu ka Iseraela a pau, he anaina nui, mai ke komo ana o Hamota a hiki i ka muliwai o Aigupita, ma ke alo o Iehova, ko kakou Akua, ehiku la, a ehiku la, he umikumamaha mau la.

66 A i ka walu o ka la hookuu ae la oia i na kanaka; a hoomaikai aku la lakou i ke alii, a hele aku i ko lakou mau hale lole, e hauoli ana me ka olioli o ka naau

no ka pono a pau a Iehova i hana mai ai no Davida i kana kauwa, a me ka Iseraela i kona poe kanaka.

MOKUNA IX.

Ka berita me Solomona. 11 Haawia na kulanakauhale ia Hirama. 15 No ka auhau ana i na kanaka e hana. 26 No na moku.

EIA hoi kekahi, i ka pau ana'e o ko Solomona kukulu ana i ka hale o Iehova, a me ka hale o ke alii, a me ka makemake a pau o Solomona ana i manao ai e hana;

2 Ike hou ia'ku la o Iehova e Solomona, o ka lua keia, e like me kona ikeia e ia ma Gibeona.

3 A olelo mai la o Iehova ia ia, Ua lohe ae nei au i kau pule a me kou nonoi ana au i haipule mai ai imua o'u; a ua hoano ae nei au i keia hale au i kukulu mai nei e waiho mau loa i ko'u inoa malaila; a malaila mau no hoi ko'u mau maka a me ko'u naau.

4 A ina e hele oe ma ko'u alo, me Davida kou makuakane i hele ai, me ka oiaio o ka naau a me ka pololei, e hana i ka'u mea a pau i kauoha aku ai ia oe, a e malama hoi oe i ko'u mau kapu a me ko'u mau kanawai;

5 Alaila e hookupaa au i ka nohoalii o kou aupuni maluna mau loa o ka Iseraela, e like me ka'u olelo-hoopomaikai ia Davida kou makuakane, i ka i ana'e, Aole oe e nele i ke kanaka maluna o ka nohoalii o ka Iseraela.

6 Aka, ina e kapae ae oukou mai ka hahai ana ia'u, o oukou, a o ka oukou mau keiki paha, aole hoi e malama mai i ka'u mau kauoha, a me ko'u mau kanawai a'u i hoonoho ai imua o ko oukou alo, a e hele aku oukou a e malama i na akua e, a e hoomana aku ia lakou:

7 Alaila e oki aku au i ka Iseraela mai ka aina aku a'u i haawi aku ai ia lakou; a o keia hale a'u i hoolaa ai no ko'u inoa, oia ka'u e kipaku aku ai mai ko'u alo aku; a e lilo ae ka Iseraela i mea e heneheneia, a e hoinoia iwaena o na lahuikanaka a pau.

8 A i keia hale ka mea kiekie, o ka mea e maalo ae ma ia, e kaha-

MOKUNA IX.

ha oia, a e henehene ae ; a e olelo ae hoi lakou, No ke aha la e hana mai ai o Iehova pela i keia aina, a i keia hale ?

9 A e hai mai lakou, No ko lakou haalele ana ia Iehova i ko lakou Akua, ka mea nana i lawe mai i ko lakou poe kupuna, mai ka aina mai o Aigupita, a ua lalan lakou ma na akua e, a ua hoomana hoi ia lakou, me ka malama aku ia lakou : nolaila i lawe mai ai Iehova i keia polno a pau maluna o lakou.

10 ¶ Eia hoi kekahi, i ka pau ana'e o na makahiki he iwakalua, a hoopau ae o Solomona i ke kukulu ana i na hale elua, i ka hale o Iehova, a me ka hale o ke alii,

11 (Ua haawi mai o HIRAMA ke alii o Turo, ia Solomona i na laau kedera a me na laau kaa, a me ke gula, e like me kona makemake a pau) alaila, haawi aku o Solomona ke alii ia HIRAMA i na kulanakauhale he iwakalua ma ka aina o Galilaia.

12 A hele mai o HIRAMA mai Turo mai e ike i na kulanakauhale a Solomona i haawi ai ia ia ; aole hoi oia i oluolu ia mau mea.

13 I mai la ia, Heaha keia mau kulanakauhale au i haawi mai ai ia'u, e kuu hoahanau ? A kapa iho la oia ia lakou he aina Kabula, a hiki i keia la.

14 Ua hoouna ae la o HIRAMA i na talena gula hookahi haneri me ka iwakalua, i ke alii.

15 ¶ Eia hoi ka mea i auhan ai o Solomona ke alii, o ka hana i ka hale o Iehova a me kona hale iho, a me Milo, a me ka pa o Ierusalem, a me Hazora, a me Megido, a me Gezera.

16 Ua pli o Parao ke alii o Aigupita, a ua hoopio ia Gezera, a ua puhia aku ia i ke ahi, a ua pepehi i ko Kanaana, i na mea e noho ana ma ia kulanakauhale, a haawi mai la oia ia i kana kaikamahine, ka wahine a Solomona.

17 A kukulu ae la o Solomona ia Gezera a me Betechorona lalo,

18 A me Bealata a me Tademora i ka waonahale, ma ka aina,

19 A me na kulanakauhale papaa a pau o Solomona, a me na kulanakauhale no kona mau kaa, a me na kulanakauhale no kona mau hooholollo, a me ka mea a Solomona i makemake ai e kukulu ma Ierusalem, a ma Lebanona, a me ka aina a pau o kona aupuni.

20 O na kanaka i koe o ka Amora, a me ka Heta, a me Periza, a me ka Hiva a me ka Iebusa, ka poe aole no na mamo a Iseraela ;

21 O ka lakou mau keiki i koe mahope o lakou ma ka aina, aole hoi i hiki i na mamo a Iseraela ke luku pau aku, maluna o lakou i auhan ai o Solomona i hookauwa mai a hiki i keia la.

22 Aka, o na mamo a Iseraela, aole o Solomona i hoolilo i kekahi i kauwa paa ; aka, he poe kanaka kaa lakou, a o kana mau kauwa, a me kona mau alii, a me kona mau luna, a me na luna o kona mau kaa, a me kona poe hooholollo.

23 Eia na haku o ka poe luna hana maluna o ka Solomona hana, elima haneri me kanalima, e haku ana maluna o ka poe kanaka e hana ana i ka hana.

24 ¶ Hele mai la nae ke kaikamahine a Parao mai ke kulanakauhale mai o Davida, i ka hale a Solomona i kukulu ai nona ; alaila kukulu ae la oia ia Milo.

25 ¶ Eholu ae la ko Solomona kaumaha ana ma ka makahiki i na mohaikuni, a me na mohaihoomalu, maluna o ke kuahu ana i hana'i no Iehova, a kuni hoi i ka mea ala maluna o ke kuahu ma ke alo o Iehova. Pela hoi i hoopaa ai oia i ka hale.

26 ¶ Hana iho la o Solomona ke alii i na moku ma Eziona-gebera, ka mea e pili ana ia Elota, ma kahakai o ke Kaiula, ma ka aina o Edoma.

27 Hoouna ae la hoi o HIRAMA i kona poe kauwa, na mea holomoku i ike i ke kai, me na kauwa a Solomona.

28 Holo ae la lakou i Opera, a lawe mai lakou mai laila mai, i ke gula eha haneri me ka iwakalua

talena, a lawe hoi ia i ke alii ia Solomona.

MOKUNA X.

Ka hookipaia o ke alii wahine o Seba. 4 Ko Solomona hookupu, me na pale. 21 Kona kuai ana, me na makana. 26 Na kaa me ke kala ona.

A LOHE ae la ke alii wahine o Seba i ke kaulana o Solomona, no ka inoa o Iehova, hele mai la oia e hoao ia ia i na mea pohihahi.

2 Hele mai la hoi oia i Ierusalem me ka huakai nui loa, a me na kamelo e halihali ana i na mea ala, a me ke gula he nui loa, a me na pohaku makamae; a hiki mai ia lo Solomona la, kamailio mai la oia me ia i na mea a pau iloko o kona naau.

3 Hoakaka aku la o Solomona i na mea a pau ana i ninau mai ai, a ohe mea hunala i ke alii, ana i hai ole aku ai ia ia.

4 A ike ae la ke alii wahine o Seba, i ke akamai a pau a Solomona, a me ka hale ana i kukulu ai,

5 A me ka ai o kona papaaina, a me ka noho ana o kana mau kauwa, a me ke ku ana mai o kona poe lawelawe, me ko lakou kahiko ana, a me kona poe lawe kiahia, a me kona alapii i pii ai oia i ka hale o Iehova; aole ae la he hanu iloko ona.

6 A olelo ae la oia i ke alii, He olelo oiaio ka'u i lohe ai ma ko'u aina no kau mau hana a me kou akamai:

7 Aka, aole au i manaolo la mau olelo, a hiki mai nei au, a ike ko'u mau maka, ala hoi, aole no ka hapalua i halia mai ia'u; ua kela aku kou akamai a me kou pomaikai mamua o ke kaulana a'u i lohe ai.

8 Pomaikai kou poe kanaka, pomaikai kau poe kauwa, ka poe e ku mau ana ma kou alo, e hoolohe ana i kou akamai.

9 E hoomaikaia'ku o Iehova kou Akua, ka mea i olioli mai ia oe e hoonoho iho ia oe ma ka nohoalii o ka Iseraela; no ko Iehova aloha mau ana i ka Iseraela, nolaila i hoolilo ai oia ia oe i alii

e hooponopono, a e hana ma ka maikai.

10 Haawi ae la hoi ia wahine i ke alii i hookahi haneri me ka iwakalua talena gula, a me na mea ala he nui loa, a me na pohaku makamae; aole hiki hou mai ka nui loa o na mea ala me nefa a ke alii wahine o Seba i haawi mai ai ia Solomona ke alii.

11 A o na moku hol o Hirama i lawe mai i ke gula mai Opera mai, ua lawe pu mai i na laau alemuga he nui loa, mai Opera mai, a me na pohaku makamae.

12 Hana iho la ke alii i na laau alemuga i mau kia no ka hale o Iehova, a no ka hale o ke alii, a me na lira, a me na pesaleteria no ka poe mele; aole hiki mai na laau alemuga e like me nei, aole hoi i ikeia a hiki i kela la.

13 A haawi aku la o Solomona ke alii i ke alii wahine o Seba i kona makemake a pau, i kela mea keia mea ana i noi mai ai; o kana ia i haawi aku ai ia ia e like me ka lima o Solomona ke alii; alaila huli ia a hoi aku i kona aina iho, oia me kana mau kauwa.

14 ¶ A o ke kaumaha o ke gula i biki mai ia Solomona i ka makahiki hookahi, aono haneri, me kanaono kumamaono talena gula.

15 Okoa ka mea i loa ia ia mai ka poe kalepa, a me ka poe kuai mea ala, a me ua alii a pau o Arabia, a me na kiasina o ka aina.

16 ¶ A hana iho la o Solomona ke alii i elua haneri paleumauma gula maemae ole, eono haneri sekela gula i lilo i paleumauma hookahi.

17 Hana iho la oia i ekolu haneri palekaua gula kuia; ekolu paona gula i lilo i palekaua hookahi, a waiho ae la ke alii ia lakou maloko o ka hale ma ka ululaan o Lebanona.

18 ¶ Hana iho la hoi ke alii i nohoalii niho elepani nui, a hoouhi ae la i ke gula maikai loa.

19 He mau anuunuu eono ko ka nohoalii, a poepoe ae la ke poo o ka nohoalii ma ke kua, a he mau lima ma kela aoao, ma keia aoao

MOKUNA XI.

ma kahi e noho ai, elua hoi liona e ku ana ma na lima.

20 He umikumamalua liona i ku malaila ma kela aoso a ma kela sono malua o na anuunuu eono; aole mea like me ia i hanaila ma kekahi aupuni.

21 ¶ A o ko ke alii, ko Solomona mau kiahia inu he gula no, a me na ipu o ka hale ma ka ulu-man o Lebanona, he gula maemae ia; aole mea kala; na manaola ia he mea ole i na ia o Solomona.

22 No ka mea, he mau moku no Taresisa ko ke alii ma ke kai, me na moku o Hirama; i na makahiki ekolu, hookahi ka holo ana mai o na moku no Taresisa, e lawe ana mai i ke gula, a me ke kala, a me ka niho elepani, a me na keko, a me na pikoka.

23 A kela aku la o Solomona ke alii i na lili a pau o ka honua i ka waiwai a me ke akamai.

24 ¶ A imi aku la ka honua a pau i ke alo o Solomona e hoolohe i kona akamai a ke Akua i hahao ai iloko o kona naau.

25 Halihali mai la lakou kela kanaka kela kanaka i kona makana, na ipu kala, na ipu gula, na kapakomo, na mea kama, na mea ala, na lio, na hoki, pela i kela makahiki kela makahiki.

26 ¶ Hoakoakoa ae la o Solomona i na kaa kama, a me na hoololio: hookahi tausani kaa me na haneri eha kona, a he umikumamalua tausani hoololio, o na mea ana i hoonoho ai ma na kulakauhale no na kaa, a me ke alii hoi ma Ierusalem.

27 Hoolilo ae la ke alii i ke kala maloko o Ierusalem me he mau pohaku la, a hoolilo hoi oia i na lau kedera me he mau lau Sukamorea ma ke awawa i ka nui loa.

28 ¶ A na kaila mai na lio no Solomona mai Aigupita mai, a na na hushai kalepa a ke alii i lawe ma ke kauhau.

29 A ua puka mai la a holo mai ke kaa kama no na sekela kala eono haneri, a o ka lio no ka haneri me kaulima; a pela no hoi no na lili a pau o ka Heta, a no na lili o

Suria, ma ko lakou mau lima i lawe mai ai ia lakou.

MOKUNA XI.

O ka lalau o Solomona ma na kili. 9 Kahuhu o ka Haku ia ia. 14 Ke ku e ana o Hadda; 23 a me Rezona, 26 a me Ieroboama.

UA aloha aku la o Solomona ke alii i na wahine e he nui no, me ke kailkamahine pu a Parao, na wahine o ka Moaba, a o ka Amora, a o ka Edoma, a o ko Sidona, a me ka Heta;

2 O ko na lahuikanaka a Iehova i olelo mai ai i na mamo a Iseraela, Aole oukou e komo aku io lakou la, aole hoi lakou e komo mai io oukou nei, no ka mea, e hoo-huli io lakou la i ko oukou naau mamuli o ko lakou mau akua; hoopili ae la o Solomona ia lakou me ke aloha.

3 A loa ia ia ehiku haneri wahine, na wahine alii, a ekolu haneri halawahine; a hoo-huli e aku kama-man wahine i kona naau.

4 O kela hoi, a elemakule ae la o Solomona, na hoo-huli ae kana mau wahine i kona naau mamuli o na akua e; aole i hemolele kona naau ia Iehova kona Akua, e like me ka naau o Davida kona makuakane.

5 No ka mea ua hahai ae la o Solomona mamuli o Aseterota ke akua wahine o ko Sidona, a mamuli o Milekoma ka mea i hoo-wahawahala o ka Amona.

6 A hana ino ae la o Solomona ma ke alo o Iehova, aole hele okoa mamuli o Iehova, e like me Davida kona makuakane.

7 Alaila hana ae la o Solomona i wahi kiekie no Kemosa ka mea inainala o ka Moaba, ma ka puu mamua o Ierusalem, a no Moleka ka mea inainala o na mamo a Amona.

8 Pela ia i hana'i no na wahine e ana a pau i kukuni i ka mea ala a i kaumaha aku no ko lakou mau akua.

9 ¶ Huhu mai la o Iehova ia Solomona, no ka huli ana'e o kona naau mai o Iehova ae ke Akua o Iseraela, ka mea i lileia e ia i na manawa elua;

10 A i kauoha mai la hoi ia ia no keia mea, i ole ia e hahai mamuli o na akua e: aka, aole oia i malama i ka mea a Iehova i kauoha mai ai ia ia.

11 Nolaila i olelo mai ai o Iehova ia Solomona, No kau hana ana ia mea, aole hoi i malama mai i kuu berita, a me ko'u mau kanawai a'u i kauoha aku ai ia oe, e kaili ae auanei au i ke aupuni mai ou ae nei, a e haawi aku no ia i kau kauwa.

12 Aka, i kou mau la, aole au e hana i keia no Davida kou makua-kane; aka, mailoko ae o ka lima o kau keiki e kaili ae ai au ia.

13 Aole hoi au e kaili honua i ke aupuni a pau, e haawi aku no au i hookahi ohana i kau keiki no Davida ka'u kauwa, a no Ierusalema a'u i koho ai.

14 ¶ Hooku mai la o Iehova i ka enemī ia Solomona, o Hadada no Edoma; no na keiki ia a ke alii ma Edoma.

15 No ka mea, o keia kekahi, i ka wa i noho ai o Davida ma Edoma, hele ae la o Ioaba ka luna o ka poe koa e kanu i ka poe i pepehila, mahope o kona pepehi ana ae i na kane a pau ma Edoma;

16 (No ka mea, ua noho o Ioaba malaila me ka Iseraela a pau i na malama eono, a oki aku oia i na kane a pau ma Edoma;)

17 Holo aku la o Hadada, oia me kekahi poe kanaka o Edoma pu o na kauwa o kona makua-kane me ia, e hele pu i Aigupita; he keiki uuku o Hadada.

18 Puka ae la lakou mailoko ae o Midiana, a hele i Parana; a lawe pu lakou i kanaka mailoko ae o Parana, a hele i Aigupita ia Parao ke alii o Aigupita, nana no i haawi i hale nona, a hooponopono i ai nana, a haawi hoi i kahi aina ia ia.

19 A loa ia Hadada ka lokomai-kai nui ia ma ke alo o Parao, a haawi oia ia ia i ka hoahanau e kana wahine iho, ka hoahanau o Tapene ke alii wahine.

20 A hanau mai la ka hoahanau o Tapene i keikikane nana, o Genu-

bata, a na Tapene ia i ukahi maloko o ka hale o Parao; a iloko ne o Genubata o ka hale o Parao dwae-na o na keiki a Parao.

21 A lohe o Hadada ma Aigupita, ua hiamoe o Davida me kona mau makua, a ua make hoi o Ioaba ka luna o ka poe koa, i aku la o Hadada ia Parao, E hookuu ae ia'u e hele ae i ko'u aina.

22 Alaila olelo mai la o Parao ia ia, Heaha kou mea hemahema ia'u, ea, i imi ai oe e hoi aku i kou aina? I aku la oia, Aofa, aka, e hookuu wale mai oe ia'u.

23 ¶ A hooku mai la ke Akua i kekahi enemī, o Rezona ke keiki a Eliada, ka mea i mahuka mai kona haku aku o Hadadenera ke alii o Zoba;

24 Ua hoakoakoa ae la oia i kanaka io na iho no, a lilo oia i luna-koa maluna o ka papa, i ka wa i pepehi ai o Davida ia lakou; a hele ae la lakou i Damaseko, a noho malaila, a ua alii ae la hoi ma Damaseko.

25 A ua ku e mai la oia i ka Iseraela i na la a pau o Solomona, okoa ke kolohe ana o Hadada: hoowahawaha mai la o Rezona i ka Iseraela, a ua alii ae la maluna o Suria.

26 ¶ A o Ieroboama ke keiki a Nebata, o ka Eperaima no Zereda, o Zerua ka inoa o kona makua-wahine he wahinekanemake, o ke kauwa a Solomona, oia kekahi i hapai i ka lima ku e i ke alii.

27 Eia ka kumu i hapai ai oia i ka lima i ku e i ke alii; kukulu ae la o Solomona ia Milo, a hoopaa iho la i na wahi naha o ke kulana-kauhale o Davida kona makua-kane.

28 A o ke kanaka Ieroboama, he kanaka koa ikaika loa ne ia; a ike ae la o Solomona i ua kanaka ui la e hoomau ana i ka hana, hoelilo ae la oia ia ia i luna maluna o ka ukana a pau o ka ohana e Iosepa.

29 Eia kekahi mea ia manawa, i ka puka ana'e o Ieroboama mai Ierusalema ae, loa oia i ke kauhale ia Ahia no Silo, ma ke alanui, a

MOKUNA XII.

ua hoahu oia ia ia iho me ke aahu hou; a o lana wale no ma ke kula.

30 Laila iho la o Ahia i ka aahu hou ka mea maluna iho ona, a uhae ae ia ia mea i mau apana he umikumamalu.

31 A olelo mai la oia ia Ieroboama, E lawe oe i na apana he umi; no ka mea, ke i mai nei o Iehova ke Akua o Iseraela, penela, Eia hoi, e kauli ae auanei au i ke aupuni mailoko ae o ka lima o Solomona, a e haawi au i na ohana he umi ia oe:

32 Aka, ia ia no ka ohana hookahi no Davida ka'u kauwa, a no Ierusalem ke kulanakauhale a'u i koho ai mailoko mai o na ohana a pau o ka Iseraela:

33 No ka mea, ua haalele mai lakou ia'u, a ua hoomana ae ia Aseterota ke akua wahine o ko Sidona, ia Kemosa ke akua o ka Moaba, a ia Millekoma ke akua o na mamo a Amona, aole hoi i hele ma ko'u mau aoao, e hana i ka mea pono i ko'u mau maka, i ka malama i ko'u mau kanawai a me ko'u mau kapu, e like me Davida kona makuakane.

34 Aole nae au e kauli honua ae i ke aupuni mailoko ae o kona lima; aka, e hoomau auanei au i kona alii ana i na la a pau o kona ola ana, no Davida ka'u kauwa, a'u i koho ai no kona malama ana i ka'u mau kauoha a me ko'u mau kanawai.

35 Aka, e kauli ae auanei au i ke aupuni mailoko ae o ka lima o kona keiki, a e haawi au ia ia oe, i na ohana he umi.

36 A i kana keiki, hookahi ohana ka'u e haawi aku ai, i mau ai ke kukui no Davida ka'u kauwa, ihus o ko'u alo ma Ierusalem, ke kulanakauhale a'u i koho ai no'u e waiho ai i ko'u inoa malaila.

37 A e lawe au ia oe, a e alii ae no oe mamuli o ka mea a pau a kou uhae e makemake ai, a e lilo no oe i alii no ka Iseraela.

38 Penela auanei hoi, ina e hoolohe mai oe i ka mea a pau a'u e

kauoha aku ai ia oe, a e hele hoi ma ko'u mau aoao, a hana hoi i ka mea pono i ko'u mau maka, i ka malama i ko'u mau kanawai, a me ka'u mau kauoha me Davida ka'u kauwa i hana'i; alaila owau pu auanei me oe, a e kukulu au i hale ku paa nou me ka'u i kukulu ai no Davida, a e haawi au i ka Iseraela ia oe.

39 No kela mea, e hookaumaha ai au i na mamo a Davida, aole hoi i na la a pau loa.

40 A imi iho la o Solomona e pepehi ia Ieroboama; a ku ae la o Ieroboama iluna, a holo aku la i Aigupita io Sisaka la, ke alii o Aigupita, a noho ia ma Aigupita a make o Solomona.

41 ¶ A o na hana e ae a Solomona, a me na mea a pau ana i hana'i, a me kona akamai, aole anei ia i kakaula ma ka buke o na hana a Solomona?

42 A o na la i alii ai o Solomona ma Ierusalem maluna o ka Iseraela a pau he kanaha mau makahiki.

43 A hiamoe iho la o Solomona me kona mau makua, a ua kanuia ma ke kulanakauhale o Davida kona makuakane, a alii ae la o Rehoboama kana keiki ma kona hakahaka.

MOKUNA XII.

Ka honoi ana o Ieroboama ma e hoomamala.
18 Hooloa Rehoboama. Ka haalele ana e na ohana he umi. 30 Lilo Ieroboama i alii.
35 Hana oia i na kii.

HELE aku la o Rehoboama i Sekema, no ka mea, ua hele ka Iseraela a pau i Sekema e hooalii ia ia.

2 Eia hoi kekahi, a lohe mai la o Ieroboama ke keiki a Nebata e noho ana ia ma Aigupita, (no ka mea, ua holo aku la ia mai ke alo aku o Solomona ke alii, a noho no Ieroboama ma Aigupita;)

3 Hoonua aku la lakou a kii ia ia; a hele mai Ieroboama a me ke anaina a pau o ka Iseraela, a olelo aku la lakou ia Rehoboama, i aku la,

4 Ua hookaumaha mai la kou makuakane i ka makou auamo;

ano hoi e hoomama oe i ka hana ebaeha a kou makuakane, a me ka auamo kaumaha ana i kau mai ai maluna o makou, alaila e malama aku makou ia oe.

5 I mai la oia ia lakou, O hoi oukou i na la ekolu, alaila e hele hou mai io'u nei. Hoi aku la no hoi na kanaka.

6 ¶ A kukakuka mai la o Rehoboama me na kanaka kahiko, ka poe i ku ma ke alo o Solomona kona makuakane, i kona wae oia ana, ninau mai la, Pehea la oukou e olelo mai ai e hai aku au i keia poe kanaka?

7 Olelo aku la lakou ia ia, i aku la, Ina e hookahu oe no keia poe kanaka i keia la, a e malama ia lakou, a e hai aku ia lakou, me ka olelo i na huaolelo pono ia lakou, alaila lilo lakou i poe kauwa mau nau.

8 Haalele ae la oia i ka olelo a ka poe kanaka kahiko, a lakou i haawi ai ia ia, a kukakuka mai la me na kanaka ui i nunui pu ae me ia, na mea i ku imua o kona alo:

9 Olelo mai la hoi oia ia lakou, Heaha ka olelo a oukou e olelo mai ai, e hai aku ai kakou i keia poe kanaka, ka poe i olelo mai ia'u, i ka i ana mai, E hoomama oe i ka auamo a kou makuakane i kau mai ai maluna o makou?

10 Olelo aku la hoi ia ia na kanaka ui i nunui pu ae me ia, i aku la, Penel oe e olelo aku ai i keia poe kanaka i olelo ae nei ia oe, i ka i ana'e, Ua hookaumaha mai la kou makuakane i ka makou auamo; aka, e hoomama mai oe ia mea ia makou; e olelo aku oe ia lakou penela, E kela aku ka manaoa o kuu limaiki i ko ka puhaka o ko'u makuakane.

11 Eia hoi ua hooli ka ko'u makuakane i ka auamo kaumaha maluna o oukou, e hoouka hou aku au ma ka oukou auamo; ua habau ko'u makuakane ia oukou me na huipa, aka, e habau aku au ia oukou me na moohueloawa.

12 ¶ Pela i hoi mai ai o Ieroboama a me ka poe kanaka a pau lo Rehoboama la i ke kolu o ka la, e

like me ka ke alii i hoomaopopo ai, i ka i ana mai, E hoi mai oukou io'u nei i ke kolu o ka la.

13 Hai mai la ke alii i kanaka me ka oolea, a ua haalele aku i ka olelo a ka poe kanaka kahiko, a lakou i haawi aku ai ia ia;

14 A olelo mai la hoi ia lakou mamuli o ka olelo a na kanaka ui, i mai la, Ua hookaumaha ko'u makuakane i ka oukou auamo, aka, e hoouka hou aku au ma ka oukou auamo; ua habau ko'u makuakane ia oukou me na huipa, aka, e habau aku wau ia oukou me na moohueloawa.

15 Aole hoi i hoolohe ke alii i kanaka, no ka mea, no ka Haku mai no ia, i hooko mai oia i kana olelo a Iehova i olelo mai ai ma ka lima o Ahia no Silo, la Ieroboama ke keiki a Nebata.

16 ¶ A ike ae la ka Iseraela a pau, i ka hoolohe ole mai o ke alii ia lakou, olelo aku la ka poe kanaka i ke alii, e i ana, Heaha ko makou kuleana iloko o Dayida? aole hoolina iloko o ke keiki a Iese. I ko oukou mau halelewa, e ka Iseraela: anq hoi, e nana i kau ohana iho, e Davida. Pela i hoi ai ka Iseraela i ko lakou mau halelewa.

17 A o na mamo a Iseraela e noho ana ma na kulanakauhale o Davida, ua alii ae la o Rehoboama maluna o lakou.

18 Alaila hoonua ae la o Rehoboama ia Adorama, ka lunaauhau, a hooluku ka Iseraela a pau ia ia me na pohaku a make ia. Nolaila hele wikiwiki ae la o Rehoboama ke alii e ee ae i kona kaa, e holo i Ierusalem.

19 Pela i kipi ai ka Iseraela i ka ohana a Davida a hiki i keia la.

20 Eia kekahi, i ka lohe ana o ka Iseraela a pau, ua hoi mai o Ieroboama, kii aku la lakou ia ia e hele mai i ke anaina, a hoolii lakou ia ia maluna o ka Iseraela a pau. Aole mea i habai i ka ohana a Davida, o ka Iuda wale no.

21 ¶ A hoi mai o Rehoboama i Ierusalem, hoakoako mai la oia i ka ohana a pau a Iuda, a me ka

MOKUNA XIII.

ohana a Beniamina, hookahi haneri me kanawalu tausani kanaka i wacia, na kanaka kawa, e kawa aku i ka ohana a Iseraela e hoihoi mai i ke aupuni ia Rehoboama ke keiki a Solomona.

22 Aka, hiki mai ka olelo a ke Akua, ia Semai, ke kanaka o ke Akua, i mai la,

23 E olelo aku ia Rehoboama ke keiki a Solomona, ke alii o Iuda, a i ka ohana a pau a Iuda, a me Beniamina, a me ke koena o na kanaka, e i aku,

24 Ke i mai nei Iehova penei, Mai pii aku oukou, aole hoi e kawa aku i ko oukou poe hoahanau na mamoo a Iseraela, e hoi ke la kanaka kela kanaka i kona hale iho, no ka mea, no'u aku nei kela mea. Hoolohe aku la lakou i ka olelo a ka Haku, a huli lakou e hoi e like me ka olelo a Iehova.

25 ¶ Alaila kukulu ae la o Ieroboama ia Sekema ma ka mauna Eperaima, a noho ae la malaila; a hele aku malaila aku, a kukulu ae la ia Penuela.

26 I iho la o Ieroboama iloko o kona naau, Ano, e hoi aku ai ke aupuni i ka ohana a Davida.

27 Ina e pii ae kela poe kanaka e kaumaha ma ka hale o Iehova, ma Ierusalem, alaila e hoi ka naau o kela poe kanaka i ko lakou haku ia Rehoboama ke alii o Iuda, a e pepehi mai lakou ia'u, a e hoi hou aku ia Rehoboama i ke alii o Iuda.

28 Nalaila kuka iho la ke alii, a hana i na kekibipi gula elua, a i mai ia oia ia lakou, He nui ko oukou hele ana i Ierusalem: Eia hoi kou mau akua, e Iseraela, i lawe mai ia oe mai ka aina mai o Akgupita.

29 Kukulu ae la hoi oia i kekahi ma Betela, a waiho aku hoi i kekahi ma Dana.

30 Lilo ae la kela mea i hewa, no ka mea, ua hele ae la na kanaka imua o kekahi i Dana.

31 Hana iho la oia i hale no na wahi kiekie, a hoolilo ae la i kekahi mau makasinana i poe kahu-na, aole o ko na mamoo a Levi.

32 Hana iho la hoi o Ieroboama i ka ahaaina i ka walu o ka malama i ka umikumamalima o ka la, e like me ka ahaaina maloko o Iuda, a kaumaha aku la maluna o ke kuahu. Pela oia i hana'i ma Betela, e kaumaha ana no na kekibipi ana i hana'i; a hoonoho aku la oia ma Betela i na kahuna o na wahi kiekie ana i hana'i.

33 Pela oia i kaumaha ai ma ke kuahu ana i hana'i ma Betela i ka umikumamalima o ka la o ka walu o ka mahina, ana i noonoo ai ma kona naau; a ua hoomaopopo i ka ahaaina na ka poe mamoo a Iseraela, a ua kaumaha aku la maluna o ke kuahu, a kuni hoi i ka mea ala.

MOKUNA XIII.

Ka vanana no Iosia. 4 Ka maloo ana o ko Ieroboama lima. 11 Ka hookuli o kekahi kaula, 26 a make i ka hona.

AIA hoi, hele ae la ke kanaka o ke Akua mailoko ae o Iuda ma ka olelo a Iehova, i Betela, e ku ana o Ieroboama ma ke kuahu e kuni i ka mea ala.

2 Kahea aku la oia i ke kuahu ma ka olelo a Iehova, i aku la, E ke kuahu, ke kuahu, ke i mai nei Iehova penei, Aia hoi, e hanau ana ke keiki na ka ohana a Davida, o Iosia kona inoa; a maluna iho ou e kaumaha ai oia i na kahuna pule o na wahi kiekie i kukuni i ka mea ala maluna ou, a e puhila na iwi kanaka maluna iho ou.

3 A haawi ae la i ka hoallona ia la, i ae la, Eia ka hoallona a Iehova i olelo mai ai; Aia hoi, e naha ana ke kuahu, e helelei iho ka lehu, ka mea maluna ona.

4 Eia kekahi, i ka lohe ana o ke alii i ka olelo a ke kanaka o ke Akua, ka mea i kahea i ke kuahu, ma Betela, kikoo aku la o Ieroboama i kona lima mai ke kuahu aku, e i ana, E lalau ia ia. A maloo ae la kona lima ana i kikoo ai la ia, aole hiki ia ia ke hoihoi ia ia iho.

5 A ua naha ae la ke kuahu, a ua helelei iho ka lehu mai ke kuahu iho, e like me ka hoallona a ke

kanaka o ke Akua i haawi ai, ma ka olelo a Iehova.

6 Olelo mai la hoi ke alii, i mai la i ke kanaka o ke Akua, E nonoi aku oe i ka maka o Iehova kou Akua, a e pule aku no'u, i hoola hou ia mai ko'u lima no'u. A nonoi aku la ke kanaka o ke Akua ia Iehova, a na hoola hou ia ko ke alii lima nona, a lilo hoi ia e like me mamua.

7 Olelo mai la hoi ke alii i ke kanaka o ke Akua, E hele mai oe me au i ka hale, a e hooluolu ia oe iho, a e haawi aku au i ka makana nou.

8 I aku la na kanaka la o ke Akua i ke alii, Ina e haawi mai oe i ka hapalua o kou hale ia'u, aole au e komo me oe, aole hoi au e ai i ka berena, aole hoi au e inu i ka wai ma kela wahi.

9 No ka mea, pela no i kauoha mai ai au ma ka olelo a Iehova, i ka i ana mai, Mai ai i ka berena aole hoi e inu i ka wai, aole hoi e hoi mai ma ke ala ou i hele aku ai.

10 Pela hoi i hele ai oia ma ke ala e, aole i hoi mai ma ke ala i hele aku ai oia i Betela.

11 ¶ E noho ana kekahi kaula kahiko ma Betela, a hele mai la kana mau keiki, a hai mai la ia ia i na hana a pau a ke kanaka o ke Akua i hana'i ia la ma Betela; o na olelo ana i olelo ai i ke alii, oia ka lakou i hai ai i ko lakou mauakane.

12 A olelo aku la ko lakou mauakane ia lakou, Ma ke ala hea i hele ai ia? Ua ike hoi kana mau keiki i ke ala i hele ai ke kanaka o ke Akua, i ka mea i hele mai, mai Iuda mai.

13 I aku la hoi oia i kana mau keiki, E kau aku i ka noholio maluna o ka hoki no'u. Kau aku la hoi lakou i ka noho maluna o ka hoki nona, a holo oia maluna iho.

14 Haha! aku la oia mamuli o ke kanaka o ke Akua, a loa oia ia ia e noho ana malalo ae o ka laau oka; a i aku la oia ia ia, O oe anei ke kanaka o ke Akua i hele mai mai Iuda mai? I mai la oia, Owau no.

15 I aku la oia ia ia, E hele mai me au i ka hale e ai i ka berena.

16 I mai la hoi oia, Aole e hiki ia'u ke hoi aku me oe, aole hoi au e ai i ka berena, aole hoi e inu i ka wai i kela wahi.

17 N ka mea, ua oleloia mai ia'u ma ka olelo a Iehova, Mai ai i ka berena, aole hoi e inu i ka wai malaila, aole hoi e hoi mai ma ke ala ou e hele aku ai.

18 Olelo aku la oia, He kaula no hoi au e like me oe, a ua olelo mai nei ka anela ia'u ma ka olelo a Iehova, i mai la, E hoihoi mai oe ia ia me oe iloko o kou hale e ai oia i ka berena, a inu hoi i ka wai. Hoopunipuni mai no ia ia ia.

19 Pela ia i hoi ai me ia, a ai iho la i ka berena maloko o kona hale, a na inu hoi i ka wai.

20 ¶ Eia kekahi, i ko lana noho ana, i ka papasina, hiki mai la ka olelo a Iehova i ke kaula nana ia i hoihoi mai.

21 A kahea aku la oia i ke kanaka o ke Akua i hele aku mai Iuda aku, i aku la, Ke i mai nei o Iehova penel, No ka mea, na hookuli oe i ka waha o Iehova, aole oe i malama i ke kauoha a Iehova kou Akua i kauoha mai ai ia oe,

22 Aka, na hoi mai nei oe, a ua ai oe i ka berena, a na inu hoi i ka wai ma kela wahi i olelo ai oia ia oe, Mai ai oe i ka berena, mai inu oe i ka wai; aole e hiki kou kupapau i ka halekupapau o kou mau makua.

23 ¶ Eia hoi kekahi, mahope iho o kana ai ana i ka berena, a mahope iho o kona inu ana, kau aku la oia i ka noholio maluna o ka hoki nona, no ke kaula ana i hoihoi mai ai.

24 A hele ae ia, halawai ka liona me ia, a pepehi mai la ia ia: a ua hoolaila kona kupapau ma ke alanui; a ku mai la ka hoki kokoke ia ia, a o ka liona kekahi i ku mai kokoke i ke kupapau.

25 Ala hoi, maalo ae la na kanaka a ike ae la hoi i ke kupapau, i hoolaila i ke alanui, a e ku ana hoi ka liona kokoke i ke kupapau; a hele lakou a hai ma ke

MOKUNA XIV.

hulanakauhale i noho ai ke kaula elemakule.

26 A i ka lohe ana o ke kaula nana ia i hoihoi ae mai ke ala ae, olelo ae la oia, O ke kanaka o ke Akua ia, ka mea i malama ole i ka olelo a Iehova; a ua haawi ae nei o Iehova ia ia i ka liona ka mea nana ia i uhae a i pepehi hoi, e like me ka olelo a Iehova ana i olelo mai ai ia ia.

27 Kauoha ae la hoi oia i kana mau keiki, i ae la, E kau i ka noholio maluna o ka hoki no'u; kau aku la hoi lakou i ka noholio.

28 Holo aku la ia a loaa ia ia kona kupapau i hooletia ma ke alanui, e ku ana no ka hoki a me ka lona kokoke i ke kupapau: aole i ai ka lona i ke kupapau, aole hoi i uhae aku i ka hoki.

29 Hapai ae la ke kaula i ke kupapau o ke kanaka o ke Akua, a kau aku la ia ia maluna o ka hoki, a hoihoi mai ia ia: a hoi mai hoi ke kaula elemakule i ke kulanakauhale, e uwe ae, a e kanu hoi ia ia.

30 Hoomoe iho la oia i kona kupapau hoko o kona luakupapau iho, a uwe ae lakou ia ia, e olelo ana, Auwe kuu hoahanau!

31 Eia hoi kekahi, mahope iho o kona kanu ana ia ia, olelo ae la oia i kana mau keiki, i ae la, Aia make au, e kanu iho oukou ia'u maloko o ka halekupapau, kahi i kanu'a'i ke kanaka o ke Akua, e waiho pu iho i ko'u mau iwi me kona mau iwi:

32 No ka mea, o ka olelo ana i hea ku e aku ai i ke kuahu ma Betela ma ka olelo a Iehova, a i na hale a pau o na wahi kiele maloko o na kulanakauhale o Samaria, e ko io auanei no ia.

33 ¶ Mahope ae o kela mea, aole i huli ae o Ieroboama mai kona weo hewa ae, aka, hoolilo ae la oia i na makasinana, i mau kahuna pale no na wahi kiele; o ka mea makeake, oia kana i hoolaa ai, a hlo ia i kahuna no na wahi kiele.

34 A lilo kela mea i hewa no ka ohana a Ieroboama, a oki aku ai,

a e luku aku ai hoi ia mai ka hi o ka honua aku.

MOKUNA XIV.

Ka make o Ahia. 19 Ka make o Ieroboama.
29 Ka hewa o ka Iuda. No Sisaka. 31 Ka make o Rehoboama.

¶ A manawa, mai iho la o Ahia i ke keiki a Ieroboama.

2 I ae la o Ieroboama i kana wahine, Ke noi aku nei au e ku ae oe iluna, a e hookamani wale ia oe iho i ole ai oe e ikela o ka wahine a Ieroboama; a e hele aku i Silo: aia hoi malaila o Ahia ke kaula, ka mea i hai mai ia'u e alii ana au maluna o kela lahuikanaka.

3 E lawe pu i kou lima i na papaa palaa, a me na popo berena he umi, a me ka omole meli, a e hele aku io na la; a e hai mai oia ia oe i ka mea e loaa mai i ke keiki.

4 Pela hoi i hana aku ai ka wahine a Ieroboama, ku ae la hoi ia iluna, a hele aku i Silo, a hiki i ka hale o Ahia; aole nae i ike o Ahia, no ka mea, ua paa kona mau maka i kona elemakule ana.

5 ¶ I mai la hoi o Iehova ia Ahia, Aia hoi ke hele mai nei ka wahine a Ieroboama e ninau ia oe i kekahi mea no kana keiki; no ka mea, he mai no kona; penel, a penel hoi e olelo aku ai oe ia ia, no ka mea, eia kela, i kona komo ana'e e hana hoopunipuni oia.

6 Eia kela, a i ka lohe ana o Ahia i ke kamumu ana o kona mau wawae, i kona komo ana ma ka ipuka, i mai la oia, E komo mai oe, e ka wahine a Ieroboama, no ke aha la oe e hana hoopunipuni ai? no ka mea, ua hoounaia mai nei au ia oe me ka mea kaumaha.

7 E hele oe, e olelo aku ia Ieroboama, Ke olelo mai nei o Iehova ke Akua o Iseraela, No ka mea, ua hookiele aku au ia oe mai waena aku o na kanaka, a hoolilo hoi au ia oe i alii maluna o ko'u lahuikanaka Iseraela,

8 A kaili ae hoi i ke aupuni mai ka ohana ae a Davida, a haawi hoi ia oe; aole hoi oe i hoohalike ae nei me Davida ka'u kauwa, ka mea i malama mai i ka'u mau

kaoha, ka mea i hahai mai ia'u me kona naau a pau, e hana i ka mea wale no i pono i ko'u mau maka;

9 Aka, pakela kau hana hewa ana mamua o ka na mea a pau mamua ou; a ua hele oe a hana i na akua e nou, a me na kil hoohehecia, e hoonaukiuki mai ia'u, a ua kiola mai oe la'u i hope o kou kua.

10 A e hoopopilikia au i ka ohana a Ieroboama, a e oki ae au i na kane mai o Ieroboama ae, a i ka mea paa a me ka mea paa ole iloko o ka Iseraela, a e lawe ae au i ke koena o ka ohana a Ieroboama, e like me ka lawe ana ae o ke kankana i ke kipulu a pau loa ae la ia.

11 O ka mea a Ieroboama e make iloko o ke kulanakauhale, oia ka na illo e ai ai, a o ka mea e make ma ke kula, oia ka na manu o ka lewa e ai ai.

12 E ku ae hoi oe, a e hele i kou hale, a komo kou mau wawae i ke kulanakauhale, e make no ke keiki.

13 A e uwe auanei ka Iseraela a pau nona, a e kanu hoi ia ia: no ka mea, oia wale no ka Ieroboama mea e hiki i ka luakupapau, no ka mea, iloko ona ua loaa'i ka mea pono ia Iehova ke Akua no ka Iseraela, iloko o ka hale o Ieroboama.

14 A e hooku ae hoi o Iehova nona iho i alii maluna o ka Iseraela, nana e hooki i ka ohana a Ieroboama ia ia: heaha la hoi? ina no ano.

15 No ka mea, e hahau mai no Iehova i ka Iseraela, me he akakai la i hoolululunia iloko o ka wai, a e hehu ae oia i ka Iseraela mai loko ae o kela aina maikai ana i haawi mai ai i ko lakou mau makua, a e hoopuehu ae ma o aku o ka muliwai, no ka mea, ua hana lakou i na kil e hoonaukiuki ana ia Iehova.

16 A e hookuu wale ae oia i ka Iseraela, no na hewa o Ieroboama, ka mea i lawehala, a i hoolilo i ka Iseraela e lawehala.

17 ¶ A ku ae la ka wahine a Ieroboama, a hoi, a hele i Tiera; a

hiki oia i ka paepae puka e ka hale, make iho la ke keiki.

18 Kanu iho la hoi lakou ia ia: a uwe ae la ka Iseraela a pau ia ia, e like me ka Iehova olelo ana i olelo mai ai ma ka lima o kana kauwa, o Ahia ke kaula.

19 A o na hana e ae a Ieroboama, o kona kana ana, a o kona alii ana, ua kakania ma ka buke o ka oihana a na lili o ka Iseraela.

20 A o na la i alii ai o Ieroboama, he iwakalua kumamalus mau makahiki: hiamoe iho la oia me kona mau makua, a alii ae la o Nadaba kana keiki i kona hakahaka.

21 ¶ Ua alii ae la o Rehoboama ke keiki a Solomona maloko o Iuda. He kanaha kumamakahi ko Rehoboama mau makahiki i ka wa i hoomaka ai i kona alii ana; e he umikumamahiku mau makahiki i alii ai oia iloko o Ierusalema, ke kulanakauhale a Iehova i koho ai iloko o na ohana a pau o ka Iseraela e waiho iho i kona inoa malaila. A o Naama ka inoa o kona makuwahine, o ka Amona.

22 Hana hewa ae la ka Iuda, make alo o Iehova, a hoonaukiuki ae la lakou ia ia, me ko lakou hewa a lakou i hoopakela ai imua o ka mea a pau a ko lakou mau makua i hana hewa ai.

23 No ka mea, ua hana lakou no lakou iho i na wahi kiekie a me na kilakua, a me na wahi hooma-na maluna o na puu kiekie a pau, a malalo iho o na laau malumalu a pau.

24 A he poe moeakane kekahi ma ka aina; a hana no lakou mamuli o na mea hoowahawahala a pau o na lahuikanaka a Iehova i kiola aku ai imua o na memo a Iseraela.

25 ¶ Eia hoi kekahi i ka lima o ka makahiki o Rehoboama ke alii, hele ku e mai la ia Ierusalema o Sisaka ke alii o Aigupita.

26 Kaili ae la oia i na waiwai o ka hale o Iehova, a me ka waiwai o ko ke alii hale, ua pau ia i ka lawela e ia; a ua lawe pu aku hoi oia i na palekana gula a Solomona i hana'i.

MOKUNA XV.

27 A ma ko lakou bakahaka, hana ae la o Rehoboama i na palekana keleawe, a haawi ia mau mea i na lima o ka luna o ka poe koa e kiai ana i ka puka o ko ke alii hale.

28 Eia kela, i ke komo ana'e o ke alii i ka hale o Iehova, halihallaku na koa kiai ia mau mea, a hol-hoi mai hol ia iloko o ke keena o na koa kiai.

29 ¶ A o na oihana e ae a Rehoboama, a me ka mea a pau ana i hana'i, aole anei ia i kakaula ma ka buke o na oihana a na alii o Iuda?

30 He kuaa no hol iwaena o Rehoboama a me Ieroboama i na la a pau o Iuda.

31 Hiamoe iho la o Rehoboama me kona mau makua, a ua kanuila me kona mau makua maloko o ke kulana-kauhale o Davida. A o Naama ka inoa o kona makuwahine, o ka Amona. A ua alii ae la o Abiama kana keiki ma kona hakahaka.

MOKUNA XV.

Ke Abiama. 9 No Asa. 16 Ke kuaa me Baasa ma. 23 No Iehosapata. 25 No Nadaba. 27 Ka pau ana o ka Ieroboama ohana.

I KA umikumamawalu o ka makahiki o Ieroboama ke keiki a Nebata, ua alii ae la o Abiama maluna o Iuda.

3 Ekolu makahiki i alii ai oia ma Ierusalem: a o Maaka ka inoa o kona makuwahine, ke kaikamahine a Abisaloma.

3 Hele ae la hol oia ma na hewa a pau o kona makuakane ana i hana'i mamua ona; aole hol i hemolele kona naau ia Iehova kona Akua, e like me ka naau o Davida kona kupunakane.

4 Aka, no Davida, haawi mai o Iehova kona Akua i kukui ia ia ma Ierusalem, e hooku i kana keiki mahope ona, a e hookupaa ia Ierusalem.

5 No ka mea, ua hana iho la o Davida i ka mea pono i na maka o Iehova, aole ia i kapae i kekahi mea ana i kauoha mai ai ia ia i na la a pau o kona ola ana, koe wale no ka mea ia Uria ka Heti.

6 He kuaa hoi iwaena o Rehoboama a me Ieroboama i na la a pau o kona ola ana.

7 A o na oihana e ae a Abiama, a me ka mea a pau ana i hana'i, aole anei ia i kakaula ma ka buke o na oihana a na alii o Iuda. He kuaa hoi iwaena o Abiama a me Ieroboama.

8 Hiamoe iho la hoi o Abiama me kona mau makua; a kanu ae la lakou ia ia iloko o ke kulana-kauhale o Davida. A ua alii ae la o Asa kana keiki ma kona hakahaka.

9 ¶ A i ka iwakalua o ka makahiki o Ieroboama ke alii o ka Iseraela, ua alii ae la o Asa maluna o Iuda.

10 Hookahi kanaha kumamakahiki makahiki i alii ai oia ma Ierusalem; a o Maaka ka inoa o kona makuwahine, ke kaikamahine a Abisaloma.

11 Hana iho la o Asa i ka mea pono i na maka o Iehova, e like me Davida kona kupuna.

12 Lawe ae la hol oia i na moelakane, mai loko ae o ka aina, a hemo ia ia na kilakua a pau a kona makuakane i hana'i.

13 A ua hookaawale ae la oia ia Maaka kona makuwahine i ole ai la e alii wahine, no ka mea, ua hana oia i kilakua ma kahi e hoomana'i. Hoopau ae la hoi o Asa i kona kilakua; puhia ae la hoi oia ia ma ke kahawai Kederona.

14 Aka, aole i hoopauia na wahi kiekie; he hemolele nae ka naau o Asa ia Iehova i kona mau la a pau.

15 Lawe mai la hol oia i na mea a kona kupuna i hoolaa ai, a me na mea ana i hoolaa ai iloko o ke hale o Iehova, i ke kala, i ke gula, a me na mea hana.

16 ¶ He kuaa no hol iwaena o Asa a me Baasa ke alii o ka Iseraela i na la a pau.

17 Hele ae la o Baasa ke alii o ka Iseraela, a kukulu ae la ia Rama, i ole e ae oia i kekahi e puka aku a e komo mai paha io Asa la ke alii o Iuda.

18 Lalau iho la hoi o Asa i ke

kala a me ke gula a pau e koe ana o ka waiwai o ka hale o Iehova a me ka waiwai o ka hale o ke alii, a haawi ae oia ia mau mea i ka lima o kana mau kauwa: a hoonua ae la o Asa ke alii ia lakou io Benehadada ia ke keiki a Tiberimona, ke keiki a Hemona ke alii o Snria, e noho ana ma Damaseko, i ka i ana,

19 He berita iwaena o kuaa, a iwaena o ko'u makuakane a me kua makuakane: eia hoi ua hoonua aku nei au iou ia i ka makana, he kala, a he gula; e hele mai oe e uhaki i kau olelo kuikahi me Baasa ke alii o ka Iseraela, i hele aku oia mai o'u aku nei.

20 Hoolohe mai la Benehadada ia Asa ke alii, a hoonua mai la oia i na luna o kona poe koe e ku e i na kulanakanuhale o ka Iseraela, a pepehi iho la ia Iiona, a me Dana, a me Abelabetamaaka, a me Kinerota a pau, a me ka aina a pau o Napetali.

21 Eia hoi kekahi, i ka lohe ana ae o Baasa, haalele iho la oia i ke kukulu ana ia Rama, a noho no ia ma Tireza.

22 Alaia kauoha mai la o Asa ke alii, ma Iuda a puni, aohe mea kaawale; a lawe ae la lakou i na pohaku o Rama, a me na laau ona; a, me ia mau mea i kukulu ai o Asa ke alii ia Geba ma Beniamina, a me Mizepa.

23 A o na oihana e ae a pau a Asa, a me kona ikaika a pau, a me ka hana a pau ana i hana'i, a me na kulanakanuhale ana i kukulu ai, aole anei i kakauia ma ka buke oihana a na alii o Iuda? Aka hoi, i ka wa i elemakule ai oia, he mai kona, ma kona mau kapuwai.

24 Hiamoe iho la hoi o Asa me kona mau makua, a ua kanuia ma ke kulanakanuhale o Davida kona kupuna; a na alii ae la o Iehosapata ma kona hakahaka.

25 ¶ Hoomaka ae la o Nadaba ke keiki a Ieroboama i kona alii ana maluna o ka Iseraela, i ka lua o ka makahiki o Asa ke alii o Iuda, a elua makahiki i alii ai oia maluna o ka Iseraela.

26 Hana hewa ae la oia ma na maka o Iehova, a hele ae la oia ma ka aoao o kona makuakane, a ma na hewa ona i hoolilo ai oia i ka Iseraela e lawehala.

27 ¶ Kipi ae la hoi ia ia o Baasa ke keiki a Ahia no ka ohana a Isekara; a pepehi ae la o Baasa ia ia ma Gibetona, no ko Piliestia; no ka mea, hele kuaa ae la o Baasa a me ka Iseraela a pau ia Gibetona;

28 I ke kolu o ka makahiki o Asa ke alii o Iuda i pepehi ai o Baasa ia ia, a ua alii ae la oia ma kona hakahaka.

29 Eia kekahi, i kona alii ana, pepehi iho la oia i ka ohana a pau a Ieroboama; aole oia i hookoe no Ieroboama i kekahi mea e hanu ana, a pau ia i ka lukulia e ia; e like me ka olelo a Iehova ana i olelo mai ai ma ka lima o kana kauwa, o Ahia no Silo:

30 No na hewa o Ieroboama ana i hana hewa ai, a i hoolilo hoi oia i ka Iseraela e hana hewa ai, i kana hoonaukiuki ana, i hoonaukiuki ai oia ia Iehova ke Akua o Iseraela.

31 ¶ A o na oihana e ae a Nadaba, a me ka mea a pau ana i hana'i, aole anei ia i kakauia ma ka buke oihana a na alii o ka Iseraela?

32 He kuaa iwaena o Asa a me Baasa ke alii o ka Iseraela i na la a pau o laua.

33 I ke kolu o ka makahiki o Asa ke alii o Iuda i hoomaka ai o Baasa ke keiki a Ahia, i kona alii ana maluna o ka Iseraela a pau ma Tireza i na makahiki he iwa-kalua kumamaha.

34 Hana hewa ae la hoi oia ma na maka o Iehova, a hele ae la hoi ia ma ka aoao o Ieroboama, a ma kona hewa i hoolilo ai oia i ka Iseraela e lawehala.

MOKUNA XVI.

Ka poine o Baasa. 5 No Ela. 9 No Zimeri. 15 No Omeri. 21 No Tiberi. 28 No Ahaba me ka hewa o laua me Isebeli.

ALAILA hiki mai la ka olelo a Iehova ia Iehu ke keiki a Hanani, e ka e aua ia Baasa, i ka i ana mai,

MOKUNA XVI.

2 No ka mea, ua hookiekie ae au ia oe mai ka lepo ae, a hoolilo au ia oe i alii maluna o ko'u poe kanaka Iseraela; a ua hele hoi oe ma ka aoao o Ieroboama, a ua hoolilo ae oe i ko'u poe kanaka Iseraela e lawehala, e hoonauiuki mai lakou ia'u me ko lakou mau hewa;

3 Eia hoi, e kaili ae auanei au i ka hope o Baasa a me ka hope o kana ohana, a e hoolilo ae au i kou ohana e like me ka ohana a Ieroboama ke keiki a Nebata.

4 O ka Baasa mea e make maloko o ke kulanakauhale, oia ka na lilo e ai ai; a o kana mea e make ma kula, oia ka na manu o ka lewa e ai ai.

5 A o na oihana e ae a Baasa, a me kana mea i hana'i, a me kona ikaika, aole anei ia i kakaula ma ka buke oihana a na lili o ka Iseraela?

6 A hiamoe iho la o Baasa me kona mau makua, a ua kanuia ma Tireza: a ua alii ae la o Ela kana keiki ma kona hakahaka.

7 Eia hoi, ma ka lima o Iehu ke kaula, ke keiki a Hanani i hiki mai ai ka Iehova olelo ku e ia Baasa, a i kana ohana hoi, no ka hewa a pau ana i hana'i imua o na maka o Iehova, e hoonauiuki ia ia me ka hana a kona mau lima, i kona hoohelelike ana me ka ohana a Ieroboama, a no kona pepehi ana ia ia.

8 ¶ I ka iwakalua kumamaono o ka makahiki o Asa ke alii o Iuda, i hoomaka ai o Ela ke keiki a Baasa i kona alii ana maluna o ka Iseraela, ma Tireza i na makahiki elua.

9 A kipi ae la ia ia kana kauwa o Zimeri ka iuna o ka hapalua o kona mau kaa, ia ia ma Tireza, e inu ana a ona maloke o ka hale o Areza ka punku o kona hale ma Tireza.

10 A komo ae la o Zimeri a pepehi ae ia hoi ia ia, a hoomake loa ia ia, i ka iwakalua kumamahiku o ka makahiki o Asa ke alii o Iuda, a ua alii ae la oia ma kona hakahaka.

11 ¶ Eia hoi kekahi, ia ia i hoomaka ai i kona alii ana, a noho ia ma ka nohoalii, pepehi koke ae la oia i ka ohana a pau a Baasa: aole oia i hokoe nona i kekahi kane, o kene lo, a o kona mau hanau.

12 Pela i luku ai o Zimeri i ka ohana a pau a Baasa, e like me ka olelo a Iehova ana i olelo ku e ai ia Baasa ma ka lima o Iehu ke kaula;

13 No na hewa a pau o Baasa, a no na hewa o Ela kana keiki, i lawehala ai lana, a i hoolilo ai hoi lana i ka Iseraela e lawehala, i ka hoonauiuki ana ia Iehova ke Akua o ka Iseraela ma ko lana mau mea lapuwale.

14 A o na oihana e ae a Ela, a o ka mea a pau ana i hana'i, aole anei ia i kakaula ma ka buke oihana a na lili o ka Iseraela?

15 ¶ I ka iwakalua kumamahiku o ka makahiki o Asa ke alii o Iuda, i alii ai o Zimeri i na la ehi ku ma Tireza; a e hoomoana ku e ana na kanaka ia Gibetona o ko Pilisetia.

16 A lohe ae na kanaka hoomoana i ka olelo, ua kipi o Zimeri a ua pepehi hoi i ke alii: noaila hooalii ae la ka Iseraela a pau ia Omeri ka alihikaua i alii maluna o ka Iseraela ia ia i kahi hoomoana.

17 Pii ae la o Omeri a me ka Iseraela pu a pau me ia, mai Gibetona ae, a hoopuni ae la ia Tireza.

18 Eia hoi kekahi, i ka ike ana o Zimeri ua hoopiole ke kulanakauhale, komo ae la oia i ke keena alii o ko ke alii hale, a puh iho la i ka hale o ke alii maluna o kona poo iho, a make iho la,

19 No kona mau hewa ana i hana'i, i kana hana ino ana imua o na maka o Iehova, a i kona hele ana ma ka aoao o Ieroboama, a me kona hewa ana i hana'i, i lawehala ai ka Iseraela.

20 A o na oihana e ae a Zimeri, a me kona kipi ana, ana i hana'i, aole anei ia i kakaula ma ka buke oihana a na lili o ka Iseraela?

21 ¶ Alaila mabeleia'e la na kanaka o ka Iseraela i na apana elua: hahai kekahi hapalua ma-

mulii o Tibenii ke keiki a Ginata, e hoalii ia ia; a hahai ae la kekahi hapalua mamuli o Omeri.

22 Lanakila ae la ka poe kanaka i hahai mamuli o Omeri maluna o ka poe kanaka i hahai mamuli o Tibenii ke keiki a Ginata, a make o Tibenii, a alii ae la o Omeri.

23 ¶ I ke kanakolu kumamakahi o ka makahiki o Asa ke alii o Iuda hoomaka ae la o Omeri i kona alii ana maluna o ka Iseraela, i na makahiki he umikumamailua: ao-no makahiki i alii ai oia ma Tirezai.

24 Kuai lilo mai la oia me Semera, i ka puu Samaria, i na talena kala elua, a kukulu ae la maluna o ka puu, a kapa ae i ka inoa o ke kulanakauhale ana i hana'i, o Samaria, mamuli o ka inoa o Semera ka haku aina o ka puu.

25 ¶ Aka, ua hana hewa ae la o Omeri imua o na maka o Iehova, a hoopakela aku i kona hewa mamua o ka poe a pau mamua ona.

26 No ka mea, ua hele ae la oia ma na aoao a pau o Ieroboama ke keiki a Nebata, a me kona hewa i hoollilo ai oia i ka Iseraela e lawehala, e hoonaukiuki ia Iehova ke Akua o ka Iseraela ma ko lakou mau mea lapuwale.

27 A o na oihana e ae a Omeri i hana'i a me ka ikaika ana i hoike ai, aole anei ia i kakaula ma ka buke oihana o ua lili o ka Iseraela?

28 A hiamoe iho la o Omeri me kona mau makua ma Samaria, a ua alii ae la o Ahaba kana keiki ma kona hakahaka.

29 ¶ Hoomaka ae la o Ahaba ke keiki a Omeri i kona alii ana maluna o ka Iseraela i ke kanakolu kumamawain o ka makahiki o Asa ke alii o Iuda; a ua alii ae la o Ahaba ke keiki a Omeri maluna o ka Iseraela ma Samaria i na makahiki he iwakalua kumamailua.

30 Hoopakela ae la o Ahaba ke keiki a Omeri i ka hana hewa imua o na maka o Iehova mamua o ka poe a pau mamua ona.

31 Eia hol kekahi, me he mea ia, he mea uuku nona ke hele ma na hewa o Ieroboama ke keiki a Nebata, lawe iho la oia ia Iesebela ke

kalkamahine a Etebaala ke alii o ko Sidona, i wahine, a hele hoi ia e malama ia Baala, a hoomana ae la ia ia.

32 Kukulu ae la oia i kuahu no Baala maloko o ka hale o Baala, ana i hana'i ma Samaria.

33 Hana iho la o Ahaba i wahi e hoomana'i, a ua oi aku ko Ahaba hoonaukiuki ana ia Iehova ke Akua o ka Iseraela mamua o na alii a pau o ka Iseraela mamua ona.

34 ¶ I kona mau la hoi, kukulu ae la o Hielela no Betela ia Ieriko; a ia Abirama i kana hiapo i hoonoho ai oia i ke kumu, a ia Seguba kana keiki hope loa i kukulu ai oia i na pani; e like me ka Iehova olelo ana i olelo mai ai ma ka lima o Iosua ke keiki a Nuna.

MOKUNA XVII.

No Eia, me na manu, 8 a no ka wahine kanemake ma Sidona.

OLELO aku la hoi o Elia ka Tiseba no ko Gileada, ia Ahaba, Ma ke ola ana o Iehova ke Akua o ka Iseraela, imua ona e ku nei au, aole auanei he na, aole hoi he hana i keia mau makahiki, ma ka'u olelo wale no.

2 Hiki mai la ka olelo a Iehova ia ia, i ka i ana mai,

3 E hele oe mai keia wahi aku, a huli hikina ae, a e pae aku ma ke kahawai Kerita mamua o Ioredane.

4 Eia hoi keia, e inu oe i ko ke kahawai; a ua kauoha ae nei au i na manukoraka e hanai ia oe ilaila.

5 Hele aku la hoi oia a hana e like me ka olelo a Iehova; no ka mea, ua hele ia a noho ma ke kahawai Kerita mamua o Ioredane.

6 A lawe mai na manukoraka i ka berena a me ka io la ia i kakahiaka, a i ka berena a me ka io i ke ahiahi; a inu ae la hoi oia i ko ke kahawai.

7 Eia kekahi, i ka hala ana'e o na la, maloo iho la ke kahawai, no ka mea, aole na ma ka aina.

8 ¶ A hiki mai ka olelo a Iehova ia ia, i ka i ana mai,

MOKUNA XVIII.

9 E ku ae, a hele oe i Sarepeta no Sidona, a e noho malaila: eia hoi, ua kanoha ae nei au i kahi wahine kanemake malaila e hanai ia oe.

10 Ku ae la hoi, a hele ia i Sarepeta; a hiki i ka puka o ke kulakauhale, aia hoi, malaila ka wahine kanemake e ohi ana i na lala laau; a kahea aku oia i ka wahine, i aku la, Ke noi aku nei au ia oe e lawe mai i wahi wai uuku maloko o ka lpu, e inu au.

11 A i kona hele ana e lawe mai, kahea aku la oia ia ia, i aku la, Ke noi aku nei au ia oe e lawe mai na'u i kau wahi berena uuku maloko o kou lima.

12 I mai la ka wahine, Ma ke ola ana o Iehova o kou Akua, aole o'u popo palaoa, hookahi wale no piha o ka lima o ka palaoa wali ole, maloko o ka barela, a he wahi aila uuku iloko o kahi omole: eia hoi, e ohi ana au i na lala laau eia e hele au iloko, a e hoomoa'e ia na maua me kun keiki, e ai maua, a make.

13 I aku la o Elia ia ia, Mai makau oe; aka, e hele a e hana oe e like me kau olelo; aka, e hana mau oe i wahi popo palaoa uuku na'u, a e lawe mai i o'u nei, a mamuli e hana oe na olua me kau keiki.

14 No ka mea, ke i mai nei o Iehova ke Akua o ka Isaraela, Aole e emi iho ka barela palaoa wali ole, aole hoi e pau ae ka omole aila a hiki i ka la e haawi mai ai o Iehova i ka ua ma ka ili o ka honua.

15 Hele ae la hoi oia a hana e like me ka olelo a Elia; a ai iho la ko kona hale i na la he nui.

16 Aole i emi iho ka barela palaoa wali ole, aole hoi i pau ae ka omole aila, e like me ka olelo a Iehova ana i olelo mai ai ma ka lima o Elia.

17 ¶ Eia kekahi mahope mai o ia mau mea, mai iho la ke keiki a ka wahine ka mea hale, a nui ae la kona mai, aole koe ka hanu iloko ona.

18 Olelo mai la ka wahine ia Elia,

Heaha ko kua, e ke kanaka o ke Akua? Ua hele mai neianei oe io'u nei e hoakaka mai i ko'u hewa, a e pepehi mai hoi i ka'u keiki?

19 I aku la oia i ka wahine, E haawi mai i kau keiki ia'u. Lawe ae la oia ia ia mai ko ka wahine poli ae, a hali ae la oia ia ia iluna i kahi keena oluna, i kahi e noho ai oia, a hoomoe iho la ia ia ma kona wahi moe iho;

20 A kahea aku la oia ia Iehova, i aku la hoi, E Iehova ko'u Akua, ua lawe mai neianei oe i ka hewa maluna o ka wahinekanemake, me ia e noho iki ana au, i ka pepehi ana mai i kana keiki?

21 Hoopalaha ae la oia maluna o ke keiki i na wa ekolu, a kahea aku la ia Iehova, i aku la hoi, E Iehova ko'u Akua, ke pule aku nei au ia oe, e hoi hou mai ka ubane o keia keiki iloko ona.

22 Hoolohe mai la hoi o Iehova i ka leo o Elia, a hoi hou mai la ka ubane o ke keiki iloko ona, a oia ae la ia.

23 Lalau iho la o Elia i ke keiki, a lawe iho mai loko iho o ko luna keena iloko o ka hale, a haawi ae la ia ia i kona makuwahine; i aku la hoi o Elia, E ike hoi, ke ola nei kau keiki.

24 ¶ Olelo mai la ka wahine ia Elia, Ano, ma keia i ike ai au, he kanaka no ke Akua oe, a o ka olelo a Iehova ma kou waha he oiaio.

MOKUNA XVIII.

Ka halawai o Elia me Obadia, 17 a me Ahaba, 21 a me ke anaina nui, me ka hoomaopopo i ke Akua oiaio. 40 Ka make o na kaula hewa. 41 Ka ua no ka pule a Elia.

EIA kekahi, a i na la he nui, hiki mai la ka olelo a ke Akua ia Elia i ke kolu o ka makahiki, i ka i ana mai, E hele, a e hoike ia oe iho ia Ahaba; a e hoohaule au i ka ua maluna o ka ili o ka honua.

2 Hele ae la hoi o Elia e hoike ia ia iho ia Ahaba: a he wi nui ma Samaria.

3 Kahea ae la o Ahaba ia Obadia, ka luna o kona hale. (He welliwelli nui ko Obadia ia Iehova:

4 A o kela hoi, i ka pepehi ana o Iezabela i na kaula o Iehova, lawe ae la o Obadia i na kaula hookahi haneri, a huna papakanalima ae la lakou iloko o ke ana, a hanai ae la ia lakou me ka berena a me ka wai.)

5 I mai la hoi o Ahaba la Obadia, E hele oe ma ka aina i na kumu wai a pau, a me na kahawai a pau; e loa paha uanei ia kua ka mauu e malama ai i na lio me na hoki i ola, o hoonele ia kua iho i na holoholona a pau.

6 Mahele ae la hoi laua i ka aina e pau ia i ka heleia. Hele ae la o Ahaba ma kekahi aoao, oia iho no; a hele ae la hoi o Obadia ma kekahi aoao, oia iho no.

7 ¶ Oia o Obadia ma ke alanui, aia hoi, halawai mai la me ia o Elia: a ike hoi oia ia ia, moe iho la oia ilalo ke alo, i aku la, O oe no anei kela haku o'u, o Elia?

8 I mai la oia ia ia, Owau no: e hele oe e hai aku i ko'u haku, Aia hoi o Elia.

9 I aku la hoi kela, O ke aha la ko'u hewa e haawi ai oe i kau kauwa i ka lima o Ahaba e pepehi mai ia'u?

10 Ma ke oia ana o Iehova kou Akua, aohe lahuikanaka, aohe aupuni, kahi i hoouna ole aku ai kuu haku e imi ia oe ilaila: a i ka lakou olelo ana, Aole ia, lawe oia i ka hooihiki aua i ke Akua, o ia aupuni a me ia lahuikanaka, i ka loa ole ana ou ia lakou.

11 Ano hoi, ke olelo nei oe, E hele e hai aku i ko'u haku, Aia hoi o Elia!

12 Eia hoi auanei kela, a hala au mai ou aku nei, e lawe aku ka Uhane o Iehova ia oe ma kahi e ike ole ai au; a hele au e hai aku ia Ahaba, aole hoi e loa oe ia ia, e pepehi mai auanei oia ia'u; aka, ke welliwelli nei au kau kauwa ia Iehova mai ko'u wa kamalii mai.

13 Aole anei i hafia i ko'u haku ka mea a'u i hana aku ai i ka wa i pepehi ai o Iezabela i na kaula o Iehova, o ko'u huna ana'e i hoo-kahi haneri kanaka o ko Iehova poe kaula, papakanalima ma

ke ana, a hanai aku ia lakou me ka berena a me ka wai?

14 Ano hoi, ke olelo mai nei oe, E hele e hai aku i ko'u haku, Aia hoi o Elia! a e pepehi mai no oia ia'u.

15 I mai la hoi o Elia, Ma ke oia ana o Iehova o na kua, imua ona e ku nei au, e hoike lo aku no au ia'u iho ia ia i kela ia.

16 Hele aku la hoi o Obadia e halawai me Ahaba, a hai aku la hoi ia ia; a hele mai la o Ahaba e halawai me Elia.

17 ¶ Eia kekahi, i ka wa i ike ai o Ahaba ia Elia, i mai la o Ahaba ia ia, O oe no anei ka mea i hoo-pilikia i ka Iseraela?

18 I aku la hoi oia, Aole na'u i hoo-pilikia i ka Iseraela, aka, nau, a na ka ohana a kou makuakane, i ko oukou haalele ana i na kauoha a Iehova, a ua hahai hoi oe mamuli o na Baala.

19 Ano hoi e kii aku oe, e hoakoakoa mai i ka Iseraela a pau io'u nei, ma ka mauna Karemela, a me na kaula o Baala eha haneri me kanalima, a me na kaula o na wahi e hoomana'i eha haneri, ka poe e ai ana ma ka papaaina a Iezabela.

20 Pela hoi, kii aku la o Ahaba i na mamo a pau a Iseraela, a hoakoakoa mai la i na kaula ma ka mauna Karemela.

21 Hele mai la hoi o Elia i ka poe kanaka a pau, i mai la hoi, Pehea la ka loihii o ko oukou kapekepeke ana iwaena o na manao elua? Ina o Iehova ke Akua, e hahai oukou mamuli ona; aka, ina o Baala, e hahai mamuli ona. Aole olelo aku na kanaka i kekahi olelo ia ia.

22 Alaila olelo mai la o Elia i ka poe kanaka, Owau nei, owau wale no ka i koe mai he kaula no Iehova; aka o na kaula o Baala, eha haneri kanaka lakou me kanalima.

23 He pono no hoi e haawi mai lakou i na bipi elua, ia makou; a e koho ae lakou i kekahi bipi no lakou iho, a e okioki i mau opena, a e kau aku hoi mauna e ka wa-

MOKUNA XVIII.

hie, aole hoi e hahao ae i ke ahi :
a e hoomakaukau aku au i kekahi
bipi, a e kau ae maluna o ka wahie,
aole hoi e hahao ae i ke ahi :

24 A e kahea oukou ma ka inoa
o ko oukou mau akua, a e kahea
wan i ka inoa o Iehova ; a o ke
Akua nana e haawi mai i ke ahi,
oia ke Akua. Olelo aku la ka poe
kanaka a pau, i aku la, He pono
ka olelo.

25 Olelo mai la hoi o Elia i na
kaula o Baala, E koho oukou i ke-
kahi bipi no oukou iho, a e hoo-
makaukau mua ae ia, no ka mea,
he lehulehu oukou ; a e kahea aku
i ka inoa o ko oukou mau akua,
aole hoi e hahao ae i ke ahi.

26 Lawe ae la lakou i ka bipi i
haawila ia lakou, a hoomakaukau
ae la hoi ia, a kahea aku la i ka
inoa o Baala, mai kakahiaka a
awakea, i ka i ana'ku, E Baala, e
hoolohe mai ia makou. Aka, ao-
he leo ; aole hoi mea i hoolohe
mai. Lelele ae la lakou ma ke
kuahu i hanala'e.

27 Eia kekahi, a awakea ae la,
hoomaewaewa ae la o Elia ia la-
kou, i ae la, E kahea me ka leo
nui, no ka mea, he akua ia ; e ku-
kakua ana paha ia, e hahai ana
paha ia, e hele loihi ana paha, a e
hiamoe ana paha ia, e pono hoi ke
hoalala'e.

28 Kahea aku la lakou me ka leo
nui, a kokoe iho la lakou ia lakou
iho mamuli o ko lakou ano, me na
pahi, a me na ihe, a hu mai ke ko-
ko maluna iho o lakou.

29 Eia hoi kekahi, i ka aui ana'e
o ka la, a pule ae lakou a hiki i ka
wa e kaumaha ai i ka mohai ahia-
hi, aobe leo, aole hoi mea hoolohe,
aole hoi mea manao mai :

30 Alaila, i mai la o Elia i ka poe
kanaka a pau, E hookokoke mai
io'u nei ; Hookokoke ae la ka poe
kanaka a pau io na la. Kukulu
hon ae la oia i ke kuahu o Iehova
i hiolo ilalo.

31 Lawe ae la hoi o Elia i na po-
haku he umikumamalua, mamuli
o ka helu ana o na ohana a na kei-
ki a lakou, a ka mea i hiki mai
ka olelo a Iehova ia ia, e i ana, E

kapala auanei kou inoa o Ise-
raela ;

32 A kukulu ae la oia ia mau po-
haku i kuahu no ka inoa o Iehova,
a hana iho la hoi i auwaha a puni
ke kuahu, o kona nui e hiki ai ke
komo na ana hua elua.

33 Hooponopono ae la hoi oia i
ka wahie, a okioki ae la i ka bipi
i mau apana, a kau ae la maluna o
ka wahie ; i mai la hoi oia, E hoo-
piha i na barela eha me ka wai,
a e ninini iho maluna iho o ka mo-
haikuni, a maluna iho hoi o ka
wahie.

34 Olelo mai la hoi oia, I elua o
ka oukou hana ana. Elua'e la no
hoi ka lakou hana ana. I mai la
hoi oia, I ekolu hoi o ka oukou
hana ana. Ekolu ae la no hoi ka
lakou hana ana.

35 Kahea ae la hoi ka wai a puni
ke kuahu ; a hoopiiha iho la no hoi
oia i ka auwaha i ka wai.

36 Eia hoi kekahi, i ka wa i kau-
maha ai i ka mohai ahiahi, hooko-
koke ae la o Elia ke kaula, i aku
la hoi, E Iehova ke Akua o Abe-
rahama, a me Isaaka, a me Iseae-
la, i kela la e hoikeia i o oe no ke
Akua iloko o ka Iseaela, a owau
nei kau kauwa, a no kau olelo i ha-
na aku ai au i kela mau mea a pau.

37 E hoolohe mai ia'u, e Iehova,
e hoolohe mai ia'u, i ike kela la-
huikanaka o oe no Iehova ke
Akua ; a na hoohuli hou mai hoi
oe i ko lakou naau.

38 Alaila haule mai la ke ahi o
Iehova, a hoopau iho la i ka mo-
haikuni, a me ka wahie, a me na
pohaku, a me ka lepo, a miki ae
la hoi i ka wai iloko o ka auwaha.

39 A ike ka poe kanaka a pau,
moe iho la lakou ilalo ke alo, i
aku la hoi lakou, O Iehova, oia
ke Akua ; o Iehova, oia ke Akua.

40 I mai la hoi o Elia ia lakou, E
hopu i na kaula o Baala, i ole e pa-
kele kekahi. Hopu ae la hoi la-
kou ia lakou ; a alakai ae la o Elia
ia lakou i ke kahawai Kisona, a
pepehi iho la hoi oia ia lakou ma-
laila.

41 ¶ I mai la hoi o Elia ia Aha-
ba, E pii oe, e ai, a e inu ; no ka

mea, eia ke kamumu ana o ka ua nui.

42 Pela i pii ai o Ahaba e ai a e inu hoi. Pii ae la hoi o Elia i ke poo o Karemela, moe iho la oia malalo ma ka honua, a hookomo iho la i kona maka iwaena o kona mau kuli.

43 Alaia olelo mai la oia i kana kauwa, E pii ae oe ano, e nana i kai. Pii ae la hoi oia, a nana aku la, a i aku la, Aole. Olelo mai la hoi oia, E hele hou i ehiku hele ana.

44 Eia kekahi i ka hiku o kona hele ana, i aku la oia, Ala hoi, ke hooa mai la he wahi ao unuku me he lima la o ke kanaka, mailoko mai o ke kai. A olelo mai la oia, E hele oe e olelo aku ia Ahaba, E hoomakaukau ae oe, a e iho ae, o paa mai oe i ka ua.

45 Eia kekahi, ia manawa no, poele mai la ka lani i na ao a me ka makani, a nui mai la ka ua. Holo kaa ae la o Ahaba a hiki i Iezereela.

46 Kau mai la hoi ka lima o Iehova maluna o Elia; kaei iho la oia i kona puhaka iho, a holo ae la imua o Ahaba a i ke komo ana i Iezereela.

MOKUNA XIX.

Ka pakele ana o Elia la Iezebela. 9 Ikaia ke Akua e la ma Horeba, 15 e kauoha ana ia ia e poni la Hamaia, a ia Iehu, a ia Eliaai.

HAI aku la no hoi o Ahaba ia Iezebela i ka mea a pau a Elia i hana'i, a me kona pepehi ana i ka poe kaula me ka pahikaua.

2 Alaila hooana ae la o Iezebela i ka elele io Elia la, i ae la, Pela hoi e hana mai ai na akua ia'u, a hui hou no, ke hoohalike ole aku au i kou ola apopo me nela ka hora, me ke ola o kekahi o lakou.

3 A ike oia, ku ae la ia iluna, a holo no kona ola, a hiki i Beere-seba no Iuda, a haalele i kana kauwa malaila.

4 ¶ A hele ae la hoi oia, i ka hele ana o kekahi la, iloko ae o ka waonahale, hele hoi a noho iho malalo iho o ka laau iunipera; a

nonoi aku la hoi nona iho e make ia; i aku la hoi, Ua nui; ano hoi, e Iehova, e lawe aku i kuu ola nei; no ka mea, aole oi aku ko'u maikai mamua o ko'u mau makua.

5 Moe iho la oia a hiamoe ilalo o ka laau iunipera, aia hoi, ilaila, hoopa mai la kahi anela ia ia, i mai la, E ala, e ai.

6 Nana ae la hoi ia, aia hoi, koke i kona poo, he popopalaoa i hoomoala maluna o ka lanahu, a he omole wai. Ai iho la ia a inu hoi, a moe hou iho la ilalo.

7 Hele hou mai la ka anela o Iehova, o ka lua ia, a hoopa mai ia ia, i mai la hoi, E ala, e ai, no ka mea, he loihi ka hele ana nou.

8 Ala ae la ia, a ai iho la, a inu no hoi, a ma ka ikaika no ua ai la, i hele ai oia i na la he kanaha, a i na po he kanaha, i Horeba, ka mauna o ke Akua.

9 ¶ Hiki aku la ia ilaila i ke ana, noho ae la hoi ilaila; aia hoi ka olelo a Iehova ia ia, i mai la hoi oia ia ia, He aha la kau e hana nei maanei, e Elia?

10 I aku la hoi ia, Ua ikaika loa ae nei au mamuli o Iehova ke Akua o ko ka lani; no ka mea, ua haalele no na mamo a Iseraela i kau berita, ua hoohiolo hoi i kou mau kuahu, a ua pepehi no hoi i kou poe kaula me ka pahikaua: a owau wale no ka i koe mai, a ua imi mai lakou i ko'u ola e lawe aku.

11 I mai la hoi oia, E puka'e, a e ku maluna o ka mauna imua o Iehova. Aia hoi, maalo ae la o Iehova, a haehae ae la ka makani nui ikaika i na mauna, a wawahi ae la i na pohaku imua o Iehova; aole nae o Iehova iloko o ka makani: a mahope iho o ka makani, he olai; aole nae o Iehova iloko o ke olai.

12 A mahope iho o ke olai, he ahi; aole nae o Iehova iloko o ke ahi; a mahope iho o ke ahi, he kamumu o ke aheabe malie.

13 Eia kekahi, a lohe o Elia, uhi ae la oia i kona maka i kona aahu, a puka ae la oia a ku ma ke komo ana o ke ana. Aia hoi, he leo ia

ia, i mai la hoi ia, O ke aha la kau e hana nei maanei, e Elia?

14 I aku la hoi oia, Ua ikaika loa ae nei au mamuli o Iehova ke Akua o ko ka lani; no ka mea, ua haalele no na mamo a Iseraela i kau berita, ua hoohiolo hoi i kou mau kuahu, a ua pepehi no hoi i kou poe kaula me ka pahikaua; a owau wale no ka i koe mai, a ua imi mai lakou i ko'u ola e lawe aku.

15 I mai la hoi o Iehova ia ia, E hele, e hoi ma kou aoao i ka wao-nahale o Damaseko; a hiki aku oe, e poni aku ia Hazaela i alii maluna o Suria;

16 A o Iehu ke keiki a Nimesi kau e poni ai i alii maluna o ka Iseraela; o Elisai ke keiki a Sapata no Abelamehola kau e poni ai i kaula ma kou hakahaka.

17 Eia auanei keia, o ka mea pakele i ka pahikaua a Hazaela, oia ka Iehu e pepehi ai; a o ka mea pakele i ka pahikaua a Iehu, oia ka Elisai e pepehi ai.

18 Aka, ke hookoe nei au i na tansani ehiku iko o ka Iseraela, i na kuli a pau i kukuli ole ia Baala, a me na waha a pau i honi ole ia ia.

19 ¶ Hele aku la hoi oia mai laia aku, a loa ia ia o Elisai ke keiki a Sapata, e oopalau ana ia, o na paa bipi kano he umikumamalua mamua ona, a oia me ka umikumamalua; a maalo ae o Elia ia ia, a kau ae hoi i kona aahu maluna ona.

20 Haalele ae la hoi oia i na bipi kano, a bahai aku la mamuli o Elia, i aku la, Ke noi aku nei au e honi au i ko'u makuakane, a me kuu makuwahine, alaila e bahai au mamuli ou. I mai la hoi oia ia ia, E hoi aku, no ka mea, o ke aha la ka'n i hana aku ai ia oe?

21 Hoi hou aku la oia mai ona aku la, a lalau iho la i kekahi paa bipi kano, a pepehi loa ia, a baila ae la i ko lala lo me na mea hana o ka bipi, a haawi ae na na kanaka, a ai iho la lakou. Alaila, ku ae la oia iluna, a bahai aku la mamuli o Elia, a lawelawe ae la nana.

MOKUNA XX.

Kaua mai o Benehadada ia Samaria. 13 Lanakila o Ahaba i kona lohe ana i ke kaula. 29 Kaua hou mai o Benehadada, a pio, 32 a hookuula. 35 Hoahewala o Ahaba.

HOUULUULU ae la o Benehadada ke alii o Suria i kona poe kaua a pau: kanakolu kumamalua mau alii me ia, a me na lio a me na kaa: Pii mai la ia a hoopuni ia Samaria, a kaua ae la ia ia.

2 Hoouna ae la oia i na elele io Ahaba la ke alii o ka Iseraela, iloko o ke kulanakauhale;

3 I ae la, Ke olelo nei o Benehadada, O kau kala, a me kau gula, o ka'u ia, a me kau mau wahine, a me kau mau keiki, o na mea malkai, o ka'u ia.

4 I aku la o ke alii o ka Iseraela, e like me kau olelo, e ke alii ko'u haku, ia oe no wau a me ka'u mau mea a pau.

5 Hoi hou mai na elele, a i mai la, Penel ka olelo ana a Benehadada, i ka i ana, Ua hoouna aku au iou la, i ka i ana aku, E haawi mai oe i kau kala, a me kau gula, a me kau mau wahine, a me kau mau keiki;

6 Aka, e hoouna hou aku au i ka'u mau kauwa iou la i ka la apopo me neia ka hora, a e huli lakou i kou hale, a me na hale o kau mau kauwa; a eia hoi, o ka mea makemakeia imua o kou mau maka, e lalau ko lakou lima, a e lawe mai.

7 Alaila hea ae la ke alii o ka Iseraela i na lunakahiko a pau o ka aina, i ae la, Ke noi aku nei au ia oukou, e nana i ko keia kanaka imi ana e kolohe wale mai; no ka mea, ua kii e mai nei oia i ka'u mau wahine, a me ka'u mau keiki, a me ka'u kala, a me ka'u gula, aole hoi au i hoole aku ia ia.

8 I aku la na lunakahiko a pau a me na kanaka a pau ia ia, Mai hoolohe aku, aole hoi e ae aku.

9 Nolaila i olelo aku ai oia i na elele o Benehadada, E hai aku i kuu haku ke alii, O ka mea a pau au i kii mai ai i kau kauwa nei, i kinohou, oia ka'u e hana'i: aka, o keia mea, aole e hiki ia'u ke hana.

A hoi na elele, a lawe hou ae la i ka olelo ia ia.

10 Hoonua hou mai la o Benehadada io na ia, i mai la, Pela e hana mai ai na akua ia'u, a e hui hou, ke lawa ka lepo o Samaria e piha ai na lima o ka poe kanaka a pau e hahai ana mamuli o'u.

11 Olelo aku la ke alii o ka Iseraela, i aku la, E olelo aku, Mai hookiekie ka mea e hookomo ana i ka mea kua e like me ka mea e kala ana ia.

12 Eia kekahi, i kona lohe ana i kela olelo i kona wa e inu ana oia me na alii iloko o na halelewa, i ae la oia i kana poe kauwa, E hoonohonoho. Hoonohonoho ae la lakou e ku e i ke kulanakauhale.

13 ¶ Hiki mai la kekahi kaula ia Ahaba ke alii o ka Iseraela, i ae la oia ia ia, Ke i mai nei o Iehova penel, Ua ike anei oe i kela lehulehu loa? Eia hoi, e haawi aku no au ia lakou iloko o kou lima; a e ike no oe owau no Iehova.

14 Ninau aku la o Ahaba, Ma owai la? Hai mai la oia, Ke i mai nei o Iehova, penel, Ma na kanaka ui o na lili o na panalaaui. Alaila ninau hou aku la oia, Owai ka mea e hoomakaukau? Hai mai la oia, O oe.

15 Helu ae la oia i na kanaka ui o na lili o na panalaaui, elua haneri me kanakolu kumamalua; a mahope o lakou, helu ae la oia i na kanaka a pau, i na mamo a pau a Iseraela, ehiku tausani.

16 Puka aku la lakou i ke awakea. Aka, e inu ana o Benehadada a ona iloko o na halelewa, oia pu me na lili, he kanakolu kumamalua alii e kokua ana ia ia.

17 Puka mua aku la o na kanaka ui o na lili o na panalaaui; hoonua ae la o Benehadada, a hoike aku la lakou ia ia, i aku la, Ke puka mai nei na kanaka mai loko mai o Samaria.

18 Olelo mai la oia, Ina i puka mai lakou no ka malu, e hopu ia lakou e ola ana; a ina i puka mai lakou no ke kua, e hopu ia lakou e ola ana.

19 Pela i puka ai mai loko ae o ke kulanakauhale ua poe kanaka ui la o na lili o na panalaaui, a me ka poe kua i hahai mamuli o lakou.

20 Pepehi ae la lakou pakahi i kona kanaka; a auhee ae la ko Suria, a hahai aku la ka Iseraela ia lakou; pakele aku la o Benehadada, ke alii o Suria maluna o ka lili, a me na hololili.

21 Puka aku la ke alii o ka Iseraela, a pepehi ae la i na lili a me na kua, a luku hoi i ko Suria me ka luku nui loa.

22 ¶ Hele ae la ke kaula i ke alii o ka Iseraela, i ae la ia ia, E hele, e hookupaa ia oe iho, a e noonoo, a e ike i kau mea e hana aku ai; no ka mea, ala puni ka makahiki, e pii ku e hou mai ke alii o Suria ia oe.

23 Olelo aku la na kauwa a ke alii o Suria ia ia, He mau akua o na puu ko lakou mau akua; nolaila i oi ai ko lakou ikaika mamua o ko kakou. E kua aku kakou ia lakou ma ka papu, a e oi io aku ko kakou ikaika mamua o ko lakou.

24 E hana hoi oe i kela mea, e hookaawale ae i na lili, kela kanaka kela kanaka mai kona wahi ae, a e pani i ko lakou hakahaka me na luna koa.

25 A e helu ae i poe kua nou, e like me kau poe kua i haule, he lili no ka lili, he kua no ke kua; a e kua aku kakou ia lakou ma ka papu, a e kela io aku ko kakou ikaika mamua o ko lakou. Hoolohe mai la oia i ko lakou leo, a hana iho la pela.

26 Eia hoi kela, i ka puni ana o ka makahiki, helu aku la o Benehadada i ko Suria, a pii mai la i Apeka e kua i ka Iseraela.

27 A ua helula'e la na mamo a Iseraela, e noho makaukau ana no hoi lakou a pau, a hele ku e aku la ia lakou; a hoomoana iho la o na mamo a Iseraela imua o lakou, e like me na ohana lili elua o na kelki kao; aka, o ko Suria, ua paapu ka aina ia lakou.

28 ¶ Hele mai la ke kanaka o ke

MOKUNA XX.

Akua, a olelo mai ia i ke alii o ka Iseraela, i mai la, Ke i mai nei o Iehova penel, No ka mea, ke olelo nei lakou, He Akua no na puu o Iehova, aole he Akua ia no na awawa, nolaila e haawi aku ai au i keia poe lehulehu nui iloko o kou lima, a e ike oukou owau no Iehova.

29 Hoomoana ae la lakou kekahi i mua o kekahi i na la ehiku. Eia hoi i ka hiku o ka la kua iho la lakou; pepehi iho la na mamo a Iseraela i ko Suria i hookahi haneri tausani kanaka hele wawae, i ka la hookahi.

30 A holo aku la ke koena i Apeka floko o ke kulanakauhale; a malaila i hlolo ai ka pa maluna o na tausani he iwakalua kumamahiku o na kanaka i koe. Holo aku la hoi o Benehadada, a komo iloko o ke kulanakauhale, iloko o ke keena maloko ae.

31 ¶ I aku la kana mau kauwa ia ia, Eia hoi, ua lohe kakou he poe alii lokomaikai na lili o ka ohana a Iseraela; nolaila, ea, e hookomo i ke kapa eleele, ma ko makou puhaka, a e kau na kaula ma ko makou mau poo, a e puka aku i ke alii o ka Iseraela; e hoolapa paha auanei oia ia oe.

32 Kau iho la lakou i ke kapa eleele ma ko lakou mau puhaka, a kau i na kaula maluna o ko lakou mau poo, a hele i ke alii o ka Iseraela, i mai la hoi, Ke i mai nei kau kauwa Benehadada, Ke noi aku nei au ia oe e ola au. I aku la oia, E ola anaanei ia? O ko'u hoahanau no ia.

33 Haka pono mai la na kanaka i puka mai paha mai loko ona, a hopu koke ae, a olelo mai la lakou, O kou hoahanau Benehadada. Alaila olelo aku la ia, E kii aku oukou, a lawe mai ia ia. Alaila hele mai la o Benehadada io na la, a hooe ae la oia ia ia iloko o ke kaa.

34 Olelo ae la o Benehadada ia ia, O na kulanakauhale a ko'u makua kane i kadli ae ai mai kou makua kane ae, oia ka'u e hoihoi aku ai; a e hana oe nou i na alanui

ma Damaseko me ko'u makua kane i hana'i ma Samaria. I ae la o Ahaba, Me ia berita e hookuu aku ai au ia oe. Hana iho la oia i berita me ia, a hookuu aku la ia ia.

35 ¶ A o kekahi kanaka no na keiki a na kaula i olelo ae la i kona hoalauna, ma ka olelo a Iehova, Ke noi aku nei au e pepehi mai oe ia'u. Aole hoi i pepehi ua kanaka la ia ia.

36 Alaila olelo ae la oia ia ia, No kou hoolohe ole ana i ka leo o Iehova, eia hoi, i kou hele ana mai o'u aku nei, e pepehi koke no ka liona ia oe. A hele ae la ia mai ona aku la, a loa koke iho la i ka liona, a make la ia i ka pepehila.

37 Alaila loa ia ia kekahi kanaka, olelo aku la oia ia ia, Ke noi aku nei au e pepehi mai oe ia'u: pepehi aku la hoi oia ia ia, a eha ia ia i ka pepehila.

38 Hele aku la hoi ke kaula, a kali i ke alii ma ke alanui, a hoonalonalo i kona ano me ka lehu maluna o kona wahi maka.

39 A maalo ae la ke alii, kahea aku la oia i ke alii, i aku la hoi, Hele aku la kau kauwa iwaena konu o ke kua; aia hoi, kapae ae la kekahi kanaka, a lawe mai i kekahi kanaka io'u nei, i mai la, E malama ia ia nei: ina paha i nalo, alaila e lilo kou ola no kona ola, a i ole ia, e uku oe i hookahi talena kala.

40 A i ko'u lawelawe ana io ia nei, nalo wale ae la ia. Olelo mai la ke alii o ka Iseraela ia ia, Pela ka hooponopono ana nou, nau no ia i hoakaka.

41 Lalelale ae la oia e hooheho ae i ka lehu mai kona wahi maka ae; a ike mai ke alii o ka Iseraela ia ia o kekahi ia o na kaula.

42 I aku la oia ia ia, Ke i mai nei o Iehova penel, No kou hookuu ana mai loko ae o kou lima i ke kanaka a'u i hoolilo ai i ka luku loa ia, nolaila e lilo kou ola no kona ola, a o kou poe kanaka no kona poe kanaka.

43 Hoi aku la hoi ke alii o ka

Iseraela i kona hale, me ke kaumaha, a me ka uluhua a hiki i Samaria.

MOKUNA XXI.

Ke kuko hewa ana o Ahaba i ka malawaina.
7 Ka make o Nabota ia Iezebela. 17 Ka
hoahewa ana o Eia ia Ahaba. 27 Hoohaa-
haas o Ahaba.

EIA hoi kekahi mea mahope mai o ia mau mea, he malawaina ia Nabota no Iezereela, maloko ia o Iezereela, e pili ana i ka halealii o Ahaba ke alii o Samaria.

2 Olelo mai la o Ahaba ia Nabota, i mai la, E haawi mai oe i kou malawaina, i lilo ia ia'u i mala laauikiai, no ka mea, e kokoke mai ana no ia i ko'u hale; a e haawi aku au nau i ka malawaina e oi aku kona maikai mamua o keia: a i pono ia oe, e haawi aku au ia oe i ke kala e like kona waiwai me ia.

8 I aku la o Nabota ia Ahaba, Na Iehova wau e hoole mai, i ole e haawi au i ka hooilina o ko'u mau makua ia oe.

4 Hele ae la hoi o Ahaba iloko o kona hale me ke kaumaha, a me ka huhu, no ka olelo a Nabota no Iezereela i olelo aku ai ia ia; no ka mea, ua olelo oia, Aole au e haawi aku i ka hooilina o ko'u mau makua ia oe. Moe iho la oia ma kona wahi moe, haliu e aku i kona maka, aole hoi i ai i ka berena.

5 ¶ Alaila hele ae la kana wahine o Iezebela io na la, ninau aku la hoi, No ke aha la e kaumaha nei kou uhane, i ole ai oe e ai i ka berena?

6 Hai mai la oia, No ka mea, ua olelo aku au ia Nabota no Iezereela, i ka i ana'ku ia ia, E haawi mai oe i kou malawaina ia'u no ke kala; a, ina e makemake oe, e haawi aku au ia oe i kekahi malawaina e nona; a olelo mai la oia, Aole au e haawi i kuu malawaina ia oe.

7 I aku la hoi o Iezebela kana wahine ia ia, Ke hoomalu nei au ei oe i ke aupuni o ka Iseraela? E ala'e a e ai i ka berena, e olioli kou naau, na'u no e haawi i ka

malawaina o Nabota no Iezereela ia oe.

8 Kakau iho la oia i na palapala ma ka inoa o Ahaba, a kau iho la i kona sila, a hoonua aku la i na mau palapala la i na lunakahiko a me na haku, na mea iloko o kona kulanakauhale, e noho ana me Nabota.

9 Palapala ae la ia iloko o na palapala, i aku la, E kala aku i ka hookeai, a e hooku ia Nabota iluna imua o na kanaka;

10 A e hooku hoi i na kanaka elua, i na keiki a Beliala, imua ona, e hoike ku e ia ia, e olelo ana, Ua hoino wale oe i ke Akua ai ke alii. Alaila lawe aku ia ia mawaho, a e halluku ia ia i make ia.

11 Hana iho la na kanaka o ke kulanakauhale, o na lunakahiko a me na haku ka poe e noho ana ma kona kulanakauhale, e like me ka Iezebela i hoonua aku ai ia lakou, a e like me ka mea i kaula maloko o na palapala ana i hoonua aku ai ia lakou.

12 Kala ae la lakou i ka hookeai, a hooku ae la lakou ia Nabota iluna imua o na kanaka.

13 A hele mai la na kanaka elua, na keiki a Beliala, a noho iho la imua ona: hoike ku e ae la ua mau kanaka la o Beliala ia ia, ia Nabota, ma ke alo o na kanaka, i ae la, Ua hoino wale o Nabota i ke Akua a i ke alii. Alaila lawe ae la lakou ia ia mawaho o ke kulanakauhale, a halluku aku la lakou ia ia me na pohaku a make ia.

14 Alaila hoonua mai la lakou io Iezebela ia, i mai la, Ua hallukuia o Nabota, a ua make.

15 ¶ Eia hoi kekahi, i ka lohe ana o Iezebela ua hallukuia o Nabota, a ua make, i aku la o Iezebela ia Ahaba, E eu e komo i ka malawaina o Nabota no Iezereela, ka mea ana i haawi ole ai ia oe no ke kala; no ka mea, aole e ola ana o Nabota, aka, ua make no.

16 Eia kela, i ka lohe ana o Ahaba, ua make o Nabota, ku ae la o Ahaba iluna e iho i ka malawaina

MOKUNA XXII.

o Nabota no Iezereela, e lawe ia nona.

17 ¶ Hiki mai la ka olelo a Iehova ia Elia no Tiseba, i mai la,

18 E ou, e iho ae oe e halawai me Ahaba ke alii o ka Iseraela, o ko Samaria; aia hoi la maloko o ka malawaina o Nabota kahi i iho ai oia e komo.

19 E olelo aku hoi oe ia ia, i ka i ana aku, Ke i mai nei o Iehova, Ua pepehi ae nei anei oe, a ua lawe hoi nou? A e olelo aku oe ia ia, Ke i mai nei o Iehova penei, Ma kahi i palu ai o na illo i ke koko o Nabota, malaila no e palu ai na illo i kou koko, i kou pono no.

20 A olelo ae la o Ahaba ia Elia, Ua loa anei au ia oe, e kuu enemi? I aku la o Elia, Ua loa no ia'u, no ka mea, ua kuai lilo aku oe ia oe iho e hana ma ka hewa imua o Iehova.

21 Eia hoi, e hoili au i ka poino maluna ou, a e kalli ae au i kou hope, a e hooki aku au i na kane mai Ahaba aku, a me ka mea paa a me ka mea paa ole iloko o ka Iseraela.

22 A e hoohalike au i kau ohana me ka ohana a Ieroboama ke keiki a Nebata, a e like me ka ohana a Baasa ke keiki a Ahia, no ka hoonaukiki ana i hoohuhu mai ai oe ia'u, a i hoolilo ai hoi i ka Iseraela e lawehala.

23 A no Iezebela kekahi i olelo mai ai o Iehova, i mai la, E ai na illo ia Iezebela ma ka pa o Iezereela.

24 A o ko Ahaba mea make maloko o ke kulanakauhale, oia ka na illo e ai ai; a o ka mea make ma kula, oia ka na inanu o ka lewa e ai ai.

25 ¶ Aohe mea like me Ahaba, ka mea i kuai lilo aku ia ia iho e hana ma ka hewa, ma ke alo o Iehova, ka mea a Iezebela kana wahine i hooikaika aku ai.

26 Hana hoi oia i ka mea e inaina nui ia i kona habai ana mamuli o na akuaki, e like me ka Amora i hana'i a pau, ka poe a Iehova i kipaku aku ai imua o na mamoo a Iseraela.

27 Eia hoi kekahi, i ka lohe ana o Ahaba i keia mau olelo, uhae ae la oia i kona kapa, a kau i ke kapa eleele i kona io, a hookeai iho, a moe iho la iloko o ke kapa eleele, a hele malle no hoi.

28 Hiki mai la ka olelo a Iehova ia Elia no Tiseba, i mai la,

29 Ke ike nei anei oe i ko Ahaba hoohaahaa ana ia ia iho imua o'u? No kona hoohaahaa ana ia ia iho imua o'u, aole au e lawe mai i ka poino, i kona mau la; aka, i na la o kana keiki e hoili ai au i ka poino maluna o kana ohana.

MOKUNA XXII.

Ke kana la Ramotagileada. 8 Hoi ke Mikala i ko Ahaba make. 31 Ka make o Ahaba. 41 Ka hoomalu pono o Iehosapata. 51 Ka hoomalu hewa o Ahazia.

NOHOKUIKahi ae la lakou i na makahiki ekolu, aohe kana iwaena o Suria a me ka Iseraela.

2 Eia hoi kekahi, i ke kolu o ka makahiki, iho ae la o Iehosapata ke alii o Iuda i ke alii o ka Iseraela.

3 Olelo mai ke alii o Iseraela i kana poe kauwa; Ua ike anei oukou, no kakou o Ramotagileada, a noho malie kakou, aole lawe mai mai loko mai o ka lima o ke alii o Suria?

4 I mai la hoi oia ia Iehosapata, E hele anei oe me au i ke kaula ia Ramotagileada? I aku la hoi o Iehosapata i ke alii o Iseraela, Ua like no wau me oe, a me ko'u poe kanaka me kou poe kanaka, a me ko'u poe lilo, me kou poe lilo.

5 Olelo aku la hoi o Iehosapata i ke alii o Iseraela, Ke noi aku nei au e ninau oe i keia la ma ka olelo a Iehova.

6 Alaila houluulu ae la ke alii o Iseraela i na kaula, eha haneri kanaka paha, ninau aku la ia lakou, E pii anei au i Ramotagileada e kaula, aole paha, ea? Hai mai la hoi lakou, E pii, no ka mea, e haawi mai no ka Haku ia ia iloko o ka lima o ke alii.

7 Ninau aku la o Iehosapata, Aohe anei he kaula e ae a Iehova maanei, e hiki ia kana ke ninau ia ia?

8 Hai mai la ke alii o Iseraela ia Iehosapata, Hookahi kanaka i koe, o Mikaia ke kiekie a Imela, e hiki ia kua ke ninau ia Iehova ma o na la; aka, ke hoowahawaha aku nei au ia ia, no ka mea, aole ia i wanana mai i ka maikai no'u, i ka ino wale no. I aku la o Iehosapata, Mai olelo mai ke alii pela.

9 Alaila kahea aku la ke alii o Iseraela i kekahi luna, i aku la, E hoolalelale mai ia Mikaia ke keiki a Imela.

10 Noho iho la ke alii o Iseraela, a me Iehosapata ke alii o Iuda, kela a me kela ma kona nohoalii iho, ua komo laua i ko laua mau kapa alii, ma kahi akea ma ke komo ana ma ka ipuka o Samaria; a wanana ae la ka poe kaula a pau imua o laua.

11 Hana iho la o Zedekia ke keiki a Kenaana i mau kiwi hao nona iho: i mai la hoi ia, Me neia mau mea e pahu aku ai oe i ko Suria, a pau ae lakou.

12 Pela i wanana ai ka poe kaula a pau, i ka i ana mai, E pii i Ramotagileada, a e pomaiikai; no ka mea, e haawi mai no Iehova iloko o ka lima o ke alii.

13 A o ka luna i hele e kahea ia Mikaia, olelo aku la oia ia ia, i aku la, Aia hoi, o na olelo a ka poe kaula, he maikai i ke alii me ka waha hookahi; a ke noi aku nei au, e like kau olelo me ka olelo a kekahi o lakou, e olelo hoi oe ma ka maikai.

14 I mai la hoi o Mikaia, Ma ke ola ana o Iehova, o ka Iehova i olelo mai ai ia'u, oia ka'u e hai aku ai.

15 ¶ Hele mai la oia i ke alii. A ninau aku la ke alii ia ia, E Mikaia, e pii ku e anei makou i Ramotagileada e kana aku, aole paha ia? I mai la oia ia ia, E pii a e pomaiikai; no ka mea, e haawi mai no o Iehova iloko o ka lima o ke alii.

16 Olelo hou aku la ke alii ia ia, Ehia auanei ko'u mau manawa e kanoa aku ai ia oe e hai mai i ka mea pololei wale no ma ka inoa o Iehova?

17 I mai la hoi oia, Ua ike au i ka Iseraela e hele lili ana maluna o na punu, e like me na hipa kahu ole: a olelo mai la Iehova, Aole o lakou haku, a hoi lakou, kela kanaka kela kanaka i kona hale iho me ka maluhia.

18 I mai la ke alii o Iseraela ia Iehosapata, Aole anei i hai aku au ia oe, Aole o ka maikai kana e wanana mai ai no'u, aka, o ka ino?

19 I hou mai la kela, Nolaila e hoolohe mai i ka olelo a Iehova: Ua ike au ia Iehova e noho ana maluna o kona nohoalii, a e ku kokoke ana ia ia ko ka lani a pau ma kona lima akau a ma kona lima hema.

20 Ninau mai la o Iehova, Owai la ka mea e malimali ia Ahaba e pii, a e haule ma Ramotagileada? Hai aku la kekahi penei, a o kekahi penei.

21 Hele mai kekahi uhane, a ku iho la imua o Iehova, i aku la, Owai no ke malimali aku ia ia.

22 Ninau mai la hoi o Iehova ia ia, Pehea la? Hai aku la oia, E hele au a e lilo i uhane wahahee iloko o ka waha o kana poe kaula a pau. I mai la hoi oia, E malimali auanei oe ia ia, a e lanakila no hoi; e hele aku, a e hana pela.

23 Eia hoi, ua haawi mai nei o Iehova i ka uhane wahahee iloko o ka waha o kela poe kaula au a pau, a ua olelo mai o Iehova i ka ino nou.

24 Hookokoke ae la no nae o Zedekia ke keiki a Kenaana, a kui aku la ia Mikaia ma kona papalina, ninau aku la, Ma ka aoao hea i hele ai ka uhane o Iehova mai o'u aku nei e olelo aku ia oe?

25 I mai la o Mikaia, Aia hoi, e like no oe, i ka la e komo aku ai oe iloko o ke keena oloko e pee iho.

26 Kena ae la no hoi ke alii o Iseraela, E lalau ia Mikaia, a e hoi hoi ia ia io Amona la, i ke alii kilaaina o ke kulanakauhale, a io Ioasa la ke keiki a ke alii;

27 A e olelo aku, Ke i mai nei ke alii, E hahao ia ia nei iloko o ka halepaahao, a e hanai ia ia me ka berena o ka popilikia, a me ka wai

MOKUNA XXII.

o ka popilikia, a hiki i ka wa e hoi pomaikai mai ai au.

28 Olelo mai la o Mikala, Ina e hoi mai oe me ka pomaikai, aole i olelo mai o Iehova ma o'u nei. I mai la hoi oia, E hoolohe, e na kanaka a pau loa.

29 Pela i pii ai ke alii o Iseraela a me Iehosapata ke alii o Iuda i Ramotagileada.

30 Olelo mai la ke alii o Iseraela ia Iehosapata, E hoonalonalalo iho au ia'u iho e hele iloko o ke kua, aka, e aahu oe i kou kapa alii. Hoonalonalalo iho la ke alii o Iseraela ia ia iho, a hele aku la iloko o ke kua.

31 Kanoha ae la ke alii o Suria i kana mau lunakoa he kanakolu kumamalua, maluna o kona mau kaa, i ae la, Aole i ka mea uuku, aole i ka mea nui e kua aku ai oukou, i ke alii o Iseraela wale no.

32 Eia kekahi, i ka ike ana mai o na lunakaa ia Iehosapata, i iho la lakou, Oialo, o ke alii kela o Iseraela. A huli ae la lakou e kua ia ia; a auwe iho la o Iehosapata.

33 Eia hoi kekahi, i ka ike ana o na lunakaa aole oia ke alii o Iseraela, huli hope ae la lakou mai ka hahai ana ia ia.

34 Lena walewale ae la kekahi kanaka i ke kakaka, a ku ia ia ke alii o Iseraela mawaena o na ami o ka paleumauma. Nolaila i olelo aku ai oia i ka mea hooholo i kona kaa, E hoohuli i kou lima, a e lawe aku ia'u mai loko aku o ka poe kua, no ka mea, ua eha au.

35 A mahuaa ae ke kua ia la, a ua paipalia'e ke alii iloko o kona kaa e ku e ana i ko Suria, a i ke ahiahi, make iho la ia: a kahe iho la ke koko mai loko iho o ka eha a waena konu o ke kaa.

36 Laha ae la ka olelo a puni ka poe kana i ka napoo ana o ka la, e i ana, O kela kanaka kela kanaka i kona hale iho, a o kela kanaka kela kanaka i kona aina iho.

37 ¶ Pela i make ai ke alii, a ua laweia mai i Samaria; a kanu iho la lakou i ke alii ma Samaria.

38 Holoi ae la kekahi i ke kaa

maloko o ka wai auau o Samaria, a pau ae la na illo i ke koko, a holoi ae la lakou i kona mea kua, e like me ka Iehova olelo, ana i olelo mai ai.

39 A o na hana e ae a Ahaba, a me ka mea a pau ana i hana'i, a me ka hale niho elepani ana i kukulu ai, a me na kulanakauhale ana i kukulu ai, aole anei i kaula lakou ma ka buke oihana a na lili o ka Iseraela?

40 Pela i hiamoe ai o Ahaba me kona mau makua; a alii ae la o Ahazia kana keiki i kona hakahaka.

41 ¶ Hoomaka iho la o Iehosapata ke keiki a Asa i kona alii ana maluna o Iuda, i ka ha o ka makahiki o Ahaba ke alii o Iseraela.

42 He kanakolu kumamalima mau makahiki o Iehosapata i ka wa i hoomaka ai oia i kona alii ana, a he iwakalua kumamalima makahiki i alii ai oia maloko o Ierusalem; a o Azuba ka inoa o kona makuwahine ke kaikamahine a Silehi.

43 Hele ae hoi oia ma na aoao a pau o Asa kona makuakane, aole oia i kapae ae mai laila ae, e hana ana i ka mea pono ma na maka o Iehova; aka, aole i hoopaula'e na wahi kiekie; kaumaha ae la na kanaka, a kuni ae la i ka mea ala ma na wahi kiekie.

44 Hookuikahi like ae la o Iehosapata me ke alii o Iseraela.

45 A o na hana e ae a Iehosapata, a me kona ikaika ana i holke ai, a me kona kua ana, aole anei ia i kaula ma ka buke oihana a na alii o Iuda.

46 A o ke koena o na moeaikane e koe ana i na la o Asa kona makuakane, oia kana i lawe ai mai ka aina aku.

47 Ilaila aole alii ma Edoma; he kiaiina ke alii.

48 Hana iho la hoi o Iehosapata i na moku ma Taresisa e holo i Opira e kii i gula, aole nae i holo lakou, no ka mea, ua nahaha ua mau moku la, ma Ezionagebera.

49 Alaila olelo mai la o Ahazia ke keiki a Ahaba, ia Iehosapata,

NA LII II.

E hele pu paha ka'u mau kauwa, me kau mau kauwa, ma ia mau moku; aole hoi o Iehosapata i ae aku.

50 ¶ Hiamoe iho la o Iehosapata me kona mau makua, a ua kanuia iho la me kona mau makua, ma ke kulanakauhale o Davida kona kupuna: a alii ae la o Iehorama kana keiki i kona hakahaka.

51 ¶ Hoomaka ae la o Ahazia ke keiki a Ahaba i kona alii ana maluna o ka Iseraela ma Samaria, i ka umikumamahiku o ka makahiki o Iehosapata ke alii o Iuda,

elua makahiki i alii ai oia maluna o ka Iseraela.

52 Hana hewa ae la hoi oia imua o Iehova, a hele ae la hoi ma ka aoao o kona makuakane, a ma ka aoao o kona makuwahine, a ma ka aoao hoi o Ieroboama ke keiki a Nebata ka mea i hoolilo i ka Iseraela e lawehala.

53 No ka mea, ua malama oia ia Baala, a hoomana aku la ia ia, a ua hoonaukiuki aku ia Iehova i ke Akua o Iseraela, e like me ka mea a pau a kona makuakane i hana aku ai.

KA BUKE ALUA

NO

NA LII.

MOKUNA I.

Kipi ae la ka Moaba i ka Iseraela no ka mai o Ahazia; hooona aku la ia i na elele e ninau i ke akua o Ekerona no kona mal. 10 No ka hana a Elia; a no ka make o Ahazia.

ALAILA kipi ae la ka Moaba i ka Iseraela, mahope o ka make ana o Ahaba.

2 A haule iho la o Ahazia ilalo i kona papaholo, mailuna mai o ka pahale ma Samaria, a mai iho la: a hooona aku la ia i na elele, a i aku la ia lakou, E hele oukou e ninau aku ia Baalazebuba, ke akua o Ekerona, i ko'u ola ana i kela mai.

3 Olelo mai la ka anela o Iehova ia Elia no Tiseba, E ku, a hele aku e halawai me na elele o ke alii o Samaria, a e i aku ia lakou, No ka nele anei o ka Iseraela i ke Akua, nolaila hele ai oukou e ninau ia Baalazebuba, ke akua o Ekerona?

4 Ano hoi, ke olelo mai nei o Iehova peneia, Aole oe e iho ilalo, mai kahi moe mai au i pii aku ai; aka, e make io no oe. A hoi aku la o Elia.

5 ¶ A i ka hoi ana'ku o na elele, ninau mai la kela ia lakou, No ke aha la oukou i hoi hou mai nei?

6 I aku la lakou ia ia, I hele mai

kekahi kanaka e halawai me makou, a i mai la ia makou, Ou haele, e hoi hou i ke alii, nana oukou i hooona mai nei, a e olelo aku ia ia, Ke olelo mai nei o Iehova peneia, No ka nele anei o ka Iseraela i ke Akua, nolaila anei i hooona aku ai oe e ninau ia Baalazebuba ke akua o Ekerona? no ia mea, aole oe e iho ilalo mai kahi moe mai au i pii aku ai, aka, e make io no oe.

7 Ninau mai la oia ia lakou, Heaha la ke ano o ke kanaka i pii mai ai e halawai me oukou, a i hoi mai hoi ia oukou i kela mau olelo?

8 I aku la lakou ia ia, He kanaka huluhulu, a ua kaefia kona puhaka i ke kaei ill. I mai la ia, O Elia no ia no Tiseba.

9 Alaila hooona aku ke alii io na la i lunakanalima me kona poe he kanalima; a pii aku la ia io na la; aia hoi, e noho ana ia maluna pono o kekahi puu; i aku la oia ia ia, E ke kanaka o ke Akua, ua i mai ke alii, E iho oe ilalo.

10 Olelo mai la o Elia, i mai la i ka lunakanalima, Ina he kanaka wau no ke Akua, e haule mai ke ahi mai ka lani mai, a e hoopau ia oe, a me kou poe he kanalima.

MOKUNA II.

Alaila haule mai ke ahi mai ka lani mai, a hoopau iho la ia ia, a me kona poe he kanalima.

11 Hooona hou aku la ia io na la i lunakanalima e ae, me kona poe he kanalima; a olelo aku la ia ia, i aku la, E ke kanaka o ke Akua, ua i mai ke alii peneia, E iho koke oe ilalo.

12 Olelo mai la o Elia, i mai la ia lakou, Ina he kanaka wau no ke Akua, e haule mai ke ahi mai ka lani mai, a e hoopau ia oe, a me kou poe he kanalima. A haule mai ke ahi a ke Akua mai ka lani mai, a hoopau la ia, a me kona poe he kanalima.

13 ¶ A hooona hou aku la ia i lina o ke kolu o ke kanalima me kona poe he kanalima; a pii aku la ke kolu o ka lunakanalima, a hele aku a kukuli iho la imua o Elia, a nonoi aku ia ia, i aku la ia ia, E ke kanaka o ke Akua, ke nonoi aku nei au ia oe, e malamala ko'u ola, a me ke ola o kela kanalima, kau poe kauwa imua o kou maka.

14 Aia hoi, i haule mai ke ahi mai ka lani mai, a hoopau iho la i na lunakanalima elua mamua, a me ko lana mau kanalima; ano hoi, e malamala ko'u ola imua ou maka.

15 Olelo mai la ka anela o Iehova ia Elia, E iho oe ilalo me ia; mai makau ia ia. Ku ae la ia, a iho pu iho la me ia i ke alii.

16 I aku la oia ia ia, Ke olelo mai nei o Iehova peneia, No kou hooona ana'ku i na elele e ninau ia Baalzebuba ke akua o Ekerona, no ka nele anei o ka Iseraela i ke Akua e ninau ai ma kana olelo? no ia mea, aole oe e iho ilalo mai kahi moe au i pii aku ai, aka, e make io no oe.

17 ¶ A make iho la no ia, e like me ka Iehova olelo a Elia i olelo ai; a noho alii iho la o Iehoroma ma kona hakahaka, i ka lua o ka makahiki o Iehoroma ke keiki a Iehosapata ke alii o ka Iuda; no ka mea, aole ana keiki.

18 A o na mea i koe a Ahazia ana i hana'i, aole anei i kakaula lakou

iloko o ka buke oihanaalii a na 'Ihi o ka Iseraela?

MOKUNA II.

No ka lawe ola ia ana o Elia i ka lani. 12 No na hana mana a Elia a me Elisai. 23 No ka make ana o na kamalii kuamuanu.

A I ke kokoke e lawe aku o Iehova ia Elia i ka lani ma ka puahiohio, hele pu aku la o Elia me Elisai mai Gilegala aku.

2 I aku la o Elia ia Elisai, Ke nonoi aku nei au ia oe, e noho oe ia nei; no ka mea, ua hooona o Iehova ia'u i Betela. I mai la o Elisai, Ma ke ola o Iehova, a ma ke ola o kou uhane, aole au e haalele ia oe. A hele pu laua i Betela.

3 A hele mai na haumana a ka poe kaula ma Betela io Elisai la, i mai la ia ia, Ua ike anei oe e lawe auanei o Iehova i kela la i kou haku mai kou poo aku? I mai la ia, Ae, ua ike au; e hamaou oukou.

4 I aku la o Elia ia ia, E Elisai e, ke nonoi aku nei au ia oe, e noho oe maanei; no ka mea, ua hooona mai o Iehova ia'u i Ieriko. I mai la kela, Ma ke ola o Iehova a ma ke ola o kou uhane, aole au e haalele ia oe. A hele pu laua i Ieriko.

5 A hele mai la na haumana a ka poe kaula ma Ieriko io Elisai la, i mai la ia ia, Ua ike anei oe, e lawe auanei o Iehova i kela la i kou haku mai kou poo aku? I aku la kela, Ae, ua ike au; e hamaou oukou.

6 I aku la o Elia ia ia, ke nonoi aku nei au ia oe, e noho oe maanei; no ka mea, ua hooona mai o Iehova ia'u i Ioredane. I mai la kela, Ma ke ola o Iehova a ma ke ola o kou uhane, aole au e haalele ia oe. A hele aku la laua a elua.

7 A hele aku la na kanaka he kanalima no na haumana a ka poe kaula, a ku mai ma kahi loihi aku; a ku no laua a elua ma Ioredane.

8 A lawe aku la o Elia i kona aahu, a opiopi iho la, a hahanu iho la i ka wai, a hookaawaleia'e la ia, ma o a ma o; a hele aku laua a elua i kela kapa ma ka aina maloo.

9 ¶ A hiki aku la laua ma kela aoao, i aku la o Elia ia Elisai, E nonoi mai oe i ka mea a'u e hana aku ai nou, mamua o kuu laweia'na mai ou aku la. I mai la o Elisai, Ke nonoi aku nei au ia oe, i papalua o kou uhane maluna o'u.

10 I aku la ia, He mea paakiki kau i noi mai nei; ina e ike oe ia'u i kuu laweia'na mai ou aku la, pela e hanala mai ai non, aka i ole, aole e hanala mai.

11 A i ko laua hele ana'ku, e kamalii pu ana, ala hoi, he halekaa ahi, a me na lio ahi, a hookaa-waleia laua a elua, a pii ae la o Elia iloko o ka puahiohio i ka lani.

12 ¶ Ike aku la o Elisai, auwe aku la, E kuu makua, e kuu makua, o ka halekaa o ka Iseraela, a me na hoohololio ona! Aole ia i ike hou aku ia ia, a lalan ikaika iho la i kona aahu, a nahae ia ia i na apana elua.

13 A lawe aku la ia i ka aahu o Elia, ka mea i haule iho mai ona iho la, a hoi aku la, a ku ma kapa o Ioredane.

14 Lawe aku la ia i ka aahu o Elia, ka mea i haule mai ona mai la, a habau iho la i ka wai, i aku la, Auea la o Iehova ke Akua o Elia? A i kona habau ana i ka wai, hookaa-waleia'e la ia ma o a ma o; a hele mai o Elisai ma kela aoao.

15 A o na haumana a ka poe kau-la ma Ieriko, i ku mai la, ike aku la lakou ia ia, i ae la, Ua kau mai ka uhane o Elia maluna o Elisai. A hele aku la lakou e halawai me ia, a kulou iho la lakou ma ka honua imua ona.

16 ¶ A i aku la lakou ia ia, Aia hoi, eia no me kau poe kauwa he kanalima na kanaka ikaika; ke nonoi aku nei makou ia oe, e hele lakou e imi i kou haku; malia paha ua lawe aku ka makani o Iehova ia ia, a ua hooiei ia ia ma kekahi marena, a ma kekahi awawa paha. I mai la ia, Mai hoouna aku oukou.

17 A koi aku la lakou ia ia a hila-hila oia, i mai la ia, E hoouna aku

oukou. A hoouna aku la lakou i kanalima kanaka; a imi lakou ia ia i na la ekolu, aole i loa.

18 A hoi hou mai la lakou ia ia, (no ka mea, e noho ana no ia ma Ieriko,) i aku la ia ia lakou, Aole anei au i olelo aku ia oukou, Mai hele oukou?

19 ¶ I aku la na kanaka o ke kulanakauhale ia Elisai, Aia hoi, ua maikai ke kahua o ke kulanakauhale, e like me kuu haku e ike nei; aka, ua ino ka wai, a he aina hooahanau hapa.

20 I aku la ia, E lawe mai ia'u i kiahia hon, a habao i paakai maloko: a lawe mai lakou io na la.

21 A hele aku ia i ke kumu o na wai, a hooiei iho la i ka paakai maloko, i aku la, Ke olelo mai nei o Iehova peneia, Ua hoomaikai au i kela wai: aole he make hou mailaila mai, aole hoi he hooahanau hapa.

22 Pela i hoomaikalia'e ka wai a hiki i kela la, e like me ka olelo a Elisai ana i olelo ai.

23 ¶ Pii ae la ia mailaila aku i Betela; a i kona hele ana ma ke ala, hele na kamalii mailoko ae o ke kulanakauhale, a hoomaewae-wa aku la ia ia, i aku la ia ia, E pii oe iluna, e ka ohule; e pii oe iluna, e ka ohule.

24 Hailu ae la ia, a nana mai la ia lakou, a hoio mai la ia lakou ma ka inoa o Iehova: a hele mai na bea wahine elua, mai ka ululaau mai, a haehae i na kamalii, he kanaha kumamalu o lakou.

25 Hele aku la ia mailaila aku i ka mauna o Karemela: a mailaila aku, hoi aku la ia i Samaria.

MOKUNA III.

No ka hana ana a Iorana. 4 Kipi mai ke alii o Moaba. 6 No ke kaula ana; pilikia ka poe kaula i ka wai ole. 20 Ka hana mana a Elisai, a nui mai la ka wai, a pio ka Moaba.

A LILO iho la o Iorana ke keiki a Ahaba i alii maluna o ka Iseraela ma Samaria, i ka makahiki he umi kumamawalu o Iehosapata, ke alii o ka Iuda, a he umikumamalu na makahiki ona i alii ai.

2 Hana ino aku la ia imua o Ie-

MOKUNA III.

hova, aole nae i like me ka kona makuakane a me ka kona makuwahine; no ka mea, lawe aku la ia i ke kii o Baala, ka mea a kona makuakane i hana'i.

3 Aka, hoopi'i aku la ia i na hewa o Ieroboama ke keiki a Nebata, nana i hoolilo ka Iseraela i ka hewa; aole ia i haalele ia mau mea.

4 ¶ A o Mesa ke alii o ka Moaba, he mea malama holoholona, a hoo-kupu aku la ia no ke alii o ka Iseraela, i hookahi haneri tausani hipakeiki, a i hookahi haneri tausani hipakane me ka hulu.

5 A i ka wa i make ai o Ahaba, kipi mai la ke alii o ka Moaba i ke alii o ka Iseraela.

6 ¶ A hele aku la o Iorama ke alii mai Samaria aku, a helu aku i ka Iseraela a pau.

7 Hele aku la ia, a hoouna aku io Iehosapata la ke alii o ka Iuda, i aku la, Ua kipi mai ke alii o ka Moaba ia'u: e hele pu anei oe me au e kua aku i ka Moaba? I mai la ia, E hele no wau; ua like au me oe, ua like ko'u kanaka me kou kanaka, ua like ko'u mau lio me kou mau lio.

8 A ninau mai la ia, Ma ke ala hea kua e pii aku ai? I aku la ia, Ma ke ala o ka waonahale o Edoma.

9 A hele aku la ke alii o ka Iseraela, a me ke alii o ka Iuda, a me ke alii o ka Edoma; a hele poi lakou i ka hele ana i na la ehiku, aole wai no ka poe kua, a no na holoholona mahope o lakou.

10 I iho la ke alii o ka Iseraela, Auwe! no ka mea, ua hoakoakoa mai o Iehova i kela mau alii ekolu e hoolilo ia lakou iloko o ka lima o ka Moaba!

11 I mai o Iehosapata, Aole anei he kaula a Iehova maanei, i ninau aku ai kakou ia Iehova ma ona la? Olelo aku la kekahi o na kawa a ke alii o ka Iseraela, i aku la, Eia no o Elisai, ke keiki a Sapata, ka mea i ninini i ka wai maluna o na lima o Elia.

12 I mai la o Iehosapata, Ia ia no ka olelo a Iehova. A hele aku la ke alii o ka Iseraela, a me Iehosa-

pata, a me ke alii o ka Edoma, io na la.

13 Ninau mai la o Elisai i ke alii o ka Iseraela, Heaha ka'u ia oe? e hele oe i na kaula a kou makuakane, a me na kaula a kou makuwahine. I aku la ke alii o ka Iseraela ia ia, Aole, no ka mea, ua hoakoakoa mai o Iehova i kela mau alii ekolu, e hoolilo ia lakou iloko o ka lima o ka Moaba.

14 I mai la o Elisai, Ma ke ola o Iehova o na kua, imua ona a'u e ku nei, ina i manao ole au ia Iehosapata ke alii o ka Iuda, aole au e nana aku ia oe, aole hoi e like ia oe.

15 E lawe mai i o'u nei i ka mea nana e hookani. A i kana hookani ana, maluna ona ka lima o Iehova.

16 I mai la ia, Ke olelo mai nei o Iehova penela, E hana i na luawai a paapu kela awawa.

17 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penela, Aole oukou e like i ka makani, aole hoi oukou e like i ka ua; aka, e hoopihala auanei kela awawa i ka wai i inu ai oukou, a me na bipi a oukou, a me na holoholona a oukou.

18 A he mea uuku kela i na maka o Iehova; e haawi no hoi ia i ka Moaba iloko o ko oukou lima.

19 A e luku aku oukou i na kulanakauhale a pau i paa i ka pa pohaku, a me na kulanakauhale maikai a pau, a e kua aku oukou i na laau maikai a pau, a e pani aku i na punawai a pau, e luku aku hoi i na kihapai maikai a pau i ka pohaku.

20 A i kakahiaka, i ka manawa i kaumahala'ku ai ka mohai ai, aia hoi, kahe mai la ka wai mai ka aono o Edoma mai, a hoopihala ka aina i ka wai.

21 ¶ A lohe ka Moaba a pau, ua hele mai na 'lli e kua me lakou, hoakoakoa ae la lakou i na mea a pau e kaei ana i ke kaei kua, a keu aku, a ku lakou ma ka moku-na.

22 Ala ae la lakou i kakahiaka nui, a puka mai ka la maluna o ka wai, a ike aku la ka Moaba i ka

wai mai o lakou aku, he ulaula e like me ke koko.

23 I ae la lakou, He koko keia; ua lukuia na'lii, ua pepehi kekahi i kekahi; ina kakou i ka waiwai pio, e ka Moaba.

24 A hiki aku lakou i kahi hoomoana o ka Iseraela, ku mai la ka Iseraela, a pepehi mai la i ka Moaba, a hee aku la imua o lakou; a komo aku la lakou iloko, a pepehi aku la i ka Moaba.

25 A wawahi aku la lakou i na kulanakauhale, a hoolei aku la kela kanaka keia kanaka i kona pohaku ma na kihapai maikai a pau a hoopiha iho la; a pani aku la lakou i na punawai a pau, a kua aku la i na laau maikai a pau, a koe aku la na pohaku iloko o Kireharaseta; aka, hoopuni aku la nae na mea maa, a luku aku la ia.

26 ¶ A ike aku la ke alii o ka Moaba, ua ikaika mai ke kua la ia, lawe aku la ia i ehiku haneri kanaka mea pahikaua, a hooikaika e hiki aku i ke alii o ka Edoma, aole nae lakou i hiki.

27 Alaila lawe aku la ia i kana keiki hiapo, i ka mea nona ke aupuni mahope ona, a kaumaha aku la ia i mohaikuni maluna o ka papohaku. A ua nui ka inaina i ka Iseraela; a haalele lakou ia ia, a hoi aku la i ka aina.

MOKUNA IV.

No ka hoouni ana o Elisai i ka aila a ka wahinekanemake. 8 No ka wahine o Sunema. 32 Hoola o Elisai i ke keiki make, a me kekahi mau hana mana e ae.

O KEKAHI wahine no na wahine a na haumana a ka poe kaula, auwe aku la oia ia Elisai, i aku la, Ua make kau kauwa o kuu kane; a ua ike no oe, ua make kau kauwa ia Iehova: a ua kii mai ka mea i aieia kana e lawe aku i kuu mau keikikane i mau kauwa nana.

2 I aku la o Elisai ia ia, Heha ka'u e hana aku ai nou? e hai mai oe ia'u, heha kau mea iloko o ka hale? I mai la ia, Aole kekahi mea i au kauwawahine iloko o ka hale, hookahi ipu aila wale no.

3 I aku la ia, E hele oe, e noi aku i kou mau hoalauna a pau i na ipu nou, i na ipu kaawale hoi; mai noi uuku.

4 A i kou komo ana mai iloko, e pani aku i ka puka mahope ou a mahope o kau mau keikikane, a e ninini ae maloko o ia mau ipu a pau, a hookaawale i ka mea i piha.

5 A hele ia mai ona aku la, a pani aku la i ka puka mahope ona a mahope o kana mau keikikane, na mea i lawe mai ia ia, a ninini iho la ia.

6 A piha na ipu, i aku la ia i kana keiki, E lawe hou mai i ipu. I mai la kela ia ia, Aohe ipu i koe. A mau iho la ka aila.

7 Alaila hele ia a hai aku i ke kanaka o ke Akua: i mai la kela ia ia, E hele oe, a e kua aku i ka aila, a hookaa aku i kau aie, a e ola oe, a me kau mau keiki i ke koena.

8 ¶ A i kekahi la, hele aku la o Elisai i Sunema, a malaila he wahine koiko, a koi mai la kela ia ia e ai i ka ai. A i kona manawa i hele ae ai ma ia wahi, kipa ae la ia malaila e ai i ka ai.

9 I aku la ia i kana kane, Aia hoi ke ike nei au, o ka mea i maalo pinepine ae ma o kua nei, he kanaka hemolele ia o ke Akua.

10 Ke noi aku nei au ia oe, e hana kua i wahi keena unku maluna o ka papohaku, a e waiho malaila i wahi moe, a i wahi papaaina a i wahi noho, a i wahi ipukukui; a i ka manawa e hele mai ai ia io kua nei, e kipa ae la malaila.

11 A i kekahi la, hele aku la ia malaila, a kipa ae la ia ma ke keena maluna, a moe iho la ilaila.

12 I aku la oia ia Gehazi i kana kauwa, E kahea aku oe i keia wahine no Sunema nei. A i kona kahea ana ia ia, ku iho la ia imua ona.

13 Olelo aku la o Elisai i kana kauwa, Ano e i aku oe i ka wahine, Aia hoi, ua mana mai oe ia maua i kela malamama ana a pau, heha ka mea e hanaia aku ai nou? e oleloia aku anei i ke alii

MOKUNA IV.

nou; a i ka luna koa paha? I mai kela, Ke noho nei au iwaena o kuu poe kanaka.

14 I aku la ia, Heaha la e hanala aku ai nona? I mai la o Gehazi, He oiaio, aohe ana keiki, a ua elemakule kana kane.

15 I aku la ia, E kahea aku la ia. Kahea aku kela ia ia, a ku mai la ia ma ka puka.

16 I aku la ia, A hiki i kela wa o kela makahiki, e puliki oe i keikikane. I mai la kela, Aole, e kuu haku, e ke kanaka o ke Akua; mai hoopunipuni oe i kau kauwawahine.

17 Hapai ae la ka wahine, a hanau mai la i keikikane i kela manawa, o ka puni ana o ka makahiki, e like me ka olelo a Elisai ia ia.

18 ¶ A nui ae la ke keiki; a i kekahi la, hele aku la ia i kona makuakane, i ka poe e oki ai ana.

19 I mai la kela i kona makua-kane, Ea, o kuu poo, o kuu poo. I aku la ia i kahi kanaka ui, E lawe aku oe ia ia nei i kona makuwahine.

20 Hapai ae la oia ia ia, a hali aku ia ia i kona makuwahine, a noho iho ia maluna o kona uha a awakea, a make iho la.

21 Pii ae la ia, a waiho ia ia maluna o kahi moe o ke kanaka o ke Akua, a panila aku la mahope ona, a hele aku la iwaho.

22 Kahea aku la ia i kana kane, i aku la, Ke noi aku nei au ia oe, e hoonua ia'u nei i kekahi o na kanaka ui, a me kekahi hoki, i holo aku ai au i ke kanaka o ke Akua, a hoi hou mai au.

23 Ninau mai la ia, No ke aha la oe e hele aku ai io na la i kela la? aole he mahina hou, aole hoi he sabati. I aku la kela ia ia, E pono ana mai ia.

24 Kau aku la ia i ka noho maluna o ka hoki, i aku la i kona kanaka ui, E hooikaika a hele aku, mai loli oe no'u i ka holo ana, ke olelo ole aku au ia oe.

25 A hele aku la ia, a hiki aku i ke kanaka o ke Akua, ma ka mauna o Karemela. A ike mai la ke

kanaka o ke Akua ia ia ma o aku, i aku la oia ia Gehazi i kana kauwa, Aia hoi kela wahine no Sunema.

26 Ke noi aku nei au ia oe, ano e holo aku oe e halawai me ia, a e ninau aku ia ia, E pomaikai ana oe? e pomaikai ana kau kane? e pomaikai ana kau keiki? I mai la kela, E pomaikai ana.

27 A hiki aku la ia i ke kanaka o ke Akua ma ka mauna, hoopaa aku la ia ma kona wawae; a hele kokoke mai o Gehazi e hookuke aku ia ia. I mai la ke kanaka o ke Akua, E waiho malle ia ia nei, no ka mea, ua eha kona naau floko ona: a ua huna mai o Iehova ia mea ia'u, aole ia i hoi mai ia'u.

28 I aku la ka wahine, Ua nonoi aku anei au i keikikane na kuu haku mai? aole anei au i olelo aku, Mai hoopunipuni mai oe ia'u?

29 Olelo aku la oia ia Gehazi, e kaei oe i kou puhaka, a e lawe i ko'u kookoo ma kou lima, a e hele ma kou ala: ina e halawai oe me kekahi kanaka, mai uwe aku oe ia ia; a ina e uwe mai kekahi ia oe, mai olelo aku oe ia ia; a kau aku oe i kuu kookoo maluna o ka maka o ke keiki.

30 Olelo mai la ka makuwahine o ke keiki, Ma ke ola o Iehova, a ma ke ola o kou uhane, aole au e haalele ia oe. Ku ae la ia a hele aku mamuli ona.

31 A hele aku la o Gehazi imua o lakou, a kau aku la i ke kookoo maluna o ka maka o ke keiki; aka, aohe leo, aole hoi he lohe: a hoi aku la oia e halawai me ia, a olelo aku la ia ia, i aku la, Aole i ala mai ke keiki.

32 A hiki aku la o Elisai iloko o ka hale, aia hoi, ua make ke keiki, a ua waihoia maluna o kona wahi moe.

33 Komo aku la ia maloko, a pahi aku la i ka puka mahope o laua elua, a pule aku la ia Iehova.

34 Pii ae la ia, a moe iho la maluna o ke keiki, o kona waha maluna o ko ia la waha, a o kona maka maluna o ko ia la maka, a me ko-

na mau lima maluna o ko ia la mau lima, a kulou iho iho la ia maluna ona, a mahana mai la ka lo o ke keiki.

35 A huli ae la ia, a holoholo iloko o ka hale, i o ia nei; a pii ae la a kulou maluna ona: a kihe iho la ke keiki ebiku kihe ana, a kaa-kaa mai la na maka o ke keiki.

36 Kahea aku la ola ia Gehazi, i aku la, E hea aku i ka wahine no Sunema. Kahea aku la kela ia ia; a hiki mai la ia lo na la, i aku la o Elisai, E kaikai ae oe i kau keiki.

37 A komo mai la ia maloko, a hanle ma kona wawae, a kulou iho la ma ka honua, a kaikai ae la i kana keiki, a hele aku la iwaho.

38 ¶ A hoi hou aku la o Elisai i Gilegala; a he wi ma ka aina, a e noho ana na haumana a ka poe kaula imua ona; a i aku la ia i kana kauwa, E kau i ka ipuhao nui, a hoolapalapa i ka ai na na haumana a ka poe kaula.

39 A hele aku la kekahi ma ke kula, a ohi i ka launabele, a loa ia ia ke gepena, a hoilili i na gepena a piha kona kihel; a okioki iho la maloko o ka ipuhao ai: no ka mea, aole lakou i ike i ke ano.

40 A ninini iho la lakou na na kanaka e ai; a i ka lakou ai ana i ka ai, auwe iho la lakou, i aku la, E ke kanaka o ke Akua, he mea make iloko o ka ipuhao. Aole e hiki ia lakou ke ai.

41 I aku la ia, E lawe mai i palaoa; a hooloi iho la ia mea iloko o ka ipuhao, i aku la, E ninini aku na na kanaka, i ai ai lakou; aole he mea ino iloko o ka ipuhao.

42 ¶ A hele mai la he kanaka mai Baalasalisa mai, a lawe mai i berena na ke kanaka o ke Akua no ka huamua, he iwakalua popo bale, a me ka hua bale iloko o ka aa ona; i mai la ia, E haawi aku na na kanaka, i ai ai lakou.

43 I aku la kana mea lawelawe, Ka! e waiho anei au i keia mea imua o ka haneri kanaka? I hou mai la ia, E haawi aku na na kanaka, e ai ai lakou; no ka mea, ke olelo mai nei o Iehova peneia, E ai lakou, a koe no.

44 A waiho iho la ia mea imua o lakou, a ai iho la lakou, a koe no, e like me ka olelo a Iehova.

MOKUNA V.

No Naamana ka lepera. 8 Ua hoolala oia i ka anau ana iloko o Ioredane. 30 No ka hoopunipuni ana o Gehazi, a Hio ia i lepera.

O NAAMANA ka luna o ka poe kauwa o ke alii o Suria, he kanaka koikoi ia imua o kona haku, a he hanohano o kona maka; no ka mea, ma o na la, ua hoolanakila mai o Iehova i ko Suria; he kanaka koe nui no hoi ia, a ua lepera.

2 A ua hele aku ka poe koe hao wale, no ko Suria, a ua lawe pio mai lakou i kekahi kalkamahine opio pio mai ka aina o ka Iseraela mai; a ua lawelawe ia na ka wahine a Naamana.

3 I aku la ia i kona haku wahine, Ina o kuu haku ma ke alo o ke kaula ma Samaria, ina ua hoola mai kela ia ia i kona lepera.

4 A hele aku kekahi, a hai aku la i kona haku, i aku la, Penel a penel ka olelo ana a ke kalkamahine no ka aina o ka Iseraela.

5 I mai la ke alii o Suria, O hele, o hele, a e hoouna aku au i palapala na ke alii o ka Iseraela. A hele aku la ia, a lawe aku la ia ma kona lima i umi talena kala, a me na apana gula eono tausani, a me na lolo aahu he umi.

6 A lawe aku la ia i ka palapala i ke alii o ka Iseraela, i aku la, Ano, i ka hiki ana'ku o keia palapala ia oe, aia hoi, ua hoouna aku au i ou la ia Naamana i kuu kauwa, i hoola mai ai oe ia ia i kona lepera.

7 A pau ka heluhelu ana a ke alii o ka Iseraela i ka palapala, haehae iho la ia i kona aahu, i aku la, He Akua anei wau e pepehi aku a e hoola, i hoouna mai ai keia kanaka io'u nei, e hoola i ke kanaka i kona lepera? no ia mea, ke noi aku nei au, e noonoo, a ike, ke imi mai nei paha i mea no'u e he-wa'i.

8 ¶ A i ka manawa i lohe ai o Elisai ke kanaka o ke Akua, ua haehae ke alii i kona aahu, hoo-

MOKUNA V.

una aku la ia i ke alii, i aku la, No ke aha la oe i haehae ai i kou aahu? e hele mai ia ano i o'u nei, a e ike auanei ia, he kaula no iloko o ka Iseraela.

9 A hele mai o Naamana me kona mau lio, a me kona halekaa, a ku ma ka puka o ka hale o Elisai.

10 Hoonua aku la o Elisai i elele io na la, i aku la, E hele oe e auau iloko o Ioredane, ehiku auau ana, a e hoi hou mai no kou io ia oe, a e maemae oe.

11 Huhu iho la o Naamana, a hele aku la, i iho la, Aia hoi, ua i iho au ia'u iho, E hele io mai auanei ia iwaho, a e ku, a e kahua aku i ka inoa o Iehova o kona Akua, a hapa i kona lima maluna o ka wahi, a e hoola i ka lepera.

12 Aole anei e oi aku ka pono o Abana, a me Parepara, na muliwai o Damaseko, mamua o ko na wai a pau o ka Iseraela? aole anei e pono ia'u ke holoi iloko o ia mau mea, a maemae? A huli ae la ia a hele aku la me ka huhu.

13 Hele mai kana poe kauwa a kokoke, olelo aku la ia ia, i aku la, E kuu makua, ina i olelo mai ke kaula ia oe i kekahi mea nui, aole anei oe i hana? oialo hoi, i kana i ana mai ia oe, E auau oe, a e maemae?

14 Alaila hele aku la ia ilalo, a lu iho la iloko o Ioredane, ehiku lu ana, e like me ka olelo a ke kana-ka o ke Akua; a hoi hou mai kona io e like me ka io o ke kelki unku, a na maemae ia.

15 ¶ A hoi hou aku la ia i ke kanaka o ke Akua, oia a me kona poe a pau, a hiki aku la, a ku imua ona; i aku la, Aia hoi, ano ua ike au, aole he Akua ma ka honua a pau, maloko o ka Iseraela wale no; ano hoi, ke noi aku nei au ia oe, e lawe oe i ka makana a kau kauwa.

16 I mai la ia, Ma ke ola o Iehova, imua ona a'u e ku nei, aole au e lawe. Koi aku la kela ia ia; aka, hoole mai la ia.

17 I aku la o Naamana, Ke noi aku nei au ia oe, aole anei e haa-wila mai i kau kauwa ka lepo e

kaumaha ai na hoki elua ke hali? no ka mea, ma kela hope aku aole kau kauwa e kaumaha aku i ka mohaikuni, a me ka alana i na akua e, aka, ia Iehova wale no.

18 E kala mai o Iehova i kela mea i kau kauwa, i ka hele ana o kuu haku iloko o ka hale o Rimona e hoomana malaila, a e hilina'i ia maluna o kuu lima, a e hoomana au ma ka hale o Rimona; i kuu hoomana ana ma ka hale o Rimona, e kala mai o Iehova i kela mea i kau kauwa.

19 I mai la kela ia ia E hele oe me ke aloha. A hele ia mai ona aku la, aole lolhi.

20 ¶ I iho la o Gehazi ke kauwa a Elisai ke kanaka no ke Akua, Aia hoi, ua hoole kuu haku ia Naamana i kela kanaka no Suria, aole i lawe mai kona lima mai i ka mea ana i lawe mai ai: aka, ma ke ola o Iehova e holo no au mahope ona, a e lawe i kekahi mea mai ona mai la.

21 A bahai aku la o Gehazi mahope o Naamana; a ike ae la o Naamana ia ia e holo mai ana mahope ona, iho ilalo ia mai ka hale-kaa mai e halawai me ia, i mai la, Ua pono anei?

22 I aku la ia, Ua pono. Ua hoonua mai kuu haku ia'u, i mai la, Aia hoi, i kela manawa, ua hiki mai ia'u nei elua kanaka ui mai ka mauna o Eperaima mai, he mau haumana a ka poe kaula; ke noi aku nei au ia oe, e haawi mai oe no laua i hookahi talena kala, a i elua lole aahu.

23 I mai la o Naamana, E oluolu mai oe i ka lawe i na talena elua. Koi mai la oia ia ia, a hoopaa iho la ia i na talena elua iloko o na aa elua, a me na lole aahu elua, a haawi aku la i na kauwa ana elua; a lawe aku la laua imua ona.

24 A hiki aku la ma Opela, lawe ae la oia ia mau mea, mai ko laua lima mai, a waiho iho la iloko o ka hale; a kuu aku la i na kanaka, a hoi aku la laua.

25 Komo aku la ia maloko, a ku imua o kona haku; ninau mai la o Elisai ia ia, Mai hea mai oe, e

Gebazi? I aku la ia, Aole i hele kau kauwa io, a ia nei.

26 I mai la kela ia ia, Aole anei i hele kuu naau, i ka manawa i huli ae ke kanaka mal kona halekaa mai e halawai me oe? He mana-wa anei kela e lawe i ke kala, a e lawe i na aahu, me na oliva, a me na pawaina, a me na hipa, a me na bipi, a me na kauwakane a me na kauwawahine?

27 Nolaila e pili mau loa mai ko Naamana lepera ia oe, a me kou hua. A hele ia mai kona alo aku me ka mai lepera e like me ka hau.

MOKUNA VI.

No na hana mana a Elisai. 6 Hoolana i ke koiipi i poholo iloko o ka wai. 18 Hoomakapo i ko Suria poe kuu. 24 Kuu mai Benhadada i ko Samaria. 25 He wi nui ma Samaria.

OLELO aku la na haumana a ka poe kaula ia Elisai, Aia hoi, ano o kahi a kakou e noho pu nei me oe, na pilikia ia kakou.

2 Ke noi aku nei, e ae mai oe, e hele makou i Ioredane, a e lawe kela kanaka kela kanaka, mallaila mai, i kahi laau, a e hana kakou malaila i wahi no kakou e noho ai. I mai la kela, E hele oukou.

3 A i aku la kekahi, Ke noi aku nei au ia oe, e ae mai oe i ka hele pu me makou. I mai la ia, E hele no wau.

4 A hele pu aku la ia me lakou. A hiki lakou ma Ioredane, a kua laau lakou.

5 A i ke kua laau ana a kekahi, poholo aku la ke koi iloko o ka wai: auwe iho la ia, i aku la, Auwe, e ka haku! no ka mea, no hai la mea.

6 Ninan aku la ke kanaka o ke Akua, Mahea i poholo ai? Hoi ke mai la ia i kahi. A oki iho la ia i kahi laau, a hooloi iho la malaila, a lana mai ke koi.

7 I aku la ia ia, E lawe mai ia nou. Kikoo aku la kona lima, a lawe mai ia mea.

8 ¶ A kuu mai ke alii o Suria i ka Iseraela, a olelo pu la me kana poe kauwa, i aku la, Ma kela wahi ka'u e hoomoana'i.

9 A hoouna aku la ke kanaka o ke Akua i ke alii o ka Iseraela, i aku la, E malama oe, mai hele oe ma kela wahi; no ka mea, ua iho mai ko Suria malaila.

10 Hoouna aku la ke alii o ka Iseraela i kela wahi a ke kanaka o ke Akua i hai mai ai ia ia, a i hoakaka mai ai ia ia, a malama kela ia ia iho malaila, aole i kekahi manawa, aole hoi i elua wale no.

11 A pihoihoi ka naau o ke alii o Suria no kela mea; a kahea aku la ia i kana poe kauwa, i aku la ia lakou, Aole anei oukou e hai mai ia'u, owai ka mea o kakou i launa pu me ke alii o ka Iseraela?

12 I mai la kekahi o na kauwa, Aole, e kuu haku e ke alii; aka, o Elisai ke kaula iloko o ka Iseraela, ka mea nana e hai aku i ke alii o ka Iseraela i na mea au i olelo ai maloko o kou keena moe.

13 ¶ I aku la ia, E hele oukou a ike i kona wahi, i hoouna aku ai au e kil ia ia. A haila mai ia ia, Aia no ia ma Dotana.

14 Hoouna aku la ia malaila i na llo, a me na halekaa, a me ka poe koa, he nui: a hele aku lakou i ka po, a hoopuni ae la i ke kulana kahalo.

15 A i ke ala ana o ke kauwa a ke kanaka o ke Akua i kakahiaka nui, a hele iwaho, aia hoi, ua puni ke kulana kahalo i ka poe kuu, i na llo, a me na halekaa: i aku la kana kauwa ia ia, Auwe, e kuu haku! pehea la e hana'i?

16 I mai la ia, Mai makan oe; no ka mea, ua oi aku ka poe me kakou, mamua o ka poe me lakou.

17 A pule aku la o Elisai, i aku la, E Iehova, ke noi aku nei au ia oe, e wehe ae oe i kona maka, i ike ia. A wehe ae la o Iehova i na maka o ke kanaka opio pio, a ike aku la ia, aia hoi, ua paapu ka mauna i na llo, a me na halekaa ahi, a puni o Elisai.

18 A iho mai lakou io na la, pule aku la o Elisai ia Iehova, i aku la, Ke noi aku nei au ia oe, e hahau mai oe i kela poe kanaka i ka makapo. A hahau mai la ia ia lakou

MOKUNA VII.

i ka makapo, e like me ka olelo a Elisai.

19 ¶ I aku la o Elisai ia lakou, Aole keia ke ala, aole hoi kela ke kulanakauhale; e hahai oukou ia'u, a e alakai aku au ia oukou i ke kanaka a oukou e imi nei; aka, alakai no ia ia lakou i Samaria.

20 A hiki lakou i Samaria, i aku la o Elisai, E Iehova, e hookaakaa ae oe i ko lakou nei maka, i ike ai lakou. A hookaakaa ae la o Iehova i ko lakou maka, a ike lakou, aia hoi lakou iwaena konu o Samaria.

21 I mai la ke alii o ka Iseraela ia Elisai, i kona ike ana ia lakou, E kuu makua, e pepehi anei au? e pepehi anei au ia lakou?

22 I aku la ia, Mai pepehi oe: e pono anei e pepehi i na mea au i lawe pio ai me kau pahikaua a me kou kakaka? E kau i ka ai, a me ka wai imua o lakou, i ai ai lakou, a i inu hoi, a hoi aku i ko lakou haku.

23 A hoomakaukau iho la ia i aha'ina nui na lakou, a pau ka lakou ai ana, a me ka inu ana, hokuu aku la ia ia lakou, a hele aku la lakou i ko lakou haku. Aole i hele hou mai ka poe hao wale o Suria i ka aina o ka Iseraela.

24 ¶ A mahope iho hoakoakoa ae la o Benehadada, ke alii o Suria, i kona poe kua a pau, a pii mai la e hoopilikia i Samaria.

25 A ua wi nui iloko o Samaria: aia hoi hoopilikia lakou ia, a kuaia ke poo o ka hoki i kanawalu seke la kala, a hookahi hapaha o ke kaba lepo manu nunu i na sekela kala elima.

26 A i ka hele ana ae o ke alii o ka Iseraela maluna o ka papohaku, kahaa mai la kekahi wahine ia ia, i mai la, E kokua mai, e kuu haku, e ke alii.

27 I aku la ia, a i ole o Iehova e kokua mai ia oe, ma ka mea hea anei e kokua aku ai au ia oe? ma kahi e behi ai i ka palaoa anei, a ma kahi e kaomi ai i ka waina anei?

28 Ninau aku ke alii ia ia, Heaha kan? I mai la kela, Ua i mai keia

wahine ia'u, E haawi mai i kau keiki, i ai iho ai kua i keia la, a e ai iho kua i ka'u keiki i ka la apopo.

29 Hoolapalapa iho la maua i ka'u keiki, a ua ai iho, a i aku la au ia ia i kekahi la, e haawi mai oe i kau keiki; a ua huna ia i kana keiki.

30 ¶ A lohe ae la ke alii i ka olelo a ka wahine, haehae iho la ia i kona aahu; a hele ae la ia maluna o ka papohaku, a nana mai la na kanaka, aia hoi, he kapa inoino maluna o kona kino maloko.

31 I aku la ia, E hana mai ke Akua ia'u pela, a e oi aku hoi, ke waihola ke poo o Elisai, ke keiki a Sapata, maluna ona i keia la.

32 A e noho ana o Elisai iloko o kona hale, a e noho pu ana me ia na lunakahiko; a hoouna aku ke alii i ke kanaka mai kona alo aku: aka, mamua o ka hiki ana'ku o ke elele io na la, i mai la ia i na lunakahiko, E nana oukou ua hoouna mai nei keia keiki a ka mea pepehi kanaka e lawe i kuu poo: e nana, i ka manawa e hele mai ai ke elele, e pani aku i ka puka, a e hoopaa aku oukou ia ia ma ka puka: aole anei e kani ana na wawae o kona haku mahope ona?

33 A i kana kamailio ana me lakou, aia hoi, hiki mai ke elele io na la, i mai la, Aia hoi, no Iehova mai kela ino; no ke aha la au e kali hou aku ai ia Iehova?

MOKUNA VII.

Hal mai o Elisai i ka ai nui ma Samaria, a me ka make aia o kekahi haku hoomaloka. 3 No na kanaka lepera. 6 Hoolaku la ko Suria i ka makau na ke Akua mai. 16 Hele aku na kanaka a hao i ko kahi hoomoana o ko Suria; a nui loa ka ai; a make iho la ua haku la i ka behila e pa kanaka.

I MAI la o Elisai, E hoolohe oukou i ka olelo a Iehova, Ke olelo mai nei o Iehova penela, Ma keia manawa i ka la apopo, e lilo kekahi bakeke palaoa no ka sekela hookahi, a elua bakeke bale no ka sekela hookahi ma ka ipuka o Samaria.

2 Alaila kekahi luna kiai no ke alii ka mea ana i hilineai ai ma kona lima, olelo mai la ia i ke kanaka

o ke Akua, i mai la, Aia hoi, ina e hana mai o Iehova i na puka ma ka lani, e hiki mai anei keia mea? I aku la ia, E ike auanei kou mau maka, aka, aole oe e ai ia mea.

3 ¶ A eha kanaka lepera ma ke komo ana o ka ipuka; a i ae la lakou i kekahi i kekahi, No ke aha la kakou e noho maanei, a make kakou?

4 A i olelo kakou, e komo iloko o ke kulanakauhale, aia hoi, maloko o ke kulanakauhale ka wi, a e make auanei kakou malaila: a i noho kakou maanei, e make kakou. Ano hoi, ea, e haule kakou i ka poe kua o ko Suria, ina e hoola lakou ia kakou, ua ola; aka, ina e pepehi mai lakou ia kakou, ua make no hoi.

5 Ku ae la lakou i ka wanaao e hele aku i kahi hoomoana o ko Suria: a hiki lakou ma ka palena o kahi hoomoana o ko Suria, aia hoi, aohe kanaka malaila.

6 No ka mea, ua haawi mai o Iehova i ka poe kua o ko Suria i ka lobe i ka halulu o na halekaa, a me ka halulu o na lio, ka halulu o ke kua nui; i ae la lakou i kekahi i kekahi, Aia hoi, ua hoolimalima ke alii o ka Iseraela i na'lii o ka Heta e ku e mai ia kakou, a me na'lii o Aigupita e hele mai maluna o kakou.

7 No ia mea, ku ae la lakou, a holo i ka wanaao, a haalele aku la lakou i ko lakou mau halelewa, a me ko lakou lio, a me na hoki o lakou, a i kahi hoomoana pela, a holo aku la lakou, i ola.

8 A hiki aku la na lepero ma ka palena o kahi hoomoana, komo aku la lakou iloko o kekahi halelewa, a ai iho la lakou, a inu hoi, a lawe aku lakou i ke kala a me ke gula, a me na aahu mai laila aku, hele aku, a huna; a hoi mai a komo aku iloko o kekahi halelewa e ae, a lawe aku no hoi mai laila aku, a hele aku, a huna.

9 I ae la lakou i kekahi i kekahi, Aole pono ka kakou hana ana; o keia ia, he la pomaikai, a ke noho malle nei kakou; a i noho a hiki i ka malamalama o ke ao, e loa

uanei ia kakou ka hewa: ano hoi e hele aku kakou, a e hai aku i ko ka hale o ke alii.

10 A hele lakou, a kahaa aku i ke kiai-puka o ke kulanakauhale; a hai aku ia lakou, i aku la, Hele aku makou i kahi hoomoana o ko Suria, aia hoi, aohe kanaka malaila, aohe leo o ke kanaka, o na lio wale no i nakilia, a me na hoki i nakilia, a me na halelewa e waiho ana pela.

11 Kahaa aku la ia i na kiai-puka, a hai aku la lakou i ko ka hale o ke alii maloko.

12 ¶ Ala mai ke alii i ka po, i aku la i kana poe kauwa, Ano e hoike aku au ia oukou i ka mea a ko Suria i hana mai ai ia kakou. Ua ike lakou i ko kakou pololi ana; nolaila, ua hele aku lakou mai ko lakou wahi hoomoana aku e pee ma ke kula, i ka i ana'e, Aia puka lakou maliloko mai o ke kulanakauhale, alaila lawe pio kakou ia lakou e ola ana, a komo iloko o ke kulanakauhale.

13 Olelo mai kekahi o na kauwa ana, i mai la, Ke noi aku nei au ia oe, e lawe lakou i elima o na lio e koe ana, na mea i koe iloko olaila, (aia, ua like lakou me ka Iseraela a pau e koe ana; aia hoi, ua like lakou me ka poe nui o ka Iseraela i make,) a hoonu aku kakou, a ike.

14 A lawe lakou i elua kaulualio, a hoonu aku la ke alii mahope o ka poe kua o ko Suria, i aku la, E hele aku a ike.

15 A hele aku lakou mahope o lakou la, a Ioredane; aia hoi, ua paapu ke alanui a pau i na aahu, a me na mea kua a ko Suria i hooli ai i ko lakou holo kiki ana. A hoi mai na elele, a hai mai i ke alii.

16 A hele aku na kanaka, a hao lakou i ko kahi hoomoana o ko Suria. No ia mea, ua lilo ka bakeke palasa no ka sekela hookahi, a elua bakeke bale no ka sekela hookahi, e like me ka olelo a Iehova.

17 ¶ A hoonoho aku la ke alii i ka lunakiai, i ka mea ana i hilina

MOKUNA VIII.

ai ma kona Nima, e malama i ka ipuka; a hehi iho la na kanaka maluna ona, a make iho la ia, e ike me ka olelo a ke kanaka o ke Akua, ana i olelo ai i ka hele ana o ke alii lo na la.

18 E like no me ka olelo a ke kanaka o ke Akua i ke alii, i ka i ana'e, Elua bakeke bale no ka sekela hookahi, a hookahi bakeke palaoa no ka sekela hookahi, i keia manawa i ka la apopo ma ka ipuka o Samaria.

19 A olelo mai ua lunakiai la i ke kanaka o ke Akua, i mai la, Aia hoi, ina e hana mai o Iehova i na puka ma ka lani, e hiki mai anei keia mea? I aku la ia, Aia hoi, e ike auanei kou mau maka, aka, aole oe e ai ia mea.

20 A pela i hanala mai ai ia ia: no ka mea, hehi iho la na kanaka maluna ona ma ka ipuka, a make iho la ia.

MOKUNA VIII.

No ka wahine no Simeon i kona hele a i ka aina o ke Pilisetia no ka wi. 7 Hele aku o Elisai i Damaseko. 15 No ka mai a me ka make o Benehadada, a lilo kona aupuni ia Hazaela. 16 No ka hewa o ke Iehorama alii ana, a me ko Ahazia alii ana. 28 O ke kana ana me ko Suria.

A LAILA olelo aku la o Elisai i ka wahine, i ka mea nana ke keiki ana i hoola ai, i aku la, E ku ae, a hele aku, o oe, a me kau ohana, a noho ma kahi au e hiki ai ke noho: no ka mea, ua hai mai o Iehova, he wi, a e hiki mai no la maluna o ka aina i na makahiki ehiku.

2 Ku ae la ka wahine, a hana aku la e like me ka olelo a ke kanaka o ke Akua; a hele aku ia me kona ohua, a noho iho la ma ka aina o ke Pilisetia i na makahiki ehiku.

3 A i ka pau ana o na makahiki ehiku, hoi mai la ka wahine mai ka aina o ke Pilisetia mai; a hele e nonoi aku i ke alii no kona hale, a no kona sina.

4 A kamailio ae la ke alii me Gehazi ke kauwa a ke kanaka o ke Akua, i aku la, E helu mai oe ia'u i na hana mana a pau a Elisai i hana'i.

5 A i ka manawa ana i hai aku ai i ke alii i kona hoola ana i ka mea i make, aia hoi, o ka wahine, nana ke keiki ana i hoola'i, nonoi mai la i ke alii no kona ohua, a no kona aina. I aku la o Gehazi, E kuu haku, e ke alii, o keia ka wahine, o keia hoi ke keiki a Elisai i hoola'i.

6 Ninau aku la ke alii i ka wahine, a hai mai kela ia ia. A kauoha aku la ke alii i kekahi luna i poala nona, i aku la, E holhoi aku i kana mea a pau, a i na hua a pau o ka aina, mai ka manawa ana i haalele ai i ka aina a hiki i keia wa.

7 ¶ A hele mai o Elisai i Damaseko: a he mai ko Benehadada ke alii o Suria: a ua halia ia ia, i ka i ana'ku, Ua hiki mai ke kanaka o ke Akua ia nei.

8 I aku la ke alii ia Hazaela, E lawe oe i ka makana ma kou lima, a hele aku e halawai me ke kanaka o ke Akua, a ninau aku ia Iehova ma o na la, i ka i ana'ku, E ola anei au i keia mai?

9 A hele aku la o Hazaela e halawai me ia, a lawe aku i ka makana ma kona lima, i kela mea, kela mea maikai o Damaseko, i kaumaha na kamelo he kanaha, a hele aku a ku imua ona, i aku la, O kau keiki, o Benehadada, ke alii o Suria, ua hoouna mai ia'u i ou la, i ka i ana mai, E ola anei au i keia mai?

10 I mai la o Elisai ia ia, O hele, e i aku ia ia, He mea hiki ke ola io no oe; aka, ua hoike mai o Iehova ia'u, e make io no ia.

11 Haka pono aku la kona maka, a hila hila iho la: a uwe iho la ke kanaka o ke Akua.

12 Ninau aku la o Hazaela, No ke aha la e uwe nei kuu haku? I mai la ia, No ka mea, ua ike au i ka hewa au e hana mai ai auanei i na mamo a Isaraela: o ko lakou mau wahi paa, e puhia auanei oe i ke ahi, a o ko lakou poe kanaka i waela, e luku auanei oe i ka pahikaua, a e ulupa oe i ka lakou poe keiki, a e kaka aku i ka lakou poe wahine hapai.

13 I aku la o Hazaela, Pebca la ia, he illo anei kau kauwa, i hana aku ai ia i keia mea nui? I mai la o Elisai, Ua hoi ke mai o Iehova ia'u, e lilo auanei oe i alii maluna o Suria.

14 A hele aku la ia mai o Elisai aku a hoi aku ia i kona haku; a ninau mai la kela ia ia, Heaha ka Elisai i olelo mai ai ia oe? I aku la ia ia, Ua i mai kela ia'u, e ola io no oe.

15 A ia la mai, lawe aku ia i ka lole manoana, a hou iho la iloko o ka wai, a kau maluna o kona waha, a make iho la ia: a noho alii iho la o Hazaela ma kona hakahaka.

16 ¶ A i ka lima o ka makahiki o Iorama, ke keiki a Ahaba, ke alii o ka Iseraela, a o Iehosapata, oia ke alii o ka Iuda, i alii ai o Iehorama ke keiki a Iehosapata ke alii o ka Iuda.

17 He kanakolu kumamalu na makahiki ona, i kona lilo ana i alii; a ewalu na makahiki ana i alii ai ma Ierusalem.

18 A hele no ia ma ka aoao o na 'lil o ka Iseraela e like me ka hana ana a ko ka hale o Ahaba, no ka mea, o ke kaikamahine a Ahaba, oia kana wahine: a ua hana hewa ia imua o Iehova.

19 Aole i makemake o Iehova e luku mai i ka Iuda no Davida kana kauwa, e like me kana i olelo mai ai ia ia, e haawi mau loa nona i malamalama na kana poe mamo.

20 ¶ I kona manawa, kipi ae la o ka Edoma mai lalo ae o ka lima o ka Iuda, e hoonoheo lakou i alii maluna o lakou iho.

21 A hele aku la o Iehorama i Zalra, a me na halekaa a pau me ia; a ku ae la ia i ka po, a luku aku la i ka Edoma e puni ana ia ia, a me na luna o na halekaa: a holo aku la na kanaka i ko lakou halelewa.

22 Aka, kipi ae la ka Edoma mai lalo ae o ka lima o ka Iuda, a hiki i keia manawa. I kela manawa kipi ae la ko Libena.

23 A o na hana i koe a Iehorama, a o na mea a pau ana i hana'i, aole

anei i kakaula lakou iloko o ka buke oihanaalii a na'lili o ka Iuda?

24 A hiamoe iho la o Iehorama me kona poe kupuna, a kanuia iho la me kona poe kupuna ma ke kulanakauhale o Davida: a noho alii iho la o Azaria kana keiki ma kona hakahaka.

25 ¶ I ka umikumamalu o ka makahiki o Iorama, ke keiki a Ahaba, ke alii o ka Iseraela, i noho alii ai o Azaria, ke keiki a Iehorama, ke alii o ka Iuda.

26 He iwakalua kumamalu o ko Ahazia makahiki i kona lilo ana i alii, a hookahi makahiki ana i noho alii ai ma Ierusalem. A o Atalia ka inoa o kona makuwahine, ka moopuna a Omeri, ke alii o ka Iseraela.

27 A hele no ia ma ka aoao o ko ka hale o Ahaba, a hana hewa no ia imua o Iehova, e like me ko ka hale o Ahaba: no ka mea, he hunonakane no ia no ko ka hale o Ahaba.

28 ¶ A hele pu aku la ia me Iorama ke keiki a Ahaba e kaula aku ia Hazaela ke alii o Suria ma Ramota-Gileada: a bahau mai ko Suria ia Iorama.

29 A hoi aku la o Iorama ke alii i Iezereela e hoolaila i ka eha a ko Suria i hana eha ai ia ia ma Ramota, i ka manawa ana i kaula aku ai ia Hazaela ke alii o Suria. A hele mai o Ahazia, ke keiki a Iehorama, ke alii o ka Iuda, e ike ia Iorama, no ka mea, ua eha ia.

MOKUNA IX.

No ka hooalii ana ia Iehu. 14 Hele ku e aku la ia ia Iorama, a pepehi aku la ia ia, a me Ahazia. 30 Pepehiia iho la o Iezebela, a aila oia e na ilio, e like me ka olelo a Eia.

A KAHEA aku la o Elisai ke kaula i kekahi o na haumana a ka poe kaula, i aku la ia ia, E kael oe i kou puhaka, a lawe i keia hue aila ma kou lima, a e hele aku i Ramota-Gileada.

2 A hiki oe ilaila, e imi aku oe ilaila ia Iehu, ke keiki a Iehosapata, ke keiki a Nimesi, a komo aku oe, a hooku ia ia mai waena mai o kona poe hoahanau, a hookomo ia ia i ke keena maloko.

MOKUNA IX.

3 Alaila e lawe oe i ka hue aila, a e ninini maluna o kona poo, a e i aku, Ke olelo mai nei o Iehova peneia, Ua poni aku au ia oe i alii maluna o ka Iseraela. Alaila e wehe ae oe i ka puka, a holo aku, mai kali oe.

4 ¶ A hele aku la ke kanaka ui i Ramota-Gileada, he kaula hoi ua kanaka ui la.

5 A hiki aku ia, aia hoi, e noho ana na luna o ke kaua; i aku la ia, He wahi olelo ka'u ia oe, e ka luna. I mai la o Iehu, Ia wai o makou a pau? I aku la ia, Ia oe, e ka luna.

6 Ku ae la ia a komo iloko o ka hale; a ninini iho la ia i ka aila maluna o kona poo, a i aku la ia ia, Ke olelo mai nei o Iehova ke Akua o ka Iseraela, Ua poni aku au ia oe i alii maluna o na kanaka o Iehova, maluna o ka Iseraela.

7 A e pepehi aku oe i ko ka hale o Ahaba kou haku, i hoopai aku ai au i ke koko o ka'u poe kauwa, o na kaula, a me ke koko o na kauwa a pau a Iehova ma ka lima o Iezebela.

8 A e pau auanei ko ka hale a pau o Ahaba; a oki aku au i na kane a pau no Ahaba, a o ka mea i paa, a me ka mea i paa ole iloko o ka Iseraela.

9 A e hana like aku au i ko ka hale o Ahaba me ko ka hale o Ieroboama ke keiki a Nebata, a me ko ka hale o Baasa, ke keiki a Ahia.

10 A e ai na ilio ia Iezebela ma ka aina i Iezereela, aohe mea nana ia e kanu. A wehe ae la ia i ka puka, a holo aku la.

11 ¶ Alaila puka iwaho o Iehu i na kauwa a kona haku, a ninau mai kekahi ia ia, He pono anei? No ke aha la i hele mai ai kela hehena i ou la? I aku la ia ia lakou, Ua ike oukou i ke kanaka, a me kana olelo.

12 I aku la lakou ia ia, He wahahee; e hai mai oe ia makou ano. I mai la ia, Me nela, me nela kana i olelo mai ai ia'u, i mai la, Ke i mai nei o Iehova peneia, Ua poni aku au ia oe i alii maluna o ka Iseraela.

13 Alaila wikiwiki lakou, a lawe ae la kela kanaka keia kanaka i kona aahu, a waiho malalo iho ona maluna o ke alapii, a puhi i na pu, i aku la, E alii ana o Iehu.

14 A kipi iho la o Iehu ke keiki a Iehosapata, ke keiki a Nimesi, ia Iorama. (A o Iorama e kiai ana ia ma Ramota-Gileada, oia, a me ka Iseraela a pau, no Hazaela ke alii o Suria.)

15 A ua hoi aku o Iorama ke alii ma Iezereela e hoolaila i kona eha a ko Suria i hana eha ai ia ia, i kona manawa i kaua aku ai la Hazaela ke alii o Suria.) A i aku la o Iehu, Ina oukou e manao, mai puka aku e pakele kekahi mai ke kulanakauhale aku e hele ia e hai aku ma Iezereela.

16 A holo aku la o Iehu ma ka halekaa, a hele aku la i Iezereela; no ka mea, e waiho ana o Iorama malaila. A ua iho mai o Ahazia, ke alii o ka Iuda, e ike ia Iorama.

17 A e ku ana ke kanaka kiai maluna o ka hale kiai ma Iezereela, a ike aku la ia i ka poe nui o Iehu i kona hele ana mai, i aku la ia, Ke ike nei au i ka poe nui. I mai la o Iorama, e lawe oe i ka hooholohio, a e hoouna aku e halawai me lakou, a e ninau aku ia, He aloha anei?

18 A holo aku la kekahi maluna o ka lio e halawai me ia, a i aku la, Ke olelo mai nei ke alii peneia, He aloha anei? I aku la o Iehu, Heaha kau i ke aloha? e huli ae oe mahope o'u. A hai aku la ke kanaka kiai, i aku la, Hele aku la ke elele io lakou la, aole i hoi hou mai.

19 A hoouna hou aku la ia i ka lua maluna o ka lio a hiki aku la ia io lakou la, i aku la, Ke olelo mai nei ke alii peneia, He aloha anei? I aku la o Iehu, Heaha kau i ke aloha? E huli ae oe mahope o'u.

20 A hai aku la ke kiai, i aku la, Ua hele aku ia io lakou la, aole i hoi hou mai; a o ka holo ana, ua like me ka holo ana o Iehu ke keiki a Nimesi, no ka mea, ke holo la ia e like me ka hehena huhu.

21 I aku o Iorama, E hoomakaukau; a hoomakaukauia iho la kona halekaa. A hele aku la o Iorama ke alii o ka Iseraela, a o Ahazia ke alii o ka Iuda, o kela keia ma kona halekaa iho, a hele aku e halawai me Iehu, a loa ia lakou ia ma ka aina o Nabota no Ieze-reela.

22 A i ka manawa i ike ai o Iorama ia Iehu, i aku la ia, He aloha anei, e Iehu? Ninau mai la ia, Heaha ke aloha i ka manawa i nui loa ai na hoomanaki o Iezebela kou makuwahine, a me ka anaana ana?

23 A huli ae la o Iorama, a holo aku la, a i aku la ia Ahazia, He kipi, e Ahazia.

24 A lawe o Iehu i ke kiko ma kona lima, a pana aku la ia Iorama mawaena o kona mau lima, a puka aku la ka pua ma kona puu-wai, a haule iho la ia maloko o kona halekaa.

25 Alaila i aku la oia ia Bidekara i kona luna, E kaikai, a hoolei aku la ia iloko o ka aina kihapai o Nabota no Iezereela; no ka mea, e hoomanao oe i ka wa a kana elua i holo pu ai, mamuli o Ahaba kopa makuakane, ua kau mai o Iehova i kela mea kaumaha maluna iho ona.

26 Ua ike io no au inehinei i ke koko o Nabota, a me ke koko o kana mau keiki, wahi a Iehova; a e hoopai aku au ia oe ma keia aina, wahi a Iehova. Ano hol, e lawe, a e hoolei aku ia ia iloko o ua aina la, e like me ka olelo a Iehova.

27 ¶ A ike aku la o Ahazia ke alii o ka Iuda, alaila holo aku la ia ma ke ala o ka hale ma ke kihapai. A hahai aku la o Iehu mahope ona, a i aku la ia, E pepehi aku ia ia hoi ma ka halekaa i ka pii ana ma Gura, e kokoke ana i Ibeleama. A holo aku la ia i Megido, a make iho la ilaila.

28 A lawe aku la kana poe kauwa ia ia maloko o ka halekaa i Ierusalem, a kanu iho la ia ia iloko o ka halelua me kona poe ku-

puna ma ke kulanakanuhale o Davida.

29 I ka umikumamakahi o ka makahiki o Iorama ke keiki a Ahaba, hoomaka iho la o Ahazia e noho alii maluna o ka Iuda.

30 ¶ A hiki aku la o Iehu i Ieze-reela, lohe ae la o Iezebela; a pena iho la ia i kona maka, a hoo-ponopono i kona poo, a nana mai la ma ka pukamakani.

31 A komo aku la o Iehu ma ka pukapa, ninau mai la kela, I maluhia anei o Zimeri, nana i pepehi kona haku?

32 A nana aku la ia iluna ma ka pukamakani, i aku la, Owai ka mea ma o'u nei? Owai? A nana mai la ia ia elua a ekolu paha mau luna hale.

33 I aku la ia, E hoolei mai ia ia ilalo. A hoolei iho la lakou ia ia ilalo, a helelei iho kekahi o kona koko ma ka papohaku, a maluna o na lio: a hehila iho la ia malalo o na wawae.

34 A komo aku la ia maloko, a ai iho la ia, a inu hoi, a i aku la, E hele, e nana aku ano i keia mea i holnoia, a e kanu aku ia ia, no ka mea, he kaikamahine ia a kekahi alii.

35 A hele aku la lakou e kanu ia ia, aole i loa ia lakou kekahi mea ona, o ka puniu wale no, a me na wawae, a me na poho lima.

36 No ia mea, hoi mai lakou, hai aku ia ia. I mai la ia, O keia ka olelo a Iehova ana i olelo mai ai, ma kana kauwa, ma Elia no Tiseba, i ka i ana'e, Ma ka aina i Ieze-reela e ai iho ai na lio i ka io o Iezebela.

37 A e like auanei ke kupapau o Iezebela me ka lepo maluna o ke kula o ka aina i Iezereela; nolaila, aole lakou e olelo ae, O Iezebela keia.

MOKUNA X.

No ka luku ana i na keiki a Ahaba, a me na hoahanau, a me na hoalauna ona a pau; a pepehi hoi o Iehu i na hoalauna o Ahazia, he kanahakumamalua. 15 A kaena no o Iehu ia ia iho no kona ikaika i ka Haku. 16 Pepehi aku no ia i na hoomanaki. 32 Make iho la ia, a lio ke aupuni ia Iehohaza.

MOKUNA X.

A HE kanahiku na keiki a Ahaba ma Samaria. A kaku iho la o Iehu i na palapala, hoouna aku i Samaria, na na luna o Iezereela, na na luna kahiko, a na na kahu o na keiki a Ahaba, i ka i ana'e.

2 Ano, a hiki aku keia palapala io oukou la, no ka noho ana o na keiki a ko oukou haku me oukou, a ia oukou na halekaa a me na lio, a me ke kulanakauhale paa i ka papohaku, a me na mea kua;

3 E imi aku oukou i ka mea maikai a me ka mea pono o na keiki a ko oukou haku, a e hoonoho ia ia maluna o ka nohoalii o kona makuakane, a e kua mai no ko ka hale o ko oukou haku.

4 A makau loa iho la lakou, i ae la, Aia hoi, aole i ku na'li elua imua ona; pehea la kakou e ku ai?

5 A o ka luna o ko ka hale, a me ka luna o ke kulanakauhale, o na lunakahiko, a me na haku, hoouna aku la lakou io Iehu la, i aku la, He poe kauwa makou nanu, a e hana no makou i na mea a pau au e olelo mai ai; aole e hoalii la kekahi; e hana oe i ka mea pono i kou manao.

6 Alaila palapala hou aku la oia ia lakou, i aku la, Ina no'u oukou, a e hoolohe hoi i ko'u leo, alaila, e lawe oukou i na poo o na kanaka, o na keiki a ko oukou haku, a e hele mai i o'u nei i Iezereela ma keia manawa i ka la apopo. (A o na keiki a ke alii, he kanahiku lakou e noho ana me na kanaka koiko'i o ke kulanakauhale, nana lakou i hana.)

7 A hiki aku ka palapala io lakou la, lawe lakou i na keiki a ke alii, a pepehi iho la i na mea he kanahiku, a waiho lakou i na poo maloko o na binai, a hoouna aku io na la ma Iezereela.

8 ¶ A hele mai kekahi elele a hai aku ia ia, i aku la, Ua lawe mai lakou i na poo o na keiki a ke alii. I mai la ia, E waiho ia lakou ma na puu elua, ma kahi i komo ai i ka ipuka, a kakahiaka.

9 A i kakahiaka, hele aku ia, a ku, i aku la i na kanaka a pau, Ua pono oukou: aia hoi, ua kipi aku au i kuu haku, a pepehi aku ia ia: aka, owai la ka i pepehi i keia mau mea a pau?

10 E ike ana oukou, aole e hanle i ka honua kekahi o ka olelo a Iehova i olelo mai ai no ko ka hale o Ahaba: no ka mea, ua hana mai o Iehova i ka mea ana i olelo mai ai ma o Elia la kana kauwa.

11 A pepehi aku la o Iehu i na mea a pau i koe no ko ka hale o Ahaba ma Iezereela, a me kona poe koiko'i a pau, a me kona poe hoalauna, a me kana poe kahu-na, aole ia i hookoe i kekahi nona.

12 ¶ A ku ae la ia, a hele aku la a hiki i Samaria. Aia no ia ma ka hale hoopaa o na kahuhipa ma ke ala.

13 A loa ia Iehu na hoahanau o Ahazia. ke alii o ka Iuda, a ninau aku la, Owai oukou? I mai la lakou, He mau hoahanau makou no Ahazia, a e iho ana makou e ike i na keiki a ke alii a me na keiki a ke aliiwahine.

14 I aku la, E hoopaa ola aku ia lakou: a hoopaa ola aku la na kanaka ia lakou, a luku aku la ia lakou ma ka luawai o ka hale hoopaa, he kanaha kumamalua na kanaka; aole ia i hookoe i kekahi o lakou.

15 ¶ A hele ia mailaila aku a loa ia ia o Iehonadaba ke keiki a Rekaba e halawai me ia: a hoomaikai aku o Iehu ia ia, i aku la, Ua pono anei kou naau, e like me ko'u naau me kou naau? I mai la o Iehonadaba, Oia no. Ina pela, e haawi mai oe i kou lima. A haawi aku ia i kona lima, a hoe aku la ia ia ma ka halekaa me ia.

16 I aku la ia, E hele pu oe me au, a ike oe i kuu ikaika no Iehova. A hoooho lakou ia ia ma kona halekaa.

17 A hiki aku la ia i Samaria, pepehi aku la ia i na mea a pau i koe no Ahaba ma Samaria, a pau ia i ka lukula, e like me ka olelo

a Iehova ana i olelo mai ai ma o Ella la.

18 ¶ Houluulu ae la o Iehu i na kanaka a pau, a i aku la ia lakou, Malama uuku aku o Ahaba ia Baala, e malama nui auanei o Iehu ia ia.

19 Ano hoi, e hoakoakoa mai oukou i na kaula a pau a Baala, a me kana poe kauwa a pau, a me kana poe kahuna a pau io'u nei, mai hookoela kekahi; no ka mea, he mohai nui ka'u no Baala; o kela mea kela mea e koe ana, aole ia e ola. Aka, hana no o Iehu me ka hoopunipuni, i luku aku ai ia i ka poe malama ia Baala.

20 I aku la o Iehu, E hoolaa aku i ka houluulu ana no Baala. A hoolaa aku la lakou.

21 A hoonuna aku la o Iehu i ka Iseraela a puni; a hele mai na kauwa a pau a Baala, aole i koe aku kekahi i hele ole mai. A komo lakou i ka hale o Baala, a piha loa ka hale o Baala mai kela aoao a i kela aoao.

22 I aku la ia i ka mea nana i malama ke keena lole, E lawe mai iwaho i ka lole no na kauwa a Baala. A lawe mai no ia i ka lole no lakou.

23 Komo aku o Iehu, a me Iehonadaba, ke keiki a Rekaba, iloko o ka hale o Baala, a i aku la i na kauwa a Baala, E nana oukou a ike, i ole maanei me oukou kekahi o na kauwa a Iehova, o na kauwa a Baala wale no.

24 A komo aku la lakou e kumaha aku i ka mohai, a me na mohaikuni, alaila hoonoho iho la o Iehu i na kanaka, he kanawalu mawaho, i aku la, O ka mea nana e hoopakele kekahi o na kanaka a'u i lawe mai nei iloko o ko oukou lima, e lilo no kona ola no ko ia la ola.

25 A pau kana kaumaha ana'ku i ka mohaikuni, i aku la o Iehu i ka poe kiai, a i na luna, E komo iloko, e luku ia lakou; mai puka iwaho kekahi. A luku aku la ua poe la ia lakou me ka maka o ka pahikana; a o ka poe kiai a me na luna hoolei aku la ia lakou, a

hele aku la i ke kulamakahale o Baala.

26 A lawe mai lakou i na kii mawaho o ka hale o Baala, a puhia aku la i ke ahi.

27 A wawahi lakou i kekii o Baala, a wawahi hoi i ka hale o Baala, a hoolilo lakou ia mea i hale kiona a hiki i kela la.

28 A luku aku la o Iehu ia Baala mai loko aku o ka Iseraela.

29 ¶ Aka hoi, o na hewa o Ieroboma ke keiki a Nebata, nana i hoolilo ka Iseraela i ka hewa, aole i haalele o Iehu i ka hahai ana mamuli o lakou, o na keikibipi gula ma Betela a ma Dana.

30 A olelo mai o Iehova ia Iehu, no ka mea, ua maikai oe i ka hana ana i ka pono ia'u, a ua hana aku oe i ko ka hale o Ahaba, e like me ka mea a pau ma ko'u naau, e noho auanei kau poe keiki maluna o ka nohoalii o ka Iseraela a hiki i ke kualua.

31 Aka, aole o Iehu i malama i ka hele ana ma ke kanawai o Iehova ke Akua o ka Iseraela me kona naau a pau: no ka mea, aole ia i haalele i na hewa o Ieroboma, nana i hoolilo ka Iseraela i ka hewa.

32 ¶ I kela manawa i hoomaka ai o Iehova e paipai i ka Iseraela: a luku mai la o Hazael ia lakou ma na mokuna a pau o ka Iseraela;

33 Mai Ioredane, mai ka hikina o ka la, i ka aina a pau o Gileada, i ka Gada, a me ka Reubena, a me ka Manase, mai Aroera ma ke kahawai o Arenona, a hiki i Gileada a me Basana.

34 A o na mea i koe a Iehu, a o na mea a pau ana i hana'i, a me kona ikaika a pau, aole anei i kaula lakou iloko o ka buke o ha-naalii a na'lili o ka Iseraela?

35 A hiamoe iho la o Iehu me kona poe makua; a kanu lakou ia ia ma Samaria. A noho alii o Iehohaza kana keiki ma kona wahi.

36 A o ka manawa a Iehu i alii ai maluna o ka Iseraela ma Samaria, he iwakalua na makahiki ia a me kumamawalu.

MOKUNA XI.

MOKUNA XI.

No ka pepehi ana o Atalia i ko ka hale alii a pau, o Iosaa wale no i kee, a lilo ia i alii. 16 Ua pepehiia hoi o Atalia. 18 Ana i na kanaka ia Baala, me kona mau kuahu. 20 Malahia ko Iosaa alii ana, a olioli na kanaka.

A IKE aku la o Atalia, ka mau wahine o Ahazia, na make kana keiki, ku ae la ia, a pepehi aku la i ko ka hale alii a pau.

2 Aka o Iehoseba, ke kalamahine a Iehorama ke alii, ke kalamahine o Ahazia, lawe malu aku la oia ia Iosaa, ke keiki a Ahazia, mai waena mai o na keiki a ke alii i pepehiia: a huna lakou ia ia, ia ia a me kona kahu iloko o ke keena moe, mai Atalia aku, aole ia i make.

3 A noho hunaia oia me ia ma ka hale o Iehova i na makahiki eono. A noho alii iho la o Atalia maluna o ka aina.

4 ¶ A i ka hiku o ka makahiki, hoonua aku la o Iehoiada e kii i na lunahaneri, a me na kapena, a me ka poe kiai, a lawe mai ia lakou io na la iloko o ka hale o Iehova, a hana iho la ia me lakou i kuikahi, a hooiki aku la ia lakou maloko o ka hale o Iehova, a holke aku oia ia lakou i ke keiki a ke alii.

5 Kauoha aku la oia ia lakou, i aku la, O kela ka oukou e hana'i: O ka hapakolu o oukou, na mea i hele i ka Sabati e lilo i poe kiai e kiai ai i ka hale o ke alii.

6 A he hapakolu ma ka ipuka o Sura, a he hapakolu ma ka puka mahope o ka poe kiai; a e malama oukou i ke kiai ana no ka hale, o wawahia.

7 A elua poe o oukou a pau i hele aku i ka la Sabati, e malama lakou i ke kiai o ka hale o Iehova no ke alii.

8 A e noho oukou a puni i ke alii, o kela kanaka keia kanaka me ka mea kapa ma kona lima: a o ka mea e komo iwaena o na papakoa, e pepehiia oia: a o oukou pu me ke alii i kona hele ana iwaho, a me kona komo ana iloko.

9 A hana aku la na luna haneri, e like me na mea a pau a Iehoiada ke kahuna i kauoha mai ai: a la-

we aku la kela mea keia mea i kona poe kanaka e komo ana iloko i ka Sabati, me ka poe e hele ana iwaho i ka Sabati, a hele mai lakou io Iehoiada la ke kahuna.

10 A haawi aku la o Iehoiada ke kahuna na na lunahaneri i na ihe a me na palekua a Davida ke alii, na mea maloko o ka hale o Iehova.

11 A ku ae la ka poe kiai, o kela kanaka keia kanaka me kana mea kua ma kona lima, a puni ke alii, mai ka aoao aku o ka hale, a hiki i ka aoao hema o ka hale, ma ke kuahu, a ma ka hale.

12 A lawe mai la ia i ke keiki a ke alii iwaho, a haawi ia ia i ka papalealii, a me ke kanawai; a hooalii ia ia, a poni ia ia; a palpai lakou i na lima, i aku la, E ola ke alii.

13 ¶ A lohe o Atalia i ka leo o ka poe kiai, a me na kanaka, hele mai no ia i na kanaka iloko o ka hale o Iehova.

14 A nana aku la ia, ala hoi, e ku ana ke alii maluna o ka awai, e like ka hana ana, a o na luna, a o na pupuhi me ke alii; o olioli na kanaka o ka aina, a puhi i na pu; a haehae iho la o Atalia i kona aahu, a kahea aku la, He kipi, he kipi!

15 Kauoha aku la o Iehoiada ke kahuna i na lunahaneri, a me na luna o ke kua, a i aku la ia lakou, E lawe aku ia ia nei mailoko aku o ka papa kua, a e pepehi aku i ka mea e hahai ana mahope ona me ka pahikua. No ka mea, ua i mai ke kahuna, Mai pepehiia oia ma ka hale o Iehova.

16 A kau aku la lakou i na lima maluna ona; a hele aku ia ma ke ala i hele ai na lilo i ka hale o ke alii; a pepehiia oia malaila.

17 ¶ A hana aku la o Iehoiada i berita iwaena o Iehova a o ke alii a me na kanaka, i lilo ai lakou i poe kanaka no Iehova; a iwaena o ke alii hoi a me na kanaka.

18 A komo aku na kanaka a pau o ka aina iloko o ka hale o Baala, a wawahi iho la ia; a ulupa lou iho la lakou i kona mau kuahu, a me kona mau kii, a pepehi iho la

lakou ia Matana ke kahuna o Baa-
la imua o na kuahu, a hoonoho iho
la ke kahuna i poe kiai maluna o
ka hale o Iehova.

19 A lawe aku la ia i na lunaha-
neri, a me na kapena, me ka poe
kiai, a me na kanaka a pau o ka
aina, a lawe mai lakou i ke alii
mai ka hale o Iehova mai, a hele
mai lakou ma ke ala o ka ipuka o
ka poe kiai i ka hale o ke alii; a
noho iho la ia maluna o ka noboa-
lii o na'Ili.

20 A olioli na kanaka a pau o ka
aina, a ua maluhia ke kulanaku-
hale; a pepehi iho la lakou ia Ata-
lia me ka pahikana ma ka hale o
ke alii.

21 Ehiku na makahiki o Iehoasa
i kona manawa i lilo ai ia i alii.

MOKUNA XII.

Pono ko Iehoasa alii ana i ka wa i oia'i o Ie-
holada. 4 No ka hana hou ana i ka luakini
o Iehova. 7 Haawi aku la ia i ka waiwai i
hoolaia no ka luakini, ia Hazaela ke alii o
Suria. 20 Pepehila oia e kana mau kauwa.
Lilo kona aupuni i kana keiki ia Amazia.

A I ka hiku o ka makahiki o
Iehu, i lilo ai o Iehoasa i alii,
a he kanaha na makahiki o kona
alii ana ma Ierusalem; a o Zibia
ka inoa o kona makuwahine no
Beerezeba.

2 A hana pono aku la o Iehoasa
imua o Iehova i kona mau la a pau
a Ieholada a ke kahuna i ao mai ai
ia ia.

3 Aka hoi, aole i laweia'ku na
heiau: kaumaha aku la na kana-
ka, a kuni hoi i ka mea ala ma na
heiau.

4 ¶ Olelo aku la o Iehoasa i na
kahuna, O ke kala a pau o na mea
i laa, ka mea i laweia mai iloko o
ka hale o Iehova, o ke kala pono o
kela kanaka keia kanaka, o ke ka-
la o na kanaka ma ka auhau ana, o
ke kala a pau a kela kanaka keia
kanaka i manao ai e lawe mai ilo-
ko o ka hale o Iehova,

5 E lawe na kahuna, o kela kana-
ka keia kanaka ia mea no lakou,
no kona hoalauna; a e hana hou
lakou i kahi naha o ka hale, i na
wahi naha a pau i loa malaila.

6 A i ka makahiki iwakaluku-
mamakolu o Iehoasa, aole i hoo-

paa na kahuna i na wahi naha o
ka hale.

7 Alaila kahea aku la o Iehoasa
ke alii ia Ieholada ke kahuna a me
na kahuna, i aku la ia lakou, No
ke aha oukou i hoopaa ole ai i ka-
hi naha o ka hale? Ano hoi, mai
lawe hou oukou i ke kala o ko ou-
kou hoalauna, aka, e haawi aku ia
mea no kahi naha o ka hale.

8 Ae mai la na kahuna, aole e la-
we hou lakou i ke kala o na kana-
ka, aole hoi e hana hou i kahi naha
o ka hale.

9 Aka, lawe aku la o Ieholada ke
kahuna i kahi pahu, a wili iho la i
puka ma kona pani, a waiho iho la
ia mea kokoke i ke kuahu ma ka
aoao akau i ka hele ana a ke kana-
ka iloko o ka hale o Iehova; a o
na kahuna, nana i malama i ka
paepae puka, hahao lakou iloko i
ke kala a pau i laweia mai i ka
hale o Iehova.

10 A ike lakou, ua nui ke kala
iloko o ka pahu, pii mai la ke ka-
kauolelo o ke alii a me ke kahuna
nui, a nakii iho la, a helu i ke ka-
la i loa iloko o ka hale o Ie-
hova.

11 A haawi lakou i ke kala i kau-
paonala ma ka lima o ka poe nana
i hana ka hana, i na luna hoi o ka
hale o Iehova: a na lakou i lawe
ae i na kamana, a i ka poe paaha-
na nana i hana ka hale o Iehova.

12 A i ka poe hahao pohaku a i
na kalaipohaku, a no ke kuai i ka
laau, a me na pohaku i kalaia, e
hana hou i kahi naha o ka hale o
Iehova, a no na mea a pau i lilo
aku no ka hale o Iehova i ka hana
hou ana.

13 Aole nae i hanala no ka hale
o Iehova na kiaha kala, na upa-
kolikukui, na kiaba, na pu, a me
kekahi kiaha gula, a me na kiaha
kala, no ke kala i laweia mai i ka
hale o Iehova.

14 No ka mea, ua haawi aku la-
kou ia mea no ka poe paahana, a
hana hou aku lakou me ia i ka
hale o Iehova.

15 Aole lakou i hookolokolo me
na kanaka, nana i lawe ke kala e
haawi aku i ka poe paahana; no

MOKUNA XIII.

ka mea, ma ka pono ka lakou hana ana.

16 O ke kala o ka mohai lawehala a me ke kala o ka mohaihala, aole i laweia mai iloko o ka hale o Iehova; na na kahuna no ia.

17 ¶ A hele mai o Hazaela ke alii o Suria, a kua mai i Gata, a hoopio iho la ia: a manao iho la o Hazaela e pii i Ierusalem.

18 A lawe aku la o Iehoasa ke alii o ka Iuda i na mea a pau i hoolaaia, a Iehosapata, a me Iehorama, a me Ahazia, a kona mau makua, na'lii o ka Iuda i hoolaaia, a me kona mau mea i hoolaaia, a me ke gula a pau i loa maloko o ka waihona kala ma ka hale o Iehova, a me ka hale o ke alii, a hoonua aku la ia Hazaela ke alii o Suria; a hele aku ia mai Ierusalem aku.

19 ¶ A o na hana i koe a Ioasa, a o na mea a pau ana i hana'i, aole anei i kakaula lakou iloko o ka buke oihanaalii a na'lii o ka Iuda.

20 A ku mai la kana mau kauwa, a kipi ae la, a pepehi aku la ia Ioasa ma Betemilo, e iho ana i Sila.

21 No ka mea, o Ioakara ke keiki a Simeata, a o Iehozabada ke keiki a Somera, kana mau kauwa, pepehi aku laua ia ia, a make iho la ia; a kanu lakou ia ia me kona mau kupuna ma ke kulanakauhale o Davida: a noho alii iho la o Amazia kana keiki ma kona hakahaka.

MOKUNA XIII.

No ka hewa o Iehoahaza alii ana, a make iho la ia. 10 Hewa no hoi ko Ioasa alii ana, kana keiki, a make aku la ia, a hio ke aupuni ia Ieroboama, kana keiki. 14 No ka mai a me ka make ana o Eliahi. 22 Hoonuama o Hazaela i ka Iseraela, a make iho la ia, a noho alii iho la o Benehadada kana keiki.

I KA makahiki iwakalua kumamakolu o Ioasa ke keiki a Ahazia ke alii o ka Iuda, i lilo ai o Iehoahaza, ke keiki a Iehu, i alii maluna o ka Iseraela ma Samaria, he umikumamahiku na makahiki o kona alii ana.

2 A hana ino aku la ia imua o Iehova, a hele aku la ia mamuli o

ka hewa o Ieroboama ke keiki a Nebata, nana i hoolilo ka Iseraela i ka hewa; aole ia i haalele ia mea.

3 ¶ A hoala ka inaina o Iehova i ka Iseraela, a haawi aku la ia ia lakou iloko o ka lima o Hazaela, ke alii o Suria, a iloko o ka lima o Benehadada, he keiki a Hazaela i na la a pau.

4 A nonoi aku la o Iehoahaza ia Iehova, a hoolobe mai o Iehova ia ia: no kona ike ana i ke kaumaha o ka Iseraela, no ka mea, ua hoonuama ke alii o Suria ia lakou.

5 (A haawi mai la o Iehova i ka Iseraela i mea e pakele ai, a puka aku lakou mai lalo mai o ka lima o ko Suria: a noho iho la na mamua a Iseraela ma ko lakou halelewa, e like me ka manawa mamua.

6 Aka, aole lakou i huli mai mai ka hewa mai o ko ka hale o Ieroboama, nana i hoolilo ka Iseraela i ka hewa, aka, hahal no lakou malaila: a e waiho ana hoi o Ase-tarota ma Samaria.)

7 A i waiho iho la ia i na kanaka no Iehoahaza, he kanalima hooloolo, he umi na halekaa, a he umi tausani koa hele wawae wale no; no ka mea, ua luku aku ke alii o Suria ia lakou, a ua hoolike aku ia lakou me ka lepo no ka hehi ana.

8 ¶ A o na hana i koe a Iehoahaza, a o na mea a pau ana i hana'i, a me kona ikaika, aole anei i kakaula lakou iloko o ka buke oihanaalii a na'lii o ka Iseraela?

9 A hiamoe iho la o Iehoahaza me kona poe kupuna; a kanu iho la lakou ia ia ma Samaria: a o Ioasa kana keiki, nohoalii iho la ia ma kona wahi.

10 ¶ I ka makahiki kanakolukumamahiku o Ioasa ke alii o ka Iuda, i lilo ai o Iehoasa, ke keiki a Iehoahaza, i alii maluna o ka Iseraela ma Samaria, a he umikumamaono na makahiki o kona alii ana.

11 A hana ino aku la ia imua o Iehova, aole ia i haalele i na hewa a pau o Ieroboama ke keiki a Ne-

bata, nana i hoolllo ka Iseraela i ka hewa; aka, hele no la malaila.

12 A o na hana i koe o Ioasa, a o na mea a pau ana i hana'i, a me kona ikaika ana i kaula aku ai ia Amazia ke alii o ka Iuda, aole anei i kakaula lakou iloko o ka buke oihanaalii a na'lii o ka Iseraela?

13 A hiamoe iho la o Ioasa me kona poe kupuna; a noho iho la o Ieroboama maluna o kona nohoalii: a kanuia iho la o Ioasa ma Samaria me na'lii o ka Iseraela.

14 ¶ A mai iho la o Elisai, o kona mai ia i make ai. A iho mai o Ioasa, ke alii o ka Iseraela io na la, a auwe iho la maluna o kona maka, i aku la, E kuu makua, e kuu makua, o ka halekaa o ka Iseraela a me na hoohololio ona.

15 I aku la o Elisai ia ia, E lawe i kikoo a me na pua. A lawe ae la ia nona i kikoo a me na pua.

16 I aku la ia i ke alii o ka Iseraela, E kau aku i kou lima maluna o ke kikoo. A kau iho la ia i kona lima; a kau aku la o Elisai i kona mau lima maluna o na lima o ke alii.

17 I aku la ia, E wehe ae i ka pukamakani ma ka hikina. A wehe ae la ia. Alaila i aku la o Elisai, E pana aku: a pana aku la ia. I aku la ia, O ka pua hoola no Iehova, a o ka pua hoola mai ko Suria mai: no ka mea, e pepehi auanei oe i ko Suria ma Apeka, a pau i ka lukuia.

18 I aku la ia, E lawe i na pua. A lawe iho la no ia. I aku la ia i ke alii o ka Iseraela, E bahau i ka honua. A bahau iho la ia, ekolu bahau ana, a oki.

19 A huhu aku la ke kanaka o ke Akua ia ia, i aku la, O kau pono no, i elima, a i eono paha bahau ana, alaila ua bahau iho oe i ko Suria, a pau i ka lukuia: aka, ano, e bahau aku oe i ko Suria i ekolu bahau ana wale no.

20 ¶ A make iho la o Elisai, a kanu iho la lakou ia ia. A hele mai ka poe hao wale o ka Moaba i ka aina, i ka hiki ana mai o ka makahiki.

21 A i ko lakou kanu ana i kekahi kanaka, aia hoi, ike aku la lakou i ka poe hao wale, hoolei aku la lakou i ke kanaka iloko o ka halelua o Elisai; a i ka iho ana o ke kanaka a pili i na iwi o Elisai, ola mai la ia, a ku maluna o kona wawae.

22 ¶ A o Hazaela ke alii o Suria, hookaumaha aku la ia i ka Iseraela i na la a pau o Iehoahaza.

23 A manao mai o Iehova ia lakou, a ahonui mai ia lakou, a nana mai ia lakou no kana berita ia Aberahama, ia Isaka, a me Iakoba, aole ona makemake e luku aku ia lakou, aole hoi e hookuke aku ia lakou mai kona alo aku i keia manawa.

24 A make aku la o Hazaela ke alii o Suria; a noho alii iho la o Benehadada, kana keiki, ma kona hakahaka.

25 A hoi aku la o Iehoaza ke keiki a Iehoahaza a lawe aku la i na kulanakauhale mai ka lima aku o Benehadada, ke keiki a Hazaela, i ka mea ana i lawe ae mai ka lima aku o Iehoahaza kona makuakane ma ke kaula ana. Lanakila aku la o Ioasa maluna ona, ekolu no lanakila ana, a hoihoi mai ia i na kulanakauhale o ka Iseraela.

MOKUNA XIV.

Pono ko Amaria alii ana. Lanakila ia maluna o ka Edoma. 7 Lanakila o Iehoasa maluna o Amazia, a hoohololio i ka papohaku o Ierusalem; a lawe aku i ka waiwai a pau o ka hale o Iehova a me ka hale o ke alii. 17 Pepehila o Amaria e ka poe kipi.

I KA makahiki elua o Ioasa ke keiki a Iehoahaza, ke alii o ka Iseraela, i noho alii ai o Amazia ke keiki a Ioasa ke alii o ka Iuda.

2 I ka makahiki ona he iwakaluakumamalima, i lilo ai ia i alii, a he iwakaluakumamalwa na makahiki ana i alii ai ma Ierusalem. A o Iehoadana ka inoa o kona makuwahine no Ierusalem.

3 A hana pono aku no ia imua o Iehova; aole nae i like me ka Davida kona kupuna: hana aku no ia e like me na mea a pau a Ioasa a kona makuakane i hana'i.

4 Aka hoi, aole i laweia'ku na helau: kaumaha aku no na kana-

MOKUNA XIV.

ka, a kuni hoi i ka mea ala ma na heiau.

5 ¶ A i ka manawa i hookupeaia'i ke aupuni ma kona hima, pepehi aku la no ia i kana poe kauwa, nana i pepehi aku ke alii kona makuakane.

6 Aka, aole ia i pepehi aku i na keiki a ka poe pepehi kanaka: e like me ka palapala ma ka buke o ke kanawai o Mose, ka mea a Iehova i kauoha ai, i mai la, Aole e pepehila na makua no na keiki, aole hoi e pepehila na keiki no na makua; aka, e pepehila kela kanaka keia kanaka no kona hewa iho.

7 Pepehi aku la ia i ka Edoma ma ke awawa paakai i na tausani he umi, a hoopio aku la i Sela ma ke kua ana, a kapa aku la i kona inoa, o Ioketeela, a hiki i kela la.

8 ¶ Ia manawa hoouna aku la o Amazia i na elele io Iehoasa, ke keiki a Iehoahaza, ke keiki a Iehu ke alii o ka Iseraela, i aku la, E, e ike na maka o kua.

9 A hoouna mai la o Iehoasa ke alii o ka Iseraela io Amazia la, ke alii o ka Iuda, i mai la, Hoouna aku la ka puakala ma Lebanona i ka laau kedara ma Lebanona, i aku la, E haawi mai oe i kau kaimahine i wahine na ka'u keiki-kane! a hele ae la ka holoholona o Lebanona, a hehi iho la i ka puakala.

10 Ua pepehi no nae oe i ka Edoma, a ua hookiekie kou naau ia oe iho; e hoonani oe ilaila, a e noho ma kou hale; no keaha la oe e kua pu me ka hewa, i haule iho ai oe, o oe, a me ka Iuda me oe?

11 Aka, aole i hoolohe o Amazia: no ia mea, pii ae la o Iehoasa ke alii o ka Iseraela; a ike na maka o lana me Amazia, ke alii o ka Iuda ma Betesemese, no ka Iuda.

12 A pepehila aku la o ka Iuda iho o ka Iseraela, holo lakou o kela kanaka kela kanaka i kona halelewa.

13 A o Iehoasa ke alii o ka Iseraela, lawe pio aku la oia ia Amazia, i ke alii o ka Iuda, ke keiki a

Iehoasa, ke keiki a Ahasia ma Betesemese, a hele mai i Ierusalem, a hooiolo i ka papohaku o Ierusalem, mai ka ipuka o Eperaima, a hiki i ka ipuka kihi, eha haneri hailima.

14 A lawe aku la ia i ke gula a pau a me ke kala, a me na kila a pau i loa ma ka hale o Iehova, a ma na waihona waiwai o ka hale o ke alii, a i na mea panthakaha-ka, a hoi aku la i Samaria.

15 ¶ A o na hana i koe a Iehoasa ana i hana'i, a me kona ikaika a me kona kua ana me Amazia ke alii o ka Iuda, aole anei i kakauia lakou iloko o ka buke oihanaalii a na'lii o ka Iseraela.

16 A hiamoe iho la o Iehoasa me kona poe kupuna, a kanuia iho la ia ma Samaria me na'lii o ka Iseraela: a noho alii iho la o Ieroboama kana keiki ma kona wahi.

17 ¶ A ola iho la o Amazia ke keiki a Ioasa ke alii o ka Iuda i na makahiki he umikumamailima, mahope iho o ka make ana o Iehoasa ke keiki a Iehoahaza, ke alii o ka Iseraela.

18 A o na hana i koe a Amazia aole anei i kakauia lakou iloko o ka buke oihanaalii a na'lii o ka Iuda?

19 A kipi aku la lakou ia ia ma Ierusalem, a holo aku la ia i Lakisa, a hoouna aku la lakou mahope ona i Lakisa; a pepehi aku la ia ia malaila.

20 A lawe mai lakou ia ia maluna o na lilo; a kanuia oia ma Ierusalem me kona poe kupuna ma ke kulanakauhale o Davida.

21 ¶ A lawe na kanaka a pau o ka Iuda ia Azaria, he umikumamaono kona mau makahiki, a hooalii aku la lakou ia ia i hope no Amazia kona makuakane.

22 A hana aku la ia i Elata, a hoihoi aku la ia wahi no ka Iuda, mahope o ka hiamoe ana o ke alii me kona poe kupuna.

23 ¶ I ka makahiki umikumamailima o Amazia ke keiki a Ioasa, ke alii o ka Iuda, i lilo ai o Ieroboama, ke keiki a Ioasa ke alii o ka Iseraela, i alii ma Samaria, he ka-

nahakumamakahi na makahiki o kona ali ana.

24 Hana ino aku la ia imua o Iehova: aole ia i haalele i na hewa a pau o Ieroboama ke keiki a Nebata, nana i hoolilo ka Iseraela i ka hewa.

25 Hoiohoi aku no ia i ka mokuna o ka Iseraela, mai ke komo ana i Hamata, a hiki i ke kai o ka papu, e like me ka olelo a Iehova ke Akua o ka Iseraela ana i olelo ai ma kana kauwa, ma Iona ke keiki a Ametai, ke kaula no Gatehepera.

26 No ka mea, ua ike no o Iehova i ka mea kaumaha o ka Iseraela, he awaawa nui: no ka mea, aohe mea i paa, aohe mea i paa ole, aohe mea nana e kokua ka Iseraela.

27 Aole o Iehova i olelo mai e hookae aku ia i ka inoa o ka Iseraela malalo ae o ka lani; aka, hoopakele no ia ia lakou ma ka lima o Ieroboama ke keiki a Ioasa.

28 ¶ A o na hana i koe a Ieroboama, a o na mea a pau ana i hana'i, a o kona ikaika ana i kaula aku ai, a me kona loa ana o Damaseko, a me Hamata no ka Iuda, i ka Iseraela, aole anei i kakania lakou iloko o ka buke oihanaalii a na'lii o ka Iseraela?

29 A hiamoe iho la o Ieroboama me kona poe kupuna, me na'lii o ka Iseraela; a noho alii iho la o Zakaria kana keiki ma kona hakahaka.

MOKUNA XV.

Pono ko Azaria alii ana. 5 O Iotama kana keiki, oia ke alii mahope ona. 13 Pepehila o Saluma e Menahema. 34 Pono ko Iotama alii ana.

I KA makahiki iwakaluakumamahiku o Ieroboama ke alii o ka Iseraela, i lilo ai o Azaria ke keiki a Amasia ke alii o ka Iuda, i alii.

2 He umikumamaono kona mau makahiki i ka wa i lilo ai ia i alii, a he kanakimukumamama na makahiki ana i alii ai ma Ierusalem. A o Iekolia ka inoa o kona mau wahine no Ierusalem.

3 A hana pono aku la no ia imua o Iehova e like me na mea a pau

a Amasia kona makuakane i hana'i.

4 Aka hoi, aole i lawela'ku na heiau: kaumaha aku no na kanaka, a kuni hoi i ka mea ala ma na heiau.

5 ¶ A hahau mai o Iehova i ke alii, a lilo ia i lepera, a hiki i ka la o kona make ana, a noho ia ma ka hale no ka poe mai: a o Iotama ke keiki a ke alii, maluna o ka hale no oia e hooponopono ana i na kanaka o ka aina.

6 A o na hana i koe a Azaria, a me na mea a pau ana i hana'i, aole anei i kakania lakou iloko o ka buke oihanaalii a na'lii o ka Iuda?

7 A hiamoe iho la o Azaria me kona poe kupuna; a kanu iho la lakou ia ia me kona poe kupuna ma ke kulanakanuhale o Davida; a noho alii iho la o Iotama, kana keiki, ma kona hakahaka.

8 ¶ I ka makahiki kanakolukumamawalu o Azaria ke alii o ka Iuda, i noho alii ai o Zakaria ke keiki a Ieroboama maluna o ka Iseraela ma Samaria i na malama eono.

9 Hana ino aku la ia imua o Iehova, e like me ka mea a kona mau kupuna i hana'i: aole ia i haalele i na hewa o Ieroboama ke keiki a Nebata, nana i hoolilo ka Iseraela i ka hewa.

10 A o Saluma, ke keiki a Iabesa, kipi ae la oia ia ia, a pepehi aku la ia ia imua o na kanaka, a make iho la ia, a lilo ia i alii ma kona hakahaka.

11 A o na hana i koe a Zakaria, aia hoi, ua kakania lakou iloko o ka buke oihanaalii a na'lii o ka Iseraela.

12 Oia ka olelo a Iehova ana i olelo mai ai ia Iehu, i mai la, E noho kau poe keiki maluna o ka nohoalii o ka Iseraela, a hiki i ke kaula. A pela io no.

13 ¶ O Saluma, ke keiki a Iabesa, noho alii iho la ia i ka makahiki kanakolukumamaiwa o Usia ke alii o ka Iuda; a o na la ana i noho alii ai ma Samaria, hookahi ia malama.

MOKUNA XV.

14 No ka mea, pii ae la o Menahema, ke keiki a Gadi mai Tireza aku, a hele mai i Samaria, a pepehi aku la ia Saluma ke keiki a Iabesa ma Samaria, a make, a noho alii iho la ia ma kona hakahaka.

15 A o na hana i koe a Saluma, a me kona kipi ana i kipi ai, aia hoi, ua kakanua lakou iloko o ka buke oihanaalii a na'lii o ka Iseraela.

16 ¶ I ka manawa luku aku la o Menahema i Tipesa, a me na mea a pau iloko ona, a me kolaila mau mokuna mai Tireza mai: no ka mea, aole lakou i wehe ae, no ia mea, luku aku la ia; a kaha aku la ia i kolaila poe wahine hapai a pau.

17 I ka makahiki kanakolukumamailua o Azaria ke alii o ka Iuda, i lilo ai o Menahema ke keiki a Gadi i alii maluna o ka Iseraela, he umi makahiki ana i noho alii ai ma Samaria.

18 A hana ino aku la ia imua o Iehova: i kona mau la a pau, aole ia i haalele i na hewa o Ieroboama ke keiki a Nebata, nana i hoolilo ka Iseraela i ka hewa.

19 Hele mai o Pula ke alii o Asuria i ka aina; a haawi aku la o Menahema ia Pula i hookahi tausani talena kala, i kokua mai ai kela ia ia e hookupaa i ke aupuni iloko o kona lima.

20 A auhau aku la o Menahema i ke kala i ka Iseraela, i ka poe mea waiwai nui, i kela kanaka kela kanaka he kanalima sekela e haawi aku i ke alii o Asuria: a hoi aku la ke alii o Asuria, aole ia i hookaulua malaila iloko o ka aina.

21 ¶ A o na hana i koe a Menahema, a me na mea a pau ana i hana'i, aole anei i kakanua lakou iloko o ka buke oihanaalii a na'lii o ka Iseraela?

22 A hiamoe iho la o Menahema me kona poe kupuna: a noho alii iho la o Pekahia kana keiki ma kona hakahaka.

23 ¶ I ka makahiki kanalima o Azaria ke alii o ka Iuda, i lilo ai o Pekahia ke keiki a Menahema i alii maluna o ka Iseraela, ma Samaria, elua makahiki ana i alii ai.

24 Hana ino aku la ia imua o Iehova; aole ia i haalele i na hewa o Ieroboama ke keiki a Nebata nana i hoolilo ka Iseraela i ka hewa.

25 A o Peka ke keiki a Remalia, he luna koa nona, kipi mai la oia ia ia, a pepehi iho la ia ia ma Samaria iloko o kahi paa o ka halealii, a me Aregoba, a me Arie, a i na kanaka he kanalima me ia no Gileada; a make iho la ia, a lilo kela i alii ma kona hakahaka.

26 A o na hana i koe a Pekahia, a o na mea a pau ana i hana'i, aia hoi, ua kakanua lakou iloko o ka buke oihanaalii a na'lii o ka Iseraela.

27 ¶ I ka makahiki kanalimakumamailua o Azaria ke alii o ka Iuda, i lilo ai o Peka ke keiki a Remalia i alii maluna o ka Iseraela ma Samaria, he iwakalua na makahiki ana i alii ai.

28 A hana ino aku la ia imua o Iehova; aole ia i haalele i na hewa o Ieroboama ke keiki a Nebata, nana i hoolilo ka Iseraela i ka hewa.

29 I ka manawa ia Peka ke alii o ka Iseraela, hele mai o Tigelatepilesera ke alii o Asuria, a hoopio i ko Iiona, a me ko Abelebetemaa, a me ko Ianoa, a me ko Kadesa, a me ko Hazora, a me ko Gileada, a me ko Gallala, i ko ka aina a pau o Napetali, a lawe pio aku la ia lakou i Asuria.

30 A kipi ae la o Hosea, ke keiki a Ela, ia Peka, ke keiki a Remalia, a pepehi aku la ia ia, a noho alii iho la ia ma kona wahi, i ka makahiki iwakalua o Iotama, ke keiki a Uzia.

31 A o na hana i koe a Peka, a o na mea a pau ana i hana'i, aia hoi, ua kakanua lakou iloko o ka buke oihanaalii a na'lii o ka Iseraela.

32 ¶ I ka lua o ka makahiki o Peka ke keiki a Remalia ke alii o ka Iseraela, i lilo ai o Iotama, ke keiki a Uzia, ke alii o ka Iuda i alii.

33 He iwakaluaakumamailima na makahiki ona i kona manawa i lilo ai i alii, a he umikumamaono na

makahiki ana i alii ai ma Ierusalem. A o Ierusa ka inoa o kona makuwahine, ke kalkamahine ia na Zadoka.

34 A hana pono aku la ia imua o Iehova, e like me na mea a pau a Uzla kona makuakane i hana'i.

35 ¶ Aka hoi, aole i laweia'ku na heiau: kaumaha aku no na kataka, a kuni hoi i ka mea ala ma na heiau. Hana aku no ia i ka puka kieke o ka hale o Iehova.

36 ¶ A o na hana i koe a Iotama, a o na mea a pau ana i hana'i, aole anei i kakauia lakou iloko o ka buke oihanaalii a na'lii o ka Iuda?

37 Ia mau la hoomaka iho la o Iehova e hoouna aku ia Rezina ke alii o Suria, a me Peka ke keiki a Remalia e ku e i ka Iuda.

38 A hiamoe iho la o Iotama me kona poe kupuna, a kanuia ola me kona poe kupuna ma ke kulana-kauhale o Davida kona kupuna; a noho alii iho la o Ahaza kana keiki ma kona wahi.

MOKUNA XVI.

No ka hewa o ko Ahaza alii ana. 5 Kana mai o Rezina a me Peka ia ia. 17 Hana ino aku la i ka luakini o Iehova no ke alii o Asuria. 20 Make iho la ia, a noho alii iho la o Hezekia kana keiki.

I KA makahiki umikumamahiku o Peka ke keiki a Remalia, i lilo ai o Ahaza, ke keiki a Iotama, ke alii o ka Iuda, i alii.

2 He iwakalua na makahiki o Ahaza i kona wa i lilo ai i alii, a he umikumamaono na makahiki ana i alii ai ma Ierusalem; aole ia i hana pono imua o Iehova kona Akua, e like me Davida kona kupuna.

3 Aka, hele no ia ma ka aoao o na'lii o ka Iseraela, a hoohele aku hoi i kana keiki iloko o ke ahi, e like me na mea hoowahawahala o na lahuikanaka a Iehova i kipaku ae mai ke alo aku o na mamo a Iseraela.

4 A kaumaha aku no hoi a kuni i ka mea ala ma na heiau, a ma na puu, a malalo o na laau ululua a pau.

5 ¶ Alaila hele mai o Rezina, ke

alii o Suria, a me Peka ke keiki a Remalia, ke alii o ka Iseraela, i Ierusalem i ke kua; a hoopilikia lakou ia Ahaza, aole e hiki ia lakou ke hoopio ia ia.

6 Ia manawa, hoihoi aku la o Rezina, ke alii o Suria, ia Elata no Suria, a kipaku aku la i na Iudao mai Elata aku: a hele mai ko Suria i Elata, a noho ilaila a hiki i keia manawa.

7 A hoouna aku la o Ahaza i na elele ia Tigelatpilesera ke alii o Asuria, i aku la, Owau no kau kauwa, a o kau keiki hoi; e pii mai oe, a e hoopakele ia'u mai ka lima mai o ke alii o Suria, a mai ka lima mai o ke alii o ka Iseraela, e ku e mai ana ia'u.

8 A lawe aku la o Ahaza i ke kala a me ke gula i loa ma ka hale o Iehova, a ma ka waihonakala o ka hale o ke alii, a hoouna aku la i makana no ke alii o Asuria.

9 A hoolohe mai ke alii o Asuria ia ia; a hele aku la ke alii o Asuria i Damaseko, a hoopio aku la ia, a lawe pio aku la i kolaila ma Kira, a pepehi aku la ia Rezina.

10 ¶ A hele aku la o Ahaza ke alii e halawai me Tigelatpilesera ke alii o Asuria ma Damaseko; a ike aku la ia i kekahi kuahu ma Damaseko; a hoouna aku la o Ahaza ke alii io Urila la ke kahuna i ke ano o ke kuahu a me kana kii, e like me ka hana'na o ia mea a pau.

11 A hana aku la o Urila ke kahuna i ke kuahu e like me ka mea a pau a Ahaza ke alii i hoouna aku ai mai Damaseko aku; pela o Urila ke kahuna i hana'i i ka hoi ana mai o Ahaza ke alii mai Damaseko mai.

12 A hiki mai ke alii mai Damaseko mai, ike aku la ke alii i ke kuahu, a hele aku la a kokoke i ke kuahu, a kaumaha aku maluna ona.

13 A puhia aku la i ka mohai kuni, a me kana mohai ai, a ninini iho la i kana mohai inu, a kapii i ke koko o kana mau mohai hoomalu maluna o ke kuahu.

14 A lawe mai no hoi ia i ke kua-

MOKUNA XVII.

hu keleawe imua o Iehova mai ke alo mai o ka hale, maiwaena mai o ke kuahu a o ka hale o Iehova, a waiho aku la ia mea ma ka aoao akau o ke kuahu.

15 A kanoha aku la o Ahaza ke alli ia Uriia ke kahuna, i aku la, Maluna o ke kuahu nui e pui aku i ka mohaikuni kakahiaka, a me ka mohai ai o ke ahiahi, a me ka mohaikuni a ke alli, a me kana mohai ai, me ka mohaikuni a na kanaka a pau o ka aina, a me ka lakou mohai ai, a me ka lakou mohai inu; a e kapii maluna ona i ke koko a pau o ka mohaikuni, a me ke koko a pau o ka mohai: a no'u ke kuahu keleawe e ninan aku ai.

16 A hana iho la o Uriia ke kahuna e like me na mea a pau a ke alli, a Ahaza i kanoha aku ai.

17 ¶ A oki iho o Ahaza ke alli i na kii o na kumu, a lawe aku i ka ipu holoi mai o lakou aku; a lawe ae la ia i ka ipu nui mai na bipi keleawe mai malalo iho ona, a kan iho la ia mea maluna o na pohaku i hoonohoi.

18 A o ka lanai no ka Sabati a lakou i kukulu ai ma ka hale, a o ke keena komo a ke alli mawaho, hohuli ae la ia mai ka hale o Iehova aku no ke alli o Asuria.

19 ¶ A o na hana i koe a Ahaza, o na mea ana i hana'i, aole anei i kakaula lakou i loko o ka buke oi-hanaali a na'lii o ka Iuda?

20 A hiamoe iho la o Ahaza me kona poe kupuna, a ua kanuia oia me kona poe kupuna ma ke kulanakauhale o Davida: a noho alli iho la o Hezekia kana kelki ma kona hakahaka.

MOKUNA XVII.

Hewa ko Hosea alli ana. 6 Hoopiola o ka Iseraela, a laweia'ku lakou i Asuria. 24 A laweia mai na lahuikanaka e, a hoonohoi lakou ma Samaria.

I KA makahiki umikumamalua o Ahaza ke alli o ka Iuda, i lilo ai o Hosea ke kelki a Ela i alli ma Samaria maluna o ka Iseraela i na makahiki eiwa.

2 A hana ino aku la ia imua o
Hawaiian.

Iehova, aole nae i like me na'lii o ka Iseraela mamua ona.

3 ¶ Hele ku e mai la o Salemanesera ke alli o Asuria ia ia; a lilo o Hosea i kauwa nana, a hookupu aku nona.

4 A ike iho la ke alli o Asuria i ka manao o Hosea e kipi; no ka mea, ua hoonua aku ia i na elele ia So, ke alli o Aigupita, aole hoi ia i hookupu no ke alli o Asuria i kela makahiki kela makahiki; nolaila hoopaa aku la ke alli o Asuria ia ia, a hahao ia ia i loko o ka halepaahao.

5 ¶ Alaila pii mai la ke alli o Asuria maloko o ka aina a pau, a hele mai i Samaria, a hoopilikia aku la ia wahi i na makahiki eko-lu.

6 ¶ I ka makahiki eiwa o Hosea, hoopio aku la ke alli o Asuria ia Samaria, a lawe pio aku la i ka Iseraela i Asuria, a hoonoho iho la ia lakou ma Hala, a ma Habora ma ka muliwal o Gozana, a ma na kulanakauhale o ko Media.

7 No ka mea, ua hana hewa na mamo a Iseraela ia Iehova ko lakou Akua, nana lakou i lawe ae mai ka aina o Aigupita mai, mai lalo mai o ka lima o Parao, ke alli o Aigupita, a ua malama lakou i na akua e.

8 A ua hele lakou ma na kanawai o na lahuikanaka e, na mea a Iehova i kipaku ae mai ke alo aku o na mamo a Iseraela, a me ko na'lii o ka Iseraela a lakou i hana'i.

9 A ua hana malu na mamo a Iseraela i na mea pono ole ia Iehova ko lakou Akua, a ua hana no lakou i na heiau ma ko lakou mau kulanakauhale a pau, mai ka pun kaus o ka poe klai, a hiki i ke kulanakauhale paa i ka papohaku.

10 A kukulu lakou i na kii, i na kii hoi o Aseterota, ma na puu kiekie a pau, a malalo o na laau uliuli a pau.

11 A malaila lakou i kuni ai i ka mea ala ma na heiau a pau, e like me na lahuikanaka a Iehova i kipaku ae mai ko lakou alo aku; a hana lakou i na mea ino e hoonaukiuki aku ia Iehova.

12 A malama lakou i na kii, i na mea a Iehova i i mai ai, Mai hana oukou i kela mea.

13 Aka, ua ao mai no o Iehova i ka Iseraela, a i ka Iuda, ma na kaula a pau, ma na mea ike a pau, i ka i ana mai, E huli mai oukou mai ko oukou aoao hewa mai, a e malama i ka'u mau kauoha, i ko'u mau kanawai, e like me ke kanawai a pau a'u i kauoha aku ai i ko oukou poe kupuna, a ma ka mea a'u i hoouna aku ai ma ka'u poe kauwa ma na kaula.

14 Aole nae lakou i malama, hooolea lakou i ko lakou a-i, e like me ka a-i o ko lakou poe kupuna, ka poe manaolo ole ia Iehova ko lakou Akua.

15 A hoowahawaha lakou i kona mau kanawai, a me kana berita ana i hana'i me ko lakou poe kupuna, a me na kauoha ana i haawi mai ai ia lakou; a hele lakou mamuli o na kii lapuwale, a lilo lakou i poe lapuwale, a hele mamuli o na lahuikanaka e puni ana ia lakou, na mea a Iehova i kauoha mai ai, mai hana like oukou me lakou.

16 A haalele lakou i na kauoha a pau a Iehova ko lakou Akua, a hana no lakou i kii i hooheeheela, i elua keikibipi, a hana lakou i kii no Aseterota, a hoomana lakou i na puuli o ka lani, a malama lakou ia Baala.

17 A kaumaha aku i ka lakou poe keikikane, a me ka lakou poe kaikamahine i ke ahi, a hana lakou i ka anaana hookilokilo, a hoolilo lakou ia lakou iho e hana hewa imua o Iehova, e hoonaukiuki ia ia.

18 No ia mea, inaina nui mai la o Iehova i ka Iseraela, a hookuke aku la ia lakou mai kona maka aku; aohe mea i koe, o ka ohana o ka Iuda wale no.

19 Aole no hoi i malama ka Iuda i na kauoha a Iehova ko lakou Akua; aka, hele no lakou ma na kanawai o ka Iseraela a lakou i hana'i.

20 A hoowahawaha o Iehova i na mamo a pau a Iseraela, a hookau-

maha ia lakou, a haawi aku ia lakou iloko o ka lima o ka poeluku wale, a pau lakou i ka hooleleia'ku e ia mai kona maka aku.

21 No ka mea, hoonahae ae la ia i ka Iseraela mai ko ka hale o Davida aku; a hooalii lakou ia Ieroboama ke keiki a Nebata: a hookuke aku la o Ieroboama i ka Iseraela mai ka hahai ana ia Iehova, a hoolilo ia lakou i ka hewa nui.

22 No ka mea, hele no na mamo a Iseraela iloko o na hewa a pau o Ieroboama ana i hana'i; aole lakou i haalele ia mea;

23 A hiki i ka wa a Iehova i hoonee aku ai i ka Iseraela mai kona maka aku, e like me kana i olelo mai ai ma kana poe kauwa a pau, ma na kaula. A laweia'ku ka Iseraela mai kona aina aku i Asuria, a hiki i kela la.

24 ¶ A lawe mai ke alii o Asuria [i na kanaka] mai Babulona mai, a mai Kuta mai, a mai Ava mai, a mai Hamata mai, a mai Separevai-ma mai, a hoonoho ia lakou ma na kulanakauhale o Samaria, ma kahi o na mamo a Iseraela; a komo lakou i Samaria, a noho iho la ma kona mau kulanakauhale.

25 A i ko lakou hoomaka ana e noho malaila, aole lakou i makau ia Iehova; a hoouna mai o Iehova i na liona iwaena o lakou, a pepehi mai i kekahi poe o lakou.

26 A olelo aku la lakou i ke alii o Asuria, i aku la, O na lahuikanaka au i lawe mai ai a hoonoho ma na kulanakauhale o Samaria, aole lakou i ike i ke ano o ke Akua o ka aina: nolaila, ua hoonu mai ia i na liona iwaena o lakou, ala hoi, ke luku mai nei ia lakou no ko lakou ike ole i ke ano o ke Akua o ka aina.

27 Alaila kauoha mai ia ke alii o Asuria, i mai la, E lawe aku ilaila i kekahi o na kahuna a oukou i lawe mai nei mai laila mai; a e hele lakou a noho malaila, a e hoike aku oia ia lakou i ke ano o ke Akua o ka aina.

28 Alaila hele mai kekahi o na kahuna a lakou i lawe ae mai Sa-

MOKUNA XVIII.

maria aku, a noho ma Betela, a ao aku ia ia lakou e makau lakou ia Iehova.

29 Aka, hana aku no kela lahuikanaka keia luhuikanaka i na akua no lakou iho, a kukulu ma na hale o na heiau a ko Samaria i hana'i, o kela lahuikanaka kela lahuikanaka ma ko lakou mau kulanakauhale, kahi a lakou i noho ai.

30 A hana aku la na kanaka no Babulona ia Sukote-benota, a hana aku la na kanaka no Kuta ia Neregala, a hana aku na kanaka no Hamata ia Asima,

31 A hana aku ko Ava ia Nibehaza, a me Taretaka, a kanmaha aku la ko Separevaima i ka lakou keiki i ke ahi no Aderameleka, a no Anameleka, na akua o ko Separevaima.

32 A makau lakou ia Iehova, a hana lakou, noloko mai o ko lakou poe ilalo loa, i kahuna na lakou no na heiau, a kanmaha aku lakou no lakou la iloko o na hale o na heiau.

33 Makau no lakou ia Iehova, a malama lakou i ko lakou mau akua iho, e like me na lahuikanaka, a lakou i lawe pio ai mai laila aku.

34 A hiki i kela wa, hana no lakou ma ke ano o na mea mamua: aole lakou e makau ia Iehova, aole lakou e hana e like me ko lakou mau kanawai, a me ka lakou olelo kupaa, a me ke kanawai a me ke kauoha a Iehova i kauoha mai ai i na mamo a Iakoba, ka mea ana i kapa iho ai o Iseraela;

35 I ka poe a Iehova i hookuikahi ai, a kauoha ia lakou, i aku la, Mai makau oukou i na akua e, mai kulou oukou ilalo ia lakou, mai malama ia lakou, mai kanmaha aku no lakou.

36 Aka, o Iehova, nana oukou i lawe ae mai ka aina o Aigupita mai me ka mana, a me ka lima kakauha, oia ka oukou e makau ai, a e hoomana ai, a nona oukou e kanmaha aku ai.

37 A o na olelo, a me ka olelo kupaa o ke kanawai, a me ke kano-

ha ana i kakau ai no oukou, oia ka oukou e ao e malama i na la a pau; a mai makau i na akua e.

38 A mai hoopoina oukou i ka berita a'u i hana'i me oukou; mai makau hoi oukou i na akua e.

39 Aka, o Iehova ko oukou Akua, oia ka oukou e makau ai; a nana no oukou e hoopakele i ka lima o ko oukou poe enemi a pau.

40 Aole nae lakou i hoolohe, aka, hana no lakou ma ke ano o na mea mamua.

41 A makau kela mau lahuikanaka ia Iehova, a malama lakou i ko lakou kiikalai, o ka lakou poe keiki a me na keiki a ka lakou poe keiki; e like me ka mea a ko lakou makua i hana'i, pela ka lakou hana ana a hiki i kela la.

MOKUNA XVIII.

Pono ko Hezekia alii ana. 4 Hookahuli i na hoomanakil, a pomakali oia. 13 Hele ku e mai o Senakeriba i ka aina o ka Iuda. 15 A hookupu aku o Hezekia i ke Alii o Asuria.

A I ke kolu o ka makahiki o Hosea ke keiki a Ela, ke alii o ka Iseraela, i noho alii ai o Hezekia, ke keiki a Ahaza, ke alii o ka Iuda.

2 He iwakaluakumamalima na makahiki ona i kona wa i lilo ai i alii, a he iwakaluakumamahiwa na makahiki ana i alii ai ma Ierusalem. A o Abi ka inoa o kona makuwahine, ke kaimamahine a Zekaria.

3 A hana pono aku la ia Imua o Iehova, e like me na mea a pau a Davida kona kupuna i hana'i.

4 ¶ A lawe aku la ia i na heiau, wawahi iho la i na kii, a kua aku la i na kii o Aseterota, a ulupa iho la i ka nahesa keleawe a Mose i hana'i: no ka mea, a hiki i kela wa, ua kuni na mamo a Iseraela i ka mea ala ia ia, a kapa aku la kela ia mea, Nehusetana.

5 Hilina'i iho la ia maluna o Iehova ke Akua o ka Iseraela; a mahope ona, aohe alii e like me ia o na'lii a pau o ka Iuda, aole hoi mamua ona.

6 No ka mea, hoopili aku oia ia Iehova, aole ia i haalele i ka bahai

ana ia ia, aka, malama no ia i na kauoha a Iehova i kauoha mai ai ia Mose.

7 A o Iehova pu kekahi me ia, a ua pomakali no ia i na wahi a pau ana i hele aku ai: a kipi aku ia ia i ke alii o Asuria, aole ia i malama aku ia ia.

8 Luku aku ia ia i ko Piliisetia, a hiki i Gaza, a me kolaila mau mokuna, mai ka puukana o ka poe kiai, a hiki i ke kulanakauhale paa i ka papohaku.

9 ¶ A i ka ha o ka makahiki o Hezekia, oia ka hiku o ka makahiki o Hosea, ke keiki a Ela, ke alii o ka Iseraela, hele ku e mai o Salemanesera, ke alii o Asuria, i Samaria, a hoopilikia ia ia.

10 A pau na makahiki ekolu, hoopio lakou ia ia, i ke ono o ka makahiki o Hezekia, oia ka lwa o ka makahiki o Hosea ke alii o ka Iseraela, ua hoopioia o Samaria.

11 A lawe pio aku ia ke alii o Asuria i ka Iseraela, a hoonoho ia lakou ma Hala, a ma Habora ma ka muliwai o Gosana, a ma na kulanakauhale o ko Media.

12 No ka mea, aole lakou i hoolohe i ka leo o Iehova ko lakou Akua, a ua hai ia lakou kana berita, a me na mea a pau a Mose, ke kauwa a Iehova, i kauoha mai ai, aole lakou i malama, aole hoi i hana.

13 ¶ A i ka umikumamaha o ka makahiki o Hezekia ke alii, hele ku e mai o Senakeriba, ke alii o Asuria, i na kulanakauhale a pau o ka Iuda, i paa i ka papohaku, a hoopio lho la ia lakou.

14 A hoouna aku ia o Hezekia, ke alii o ka Iuda, i ke alii o Suria ma Lakisa, i aku ia, Ua bana hewa au: e hoi oe mai o'u aku ia; a o ka mea au e kau mai maluna o'u, na'u no ia e hali. A kau mai ke alii o Asuria maluna o Hezekia, ke alii o ka Iuda, i ekolu haneritalena kala, a i kanakolu talena gula.

15 Haawi aku ia o Hezekia i ke kala a pau i loa ma ka hale o Iehova, a ma ka waihona kala o ka hale o ke alii.

16 A ia manawa hemo aku ia o Hezekia i ke gula ma na pani puka o ka luakini o Iehova, a ma na lapauwila a Hezekia ke alii o ka Iuda i kau ai, a haawi aku ia oia ia mau mea i ke alii o Asuria.

17 ¶ A hoouna mai ia ke alii o Asuria ia Taretana, a ia Rabesari-sa, a me Rabesake mai Lakisa aku io Hezekia ia ke alii, me ka poe kua nui i Ierusalema. Pii ae ia lakou, a hele mai i Ierusalema. A i ko lakou pii ana, hele mai lakou a ku ma ke kahawai o ka lokomalu ma ke ala o ke kihapai o ka mea holo.

18 A i ko lakou kahea ana'ku i ke alii, hele mai io lakou la o Eliakima, ke keiki a Hilekia, ka luna o ko ka hale, a o Sebona, ke kakaulelo, a me Ioa ke keiki a Asapa ke kakaumooolelo.

19 I mai ia o Rabesake ia lakou, E olelo aku oukou ano ia Hezekia, Penel ka olelo a ke alii nui, ke alii o Asuria, Heaha keia hili'nal au e hili'nal nei?

20 Ke i mai nei oe, (aka, he olelo a na lehelehe wale no,) He ike ko'u, a he ikaika hoi no ke kua. Ano, ea, maluna owai kau e hili'nal nei, i kipi mai ai oe ia'u?

21 Ano hoi, ke hili'nal nei oe maluna o ke kookoo o keia ohe pepe, maluna o Aigupita, ka mea a ke kanaka e hili'nal, e komo no ia iloko o kona lima, a puka iho ia: pela no o Parao i ka poe a pau e hili'nal ana maluna ona.

22 A ina e olelo mai oukou ia'u, Ke hili'nal nei makou maluna o Iehova ko makou Akua: aole anei oia ka mea, nona na heiau, a nona hoi na kuahu a Hezekia i lawe aku ai, a i olelo aku i ka Iuda, a me ko Ierusalema, Imua o keia kuahu i Ierusalema nei oukou e kulou ai?

23 Ano hoi, ke noi aku nei au ia oe, e haawi mai i uku panai na kuu haku, na ke alii o Asuria, a e haawi aku au ia oe i elua tausani lilo, ina e hiki ia oe ke kau aku i na hoohololio maluna o lakou.

24 A phea ia oe e hooiuli ae i ka maka o kekahi luna o na kau-

MOKUNA XIX.

wa uuku a kuu haku, a hilinea ae maluna o Aigupita no na halekaa, a no na hoohololio?

25 Ano hoi, ua hele wale mai anei au, aole o Iehova kekahi, e ku e i keia wahi e luku aku ai? O Iehova ka i olelo mai ia'u, E pii ku e oe i kela wahi, a e luku aku ia.

26 Alaila i aku la o Eliakima ke keiki a Hilekia, a o Sebena a me Ioa, ia Rabesake, Ke noi aku nei au, e olelo mai oe i kau mau kauwa ma ka olelo a Suria, no ka mea, ua ike makou ia: a mai olelo mai oe ia makou ma ka Iudaio iloko o na pepeiao o na kanaka maluna o ka papohaku.

27 I mai la o Rabesake ia lakou, Ua hoonuna mai anei kuu haku ia'u e olelo aku i keia mau olelo i kou haku, a ia oe wale no? aole anei i na kanaka kekahi e noho ana maluna o ka papohaku, e ai pu ai lakou me oukou i ko lakou lepo iho, a e inu hoi i ko lakou waimimi?

28 A ku ae la o Rabesake, a kaha aku la me ka leo nui, ma ka Iudaio, a olelo aku, i aku la, E hoolohe i ka olelo a ke alii nui, ke alii o Asuria.

29 Ke olelo mai nei ke alii peneia, E malama o hoopunipunilia oukou e Hezekia: no ka mea, aole e hiki ia ia ke hoopakele ia oukou mai kona lima mai.

30 A mai hoolana o Hezekia ia oukou maluna o Iehova, i ka i ana 'ku, He oiaio, na Iehova kakou e hoopakele, aole e hooliloia keia kulanakanahale iloko o ka lima o ke alii o Asuria.

31 Mai hoolohe oukou ia Hezekia: no ka mea, ke olelo mai nei ke alii o Asuria peneia, E hana oukou i haawina na'u, a e hele mai oukou iwaho io'u nei, alaila e ai oukou, o kela kanaka kela kanaka i kona huawaina iho, a o kela kanaka kela kanaka i kona huafiku iho, a e inu oukou, o kela kanaka kela kanaka i ka wai o kana lua iho;

32 A hiki mai au, a e lawe aku ia oukou i ka aina e like me ko oukou aina, he aina palaoa, a me ka

waina, he aina berena, a me na pawaina, he aina alla oliva, a me ka meli, i ola oukou, aole hoi e make: a mai hoolohe oukou ia Hezekia, no ka mea, ke hoowalewale mai nei ia ia oukou, i ka i ana mai, Na Iehova kakou e hoopakele.

33 Ua hoopakele iki anei kekahi o na akua o na lahuikanaka e i kona aina mai ka lima mai o ke alii o Asuria?

34 Auhea na akua o Hamata, a o Arepada? auhea na akua o Separevaima, o Hena, a me Iva? Ua hoopakele anei lakou ia Samaria mai ko'u lima aku?

35 Owai la ka mea o na akua a pau o na aina, nana i hoopakele ko lakou aina mai kuu lima aku, i hoopakele mai ai o Iehova ia Ierusalem mai kuu lima aku?

36 Aka, noho malie iho la na kanaka, aole lakou i pane leo iki aku ia ia: no ka mea, oia ke kanoa a ke alii, i ka i ana ae, Mai olelo aku ia ia.

37 Alaila hele mai o Eliakima, ke keiki a Hilekia, ka luna o ko ka hale, a o Sebena ke kakauolelo, a o Ioa ke keiki a Asapa ke kakau-mooolelo, ia Hezekia, me na aahu i haehaeia, a hai mai ia ia i na olelo a Rabesake.

MOKUNA XIX.

Kii aku la o Hezekia ia Isala e pule no lakou. 9 O ka palapala kuamua a Senakeriba ia Hezekia. 25 No ka lukuia o ko Asuria poe kua.

A LOHE ae la o Hezekia ke alii, haehae iho la ia i kona aahu, a hooihi ia ia iho i ke kapa inoino, a komo aku la ia i ka hale o Iehova.

2 Hoonuna aku la ia ia Eliakima ka luna o ko ka hale, a me Sebena, ke kakauolelo, a me ka poe kahiko o na kahuna i hoouhila i na kapa inoino, io Isala la ke kaula, ke keiki a Amosa.

3 I aku la lakou ia ia, Ke olelo mai nei o Hezekia, peneia, O keia la, he la pilikia, poino a me ka hoowahawaha: no ka mea, ua hiki mai ka manawa e hanau ai na keiki, aole ikaika e hanau mai ai.

4 Malia paha e hoolohe mai o Iehova kou Akua i na olelo a pau a Rabesake, ka mea a ke alii o Asuria kona haku i hoouna mai ai e hoino i ke Akua ola; a e ahewa aku i na olelo a Iehova kou Akua i lohe ai; nolaila e pule aku oe no ka poe i koe i loa.

5 A hiki aku na kauwa a Hezekia ke alii io Isaila la.

6 ¶ I mai la o Isaila ia lakou, Penel oukou e olelo aku ai i ko oukou haku, Ke olelo mai nei o Iehova peneia, Mai makau oe i na olelo au i lohe ai, i ka mea a na kauwa a ke alii o Asuria i hohiki ino mai ai ia'u.

7 Aia hoi, e hoouna au i makani io na la, a e lohe no ia i ka lono, a hoi aku i kona aina; a e hoobaule iho au ia ia i ka pahikua ma kona aina iho.

8 ¶ A hoi aku o Rabesake, a loa ia ia ke alii o Asuria e kua ana i ko Lebena, no ka mea, ua lohe ia, ua haalele oia i Lakisa.

9 A lohe ia no Tirehaka ke alii o Aitlopa, i ka i ana ae, Aia hoi, ua hele mai ia e kua mai ia oe: a hoouna hou aku la ia i na elele io Hezekia la, i aku la,

10 Penel oukou e olelo aku ai ia Hezekia ke alii o ka Iuda, e i aku, E malama o hoopunipunila oe e kou Akua au i hiline ai, i ka i ana'e, Aole e haawila o Ierusalem iloko o ka lima o ke alii o ko Asuria.

11 Aia hoi, ua lohe no oe i ka mea a na'lii o Asuria i hana aku ai i na aina a pau, ma ka luku loa ana ia lakou: a e hoopakelela anei oe?

12 Ua hoopakele anei na akua o na lahuikanaka ia lakou, i na mea a ko'u mau makua i luku ai: i Gozana, i Harama, i Rezepa, a me na kanaka o Edena, ka poe ma Telasara?

13 Auhea ke alii o Hamata, a me ke alii o Arepada, a me ke alii no na kulanakauhale o Separevaima, o Hena, a me Iva?

14 ¶ A lawe ae la o Hezekia i na palapala mai ka lima mai o na elele, a heluhelu iho la ia mau mea:

a pii ae la o Hezekia i ka hale o Iehova, a hohola aku la ia mau mea imua o Iehova.

15 Pule aku la o Hezekia imua o Iehova, i aku la, E Iehova ke Akua o ka Iseraela, ka mea e noho ana maluna o na keruba, o oe no ke Akua, o oe wale no, o na aupuni a pau o ka honua; o oe ka i hana i ka lani a me ka honua.

16 E Iehova, e haliu mai kou pepelao, a e lohe: e Iehova, e wehe ae i kou maka, a ike; a lohe i na olelo a Senakeriba, ana i hoouna mai ai e hoino aku i ke Akua ola.

17 He oiaio no, e Iehova, ua luku aku na'lii o Asuria i na lahuikanaka a me ko lakou aina;

18 A na haawi aku i ko lakou mau akua i ke ahi; no ka mea, aole lakou he akua, aka, he hana a na lima kanaka, he laau, a he pohaku: nolaila, ua luku aku lakou ia lakou la.

19 Ano hoi, E Iehova ko makou Akua, ke nonoi aku nei au ia oe, e hoopakele mai oe ia makou maloko mai o kona lima, i ike ai na aupuni a pau o ka honua, o oe no o Iehova ke Akua, o oe wale no.

20 ¶ A hoouna aku la o Isaila ke keikia Amozia io Hezekia la, i aku la, Ke olelo mai nei o Iehova ke Akua o ka Iseraela penela, Ua lohe au i ka mea au i pule mai ai ia'u no Senakeriba ke alii o Asuria.

21 Eia ka olelo a Iehova i olelo mai ai nona; O ka wahine puupaa, ke kalamahine a Ziona, ua hoowahawaha mai ia ia oe, a ua akaaka mai ia oe: o ke kalamahine a Ierusalem, ua hooluli mai ia i kona poo mahope ou.

22 Owai la kau i hoino ai, a i hohiki ino ai? Maluna owai kau i hookiekie ai i ka leo, a hapai ai i kou maka iluna? maluna o ka Mea Hemolele o ka Iseraela.

23 Ma kou poe elele ua hoino oe ia Iehova, a ua i mai, Me na halekaa o'u a nui, ua pii mai au i kahi kiekele o na mauna, i na aoso hoi o Lebanona, a e kua aku au i kona mau laau kedera loloa, a me kona mau laau paina maikai: a e

MOKUNA XX.

komo aku au i ka halekipa o kona mokuna, i ka ululaaui o kona kihapai ulu.

24 Ua eli iho au, a ua inu i ka wai malihini, a me ka poho o kuu wawae, ua hoomaloo au i na muliwai o Aigupita.

25 Aole anei oe i lohe i ka manawa mamua, na'u no ia i hana, a i na wa kahiko, na'u no ia i hookumu? ano, ua hooko no au, i lilo ai oe i mea e luku ai i na kulanakauhale i hoopaaia, a lilo i mau puu opala.

26 Nolaila ua nawaliwali ko lakou poe kanaka, a ua weliweli a pihoihoi, ua like lakou me ka lanahale o ke kula, a me ka laau uliuli, me ka weuweu maluna o ka hale, a me ka palaoa eleele mamua o ka opuu ana.

27 Aka, ua ike au i kou noho ana, a me kou hele ana iwaho, a me kou komo ana iloko, a me kou inaina ana ia'u.

28 No kou inaina ana mai ia'u, a no ka pii ana mai o kou haahao iloko o ko'u pepelao, nolaila, e hookomo au i ko'u lou i kou ihu, a me ko'u kaulawaha i kou lehelehe, a e hoihoi aku au ia oe ma ke ala au i hele mai nei.

29 O keia ka hoailona ia oe, e ai oukou i keia makahiki i ka ai uluwale, a ia makahiki aku i ka mea uluwale; a i ke kolu o ka makahiki e lulu oukou, a e hoilili, a e kane i na malawaina, a e ai i kona hua.

30 A o ke koena i pakele o ka ohana o Iuda e kolo lea ke aa malalo, a e hua mai i ka hua maluna.

31 No ka mea, e puka aku auanei ke koena mai Ierusalema aku, a me ka poe i pakele mai ka mauna o Ziona aku: o ka ikaika o Iehova e hana mai i keia.

32 No ia mea, ke olelo mai nei o Iehova penei no ke alii o Asuria, Aole ia e komo maloko o keia kulanakauhale, aole hoi e pana aku i ka pua malaila, aole hoi e hele mai imua ona me ka palekaua, aole e hoahu i puu e ku pono ana ia ia.

33 Ma ke ala ana i hele mai ai,

malaila oia e hoi aku ai, aole ia e komo iloko o keia kulanakauhale, wahi a Iehova.

34 No ka mea, e malama no wau i keia kulanakauhale, e hoola no ia ia no'u, a no Davida kau kauwa.

35 ¶ A la po iho, hele aku la ka anela o Iehova, a luku aku la, ma kahi hoomoana o ko Asuria, i hookahi haneri a me kanawalukumamailima tausani: a ala ae la lakou i kakahiaka nui, aia hoi, he poe kupapau make lakou a pau.

36 A haalele aku la o Senakeriba ke alii o Asuria, hele aku a hoi aku la, a noho iho la ma Nineve.

37 A i kona hoomana ana ma ka hale o Niseroka kona akua, o Adrameleka, a me Sarezera, kana mau keiki, pepehi aku la laua ia ia me ka pahikaua, a holo laua i ka aina o Ararata. A noho alii iho la o Esarehadona, kana keiki, ma kona hakahaka.

MOKUNA XX.

No ka mai o Hezekia a me kana pule, a me kona hoolaila. 12 Hoi aku no ia i na eleele o ke alii o Babulona i kona waiwai a pau. 14 Ka wanana a Isala.

I A mau la he mai make ko Hezekia. A hele aku la o Isala ke kaula, ke keiki a Amosa, io na la, i aku la ia ia, Peneia ka olelo a Iehova, E kauoha aku oe i ko ka hale ou, no ka mea, e make no oe, aole e ola.

2 Alaila haliu ae la ia i kona maka ma ka pala, a pule aku la ia Iehova, i aku la,

3 Ke noi aku nei au ia oe, e Iehova, ano e hoomanao mai oe i kun hele ana imua ou me ka olaio, a me ka naau kupo, a ua hana pono aku au imua o kou maka. Auwe nui iho la o Hezekia.

4 A mamua o ka hiki ana'ku o Isala iwaena konu o ke kulana-kauhale, hiki mai la ka olelo a Iehova ia ia, i mai la,

5 E hoi hou, a e olelo aku oe ia Hezekia, i ke alii o kuu poe kanaka, Penei ka olelo a Iehova ke Akua o Davida, o kou kupuna, Ua lohe au i kau pule, ua ike au i kou waimaka: owau no kou kahuna

lapaau; i ke kolu o ka la e pii aku oe i ka hale o Iehova.

6 A e hooloihl aku au i kou mau la i na makahiki he umikumamallima; a e hoopakele au ia oe a me keia kulanakauhale ma'loko mai o ka lima o ke alii o Asuria; a e maulama no au i keia kulanakauhale no'u, a no Davida ka'u kauwa.

7 I aku la o Isaia, e lawe i wahi pai fiku: a lawe lakou ia a kau maluna o ka mai hehe, a ola ia.

8 ¶ Ninau mai la o Hezekia ia Isaia, Heaha ka hoailona, e hoola mai ai o Iehova ia'u, a e pii aku ai au i ka hale o Iehova i ke kolu o ka la?

9 I aku la o Isaia, Eia ka hoailona na Iehova mai nou, e hana mai ia i ka mea ana i olelo ai: E hele mamua anei ke aka i na degere he umi, a e hoi hope anei i na degere he umi?

10 I mai la ia, He mea uuku ke hele mamua ke aka i na degere he umi; aole ia, aka, e hoi i hope ke aka i na degere he umi.

11 A kahea aku la o Isaia ia Iehova, a holhoi aku ia i ke aka i hope, i na degere he umi, o na umi degere ana i iho ai ma ka mea holke degere o Ahaza.

12 ¶ Ia manawa, o Merodakebaladana, ke keiki a Baladana, ke alii o Babulona, hoouna mai ia i na palapala a me ka makana ia Hezekia, no kona lohe, ua mai o Hezekia.

13 A hoolohe no o Hezekia ia lakou, a holke aku ia lakou i ko ka halepapaa a pau, i ke kala, i ke gula, a i na mea ala, a me ka alla ala, a me ko ka hale a pau o kana mea kua, a me na mea a pau i loa ma kona waihonakala, aohe mea e koe iloko o kona hale, a maloko o kona aupuni a pau, ana i holke ole ai ia lakou.

14 ¶ Alaila hele mai o Isaia ke kaula ia Hezekia ke alii, ninau mai ia ia, Heaha ka keia poe kanaka i olelo ai? a nohea lakou i hele mai nei i ou la? I aku la o Hezekia, No ka aina loihi aku lakou i hele mai nei, no Babulona.

15 Ninau mai la kela, Heaha ka

lakou i like ai maloko o kou hale? I aku la o Hezekia, Ua like lakou i na mea a pau, maloko o ko'u hale: aole he mea i koe ma ko'u waihonakala a'u i holke ole ai ia lakou.

16 I mai la o Isaia ia Hezekia, E hoolohe oe i ka olelo a Iehova.

17 Aia hoi, e hiki mai auanei na la e laweia'ku ai, ma Babulona, na mea a pau iloko o kou hale, a me na mea a kou poe kupuna i hoilili ai, a hiki i kela la; aole e waihoia kekahi mea, wahi a Iehova.

18 A e lawe aku lakou i kau poe keikikane e puka ana mai ou mai la, i na mea au e hoohanau ai, a e lilo lakou i poe luna i poala ma ka halealii o ke alii o Babulona.

19 I aku la o Hezekia ia Isaia, Ua pono ka olelo a Iehova au i olelo mai nei. A i aku la hoi, Aole anei e mau ana ka malu i kuu mau la?

20 ¶ A o na hana i koe a Hezekia, a me kona ikalka a pau, a me ka loko, a me ka auwai ana i hana'i, a hookahe i ka wai iloko o ke kulanakauhale, aole anei i kaula lakou iloko o ka buke olhannaalii a na'lil o ka Iuda?

21 A hiamoe iho la o Hezekia me kona poe kupuna: a noho alii iho la o Manase kana keiki ma kona hakahaka.

MOKUNA XXI.

Hewa ko Manase alii ana; 19 a me ko Amona kana keiki; 23 a pepehila iho la oia e kana mau kauwa; a noho alii iho la o Iosia kana keiki.

HE umikumamalus na makahiki o Manase, i kona wa i lilo ai i alii, a he kanalimakumamallima na makahiki ana i alii ai ma Ierusalem. A o Hepeziaba ka inoa o kona makuwahine.

2 A hana ino aku la ia imua o Iehova, e like me na mea haumia o na lahuikanaka a Iehova i kipaku ae mai ke alo aku o na mamo a Iseraela.

3 A hana hou aku la ia i na heiau a Hezekia a kona makuakane i wawahi ai; a kukulu iho la ia i na kuahu no Baala, a hana hoi i kit o Aseterota, e like me ka hana a Ahaba, ke alii o ka Iseraela; a

MOKUNA XXI.

hoomana aku la i na puali a pau o ka lani, a malama ia lakou.

4 A hana aku la ia i na kuahu iloko o ka hale o Iehova, kahi a Iehova i i mai ai, Ma Ierusalem a e waiho ai au i ko'u inoa.

5 Hana aku la hoi ia i na kuahu no na puali a pau o ka lani ma na pahale elua o ka hale o Iehova.

6 A kaumaha aku la ia i kana kekikane i ke ahi, a nana i ke ao, a hookilokilo, a ninau i na uhane ino, a i na kupua; ua nui kana hana hewa ana imua o Iehova e hoonaukiuki ia ia.

7 A kukulu iho la no ia i kii ka-laila no Aseterota, ka mea ana i hana'i, ma ka hale, kahi a Iehova i i mai ai ia Davida a ia Solomona kana keiki, Ma kela hale, a ma Ierusalem, ka mea a'u i wae ai mailoko mai o na ohana a pau o ka Iseraela, e waiho mau loa ai au i ko'u inoa:

8 Aole hoi au e hoonee hou aku i ka wawae o ka Iseraela mai ka aina aku a'u i haawi aku ai i ko lakou poe kupuna, ke makaala io lakou e hana, e like me na mea a pau a'u i kauoha aku ai ia lakou, a me ke kanawai a pau a Mose ka'u kauwa i kauoha aku ai ia lakou.

9 Aole hoi lakou i lohe; aka, hoowalewale ae la o Manase ia lakou e hookela aku i ka hana hewa ana mamua o ko na lahuikana a Iehova i luku ai imua o ka poe mamo a Iseraela.

10 ¶ A olelo mai o Iehova ma kana poe kauwa ma na kaula, i mai la,

11 No ka mea, ua hana aku o Manase i kela mau mea haumia, i ka hewa oi aku imua o na mea a pau a ka Amora i hana'i mamua ona, a ua hoolilo i ka Iuda i ka hewa ma kona mau kii;

12 No ia mea, ke olelo mai nei o Iehova ke Akua o ka Iseraela, Aia hoi, e lawe mai ana au i ka ino maluna o Ierusalem, a o ka Iuda, i ka mea e kani ai na pepeiao elua o na mea a pau i lohe.

13 A e kau aku au maluna o Ierusalem i ke kaula-ana o Sama-

ria, a me ka mea kaupona o ko ka hale o Ahaba; a e hooloi maloo aku au ia Ierusalem, e like me ka mea nana e hooloi maloo ke kila, hooloi no ia, a huli ia ia ilalo ke alo.

14 A e haalele au i ke koena o ko'u hoolina, a e haawi aku au ia lakou iloko o ka lima o ko lakou poe enemy; a e lilo lakou i poe pio, a i waiwai pio no ko lakou poe enemy;

15 No ka mea, ua hana hewa lakou imua o'u, a ua hoonaukiuki lakou ia'u mai ka manawa mai a ko lakou poe kupuna i puka ae mai Aigupita mai a hiki i kela wa.

16 I hookahe ae la o Manase i ke koko hala ole he nui loa, a hoopihia iho la oia ia Ierusalem mai kela aoao a hiki i kela aoao; he okoa kona hewa, o ka hoolilo ana i ka Iuda i ka hewa e hana hewa imua o Iehova.

17 ¶ A o na hana i koe a Manase, a o na mea a pau ana i hana'i, a o kona hewa ana i hewa'i, aole anei i kakaula lakou iloko o ka buke oihanaalii a na'lii o ka Iuda?

18 A biamoe iho la o Manase me kona poe kupuna, a kanuia oia ma ke kihapai o kona hale, ma ke kihapai o Uza: a noho alii iho la o Amona kana keiki ma kona hakahaka.

19 ¶ He iwakaluakumamalua na makahiki o Amona i kona wa i lilo ai i alii: a elua makahiki o kona noho alii ana ma Ierusalem. A o Mesulemeta ka inoa o kona makuwahine, ke kaikamahine a Haruza no Ioteba.

20 A hana ino aku la ia imua o Iehova e like me ka Manase, ka kona makuakane i hana'i.

21 A hele aku la ma na aoao a pau a kona makuakane i hele ai, a malama aku i na kii a kona makuakane i malama'i, a hoomana aku la ia lakou.

22 Haalele no oia ia Iehova ke Akua o kona poe kupuna, aole ia i hele ma ka aoao o Iehova.

23 ¶ A kipi ae la na kauwa a Amona ia ia, a pepehi iho la i ke alii maloko o kona hale iho.

24 A pepehi aku la na kanaka o ka aina i ka poe a pau i kipi i ke alii ia Amona; a hooalii aku la na kanaka o ka aina ia Iosia kana keiki ma kona hakahaka.

25 A o na mea i koe a Amona i hana'i, aole anei i kakauia lakou iloko o ka buke oihanaalii a na'lili o ka Iuda?

26 A kanu lakou ia ia iloko o kona halelua iho ma ke kihapai o Uza; a noho alii iho la o Iosia kana keiki ma kona hakahaka.

MOKUNA XXII.

Pono ko Iosia alii ana. 8 Hoomakaukau no ia e hana hou i ka hale o Iehova. 8 No ka loa ana ia Hilekia ka buke o ke kanawai, a heluheluia oia i ke alii, a makau iho la ia: 14 a hoonu aku e ninau ia Huleda ke kaula wahine.

EWALU na makahiki o Iosia, i kona lilo ana i alii, a he kanakolukumamakahi na makahiki ana i noho alii ai ma Ierusalem. A o Iedida ka inoa o kona makuwahine, he kalkamahine a Adala no Bosekata.

2 A hana pono aku la ia imua o Iehova, a hele no ia ma na aoao o Davida kona kupuna, aole ia i huli ae ma ka akau, aole ma ka hema.

3 ¶ A i ka makahiki umikumamawalu o Iosia ke alii, hoonu aku la ke alii ia Sapana ke keiki a Azalia, ke keiki a Mesulama, ke kakauolelo, i ka hale o Iehova, i aku la,

4 E pil aku oe ia Hilekia ke kahuna nui, a nana e helu ke kala i laweia mai iloko o ka hale o Iehova, ka mea a ka poe kiai i ka paepae puka i hoilili ae na na kanaka mai.

5 A e haawi aku lakou ia mea i ka lima o ka poe hana i ka hana, i ka poe luna hoi o ka hale o Iehova, a e haawi aku hoi lakou i ka poe hana i ka hana maloko o ka hale o Iehova, no ka hana hou i kahi naha o ka hale.

6 A i na kamana, a i ka poe kukulu, a i ka poe hahao pohaku, a me ke kua laau a me na pohaku i kalaila no ka hana hou i ka hale.

7 Aka, aole i helu pu ia me lakou ke kala i haawia i ko lakou lima,

no ka mea, ma ka pono ka lakou hana ana.

8 ¶ I aku la o Hilekia ke kahuna nui ia Sapana ke kakauolelo, Ua loa ia'u ka buke o ke kanawai ma ka hale o Iehova. A haawi aku la o Hilekia i ka buke ia Sapana, a heluhelu no kela ia mea.

9 A hele aku la o Sapana ke kakauolelo i ke alii, a hoi aku i ka olelo i ke alii, i aku la, Ua ninini kau mau kauwa i ke kala i loa iloko o ka hale, a ua haawi aku ia mea i ka poe hana i ka hana, i na luna o ka hale o Iehova.

10 A hoi aku la o Sapana, ke kakauolelo i ke alii, i aku la, O Hilekia ke kahuna, ua haawi mai ia'u i buke. A heluhelu iho la o Sapana ia mea imua o ke alii.

11 A lohe ke alii i ka olelo a ka buke o ke kanawai, hachae iho la ia i kona aahu.

12 A kauoha aku la ke alii ia Hilekia ke kahuna, a ia Ahikama, ke keiki a Sapana, a ia Akebora ke keiki a Mikala, a ia Sapana ke kakauolelo, a ia Asakia, ke kauwa a ke alii, i aku la,

13 E hele oukou, a e ninau aku ia Iehova no'u, a no na kanaka, a no ka Iuda a pau, i na olelo o keia buke i loa; no ka mea, ua nui ka inaina o Iehova i hoala no kakou, i ka hoolohe ole o ko kakou poe makua i na olelo o keia buke, e hana like me na mea a pau i kakaula no kakou.

14 A hele aku la o Hilekia ke kahuna, a me Ahikama, a me Akebora, a me Sapana, a me Asakia, io Huleda la ke kaula wahine, ka wahine a Saluma, ke keiki a Tikeva, ke keiki a Harehasa, nana i malama i na aahu; (a e noho ana ua wahine la ma Ierusalem, ma kekahi hapa,) a kamaillo pu lakou me ia.

15 ¶ I mai la kela ia lakou, Ke olelo mai nei o Iehova ke Akua o ka Iseraela penela, E olelo aku oukou i ke kanaka, nana oukou i hoonu mai io'u nei,

16 Ke olelo mai nei o Iehova penela, Ala hoi, e lawe mai ana au i ka ino maluna o keia wahi, a ma-

MOKUNA XXIII.

luna o kona poe kanaka, i na mea a pau o ka buke a ke alii o ka Iuda i heluhelu ai:

17 No ka mea, ua haalele lakou ia'u, a ua kuni i ka mea ala i na akua e, i hoonaukiuki ai lakou ia'u, ma na hana a pau a ko lakou lima; nolaila, e hoala ko'u inaina i kela wahi, aole ia e pio.

18 Aka, i ke alii o ka Iuda, nana oukou i hoouna mai nei e ninau ia Iehova, penela oukou e olelo aku ai ia ia, Ke olelo mai nei o Iehova ke Akua o ka Iseraela penela, no na olelo au i lohe ai;

19 No ka mea, ua akahai kou naau, a ua hoohaahaa oe ia oe iho imua o Iehova i ka wa i lohe ai oe i ka mea a'u i olelo ai no keia wahi, a me kona poe kanaka, i lilo ai lakou i mea kahahala, a i mea hoioia, a ua haehae oe i kou aahu, a ua auwe oe imua o'u; owau hoi ka i hoolohe, wahi a Iehova.

20 Nolaila hoi e hui pu aku au ia oe me kou poe kupuna, a ma kou halelua oe e huiia'i me ka malu; aole hoi e ike kou mau maka i ka ino a pau a'u e lawe mai ai maluna o keia wahi. A hai aku la lakou i ke alii i ka olelo.

MOKUNA XXIII.

Heluhelu aku la o Ioda i ke kanawai i na kanaka. 3 Hoohiki i ka hoohiki ana. 5 Luku aku la i na kii. 21 Malama no i ka molaaia. 29 No ke kane ana.

A HOOUNA aku la ke alii, a hoakoakoa lakou io na la i na lunakahiko a pau o ka Iuda a me Ierusalem.

2 A pii ae la ke alii i ka hale o Iehova, a o na kanaka a pau o ka Iuda, a me na kanaka a pau o Ierusalem me ia, o na kahuna, a me na kaula, a me na kanaka a pau, ka mea uuku, a me ka mea nui: a heluhelu no la iloko o ko lakou pepelao i na olelo a pau o ka buke o ke kanawai i loa ma ka hale o Iehova.

3 ¶ A ku iho la ke alii maluna o ka awai, a hana no ia i berita imua o Iehova, e hahai mamuli o Iehova, a e malama i kana mau kanoha, a me kana olelo hoi, a

me kona mau kanawai, me ka naau a pau, a me ka uhane a pau, e hookipaa i ka olelo o keia berita i kakaula ma keia buke. A kupaa na kanaka a pau ma ka berita.

4 A kanoha aku la ke alii ia Hilekia ke kahuna nui a me na kahu na no ka lua o ka papa, a me na kiai puka, e lawe mai iwaho o ka luakini o Iehova i na kisha i hanaia no Baala, a no Aseterota, a no na puai o ka lani: a puhi aku la ola ia lakou mawaho o Ierusalem a ma na kihapai o Kederona, a lawe aku la i ka lehu o lakou i Betela.

5 A hooki iho la ia i na kahuna hoomanakil a na'lii o ka Iuda i hoonoho ai, i mea e kuni ai i ka mea ala ma na heiau ma na kulanakauhale o ka Iuda, a ma na wahi e puni ana i Ierusalem; i ka poe kuni i ka mea ala ia Baala, i ka la, i ka mahina, a i ka poe hoku o ke kael, a i na puai a pau o ka lani.

6 A lawe aku la ia i na kii o Aseterota mai ka hale o Iehova aku mawaho o Ierusalem a ke kahawai o Kederona, a puhi aku la ia mea ma ke kahawai o Kederona, a kui iho la a aeae me he lepo la, a hoolet aku la i kona lepo maluna o na luakupapau o na kanaka.

7 A wawahi iho la ia i na hale o ka poe sodomi e kokoke ana ma ka hale o Iehova, kahi a ka poe wahine hana lole i hana'i i na halelewa no na kii o Aseterota.

8 A lawe mai no la i na kahuna a pau mai na kulanakauhale o ka Iuda mai, a hoohaumia i na heiau kahi a na kahuna i kuni ai i ka mea ala, mai Geba mai a i Beereseba, a wawahi aku la i na heiau o na ipuka ma ke komo ana o ka ipuka o Iehosua, ka luna o ke kulanakauhale, i na mea ma ka lima hema o ka ipuka o ke kulanakauhale.

9 Aka, aole i pii mai na kahuna o na heiau i ke kuahu o Iehova, aka, ai no lakou i ka berena huole me ko lakou poe hoahanau.

10 A hoohaumia no ia i Topeta, ala no ia ma ke awawa o na ketki a Hinoma, i ole ai e hoohele aku kekahi kanaka i kana keikikane a i kana kaikumahine iloko o ke ahi no Moleka.

11 A lawe aku ia i na lio, i na mea a na'ilil o ka Iuda i kukulu ai no ka la, ma ke komo ana i ka hale o Iehova ma ke keena maluna o Natanemeleka, ka lunabele, ka mea ma na wahi e pili ana, a puhī aku la i ke ahi i na halekaa no ka la.

12 A o na kuahu maluna ma ke keena iluna o ka hale o Ahaza, na mea a na'ilil o ka Iuda i hana'i, a me na kuahu a Manase i hana'i ma na kahua elua o ka hale o Iehova, oia ka ke alii i luku ai, a wawahi iho mai laila mai, a hoolēi aku la i ko lakou lepo iloko o ke kahawai o Kederona.

13 A o na heiau imua o Ierusalem, ma ka lima akau o ka mauna make, na mea a Solomona ke alii o ka Iseraela i hana'i no Aseterota, ka mea hoopailua o ko Zidona, a no Kemosa, ka mea hoopailua o ka Moaba, a no Milekoma, ka mea hoopailua o na mamo a Amona, oia ka ke alii i hoohaumia ai.

14 A wawahi iho la ia i na kil, a kua ilalo i na kil o Aseterota, a hoopiha i ko lakou mau wahi i na iwi kanaka.

15 ¶ A o ke kuahu hoi ma Betela, a o ka heiau a Ieroboama i hana'i, a ke keiki a Nebata, nana i hoolilo ka Iseraela i ka hewa, o ua kuahu la, a me ka heiau, oia kana i wawahi ai, a puhī aku i ka heiau, a kui iho la a aeae me he lepo la, a puhī aku la i na kil o Aseterota.

16 Huli ae la o Iosia, a ike aku la i na halelua malsila ma ka pun, a hooona aku la, a lawe mai i na iwi mai na halelua mai, a puhī aku la maluna o ke kuahu, a hoohaumia iho la ia mea e like me ka olelo a Iehova, ka mea a ke kanaka o ke Akua i hai mai, nana i hai mai keia mau olelo.

17 A ninau aku la ia, Heaha keia

kia a'u e ike nei? I mai la na kanaka o ke kulanakauhale ia ia, O ka halelua ia o ke kanaka o ke Akua, ka mea i hele mai Iuda mai, a hai mai i keia mau mea au i hana'i i ke kuahu o Betela.

18 A i aku la ia, E waiho malie ia ia, mai lawelawe kekahi kanaka i kona mau iwi. A hoopakele lakou i kona mau iwi me na iwi o ke kaula, ka mea i hele ae mai Samaria mai.

19 A o na hale a pau o na heiau ma na kulanakauhale o Samaria, na mea a na'ilil o ka Iseraela i hana'i e hoonaukiuki aku, oia ka Iosia i lawe aku ai, a hana ia lakou e like me na hana a pau ana i hana aku ai ma Betela.

20 A kaumaha aku la ia i na kahuna o na heiau, i ka poe malaila, maluna o na kuahu, a puhī aku la i na iwi kanaka maluna o lakou, a hol aku la i Ierusalem.

21 ¶ Kauoha aku la ke alii i na kanaka a pau, i aku la, E malama oukou i ka moliaola no Iehova ko oukou Akua, e like me ka mea i kakaula ma ka buke o keia kanawai.

22 No ia mea, aole i malamaia ka moliaola e like me keia mai ka manawa mai o na lunakanawai, nana i hooponopono ka Iseraela, aole hoi i ka manawa a pau o na'ilil o ka Iseraela, a me na'ilil o ka Iuda.

23 I ka makahiki umikumamawalu o Iosia ke alii, ua malamaia keia moliaola no Iehova ma Ierusalem.

24 ¶ A o na wahine ninau i na uhane ino, a me ka poe ansana, a me na kil, a me na kil laau, a o na mea hoopailua a pau, na mea i ikeia ma ka nina o ka Iuda, a ma Ierusalem, oia mau mea ka Iosia i lawe aku, i hooko ai oia i na olelo o ke kanawai i kakaula ma ka buke i loa ia Hilekia ke kahuna ma ka hale o Iehova.

25 Aohe alii mamua ona e like ai me ia, nana i huli ae ia Iehova me kona nanu a pau, a me kona uha-ne a pau, a me kona ikalka a pau mamuli o ke kanawai a pau o Mo-

MOKUNA XXIV.

se; a mahope mai ona, aole i ku mai kekahi e like me ia.

26 ¶ Aka, aole o Iehova i huli ae mai kona inaina nui, ana i inaina ai i ka Iuda, no na hoonaukiuki a pau a Manase i hoonaukiuki aku ai ia ia.

27 A i mai la o Iehova, E lawe aku hoi au i ka Iuda mai ko'u alo aku, e like me ka'u i lawe aku ai i ka Iseraela, a e hoowahawaha aku au i kela kulanakauhale o Ierusalem, kahi a'u i wae ai, a me ka hale a'u i olelo ai, Malaila ko'u inoa.

28 A o na hana i koe a Iosia, a o na mea a pau ana i hana'i, aole anei i kakaula lakou iloko o ka buke oihanaalii a na'lii o ka Iuda.

29 ¶ I kona manawa, pii ae la o Parao-neko, ke alii o Aigupita, e ku e i ke alii o Asuria ma ka muli-wai o Euperate; a hele ku e aku la o Iosia ia ia: a pepehi mai kela ia ia ma Megido, i kona manawa i ke ai ia ia.

30 A lawe aku la kana poe kauwa ia ia ua make ma ka halekaa mai Megido mai, a hali mai ia ia i Ierusalem, a kanu iho la ia ia iloko o kona halelua. A lawe aku la na kanaka o ka aina ia Iehoahaza ke keiki a Iosia, a poni ia ia, a hooalii ia ia ma ka hakahaka o kona makuakane.

31 ¶ He iwakaluakumamakolu na makahiki o Iehoahaza i kona wa i lilo ai i alii; a ekolu malama ana i noho alii ai ma Ierusalem. A o Hamutela ka inoa o kona makuwahine, ke kalamahine a Iermia no Libena.

32 A hana hewa aku la ia imua o Iehova, e like me na mea a pau a kona poe kupuna i hana'i.

33 A hoopaa aku la o Parao-neko ia ia ma Ribela i ka aina o Hamata, no kona noho alii ana ma Ierusalem; a auhau aku la i ka aina i hookahi haneri talena kala, a i hookahi talena gula.

34 A hooalii aku la o Parao-neko ia Eliakima ke keiki a Iosia ma ka hakahaka o Iosia kona makuakane, a hoololi ae la i kona inoa i Iehoiakima, a lalau aku la ola ia

Iehoahaza, a lawe aku la i Aigupita, a make iho la ia ilaila.

35 A haawi aku la o Iehoiakima i ke kala a me ke gula la Parao; a auhau aku la ola i ka aina e haawi aku la e like me ke kauoha a Parao; auhau aku la ia i ke kala a me ke gula o na kanaka o ka aina, i kela kanaka kela kanaka, e like me kona auhaua'na, e haawi aku la no Parao-neko.

36 ¶ He iwakaluakumamalima na makahiki o Iehoiakima i kona wa i lilo ai i alii, a he umikumamakahina na makahiki ana i noho alii ai ma Ierusalem. A o Zebuda ka inoa o kona makuwahine, ke kalamahine a Pedzia no Ruma.

37 A hana ino aku la ia imua o Iehova, e like me na mea a pau a kona poe kupuna i hana'i.

MOKUNA XXIV.

Lilo o Iehoiakima i kauwa na Nebukaneza i kona kipi ana. 8 Pono ole ko Iehoiakima alii ana. 10 No ka laweia'ku o Iehoiakima, me na'lii, a me ka poe nui, a me na mea laa no ka luakini a me ka waiwai o Ierusalem ma Babulona.

I KONA manawa, pii mai la o Nebukaneza ke alii o Babulona, a lilo o Iehoiakima i kauwa nana i na makahiki ekolu; alaila huli ae la ia a kipi aku ia ia.

2 A hoouna aku la o Iehova e ku e ia ia i ka poe hao wale no Kaleda, a i ka poe hao wale no Suria, a i ka poe hao wale no Moaba, a i ka poe hao wale no na mamo a Amona, a hoouna aku ia lakou e ku e i ka Iuda e luku aku ia ia, e like me ka olelo a Iehova ana i olelo ai ma kana poe kauwa ma na kaula.

3 He oiaio ma ke kauoha a Iehova i hiki mai ai kela maluna o ka Iuda, e lawe ae ia lakou mai kona alo aku no ka hewa o Manase, e like me na mea a pau ana i hana'i;

4 A no ke koko hala ole ana i hookahi al, a ua hoopiiha oia i Ierusalem i ke koko hala ole, i ka mea a Iehova i kala ole mai ai.

5 ¶ A o na hana i koe a Iehoiakima, a o na mea a pau ana i hana'i, aole anei i kakaula lakou iloko o ka buke oihanaalii a na'lii o ka Iuda?

6 A hiamoe iho la o Iehoiakima me kona poe kupuna: a noho alii iho la o Iehoiakina kana keiki ma kona hakahaka.

7 Aole i hele hou mai ke alii o Aigupita mai kona aina mai: no ka mea, ua lawe ke alii o Babulona i na mea a pau a ke alii o Aigupita, mai ka muliwa'i o Aigupita a hiki i ka muliwa'i o Euphrate.

8 ¶ He umikumamawalu na makahiki o Iehoiakina i kona wa i lilo ai i alii; a ekolu malama o kona alii ana ma Ierusalem. A o Nehuseta ka inoa o kona makuwahine, ke kaikamahine a Elena-tana no Ierusalem.

9 A hana ino aku la ia imua o Iehova, e like me na mea a pau a kona makuakane i hana'i.

10 ¶ Ia manawa, pii mai la na kauwa a Nebukaneza, ke alii o Babulona, e ku e i Ierusalem, a lilo ke kulanakauhale i ka hoopilikia.

11 A o Nebukaneza ke alii o Babulona, hele ku e mai la ia i ke kulanakauhale, a hoopilikia aku la kana poe kauwa ia wahi.

12 A hele aku la Iehoiakina ke alii o ka Iuda i ke alii o Babulona, oia, a me kona makuwahine, a me kana poe kauwa, a me kona poe alii, a me kona poe luna hale, a lawe ke alii o Babulona ia ia i ka walu o ka makahiki o kona alii ana.

13 A lawe ae la ia mailaila aku i ka waiwai a pau o ka hale o Iehova, a me ka waiwai o ka hale o ke alii, a oki liili iho la na kiahua gula a pau a Solomona ke alii o ka Iseraela i hana'i ma ka luakini o Iehova, e like me ka Iehova i olelo mai ai.

14 A lawe pio aku la ia i ko Ierusalem a pau, a me na'lii, a me ka poe koa ikaika a pau, he umi tausani ka poe pio, a me ka poe paahana a pau, a me na amara: aohe mea i koe, o na kanaka ilihune o ka aina wale no.

15 A lawe pio aku la oia ia Iehoiakina i Babulona, a me ka makuwahine o ke alii a me na wahine

a ke alii, a me na luna hale, a me ka poe alii o ka aina, o lakou kana i lawe pio ae ai mai Ierusalem aku i Babulona.

16 A o na kanaka koa a pau, ehi-ku tausani, a o ka poe paahana a me ka poe amara, hookahi tausani, o ka poe a pau ikaika i ke kana a pau, o lakou ka ke alii o Babulona i lawe pio aku ai i Babulona.

17 ¶ A o ke alii o Babulona, hooalii aku la oia ia Matania, ke kaikaina o kona makuakane, ma kona hakahaka, a kapa aku la i kona inoa o Zedekia.

18 He iwakaluakumamakahi na makahiki o Zedekia i kona wa i lilo ai i alii, a he umikumamakahi na makahiki o kona noho alii ana ma Ierusalem. A o Hamutala ka inoa o kona makuwahine, ke kaikamahine a Ieremia no Libena.

19 Hana ino aku la ia imua o Iehova, e like me na mea a pau a Iehoiakima i hana'i.

20 A no ka inaina mai o Iehova, ua hanaia kela ma Ierusalem, a ma Iuda, a ka wa i hookuke aku ai oia ia lakou mai kona alo aku, i kipi aku ai o Zedekia i ke alii o Babulona.

MOKUNA XXV.

Hoopioia ko Ierusalem, pio ke alii, a pepelua kana mau keiki, a hoomakapoia oia, a lawela 'ku ia i Babulona, 9 a puhia aku la ke kulanakauhale.

A I ka iwa o ka makahiki o kona alii ana, i ka umi o ka malama, i ka la umi o ka malama, hele mai o Nebukaneza ke alii o Babulona, a me kona poe kaua a pau, i Ierusalem, a ku e ia wahi; a hana iho la i pa a puni ona.

2 A hoopilikiaia ke kulanakauhale, a hiki i ka makahiki umikumamakahi o Zedekia ke alii.

3 I ka la eiwa o ka ha o ka malama, ua ikaika ka wi ma ke kulanakauhale, aohe ai na na kanaka o ka aina.

4 ¶ A ua hoopioia ke kulanakauhale, a holo aku la na kanakakoa a pau i ka po, ma ke ala o ka ipuka mawaena o na papohaku elua,

MOKUNA XXV.

ma ke kihapai o ke alii; (a o ko Kaleda e noho ana a puni ke kulanakauhale;) a hele aku la [ke alii] i ke ala o ka papu.

5 A bahai aku la ka poe kana o ko Kaleda mahope o ke alii, a loa ia lakou ia ma na papu o Ieriko; a ua puehu liliu kona poe kana mai ona aku la.

6 Lalan aku la lakou i ke alii, a lawe aku ia ia i ke alii o Babulona ma Ribela, a hoohewa lakou ia ia.

7 A pepehi aku la lakou i na keiki a Zedekia imua o kona maka, a poalo ae la i na maka o Zedekia, a hoopaa aku la lakou ia ia i na kupae elua, a lawe aku la lakou ia ia i Babulona.

8 ¶ A i ka lima o ka malama, i ka hiku o ka la o ka malama, oia ka umikumamaiwa o na makahiki o ke alii, o Nebukaneza, ke alii o Babulona, hele mai i Ierusalem o Nebuzaradana, ka luna o ka poe koa, ke kauwa a ke alii o Babulona.

9 A pui aku la i ka hale o Iehova, a me ka hale o ke alii, a me na hale a pau o Ierusalem, a pui aku la hoi i ke ahi i kela hale keia hale o ka poe koikoi a pau.

10 A o ka puai a pau o Kaleda me ka luna koa, hoohilo lakou i na papohaku o Ierusalem a puni.

11 A o ke koena o na kanaka i waihoia ma ke kulanakauhale, a me ka poe i haule mamuli o ke alii o Babulona, a me ke koena o ka lehulehu, o lakou ka Nebuzaradana, ka luna koa, i lawe pio aku.

12 A o ka poe ilihune o ka aina, o lakou ka ka luna koa i waiho i poe malama i na pawaina, a i poe mahiai.

13 A o na kia keleawe ma ka hale o Iehova, a o na kumu me ke kai keleawe ma ka hale o Iehova, oia ka ko Kaleda i wawahi iho, a lawe aku i ke keleawe o ia mau mea i Babulona.

14 A o na ipuhao, a me na mea kopeahi, a me na upakolikukui, a me na puna, a me na ipu keleawe

a pau, na mea a na kahuna i lawe lawe ai, oia ka lakou i lawe aku la.

15 A o na ipuahi, a me na bola, a o na mea gula i hanaia i ke gula, a me na mea kala i hanaia i ke kala, oia mau mea ka ka luna koa i lawe aku la.

16 O na kia elua, hookahi ipunui, a me na kumu, na mea a Solomona i hana'i no ka hale o Iehova; o ke keleawe o ia mau mea, aole i kauponaia.

17 He umikumamawalu kubita ke kiekie o kekahi kia, a o ke poo maluna ona he keleawe ia; a ekolu kubita ka loihi o ke poo; a o na mea i ulanaia, a me na pomegerane i hoopunila maluna o ke poo, he keleawe wale no ia; a like me keia ka lua o na kiamaka mea i ulanaia.

18 ¶ A lawe aku la ka luna koa ia Serala ke kahuna nui, a ia Zepania, ke kahuna lua, a me na kialpuka ekolu.

19 A lawe aku la ia mai ke kulanakauhale aku i kekahi luna, ka mea i hoonohola maluna o na kanaka kua, a i elima kanaka punahele o ke alii, ka poe i loa ma ke kulanakauhale, a i ke kakauolelo o ka luna kua, nana i alakai i ke kua i na kanaka o ka aina, a me na kanaka o ka aina he kanaono i loa ma ke kulanakauhale.

20 A lawe aku la o Nebuzaradana ka luna koa ia lakou, a alakai aku la ia lakou i ke alii o Babulona ma Ribela.

21 Pepehi aku la ke alii o Babulona ia lakou, a make lakou ia ia ma Ribela i ka aina o Hamata. A ua lawela aku o ka Iuda mai ko lakou aina aku.

22 ¶ A o na kanaka i koe ma ka aina o ka Iuda, ka poe a Nebukaneza ke alii o Babulona i waiho ai, hoonoho aku la oia ia Gedalia, ke keiki a Abikama, ke keiki a Sapan, maluna o lakou.

23 A lohe na luna a pau o na kua, o lakou, a me ko lakou poe kanaka, ua hoonoho ke alii o Babulona ia Gedalia i luna, hele mai io Gedalia la ma Mizepa, o Ise-

OIHANAALII I.

maela ke keiki a Netania, a o Iohanana ke keiki a Karea, a o Seraia ke keiki a Tanehumeta no Netopa, a o Iaszanla ke keiki a ke kanaka no Maaka, o lakou, a me ko lakou poe kanaka.

24 Hoohiki iho la ola ia lakou, a i ko lakou poe kanaka, a i aku la ia lakou, Mai makau oukou i ka hookauwa ana na ko Kaleda: e noho i ka aina, a e malama i ke alli o Babulona, a e pono auanei oukou.

25 Aka, i ka hiku o ka malama, hele mai o Ismaela, ke keiki a Netania ke keiki a Elisama, no ka ohana alii, a he umi na kanaka me ia, a pepehi iho la ia Gedalia, a make iho la ia, a me na Iudaio, me ko Kaleda me ia ma Mizapa.

26 A ku ae la na kanaka a pau, na mea uuku, a me na mea nui, a me na luna o na kana, a hele aku

la i Aigupita; no ka mea, ua makau lakou i ko Kaleda.

27 ¶ A i ka makahiki kanakolu-kumamahiku o ka noho pio ana o Iehoiakina, ke alli o ka Iuda, i ka malama umikumamalu, i ka la iwakalua kumamahiku o ka malama, o Evilemerodaka, ke alli o Babulona, i ka makahiki ana i lilo ai i alli, hookiekie ae la ia i ke poo o Iehoiakina, ke alli o ka Iuda, mai ka halepaahao mai.

28 A olelo oluolu aku la ia, a haawi aku ia ia i noho alii maluna o ka noho alii o na'lii me ia ma Babulona.

29 A hoololi iho la i kona lole aahu o ka halepaahao; a ai mau iho la ia i ka ai imua ona i na la a pau o kona ola ana.

30 A o kana wahi ai, oia wahi mau no i ka haawia nana, he wahi no kela la, no kela la, i na la a pau o kona ola ana.

KA BUKE MUA

O KA

OIHANAALII.

MOKUNA I.

He kuaohau mai la Adamu a ia Noa. 5 Mai la Noa a ia Aberahama. 28 Na keiki a Aberahama, a Ketura, a Ismaela, a Isaaka, a Esau.

O ADAMU, o Seta, o Enosa,
2 O Kainana, o Mahalaleela,
o Iereda,

3 O Enoka, o Metusala, o Lameka,
4 O Noa, o Sema, o Hama, a o Iapeta.

5 ¶ Eia na keikikane a Iapeta; o Gomera, o Magoga, o Madai, o Iavana, o Tubala, o Meseka, a o Tirasa.

6 A o na keikikane a Gomera; o Asekenaza, o Ripata, a o Togarema.

7 A o na keikikane a Iavana; o Elisa, o Tarehisa, o Kitima, a o Dodanima.

8 ¶ Eia na keikikane a Hama; o Kusa, o Mizeralma, o Puta, a o Kanaana.

9 A o na keikikane a Kusa; o Seba, o Havila, o Sabeta, o Raama, a o Sabeteka. A o na keikikane a Rnama; o Seba, a o Dedana.

10 Na Kusa o Nimeroda; ola ka i lilo i mea ikaika maluna o ka honua.

11 Na Mizeralma o ka Luda, o ka Anama, o ka Lehaba, o ka Napetua,

12 O ka Paterusa, o ka Kaselusa, (nana mai ko Pilisetia,) a o ka Kapetora.

13 Na Kanaana o Zidona kana hiapo, a o Heta,

14 A o ka Iebusa, a o ka Amora, a o ka Giregasa,

15 A o ka Hivi, a o ka Areki, a me ka Sini,

16 A o ka Arevadi, a o ka Zemari, a o ka Hamati.

17 ¶ Eia na keikikane a Sema, o Elama, o Asura, o Arepakada, o

MOKUNA I.

Luda, o Arama, o Uza, o Hula, o Getera, a o Meseka.

18 Na Aropakada o Sela, na Sela o Ebera.

19 Na Ebera i hanau na keikikane elua: o Pelega ka laka o kekahi; no ka mea, na mokuhia ka honua i kona mamawa; a o Ioketana ka inoa o kona kaikaina.

20 Na Ioketana o Alemodada, a o Selepa, o Hasemaveta, a o Iera,

21 O Hadorama hoi, o Uzala, a o Dikela,

22 A o Ebala, o Abimacla a me Seba,

23 O Opira, o Havila, a o Iobaba. O lakou nei a pau na keikikane a Ioketana.

24 ¶ O Sema, o Aropakada, o Sela,

25 O Ebera, o Pelega, o Ren,

26 Seruga, o Nahora, o Tera,

27 O Aberama, oia hoi o Aberahama.

28 Eia na keikikane a Aberahama, o Isaaka a me Isemacla.

29 ¶ Eia na hanau o lakou: o ka makahiapo a Isemacla, oia o Nebalota; alaila o Kedara, o Adebecla, o Mibesama,

30 O Misama, o Duma, o Masa, o Hadada, a o Tema;

31 O Ietura, o Napisa, a o Kedema: oia na keikikane a Isemacla.

32 ¶ Eia na keikikane a Ketura, a ka hainuwahine a Aberahama: hanau ae la oia ia Zimerana, ia Iokesana, ia Medana, ia Midiana, ia Isabaka, a me Saa. A eia na keikikane a Iokesana, o Seba a o Dedana.

33 Eia na keikikane a Midiana; o Epa, o Ebera, o Henoka, o Abida, a o Eledaa. O lakou nei a pau na keikikane a Ketura.

34 Na Aberahama o Isaaka. O na keikikane a Isaaka, oia o Esau a o Isaracla.

35 ¶ Eia na keikikane a Esau; o Elipaza, o Reuela, o Ieusa, o Isalama, a o Kora.

36 Eia na keikikane a Elipaza; o Temana, o Omara, o Zepi, o Gatama, o Kenasa, o Timena, a o Amaleka.

37 Eia na keikikane a Reuela; o

Nahata, o Zera, o Sama, a o Miza: 38 A eia na keikikane a Seira; o Lotana, o Sobala, o Zibeona, o Ana, o Dischona, o Ezara, a o Disana.

39 Eia na keikikane a Lotana; o Hori, a o Homama: a o Timena ke kaikuwahine o Lotana.

40 O na keikikane a Sobala; o Aliana, o Manahata, o Ebala, o Sepi, a o Onama. O na keikikane a Zibeona; o Ala a o Ana.

41 O ke keikikane a Ana; o Disona. A o na keikikane a Disona; o Amerama, o Esebana, o Iterana, a o Kerana.

42 Eia na keikikane a Ezara; o Bilehana, o Zavana, a o Iakana. O na keikikane a Disana; o Uza, a o Arana.

43 ¶ Eia hoi na alii i nohoalii ai ma ka aina ma Edoma, mamua aku o ka nohoalii ana o kekahi alii maluna o na mamo a Isaracla; o Bela ke keiki a Beora; a o Dinhaba ka inoa o kona kulanakauhale.

44 A make iho o Bela, alaila alii iho la o Iobaba ke keiki a Zera no Beora, ma kona hakahaka.

45 A make iho o Iobaba, alii iho la o Husama no ka aina o ka Temani, ma kona hakahaka.

46 A make iho o Husama, alii iho la ma kona hakahaka o Hadada ke keikikane a Bedada, nana i pepehi i ka Midiana ma ke kula o Moaba; a o Avita ka inoa o kona kulanakauhale.

47 A make iho o Hadada, alii ae la o Samela, no Masereka, ma kona hakahaka.

48 A make iho o Samela, alii ae la ma kona hakahaka o Saula, no Rehobota ma ka muliwai.

49 A make iho o Saula, alii ae la ma kona hakahaka o Baalahana, ke keiki a Akebora.

50 A make iho o Baalahana, alii ae la o Hadada ma kona hakahaka: a o Pai ka inoa o kona kulanakauhale; a o Mehetabela ka inoa o kana wahine, oia ke kaikamahine a Matereda, ke kaikamahine a Meshaba.

51 ¶ Make iho la o Hadada. Eia

OIHANAALII I.

na makualii o Edoma : o Timena he makualii, o Alfa he makualii, o Ieteta he makualii,

52 O Aholibama he makualii, o Ela he makualii, o Pinona he makualii,

53 O Kenaza he makualii, o Temana he makualii, o Mibeza he makualii,

54 O Magediela he makualii, o Irama he makualii. O lakou nei na makualii no Edoma.

MOKUNA II.

Na keiki a Isaraela, 3 a Iuda, 18 a Iese, 18 a Kaleba, a Hezerona, 21 a Ierameela. 25 Na mamo a Sesana, 50 Na ohana a ka Keni.

EIA na keikikane a Isaraela ; o Reubena, o Simeona, o Levi, o Iuda, o Isakara, a o Zebuluna,

2 O Dana, o Iosepa, a o Beniamina, o Napetali, o Gada, a o Asera.

3 ¶ O na keikikane a Iuda ; o Era, o Onana, a o Sela : ua hanau nana ia mau mea ekolu na ke kailkamahine a Sua no Kanaana. A ua hewa o Era ka hanau mua a Iuda imua o na maka o Iehova ; a pepehi mai la oia ia ia.

4 Na Tamara na kana hunonawahine i hanau nana o Pareza laua o Zara. O na keikikane a pau a Iuda, elima lakou.

5 O na keikikane a Pareza ; o Hezerona a o Hamula.

6 O na keikikane a Zara ; o Zimeri, o Etana, o Hemana, o Kalekola, a o Dara : he elima o lakou a pau.

7 O na keiki a Karemi ; o Akana, ka mea hoopilikia i ka Isaraela, nana i lawehala i ka mea i laa.

8 O ke keikikane a Etana ; o Azaria.

9 O na keikikane hoi a Hezerona, i hanau nana ; o Ierameela, o Rama, a o Kelubai.

10 Na Rama a Aminadaba, na Aminadaba o Nahasona, ka luna o na mamo a Iuda :

11 Na Nahasona o Salemona, na Salemona o Boaza,

12 Na Boaza o Obeda, na Obeda o Iese.

13 ¶ Na Iese o Eliaba kana hanau mua, o Abinadaba hoi ka lua, a o Sima ke kolu,

14 O Netaneela ka ha, o Radai ka lima,

15 O Ozema ke ono, o Davida ka hiku.

16 O ko lakou mau kailkuwahine, o Zerula a o Abigaila. A o na keikikane a Zerula, ekolu lakou ; o Abisai, o Ioaba, a o Asahela.

17 Na Abigaila i hanau o Amasa : a o ka makuakane o Amasa, oia o Ietera no ka Isemaela.

18 ¶ Na Kaleba na ke keiki a Hezerona, na laua o Azuba kana wahine a me Ieriota : ela na keikikane ana ; o Iesera, o Sobaba, a o Aredona.

19 A make iho o Azuba, lawe ae la o Kaleba nana ia Eperata, a hanau mai la oia ia Hura nana.

20 Na Hura o Uri, a na Uri o Bezelela.

21 ¶ A mahope iho, komo aku la o Hezerona iloko i ke kailkamahine a Makira a ka makuakane o Gileada, a lawe ae la oia ia ia i kona makahiki he kanaono, a hanau mai la nana o Seguba.

22 Na Seguba o Iaira, ia ia na kulanakauhale he iwakaluakumamalu ma ka aina o Gileada.

23 A lawe ae la oia ia Gesura a me Arama a me na kulanakauhale o Iaira mai o lakou aku, a me Kennata a me na kulanakauhale olaila, na kulanakauhale he kanaono : no na keikikane a Makira a ka makuakane o Gileada keia mau wahi a pau.

24 A mahope iho o ka make ana o Hezerona na Kalebeperata, alaila hanau mai la o Abia ka wahine a Hezerona ia Asura nana, o ka makuakane ia o Tekoa.

25 ¶ Eia na keikikane a Ieramula a ka makahiapo a Hezerona, o Rama ka hanau mua, o Buna, o Orena, o Ozema, o Ahila.

26 Na Ierameela kekahi wahine e ae, o Atara kona inoa ; oia ka makuwahine o Onama.

27 O na keikikane a Rama a ka Ieramula makahiapo ; o Maaza, o Iamina, a o Ekeria.

28 A o Samai laua o Iada na keikikane a Onama. O na keikikane a Samai ; o Nadaba a o Abisura.

MOKUNA III.

29 A o Abihaila ka inoa o ka wahine a Abisura : a hanau mai la oia nana ia Abana a me Molida.

30 O na keikikane a Nadaba ; o Seleda, a o Apaima : a make keiki ole o Seleda.

31 O ke keikikane a Apaima ; o Isi. A o ke keikikane a Isi ; o Sesana. A o ke keikikane a Sesana ; o Ahelai.

32 A o na keikikane a Iada a ke kaikaina o Samai ; o Ietura a o Ionatana : a make keiki ole o Ietura.

33 A o na keikikane a Ionatana : o Peleta a o Zaza. O lana na keiki a Ierahemeela.

34 ¶ A o he keikikane a Sesana, he mau kaikamahine no nae. A he kauwakane ia Sesana, he Aigupita, o Iareha kona inoa.

35 A haawi aku la o Sesana i kana kaikamahine i wahine na Iareha na kana kauwa, a hanau mai la ia nana o Atai.

36 Na Atai o Natana, na Natana o Zabada.

37 Na Zabada o Epelala, na Epelala o Obeda,

38 Na Obeda o Iehu, na Iehu o Azaria,

39 Na Azaria o Heleza, na Heleza o Eleasa.

40 Na Eleasa o Sisamai, na Sisamai o Saluma,

41 Na Saluma o Iekamia, na Iekamia o Elisama.

42 ¶ A o na keikikane a Kaleba a ke kaikaina o Ierahemeela ; o Mesea kona makahiapo, oia ka makuakane o Zipa : a o na keikikane a Maresa ka makuakane o Heberona.

43 A o na keikikane a Heberona ; o Kora, o Tapua, o Rekema a o Sema.

44 Na Sema o Rahama ka makuakane o Iorekoama ; na Rekema hoi o Samai.

45 A o ke keikikane a Samai ; o Maona : a o Maona ka makuakane o Betezura.

46 Na Epa, na ka haiawahine a Kaleba i hanau o Harana, o Moza, a o Gazere : a na Harana o Gazere.

47 O na keikikane a Iadai, o Re-

gema, o Iotama, o Gesana, o Peleta, o Epa, a o Saapa.

48 Na Maaka, na ka haiawahine a Kaleba i hanau o Sebera a o Tirana.

49 Nana hoi i hanau o Saapa ka makuakane o Mademana, a o Seva ka makuakane o Makebena, a o ka makuakane o Gibeaa : a o Akesa ke kaikamahine a Kaleba.

50 ¶ Eia na keikikane a Kaleba ke keiki a Hura, a ka makahiapo a Eperata ; o Sobala ka makuakane o Kiriatiarima ;

51 O Salema ka makuakane o Betelehemama, o Hareta ka makuakane o Betegadera.

52 Ia Sobala hoi ka makuakane o Kiriatiarima na keikikane ; o Haroka, a o Hatesihamenuti.

53 Eia na ohana a Kiriatiarima ; ka poe Iteri, ka poe Puhl, ka poe Sumati, a me ka poe Miserai : na lakou i puka mai ai ka poe Zareati, a me ka poe Esetaui.

54 O na keikikane a Salema ; o Betelehemama, a me ka poe Netopati, o Atarota o Betaioaba, o Hatesihamenuti, a o ka poe Zori.

55 A o na ohana o ka poe kakanolelo i noho ma Iabeza, ka poe Tireti, ka poe Simeati, a o ka poe Sukati. O lakou ka poe Keni i puka mai mai Hemata mai, ka makuakane o ka ohana o Rekaba.

MOKUNA III.

Na keiki a Davida ; 10 no kana mau moopuna a hiki ia Zedekia. 17 Na keiki a me na moopuna a Iekonia.

EIA hoi na keikikane a Davida, i hanau nana ma Heberona ; o Amenona ka makahiapo, na Ahinoama no Iezereela ; o Daniela ka lua, na Abigaila no Karamela ;

2 A o ke kolu o Abesaloma ke keiki a Maaka a ke kaikamahine a Talemai ke alii o Gasura ; o ka ha, o Adonia ke keiki a Hagita ;

3 O ka lima, o Sepatia na Abitala ; o ke ono, o Itereama na Ege-la ka Davida wahine.

4 Ua hanau nana keia poe eono ma Heberona ; ilaila oia i alii ai i na makahiki ehiku a me na malamau keu eono : a ma Ierusalem hoi oia i alii iho ai i na maka-

OIHANAALII I.

hiki he kanakolu a me kumamakolu.

5 Eia hoi ka poe i hanau nana ma Ierusalem; o Simea, o Sobaba, o Natana, a o Solomona, eha, na Batesua na ke kaikamahine a Amiela.

6 O Ibehara hoi, o Elisama, o Elipeleta,

7 O Noga, o Nepega, o Iapia,

8 O Elisama, o Eliada, a o Elipeleta, eiwa.

9 O lakou na keiki a pau a Davida, he okoa na keikikane a na haiawahine, a o Tamara ko lakou kaikuwahine.

10 ¶ A o ke keikikane a Solomona, oia o Rehoboama, o Abia kana keiki, o Asa kana keiki, o Iehosapata kana keiki,

11 O Iorama kana keiki, o Ahazia kana keiki, o Ioasa kana keiki,

12 O Amazia kana keiki, o Azaria kana keiki, o Iotama kana keiki,

13 O Ahaza kana keiki, o Hezekia kana keiki, o Manase kana keiki,

14 O Amona kana keiki, o Iosia kana keiki.

15 Eia na keikikane a Iosia; o Iohanana ka hanau mua, o Iehoiakima ka lua, o Zedekia ke kolu, a o Saluma ka ha.

16 Eia na keikikane a Iehoiakima, o Iekonia kana keiki, o Zedekia kana keiki.

17 ¶ O na keikikane a Iekonia, o Asira; o Salatiela kana keiki.

18 O Malekiramahoi, o Pedala, o Senazara, o Iekamia, o Hosama, a o Nedabia.

19 A o na keikikane a Pedala, o Zerubabela, a o Simeai; o na keikikane a Zerubabela, o Mesulama, a o Hanania; a o Selomita, ko laua kaikuwahine.

20 O Hasuba hoi, o Ohela, o Berokia, o Hasadia, a o Iusabaheseda, elima.

21 A na keikikane a Hanania; o Peletia, a o Iesala; a o na keikikane a Repala, o na keikikane a Arenana, o na keikikane a Obadia, o na keikikane a Sekania.

22 O ke keikikane a Sekania; o Semata; a o na keikikane a Se-

maia; o Hatusa, o Igeala, o Baria, o Nearia, a o Sapata, eono.

23 A o na keikikane a Nearia; o Elloenal, o Hezekia, a o Azarika, ma, ekolu.

24 A o na keikikane a Elloenal; o Hodaia, o Eliasiba, o Pelala, o Akuba, o Iohanana, o Delala, a o Anani, ehiku.

MOKUNA IV.

1 Na na mamoa Iuda, ma ka moe ia Hersona ma, 4 Na mamoa Asura. 9 O Iabeza me kana pule. 11 Na mamoa Bela. 21 No na keiki a Simeona. 30 Lilo ia lakou o Gedora o ka Ameleka.

EIA na keikikane a Iuda; o Pareza, o Hezerona, o Karemi, o Hura, a o Sobala.

2 Na Reala na ke keiki a Sobala o Iahata, a na Iahata o Ahumai laua o Lahada. O lakou na ohana o ka Zorari.

3 O lakou nei, na ka makuakane o Etama: o Iezereela, o Iaema, a o Idebasa: a o Hazeleleponi ka inoa o ko lakou kaikuwahine.

4 A o Penuela ka makuakane o Gedora, a o Ezera ka makuakane a Husa. O laua na keikikane a Hura, a ka hanau mua na Eperata, na ka makuakane o Betelehema.

5 ¶ Na Asura na ka makuakane o Tekoa he mau wahine elua, o Hela, a o Naara.

6 Na Naara i hanau nana o Ahuzama, o Hepera, o Temeni a o Haahasetari. O lakou na keikikane na Naara.

7 O na keikikane a Hela; o Zereeta, o Iezora, a o Etenana.

8 Na Koza o Anuba, a o Zobeba, a me na ohana a Ahahela ke keikikane a Haruma.

9 ¶ Ua oi aku ka maikai o Iabeza imua o ko na hoohanau ona; a kapa iho la kona makuwahine ia ia o Iabeza, me ka i ana, No ka mea, hoohanau iho la au ia ia me ka eha.

10 A kahea aku ia o Iabeza i ke Akua o ka Iseraela, me ka i ana, Ina oe e hoopomaikai mai ia'u, a e hoonee aku i kuu palena aina, a me au pu hoi kou lima, a e malama mai oe ia'u i ka hewa, i hooha-

MOKUNA IV.

ole mai ia ia'u! A haawi mai ia ke Akua i kana mea i noi aku ai.

11 ¶ Na Keluba ka hoahanau o Sua nana o Mehira, oia ka makuakane o Esetona.

12 Na Esetona o Beterapa, o Pasesa, a o Tehina ka makuakane o Irenahasa. O lakou na kanaka o Beke.

13 O na keikikane a Kenaza; o Oteniela a o Serala: o ke keikikane a Oteniela; o Hatata.

14 Na Meonotai o Opera; na Serala o Ioaba ka makuakane o ke keawawa o Karasima, no ka mea, he poe paahana lakou.

15 O na keiki a Kaleba a ke keiki a Iepune; o Iru, o Ela, a o Naama; a o ke keikikane a Ela, oia o Kenaza.

16 O na keikikane a Iehaleleela: o Zipa, o Zipaha, o Tiria, a o Asareela.

17 O na keikikane a Ezera; o Ietera, o Mereda, o Epera, a o Ialona: a nana no i hanau o Miriama, o Samai, a o Iseba ka makuakane o Esetemoa.

18 A na kana wahine, na Iehudila i hanau o Iereda ka makuakane o Gedora, a o Hebera ka makuakane o Soko, a o Iekutiela ka makuakane o Zanoa. O lakou na keikikane a Bitia a ke kaikamahine a Parao i laweia e Mereda.

19 A o na keikikane a Hodia ke kalkuwahine o Nahama ka makuakane o Keila no Garemi, a o Esetemoa no Maakata.

20 A o na keikikane a Simona, o Amenona, a o Rina, o Benehanana a o Tiona. A o na keikikane a Isehi, o Zoheta, a o Benezoheta.

21 ¶ Ela na keikikane a Sela a ke keiki a Iuda, o Era ka makuakane o Leka, a o Laada ka makuakane o Maresa, a me na ohana o ka hale o lakou i hana i ka loleie nani, no ka hale o Asebea,

22 A o Iokima, a o na kanaka o Kozeba, a o Ioasa, a o Sarapa, ia ia ke alii ana o ka Moaba, a o Iasubi-lehema. A he mau mea kahiko keia.

23 O lakou na potera, a me ka poe i noho iwaena o na mea kanu

a o na ululaan; ilaila lakou i noho ai mamuli o ke alii no kana hana.

24 ¶ Ela na keikikane a Simeona; o Nemuela, o Iamina, o Iariba, o Zera, a o Saula:

25 O Saluma kana keiki, o Mibesama kana keiki, o Misema kana keiki.

26 O na keikikane a Misema; o Hamuela kana keiki, o Zakura kana keiki, o Simeel kana keiki.

27 He umikumamaono na keikikane a Simeel a me na kaikamahine eono; aole nae he nui na keiki a kona mau hoahanau, aole hoi i hoomahuahua ae na ohana a lakou a pau e like me na keiki a Iuda.

28 A noho iho ia lakou i Beereseba a i Molada, a i Hazeresuala,

29 A i Bileha, a i Ezema, a i Tolada,

30 A i Betuela, a i Horema, a i Zikelaga,

31 A i Betamarekaba, a i Hazarasusa, a i Betebirel, a i Saarama. Oia na kulanakauhale o lakou a hiki i ke au ia Davida.

32 A o ko lakou mau kauhale, o Etama, o Aina, o Rimona, o Tokena, a o Asana, elima na kulana-kauhale:

33 A me na kauhale a pau a puni ia mau kulanakauhale a hiki i Baala. Oia na wahi noho o lakou, a me ko lakou anaiakanaka.

34 A o Mesobaba, o Iameleka, a o Ioseha ke keiki a Amazia,

35 A o Ioela, a o Iehu ke keiki a Iosibia, ke keiki a Serala, ke keiki a Asiela.

36 A o Elioenai, o Iaakoba, o Iesohala, o Asala, o Adiela, o Iesimiela, a o Benala.

37 O Ziza ke keiki a Sipi, ke keiki a Alona, ke keiki a Iedaia, ke keiki a Simeri, ke keiki a Semaia:

38 O keia poe i kapaia ma ko lakou inoa, he poe alii lakou iloko o ko lakou mau ohana: a mahua-hua nui ae la ka ohana a ko lakou mau makua.

39 ¶ A hele aku ia lakou ma ke komo ana o Gedora, ma ka aoao hikina o ke awawa, e imi ana i

OIHANAALII I.

wahi e hanai ai i na holoholona no lakou.

40 A loa iho la ia lakou kahi hanai momona a maikai, a he akea ka aina, a he maluhia me ka oluolu; no ka mea, ua noho kahiko ka Hama malaila.

41 A hele aku la keia poe i kaula ma ka inoa, i ka wa o Hezekia ke alii o ka Iuda, a hahau iho la i ko lakou mau halelewa, a me na hale i loa ilaila, a hokai loa ia lakou a hiki i keia manawa, a noho iho la ma ko lakou wahi; no ka mea, he wahi hanai ia no ko lakou holoholona.

42 A o kekahi poe o lakou, o na mamo a Simeona, he elima haneri kanaka i hele aku i ka mauna Seira, o Pelatia, o Nearia, o Repaia, a o Uziela, na keiki a Isi, ko lakou mau lunakoa.

43 A pepehi aku la lakou i ke koena o ka Ameleka i pakele, a noho iho la ilaila a hiki i keia manawa.

MOKUNA V.

1 No ka oi ana o Iuda laua o Iosepa imua o na hoahanau e ae. 8 Na mamo a Reubena. 11 Na luna o ka Gada. 18 Ka lanakila ana o ka Reubena ma maluna o ka Hagara. 25 Ka lawe ana o na ohana elua a me ka hapuina i Asuria.

A O na keikikane a Reubena, a ka makahiapo a Iseraela, (no ka mea, oia ka makahiapo, aka, no kona hoohaumia ana i ka moe o kona makuakane, ua haawia ka ka hanau mua ona no na keiki a Iosepa ke keiki a Iseraela; aole e helula ke kuanhau mamuli o ko ka hanau mua;

2 No ka mea, ua oi aku o Iuda maluna o kona poe hoahanau, a nana mai ke alii nui; aka, no Iosepa ko ka hanau mua:)

3 O na keikikane a Reubena, o ka makahiapo a Iseraela, o Hanoka, o Palu, o Hezerona, a o Karem.

4 O na keikikane a Ioela; o Seima kana keiki, o Goga kana keiki, o Sime kana keiki,

5 O Mika kana keiki, o Reaia kana keiki, o Baala kana keiki,

6 O Beera kana keiki, oia ka Tilegatapilesa ke alii o Asuria i

lawe aku ai: oia ka luna o ko Reubena.

7 Aia helula ke kuanhau o ko lakou hanauna, o kona poe hoahanau ma ka lakou mau ohana, o ka luna, o Ieela, a o Zekaria;

8 A o Bela ke keiki a Azaza, ke keiki a Sema, ke keiki a Ioela, oia ka i noho i Aroera, a hiki i Nebo, a i Baalameona.

9 A noho aku la ia ma ka hikina a hiki i ka palena o ka waoakua mai ka muliwai Euperate aku: no ka mea, ua nui loa ko lakou poe holoholona ma ka aina o Gileada.

10 A i ka wa ia Saula, kua aku la lakou me ka Hagara, a hina iho lakou i ko lakou lima: a noho lakou i ko lakou mau halelewa ma ka aina hikina a pau o Gileada.

11 ¶ A noho kupono mai la ia lakou na mamo a Gada, ma ka aina o Basana, a hiki i Saleka.

12 O Ioela ka luna, o Sapama malalo iho, o Iaanai, a o Sapata i Baasana.

13 O ka lakou poe hoahanau, no ka ohana o ko lakou mau makua, o Mikaela, o Mesulama, o Seba, o Iorai, o Iakana, o Zia, a o Hebera, ehiku.

14 Eia na keikikane a Abihaila ke keiki a Huri, ke keiki a Iaroa, ke keiki a Gileada, ke keiki a Mikaela, ke keiki a Ieisaia, ke keiki a Iahedo, ke keiki a Buza:

15 O Abi ke keiki a Abediela, ke keiki a Guni, ka luna o ka ohana o ko lakou mau makuakane.

16 A noho lakou i Gileada i Basana, iloko o kona mau kulana-kauhale, a i na kula a pau o Sarona, a ma na mokuna o lakou.

17 Ua helula lakou a pau ma na hanauna i na la o Iotama ke alii o ka Iuda, a i na la o Ieroboama ke alii o ka Iseraela.

18 ¶ O na mamo a Reubena a me ka Gada, a me ka ohana hapa a Manase, na kanaka koa, na kanaka hiki ke lawe i ka palekua a me ka pahikua, a ke pana aku me ke kakaka, a he akamai i ke kua, he kanahakumamaha tausani, ehiku haneri a me ke kanaono, i hele aku i ke kua.

MOKUNA VI.

19 A kua aku la lakou me ka Hagara, me Ietura, me Nepisa, a me Nodaba.

20 A ua kokuaia mai lakou i ke ku e i kela poe, a ua haawia mai ka Hagara floko o ko lakou lima, a me na mea a pau o lakou: no ka mea, kahua aku la lakou i ke Akua i ke kua ana, a maluu mai la oia ia lakou; no ka mea, pau-lele no lakou maluna ona.

21 Kai pio aku la lakou i ka lakou holoholona, he kanakima tausani kamelo, a o na hipa elua haneri me kanakima tausani, a he poe miula elua tausani, a he poe kanaka hookahi haneri tausani.

22 No ka mea, hina iho la ka poe make he nui loa, no ka mea, no ke Akua ke kua. A noho iho la lakou ma ko lakou wahi, a hiki i ka lawe ana aku.

23 ¶ A noho iho la na keiki o ka ohana hapa a Manase ma ia aina; boomahuaa ae la lakou mai Basana aku a Beala-heremona a Senira, a hiki aku i ka mauna Heremona.

24 Eia na luna o ka ohana o ko lakou mau makuakane, o Epera, o Isi, o Eliela, o Azeriela, o Ieremia, o Hodavia, a o Iadiela, na kanaka koa ikaika, na kanaka kaulana, he poe luna ohana o ko lakou mau makuakane.

25 ¶ A ua lawehala lakou i ke Akua o ko lakou poe kupuna, a hele aku la e moe kolohe mamuli o na akua o na kanaka o ka aina, ka poe a ke Akua i luku ai imua o lakou.

26 A hoala ae la ke Akua o ka Isaraela i ka naau o Pula ke alli o Asuria, a me ka naau o Tilegata-pilesara ke alli o Asuria, a lawe pio aku la oia ia lakou, i ka Reubena, i ka Gada, a me ka ohana hapa a Manase, a kai aku la ia lakou i Hala, i Habora, a i Hara, a i ka muli-wai Gozana, a hiki i kela manawa.

MOKUNA VI.

1 Na keikikane a Levi. 4 Na moopuna a Eleazara a hiki i ka lawe ana i Babulona. 16 Ka ohana a Levi. 20 Na keiki a Geresoma, a Kohata a me Merari. 49 Ka oihana a Aaron a me na keiki ana. 54 Na kulana-kanahale a ka poe kahuna a me ka Levi.

EIA na keikikane a Levi; o Geresoma, o Kohata, a o Merari.

2 O na keikikane a Kohata; o Amerama, o Izehara, o Heberona, a o Uziela.

3 A o na keiki a Amerama; o Aaron, o Mose, a o Miriama. O na keikikane hoi a Aaron; o Nadaba, o Abihu, o Eleazara, a o Itamar.

4 ¶ Na Eleazara o Pinehasa, na Pinehasa o Abisua,

5 Na Abisua o Buki, na Buki o Uzi,

6 Na Uzi o Zerahia, na Zerahia o Meralota,

7 Na Meralota o Amaria, na Amaria o Ahituba,

8 Na Ahituba o Zadoka, na Zadoka o Ahimaaza,

9 Na Ahimaaza o Azaria, na Azaria o Iohanana,

10 Na Iohanana o Azaria, (ka mea ia ia ka oihana kahuna ma ka luakini a Solomona i hana'i i Ierusalem;))

11 Na Azaria o Amaria, na Amaria o Ahituba,

12 Na Ahituba o Zadoka, na Zadoka o Saluma,

13 Na Saluma o Hilekia, na Hilekia o Azaria,

14 Na Azaria o Seraia, na Seraia o Iehozadaka.

15 A hele aku la o Iehozadaka, i ka wa a Iehova i lawe pio aku ai i ka Iuda, a me ko Ierusalem ma ka lima o Nebukaneza.

16 ¶ Eia na keikikane a Levi; o Geresoma, o Kohata, a o Merari.

17 Eia na inoa o na keiki o Geresoma; o Libeni, a o Sime'i.

18 A o na keikikane a Kohata, o Amerama, o Izihara, o Heberona, a o Uziela.

19 O na keikikane a Merari; o Meheli, a o Musi. O lakou na ohana a ka poe Levi, mamuli o ko lakou mau kupuna.

20 Na Geresoma; o Libeni kana keiki, o Iahata kana keiki, o Zima kana keiki,

21 O Ioa kana keiki, o Ido kana keiki, o Zera kana keiki, o Ieaterai kana keiki.

OIHANAALII I.

22 O na keikikane a Kohata; o Aminadaba kana keiki, o Kora kana keiki, o Asira kana keiki,

23 O Elekana kana keiki, o Ebiasapa kana keiki, o Asira kana keiki,

24 O Tahata kana keiki, o Uriela kana keiki, o Uzia kana keiki, o Saula kana keiki.

25 A o na keikikane a Elekana, o Amasai, a o Ahimota;

26 O Iaua ka Elekana: o na keikikane a Elekana; o Zopai kana keiki, o Nahata kana keiki,

27 O Eliaba kana keiki, o Ierohama kana keiki, o Elekana kana keiki.

28 O na keikikane a Samuela; o Vaseni ka makahiapo, a o Abia.

29 O na keiki a Merari; o Maheli, o Libeni kana keiki, o Simeel kana keiki, o Uza kana keiki,

30 O Simea kana keiki, o Hagia kana keiki, a o Asala kana keiki.

31 O lakou ka poe a Davida i hoonoho ai maluna o ka oihana hoo-
lea ma ka hale o Iehova, mahope mai o ka manawa i kau malle ai ka pahuberita.

32 A hookauwa aku la lakou imua o kahi i ku ai ka halelewa anaina, me ka hoo-
lea ana, a hiki i ka manawa a Solomona i hana i ka hale o Iehova i Ierusalema: alaila ku iho la lakou i ka lakou oihana ma ko lakou mau papa.

33 Eia ka poe nana i ku me ka lakou poe keiki. O na keiki a ka Kohata; o Hemana he mea hoo-
lea, ke keiki a Ioela, ke keiki a Samuela,

34 Ke keiki a Elekana, ke keiki a Iehorama, ke keiki a Eliela, ke keiki a Toa,

35 Ke keiki a Zupa, ke keiki a Elekana, ke keiki a Mahata, ke keiki a Amasai,

36 Ke keiki a Elekana, ke keiki a Ioela, ke keiki a Azaria, ke keiki a Zepania,

37 Ke keiki a Tahata, ke keiki a Asira, ke keiki a Ebiasapa, ke keiki a Kora,

38 Ke keiki a Izahara, ke keiki a Kohata, ke keiki a Levi, ke keiki a Isaraela.

39 A o kona hoahanau o Asapa, ka mea i ku ma kona lima akau, o Asapa ke keiki a Berakia, ke keiki a Simea,

40 Ke keiki a Mikaela, ke keiki a Basseia, ke keiki a Malekia,

41 Ke keiki a Etemi, ke keiki a Zera, ke keiki a Adala,

42 Ke keiki a Etana, ke keiki a Zima, ke keiki a Simeel,

43 Ke keiki a Iahata, ke keiki a Geresoma, ke keiki a Levi.

44 A ma ka lima hema ko lakou poe hoahanau, na mamo a Merari. O Etana ke keiki a Kisi, ke keiki a Abedia, ke keiki a Maluka,

45 Ke keiki a Hasabia, ke keiki a Amazia, ke keiki a Hilekia,

46 Ke keiki a Amezi, ke keiki a Bani, ke keiki a Samera,

47 Ke keiki a Maheli, ke keiki a Musi, ke keiki a Merari, ke keiki a Levi.

48 Ua hoonohoia hoi ko lakou poe hoahanau o ka Levi i kela hana keia hana a pau o ka halelewa, ka hale o ke Akua.

49 ¶ Aka, o Aaron a me kana mau keiki, mohai aku la lakou maluna o ke kuahu uo ka mohai-kuni, a maluna o ke kuahu no ka mea ala, a no ka hana a pau o ke keena kapu, a e mohai kalahala no ka Isaraela, e like me na mea a pau a Mose ke kauwa na ke Akua i kauoha ai.

50 Aia na keikikane a Aaron; o Eleazara kana keiki, o Pinehasa kana keiki, o Abisua kana keiki,

51 O Buki kana keiki, o Uzi kana keiki, o Zerahia kana keiki,

52 O Meraiota kana keiki, o Amaria kana keiki, o Ahituba kana keiki,

53 O Zadoka kana keiki, o Ahimaaza kana keiki.

54 ¶ Eia ko lakou mau wahi noho, ma ko lakou mau halelewa, iloko o ko lakou mau aina, ko na mamo a Aaron, ko na ohana a Kohata; no ka mea, no lakou ka haawina.

55 A haawi aku la lakou ia Heberona no lakou, ma ka aina o ka Iuda, a me na kula o ia wahi a puni.

MOKUNA VII.

56 Aka, o na aina mahiai o ke kulanakauhale, a me na kauhale ilaila, haawi aku la lakou ia mau mea no Kaleba ke keiki a Iepuna.

57 A haawi aku la lakou i na kulanakauhale o ka Iuda no na mamo a Aarona, o Heberona ka puuhonua, o Libena me na kula ilaila, o Iatira, a o Esetemoa me ko lakou mau kula,

58 O Hilena me kona kula, o Debira a me kona kula,

59 O Asana a me kona kula, a o Betesemessa a me kona kula:

60 A ma ko ka ohana a Beniamina; o Geba me kona kula, o Alemeta me kona kula, a o Anatota me kona kula. O na kulanakauhale a pau ma ko lakou mau ohana he umikumamakolu na kulanakauhale.

61 No na mamo a Kohata i koe o ka ohana ma ia lahuikanaka, i kaa no lakou he umi mau kulanakauhale o ka ohana hapa, oia ka ohana hapa a Manase.

62 A no ka poe mamo a Geresoma, ma ka lakou mau ohana, he umikumamakolu na kulanakauhale o ka ohana a Isekara, a o ka ohana a Asera, a o ka ohana a Napetali, a o ka ohana a Manase i Basana.

63 A kaa aku no na mamo a Merari, ma ka lakou mau ohana, he umikumamakolu na kulanakauhale o ka ohana a Reubena, a o ka ohana a Gada, a o ka ohana a Zebuluna.

64 Na ka poe mamo a Iseraela i haawi aku no ka Levi ia mau kulanakauhale a me ko lakou mau kula.

65 A haawi aku la lakou ma ka puu ana ia mau kulanakauhale i kapaia ma na inoa, nologo o ka ohana o na mamo a Iuda, a nologo o ka ohana o na mamo a Simeona, a nologo o ka ohana o na mamo a Beniamina.

66 A i kekahi mau ohana o na mamo a Kohata, ia lakou na kulanakauhale o na mokuna o lakou ma ko ka ohana a Eperaima.

67 A haawi aku la lakou i na kulanakauhale puuhonua, o Sekema

ma ka mauna Eperaima me kona kula, a o Gezera hoi me kona kula,

68 A o Iokemeama me kona kula, a o Betehorona me kona kula,

69 A o Aialona me kona kula, a o Gatarimona me kona kula:

70 A nologo o ka ohana hapa a Manase; o Anera me kona kula, a o Ibeleama me kona kula, no ke koena o ka ohana mamo a Kohata.

71 A no na mamo a Geresoma, o Golana i Basana me kona kula, a o Asetarota me kona kula, nologo o ko ka ohana hapa a Manase:

72 A nologo o ko ka ohana o Isekara; o Kedesa me kona kula, o Daberata me kona kula;

73 O Ramota me kona kula, a o Anema me kona kula:

74 A nologo o ko ka ohana a Asera; o Masala me kona kula, a o Abedona me kona kula,

75 O Hukoka me kona kula, a o Rehoba me kona kula.

76 A nologo o ko ka ohana a Napetali: o Kedesa i Galilala me kona kula, a o Hamona me kona kula, a o Kiriataima me kona kula.

77 A no ke koena o na mamo a Merari, nologo o ka ohana a Zebuluna, o Rimona me kona kula, a o Tabora me kona kula:

78 A ma kela kapa o Ioredane e kupono ana i Ieriko, ma ka aoao hikina o Ioredane, nologo o ko ka ohana a Reubena, o Bezera ma ka waoakua me kona kula, a o Iahaza me kona kula,

79 O Kedemota hoi me kona kula, a o Mepaata me kona kula:

80 Nologo hoi o ko ka ohana a Gada; o Ramota i Gileada me kona kula, a o Mahanaima me kona kula,

81 A o Hesebona me kona kula, a o Iazera me kona kula.

MOKUNA VII.

1 Na keiki a Isakara, 6—a Beniamina, 13—a Napetali, 14—a Manase, 20—a Eperaima, i pepelila kekahi poe o ko Gata, 30—na keiki a Asera.

EIA na keikikane a Isakara; o Tola, o Pua, o Iasuba, a o Simerona, eha.

OIHANAALII I.

2 A o na keikikane a Tola ; o Uzi, o Repaia, o Ieriela, o Iahemai, o Iibesama, a o Semuela, na luna o ka ohana a ko lakou makuakane, a Tola : he poe kanaka koa ma ko lakou hanauna ; a ua heluia lakou i ka wa la Davida, he iwakaluakumamalua tausani, a me na haneri keu eono.

3 A o ke keiki a Uzi ; o Izerahia ; a o na keiki a Izerahia ; o Mikaela, o Obadia, o Ioela, o Isla, elima : he poe luna lakou a pau.

4 A me lakou pu, ma ko lakou mau hanauna, a mamuli o ka ohana a ko lakou mau makua, na poe koa no ke kua, he kanakolukumamaono tausani : no ka mea, he nui na wahine a lakou, a me na keiki.

5 A o ko lakou poe hoahanau iwaena o na ohana a pau a Isekara, he poe kanaka koa ikaika lakou, a i heluia lakou a pau ma ko lakou mau hanauna, he kanawalukumamabiku tausani.

6 ¶ Na Benlamina o Bela, o Bekera, a o Iediaela, ekolu.

7 O na keikikane a Bela ; o Ezebona, o Uzi, o Uziela, o Ierimota, a o Iri, elima ; na luna o ka ohana a ko lakou makuakane, he poe koa ikaika ; ua heluia ma ko lakou mau hanauna, he iwakalukumamalua tausani, a me ke kanakolukumamaha.

8 O na keikikane a Bekera ; o Zemira, o Ioasa, o Elezera, o Elloenai, o Omeri, o Ierimota, o Abia, o Anatota, a o Alameta. O lakou nei a pau na keikikane a Bekera.

9 A o ka helu ana o lakou mamuli o ko lakou kuauhau, ma ko lakou mau hanauna, na luna o ka ohana a ko lakou poe kupuna, he poe koa ikaika, he iwakalua tausani a me na haneri keu elua.

10 O ke keikikane hoi a Iediaela ; o Bilehana ; a o na keikikane a Bilehana ; o Ieusa, o Benlamina, o Ehuda, o Kenaana, o Zetana, o Taresisa, a o Ahisahara.

11 O keia poe a pau na keiki a Iediaela ; ma na poo o ko lakou mau kupuna, he poe kanaka koa

ikaika, he umikumamabiku tausani a me na haneri keu elua, ua makuakau e hele aku i ke kua e kua aku.

12 O Supima hoi, a o Hupima, na keiki a Ira laua o Husima, na keiki a Ahera.

13 ¶ O na keikikane a Napetali ; o Iaziela, o Guni, o Iezera, o Saluma ; na keiki a Bileha.

14 ¶ O na keikikane a Manase ; o Aseriela, oia ka kana wahine i hanau ai : (na kana haliwahine na ka Arama i hanau o Makira, o ka makuakane o Gileada :

15 Lawe ae la o Makira i ke kaikuwahine o Hupima a me Supima i wahine nana, a o Maaka ka inoa o ko laua kaikuwahine ;) a Zelopahada ka inoa o ka lua ; a he mau kaikamahine na Zelopahada.

16 Na Maaka na ka wahine a Makira i hanau he keikikane, a kapa iho la ia i kona inoa o Peresa ; a o Seresa ka inoa o kona kaikaina ; a o Ulama laua o Rakema, na keikikane ana.

17 A o ke keikikane a Ulama, o Bedana. O lakou na keiki a Gileada, ke keiki a Makira, ke keiki a Manase.

18 Na kona kaikuwahine na Hamoleketa i hanau o Isoda, o Ablezera, a o Mahala.

19 O na keikikane a Semida, o Ahiana, o Sekema, o Likehi, a o Aniamia.

20 ¶ A o na keikikane a Eperaima ; o Sutela, a o Bereda kana keiki, a o Tahata kana keiki, a o Elada kana keiki, a o Tahata kana keiki,

21 ¶ O Zabada kana keiki, o Sutela kana keiki, a o Ezera laua o Eleada, na mea a ka poe kanaka o Gata i hanau ma ia aina i pepehi ai, no ka mea, iho mai la lakou e lawe aku i ko lakou poe holoholona.

22 Kanikau iho la o Eperaima ko laua makuakane i na la he nui loa, a hele mai la kona poe hoahanau e hooluolu ia ia.

23 ¶ Ia ia i komo aku ai iloko i kana wahine, hapai iho la oia, a hanau mai la he keikikane, kapa

MOKUNA VIII.

iho la kela ia ia o Beria, no ka poi-
no i hiki mai i kana ohana.

24 (A o kana kaikamahine o Se-
ra, nana i kukulu ia Betehorona
lalo, a me luna, a me Uzenesera.)

25 A o Repa kana keiki, a o Re-
sepa hoi, o Tela kana keiki, o Ta-
hana kana keiki,

26 O Laadana kana keiki, o Ami-
huda kana keiki, o Elisama kana
keiki,

27 O Nona kana keiki, o Iehosua
kana keiki.

28 ¶ A o ko lakou mau aina a me
na noho ana, o Betela a me kolai-
la mau kulanahale; a ma ka hiki-
na, o Naarana, a ma ke komohana
o Gezera me na kulanahale olaila;
o Sekema hoi, a me kolaila mau
kulanahale, a hiki i Gaza me na
kulanahale olaila:

29 A ma na palena o na mamo a
Manase, o Betesana a me kona
mau kulanahale, o Taanaka a me
kona mau kulanahale, o Megido a
me kona mau kulanahale, o Dora
a me kona mau kulanahale. Ma
nea mau wahi i noho ai na mamo
a Iosepa ke keiki a Iseraela.

30 ¶ Eia na keikikane a Asera; o
Imena, o Isua, o Isuai, o Beria; a
o Sera ko lakou kaikuwahine.

31 O na keikikane a Beria; o He-
bera, a o Malekiela ka makuaka-
ne o Birezavita.

32 Na Hebera o Iapeleta, o So-
mera, o Hotama; a o Sua ko
lakou kaikuwahine.

33 O na keikikane a Iapeleta; o
Pasaka, o Bimehala, a o Asevata:
o lakou nei na keiki a Iapeleta.

34 A o na keikikane a Samera; o
Ahi, a Rohega, o Iehuba, a o Ara-
ma.

35 A o na keikikane o kona ho-
hanau, o Helema; o Zopeha, o
Imera, o Selesa, a o Amala.

36 O na keikikane a Zopa; o
Sua, a o Harenepera, o Suala, o
Beri, a o Imera,

37 O Bezera, o Hoda, o Sama, o
Silisa, o Iterana, a o Beera.

38 A o na keikikane a Ietera; o
Iepune, o Pisepa, a o Ara.

39 A o na keikikane a Uia; o
Ara, o Haniela, a o Rezia.

40 O lakou nei a pau na keiki a
Asera, na luna o ka ohana o ko
lakou makuakane, na kanaka koa
ikaika i waela, he poe pookela o
na luna. A o ko lakou helu ana
ma ka hanauna o lakou, ka poe i
makaukau no ke kama, a no ka
hooukakaua, he iwakaluakuma-
maono tausani kanaka.

MOKUNA VIII.

1 Na keiki a Beniamina. 32 Ka ohana a
Saula.

NA Beniamina o Bela kana ma-
kahlapo, o Asebela ka lua, o
Ahara ke kolu,

2 O Noha ka ha, a o Rapa ka
lima.

3 O na keikikane a Bela; o Ada-
ra, o Gera a o Abihuda,

4 O Abisua, o Naamana, o Ahoa,

5 O Gera, o Sepupana, a o Hura-
ma.

6 Eia hoi na keikikane a Ehuda;
eia na lunaohana o na kanaka o
Geba; a ua laweia'ku lakou ma
Manahata:

7 O Naamana, o Ahia, a o Gera;
lawe aku la oia ia lakou, a nana
mai o Uza, a o Ahihuda.

8 Na Saharaima na keiki ma ka
aina o Moaba, mahope iho o ko-
na hookuu ana aku ia lakou: o
Husima laua o Baara na wahine
ana.

9 Nana laua o Hodesa kana wa-
hine, o Iobaba, o Zibia, o Mesa, o
Malekama,

10 O Ienza, o Sakia, a o Mirema.
O lakou kana mau keikikane, he
mau lunaohana.

11 Na lana o Husima, o Ahituba,
a o Elepaala.

12 O na keikikane a Elepaala; o
Ebera, o Misama, o Samedia, na-
na i kukulu ia Ono a me Loda, a
me na kulanahale olaila.

13 O Beria hoi, a o Sema na lu-
naohana o na kanaka no Alialona,
o ka poe i hoopuehu aku i na ka-
naka o Gata:

14 A o Ahio, o Sasaka, a Ierimo-
ta,

15 O Zebadia, o Arada, o Adera,

16 O Mikaela, o Isepa, a o Ioka,
na keikikane a Beria;

OIHANAALII I.

17 A o Zebadia, o Mesulama, o Hezeki, o Hebera,

18 O Isemerei hoi, o Iezelia, o Iobaba, na keikikane a Elepaala;

19 O Iakima, o Zikeri, a o Zabedi,

20 O Ehenai, o Ziletai, a o Eliela,

21 O Adala, o Beraia, a o Simera-ta, na keikikane a Simehi;

22 O Isepana, o Hebera, a o Elle-la,

23 O Abedona, o Zikeri, a o Hanana,

24 O Hanania, o Elama, o a Ane-tehila,

25 O Ipedeia, o Penuela, na keikikane a Sasaka;

26 O Sameserei, o Secharia, a o Atalia,

27 O Iaresia, o Elia, a o Zekeru, na keikikane a Ierohama.

28 O lakou na lunaohana, ma ko lakou mau hanauna, na'lii. A noho lakou ma Ierusalema.

29 A ma Gibeona i noho ai ka makuakane o Gibeona; a o Maaka ka inoa o kana wahine.

30 O Abedona kana makahiapo, a o Zura, o Kisa, o Baala, a o Nadaba,

31 A o Gedora, o Ahio, a o Zakera.

32 Na Mikelota o Simea. A noho hoi lakou me ko lakou poe hoahanau ma Ierusalema, kahi e ku pono ana la lakou.

33 ¶ Na Nera o Kisa, na Kisa o Saula, na Saula o Ionatana, o Malekisua, o Abinadaba, a o Eebaala.

34 A o Meribaala ke keikikane a Ionatana; a na Meribaala o Mika.

35 O na keikikane a Mika; o Pitona, o Meleka, o Tarea, a o Ahaza.

36 Na Ahaza o Iehoda, na Iehoda o Alemeta, o Azemaveta, a o Zimeri; na Zimeri o Moza;

37 Na Moza o Binea: o Rapa kana keiki, o Eleasa kana keiki, o Azela kana keiki.

38 Ia Azela na keikikane eono, ela na inoa o lakou, o Azerikama, Bokeru, o Isemacla, o Searia, o Obadia, a o Hanana. O lakou nei a pau na keikikane a Azela.

39 A o na keikikane a Esaka kona kaikaina, o Ulama kana makahiapo, o Iehusa ka lua, a o Elipeleta ke kolu.

40 He poe kanaka koa ikaika na keiki a Ulama, he poe pana i ke kakaka, a na lakou na keikikane he nui loa, a me na moopuna, hokahi haneri a me ke kanalima. O lakou nei a pau na mamo a Beniamina.

MOKUNA IX.

Na makamua i noho ma ka aina a ma Ierusalema mahope o ka lawe ana i Babulona. 10 Na kahuna a me ka Levi. 35 Ka ohana a Saula.

PELA o ka Iseracla a pau i heluia'i ma na hananna: ala hoi, na kakaua lakou loko o ka buke a na alii o ka Iseracla a o ka Iuda, ka poe i laweia aku i Babulona no na lawehala o lakou.

2 ¶ A o na kanaka mua i noho ma ko lakou mau wahi noho i na kulanakauhale o lakou, o lakou ka Iseracla, o na kahuna, a o na Levi, a me ka poe Netini.

3 A ma Ierusalema i noho ai kekahi poe mamo a Iuda, a o kekahi poe mamo a Beniamina, a o kekahi poe mamo a Eperaima laua o Manase;

4 O Utai ke keiki a Amihuda, ke keiki a Omeri, ke keiki a Imeri, ke keiki a Bani, no na mamo a Perez ke keiki a Iuda.

5 A no ka poe Siloni; o Asaia ka hanau mua, a me kana mau keikikane.

6 A no pa mamo a Zera; o Ieneh, a o ko lakou poe hoahanau, eono haneri a me kanaiwa.

7 A no na mamo a Beniamina; o Salu ke keiki a Mesulama, ke keiki a Hodavia, ke keiki a Haseua.

8 A o Ibenela ke keiki a Ierohama, a o Ela ke keiki a Uzi, ke keiki a Mikeri, a o Mesulama ke keiki a Sepatia, ke keiki a Reuela, ke keiki a Ibenia.

9 A o ko lakou poe hoahanau, ma ko lakou mau hanauna, he eiwa haneri a me ke kanalimakumaono. He poe lunaohana lakou nei a pau, ma ka ohana o ko lakou mau makuakane.

MOKUNA IX.

10 ¶ A no na kahuna; o Iedala, o Iehoiariba, a o Iakina.

11 A o Azaria kei ki a Hilekia, ke keiki a Mesulama, ke keiki a Zedoka, ke keiki a Meralota, ke keiki a Abituba, a ka luna no ka hale o ke Akua;

12 A o Adala ke keiki a Ierohama, ke keiki a Pasura, ke keiki a Malekia; a o Masia ke keiki a Adiela, ke keiki a Iahzezera, ke keiki a Mesulama, ke keiki a Mesilemita, ke keiki a Imera;

13 A o ko lakou poe hoahanau, na lunaohana o ko lakou mau makua, hookahi tansani me na haneri ehiku a me ke kanaono: he poe kanaka ikaika loa e hana i ka hana o ka hale o ke Akua.

14 A no ka Levi: o Semala ke keiki a Hasuba, ke keiki a Azerikama, ke keiki a Hasabia, no na mamo a Merari;

15 A o Bakebaka, o Heresa, o Galala, o Matania ke keiki a Mika, ke keiki a Zikeri, ke keiki a Asapa;

16 A o Obadia ke keiki a Semala, ke keiki a Galala, ke keiki a Iedutuna; a o Berekia ke keiki a Asa, ke keiki a Elekana, ka mea i noho ma na kulanahale o ka Netopata.

17 A o ka poe kiai puka, o Saluma, o Akuba, o Talemona, o Ahimana, a me ko lakou poe hoahanau: a o Saluma ka luna:

18 Mamua, noho lakou ma ka ipuka o ke ali, ma ka aoao hikina; he poe kiai puka lakou iwaena o na poe mamo a Levi.

19 A o Saluma ke keiki a Kore, ke keiki a Ebiasapa, ke keiki a Kora, a o kona poe hoahanau, no ka ohana o kona makuakane, ko Kora, maluna lakou o ka oihana hoomana, na kiai puka hoi o ka halelewa: a o ko lakou poe makuakane maluna o ke anai nakanaka o Iehova, he poe malama lakou i ka hi komo.

20 A o Pinehasa ke keiki a Eleazara ka luna o lakou, i ka manawa mamua, a me ia pu no o Iehova.

21 A o Zekaria ke keiki a Meselema ke kiai puka ma ka puka o ka halelewa ansina.

22 O kela poe a pau i waeia he poe kiai puka, elua haneri a me ka umikumamalua. Ua heluia lakou ma ko lakou hanauna, iloko o ko lakou mau kulanahale; o ka poe a Davida lana o Samuela ke kaula i hoonoho ai ma ka lakou oihana.

23 Pela no ia lakou a me na keiki a lakou ke kiai ana o na ipuka o ka hale o Iehova, o ka halelewa, ma na papa.

24 Ma na aoao eha i noho ai na kiai puka, ma ka hikina, ma ke komohana, ma ke kukuluakau, a ma ke kukuluhema.

25 A hala ae la na la ehiku, hele mai la na hoahanau o lakou, mai na kulanahale o lakou mai, i kela manawa i kela manawa me lakou.

26 No ka mea, o kela poe Levi, o na luna kiai puka eha, i noho ma ka lakou oihana, a maluna o na hale ahuwaiwai a me na wai honakala o ka hale o ke Akua.

27 ¶ A moe iho la lakou a puni i ka hale o ke Akua, no ka mea, maluna o lakou ke kiai ana, a ia lakou hoi ka wehe ana o ka hale ia kakahiaka ae ia kakahiaka ae.

28 A i kekahi poe o lakou ka malama ana i na ipu mea lawelawe, i lawe mai ai lakou ia mau mea iloko, a e lawe aku hoi lakou ia mau mea iwaho, ma ka helu ana.

29 Ua hoonohola hoi kekahi poe o lakou e kiai i na ipu, a me na mea paahana a pau o ka luskini, i ka palaoa, i ka waina, me ka aila, me ka libano, a me ka mea ala.

30 A na kekahi poe keiki a na kahuna i hana i ka mea poni ala.

31 A o Matitia o ka Levi, o ka hiapo a Saluma ka Kora, ia ia ke kauoha maluna o na mea i hanaia maloko o na pa.

32 A o kekahi poe hoahanau o lakou, o na keiki a ka Kohata, maluna lakou o ka berena holke, e hoomakaukau ia mea no kela Sabati kela Sabati.

33 O kela ka poe mele, na pookela o na makua o na Levi, i noho hana ole ma na keena: no ka mea, ua mau lakou ma ia hana i ka po a me ke ao.

OIHANAALII I.

84 O kela poe lunaohana o na Levi, he poe pookela ma ko lakou mau hanauna; a noho iho lakou ma Ierusalem.

85 ¶ A ma Gibeona i noho ai ka makuakane o Gibeona, o Iehiela, a o Maaka ka inoa o kana wahine.

86 O Abedona kana keiki hlapo, alalla o Zura, o Kisa, o Baala, o Nera, o Nadaba,

87 O Gedora, o Ahio, o Zekaria a o Mikelota.

38 Na Mikelota o Simeama; a noho iho la hol lakou i Ierusalem me ko lakou poe hoahanau, i kahi ku pono aku i ko lakou poe hoahanau.

39 Na Nera o Kisa, na Kisa o Saula, na Saula o Ionatana, o Malikisua, o Abinadaba, a o Esebaala.

40 A o Meribaala ke keikikane a Ionatana: na Meribaala o Mika.

41 O na keikikane a Mika, o Pitono, o Meleka, o Taherea, [a o Ahaza.]

42 Na Ahaza o Iara, na Iara o Alemeta, o Azemaveta, o Zimeri; a na Zimeri o Moza.

43 Na Moza o Binea; a o Repaia kana keiki, o Eleasa kana keiki, a o Azela kana keiki.

44 Na Azela na keikikane eono; eia ko lakou mau inoa, o Azerikama, o Bokeru, o Isemacla, o Searia, o Obadia, a o Hanana: o lakou na keikikane a Azela.

MOKUNA X.

Ka make ana o Saula. 7 No kona kupapau. 8 Kii aku ko Iabesagileada, lawe ae i ke kupapau a kanu iho. 18 Ka hala i make ai o Saula, a i lilo ai kona aupuni.

AKAUA mai la ko Pilisetia i ka Iseracla; auhee ae la na kanaka o ka Iseracla imua o ko Pilisetia, a haule iho la lakou me ka pepehila ma ka mauna o Gileboa.

2 A habai ikaika mai la ko Pilisetia mahope o Saula, a mahope o kana mau keiki; a pepehi iho la ko Pilisetia ia Ionatana, a ia Abinadaba, a ia Malekisua, na keiki a Saula.

3 A ikaika mai la ke kua ana ia Saula, a loaia oia i na kanaka pana

pua, a na ku oia i ka poe pana pua.

4 Alalla, i aku la o Saula i ke kanaka hali i kana mea kua, E unuhi oe i kau pahikaua, a e hou mai ia'u me ia, o hele mai kela poe okipoepoe ole, a e hoomaewaewa mai ia'u. Aka, aole i makemake ka mea hali i kana mea kua; no ka mea, ua makau loa ia. Nolaila, lalau aku la o Saula i ka pahikaua, a haule iho la iluna.

5 A ike iho la ka mea hali i kana mea kua, ua make o Saula, haule iho la hoi oia maluna o ka pahikaua, a make iho la.

6 Pela i make ai o Saula, me kana mau keikikane ekolu, a o kona poe ohua ua pau pu i ka make.

7 A ike ae la na kanaka a pau o ka Iseracla, ma ke awawa, hee aku la lakou; a ua make hoi o Saula a me kana mau keikikane, alalla haalele lakou i ko lakou mau kulanakauhale, a holo aku la; a hele mai la ko Pilisetia a noho iho la malaila.

8 ¶ A ia la ae, a hele mai la ko Pilisetia e hao i ka poo make, loaia iho la ia lakou o Saula a me kana mau keiki i haule ma ka mauna o Gileboa.

9 A pau ko lakou hao ana ia ia, lawe ae la lakou i kona poo, a me kana mau mea kua, hoonua aku la lakou ma ka aina o ko Pilisetia a puni, e hai aku i ko lakou mau kii, a i na kanaka.

10 A waiho iho la lakou i kana mau mea kua iloko o ka hale o ko lakou mau akua, a hoopaa aku la i kona poo ma ka heiau o Dagona.

11 ¶ A lohe ae la ko Iabesa gileada a pau i na mea a pau a ko Pilisetia i hana'i ia Saula,

12 Ku ae la lakou, o ka poe kanaka koa a pau, a lawe aku la i ke kino o Saula, a me na kino o na keiki ana, a hali mai la i Iabesa, a kanu iho la i ko lakou mau iwi malalo o ka laau oka, aia ma Iabesa, a hookeai lakou i na la ehiku.

13 ¶ Pela o Saula i make ai no kona hala, i ka mea ana i hooala

MOKUNA XI.

ai la Iehova, i ku e i ka olelo a Iehova ana i malama ole ai, a no ka imi ana i uhane ino, e ninau aku;

14 A ninau ole aku oia la Iehova; nolaila, pepehi iho la oia ia ia, a hooihuli ae la i ke aupuni no Davida ke keiki a Iese.

MOKUNA XI.

Ka hooihuli ana ia Davida. 4 Kona noho ana ma Ierusalem. 10 Na inoa o kona poe lunako, a me ka lakou hana ana.

ALAILA, akoakoa ae la ka Iseraela a pau lo Davida la i Heberona, i mai la, Eia hoi, hooihuli no ko kakou iwi a me ka io.

2 I ka wa mamua no hoi, ia Saula i alii ai, o oe no ka mea nana i alakai aku a i alakai mai i ka Iseraela: i mai la hoi o Iehova o kou Akua ia oe, E hanai oe i ko'u poe kanaka i ka Iseraela; a e-lilo oe i alii no ko'u poe kanaka no ka Iseraela.

3 Nolaila, i hele mai na lunakahiko a pau o ka Iseraela i ke alii ma Heberona; a hoopaa iho la o Davida i berita me lakou ma Heberona, imua o Iehova: a poni iho la lakou ia Davida i alii no ka Iseraela, e like me ka olelo a Iehova ma o Samuela la.

4 ¶ Hele aku la o Davida me ka Iseraela a pau i Ierusalem, oia o Iebusa, kahi i noho ai ka Iebusa, na kanaka o ia aina.

5 Olelo mai la na kanaka o Iebusa ia Davida, Aole oe e hele mai la nei. Aka, lawe lilo o Davida i ka pakaa o Ziona, oia ke kulanakauhale o Davida.

6 I mai la o Davida, O ka mea pepehi mua i ka Iebusi, e lilo ia i pookela a i lunako. A o Ioaba, o ke keiki a Zerula i pii mua aku la, a lilo ae la ia i pookela.

7 A noho iho la o Davida ma ka pakaa; nolaila, kapa aku la lakou ia wahi, O ke kulanakauhale o Davida.

8 Kukulu iho la ia i ke kulanakauhale a puni, mai Milo aku a puni: a kukulu hou iho la o Ioaba i na wahi i koe o ke kulanakauhale.

9 Mahuahuu ae la o Davida a nui

loa; no ka mea, me ia pu o Iehova sabaota.

10 ¶ Eia hoi na pookela o na kanaka ikaika ia Davida, ka poe i hooikaika pu me ia iloko o kona aupuni a me ka Iseraela a pau, e hooalii ia ia, e like me ka olelo a Iehova no ka Iseraela.

11 Eia ka helu ana o na kanaka ikaika ia Davida: o Iasobeama ka Hakemoni, ke pookela o na lunako: hoaka ae la ia i kana ihe e ku e i na haneri kanaka ekolu, a make lakou i ka manawa hooihuli.

12 Mahope iho ona o Eleazara ke keiki a Dodo ka Ahohi, kekahi o na kanaka ikaika loa ekolu.

13 Aia no ia me Davida ma Padamima, ilaila i akoakoa ai ko Pilisetia i ke kaa, i kahi i paa pu ai ka honua i ka bale: a naholo aku la na kanaka imua o ko Pilisetia.

14 A ku iho la lakou iwaena konu o ua aina la, a hoomalu iho la ia wahi, a pepehi iho la i ko Pilisetia; a hoolae la o Iehova ia lakou i ke ola nui.

15 ¶ Iho aku la na mea ekolu o ka poe luna, he kanakolu i kahi paa lo Davida la iloko o ke ana o Adulama: a hoomoana iho la ka poe kauwa o Pilisetia ma ke awawa i Repaima.

16 Ilaila o Davida iloko o kahi paa, a ma Betelehema ka pakaa o ko Pilisetia ia manawa.

17 Makewai iho la o Davida, i mai la, Nani ino kuu makemake e haawi mai kekahi i wai e inu no ka luawai mai o Betelehema, ala ma ka ipuka!

18 Wahi ae la ua mau kanaka ekolu la i ka poe kana o ko Pilisetia, a huki mai la i ka wai, mailoko o ka luawai o Betelehema ma ka ipuka, lalau aku la, a lawe mai la lo Davida la: aka, aole o Davida i mauao e inu ia mea, a ninini aku no ia mea no Iehova.

19 I aku la ia, E papa mai ko'u Akua ia'u, i ole au e hana ia mea: e inu no anei au i ke koko o kela mau kanaka, me ko lakou ola? no ka mea, me ke ola wale no lakou i lawe mai nei ia mea: nolaila, aole

OIHANAALII I.

84 O kela poe lunaohana o na Levi, he poe pookela ma ko lakou mau hanauna; a noho iho lakou ma Ierusalem.

85 ¶ A ma Gibeona i noho ai ka makuakane o Gibeona, o Iehiela, a o Maaka ka inoa o kana wahine.

86 O Abedona kana keiki hiapo, alaila o Zura, o Kisa, o Baala, o Nera, o Nadaba,

87 O Gedora, o Ahio, o Zekaria a o Mikelota.

38 Na Mikelota o Simeama; a noho iho la hoi lakou i Ierusalem me ko lakou poe hoahanau, i kahi ku pono aku i ko lakou poe hoahanau.

39 Na Nera o Kisa, na Kisa o Saula, na Saula o Ionatana, o Malikisua, o Abinadaba, a o Esebaala.

40 A o Meribaala ke keikikane a Ionatana: na Meribaala o Mika.

41 O na keikikane a Mika, o Pitono, o Meleka, o Taherea, [a o Ahaza.]

42 Na Ahaza o Iara, na Iara o Alemeta, o Azemaveta, o Zimeri; a na Zimeri o Moza.

43 Na Moza o Binea; a o Repala kana keiki, o Eleasa kana keiki, a o Azela kana keiki.

44 Na Azela na keikikane cono; eia ko lakou mau inoa, o Azerikama, o Bokeru, o Isemaela, o Searia, o Obadia, a o Hanana: o lakou na keikikane a Azela.

MOKUNA X.

Ka make ana o Saula. 7 No kona kupapau. 8 Kii aku ko Iabesagileada, lawe ae i ke kupapau a kanu iho. 13 Ka hala i make ai o Saula, a i lilo ai kona aupuni.

A KAUA mai la ko Pilisetia i ka Iseraela; auhee ae la na kanaka o ka Iseraela imua o ko Pilisetia, a haule iho la lakou me ka pepehila ma ka mauna o Gileboa.

2 A habai ikaika mai la ko Pilisetia mahope o Saula, a mahope o kana mau keiki; a pepehi iho la ko Pilisetia ia Ionatana, a ia Abinadaba, a ia Malekisua, na keiki a Saula.

3 A ikaika mai la ke kua ana ia Saula, a loa oia i na kanaka pana

pua, a ua ku oia i ka poe pana pua.

4 Alaila, i aku la o Saula i ke kanaka hali i kana mea kua, E unuhi oe i kanu pahikana, a e hou mai ia'u me ia, o hele mai kela poe okipoepoe ole, a e hoomaewaewa mai ia'u. Aka, aole i makemake ka mea hali i kana mea kua; no ka mea, ua makau loa ia. Nohaila, lalau aku la o Saula i ka pahikana, a haule iho la iluna.

5 A ike iho la ka mea hali i kana mea kua, ua make o Saula, haule iho la hoi oia maluna o ka pahikana, a make iho la.

6 Pela i make ai o Saula, me kana mau keikikane ekolu, a o kona poe ohua ua pau pu i ka make.

7 A ike ae la na kanaka a pau o ka Iseraela, ma ke awawa, hee aku la lakou; a ua make hoi o Saula a me kana mau keikikane, alaila haalele lakou i ko lakou mau kulanakauhale, a holo aku la; a hele mai la ko Pilisetia a noho iho la malaila.

8 ¶ A ia la ae, a hele mai la ko Pilisetia e hao i ka poe make, loa iho la ia lakou o Saula a me kana mau keiki i haule ma ka mauna o Gileboa.

9 A pau ko lakou hao ana ia la, lawe ae la lakou i kona poo, a me kana mau mea kua, hoouna aku la lakou ma ka aina o ko Pilisetia a puni, e hai aku i ko lakou mau kii, a i na kanaka.

10 A waiho iho la lakou i kana mau mea kua iloko o ka hale o ko lakou mau akua, a hoopaa aku la i kona poo ma ka helai o Dagona.

11 ¶ A lohe ae la ko Iabesa gileada a pau i na mea a pau a ko Pilisetia i hana'i ia Saula,

12 Ku ae la lakou, o ka poe kanaka kua a pau, a lawe aku la i ke kino o Saula, a me na kino o na keiki ana, a hali mai la i Iabesa, a kanu iho la i ko lakou mau iwi malalo o ka laau oka, ala ma Iabesa, a hookeai lakou i na la ebiku.

13 ¶ Pela o Saula i make ai no kona hala, i ka mea ana i hoohele

MOKUNA XI.

ai la Iehova, i ku e i ka olelo a Iehova ana i malama ole ai, a no ka imi ana i uhane ino, e ninau aku;

14 A ninau ole aku oia la Iehova; nolaila, pepehi iho la oia ia ia, a hoohuli ae la i ke aupuni no Davida ke kelki a Iese.

MOKUNA XI.

Ka hoohuli ana ia Davida. 4 Kona noho ana ma Ierusalem. 10 Na inoa o kona poe lunakoa, a me ka lakou hana ana.

ALAILA, akoakoa ae la ka Iseraela a pau lo Davida la i Heberona, i mai la, Eia hoi, hoo-kahi no ko kakou iwi a me ka io.

2 I ka wa mamua no hoi, la Saula i alii ai, o oe no ka mea nana i alakai aku a i alakai mai i ka Iseraela: i mai la hoi o Iehova o kou Akua ia oe, E hanai oe i ko'u poe kanaka i ka Iseraela; a e-lilo oe i alii no ko'u poe kanaka no ka Iseraela.

3 Nolaila, i hele mai na lunakahiko a pau o ka Iseraela i ke alii ma Heberona; a hoopaa iho la o Davida i berita me lakou ma Heberona, imua o Iehova: a poni iho la lakou ia Davida i alii no ka Iseraela, e like me ka olelo a Iehova ma o Samuela ia.

4 ¶ Hele aku la o Davida me ka Iseraela a pau i Ierusalem, oia o Iebusa, kahi i noho ai ka Iebusa, na kanaka o ia aina.

5 Olelo mai la na kanaka o Iebusa ia Davida, Aole oe e hele mai ia nei. Aka, lawe lilo o Davida i ka pakaua o Ziona, oia ke kulanakauhale o Davida.

6 I mai la o Davida, O ka mea pepehi mua i ka Iebusi, e lilo ia i pookela a i lunakoa. A o Ioaba, o ke keiki a Zerua i pii mua aku la, a lilo ae la ia i pookela.

7 A noho iho la o Davida ma ka pakaua; nolaila, kapa aku la lakou ia wahi, O ke kulanakauhale o Davida.

8 Kukulu iho la ia i ke kulanakauhale a puni, mai Milo aku a puni: a kukulu hou iho la o Ioaba i na wahi i koe o ke kulanakauhale.

9 Mahuahuu ae la o Davida a nui

loa; no ka mea, me ia pu o Iehova sabaota.

10 ¶ Eia hoi na pookela o na kanaka ikaika ia Davida, ka poe i hooikaika pu me ia iloko o kona aupuni a me ka Iseraela a pau, e hoohuli ia ia, e like me ka olelo a Iehova no ka Iseraela.

11 Eia ka helu ana o na kanaka ikaika ia Davida: o Iasobeama ka Hakemoni, ke pookela o na lunakoa: hoaka ae la ia i kana ihe e ku e i na haneri kanaka ekolu, a make lakou i ka manawa hoo-kahi.

12 Mahope iho ona o Eleazara ke kelki a Dodo ka Ahohi, kekahi o na kanaka ikaika loa ekolu.

13 Aia no ia me Davida ma Padamima, ilaila i akoakoa ai ko Pilisetia i ke kua, i kahi i paa pu ai ka honua i ka bale: a naholo aku la na kanaka imua o ko Pilisetia.

14 A ku iho la lakou iwaena konu o ua aina la, a hoomalu iho la ia wahi, a pepehi iho la i ko Pilisetia; a hoola ae la o Iehova ia lakou i ke ola nui.

15 ¶ Iho aku la na mea ekolu o ka poe luna, he kanakolu i kahi paa lo Davida la iloko o ke ana o Adulama: a hoomoana iho la ka poe kauwa o Pilisetia ma ke awawa i Repaima.

16 Ilaila o Davida iloko o kahi paa, a ma Betelehemu ka pakaua o ko Pilisetia ia manawa.

17 Makewai iho la o Davida, i mai la, Nani ino kuu makemake e haawi mai kekahi i wai e inu no ka luawai mai o Betelehemu, aia ma ka ipuka!

18 Wahi ae la ua mau kanaka ekolu la i ka poe kua o ko Pilisetia, a huki mai la i ka wai, mailloko o ka luawai o Betelehemu ma ka ipuka, lalau aku la, a lawe mai la lo Davida la: aka, aole o Davida i mauao e inu ia mea, a ninini aku no ia mea no Iehova.

19 I aku la ia, E papa mai ko'u Akua ia'u, i ole au e hana ia mea: e inu no anei au i ke koko o kela mau kanaka, me ko lakou ola? no ka mea, me ke ola wale no lakou i lawe mai nei ia mea: nolaila, aole

OIHANAALII I.

ia i make inu. Pela i hana'i ia mau kanaka ikaika loa ekolu.

20 ¶ A o Abisai ke kaka'ina o Ioaba, oia ke pookela o na mea ekolu: no ka mea, hoaka ae la ia i kona ihe e ku e i na kanaka ekolu haneri, a pepehi iho la ia ia iakou, a loa ia ia ka inoa iwaena o ua mau kanaka ikaika la ekolu.

21 No na mea ekolu, ua oi aku kona koikoi imua o na mea elua, nolaila, oia ko laua luna: aka, aole i hiki aku kona e like me ko kela poe ekolu.

22 O Benai ke keiki a Iehoiada, ke keiki a kekahi kanaka ikaika no Kabezeels, he nui kana hana kupanaha: pepehi iho la ia i elua kanaka ikaika loa o Monba: iho iho la hoi ia iloko o ka lua, a pepehi iho la i ka lona i ka la e hauled ana ka hau.

23 Pepehi iho la hoi oia i kekahi kanaka Aigupita, he kanaka nunui, he elima hahima ke kiekie: a he ihe no ma ka lima o ka Aigupita, e like me ka laau o ka mea ulana lole: a iho aku la kela io na la me ke kookoo, a kaili ae la i ka ihe mailoko ae o ka lima o ka Aigupita, a pepehi iho la ia ia me kana ihe.

24 O na mea keia a Benai a ke keiki a Iehoiada i hana'i, a loa ia ia ka inoa iwaena o ka poe kanaka ikaika ekolu.

25 Ala hoi, he koikoi no ia iwaena o ke kanakolu, aole hoi i hiki aku kona i ko-kela poe ekolu. A hoonoho aku la o Davida ia ia i kuhina nona.

26 ¶ Eia hoi na kanaka koa o na kua: o Asahela ke kaka'ina o Ioaba, o Elehanana ke keiki a Dodo no Betelehemu,

27 O Samota no Harora, o Heleza no Pelona,

28 O Ira ke keiki a Ikesa no Tekoa, o Abiezera no Anetota,

29 O Sibekai no Husata, o Ilai no Ahota,

30 O Maharai no Netopa, o Helela ke keiki a Baana no Netopa,

31 O Itai ke keiki a Ribai no Gibe, no na mamo a Beniamina, o Benai no Piratona,

32 O Hurai no na awawa o Gassai, o Abiela, no Arabata,

33 O Azemaveta no Baharuma, o Ellaba no Saalebo,

34 O na keiki a Hasema no Gilo, o Ionatana ke keiki a Sage no Harara.

35 O Ahiana ke keiki a Sakara no Harara, o Elipala ke keiki a Ura,

36 O Hepera no Mekerata, o Ahia no Pelona,

37 O Hezero no Karemela, o Nairai ke keiki a Ezebai,

38 O Ioela ka hoahanau o Natana, o Mibehara ke keiki a Hageri,

39 O Zeleka ka Amona, o Nairai no Berota, ka mea lawe i na mea kua a Ioaba ke keiki a Zerua,

40 O Ira no Itera, o Gareba no Itera,

41 O Auria ka Heta, o Zabada ke keiki a Ahelai,

42 O Adina ke keiki a Siza a ka Reubena, he luna la o ka Reubena, a he kanakolu no me ia,

43 O Hanana ke keiki a Maaka, o Iosapata no Mitana,

44 O Uzai no Aseterata, o Sama, a o Iehiela, na keiki a Hotana no Aroera,

45 O Idiaela ke keiki a Simeri, a o Ioha kona kaka'ina, no Tiza,

46 O Eliela no Mahava, o Ieribai, a o Iosavia, na keiki a Elenaama, o Itema ka Moaba,

47 O Eliela, o Obeda, a o Iasiela ka Mesoba.

MOKUNA XII.

No na kanaka i hele mai io Davida la i Zikelaga. 28 No na koa i hele mai io na la i Heberona.

AIA hoi ka poe i hele mai io Davida la ma Zikelaga, i kona manawa i noho paa ai no Saula ke keiki a Kisa; iwaena lakou o na kanaka ikaika, ka poe i kokua i ke kua.

2 Ua makaukau lakou i na kaka, a ua hiki no ia lakou ke nou aku i na pohaku, a me ka pana pua mailoko aku o ke kakaka, me ka lima akau a me ka lima hema, no ka hanauna lakou o Saula, no ka Beniamina.

MOKUNA XII.

3 O Ahiesera ka luna, alaila o Ioasa, na keiki lona a Hasemaa no Gibeā: o Ieziaha hoi, a o Peleta, na keiki a Azemavota; o Beraka hoi, a o Iehu no Anetota.

4 A o Isemala no Gibeona, he kanaka ikaika iwaena o ke kanakolu; a o Ieremia, o Iahaziela, o Iohanana, a o Iosabada, no Gedera.

5 O Elumai, o Ierimota, o Bealia, o Semaria, a o Sepatia no Harupa,

6 O Elekana, o Iesia, o Azareela, o Ioesera, o Iasobeama, no ka Kora;

7 O Ioela, o Zebadia, na keiki a Ierohama no Gedera.

8 A hookaawale mai la kekahi poe Gada ia lakou iho no Davida ma kahi paa ma ka waonahale, he poe kanaka ikaika, kanaka kua e kua ai; e hiki ia lakou ke lawe i palekua a me ka ihe, a o na helehelena o lakou, me he helehelena lona la, a na like lakou me ka dia o na maua ka mama:

9 O Ezera ka mua, o Obadia ka lua, o Eliaba ke kolu,

10 O Misemana ka ha, o Ieremia ka lima,

11 O Atai ke ono, o Eliela ka hiku,

12 O Iohanana ka walu, o Elezabada ka iwa,

13 O Ieremia ka umi, a o Makebanai ka umikumamakahi.

14 O lakou he poe mamo a Gada, na luna o ka poe kua: o kekahi mea unku iho, maluna ia o ka haneri; a o ka mea nui loa, maluna ia o ka tausani.

15 O lakou ka poe i hele ma kela kapa o Ioredane i ka malama mua, i ka manawa i hoopihia ai la maluna o kona mau kapa a pau: a hoopuehu aku la lakou i na mea a pau o na awawa ma ka hikina a me ke komohana.

16 A hele mai la kekahi poe mamo a Beniamina a me Iuda i kahi paa io Davida la.

17 Hele aku la o Davida iwaho e halawai me lakou; olele aku la ia, i aku la ia lakou, Ina e hele aloha mai no oukou io'u nei e kokua mai ia'u, e hookahi ana ko'u nasu

me ko oukou: aka, ina no ka haa-wi aku ia'u i ko'u poe enemi, na ke Akua o ko kakou poe kupuna e nana mai, a e papa mai; no ka mea, aole i loa ka hewa ma ko'u mau lima.

18 Alaila kau mai la ka Uthane maluna iho o Amasai, ke pookela o na lunakoa, Nou no makou, e Davida, a ma kou aoao hoi, e ke keiki a Iese, aloha, aloha ia oe, aloha hoi i na kokua mahope ou; no ka mea, o kou Akua ke kokua mai la oe. Alaila, hookipa ae la o Davida ia lakou, a hoonoho ia lakou i mau luna o na koa.

19 A kaana mai la kekahi poe o Manase ia Davida, ia ia i hele pu ai me ko Pilisetia i ke kua ia Saula: aka, aole i kokua aku lakou nei mamuli o lakou, no ka mea, na na 'Ili o ko Pilisetia i kukakuka pu, a holhol aku la ia, me ka i ana, E kaa aku auanei ia i kona haku ia Saula, maluna o ko kakou mau poo.

20 I kona hele ana i Zikelaga, kaana mai la kekahi poe o ka Manase ia ia, o Adena, o Iozabada, o Iediaela, o Mikaela, o Iozabada, o Elihu, a o Ziletai, na luna tausani o ka Manase.

21 A kokua mai la lakou mamuli o Davida me kekahi poe koa; no ka mea, he poe kanaka koa ikaika lakou a pau, a he mau luna iwae-na o ka poe koa.

22 Ia manawa no, ia la ae, ia la ae, haele mai la [na kanaka] io Davida la, a lilo ae la lakou i poe koa nui, e like me ka puali o ke Akua.

23 ¶ Eia ka helu ana i na poe i makaukau no ke kua, i hele mai io Davida la ma Heberona, e hoo-huli ae i ke aupuni o Saula io na la, e like me ka olelo ana a Iehova.

24 O na mamo a Iuda i lawe i ka palekua a me ka ihe, he eono tausani lakou a me na haneri keu ewalu, i makaukau no ke kua.

25 O na mamo a Simeona, na kanaka koa ikaika no ke kua, ehiku tausani lakou, a me ka haneri keu.

26 O na mamo a Levi, eha tausani a me na haneri keu eono.

27 O Iehofada ke alakai o ka poe mamō a Aarona, a me ia pu na tausani ekolu a me na haneri keu ehiku.

28 A o Zadoka, he kanaka hou, he koa ikai, a he iwakaluaku-mamalua na luna koa o ka ohana a kona makuakane.

29 A o na mamō a Beniamina, na hoahanau o Saula, ekolu tausani; no ka mea, mamua he poe kiai ka nui o lakou i ka hale o Saula.

30 A o na mamō a Eperaima, he iwakalua tausani a me na haneri keu ewalu, na kanaka koa ikai, ua kaulana mawaena o ka ohana o ko lakou mau kupuna.

31 A o ka ohana hapa a Manase, he umikumamawalu tausani, i kaheala ma ka inoa e hele mai e hoalii ia Davida.

32 A o na mamō a Isakara, ka poe hoomaopopo i na ouli o na manawa, e ike ai i na mea pono a ka Iseraela e hana'i: elua haneri na pookela o lakou; a nana ae la ko lakou poe hoahanau a pau i ka lakou olelo.

33 O ka Zebuluna, ka poe hele aku i ke kua, i makaukau i ke kua me na mea kua a pau, he kanalima tausani o lakou i ike i ka hoouka kua, aole he naau lua.

34 A o ka Napetali, hookahi tausani luna koa, a me lakou he kanakolukumamahiku tausani, me na palekana a me na ihe.

35 A o ka Dana i makaukau i ke kua, he iawakaluakumamawalu tausani, a me na haneri keu eono.

36 A o ka Asera, ka poe hele aku i ke kua, i makaukau i ke kua, he kanaha tausani.

37 A ma kela aoao o Ioredane, o ka Reubena, a o ka Gada, a o ka ohana hapa a Manase, me na mea kua a pau e kua ai, he haneri a me ka iwakalua tausani.

38 O kela poe kanaka kua a pau, i ike i ka hoouka i ke kua, i hele mai me ka naau lokahi ma Heberona, e hoalii ia Davida maluna o ka Iseraela a pau: a ua lokahi hoi ka naau o ka Iseraela a pau i koe e hoalii ia Davida.

39 Ilaila lakou me Davida, ekolu la, e alana a e inu ana: no ka mea, ua hoomakaukau ko lakou poe hoahanau na lakou.

40 Oia hoi, o ka poe e kokoke ana me lakou, a hiki aku i ka Isakara, a i ka Zebuluna, a i ka Napetali, lawe mai la lakou i ka berena maluna o na miula, a o na kamelo, a o na hoki, a o na bipi; me ka ai a me ka palaoa, me na pal huafiku, a me na pal huawai-na, me ka waina, ka aila, na bipi a me na hipa he nui loa: no ka mea, he olioli iloko o ka Iseraela.

MOKUNA XIII.

No ka Davida lawe ana mai i ka pahu o ke Akua mai Kiriat-earima. 9 Ka make ana o Uza; a me ka waiho ana i ka pahu maka hale o Obededoma.

KUKA ae la o Davida me na luna tausani a me na luna haneri, a me na luna a pau.

2 Olelo mai o Davida i ke anaina kanaka a pau o ka Iseraela, Ina he maikai kela ia oukou, a ina na Iehova mai o ko kakou Akua ia mea, e hooona aku kakou a i na hoahanau o kakou ma na wahi a pau, e waiho ana ma na aina a pau o ka Iseraela, a me lakou pu i na kahuna a me ka Levi iloko o ko lakou mau kulanakauhale a me na kula, e akoakoa mai ai lakou io kakou nei:

3 A e lawe mai kakou i ka pahu o ko kakou Akua io kakou nei: no ka mea, aole kakou i ninau aku ma ia mea i na la o Saula.

4 Olelo aku la ke anaina kanaka a pau, e hana lakou pela: no ka mea, he maikai ia mea imua o na kanaka a pau.

5 Pela i houluulu ai o Davida i ka Iseraela a pau i kahi hookahi, mai Sihora o Aigupita a hiki aku i ke komo ana aku i Hemata, e lawe i ka pahu o ke Akua mai Kiriat-earima mai.

6 Pii aku la o Davida, a me ka Iseraela a pau a Baala, oia o Kiriat-earima, no ka Iuda, mailaila mai e lawe i ka pahu o ke Akua o Iehova, e noho ana mawaena o na keruba, kahi i heala'i kona inoa.

7 Hooholo ae la lakou i ka pahu

MOKUNA XIV.

o ke Akua maluna o ke kaa hou, mai ka hale mai o Abinadaba; a kai aku la o Uza lana o Ahio i ke kaa.

8 Hookani aku la o Davida a me ka Iseraela a pau imua o ke Akua me ka ikaika a pau, i na mele, me na lira, na pesaletteria, na timberela, na kimebala, a me na pukani.

9 ¶ A hiki aku lakou i kahi hehi-palaoa no Kidona, hoo aku la o Uza i kona lima a hoopaa i ka pahu: no ka mea, okupe iho la na bipikano.

10 Ua hoaiia ka inaina o Iehova ia Uza, a hahau mai la oia ia ia, no ka mea, ua lalanu kona lima i ka pahu; a make iho la ia ilaila imua o ke Akua.

11 Ukiuki iho la o Davida i ko Iehova hahau ana ia Uza; nolaila ua kapaia ka inoa o ia wahi o Perezusi a hiki i keia la.

12 Makau iho la o Davida i ke Akua ia ia, i iho la, Pehea la ka'u e lawe mai ai i ka pahu o ke Akua io'u nei?

13 Nolaila, aole i lawe mai o Davida i ka pahu berita io na la i ke kulanakauhale o Davida: aka, lawe ae la oia ia mea maloko o ka hale o Obededoma ka Gata.

14 A waiho iho la ka pahu o ke Akua me ka ohana a Obededoma iloko o kona hale i na malama ekolu. A hoopomailai o Iehova i ko ka hale o Obededoma, a me kona mau mea a pau.

MOKUNA XIV.

Ka haawi ana mai o Hirma i na laau a me na pashana o pea ai ka hale o Davida. 3 Kona pomailai ana. 4 Na inoa o na keiki a Davida. 8 Na kaa a Davida.

NO Hirma ke alii o Turo, hooana mai la ia i na elele io Davida la, me na laau kedera, me na kalaipohaku a me na kamana, e hana lakou i hale nona.

2 A ike iho la o Davida, na Iehova ia i hoopaa i alii maluna o ka Iseraela, no ka mea, ua hookiekieia kona aupuni iluna, no kona poe kanaka, o ka Iseraela.

3 ¶ Lawe ae la o Davida i na wahine hou ma Ierusalem: a na Da-

vida mai na keikikane a me na kaikamahine hou.

4 Eia na inoa o na keiki i loaia ia ma Ierusalem; o Samua, o Sobaba, o Natana, a o Solomona,

5 O Ibehara, o Elisua, o Elileleta,

6 O Noga, o Nepega, o Iapia,

7 O Elisama, o Beeliada, a o Elileleta.

8 ¶ A lohe ae la na Pilisetia, ua ponii o Davida i alii maluna o ka Iseraela a pau, pii mai la na Pilisetia a pau e imi la Davida. A lohe aku la o Davida, a hele aku la ia a ku e ia lakou.

9 Hele mai la na Pilisetia, a hoomoana iho la ma ke awawa o Repalma.

10 Ninau aku la o Davida i ke Akua, i aku la, E pii aku anei au e ku e i na Pilisetia? E hoolilo anei hoi oe ia lakou i kuu lima? I mai la hoi o Iehova ia ia, E pii aku oe, no ka mea, e hoolilo aku no wau ia lakou i kou lima.

11 Hele mai la lakou i Baalaperazima, a luku aku la o Davida ia lakou malaila. Alaila, i aku la o Davida, Ua poha aku la o Iehova maluna o ko'u poe enemi, e like me ka poha ana o ka wai. Nolaila, kapa aku la lakou i ka inoa o ia wahi, o Baalaperazima.

12 A haalele mai lakou i na kii akua o lakou ilaila, kauoha aku la o Davida, a ua puhia lakou i ke ahi.

13 A hoomoana hou aku la na Pilisetia ma ke awawa.

14 Nolaila, ninau hou aku la o Davida i ke Akua; a olelo mai la ke Akua ia ia, Mai pii aku oe mahope o lakou: e huli ae mai o lakou aku, a e hoi mai maluna o lakou la ma kahi e ku pono ana i na laau silika.

15 Aia lohe oe i ka halulu o ka hele ana ma na welau o na laau silika, alaila e hele aku oe e hooika i ke kaa: no ka mea, ua hana aku ke Akua imua ou e pepehi i ka poe kaa o na Pilisetia.

16 Nolaila, hana aku la o Davida e like me ka ke Akua i kauoha ai ia ia: a pepehi aku la lakou i na

OIHANAALII I.

Pilisetia mai Gibeona aku a hiki i Gazera.

17 Kui aku la ka lono no Davida i na aina a pau; a hookau aku la o Iehova i ka makau ia ia maluna o na lahuikanaka a pau.

MOKUNA XV.

No ka lawe ana mai i ka pahuberita mai ka hale mai o Obededoma. 29 No ka hoowahawaha ana o Mikala ia Davida.

HANA iho la ia i na hale nona maloko o ke kulanakauhale o Davida, a hoomakaukau iho la hoi oia i wahi no ka pahu o ke Akua, a kukulu iho la i halelewa nona.

2 Alaila, olelo mai la o Davida, Aohe mea e ae nana e amo i ka pahu o ke Akua, o na Levi wale no: no ka mea, ua koho o Iehova ia lakou e amo i ka pahu o ke Akua, a e lawelawe nana a mau loa no.

3 Houluulu mai la o Davida i ka Iseraela a pau i Ierusalem, e lawe mai i ka pahu o Iehova i kona wahi, kahia ana i hoomakaukau ai nona.

4 Houluulu ae la o Davida i na mamo a Aarona, a me na Levi:

5 O na mamo a Kohata; o Uriela ka luna, a o kona poe hoahanau hookahi haneri a me ka iwakalua:

6 O na mamo a Merari; o Asala ka luna, a o kona poe hoahanau he elua haneri a me ka iwakalua:

7 O na mamo a Geresoma; o Ioela ka luna, a o kona poe hoahanau he haneri a me ke kanakolu:

8 O na mamo a Elizapana; o Semala ka luna, a o kona poe hoahanau he elua haneri:

9 O na mamo a Heberona; o Eliela ka luna, a o kona poe hoahanau he kanawalu:

10 O na keikikane a Uziela; o Aminadaba ka luna, a o kona poe hoahanau he haneri a me ka umikumamalua.

11 Kahea aku la o Davida ia Zadoka laua o Abiatar na kahuna, a i na Levi hoi, ia Uriela, Asala, Ioela, Semala, Eliela, a me Aminadaba,

12 I aku la oia ia lakou, O oukou na luna ohana o na Levi; e huikala ia oukou iho, oukou a me na hoahanau o oukou, i lawe mai ai oukou i ka pahu o Iehova ke Akua o ka Iseraela i kahia a'u i hoomakaukau ai nona.

13 No ka mea, no ka oukou hana ole ana ia mea, mamua, i hookae mai ai o Iehova ko kakou Akua maluna o kakou, no ko kakou imi ole ana ia ia ma ka pololei maoli.

14 Nolaila, i huikala ai na kahuna a me na Levi ia lakou iho, i mea e lawe mai ai i ka pahu o Iehova ke Akua o ka Iseraela.

15 A amo mai la na mamo a Levi i ka pahu o ke Akua maluna o ko lakou poohiwi, ma na auamo o luna, me ka Mose i kauoha mai ai, e like me ka olelo a Iehova.

16 Olelo mai la o Davida i na luna o na Levi, e hoonoho i ko lakou poe hoahanau, i poe hooles, me na mea kani, na pesaletteria, na lira, na kimebala, e hookani ana me ka hookiekie ana i ka leo me ka olioli.

17 A hoonoho aku la na Levi ia Hemana ke keiki a Ioela; a no kona poe hoahanau, ia Asapa ke keiki a Berekia; a no na mamo a Merari o ko lakou poe hoahanau, o Etana ke keiki a Kusala;

18 A me lakou pu ko lakou mau hoahanau mamuli iho, o Zekaria, o Bena, o Iaaziela, o Semiramota, o Iehiela, o Uni, o Eliaba, o Benala, o Maaseia, o Matitia, o Elipele, o Mikeneia, o Obededoma, a o Ielala na kilaipuka.

19 Pela na mea hooles, o Hemana, o Asapa, a o Etana, e hookani lakou me na kimebala keleawe:

20 A o Zekaria, o Aziela, o Semiramota, o Iehiela, o Uni, o Eliaba, o Maaseia, a o Benala, me na pesaletteria ma ka leo kiekie;

21 A o Matitia, o Elipele, o Mikeneia, o Obededoma, o Ielala, o Azazia, me na lira ma ka leo haa-haa e alakai ai.

22 A o Kenania, ka luna o ka Levi, no ka leo mele no ia; ao aku la ia i ka leomele, no ka mea, he akamai kona.

MOKUNA XVI.

23 A o Berekia laua o Elekana na kiai puka no ka pahu.

24 A o Sebenia, o Iehosapata, o Netaneela, o Amasai, o Zekeria, o Benai, a o Eliezera, na kahuna i puhi i na pu imua o ka pahu o ke Akua: a o Obededoma laua o Iehia na kiai puka no ka pahu.

25 ¶ Pela o Davida me na luna-kahiko o ka Iseraela a me na luna-tausani i hele aku ai, e lawe mai i ka pahuberita o Iehova, mai ka hale o Obededoma mai me ka olioli.

26 A i ka manawa a ke Akua i kokua mai ai i na Levi e amo ana i ka pahuberita o Iehova, alaila mohai aku la lakou i na bipt-kane ehiku, a me na hipakane ehiku.

27 Ua aahula o Davida i ka aahu makue, a me na Levi e amo ana i ka pahu a me ka poe memele, a o Kenania ke kumu ao i ka mele, a me ka poe memele: maluna hoi o Davida kekahi epoda olona.

28 Pela ka Iseraela a pau i lawe mai ai i ka pahuberita o Iehova me ka hoohe ana, a me ke kani ana o ke koreneti, a o na pu, a me na kimebala, e kookani ana hoi i na pesaleteria a me na lira.

29 ¶ A hiki mai la ka pahuberita o Iehova i ke kulanakauhale o Davida, nana mai la o Mikala ke kaikamahine a Saula ma ka pukamakani, a ike mai la i ke alii la Davida e haa ana a e hookani ana: hoowahawaha iho la oia ia ia maloko o kona naau.

MOKUNA XVI.

No ke kau ana i ka pahu o ke Akua ma ka halelole, a me ka ahaaina o kanaka. 7 Ka Halelu a Davida. 37 Ka poe memele imua o Iehova. 43 Ka hoi ana o na kanaka.

PELA lakou i lawe mai ai i ka pahu o ke Akua, a hookau iho la ia ia iwaena konu o ka halelewa a Davida i kukulu ai nona: a mohai aku la lakou i na mohaikuni a me na mohai hoomalu imua o ke Akua.

2 I ka wa i hoopau ai o Davida i ka mohai aku i na mohaikuni a me na mohai hoomalu, hoomaikai mai la ia i na kanaka ma ka inoa o Iehova.

3 A haawi pakahi mai la ia i ka Iseraela a pau, i na kane a me na wahine, i kela mea i keia mea, i ka popoberena a me kauwahi ia, a me kekahi pal huawaina.

4 ¶ A hoonoho iho la ia i kekahi poe o na Levi e lawelawe imua o ka pahu o Iehova, e hooiki, e hoomaikai, a e hoolea aku ia Iehova i ke Akua no ka Iseraela.

5 O Asapa ka luna, a malalo iho o Zekaria, o Ieiel, o Semiramota, o Iehiela, o Matitia, o Eliaba, o Benai a o Obededoma: a o Ieiel me na pesaleteria a me na lira: aka, hookani ae la o Asapa me na kimebala:

6 O Benai hoi a o Iehaziel na kahuna, me na pu e mau ana imua o ka pahuberita o ke Akua.

7 ¶ Ia la iho no, haawi mua mai la o Davida i ka mililani ia Iehova, maloko o ka lima o Asapa a o kona poe hoahanau.

8 E mililani aku ia Iehova, e kahea aku i kona inoa.

E hoi ke aku i kana mau hana iwaena o kanaka.

9 E mele aku ia ia, e mele halelu aku ia ia,
E kamailio oukou i na hana kupanaha ana a pau.

10 E kaena oukou no kona inoa hoano:
E olioli ka naau o ka poe imi aku ia Iehova.

11 E imi aku oukou ia Iehova a me kona ikaika,
E imi mau aku i kona maka.

12 E hoomanao i na hana mana ana i hana'i,
I na mea kupanaha ana, a me na olelo hoopono a kona waha;

13 E na hua a Iseraela a kana kauwa,
Na mamo hoi a Iakoba, o kona poe i waeia.

14 Oia o Iehova ko kakou Akua;
Aia ma ka honua a pau kana mau olelo hoopono.

15 E malama mau oukou i kana berita,

OIHANAALII I.

- I ka olelo ana i kauoha mai ai i na hanauna he tausani ;
 16 Ana i hana'i me Aberahama,
 A me kana hoohiki ana ia Isaaka :
 17 Ua hookupaa ola ia mea hookahi i kanawai ia Iakoba,
 A i berita mau loa ia Iseraela,
 18 E i mai ana, No pukou e haawi aku ai au i ka aina o Kanaana,
 I kuleana no ko oukou noho hooilina ana ;
 19 I ko oukou manawa i uuku ai,
 He uuku nae, a he poe malihini ilaila.
 20 I ka manawa i hele ai lakou mai kekahi labuikanaka a kekahi
 labuikanaka,
 A mai kahi aupuni a hiki i kela aupuni ;
 21 Aole ia i ae mai i kekahi kanaka e hana ino mai ia lakou,
 Oiaio no, ao mai la ola i na'ilii no lakou,
 22 Mai hoopa aku i kuu poe i ponila,
 Mai hoino hoi i kuu mau kaula.
 23 E mele aku ia Iehova, e ko ka honua a pau ;
 E holke aku i kona ola, ia la aku ia la aku.
 24 E hai aku i kona nani i na labuikanaka,
 I kana mau hana kupanaha i ko na aina a pau.
 25 No ka mea, he nui no o Iehova, a e hoomaikai nui ia :
 E wellwellia hoi ola inaluna o na akua a pau.
 26 No ka mea, o na akua a pau o na kanaka, he poe kii lakou :
 Aka, na Iehova i hana na lani.
 27 Ma kona alo ka nani a me ka mabalo ;
 Ma kona wahi hoi ka ikaika a me ka olioli.
 28 E haawi aku no Iehova, e na hanauna kanaka,
 E haawi aku no Iehova i ka nani a me ka mana.
 29 E haawi aku ia Iehova i ka nani no kona inoa :
 E ho mai i ka mohai, a e hele mai imua ona :
 E hoomana ia Iehova ma ka nani o ka hemolele.
 30 E wellwelli imua ona, e ko ka honua a pau :
 E ku paa auanei hoi ke ao nei, i hoonane ole ia'i.
 31 E hauoli ko na lani, e olioli ko ka honua :
 E oleloia hoi iwaena o na labuikanaka,
 O Iehova e alii ana.
 32 E halulu mai ke kai, a me na mea i piha ai :
 E olioli na mahinaai me na mea a pau oloko.
 33 Alaila e kani aku ai na laau o ka nabele,
 I ka hiki ana mai o Iehova ;
 No ka mea, ke hele mai la ia e hooponopono i ko ka honua.
 34 E mililani aku ia Iehova, no ka mea, he maikai kona ;
 A he mau loa kona aloha.
 35 E i aku hoi oukou, E hoola mai ia makou,
 E ke Akua nona ko kakou ola,
 E houluulu ia makou, a e hoopakele ia makou i ko na aina e,
 I aloha aku ai makou i kou inoa hoano,
 A e kaena aku ai i kou maikai.
 36 E hoomaikaila ke Akua o ka Iseraela, a mau loa a mau loa aku.

37 ¶ A hoonoho aku la ola imua
 o ka pahuberita o Iehova ia Asa-
 pa a me kona poe hoahanau, e
 lawelawe mau imua o ka pahu, e
 like me ka mea pono e hanala'i i
 kela la i kela la :

38 A me Obededoma, me ko la-
 kou poe hoahanau, he kanaono-
 kumamawalu ; o Obededoma hoi
 he keiki a Iedutuna a o Hosa na
 kilaipuka :

39 A o Zadoka ke kahuna, a me

MOKUNA XVII.

kona poe hoahanau na kahuna, imua o ka halelewa o Iehova, ma ka wahi kieke, aia ma Gibeona,

40 E mohai mau aku ai i na mo-
haikuni ia Iehova maluna o ke
kuahu, i kakahiaka, a i ke ahia-
hi, e like me ka mea a pau i ka-
kauia ma ke kanawai o Iehova,
ana i kauoha mai ai i ka Iseraela:

41 Me lakou pu o Hemana, o Ie-
dutuna, a o na mea i waela e koe,
o ka poe i kaheala ma ka inoa, no
ka mililani aku ia Iehova, no ka
mea, he mau loa kona aloha:

42 A me lakou pu o Hemana a o
Iedutuna, me na pu kani a me na
kimebala, no ka poe e pono ke
hookani, me na mea kani a ke
Akua. A o na keikikane a Iedu-
tuna na kiaipuka.

43 A hele aku la na kanaka a
pau o kela kanaka keia kanaka i
kona hale iho: a hoi hou aku la o
Davida e hoomaikai i ko ka hale
ona.

MOKUNA XVII.

Ua papala mai o Davida i ka hana i luakini
no Iehova. 16 Ka pule a me ka hooloa a
Davida.

A IA i ko Davida noho ana ilo-
ko o kona hale, olelo mai la
o Davida ia Natana ke kaula, Eia
au ke noho nei iloko o ka hale
kedera, aka, o ka pahuberita o Ie-
hova, aia no ia malalo o na paku.

2 Alaila, i aku la o Natana ia Da-
vida, E hana oe i ka mea a pau
maloko o kou naau; no ka mea,
me oe pu no ke Akua.

3 ¶ A ia po iho no, hiki mai la
ka olelo a ke Akua ia Natana, i
mai la,

4 E hele aku oe, e hai ia Davida
i kuu kauwa, Penel ka Iehova i
olelo mai nei, Mai hana oe i hale
no'u e noho ai:

5 No ka mea, aole au i noho ilo-
ko o ka hale maoli, mai ka mana-
wa mai a'u i kai mai nei i ka Ise-
raela a hiki i keia manawa: aka,
ua hele au mai kekahi halelole, a
hiki i kekahi halelole, a mai keka-
hi halelewa a kekahi halelewa.

6 I na wahi a'u i hele pu ai me ka
Iseraela a pau, i olelo anei au i
kekahi lunakanawai o ka Iseraela,

a'u i kauoha aku ai e hanai i ko'u
poe kanaka, i ka i ana aku, No ke
aha la onkou i hana ole ai i hale
kedera no'u?

7 Nolaila la, e olelo aku oe i kuu
kauwa ia Davida, Eia ka Iehova o
na kua i olelo mai nei, I lawe
mai no wau ia oe mai ka pahipa
mai, mamuli mai hoi o ka poe hi-
pa, i alli oe maluna o ko'u poe ka-
naka o ka Iseraela;

8 Owau no kekahi pu me oe i na
wahi a pau au i hele ai, a ua hoo-
ki iho no wau i na enemi ou a pau
mai kou maka aku, a ua hookau-
lana au i kou inoa, e like me ka
inoa o na kanaka nui ma ka ho-
nua nei.

9 Na'u hoi e hoike aku i wahi no
ko'u poe kanaka no ka Iseraela, a
e kanu iho no au ia lakou, a e no-
ho iho lakou ma ko lakou wahi,
aole e nee hou aku lakou; aole
hoi e hoopoino hou mai ka poe
keiki na ka hewa ia lakou, e like
mamua,

10 A mai ka manawa mai a'u i
hoonoho ai i na lunakanawai ma-
luna o ko'u poe kanaka o ka Ise-
raela. Eia hoi, na'u no e hoopau
auanei i kou poe enemi a pau. A
eia hoi kekahi, ke hai aku nei au
ia oe, na Iehova no e hana i hale
nou.

11 ¶ A i ka manawa i hala ae kou
mau la, a hele oe me ou mau ma-
kua, na'u no e hooku ae i kau
hua mahope ou, no na keiki au;
a e hookupaa auanei au i kona
aupuni.

12 Nana no e hana i hale no'u, a
e hookupaa mau loa auanei au i
kona nohoalli.

13 Owau auanei kona makua, a
e lilo oia i keiki na'u: aole au e
lawe aku i kuu aloha mai ona
aku, me a'u i lawe aku ai ia mai
kou mua aku.

14 Aka, e hoonoho au ia ia ma-
loko o kuu hale a iloko o kuu au-
puni a mau loa aku; a e hooku-
paa mau loa ia kona nohoalli.

15 Ma neia mau huaolelo a pau,
a ma kela hihio a pau, ka Natana
i olelo aku ai ia Davida.

16 ¶ A hele aku la o Davida ke

OIHANAALII I.

alii, a noho aku la imua o Iehova, olelo aku la, Owai la wau, e Iehova ke Akua, heaha hoi ka'u ohana i malama mai ai oe ia'u a hiki i nela wa?

17 He mea uuku hoi kela imua o kou maka, e ke Akua: a ua olelo mai hoi oe no ka ohana a kau kauwa a liliu aku mahope; a ua hoomanao mai oe ia'u ma ka ke kanaka kieke, e Iehova ke Akua.

18 Heaha ka mea hou aku e hiki ia Davida ke olelo aku ia oe no ka pono o kau kauwa? no ka mea, ua ike oe i kau kauwa.

19 E Iehova, no ka pono o kau kauwa, a e like me ko loko o kou naau, ua hana mai oe i kela mea nui a pau, ma ka hoike ana mai i na mea nui a pau.

20 E Iehova e, aohe ou mea like, aohe Akua e ae, o oe wale no, ma ka mea a pau a makou i lohe ai ma ko makou pepelao.

21 Auhea la kekahi lahuikanaka ma ka honua nei e like me kou poe kanaka o ka Iseraela, ka poe a ke Akua i kii aku ai e hoola i poe kanaka nona, i mea e kaulana ai kou inoa i nui ia, a i weliwell, ma ka hookuke ana aku i na lahuikanaka mai ke alo aku o kou poe kanaka au i hoola ai mai Aigupta mai?

22 No ka mea, ua hoolilo oe i kou poe kanaka ka Iseraela i poe kanaka nou, a mau loa aku: a ua lilo mai oe, e Iehova, i Akua no lakou.

23 Nolaila hoi, e Iehova, e hookupaa mau loa oe i ka olelo au i olelo mai ai no kau kauwa, a me kana ohana, a e hana mai e like me kau i olelo ai.

24 Oialo, e hookupaa oe, i hoonui mau loa ia kou inoa, i ka i ana, O Iehova o na kua, oia ke Akua o ka Iseraela, ke Akua ia i ka Iseraela: a e hookupaala ka ohana a kau kauwa a Davida imua ou.

25 No ka mea, ua hoike mai oe, e kun Akua, i ka pepeiao o kau kauwa, e hana oe i hale nona; nolaila, ua mana'o iho kau kauwa e pulé aku imua ou.

26 Ano hoi, e Iehova, o oe no ke Akua, a ua hai mai oe i kela lokomaikai i kau kauwa:

27 Nolaila hoi, ua lealea oe e hoopomaikai mai i ka ohana a kau kauwa, i mau loa la imua ou: no ka mea, ke hoopomaikai mai nei oe, e Iehova, a e pomaikai mau loa no ia.

MOKUNA XVIII.

Ka lanakila o Davida maluna o na Pilisetia a me ka Moaba. 8 Ke kua ana me ko Suria. 9 Ka hele ana mai o ke keiki a Tou ke alii o Hamata me na makana. 12 Ko Davida alii pomaikai ana. 15 Na luna o Davida.

MAHOPE mai o kela mea, pepehi aku la o Davida i na Pilisetia, a hoopau ia lakou; a lawe ae la oia ia Gata, a me na kulahale ona mailoko ae o ka lima o na Pilisetia.

2 Pepehi aku hoi oia i ka Moaba: a lilo mai la na Moaba i poe kauwa na Davida, a lawe mai la hoi lakou i ka waiwai hookupu.

3 ¶ Pepehi aku la hoi o Davida ia Hadarezera ke alii o Zoba, a hiki i Hamata, ia ia i hele aku ai e hoopaa i kona aupuni ma ka muliwal o Euphrate.

4 Lawe ae la o Davida mai ona aku i na halekaa he tausani, me na hoohololio ebiku tausani, a me na tausani kanaka kani wawae he iwakalua: oki iho la hoi o Davida i ke olona wawae o na lio a pau o na halekaa; aka, hookoe iho la ia i hookahi haneri o na lio halekaa.

5 A i ka hele ana mai o ko Suria no Damaseko e kokua mamuli o Hadarezera, ke alii o Zoba, pepehi aku la o Davida i ko Suria he iwakaluaakumamalua na tausani kanaka.

6 A hana iho la o Davida i na pakaua ma Suria no Damaseko, a lilo ae la ko Suria i poe kauwa na Davida, a lawe mai la i ka waiwai hookupu. Pela o Iehova i malama mai ai la Davida i na wahi a pau ana i hele ai.

7 Lawe ae la hoi o Davida i na palekana gula maluna o na kauwa a Hadarezera ke alii o Zoba, a lawe mai la ia mau mea i Ierusalem.

MOKUNA XIX.

8 Lawe mai la hoi o Davida i ke keleawe he nui loa, mai Tibeata mai, a mai Kuna hoi, o na kulana-kauhale ia o Hadarezera; ka mea keia i hanaia'i e Solomona ke kai keleawe, me na pou a me na ipu keleawe.

9 ¶ A lohe ae la o Tou ke alii o Hamata, na pepehi o Davida i ka poe kua a pau o Hadarezera, o ke alii no Zoba;

10 Hoonua mai la ola i kana keiki ia Hadorama io Davida la, e hooloha ia la, a e hoomaikai ia la, no kona kua ana ia Hadarezera, a ua pepehi ia la; (no ka mea, he kanaka o Hadarezera i kana aku me Tou;) a me ia no na ipu gula, na ipu kala a me na ipu keleawe he nui loa.

11 ¶ Hoolaa aku la o Davida ke alii ia mau mea no Iehova, me ke kala a me ke gula ana i lawe mai ai no na lahukanaka a pau; mai ka Edoma mai, mai ka Moaba mai, a mai ka poe mamo mai a Amona, a mai ko Pilisetia, a mai ka Amaleka mai.

12 A pepehi aku la o Abisai ke keiki a Zerua i na kanaka o Edoma he umikumamawalu tausani, ma ke awawa paakai.

13 ¶ Hana iho la hoi ola i na pakaa ma Edoma: a lilo ae la ka Edoma a pau i poe kauwa na Davida. Pela o Iehova i malama mai ai ia Davida i na wahi a pau ana i hele aku ai.

14 ¶ A nohoalii iho la o Davida maluna o ka Iseraela a pau, a hoko aku la i ke kanawai me ka hoonono aku iwaena o kona poe kanaka a pau.

15 A o Ioaba ke keiki a Zerua, ola ka lunaka; a o Iehosapata ke keiki a Ahiluda ke kakao-lelo.

16 A o Zadoka ke keiki a Ahituba, a me Abimeleka ke keiki a Abiatar na kahuna; a o Savasa ke kakao-lelo;

17 A o Benai ke keiki a Iehoiada, maluna ia o ka poe Kereti a me ka poe Peleti: a o na keikikane a Davida, he mau luna lakou me ke alii.

MOKUNA XIX.

No ka ho'ono o na elele a Davida e ke alii o ka Amona. 6 Ke kua ana me ka Amona a me ko Suria. 16 Ka pio ana o ka poe Suria, a lilo ko lakou aina no Davida.

MAHOPE mai o ia mea, make iho la o Nahasa ke alii o na mamo a Amona, a nohoalii iho la o Hanuna ma kona wahi.

2 Olelo iho la o Davida, E loko-maikai no wau ia Hanuna ke keiki a Nahasa; no ka mea, i loko-maikai mai kona makua-kane ia'u. Hoonua aku la o Davida i na elele e hooluolu aku ia ia no kona makua-kane. A hiki aku la na elele o Davida i ka aina o na mamo a Amona, io Hanuna la, e hooluolu ia la.

3 Aka, o na alii o na mamo a Amona, i aku la lakou ia Hanuna, Ke manao nei anei oe, e hoomaikai mai o Davida i kou makua-kane i kona hoonua ana mai iou la i na mea hooluolu? Aole anei i hele mai kana mau kauwa iou nei e makaikai, a e hookahuli, a e hoomakaku mai i ka aina?

4 Nolaia, lalan mai la o Hanuna i na kauwa a Davida, a kahi ae la i ko lakou umiumi, a okioki iho la i ko lakou mau aahu mawaena, ma ko lakou kikala, a kipaku mai la ia lakou.

5 Hele mai la kekahi, a hai aku la ia Davida i ka mea i hanaia mai i na mau kanaka la. Hoonua aku la ia e halawai me lakou: no ka mea, ua hilahila loa lakou. I aku la ke alii, E noho oukou ma Ieriko, a ulu ae ko oukou umiumi, alaila e hoi mai.

6 ¶ A ike iho la na mamo a Amona, ua pilau lakou imua o Davida, hoonua aku la o Hanuna me na mamo a Amona i na talena kala he tausani e hoolimalima no lakou i na halekaa a me na hoololilo mai Mesopotamia, a mai Suria-maaka, a mai Zoba mai.

7 Hoolimalima ae la lakou i na kaa he kanakolukumamalua tausani, a me ke alii o Maaka, a me kona poe kanaka; a hele mai lakou a hoomoana imua o Medeba. Akoakoa mai la na mamo a Amona maloko mai o ko lakou mau

OIHANAALII I.

kulanakauhale, a hele mai i ke kua.

8 A lohe ae la o Davida, hoouna aku la oia la Ioaba, me ka puai a pau o ka poe ikaika.

9 Hele mai la ka poe mamo a Amona iwaho, a hoonohonoho i ke kua ma ke alo o ka puka e komo ai iloko o ke kulanakauhale: a ku okoa ae la na alii i hiki mai ma ke kua.

10 A ike aku la o Ioaba i ke alo o na kua, mamua kekahi, a mahope kekahi, wae aku la oia i ka poe ui a pau o ka Iseraela, a hoonohonoho aku la ia lakou e ku e i ko Suria.

11 A haawi aku la ia i ka poe i koe ma ka lima o Abisai kona kaikaina, a hoonohonoho aku oia ia lakou e ku e i na mamo a Amona.

12 I aku la oia, Ina e oi aku ka ikaika o ko Suria i ko'u, alaila e kokua mai oe ia'u: aka, ina e oi aku ka ikaika o na mamo a Amona i kou, alaila au e kokua aku ia oe.

13 I nui ka ikaika, a e koa hoi kakou no ko kakou lahuikanaka, a me na kulanakauhale no ko kakou Akua: a e hana mai o Iehova i ka mea pono imua o kona maka.

14 Neenee aku la o Ioaba me na kanaka me la imua o ko Suria, i ke kua ana; a hee aku la lakou imua ona.

15 A ike aku la na mamo a Amona, ua hee aku la ko Suria, alaila hee aku la hoi lakou imua o Abisai kona kaikaina, a komo aku la iloko o ke kulanakauhale. Alaila hele mai la o Ioaba i Ierusalem.

16 ¶ A ike ae la ko Suria, ua pepehila lakou imua o ka Iseraela, hoouna aku la lakou i na elele, a kai mai la lakou i ko Suria e noho ana ma kela aoao o ka muliwa: a imua o lakou o Sopaka ka luna-koa no Hadarezera.

17 A hai aku la kekahi ia Davida: a hoakoakoa ae la oia i ka Iseraela a pau, a hele aku la ma kela aoao o Ioredane, a hiki aku la ia lakou la, a hoonohonoho aku la i ke kua ku e ia lakou. Aia hoonohonoho aku ai o Davida i

ke kua ku e ia lakou, alaila lakou i kua mai me ia.

18 A hee aku la ko Suria imua o ka Iseraela; a pepehi aku la o Davida i na kanaka o na halekaa ehiku tausani, a me na kanaka kaniwawae he kanaha tausani, a make iho la o Sopaka ka luna-koa.

19 A ike iho la na kauwa a Hadarezera, ua pepehila lakou imua o ka Iseraela, hookuikahi mai la lakou me Davida, a lilo iho la i poe kauwa nana. Aole hoi i manao ko Suria e kokua hou aku i na mamo a Amona.

MOKUNA XX.

Hoopilikiala o Rabata, a ua laweia e Davida.
4 No ka make o na kanaka nunui eko'u o ko Pilisetia.

A I ka makahiki hou, i ka manawa e hele aku ai na alii, alakai aku la o Ioaba i ka poe ikaika o na koa, a luku iho la i ka aina o na mamo a Amona, a hele aku la, a hoopilikia aku la ia Raba: aka, noho iho la o Davida i Ierusalem. A pepehi aku la o Ioaba ia Raba, a luku iho la ia wahi.

2 Lawe ae la o Davida i ka papalealii o ko lakou alii mailuna o kona poo, he talena gula ia i ke kaupona ana, a me na pohaku makamae maloko; a ua kauia oia maluna o ke poo o Davida: a lawe mai la ia i ka waiwai pio he nui loa maloko mai o na kulanakauhale la.

3 Lawe mai la hoi oia iwaho i na kanaka oloko: a okioki iho la ia lakou i na pahilo, a i na mea hao olo, a i na koiipi. Pela i hana aku ai o Davida i na kulanakauhale a pau o na mamo a Amona. A hoi hou mai la o Davida me na kanaka a pau i Ierusalem.

4 ¶ A mahope mai o ia mea, ku ae la ke kua ma Gezera me na Pilisetia; ia manawa, pepehi iho la o Sibekai no Husata la Sipai no na keiki a ke kanaka nunui: a ua hoopioia lakou.

5 A he kua hou no hoi me na Pilisetia; a pepehi iho la o Elehanana ke keiki a Iaira ia Lahemi

MOKUNA XXI.

ke kaikaina o Golia no Gata, o ke au o kana ihe, ua like ia me ka laau o ka mea ulana lolo.

6 A he kaula hou ma Gata, ilaila he kanaka nunui, he iwakalunaku-mamaha na manamanalima a me na manamanawawae ona, he paono a he paono, a he keiki no hoi ia na ke kanaka nunui.

7 Aka, i ka wa i holno mai ai oia i ka Iseraela, pepehi iho la o Ionatana ke keiki a Simea a ke kiauana o Davida, ia ia.

8 Ua hanau kela poe na ke kanaka nunui ma Gata; a haule lakou ma ka lima o Davida, a me ka lima o kana mau kauwa.

MOKUNA XXI.

No ka helu ana i na kanaka o ka Iseraela. 7 Ua haku ke Akua, a ua hoouna mai la ia Gada, e hai ia Davida. 14 Ka mai ahulau. 28 Ka mohai a Davida.

KU e mai la o Satana i ka Iseraela, a hoowalewale mai la ia Davida e helu aku i ka Iseraela.

2 Olelo aku la o Davida ia Ioaba a i na luna o kanaka, Ou haele, e helu i ka Iseraela, mai Beereseba a hiki i Dana: a e lawe mai i ko lakou helu ana io'u nei, i ike au.

3 Ekemu mai la o Ioaba, E hoounui o Iehova i kona poe kanaka, a pahaneri hou aku: aka, e kuu haku, e ke alii, aole anei lakou a pau na kauwa a kuu haku? No ke aha la hoi e makemake nei kuu haku ia mea? No ke aha la oia e lilo ai i kumu e lawehala ai o ka Iseraela?

4 Aka, ua ikaika ka olelo a ke alii maluna o Ioaba. Nolaila, hele aku la o Ioaba, a kahele mawaena o Iseraela a pau, a hoi mai la i Ierusalem.

5 ¶ Haawi aku la o Ioaba i ka hulna o ka helu ana i na kanaka ia Davida. A o ka helu ana i ka Iseraela a pau, he tausani tausani a me ka haneri tausani keu ka poe i unuhi i ka pahikaua: a no ka Iuda eha haneri a me kanahiku tausani kanaka ka i unuhi i ka pahikaua.

6 Aka, aole ia i helu i ka Levi a me ka Beniamina, no ka mea, ua

hoowahawahala ka olelo a ke alii e Ioaba.

7 A he hewa no ia mea imua o na maka o Iehova; nolaila ia i habau ai i ka Iseraela.

8 Olelo aku la o Davida i ke Akua, Ua hana lapuwale iho nei au i kuu hana ana ia mea: a ke noi aku nei au ia oe, e kala ae oe i ka hewa o kau kauwa; no ka mea, ua hana lapuwale loa no wau.

9 ¶ Olelo mai la o Iehova ia Gada i ko Davida kaula, i mai la,

10 O hele e hai ia Davida, i ka i ana aku, Eia ka Iehova e olelo mai nei, Ke hoike aku nei au nou i ekolu mau mea; e koho oe i kekahi o lakou, i hana aku ai au ia ia oe.

11 A hele mai la o Gada, i mai la ia ia, Eia ka Iehova e olelo mai nei, e koho oe nou,

12 I na makahiki wi ekolu paha; a ekolu na malama paha e hee ai imua o kou poe enemy, a loa mai oukou i ka pahikaua o kou poe enemy; a eia paha, ekolu la o ka pahikaua o Iehova, oia ke ahulau ma ka aina, a o ka anela o Iehova e luku mai ana ma na palena a pau o ka Iseraela. Nolaila hoi, a kuka iho oe i ka olelo na'u e hoihoi aku i ka mea nana au i hoouna mai.

13 Olelo mai la o Davida ia Gada, He pilikia nui ko'u: e aho e haule iho au ano iloko o ka lima o Iehova; no ka mea, he nui loa kona aloha: aole au make haule iloko o ka lima o kanaka.

14 ¶ A hoouna mai la o Iehova i ke ahulau iluna o ka Iseraela; a make iho la na kanaka o ka Iseraela he kanahiku tausani.

15 A hoouna mai la ke Akua i kekahi anela i Ierusalem e luku iho ia wahi: a i kona luku ana, nana mai la o Iehova, a hoololi iho la i kona manao hoino mai; a i mai la ia i ka anela nana i luku mai, U'oki, e alia kou lima ano. A ku iho la ka anela o Iehova ma kahi hehi palaoa o Orenana ka Iebusa.

16 Nana ae la na maka o Davida

Iluna, a ike aku la i ka anela o Iehova e ku ana mawaena o ka honua a o ka lani, a he pahikaua i unuhia ma kona lima i oia'ku maluna o Ierusalem. Alaila, o Davida a me na lunakahiko i aahula i ke kapa inoino, haule iho la lakou ilalo ke alo.

17 Olelo aku la o Davida i ke Akua, Aole anei owau ka mea i kauoha aku e heluia'i na kanaka? Owau lo no ka mea i hewa, a i hana i keia mea ino maoli. Aka, o keia poe hipa, heaha ka lakou i hana'i? Ke noi aku nei au ia oe, e Iehova kuu Akua, e kau mai i kou lima maluna iho o'u a o ka ohana a ko'u makuakane; aole maluna o kou poe kanaka, e make ai lakou.

18 ¶ Alaila, kauoha mai la ka anela o Iehova ia Gada, e olelo aku ia Davida, e pii aku o Davida, a e kukulu i kuahu no Iehova ma kahi hehi palaoa o Orenana ka Iebusa.

19 Pii aku la o Davida no ka olelo ana a Gada, ana i olelo ai ma ka inoa o Iehova.

20 Haliu ae la o Orenana i hope, a ike aku la i ka anela, alaila pee iho la oia a me kuu mau keikikane eha me ia. E hehi palaoa ana o Orenana.

21 A i ka hele ana mai o Davida io Orenana la, nana ae la o Orenana, a ike aku la ia Davida, a hele aku la ia iwaho o kahi hehi palaoa, a kulou iho la ia imua o Davida, ilalo ke alo ma ka honua.

22 Alaila, i mai la o Davida ia Orenana, E haawi mai oe i ka wahi hehi palaoa, i kukulu iho ai au ilaila i kuahu no Iehova: e haawi mai oe ia'u ia no ke kumukuai maoli: i hookila'i ke ahulau mai na kanaka aku.

23 I aku la o Orenana ia Davida, E lawe oe nou, a e hana iho kuu haku ke alii i ka mea pono imua o kona maka. Aia hoi, ke haawi aku nei au i na bipi no na mohaikuni, a me na laau kaa palaoa i wahie, a me ka palaoa i mohai: ke haawi aku nei au ia a pau loa.

24 Olelo mai la o Davida ke alii

ia Orenana, Aole, aka, he oiaio no, e kua no au ia wahi no ke kumukuai maoli: no ka mea, aole au e lawe i kau no Iehova, aole hoi e kaumaha aku i na mohaikuni i kua ole ia.

25 A uku aku o Davida ia Orenana i eono haneri sekela gula ma ke kaupona ana, no ia wahi.

26 A hana iho la o Davida i kuahu no Iehova malaila, a kaumaha aku la i na mohaikuni, a me na mohai hoomalu, a kaha aku la oia ia Iehova; a maluu mai la oia ia ia mai ka lani mai i ke ahi maluna o ke kuahu mohaikuni.

27 Kauoha mai la o Iehova i ka anela; a holhoi ae la ia i ka pahikaua maloko o kona wahi.

28 ¶ Ia manawa no, a ike aku la o Davida ua maluu mai o Iehova ia ia ma kahi hehi palaoa o Orenana ka Iebusa, alaila mohai aku la ia ma ia wahi.

29 No ka mea, o ka halelewa o Iehova, a Mose i hana'i iloko o ka waoakua, a me ke kuahu mohaikuni, aia no ia i kela manawa ma kahi kiele o Gibeona.

30 Aka, aole i hiki ia Davida ke hele ilaila e ninau i ke Akua imua ona: no ka mea, ua makau oia i ka pahikaua o ka anela o Iehova.

MOKUNA XXII.

Hoomakaukau o Davida no ka luakini. 6
Ke kauoha ia Solomona, a me na lunakahiko e hana i ka luakini no ke Akua.

ALAILA olelo mai la o Davida, Eia ka hale o Iehova ke Akua; eia hoi ke kuahu o ka mohaikuni no ka Iseraela.

2 Kauoha mai la o Davida, e houluulu mai i na kanaka e noho ana i ka aina o ka Iseraela: a hoonoho iho la ia i na kalaipohaku e kalai i na pohaku i mea e hana'i i ka hale o ke Akua.

3 Hoomakaukau iho la o Davida i ka hao he nui loa no na kui o na pani puka o ka pa, a no na louhao: a me ke keleawe he nui loa aole i kauponaia.

4 A me na laau kedera he nui loa: no ka mea, na ko Zidona a me ko Turo i lawe mai i ka laau kedera he nui ia Davida.

MOKUNA XXIII.

5 I mai la o Davida, He opio pio kuu keiki o Solomona, a he palu-palu hoi; a o ka hale e hanala ana no Iehova, he mea nani nui loa ia, he mea kaulana ma na aina a pau no kona maikai: e hoomakaukau no wau i na mea nona. Nolaila, i hoomakaukau nui loa o Davida mamua o kona make ana.

6 ¶ Alaila, hea aku la ia i kana keiki ia Solomona, a kauoha aku la ia ia e hana i hale no Iehova ke Akua o ka Iseraela.

7 Olelo aku la o Davida ia Solomona, E kuu keiki e, owau nei la, ala no iloko o kuu naau ka manao e hana i hale no ka inoa o Iehova kuu Akua:

8 Aka, hiki mai la ka olelo a Iehova lo'u nei, i mai la, Ua hookahe oe i ke koko a nui loa, a ua kua hoi oe i na kua nui: mai hana oe i hale no kuu inoa, no ka mea, he nui loa ke koko au i hookahe ai ma ka honua imua o ko'u mau maka.

9 Aia hoi, e hanau ke keikikane nau, he kanaka hoomaha no ia; a e hoomaha auanei au ia ia mai kona poe enemy a pau e noho ana a puni: no ka mea, o Solomona kona inoa, a e haawi auanei au i ka maluhia a me ka maha no ka Iseraela i kona mau la.

10 Nana no e hana ka hale no ko'u inoa, a e lilo auanei ia i keiki na'u, a owau auanei kona makua, a e hookupaa no wau i ka nohoalihi o kona aupuni maluna o ka Iseraela, a mau loa aku.

11 Ano hoi, e kuu keiki, me oe pu o Iehova: a e pomakai auanei oe; a e hana oe i ka hale o Iehova o kou Akua, e like me kana i olelo mai ai nou.

12 E haawi lo mai o Iehova nou i ke akamai a me ka naauao, a e kauoha mai la oe no ka Iseraela, i malama aku ai oe i ke kanawai o Iehova o kou Akua.

13 Alaila oe e pomakai, ina oe e hoomanao e hooko i na kanawai a me na kauoha a Iehova i haawi mai ai ia Mose no ka Iseraela: e hoolikaika oe, a e koa hoi; mai makau oe, aole hoi e pauho.

14 Ano hoi, i kuu fihune ana, ua

hoomakaukau iho no wau no ka hale o Iehova, i hookahi haneri tausani talena gula, a me ka tausani tausani talena kala: a o ke keleawe a me ka hao, aole i kau-paonala; no ka mea, he nui loa: ua hoomakaukau hoi au i ka laau a me na pohaku, a nau no e hoomahuahua ae ilaila.

15 He nui no hoi na paahana ia oe, na mea kalai a me na mea kapili pohaku a me ka laau, a me na kanaka akamai he nui i ka hana i na hana a pau.

16 O ke gula a me ke kala, o ke keleawe a me ka hao, aole i helula. E ku ae oe, a e hana aku, a me oe pu no o Iehova.

17 ¶ Kauoha mai la hoi o Davida i na alii a pau o ka Iseraela, e kua ia Solomona kana keiki:

18 Aole anei o Iehova o ko oukou Akua me oukou? Aole anei i hoomaha mai oia ia oukou ma kela aoao a ma kela aoao? No ka mea, ua haawi mai la ia i na kanaka o ka aina iloko o ko'u lima; a ua hoopila ka aina imua o Iehova a imua o kona poe kanaka.

19 Ano e hoopapau oukou i ko oukou naau a me ko oukou uhanee imi aku ia Iehova i ko oukou Akua: e ku ae hoi oukou, a e hana i ka luakini o Iehova ke Akua: i lawela'ku ai ka pahuberita o Iehova, a me na ipu laa no ke Akua, iloko o ka hale e hanala'ua no ka inoa o Iehova.

MOKUNA XXIII.

Na Davida i hoolili ia Solomona. 2 Ua helula ka poe Levi, a ua hoomohopapaia.

I KA wa i elemakule ai o Davida, a he nui kona mau la, hoolilo iho la oia ia Solomona i alii no ka Iseraela.

2 ¶ Hoululu ae la ia i na'lii a pau o ka Iseraela, me na kahuna a me ka Levi.

3 A ua heluia na Levi mai ka makahiki he kanakolu a maluna ae: a o ko lakou helu ana ma ko lakou poo, i pakahila kela kanaka kela kanaka, he kanakolukumamawalu tausani.

OIHANAALII I.

4 He iwakaluakumamaha tausani o kela poe, he kokua ka lakou i ka hana o ko Iehova hale : a eono tausani, he poe ilamuku a me na lunakanawai lakou.

5 A he poe kiaipuka na tausani eha : a eha tausani hoi i hoolea ia Iehova me na mea kani a'u i hana'i, i mea hoolea, [wahi a Davida.]

6 Puunaue mai la o Davida ia lakou i na papa mamuli o na keikikane a Levi, o Geresona, o Kohata, a o Merari.

7 ¶ No ka Geresona, o Laadana a o Simeil.

8 O na keikikane a Laadana ; o ka luna, o Iehiela, o Zetama, a o Ioela, ekolu.

9 O na keikikane a Simeil ; o Selomita, o Haziela, a o Harana, ekolu. O lakou na luna o na makuakane na Laadana mai.

10 A o na keikikane a Simeil ; o Iahata, o Zina, o Ieusa, a o Beria. O lakou eha na keikikane a Zimeil.

11 A o Iahata ka luna, o Ziza ka lua : aka, aohe nui o na keikikane a Ieusa laua o Beria ; nolaila, hoo-kahi o ko laua helu pu ia'na, mamuli o ka ohana o ko laua makuakane.

12 ¶ O na keikikane a Kohata ; o Amerama, o Izehara, o Heberona, a o Uziela, eha.

13 O na keikikane a Amerama ; o Aarona a o Mose ; ua hookaa-waleia ae o Aarona, e hoolaa oia i na mea hoano loa, oia a me kona poe keikikane a mau loa aku, e kuni i ka mea ala imua o Iehova, e lawelawe nana, a e hoomaikai ma kona inoa a mau loa aku.

14 A o Mose ke kanaka no ke Akua, ua heluia kana mau keikikane maloko o ka ohana a Levi.

15 O na keikikane a Mose, o Geresoma a o Eliezera.

16 O na keikikane a Geresoma, o Sebuella ka luna.

17 A o na keikikane a Eliezera, o Rehabia ka luna. Aohe keiki e ae a Eliezera : aka, he nui na keikikane a Rehabia.

18 O na keikikane a Izehara ; o Selomita ka luna.

19 O na keikikane a Heberona ; o Ieria ka muna, o Amaria ka lua, o Iahaziela ke kolu, a o Iekameama ka ha.

20 O na keikikane a Uziela ; o Mika ka muna, o Iesia ka lua.

21 ¶ O na keikikane a Merari ; o Maheli a o Musi. O na keikikane a Maheli ; o Eleszara, a o Kisa.

22 A make iho la o Eleazara, aohe ana keikikane, o na kaikamahine wale no : a o na hoahanaukane o lakou, na keikikane a Kisa ka i lawe ia lakou.

23 O na keikikane a Musi ; o Mahell, o Edera, a o Ieremota, ekolu.

24 ¶ O lakou na keikikane a Levi mamuli o ka ohana o ko lakou mau makuakane ; oia o na makuakua'lili, e like me ka helu ana ia lakou ma ko lakou poo, o ka poe nana i malama i ka oihana o ka hale o Iehova, mai ka makahiki he iwakalua mai, a malaila aku.

25 No ka mea, olelo mai la o Davida, Ua hoomaha mai o Iehova ke Akua o ka Isernela i kona poe kanaka, a e noho mau loa aku ma Ierusalem.

26 Eia hoi, o na Levi ; aohe lakou e amo hou i ka halelewa, aohe hoi na ipu ona no kolaila oihana.

27 No ka mea, ma na olelo hope a Davida, ua heluia na Levi mai ka iwakalua o ka makahiki, a malaila aku.

28 No ka mea, o ka lakou hana no ka lawelawe na na keikikane a Aarona, no ka oihana o ka hale o Iehova, ma na pahale, a ma na keena, a i ka huikala ana i na mea laa a pau, a me ka hana ana i ka oihana o ka hale o ke Akua ;

29 No ka berena hoike, a no ka palaoa, ka mea mohai ai, a no na popo palaoa hu ole, a no ke papulehu, a no ka mea i koalala, a no na mea ana wai a pau, a me na ana loa :

30 A no ke ku pono i na kaka-hiaka a pau, e hooaloha a e hoolea aku ia Iehova ; a pela hoi i na ahiahi ;

31 A no ke kaumaha aku i na mohaikuni a pau no Iehova i na Sabati, a me na mahina hou, a i

MOKUNA XXIV.

na ahaaina i kauohala, e mau ana imua o Iehova, ma ka helu ana, e like me ke kanawai i kauohala mai ia lakou:

33 I malama ai lakou i ke kauoha no ka halelewa o ke anaina, a me ke kauoha no kahi hoano, a me ke kauoha no na keiki a Aarona ko lakou poe hoahanau, ma ka oihana o ka hale o Iehova.

MOKUNA XXIV.

Ka puunae ana o na kahuna i na papa he iwakaluakumamaha. 29 Na keikikane a Levi i koe.

EIA ka puunae ana i na keikikane a Aarona. O na keikikane a Aarona, o Nadaba, o Abihu, o Eleazara, a o Itamara.

2 A make iho o Nadaba laua o Abihu mamua o ko laua makua-kane, aole no a laua keiki: nolaila, na Eleazara laua o Itamara i hana ka oihanakahuna.

3 A hoono iho la o Davida ia laua, o Zadoka no na mamo a Eleazara, a o Ahimeleka no na mamo a Itamara e like me ko lana kuleana iloko o ka oihana a laua.

4 A ua oi aku ka nui o na luna i loa o na mamo a Eleazara imua o na mamo a Itamara: a ua puunaeia hoi lakou. Iwaena o na mamo a Eleazara, he umikumamaono ka poe luna no ka ohana o ko lakou mau kupuna, a he awalu hoi iwaena o na mamo a Itamara, e like me ka ohana a ko lakou mau kupunakane.

5 Pela lakou i puunaeia'i ma ka puu ana, o kekahi poe me kekahi poe; no ka mea, o na luna no kahi hoano, a me na luna [o ka hale] o ke Akua, no na keiki lakou a Eleazara, a no na keiki a Itamara.

6 A o Semaia ke keiki a Neta-neela, ke kakauolelo no na Levi, kakau iho la oia ia lakou imua o ke alii nui a me na alii, a me Zadoka ke kahuna, a me Ahimeleka ke keiki a Abiatara, a me na luna o na ohana kahuna a o na Levi: hookahi ohana kupuna i kakauia no Eleazara, a hookahi hoi no Itamara.

7 A puka mai la ka puu mua ia Iehofariba, o ka lua ia Iedaia,

8 O ke kolu ia Harima, o ka ha ia Seorima,

9 O ka lima ia Malekila, o ke ono ia Milamina,

10 O ka hiku ia Hakoza, o ka walu ia Abiia,

11 O ka iwa ia Iesua, o ka umi ia Sekania,

12 O ka umikumamakahi ia Elisiba, o ka umikumamalua ia Iakima;

13 O ka umikumamakolu ia Hupa, o ka umikumamaha ia Iesebeaba;

14 O ka umikumamalima ia Bilega, o ka umikumamaono ia Imera,

15 O ka umikumamahiku ia Hezira, o ka umikumamawalu ia Apese,

16 O ka umikumamaiwa ia Pethia, o ka iwakalua ia Iehzekela,

17 O ka iwakaluakumamakahi ia Iakina, o ka iwakaluakumamalua ia Gamula,

18 O ka iwakaluakumamakolu ia Delaia, o ka iwakaluakumamaha ia Maazia.

19 Oia ka hoono papa ana ia lakou no ka lakou hana e hele mai ai iloko o ka hale o Iehova, e like me ka lakou i hana'i mamuli o Aarona o ko lakou makua-kane, me ka Iehova ke Akua o Iseraela i kauoha mai ai ia ia.

20 ¶ No na keikikane a Levi i koe: no na keikikane a Amerama; o Subaela: no na keikikane a Subaela; o Iehedela.

21 No Rehebia: no na keikikane a Rehebia, o Ieshia ka mua.

22 No ka Izehara; o Selomota: no na keiki a Selomota; o Iahata.

23 O na keikikane a Heberona; o Ieria ka mua, o Amaria ka lua, o Iahaziela ke kolu, a o Iekameama ka ha.

24 No na keikikane a Uziela: o Mika: no na keikikane a Mika; o Samira.

25 O Ieshia ke kaikaina o Mika: no na keikikane a Ieshia; o Zekaria.

26 O na keikikane a Merari; o

OIHANAALII I.

Maheli a o Musi: no na keikikane a Iaazia; o Beno.

27 ¶ O na keikikane a Merari ma o Iaazia la; o Beno, o Sohama, o Zakura, a o Iberi.

28 Na Maheli o Eleazara, aohe ana keikikane.

29 No Kisa: o Ierahemeela ke keikikane a Kisa:

30 O na keikikane hoi a Musi; o Maheli, o Edera, a o Ierimota. O lakou na keikikane a na Levi mauli o ka ohana o ko lakou mau makuakane.

31 Pun iho la no hoi lakou e ku pono aku ana i ko lakou poe hoahanau na mamo a Aarona, imua hoi o ke alii o Davida, a o Zadoka, a o Ahimeleka, a me na makua'lii o na kahuna a me ka Levi, oia hoi, na luna makuakane e ku pono ana i ko lakou poe kaikaina.

MOKUNA XXV.

Na inoa a me na oihana a ka poe mele a me ka poe hookani. 8 Puunauela lakou ma na papa he iwakaluakumamaha.

EIA hoi kekahi, hookaawale ae la o Davida a me na lunakaua i na keikikane a Asapa me ka Hemana a me ka Iedutuna, no ka oihana; na lakou e wanana mai me na lira, na pesaleteria, a me na kimebala: a eia ka poe lawehana e like me ka lakou hana ana;

2 No na keikikane a Asapa; o Zakura, o Iosepa, o Netania, a o Asarela, na keikikane a Asapa, malalo no o na lima o Asapa, nana i wanana mai, e like me ke kauoha a ke alii.

3 No Iedutuna: o na keikikane a Iedutuna; o Gedalia, o Zeri, o Iesaa, o Hasabia, a o Matitia, eono, malalo o na lima o ko lakou makuakane o Iedutuna, nana i wanana mai me ka lira, e hoaloa aku a e hoolea ia Iehova.

4 No Hemana: o na keikikane a Hemana; o Bukia, o Matania, o Uziela, o Sebuela, o Ierimota, o Hanania, o Hanani, o Eliata, o Gidaleti, o Romameti-ezera, o Iosebeka, o Maloti, o Hotira a o Mahazlota.

5 O lakou nei a pau na keikikane a Hemana, a ke kaula o ke alii ma

na mea o ke Akua, e hookiekie ae i ka pu. A haawi mai la ke Akua i na keikikane he umikumamaha, a me na kaikamahine ekolu na Hemana.

6 O kela poe a pau, malalo o na lima o ko lakou makuakane no ka mele iloko o ka hale o Iehova, me na kimebala, na pesaleteria, a me na lira, no ka oihana ma ka hale o ke Akua, e like me ke kauoha a ke alii ia Asapa, ia Iedutuna, a me Hemana.

7 A o ka huina o lakou a pau, me ko lakou poe hoahanau, i aola i na mele no Iehova, o ka poe akamai a pau, he alua haneri me ke kanawalukumamawalu.

8 ¶ A pun iho la lakou, o kekahi papa e ku pono ana i kekahi papa, o na mea nui a me na mea uuku, o ke kumu a me ka haumana.

9 A puka mai la ka puu mua no Asapa ia Iosepa: o ka lua ia Gedalia, oia me na hoahanau ona a me na keikikane, he umikumamala:

10 O ke kolu ia Zakura; o na keikikane ana a me kona mau hoahanau, he umikumamala:

11 O ka ha ia Izeri; o na keikikane ana, a me kona mau hoahanau, he umikumamala:

12 O ka lima ia Netania; o na keikikane ana, a me kona mau hoahanau, he umikumamala:

13 O ke ono ia Bukia; o na keikikane ana, a me kona mau hoahanau, he umikumamala:

14 O ka hiku ia Iesarela; o kana mau keikikane, a me na hoahanau ona, he umikumamala:

15 O ka walu ia Iesaa; o kana mau keikikane, a me na hoahanau ona, he umikumamala:

16 O ka iwa ia Matania; o kana mau keikikane, a me na hoahanau ona, he umikumamala:

17 O ka umi ia Simei, o kana mau keikikane, a me na hoahanau ona, he umikumamala:

18 O ka umikumamakahia ia Azareela; o kana mau keikikane a me na hoahanau ona, he umikumamala:

19 O ka umikumamala ia Hasa-

MOKUNA XXVI.

bia; o kana mau keikikane, a me na hoahanau ona, he umikumamamalu:

20 O ka umikumamakolu ia Su-baela; o kana mau keikikane, a me na hoahanau ona, he umikumamamalu:

21 O ka umikumamaha ia Matitia; o kana mau keikikane, a me na hoahanau ona, he umikumamamalu:

22 O ka umikumamalima ia Iere-mota; o kana mau keikikane a me na hoahanau ona, he umikumamamalu:

23 O ka umikumamaono ia Hana-nia; o kana mau keikikane a me na hoahanau ona, he umikumamamalu:

24 O ka umikumamahiku ia Io-sebekasa; o kana mau keikikane, a me na hoahanau ona, he umikumamamalu:

25 O ka umikumamawalu ia Ha-nani; o kana mau keikikane, a me kona mau hoahanau, he umikumamamalu:

26 O ka umikumamaiwa ia Maloti; o kana mau keikikane, a me na hoahanau ona, he umikumamamalu:

27 O ka iwakalua ia Eliata; o kana mau keikikane, a me na hoahanau ona, he umikumamamalu:

28 O ka iwakaluakumamakahi ia Hotira; o kana mau keikikane a me na hoahanau ona, he umikumamamalu:

29 O ka iwakaluakumamamalu ia Gidaleti; o kana mau keikikane a me na hoahanau ona, he umikumamamalu:

30 O ka iwakaluakumamakolu ia Mahaziota; o kana mau keikikane, a me na hoahanau ona, he umikumamamalu:

31 O ka iwakaluakumamaha ia Romametiesera; o kana mau keikikane, a me na hoahanau ona, he umikumamamalu.

MOKUNA XXVI.

No na kiau-puka, a me na puka i hoohohia'i lakou. 20 Me luna o ka waihana waiwai. 29 Na ilamuku a me na lunakanawai.

NO na puu ana o na kiau-puka: o na Kora, o Meselemia he Hawaiian. 35

keikikane a Kore, no na keiki a Asapa.

2 A o na keikikane a Meselemia; o Zekaria ka makahiapo, o Iediala ka lua, o Zebadia ke kolu, o Iateniela ka ha,

3 O Elama ka lima, o Iehohana-na ke ono, o Elioenai ka hiku.

4 Eia hoi, o na keikikane a Obededoma; o Semala ka makahiapo, o Iehozabada ka lua, o Ioa ke kolu, o Sakara ka ha, o Netaneela ka lima,

5 O Amiela ke ono, o Isakara ka hiku, a o Peuletai ka walu: no ka mea, hoopomaikai mai la ke Akua ia ia.

6 Na Semala hoi, na kana keikikane, ua hanau na keiki; he mau luna lakou mawaena o ka ohana o ko lakou makuakane: no ka mea, he mau kanaka koa ikaika lakou.

7 O na keikikane a Semala; o Oteni, o Repaela, o Obeda, o Elezabada; o na hoahanau o lakou, he mau kanaka ikaika, o Ellihu, a o Semakia.

8 O kela poe a pau no na keiki a Obededoma: o lakou, o na keikikane a lakou, a me na hoahanau o lakou, na kanaka ikaika e hiki ai ka oihana, he kanaonokumamalu na Obededoma mai.

9 Na Meselemia hoi na keikikane a me na hoahanau, na kanaka ikaika, he umikumamawalu:

10 A o Hosa hoi, no na keikikane a Merari, nana mai na keikikane; o Simeri ke pookela, (no ka mea, aole hoi ia o ka hiapo, aka, hoohohi iho la kona makuakane ia ia i pookela;)

11 O Hilekia ka lua, o Tebalia ke kolu, o Zekaria ka ha; o na keikikane a pau a me na hoahanau o Hosa, he umikumamakolu.

12 Ia lakou i na kanaka pookela, na papa kiau-puka, a he mau puu o lakou e ku pono ana kekahi i kekahi, e lawelawe iloko o ka hale o Iehova.

13 ¶ A puu iho lakou no ka poe unku a me ka poe nui, e like me ka ohana o ko lakou mau kupuna, no kela puka, a no kela puka,

14 A puka mai la ka puu hikina

ia Selemia. Alaila puu iho la lakou no kana keiki no Zekaria, he kakaolelo naauao: a puka mai la ka puu kukulu akau nona.

15 Ia Obededoma ke kukuluhe-
ma: a i kana mau keikikane, ka
hale ahu waiwai.

16 Ia Supima laua o Hosa ke ko-
mohana, a me ka puka Saleketa,
ma ke alanuipapa o ka pil ana, he
puu kiai maanei a he puu kiai
ma o.

17 Ma ka hikina he mau Levi ao-
no; ma ke kukuluakau, eha i ka
la hookahi; ma ke kukuluhema,
eha i ka la hookahi; a ma ka halo
ahuwaiwai, elua a elua.

18 Ma Parebara ma ke komoha-
na, eha ma ke alanuipapa, a elua
ma Parebara.

19 Oia na puu kiai puka iwaena o
na maino a Kore, a iwaena o na
mamo a Merari.

20 ¶ A no ka Levi, o Ahia, ma-
luna ia o na waihona waiwai o ka
hale o ke Akua, a maluna o ke
ahu o na mea laa.

21 No na keikikane a Laadana;
o na keikikane a Laadana na Ge-
resona, o na makua'lii a Laadana
no Geresona; o Iehieli.

22 O na keikikane a Iehieli; o
Zetama a o Ioela kona kaikaina,
maluna laua o na waihona waiwai
o ka hale o Iehova.

23 No ka Amerama, a no ka Ize-
hara, a no ka Heberona, a no ka
Uziela:

24 A o Sebuella ke keiki a Gere-
soma ke keiki a Mose, oia ka luna
o na waihona waiwai.

25 A o kona poe hoahanau ma
Eliczera; o Rehabia kana keiki, o
Iesala kana keiki, o Iorama kana
keiki, o Zikeri kana keiki, a o Se-
lomita kana keiki:

26 O ua Selomita la a me kona
poe hoahanau, o lakou maluna o
na ahu a pau o na mea laa, a ke
alii a Davida me ka na makua'lii,
na lunatausani, na lunahaneri, a
me na lunakana i hoolaa ai.

27 No na waiwalpio i pio i na
kaua, ka lakou i hoolaa ai, e ko-
kua i ka hale o Iehova.

28 A o na mea a pau a Samuela

ke kaula, laua o Saula ke keiki a
Kisa, a me ka Abenera ke keiki a
Nera, a me ka Ioaba ke keiki a
Zerula, i hoolaa ai: me ka kela
mea kela mea i hoolaa ai, malalo
ia o ka lima o Selomita, a o na
hoahanau ona.

29 ¶ No na Izehara; o Kenania
me kana mau keikikane, no na oi-
hana mawaho lakou maluna o ka
Iseraela, no na ilamuku a me na
lunakanawai.

30 No ka Heberona; o Hasabia
me kona poe hoahanau, na kana-
ka koa, hookahi tausani a me na
haneri ehiku, he poe luna lakou
iwaena o ka Iseraela, ma kela
aoao o ka Ioredane ma ke ko-
mohana, i na mea a pau a Iehova,
a i ka hana a ke alii.

31 Iwaena o ka Heberona, o Ie-
riia ke pookela iwaena o ka Hebe-
rona, mamuli o na hanauna o ko-
na poe kupuna. I ke kanaha o
ka makahiki o ko Davida alii ana
ua imi ia'ku ai lakou, a ua loa na
kanaka koa ikaika iwaena o lakou
ma Iazera o Glenda.

32 A o kona poe hoahanau na ka-
naka koa, elua tausani me ua ha-
neri ehiku o na makua'lii, ka poe
a Davida i hoono ho ai i poe luna o
ka Reubena, ka Gada, a me ka
ohana hapa a Manase, no na mea
a pau a ke Akua, a me na mea a
ke alii.

MOKUNA XXVII.

Na luna koa o Davida, hookahi luna hooka-
hi malama. 16 Na luna o na ohana he
umikumamalus. 23 Aole i pau na ohana i
ka helula. Na alii mamuli o Davida.

A O na mamo a Iseraela ma ko
lakou helula'na, o na makua
'lii, na lunatausani, na lunahaneri,
a o ko lakou poe ilamuku i hoo-
kauwa na ke alii i kekahi mea o
na papa, na poe i hele mai iloko a
puka aku iwaho ma ka malama, i
na malama a pau o ka makahiki;
no kela papa kela papa a pau
he iwakaluakumamaha tausani la-
kou.

2 Maluna o ka papa mua no ka
malama mua, o Iasobeama ke kei-
ki a Zabediela: a ma kona papa
he iwakaluakumamaha tausani.

MOKUNA XXVII.

3 No na mamō a Pereza ka luna o na luna kōa a pau o ke kōua, no ka malama mua.

4 Maluna o ka papa no ka lua o ka malama o Dodai ka Ahohi, a maluna hoi o kona papa o Mikelota kekahi luna: a ma kona papa hoi he iwakaluakumamaha tausani.

5 O ke kōlu o ka lunakōua no ke kōlu o ka malama o Benala ke keiki a Iehōida, he kahuna nui; a ma kona papa he iwakaluakumamaha tausani.

6 O ua Benala la ka mea ikaika iwaena o ka poe kanakōlu, a ua oi maluna o ke kanakōlu: a ma kona papa o Amizabada kana keiki.

7 O ka ha, no ka ha o ka malama, oia o Asahela ke kākaina o Ioaba, a o Zebadia kana keiki mahope ona: a ma kona papa he iwakaluakumamaha tausani.

8 O ka luna alima no ka lima o ka malama, oia o Samuta ka Iezera: a ma kona papa he iwakaluakumamaha tausani.

9 O ke ono, no ke ono o ka malama, oia o Ira ke keiki a Ikesa no Tekoa: a ma kona papa he iwakaluakumamaha tausani.

10 O ka hiku, no ka hiku o ka malama, oia o Heleza ka Pelo, no na mamō a Eperaima; a ma kona papa he iwakaluakumamaha tausani.

11 O ka walu, no ka walu o ka malama, oia o Sibekai ka Husata, no ka Zera: a ma kona papa he iwakaluakumamaha tausani.

12 O ka iwa, no ka iwa o ka malama, oia o Abiezera no Anetota o ka Beniamina: a ma kona papa he iwakaluakumamaha tausani.

13 O ka umi, no ka umi o ka malama, oia o Maharai no Netopata, no ka Zera: a ma kona papa he iwakaluakumamaha tausani.

14 O ka umikumamakahi, no ka umikumamakahi o ka malama, oia o Benala no Piratona, no na mamō a Eperaima: a ma kona papa he iwakaluakumamaha tausani.

15 O ka umikumamalua, no ka

umikumamalua o ka malama, oia o Heledai no Netopata, na Otenielā: a ma kona papa he iwakaluakumamaha tausani.

16 ¶ Eia hoi kekahi, no na luna o na ohana a Iseraela: o ka luna o ka Renbena, oia o Eliezera ke keiki a Zikeri: o ka Simeona, o Sepatia ke keiki a Maaka.

17 O ka Levi, o Hasabia ke keiki a Kemuela: o ka Aarona, o Zado-ka:

18 O ka Iuda, o Elihu no na kākuaana o Davida: o ka Isakara, o Omeri ke keiki a Mikaela:

19 O ka Zebuluna, o Isemala ke keiki a Obadia: o ka Napetali, o Ierimota ke keiki a Azeriela:

20 O na mamō a Eperaima, o Hosea ke keiki a Azazia: o ka ohana hapa a Manase, o Ioela ke keiki a Pedaiā:

21 O ka ohana hapa a Manase i Gileada, o Ido ke keiki a Zekaria: o ka Beniamina, o Iasiela ke keiki a Abenera:

22 O ka Dāna, o Azareela ke keiki a Ierobama. Olakou no na luna ohana o ka Iseraela.

23 ¶ Aole no i helu o Davida ia lakou i ka poe o ka makahiki iwakalua a malalo iho: no ka mea, ua olelo mai o Iehova, e hoouni ana oia i ka Iseraela e like me na hoku o ka lani.

24 Hoomaka iho la o Ioaba ke keiki a Zerua e helu, aka, aole ia i hoopau, no ka mea, nolaila i haule mai ai ka iuaina i ka Iseraela: aole hoi i kakaui ka huina ma ka buke o ka moolelo no Davida ke alii.

25 ¶ A maluna o ke ahuwaiwai o ke alii, o Azemaveta ke keiki a Adiela: a maluna o na halepapaa ma na mahinaai, ma na kulana-kauhale, a ma na kauhale, a ma na pakaua, o Iehonatana ke keiki a Uzia.

26 A maluna o ka poe i hana i ka hana ma ka mahinaai, e mahiai i ka aina, o Ezeri ke keiki a Keluba.

27 A maluna o na pawaina o Simeon no Ramata: maluna o ka hua o na pawaina no na haleahuwaina o Zabedi no Sipa.

28 Maluna hoi o na laau oliva, a o na laau sukamora ma na awawa papu, o Baalahana no Gedera: a o Ioasa maluna o na halehuniila.

29 A maluna o na pua bipi i hanalia ma Sarona, o Siterai no Sarona: a maluna o na pua bipi ma na awawa, o Sapata ke keiki a Adelai:

30 Maluna hoi o na kamelo, o Obila ka Isemaela: a maluna o na hoki o Iedcia no Meronota:

31 Maluna hoi o na ohana hipa, o Iaziza ka Hagara. O lakou a pau na luna o ka waiwai o Davida ke alii.

32 A o Ionatana hoi kekahi mau kuakane o Davida, he kuhina oia, he kanaka naauao, a he kakaoolelo: a o Iehiela ke keiki a Hakemoni, aia no ia me na keikikane a ke alii.

33 A o Ahitopela ke kakaoolelo o ke alii: a o Husai no Areka ka hoapili o ke alii.

34 A mahope o Ahitopela o Iehoiada ke keiki a Benaia, a me Ablatara: a o Ioaba ka lunakoa o ko ke alii poe kua.

MOKUNA XXVIII.

Hoi ke aku o Davida i kona manao e hanai i ka luakini. 9 Kana kauoha ia Solomona. 11 Haawi aku ia ia i ke kumu no ka luakini ia Solomona, a me ke gula me ke kala e paa ai.

HOUULUULU ae la o Davida i na luna a pau o ka Iseraela, i na luna ohana, a me na luna o na poe i hookauwa na ke alii ma na papa, me na lunatausani, me na lunahaueri, me na luna o na holoholona a me na waiwai a pau o ke alii, me kana mau keikikane, me na ilamuku, me na kanaka koikoi, a me na kanaka koa a pau, i Ierusalem.

2 Alaila ku ae la o Davida ke alii ma kona wawae, olelo mai ia, E hoolohe mai, e na hoahanau o'u, a me o'u kanaka: iloko no o kuu naau ka hana i hale hoomaha no ka pahu berita o Iehova, a no ka paepae wawae o ko kakou Akua, a ua hoomakaukau no wau no ka hana ana.

3 Aka, olelo mai ia ke Akua ia'u,

Mai hana oe i hale no ko'u inoa, no ka mea, he kanaka kua oe, a ua hookahe oe i na koko.

4 Aka hoi, i koho mai o Iehova ke Akua o ka Iseraela ia'u imua o ka ohana a pau a ko'u makuakane i alii mau maluna o ka Iseraela: no ka mea, i koho mai oia i ka Iuda i alii; a i ka ohana a ko'u makuakane no ka ohana a Iuda; a iwnena o na keiki a kuu makuakane, i makemake oia ia'u e hoolilo i alii maluna o ka Iseraela a pau:

5 A o na keikikane a'u a pau, (no ka mea, ua haawi mai ke Akua ia'u i na keikikane he nui,) ua wae mai oia i kuu keiki ia Solomona e noho ia maluna o ka nohoalii o ke aupuni o Iehova, maluna o ka Iseraela.

6 I mai la oia ia'u, O Solomona kau keiki, oia no ka mea nana e hana ko'u hale a me ko'u mau pahale: no ka mea, ua wae au ia ia i keiki na'u, a owau auanei kona makua.

7 Eia hoi, e hookupaa auanei au i kona aupuni a mau loa aku: ina e ikaika oia ke hana i ka'u mau kauoha, a me ko'u mau kanawai, e like me ia i kela la.

8 Ano hoi, imua o na maka o ka Iseraela a pau, o ke anainakanaka o Iehova, imua hoi o na pepeiao o ko kakou Akua, e malama oukou me ka imi aku i na kauoha a pau a Iehova a ko oukou Akua: i noho ai oukou ma keia aina maikai, a e waiho hoi ia i hoolina no na keiki mahope o oukou a mau loa aku.

9 ¶ O oe hoi, e Solomona kuu keiki, e ike oe i ke Akua o na kupuna ou, a e malama ia ia me ka naau pono, a me ka manao make-make: no ka mea, ke nana mai nei o Iehova i na naau a pau, a ke ike nei i na ano a pau o na manao: ina oe e imi aku ia ia, e loa auanei oia ia oe: aka, i haalele oe ia ia, e kiola aku oia ia oe a mau loa aku.

10 E malama oe ano: no ka mea, ua wae mai o Iehova ia oe e hana i hale no ke keenakapu; e hoolikaika oe, a e hana.

MOKUNA XXIX.

11 ¶ Alaila haawi mai la o Davida ia Solomona kana keiki, i ke kumu no ka lanai, a no na hale olaila, a no na waihonawaiwai olaila, a no na keena luna olaila, a no na keena waena, a no kahi o ka noho aloha,

12 A me ke kumu no na mea a pau ia ia na ka Uhane mai, no na pahale o ka hale o Iehova, a no na keena a pau e puni ana, no na waihonawaiwai o ka hale o ke Akua, a no na hale ahu i ka waiwai i hoolaaia:

13 A no na papa hoi o na kahu-na, a o na Levi, a no ka hana ana a pau i ka oihana o ka hale o Iehova, a no na ipu o ka oihana lloko o ka hale o Iehova.

14 A haawi mai la ia i gula i kauponaia i mea gula, no na mea hana i na oihana a pau: a o na mea kala a pau ma ke kaupona ana, no na mea hana i na oihana a pau:

15 I ka mea i kauponaia no na waihona kukui gula, a me na ipukukui gula o lakou; ma ke kaupona no na waihona kukui a pau, a no na ipukukui o lakou: a no na waihona kukui kala ma ke kaupona: no ka waihona kukui, a no na ipukukui ona, e like me ke ano o kela a me kela waihona kukui.

16 A i ke gula ma ke kaupona ana no ka papa berena holke, no kela papa a no kela papa: a he kala no na papa kala:

17 A i ke gula maoli no na lou manamana, no na bola a no na kiahā: a no na pa gula haawi mai la ia i ke gula i kauponaia no kela pa a kela pa: a me ke kala i kauponaia no kela pa kala a kela pa kala;

18 A no ke kuahu kuni mea ala i ke gula maemae ma ke kaupona: a he gula no ke kumu o ke kaa o na keruha, i hohola ae a uhi iho i ka pahu berita o Iehova.

19 O kela a pau ka Iehova i hoomaopopo mai ai ia'u i ke kakau ana, ma kona lima maluna iho o'u, o na hana a pau o kela kumu.

20 Olelo mai la o Davida ia Solomona kana keiki, E ikaika oe, a

e koa hoi, a e hana: mai makau oe, aole hol e pauaho; no ka mea, me oe pu no o Iehova ke Akua, o ko'u Akua: aole oia e hoohoka mai, aole hoi e haalele mai ia oe, a paa ia oe ka hana a pau no ka oihana o ka hale o Iehova.

21 Eia hoi o na papa o ka poe kahuna a me na Levi, [o lakou me oe] no na oihana a pau o ka hale o ke Akua: a me oe no na kanaka makemake makaukau a pau no na hana a pau, no kela hana kela hana a pau: a ma kau kauoha wale no hoi na luna a me na kanaka a pau.

MOKUNA XXIX.

Holke mai no Davida i na mea ana i hoomakaukau ai no ka luakini. 6 Ka haawi ana o na luna. 10 Ka hoomakaukau ana o Davida i ke Akua, a me kana pule. 20 Ka mohai ana a kanaka, a me ka hoonoho ana ia Solomona i alii. 28 Ka make ana o Davida.

OLELO mai la hoi o Davida ke alii i ke anainakanaka a pau, O kuu kelki, o Solomona, ka mea a ke Akua i wae mai ai, he opio ia, he palupalu, a he nui ka hana: no ka mea, aole no ke kanaka ka halealii, no Iehova ke Akua no.

2 Ua hoomakaukau iho no wau me kuu ikaika a pau no ka hale o kuu Akua i ke gula no na mea gula, i ke kala no na mea kala, i ke keleawe no na mea keleawe, i ka hao no na mea hao, a i ka laau no na mea laau: i na pohaku onika e kauia'i, na pohaku hinuhinu, a he onionio hoi, a me na pohaku makamae he nui na ano, a me na pohaku mamora he nui loa.

3 A no ka mea, ua kau aku no wau i ke aloha o'u ma ka hale o ko'u Akua, ua haawi aku no wau i ke gula a me ke kala o kuu waiwai ponoi, no ka hale o ko'u Akua, he pakela aku ia i na mea a pau a'u i hoomakaukau ai no ka hale hoano;

4 Ekolu no tausani talena gula, no ke gula o Opira, a me na tausani talena kala maemae ehiku, i mea e hoouhi ia i na paha o na hale:

5 O ke gula no na mea gula, a o ke kala no na mea kala, a no na

hana a pau ma na lima o na paa-hana. Owai hoi ka mea make-make e hoopihia i kona lima no Iehova i keia la?

6 ¶ Alaila, mohai oluolu aku la na makua'lii a me na luna ohana o ka Iseraela, me na lunatausani a me na lunahaneri, a me na luna o ka hana a ke alii.

7 A haawi aku la lakou no ka oi-hana o ka hale o ke Akua, i elima tausani talena gula, a me na dera-ma he umi tausani, a me na talena kala he umi tausani, a me na tale-na keleawe he umikumamawalu tausani, a me na talena hao hookahi haneri tausani.

8 A o ka poe i loa na pohaku [makamae] ia lakou, haawi oluolu aku lakou no ka waihona waiwai o Iehova, ma ka lima o Iehiela ka Geresona.

9 Alaila, olioli ae la na kanaka, no ka mea, haawi oluolu aku la lakou; a me ka naau pono lakou i haawi oluolu aku ai no Iehova: a olioli iho la hoi o Davida ke alii me ka olioli nui.

10 ¶ Nolaila, hoomaikai aku la o Davida ia Iehova imua o ke anaina kanaka a pau: olelo aku la o Davida, E hoomaikaila oe, e Iehova ke Akua o ka Iseraela, o ko makou makua, a mau loa, a mau loa aku.

11 Nou no, e Iehova, ka nui, me ka mana, a me ka nani, a me ka oiaio, a me ka hanohano alli: no ka mea, nou na mea a pau ma ka lani a ma ka honua: nou no ke aupuni, e Iehova, a ua kiekie ac oe ka pookela maluna o na mea a pau.

12 Nou mai ka waiwai a me ka maikai, a e alii ana oe maluna o na mea a pau: a maloko o kou lima ka mana a me ka ikaika: a iloko hoi o kou lima ka mea e nui ai a e ikaika ai na kanaka a pau.

13 Nolaila hoi, e ko makou Akua, ke aloha aku nei makou ia oe, me ka hoomaikai i kou inoa nani.

14 Owai hoi wau, owai hoi ko'u poe kanaka, i hiki ai ia makou ke haawi oluolu aku me keia? No ka mea, nou mai na mea a pau, a

o kau ka makou i haawi aku ai ia oe.

15 No ka mea, he poe makou no ka aina e imua ou, e noho malihini ana, e like me ko makou poe kupuna a pau; me he aka la ko makou mau la maluna o ka honua, aole no he manaolana.

16 E Iehova ko makou Akua, o keia ahu waiwai a pau a makou i hoomakaukau ai e hana i hale no kou inoa hoano, na kou lima mai no ia, a nou wale no ia a pau.

17 Ua ike no hoi au, e ko'u Akua, ke hoano mai nei oe i ka naau, a ua oluolu mai i ka pono. A owau nei la, ma ka manao pono o kuu naau ua haawi oluolu aku wau i nela mau mea a pau: a ua ike iho nei hoi au me ka olioli i kou poe kanaka maanei, e haawi oluolu aku ana nou.

18 E Iehova, ke Akua o Aberahama, o Isaaka, a o Iseraela, o ko makou poe kupuna, e hoopaa mau loa mai oe i keia iloko o na manao o ka naau o kou poe kanaka, a e hookupaa i ko lakou naau nou.

19 A e haawi mai oe i kuu keiki ia Solomona i naau pono, e malama ai i kau mau kauoha, i kau mau olelo, a me kou mau kanawai, a e hana ia mau mea a pau, a e hana hoi ia i ka halealli a'u i hoomakaukau ai.

20 ¶ Olelo mai la o Davida i ke anainakanaka a pau, Ano, e hoomaikai oukou ia Iehova i ko oukou Akua. A hoomaikai aku la ke anainakanaka a pau ia Iehova i ke Akua o ko lakou poe kupuna, a kulou iho la i ko lakou mau poo, a kulou loa imua o Iehova, a me ke alii.

21 A mohai aku la lakou i na mohai na Iehova, a kaumaha aku la i na mohaikuni na Iehova, i ka la mahope mai o ia la, i hookahi tausani bipikane, hookahi tausani hipakane, hookahi tausani hipakeiki, me na mohai inu a lakou, a me na mohai aloha he nui loa no ka Iseraela a pau.

22 Ai iho la a inu hoi lakou imua o Iehova ia la me ka olioli nui. A

MOKUNA I.

hoalii hon aku la lakou la Solomona i ke keiki a Davida, a poui iho la ia ia no Iehova, i alii nui, a ia Zadoka hoi i kahuna nui.

23 Alaila, noho iho la o Solomona maluna o ka nohoalii o Iehova, i alii ma kahi o Davida o kona makuakane, a he pomaikai kona : a hoolohe mai la ka Iseraela a pau ia ia.

24 A o na alii a pau a me na kaniaka koikoi, a o na keikikane hoi a pau a Davida ke alii, kau iho la lakou i ko lakou lima malalo o Solomona ke alii.

25 Hoonui iho la o Iehova ia Solomona a nui loa imua o na maka o ka Iseraela a pau, a haawi mai la ia ia i ka hanohano alii, aole i haawia mai ka mea like maluna o kekahi alii iloko o ka Iseraela mamua ona.

26 ¶ Pela o Davida ke keiki a Ie-

se i alii ai maluna o ka Iseraela a pau.

27 A o ka manawa ana i alii ai maluna o ka Iseraela, he kanihana na makahiki : ehiku makahiki ana i alii ai ma Heberona, a he kanakolukumamakolu ana i alii ai ma Ierusalema.

28 A make iho la oia i ka wa elemakule loa, a he nui na la, na waiwai, a me ka maikai ona ; a alii iho la o Solomona ma kona wahi.

29 A o na hana a Davida ke alii, na hana mua a me na hana hope, ua kakaula lakou iloko o ka mooolelo a Samuela ke kaula, a iloko o ka mooolelo a Natana ke kaula, a iloko o ka mooolelo a Gada ke kaula ;

30 Me kona alii ana a pau a me kona ikai, a me na manawa i hiki mai ia ia ; a i ka Iseraela, a i na aupuni a pau o na aina.

KA BUKE ALUA

O KA

OIHANAALII.

MOKUNA I.

No ka mohai nui a Solomona i mohai aku ai i ke Akua ma Gibeona. 8 O ko Solomona noi ana i ka manawa. 13 No ka lehulehu o kona mau kaa a me na holoholo ho.

UA paa ia Solomona, ke keiki a Davida, kona aupuni, a me ia pu o Iehova kona Akua, a hookiekie nui mai la ia ia.

2 Olelo aku la o Solomona i ka Iseraela a pau, i na luna o na tausani a me ko na haneri, a me na lunakanawai, a me kela luna kela luna o ka Iseraela a pau, ka poe koikoi o na makua.

3 A hele aku la o Solomona, a me ia pu ka ahakanaka a pau, i kahi kiekie, ala no ma Gibeona ; no ka mea, malaila no ka halelewa o ke anainakanaka o ke Akua, ka mea a Mose ke kauwa a Iehova i hana'i ma ka waonahale.

4 Aka, o ka pahu berita o ke Akua, na lawe mai o Davida mai Kiriataraia aku, i kahi ana i

kukulu ai no ia mea ; no ka mea, ua kukulu no ia i halelewa no ia mea ma Ierusalema.

5 A o ke kuahu keleawe ka mea a Bezaleel ke keiki a Uri, ke keiki a Hura, i hana'i, malaila ia imua o ka noho o Iehova. A imi pinepine o Solomona a me ke anainakanaka ilaila.

6 A mohai aku la o Solomona malaila maluna o ke kuahu keleawe imua o Iehova, ala ma ka halelewa o ke anainakanaka. A mohai aku la oia maluna olaila, i na mohaikuni hookahi tausani.

7 ¶ Ia po no ikeia mai la ke Akua e Solomona, olelo mai ia ia, E noi mai oe i ka mea a'u e haawi aku ai ia oe.

8 I aku la o Solomona i ke Akua, Ua hoike mai oe i ke aloha nui ia Davida i ko'u makuakane, a hoalii oe ia'u mahope ona.

9 Ano hoi, e Iehova, e ke Akua

OIHANAALII II.

e, e hooko mai i ka olelo au i olelo mai ai ia Davida, i ko'u makua-kane; no ka mea, nau no i hoalii mai ia'u maluna o ka poe kanaka i like ka nui me na huna lepo o ka honua.

10 Ano, e haawi mai ia'u i ka naauao, a me ke akamai i puka aku au iwaho imua o kela lahuika-naka, a komo mai no hoi, no ka mea, ia wai la e hiki ai ke malama i kela poe kanaka nui ou?

11 Olelo mai la ke Akua ia Solomona, No ka mea, aia no ma kou naau kela, aole oe i noi mai i ka waiwai a me ka hanohano, a me ka make ana o kou poe enemy, aole no hoi oe i noi mai i na la he nui loa; aka, ua noi mai oe nou i ka naauao, a me ke akamai, i hiki ia oe ke hoomalu i ko'u poe kanaka maluna o lakou i hoalii aku ai au ia oe;

12 Nolaila, ua haawilia ia oe ka naauao, a me ke akamai, a e haawi aku no hoi au ia oe i ka waiwai, a me ka hanohano: aole pela kekahi o na'lii mamua, aole no hoi he mea like mamuli aku.

13 ¶ Hele mai la o Solomona mai kahi kiele mai, ma Gibeona, a hiki i Ierusalem, maimua mai o ka halelewa o ke anainakanaka, a noho alii iho la ia maluna o ka Iseraela.

14 A hoululu o Solomona i na kaa, a me na hooholo lio; aia no ia ia na kaa hookahi tausani, a me na haneri eha, a me na hooholo lio he umikumamalu tausani. A waiho ola ia mau mea ma na kulanakauhale no na kaa, a ma kahi o ke alii ma Ierusalem.

15 A hoolilo ae la ke alii i ke kala a me ke gula ma Ierusalem e like me na pohaku; i kona imi ana no hoi, nui iho la na laau kedera e like me na laau sukomorea ma ke awawa.

16 A ua kaila mai na lio no Solomona mai Aigupita mai, a na na huakai kalepa a ke alii i lawe ma ke kumukual.

17 A kii aku la lakou a kai mai, mai Aigupita mai, i ke kaa hookahi, no na haneri sekela kala eono,

a i ka lio no ka haneri me kanalii-ma. A pela no lakou i lawe mai ai no na'lii a pau o ka Heta, a me na'lii o Suria ma ko lakou lima.

MOKUNA II.

Ka Solomona poe paahana i kona kukulu ana i ka luakini. 3 Hoonua o Solomona i kekahi poe io Hurama la.

OLELO mai o Solomona e kukulu i hale no ka inoa o Iehova, a i hale hoi no kona aupuni.

2 Helu iho la o Solomona i na kanaka he kanahiku tausani i poe amo, a me na kanaka he kanawalu tausani i poe kalai ma ke kua-hiwi, a hoonoho ola i ekolu tausani kanaka a me na haneri eono i poe luna no lakou.

3 ¶ Hoonua aku la o Solomona ia Hurama la ke alii o Turo, i aku la, E like me ka mea au i hana'i ia Davida i ko'u makuakane, i kou haawi ana ia ia i ka laau kedera i kukulu ia i hale nona e noho ai;

4 Aia hoi, e kukulu ana au i hale no ka inoa o Iehova ko'u Akua, e hoolaa ia mea nona, e kuni aku i ka mea ala imua ona, a no ka berena hoi ke, a me ka mohai kuni i kakahiaka a i ke ahiahi, a i na Sabati, a me na mahina hou, a no na ahaaina o Iehova, ko makou Akua. He mea mau kela i ka Iseraela.

5 A o ka hale a'u e kukulu nei he hale nui la, no ka mea, ua nui e aku ko makou Akua mamua o na akua a pau.

6 Owai la hoi e hiki ke kukulu i hale nona? No ka mea, he uuku ia ia ka lani a me ka lani o na lani. Owai la hoi au i kukulu ai au i hale nona? a i mohai aku hoi i ka mohai imua ona?

7 Ano hoi, e hoonua mai oe io'u nei i kanaka akamai i ka hana ma ke gula, a me ke kala, a me ke keleawe, a me ka hao, a me ka lole makue, a me ka lole ulaula, a me ka lole ululi; he mea ike i ke kalai i ka mea nani me ka poe akamai e noho pu ana me au ma Iuda, a ma Ierusalem, ka poe a Davida ko'u makua i hoomakaukau ai.

8 E haawi mai oe ia'u i na laau kedera, a me ka paina, a me ke

MOKUNA III.

aleguma noloko mai o Lebanona, no ka mea, ua ike au he poe aka-mai kau poe kauwa i ke kalai ana i na laau o Lebanona; ala hoi, o ka'u poe kauwa me kau,

9 I hoomakaukau lakou no'u i na laau he nui; no ka mea, o ka hale a'u e kukulu ai, he mea e kona nui.

10 Ala hoi, e haawi aku au i ka poe kauwa, i ka poe kua laau, a me ka poe kalai laau, i na kora palaoa i hehila, he iwakalua tausani, a me na kora hale he iwakalua tausani, a me na bato waina, he iwakalua tausani, a me na bato aila he iwakalua tausani.

11 ¶ Olelo mai o Hurama, ke alii o Turo, ma ka palapala ana, a hoouka mai io Solomona la, penella, No ke aloha o Iehova i kona poe kanaka, hoolilo mai oia ia oe i alii no lakou.

12 Olelo mai hoi o Hurama, E hoomaikalila o Iehova ke Akua o ka Iseraela, ka mea nana i hana ka lani a me ka honua, no kona haawi ana mai ia Davida i ke alii, i keiki naauao, ike, a akamai, i kukulu ia i hale no Iehova, a i hale hoi no kona aupuni.

13 Ano, hoono aku au i ke kanaka naauao, a me ka ike, a me ke akamai, no Hurama ko'u makua-kane.

14 He keiki ia a kekahi wahine no na kailamahine a Dana, a o kona makuakane he kanaka ia no Turo. Ua ike ia i ka hana ma ke gula, a me ke kala, a me ke ke-leawe, a me ka hao, a me na pohaku, a me na laau, a me ka lole makue, me ka lole uliuli, a me ka pulupulu a me ka lole ulaula, ka mea ike i ke kalai i na mea nani, a i ka noonoo i na mea hohonu i haawila mai nana, me kau poe akamai, a me na kanaka akamai o kuu haku, o Davida, kou makuakane.

15 Ano, e haawi mai oe na kau mau kauwa, i ka palaoa, a me ka bale, a me ka aila, a me ka waina, i ka mea a kuu haku i olelo mai ai.

16 A e kalai makou i na laau ma-

waena o Lebanona e like me kou makemake, a e hoaula'ku ia iou la ma na holopapa a hiki i ke awa o Iopa, a nau no e lawe aku ia i Ierusalem.

17 ¶ A helu o Solomona i na kanaka malihini a pau loa ma ka aina o Iseraela, e like me ka helu ana a Davida a kona makuakane i helu ai; a ua loa ia ia hookahi haneri a me kanailima tausani, a me na tausani ekolu, a me na haneri eono.

18 A hoonoho iho ia i kanahiku tausani i poe amo, a i kanawalu tausani i poe kalai ma ka mauna, a i ekolu tausani, a me na haneri eono i poe luna e haawi i ka hana na ka poe kanaka.

MOKUNA III.

Kahi a me ka manawa i kukulua'i ka luakini. 3 Ka nui a me na mea e nani ai ka luakini.

HOOMAKA iho la o Solomona e kapili i ka hale o Iehova ma Ierusalem, ma ka mauna o Moria, ma kahi i ikela mai ai oia e Davida, kona makuakane, ma kahi a Davida i hoomakaukau ai i kahi hehi palaoa o Orenana ka Iebusa.

2 Hoomaka iho la oia e kapili hale, i ka makahiki eha o kona noho alii ana, i ka malama elua, a i ka la elua o ia malama.

3 ¶ Eia ka hookumu ana o ka hale o ke Akua a Solomona i kukulu ai: o na kubita o ka loa e like me ke ana mua ana he kanaono kubita, a o ka laula he iwakalua kubita.

4 A o ka loa o ka lanai ma ke ala, ua like ia me ka laula o ka hale he iwakalua kubita, a o kona kiekie hookahi haneri kubita a me ka iwakalua, a uhi iho la oia ia mea maloko me ke gula maemae.

5 A o ka hale nui, kapili no la i ka laau paina, a uhi iho la i ke gula malkai, hoonoho iho la maluna olaila i na lala loulou i kalaila a me na kaula.

6 A hoonanila ka hale i na pohaku malkai a me ke gula, i ke gula o Parevaima.

7 A uhi no hoi ia i ka hale, i na

OIHANAALII II.

kaola, a me na paepae, a me na pa ona, a me kona mau puka i ke gula, a kalai oia i na kerubima maluna o na pa.

8 Hana iho la oia i ka hale hoano loa, o ka loa ua like pu ia me ka laula o ka hale, he iwakalua kubita, a o kona laula he iwakalua kubita, a uhi iho la oia ia mea i ke gula maemae eono haneri talena.

9 A o na kui ma ke kaupona ana he kanalima sekela gula; a uhi iho la oia i na keena maluna i ke gula.

10 A iloko o ka hale hoano loa, hana iho la oia i na kerubima elua, mamuli o ka hana kalai kii, a uhi iho la oia ia mau mea i ke gula.

11 ¶ O na eheu o na kerubima he iwakalua kubita ka loa; o ke eheu o kekahi elima kubita e pa ana ma ka pala o ka hale; a o ka eheu o kekahi elima no kubita e pa ana i ka eheu o kela kerubima.

12 O ka eheu o kekahi kerubima elima no kubita e pa ana ma ka pala o ka hale; a o ka eheu o kekahi elima no kubita e pa ana i ka eheu o kela kerubima.

13 O na eheu o keia mau kerubima i hoholala he iwakalua kubita; a ku laua ma ko laua mau wawae, a maloko ko laua alo.

14 ¶ Hana iho la ia i ka paku lole uli, a me ka ulaula ahiaha, a me ka ulaula maoli, a me ka lole pulupulu maikai, a hana iho la oia i na kerubima maluna ona.

15 Hana iho la oia no ke alo o ka hale i na kia elua he kanakolukumamalima kubita ka loa, a o ka papale maluna o kona poo elima kubita.

16 Hana iho la no hoi oia i na kaula iloko o kahi laa, a kau maluna o na poo o na kia, a hana no hoi ia i na pomegerane hookahi haneri, a kau aku maluna o na mau kaula la.

17 Kukulu iho la oia i na kia ma ke alo o ka luakini ma ka aoao akau kekahi, a ma ka aoao hema kekahi; a kapa aku la ia i ka inoa o ka mea ma ka akau o lakina, a

i ka inoa o ka mea ma ka hema o Boaza.

MOKUNA IV.

Ke kuahu keleawe. 2 Ke kai i hooheheia. 6 Na ipuauau he umi : na ipu kukui : na papaina.

HANA iho la oia i kuahu keleawe, o ka loa he iwakalua kubita, a o ka laula, he iwakalua kubita, a he umi kubita ke kiekie.

2 ¶ Hana iho la oia i ke kai i hooheheia, he umi kubita mai kekahi mukae a i kekahi mukae, a he mea poepoe ia, o ke kiekie elima kubita; a o ke ana puni he kanakolu kubita.

3 A malalo iho o ia mea a puni, aia no na kii o na bipi kauo; he umi ma ke kubita, a puni ke kai; elua lalani bipi i hoohehee pu ia i ka hoohehee ana ia mea.

4 A kau iho la ia maluna o na bipi kauo he umikumamalua: aia ekolu bipi e nana ana i ka akau, ekolu hoi e nana ana i ke komohana, ekolu i ka hema, a ekolu i ka hikiina; a maluna iho ke kai, a o ko lakou mau huelo aia maloko.

5 A o kona manaoana hookahi kikoo ma ka lima, a o kona mukae ua hanaia e like me ka mukae o ke kiahia me na pua lilia: a ekolu tausani bato ona ke hoopihiaia.

6 ¶ Hana no hoi oia i na ipu auau he umi, a hoonoho iho la oia i elima ma ka aoao akau, a elima hoi ma ka aoao hema no ka holoi ana; malaila i holoi ai lakou i na mea mohai; aka, o ke kai he wahi auau ia no ka poo kahuna wale no.

7 Hana no hoi oia i na ipu kukui gula he umi e like me ko lakou ano i kauohaia'i, a hoonoho iho la iloko o ka luakini, elima ma ka aoao akau, a elima hoi ma ka aoao hema.

8 Hana iho la ia i na papaina he umi, a hoonoho iho la iloko o ka luakini, elima ma ka aoao akau, elima hoi ma ka aoao hema; a hana iho la oia i na ipu gula hookahi haneri.

9 ¶ Hana hoi ia i ka pahale no na kahuna a me ka pahale nui, a me na puka no ka pahale, a uhi

MOKUNA V.

oia i ko lalla mau puka i ke keleawe.

10 A hoonoho oia i ke kai ma ka aoso akan ma ka hikina, e ku pono ana i ka hema.

11 Hana iho la o Hurama i na ipu hoolapalapa, a me na ooahi, a me na kiahia nui. Pela i hoopau ai o Hurama i ka hana ana i hana'i na Solomona ke alii, no ka hale o ke Akua;

12 [Peneia,] o na kia elua a me na bola a me na papale maluna o na poo o na kia elua, a me na latike elua e uhi i na bola elua o na papale maluna o na poo o na kia;

13 A me na pomegerane eha haneri no na latike elua. Elua lalani pomegerane no kekahi latike, i mea e uhi ai i na bola elua o na papale maluna o na poo o na kia.

14 Hana iho la ia i na waihona ipu a me na ipu holo maluna o na waihona;

15 I hookahi kai, a me na bipi kano he umikumamama malalo iho.

16 A me na ipu hoolapalapa, a me na ooahi, a me na kilou manamana, a me ko lalla mau mea a pau; hana no o Hurama kona makua ia mau mea, i ke keleawe huali, na ke alii na Solomona, no ka hale o Iehova.

17 Ma ka papu o Ioredane i hoohehee ai ke alii i keia mau mea ma ka aina lepo palolo mawaena o Sukota, a me Zeradata.

18 Pela i hana ai o Solomona i keia mau mea he nui loa, no ka mea, aole e pau i ka heluia na paona o ke keleawe.

19 ¶ A hana o Solomona i na ipu a pau no ka hale o ke Akua, i ke kuahu gula kekahi, a me na papa no ka berena hoike;

20 A me na ipu kukui a me na lama olaila no ka aa ana, e like me ke kauoha imua o kahi hoano, o ke gula maikai;

21 O na pua a me na kukui, a me na upa ahi, he gula no ia, a he gula maemae wale no;

22 A o na upakukui, a me na ipu, a me na puna, a me na ipukukuniah, he gula maemae; a o ka pu-

ka komo o ka hale, a me na puka komo iloko o kahi hoano loa, a me na pani hale o ka luakini, he gula no ia.

MOKUNA V.

No na mea laa. 7 No ka pahu berita. 18 Ua piha ka hale o Iehova i kona nani.

PELA i pan ai na mea a pau a Solomona i hana'i no ka hale o Iehova; a hookomo o Solomona i na mea a Davida, a kona makua-kane i hoolaa ai, i ke kala a me ke gula, a me na ipu a pau, a waiho iho la iloko o ka waihonawaiwai o ke Akua.

2 ¶ Alaila, hoakoakoa o Solomona i na lunakahiko o ka Iseraela, a me ka poe koikoi o na ohana, i na kaukaualii, a me na makualii no na mamo a Iseraela, i Ierusalem, e lawe i ka pahu o ka berita o Iehova mai ke kulanakauhale o Davida, mai Ziona mai.

3 A hoakoakoaia e ke alii na kানা a pau loa o ka Iseraela i ka ahaaina i ka malama ehiku.

4 A hiki mai la ka poe lunakahiko o ka Iseraela, a hapai ae la na Levi i ka pahu.

5 Lawe lakou i ka pahu, a me ka halelewa o ke anainakanaka, a me na ipu hoano a pau, aia no iloko o ka halelewa; na ka poe kahuna, na ka Levi i lawe.

6 A o ke alii, o Solomona a me ka ahakanaka a pau o ka Iseraela i hoakoakoaia io na la imua o ka pahu berita, mohai aku lakou i na hipa, a me na bipi i pau ole i ka heluia no ka nui loa.

7 Alaila, hookomo ka poe kahuna i ka pahu berita o Iehova i kona wahi, i kahi hoano o ka hale, kahi hoano loa malalo iho o na eheu o na kerubima.

8 Ua hoholala na eheu o na kerubima ma kahi o ka pahu, a ua uhi na kerubima i ka pahu, a me kona mau laau auamo maluna iho.

9 A huki mai lakou i na laau auamo, a ua ikea na poo o na laau auamo, mai ka pahu, a imua o kahi hoano, aole i ikela mawaho. A aia no ia a hiki i neia la.

10 Aohe mea e iloko o ka pahu, o na papa elua wale no a Mose i hoo-

komo ai iloko ma Horeba, i ka manawa i hoohiki ai ke Akua me ka poe mamo a Iseraela i ko lakou hele ana mai Aigupita mai.

11 ¶ A puka mai ka poe kahuna mai kahi hoano mai, (no ka mea ua huikalala na kahuna a pau loa, aole lakou i ku papa ia manawa :

12 A o na Levi, ka poe himeni a pau na Asapa, na Hemana, na Iedutuna, a me ka lakou poe keiki, a me ko lakou poe hoahanau i aahuia i ka le olona maikai me na kimebala, a me na pesaleteri, a me na lira, ku lakou imua o ke kuahu, a me lakou pu na kahuna he haneri a me ka iwakalua, e hookani ana i na pu.)

13 A lokahi ka manao o ka poe hookani i ka pu, a me ka poe himeni me ka leo hookahi, e hoolea aku, a e hoomaikai aku ia Iehova, a hookiekie lakou i ka leo me na pu, a me na kimebala a me na mea kani e ae; a i ko lakou hoolea ana'ku ia Iehova. No ka mea, ua maikai no ia, ua mau loa kona aloha: aia hoi, ua hoopihala ka hale i ke ao, ka hale o Iehova.

14 Aole i hiki i na kahuna ke ku a e lawelawe imua o ke ao; no ka mea, ua piha ka hale o ke Akua i ka nani o Iehova.

. MOKUNA VI.

Ka pule a Solomona.

ALAILA, olelo aku la o Solomona, I mai la o Iehova, e noho ia iloko o ka pouli nui.

2 Aka, ua kukulu au i hale noho nou, i wahi nou e noho mau loa ai.

3 Alaila, huli ae la ko ke alii mau maka, a hoomaikai aku la ia i ka ahakanaka a pau o ka Iseraela; a ku ae la iluna ka ahakanaka a pau o ka Iseraela.

4 Olelo aku la ia, E hoomaikalia o Iehova ke Akua o ka Iseraela, ka mea nana i olelo mai me kona waha ia Davida, i ko'u makuakane, a hooko mai hoi me kona mau lima, i ka i ana mai,

5 Mai ka wa mai a'u i lawe mai ai i ko'u poe kanaka mai ka aina mai o Aigupita, aole au i wae aku i kulanakauhale noloko mai o na

ohana a pau o ka Iseraela, i wahi e kukulu ai i hale e waihoia'i ko'u inoa malaila; aole hoi au i wae aku i ke kanaka e noho alii maluna o ko'u poe kanaka o ka Iseraela.

6 Aka, ua wae aku au ia Ierusalem i waihoia'i ko'u inoa malaila; a ua wae aku au ia Davida e noho maluna o ko'u poe kanaka, o ka Iseraela.

7 Aia no iloko o ka naau o Davida ko'u makua e kukulu i hale no ka inoa o Iehova ke Akua o ka Iseraela.

8 Olelo mai la o Iehova ia Davida, i ko'u makuakane, aia no iloko o kou naau e kukulu i hale no ko'u inoa, a ua pono ia manao iloko o kou naau.

9 Aka hoi, aole oe e kukulu i ka hale, o kau keiki ka mea e puka mai ana mai loko mai o kou puhaka, oia ka mea nana e kukulu ka hale no ko'u inoa.

10 Ua hooko mai o Iehova i ka olelo ana i olelo mai ai; no ka mea, ua ku ae au mahope o Davida ko'u makuakane, a ke noho nei au maluna o ka noho alii o ka Iseraela e like me ka olelo a Iehova, a ua kukulu au i hale no ka inoa o Iehova, ke Akua o ka Iseraela.

11 A ua hookomo au ilaila i ka pahu, aia iloko ka berita o Iehova ana i hana'i me ka poe mamo a Iseraela.

12 ¶ Ku ae la iluna o Solomona imua o ke kuahu o Iehova, imua o ka ahakanaka a pau o ka Iseraela, a hohola ae la i kona mau lima.

13 No ka mea, ua hana o Solomona i awai keleawe, elima kubitaka loa, elima ka laula, a ekolu ke kiekie, a ua waiho oia ia mea mawaena konu o ka pahale; a ku oia maluna o ia mea, kukuli iho la ma kona kuli imua o ka ahakanaka a pau o ka Iseraela, a hohola ae la i kona mau lima i ka lani,

14 Olelo aku la ia, E Iehova ke Akua o ka Iseraela, aole Akua e like me oe ma ka lani, aole hoi

MOKUNA VI.

ma ka honua, e malama ana i ka berita a me ke aloha no kau poe kauwa, no ka poe e hele ana imua ou me ko lakou naau a pau.

15 Ua malama mai oe i ka mea au i olelo mai ai i kau kauwa ia Davida i ko'u makua. Ua olelo mai oe me kou waha, a ua hooko mai me kou lima e like me ia i keia ia.

16 Ano, e Iehova ke Akua o ka Iseraela, e hooko mai no kau kauwa no Davida, no ko'u makuakane i ka mea au i olelo mai ai ia ia, i mai ana, Aole oe e nele i ke kanaka imua o'u e noho maluna o ka noho alii o ka Iseraela, ke malama kan poe mamo i ko lakou aoao e hele ma ko'u kanawai e like me kou hele ana imua o'u.

17 Ano, e Iehova ke Akua o ka Iseraela, e hoolaloia ka olelo au i olelo ai i kau kauwa ia Davida.

18 Aka, he mea olalo anei, e noho ana ke Akua me kanaka ma ka honua? Ala hoi, he uuku ia oe ka lani, a me ka lani o na lani! Pehea hoi keia hale a'u i hana ai!

19 E malili mai i ka pule a kau kauwa, a i ka mea ana i noi aku ai, e Iehova, e ko'u Akua, e hoolohe i ke kaha ana'ku a me ka pule a kau kauwa e pule aku nei imua ou:

20 I kaakaa kou mau maka maluna o keia hale i ke ao, a me ka po, maluna o kahi au i olelo ai e waiho mai i kou inoa malaila; e hoolohe i ka pule a kau kauwa e pule aku ai ma keia wahi.

21 E hoolohe mai i ka pule a kau kauwa, a me kou poe kanaka o ka Iseraela, ka mea a lakou i noi aku ai ma keia wahi. E malili mai oe, mai kou wahi e noho ai, mai ka lani mai, e hoolohe mai, a e kala mai hoi.

22 ¶ Ina e hana hewa ke kanaka i kona hoalauna, a kaula maluna ona ka olelo hooihiki i mea nona e hooihiki ai, a komo ka olelo hooihiki imua o kou kuaha iloko o keia hale;

23 Alaila, e hoolohe mai oe mai ka lani mai, a e hooponopono, a e hookelokolo i kau poe kauwa, e

hoouku i ka mea hewa, e hoopai no i kona aoao maluna o kona poo lho; a e apono mai i ka mea pono, e haawi ia ia e like me kona pono lho.

24 ¶ Ina e hee kou poe kanaka o ka Iseraela imua o ko lakou poe enemy, no ka lakou hana hewa ana ia oe; a huli lakou a hooli i kou inoa, a e pule aku a e noi aku imua ou iloko o keia hale;

25 Alaila, e hoolohe mai oe mai ka lani mai, a e kala mai i ka hewa o kou poe kanaka o ka Iseraela, a e hoihoi ia lakou ma ka aina au i haawi mai ai ia lakou, a me ko lakou poe kupuna.

26 ¶ I ka wa e paa ai ka lani, aohe ua, no ka mea, ua hana hewa lakou ia oe; a pule lakou ma keia hale, a e hooli aku i kou inoa, a e huli ae mai ko lakou hewa mai, i ka wa au e hookaumaha ai ia lakou;

27 Alaila, e hoolohe mai oe mai ka lani mai, a e kala mai i ka hewa o kau poe kauwa, a me kou poe kanaka o ka Iseraela i ka wa e ao ai oe ia lakou i ka aoao mai-kai kahi a lakou e hele ai; a e haawi mai oe i ka ua maluna o ka aina au i haawi ai i kou poe kanaka i mea e ili mau ana no lakou.

28 ¶ Ina he kau wi ma ka aina, he ahulau, he huaai malili paha, a me ka punahelu, a me na uhini, a me na peelua; ina e puni lakou i ko lakou poe enemy, ma ka aina ma ko lakou mau ipuka; o ka eha a me ke kaumaha a pau;

29 O ka pule a pau, a me ke noi ana'ku a pau a kela kanaka kela kanaka a kou poe kanaka a pau o ka Iseraela e pule aku ai, ala ike kela mea keia mea i kona eha a me kona kaumaha, a e hohola ia i kona mau lima ma keia hale;

30 Alaila, e hoolohe mai oe mai ka lani mai, o kou wahi e noho ai, a e kala mai, a e haawi i kela kanaka keia kanaka e like me kona aoao lho, i kou ike ana i kona naau; (na ka mea, o oe wale no ka i ike i ka naau o na keiki a kanaka;)

31 I makeu lakou ia oe, i hele ma

OIHANAALII II.

kou aoao i na la a pau loa o ko lakou ola ana ma ka aina au i haawi mai ai i ko makou poe kupuna.

33 ¶ A o ka malihini, ka mea aole no kou poe kanaka o ka Iseraela, ka mea i hele mai, mai ka aina loihi e mai, no kou inoa nui, a no kou lima ikaika, a me kou lima kakauha; a hele mai lakou e pule ma kela hale;

33 Alaila, e hoolohe mai oe mai ka lani mai, mai kou wahi e noho ai, a e hana e like me na mea a ka malihini e kahea aku ai ia oe; i ike na kanaka a pau o ka honua i kou inoa, a i makau lakou ia oe e like me kou poe kanaka o ka Iseraela, a i ike hoi lakou ua kapala kou inoa maluna o kela hale a'u i hana ai.

34 I ka wa i hele aku ai kou poe kanaka e kua aku i ko lakou poe enemy ina ka aoao au e hoouna aku ai lakou, a e pule lakou ma ke alo ma kela kulanakauhale au i wae mai ai, a ma ka hale a'u i hana ai no kou inoa;

35 Alaila, e hoolohe mai oe mai ka lani mai i ka lakou pule, a me ko lakou noi ana, a e hoopono mai no lakou.

36 Ina e hana hewa lakou ia oe, (no ka mea, aole kanaka i hana hewa ole,) a huhu mai oe ia lakou, a haawi oe ia lakou i ko lakou poe enemy, a alakai pio na poe la ia lakou i ka aina loihi, a i ka aina kokoke paha;

37 A e noonoo iho lakou ma ka aina a lakou e noho pio ai, a e huli lakou, a e pule aku ia oe ma ka aina o ko lakou noho pio ana, me ka i ana'ku, Ua hewa makou, ua lawehala, a ua hana ino aku;

38 A huli lakou ia oe me ko lakou naau a pau, a me ko lakou uhane a pau, ma ka aina o ko lakou noho pio ana kahi i lawe pio ia'i lakou, a pule aku lakou me ka haliu mai o ke alo ma ko lakou aina ka mea au i haawi mai ai i ko lakou poe kupuna, a ma ke kulanakauhale au i wae mai ai, a me ka hale a'u i kukulu ai no kou inoa;

39 Alaila, e hoolohe mai oe mai

ka lani mai, mai kou wahi e noho ai, i ka lakou pule, a me ko lakou noi ana, a e hoopono mai no lakou, a e kala mai i kou poe kanaka i ka mea a lakou i hana hewa aku ai ia oe.

40 Ano, e ko'u Akua, e webela kou mau maka, e haliu mai hoi kou mau pepeiao i ka pule ma kela wahi.

41 E ku oe, ano, e Iehova ke Akua, iloko o kou wahi e maha ai, o oe a me ka pahu o kou mana; o kou poe kahuna, e Iehova ke Akua, e hoahua lakou i ke ola, a o kou poe haipule, e olioli lakou i ka malkai.

42 E Iehova ke Akua, mai pale ae i ka maka o kau mea i poni ai; e hoomanao oe i ke aloha no Davida, no kau kauwa.

MOKUNA VII.

O ka pau ana o ka mohai i ka alii e ke ahi.
5 Ka mohai nui a Solomona i mohai aku ai la Iehova. 12 Ko ke Akua ae ana mai i ka Solomona pule.

A HOOKI o Solomona i ka pule, iho mai la ke ahi, mai ka lani mai, a ai iho la i ka mohai-kuni, a me na mohai eae; a piha ae la ka hale i ka nani o Iehova.

2 Aole hiki i ka poe kahuna ke komo iloko o ka hale o Iehova, no ka mea, ua piha ka hale o Iehova i ka nani o Iehova.

3 A ike ka Iseraela a pau i ka iho ana mai o ke ahi, a me ka nani o Iehova maluna o ka hale, alaila, kulou iho la lakou ilalo ko lakou mau maka ma ka honua, ma ke kipapa, a hoomana lakou, a hooloa aku la Iehova, No ka mea, ua maikai ia, ua mau loa kona aloha.

4 ¶ A o ke alii a me na kanaka a pau, mohai aku la lakou i na mohai imua o Iehova.

5 A mohai aku la ke alii o Solomona i ka mohai i na bipi he iwakaluakumamalua tausani, a me na hipa hookahi haneri me ka iwakalua tausani. Pela i hoolaa ai ke alii a me na kanaka a pau i ka hale o ke Akua.

6 Ku iho la na kahuna ma ko lakou wahi, a o na mamo a Levi, me na mea kani o Iehova, na mea

MOKUNA VIII.

a Davida ke alii i hana'i e hoolea aku ia Iehova, No ka mea, ua mau loa kona aloha: i ka wa i hoolea aku ai o Davida ma ia mau mea, hookani no hoi na kahuna i ka pu imua o lakou, a ku iluna ka Iseraela a pau.

7 Hoolaa iho la o Solomona i kahi mawaena konu o ka pahale imua o ka hale o Iehova; no ka mea, malaila oia i mohai aku ai i ka mohai, a me ka momona o na mohai aloha, no ka mea, o ke kua-hu keleawe a Solomona i hana'i, he nuku ia i ka mohai kuni, a me na mohai ai, a me na momona.

8 ¶ Hana iho la o Solomona ia manawa, i ka ahaaina i na la ehiku, a me ia pu ka Iseraela a pau, he ahakanaka nui loa mai ka mokuna o Hamata a hiki i ka muluwai o Aigupita.

9 A i ka walu o ka la he halawai ahaaina ko lakou, no ka mea, ehiku la o ko lakou hoolaa ana i ke kua-hu, a ehiku la ka lakou ahaaina ana.

10 A i ka la iwakalauakumamakolu o ka malama ehiku, hookuu aku la oia i ka poe kanaka e hoi ma ko lakou mau halelewa, e hanoli ana me ka naau olioli no ka maikai a Iehova i hana'i ia Davida, a ia Solomona, a i kona poe kanaka i ka Iseraela.

11 Pela i paa ai ia Solomona ka hale o Iehova, a me ka hale o ke alii, a hoopau pomaikai iho la ia na mea a pau i komo iloko o ka naau o Solomona e hana iloko o ka hale o Iehova, a i kona hale iho.

12 ¶ Ua ikeia mai o Iehova e Solomona i ka po, a olelo mai oia ia ia, Ua lohe au i kau pule, a ua koho au i keia wahi no'u i hale mohai.

13 Ina e pani au i ka lani i ua ole mai, a e kauoha au i ka uhini e ai i na mea o ka aina, a e hoouna paha au i ka mai ahulau maluna o ko'u poe kanaka;

14 Ina e hoohaahaa ko'u poe kanaka ia lakou iho, ka poe i kapaia ko'u inoa maluna o lakou, a e pule lakou, a e imi i ko'u alo, a huli mai ko lakou aoao hewa mai; alai-

la, e hoolohe au mai ka lani mai, a e kala au i ko lakou hewa, a e hoolaila i ko lakou aina.

15 Ano, ua kaakaa ko'u mau maka, a ua hallu ko'u pepelao i ka pule ma keia wahi.

16 Ano hoi, ua koho au, a ua hoolaa au i keia hale e waiho mau loa ai i ko'u inoa malaila; a malaila ko'u mau maka a me ko'u naau i na la a pau loa:

17 A o oe, ina e hele imua o'u e like me Davida kou makuakane i hele ai, e hana e like me na mea a'u i kauoha aku ai ia oe, a e malama oe i ko'u kauawai a me ka'u mau kauoha;

18 Alaila, e hookupaa au i ka nohoalii o kou aupuni, e like me au i hooiki ai ia Davida, i kou makuakane, i ka i ana'ku ia ia, Aole loa oe e nele i ke kanaka e noho alii maluna o ka Iseraela.

19 Aka, ina e huli e ae oukou, a e haalele i ko'u kanawai, a me na kauoha a'u i haawi aku ai ia oukou, a e hele a e hookauwa aku na na akua e, a e kulou imua o lakou;

20 Alaila, e hookuke au ia lakou mailoko aku o ka aina a'u i haawi ai ia lakou; a o keia hale ka mea a'u i hoolaa ai no ko'u inoa, e hoolei au mai ko'u alo aku, a e hoolilo au ia mea i mea e hoino ai, a i mea e hoowahawaha aku ai, mawaena o na kanaka a pau.

21 A o keia hale ka mea kiekie, e lilo ia i mea e kahaha ai ka poe a pau e maalo ana; a e olelo lakou, No ke aha la i hana'i o Iehova pela i keia aina, a i keia hale?

22 Alaila e oleloia, No ka mea, ua haalele lakou ia Iehova, i ke Akua o ko lakou poe kupuna, ka mea nana lakou i lawe mai, mai ka aina mai o Aigupita, a ua hoo-pili aku i na akua e, a ua hooma-na ia lakou, a hookauwa na lakou; no ia mea, ua hooili oia i keia poino a pau maluna o lakou.

MOKUNA VIII.

No na hale a Solomona i kukulu ai. 7 No kona hoolilo ana i kekahi poe i poe hookupu. 11 No ke kailamahine a Parao. 12 No na mohai.

OIHANAALII II.

A PAU na makahiki he iwakalua, ka wa a Solomona i kukulu ai ka hale o Iehova, a me kona hale iho,

2 Alaila, o na kulanakauhale a Hurama i haawi mai ai ia Solomona, kukulu iho la o Solomona ia lakou, a hoonohe malaila i ka Iseraela.

3 Hele aku la o Solomona i Hamata-zoba, a lanakila maluna ona.

4 Kukulu iho la oia ia Tademora ma ka waonabele, a me na kulana-kauhale papaa ana i kukulu ai ma Hamata.

5 Kukulu hoi oia ia Betehorana luna, a me Betehorana lalo, na kulanakauhale paa i ka pa, a me na puka a me na kaola;

6 A me Baalata a me na kulana-kauhale papaa o Solomona, a me na kulanakauhale no na kaa, a me na kulanakauhale no ka poe holo-holo llo, a me na mea a pau a Solomona i makemake ai e kukulu ma Ieruselema, a ma Lebanona, a ma ka aina a pau o kona aupuni.

7 ¶ A o na kanaka i koe no ka Heta, a me ka Amora, a me ka Periza, a me ka Hiva, a me ka Iebusa, aole no ka poe mamo a Iseraela,

8 O na mamo o ka poe i koe ma ka aina, ka poe i pau ole i ka Iseraela, hoolilo o Solomona ia lakou i poe hookupu nana, a hiki i kela la.

9 Aka, o ka poe mamo a Iseraela, aole i hoolilo o Solomona i kekahi poe o lakou i poe kauwa no kana hana; no ka mea, he poe kanaka kua lakou, he poe luna koa, a he poe luna o na hale kaa a me na holoholo llo.

10 Eia ka poe koikoi o na luna a ke alii a Solomona; elua haneri a me kanalima, ka poe i hoonohe maluna o na kanaka.

11 ¶ A alakai o Solomona i ke kaikamahine a Parao mai ke kulanakauhale o Davida mai a i ka hale ana i kukulu ai nona; no ka mea, olelo iho la oia, Aole e noho ka'u wahine ma ka hale o Davida, ke alii o ka Iseraela, no ka mea,

ua laa ia mau wahi, kahi i komo al ka pahu o Iehova.

12 ¶ Alaila, mohai aku la o Solomona i na mohai ia Iehova maluna o ke kuahu o Iehova, ka mea ana i kukulu ai imua o ka lanai;

13 E mohai aku ana i kela la i kela la i ka mea i hoomaopopoia'i, a e like hoi me ke kanawai o Mose no na Sabati, a me na mahina hou, a no na ahaaina maikai, eko-lu manawa i kela makahiki i keia makahiki, i ka ahaaina berena hu ole, ka ahaaina hebedoma, a me ka ahaaina kauhalelewa.

14 ¶ Mamuli o ka manao o Davida kona makua, hoonohe papa iho la oia i ka poe kahuna e like me ka lakou hana ana, a i na Levi hoi ma ka lakou oihana e hoolea aku, a e lawelawe imua o ka poe kahuna, e like me ka hana o kela la keia la, a hoonohe papa no hoi i ka poe kiai puka ma kela ipuka keia ipuka, no ka mea, pela ke kauoha a Davida ke kanaka o ke Akua.

15 Aole i paleia'e ke kanawai o ke alii i ka poe kahuna, a me na Levi ma kekahi mea, aole hoi ma na waihonawaiwai.

16 A ua hoomakaukauia ka hana a pau a Solomona, a hiki i ka la o ka hookumu ana i ka hale o Iehova, a i kona paa ana no hoi; pela i paa ai ka hale o Iehova.

17 ¶ Alaila, hele o Solomona i Eziona-gebera, a i Elota ma kaha-kai i ka aina o Edoma.

18 A haawi mai la o Hurama ia Solomona ma na lima o kana poe kauwa, i na moku a me na kauwa ike i ke kai; a hele pu lakou me na kauwa a Solomona i Opira, a lawe mailaila mai i eha haneri a me kanalima talena gula, a hali mai la io Solomona la i ke alii.

MOKUNA IX.

No ke alii wahine o Seba. 18 No ka waiwai a Solomona, a me kona naauao. 20 No kona alii ana, a me kona make ana.

A LOHE ke alii wahine o Seba i ke kaulana o Solomona, hele mai oia i Ieruselema e hoao ia Solomona i na mea pohihihi, me ka huakai nui, me na kamelo

MOKUNA IX.

e lawe ana i na mea ala, a me ke gula he nui, a me na pohaku makamae; a hiki kela io Solomona la, kamailio pu oia me ia i na mea a pau loa iloko o kona naau.

2 A hai aku o Solomona ia ia i na mea a pau loa ana i ninau ai; aohe mea i koe a Solomona i hai ole aku ai ia ia.

3 A ike ke alii wahine o Seba i ka naauao o Solomona, a me ka hale ana i kukulu ai,

4 A me ka ai o kona papaaina, a me ka noho ana o kana poe kauwa, a me ke ku ana o kana poe lawelawe, a me ko lakou kahiko ana; a i ka poe lawe kiahia a me ko lakou kahiko ana, a me ke ala kahi i pii ai oia iluna i ka hale o Iehova; aole hanu i koe iloko ona.

5 Olelo aku la ia i ke alii, He olaio ka mea a'u i lohe ai ma kuu aina no kau hana ana a me kou naauao.

6 Aole nae i hoomaopopo i ka lakou olelo, a hiki mai au, a ike ko'u mau maka; ala hol, aole i haila mai ia'u ka hapalua o kou nui, a me kou naauao; ua hooi aku oe i ka lono ana a'u i lohe ai.

7 Pomakai kou poe kanaka, a pomakai hoi keia poe kauwa au, ka poe e ku mau ana imua o kou alo, a e lohe ana hoi i kou naauao.

8 E hoomaikalia o Iehova kou Akua, ka mea i makemake mai ia oe e hoonoho ia oe maluna o kona nohoalii, i alii no Iehova no kou Akua; no ke aloha ana o kou Akua i ka Iseraela, a me kona hookupas mau loa ana ia lakou, nolaila oia i hoonoho iho ai ia oe maluna o lakou i alii e hana i ka pono a me ka pololei.

9 A haawi mai la oia i ke alii i hookahi haneri talena gula a me ka iwakalua, a me na mea ala he nui loa, a me na pohaku makamae; aohe mea ala e ae e like me ka mea a ke alii wahine no Seba i haawi mai ai i ke alii ia Solomona.

10 A o na kauwa a Hurama a me na kauwa a Solomona ka poe i lawe i ke gula mai Opira mai,

lawe no hoi lakou i na laau aleguma a me na pohaku makamae.

11 Hana iho la o Solomona me ka laau aleguma i alapii no ka hale o Iehova, a no ka hale o ke alii, a me na mea kani, a me na kuolo kani no ka poe mele; aole i ikeia na mea e like me ua mau mea la ma ka aina o Iuda.

12 A haawi aku la ke alii o Solomona i ke alii wahine no Seba i kona makemake a pau, na mea ana i noi mai ai, o na mea kekahi ana i haawi mai ai na ke alii: alaila, huli ae la oia a hele aku la i kona aina, oia a me kana poe kauwa.

13 ¶ A o ke kaupona ana o ke gula i laweia ia Solomona i ka makahiki hookahi, eono haneri a me kanaonokumamaono talena gula:

14 Okoa ka mea a ka poe kuai, a me ka poe kalepa i lawe mai ai: a o na'ilii a pau o Arabia, a me na kiahina, lawe mai la lakou i ke gula, a me ke kala ia Solomona.

15 ¶ Hana iho la o Solomona ke alii i na paleumauma gula mae-mae ole elua haneri; eono haneri sekela gula maemae ole ma ka paleumauma hookahi.

16 A me na palekaua gula mae-mae ole ekolu haneri; ekolu haneri sekela gula maemae ole ma ka palekaua hookahi; a waiho iho la ke alii ia mau mea iloko o ka hale o ka ululaau o Lebanona.

17 A hana iho la ke alii i nohoalii niho elepani a nui, a uhi oia ia mea i ke gula maemae.

18 Eono anuu i ka nohoalii, a he paepae wawae gula, e pii ana i ka nohoalii, a me na kalele ma kela aoao a me keia aoao o kahi e noho ai, a elua liona e ku ana ma kela mau aoao.

19 O na liona he umikumamalua i ku malaila maluna o na anuu, eono ma kela aoao a ma kela aoao; aohe mea e like ai i hanaila ma na aupuni a pau.

20 ¶ A o na kiahia inu a pau loa o ke alii, o Solomona, he gula no; a o na ipu a pau o ka hale o ka ululaau o Lebanona he gula mae-

mae; aole he kala kekahi, ua manaoia oia he mea ole, i na la o Solomona.

21 No ka mea, holo na moku o ke alii ma Taresisa me na kauwa a Hurama, hookahi ku ana o na moku o Taresisa i na makahiki ekolu, e lawe mai ana i ke gula, a me ke kala a me na niho elepani, a me na keko a me na pikaka.

22 A oi e aku o Solomona mamua o na'lii a pau loa o ka honua ma ka waiwai a me ka naauao.

23 ¶ Ua imi na'lii a pau o ka honua i ke alo o Solomona e lohe i kona naauao, ka mea a ke Akua i hookomo ai iloko o kona naau.

24 A lawe mai lakou, kela mea keia mea, i kana makana, i na ipu kala, a me na ipu gula, a me na aahu, a me na mea kaua, a me na mea ala, a me na lio, a me na hoki, he haawina i kela makahiki i keia makahiki.

25 ¶ Aia no ia Solomona na kauhale, kahi no na lio, a no na halekaa eha tausani, a me na hooholoio he umikumamalua tausani; a hoonoho oia ia lakou iloko o na kulanakauhale no na kaa, a ma Ierusalem kekahi me ke alii.

26 ¶ A noho alii oia maluna o na'lii a pau mai ka muliwai a hiki i ka aina o Pilisetia, a i ka moku-na o Aigupita.

27 A hoolilo ae la ke alii i ke kala ma Ierusalem e like me na pohaku, a haawi mai i na laau kedera e like me na laau sukamorea ma ke awawa i nui loa.

28 A ua kalia mai na lio no Solomona mai Aigupita mai, a malloko mai o na aina a pau.

29 ¶ A o na mea i koe a Solomona i hana'i, mamua, a mahope hoi, aole anei i kakauia ia mau mea ma ka palapala a Natana, ke kaula, a me ka wanana a Ahia no Siloni, a ma ka wanana a Ido ana i wanana ai no Ieroboama ke keiki a Nebata?

30 A noho alii o Solomona ma Ierusalem maluna o ka Iseraela a pau i na makahiki hookahi kanaha.

31 A hiamoe iho la o Solomona

me kona mau makua, a kanu lakou ia ia ma ke kulanakauhale o Davida o kona makua, a noho alii iho la o Rehoboama mahope ona.

MOKUNA X.

Haalele o Rehoboama i ka oleloao a ka poe elemakule. 16 Kipi ka Iseraela i ke alii. 18 Mahuka aku o Rehoboama i Ierusalem.

HELE aku la o Rehoboama i Sekema, no ka mea, ua hiki mai ka Iseraela a pau i Sekema e hoonoho ia ia i alii.

2 Lohe ae la o Ieroboama ke keiki a Nebata, e noho ana ia ma Aigupita kahi ana i mahuka aku ai mai ke alo aku o Solomona ke alii, a hoi mai o Ieroboama mai Aigupita mai.

3 A hoonua aku la lakou a kahea aku ia ia; a hele mai o Ieroboama a me ka Iseraela a pau, a olelo mai la lakou ia Rehoboama, i mai la,

4 Ua hookaumaha kou makua-kane i ka makou auamo, ano hoi, e hoomama iki i ka hana hooluhi a kou makuakane, a me ka auamo kaumaha ana i kau mai ai maluna o makou, a e hookauwa aku makou nan.

5 Olelo aku la oia ia lakou, A hala na ia ekolu, e hoi hou mai oukou i o'u nei. A hele aku la na kanaka.

6 ¶ A ahaolelo pu iho la o Rehoboama ke alii me ka poe elemakule, ka poe i ku imua o Solomona, kona makuakane i ka wa o kona ola ana, i aku la, Heaha ka oukou e manao ai i mea e hai aku i keia poe kanaka?

7 Olelo lakou ia ia, i mai la, Ina e noho oe i mea e pono ai keia poe kanaka, a e hooluolu aku, a olelo i na mea maikai ia lakou, alaila, e noho mau lakou i poe kauwa nau.

8 Aka, haalele ae la ia i ka oleloao a ka poe elemakule, ka mea a lakou i ao mai ai, a ahaolelo pu iho la me ka poe kanaka ui, ka poe i noho pu me ia a nui, a e ku ana hoi imua ona.

9 I aku la oia ia lakou, Heaha ko oukou manao i mea e olelo aku ai kakou i keia poe kanaka, ka poe i olelo mai ia'u, me ka i ana mai, E hoomama iki i ka auamo a kou

MOKUNA XI.

makua i kau mai ai maluna o makou.

10 Olelo mai la ka poe kanaka ui, ka poe i noho pu me ia a nui, i mai la, Penel kau e olelo aku ai i ka poe kanaka i olelo mai ia oe, i mai ana, Ua hookaumaha kou makuakane i ka makou auamo, ano hoi e boomama iki i ka makou auamo; penel oe e olelo aku ai ia lakou, E oi aku ka manoanoa o ko'u manamana ilua iki i ka puhaka o ko'u makuakane.

11 Ua kau mai la ko'u makuakane i auamo kaumaha maluna o oukou, aka hoi, e hoonui au i ka oukou auamo; ua hahau mai ko'u makuakane ia oukou i ka huipa, aka hoi, e hahau au ia oukou i na moohueloawa.

12 A hoi mai o Ieroboama a me ka poe kanaka a pau io Rehoboama la i ka po akolu, e like me ka ke alii i olelo aku ai, E hoi mai oukou io'u nei i ke kolu o ka la.

13 Olelo kalaea aku la ke alii ia lakou; haalele ke alii o Rehoboama i ka oleloao a ka poe elemakule;

14 A olelo aku la ia lakou e like me ka oleloao a ka poe kanaka ni, i aku la, Ua hookaumaha ko'u makua i ka oukou auamo, aka, e hoonui au ia mea; ua hahau ko'u makuakane ia oukou i ka huipa, aka, owau hoi e hahau ia oukou i na moohueloawa.

15 Pela i hoolohe ole aku ai ke alii i na kanaka; no ka mea, no ke Akua mai keia i hooko ai o Iehova i ka olelo ana i olelo mai ai ma o Ahia la no Silo la Ieroboama i ke keiki a Nebata.

16 ¶ A ike ae la ka Iseraela a pau, aole i hoolohe ke alii ia lakou, olelo na kanaka i ke alii, i mai la, Heaha ko makou kuleana iloko o Davida? aole o makou hoolina iloko o ke keiki a Iese; e hoi no kela kanaka kela kanaka a pau i kona halelewa, e ka Iseraela; ano, e nana oe i kou hale iho, e Davida. Pela i hoi ai ka Iseraela a pau i ko lakou mau halelewa.

17 A o ka poe mamo a Iseraela e noho ana Hoke o na kulanakauha-

le o Iuda, nohoalii iho la o Rehoboama maluna o lakou.

18 Hoonui aku la ke alii o Rehoboama ia Hedorama i ka mea maluna o ka aubau ana, a hailuku na mamo a Iseraela ia ia, a make ia. Alalla, wikiwiki ae la ke alii o Rehoboama e pii maluna o kona hale kaa, a e holo i Ierusalem.

19 Pela i kipi ai o ka Iseraela i ka ohana a Davida a hiki i keia la.

MOKUNA XI.

Ua hoakoaka o Rehoboama i ka poe koa e kuaa aku i ka Iseraela. 4 Ua papala mai ia e Semaia. 18 No na wahine a Rehoboama.

AHIKI o Rehoboama i Ierusalem, hoakoaka ae la ia i ka ohana a Iuda a me Beniamina, hookahi haneri a me kanawalu tausani kanaka ui, he poe koa, e kuaa aku i ka Iseraela, e hoihoi mai i ke aupuni ia Rehoboama.

2 A hiki mai ka olelo a Iehova ia Semaia, i ke kanaka o ke Akua, i mai la,

3 E olelo aku oe ia Rehoboama i ke keiki a Solomona i ke alii o ka Iuda, a i ka poe mamo a Iseraela a pau ma Iuda a me Beniamina, e i aku,

4 Penel ka olelo a Iehova, Mai pii aku oukou, aole hoi oukou e kuaa aku i ko oukou poe hoahana; e hoi kela kanaka keia kanaka i kona hale iho; no ka mea, na'u aku nela mea: a lohe lakou a pau i ka olelo a Iehova, a hoi lakou mai ko lakou hele ana aku e kuaa ia Ieroboama.

5 ¶ A noho iho la o Rehoboama ma Ierusalem, a kukulu iho la ia ma Iuda i na kulanakauhale paa i ka pa.

6 Kukulu iho la oia ia Beteleheima, a me Etema, a me Tekoa.

7 A me Betazura, a me Soko, a me Adulama,

8 A me Gata, a me Maresa, a me Zipa,

9 A me Adoraima, a me Lakisa, a me Azeka,

10 A me Zora, a me Aialona, a me Heberona, aia no ma Iuda, a ma Beniamina, he mau kulanakauhale paa i ka pa.

OIHANAALII II.

11 A hoopaa iho la oia i na paa-kaua, a hoonoho aku la iloko olaila i na luna a me na ahu ai, a me ka aila, a me ka waina.

12 A iloko o kela kulanakauhale kela kulanakauhale, waiho iho la ia i na palekaua, a me na ihe, hana iho la oia malaila a paa loa, a ia ia o Iuda a me Beniamina ma kona aoao.

13 ¶ A o na kahuna, a me na Levi iwaena o ka Iseraela a pau, hele mai lakou io na la, mai kauwahi o lakou a pau mai.

14 No ka mea, haalele ka poe Levi i na wahi o lakou, a me ko lakou hoolina, a hele lakou i Iuda, a i Ierusalem, no ka mea, kipaku o Ieroboama a me kana mau keiki ia lakou mailoko aku o ka oihana kahuna no Iehova.

15 A hoonoho oia nona i na kahuna, no na wahi kiekie, a no na kao, a no na keiki bipi ana i hana'i.

16 A mahope o keia mau mea, o ka poe a pau nologo o na ohana a pau o ka Iseraela i haawi aku i ko lakou mau naau e imi ia Iehova ke Akua o ka Iseraela, hele mai lakou i Ierusalem e mohai aku ia Iehova, i ke Akua o ko lakou poe kupuna.

17 A hookupaa iho la lakou i ke aupuni o Iuda, a hookupaa no hoi ia Rehoboama i ke keiki a Solomona i na makahiki ekolu; no ka mea, i na makahiki ekolu, hele lakou ma ka aoao o Davida a me Solomona.

18 ¶ A lawe iho la o Rehoboama i wahine nana, ia Mehalata, i ke kaikamahine a Ieremota, ke keiki a Davida, a me Abehalla, ke kaikamahine a Eliaba ke keiki a Iese.

19 A hanau mai oia nana i na keiki, o Ieusa, me Samaria, a me Zahama.

20 A mahope iho, lawe oia ia Maaka i ke kaikamahine a Abesaloma; a hanau mai oia nana o Abila, a me Atai, a me Ziza, a me Silomita.

21 Aloha iho la o Rehoboama ia Maaka i ke kaikamahine a Abesaloma, mamua o kana mau wahine

a pau, a me kana poe halawahine; (no ka mea, ala no ia ia he umikumamawalu wahine, a me na haia-wahine he kanaono; a hanau mai he iwakalua a me kumamawalu na keikikane, a me na kaikamahine he kanaono.)

22 Hoonoho iho la o Rehoboama ia Abila i ke keiki a Maaka i luna mawaena o kona poe hoahanau, no ka hoalii aku ia ia.

23 A hana maalea iho la oia, a hoonoho lillii ia i kana poe keiki ma na aina a pau o Iuda a me Beniamina, a iloko o na kulanakauhale a pau i paa i ka pa, a haawi aku oia ia lakou i ka ai a nui. Makemake iho la ia i na wahine he nui loa.

MOKUNA XII.

Ko Rehoboama haalele ana ia Iehova. 9 Hoopai mai ke Akua ia ia ma ka lima o Sisaka. 16 Kona make ana.

A PAA ke aupuni o Rehoboama, a ikaika hoi ia, alaila haalele oia i ke kanawai o Iehova, a me ia pu ka Iseraela a pau.

2 A i ka lima o ka makahiki o ke alii o Rehoboama, pii mai la o Sisaka, ke alii o Aigupita i Ierusalem, no ka mea, ua lawehala lakou ia Iehova,

3 Me na kaa kaua he umikumamalu tausani, a me na hoohoolio kanaono tausani, a me na kanaka i pau ole i ka heluia ka poe i hele pu me ia mai Aigupita mai; ka Luba, a me ka Suka, a me ka Kusa.

4 Hoopio aku la oia i na kulana-kauhale i paa i ka pa ma Iuda, a hiki mai la i Ierusalem.

5 ¶ Alaila, hele mai o Semaia, ke kaula, io Rehoboama la, a i na 'Ili o Iuda i hoakoakoia ma Ierusalem mai mua mai o Sisaka, i aku la ia lakou, Penet i olelo mai ai o Iehova ia oukou, Ua haalele oukou ia'u, no ia mea, ua haalele aku au ia oukou iloko o ka lima o Sisaka.

6 Hoohaahaa iho la na kaukaualii o ka Iseraela a me ka Moi ia lakou iho, i iho la, Ua pololei o Iehova.

7 A ike o Iehova, ua hoohaahaa

MOKUNA XIII.

lakou ia lakou iho, hiki mai la ka olelo a Iehova ia Semala, i mai la, Ua hoohaahaa lakou ia lakou iho; aole au e luku loa ia lakou, e haa-wi no au ia lakou i wahi maha iki, aole au e ninini i ko'u huhu maluna o Ierusalem ma ka lima o Sisaka.

8 Aka, e lilo lakou i poe kauwa nana, i ike lakou i ka hookauwa ana na'u, a me ka hookauwa ana na na aupuni o na aina.

9 Alaila pii mai la Sisaka ke alii o Aigupita i Ierusalem, a hao iho la i ka waiwai o ka hale o Iehova, a me ka waiwai o ka hale o ke alii, hao iho la oia i na mea a pau; a lawe no hoi i na palekaua gula a Solomona i hana'i.

10 A hana ke alii o Rehoboama i mea e pani ai ko laila hakahaka, i na palekaua keleawe, a haawi ia mau mea iloko o ka lima o na luna o ka poe kiai, ka poe i malama i na puka o ka hale o ke alii.

11 A i na wa a pau a ke alii i komo ai iloko o ka hale o Iehova, komo no ka poe kiai, a lawe mai ia mau mea, a hoihoi aku no hoi ia mau mea iloko o ke keena o ka poe kiai.

12 A i kona hoohaahaa ana ia ia iho, huli ae la ka huhu o Iehova mai ona aku la, aole i pepehi ia ia a make: a ma ka aina o Iuda, ua maikai no na mea malaila.

13 ¶ A hookupania ke alii ma Ierusalem, a noho alii iho la, no ka mea, he kanahakumamakahi na makahiki o Rehoboama i kona wa i hooalii'i, a noho alii ia i na makahiki he umikumamahi-ku, ma Ierusalem, ke kulana-kauhale a Iehova i wae ai maloko o na ohana a pau o ka Iseraela, e kau mai i kona inoa malaila. A o ka inoa o kona makuwahine, o Naama no ka Amona.

14 A hana oia i ka hewa, no ka mea, aole ia i hoomakaukau i kona naau e imi ia Iehova.

15 A o na mea mua a me na mea hope a Rehoboama i hana'i, aole anei i kakaula ia mau mea ma ka palapala a Semala ke kaula, a me Ido ka mea wanana ma ka pala-

pala kuaubau? A he kaula ia Rehoboama, a me Ieroboama i ko laua mau la a pau loa.

16 A hiamoe iho la o Rehoboama me kona mau kupuna; a ua kanula oia ma ke kulana-kauhale o Davida. A noho alii iho la o Abila kana keiki mahope ona.

MOKUNA XIII.

Kaula o Abila ia Ieroboama a Ianakila maluna iho ona. 21 Na wahine a me na keiki a Abila.

I KA makahiki umi kumamawalu o ke alii o Ieroboama, noho alii iho la o Abila maluna o ka Iuda.

2 Eholu makahiki kona noho alii ana ma Ierusalem; a o ka inoa o kona makuwahine o Mikala ke kaikamahine a Uriela no Gibe. A he kaula no iwaena o Abila a me Ieroboama.

3 A hoonohonoho iho la o Abila i ke kaula me ka poe koa, ka poe ikaika i ke kaula, eha haneri tausani kanaka i waeia: a o Ieroboama hoi, hoonohonoho oia i ke kaula me na kanaka i waeia ewalu haneri tausani, he poe koa ikaika.

4 ¶ Alaila, ku iluna o Abila maluna o ka puu o Zemaraima, aia no ia ma ka mauna o Eperaima, a olelo aku la, E hoolohe mai, e Ieroboama a me ka Iseraela a pau;

5 Aole anei oukou i ike, ua haa-wi mai la o Iehova ke Akua o ka Iseraela i ke aupuni maluna o ka Iseraela, ia Davida, i mea mau loa ia ia, a me kana poe mamo, me ka berita paakai?

6 Aka, ua ku iluna o Ieroboama ke keiki a Nebata, ke kauwa a Solomona ke keiki a Davida, a kipi iho la i kona haku.

7 A ua hoakoakoala io na la na kanaka lapuwale, ka poe hewa, a ua hoolikala ku e mai ia Rehoboama, i ke keiki a Solomona. A he keiki o Rehoboama ia wa, a palupalu kona naau, aole i hiki ia ia ke ku e ia lakou.

8 Ano, ke manao nei oukou e hoolikaika ku e mai i ke aupuni o Iehova aia ma ka lima o na keiki a Davida; o oukou ka poe

OIHANAALII II.

koa nui loa, a me oukou pu na bipi keiki gula a Ieroboama i hana'i, i mau akua no oukou.

9 Aole anei oukou i kipaku i na kahuna a Iehova i ka poe mamo a Aarona, a me na Levi, a hoonoho iho la no oukou iho i na kahuna e like me na lahuikanaka o na aina e? a o kela mea keia mea e hiki mai me ka bipi keiki, a me na hipakane ebiku ma kona lima i mea haawi aku, ua illo ia i kahuna no na akua lapuwale.

10 Aka, o makou nei, o Iehova, oia ko makou Akua, aole makou i haalele ia ia; a o na kahuna, ka poe kauwa na Iehova, o ka poe mamo lakou a Aarona, a o na Levi, e hana ana lakou i ka lakou oihana iho.

11 Kukuni lakou i kela kakahiaka i keia kakahiaka, i kela ahiahi i kela ahiahi, i na mohaikuni na Iehova, a me na mea poni ala; a hoonoho lakou maluna o ka papalina maemae i ka berena holke, a me ka ipukukui gula o aa ana kona mau manamana i kela ahiahi keia ahiahi; no ka mea, e malama ana makou i ka oihana na Iehova, ko makou Akua, aka, o oukou la, ua haalele ia ia.

12 Eia hoi me makou ke Akua i luna no makou, a o kona mau kahuna no hoi me na mea kani e hoopulwa ia oukou. E na mamo a Iseraela, mai kua aku oukou ia Iehova i ke Akua o ko oukou poe kupuna; no ka mea, aole pono iki oukou pela.

13 ¶ A hoonoho o Ieroboama i poe moemoe e hoohalua mahope o lakou, nolaila, imua o ka Iuda kekahi poe, a ma ko lakou kua no hoi ka poe hoohalua.

14 A ike ka Iuda, ala no ke kua mamua o lakou a mahope kekahi, kahea aku lakou ia Iehova, a hoo-kani ka poe kahuna i na pu.

15 Alaila, hooho ae la ka poe kanaka o Iuda; a i ka hooho ana o ka Iuda poe kanaka, luku mai la o Iehova ia Ieroboama a me ka Iseraela a pau imua o Abila, a me ka Iuda.

16 A auhee aku la ka poe mamo

a Iseraela imua o ka Iuda, a haawi mai ke Akua i ua poe la iloko o ko lakou lima.

17 A luku aku la o Abila a me kona poe kanaka ia lakou me ka luku nui; a o ka poe o ka Iseraela i pepehila a haule iho la, elima haneri tausani kanaka i waeia.

18 Pela i pio ai ka poe mamo a Iseraela ia manawa, a lanakila iho la ka Iuda, no ka mea, ua hihinai aku lakou ia Iehova i ke Akua o ko lakou poe kupuna.

19 Alualu aku la o Abila mahope o Ieroboama, a lawe pio oia i na kulanakauhale mai ona aku la, ia Betela, a me na kauhale e pili ana ilaila; ia Iesana a me na kauhale e pili ana ilaila; ia Eperaima no hoi a me na kauhale e pili ana ilaila.

20 Aole i loa hou ia Ieroboama kona ikaika i na la o Abila; a hanau mai la o Iehova ia ia, a make iho la.

21 ¶ Lanakila iho la o Abila, a lawe ae la nana i na wahine he umi a me kumamaha, a hanau mai la na keikikane he iwakalua a me kumamalua, a me na kaikamahine he umi a me kumamaono.

22 A o ke koena o na hana a Abila a me kona mau aoao, a me kana olelo, ua kakauia ma na kaao a Ido, ke kaula.

MOKUNA XIV.

No Asa, a me kona kua aku ia Zera. 9 Ua lanakila iho la ia, a ua luku aku i ko Aitopa.

AHIAMOE o Abila me kona mau kupuna, a kanu lakou ia ia ma ke kulanakauhale o Davida; a nobo alii iho la o Asa, kana keiki mahope ona. I kona mau la, ua maluhia ka aina i na makahiki he umi.

2 Hana iho la o Asa i ka malkai a me ka pololei, imua o Iehova kona Akua.

3 Lawe aku la oia i na kuahu o na akua o, a me na wahi kiekie, wawahi iho la oia i na kii, kulai no hoi i na kii o Asetarota.

4 A kauoha ae la oia i ka Iuda e imi ia Iehova i ke Akua o ko la-

MOKUNA XV.

kou kupuna, a e malama i kona kanawai, a me kana kanoha.

5 Lawe aku la ia mailoko aku o na kulanakauhale a pau o Iuda, i na wahi kiekie, a me na kii; a maluhia iho la ke aupuni imua ona.

6 ¶ A kukulu iho la ia i na kulanakauhale paa i ka pa ma Iuda; no ka mea, ua maluhia ka aina, aohe ona kuaa i kela mau makahiki, no ka mea, hoomalu mai o Iehova ia ia.

7 Olelo aku la oia i ka Iuda, Ina kakou, e kukulu kakou i kela mau kulanakauhale, e hana a puni i na pa, a me na halekiai, a me na ipuka, a me na mea e paa ai, oiai ka aina ia kakou; no ka mea, ua imi kakou ia Iehova, i ko kakou Akua, ua imi no kakou, a ua hoomalu mai ia ia kakou a puni: a kukulu ae la lakou me ka pomaikai.

8 Aia ia Asa he poe koa, he poe lawe palekua a me na ihe, noloko mai o Iuda ekolu haneri tausani; a noloko mai o Beniamina, he poe lawe i na aahuapoo, a he poe lena i na kakaka, elua haneri a me kanawalu tausani; he poe koa ikaika kela poe a pau loa.

9 ¶ A hele mai io lakou la o Zera no Aitiopa mai, me ka poe koa, hookahi tausani tausani, a me na kaa kuaa ekolu haneri, a hiki mai lakou i Maresa.

10 A hele ku e o Asa ia ia, a hoonohonoho i ke kuaa ma ke awawa o Zepata ma Maresa.

11 A kahea aku la o Asa ia Iehova, i kona Akua, i aku la, E Iehova, ua like wale no ia oe ke kokua mamuli o ka poe lehulehu, a mamuli hoi o ka poe ikaika ole: e kokua mai ia makou, e Iehova ko makou Akua; no ka mea, ke hili-nai aku nei makou ia oe, a makou inoa makou e hele ku e aku ai i kela poe lehulehu. E Iehova, o oe no ko makou Akua; mai noho oe a lanakila ke kanaka maluna ou.

12 Alaila, luku mai la o Iehova i ko Aitiopa imua o Asa, a imua o ka Iuda; a auhee aku la ko Aitiopa.

13 Alualu aku la o Asa a me na

kanaka me ia a hiki i Gerara; haule ko Aitiopa, aole i hiki ia lakou ke ola; no ka mea, ua lukua lakou imua o Iehova, a imua o kona poe koa, a ua lawe lakou i ka waiwai pio he nui loa.

14 A luku lakou i na kulanakauhale a pau a puni o Gerara, no ka mea, maluna o lakou ka makou ia Iehova; a hoopio lakou i na kulanakauhale a pau; a he nui loa ka waiwai pio iloko olaila.

15 A luku lakou i na halelewa o na holoholona, a lawe aku la lakou i na hipa a me na kamelo he nui loa, a hoi lakou i Ierusalem.

MOKUNA XV.

Hana iho la o Asa i ka berita me Iehova. 16 Kipaku aku la ia i kona makuwahine mai kona ali ana'ku.

HIKI mai la ka Uhane o ke Akua maluna o Azaria ke keiki a Odeda;

2 Hele aku la ia e halawai pu me Asa, i aku la ia ia, E hoolohe mai ia'u, e Asa, a me ka Iuda a pau, a me ka Beniamina; o Iehova pu kekahi me oukou i ko oukou noho pu ana me ia; ina e imi oukou ia ia, e loa no oia ia oukou; aka, ina e haalele oukou ia ia, e haalele kela ia oukou.

3 I na la he nui loa, aole ia Iseraela ke Akua olalo, aohe kahuna ao, aole ke kanawai.

4 Aka, i ko lakou wa pilikia, a huli lakou ia Iehova i ke Akua o ka Iseraela, a imi aku ia ia, ua loa no oia ia lakou.

5 I kela mau la, aole maluhia o ka mea i puka iwaho, a me ka mea i komo iloko, no ka mea, nui ka haunaele ma ko na aina a pau loa.

6 Ua lukua kekahi lahuikanaka, e kekahi lahuikanaka, a me kekahi kulanakauhale e kekahi kulanakauhale; no ka mea, ua hoowellwell mai ke Akua ia lakou me na mea ino a pau.

7 E hookanaka oukou, aole e hoonawaliwai ko oukou mau lima; no ka mea, e ukua ka oukou hana ana.

8 A lohe ae la o Asa i kela mau olelo a me ka wanana a Odeda ke

OIHANAALII II.

kaula, hooikaika iho la oia ia ia iho, a kipaku aku la i na kii lapuwale mai ka aina aku a pau o Iuda, a me Beniamina a me na kulanakauhale ana i lawe pio ai ma ka mauna o Eperaima: a hana hou oia i ke kuahu o Iehova, aia no imua o ka lanai o Iehova.

9 A hoakoakoa oia i ka Iuda a pau, a me ka Beniamina, a me ka poe malihini e noho pu ana me lakou mai loko mai o Eperaima a me Manase, a mai loko mai o Simeona; no ka mea, he nui loa ka poe no ka Iseraela i lilo mai ia ia, i ko lakou ike ana, aia no o Iehova kekahi pu me ia.

10 A ua hoakoakoala lakou ma Ierusalem, i ka malama ekolu o ka makahiki umikumamailima o ke aupuni o Asa.

11 A mohai aku la lakou ia Iehova ia ia i kekahi o ka waiwai pio a lakou i lawe ai, ehiku haneri bipi, a me na hipa ehiku tausani.

12 Hana iho la lakou i ka berita e imi ia Iehova i ke Akua o ko lakou poe kupuna me ko lakou naau a pau a me ko lakou uhane a pau;

13 A o kela mea keia mea i imi ole aku ia Iehova i ke Akua o ka Iseraela, e make no ia, ka mea uu-ku a me ka mea nui, o ke kane a me ka wahine.

14 A hooihiki lakou ia Iehova me ka leo nui, a me ka uwa ana, a me na pu, a me na mea hokio.

15 A olioli o ka Iuda a pau no ka hooihiki ana; no ka mea, hooihiki lakou me ko lakou naau a pau, a ua imi lakou ia ia, me ko lakou makemake a pau; a ua lona no oia ia lakou. A hoomalu o Iehova ia lakou a puni.

16 ¶ A o Maaka ka makuwahine o Asa ke alii, kipaku aku la oia ia ia mai kona noboalii ana'ku, no ka mea, ua hana oia i kii no Asetarota, wawahi iho la o Asa i kana kii, a hehi oia ia mea, a puhii i ke ahi ma ke kahawai o Kedrona.

17 Aole hoi i laweia'ku na wahi kiele mai Iseraela aku; aka, o

ka naau o Asa, ua pololei no ia i kona mau la a pau loa.

18 ¶ A ua hookomo oia iloko o ka hale o ke Akua i na mea a kona makuakane i hoolaa ai, a me kana mau mea laa no hoi, i ke kala a me ke gula a me na ipu.

19 Aole kausa hou a hiki i ka makahiki kanakolukumamailima o ke aupuni o Asa.

MOKUNA XVI.

Hoolimalima o Asa i ko Suria e kokua ia ia i kona ku e ana i ka Iseraela. 12 Kona mai ana a me kona make.

I KA makahiki kanakolukumamaono o ke aupuni o Asa, pii mai la o Baasa ke alii o ka Iseraela, e ku e i ka Iuda, a kukulu iho la oia ia Rama, me ka manao, aole e puka iwaho kekahi, aole e komo iloko kekahi lo Asa la ke alii o ka Iuda.

2 Alaila lawe ae la o Asa i ke kala a me ke gula mai loko mai o ka waihona waiwai o ka hale o Iehova, a me ka hale o ke alii, a hoonua aku la oia io Bene-hadada la, i ke alii o Suria, i kona noho ana ma Damaseko, i aku la,

3 He berita no mawaena o'u a me oe, a mawaena o ko'u makua, a me kou makua; eia hoi, ke hoouka aku nei au ia oe i ke kala a me ke gula, e hooki oe i kau berita me Baasa ke alii o ka Iseraela, i hele ia mai o'u aku nei.

4 A hoolohe o Bene-hadada i ka Asa, ka ke alii, a hoonua mai la oia i na luna o na koo ona e ku e i na kulanakauhale o ka Iseraela; a luku iho la lakou ia Iona, a me Dana, a me Abelamaima, a me na kulanakauhale waiho ukana a pau o Napetali.

5 A lohe iho la o Baasa, haalele ia i kona kukulu ana ia Rama, a hooki iho la ia i kana hana.

6 Alakai ae la o Asa i ka Iuda a pau, halihali mai la lakou i na pohaku o Rama, a me na laau olaila, i ka mea a Baasa i kukulu ai; a kukulu iho la oia me ia mau mea ia Geba a me Mizepa.

7 ¶ Ia manawa, hele mai la o Hannani ke kaula lo Asa la, i ke alii o ka Iuda, olelo mai la ia ia, No kou

MOKUNA XVII.

hilinai ana i ke alii o Suria, aole hoi i hilinai ia Iehova i kou Akua, no ia mea, e pakele ka poe koa o ke alii o Suria mai kou lima aku.

8 O ko Aitiopa a me ka Luba, aole anei he nui loa lakou me na hale kaa, a me na holohololio he lehulehu? Aka, i kou hilinai ana ia Iehova, haawi mai oia ia lakou iloko o kou lima.

9 No ka mea, e holoholo ana na maka o Iehova ma ka honua a pau e hoike ana i kona mana i ka poe i pono ia ia ko lakou nanu: ua hana naupo oe i kela mea; a ma kela hope aku e kaulaia ana oe.

10 Alaila, huhu o Asa i ke kaula, a hoolei oia ia ia iloko o ka hale paahao; no ka mea, ua wela kona huhu ia ia no kela mea: a ia manawa hoi hookaumaha o Asa i kekahi poe kanaka.

11 ¶ Aia hoi, o na mea a Asa i hana'i, ka mua, a me ka hope, ua kakaula ia mau mea iloko o ka palapala o na'lii o ka Iuda a me ka Iseraela.

12 A i ka makahiki kanakolukumamaiwa o kona aupuni, loa iho la ia Asa ka mai ma kona mau wawae, a pii iluna kona mai; a i kona wa mai, aole ia i imi ia Iehova, aka, i ka poe kahuna lapaan.

13 ¶ A hiamoe iho la o Asa me kona poe kupuna, a make ia i ka makahiki kanahakumamakahi o kona noho alii ana.

14 A kanu lakou ia ia iloko o kona lua kahi ana i eli ai nona iho, ma ke kulanakauhale o Davida, a waiho lakou ia ia iloko o kona wahi moe, kahi i piha ai i na mea ala, a me na mea miko i hoomakaukauia ma ke akamai o ka kahuna lapaan, a pupuhi aku lakou i ke ahi nona a nui loa.

MOKUNA XVII.

Ka pono o ko Iehosapata noho alii ana. 5
Ua hoopomaikaiia mai oia e kona Akua. 7
Kona hoouna ana i kekahi poe o ka Levi e
ao aku i kanaka o Iuda. 12 Kona nui a me
kona mau luna a me kona poe koa.

NOHOU alii iho la o Iehosapata kana keiki mahope ona. A hoolikaika ku e aku la oia i ka Iseraela.

2 Hoonoho oia i ka poe koa iloko o na kulanakauhale a pau o Iuda i paai ka pa, a hoonoho hoi i na puali koa ma ka aina o Iuda, a me na kulanakauhale o Eperaima, a Asa kona makuakane i hoo-pio ai.

3 Aia pu o Iehova me Iehosapata, no ka mea, hele oia ma na aoao mua o Davida o kona kupuna, aole hoi i imi oia ia Baala.

4 Aka, imi aku la oia i ke Akua o kona makuakane; a hele ma kona kanawai, aole e like me ka ka Iseraela hana ana.

5 Nolaila hookupaa iho la o Iehova i ke aupuni ma kona lima; a haawi ka Iuda a pau i na makana na Iehosapata; a ua nui kona waiwai, a me ka hanohano.

6 A ua ikaika kona naau ma na aoao o Iehova; a wawahi iho la ia i na wahi kiekie, a me na kii no Asetarota ma Iuda.

7 ¶ A i ka makahiki ekolu o kona aupuni, hoouna aku la oia i na luna ona, ia Benehaila, a me Obadia, a me Zekaria, a me Nataueela, a me Mikaia, e ao aku iloko o na kulanakauhale o Iuda.

8 A me lakou pu kekahi poe Levi, o Semai, a me Netanaia, a me Zebadaia, a me Asahela, a me Semiramota, a me Iehonatana, a me Adonia, a me Tobia, a me Tobaddon, o na Levi ia; a me lakou pu o Elisama a me Iehorama, na kahuna.

9 A ao aku lakou ma Iuda, a lawe pu me lakou i ka buke o ke kanawai o Iehova, a hele lakou a puni na kulanakauhale a pau o Iuda, a ao aku i na kanaka.

10 ¶ Aia maluna o na aupuni a pau o na aina a puni o Iuda ka eehia ia Iehova, aole hoi i kaula mai lakou me Iehosapata.

11 A o kekahi poe o Pilisetia, lawe mai la lakou io Iehosapata la i na makana, a me ke kala hookupu; a o ko Arabia no hoi kekahi, lawe mai la lakou ia ia i poe holoholona, i na hipa kane ehiku tausani, a me na haneri ehiku, a i na kao kane ehiku tausani a me na haneri ehiku.

OIHANAALII II.

12 ¶ A illo iho la o Iehosapata i mea nui loa, a kukulu iho la ia i mau papu ma Iuda, a i mau kulanakauhale waiho ukana.

13 A nui kana hana ma na kulanakauhale o Iuda, a nui hoi na kanaka kua, ka poe ikaika ma Ierusalema.

14 Eia ka helu ana o lakou ma ka hale o ko lakou poe kupuna. No ka hale o Iuda, o na luna tausani; o Adena ka luna, a o ka poe koa ikaika me ia, ekolu haneri tausani.

15 A mahope ona, o Iehohanana, ka luna, a o ka poe me ia, elua haneri a me kanawalu tausani.

16 A mahope ona, o Amazia, ke keiki a Zikeri, ka mea hookauwa oluolu na Iehova; a o ka poe kanaka ikaika me ia, elua haneri tausani.

17 No Beniamina, o Eliada he kanaka ikaika, a o ka poe me ia e lawe ana i ke kakaka, a me ka palekua, elua haneri tausani.

18 A mahope ona o Iehozabada, a o ka poe me ia ka poe makaukau ma ke kua, hookahi haneri me kanawalu tausani.

19 Ola ka poe lawclawe na ke alii, okoa ka poe a ke alii i waiho ai ma na kulanakauhale paa i ka pa ma Iuda a pau loa.

MOKUNA XVIII.

Hele pu o Iehosapata me Ahaba i Ramota-Gileada i ke kua. 5 No ka poe kaula wahaee. 88 Ka make ana o Ahaba.

AIA la Iehosapata ka waiwai, a me ka hanohano he nui loa, a kuikahi pu ae la ia me Ahaba.

2 A pau ae la kekahi mau makahiki, iho iho la ola ilalo io Ahaba la ma Samaria: a pepehi iho la o Ahaba nana, a na na kanaka me ia i na hipa, a me na bipi he nui loa, a noi ikaika mai la ia e pii pu me ia i Ramota-Gileada.

3 Olelo mai la o Ahaba ke alii o ka Iseraela ia Iehosapata i ke alii o ka Iuda, Aole anei oe e hele pu me au i Ramota-Gileada? I aku la kela, E like me oe, pela no au, e like me kou poe kanaka, pela ko'u poe kanaka, o kakou pu ma ke kua.

¶ I aku la o Iehosapata i ke alii

o ka Iseraela, E ninau oe i ka olelo a Iehova i keia la.

5 Alaila hoululu ae la ke alii o ka Iseraela i na kaula eha haneri kanaka, a olelo aku la ia lakou, E hele anei makou i Ramota-Gileada i ke kua? a e oki paha? I mai la lakou ia ia, O pii, a na ke Akua ia e haawi mai iloko o ka lima o ke alii.

6 Olelo aku la o Iehosapata, Aole anei he kaula e ae o Iehova maanei i ninau kakou ia ia?

7 I mai la ke alii o ka Iseraela ia Iehosapata, Eia no kekahi kanaka i koe ma ona la e imi ai la Iehova, o Mikaia kona inoa, ke keiki a Imela, aka, he inaina ko'u ia ia; no ka mea, aole i wanana mai ia no'u i ka pomaikai, aka, i ka poino wale no i kona mau la a pau. I aku la o Iehosapata, Mai olelo ke alii pela.

8 Kamea aku la ke alii o ka Iseraela i kekahi o na luna haku, E kii koke oe ia Mikaia ke keiki a Imela.

9 A noho iho la ke alii o ka Iseraela a me Iehosapata ke alii o ka Iuda, kela mea kela mea maluna o kona nohoalii, na aahu laua i ko laua aahu alii, a noho laua ma kahia akea ma ka puka kahi e komo ai iloko o Samaria; a wanana iho la na kaula a pau imua o laua.

10 A o Zedakia ke keiki a Kenana, hana iho la ia nona i mau kiwi hao, a olelo mai la, Penel i olelo mai ai o Iehova, Me kela mau mea oe e pahu aku ai i ko Suria, a pau lakou.

11 A wanana ae la ka poe kaula a pau loa pela, i mai la, E pii i Ramota-Gileada, a lanakila; na haawi mai o Iehova ia wahi iloko o ka lima o ke alii.

12 A o ka elele, ka mea i hele ae e kii aku ia Mikaia, olelo aku la ola ia ia, i aku la, Aia hoi, o na olelo a pau a na kaula e wanana ai, hookahi wale no ia, o ka pomaikai no ke alii; i hookahi hoi kau olelo me ka lakou, e olelo ee ma ka pomaikai.

13 I mai la o Mikaia, Ma ke ola o Iehova, o na mea a ko'u Akua i

MOKUNA XVIII.

olelo mai ai, oia ka'u e olelo aku ai.

14 A hiki ia i ke alii, olelo ke alii ia ia, E Mikala, e pii anei makou i Ramota-Gileada, i ke kaula? a e oki paha? I mai kela, E pii, e pomaikai, a e haawila ua poe la iloko o ko olua lima.

15 Olelo aku la ke alii ia ia, Ehia la ka'u mau kauoha hooihiki aku ia oe, i ole oe e olelo mai ia'u i ka mea e, i ka mea oiaio wale no, ma ka inoa o Iehova?

16 I mai la kela, Ua ike au i ka Iseraela a pau e auwana ana ma na mauna e like me na hipa kahu ole; olelo mai o Iehova, aole o lakou haku, e hoi kela kanaka keia kanaka i kona hale iho me ka maluhia.

17 I aku la ke alii o ka Iseraela ia Iehosapata, Aole anei au i olelo aku ia oe, aole wanana mai kela no'u i ka pomaikai, aka, i ka poi-no wale no?

18 I mai la ke kaula, No ia mea, e hoolohe mai oe i ka olelo a Iehova; ua ike au ia Iehova e noho ana maluna o kona nohoalii, a o ka poe koa a pau o na lani e ku ana ma kona lima akau, a me kona lima hema.

19 Olelo ae la o Iehova, Owai la ka mea e hoowalewale ia Ahaba ke alii o ka Iseraela i pii aku oia a make ma Ramota-Gileada? Olelo ae la kekahi peneia, a o kekahi hoi peneia.

20 Alaila, hiki mai kekahi uhane, a ku ae la imua o Iehova, a olelo aku la ia, Owai ke hoowalewale ia ia. I ae la o Iehova, Pehea?

21 I aku la kela, E hele au a e lilo au i uhane wahahee iloko o na waha o kona poe kaula a pau. I ae la o Iehova, E hoowalewale oe, a e lanakila hoi; e hele oe a hana no pela.

22 Ano hoi, ua haawi mai o Iehova i ka uhane wahahee iloko o ka waha o kela poe kaula au, a o Iehova hoi ua olelo mai oia nau i ka poi-no.

23 Alaila, hookokoke o Zedakia ke keiki a Kennaana, a kui mai la Mikala ma ka papalina, me ka i

ana mai, Ma ka aoao hea i hele ai ka uhane o Iehova mai o'u aku nei e olelo aku ia oe.

24 I aku la o Mikala, E ike auanei oe, i ka la e komo ai oe iloko o ke keena iloko, e pee iho.

25 Olelo aku la ke alii o ka Iseraela, E lawe oukou ia Mikala, a e hoihoi ia ia io Amona la i ka luna iloko o ke kulanakauhale, a ia Ioasa ke keiki a ke alii.

26 E olelo aku ia laua penei, Ua i mai la ke alii, e hookomo i keia kanaka iloko o ka hale paahao, a e hanai ia ia i ka berena o ka pilikia a me ka wai o ka pilikia, a hoi mai au me ka maluhia.

27 I aku la o Mikala, Ina e hoi io mai oe me ka maluhia, aole o Iehova i olelo mai ma o'u nei. Olelo aku la ia, E hoolohe oukou, e na kanaka a pau.

28 Alaila pii aku la ke alii o ka Iseraela, a me Iehosapata, ke alii o ka Iuda, i Ramota-Gileada.

29 Olelo mai la ke alii o ka Iseraela ia Iehosapata, E huna au ia'u iho, a e komo iloko o ke kaula, aka, e komo oe i kou kapa alii. A huna iho ke alii o ka Iseraela ia ia iho, a komo iloko o ke kaula.

30 Ua kauoha ke alii o Suria i na luna o kona mau hale kaa, i aku la, Mai kaula aku i kekahi mea uuku, aole i kekahi mea nui, i ke alii o ka Iseraela wale no.

31 A ike mai na luna o na hale kaa ia Iehosapata, i iho la lakou, O ke alii ia o ka Iseraela: a puana mai la lakou ia ia a puni e kaula mai ia ia; aka, kahea aku la o Iehosapata, a kokua mai o Iehova ia ia, a hooihiki ae la ke Akua ia lakou mai ona'ku.

32 Ike mai la na luna o na hale kaa, aole ke alii ia o ka Iseraela, huli ae la lakou mai ona aku la.

33 A pana wale mai la kekahi kanaka me kana kakaka, a ku i ke alii o ka Iseraela ma kahi ami o kona paleumauma; a olelo oia i ka mea nana e malama i kona hale kaa, E huli ae kou lima, a e lawe ia'u mai ke kaula aku, no ka mea, ua eha au.

OIHANAALII II.

84 Mahuahua ae la ke kaula ia la; aka, noho iho la ke alii o ka Iseraela iloko o kona hale kaa, e ku e i ko Suria, a ahiahi; a i ka napoo ana o ka la, make iho la ia.

MOKUNA XIX.

Ko Iehosapata kahele ana a puni ka aina e hooikaika i na kanaka ma ka pono. 6 Kana kauoha i na lunakanawai a me na kahuna.

HOI mai la o Iehosapata ke alii o Iuda i kona hale iho ma Ierusalem ma ka maluhia.

2 Hele ae la iwaho e halawai pu me ia o Iehu, ke keiki a Hanani ke kaula, olelo aku la i ke alii ia Iehosapata, E pono anei oe ke koku i ka poe hewa, a e aloha i ka poe i inaina aku ia Iehova? No kela mea, aia maluna ou ka huhu, mai o Iehova mai.

3 Ua loa no nae kekahi mau mea malkai iloko ou, no ka mea, ua kipaku oe i na kii o Asetarota mai ka aina aku, a ua hoomakaukau oe i kou naau e imi i ke Akua.

4 Noho iho la o Iehosapata ma Ierusalem, a kahele ae la ia iwaena o na kanaka, mai Beereseba a i ka mauna o Eperaima, a hooihuli oia ia lakou ia Iehova i ke Akua o ko lakou poe kupuna.

5 ¶ Hoonoho oia i mau lunakanawai ma ka aina, ma na kulanakauhale o Iuda i paa i ka pa a pau, ma kela kulanakauhale, kela kulanakauhale.

6 Olelo aku la oia i na lunakanawai, E noonoo oukou i na mea a oukou e hana'i; no ka mea, aole no na kanaka oukou e hooponopono ai, no Iehova no, a oia pu kekahi me oukou i ka hooponopono ana.

7 Nolaila e kauia mai ka makau ia Iehova maluna o oukou, e malama, e hana hol; no ka mea, aole hewa me Iehova ko kakou Akua, aole ia e manao mai i ko ke kanaka kino, aole hoi ia e lawe i ke kipe.

8 ¶ A ma Ierusalem hoi, ua hoonoho o Iehosapata i kekahi poe o na Levi, a me na kahuna, a me kekahi poe luna o na makua o ka Iseraela, e hookolokolo no Ie-

hova i na mea hoopapaa, i ko lakou hoi ana mai i Ierusalem.

9 Kauoha aku la oia ia lakou, i aku la, Penei oukou e hana'i me ka makau ia Iehova, a me ka oiaio a me ka naau pololei.

10 A o ka hoopapaa a pau a ko oukou poe hoahanau e noho ana ma ko oukou kulanakauhale e lawe mai ai io oukou la, mawaena o kekahi koko, a me kekahi koko, a mawaena o ke kanawai, a me ke kauoha, a me na olelo kupaa, a me ka olelo hooponopono, e ao aku oukou ia lakou i hewa ole lakou ia Iehova, o hiki mai ka huhu maluna o oukou, a maluna o ko oukou poe hoahanau: pela oukou e hana'i, lawehala ole oukou.

11 Aia hoi o Amaria ke kahuna, o ko oukou luna ia ma na oihana na Iehova; a o Zebadia, ke keiki a Ismaela, oia ka luna o ka hale o Iuda ma na mea a pau a ke alii; a o na Levi, o lakou kekahi poe luna no oukou. E hoihoi oukou, e hana, a o Iehova pu kekahi me ka mea pono.

MOKUNA XX.

Ku e mai ka Moaba ia Iehosapata. 5 Kana pule. 22 Kona lanakila ana maluna o lakou. 31 Kona noho alii ana, a me kona make ana.

AMAHOPE iho o kela mau mea, hiki mai la ka Moaba, a me ka Amona, a me lakou pu kekahi poe e ae, aole no ka Amona, e kaula mai ia Iehosapata.

2 Hele mai la kekahi poe a hai mai ia Iehosapata, i mai la, E hiki mai ana i ou la he poe nui, mai kela acao mai o ke kai mai Suria mai; aia hoi lakou ma Hazezon-tamara, oia o Enegedi.

3 A makau iho la o Iehosapata, a halalo iho la kona maka e imi ia Iehova, a kukala aku la i la hookeai ma Iuda a pau loa.

4 A hoakoako mai la ka Iuda e imi ia Iehova; noloko mai o na kulanakauhale a pau o Iuda i hele mai ai lakou e imi ia Iehova.

5 ¶ Alaila, ku iluna o Iehosapata iloko o ka ahakanaka o Iuda a me Ierusalem, iloko o ka hale o Iehova imua o ka pahale hou;

MOKUNA XX.

6 Olelo aku la, E Iehova ke Akua o ko makou poe kupuna, aole anei oe ke Akua o ka lani? aole anei oe e noho alii ana maluna o na aupuni a pau o na lahui-kanaka, a iloko hoi o kou lina ka mana, a me ka ikaika, i hiki ole i kekahi ke ku e ia oe?

7 Aole anei oe ko makou Akua, ka mea nana i kipaku i ko keia aina imua o kou poe kanaka o ka Iseraela, a haawi ia mea i ka poe mamo a Aberahama kou mea i aloha ai, i mea mau loa.

8 A noho lakou malaila, a kuku-lu lakou no kou inoa i luakini, me ka i ana aku,

9 I ka hiki ana mai o ka mea ino maluna o makou, o ka pahi kua, o ka hoopaiia mai, o ke ahulau, a o ka wi, a ku makou imua o keia hale, a imua ou, (no ka mea, aia iloko o keia hale kou inoa,) a kahea aku ia oe i ko makou wa pili-kia, alaila e hoolohe mai oe, a e hoola.

10 Ano, eia hoi ka Amona, a me ka Moaba, a me ko ka mauna o Seira, ka poe au i haawi ole ai i ka Iseraela e hele io lakou la, i ko lakou hele ana mai ka aina o Aigupita mai, no ia mea, huli lakou mai o lakou aku, aole i luku ia lakou.

11 Eia hoi ko lakou uku ana mai ia makou, hele mai lakou e kipa-ku mai ia makou mai ko makou aiahooli aku, ka mea au i haawi mai ai ia makou.

12 E ko makou Akua e, aole anei oe e hoopai ia lakou? no ka mea, aole o makou mana imua o keia poe nui, ka poe i hele ku e mai ia makou; aole makou i ike i ka mea e pono ai makou ke hana, aka, ia oe ko makou mau maka.

13 A ku imua o Iehova ka Iuda a pau loa, me ko lakou poe unku, a me ka lakou poe wahine, a me ka lakou poe kamalii.

14 ¶ Alaila, i ke ku ana o Iahaziela iwaena o ka ahakanaka, kau mai la ka Uhane o Iehova maluna ona, oia ke keiki a Zekaria, ke keiki a Benai, ke keiki a Mata-

naia ka Levi, no ka poe mamo a Asapa.

15 Olelo mai la oia, E hoolohe oukou, e ka Iuda a pau, a me ko Ierusalem, a o oe kekahi, e ke alii, e Iehosapata, penel i olelo mai ai o Iehova, Mai makau oukou, aole hopohopo imua o keia poe nui; no ka mea, aole ia oukou ke kua, i ke Akua no.

16 I ka la apopo e iho ku e oukou io lakou la, aia hoi lakou e pii mai ana i ka pali o Ziza; a e loa lakou ia oukou ma ke kapa o ke kahawai imua o ka waonahale o Ieruela.

17 Aole oukou e kua i keia manawa, e hoomakaukau oukou, e ku malie, a e nana i ko Iehova hoola ana mai ia oukou, e ka Iuda, a me ko Ierusalem; mai makau oukou, mai hopohopo; i ka la apopo, e hele ku e aku oukou io lakou la. O Iehova pu kekahi me oukou.

18 Alaila, kulou iho la o Iehosapata ilalo kona maka i ka honua; a o ka Iuda a pau, a me ko Ierusalem, haule iho la lakou ilalo imua o Iehova, e hoomana aku ia Iehova.

19 Ku iluna na Levi, no na Kohata, a me na Kora, e hoolea aku ia Iehova ke Akua o ka Iseraela me ka leo kiekie.

20 ¶ Ala lakou i ke kakahiaka nui, a hele lakou i ka waonahale o Tekoa; a i ko lakou hele ana aku, ku iluna o Iehosapata, olelo aku la, E hoolohe mai ia'u, e ka Iuda, a me ko Ierusalem; e manaoio ia Iehova i ko oukou Akua, i hookupaia oukou; e manaoio i kana poe kaula, i lanakila oukou.

21 A kukakuka pu oia me na kanaka, a hoonoho oia i kekahi poe hoolea mele ia Iehova e hoomaikai aku i ka nani o kona hemolele, i ko lakou hele ana imua o ka poe kua, i ka i ana aku, E hoolea aku ia Iehova; no ka mea, ua mau loa kona aloha.

22 ¶ A i ka wa o ko lakou hoo-
lea ana, a hoomaikai aku, hoono-
ho iho la o Iehova i poe hooalua
mahope o na mamo a Amona, a

OIHANAALII II.

me Moaba, a me ko ka mauna o Seira, i ko lakou hele ku e ana ia Iuda; a ua lukuia lakou.

23 O ka poe mamo a Amona a me ka Moaba, ku e lakou i ko ka mauna o Seira, a luku, a pepehi ia lakou a pau loa, a hoo-pau lakou i ko Seira; alaila, mo-kuahana iho la lakou, a pepehi lakou i kekahi i kekahi.

24 A hiki ka Iuda i ka halekiai ma ka waonabele, nana aku la i ka lehulehu, aia hoi, na heana o ka poe i haule i ka honua, aole wahi mea pakele.

25 A hiki o Iehosapata a me kona poe kanaka e lawe aku i ka waiwai pio, ua loa ia lakou ka waiwai nui loa ma ka ili o na heana, a me na mea maikai loa, a ua hao iho la lakou ia mau mea no lakou iho, aole pau i ka halia; a ekolu la o ko lakou hahi ana i ka waiwai pio, no ka mea, ua nui loa ia.

26 ¶ A i ka po aha, hoakoakoia lakou ma ke awawa o Beraka; no ka mea, malaila lakou i hoomaikai aku ai ia Iehova; no ia mea, ua kapaia ka inoa o ia wahi, o ke awawa o Beraka a hiki i keia la.

27 Alaila, hoi ka Iuda a pau a me ko Ierusalem, a o Iehosapata ka mea mamua, i ka hoi ana i Ierusalem, me ka olioli; no ka mea, ua hoo hauoli o Iehova ia lakou maluna o ko lakou poe enemi.

28 A hoi mai lakou i Ierusalem me na mea kani, a me na mea ukeke, a me na pu, i ka hale o Iehova.

29 A kau mai ka weliweli i ke Akua maluna o na aupuni o ka honua, i ko lakou lohe ana, ua kua aku o Iehova i ka poe enemi o ka Iseraela.

30 A ua maluhia ke aupuni o Iehosapata, a ua hoomalu mai kona Akua ia ia a puni.

31 ¶ A noho alii o Iehosapata maluna o ka Iuda. He kanakolukumamalima makahiki kona i kona hoomaka ana e noho alii, a noho alii ia i na makahiki he iwa-kalukumamalima, a o ka inoa o

kona makuwahine, o Azuba, ke kaikamahine a Silehi.

32 A hele la ma ka aoao o kona makuakane o Asa, aole i huli mai ia aoao aku; ua hana oia i na mea pololei i na maka o Iehova.

33 Aka, aole i hoohiolola na wahi kiekie: aole hoomakaukau na kanaka i ko lakou mau naau no ke Akua o ko lakou poe kupuna.

34 A o ke kocna o na hana a Iehosapata, na mea mua, a me na mea hope, aia hoi, ua kakanuia iloko o ka buke a Iehu ke keiki a Henani, ka mea i ololola'i iloko o ka buke o na'ili o ka Iseraela.

35 ¶ A mahope aku, hui pu o Iehosapata ke alii o Iuda me Ahazia, ke alii o ka Iseraela, ka mea i hana hewa.

36 Hui pu oia me la e hana i mau moku e holo i Taresa. A hana no laua i mau moku ma Ezion-gebera.

37 Alaila, wanana mai la o Eliezera ke keiki a Dodava no Mareasa, ia Iehosapata, i mai la, I kou hui pu ana me Ahazia, e wawahi auanei o Iehova i ka mea au i hana'i. A naha iho la na moku, aole i hiki ia lakou ke holo i Taresa.

MOKUNA XXI.

Ke alii ana o Iehorama. 6 Kona hewa. 12 Ka wanana a Elia. 18 Ka mai nui o Iehorama, a me kona make ana me ke aloha ole ia.

HIAMOE iho la o Iehosapata me kona poe kupuna, a kaniuia iho la me kona poe kupuna iloko o ke kulanakauhale o Davida; a nohoalii iho la o Iehorama kana keiki mahope ona.

2 O kona mau hoahanau, na keiki a Iehosapata, oia o Azaria, a me Iehiela, a me Zekaria, a me Azaria, a me Mikaela, a me Sepatia; o keia poe a pau, oia na keiki a Iehosapata ke alii o ka Iseraela.

3 A haawi aku la ko lakou makuakane na lakou i na makana he nui loa, i ke kala, a i ke gula, a i na mea nani hoi, a me na kulana-kauhale paa i ka pa ma Iuda; aka, haawi oia i ke aupuni no Iehorama, no ka mea, oia ka hiapo.

MOKUNA XXII.

4 A ku iho la o Iehorama i ke aupuni o kona makuakane, imi iho la oia i mea e paa ai, a pepehi i kona poe hoahanau a pau loa me ka pahikana, a i kekahi poe luna o ka Iseraela no hoi.

5 ¶ He kanakolukumamalua makahiki o Iehorama i kona wa i noho alii ai, a noho alii iho la ia i na makahiki ewalu ma Ierusalem.

6 A hele ia ma ka aoao o na'ilii o ka Iseraela, ma na mea a ko ka hale o Ahaba i hana'i; no ka mea, o ke kaikamahine a Ahaba oia kana wahine, a hana iho la oia ma ka hewa imua o Iehova.

7 Aka, aole i makemake o Iehova e hoopau i ko ka hale o Davida no ka berita ana i hana'i me Davida, i kana olelo ana e haawi mai nona i kukui, a no kana poe mamoi na la a pau.

8 ¶ I kona mau la, kipi iho la ka Edoma mai ka lima aku o ka Iuda, a hoalii iho la i alii no lakou.

9 Alaila hele iwaho o Iehorama me kona poe luna, a me na kaa a pau me ia; a ku ae la ia iluna i ka po, a luku i ka Edoma, i ka poe i hoopuni mai ia ia a me na luna no na kaa.

10 Aka, noho kipi no ka Edoma mai ka lima aku o ka Iuda a hiki i keia la. Ia manawa uo hoi, kipi iho la o Libena mai kona lima aku; no ka mea, ua haalele oia ia Iehova i ke Akua o kona poe kupuna.

11 A hana no hoi ia i na wahi kiekie ma na mauna o Iuda, a hoomoekolohe i ko Ierusalem, a kaohi i ka Iuda malaila.

12 ¶ A hiki mai io na la kekahi palapala na Eia mai na ke kaula, i mai la, Penei i olelo mai ai o Iehova ke Akua o Davida o kou makua, i kou hele ole ana ma na aoao o Iehosapata kou makuakane, a me na aoao o Asa, ke alii o ka Iuda.

13 Aka, hele oe ma ka aoao o na'ilii o ka Iseraela, a hoomoekolohe i ka Iuda, a me ko Ierusalem, e like me ka moe kolohe o ko ka hale o Ahaba, a ua pepehi no hoi i kou poe hoahanau, i ko ka hale o

kou makuakane, ka poe i oi aku ko lakou maikai i kou;

14 Aia hol, e hahau o Iehova me ka hahau nui i kou poe kanaka, a me kau poe keiki, a me kau poe wahine, a me kau mau mea a pau loa.

15 A e hiki mai maluna ou ka eha nui loa, no ka mai ma kou opu, no kou mai e pahu aku no kou naau iwaho i kela la i keia la.

16 ¶ A hoala ae la o Iehova i ka manao o ko Pilisetia e ku e ia Iehorama, a me ko Arabia, ka poe e noho kokoke ana i Altiopa.

17 Pif mai la lakou i Iuda a komo iloko, a lawe aku i na mea a pau i loa ia lakou iloko o ka hale o ke alii, a i karda poe keiki, a me na wahine ana; aole i koe ia ia kekahi keiki, o Iehoaza wale no kana keiki pokii.

18 ¶ A mahope iho o kela mau mea, hahau mai la o Iehova ia ia ma kona opu i ka mai hiki ole ke hoolaila.

19 A hala kekahi mau la, i ka pau ana o na makahiki elua, pahu iwaho kona naau no kona mai. Pela oia i make ai i ka mai nui loa; aole i pupuhi wale kona poe kanaka i ke ahi nona, e like me ke puhi ana no kona poe kupuna.

20 Kanakolu ona mau makahiki a me kumamalua i kona wa i noho alii ai, a noho alii iho la ia i na makahiki ewalu ma Ierusalem, a hele aku la ia me ka makemake ole ia mai: a na kanuia oia iloko o ke kulanakauhale o Davida, aole nae iloko o na ilina o na'ilii.

MOKUNA XXII.

No ka hewa o Ahazia, ua pepehiia oia e Iehu.
10 No Atalia a me kona hewa.

HOOALII iho la ko Ierusalem ia Ahazia i kana keiki pokii, mahope ona; no ka mea, o ka poe koa, ka poe i hele pu me ko Arabia i kahi hoomoana'i, ua pepehi lakou i kana poe keiki mua a pau. Pela i noho alii ai o Ahazia ke keiki a Iehorama a ke alii o ka Iuda.

2 Hookahi kanaha makahiki a me kumamalua ko Ahazia i kona lilo ana i alii, a noho alii iho la ia i

OIHANAALII II.

hookahi makahiki ma Ierusalem: a o ka inoa o kona makuwahine o Atalia ke kaikamahine a Omeri.

3 A hele no hoi ola ma na aoao o ko ka hale o Ahaba; no ka mea, o kona makuwahine, ua oleloao mai la oia ia ia e hana hewa.

4 A hana ino iho la oia imua o Iehova, e like me ko ka hale o Ahaba; no ka mea, o lakou ka i oleloao mai ia ia mahope o ka make ana o kona makuakane, a malaila oia i make ai.

5 ¶ Hele no hoi ia mamuli o ka lakou oleloao, a hele pu oia me Iehoroma, ke keiki a Ahaba ke alii o ka Iseraela e kaula aku ia Hazaela i ke alii o Suria, i Ramota-Gileada; a hoeha mai la ko Suria ia Iehoroma.

6 A hoi mai ia i Iezereela e lapaauia no na eha ona i hoehala mai ai ma Rama i kona kaula pu ana me Hazaela, ke alii o Suria; a iho aku la o Azaria ke keiki a Iehoroma ke alii o ka Iuda e ike ia Iehoroma, ke keiki a Ahaba ma Iezereela, no ka mea, ua mai ia.

7 No ke Akua mai ka make ana o Ahazia i kona hele ana lo Ioramala. A i kona hiki ana'ku, hele pu ia me Iehoroma e ku e ia Iehu, ke keiki a Nimesi, ka mea a Iehova i poni ai e luku i ko ka hale o Ahaba.

8 A i ko Iehu luku ana i ko ka hale o Ahaba, ua loa ia ia na'lii o Iuda, na keiki a na hoahanau o Ahazia, e hookauwa ana na Ahazia, a pepehi aku la oia ia lakou.

9 A imi iho la oia ia Ahazia, a hopua oia, (no ka mea, ua hunala oia ma Samaria,) a lawe mai lakou ia ia io Iehu la, a pepehi iho la lakou ia ia, a kanu aku no hoi ia ia; no ka mea, olelo ae la lakou, O ke keiki ia a Iehosapata ka mea i imi ia Iehova me kona naau a pau. A ohe mea i koe o ka hale o Ahazia e hiki ai ke malama i ke aupuni.

10 ¶ A ike o Atalia ka makuwahine o Ahazia, ua make kana keiki, ku ae la ia iluna, a luku aku i

ka poe keiki alii a pau no ka hale o Iuda.

11 Aka, o Iehosabeata ke kaikamahine a ke alii, lawe ae la oia ia Ioasa i ke keiki a Ahazia, aihue iho la ia ia maiwaena aku o ka poe keiki alii e pepehila ana, a huna ia ia, a me ka mea nana ia i hanai iloko o kahi keena moe; pela i huna iho ai o Iehosabeata ke kaikamahine a ke alii a Iehoroma ka wahine a Iehoiada ke kahuna, i ua mea la mai ke alo o Atalia, i ole ia e pepehi mai ia ia, no ka mea, o ke kaikuwahine ia no Ahazia.

12 Ala no ia i hunala'i me ka poe iloko o ka hale o ke Akua i na makahiki eono; a noho alii iho la o Atalia maluna o ka aina.

MOKUNA XXIII.

Ua hooalii a Iehoiada a me kanaka ia Ioasa.
12 Ka make ana o Atalia i ka pepehila. 16
Hooiuli o Iehoiada i kanaka e hoomana i ke Akua.

A I ka hiku o ka makahiki hooikalka iho la o Iehoiada, a lawe pu ae la me ia ma ka berita i na luna haneri, ia Azaria ke keiki a Iehoroma, a me Isemaela ke keiki a Iehohanana, a me Azaria ke keiki a Obeda, a me Maaseia ke keiki a Adnia, a me Elisapata ke keiki a Zikeri.

2 A kaahela ae la lakou ma Iuda a hoakoakoa lakou i na Levi mai-loko mai o na kulanakauhale a pau o Iuda, a me ka poe koikoio na makua o ka Iseraela, a hele mai la lakou i Ierusalem.

3 A hana na kanaka a pau i berita me ke alii iloko o ka hale o ke Akua. Olelo aku la oia ia lakou, ala hoi, e noho alii auanei ke keiki a ke alii e like me ka olelo a Iehova i olelo mai ai no na keiki a Davida.

4 Eia ka mea a oukou e hana'i: O kekahi hapakolu o oukou e komo ana i ka la Sabati, o ka poe kahuna, a me na Levi, e lilo lakou i poe kiai puka.

5 A e noho kekahi hapakolu o oukou iloko o ka hale o ke alii; o kekahi hapakolu hoi o oukou ma ka puka o ke kahua; a o na kana-

MOKUNA XXIII.

ka a pau loa iloko o ka lanai o ka hale o Iehova.

6 Mai komo kekahi o oukou iloko o ka hale o Iehova, ka poe kahuna wale no a me na Levi e lawelawe ana; e komo lakou, no ka mea, ua hoolaaia lakou; aka, o na kanaka a pau e kiai lakou ma kahi a Iehova i kauoha mai ai.

7 A e ku na Levi a puni ke alii, kela kanaka keia kanaka me kona mea kua iloko o kona lima; a o ka mea e komo e make ola; aka, o oukou, me ke alii o oukou i kona komo ana iloko a i kona puka ana iwaho.

8 A hana iho la na Levi, a me ka Iuda a pau loa e like me na mea a pau a Iehoiada ke kahuna i kauoha mai ai; a lawe lakou kela mea keia mea i kona poe kanaka i ka poe i komo mai i ka la Sabati, a me ka poe i hele iwaho i ka la Sabati, no ka mea, aole hookuu o Iehoiada ke kahuna i na papa.

9 Haawi aku la hoi o Iehoiada ke kahuna na na luna haneri i na ihe, a me na aahuapoo, a me na palekua, na mea a Davida ke alii, na mea hoi iloko o ka hale o ke Akua.

10 A hoonoho oia i na kanaka a pau loa, o kela kanaka kela kanaka me kana mea kua ma kona lima, mai ka aoao akau o ka hale a hiki i ka aoao hema o ka hale, ma kahi kokoke i ke kuahu a me ka hale a puni ke alii.

11 A alakai mai la lakou iwaho i ke keiki a ke alii, a haawi aku ia ia i ka papale alii a me ke kanawai, a hooalii iho la ia ia; a poni aku la o Iehoiada, a me kana poe keiki ia ia, a olelo aku la lakou, E ola ke alii.

12 ¶ A lohe o Atalia i ka halulu o kanaka e mokuawai ana, a e hoomaikai ana i ke alii, hele mai la oia i na kanaka iloko o ka hale o Iehova.

13 A ike ae la oia, ala hoi, ke alii e ku ana ma kona wahi ma kahi e komo ai, a me ke alii na luna a me ka poe hookani, a me na kanaka a pau o ka aina e olioli ana, a e hookani ana i na pu, a me ka

poe mele, me ka lakou mau mea kani, a me ka poe e ao ana e hoolaa aku; haehae iho la o Atalia i kona kapa, olelo aku la, He kipi e, he kipi e!

14 A o Iehoiada ke kahuna, alakai ae la ia iwaho i na luna o na haneri, a me ka poe luna koa, olelo aku ia lakou, E hoopuka aku ia ia iwaho o na keena o ka hale; a o ka mea e puka iwaho mamuli ona e make ia i ka pahikaua: no ka mea, olelo iho la ke kahuna, Mai pepehi ia ia ma ka hale o Iehova.

15 Kau aku la lakou i ko lakou mau lima maluna ona; a hiki ia i kahi e komo ai iloko o ka puka lio ma ka hale o ke alii, pepehi lakou ia ia malaila.

16 ¶ A hana o Iehoiada i berita mawaena ona, a mawaena o na kanaka a pau, a mawaena o ke alii, i lilo lakou i poe kanaka no Iehova.

17 Alaila, hele ae la na kanaka a pau i ka hale o Baala, a wawahi iho la ia mea, a me kona kuahu, a kulpalu no hoi lakou i na kii, a pepehi lakou ia Matana ke kahuna no Baala imua o na kuahu.

18 Alaila, hoonoho o Iehoiada i na kiai ma ka hale o Iehova, ma ka lima o ka poe kahuna, ka Levi, ka poe a Davida i mahale aku ai no ka hale o Iehova, e mohai aku i na mohai o Iehova e like me ka mea i kakaula iloko o ke kanawai o Mose, me ka olioli ana, a me ke mele, ma ka lima o Davida.

19 Hoonoho iho la ia i ka poe kiai ma na puka o ka hale o Iehova, i komo ole kekahi i haumia ma kekahi mea.

20 A lawe ae la oia i na luna haneri, a me na kaukualii, a me na luna o na kanaka, a me na kanaka a pau o ka aina, a alakai ae la lakou i ke alii ilalo mai ka hale o Iehova mai; a komo lakou iloko ma ka puka kiekie, a i ka hale o ke alii, a hoonoho lakou i ke alii maluna o ka nohoalii o ke aupuni.

21 A hauoli na kanaka a pau o ka aina; a ua maluhia ke kulana-

OIHANAALII II.

kaubale mahope o ko lakou pepehi ana ia Atalia me ka pahikana.

MOKUNA XXIV.

Hana pololei ke alii o Ioasa i ka wa ia Ieholada. 4 Kona hooponopono ana i ka luakini o Iehova. 17 Ka huli ana o ke alii i ka hewa. 25 Ua pepahia oia e kana poe kauwa.

EHIKU makahiki o Ioasa i kona wa i alii ai, a noho alii iho la oia i na makahiki hookahi kanaha ma Ierusalema; a o ka inoa o kona makuwahine o Zibia no Beereseba.

2 A hana pololei o Ioasa imua o Iehova i na la a pau o Ieholada ke kahuna.

3 A haawi aku o Ieholada i mau wahine elua nana, a hanau mai la nana he mau keikikane a he mau kaikamahine.

4 ¶ Mahope iho, komo iho la iloko o ka naau o Ioasa e hoomaikai hou i ka hale o Iehova.

5 Hoakoakoa ae ia oia i ka poe kahuna, a me na Levi, a olelo aku la ia lakou, E hele oukou i na kulanakauhale o Iuda, a e hoululu i kahi kala a ka Iseraela a pau i mea e hoomaikai hou ai i ka hale o ko oukou Akua, i kela makahiki keia makahiki; e wikiwiki oukou i keia hana. Aka, aole i hana wawe na Levi.

6 Kahea aku la ke alii ia Ieholada ka luna, a olelo aku la ia ia, No ke aha la i hocueu ole aku ai oe i na Levi e lawe mai, mailoko mai o Iuda a me Ierusalema i ka auhau a Mose ke kauwa a Iehova i kau aku ai maluna o ka ahakana o ka Iseraela, no ka halelewa o ke kanawai?

7 No ka mea, o Atalia, ua wahine ino la, a o kana mau keiki kekahi, wawahi iho la lakou i ka hale o ke Akua, a hoolilo lakou i na mea laa a pau o ka hale o Iehova na Baala.

8 Olelo ke alii, a hana lakou i pahu, a waiho iho la ia mea mawaho ma ka puka o ka hale o Iehova.

9 A kukala aku la lakou ma Iuda, a ma Ierusalema, E lawe mai na Iehova i ka auhau a Mose,

ke kauwa a ke Akua i kau aku ai maluna o ka Iseraela ma ka wao-nahele.

10 A hauoli iho la na kaukualii a pau a me na kanaka a pau, a lawe mai lakou, a hahao iloko o ka pahu, a hoopau ae la.

11 A i ka wa i laweia mai ai ka pahu imua o na luna o ke alii e na Levi, a ike lakou ua nui ke kala, alaila hele mai ka lunakakau o ke alii, a me ka luna o ke kahuna nui, a hooluli lakou i ka pahu, a lawe ae ia mea, a hoihoi aku i kona wahi; pela lakou i hana'i i kela la i keia la, a hoolili lakou i ke kala he nui loa.

12 A o ke alii a me Ieholada, haawi laua i keia mea i ka poe ia lakou ka hana ma ka hale o Iehova, a hoolimalima lakou i poe kalai pohaku, a i ka poe kamana, e hoomaikai hou i ka hale o Iehova, a i poe kui hao a me ke keleawe, e hoopaa hou i ka hale o Iehova.

13 A hana iho la ka poe paahana, a paa ia hana ia lakou, a kukulu lakou i ka hale o ke Akua, e like me kona ano mamua, hana hoi lakou a paa.

14 A paa ia hana, lawe mai lakou imua o ke alii a me Ieholada i ke koena o ke kala, a hana lakou i na kiaha no ka hale o Iehova, i na kiaha e lawelawe ai, a e mohai aku ai, a me na puna a me na kiaha gula a me ke kala. A mohai mau aku lakou i na mohai iloko o ka hale o Iehova i na la a pau o Ieholada.

15 ¶ A elemakule iho la o Ieholada, a nui loa kona mau la, a make iho la ia. Hookahi haneri kona mau makahiki a me kanakolu, i kona make ana.

16 A kanu lakou ia ia iloko o ke kulanakauhale o Davida me na alii, no ka mea, ua hana pono ia iloko o ka Iseraela, i ke Akua kekahi, a i kona hale iho no hoi.

17 A mahope o ka make ana o Ieholada, hele mai na kaukualii o Iuda, a kulou imua o ke alii; alaila, hoolohe ke alii ia lakou.

18 A haalele lakou i ka hale o Iehova, ke Akua o ko lakou poe

MOKUNA XXV.

kupuna, a hookauwa lakou na Asetarota a me na kii; a hiki mai ka hubu maluna o Iuda, a me Ierusalem no keia hewa o lakou.

19 Hoonna mai no nae ola io lakou ia i na kaula e hoohuli ia lakou ia Iehova, a e ao pinepine ia lakou, aka, aole lakou i hoohoe.

20 Alaila, kau mai la ka Uhane o ke Akua maluna o Zekaria, ke keiki a Ieholada, ke kahuna, a ku ae la ia imua o kanaka, olelo mai la ia lakou, Penel i olelo mai ai ke Akua, No ke alii la oukou i malama ole ai i na kanawai o Iehova, i pono ole ai oukou? No ka mea, ua haalele oukou ia Iehova, a ua haalele no hoi kela ia oukou.

21 Alaila, hui ku e lakou ia ia, hailuku lakou ia ia i ka pohaku, mamuli o ke kanoha a ke alii ma ka lanai o ka hale o Iehova.

22 Pela i hoomanao ole ai o Ioasa, ke alii, i ka lokomaikai a Ieholada a kona makuakane i hana mai ai ia ia, aka, pepehi ia i kana keiki: a i kona make ana, i mai la ia, E nana mai o Iehova, a e uku mai hoi.

23 ¶ A i ka pau ana o ka makahiki, pii ku e mai la io na la ko Suria poe koa; a komo lakou iloko o Iuda, a me Ierusalem, a luku mai la lakou i na kaukauili o na kanaka maloko mai o ka poe kanaka, a hoonaka aku la i ka waiwai pio a pau o lakou i ke alii ma Damaseko.

24 No ka mea, he poe uuku ko Suria poe i hele mai, aka, ua haawi mai o Iehova iloko o ko lakou lima i ka poe nui loa, no ka mea, ua haalele lakou nei ia Iehova ke Akua o ko lakou poe kupuna. Pela lakou i hoopai mai ai ia Ioasa.

25 A i ko lakou hoi ana mai ona aku, (no ka mea, he mai nui kona i ko lakou haalele ana ia ia,) hui ku e kana poe kauwa ia ia, no ke koko o na keiki a Ieholada, ke kahuna, a pepehi lakou ia ia maluna o kona wahi moe, a make iho la ia; a ua kanu lakou ia ia iloko o ke kulanakauhale o Davi-

da, aole nae i kanu lakou ia ia iloko o ka ilina o na'ili.

26 Eia na mea i hui ku e la ia; o Zabada, ke keiki a Simeata, a kekahi wahine Amona, a o Iehozabada ke keiki a Simerita, a kekahi wahine Moaba.

27 ¶ A no kana poe keiki, a me na mea nui i kauia maluna ona, a no ka hoomaikai hou ana i ka hale o ke Akua, ala hoi, ua kakauia ia mau mea ma ka palapala o ka buke no na'ili. A noho alii iho la o Amazia kana keiki mahope ona.

MOKUNA XXV.

Hoomaka o Amazia e noho alii me ka pono. 3 Hoolimalima ia i kekahi poe koa no ka Iseraela e kaula aku i ka Edoma. 11 Lanakila oia maluna o ka Edoma. 14 Kona hui ana i ka hewa, a me kona make ana.

O AMAZIA, he iwakalukuma-malima makahiki ona i kona wa i alii ai, a noho alii iho la ia i na makahiki he iwakalukumamawa ma Ierusalem; a o ka inoa o kona makuwahine o Iehodama no Ierusalem.

2 Hana iho la ia i ka mea maikai i na maka o Iehova, aole nae me ka naau maikai.

3 ¶ A paa ia ma kona aupuni; pepehi iho la ia i kana poe kauwa nana i pepehi i kona makuakane, i ke alii.

4 Aole ola i pepehi i ka lakou poe keiki, aka, hana oia e like me ka mea i kakauia iloko o ke kanawai, ma ka buke a Mose, kahai a Iehova i kanoha mai ai, i mai la, Aole e make na makua no na keiki, aole hoi e make na keiki no na makua, aka, e make no kela kanaka keia kanaka no kona hewa iho.

5 ¶ A hoakoakoa Amazia i ka Iuda, a hoonoho ia lakou ma ko ka hale o na makua, i poe luna no na tausani, a i poe luna no na haneri, no ka Iuda a pau, a me ka Beniamina; a helu oia ia lakou mai ka makahiki iwakalua aku, a loa ia ia ekolu haneri tausani kanaka i waela, ka poe hiki ke hele i ke kana, ka poe i makaukau i ka ihe a me ka palekaua.

6 A hoolimalima no hoi oia nolo ko mai o ka Iseraela i hookahi ha-

OIHANAALII II.

neri tausani koa ikaika no na tale-
na kala hookahi haneri.

7 A hele mai io na la ke kanaka
o ke Akua, i mai la, E ke alii, aole
pono e hele pu me oe ka poe koa
o ka Iseraela; no ka mea, aole o
Iehova pu me ka Iseraela, me na
mamo a pau a Eperaima.

8 Aka, ina e hele no oe, e hana
no pela, e ikaika hoi i ke kaula;
aka, e oupe mai ke Akua la oe
imua o ka enemi; no ka mea, aia
i ke Akua ka mana e kokua mai
ai, a e hoolina mai ai no hoi.

9 Olelo aku la o Amazia i ke ka-
naka o ke Akua, Heaha ka makou
e hana'i no kela mau talena hoo-
kahi haneri a'u i haawi aku ai na
ka poe koa o ka Iseraela? I mai
la ke kanaka o ke Akua, E hiki
no la Iehova ke haawi mai la oe a
nui e aku i kela.

10 Alaila, hookaawale ae la o
Amazia i ka poe koa i hele mai io
na la, mailoko mai o Eperaima e
hele i ko lakou wahi; a ua nui loa
mai la ko lakou huhu i ka Iuda, a
hoi lakou i ko lakou wahi me ka
huhu wela.

11 ¶ A hoolikaika iho la o Ama-
zia, a alakai i kona poe kanaka, a
hele aku la i ke awawa paakai, a
luku iho la i ko Seira he umi tau-
sani.

12 A lawe pio na mamo a Iuda i
na kanaka he umi tausani e ola
ana, a laweia lakou ma kahi pali,
a hooloi aku la lakou ilalo mai
luna aku o ka pali, a pau lakou i
ka weluwelu.

13 ¶ A o ka poe koa a Amazia i
hoihoi aku ai, i hele ole lakou me
la i ke kaula, hana ino lakou ma
na kulanakauhale o Iuda mai Sa-
maria a hiki i Betchorona, a luku
iho la lakou i ekolu tausani kana-
ka, a lawe aku i ka waiwai pio he
nui loa.

14 ¶ A hoi mai o Amazia mai ka
luku ana i ka Edoma, hali mai oia
i na akua o ko Seira, a kukulu ae
la la mau mea iluna i akua nona,
a kulou ia imua o lakou, a kuni i
ka mea ala ia lakou.

15 A ua hoaa mai la ka huhu o
Iehova ia Amazia, a hooona mai

oia io na la i ke kaula, e olelo mai
la ia, No ke aha la oe i imi ai i na
akua o na kanaka, na mea i hiki
ole ke hoopakele i ko lakou poe
kanaka, mai kou lima aku.

16 A i kana olelo ana i ke alii, i
mai kela la ia, Ua hooliloia anei
oe i kakaolelo no ke alii? Ua
oki; no ke aha la oe e pepchila
iho ai? Alaila, hooki iho la ua
kaula la me ka olelo ana mai, Ua
ike au, ua paa ko ke Akua manao
e pepchi mai la oe, no ka mea, ua
hana oe i kela, aole i hoolohe mai
oe i ka'u olelo.

17 ¶ A kukakuka iho la o Ama-
zia ke alii o Iuda, a hooona aku
oia io Ioasa la ke keiki a Iehoa-
haza, ke keiki a Iehu, ke alii o ka
Iseraela, i aku la, Ina kaula, e na-
na kaula he maka no he maka.

18 Hooona mai la o Ioasa ke alii
o ka Iseraela io Amazia la, ke alii
o ka Iuda, i mai la, Hooona ke
kakalaioa ma Lebanona i ka laan
kedera ma Lebanona, i aku la, E
haawi mai oe i kau kaikamahine
na ka'u keiki i wahine nana; a
hele ae la kekahi holoholona o
ke kula ma Lebanona, a hehi iho
la maluna o ke kakalaioa.

19 Olelo mai oe, Ala hoi ua luku
au i ka Edoma, a ua kiekie kon-
naau me ke kaena ana. E noho
malie oe ma ka hale; no ke aha
la oe e hakaka mai ai, i pono ole
ai oe, a haule oe, o oe, a me ka
Iuda a pau pu me oe?

20 Aole i hoolohe o Amazia; no
ka mea, na ke Akua mai ia, i ha-
wi oia ia lakou iloko o ka lima o
ka lakou poe enemi, no ka mea,
ua imi lakou i na akua o ka Edo-
ma.

21 Pela i pii aku ai o Ioasa ke
alii o ka Iseraela, a nana laua he
maka no he maka, oia a me Ama-
zia ke alii o ka Iuda ma Betese-
mese, aia no ma Iuda.

22 A ua lukula ka Iuda imua o
ka Iseraela, a auhee aku la kela
kanaka, kela kanaka i kona hale-
lewa.

23 A lawe pio o Ioasa ke alii o
ka Iseraela ia Amazia ke alii o ka
Iuda, ke keiki a Ioasa, ke keiki a

MOKUNA XXVI.

Iehoahaza ma Betesemesa, a lawe ia ia i Ierusalem; a wawahi ia i ka pa o Ierusalem mai ka puka o Eperaima a i ka puka o ke kihi, eha haneri kubita.

24 A lawe aku ia i ke gula a pan, a me ke kala, a me na kiahā a pau i loa ia ia lloko o ka hale o ke Akua me Obededoma, a me ka waiwai o ka hale o ke alii, a me na mea e paa ana me he poe panai la, a hoi aku la i Samaria.

25 ¶ A oia o Amazia ke keiki a Ioasa, ke alii o ka Iuda, mahope o ka make ana o Ioasa, ke keiki a Iehoahaza ke alii o ka Iseraela, he umi a me kumamalima makahiki.

26 A o ke koena o na hana a Amazia, ka mua a me ka hope, aole anei i kakaula'i ia mau mea ma ka buke no na'ilil o ka Iuda, a me ka Iseraela?

27 ¶ A mai ka wa mai o ko Amazia huli ana ae mai Iehova aku, ohumu ku e ka poe ma Ierusalem ia ia, a mahuka aku ia ia i Lakisa; a hoouna lakou i Lakisa, a pepehi lakou ia ia malaila.

28 A hali mai lakou ia ia maluna o na lio, a kanu lakou ia ia me kona poe kupuna ma ke kulanakauhale o Iuda.

MOKUNA XXVI.

Ka noho alii ana o Uzia. 6 Kana mau mea kana. 16 Kona manao e hana i ka oi hana a ka poe kahuna. 20 Ua lilo ia i lepera, a noho kaawale.

ALAILA, laila na kanaka a pau o Iuda, ia Uzia, he umikumamaono makahiki ona, a hoalii iho la ia ia ma ka hakahaka o kona makuakane o Amazia.

2 Ua kukulu oia ia Elota, a hui bou ia me Iuda, a mahope iho, hiamoe iho la ke alii me kona mau makua.

3 He umikumamaono makahiki ko Uzia i kona wa i alii ai, a noho alii iho la ia i na makahiki ke kanalimakumamalua ma Ierusalem; a o ka inoa o kona makuwahine o Iekolia no Ierusalem.

4 Ua hana oia i ka pono imua o Iehova, e like me ka mea a kona makuakane a Amazia i hana'i.

5 A ua imi oia i ke Akua i na la

o Zekaria, ka mea ike i na akaku no ke Akua mai; a i kona wa i imi ai ia Iehova, ua hoomaikai mai ke Akua ia ia.

6 A hele aku la ia a kua aku i ko Pilisetia, a wawahi ia i ka pa o Gata, a me ka pa o Iabena, a me ka pa o Asedoda, a kukulu iho la ia i na kulanakauhale ma Asedoda, a ma Pilisetia.

7 A kokua mai ke Akua ia ia e ku e i ko Pilisetia a me ko Arabia; ka poe i noho ma Gurebaala, a me ka Mehuna.

8 A haawi mai ka Amona i na makana na Uzia, a kaulana loa kona inoa a hiki i kahī e komo ai lloko o Aigupita; no ka mea, ua hooikaika nui loa iho la no ia.

9 A ua kukulu o Uzia i mau hale kiai ma Ierusalem ma ka puka kihi, a ma ka puka awawa, a ma ka popoiwi o ka pa, hana oia ia mau mea a pau loa.

10 A kukulu no hoi ia i na hale kiai ma ka waonahale, a eli iho la i na punawai he nui loa; no ka mea, nui kana poe holoholona ma ke awawa, a me ka papu; he poe mahiai no hoi kekahi, a he poe malama i ka laau waina ma na mauna, a ma Karemela; no ka mea, ua makemake oia i ka aina.

11 Aia hoi ia Uzia he poe koa, ia lakou ke kua, a hele aku la lakou i ke kua ma na papa malalo o Hanania kekahi luna o ke alii, e like me ka helu ana o ko lakou poe luna e Ieielā, ka mea nana e helu, a me Maaseia ka luna.

12 O ka helu ana o ka poe kolikoi a pau o na makua, ka poe koa ikaika, elua tausani a me na haneri eono.

13 Malalo iho o lakou he poe koa ekolu haneri tausani, a ehiku tausani elima haneri, he poe kua ikaika loa e kokua i ke alii i ke ku e ana i ka enemi.

14 A hoomakaukau o Uzia no lakou, no ka poe koa a pau, i na palekaua, a me na ihe, a me na aahuapoo, a me na pulikikana, a me na kakaka, a me na maa e maa aku ai i na pohaku.

15 Hana iho la oia ma Ierusalem

OIHANAALII II.

ma i na mea kana, i na mea a ka poe noonoo i noonoo ai, i mau mea maluna o na halekiai, a ma na kiihi, e hoolele i na pua, a me na pohaku nui. A ua kaulana kona inoa ma kahi loihi aku, no ka mea, ua kokua nui ia mai no ia, a ikaika loa ia.

16 ¶ A ikaika ia, alaila kiekele kona naau, a malaila ia i make ai. Hana hewa aku oia ia Iehova, i kona Akua, a komo ia iloko o ka luakini o Iehova e kuni i mea ala maluna o ke kuahu kuni mea ala.

17 Alaila, komo o Azaria, ke kahuna mahope ona, a o na kahuna o Iehova kekahi pu me ia elua kanaha, he poe ikaika:

18 A ku e lakou ia Uzia i ke alii, olelo aku ia lakou ia ia, Aole ia oe, e Uzia, ke kuni i mea ala ia Iehova, na ka poe kahuna no, na ka poe mamo a Aarona, ka poe i hoolaaia e kuni i ka mea ala; e hele oe iwaho o ka luakini, no ka mea, ua hana hewa oe; aole e loa ia oe ka nani ma keia mea mai o Iehova ke Akua mai.

19 A huhu o Uzia; aia hoi ka ipuahii kuni mea ala ma kona lima; a i kona huhu ana i ka poe kahuna, poha mai ka mai lepera ma kona lae imua o na kahuna iloko o ka hale o Iehova ma ka aoao o ke kuahu kuni mea ala.

20 A nana o Azaria ke kahuna nui, a me na kahuna a pau ia ia, aia hoi, he mai lepera ma kona lae, a kipaku lakou ia ia mallaila aku; wikiwiki no hoi ia e puka iwaho, no ka mea, ua hahau mai o Iehova ia ia.

21 A he kanaka mai lepera o Uzia, ke alii a hiki i ka la o kona make ana, a noho kaawale iho ia ia iloko o ka hale mai lepera, no ka mea, ua okila oia mai ka hale o Iehova aku; a o Iotama, kana keiki, oia ka mea maluna o ka hale o ke alii e hookolokolo ana i na kanaka o ka aina.

22 ¶ A o ke koena o na hana a Uzia, ka mua a me ka hope, ua kakaula ia mau mea e Isaila, ke keiki a Amosa, ke kaula.

23 Hiamoe iho la o Uzia me ko-

na poe kupuna, a ua kanu lakou ia ia me kona poe kupuna ma ke kula kahi e kanu ai no na'lii, no ka mea, olelo lakou, He lepera ia; a noho alii o Iotama kana keiki ma kona hakahaka.

MOKUNA XXVII.

Ka hana pololei ana a Iotama, ua lanakila ia maluna o ka Amona. 9 Kona make ana.

HE iwakaluakumamalima makahiki ko Iotama i kona wa i alii ai, a noho alii iho la ia i na makahiki he umikumamaono ma Ierusalem; a o ka inoa o kona makuwahine, o Ierusa, ke kaikamahine a Zadoka.

2 A hana pololei ia i na maka o Iehova e like me ka hana a pau a Uzia, a kona makua i hana'i: aka hoi, aole ia i komo i ka hale o Iehova. A hana hewa no nae na kanaka.

3 Ua kukulu ia i ka ipuka o ka hale o Iehova a kiekele, a maluna o ka pa o Opela, kukulu nui iho la ia.

4 Ua kukulu ia i na kulanakauhale ma na mauna o Iuda, a ma ka waonabele kukulu ia i na pakaua, a me na halekiai.

5 ¶ Ua kua no hoi ia i ke alii o ka Amona, a lanakila maluna o lakou: a ua haawi mai ka poe mamo a Amona, i kela makahiki, i hookahi haneri talena kala, a me na pahu palaoa he umi tausani, a me na pahu bale he umi tausani. Pela i haawi mai ai ka poe mamo a Amona i ka makahiki elua, a me ke kolu.

6 A lilo iho la o Iotama i mea ikaika, no ka mea, ua hoomakaukad oia i kona aoao imua o Iehova kona Akua.

7 ¶ A o ke koena o na hana a Iotama, a me kona kua ana a pau, a me kona aoao, ua kakaula ma ka palapala no na'lii o Iseraela a me Iuda.

8 He iwakaluakumamalima makahiki ona i kona wa i alii ai, a noho alii iho la ia i na makahiki he umikumamaono ma Ierusalem.

9 ¶ A hiamoe iho la o Iotama,

MOKUNA XXVIII.

me kona poe kupuna, a kanu lakou ia ia iloko o ke kulanakauhale o Davida; a noho alii iho la o Ahaza, kana keiki ma kona hakahaka.

MOKUNA XXVIII.

Ka hewa loa o Ahaza i kona noho alii ana. 5 Ua hana ino ia mai oia e ko Suria. 23 Ka mahuhua o kona hewa a me kona make ana.

HE iwakalua makahiki ko Ahaza i kona wa i alii ai, a noho alii iho la ia ma Ierusalem, he umikumamaono makahiki; aole i hana pololei oia imua o Iehova e like me Davida kona kupuna.

2 Aka, hele ia ma na aoao o na'lii o ka Iseraela, a hana iho la ia i na kii i hooheheea no Baala.

3 Ua kuni no hoi ia i ka mea ala ma ke awawa o ke keiki a Hino-ma, a puhi i kana mau keiki i ke ahi, e like me ka aoao hoopailua o na lahukikanaka e, ka poe a Iehova i kipaku aku ai imua o ke alo o ka poe mamo a Iseraela.

4 Ua mohai aku hoi ia, a kuni i ka mea ala ma na wahi kiekie maluna o na puu, a malalo iho o na laau ululi a pau.

5 No ia mea, haawi o Iehova kona Akua ia ia iloko o ka lima o ke alii o Suria; a ua bahau lakou ia ia, a ua lawe pio i kekahi poe nui loa o lakou, a alakai ia lakou i Damaseko: a ua haawiia no hoi ia iloko o ka lima o ke alii o ka Iseraela, a bahau mai oia ia ia ma ka bahau nui.

6 ¶ No ka mea, pepehi o Peka ke keiki a Remalia ma Iuda i hookahi haneri me ka iwakalua tausani kanaka i ka la hookahi, he poe ikaika lakou a pau loa; no ka mea, ua haalele lakou ia Iehova, ke Akua o ko lakou poe kupuna.

7 Ua pepehi o Zikeri, ke kanaka ikaika o Eperaima ia Masela ke keiki a ke alii, a me Azerikama, ka luna o ka hale, a me Elekama, ka mea malalo iho o ke alii.

8 A ua lawe pio aku ka poe mamo a Iseraela i elua haneri tausani o ko lakou poe hoahanau, he poe wahine, a he poe keiki kane, a he poe kalamahine; a lawe no hoi

lakou i ka waiwai pio he nui loa, a halihali lakou i ka waiwai pio i Samaria.

9 Aia malaila kekahi kaula o Iehova, Odeda kona inoa; hele ia iwaho e halawai pu me ka poe koa i ko lakou komo ana iloko o Samaria, a olelo aku la oia ia lakou, Aia hoi, i ka huhu ana o Iehova ke Akua o ko oukou poe kupuna i ka Iuda, ua haawi mai oia ia lakou iloko o ko oukou mau lima, a ua luku oukou ia lakou me ka huhu i hiki loa aku i ka lani.

10 A ke manao nei oukou e hoohaahaa i ko Iuda a me ko Ierusalem a lilo lakou i poe kauwakane, a i poe kauwawahine na oukou: aka, o oukou, aole anei iwae-na o oukou no hoi kekahi, ka hana hewa ana'ku ia Iehova i ko oukou Akua?

11 Ano, e hoolohe mai oukou ia'u, e hoihoi aku i ka poe pio a oukou i lawe pio mai ai nolo ko mai o ko oukou poe hoahanau; no ka mea, ua wela ka huhu o Iehova maluna o oukou.

12 Alaila, ku ae la iluna kekahi poe no na luna o ka Eperaima, o Azaria, ke keiki a Iehohana, o Berekia ke keiki a Meselemota, Iehizekia ke keiki a Saluma, a me Amasa ke keiki a Hadelai, a ku e lakou i ka poe i hoi mai mai ke kaula mai;

13 Olelo aku la ia lakou, Mai lawe mai oukou i ka poe pio iloko nei; aia hoi, ua hewa kakeu ia Iehova, a ke manao nei oukou e hoonui i ko kakou hewa, a me ko kakou lawehala; no ka mea, ua nui ko kakou hala, a ua wela ka huhu maluna o ka Iseraela.

14 Alaila, haalele ka poe koa i ka poe pio, a me ka waiwai pio imua o na alii, a imua o ka ahakanaka a pau.

15 A ku ae la iluna ua poe kanaka la i oleloia'i ko lakou inoa, a lawe lakou i ua poe pio la, a no ka waiwai pio hoahu i ka poe o lakou i nele i ke kapa ole, a kahi-ko ia lakou, a hawele ia lakou i na kamaa, a haawi i ka ai na lakou, a hoochainu, a kahinu ia lakou i ka

alla, a hoee i ka poe nawaliwali maluna o na hoki, a alakai ia lakou i Ieriko i ke kulanakauhale laau loulou, i ko lakou poe hoahanau: a hoi lakou i Samaria.

16 ¶ Ia manawa hoouna o Ahaza ke alii ma na'lii o Asuria i kokua mai lakou ia ia.

17 No ka mea, ua hele hou mai ka Edoma, a pepehi i ka Iuda, a lawe pio i kekahi poe.

18 A o ko Pilisetia, ua hao lakou i na kulanakauhale ma na awawa, a ma ke kukulu hema o Iuda, a ua hoopio ia Betesemesa, a me Afalona, a me Gederota, a me Soko, a me na kauhale e pili ana ilaila, a me Timena, a me na kauhale e pili ana ilaila, a me Gimezo, a me na kauhale e pili ana ilaila; a noho iho la lakou ma ia mau wahi.

19 No ka mea, hooaahaa loa o Iehova i ka Iuda no ka hewa o Ahaza, ke alii o ka Iseraela; no ka mea, ua hookuu aku oia i ka Iuda i lawehala loa ia Iehova.

20 A hele mai la io na la o Tlegata-pilencsara, ke alii o Asuria, a hoopilikia ia ia, aole hoi i kokua ia ia.

21 No ka mea, ua mabele o Ahaza i na mea iloko o ka hale o Iehova, a me ka hale o ke alii, a o na alii iho, a haawi aku na ke alii o Asuria; aole nae ia i kokua mai ia ia.

22 ¶ A i kona wa popilikia, hoonui ia i kona lawehala ana ia Iehova. Oia no ua alii la, o Ahaza.

23 Ua mohai ia i na akua o Damaseko, na mea i pepehi mai ia ia; a olelo iho la ia, No ka mea, o na akua o na'lii o Suria, ua kokua ia mau mea ia lakou, no ia mea, e mohai aku au ia lakou, i kokua mai lakou ia'u. Aka, ua lilo lakou i mea e make ai ia, a me ka Iseraela a pau.

24 A houlunlu o Ahaza i na kiahia o ka hale o ke Akua, a okloki oia ia mau kihi o ka hale o ke Akua, a pani ia i na puka o ka hale o Iehova, a hana iho la nona i mau kuahu ma na huina a pau o Ierusalema.

25 A ma kela kulanakauhale, kela kulanakauhale o Iuda, hana iho la ia i na wahi kiekie e kuni i ka mea ala i na akua e, a hoonaukiuki iho la oia ia Iehova i ke Akua o kona poe kupuna.

26 ¶ A o ke koena o kana mau hana, a o kona aoao a pau, ka mua a me ka hope, aia hoi, ua kakaia iloko o ka buke no na'lii o ka Iuda a me ka Iseraela.

27 A hiamoe iho la o Ahaza me kona poe kupuna, a ua kanu lakou ia ia iloko o ke kulanakauhale ma Ierusalema; aka, aole lakou i waiho ia ia ma na wahi e kanu ai no na'lii o Iseraela; a noho alii iho la o Hezekia kana keiki mahope ona.

MOKUNA XXIX.

Ka Hezekia noho ana me ka maikai. 8 Kona hoomaemae ana i ka luakini o Iehova. 20 Kona mohai nui.

HOOMAKA iho la o Hezekia e alii i kona makahiki he iwakaluakumamailima, a he iwakaluakumamailima makahiki kona noho alii ana ma Ierusalema; a o ka inoa o kona makuwahine, o Abia, ke kaimamahine a Zekaria.

2 Hana pololei iho la oia imua i ke alo o Iehova, e like me na mea a pau a Davida kona kupuna i hana'i.

3 ¶ I ka makahiki mua o kona noho alii ana, a i ka malama mua no hoi, wehe ae la ia i na puka o ka hale o Iehova, a hana hou ia mau mea.

4 Kii aku ia i na kahuna a me na Levi, a hoululu la lakou ma ke ala ma ka hikina;

5 Olelo aku la oia ia lakou, E hoolohe mai oukou ia'u, e na Levi; ano, e huikala oukou ia oukou iho, a e hoomaemae oukou i ka hale o Iehova ke Akua o ko oukou poe kupuna, a e lawe aku i na mea haumia mai kahi hoano aku.

6 No ka mea, ua lawehala ko kakou poe kupuna, ua hana ino lakou imua i ke alo o Iehova, ko kakou Akua, ua haalele lakou ia ia, ua huli ko lakou maka mai ka halelewa o Iehova aku, a ua haawi mai lakou i ke kua.

MOKUNA XXIX.

7 A ua pani lakou i na puka o ka lanai, ua kinali i na kukui, aole lakou i kuni i ka mea ala, aole hoi i mohai aku lakou i kekahi mohai ma kahi hoano o ke Akua o ka Iseraela.

8 No ia mea, ua kaula mai ka huhu o Iehova maluna o ka Iuda, a me ko Ierusalema, a ua haawi oia ia lakou i ka hana ino ia mai, a me ka heneheneia mai, a me ka hoowahawahala mai, e like me ka mea a ko oukou mau maka i ike iho nei.

9 Aia hoi, ua haule ko kakou poe kupuna i ka pahikaua, a o ka kakou poe keiki kane, a me na kaimahine a kakou, a me na wahine a kakou, he poe pio lakou no keia hewa.

10 Ano, eia no floko o ko'u naau e hana i berita me Iehova ke Akua o ka Iseraela, i huli ae kona huhu wela mai o kakou aku.

11 Ano, e ka'u poe keiki, mai lalan oukou; no ka mea, ua wae mai o Iehova ia oukou e ku imua ona e hookauwa nana, a e lawe lawe i kana mau oihana, a e kuni i ka mea ala.

12 ¶ Alaila, ku ae la iluna na Levi, o Mahata, ke keiki a Amasai, a me Ioela, ke keiki a Azaria, no ka poe maino a Kohata; a no ka poe mamona a Merari, o Kisa ke keiki a Abedi, a me Azaria ke keiki a Ichalelela; a o ka poe mamona a Geresoma, o Ioa ke keiki a Zima, a o Edena ke keiki a Ioa;

13 A no ka poe mamona a Elizapana, o Simeri, a me Iellai; a no ka poe mamona a Asapa, o Zekaria, a me Matania;

14 A no ka poe mamona a Hemana, o Iehiela, a me Simeia; a no ka poe mamona a Iedutuna, o Semai a me Uzaiela.

15 A houluulu lakou i ko lakou poe hoahanau, a huikala ia lakou iho, a hele mai e like me ke kanoa a ke alii, a me ka olelo a Iehova, e hoomaemae i ka hale o Iehova.

16 A komo na kahuna floko lilo o ka hale o Iehova e hoomaemae, a lawe lakou iwaho i na mea mae-

mae ole a pau i loa ia lakou ma ka luakini o Iehova, a walho ma ke kahua o ka hale o Iehova. A lawe ka poe mamona a Levi ia mau mea, a hali aku i ke kahawai o Kiderona.

17 Hoomaka lakou e hoomaemae i ka la muna o ka malama muna, a i ka la ewalu o ua malama la ua hiki lakou i ka lanai o Iehova; pela i hoomaemae ai lakou i ka hale o Iehova i na la ewalu, a i ka la umikumamaono o ka malama muna, hoopau ae la lakou.

18 A komo lakou iloko io Hezekia la, ke alii, a olelo aku la ia ia, Ua hoomaemae makou i ka hale o Iehova a pau, a me ke kuahu mohai, a me ko laila mau kiahia a pau, a me ka papa berena hoi ke, a me ko laila mau kiahia a pau.

19 A me na kiahia a pau a ke alii a Ahaza i kiola aku ai, i kona lawehala ana i kona wa i nobo alii ai, hoomakaukau makou, a hoomaemae no hoi, ala hoi ia mau mea imua o ke kuahu o Iehova.

20 ¶ A kakahiaka nui ala ae la o Hezekia, ke alii, a houluulu i na alii o ke kulanakauhale, a pli aku i ka hale o Iehova.

21 A lawe mai lakou i ehiku bipi kane, a me na hipa keiki ehiku, a me na kao kane ehiku, i mohaihalala no ke aupuni, a no ke keenakapu, a no ka Iuda; a kauoha aku la ia i na mamona a Aarona, i na kahuna, e mohai aku ia mau mea maluna o ke kuahu o Iehova.

22 A pepehi iho la lakou i na bipi, a lawe na kahuna i ke koko, a kapihi iho la maluna o ke kuahu; a pepehi no hoi lakou i na hipa kane, a kapihi iho la i ke koko maluna o ke kuahu; a pepehi lakou i na hipa keiki no hoi, a kapihi iho la i ke koko maluna o ke kuahu.

23 A kai mai la lakou i na kao kane i mohaihalala imua o ke alii, a me ka ahakanaka; a kau lakou i ko lakou mau lima maluna o ia mau mea:

24 A pepehi na kahuna ia mau mea, a mohai aku i ko lakou koko maluna o ke kuahu, i mea e

OIHANAALII II.

uhi ai i ka hala no ka Iseraela a pau; no ka mea, no ka Iseraela a pau i kauoha ai ke alii i ka mohaikuni a me ka mohaihala.

25 A hoonoho iho la oia i na Levi iloko o ka hale o Iehova me na kimebala, a me na pesaletera, a me na mea kani, e like me ke kauoha a Davida, a me Gada ke kumu a ke alii, a me Natana ke kaula: no ka mea, pela ke kauoha a Iehova ma na kaula.

26 A ku ae la iluna na Levi me na mea kani a Davida, a o na kahuna kekahi me na pu.

27 Alaila, kauoha o Hezekia e mohai aku i ka mohai maluna o ke kuahu; a i ka wa i hoomaka ai lakou e mohai aku, hoomaka no hoi ka himeni o Iehova me na pu a me na mea kani, a Davida ke alii o ka Iseraela.

28 A o ka ahakanaka a pau loa, kulou iho la lakou, a himeni aku ka poe himeni, puhī no hoi ka poe puhī pu; a hana pela a pau ka mohai ana.

29 A pau ae la ka mohai ana, kulou iho la ke alii, a me ka poe malaila pu me ia a pau, a hoomana aku la.

30 Alaila, kauoha ae la o Hezekia ke alii, a me na kaukaualii i na Levi, e hoomaikai aku ia Iehova ma na olelo a Davida, a me Asapa ke kaula. A hoomaikai aku lakou me ka olioli, kulou iho la, a hoomana aku la.

31 Olelo mai la o Hezekia, i mai la, Ano, ua hoolaa oukou ia oukou iho no Iehova, e hele mai, a e lawe mai i na mohai, a me na mohai aloha i ka hale o Iehova. A lawe mai ka ahakanaka i na alana, a me na mohai aloha; a o ka poe a pau i makemake ka naau, lawe mai lakou i na mohaikuni.

32 O na mohaikuni ma ka helu ana, a ka ahakanaka i lawe mai ai, he kanahiku bipi, hookahi haneri hipa kane, a elua haneri hipa keiki: no ka mohaikuni ia Iehova keia mau mea a pau loa.

33 A o na mea i hoolaaia, eono haneri bipi, a ekolu tausani hipa.

34 Aka, aole i nui ka poe kahuna, aole hiki ia lakou wale no ke pepehi i na mohaikuni a pau: no ia mea, kokua mai ko lakou poe hoahanau, o na Levi, a hiki i ka pau ana o ka hana, a i ka wa hoi i huikala mai ai ka poe kahuna ia lakou iho; no ka mea, ua oi aku ka pololei o ka naau o na Levi e huikala ia lakou iho mamua o na kahuna.

35 Ua nui loa no hoi na mohaikuni me ka momona o na mohai aloha, a me na mohai inu, no kela mohaikuni, keia mohaikuni. Pela i hooponoponola'i na oihana o ka hale o Iehova.

36 A hauoli o Hezekia a me na kanaka a pau i ko ke Akua hoomakaukau ana i na kanaka; no ka mea, hiki wawe no ka hana.

MOKUNA XXX.

Hoala hou o Hezekia i ka ahaaina moliaola.
13 Kulpalu iho la oia i na kil.

HOOUNA aku la o Hezekia a i ka Iseraela a pau, a me ka Iuda, a kakau no hoi oia i na palapala na ka Eperaima, a me Manase, e hele mai i ka hale o Iehova ma Ierusalem, e hana i ka ahaaina moliaola na Iehova ke Akua o ka Iseraela.

2 Ua kukakuka pu ke alii a me na alii iho ona, a me ka ahakanaka a pau ma Ierusalem, e hana i ka ahaaina moliaola i ka malama elua.

3 No ka mea, aole i hiki ke hanaia ia manawa, no ka mea, aole i huikala pono na kahuna ia lakou iho, aole hoi i akoakoa mai na kanaka ma Ierusalem.

4 A ua pololei ia mea i na maka o ke alii, a i na maka o ka ahakanaka a pau.

5 A kau lakou i ke kanawai, e kukala aku ma Iseraela a pau loa, mai Beereseba a hiki i Dana, e hele mai lakou e hana i ka ahaaina moliaola no Iehova, ke Akua o ka Iseraela ma Ierusalem; no ka mea, ua loihi ka manawa i hana ole ai lakou e like me ka mea i kakauia'i.

6 Alaila, hele aku la ka poe ku-

MOKUNA XXX.

kini me na palapala a ke ali, a me kona poe ali ma Iseraela a pau a me Iuda, e olelo ana e like me ke kauoha a ke alii, E na mamo a Iseraela, e huli mai ia Iehova ke Akua o Aberahama, a me Isaaka, a me Iseraela, a e huli mai no ke la i ke koena, i ka poe o oukou i pakele, mai ka lima mai, o na'lii o Asuria.

7 Mai noho oukou e like me ko oukou poe makua, a me ko oukou poe hoahanau, ka poe i lawehala ia Iehova ke Akua o ko lakou poe kupuna, a haawi oia ia lakou e lukuia mai, e like me ka mea a oukou e ike nei.

8 Ano, mai hooolea oukou i ko oukou a-i e like me ko oukou poe kupuna; e hoolilo ia oukou iho no Iehova, a e komo oukou iloko o kona wahi hoano ana i hoano mau loa ai; a e hookauwa na Iehova ko oukou Akua, i huli ae ka wela o kona huhu mai o oukou aku.

9 No ka mea, i ko oukou huli ana ia Iehova, e loa ke alohala mai i ko oukou poe hoahanau, a me ka oukou poe kamalii imua o ka poe i lawe pio aku ia lakou, a e hoi hou lakou i keia aina; no ka mea, ua ahonui, a ua lokomaikai o Iehova ko oukou Akua, aole e haliu kona maka mai oukou aku, ke huli oukou ia ia.

10 Pela i kahele ai ka poe kukini mai kekahi kulanakauhale, i kekahi kulanakauhale ma ka aina o Eperaima, a me Manase a biki i Zebuluna; aka, ua akaaka henehene na kanaka ia lakou me ka hoomacwaewa mai ia lakou.

11 Aka, o kekahi poe no Asera, a me Manase, a no Zebuluna, hoohaahaa lakou ia lakou iho, a hele mai i Ierusalem.

12 A maluna o ka Iuda ka lima o Iehova e haawi ia lakou i ka naau hookahi, e hana i ke kauoha a ke alii, a me na alii iho, e like me ke kanawai o Iehova.

13 ¶ A akoaka mai la ma Ierusalem na kanaka he nui loa e hana i ka ahaaina berena hu ole, i ka malama elua, he ahakanaka nui loa.

14 Alaila, ku ae la lakou iluna a lawe aku lakou i na kuahu ma Ierusalem, a lawe aku no hoi lakou i na ipuahi, a hoolet ia mau mea iloko o ke kahawai o Kederona.

15 A pepehi lakou i ka mohai mollaola i ka la umikumamaha o ka malama elua; a o na kahuna a me na Levi, ua hilahila lakou, a huikala lakou ia lakou iho, a lawe lakou i na mohaikuni iloko o ka hale o Iehova.

16 Ku ae la lakou iluna ma ko lakou wahi e like me ka lakou oihana i kanohala'i e Mose, ke kanaka o ke Akua; a o na kahuna, kapipi iho la lakou i ke koko i loa ia lakou ma ka lima o na Levi.

17 No ka mea, ua nui ka poe iwaena o ka ahakanaka i huikala ole ia lakou iho; nolaila, aia na Levi maluna o ka pepehi ana i ka mohai mollaola no ka poe mae-mae ole, i mea e huikala ai ia lakou no Iehova.

18 No ka mea, he lehulehu ka poe kanaka no Eperaima, a me Manase, a me Isekara, a me Zebuluna, aole i huikala lakou ia lakou iho, aka, ai no nae lakou i ka ahaaina mollaola, aole e like me ka mea i kakauia. Aka, pule o Hezekia no lakou, i aku la, E kala mai oe, e Iehova ka maikai,

19 I kela mea keia mea i hoomakaukau i kona naau e imi i ke Akua ia Iehova, ke Akua o kona poe kupuna, aole nae i maenae e like me ka huikala ana o ka lua-kini.

20 Hoolohe mai o Iehova ia Hezekia, a hoola mai oia i na kanaka.

21 A o ka poe mamo a Iseraela a pau ma Ierusalem, hana lakou i ka ahaaina berena hu ole i na la ehiku, me ka olioli nui: a hoolet aku na kahuna a me na mamo a Levi ia Iehova i kela la i kela la, me na mea kani ikaika ia Iehova.

22 Olelo oluolu aku o Hezekia i na Levi a pau, ka poe i ao aku ma ka ike pono ia Iehova: a ai lakou i ka ahaaina i na la ehiku, a mohai aku lakou i na mohai aloha, a hai aku lakou i ko lakou hewa ia

OIHANAALII II.

Iehova ke Akua o ko lakou poe kupuna.

23 A kukakuka pu ka poe abakanaka a pau e hana i na la ehiku hou aku : a hana no lakou i na la ehiku hou aku me ka olioli.

24 No ka mea, ua haawi o Hezekia ke alii o ka Iuda na ka abakanaka i hookahi tausani bipi a me na hipa ehiku tausani ; a haawi na alii na ka abakanaka i hookahi tausani bipi, a me na hipa he umi tausani : a o na kahuna he nui loa, huikala lakou ia lakou iho.

25 Hauoli no ka abakanaka a pau o ka Iuda, o na kahuna, a me na Levi, a o ka abakanaka a pau i hele mai, no ka Iseraela, a me na malihini i hele mai ka aina o Iseraela mai, a me ka poe i noho ma Iuda.

26 Ua nui ka hauoli ana ma Ierusalem : no ka mea, mai ka wa ia Solomona o ke keiki a Davida ke alii o ka Iseraela mai, aohe mea like ma Ierusalem.

27 ¶ Ku ae la iluna na kahuna, a me na Levi, a hoomaikai aku i na kanaka : a ua loheia ko lakou leo, a ua hiki ka lakou pule i kona wahi hoano i ka lani.

MOKUNA XXXI.

Kuipalu iho la na kanaka i na kii. 2 Ko Hezekia hooponopono ana i na mea e pili ana i ka luakini.

A PAU ae la keia mau mea a pau, hele i waho ka Iseraela a pau i hoakoakoaia ma na kulanakauhale o ka Iuda, a kuipalu iho la i na kii, a oki lili i na kii no Asetarota, a wawahi i na wahi kiekie, a me na kuahu ma Iuda a pau, a me Beniamina, a me Eperaima no hol, a me Manase, a pau ae la ia mau mea. Alaila, hol na mamo a Iseraela a pau, kela kanaka keia kanaka i kona aina hooli, i ko lakou mau kulanakauhale iho.

2 ¶ A hoonoho o Hezekia i na papa o ka poe kahuna, a me na Levi, e like me ko lakou papa, o kela kanaka keia kanaka e like me kana oihana, i na kahuna a me na Levi ma ka mohaikuni a me na mohai aloha. e lawelawe, a e hoomaikai aku, a e hooloa aku

ma na puka o na halelewa o Iehova.

3 Hoomaopopo no hol ola i kauwahi nolo ko mai o ka waiwai a ke alii, i mau mohaikuni, i mau mohai no ke kakahiaka, a me ke ahiahi ; i mau mohai no na Sabati, a no na mahina hou, a no na ahaaina, e like me ka mea i kaula iloko o ke kanawai o Iehova.

4 Olelo ia i na kanaka i ka poe i noho ma Ierusalem, e haawi aku i ka haawina o ka poe kahuna, a me na Levi i ikaika lakou ma ke kanawai o Iehova.

5 ¶ A hoolahala keia olelo, hoonui iho la ka poe mamo a Iseraela i ka ohi mua ana o ka ai, a me ka waina, a me ka aila, a me ka meli, a me na mea a pau o ke kihapai i ohia'i ; a lawe nui mai lakou i ka hapaumi o ia mau mea a pau.

6 A o na mamo a Iseraela, a me ka Iuda, ka poe noho ma na kulanakauhale o Iuda, lawe mai lakou i ka hapaumi o na bipi, a me na hipa, a me ka hapaumi o na mea laa i hoolaaia ia Iehova ko lakou Akua, a waiho akoakoa lakou ia mau mea, he puu okoa no, a he puu okoa.

7 I ka malama ekolu, hoomaka lakou e hookumu i na puu, a i ka malama ehiku, ua hoopau lakou.

8 Alaila, hiki mai o Hezekia, a me na alii, a ike i na puu, a hoomaikai lakou ia Iehova, a i kona poe kanaka i ka Iseraela.

9 Ninan o Hezekia i na kahuna a me na Levi no na puu.

10 Hai mai o Azaria, ke kahuna nui, no ka hale o Zadoka, i mai la, Mai ka hoomaka ana mai e lawe i ka mohai iloko o ka hale o Iehova, he ai no a maona, a koe no ka nui ; no ka mea, ua hoomaikai mai o Iehova i kona poe kanaka ; a eia ke koena, o keia mea he nui no.

11 ¶ Alaila, kauoha o Hezekia e hoomakaukau i na keena oluna ma ka hale o Iehova : a hoomakaukau iho la lakou.

12 A lawe iloko no lakou me ka oiaio i na makana, a me ka hookupu hapaumi, a me na mea i

heolania; a o ka luna maluna o keia mau mea oia o Konania ka Levi, a o Simeil o kona hoahanau ka lua.

13 A o Iehiela, a me Azaria, a me Nahata, o Asahela a me Iremota, a me Iozabada, o Eliela, a me Ise-makia, a o Mahata, a me Benia oia ka poe luna, malalo iho o Konania, a me Simeil, kona hoahanau, ma ke kanawai o Hezekia ke alii, a me Azaria, ka luna o ka hale o ke Akua.

14 A o Kore ke keiki a Imena o ka Levi, ka mea kiai puka ma ka hikina, maluna oia o na makana no ke Akua, e haawi i na makana no Iehova a me na mea i hoolaa loa ia.

15 A mahope ona, o Edena, a me Miniamina, a me Iesua, a me Semai, a me Amaria, a me Sikania, ma na kulanakauhale o na kahuna, e haawi maopopo na ko lakou poe hoahanau, ma na papa, e like me ka mea nui, pela no ka mea uuku.

16 A okoa ka haawi ana ma ko lakou kuanhau mai ka poe kane o na makahiki ekolu, a maluna ae, a hiki i ka poe a pau i komo iloko o ka hale o Iehova, i wahi mea i kela la keia la, no ko lakou lawelawe ana ma ka lakou mau oihana e like me ko lakou mau papa;

17 A me ke kuanhau o na kahuna e like me ko ka hale o ko lakou poe kupuna, a i na Levi, mai ka makahiki iwakalua a oi aku, ma ka lakou mau oihana, a me ko lakou mau papa:

18 A me ke kuanhau o ka lakou poe keiki liilii, a me ka lakou mau wahine, a me ka lakou poe keikikane, a me ka lakou poe kaikamahine, i ka ahakanaka a pau; no ka mea, e like me ka mea mau ia lakou, huikala iho la lakou ia lakou iho:

19 A i ka poe mamo a Aarona ke kahuna ma na kula, kahi e pili ana i ko lakou mau kulanakauhale, ma kela kulanakauhale, kela kulanakauhale, o na kanaka i kapala ko lakou mau inoa, e haawi i na makana na ka poe kane a pau

o na kahuna, a na na Levi a pau i kuanhauia.

20 ¶ Pela i hana'i o Hezekia ma Iuda a pau, hana maikai no ia, a me ka pololei, a me ka olalo imua o Iehova, kona Akua.

21 I na hana a pau ana i hoomakali, i mea e hookauwa aku ai na ka hale o ke Akua, a me ke kanawai, a me ke kauoha, e imi aku i kona Akua, me kona naau a pau oia kana i hana'i, a ua kokuaia mai.

MOKUNA XXXII.

Ke ku e ana o ko Asuria ia Hezekia a me ka Iuda. 21 Paulakou i ka make. 24 Ka mai o Hezekia.

A MAHOPE iho o keia mau mea a me ka hooponopono ana, hiki mai la o Senakeriba ke alii o Asuria, hiki mai la ia ma Iuda, a hoomoana ku e iho la i na kulanakauhale paa i ka pa, me ka manao e lawe pio ia mau mea nona.

2 A ike o Hezekia, ua hiki mai o Senakeriba, aia hoi kona manao e kama mai ia Ierusalem,

3 Kukakuka pu ia me kona poe koa e pani i ka wai o na punawai, aia no mawaho o ke kulanakauhale: a kokua lakou ia ia.

4 Hoakoakoia na kanaka he nui loa, a pani lakou i na punawai a pau, a me ke kahawai i kahe mai mawaena konu o ka aina, i iho la, No ke aha la e hele mai ai na'lii o Asuria, a loa ia lakou ka wai he nui loa?

5 A hoolika oia a uhau iho la i kela wahi keia wahi o ka pa i wawahila, a hookiekie ae a hiki i na halekiai, a i kekahi pa e ae mawaho, a hana hou ia Milo i ke kulanakauhale o Davida, a hana iho la i na ihe a me na palekua he nui loa.

6 Hoonoho no hoi oia i na luna kama maluna o na kanaka, a hoakoako ia lakou io na la ma ke alanui ma ka ipuka o ke kulanakauhale, a olelo oluolu ia lakou, i aku la,

7 E ikaika oukou, e koa hoi, mai makau, aole hoi e weliweli imua o ke alii o Asuria, a imua o keia

poe lehulehu a pau me ia: no ka mea, ua ol aku ka poe me makou i ka poe me ia.

8 Me ia he lima kanaka; aka, me kakou o Iehova ko kakou Akua, e kokua mai ia kakou, a e kua i ko kakou kua. A hilinei na kanaka i na olelo a Hezekia, ke alii o ka Iuda.

9 ¶ A mahope iho o kela mea, hoouna o Senakeriba ke alii o Asuria i kana poe kua i Ierusalem, (ala no ia a me kana poe ikaika me ia e ku e ana ia Lakisa,) io Hezekia la, ke alii o Iuda, a i ka Iuda a pau, ala ma Ierusalem, i mai la,

10 Penel i olelo ai o Senakeriba, ke alii o Asuria, Ma ke aha la i paulele ai oukou i ko oukou noho ana i ka popilikia ma Ierusalem.

11 Aole anei i hooikaika o Hezekia ia oukou e haawi ia oukou iho i ka make i ka pololi a me ka makewai, i kana olelo ana ae, O Iehova ko kakou Akua, e hoopakele oia ia kakou mai ka lima aku o ke alii o Asuria.

12 Aole anei o na Hezekia la kela, ka mea nana i lawe aku i kona mau wahi kiekie, a me kona mau kuahu, a olelo aku i ka Iuda, a me ko Ierusalem, i aku la, Imua o ke kuahu hookahi, e hoomana ai oukou, a maiuna iho o ia mea e kuni ai i ka mea ala?

13 Aole anei oukou i ike i ka mea a'u i hana'i, Owai a me ko'u mau makua, i na kanaka a pau o na aina? Ua hiki anei i na akua o na lahuikanaka o na aina ke hoopakele i ko lakou aina mai ko'u lima aku?

14 Owai ka mea o na akua a pau o ia mau lahuikanaka a ko'u mau makua i luku loa ai, i hiki ia ia ke hoopakele i kona poe kanaka mai ko'u lima aku, i maopopo e hiki i ko oukou Akua ke hoopakele ia oukou mai ko'u lima aku?

15 Ano, mai noho a hoopunipuni o Hezekia ia oukou, a malimali mai ia oukou pela, mai paulele oukou ia ia; no ka mea, aole hiki i kekahi akua o kekahi lahui-

kanaka, a me kekahi aupuni ke hoopakele i kona poe kanaka mai ko'u lima aku, a mai ka lima aku o ko'u poe kupuna; a pehea la e hoopakele ai ko oukou Akua ia oukou mai ko'u lima aku?

16 A olelo ino hou aku kana poe kauwa ia Iehova, ke Akua, a ia Hezekia kana kauwa.

17 A kakau ia i na palapala e hoino aku ia Iehova ke Akua o ka Iseraela, me ka olelo aku ia ia, i aku la, E like me na akua o na lahuikanaka o na aina e, aole lakou i hoopakele i ko lakou poe kanaka mai ko'u lima aku, pela hoi, aole e hoopakele ke Akua o Hezekia i kona poe kanaka mai ko'u lima aku.

18 Kahea lakou me ka leo nui, ma ka olelo a ka Iuda, i na kanaka o Ierusalem i ka poe maluna o ka pa, e hoomakau ia lakou, a e hoopihohoi ia lakou, i loa mai ke kulanakauhale ia lakou.

19 Olelo ino aku la lakou i ke Akua o Ierusalem, e like me na akua o ko na aina e, na mea a kanaka i hana'i.

20 No kela mea, pule aku la o Hezekia ke alii, a me Isaia ke keiki a Amosa, ke kaula, a kahea aku laua i ka lani.

21 ¶ A hoouna mai o Iehova i anela, nana i luku iho i ka poe koa ikaika a pau, a me na luna, a me na kapena, ma kahi i hoomoana'i ke alii o Asuria: a hoi aku ia i kona aina me ka maka hila hila. A hiki ia i ka hale o kona akua, o na mea i puka mailoko mai o kona puhaka, pepehi lakou ia ia malaila i ka pahikaua.

22 Pela i hoola ai o Iehova ia Hezekia a me ko Ierusalem mai ka lima aku o Senakeriba ke alii o Asuria, a mai ka lima aku o na mea a pau, a kiai oia maluna o lakou a puni.

23 A nui ka poe i lawe mai i na makana na Iehova ma Ierusalem, a me na mea haawi wale na Hezekia ke alii o ka Iuda; a ua kiekie oia i na maka o na lahuikanaka a pau mai ia manawa mai.

24 ¶ Ia mau la, he mai make ko

MOKUNA XXXIII.

Hezekia, a pule aku la oia ia Iehova; a olelo mai kela ia ia, a hana mai ia ia i ka hana mana.

25 Aole hoi i hana aku o Hezekia e like me kana lokomaikalia mai; no ka mea, ua hookiekieia kona naau: no ia mea, ua hiki mai ka huhu maluna ona, a maluna o ka Iuda a me ko Ierusalema.

26 Aka, hoohaahaa o Hezekia ia ia iho no ke kiekie o kona naau, oia a me ko Ierusalema, no ia mea, aole i hiki mai ka huhu o Iehova maluna o lakou i na la o Hezekia.

27 ¶ Aia no ia Hezekia ka waiwai a me ka hanohano he nui loa; a hana iho la ia nona i mau waiho-nawaiwai no ke kala, a no ke gula, a no na pohaku makamae, a no na mea ala, a no na palekaua, a no na ipu maikai a pau o kela ano kela ano;

28 I na hale paapaa no hoi no ka hoahu ana o ka ai, a me ka waina, a me ka aila; i na wahi no na holoholona a pau loa, a i na pa no hoi no na hipa.

29 Hana no hoi ia nona i na kulanakauhale, a loa ia ia na hipa, a me na bipi he nui loa; no ka mea, haawi mai no ke Akua ia ia i ka waiwai he nui loa.

30 A o na Hezekia ia, ua pani oia i ke kahawai o Gihona maluna iho, a hookahe pololei mai ia mea ma ka aoao komohana o ke kulanakauhale o Davida. A ua hoopomaikalia mai o Hezekia ma kana hana ana a pau loa.

31 ¶ Aka, ma ka mea a na elele a na alli o Babulona i hocunaia mai ai io na la, e imi i ka mea kupanaha i hanaia ma ka aina, ua haalele ke Akua ia ia, e hoao ia ia, i ike oia i kona naau a pau loa.

32 ¶ A o na mea i koe a Hezekia i hana'i, a me kona maikai, ala hoi ua kakauia ma ka wanana a Isaia ke keiki a Amosa ke kaula, a ma ka buke no na'lii o Iuda a me Iseraela.

33 A hiamoe o Hezekia me kona poe kupuna, a kanu lakou ia ia ma kahi kiekie o na ilina no na mamo a Davida, a hoohanohano ka Iuda a pau, a me ko Ierusale-

ma ia ia i kona make ana; a noho alli iho la, o Manase kana keiki ma kona hakahaka.

MOKUNA XXXIII.

Ka noho alli ana o Manase a me kona hewa.

HE umikumamalua na makahiki o Manase i kona wa i alli ai, a noho alli iho la ia i na makahiki he kanalimakumamallima ma Ierusalema.

2 A hana ino ia imua o Iehova e like me na mea hoopallua o na lahuikanaka a Iehova i kipaku aku ai imua o ka Iseraela.

3 ¶ Noho oia a kukulu hou iho la i na wahi kiekie a Hezekia kona makua i wawahi ai, a kukulu hoi i na kuahu no Baala, a hana i na kii no Asetarota, a kulou ilalo imua o ko ke aouli a pau, a hookauwa aku na ia mau mea.

4 Kukulu no hoi ia i na kuahu iloko o ka hale o Iehova kahi a Iehova i olelo ai, Aia mau loa ko'u inoa ma Ierusalema.

5 A kukulu ia i na kuahu no ko ke aouli a pau maloko o na pa elua o ka hale o Iehova.

6 A hoohela oia i kana mau keiki iwaena konu o ke ahi, ma ke awawa o ke keiki a Hinoma; a lilo oia i mea nana i ke ao, a i mea nana i na moo, a i mea kilo, a launa oia me na uhane ino a me na kupua; pela oia i hana ino nui aku ai imua o Iehova e hoonauiuki aku ia ia.

7 A hoonoho ia i kii i kalaila, ka mea ana i hana'i, iloko o ka hale o ke Akua, kahi a ke Akua i olelo mai ai ia Davida, a ia Solomona kana keiki, Iloko o kela hale, a ma Ierusalema, o kahi ia a'u i wae ai mawaena o na ohana a pau a Iseraela, a malaila au e waiho mau loa ai i ko'u inoa:

8 Aole au e kipaku hou aku i na wawae o ka Iseraela mai ka aina aku a'u i hoouoho ai i ko oukou poe kupuna, ke malama lakou e hana i na mea a pau a'u i kauoha aku ai, a me ke kanawai a pau, a me na olelo kupaa, a me na oihana i haawia mai ma ka lima o Mose.

9 Pela i alakai hewa aku ai o Manase i ka Iuda, a me ko Ierusa-

' OIHANAALI II.

Iema e bana i ka hewa, i oi aku i ko na lahuikanaka a Iehova i luku ai imua o na mamo o ka Isaraela.

10 Olelo mai o Iehova ia Manase a me kona poe kauaka; eole hoi lakou i hooloho.

11 ¶ Alaila, alakai ku e mai la o Iehova i na luna o ka poe koa no ke alii o Asuria, a hoopaa lakou ia Manase i na lou, a bana paa la ia i na rupee keleawe, a lawe aku ia ia i Babulona.

12 A i kona popilikia, noi aku oia ia Iehova i kona Akua, a hoohehehe nui ia ia iho imua i ke alo o ke Akua o kona poe kupuna.

13 A pule aku oia ia ia, a malia mai no kela ia ia, a hooloho mai oia i kona noi ana, a hoihoi hou ia ia i kona aupuni i Ierusalem. Alaila, ika o Manase o Iehova oia ke Akua.

14 A mahope iho, ubau iho la ia i ka pa mawaho o ke kulanaauhale o Davida, ma ke komohana o Gihona, ma ke awawa kahi e komo ai iloko o ka puhi-la a puni o Opela, a hookelele loa ia mea; hoonoho oia i na lunakoa iloko o na kulanaauhale o Iuda a pau i paa i ka pa.

15 A lawe aku oia i na akua e, a me ke kii mailoko aku o ka hale o Iehova, a me na kushu ana i kukulu ai ma ka mauna o ka hale o Iehova, a ma Ierusalem; a hooloi aku oia ia mau mea mawaho o ke kulanaauhale.

16 A kukulu oia i ke kushu no Iehova, a mohai la maluna olaila i na mohai aloha, a me ka mohai hoomaikai aku, a kauoha ia i ka Iuda, e hookeuwa na Iehova ke Akua o ka Isaraela.

17 Aka, mohai na kenaka ma na wahi kiekele, ia Iehova no nae ko lakou Akua.

18 ¶ A o na mea i koe a Manase i bana'i, a me kana pule i kona Akua, a me na olelo a ka poe kaula i olelo mai ai ia ia, ma ka inoa o Iehova ke Akua o ka Isaraela, aia uo ia mau mea ma na olelo no na'ili o Isaraela.

19 O kana pule a me ko ke Akua malia ana mai ia ia, a me kona

hewa a pau, a me kona lawehala, a me na wahi, kahi ana i kukulu ai i mau wahi kiekele, a me na kii no Aactarota, a me na kii e ae ana i bana'i mamua o kona hoohehehehe'na; aia hoi na kakaia ia mau mea ma na olelo a ka poe kaula.

20 ¶ A hiamoe o Manase me kona poe kupuna, a kaou lakou ia ia me kona hale iho; a nobo alii iho la o Amona kana keiki mahope ona.

21 ¶ He Iwakaluakumamalu makahiki o Amona i kona wa i nobo alii ai, a nobo alii iho la ia i elua makahiki ma Ierusalem.

22 Hana iho ia imua o Iehova e like me ka mea a Manase a kona makuakane i bana'i. A mohai o Amona i na kii a pau a Manase a kona makuakane i bana'i, a hookeuwa aku ia na lakou.

23 Aole hoi i hoohehehehe ia ia ia iho imua o Iehova e like me ka hoohehehehe ana o Manase o kona makuakane. Aka, o na Amona nei, mahuahua mau no kona lawehala ana.

24 A hui ku e mai la kana poe kauwa ia ia, a pepahi iho la ia ia iloko o kona hale.

25 ¶ Alaila, pepahi na kenaka o ka aina i ka poe i hui ku e i ke alii, ia Amona, a hooaili iho la na kenaka o ka aina ia Iosia kana keiki ma kona hakaaka.

MOKUNA XXXIV.

Ka naho alii pun o Iosia ma ka maunani. 4
Wawahi oia i na kii.

EWALU makahiki o Iosia i kona wa i alii ai; a nobo alii iho la ia ma Ierusalem i na makahiki he kanakolukumakahi.

3 Hana oia ma ka pololei imua o Iehova, hele no hoi ia ma na aono o Davida, kona kupuna, aole ia i hui ae ma ka lima akau, aole hoi ma ka lima hema.

3 ¶ I ka makahiki ewalu o kona alii ana, i kona wa otiptio no, hoomaka iho la ia e imi i ke Akua o Davida, o kona kupuna; a i ka makahiki umikumamalu, hoomaka iho la ia e hookeuwaia, mai ka

MOKUNA XXXIV.

Iuda a me ko Ierusalemaku, i na wahi kiekie, a me na kii no Asetarota, a me na kii i kalaila, a me na kii i hoohehecia.

4 A wawahi lakou imua ona i na kuahu o Baala, a kua oia ilalo i ke kii maluna iho o ia mau mea, a me na kii no Asetarota, a me na kii i kalaila, a me na kii i hoohehecia, wawahi iho la oia, a kuipahu iho la, a lulu iho la oia ia mea maluna o na ilina o ka poe i mohai aku ia mau mea.

5 A puhia oia i na iwi o na kahuna maluna o na kuahu, pela oia i hoomaemae ai ia Iuda, a me Ierusalem;

6 A ma na kulanakauhale o Manase, a me Eperaima, a me Simeona, a hiki i Napetali, a me ko lakou wahi e pili ana ilaila a puni.

7 A wawahi ia i na kuahu, a me na kii no Asetarota, oki lili oia a kuipahu iho la no hoi i na kii i kalaila, a kua ilalo oia i na kii a pau ma ka aina a pau o ka Iseraela, alaila, hoi mai ia ia i Ierusalem.

8 ¶ A i ka makahiki umikumamawalu o kona noho alii ana, i kona hoomaemae ana i ka aina, a me ka hale, houna aku ia oia ia Sapana i ke keiki a Azalia, a me Maaseia ka luna o ke kulanakauhale, a me Ioa ke keiki a Ioahaza ka lunakakau, e hoomaikai hou i ka hale o Iehova kona Akua.

9 A hiki lakou io Hilikia la ke kahuna nui, haawi lakou i ke kala i laweia iloko o ka hale o ke Akua, i ka mea a na Levi, na kiai-puka i houluulu ai no ka Manase, a no ka Eperaima, a no ke koena o ka Iseraela, a na ka Iuda a pau a me ka Beniamina; a hoi lakou i Ierusalem.

10 Haawi lakou ia mea iloko o ka lima o ka poe paahana, ka poe luna kiai i ka hale o Iehova, a na lakou i haawi ia mea i ka poe paahana, e hana ana iloko o ka hale o Iehova, e hooponopono a e hoomaikai hou i ka hale.

11 Haawi no lakou na ka poe kalai, a me ka poe kukulu hale e kuai i na pohaku i kalaila, a me na lau i kaola e kapili ai i na

hale a na'lii o ka Iuda i wawahi ai.

12 A hana pololei na kanaka i ka hana; a o ko lakou mau luna, oia lahata, a me Obadia, na Levi, no na keiki hoi a Merari; a o Zekaria a me Mesulama no na keiki a Kohata, e hoolakaika i ka hana; a o na Levi a pau i akamai i ka hoolaa ana ma na mea kani.

13 A aia no lakou maluna o ka poe halihali ukana, a o ka poe kiai lakou maluna o ka poe a paunana i hana, a i lawelawe hoi ma kela mea kela mea; a no na Levi ka poe kakauolelo, a me ka poe luna, a me ka poe kiai-puka.

14 ¶ I ko lakou lawe ana iwaho i ke kala i laweia iloko o ka hale o Iehova, loa iho la ia Hilikia ke kahuna ka buke kanawai o Iehova ma ka lima o Mose.

15 Olelo aku ia o Hilikia, i aku ia ia Sapana, ke kakauolelo, Ua loa ia'u ka buke kanawai iloko o ka hale o Iehova; a haawi o Hilikia i ka buke ia Sapana.

16 A lawe o Sapana i ka buke i ke alii, a hai aku ia ia i ka olelo, i aku la, O na mea a pau i kauohaia i kau poe kauwa, ke hana la no lakou.

17 A ua houluulu lakou i na kala i loa'i iloko o ka hale o Iehova, a ua haawi lakou ia mea iloko o na lima o ka poe luna, a iloko o na lima o ka poe paahana.

18 Alaila, olelo aku ia o Sapana ke kakauolelo i ke alii, i aku la, Ua haawi mai o Hilikia ke kahuna ia'u i kekahi buke; a heluhelu o Sapana maloko o ia mea imua o ke alo o ke alii.

19 A lohe ae la ke alii i na olelo o ke kanawai, haehae iho la ia i kona kapa.

20 A kauoha ke alii ia Hilikia, a me Abikama, ke keiki a Sapana, a me Abedona ke keiki a Mika, a me Sapana ke kakauolelo, a me Asala kekahi kauwa a ke alii, i aku la,

21 E hele oukou e ninau ia Iehova no'u, a no ke koena o ka Iseraela a me ka Iuda, no na olelo o ka buke i loa iho nei; no ka

mea, ua wai ka huhu o Iehova i nininila maluna o kakou, no ka mea, aole i malama ko kakou poe kupuna i ka olelo a Iehova, e hana e like me na mea a pau i kaula iloko o keia buke.

23 Alaila, hele o Hilkia, a me ka poe i wale e ke alii, lo Huleda la ke kaula wahine, ka wahine a Saluma ke kuiki a Tikevata, ke keiki a Hasora ka mea malama kapa; (ua noho la ma kela hapa o Ierusalem;) a olelo aku la lakou ia la e like me ia.

24 ¶ A i mai la ola la lakou, Penel i olelo mai ai o Iehova ke Akua o ka Isaraela, E olelo aku oukou i ke kanaka nana oukou i hoouna mai lo'u nei,

25 Penel i olelo mai ai o Iehova, Ala hol, e lawe mai auanei au i ka ino maluna o keia wahi, a maluna o ko onel poe kanaka, i na mea hoopoino a pau i kaula iloko o ka buke a lakou i heluhelu ai imua i ke alo o ke alii o ka Iuda.

26 No ka mea, ua haalele lakou ia'u, a ua kuni i ka mea ala i na akua e, i hoonsukiuki mai lakou ia'u ma na hana a pau a ko lakou mau lima; no la mea, e nininila auanei ko'u huhu maluna o keia wahi, aole hol e pio la.

27 A no ke alii o Iuda ka mea upea oukou i hoouna mai e ninau ia Iehova, e olelo aku oukou ia la, Penel i olelo mai ai o Iehova ke Akua o ka Isaraela, no na olelo au i lohe ai;

28 No ka mea, he naau palupalu kou, a ua hoohaahas oe la oe iho imua i ke alo o ke Akua i kou lohe ana i kana olelo ku e i keia wahi, a i ka onel poe kanaka, e hoohaahas oe la oe iho imua o'u, a na haehae i kou kapa me ka uwe ana imua o'u; nolaila, ua lohe no au ia oe, wahi a Iehova.

29 Ala hol, e hui au ia oe me kou poe kupuna, a e huiia'ku oe ma kou lima me ka maluhia, aole e like kou mau maka i ka ino a pau a'u e lawe mai ai maluna o keia wahi, a maluna o ko onel poe kanaka. A lawe lakou ia olelo i ke alii.

30 ¶ Alaila, hoouna aku la ke alii, a hoouluu i na luna kahiko a pau o Iuda a me Ierusalem.

31 A pii aku la ke alii iloko o ka hale o Iehova, a me ka Iuda a pau, a me ko Ierusalem, a me ka poe kahuna, a me na Levi, a me na kanaka a pau, ka poe nui, a me ka poe lili, a heluhelu ola iloko o ko lakou pepelao i na olelo a pau o ka buke o ka berita, ka mea i loa iloko o ka hale o Iehova.

32 A ku ae la iluna ke alii ma kona awai, a hana i berita imua o Iehova, e hele mamuli o Iehova, e malama i kona kanawai, a me kana mau kauoha, a me kona kapu, me kona naau a pau, a me kona uhae a pau, e hana i na mea o ka berita, na mea i kaula iloko o keia buke.

33 A kol aku ola i ka poe a pau i noho ma Ierusalem, a me Beniamina e hana pela. A hana ko Ierusalem e like me ka berita a ke Akua, ke Akua o ko lakou poe kupuna.

34 A kiola o Iosia i na mea i hoopailuaia a pau mai na aina aku a pau, no ka poe mamo a Isaraela, a kol aku la i na mea a pau ma Isaraela e hookanwa aku na Iehova ko lakou Akua. A i kona mau la a pau, aole lakou i haalele i ka hele ana mamuli o Iehova ke Akua o ko lakou poe kupuna.

MOKUNA XXXV.

Ka ahaana wai a Iosia he alii i ahaana'i. 35
Kona make ana i ka hana.

AHANA no hol o Iosia i ka ahaana mallaola po Iehova ma Ierusalem; a pepehi lakou i ka mohai mallaola i ka la umiku-memaha o ka malama mau.

2 A hoonohe ola i na kahuna ma ka lakou oihana, a hookaka la lakou ma ka lawelawe ana no ka hale o Iehova.

3 Olelo aku la la i na Levi, ka poe i ao aku i ka Isaraela a pau, ka poe i hooolala no Iehova, E hoonohe oukou i ka pahu hoano iloko o ka hale a Solomona ke keiki a Davida ke alii o ka Isaraela i kukulu ai; aole ia e lilo i mea

MOKUNA XXXV.

kaumaha maluna o ko oukou mau poohiwi; e hookauwa aku oukou na Iehova, ko oukou Akua, a me ka Iseraela kona poe kanaka;

4 E hoomakaukau oukou ma'ko na hale o ko oukou poe kupuna ma ko oukou mau papa, e like me ka mea a Davida ke alii o ka Iseraela i kakau ai, a e like me ka mea i kakaula e Solomona kana keiki.

5 A e ku ae oukou iluna ma kahi hoano e like me ka mahale ana o na ohana kupuna o ko oukou poe hoahanau o ka ahakanaka, a e like me ka mahale ana o na ohana Levi.

6 A e pepehi oukou i ka mohai moliola, a e huikala oukou ia oukou iho, a e hoomakaukau i ko oukou poe hoahanau e hana e like me ka olelo a Iehova ma o Mose la.

7 A haawi o Iosia na na kanaka i na holoholona, i na hipa keiki, a me na kao keiki, i mau mohai moliola, no na kanaka a pau i hiki mai, he kanakolu tausani ma ka helu ana, a me na bipi ekolu tausani; a o keia mau mea no ko ke alii waiwai no la.

8 Ua haawi oluolu na alii ona i ua poe kanaka la, a i ka poe kahuna, a i na Levi; o Hilikia, a me Zekaria, a me Iehiela, ka poe luna o ka hale o ke Akua, haawi lakou na ka poe kahuna no na mohai moliola, elua tausani eono haneri holoholona ilili, a me na bipi ekolu haneri.

9 O Konania hoi a me Semaia, a me Netaneela kona mau hoahanau, a me Hasabia a me Ielela, a me Iozabada, ka poe kolikoli o na Levi, haawi lakou i na Levi, no na mohai moliola, i elua tausani hipa, a me na bipi elima haneri.

10 Pela i hoomakaukauia'i ka lawelawe ana, a ku ae la na kahuna ma ko lakou wahi, a o na Levi ma ko lakou mau papa, e like me ke kauoha a ke alii.

11 Pepehi lakou i ka mohaimoliola, a kapii na kahuna i ke koko i loa, mai ko lakou lima mai, a lole na Levi i ka ili.

12 A lawe aku la lakou i na mohaikuni, i haawi lakou e like me ka mahale ana o na ohana kupuna o na kanaka, e mohai la Iehova, e like me ka mea i kakaula ma ka buke a Mose; a pela lakou i hana'i i na bipi.

13 A pulehu lakou i ka mohai moliola i ke ahi e like me ke kanawai; a hoolapalapa lakou i na mea i hoanola ma na ipu hao, a ma na ipu nui, a ma na pa, a mahale koke ae la no na kanaka a pau.

14 A mahope iho, hoomakaukau lakou no lakou iho, a no na kahuna; no ka mea, o na kahuna, na keiki a Aarona, ua lilo lakou i ka mohai ana i na mohaikuni, a me na mea momona, a po ka la; no la mea, hoomakaukau na Levi no lakou iho, a no ka poe kahuna na keiki a Aarona.

15 A ma ko lakou wahi, ka poe mele, na keiki a Asapa, o lakou e like me ke kauoha a Davida, a me Asapa, a me Hemana a me Iedutuna, ke kaula a ke alii; a o na mea kiaipuka, ma kela puka keia puka lakou: aole o lakou kuleana e haalele ai i ka lakou lawelawe ana; no ka mea, ua hoomakaukau ko lakou poe hoahanau, o na Levi no lakou.

16 Pela i hoomakaukauia'i ka oihana a pau a Iehova ia la hookahi, e hana i ka ahaaina moliola, e mohai aku i na mohaikuni maluna o ke kuahu o Iehova, e like me ke kauoha a Iosia ke alii.

17 A o na mamo a Iseraela malaila ia wa, hana lakou i ka ahaaina moliola, a me ka ahaaina berena hu ole i na la ehiku.

18 Aole pela i hanala'i ka ahaaina moliola ma Iseraela, mai ka wa mai la Samuela ke kaula mai; aole i hana na'lili a pau o ka Iseraela i ka ahaaina moliola e like me ka mea a Iosia i hana'i, a me na kahuna, a me na Levi, a me ka Iuda a pau a me ka Iseraela i hiki mai, a me ko Ierusalema.

19 I ka makahiki umikumamawalu o ke aupuni o Iosia, ua hanaia keia ahaaina moliola.

OIHANAALII II.

30 ¶ A mehope o kela mea mea a pau, a Iosia i hooponopono ai ma ka luakini, pii mai la o Neko ke alii o Aigupita e kama la Kerekemisa aia no ma Euphrate; a hele ku e aku o Iosia la la.

31 A hoouna mai kela i ea eieie to na la, i mai la, Heaha iho nei kela o kama, e ke alii o ka Iuda? aole au i pii mai e ku e la oe i kela la, aka, i ko ka hale a'u e kama aku ai. Olelo mai la ke Akua ia'u e wikiwiki. E waiho aku oe i ke Akua, eia no ia me au, o pepehi auanei la ia oe.

32 Aole i haliu ae o Iosia mai ona aku la, aka, huna oia la ia iho, a kama aku la ia, aole ia i hoolobe i na olelo a Neko mai ka waha o ke Akua mai, a hele ia e kama ma ke awawa o Megido.

33 A pana mai ka poe pana kakaka i ka alii la Iosia. e olelo ke alii i kana poe kauwa, E lawe ia'u iwaho; no ka mea, ua eha loa au.

34 A lawe aku kana poe kauwa la ia maliloko mai o kona kama, a hooe lakou ia ia i ka lua o kona kaa, a lawe aku lakou la ia i Ierusalem, a make ia, a kama iho la ma na lina o kona poe kupuna: e o ka Iuda a pau a me ke Ierusalem, kanikau lakou la Iosia.

35 ¶ A kanikau o Ieremia no Iosia; e o ka poe mele kanikau a pau, ka poe kane a me ka poe wahine, olelo lakou no Iosia i ko lakou kanikau ana a hiki i kela la, a hoolilo lakou ia mau mea ia i mea mau lilo o ka Iseraela; aia hol, ua kakaula lilo o na kanikau.

36 A o ka koena o na mea a Iosia i hana'i, a me kona malik, e like me ka mea i kakaula lilo o ke kanawai o Iehova.

37 A o na mea ana i hana'i, o ka mea a me ka hope, aia hol, ua kama lilo o ka buke no na'ili o Iseraela a me Iuda.

MOKUNA XXXVI

Hehehe ke alii o Aigupita ia Iehosia mai kona noho alii ana'u.

ALAILA, lawe na kanaka o ka aia la Iehosia, ke kuki a

Iosia, a hoolilo la ia i alii ma Ierusalem mehope o kona makemake.

3 He iwakalua na makahiki a me kumamakolu o Iehosia i kona wa i alii ai, a noho alii iho la ia ma Ierusalem e kolu malama.

4 A hoopai ke alii o Aigupita i kona noho alii ana ma Ierusalem, a aubau oia i ka aia i hookahi haneri talena kela, a hookahi talena gula.

5 A hoolilo ke alii o Aigupita ia Eliakima kona kakuana i alii maluna o ka Iuda a me Ierusalem, a hoolilo i kona inoa o Iehokima: a laia iho o Neko ia Iehosia i kona kakuana a lawe aku la ia i Aigupita.

6 ¶ He iwakalunakumamahi makahiki o Iehokima i kona wa i alii ai, a noho alii iho la ia ma Ierusalem he unikumamahi mau makahiki; a hana ino ia imua o Iehova kona Akua.

7 Aiaia, pii mai la o Nebukaneza ke alii o Babulona, a hana pea la ia i na kupae keleawe, a lawe aku la ia i Babulona.

8 Un lawe aku o Nebukaneza i kekahi o na kisha o ka hale o Iehova i Babulona, a waiho ia mau mea lilo o kona luakini ma Babulona.

9 A o na mea i ke a Iehokima i hana'i, a me na mea hoopailua ana i hana'i, a me ka mea i lona lilo oia, aia hol, ua kakaula ia mau mea lilo o ka buke no na'ili o Iseraela a me Iuda; a noho alii iho la o Iehokima kama kuki ma kona hakahaka.

10 ¶ Ewala makahiki ko Iehokima i kona wa i alii ai, a noho alii iho la ia e kolu malama a me ia he oia ma Ierusalem; a hana ino ia imua o Iehova.

11 A i ka pau ana o ke makahiki, hoouna mai ke alii o Nebukaneza, a lawe aku la ia i Babulona ma na ipu maikai o ka hale o Iehova, a hoolilo oia ia Zedekia kona hohanan i alii maluna o ka Iuda a me Ierusalem.

12 ¶ He iwakalunakumamahi makahiki o Zedekia i kona wa i

MOKUNA XXXVI

noho alii ai, a noho alii iho la ia ma Ierusalemia i na makahiki he umikumamakahi.

12 A hana ino ia imua o Iehova kona Akua, aole ia i hoohaahaa ia ia iho imua o Ieremia ke kaula i kana olelo ana, mai ka waha o Iehova mai.

13 Kipi no hoi ia i ke alii ia Nebukaneza, ka mea nana i kena mai la ia e hooiki i ke Akua; hooolea ia i kona a-i, a hoopaki ki ia i kona naau i huli ole ai ia Iehova, ke Akua o ka Iseraela.

14 ¶ A o na luna a pau o na kahuna, a me na kanaka, hoonui lakou i ka lakou hana hewa ana e like me na mea ino a pau o na lahuikanaka; a hooaumia lakou i ka hale o Iehova ka mea ana i hoano ai ma Ierusalemia.

15 A hoouna o Iehova ke Akua o ko lakou poe kupuna io lakou la ma kana poe elele, e ala ana i ke kakahiaka nui, a e hoouna ana, no ka mea, minamina ia i kona poe kanaka, a me kona wahi i noho ai.

16 Aka, ua akaaka lakou i ka poe elele a ke Akua, hoowahawaha i ka lakou mau olelo, a hana ino aku i kana poe kaula, a ala mai ia ka huhu o Iehova i kona poe kanaka, aole hoi mea e ola'i.

17 No ia mea, hoouna mai la oia io lakou la i ke alii o ko Kaleda, a pepehi ia i ko lakou poe kanaka ui i ka pahikana iloko o ko lakou hale hoano; aole i aloha oia i ke kanaka ui, aole hoi i ke kaikamahine, aole i ka elemakule a me ke kolopupu; haawi oia ia lakou a pau loa iloko o kona lima.

18 A me na kiahia o ka hale o ke

Akua, na mea nui a me na mea liili, a me na waihona mea laa o ka hale o Iehova, a me ka waihona waiwai o ke alii a me na kaukaualii ona; lawe ia i kela mau mea a pau loa i Babulona.

19 A pubi lakou i ka hale o ke Akua, a wawahi lakou i ka pa o Ierusalemia, a pubi lakou i na hale alii malaila a pau i ke ahi, a wawahi i ko laila mau kiahia maikai a pau.

20 A o ke koena, ka poe i pakele i ka pahikana, lawe aku la oia ia lakou i Babulona; a lilo lakou i poe kauwa nana, a na kana poe keiki a hiki i ka lanakila ana o ke aupuni o Peresia;

21 I hookoia ka olelo a Iehova ma ka waha o Ieremia, a hiki i ka wa i hoomaha ai ka aina i kona mau Sabati; no ka mea, i kona wa i mehameha ai, hoomaha no ia, a lawa no na makahiki he kanahiku.

22 ¶ I ka makahiki mua o Kuro ke alii o Peresia, i hookoia'i ka olelo a Iehova ma ka waha o Ieremia, hoala ae o Iehova i ka naau o Kuro, ke alii o Peresia, a kena aku oia e kukala ma kona aupuni a pau, a ma ka palapala hoi, i aku la,

23 Penela i olelo ai o Kuro ke alii o Peresia, Ua haawi mai o Iehova ke Akua o ka lani ia'u i na aupuni a pau o ka honua, a ua kauoha mai no hoi oia ia'u e hana i hale nona ma Ierusalemia, ma Iuda. Owai la ka mea mawaena o oukou no kona poe kanaka a pau? e pii ae oia, a o Iehova kona Akua kekahi pu me ia.

EZERA.

MOKUNA I.

Heleha eku la e Kuro i ka olelo e se eku
ana i na Iudala e hoi i Ierusalem e hana i
ka luekini. 5 A e ka poe noho e kaka i
kura i ka poe hoi. 7 Heleha eku e Kuro i
na mea e ka luekini e Nebukadness i lawe
pio ai.

I KA makehiki ekahi o Kuro ke
alli o Peresia, i hookola'i ka
olelo a Iehova ma ka waha o Iere-
mia, heleha mai o Iehova i ka nana
o Kuro ke alli o Peresia, a kukala
aku la ma koba appuni a pau, a
ma ka palapala hoi, i ka l ana'e.

3 Peueia ka olelo a Kuro ke alli
o Peresia, O Iehova ke Akua o ka
lani, na haawi mai la no'u i na
appuni a pau o ka honua; a na
kauoha mai ola la'u e hana i hale
nana ma Ierusalem i Iuda.

5 Owai la ka mea iwaena o ou-
kou no kona poe kanaka a pau?
o kona Akua kekahi me ia, a e pii
aku la ma Ierusalem i Iuda, a e
hana i ka hale ma Ierusalem no
Iehova ke Akua o ka Ierusa, ola
ka Akua.

4 A o kela mea kela mea e noho
ana ma na wahi a pau ana e noho
la, e kokua mai na kanaka o kona
wahi la la me ke kala, a me ke gu-
la, a me ka waiwai, a me na holo-
holona, me ka makana no hoi no
ka hale o ke Akua ma Ierusalem.

5 ¶ Alaila ku ae ia ka poe kol-
koi o na makua no ka Iuda, a me
ka Beniamina, a me na kahuna, a
me na Levi, o na mea a pau a ke
Akua i hoala mai ai i ko lakou
mau nana e pii ae e hana i ka hale
no Iehova ma Ierusalem.

6 A kokua mai no ko lakou poe
hoalauna a pau ia lakou me na
kina kala, a me ke gula, me ka
waiwai, a me na holoholona, a me
na mea malkai, a he okoa hoi na
mea a pau i haawi lokomaikai la
mai.

7 ¶ A lawe mai la o Kuro, ke

alli, i na kina o ka hale o Iehova,
na mea a Nebukanena i lawe ae
mai Ierusalem mai, a waiho la
lakou iloko o ka hale o kona mau
akua;

8 Ola mau mea ka Kuro ke alli o
Peresia i lawe mai ai i waho, ma ka
lima o Miteredate, ka puukukala,
a hele aku la ia mau mea no Sese-
bamara, ka lusa no ka Iuda.

9 A eia ka huina o ia mau mea;
he kanakolu ipu gula, a hookahi
tansenai ipu kala, he iwakalua-
mamaiwa pahi.

10 He kanakolu bola gula, eha
haueri a me ka umi ken na bola
kala malkai iki lho, a o na kinahe
e ae hookahi tansenai.

11 O na mau gula a pau, a me ke
kala, elima tansenai a me na haueri
eha. O kela mau mea a pau ka
Sesebamara i lawe aku ai i ka pii
ana o ka poe pio mai Babulona
akiu a Ierusalem.

MOKUNA II.

O ka poe lusa i pii i Ierusalem mai Babu-
lona aku. 2 Ke inoa e na ohana i pii pu
ma lakou. 35 O na kahuna. 40 O na Levi.
45 O ka poe Netini. 50 O na mamu e ae
houa e kolomona. 60 O ka poe kahuna i
houa eha ka lakou gakaia hana. 65 O
ka huina o lakou a pau me ka lakou poe
houa. 70 O na mea i haawi no ka hale
o Iehova.

EIA ka poe o ka mokuna i pii
ae mai ka lawe pio ana mai,
ka poe a Nebukanena ke alli o Ba-
bulona i lawe pio aku ai i Babulo-
na, a hoi hou mai la i Ierusalem
a i Iuda, o kela kanaka kela kana-
ka i kona kulanakauhale lho;

3 Ka poe i hiki mai la me Zeru-
babela, Iesua, Nehemia, Serais,
Rekaka, Muredakai, Bilosana, Mi-
separa, Bigevai, Rehuma, Baana.
O ka hele ana kela o na kanaka
o ka Ierusa:

8 O na mamu a Parosa, elua tau-
sani, hookahi haueri a me kanahi-
kukumamaua.

MOKUNA II.

4 O na mamo a Sepatia, ekolu haneri a me kanahikukumamalua.

5 O na mamo a Ara, ehiku haneri a me kanahikukumamalima.

6 O na mamo a Pahatamoaba, na na keiki a Iesua, a me Ioaba, elua tausani, awalu haneri a me ka umikumamalua.

7 O na mamo a Elama, hookahi tausani, elua haneri a me kanalimakumamaha.

8 O na mamo a Zatu, eiwa haneri a me kanahakukumamalima.

9 O na mamo a Zakai, ehiku haneri a me kanaono.

10 O na mamo a Bani, eono haneri a me kanahakukumamalua.

11 O na mamo a Bebai, eono haneri a me ka iwakaluakumamakolu.

12 O na mamo a Azegada, hookahi tausani, elua haneri a me ka iwakaluakumamalua.

13 O na mamo a Adonikama, eono haneri a me kanaonokumamaono.

14 O na mamo a Bigevai, elua tausani a me kanalimakumamaono.

15 O na mamo a Adina, eha haneri a me kanalimakumamaha.

16 O na mamo a Atera na Hezekia, he kanaiwakumamawalu.

17 O na mamo a Bezai, ekolu haneri a me ka iwakaluakumamakolu.

18 O na mamo a Iora, hookahi haneri a me ka umikumamalua.

19 O na mamo a Hasuma, elua haneri a me ka iwakaluakumamakolu.

20 O na mamo a Gibara, he kanaiwakumamalima.

21 O na mamo a Betelehemema, hookahi haneri a me ka iwakaluakumamakolu.

22 O na kanaka o Netopa, he kanalimakumamaono.

23 O na kanaka o Anatota, hookahi haneri a me ka iwakaluakumamawalu.

24 O na mamo a Azemaveta, he kanahakukumamalua.

25 O na mamo a Kiriatarima, Kephira a me Beerota, ehiku haneri a me kapahakumamakolu.

26 O na mamo a Rama a me Gaba, eono haneri a me ka iwakaluakumamakahi.

27 O na kanaka o Mikemase, hookahi haneri a me ka iwakaluakumamalua.

28 O na kanaka o Betela, a o Ai, elua haneri a me ka iwakaluakumamakolu.

29 O na mamo a Nebo, he kanalimakumamalua.

30 O na mamo a Magebisa, hookahi haneri a me kanalimakumamaono.

31 O na mamo a kela Elama, hookahi tausani, elua haneri a me kanalimakumamaha.

32 O na mamo a Harima, ekolu haneri a me ka iwakalua.

33 O na mamo a Loda, o Hadida a me Ono, ehiku haneri a me ka iwakaluakumamalima.

34 O na mamo a Ieriko, ekolu haneri a me kanahakukumamalima.

35 O na mamo a Senaa, ekolu tausani, eono haneri a me kana-kolu.

36 ¶ O na kahuna: o na mamo a Iedala, no ka hale o Iesua, eiwa haneri a me kanahikukumamakolu.

37 O na mamo a Imera, hookahi tausani a me kanalimakumamalua.

38 O na mamo a Paschura, hookahi tausani, elua haneri a me kanahakumamahiku.

39 O na mamo a Harima, hookahi tausani a me ka umikumamahiku.

40 ¶ O na Levi; o na mamo a Iesua, na Kademiela, a na na keiki a Hodavia, he kanahikukumamaha.

41 ¶ O ka poe mele; o na mamo a Asepa, hookahi haneri a me ka iwakaluakumamawalu.

42 ¶ O na mamo a na kiai-puka; o na mamo a Saluma, o na mamo a Atera, o na mamo a Talemona, o na mamo a Akuba, o na mamo a Hatita, o na mamo a Sobai, o la-kou a pau, hookahi haneri a me kanakolukumamaiwa.

43 ¶ O ka poe Netini; o na mamo a Ziha, o na mamo a Hasupa, o na mamo a Tabata,

EZERA.

44 O na mamo a Kerosa, o na mamo a Sisha, o na mamo a Padona,

45 O na mamo a Lebana, o na mamo a Hagaba, o na mamo a Akuba,

46 O na mamo a Hagaba, o na mamo a Salemai, o na mamo a Hanana,

47 O na mamo a Gidela, o na mamo a Gahara, o na mamo a Reala,

48 O na mamo a Rezina, o na mamo a Nekoda, o na mamo a Gazama,

49 O na mamo a Usa, o na mamo a Pasea, o na mamo a Bcsai,

50 O na mamo a Asena, o na mamo a Mehunima, o na mamo a Nepusima,

51 O na mamo a Bakebuka, o na mamo a Hakupa, o na mamo a Harebura,

52 O na mamo a Bascluta, o na mamo a Mehida, o na mamo a Haresa,

53 O na mamo a Barekosa, o na mamo a Sisera, o na mamo a Tama,

54 O na mamo a Nezla, o na mamo a Hatipa.

55 ¶ O na mamo a na kauwa a Solomona; o na mamo a Sotai, o na mamo a Sopereta, o na mamo a Peruda.

56 O na mamo a Isala, o na mamo a Darekosa, o na mamo a Gidela,

57 O na mamo a Sepatia, o na mamo a Hatila, o na mamo a Pockereta no Zebalma, o na mamo a Ami.

58 O ka poe Netini a pau, a me na mamo a na kauwa a Solomona, ekolu haneri, a me kanaiwakumamalua.

59 A eia na mea i pii se malloko aku o Telemela, o Teleharena, o Keruba, o Adana, o Inera; aole e hiki ia lakou ke holke aku i ka ohana makua, aole hoi i ko lakou hanauna, i ikeia no ka Iseraela paha lakou.

60 O na mamo a Delala, o na mamo a Tobia, o na mamo a Nekoda, eono haneri a me kanaiwakumamalua.

61 ¶ O na mamo a na kahuna; o na mamo a Habela, o na mamo a Kosa, o na mamo a Barezilai, nana i lawe i wahine no na kalkamahine a Barezilai, no Gilcoda, a na kapala ola mamuli o ko lakou linoa.

62 Imi aku la kela poe i ka lakou kuanhau iwaena o ka poe i ka kaula, aole i loaia; a na hoo-kaawaleia lakou mai ka oihane-kahuna aku.

63 A olelo aku la ke kilaia ia lakou, aole lakou e ai i na mea i hoolaa loa ia, a ku mai kekahi kahuna me ka Urima a me ke Tuwima.

64 ¶ A o ka ahakanaka a pau, i akoakoa, he kanahakumamalua tausani, ekolu haneri a me ka-naono;

65 He okoa ka lakou poe kauwa kane, a me ka lakou poe kauwa-wahine, ehiku tausani lakou, ekolu haneri a me kanakolukumamahiku: a o ka poe kane mele o lakou, a me ka poe wahine mele, elua haneri lakou.

66 A o na lio o lakou, ehiku haneri a me kanakolukumamaono; a o na hoki o lakou, elua haneri a me kanahakumamalima.

67 A o ko lakou poe kamelo, eha haneri, a me kanakolukumamaitima; a o na uiula, eono tausani, ehiku hapert, a me ka iwakalua.

68 ¶ A o kekahi poe koiko o na makua, i ko lakou hele ana i ka hale o Iehova ma Ierusalema, haawi oluolu aku la lakou no ka bale o ke Akua, e hana aku la mea ma kona wahi:

69 E like me ko lakou walwai, pela lakou i haawi aku ai iloko o ka walbonawalwai no ka hana, i kanaonokumamakahi tausani derama gula, a i elima tausani mane kala, a me ka haneri hookahi o na lolo komo no na kahuna.

70 A o na kahuna a me na Levi, a me kekahi o na kanaka, a me ka poe mele, a me ka poe kilaipuka, a me ka poe Netini, noho iho la ma ko lakou mau kulanakauhale, a o ka Iseraela a pau ma ko lakou mau kulanakauhale.

MOKUNA III.

MOKUNA III.

Hoakoakoala na kanaka ma Ierusalem, hana lakou i ke kuahu, kaumaha i na mohai, a malama i ka ahaaina auolo, a hoomakaukan e hana hou i ka luakini. 8 A i ka manawa a lakou i hookumu ai i ka hale, auwe iho la kekahi poe, a olioli kekahi poe.

AHIKI mai ka hiku o ka malama, a e noho ana na mamo a Iseraela ma na kulanakauhale, hoakoakoala ae la na kanaka me he kanaka hookahi la ma Ierusalem.

2 Alaila ku ae la o Iesua ke keiki a Iozadaka, a me kona mau hoahanau, na kahuna, a o Zerubabela ke keiki a Sealetiel, a me kona poe hoahanau, hana lakou i ke kuahu no ke Akua o ka Iseraela, e kaumaha aku i na mohaikuni maluna ona, e like me ka palapala ma ke kanawai o Mose ke kanaka no ke Akua.

3 A kau aku la lakou i ke kuahu maluna o kona mau kahuna, no ka mea, ua kau mai ka makau maluna o lakou no na kanaka o na aina e; a kaumaha aku maluna ona i na mohaikuni ia Iehova, i na mohaikuni no kakahiaka a no ke ahiahi.

4 A malama lakou i ka ahaaina kauhalelewa, e like me ka palapala, a kaumaha aku i ka mohaikuni no kela la kela la, me ka helu ana, e like me ka hana mau no kela la keia la.

5 A mahope o ia mea, i ka mohaikuni hoomau, no na mahina hou a no na ahaaina a pau na Iehova i hoolaaia, a no na mea a pau i mohai oluolu aku ai i ka mohai aloha no Iehova.

6 Mai ka la mua o ka hiku o ka malama ko lakou hoomaka ana e kaumaha aku i na mohaikuni ia Iehova. Aka, o ka luakini o Iehova aole i hookumula.

7 A haawi aku la lakou i ke kala no ka poe kalai pohaku, a no ka poe paahana; a me ka ai hoi, a me ka mea inu, a me ka aila na ko Zidona, a na ko Turo, i lawe mai lakou i na laau kedara mai Lebanona mai a ke kai o Iopa, e like me ka mea a Kuro ke alii o Persia i ae mai ai la lakou.

8 ¶ A i ka lua o ka makahiki o ko lakou hele ana mai i ka hale o ke Akua ma Ierusalem, i ka lua o ka malama, i hoomaka ai o Zerubabela ke keiki a Sealetiel, a o Iesua ke keiki a Iozadaka, a me ke koena o ko lakou poe hoahanau na kahuna, a me na Levi, a me ka poe a pau i hele mai, mai ke pio ana mai a Ierusalem; a hoonoho i na Levi, mai ka iwakalua o na makahiki a i keu aku, i nana lakou i ka hana o ka hale no Iehova.

9 Ku pu ae la o Iesua me kana poe keiki, a me kona poe hoahanau, o Kademiela a me kana mau keiki, no na keiki a Iuda, e nana aku maluna o ka poe paahana ma ka hale o ke Akua; o na keiki hoi a Henadada, me ka lakou poe keiki, a me ko lakou mau hoahanau, o na Levi.

10 A i ka wa i hookumu ai ka poe hana hale i ka luakini o Iehova, hoonoho lakou i na kahuna i kahikoia me na pu, a me na Levi, na keiki a Asapa, me na kimebala, e hoolaa aku ia Iehova, e like me ka mea a Davida ke alii o ka Iseraela i kauoha ai.

11 A mele aku lakou me ka hoolaa ana, a me ka hoomaikai ana ia Iehova; No ka mea, he mai-kai ola, a he mau loa kona aloha i ka Iseraela. A hoohe ae la na kanaka a pau me ka hoohe nui, i ko lakou hoolaa ana ia Iehova no ka hookumu ana i ka hale o Iehova.

12 Aka, nui na kahuna, a me na Levi, a me ka poe koikoi o na makua, o na mea kahiko, na mea i ike i ka hale mua, i ka hookumu ana o kela hale imua o ko lakou maka, auwe iho la lakou me ka leo nui; a nui no hoi ka poe i hoohe me ka leo kiekie no ka olioli.

13 Nolaila aole i hiki i na kanaka ke hookaawale i ka leo o ka hoohe olioli ana a me ka leo o ka uwe ana o na kanaka; no ka mea, ua hoohe na kanaka me ka hoohe nui, a ua lohela ka leo ma kahi lohi.

MOKUNA IV.

Mahemake he poe tumi o na fudato e hana pu me lakou i ka luhini o Iehova; aole i na na Iudato; aole he hana lakou i ka hana. 7 Palapala Iehova i ke ali. 11 O na palapala ia. 17 Ka palapala e he ali e poe i ka hana. 20 A hooi na ia na Iudato i ka hana ana i ka luhini.

A LOHE na enemi o ka Iuda, a me ka Beniamina, e hana'na ka poe i hoopioia i ka luhini no Iehova ke Akua o ka Iseraela.

2 Alaila hele mai lakou to Zerubabela ia, a i ka poe koihi o na makua, a olelo mai ia lakou, E hana pu makou me oukou; no ka mea, e like me ka oukou, pela no ka makou e imi nei i ko oukou Akua, a na kaumaha aku makou ia ia, mai ka manawa o Esarebaddona ke ali o Asuria, nana makou i lawe mai ai nei.

3 A o Zerubabela, a o Iosua, a me ka poe i koe o ka poe koihi o na makua o ka Iseraela, olelo aku lakou nei ia lakou ia, Aole a oukou mea ia makou e hana pu ai i ka hale no ko makou Akua; aka, o makou wale no e hana no Iehova ke Akua o ka Iseraela, e like me ka ke ali, ka Kuro, ke ali o Pereta, i kauoha mai ai ia makou.

4 A hoonawallwai na kanaka o ka aia i na iima o na kanaka o ka Iuda, a hoonawallwai ia lakou i ka hana ana.

5 A hoonawallwai kela poe i na kakaolelo e ku e ia lakou, e hoonawallwai i ko lakou manao i na ia a pau o Kuro, ke ali o Pereta, a hiki i ke au ia Dariu ke ali o Pereta.

6 A i ke kau ia Ahasueru, i ka wa i hoonawallwai al kona noho ali ma, palapala aku ia lakou i ka palapala hoonawallwai i na kanaka o ka Iuda a me ko Ierusalema.

7 I ka manawa o Artaxerxes, palapala aku ia o Belsares, o Miteredate, o Tabeela, a me ka poe i koe o ko lakou hoonawallwai, ia Artaxerxes ko ali o Pereta; a na kakua ka palapala ma ka olelo o Suria, a na hoonawallwai ma ka olelo o Suria.

8 O Rebuma, ka lunnawallwai, a o Simoni ke kakaolelo, kaku

lana i palapala no Ierusalema, ia Artaxerxes ke ali, peneia:

9 Alaila palapala aku ia o Rebuma, ka lunnawallwai, a o Simoni ke kakaolelo, a me ka poe i koe o ko lakou poe hoonawallwai; o ko Dion, a me ko Apamea, o ko Tarepeta, o ko Apamea, o ko Artaxerxes, o ko Babulona, o ko Susana, o ko Dehava, o ko Elama,

10 A o na luhini kanaka e na a Asenapara nui, kiele, i lawe mai ai, a hoonoho ia lakou ma na kulunawallwai o Samaria, a o na mea i koe ma kela aole o ka muliwai, a pela aku no.

11 I ka ke ano o na palapala ia a lakou i hoonu aku ai ia ia, ia Artaxerxes, ke ali; O kau poe kauwa o na kanaka ma kela aole o ka muliwai, a pela aku no.

12 E like pono ke ali, o na Iudato i pil mai, mai ou mai ia ia lakou nei, ua hale mai lakou i Ierusalema e hana ana i ke kulunawallwai kipi a hewa, a na hoonu lakou i na papohaku, a na hana hou lakou i ke kumu.

13 Ano e like pono ia i ke ali, ina e hana kela kulunawallwai, a e hoonu na papohaku, aole lakou e hana mai i ka uku, a me ka hoonu, a me ke dute, a emi iho ko ke ali waiwai.

14 Ano, no ka mea, na miko makou i ka pakea o ka haleali, aole he mea pono no makou ke ike i ka pono o ke ali; no kela mea, ua hoonu aku makou, a holke i ke ali;

15 I imi ma ka buke o na moolelo o kou mau makua; a e loas no ia oe ma ka buke o na moolelo, a like hoi oe, o kela kulunawallwai, he kulunawallwai kipi, a hoonu i na ali, a me na panna, a na hana lakou i ke kipi iho oia, mai ka wa kahiko; no la mea i luhini kela kulunawallwai.

16 Ke holke aku nei makou i ke ali, ina e hana hou ia kela kulunawallwai, a e hoonu na papohaku, no kela mea, aole ou wahi ma kela aole o ka muliwai.

17 I Alaila hoonu aku ia ke ali

MOKUNA V.

i ke kauoha ia Rehuma, ka luna-haolelo, a ia Simesai, ke kakauolelo, a me na mea i koe o ko lakou poe hoalawehana e noho ana ma Samaria, a me ka poe i koe ma kela aoao o ka muliwai, He aloha, a pela aku no.

18 O ka palapala a oukou i hoouna mai ai ia'u, ua heluhelu akaka ia imua o'u.

19 A na'u no i kauoha aku, a ua imua, a ua loa hoi, o kela kulana-kauhele mai ka wa kahiko mai, ua hookiekie ia ia iho maluna o na'lii, a ua kipi hoi, a me ka hohaunaele loko ona.

20 A ua noho na'lii nui mamua maluna o Ierusalem, a noho alii lakou maluna o kela aoao a pau o ka muliwai; a na haawia mai ka makana, a me ka uku, a me ka hookupu, a me ke dute ia lakou.

21 Ano hoi, e kauoha aku oukou, e hooki i keia poe kanaka, aole e hanaia kela kulana-kauhale, a hiki i ka wa e kauoha aku ai au.

22 E makaala oukou o lalan i ka hana aku i keia mea: no keaha ia e kupu mai ai ka mea po'ino, i po'ino ai ke alii?

23 ¶ A i ka wa i heluheluia ka palapala a Aretasaseta, a ke alii, imua o Rehuma, a me Simesai ke kakauolelo, a me ko lakou poe hoalawehana, hele koke aku la lakou i Ierusalem i na Iudaio, a hooki aku la ia lakou me ka limaikaika.

24 Alaila oki iho la ka hana ana i ka hale o ke Akua ma Ierusalem. A okia iho la pela, a hiki i ka lua o ka makahiki o ke kau ia Dariu ke alii o Peresia.

MOKUNA V.

Wanana o Hagai, a me Zekaria i na Iudaio, a hoomaka hou o Zerubabel a o Iesua o hana i ka luakini. 3 Hooikaika mai o Tatenai ma e hooki i ka hana, aole e hiki. 6 Ka palapala a Tatenai ma i ke alii, ia Dariu.

ALAILA o na kaula, o Hagai ke kaula, a o Zekaria ke keiki a Ido, wanana aku la laua i na Iudaio ma Iuda, a ma Ierusalem, ma ka inoa o ke Akua o ka Iseraela ia lakou.

2 Ia manawa ku ae la o Zeruba-

bela ke keiki a Sealetela, a me Iesua, ke keiki a Iozadaka, a hoomaka aku e hana i ka hale o ke Akua ma Ierusalem; a me laua pu na kaula o ke Akua e kokua ana ia laua.

8 ¶ A ia wa hoi, hele mai io lakou la o Tatenai, ke kilaaina o kela aoao o ka muliwai, a me Setare-bozenai, a me ko laua mau hoalawehana, a olelo mai ia lakou peneia, Nawai oukou i kauoha mai e hana i kela hale, a e hoopaa hoi i keia papohaku.

4 Alaila ninau aku hoi makou ia lakou peneia, Owai ka inoa o na kanaka, nana e hana kela hale?

5 Aka, o ka maka o ko lakou Akua, aia no ia maluna o ka poe lunakahiko o na Iudaio, aole lakou i hiki ke hooki aku ia lakou, a hiki ia mea io Dariu la; alaila hoouna aku la lakou i ka palapala no keia mea.

6 ¶ Eia ka palapala a Tatenai, ke kilaaina o kela aoao o ka muliwai, a o Setare-bozenai, a me kona poe hoalawehana, ka poe Aparesaka, ma kela aoao o ka muliwai, i hoouna aku ai ia Dariu ke alii:

7 Hoouna aku la lakou i ka palapala ia ia, peneia i kakauia'i maloko, Na Dariu ke alii, e aloha nui ia oia.

8 E hoikeia i ke alii, i hele ai makou i ka aina o ka Iuda i ka hale o ke Akua nui, ka mea i hanaia i ka pohaku i kalalia a me ka laua i hoonohola maloko o na papohaku, a ke hana wikiwiki ia keia hana, a e ko ana ia iloko o ko lakou lima.

9 Alaila ninau aku la makou i kela poe lunakahiko, a i aku la ia lakou, Nawai oukou i kauoha mai e hana i kela hale, a e hoopaa hoi i keia mau papohaku?

10 Ninau aku hoi makou i ko lakou inoa, i hoike aku ai makou ia oe, a i kakau iho ai hoi i ka inoa o na kanaka, ka poe luna hoi o lakou.

11 A hai mai lakou i ka olelo ia makou peneia, i mai la, He poe kauwa makou na ke Akua o ka lani, a o ka honua, a ke hana nei i

KERA.

ka hale, i ka mea i hanaia i na makahiki mamua loa aku, a kekahi alihi nui o ka Iaerusalem i hana, a hoono aku ia.

12 Aka, mahope o ka hoono-kiuki ana o ko makou poe makua i ke Akua o ka lani, haawi ole ia lakou i loko o ka lima o Nebukaneza ke alihi o Babulona, no Kaledea, nana i wawahi keia hale, a lawe pio aku ia i na kanaka i Babulona.

13 Aka, i ka makahiki mua o Kuro ke alihi o Babulona, kauoha aku ia o Kuro ke alihi, e hana i ka hale o ke Akua.

14 A o na kilahe gula, a me ke kala o ka hale o ke Akua, na mea a Nebukaneza i lawe ae mai i loko mai o ka luakini ma Ierusalem, a hali aku ia mau mea i ka luakini ma Babulona, oia mau mea ka Kuro ke alihi i lawe ai mai i loko mai o ka luakini ma Babulona, a ua haawia oia mau mea i kekahi, o Sesebanaa kona iua, ka mea ana i hoonoho ai i kilahe;

15 I aku ia ia ia, E lawe i keia mau kilahe, e hele e hali aku ia mau mea i ka luakini ma Ierusalem, a e hanaia ka hale o ke Akua ma kona wahi.

16 Alaila hele mai o na Sesebanaa ia, a hoonoho i ke kahua o ka hale o ke Akua ma Ierusalem: a mai ia manawa a keia wa ka hana ana, aole nae i paa.

17 Ano hol, ina he mea pono i ke alihi, e imihia ma ka hale waiho-waiwai o ke alihi ma Babulona, ina he oleio, ua kauohaia e Kuro e hana i keia hale o ke Akua ma Ierusalem; a e hoono mai ke alihi i kona manao no keia mea.

MOKUNA VI.

Lana ia Darie ke kauoha e Kuro, e hoono aku ia mea, a koku aku ia me ko poe waiwai i ka hana ana i ka luakini, a hoono aku ia i na mea ke e ia hana. 18 Hanaia ka luakini e poe, a hoonoia aku ia ia, a makua ia ka hanaia mohele me ke alihi.

ALAILA kauoha ae ia o Darie ke alihi, imihia ma ka hale o na palapala, kahi i waiho ai na waiwai i laila ma Babulona.

9 A loa ia iho ia, ma Akemeta, ma

ka halealii, o ko Media, he palapala, a poua ka oleio i kakaia i maloko.

8 I ka makahiki mua o Kuro ke alihi, kauoha ae ia o na Kuro ia ke alihi no ka hale o ke Akua ma Ierusalem, E hanaia ka hale, kahi i kaumaha aku ai i na mohai, a e hoonohopeaia ke kumu; he kanoona haliia ke kiekie, a he kanoona haliia ka laula;

4 Pakolu na papapohaku kahi, a e pakahi hol ka papa mau hou; e e haawia ka waiwai mai ka hale o ke alihi mai;

5 A o na kilahe gula hol a me ke kala o ka hale o ke Akua, na mea a Nebukaneza i lawe ae mai ka luakini mai ma Ierusalem, a hali mai i Babulona, e hohehoia'ku, a e haliia aku i ka luakini ma Ierusalem, o kela keia ma kona wahi iho, a e waiho ma ka hale o ke Akua.

6 Ano hol, e Teteui, ke kilahe ma kela aole o ke muliwal, a me Setare-bosenai, a me ko laua poe hoalawehana, ka poe Aparesaka, ma kela aole o ka muliwal, e hoono-waleia oukou mai ia wahi aku.

7 E waiho mai oukou i ka hana o keia hale o ke Akua; a o ke alihi kilahe o na Iudalo, a me ka poe kahiko o na Iudalo, e hana lakou i keia hale o ke Akua ma kona wahi.

8 Eia hol ka'u e kauoha aku nei i ka mea a oukou e hana aku ai i na lunakahiko o kela poe Iudalo, no ka hana ana i keia hale o ke Akua: no loko mai o ka waiwai o ke alihi, oia ka hookupu ma kela aole o ka muliwal, e haawi koke ia'ku ka waiwai no kela poe kanaka, i keakea ole ia' lakou.

9 A o na mea e pono ai lakou, o na keikibipikane, a o na hipakane, a me na keikhipa, no na mohai kuni na ke Akua o ka lani, o ka palaoa, ka paakai, o ka waiwa, a me ka alla, e like me ke kauoha a na kahuna ma Ierusalem, e haawia'ku ia na lakou i keia la keia la, aole ke ole:

10 I kaumaha aku ai lakou i na mea ia i ke Akua o ka lani, a i

MOKUNA VII.

pule aku hoi no ke ola o ke alii, a no kana mau keiki.

11 A ke kauoha aku nei no hoi au, o kela kanaka keia kanaka e hoololi i kela olelo, e laweia ka laau mai kona hale mai, a kuku-luia, e kaawela oia maluna o ia mea, a e hoolilofa kona hale i puu lepo no kela mea.

12 A o ke Akua, nana i waiho ko-na inoa malaila, e luku aku ia i na'lil a pau, a me na kanaka, ke o aku ko lakou lima e hoololi, a e wawahi i kela hale o ke Akua ma Ierusalem. Owau, o Dariu ka i kauoha aku; e hana koke ia hoi oia.

13 ¶ Alaila o Tatenai, ke kiasina ma keia noao o ka muliwai, o Setare-bozenai, a me ko laua hoala-wehana, e like me ka mea a kealii i hoonua mai ai, pela lakou i hana koke aku ai.

14 A hana aku la na luna kahiko o na Iudai, a ua pomailakou ma ka wanana a Hagai ke kaula, a me Zakaria ke keiki a Ido. A hana lakou, a hoopaa hoi, e like me ke kauoha a ke Akua o ka Ise-raela, a like hoi me ke kauoha a Kuro, a me Dariu, a me Aretasase-ta, ke alii o Peresia.

15 A ua hoopaaia kela hale i ke kolu o ka la o ka malama Adara, oia ke ono o ka makahiki a Dariu ke alii i noho alii ai.

16 ¶ A o na mamo a Iseraela, na kahuna, a me na Levi, a me na mea i koe o ka poe i pio, hoolaa aku la lakou i kela hale o ke Akua me ka olioli.

17 A kaumaha aku la no ka hoolaa ana i kela hale o ke Akua, i hookahi haneri bipikane, i elua haneri hipakane, a i eha haneri keikihipa; a i umikumamalua na kaokane i mohaihana no ka Ise-raela a pau, e like me na ohana o ka Iseraela.

18 A hoonoho iho la lakou i na kahuna ma ko lakou mau papa, a me na Levi ma ko lakou mau papa, no ka oihana o ke Akua ma Ierusalem; e like me ke kauoha ma ka buke a Mose.

19 A malama aku la ka poe i pio

i ka moliola, i ka la umikuma-maha o ka malama mua.

20 No ka mea, ua huikala pu ia na kahuna, a me na Levi, a ua maemae lakou a pau, a kalua aku la lakou i ka moliola, no ka poe i pio a pau, a no ko lakou poe hoahanau na kahuna, a no lakou iho.

21 A ai iho la na mamo a Iseraela, ka poe i hoi mai, mai ke pio ana mai, a me ka poe a pau i hoo-kaawale ia lakou iho mai ka mea haumia o na labuikanaka o ka aina, e imi ia Iehova ke Akua o ka Iseraela;

22 A malama lakou i ka ahaaina berena hu ole i na la ehiku me ka olioli: no ka mea, o Iehova ka i hoochauoli mai ia lakou, a hoochuli mai i ka naau o ke alii o Asuria ia lakou, e hooikaika i ko lakou lima i ka hana ana i ka hale o ke Akua, ke Akua o ka Iseraela.

MOKUNA VII.

Ke kuauhau na Ezera mai Aaroni mai. 6 Hele aku ia i Ierusalem. 11 Ka palapala kauoha a ke alii, a Aretasase-ta ia ia. 27 Hoomailakou aku no ia ia Iehova, no kona haawi ana mai i kela manao i ke alii.

MAHOHE iho o kela mau mea, i ka wa i alii ai o Aretasase-ta, ke alii o Peresia, o Ezera ke keiki a Seraia, ke keiki a Azaria, ke keiki a Hilekia,

2 Ke keiki a Saluma, ke keiki a Zadoka, ke keiki a Ahituba,

3 Ke keiki a Amaria, ke keiki a Azaria, ke keiki a Meralota,

4 Ke keiki a Zorabia, ke keiki a Uzi, ke keiki a Buki,

5 Ke keiki a Abisua, ke keiki a Pinehasa, ke keiki a Eleazara, ke keiki a Aaroni ke kakuna nui: .

6 O ua Ezera la, pii aku la ia mai Babulona aku; a he kakauolelo makaukau no ia ma ke kanawai o Mose, ka mea a Iehova ke Akua o ka Iseraela i haawi mai ai; a haawi mai ke alii ia ia i ka mea a pau ana i noi ai, mamuli o ka lima o Iehova o kona Akua maluna ona.

7 A pii ae la kekahi poe o na mamo a Iseraela, a o na kahuna, a me na Levi, a me ka poe mele, a me na kiai-puka, a me ka poe Netini, i

EZEKA.

Ierusalem, i ka hiku o ka makahiki o Aretaseta ke alii.

8 A hele mai ia i Ierusalem i ka lima o ka malama, oia hoi ka hiku o ka makahiki o ke alii.

9 No ka mea, i ka la mua o ka malama mua kona boomaka ana e pii mai Babulona aku, a i ka la mua o ka lima o ka malama, hiki aku ia i Ierusalem, mamuli o ka lima o kona Akua maluna ona e pono ai.

10 No ka mea, na hoomakaukau o Ezera i kona neau e imi i ke kanawai o Iehova, a e hana aku hoi, a e ao aku iloko o ka Iseraela i ke kanawai, a me ka oielo kupaa.

11 ¶ Eia ke kope o ka palapala a Aretaseta ke alii i hanwi aku ai ia Ezera ke kahuna, ke kakaolelo, he kakaolelo no na kanoha a Iehova, a me kona mau kanawai i ka Iseraela.

12 O Aretaseta, ke alii o na'ili, ia Ezera ke kahuna, he kakaolelo akamai ma ke kanawai o ke Akua o ka lani, a pela aku no.

13 Na'u no e kauoha aku, o kela mea kela mea o na kanaka o ka Iseraela, o na kahuna, a me na Levi iloko o ko'u aupuni, i makemake e hele i Ierusalem, e hele no me oe.

14 No ka mea, na hoounala'ku oe mai ke alo aku o ke alii, a me na kakaolelo ona ehiku, e nana aku i ko Iudea, a me ko Ierusalem, mamuli o ke kanawai o kou Akua ma kou lima.

15 A elawe aku hoi i ke kala a me ke gula a ke alii, a me kona mau kakaolelo i mohai aku ai no ke Akua o ka Iseraela, ala ma Ierusalem kona noho ana.

16 A o ke kala a pau a me ke gula e loa ia oe iloko o ka aina o Babulona nei, me na mauwalea a na kanaka, a me na kahuna i mohai ai no ka hale o ke lakou Akua ma Ierusalem;

17 I kua koke aku ai oe me kela kala i na bipikane, a me na hipikane, a me na keikihipa a me ka lakou mohai ai, a me na mohai iue, a haamaha aku ia lakou ma-

luna o ke kuaaku o ka hale o ke oukou Akua ma Ierusalem.

18 A o ka pono ia oe, a i kou poe hoohau, e hana me ke koena o ke kala, a me ke gula, oia ka oukou e hana'i ma ka makemake o ke oukou Akua.

19 A o na kilahe hoi i haawia nono ka hana ma ka hale o kou Akua, oia mau mea kanu e hoihoi aku ai imua o ke Akua o Ierusalem.

20 A o na mea e ae i pono ai ka hale o kou Akua, an e manao e haawi aku, e haawi aku no oe no-loko mai o ka halewaiwai o ke alii.

21 A owau, owau o Aretaseta ke alii, ke kauoha aku nei i ka poe malama waiwai a pau me kela aoao o ka muliwal, o na mea a pau a Ezera ke kahuna, ke kakaolelo o ke kanawai o ke Akua o ka lani, e noi aku ai ia oukou, e hana koke ia ia mea;

22 A hiki i ka haneri iaena kala, a i haneri kora hua palaoa, a i ka haneri bato waina, a i ka haneri bato aila, a me ka pakaai sole e hoakakala.

23 A o ka mea a pau i kauohala e ke Akua o ka lani, e hana koke ia ia mea no ka hale o ke Akua o ka lani: no ka mea, no ke aha ia e kaula mai ai ka iaala maluna o ke aupuni o ke alii, a me kana poe keiki?

24 Ke hoike aku nei no hoi makou ia oukou, no na kahuna a pau, a no na Levi, no ka poe mele, no na kilaipuka, no ka poe Netini, a me ka poe lawelawe ma kela hale o ke Akua, sole he pono ke subau ia lakou i ka uku, a me ka hookupu, a me ke dute.

25 A o oe, e Ezera, ma ka neauao o kou Akua, ka mea ma kou lima, e hoonoho i na luna, a i na luna kanawai, na mea e hooponopono i na kanaka a pau ma kela aoao o ka muliwal, i na mea a pau i iku i na kanawai o kou Akua, a e ao aku i ka poe ike ole.

26 A o ka mea malama ole i ke kanawai o kou Akua, a me ke kanawai e ke alii, e hoopai koke ia-

MOKUNA VIII.

ku oia, ina no ka make, a no ke kipaia ana, a no ka hao ana o ka waiwai, a no ka hoopaa iloko o ka halepaahao.

37 ¶ E hoomaikaiia o Iehova ke Akua o ko kakou poe kupuna, nana i haawi kela manao iloko o ka naau o ke alii, e hoonani i ka hale o Iehova ma Ierusalema;

28 A i lokomaikai hoi ia'u imua o ke alii, a me kona poe kakaolelo, a me na luna nui o ke alii. A ua hooikaikaia au ma ka lima o Iehova ko'u Akua maluna o'u; a hoakoakoa ae la au i na luna o ka Iseraia, e pii pu me au.

MOKUNA VIII.

Papaiaoa o ka poe i pii pu me Ezera i Ierusalema. 15 Imi aku o Ezera i na kahuna. 21 Hookeai lakou. 24 Haawi aku o Ezera i ka waiwai laa na na kahuna e malama. 31 Hiki pomaikai aku lakou i Ierusalema. 33 Hoi ke i na waiwai, a kaumaha aku i na mohai. 36 Hoi ke i ke kauoha a ke alii.

EIA ka poe koiko'i o na makua, a me ke kuauhau o lakou, ka poe i pii pu me au, mai Babulona aku, i ke au ia Aretasaseta ke alii.

2 No na mamō a Pinchasa; o Geresoma; no na mamō a Itamara; o Daniela; no na mamō a Davida; o Hatusa;

3 No na mamō a Sekania, no na mamō a Parosa; o Zekaria: a me ia ua heluia ma ke kuauhau o na kane, hookahi haneri a me kanalima.

4 No na mamō a Panatamoaba; o Elihoenai ke keiki a Zerahia, a me ia no elua haneri kane.

5 No na mamō a Sekania; o ke keiki a Iahaziela, a me ia no eko-lu haneri kane.

6 No na mamō a Adina; o Ebedda, ke keiki a Ionatana, a me ia no he kanalima kane.

7 No na mamō a Elama; o Iesaisa, ke keiki a Atalia, a me ia no he kanahiku kane.

8 No na mamō a Sepatia; o Zebadia ke keiki a Mikaela, a me ia no he kanawalu kane.

9 No na mamō a Ioaba; o Obadia ke keiki a Iehiela, a me ia no elua haneri a me ka umikumamawalu kane.

10 O na mamō a Selomitā; o ke keiki a Iosipia, a me ia no hookahi haneri a me kanaono kane.

11 No na mamō a Bebai; o Zekaria ke keiki a Bebai, a me ia no he iwakalua a me kumamawalu kane.

12 No na mamō a Azegada; o Iohanana ke keiki a Hakatana, a me ia no hookahi haneri a me ka umi na kane.

13 No na mamō hope a Adonikama, a eia ka inoa o lakou, o Elipelta, o Ieiela, a me Semaia, a me lakou no he kanaono kane.

14 A no na mamō hoi a Bigeval; o Utai, a o Zabuda, a me laua no he kanahiku na kane.

15 ¶ A hoakoakoa ae la au ia lakou ma ka muliwai e kahe ana i Ahava, a malaila makou i hoomoana'i i na la ekolu: a nana aku la au i na kanaka, a me na kahuna, aole i loa malaila kekahi o na mamō a Levi.

16 Alaila kii aku la au ia Eliezera, a ia Aricla, a ia Simaia, a ia Elenatana, a ia Iariba, a ia Elenatana, a ia Natana, a ia Zekaria, a me Mesulama, he mau mea koiko'i; a ia Iolariba, a ia Elenatana, he mau mea naauao.

17 A hoouna aku au ia lakou e kauoha ia Ido, i ka luna ma ke kauwahi i Kasipia, a hai aku au ia lakou i na mea a lakou e olelo aku ai ia Ido, a me kona mau hoahanau, ka poe Netini ma ke kauwahi i Kasipia, e lawe mai lakou na makou i mea lawelawe no ka hale o ko kakou Akua.

18 A mā ka lima o ke Akua maluna o makou e pono ai, lawe mai lakou no makou i kekahi kanaka naauao no na keiki a Maheli, ka mamō a Levi, ke keiki a Iseraia; a ia Serebia, me kana mau keiki, a me kona mau hoahanau he umikumamawalu;

19 A me Hasabia, a me ia no o Iesaisa, no na mamō a Merari, kona mau hoahanau, a me ka lakou mau keiki, he iwakalua;

20 A no ka poe Netini, na mea a Davida, a me na luna i hoonoho ai no ka oihana Levi, elua haneri a

EZEKIA.

me ka iwakalua Netini: na kaboua lakou a pau ma ka inoa.

31 ¶ Alaila kukala aku au i hookei malaila ma ka muliwai o Ahava, i hooheahaa iho ai makou ia makou iho ihusa o ko kakou Akua, e imi'aku ia ia i aso pono no makou, a no ka makou kama-hi, a no ka makou waiwai a pau.

32 No ka mea, ua hilahila no wai e mol'aku i ke ali i poe kua, a me na holoholohio, e kokua ia makou no na enemi ma ke ala: no ka mea, ua olelo makou i ke ali, i ka i ana'ku, O ka lima o ko kakou Akua maluna o lakou a pau e pono ai, o ka poe e imi ana ia ia, aka, ua ku e mai kona mana a me kona huhu i ka poe a pau e haalele ia ia.

33 A hookei iho ia makou, a no-mol'aku i ko kakou Akua no kela mea; a hoolobe mai no ia ia makou.

34 ¶ Alaila hookeawale au i na luna kahuna he umikumamalu, o Serebia, o Hasabia, a he umi o ko luna mau hoahanau me lana;

35 A kaupona iho ia au no lakou i ke kala, a i ke gula, a me na kiaba, ka manawala no ka hale o ko kakou Akua, a ke ali, a me kona poe kakaololo, a me kona poe luna, a me ka Isaraela a pau e noho ana, i haawi mai ai:

36 Kaupona aku ia au no ko lakou lima i pono haneri a me kanalima talena kala, a me na kiaba kala hookahi haneri talena, a me ke gula hookahi haneri talena;

37 A he iwakalua bola gula, hookahi tausani derama; e eia kiaba keleawe melemele maikai, he nui ke kumukui, e like me ke gula.

38 Ai aku ia au ia lakou, Ua hoolala oukou no Iehova: ua hoolima no hol na kiaba; a o ke kala a me ke gula, he makana wale no Iehova ke Akua o ko oukou poe kupuna.

39 E makana oukou, a e malama hoi, a kaupona oukou ia mea ihusa o na luna kahuna a me na Levi, a me na mea kookoi o na makua o ka Isaraela ma Ierusalem.

me, loko o na hoona ma ka hale o Iehova.

30 A lawe ae ia na kahuna a me na Levi i ke kala, a me ke gula, a me na kiaba i kauponaia, e hali aku i Ierusalem ma ka hale o ko kakou Akua.

31 ¶ A haalele makou i ka muliwai o Ahava, i ka la umikumamalu o ka malama mua, e hele i Ierusalem; a maluna o makou ka lima o ko makou Akua, a hookele no oia ia makou i ka lima o ka enemi, a me ka poe hooheahaa ma ke ala.

32 A hele mai makou i Ierusalem, a noho malaila i na la ekoia.

33 ¶ A i ka ha o ka la, kauponaia ke kala, a me ke gula, a me na kiaba, loko o ke hale o ko kakou Akua, ma ka lima o Meremota, ke keiki a Uria ke kahuna; a me ia no o Elcazar, ke keiki a Pinehas; a me lakou no o Iomabada, ke keiki a Iesus, a o Nodan, ke keiki a Binui, no na Levi;

34 Ma ka helu ana, a me ke kaupona ana, o na mea a pau; a o na paona a pau, na kakania i kela manawa.

35 A o na keiki a ka poe pio i hol hou mai, kaumaha aku lakou i na mohai'kui i ke Akua o ka Isaraela, he umikumamalu na bipikane no ka Isaraela a pau, a he kanalwakumameono na bipikane, a he kanahikukumamahika na keikihipa, he umikumamalu na kookane, i mohai hale: oia mea a pau i mohai'kui ia Iehova.

36 ¶ A haawi aku lakou i na kaoha a ke ali, i na kinaia, a me na'li alimoku o ke ali ma kela aso o ka muliwai; o kokua lakou i na kaka, a me ka hale o ke Akua.

MOKUNA IX.

Kaumaha ka aso o Ezer i ka hooheahaa o ka Isaraela ia lakou he nui na kaupona a ka luna aku. 3 Pau aku na ia, a hali aku i ka hea i ke Akua.

A PAU kela man mea i ka hualala, hele mai na luna ia'u, i mai ia, O na kanaka o ka Isaraela, a me na kahuna, a me na Levi,

MOKUNA IX.

aole lakou i hookaawale ia lakou iho mai na kanaka o na aina aku, e hana ana no e like me na mea hoopailua o ka Kanaana, o ka Heta, o ka Perisa, o ka Iebusa, o ka Amona, a me ka Aigupita, a me ka Amora.

2 A ua lawe lakou i na kaikamahine a lakou i wahine na lakou, a na ka lakou mau keikikane; a ua hui pu ka poe laa ia lakou iho me na kanaka o na aina; a o na haku, a me na luna, o lakou ke kumu o keia hewa.

3 A lobe au i keia mea, haehae iho la au i kuu lole komo, a me kuu aahu, a huki aku la i ke oho o kuu poo, a me kuu umiuni, a noho pilihua iho la au.

4 Alaila houlunulua ae la io'u nei ka poe a pau i haalulu i na olelo a ke Akua o ka Isaraela, no ka hewa o ka poe i pio; a noho pilihua iho la au, a hiki i ka mohai ahiahi.

5 ¶ A i ka mohai ahiahi ku ae la au mai kuu kaumaha ana, a haehae iho la i kuu lole komo, a me kuu aahu, kukuli iho la au, a hohola aku la i kuu mau lima ia Iehova i ko'u Akua.

6 I aku la, E kuu Akua e, ua hihila wau, ua wiwo hol, ke nana ae ko'u mau maka ia oe, e kuu Akua: no ka mea, ua hoounia ko makou hewa maluna o ke poo, a ua hookiekieia ko makou hala i ka lani.

7 Mai ka manawa o ko makou poe makua, ua noho makou iloko o ka hewa nui, a hiki i keia manawa; a no ko makou hewa, i haawila makou, a me ko makou mau alii, a me ko makou poe kahuna, iloko o ka lima o na'lii o na aina e, i ka pahikana, a i ka lawe pio ana, a i ka lukula, a i ka hihila o na maka, e like me ia i keia la.

8 Ano i ka wa pokole, ua ahounia makou, mai Iehova ko makou Akua mai, e waiho mai no makou i kekahi poe i pakele, a e haawi mai ia makou i ka onipaa ana ma kona wahi hoano, i hoomalamalama mai ai ke Akua i ko makou maka, a i haawi mai ai i

wahi oluolu iki iloko o ko makou luhi.

9 No ka mea, he poe makou i hooluhila; aka, aole i haalele mai ko makou Akua ia makou i ko makou luhi ana, a ua haawi mai ia makou i ka lokomaikaila imua o na'lii o Peresia, e haawi mai ia makou i ka oluolu, e kukulu i ka hale o ko makou Akua, a e hana hou i kona mau wahi i hiolo, a e haawi ia makou i wahi pa ma Iuda a ma Ierusalem.

10 Ano, e ko makou Akua, heaha ka makou e olelo aku ai mahope o keia? no ka mea, ua haalele makou i kau mau kauoha,

11 Na mea au i kauoha mai ai ma ka lima o kau poe kauwa, na kaula, i mai la, O ka aina, kahi a oukou e hele ai a komo, he aina haumia i ka mea haumia o na kanaka o na aina, me ko lakou mea hoopailua, na mea a lakou i hoopaha ai me ko lakou mau mea pelapela mai kela aoao, a hiki i keia aoao.

12 No la mea, mai haawi aku oukou i ka oukou poe kaikamahine na ka lakou mau keikikane, a mai lawe hoi i ka lakou mau kaikamahine na ka oukou poe keikikane, aole hoi e imi i ko lakou malu, a me ko lakou pono i na manawa a pau; i ikaika ai oukou, a ai hoi i ka maikai o ka aina, a e waiho aku ia i wahi e noho ai no ka oukou poe keiki i ka manawa pau ole.

13 A mahope o na mea a pau i hiki mai ai maluna o makou no ka makou hana hewa ana, a me ko makou lawehala nui ana, no ka mea, o oe ko makou Akua, ua hoopai uuku mai ia makou i ko makou hewa, a ua haawi mai oe no makou i ka pakele e like me keia.

14 E hahai hou anei makou i kau mau kauoha, a e mare makou me na kanaka o keia mau mea haumia? aole anei oe e huhu mai ia makou, a hoopau mai oe ia makou, aohe mea koe, aohe mea pakele?

15 E Iehova ke Akua o ka Isaraela, he pono kou; no ka mea,

EZERA.

ke koe wai makou e pakela ana, e like me ia i kēia ia; eia hoi makou imua ou iloko o ko makou hale; no ka mea, aole e hiki ia makou ka ka imua ou no kēia mea.

MOKUNA X.

Ua pu na kanaka me Ezera. 9 Hooihiki ia ia e hooihiki i ka lākou mau wahine e. 8 Hooihiki a Ezera i na kanaka ma Ierusalem. 12 Hana lakou e like me ke lākou hooihiki ana a hooihiki aku i ka lākou mau wahine e. 16 Na inoa e ka poe i lawe i na wahine e.

A PAU ka Ezera pule ana, a me ka uwe ana, a me ka moe ana imua o ka hale o ke Akua, hooihiki ana e la ia lo na la he anaina kanaka nui loa o ka Iseraela, na kane, me na wahine a me na kamalii; no ka mea, he nui loa ka uwe o na kanaka.

9 A olelo mai o Hekania ke kēiki a Iehiela, no na memo a Elama, i mai la ia Ezera, Ua hana hewa makou i ke Akua, a na lawe makou i na wahine e no na kanaka o ka aina; aka ano, he manaolana no iloko o ka Iseraela no kēia mea.

8 Ano hoi, e hooihiki kakou i ko kakou Akua e hooihiki aku i na wahine a pau, a me na mea a lakou i hanau ai, e like me ke ao ana a kuu haku, a me ka poe e makau ana i ke kōhōa a ko kakou Akua; a e hanai ia mea ma ke kanawai.

4 E ku ae oe, no ka mea, ia oe no kēia mea: o makou pu kēhiki me oe, e ikaika oe, a e hana.

5 Alaila ku ae la o Ezera, a hooihiki aku ia i na kuhuna nui, i na Levi, a me ka Iseraela a pau, e hana lakou e like me kēia olelo. A hooihiki iho la lakou.

6 ¶ Alaila ku ae la o Ezera mai ke alo mai o ka hale o ke Akua, a komo iloko o ke keena o Iehobanana ke kēiki a Eliasiba; a hiki aku ia ilaila, aole ia i ai i ka ai, aole hoi i inu i ka wai; no ka mea, uwe iho la ia no ka hewa o ka poe pio i hoi mai.

7 A hoi aku la lakou ma Iuda, a ma Ierusalem i ka poe pio a pau e hooihiki lakou ma Ierusalem;

8 A o na mea a pau i hale ole mai

i na la ekoia, e like me ke kōhōa a na luna, a me ka poe kahiko, e hooihiki kona waiwai a pau, a e hooihiki kona ole mai ke anaina kanaka aku o ka poe pio i lawe pio la aku.

9 ¶ Alaila hooihiki ana e la na kanaka a pau o ka Iuda, a o ka Benjamin i Ierusalem; i na la ekoia, i ka iwa o ka malama, a i ka la iwakalua o ka malama; a noho iho la na kanaka a pau me ke ala o ka hale o ke Akua, e hoolulu ana no kēia mea, a no ka ua nui.

10 Ku ae la o Ezera ke kahuna, a olelo aku ia la lakou, Ua hana hewa oukou, a na lawe i na wahine e, e hoomahua i ka hale o ka Iseraela.

11 Ano hoi, e hoi aku oukou la Iehova ke Akua o ko oukou poe makua, a e hana i kōua makemake; a hooihiki oukou la oukou iho mai na kanaka o ka aina aku, a mai na wahine e aku.

12 Alaila olelo mai la ka ahakana a pau, i mai la me ka leo nui, E like me kau olelo, pela makou e hana aku ai.

13 Aka, ua nui na kanaka, a he manawa ua nui, aole e hiki ia makou ke ku mawaho, a o ka hana, aole ia no ka la hooihiki, aole no na la alua; no ka mea, ua nui na mea o makou i hana hewa ma kēia mea.

14 Ano hoi, e hooihiki na luna o ka ahakana a pau, a o na mea a pau ma ko kakou mau kuhuna kuhale i lawe i na wahine e, e hoi mai lakou i ka manawa mōpopo, a me lakou pu no na luna kahiko o kēia kuhuna kuhale kēia kuhuna kuhale, a me na lunakane-wal ona, a e hooihiki i ka inaina o ko kakou Akua mai o kakou aku no kēia hewa.

15 ¶ O Ionatana wale no, ke kēiki a Asabeta, a o Iasaba ke kēiki a Tikeva i noho no kēia mea, a o Meulama, a me Sabetai ka Levi, i kōua mai la luna.

16 A hana aku la pela ka poe pio i hoi mai. A o Ezera ke kahuna, me na kanaka kōhōa o na makua,

MOKUNA X.

no ka hale o ko lakou mau makua, o lakou a pau ma ko lakou inoa i hookaawaleia, a noho iho la lakou i ka la mua o ka umi o ka malama e hookolokolo ai i keia mea.

17 A hoopau lakou me na kana-ka a pau i lawe i na wahine e, i ka la akahi o ka malama mua.

18 ¶ A ua loa iwaena o na keiki a na kahuna, na mea i lawe i na wahine e; no na mamo a Iesua ke keiki a Iozadaka, a me kona mau hoahanau, o Maaseia, a o Eliezera, o Iariba, a me Gedalia.

19 A haawi mai lakou i ko lakou mau lima e hookuke aku i ka lakou mau wahine; a kaumaha aku lakou i ka hipakane o ka poe hipa i mohaihalala no ko lakou lawehalalana.

20 A no na mamo a Imera; o Hanani, a me Zebadia.

21 A no na mamo a Harima; o Maaseia, o Elia, o Semala, o Iehiela, a me Uzla.

22 A no na mamo a Pasura; o Elioenai, o Maaseia, o Isemaela, o Nataneela, o Iozabada, a me Elasa.

23 A no na Levi; o Iozabada, o Simeel, o Kelala, (olia o Kelita,) o Petahia, o Iuda, a me Eliezera.

24 A no ka poe mele; o Aliasiba: a no na kilaipuka; o Saluma, o Telema, a me Uri.

25 A no ka Iseraela hoi; no na mamo a Parosa; o Ramia, o Iezia, o Malekia, Miamina, o Eleazara, o Malekiiia, a me Benaia.

26 A no na mamo a Elama; o Matania, o Zekaria, o Iehiela, o Abedi, o Ieremota, a me Elia.

27 A no na mamo a Zatu; o

Elioenai, o Eliasiba, o Matania, o Ieremota, o Zabada, a me Aziza.

28 A no na mamo a Bebai; o Iehohanana, o Hanania, o Zabai, a me Atelai.

29 A no na mamo a Bani; o Mesulama, o Maluka, o Adala, o Iasuba, o Seala, a me Ramota.

30 A no na mamo a Pahata-moaba; o Adena, o Kelala, o Benaia, o Maaseia, o Matania, o Bezaleela, o Binui, a me Manase.

31 A no na mamo a Harima; o Eliezera, o Isila, o Malekia, o Semala, o Simeona,

32 O Beniamina, o Maluka, a me Semaria.

33 A no na mamo a Hasuma; o Matenai, o Matata, o Zabada, o Elipeleta, o Ieremai, o Manase, a me Simeel.

34 No na mamo a Bani; o Maadai, o Amerama, a me Uela,

35 O Benaia, o Bedela, o Kelu,

36 O Vania, o Meremota, o Eliasiba,

37 O Matania, o Matenal, a me Iaasan,

38 A o Bani, o Binui, o Simeel,

39 A o Selemia, o Natana, a me Adala,

40 O Makenadebai, a Sasai, o Seharai,

41 O Azareela, o Selemia, o Semaria,

42 O Saluma, o Amaria, o Iosepa.

43 No na mamo a Nebo; o Iehiela, o Matitia, o Zabada, o Zebina, o Iadan, o Ioela, o Benaia.

44 O kela mau mea a pau, ua lawe lakou i na wahine e; a o na wahine a kekahi poe o lakou ua hanau keiki na lakou.

KA BUKE

A

NEHEMIA.

MOKUNA I.

Me ka Nehemia uwe ana e me hana pule.

O NA olelo a Nehemia ke ketuki a Hakalia. I ka malama o Kiseleu, i ka iwakalua o ka makahiki, iloko no wau o Susana o ka pakaua;

2 A hiki mai la o Hanani, kekahi o na hoohanau o'u, oia a me kekahi mau kanaka o ka Iuda; a eia au aku au ia lakou no ka poe o ka Iuda i pakele, ka poe i koe i ka lawe pio ana, a no Ierusalem no hoi.

3 A i mai la lakou ia'u, O ka poe i haalelela malaila, me ka mokuna, ka poe i koe i ka lawe pio ana, iloko no lakou o ka popilikia nui a me ka hoiolela mai, a o ka pa o Ierusalem, ua hoohiololea, a o na panipuka no hoi ona, ua pau i ke ahi.

4 ¶ A i ko'u lohe ana i keia mau mea, noho no au ilalo, a uwe iho la, a kanihuh no hoi i kekahi mau la, e hoopoholi ana a e pule ana hoi imua o ke Akua o ka lani,

5 A i aku la, Ke noi aku nei au ia oe, e lehoia ke Akua o ka lani, ke Akua nui hooweliwell, e malama ana i ka berita a i ke aloha no ka poe i aloha aku ia la a malama hoi i kana mau kauoha;

6 E haku mai no kou pepelao, a e kaaka kou mau maka, i lohe oe i ka pule a kau kauwa, a'u e pule aku nei imua ou i keia la, i ke ao a me ka po, no na mamo a Iseraia, kau poe kauwa; e hui aku ana hoi i na hewa a na mamo a Iseraia a makou i hana hewa aku ai ia oe; owau a me ko ka hale o ko'u makuakane, ua hana hewa no makou.

7 Ua hana ino loa aku no makou ia oe, sole hoi i malama makou i na kauoha, a me na kapawai a me

na olelo kupua, au i kauoha mai ai la Mose i kau kauwa.

8 Ke noi aku nei au ia oe e hoomanao oe i ka olelo au i kauoha mai ai la Mose i kau kauwa, i mai la, A hana hewa oukou, e hoopuehu aku no au ia oukou iwaena o na lahulikanaka;

9 Aka, ina huli mai oukou ia'u, a malama i ka'u mau kauoha, a bane hoi ia; alaila ina i kipakua kekahi o oukou ma ka palena o ka lani, e hoiuina au ia lakou malaila mai, a e lawe mai la lakou ma kahi a'u i wae ai e waiho i ko'u inoa malaila.

10 A, o lakou la, o kau poe kauwa no a me kou poe kanaka, au i hoopakele ai me kou mana nui, a me kou lima ikaka.

11 Ke noi aku nei au ia oe, e ka Haku e, e haku mai kou pepelao i ka pule a kau kauwa, a i ka pule a kau mau kauwa e makemake ana e makou i kou inoa, a e koku mai oe i kau kauwa, i keia la, a haawi mai ia ia i ka loko-makalia mai imua o keia kanaka. No ka mea, owau ka mea lawe kila no ke ali.

MOKUNA II.

Ua hoouna e Nehemia ma Ierusalem.

I KA malama o Nisane, i ka iwakalua o ka mekahiki o ke ali o Artaxaseta, imua ona ka waina, a ua lawe au i ka waina, a haawi aku i ke ali, ahe o'u kamahe mamua imua o kona alo.

2 A i mai la ke ali ia'u, No ke aha la i ino ino ai kou maka, sole hoi ou mai? ahe mea e ac keia, o ke kamahe no la o ka naau. Alaila makou nui loa iho la au,

3 A i aku la i ke ali, I oia mau loa ke ali; heaha ka mea e ole ai e ino ino ko'u maka i ka wa e waiho ueoneo ana ke kulakau-

MOKUNA II.

hale, kahi o na ilina a ko'u mau makuakane, a o na panipuka no hoi ona ua hoopauia i ke ahi.

4 A olelo mai ia ke alii ia'u, Heaha kau e imi nei? Alaila pule aku la au i ke Akua o ka lani.

5 A i aku la au i ke alii, Ina he mea oluolu ia i ke alii, a i loa hoi ke aloha i kau kauwa imua o kou alo, alaila e hoouna oe ia'u ma Iuda, ma ke kulanakauhale o na ilina o ko'u mau makuakane, i kukulu au ia.

6 A i mai la ke alii ia'u, (o ke alii wahine kekahi e noho pu ana me ia,) Pehea ka loihi o kou manawa e hele ai? Ahea la oe e hoi mai ai? A he mea oluolu ia i ke alii e hoouna ia'u; a hai aku au ia ia i manawa.

7 A olelo aku no hoi au i ke alii, Ina he mea pono ia i ke alii, e haawiia mai ia'u kekahi mau palapala na na kiaaina ma kela aoao o ka muliwai, i lawe lakou ia'u a hiki au ma Iuda;

8 A i palapala na Asapa ka mea malama i ko ke alii ululaa, i haawi mai ia ia'u i mau laau e kapili ai i na puka o ka pakini o ka hale, a no ka pa o ke kulanakauhale, a no ka hale hoi a'u e komo ai. A haawi mai no ke alii ia'u, mamuli o ka lima lokomaikai o ko'u Akua maluna o'u.

9 ¶ A hiki mai la au i na kiaaina ma kela aoao o ka muliwai, haawi aku au ia lakou i na palapala a ke alii. A ua hoouna mai no hoi ke alii me au i mau luna koa a i poe hoohololio.

10 A lohe o Sanabalata ka Horona, a me Tobia ke kauwa, ka Amona, he mea kaumaha loa no ia laua ka hiki ana mai o kekahi kanaka e imi i ka mea e pono ai na mamo a Iseraela.

11 A hiki aku au ma Ierusalem, a malaila no au i na la ekolu.

12 ¶ Alaila ala ae la au iluna i ka po, owau a me kekahi poe kanaka euka me au; aka, aole au i hai aku i kekahi kanaka i ka mea a ko'u Akua i hookomo mai ai iloko o ko'u naau e hana no Ierusalem. A aohe holoholona me au, o ka

holoholona wale no a'u i hooholo ai.

13 A hele aku au ma ka puka awawa i ka po, ma ke alo o ka punawai, a ka puka lepo, a nana aku la au i na pa o Ierusalem a me na panipuka ona i hoopauia i ke ahi.

14 A hele aku au a i ka puka wai-puna, a i ka loko hoi o ke alii: a aohe wahi no ka holoholona malalo o'u e hiki aku ai.

15 Alaila pii aku la au i ka po ma ke kahawai, a nana aku la au i ka pa, a huli ae la hoi au, a komo ma ka puka awawa, a hoi mai la.

16 A o na luna, aole lakou i ike i hahi a'u i hele ai, a me ka mea a'u i hana'i; aole hoi au i hoike aku ia i ka Iuda, aole no hoi i na kahuna, a me ka poe kankaualli, a me ka poe luna, a me ka poe i koe nana ka hana.

17 ¶ Alaila, olelo aku la au ia lakou, Ke ike nei oukou i ka popilikia i loa ia kakou, ua neoneo o Ierusalem, a o na puka ona ua pau i ke ahi: auhea oukou; ea, e kukulu kakou i ka pa o Ierusalem, i ole e hoino hou ia kakou.

18 A haaaku la au ia lakou i ka lima o ko'u Akua, he lokomaikai maluna o'u, a me na olelo no hoi a ke alii, ana i olelo mai ai ia'u. A i ae la lakou, E ku ae kakou a e kukulu. A hooikaika iho la ko lakou mau lima ma kela mea e pono ai.

19 A lohe o Sanabalata ka Horona, a me Tobia ke kauwa, ka Amona, a me Gesema, ka Arabia, ua akahenehene mai lakou ia makou, a ua hoowahawaha mai no hoi ia makou, i mai la, Heaha kela mea a oukou e hana nei? e kipi aku anei oukou i ke alii?

20 A pane aku la au ia lakou, a i aku la au ia lakou, o ke Akua o ka lani, oia ka mea nana makou e kokua mai; a o makou, kana poe kauwa, e ku iluna no makou a e kukulu: aka, aole o oukou kuleana, aole no he pono, aole hoi he mea e hoomanao ai iloko o Ierusalem.

NEHEMIA.

MOKUNA III.

O ka poe aona i hoala hou ae i ka pa.

ALAILA ku ae la iluna o Elia-
sibe ke kahuna nui a me ko-
na mau hoahanau, o na kabuu, a
hana iho la lakou i ka puka bipa;
hoolaa iho la lakou ia, a kukulu
no hoi iluna i kona mau pani;
hoolaa iho la lakou ia a biki i ka
halekiai o Mea, a i ka halekiai hoi
o Hauaneela.

2 A malaila aku ubau iho la na
kanaka o Ieriko; a malaila aku
ubau iho la o Zakura ke keiki a
Imeri.

3 A baba iho la na keiki a Hase-
naa i ka puka ia; kapili iho lakou
ia, a kukulu no hoi iluna i kona
mau pani a me kona mau ki a me
kona mau kaola.

4 A malaila aku hoala hou ae la
o Meremota ke keiki a Uria ke
keiki a Kora. A malaila aku ho-
la hou ae la o Mesulama ke keiki
a Berekia, ke keiki a Mesembela.
A malaila aku hoala hou ae o Za-
doka ke keiki a Baana.

5 A malaila aku hoala hou ae la
o ko Tekoa; aka, o ko lakou poe
kaukauahi, aole i hookomo lakou
i ko lakou a-i ma ka hana a ko la-
kou Haku.

6 A hoala hou ae la o Ioadi ke
keiki a Peesa, laua o Mesulama
ke keiki a Besodia i ka puka kahi-
ko; kapili iho la laua ia, a kukulu
no hoi iluna i kona mau pani a me
kona mau ki a me kona mau kaola.

7 A malaila aku hoala hou ae la
o Malatia no Gibeona, a me Iado-
na no Meremota, o na kanaka o
Gibeona, a me Misepa, a biki i ka
nohoahi o ke klanina ma kela
aona o ka multiwai.

8 A malaila aku hoala hou ae la o
Uriela ke keiki a Harebala, keka-
hi o ka poe hana gula. A malaila
aku hoala hou ae la o Hanaia ke
keiki o na mea hana i na mea ono;
a waiho lakou ia Ierusalem a bi-
ki i ka pe palahalaha.

9 A malaila aku hoala hou ae la o
Repai ke keiki a Hura, ka luna o
kekahi hapalua o Ierusalem.

10 A malaila aku hoala hou ae la

o Iedala ke keiki a Harumapa ma
kahi o kupono ana i kona hale.
A malaila aku hoala hou ae la o
Hatusa ke keiki a Hasebania.

11 A hoala hou ae la o Malakia
ke keiki a Harima laua o Haseba
ke keiki a Pahata-moeba, i ka pau-
ku e pill pu ana, a me ka halekiai
ma na umu.

12 A malaila aku hoala hou ae la
o Saluma ke keiki a Halohesa, ka
luna o kekahi hapalua o Ierusalem,
oia a me kana mau kaikerma-
hine.

13 A hoala hou ae la o Hanuna
a me ko Zanoa i ka puka awawa;
a hana iho la lakou ia, a kukulu
no hoi iluna i kona mau pani a me
kona mau ki a me kona mau kaola,
a i na kubita o ka pa hookahi
tausani a biki ma ka puka lepo.

14 A hoala hou ae la o Malakia
ke keiki a Rekaba, ka luna o ke-
kahi mokuna o Beta-bakerema, i
ka puka lepo. hana iho la no oia
ia, a kukulu no hoi iluna i kona
mau pani a me kona mau ki a me
kona mau kaola.

15 A hoala hou ae la o Saluma ke
keiki a Kola-hora, ka luna o kekahi
mokuna o Mizepa, i ka puka
wailuna; a hana iho la no oia ia,
a kapili iho la ia maluna iho a ma-
lu, a kukulu no hoi iluna i kona
mau pani a me kona mau ki a me
kona mau kaola, a i ka pa o ka lo-
ko o Siloa no ka mala a ke elii, a
biki i na annunuu a iho ai mai ke
kulanakauhale aku o Davida.

16 A malaila aku hoala hou ae la
o Nehemia ke keiki a Azabuka,
ka luna o kekahi hapalua o Beta-
sura, a biki i kahi o ku pono ana i
na luakupapau o Davida, a i ka lo-
ko hoi i hanaia, a me ka hale o ka
poe ikaika.

17 A malaila aku hoala hou ae la
o ka Levi, o Rehuma ke keiki a
Bani. A malaila aku hoala hou ae
la o Harabis, ka luna o kekahi ha-
palua o Kela; oia no kona okana.

18 A malaila aku hoala hou ae la
o ko lakou mau hoahanau, o Ba-
vai ke keiki a Henadada, ka luna
o kekahi hapalua o Kela.

19 A malaila aku hoala hou ae la

MOKUNA IV.

o Ezera ke keiki a Iesua, ka luna o Mizepa, i ka pauku e pili pu ana, mai ke alo aku o ka pii ana ma ka hale e waiho ai i na mea kama a i ka popoiwi o ka pa.

20 A malaila aku hoala hou ae la me ka hoolikaika nui o Baruka ke keiki a Zabai, i ka pauku e pili pu ana, mai ka popoiwi aku a i ka puka o ka hale o Eliasiba ke kahuna nui.

21 A malaila aku hoala hou ae la o Meremota ke keiki a Uria ke keiki a Koza, i ka pauku e pili pu ana mai ka puka aku o ka hale o Eliasiba a hiki i ka pau ana o ka hale o Eliasiba.

22 A malaila aku hoala hou ae la ka poe kahuna, o na kanaka o ka papu.

23 A malaila aku hoala hou ae la o Beniamina laua o Hasuba i kahi e ku pono ana i ko laua hale. A malaila aku hoala hou ae la o Azaria ke keiki a Maasela ke keiki a Anania ma kahi e kokoke ana i kona hale.

24 A malaila aku hoala hou ae la o Binui ke keiki a Henadada i ka pauku e pili pu ana, mai ka hale aku o Azaria a i ka popoiwi a hiki loa aku no i ke kihi.

25 A o Palala ke keiki a Uzai, mai ke alo aku o ka popoiwi, a me ka halekiai e oioi aku ana mamua aku o ka hale kiekie o ke alii iloko o ka pa o ka halepaahao. A malaila aku o Pedaia ke keiki a Parosa.

26 A ua noho no ka poe Netini iloko o Opeia, hoala lakou a hiki ma ke alo o ka puka wai ma ka hikina, a ma ka halekiai hoi e oi aku ana iwaho.

27 A malaila aku hoala hou ae la o ko Tekoa i ka pauku e pili pu ana mai ke alo aku o ka halekiai nui e oi aku ana iwaho, a hiki i ka pa o Opela.

28 A maluna iho o ka puka llo hoala hou ae la ka poe kahuna, o kela kanaka keia kanaka ma kahi e ku pono ana i kona hale iho.

29 A malaila aku hoala hou ae la o Zadoka ke keiki a Imera ma kahi e ku pono ana i kona hale iho.

A malaila aku hoala hou ae la o Semaia ke keiki a Sekania ka mea nana i malama i ka puka ma ka hikina.

30 A malaila aku hoala hou ae la o Hanani ke keiki a Selemia laua o Hanuna, o ke ono ia o na keikikane a Zalapa, i ka pauku e pili pu ana. A malaila aku hoala hou ae la o Mesulama ke keiki a Berehia ma kahi e ku pono ana i kona keena.

31 A malaila aku hoala hou ae la o Malakia ke keiki a ka mea hana gula, a hiki ma kahi o ka poe Netini a me ka poe kalepa, ma ke alo o ka puka Mipekada, a hiki ma kahi kiekie o ke kihi.

32 A mawaena o kahi kiekie o ke kihi a me ka puka hipa, hoala hou ae la ka poe hana gula a me ka poe kalepa.

MOKUNA IV.

No ko Samaria hoowahawaha ana mai i ka poe nana i uhau hou i ka pa.

A LOHE o Sanebalata, e uhau ana makou i ka pa, alaila huhu mai no ia a ukluki loa iho la, a akaaka mai no hoi ia i ka Iuda.

2 A olelo ae la ia imua o kona mau hoahanau a me ka poe koa no Samaria, i ae la, Heaha ka mea a ka Iuda a ka poe nawaliwali e hana nei? E oki anei lakou, o lakou iho? e mohai anei lakou? e hoopau anei lakou i ka la hookahi? e hoala anei lakou i na pohaku mailoko ae o na puu opala i puhia?

3 A ala o Tobia ka Amona ma kona aoao; a i ae la ia, O keia mea a lakou e uhau nei, ea, ina e pii kekahi alopeke maluna iho, e hoolilo no ia i ko lakou papohaku.

4 E hoolohe mai oe, e ko makou Akua; no ka mea, ua hoowahawahaia makou; a e hoihoi aku oe i ka lakou hoino ana maluna o ko lakou poo iho, a e hoolilo aku oe la lakou i poe pio ma ka aina e noho pio ai.

5 Mai uhi oe i ko lakou hala; aole hoi e holoi i ko lakou hewa mai kou alo aku; no ka mea, ua

NEHEMIA.

hoonaukiaki mai lakou ma ka alo e ka poe e uhai ana.

6 A uhai iho la makou i ka pa; a huli ka pa a pau a hiki i ka waenakonu ona, no ka mea, he hoiohoi ko ka poe kanaka e hana.

7 ¶ A i ka wa i lohe ai o Sanebalata, a me Tobia, a me ko Arabia, a me ko Amona, a me ko Asedoda, na hoalala ka pa o Ierusalem, a ua kieke a kokeke no e panila ae na wahi i wawahila, alaila huhu loa iho la lakou.

8 A ohumu pu ae la lakou a pan e hele mai a e kua mai la Ierusalem, a e hana i ka mea e keakea ai.

9 Aka, pule aku la makou i ko makou Akua, a hoonohe iho la i poe nana e kiai aku ia lakou i ka po a me ke ao, mamua mai o ko lakou alo.

10 A i mai la o Iuda, Ua pau ae la ka ikaika o ka poe nana e amo, a ua nui ka opala; a aole e hiki la makou ke uhai i ka pa.

11 A olelo ae la ko makou poe enemy, Aole e ike lakou, aole hoi e nana mai, a hiki makou iwaenakonu o lakou, a luku aku ia lakou, a hooki ae i ka hana.

12 A i ka wa i hiki mai ai ka poe o ka Iuda, e noho aua ma kahi kokeke lo lakou la, he umi ka lakou olelo ana mai la makou, Maluna aua nei o oukou, mai na wahi mai a pau a oukou e hoi mai ai la makou.

13 ¶ A hoonohe iho la au ma na wahi haaha iho ma he kua o ka pa, a ma na wahi kieke ae no hoi, hoonohe iho au i ka poe kanaka ma ko lakou mau ohana me ka lakou mau pahikana, a me ka lakou mau ihe, a me ka lakou mau kakaka.

14 A oana au a ku ao, a olelo aku la i na kaukanalii, a me na luna, a me ke koena o ka poe kanaka, Mai makan oukou imua o lakou; e hoomanao oukou i ka Haku nui hooweliweli, a e kua oukou no ko oukou mau haahanau, a me ka oukou mau keikikane, a me ka oukou mau kaikamahine, a me ka oukou mau wahine, a me ko oukou mau hale.

15 A lohe ko makou poe enemy, ua ike la e makou, a ua hookahuli ke Akua i ko lakou manao, alaila hoi ae la makou a pau ma ka pa, o kela kanaka kela kanaka ma kana hana iho.

16 A mai la la mai, hana iho la ka hapalua o ka'u poe kauwa ma ka hana, a paa iho la kekahi hapalua o lakou i na ihe, a me na palekua, a me na kakaka, a me na puliki kua; a o na luna, ma ke kua lakou o ko ka hale a pau o Iuda.

17 O ka poe e uhai aua i ka pa, a o ka poe e amo ana, a me ka poe e hooka ana, hana iho la kela mea kela mea me kekahi lima ona ma ka hana, a me kekahi lima hoi paa iho la ia i ka mea kua.

18 No ka mea, o ka poe e uhai ana, ua kaala lakou ma ko lakou mau puhaka, kela kanaka kela kanaka me kana pahikana, a uhai iho la. A o ka mea nana i puhika pu, ma ko'u aono la.

19 ¶ A i aku la au i na kankaualii, a me na luna, a me ke koena o ka poe kanaka, Ua nui no ka hana, a ua pahahalaha aku la, a ua kaawale lakou ma ka pa, a ua mamua aku kakou kekahi me ~~MAHINE~~.

20 Ma kahi a oukou e lohe ai i ke kani o ka pu, malaila oukou e akoaka mai ai lo makou la: o ko kakou Akua, oia ka mea nana e kua mamua o lakou.

21 A hana iho la makou i ka hana; a o ka hapalua o lakou, paa iho la lakou i na ihe, mai ka wanao e kau mai la na hoku.

22 A la manawa olelo aku hoi ai i ka poe kanaka, E moe kela kanaka kela kanaka me kana kauwa i loko o Ierusalem, i lilo lakou i poe kilaipo no lakou i ka po, a e hana hoi i ke ao.

23 Aole hoi au, a me ko'u poe haahanau, a me ko'u poe kauwa, a me ka poe kua i bahai mahope o'u, aole makou i wehe ae i ko makou kapa: me kela kanaka kela kanaka hoi kana mea kani i ke kil ana i ka wai.

MOKUNA V.

MOKUNA V.

No ko Nehemia hooki ana i ka hookaumaha wale o na mea waiwai i na hoahanau illi-huna.

NUI loa iho la ka ohumu ana o na kanaka a me ka lakou poe wahine i na hoahanau o lakou i ka Iuda.

2 No ka mea, olelo mai la kekahi poe, O ka makou mau keikikane a me ka makou mau kaikamahine, he poe nui no makou, a lawe aie makou i ka ai, i ai iho ai, a ola.

3 Aia hoi kekahi poe i olelo mai la, Ua moraki aku makou i na aina o makou, a me ka makou mau mala waina, a me ko makou mau hale, e kua makou i ka ai, no ka pololi.

4 A aia no hoi kekahi poe i olelo mai la, Ua lawe aie makou i ke kala i mea hookupu i ke alii, a paa malaila na aina o makou a me na mala waina.

5 A e like me ka io o ko makou poe hoahanau, ea, pela no ka io o makou, a e like me ka lakou mau keiki, pela no na keiki a makou; a eia hoi e hoolilo ana makou i ka makou mau keikikane a me ka makou mau kaikamahine i poe kauwa, a ua hookauwala ano kekahi poe o ka makou mau kaikamahine: aole e hiki ia makou ke hoola; no ka mea, aia no ia hai na aina o makou a me ka makou mau mala waina.

6 ¶ A huhu loa iho la au i ko'u lohe ana i ko lakou ohumu ana, a me keia mau mea.

7 Alaila kuka iho la ko'u naau me au iho; a ao aku la au i na kaukualii a me na luna, a i aku la au ia lakou, Ke lawe nei oukou i ka uku kuala kekahi me kekahi. A hooluli au i ahakanaka nui e ku e la lakou.

8 A i aku la au ia lakou, Ua kuai hoola makou i na hoahanau o kakou i ka Iuda i kuai lilo ia'ku i ko na aina e, e like me ka mea i hiki ia makou; a e kuai anei oukou i ko oukou hoahanau, ea? a e kuai mai anei lakou ia kakou? Alaila munule iho la lakou, aole

hoi i loa ia lakou kekahi mea e ekemu mai ai.

9 A i aku la au, Aole pono keia mea a oukou e hana nei: aole anei e hele oukou ma ka makau o ko kakou Akua no ka hoowahawaha ana mai o ko na aina e, ko kakou poe enemi?

10 E hiki no hoi ia'u, a me ko'u poe hoahanau, a me ka'u poe kauwa ke aubau ia lakou ma ke kala a me ka ai: aka, e haalele kakou i keia alunu ana, ea.

11 Ke noi aku nei au ia oukou, e hoihoi aku oukou io lakou la i keia la i na aina o lakou, a me ka lakou mau mala waina a me ka lakou mau mala oliva, a me ko lakou mau hale, a me ka hapahani o ke kala a me ka ai, a me ka waina, a me ka aila a oukou e aubau ai ia lakou.

12 A i mai la lakou, E hoihoi no makou, aole hoi e aubau ia lakou; e like me ka mea au i olelo mai ai, pela no makou e hana'i. Alaila kahea aku la au i na kahuna, a na'u no lakou i kena'ku e hooiki e hana e like me keia olelo ana.

13 A lulu iho la au i ke kapa ma ko'u alo, a i aku la au, Pela no e lulu aku ai ke Akua i kela kanaka i keia kanaka, ke hana ole ia e like me keia olelo ana, mai kona hale aku a mai kana oihana aku no hoi, a pela no ia e lulula'i a nele. A i mai la ka ahakanaka a pau, Amene, a hoonani aku la ia Iehova. A hana iho la ka poe kanaka e like me keia olelo ana.

14 ¶ A mai ka la mai o'u i hooliloa'i i kiaaina ma ka aina o Iuda, mai ka makahiki iwakalua mai a hiki i ka makahiki kanakolukumamalua o Aretasaseta, o ke alii, he umikumamalua makahiki, aole no au, aole hoi ko'u poe hoahanau i ai i ka ai na ke kiaaina.

15 Aka, o na kiaaina mamua o'u, ua hookaumaha lakou i na kanaka, a ua lawe na lakou mai i ka ai, a me ka waina, a me na sekela kala he kanaha; a ua hana no hoi ka lakou mau kauwa me he poe alii la maluna o na kanaka: aka,

NEHEMIA.

sole au i hana pela no ka makau i ko Akua.

16 A hoolikaika no hoi au ma ka hana ana i kela pa, sole hoi makou i kua i aina; aka, malaila no ma ka hana i akonika'i ka'u poe kauwa a pau.

17 A o ka poe o Iuda, a me na lina ma ka'u papauna hookahi haneri a me kanulima kanaka, a me ka poe no hoi i hele mai la to makou nei no ko na aina e mai a puni makou.

18 A o ka mea i hoomakaukaua no ka la hookahi, hookahi bihi, a me na hipe pono i walea; a ua hoomakaukaua no hoi na manu na'u, a i ka umi o na la, kela waina kela waina, he nui; a ma kela mau mea, sole no au i lawe i ka ai na ke kina, no ka mea, ua kanmaha ka hookauwa ana maluna o kela poe kanaka.

19 E hoomanao mai oe ia'u, e ko'u Akua, i mea e pono ai, e like me na mea a pau a'u i hana'i no kela poe kanaka.

MOKUNA VI.

He ka ihi ana o Sanebalata me e hooliwale i la Nehemia a e hooki ne i kana hana ana i ka pa.

A LOHE iho la o Sanebalata, a me Tobia, a me Gesema no Arabia, a me ke koena o ko makou poe enemi, na uhau iho la au i ka pa, sole hoi i koe kauwahi ona i wawahila'i, (sole nae au i kuku-lu ituna la mauwa i na pani ma na puka;)

2 Alaila, hoonua mai la o Sanebalata a me Gesema io'u nei, i mai la, Ea, e halawai pu kakou ma na kulana kahale o ka papu o Ono. Aka, manaio iho la laua e hana iho mai ia'u.

3 A hoonua aku ia au io lakou la i mau elele, e olelo aku, He hana nui ka'u e hana nei, sole e hiki ia'u ke iho aku: no ke aha la e oki ai ka hana, i ko'u waiho ana la, a iho aku io oukou la?

4 Eha ka lakou hoonua ana mai ia'u e like me kela olelo ana; a pane aku la no hoi an ia lakou e like no me kela olelo ana.

5 Alaila hoonua mai la o Saneba-

lata ia'u i kana kauwa me ka palapala i hoholala ma kona lima, e like no me kela hana ana, a o ka lima hoi ia;

6 A maloko alaila na palapalala, Ua loheia e ra lahikikanaka, a na Gesemu no i olelo ae, E ohumu ana oe a me ka Iuda e kipi: no la mea kou uhau ana i ka pa, i lilo oe i alii no lakou e like me kela mau olelo.

7 A ua hoonoho hoi oe i poe kau-la e hai aku ma Ierusalemia nou, me ka i ana'ku, He alii ma Iuda: eia hoi, e lobe auanei ke alii e like me kela mau olelo. Nalaila, na, e kukakuka pu lakou.

8 Alaila, hoonua aku ia au io na la, i aku la, Aole i hanala e like me kela mau mea au i olelo mai ai, aka, mai loko mai o kou mau iho kou kubi ana ia mau mea.

9 No ka mea, hoomakau mai lakou a pau ia makou, i ae la, E kuuia'ku ko lakou mau lima mai ka hana aku, i paa ole ia. Aka, ano, e hoolikaika mai oe i ko'u mau lima.

10 Alaila komo aku ia au loko o ka hale o Semaia ke keiki a Delala ke keiki a Mehetabeela, ka mea i pani paa ia maloko; a i mai la, E hoolikaika pu kakou ma ka hale o ke Akua, iwaena kounu o ka luakini, a e pani kakou i na puka o ka luakini: no ka mea, e hiki mai auanei lakou e pepehi ia oe; i ka pono e hiki mai ai lakou e pepehi ia oe.

11 A i aku la au, E hoohee wale anei ke kanaka me au nei? Owai hoi ka mea e like me au nei e komo loko o ka luakini i ole ia? Aole au e komo.

12 A ike iho ia au, aia hoi, sole i hoonua mai ke Akua ia ia; aka, ua hai ku e mai la ole ia olelo ia'u, no ka mea, ua hoolimalima o Tobia laua o Sanebalata ia ia.

13 A no ia mea ole i hoolimalimala'i, i makau ai au, a hana pela, a bewa, i lona ia lakou ka olelo holno, e holno mai ai ia'u.

14 E hoomanao oe, e ko'u Akua, la Tobia a me Sanebalata e like me kela mau hana ana a laua, a ia

MOKUNA VII.

Noadia hoi, ke kaula wahine, a me na kaula e ae i manao e hoomakau mai ia'u.

15 ¶ A ua paa ka pa i ka la iwa-kalnakumamalima o Elula, i na la he kanalimakumamalua.

16 A lohe ko makou poe enemi a pau, a ike hoi na lahulkanaka a pau a puni makou, kulou loa iho la ko lakou maka ilalo; no ka mea, ike lakou, ua hanala keia hana e ko makou Akua.

17 ¶ Eia hoi, ia mau la, booma-huahua iho la ka poe kaukanalii o Iuda i na palapala a lakou i hooaka aku ai io Tobia la, a hiki mai la hoi ka Tobia lo lakou la.

18 No ka mea, he nui ka poe ma Iuda i hoohihia nona, no ka mea, he hunonakane no ia no Sekania ke keiki a Ara; a ua lawe hoi o Iohanana kana keiki i ke kaikamahine a Mesulama ke keiki a Berekia.

19 Eia hoi, olelo mai la lakou imua o'u ma na mea maikai ona, a hoi aku la hoi lakou i ka'u mau mea ia ia. A hooona mai o Tobia i na palapala e hoomakau mai ia'u.

MOKUNA VII.

O ka papa inoa o ka poe hoi mai la mai Babulona mai.

A UHAUIA ka pa, a kukulu no hoi au i na pani, a hoonohoia na kiai puka, a me ka poe mele, a me na Levi;

2 Alaila, kauoha aku la au ia Hanani i ko'u hoahanau a me Hania ka luna o ka pakaua, no Ierusalem; no ka mea, he kanaka pololei no ia, a ua oi aku kona makau i ke Akua mamua o ko na mea e ae he nui loa.

3 A i aku la au ia Iana, Aole e weheia na puka o Ierusalem a mahana mai ka la; a o ka poe e ku ana e pani lakou i na puka a e hoopaa hoi: a e hoonoho i kekahi poe o ko Ierusalem i poe klai, kela kanaka keia kanaka ma kona wahi e klai aku ai, a o kela kanaka keia kanaka hoi ma kahi e ku pono ana i kona hale iho.

4 A ua palahalaha ke kulanakauhale ma kela aoao a me keia aoao,

a ua nui hoi ia; aka, he kakaika-hi na kanaka iloko ona, aole no hoi i kukulua na hale.

5 ¶ A ua waiho mai la ko'u Akua iloko o ko'u naau e hoouluulu ae i na kaukanalii, a me na luna, a me ka poe kanaka i kakauia ko lakou kuauhau. A ua loa ia'u ka palapala kuauhau no ka poe i pli mua mai, a loa hoi ia'u ma ia mea keia kakau ana:

6 Eia ka poe o ka mokuna i pli ae mai ka lawe pio ana mai, ka poe i lawe pio ia'ku, ka poe a Nebukaneza ke alii o Babulona i lawe pio ai, a hoi hou mai la i Ierusalem a i Iuda, o kela kanaka keia kanaka i kona kulanakauhale iho;

7 Ka poe i hiki mai la me Zerubabela, Iesua, Nehemia, Azaria, Raamia, Nahamani, Moredekai, Bilesana, Mispereta, Bigevai, Nehuma, Baana. O ka helu ana keia o na kanaka o ka Iseraela;

8 O na mamo a Parosa, elua tausani hookahi haneri a me kanahikukumamalua.

9 O na mamo a Sepatia, ekolu haneri a me kanahikukumamalua.

10 O na mamo a Ara, eono haneri a me kanalimakumamalua.

11 O na mamo a Pahatamoaba, na na mamo a Iesua a me Ioaba, elua tausani ewalu haneri a me ka umikumamawalu.

12 O na mamo a Elama, hookahi tausani elua haneri a me kanalimakumamaha.

13 O na mamo a Zatu, ewalu haneri a me kanahakumamalima.

14 O na mamo a Zakai, ehiku haneri a me kanaono.

15 O na mamo a Binui, eono haneri a me kanahakumamawalu.

16 O na mamo a Bebai, eono haneri a me ka iwakaluakumamawalu.

17 O na mamo a Azegada, elua tausani ekolu haneri a me ka iwa-kaluakumamalua.

18 O na mamo a Adonikama, eono haneri a me kanaonokumamahiku.

19 O na mamo a Bigevai, elua

NEHEMIA.

tausani a me kanaonokumamahiku.

20 O na mamō a Adina, eono haneri a me kanalimakumamalisa.

21 O na mamō a Atera na Hezekia, he kanaiwakumamawalu.

22 O na mamō a Hasuma, ekolu haneri a me ka iwakaluakumamawalu.

23 O na mamō a Bezai, ekolu haneri a me ka iwakaluakumamaha.

24 O na mamō a Haripa, hookahi haneri a me ka umikumamalisa.

25 O na mamō a Gibeona, he kanaiwakumamalisa.

26 O na kanaka o Betelehema a me Netopa, hookahi haneri a me kanawalukumamawalu.

27 O na kanaka o Anatota, hookahi haneri a me ka iwakaluakumamawalu.

28 O na kanaka o Betaazemaveta, he kanahakumamalisa.

29 O na kanaka o Kiriatarima, Kepira, a me Beerota, ehiku haneri a me kanahakumamakolu.

30 O na kanaka o Rama a me Gaba, eono haneri a me ka iwakaluakumamakahi.

31 O na kanaka o Mikemasa hookahi haneri a me ka iwakaluakumamalisa.

32 O na kanaka o Betela a me Ai, hookahi haneri a me ka iwakaluakumamakolu.

33 O na kanaka o kela Nebo, he kanalimakumamalisa.

34 O ko kekahi Elama, hookahi tausani elua haneri a me kanalimakumamaha.

35 O ko Harima, ekolu haneri a me ka iwakalu.

36 O ko Ieriko, ekolu haneri a me kanahakumamalisa.

37 O ko Loda, Hadida a me Ono, ehiku haneri a me ka iwakaluakumamakahi.

38 O ko Senaa, ekolu tausani elua haneri a me kanakolu.

39 ¶ O na kahuna: o na mamō a Iedaia no ka hale o Iesua, elua haneri a me kanahikukumamakolu.

40 O na mamō a Imera, hookahi tausani a me kanalimakumamalisa.

41 O na mamō a Pasehura, hookahi tausani elua haneri a me kanahakumamahiku.

42 O na mamō a Harima, hookahi tausani a me ka umikumamahiku.

43 ¶ O ka Levi: o na mamō a Iesua na Kademiela, a no na mamō a Hodeva, he kanahikukumamaha.

44 ¶ O ka poe mele: o na mamō a Asapa, hookahi haneri a me ke kanahakumamawalu.

45 ¶ O ka poe kilaipuka: o na mamō a Saluma, o na mamō a Atera, o na mamō a Talemona, o na mamō a Akuba, o na mamō a Hatita, o na mamō a Sobai, hookahi haneri a me kanakolukumamawalu.

46 ¶ O ka poe Netini: o na mamō a Ziha, o na mamō a Hasuba, o na mamō a Tabaota,

47 O na mamō a Kerosa, o na mamō a Sia, o na mamō a Padona,

48 O na mamō a Lebana, o na mamō a Hagaba, o na mamō a Salemai,

49 O na mamō a Hanana, o na mamō a Gidela, o na mamō a Gahara,

50 O na mamō a Reala, o na mamō a Rezina, o na mamō a Neko-da,

51 O na mamō a Gazama, o na mamō a Uza, o na mamō a Pasea,

52 O na mamō a Besai, o na mamō a Meunima, a na mamō a Nepisesima,

53 O na mamō a Bakebuka, o na mamō a Hakupa, o na mamō a Harehura,

54 O na mamō a Bazelita, o na mamō a Mehida, o na mamō a Haresa,

55 O na mamō a Barekosa, o na mamō a Sisera, o na mamō a Tama,

56 O na mamō a Nezia, o na mamō a Hatipa.

57 ¶ O na mamō a na kauwa a Solomona: o na mamō a Sotai, o na mamō a Sopereta, o na mamō a Perida,

58 O na mamō a Iaala, o na ma-

MOKUNA VIII.

mo a Darekone, o na mamo a Gidela,

59 O na mamo a Sepatia, o na mamo a Hatila, o na mamo a Pakereta na Zebaima, o na mamo a Amona.

60 O na Netini a pau a me na mamo a na kauwa a Solomona, ekolu haneri a me kanaiwakumamaiua.

61 A eia ka poe i pii ae mailoko aku o Telemela, Teleharena, Keruba, Adona, o me Imera; aole hoi e hiki ia lakou ke hoike mai i ka obana' makuakane, aole hoi i ko lakou hanaua, i ikeia no ka Iseraela lakou.

62 O na mamo a Delaia, o na mamo a Tobia, o na mamo a Neko-da, eono haneri a me kanahakumamalua.

63 ¶ O kekahi poe mamo a na kahuna: o ka Habala, o ka Koza, o ka Barezilai, ka mea nana i lawe i wahine o na kaimahine a Barezilai, no Gileada, a ua kapaia oia mamuli o ko lakou inoa.

64 Imi aku la keia poe i ka lakou kuanhau iwaena o ka poe i kakaula, aole i loaia, a ua hoo-kaawaleia lakou mai ka oihaa kahuna aku me he haumia ia.

65 A olelo aku la ke kiaiina ia lakou, aole lakou e ai i na mea i hoolaa loa ia, a ku mai kekahi kahuna me ka Urima a me ke Tumi-ma.

66 ¶ A o ka ahakanaka a pau, ke huipua, he kanahakumamalua tausani ekolu haneri a me kanaono.

67 He okoa ka lakou poe kauwakane a me ka lakou poe kauwahine, ehiku tausani lakou, ekolu haneri a me kanakolukumamahiku: a o ka poe kane mele a me ka poe wahine mele o lakou, elua haneri a me kanahakumamalima.

68 O na lio o lakou, ehiku haneri a me kanakolukumamaono; a o na hoki o lakou, elua haneri a me kanahakumamalima.

69 O na kamelo, eha haneri a me kanakolukumamalima; a o na miula eono tausani ehiku haneri a me ka iwakalua.

70 ¶ A haawi mai la kekahi poe koikoi o na makua no ka hana. Haawi mai la ke kiaiina ma ka waihonamealaa i hookahi tausani derama gula, i na ipu he kanailima a me na lole komo no na kahuna elima haneri a me kanakolu.

71 A haawi mai la kekahi poe koikoi o na makua ma ka waihonamealaa no ka hana, i na derama gula he iwakalua tausani, a me na mane kala elua tausani, a me na haneri elua.

72 A o ka ka poe kanaka i koe i haawi mai ai, o na derama gula he iwakalua tausani a me na mane kala elua tausani, a me na lole komo no na kahuna, he kanaonokumamahiku.

73 A o na kahuna, a me na Levi, a me na kiaiipuka, a me ka poe mele, a me kekahi o na kanaka, a me ka poe Netini, a me ka Iseraela a pau, noho iho la lakou ma ko lakou mau kulanakauhale; a hiki mai ka hiku o ka malama, aia no ka Iseraela iloko o ko lakou mau kulanakauhale.

MOKUNA VIII.

No ka heluhelu ana i ka buke o ke kanawai a me ka hoomeakaka ana'ku ia.

HOAKOAKOIA mai la ka ahakanaka a pau e like me ke kanaka hookahi ma kahi akea ma ke alo o ka puka wai; a olelo aku la lakou ia Ezera i ke kakauolelo e lawe mai i ka buke o ke kanawai o Mose, ka mea a Iehova i kauoha mai ai i ka Iseraela.

2 A lawe mai la o Ezera ke kahuna i ke kanawai imua o ka ahakanaka o na kane a me na wahine a me na mea a pau i hiki ia lakou ke lohe a e manao iho, i ka la mua o ka malama ehiku.

3 Heluhelu iho la oia iloko olaila ma ke alo o kahi akea e kupono ana i ka puka wai, mai ka wanaao a hiki i ke awakea, imua o na kane a me na wahine, a me ka poe i hiki ia lakou ke noonoo; a ma ka buke no o ke kanawai na pepelao o ka ahakanaka a pau.

4 Ku ae la o Ezera ke kakauolelo ma ka awai laau, ka mea a lakou

NEHEMIA.

i kukulu ai no keia hana; a ku pu ae la me ia o Matitia a me Sema a me Anasia a me Uria a me Hilekia a me Maaseia ma kona lima akau; a ma kona lima hema, o Pedaia, a me Misaela, a me Malekia, a me Hasuma a me Hasebadana, Zekaria, Mesulama.

5 Wehe ae la o Ezera i ka buke imua o na maka o ka ahakanaka a pau; (no ka mea, maluna ae no ia o ka ahakanaka a pau;) a i kona wehe ana, ku ae la ka ahakanaka a pan iluna:

6 A hoomaikai aku la o Ezera ia Iehova i ke Akua nui: a pane mai la ka ahakanaka a pau, Amene, Amene, me ka hapaia ana i ko lakou mau lima iluna; a kulou iho la lakou, a hoomana aku la ia Iehova ilalo no ko lakou alo ma ka honua.

7 A o Iesua, a me Bani, a me Seribia, Iamina, Akuba, Sabetai, Hodia, Maaseia, Kelita, Azaria, Iosabada, Hanana, Pelaia, a me na Levi, hoakaka aku la lakou i ka ahakanaka i ke kanawai; aia hoi ka ahakanaka ma ko lakou wahi.

8 Heluhelu iho la lakou ma ka buke o ke kanawai o ke Akua me ka pololei, hoakaka'ku no i ke ano, a hoomoakaka hoi i ka heluhelu ana.

9 ¶ A o Nehemia ke kiaiina, a me Ezera ke kahuna, ke kakauolelo, a me na Levi ka poe e ao aku ana i na kanaka, olelo aku la i ka poe kanaka a pau, He la hoano no keia no Iehova ko oukou Akua; mai u, aole hoi e uwe. No ka mea, uwe iho la ka ahakanaka a pau i ko lakou lohe ana i na olelo o ke kanawai.

10 I aku la oia ia lakou, E hele aku oukou e ai i na mea momona, e inu hoi i na mea ono, a e haawi aku i kauwahi na ka poe i makaukau ole kahi mea no lakou; no ka mea, he la hoano keia no ko kakou Haku: a mai noho a kauma-ha; no ka mea, o ka olioli o Iehova oia no ko oukou pakana.

11 Pela i hoomalielie aku ai na Levi i ka ahakanaka a pau, i aku

la, E hamau, no ka mea, he la hoano keia; mai noho a kauma-ha.

12 A hele aku la ka ahakanaka a pau e ai, a e inu, a e haawi aku i kauwahi, a e hana i ka olioli nui, no ka mea, ua ike lakou i na olelo i hania'ku ai ia lakou.

13 ¶ A i ka lua o ka la na houluuluia mai la ka poe koiko'i o na makua o ka ahakanaka a pau, o na kahuna a me na Levi io Ezera la i ke kakauolelo, e ike i na olelo o ke kanawai.

14 A loa ia lakou ka mea i kakauia'i ma ke kanawai, ka mea a Iehova i kauoha mai ai ma o Mose la, i noho ka Iseraela iloko o na kaubalelewa i ka ahaaina o ka hiku o ka malama:

15 A i kala aku ai lakou a hai aku ma na kulanakauhale a pau o lakou, a ma Ierusalem, me ka i ana'ku, Ou haele aku i ka mauna, a e lawe mai i na lala oliva, a me na lala o ka oliva ulu wale, a me na lala hadasa, a me na lala loulu, a me na lala o ka laau ulu nui, e hana i na hale malumalu e like me ka mea i kakauia'i.

16 ¶ A haele aku la ka ahakanaka, a lawe mai la, a hana iho la no lakou i na hale malumalu, kela kanaka keia kanaka maluna iho o kona hale, a ma ko lakou mau kahua, a ma na kahua o ka hale o ke Akua, a ma kahi akea o ka puka wai, a ma kahi akea o ka puka o Eperaima.

17 A o ka ahakanaka a pau i hoi mai la mai ka lawe pio ana mai, hana iho la lakou i na hale malumalu, a noho no hoi iloko o na hale malumalu; no ka mea, aole i hana ka Iseraela pela mai na la mal o Iosua ke keiki a Nuna a hiki mai i neia la. A nui loa iho la ka hauoli ana.

18 A heluhelu iho la oia ma ka buke o ke kanawai o ke Akua i kela la i keia la, mai ka la mua mai a hiki i ka la hope. Hana iho la lakou i ka ahaaina i na la ehiku, a i ka walu o ka la he halawai, e like me ka mea i kauohaia'i.

MOKUNA IX.

MOKUNA IX.

No ka hookeai ana o ka Iuda me ka hai ana'ku i ko lakou hewa i ke Akua, a me ka hooahaa ana ia lakou iho imua ona.

I KA la iwakaluakumamaha o kela malama, ua houluluia mai la ka Iseraela me ka hookeai ana, a me ke kapa inoino, a me ka lepo maluna iho o lakou.

2 Hooaawaleia ae la ka Iseraela mai waena aku o na malihini a pau, ku ae la lakou, a hai aku la i ko lakou hala, a me na hewa o ko lakou poe kupuna.

3 Ku ae la lakou iluna ma ko lakou wahi, a heluhelu iho la ma ka buke o ke kanawai o Iehova ko lakou Akua a hala ka hapaha o ka la; a i kekahi hapaha, hai aku la lakou i ka hewa, a hoomana aku la Iehova ko lakou Akua.

4 ¶ Ku ae la ma kahi kiekie, o na Levi, o Iesua, a me Bani, Kademielia, Sebania, Buni, Serebia, Bani, Kenani, a kahea aku la lakou me ka leo nui la Iehova ko lakou Akua.

5 A olelo aku la na Levi, o Iesua, a me Kademielia, Bani, Hasabenia, Serebia, Hodia, Sebania, Petahia, E ku ae oukou, e hoomaikai aku la Iehova ko oukou Akua ia ao aku ia ao aku: a e hoomaikalia'ku kou inoa hanohano i hookiekieia maluna ae o ka hoomaikai ana a pau a me ka hoolea ana'ku.

6 O oe no o Iehova, a o oe wale ne; nau no i hana ka lani, a me ka lani o na lani, a me ko laila mau mea a pau, i ka honua, a me na mea a pau maluna iho ona, i na kai, a me na mea a pau iloko olaila, nau no hoi e malama ia mau mea a pau; a ke hoomana nei ko ka lani ia oe.

7 O oe no, o Iehova, ke Akua nana i koho iho la Aberama, a alakai mai la ia ia mailoko mai o Ura no ko Kaleda, a kapa iho la oe i kona inoa o Aberahama.

8 Loa iho la ia oe kona naau he kupaa imua ou, a hooiki iho la oe me ia i ka berita e haawi i ka aina o na Kanaana, na Heta, na Amora a me na Periza, a me na Iebusa, a me na Giregasa, e haawi

no i kana poe mamo, a hooko iho no oe i kau olelo; no ka mea, he mea hana pololei no oe.

9 I ke aku la oe i ka popilikia o ko makou poe kupuna ma Aigupita, a hoolohe no hoi oe ma ke Kalula i ko lakou kahea ana'ku.

10 Hana iho la oe i na mea hoike, a me na mea kupanaha maluna o Parao, a maluna o kana poe kauwa a pau, a maluna hoi o ka poe kanaka a pau o kona aina; no ka mea, ua ike oe i ka lakou hana hookiekie ana maluna o lakou. Pela no oe i hookaulana i kou inoa e like me ia i neia la.

11 Hooaawale ae la no hoi oe i ke kai imua o lakou, i hele lakou iwaena konu o ke kai ma ka aina maloo; a kiola aku la oe i ka poe e alualu ana la lakou iloko o ka hohonu, me he pohaku la iloko o na wai nui.

12 Me ke kia ao no oe i alakai ai la lakou i ke ao; a, me ke kia ahi no hoi i ka po i malamalama no lakou ma ke alanui a lakou e hele ai.

13 Iho mai la oe maluna o ka mauna o Sinai, olelo pu me lakou mai ka lani mai, a haawi mai la oe ia lakou i na olelo kupaa he pololei, a me na kapu he oiaio, i na kanawai a me na kauoha he maikai:

14 Hoike mai la oe ia lakou i kou Sabati hoano, a kau aku la maluna o lakou i na kauoha, a me na olelo kupaa, a me ke kanawai ma ka lima o Mose kau kauwa.

15 Haawi mai la oe ia lakou i ka berena mai ka lani mai no ko lakou pololi, a hookahe mai la hoi i ka wai no lakou mailoko mai o ka pohaku no ko lakou makewai ana, a olelo aku oe ia lakou e komo a e lilo ia lakou ka aina au i hooiki ai e haawi ia lakou.

16 Aka, o lakou a me ko makou poe kupuna ua hana hookiekie no, a hooolea i ko lakou a-i, aole hoi i hoolohe i kau mau kauoha;

17 Hoole aku lakou, aole e hoolohe, aole hoi lakou i hoomanao i kau mau hana kupanaha au i hana'i me lakou; hooolea no lakou

NEHEMIA.

i ko lakou a-i, a i ko lakou kipi ana, koho iho la lakou i luna, i hoi aku ai lakou ma ko lakou hookauwa ana: aka, o oe ke Akua e kala ana i ka hala, he oluolu a me ka lokomaikai, he ahonui a me ke aloha nui, nolaila, aole oe i haalele ia lakou.

18 Eia hoi, i ka wa a lakou i hana'i i bipikeiki i hooheehaea, a olelo ae la, Eia kou Akua nana oe i alakai mailoko mai o Aigupita, a hana no hoi lakou i na mea hoonaukiuki loa;

19 Alaila, aole oe i haalele ia lakou ma ka waonahale, no kou lokomaikai he nui loa; aole no i haalele ke kia no ia lakou i ke ao, e alakai ana ia lakou ma ke alanui; aole hoi i haalele ke kia ahi i ka po i malamalama no lakou ma ke alanui a lakou e hele ai.

20 Haawi mai la no hoi oe i kou Uhane maikai e ao mai ia lakou, aole hoi oe i kalli i kau mane mai ko lakou waha mai, a haawi aku oe ia lakou i ka wai no ko lakou makewai ana.

21 Hookahi kanaha makahiki au i malama aku ai ia lakou ma ka waonahale, aole lakou i nele i kekahi mea; aole i weluwelu ko lakou aahu, aole hoi i pehu ko lakou mau wawae.

22 Haawi mai oe ia lakou i na aupuni a me na lahuikanaka, a hoopuehu aku oe ia poe ma ke kihl, i lilo no lakou ka aina o Sihona, a me ka aina o ke alii o Hesebona, a me ka aina o Oga ke alii o Basana.

23 Hoomahuahua iho la no hoi oe i ka lakou poe mamo e like me na hoku o ka lani, a hookomo ae la ia lakou iloko o ka aina au i olelo ai i ko lakou poe kupuna, e komo lakou a e lilo ia ia lakou.

24 Komo iho la ka poe mamo a lilo ka aina ia lakou, a hoopio iho oe i ka poe kamaaina, i ko Kanaana, imua o lakou, a haawi oe ia lakou iloko o ko lakou lima, i ko lakou mau alii a me na lahuikanaka o ka aina, e hana aku ia lakou e like me ko lakou makemake.

25 A lawe pio iho la lakou i na

kulanakaubale i paa i ka pa, a me ka aina maikai, a lilo iho la ia lakou na hale i lako i kela mea maikai kela mea maikai, na punawai i elia, na mala waina, a me na mala oliva a me na laau hua he nui: a ai iho la lakou a maona, a momona hoi, a olloli iho la lakou i kou hoomaikai nui ana.

26 Aka, ku e aku la lakou a kipi aku ia oe, a kapae hoi i kou kanawai ma ko lakou kua, luku iho la lakou i kau poe kaula, ka poe i ao pinepine aku ia lakou e hooiuli ia lakou i ou la, a hana iho la lakou i na mea hoonaukiuki loa.

27 No ia mea, haawi aku la oe ia lakou iloko o ka lima o ko lakou poe eneml, i hoopopilikia ua poe ia ia lakou; aka, i ka wa o ko lakou pilikia ana, kahea aku la lakou ia oe, a hoolohe mai no oe mai ka lani mai; a e like me kou lokomaikai he nui no, haawi mai no oe ia lakou i poe hoola, nana lakou i hoopakele ae mailoko mai o ka lima o ko lakou poe eneml.

28 Aka, i ka wa i malu ai lakou, huli ae la lakou e hana i ka mea ino imua o kou alo; alaila waiho aku la oe ia lakou iloko o ka lima o ko lakou poe eneml, i alii ai ua poe la maluna o lakou: aka, huli ae la lakou a kahea aku la ia oe, a hoolohe no oe mai ka lani mai: a hoopakele pinepine no oe ia lakou e like me kou aloha;

29 A ao pinepine aku no hoi ee ia lakou e hooiuli ia lakou ma kou kanawai; aka, hana hookiekie lakou, aole hoi i hoolohe i kau mau kauoha; hana ino no lakou i kau mau olelo kupaa, (na mea e ola'i ke kanaka ke hana ia,) haawi lakou i ka poobiwi kipi, a hooolea i ko lakou a-i, aole hoi i hoolohe.

30 Aka, hoomanawanui no oe ia lakou i na makahiki he nui no, a ao pinepine aku oe ia lakou me kou Uhane iloko o ka poe kaula; aole nae i haliu mai ko lakou pepelao; nolaila haawi aku la oe ia lakou iloko o ka lima o na lahuikanaka o na aina.

31 Aole nae oe i hoopau loa ia

MOKUNA X.

lakou no kou lokomaikai he nui no, aole hoi i haalele oe la lakou; no ka mea, he Akua lokomaikai no oe a me ke aloha.

32 Ano hoi, e ko makou Akua, ke Akua nui, mana, a hooweliweli, e malama ana i ka berita a me ka lokomaikai, mai manao mai oe he uuku ka popilikia a pau i hiki mai la maluna o makou nei, maluna o ko makou poe alii, maluna o na luna o makou, a maluna o ko makou poe kahuna, a maluna o na kaula o makou, maluna o ko makou poe makua, a maluna hoi o kou poe kanaka a pau, mai na la mai o na'lii o Asuria a hiki i keia la.

33 Ua hala ole no nae oe ma na mea a pau i hiki mai la maluna o makou; no ka mea, ua hana no oe ma ka pololei, a o makou ka i hana hewa.

34 A o ko makou poe alii, ko makou poe luna, ko makou poe kahuna, a me ko makou poe makua, aole lakou i malama i kou kanawai, aole hoi i hoolohe i kau mau kauoha a me kau mau oleloao au i ao pinepine mai ai la lakou.

35 No ka mea, aole i hookanwa lakou nau ma ko lakou aupuni, a ma kou lokomaikai nui au i haawi mai ai la lakou, a ma ka aina nui a momona au i waiho mai ai imua o lakou; aole hoi i huli ae lakou mai ka lakou hana hewa ana'ku.

36 Ela hoi, i keia la, he poe kauwa makou, a o ka aina au i haawi mai ai i ko makou poe kupuna e ai i ka hua ona a me kona malkai, ea, he poe kauwa no makou maluna ona.

37 A e kau mai ana maluna ona ka hookupu nui ana i na'lii au i hoonoho ai maluna o makou no ko makou hewa; a e alii ana lakou maluna o ko makou mau kino, a me ko makou poe holoholona, e like me ko lakou make-make, a iloko no makou o ka popilikia nui.

38 No keia mea a pau ke hoohiki nei makou i mea olalo, a kakau iho no hoi, a na ko makou poe

Hawaiian.

luna, na Levi, a me na kahuna o makou e kau i ka sila e paa ai.

MOKUNA X.

O na inoa o ka poe nana i kau i ka sila e paa ai, a me na mea a lakou i hoohiki ai e hana.

EIA hoi ka poe nana i kau i ka sila e paa ai, o Nehemia ke kiasaina, ke keiki a Hakalia, a o Zidekia,

2 Seraia, Azaria, Ieremia,
3 Pasura, Amaria, Malekia,
4 Hatusa, Sebania, Maluka,
5 Harima, Meremota, Obadia,
6 Daniela, Ginetona, Baruka,
7 Mesulama, Abia, Miamina,
8 Maazia, Bilegal, Semaia: oia ka poe kahuna.

9 O na Levi: o Iesua ke keiki a Azania, o Binui kekahi o na mamo a Henadada, o Kademniela;

10 A o ko lakou mau hoahanau, Sebania, Hodia, Kelita, Pelaia, Hanana,

11 Mika, Rehoba, Hasabia,
12 Zakura, Serebia, Sebania,
13 Hodia, Bani, Beninu.

14 O ka poe koikoi o na kanaka: Parosa, Pahatomoaba, Elama, Zatu, Bani,

15 Buni, Azegada, Bebai,
16 Adonia, Bigevai, Adina,
17 Atera, Hizekia, Azura,
18 Hodia, Hasuma, Bezai,
19 Haripa, Anatota, Nebai,
20 Magepiasa, Mesulama, Hezira,
21 Mesezabeela, Zadoka, Iadua,
22 Pelatia, Hanana, Anala,
23 Hosea, Hanania, Hasuba,
24 Halohesa, Pileha, Sobeka,
25 Rehuma, Hasabena, Maaseia,
26 A me Ahia, Hanana, Anana,
27 Maluka, Harima, Baana.

28 ¶ A o ke koena o ka poe kanaka, o na kahuna, o na Levi, o ka poe kialpuka, o ka poe mele, o ka poe Netini, a me ka poe a pau i hookaawaleia ae la mailoko mai o na lahuikanaka o na aina a ma ke kanawai o ke Akua, ka lakou poe wahine, o ka lakou poe keikikane a me ka lakou poe kaikamahine, ka poe a pau e hiki ia lakou ke ike a e hoomaopopo hoi;

29 Hoopili mai la lakou i ko lakou mau hoahanau, i na luna o

NEHEMIA.

lakou, a hoohiki iho la me ka hoopaa loa ana e hele ma ke kanawai o ke Akua, ka mea i haawia mai ina ka lima o Mose ke kauwa a ke Akua, a e malama a e hana i na kauoha a pau a Iehova ko kakou Haku, a me kana mau olelo kupaa a me kona mau kapu;

30 A i haawi ole aku makou i ka makou mau kaikamahine i na labuikanaka o ka aina, a i lawe ole hoi makou i ka lakou mau kaikamahine na na keikikane a makou:

31 A ina e halihali mai na kanaka e i na mea kalepa, a i kekahi ai paha, i ka la Sabati e kuali, aole makou e lawe i ka lakou i ka Sabati, i ka la hoano; a i ka hiku o ka makahiki e hooki makou i kela aie kela aie me ka hookaa ole ia mai.

32 A kau iho la makou maluna o makou iho i na kanawai e auhau ia makou iho i ka hupakolu o ka sekela i kela makahiki i kela makahiki no ka olhana o ka hale o ko makou Akua;

33 No ka berena hoike a me ka mohai makana mau a me ka moaikuni mau, no na Sabati, no na mahina hou, no na ahaaina i oleloia'i, a no na mea laa, a no na mohaihala e uhi ai i ka hala no ka Iseraela, a no na olhana a pau o ka hale o ko makou Akua.

34 A hailona iho la makou, o ka poe kahuna, na Levi a me ka poe kanaka, ma ko ka hale o ko makou poe kupuna, no ka haawi ana mai i ka wahie e lawe mai ma ka hale o ko makou Akua, i na manawa i oleloia'i, i kela makahiki i kela makahiki, i mea puhl maluna o ke kuahu o Iehova ko makou Akua, e like me ka mea i kania'i iloko o ke kanawai;

35 A e lawe mai i na mea i ohi mua ia o ko makou aina, a me na mea i ohi mua ia o kela hua kela hua o na laau a pau, i kela makahiki kela makahiki, ina ka hale o Iehova:

36 A me na hiapo o ka makou poe keikikane, a me ka makou poe holoholona, e like me ka mea i kakauia'i iloko o ke kanawai, a

me na mea hanau mua o ka makou poe bipi a me ka makou ohana hipa, e lawe mai no ma ka hale o ko kakou Akua, i na kahuna e lawelawe ana ma ka hale o ko kakou Akua;

37 A i lawe makou i kauwahi hana mua ia o ka makou palaoa kawilila, a me na makana a makou, a me ka hua o kela laau o kela laau, ka waina a me ka aila, i na kahuna ma na keena o ka hale o ko kakou Akua; a me ka hapa umi o ka makou mahina ai i na Levi, a na lakou no, na na Levi ka hapa umi ma na kulanakauhale a pau o ko makou mahl ana.

38 A o ke kahuna, ka mamo a Aarona, oia pu kekahi me na Levi i ka lawe ana o na Levi i ka hapa umi; a e halihali mai na Levi i ka hapa umi o ka hapa umi ma ka hale o ko kakou Akua ma na keena iloko o ka hale waihona waiwai.

39 No ka mea, e lawe no ka Iseraela a me na Levi i ka hookupu ana o ka ai, o ka waina a me ka aila ma na keena, a malaila no na ipu o ka luakini, a me na kahuna nana e lawelawe, a me ka poe kiai-puka, a me ka poe mele: aole makou e haalele i ka hale o ko kakou Akua.

MOKUNA XI.

O na inoa o ka poe kanaka noho ma Ierusalem.

NOHO iho la na luna o ka poe kanaka iloko o Ierusalem; a o ke koepa o ka poe kanaka, hailona iho la lakou e lawe i hookahi noloko mai o ka umi e noho iloko o Ierusalem ke kulanakauhale laa, a o na mea eiwa iloko o na kulanakauhale e ae.

2 Hoomaikai aku la ka poe kanaka i na kanaka a pau i haawi oluolu ia lakou iho e noho iloko o Ierusalem.

3 ¶ Eia ka poe koikoi o ka aina, ka poe i noho iloko o Ierusalem; aka, iloko o na kulanakauhale o Iuda, noho iho la kela kanaka kela kanaka ma kahi i holiiia no na iloko o ko lakou mau kulana-kauhale, o ka Iseraela, o na kahu-

MOKUNA XI.

na, a me na Levi, a me ka poe Netini a me na mamo a na kauwa a Solomona.

4 Noho iho la iloko o Ierusalemaka kekahi poe o na mamo a Iuda, a me na mamo a Beniamina. O na mamo a Iuda, o Atala ke keiki a Uzia, ke keiki a Zekaria, ke keiki a Amaria, ke keiki a Sepatia, ke keiki a Mahalaleela, o na mamo a Perez;

5 A o Maaseia ke keiki a Baruka, ke keiki a Kalahoze, ke keiki a Hazala, ke keiki a Adala, ke keiki a Iolariba, ke keiki a Zekaria, ke keiki a Siloni.

6 O na mamo a pau a Perez a noho iloko o Ierusalemaka, eha haneri a me kanaonokumamawalu kanaka koa.

7 Eia ka poe mamo a Beniamina, o Salu ke keiki a Mesulama, ke keiki a Ioeda, ke keiki a Pedala, ke keiki a Kolaia, ke keiki a Maaseia, ke keiki a Itiela, ke keiki a Issaia.

8 A mahope ona Gabai, Salai, elwa haneri a me ka iwakaluakumamawalu.

9 A o Ioela ke keiki a Zikeri ka luna maluna o lakou; a o Iuda ke keiki a Senua ka mea maluna o ka mokuna alua o ke kulanakauhale.

10 O kekahi poe o na kuhuna; o Iedaia ke keiki a Iolariba, o Iakina;

11 O Seraia ke keiki a Hilekia, ke keiki a Mesulama, ke keiki a Zadoka, ke keiki a Meraiota, ke keiki a Abituba, ka luna o ka hale o ke Akua.

12 A o ko lakou poe hoahanau ka poe nana i hana i ka hana o ka hale, ewalu haneri a me ka iwakaluakumamalua; a me Adala, ke keiki a Ierohama, ke keiki a Pelaila, ke keiki a Amezi, ke keiki a Zekaria, ke keiki a Pasura, ke keiki a Malekia,

13 A me kona mau hoahanau, ka poe koikoi o na makua, elua haneri a me kanahakumamalua: a me Amasai ke keiki a Azareela, ke keiki a Ahezai, ke keiki a Mesilemota, ke keiki a Imera,

14 A me ko lakou mau hoahanau, he poe koa ikaika, hookahi haneri a me ka iwakaluakumamalua; a o ka luna maluna o lakou o Zabediela, kekahi o ka poe koikoi.

15 A o kekahi poe o na Levi; o Semala ke keiki a Hasuba, ke keiki a Azerikama, ke keiki a Hasabia, ke keiki a Buni;

16 A me Sabetai a me Ioabada, na mea maluna o ka hana mawaho no ka hale o ke Akua, kekahi o ka poe koikoi o ka Levi;

17 A me Matania ke keiki a Mika, ke keiki a Zabedi, ke keiki a Asapa, ka luna puana o ka mele ma ka pule ana; a me Bakebukia malalo iki ae o kona poe hoahanau, a me Abeda, ke keiki a Samua, ke keiki a Galala, ke keiki a Iedutuna.

18 O na Levi a pau iloko o ke kulanakauhale hoano, elua haneri a me kanawalukumamaha.

19 A o na klapuka, o Akuba, o Talemona a me ko laua mau hoahanau, ka poe i kiai i na puka, hookahi haneri a me kanahikukumamalua.

20 ¶ A o ke koena o ka Iseraela, ka poe kahuna, na Levi, iloko no lakou o na kulanakauhale a pau o Iuda, kela kanaka keia kanaka ma kahi i hoiliia nona.

21 Noho iho la ka poe Netini iloko o Opela; a maluna o ka poe Netini, o Ziha a me Gisepa.

22 A o ka luna o na Levi iloko o Ierusalemaka, o Uzi ke keiki a Bani, ke keiki a Hasabia, ke keiki a Matania, ke keiki a Mika. Noloko mai o ka poe mamo a Asapa, ka poe mele ma ka hana ana iloko o ka hale o ke Akua.

23 No ka mea, kauoha ae la ke alii la lakou i haawila i ka poe mele kekahi oihana i kela la i kela la.

24 A o Petahia ke keiki a Mesezabeela, kekahi o na mamo a Zera ke keiki a Iuda, ma ko ke alii aoao na ia, i na mea a pau i pilli i na kanaka.

25 No na kauhale ma ko lakou mau aina: noho iho la kekahi poe

NEHEMIA.

mamo a Iuda ma Kiriata-areba a me na kauhale e pili pu ana me ia, a ma Dibona a me na kauhale e pili pu ana me ia, a ma Iekabezeela a me na kauhale e pili pu ana me ia,

26 A ma Iesua, a ma Molada, a ma Beta-peleta,

27 A ma Hazara-suala, a ma Beeraseba, a me na kauhale e pili pu ana me ia,

28 A ma Zikelaga, a ma Mekona, a me na kauhale e pili pu ana me ia,

29 A ma Eua-rimona a ma Zarea, a ma Iaremuta,

30 Zanoa, Adulama, a me na kauhale e pili pu ana me lakou, ma Lakisa, a me na aina e pili pu ana me ia, ma Azeka, a me na kauhale e pili pu ana me ia. Noho iho la lakou mai Beeraseba aku a i ke awawa o Hinoma.

31 A o na mamo a Beniamina, mai Geba aku a ma Mikemasa a me Aia, a me Betela, a me na kauhale e pili pu ana me ia,

32 Ma Anatota, Noba, Anania,

33 Hazora, Rama, Gitaima,

34 Hadida, Zeboima, Nebalata,

35 Loda, a me Ono, ke awawa o ka poe kahuna hana.

36 A o ka poe no na Levi, ua mabeleia lakou ma Iuda a ma Beniamina.

MOKUNA XII.

No ka hoolaa ana i ka pa o Ierusalema no Iehova.

EIA na kahuna a me na Levi i pil ae la me Zerubabela ke keiki a Sealetiel a me Iesua: o Seraia, Ieremia, Ezera,

2 Amaria, Maluka, Hatusa,

3 Sekania, Rehuma, Meremota,

4 Ido, Gineti, Abia,

5 Miamina, Maadia, Bilega,

6 Semala, a me Iolariba, Iedaia,

7 Salu, Amoka, Hilekia, Iedaia. Oia ka poe koikoi o na kahuna a me ko lakou poe hoahanau i na la o Iesua.

8 A o na Levi: Iesua, Binui, Kademiela, Serebia, Iuda, Matania; oia a me kona poe hoahanau ka poe maluna o ka hoolaa ana'ku.

9 A o Bakebukia, a me Uni a me

ko laua mau hoahanau, ma ke alo aku lakou o kela poe ma ke kiai ana.

10 ¶ A na Iesua o Ioiakima, a na Ioiakima o Eliasiba, a na Eliasiba o Ioiada,

11 A na Ioiada o Ionatana, a na Ionatana o Iadua.

12 I na la la Ioiakima, he poe kahuna, he poe koikoi lakou o na makua: na Seraia o Meraia, na Ieremia o Hanania,

13 Na Ezera o Mesulama, na Amaria o Iehohanana,

14 Na Meliku o Ionatana, na Sebastiania o Iosepa,

15 Na Harima o Adena, na Meraiota o Helekai,

16 Na Ido o Zekaria, na Ginetona o Mesulama,

17 Na Abia o Zikeri, na Miniamina, na Moadia o Piletai,

18 Na Bilega o Samua, na Semaia o Iehonatana,

19 A na Iolariba o Matenai, na Iedaia o Uzi,

20 Na Salai o Kalai, na Amoka o Ebera;

21 Na Hilekia o Hasabia, na Iedaia o Nataneela.

22 ¶ O na Levi i na la la Eliasiba, Ioiada, a me Iohanana, a me Iadua, ua kakauia lakou he poe koikoi o na makua; pela no hoi na kahuna a hiki i ke kau ia Darlu no Peresia.

23 O na mamo a Levi, ka poe koikoi o na makua, ua kakauia lakou ma ka buke o ka Oihanaalii a hiki i na la la Iohanana ke keiki a Eliasiba.

24 A o ka poe koikoi o na Levi, o Hasabia, Serebia a me Iesua ke keiki a Kademiela, a o na hoahanau o lakou ma ko lakou alo aku e hoonani a e hoolaa aku, e like me ke kauoha a Davida ke kanaka o ke Akua, he papa ma ke alo aku o kekahi papa.

25 O Matania, a me Bakebukia, o Obadia, Mesulama, Telemona, Akuba, he poe kiai puka lakou e kiai ana ma na waihonawaiwai o na puka.

26 Oia no ka poe i na la la Ioiakima ke keiki a Iesua, ke keiki a

MOKUNA XII.

Iozadaka, a i na la ia Nehemia ke kilaia, a me Ezera ke kahuna, ke kakauolelo.

27 ¶ A i ka hoolaa ana o ka pa o Ierusalem, imi aku la lakou i na Levi mailoko mai o na wahi a pau loa o lakou, e hoakoakoa mai ia lakou i Ierusalem, e hana i ka hoolaa ana me ka olioli, a me ka hoolaa ana'ku a me ke mele, me na kimebala, na lira a me na mea kani.

28 Hoakoakoaia mai la ka poe mele mai ka papu mai a puni Ierusalem, a mai na kauhale o ko Netopa.

29 A mailoko mai o Gilegala, a mai na aina mai o Geba a me Azemaveta: no ka mea, ua kukulu ka poe mele i mau kauhale no lakou a puni Ierusalem.

30 Huikala iho la na kahuna a me na Levi ia lakou iho, a huikala no hoi lakou i ka poe kanaka a me na puka a me ka pa.

31 Alaila alakai ae la au i na luna o ka Iuda maluna ae o ka pa, a hoomakankau iho la au i elua poe nui e hoolaa, e hele ae ma ka aoao akau aku kekahi, maluna ae o ka pa a i ka puka lepo.

32 A hele ae la mahope o lakou o Hosai, a me ka hapalua o na luna o ka Iuda,

33 A me Azaria, Ezera, a me Mesulama,

34 Iuda a me Beniamina a me Samai a me Ieremia,

35 A me kekahi o na keiki a na kahuna me na pu puhi; o Zekaria ke keiki a Ionatana, ke keiki a Semai, ke keiki a Matania, ke keiki a Mikaia, ke keiki a Zakura, ke keiki a Asapa;

36 A me kona mau hoahanau, o Semai a me Azarela, Milalai, Gilalai, Maai, Netaneela a me Iuda, Hanani, me na mea kani a Davida ke kanaka o ke Akua: a o Ezera ke kakauolelo mamua ia o lakou.

37 A ma ka puka waipuna e ku pono ana i ko lakou alo, pii ae la lakou ma na anuunuu o ke kulanakauhale o Davida ma kahi kiekie o ka pa, maluna aku o ka hale

o Davida, a i ka puka wai ma ka hikina.

38 A o ka lua o ka poe hoolaa, hele ae la lakou ma ka aoao hema aku, a owau mahope o lakou, a me ka hapalua o ka poe kanaka maluna ae o ka pa, a maluna ae o ka halekiai ma kahi o na umu a hiki i ka pa palahalaha;

39 A maluna ae o ka puka o Eperaima, a maluna ae o ka puka kahiko, a maluna o ka puka ia, a me ka halekiai o Hananeela, a me ka halekiai o Mea, a hiki i ka puka hipa; a ku lakou ma ka puka halepaahao.

40 Ku iho la na poe hoolaa elua iloko o ka hale o ke Akua, a owau hoi, a me ka hapalua o na luna me au;

41 A me na kahuna; Eliakima, Maaseia, Miniamina, Mikaia, Elioenai, Zekaria, Hanania, me na pu;

42 A me Maaseia, a me Semai, a me Eleazara, a me Uzi a me Iehohanana, a me Malekia, a me Elama, a me Ezera. A hoolaa aku la ka poe mele, a me Iezerahia ko lakou luna.

43 Mohai aku la lakou ia la i na mohai nui, a hauoli iho la; no ka mea, ua hoohauoli ke Akua ia lakou me ka olioli nui; hauoli no hoi na wahine a me na kamalii; a lohea ka hauoli ana o Ierusalem ma kahi loihi.

44 ¶ A hoonohola ia la kekahi poe kanaka maluna o na keena no na mea laa, no na makana, no na hua mua, a no na hapaumi, e hoilili iloko olaila, na na aina mai o na kulanakauhale, i na haawina i kauohaia'i no ka poe kahuna a me na Levi; no ka mea, hauoli iho la ka Iuda maluna o na kahuna a maluna o na Levi e ku mai ana.

45 Malama iho la ka poe mele a me ka poe kilaipuka i ka oihana a ko lakou Akua, a me ka oihana o ka huikala ana, e like me ke kauoha a Davida, a me Solomona kana keiki.

46 No ka mea, i na la o Davida a me Asapa, mai ka wa kahiko mai, he poe luna no maluna o ka poe mele, a he mau mele no e hoolaa

NEHEMIA.

aku ai a e hoonani aku ai i ke Akua.

47 A i na la o Zerubabela a i na la o Nehemia, haawi mai la ka Iseraela a pau i na haawina no ka poe mele a me ka poe kiaipuka, kekahi i kela la i kela la: a hoano ae la lakou i na mea no na Levi; a hoano ae la o na Levi no na mamo a Aarona.

MOKUNA XIII.

No ko Nehemia hooki ana i kekahi mau hewa.

IA la na heluheluia ma ka buke o Mose iloko o na pepeiao o ka poe kanaka; a loa iloko olaila ka mea i kakaula'i, i ole e komo ka Amona a me ka Moaba iloko o ka ahakanaka o ke Akua i ka manawa pau ole;

2 No ka mea, aole lakou i hele aku e halawai me ka Iseraela me ka berena a me ka wai, aka, ku e ia lakou a hoolimalima ia Balama e holno ia lakou; hoololi no nae ko kakou Akua i ka holno ana i hoomaikai ana.

3 A lohe lakou i ke kanawai, hookaawale ae la lakou i na malihini a pau mai ka Iseraela aku.

4 ¶ A mamua o kela manawa, o Eliasiba ke kahuna, ia ia i haawila ke keena o ka hale o ko kakou Akua, he hoalauna no ia no Tobia.

5 A ua hoomakaukau oia nona, i keena nui kahi a lakou i waiho ai mamua i ka mohai makana, i ka mea ala a me na ipu a me ka hapaumi o ka ai, i ka waina hou a me ka aila, na mea i kauohaia'i na na Levi a me ka poe mele a me ka poe kiaipuka; a me ka makana no ka poe kahuna.

6 Aka, i keia manawa a pau, aole au ma Ieruselema: no ka mea, i ka makahiki kanakolukumamalua o Arctasaseta ke alii o Babulona, hiki aku la au i ke alii, a hala kekahi mau la, nonoi aku la au i ke alii no'u.

7 A hiki mai la au i Ieruselema a ike iho la i ka mea ino a Eliasiba i hana'i no Tobia, i ka hoomakaukau ana i keena nona ma na keena o ka hale o ke Akua.

8 Alaila, eha loa iho la au; a kio la aku la au mawaho i ka ukana o ka hale o Tobia, mai loko aku o ke keena.

9 Alaila, kauoha aku la au, a huikala lakou i ke keena; a hoihoi mai la au malaila i na ipu o ka hale o ke Akua, i ka mohai makana a me ka mea ala.

10 ¶ A ike iho la au, aole i haawila mai na haawina no na Levi; a ua aubee kela kanaka keia kanaka ma kona aina iho, o na Levi a me ka poe mele, ka poe nana e lawelawe i ka hana.

11 Alaila, ao aku la au i na luna, a olelo aku la au, No ke aha la i haaleleia'i ka hale o ke Akua? A hoululu mai la au ia lakou, a hoonoho iho la ia lakou ma ko lakou wahi.

12 Alaila, lawe mai la ka Iuda a pau i ka hapaumi o ka ai me ka waina hou a me ka aila ma na keena e waiho ai na mea laa.

13 A hoonoho iho au i na puuku waiwai maluna o na waihona waiwai ia Selemia ke kahuna, a me Zadoka ke kakauolelo, a me Pedaiia kekahi o na Levi; a mahope o lakou o Hanana ke keiki a Zakura, ke keiki a Matania; no ka mea, ua manaolia lakou he poe hana pololei, nolaila, na lakou no e mabele na ko lakou poe hoahana.

14 E hoomanao mai oe ia'u, e ko'u Akua, no keia hana, aole hoi e holoi iho oe i ko'u lokomaukai a'u i hana'i no ka hale o ko'u Akua, a no kana mau oihana.

15 ¶ Ia mau la, ike aku la au ma Iuda i kekahi poe e hehi ana i na lua kaomi waina i ka Sabati, a e halihali ana i na pua, a e hoouka ana i na hoki; a e lawe ana i ka waina, i na hua waina, a me na fiku, a me kela mea kela mea kuai ma Ieruselema i ka Sabati: a papa aku la au ia la no, i ko lakou kuai ana i ka ai.

16 Noho iho la iloko olaila na kanaka o Turo i lawe mai i ka ia, a me kela mea kela mea kuai, a kuai iho no i ka Sabati me ka Iuda iloko no o Ieruselema.

MOKUNA XIII.

17 Alaila papa aku la au i na kaukanalii o ka Iuda, a olelo aku au ia lakou, Heaha kela mea hewa a oukou e hana nei, a hana ino i ka la Sabati?

18 Aole anei i hana ko oukou poe makua pela, a kau mai la ko kakou Akua i keia popilikia a pau maluna o kakou, a maluna o keia kulanakauhale? Aka, e hooma-huahua ana oukou i ka inaina maluna o ka Iseraela i ka oukou hana ino ana i ka Sabati.

19 A i ka wa i pouli mai ai na puka o Ierusalemama mamua o ka Sabati, olelo aku la au, e pani lakou i na puka, a olelo aku no hoi au, e wehe ole ia lakou a hala ka Sabati; a hoonoho iho la au i kekahi o ka'u poe kauwa ma na puka i komo ole kekahi ukana i ka la Sabati.

20 A o ka poe kalepa a me ka poe e kuai ana i kela mea keia mea kuai, akahi a elua hoi ko lakou moe ana mawaho o Ierusalemama.

21 Alaila papa aku la au ia lakou, a olelo aku la ia lakou, No ke aha la oukou e moe ai ma kahi e pili ana i ka pa? Ina e hana hou oukou pela, e lalau no ko'u lima ia oukou. Mai ia manawa mai, aole lakou i hiki mai i ka Sabati.

22 A olelo aku la au i na Levi, i hufkala lakou ia lakou iho, a i hele mai lakou a e malama i na puka i hoano ka la Sabati. No kela mea hoi, e hoomanao mai oe ia'u, e ko'u Akua, a e ahonui mai oe ia'u e like me ka nui o kou loko-maikai.

23 ¶ Eia hoi, ia mau la ike aku la au i kekahi poe o ka Iuda i mare i na wahine o Asedoda, a o Amona, a o Moaba;

24 A he hapa ka olelo ana o ka lakou poe keiki ma ka olelo a

Asedoda, aole hoi i ike lakou ke olelo e like me ka Iuda, aka, e like me kela lahuikanaka a me keia lahuikanaka.

25 A papa aku au ia lakou, a hoi-no aku au ia lakou, a kul aku i kekahi poe o lakou, a huki ae la i ko lakou lauoho, a kena'ku ia lakou e hoohiki ma ke Akua, Aole oukou e haawi aku i ka oukou mau kaikamahine na ka lakou poe keikikane, aole hoi e lawe oukou i ka lakou mau kaikamahine na ka oukou keikikane, aole hoi na oukou iho.

26 Aole anei i hana hewa o Solomona ke alii o ka Iseraela ma keia mau mea? Ma na lahuikanaka he nui loa, aole alii e like me la, na alohaia oia e kona Akua, a ua hoolilo ke Akua ia ia i alii maluna o ka Iseraela a pau; aka, o na wahine o na aina e, alakai no lakou ia ia ma ka hewa.

27 A e hoolohe anei makou ia oukou e hana i keia hewa nui, a e kipi aku i ko kakou Akua ma ka mare ana i na wahine o na aina e?

28 A o kekahi o na keiki a Ioia-da, ke keiki a Eliasiba ke kahuna nui, he hunonakane oia na Sane-balata no Horona; a hookuke aku la au ia ia mai o'u aku la.

29 E hoomanao mai oe ia lakou, e ko'u Akua, no ko lakou hoomaumia ana i ka oihana kahuna, a me ka terita o ka oihana kahuna, a o na Levi.

30 Pela au i hookaawale aku ai ia lakou mai na malihini aku a pau, a hooponopono iho la au i na oihana a ka poe kahuna a me na Levi, kela kanaka keia kanaka ma kana oihana iho;

31 A i ka haawi ana mai o ka wahie i na manawa i oleloia'i, a i na hua mua. E hoomanao mai oe ia'u, e ko'u Akua, i mea e pono ai.

KA BUKE

NO

ESETERA.

MOKUNA I.

No ka ahaaina a Ahasuero. 10 No Vaseti.

I KE kau ia Ahasuero, (o Ahasuero ia i ali ai maluna o na aina hookahi haneri me ka iwakalukumamahiku, mai Ima mai a Aitiopia:).

2 Ia manawa, i ka wa e noho ana o Ahasuero ke ali maluna o ka nohoalii o kona aupuni, aia ma Susana ka pakaua;

3 I ke kolu o ka makahiki o kona nohoalii ana, hana iho la ia i ahaaina na kona poe ali a pau, a me kana poe kauwa; a aia hoi imua ona ka poe koa o Peresia a me Media, o na kaukaualii hoi, a me na'lii o na aina:

4 A holke oia i ka waiwai nani o kona aupuni, a me ka hanohano o kona maikai nui, no na la he nui loa, hookahi haneri a me kanawalu mau la.

5 A hala ia mau la, alaila, hana iho la ke ali i ahaaina, i ehiku la, ma ke kahua pakaua o ka hale o ke ali, no na mea a pau i loa ma Susana ka pakaua, no na mea koi koi a me na makaainana.

6 O na paku hoi, he lole huluhulu keokeo, a he olona keokeo, a me ka poni, ua paa i na kaula huluhulu keokeo, maikai, a me ka ulaula, i nakiia iloko o na komo dala, ma na kia pohaku keokeo. O na noho hilina, he gula ia a me ke kala maluna o ke kahua pohaku omaomao, a keokeo, i hoono ho pu ia me na momi a me ka ea.

7 Haawi lakou i ka mea inu maloko o na kiahua gula, a ua like ole kekahi kiahua me kekahi kiahua, a ua nui ka waina maikai, e like me ka aoao mau o ke ali.

8 Mamuli o ke kanawai ka inu ana, aole mea nana i koi aku; no ka mea, pela ke kauoha a ke ali i na luna a pau o kona hale, e hana

kela kanaka keia kanaka e like me kona manao iho.

9 O Vaseti, ke ali wahine kekahi, hana iho la oia i ahaaina na na wahine ma ka halealii o ke ali o Ahasuero.

10 ¶ A i ka hiku o ka la, i ka wa i olloli ai ka naau o ke ali i ka waina, olelo ae la ia ia Mehuma-na, a me Bizeta, a me Harebona, a me Bigeta, a me Abageta, a me Zetara, a me Karekasa, na luna ehiku i hookauwa ma ke alo o ke ali, o Ahasuero,

11 E lawe mai lakou ia Vaseti, i ke ali wahine imua i ke alo o ke ali, me ka papale ali, e hoike aku i na kanaka a me na'lii, i kona maikai; no ka mea, he helehelena maikai kona.

12 Hoole ae la ke ali wahine, o Vaseti, aole e hele ma ka olelo a ke ali, ana i kauoha ae i na luna. Nolaila, ukiuki loa iho la ke ali, a wela iho la kona huhu iloko ona.

13 ¶ Alaila, olelo ae la ke ali i ka poe akamai, i ka poe i ike i na manawa, (no ka mea, pela no ke ali i hana'i imua i ke alo o ka poe a pau i ike i ke kanawai a me ka hooponopono:

14 Eia ka poe i pii ia ia, o Karesena, o Setara, o Ademata, o Taresisa, o Meresa, o Maresena, a me Memukana, ehiku ali o Peresia, a me Media, a ike lakou i ka maka o ke ali, a o lakou na mea noho kiekele maloko o ke aupuni:)

15 Mamuli o ke kanawai, pehea la kakou e hana'i i ke ali wahine ia Vaseti, no kona malama ole ana i ka olelo a ke ali, a Ahasuero, ma ka lima o na luna?

16 Alaila, olelo aku la o Memukana imua i ke alo o ke ali, a me na'lii, Ua hana hewa o Vaseti ke ali wahine, aole i ke ali wale no, aka, i na'lii a pau, a me na kana-

MOKUNA II.

ka a pau e noho ana ma na aina a pau o ke alii o Ahasuero.

17 No ka mea, e kaulana aku no ia hana a ke alii wahine, i na wahine a pau, nolaila, e hoowahawahaia'i ka lakou poe kane e lakou, i ka wa e kaulana'i ke kauoha ana a ke alii a Ahasuero e laweia mai imua ona o Vaseti ke alii wahine, aole ia i hele mai.

18 A i kela ia, o na'lii wahine a pau o Peresia, a me Media, ka poe i lohe i ka hana a ke alii wahine, e olelo no lakou pela i na kuhina o ke alii. Pela e nui loa ai ananei ka hoowahawaha ana, a me ka ukiuki.

19 Ina he maikai i ko ke alii manao, e hoolahaia'ku no kekahi olelo no ke aupuni, a e kakauia no hoi ia ma na kanawai o Peresia a me Media, i haule ole ia, aole loa e hele hou mai o Vaseti imua i ke alo o ke alii, o Ahasuero; a e haawi aku hoi ke alii i ko Vaseti waiwai alii na kekahi i oi aku ka pono mamua o kona.

20 Ala hoolahaia ke kanawai a ke alii e hana'i, ma kona aupuni a pau, (no ka mea he nui ia,) alaila e hoomaikai no na wahine i ka lakou poe kane i na mea nui a me na mea uuku.

21 Ua maikai keia olelo i ka manao o ke alii, a me na kuhina, a hana iho la ke alii e like me ka olelo a Memukana.

22 A hoouna ae la ia i na palapala i na mokuna a pau o ke alii, i kela mokuna i keia mokuna, e like me ka mea i palapalala, a i kela lahuikanaka i keia lahuikanaka, e like me ka lakou olelo iho, e noho haku no kela kanaka keia kanaka ma kona hale iho; a hoolahaia'ku la keia ma ka olelo o na lahuikanaka a pau.

MOKUNA II.

No ka imi ana i wahine maikai na ke alii. 21
No na mea i lila.

MAHOPE iho o keia mau mea, i ka wa i maalili ai ka huhu o ke alii o Ahasuero, hoomanao iho la ia ia Vaseti, a me na mea ana i hana'i, a me ke kanawai i kauia nona.

2 Alaila, olelo ae la na kanaka o ke alii, o ka poe i lawelawe nana, E imila na ke alii na kaikamahine puupaa, a maikai ke nana aku:

3 A e hoonooho hoi ke alii i mau luna ma na aina a pau o kona aupuni, i hoakoakoa mai ai lakou ma Susana nei, ma ka pakana, i na kaikamahine puupaa a pau, na mea maikai ke nana aku, a i ka hale o na wahine, malalo o ka lima o Hegai ka luna o ke alii, o ka mea malama i na wahine, a e haawii no lakou na laau ala e mae-mae ai.

4 A o ke kaikamahine e lealea ai ke alii, e lilo ia i alii wahine ma ka hakahaka o Vaseti. A oluolu ke alii ia mea, a hana iho la oia pela.

5 ¶ Ma Susana ka pakana kekahi Iudalo, o Moredekai kona inoa, he keiki ia na Iaira, ke keiki a Sime'i, ke keiki a Kisa, he Beniamina;

6 Ua lawe pio ia, mai Ierusalemaku, me ka poe pio i lawe pu ia me Iekonia, ke alii o ka Iuda, ka mea a Nebukaneza ke alii o Babulona i lawe pio ai.

7 Nana no i hanai ia Hadasa, oia hoi o Esetera, ke kaikamahine a kekahi makuakane ona. No ka mea, aole o Esetera makuakane, aole ona makuwahine; ua maikai ka helehelena o ua kaikamahine la, ua nani hoi; a make kona makuakane a me kona makuwahine, lawe o Moredekai ia ia i kaikamahine nana.

8 ¶ A loheia ka olelo a ke alii, a me kona kanawai, a hoakoakoaia mai na kaikamahine he nui loa ma Susana ka pakana, ma ka lima o Hegai, o Esetera kekahi i laweia mai iloko o ka hale o ke alii, ma ka lima o Hegai, o ka mea malama i na wahine.

9 Ua maikai ia kaikamahine i kona manao, a loa ia ia ke alohala mai e ia, a haawi koke ae la oia ia ia i na mea ala e maemae ai, a me na mea i pili ia ia, a me na kauwa wahine ehiku, na mea pono ke haawii mai nona mailoko mai o ka hale o ke alii. A hoonooho oia ia ia a me kana mau kauwa

ESETERA.

wahine, ma ka hale maikai o na wahine.

10 Aole i hoike o Esetera i kona lahuikanaka, a me kona hanauna; no ka mea, ua kauoha mai o Moredekai ia ia, aole e hoike.

11 A holoholo ae la o Moredekai i kela ia i keia ia, ma ke kabua o ka hale o na wahine, i ike ia i ko Esetera noho ana, a me ka mea e hanala mai ia ia.

12 ¶ A hiki i ka manawa pono e hele aku ai kela kaikamahine keia kaikamahine iloko i ke alii ia Ahasuero, mahope iho o kona noho ana he umi a me kumamalu malama, e like me ka hana mau ana a na wahine, (no ka mea, penel i malamala'i na la o ka hoomaemae ana: eono malama me ka alla mura, a eono malama me na mea ala, a me na mea e maemae ai na wahine:)

13 Pela i hele ai na kaikamahine i ke alii. O ka mea ana i make-make ai, haawiia mai no ia nana, e lawe pu me ia, mai ka hale o na wahine aku, a ka hale o ke alii.

14 I ke ahiahi, komo aku la oia iloko, a kakahiaka hoi mai la, a i ka lua o ka hale o na wahine, ma ka lima o Saasegaza, ka luna o ke alii nana i malama i na haiawahine; aole ia i komo hou aku i ke alii la, ke olloli ole ke alii ia ia, a heala'ku hoi ia ma ka inoa.

15 ¶ A hiki i ka manawa pono e komo aku ai i ke alii la, o Esetera, ke kaikamahine a Abihaila, he makuakane no Moredekai, ka mea i lawe ia ia i kaikamahine nana, aole i makemake o Esetera i kekahi mea e ae, i na mea wale no a Hegai i olelo ai, ka luna o ke alii, ka mea malama i na wahine. Loaa no ia Esetera ka hoomaikaila mai e ka poe a pau i ike ia ia.

16 A laweia'ku la o Esetera i ke alii, ia Ahasuero, iloko o kona hale alii, i ka malama umi, oia hoi ka malama o Tebeta, i ka biku o ka makahiki o kona noho alii ana.

17 A oi aku ka makemake o ke alii ia Esetera, mamua o na wahine a pau, a loaa ia ia ke alohaia,

a me ka lokomaikaila mai e ia, mamua o na wahine puupaa a pau. A kau iho la ia i ka leialii maluna o kona poo, a hoolilo iho la ia ia i alii wahine ma ka hakahaka o Vaseti.

18 Alaila, hana iho la ke alii i ahaaina nui na kona mau alii a pau, a me kona poe kanaka; o ka Esetera ahaaina ia. A haawi ae la oia i ka hoomaha no na aina, a haawi no hoi i ka manawalea, e like me ka aoao mau o ke alii.

19 A i ka lua o ka hoakoakoa ana mai o na wahine puupaa, e noho ana no o Moredekai ma ka pukapa o ke alii.

20 Aole i hoike o Esetera i kona hanauna, a me kona lahuikanaka, e like me ka Moredekai i kauoha aku ai ia ia; no ka mea, malama no o Esetera i ke kauoha a Moredekai, e like me kona manawa i malamala'i e ia.

21 ¶ Ia manawa, i ko Moredekai noho ana ma ka pukapa o ke alii, huhu aku la na luna elua o ke alii, o Bigetana, a me Teresa, na mea kilaipuka, a imi iho la laua i wahi e hiki ai e kau ka lima maluna o ke alii o Ahasuero.

22 A ua ikeia ia mea e Moredekai, a nana no i hai aku ia Esetera, i ke alii wahine; a hai aku o Esetera i ke alii, ma ka inoa o Moredekai.

23 A hookolokoloia ua mea la, loaa no; nolaila, liia laua a elua maluna o ka laau; a kakauia no hoi ia ma ka buke oihana imua i ke alo o ke alii.

MOKUNA III.

Ka illo ana o Hamana i punshele no ke alii a me kona huhu ia Moredekai. 7 Kona imi ana i mea e make ai na iudai a pau.

MAHOPE iho o keia mau mea, hoohanohano ae la ke alii o Ahasuero ia Hamana, i ke keiki a Hamedata ke Agaga, a hookiekie ia ia, a hoonoho iho la ia ia maluna o na'lii a pau e noho pu ana me ia.

2 A o na kanaka a pau o ke alii ma ka pukapa o ke alii, kukuli no lakou a moe ilalo imua o Hamana, no ka mea, pela ka ke alii

MOKUNA IV.

kaoha nona. Aole nae i kukuli iho o Moredekai, aole i moe ilalo.

3 Alaila, olelo aku la na kanaka o ke alii, ka poe ma ka pukapa o ke alii, ia Moredekai, No ke aha la oe e hoohala nei i ke kaoha a ke alii?

4 Olelo aku no lakou ia ia i kela la i kela la, aole nae ia i hoolohe mai i ka lakou, alaila, hai aku la lakou ia Hamana, i ike lakou i ke ku pono ana o na mea a Moredekai, a me ka ole; no ka mea, ua hai mai oia ia lakou he Iudaio ia.

5 A ike aku la o Hamana, aole i kukuli o Moredekai, aole hoi i moe imua ona, alaila piha iho la o Hamana i ka huhu.

6 He mea e hoowahawahaia i kona manao ke kau ka lima maluna o Moredekai wale no; no ka mea, ua hoike lakou ia ia i ko Moredekai lahuikanaka. Nolaila i imi ai o Hamana e luku i na Iudaio a pau, ma ke aupuni a pau o Ahasuero, i ka lahuikanaka hoi o Moredekai.

7 ¶ I ka malama mua, oia hoi ka malama o Nisana, i ka makahiki umikumamalua o ke alii o Ahasuero, hoolei pura lakou, oia hoi ka hailona, imua o Hamana i kela la i kela la, i kela malama i kela malama, a hiki i ka malama umikumamalua, oia hoi o Adara.

8 ¶ I aku la o Hamana i ke alii, ia Ahasuero, He lahuikanaka i puehuia a helelei iwaena o na kanaka, ma na aina a pau o kou aupuni; okoa o ko lakou kanawai i ko na kanaka e a pau, aole hoi lakou i malama i na kanawai o ke alii. Aole he mea pono no ke alii ke hoomalu ia lakou.

9 A ina he maikai i ko ke alii manao, e palapalala, e make lakou; a na'u no e kaupona aku i umi tausani talena kala, no ka poe malama ia hana, e lawela mai ia iloko o na waihonakala o ke alii.

10 Wehe ae la ke alii i kona komo lima, mai kona lima ae, a haawi mai la ia Hamana i ke keiki a Hamadata ke Agaga, i ka enem i o na Iudaio.

11 I mai la ke alii ia Hamana,

Ua haawiia ke kala nou, a me na kanaka pu, e hana aku ia lakou e like me ka mea au e manao ai he maikai.

12 Alaila, i ka la umikumamakolu o ka malama mua, kiina ka poe kakanolelo o ke alii, a e like me na mea a pau a Hamana i kauoha'i, pela i palapalala'i i na kiaaina o ke alii a me na'lii aimoku a pau, i na'lii o na lahuikanaka a pau o na aina a pau, e like me ka mea i palapalala, i na lahuikanaka a pau ma ka lakou olelo iho: ma ka inoa o ke alii o Ahasuero ka palapala ana, a hoailonala me ke komolima o ke alii.

13 A hoounaia na palapala, na na elele i lawe, i na aina a pau o ke alii, e luku, a e pepehi, a e hoolilo i ka make i na Iudaio a pau, na mea opiopio, a me na mea kahiko, i na keiki nuku a me na wahine, ma ka la hookahi, ma ka la umikumamakolu o ka malama umikumamalua, oia hoi ka malama o Adara, a e lawe hoi i ko lakou waiwai i waiwai plo.

14 A hoolahaia i na kanaka a pau ka palapala like, ua kauia i kanawai no na aina a pau, i makaukau lakou, ke hiki aku i ua la la.

15 A holo aku la na elele, ua hoolalelaleia e ke kaoha a ke alii. A kauia no hoi ia kanawai ma Susana ka pakaua. Noho iho la ilalo ke alii a me Hamana e inu; aka ua pilikia loa ko ke kulanakauhale o Susana.

MOKUNA IV.

Ka hookeal ana o Moredekai, a me na Iudaio. 5 Ke kamailio ana a Esetera me Moredekai.

A IKE ae la o Moredekai i na mea a pau i hanaia'i, alaila, haehae iho la ia i kona aahu, a komo ia i ke kapa inoino, a me ka lehu, a puka aku la iwaho iwaena o ke kulanakauhale, a uwe iho la, he uwe nui ehaeha loa.

2 A hele oia imua o ka pukapa o ke alii; no ka mea, aole e komo iloko o ka pukapa o ke alii ka mea i aahuia i ke kapa inoino.

3 A ma na aina a pau kahi i laha

ESETERA.

aku ai ka olelo a ke alii, a me kona kanawai, nui loa iho la ke kanikau ana o na Iudalo, a me ka hookeai ana, a me ka uwe ana, a me ke kumakena ana; a nui iho la ka poe i moe me ke kapa inoino, a me ka lehu.

4 ¶ A hele aku la na wahine a me na luna o Esetera, a hai aku la ia ia. Alaila, ehacha loa ke alii wahine, a hoouna ae la ia i ka aahu e hoahu ai ia Moredekai, a e lawe aku hoi i kona kapa inoino. Aole nae ia i lawe ia mea.

5 Alaila, hea ae la o Esetera ia Hataka, i kekahi luna o ke alii, ana i hoonoho ai ma ko ia la alo, a kauoha ae la ia ia no Moredekai, i ike oia ia mea, a me ke kumu o ia mea.

6 Alaila, hele aku la o Hataka ia Moredekai, ma ke alanui o ke kulanakauhale, ma ke alo o ka pukapa o ke alii.

7 Hai mai la o Moredekai i na mea a pau i loohia mai ai oia, a me ke kala a Hamana i olelo ai e haawi maloko o na waihonakala o ke alii, no na Iudalo, e luku ai ia lakou.

8 A haawi no hoi ia ia i ke kope o ka palapala o ke kanawai i kauia ma Susana, e luku ia lakou, e hoi ke aku ai ia Esetera, a e hai aku ia ia, a e kauoha aku ia ia e hele aku iloko i ke alii e olelo aku ia ia, a e noi aku no kona poe kanaka.

9 Hoi mai la o Hataka, a hai ae la ia Esetera i na olelo a Moredekai.

10 ¶ Olelo hou ae la o Esetera ia Hataka, a ma o na la oia i kauoha'i ia Moredekai;

11 Ua ike no na kanaka a pau o ke alii, a me na lahuikanaka o na aina o ke alii, o ka mea hele i ke alii la, ma ka pahale oloko, o ke kane a me ka wahine, me ke kii ole ia mai, hookahi kanawai nona, e make ia, ke o ole mai ke alii i ke kookooalii gula ia ia, i mea e ola'i. Aole hoi an i kiina mai e hele i ke alii la, i kela mau la he kanakolu.

12 Hai mai la lakou ia Moredekai i na olelo a Esetera.

13 Alaila, kauoha ae la o Moredekai, e olelo aku ia Esetera, Mai manao oe iloko o kou naau, e pakele oe iloko o ka hale o ke alii, a e ole na Iudalo e a pau.

14 No ka mea, ina e hamanu oe i kau olelo i keia manawa, alaila, loa no i na Iudalo ka hoakesia, a me ke ola, mai kahi e mai; a e make no oe, a me ko ka hale o kou makuakane. Maia paha o kou mea ia i hiki ai i ke aupuni no ka manawa e like me nefa?

15 ¶ Alaila, kauoha ae la o Esetera, e olelo aku lakou ia Moredekai,

16 O hele, a e hoakoakoa mai i na Iudalo a pau i loa ma Susana nei, a e hookeai oukou no'u, mai ai, mai inu hoi, i na la ekoia, aole i ka po, aole i ke ao; a owau no kekahi e hookeai, a me ko'u poe wahine, a pela wan e komo aku ai i ke alii la: aole ia i ku pono i ke kanawai; aka, ina e make au, make no.

17 Alaila, hele aku la o Moredekai, a hana iho la e like me na mea a pau a Esetera i kauoha mai ai ia ia.

MOKUNA V.

Ka hele ana o Esetera i ke alii. 4 Na ahai-nu. 9 Ka manao o Hamana.

A I ke kolu o ka la, hookomo ae la o Esetera i ka lole alii, a ku aku la ma ka pahale iloko o ka hale o ke alii, ma ke alo o ka hale o ke alii. A e noho ana no ke alii ma kona nohoalii, ma ka hale alii, ma ke alo o ka pukapa o ka hale.

2 A ike mai la ke alii ia Esetera, i ke alii wahine, e ku ana maloko o ka pahale, loa ia ia ke alohaia mai e ia; a o mai la ke alii i ke kookooalii gula ma kona lima ia Esetera. Hookoko ke aku la o Esetera, a hoopa aku la i ka welau o ke kookooalii.

3 Alaila, i mai ke alii ia ia, Hea ha kau, e ke alii wahine, e Esetera, a heaha hoi kau mea e noi mai ai? E haawia'ku no ia ia oe, ina paha o ka hapalua ia o ke aupuni.

4 I aku la o Esetera, Ina he mai-kai ia i ke alii, e hele mai ke alii a

MOKUNA VI.

me Hamana, i keia la, i ka ahainu a'u i hoomakaukau ai dona.

5 Alaila, olelo aku ke alii, E hoolalelale ia Hamana, e hana oia i ka mea a Esetera i olelo ai. A hele mai la ke alii a me Hamana i ka ahainu a Esetera i hoomakaukau ai.

6 ¶ Olelo mai la ke alii ia Esetera, ma ka ahainu waina, Heaha kau mea e noi mai ai? E haawia no ia ia oe. A heaha hoi kau kauoha? Ina paha o ka hapalua ia o ke aupuni e hanaia no ia.

7 Alaila, olelo aku la o Esetera, i aku la, Eia kuu mea e noi aku ai, a me ka'u kauoha hoi.

8 Ina i loa in'u ke alohaia mai e ke alii, a ina i lealea ke alii i ka haawi mai i ka'u mea e noi aku ai, a e hana hoi e like me ka'u kauoha ana, e hele mai ke alii a me Hamana i ka ahainu a'u e hoomakaukau ai no laua, a apopo e hana no wau e like me ka olelo a ke alii.

9 ¶ Puka aku la o Hamana iwa-ho ia la, me ka olioli, a me ka naau mama. A ike ae la oia ia Moredakai ma ka pukapa o ke alii, aole i ku iluna, aole i neenee aku nona, piha loa iho la ia i ka ukiuki ia Moredakai.

10 Uumi iho la o Hamana i kona manao; a hoi aku la oia i kona wahi, alaila kii aku la oia i kona poe makamaka, a me Zeresa kana wahine.

11 A hai aku la o Hamana ia lakou i ka nani o kona waiwai, a i ka lehulehu o kana poe keiki, a i na mea a pau a ke alii i hookiekie ai ia ia, a me kona hoonoho ana ia ia maluna o na kuhina a me na kanaka o ke alii.

12 Olelo aku la no hoi o Hamana, He oiaio, aole i hookomo o Esetera ke alii wahine, i kekahi mea e ae me ke alii i ka ahainu, ana i hoomakaukau ai, ia'u wale no. A ua kiina mai hoi au e hele io na ia me ke alii i ka la apopo.

13 Aka, he mea ole ia'u keia mau mea a pau, ia'u e ike aku ai ia Moredakai ka Iudaio, e noho ana ma ka pukapa o ke alii.

14 ¶ Alaila, olelo mai la ia ia o

Zeresa kana wahine, a me kona poe makamaka a pau, E hanaia he olokea, i kanailima kubita ke kiekie; a apopo, e olelo aku oe i ke alii, i lila o Moredakai maluna olaila. Alaila, e hele olioli oe i ka ahainu me ke alii. Ua malkai ia i ka manao o Hamana, a hana iho la oia i ke olokea.

MOKUNA VI.

Ka hiamoe ole o ke alii, a heluhelu i ka palapala no ka hana malkai ana o Moredakai. 8 Hoolanilani o Moredakai. 12 Ka poho loa ana o ko Hamana manao.

IA po, aole i hiki i ke alii ke hiamoe, a kauoha ae la ia e lawela mai ka buke moolelo o na oihana; a heluheluia ia imua o ke alii.

2 A loa iho la ka palapala o ko Moredakai hai ana no Bigetana, a me Teresa, na luna elua o ke alii i kiai ai i ka puka, a imi i wahi e hiki ai, ke kau i ka lima maluna o ke alii o Ahasuero.

3 Ninau ae ke alii, Heaha ka mea malkai, a me ka mea nui i hanala'i ia Moredakai, no keia mea? I aku la na kauwa a ke alii i ka poe i lawelawe nana, Aohe mea i hanala nona.

4 ¶ Ninau ae la ke alii, Owai la ma ka pahale? Ua hiki mai o Hamana ma ka pahale mawaho o ka hale o ke alii e olelo i ke alii, e lila o Moredakai ma ke olokea ana i hoomakaukau ai nona.

5 I aku la na kauwa a ke alii ia ia, Ala, ke ku mai la o Hamana ma ka pahale. I mai la ke alii, E hele mai la iloko.

6 Alaila, komo aku la o Hamana. Ninau mai la ke alii ia ia, Heaha ka mea e hanala'i no ke kanaka a ke alii e manao nei e hoochanohano? Nalu iho la o Hamana maloko o kona naau, Owai ka mea a ke alii e makemake nei e hoochanohano, aole anei owai?

7 I aku la o Hamana i ke alii, No ke kanaka a ke alii e makemake nei e hoochanohano,

8 E lawela mai ka lole alii a ke alii i komo ai, a me ka lilo a ke alii i holoholo ai, a me ka leialii i hooleila'i kona poo;

ESETERA.

9 A e haawila ua lolo la, a me ka lio i ka lima o kekahi o na'lii koi-koi o ke alii, i hoahu ai lakou i ke kanaka a ke alii i makemake ai e hoohano, a e hooholo lakou ia ia maluna o ka lio ma ke alanui o ke kulanakauhale, a e kala aku mamua ona, Pela e hanaia'i ke kanaka a ke alii e makemake ai e hoolanilani.

10 Alaila, olelo mai la ke alii ia Hamana, E wikiwiki oe, e lawe i ka lolo, a me ka lio, me au i olelo ai, a e hana aku oe pela ia Moredekai, i ka Iudaio, ka mea e noho la ma ka pukapa o ke alii. Mai hoohaule i kekahi o na mea a pau au i olelo mai nei.

11 Alaila, lawe o Hamana i ka lolo a me ka lio, a hoahu iho la ia Moredekai, a hooholo ae la ia ia maluna o ka lio, ma ke alanui o ke kulanakauhale, a kala aku la imua ona, Pela no e hanaia mai ai i ke kanaka a ke alii e makemake ai e hoohanohano.

12 ¶ Hele hou aku la o Moredekai i ka pukapa o ke alii; aka, o Hamana, wikiwiki ae la ia i kona hale, me ke kaniuhu, a ua pulouia kona poo.

13 Hail aku la o Hamana i kana wahine ia Zeressa, a i kona poe makamaka a pau i na mea a pau i loa ai ia ia. Alaila, olelo mai la ia ia kona poe kanaka akamai, a me kana wahine o Zeressa, Ina no ka hanauna Iudaio o ua Moredekai la, a ua haule oe imua ona i keia wa, aole no oe e lanakila maluna ona, aka, e olaio no, e haule no oe imua ona.

14 A ia lakou e kamaillo pu ana me ia, hiki ae la na luna o ke alii, a wikiwiki lakou e lawe aku ia Hamana i ka ahainu a Esetera i hoomakaukau ai.

MOKUNA VII.

Ka nonoi ana o Esetera. 7 Ka huhu o ke alii a me ka make ana o Hamana.

HELE mai la no hoi ke alii a me Hamana e ahainu me Esetera.

2 Ninan hou mai la ke alii ia Esetera, i ka lua o ka la ma ka

ahainuwaina, Heaha kau mea e nonoi mai ai, e ke alii wahine, e Esetera? E haawila no ia ia oe. A heaha hoi kau kauoha? E hanaia no ia, ina paha o ka hapalua ia o ke aupuni.

3 Olelo aku la o Esetera o ke alii wahine, i aku la, Ina i loa ia'u ke alohala mai, imua ou, e ke alii, a ina i lealea ke alii, alaila e haawila ko'u ola no'u ma kuu nonoi ana, a me ko'u labuikanaka hoi, ma ka'u kauoha.

4 No ka mea, ua kuaia e lilo aku makou, owau, a me ko'u labuikanaka, e lukuia, a e pepehila hoi a make. Ina ua kuaia a lilo aku makou i poe kauwakane, a i poe kauwawahine, ina ua olelo ole au, e hiki ole nae i ka enemy e pani i ka hakahaka o ko ke alii mea poho.

5 ¶ Alaila, olelo mai ke alii, o Ahasuero, ninan mai ia ia Esetera, i ke alii wahine, Owai la ia, auhea la hoi ka mea i hoopiha i kona naau, e hana pela?

6 I aku la o Esetera, O ka enemy ka mea i ku e mai, o keia Hamana hewa no. Alaila, makau o Hamana imua i ke alo o ke alii, a me ke alii wahine.

7 ¶ Ku ae la ke alii mai ka ahainuwaina, me ka huhu, a hele aku la i ka pakanu o ka hale alii: a ku mai la Hamana imua o Esetera, ke alii wahine, e nonoi la ia i ke ola nona; no ka mea, ua ike ola, ua hoomakaukauia ka hewa nona, e ke alii.

8 A hoi mai la ke alii mai ka pakanu o ka hale alii, a i kahi o ka ahainuwaina: ua hina o Hamana maluna o kahi i moe ai o Esetera. Alaila, i iho la ke alii, E pue anei ola i ke alii wahine, imua o ko'u alo iloko o ka hale? A puka aku la ia olelo iwaho o ka waha o ke alii, uhi iho la lakou i ka make o Hamana.

9 A olelo mai no hoi o Harebona, kekahi o na luna imua o ke alii, Aia hoi ke olokea, he kanailima kubita ke kiekie, ka mea a Hamana i hana'i no Moredekai, ka mea i olelo i ka maikai no ke

MOKUNA VIII.

alii, ke ku la no maloko o ka hale o Hamana. Alaila, i mai la ke alii, E lila oia nei maluna olaila.

10 A li lakou la Hamana ma ke olokea ana i hoomakaukau ai no Moredekai. Alaila, ua pau ka hui o ke alii.

MOKUNA VIII.

Ka lilo ana o ko Hamana la Esetera. 3 No noi hou o Esetera i ke alii me ka waimaka.

7 Kookua ke alii mamuli o na Iudaio. 15 Ka pomaikai o Moredekai a me na Iudaio.

IA la, haawi ae la ke alii o Ahasuero i ko ka hale o Hamana ka enemi o na Iudaio no Esetera, ke alii wahine. A hele aku o Moredekai imua i ke alo o ke alii, no ka mea, ua hai aku o Esetera i kona wahi i pili ai ia ia.

3 A wehe ae la ke alii i kona komolima, ka mea ana i lawe ai mai Hamana aku, a haawi iho la oia ia Moredekai. A hoonoho aku la o Esetera ia Moredekai maluna o ka hale o Hamana.

3 ¶ Olelo hou aku la o Esetera imua i ke alo o ke alii, a moe iho la ilalo ma kona mau wawae, a nonoi aku la ia ia me ka waimaka, e hoopau i ka hewa a Hamana, ke Agaga, a me ka manao ana i manao ku e mai ai i na Iudaio.

4 Alaila, o mai la ke alii i ke kookoalii gula no Esetera. Ala ae la o Esetera iluna, a ku aku la imua o ke alii.

5 I aku la, Ina i lealea ke alii, a ina i loaa ia'u ke alohaia mai e ia, a ina he mea pono i ko ke alii manao, a ina he malkai au i kona nana ana mai, e kakauia e hoole i na palapala i noonooia e Hamana, ke keiki a Hamadata ke Agaga, na mea ana i palapala aku ai e luku i na Iudaio, ma na aina a pau o ke alii.

6 No ka mea, pehea la e hiki ai ia'u ke hoomanawanui i ka ike ana aku i ka hewa e hiki mai ana maluna o ko'u lahuikanaka? Pehea la hoi e hiki ai ia'u ke hoomanawanui i ka ike ana aku i ka make o ko'u hanauna?

7 ¶ Alaila, olelo mai la ke alii o Ahasuero ia Esetera, i ke alii wahine, a ia Moredekai, i ka Iudaio,

Aia hoi, ua haawi aku au i ka hale o Hamana no Esetera, a ua li lakou la ia maluna o ke olokea, no ka mea, kau no oia i kona lima maluna o na Iudaio.

8 E palapala olua no na Iudaio, e like me ko olua makemake, a ma ka inoa hoi o ke alii, a e hoailona iho me ke komolima o ke alii; no ka mea, o ka palapala i kakauia ma ka inoa o ke alii, a hoailona i ke komolima o ke alii, aohe mea nana e hoole.

9 Ia manawa, i ke kolu o ka malama, oia hoi ka malama o Siva-na, i ka iwakaluakumamakolu o ka la, kiina ka poe kakauolelo a ke alii; a e like me na mea a pau a Moredekai i kauoha'i, pela no i palapalaia 'ku ai i na Iudaio, a me na kiasina, a me na'lii aimoku, a me na'lii o na aina, mai Inia mai a Aitlopiia, hookahi haneri me ka iwakaluakumamahiku aina, i kela aina i keia aina, e like me ka kana palapala iho, i kela lahuikanaka i keia lahuikanaka, ma ka lakou olelo, a i na Iudaio, e like me ka lakou palapala ana, a ma ka lakou olelo ponoi.

10 A palapala aku no oia ma ka inoa o ke alii o Ahasuero, a hoailona iho la me ke komolima o ke alii, a hoonua oia i ka palapala ma ka lima o ko ke alii mau elele maluna o na lio, na mea holo maluna o na lio mama, a me na hoki malkai a na lio wahine i hanau ai.

11 A haawi mai la ke alii i na Iudaio ma na kulanakauhale a pau, e hoakonkoa pu, e malama i ko lakou oia, e luku, a e pepehi, a e hoolilo i ka make i ka poe koa o na kanaka, a me na mokuna ke hana ino mai ia lakou, i na keiki a me na wahine, a e lawe hoi i ko lakou waiwai, i waiwaipio:

12 Ma ka la hookahi, ma na aina a pau o ke alii o Ahasuero, ma ka la umikumamakolu o ka malama umikumamamua, oia hoi ka malama o Adara.

13 A hoolahaia i na kanaka a pau, ke kope o ka palapala, i kanawai no na aina a pau, i makaukau na Iudaio e hoopai i ka hewa

ESETERA.

o ko lakou poe enemy, ke hiki aku ia la.

14 Holo aku ia na olele, ka poe i holo maluna o na lio mama, a me na hoki maikai, a ua hoolalelalele, a ua hoolalekale, e ke kauoha e ke ali. A kaula no hoi ia kana-wai ma Susana, ma ka pakana.

15 ¶ A hele aku ia o Moredekai, mai ke alo aku o ke ali, me ka eahu poni ululi, a me ke keokeo, a me ka leleli gula wui, a me ka lolo hooluelue keokeo, a me ka poni. Olloli lio ia ke kulanakauhale o Susana, a hauoli ae ia.

16 He malamalama ko na Iudalo, a me ka hauoli, a me ka olloli, a me ka mabalala.

17 A ma na aia a pau, a me na kulanakauhale a pau, kahi i hiki aku ai ka olele a ke ali, a me kona kanawai, he hauoli ko na Iudalo, a me ka olloli, he ahaia, a me ka la maki. A nui no hoi na kanaka o ka aia i lio i Iudalo, no ka mea, kau mai ka makau i na Iudalo maluna o lakou.

MOKUNA IX.

Ke luku ana o na Iudalo i na keiki a Hamana, he wui, a me ka lakou poe enemy a pau. 26 Ka olloli ana o na Iudalo.

I KA malamalama umikumamama, oia hoi ke malamama o Adara, i ka la umikumamaku, i ka wa kokoke e hoolalele i ka olele a me ke kanawai o ke ali, i ka la i manao ai na enemy o na Iudalo e lanakila maluna o lakou; ua hoololeia na, a lanakila na Iudalo maluna o ka poe i iustia mai ia lakou.

2 Hoakoakoa'e la na Iudalo maloko o ko lakou mau kulanakauhale ma na mokuna a pau o ke ali o Abasero, e kau ka lima maluna o na mea i lili e hoopole no ia lakou. Aole kanaka i hiki ke ku imua o lakou, no ka mea, kau ae la ka makau ia lakou maluna o na kanaka a pau.

3 A o na'li a pau o na aia, a me na kisaia, a me na'li aliohu, a me na mea hana i ka hana a ke ali, kokua no lakou i na Iudalo; no ka mea, kau ae la ka makau ia Moredekai maluna o lakou.

4 No ka mea, ua kiele o Moredekai maloko o ka hale o ke ali, a kaulana aku ia la ma na aia a pau. No ka mea, o na kanaka la o Moredekai hoi, nui ka mahuehuanana o kona kiele.

5 A luku aku ia na Iudalo i ko lakou poe enemy a pau, i ka hahau ana o ka pahikaua, a me ka pepehi, a me ka luku aku, a hana aku no hoi i ka poe inaina mai ia lakou mamuli o ko lakou make-make.

6 A ma Susana, ma ka pakana, luku aku ia na Iudalo me ka pepehi aku, i elima haneri kanaka.

7 A o Parcanedata, a me Dalepona, a me Asepata,

8 A o Porata, a me Adalia a me Aridata,

9 A o Paremaseta, a me Arima, a me Arida, a me Valceta,

10 O na keikikane he umi a Hamana ke keiki a Hamedata, ka enemy o na Iudalo, ka lakou i luku ai; aka, aole i kau lakou i ko lakou mau lima maluna o ka waiwai pio.

11 Ia la, lawela mai i ke ali ka heluna o ka poe i lukuia ma Susana, ma ka pakana.

12 ¶ I mai ia ke ali ia Esetera, i ke ali wahine, ua pepehi na Iudalo, me ka luku aku i elima haneri kanaka ma Susana ka pakana nei, a me na keiki he umi a Hamana. Heha hoi ka lakou i hana i na na aia e o ke ali? Heha kau mea o nono mai ai? E haawila no ia la oe. Heha hoi kau kauoha? E hanaia no ia.

13 Alaila, i aku ia o Esetera, Iua i lealea ke ali, e haawila mai na na Iudalo ma Susana nei, e hana i ka la apopo, e like me ke kanawai o na la, a o lila na keiki he umi a Hamana ma ke olokea.

14 Kauoha ae ke ali e hanaia peia; a ma Susana ke kau ana o la kanawai; a li lio ia lakou i na keiki he umi a Hamana.

15 Hoakoakoa hou ae la na Iudalo ma Susana, i ka la umikumamama o ka malamama o Adara, a luku aku ia i na kanaka ma Susana, i ekolu haneri; aka, aole lakou i

MOKUNA IX.

kan i ko lakou lima ma ka waiwai pio.

16 A o ka poe Iudaio e, ma na mokuna o ke alii, hoakoakoa lakou, a malama hoi i ko lakou ola, a maha lakou i ko lakou poe enemi, a luku ae la no hoi i kanahikukumamalima tausani o ka poe i inaina mai ia lakou. Aka, aole lakou i kan i ko lakou lima ma ka waiwai pio.

17 I ka la umikumamakolu o ka malama o Adara, a i ka la umikumamaha, hoomaha lakou, a hoolilo ia la, i la ahaaina, a i la olloli.

18 Aka, o na Iudaio ma Susana, hoakoakoa lakou ma ka la umikumamakolu o ia malama, a ma ka la umikumamaha; a i ka la umikumamalima hoomaha lakou, a hoolilo ia la i la ahaaina, a i la olloli.

19 No la mea, o na Iudaio ma na papu, ka poe i noho maloko o na kulanakauhale paa ole i ka pa, hoolilo lakou i ka la umikumamaha o ka malama o Adara i la olloli, a i la ahaaina, a i la maikai, a i la haawi wale i ka ai i kekahi i kekahi.

20 ¶ Kakan iho la o Moredekai i keia mau mea, a hoouna ae la i na palapala i na Iudaio a pau, ma na aina a pau o ke alii, o Ahasuero, ma kahi kokoke, a ma kahi loihi aku,

21 E hoomau iwaena o lakou ka malama ana i ka la umikumamaha o ka malama o Adara, a me ka la umikumamalima, i kela makahiki i keia makahiki,

22 I na la hoi i hoomahala'i na Iudaio i ko lakou poe enemi, i ka malama hoi i hoololii no lakou, mai ke kaumaha i ka olloli, a mai ke kanikanu ana i ka hauoli, i hoolilo lakou ia mau la i la ahaaina, a i la olloli, a i la haawi wale i ka ai i kekahi i kekahi, a me ka manawalea aku i ka poe ilihune.

23 Hoao na Iudaio e hana e like me ka lakou i hoomaka ai, a e like hoi me ka Moredekai i palapala aku ai ia lakou.

24 No ka mea, o Hamana, ke keiki a Hamadata ke Agaga, ka ene-

mi o na Iudaio a pau, na imi hala ia i mea ku e i na Iudaio e make ai lakou, a na hoolei pura, oia hoi ka hailona, i mea e pepehi ai, a e luku ai hoi ia lakou;

25 A hele aku la o Esetera imua i ke alo o ke alii, kauoha ae la ia ma na palapala, e hoihoia maluna o kona poo iho ka manao hewana i manao ai i na Iudaio, a e liia hoi ola a me kana mau kelikikane maluna o ke olokea.

26 Nolaila lakou i kapa ai ia mau la, o Purima, mamuli o ka inoa o Pura. Nolaila, no na huaolelo a pau iloko o ia palapala, a no na mea a lakou i ike ai o ia mau mea, a no na mea i hiki mai ai maluna o lakou,

27 Kau no na Iudaio i kanawai, a hoopaa hoi no lakou, a no ka lakou poe keiki, a no ka poe a pau i hui pu me lakou, i mea e haule ole ai, e malama lakou ia mau la elua, e like me ka palapala, a me ka manawa, i kela makahiki, i keia makahiki,

28 I hoomanaoia'i ia mau la, i malamala hoi i na hanauna a pau, e na ohana a pau ma na aina a pau, a ma na kulanakauhale a pau; i haule ole keia mau la Purima iwaena o na Iudaio, i ole hoi e pau ka hoomanao ana o ka lakou mamo i ua mau la la.

29 Alaila, o Esetera, ke alii wahine, ke kaikamahine a Abihaila, a me Moredekai, ka Iudaio, palapala ikaika aku laua e hoopaa i keia palapala lua o ka Purima.

30 A hoouna ae la oia i na palapala, i na Iudaio a pau, i na aina he haneri me ka iwakaluakumamahiku o ke aupuni o Ahasuero, me na olelo aloha, a me ka oiaio,

31 E hoopaa ia mau la Purima, i ko lakou manawa pono e like me ka Moredekai, ka ka Iudaio, a me ka Esetera, ka ke alii wahine i kauoha ai ia lakou, a e like hoi me ka lakou i hooholo ai no lakou iho, a no na keiki me na mamo a lakou, i na mea hoi o ka hookealana, a me ka uwe ana.

32 Na ke kanawai o Esetera i hoopaa keia mau mea o ka Puri-

IOBA.

ma; a kakaua iho la no hoi la loko o ka buke.

MOKUNA X.

Ke hanao o Ahasuero a me ka hookiekie o Moredekai.

AUHAU aku la o Ahasuero i ka aina, a i na mokupuni hoi o ka moana.

2 A o na mea a kona mana a me kona ikaika i hana'i, a me ka hana i ke kiekie o Moredekai, kahi i hookiekie ai ke alii la ia, aole

anei ia i kalcania loko o ka buke oihana a na'lii o Media a me Peresia?

3 No ka mea, o Moredekai, o ka Iudaio, oia ka mea pili koko i ke alii, ia Ahasuero, a kiekie no hoi ia iwaena o na Iudaio, a ua make-makeia e ka lehulehu o kona poe hoohanau; a imi ia i mea e waiwai ai kona lahulakanaka, e olelo lokomalkai ana i kona poe hanau-na a pau.

KA BUKE

NO

IOBA.

MOKUNA I.

No ka pono o Ioba. Nui kona ohua. No kona manao a me kana hana i kana poe keiki. 6 Hoohewa o Satana ia Ioba imua e ke Akua. A e mai ke Akua e hooia ia ia. 16 No ka pau ana o kana waiwai a me kana poe keiki. Hoohauha ia ia iho, a ae aku i ka pono o ke Akua, hoomana aku.

HE kanaka ma ka aina o Uza, o Ioba kona inoa, ua pono, ua pololei hoi ua kanaka ia, a ua makau no ia i ke Akua, a hoopale i ka hewa.

2 Ua hanauia nana ehiku mau keikikane, a me na kaikamahine ekolu.

3 O kana waiwai, ehiku tausani hipa me na kao, ekolu tausani kamelo, elima haneri bipikaulua, a elima haneri hoki wahine, a he nui loa kona poe ohua; nolaila, ua oi aku ke koihi o kela kanaka mamua o na kanaka a pau o ka hikina.

4 A hele aku la kana mau keikikane, a ahaia iho la ina ka hale, o kela mea kela mea o lakou i kona la; a hooia aku la, a hea aku i ko lakou mau' kakuwahine ekolu, e ai pu a e iho pu me lakou.

5 A i ka manawa i hala ae ai na la o ka ahaia ana, hooia aku la o Ioba a hoomaema ia lakou, a ala ae ia i kakahiaka nui, a kaumaha aku ia i na mohaikuni e like me ka nui o lakou a pau; no ka mea, i iho la o Ioba, Malia paha

ua hana hewa ka'u mau keikikane, a ua olelo hoioi i ke Akua ma ko lakou nasu. Pela o Ioba i hana'i i na la a pau.

6 ¶ A i kekahi la, i ka manawa i hele ai na keiki a ke Akua e hoike aku ia lakou iho imua o Iehova, i hele mai hoi o Satana iwaena o lakou.

7 A i mai la o Iehova ia Satana, Nohea oe i hele mai nei? olelo aku la o Satana ia Iehova, Mai ka auwana ana ma ka honua, a mai ka hele ana to ia nei malaila.

8 I mai la o Iehova ia Satana, Ua noonoo pono anei oe i ka'u kauwa ia Ioba, aobe mea like me ia ma ka honua, he kanaka pono me ka pololei, ua makau i ke Akua, a ua hookaaokoa i ka hewa.

9 Alaila olelo aku la o Satana ia Iehova, i aku la, Ke makau kumu ole la anei o Ioba i ke Akua?

10 Aole anei oe i hoopuni ia ia, a me kona hale, a me kona mea a pau i ka pu ma na aoso a pau? Ua hoopomalkai oe i ka hana a kona mau lima, a mahuaia kona waiwai ma ka aina.

11 Aka, e kikoo aku ano i kou lima, a hoopaa i kana mau mea a pau, a e hoioi no kela ia oe imua o kou maka.

12 Olelo mai la o Iehova ia Satana, Aia hoi, loko o kou lima ka-

MOKUNA II.

na mau mea a pau; aka, maluna ona mal kau aku oe i kou lima. A hele aku la o Satana mai ke alo aku o Iehova.

13 ¶ A i kekahi la, i ka manawa o kana mau keikikane a me kana mau kaikumahine e ahaaina ana, a e inu waina ana iloko o ka hale o ko lakou hanau mua;

14 Hele mai kekahi elele io Ioba la, i mai la, O na bipikauo e hoopau ana, a o na hoki wahine e ai ana ma ko lakou aoao;

15 A popoi mai la ka poe Seba maluna o lakou, a lawe pio aku la ia lakou; a pepehi iho ia lakou i na kanaka opio pio me ka maka o ka pahikaua; a owau wale no ka i pakele e hai aku ia oe.

16 A i kana kamailio ana, hele mai kekahi, i mai la, Ua lele mai ke ahi a ke Akua mai ka lani mai, a ua ai iho i na hipa a me na kahu, a ua hoopau ia lakou; a owau wale no ka i pakele e hai aku ia oe.

17 A i kana kamailio ana, hele mai kekahi e ae, i mai la, Hoonohonoho iho la ka poe Kaledea i ekolu poe kana, a lele mai lakou maluna o na kamelo, a lawe pio aku ia lakou, a pepehi iho la i na kauwa opio pio me ka maka o ka pahikaua; a owau wale no ka i pakele e hai aku ia oe.

18 I kana kamailio ana, hele mai kekahi e ae, i mai la, O kau mau keikikane, a me kau mau kaikumahine, e ai ana a e inu waina ana iloko o ka hale o ko lakou hanau mua:

19 Aia hoi, hiki mai la ka makani ikaika mai ka aoao o ka wao-nahale mai, a nou mai ma na kiihi eha o ka hale, a hina iho la ia maluna o na kanaka opio pio, a ua make lakou; a owau wale no ka i pakele e hai aku ia oe.

20 Alaila ku ae la o Ioba, a hae-hae iho la i kona aahu, a ako i kona poo, a hina flalo i ka honua, a hoomana aku la,

21 I iho la, I hele kohana mai no au mai ka opu mai o ko'u maku-wahine, a e hoi kohana aku au ilaila: na Iehova i haawi mai, na

Iehova hoi i lawe aku; e hoomaikaila ka inoa o Iehova.

22 Ma keia mea a pau, aoie o Ioba i hana hewa, aoie hoi ia i hooli wale aku i ka hewa i ke Akua.

MOKUNA II.

Hoo hou o Satana ia Ioba, ma ka mai hehee.
9 Ka manao o kana wahine. Ao aku no ia ia ia. 11 Hele mai kona mau hoalauna e like ia ia.

A I kekahi la hoi i hele na keiki a ke Akua e holke ia lakou iho imua o Iehova, o Satana hoi kekahi i hele mai iwaena o lakou e holke ia ia iho imua o Iehova.

2 Olelo mai la o Iehova ia Satana, Nohea oe i hele mai nei? Olelo aku la o Satana ia Iehova, i aku la, Mai ka auwana ana ma ka honua, a mai ka hele ana io ia nei malaila.

3 Olelo mai la o Iehova ia Satana, Ua noonoo pono anei oe i ka'u kauwa ia Ioba, aohe ona like ma ka honua, he kanaka pono a me ka pololei, ua makau i ke Akua, a ua hookaaokoa i ka hewa? A i kela wa ke hoopaa iho nei ma kona pono, aka, ua koi mai oe ia'u e ku e ia ia, e pepehi hala ole ia ia.

4 A olelo aku la o Satana ia Iehova, i aku la, He ili no ka ili, o ka mea a pau a ke kanaka, ola kana e haawi aku ai no kona ola.

5 Aka, e kikoo aku oe i kou lima ano, a e hoopaa aku i kona iwi a me kona io, a e hoino no oia ia oe imua o kou maka.

6 Olelo mai la o Iehova ia Satana, Aia no ia iloko o kou lima; e malama no nae oe i kona ola.

7 ¶ A hele aku la o Satana mai ke alo aku o Iehova, a hahau aku la oia ia Ioba i na mai hehee ehaeha, mai ka poho o kona wawae a kona piko poo.

8 A lawe aku la ia i ka apana ipu lepo, a wauwau ia ia iho me ia; a noho iho la ia iloko o ka lehuahi.

9 ¶ Alaila olelo mai la kana wahine ia ia, Ke hoopaa nei anei oe ano ma kou pono? E hoino aku i ke Akua a make iho.

10 Aka, i aku la oia ia ia, Ke olelo mai nei oe e like me ka olelo a

IOBA.

kekahi o na wahine naupou. Eia, e loa a nei ia kakou ka maikai mai ke Akua mai, aole nei e loa ia kakou ka lino kekahi? Ma kela mea a pau, aole o Ioba i hewa me kona mau lehelehe.

11 ¶ A lohe na makamaka eko-lu o Ioba i kela lino i hiki mai ma-luna ona, hele mai kela mea kela mea mai kona wahi mai; o Elipaza no Tamana, a o Biledada no Suha, a o Zopara no Naama: no ka mea, ua kuka pu lakou e halawai e uwe pu me ia, a e hooluolu ia ia.

12 A nana ae ia ko lakou mau maka iluna mai kahī mamao aku, aole lakou i ike ia ia, a hookiekie ae ia lakou i ko lakou leo iluna, a

auwe iho ia; a hachae lakou o ke-la mea kela mea i kona aahu, a lu-lu i ka lepo maluna o ko lakou poo ma ka lani.

13 A noho pu iho lakou me ia ma ka lepo i na la ehiku a me na po ehiku, aole hoi i olelo iki aku kekahi o lakou ia ia: no ka mea, ike no lakou, ua nui loa kona ehaha.

MOKUNA III.

Hoino iho ia o Ioba i ka la i hanau ai. 11 Kona manao no kona make ole manao e kona hanau ana. 20 E ake no ia e make, a e uwe no i kona eha.

MAHOPE iho o kela, pane ae ia ko Ioba waha, a hoino aku ia ia i kona la.

2 Olelo mai ia o Ioba, i mai ia,

3 E poho wale iho ka la a'u i hanau ai,
A me ka po i oleloia, ua hapalla he keikikane.

4 E lilo na la ia i pouli;
Mai manao ke Akua ia mai luna mai,
Aole hoi e alohi mai ka malamalama maluna ona.

5 E haukne ka pouli a me ka malu make ia ia;
E kau ka nulu maluna ona;
E hooweliweli na wela o ka la ia ia.

6 A o ua po la, e lawe aku ka pouli ia ia;
Aole e hui pu ia oia me na la o ka makahiki;
Mai hookomoia oia loko o ka helu ana o na malamama.

7 Aia hol, o ua po la, e hooneoneoia oia;
Aole e hookomola ka leo olioli loko ona.

8 Na lakou ia e hoino, na ka poe e hoino ana i ua la ia,
Ka poe makaukau no ke kanikau ana.

9 E hoopouliia na hoku o kona wa molehulehu;
E kaili aku ia i ka malamalama, a loa aole;
Aole hoi ia e ike i ka wehe ana o ke alaula.

10 No ka mea, aole ia i hoopaa i na puka o ka opu o kuu makuwa-hine,
Aole hoi ia i huna i ka popilikia mai ko'u maka aku.

11 No ke aha ia i make ole ai au mai ka opu mai?
No ke aha ia i kaili ole ia kuu ea i kuu puka ana mai ka opu mai?

12 No ke aha ia i kokua ai na kuli ia'u?
No ke aha hoi na u, i omo aku ai au?

13 Alaila, ua moe iho au ano, a ua malubia iho,
Ua hiamoe iho ia au, alaila ua maha iho ia au,

14 Me na'ilii, a me na kuhina o ka honua,
Ka poe i kukulu i na wahi neoneo no lakou:

15 Me na keiki alii paha, ka poe mea gula,
Me ka poe i hoopiiha i ko lakou mau hale i ke kala:

16 A, me he mea ia i hanau i ka wa, ua ole au;
Me na kelki ike ole i ka malamalama.

17 Malaila e hooki ai ka poe hewa i ka hana kolohe ana;
Malaila hoi e hoomahala i ka poe i luhī o ka ikaika.

18 A e hoomaha pu ia'i hoi ka poe pio;

MOKUNA IV.

- Aole lakou i lohe i ka leo o ka mea hooluhi.
 19 O ka mea unku, a me ka mea nui, aia no malaila;
 A o ke kauwa, ua kaawale ia mai kona haku aku.
 20 No ke aha la i haawila mai ai ka malamalama i ka mea popilikia,
 A me ke ola i ka mea eha ma ka naau?
 21 Ka poe e kalli ana i ka make, aole i hiki mai,
 A ua oi ko lakou eli ana ia mea, mamua o na waiwai i hunaila;
 22 I ka poe hauoli nui me ka olioli,
 I ka wa i loa'i ia lakou ka luakupapau?
 23 I ke kanaka i hunaila kona aoao,
 I ka mea a ke Akua i hoopuni ai?
 24 No ka mea, ua hiki pu mai ko'u kaniuhu ana me kuu ai ana,
 A ua nininila'ku ko'u uwe ana e like me na wai.
 25 No ka mea, ua makau au i ka mea makau, a ua hiki mai ia ma-
 luna o'u,
 A o ka mea a'u i welihewa ai ua hele mai ia lo'u nei.
 26 Aole au i pomaikai, aole hoi i oluolu,
 Aole hoi i maha; aka, hiki mai ka popilikia.

MOKUNA IV.

Ao aku o Elipaza ia Ioba. 7 Ka manao o Elipaza, aole e hiki mai na mea ino maluna o ka poe pono, maluna no o ka poe hewa. 12 Hailaku i kona mea i ikela.

- A**LAILA pane mai la o Elipaza no Temana, i mai la,
 2 A i hoao makou e kamaillo pu me oe, e uluhua anei oe?
 Aka, owai la ka mea hiki ke uumi i ka olelo?
 3 Aia hoi, ua ao aku oe i na mea he nui,
 A ua hooikaika oe i na lima nawaliwali.
 4 Ua kukulu iluna kau olelo i ka mea e hina ana,
 A ua hookupaa oe i na kuli e hemo ana.
 5 Ano hoi, ua hiki mai ia maluna ou, a ua maule oe,
 Ua hoopaa mai ia ia oe, a ua popilikia oe.
 6 Aole anei kela kou makau, a me kou manaolana,
 O kou mea i kuko ai, a me ka pololei o kou mau aoao?
 7 Ke noi aku nei au, e hoomanao oe, owai ka mea hala ole i make
 wale?
 Auea hoi ka poe pono i hookila'ku?
 8 E like me ka'u i ike ai,
 O na mea i waele ino, a mahi hewa, ohi no lakou ia mea hoo-
 kahi.
 9 Ma ka ha ana o ke Akua ua make lakou,
 A ma ka hanu o kona mau puka ihu ua hoopauia lakou.
 10 O ka uwo ana o ka liona, o ka leo o ka liona hae,
 A o na niho o na liona hou, ua haki.
 11 O ka liona, ua make ia no ka nele o ka mea pio,
 A o na keiki o ka liona wahine, ua hele liliu lakou.
 12 Ua lawe malu ia mai kekahi olelo ia'u,
 A ua loa i kuu pepeiao ka lohe iki o ia mea.
 13 Hoko e na manao ma na moeuhane i ka po,
 I ka manawa i pauha ai na kanaka i ka hiamoe,
 14 Hiki mai ka makau ia'u a me ka haalulu,
 A hoohaalulu mai ia i ka nui o ko'u mau iwi.
 15 Alaila maalo ae la he uhane imua o ko'u maka;
 Ku iho la iluna ka hulu o ko'u io:
 16 Ku malle iho la ia, aole au i ike i kona ano;
 He ki imua o kou mau maka,
 He makanu unku, a he leo ka'u i lohe:

IOBA,

- 17 E oi anei ka pono o ke kanaka mamua o ke ke Akua?
He oi anei ka maemae o ke kanaka mamua o ka Mea nana ia i hana?
- 18 Ala hoi, aole ia i hilina i kana poe kauwa,
A hooli no ia i ka hewa maluna o kona poe anela:
- 19 Heaha ia hoi ka poe e noho ana i na hale lepo,
Ma ka lepo ko lakou hookumu ana, na ulupala lakou imua o ka mu?
- 20 Ua lukula lakou mai kakahiaka a ke ahihi:
Ua make loa lakou, aole mea nana i manao.
- 21 Aole anei e nalo wale aku ko lakou maikai ana?
Make no lakou me ka naauao ole.

MOKUNA V.

Hoakaka o Iipana i ka pili ene o ka polu me ka hewa, o ka hana ana o ke kane no ka popilikia. 3 Ka pono o ka imi ana i ke Akua, ma ka hui aku i kona manao, a me hana hana kupanaha. 17 No ka pomaikai o ka poe i hoehaia, ke manao pono lakou.

- E** KAHEA ano, ina paha e pane mai kekahi ia oe;
Io wai ia o na mea laa e huli ai oe?
- 2 No ka mea, ke pepehi nei ka inaina i ka mea naauao,
A ke hoomake nei ka huhu i ka mea hawawa.
 - 3 Ua like au i ka mea naauao e ulu ana;
A hoio koke aku au i kona noho ana.
 - 4 Ua mamao aku kana poe keiki i ka maluhia,
Ua ulupala lakou ma ka pukapa,
Aole mea nana e hoopakele.
 - 5 O kana ai i ohia ua pau i ka mea pololi,
A na lawe aku ia mea maloko mai o na laau kuku,
A kaili na poma i ko lakou waiwai.
 - 6 No ka mea, aole e puka mai ka popilikia mai ka lepo mai,
Aole hoi e kupu mai ka ehaeha maloko mai o ka honua.
 - 7 Aka, ua hana ke kanaka no ka ehaeha,
E like me na hunahi i lele ae iluna.
 - 8 Aka e imi au i ke Akua,
A i ke Akua e waiho aku i kuu olelo;
 - 9 Oia ke hana i na mea nui, a hiki ole ke hoomaopopole;
I na mea kupanaha, a hiki ole ke helu:
 - 10 Ka mea e haawi ana i ka ua maluna o ka honua,
A e houna mai ana i na wai maluna o na kula.
 - 11 E hookiekie iluna i ka poe i hoowahawahaia;
I kailaia'i iluna i kahi mau ka poe e uwe ana.
 - 12 Ke hookahuli nei oia i na manao o ka poe manao,
A hiki ole i ko lakou lima ke hooko i ko lakou mea i manao ai.
 - 13 Ke hel aku nei oia i ka poe akamai iloko o ko lakou manao;
A ua hoohiolola ka manao o ka poe paakiki.
 - 14 I ke ao balawai lakou ma ka pouli,
A ke hana nei lakou i ka wa awakea, e like me ia i ka po.
 - 15 Aka, ke hoopakele no ia i ka poe ilihune mai ka pahikana mai,
mai ko lakou waha mai,
A mai ka lima mai o ka mea ikai.
 - 16 Nalaila, ua loa i ka mea huna ka manaoia,
A ua hoopaa ka hewa i kona waha.
 - 17 Ala hoi, pomaikai ke kanaka a ke Akua i hoeha mai;
Nalaila, mai hoowahawaha oe i ka hana ana mai o ka Mea manao:
 - 18 No ka mea, ke hoeha mai nei ia, a e lapau mai hoi:
Ke hana mai nei oia, a e hooli mai hoi kona mau lima.

MOKUNA VI.

- 19 Iloko o na pilikia eono e hoopakele mai oia ia oe:
A iloko o ka hiku hoi, aole e hoopa mai ka ino ia oe.
- 20 Iloko o ka wi e hoopakele mai oia ia oe i ka make;
A iloko o ke kana, mai ka lima o ka pahikaua mai.
- 21 E hunaia oe mai ke alelo hoino mai:
Aole hoi oe e makau i ka luku, ke hiki mai.
- 22 I ka luku a i ka pololi e akaaka no oe:
Aole hoi oe e makau i na holoholona hihii o ka honua.
- 23 No ka mea, e noho kuikahi oe me na pohaku o ke kula;
A e maluhia na holoholona hihii o ke kula me oe.
- 24 A e ike no oe, he maluhia kou halelewa;
A e nana no oe i kou hale, aole mea nalo.
- 25 A e ike no oe, he nui kou hua,
A o kau poe kelki, e like me ka weuweu o ka honua.
- 26 E hele auanei oe i ka luakupapau me ka ikaika nui,
E like me na puu hua palaoa i kona manawa.
- 27 Aia hoi o kela ka makou i manao ai, pela io no;
E hoolohe oe, a e ike oe ia mea pono nou.

MOKUNA VI.

Hele o Ioba, he nui kona eha. 8 O kana pale e make ia. 14 Ao aku ia i kona man make-
maka.

- O**LELO mai ia o Ioba, i mai ia,
2 Ina paha e kaupona pono ia kuu lunlun,
A e kaula ma ka mea kaupona kuu ehaeha!
- 3 No ka mea, ano, ua oi kona kaumaha mamua o ke one o ke kai:
Nolaila, ua ilihia ka'u mau huaolelo.
- 4 No ka mea, o na pua pana o ka Mea mana, eia iloko o'u,
A ke inu nei ka wela o ia mau mea i kuu uhane;
O na mea weliweli o ke Akua, ke ku e mai nei ia'u.
- 5 E uwe anei ka hoki hihii imua o ka weuweu?
A ke uwo anei ka bipi maluna o kana mea ai?
- 6 E hiki anei ke aila ka mea mananalo, ke ole ka paakai,
He mea ono anei ke ewe o ka hua moa?
- 7 Aole au e hiki ke hoopa aku,
Ua like ia me ka hoopailua o ko'u ai.
- 8 Ina paha e haawila mai kuu mea e noi aku ai,
Ina paha e haawi mai ke Akua i kuu mea i kuko aku ai!
- 9 A ina paha e oluolu ke Akua e ulupa mai ia'u,
Ina e hookun mai ia i kona lima, a e oki mai ia'u!
- 10 Alaila e oluolu hou iho no wau,
A e hauoli aku au i ka eha:
Mai aua mai ia; no ka mea, aole au i hoole i na olelo a ka Mea
Hemolele.
- 11 Heaha kuu ikaika, i kakali aku ai au?
Heaha hoi kuu hope, i hooloihi aku ai au i kuu ola?
- 12 He ikaika anei ko'u e like me ka ikaika o na pohaku?
He keleawe anei ko'u io?
- 13 Aole anei ka'u kokua iloko o'u?
A ua holo aku anei ka mea e pakele ai mai o'u aku ia?
- 14 O ka mea ehaeha e alohala oia e kona hoalauna;
Aka, ua haalele aku ia i ka makau i ka Mea mana.
- 15 Ua hana hoopunipuni mai ko'u mau hoahanau, e like me ke
kahawai;
Ua nalowale aku lakou, e like me ka wai kahe o na awawa;
- 16 I ululi i ka waipaa,

IOBA.

- Matalla i hunata'i ka hau.
- 17 I ka wa e ololi ai lakou, ua hoopaula lakou;
I ke kau wela, ua maloo aku la mai ko lakou wahi aku.
- 18 Ua huli ae na hukaia ma ko lakou ala ilaila;
Hele lakou a nalowale, a pau.
- 19 Nana aku la, na hukaia hele o Tema,
A o na poe hele o Seba, i kakali aku la lakou.
- 20 Ua hoka lakou, no ka mea, ua lana wale ka manao:
Hele lakou ilaila, a hoohihihila lakou.
- 21 No ka mea, ua like oukou me ka mea ole;
Ua ike oukou i ka popilikia, a makau iho la.
- 22 Ua olelo anei au, E lawe mai no'u?
A e haawi mai i makana no'u maloko mai o ko oukou waiwai?
- 23 A e hoopakele paha oukou ia'u mai ka lima mai o ka enemeli?
A e hoola ia'u, mai ka lima mai o ka poe ikaika?
- 24 E ao mai oukou ia'u, a e noho malle iho au:
E hoike mai oukou ia'u i kuu mea i lalan ai.
- 25 Nani ka ikaika o na olelo olalo!
Aka, heaha la ka ka oukou olelo hoino e hoolalo ai?
- 26 Ke manao nei anei oukou o hoohewa i na hua olelo?
A o na olelo a ka mea paupauaho,
Ua like me ka makani?
- 27 Olalo, ke hoohina nei oukou i ka mea makua ole,
A ke eli iho oukou i lua no ko oukou hoalauna.
- 28 Ano hoi, e noho malle oukou, e nana mai ia'u;
No ka mea, ua akaka la oukou, ke hoopunipuni au.
- 29 E hoi hou, ke noi aku nei au ia oukou, mai hoolilo la i hewa;
Ola e hoi hou hoi,
A o ko'u pono ala iloko o la mea.
- 30 He hewa anei iloko o kuu alelo?
Aole anei au e ike i na mea hewa?

MOKUNA VII.

Heakaka aku o Ioba i ke ao o kona manao e make me ka pono ole. Ma ka eha a ma ka hana o kona ola ana. 7 O kana pule.

- A** OLE anei he kua no ke kanaka ma ka honua?
A ike kona mau la me na la o ka mea hoohimamama?
- 2 E ike me ke kauwa i makemake nui i ka malu,
A me ka hoohimamama i nana i ka uku o kana hana;
- 3 Pela no e illo mai ai ia'u na malama luluu,
A e loa ia'u na po kaumaha.
- 4 A i ka wa i moe ai au ilalo, i iho no au, Ahea la au e ala'e iluna?
Ahea la e hala'e ka po?
- 5 Ua paha au i ka hua ana a hiki i ka wanaao.
Ua paapu ko'u kino i ka ilo a me ka papaa lepo;
Ke ola mai nei kuu ili, alaila paha hou ae la.
- 6 Ua oi ka mama o kuu mau la mamua o ka laau ulana lolo,
A holo aku me ke manaoana ole.
- 7 E hoomanao oe, he makani kuu ola:
Aole e ike hou ko'u maka i ka maki.
- 8 O ka maka o ka mea i ike ia'u, aole ia e ike hou ia'u:
Maluna o'u kou mau maka, a e ole auanei au.
- 9 E ike me ke ao e nalowale ana a e hale aku ana;
Pela ka mea e iho ana i ka luakupapau, aole ia e ea hou ae iluna.
- 30 Aole ia e hoi hou i kona hale,
Aole hoi e ike hou kona wahi la la.

MOKUNA VIII.

- 11 Nalaila aole au e hoopaa i kuu waha ;
E olelo aku au ma ka pilikia o kuu uhane ;
E ulono ana au no ka awaawa o kuu naau.
- 12 He kai anei au, a he la nui,
I hoonoho mai ai oe i ke kiai maluna o'u ?
- 13 A i iho au, E hooluolu kuu wahi moe ia'u,
E lawe aku kuu moe i ko'u ulono ana :
- 14 Alaila hoomakau mai oe ia'u ma na moeuhane,
A hooweliweli mai oe ia'u i na mea hihio.
- 15 Nalaila ke koho nei kuu naau i ke kaawe,
A me ka make mamua o kuu ola ana.
- 16 Ke hoopailua nei au ia mea ; aole au makemake e ola loa ;
E waiho mai ia'u ; no ka mea, he hanu wale no kuu mau ia.
- 17 Heaha la ke kanaka, i hoonui mai ai oe ia ia ?
A i kau mai ai oe i kou manao ia ia ?
- 18 A i ike mai ai oe ia ia i kela kakahiaka kela kakahiaka,
A i hoao mau mai ai oe ia ia ?
- 19 Pehea ka loihi o kou nana ole ana mai io'u aku nei,
A kuu ole mai ia'u, a moni iho au i kuu kuha ?
- 20 Ua hana hewa au ; heaha ka'u e hana aku ai ia oe,
E ka Meakiai i na kanaka ?
No keaha la oe e hooku ae ia'u, i mea e hopu ai nou,
I lilo ai hoi au i mea kaumaha no'n iho ?
- 21 No keaha la oe i kala ole mai ai i kuu hala,
A i lawe aku hoi i ko'u hewa ?
No ka mea, ano e moe auanei au i ka lepo ;
A e imi mai oe ia'u, aole hoi wau.

MOKUNA VIII.

Hoahewa o Biledada ia Ioba no ke ku e o kona manao i ka pono o ke Akua. 4 I kona manao, ua make paha ka Ioba mau keiki no ko lakou hewa, a ao mai no ia ia e imi i ke Akua. 8 Kuhikuhi aku la ia i ka ka poe kahiko, i akaka ai ka make o ka poe hookamani. 20 Hoopili aku kela manao ia Ioba.

- A**LAILA olelo mai la o Biledada, no Suha, i mai la,
2 Pehea la ka loihi o kau olelo ana i kela mau mea ?
A he makani ikaika na huaolelo o kou waha ?
- 3 E hookahuli anei ke Akua i ka pololei ?
A e hookekee anei ka Mea mana i ka pono ?
- 4 Ina paha ua hana hewa kau poe keiki ia ia,
Alaila kiola aku la ia ia lakou, no ko lakou lawehala ana ;
- 5 Ina e imi oe i ke Akua,
A e nonoi aku oe i ka Mea mana ;
- 6 Ina ua maemae oe a pono hoi ;
He olalo no, ina ua ala mai no la ano nou,
A ua hoomalu mai ia i ka hale o kou pono ana.
- 7 Ina ua uuku kou hoomaka ana i kinohou,
O kou hopena, e mahuahua loa ana no ia.
- 8 No ka mea, ke noi aku nei au ia oe, e ninau aku oe i ka hanau-
na mamua,
A e hoomakaukau oe e noonoo i ko lakou poe makua :
- 9 (No ka mea, inehinei wale no kakou, aole ike,
A o ko kakou mau la ma ka honua, he aka no ia :))
- 10 Aole anei lakou e ao mai ia oe, a e hai mai ia oe,
A e hoi ke mai i na olelo mailoko mai o ko lakou naau ?
- 11 E ulu anei ke papuro ke ole ka lepo poho ?
E ulu anei ka akaakai ke ole ka wai ?
- 12 I kona manawa ululi, aole i okila,

IOBA.

- Ua mae no ia mamua o na manu e ae a pau.
 13 Pela no ka hope o ka poe a pau e hoopoina ana i ke Akua;
 A pela no ka manaolana o ka ala e make ai.
 14 O kona manaolana e okila'ku ia,
 A o kona mea hihinal, he punawelewale no ia.
 15 E hihinal iho oia maluna o kona hale, aka, aole ia e pae:
 E hoopaa aku oia ia mea, aole nae ia e kupono.
 16 Ua ululi oia imua o ka la,
 A kupu ae kona mau lala ma kona kihapai.
 17 Ua awiliia kona mau aa ma ka waikeke,
 A ike iho ia ia i kahī o na pehaku.
 18 Aka, e hoopaua aku ia mea mai kona wahi aku,
 Alaila e hooie mai oia ia ia, aole au i ike ia ou.
 19 Ala hoi, oia ka olioli o kona aono,
 A maliloko mai o ka lepo e kupu ae na mea e.
 20 Ala hoi, aole ke Akua e hoowahawaha i ka mea pono,
 Aole hoi ia e kokua aku i ka poe hana hewa:
 21 A hoopika mai ia i kou waha i ka akaaka,
 A i kou lehelehe i ka hoohe olioli.
 22 O ka poe inaina ia oe e hoahula lakou i ka hihahila:
 A e lilo ka hale o ka poe hewa i mea ole.

MOKUNA IX.

As aku o Ioba me ka hoonani i ka pene, i ka oiaia, i ka mana a me na hua kupuneha o ke Akua. 14 Aole ia i hoopono ia ia iho. 22 Aole i ukaka ke ka kanaka pono ma na mea iho i hiki mai maluna oua i kela no. 25 Hoi ke mai no ia i kana ehehe; aka aole ia i hahaka pu me ka mea nana i kuu mai ia mea.

- A** LAILA olelo mai ia o Ioba, i mai ia,
 2 Ua ike no au, he oiaio no:
 A, pehea ia e hooponoia'i ke kanaka imua o ke Akua?
 3 Ina makemake oia e hoopapaa me ia,
 Aole e hiki ke hoopono imua oua i kekahi hapa tausani.
 4 He akamai ia ma ka nani, a ua nui ka ikaika:
 Owai ia ka mea hoopakiki ku e ia ia, a na pomaikai?
 5 Oia ka mea hoonae aku i na mauna, aole lakou i ike;
 Ka mea hooiolo ia lakou ma kona inaina;
 6 Ka mea hoonae i ka honua mai kona wahi aku,
 A haalulu kona mau kukulu;
 7 Ka mea olelo aku i ka la, aole ia i puka mai,
 A hoopaa aku hoi ia i na hoku;
 8 O ka mea wale no nana i hohola na lani,
 A hele hol maluna o na ale kiekie o ke kai;
 9 O ka mea nana i hana o Uressa nui, me Oriona,
 A me Pelelode, a me ke kukuluhema loa aku;
 10 O ka mea i hana i na mea nui hiki ole ke huliia;
 A me na mea kupunaha hiki ole ke helua.
 11 Ala hoi, maalo ae ia ma o'u nei, aole au i ike:
 Hele mai hoi oia, aka, aole au i hoopaopopo ia ia.
 12 Ala hoi, lawe wale aku no ia, owai ia ke pale aku ia ia?
 Owai ia ka mea e olelo aku ia ia, Heaha kau e hana nei?
 13 I hoopau ole ae ke Akua i kona inaina,
 Kulou iho na kokua haheo malalo ona.
 14 Pehen ia hoi wau e olelo aku ai ia ia,
 A e wae ae i na buolelo imua ona?
 15 Ina he pono ko'u, aole au e olelo aku ia ia,
 E nonoi aku no wau i kuu lunakanawai.
 16 Ina ua kaha aku au, a ua lohe mai kela;

MOKUNA X.

- Aole au e hoolalo, ua hoolohe mai ia i ko'u leo.
- 17 O ka mea e ulapa mai ia'u me ka ino,
A hoonui wale mai ia i ko'u mau palapu.
- 18 Aole ia e ae mai ia'u e hanu i kuu hanu,
Aka, hoopihia mai no ia ia'u i na mea awaawa.
- 19 Ina [e olelo iho au] no ka ikaika, ala hoi, ola ka ikaika:
A ina no ka hooponopono ana,
Owai la ke hai mai i ka manawa?
- 20 Ina owau e hoapono ia'u iho, hoohehewa mai kuu waha ia'u;
Ina [olelo iho au,] Ua hala ole, ina ua hookahuli mai ia ia'u.
- 21 Ina ua hala ole au, aole hoi au e ike i kuu uhane:
E hoowahawaha no au i kuu ola.
- 22 Ua hookahi no ia, nolaila e olelo aku au,
Ke luku nei no ia i ka mea hala ole a me ka mea hewa.
- 23 Ina e pepehi koke mai ka mea uhaui,
E akaaka mai no ia i ka eha ana o ka poe hala ole.
- 24 Ua haawilia'ku ka honua iloko o ka lima o ka poe hewa
Ua uhi mai ia i na maka o kona mau lunakanawai;
A i ole ia, anhea la, owai la hoi ola?
- 25 Ua oi ka mama o kuu mau la mamua o ka mea holo:
Ke holo ae nei lakou,
Ke ike ole nei lakou i ka maikai.
- 26 Ua hala aku la lakou e like me na moku holo:
E like me ka aeto e lele ana i ka mea ai.
- 27 Ina olelo iho au, e hoopoina no wau i kuu kanikau ana,
E waiho aku au i kuu maka kaumaha, a e hooluolu ia'u iho;
- 28 Makau iho la au i kuu mea ehaha a pau,
Ua ike au, aole oe e hoapono mai ia'u, he hala ole.
- 29 Ina ua hewa au,
No ke aha la hoi wau e luhī make hewa nei?
- 30 Ina e holoi au ia'u iho i ka wai hau,
A e hoomaemae au i kuu mau lima i ka sopa;
- 31 Alaila, e kiola iho oe ia'u iloko o ka lua lepo,
A e hoopailua ko'u mau kapa ia'u.
- 32 No ka mea, aole ia he kanaka e like me au, e palo aku ai au
ia ia,
A halawai maua i ka hookolokolo ana.
- 33 Aole hoi he mea nana e uwao iwaena o maua,
I kau mai ai ia i kona lima maluna o maua elua.
- 34 E lawe aku ia i kona kookoo mai o'u aku nei,
A mai hoowelliweli mai kona makau ia'u.
- 35 Alaila e olelo aku au, aole hoi wau e makau ia ia,
Aka, aole pela wau ia'u iho.

MOKUNA X.

Not aku o Ioba i ke Akua e hoakaka mai ia i kona mea i hooeha ai ia ia; a nonoi aku hoi e aloha mai ola ia ia. 14 Hoakaka mai ua manao nui ia ola, a ua hoopai nui ia hoi. 18 Ninau aku ia i ka mea i hanauia'i ola, a i ka make koke ole hoi mahope o ka hanau ana, a nonoi aku hoi e hooluolua mai ola, e hoomakau no ka make ana.

- U**A uluhua ko'u naau i kuu ola ana;
E waiho iho au i kuu ulono ana ia'u iho;
E olelo aku au maloko o ka ehaha o kuu naau.
- 2 E iaku au i ke Akua, Mai hoohehewa mai oe ia'u;
E hoi ke mai oe i ka mea au e hakaka mai nei me au.
- 3 He mea maikai anei ia oe, e hookaumaha,
A e hoowahawaha i ka hana a kou lima,
A e hoomalamalama ae maluna o ka manao o ka poe hewa?

IOBA.

- 4 O ko ke kino mau maka anei kou?
Ua ike anei oe e like me ka ike ana a ke kanaka?
- 5 Ua ike anei kou mau la me na la o ke kanaka?
Ua ike anei kou mau makahiki me na la o ke kanaka,
- 6 I niuau mai ai oe i kuu hala,
A ini mai ai hoi i ko'u hewa?
- 7 Ma kou ike aohu o'u hewa;
Aohu mea nana e hoopakele mai kou lima aku.
- 8 Ua hana kou mau lima ia'u,
A ua hoopaa mai oe ia'u a pua;
Aka, ke luku mai nei oe ia'u.
- 9 Ke noi aku nei au ia oe e hoomanao,
Ua hana mai oe ia'u, e like me ka lepo;
A e holihol anei oe ia'u i ka lepo?
- 10 Aole anei oe i ulunui iho ia'u me he waiu ia,
A i hoopahiki mai hoi ia'u, me he waiu ia?
- 11 Ua uhi mai oe ia'u i ka ili a me ka io,
A ua hoopaa mai oe ia'u i na iwi a me na olona.
- 12 Ua hana mai oe iloko i ke ola a me ka pomaikai,
A ua malamama mai kou kiai ana i kuu ubano.
- 13 O kela mau mea kau i huna i iloko o kou mau;
Ua ike no wau, aia no me oe kela mea.
- 14 Ina e hana hewa au, alaila hoomanao mai no oe ia'u,
Aole oe e kala mai ia'u, mai ko'u hewa aku.
- 15 Ina ua hewa au, auwe hoi wau;
Ina ua pono au, aole wau e hookiekie i ko'u poo.
Ua piha au i ka hihiahihi;
A ua ike au i kuu poino;
- 16 Ina e hookiekieia auanei ia,
Ke hoopahua nei oe ia'u, me he lona ia:
A holike hou mai oe ia oe iho he mana maluna o'u.
- 17 Ke hoala hou nei oe i kou mau holike ku e ia'u,
A ke hoonui nei i kou inaina ia'u;
A ke hoomahuahua mau nei ua puhi kua ia'u.
- 18 No ke aha ia hoi oe i lawe mai ai ia'u, mai ka opu mai:
Ina ua make au ilaila,
A ua ike ole ka maka ia'u!
- 19 Ina ua like au me he mea ola ole ia,
Ina ua lawela'ku au mai ka opu aku, a ka iuakupapa.
- 20 Aole anei he unku ko'u mau la?
U'oki pela, a e waiho ia'u, i oluolu iki iho ai au,
- 21 Mamua o kuu hele ana'ku i kahi aole au e hoi hou mai,
I ka aina pouli, a me ka malu make;
- 22 He aina poulele e like me ka pouli;
He malu make, aohu mea i hooponoponoia,
A o ka malamalama, ua like ia me ka pouli.

MOKUNA XI.

Hoehehe ake e Zopara ia Ioba, no ka hoopono ia ia iho i aini no ia e oleia mai ke Akua ia ia. 7 Holike no ia, aole ke Akua e imila, a he maupe, a he paahiki ke ke kanaka. 18 Holike mai ia Ioba, o ka mihi ka mea i lona iho oluolu a me ka pomaikai.

- A** LAILA oleia aku ia o Zopara ka Naamata, i aku ia,
2 Aole anei e pono ke pane aku i na huaoleia he nui ia?
E hooponoia anei ke kanaka lehelehe wale?
3 E paa anei ka waha o kanaka i kou kaena wale ana?
A hoomaewaewa mai oe, aole anei he mea nana oe e hoohihiahihi aku?

MOKUNA XII.

- 4 A na olelo mai oe, he masmas kuu olelo,
A ua hala ole au i kou mau maka.
- 5 Ina paha e olelo mai ke Akua,
A e wehe ae i kona lehelehe ia oe;
- 6 A e holke mai oia ia oe i na mea huna o ka naauao,
Ua papalua ka malau!
Alaila e ike auanei oe,
E hoopoina mai no ke Akua i na hewa ou.
- 7 E loa auanei ia oe ka ke Akua mau mea hohonu?
E loa pololei loa auanei ia oe ka Mea mana?
- 8 Ua kiekie ia e like me ka lani; heaha kau e hana ai?
Ua oi kona hohonu i ko ka po; heaha kau e ike ai?
- 9 Ua oi kona loa mamua o ko ka houua,
A o ka laula imua o ko ke kai.
- 10 Ina e hopu mai ia, a hoopaa iho, a hookolokolo,
Alaila owai la ka mea e keakea ia ia?
- 11 No ka mea, ua ike no ia i ka poe hewa,
Ua nana mai hoi ia i ka hala;
Aole auanei ia e ike mai?
- 12 E ake ke kanaka naauao i akamai,
O ke kanaka i hanaui nae me he keliki la a ka hoki hihia.
- 13 Ina e hoomakaukau oe i kou naau,
A e kikoo aku i kou mau lima io na ia;
- 14 Ina he hewa iloko o kou lima, e hooloi loa aku ia;
A mai ae e noho ka hewa ma kou mau halelewa.
- 15 Alaila e hoala ae oe i kou maka me ke kina ole;
A e ku paa no oe, aole hoi o makau:
- 16 No ka mea, e hoopoina no oe i ka ehaha,
A e hoomaao ia mea, e like me ka wai i kahe aku:
- 17 A e kupaa kon ola loa ana, e like me ke awakea;
Ano ua pouli oe, alaila e like no oe me ke kakahika.
- 18 A e maluhia oe, no ka mea, he mea no e lana ai ka mana;
Ano ua poho ka mana, aka, alaila, e noho maluhia oe.
- 19 A e moe iho oe ilalo, aole mea nana oe e hoomakau mai;
A nui na mea e hoalohaloa imua ou.
- 20 Aka, e pio na maka o ka poe hewa,
A ua nele lakou i ka punihoua,
A o ko lakou manaolana, o ke kuu ana no ia o ka uhane.

MOKUNA XII.

Olelo aku o Ioba i kona mau mahamaka, e hoolawa i ko lakou mana, ua oi ko lakou ike
e ko lakou kokono ia ia. 8 I hui aku ia i ka hoopomaikai ana o ke Akua i ka poe hewa ma
heia oe. 12 Hoonaka i ka ano o ke Akua e me kana mau hana.

- O LELO mai la o Ioba, i mai la,
2 He olelo, o oukou ka poe kanaka,
A e make pu ka noiau me oukou.
- 3 Aka, he naauao ko'u e like me oukou;
Aole au i emi malalo iho o oukou:
A owai la ka mea ike ole i na mea like me kela mau mea?
- 4 Ua lilo au i mea heneheneia e kona hoalauna,
E kahea ana i ke Akua, a hoolohe mai oia ia ia;
O ka mea pono a me ka hala ole, ua akankala oia.
- 5 Me ka ipukukui i hoowahawahala i ka mana o ka mea e noho
nanea ana,
Pela ka mea ua kokoke pahoe kona mau wawae.
- 6 Ua pomaikai na halelewa o ka poe luku wale,

IOBA.

- A na noho maluhia ka poe hoonaui i aku i ke Akua ;
 Iloko o ko lakou lima na ke Akua i haawi mai.
 7 Aka, ano e ninau i na holoholona, a e ao mai lakou ia oe ;
 A me na manu o ka lewa, a e hoike mai lakou ia oe ;
 8 E olelo aku paha i ka honua, a e ao mai no ia ia oe ;
 A o na ia o ke kai e hoakaka mai no lakou ia oe.
 9 Owai ia ka mea ike ole i keia mau mea a pau,
 Na ka lima o Iehova i hana kela ?
 10 Iloko o kona lima ka uhaue o na mea ola a pau,
 A me ka hanu o na kanaka a pau.
 11 Aole anei e hoao ka pepelao i na olelo ?
 A e hoao ka wahie i ka ai nona iho ?
 12 Me ka poe kahiko ka maua,
 A me ke ola lolhi ka naauao.
 13 Ia ia ka naauao, a me ka ikaika ;
 Nona ka oleloao, a me ke akamai.
 14 Aia hoi, ke wawahi nei ola, aole e kukulu hou ia ;
 Ke hahao aku ia i ke kanaka iloko, aole e hookuuia'ku.
 15 Aia hoi, ke hoopaa nei ola i na wai, a ua maloo lakou ;
 A hookuu aku ola ia lakou, a luku lakou i ko ka honua.
 16 Me ia ka ikaika, a me ka naauao :
 Nona ka mea i hoopunika, a me ka mea hoopuni.
 17 Ua lawe pio aku ia i na kakaolelo,
 A hoolilo i na lunakanawai i poe hawawa.
 18 Kala aku no ia i ka mea paa o na'ili,
 A kael aku ia i ko lakou puhaka i ke kael.
 19 Alakai pio aku ia i na kahuna,
 A hookahuli i ka poe ikaika.
 20 Hoopau aku ia i ka olelo a ka poe olalo,
 A lawe aku ia i ka naauao, mai ka poe kahiko aku.
 21 Ninini iho ia i ka hoio maluna o na'ili,
 A kala ae no ia i ke kael o ka poe ikaika.
 22 Hoike mai ia i na mea bohoni maliloko mai o ka pouli,
 A hoopuka mo ia i ka malamalama mai ka malu make mai.
 23 Hoomahuahua no ia i na lahuikanaka, a luku aku no hoi ia
 lakou :
 Hoonui aku no ia i na lahuikanaka, a hoemi hou iho ia lakou.
 24 Lawe aku ia i ka naauao o na luna o kanaka ma ka honua ;
 A hooauwana ia lakou ma ka waonahela, ahe alanni.
 25 Haha lakou iloko o ka pouli ahe malamalama,
 A e hoohikaka aku ola ia lakou, me he mea ona ia.

MOKUNA XIII.

Hoakaka aku o Ioba i kona iku, aole ia i emi iho i kona mau makemake ; no aku no ia lakou
 no ke ka pono ole o ka lakou olelo ; a ke pono no lakou e makau i ka hoopai ana o ke
 Akua. 14 No kona leulua loa, mana no ia e make, a hoike mai i kona mana e hoopono
 mai ke Akua ia ia. 20 Noi aku ia i ke Akua e lawe i kona lima mai oua aku, e makemake
 no ia e ike i kona hewa, a i ka mea a ke Akua i hookaueha loa mai ia ia.

- A** IA hoi, ua ike ko'n maka i kela mea a pau,
 Ua lohe kun pepelao, a ua hoomaopopo hoi ia mea.
 2 E like me ka onkou ike, pala no hoi ka'u e like nei ;
 Aole wau i emi iho malalo o onkou.
 3 Aka, e olelo aku no au i ka Mea mana,
 A ke ake nei au e olelo hoakaka pu me ke Akua.
 4 A o onkou nse, he poe noonoo i ka wahahae,
 He poe kahuna lapuwale onkou a pau.
 5 Ina paha e noho malie loa onkou i

MOKUNA XIV.

- E lilo auanei ia i nasauo no oukou.
 6 E hoolohe oukou ano i kuu hoakaka ana,
 A e haliu mai i na paapaa ana o kuu mau lehelehe.
 7 E olelo hewa anei oukou no ke Akua?
 A e kamailio wahine anei oukou nona?
 8 E nana anei oukou ma kona helehelena?
 E hakaka anei oukou no ke Akua?
 9 He mea malkai anei e huliuli mai oia ia oukou?
 A e like me ka ke kanaka e hoopunipuni ai i kekahi,
 Pela anei oukou e hoopunipuni ai ia ia?
 10 E ao io mai no kela ia oukou,
 Ke nana malu oukou ma na helehelena.
 11 Aole anei e hoomakau mai kona kiekie ia oukou?
 A e kau mai kona makau maluna o oukou?
 12 Ua like ka oukou olelo akamai me ka lehu,
 A o ko oukou puukana me ka puukana lepo.
 13 E hamau oukou imua o'u, a e olelo aku au,
 A o ka mea e hele mai ana maluna o'u e hele mai no ia.
 14 No ke aha ia i lawe ai au i kuu io ma ko'u niho,
 A e waiho i kuu oia ma kuu lima?
 15 Ina e pepehi mai oia ia'u, e hilina'i no au ia ia,
 Aka, e hoapono aku au i kuu aoao imua ona.
 16 E lilo hoi ia i ola no'u;
 No ka mea, aole e hele mai ka ala imua ona.
 17 E hoolohe pono oukou i kuu wahi olelo,
 A me kuu hui ana'ku i ko oukou pepelao.
 18 Aia hoi ano, ua hoomakaukau au i kuu aoao;
 Ua ike au, e hoaponoia mai au.
 19 Owai la ka mea e hoopaapaa pu me au?
 No ka mea, ano, e noho malie wau, a e make no.
 20 Aka, mai hana mai oe i na mea elua ia'u;
 Alaila aole au e huna ia'u iho mai ou aku la.
 21 E hemo aku i kou lima mai o'u aku la:
 A mai hooweliweli mai kou makan ia'u.
 22 Alaila e kahua mai oe, a eo aku au;
 A e olelo aku paha wau, a e olelo hou mai oe ia'u.
 23 Ehia na hana o'u a me na hewa?
 E boike mai oe ia'u i kuu lawehala ana a me kuu hewa.
 24 No ke aha ia oe e huna ae ai i kou maka,
 A e manao mai ai ia'u he enem i nou?
 25 E hooweliweli mai anei oe i ka lau i puhila to ia nei?
 E alualu anei oe i ka opala maloo?
 26 No ka mea, ke kakau nei oe i na mea awaawa ia'u,
 A ke hoopai mai nei oe ia'u i na hewa o kuu wa opio.
 27 Ke hookomo nei oe i ko'u mau waewae ma ka laau kupee,
 A ke mukai nei i ko'u mau aoao a pau:
 Ke kahakaba nei no oe a puni na kapuwai o'u.
 28 A ua hoopaula oia me he mea popopo la,
 A me he lole la i alia e ka mu.

MOKUNA XIV.

Net o foha i ke Akua i ka oloulu, no ka pokole a me ke ino o kela oia ana, a no ka hewa o ke kanaka. 7 O ka make ka mea e pau ai ka manaoana o ko kela no, a makemake no ia e hunaia oia i ka luekupapa, a kahi aku no ia i kona manawa. 18 I kona manao, ua hoounumaha loa mai ke Akua ia ia; a e lilo ana na mea a pau o kela no.

O KE kanaka i hanauia e ka wahine,
 He hapa kona mau la, a ua piha i ka popilikia.

IOBA.

- 2 Puka mai no ia me he pua ia, a ua okiia aku;
A holo aku no ia me he aka ia, aole ia e man.
- 3 A ke kau anei oe i kou mau maka maluna o ka mea like me ia,
A e lawe mai ia'u i ka hookolokoloia ana o oe?
- 4 Owai ka mea e unuhi ae i ka mea maemae malloko mai o ka
mea haumia? aole kekahi.
- 5 No ka mea, ua heluia kona mau ia,
A ia oe no ka huina o kona mau malama,
Ua hoonoho oe i kona mau mokuna, i hiki ole ai ia ke ae aku;
- 6 E nana ae oe mai ona aku ia, i hoomaha iho ai ia,
A hauoli ia i kona ia, me he mea hoolimalima ia.
- 7 No ka mea, a i kuala ka laau,
He manao no nona, e ulu hou auanei,
Aole hoi e pau na lala hou.
- 8 Ina ua clemakule kona aa ma ka honua,
A ua make hoi kona kumu ma ka lepo;
- 9 Aka, no ka hoi ana i ka wai e kupu ae ia,
A e hookupu aku i na lala, me he laau kanu ia.
- 10 Aka, o ke kanaka, e make no ia, a e nalowale aku;
Oia, e make ana no ke kanaka, aheia ia oia?
- 11 E like me ka maloo ana o na wai, mai ke kai aku,
A me ka emi ana o ka muliwal, a maloo iho;
- 12 Pela e moe iho ai ke kanaka, aole ku hou ae;
Aole lakou e ala hou mai, a pan aku na lani,
Aole hoi e hooku hou ia, mai ko lakou hiamoe ana.
- 13 E pono e waiho iho oe ia'u iloko o ka luakupapau,
A e huna oe ia'u, a hala aku kou huhu,
A e hoakaka mai no'u i ka manawa pono, a e hoomanao mai
ia'u!
- 14 Ina e make ke kanaka, e oia hou anei oia?
O na ia a pau o ko'u kaua ana ka'u e kali ai,
A hiki mai ko'u manawa.
- 15 E kahea mai oe ia'u, a e hoolobe aku no au ia oe:
A e aloha mai no oe i ka hana a kou mau lima.
- 16 No ka mea, ano ke helu nei oe i kuu mau kapuwal;
Aole anei oe e kiai mai nei i ko'u hewa?
- 17 Ua hoopaaia kuu hewa iloko o ka na,
Ua imi hala oe i kuu hewa.
- 18 A he oiaio, o ka manua e holo ana, moe mau no ia,
A ua hooneia ka pohaku mai kona wahi aku.
- 19 Ke anai nei na wai i na pohaku;
O kona wai nui, ua hoopau aku ia i ka lepo o ka aina;
Pela oe e hoomake nei i ka manaolana o ke kanaka.
- 20 Ke lanakila mau nei oe maluna ona, a hele aku no ia:
Ke hoopahao hao nei oe i kona maka, a hooua aku ia ia.
- 21 Ua hoohanohanoia kana ketki, aole oia i ike:
A ua hoohanuhua lakou, aole ia i noonoo no lakou.
- 22 Aka, e hui kona io maluna ona,
A e iwe kona naau iloko ona.

MOKUNA XV.

Ao ikaia aku o Elipasa ia Ioba, no kona hookiekie a no kona hewa. 14 Heiha i ka hema-
lele o ke Akua a me ka hewa o ke kanaka. 17 Kauhikahi aku ia i ka poe hehihe a me ka
lahou moolelo, kahi i akaka ai ka hoopaaiaua o ka poe hewa ma kela.

ALAILA olelo aku o Elipasa, no Temana, i mai ia,
2 E hai aku anei ka mea naauao i ka manao makani?
A e hoopiiha i kona opu i ka makani hikina?

MOKUNA XV.

- 3 E ao aku anei la me ka olelo pono ole?
A me na olelo kokua ole mai?
- 4 Aka, na hoole oe i ka makau,
A ua hooemi iho oe i ka pule imua o ke Akua.
- 5 No ka mea, ke ao nei kou waha i kou hewa,
A ke koho nei oe i ke alelo o ka poe masiea.
- 6 Ke hooheha nei kou waha ia oe, aole owau;
A ke holke nei kou leheleha ia oe.
- 7 O oe anei ke kanaka makamua i banau ai?
Ua banania anei oe mamua o na puu?
- 8 Ua lohe anei oe ma ka abaolelo a ke Akua?
A ke hoopaa nei anei oe i ka naauao ia oe iho?
- 9 Heaha kau e ike nei, a ike ole makou ia?
Heaha ka mea maopopo ia oe, aole hoi maloko o makou ia?
- 10 Me makou ke poohina a me ka mea kahiko,
Ua ol aku ko lakou mau la mamua o ko kou makuahehe.
- 11 He mea unku anei ia oe na hooluolu o ke Akua?
He mea huna anei kekahi ia oe?
- 12 No ke aha la e lawe aku nei kou naau ia oe?
A i ke aha hoi kou mau maka e imolimo mai nei,
- 13 I hooiuli ae ai oe i kou naau e ku e i ke Akua,
A e hoopuka ae ia mau huaolelo mai kou waha mai?
- 14 Heaha ke kanaka, i maemae ai oia?
A o ka mea i hanaia e ka wahine, i pono ai oia?
- 15 Aia hoi, aole ia e hilihi i kona poe hemolele;
Aole hoi i maemae na lau i kona mau maka.
- 16 He oiaio hoi, ua hoopailuaia, a ua haumia hoi ke kanaka,
Ka mea e iho ana i ka hewa me he wai la?
- 17 E hai aku au ia oe, e hoolohe mai ia'u;
A o ka mea a'u i ike ai, oia ka'u e holke aku ana;
- 18 Ka mea a ka poe naauo i hai mai,
Aole hoi i huna, mai ko lakou poe makua mai:
- 19 No lakou wale no i haawila ka honua,
Aole i hele ka malihini iwaena o lakou.
- 20 I na la a puu, ua ehaeha ke kanaka hewa,
A o ka huna o na makahiki, ua hunaia i ka mea hooakaumaha.
- 21 He leo hooewellwell maloko o kona pepeiao;
Hoko ia o ka pomakahi,
A e hele mai ka mea luku maluna ona.
- 22 Aole ona manao e hoi hou mai, maliloko mai o ka pouli,
A ua kakali oia i ka pahikaua.
- 23 E auwana no ia i ka lani ai, Auea ia?
A ke ike nei no ia, ua makaukau ka ia o ka pouli, ua kokoke.
- 24 E hoomakau ke kaumaha, a me ka popilikia ia ia;
E lanakila laua maluna ona, me he alii la i makaukau no
ke kua.
- 25 No ka mea, ua o ku e aku ia i kona lima i ke Akua,
Ua hoohehe aku ia ia iho i ka Mea mana.
- 26 Wahi aku no ia maluna ona me ka a-i na,
Me ka manoa o na niho o kana palekua:
- 27 No ka mea, ua hooiuli oia i kona maka me ka momona,
A kau no ia i ka momona maluna o na puupaa.
- 28 A noho iho no ia i na kulanakauhale neoneo,
Hoko o na hale, aole mea noho ilaila,
Na mea i makaukau e lilo i mau puu.
- 29 Aole e hoolakola oia,

IOBA.

- Aole hoi e mau kana waiwai,
 Aole hoi e hoopalahalaha i ka lakou loa ma ka honua.
 30 Aole ia e pakele mailoko mai o ka pouli;
 E hoomaloo ka lapalapa i kona mau lala,
 A e laweia'ku oia ma ka ha o kona waha.
 31 O ka mea i puni, mai hili'ia oia i ka mea lapuwale:
 No ka mea, e lilo ka lapuwale i uku nona.
 32 Mamua o kona manawa, e okia'ku ia,
 Aole e ululi kona lala.
 33 E like me ke kumu waina, e hooholelei ia i kona huawaina pala
 ole,
 A e like me ka laau oliva, e hoohaule ia i kona pua.
 34 No ka mea, e hua ole ka ohana a ka aia,
 A e hoopau ke ahi i na halelewa a ke kipe.
 35 Hapai lakou, he kolohe, a hanau mai, he hewa;
 A noonoo ko lakou opu i ka wahahehe.

MOKUNA XVI.

As aku e Ioba i kona mau makamaka, a hoakea i ka mea ana e hana aku ai i lakou, iea
 ua like ko lakou ehaeha me kama. ? Hoike no ia i kona mau kamaha. If he be men e
 make ana ia, hoakaka no ia, o ka Akua he mea hoike i kona pua.

- A** LAILA olelo mai ia o Ioba, i mai ia,
 2 He nui na mea like a'u i lohe ai:
 He poe hooluolu hoopilikia oukou a pau.
 3 He hope a nei no na huaolelo makani?
 Heaha ka mea hoala mai nei ia oe, i olelo mai ai oe?
 4 E hiki no ia'u ke olelo aku e like me ka oukou;
 Ina paha ua noho oukou ma ko'u wahi,
 E hiki no ia'u ke hookui i ka olelo ku e ia oukou;
 A e hoolululi aku i ko'u poo ia oukou.
 5 Aka, e hookupa no au ia oukou me kuu waha,
 A o ka hooluolu ana o kuu lehelehe, e hoopaa aku no ia.
 6 Ina e olelo aku au, aole e oluolu kuu eha;
 Ina e noho malle hoi au, pehea ia e haalele ai ia'u?
 7 Aka, ano ua hooluhi mai ia ia'u;
 Ua luku mai oe i ko'u ohana a pau.
 8 Ua hoopaa mai oe ia'u, i mea hoike;
 O kuu wiwi, ke ku mai no ia ia'u,
 A e hoike mai imua o kuu maka.
 9 Ke haehae mai nei kona huhu, a ua inaina mai ia ia'u;
 Ke natu mai nei ia ia'u me kona mau niho;
 O kuu enemī, ke hookala nei ia i kona mau maka maluna o'u.
 10 Ua hamama lakou maluna o'u me ko lakou waha;
 Ua papai lakou ia'u ma ka papalina me ka ho'ono;
 Ua hoakoakoaia lakou ma kahi hookahi e ku e ia'u.
 11 Ua hoolilo ke Akua ia'u i ka poe hewa,
 A ua haawi ia'u iloko o ka lima o ka poe aha.
 12 I noho maluhia ia no wau, aka, ua ulupa mai nei ia ia'u;
 Ua lalau mai ia ma kuu a i, a ulupa mai no ia ia'u,
 Ua hooku mai ia'u i hoailona nona.
 13 Ua hoopuni kona poe panapua ia'u,
 Ua wahi mai ia i na puupaa o'u, aole e hookuu ae;
 Ua ninini lho ia i kuu au ma ka honua.
 14 Ua wawahi mai ia ia'u, me ka wahi ana mahope o ka wahi ana,
 Ua lele mai ia maluna o'u me he mea ikaika ia.
 15 Ua humuhumu au i ke kapa ino maluna o kuu ili,
 Ua hoohaunua au i kuu pepeiahao iloko o ka lepo.

MOKUNA XVIII.

- 16 Ua ulaula kuu maka i ka uwe ana,
A maluna o ko'u mau libilili maka ke aka o ka make.
- 17 Aole no ka mea pono ole ilo o ko'u lima;
A o ka'u pule, na maemae hoi ia.
- 18 E ka honua, mai uhi oe i ko'u koko,
Aole hoi e haawi i wahi no kuu uwe ana.
- 19 Ano hoi, ala ma ka lani kuu mea ike maka,
A o kuu mea holke ma na wahi kieke.
- 20 O kuu poe hoino, o ko'u mau makamaka no ia:
Ke hu aku nei kuu maka i ke Akua.
- 21 Ius he mea e uwao me ke Akua no ke kanaka,
E like me ke kanaka no kona hoalauna!
- 22 A hala he hapa na makabiki,
Alalia e hele aku au i ke ala aole au e hoi hou mai.

MOKUNA XVII.

Olelo hou e Ioha no kona ehaaha ana, a hoakaka hoi, o kona kaumaha he mea ia e kahaha ai, aole aae he mea e manaka ai ka poe pono. Ii Aole na ke ala kona manaolana, ma ka make no.

- U**A paupanaho au, na hookila kuu mau ia,
Ua makaukau na halelusa no'u.
- 2 Aole anei he poe olelo hoino me au?
A ke kau nei kuu maka ma ko lakou hoonaikiuki ana?
 - 3 E waiho iho ano, e hana mai ia'u i malu me oe;
Owai ka mea e pal i na lima me au.
 - 4 No ka mea, na hoohuna oe i ka nasuao mai ko lakou naau aku;
Nolaila, aole oe e hookiekie ia lakou.
 - 5 O ka mea e kumakais i kona mau hoalauna no ka waiwai pio,
E hoopaula na maka o kana poe keiki.
 - 6 Ua hooku mai oia ia'u i mea e olelo nani ia e na kanaka;
A na lilo au i mea hoopallua imua o lakou.
 - 7 Ua ponalonalo kuu maka no ka uwe ana,
A o kuu helehelena a pau na ike ia me ke aka.
 - 8 E kahaha ka poe pono i keia,
A e hooku e ka mea hala ole i ka ala.
 - 9 E hoomau no ka mea pono i kona aoso,
A o ka mea lima maemae, e hoomahuhua aku ia i ka ikaika.
 - 10 Aka, o oukou a pau, e hoi mai no,
No ka mea, aole e lona ia'u iwaena o oukou ka mea nasuao.
 - 11 Ua hala kuu mau ia, na okila'ku kuu mau noonoo,
O na manaolana o kuu naau.
 - 12 Ua hoololi lakou i ka po i ao,
O ka malamalama, na pokole ia no ka pouli.
 - 13 Ina e kakali aku au,
O ka luakupapau ko'u hale:
Ua hohola aku au i kuu wahi moe ma ka pouli.
 - 14 Ua kapa aku au i ka palaho, O oe ko'u makuakane,
A i ka ilo, O oe ko'u makuwahine, a me ko'u kakuwahine.
 - 15 Auea hoi kuu manaolana?
A o ko'u manaolana, owai ia ka mea e ike aku ia?
 - 16 E iho lakou i na kaola o ka po,
I ka wa e maha pu ana i ka lepo.

MOKUNA XVIII.

Ao ikaika aku o Biledada ia Ioha. 5 Hoakaka aku no na mea luo o ka poe hewa.

- A**LAILA olelo aku o Biledada, no Suha, i mai ia,
2 Ahea ia e hoopau oe i na hualelo?

IOBA.

- E noonoo, a mahope iho e olelo aku makou.
 3 No ke aha ia e manaoia makou, e like me na holoholona,
 A ua haumia imua o kou mau maka?
 4 Haehae no oia ia ia iho ma kona huhu:
 E haaleleiaanei ka honua nou?
 A e hooneia akuanei ka pohaku mai kona wahi aku?
 5 O ka malamalama o ka poe hewa e pio ana no ia,
 Aole hoi e hoomalamalama mai ka lapalapa o kona ahi.
 6 O ka malamalama he pouli ia iloko o kona halelewa,
 A o kona kukui me ia, e pio no ia.
 7 E hoopilikiala kona hele ikaika,
 A e hookulaina kona noonoo ana ia ia.
 8 No ka mea, na hooheia oia i ka upena ma kona wawae,
 A e hele ana no ia maluna o ka paele.
 9 E hoopaa ke kipuka ia ia ma ke kukeuwawae,
 E hanapaa hoi ke paele ia ia.
 10 Ua hunata ma ka lepo ke paele nona,
 A me ka upiki nona ma ke ala.
 11 Ua hoowellwell na mea makau ia ia a puni,
 A e alualu ia ia ma kona wawae.
 12 E nawaliwali kona ikaika no ka pololi,
 A e makaukau ka make ma kona aoao.
 13 E ai no ia i na apana o kona ili,
 O ka hanau mua o ka make, e hoopau no ia i kona mau lala.
 14 E kailila kona mea i paa ai, mai kona halelewa aku,
 A e lawe aku no ia ia ia i ke ali wellwell.
 15 E noho no ia mea iloko o kona halelewa, no ka mea, aohe nona ia
 E luluia ka lualupele maluna o kona hale.
 16 Malalo e maloo kona mau aa,
 A maluna e okila'ku kona lala.
 17 E nalowale kona hoomanoia mai ka honua aku,
 Aole inoa nona ma ke alanui.
 18 E hookuke aku lakou ia ia mai ka malamalama a i ka pouli,
 A e alualu ia ia mai ka honua aku.
 19 Aohe ana keiki, aohe hoi mamo mawaena o kona poe kanaka,
 Aole hoi he mea i ke iloko o kona mau hale.
 20 O na hanauna mahope e kahaha lakou no kona manawa,
 A loa i na kupuna ka makau.
 21 He oiaio, oia na wahi noho o ka poe hewa,
 A oia kahi o ka mea ike ole i ke Akua.

MOKUNA XIX.

Heakaka mai o Ioba i ka hoonakuli mai o kona mau makamaka ia ia, a hehe hoi i ke
 au loa o kona mea haumaha. 21 Nui aku ia e aloha mai lakou ia ia. 22 Heole aku
 ia kona manaoia i ka Mea hooia, a me ke alabou ana. 23 Ae aku me ia ia lakou i ole lakou
 e olelo ino mai ia ia.

- A** LAILA olelo mai o Ioba, i mai ia,
 2 Pehea ia ka lohi e hoeha mai ai oukou i kuu uhane,
 A e hahai mai ia'u ma na olelo?
 3 Eia ka umi o ka oukou olelo ino mai ia'u;
 Aole oukou i hilahila, ke hookulikuli oukou ia'u.
 4 Ina he oiaio, he lalau ko'u,
 Ke waiho nei me au kuu lalau ana.
 5 Ina he oiaio, e hookiekie oukou e ku e ia'u,
 A e ao mai ia'u i kuu hoioia:
 6 E like oukou ano, na hookahuli mai ke Akua ia'u,
 A ua hoopuni mai ia'u i kana upena.

MOKUNA XX.

- 7 Aia hoi, ke kahua aku nei au no ka hana ino ia, aole au i hoolo-
hela mai;
Ke hea nui aku nei au, aole hooponopono.
- 8 Ua alalai mai ia i ko'u ala, aole au e hiki ke hele aku,
A ua kau no ia i ka pouli ma kuu mau alanui.
- 9 Ua hao mai ia ia'u i kuu nani,
Ua lawe hoi i ka leleli mai kuu poo aku.
- 10 Ua luku mai ia ia'u a puni, a ua pau hoi au;
A ua uhuki ae ia i kuu manaolana, me he laau ia.
- 11 Ua hoaa no ia i kona inaina ia'u,
A ua manao no ia'u me kona poe eneml.
- 12 Hoakoakoa kona poe koa,
A hoouka ae lakou i ke lakou kuamoo ia'u,
A hoomoana lakou a puni ko'u halelewa.
- 13 Ua hoomamao aku ia i ko'u mau hoahanau mai o'u aku ia,
A o ko'u mau hoalauna, ua hoomaka e lakou ia'u.
- 14 Ua haalele kuu mau hoo pili ia'u,
A o kuu poe makamaka, ua hoopoina lakou ia'u.
- 15 O ka poe e noho ana ma kuu hale, a me na kauwawahine a'u,
manao mai lakou ia'u he malihini:
He kanaka e no wai i ke lakou mau maka.
- 16 Kahua aku au i ka'u kauwa, aole ia e o mai;
Nonoi aku au ia ia me kuu waha.
- 17 Ua ano e kuu hana i ka'u wahine,
A me kuu nwe ana i na keiki o kuu kino.
- 18 O na keiki lili, hoowahawaha lakou ia'u;
Ku no wai iluna, a olelo ku e mai lakou ia'u.
- 19 O na hoo kuka o'u a pau, ua hoopallua lakou ia'u;
A o ka poe a'u i aloha'i, ua huli lakou e ku e ia'u.
- 20 Ke pili nei kuu twi i ko'u ili a me ko'u io,
A ua pakele au me ka ili o ko'u mau niho.
- 21 E aloha mai ia'u, e aloha mai ia'u, e oukou ko'u poe makamaka;
No ka mea, ua hahau mai ka lima o ke Akua ia'u i
- 22 No ke aha ia oukou e hahai mai ai ia'u, me he Akua ia,
Aole hoi oukou i maona i kuu io?
- 23 Ina paha ano e kakaia ka'u mau olelo?
Ina e palapalaia lakou iloko o ka buke i
- 24 Me ka peni hao a me ke kepan,
E kakaia mau ia lakou iloko o ka pohaku i
- 25 No ka mea, na ike au e oia ana kuu Mea hoola,
A i ka wa mahope e ku no ia maluna o ka honua.
- 26 A mahope o kuu ili, e hoopau na ilo i kela kino,
Aka, ma kuu io e ike aku au i ke Akua.
- 27 Oia ka'u e ike aku no'u iho,
A e ike ko'u mau maka, aole ko hoi;
Ua kanihu kuu naa iloko o'u.
- 28 Aka, e olelo oukou, No ke aha kakou e hoomaau ia ia,
No ka mea, ua loaa ke kumu o ka mea iloko o'u?
- 29 E maku oukou i ka pahikaua;
No ka mea, o ka huhu, oia ka hewa no ka pahikaua,
I ike oukou, he hoopai ana no.

MOKUNA XX.

Olelo Akua aku o Zopara, a hoouai aku no ka mea io, aole au o na mea kumaha a ka
poe hewa.

A LAILA olelo aku ia o Zopara, no Naama, i aku ia,
8 O kuu mau manao ka mea e olelo aku ai au,
661

IOBA.

- A no kuu ikaika iloko o'u.
 3 O ke ao ana o kuu hoioia ka'u i lohe,
 A o ka uhane o kuu naanao, oia ka'u mea e pane aku nei.
 4 Ua ike au nei oe i kela, mai ka wa kahiko mai,
 Mai ka manawa i hoonohoia'i ke kanaka maluna o ka honua,
 5 O ka olioli o ka poe hewa, he pokole ia,
 A o ka lealea o ka ala, no ka minute ia?
 6 Ina e pii ae kona kiekie i na lani,
 A e hiki kona poo i na ao;
 7 E nalo loa oia e like me kona lepo:
 E olelo auanei ka poe i ike ia ia, Auhua oia?
 8 E like me ka moehane e lele aku ia, aole e loa oia:
 A e holo aku oia e like me ka hihio o ka po.
 9 O ka maka i ike ia ia, aole ia e ike hou ia ia;
 Aole hol e ike hou kona wahi ia ia.
 10 E hoolaula kana man keiki i ka poe ilihune,
 A e hoihol aku kona mau lima i ko lakou waiwai.
 11 Ua piha kona mau iwi i kona opio,
 A e moe pu ia me ia ma ka lepo.
 12 Ina e ono ka hewa ma kona waha,
 A e huna ia mea malalo o kona alelo;
 13 Ina e au ia mea, a haalele ole ia,
 A e malama hol ia mawaena konu o kona waha;
 14 O ka ai iloko o kona nahu e hoololila,
 Oia ka mea make o na moonihawa iloko ona.
 15 Ua moni no ia i ka waiwai,
 A e lual hou aku no ia mea;
 Na ke Akua e hooheho ia mea mai kona opu aku.
 16 E omo no oia i ka mea make o na moonihawa:
 O ke alelo o ka moomake e pepehi ia ia.
 17 Aole ia e ike i na kahawai,
 I na muliwal, me na kahawai o ka meli, a me ka waiu.
 18 E hoihol aku no ia i ka mea ana i luhia ai, aole ia e moni lilo ia;
 E like me ka waiwai e hoiholia'aku, aole ia e olioli liala.
 19 No ka mea, ua hooaumaha, ua haalele i ka poe ilihune;
 Ua lawe wale aku ia i ka hale ana i kukulu ole ai.
 20 No ia hoi, aole ia e ike i ka oliolu maloko o kona opu,
 Aole ia e hooke i kana mea i makemake ai.
 21 Aole mea e koe no kana ai;
 Nalaila, aole he manaolana no kona pomaikai.
 22 Ma ka nui ana o kona waiwai, e hiki ka popilikia ia ia;
 O kela lima keia lima o ka poio e hiki mai ia maluna ona.
 23 I ka wa e hoopaha ai ia i kona opu,
 E hoolei mai no ke Akua i kona inaina maluna ona,
 A e hooia mai no ia maluna ona i kana ai ana.
 24 E holo aku ia mai ka mea kua hao aku,
 E houia oia i ke kakaka keleawe.
 25 Hukila mai ia ia a puka ae mai ke kino mai;
 A puka ae hol ka pahikaua huali mai kona au mai;
 Maluna ona na mea weliweli.
 26 Ua hoahua ka poio a pau no kona waiwai;
 O ke ahi i hua ole ia e hoopau ia ia;
 E popilikia ka mea e koe iloko o kona halelewa.
 27 E holke mai ka lani i kona hewa;
 E ku e mai ka honua ia ia.
 28 O ka waiwai o kona hale, e nelowale ia,

MOKUNA XXI.

E niniuia aku ia i ka la o kona inaina.

- 29 Oia ka uku o ke kanaka hewa mai ke Akua mai,
Oia kona hoilina i oleloia mai e ke Akua.

MOKUNA XXI.

Hei aku o Ioba i na makemake e hoolohe mai i kana. Kona iuuia loa. ? Hei akua mai
ne ia i ka pomai kai o ka poe hewa i kekahi manawa; a hookiekie lakou. 16 Akua, mahope
hale lakou iloko o ka make. 28 Ua malama mai ke Akua i ka poe hewa no ka la hoo-
pai.

- A** OLELO mai ia o Ioba, i mai ia,
2 E hoolohe pono oukou i ka'u olelo,
A o keia ko oukou hooloia ana.
3 E ae mai oukou ia'u e olelo aku ai au,
A mahope o kuu olelo, e hoomaewaewa oukou.
4 Owau hoi, i ke kanaka anei kuu ulono ana?
A iua pela, no ke aha ia ka huhu ole o kuu ubane?
5 E nana oukou ia'u a e pihohoi,
A e kau oukou i ka lima maluna o ka waha.
6 A ina e hoomanao wau, ua weliiweli au,
A loohia kuu to e ka haalulu.
7 No ke aha ia e ola ana ka poe hewa,
E elemakule ana, e nui ana hoi i ka waiwai?
8 O ko lakou hua, ua hookupaia me lakou imua o ko lakou alo,
A o ka lakou poe keiki imua o ko lakou maka.
9 Ua maluhia ko lakou mau hale, aole makau,
Aole hoi ka laau bahau o ke Akua maluna o lakou.
10 Hapai no ka lakou bipi, aole hoi i hemahema;
Hua mai no ka lakou biptohi, aole i hanau hapa.
11 Kuu aku lakou i ka lakou poe kamalii me he kumu hipa ia,
A lelele no ka lakou poe keiki.
12 Hoomaka lakou me ka pahu kani a me ka lira,
A olioli lakou i ke kani ana o ka hokiokio.
13 Noho lakou i ko lakou mau ia me ka pomai kai,
A iho koke lakou i ka po.
14 A olelo iho lakou i ke Akua, E hele oe mai o makou aku;
A o ka ike i kon mau aono, aole makou makemake.
15 Owai ka Mea mana, i malama ai lakou ia ia?
Heaha ka mea e loa ai, ke nonoi lakou ia ia?
16 Aia hoi, aole ma ko lakou lima ko lakou pomai kai:
O ke kuka ana o ka poe hewa, ua mamao aku ia ia'u.
17 He pinepine i pio ai ke kukui o ka poe hewa,
A e biki koke mai hoi ko lakou make maluna o lakou,
A ua hooli mai ia i na eha ma kona inaina.
18 Ua like lakou me ka mauu maloo imua o ka makani,
E like hoi me ka opala a ka puahiohio i lawe aku.
19 Ua hoomau ke Akua i kona hewa no kana poe keiki:
Ua uku mai ia ia ia, a e ike auanei ola.
20 E ike no kona maka i kona popilikia,
E iuu no ia i ka huhu o ka Mea mana.
21 No ka mea, heaha ia kana hana iloko o kona hale mahope ona,
I ka manawa e okila'i mawaena ka huina o kona mau malama?
22 E ao mai anei kekahi i ke Akua i ka ike,
I ka mea hooponopono i ka poe kiekie?
23 Make no kekahi iwaena o kona pomai kai,
E noho nanea ana a me ka oluolu.
24 Ua piha kona mau aono i ka momona,
Ua mau kona mau iwi i ka lolo.

IOBA.

- 25 A make no kekahi me ka naau ehaeha,
Aole ia i hoao i ka lealea.
26 E moe pu laua i ka lepo,
A e paapu na ilo maluna o lana.
27 Aia hoi, ua like no wau i ko oukou mau noonoo ana,
A me ko oukou mau mana'o a oukou i ho'ono ai ia'u.
28 No ka mea, ke olelo nei oukou, Auea ka hale o ke alii?
Auea hoi ka uhi o na halelewa o ka poe hewa?
29 Aole anei oukou i ninau i ka poe e maalo ae ana ma ke ala?
A like ole anei oukou i ko lakou mau hoailona?
30 No ka mea, ua waihoia ka poe hewa no ka la popilikia,
A e laweia mai lakou no ka la e inaina ai.
31 Owai ka mea e hoike aku i kona aono imua ona?
A owai ka mea e uku aku ia ia i kana mea i hana'i?
32 A e laweia aku oia i ka lunkupapau,
A e kiania oia ma ka hale kupapau.
33 E kau oluolu maluna ona ua papaa lepo o ke awawa,
A mahope ona e hahai aku ua kanaka a pau,
E like me ka poe mamua ona he lehulehu no.
34 A pehea ia ko oukou hooluolu make hewa ana mai ia'u,
A ua hewa ka oukou olelo ana mai?

MOKUNA XXII.

O ka meikai o ke kanaka, aole ia he mea e pono ai o ka Akua. 5 Heohewa no ia ia Ioba: e no kona hewa nui i hiki mai ai na leo maluna ona. 15 No ka po'ono o ka poe hewa, a me ka mahalo o ka poe pono. 21 Ae eka no ia ia Ioba e mihi, a heoluna aku i kona mana'o.

- A**LAILA olelo aku o Elipaza, i aku ia,
2 E hiki anei i ke kanaka, ke hoopomalkai i ke Akua,
E like me ka mea nanua, e hoopomalkai ia ia iho?
3 He mea oluolu anei ke pono oe i ka Mea mana?
A e waiwai anei oia ke hoopemolele oe i kou mau aono?
4 No ka makau ia oe, e hoopapaa mai anei ia ia oe?
E hele mai anei ia me oe ma ka hooponopono ana?
5 Aole anei he nui kou hewa?
A ua hope ole kou mau hala?
6 No ka nica, ua hoopana'i wale oe i kou hoohana'u,
A ua lawe oe i na nahu o ka poe kapa ole.
7 Aole oe i haawi i ka wai i ka mea nawaliwahi,
A ua aua oe i ka berena i ka mea pololi.
8 Aka, o ke kanaka ikaika, nona ka houua;
A uoho iho ia ka mea ko'iko'i laila.
9 Ua hoihoi nele aku oe i na wahinekanemake,
A ua paopala na lima o na mea makua ole.
10 Nolaila ua puni oe i na pabele,
A o ka makau wale ke hooweliweli mai nei ia oe;
11 A o ka pouli paha au i like ole ai;
A he nui loa ka wai e halana ana maluna ou.
12 Aole anei ke Akua ma ka lani kiekie?
Aia hoi, ke poo o na hoku, ua kiekie lakou.
13 A i mai ia oe, Phea ia ke Akua e like ai?
E hiki anei ia ke hooponopono mawena mai o ke ao pouli?
14 O ua ao nulu ka uhi nona, i like ole ai ia,
A hele no ia ma ka poni o ka lani.
15 Ua noonoo pono anei oe i ka aono kahiko,
Kahi a ka poe hewa i hele ai?
16 Ka poe i hoopaula mamua o ka manawa,

MOKUNA XXIII.

- Ua nūnūia ke kalakāhinālii maluna o ko lakou kahua ;
 17 Ka poe i olelo aku i ke Akua, E hele, mai o makou aku ;
 A heaha ka ka Mea mana e hana mai ai no lakou ?
 18 Ua hoopūha no nāe la i ko lakou mau hale i ka waiwai ;
 Aka, o ka manao o ka poe hewa ua māmao loa aku ia ia'u.
 19 Ua ike no ka poe pono ia, a olioli,
 A akaaka ka poe hāla ole ia lakou.
 20 Ina paha ua lukuā ko makou poe enemy,
 A ua hoopūia ka waiwai nui o lakou i ke ahī.
 21 E hookūkahī ae me ia ano, a e pomaikai ;
 Pēla no e hiki mai ai ka pomaikai ia oe.
 22 Ke kōi aku nei au ia oe,
 E lawe oe i ke kanawai mai kōna waha mai,
 A e waiho oe i kana mau olelo iloko o kou nāu.
 23 Ina e hōi hou oe i ka Mea mana, e kukulūla oe,
 E hoomāmao loa aku oe i ka hewa mai kou mau halelewa aku.
 24 A e hoolēi aku oe i kou hōiūūū ana i ke gula i ka lepo,
 A i ke gula Opīra hōi i na pohaku o na kahuwai.
 25 A o ka Mea mana kou gula,
 A me ke kala o na waiwai nou.
 26 No ka mea, alaila e hūoli oe i ka Mea mana,
 A e hoala ae i kou maka i ke Akua.
 27 E pule aku no oe ia ia, a e hoolōhe mai ia ia oe,
 A e hooko aku oe i na mea au i hookīki ai.
 28 A e noonoo oe i kahi mea, a e hoopāia ola nou ;
 A e alohi mai ka māmalama maluna o kou mau ala.
 29 A e hōhaahaia lakou, alaila e olelo oe, He kīkie ;
 A e hoola mai no ia i ka mea i kōlou na maka.
 30 E hoopakele no ia i ka mea lawe hāla ;
 A e hoopakeleia oia ma ka māmae o kou mau lima.

MOKUNA XXIII.

Ka olelo a Ioha.

- A**LAILA olelo mai ia o Ioha, i mai ia,
 1 I keia ia hōi ua awāwa kuu piono ana ;
 Ua oī ke kaumaha o ka lima maluna o'u māmao o kuu kanikau
 ana.
 3 Ina paha e ike au i kahi e lōa'i ia'u ia,
 E hele aku auanei au a kōna wahi !
 4 E hooponopono aku au imua ona i ko'u,
 A e hoopūha i ko'u waha i ka olelo hoakaka.
 5 E ike au i na olelo ana e pane mai ai ia'u,
 A e manao i ka mea ana e olelo mai ai ia'u.
 6 E paio anei ia me au me kōna mana nui ?
 Aole, aka, e manao mai no ia ia'u.
 7 Malaila e paio ka mea pono me ia ;
 A e hoopakele loa ia au mai kuu lunakanawai aku.
 8 Ala hōi, hele aku au ma ka hikina, aole ia malaila ;
 A ma ke komohana, aole au e ike ia ia :
 9 Ma ke kukulūakau, kahi ana i hana ai, aole au e nana ia ia ;
 Ua hūnala oia ma ke kukulūhema, aka, aole au e ike ia ia ;
 10 No ka mea, ua ike no ia i ka aoao iloko o'u ;
 Ke hoao nei ia ia'u, a e puka aku auanei au, me he gula ia.
 11 Ua hoopae ko'u wawae i kōna hele ana,
 Ua mālama au i kōna aoao, aole au i hālele.
 12 Mai ke kauoha o kōna mau lehelehe aku, aole au i hele ;

IOBA.

- Ua malama au i na olelo a kona waha mamua o kuu haawina a
 13 Aka, oia ka mea hookahi, a owai ke hooiuli ia ia?
 A o ka mea a kona naau e makemake ai, oia kana e hana'i.
 14 No ka mea, ua hana mai ia i ka mea i hoopana no'u:
 A nui na mea ia ia e like me ia.
 15 Nolaila, ua haalulu au imua o kona alo;
 Nuonoo iho la au, a makau ia ia.
 16 Ke hoomakau mai nei ke Akua i kuu naau,
 A ke hooiuliweli mai nei ka Mea mana ia'u;
 17 No ka mea, aole i okiia aku au imua o ka pouli,
 Aole hoi i huna mai ia i ka pouli mai kuu maka aku.

MOKUNA XXIV.

Ka olelo a Ioba.

- N**O ka mea, aole i hoonalola na manawa mai ka Mea mana aku
 No ke aha la aole ka poe ike ia ia e noonoo i kona mau ia?
 2 Hoonoe aku lakou i na palena aina,
 A lawe wale aku lakou i ka poe hipa, a hanai aku ia lakou.
 3 Alakai aku lakou i ka hokikane o ka poe makua ole;
 A lawe lakou i ka bihi a ka wahinekanemake i uku panai.
 4 Ua kipaku lakou i ka poe nele mai ke ala aku;
 Pee pu aku la na ihibune o ka houua.
 5 Aia hoi, me na hoki hihii ma ka waonabele, hele aku lakou i
 lakou hana;
 E imi ana i ka mea pio;
 O ka waonabele oia ka ai na lakou, a na ka lakou poe kelki.
 6 Ma ka mahinaai, oki kela mea kela mea i kana ai;
 A hohiili lakou ma ka pawaina o ka mea huwa.
 7 Waiho lakou i ka poe olohelehe i moe lakou me ka kapa ole,
 Aobe mea uhi iloko o ke anu.
 8 Ua pulu lakou i ka ua nui o na mauua,
 A no ka hale ole, ua pill lakou i ka pohaku.
 9 Kaili lakou i ka mea makua ole mai ka uku,
 A lawe lakou i ka aahu o ka ihibune i uku panai.
 10 Hoobehe lakou i ka mea olohelehe me ke kapa ole,
 A lawe aku lakou i ka pua palaoa mai ka pololi;
 11 Kaomi lakou i ka ala mawaena o ko lakou mau papohaku,
 Hahi lakou i na wahi kaomi waina, a makewai lakou.
 12 Kunukunu na kanaka mai ke kulanakauhale aku,
 A o ka nanu i houia ke kabea aku;
 Aole ke Akua i manao mai i ka mea lapuwale.
 13 O lakou ka poe e kipi ana i ka malamalama,
 Aole lakou i ike i kona mau kuamoo,
 Aole lakou i noho ma kona mau alanui.
 14 I ka malamalama ala mai ka pepehi kanaka,
 A pepehi aku i ka poe ihibune a me ka poe nele,
 A i ka po ua like ia me ka aibue.
 15 Ke kahi ae la ka maka o ka mea moe koloho i ke ahiahi poelele
 I iho la, Aole e ike mai ka maka ia'u;
 A kau i ka pale ma ka maka.
 16 I ka pouli wawahi lakou i na hale,
 I ke ao hoopaa lakou ia lakou iho iloko:
 Aole lakou i ike i ka malamalama.
 17 No ka mea, o kakahiaka, ua like pu ia no lakou me ka ma
 make;
 Ina ikeia, ua kau mai na mea wellweli o ka mau make.

XVI.

maluna o ka wai;
a honua;
a pawaina.
u aku i na wai o ka hanu;

la.
u ole,
inakanemake.
na ikaika;
ekahi.
ilinali;
o ko lakou mau aoao.
le,
ela lakou;
akon,
uhui palaoa.

opunipuni ka'u,

XV.

a mana, imua ona aole kaula i hoo-

o Suha, i aku la,
makaula,
mau wahi kiele.

i kona malamalama?
i imua o ke Akua?
anaula e ka wahine?

i kona maka:

XVI.

li ole. \$ O na hana a me na ano o ke
i pono la.

la,
ka mea nawaliwahi?
ikaika ole?
ole?
,

ai la?
mai lalo mai,
ma.

maluna o ka neoneo,
a mea ole.
a ao ona,

IOBA.

- 9 Ua uhi no ia i ke alo o kona nohoalii,
Ua hohola aku i kona ao maluna ona.
- 10 Ua hoopuni oia i na wai i ka palena,
A hiki i kahi e pau ai ka malamalama iloko o ka pouli.
- 11 O na kia o ka lani na haalulu,
A weliiweli hol i kona papa ana mai.
- 12 Ua hoomaliielle oia i ke kai ma kona mana,
A ma kona nassao, bahau lho ia i kona kiekie.
- 13 Ma kona Uhane ua hoonani oia i na lani;
Na kona lima i hana i ka nabasa e lele ana.
- 14 Ala hoi, oia kekahi mau mea o kona mau aono;
Nani hoi ka uuku o ka mea i lobeia nona!
A o ka hekili o kona mana owai la ka mea e ike pono?

MOKUNA XXVII.

Hookupa e Ioba ma kona pono. 7 Hoike mai i ke ano a me ka hope o ka ala. 11
ao ia, o ka pomaikai o ka poe hewa e lilo ana ia i ke make.

- A** OLELO hou mai ia o Ioba i kana olelonane, i mai ia,
2 Ma ke ola o ke Akua, nana i lawe aku kuu pono;
A ma ka Mea mana, nana i hooawahia kuu uhane;
3 I ka manawa a pau o kuu hana iloko o'u,
A o ke ola o ke Akua iloko o kuu mau puka ihu;
4 Aole e olelo kuu lebelehe i ka hewa,
A o kuu eiolo aole e holke aku i ka wahahee.
5 Aole loa wau e hoapono aku ia oukou, a make au;
Aole owau e lawe aku i kuu pono mai o'u aku ia.
6 Ma kuu pono ke hoopaa nei au, aole au e hookuu aku;
Aole e holno mai ia'u kuu naau i kekahi o kuu mau la.
7 E hoohalikela kuu enemy me ka mea hewa,
A o ka mea ku e mai ia'u me he mea pono ole la.
8 No ka mea, heaha ka manaolana o ka ala, i ka wa e hoo
ia ia,
I ka wa e kaili aku ai ke Akua i kona uhane?
9 E hoolohe mai anei ke Akua i kona auwe ana,
I ka manawa o hiki mai ai ka popilikia maluna ona?
10 E hanoli anei ia i ka Mea mana?
E kahea mau loa anei ia i ke Akua?
11 E ao aku au ia oukou ma ka lima o ke Akua:
Aole au e huna i ka mea me ka Mea mana.
12 Aia hoi, o oukou a pau, ua hoomaopopo oukou ia;
No ke aha la oukou i manao lapuwale ai pela?
13 Eia ka uku no ke kanaka hewa imua o ke Akua,
O ka hoolina a ka poe hookaumaha e loa'i, mai ka Mea
mai.
14 Ina e hoonuia kana poe keiki, no ka pabikaua no;
A o kana poe mamo, aole e maona i ka berena.
15 O kona poe e koe ana, e kanuia i ka make:
Aole hoi e kanikau kana mau wahinekanemake.
16 Ina e hoolilili oia i ke kala e like me ka lepo,
A e hoomakaukau i ka lolekomo e like me ka palolo;
17 E hoomakaukau no, aka, na ka mea pono e hookomo,
A o ke kala, na ka men hala ole e puunau.
18 Kuku no ia i kona hale me he mu la,
A e like me ke kamala a ke kiai i hana'i.
19 Moe lho ilalo ka mea waiwai, aole e kanui;
Wehe ae ia i kona maka, aole lho ia ia.

CXVIII.

ke me na wai,
ia ia.
ku, a hele aku ia,
wahi aku.
le ia e minamitu :
tona lima aku.
aku.

CXVIII.

hunaia iloko o ka honua. 13 Aka, e ka ike
maopopo ia mea i ke Akua. 35 O ko ke
ka haalele i ka hewa.

ila,
lakou e hoomaemae ai.
ka lepo,
iloko mai o ka pohaku.
ouli,
a pau ;
malu make.
e noho ai na kanaka ;
e,

ka berena,
e like me ke ahi.
sapiro ;

u,
tura ;
ihia ia ia,

na o ka pohakupaa ;
ke kumu aku.
waena o na pohaku ;
aiwai nui a pau.
e ana iho,
mai ai i ka malamalama.
?

kua ;
ka poe e oia ana.
u :
u.
kumu e loa mai ai,
umukua nona.
o Opira,
e ka sapira.
a pohaku aniani me ia :
u gula maikai.
e ka pohaku maikai :
noeau ua oi aku ia mamua o na

lopa me ia,
uia maikai.

IOBA.

- 21 No ka mea, ua hunaia oia mai na make aku o ka poe a pan e oia
ana,
A ua nalo oia mai na manu o ka lewa aku.
22 I mai la ka po a me ka make,
Ua lohe no mana me ko maua pepelao i kona lono.
23 Ua maopopo no i ke Akua kona aoao,
A oia ka i like i kona wahi.
24 No ka mea, oia ka i nana aku i na welau o ka honua,
Ua ike no ia malalo o ka lani a pan;
25 E hana i ka mea kaupona no ka makani,
A ua ana no ia i na wai maloko o ka mea ana.
26 I kana hana ana i ke kaniwai no ka ua,
A me ke ala no ka uwi o ka heki;
27 Alaila ike no oia ia mea, a hoike mai hoi ia;
Hoomakaukau oia ia mea, a imi aku hoi ia mea.
28 A ua i mai no ia i ke kanaka,
Aia hoi, o ka makan i ka Haku, oia ka noeau;
A o ka haalele i ka kewa, oia ka naauao.

MOKUNA XXIX.

Misamuna o Ioba i ka Hio ana i na mea i oleole ai, a me ka manalo mai oia. 12 He na mea pono ana i hana'i. 13 O ke kumu o kona manalo e mea ana hana ponoakai.

- O**LELO hou mai la o Ioba i kana olelonane, i mai la,
2 Ina e like au me na malama mamua,
I na la a ke Akua i malama mai ai ia'u!
3 I ka wa i lililile ai kona kukul maluna o kuu poo,
A ma kona malamalama hele no au mawaea o ka pouli!
4 E like me au i na la o kuu oo ana,
I ka wa i kuka pu ai me ke Akua ma kuu halelewa!
5 I ka wa o ka Mea mana me au,
I ka wa e hoopuni ana kuu poe keiki ia'u!
6 I ka wa a'u i holoi ai i kuu mau wawae i ka wai,
A hoohehe mai ka pohaku no'u i na kahawai alia!
7 I kuu hele ana'ku ma ka pukepa i ke kulapakaahale,
Ma ke alanui hoomakaukau iho au i kuu wahi noho!
8 Ike mai ka poe kanaka opio ia'u, a pee iho la;
A o ka poe kahiko, ala mai lakou a ku iluna.
9 Noho malie na luna i ka olelo aku,
A kan lakou i ka lima maluna o ko lakou waha.
10 O ka leo o na'lii na hunaia,
Pipili ko lakou alelo me ko lakou kileo.
11 A lohe ka pepelao, hoomakai no ia ia'u;
A ike ka make, hoike mai ia no'u:
12 No ka mea, na hoopakele au i ka poe hune e uwe ana,
A me ka mea makua ole, aole ana mea kokua.
13 O ka hoomakai o ka mea ano make i kan mai maluna o'u:
A hoohehe no au i ka naau o ka wabinekaneinake.
14 Aahu iho no au i ka pono, a ua uhi mai ia ia'u;
E like me ka aahu a me ke kaei poo, pela kuu olelohoopono.
15 Ua lilo au i make no ka makapo,
I wawae hoi no ka oopa.
16 He makua hoi au no ka poe ilihune;
A o ka mea hakaka a'u i ike ole ai, ua huli aku au ia.
17 Ua haki ia'u na kul o ka mea hewa,
A ua kaili aku au i ka waiwai hao mai kona mau niho aku.
18 Alaila i iho la au, e make auanei au iloko o kuu puana,

CXX.

a i na la.
 i,
 maluna o kuu lala.

 a ma kuu ilina.

ou i olelo hou,
 o lakou.
 ;
 aha, no ke kuaua hope.
 i manao he oiaio;
 ole lakou i hookulou ilalo ia.
 noho me he luna la,
 ka poe kua,
 e e uwe ana,

CXX.

loa kona nana e me kona kino. 30 A
 hookulou ia hai, ehe ana mea nana e

. poe opio pio ia'u,
 i i hoowahawaha ai,
 i'u poe hipa.
 na heaha la ia'u,

.wi lakou;

ahelohela,
 na lakou.
 keia'ku lakou;
 like me lakou i ka alhue;
 ho ai lakou,
 na pohaku.
 ioki la lakou i uwe ai,
 koakoa ai.

ku.
 lakou;
 olelo nane ai.
 amao lakou mai o'u aku la,
 kuu maka.
 kaulawaha, a ua hookunuiha

aha imua o'u.
 hoonee aku i kuu wawae,
 iu make.

ai la:
 ou maluna o'u.
 maluna o'u:
 e like me ka makani;

IOBA.

- A me he ao la, ke hele aku nei kuu pomakal.
 16 Aho hoi ua nininila kuu uhane fiko o'u,
 Ua lala mai na la kaumaha ia'u.
 17 I ka po ua oia kuu mau iwi fiko o'u;
 Aole i maha kuu mau eha sal.
 18 No ka ikaika loa o kuu mai, ua apo e kuu sabu;
 Ua puliki mai ia'u e like me ka a-i o kou kapakomo.
 19 Ua hooie mai oia ia'u fiko o ka nenele,
 A ua like au me ka lepo a me ka lehu.
 20 Ua uwe aku au ia oe, aole oe i hoolohe mai ia'u;
 A ku au iluna, aole oe i manao mai ia'u.
 21 Ua lilo oe i enem! no'u,
 Me ka ikaika o kou lima i hahai mai oe ia'u.
 22 Ua kaka oe ia'u,
 A hoohele no oe ia'u maluna o ka makani;
 Ua hoohehehe mai hoi ia'u a hoomaka mai.
 23 No ka mea, ua ike no au e hoihoi aku oe ia'u i ka make,
 A i ka hale e akoaka ai ka poe a pau e ola ana.
 24 Aka, he mea ole ka pale, ke kikoo mai ia i kona lima,
 Ina e uwe lakou fiko o kona luku ana.
 25 Aole anei au i uwe i kona la pilikia?
 Aole anei i kaumaha ko'u naau no ka poe ilihune?
 26 I ka wa i kakali ai au i ka makai, alaila hiki mai ka hewa;
 A ukali au i ka malamalama, alaila hiki mai ka pouli.
 27 Ua kupikio kuu opu, aole malie iho;
 Ua hiki e mai ia'u na la popilikia.
 28 Ke hele eieele nei au, aole nae i ka la;
 Ku no au iluna maloko o ka ahakanaka, a uwe aku au.
 29 Ua lilo au i hoahanau no na iliohae,
 A i hoalauna no na iana.
 30 Ua eieele kuu ili maluna o'u,
 A ua hoala kuu mau iwi i ka wela.
 31 A ua lilo kuu lila no ke kanikau,
 A o kuu mea hookiole no ka leo o ka poe e uwe ana.

MOKUNA XXXI.

ole o Ioba aole ona mea hoolohe aole hoi ia e hana i ka mea pono ole. 13 Aole ia i hana
 no aku i kana mau kauwa, e i ka poe ilihune. 24 Aole ia i hiki i ka waiwai, aole hoo-
 nanahili, aole ia i hoolohe i ka hookipa, aole hookanani, aole maku i kana. 25 Koi aku
 o ia i ka poe i hoohehehe mai ia ia, e hookupa i ka luku olelo.

- U**A hana au i berita me kuu mau maka;
 A no ke aha la au e nana aku ai i ke kaikamahine?
 2 A heaha ka hawina a ke Akua mai luna mai?
 Heaha hoi ka hoolina a ka Mea mana mai kahi kiekie mai?
 3 Aole anei he make no ka poe pono ole?
 A me ka luku no ka poe hana hewa?
 4 Aole anei ia i like i ko'u mau aono,
 A i helu hoi i kuu mau kapuwai a pau?
 5 Ina ua hele au ma ka wahahee,
 Ina ua lalalele kuu wawae i ka hoopunipuni;
 6 E kauponaia au ma ke kaupona pono,
 I like ai ke Akua i kuu oiaio.
 7 Ina ua kapae kuu hele ana mai ke ala aku,
 A ua hele kuu naau mamuli o ko'u mau maka,
 Ina ua pili ke kina i kuu mau lima;
 8 Alaila e lulu no au, a na hoi e ai;
 A e uhukia kuu mea ulu.

KI.

a wahine,
o'u hoalauna;
ai,

anawai.
a i ka make,
u.
no ana i ka'u kauwakane a

ke Akua?
e olelo aku ai ia ia?
Hoko o ka opu i hana hol

u hookahi?
poe Ilihune,
wahinekanemake;
au wale no,
aem;
ua ulu pu ia me au me he

ne ua alakai au ia ia;)
ke kapa ole,
le;
a'u,
i'u poe hipa;
a o ka mea makua ole,
a ma ka ipuka:
hoohiwi aku,
wi aku.
hoopai ana o ke Akua,
anawanui.
lana'i kuu manao,
ia kuu mea e paulele ai;
wai,
;
na,

a,
;
ua maluna.
mea inaina mai ia'u,
wa ia ia:
hana hewa,
kona uhane.
halelewa,
akou e maona.

mea hele.
a ke kanaka,
iu poli;
iha nui,
weliweli ia'u,
o o ka puka.
678

IOBA.

- 35 Ina hoi e hoolohe mai kela ia'u!
Ela hoi kuu hoailona, e ekemu mai ka Mea mana ia'u!
A e kakau kuu enemi i ka palapala hoopili!
36 He olelo e kau aku au ia mea maluna o ko'u poohiwi,
E naki au ia me he leiiali la maluna o'u.
37 E hai aku hoi au ia ia i ka heluna o kuu mau kapuwai;
Me he alii la, e hookokoke aku au ia ia.
38 Ina e uwe kuu aina no'u,
A o na auwaha hoi ona e kanikau mai;
39 Ina ua ai au i kona hua me ke kala ole,
A ua hoomake paha i na haku ona;
40 E hoolulu ka laau olei no ka palaea,
A o ka xizania no ka bale.
Ua pau ka olelo a Ioba.

MOKUNA XXXII.

Boonaka aku o Elihu e olelo aku ia Ioba a
me kona mau hoalauna.

HOOKI iho la kela mau kana-
ka ekolu i ka olelo aku ia
Ioba, no ka mea, ua pono ia i
kona maka iho.

2 Alaila hoala ka inaina o Elihu
ke kela a Barakela o ka Buza, no
ka ohana a Rama; ia Ioba i hoala'i
kona inaina, no kona hoapono ia ia
iho mamua o ke Akua.

3 I kona mau hoalauna ekolu hoi

ua hoala'i kona inaina, no k
sole i lona ia lakou ka mea
mau aku ai, ua hoahewa no i
kou ia Ioba.

4 A ua kali aku o Elihu ia
ua olelo, no ka mea, ua oi i
lakou mau makahiki mamua.

5 A ike aku ia o Elihu, aoi
ma ka waha o kela mau i
ekolu e ekemu aku ai, alaila
kona inaina.

6 Olelo aku ia o Elihu, ke
a Barakela ka Buza, i aku li

He hapa ko'u mau ia, a he poe kahiko oukou;

Nolaila hopohopo no wau, a makau hoi i ka hoike aku
manso ia oukou.

7 I iho la au, E olelo mai ka poe kahiko e pono ai.
A e hoike ka poe nona ua makahiki he nui i ka nasuao.

8 He olelo, o ka Uhane no hoko o ke kanaka:
A o ka hanu o ka Mea mana ua hoonaauao ia ia.

9 Aole nasuao na elemakule;
Aole hoi e ike ka poe kahiko i ka hooponopono ana.

10 Nolaila i iho la au, E hoolohe mai ia'u;
E hoike aku no hoi au i ko'u mana.

11 Aia hoi, ua kali aku au i ka oukou mau olelo,
A hoolohe au i ko oukou hoomakaka ana,
I ka manawa i lili ai oukou i na olelo.

12 A na noonoo au i ka oukou,
Aia hoi, aole kekahi o oukou i pane pono aku ia Ioba,
A i hohee aku i kana olelo;

13 O olelo auanei oukou,
Ua lona ia makou ke nkamai:
Na ke Akua i hoonuhee ia ia, aole na ke kanaka.

14 Aole ia i olelo ku e mai ia'u;
Aole no hoi au e olelo aku ia ia me ka oukou mau olelo.

15 Ua pilipu lakou, aole lakou i ekemu hou mai:
A hooki iho lakou i ka olelo ana.

16 A ua kakali aku au, (no ka mea, aole lakou i olelo mai, a
malie iho la, aole i ekemu hou mai;)

17 Owau no kekahi e olelo aku i ka'u wahi,

I.

sina i wehe ole ia;
ou.

i aku.
i kou nana ana ma ko ke

le aku;
hana.

mo la la Ioha. 14 Hail aku mo la l
a ma na popilikia, a ma na eiaia.
lai la ia.

oha, e hooiehe mai i ka'u

u.
a,
ia.

ao.

hoola.

oe;

i ia oe,
a ou.
i pepeiao,

a ka laau kupae,
au.

i ke Akua mamua o ke

nau mea a pau.
ma mai,

kanaka,

ika,

iku.
a ioukupapau mai,
pahikana.
676

IOBA.

- 19 Ua hoopalia ola i ka eha maluna o kona wa
A o ka haukeke o kona mau iwi, ua ikaika ;
20 Ua hoopailua kona naau i ka berena,
A o kona uhane i ka ai malkai.
21 Ua hoopania kona lo mai ka maka aku,
A ua ahuwale mai kona mau iwi i ike ole ia
22 A ua hookokokolei kona uhane i ka luakupa
A o kona ola i na mea hoopau.
23 Ina me ia he anela, he holkeolelo,
Hookahi noloko mai o ke tausani,
E hoike aku i ke kanaka i kona pono ;
24 A aloha mai ola ia ia, a i iho ia,
E hoopakele ia ia mai ka iho ana i ka lua ;
Ua loa ia'u ka uku hoola.
25 E hana hou ia kona io me ia i ka wa kamali
E hol hou no ia i na ia o kona wa opio :
26 E pule aku no ia i ke Akua, a e oluolu no o
A e ike aku ia i kona maka me ka huoli ;
A e hoihoi aku no ia no ke kanaka i kona p
27 E nana mai no ia i na kanaka,
A e olelo iho kekahi, Ua hewa au,
A ua hookahuli au i ka pono, aole nae i hoc
28 E hoopakele no ia i kona uhane mai ka heli
A e ike kona mau maka i ka malamalama,
29 Ata hol, o kela mau mea a pau i hana pine
ke kanaka,
30 E hoihoi mai i kona uhane mai ka lua mai,
E hoomalalamalama i ka malamalama o ka
31 E hallu mai oe, e Ioba, e hoolohe mai ia'u :
E noho malie, a na'u e olelo aku.
32 Ina he wahi mea, e ekemu mai oe ia'u,
E olelo mai, no ka mea ke makemake nei a
33 A i ole hol, a hoolohe mai oe ia'u,
E noho malie, a e ao aku au ia oe i ka noani

MOKUNA XXXIV.

Hea aku o Elihu i na mea heauea, e hoolohe i kana olelo ; a hoc
hiki i ke Akua ke hana hewa. Pono kana hana mai i na ku
pono no Ioba e hookahana imua o ke Akua a hookewa aku i ka

- A** OLELO aku o Elihu, i aku ia,
2 E hoolohe mai oukou ia'u, e ka poe ;
E hallu mai i ka pepelao ia'u, e ka poe like :
3 No ka mea, ke hoao nei ka pepelao i na ole
E like me ke kilie i hoao i ka ai.
4 E hoao kakou i ka hooponopono no kakou
E ike kakou iwaena o kakou i ka mea maik
5 No ka mea, ua i mai o Ioba, Ua pono wau :
A na lawe aku ke Akua i kuu hoaponoia.
6 E hoopunipuni anei au i kuu pono ?
O kuu eha me ka hala ole, aole e hoolala.
7 Owai ke kanaka e like me Ioba ;
Ka mea lnu i ka olelo hoino me he wai ia,
8 Ha mea e hele pu ana me ka poe e hana ani
E hele ana hol me na kanaka ala ?
9 No ka mea, ua i mai ia,
Aole o ke kanaka mea e pono ai,

XXIV.

ka naauao ;

ole :
aka e ukula mai ai ola,
e like me kona aoao.
a i ka hewa,
ili i ka pono.

iei a pau ?
o ke kanaka,
e kona ea io na ia ;

lepo.
nai i keia ;

i ka pono ?
po loa ?
hewa kou ?

i ko na'ili,
wai mamua o ka hihune ?
ia a kona lima.

aka, a e ualo aku ;
ka lima ole.
maka maluna o na aoao o ke

ai a pau.

i ka hewa.
i ka ke kanaka,
na ka hookolokolo ana.
o ole,
akou hakahaka.
ana hana,
o, a e behila lakou ilalo.
i, ua hewa lakou,
i ;
ona aku ia,
aoao a pau.
nea hune io na ia,
ia poe i hookuhia.
noi ke hoopilikia mai ?
e ike aku ia ia ?
kanaka hookahi :

ikua,
hewa hon aku.
o mai ai ia'u ;
u e hana hou.
mai ai, no kou hoole ana,

telo mai oe.
ia'u,

IOBA.

- A me ke kanaka akamai e hoolohe mai ia'u.
 35 Ua olelo mai o Ioba me ka ike ole,
 A o kapa mau olelo, aole me ka nanao.
 36 O kuu makemake, e hoole o Ioba a i ka hopena,
 No kana mau olelo e like me ka na kanaka hewa.
 37 No ka mea, ua hookui aku ia i ka lawehala me kona he
 Iwaena o kakou ua pal i kona lima,
 A ua hoonui i kana mau olelo ku e i ke Akua.

MOKUNA XXXV.

*As hou aku o Elihu ia Ioba, no kona hoapono ia ia iho. 1 No ka hewa o ka w
 poe i hooluhia, aole e hoolohole mai. 14 Kueha aku ia ia Ioba e hoomanawa
 Enei i ke Akua.*

- O**LELO aku ia hoi o Elihu, i aku ia,
 2 Ke manao nei oe he pono keia,
 O kau i olelo mai, O ko'u pono, ua ol mamua o ko ke A
 3 No ka mea, ua ninau mai oe, Heha ka pono no'u?
 Heha hoi ko'u pomaikai no kuu hewa ole ana?
 4 Owau ke hoihoi aku ia olelo iou ia,
 A i kou mau hoalauna me oe.
 5 E nana ae oe i ka lani, a ike;
 A e nana i ua ao, ua kiele lakou mamua ou.
 6 Ina e hana hewa oe, heha kau hana ia ia?
 Ina e hoonuia kou mau hala, heha kau e hana'i nana?
 7 Ina ua pono oe, heha kau e haawi aku ai ia ia?
 Heha kana e loa'i mai kou lima aku?
 8 No ke kanaka e like me oe kon hala,
 A no ke keiki a ke kanaka kou pono.
 9 Ke uwe ae nei ka poe kaumaha no ka hooluhia;
 I uwe lakou no ka lima o na mea koiko'i.
 10 Aka, aole e i mai kekahi,
 Auhea ke Akua nana au i hana,
 Ka mea i haawi mai i na mele olohi i ka po;
 11 O ka mea i ao mai ia kakou mamua o na holoholo
 honua,
 A ua hoonaauo ole ia kakou mamua o na manu o ka le
 12 Malaila lakou e uwe ai, aole mea i ekemu mai,
 No ka haahao o ka poe hewa.
 13 He oiaio, aole ke Akua e hoolohe mai i ka mea wahahee
 Aole ka Mea mana e maliu mai ia.
 14 Ina paha e olelo oe, aole oe i ike ia ia,
 Imua ona ka hooponopono, nolaila e kali aku oe ia ia.
 15 Ano hoi, he mea ole ka hoopai ana o kona inaina,
 Aole ia e haka pono mai i na hewa;
 16 Nolaila i onka hewa mai ai ko Ioba waha,
 He hoonui olelo kana me ke ike ole.

MOKUNA XXXVI.

*Hehaka o Elihu i ke ao e ke Akua a me kana mau hana i ke kanaka. Ao ai
 Ioba. 21 Aole e hoolohia kona mana, a he pono e mahaloia kana mau he*

- O**LELO hou aku ia o Elihu, i aku ia,
 2 E ahonui iki mai ia'u, a e hoi ke aku au ia oe,
 No ka mea, he wahi olelo ka'u i koe no ke Akua.
 3 E lawe mai no au i kuu ike mai kahi loihl mai,
 A e hoapono aku au i kuu mea nana i hana.
 4 No ka mea, aole e wahahee ka'u olelo;
 O ka mea hemolele i ka ike, oia me oe.

'L

oowahawaha:

hune.

ai ka poe pono aku;

iii;

ekie ai lakou.

opilikia;

hana,

ana kieke lakou.

re so ana,

ewa mai.

a pomakai,

tohi.

ou i ka pahikana,

rou i ka inaina:

opaa aku ai oia ia lakou.

a poe haumia.

i popilikia,

ra kaumaha.

ilikia a kahi akea,

e pihia ia i ka momona.

ea aia,

ii mai.

au ana;

opakele ia oe.

'aiwai a pan.

rou wahi.

:

mua o ka popilikia.

rona mana,

ao?

hewa?

hana,

i ike,

e e huliia.

i wai;

a obu,

'ai,

ia ana o na ao?

'

malama maluna ona,

IOBA.

- 81 No ka mea, ma o lakou ia ke hooponopono nei ia i na kanaka;
Ke haawi nei ia i ka ai a nui loa.
82 Me na poho lima ke uhi no ia i ka uila,
A kauoha aku ia ia i kona wahi e kau ai:
83 I kuhikahi aku ia ia i kona mau makamaka;
Aia ka ahua o ka huhu maluna o ka mea hewa.

MOKUNA XXXVII.

Hoonani aku o Ioba i ka mana o ke Akua i hoikeia ma ka hekele, ka uila, ka hau, ka wai, ka puahele. 14 O kana hana ma ia mau mea aole e ike maopopo ia. 28 No ua a hemolele o ke Akua, he poma na kanaka e makou me ka hoohehehe lima ona.

- N**O keia mea hoi haalulu kuu niau,
A nauwe ae mai kona wahi aku.
2 E hoolohe pono i ka poha ana o kona leo,
A me ka halulu e puka ana mai kona wahi mal.
3 Malalo o ka lani a pau nana no ia i nou aku,
A o kona malamalama i na welau o ka honua.
4 Mahope o ia mea, poha mai ka leo;
Hoohekele mai ia me kona leo mana;
Aole ia e hoopaa ia lakou i loheia i kona leo.
5 Hoohekele kupanaha mai ia ke Akua me kona leo;
Hana no ia i na mea nui, aole e ike maopopo ia.
6 No ka mea, ua i aku ia i ka hau, E kau ma ka honua,
A i ka ua lili, a me ka ua nui o kona ikaka.
7 Hoopaa aku ia i ka lima o na kanaka a pau,
I ike na kanaka a pau i kana hana.
8 A komo na holoholona iloko o na lina,
A noho ma ko lakou mau wahi.
9 Mai ke kukulu hema i hele mai ka puahele,
A mai ke kukulu akau ke au.
10 Mai ka hau o ke Akua i haawia mai ka wai paa:
A o ka palabalaha o na wai, ua hoopaaia.
11 O ka wa malle hoi, ua kipaku ia i ke ao:
Ua hoohehehe kona malamalama i ka opu:
12 A ua hoohehehe ku ia a puni ma kona mana;
I hana aku ai lakou i na mea a pau ana i kana mai ai,
Ma ke alo o ka honua a puni.
13 Ina no ka laau hahau, ina no kona aina,
Ina no ke aloha, nana no ia i hoopuka mal.
14 E hoolohe mai oe, e Ioba, i keia;
E ku malle, a e noonoo i na hana kupanaha a ke Akua.
15 Ua ike anei oe i ka hooponopono ana o ke Akua ia lakou,
A hoopuka mai i ka malamalama o kona ao?
16 Ua ike anei i na kaupona ana o na ao,
I na hana kupanaha o ka mea hemolele i ka ike?
17 A pehea hoi i mahana ai kou kapa,
I ka wa i hoomalle mai ai oia i ka aina i ka makani kukulu
hema?
18 E hiki anei ia oe me ia ke hohola aku i ke aouli,
He ikaka, e like me ke aniani i hooheheheia?
19 E hoike mai oe ia makou i ka mea a makou e olelo aku ai ia ia,
Aole makou e olelo aku, no ka pouli.
20 E hania aku anei ia ia, ke olelo aku au?
Ina e olelo aku ke kanaka, e aieia auanei oia.
21 Ano aole lakou i ike i ka malamalama alohilohi iloko o na ao;
A hele ae ia ka makani a hoomaemae ia lakou.

VIII.

la i hele mai ai ;

o la ;

a ua nui ho i ka lokomai

a pau.

VIII.

ia mau hana nui, a ma kona malamua
ia mau po, ma kona mau hana.

he maloko mai o ka puahio-

ao,

ma ka la ;

e hoike mai oe la'u.

honua ?

ke ka oe i

malua ona ?

mau kumu ?

hi ;

a ke Akua ?

hi ?

aka ana se maloko mai o ka

ma poe,

ma pani,

aole aku ;

ma kiele.

e kakahiaka,

wahi ;

ma,

aku ?

no ka hoailona ;

ka lolo aahu maikai.

mai ka poe hewa aku,

hi.

hi ?

ma ?

nake ?

u make ?

laha o ka honua ?

u.

malama ?

hi,

mau oe ia manawa ?

hi ?

hau ?

IOBA.

- A ua ike anei oe i ke ahu ana o ka huahekili,
 23 Ka mea a'u i malama'i no ka manawa popilikia,
 No ka la hoouka a me ke kaa?
 24 Ma ke ala hea i mahele ai ka malamaalama?
 A i hui mai ka makani hikiina maluna o ka honua?
 25 Owai la i mabele i ka auwai no ka hui ana o ka wai,
 A i ke ala no ka uwila o ka hekili;
 26 E hooua mai maluna o ka aha kanaka ole;
 Ma ka waonabele kahi kanaka ole;
 27 E hoopili i kahi neoneo, a me kahi nabele hooneoneo ia,
 E hooulu mai i ka mauu e puka mai ana?
 28 He makuakane anei ko ka ua?
 Owai hol i hoohanau i na kulu han?
 29 Noloko mai o ka opu owai i puka mai ai ka waipaa?
 A o ka haupaa o ka lani, nawai i hoohanau?
 30 Ua hunaia na wai me he mea ia malalo o ka pohaku,
 A o ka ili o ka hohonu ua hoopaaia.
 31 E hiki anei ia oe ke hoopaa i na mea paa o ua Huhui,
 A e kala ae paha i na mea paa o Oriona?
 32 E hiki anei ia oe ke hoopuka mai i Masarota i kona manawa?
 A e alaka'i paha i ka Bea nui me kana mau keiki?
 33 Ua ike anei oe i na kanawai o ka lani?
 E hiki anei ia oe ke hoopaa i kona ahi ana maluna o ka honua?
 34 E hiki anei ia oe ke hooklekie i kou leo iluna i ke ao,
 I uhi mai ai na wai nui ia oe?
 35 E hiki anei ia oe ke hooua aku i na uwila, a hele aku lakou,
 A e olelo mai lakou, Eia makou?
 36 Owai la ka i hoo i ke akamai i ko loko,
 Owai hol i haawi i ka naauao no ka naau?
 37 Owai la ka mea hiki ke helu i na ao ma kona akamai?
 A o na hue o ka lani, owai ka mea i ninini?
 38 I ka wa i lilo ai ka lepo i mea paa,
 A pipili na papaa lepo?
 39 E hoohalua anei oe i ka mea ai na ka lona?
 A hoonaona i ka pololi ana o na lona opio,
 40 I ka wa i moemoe ai lakou iloko o ko lakou mau iua,
 A noho lakou ma kahi huna, no ka hoohalua ana?
 41 Owai la ka i hoomakaukau na ke koraka i kana ai,
 I ka wa i uwe ai kana mau keiki i ke Akua,
 A ua auwana no ka nele i ka ai?

MOKUNA XXXIX.

Hoike mai ke Akua i kona mana, a me ka nawaliwali, a me ka naauao o ke kanaka.

- U**A ike anei oe i ka wa e hanau ai na kao hihii o ka pali?
 Ua malama anei oe i ka hanau ana o na dia?
 2 E hiki anei ia oe ke helu i na malama o ko lakou koko ana?
 A ua ike anei oe i ka wa e hanau ai lakou?
 3 Kulou iho no lakou, hanau mai i ka lakou mau keiki,
 I ka wa i pau ai ko lakou nahunahu ana,
 4 Ua ikaka ka lakou poe keiki,
 Nui ae la lakou, ma ka waonabele;
 Hele aku lakou aole e hol hou mai to lakou la.
 5 Owai la ka i hookuu wale aku i ka hiki hihii?
 Owai hol ka i kala oe i na mea paa o ka hiki hihii?
 6 O kona hale ka waonabele a'u i hana'i,
 A o kahi paoa kona noho ana.

le,
lona.

ha me kona kaula ?
ope ou ?
?

setoreka ?
honua,
la lakou,
a lakou.
ie he mea la aole

olo.
?
uhini ?

aina :

ulu bema ?

a.

la la tho. 6 Olelo mai o
hoola la la tho. 15 Hui-

o mai anei la la la ?
688

IOHA.

- O ka mea e ao mai i ke Akua, nana no e ei
 3 ¶ Alaila, olelo aku o Ioha ia Iehova, i aku
 4 Ala hol, ua inoino wan;
 Heaha ka'u e ekemu aku ai ia oe?
 E kau aku au i kuu lima maluna o kuu wa
 5 Hookahi ka'u olelo ana, aka, aole au e eke
 A elua hoi, aka, aole au e olelo hou aku.
 6 ¶ Alaila olelo mai o Iehova ia Ioha maili-
 hio, i mai ia,
 7 E kakoo oe ano, me he kanaka ia, i kou pu
 E ninau aku au ia oe, a hoike mai oe ia'u.
 8 E hoole anei hoi oe i ko'u pono?
 E hoahewa anei oe ia'u, i hoaponoina'i oe?
 9 He lima anei kou e like me ko ke Akua?
 E hiki anei ia oe ke hoohekili me ka leo e
 10 E hoonani oe ano ia oe iho me ka hanohau
 E hoahu hoi ia oe iho i ka nani a me ka n
 11 E hookun aku oe i kou huhu ikaika:
 A nana aku i ka mea kieke a pau, a hoohe
 12 E nana aku i ka mea haahao a pau, a e hoc
 A e hehi iho ilalo i ka poe hewa ma ko lak
 13 E hoonalo pu ia lakou iloko o ka lepo;
 E uhi i ko lakou maka i ka pouli.
 14 Alaila e hooia aku au ia oe,
 E hiki no i kou lima akau ke hooia ia oe il
 15 ¶ E nana ano i ka behemo, ka mea a'u i hu
 Ua ai no ia i ka weuweu e like me ka bipt.
 16 Ala hol, ano, o kopa ikaika ma kona puhai
 O kona mana hoi ma na wahi paa o kona
 17 Ua kunini no ia i kona huelo me he laau k
 O na olona o kona uha ua ulana pu ia.
 18 O kona mau iwi me na auha keleawe,
 O kona mau iwi, ua like me na auha hao.
 19 Oia ke pookela o na hana a ke Akua!
 O ka mea nana ia i hana, haawi no ia i pah
 20 Ua hoohea mai na mauna i ka ai nana,
 A malaila na holoholona a pau o ke kula i
 21 Moe iho no ia malalo o na laau malu,
 Maloko o kahi nalo o ka ohe a me ke kioh
 22 Uhi iho ia na laau malu ia ia me ko lakou
 A puni mai ia ia na wilon o ke kahawai.
 23 Ala hoi, hui mai ka mullwal, aole ia i hol
 Noho malie no ia i ka wa i hui mai ai o Ie
 24 Imua o kona mau maka e hopu anei kekai
 A e hoopuka aku i kona ihu i ka lou?

MOKUNA XLI.

Ke mana o ke Akua i hohala mai e ka le

- E** HOOPAA anei oe i ka levitana me ka
 A e kaomi i kona alelo me ke aho?
 2 E hiki anei ia oe ke hookomo i ka kaula k
 A me ka makau e hoolou i kona iwi?
 3 E hoopahuahua anei ia i ka nonoi ana ia o
 E olelo anei ia i na mea hooiulou ia oe?
 4 A hoopaa anei ia i ka berita me oe?
 E lawe anei oe ia ia i kauwa mau loa?

?
e opio?
aina?
e kua?
ia mea oi?

ake hewa:
ana ia ia?

o'u?
ku au?

, mea kua.
apa?
a palua?
maka?
li ia.
a no ia,

awaleia'e.
alana,
o ke kakahiaka.
palapa,

aku ka mahu,
puhao lapalapa.

ia,

, ka wili,
a;

, e paa:

a mauu maloo,

ia ia:
opala.
;

lepo.
puhao ia:
o ia.
ona;

IOBA.

- 83 Aohe mea like maluna o ka honua,
 Ka mea i hanaia me ka makau ole.
 84 Nana mai no ia i na mea kiekie a pau;
 Oia ke alli maluna o ka poe haahao a pau.

MOKUNA XLII.

Hoohehaa o Ioba imua o ke Akua. 7 Hoopono ke Akua ia Ioba, a hoohehaa i kona mau makamaka, a kaumaha aku lakou i na mohai, a pule aku o Ioba no lakou. 9 Iloololi ae ke Akua i ko Ioba pio ana, a hoomahuhua i kona waiwai. 13 O kana poe keiki. 15 O kona mau makahiki, a o kona make.

- A**LAILA olelo o Ioba ia Iehova, i aku ia,
 2 Ua ike no au, e hiki no ia oe na mea a pau;
 Aohe manao ou e pono ke keakeaia.
 3 Owai ka mea e hoopouli ana i ka olelo ao me ka ike ole?
 Nolaila, ua hai aku au, aole au i noonoo pono;
 Na mea kupanaha, aole au i ike.
 4 Ke noi aku nei au ia oe e hoolohe mai, a na'u e olelo aku;
 E ninau aku au ia oe, a e hoike mai oe ia'u.
 5 Ua lohe au ia oe ma ka lohe pepelao,
 Aka, ano, ke ike nei ko'u maka ia oe.
 6 Nolaila ke hoowahawaha nei au ia'u iho,
 Ke mihi hoi au iloko o ka lepo a me ka lehu.

7 ¶ A mahope o ka Iehova olelo ana'ku i keia mau olelo ia Ioba, olelo mai la o Iehova ia Elipaza, no Temana, Ua hoala ko'u huhu ia oe, a i kau mau hoalauna elua: no ka mea, aole oukou i olelo mai no'u i ka mea pono, e like me ka'u kauwa, o Ioba.

8 Ano hoi, e lawe oukou no oukou iho i ehiku bipikane, a i ehiku hipakane, a e hele aku i ka'u kauwa ia Ioba, a e kaumaha i moaikuni no oukou; a e pule aku o Ioba ka'u kauwa no oukou; no ka mea, oia ka'u e malu ai, o hana aku au ia oukou e like me ka oukou lapuwale; no ka mea, aole oukou i olelo mai no'u i ka mea pono e like me ka'u kauwa, o Ioba.

9 A o Elipaza no Temana, o Biledada no Suha, a me Zopar no Naama, hele aku la lakou, a hana aku e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia lakou: a malui mai o Iehova ia Ioba.

10 A hoololi ae la o Iehova i ke pio ana o Ioba, i ka manawa i pule aku ai ia no kona mau hoalauna: a haawi palua aku la o Iehova i ka Ioba mau mea a pau.

11 Alaila hele mai io Ioba la kona mau hoahanau a pau, a me kona mau kaikuwahine a pau, a

me kona poe ike a pau mamua, a ai pu iho la lakou me ia i ka ai ma kona hale; a uwe lakou ia ia, a hooluolu aku ia ia no na mea ino a pau a Iehova i lawe mai ai maluna ona; a haawi aku kela kanaka kela kanaka ia ia i wahi kala, a o kela kanaka kela kanaka i wahi apo gula.

12 A hoomaikai o Iehova i ka hope o Ioba, mamua o kona mau: no ka mea, he umikumamaha ana tausani hipa, he aono tausani kamelo, a hookahi tausani kaula bihi, a hookahi tausani hoki wahine.

13 Ehiku hoi ana mau keikikane, a ekolu kaikamahine.

14 A kapa aku la ia i ka inoa o ka mua, o Iemima; a i ka inoa o ka lua, o Kezia; a i ka inoa o ke kolu, o Kerenehapuka.

15 Aole i loa na wahine maikai e like me na kaikamahine a Ioba ma ka aina a pau; a haawi aku ko lakou makuakane i hoollina mawaena o ko lakou mau hoahanau.

16 A mahope o kela, oia iho la o Ioba i na makahiki hookahi haneri a me ke kanaha, a ike aku la ia i kana mau keiki, a me na keiki a kana mau keiki, i eha mau hanauna.

17 A make iho la o Ioba, he elemakule, a he uui kona mau la.

KA BUKE

o

NA HALELU.

HALELU I.

- P**OMAIKAI ke kanaka i hele ole ma ke aola o ka poe aia,
I ku ole hoi ma ka aoao o ka poe hewa,
I noho ole hoi ma ka noho o ka poe hankai.
2 Aka, ma ke kanawai o Iehova kona olioli;
A ma kona kanawai oia i manao ai i ke ao a me ka po.
3 E like no ia me ka laau i kanuia ma na kahawai,
I hooehua mai i kona hua i kona manawa;
A o kona lau hoi aole e mae;
A o kona mea e hana'i e pono ana no ia.
4 Aole hoi e like me nela ka poe aia;
Aka, ua like ia me ka opala i puehu i ka makani.
5 Nolaila, aole e ku ana ka poe aia ma ka hookolokolo ana,
Aole hoi ka poe hewa iloko o ka ka poe pono anaina.
6 No ka mea, ua ike mai la o Iehova i ka aoao o ka poe malkai;
Aka hoi, o ka aoao o ka poe hewa, e make ana no ia.

HALELU II.

- N**O ke aha la e kupikipiki ai ko ka aina e?
A e noonoo ai ka poe kanaka i ka mea lapuwale?
2 Ua ku e aku na'lil o ka honua,
Ua ohumu pu aku no hoi na luna,
Ia Iehova, a i kona Mea i ponila,
3 E moku aku kakou i ka laua mau mea paa,
A e hooiei aku hoi mai o kakou aku nei i ka laua mau kaula.
4 O ka Mea e noho ana ma ka lani, e aka mai no ia:
A e hoomahua mai no hoi o ka Haku ia lakou.
5 Alaila e olelo mai oia ia lakou i kona inaina,
A e hoomakana mai hoi ia lakou i kona huhu nui.
6 Ua poni ae nei au i ka'u Alii maluna o Ziona,
Maluna iho o ko'u mauna hoano.
7 E hai aku au i ke kauoha:
Ua olelo mai la o Iehova ia'u, O oe no ka'u Keiki;
I kela la no, ua hooehana aku wau ia oe.
8 E noi mai oe ia'u, a e haawi aku au ia oe
I na lahuikanaka i hooilina nou,
A i waiwai hoi nou na welelau o ka honua.
9 E uhai oe ia lakou me ke kookoo hao:
E ulupa hoi oe ia lakou me he ipulepo la.
10 No ia hoi, e hoonaaauao oukou, e na alii;
E aoia'ku no hoi oukou, e na lunakanawai o ka honua.
11 E malama ia Iehova me ka weliwell,
E hauoli hoi oukou me ka haalulu.
12 E honi aku i ke Keiki, o huhu mai ia,
O make hoi oukou ia aoao, ke hoa iki ia mai kona inaina.
Pomaikai wale ka poe a pau i bilina aku ia ia.

IOBA.

- 33 Aohe mea like maluna o ka honua,
Ka mea i hanaia me ka makau ole.
34 Napa mal no la i na mea kiele a pau;
Oia ke alii maluna o ka poe haahao a pau.

MOKUNA XLII.

Hoohehaua o Ioba iama o ku Akua. 7 Hoopono ke Akua i
makamaka, a kaumaha aku lakou i na nohoi, a pule aku o
ke Akua i ke Ioba pio ana, a hoomahuaia i kona waiwai.
kona mau mahahiki, a o kona make.

- A**LAILA olelo o Ioba ia Iehova, i aku ia,
2 Ua ike no au, e hiki no la oe na mea
Aohe manao ou e pono ke keakeaia.
3 Owai ka mea e hoopouli ana i ka olelo ao
Nolaila, ua hai aku au, aole au i noonoo p
Na mea kupanaha, aole au i ike.
4 Ke noi aku nei au ia oe e hoolohe mai, a n
E ninau aku au ia oe, a e hoike mai oe ia'
5 Ua lohe au ia oe ma ka lohe pepelao,
Aka, ano, ke ike nei ko'u maka ia oe.
6 Nolaila ke hoowahawaha nei au ia'u iho,
Ke mihi hoi au iloko o ka lepo a me ka le

7 ¶ A mahope o ka Iehova olelo
ana'ku i keia mau olelo ia Ioba,
olelo mai la o Iehova ia Elipaza,
no Temana, Ua hoai ko'u huhu
ia oe, a i kau mau hoalana elua:
no ka mea, aole oukou i olelo mai
no'u i ka mea pono, e like me
ka'u kauwa, o Ioba.

8 Ano hoi, e lawe oukou no ou-
kou iho i ehiku bipikane, a i ehik-
u bipakane, a e hele aku i ka'u
kauwa ia Ioba, a e kaumaha i mo-
haukuni no oukou; a e pule aku o
Ioba ka'u kauwa no oukou; no
ka mea, oia ka'u e malla ai, o ha-
na aku au ia oukou e like me ka
oukou lapuwale; no ka mea, aole
oukou i olelo mai no'u i ka mea
pono e like me ka'u kauwa, o
Ioba.

9 A o Elipaza no Temana, o Bile-
dada no Suha, a me Zopara no
Nnama, hele aku ia lakou, a hana
aku e like me ka Iehova i kauoha
mai ai ia lakou: a mahu mai o Ie-
hova ia Ioba.

10 A hoololi ae la o Iehova i ke
pio ana o Ioba, i ka manawa i pu-
le aku ai la no kona mau hoalan-
na: a haawi palua aku la o Ieho-
va i ka Ioba mau mea a pau.

11 Alaila hele mai lo Ioba la
kona mau hoahanau a pau, a me
kona mau kaikuwahine a pau, a

me kona po-
ai pu iho la
kona hale;
hooluolu ak
a pau a Ieh-
luna ona; a
ka keia kan-
o kela kanai
apo gula.

12 A hoo-
hope o Ioba
no ka mea,
tausani hipe-
melo, a hool-
pi, a hookah

13 Ehiku
ne, a ekolu

14 A kapa:
mua, o Iemi-
luna, o Keri-
lu, o Kereni

15 Aole i l
e like me n
ma ka alua
lakou maki
waena o ko

16 A mah-
o Ioba i n
haneri a me
la la i kan-
keiki a kana
hanauna.

17 A make
wakule, a h

J.

ia o ka poe ala,

L

me ka po.
awal,

akani.
okolokolo ana,
no apaina.
to o ka poe malkai;
ana no ia.

!?
apuwaie?

'
ia laua mau kaula.
i no ia:
kon,
a,
hu nui.
na,

■ Kelki;

.

o ka honua.

ai kona loaloa.
a ia.

Pule Davida i ke Akua. HALELU V.

HALELU III.

He Halelu a Davida i ka manawa i holo aku ai ia mai ke alo aku

- E** IEHOVA, ua mahnahua ae nei ko'u poe
Ua nui no hoi ka poe i ku e mai ia'u.
2 Lehulehu na mea i olelo mai no ko'u uhan
Aole ona kokua loko o ke Akua. Sila.
3 Aka, o oe, e Iehova, ka paku no'u;
O ko'u nani, ka mea nana kuu poo e hapai
4 Ua kahua aku wau ia Iehova me ko'u leo;
Ua hoolohe mai no ia ia'u ma kona mauna
5 Ua moe iho ia au ilalo a hiamoe;
Ua ala ae ia hoi, no ko Iehova malama ana
6 Aole au e makau aku i na umi tausani o ku
O ka poe e ku e mai ia'u a puni.
7 E ku mai oe, e Iehova, e hoola mai ia'u, e
Ua pepehi oe i ko'u poe enemeli a pau ma ku
Ua uhai oe i na niho o ka poe ala.
8 No Iehova ke ola;
O kou hoomaikai ana maluna iho o kou poe

HALELU IV.

I ka Luna Mele ma na mea Kani. He Halelu

- I** KA'U uolo ana'ku e lohe mai ia'u, o ke A
Ua hoakea mai oe ia'u i ko'u popilikia;
E aloha mai oe ia'u, e hoolohe mai hoi i ku
2 E na keiki a kanaka, pehea ia ka lohihi
O ko oukou hoolilo ana i ko'u nani i mea
No ke aha ia e aloha ai oukou i ka lapuwai.
A imi hoi i wahahee? Sila.
3 E ike hoi oukou ua hoana e o Iehova i ka
E lohe mai no o Iehova i ko'u kahua ana'ku
4 E haalulu oukou, mai hana hewa;
E kukakuka me ko oukou naau iho,
Ma ko oukou wahi moe e noho malle ai.
5 E kaunaha aku oukou i ka mohai pono,
E lelepau ko oukou manao ia Iehova.
6 He nui no ka poe i olelo mai, Owai ka n
pono ia kakou?
E Iehova, e hoomalamalama mai kou mak
7 Ua hookomo mai oe i ka olioli loko o ko'
A oi aku ko'u i ko lakou i ka mahnahua
me ka waiwa.
8 E moe au ilalo me ka maluhia, a hiamoe;
No ka mea, o oe wale no, e Iehova, ka i
noho ana.

HALELU V.

I ka Luna Mele ma ka Luta. He Halelu

- E** IEHOVA, e hoolohe mai kou pepeiao i
E manao mai hoi oe i ka'u ulono ana.
2 E hoolohe i ka leo o kuu hea ana'ku, e kuu
No ka mea, e pule aku no au ia oe.
3 E Iehova, i ke kakahiaka e hoolohe mai ai
I ke kakahiaka au e hoopolohe ai i ko'u
aku ai iluna.

I ka wa mal-

ia hewa;

u alo;

o a pau.

i ka mea wahabee;

ke kanaka koko a me ka

hale i ka nui o kou loko-

lau ma kou luakini hoano.

no no ko'u poe enemī;

ko'u alo.

akou waha:

ma;

alelo.

ia;

o lakou hewa:

oe.

oe;

ma ana mai ia lakou;

nake i kou inoa.

ka mea pono, e Iehova;

me he paikana ia.

He Halelu na Davida.

u me kou huhu;

ina nui.

mea, ua nawaliwahi au;

ka mea, ua haalulu ko'u

oiahi?

i i ko'u ubane:

u aloha.

manao ia oe:

ai ia ka mea e hooloa aku

noena:

ko'u waimaka.

ia pau.

hana lino a pau;

a leo o ko'u uwe ana.

ma;

ka haalulu loa.

o a Kura, ka pua a Beniamina.

aku nei au ia oe:

o nana au i hoomaau mai;

- E hoola mai hoi oe ia'u ;
 2 O haehae mai ola i ko'u uhane me he ilona ia,
 A mokumoku au, aobe mea e ola'i.
 3 E Iehova e ko'u Akua, ina i hana au i kela ;
 Ina he hewa loko o ko'u mau lima ;
 4 Ina i holihoi aku au i ka hewa i ko'u hoaaloha ;
 A i lawe wale i ka ka mea i huhu hala ole mai ia'u ;
 5 E pono e alualu mai ka enem i ko'u uhane, a e hopu ma
 A e hehi mai hoi ia i ko'u ola ilalo i ka honua,
 A e waiho iho hoi i ko'u nani malalo o ka lepo. Bua.
 6 E ku oe iluna, e Iehova, i kou huhu,
 E hookiekie ae ia oe iho no ka hookano o ko'u poe ene
 E ala'e oe no'u i ka hookolokolo au i olelo mai ai.
 7 Ola, e hoopuni ai ke apalnakanaka ia oe :
 Nolaila e hoi oe i kahi kiekie no lakou.
 8 E hookolokolo o Iehova i na kanaka ;
 E hoopono mai oe ia'u, e Iehova,
 E like me ko'u pono, a me ko'u olaio loko o'u.
 9 Ke pule nei au e oki ka hana hewa o ka poe hewa ;
 Aka, e hookupas oe i ka poe pono ;
 No ka mea, na ke Akua pono i hoso na naau a me na ;
 10 O ko'u paku, aia no i ke Akua,
 Nana i hoola ka poe naau kupono.
 11 Ua malama mai ke Akua i ka poe pono,
 Ua huhu mai ke Akua i ka hewa i na ia a pau.
 12 Ina i huli ole ia, e hookala no ia i kana pahikana ;
 Ua lena ola i kana kakaka, ua hooponopono no ia.
 13 Ua hoomakaukau no hoi ia i na mea e make ai nona ;
 Ke pua iho ia ola i na pua ahi.
 14 Ala hoi, na nabunahu ia i ka hewa,
 Ua hookauhua no ia i ka lino,
 A ua hanau mai no hoi ia i ka wahahee.
 15 Ua eii iho ia ola i ka lua a poopoo,
 Ua haele iho ia no ia ilalo o ka auwaha ana i hana'i.
 16 E huli hou iho kana hana hewa ana maluna ona iho,
 A e haele iho hoi kona kolobe ana maluna o kona poo
 17 E hoomaikai aku au ia Iehova no kona pono,
 E hoolea aku au i ka inoa o Iehova ke kiekie loa.

HALELU VIII.

I ka Luna Mele ma ka mea kanu. He Halelu na Davida.

- E** IEHOVA, e ko makou Haku,
 Kal ka hemolele o kou inoa ma ka honua a pau !
 Ua hohola oe i kou nani maluna o na lani.
 2 Noloko ae o ka waha o na keiki hou a me na mea omo.
 I hoomakaukau ai oe i ka hoolea no kou poe enem i,
 I pilipu ia oe ka enem i, a me ka mea hoomaan.
 3 I ko'u manao apa'ku i kou mau lani, ka hana o kou ma
 I ka mahina a me na hoku au i hooponopono mai ai ;
 4 Heaha ke kanaka i manao mai ai oe ia ia ?
 A o ke keiki a ke kanaka hoi i like mai ai oe ia ia ?
 5 Ua hana iho oe ia ia malalo iho o ka poe anela,
 Ua kau mai oe ia ia i ka nani a me ka mahalo i lei nona
 6 Ua hoolilo oe ia ia i haku no na mea a kou mau lima i
 Nau no i waiho na mea a pau malalo ae o kona mau wa
 7 O na hipa, a me na bipi a pau,

koua hokua mai ana.

ka moana.

pau !

a David.

o'u naan a pau ;
anaha a pau.

Jekie loa.

ko'u,
i ana.

a pau ole.
;

no ka hookoiokolo

ka pono ;
ole.
ka poe i hooluhila-

n la oe ;
i haalele ia lakou.
a ma Ziona ;
ana.

a haahaa.

aia mai ia'u,
nai o ka make ;

ia ;

i hana'i,
ou wawae.
;
koua mau lima lho.

ka make,
Akua
hooluhila,
hoka,
;
o kou alo.

no lakou. Sila.

HALELU X.

NO ke aha la oe e ku ai i kahi lohi aku, e Iehova?
A e huna ai la oe iho i ka manawa popilikia?

2 O ka mea hewa, i kona hookano,

Ua hoomaau mai ola i ka mea ilihune:

E puni lakou i ka manao a lakou i noonoo ai.

3 No ka mea, ua hookelakela ka mea hewa i ka makemake
kona naau,

A i ke ko ana, ua hoomaikai, a na hoowahawaha ai

4 O ka mea hewa, aole ia e pule, no ka haheo o kou
Aole ke Akua i kona manao a pau.

5 Ua hewa mau kona mau aoao;

O kan mau oihana, maluna lilo no ia aole ike ia i

A o kona mau enemy, ua pahi aku ola ia lakou.

6 Ua olelo ola iloke o kona naau, Aole loa au e hoo
Aole au e popilikia ia hanauna aku ia hanauna ak

7 Ua piha kona waha i ke amuamu, ka wahahee, a
nipuni;

Malalo ae o kona alelo ke kolohe a me ka mea lap

8 Ua noho ia ma kahi hoomakaaku o na kauhale;

A i kahi nalowale i pepeli wale ai ia i ka mea hana

Ua haka mau aku kona mau maka i ka mea ilihune

9 Kali mau iho la ia me he lona la iloko o kona lu
Moemoe mau ia e hopu i ka mea ilihune:

Ua hoohel no ola ia ia i kona alakai ana ia ia
upena.

10 Ua kolo lilo la ia, ua hoohaahan la ia iho,

I haule iho ka poe ilihune i kona mea ikaila.

11 Ua olelo iho la ia iloko o kona naau, Ua hoopoina
Ua huna ola i kona maka, aole loa ia e ike mai.

12 E ku mai oe, e Iehova;

E hapai oe i kou lima, e ke Akua;

Mai hoopoina mai i ka poe haaha.

13 No ke aha la ka mea ino i hoowahawaha ai i ke A
Ua olelo no ola iloko o kona naau, Aole oe e hoop

14 Ua ike mai no oe, ua nana mai i ke kolohe a me k
I hoopai mai ia mea me kou lima;

O ka mea ilihune na waiho aku ola ia ia iho la oe;

O oe no ka mea nana ka mea makua ole i kou u

15 E ubai oe i ka lima o ke kanaka hewa ke kolohe;

E hoopai i kona hewa a pau ia i ka nalo la oe.

16 O Iehova, oia ke Ahi mau loa:

Ua make aku ko na aina e maloko aku o kona ahi

17 E Iehova, ua lohe oe i ka makemake o ka poe haa
E hoomakaukan ana oe i ko lakou naau,

E hoolohe mai ana no kou pepelao;

18 E hoopono mai i ka mea makua ole a me ka u
hewala,

I hooluhihewa hou ole mai ke kanaka o ka honua.

HALELU XI.

I ka Luma Mele. He Halelu na Davida.

KE hiihii aku nei au ia Iehova;

Peha oukou e i mai ai i ko'u uhaue,

E lele i ko oukou mauna me he manu ia?

Davidā i ka Haku.
aku,
ia,

i:
anaka.

na kaula uila,

pono;

a Davidā.
ke kanaka loko-

a kanaka.
wale,
elo nei lakou,
pau,

kakou;

ia,
oomaemae apa.

u a i ka mapawa
soso,

u, e Iehova?

a la'u?
) ko'u uhane,
eia la?
ko'u enemi malu-

a mai la'u,
au i ka make;
Muna ona;
haalulu au.

13

Ka hewa o ka ala.

HALELU

- E hauoli no hol ko'u naau i kou
6 E oli aku no au la Iehova,
No kona lokomaikai ana mai ne

HALELU

I ka Lena Mele. He H

- I** IHO la ka ala hoko o kona nan
Ua pau lakou i ka hewa;
Ua hana lakou i na hana lno;
Aole mea nana e hana maikai.
2 Ua nana mai la o Iehova mai ka
I ike mai i kekahi mea naauao p
3 Ua pau lakou i ke kapae,
Ua pau pu lakou i ka paumaele
Aole mea nana i hana pono, aol
4 Aole aole i ike iki ka poe hana i
Ka poe i pau ai ko'u poe kanaka
E like me ko lakou ai ana i ka t
Aole nse i kahes i ka lnoe o Ieh
5 Makau Iho la lakou me ka well
No ka mea, ina no ke Akua mai
6 Ua hooihilahila oukou i ka man
No ka mea, o Iehova kona puub
7 Nawai ke ola e haawi mai no ka
Aia hoihoi mai o Iehova i ke pik
E hauoli no o Iakoba, e olioli ne

HALELU

He Halelu na I

- E** IEHOVA, owai ka mea e noh
Owai hoi ka mea e noho ma l
2 O ka mea i hele ma ka pololei a
A i olelo hoi ma ka oialo hoko c
3 Aole i aki me kona alelo, aole h
Aole hoi i lawe i ka mea e hoine
4 A imua o kona maku i hoowaha
Aka, ua mahalo no ola i ka poe
A hooihiki no kona pono Iho, ao
5 Aole i ho aku i kana moni no ki
Aole hoi i lawe i ke kipe i hewa
O ka mea i hana ia mau mea, ao

HALELU .

He Halelu na D

- E** HOOLA mai oe ia'u, e ko Ak
Ke hiiina aku nei au la oe.
2 E kuu uhane, ua i aku oe ia Ieh
Aole i hiki aku ko'u maikai la o
3 Aka, i ka poe haipule ma ka hon
A me ka poe maikai a'u e hauoli
4 E hoonuia'na ka eha o ka poe e
Aole au e mohai aku i ko lakou
Aole hoi e hapa i ko lakou lnoe
5 O Iehova ka io o ko'u hooihina a
Ka hoomau mai nei oe i ko'u pe
6 Ua lilo mai na palena ia'u i kahi

I. Ke ala hou ana.

ana ka olelo i haawi mai

i na po.
mua o ko'u alo :
kulanalana ole al.
olioli nei ko'u nani,
ka manaolana.
ihane i ka malu o ka make,
ioano a ike i ka palaho,
e ola'i ;
olioli ;
a.

I.

L.

ova ;
'ku ;
pule,
ni ole.
i ka olelo no'u ;
i ewaewa ole.

i la oe :
uu waha.
o mai a kou mau lehelche,
ia mea o make al.
a ma kou mau alapai,

o e lohe mai no oe ia'u, e ko

o mai i ka'u olelo.
apalanaha,
pakele me kou lima akua i

kii onohi o ka maka,
o kou mau ehau,
hahi mai al ia'u,
ani mai ia'u.

;

waha.
i ko makou hele ana,
u ana ma ka lepo ;
iana plo,
noe malu ana ma na wahi

ia, e kiole oe ia ia ilalo :
ia ino, i kau pahikaua ;

i waiwai i keia ola ana,
u me kou waiwai i hupai :

lakou mau kiki hou.
i maka me ka pono ;
au e maha io al.

HALELU XVIII.

I ka Luna Mele. He Halelu na Davida, na ke kanwa a ke Akua, ka mea paha i olelo ai Iehova i na olelo o keia Halelu, na ka ia a Iehova i hoopakele ai ia ia i ke Ima o Sela na na enemī o se a pau.

- E** ALOHA aku no au ia oe, e Iehova, e ko'u ikalka.
 2 O Iehova ko'u pohaku, kuu pakana, a me ko'u mea e ola;
 O ko'u Akua, ko'u oolea, a'u e hili mai ai;
 O ko'u paku, o ko'u hao e ola'i, o ko'u halepuhana kieke.
 3 E kaha aku au ia Iehova, ia ia ke hoolea,
 Pela au e hoopakele ai i ko'u mau enemī.
 4 Ua puni au i ka ehaha o ka make;
 Ua hooweliweli mai ia'u na ale o ka poe aia.
 5 Ua puni au i na kae o ka malu o ka make;
 Ua pau au i ko ka make upena.
 6 I ko'u popilikia ana, ua kaha aku au ia Iehova,
 Ua auwe aku au i ko'u Akua;
 Ua lohe mai no ia ia'u ma kona luakini,
 Ua hiki aku kuu ulono imua ona, a i kona mau pepelao.
 7 Alaila nanwe Iho ia ka honua me ka haalulu;
 Nanwe Iho ia na kumu o na mauna,
 Ua hoonaue mai ia no kona inaina.
 8 Ua puka ae ia ka uahi mai loko ae o kona mau puka ihu,
 Mai loko mai o kona waha ke ahi e ai ana;
 Ua kukunila ka lanahu e ia.
 9 Ua hoohaahaa Iho ia ola i na lani, a Iho mai ia;
 Malalo hoi o kona mau wawao ka pouli.
 10 Ua holo ia ma ke kerua, ua lele no hoi ia;
 Olalo, ua lele ola ma na eheu o ka makani.
 11 Ua hoolilo ola i ka pouli i wahi meahameha nona;
 O kona halelewa i hoopuni ia ia, a o na wai pouli a me na
 eleele o ka lani.
 12 No ka olinolino imua ona, ua lele ae ia kona mau ao eleele,
 O na hua hekili, a me na lanahu ahi.
 13 Ua hoohakili mai ia o Iehova ma ka lani;
 Ua hoopuka mai ia ka Mea kieke loa i kona leo;
 O na hua hekili, a me na lanahu ahi.
 14 Ua pehi Iho ia i kana mau pua, e hoopuehu ia lakou.
 Ua pua Iho ia i na uwila, a ua auhee lakou ia ia.
 15 Alaila, ua ike na kaha o na wai,
 Ua holkeia mai na kumu o ka honua,
 I kau papa ana mai, e Iehova, i ka nou ana hoi o ka hanau
 kou mau puka ihu.
 16 Ua kii mai ia ola mai luna mai, ua lawe ae hoi ia'u,
 Ua unuhi aku ia ola ia'u mai loko o na wai nui.
 17 Ua hoopakele ola ia'u i ko'u mau enemī ikalka,
 A me ka poe inaina mai ia'u:
 No ka mea, ua oi aku ko lakou ikalka i ko'u.
 18 Ua hoopaa mai lakou ia'u i ko'u la popilikia:
 Aka, ua illo mai o Iehova i kokua no'u.
 19 Ua lawe ae ia ola ia'u i kahi akea;
 Ua hoopakele mai no ia ia'u, no kona makemake ana mai ia'u.
 20 Ua uku mai ia o Iehova ia'u e like me ko'u pono;
 Ua hoopai mai no ia ia'u e like me ka maemae o ko'u mau lima.
 21 No ka mea, ua malama aku au i na aoao o Iehova,
 Aole hoi au i hele hewa aku mai ko'u Akua aku.
 22 Mamua hoi o ko'u alo kana mau olelo hoopono a pau;

VIII. i na enemi a pau
i kanoha.

ai ko'u hewa mai,
a'u e like me ko'u pono.
Iima imua o kona alo.
a oe ia oe iho he lokomaikai,
ia oe ia oe iho he pono;
e ia oe iho he maemae;
e ia oe iho he oolea.
e i hooluhila;
ekle.
ikui,
ia o ko'u Akua i ko'u pouli.
kana;
iluna o ka pa.
oao:

ulele aku ia ia.

u Akua?
i ka ikaika;
ole ana.
ie e like me na wawae dia:
wahi kiele,
e kua;
awe.
i ola'i:
au?
ai nei ia'u.
malalo iho o'u;

i a lona lakou;
ko'u ho'i ana mai,
biki ia lakou ke ku ae iluna;
o ko'u mau wawae.
aika i ke kaun;
u i ka poe i ku e mai ia'u.
ko'u mau enemi;
ai ia'u.
ia o ola'i;
ai.
kaoka me he lepo ia imua o

ka lepo ma ke alanui.
o na kanaka;
ikanaka e;
tanika a'u i like ole ai.
mai no lakou ia'u;
anaka e.

ahi poa.
aikalia ko'u pohaku,

oopa! aku:
o o'u;
enemi:

Maikai io ka olelo HALEI

Nau no wau i hookiekie ae n
 Nau no wau i hoola i ke kama
 49 Notaila au e hoomaikai aku i
 aina e;
 E hooloa aku hoi au i kou lina
 50 Nani no kona hoola ana i kama
 Ua aloha mau mai no ia i ko
 mama.

HALEL

I ka Luna Mela. H

KE hoakaka mai nei na lani
 Ke holke mai nei ke aoni
 2 Ke hai mai nei kela ia i kela
 Ke ao mai nei kela po i kela
 3 Aohe leo, aohe olelo;
 Aohe i lohea ko lakou leo.
 4 Ua pae aku la ka lakou ao ao
 Ua hiki aku la ka lakou olelo
 Maloko o lakou i kukulu ai e
 5 Ua like no ia me ke kane mar
 Ua olioli ia me he kanaka ike
 6 Mai ka welau mai o ka lani h
 A ua hiki kona poal ana i na
 Aole mea i huna i kona we
 7 O ke kanawai o Iehova, he
 uhane:
 O ka olelo a Iehova, he olalo
 naupo.
 8 O na kapu o Iehova, he maika
 O ke kazuha a Iehova, he la
 na maka.
 9 O ka makau ia Iehova, he me
 O na oihana a Iehova, he polu
 10 He man men ia e makemak
 gula maikai he nui wale
 Ua oi aku ko lakou ono i ko
 11 A, ua aoia mai no hol kan ka
 No ka malama ana ia lakou h
 12 Owai ka mea i helu pono i ke
 E hoomaemae oe ia'u i na he
 13 E kaohi mai oe i kan kauwa
 lakou;
 Alaila e kupono au, a e kaaw
 14 I maikai ka olelo a ko'u wah
 Imua o kou alo, o Iehova, e i

HALEI

I ka Luna Mela. H

E HOOLOHE mai o Iehova
 I oia oe i ka inoa o ke Ake
 2 Mai kona keenakapu mai e h
 olu;
 Mai Ziona mai e kokua mai a
 3 E hoomanao mai hol i kau m
 A e hoopono mai hol i kan m

ka mana o ke Akua.

kou i ka hae:

mea i ponila;
ai la ia,

kahi i manao ai;
va o ko kakou Akua.

na.

ou kahoa ana.

ida.

iana;

au i makemake ai;
i noi aku ai. Sila.
a pono;
ma iho o kona poo.
wi mai nona;

au mai ai ma luna iho

va,
kulanaiana ole ai ia,
au;
ia oe.
ma ahi la i kou wa e

peu hoi lakou i ke ahi,
honua aku,
na keiki a kanaka.
ino nona;
i hiki.
;
kaula, i ka pono i ku

ou mana.

Halelu na Davida.
oe i haalele mai ia'u?
o ko'u ulono ana?
nae oe i lohe mai;

a.
oe;

- Ua manaolo lakou, a nau no lakou i hoolaa.
 5 Ua kahaa lakou ia oe, a ua hoolala no hoi;
 Ua paulele lakou ia oe, aole hoi lakou i hoka.
 6 Aka, he enuhe au, nolo he kanaka;
 He mea hololoa e ko ke ao nei,
 A i hoowahawahala e na kanaka.
 7 Ua hoomauakala mai ka poe a pau ke ike mai ia'u;
 Ua hooloi mai lakou i ka lehelohē me ka hooluli i ke poo,
 8 I iho ia, ua paulele aku ia ola ia Iehova i ola ola ia ia,
 Nana no ia e hoolaa ke olioli mai ola ia ia.
 9 Nau no wau i hookaaawale mai ka opu mai;
 Ua hoolana oe i ko'u manao ma na u o ko'u makuwahine.
 10 Ua waihoia'ku au maluna ou mai ka opu mai;
 Mai ka opu mai o ko'u makuwahine, o oe no ko'u Akua.
 11 Mai hoomamao aku oe ia'u, ke kokoke mai nei ka popilikia;
 Aole mea nana e kokua mai.
 12 He nui na bipi kane i hoopuni mai ia'u;
 Ua puni au i na mea ikaika no Baana.
 13 Ua hamama mai ia ko lakou mau waha ia'u
 E like me ka lioa hao e uwo ana.
 14 Ua nininia'ku au me he wai ia,
 Ua pau ko'u mau iwi i ka hahai;
 Ua like ko'u puuwai me he pilali ia;
 Ua hooheela ia iwaenakonu o ko'u mau mau.
 15 Ua pau ko'u ikaika i ka maloo me he apana ipu lepo ia;
 Ua pipili ko'u alelo i ko'u mau a;
 Ua hookomo oe ia'u iloko o ka lepo o ka make.
 16 Ua hoopuni mai na lilo ia'u;
 Ua poaia mai au e ke anaina kanaka hewa,
 Ua o mai lakou i ko'u mau lima a me ko'u mau wawae.
 17 E hiki no ia'u ke helu i ko'u mau iwi a pau;
 Ua haka mai lakou ia'u me ka makahahi.
 18 Ua puunaue lakou i ko'u mau kapa no lakou;
 A o ko'u anhu ka lakou i baliona ai.
 19 Aka, mai hoomamao aku oe ia'u, e Iehova;
 E ko'u Ikaika, e papaun mai oe e kokua mai ia'u.
 20 E hoopakele oe i ko'u uhane i ka pahikaua,
 I ko'u makamao hoi i ka lima o ka lilo.
 21 E hoolaa mai oe ia'u i ka waha o ka lioa;
 Ua lohe mai oe ia'u ma na hao o na reetua.
 22 E hai aku no wau i kou inoa i ko'u mau hoahanau;
 E hoolaa hoi au ia oe mawaena o ke anaina kanaka.
 23 E ka poe makau ia Iehova, e hoolaa oukou ia ia;
 E hoonani oukou ia ia, e na pua a pau a Iakoba;
 E hoomana imua ona, e na mamo a pau a Isaraela.
 24 No ka mea, aole ia i hoowahawaha, aole hoi i hoaihoia i ka poe
 o ka mea i hooluhila;
 Aole ia i huna aku i kona maka ia ia;
 Aka, i kona kahaa ana aku ia ia, ua hoolohē mai no ia.
 25 Ia oe ko'u hoolaa ana iwaena o ke anaina nui;
 E hooko aku au i ka'u i hoohiki ai, imua o ka poe weliweli ia ia.
 26 E ai no ka poe akahai a maoua;
 E hoolaa aku no ia Iehova ka poe o imi ia ia;
 E ola mau loa ko oukou mau.
 27 E hoomanao iho, a e huli mai no ia Iehova, na welelan a poe
 o ka honua;

IV. malama ana mal.
a i ka boomana imua ou :

inaka,
wai a pau ma ka honua :
e kulou lakou imua ona :
o,
a ia ;
aku.
ma pono
kana i hana'i.

III.
ria.

aina ulukū ;
i malie.

malikai no kona inoa.
nalu o ka make,
a mea, o oe pu kekahi me au ;
ko'u mau mea ia e oiholu ai.
apaelina na'u ma ke alo o ko'u

i oia ;

o a me ke aloha i na ia a pau
e noho mau loa aku ai.

IV.
loa.
ea e piha ai ;
o ana maloko ona.
maluna iho o na kai,
i
Iehova ?
oano ?
ka nana maemae ;
i ka mea lapuwale ;
a wahahee :
hova,
a e ola'i.

ikoba. Sila.
nan poo ;
uka mau loa ;

nau poo,
mau loa ;

Sila.

HALELU XXV.

Na Davida.

- E** IEHOVA, ke hapai nei au i ko'u uhane la oe.
 2 E kuu Akua, maluna ou e hilinei aku nei au;
 Aole au e hoka;
 Mai noho a lanakila mai ko'u poe enemī maluna o'u.
 3 Oia hoi, e hoka ole ka poe manaolana la oe;
 E hoka no nae ka poe lawehala wale.
 4 E holke mai, e Iehova, i kou mau alana i la'u;
 E ao mai oe la'u i kou mau kustumoo.
 5 E alakai oe la'u ma kau olelo olelo,
 E ao mai hoi oe la'u;
 No ka mea, o oe no ko'u Akua e ola'i:
 He manaolana ko'u la oe a po ka la.
 6 E hoomanao oe, e Iehova, i kou aloha a me kou
 No ka mea, he mau mea kahiko loa mai no la.
 7 Mai manao mai oe i na hewa o ko'u wa opio,
 E hoomanao mai oe la'u e like me kou aloha, no i
 8 He malkai a he pololet no ko Iehova;
 Nolaila la e no mai ai i ka poe lawehala i kona ala.
 9 E alakai ola i ka poe akahai ma ka pono:
 E ao mai no hoi ola i ka poe hooheehaa i kona a
 10 O na aoao a pan o Iehova he aloha no la me ka o
 I ka poe i malama i kona berita a me kana mau i
 11 No kou inoa, e Iehova, e kala mai ai oe i ko'u he
 No ka mea, he nui no ia.
 12 Owai la ke kuuaka i wellwell aku la Iehova?
 Oia kana e ao mai ai i ka aoao ana e koho ai.
 13 E noho kona uhane ma ka malkai,
 E ili hoi ka honua i kana mau keiki.
 14 O ka manao paa o Iehova ala no la me ka poe w
 E holke mai no hoi ola i kona berita la lakou.
 15 E kau mau ana ko'u mau maka la Iehova;
 No ka mea, e kalli ae ola i ko'u mau wawae i
 upena.
 16 E mahu mai oe la'u a e aloha mai la'u,
 No ka mea, ua mehamaha au a ua popilikia.
 17 Ua nui ae nei ka ehaha o ko'u naan:
 E lawe ae oe la'u maloko ae o ko'u popilikia.
 18 E nana mai i ko'u pilikia a me ko'u eha;
 A e kala mai i ko'u hewa a pan.
 19 E manao mai oe i kuu mau enemī,
 No ka mea, he nui no lakou;
 A ua inaina mai lakou la'u me ka huhu awahia.
 20 E malama mai oe i kuu uhane, a e hoola mai la'u
 E hoka ole au, no ka mea, e hilinei aku au la oe.
 21 E hoomalu ka pono me ka pololet la'u,
 No ka mea, ke manao lana aku nei au la oe.
 22 E hoola ae oe, e ke Akua, la Iseraia,
 Mai loko ae o kona mau popilikia a pan.

HALELU XXVI.

Na Davida.

- E** HOOPONO mai oe la'u, e Iehova, no ka mea,
 ko'u pono:

lloko o ka pilikia.

naau.
i lokomalkai;

mai wale,
oe hana luo;

le;
i Iehova;

naha a pau.
na o kou hale,

oe hewa;

;
akan.

a;
au ia Iehova.

i ola;

, e ai i kuu lo,

ia'u, aole e maku ko'u

no wau e hili ai.
ra, oia ka'u e imi aku ai;
i na la a pau o ko'u ola

minau lloko o kona lua-

ai oia ia'u i kona ma'u:
mau mai ai oia ia'u;
pohaku.

kuu mau enem i hoo-

ona halelewa i na mohai

Iehova.
'ku me kuu leo;

i alo;
hova, ka'u e imi ai

uha.

Nonoi aku o Davida HALELU XXIX. I kokua mai ke Ak

- Mai hookuu wale ia'u,
 Mai haalele hoi oe ia'u, e kuu Akua e ola'i.
 10 Ala haalele ko'u makuakane a me ko'u makuwahine ia'u,
 Alaila e ohi mai no hoi o Iehova ia'u.
 11 E no mai ia'u, e Iehova, i kou alunui;
 A e alakai ia'u ma ke ala maniania no kuu poe enemi.
 12 Mai haawi oe ia'u i ka makemake o kuu poe enemi,
 No ka mea, ua ku o mai ia'u na mea holke wahine,
 A me ka poe e ha ana'e i ka huhu hewa.
 13 Ina i manao ole au e ike i ka malkai o Iehova, i ka aina o
 poe ola,
 Ina ua maule e au.
 14 E manaoana ia Iehova; i nui ka ikaika,
 A e hooikaika mai oia i kou naau;
 E hilina'i aku hoi ia Iehova.

HALELU XXVIII.

Na Davida.

- I**A oe, e Iehova, e kahaa aku ai au e kuu pohaku, mai h
 mai oe ia'u;
 O like auanei au me ka poe iho ilalo o ka lua, ke hooku
 oe ia'u.
 2 E hoolohe mai i ka leo o ka'u pule, i ko'u kahaa ana'ku i
 i ka hapa'i ana o kuu mau lima i kou wahi hoano.
 3 Mai alako ne ia'u me ka poe ala, me ka poe hana hewa,
 Ka poe olelo aloha i ko lakou mau hoalauna,
 He hewa no nae maloko o ko lakou mau naau.
 4 E haawi ia lakou e like me ka lakou mau hana;
 A mamuli o ka hewa o ko lakou hooikaika ana;
 E haawi ia lakou mamuli o ka hana o ko lakou mau lima;
 E uku ia lakou no ka lakou hana.
 5 No ka mea, aole lakou i manao i na hapa a Iehova,
 Aole hoi i ka hana ana o kona mau lima,
 E wawahi oia ia lakou, aole e kukulu ia lakou iluna.
 6 E hoomaikalika'ku o Iehova,
 No ka mea, ua hoolohe mai no ia i ka leo a ka'u mau pule.
 7 O Iehova kuu ikaika a me kuu palekana;
 Ia ia i hilina'i ai kuu naau, a ua kokuaia mai au;
 Nolaila i hana'i nui ai kuu naau,
 A ma kuu mele e hoolaa aku ai au ia ia.
 8 O Iehova ko lakou ikaika;
 Oia hoi ka ikaika e ola'i kona mea i ponila.
 9 E hoola i kou poe kanaka, a e hoomaikai i kou hoolina:
 E hana'i ia lakou, a e kikaika ia lakou a mau loa.

HALELU XXIX.

He Halelu na Davida.

- E** HAAWI aku ia Iehova, e ka poe ikaika,
 E haawi aku ia Iehova i ka nani a me ka mana.
 2 E haawi aku ia Iehova i ka nani o kona inoa.
 E hoomana aku ia Iehova me na mea nani hoano.
 3 Ala ka leo o Iehova maluna o na kai.
 Ke hekil mai nei ke Akua nani:
 Ala no Iehova maluna iho o na wai he nui no.
 4 O ka leo o Iehova he mea mau no ia.
 O ka leo o Iehova he nani loa no ia.

I ke Akua.

I:
ebanona,
la;
ma oploplo,
o ke ahi.
nahele;
e o Kadema,
thine,

, pau i kona nani.
a;

kona poe kanaka:
ona poe obua me ka

eo Davida.
hoopakele ana ia'u;
maluna lilo o'u.
e,

i ka luakupapau:
o i ka lua,
le;
a hoano.

ma oe i kuu mauna:
au.

a i ka lua?

ia'u:

u:

i aku au ia oe.

la.
, loa au e hoka;

e mai ia'u;
ai e ola'i au.
u pakana;
malama mai ia'u.
i waiho mai ai no'u;
705

- No ka mea, o oe no ko'u ikaika.
 5 Ke haawi aku nei au i kuu ubane iloko o kou lima;
 Ua hoopakole mai oe ia'u, e Iehova ke Akua oiaio.
 6 Ua hoowahawaha au i ka poe manao ma na mea lapuwale
 punipuni;
 Aka, ke hilina'i aku nei au ia Iehova.
 7 E olioli au, a e hauoli hoi i kou aloha;
 No ka mea, ua manao mai oe i kuu kaumaha;
 Ua ike hoi oe i ko'u ubane iloko o ka popilikia;
 8 Aole oe i hoopaa ia'u iloko o ka lima o ka enemy;
 Ua hooku oe i kuu mau wawae ma kahi akea.
 9 E aloha mai oe ia'u, e Iehova, no ka mea, ua p
 Ua pau e kuu maka i ke kaumaha, a me kuu uha
 10 No ka mea, na pau kuu ola nei i ke kaumaha,
 A me kuu mau makahiki i ka u ana;
 Ua pau e kuu ikaika no kuu hewa,
 Ua pauha hoi ko'u mau iwi.
 11 Lilo aku la au i mea holnoa iwaena o ko'u poe
 He mea holnoa nui ia iwaena o ko'u mau hoano
 He mea wellwell no hoi no ko'u mau hoalauna
 O ka poe ike mai ia'u mawaho, holo aku lakou
 12 Ua poina hoi au me he kanaka make la i nalo i
 Ua like no hoi au me ka ipu nahaha.
 13 No ka mea, ua lobe no au i ka holnoa ana o na
 He make no na aoso a puni;
 I ka wa i ohumu ku e mai ai lakou ia'u,
 Kukakuka lakou e kalli wale aku i kuu ola.
 14 Aka, i hilina'i aku au ia oe, e Iehova;
 I aku la au, o oe no ko'u Akua.
 15 Aia no i kou lima kuu mau mapawa;
 E hoopakele oe ia'u i ka lima o ko'u poe enem
 A me ka poe alualu hewa mai ia'u.
 16 E hoomalama mai kou maka i kuu kanwa
 E hoola mai oe ia'u no ko'u aloha.
 17 E Iehova, aole au e hoka,
 No ka mea, ua kaha aku au ia oe:
 E hoka ka poe hewa,
 A e waiho leo ole lakou iloko o ka luakupapau
 18 E hoopaaia na lehelehe hoopunipuni;
 Na mea olelo hookano me ka haakel,
 I na men kaumaha i ku e i ka mea pono.
 19 Nani ka mea malkai au i hoabu ai no ka poe w
 Au i hana'i hoi no ka poe hilina'i oe imua o n
 20 E huna oe ia lakou ma kahi malu o kou alo m
 o kanaka;
 E malama malu oe ia lakou maloko o ka hale
 ana o na elelo.
 21 E hoomalailai'ku o Iehova:
 No ka mea, ua hookupanaha oia i kona aloha
 kulanakauhale paa.
 22 A i kuu wikiwiki, i iho la au, Ua okila'e no au
 mau maka;
 Aka, ua hoolohe mai no hoi oe i ka leo o ka'u
 I kuu kaha ana'ku ia oe.
 23 E aloha aku ia Iehova, e kona poe halapua a pa
 No ka mea, ua malama mai o Iehova i ka poe h

ka'ala kona hala.
hoo'ano.
i i ko oukou naau,

oli ole ia o ka hewa e
ai.
kua mau iwi,
ma mai la kou lima malu-
a makali. Sila.

Iehova;
hala ana. Sila.
i ka wa e loa ai oe;
ia e kokoke ia ia.

e ola. Sila.
ia e hele ai;
a hoki, na mea ike ole;
haowaha, a me ke kaula
;
unila no ia me ke aloha.
pouo:
kuponu ka naau.

ai kai.
a kani kaula unai.

;
o'opono ana:
o'ua.
;
ia o kona waha.
na me he puu la:
loko o na halepapua.
a;
ho ana i ke ao nei:
o ia;
no ia.
na kanaka i mea ole;
auikanaka i mea lapuwale.

Pomaikai ka poe

HALELU XX

- 11 O ka manao o Iehova e kupaa ma
A o ka noonoo o kona naau i na i
- 12 Pomaikai ka lahuikanaka o Iehov
Ka poe kanaka hoi ana i koho ai
- 13 Ke uana mai nei o Iehova mai nei
Ke ike mai nei no ia i na keiki a i
- 14 Mai kona wahi i noho ai,
Ke nana mai nei oia i ka poe a pe
- 15 Ke hana nei oia i ko lakou man u
Ke hoomanao mai nei no ia i ka i
- 16 Aole alli i oia i ka lehulehu o ka
Aole ke kanaka ikaika i hoolala e
- 17 O ka lio he mea lapuwale ia e ma
Aole mea e hoolala e ia ma kona
- 18 Aia hoi ka maka o Iehova maluna
Maluna o ka poe i manaolana i k
- 19 E hoopakele i ko lakou uhane i k
A e hooman i ko lakou ola nei i k
- 20 Ke kali nei ko kakou uhane ia Ie
Oia ko kakou kokua a me ko kak
- 21 No ka mea, e hauoli auanei ko ka
No ko kakou hiliina ana i kona i
- 22 E aloha mai ia makou, e Iehova,
E like me ko makou manaolana a

HALELU XX

Na Davida i ka wa i hoopapale ai la Imua i ke alo
hele la.

- E** HOOMAIKAI aku au ia Iehova
E mau ana i kuu waha ka hool
- 2 E hauoli kuu uhane ia Iehova;
E lohe mai ka poe hoohaahaa a e
 - 3 E hoonui hoi oukou ia Iehova ma
A e hapai pu kakou i kona linoa.
 - 4 Ua imi aku au ia Iehova a ua hoo
Ua hoopakele mai oia ia'u i ka'u
 - 5 Nana aku ia lakou ia ia a malama
Aole hilahila ko lakou mau maka
 - 6 Kahen aku ia keia kanaka ilihune
A hoolohe mai ia o Iehova ia ia,
A hoopakele oia i kona popilikia
 - 7 Hoomoana mai ka anela o Iehova
A ua hoopakele hoi ia lakou.
 - 8 E hoao oukou a e ike hoi he mail
Pomaikai ke kanaka i paulele ia i
 - 9 E welliwelli aku ia Iehova, e ka po
No ka mea, aole e nele ka poe we
 - 10 Ua nele a-na pololi na lona opioj
Aka, o ka poe imi ia Iehova, aole
 - 11 E hele mai, e na kamalii, e hoolo
A e ao aku au ia oukou i ka welli
 - 12 Owai ke kanaka i makemake i ke
I makemake hoi i na ia he nui i k
 - 13 E kaohi i kou alalo mai ka hewa,
A me kou mau lehelehe i ole e ol
 - 14 E haalele i ka hewa a e hana ma i

XV. i hoka na enemi.

ai ai.
oe pono,
i kakea ana.
awa,
ua aku.
i no hoi o Iehova;
lakou popilikia a pau.
naau palupalu;
mihi.
pono:
i, mai ia mea a pau.

a aia;
a pono.
poe kauwa:
ooppalia.

XV.

i hakaia me au:
ia'u.
ino,

kea i ka poe alualu hewa mai

kou ola.
i mai i ko'u uhane;
oohokala hoi na mea i kuka-

a makani,

alanui,
lakou.
ou i ka lakou wpena no'u,
uu uhane, i ka hala ole.
ina ona;
una ai;
ia.

pau,
oe?
aa i ka mea i oi ka ikaika i

le i ka mea hao wale ia ia?

na mea a'u i ike ole ai.
no ka pono,

na,

ka hookani,
i poli iho.
maloha, a o ko'u hoahanau pa-

Hewa io ka poe hewa. HALELU

- Ua kulou iho au me ke kaunani
E like me ka mea kanikau no
15 Aka, i kuu oopa ana, olioli la!
Oia hoi na akoakoa ku e ia la!
Ua haehae mai lakou ia'u aole
16 Iwaena o na aia hoakaaka ma
Nan mai lakou i ko lakou ma
17 E ka Haku, pehea ka loihi o i
E hoopakele i kuu uhane i ke
A i ko'u makamae i na lona.
18 E hoomaikai aku au ia oe iloi
E hooloa aku au ia oe iwaena
19 Mai noho a hauoli hewa mai i
A lino me ka maka ka poe ino
20 No ka mea, aole lakou i olelo
Ua kukakuka lakou i na mea
malie ma ka aina.
21 Oiaio, ua hoohamama loa lakou
I iho ia lakou, Aia la! aia la!
22 Oia kau i ike mai ai, e Iehova
E ka Haku, mai noho a mami
23 E paipai ia oe iho, e ala'e hoi
Ma kuu mea e hakaka ai, e ku
24 E hoopono mai ia'u, e Iehova
Mai noho a hauoli lakou mai
25 Mai noho a olelo lakou iloko
Aia la! O ko makou makemake
Mai noho a olelo lakou, Ua ai
26 E hoka a e hoohilahila pu ia i
E hoahua me ka hilahila a e
mai la'u.
27 E hooho i ka olioli a e hauoli
A e olelo mau lakou, E maha
Ka mea i oluolu i ka pomaiki
28 A e hal aku kuu alelo i kou h
A i ka hooloa nou a po ka la.

HALELU

Na Davida ke kauwa a

- O** KA lawebala ana o ka mea i
Aohe welliwelli i ke Akua
2 No ka mea, malimali ola ia in
A ikeia kona hewa he mea o
3 O na olelo a kona waha he he
Ua haalele oia i ka naauao a i
4 Kukakuka oia i ka hewa mai
Ke ku nei no hoi ia ma ka ao
Aole ia i hoowahawaha i ka h
5 O kou aloha, e Iehova, aia no
A o kou olalo, e hiki aku no
6 O kou pono ua like ia me na
A o kou hooponopono ana h
Ua malama oe, e Iehova, i k
7 Nani ka hemolele o kou loka
Nolaila, e kanaho ai na keiki i
8 E oluolu loa lakou i ka mea

'VII. po'no ka po'e hewa.
 uliwa! o ka olioli nou.
 al o ke ola,
 makou i malamalama.
 a po'e ike ia oe,
 lei,
 a haahoo ia'u;
 aea hewa ia'u.

ki ia lakou ke ku iluna.

VII.

wa;
 wehala.
 ke me ka mauu,
 maka.
 ia pono;
 al lo ia'ku oe.

make o kou naau:

i e hana.
 o e like me ka malamalama,
 e ka la ku pono.
 onui ia ia;
 okeokeo ana i kona aoao iho,
 aea hewa,
 ia inaina;

hewa;
 e loa ia lakou ka honua.
 ala;
 wahi, aole hoi ia.
 ahaa;
 wale.
 aea pono,
 a.
 ;
 ana mai o kona ia.
 hikana,

po'e haahaa,
 no ana,
 lakou naau iho;

aka pono
 aha he nui.
 po'e hewa;
 po'e pono.
 pono;
 oillina.
 ;

e ka momona o na keikihipa;
 ahi.

- 21 Ua noi e lawe iki ka mea hewa i ka hali, aole nae i hoihoi mai;
Aka e lokomalkai aku ka mea pono, a haawi wale aku no.
- 22 Nalaila o ka poe hoomalkalia e ia, e loa ia lakou ka honua;
Aka, o ka poe i helinoa e ia e okia lakou.
- 23 Ua hooku pono ia e Iehova na kapuwai o ke kanaka pono;
Oluolu mai no oia i kona hele ana.
- 24 Ina e hina ia aole ia e hooihilo loa ia;
No ka mea, ua hookupaa o Iehova ia ia me kona lima.
- 25 Opiopio aku ia au, a ua elemakule ae nei,
Aole hoi au i like i ka mea pono i haaleleia,
Aole hoi i kana hua e makilo berena ana.
- 26 He aloha mau kona, a ua haawi aku no;
Pomalkai no hoi kana hua.
- 27 E haalele i ka hewa, a e hana i ka pono;
A e noho mau loa aku.
- 28 No ka mea, na makemake no Iehova i ka hoopono ana;
Aole ia i haalele i kona poe haipule;
E hoomalu mau loa ia hoi lakou;
Aka, e okia ka hua a ka poe hewa.
- 29 E loa ka aina i ka poe pono,
A e noho mau lakou ilaila.
- 30 Ua olelo ka waha o ka mea pono ma ka naauao;
A ua kamailio kona olelo ma ka hoopono ana.
- 31 Maloko o kona naau ke kanawai o kona Akua;
Aole kapuwai ona e kapeke ai.
- 32 Klai ka mea hewa i ka mea pono,
A imi hoi ia e hoomake ia ia.
- 33 Aole e waiho mai o Iehova ia ia iloko o kona lima,
Aole hoi e hoahewa ia ia i kona wa e hookolokoloi'a'i.
- 34 E hiliinal aku ia Iehova, a e malama i kona aoao;
A e hookiekie oia ia oe e komo i ka aina;
Aia okia ka poe hewa, e like aku no oe ia.
- 35 Ua like aku au i ke kanaka hewa e wellwell ai,
E hoopalahalaha ana ia ia iho e like me ka laau uliuli i kona wa
hi iho.
- 36 Aka, ua hola aku ia ia, aia hoi, aole iho ia ia;
Olalo, imi aku ia au ia ia, aole hoi ia i loa.
- 37 E noonoo i ke kanaka hemolele,
E nana hoi i ka mea kupono:
No ka mea, o ka hope o ua kanaka ia, he pomalkai no ia.
- 38 Aka, e luku pu ia ka poe lawehala;
A o ka hope o ka poe hewa, e okia no ia.
- 39 Aka, no Iehova mai ke ola o ka poe pono;
Oia ko lakou ikaika i ka wa popilikia.
- 40 A e kokua mai o Iehova ia lakou, a e hoakea mai ia lakou,
E hoopakele ola ia lakou i ka poe hewa,
A e hoola ia lakou, no ko lakou hiliinal ana ia ia.

HALELU XXXVIII.

He Halelu na Davida, e hoomanao ai.

- E** IEHOVA, mai hoopai mai oe i'u me kou huhu;
Mai hahau mai ia'u me kou inaina nui.
- 2 No ka mea, ua haule mai kou mau pua maluna o'u,
A ua kaomi ikaika mai kou lima ia'u.
- 3 Aole malkai ko'u io no kou huhu;
Aole maha iloko o ko'u mau iwi no ko'u hewa.

X. me ka pule i ke Akua,
a maluna o kuu poo ;
loa ia ia'u.

a ;

nan.
kemake a pau ;

ikaika ;
na haalele hoi ia ia'u.
a makamaka, ua ku uamano

. kahi loihi.
os lakou i na pahēle ;
ke olelo nei lakou i na mea

ini a po ka ia.
e aku ;
cenu ole kona waha.
e ole,
psa ana.
u ia oe, e Iehova ;
a Akua :
ai lakou maluna o'u :
ai ku e lakou ia'u.

na o'u.
wa,
ana.
aika lakou ;
hewa mai ia'u.
ne na ku e mai lakou ia'u,

'a ;
a ia'u.

X.
ulu na Davidā.
ana,

waha,

;

pēna,
a ia,

I like au i ko'u palupalu ana.

5 Eia hoi, ua hoohalike oe i kuu mau ia me ka palahalaha o
peahilima;

A me kuu mau makahiki me he mea ole la imua ou;

He oiaio, he hanu wale no kela kanaka kela kanaka i koma ho
noho paa ia. Eia.

6 Oiaio, ke hele nei kela kanaka kela kanaka me he aka ole
ole la:

He oiaio, ma ka mea lapuwale i p

Hoahu ae la ia i ka waiwai aole he

7 Ano hoi, heaha ka'u e kaili nei, e i

O ko'u manaolana aia no maluna

8 E hookaawale aku i ko'u mau hei

Mai noho a hoolilo ia'u i mea e he

9 Ua mumule loa au, aole hoi e eke

No ka mea, nua no i hana mai.

10 E lawe aku i kou hahau ana mai c

Ua pau e au i ka hahau ana mai o

11 Am hahau oe i ko Kanaka me ka p

Ua hoopau oe i koma nani me he i

Oiaio, he hanu wale no na kanaka

12 E hoolohe mai i ka'u pule, e Ieho

E haliu mai i ka pepelao i ko'u ka

Mai noho a hookuli i ko'u waimai

No ka mea, he malihini au me oe,

He mea noho iki e like me ko'u i

13 E hookoe mai ia'u, i loa hou mai

Mamua o ko'u hele ana aku, a e o

HALELU X

I ka Luma Mele, he Halel

U A kaili ahonui aku ia au ia Ieho

A malia mai ia me ka hoolohe

2 Ua lawe mai ola ia'u mai loko ma

Mai loko mai o ka lepo poho,

A ua hooku i ko'u mau kapuwai;

A ua hooku pono ola i kuu hele a

3 Ua haawi mai oia i ka mele hou ii

I ka hoolen i ko kakou Akua:

E like aunnel na mea he nui, a e w

A e hihinal aku hoi ia Iehova.

4 Pomaikai ke kanaka i hoolilo ia Iehova i mea u hihinal ai hoo

Aole hoi i mahalo i ka poe haahoe,

Aole hoi i ka poe kapae ma ka wahahee.

5 He nui na mea kupalanaha au i hana'i, e Iehova kuu Akua,

A me ou manao ia makou;

Aole ia e helu pololei ia'ku ia oe:

Ina makemake au e hai heluhelu aku,

Ua nui loa ia, aole e pau i ka helula.

6 O ka mohai a me ka alana kau i makemake ole ai;

O ko'u man pepelao kau i hoohakahaka mai ai;

O ka mohaikuni a me ka mohailawehala kau i kauoha ole mai

7 Alaila i aku ia au, Eia, ke hele mai nei au;

Ma ka buke palapala i kakanuia'i no'u,

8 Ke hauoli nei au i ka hana aku i kou makemake, e ko'u Aki

Oiaio, o kou kanawai hoi eia iloko o ko'u mau.

XLI ka paulele i ke Aku

maua nui:
mau lehelehe,

o o ko'u naau;
io a me kou ola:
ai, a me kou olaio, i ke anaina nu
i, e Iehova;
naikai me kou olaio ia'u.
a'u na mea ino, aole e pau i i

i'u,

mooho o kun poo:
i'u.
ola ia'u:
mai ia'u.
poe imi mai i ko'u uhane e ho

makemake e polio au.
no ka hihiahihi o lakou,
aia ia!
a oo,

ke i kou ola,

o;
u ia'u:
Hoola;
kua.

XLI.

alelu na Davida.

o i ka popilikia:
i ka wa ino.
oman i kona ola;
ia o ka honua;
makemake o kona poe enemi.
va ia ia maluna o kahi moe e n

i i ka koomakaukaula i kona m

mai ia'u;
a, ua hana hewa aku au ia oo.
imi no'u;
a inoa?

;
awa nona ibo;
ia.
na mea a pau i inaina mai ia'u;
hewa no'u.

ie.
inau aku ai,

me wawae ia'u.

- 10 Aka, e aloha mai oe, e Iehova, ia'u ;
E hooku hou ia'u iluna e uku aku au la lakou.
11 Ma kela mea i ike ai au i kou lokomaikai ana mai ia'u :
No ka mea, aole i hoohe olioli ko'u enemi maluna o'u.
12 A owau nei la, ke hooku paa nei oe ia'u i ko'u pono,
Ke hoonoho mau ia'u imun o ko'u alo.
13 E hoomaikai mau ia'ku o Iehova ke Akua o Ierusele,
Mai ke ao kumu ole, a i ke ao pau ole. Amene, Amene.

HALELU XLII.

I ka Lane Mea, ke kimeia na na hehi i Kori.

- E** LIKE me ka dia e makemake ana i ka wai kaha,
Pela e makemake nei ko'u uhane ia oe, e ke Akua.
2 Ke makewai nei ko'u uhane i ke Akua, i ke Akua ;
Ahea la hiki aku au, a ikeia mai imua o ke Akua ?
3 Ua lilo ko'u mau waimaka i ai na'u i ke ao a me ka
ia lakou i olelo mau mai ai ia'u, Aheia kou Akua ?
4 A hoomanao aku au la mau mea, ninini iho au i ka
ko o'u :
No ka mea, ua hele au me ka lehuiehu,
Hele pu no wau me lakou i ka hale o ke Akua,
Me ka leo o ka olioli, a me ka hooloa,
Mo ke auaina malama i ka ahaeae.
5 No ke aha la oe e hoohehehe, e kuu uhane ?
No ke aha la oe i paumako ai iloko o'u ?
E manao lana aku oe i ke Akua ;
No ka mea, e hooloa auanei au la la,
No ke kokua ana mai o kona maka.
6 E ko'u Akua, ua hoohehehe ko'u uhane iloko o'u :
Noiaia e hoomanao aku ai au la oe ma ka aina Ioredane,
A ma na Heremona a me ka maa Mizara.
7 Ke kaha nei kekahi hohonu i kekahi hohonu,
I ka halulu mau ana o kou walpuli ;
Ua popoi mai na ale me na nalu maluna'e o'u.
8 Aka, i ke ao e kanoha mai o Iehova i kona lokomaikai,
A i ka po, eia auanei me au ka mele nana,
A me ka'u pule i ke Akua o ko'u ola nei.
9 E olelo aku au i ke Akua i ko'u Pohaku,
No ke aha la oe e hoopoina mai ai ia'u ?
No ke aha la e u hele ai au no ka hoohehehe ana mai o ka enemi ?
10 Me he pahikaua la iloko o ko'u mau iwi,
Ke hoino mai nei ko'u poe enemi ia'u ;
I ka lakou olelo ana mai ia'u i kela la i kela la,
Aheia la kou Akua.
11 No ke aha la oe i hoohehehe'i, o ko'u uhane ?
No ke aha la oe i paumako ai iloko o'u ?
E hoolana i ka manao i ke Akua ;
No ka mea, e hooloa auanei au la la ;
Oia ke ola o ko'u maka, a me kuu Akua.

HALELU XLIII.

- E** HOOPONO mai oe ia'u, e ke Akua,
No'u nei hoi e hakaka'i i ka lahuikanaka aloha ole :
E hoopakele ia'u i ke kanaka hoopunipuni, me ka hoopono ole.
2 No ka mea, o oe no ko'u Akua e ikai ka ai :
No ke aha la oe e hoopaiua mai ia'u ?

7. kona manao i ke Akua.
hooluhihewa ana mai o ka
kon oiaio :

o, a i kou man halelewa.
ia,

a oe, e ke Akua ko'u Akua,
u uhane?
o'u?

kua.

7.
ea, he himeni.
makou mau pepelao,
a ia makou,
ia, i na wa kahiko.
me kon lima, a hookomo

iole aku ia :
ua iho i loa a ia lakou ka

oia iho ia lakou iho :
na, a me ka malamalama o

lakou.

ba.
makou poe enemai :
a poe ku e ilua ia makou.
Iinal aku ai au :
ia'u.
makou poe enemai,
ai ia makou.
po ka ia,
oa. Sila.
ahila ia makou ;
poe kua.
il ka enemai mai ;
ua hao mai lakou no lakou

pa ia e lilo i ai ;
na lahuikanaka.
naka no ka mea ole,
no lakou.
Inola iwaena o ke makou

ene ai no ka poe e hoopuni

io,
naka,
i maka ;
a ia'u :
o wale mai ;

- No ka enemi hoi a me ka mea hoopai.
 17 Ua pau ia mea i ke kau mai maluna o makou,
 Aole hoi makou i hoopoina ia oe;
 Aole hoi i hoopunipuni makou ma kou berita.
 18 Aole i hoobulila ko makou naan,
 Aole hoi i kapae ae ko makou mau kapuwal mai kou aoso ae;
 19 Ua hanapepe loa oe ia makou ma kahi nahema;
 A ua hoonui mai oe ia makou me ka malua o ka make.
 20 Ina i hoopoina makou i ka inoa o ko makou Akua,
 Ina i kikoo aku ko makou mau lima i kahi akua wahahae;
 21 Aole anei i imi ke Akua ia mea?
 No ka mea, na ike oia i na mea huna o ka naan.
 22 Oiaio, non makou i pepehila'i a po ka ia;
 Ua manaola makou me he mau hipe ia e hoomakeia.
 23 E ala'e, o ke aha kou mea e hiamoe ai, e ka Haku?
 E ku mai hoi iluna, mai haalele mai ia makou a man loa.
 24 No ke aha ia i huna ai oe i kou maka?
 A i hoopoina hoi i ko makou popilikia, a me ko makou hoolu-
 hihewala?
 25 No ka mea, ua kulou lho ko makou uhane i ka lepo;
 Ua pili ko makou opu i ka honua.
 26 E ku mai oe e kokua no makou,
 A e hoola ia makou no kou aloha.

HALELU XLV.

I ka Luma Male ma na mea Kani, na na kelki a Kora, he himehi, he Mele aloha.

- K**E hooahu mai nei ko'u naan i ke mele maikai;
 Ke hai aku nei au i na mea a'u i hana'i no ke Aili;
 O ko'u alelo ka peni a me ka mea kakau wikiwiki.
 2 Ua oi kon nani inama o na kelki a kanaka;
 Ua nininila ka maikai iloko o kou mau lehalche;
 Nolaila, ua hoomaika mau loa ke Akua ia oe.
 3 E kaei oe i kau pahikana ma kou uha, o ka Mea mana,
 Me kon nani a me kon hanohano.
 4 A iloko o kou hanohano e holokaa pomaikei ai,
 No ka oiaio, a me ke akahai, a me ka pono;
 A e ao lho kou lima akau ia oe i na mea weliiwell.
 5 Ua oi aku kou mau pua iloko o ka naan o ko ke alii poe enemi;
 Hira lho na kanaka malalo lho ou.
 6 O kou nohoalii, e ke Akua, e mau loa ana no ia:
 O ka hoailonamoi o kou aupuni, he hoailonamoi pono no ia.
 7 Makemake no oe i ka pono,
 A hoowahawaha no oe i ka hewa;
 Nolaila ke Akua, kou Akua i pou ai ia oe,
 Ma ka alia olioli maluna o kou mau hoa.
 8 Ke sala pu mai nei kou mau kapa a pau i ka mura, a me ka a
 a me ke kasia;
 Noloko mai o na halealii nihoalepani i hooahuoli ai lakou ia
 9 O na kalkamahine a na'ihi kekahi iwacna o kou mau wah
 hanohano;
 Ma kou lima akau i ku mai ai ke alii wahine me ke gula no Op
 10 E hoolohe mai, e ke kalkamahine, a e hoomanao,
 A e haliu mai i kon pepelao;
 E hoopoina hoi i kon poe kanaka, a me ka hale o kon mah
 kane;
 11 Pela hoi, e makemake nui ai ke alii i kon nani:

XLVII. a me ke kokua o kakou.

ka makana ;
a e imi i ka hoolaula ia oe.
nahine a ke ali ;
no ia,
o o na kapa hoonioniola ;
hoanoho, e hahai ana mamuli oua,

na e laweia mai lakou :
ko ke ali halealii :
makua, maiaila auanei kan mau

mau a pau.
u inoa i na hanauna a pau ;
oe a mau loa.

XLVI.

Kora, he himeni, ma Akamoa.
ne ka ikalka o kakou,
popilikia ana.
ke lawein'ku ka honua
nakou o ka moana ;
me ke kupikupiko,
na hookiekie ana. Sila.
i kona mau waikehe i ke kulana-

ka mea kiekie loa.
a,

na wehe ana'e o ke alaula.
aka,

ou :
wahi e malu ai. Sila.
Iehova,
honua,
a a i ka welau o ka honua ;

ale ;
i ke ahi.
wau no ke Akua.
ikanaka ;
onua,
ou ;
wahi e malu ai. Sila.

XLVII.

akhi e Kora, he Halelu.
ma, e na lahuikanaka a pau ;
leo oioi.
i al o Iehova ka mea kiekie loa :
mau a pau.
kanaka malalo lilo o kakou,

3 hooles i ke Akua. HALELU XLVIII. Nani ka mauna Zion

- A me na lahuikanaka malalo iho o ko kakou mau kapuwai.
 4 E koho mai no hol oia i hooilina no kakou,
 I ka nani o Iakoba ana i aloha mai ai. Sila.
 5 Ua pii ae nei ke Akua me ka hooho,
 O Iehova me ke kani ana o ka pu.
 6 E hooles aku i ke Akua, e hooles oukou;
 E hooles aku i ko kakou Alii, e hooles oukou.
 7 No ka mea, o ke Akua ke Alii o ka honua a pau;
 E hooles aku oukou me ka naauao.
 8 E alii ana no hoi ke Akua maluna o i
 Ke noho mai la ke Akua maluna o ke
 9 Ua akoakoa na'lii o na kanaka,
 O na kanaka o ke Akua no Aberuhan
 No ke Akua na palekana o ka honua
 Ua hapai nui la'ku no hoi la.

HALELU XLVII

He himeni, he Halelu na na kehi a Koru.

- H**E nui no Iehova, e hoomaikai nui la'ku,
 Iloko o ke kulanakauhale o ko kakou Akua i kona manumano,
 2 He nani no ke kiekie ana, he mea olioli no ka honua a pau,
 O Mauna Zion ma na aoao kukuluakau, ke kulanakauhale
 Alii nui.
 3 Iloko o kona mau halealii,
 I ikela'i ke Akua he puuhonua.
 4 No ka mea, ala hoi, ua akoakoa na'lii,
 Manu pu ae la lakou.
 5 Ike iho la lakou a mahalo iho la;
 I makau lakou, a holo aku la.
 6 Loohia lakou e ka makau malaila,
 A me ka eha e like me ko ka wahine haakokohi.
 7 Me ka makanani hikina i wawahi ai oe i na moku o Taresea.
 8 E like me ko kakou lobe, pela kakou i ke ai,
 Ma ke kulanakauhale o Iehova Sabaoth,
 Ma ke kulanakauhale o ko kakou Akua:
 E hoouho paa loa ke Akua ia ia a mau loa. Sila.
 9 Ua noonoo makou i kou lokomakahi, e ke Akua,
 Iwaena kou o kou luakini.
 10 E like me kon inoa, e ke Akua,
 Pela ka hooles non a hiki i na welelan o ka honua;
 Ua piha kou lima aku i ka pono.
 11 E hauoli o mauna Zion,
 E olioli pu na kaikamahine a Iuda,
 No kon hooponopono ana.
 12 E kanhele oukou la Zion,
 E hele poai la ia a puni;
 E helu i kona mau halekana.
 13 E hoomaopopo ko oukou naau i kona mau pakana;
 E noonoo hoi i kona mau halealii,
 I hiki ia oukou ke hui aku i ka hanauna mahope aku.
 14 No ka mea, o ke Akua nei oia ko kakou Akua i ke ao paa o
 He alakai auanei ia no kakou a i ka make.

ana i ka waiwai.

he Halele.

i pau :

e a pau e noho ana ma ke

i waiwai ole.

mau.

nane ;

io,

i la'u ?

ko lakou waiwai ;

kele i kona hoahanau ;

kua nona ;

uhane, he nui ke kumu-

palaho.

naka naauao,

ka mea manao ole,

o na mea e.

lakou mau hale,

hanauna aku ia hanauna

akou i ko lakou mau aina.

, sole i mau ;

h

le no la :

e i ko lakou mau olelo.

ia luekupapan :

, i ke kakahika ;

kupapan, mai kona wahi

i ka lima o ka malu o ka

h

kahi,

hale ;

, kana e lawe pu ai ;

ola i kona uhane ;

'a e hana maikai ai la oe

, makua ;

ka naauao ole,

HALELU L.

He Halelu na Amapa.

UA olelo mai no ke Akua mana, o Iehova,
 Ua kahua mai ola i ka honua mai ka hikiina a ka la a i ke k
 mohana.

- 2 Mai loko mai o Ziona ka hemolele o ka nani,
 I hoomalamalama mai ai ke Akua.
- 3 E hele mai ana no ko kakou Akua, aole e noho wale;
 E ai no hoi ke ahi imua ona,
 A e ikaika mai ka ino a puni ia.
- 4 E kahua ola i ka lani mai luna mai,
 A i ka honua hoi, e hooponopono ola i kona poe kanaka.
- 5 E hounulu mai oukou i ko'u mau haipule lo'u nei,
 I ka poe i berita mai me au nei ma ka mohai.
- 6 E holke hoi ka lani i kona pono;
 No ka mea, o ke Akua ola ka Lunakanawai. Sila.
- 7 E hoolohe mai, e ko'u poe kanaka, a e olelo aku au;
 E Iseraela, a e holke ku e au la oe;
 Owsu no ke Akua, kou Akua no.
- 8 Aole au e hoahewa ia oe no kou mau akua,
 A me kou mau mohaikuni i mau imua o ko'u alo.
- 9 Aohe bihi kane ka'u e lawe ai mai loko mai o kou hale;
 Aole hoi kao kane mai loko mai o kou mau pa holoholona:
- 10 No ka mea, na'u no na holoholona a pau o ka ululau,
 A me na holoholona laka maluna o na puu he tanaani.
- 11 Ua ike au i na manu a pau o na mauna;
 No'u no hoi na holoholona o ke kula.
- 12 Ina i pololi au, aole au e halaku ia oe;
 No ka mea, no'u no ke so nei a me kona mea e piha ai.
- 13 E ai anei au i ka lo o na bihi kane?
 E inu anei au i ke koko o na kao kane?
- 14 E mohai i ka hoomaikai ana i ke Akua;
 A e hawii i ka mea kiele loa i kan mea i hoohiki ai uona:
- 15 A e kahua mai la'u i ka la popilikia;
 A e hoopakele au la oe, a e hoonani mai no hoi oe la'u.
- 16 Aka, ke olelo nei ke Akua i ka mea hewa,
 Heaha kau e halaku ai i ko'u mau kanawai?
 A e lawe ni i kuu berita ma kou waha?
- 17 No ka mea, he hoowahawaha kou i ke aola'na;
 A ke kiola nei oe i ka'u olelo mahope aku ou.
- 18 A i kou wahi ike ai i ka aihue, ua ae pu oe me ia:
 Ua lawe pu oe me na mea moe kolohe.
- 19 Ke haawi nei oe i kou waha i ka ino,
 A ke hookui nei kou alelo i ka hoopunipuni.
- 20 Ke noho nei oe me ka hoino i kou hoahanau;
 Ke aki wale nei oe i ke keiki a kou makuwahine.
- 21 Ola na mea au i baba'i, a hookui hoi au;
 Manao iho la oe, he mea like loa au me oe;
 Aka, e hoahewa au la oe, a e hoohohono pono imua o kou alo.
- 22 E hoomanao oukou i kela, ano, e ka poe hoopoina i ke Akua,
 O haehae aku au, aole hoi he mea e ola'i.
- 23 O ka mea mohai i ka hoolea no'u ola ke hoonani mai la'u:
 O ka mea hoopono i kona hele ana o ka'u la e holke ai i ke ola
 ke Akua.

a me ka pule.

is is, i ka wa f ho-

okomakal ;
u mau hala.

uho is'u.

ka naauao.
io wau ;
u.

a aku nei.

Akua e ola'i ;

e hoowahawa-

u kuahu.

a hoi oe la Haua,

ma ka ikaika ?

- A i ka hoopunipuni ana hoi, aole i ka olelo i ka pono. Sila,
 4 Makemake no oe i na olelo a pau e pau ai,
 E ke alelo kumakala.
 5 E hoohiolo mai no hoi ke Akua ia oe a man loa,
 E kiola aku oia ia oe, a kailli aku mai loko aku o kou wahi i no-
 ho ai,
 A e nhuki ae hoi oia ia oe mailoko, ae o ka aina o ka poe ola.
 Sila.
 6 E ike no hoi ka poe pono, a e weliweli,
 A e akaaka lakou ia ia.
 7 Aia hoi, oia ke kanaka i lawe ole i ke Akua i ikaika
 Aka, ua hiliina i ka nui o kona waiwai iho,
 A ua hoolikaka ia ia iho loko o kona hewa.
 8 Aka, he mea like aa me ka haanohu uliali loko a
 Akua;
 E hiliina man aku wau i ke aloha o ke Akua a man
 9 E hooloa mau loa aku au ia oe,
 No ka mea, nau no ia i hana;
 E hiliina hoi au i kou inoa;
 No ka mea, he pono ia imua o kou poe haipala.

HALELU LIIL.

I ka Lupa Mele ma ka Lupa. He Mele na Davida.

- U**A olelo ka ala loko o kona naau, Aole Akua.
 Ua hewa pu lakou, ua hana hoi lakou i na mea e
 Aole mea i hana ma ka pono.
 2 Nana mai ia ke Akua mai luna mai o ka lani i na ke
 I ike mai i kekahi mea naauao paha e imi ana i ke
 3 Pau lakou i ka hoi hope pu;
 Pau pu lakou i ka haumia;
 Aole mea hana maikai, aole loa hoolahi.
 4 Aole anei naauao iki ko ka poe hana hewa?
 Ka poe e pau ai ko'u poe kanaka i ka alia,
 E like me ko lakou ai ana i ka berena;
 Aole lakou i kahaa i ke Akua.
 5 Malaila makau loa lakou ma kahi makau ole;
 No ka mea, ua hoohelelele ke Akua i na iwi o ka ma-
 ku e ia oe:
 Ua hoohihila oe ia lakou,
 No ka mea, ua hoowahawaha mai ke Akua ia lakou.
 6 Nawai ia ke ola e haawi mai i ka Isaraela mailoko mai o Zion?
 Ala hoihoi mai ke Akua i ke pio ana o kona poe kanaka,
 E haoli po o Iakoba, e olioli no hoi o Isaraela.

HALELU LIV.

I ka Lupa Mele ma ka mea kania kani, he Mele na Davida i ka hola ana o na kani
 pi, a olelo ae ia ia Saula, Aole anei i poe iho o Davida iwaena e uaikou?

- E**KE Akua, e hoola mai oe ia'u ma kou inoa;
 A e hoopono mai ia'u ma kou ikaika.
 2 E ke Akua, e hoolohe mai i ka'u pule;
 E haliu mai i ka pepeiao i na olelo a kuu waha;
 3 No ka mea, na ku e mai ia'u na kanaka e,
 A ke imi nei i kuu uhane na mea hooluhihewa;
 Aole lakou i hoonoho i ke Akua i mua o ko lakou alo. 4
 4 Eia hoi, o ke Akua ko'u kokua;
 O ka Haku ola pu ma ka poe kokua i ke'u uhane.

o ka popilikia
u e la'u ;

mea, he pono la
kia a pau ;
i.

Ia David.
o Akua,
aku.

i
maluna o'u,

eli maluna o'u,
maluna ;

i i mau eheu me he

kou mau alelo :
o ka hahaka ana ma-
una o kona mau pa ;
a.

hee i kona mau ala-
a'u ;
ku e mai la'u ;
au,

niehu.

i
au hale, a iwaena o

i
ale aku ai au,
i ko'u leo.
e i ke kua mai la'u ;

a lakou,

- No ka mea, aole o lakou laili ana;
 Nolaila, aole o lakou makau i ke Akua.
 20 Ua kikoo oia i kona lima i ka mea e kulihihi ana me ia;
 Ua uhai oia i kana berita.
 21 Ua ol aku ka pahoe o kana mau olelo mamua o ko ka bata,
 Aka, he kua ko loko o kona mau:
 Ua ol aku ka oluolu o kana mau olelo i ko ka alia;
 Aka, he mau pahikaua unuhia lakou.
 22 E waiho aku i kau mea kaumaha maluna o Iehova,
 A e kokua mai oia ia oe:
 Aole loa ia e waiho mai i ka mea pono e hoosauwela.
 23 Aka, e ke Akua, e hoohehehe iho oe ia lakou i ka lua:
 O na kanaka koko a me ka hoopunipuni, aole lakou i
 ka hapalua o ko lakou mau ia;
 Aka, e hilihihi aku au ia oe.

HALELU LVI

ka Lona Mele, ma ka manu ku leo ole i waiho o nana ihihi. He Mele na Du
 hope of ko Filistia ia ia maloko o Gata.

- E** ALOHA mai ia'u, e ke Akua;
 No ka mea, e ale mai paha na kanaka ia'u;
 E pale ana i kela ia i kela ia, ua hooluhihewa mai oia
 2 E ake ko'u mau enemi e ale ia'u i kela ia i kela ia;
 No ka mea, he nui no ka poe e kua ana ia'u, e ka
 loa.
 3 I ko'u manawa e makau ai,
 E hilihihi aku au ia oe.
 4 Iloko o ke Akua e mahalo au i kana olelo;
 O ke Akua ka'u i hilihihi aku ai, aole au o makau;
 Hehehe ka ka lo e hana mai ai ia'u?
 5 I kela ia i kela ia, ua hooluhihewa lakou i ka'u mau olelo
 Pau ko lakou mau manao i ke ka e ia'u no ka hewa.
 6 Ua akoakoa lakou, ua pee iho ia hoi,
 Ua nana mai lakou i ko'u mau kapuwai,
 I ko lakou kakahihi ana i ko'u uhane.
 7 He pakele anei ko lakou ma ka hewa?
 I ka huhu, e kiole iho ai i na kanaka, e ke Akua.
 8 Ua helu oe i ko'u auwana ana:
 E nukuhi oe i ko'u waimaka i kou omole:
 Aole anei ia iloko o kau buke?
 9 Aia kaha aku au, alaila e hoi i hope ko'u enemi:
 Ua ike au ia mea, no ka mea, manuahi o'u ke Akua.
 10 Iloko o ke Akua e mahalo mau au i ka olelo:
 Iloko o Iehova e hoomaikai au i ka olelo:
 11 Maluna o ke Akua i hilihihi aku ai au, aole o makau;
 Hehehe ka ke kanaka e hana mai ai ia'u?
 12 Maluna o'u ka berita ana nou, e ke Akua:
 E haawi aku au i ka hooloa ia oe.
 13 No ka mea, ua hoopakele oe i ko'u uhane i ka make:
 Aole anei e hoopakele i ko'u mau kapuwai i ka hina ana?
 I hale au lina o ke Akua ma ka malamalama o ka poe oia.

HALELU LVII.

Lona Mele, Mai iaku, he Mele na Davida i ka wa i hoo aku ai ia mai o Sautia i ka

- E** ALOHA mai ia'u, e ke Akua, e aloha mai oe ia'u:
 No ka mea, ke hilihihi aku nei ko'u uhane ia oe:

mai ka wa hanaui mai.
naho ai au,
.

na mea maha o aie mai
a kona olalo.

he mau ihe me na pua ;
a lani ;
pau.
io'u mau kapuwai ;

la.
o'u mau,

a me ke kinona ;
.
ka, o ka Haku ;
ikanaka.
a lani,

a lani ;
a.

avida.
e anaina ?
i, e na keiki a kanaka ?
o o ko oukou mau :
ale ana o ko oukou mau

ai ;
lelo wahahee ana.
wawa make o ka hahua ;
apani i kona pepelao ;
hoowalewale,

ua, hoko o ko lakou wa-

e Iehova.
e mau ana,

la.
i lakou a pau ;
ole lakou i ka la.
ipuhao i ke kakalaloa,
ani,

ka hoopai ana ;
ko o ka mea hewa.

Olaio, he uku no hoi no ka mea pono :

Olaio hoi, he Akua no e hoopai ana ma ka honua.

HALELU LIX.

I ka Luna Mele, Mai luku ; he Mele ua David i ka wa i hoonua ai o Sela, a hiki lakou i
hale a hoomaka la ia.

- E** HOOPAKELE ia'u i ko'u mau eneml, e ko'u Akua ;
E hookiekie oe ia'u i ka poe ku e mai luna ia'u.
2 E hoopakele ia'u i ka poe hana hewa ;
A e hoola mai ia'u i na kanaka koko.
3 No ka mea, ala hoi, ke hoohalua nei lakou no ko'u uhane :
Ua akoakoa ku e mai ka poe ikalka ;
Aole no ko'u hewa, aole hoi no ko'u lawehala ana, e Iehova.
4 Me ko'u hala ole, holo lakou a hoomakaukau ;
E ala ae e hoohalawai me au, a e nana mai.
5 O oe, e Iehova ke Akua Sabota, ke Akua o Iseraela,
E ala, e hoopai i na lahuikanaka a pau :
Mai hoomanawanui mai i na mea lawehala nui. Sila.
6 Ua hoi mai lakou i ke ahiahi ;
Ua uwo lakou me he lilo la ;
Ke kaapuni nei lakou i ke kulanakauhale.
7 Ala hoi, na hooel mai me ko lakou waha :
He mau pahikaua maloko o ko lakou mau lehelehe :
No ka mea, owai ka mea hoolohe ?
8 Aka, e Iehova, e akaka mai no oe ia lakou ;
E henehene mai no hoi oe i na lahuikanaka a pau.
9 No kona ikalka, e malama aku au ia oe ;
No ka mea, o ke Akua ko'u wahi e malu ai.
10 E hele no hoi imua o'u ko'u Akua aloha mai ;
E baawi mai ke Akua ia'u e nana aku i ko'u poe eneml.
11 Mai luku mai oe ia lakou, o poia i ko'u poe kanaka :
E hoauwana oe ia lakou me kou mana ;
E hoohaahaa oe ia lakou, e ka Haku, ko makou palekana.
12 No ka hewa o ko lakou waha,
A me na olelo a ko lakou mau lehelehe,
E hoohele lakou iloko o ko lakou hookiekie ana ;
A no ke kuamuanu a me ke wahahee a lakou e pane nei.
13 E hoopai oe me kou huhu, e hoopai, i ole lakou ;
I ike lakou o ke Akua ke alii iloko o Iakoba a hiki i na welan o
honua.
14 A i ke ahiahi e hoi mai ai lakou ;
A e uwo lakou me he lilo la,
A e kaapuni i ke kulanakauhale.
15 E auwana lakou i o ia nei, i ai,
A e uwo lakou ke maona ole.
16 Aka, e oli aku au i kou mana :
Oia hoi, e himehi leo nui aku au i kou aloha i ke kakahiaka ;
No ka mea, he wahi malu ae nei oe no'u,
He paubonua i ko'u ia i popilikin'i.
17 E ko'u ikalka, ia oe no wau e mele aku ai :
No ka mea, o ke Akua no ko'u wahi e malu ai, o ko'u Akua aloha
mai.

HALELU LX.

I ka luna mele ma ka Urakani, he halelo i hoolua mai, he himehi eo no David. I kona poe
ma me Arama Naharima, a me Arama Eoba, i ka wa i hoi mai ai o Iakoba a popohi i
Edoma, he amikunamaina lauaui ma ke awana paakai.

i mau ai ke ola

;

makou.
awahi hoi ia;
te nanwewe nei no ia.
nea paakiki;
a o ka haalulu.
'eli ia oe,

ohe mai ia'u.

i

;

keu kamaa:

lanakauhale pakana?
ma?
e mai ia makou?
o makou poe kama?
ke kanaka.

David.

hea ana;

au ia oe,

ma o'u.

au iou:

mau eheu. Sila.
a mau mea i hooihiki ai
ka poe welliwelli i kou

ia hanaua aku.

ka olaio, e ola'i ia.
h,
u mea i berita ai.

ne David.

kua;

eue nui.

He lili nui i ke Akua **HALELU LXIII** me ka pule e maina

- 3 Pehea ia ka loihl o ko oukou kukakuka hewa ku e i ke kanaka
E lukula auanei oukou a pau,
Me he pa hina ia, me ka pa haalulu.
- 4 Olalo, ua ohumu lakou e kiola iho ia ia mai kona pono iho;
Hauoli lakou i ka wahahee;
Hoomaikai hoi lakou me ko lakou waha,
Aka, maloko, ua holno wale lakou. Sila.
- 5 E kuu uhane, e hiliwai aku oe i ke Akua wale mo;
No ka mea, noua mai ka'u mea e kali nei.
- 6 Ola wale no ko'u pokahu a me kuu ola;
Ola hoi ko'u wahi e malu ai, aole au e kulanaia.
- 7 Iloko o ke Akua ko'u ola a me ko'u nani:
O ko'u pohaku pan, a o ko'u wahi malu, ala no i ke Akua.
- 8 E hiliwai aku ia ia i na manawa a pau, e na kanaka;
E ninini aku i ko oukou neau imua ona:
O ke Akua kahi e malu ai no kakou. Sila.
- 9 Olalo, he mea lapuwale na makemakana,
He mea olalo ole na kanaka koihoi;
Ala waihoia ma ka mea kaupona,
Pau pu lakou i ka mama, aole ka ha.
- 10 Mai noho a hiliwai i ka hooluhihewa ana;
Mai noho a lana lapuwale ko oukou manao ma ka lawe wale ana
I ka wa e mahuhua ai ka waiwai, mai paulele ko oukou ma

HALELU

- 11 Hookahi olelo ana a ke Akua;
Elua ko'u hoolohe ana i kela, no ke Akua ka mana.
- 12 Nou no hoi, e ka Haku, e aloha mai;
No ka mea, ua uku mai oe i kela kanaka i kela kanaka, e Haku
me kana hana.

HALELU LXIII

He Halelu na David, i kona noho ana ma ka waahele o Iuda.

- E** KE Akua, o oe no ko'u Akua, e imi koke no au ia oe;
Ke makewai nei no hoi ko'u uhane nou,
Ke lili nei ko'u kino ia oe i ka aina maloo,
Me ka makewai, ma kahi wai ole;
2 I ike au i kou mana a me kou nani,
Me a'u i ike ai ia oe maloko o kahi hoano.
- 3 No ka mea, ua oi aku ka pono o kou lokomaiikai mamua o
ola nei,
E hooloa aku ko'u mau lehelehe ia oe.
 - 4 Pela e hoomaikai aku ai au ia oe i ko'u ola nei;
I kou inoa, e hapai ai au i ko'u mau lima.
 - 5 E maona auanei ko'u uhane me he mea ia he ono loa a me
momona;
Me na lehelehe olohi e hooloa aku ai ko'u waha;
 - 6 I ko'u hoomanao ana ia oe ma kuu wahi moe,
Me ka manaonao ia oe i na wai o ka po.
 - 7 No ka mea, ua lilo oe i kokua no'u;
Noiaia, ma ka malu o kou mau ehau, e hauoli aku ai au.
 - 8 Ke hahai ikaika nei ko'u uhane mamuli ou;
Ke kokua paa mai nei kou lima aku ia'u.
 - 9 Aka, o ka poe imi mai i kuu uhane e pepehi mai,
E komo lakou i ko lalo mau wahi o ka honua.
 - 10 E hana lakou i ka pahikana;
E lilo lakou i waiwai kaili no na alopeka.

I ke Akua.

ma o na ia,
elo wahāhee.

Davidā.

leo, i ka'u kamalii ana'ku :
au ana i ka enemi.
ana o ka poe hewa ;
lawehala :
he pahikana ia ;
mau olelo awahia ;

oi makau.
mea ino ;
ahale ;
ike ia lakou ?

hohona ia.
me ka pua ;

kou alelo maluna o lakou
ia lakou.

kana hana ana,
ilinal hoi ia ia ;
o a pau.

ae na Davidā.
olea iloko o Ziona :
ae i hoohehikila.

au ia e hoopau ai.
i,
kon mau pahale ;
o kon hale, o kon luakini

O,
ma e ola'i ;
ma a pau o ka houna,

e kona mana ;

o na kai,
ka wawa ana o kanaka.
ae aku, ua makau no i kou

ma o ke kakahiaka a me ke

piha ia ia a hu iwaho :

Ke hoonui wale nei oe i kona waiwai me ke ke Akua kahawai i
piha i ka wai :

Ke hoomakaukau nei oe i palaoa na lakou ;

No ka mea, pela no oe i hooponopono ai ia.

10 Ke hoohele nui mai nei oe i kona mau lapalapa ;

Me ka hoomanahana i kona mau kaha ;

Ke hoopalupalu mai nei oe ia la me na na :

A o kona ulu ana'e kau e hoomaikai nei.

11 Ke hoohele mai nei oe i ka makahiki me kou lokomaiikai :

Ke hookulukulu nei kou mau kaa i ka momona ;

12 Ke hookulukulu nei lakou ma na kula o ka waoanabele ;

A na kaiaia na pau me ka hauoli.

13 Ua aahu na kula i ohapa holoholona,

Ua ubila hoi na awa i ka palaoa :

Ke hoohele nei lakou no ka olioli ;

Ke mele mai nei no hoi lakou.

HALELU LXVI.

I ka Looia Mole, he Mole, he Holoia.

E HOOKANI olioli i ke Akua, e na aima a pau :

2 E himeni aku i ka nani o kona inoa :

■ hoolilo i ka hooloa nana i mea nani.

3 E olelo aku i ke Akua, Nani kou kupalanaha i kau hana ana !

No ka nui o kou mana e hoolohe ai kou mau enem i oe.

4 E pau ka honua i ka hoomana aku ia oe, me ke mele aku ia oe ;

E himeni aku lakou i kou inoa. Sila.

5 E hele mai oukou e ike i na hana a ke Akua ;

He kupalanaha ia i kana hana ana no na kaiki e kanaka.

6 Hoolilo mai ia ola i ke kai i aima maloo :

Hele wawae ae ia lakou iwaena o ka muluwai ;

Malaila kakou i hauoli aku ai ia la.

7 Ma kona mana ua hoomai mau loa oia ;

Ke nana mai nei kona mau maka i na lahoukaka :

Aole e hookiekie ae ka poe kipiiki. Sila.

8 E hoomaikai i ke kakou Akua, e na kanaka,

E hoolohela'ku ka leo o ka hooloa nana :

9 Ka mea i hoomau i ke kakou uhane ma he ola nei ;

Aole i kun mai e kapeke ke kakou mau wawae.

10 No ka mea, ua hooe mai oe, e ke Akua, ia makou ;

Ua hooe mai oe ia makou me he kala ia i hooia.

11 Ua hookomo oe ia makou i ka upena ;

Ua waiho mai oe i ka mea kaumaha ma ke makou mau pahaka.

12 Ua haawi mai oe, e hoohele na kanaka maluna o ke makou mau
poo :

Hele ae ia makou iwaena o ke ahi a me ka wai :

Aka, ua lawe mai oe ia makou ma kahi waiwai.

13 E hele au iloko o kou hale me na mohaiikuni :

E hooko aku au no i ka'u mau mea i hoohele aku ai,

14 Ka mea a ko'u mau lehelehe i hoopuka aku ai ;

A me ko'u waha i olelo ai i kun popilikia ana.

15 E kaumaha aku au mau i na mohaiikuni momona,

Me ka mea ala o na hipa kane ;

E alana aku au i na bipi me na kao. Sila.

16 E hele mai e hoolohela, e ka poe a pau i waiwai i ke Akua,

A e hai aku au i ka mea ana i hana mai ai no kun uhane.

17 Ua kahoa aku au ia ia me kun waha,

maka i ke Akua.

mea.

Eia,

a poolei,

laka.

h.

ua enemi:
ia la
ia laka;

e Akua;

mi,

o na ohana;
ai nei;

ka,

m:
a o Isaraela.

ana.

ka poe ilihuna.

- 11 Haawi mai ia ka Haku i ka olelo ;
He lehulehu loa ka poe i hoolaha.
- 12 O na'ili o na poe kua ua anhee wawe lakou ;
A o ka mea i noho ma ka hale na puunane no ia i ka waiwai
- 13 A i moe ae oukou mawaena o na ipuhao,
E like auanei oukou ma na chui o ka manu ku i paapu i ke k
- 14 I ka wa i hoopuehu ai ka Mea mana loa i na'ili iloko ona,
Ua like ia me ka hau ma Salemons ;
- 15 O ka mauna o ke Akua, ka mauna Basana :
He mauna kiele, ka mauna Basana.
- 16 O ke aha la ka oukou mea e kiel malu ai, e na maunakiele ?
Eia ka mauna a ke Akua i makemake ai e noho,
Oia, e noho mau loa o Iehova ma nei,
- 17 O na kaa o ke Akua elua nui tausani i papahuia ;
O ka Haku ka iwaena o lakou,
Pela ma Sina, a ma kahi hoano.
- 18 Ua pii ae oe iluna, ua lawe pio oe i ke pio ana ;
Ua loa no ia oe na haawina no na kanaka,
Oia, no ka poe kipikipl kekahi i noho pu mai ai ke Akua
Haku.
- 19 E boomakalia'ku ka Haku, ka mea i hooili ukua maluna o
kou i kela ia i kela ia,
O ko kakou Akua e ola'i. Sila.
- 20 O ko kakou Akua, oia ke Akua e ola'i ;
A no Iehova ka Haku ka puka ana ae no ka make.
- 21 E hana pepe ke Akua i ke poo o kona poe enemi,
A me ka pua lauoho o ka mea e hele ana'e ma kona mau he
- 22 I mai ia ke Akua, Mal Basana mai e alakai hou mai au ;
E hoihoi mai no hol au mailoko mai o na hohou o ke kai ;
- 23 I komo kou kapuwai iloko o ke koko o na enemi,
A me ke alelo o kau mau ilio iloko o ia mea no.
- 24 Ua ike lakou i kou hele ana, e ke Akua,
Na hele ana o ko'u Akua, kua Alii, ma kahi hoano.
- 25 Ua hele ma na poe mele himeni,
A mahope Iho ka poe hookanikani i na kaula :
A iwaena na kalkamahine e kookani timerele ana.
- 26 E boomakali aku oukou i ke Akua iloko o na anaina,
A i ka Haku mai ke kumuwai o ka Iseraia.
- 27 Malaila o Beniamina ka mea unku, o ko lakou ali kekahi,
Na'ili o Iuda, ko lakou poe ahaolelo,
Na'ili o Zebuluna, a me na'ili o Napetali.
- 28 Ua kauoha mai kou Akua i kou ikaika ;
E hookupaa mai, e ke Akua, i ka mea au i hana'i mo makou.
- 29 No kou luakini ma Ierusalem,
E lawe ai na'ili i na makana ia oe.
- 30 E papa mai oe i ka holoholona o na ohe,
Ke anaina o na mea ikaika, iwaena o na bipi o na lahulakaka ;
A hooaahaa Iho kela kela ia ia ibo me na apama kala :
E hooanhee lilili oe i na kanaka puni kana.
- 31 E hele mai na luna mailoko mai o Aigupita ;
E kikoo wawe aku o Aitlopa i kona mau lima i ke Akua.
- 32 E oli aku i ke Akua, e na aupuni o ka honua,
E himeni boomakali aku oukou i ka Haku ; Sila.
- 33 I ka mea e holokaa ana ma na lani o na lani kahiko ;
Aia, ke hoopuka mai ia oia i kona leo, he leo mana.

ka wa popilikia.

o kou wahi ho-
l i ka ikaika a me

h.

h.
e ku ole ai :

pua :
ua.
e hulu hale ole
e ku e bewa mai

i ia oe, e ka Ha-
, e ke Akua o ka

o kou hale :
e mai ia maluna
eai ana,

h;

ai ia'u,
alomo :
, wai hohouu.

so kou lokomai-
i'u.

- E hoolohe koke mai oe ia'u.
 18 E hookokoke mai i kuu uhane, a e hoola mai ia ia;
 E hoopakele ia'u no ko'u poe enemi.
 19 Ua ike oe nei oe i ko'u hoiole, ko'u hooihihila, a me k
 hehehela:
 Imua no hoi ou ko'u mau enemi a pau.
 20 Ua hachae ko'u naau i ka hoiole mai, a kaumaha loa au;
 Kali aku ia au i mea e menemene mai, aole hoi;
 A i mau mea hooluoju mai, aole i loa ia'u.
 21 Ua haawi mai ia lakou i ka mea awahia i ai na'u;
 A i kuu makewai ana ua hoohele mai lakou ia'u i ka vinega.
 22 E lilo no ko lakou papaia i pakele imua o lakou:
 A o ko lakou uku i mea e hih
 23 E hoopouliia ko lakou mau n
 A e hoohele mai mau no hoi o
 24 E niniu iho no oe i kou inani
 A e hoohele mai i kou huhu
 25 E neoneo no hoi ko lakou ha
 Aole mea e noho iloko o ko
 26 No ka mea, ua alualu hewa la
 A kamailio lakou he mea kau
 27 E hookui i ka hewa maluna c
 Aole hoi lakou e komo iloko
 28 E hoonalio lakou maloko al
 Aole lakou e kakau pu ia me
 29 Aka, ua liihune au a ua kaum
 E hookiekie kou ola ia'u, e k
 30 E hooloa aku au i ka inoa o k
 A e hoonui aku ia ia me ka h
 31 Ua oi aku ka pono o keia ia i
 A o ka bipi opiole mea pepe
 32 E ike hoi ka poe hoohele, a
 E imi ana i ke Akua, e ola ko
 33 No ka mea, ua hoolohe mai o
 Aole hoi ia i hoohele aia i
 34 E hoomakal ka laul a me ka
 O na kai, a me na mea a pau
 35 No ka mea, e hoola no ke Ak
 A e kukulu hoi i na kulanaka
 I noho lakou ilaila, a e lilo ia
 36 E loa mai no hoi ia i na hua
 A malaila e noho al ka poe ma

HALELU

I ka Lusa Mea, na David

- I** OLA au, e ke Akua,
 E wikiwiki mai, e Iehova, e
 2 E hooihihila, e hoohele i
 E hoohele iho, a hoka ka
 3 E hoohele iho i uku no ko
 Ka poe i olelo mai, Aia ia i
 4 Aka, e olioli a e hanoli hoi ka
 A e olelo mau ka poe a pau i
 ke Akua.
 5 Aka, ua liihune au a ua nele i
 E hoolohe koke mai ia'u, e ke Ak

I ke Arua.

ua.
o ka poe aia,
oha ole,
ka Haku;
pio pio.

o ko'u makuwa-

ikaika,
mi ia'u;
h,

i kuu ubane;
seimi i hewa no'u.

la a po ka la:

i
pio:
ki i keia wa.

a.

e nui wale,
ka honua.

oao.
7

- 22 E hula aku au ia oe me ka violauini,
I kou olaio hol, e ko'u Akua ;
E himeni aku hol au ia oe me ka lira,
E ka mea hoano o ka Iseraia.
23 E hauoli nui ko'u mau lehelehe i ko'u oli ana ia oe ;
A me ko'u uhane au i hoola mai nei.
24 Eia hol, e kamalii aku kuu alelo i kou pono a po ka la ;
No ka mea, ua hoka, ua hooihiihilala ka poe imi i hewa no.

HALELU LXXII.

No Solomoni.

- E** HAAWI i kou mau kanawai i ke ali, e ke Akua,
A i kau pono hol i ke keiki a ke ali.
2 E hooponopono ola i kou poe kanaka ma ka pololei.
A i kou poe haahaa ma ka pono.
3 A e halihali mai no na mauna i ka pomaikai i kanaka,
A me na puu lilihi hol, ma ka pono.
4 E hooponopono ola i ka poe kaunaha o na kanaka,
E hoola ola i na keiki a ka poe lilihune,
E hana pepe i ka mea hoolubihewa.
5 E weliheli mau lakou ia oe i ka wa o ka la,
A i ka luli ana o ka mahina, i na hanauna a pau.
6 E iho mai no ia e like me ka ua maluna o ka aina mau i olu.
Me na kulu ua hol i hoopuni iho i ka honua.
7 E mohala ae ka poe pono i kona mau la,
A me ka pomaikai nui a e ole loa ka mahina.
8 E hoomalu aupuni ola mai ke kai a i ke kai,
A mai ka muliwai hol a i na welelan o ka honua.
9 A imua o kona alo e kulou iho ai ko ka waonahete ;
A e palu no hol kona poe enemy i ka lepo.
10 E halihali mai na'ili o Tereisa a o na mokupuni i na makani,
A e haawi mai no hol na'ili o Seheba a me Seba i ko lakou
haawina.
11 Ola, e moe iho hol na'ili a pau imua o kona alo ;
E pan hol na lahulikanaka i ka malama ia ia.
12 No ka mea, hoopakele no ola i ka mea waiwai ole i kona k
ana ;
I ka mea lilihune hol, a me ka mea nele i ke kokua ole.
13 E hookoe mai no ola i ka mea haahaa, a me ka nele,
A e hoola hol i na uhane o ka poe hemahema.
14 E hoopakele ola i ko lakou uhane i ka wahahae a me ka l
wale :
A he mea minamina ko lakou koko i kona mau maka.
15 E ola no ia, a e haawika nona ke gula no Seheba :
E mau ana no ka pule noua ;
A e hoomaikai no ia i kela ia i kela ia.
16 E nui auanei ka palaoa ma ka honua, ma ka piko o na mauna,
A e lilihihi kona hua e like me Lebanona :
A e mohala ae ko ke kulanakauhale me he mauu ia o ka ho
17 E mau ana no hol kona inoa ;
E ulu no kona inoa, a e ole loa ka la :
A e pomaikai na kanaka ia ia :
E pan hol na lahulikanaka i ke kapa aku ia ia he pomaikai.
18 E hoomaikalia o Iehova ke Akua, ko Iseraia Akua,
Ka mea nana wale no i hana na mea kupalanaha.
19 E hoonani mau loa ia'ku kona inoa ihi,

hona hewa.

;
na;

;
willa,
ula hao ia;
komo la.

makemake.

ou :

el;

poe keiki.

o,
la
maka'i

id oe i ko lakou

Hana iho na enemi - HALELU LXXIV.

i kahi ho

- Aohe hol mea ma ka honua nei a'u e makemake nei manua
 26 Ke maule nei ko'u kino a me ko'u naau,
 Aka, o ke Akua ka ikaika o ko'u naau;
 A me ko'u kuleana a mau loa.
 27 No ka mea, ala hol, o ka poe mamea e ia oe, e make lakou;
 E luku mai hol oe i ka poe a pau e hele moekolohe ana mai
 aku la.
 28 Aka, he pono no'u e hookokoke aku i ke Akua;
 Ua hihina aku au i ka Haku, la Iehova,
 I hai aku ai au i kau hana a pau.

HALELU LXXIV.

Kahi Himeni a Aaapa.

- E** KE Akua, o ke aha kau mea e mamea mau loa aku ai?
 No ke aha la e wai mai ai kou huhu i na hipa o kou aina?
 2 E hoomanao oe i kou ekaleia au i kua kahi loia ai,
 Ka ohana o kou hoolina au i kua ai;
 O kela mauna Ziona kahi i noho ai oe.
 3 E hoou i kou wawae i ka neoneo mau ana;
 I na mea a pau a ka enemi i hana hewa ai loko o kou w
 hoano.
 4 Ua uwo kou poe enemi loko o na ansina;
 Ua kau lakou i ko lakou mau hae i hoallona.
 5 Kanakua aku la ke kanaka,
 E like me kona hapai ana i na koi i na laau paapu.
 6 Aka ano, ke wawahi nei lakou i kona mea i kalaila,
 Me na koi a me na hamare.
 7 Ua hooloi lakou i ke ahi loko o kou wahi hoano,
 Ua hoomaui lakou ilalo i ka lepo i ka halelewa o kou inoa.
 8 I iho la lakou ma ko lakou naau,
 E luku pu kakou la lakou;
 Ua hoopau i ke ahi i na halehalawai a pau o ke Akua ma ka a
 9 Aole kakou i like i ko kakou mau hoallona;
 Aole he kaula hou ae;
 Aohe mea iwaena o kakou i like i ka lohi ana.
 10 E ke Akua, pehea ka lohi o ko ka enemi hoino ana ana?
 E hoino wale ana ka enemi i kou inoa i ka manawa pau ole.
 11 No ke aha la oe i holoi aku ai i kou lima, i kou lima akan?
 E unuhi ae ia mai loko ae o kou poli.
 12 No ka mea, o ke Akua ko'u Alii mai kinohi mai,
 E hana ana ma ke ola iwaena o ka honua.
 13 Hookawale ae la oe i ke kai me kou ikaika:
 Wawahi iho la oe i na poo o na kerokodila ma na wai.
 14 Ulupa iho la oe i na poo o ka levitana,
 A haawi ia ia i ai na na kanaka o ka waonahela.
 15 Hookawale ae la oe i ke kumuwai me ka muliwai;
 Hoomaloo iho la oe i na waikahe ikaika.
 16 Nouno ke ao, nouno hol ka po:
 Ua hoomakaukau oe i ka malamalama a me ka la.
 17 Ua hoonohonoho oe i na palena a pau o ka honua;
 Ua hana hoi oe i ka holo a me ka makali.
 18 E hoomanao oe i kela, ua hoino wale ka enemi, e Iehova,
 A ua kumuamu wale na kanaka naupo i kou inoa.
 19 Mai noho a haawi i ka uhane o kau manu nua i ka poe ino;
 Mai hoopoina mau loa i ke amana o kou poe ilihana.
 20 E manao mai oe i ka berita;

ke bookiekie.
i na wahi e noho
ke hihihia;
me ka haabaa.
e ana ia oe i na la

e ku e ia oe.

ai aku.
a,

aa:
e komohana,

i kekahi.
ua,
uila;
o ka honua e ko-

ki aku ai:
ono.

i hani.

ko ka hana. Sila.
a mauna uliuli.

a.

uhu mai ai?
ani mai;
(

- Makau ae la ka honua, a noho malle iho la,
 9 I ke ku ana o ke Akua i luna, e hooponopono,
 E hoola mai hoi i ka poe akahai a pau o ka honua. Sila.
 10 E hoonaui aku no ka huhu o kanaka la oe;
 A e liki no hoi oe i ke koena o ka huhu.
 11 E hoohiki, a e haawi lo aku oukou la Iehova, i ke oukou Akua
 A lawe mai hoi na mea a pau i makana na ka mea e makania;
 12 Nana no e hooki ae i ka ikaika o na'li;
 He mea weliiwell hoi la no na'li o ka honua.

HALELU LXXVII.

Ha ka Luan Mole, na Iudama. Ha Halelu na Aupa.

- K**AHEA aku la au i ke Akua ma ko'u leo,
 Ma ko'u leo i ke Akua, a hoolohe mai la ia ia'u.
 2 I ko'u la i popilikia ai, nonoi aku la au i ka Haku:
 Kikoo aku la kuu lima i ka po, aole i haule:
 Hoolohe iho la kuu naau, aole ia e hoomahala.
 3 Hoomanao aku la au i ke Akua, a kupikipikio iho la;
 Noonoo aku la au, a malle iho la kuu naau. Sila.
 4 Ua pea la oe na au o ko'u mau maka:
 Ua kauwiliia hoi au, aole hiki ke olelo aku.
 5 Noonoo no au i na la kabiko,
 I na makahiki hoi o ka wa mamua loa aku.
 6 Hoomanao iho la au i kuu mele i ka po:
 Me kuu naau wau i kukakuka iho ai;
 Huli ikaika hoi ko'u manao.
 7 E kipaku anei ka Haku i ka manawa pau ole?
 Aole anei ia e mailu hon mai?
 8 Ua paubia anei kona lokomaikai?
 Ua hala mau loa aku anei kana olelo?
 9 Ua hoopoina anei ke Akua i ka lokomaikai?
 Ua puliki anei ola i kona aloha lloko o ka huhu? Sila.
 10 I aku la au, o ko'u nawaliwali kela,
 O na makahiki o ka lima akau o ka Mea kiele loa.
 11 E hoomanao aku au i na hana mana a Iehova:
 E hoomanao no hoi au i na mea kupunaha au, i ka wa kahiko.
 12 E noonoo aku au i kau hana a pau,
 A e manao nui hoi i kau mau hana mana.
 13 Ala kou aoao, e ke Akua, ma kahi hono,
 Owai la ke Akua nui e like me ke Akua?
 14 O oe ke Akua nana i hana na mea mana:
 Ua holke mai no hoi oe i kon ikaika mawaena o na kanaka.
 15 I kou lima iho no oe i pauai ai i kou poe kanaka,
 I na mamo a Iseraela, a me Iosepa. Sila.
 16 Ike aku la na wai la oe, e ke Akua;
 Ike aku la na wai la oe, a haalulu iho la:
 Kupikipikio no hoi na hoohou.
 17 Ninihi mai la hoi na ao i ka wai:
 Hoohakili mai la hoi na ao;
 Hoholo ae la na uila ou.
 18 Maloko o ka puahohio ka leo o kou hekili:
 Hoomalamalama mai la na uila i ka honua:
 Nane iho la ka honua me ka haalulu.
 19 Ala kou kuamoo ma ka moana,
 A o kou alanui hoi ma na wai nui;
 Aole i ikaia kou mau kapuwai.

na hana a ke Akua.
hipa la,

I ko'u kanawhi;
na olelo a ko'u waha.
I,

kakou.
iki,

a ana i hana'i.

a,

i:

ae i ka lakou mau keiki;

,

I,

naau,
a,
akaka,

ua,
i:

ua o ko lakou poe ma-

Zoana.
la lakou;

ao,
pau.
hele,

mai o ka pohaku,
ai.

akua.
ou naau,
D.
iho la,
ma ka waonahale?
tahi iho la na wai,

anaka?
la;

- A hoala ke ahi maloko o ka lakoba,
A pii ae la ka huhu maluna o ka Iseraela :
22 No ka mea, aole lakou i manaoio i ke Akua ;
Aole hoi i paulele i kona kokua ana.
23 Ua kanoa nae oia i na ao, mailuna mai,
A ua wahi no hoi i puka ma ka lani,
24 A ua hooua mai oia maluna o lakou, i mane e ai ai,
A ua haawi mai i ka hua palaoa o ka lani na lakou.
25 Ai iho la na kanaka i ka ai a ka poe kiekie :
Hoouka mai la oia i lo na lakou a nui.
26 Hoopa mai la oia i ko ka hikina makani ma ka lani :
A i kona ikaika, kai mai la oia i ka makani o ke kukulubema.
27 A hooua mai oia i ka io maluna o lakou me he lepo la,
A me na manu hulu, e like me ke one o ke kai.
28 Hoohaute iho la oia ia mea ma ke kahua hoomoana,
A puni hoi ko lakou wahi i noho ai.
29 A ai iho la lakou, a maona loa ae la :
Hoopuka mai no oia na lakou i ka mea a lakou i kuko ai.
30 Aole nae lakou i huli, mai ko lakou kuko ana ;
I ka wa e waiho ana ka ai i ko lakou waha,
31 Kau mai la ka huhu o ke Akua maluna o lakou,
A luku iho la oia i ko lakou poe ikaika ;
A hookulou no hoi i ka poe i waela o ka Iseraela.
32 Aka, ma ia mau mea a pau, hana hewa hou iho la no lakou,
Aole i manaoio i kana mau hana kupanaha.
33 Nolaila, haawi oia i ka noho makehewa ana i ko lakou mau la,
A me ka wiwo wale, i ko lakou mau makahiki.
34 Ina luku oia ia lakou, alaila, nonoi aku lakou ia ia,
Huli ae la no hoi, a imi i ke Akua.
35 Hoomanao iho la lakou, o ke Akua ko lakou Pohaku,
A o ke Akua kiekie hoi ko lakou Hoolapanai.
36 Aka, boomalimali aku lakou ia ia ma ko lakou waha,
A wahahee aku no hoi ia ia ma ko lakou alelo.
37 Aole i kupaa ko lakou naau ma ke Akua,
Aole hoi i bilina i kona berita.
38 Lokomalkai mai no nae oia, a kala mai i ka hala,
Aole i anai mai ia lakou :
Hoo huli pinepine aku oia i kona huhu,
Aole i hoala i kona inalua a pau.
39 No ka mea, hoomanao oia, he palupalu lakou,
He ea hele wale aku, aole hoi mai.
40 Me he aha la ia ko lakou kipikipl ana ia ia ma ka waonahale ?
A hoonaukiuki ia ia ma ka waoakua ?
41 A huli iho lakou a hoao i ke Akua,
Hoehaeha no hoi i ka Mea Hemolele o ka Iseraela.
42 Aole lakou i hoomanao i kona lima,
I ka la ana i hoopakele ai ia lakou i ka pillkia,
43 I ka manawa ana i kau ai i kona mau hoaliona ma Algupita,
A me kana hana kupanaha ma ke kula o Zoana :
44 Hoolilo oia i ko lakou muliwal i koko,
A me na kahawai hoi, a hiki ole ia lakou ke inu.
45 Hoouka ae la oia i ka makika maluna o lakou,
A nahu iho la oia ia lakou ;
A me na rana hoi, a hooki loa oia mau mea ia lakou.
46 Haawi ae la oia i ka lakou ai na ke poko,
A me ka mea a lakou i hooikaika i na ka ubini.

- 47 Pepehi mai la oia i ka lakou kumuwaia i ka hushékili,
A me ka lakou sukamora i ka han.
- 48 Hoolilo ae la oia i na bipi a lakou i ka hushékili,
A me na holoholona a lakou i ka pila.
- 49 Hoonka ae la oia maluna o lakou, i ka wela o kona huhu,
A me ka ukiuki, a me ka inaina, a me ka popilikia,
A hoonu mai no hol i na elele iao.
- 50 Hoomakaukau iho la oia i ke ala no kona huhu,
Aole ia i kaohi i ko lakou uhane mai ka make mai;
Aka, haawi no oia i ko lakou ola i ka mai abulau;
- 51 A pepehi no hol i na hiapo a pau o Aigupita,
O na poo ikaika ma na halelewa o Hama.
- 52 Kal mai la oia i kona poe kanaka me he poe hipa la,
A alakai no hol ia lakou ma na waonahale me he ohana la.
- 53 Alakai oia ia lakou i ka malu, i ole ai lakou e make;
Aka, poi mai ke kai maluna o ko lakou poe enemí.
- 54 Hoohele oia ia lakou i kona aina hoano,
I keia mauna hol a kona lima akan i hookumu ai.
- 55 Kipeka aku ia oia i ko na aina e, mai ko lakou alo aku,
Mahele ae ia oia ma ke kaula-ana i ka ilina no lakou,
A hoonoho iho la i na ohana o ka Iseraela lloko o ko lakou mau
halelewa.
- 56 Aka, hooe lakou i ke Akua kiekie, a kipi aku ia,
Aole hol i malama i kana mau kauoha;
- 57 Huli hope lakou, a hoopunipuni e like me na makua o lakou;
Ua huli lakou i hope, e like me ke kakaka lauwill.
- 58 Hoonaukiuki lakou ia ia i ko lakou wahi kiekie,
A hoolili no hol ia ia i ko lakou poe kii kalaia.
- 59 A lohe ke Akua, alaila, huhu maida ia,
A hoopailua loa no hol i ka Iseraela.
- 60 Nolaila, haalele iho la oia i ka halelewa o Slio,
I ka halelele hol kahi ana i nobo ai iwana o na kanaka,
- 61 A haawi no hol i kona mea hanohano i ke pio ana,
A me kona mea nani lloko o ka lima o ka enemí.
- 62 Hoolilo no oia i kona poe kanaka i ka pahikana,
A huhu mai la i kona hoolina.
- 63 Hoopau no ke ahi i kona poe kanaka ui;
Aole nae i kanikau na wahine punpaa.
- 64 Haale no hol kona poe kahuna i ka pahikana;
Aole nae i kanikau kona poe wahine kanemake.
- 65 Alaila ala ae la ka Haku me he mea la mai kona hiamoe
ana,
Me he kanaka ikaika la hol i ona i ka waina.
- 66 Alaila, pehi ae la oia i kona poe enemí ma ko lakou hope;
Haawi no ia i hilahila mau loa lakou.
- 67 Hoowahawaha oia i ka halelewa o Iosepa,
Aole hol i wae i ka ohana o Eperaima;
- 68 Aka, wae no ia i ka ohana o Iuda,
I ka mauna hol o Ziona ana i aloha'i.
- 69 Hana oia i kona wahi hoano e like me na wahi kiekie,
E like hol me ka honua ana i hookumu mau loa'i.
- 70 Wae mai la oia ia Davida i kapa kaurua,
A lawe ae la ia ia, mai na pahipa ae;
- 71 Mai ka hahai ana i na hipa mea kelki, ua lawe oia ia ia,
E hanai i ka Iakoba, i na kanaka ona,
I ka Iseraela hol, i kona hoolina.

Neoneo o Ierusalem.

HALELU LXXX.

He pale memoi aku

- 72 Hanai mai la oia la lakou e like me ka pono o kona naan ;
A alakai ae la la lakou ma ke akamai o kona mau lima.

HALELU LXXIX.

He Halelu na Asepa.

- E** KE Akua e, ua komo mai ko na aina e lloko o kou hoolina
Ua hoohaunika lakou i kou inakini hoano ;
A ua hoolilo no hoi la Ierusalem, i ahu opala.
2 Ua haawi lakou i na kupapan o kau poe kauwa,
I ai na na manu o ka lewa ;
A me ke kino no hoi o kou poe haipale,
Na na holoholona o ka henna.
3 Ua hookahe lakou i ko lakou nei koko me he wai la,
A puni o Ierusalem ; ahe mea nana e kanu lho.
4 Ua lilo makou i mea hoowahawahala e ka poe e noho kokoke
mai au la makou,
He mea hoaikola, a akaaka hoi i ka poe e noho mai la a puni
makou.
5 Pehea la ka loihi, e Iehova ? E huhu mau loa mai auei oe ?
E a anei kou lili me he ahi la ?
6 E ninini mai oe i kou huhu maluna o ko na aina e,
Ka poe i like ole la oe,
Maluna hoi o na aupuni i kaha ole aku i kou inoa.
7 No ka mea, ua hoopau lakou la Iakoba,
A ua hooneoneo hoi i kona wahi i noho ai.
8 Mai hoomanao mai oe i na hala o ka makou poe kupuna,
I mea e hewa'i makou :
E hoowikiwiki mai oe i kou lokomakal,
No ka mea, ua pilikia loa makou.
9 E kokua mai oe la makou, e ke Akua o ke makou ola,
I mea e hoonanika'i kou inoa :
E hoopakele mai oe la makou,
E kala mai hoi i ko makou hewa, no kou inoa lho.
10 No ke sha la e olelo mai ai ko na aina e,
Auhea la ko lakou Akua ?
Ina e ikela oia e ko na aina e imua o ko makou mau maka,
E hoopai ana i ke koko o kan poe kauwa i hookahala.
11 Ina e hiki aku imua ou ke kanuhia ana o ke pio ;
E like me ka nui o kou mana, e hoopakele mai oe i na keiki
ka make.
12 Maluna o ka poe e noho kokoke mai ana la makou,
E hoihol pahiku oe lloko o ko lakou umauma,
I ka hoino a lakou i hoino aku ai la oe, e ka Haku e.
13 Alaila, o makou, na kanaka ou, a me na hipa au i hanai ai,
E mifiliani mau aku no makou la oe ;
A e hookani makou i kou nani i na hanaua a pau.

HALELU LXXX.

He ke Lana o na mea kani me ke mele lho. He Halelu na Asepa.

- E** HALIU mai kou pepelao, e ke Kahuhipa o ka Iseraels,
Ka mea alakai la Iosepa me he ohana hipa la ;
E ka mea e noho la mawaena o na Kerubima, e hoomalamalama
mai.
3 Imua o Eperaima a me Beniamina, a me Manase,
E hoala ai oe i kou ikala,
E hele mai hoi e hooli la makou.

kua e kokua mai.

no makou.

ou poe kanaka ?
ka ;
, a piha ke ana.
ma e noho kokoke

o lakou.
ou ;
e no makou.
mai ;
,

ai,
liwal.

a ?

ai,

ma akan,
kalka'i nou iho.

ou i kou inoa,
e la makou,
e no makou.

,"
kou lkalka :
pahu kani,

ha ;
ai ia oe ;

au ia oe ;
a

- Ina e hoolohe mai oe ia'u, e ka Isaraela;
 9 Mai noho ke akua e ae me oe,
 Mai kulou hoi imua o ke akua e aa.
 10 Owan no b Iehova, kou Akua,
 Nana oe i lawe mai nei mai ka aina o Aigupita mai;
 E hooahamama i kou waha, e na'u ia e hoopihia ai.
 11 Aole nae i hoolohe ko'u poe kanaka i ko'u leo;
 Aole hoi i makemake mai o ka Isaraela ia'u.
 12 Alaila, haawi aku ia au ia lakou i ka paakiki o ko lakou naau;
 A hele hoi lakou ma ko lakou manao iho.
 13 Ina i hoolohe ko'u poe kanaka ia'u,
 Ina i hele o ka Isaraela ma ko'u wao!
 14 Ina ua hooahaa keke aku au i ko lakou poe enemy,
 A na huli ku e hoi kou lima i ka poe i huhu mai ia lakou;
 15 Ina ua huli mai hoi ka poe i huhu ia Iehova,
 A ua mau loa no ko lakou manawa.
 16 Ina ua hanai aku oia ia lakou i ka palaea maikai;
 A ua hoomaona hoi au ia oe i ka meli maloko mai o ka pohaku.

HALELU LXXXII.

He Halelu na Aaga.

- K**E ku mai nei ke Akua iwaena o ke anaina ali;
 Oia ka i hooponopono iwaena o na akua.
 2 Pehea la ka loihl o ko oukou apono ana i ka hewa,
 A hoolana hoi i ka maka o ka poe lawehala? Sila.
 3 E hoopono oukou i ka mea nawaliwahi, a me na keiki makua ole;
 E hoopolelei hoi mamuli o ka poe pilikia, a me ka mea ihihune.
 4 E hoopakele oukou i ka mea nawaliwahi, a me ka mea nele;
 E kailli mai hoi ia lakou, mai ka lima mai o ka poe hewa.
 5 Aole e ike lakou, aole hoi e hooponopono iho;
 Holoholo lakou ma ka ponii;
 Naneue hoi na kumu a pau o ka honua.
 6 Olalo aku ia au, He poe akua oukou,
 He poe keiki no hoi oukou na ka Mea kiekele loa.
 7 Aka, e make no oukou e like me na kanaka,
 A e hina hoi e like me kekahi o na'ihi.
 8 E ku mai oe, e ke Akua, e hooponopono i ko ka honua;
 No ka mea, e loa ana no ia oe, iwaena o ko na aina a pau.

HALELU LXXXIII.

He Halelu na Aaga.

- E** KE Akua e, mai noho wale oe;
 Mai hookuli iho, aole hoi e noho leo ole, e ke Akua.
 2 No ka mea, ala hoi, na hooahanae kou poe enemy,
 A o ka poe inaina aku ia oe, ua hookiekie lakou i ke poe.
 3 Ua imi maalea lakou e ku e i kou poe kanaka,
 Ua kukakuka lakou e ku e i ka poe au i huna'i.
 4 I ae ia lakou, E hele mai, e hooki kakou i ko lakou neho aupa-
 ni ana,
 I hoomanoo hou ole ia ka inoa o ka Isaraela.
 5 No ka mea, ua kukakuka lokahi pu lakou;
 Ua hana no lakou i berita ku e ia oe.
 6 O ko ka halelewa o Edoma, a me ko Ismaela;
 O ko Moaba, a me ko Hagara;
 7 O ko Gebela, a me ko Amona, a me ko Amaleka;
 O ko Philistia pu, a me ka poe e noho ma Turo;

ko ke Akua hale.

Sila.

ma, a me Zeeba ;
ma :

opala,

an loa la ;

o IEHOVA ;
a pau.

a Kora.
akua !

Akua, I ke Akua

h.

lakou nua.

aku,

Sila.

ahi ma kou hale

hale o ko'u Akua,
a hewa,
ke palekana ;
e ka hanohano ;
e ma ka pololci.
p

Lokomaikai mai HALELU LXXXVI ke Akua i kona poe.

- 19 E Iehova o ua kua,
Ua pomakai ke kanaka hihini aku ia oe.

HALELU LXXXV.

Ne ka Luna Mele. He Halelu na ne heli a Kewa.

- U**A lokomaikai mai oe, e Iehova, i kou aina;
Ua hoiohi mai oe i ke pio ana o ka Iakoba.
2 Ua kala mai oe i ka hewa o kou poe kanaka,
Ua uhi mai oe i ko lakou hala a pau. Eila,
3 Ua lawe aku oe i kou imaina a pau,
Ua huli aku no hol oe, mai ka wala o kou huhu aku.
4 E hooiuli mai oe ia makou, e ke Akua o ko makou ola,
A e hooi hol oe i kou huhu mai ia makou.
5 E huhu mau loa mai anei oe ia makou?
E hooiohi aku anei oe i kou huhu ia hanana aku, ia hanana
aku?
6 Aole anei oe e hoiohi mai i ko makou ola ana?
I hanoli ai kou poe kanaka ia oe.
7 E hoike mai oe, e Iehova, i kou lokomaikai ia makou,
A e haawi mai hei kou hoola ana na makou.
8 E hoolohe aku no au i ka mea e ke Akua a Iehova e olelo mai ai;
No ka mea, e hai mai no ola i ka mau no kona poe kanaka,
me kona poe haipule:
Mai hol hou nae lakou i ka mea lapuwale.
9 Oiaio, ua kokohe mai no kona hoola ana i ka poe makou aku ia
ia;
I noho ka hanehane ma ko kakou aina.
10 Ua halawai pu ke aloha me ka olelo;
Ua houni pu no hol ka pono me ka maluhia.
11 E nui mai no ka oiaio mailoko mai o ka honua,
A mai ka lani mai hol e nana mai ai ka pono.
12 E haawi mai no o Iehova i ka maikai;
A e haawi mai no hol ko kakou aina i kona hua iho.
13 E hele ae no ka pono imua o kona alo;
A e alakai hol ola ia kakou ma ke ala o kona mau kapuwai.

HALELU LXXXVI.

He poe na Davida.

- E** HALIU mai kou pepelao, e Iehova, a e hoolohe mai ia'u;
No ka mea, ua piiika au, a ua ihihue hoi.
2 E malama mai oe i ko'u uhane, no ka mea, he haipule au:
E kuu Akua, e hoola mai oe i kau kauwa i hihini aku ia oe.
3 E aloha mai oe ia'u, e kuu Haku;
No ka mea, ke kaha aku nei au ia oe i na ia a pau.
4 E hooiuli mai oe i ka uhane o kuu kauwa;
No ka mea, ia oe no wau e hapai nei i ko'u uhane, e ka Haku.
5 A, no ka mea hoi, ua maikai oe, e ka Haku, a ua mailu koke mai
hol:
Manomano kou lokomaikai i ka poe a pau i hea aku ia oe.
6 E haliu mai kou pepelao i ka'u pule, e Iehova;
A e hoolohe i ka leo o ko'u nonoi ana.
7 I ka ia o ko'u popilikia e kaha aku no au ia oe;
No ka mea, e ae mai no oe ia'u.
8 Aole mea like me oe iwaena o na'kua, e ka Haku e,
Aole hoi he hana e like me kau.
9 E hele mai no ko na aina a pau au i hana'i,

Nani loa o Ziona.

u,

nea kupanaha ;

hele no wau ma

kou inoa.

ua, me ko'u naau

ka make.

iekie,

i ko'u uhaue ; *

kai, o ka Haku,

i,

ne.

3.

akape o Ziona,

ihaba, a me Babu-

ma ;

ma ka heekiekie. He

ka po.

ma ;

51

'Iono o David **H**

- Ua like hoi au me ka
 5 Ua waiho wale ia i w
 Ua like hoi me ka p
 Aole oe e hoomanao
 Ua hookila lakou, m
 6 Ua hoomoe oe ia'u i
 Maloko o ka pouli, s
 7 Ua kaumaha mai ko
 Ua hoopilikia mai o
 8 Ua hookaawale loa s
 Ua hoolilo mai oe ia
 Ua paa no hoi au, ac
 9 Ua hokli ko'u man r
 Ua kahea aku no wa
 Ua kikoo aku no ho
 10 E holke anei oe i na
 E ala mai anei na la
 11 E haila anei kou lok
 A me kou oialo hoi
 12 E iken anei kau han
 A me kou pono hoi
 13 E kahea aku nae au
 I ka kakahika hoi e
 14 E Iehova, no ke aha
 A huna hoi i kou ma
 15 Ua pilikia au, a koke
 Ia'u i loohia'i i kou
 16 Ua hele ae maluna o
 Ua hooki loa hoi ko
 17 Hele poai mai la lak
 Hoopuni mai la lake
 18 Ua hookaawale loa c
 mai o'u aku,
 Aia hoi ko'u hoalaui

H

He

- E** HOOKANI mau i
 Ma ko'u waha e h
 keia hananna.
 2 No ka mea, ua oieho r
 A e hookumu no ho
 3 Ua hana au i berita i
 Ua hooiki aku au n
 4 E hoonoho paa loa v
 A e hana no hoi au i
 5 Na ka lani no e hool
 I kou oialo kekahi, i
 6 No ka mea, owai la i
 Iwaena hoi o na keil
 7 He Akua weliweli lo
 A he mea la e hopoh
 la la.
 8 E Iehova, ke Akua c
 Owai la kekahi Ieho
 Me kou oialo hoi e h

ua i kona poe,

ke kal;

ila;

enemi.

plha'l.

i hea ia mau

au.

nohoali:

ne ka oiaio.

ou maka.

epelohao.

alii.

akaku,

ea ikaika;

A.

;

4

hahau,

ona aku,

ehelaha.

- 36 E mau loa ana no kana poe mano,
A me kona nohoati, e like me ka la imua o'u.
- 37 E hoopaa mau loa ia no hol ia, e like me ka mahina,
Me he mea hoike olalo la ma ke aouli. Sila.
- 38 Aka, ua hooki mai oe, a ua hoopallua mai,
A ua huhu mai no hol oe i kua mea i poui ai.
- 39 Ua hoole mai no hol oe i ka berita o kau kauwa:
Ua hoolei oe i kua leialii i lalo i ka lepo.
- 40 Ua wawahi no hol oe i kua mau pa a pau,
Ua haawi mai no hol oe i kua mau pakana i ka lukuia.
- 41 Hao wale ia ia ka poe a pau e malo ana se malaila:
He mea hoomaewae ia i kua poe hoalauna.
- 42 Ua hookiekie oe i ka lima akau o kua poe enemi;
Ua hooauoli oe i ka poe a pau i inaina mai ia ia.
- 43 Ua hooiuli se no hol oe i ka maka o kua pahiama,
Aole hol oe i hookupaa ia ia ma ke kaua.
- 44 Ua hooki mai oe i kua nani,
A ua hoolei i kua nohoati ilalo i ka lepo.
- 45 Ua hoopokole mai oe i na la o kua wa optopto;
Ua uhi mai no hol oe ia ia i ka hilaia. Sila.
- 46 Pehea la ka lohi o kua hoomalo ana ia oe iho, e Iehova? E mau
loa anei?
- E a mai nei anei kua huhu me he ahi ia?
- 47 E hoomanao mai oe ia'u, pehea la ka lohi o ke ola ana?
No ke aha ia oe i hana makehewa ai i na kanaka a pau?
- 48 Owai ke kanaka o ola nei, aole ola e like i ka make?
E hoopakele anei ola i kua ola, mai ka lima aku o ka mea
make? Sila.
- 49 Auea la kua lokomalkai o na manawa kahiko, e ka Haku?
Ka mea au i hooiiki ai ia Davida ma ka olalo?
- 50 E hoomanao mai oe, e ka Haku, i ka hoioia o kau kauwa;
Ua lawe no wau ma kua umauma i na lehulehu a pau o kua poe
kanaka.
- 51 No ka mea, ua hoio wale mai kua poe enemi, e Iehova,
Ua hoio wale mai hol i na kapawai o kua mea i pontia.
- 52 E hoomaikalia o Iehova, a i ka manawa pau ole. Amene,
Amene.

HALELU XC.

He pale na Mose, he kanaka o ke Akua.

- E** KA Haku, he puaehoua no oe no makou i kua hanauna i
kua hanauna.
- 2 Mamua aku o ka hanauna ana o na maua,
A me kua hoomaka ana i ka honua a me ke ao nei,
O oe no ke Akua, mai kahiko loa mai, a mau loa aku no.
- 3 Ke hoioi aku nei oe i ke kanaka i ka lepo;
A olelo mai no hol, E hol oukou, e na keiki a kanaka.
- 4 No ka mea, o na makahiki he fahana imua o kua mau maka,
Ua like no me ka la inehinei i hala aku ia,
Me he kiai ia hol o ka po.
- 5 Hookahe aku no oe ia lakou, he hiamoe no lakou;
I ke kakahiaka kupu mai no ia me he mau ia.
- 6 Pua mai no ia i ke kakahiaka a mohala iho,
A i ke ahiahi ua okia ia ilalo a mau wale iho ia.
- 7 No ka mea, ua hoopaua makou i kua huhu,
Ua oki loa hol makou i kua inaina.

malu ai ka poe pono.

laila o kou maka.
ou man la a pau;
lau makahiki me he

iki lakou,
ia, a me ke kaamaha;
makou.

?
a no kou ukini mai.

ou naau.

okomai, ai,
man la a pau.
na la o kou hoopilikia

ta hewa.

ai,
iki.
ia o Iehova ko makou

na me makou;
hopena mai oe ia.

fea kiele loa,
ia.
kau puukana hoi;
hei o ka mea hoohel,

ou;
i he paku no hoi.
a po;

loko o ka poui;
a i ke awakea.

.
a puaheua,

alelewa.
i anela nou,

na,

na moemake;

He millani aku no HALELU XCIII. ka ke Akua mau hana.

- A e hahahi no hoi oe i ka lona opio pio a me ka moonui.
 14 No kona hoopili ana mai ia'u, e hoopakele aku wau ia ia;
 E hookiekie aku no hoi au ia ia, no ka mea, ua ike mai oia i ko'u
 inoa.
 15 E kahua mai no oia ia'u, a e pane aku au ia ia;
 Owau pu me ia maloko o ka popilikia;
 Na'u no ia e hoopakele ae, a e hoochanohano no hoi ia ia.
 16 E hoomi aku au i kona mau ia,
 A e holke aku no hoi au ia ia, i kou hoola.

HALELU XCII.

Ha Halelu, he hiamai, no ka Sabati,

- H**E mea maikai ke millani aku ia Iehova,
 A e hiamai hoi i kou inoa, e ka Mea kiekeie loa;
 2 E holke aku i kou lokomaikai i ke kakahaka,
 A me kou oiaio i kela po, i kela po,
 3 Ma ka violanui a me ke kuolokani,
 A ma ka lila kanikani hoi.
 4 No ka mea, ua hooauoli mai oe ia'u, e Iehova, i kau hana mana:
 E oioi no hoi au i na hana a kou mau lima.
 5 Nani ka nui o kau mau hana, e Iehova!
 Ua bohoni loa hoi kou mau mano.
 6 Aole e ike ke kanaka noonoo oia,
 Aole hoi e hoomaopopo ka lapuwale i kela.
 7 Kupu mai no ka poe hewa me he mau ia,
 A pua mai no hoi ka poe hana hewa a pau,
 I luku mau loa ia mai lakou.
 8 O oe, e Iehova, o oe ka Mea kiekeie mau loa.
 9 No ka mea, aia hoi! e Iehova, o kou poe enemy,
 Aia hoi! e pau auanei kou poe enemy i ka make;
 E hoopuehu wale ia ka poe hana hewa a pau.
 10 E hookiekie nae oe i ko'u pepelao, a like me ko ka laeha-
 kela;
 E kahinua mai no wau i ka aia hou.
 11 E nana no ko'u mau maka maluna o ko'u poe enemy,
 A e lohe wale ko'u pepelao
 I ke ala ku e mai ana o ka poe hewa ia'u.
 12 E ulu no ka poe pono e like me ka lanu pama;
 E mahuhua ae no hoi ia, e like me ke kedera ma Lebanona.
 13 O ka poe i kanua ma ka hale o Iehova,
 E ulu no lakou ma na kahua o ko lakou Akua.
 14 E mao hou no lakou i ko lakou wa elemakule;
 E puihui no lakou a me ka pomai.
 15 E holke aku, he pololei no o Iehova;
 O ko'u pohaku ia, aole mea hewa iloko ona.

HALELU XCIII.

- K**E noho aupuni nei e Iehova,
 Ua kahikoia oia i ka hano hano;
 Ua kahikoia o Iehova i ka ikaika,
 Ua kakoo no oia ia ia iho;
 Ua hookumu paa loa ia ke ao nei,
 Aole ia e hooaneneia.
 2 Ua hookumu paa ia kou nohoalii mai kahiko mai,
 Mai ka mau loa mai a ka mau loa aku no oe.
 3 Ua hookiekie na ala, e Iehova,

i kōna pōe kanaka.

Kai,
tu.

amalama mai.
ua;

e hewa?
hewa,

e Iehova.

e ka malihini,

,

iwaena o na kanaka;

o,

o,

o
ka pololei;
ono ma ka naau.
e hewa?
I ka pōe lawehala?

kemu ole.

ai ka ia'u.

hano.
me oe?
ai?

- 23 O Iehova no ko'u wahi kiekie, a me ko'u Akua,
O ko'u pohaku puuhonua hol.
24 E hoopai mai oia i ko lakou hewa maluna o lakou,
A e hooki hol oia ia lakou maloko o ko lakou hewa;
Na Iehova, ke kakou Akua, e hooki ia lakou.

HALELU XCV.

- I**NA kakou, e kahaa olioli aku ia Iehova;
A e hooho hanoli hoi i ka pohaku o ko kakou hoola.
2 E hele kakou imua o kona alo me ka hoalohaloa aku,
E kahaa olioli aku kakou ia la ma na himeni.
3 No ka mea, he Akua nui o Iehova,
He ali nui hoi maluna o na'kua a pau,
4 Ala ma kona lima na wahi hohonu o ka honua;
Nana hoi na waiwai o na kua'iwi.
5 Nana no ka moana, a nana ia i hana;
A na kona lima hoi i hooponopono i ka aiaa maloo.
6 E hele mai kakou, e kulou hoomana, a e moe hoi;
A e kukuli iho imua o Iehova nana kakou i hana.
7 No ka mea, oia no ko kakou Akua,
A o kakou na kanaka ana i hanai ai,
A me na hipa hoi o kona lima; i kela ia,
Ke hoolohe oukou i kona leo,
8 Mai hoopakiki i ko oukou mau, me ia ka hoona'au'au ana,
I ka ia i hoole'i ma ka waonahele;
9 I ka wa i hoao mai ai ko oukou kupuna ia'u,
A hoao mai hoi ia'u, a ike iho ia i ka'u hana.
10 Hookahi kanaha makahiki o ia hanana i hoohaaha mai ai ia'u,
A i iho ia au, he poe kanaka kela i lalau ma ka mau,
Aole hoi lakou i ike i ko'u mau aono.
11 Nalaila hoohiki iho ia au i ko'u huhu,
Aole lakou e kono iloko o ko'u wahi e hoomaha'i.

HALELU XCVL

- E** OLI aku ia Iehova i ke oli hou;
E oli aku ia Iehova, e ka honua a pau.
2 E oli aku ia Iehova, a e hoona'au'au i kona imua;
E hoike olioli aku i kona hoola ana mai kekahi ia, a i kekahi ia.
3 E hai aku i kona nani iwaena o ko na aiaa e,
A me kana mau hana mana, iwaena o na kanaka a pau.
4 No ka mea, ua nui o Iehova, a ua pono ke hoona'au'au nui ia oia;
A e maka'ala hoi oia mamua o na'kua a pau.
5 Ua pau loa na'kua o na kanaka i ka lapuwale;
Aka, na Iehova no i hana i ka lani.
6 Ala no imua ona ka nani, a me ka ihihi;
He hanohano, a me ka maikai iloko o kona wahi hoano.
7 E haawi oukou ia Iehova, o na ohana o na kanaka,
E haawi aku oukou ia Iehova i ka hoona'au'au a me ka hoona'au.
8 E haawi oukou ia Iehova i ka hoona'au'au i kona imua;
E lalau i ka mehai, a e kono iloko o kona mau kahu.
9 E kulou hoomana ia Iehova me ka mea nani hoano;
E maka'ala hoi imua ona ko ka honua a pau.
10 E olelo ae oukou mawaena o ko na aiaa e,
Ke noho aupuni nei o Iehova;
Ua hookumu paa ia kela ao, i ole ia e hoona'au'au;
Nana no hoi e hoopai mai i na kahu'au'au ma ka po'olei.

me ka hoʻomana.

piha'i.
loko olaha;
haan,
ei ola,

ea pololei,

ai ka honua;
iokupuni.

he kumu o kua no-

'ke ao nei;
e alo o Iehova,

nani.
a kii'kai'ia,
:

: maluna o ka honua a

pau.
kou i ka hewa;
ai'pule,
paa hewa.
'
ia nana,

' kona pono.

naha;
hele i hoolanaki'ia ia ia

, imua o ko na aiga e.

a;

i pau;
i'olea aku hoi.

- 5 E hoolen aku oukou la Iehova ma ka mea kani,
A ma ka mea kani a me ka leo o ka himeni.
6 Ma na pu a ma ka leo o na pepetohao,
E hooho olioli oukou imua o ke ali, o Iehova hoi.
7 E halulu mai hoi ka moana, a me kona mea e piha'i
O keia ao kekahi, a me ka poe e noho la maloko.
8 E paipai na muliwai i na ilima:
E hauoli pu hoi na mauna
9 Imua o Iehova;
No ka mea, na hele mai la e hooponopono i ka honua;
E hooponopono mai no oia i keia ao ma ka pono,
A me na kanaka hoi ma ka polelei.

HALELU XCIX.

- K**E noho ali nei o Iehova, e haalulu mai na kanaka;
Ke noho nei oia iwaena o na kerubima, e mauene
honua.
2 He nui o Iehova ma Ziona;
Ua kieke hoi oia maluna o na kanaka a pau.
3 E hilihi lakou i kou inoa nui e wellwell ai,
No ka mea, ua hemolele ia.
4 Ua makemake no hoi ka ikaika o ke ali i ka hooponopono;
Ua hookumupaa oe i ka pono,
Ua hana mai no oe ma ka hoopono, a ma ka polelei maloko
ka lakou.
5 E hapai oukou la Iehova i ko kakou Akua,
A e kulou hoomana ma kona keehana wawae;
No ka mea, ua hoano oia.
6 O Mose, a me Aarona, iwaena o na kahuna pule,
A o Samuela hoi iwaena o ka poe i hea aku i kona inoa;
Kahea aku lakou la Iehova, a ae mai oia i ka lakou.
7 Olelo mai la oia la lakou ma ke kila ao;
A malama aku la lakou i kana mau kauoha,
A me ka olelopana ana i haawi mai ai la lakou.
8 E Iehova, ko makou Akua, pane mai no oe la lakou;
O oe no ke Akua nana i kala i ko lakou hala,
Hoopai mai no nae i ka lakou mau hana.
9 E hapai oukou la Iehova, i ko kakou Akua,
A e hoomana aku hoi ma kona mauna hoano;
No ka mea, he hoano o Iehova, ko kakou Akua.

HALELU C.

He Halelu hoomaikai.

- E** HOOHO olioli oukou, la Iehova, e na aina a pau.
2 E malama la Iehova me ka hauoli:
E hele aku imua ona me ka oli ana.
3 E ike hoi oukou, o Iehova, oia no ke Akua,
Nana kakou i hana, aole na kakou iho:
O kona poe kanaka hoi kakou,
A me na hipe ana i hana ai.
4 E komo oukou iloko o kona ipuka me ka mililani,
A iloko hoi o kona kabua me ka halelu;
E mililani aku la ia, a e hoomaikai aku hoi i kona ipua.
5 No ka mea, na malkai o Iehova;
Ua mau loa kona lokomalkai,
A me kona olalo hoi i na hanana a pau.

no ka popilikia.

ono;

ka;

li,

ina,

popunipuni;

pe.

a aia,

i kama kamaika imua

l.

;

u la;

;

iamaha maluna o '

a pau;

'u.

maka,

He oia mau ke Akua,

HALELU CHIL

he lokomaikai

- 12 Aka, e mau loa ana no kou noho ana, e Iehova,
A me kou hoomanao ana hoi, ia hanauna aku ia hanuuna aku.
13 E ku mai auanei oe, a e aloha mai ia Ziona;
No ka mea, o ka manawa e aloha'i,
Ua hiki mai no ia manawa i oleloa.
14 Ua lealea kuu poe kauwa ma kona mau pohaku,
A ua aloha hoi i kona lepo.
15 E makuu aku no ko na akua e i ka inoa o Iehova,
A me na'lii a pau o ka honua i kou nani.
16 I ka wa e hooku ai o Iehova ia Ziona,
Alaila, e ikeia'ku no oia maloko o kona nani.
17 E haliu mai no oia i ka pule a ka poe nele,
Aole ia e hoowahawaha i ka lakou pule ana.
18 E kakuia no keia no na hanauna o keia hope aku;
I halelu aku ia Iehova ka poe kanaka e hanu mai la.
19 No ka mea, ua nana mai no oia, mai lana mai o kona wai
hoano;
Mai ka lani mai hoi i nana mai o Iehova i ka honua;
20 E hoolohe mai i ke kanihu ana o ka poe pio;
A e hookuu hoi i na keiki o ka make:
21 E holke hoi ma Ziona, i ka inoa o Iehova,
A me kona mau halelu hoi ma Ierusalem;
22 I ka wa e akoakoa pu ai na kanaka,
A me na aupuni hoi, e hookauwa aku na Iehova.
23 Ua hoowaliwahi mai oia i ko'u ikaika ma ke ala;
Ua hoopokole mai hoi i ko'u mau la.
24 I iho la au, E kuu Akua e,
Mai lawe aku ia'u maiwaena kuu o ko'u mau la;
Mai keia hanauna kou makahiki, a ia hanauna aku.
25 I ka wa kahiko hookumu no oe i ka honua;
A o ka lani hoi ka hana a kou mau lima.
26 E pau auanei lakou, aka, e mau loa ana no oe;
E elemakule no lakou me he kapa la;
Aka, e hoomalule no oe ia lakou me he kapa hou la.
27 Aka, ua oia mau no oe pela,
Aole loa e pau kou mau makahiki.
28 E mau ana no hoi na keiki o kuu poe kauwa,
A e hoonohe pau loa ia ka lakou poe mameo imua ou.

HALELU CHIL

Na Davida.

- E** HOOMAIKAI ia Iehova, e kuu uhaue,
A me kona inoa hoano hoi, e ko loko o'u a pau.
2 E hoomaikai ia Iehova, e kuu uhaue,
Aole hoi e hoopoina i kona lokomaikai a pau;
3 Ka mea i kala mai i ko'u hala a pau,
Ka mea i hoola i kou mau mai a pau;
4 Ka mea i hoola panai i kou ola mai ka lwa mai;
Ka mea i kau maluna ou i ka leilali o ka lokomaikai, a me
aloha:
5 Ka mea hoomaona i kou uhaue i ka makai;
A hoiholia mai kou wa opio, me he seto la.
6 Ke hana mai nei o Iehova i ka pololei,
A me ka hoopono no ka poe a pau i hooluhia.
7 Holke mai la oia i kona mau aoao ia Mose,
A me kuu mau hana mana i na mameo a Ierusalem.

no kana mau hana.

akou hewa,
to kakou hala.
naluna o ka honua,
i i makau aku ia ia.
mohana,
wai o kakou aku.

u aku ia ia.
;

na mau;
a ana,
na, a na oia ia;

iko loa mai ia, a mau

na keiki:
ia,
a, e hana malaila.
ma ka lani;
ma a pau.
anaia,
mau kauoha,

kauwa a pau,
nakemake.
pau ana i hana'i,

o;
mao.
pa ia;

ia na wai;
au noma:

kuu,

ia:

- I ole lakou e hala'e;
I ole hoi e hoi hou mai, a uhi i ka honua.
- 10 Kuu mai la oia i na waipuna ma na awawa,
I kahe mai lakou, mawaena o na mauna.
- 11 Hoochainu no lakou i na holoholona a pau o ke kula;
A hooana no hoi na hoki hihii i ko lakou makewai.
- 12 Maluna olaila na manu o ka lewa e hoopunana'i,
A kani hoi ko lakou leo iwaena o na lala.
- 13 Ua hoomauu mai no oia i na mauna, mailoko mai o kona wai-
honawai;
Ua maona hoi ka aina i ka hua o kau hana ana.
- 14 Nana no i hooulu mai ka mauu no na holoholona,
A me ka mea uli hoi i pono ai na kanaka:
I hoopuka mai ai oia i ka ai mailoko mai o ka honua,
- 15 A me ka waina hoi i mea e olioli ai ko na kanaka naau,
A me ka aila hoi, i mea e hinuhinu ai kona maka,
A me ka berena, ka mea e hooikaika ai ka naau o na kanaka.
- 16 Ua kena no na laau o Iehova,
Na kedera hoi o Lebanona, na mea ana i kanu ai;
17 Malaila no e hoopunana'i na manu;
O ke kikonila, o na laau kaa kona hale.
- 18 O na manna kiekie ka puuhonua o na kao hihii;
A o na pohaku hoi ko na rabita.
- 19 Nana no i hana ka mahina no na kau;
Ua ike no ka la i kona napoo ana.
- 20 Lawe mai no oe i ka pouli, a ua po;
Ia manawa, kolo mai na mea kolo a pau o ka nahelehele.
- 21 Uwo mai la hoi na lina opio i ko lakou wahi,
A imi hoi i ka ai, mai ke Akua mai.
- 22 Puka mai la ka la, alaila, akoakoa lakou,
A moe no lakou, ma ko lakou ana.
- 23 Hele aku no ke kanaka i kana hana,
A i kona hooikaika hoi, a ahiahi.
- 24 Nani ka nui o kau mau hana, e Iehova!
Ma ke akamai i hana mai ai oe ia mau mea a pau:
Ua piha hoi ka honua i kau waiwai.
- 25 A me kela moana nui hoi, a palahalaha,
Malaila no na mea kolo, pau ole i ka helula,
A me na mea ola, he lili, a he nui no hoi.
- 26 Malaila no na moku e holo ae;
Aia hoi kela leviatana au i hana'i, e paani ilaila.
- 27 Kakali no kela poe a pau ia oe,
I haawi mai ai oe i ka lakou ai i ka wa pono.
- 28 O ka mea au e haawi mai ai na lakou, oia ka lakou e hooilili iho;
Wehe no oe i kou lima, a lako iho la lakou i ka maikai.
- 29 I huna oe i kou maka, make koke iho la lakou;
Lawe oe i ko lakou ea, make no lakou, a hoi hou i ka lepo.
- 30 Hoonu mai oe i kou ea, ua hanaia iho la lakou;
A nau no hoi i hoano hou i ka maka o ka honua.
- 31 E mau loa ana no ka nani o Iehova;
E lealea mai no o Iehova i kana mau hana.
- 32 Nana mai no oia i ka honua, a haalulu iho la ia;
Hoopa mai oia i na mauna, uwahi ae la lakou.
- 33 E oli aku au ia Iehova i ka manawa o ko'u ola ana;
E hooiea no hoi au i ke Akua, a i ko'u hopena.
- 34 He mea ono ko'u noonoo ana ia ia;

- A ma Iehova no wau e lealea ai.
 35 E hookila'e ka poe hewa mai ka honua aku,
 O ka poe lawehala hol, aole e koe lakou.
 E hoomaikai aku ia Iehova, e kuu uhane :
 E halelu aku oukou ia Iehova.

HALELU CV.

- E** MILILANI aku ia Iehova, e kahea aku hoi i kona inoa ;
 E hoike aku hoi i kana mau hana iwaena o na kanaka.
 2 E oli aku ia ia, e hoolea aku ia ia ;
 E hookaulana aku i kana mau hana a pau.
 3 E kaena oukou ma kona inoa hoano,
 E lealea hoi ka naau o ka poe imi ia Iehova.
 4 E huli oukou ia Iehova, a me kona ikaika ;
 E imi mau loa aku hoi i kona maka.
 5 E hoomanao i na hana mana ana i hana'i,
 A me kana mau mea kupanaha,
 A me ka hooponopono ana o kona waha :
 6 E na pua a Aberahama, a kana kauwa,
 E na mamo a Iakoba, kona mea i wae ai.
 7 Ola no o Iehova, ko kakou Akua :
 Ala ma ka honua a pau kana hooponopono ana.
 8 Ua hoomanao mau mai oia i kona berita,
 I ka olelo hoi ana i kauoha mai ai i na hanauna, he tau-
 sani ;
 9 Ka mea ana i hana mai ai ia Aberahama,
 A me kana hohiki ana ia Isaaka ;
 10 A hoopaa mai no hoi ola ia mea ia Iakoba i kanawai nona,
 A ia Iseraela hoi, i berita mau loa.
 11 I mai la, E haawi aku no wau ia oe i ka aina o Kanaana,
 I moku no oukou e noho hoollina ai ;
 12 I ko lakou noho kanaka ole ana, na uuku ;
 A he poe uuku a malihini hoi malaila.
 13 Ia lakou i hele ai, mai kekahi aina, a i kekahi aina,
 A mai kekahi aupuni aku, a i kekahi lahuikanaka e ;
 14 Aole ia i kuu mai i kekahi kanaka e hana ino ia lakou ;
 Papa mai no ola i na'lii no lakou :
 15 Mai hoopa oukou i ko'u poe i ponila,
 A mai hana ino hoi i ko'u poe kaula.
 16 Kahea ae no hoi ia, i wi ma ia aina,
 Uha! no hoi ola i ke kookoo berena a pau.
 17 Hoouna ae la oia i ke kanaka mamua o lakou,
 A kuaila o Iosepa i kauwa ;
 18 A hoeha lakou i kona mau wawae i ke kupee ;
 A komo no hoi kona ola iloko o ka paahao ;
 19 A hiki i ka manawa o kana olelo ana ;
 Alaila, hoao ae la ka olelo a Iehova ia ia.
 20 Hoouna ae la ke alii, a hookuu iho la ia ia ;
 Na ka luna o na kanaka i wehe ae ia ia.
 21 Hoonoho iho la oia ia ia i haku maluna o kona hale,
 A i luna hoi maluna o kona waiwai a pau ;
 22 E nakinaki i kona poe alii, ma kona manao iho,
 A e hoonaauao hoi i kana poe luna kahiko.
 23 Hele ae la o Iseraela i Aigupita ;
 Noho malihini iho la o Iakoba ma ka aina o Hama.
 24 Hookawowo nui iho la kela i kona poe kanaka,

A hoomahuahua ae la i ko lakou ikaika imua o ko lakou poe enemi.

- 25 Hoohuli aku la oia i ko lakou naau,
I inaina mai ai i kona poe kanaka,
A e hana maalea hoi i kana poe kauwa.
- 26 Hoouna mai la oia ia Mose, i kana kauwa,
Ia Aarona hoi, ka mea ana i wae mai ai.
- 27 Hoi ke mai la laua i kona hoailona no lakou,
A me kana mau hana kupanaha ma ka aina o Hama.
- 28 Hoouna mai la oia i ka pouli, a na pouli iho la,
Aole hoi laua i kipi aku i kana olelo.
- 29 Hoolilo mai la oia i ko lakou wai i koko,
A hoopau hoi i ka lakou ia i ka make.
- 30 Hookawowo mai la ko lakou aina i na rana,
Ala no iloko o na keena o ko lakou poe ali.
- 31 Olelo mai oia a hiki mai la na makika,
O na uku hoi kekahi ma ko lakou mokuna a pau.
- 32 Haawi mai la oia i ko lakou ua, he huahakili,
I ke ahi hoi, e lapalapa ana ma ko lakou aina.
- 33 Hahanu mai la oia i ko lakou mau kumuaina, a me na laau fiku o lakou;
A uhai mai la hoi i na laau o ko lakou mokuna.
- 34 Olelo mai la oia, a hiki mai la na uhini,
A me na enuhe huluhulu pau ole i ka helu.
- 35 A ai iho la lakou i na mea uliuli a pau o ko lakou aina,
A hoopau no hoi i ka hua o ka lakou mahinaai.
- 36 Pepehi no hoi oia i na makahiapo a pau o ko lakou aina,
I ke pookela hoi o ko lakou ikaika a pau.
- 37 Hoopuka mai la oia ia lakou iwaho, me ke kala a me ke gula;
A ohe mea nawaliwai mawaena o ko lakou mau ohana.
- 38 Olloli no ko Aigupita i ko lakou puka ana iwaho;
No ka mea, kau mai la ka makau ia lakou maluna o ia poe.
- 39 Hohola ae la oia i ke ao e uhi ai ia lakou,
I ke ahi hoi, e hoomalamalama mai i ka po.
- 40 Nonoi aku la lakou, a lawe mai la ia i na silo,
A hoomaona mai la oia ia lakou i ka berena o ka lani.
- 41 Wahi ae la oia i ka pohaku, a poha mai la na wai;
Kahe ae la lakou ma kahi maloo, he muliwal.
- 42 No ka mea, hoomanao ae la ia i kana olelo hoano,
A me Aberahama hoi, i kana kauwa.
- 43 Hoopuka mai oia i kona poe kanaka me ka olioli,
A me kona poe i waeia me ka hauoli.
- 44 Haawi mai la oia i ka aina o ko na aina e no lakou,
A loa mai ia lakou ka mea a na kanaka i hooikaika'i:
- 45 I mea e malama'i lakou i kana mau kanoha,
A e hana pono hoi i kona mau kanawai.
E halelu aku oukou ia Iehova.

HALELU CVI.

- E** HALELU aku ia Iehova.
E mililani aku ia Iehova, no ka mea ua maikai ia;
Ua mau loa hoi kona lokomaikai.
- 2 Owai la ka mea e hai mai i na mea nui a Iehova?
A e hoi ke mai hoi i kona hanohano a pau?
 - 3 Pomaikai ka poe malama i ka hoopono,
A hana i ka pololei i na manawa a pau.

- 4 E hoomanao mai oe ia'u, e Iehova,
Me au e aloha'i i kou poe kanaka;
E haawi mai no hoi ia'u i kou hoola ana.
- 5 I ike aku au i ka maikai o kou poe i waela,
I lealea hoi au ma ka lealea ana o kou lahuikanaka,
I kaena hoi au ma kou poe hooilina.
- 6 Ua hewa pu no makou me ko makou poe kupuna,
Ua lawehala hoi, a ua hana kelohe.
- 7 O ko makou poe kupuna ma Aigupita,
Aole lakou i hoomaopopo i kau mau hana mana;
Aole hoi lakou i hoomanao i ka nui o kou lokomaikai;
A hoonaukiuki aku la ma ke kai, ma ke Kaiula hoi.
- 8 Aka, no kona inoa, hoola mai oia ia lakou,
I holke mai ai oia i kona mana.
- 9 Papa mai la oia i ke Kaiula, a maloo iho la ia;
Alakai ae la oia ia lakou ma ka hohonu me he nanelehele la.
- 10 Hoola mai la oia ia lakou mai ka lima mai o ka poe inaina,
A hoola panai hoi ia lakou mai ka lima mai o ka enemi.
- 11 Popoi mai la na wai i ko lakou poe enemi;
Aole i hookoeia kekahi o lakou.
- 12 Alaila, hoolalo lakou i kana mau olelo,
A oli iho la i mau halelu nona.
- 13 Poina koke ia lakou kana mau hana,
Aole lakou i kakali i kana ao ana.
- 14 Kuko nui no lakou ma ka waonahela,
A hoao lakou i ke Akua, ma ka waoakua.
- 15 Haawi mai la oia ia lakou i ka mea a lakou i noi aku ai;
A haawi mai nae i ka hookii iloko o ko lakou uhane.
- 16 Huahua lakou ia Mose ma kahi hoomoana'i,
A me Aarona hoi ka haipule a Iehova.
- 17 Wahi ae la ka honua, a moni iho la ia Datana,
A poi mai la hoi maluna o ke anaina o Abirama.
- 18 Hoaaia ke ahi ma ko lakou anaina,
A pau iho la ka poe hewa i ka lapalapa ahi.
- 19 Hana no lakou i keiki bipi ma Horeba,
A kulou hoomana lakou ia kii hooheheia.
- 20 Hoololi lakou i ko lakou nani
I ke ano o ka bipi e ai ana i ka masu.
- 21 Poina ia lakou ke Akua, ko lakou Hoola,
Ka mea i hana i na mea nui ma Aigupita;
- 22 Na mea kupanaha hoi ma ka aina o Hama,
Na mea weliweli hoi ma ke Kaiula.
- 23 Alaila, olelo no oia e luku ia lakou,
Ina i ku ole o Mose, kona mea i waela ma ka hakahaka imua ona,
E pale aku i kona huhu i ole ia e luku mai.
- 24 A hoowahawaha no hoi lakou i ka aina aloha,
Aole hoi i hoolalo i kana olelo.
- 25 Ohumu iho lakou ma ko lakou mau halelewa,
Aole hoi i hoolohe i ka leo o Iehova.
- 26 Alaila, hoana ae la oia i kona lima,
E hoochina ia lakou ma ka waonahela;
- 27 E hoochina hoi i ka lakou poe mamo mawaena o ko na aina e,
A e hooanhee ia lakou maluna o ka honua.
- 28 Hoopili ae la lakou ia Baalapeora,
A ai no hoi lakou i na mohai o ka poe i make.
- 29 Hoonaukiuki aku lakou ma ka lakou hana ana;

- A puka mai la ka mai make iwaena o lakou.
- 30 Alaila ku ae la o Pinehasa iluna, a hoopai iho la,
A hookila ua mai make la.
- 31 Manaoia'e la ia, he pono nona,
I kela hanauna, i keia hanauna, a mau loa aku.
- 32 Hoonaukiuki aku lakou ia ia ma na wai o Meriba,
A hewa o Mose, no lakou la.
- 33 No ka mea, hookuee lakou i ka manao ana,
A olelo pono ole mai la oia ma kona mau lehelehe.
- 34 Aole lakou i luku ae i na lahuikanaka,
A Iehova i kanoha mai ai ia lakou.
- 35 Ua huiia no lakou me ko na aina e,
A ao mai lakou i ka lakou mau hana.
- 36 Malama aku no hoi i ko lakou poe akua kii,
A lilo ia i pabele na lakou.
- 37 Alaila, mohai aku la lakou i ka lakou poe keikikane,
A me ka lakou poe kaimamahine no na daimonio.
- 38 Hookahe ae la lakou i ke koko hala ole,
I ke koko hoi o ka lakou poe keikikane, a me ka lakou poe kaimamahine,
Na mea a lakou i mohai aku ai i na'kua kii o Kanaana;
A hoohaumia ka aina i ke koko.
- 39 A haumia no hoi lakou i ka lakou mau hana,
A moe kolohe lakou me na mea a lakou i hana'i.
- 40 Nolaila, hooaia ka inaina o Iehova i kona poe kanaka,
A hoopailua mai la oia i kona hoolina iho.
- 41 A haawi ae la ia ia lakou i ka lima o ko na aina e;
A noho alii maluna o lakou ka poe inaina mai la lakou.
- 42 Hookaumaha mai no hoi ko lakou poe enem i lakou,
A hoohaahaia mai no hoi malalo iho o ko lakou lima.
- 43 Hoopakele pinepine mai la oia ia lakou;
Aka, hoonaukiuki aku lakou ia ia, ma ko lakou manao,
A hokii iho la lakou no ko lakou hewa.
- 44 Alaila, ike mai la oia i ko lakou pilikia,
Ia ia i lohe ai i ko lakou olo pihe ana.
- 45 A hoomanao mai la oia i kona berita me lakou,
A minamina iho la oia, e like me ka nui o kona lokomaikai ana.
- 46 Alaila, haawi mai la oia ia lakou
I ke alohaia imua o ka poe a pau i lawe pio ia lakou.
- 47 E hoola mai oe ia makou, e Iehova, e ko makou Akua,
E hoilili mai ia makou, malwaena mai o ko na aina e,
I mililani aku makou i ka inoa hoano,
A e hiliaku hoi ma kou halelu.
- 48 E hoomaikaia o Iehova, ke Akua o ka Iseraela,
Mai kahiko loa mai, a mau loa aku no:
E i mai no hoi na kanaka a pau, Amene.
E halelu aku ia Iehova.

HALELU CVII.

- E** MILILANI aku ia Iehova, no ka mea, ua malkai ia;
Ua mau loa no hoi kona lokomaikai.
- 2 E olelo mai no ka poe i hoolapanaila e Iehova,
Ka poe hoi ana i hoolapanai ai, mai ka lima mai o ka enem.
- 3 No ka mea, ua hooili mai oia ia lakou mai na aina mai,
Mai ka hikina, a me ke komohana mai,
A mai ke kukulu akau, a mai ke kai mai.

- 4 Kuewa wale lakou ma ka waonahale,
Ma ke ala waoakua hoi;
Aole i loa ia lakou ke kulanakauhale kahi e noho ai.
- 5 Pololi iho la lakou, a makewai hoi,
A mau ko lakou uhane iloko o lakou.
- 6 Alaila, kahea aku lakou ia Iehova iloko o ko lakou pilikia,
A hoopakele mai oia ia lakou i ko lakou popilikia ana.
- 7 Alakai mai la oia ia lakou ma ke ala pono,
I hiki ai lakou i ke kulanakauhale, kahi e noho ai.
- 8 E mililani aku na kanaka ia Iehova no kona lokomaikai,
A no kana mau hana kupanaha i na keiki a kanaka!
- 9 No ka mea, nana no i hookena i ka uhane makewai,
A nana hoi i hoomaona i ka uhane pololi i ka maikai.
- 10 O ka poe i noho ma ka pouli, ma ka malu hoi o ka make,
A pua no hoi i ka popilikia a me ka hao;
- 11 No ka mea, ua kipi lakou i na olelo a ke Akua,
A ua hoowahawaha i ke no ana mai o ka Mea kiekie;
- 12 Alaila hookulou oia i ko lakou naau i ka luhi,
Hina iho la lakou ilalo, aohe mea nana e kokua.
- 13 Alaila, hea aku lakou ia Iehova i ko lakou pilikia ana,
A hoola mai oia ia lakou i ko lakou popilikia ana.
- 14 Hoopuka mai la oia ia lakou mailoko mai o ka pouli a me ka
malu o ka make,
A uhai hoi i ko lakou mea i paa ai.
- 15 E hoalohaloa aku na kanaka ia Iehova, no kona lokomaikai,
A no kana mau hana kupanaha i na keiki a kanaka!
- 16 No ka mea, ua wawahi oia i na pani keleawe o na pukapa,
A ua uhai no hoi oia i na kaola kipuka hao.
- 17 O ka poe i lalau ma ka aoao o ka poe hewa,
A me ka lawehala, ua hoopilikiaia lakou.
- 18 Hoopailua no ko lakou uhane i na mea ai a pau;
A hookoke no lakou i na pukapa o ka make.
- 19 Alaila, hea aku no lakou ia Iehova i ko lakou pilikia ana,
A hoola mai no oia ia lakou i ko lakou popilikia.
- 20 Haawi mai la oia i kana olelo, a hoala iho la ia lakou,
A hoopakele no hoi ia lakou, mai ko lakou lua aku.
- 21 E hoalohaloa aku na kanaka ia Iehova no kona lokomaikai,
A no kana mau hana kupanaha i na keiki a kanaka!
- 22 E mohai aku no hoi lakou i ka mohai o ke aloha,
A e hoike aku i kana mau hana me ka hauoli.
- 23 O ka poe iho ilalo i ka moana, ma na moku,
A hana i ka hana ma na moana nui;
- 24 Ua ike no kela poe i na hana o Iehova,
A me kana mau mea kupanaha ma ka hohonu.
- 25 No ka mea, olelo wale mai oia, a hoala i ka makani kupikipiko,
A pilipi aku la na ale.
- 26 Pii aku la lakou i ka lani, a iho ilalo i ka hohonu:
A hehee ko lakou uhane i ka ino.
- 27 Hikaka lakou i o, a ia nei, a kunewanewa hoi e like me ke
kanaka ona,
A pau wale aku no ko lakou akamai.
- 28 Alaila, hea aku lakou ia Iehova i ko lakou pilikia ana,
A hoopakele mai oia ia lakou, mailoko mai o ko lakou popilikia.
- 29 Hoolilo no oia i ka ino i pouhu,
A malle loa iho la na ale.
- 30 Alaila, lealea lakou, no ka mea, ua malle;

- A hoopae no oia ia lakou ma ke awa a lakou e makemake ai.
 31 E mililani aku na kanaka ia Iehova no kona lokomaikai,
 A no kana mau hana kupanaha i na kelki a kanaka!
 32 E hapai no hoi ia ia ma ka ahakanaka,
 A e halelu aku ia ia ma ke anaina o ka poe kahiko.
 33 Hoolilo no oia i na muliwai i waonaehele,
 A me na waipuna i aina maloo;
 34 A me ka aina hua nui, i aina hua ole,
 No ka hewa o ka poe e noho ana malaila.
 35 A hoolilo no hoi oia i ka waonaehele, i wai lana,
 A me ka aina maloo hoi i wai puna.
 36 Malaila no oia e hoonoho ai i ka poe pololi,
 A hoomakaukau no hoi lakou i kulanakauhale, kahi e noho ai;
 37 A lulu no hoi lakou ma na mahinaai,
 A kanu iho no i na mala waina,
 A haawiia mai ka hua i hoohuale'i.
 38 Hoomaikai mai la oia ia lakou, a kawowo nui ae la;
 Aole ia i hoemi i ka lakou poe holoholona.
 39 A mahope, hooemilia lakou, a hooahaahaala no hoi,
 No ka hookaumahala, a me ka hewa, a me ka pilikia.
 40 Ninini mai oia i ka hoomaanu maluna o na'lii,
 A alakai no hoi oia ia lakou ma kahi mehamema, ala ole.
 41 Hookiekie nae oia i ka poe hune mailoko aku o ka pilikia,
 A hoolilo i kona mau ohana, me he ohana hipa la.
 42 E ike aku no ka poe pono, a e lealea lakou;
 A e paa no ka nuku o ka hewa a pau.
 43 Owai la ka mea akamai, a malama i keia mau mea?
 O lakou ka i hoomaopopo i ka lokomaikai o Iehova.

HALELU CVIII.

He Mele Halelu na Davida.

- U**A paa kuu naau, e ke Akua;
 E oli aku no au, a e hoolea aku hoi, a me ko'u nani.
 2 E ala mai, e ke kuolokani, a me ka mea kani;
 E ala no hoi au i ka wanaao.
 3 E mililani aku au ia oe, e Iehova, iwaena o na kanaka;
 A e hoolea aku ia oe iwaena o na lahuikanaka.
 4 No ka mea, ua nui kou lokomaikai maluna o ka lani,
 A me kou olaio maluna o na ao.
 5 Ua kiekie loa no oe, e ke Akua, maluna o ka lani,
 A me kou nani hoi maluna o ka honua a pau.
 6 I hoopakeleia kou poe aloha,
 E hoola mai oe me kou lima akau, a e hoolohe ia makou.
 7 I mai la ke Akua ma kona mea hemolele,
 E hoohe aku au, e maehele au ia Sekema,
 A e ana aku au i ke awawa o Sukota.
 8 Na'u o Gileada, na'u o Manase, o Eperaima ka pale o kuu poo,
 A o Iuda hoi ka'u kakaolelo;
 9 O Moaba ko'u ipu holoi, e hooiei au i ko'u kamaa maluna o
 Edoma,
 E kahea olioli no wau maluna o Piliisetia.
 10 Owai la ka mea e alakai ia'u i ke kulanakauhale paa?
 Owai ka mea alako ia'u a hiki i Edoma?
 11 Aole anei oe, e ke Akua, ka mea i kipaku mai ia makou?
 E ke Akua, aole anei oe e hele pu me ko makou mau kana?
 12 E haawi mai oe i ke kokuaia mai no ka pilikia;

No ka mea, makehewa ke kokua ana o ke kanaka.

- 13 Ma ke Akua kakou e loa'i ka ikaika,
Nana no e hahi i ko kakou poe enemy.

HALELU CIX.

No ka Luua Mele. He Halelu na Davida.

- E** KE Akua a'u i halelu ai, mai hookuli mai oe;
2 No ka mea, o ka waha o ka mea hewa,
A me ka waha wahahee, ua hamama mai laua e ku e ia'u;
Ua olelo ku e mai lakou ia'u, me ke elelo wahahee.
3 Hoopuni mai lakou ia'u i na olelo huhu;
A hakaka mai lakou ia'u me ka hala ole o'u.
4 No ko'u aloha enemy mai lakou ia'u;
E pule aku no nae au.
5 Hookaa mai lakou i ka hewa maluna o'u no ka maikai,
A me ka inaina no ko'u aloha.
6 E hoonoho oe i ka mea hewa maluna ona;
A e hooku mai ia Satana ma kona lima akau.
7 Ia ia e hookolokolola'i,
E puka mai no kona hewa,
A e lilo no kana pule i mea e hewa'i.
8 E uuku no kona mau la,
E lawe hoi kekahi i kana oihana.
9 E makua ole auanei kana poe kelki,
A e lilo auanei kana wahine i wahinekanemake.
10 E kuewa, e kuewa wale aku no kana poe kelki, a e nonof wale;
E imi wale lakou ma ko lakou wahi neoneo.
11 Na ka makee waiwai e ka'ili wale i kana mau mea a pau,
A na na malihini e hao wale i kona waiwai.
12 Aohe mea nana e hoomau i ka lokomaikai ia ia;
Aohe hoi mea aloha i kana mau huahaule.
13 E hookila kana poe mamo;
A ia hanauna aku e hololila ko lakou inoa.
14 E hoomanaoia ka hewa o kona poe kupuna imua o Iehova;
Aole hoi e kalala na hewa o kona makuwahine.
15 E mau loa ana no lakou imua o Iehova,
I hookila ka manao ana ia lakou mai ka honua aku.
16 No ka mea, aole ia i hoomanao e hana i ka lokomaikai,
A hoomaau oia i ke kanaka nele, a ilihune hoi,
I pepahi oia i ka mea naau ehaaha.
17 Me ia i makemake ai i ka ha'ilili, pela no e hiki mai ai ia maluna
ona;
Me ia i makemake ole ai i ka hoomaikai, e mamao loa ia mai ona
aku.
18 Kahiko no oia ia ia iho i ka ha'ilili me he kapa la,
E komo no hoi ia iloko o kona opu me he wai la,
A e like hoi me ka aila iloko o kona mau iwi.
19 A e like no auanei ia me he kapa la ia ia,
A me ke kaei hoi ana e kaei mau ai.
20 O keia no ka uku o ko'u poe enemy mai o Iehova mai,
A me ko ka poe hoi e olelo ino mai i ko'u uhane.
21 Aka, e hana mai oe mamuli o'u, e Iehova ka Haku, no kou inoa
iho:
No ka mea, ua maikai kou lokomaikai, e hoopakele mai ia'u.
22 No ka mea, ua nele, a ua ilihune hoi au,
A ua houa ko'u naau iloko ou.

- 23 Ua hele aku au e like me ke aka i kona auwi ana,
Ua kuehuehua au me he uhini la.
- 24 Kulanalana ko'u mau kuli no ka hookeal,
A hookii no hoi ko'u kino ma ke kelekele.
- 25 Ua lilo wau i mea hoomaewaewa no lakou;
Nana mai lakou ia'u, a kunokunou i ko lakou poo.
- 26 E kokua mai oe ia'u, e Iehova, ko'u Akua;
E hoola mai oe ia'u e like me kou lokomaikai ana.
- 27 I ike mai hoi lakou, o kou lima kela;
O oe hoi e Iehova, ka mea nana i hana ia mea.
- 28 Na lakou e hailili mai, aka, e hoomaikai mai oe,
A ku mai lakou iluna, e hoohilahilala lakou;
Aka, e hoohanoli mai oe i kau kauwa.
- 29 E kahikola ko'u poe enemy i ka hoopalaimaka,
A e uhi no lakou ia lakou iho i ka hilahila me he holoku la.
- 30 E mililani nui aku au ia Iehova, ma ko'u waha;
A e halelu aku ia ia mawaena o ka lehulehu.
- 31 No ka mea, e ku mai auanei oia ma ka lima akau o ka mea hune,
E hoopakele i kona uhane mai ka poe hoohewa ia ia.

HALELU CX.

He Halelu na Davida.

- O**LELO mai la o Iehova i kuu Haku,
E noho mai oe ma ko'u lima akau,
A hoolilo iho ai au i kou poe enemy
I keehana wawae nou.
- 2 E hooua mai no o Iehova i ke kookoo o kou ikaika, mai Ziona
mai;
E noho aupuni hoi oe mawaena o kou poe enemy.
 - 3 E ae oluolu mai no kou poe kanaka ke hiki ka la o kou ikaika,
Me ka mea nani hoano,
Mai ka opu mai o ka wanaao,
Ia oe ka hau o kou poe opio.
 - 4 Ua hoohiki mai la o Iehova, aole hoi oia e luli ae,
He kahuna mau loa no oe, mamuli o ke ano o Melekizedeka.
 - 5 Ma kou lima akau ka Haku,
E paopao ai i na'lii i kona la e huhu ai.
 - 6 Nana no e hoopai iwaena o ko na aina e,
A e hoopaiha i na wahi i na kupapau;
A nana no e paopao i na poo maluna o na aina he nui loa.
 - 7 Ma ke ala no oia e inu ai i ka muliwai;
Nolalla, e hookiekie oia i ke poo.

HALELU CXI.

- E** HALELU aku ia Iehova:
E mililani aku au ia Iehova me kuu naau a pau,
Ma ke anaina o ka poe pono, a me ka ahakanaka no hoi.
- 2 He mana no na hana a Iehova,
A ua imiia hoi e ka poe a pau i makemake aku ia mau mea.
 - 3 He nani, a he hanohano hoi kana hana;
E mau loa ana no kona pono.
 - 4 Ua hana oia i mea e hoomanaoia'i kana mau hana mana:
He aloha, a he lokomaikai o Iehova.
 - 5 Ua haawi mai oia i ka ai na ka poe makau aku ia ia:
E hoomanao mau loa no oia i kona berita.
 - 6 Ua holke mai oia i kona poe kanaka i ka mana o kana mau hana,

- I ka haawi ana mai ia lakou e noho ma na hooilina o ko na aina e.
7 O na hana a kona mau lima, he olalo, a he hoopono,
He olalo no kana mau kauoha a pau.
8 Onipaa loa lakou, a i ka manawa pau ole,
Ua hanala ma ka olalo, a ma ka pololei.
9 Hoouna mai oia i ka hoolapanai no kona poe kanaka :
Ua kauoha mai oia, e mau loa kona berita :
He hoano, a he mea weliiwai hoi kona inoa.
10 O ka makau aku ia Iehova, oia ke kumu o ke akamai ;
He naanao malkai ka poe a pau e hana malalla ;
E mau loa ana no kona hoonanila.

HALELU CXII.

- E** HALELU aku ia Iehova.
Pomaikai ke kanaka i makau aku ia Iehova,
A lealea nui hoi ma kana mau kauoha.
2 E nui ana auanei kana poe mamo ma ka honua ;
E pomaikai auanei ka hanauna o ka poe pololei.
3 Ala ma kona hale ka waiwai a me ka ukana ;
A e mau loa ana no kona pono.
4 No ka poe pono, puka mai no ka malamalama mailoko mai o ka
pouli ;
He aloha, he lokomaikai, a he pono kona.
5 O ke kanaka malkai, aloha ae la ia a haawi ae no hoi :
Hooponopono no oia i kona mau mea, me ka naauao.
6 Aole ia e kulanalana, a i ke ao pau ole ;
E hoomanao mau loa ia no hoi ka poe pono.
7 Aole ia e makau i ka lono ana i na mea hewa ;
Ua onipaa kona naau, me ka hiiina aku ia Iehova.
8 Ua koola kona naau, aole ia e makau,
A ike aku oia i ka mea maluna o kona poe enemii.
9 Ua lulu aku oia, ua haawi wale i ka poe ilihune,
E mau loa ana no kona pono ;
E hookiekieia kona pepetiaohao me ka hanohano.
10 E ike mai no ka poe hewa, a huahua ;
E uwi no kona mau niho a e behehe wale oia :
E pau auanei ka mea a ka poe hewa i makemake ai.

HALELU CXIII.

- E** HALELU aku ia Iehova :
E halelu, e na kauwa a Iehova,
E halelu aku oukou i ka inoa o Iehova.
2 E hoomaikaia ka inoa o Iehova,
Mai kela wa aku a i ka manawa pau ole.
3 Mai ka puka ana a ka la, a hiki i kona komo ana,
E haleluia ka inoa o Iehova.
4 Ua kiekie o Iehova, maluna o ko na aina a pau,
A me kona hanohano hoi maluna o ka lani.
5 Owai la ka i like me Iehova, ko kakou Akua ?
Ka mea hookiekie i kona wahi noho ai ;
6 Ka mea hooahaaha, e ike i ka lani,
A i ka honua no hoi :
7 Ka mea i hapai i ka mea ilihune, mai ka lepo mai,
A hookiekie hoi i ka mea pilikia, mai ke kiona aku ;
8 I hoonoho ai oia ia ia me na'lii,
Me na'lii hoi o kona poe kanaka.

No ka puka ana

HALELU CXV.

mai Aigupita mai.

- 9 A hoonohe hoi oia i ka wahine pa ma ka hale,
I makuwahine, e loalea ana i na keiki ana.
E halelu aku oukou ia Iehova.

HALELU CXIV.

- I** KA puka ana o ka Iseraela iwaho o Aigupita,
Ka hale o Iakoba hoi, mai waena aku o na kanaka olelo e;
2 O Iuda no kona keenakapu,
A o Iseraela kona aupuni.
3 Ike mai la ke kai, a holo aku la;
A huli hope o Ioredane,
4 Lelele ae la na mauna e like me na hipakane,
A me na puu hoi e like me na keikihipa.
5 Heaha kan, e ke kai, i holo aku ai oe?
E Ioredane hoi, i hoohuliia'i oe i hope?
6 E na mauna, i lelele ai oukou e like me na hipakane?
A me na pun hoi e like me na keikihipa?
7 E nauene oe, e ka honua, imua o ka Haku,
Imua hoi o ke Akua o Iakoba;
8 Ka mea i hooolilo i ka pohaku, i wai lana,
A me ka pohaku paea, i punawai.

HALELU CXV.

- A**OLE ia makou, e Iehova, aole ia makou,
Aka, i kou inoa no e haawiia'ku ai ka hoonani,
No kou lokomaikai, a me kou olaio.
2 No ke aha la i olelo mai ai ko na aina e,
Auhea ko lakou Akua?
3 Aia no i ka lani ko makou Akua;
Ua hana no oia i na mea a pau ana i makemake ai.
4 O ko lakou poe akua, he kala, a he gula hoi,
O ka hana a na lima o kanaka.
5 He waha no ko lakou, aole nae e olelo mai;
He maka no ko lakou, aole nae e ike mai:
6 He pepelao no ko lakou, aole nae e lohe;
He ihu no hoi ko lakou, aole nae e honi:
7 He mau lima no ko lakou, aole nae e lawelawe;
He mau wawae no ko lakou, aole nae e hele;
Aole hoi e olelo lakou, ma ko lakou kania-i.
8 Me ia poe akua, pela no ka poe i hana ia lakou,
A me ka poe a pau e hilina'i ia lakou.
9 E ka Iseraela, e hilina'i oukou ia Iehova;
Oia ko lakou kokua a me ko lakou palekana.
10 E ka ohana a Aarona, e hilina'i oukou ia Iehova;
Oia ko lakou kokua, a me ko lakou palekana.
11 E ka poe makau ia Iehova, e hilina'i oukou ia Iehova;
Oia ko lakou kokua, a me ko lakou palekana.
12 Ua hoomanao mai o Iehova ia kakou, e hoomaikai no oia;
E hoomaikai mai no oia i ka ohana a Iseraela,
E hoomaikai mai no oia i ka ohana a Aarona.
13 E hoomaikai mai no oia i ka poe e makau aku ia Iehova,
I na mea uuku, a me na mea nui.
14 E hoomahuahua mai no o Iehova ia oukou,
Ia oukou no, a me ka oukou poe keiki.
15 Ua hoopomaikalia oukou e Iehova,
Ka mea nana i hana ka lani, a me ka honua.

- 16 Na Iehova no na lani o na lani;
Ua haawi mai nae ola i ka honua no na keiki a kanaka.
- 17 Aole ka poe make e halelu aku ia Iehova,
Aole hoi ka poe a pau e lho ilalo i kahi ekemu ole.
- 18 Aka, o kakou, e hoomaikai aku no kakou ia Iehova,
Mai kela wa aku, a i ka manawa pau ole.
E halelu aku oukou ia Iehova.

HALELU CXVI.

- K**E aloha aku nei au ia Iehova,
No ka mea, ua hoolohe mai ola i ka leo o ko'u monoi ana.
- 2 No ka mea hoi, ua haliu mai kona pepelao ia'u,
Nolaila, e kahea aku au ia ia i ko'u mau la.
- 3 Hoopuni mai na hoi o ka make ia'u,
A loa ia'u ka pilikia o ka malu o ka make,
A loa no hoi ia'u ka popilikia, a me ka ehaha.
- 4 Alaila, kahea aku la au i ka inoa o Iehova;
Ke nono ai aku nei au ia oe, e Iehova,
E hoopakele mai oe i ko'u uhane.
- 5 He aloha ko Iehova, a he pono no;
Ua lokomaiikai no hoi ko kakou Akua.
- 6 Ke malama mai nei o Iehova i ka mea oluolu;
Maule no wau, a nana no i hooli mai ia'u.
- 7 E kuu uhane, e hoi oe i kou wahi e hoomaha'i,
No ka mea, hana maikai mai o Iehova ia oe.
- 8 No ka mea, ua hoopakele mai oe i ko'u uhane i ka make,
A me ko'u mau maka, i ka waimaka,
A me ko'u mau wawae, i ka hina ana.
- 9 E holoholo no wau imua o Iehova,
Ma ka honua, kahi o ka poe ola.
- 10 Manaolo no wau, nolaila au i olelo aku ai;
Pilikia loa no nae au;
- 11 I ko'u pioloke ana, olelo ae la au,
He poe wahahee na kanaka a pau.
- 12 Heaha ka'u e haawi aku ai ia oe, e Iehova,
No kou lokomaiikai mai a pau ia'u?
- 13 E hapai no wau i ke kila o ke ola,
A e kahea aku i ka inoa o Iehova.
- 14 E haawi no wau ia Iehova i ko'u mea i hoohiki ai,
Imua o kona poe kanaka a pau.
- 15 He mea minamina ia, imua o Iehova,
Ka make ana o kona poe haipule.
- 16 Aia hoi, e Iehova, owau no kau kauwa,
O kau kauwa no wau, a o ke keiki hoi a kau kauwa wahine;
Ua wehe mai oe i ko'u mau mea i paa ai.
- 17 E kaumaha aku au ia oe i ka mohai mililani,
A e kahea aku hoi i ka inoa o Iehova.
- 18 E haawi no wau ia Iehova i ko'u mea i hoohiki ai,
Imua o kona poe kanaka a pau,
- 19 Ma na kahua o ka hale o Iehova,
Mawaena konu ou, e Ierusalem.
E halelu aku oukou ia Iehova.

HALELU CXVII.

- E** HALELU aku oukou ia Iehova, e ko na aina a pau;
E hilihi aku ia ia, e na lahiikanaka a pau.

He halelu paipai i **HALELU CXVIII.** ka hooles i ke Akua.

- 2 No ka mea, ua nui loa kona lokomaikai mai ia kakou ;
A o ka oiaio o Iehova, ua mau loa no ia.
E halelu aku oukou ia Iehova.

HALELU CXVIII.

- E** MILILANI aku ia Iehova ; no ka mea, he maikai ia ;
A ua mau loa hoi kona lokomaikai.
- 2 E olelo mai o ka Iseraela,
Ua mau loa kona lokomaikai.
- 3 E olelo mai ka ohana a Aarona,
Ua mau loa kona lokomaikai.
- 4 E olelo mai no ka poe e makau aku ia Iehova,
Ua mau loa kona lokomaikai.
- 5 Maloko o ka pilikia, kahea aku au ia Iehova ;
A ae mai o Iehova ia'u ma kahi akea.
- 6 O Iehova pu no me a'u, aole au e makau :
Heaha ka mea a ke kanaka e hana mai ai ia'u ?
- 7 O Iehova pu no me au, a me ka mea i kokua ia'u ;
A e nana ae au i ka poe inaiua mai ia'u.
- 8 Ua oi aku ka maikai o ka hilinai aku ia Iehova,
Mamua o ka manao ana i ke kanaka.
- 9 Ua oi aku ka maikai o ka hilinai aku ia Iehova,
Mamua o ka manao ana i na'lili.
- 10 Hoopuni mai ko na aina a pau ia'u,
Aka, ma ka inoa o Iehova, e luku aku ai au ia lakou.
- 11 Hoopuni mai no lakou ia'u,
Oia, hoopuni mai no lakou ia'u ;
Aka, ma ka inoa o Iehova, e luku aku ai au ia lakou.
- 12 Hoopuni mai lakou ia'u, me he poe nalomeli la,
Ua pio wale lakou, e like me ke ahi kakalaioa ;
No ka mea, ma ka inoa o Iehova wau e luku aku ai ia lakou.
- 13 Ua hooke ikaika mai oe ia'u, i hina au ;
Aka, ua kokua mai o Iehova ia'u.
- 14 O Iehova no ko'u ikaika, a me ko'u mea e hooles ai,
Ua lilo mai oia i Hoola no'u.
- 15 Aia ka leo o ka hanoli, a me ka hoola,
Ma na halelewa o ka poe pono :
Ke hana koa nei ka lima akau o Iehova.
- 16 Ua hapaiia ka lima akau o Iehova a kiekie ;
Ke hana koa nei ka lima akau o Iehova.
- 17 Aole au e make, aka, e ola aku no au,
A e holike aku au i ka hana a Iehova.
- 18 Ua hahau nui mai o Iehova ia'u,
Aole nae ola i haawi mai ia'u i ka make.
- 19 E, wehe mai oe i na pukapa o ka pono no'u,
E komo aku no wau iloko olaila,
A e mililani aku au ia Iehova.
- 20 O keia no ka pukapa o Iehova,
E komo aku hoi ka poe pono iloko olaila.
- 21 E mililani aku au ia oe, no ka mea, ua hoolohe mai oe ia'u,
A ua lilo mai oe i hoola no'u.
- 22 O ka pohaku a ka poe hana hale i haalele ai,
Ua lilo ia i pohaku kumu no ke kahi.
- 23 Na Iehova mai no keia,
A he mea mahaloia no hoi ia i ko kakou mau maka.
- 24 O keia no ka ia a Iehova i hana'i,

- E hauoli kakou, a e lealea ilaila.
25 Ke noi aku nei au ia oe, e Iehova,
E hoola mai oe ano;
Ke noi aku nei au ia oe, e Iehova,
Ano oe e hoopomaikai mai.
26 E hoomaikalia ka mea e hele mai ana ma ka inoa o Iehova;
Ua hoomaikai aku makou ia oukou malloko aku o ka hale o Iehova.
27 O ke Akua no o Iehova, ua hoomalamalama mai ola ia kakou;
E nakinaki i ka mohai i na kaula,
Ma na pepelaohao o ke kuahu.
28 O oe no ko'u Akua, e miilani aku au ia oe;
O ko'u Akua no, e hapai aku au ia oe.
29 E miilani aku ia Iehova, no ka mea, ua maikai ola;
Ua mau loa hoi kona lokomaikai.

HALELU CXIX.

- P**OMAIKAI ka poe i pono ka noho ana,
A hele hoi ma ke kanawai o Iehova.
2 Pomaiikai ka poe malama i kana mau kauoha,
E imi aku no lakou ia ia me ka naau a pau.
3 Aole lakou e hana hewa,
Ma kona aoao no lakou e hele ai.
4 Ua kauoha mai oe,
E malama loa i kau mau olelo ao.
5 Ina i hoomakaukauia ko'u mau aoao,
E malama i kau mau kauoha!
6 Alaila, aole au e hilahila,
I ko'u nana pono ana i kau mau kauoha a pau.
7 E miilani aku au ia oe, me ke kupono o ka naau,
Ia'u e hoomaopopo ai i kou hooponopono pololei ana.
8 E malama no wau i kau mau kauoha:
Mai haalele mai oe ia'u, aole loa.
9 Pehea ia e hoomaemae ai ke kanaka ui i kona aoao?
I ka malama ana, e like me kau olelo.
10 Ua imi aku au ia oe me kun naau a pau;
Mai kuu mai oe ia'u, e ae maluna o kau mau kauoha.
11 Ua huna no wau i kau olelo iloko o ko'u naau,
I ole au e hana hewa aku ia oe.
12 E hoomaikalia oe, e Iehova;
E ao mai oe ia'u i kau mau olelopaa.
13 Ua holke aku au, ma ko'u mau lehelehe,
I na olelo hoopono a kou waha.
14 Ua olioli no wau ma ka aoao o kau mau kauoha,
Mamua o ko ka waiwai a pau.
15 Ma kou mau kanawai wau e noonoo ai,
A e hallu hoi i kou mau kuamoo.
16 E hauoli no wau i kau mau kauoha,
Aole hoi e hoopoina i kau olelo.
17 E hana maikai mai oe ia'u, i ola au,
A e malama hoi i kau olelo.
18 E hookaakaa mai oe i ko'u mau maka,
Alaila, e ike aku au i na mea kupanaha noloko mai o kou mau kanawai.
19 He malihini au ma ka honua;
Mai huna oe i kau mau kauoha ia'u.

- 20 Ua haehae ko'u uhane i ka lili aku
I kou hooponopono ana i na manawa a pau.
- 21 Ua papa mai no oe i ka poe kaena wale, a po'ino,
Ka poe i hele hewa mai kou mau kauoha aku.
- 22 E lawe aku oe i ka ho'ioia, a me ka hoowahawahaia, mai o'u
aku;
No ka mea, ua malama au i kou mau kanawai.
- 23 Noho mai la na'lii e olelo ku e ia'u;
Ua noonoo nae kau kanwa i kau mau olelopaa.
- 24 O kou mau kanawai ka'u e hauoli nei,
A o ko'u poe kanaka ia nana wau e ao mai.
- 25 Ua pipili ae ko'u uhane i ka lepo;
E hoola mai oe ia'u, e like me kau olelo.
- 26 Ua hai aku au i ko'u aoao, a ua ae mai oe ia'u;
E ao mai hoi oe i kau mau olelopaa.
- 27 E hoike mai oe ia'u i ke ano o kau mau kauoha;
A e hookaulana au i kau mau hana kupanaha.
- 28 Uwe no kuu uhane no ke kaumaha;
E hoala mai oe ia'u, e like me kau olelo.
- 29 E hookaawale oe i ka aoao o ka wahahee mai o'u aku,
A e hoike lokomaikai mai ia'u i kou mau kanawai.
- 30 Ua wae au ma ka aoao o ka olalo,
Ua kau wau i kou hoopono ana imua o'u.
- 31 Ua hoopili aku au me kou mau kanawai;
E Iehova, mai hoohilahila mai oe ia'u.
- 32 E holo no wau ma ke ala o kau mau kauoha;
No ka mea, e hoomahuahua mai no oe i ko'u manao.
- 33 E ao mai oe ia'u, e Iehova, i ka aoao o kau mau kauoha,
A e malama no wau, a hiki i ka hopena.
- 34 E hoonaauao mai oe ia'u, a e malama no au i kou kanawai;
E malama no au ia me ko'u naau a pau.
- 35 E alakai oe ia'u ma ke alanni o kau mau kauoha;
No ka mea, malaila no wau e lealea nei.
- 36 E hoohuli oe i ko'u naau mamuli o kou mau kanawai,
Aole mamuli o ka makee waiwai.
- 37 E hoohuli oe i ko'u man maka, mai ka ike ana i ka mea lapu-
wale;
A e hoola mai oe ia'u ma kou aoao.
- 38 E hooko oe i kau olelo, i kau kauwa nei,
Ka mea i makau aku ia oe.
- 39 E pale ae oe i ko'u ho'ioia, a'u e makau nei;
No ka mea, he maikai kou hoopono ana.
- 40 Ala hoi, ua lili au i kau mau kauoha;
E hoohika mai oe ia'u ma kou pono.
- 41 E hookau mai i kou lokomaikai maluna o'u, e Iehova,
I kou hoola ana hoi e like me kau olelo.
- 42 Alaila e pane aku au i kekahi olelo i ka mea hoowahawaha mai
ia'u:
No ka mea, ke hili'ia aku nei au ia oe.
- 43 Mai ka'ili oe i ka olelo o kou olalo, mai ko'u waha aku, a i ka
manawa pau ole;
No ka mea, ke kakali nei au i kou hoopono ana.
- 44 Alaila, e malama mau no wau i kou kanawai,
A hiki a kau a mau loa aku.
- 45 E holoholo no wau, maloko o kahi akea,
No ka mea, ke imi nei au i kau olelo.

- 46 E kamakamailio no wau ma kou mau kanawai imua o na'i'i,
Aole hoi au e hilahila.
- 47 E hauoli no wau ma kou mau kanawai,
Na mea au i makemake ai.
- 48 E hapai no wau i ko'u mau lima i kau mau kauoha,
I na mea a'u i makemake ai:
A e noonoo wau ma kau mau kauoha.
- 49 E hoomanao oe i ka olelo au i kau kauwa,
Malaila no oe i hoolana'i i kou manao ia'u.
- 50 Eia ko'u mea e maha'i, iloke o ko'u pilikia;
No ka mea, ua hoola kau olelo ia'u.
- 51 Ua hoowahawaha nui loa mai ka poe hookiekie ia'u;
Aole nae au i haalele i kou kanawai.
- 52 Hoomanao no wau i kou hoopono ana, e Iehova, mai kahiko loa
mai,
A na hoomaha hoi au.
- 53 Lohia au i ka wewela nui, no ka poe hewa,
I haalele i kou kanawai.
- 54 Ua lilo kau mau kauoha i mea na'u e hooloa aku ai,
Ma ka hale o ko'u malihini ana.
- 55 Hoomanao no wau i kou inoa i ka po, e Iehova,
A malama hoi i kou kanawai.
- 56 Loaa o keia ia'u,
No ka mea, malama no wau i kau mau kauoha.
- 57 O ko'u puu no, e Iehova,
Ua olelo no wau, e malama aku au i kau mau olelo.
- 58 Ua nonoi aku au imua o kou maka me ko'u naau a pau;
E lokomaikai mai oe ia'u, e like me kau olelo.
- 59 Noonoo ae la au i ko'u mau aoao,
A hoohuli aku la i ko'u mau wawae i kau hoike ana.
- 60 Wikiwiki aku la au, aole hoi i hookaulua,
I ko'u malama ana i kau mau kauoha.
- 61 Ua hoopuni mai na kaula o ka poe hewa ia'u;
Aole nae au i hoopoina i kou kanawai.
- 62 Iwaena kona o ka po, e ala no wau e mililani aku ia oe,
No kou hoopono pololei ana.
- 63 He makamaka au no ka poe a pau i makau aku ia oe,
A no ka poe malama i kau mau kauoha.
- 64 Ua pihia ka honua, e Iehova, i kou lokomaikai;
E ao mai oe i kau mau olelo.
- 65 Ua hana maikai mai oe i kau kauwa,
E Iehova, e like me kau olelo.
- 66 E ao mai oe ia'u i ke akamai maikai, a me ka ike;
No ka mea, ua hooiaio wau i kau mau kauoha.
- 67 Mamua o ko'u hoopilikia, hele hewa au;
I keia wa, ke malama nei au i kau olelo.
- 68 He maikai no oe, a ke hana maikai mai nei;
E ao mai oe i kau mau olelo.
- 69 O ka poe hookiekie, ua epa wahamee mai lakou ia'u;
Aka, e malama au i kau mau kauoha me ko'u naau a pau.
- 70 Ua momona ko lakou naau me he kelekele la;
Aka, ke hauoli nei au ma kou kanawai.
- 71 He mea maikai ia'u ko'u hoopilikia,
I mea e ao ai au i kau mau olelo.
- 72 He mea maikai ia'u ke kanawai o kou waha,
Mamua o na tausani gula, a me ke kala.

- 73 Na kou mau lima wau i hana'i, a hooponopono mai hoi ia'u ;
E hoonaauao mai oe ia'u, i ao wau i kau mau kauoha.
- 74 E ike mai no ia'u, ka poe makau aku ia oe, a e lealea mai ;
No ka mea, ua hoolana au ma kau olelo.
- 75 Ua ike no wau, e Iehova, he pololei no kou hoopono ana,
A ma ka olalo no kou hoopilikia ana mai ia'u.
- 76 Ke noi aku nei au ia oe e hoolilo i kou lokomaikai i mea e ma-
ha'i au,
Me kau i olelo mai ai i kau kauwa.
- 77 I hiki mai kou aloha ia'u, i ola au ;
No ka mea, o kou kanawai ka'u e hanolioli nei.
- 78 E hooihilahila ka poe hookiekie, no ka mea, ua hana kekee wa-
hahee mai lakou ia'u ;
Aka, e noonoo no wau i kau mau olelopaa.
- 79 E huli mai mamuli o'u, ka poe e makau aku ia oe,
A e ike no lakou i kau holke ana.
- 80 E hoolilo oe i ko'u naau i pono ma kau mau olelopaa ;
Alaila, aole au e hilahila.
- 81 Ua maple ko'u uhane no ka lili i kau hoola ana ;
Ua hoolana hoi au ma kau olelo.
- 82 Ua poopoo ko'u mau maka no kau olelo,
I ae la hoi, I ka wa hea e hoomaha mai ai oe ia'u ?
- 83 No ka mea, ua like au me ka huceli ma kahi uwahi ;
Aole au i hoopoina i kau mau olelopaa.
- 84 Ehia na la o kau kauwa ?
I ka manawa hea, e hoopai ai oe i ka poe hoomaau mai ia'u ?
- 85 Ua eli ka poe hookiekie i mau lua no'u,
Aole hoi e like me kou mau kanawai.
- 86 Ma ka olalo no kau mau kauoha a pau :
Hoomaau wahahee mai lakou ia'u ; e kokua mai oe ia'u.
- 87 Aneane lakou i hoopau ia'u ma ka honua,
Aole nae au i haalele i kau mau olelopaa.
- 88 E hooikaika mai oe ia'u e like me kou lokomaikai ;
Alaila, e malama no wau i ka holke ana o kou waha.
- 89 Ua paa mau loa no kau olelo, E Iehova, ma ka lani.
- 90 Mai kekahi hanauna a i kekahi hanauna kou olalo :
Ua hookumu oe i ka honua, a ua kupaa ia.
- 91 Ua kupaa no a hiki i kela la, ma kou hooponopono ;
No ka mea, o kau poe kauwa lakou a pau.
- 92 Ina i lealea ole au ma kou kanawai,
Iua ua make au iloko o ko'u pilikia.
- 93 Aole loa au e hoopoina i kau mau olelopaa,
No ka mea, ma ia mau mea no oe i hooikaika mai ia'u.
- 94 Nou no wau, e hoola mai oe ia'u,
No ka mea, ua imi no au i kau mau olelopaa.
- 95 Ua hooahua mai ka poe hewa ia'u, e pepchi ia'u,
Aka, e noonoo no wau i kou mau kanawai.
- 96 Ua ike no au i ka hope o na mea maikai a pau :
Aka, ua palahalaha loa kou kanawai.
- 97 Nani wale ko'u aloha i kou kanawai !
Oia ko'u mea e noonoo ai i na la a pau.
- 98 Ma kau mau kauoha, ua hookela aku oe i ko'u akamai mamua
o ko ko'u poe enemi ;
No ka mea, ua mau loa no lakou me a'u.
- 99 Ua oi aku ko'u akamai, mamua o ko ka'u poe kumu a pau ;
No ka mea, o kou holke ana ka'u e noonoo ai.

- 100 Ua kela aku ko'u naauao mamua o ko ka poe kahiko ;
No ka mea, ke malama nei au i kau mau olelo.
101 Ua kaohi no au i ko'u mau wawae, mai na ala hewa a pau,
I malama aku ai au i kau olelo.
102 Aole au i haalele i kou hoopono ana ;
No ka mea, ua ao mai oe ia'u.
103 Nani ka ono o kau mau olelo i ko'u pun !
Ua oi aku mamua o ko ka meli i ko'u waha.
104 Ma kua mau olelo no, ua loa ia'u ka naauao ;
Nolaila, inaina aku au i na ala wahahee a pau.
105 He kukui no kau olelo no ko'u mau wawae,
A he malamalama hoi ia ma ko'u alanui.
106 Ua hoohiki no wau, a e hooko no wau,
E malama no wau i kau hoopono pololei ana.
107 Ua pillikia loa no wau ;
E Iehova, e hooikaika mai oe ia'u, e like me kau olelo.
108 E Iehova, ke nonoi aku nei au e lealea mai oe i ka mea a kuu
waha e haawi wale nei,
A e ao mai hoi oe i kou hoopono ana.
109 Ua mau no ko'u uhane iloko o ko'u lima :
Aole nae au e hoopoina i kou kanawai.
110 Ua kau no ka poe hewa i ka mea hei no'u ;
Aole nae au i haalele i kau mau kauoha.
111 Ua loa ia'u kou mau kanawai i hoolina mau loa no'u :
No ka mea, oia ka mea e lealea ai ko'u naau.
112 Ua hoohuli au i ko'u naau e hana i kau mau olelo,
A i ke ao pau ole.
113 Ua ukiuki au i ka poe manao lua ;
A na makemake hoi au i kou kanawai.
114 O oe no ko'u paku, a me ko'u palekana ;
Ua hoolana wau ma kau olelo.
115 E hele aku oukou, e ka poe hewa, mai o'u aku ;
No ka mea, e malama no wau i kou kanawai, e Iehova,
116 E hookupaa mai oe ia'u, e like me kau olelo, alaila ola au ;
A mai hoohilabilla mai ia'u i ko'u manaolana.
117 E hooikaika mai oe ia'u, alaila palekana wau,
A e hallu wau i kau mau olelo, a mau loa.
118 Ua hoowahawaha no oe i ka poe a pau i haalele i kou kanawai ;
No ka mea, he wahahee ko lakou hoopunipuni ana.
119 Ke hoolilo nei oe i ka poe hewa a pau o ka honua i opala ;
No ia mea ke makemake nei au i kou mau kanawai.
120 Haalulu ko'u io i ka makan ia oe ;
Ua hopohopo no hoi au i kou hooponopono ana.
121 Ua hana no wau i ka hoopono, a me ka pololei ;
Mai hookuu mai oe ia'u i ka poe hookaumaha mai ia'u.
122 E haawi mai oe i hoailona ia'u no ka maikai ;
Mai ae oe i ka hookaumaha ana o ka poe hewa ia'u.
123 Ua poopoo ko'u mau maka no ka iini i kou hoola ana mai,
A no na olelo o kou pono.
124 E hana mai oe i kau kauwa, e like me kou lokomaikai,
A e ao mai hoi ia'u i kau mau olelo.
125 Owau no kau kauwa, e hoonaauao mai oe ia'u,
I ike au i kou mau kanawai.
126 O ka manawa kela no Iehova e nana mai ai ;
Ua uhai lakou i kou kanawai.
127 No ia mea, na makemake au i kau mau kauoha,

- Mamua o ke gula, a me ke gula malkai.
128 Nolaila, manao ae la au i na olelopaa a pau, ua pololei lakou a pau ;
Ua inaina no hoi au i na aoao wahahee a pau.
129 He kupanaha no kau ao ana mai ;
Nolaila ke malama nei ko'u uhane ia lakou.
130 O ka wehewehe ana i kau olelo, oia ka i hoomalamalama mai ;
Hoonauao mai no ia i ka poe hupo.
131 Hamama ae la ko'u waha, a hanu ae ;
No ka mea, ilini aku au i kau mau kauoha.
132 E haliu mai oe ia'u, e lokomalkai mai hoi,
E like me kou hoopono ana i ka poe i aloha i kou inoa.
133 E kuhikuhi mai oe i ko'u mau wawae mamuli o kau olelo ;
Mai hoolanakila i kekahi hewa malana o'u.
134 E hoopakele mai oe ia'u i ka hoopilikila e na kanaka,
Alaila, e malama no wau i kau mau kauoha.
135 E hoomalamalama mai kou maka i kau kauwa,
A e ao mai oe ia'u i kau olelopaa.
136 Kahe no na muliwai malalo iho o ko'u mau maka,
No ko lakou malama ole ana i kou kanawai.
137 He pono no oe, e Iehova,
A ua pololei hoi kou hoopono ana.
138 Ua pono no na kauoha au i hoi ke mai ai,
A ua olalo loa hoi.
139 Na ko'u manao ikaika i hooki loa mai ia'u,
No ka mea, ua hoopoina kou poe enemy i kau mau olelo.
140 He maemae loa kau olelo,
Nolaila ua makemake kau kauwa ia mea.
141 He mea liliu au, a ua hoowahawahala,
Aole nae au i hoopoina i kau mau olelo ao.
142 O kou pono, he pono mau loa no ia,
A he olalo kou kanawai.
143 Ua loa ia'u ka poino, a me ka popilikia ;
Aka, o kau mau kauoha ka'u e lealea nei.
144 Ua mau loa no ka pono o kau mau kauoha ;
E hoonauao mai oe ia'u, alaila, ola au.
145 Kahea aku au me ko'u naau a pau, E hoolohe mai, e Iehova :
E malama no wau i kau mau olelopaa.
146 Kahea aku au ia oe e hoola mai oe ia'u ;
Alaila, e malama no wau i kou mau kanawai.
147 Manao e no wau mamua o ka wanaao, a hea aku ia ;
Hoolana no hoi au ma kau olelo.
148 Manao e no ko'u mau maka mamua o na wati kiai,
E noonoo ma kau olelo.
149 E hoolohe mai oe i ko'u leo, e like me kou lokomalkai ;
E Iehova, e hoola mai oe ia'u, e like me ko'u hoopono ana.
150 Ke hookokoke mai nei ka poe hahai i ka hewa ;
Ua lohi lakou, mai kou kanawai aku.
151 Ua kokoke mai oe, e Iehova,
A ua olalo hoi kau mau kauoha a pau.
152 Mai mua mai ko'u ike ana i kou mau kanawai,
Nau no lakou i hookumu paa loa.
153 E nana mai oe i ko'u pilikia, a e hookuu mai ia'u,
No ka mea, aole au i hoopoina i kou kanawai.
154 E hooponopono mai oe i ko'u hoopila, a e hoolapanai mai oe ia'u :
E hoolikaika mai oe ia'u, e like me kau olelo.

- 155 Ua loihi aku ke ola, mai ka poe hewa aku ;
No ka mea, aole lakou e imi i kau mau olelopaa.
- 156 Nui loa no kou lokomalkai, e Iehova,
E hooikaika mai oe ia'u, e like me ka kau hoopono ana.
- 157 Ua nui no ka poe hoomaanu mai ia'u, a me ko'u poe enemi ;
Aole nae au i haalele i kau holke ana.
- 158 Nana aku la au i ka poe hana me ka hoopunipuni, a hoopallua
iho la ;
No ka mea, aole lakou i malama i kau mau olelo.
- 159 E nana mai, no ka mea, ua aloha au i kau mau kanoha ;
E Iehova, e hooikaika mai oe ia'u, e like me kau olelo.
- 160 Ua oiaio no ke poo o kau olelo ;
A ua mau loa ka hemolele ana o kou hoopono ana.
- 161 Ua hoomaanu hala ole mai na'lili ia'u ;
Aka, ua wellweil ko'u naau i kau mau olelo.
- 162 Olloli no wau ma kau olelo,
E like me ka mea loa ka waiwai pio a nui.
- 163 Ke inaina nei au, a hoopallua no hoi i ka wahahee ;
Aka, ke aloha nei au i kou kanawai.
- 164 Ehiku no ko'u halelu ana ia oe i ka la hookahi,
No kou hoopono pololei ana.
- 165 Ua nui loa ka maluhia o ka poe i makemake i kou kanawai,
Aole mea e hina'i lakou.
- 166 Ua hoolana au ma kou hoola ana, e Iehova,
A ua hana hoi i kau mau kanoha.
- 167 Ua malama no ko'u uhane i kou holke ana,
A ua nui loa ko'u makemake ia mea.
- 168 Ua malama no wau i kau mau kanoha, a me kou mau kanawai ;
No ka mea, mamua ou no ko'u mau aoao a pau.
- 169 E hookokoke aku no ko'u kahea ana imua o kou alo, e Iehova ;
E hoonaanuu mai oe ia'u, e like me kau olelo.
- 170 E hiki aku no kau pule imua o kou alo ;
E hoopakele mai oe ia'u e like me kau olelo.
- 171 E holke aku no ko'u mau lehelehe i ka halelu,
Ke ao mai oe ia'u i kau mau olelopaa.
- 172 E hai aku no ko'u elelo i kau olelo ;
No ka mea, ua hemolele kau mau kanoha a pau.
- 173 E haawi mai oe i ko'u lima, i mea kokua no'u ;
No ka mea, ua wae au ma kau mau olelo ao.
- 174 Ua ilini aku au i kou hoola ana, e Iehova,
O kou kanawai, ka'u e hauoli nei.
- 175 E hoola mai i ko'u uhane, alaila, e halelu aku no au ia oe ;
A na kou hoopono ana, e kokua mai ia'u.
- 176 Ua hele hewa au, e like me ka hipa nalowale,
E kii mai oe i kau kauwa ;
No ka mea, aole au i hoopoina i kau mau kanoha.

HALELU CXX.

He hmeni anuanuu.

ILOKO o ko'u pilikia, kahea aku la au ia Iehova,
A hoolohe mai la oia ia'u.

2 E Iehova, e hoopakele mai oe i ko'u uhane i na lehelehe
wahahee,

A me ke elelo hoopunipuni.

3 Heaha ka mea e haawia'ku ai ia oe,
A e hoopili hou ia mai ai ia oe,

E ke elelo hoopunipuni?

- 4 Na pua oi o ka mea ikaika,
A me na lanahu rotema.
- 5 Auwe hoi au i ko'u noho malihini ana ma Meseka,
I ko'u noho ana hoi ma na halelewa o Kedara!
- 6 Ua noho loihi ko'u uhane,
Me ka mea i inaina mai i ka maluhia.
- 7 Ma ka maluhia no wau; a ia'u e olelo aku ai,
Ma ke kana no lakou la.

HALELU CXXI.

He himeni anuunuu.

- E** LEHA aku au i ko'u mau maka i na mauna,
Malaila mai ko'u kokua e hiki mai ai,
- 2 Mai Iehova mai ko'u kokua,
Nana no i hana i ka lani, a me ka honua.
 - 3 Aole ia e haawi i kou wawae i ke kulanalana;
O ka mea malama ia oe, aole ia e maluhiluhi.
 - 4 Ala hoi, o ka mea malama i ka Iseraela,
Aole ia e maluhiluhi, aole ia e hiamoe.
 - 5 O Iehova no kou kiai;
O Iehova no kou malu, ma kou lima akan.
 - 6 Aole e hahau mai ka la ia oe i ke ao,
Aole hoi o ka mahina i ka po.
 - 7 E malama mai no o Iehova ia oe i ka ino a pau;
Nana no e malama i kou uhane.
 - 8 E kiai no o Iehova i kou puka ana iwaho a me kou komo ana
iloko,
Mai keia wa a ka manawa pau ole.

HALELU CXXII.

He himeni anuunuu. Na Davida.

- O** LIOLI aku la au, ia lakou i olelo mai ai ia'u,
E hele kakou iloko o ka hale o Iehova.
- 2 E ku no ko kakou mau wawae,
Maloko o kou mau pukapa, e Ierusalem.
 - 3 Ua hoonohonohoia o Ierusalem,
E like me ke kulanakauhale i kapillia.
 - 4 Pii aku no na ohana malaila,
Na ohana hoi o Iehova, me kana i kauoha ai i ka Iseraela,
E hoolea aku i ka inoa o Iehova.
 - 5 No ka mea, na hoonohoia malaila na nohoalii no ka hoopono,
Na nohoalii no ka ohana a Davida.
 - 6 E noi aku oukou i maluhia o Ierusalem;
E pomaikai auanei ka poe e aloha aku ia oe.
 - 7 I noho ka maluhia iloko o kou mau pa,
A me ka pomaikai iloko o kou halcalii.
 - 8 No ko'u poe hoahanau, a no ko'u poe makamaka,
E olelo aku no wau, ano la, i maluhia maloko ou.
 - 9 No ka hale o Iehova, o ko kakou Akua,
E imi aku no wau i ka pono nou.

HALELU CXXIII.

He himeni anuunuu.

- I**A oe no wau e leha aku nei i ko'u mau maka,
E ka mea e noho la ma ka lani.

Maluhia ka poe pono HALELU CXXVI. i hihina'i la Iehova.

- 2 Ala hoi, e like me na maka o na kauwakane,
I ka lima o ko lakou haku,
E like hoi me na maka o ke kauwawahine,
I ka lima o kona haku wahine;
Pela no ko kakou maka ia Iehova i ko kakou Akua,
A aloha mai oia ia makou.
3 E aloha mai oe ia makou, e Iehova,
E aloha mai oe ia makou;
No ka mea, ua ana loa makou i ka hoowahawahala.
4 Ua ana loa ko makou uhane i ka hoomaewaewa ana o ka poe
hookano,
A me ka hoowahawaha ana o ka poe hookiekie.

HALELU CXXIV.

He himeni anuunuu. Na Davida.

- I**NA aole i noho pu o Iehova me kakou,
Wahi a ka Iseraela,
2 Ina aole i noho pu o Iehova me kakou,
I ka wa i ala ku e mai ai na kanaka ia kakou,
3 Ina ua moni koke mai lakou ia kakou,
I ka wela ana o ko lakou huhu ia kakou.
4 Ina ua poipu hoi na wai maluna o kakou,
A ua hiki mai ka waikahe maluna o ko kakou uhane:
5 Ina ua kahe no hoi ka waiholomoku maluna o ko kakou uhane.
6 E hoomaikaila o Iehova,
Ka mea haawi ole ia kakou i waiwai pio i ko lakou niho.
7 Ua hoopakeleia no ko kakou uhane,
Me he manu ia, mai ka hei ana aku i ka poe lawalamanu;
Ua moku ka upena a ua hoopakeleia kakou.
8 Ala no ko kakou kokua, maloko o ka inoa o Iehova,
Ka mea nana i hana ka lani me ka honua.

HALELU CXXV.

He himeni anuunuu.

- O** KA poe hihina'i aku ia Iehova,
E like no lakou me ka mauna o Ziona,
Aole ia e naue, e noho mau loa no.
2 Ua puni o Ierusalema i na mauna,
Pela o Iehova e hoopuni ai i kona poe kanaka
Mai keia wa aku, a i ka manawa pau ole.
3 Aole e waihoia ke kookoo o ka poe hewa,
Ma ka puu o ka poe pono;
O kau aku ka poe pono i ko lakou lima ma ka hewa.
4 E hana maikai mai oe, e Iehova, i ka poe maikai,
A i ka poe hoi i pololei ma ko lakou naau.
5 O ka poe kapae ma ko lakou ala keekee,
E alakai pu aku no o Iehova ia lakou me ka poe hana lapuwale;
A he mafu no maluna o ka Iseraela.

HALELU CXXVI.

He himeni anuunuu.

- I**A Iehova i hoihoi mai ai i ka pio ana o Ziona,
Like no kakou me ka poe moe uhane.
2 Alaila, piha no ko kakou waha i ka akaaka,
A me ko kakou alelo i ka hauoli;
Alaila, olelo no lakou iwaena o ko na aina e,

Makehewa ka hana HALELU CXXIX. ke kokua ole ke Akua.

- Nani na mea a Iehova i hana mai ai no lakou ia.
3 Ua nani no na mea a Iehova i hana mai ai no kakou ;
A ua lealea kakou malaila.
4 E Iehova, e hoihoi oe i ko makou pio ana,
E like me na kahawai, ma ke kukuluhema.
5 O ka poe lulu me na waimaka,
E hoiliili lakou me ka hanoli.
6 He olalo, o ka mea hele, a uwe,
I kona lawe ana i ka hua e lulu ai,
He olalo no, e hoi mai ola me ka hanoli,
E amo pu ana i kona mau pua.

HALELU CXXVII.

He himeni anuunuu. Na Solomona.

- I**NA aole o Iehova e kukulu i ka hale,
Hooikaika make hewa ka poe nana e kukulu :
Ina aole o Iehova e malama i ke kulanakauhale,
Make hewa ka makaala ana o ka poe malama.
2 He mea wale ia oukou ke ala i kakahiaka nui
Mahope o ka hoomaha ana,
E ai i ka ai o ka hookaumahaia ;
No ka mea, pela ola e hoomoe ai i kona poe aloha.
3 Aia hoi ! o na keiki, he hooilina lakou no Iehova mai ;
A o ka hua o ka opu, he nuku no ia.
4 E like me na pua ma ka lima o ke kanaka ikaika,
Pela no na keiki a ka poe opio.
5 Pomaikai ke kanaka ke piha kana aapua ia lakou ;
Aole lakou e hihia,
No ka mea, e olelo no lakou i na enemi ma ka puka pa.

HALELU CXXVIII.

He himeni anuunuu.

- P**OMAIKAI ka poe a pau i makau aku ia Iehova,
A hele hoi ma kona mau alanui.
2 E ai no oe i ka waiwai o kou mau lima,
He pomaikai no kou, a he pono no hoi.
3 E like no kau wahine me na kumuwaina hua nui,
Ma na aoao o kou hale ;
E like no hoi kau mau keiki me na laau oliva,
E ku puni ana i kou papaaina.
4 Aia hoi ! pela e hoopomaikalia mai ai ke kanaka,
Nana e makau aku ia Iehova.
5 E hoomaikai mai o Iehova ia oe mai Ziona mai ;
A e ike no oe i ka pono o Ierusalem,
I na la a pau o kou ola ana.
6 E ike no hoi oe i na keiki o kau poe keiki,
A me ka maluhia maluna o ka Iseraela.

HALELU CXXIX.

He himeni anuunuu.

- U**A hoopilikia pinepine mai lakou ia'u,
Mai ko'u wa opio mai, wahi a ka Iseraela ;
2 Ua hoopilikia pinepine mai lakou ia'u, mai ko'u wa opio mai ;
Aole nae lakou i lanakila mai maluna o'u.
3 Ma ko'u kua i kahakaha ai ka poe kahakaha ;
A hana lakou i ko lakou kaha a loihi.

- 987

- Ua loa ia kakou ia ma Papuutulaau.
 7 E komo no kakou iloko o kona mau wahi e noho ai ;
 A e moe hoomana kakou ma kona keehana wawae.
 8 E ku mai oe, e Iehova, iloko o kou wahi e maha'i ;
 O oe, a me ka pahu o kou nani.
 9 A kahikoia kou poe kahuna i ka pono,
 A e hauoli hoi kau poe haipule.
 10 No Davida, no kau kanwa,
 Mai hoohuli aku i ka maka o kou mea i ponila.
 11 Hoohiki mai la o Iehova ia Davida ma ka olalo,
 Aole loa ola i huli, mai ia mea aku,
 O ka hua o kou kino ka'u e hoonohe ai maluna o kou nohoalii.
 12 Ina e malama kau poe keiki i ko'u berita,
 A me na kanawai a'u e ao aku ai ia lakou,
 Alaila, o ka lakou keiki o na manawa a pau,
 E noho no lakou ma kou noho alli.
 13 No ka mea, ua wae mai o Iehova ia Ziona,
 A ua makemake ola ia, i wahi noho ai nona.
 14 Eia ko'u wahi e hoomaha'i, a hiki i ka manawa pau ole ;
 Maanei no wau e noho ai, no ka mea,
 Ua makemake no au ia.
 15 Olalo no e hoomaikai no wau i kana ai ;
 E hoomaona aku au i kona poe nele i ka berena.
 16 E kahiko no wau i kona poe kahuna i ka hoola,
 A e hauoli loa hoi kona poe haipule.
 17 Malaila no wau e hookupu ai i ka pepelaohao o Davida ;
 Ua hoomakaukau no wau i lamaku no ko'u mea i ponila.
 18 E hooaahu au i kona poe enemy i ka hilahila ;
 Maluna ona e pua ai kona letalii.

HALELU CXXXIII.

He himeni anuunuu. Na Davida.

- A** IA hoi, nani ka maikai a me ka oluolu,
 O ka noho lokahi pu ana o na hoahanau i
 2 Ua like ia me ka poni maikai ma ke poe,
 Ka mea i kahe ilalo ma ka umiumi,
 Ma ka umiumi hoi o Aarona,
 A hiki hoi ilalo i na kihi o kona mau aahu.
 3 Ua like ia me ka hau o Heremona,
 Ka mea i haule mai maluna o na manna o Ziona ;
 No ka mea, malaila no i kanohe mai ai o Iehova i ka hoomai-
 kalia,
 I ke ola hoi, a hiki i ka manawa pau ole.

HALELU CXXXIV.

He himeni anuunuu.

- A** IA hoi! e hoomaikai ia Iehova, e na kauwa a pau a Iehova,
 Na mea e ku ana iloko o ka hale o Iehova i ka po.
 2 E hapai oukou i ko oukou mau lima ma kahi hemolele,
 A e hoomaikai aku ia Iehova.
 3 E hoopomaikai mai o Iehova ia oe mai Ziona mai,
 Nana i hana ka lani a me ka honua.

HALELU CXXXV.

- E** HALELU aku ia Iehova, e halelu aku i ka inoa o Iehova ;
 E halelu aku hoi oukou, e na kauwa a Iehova.

- 2 Ka poe e ku ana ma ka hale o Iehova,
Ma na kahua hol o ka hale o ko kakou Akua,
- 3 E halelu aku ia Iehova, no ka mea, ua maikai o Iehova;
E hoolea aku i kona inoa, no ka mea, he mea lealea ia.
- 4 No ka mea, ua wae mai o Iehova i ka Iakoba nona,
A i ka Iseraela hoi i waiwai nona.
- 5 No ka mea, ua ike au, he nui o Iehova,
A o ko kakou Haku hoi maluna o na akua a pau;
- 6 O na mea a pau a Iehova i makemake ai,
Ua hana oia ma ka lani, a ma ka honua,
A ma na moana, a ma na wahi hohonu a pau.
- 7 Nana no e hoopili ka obu mai na kahi aku o ka honua;
Nana no e hana na uwila no ka ua,
A hoopuka mai la oia i ka makani maloko mai o kona waihona.
- 8 Nana no i pepehi ka makahiapo o ko Aigupita,
Ka ke kanaka, a me ka ka holoholona hol.
- 9 Hoouna mai la oia i na hoailona a me na hana mana,
Iwaena Konu ou, e Aigupita;
Imua o Parao, a imua o kana poe kauwa a pau.
- 10 Pepehi no oia i ko na aina, he nui loa,
A luku mai i na'ili he koa loa;
- 11 Ia Sihona ke ali o ko Amora, ia Oga hoi ke ali o Basana,
A me ko na aupuni a pau o Kanaana.
- 12 A haawi mai la oia i ko lakou aina i hooilina,
I hooilina hol no ka Iseraela no kona poe kanaka.
- 13 E Iehova, e mau loa ana no kou inoa;
E Iehova, e hoomanaoia no oe i na hanauna a pau.
- 14 No ka mea, e hoapono mai o Iehova i kona poe kanaka,
E minamina mai no oia i kana poe kauwa.
- 15 O na akua o ko na aina e, he kala, a he gula,
O ka hana o ko kanaka lima.
- 16 He waha no ko lakou, aole nae e olelo mai;
He mau maka no ko lakou, aole nae e ike mai;
- 17 He mau pepeiao no hoi ko lakou, aole nae e lohe mai:
Aohe hoi ea maloko o ko lakou waha.
- 18 O ka poe i hana mai ia lakou, ua like kela poe me lakou:
A me na mea a pau e hili ai ia lakou.
- 19 E ka ohana a ka Iseraela, e hoomaikai aku oukou ia Iehova;
E ka ohana a Aarona, e hoomaikai aku oukou ia Iehova;
- 20 E ka ohana a Levi, e hoomaikai aku oukou ia Iehova;
E ka poe i makau ia Iehova, e hoomaikai aku oukou ia Iehova.
- 21 Mai Ziona mai e hoomaikalia'i o Iehova,
Ka mea e noho la ma Ierusalem.

E halelu aku oukou ia Iehova.

HALELU CXXXVI.

- E** MILILANI aku ia Iehova, no ka mea, ua maikai oia;
No ka mea hoi, ua mau loa kona lokomaikai.
- 2 E mililani aku i ke Akua o na akua;
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai.
 - 3 E mililani aku i ka Haku o na haku;
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai.
 - 4 I ka mea nana wale no i hana na hana mana nui;
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai:
 - 5 I ka mea nana i hana ka lani ma ke akamai;
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai.

- 6 I ka mea nana i kukulu ka honua maluna o ka wai,
No ka mea, ua mau loa no kona lokomaikai;
- 7 I ka mea nana i hana na malamalama nui;
No ka mea, ua mau loa no kona lokomaikai;
- 8 I ka la e alii ai maluna o ke ao,
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai:
- 9 I ka mahina hoi, a me na hoku e alii ai maluna o ka po,
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai;
- 10 I ka mea nana i luku ko Aigupita, ma ko lakou makahiapo,
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai;
- 11 A hoopuka mai la i ka Iseraela, maiwaena mai o lakou,
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai:
- 12 Me ka lima ikaika, a me ka lima kakauha no hoi,
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai:
- 13 I ka mea i mafele i ke Kailua i mau puu,
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai;
- 14 A hoohela ae i ka Iseraela mawaena konu ona,
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai;
- 15 A luku aku la ia Parao, a me kona kuaa iloko o ke Kailua,
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai:
- 16 I ka mea alakai i kona poe kanaka ma ka waonahela,
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai.
- 17 I ka mea pepehi i na'lii nui loa,
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai;
- 18 A luku hoi i na'lii ikaika,
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai:
- 19 Ia Sihona, ke alii o ka Amora,
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai;
- 20 Ia Oga hoi, ke alii o Basana,
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai:
- 21 A haawi mai la oia i ko lakou aina, i hoolina,
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai:
- 22 I hoolina na ka Iseraela, na kana poe kauwa,
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai;
- 23 I ka mea hoomanao ia kakou, ia kakou i hoohehaaia'i,
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai:
- 24 I ka mea i hoopakele ia kakou mai ko kakou poe enemi mai,
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai:
- 25 I ka mea haawi mai i ka ai na na mea ola a pau,
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai;
- 26 E mililani aku i ke Akua o ka lani,
No ka mea, ua mau loa kona lokomaikai.

HALELU CXXXVII.

MA na muliwai o Babulona, malaila kakou i noho iho ai,
A uwe aku la i ko kakou hoomanao ana ia Ziona.

- 2 Ma na wilou maloko olaila,
I kaulai ai makou i ko makou mea kani.
- 3 No ka mea, malaila, noi mai ka poe i lawe pio ia makou,
I na olelo o ke oli;
A o ka poe hoioio ia makou, noi mai lakou e lealea makou,
I mai, E oli mai oukou i ka oli o Ziona.
- 4 Pehea la makou e oli ai i ka oli o Iehova,
Ma ka aina malihini?
- 5 Ina e hoopoina au ia oe, e Ierusalem,
E poina pu no ko'u lima akan i ka hana.

- 6 I ole au e hoomanao ia oe,
E pipili hoi kuu alelo i ka aluna o ko'u waha;
I ole hoi e kela aku ko'u makemake ia Ierusalema,
Mamua o ko'u mea lealea mai.
- 7 E Iehova, e hoomanao oe i na kelki o Edoma,
I ka la o Ierusalema;
I ka poe i olelo mai, E wawahi, e wawahi,
A ilalo i ke kumu ona.
- 8 E ke kaikamahine o Babulona, ka mea e anaila auanei,
E pomaikai auanei ka mea hoopai aku ia oe, i ka hewa,
Au i hana hewa mai ai ia makou.
- 9 E pomaikai no hoi ka mea lalan aku i kau mau kelki,
A ulupa ia lakou ilalo i na pohaku.

HALELU CXXXVIII.

Na Davida.

- E** MILILANI aku au ia oe me kuu naau a pau,
Imua o na'kua e hoolea aku ai au ia oe.
- 2 E kulou hoomana au ma kou luakini hoano,
A e mililani aku i kou inoa,
No kou lokomaikai a me ka olalo;
No ka mea, ua hookaulana oe i kau olelo mamua o kou inoa a
pau.
- 3 I ka la a'u i kahea aku ai ia oe,
Alaila, hoolohe mai no oe ia'u,
Ua hoolikaika mai oe ia'u, me ka ikaika ma kuu uhane.
- 4 E mililani aku na'lii a pau o ka honua ia oe, e Iehova,
Ia lakou e lohe ai i na huaolelo a kou waha.
- 5 E oli no lakou i na aoao o Iehova,
No ka mea, nui no ka nani o Iehova.
- 6 Ua kiekie loa o Iehova, ua nana mai nei i ka poe haahaa;
Aka, ua ike no ola i ka poe hookiekie ma kahi loihi.
- 7 Ina paha e hele wau iloko o ka pilikia,
Nau no wau e hoola mai.
Maluna o ka huhu o kou poe enemy, e o mai ai oe i kou lima,
A me kou lima akau oe e hoopakele mai ai ia'u.
- 8 E hoopaa no o Iehova i na mea e pili mai ai ia'u;
Ua mau loa no kou lokomaikai, e Iehova,
Mai haalele oe i na hana a kou mau lima.

HALELU CXXXIX.

Na ka Luna Mele. He Mele na Davida.

- E** IEHOVA, ua haka pono mai oe ia'u, a ua ike hoi.
- 2 Ua ike no oe i ko'u noho ana ilalo, a me ko'u ala ana iluna,
Ua maopopo hoi ko'u manao ia oe ma kahi loihi e aku.
- 3 Ua hoao mai oe i ko'u ala ana, a me ko'u moe ana,
A ua ike no ko'u mau aoao a pau ia oe.
- 4 No ka mea, aohe olelo ma ko'u alelo,
Aia hoi, e Iehova, ua ike no oe ia mau mea a pau.
- 5 Ua hooke mai oe ia'u, mahope, a mamua,
A ua kau mai i kou lima maluna o'u.
- 6 Ua ol aku ke kupanaha o ia ike ana mamua o ko'u,
Ua kiekie loa, aole au e hiki aku ilaila.
- 7 Mahea la wau e hele ai, mai ko'u uhane aku?
Mahea la wau e pee aku ai, mai kou alo aku?
- 8 Ina pii aku au i ka lani malaila no oe,

- Ina e halli au i kahi moe ma ka malu o ka make, ala no oe ;
 9 Ina lawe au i na eheu o ke kakahiaka,
 A noho hoi ma na kibi o ka moana ;
 10 Malaila no kou lima e alakai ai ia'u,
 A na kou lima akan hoi e hoopaa ia'u.
 11 A ina olelo au, Oiaio, e haule mai ka pouli maluna o'u,
 Alaila, e lilo no ka po i malamalama a puni au.
 12 Aole hoi e hoonaloka ka pouli i kekahi mea ia oe,
 Hoomalamalama mai ka po me he ao la:
 Ua like no ka pouli, ua like hoi ka malamalama.
 13 No ka mea, nau no i hooponopono i ko'u naau ;
 A nau hoi i malama mai ia'u, ma ka opu o ko'u makuwahine.
 14 E mililani aku au ia oe,
 No ka mea, o kau hana kupanaha no wau a me ka makau ;
 He kupanaha hoi kau mau hana,
 Ua ike pono no ko'u uhane.
 15 Aole i nalo ko'u kino ia oe,
 Ia'u i hanala'i ma kahi malu,
 A kapili akamai ia malalo i ka honua.
 16 Ike mai no kou mau maka i ko'u opu ana ;
 A pau no hoi i ke kakaula iloko o kau buke,
 Na mea o'u i hooponoponoia'i mahope,
 Ia manawa, aole kekahi o ia mau mea.
 17 A ia'u hoi, nani ka waiwai o kou mau manao, e ke Akua !
 Nani hoi ka lehulehu o ko lakou mau huina !
 18 Ina e helu wau, ua oi aku ko lakou kinikini mamua o ke one :
 Ia'u e ala'i, ua mau loa no au me oe.
 19 E pepehi lo mai no oe i ka poe hewa, e ke Akua ;
 E na kanaka koko, e hele aku onkou, mai o'u aku nei.
 20 Ka poe olelo hewa aku ia oe,
 Ua hookiekie kou poe enemi ma ka lapuwale.
 21 E Iehova, aole anei au i inaina aku i ka poe inaina ia oe ?
 A hoopailua hoi i ka poe ala ku e ia oe ?
 22 Ua inaina aku au ia lakou, me ka inaina hemolele ;
 He poe enemi lakou no'u.
 23 E huli mai oe ia'u, e ke Akua, a e ike i ko'u naau ;
 E hoao mai oe ia'u, a e ike i ko'u manao.
 24 E nana mai hoi ina paha he aoao hewa iloko o'u,
 A e alakai ia'u ma ka aoao ola loa.

HALELU CXL

Na ka Luna Mele. He Halelu na Davida.

E HOOPAKELE mai oe ia'u, e Iehova, i ke kanaka hewa ;
 E malama mai hoi ia'u no ke kanaka kolohe :

- 2 Ka poe i imi hewa ma ka nanu ;
 Akoakoa no lakou i na la a pau, e kana.
 2 Hookala no lakou i ko lakou alelo me he nahesa la ;
 A aia malalo o ko lakou mau lehelehe ka mea make o ka mooni-
 hoawa. Sila.
 4 E malama mai oe ia'u, e Iehova, i na lima o ka poe hewa ;
 E kiai mai ia'u, no ke kanaka kolohe ;
 No ka mea, manao mai ola e hoohiolo i kuu mau kapuwai.
 5 Na ka poe hookiekie i hana ka mea hel a me na kaula no'u ;
 A ua uhola lakou i ka upena ma kapa alanui ;
 Ua kau lakou i pafele no'u. Sila.
 6 Olelo aku la au ia Iehova, O oe no ko'u Akua ;

E hoolohe mai oe, e Iehova, i ka leo o ko'u nonoi ana.

7 E Iehova, ka Haku ikaika o ko'u ola,

Ua uhi mai no oe i ko'u poo i ka la o ke kaula.

8 Mai haawi mai oe, e Iehova, i na mea a ka poe hewa i makemake ai;

Mai kokua mai oe mamuli o kona manao;

Ua hooklekle no lakou. Sila.

9 O ke poo o ka poe hoopuni mai ia'u,

E uhiia lakou i ka luhi o ko lakou mau lehelehe.

10 E haule mai na lanahu maluna o lakou;

E kiolaia lakou iloko o ke ahi,

Iloko hoi o na lua hohonu,

I ole ai lakou e ku hou mai iluna.

11 Aole e onipaa ma ka honua ke kanaka olelo wahahee;

A e hahai koke no ka hewa i ke kanaka kolohe.

12 Ua ike no wau, e kokua mau no o Iehova i ka poe pilikia,

A e hoapono hoi i ka poe ilihune.

13 Oialo e mililani aku no ka poe pono i kou inoa;

E noho no hoi ka poe hoopolelei ma kou alo.

HALELU CXLI.

He Halelu na Davida.

E IEHOVA, ke kahea aku nei au ia oe,
E wikiwiki mai oe ia'u,

E hoolohe hoi i ka leo o ko'u kahea ana aku ia oe.

2 E hoolilola ka'u pule i mohai ala imua ou;

A o ka hapai ana hoi o ko'u mau lima i mohai ahiahi.

3 E hoonoho mai oe, e Iehova, i mea kiai ma kuu waha,

A e malama mai hoi oe i ke puni o ko'u mau lehelehe.

4 Mai hoohuli ae oe i ko'u naau i kekahi mea hewa,

E hana i ka hana o ka poe lawelawe,

Me ka poe hana kolohe;

Aole hoi au e ai i ko lakou mea ono.

5 Na ka poe pono e hahau mai ia'u, he aloha ia:

E ao mai ola ia'u he mea hamo malkai ia,

Aole ia e wahi ai i kuu poo;

No ka mea, e mau ana no ka'u pule no lakou, iloko o ko lakou pilikia.

6 Ua haule ko lakou lunakanawai ma na wahi pohaku,

Ua lohe mai nae lakou i ka'u pule, no ka mea, he oluolu ia.

7 E like me ka mea kahi a hoanauwaha i ka honua,

Pela i hoheleleia'i ko makou iwi ma ke kae o ka lua kupapau.

8 Ala no ia oe ko'u mau maka, e Iehova ka Haku,

Ia oe no wau e hilinei aku ai;

Mai waiho pu mai oe i ko'u uhane me ko ka poe nele.

9 E malama mai oe ia'u i ka hei a lakou i kaukau ai no'u,

A me ka upena o ka poe hana hewa.

10 E haule ka poe hewa iloko o ko lakou hei iho,

A e pakele wale aku no wau.

HALELU CXLII.

He Mele na Davida. He pule i kona wa i noho ai iloko o ke ana.

KAHEA aku la au ia Iehova, i ko'u leo,
Me ko'u leo hoi i nonoi aku ai au ia Iehova.

2 Ninini aku la au i ko'u kanihu imua ona,

A hoike aku la no hoi i ko'u pilikia ma kona alo.

- 3 I ka maule ana o ko'u uhane iloko o'u,
Alaila ike pono no oe i ko'u alanui.
Ma ke ala a'u i hele aku ai, hana lakou i hei no'u.
- 4 Nana aku la au ma ka lima akau, a ike hoi,
Aohe mea i ike mai ia'u;
Ua pau na wahi e pakele ai;
Aohe mea i manao mai i ko'u uhane.
- 5 Kahea aku la au ia oe, e Iehova,
I aku la, O oe no ko'u paku,
O kuu pun waiwai hoi ma ka aina o ka poe ola.
- 6 E hoolohe mai oe i ko'u uwe ana, no ka mea, ua hoopilikia loa
la au:
E hoopakele mai oe ia'u i ka poe hoomaanu mai,
No ka mea, na oi aku ko lakou ikaika i ko'u.
- 7 E hoopuka aku oe i ko'u uhane iwaho o ka halepashao,
I hoomililani aku au i kou inoa;
E kaapuni mai ka poe pono ia'u,
No ka mea, e hana maikai mai oe ia'u.

HALELU CXLIII.

He Halelu na Davida.

- E** HOOLOHE mai oe i ka'u pule, e Iehova,
E haliu mai hoi i ko'u nonoi ana;
A ma kou olalo, a ma kou pono, e ae mai ia'u.
- 2 Mai hookolokolo mai oe i kau kauwa,
No ka mea, aole e aponoia kekahi mea ola imua ou.
- 3 Ua hoomaanu mai ka enemy i ko'u uhane;
Ua ulupa ola i ko'u ola ilalo i ka honua;
Ua hoonoho mai oia ia'u ma ka pouli,
E like me ka poe i loihi ka make ana.
- 4 Ua maule no ko'u ea iloko o'u;
Ua neoneo hoi ko'u naau maloko ia'u.
- 5 Ua hoomanoo no wau i na la o ka wa kahiko;
Ua noonoo no wau ma kau mau hana a pau;
Ma ka hana o kou lima ua noonoo nui wau.
- 6 Hohola aku au i ko'u mau lima ia oe;
Me he alua maloo la, ko'u uhane, i ka iini ia oe. Sila.
- 7 E hoolohe koke mai oe ia'u, e Iehova,
Ua maule ko'u uhane;
Mai huna oe i kou maka ia'u,
O like auanei au me ka poe iho ilalo i ka lua.
- 8 E haawi mai oe ia'u i ka hoolohe i kou lokomaikai i ke kaka-
hiaka,
No ka mea, ke hilineai aku nei au ia oe:
E holike mai oe ia'u i ke ala au e hele ai,
No ka mea, ke hapai aku nei au i ko'u uhane ia oe.
- 9 E hoopakele mai oe ia'u i ko'u poe enemy, e Iehova;
Ia oe no wau e holo ai, e huna mai oe ia'u.
- 10 E ao mai oe ia'u e hana i kou makemake,
No ka mea, o oe no ko'u Akua, ua maikai no kou uhane;
E alakai oe ia'u a iloko o ka aina pololei.
- 11 E hoolikaika mai oe ia'u, e Iehova, no kou inoa;
No kou pono hoi e hoopuka aku oe i ko'u uhane mawaho o ka
pilikia.
- 12 Ma kou lokomaikai, e hooki ae oe i ko'u poe enemy,

A e anal mai hoi i ka poe a pau i hoomaanu mai ia'u;
No ka mea, owau no kau kauwa.

HALELU CXLIV.

Na Davida.

- E** HOOMAIIKAA o Iehova, ko'u pohaku,
Ka mea i ao mai i ko'u mau lima e hoouka,
A me ko'u mau manamana lima e kua.
2 O ko'u mea aloha, a me ko'u puukaua;
O ko'u puuhonua, a me ko'u mea e pakele ai;
O ko'u palekua, ka mea a'u e hilina'i ai;
Ka mea i hoopio mai i ko'u poe kanaka malalo iho o'u.
3 E Iehova, heaha ke kanaka, i ike mai ai oe ia ia?
A me ke keiki a ke kanaka i manao ai oe ia ia?
4 Ua like ke kanaka me ka mahu;
A o kona mau la hoi me he aka la i hele aku.
5 E Iehova, e hookulou mai oe i na lani a e iho mai ilalo;
E hoopaa i na kuahiwi, a e pii aku ka uwahi.
6 E hooanapu mai i ka uwila, a e hoopuehu ia lakou;
E pana aku i kou mau pua, a e luku ia lakou.
7 E kikoo mai oe i kou lima mai luna mai;
A e unuhi mai ia'u a e hoopakele hoi ia'u maloko aku o na wai
nui,
Mai ka lima aku hoi o na keiki malihini;
8 Ka poe olelo wahahee ma ka lakou waha,
A o ko lakou lima akau, he lima akau hoopunipuni.
9 E ke Akua, e oli aku au i ke oli hou ia oe,
Ma ka violaumi he umi na kaula, e hoolea aku ai au ia oe.
10 Nana no e haawi mai i ke ola no na'ilii;
Nana no i hoopakele ia Davida i kana kauwa,
I ka pahi kua o ka hewa.
11 E unuhi mai oe ia'u, a e hoopakele mai hoi ia'u,
I ka lima o na keiki malihini,
Ka poe mea waha olelo wahahee,
A o ko lakou lima akau, he lima akau hoopunipuni;
12 I like ka kakou poe keikikane me na mea kanu,
I ulu a nui i ko lakou manawa opio:
I like hoi ka kakou poe kaikamahine me na pohaku kiihi,
I anaila ma ke ano o ka luakini;
13 I piha hoi ko lakou halepapaa,
E haawi mai ana i mea o kela ano, kela ano;
I hanau mai ai ka kakou poe hipa ma na tausani,
Ma ka umi tausani hoi ma na alanui.
14 I hapai hoi ka kakou poe bipi;
I komo ole kekahi iloko, aole hoi e puka iwaho,
A i ole hoi he mea ohumu, ma ko lakou mau alanui.
15 Pomaikai ka lahuikanaka i noho pela;
Pomaikai no ka lahuikanaka mamui o Iehova, ko kakou Akua.

HALELU CXLV.

He Halelu na Davida.

- E** HILANI aku no au ia oe, e ko'u Akua, e ke Alili,
E hoomaikai aku no wau i kou inoa,
A hiki a kau, a mau loa aku no.
2 I na la a pau, e hoomaikai aku no au ia oe;
A e halelu aku i kou inoa,

- A hiki a kau, a mau loa aku no.
- 8 He nui no o Iehova, a ua pono ke halelu nui ia'ku oia;
Aole e pau kona nui i ka ikeia ma ka huli ana.
- 4 E hookaulana aku kekahi hanauna i kau mau hana a i kekahi hanauna,
A e holke aku hoi i kou mau mea nui.
- 5 E holke aku no wau i ka nani ihiihi o kou hanohano,
A me na mea o kau mau hana kupanaha.
- 6 E hai aku no hoi lakou i ka mana o kau mau hana wellwell;
A e holke aku no wau i kou nui.
- 7 E holkeike no lakou i ka hoomanao i kou maikai nui,
A e hanoli no lakou i kou pono.
- 8 He aloha, a he lokomaikai o Iehova;
He lohi ma ka huhu, a nui wale hoi kona aloha.
- 9 He maikai no o Iehova i na mea a pau;
A aia hoi kona lokomaikai maluna o kana mau hana a pau.
- 10 E millani aku kau mau hana a pau ia oe, e Iehova,
A e hoomaikai aku kou poe haipule ia oe.
- 11 E olelo no lakou i ka nani o kou aupuni,
A e kamailio no hoi i kou mana;
- 12 E holkeike aku i kona mau mea nui i na keiki a kanaka,
A me ka nani hanohano o kona aupuni.
- 13 He aupuni mau loa no kou aupuni,
A na mau hoi kou alli ana, a i na hanauna a pau.
- 14 Ua kokua no o Iehova i ka poe hina a pau,
A hoala mai no hoi oia i ka poe a pau i kulou ilalo.
- 15 Kakali no na maka o na mea a pau ia oe,
A haawi mai oe i ka lakou ai i ka wa pono.
- 16 Hohola aku oe i kou poholima,
A hoomaona mai i ka makemake o na mea ola a pau.
- 17 He pono no o Iehova i kona mau aoao a pau,
A ua lokomaikai hoi ma na hana ana a pau.
- 18 Ua kokoke mai o Iehova i ka poe a pau e kahea aku ia ia,
I ka poe hoi i kahea aku ia ia ma ka olalo.
- 19 E hana mai no o Iehova i ka makemake o ka poe i makan aku ia ia,
E hoolohe mai no hoi oia i ka lakou pule a e hoola ia lakou.
- 20 Malama mai no o Iehova i ka poe a pau i aloha aku ia ia;
Aka, e luku mai no oia i ka poe hewa a pau.
- 21 E hai aku no ko'u waha i na halelu o Iehova;
A e hoomaikai aku hoi na mea ola a pau i kona inoa hoano,
A hiki a kau, a mau loa aku no.

HALELU CXLVI

- E** HALELU aku ia Iehova;
E kuu uhane, e halelu aku ia Iehova.
- 2 E halelu aku au ia Iehova i ko'u ola ana;
E hooloa aku no wau i ko'u Akua i ko'u manawa a pau.
- 8 Mai hihina'i oukou i na'lii,
I ke keiki a ke kanaka hoi, ka mea hiki ole ke hoola mai.
- 4 Puka aku no kona ea, a hoi oia i ka lepo;
I ua ia la no, make kona mau manao.
- 5 Pomaikai ka mea, ia ia ke Akua o Iakoba, i kokua nona,
Ka mea hoi i hoolana ma Iehova, kona Akua:
- 6 Ka Mea nana i hana ka lani a me ka houua,
Ka moana hoi, a me na mea a pau iloko ona,
Ka Mea i malama mau loa mai i ka olalo;

- 7 Ka Mea i hooponopono i ka poe i hookaumahala ;
Ka Mea i haawi mai iki ai na ka poe pololi.
Na Iehova no ka hookuu ana o ka poe paa.
- 8 Hookaakaa mai no o Iehova i na maka o ka poe makapo ;
Hoala mai no o Iehova i ka poe kulou, i hookulouia :
Aloha mai no hoi o Iehova i ka poe pono.
- 9 Malama mai no o Iehova i na malihini,
Hoolako hou mai ne oia i ka poe makua ole, a me na wahine-
kanemake ;
Hookahuli wale oia i ka aoao o ka poe hewa.
- 10 E noho anpuni no o Iehova, a i ke ao pau ole,
O kou Akua hoi, e Ziona, a i na hanauna a pau.
E halelu aku oukou ia Iehova.

HALELU CXLVII.

- E** HALELU aku oukou ia Iehova :
No ka mea, he mea malkai ke hoolea aku i ko kakou Akua ;
No ka mea, he lealea ia, a he mea ku pono ka halelu.
- 2 Kukulu no o Iehova ia Ierusalem ;
Holiliili mai no oia i ka poe aea o ka Isaraela.
 - 3 Hoomaha mai no oia i ka poe naau haehae,
A wahi no hoi oia i ko lakou mau eha.
 - 4 Hoi ke mai no oia i ka heluna o na hoku ;
Hea ae no hoi oia ia lakou a pau ma ka inoa.
 - 5 He nui no ko kakou Haku, a ua nui hoi kona ikaika ;
A he mea hiki ole ke hui aku i kona ike.
 - 6 Hookiekie no o Iehova i ka poe hooahaaha ;
A hooahaaha ne oia i ka poe hewa ilalo i ka lepo.
 - 7 E olioli aku ia Iehova, me ka mililani aku,
E hoolea aku i ko kakou Akua ma ka mea kani.
 - 8 Ka Mea i uhi i ka lani i na ao,
Ka Mea i hoomakaukau i ka ua no ka honua,
Ka Mea i hooulu mai i ka mauu, maluna o na mauna.
 - 9 Haawi mai no oia i ka ai na ka holoholona,
Na ka poe koraka hoi, na ka mea kahea aku ia ia.
 - 10 Aole ia e lealea i ka ikaika o ka lio,
Aole ia e hauoli hoi i na wawae o ke kanaka.
 - 11 E lealea no o Iehova i ka poe makau aku ia ia,
I ka poe hoi e hoolana ma kona lokomalkai.
 - 12 E hilani ia Iehova, e Ierusalem,
E halelu aku i kou Akua, e Ziona.
 - 13 No ka mea, hoopaa no oia i na kaola o kou mau pukapa ;
Hoomalkai no hoi oia i kau mau kelki iloko ou.
 - 14 Haawi mai no oia i ka malu ma kou mau mokuna,
A hoomaona mai ia oe i ka palaoa malkai.
 - 15 Hoonna mai oia i kana mau olelo i ka honua,
Holo kiki no kana mau olelo.
 - 16 Haawi mai no oia i ka hau, me he hulu hipa ia,
Hoohelele mai oia i ka hau paa, e like me ka lehu ahi.
 - 17 Hoohelele mai oia i kona mau huahekili e like me na huna ai :
Owai hoi ka mea hiki ke ku imua o kona anuanu ?
 - 18 Hoonna mai oia i kana olelo, a hoohehee ia lakou ;
Hoohuai mai oia i kona makani, a kahe iho ia na wai.
 - 19 Hoi ke mai no oia i kana olelo i ka Iakoba,
I kana mau olelopaa hoi, a me kana hooponopono ana i ka Isara-
ela.

- 20 Aole ia i hana pela i ko na aina e a pau ;
 O kana hooponopono ana, aole lakou i ike mai ia.
 E halelu aku oukou ia Iehova.

HALELU CXLVIII.

- E** HALELU aku oukou ia Iehova,
 E halelu aku oukou ia Iehova, e na mea mai ka lani mai ;
 E halelu aku ia ia ma na wahi kiekie.
 2 E halelu aku ia ia, e kona poe anela a pau ;
 E halelu aku oukou ia ia, e kona mau kana a pau.
 3 E halelu aku ia ia, e ka ia, a me ka mahina ;
 E halelu aku ia ia, e na hoku malamalama a pau.
 4 E halelu aku ia ia, e ka lani o na lani,
 E oukou hoi, na wai maluna o ka lani.
 5 E halelu aku lakou ia Iehova ;
 No ka mea, kauoha mai ia ia, a hanala iho ia lakou.
 6 Ua hookumu paa mai ola ia lakou, a i ka manawa pau ole :
 Ua haawi mai oe i ka mokuna, aole lakou heleae ma ia aoao aku.
 7 E halelu aku oukou ia Iehova, mai ka honua ae,
 E na moonui, a me na wahi hohonu a pau :
 8 Ke ahi, ka huahekili, ka hau, a me ka mahu,
 Ka makani ino, e hooko ana i kana olelo ;
 9 Na kuahiwi, me na mauna a pau ;
 Na laau lua, a me na kedera a pau ;
 10 Na holoholona bihiu, a me na holoholona laka a pau ;
 Na mea kolo, a me na manu lele ;
 11 Na 'ili o ka honua, a me na lahuikanaka a pau ;
 Na kaukanalii, a me na lunakanawai a pau o ka honua ;
 12 Na kanaka opio, a me na kalamahine ;
 Ka poe kahiko, a me na keiki ;
 13 E halelu aku lakou i ka inoa o Iehova ;
 No ka mea, o kona inoa wale no ka i hookiekieia :
 Ua kiekie hoi kona nani maluna o ka honua a me ka lani.
 14 Ua hookiekie ola i ka pepelaohao o kona poe kanaka,
 Ola ka nani o kona poe haipule a pau ;
 O na mamo hoi o ka Iseraela,
 He poe kanaka e noho kokoke ana ia ia.
 E halelu aku oukou ia Iehova.

HALELU CXLIX.

- E** HALELU aku oukou ia Iehova,
 E oli aku ia Iehova, i ke mele hou,
 I kona mau halelu hoi ma ke anaina o ka poe haipule.
 2 E lealea o ka Iseraela i ka mea nana ia i hana ;
 E hauoli hoi na keiki a Ziona i ko lakou alii.
 3 E halelu aku lakou i kona inoa ma ka haa ana ;
 E hookea aku lakou ia ia ma ka pahukani, a me ka lira.
 4 No ka mea, ua lealea o Iehova i kona poe kanaka ;
 E hoonani mai no ola ia lakou i ke ola.
 5 E hoohe olioli no ka poe haipule maloko o ka nani :
 E hauoli no lakou ma ko lakou wahi moe.
 6 Ma ko lakou waha, ka hapai i ke Akua,
 A ma ko lakou lima hoi, he pahikana maka lua ;
 7 E hana me ka hoopai aku i ko na aina e,
 A me ka paipai aku i na kanaka :
 8 E hoopaa i na 'ili i na kaula,

E halelu aku ia Iehova

HALELU CL.

na mea a pau.

A me ko lakou kaukaualii, i na kupee hao.

9 E hana aku ia lakou i ka hoopai i palapalala ;

Oia ka nani o kona poe haipule a pau.

E halelu aku oukou ia Iehova.

HALELU CL.

E HALELU aku oukou ia Iehova :

E halelu aku i ke Akua, ma kona wahi hoano ;

E halelu aku ia ia, ma ke aouli o kona hanohano.

2 E halelu aku ia ia, no kana mau hana mana ;

E halelu aku ia ia, e like me ka manomano o kona nui :

3 E halelu aku ia ia, me ke kani ana o ka pu ;

E halelu aku ia ia, me ka violanui a me ka lira ;

4 E halelu aku ia ia, me ka pahukani, a me ka haa ana ;

E halelu aku ia ia, me ka pahu kaula, a me ka ohe.

5 E halelu aku ia ia, me na kimebala kani nui ;

E halelu aku ia ia, me na kimebala kani kiekie.

6 E halelu aku ia Iehova, na mea hana a pau ;

E halelu aku oukou ia Iehova.

NA OLELO AKAMAI

▲

SOLOMONA.

MOKUNA I.

- O** NA olelo akamai a Solomona ke keiki a Davida ke alli o ka Iseraela.
- 2 He mea ia e ike ai i ka noiāu a me ke aola mai,
E hoomaopopo i na olelo e naauao ai;
- 3 E loa'a i ka ike e akamai ai,
Ma ka pono a me ka hoopono, a me ka pololei;
- 4 E haawi i ka maalea i ka poe naauo,
A me ka ike, a me ka noonoo i ke kanaka ul.
- 5 E hoolohe ka mea naauao, a mahughua ka ike,
E loa'a no i ka mea i aola' i ka ike e naauao ai;
- 6 E ike i ka olelo akamai a me ka hoakaka ana o ia mea,
I na olelo a ka poe naauao, a me ka lakou olelo pohihi.
- 7 ¶ O ka makan ia Iehova, oia ka hoomaka ana o ka ike;
A o ka naauao, a me ke aola mai, ua hoowahawahala e ka poe lapuwale.
- 8 E kuu keiki, e hoolohe mai i ke ao ana a kou makuakane,
Aole hoi e haalele i ke kanawai o kou makuwahine;
- 9 No ka mea, he mea nani ia no kou poo,
He mau lei hoi no kou a-i.
- 10 ¶ E kuu keiki, ina e hoowalewale mai ka poe hewa ia oe,
Mai ae aku oe.
- 11 Ina lakou e olelo mai, E, e hele pu kakou,
E hoohalua no ke koko,
E hoohalua wale i ka mea hala ole;
- 12 E moni pla ia lakou me he malu make,
E moni okoa hoi e like me ka poe e haule ana i ka lua:
- 13 E loa'a ia kakou ka waiwai malkai he nui,
E hoopihia i ko kakou mau hale me ka waiwai pio;
- 14 E hailona pu oe me makou i kou kuleana,
I hookahi hipuu na kakou a pau:
- 15 E kuu keiki e, mai hele pu oe me lakou ma ke ala;
E haalele kou wawae i ko lakou mau kuamoo;
- 16 No ka mea, holo kiki ko lakou wawae i ka hewa,
Wikiwiki hoi lakou i ka hookahe koko.
- 17 Make hewa no ke kau ana i ka hei,
Ma ke alo o na mea eheu a pau.
- 18 Moe malu lakou no ko lakou koko;
Makaala hoi no na uhane o lakou.
- 19 Pela ka aoao o ka poe makee waiwai a pau,
E kailli ana i ke ola o ka mea nona ia.
- 20 ¶ Hea ae la ka naauao mawaho;
Pane mai kona leo ma ke alanui;
- 21 Ma ka welau o na ala ola e kahea mai ai:
Ma na kahua o na puka kulanakauhale kana olelo ana,
I mai la,
- 22 Pehea ka loihi, e ka poe ike ole,
E makemake ai oukou i ka naauo?

MOKUNA IL

- A oukou hoi, e ka poe hoowahawaha,
 E makemake ai i ka hoowahawaha ana?
 A o oukou, e ka poe naaupo, e inaina aku ai i ka naauao?
 23 E huli mai oukou i ka'u ao ana;
 Ala hoi e ninini aku au i ko'u Uhane maluna o oukou,
 E hoike aku hoi ia oukou i ka'u mau olelo.
 24 ¶ I ko'u wa i hea aku ai, hoole mai oukou;
 Kikoo aku la au i ko'u lima, aohe mea i manao mai;
 25 Haalele oukou i ko'u mau manao a pau,
 Aole hoi oukou i makemake i ka'u ao ana:
 26 Nolaila, i ko oukou popilikia e akaaka au,
 E hoowahawaha au i ka hiki ana o ko oukou makau;
 27 A hiki mai ko oukou makau me he mea ino la,
 A hookokoke mai ko oukou popilikia me he puahiohio la,
 A loohia oukou e ka pilihua a me ke kaumaha:
 28 Alaila, e hea mai lakou ia'u, aole au e pane aku;
 E imi koke lakou ia'u aole e loa mai;
 29 No ka mea, hoowahawaha lakou i ka ike,
 A o ka makau ia Iehova, aole lakou i koho mai;
 30 Aole o lakou makemake i ka'u ao ana;
 Manao ino hoi i ka'u mau olelo a pau.
 31 Nolaila, e ai lakou i ka hua o ko lakou aoao iho,
 A ma ko ka manao ana o lakou e maona ai.
 32 No ka mea, o ka haalele ana aku o ka poe naaupo, oia ko lakou
 pepehila mai,
 A o ka noho nanea ana o ka poe lapuwale, o ko lakou make ia.
 33 Aka, o ka mea hoolohe mai ia'u, e noho oluolu no ia,
 E noho no ia me ka makau ole i ka polno.

MOKUNA IL

- E** KUU keiki, ina e lawe oe i ka'u mau olelo,
 A e waiho pu me oe i ko'u kanawai;
 2 E haliu mai kou pepelao i ka naauao,
 A e huli kou naau i ka ike;
 3 Ina paha e hea aku oe i ka ike,
 A e o aku kou leo i ka naauao;
 4 Ina e imi aku oe ia ia me he kala la,
 A e huli hoi ia ia me he waiwai huna la;
 5 Alaila, e ike oe i ka makau ia Iehova,
 A e loa ia oe ka ike i ke Akua.
 6 No ka mea, na Iehova e haawi mai i ka naauao;
 Mai kona waha mai ka ike a me ka noiau.
 7 Hoano e oia i ke ola no ka poe pono;
 He paku ia no ka poe hele pololei;
 8 E malama i na ala o ka mea hoopono,
 E kiai hoi i ka aoao o kona poe haipule.
 9 Alaila, e ike oe i ka pono a me ka hoopono,
 A me ka pololei a me na aoao malkai a pau.
 10 ¶ No ka mea, e komo ka naauao iloko o kou naau,
 E ono hoi ka ike i kou uhane.
 11 Na ke akamai oe e malama aku,
 O ka nolau hoi ke kiai ia oe,
 12 E hoopakele ia oe mai ka aoao hewa aku,
 Mai ke kanaka hoi i wahahee ka olelo:
 13 Haalele lakou i ka aoao pololei,
 I hele ai hoi ma na ala o ka pouli.

NA SOLOMONA.

- 14 Olioli lakou ke hana hewa,
Hauoli hoi lakou i ka ino o ka mea ala.
15 O lakou ke hookekee i ko lakou hele ana,
Kekee wale hoi ma ko lakou aoao :
16 I hoopakeleia oe i ka wahine e,
I ka wahine malihini i boomalimali ka olelo.
17 Oia ka i haalele i ke alakai o kona wa opiopio,
A hoopoina hoi i ka berita o kona Akua.
18 No ka mea, e hina ana kona hale ilalo i ka make,
A o kona mau ala hoi ma kahi o ka poe make.
19 O ka poe a pau e komo aku io na la, aole e hoi hou mai,
Aole hoi e hiki aku lakou i ke ala o ke ola.
20 I hele oe ma ke ala o ka poe pono,
I malama hoi oe i ka aoao o ka poe pololei.
21 No ka mea, e noho paa ka poe maikai ma ka aina,
A e mau no malaila ka poe pololei.
22 Aka, e okila ana ka poe hewa mailoko aku o ka aina,
A e uhukila hoi ka poe lawehala malaila aku.

MOKUNA III.

- E** KUU keiki, mai haalele oe i ko'u kanawai,
E waiho hoi i ka'u mau kauoha ma kou naau.
3 No ka mea, oia ka mea e nui ai na la a me na makahiki o kou
ola ana,
A o ka malu hoi e haawlia ia oe.
3 I ole e haalele ia oe ka lokomaikai a me ke aloha ;
E hawele ia mau mea ma kou a-i ;
E kakau hoi maka papa o ka naau.
4 Pela e loa'i ka lokomaikai a me ka ike olaio,
Imua o Iehova a me na kanaka.
5 ¶ E paulele ia Iehova me kou naau a pau ;
Mai hiliiai hoi ma kou naauao iho.
6 Ma kou aoao a pau ia ia no oe e nana aku ai,
A nana no e hoopolele i kou hele ana.
7 ¶ Mai hooakamai oe ma kou manao iho ;
E makau ia Iehova a e haalele i ka hewa.
8 Oia ke ola no kou mau olona,
A me ka lolo no kou mau iwi.
9 E hoonani ia Iehova ma kou waiwai,
A me na hua mua o na mea a pau i loa'i ia oe :
10 Alaila, e hoopihala kou waihana waiwai a hu,
E hu ae kau mau mea kaomi waina i ka waina hou.
11 ¶ E kuu keiki, mai hoole oe i ke aoia mai e Iehova ;
Mai pauaho oe i kona hooponopono ana mai.
12 No ka mea, o ka mea a Iehova i aloha'i oia kana i paipai mai,
Me he makua ia i ke keiki ana i makemake ai.
13 ¶ Pomaikai ke kanaka ke loa ia ia ka naauao,
A o ke kanaka hoi i makaukau i ka ike.
14 No ka mea, ua oi aku ka waiwai o ia mea mamua o ke kala,
A o ke kua ana hoi mamua o ke gula.
15 Ua maikai oia mamua o na momi ;
A o na mea a pau au e makemake ai, aole e like me ia ka mai-
kai.
16 Aia ma kona lima akau ka loihia o na la ;
A ma kona lima hema, ka waiwai a me ka hanohano.
17 O kona mau aoao he mau aoao oluolu no,

MOKUNA IV.

- Ua pau hoi kona mau alanui i ka maluhia.
- 18 Oia ka laau o ke ola no ka poe e hoopaa ana ia ia,
Pomaikai hoi ka mea e apo ana ia ia.
- 19 Ma ke akauai i hookumu iho ai o Iehova i ka honua;
A ma ka ike i kau aku ai i ka lani.
- 20 Ma kona ike hoi i wawahia'i na wahi hohonu,
A ninini mai no na ao i ka ua.
- 21 ¶ E kuu keiki e, mai huli e aku kou mau maka;
E hoopaa i ka naauao a me ka ike.
- 22 He ola no ia no kou uhane,
He hanohano no ia i kou a-i.
- 23 Alaila, o hele makau ole oe ma kou ala,
A o kou wawae hoi, aole ia e palaha.
- 24 I kou moe ana, aole oe e makau;
E moe iho no oe, a e oluolu kou hiamoe ana.
- 25 Mai weliweli oe i ka mea e makau ai ke hikilele mai,
Aole hoi i ka luku ana o ka poe hewa ke hiki mai.
- 26 No ka mea, o Iehova no kou mea e paulele ai,
E malama no oia i kou wawae i ole no e helia.
- 27 ¶ Mai aua oe i ka maikai i ka mea e pono ai ia,
Ke hiki i kou lima ke hana aku.
- 28 Mai olelo oe i kou hoanoho,
O hele oe a hol mai, apopo e haawi aku au,
Ke waiho wale ia mea ia oe.
- 29 Mai imi hala oe i kou hoanoho,
No ka mea, ke noho la oia ma ou la me ka maluhia.
- 30 ¶ Mai hoopaaapa hala ole oe me ke kanaka,
Ina aole oia i hana hewa aku ia oe.
- 31 ¶ Mai hoohalike oe me ke kanaka huhu,
Mai koho hoi oe i kekahi aoao ona.
- 32 No ka mea, he mea hoopailua ka aia ia Iehova,
O ka poe pololei oia kona poe hoakuka.
- 33 ¶ O ka hoino o Iehova aia ma ka hale o ka mea hewa,
Hoopomaikai oia i kahi noho ai o ka poe pono.
- 34 E hoowahawaha mai oia i ka poe hoowahawaha;
E haawi mai oia i ka lokomaikai i ka poe i haahaa ka naau.
- 35 E ili mai ka hanohano no ka poe naauao;
O ka hookiekieia mai o ka poe hewa, he mea hihahila ia.

MOKUNA IV.

- E** HOOLOHE mai, e na keiki, i ke ao ana a ka makua,
E haliu mai hol e ike i ka naauao.
- 2 No ka mea, he ike pono ka'u e haawi aku nei ia oukou,
Mai haalele oukou i ko'u kanawai.
- 3 No ka mea, he keiki no wau a ko'u makua,
He malamaia, a he hanaukahi imua o ko'u makuwahine.
- 4 Ao mai la oia, i mai la ia'u,
E hoopaa kou naau i ka'u olelo;
E malama hoi i ka'u mau kauoha i ola oe.
- 5 E imi i ka naauao, e imi hoi i ka ike a loa;
Mai hoopoina, mai waiho wale i na olelo a ko'u waha.
- 6 Mai haalele oe ia mea, a nana oe e malama mai;
E aloha oe ia ia, a nana oe e kiai mai.
- 7 O ka naauao ka mea nui, e imi i ka naauao a loa:
Me na mea a pau au e imi ai,
E imi pu i ka ike a loa.

NA SOLOMONA.

- 8 E hoonani oe ia ia, nana oe e hookiekie ae;
E hoochanohano ia oe i kou wa e hoopaa aku ai ia ia.
- 9 E haawi mai ia i lei aloha no kou poo;
He lei hanohano hoi kana e haawi mai ai ia oe.
- 10 E hoolohe mai, e kuu keiki, e hoopaa i ka'u olelo;
A e nui ae hoi ia oe na makahiki o kou ola ana.
- 11 E ao aku au ia oe ma ka aoao naauao,
E kuhikuhi hoi au ia oe ma ke ala pololei.
- 12 I kou hele ana, aole e hibia kou kapuwai;
A ina e holo oe aole e hina.
- 13 E hoopaa oe i ke aoia mai, mai hookuu oe;
E malama oe ia ia, no ka mea, he ola ia nou.
- 14 ¶ Ma ke alanui o ka poe hewa, mai hele oe,
Mai hele hoi ma ka aoao o ka poe hewa.
- 15 E haalele ia wahi, mai maalo ilaila,
E huli ae mai ia wahi mai, a e hele aku.
- 16 No ka mea, aole o lakou hiamoe, ke hana hewa ole aku;
Ua lele hoi ka hiamoe, ke hoochina ole ia kekahi e lakou.
- 17 No ka mea, ai lakou i ka berena no ka hewa,
Inu hoi lakou i ka waina no ke kaili wale.
- 18 Aka, o ke ala o ka poe pono, ua like ia me ka malamalama e aa
ana,
E mahuahua mau ana i ke awakea loa.
- 19 O ka aoao o ka poe hewa, ua like ia me ka pouli:
Aole i ike i ko lakou mea e hina ai.
- 20 ¶ E kuu keiki e, e haliu mai i ka'u olelo,
I ka'u olelo hoi e huli mai ai i ka pepelao.
- 21 Mai noho a nalowale ia mai kou mau maka aku;
E malama oe ia iloko o kou naau.
- 22 No ka mea, he ola ia no na mea i loa'i ia,
He laau hoola hoi no ke kino a pau.
- 23 ¶ E kiai oe i kou naau me ka malama loa;
No ka mea, noloko olaila ka waipuna o ke ola.
- 24 E waiho aku oe i ka waha wahahee wale,
E haalele loa hoi i na lehelehe hoopunipuni.
- 25 I nana pono ae kou mau maka,
I pololei hoi kou mau lihilihi mamua ou.
- 26 E hoopolelei ae i ke ala no kou mau kapuwai,
A e pololei hoi kou hele ana a pau.
- 27 Mai huli ae oe i ka lima akau aole hoi i ka lima hema;
E huli nae kou wawae mai ka hewa aku.

MOKUNA V.

- E** KUU keiki, e hoolohe mai i ko'u naauao,
E haliu mai hoi kou pepelao i ko'u ike:
- 2 I malama oe i ke aoia mai,
E hoopaa hoi kou mau lehelehe i ka ike.
 - 3 ¶ No ka mea, o na lehelehe o ka wahine hookamakama he meli
ia e kulu ana,
A ua oi aku ka pahee o kona waha i ko ka aila.
 - 4 Aka, ua awahia kona hope, e like me ka laau awaawa,
Oloi hoi e like me ka pahikaua oi lua.
 - 5 Ke iho iho la kona mau wawae i ka make,
E pili ana hoi kona mau kapuwai i ka lua.
 - 6 I ole oe e noonoo i ke ala o ke ola,
He loli wale kona noho ana i ole oe e like aku.

MOKUNA VI.

- 7 Ano la, e na keiki, hoolohe mai ia'u,
Mai haliu ae mai ka olelo aku a kuu waha.
- 8 E hooneenee loa aku i kou hele ana mai ona aku,
Mai hookokoke aku oe i ka puka o kona hale :
- 9 O haawi oe i kou nani i na mea e,
A me kou mau makahiki hoi i ka mea aloha ole :
- 10 O lako hoi na mea e i kou mau mea maikai ;
A me na hale o ka malihini i kau waiwai ;
- 11 A uwe oe i kou hope,
I ka pau ana o kou lo a me kou kino ;
- 12 A e olelo hoi, Auwe ko'u inaina aku i ka ike,
A me ka hoowahawaha ana o ko'u naau i ke aoia mai !
- 13 Aole au i hoolohe i ka leo o ka'u mau kumu,
Aole hoi i haliu aku ko'u pepeiao i ka poe i ao mai ia'u !
- 14 Mai noho au ma na hewa a pau loa,
Mawaena o ke anaina a me ka ahakanaka.
- 15 ¶ E inu oe i ka wai nologo ae o kou punawai,
A i na waikahe hoi nologo ae o kou kahawai.
- 16 E hu aku iwaho kou mau lokowai,
A kahe na auwai ma na alanui.
- 17 Nau wale iho no lakou,
Aole na ka poe malihini pu me oe.
- 18 E ho omaikalia kou punawai ;
A e olioli oe me ka wahine o kou wa ul.
- 19 He dia aloha ia a me ka ibeka oluolu ;
E maona oe i na la a pau i kona mau waiu,
E ana mau oe i kona aloha.
- 20 No ke aba la e ona oe, e kuu keiki, i ka wahine e,
A e apo oe i ka wahine a hai ma kou umauma ?
- 21 No ka mea, e kau pono ana na maka o Iehova i ka aoao o ke
kanaka,
E ike ana no hoi i kona mau aoao a pau.
- 22 ¶ E puni ka mea hewa i kona hala iho,
E heia hoi oia i ka hei o kona hewa iho.
- 23 E make oia me ke ao ole ia mai ;
A e hele hewa oia i ka nui o kona naauo ana.

MOKUNA VI.

- E** KUU keiki, ina e hoohiki oe e panai no kou hoalauna,
Ina i pai kou lima me ka malihini,
- 2 A i puni oe i ka olelo a kou waha,
A i punihe i oe i ka olelo a kou waha.
 - 3 Ano la, e kuu keiki, e hana oe i keia, i pakele,
I kou lilo ana i ka lima o kou hoalauna :
O hele, e hoohaahaa ia oe iho, e hoolaula i kou hoalauna.
 - 4 Mai haawi i ka hiamoe i kou mau maka,
Aole hoi e pipili kou mau lilihi :
 - 5 E hemo aku oe me he dia la malloko ae o ka lima,
A e like hoi me ka manu mai ka lima ae o ke kuhea manu.
 - 6 ¶ E ka mea hiamoe, e hele oe i ka anonanona,
E nana i kona aoao a e hoonaauao iho :
 - 7 Aohe alii ia ia,
Aole haku, aole hoi lunakanawai ;
 - 8 Hoahu no oia i kana ai i ke kau,
I ka wa e ohi ai, hoilili oia i kana mea ai.
 - 9 E ka mea hiamoe, pehea ka loihi o kou hiamoe ana ?

NA SOLOMONA.

- Ahea la oe e ala mai ai mai kou hiamoe ana mai?
- 10 He moe iki ae, he hiamoe iki ae,
He pelu hou iki ae i ka lima a hiamoe:
- 11 A e hiki mai kou ilihunē me he kanaka hele la,
A me kou nele e like me ke kanaka kama.
- 12 ¶ O ke kanaka ala, o ke kanaka hewa,
Hele no oia me ka waha hoopunipuni.
- 13 Iimo oia me ka maka, ao aku oia me ka wawae,
Kuhikuhī oia me kona manamanalima;
- 14 He kolohe no ma kona naau,
Noonoo ino oia i na la a pau,
Hookonokono oia i ka hakaka.
- 15 Nolaila, e loohia koke mai oia e ka make;
E haibai koke ia oia, aole mea nana e hoola.
- 16 ¶ O keia mau mea eono, he mau mea e inaina mai ai o Iehova;
Ehiku hoi e hoopailua ai o kona naau.
- 17 O na maka kiekie, o ke elelo wahahee,
A me na lima hookahe koko hala ole,
- 18 O ka naau e imi ana i na manao kolohe,
A me na wawae e holo kiki ana i ka hewa,
- 19 O ka mea holke hoopunipuni e hana ana i ka wahahee,
A me ka mea hookonokono i ka hakaka mawaena o na hoahana.
- 20 ¶ E kuu keiki, e malama oe i ke kauoha a kou makuakane,
Mai haalele hoi i ke kanawai o kou makuwahine.
- 21 E hawele mau oe ia mau mea ma kou naau,
E nakii oe ia mau mea ma kou a-i.
- 22 I kou hele ana, ea, e kai aku ia ia oe;
I kou moe ana e kiai oia maluna ou;
I kou ala ana iluna, oia ke kamailio pu me oe.
- 23 No ka mea, he kukui ke kauoha,
He malamalama ke kanawai,
O ka aoao o ke ola oia ke ao ana e naauao ai:
- 24 I malamala oe i ka wahine ino,
I ka malihini i hoomalimali me kona elelo.
- 25 Mai kuko aku i kona maikai maloko o kou naau,
Aole hoi e punihēia e kona mau lihilihi.
- 26 No ka mea, no ka wahine hookamakama,
E nele ke kanaka a i ka apana ai;
Hoohalua no ka wahine moe kolohe i ka uhane i minaminaia.
- 27 E lawe anei ke kanaka i ke ahi ma kona poli,
Aole hoi e wela kona kapa?
- 28 Ina e hele ke kanaka ma na nanahu e aa ana,
Aole anei e wela kona kapuwai?
- 29 Pela ka mea e komo ae ana i ka wahine a kona hoalauna;
Aole e aponoia na mea hoopa ia ia.
- 30 Aole i hoowahawahala ka aihue i kona aihue ana,
Ina he mea ia e maona ai kona pololi.
- 31 Aka, i loa oia, e uku pahiku no,
E haawi oia i ka waiwai a pau o kona hale.
- 32 O ka mea moe kolohe me ka wahine, aole ona naauao;
O ka make o kona uhane kana i hana'i.
- 33 E loa ia ia ka eha a me ka hoowahawahala mai.
Aole hoi e holohia kona mea e hilahila ai.
- 34 No ka mea, o ka lili, oia ko ke kanaka mea e ukiuki ai;
Aole oia e hoopakele i kona la e hoopai aku ai.

MOKUNA VII.

- 35 Aole oia e manao mai i ka uku;
Aole hoi oia e oluolu, ke haawi mai oe i na makana he nui.

MOKUNA VII.

- E** KUU keiki e, e malama oe i ka'u mau olelo,
E waiho pu hoi i ka'u kauoha me oe.
2 E malama oe i ka'u kauoha i ola oe,
A me ko'u kanawai hoi, e like me ke kii onohi o kou mau
maka.
3 E hawele oe ia mau mea ma kou mau manamanalima,
E kakanu hoi ia mau mea ma ka papa o kou naau.
4 E i ae oe i ka naauao, O oe no ko'u kaikuwahine;
E kapa aku oe i ka ike, he hoalauna:
5 I malumala oe i ka wahine e,
I ka malihini hoi i hoomalimali mai me kana olelo.
6 ¶ No ka mea, ma ka puka o ko'u hale,
Ma ko'u puka makani, nana aku la au;
7 Ike iho la au iwaena o ka poe noonoo ole,
Ike iho la hoi au mawaena o ka poe opioplo,
I kekahi kanaka ui manao ole.
8 Hele ae la ia ma ke ala e kokoke ana i kona huina,
Hele ae la oia ma ke kuamoo e hiki aku ai i kona hale;
9 I ke abiahi, i ka napoo ana o ka la,
I ke aumoe, i ka poeleele;
10 Aia hoi, halawai pu me ia kekahi wahine,
Ua kahiko hookamakama ia;
Ua maalea kona naau.
11 (He walaau kona a me ka hoolohe ole,
Aole noho kona mau wawae ma kona hale iho.
12 I kekahi wa mawaho oia,
I kekahi wa ae ma ke alanui,
A hoohalua oia ma na huina a pau.)
13 Apo iho la kela ia ia a honi iho la,
Me ka maka hihiahihi ole, i aku la ia ia,
14 He mau mohai aloha ko'u;
I keia la no, mohai aku la au i ka'u mea i hoohiki ai.
15 Nalaila, i hele mai nei au e halawai me oe,
E imi hoi ia oe, a ua loa iho nei.
16 Hohola iho la au i ko'u wahi moe me ke kapa,
Me ke kapa onionio hoi mai Aigupita mai.
17 Kopipi iho la au i ko'u wahi moe
I ka mura, a me ka aloe, a me ke kinamona.
18 Ina kua i maona i ke aloha a hiki i kakahiaka,
E lealea kua i ke aloha.
19 No ka mea, o ke kane, aole ia ma kona hale,
Ua hele oia ma kahi lohi e aku.
20 Lawe oia i ka eke kala ma kona lima,
A piha ka mahina, alaila, e hoi mai ola i kona hale.
21 Ua paa kela i ka nui o kana olelo maalea;
Ua lilo hoi oia i ka malimali ana o kona mau lehelehe.
22 Ukali koke oia mahope ona,
E like me ka hele ana o ka bipi i kona wahi e make ai;
E like hoi me ka naupo i hoopaila mai ma ka laau kupee;
23 A o aku la ka pua i kona ake,
E like me ka lele ana o ka manu i ke pahole,
Aole ona ike no kona ola ia.

NA SOLOMONA.

- 24 ¶ Ano la, e na keiki, e hoolohe mai ia'u,
E maliu mai oukou i ka olelo a ko'u waha.
25 Mai huli ae kou naau ma kona aoao;
Mai hele hewa oe ma kona alanui.
26 No ka mea, manomano ka poe i hina ia ia me ka eha,
Na mea ikaika hoi, ua pau ia ia i ka make.
27 Ma kona hale ke ala e hiki ai i ka po,
E iho ana ilalo i ka make.

MOKUNA VIII.

- A**OLE anei i hea mai ka naauao?
Aole anei i pane mai ka ike i kona leo?
2 Maluna o na wahi kiekie, ma ke ala,
Ma kahi o na alanui, ku ae la oia.
3 Ma na ipuka, ma ke alo o ke kulanakauhale,
Ma na wahi e komo ai, kahea mai la oia.
4 Ke hea aku nei au ia oukou, e na kanaka;
O ko'u leo hoi i na keiki a kanaka.
5 E na mea ike ole, e ike oukou i ke akamai;
E hoonaaauao hoi oukou, e ka poe naauao.
6 E hoolohe mai, no ka mea, e hai ana au i na mea maikai;
O ka oaka ana hoi o ko'u mau lehelehe ma na mea pono ia,
7 No ka mea, e hoi ke mai kuu waha i ka olalo;
He mea hoopailua ka hewa i ko'u mau lehelehe.
8 Ma ka pono na olelo a pau a ko'u waha;
Aole wahabee, aole mea kekee malaila.
9 Pau loa no ia i ka pololei i ka mea naauao,
Ua kupono hoi i ka poe i loa ka ike.
10 E koho oukou i ke aola mai, aole ke kala,
A me ka ike hoi mamua o ke gula maikai.
11 No ka mea, ua maikai ka naauao mamua o na momi;
A o na mea i makemakeia a pau, aole i like me ia,
12 Owau hoi, o ka naauao, ke pili nei i ke akamai,
Ua loa ia'u ka ike i na mea e naauao ai.
13 O ka makau ia Iehova, oia ke inaina aku i ka hewa;
O ka haahoe, o ka hookiekie, o ka aoao ino,
O ka waha aaka, oia ka'u i hoowahawaha aku ai.
14 Ia'u ka ike a me ke akamai;
Owau no ka noonoo, ia'u hoi ka ikaika.
15 Ma o'u nei no e nohoalii ai na alii,
A e kau aku ai no hoi na kaukaualii i ke kanawai pono.
16 Ma o'u nei no hoi e hoomalu ai na klanina,
A me na'lili, a me na lunakanawai a pau o ka honua.
17 He aloha ko'u i ka poe e aloha mai ia'u;
O ka poe imi pono mai, o lakou ke loa ia'u.
18 Me au ka waiwai a me ka hanohano;
O ka waiwai e mau ana hoi a me ka pono.
19 Ua maikai ko'u hua manua o ke gula a me ke gula maikai;
He mea kohoia hoi ka waiwai ma o'u nei mamua o ke kala.
20 Ma ke ala o ka pono ka'u e alakai ai,
Mawaena hoi o na alanui o ka hoopono:
21 I hooili au i ka waiwai no ka poe aloha mai ia'u,
A e hoopili au i ko lakou waihona waiwai.
22 Na Iehova no wau i kinohou o kona noho ana,
Mamua o kana hana ana i ka wa kahiko.
23 Mai ka po mai ua hoonohoia au,

MOKUNA IX.

- Mai kinohi mai, mamua hoi o ka honua.
- 24 I ka wa i ole ai na wahi hohonu, ua hanau no au,
I ka wa i ole ai na punawai i piha i ka wai.
- 25 Mamua o ka hoonoho ana i na mauna,
Mamua o na kuahiwi ua hanau au :
- 26 Aole hoi oia i hana i ka honua a me na kula,
A me kahi huna lepo iki o ka honua.
- 27 I kona hohola ana i ka lani, owau no kekahi malaila,
I kona kau ana i ke kanawai maluna o ka hohonu ;
- 28 I kona hoolewalewa ana i na ao maluna,
I kona hoonoho ana i na punawai o ka hohonu ;
- 29 I kona kau ana i ke kanawai no ka moana,
I ole e hu wale aku na kai mamua ona ;
I kona hookumu paa ana i ka honua :
- 30 Alaila, owau pu kekahi me ia me he keiki hiwahiwa la ;
O kona olioli no au i kela la i kela la,
E hanoli mau ana hoi imua o kona alo ;
- 31 E hauoli ana i na wahi i noho ai na kanaka o ka honua ona ;
O ko'u olioli nui hoi, ala me na keiki a kanaka.
- 32 Ano la, e na keiki, e hoolohe mai ia'u ;
Pomaikai ka poe i malama mai i ko'u aoao.
- 33 E hoolohe mai i ke ao ana a e hoomanao iho,
Mai pale ae oukou.
- 34 Pomaikai ke kanaka ke lohe mai i ka'u,
He kiai hoi oia, i ko'u mau puka i kela la i kela la,
Ke kakali hoi oia ma na kia o ko'u mau puka.
- 35 No ka mea, o ka mea o'u i loa ai, ua loa ia ia ke ola,
E loa hoi ia ia ka lokomaikalia mai e Iehova.
- 36 Aka, o ka mea i hana ino mai ia'u, ua pepehi oia i kona uhane
iho ;
O ka poe inaina mai ia'u oia ka i koho i ka make.

MOKUNA IX.

- K**UKULU ae la ka naauao i kona hale,
Kalai iho la oia i kona mau kia ehiku.
- 2 Kalua oia i kana mau mea momona ;
Kawili ae la oia i kona waina ;
Hoomakaukau no i kana papaaia.
- 3 Hoonua aku la oia i kana poe kauwawahine,
E hea aku maluna o na wahi kiekie o ke kulanakauhale,
- 4 Owai ka mea naauao ? e huli mai ia io'u nei :
I ka mea noonoole hoi, olelo ae la oia ia ia,
- 5 Ina, e ai mai oukou i ka'u berena,
E inu hoi i ka waina a'u i kawili ai.
- 6 E haalele i ka poe manao ole, i ola oukou,
E hele hoi ma ke ala o ka naauao.
- 7 O ka mea e ao aku i ke kanaka aia,
E loa ia ia ka hilahila ;
O ka mea e ao aku i ka mea hewa, e loa ia ia ka palahea.
- 8 Mai ao aku i ke kanaka aia,
O hoowahawaha mai oia ia oe ;
E ao aku i ka mea naauao,
A e aloha mai ola ia oe.
- 9 E haawi na ka mea naauao,
A e oi mau ka naauao ;
E ao hoi i ka mea hoopono,

NA SOLOMONA.

- A e mahuahua ae la kona ike.
10 O ka mole o ka naauao,
Oia ka makau la Iehova;
O ka ike i ka Mea hemolele,
Oia ka noonoo ana.
11 No ka mea, ma o'u nei, e mahuahua ae ai kou mau la,
A e nui ai hoi na makahiki o kou ola ana.
12 Ina e naauao oe, e naauao no oe nou iho;
Ina e hoowahawaha oe, maluna ou wale no ia mea.
13 ¶ O ka wahine naauo, he walaau kona;
Ua manao ole, aole oia i ike i kekahi mea.
14 Noho no oia ma ka puka o kona hale,
Ma ka noho hoi ma kahi kiekie o ke kulanakauhale,
15 E hea aku i ka poe hele ma ke ala,
Ka poe hele pololei ma ke alanui;
16 Owai ka mea manao ole? e huli mai i o'u nei;
I ka mea naauo, olelo aku la oia ia ia,
17 Ua ono no na wai i aihueia,
Ua mananalo hoi ka berena ke ai malu:
18 Aole nae i ike kela, malaila ka poe make,
Ala kona poe hoai ilalo loa i ka malu make.

MOKUNA X.

Na olelo akamai a Solomon.

- O** KE keiki akamai, hoohanoli mai oia i kona makuakane;
A o ke keiki lapuwale, hoouluhua mai oia i kona makuwa-
hine.
2 O ka waiwai i loa hewa mai, aole he mea ia e pomaikai ai;
Aka, o ka pono, oia ka i hoopakele i ka make.
3 Aole e waiho mai o Iehova i ka uhane o ka mea pono a pololi;
Aka, hoole no ia i ka makemake o ka poe hewa.
4 O ka lima hoopalaleha, he mea ia e ilihune ai;
Aka, o ka lima hooikaka mau i ka hana, oia ka mea e waiwai ai.
5 O ka mea hooilili i ke kau, he keiki naauao ia;
O ka mea hiamoe i ka wa e ohi ai, he keiki hooihahila ia.
6 O na mea e pomaikai ai, ala maluna o ke poo o ka mea pono;
Aka, ma ka waha o ka poe hewa i hunaia'i ka ino.
7 O ka hoomanao ana i ka mea hoopono, he mea hauoli ia;
A o ka inoa o ka poe hewa, e palakahuki ia.
8 O ka mea i akamai ka naau, e hoopaa oia i na kauoha;
Aka, o ka mea i lapuwale na lebelehe, e hina oia.
9 O ka mea hele ma ka pololei, hele paa pono no ia;
A o ka mea hookekee i kona aoao, e iketa oia.
10 O ka mea i imo ka maka, hoeha mai oia;
O ka mea i lapuwale na lebelehe, e hina oia.
11 He punawai hoola ka waha o ka mea hoopono;
Ma ka waha o ka poe hewa i hunaia'i ka ino.
12 Hookonokono ka inaina i ka hakaka;
Aka, uhi mai no ke aloha i na hewa a pau.
13 Ma na lebelehe o ka mea naauao i loa'i ke akamai;
Aka, o ka laau bahau, no ke kua ia o ka mea manao ole.
14 Hoopaa ka poe akamai i ka ike;
A o ka waha o ka mea lapuwale, kokoke ia i ka make.
15 O ka waiwai o ka mea waiwai, oia kona kulanakauhale paa;
O ka poio o ka poe ilihune, o ko lakou nele no ia.
16 O ka hana a ka mea pono, pili no ia i ke ola;

MOKUNA XI.

- O ka hua o ka mea hewa, pili no ia i ka make.
 17 Ma ka aoao o ke ola ka mea i malama i ke ao ana mai;
 O ka mea i pale ae i ke ao ana, ua hana lapuwale oia.
 18 O ka mea huna i ka huhu me na lehelehe wahahee,
 A ahiahi wale aku, oia ka lapuwale.
 19 I ka nui o na huaolelo, aole loa e ole ka hewa;
 O ka mea hamaui i kona mau lehelehe, e naauao no ia.
 20 O ke elelo o ka mea pono, he kala maikai ia;
 O ka naau o ka poe hewa, he wahi mea iki wale no ia.
 21 O na lehelehe o ka mea pono, hanai no i na mea he nui;
 O ka poe lapuwale, no ka noonoo ole e make ana lakou.
 22 O ka hoomaikai o Iehova, oia ka mea e waiwai ai,
 Aole hoi mea e eha ai ka' manaio malaila.
 23 Ua akaaka ka mea lapuwale, ke hana kolohe;
 O ke akamai, na ke kanaka ike no ia.
 24 O ka weliweli o ka mea hewa, e hookoia auanei ia maluna ona;
 O ka manaolana o ka mea pono, e hoolaila mai ia nona.
 25 E like me ka holo ana aku o ka puahiohio, pela ka mea hewa,
 aole ia;
 Aka, o ka mea pono, ua onipaa ia a mau loa no.
 26 E like me ka vinega i na niho,
 A me ka uahi i na maka,
 Pela ka mea molowa i ka poe nana ia e hoounauna aku.
 27 O ka makau ia Iehova, oia ka mea e nui ai na ia;
 O na makahiki o ka poe hewa, e hoopokoleia.
 28 O ka manaolana o ka poe pono, he hauoli ia;
 O ka manaolana o ka poe hewa, e pio no ia.
 29 O ka aoao o Iehova, o ka mea ia i ikaika ai ka mea pono;
 O ka make hoi ia i ka poe hana hewa.
 30 E mau ana ka mea pono, aole ia e naue ae;
 O ka poe hewa, aole no lakou ka honua.
 31 O ka waha o ka mea pono, hoike mai ia i ka naauao;
 A o ke elelo hoioino, e okia ae.
 32 O na lehelehe o ka mea pono, ua hoikeke i ka mea oluolu;
 A o ka waha o ka poe hewa i ka ioio.

MOKUNA XI.

- O** KE kaupona hoopunipuni, he hoopailua ia ia Iehova;
 O ke kaupona kupono, oia kona makemake.
 2 A hiki mai ka haahao, alaila hiki mai ka hilaia;
 Me ka poe naau haahaa hoi ka naauao.
 3 O ka pono o ka mea pololei oia kona alakai;
 Ma ka wahahee hoi e make ai ka poe hoopunipuni.
 4 O ka waiwai, aole mea ia e pono ai i ka la e inaina mai ai;
 Aka, o ka pono oia ke hoopakele ae i ka make.
 5 O ka pono o ka poe pololei, oia ke kuhikuhi o kona ala;
 E haule hoi ka mea hewa i kona hewa iho.
 6 Ma ka pono e pakele ai ka poe pololei;
 Ma ke kolohe hoi e heila'i ka poe ala.
 7 I ka make ana o ke kanaka hewa, pau kona manaolana;
 E poho no hoi ka manaio o ka poe hewa.
 8 Laweia'ku ka mea pono mai ka popilikia aku,
 A hiki mai ka mea hewa ma kona hakahaka.
 9 Ma ka waha o ka ala e make ai kona hoo;
 Ma ka ike oiaio hoi e pakele ai ka poe pono.
 10 I ka lanakila ana o ka poe pono e hauoli ke kulanakauhale;

NA SOLOMONA.

- I ke pio ana o ka poe hewa he olloli no.
- 11 Ma ka hoomaikalia mai o ka poe pololei,
E hookiekieia ke kulanakauhale;
Ma ka waha o ka poe hewa, ua hoohioloia.
- 12 O ka mea hailili aku i kona hoanoho, he naauo ia;
A o ke kanaka naauao, noho hamaui ola;
- 13 O ka mea holoholo olelo, hai wale aku ia i na mea huna;
O ka mea manao oiaio, e huna ana no oia.
- 14 Ma kahi e ahaolelo ole ai, e haule na kanaka;
Ma ka lehulehu o ka poe kukakuka he maluhia.
- 15 E hihia no ka mea pai lima me ka malihini;
A o ka mea hoole i ke pai lima ana, ua pakele ia.
- 16 O ka wahine lokomaikai, e loaia lo no ka mahaloia mai;
E loaia no hoi ka waiwai i ka poe hana ikaika.
- 17 O ka mea minamina i kona uhane iho, he kanaka lokomaikai
oia;
O ka mea hoioi i kona kino, he aloha ole kona.
- 18 O ka mea hewa, he hana inea kana;
O ka mea lulu i ka pono, he uku oiaio kona.
- 19 E like me ka pili ana o ka pono i ke ola,
Pela e pili ai ka make i ka inea hana hewa.
- 20 He mea hoopailua ia Iehova ka poe naau hoopunipuni;
Aka, o ka poe i pololei ka aoao, oia kona makemake.
- 21 Ina e kui kahi lima i kekahi lima, aole nae e hoopakeleia ka
mea hewa;
O ka mamo hoi o ka poe pono, e hoopakeleia oia.
- 22 Me he apo gula la ma ka ihu o ka puua,
Pela ka wahine i maikai ka maka a nele i ka noonoo ole.
- 23 O ka makemake o ka mea pono; he hope maikai kona;
O ka manaolana hoi o ka poe hewa, he inainaia mai ka hope.
- 24 Hoohelelele kekahi, a nui hou ae no nae;
Aua hoi kekahi i ka mea ku ole i ka pono, a o ka nele ka hope.
- 25 O ka mea e hoomanawalea aku, e momona ia;
A o ka mea e hoomauu aku, e hoomauuia mai oia.
- 26 O ka mea aua i ka ai, e hoioi na kanaka ia ia;
E kau ana hoi ka hoomaikalia mai ma ke poo o ka mea kua
aku.
- 27 O ka mea imi i ka maikai, imi no ia i ke alohaia mai;
O ka mea imi i ka hewa, e hiki mai no ia lo na ia.
- 28 O ka mea paulele i kona waiwai, e haule oia;
Aka, me he lala laau ia e ulu ai ka poe pono.
- 29 O ka mea hoonaukiuki i ko kona hale, e ili mai nona ka makani;
E hookauwa aku auanei ka naauo na ka mea naauao.
- 30 O ka hua no ka pono, oia ka laau o ke ola;
O ka mea hooiuli i na uhane, oia ke akamai.
- 31 Aia hoi, e hooukui ka mea pono ma ka honua;
Pela no a oi aku ka mea hewa a me ka ino.

MOKUNA XII.

- O** KA mea makemake i ke aoia mai, oia ka i makemake i ka ike;
O ka mea hoowahawaha i ke aoia mai, he holoholona ia.
- 2 O ka mea maikai, e loaia ia ia ka lokomaikai no Iehova mai;
A e hoohelelele mai oia i ke kanaka hoopunipuni.
- 3 Aole ma ka hewa e ku paa'i ke kanaka;
O ka hookumu ana o ka poe pono, aole ia e neenee ae.
- 4 O ka wahine noho pono he papale alii oia i kana kane;

MOKUNA XIII.

Aka, me he mea pōpopo la i kona mau lwi ka wahine e hoohila-
hila aku.

- 5 O ka manao ana o ka poe pono, aia ma ka hoopono;
O ke kuka ana o ka poe hewa, aia ma ka hoopunipuni.
- 6 O ka olelo a ka poe hewa, he hoohalua ia i ke koko;
Aka, o ka waha o ka poe pololei, oia ka lakou e hoopakele aku.
- 7 Ua hoohuhulihia ka poe hewa, a nalowale;
E ku mau ana hoi ka hale o ka poe pono.
- 8 E hoomaikaila ke kanaka e like me kona akamai;
Aka, o ka mea naau loko'ino, e hoowahawahala oia.
- 9 O ka mea i hoowahawahala, a he kauwa nana,
Oi aku oia i ka mea hoohanohano ia ia iho, a nele i ka ai ole.
- 10 Manao no ke kanaka pono i ke ola o kona holoholona;
Aka, o ke aloha o ka poe hewa, he loko'ino no ia.
- 11 O ka mea i mahi i kona aina, e maona no i ka ai;
Aka, o ka hoopili mea ai me ka poe palaualelo, he lapuwale ia.
- 12 He lealea i ka mea hewa ka puniheli'ino ana;
O ke kumu o ka poe pono e hua mai no ia.
- 13 Ma ka ino o na lehelehe i punihelia'i ka mea hewa;
E puka mai no hoi ka mea pono nologo ae o ka pilikia.
- 14 Ma ka hua o ka waha, e maona ai ke kanaka i ka maikai;
O ka uku o ko ke kanaka lima e haawila ia ia.
- 15 O ka aoao o ka mea naaupo, ua pololei ia i kona manao iho;
Aka, o ka mea hoolohe i ke aoia mai, ua naauao oia.
- 16 O ka huhu o ka naaupo e ike koke ia;
Hoonalowale ka mea maalea i ka mea e hila hila'i.
- 17 O ka mea hai aku i ka oiaio, hoi ke oia i ka pono;
A o ka hoi ke wahahee hoi, hoi ke oia i ka hoopunipuni.
- 18 Olelo kekahi e like me ka hou ana o ka pahikaua;
A o ke elelo o ka poe naauao, ma ka hoola ia.
- 19 O na lehelehe oiaio, e mau ana no ia;
O ke elelo wahahee e pau koke no ia.
- 20 He hoopunipuni ma ka naau o ka poe manao ino;
A no ka poe kukakuka i ka maluhia, he oiololi.
- 21 Aole e loohia mai ka mea pono e ka po'ino;
Aka, piha no ka poe hewa i na mea e ino ai.
- 22 He mea hoopailua ia Iehova na lehelehe hoopunipuni;
O ka poe hana ma ka oiaio, oia kona oiololi.
- 23 O ke kanaka noeau, e waiho ana ia ia ka ike;
O ka naau o na naaupo, hoi ke wale no ia i ka lapuwale.
- 24 O ka lima o ka poe hana mau e lilo oia i haku;
O ka mea hoomolowa, malalo no ia o ka hookupu.
- 25 O ke kaumaha iloko o ka naau o ke kanaka, he mea e kulou
iho ai;
Aka, ma ka olelo maikai ia e hooluolunia'i.
- 26 Ua maikai ka mea pono mamua o kona hoanoho;
O ka aoao o ka poe hewa, e hoowalewale oia ia lakou.
- 27 Aole e hopu ka molowa i kana mea ai;
Aka, o ka waiwai o ke kanaka maikai, he gula ia.
- 28 Ma ke ala pono ke ola,
Ma kolaila kuamoo no hoi, aole e make.

MOKUNA XIII.

- O** KE keiki akamai, aia no ia ma ke aoia e kona makuakane;
O ka mea hoowahawaha, aole ia e hoolohe i ke aoia mai.
- 2 Ma ka hua o ka waha e ai ai ke kanaka i ka maikai:

NA SOLOMONA.

- E ai ka uhane o ka poe aia i ka po'ino.
- 3 O ka mea malama i kona waha, malama no ia i kona uhane;
O ka mea hoohamama i ka waha, e loa ia ia ka make.
 - 4 Makemake wale ka uhane o ka mea hiamoe, aole i loa;
O ka uhane o ka poe hana mau, e maona no ia.
 - 5 Ua inalua mai ka mea pono i ka olelo wahahee;
O ka mea hewa la, he hoopailua ia a me ka hila.
 - 6 Na ka pono e kiai i ka mea hele pololei;
Na ka hewa hoi e hoohiolo i ka mea lawehala.
 - 7 Hoowaiwai kekahi ia ia iho, aole nae he wahi mea ia ia;
Hooonele hoi kekahi ia ia iho, a nui no nae kona waiwai.
 - 8 O ka panai ana o ko ke kanaka ola, o kona waiwai no ia;
O ka mea ilihune, nole ia e hoolohe i ke aoia mai.
 - 9 O ka malamalama o ka poe pono, he mea hooheuoli ia;
O ke kukui o ka poe hewa, e pio auanei ia.
 - 10 Ma ka haahoe wale no ka hakaka;
Ma ka poe kukakuka pono ka naauao.
 - 11 E hele lilili ka waiwai i haapuka wale ia;
O ka mea hoilili ma ka hana, e mahuahua no.
 - 12 O ka manaolana i hoopaneela, ola ka mea e maule ai ka naau;
A hiki mai ka mea i makemakeia, oia ka laau o ke ola.
 - 13 O ka mea hoowahawaha i ka olelo, e make no ia;
O ka mea makau aku i ke kanawai, e ukula ola.
 - 14 O ke ao ana o ke kanaka naauao, he punawai ola ia,
He mea hoi e pakele ai i na paele o ka make.
 - 15 Ma ka noonoo pono i loa'i ka lokomakaila mai;
O ka aoao o ka poe aia, he pilikia ia.
 - 16 E hana no na mea noonoo a pau ma ka ike;
O ka naauo hoi ka i hoike aku i ka lapuwale.
 - 17 O ke kukini hewa, haule oia i ka lalau,
O ka elele oiaio hoi, oia ka mea e pono ai.
 - 18 He ilihune a he hila i ka mea haalele i ke aoia mai;
O ka mea malama i ke aoia mai, e hoomakaila mai oia.
 - 19 O ka makemake i loa mai, he ono no ia i ka uhane;
He mea hoowahawaha i ka poe lapuwale, ka haalele i ka hewa.
 - 20 O ka mea hele pu me ka poe akamai, akamai no ia;
O ka hoalauna o ka poe lapuwale, e mahuahua ka hewa.
 - 21 Hahai ka po'ino i ka poe hewa;
E ukuia ka poe pono i ka pomakaila.
 - 22 E hooili mai ko ka mea makai no kana poe mamo;
Ua waihoia hoi na ka poe pono ka waiwai o ka mea hewa.
 - 23 O ka ai nui, aia ma ka mahiai o ka poe ilihune;
Lilo wale hoi kekahi no ka noonoo ole.
 - 24 O ka mea hookaaokoa i ka laau bahau, oia ke aloha ole i kana
keiki;
O ka mea aloha ia ia, imi no ia i ke aoia mai nona.
 - 25 E ai no ka mea pono, a maona kona uhane,
O ka opu o ka mea hewa, e nele ia i ka ai ole.

MOKUNA XIV.

- O** KA wahine naauao, oia ke kukulu i kona hale;
Wawahi iho la ka mea naauo me kona mau lima.
- 2 O ka mea hele ma kona pololei, oia ka i makau ia Iehova;
O ka mea i hookeke i kona aoao, oia ka i hoowahawaha ia ia.
 - 3 Ma ka waha o ka mea naauo, he laau bahau ka haahoe;
O na lehelehe o ka poe naauao, oia ke malama aku ia lakou.

MOKUNA XIV.

- 4 I ole na bipi, kanwale ka hale waihona ai,
A ua nui hoi ka waiwai ma ka ikaika o ka bipi.
- 5 O ka mea holke oiaio, aole oia e wahahee;
E hai wahahee mai no ka mea hoike hoopunipuni.
- 6 Imi ae la ka mea hoowahawaha i ke akamai, aole loa;
He hikiwawe no ka ike i ka mea naauao.
- 7 E huli ae oe mai ke alo aku o ke kanaka lapuwale,
Ke hoomaopopo ole oe i na lehelehe ike.
- 8 O ke akamai o ka mea ike, oia ka hoomaopopo ana i kona aoao;
O ka lapuwale o ka poe naaupo, oia ka hoopunipuni.
- 9 Akaaka ka poe lapuwale i ka hewa;
Me ka poe hoopolelei ka hoomaikalia.
- 10 Ua ike ka naau i ke kaumaha o kona uhane iho;
Aohe hoi i mea mai ka malihini i kona olioli.
- 11 O ka hale o ka poe hewa, e hoohiololoia;
O ka halelewa o ka poe pololei, e paa mau no ia.
- 12 O kekahi noao, he pololei ia i kanaka;
O kona hope hoi, oia ka aoao o ka make.
- 13 I ka akaaka ana, he ehaha ko ka naau;
O ka hope hoi o ia lealea, oia ke kaumaha.
- 14 E hoopihaiia auanei ka naau o ka mea hoi hope i kona aoao iho;
A o ke kanaka maikai hoi i kona hua iho.
- 15 Manaoio no ka mea noonoo ole i na olelo a pau;
Aka, o ka mea maalea, nana pono oia i kona hele ana.
- 16 O ka mea naauao, makau no ia, a haalele i ka hewa;
O ka mea lapuwale hoi, he haahao kona a me ka makau ole.
- 17 O ka hiki wawe o ka huhu, oia ka hana lapuwale;
O ke kanaka imi i na manao hewa, ua inaina oia.
- 18 E ili mai ka lapuwale no ka poe noonoo ole;
E kau hoi ka ike me he lei la maluna o ka poe naauao.
- 19 Kulou ae ka poe hewa imua i ke alo o ka poe maikai;
O ka poe aia hoi ma ka ipuka o ka mea pono.
- 20 Ua inainaia ka mea ilihune e kona hoanoho;
O ka mea waiwai, lehulehu kona poe makamaka.
- 21 O ka mea hoowahawaha i kona hoanoho, ua hewa oia;
O ka mea lokomaikai aku i ka mea i nele, pomaikai oia.
- 22 Aole anei he lalau wale ko ka poe imi hewa?
He aloha a he olaio na ka poe imi maikai.
- 23 Ma ka hana a pau he waiwai no;
Aka, o ke kamailio wale o na lehelehe, pili i ka ilihune wale no.
- 24 O ka lei o ka poe akamai, oia ko lakou waiwai;
O ka lapuwale o ka poe naaupo, he lapuwale wale iho no ia.
- 25 Hoopakele i na uhane ka mea hoike oiaio;
O ka mea holke wahahee, hoopunipuni no ia.
- 26 Ma ka makau ia Iehova, malaila ka paulele nui;
He puuhonua hoi ia na kana poe keiki.
- 27 O ka makau ia Iehova, he punawai oia ia,
He mea ia e haalele ai i na pahele o ka make.
- 28 Ma ka lehulehu o na kanaka ka hanohano o ke alii,
A i ole na kanaka ua make ke alii.
- 29 O ka mea uumi i ka huhu, oia ka i noonoo nui;
O ka mea hikiwawe i ka huhu, oia ke hoike i ka lapuwale.
- 30 O ke ola no ke kino, oia ka naau oluolu,
O ka lili, oia ka popopo o na iwi.
- 31 O ka mea hookaumaha i ka mea nele, oia ka i hoowahawaha i ka
Mea nana ia i hana;

NA SOLOMONA.

- O ka mea malama aku ia ia, oia ke aloha i ka mea ilihune.
 32 Hookukela ka mea hewa iloko o kona hewa;
 Lana hoi ka manao o ka mea pono i kona make ana.
 33 Noho no ka naauao ma ka naau o ka mea noonoo;
 Ua ike hoi ko loko o ka poe lapuwale.
 34 Hookiekie ae la ka pono i ka lahuikanaka;
 O ka hewa hoi ka mea e hoowahawahala'i na kanaka.
 35 O ka makemake o ke alii, aia i ke kauwa naauao;
 O kona huhu aia i ka mea e hilahila ai.

MOKUNA XV.

- O** KA olelo akahai, oia ke pale ae i ka huhu;
 O ka olelo huhu hoi, oia ke hoala ae i ka inaina.
 2 O ke elelo o ka poe akamai, hoi ke pololei aku ia i ka ike;
 O ka waha hoi o ka poe lapuwale, hu ae la ia i ka lapuwale.
 3 Ma na wahi a pau na maka o Iehova,
 E haka pono ana i na mea hewa a me na mea maikai.
 4 O ke elelo akahai oia ka laau o ke ola;
 O ka awahia iloko o ia mea, oia ka nahae ana o ka uhane.
 5 Hoowahawaha ka mea lapuwale i ke aoia mai e kona makua,
 O ka mea hoolohe i ke aoia mai, oia ka mea naauao.
 6 O ka hale o ka mea pono, he waiwai nui;
 Ma na mea i hoahula e ka mea hewa, he pino.
 7 O na lebelehe o ka poe akamai hoolaha no i ka ike;
 O ka naau o ka poe lapuwale, aole pela.
 8 O ka mohai o ka poe hewa, he hoopailua ia ia Iehova;
 O ka pule a ka poe pololei, oia kona makemake.
 9 He hoopailua ia Iehova ka aoao o ka mea hewa;
 O ka mea hahai mahope o ka pono, oia kana mea i aloha ai.
 10 O ka hoopaila mai, he mea kaumaha ia i ka mea haalele i ka
 aoao;
 O ka mea hoowahawaha hoi i ke aoia mai, e make oia.
 11 O ka lua a me ka make, ala no imua o Iehova;
 Pela io no ka naau o na keiki a na kanaka.
 12 Aole i aloha aku ka mea hoowahawaha i ka mea i ao mai ia ia;
 Aole hoi oia e hele i ka poe naauao.
 13 Ina olioli ka naau, oluolu no hoi ka maka;
 A i kaumaha ka naau, nahae no ka uhane.
 14 O ka naau o ka mea naauao, imi oia i ka ike;
 O ka waha o ka poe naauo, paina no ia i ka lapuwale.
 15 Poino no na la a pau o ka poe popilikia;
 O ka mea naau oluolu, he aha'ina mau no kana.
 16 Maikai kahi mea iki me ka makau ia Iehova,
 Mamua o ka waiwai nui ke pili pu me ka hakaka.
 17 Maikai kahi launabele ke ai me ke aloha pu kekahi,
 Mamua o ka bipi momona, ina he inaina hoi kekahi.
 18 O ke kanaka huhu, oia ke hoala ae i ka hakaka;
 O ka mea akahale i ka huhu, hoomali'ele oia i ka hakaka.
 19 O ka aoao o ka mea palaualelo, ua like ia me kahi paapu i na
 kakalaioa;
 O ka aoao hoi o ka poe pololei ua hooponoponoia.
 20 O ke keiki akamai, hoohauoli oia i kona makuakane;
 O ke kanaka lapuwale, hoowahawaha oia i kona makuwahine.
 21 O ka hana lapuwale, he olioli ia i ka naauo;
 O ke kanaka naauao hoi, oia ka i hele pololei.
 22 Hili hewa na manao, ke ole ke kukakuka ana;

MOKUNA XVI.

- A i ka nui o ka poe kukakuka, e paa no.
- 23 He olioli ko ke kanaka ma ka pane ana o kona waha ;
O ka huaolelo hoi i ka wa kupono, ua maikai ia.
- 24 O ke ala o ke ola, malaila e pii ai ka poe naauao,
I pakele ae i ka malu make malalo.
- 25 O ka hale o ka poe haabeo, na Iehova ia e hoohiolo ;
Hookupaa oia i ka mokuna aina o ka wahinekanemake.
- 26 He hoopailua ia Iehova na manao o ka mea hewa ;
He oluolu nae ka olelo a ka poe maemae.
- 27 O ka mea makee waiwai, hana ino loa oia i ko kona hale ;
A o ka mea hoowahawaha i na makana, e ola ia.
- 28 O ka naau o ka mea pono, noonoo ia i kana mea e olelo aku ai ;
O ka waha o ka poe hewa, hu ae la ia i ka ino.
- 29 Ua loihi e aku o Iehova mai ka poe hewa aku ;
Hoolohe hoi oia i ka pule a ka poe pono.
- 30 O ka malamalama o na maka, he mea ia e olioli ai ka naau ;
A o ka lohe i ka mea maikai, oia ka mea e momona ai na iwi.
- 31 O ka pepelao e lohe ana i ke aoia mai no ke ola,
Noho mau ia iwaena o ka poe naauao.
- 32 O ka mea hoolohe i ke aoia mai, oia ka i hoowahawaha i kona
uhane iho ;
O ka mea hoolohe i ke aoia mai e loa ia ia ka naauao.
- 33 O ka makau ia Iehova, oia ka ike ana i ka naauao :
O ka naau haahaa mamua ia o ka mahaloia mai.

MOKUNA XVI.

- O** KA makaukau o ko ke kanaka naau,
A me ka pane ana o ke elelo, no Iehova mai ia.
- 2 O na aoao a pau o ke kanaka ua maemae i kona maka iho ;
Aka, kaupona o Iehova i na uhane.
- 3 E hooili aku i kau mau hana maluna o Iehova,
A e hookupaaia kou mau manao.
- 4 Hana iho la o Iehova i na mea a pau nona iho ;
I ka mea hewa hoi kekahi no ka la e polno ai.
- 5 He hoopailua ia Iehova na naau kiekie a pau ;
Ina e kui kahi lima i kahi lima, aole nae e ole kona hoopailua.
- 6 Ma ka lokomaikai a me ka oiaio ua kalala ka hewa ;
Ma ka makau ia Iehova ka haalele ana i ka hewa.
- 7 I ka manao oluolu ana o Iehova i ka aoao o ke kanaka,
Noho launa no kona poe enemi la ia.
- 8 Maikai kahi mea iki me ka pono hoi kekahi,
Mamua o ka waiwai nui ke pono ole.
- 9 Noonoo iho la ko ke kanaka naau i kona aoao iho ;
Aka, na Iehova e alakai i kona mau kapuwai.
- 10 Ala ka olelo kupono ma na lehelehe o ke alii ;
Ma ka hooponopono ana aole i hewa kona waha.
- 11 O ke kaupona a me na mea anapaona pololei, na Iehova no ia ;
O kana hana no na mea anapaona a pau iloko o ka cke.
- 12 He mea hoopailua no na alii ke hana hewa ;
No ka mea, ma ka pono i paa'i ka nohoalii.
- 13 O ka makemake o na'lii, ola na lehelehe pono,
A o ka mea olelo pololei, oia ka i alohaia.
- 14 O ka huhu o ke alii, o na elele ia no ka make ;
O ke kanaka akamai, oia ke hoomaalili aku.
- 15 Ma ka maka oluolu o ke alii ke ola,
O kona lokomaikai hoi ua like me ke ao i ke kuaua hope.

NA SOLOMONA.

- 16 O ka loa ana o ke akamai, ua maikai ia mamua o ke gula ;
O ka loa ana o ka naauao, e pono ke kohola mamua o ke kala.
- 17 O ke alanui o ka poe pololei, hele ae ia ia mai ka hewa aku ;
O ka mea malama i kona uhane, oia ke kiai i kona aoao.
- 18 Mamua o ka hina ana, ka haaheo,
A mamua o ka haule ana ka naau kiekie.
- 19 E aho ka naau haahaa iwaena o ka poe akahal,
Mamua o ka hoopuunane ana i ka waiwai plo me ka poe haaheo.
- 20 O ka mea huli pono i kekahi mea e loa ia ia ka maikai :
O ka mea paulele ia Iehova e pomaikai ana oia.
- 21 O ka mea naau akamai, e kapaia he naauao ;
Ma ka oluolu o na lehelehe e mahuahua ai ka ike.
- 22 He punawai oia ka naauao i ka mea nona ia ;
O ke aola mai o ka poe lapuwale, he lapuwale no ia.
- 23 O ka mea naauao, ao no oia i kona waha iho ;
Hooponopono hoi oia i kona mau lehelehe.
- 24 He mea ono na olelo oluolu,
He ono i ka uhane, a he oia i ka iwi.
- 25 Pololei kekahi aoao i ko ke kanaka manao ;
Aka, o kona hope, oia na aoao o ka make.
- 26 O ka mea hana, hana oia nana iho :
O kona waha ka i ko mai ia ia.
- 27 O ke kanaka ala, hual oia i ka ino ;
A ma kona mau lehelehe he ahi e aa ana.
- 28 O ke kanaka hoopapaa, hoeueu oia i ka hakaka ;
A o ka mea holoholo olelo, hookaawale no ia i na makamaka.
- 29 O ke kanaka huhu, hoowalewale oia i kona hoalauna,
Alakai hoi ia ia ma ka aoao maikai ole.
- 30 Hoopili oia i kona mau maka e noonoo ino ana :
Naunau oia i kona lehelehe a hoomaopopo i ka hewa.
- 31 He lei nani ke poohina,
Ke loa ia ma ka aoao o ka pono.
- 32 Maikai ke ahonui mampa o ka ikaika ;
A o ka mea hoomalu i kona uhane mamua o ka mea hoopio i ke kulanakauhale.
- 33 Ma ka puolo i hooletia ai ka hailona,
Na Iehova nae ka hooponopono ana.

MOKUNA XVII.

- M**AIKAI kahi huna ai maloo me ke aloha pu kekahi,
Mamua o ka hale i piha i na mohai ke pili me ka hakaka.
- 2 O ke kauwa noonoo, e noho oia maluna o ke keiki e hana hila-hila ana ;
A mawaena o na hoahanau e loa ia ia kekahi hooilina.
 - 3 He ipu hoohehee, no ke kala ia ; no ke gula hoi he kapuahi uuku ;
Aka, na Iehova e hoao mai i na naau.
 - 4 O ka mea hewa la hoolohe oia i na lehelehe wahahee ;
O ka mea wahahee hoi, haliu kona pepeiao i ke elelo ino.
 - 5 O ka mea hoomaewaewa i ka mea nele,
Ua hoowahawaha oia i ka mea nana ia i hana ;
O ka mea hoi i olioli i ka poino,
Aole ia e pakele i ka hoopai ana.
 - 6 O ka lei o ka poe elemakule, oia na keiki a na keiki ;
O ka nani hoi o na keiki, oia na makuakane o lakou.
 - 7 Aole i kupono i ka mea naaupo ka lehelehe pololei ;

MOKUNA XVIII.

- Aole loa hoi i ke alii ka lehelehe wahahee.
- 8 He pohaku waiwai io ka makana i ka maka o ka mea nana ia ;
Ma na wahi a pau e loa ana he mea ia e pono ai.
- 9 O ka mea huna i ka hewa, oia ke imi i ke aloha ;
O ka mea hoolaha hou ae, hookaawale oia i na makamaka.
- 10 Komo ke aoia mai iloko o ka mea naauao,
Mamua o na habau ana he haneri iloko o ka mea lapuwale.
- 11 Ma ke kipi wale no e imi ai ke kanaka ino ;
Nolaila, hoounaia ka ilamuku io na ia.
- 12 E aho ke halawai ka bea keiki make me ke kanaka,
Aole ka mea naauo iloko o kona lapuwale.
- 13 O ka mea hana ino aku na ka mea hana pono mai,
Aole e kaawale ka ino mai kona hale aku.
- 14 E like me ka hookahe ana o ka wai,
Pela ka hoomaka ana o ka hakaka ;
Nolaila, e uki e i ka hakaka mamua o kona mahuahua ana,
- 15 O ka mea hoapono aku i ka mea hewa,
A o ka mea hoahewa aku i ka mea pono,
He mau mea hoopailua laua ia Iehova.
- 16 No ke aha la keia, he kumu kuai ma ka lima o ka mea lapuwale,
E kuai aku ai i ke akamai, aole ona manao malaila ?
- 17 I na manawa a pau e aloha ana ka makamaka,
A no ka la popilikia i hanau ai ka hoahanau.
- 18 O ke kanaka naauao ole, pai oia i ka lima,
Lilo ia i mea panai imua o kona makamaka.
- 19 O ka mea makemake i ke kipi, oia ka i makemake i ka hakaka ;
O ka mea hookiekie ae i kona ipuka, imi oia i ka make.
- 20 O ka mea naau kekee, aole i loa ia ia ka maikai ;
O ka mea elelo hoopunipuni, e haule oia i ka ino.
- 21 O ka mea i hanau mai nana ke keiki lapuwale, he kaumaha
kona ;
Aole e olloli ka makuakane o ke keiki naauo.
- 22 O ka naau olloli, he laau lapaau ia e hooluolu ana ;
O ka uhane i hana pepe ia, hoomaloo ia i na iwi.
- 23 Kaili ae ka mea hewa i ka waiwai kipe,
I kona hoohaunaele ana i ka aoao pono.
- 24 Imua i ke alo o ka mea noonoo malaila ka naauao ;
Aia hoi na maka o ka mea lapuwale, ma na welau o ka honua.
- 25 O ke keiki lapuwale, he kaumaha ia no kona makuakane,
He mea awahia hoi i ka mea nana ia i hanau mai.
- 26 O ka hoopai hewa i ka mea pono, aole ia he maikai,
Aole hoi ke papai aku i na'li no ka pololei.
- 27 O ka mea ike nui, akahela oia i ka olelo ;
He uhane noho malie ko ke kanaka naauao.
- 28 O ka mea naauo hoi, i kona mumule ana, ua kuhila oia he
naauo ;
O ka mea pani i kona mau lehelehe hoi, he kanaka ike no ia.

MOKUNA XVIII.

- N**O ka makemake wale e imi ai ke kanaka manao ku e,
A pale aku no i na manao pono a pau.
- 2 Aole i haliu mai ka mea lapuwale i ka ike,
Aka, ma ka holke ana i kona naau.
- 3 A hiki mai ka hewa, hiki mai no hoi ka hoowahawaha ;
A o ka hilahila pu kekahi me ka hoomaewaewa.
- 4 He wai hohonu na olelo o ko ke kanaka waha ;

NA SOLOMONA.

- He punawai e hu ana, ke kumu o ka naauao.
 5 O ka hooluolu aku i ka mea hewa, aole ia he maikai;
 Aole hoi ka opea aku i ka mea pono ma ka hookolokolo ana.
 6 O na lehelehe o ka mea lapuwale, aia no ma ka hoopaapaa;
 Ua maopopo kona waha e pono ke hahaula.
 7 O ka waha o ka mea lapuwale, oia kona mea e make ai;
 A o kona mau lehelehe hoi, oia ke paele o kona uhane.
 8 O na olelo ahiahi, ua like me na olelo paani,
 A komo no nae iloko loa o ka opu.
 9 O ka mea hoomoiowa ma kana hana ana,
 He kaikaina oia o ka mea hoomaunauna wale.
 10 He pakaua ikaika ka inoa o Iehova;
 Malaila e holo ai ka mea pono a maiuhia iho ia.
 11 O ka waiwai o ka mea waiwai, oia kona kulanakaubale paa
 i ka pa,
 Ua like hoi me ka pa kiekie i kona manao.
 12 Mamua o ka make, ua haaheo ka naau o ke kanaka,
 Mamua hoi o ka hookiekieia mai, he akahai.
 13 O ka mea hoopuka i kona manao mamua o kona lohe ana,
 He lapuwale ia, a he mea ia nona e hilahila ai.
 14 O ka uhane o ke kanaka, hoomanawanui no ia i ka nawaliwai;
 Aka, o ka uhane e eha ana, owai ia e hiki ai ke hoomanawanui?
 15 O ka naau o ka mea naauao e loa ia ia ka ike;
 O ka pepeiao hoi o ka poe akamai, e imi no i ka naauao.
 16 O ko ke kanaka makana, he mea ia e hookaawale ai i wahi nona;
 A e kai aku hoi ia ia imua o na kanaka koikoi.
 17 Ua pono ka mea i hoopiiia i kana olelo mua ana;
 Aka, hele mai kona hoanoho a imi ae i kona ano.
 18 O ka hailona ana ka mea e pau ai ka hoopaapaa;
 He mea hoi e uwao ai iwaena o ka ikaika.
 19 Aole ikaika ke kulanakaubale paa i ka pa e like me ka hoahanau
 i hoonaukiukii;
 A o ko laua hoopaapaa ana, ua like me na kaolahao o ka halealii.
 20 Ma na hua o ko ke kanaka waha, e maona ai kona opu;
 A ma ka waiwai o kona mau lehelehe e piha ai oia.
 21 Ma ke elelo ka make a me ke ola;
 O ka mea makemake malaila, e ai oia i kona hua.
 22 O ka mea loa ia ia ka wahine, loa no ka mea maikai,
 Ua loa hoi ia ia ka lokomaikai no Iehova mai.
 23 He noi ko ke kanaka ilihune;
 A o ka mea waiwai, ua olelo kalakala oia.
 24 O ke kanaka i nui na hoalauna, e polno oia malaila;
 Aka, o kekahi hoaloha ua oi aku kona pipili ana mamua o ko
 ka hoahanau.

MOKUNA XIX.

- M**AIKAI ka mea ilihune i hele ma kona pololei,
 Mamua o ka mea lehelehe wahahee, a lapuwale hoi.
 2 O ka uhane i nele i ka ike, he pono ole ia;
 O ka mea i wikiwiki na wawae, hele hewa no ia.
 3 O ka lapuwale o ke kanaka, oia ka i hookapae i kona aoao;
 A ukiuki aku kona naau ia Iehova.
 4 O ka waiwai ka mea e hoonui ai i na makamaka;
 Ua hookaawaleia hoi ka mea ilihune mai kona hoanoho aku.
 5 O ka mea hoike wahahee, aole e ole kona hoopalii mai;
 O ka mea olelo wahahee hoi, aole ia e pakele.

MOKUNA XX.

- 6 Nui ka poe hoopill aku i ke alii;
He hoalauna hoi kela mea kela mea no ke kanaka haawi wale.
- 7 Pau loa ka poe hoahanau o ka mea nele i ke aloha ole ia ia;
Haalele loa hoi kona mau hoalauna ia ia;
Hahai ola me na olelo, aole lakou.
- 8 O ka mea loa ia ia ka naauao oia ke aloha i kona uhane;
O ka mea hoopaa i ka ike, e loa ia ia ka pono.
- 9 O ka mea hoike wahahee, aole e ole kona ahewala mai,
O ka mea olelo hoopunipuni, e make oia.
- 10 Aole i ku pono ka hanohano i ka mea lapuwale;
Aole loa hoi i ke kauwa, ke noho maluna o na'lili.
- 11 O ko ke kanaka naauao, oia ke hoopanee aku i ka huhu;
O kona nani hoi, oia ke kala ana i ka hala.
- 12 He uwo ana me he liona ia ka huhu o ke alii;
E like hoi me ka hau ma ka weuweu kona lokomaikai.
- 13 He mea polno i ka makuakane ke keiki lapuwale;
He kulu mau ana ka hoopapaa o ka wahine.
- 14 O ka hale a me ka waiwai, oia ka hooilina no na makua mai;
Na Iehova mai hoi ka wahine manao pono.
- 15 O ka palanalelo ka mea e poho ai iloko o ka hiamoe nui;
A o ka uhane hoomolowa, e pololi no ia.
- 16 O ka mea malama i ke kanawai, oia ka i malama i kona uhane;
O ka mea malama ole i kona aoao, e make no ia.
- 17 O ka mea manawalea aku i ka ilihune, haawi aku ola na Iehova;
A o kana mea i haawi ai, na kela no e hoihoi mai ia ia.
- 18 E hana i kau keiki oi lana ka manao nona,
Mai menemene kou uhane no kona uwe ana.
- 19 O ka mea huhu nui, e hooukula oia;
Ina paha e hookuu aku oe ia ia, pono e hana hou no.
- 20 E hoolohe i ka oleloao, e haliu hoi i ke aola mai,
I naauao oe i kou hopena.
- 21 Nui na manao maloko o ka naau o ke kanaka,
Aka, o ka manao o Iehova, oia ke ku paa.
- 22 O ka nani o ke kanaka, oia kona lokomaikai;
Maikai hoi ke kanaka ilihune mamua o ka mea wahahee.
- 23 O ka makau ia Iehova, oia ke ola;
E noho oluolu oia, aole e ike mai ka hewa ia ia.
- 24 Hookomo ka mea palanalelo i kona lima iloko o ka umeke,
Aole oia e hoihoi hou aku ia i kona waha.
- 25 E pepehi i ka mea hoowahawaha, a e ao ka mea malama ole;
E ao aku hoi i ka mea noonoo, a e ike oia i ka naauao.
- 26 O ka mea hao i kona makuakane, a hookuke aku i kona ma-
kuwahine,
Oia ke keiki hoino, a me ka hooilahila.
- 27 Ua oki, e kuu keiki, mai hoolohe i ke ao ana,
E hooauwana ai mai ka olelo aku o ka ike.
- 28 I aia ka mea hoike, hoowahawaha oia i ka pololei;
O ka waha o ka poe hewa, moni no ia i ka ino.
- 29 Ua makaukau ka hoopatia no ka poe haakei,
O ka hana hoi no ke kua o ka poe lapuwale.

MOKUNA XX.

- H**E mea henehene ka waina, he walaau nui hoi ka mea e
ona'i;
O na mea a pau i puni malaila, aole i naauao.
- 3 He uwo ana me he liona ia, ka weliiwelli i ke alii;

NA SOLOMONA.

- O ka mea hoonaukiuki ia ia, hoeha no oia i kona uhane iho.
3. He mea nani no ke kanaka, ke hooki i ka hoopaapaa :
Aka, e huhu no na mea lapuwale a pan.
- 4 Aole e mahiai ka mea palaualelo no ke anu ;
A e makilo oia i ka wa e ohi ai, aole e loa.
- 5 He wai hohonu, ka oleloao iloko o ko kanaka naau ;
Na ke kanaka naauao e uhuki ae.
- 6 E hai aku ka nui o na kanaka i ko lakou pono iho ;
O ke kanaka hana oiaio, ia wai la i loa'i ia ?
- 7 O ka mea hele ma kona pololei, he mea pono oia ;
E hoomaikaila hoi kana poe keiki mahope ona.
- 8 O ke alii e noho ana ma ka noho hookolokolo,
Hooauhee oia i na hewa a pan me kona mau maka.
- 9 Owai la ke hiki e olelo aku, Ua hoomaemae au i ko'u naau ?
Ua kaawale au i ko'u hewa ?
- 10 He ana paona palua a he ana palua no na mea e ae,
He hoopailua ia Iehova ia mau mea elua.
- 11 Ua ikela ke keiki ma ka hana ana,
Ina paha he maemae, a he pololei kana hana.
- 12 O ka pepelao lohe, a o ka maka nana,
Na Iehova no i hana la mau mea elua.
- 13 Mai makemake oe i ka hiamoe o lilo oe i mea nele ;
E wehe ae i kou mau maka, a e maona i ka ai.
- 14 He ino, he ino, wahi a ka mea kuai mai ;
A i kona hele ana aku, alaila, haanui oia.
- 15 Aia he gula a me na-pohaku maikai he nui wale ;
Aka, o ka mea nani loa, oia ka lehelehe ike.
- 16 E lawe oe i ke kapa o kekahi ke panai oia no ka malihini,
A no na malihini hoi e lawe i kekahi waiwai ana.
- 17 Ua ono i ke kanaka ka ai no ka wahahee ;
A mahope iho, e piha kona waha i ke one.
- 18 Ua paa ka mango ma ke kukakuka pu ana ;
Ma ka noonoo pololei hoi e kaula aku ai.
- 19 O ka mea holoholo olelo, hoike aku oia i na mea i hunai ;
Mai launa aku me ka mea hoomalimali me kona mau lehelehe.
- 20 O ka mea hallili aku i kona makuakane a me kona makuwa-
hine,
E pio kona kukui i ke onohi o ka pouli.
- 21 O ka hoolina i loa mua ma ke kaili wale,
O kona hopena, aole e pomakai ia.
- 22 Mai olelo ae oe, E hoopai aku au i ka hewa ;
E kakali oe ia Iehova, nana no oe e kokua mai.
- 23 He hoopailua ia Iehova na ana paona papalua ;
O ke kaupona hoopunipuni aole i pono ia.
- 24 Na Iehova mai ka hele ana o ke kanaka ;
Pehea hoi e hiki ai i ke kanaka ke ike i kona aoao iho ?
- 25 He mea hibia i ke kanaka, ke hoohiki naaupo i ka mea hemolele ;
A mahope iho o ka hoobiki ana, alaila noonoo.
- 26 Hoopuehu ae ke alii akamai i ka poe hewa,
Hookaa oia i ke kaa maluna o lakou.
- 27 O ke kukui o Iehova, o ka hanu ia o ke kanaka,
E komo ana ma na wahi a pau o ka opu.
- 28 Na ka lokomaikai a me ka oiaio e malama mai i ke alii ;
Ua paa hoi kona nohonii i ka lokomaikai.
- 29 O ka ikaika ka mea e kaulana'i na kanaka ui ;
O ke poohina ka mea e nani ai ka elemakule.

MOKUNA XXI.

- 30 O ka pahu ana o ka mai he mea hoomaemae i ka ino ;
O ka hana hoi, i koloko o ka opu.

MOKUNA XXI.

- H**E mau auwai ka naau o ke alli, iloko o ka lima o Iehova,
Nana e hookahe ae e like me kona makemake.
2 O na aoao a pau o ke kanaka, ua pololei ia i kona maka iho,
Hoao ae la o Iehova i na naau.
3 O ka hana ana i ka pono a me ka pololei,
Ua makemakeia e Iehova mamua o ka mohai.
4 O ka maka haheo, o ka naau hookiekie,
O ka pomaikai ana hoi o ka poe hewa he pono ole no ia.
5 O ka manao o ka mea hana mau, pili no ia i ka lako ;
O ko ka mea wikiwiki wale, pili no ia i ka nele.
6 O ka imi ana i ka waiwai ma ke elelo wahahee,
He opala i hoopuehula e ka poe e imi ana i ka make.
7 O ke kaili wale o ka poe hewa, e kaili aku ia ia lakou ;
No ka mea, hoole lakou, aole e hana ma ka hoopono.
8 He kekee ka aoao o ke kanaka, a he ano e hoi ;
O ka mea maemae hoi, ua pololei kana hana.
9 E aho ka noho ma ke kibi maluna o ka hale,
Aole hoi me ka wahine hakaka ma ka hale kanaka.
10 O ka uhane o ka mea hewa, makemake no ia i ka hewa ;
Aole ona lokomaikai mai i kona hoanoho.
11 Ma ka hoopaila mai o ka mea hoowahawaha, e hoonaauaoia'i ka
mea ike ole ;
I ke ao ana aku i ka mea akamai, e loa no ia ia ka ike.
12 Noonoo nui ka mea pono i ka hale o ka mea hewa ;
Ua hookahuliia ka poe hewa no ka hana hewa ana.
13 O ka mea i papani i kona pepeiao i ka uwe ana o ka mea nele,
E hea aku no oia, aohe mea e hoolohe mai.
14 O ka makana malu, pale ae no ia i ka huhu ;
Pela hoi ka makana poli i ka inaina ikaika.
15 He olioli i ka mea pono ke hana ma ka pololei ;
He make no ko ka poe hana hewa.
16 O ke kanaka hele hewa mai ka aoao ae o ka naauao,
E noho no oia ma ke anaina o ka poe malu make.
17 O ka mea makemake i ka lealea, e ilihune auanei ia,
O ka mea makemake i ka waina a me ka aila, aole ia e waiwai.
18 Pani ka mea hewa i ka hakahaka no ka mea pono ;
Pela ka mea lawe hala no ka mea pololei.
19 E aho ka noho ana ma ka waoakua,
Aole me ka wahine huhu a me ka hakaka.
20 Aia ka waiwai i makemakeia a me ka aila ma ka hale o ka mea
naauao ;
A o ke kanaka lapuwale, moni iho la oia ia mea.
21 O ka mea hahai mahope o ka pono, a me ka lokomaikai,
E loa ia ia ke ola a me ka pono a me ka nani.
22 Pii ae ka mea naauao maluna o ke kulanakanuhale o ka poe
ikaika,
Hoohiolo oia i ka ikaika a lakou i paulele ai.
23 O ka mea malama i kona waha a me kona alelo,
Oia ka i hoopakele i kona uhane i ka popilikia.
24 O ka haheo, o ka hookano, o ka hoowahawaha,
Oia ka inoa o ka mea hana ma ka huhu ikaika.
25 O ka makemake o ka mea palaualelo oia kona mea e make ai ;

NA SOLOMONA.

- No ka mea, hoole kona mau lima i ka hana.
26 Kuko wale aku no ia a po ka la;
Haawi aku hoi ka mea pono me ka aua ole.
27 O ka mohai o ka poe hewa, he hoopailua ia;
Ua oi aku hoi ka hewa, ke lawe oia ia mea me ka manao ino.
28 O ka mea hoike wabahee, e make no ia;
O ke kanaka hoolohe, oia ke olelo mau.
29 Hoopaakiki ke kanaka hewa i kona maka;
O ka mea pololei hoi, hoopolelei oia i kona aoao.
30 Aohe akamai, aohe noonoo;
Aole hoi oleloao e hiki ai ke ku e aku ia Iehova.
31 Ua hoomakaukauia ka lio no ka la e kaula ai;
Aka, ia Iehova no ka hoopakele ana.

MOKUNA XXII.

- H**E mea makemakeia ke kaulana mamua o ka waiwai he nui;
A mamua hoi o ke kala a me ke gula ka lokomaikai io.
2 Halawai pu ka poe waiwai a me ka poe ilihune;
Na Iehova lakou a pau i hana.
3 Nana ae la ka mea noonoo i ka ino, a huna ia ia iho;
Hele wale aku hoi ka mea naau po a hihia oia.
4 No ka naau hashaa, ka makau ia Iehova,
Ka waiwai hoi a me ka hanohano a me ke ola.
5 Aia na kakalaioa a me na mea hihia ma ke ala o ka mea hele
kekee;
O ka mea malama i kona uhane, kaawale no oia ia mau mea.
6 E ao aku i ke kamalii i kona aoao,
A elemakule oia, aole ia e huli ae mailaila aku.
7 Noho alii ka mea waiwai maluna o ka poe ilihune,
He kauwa hoi ka mea hoopili wale na ke kanaka haawi wale.
8 O ka mea lulu aku i ka hewa, e ohi ia i ka popilikia;
Ua hoopaula ka laau hahau o kona huhu.
9 O ka mea maka lokomaikai, e hoomaikaia oia;
No ka mea, ua haawi wale ia i kekahi o kana berena i ka mea
nele.
10 E hookuke aku i ka mea hoowahawaha, a e kaawale aku hoi ka
hoopaapaa;
E pau hoi ka hakaka a me ka hoomaewaewa.
11 O ka mea makemake aku i ka naau maemae,
No ka lokomaikai o kona mau lehelehe, e lilo ke alii i hoaaloha
nona.
12 O na maka o Iehova, malama aku no i ka ike,
Hoohiolo oia i na olelo a ka mea aia.
13 Olelo ae la ka mea palanalelo, he lona mawaho,
E make auanei au ma ke alanui.
14 He lua hohonu ka waha o ka wahine hookamakama,
O ka mea inainaia e Iehova, e haule no ia malaila.
15 Ua paa ke kolohe iloko o ka naau o ke kamalii,
O ka laau hahau, oia ke hooheho ae ia mea mai ona aku.
16 O ka mea hookaumaha i ka mea ilihune i mea e hoomahuahua
ai i kana iho,
A o ka mea haawi no ka mea waiwai, e nele io no laua a elua.
17 ¶ E haliu mai kou pepelao a e hoolohe i na olelo a ka poe
naauao,
A e imi iho kou naau i ko'u ike.
18 No ka mea, he olnolu no ke malama oe ia mau mea iloko ou,

MOKUNA XXIII.

- E ku pono no hoi i kou mau lehelehe ;
19 I paulele oe ia Iehova,
Oia ka'u i hoike ai ia oe, ia oe no i keia ia.
20 Aole anei i palapala aku au ia oe i na maikai,
Ma na oleloao a me ka ike ?
21 I hoike aku ai au ia oe i ka oiaio o ka olelo pololei,
I hai pololei aku oe i ka poe i hoounaia mai ia oe.
22 Mai kalli wale oe i ka ka mea ilihune no kona ilihune ana ;
Aole hoi e hookaumaha i ka mea nele ma kahi o ka ipuka :
23 No ka mea, na Iehova e hooponopono no lakou,
E hao mai oia i ka uhane o ka poe i hao aku ia lakou.
24 Mai hoolauna aku oe me ka mea huhu,
A, me ke kanaka inaina hoi, mai hele pu oe ;
25 O ao iho oe i kona mau aoao,
A loa i kou uhane ka hibia.
26 Mai hui ae oe me ka poe pai aku i ka lima ;
Aole hoi me ka poe panai no ka ale :
27 Ina aole au mea e hookaa aku ai,
No ke aha la e lawela aku ai kou wahi moe mailalo aku ou ?
28 Mai honeenee oe i na mokuna aina kahiko,
Na mea a kou poe kupuna i hoonoho ai.
29 Ua ike anei oe i ke kanaka miki ma kana hana ?
E ku no ia imua o na'lii,
Aole oia e ku imua o ka poe naaupo.

MOKUNA XXIII.

- I** KOU noho iho ana e ai pu me ke ali,
E noonoo pono i na mea imua ou :
2 A e kau i ka pahi ma kahi i moni ai,
Ke pololi oe.
3 Aka, mai iini aku oe i kana mau mea ono ;
He wahi ai hoopunipuni no ia.
4 Mai hooikaika i waiwai ai ;
E hoole i kou naauao iho.
5 E kau anei oe i kou mau maka ma ka mea e ole ana ?
No ka mea, e hana io no ia mea i mau eheu nona iho ;
Me he aeto la e lele aku ai i ka lewa.
6 Mai ai oe i ka ai a ka mea maka ino ;
Mai iini aku oe i kana mau mea ono ;
7 No ka mea, e like me ia i noonoo ai ma kona naau, pela no ia ;
E ai oe, ea, a e inu oe, wahi ana ia oe,
Aka, aole me oe kona naau.
8 O ka mamala ai au i moni iho ai e lua hou aku oe ;
A e lilo wale kau mau olelo oluolu.
9 Mai hai aku oe i na pepelao o ka mea lapuwale ;
No ka mea, e hoowahawaha oia i ka pololei o kau olelo.
10 Mai hooneenee ae oe i na mokuna aina kahiko ;
Ma na kihapai o ka poe makua ole, mai komo oe.
11 No ka mea, o ka lakou Hoola he mana no kona ;
Nana no e hooponopono iwaena o lakou a me oe.
12 E hallu ae i kou naau i ke aoia mai,
A me kou mau pepelao hoi i na olelo e naauao ai.
13 Mai waiho oe i ka hooponopono ana i ke keiki ;
No ka mea, ina e hana oe ia ia me ka laau, aole ia e make.
14 E hana oe ia ia me ka laau,
A e hoopakele i kona uhane i ka lua.

NA SOLOMONA.

- 15 E kuu keiki e, ina e naanao kou naau,
E hauoli io no ka naau o'u :
- 16 E olioli io ko'u mau puhaka,
Ke hai aku kou mau lehelehe i na mea pololei.
- 17 Mai huahua kou naau i ka poe hewa ;
Aka, e noho mau oe me ka makau ia Iehova a po ka la.
- 18 No ka mea, e hiki io mai no ka hope ;
A e pio ole ana no kou manaolana.
- 19 E hoolohe mai oe, e ka'u keiki, e hoonaauao iho,
E hoopolele i kou naau ma ke ala.
- 20 Mai noho pu oe me ka poe inu waina ;
Me ka poe hoopalupalu i ko lakou kino iho.
- 21 No ka mea, o ka mea ona a me ka mea pakela ai, e ilihune
auanei oia ;
A no ka palaualelo e komo kekahi i na weluwelu.
- 22 E hoolohe i kou makuakane ka mea nana mai oe ;
Mai hoowahawaha oe i ka luwahine ana o kou makuwahine.
- 23 E kuai lilo mai i ka oiaio, mai kuai lilo aku ;
I ka naauao hoi a me ke aola mai a me ka ike.
- 24 E hauoli nui ka makuakane o ka mea pono ;
O ka mea i hanau mai nana ke keiki naauao, he olioli no kona.
- 25 E hauoli no kou makuakane a me kou makuwahine,
E olioli hoi ka mea nana oe i hanau mai.
- 26 E kuu keiki, e haawi mai ia'u i kou naau,
E nana mai hoi kou mau maka i ko'u aoao.
- 27 No ka mea, he auwaha hohonu ka wahine hookamakama,
He lua ino hoi ka wahine e.
- 28 Oia ka i hoohalua, me he powa la,
Hoonui oia i ka lawehala ana iwaena o na kanaka.
- 29 Ia wai la ka uwe ana ? Ia wai la ka polno ?
Ia wai la ka hakaka ? Ia wai la ka nuku wale ana ?
Ia wai la na palapu loa wale ? Ia wai la na maka ulaula ?
- 30 I ka poe e hoomau ana ma ka waina,
I ka poe e hele ana e imi i ka waina i kawillia.
- 31 Mai nana oe i ka waina i kona ulaula ana,
I kona aleale ana ma ke kiaha,
I kona hu ana a maikai.
- 32 Mahope iho, e nahu mai me he nahesa la,
A e pa mai me he moonihoawa la.
- 33 E nana auanei kou maka i na wahine e,
A e hai aku kou naau i na mea ino.
- 34 E lilo ana oe me he mea la i moe iho mawaena konu o ka moana,
E like hoi me ka mea i hoomoe ia ia iho ma kahi oioi loa o ke
kia moku.
- 35 Pepehi mai lakou ia'u, aole au i eha,
Hahana mai lakou ia'u, aole au i ike iho ;
Ahea la au e ala'i ?
E imi hou aku no au ia mea.

MOKUNA XXIV.

- M**AI kuko oe i ka aoao o na kanaka hewa,
Aole makemake hoi e noho pu me lakou.
- 2 No ka mea, noonoo ae la ko lakou naau i ka mea e make ai,
A no ka ino hoi ko lakou lehelehe e kamailio ai.
 - 3 Ma ke akamai i kukuluia'i ka hale,
Ma ka naauao hoi ia i hookupaaia'i.

MOKUNA XXIV.

- 4 Na ka ike e hoopihala'i na keena,
I na waiwai a pau, he maikai no a he nani hoi.
- 5 O ke kanaka naauao, he ikaika no ia;
E mahuahua ana no ka ikaika o ke kanaka ike.
- 6 No ka mea, ma ka noonoo nui oe e kua aku ai,
A he ola'no ma ka nui o ka poe kukakuka pu.
- 7 He kiekie loa ka naauao maluna o ka mea naaupo;
Aole e oaka kona waha ma ka ipuka.
- 8 O ka mea noonoo e hana hewa aku,
E kapala'ku ia he mea hana kolohe.
- 9 O ka manao lapuwale, he hewa ia;
A he hoopailua i na kanaka ka mea hoowahawaha,
- 10 Ina pauaho oe i kou la popilikia,
Unku wale, no kou ikaika.
- 11 Ina e hookaulua oe e hoopakele i ka poe i hana paa ia e make,
A me ka poe e kokoke ana i ka pepehila mai;
- 12 Ina e i ae oe, E, aole makou i ike;
Aole anei e noonoo mai ka mea nana e kaupona na naau?
A o ka mea hoi nana e malama i ka uhane, aole anei oia e ike?
Aole anei oia e hoopai i ke kanaka e like me kana hana ana?
- 13 E kuu keiki, e ai iho oe i ka meli, no ka mea, he maikai ia;
A i ka waihona meli hoi he ono ia i kou waha;
- 14 Pela hoi ka ike ana i ka naauao i kou uhane;
A i loa ia oe, alaila he hope,
A o kou manaolana aole ia e poho.
- 15 Mai hoohalua, e ke kanaka hewa, ma ka hale o ka mea pono;
Mai powa aku oe ma kona wahi e moe ai.
- 16 No ka mea, ehiku no ka haule ana o ka mea pono, a ala hou
mai no;
O ka poe hewa, e hina no lakou iloko o ka po'ino.
- 17 I ka haule ana o kou eneml, mai hauoli oe,
I kona hina ana hoi mai olioli kou naau;
- 18 O ike mai Iehova he hewa ia i kona mau maka,
A e hoohuri oia i kona huhu mai ona aku.
- 19 Mai ukiuki oe no ka poe hewa,
Aole hoi e kuko i ka noho ana o ka poe hana ino.
- 20 No ka mea, aohe uku maikai no ka mea hewa;
O ke kukui o ka poe hewa, e pio ana no ia.
- 21 E kuu keiki, e makau aku ia Iehova, a me ke alii;
Me ka poe lololua ka naau, mai launa aku.
- 22 No ka mea, e hiki wawe mai ko lakou po'ino;
A o ka make ana o laua a elua, owai ka mea ike aku?
- 23 Na ka poe naauao hoi keia mau mea:
O ka manao kapakahi ma ka hookolokolo ana, aole i pono ia.
- 24 O ka mea olelo aku i ka mea hewa, He pono no oe;
E ho'ino aku no na kanaka ia ia,
E hoowahawaha hoi na lahuikanaka ia ia.
- 25 Aka, he oluolu ko ka poe i ao aku,
E hiki mai hoi ia lakou ka pomaikai lo.
- 26 E honia'ku na lehelehe
O ka mea olelo aku ma ka pololei.
- 27 Mawaho e hoomakaukau ai i kau hana,
A e hooponopono nou iho ma ke kula;
A mahope iho, e kukulu ae i kou hale.
- 28 Mai lilo hala ole oe i hoike ku e i kou hoanoho;
Aole hoi e hoopunipuni me kou mau lehelehe.

NA SOLOMONA.

- 29 Mai olelo oe, E like me ia i hana mai ai ia'u, pela au e hana aku
ai ia ia;
E hoopai aku au i ke kanaka e like me kana hana ana.
- 30 Ma ke kihapai o ka mea palaualelo i maalo ai au,
Ma ka pawaina hoi o ke kanaka noonoo ole:
- 31 Ala hoi, ulu paapu ae la ka puakala,
Uhi mai la maluna ona na kakalaioa,
O kona pa pohaku hoi, ua hiole iho la ia.
- 32 Nana aku la au, halalo iho la ko'u naau;
Ike iho la au, a loa ia'u ke aola mai.
- 33 He moe iki ae, he hiamoe iki ae,
He pelu hou iki ae i na lima a hiamoe;
- 34 A e hiki mai kou ilihune me he kanaka hele la,
A me kou nele e like me ke kanaka kaua.

MOKUNA XXV.

- E**IA no hoi na olelo akamai a Solomona, na na kanaka o Heze-
kia ke alii o ka Iuda i kakau hou iho.
- 2 He mea nani i ke Akua ke huna i kekahi mea;
He mea nani hoi i na'lii ke imi aku.
- 3 O ka lani he kieke, o ka honua he hohonu,
A o ka naau o na alii, he mau mea ike ole ia.
- 4 E hookaawale aku i ka lepo o ke kala,
A e puka mai kekahi ipu no ka mea hoohehee.
- 5 E hookaawale aku i ka mea hewa mai ke alo aku o ke alii,
A e paa iho no kona nohoalii ma ka pono.
- 6 Mai hookiekie ae imua o ke alii,
A ma kahi o ka poe koiko'i mai ku ae oe.
- 7 No ka mea, he inakahi ke oleloia mai ia oe, e pii mai oe ia nei,
Mamua o kou hooahaahaia mai imua o ke alii,
Ka mea a kou mau maka i nana aku ai.
- 8 Mai hiki wawe aku oe i ka bakaka,
No ka mea, heaha kau e hana'i mahope aku,
Ke hooihahila mai kou hoanoho ia oe?
- 9 Me kou hoanoho oe e hoopapapa aku ai,
Mai holke aku i ka mea ia hoi;
- 10 O benehene mai ia oe ka mea lohe,
Aole e pau ka olelo ino mai nou.
- 11 O na ohia gula ma na kii kala,
Oia ka huaolelo i oleloia i ka wa pono.
- 12 He apo pepelao gula, a he mea gula maemae e nani ai,
Oia ka hoonaaauao ana i ka pepelao hoolohe.
- 13 E like me ke anu o ka hau i ka wa e ohi ai,
Pela ka elele oiaio i ka mea nana ia e hoonanauna aku;
Hooluolu oia i ka uhae o kona mau haku.
- 14 O na ao a me ka makani ua ole,
Oia ke kanaka e haanui ana no ka makana hoopunipuni.
- 15 Ma ka hoomanawanui i hooihiiia ai ke alii,
O ke elelo akamai ke uhai aku i ka iwi.
- 16 Ua loa anei ia oe ka meli? e ai iho e like me ka pono nou,
O hookuku oe ia mea a e luai aku ia.
- 17 Ua oki kou wawae i ka hele i ka hale o kou hoanoho,
O luhia oia ia oe a e inaina mai no hoi.
- 18 O ka hamare a me ka pahikaua a me ka pua oioi,
Oia ke kanaka holke wahahee no kona hoanoho.
- 19 O ka niho i hahia, o ka wawae okupe,

MOKUNA XXVI.

- Oia ka paulele ana i ka mea lohe ole i ka wa popilikia.
 20 O ka mea lawe aku i ke kapa i ka wa anu,
 A o ka vinega hoi ma ka paakai,
 Oia ke mele aku i ke mele i ka mea naau kaumaha.
 21 Ina pololi kou enemi, e haawi aku ia ia i ka ai,
 Ina i makewai ia, e hoochainu ia ia i ka wai;
 22 Pela no oe e kau aku ai i na nanahu wela maluna o kona poo,
 A na Iehova oe e uku mai.
 23 O ka makani akau, pale aku ia i ka ua,
 A o ka maka huhu hoi i ke elelo akiaki.
 24 E aho ka noho ana ma kahi kihi oluna o ka hale,
 Aole me ka wahine nuku wale ma ka hale kanaka.
 25 O ka wai huihui i ka mea makewai ia,
 Oia ka olelo hooluolu mai ka aina loihi e mai.
 26 He punawai lepolepo, a he waipuna pilopilo,
 Oia ka mea pono e haule ana imua o ka mea hewa.
 27 O ka ai ana i ka meli a nui, aole ia he maikai,
 Pela hoi ka imi ana i ke kaulana nui loa.
 28 O ke kulanakauhale hiolo, aohe pa,
 Oia ke kanaka boomalu ole i kona uhane iho.

MOKUNA XXVI.

- E** LIKE me ka hau i ka kau,
 E like me ka ua i ka wa e ohi ai,
 Pela i ku ole ai ka hanohano i ka mea lapuwale.
 2 E like me ka zepora e auwana ana,
 E like me ka derora e lele ana,
 Pela ka poino, aole ia e hiki wale mai.
 3 I mea hahau no ka lio, i kaulawaha no ka hoki,
 I laau hahau hoi no ke kua o na mea lapuwale.
 4 Mai olelo aku i ka mea lapuwale e like me kona naaupo ana,
 O like oe me ia.
 5 E olelo no i ka mea lapuwale e like me kona naaupo ana,
 O naauao oia i kona maka iho.
 6 O ka mea oki ae i na wawae a loa ia ia ka poino,
 Oia ka i kauoha aku i na manao ma ka lima o ka mea lapuwale.
 7 E lawe aku i na wawae o ka mea oopa,
 A me ka olelonane mailoko ae o ka waha o ka poe lapuwale.
 8 E like me ka nakii ana i ka ililili ma ka maa a paa,
 Pela ka haawi ana i ka hanohano no ka mea lapuwale.
 9 O ka mea oloi e o ana i ka lima o ka mea ona,
 Oia ka olelonane ma ka waha o ka poe lapuwale.
 10 O ka mea nui nana i hana na mea a pau,
 Oia ka mea nana e hoopai i ka mea lapuwale a e hoopai hoi i ka
 poe lawehala.
 11 E like me ka illo i hoi hou aku i kona luai,
 Pela ka mea naaupo e hoi hou ana i kona lapuwale.
 12 Ua ike anei oe i ke kanaka naauao i kona manao iho?
 He lana ka manao no ka mea naaupo aole nona.
 13 I ae la ka mea palaualelo, He liona ma ka ala,
 He liona iwaena o ke kuamoo.
 14 O ka luli ana o ke pani ma kona ami,
 Oia ka mea palaualelo ma kona moena.
 15 Hookomo ka mea palaualelo i kona lima iloko o ke pa,
 A he mea kaumaha ia ia ke hapai hou ae ia i kona waha.
 16 He naauao loa ka mea palaualelo i kona manao iho,

NA SOLOMONA.

- Mamua o na kanaka ehiku e hoike ana i ka oiaio.
- 17 O ka mea lalau i ka ilio ma na pepeiao,
Oia ka mea e maalo ana, a lawe pu i ka hakaka pili ole ia ia.
 - 18 E like me ka mea e hooleilei ana i na ihe wela, a me na pua a me
ka make;
 - 19 Pela ke kanaka e hoopunipuni ana i kona hoanoho,
I ae la hoi, Aole anei he paani ko'u?
 - 20 I ole ka wahie, e pio no ke ahi,
I ole ka mea holoholo olelo, pau ka hakaka.
 - 21 O ka nanahu i na nanahu wela, a me ka wahie i ke ahi,
Oia ke kanaka huhu e hookonokono ana i ka hakaka.
 - 22 O na olelo a ka mea holoholo olelo,
Ua like no ia me na olelo paani,
Komo ilalo nae ia a iloko lilo o ka opu.
 - 23 O ke kala maemae ole i hoopiliia me kahi pohue,
Oia na lehelehe e alohaloha ana me ka naau ino.
 - 24 O ka mea inaina, huna oia ma kona mau lehelehe,
A iloko ona iho i waiho ai oia i ka hoopunipuni.
 - 25 Ina i oluolu kana olelo, mai manaoio aku ia ia;
No ka mea, ehiku mau mea ino iloko o kona naau.
 - 26 O ka mea i hunaa kona inaina i ka hoopunipuni,
E hoikeia kona hewa imua o ke anaina kanaka.
 - 27 O ka mea eli i ka lua, oia ke haule ilaila;
O ka mea olokaa i ka pohaku, e hoi hou mai ia maluna ona.
 - 28 O ke elelo wahahee, oia ke inaina aku i ka mea po'ino malaila;
O ka waha malimali, oia ke hana i ka mea e make ai.

MOKUNA XXVII.

- M**AI olioli wale oe no ka la apopo,
No ka mea, aole oe i ike i ka mea a kekahi la e hoopuka
mai ia.
- 2 Na ka mea e e hoomaikai mai ia oe, aole na kou waha iho;
Na ka malihini hoi, aole na kou mau lehelehe iho.
 - 3 Koiko'i ka pohaku, kaumaha hoi ke one;
Aka, o ka inaina o ka mea naupo, ua kaumaha ia mamua o ia
mau mea elua.
 - 4 He aloha ole ka inaina, he mea make ka huhu,
Owai la hoi e hiki ke ku imua o ka hnahua?
 - 5 Maikai ke ao maopopo ana,
Mamua o ke aloha i hunaa.
 - 6 Maikai ka hoehala mai e ka hoaaloha,
He nunui hoi ka honi ana o ka enemy.
 - 7 Hehi no ka mea maona i ka waihona meli;
Aka, i ka mea pololi la, ua ono na mea awaawa a pau.
 - 8 E like me ka manu i auwana ae mai kona punana aku,
Pela ke kanaka e auwana ana mai kona wahi aku.
 - 9 O ka aila a me ka mea ala, hoobauoli ia i ka naau;
Hooluolu hoi ka hoaaloha o kekahi mea ma ka olelo oiaio.
 - 10 O kou hoalauna a me ka hoalauna o kou makuakane, mai haa-
lele oe;
Aole hoi e komo aku i ka hale o kou hoahanau i kou manawa
popilikia;
Maikai ka mea e noho kokoke ana, mamua o ka hoahanua ma
kahi lohi aku.
 - 11 E kuu keiki e, e naanao hoi oe i olioli ko'u naau,
I olelo aku au i ka mea ho'ino mai ia'u.

MOKUNA XXVIII.

- 12 O ka mea noonoo la, ike e ola mamua i ka poino a huna ia ia
iho ;
Hele wale aku hoi ka poe nanea a hibia iho la.
- 13 E lawe i ka aahu o ka mea nana e hoopana'i no ka malihini,
E lawe hoi i uku nona no ka wahine e.
- 14 O ka mea hoomaikai aku i kona hoanoho me ka leo nui,
I kona ala ana i ke kakahiaka nui,
E lilo ia i mea poino nona.
- 15 O ke kulu mau ana i ka la ua,
A me ka wahine nuku wale, ua like.
- 16 O ka mea hoonalowale i kana, hoonalowale no ia i ka makani,
A me ka aila o kona lima akau e pa mai ana.
- 17 Hookala kahi mea hao i kekahi mea hao,
Hookala hoi ke kanaka i ka maka o kona hoalauna.
- 18 O ka mea malama i ka laau fiku, oia ke ai i kona hua ;
O ka mea malama hoi i kona haku e hoonaniia oia.
- 19 Ma ka wal, he helehelena e ku ana i kahi helehelena,
Pela hoi ka naau kanaka i kekahi kanaka.
- 20 O ka lua a me ka hohonu, aole i piha,
A o na maka o ke kanaka aole no e maona.
- 21 He ipu hoohehee no ke kala, a he kapuahi no ke gula,
Pela ke kanaka imua o kona mahaloa mai.
- 22 Ina e kui oe i ka mea naaupo ma ka papawillai,
Oia pu me ka ai i ka pohaku kui,
Aole loa e hemo ae kona naaupo ana mai ona aku.
- 23 E ike pono oe i ke ano o kau poe hipa,
E nana hoi i ke ano o kau poe holoholona ;
- 24 No ka mea, aole e mau ana ka waiwai :
O ka papale alii hoi, oia mau anei ia i na hanauna a pau ?
- 25 Kupu mai ka wewewu, ike mai ka mauu,
A e ohia ana ka mea ulu o ka mauna.
- 26 O na keikihipa no kou kapa komo,
O ka poe kao kane ke kumukuai no ka aina.
- 27 A e nui ka waiu kao no kau ai ana,
No ka ai ana hoi o ko ka hale ou,
A he ola no kou poe kauwawahine.

MOKUNA XXVIII.

- H**OOHEE wale ka mea hewa, aole mea e hahai ana ;
O ka poe pono hoi, wiwo ole lakou me he liona la.
- 2 No ka hewa o ka aina, nui no kolaila poe alii ;
A ma ke kanaka noonoo a ike hoi e paa loihi ana no ia.
 - 3 O ke kanaka ilihune e hookaumaha ana i ka poe ilihune,
Oia ka ua e hoopau ana i ka ai a pau.
 - 4 O ka poe haalele i ke kanawai, hoomaikai no lakou i ka mea
hewa :
O ka poe malama hoi i ke kanawai, ku e aku no i ua poe la.
 - 5 Aole i ike ka poe aia i ka hoopono ;
A o ka poe imi ia Iehova, ike no i na mea a pau.
 - 6 E aho ka mea ilihune ke hele oia ma ka pololei,
I ka mea waiwai i hookekee i kona aoao.
 - 7 O ka mea malama i ke kanawai, he keiki nausao ia ;
O ka hoa no ka poe hookai wale, oia ka i hoohilahila i kona
maknakane.
 - 8 O ka mea hoonui i kona waiwai ma ka uku kuala a me ke kaili
wale,

NA SOLOMONA.

- E hooiiliili oia ia mea na ka mea e aloha aku i ka poe ilihune.
 9 O ka mea haliu aku i kona pepeiao aole hoolono i ke kanawai,
 E hoopailuaia kana pule.
 10 O ka mea kai hewa aku i ka poe pololei ma ka aoao hewa,
 Ma kona lua iho oia e haule ai;
 A o ka poe pololei hol, e ili mai ka maikai no lakou.
 11 Ua naauao no ke kanaka waiwai i kona manao iho;
 Aka, o ka mea ilihune a naauao hol, oia ka i ike aku ia ia.
 12 I ka hauoli ana o ka poe pono, nui ka hanohano;
 A i ke ku ana'e o ka poe hewa, ua hunaia ke kanaka.
 13 O ka mea huna i kona hewa iho, aole oia e pomaikai;
 Aka, o ka mea hooia a haalele hol, e alohaia mai oia.
 14 Pomaikai ke kanaka ke mau aku kona makau;
 O ka mea hoopaaiki i kona naau, e haule oia i ka popilikia.
 15 O ka lona uwo a me ka bea holoholo,
 Oia ke alii hewa maluna o na kanaka ilihune.
 16 O ke alii naauao ole, nui kona hookaumaha ana;
 O ka mea hoowahawaha i ka makee waiwai, e loihi no kona
 mau la.
 17 O ke kanaka hewa i ke koko o kekahi,
 E holo oia i ka lua; mai keakea kekahi ia ia.
 18 O ka mea hele pololei e ola oia;
 O ka mea hookekee i kona aoao, e haule koke no ia.
 19 O ka mea mahi i ka aina e maona oia i ka ai;
 O ka mea hoopili mea ai mahope o ka poe lapuwale e piha oia i
 ka ilihune.
 20 O ke kanaka hooiaio, nui wale kona mau mea e pomaikai ai;
 O ka mea holo kiki mahope o ka waiwai, aole e ole kona hala.
 21 O ka manao ana i ko ke kanaka kino, aole ia he maikai;
 No kahi apana ai e lawehala no ua kanaka ia.
 22 O ka mea hooikaika ma ka waiwai, he maka ino kona,
 Aole oia e ike o ka ilihune kana mea e loa ai.
 23 O ka mea ao aku i ke kanaka, mahope iho e loa ia ia ka loko-
 maikaila mai,
 Mamua o ka mea maimali me kona alelo.
 24 O ka mea kailli wale i ka kona makuakane a me ka kona maku-
 wahine,
 Me ka i ana ae, Aole ia he hewa,
 Oia ka hoa no ka pepehi kanaka.
 25 O ka mea i haaheo ka naau, oia ka i hookonokono i ka
 hakaka;
 O ka mea paulele ia Iehova e lako loa oia.
 26 O ka mea paulele i kona naau iho, oia ka mea naauo:
 O ka mea hele ma ka naauao, e hoopakeleia oia.
 27 O ka mea haawi wale na ka mea ilihune, aole oia e uele;
 A o ka mea i uhi ae i kona mau maka, e nui kona hoinoia mai.
 28 I ke ku ana o ka poe hewa, ua huna ke kanaka ia ia iho;
 A make lakou, alaila mahuhua ka poe pono.

MOKUNA XXIX.

- O** KE kanaka i ao pinepine ia a hoopaaiki hoi i kona a-i,
 E make koke no ia, aole mea e ola'i.
 2 I ka lehulahu ana o ka poe pono, hauoli na kanaka;
 A i ke alii ana o ka mea hewa, ulono ae la na kanaka.
 3 O ke kanaka e ake ana i ka naauao, hooahuoli oia i kona ma-
 kuakane;

MOKUNA XXX.

- O ka mea launa aku me na wahine hookamakama, hokai wale aku oia i kana waiwai.
- 4 Ma ka hoopono, e hooku paa ai ke alii i ka aina ;
O ka mea lawe i na makana, oia ke hoohiolo iho.
 - 5 O ke kanaka mallmali aku i kona hoanoho,
Oia ka i hohola i ka hei no kona mau wawae.
 - 6 Puniheila ke kanaka hewa ma kona hewa iho ;
Hanoli no ka mea pono me ka olioli.
 - 7 Ike aku no ka mea pono i ka pilikia o ka poe ilihune ;
A o ka mea hewa, aole ona manao e ike aku.
 - 8 O ka poe hoowahawaha, hoohihia lakou i ke kulanakauhale ;
O ka poe nanuap, pale ae lakou i ka huhu.
 - 9 Ina e hoopaapaa ke kanaka naauao, me ke kanaka hewa,
He huhu paha kona, he akaaka paha, aohe oluolu iki.
 - 10 O ka poe punikoko, inaina aku lakou i ka mea pololei ;
Imi hoi ka poe hoopono i ke ola nona.
 - 11 Hoopuka mai ka mea naauapo i kona manao a pau ;
Noho malle hoi ka mea naauao a mahope aku.
 - 12 Ina e hallu ae ke alii i ka olelo wahahee,
Pau loa kana poe kauwa i ka hana hewa.
 - 13 O ka mea ilihune, a o ke kanaka hookaumaha e halawai pu laua ;
Na Iehova e hoomalamalama i na maka o laua a elua.
 - 14 O ke alii e hooponopono ana i ka poe ilihune ma ka olaio,
E paa mau loa no kona noboalii.
 - 15 O ka laau hahau, a me ke aoia mai, haawi no i ka naauao ;
A o ke keiki waiho wale ia, oia ke hoohilahlila i kona makuwahine.
 - 16 I ka mahuahua ana o ka poe hewa, mahuahua no ke kolohe ;
E ike hoi ka poe pono i ko lakau haule ana.
 - 17 E hana i kau keiki, a nana oe e hoomaha mai ;
E lilo no ia i mea e olioli ai kou uhane.
 - 18 I ole ke aoia mai, hele hewa na kanaka ;
A o ka mea malama i ke kanawai, pomakakai oia.
 - 19 Ma ka olelo wale ana, aole e aoia mai ke kauwa ;
No ka mea, ina paha i ike, aole ia e pane mai.
 - 20 Ua ike anei oe i ke kanaka wikiwiki i ka olelo ?
Ua lana ka manao no ka mea naauapo aole nona.
 - 21 O ka mea hoohiwahiwa i kana kauwa mai kona wa uuku mai,
Mahope iho, e lilo oia i keiki nana.
 - 22 O ke kanaka huhu, oia ka i hookonokono i ka hakaka,
A o ka mea inaina wale, nui ae la kona hewa.
 - 23 O ka haaheo o ke kanaka, oia ka mea nana ia e hoohaahaa iho ;
E pili hoi ka hanohano i ka mea haahaa ka naau.
 - 24 O ka mea lawe pu me ka aihue, inaina aku oia i kona uhane iho ;
Ua lohe oia i ka hailili, aole hoi i hoike aku.
 - 25 O ka makau i ke kanaka, he mea ia e hihia ai ;
O ka mea paulele ia Iehova ua palekana oia.
 - 26 Nui ka poe imi i ka lokomakailia mai e ke alii,
Aka, no Iehova mai ka hoopono ana i ke kanaka.
 - 27 He mea hoopallua i ka poe pono ke kanaka hoopono ole ;
He mea hoopallua hoi i ka mea hewa, ka mea pololei ma kona aoao.

MOKUNA XXX.

HE mau wahi olelo a Agura ke keiki a Iake. He wanana ;
na ke kanaka i hoike mai ia Itiela ; ia Itiela laua me Ukala.

NA SOLOMONA.

- 2 Owai ka mea hupo loa o na kanaka,
Aole o'u wahi noonoo kanaka.
- 3 Aole i loaia ia'u ka nanua,
Aole hoi o'u ike i ka Mea hemolele.
- 4 Owai ka mea i pii ae i ka lani, a i iho mai hoi?
Owai ka mea i hooiilili i ka makani ma kona lima?
Owai ka mea i hoopaa i na wai ma kona aahu?
Owai ka mea i hoonoho i na welelau a pau o ka honua?
Owai hoi kona inoa, owai ka inoa o kana keiki?
E hoi ke mai paha oe.
- 5 Pau loa na huaolelo a ke Akua i ka maemae;
Oia ka palekaua i ka poe paulele aku ia ia.
- 6 Mai hui ae oe i kekahi mea me kana mau huaolelo;
O ao mai oia ia oe, a e lilo oe i mea wahahee.
- 7 Elua mau mea a'u i noi aku ai ia oe,
Mai aua oe mamua o ko'u make ana.
- 8 O ka lapuwale, a o ka wahahee,
E hookaawale ae mai o'u aku nei;
Mai haawi mai ia'u i ka ilihune, aole hoi i ka waiwai;
E hana mai ia'u i ka ai ku pono no'u;
- 9 O hookuku ai au, a hoole aku hoi,
Me ka i ana, Owai la o Iehova?
O ilihune hoi au a aihue iho,
A hooiki iho i ka inoa o ko'u Akua.
- 10 Mai hoopii oe i ke kauwa imua o kona haku,
O hooi no mai oia ia oe, a e lilo oe i lawehala.
- 11 O kekahi hanauna, hoi no i ka makuakane,
Aole hoi i hoomaikai i ka makuwahine.
- 12 O kekahi hanauna hoi, he maemae ia i ko lakou maka iho,
Aole hoi i hololia ka paumaele.
- 13 O kekahi hanauna, hookano loa na maka o lakou!
Hookiekie hoi na lihilihi o lakou.
- 14 O kekahi hanauna, he mau pahikana ko lakou nuiho;
He mau pahi hoi ko lakou mau ku.
E ai ana i ka poe ilihune mai ka honua aku,
A o ka poe nele hoi iwaena o na kanaka.
- 15 He mau kaikamahine elua ka ka omokoko,
E i ana, E ho mai, e ho mai, ea.
Ekolu no mea piha ole,
Eha hoi, aole e olelo mai, Ua ana:
- 16 O ka lua, o ka opu pa;
A o ka honua i mau ole i ka wai;
A o ke ahi, aole ana olelo mai, Ua nui.
- 17 O ka maka i hoowahawaha i kona makuakane,
A hoole hoi aole e malama i kona makuwahine,
E kiko iho ka poe koraka o ke awawa ia mea,
A e ai iho no ka poe aeto opio.
- 18 Ekolu mau mea kupanaha loa ia'u,
Eha hoi, aole au i ike iho.
- 19 O ka aoao o ka aeto ma ka lewa;
O ka aoao o ka nabesa maluna o ka pohaku;
O ka aoao o ka moku iwaena o ka moana;
A o ka aoao o ke kanaka me ka wahine puupaa.
- 20 Penela ka aoao o ka wahine hookamakama,
Ai iho la oia a holoi i kona nuku,
A olelo ae, Aole au i hana hewa.

MOKUNA XXXI.

- 21 Ekolu mau mea e haunaele ai ka honua,
Eha hoi e hiki ole ai ke hoomanawanui:
- 22 O ke kauwa ke lilo i alii;
O ka mea lapuwale ke maona i ka ai;
- 23 O ka wahine huhu wale ke marela oia;
A o ke kauwawahine he hoolina o kona hakuwahine.
- 24 Eha mau mea liili loa ma ka honua nei,
A na akamai loa no nae:
- 25 O ka poe anonanona, he poe ikaika ola lakou,
Hoomakaukau no nae i ke kau i ka lakou ai;
- 26 O ka poe rabita, he poe nawaliwali lakou,
Ma na pohaku hoi i hana'i i ko lakou mau hale;
- 27 O ka poe uhini, aole o lakou alii,
Hele papa no hoi lakou.
- 28 O ka moo, lalau no oia me kona mau lima,
Aia no ia ma na hale hanohano o ke alii.
- 29 Ekolu mau mea, i maikai ka hele ana,
Eha hoi i maikai ke hele ae.
- 30 O ka liona ka mea ikaika loa o na holoholona,
Aole hoi oia e huli ae mai ke alo aku o lakou a pau;
- 31 O ka illo hahai, a o ke kao kane hoi,
A o ke alii, biki ole ke ku e ia ia.
- 32 Ina he lapuwale oe i kou hookiekie ana,
Ina paha he manao ino kou, e kau ana ka lima ma ka waha.
- 33 Ma ka hooluliluli ana i ka waiu e puka mai ai ka bata,
Ma ka uwi ana i ka ihu e kabe mai ai ke koko;
A ma ka hooioi ana i ka huhu e puka mai ai hoi ka hakaka.

MOKUNA XXXI.

- N**A olelo a Lemuela ke alii, ka wanana a kona makuwahine i
ao mai ai ia ia.
- 2 Heaha, e ka'u keiki? Heaha, e ke keiki a ko'u opu?
Heaha hoi, e ke keiki no ko'u hoobiki ana?
 - 3 Mai haawi aku i kou ikaika i na wahine,
Aole hoi i kou aoao i ka mea e make ai na alii.
 - 4 Aole na na'lii, e Lemuela e,
Aole na na'lii e inu i ka waina,
Aole hoi na ka poe alalo e inu i ka mea ikaika;
 - 5 O inu lakou a hoopoina i ke kanawai,
A kapae i ka pono o ka poe pilikia.
 - 6 E haawi i ka mea ikaika i ka mea e make ana.
A i ka waina hoi i ka poe i kaumaha ka naau.
 - 7 E inu iho oia a e hoopoino i kona ilihune,
Aole hoi e hoomanao hou ae i kona mea kaumaha.
 - 8 E oaka oe i kou waha no ka mea kuli,
No ka hoopono i na keiki makua ole a pau.
 - 9 E oaka oe i kou waha, e hooponopono ma ka pololei,
E imi hoi i ka pono no ka poe ilihune a me ka mea nele.
 - 10 ¶ Owai ka mea i loa ia ia ka wahine noho pono?
He waiwai oia i oi aku i ko na momi.
 - 11 Paulele ia ia ka naau o kana kane,
Aole e nele oia i ka loa ole.
 - 12 He maikai no kana e hana'i ia ia aole hoi he hewa,
I na ia a pau loa o kona ola ana.
 - 13 Imi oia i ka huluhipa a me ke olona,
Oluolu oia i ka hana me kona mau lima.

KEKAHUNA.

- 14 Ua like no ia me, na moku kalepa,
Mai kahi loihi e mai i loa'a i ia kana ai.
- 15 I ka wanaao, ala oia a haawi i ka ai na ko kona hale,
A me ka mea e maona ai na kana poe kauwawahine.
- 16 Noonoo oia i ka mahinaai a kuai lilo mai;
Me ka hua o kona mau lima, kanu ibo no oia i ka malawaina.
- 17 Kaei oia i kona puhaka me ka ikaika,
Hooikaika hoi oia i kona mau lima.
- 18 Hoao oia i kona waiwai i maikai ia;
Aole i pio kona kukui i ka po.
- 19 O aku kona mau lima ma kahi e kau ai ke olona,
Lalau kona mau lima i ka mea milo lope.
- 20 O aku oia i kona mau lima i ka poe nele;
Kikoo oia i kona mau lima i ka poe ilihune.
- 21 Aole ona makau e anu ko kona hale;
No ka mea, pau ko kona hale i ke komo kapa ulaula.
- 22 Hana oia i na kapa hoalili nona iho;
O ke kilika a me ka mea ulaula, oia kona kahiko ana.
- 23 Ua ikeia kana kane ma na ipuka,
I kona noho pu ana me na lunakahiko o ka aina.
- 24 Hana oia i ka lolo olona maikai, a kuai aku;
Haawi oia i na kaei i ka poe kalepa.
- 25 O ka ikaika, a o ka hanohano, oia kona kahiko ana;
E hauoli oia i ka manawa mahope aku.
- 26 Oaka oia i kona waha ma ka naauao;
A o ke aloha oia ke kanawai o kona alelo.
- 27 Kiai oia i ka hele ana o ko kona hale,
A o ka ai no ka palanalelo, aole oia e ai iho.
- 28 Ku ae kana mau keiki a hoomaikai ia ia;
O kana kane hoi, mahalo oia ia ia.
- 29 Nui na kaikamahine i hana pono,
A ua oi aku oe mamua o lakou a pau.
- 30 He hoopunipuni ke alohala mai, he mea ole ka maka maikai;
O ka wahine hoi i makau ia Iehova, oia ke hiiilani.
- 31 E haawi aku nana i ka hua o kona mau lima;
O kana mau hana, oia ke hiiilani ia ia ma na ipuka.

KEKAHUNA.

MOKUNA I.

O ka lapuwale o na mea a pau. 12 Ka noo-
moo ana o ke kahuna ma na mea a pau loa.

O NA olelo a ke kahuna, a ke
keiki a Davida, oia ke alii
ma Ieruselema.

2 Lapuwale o na lapuwale, wahi
a ke kahuna; lapuwale o na lapu-
wale, pau loa na mea i ka lapu-
wale.

3 Heaha ka uku i ke kanaka i
ka hana a pau ana i hana'i malalo
iho o ka la?

4 Hele aku la kekahi hanauna, a

hele mai la kekahi hanauna; aka,
ua mau no ka honua.

5 Puka mai ka la, a napoo ka la,
a wikiwiki aku la ia ma kona
wahi i puka mai ai.

6 Puhia aku la ka makani i ke ku-
kulu hema, a huli mai la ia i ke
kukulu akau; huli ae la ia io, a
io; a hoi hou ka makani i kona
wahi i puhia ai.

7 Kahe aku la na muliwai a pau
i ke kai, aole nae i piha ke kai; i
kahi a lakou i kahe mai ai, malai-
la lakou e hoi hou aku ai.

MOKUNA IL.

8 He mea luhī na olelo a pau, aole hiki i ke kanaka ke hai aku; aole i ana ka maka i ka ike ana, aole hoi i piha ka pepelao i ka lohe ana.

9 O na mea mamua, oia na mea e hiki mai ana; a o na mea i hanaia, oia na mea e hanala mahope aku nei: aohe mea hou malalo iho o ka la.

10 No kekahi mea e hiki anei ke olelo mai, Eia! he mea hou keia? he mea no ia i ka wa kahiko mamua loa o kakou.

11 Aole i hoomanaoia mai na mea kahiko; a o na mea e hiki mai ana, aole e hoomanaoia ia mau mea e ka poe mahope aku.

12 ¶ Owau o ke kahuna, ua noho au i alii maluna o ka Iseraela ma Ierusalem.

13 Ua haawi au i ko'u naau e imi, a e huli me ka noeau i na mea a pau i hanala malalo iho o ka lani. He mea kaumaha loa keia a ke Akua i haawi mai, ai i na keiki a kanaka e hana'i.

14 Ua ike au i na mea a pau i hanala malalo iho o ka lani, ala hoi, he mau mea lapuwale ia a pau a me ka luhī hewa.

15 O na mea kekee, aole ia e hoepoleleia; a o ka mea nele, aole hiki ke helu aku.

16 Ua kukakuka au me ko'u naau iho, a i iho la, Ka! ua hoo-kiekieia'ku au, a ua hoonui au i ka naauao mamua o na mea a pau ma Ierusalem; a ua hoomaopopo aku ko'u naau i ka noeau, a me ka ike.

17 A haawi au i ko'u naau e ike i ka naauao, a e ike no hoi i ka ubauha, a me ka lapuwale; a ike iho la au, he mea luhī hewa ia.

18 No ka mea, ma ka naauao nui, malaila ke kaumaha; a o ka mea i hoōnui i ka ike, hoonui no ia i ka eha.

MOKUNA IL.

Ka lapuwale o na aoao kanaka. 12 Oi nui aku ka maikai o ka poe naauao mamua o ka poe naupo, aka, hooahi hopena o lakou a pau.

I IHO la au i ko'u naan iho, Ina kua, e hoao iho au ia oe ma

ka lealea, a e ike i ka olloli malaila; ala ka, he mea lapuwale keia.

2 I iho la au no ka akaaka, He hehena ia; a no ka lealea, Heaha ka mea ana i hana'i?

3 Ua imi au iloko o ko'u naau e hooikaika i ko'u kino i ka waina, e pili ana no nae ko'u naau i ke akamai; a e lalau hoi au i ka mea lapuwale, a ike au i ka maikai no na keiki a kanaka e hana'i malalo iho o ka lani, i na la a pau loa o ko lakou ola ana.

4 Hoonui au i ka'u mau mea i hana'i; kukulu iho la au i na hale no'u, a kanu iho la au no'u i na mala waina;

5 Ua hana aku la au no'u i na kihapai a me na wahi ululaa, a ua kanu iho la au iloko o ia mau wahi i na laau hua a pau;

6 Ua eli iho la au no'u i na punawai e hoopulu i kahi e ulu ai na laau;

7 Ua imi a loa ia'u na kauwaka-ne a me na kauwawahine, a ua hana hoi iloko o ko'u hale na kauwa; a ia'u no hoi na holoholona nui a me na holoholona liliil he lehulehu, a oi aku i ka poe mamua ma Ierusalem.

8 Ua hooilili no hoi au no'u i ke kala, a me ke gula a me ka waiwai o na'ili a o na aina hoi; ua imi ia'u a loa kekahi poe kane mele, a me kekahi poe wahine mele, a me na mea e olloli ai na keiki a kanaka, he wahine a me na haiawahine.

9 Pela, ua lilo au i mea nui a oi aku i na mea a pau i noho mamua ma Ierusalem; a o ko'u naauao, ua mau ia mea ia'u.

10 O na mea a pau a ko'u mau maka i makemake ai, aole au i hoole ia lakou; aole au au i ko'u naau i ka olloli a pau, no ka mea, olloli ko'u naau i ka'u hana a pau; a oia ka uku no'u i ka'u hana a pau.

11 Ua nana au i na mea a pau a ko'u mau lima i hana'i, a me ka hana a'u i hooluhi ai ia'u iho; ala hoi, he mea lapuwale a pau a me ka luhī hewa, aohe mea e pono ai malalo iho o ka la.

KEKAHUNA.

12 ¶ A hallu au e ike i ka naauao, a me ka uhauha, a me ka lapuwale; no ka mea, heaha ka mea a ke kanaka [e hana'i] i hiki mai mahope o ke ali? O ka mea wale no i hanala mamua.

13 Alaila, ike iho la au, ua oi aku ka naauao mamua o ka naupo, me he malamalama la mamua o ka pouli.

14 O ka mea naauao, aia kona mau maka i kona poo, aka, e hele ana ka mea naupo ma ka pouli; a ike no hoi au e loa ia lakou a pau ka hopena hookahi.

15 I iho la au iloko o ko'u naau, E like me ka mea i loa i ka mea naupo, pela no ka mea i loa mai ia'u. A no ke aha la i oi kuu naauao? I iho la au iloko o ko'u naau, He mea lapuwale hoi kela.

16 A ma nei hope aku, aole i hoomanaoia ke kanaka naauao mamua o ka mea naupo, no ka mea, o na mea e noho nei, i na la e hiki mai ana, e pau ia i ka hoopoinala. A pehea ka make ana o ka mea naauao? Ua like no me ko ka mea naupo.

17 No ia mea, ua hoopallua au i ko'u ola ana, no ka mea, ua kaumaha au i ka hana i hanala malalo iho o ka la; no ka mea, ua pau na mea i ka lapuwale a me ka luhī hewa.

18 ¶ Ua hoopallua hoi au i ka hana a pau a'u i hana'i malalo iho o ka la; no ka mea, e waiho auanei au ia mea no ke kanaka e hiki mai ana mahope o'u.

19 A owai la ka mea i ike, he mea naauao paha oia, he mea naupo paha? aka, oia no ia maluna o na mea a pau a'u i hana naauao ai malalo iho o ka lani. He mea lapuwale kela.

20 Alaila imi iho la au e hoopauaho i kuu naau i ka hana a pau a'u i hana'i malalo iho o ka la.

21 No ka mea, aia no ke kanaka nana e hana ma ka naauao, a me ke akamai, a me ka pomaikai, aka, e waiho no oia i kana i ke kanaka nana i hana ole i keia mau mea, i hoollina nona. He mea lapuwale kela, a me ka luhī hewa.

22 No ka mea, heaha ka mea i loa i ke kanaka i kana hana a pau, a me ka makemake o kona naau, ka mea ana i hana'i malalo iho o ka la?

23 No ka mea, ua kaumaha kuu mau la a pau loa, a ua luhī kana hana ana, aole nae i maha kona naau i ka po. He mea lapuwale kela.

24 ¶ Aole mea malkai i ke kanaka e like me keia, e ai ai oia, a e inu ai hoi, a e hoo hauoli ai i kona naau iho i ka malkai ma kana hana ana. Ua ike au, no ko ke Akua lima mai no ia.

25 No ka mea, owai ka mea e ai ai, a owai ka mea e lealea ai malaila, i ole au?

26 No ka mea, ua haawi mai ke Akua i ke kanaka malkai imua ona, i naauao, a me ke akamai, a me ka olioli; aka, i ke kanaka hewa haawi mai ia i ka hana kaumaha, nana e hoollili a e hoahu hoi, e haawi aku i ke kanaka malkai imua o ke Akua. He mea lapuwale kela, a me ka luhī hewa.

MOKUNA III.

He manawa no na hana a pau. 19 Hookahi hopena o na kanaka a me na holoholona.

A IA he manawa no na mea a pau, a he wa hoi no na hana a pau, malalo iho o ka lani.

2 He wa e hanau ai,
A he wa hoi e make ai;
He wa e kanu ai,
A he wa hoi e uhuki ai i ka mea i kanuia;

3 He wa e pepeli ai,
A he wa hoi e hoola ai;
He wa e wawahi ai,
A he wa hoi e kukulu iho ai;

4 He wa e uwe ai,
A he wa hoi e akaaka ai;
He wa e kanikau ai,
A he wa hoi e haa ai;

5 He wa e hoolei aku ai i na pohaku,
A he wa hoi e hoillili ai i na pohaku;
He wa e apo ai,
A he wa e apo ole ai.

6 He wa e imi ai,
A he wa hoi e lilo aku ai;

MOKUNA IV.

He wa e malama'i,

A he wa hoi e hoolei wale aku ai.

7 He wa e haehae aku ai,

A he wa hoi e humuhumu iho ai;

He wa e hamaui ai,

A he wa hoi e olelo ai.

8 He wa e aloha aku ai,

A he wa hoi e inaina aku ai;

He wa kana,

A he wa maluhia.

9 Heaha ka uku a ka mea hana i ka mea ana i hana'i?

10 Ua ike au i ka hana a ke Akua i haawi mai ai i na keiki a kanaha e hana'i.

11 Ua hana mai la oia i na mea a pau he maikai i kona manawa; a hookomo no hoi oia i ko ke ao nei iloko o ko lakou mau naau, i ike ole ke kanaka i ka hana a ke Akua i hana'i, mai ka mua a hiki i ka hope.

12 Ua ike au, aohe mea maikai iloko o ia mau mea, ke ole e hauoli [ke kanaka,] a e hana maikai i kona ola ana.

13 A o kela kanaka keia kanaka a ai, a e inu hoi, a e ike i ka maikai o kana hana a pau, oia ka haawina a ke Akua.

14 Ua ike au, o na mea a pau a ke Akua i hana'i, e mau loa no ia, aole e hiki i kekahi ke hoonui, aole e hiki i kekahi ke hooemi; a na ke Akua no i hana mai i makau lakou imua ona.

15 O ka mea mamua, oia ka mea e noho nei, a o ka mea e hiki mai ana, oia na mea mamua aku; a imi mai ke Akua i ke ano o na mea i hala aku nei.

16 ¶ A ike aku la au malalo iho o ka la i kahi e ahaolelo ai, a malaila no ka hewa; a i kahi o ka pono, a malaila hoi ka hana ino.

17 I iho la au iloko o ko'u naau, e hookolokolo ana ke Akua i ka poe pono, a me ka poe hewa; no ka mea, oia ka wa no na mea a pau a me na hana a pau.

18 I iho la au iloko o ko'u naau no na keiki a kanaka, i hoao ke Akua ia lakou i ike lakou ia lakou iho, he poe holoholona.

19 No ka mea, o ka mea e hiki mai i na keiki a kanaka, e hiki mai no ia i na holoholona, hookahi mea ia lakou; e like me ka make ana o kela, pela no ka make ana o keia, hookahi hanu ia lakou a pau; aohe mea o ke kanaka i oi aku mamua o ka holoholona; no ka mea, ua pau na mea i ka lapuwale.

20 Ua hele lakou a pau i kahi hookahi; no ka lepo mai lakou a pau, a e hoi hou aku ana lakou i ka lepo.

21 Owai ka mea ike i ke ea o na keiki a kanaka, ka mea i pii iluna, a me ke ea o na holoholona ka mea i iho ilalo i ka honua?

22 No ia mea, ike iho la au, aohe mea maikai e ae i ke kanaka, o ka huioli wale no i kana hana ana; no ka mea, oia kona haawina. A owai ka mea e hoike ia ia i ka mea e hiki mai ana mahope ona?

MOKUNA IV.

No ka hooluhia o na kanaka. 4 No ka hua-hua. 5 No ka molowa, a me ka make waiwai.

ALAILA, haliu au a ike aku la i na mea luhii i hanaia malalo iho o ka la, aia hoi, na waimaka o ka poe i hooluhia, aohe mea nana lakou e kokua mai; a ma ka aoao o ka poe nana lakou i hooluhi, he ikaika; aka, aohe mea nana lakou e kokua mai.

2 No ia mea, hoomaikai aku la au i ka poe make, ka poe i make i ka wa i hala aku nei, mamua o ka poe ola, ka poe ola i keia wa e noho nei kakou.

3 Oia hoi, ua oi aku mamua o laua a elua ka maikai o ka mea i hanau ole ia, ka mea i ike ole i ka hana ino i hanaia malalo iho o ka la.

4 ¶ Ua ike au i na mea luhii a pau, a me na hana potolei a pau, aia hoi, no ia mau mea, ua hua-huaia mai ke kanaka e kona hoalauna. He mea lapuwale keia a me ka luhii hewa.

5 Ua hookui mai la ka mea naaupo i kona mau lima, a ai iho la i kona to iho.

6 Ua oi aku ka piha ana o ka li-

KEKAHUNA.

ma hookahi me ka nobo oluolu mamua o ko na lima elua me ka hana kaumaha, a me ka luhi hewa.

7 ¶ Alaila, haliu hou ae la au, a ike i ka mea lapuwale malalo iho o ka la.

8 Ala, he mea hookahi, aole ona lua, aole ana keiki, aole ona hoalanau; aka, o kana hana ana, aole e pau, aole pili iki kona mau maka i ka nana i ka waiwai, aole ia i ninau iho, No wai ko'u e hana nei, a i hoonele i ko'u uhane i ka maikai? He mea lapuwale keia, a he mea luhi loa no hoi.

9 ¶ Ua oi aku ka maikai o na mea elua mamua o ka mea hookahi; no ka mea, ia laua ka uku maikai no ka laua hana ana.

10 No ka mea, ina e haule kekahi, e hoala kekahi i kona hoa; aka, auwe hoi ka mea hookahi i kona haule ana, no ka mea, aobe mea nana ia e hoala mai.

11 Ina e moe pu na mea elua e pumehana no laua; aka hoi, pehea e mehana ai ka mea hookahi?

12 Ina e hana eha ia mai kekahi, e hiki no i na mea elua ke lanakila maluna o ia mea, a o ke kaula kaakolu, aole ia e moku koke.

13 ¶ Oi aku ka maikai o ke keiki ilihune me ka naauao, mamua o ke alii elemakule me ka naauao, ka mea hiki ole ke aoia mai.

14 No ka mea, puka mai ia mai ka hale hooluhi e alii ai; aka, o ka mea i hanau alii ia ua lilo ia i mea ilihune.

15 Ike iho la au i ka poe ola a pau e hele ana malalo iho o ka la, me ka lua o ke keiki, i ku i kona hakahaka.

16 Aole pau i ka heluia na kanka, ka poe mamua o lakou; a o ka poe mahope, aole lakou olioli ia ia. He mea lapuwale keia, a me ka luhi hewa.

MOKUNA V.

Ua hoolikaikaia na kanaka e malama ia lakou iho ma ka luakini, a ma na wahi e ae no hoi.

E MALAMA oe i kou wawae i kou hele ana i ka hale o ke Akua, e hoolohe koke, aole hoi oe

e haawi i ka mohai a ka poe naau-pu, no ka mea, aole lakou i manao pono, ua hana hewa lakou.

2 Mai olelo wawe kou waha, aole hoi e wikiwiki kou naau e hoopuka aku i kekahi mea imua o ke Akua; no ka mea, aia ke Akua ma ka lani, aka, eia no oe ma ka honua nei, no ia mea, e hoouuku i kau mau olelo.

3 No ka mea, no ka nui o ka hana, e hiki mai ai ka moeuhane; a o ka leo o ka naau, ua ikeia no ka lehulehu o kana olelo ana.

4 Ina e olelo oe e hoohiki i ke Akua, mai hoohakalia oe i ka hooko aku, no ka mea, aole oluolu ke Akua, i ka poe naau; e hooko aku oe i kau mea i hoohiki ai.

5 Ua oi aku kou maikai ke hoohiki ole, mamua o kou maikai ke hoohiki oe, aole hoi e hooko aku.

6 E malama oe i kou waha i ole e hoohibia'i kou kino; mai olelo oe imua o ke kahuna, He kuhi hewa ia. No ke aha la e huhu mai ai ke Akua i kou leo, a e hoohiolo i ka hana a kou mau lima?

7 No ka mea, ma ka lehulehu o na moeuhane, a me na olelo he nui wale, aia na mea lapuwale. Aka hoi, e makau aku oe i ke Akua.

8 ¶ I kou ike ana i ka hooluhia o ka poe ilihune, a me ka hookahuli ana i ka oiaio, a me ka pono ma ka aina, mai kahaha kou naau i keia, no ka mea, o ka mea kieke o na mea kieke a pau, oia ka mea i ike mai, a aia hoi na mea kieke maluna o lakou.

9 ¶ O ka hua o ka honua, na na mea ia a pau; a o ke alii pu kekahi i hanaila e ka aina.

10 O ka mea makemake i ke kala, aole pau kona ono i ke kala; a o ka mea makemake i na mea nui, aole ia e ana i ka nui o ka waiwai. He mea lapuwale keia.

11 I ka mahuahua ana o na mea maikai, mahuahua no hoi ka poe e hoopau ana ia mau mea; a heha ka pono i loa mai i ka poe nana ia mau mea? O ka ike wale ana o ko lakou mau maka.

12 Ua lea ka hiamoe o ka poe

MOKUNA VI.

hana, ke ai unku lakou a ke ai nui hoi; aka, o ka maona nui o ka mea waiwai, he mea ia e lea ole ai kona hiamoe ana.

13 Eia kekahi mea pono ole a'u i ike ai malalo iho o ka la, o ka waiwai i malamala i mea e pino ai ka poe nona ia.

14 Aka, e pau auanei kela waiwai i ka hana pono ole; a ua hanau aku kana keiki, aka, aohe mea ma kona lima.

15 E like me kona puka ana mai, mai ka opu mai o kona makuwahine, pela no ia e hoi hou aku ai me ke kapa ole, e like me kona puka ana mai; aole hiki ia ia ke lawe aku ma kona lima i kekahi mea ana i hana'i.

16 Eia ka mea pono ole; e like loa me kona puka ana mai, pela no kona hele ana aku. Heaha kona pono i kana hana ana no ka makani?

17 A o kona man la a pau, ua ai oia iloko o ka pouli, a i kona wa mai, ua kaumaha oia no ka huhu.

18 ¶ Aia hoi, ka mea a'u i ike ai, he mea maikai keia, a he nani hoi, e ai kekahi, a e inu hoi, a e olioli i ka hana a pau ana i hana'i malalo iho o ka la, i na la a pau loa o kona ola ana a ke Akua i haawi mai ai nana; no ka mea, oia kona haawina.

19 A o kela kanaka, keia kanaka, ka mea a ke Akua i haawi mai ai i ka waiwai a me ka lako, a ua ae mai hoi oia i kana ai ana, a me kona lawe ana i kona haawina, a i kona olioli ana i ka hana ana i hana'i. Oia ka mea a ke Akua i haawi mai ai.

20 Aole ia e hoomanao nui i na la o kona ola ana; no ka mea, ua ae mai ke Akua i ka olioli o kona naau.

MOKUNA VI.

Ka lapuwale o ka waiwai me ka manao ole e malamala pono ia mea.

A IA no ka mea pono ole a'u i ike ai malalo iho o ka la, a he mea nui ia maluna o na kanaka.

3 O ke kanaka ka mea a ke Akua i haawi mai ai i ka waiwai nona, a

me ka lako me ka hanohano; aole nele iki kona uhane i na mea ana e makemake ai, aka hoi, aole i ae mai ke Akua e ai ia i kela mau mea, aka, ua aia kana e ka malihini. He mea lapuwale keia, a he mea ino hoi.

3 ¶ Ina i loa i ke kanaka na keiki hookahi haneri, a ola ia i na makahiki he nui loa, aole okana mai na la o kona mau makahiki, aole nae i maona kona uhane i ka maikai, aole hoi ona wahi e kanuia'i; ke hai aku nei au, ua oi aku ka maikai o ke keiki oliiwale i kona.

4 No ka mea, ua puka mai oia ma ka lapuwale, a hele aku la ia ma ka pouli, a ua uhila kona inoa i ka pouli.

5 Aole hoi ia i nana i ka la, aole oia i ike iki, ua oi aku ko ia nei oluolu i ko ia la.

6 ¶ Oia, ina e ola ia i na makahiki hookahi tausani ke paluata, aole hoi ola i ike i ka maikai. Aole anei e hele na mea a pau i kahi hookahi?

7 O na hana a pau a ke kanaka, na kona waha iho no ia, aole nae i maona kona opu.

8 Ma na mea hea i oi aku ai ka mea naauao mamua o ka mea naaupo? Heaha ka mea i loa i ka ilihune, ka mea i ike i ka hele ana imua o ka poe ola?

9 ¶ Ua oi aku ka maikai o ka ike maka ana mamua o ka hele ana'ku o ka manso. He mea lapuwale keia, a me ka luhī hewa.

10 O ka mea i hala aku nei, ua kapala kona inoa, a o ke kanaka hoi ua ikeia oia, aole hiki ia ia ke ku e i ka mea mana mamua ona.

11 ¶ Nolaia, ua mahuahua ka lapuwale ma na mea he nui loa; a pehea la e pono ai ke kanaka?

12 No ka mea, owai ka mea i ike i ka mea e pono ai ke kanaka i kona ola ana, i na la a pau o kona ola lapuwale ana i hoopau ai me he aka la; a owai hoi ka mea nana e hai aku i ke kanaka i na mea e hiki mai ana mahope ona malalo iho o ka la?

KEKAHUNA.

MOKUNA VII.

No ka inoa maikai. 11 No ka noonoo, ka hoomanawanui a me ka naauao.

UA oi aku ka inoa maikai mamua o ka mea poni maikai, a o ka la make mamua o ka la i hanau ai.

2 ¶ Ua oi aku ka maikai o ka hele ana i ka hale kanikau mamua o ka hele ana i ka hale ahaaina; ka men, malaila ka hopena o na kanaka a pau, a e hoopili ke no kanaka ola ia mea i kona naau iho.

3 Ua oi aku ka maikai o ka uwe ana mamua o ka akaaka; no ka mea, ma ka inoino o ka maka, e maikai ai ka naau.

4 O ka naau o ka men naauao, aia no ia ma ka hale kanikau; aka hoi, o ka naau o ka mea naau-po, ala no ia ma ka hale paani.

5 Ua oi aku ka maikai o ka lohe ana i ka oleloao a ka poe naauao, mamua o ko ke kanaka lohe ana i ke mele lea a ka poe naau-po.

6 No ka mea, e like me ka paapaaina o na kakalaioa malalo iho o ka ipu hao, pela no ka akaaka ana o ka mea naau-po. He mea lapuwale hoi keia.

7 ¶ No ka mea, o ka hoolubi, oia ka mea e pupule ai ka mea naauao; a o ke kipe he mea ia e lololua ai ka naau.

8 Ua oi aku ka maikai o ka hope o kekahi mea mamua o ka hoomaka ana; a o ka mea naau hoomanawanui mamua o ka mea hookiekie.

9 Mai wikiwiki kou naau, e huhu aku; no ka mea, o ka huhu, ala no ia ma ka naau o ka poe naau-po.

10 Mai olelo ae oe, No ke aha la i oi aku ai ka maikai o na la kahi-ko mamua o keia mau la? No ka mea, aole i naauao kau ninau ana mai pela.

11 ¶ Ua maikai ka naauao me ka waiwai hooli, oia hoi ka mea e pono ai na mea i ike i ka la.

12 No ka mea, o ka naauao, oia ka mea e malu ai, a o ke kala oia hoi kekahi mea e malu ai; aka, eia ka maikai o ka ike, o ka

naauao, oia ka mea e ola'i ka poe nona ia.

13 E noonoo oe i ka hana a ke Akua i hana'i; no ka mea, owai ka mea e hiki ai ke hoopolelei i ka mea ana i hana ai a kekec?

14 I ka la pomaikai e olioli ai oe, a i ka la popilikia e noonoo ai. Ua hoopoho ke Akua i kekahi e kupono i kekahi, i loa ole ai i ke kanaka kekahi mea e hiki mai ana mahope ona.

15 Ua ike au i kela mau mea a pau i na la o kou noho lapuwale ana; aia no ke kanaka hoopono e make ana i kona pono iho; a cia no ka mea hewa e hooloihi ana i kona mau la iloko o kona hewa.

16 Mai hoonui i kou pono, aole hoi oe e hoomahuahua i kou naauao; no ke aha la oe e hoomake ia oe iho?

17 Mai hoonui oe i kou hewa, aole hoi e noho naau-po; no ke aha la oe e make ai mamua o kou manawa?

18 He mea maikai nou e lalau i kela, aole hoi e hookuu i keia mai kou lima aku; no ka mea o ka mea i makau i ke Akua, oia ka mea e puka, mai ia mau mea a pau.

19 O ka naauao ka mea e ikaika ai ka mea naauao mamua o na kanaka koikoi he umi iloko o ke kulanakauhale.

20 No ka mea, aole kanaka pono ma ka honua, nana e hana maikai, me ka hana hewa ole.

21 Mai manao hoi oe i na olelo a pau loa i oleloia, o lobe auanci oe i kau kauwa e hoino ana ia oe.

22 No ka mea, ua ike pincpine kou naau iho, ua hoino oe ia hai.

23 ¶ Ua hoao iho la au i keia mau mea a pau me ka naauao. I iho la au, e lilo auanci au i kanaka naauao, aka hoi, ua mamao loa ia mea mai o'u aku.

24 O ka mea ma kahi loihia aku, a hohonu loa hoi, owai ka mea e loa'i?

25 Ua haawi au i ko'u naau e ike, a e hull, a e imi hoi i ka naauao, a me ke ano [o na mea.] a e ike hoi i ka hewa o ka naau-

MOKUNA VIII.

po, a o ka poho lapuwale, a me ka uhanha.

26 A ua loa mai ia'u keia, o ka wahine nona ka naau e hoohihia ai, a e hoohei ai, nona hoi na lima e paa ai me he kanala la, ua oi aku kona awaawa mamua o ka make; o ka mea maikai imua o ke Akua e pakele no ia mai ona aku la, aka, o ka mea hewa, e hihia aua nei oia ia ia.

27 Aia hoi! ua loa ia'u keia, wahi a ke kahuna, ma ka helu pakahi ana no e loa mai ai ka hui na.

28 Ka mea a ko'u uhanu i imi ai, aole nae i loa; hookahi kanaka mawaena o kekahi tausani ua loa mai ia'u; aka, o ka wahine mawaena o keia poe a pau loa, aole i loa.

29 Aia hoi, eia ka mea i loa mai ia'u: Hana iho la ke Akua i ke kanaka i mea pololei, aka hoi, ua imi oia i na mea kekee he nui wale.

MOKUNA VIII.

No ka hoomaikai i na'li. 8 Ka pomaikai o ka poe makau i ke Akua. 16 O ka hana a ke Akua, he mea hohonu ia.

OWAI ka mea i like me ka mea naauao? Owai ka mea i ike i ka hoakaka ana i ka olelo? Ka naauao o ke kanaka, oia ka mea a oluolu ai kona maka, a ua hale kona maka haaheo.

2 Ke ao aku nei au ia oe, e malama i ke kanawai o ke alii, no ka hooiki ana i ke Akua.

3 Mai wikiwiki oe i kou hele ana mai kona alo aku: mai kupaa oe ma ka mea ino; no ka mea, ke hana la ia i na mea a pau loa ana i makemake ai.

4 Ma ka olelo a ke alii, aia no ka mana; a owai la ka mea e hiki ke olelo aku ia ia, Heaha kau i hana'i?

5 O ka mea malama i ke kanawai, aole ia e ike i ka mea ino; a o ka naau o ka mea akamai, ua ike ia i ka manawa a me ka hoopono.

6 ¶ No ka mea, aia no i na mea a pau he wa no, a me ka hoopono; a ua nui ke kaumaha maluna o ke kanaka.

7 No ka mea, aole ia i ike i ka mea e hiki mai ana; a o ka wa e hiki mai ai, owai la ka mea e hiki ke hui aku ia ia?

8 Aohe kanaka e hiki ke malama i ka hanu a paa ia, aohe mea ikai-ka i ka la e make ai; aole hoi i hookuuia kekahi mai keia kua aku; aole nae e hoopakele ka hewa i ka poe hewa.

9 Ua ike au i keia mau mea a pau, a halalo kuu naau i na hana a pau i hanaia malalo iho o ka la, aia i kekahi wa no e alii ai kekahi kanaka maluna o kekahi i mea e polono ai oia iho.

10 A pela no, ua ike au i ke kanuia o ka poe hewa, ua hele lakou iloko o kahi hemolele, a hoi mai, a ua polu lakou ma ke kulana-kauhale, kahi a lakou i hana'i pela. He mea lapuwale keia.

11 No ka hooko koke ole ia mai o ka olelo hoahewa i ka hana ino; no ia mea, ua paa loa ka naau o na keiki a kanaka e hana hewa.

12 ¶ Ina e hana ino ka mea hewa, pahaneri ka hana ana, a ua hooloihia kona mau la, ua ike no au, ua pomaikai ka poe makau i ke Akua, ka poe makau imua ona.

13 Aole e pomaikai ka mea hewa, aole nae ia e hooloihi i kona mau la, no ka mea, me he aka la ka mea i makau ole imua i ke alo o ke Akua.

14 Eia kekahi mea lapuwale i hanaia ma ka honua; aia no kekahi poe pono, a ua ili wale ia lakou e like me ka hana a ka poe hewa, a aia hoi ka poe hewa, ua ili wale ia lakou e like me ka hana a ka poe pono. I iho la au, he mea lapuwale keia.

15 Alaila, mahalo iho la au i ka olioli, no ka mea, aohe mea maikai i ke kanaka malalo iho o ka la i oi aku i ka ai ana, i ka inu, a me ka olioli; he mea mau keia ia ia no kana hana, i na la o kona ola ana a ke Akua i haawi mai ai ia ia malalo iho o ka la.

16 ¶ Alaila, haawi ae la au i ko'u naau e ike i ka naauao, a e ike hoi i ka mea i hanaia ma ka honua;

KEKAHUNA.

ho ka mea, aia no kekahi mea i pilli ole ai kona mau maka i ka biamoe i ka po a me ke ao:

17 A ike iho la au i na hana a pau a ke Akua, no ka mea, aole hiki i ke kanaka ke hoomaopopo i na hana i hanaiia malalo iho o ka la; oiaio hoi, ina e hooikaika ke kanaka e imi, aole nae i maopopo, ina e olelo ka mea naauao e ike ia, aole nae e hiki ia ia ke hoomaopopo aku.

MOKUNA IX.

Ua like pu na mea i lona i ka poe pono, a me ka poe pono ole. 7 No ka noho ana e pono ai 13 No ka maikai o ka naauao.

NO keia mau mea a pau, ua haawia au i ko'u naau e noonoo i keia. Aia no iloko o ka lima o ke Akua ka poe pono, a me ka poe naauao, a me ka lakou hana ana; aole ike kekahi kanaka i ke aloha, aole i ka inaina; aia na mea a pau imua o lakou.

2 Ua loa i na kanaka a pau na mea like. Hookahi no hope i ka mea pono, a me ka mea hewa; i ka mea maikai, i ka mea maemae, a me ka mea maemae ole; i ka mea i mohai aku, a me ka mea i mohai ole aku. E like me ka mea maikai, pela no ka mea hewa; me ka mea hoohiki, pela no ka mea makau i ka hoohiki ana.

3 He mea pono ole keia ma na mea i hanaiia malalo iho o ka la; aia hookahi hope i loa mai i na kanaka a pau. Oiaio, o ka naau o na keiki a kanaka, ua piha i ka ino, ala no ka ulala iloko o ko lakou naau i ko lakou ola ana, alaila, [hele lakou] i ka make.

4 ¶ No ka mea, ua lana ka manao, no ka mea i huihua me na mea ola a pau; no ka mea, ua oi aku ka ilio ola mamua o ka lona make.

5 No ka mea, ua ike ka poe ola e make auanei lakou; aka, o ka poe make, aole lakou i ike i kekahi mea, aole he uku i koe ia lakou; no ka mea, ua nalowale ko lakou mea i hoomanaoia'i.

6 O ko lakou aloha, a me ko lakou inaina, a me ko lakou hua-hua, ua pau ia mau mea; ua nele

mau loa lakou i ka haawina oie, ma na mea a pau i hanaiia malalo iho o ka la.

7 ¶ E hele oe, e ai i kau berena, me ka oluolu, a e inu hoi i kou waina me ka naau olioli; no ka mea, ano, ua malia mai ke Akua i kan hana ana.

8 I na manawa a pau e keokeo wale no kou kapa komo, aole hoi e hoonele i kou poo i ka aila ala.

9 E noho oluolu pu oe me ka wahine au i aloha'i i na la a pau o kou ola lapuwale ana, i haawia mai ai ia oe malalo iho o ka la, i kou mau la lapuwale a pau loa; no ka mea, oia kou haawina i kou ola ana, a me ka hana ana hoi au i hana'i malalo iho o ka la.

10 O na mea a pau i loa mai i kou lima e hana'i, e hana oe me kou ikaika; no ka mea, ma ka lua kupapau kahi au e hele aku nei, aole hana, aole noonoo, aole ike, aole naauao.

11 ¶ Alaila, haliu ae la au a ike malalo iho o ka la, aole no ka poe mama ke kukini ana, aole hoi no ka poe ikaika ke kua, aole no ka poe naauao ka berena, aole no ka poe akamai ka waiwai, aole hoi no ka poe malau ke aloha; aka, o ka manawa, a me na mea hiki wale ke loa i na kanaka a pau.

12 No ka mea, aole ike ke kanaka i kona manawa; e like me na ia i hooheia i ka upena ino, a e like me na manu i pabeleia iloko o ke kipuka, pela no i pabeleia'i na keiki a kanaka i ka wa ino, i haule koke ia maluna o lakou.

13 ¶ Eia ka mea naauao a'u i ike ai malalo iho o ka la, a he mea nui ia la'u;

14 Ala ke kulanakauhale uuku, aole nui na kanaka maloko; a hiki mai kekahi alii nui, a hoopopilikia ia wahi, a kukulu iho i pa kua nui e ku e aku i ua kulana-kauhale la.

15 A ua loa malaila he kanaka ilihune naauao, a ua hoopakele ia i ke kulanakauhale ma kona naauao, aka hoi, aole kekahi kanaka i hoomanao i ua kanaka ilihune la.

MOKUNA XI.

16 Alaila, i iho la au, Ua oi aku ka naauao mamua o ka ikaika; aka hoi, ua hoowahawahala ka naauao o ka mea ilihune, aole hoi i hooloheia kana olelo.

17 Ua loheia no na olelo a ka poe naauao ma kahi noho malu ai, mamua o ke kala ana o ka luna o ka poe naaupo.

18 Ua oi aku ka naauao mamua o na mea kua; aka hoi, ua hooloheia ke kanaka hewa hookahi i ka maikai he nui wale.

MOKUNA X.

No ka naauao a me ka naaupo. 13 No ka hana uhauha. 19 No ka hana a na'lii, a me ko lakou poe kanaka.

O NA nalo make, he mea ia e pilau ai ka laau hamo a ka mea hana laau, pela no ka hana uhauha iki ana, ka mea i manaoia he naauao, a he hanohano hoi.

2 O ka naau o ka mea naauao, aia no ia ma kona lima akau; aka hoi, o ka naau o ka mea naaupo, aia no ia ma kona lima hema.

3 Aia hoi i ka hele ana o ka mea naaupo ma ke alanui, ua nalowale kona ike, a ua i iho la ia no na mea a pau, he naaupo ia.

4 Ina e ku e ia oe ka manao o ke alii, mai haalele i kou wahi; no ka mea, o ka noho malle, oia ka mea e hooluolu aku ai ka huhu nui.

5 Aia ka hewa au i ike iho ai malalo iho o ka la, e like me ka hewa i puka mai ai mai ke alii mai.

6 Ua hoonohola ka naaupo ma na wahi kiekie, a o ka mea waiwai, ua noho oia ma kahi haahaa.

7 Ua ike au i na kauwa maluna o na lio, a i na'lii e hele wawae ana ma ka honua, me he poe kauwa la.

8 O ka mea i eli i ka lua, e haule auanei oia iloko; a o ka mea i waiwai i ka pa, e nahu mai ka nahesa ia ia.

9 O ka mea e uneune i na pohaku, e eha auanei oia ia lakou; a o ka mea i kaka iho i ka wahie, e moku auanei ia ilaila.

10 Ina kumumu ka hao, aole hoi ia e hookala i kona maka, alaila pono ke hoonui i ka ikaika; aka,

he pono ka naauao i mea e hoomaikai ai.

11 Oiaio, e nahu mai ka nahesa ke hoowalewale ole ia mai; aole hoi i oi aku ka maikai o ka mea holoholo olelo.

12 O na olelo a ka waha o ka mea naauao, ua lokomaikai no, aka, o na lehelehe o ka mea naaupo, e ale auanei ia ia iho.

13 O ka mua o na olelo a kona waha, he mea lapuwale ia; a o ka hope o kona waha, he huhu kolohe no ia.

14 Ua hoomahuahua ka mea naaupo i kana mau olelo; aole nae i ike ke kanaka i ua mea e hiki mai ana; a o na mea e hiki mai ana mahope ona, nawai e hai aku ia ia?

15 O ka hana a ka poe naaupo, he mea ia e hoomaluhiluhi ai ia lakou, no ka mea, aole ia i ike i ka hele i ke kulanakauhale.

16 ¶ Auwe oe, e ka aina, i ka wa i noho ai he keiki i alii nou, a e ai ai hoi kou poe kaukualii i ke kakahiaka!

17 Pomaikai oe, e ka aina, i ka wa i noho ai ke keiki a na'lii i alii nou, a e ai ai kau poe kaukualii i ka wa pono, no ka ikaika, aole no ka uhauha.

18 ¶ No ka palaualelo, ua popopo na kaola; a no ka molowa o na lima, tia kulu ka hale.

19 ¶ O ka ahaaina he mea ia e akaaka ai, a o ka waina, he mea ia e olloli ai; aka, o ke kala, he mea ia e hiki ai na mea a pau.

20 ¶ Mai hoio aku oe i ke alii, aole hoi ma kou manao; mai hoio aku hoi i ka poe waiwai iloko o kou keena moe, no ka mea, o na manu o ka lewa, e lawe aku lakou i ka leo, a o na mea cheu, na lakou hoi e hai aku ia mea.

MOKUNA XI.

No ka manawalea. 7 E pono e hoomanao ke kanaka i kona make ana, a me ka la hoolokolo.

E HOOLEI i kau berena malu na iho o ka wai; no ka mea, a hala na la he nui loa, e loa hou mai no ia ia oe.

2 E puunaue aku na na mea ehi-

KEKAHUNA.

ku, a me na mea ewalu paha; no ka mea, aole oe i ike i ka hewa e hiki mai ana maluna o ka honua.

3 Ina i piha na ao i ka ua, alaila ua haule mai maluna o ka honua; a ina e hina ka laau i ke kukulu hema, a i ke kukulu akau paha, ma kahi a ka laau e hina ai, malaila auanei no ia.

4 O ka mea i manao nui i ka makani, aole ia e kanu, a o ka mea i manao nui i na ao, aole ia e ohi.

5 Me kou ike ole ana i ka aoao o ka uhane, a me na lwi iloko o ka opu o ka wahine hapa; pela no, aole oe i ike i ka hana a ke Akua, ka mea nana i hana na mea a pau.

6 I ke kakahiaka, e lulu oe i ka hua, a i ke ahiahi, aole hoi e hoomaha kou mau lima, no ka mea, aole oe i ike i ka mea maikai o laua, o kela paha, o kela paha, ua maikai pu paha laua.

7 ¶ Oia hoi, ua oluolu ka mala-

malama, a he mea maikai no hoi i na maka ke ike i ka la.

8 Aka, ina e ola kekahi kanaka i na makahiki he nui wale, a olioli no hoi ia lakou a pau, e pono ia ia ke hoomanao i na la o ka pouli, no ka mea, na nui no lakou. O na mea a pau e hiki mai ana, he lapuwale ia.

9 ¶ E ke kanaka ui, e olioli oe i kou wa ui, a e hooahanoli kou naau ia oe iho i kou mau la opio-pio, a e hele ma na aoao o kou naau iho, a ma ka ike ana o kou mau maka; aka hoi, e ike pono oe, e hookomo ana ke Akua ia oe iloko o ka hookolokoloia, no kela mau mea a pau.

10 No ia mea, e hookaawale aku oe i ke kaumaha mai kou naau aku, a me ka ino mai kou kino aku; no ka mea, o ka wa opio-pio, a me ka wa ui, he mea lapuwale ia.

MOKUNA XII.

E pono ke hoomanao i ke Akua i ka wa opio-pio. 2 Na mea e polio ai ka poe elemakule. 13 Ka mea nui e pono ai.

E HOOMANAO oe i kou Mea nana i hana, I na la o kou noho opio-pio ana;

Oi hiki ole mai na la ino,

A hookokoke ole ia mai na makahiki,

Au e olelo ai,

Aole o'u oluolu i kela mau mea:

2 I ka wa i pouli ole ai ka la, a me ka malamalama,

O ka mahina hoi a me na hoku;

A hoi ole mai na ao mahope o ka ua:

3 I ka la i haalulu ai na kiai hale,

A kulou ilalo na kanaka ikaika;

A oki ka poe willi no ka hapa,

A i pouli ai na mea nana ma na puka makani;

4 A panila na puka ma ke alanui,

I ka wa i uuku mai ai ka leo o ka willi ana;

A e ala ae oia i ka leo o ka manu,

A e hooaahaia na kaikamahine lea i ke oli a pau.

5 A makau lakou i na mea kiekie;

Aia hoi ma ke alanui na mea e welliwelli ai,

Ua hoopailua hoi ka laau alemona,

A o ka ubini, he mea ia e kaumaha ai,

A lilo no hoi ka hua kepa i mea mikomiko ole;

No ka mea, hele ke kanaka i kona hale mau,

A hele ka poe kanikau ma na alanui:

6 Oi moku ole ia ke kaula kala,

Aole hoi i naha ke kiiha gula;

Aole naha ka bakeke ma ka punawai,

Aole hoi i naha ke kaa ma ka luawai.

MOKUNA I.

7 Alalla, e hoi ka lepo i ka honua e like me ia mamua,
A o ka uhane, e hoi ia i ke Akua nana ia i haawi mai.

8 ¶ Lapuwale o na lapuwale, wahi a ke kahuna, pau na mea i ka lapuwale.

9 Eia hoi kekahi: I ko ke kahuna naauao ana, ua ao mau aku oia i na kanaka; ua noonoo oia, a imi, a hooponopono hoi i na olelo akamai he nui hoa.

10 Ua imi iho la ke kahuna e loa mai na olelo oluolu, a o na mea i kakaula, he olelo pololet ia a me ka oiaho hoi.

11 O na olelo a ka poe naauao, ua like ia mo na mea oi, a me na kui i makiaia a paa e ka poe luna o ka ahakanaka, na mea i haawii'ku ai e ke kahu hookahi.

12 Eia hoi kekahi: E aoia mai oe, e ka'u keiki, e keia mau mea; o ka hana ana i na buke he nui loa, he mea hope ole ia, a o ka imi nui i ka palapala, he mea ia e luhi ai ke kino.

13 ¶ E hoolohe oe i ka hope o keia mau mea a pau. E makau i ke Akua, a e malama i kona mau kanawai, no ka mea, oia ka ke kanaka [pono] a pau.

14 No ka mea, e hookomo ana ke Akua i na hana a pau, a me na mea a pau i hunaia iloko o ka hookolokolola, ina paha he pono, ina paha he hewa.

KE MELE

A

SOLOMONA.

MOKUNA I.

KE Mele o na mele, na Solomona no ia.

2 E hoi mai ia'u i na hoi o kona waha;
No ka mea, ua oi aku kou aloha i ka waina.

3 No ke ala o kou mea poni malkai,
Ua like kou inoa me ka alla ala i nininila;
No ia mea, ua aloha mai na kaimahine ia oe.

4 E ume mai ia'u, e hahai makou mamuli ou.
Ua hookomo mai ke alii ia'u iloko o kona keena;
E hanoli makou, a e olioli hoi ia oe;
E hoomanao makou i kou aloha mainua o ka waina;
Ua aloha aku ka poe pono ia oe.

5 Ua eleele au, ua malkai no nae,
E na kaimahine o Ierusalem;
E like me na halelewa o Kedarn,
E like hoi me na paku lolo o Solomona.

6 Mai nana mai oukou ia'u, no ka mea, ua eleele au,
No ka nana ana mai o ka la ia'u.
Ua huhu mai ia'u na keiki a ko'u makuwahine,
Ua hoolilo mai lakou ia'u i mea kiai i na malawaina;
Aka hoi, o ka'u malawaina, aole au i malama.

7 E hoi mai ia'u, e ka mea a ko'u uhane i aloha'i,
Aila ihea oe i hanai mai,
Mabea la oe i hoomaha ai i ke awakea?
No ke aha la wau i lilo ai,
Me he wahine la i uhila,

KE MELE A SOLOMONA.

Ma na poe hipa a kou mau hoanoho ?

- 8 ¶ Ina, aole oe i ike,
E ka mea maikai mawaena o na wahine,
E hele oe ma na kapuwai o ka poe hipa,
E hanai i kau poe kao keiki,
Ma kahi kokoke i na halelewa o ka poe kahuhipa.
- 9 Ua hoohalike au ia oe, e ka'u mea i aloha'i,
Me he lio wahine la iloko o na kaa o Pano.
- 10 Ua hoonanila kou papalina i na kaula momi,
A o kou a-i i na lei maikai.
- 11 E hana makou nou i na kaula gula,
A me na kaula hoi i paukula i ke kala.
- 12 ¶ I ka noho pu ana o ke alii me kona poe,
Ua moani aku la ko'u mea ala.
- 13 O ka'u mea i aloha'i, he pua mura no ia na'u,
E moe iho-la ia mawaena o ko'u poli.
- 14 O ka'u mea i aloha'i, he lala kupero ia na'u,
No ka malawaina mai o Enegedi.
- 15 Aia hol, he nani kou, e ka'u mea i aloha'i,
He nani kou, he mau maka manu nunu kou.
- 16 Aia hoi, he nani kou, e ka'u mea i aloha'i, he maikai hoi ;
Ua omaomao no hoi ko kua wahi moe.
- 17 Na kaola o ko kua hale, he laau kedera ia,
A me ko kua mau oa, he laau fira.

MOKUNA II.

OWAU no ka rose o Saron,
A me ka lilia o na awawa.

- 2 E like me ka lilia mawaena o na kakalaioa,
Pela no ka'u mea i aloha'i mawaena o na kaikamahine.
- 3 E like me ka laau ohia mawaena o na laau o ka nabelehele,
Pela ka'u mea i aloha'i mawaena o na keiki kane ;
Ua noho iho au malalo o kona malu me ka oluolu,
A ua ono kona hua i kuu ai ana.
- 4 Ua hookomo mai oia ia'u iloko o ka hale ahainu,
A o kona hae maluna iho o'u, he aloha no ia.
- 5 E hooluolu mai ia'u i ka pai huawaina,
E hanai mai hoi ia'u i ka hua ohia ;
No ka mea, ua mai au i ke aloha.
- 6 Aia kona lima hema malalo iho o ko'u poo,
O kona lima akau hoi, ua apo mai ia'u.
- 7 Ke kauoha aku nei au ia oukou, e na kaikamahine o Ierusalema,
Ma na anetelohe a me na dia o ke kula,
E hooluliluli ole aku oukou, a e houla ole aku i ka'u mea i alo-
ha'i, a ala wale mai ia.
- 8 ¶ He leo ka, no ka'u mea i aloha'i
Aia hol, e hiki mai ana ia,
E hele ana maluna o na mauna,
E lehai ana hoi maluna o na puu.
- 9 Ua like ka'u mea i aloha'i, me ka anetelohe,
A me ka dia keiki hoi ;
Aia ka, ku iho la oia mahope o ko makou pa,
E nana ana ma na puka makani,
E makikai ana ma na puka olepelepe.
- 10 Olelo mai la ka'u mea i aloha'i, i mai ia'u,
E ka'u mea i aloha'i, e ko'u mea nani, e ku ae, a e hele mai oe :

MOKUNA III.

- 11 No ka mea, aia hoi, ua hala ka hooilo,
Ua pau ka ua, a ua malie;
- 12 Ua ikela mai na pua ma ka honua;
Ua hiki mai ka wa e oki ai,
Ua lohela hoi ka leo o ke kuhukuku ma ko makou aina;
- 13 O ka laau fiku ua hua mai ia i kona hua opiopio,
Ua aala mai ka pua o ka waina.
E ka'u mea i aloha'i, e ko'u mea maikai, e ala, a e hele mai oe.
- 14 ¶ E ko'u nunu, ma na wahi malu o ka pohaku, a me na wahi
hunala o ka pali,
E ae mai e ike au i kou helehelena.
A e lohe hoi i kou leo;
No ka mea, ua oluolu kou leo, a o kou helehelena, ua maikai
no ia.
- 15 E hopu aku no makou i na alopeke,
I na alopeke liliu, na mea i ino ai na malawaina;
No ka mea, na pua mai ko kakou malawaina.
- 16 ¶ No'u no ka'u mea i aloha'i,
A nona hoi au;
E ai ana ola mawaena o na lilia.
- 17 A i ka wa oluolu o ka la, a auhee na aka,
E huli oe, e ka'u mea i aloha'i,
A lilo oe i anetelope,
A i dia keiki paha maluna o na mauna palipali.

MOKUNA III.

- M**ALUNA o ko'u wahi moe, i ka po,
Ua imi au i ka'u mea i aloha'i;
Imi au ia ia, aole nae i loa.
- 2 E ku au iluna, ano, e hele a puni ke kulanakauhale,
Ma na alanui, a me na wahi akea,
E imi i ka mea a ko'u uhane i aloha'i;
Ua imi au ia ia, aole nae i loa.
 - 3 Ua loa au i ka poe kiai,
Ka poe hele a puni ke kulanakauhale;
I aku la au, Ua ike anei oukou i ka'u mea i aloha'i?
 - 4 Aole liliu ko'u hele ana mai o lakou aku,
A loa mai ia'u ka mea a ko'u uhane i aloha'i;
Ua lalau au ia ia, aole nae e hookuu aku;
A hookomo au ia ia iloko o ka hale o ko'u makuwahine,
A iloko o ke keena o ka mea nana au i hanau mai.
 - 5 Ke kauoha aku nei au ia oukou, e na kaikamahine o Ierusalem,
Ma na anetelope a me na dia o ke kula,
E hoolulu ole aku oukou, a e hoala ole i ka'u mea i aloha'i, a
ala wale mai ia.
 - 6 ¶ Owai kela e hooa mai ana mai ka waonahale mai,
E like me na punohu uwahi?
Ua moani mai kona mura, a me kona libano,
A me na mea ala a pau a ka mea kalepa.
 - 7 Aia hoi, o kona wahi e moe ai, no Solomona ia,
He kanaono kanaka koa [e ku ana] a puni ia,
He poe ikaika o ka Iseraela.
 - 8 Ua lalau lakou a pau i na pahikaua,
He poe akamai lakou i ke kua;
Aia no ka pahi a kela mea keia mea ma kona uha,
No ka makan i ka po.

KE MELE A SOLOMONA.

- 9 Hana iho la ke alii o Solomona i hale auamo nona,
I ka laau o Lebanona.
- 10 Hana iho la oia i na kia he kala ;
A o ke kino, hana iho la i ke gula ;
O ka noho ona, he mea ulaula ia ;
Ua kipapala kona walua i ke aloha,
No na kaikamahine mai o Ierusalema.
- 11 E puka iwaho, e na kaikamahine o Ziona, a e ike i ke alii ia
Solomona,
Me kona papale alii, ka mea a kona makuwahine i kau maluna
ona,
I kona la i marela'i, i ka la i oiolii ai kona naau.

MOKUNA IV.

- A** IA hoi, he nani kou, e ka'u mea i aloha'i, aia hoi, he nani kou ;
O kou mau maka, ua like me na maka manu nunu,
Iloko o kou pale ;
Ua like kou lauoho me ko ka poe kao,
I ko lakou noho ana ma ka mauna o Giliada.
- 2 Ua like kou mau niho me ka poe hipa i akola,
E hele mai ana, mai ka auau ana mai ;
Ua hanau palua lakou a pau,
Aohe mea pa mawaena o lakou a pau.
- 3 Ua like kou mau lehelehe me ke kaula ulaula,
A ua maikai kau olelo ana ;
E like me ka apana pomeraité, pela kou mau maka,
Iloko o kou pale.
- 4 O kou a-i, ua like ia me ka halekiai o Davida,
I kukuluia'i i hale kahiko kaua.
Ua kau lakou malaila i hookahi tausani palekaua ;
He mau palekaua lakou a pau no ka poe koa.
- 5 O ko'u mau waiu, ua like ia me na anetelope i hanau palua ia,
E ai ana mawaena o na lilia.
- 6 A i ka wa oluolu o ka la, a auhee na aka,
E hele au i ka mauna mura, a i ka pun libano.
- 7 He nani loa kou a pau, e ka'u mea i aloha'i,
Aole ou wahi kina iki.
- 8 ¶ E hele pu me au, mai Lebanona mai, e ka'u wahine,
Me au pu, mai Lebanona mai,
E nana mai ka piko mai o Amana,
Mai ka piko mai o Sinera, a me Heremona,
Mai ka lua mai o na liona,
A mai ka mauna mai o na leopardi.
- 9 Ua hooeha mai oe i ko'u naau, e ko'u kaikuwahine, e ka'u wa-
hine ;
Ua hooeha mai oe i ko'u naau me kekahi o kou mau maka,
Me kekahi lei hoi o kou a-i.
- 10 Nani kou aloha, e ko'u kaikuwahine, e ka'u wahine !
Maikai kou aloha mamua o ka waina,
A me ke ala o kou mea kahinu,
Mamua o na mea ala a pau loa.
- 11 O kou lehelehe, e ka'u wahine, ua haule ka meli malaila iho ;
Aia malalo iho o kou elelo, ka meli a me ka waiu ;
A o ke ala o kou kapa,
Ua like ia me ke ala o Lebanona.
- 12 O ko'u kaikuwahine, o ka'u wahine, he kihapai ia i paa i ka pa,

MOKUNA V.

- He kiowai i uhila, he punawai hoi i kapillia.
 13 O kou mau kawowo, o ke kihapai pomealte no ia me na hua
 ono,
 O ke kupero me ka naredo ;
 14 O ka na naredo, a me ke keroko, a me ke kalamo, a me ke kine-
 mona,
 Me na laau ala a pau, o ka mura a me ka aloe,
 Me na mea ala maikai a pau.
 15 O ka punawai o na kihapai, o ka luawai o ka wai ola,
 A me na wai kahe mai Lebanona mai.
 16 ¶ E ala mai, e ka makani kukulu akau,
 E ka makani kukulu hema, e hele mai ;
 E pa mai i ko'u kihapai i moani aku kona mea ala.
 E komo mai, o ka'u mea i aloha'i iloko o kona kihapai,
 E ai ia i ka hua o kona kihapai.

MOKUNA V.

- U**A komo au iloko o ko'u kihapai, e ko'u kaikuwahine, e ka'u
 wahine ;
 Ua ohi au i ko'u mura mea ala ;
 Ua ai au i ko'u waihona meli me ko'u meli ;
 Ua inu au i ko'u waina me ko'u walu ;
 E ai, e ko'u poe makamaka,
 E inu, ola hoi, e inu nui, e ka'u poe i aloha'i.
 2 ¶ Ua hiamoe au, ua ala no nae ko'u naau :
 He leo ka ! o ka'u mea i aloha'i e kikeke ana, [me ka i mai,]
 E wehe ae no'u, e ko'u kaikuwahine, e ka'u mea i aloha'i, e ka'u
 manu nunu, e ko'u mea maemae ;
 No ka mea, ua paapu ko'u poo i ka hau,
 A me ko'u willi lauoho i na paka ua o ka po.
 3 Ua wehe au i ko'u kapa komo ;
 Pehea la wau e komo hou aku ai ia ?
 Ua holoi au i ko'u mau wawae ;
 Pehea la wau e hoopauaele hou aku ai ?
 4 Ua hookomo mai ka'u mea i aloha'i i kona lima ma kahi haka-
 haka,
 A haehae ko'u opu nona.
 5 Ua ku au iluna e wehe ae no ka'u mea i aloha'i,
 A kulu ka mura mai ko'u mau lima aku,
 A kahe hoi ka mura maemae loa mai ko'u mau manamana lima,
 Maluna o ka mea e paa ai ka puka.
 6 Ua wehe ae au no ka'u mea i aloha'i ;
 Aka, o ka'u mea i aloha'i, ua huli ae ia, a hele aku la ;
 Ua lele ko'u oili i kana olelo ana mai ;
 Ua imi au ia ia, aole nae i loa, a,
 Ua kahea aku au ia ia, aole nae i ekemu mai.
 7 Ua loa au i ka poe kiai i ko lakou hele ana a puni ke kulana-
 kauhale,
 Ua pepehi mai lakou ia'u a eha au ;
 O ka poe kiai maluna o ka pa, ua kalli ae lakou i ko'u aahu.
 8 Ua kauoha aku au ia oukou, e na kaikamahine o Ierusalema,
 Ina e loa ia oukou ka'u mea i aloha'i,
 E hai aku oukou ia ia, ua mai au i ke aloha.
 9 ¶ Heaha kau mea i aloha'i, mamua o kekahi mea i aloha'i,
 E ka mea maikai mawaena o na wahine ;
 Heaha kau mea i aloha'i mamua o kekahi mea i aloha'i,

KE MELE A SOLOMONA.

- I kanoha mai ai oe ia makou pela?
- 10 O ka'u mea i aloha'i, ua keokeo ia a me ka ulaula hoi,
Ua oi nui aku ia mamua o na tausani he umi.
- 11 O kona poo, he gula maemae ia,
O kona wili lauoho, ua loloa ia,
A elcele hoi me he manu koraka ia.
- 12 O kona mau maka, ua like ia me ko ka manu nunu ma na kaha-
wai,
I hololia i ka waiu,
E noho ana me ka malkai.
- 13 O kona mau papalina, ua like ia me ka mala o na mea ala,
A me ka ulaula ala hoi;
O kona lehelehe, ua like ia me na lilia e kahe mai ana he mura
maemae loa.
- 14 O kona mau lima, ua like ia me na komo lima gula,
I paapu i ka topaza.
O kona opu, ua like ia me ka niho elepani,
I uhila hoi i ka sapetra.
- 15 O kona uha, ua like ia me na kia pohaku keokeo,
Ua kukuluia maluna iho o na kumu gula maemae :
O kona helehelena, ua like ia me Lebanona,
Malkai hoi e like me na laau kedera.
- 16 O kona waha, he mea ono no ia ;
Oiaho, he mea makemake nui loa ia oia.
Oia ka'u mea i aloha'i, oia ko'u makamaka,
E na kaikamahine o Ierusalem.

MOKUNA VI.

- A**ILA ihea i hele ai ka'u mea i aloha'i,
E ka mea malkai mawaena o na wahine?
Mahea la i huli aku ai kau mea i aloha'i,
I imi pu hoi kakou ia ia?
- 2 Ua iho ka'u mea i aloha'i ilalo o kona kihapai,
I ka mala o na mea ala,
E ai ana iloko o ke kihapai,
A e ohi hoi i na lilia.
- 3 No ka'u mea i aloha'i owau,
A o ka'u mea i aloha'i, no'u ia :
E ai ana ia mawaena o na lilia.
- 4 Ua malkai oe, e ka'u mea i aloha'i, e like me Tireza,
Ua nani hoi e like me Ierusalem;
A he mea e makau ai e like me ka poe e amo ana i na hae.
- 5 E huli aku oe i kou mau maka mai o'u aku nei,
No ka mea, ua lanakila laua maluna o'u.
O kou lauoho, ua like ia me ka poe kao,
E noho ana maluna o Gillada.
- 6 O kou mau niho, ua like ia me ka poe hipa,
E pii mai ana mai ka auau ana mai ;
Ua hanau palua lakou a pau,
Aohe mea pa mawaena o lakou a pau.
- 7 Me ka apana pomeaite, pela kou mau maka,
Iloko o kou pale.
- 8 Ala na wahine alii he kanaono,
Elua kanaha halawahine,
A o ka poe puupaa hoi, aole lakou e pau i ka heluia.
- 9 O ka'u manu nunu, ko'u mea maemae, hookahi no ia,

MOKUNA VII.

He kamakahi ia na kona makuwahine,
 Oia wale no ka mea i alohaia e ka mea nana ia i hanau mal.
 Ua ike na kaikamahine ia ia, a hoomaikai aku la lakou ;
 O na ali wahine a me na halawahine hol,
 Ua hoonani pu lakou ia ia.

- 10 ¶ Owai kela e nana mai ana e like me ka wehe ana o ke alaula ?
 Ua konale ia e like me ka mahina,
 Ua maikai hoi ia e like me ka la,
 A he mea e makau ai e like me ka poe e amo ana i na hae.
- 11 Ua iho au ilalo o ke kihapai agoza,
 E pana i na mea ululi o ke awawa,
 E ike hoi i ka ulu ana o ka waina,
 A me ka pua ana o ka pomeraite :
- 12 A emo ole, ua lilo aku ko'u uhane,
 E like me na kaa o Aminadiba.
- 13 E hoi, e hoi mai, e Sulamite,
 E hoi, e hoi mai i ike makou ia oe.
 Heaha ka oukou mea e ike ai ia Sulamite ?
 E like me ko na poe kua elua.

MOKUNA VII.

NANI wale kou mau wawae iloko o na kamaa, e ke kalkama-
 hine ali !

- O ke apo o kou mau uha, ua like ia me ka lei o ka a-i,
 Ka mea a na lima o ka poe akamai i hana'i.
- 2 O kou piko me he kiahia poepoe la ia,
 Aole nele i ka waina ala.
 O kou opu me he pua palaoa la,
 Ua nakinakia i na lilia.
- 3 O kou mau walu, ua like me na anetelope elua,
 He mau mahoe anetelope laua.
- 4 O kou a-i, ua like ia me ka halekiai niho elepani ;
 O kou mau maka, me na punawai o Hesebona,
 Ala ma ka ipuka o Beterabima ;
 O kou ihu ua like ia me ka halekiai o Lebanona,
 Ala kona alo i Damaseko.
- 5 O kou poo maluna ou, ua like ia me Karemela,
 O kou lauoho maluna o kou poo, me he mea ulaula la ;
 Ua paa ke ali iloko o na keena maluna.
- 6 Manomano kou nani, a me kou maikai,
 E ka'u mea i aloha'i, no ka olohi !
- 7 O kou kiekie, ua like ia me ka laau pama,
 A o kou mau walu me he mau huhui waina la.
- 8 I iho la au, E pii au iuna o ka laau pama,
 A paa aku au i kona mau lala.
 Ano, e lilo mal kou mau walu me he mau huhui waina la ;
 A o ke ala o kou ihu e like me na ohia.
- 9 A o ke aluna o kou waha me ka waina maikai no ka'u mea i alo-
 ha'i, e kaha oluolu ana,
 A olelo ae la na lehelehe o ka poe hiamoe.
- 10 ¶ No ka'u mea i aloha'i owau,
 A o kona makemake, eia no ia'u.
- 11 Ina kua, e ka'u mea i aloha'i, e hele kua i ke kula,
 E noho kua ma na kaubale.
- 12 E ala ae i ke kakahiaka ma ka malawaina, e ike i ka ulu ana o
 ka waina,

KE MELE A SOLOMONA.

- E nana i ka pua ana o ka waina,
A me ke kupu ana o ka pomeraite;
Malaila au e haawi ai ia oe i kou aloha.
- 18 Ua ala mai na dudima,
A ma ko makou mau ipuka, aia na hua ono a pau,
He mea kahiko, a me ka mea hou,
O na mea au i waiho ai nou, e ka'u mea i aloha'i.

MOKUNA VIII.

- I**NA paha oe i like me ko'u kaikunane,
Ka mea i omo i ka waiu o ko'u makuwahine!
A i loa oe ia'u mawaho, e honi no au ia oe,
Aole hoi au e hoowahawahala.
- 2 A e alakai no hoi au ia oe, a e hookomo ia oe
Iloko o ka hale o ko'u makuwahine, ka mea nana au i ao mai.
E hoochainu au ia oe i ka waina ala,
No ka waina hou o ko'u pomeraite.
- 3 Aia malalo iho o ko'u poo kona lima hema,
A o kona lima akau, ua apo mai ia'u.
- 4 Ke kauoha aku nei au ia oukou, e na kaikamahine o Ieru-
salema,
E hooluliluli ole aku oukou, a e hoala ole aku i ka'u mea i
aloha'i,
A ala wale mai ia.
- 5 Owai keia e pii mai nei mai ka waoakua mai,
E hilinei ana maluna o kana mea i aloha'i?
Ua hoala aku au ia oe, malalo iho o ka laau ohia;
Malaila, ua hanau mai kou makuwahine ia oe,
Malaila, ua hanau mai ia oe ka mea nana oe i hanau mai.
- 6 ¶ E kau mai ia'u i hoailona maluna o kou naau,
I hoailona hoi maluna o kou lima;
No ka mea, o ke aloha, ua ikaika ia e like me ka make;
O ka lili, ua paa loa ia e like me ka luakupapau;
O kona lapalapa ana, o ka lapalapa ana no ia o ke ahi wela loa.
- 7 Aole pio ke aloha i na wai he nui loa,
Aole ia e mokuhia e na wai kahe;
Ina e haawi aku ke kanaka i ka waiwai a pau o kona hale i lilo
mai ke aloha,
E hoowahawaha loa ia ia mau mea.
- 8 ¶ Ke kaikuwahine uuku o makou, aole ona waiu,
Heaha ka mea a makou e hana'i no ko makou kaikuwahine,
I ka la i hoopalauia'i oia?
- 9 Ina he pa oia, e kukulu makou maluna ona he halepakui kala;
Ina he puka oia, e uhi makou ia ia i na laau kedera.
- 10 He pa no wau,
A o ko'u mau waiu e like ia me ka halekiai:
Alaila, ua like au i kona mau maka, me he mea la i alohaia mai.
- 11 He malawaina na Solomona na Baalahamona;
Ua hoolimalima aku oia i kana malawaina i ka poe nana i
malama;
Ua lawe mai kela kanaka, kela kanaka i hookahi tausani apana
kala i uku no ka hua waina.
- 12 O ka'u malawaina, ia'u no ia, eia no imua o'u,
He tausani kau, e Solomona,
A elua haneri na ka poe malama i ka hua.
- 13 E ka mea e noho ana ma na kihapai,

MOKUNA I.

Ua lohe ka poe hoanoho i kou leo ;
E ae mai oe i lohe au.

- 14 ¶ E wikiwiki oe, e ka'u mea i aloha'i,
E hoohalike ia oe iho me ka anetelohe, a me ka dia keiki,
Maluna o na manna ala.

KA WANANA

△

ISAIA.

MOKUNA I.

Hoohewa o Isaia i ka Iuda. 16 Hooikaikala
lakou i ka mihl. 21 Kaniuhu o Isaia no ka
hewa nui.

KA wanana a Isaia, ke keiki a
Amoza, ka mea ana i ike ai

no ka Iuda, a no ka Ierusalema, i
na la o Uzia, a me Iotama, a me
Ahaza, a me Hezekia, o na'lili o ka
Iuda.

- 2 E hoolohe, e na lani, e haliu mai hoi, e ka honua,
No ka mea, o Iehova ka i olelo mai :
Ua hanai au i na keiki, a ua malama hoi,
Aka, ua kipi mai lakou ia'u.
- 3 Ua ike no ka bipi i kona haku,
A o ka hoki hoi i kahi hanai o kona kahu :
O ka Iseraela, aole ia i ike mai,
Aole i malama ko'u poe kanaka.
- 4 Auwe ka lahuikanaka hewa ! he poe kanaka kaumaha i ka hana,
He hanauna hana ino, he poe hoohaumia :
Ua haalele lakou ia Iehova,
Ua hoowahawaha i ka Mea Hemolele o ka Iseraela ;
Ua hoi ihohe lakou.
- 5 ¶ Ma kahi hea oukou e hahau hou ia'i ?
A e kui hou aku anei oukou i ke kipi ?
Ua puni ke poo i ka mai, ua manle hoi ka naau a pau.
- 6 Mai ka poli wawae, a hiki i ke poo,
Aohe wahi ola maloko olaila :
He palapu me ka ali, a me ka eha hou,
Aole i hoopiliia, aole i paa i ka wahi,
Aole i hooluolula i ka aila.
- 7 Ua neoneo ko oukou aina,
Ua puhia ko oukou mau kulanakauhale i ke ahi :
Ua pau ko oukou aina i na malihini ma ko oukou alo ;
Ua neoneo hoi, e like me kahi i anaila e na malihini.
- 8 Ke waiho wale la no ke kailamahine o Ziona,
Me he hale kamala la ma ka pawaina,
Me he hale pupupu la iloko o ka pakaukama ;
E like hoi me ke kulanakauhale i hoopilikiaia i ke kaua.
- 9 Ina aoie o Iehova o na kaua i waiho mai i koena uuku no kakou,
Ina na like kakou me Sodoma,
Ina ua like no me Gomora.
- 10 ¶ E hoolohe i ka olelo a Iehova, e na lunakanawai o Sodoma,
E haliu mai hoi i ke kanawai o ko kakou Akua, e na kanaka o
Gomora.
- 11 No ke aha ka oukou mohai nui ia'u ? wahi a Iehova ;

ISAIA.

- Ua liliha au i na mohaikuni hipakane,
A me ka momona o na mea i kupalua;
Aole o'u oluolu i ke koko o na bipi, a me na keikihipa, a me na kao.
- 12 Ia oukou e hele mai ai, e holke imua o'u,
Nawai i imi i keia ma ko oukou lima, e hahi ma ko'u pahale?
- 13 Mai lawe hou mai i na mohai oialo ole;
O ka mea ala, ea, he mea hoopallua ia ia'u;
O ka mahina hou, ka Sabati, a me ka aha i hoakoakoala,
Aole hiki ia'u ke hoomanawanui,
He hewa no ia, o ia halawai ahaaina ana.
- 14 Ua ukiuki ko'u naau i ko oukou mau mahina hou, a me ko oukou halawai ana;
He mau mea kaumaha ia ia'u,
Ua luhī au i ka halihali ana.
- 15 Ia oukou e hohola mai ai i ko oukou mau lima,
E huna no wau i ko'u mau maka ia oukou;
A ia oukou e hoomahuahua i ka pule, aole au e hoolohe aku:
No ka mea, ua piha ko oukou lima i ke koko.
- 16 ¶ E holoi oukou, e hoomaemae hoi;
E waiho aku i ka oukou hana hewa ana, mai ko'u alo aku;
Ua oki ka hana hewa ana;
- 17 E ao i ka hana maikai,
E imi i ka hoopono,
E alakai pololei i ka mea i hookaumahala;
E hoopono i na keiki makua ole,
E kokua i ka wahinekanemake.
- 18 E hele mai hoi, e kike kakou, wahi a Iehova:
Ina paha i like ko oukou hewa me na kapa ula,
E keokeo auanei ia me he hau ia;
Ina paha i ula loa e like me ka mea ulaula,
E like auanei ia me he hulu hipa ia.
- 19 Ina e ae mai oukou e hoolohe,
E ai no oukou i ka maikai o ka aina.
- 20 Aka, ina e hoole mai oukou, a e hoopaaiki,
E pau auanei oukou i ka pahikaua;
Na ka waha o Iehova i olelo mai.
- 21 ¶ Auwe, ua lilo ke kulanakauhale pono i wahine moekolohe!
I kela wa, piha no i ka hoopono,
A noho no ka maikai maloko;
I kela wa hoi, he poe pepehi kanaka.
- 22 Ua lilo kou kala i oka,
Ua pai pu ia kou waina me ka wai.
- 23 He poe hookekee kou poe alii,
He poe hoa no na alhue;
Ua makemake lakou a pau i ka waiwai kipe,
Ua imi no i ka ukua mai;
Aole lakou i hoopono i na keiki makua ole,
Aole hoi i hiki imua o lakou ka mea hooponola o ka wahinekanemake.
- 24 Nolaila, ke i mai nei ka Haku, o Iehova o na kua,
Ka mea mana hoi o ka Iseraela,
Auwe! E hoomaha au ia'u iho i ko'u poe enemy,
E hoopai aku au i ka poe i inaina mai ia'u.
- 25 ¶ E holoi aku au i ko'u lima maluna ou,
E hoomaemae loa au i kou ino,

MOKUNA II.

- E lawe aku hoi au i kou oka a pau.
- 26 E hoiohoio hou no wau i kou mau lunakanawai, e like me ka wa i kinohi,
 A me kou poe kakaolelo, e like me ka wa kahiko;
 A mahope aku o keia, e kapaia oe,
 Ke kulanakanuhale o ka pono,
 Ke kulanakanuhale oiaio.
- 27 E hoolaila no o Ziona i ka hoopono ana,
 A me kona poe plo hoi i ka hoopolelei.
- 28 ¶ E luku pu ia ka poe kipi a me ka poe hewa,
 A e hoopaula auanei ka poe haalele ia Iehova.
- 29 No ka mea, e hilahila auanei lakou i na laau oka a oukou i makemake ai,
 E hilahila no i na pakanu a oukou i koho ai.
- 30 E like auanei oukou me ka laau oka i mae ka lau,
 E like hoi me ka pakanu wai ole.
- 31 E lilo no ka mea ikaika, i huna olona,
 A o kana hana hol, i huua ahi,
 E wela pu no ia mau mea elua,
 Aohe mea nana e kinai.

MOKUNA II.

Lanakila ko ke Akua aupuni. 6 Ka hewa ka mea e haalele mai ai ke Akua ia lakou. 10 He mea wellwell loa ka ia o ke Akua.

- K**A olelo i holkeia mai ia Isaia, ke keiki a Amosa, no ka Iuda, a me ko Ierusalema.
- 2 E hiki mai no keia i na la mahope,
 E kukulu paa ia ka puu o ka hale o Iehova maluna o na mauna,
 A e hookiekieia maluna o na puu;
 A e holo no iloko ona na lahuikanaka a pau.
- 3 A e nui loa na kanaka e hele me ka olelo,
 E hele mai e pii kakou i ka manna o Iehova,
 I ka hale hoi o ke Akua o Iakoba;
 Nana no e ao mai ia kakou i kona mau aoao,
 I hele ai kakou ma kona mau alanui.
 No ka mea, mai Ziona aku e laha aku ai ke kanawai,
 A o ka olelo a Iehova hoi, mai Ierusalema aku.
- 4 Nana no e hooponopono mawaena o ko na aina,
 E ao mai hoi i na lahuikanaka he nui loa.
 E kui lakou i ko lakou mau pahikaua i oo palau,
 A me ko lakou mau ihe hoi, i pahi paipai;
 Aole e hapa ko kekahi aina i ka pahikaua, e ku e i ko kekahi
 aina,
 Aole hoi lakou e ao hou i ke kaua.
- 5 E ko ka hale o Iakoba, e hele mai,
 E hele kakou ma ka malamalama o Iehova.
- 6 ¶ He oiaio no, ua haalele oe i kou poe kanaka,
 I ko ka hale hoi o Iakoba;
 No ka mea, ua piha lakou i na mea mai ka hikina mai,
 I ka poe nana ao, e like me ko Pilisetia:
 A launa no hoi lakou i na keiki a na malihini.
- 7 Ua piha ko lakou aina i ke kala, a me ke gula,
 Aole e pau i ka heluia ko lakou waiwai;
 Ua piha hoi ko lakou aina i na lio,
 Aole e pau i ka heluia na kaakaua o lakou.
- 8 Ua piha ko lakou aina i na'kua lapuwale;

ISAIA.

- Kulou no lakou ilalo imua o ka hana a ko lakou mau lima,
Imua hoi o ka mea a ko lakou mau manamana lima i hana'i.
- 9 Nalaila, e kulou no ke kanaka uuku,
E hooahaahaia no hoi ke kanaka nui ;
Aole nae oe e kala mai ia lakou.
- 10 ¶ E komo oe iloko o ka pohaku, e pee hoi iloko o ka lepo,
No ka makau ia Iehova, a no ka nani hoi o kona hanohano.
- 11 E kulou auanei na maka kiekie o kanaka,
A e hooahaahaia ko kanaka lana haakei,
O Iehova wale no ke hookiekieia i kela la.
- 12 E kau mai no ka la o Iehova o na kua,
Maluna o na mea hanohano a kehakeha a pau,
Maluna hoi o kela mea keia mea i hookiekieia, a e hooahaahaia
no oia ;
- 13 Maluna o na laau kedera a pau o Lebanona, na mea loloa a
kiekie,
A maluna hoi o na laau oka a pau o Basana ;
- 14 Maluna o na knahiwi kiekie a pau,
A me na puu a pau i hookiekieia :
- 15 Maluna o na halekiai kiekie a pau,
A me na pa kua kiekie a pau :
- 16 Maluna o na moku a pau o Taresisa,
A me na mea milimili a pau i mahaloia.
- 17 E kulou no ilalo ko ke kanaka haheo,
E hooahaahaia hoi ka manao kiekie o ke kanaka ;
O Iehova wale no ke hookiekieia i kela la.
- 18 A e nalowale loa na akua lapuwale.
- 19 E komo hoi na kanaka iloko o na ana pohaku a me na lua o ka
lepo,
No ka makau ia Iehova, a no ka nani hoi o kona hanohano.
Ia ia e ku ai iluna, e hoonaneue ai i ka honua.
- 20 Ia la la e kiola aku no ke kanaka i kona mau akua kala,
A me kona mau akua gula, ana i hana'i i mea hoomana,
E lilo i na iole a me na opeapea.
- 21 A hele lakou iloko o na ana pohaku,
Iloko hoi o na lua ma ka pali paa,
No ka makau ia Iehova,
A no ka nani hoi o kona hanohano,
Ia ia e ku ai iluna e hoonaneue ai i ka honua.
- 22 Mai hilinai aku oukou i ke kanaka,
Nona ka hanu ma kona mau pukahu,
No ka mea, heaha ia, i manaola'i oia ?

MOKUNA III.

Poino ka Iuda no ka hewa. 16 E hoopaila na wahine no ko lakou haheo.

- A**IA hoi, o Iehova, ka Haku o na kua,
E lawe ana ia i na kookoo a pau,
Mai ko Ierusalema, a mai ka Iuda aku,
I ke kookoo a pau ma ka ai, i ke kookoo a pau ma ka wai,
- 2 I ka mea ikaika, a me ke kanaka kon,
I ka lunakanawai, a me ke kaula,
I ka mea kilokilo, a me ka mea kahiko ;
- 3 I ka lunakanalima, a me ke kanaka koikoi,
I ke kakaolelo, a me ka mea ike i na hana,
I ka mea no hoi i akamai i ka hoowalewale moo.
- 4 E haawi aku no hoi au, e noho na kamalii maluna o lakou,

MOKUNA III.

- E noho alii no na keiki nuku maluna o lakou.
- 5 E hookaumahaia na kanaka, kekahi e kekahi,
A me ke kanaka hoi e kona hoa ;
A e hookiekie no ka mea opio pio maluna o ka mea kahiko,
A me ka mea i hoowahawahala maluna o ka mea hanohano.
- 6 E lalan no ke kanaka i kona hoahanau o ka hale o kona makua-
kane, me ka olelo iho,
Ea, he aahu no kou, e noho alii oe maluna o makou,
Malalo hoi o kou lima kela pilikia.
- 7 Ia la la, e hookiekie no kela i kona leo, me ka olelo mai,
Aole au e noho hooponopono maluna o oukou,
No ka mea, aole ai ma ko'u hale, aole hoi he mea aahu ;
Mai hoonoho ia'u i alii maluna o kanaka ;
- 8 No ka mea, ua kulanalana o Ierusalem, ua haule hoi o Iuda ;
No ke ku e o ko lakou elelo a me ka lakou hana ia Iehova,
E hoonaukiki aku i kona mau maka hanohano.
- 9 ¶ O ka ike ana i ko lakou helehelena ka i hoike no lakou ;
Ke hai nei hoi lakou i ko lakou hewa e like me Sodoma,
Aole lakou i hoole.
Auwe ko lakou poe uhane !
No ka mea, ua lawe mai lakou i ka hewa maluna o lakou iho.
- 10 E olelo aku oukou i na mea i pono, e pomaikai lakou,
No ka mea, e ai no lakou i ka hua o ka lakou hana ana.
- 11 Auwe hoi ka mea i hewa ! e poino no ia ;
E haawila'ku nana ka uku o kona mau lima.
- 12 ¶ O ko'u poe kanaka, o na kamahi ko lakou poe luna alunu,
O na wahine hoi ka i noho alii maluna o lakou.
E kuu poe kanaka, he poe hoolalau kou poe alakai,
A ke hoopau nei lakou i ko oukou mau alanui.
- 13 Ke ku nei no o Iehova e hoakaka mai,
Ua ku no ia iluna e hooponopono i na kanaka.
- 14 E hele mai ana no o Iehova e hoopai,
I na lunakahiko o kona poe kanaka, a me ko lakou poe alii :
Ua hoopau oukou i na pawaina ;
Aia hoi ma ko oukou hale ka waiwai kaili wale ia o ka poe hunc.
- 15 No ke aha la oukou e hookaumaha nei i ko'u poe kanaka ?
A e ana i na maka o ka poe hunc ?
Wahi a ka Haku, o Iehova o na kaua.
- 16 ¶ Ua olelo mai no hoi o Iehova,
No ka lana haakei o na kaikamahine o Ziona,
A hele me ka oeo o na a-i,
A me ka makaleho hilahila ole ;
He hele hooioi ko lakou hele,
A kanikani na kupee o ko lakou wawae :
- 17 E hoolohelohe no ka Haku i ka pikopoo o na kaikamahine o
Ziona,
E hoike no o Iehova i ko lakou wahi hilahila.
- 18 Ia la la, e lawe aku no ka Haku i ko lakou mea e nani ai,
I na kupee wawae,
A me na upena papale oho,
A me na lei o ka a-i ;
- 19 I na gula pepelao, a me na kupee lima,
A me na pale kalukalu ;
- 20 I na papale hainaka, a me na kaula kupee wawae,
I na kaei, a me na hue laau ala,
A me na mea pale akua ;

ISAIA.

- 21 I na komolima, a me na gula ihu,
 22 I na aahu kua! nui, a me na holoku,
 I na kalukalu nui, a me na hipuu kala;
 23 I na aniani nana, a me na palule,
 I na ribina lei o ke poo,
 A me na aahu nui.
 24 Ma kahi i aala, e pilau ana no,
 Ma kahi kael, he kaula,
 Ma ke oho owili e ohule ana no,
 Ma kahi o ka pa-u hanohano, he kael inoino,
 Ma kahi maikai e paawela ana no.
 25 E haule no kou poe kanaka i ka pahikaua,
 A me kou poe koa hoi ma ke kaua.
 26 E uwe, a e u hoi kona mau pukapa,
 A e noho neoneo oia ma ka lepo.

MOKUNA IV.

Ka poino. 2 Ka pomaikei mahope.

- I**A la la, e lalau aku no na wahine ehiku i ke kanaka hookahi,
 me ka olelo aku,
 E ai no makou i ka makou ai iho,
 A e komo no i ko makou lole;
 Ina e kapaia mai makou ma kou inoa,
 I mea e pau ai ko makou hoioia.
 2 Ia la la, e puka mai ai ka Lala o Iehova,
 He hanohano, a he nani no hoi,
 E nani io no ka hua o ka aina, a me ka maikai,
 No ka poe i pakele o ka Iseraela.
 3 A o ka mea i koe ma Ziona,
 A o ka mea i waihoia ma Ierusalema,
 E kapaia oia he hemolele,
 O na mea a pau i kakau pu ia me ka poe e ola ana ma Ierusa-
 lema;
 4 A pau ka pelapela o na kaimahine a Ziona i ka holoia e ka
 Haku,
 A pau no hoi ke koko o Ierusalema i ka hemo, mai ona aku la,
 Ma ka mana o ka hoopono,
 A me ka mana o ke aa ana.
 5 Alaila, na Iehova no e hana,
 Maluna o na wahi a pau o ka mauna Ziona,
 A maluna hoi o na aha balawai ona,
 I ao i ka la, a me ka uwahi,
 A i malamalama o ke ahi lapalapa i ka po;
 No ka mea, e kau mai no ka malu maluna o na mea nani a
 pau.
 6 He halelewa no e malu ai i ke ao, no ka wela,
 He puuhonua, a he wahi malu hoi,
 No ka ino, a me ka ua.

MOKUNA V.

Ka pawaina o ke Akua. 8 Hoioia ka makee waiwai. 11 Ka uhauba. 13 Ka aia. 20 Ke
 kekee. 23 Ka hoopai ana.

- E** MELE aku au no kuu hiwahiwa,
 I ke mele o kuu hiwahiwa no kona pawaina.
 He pawaina ko kuu hiwahiwa,
 Aia ma ka puu hua nui.

MOKUNA V.

- 2 Kohi iho la ia a puni i na makalua,
A hoolei aku la i na pohaku ona,
A malaila ia i kanu ai i kumu waina maikai,
A kukulu no hoi i hale kiai maloko,
A kalai iho la i lua kaomi waina malaila;
A kakali iho la no ka hua ana mai i huawaina,
Aka, hua mai la ia i ka haakea.
- 3 Ano hoi, e ka poe e noho ana ma Ierusalem,
A me na kanaka o ka Iuda,
E hooponopono oukou iwaena o'u, a me ko'u pawaina.
- 4 Heaha ka mea hou e hiki ia'u ke hana no ko'u pawaina,
I hana ole ia e au iloko ona?
Ia'u i kakali ai no ka hua ana mai i na huawaina,
No ke aha la ia i hua mai ai i ka haakea?
- 5 Ano hoi, e hai aku no wau ia oukou,
I ko'u mea e hana'i i ko'u pawaina.
E wawahi au i kona pa e ulu ana, a e pau no ia i ka aila;
E hoohiolo no hoi au i kona pa pohaku, a e pau no ia i ka ha-
hila:
- 6 E anai loa no wau ia wahi;
Aole la e paipaila, aole hoi e olaolaola:
Aka, e ulu no ke kakalaloa malaila, a me ka laaukalakala;
A na'u no e kauoha aku i na ao,
I ua ole mai lakou i ka ua maluna ona.
- 7 No ka mea, o ka pawaina o Iehova o na kua,
Oia ka ohana o ka Iseraela,
O na kanaka hoi o ka Iuda kana mea kanu i olioli ai.
Kakali iho la oia i ka hoopono, aia ka! he hookabe koko ana,
Kakali no i ka maikai, aia ka! he uwe ana.
- 8 ¶ Auwe ka poe i hoopili i kekahi hale i kekahi hale,
A me ka poe i hui i kekahi mahinaai i kekahi mahinaai,
A koe ole kahi kaawale,
I noho o oukou wale no iwaena konu o ka aina!
- 9 Ma kuu pepelao i hai mai nei o Iehova o na kua,
He oiaio no, e lilo ana na hale he nui loa i neoneo,
A kanaka ole hoi na hale nui, a maikai.
- 10 E hua mai ana na eka pawaina he umi, i hookahi bata:
A o ka omera hua e hua mai ia i hookahi epa.
- 11 ¶ Auwe ka poe e ala ana i kakahiaka nui, e inu i ka mea awaawa,
A kakali hoi a malehulehu, i wela ai lakou i ka waina!
- 12 O ka mea kani, a me ka lira,
O ka pahu kani, a me ka hokiokio,
O ka waina kekahi ma ka lakou ahaaina:
Aole o lakou manao i ka hana a Iehova;
A o ka hana hoi a kona mau lima, aole lakou i ike.
- 13 ¶ Nolaila, hele pio aku la ko'u poe kanaka, no ka ike ole;
A make no ko lakou poe hanohano i ka pololi,
A maloo ko lakou lehulehu i ka makewai.
- 14 Nolaila i hoomahuahua ai ka po i kona makemake,
A i hamama nui loa hoi i kona waha;
E poho no ilalo kona nani, a me kona hooho ana,
A me kona lehulehu, a me ka hauoli iloko ona.
- 15 E kulou no ilalo ke kanaka uuku,
E hoohaahaia ke kanaka nui,
A e hoohaahaia na maka o ka poe haahao;
- 16 E hapai nui ia o Iehova o na kua no ka hoopono,

ISALA.

- A e hoanola ke Akua, ka Mea Hemolele, no ka pololei.
- 17 E ai no na keikihipa malaila, e like me ko lakou kula iho,
A e hoopau no na malihini i na mea i koe o ka poe waiwai.
- 18 Auwe ka poe kauo i ka po'ino maluna o lakou iho, me na kaula
o ka hewa,
A me ka hewa hoi, me he kaula la o ke kaa;
- 19 Ka poe i olelo, E hana wikiwiki oia i kana hana,
I ike makou :
E necnee hoi a hookola mai ka manao paa o ka Mea hemolele o
ka Isaraela,
I hoomaopopo makou !
- 20 ¶ Auwe ka poe kapa aku i ka hewa, he maikai;
A i ka maikai hoi, he hewa;
Ka poe i hoolilo i ka pouli, i malamalama,
A i ka malamalama hoi, i pouli;
A kapa i ka mea awaawa, he ono,
A i ka mea ono hoi, he awaawa!
- 21 Auwe ka poe i akamai i ko lakou mau maka iho,
A naauao hoi i ko lakou manao iho!
- 22 Auwe ka poe ikaika i ka innu waina,
A me na kanaka ikaika i ke kawili i wai awaawa e innu ai :
- 23 Ka poe i hoapono aku i ka mea hewa no ke kipeia,
A ka'ili aku i ka hoapono o ka mea i pono, mai ona aku la!
- 24 Nolaila, e like me ka ai ana o ka lapalapa ahi i ka opala,
A me ka pau ana o ka mauu i puhia i ke ahi,
Pela e lilo ai ko lakou kumu i ka popopo,
A e lele hoi iluna ko lakou pua, e like me ka huna lepo :
No ka mea, ua haalele lakou i ke kanawai o Iehova o na kaa,
Ua hoowahawaha hoi i ka olelo a ka Mea hemolele o ka
Isaraela.
- 25 Nolaila i hoaaia'i ka inaina o Iehova i kona poe kanaka,
A ua o aku no oia i kona lima e ku e ia lakou,
A ua hahanu no oia ia lakou, a e haalulu na mauna :
A e like auanei ko lakou kupapau me ka opala ma na alanui :
Aole nae i huli aku kona huhu no kela mau mea a pau,
Aka, ke o mai nei no kona lima i kela manawa.
- 26 ¶ E kau no nae oia i ka hae, no na aina ma kahi loihi,
A pio aku no oia ia lakou ma na welau o ka honua;
Aia hoi! me ka wikiwiki loa lakou e hele mai ai.
- 27 Aohe mea o lakou e maloeloe, aohe mea kulanalana;
Aohe mea i luluhi na maka, aohe mea hiamoe;
Aohe mea i wehe i ke kaei o kona puhaka,
Aole e moku ke kaula o kona kamaa.
- 28 Ua hookalainu ko lakou pua,
Ua lena ko lakou kakaka a pau;
Ua like na maluu o ko lakou lio, me ka pohaku,
A me ko lakou kaa, me ka puahiohio.
- 29 E like auanei ko lakou uwo ana me ko ka liona,
E uwo no lakou e like me na liona hou;
E nunulu lakou, a hopu aku i ka mea pio,
A e lawe aku, aohe mea e pakele ai.
- 30 Ia la la, e halulu ku e no oia ia lakou,
E like me ka halulu ana o ke kai;
Alaila, e nana lakou ma ka aina,
Aia hoi, he pouli ino!
Ua lilo ka malamalama i pouli, no na ao eleele ona!

MOKUNA VII.

MOKUNA VI.

Ke akaku o Iania. 5 Kona makau. 9 Ka
peahiki o na kanaka.

I KA makahiki i make ai ke alii,
o Uzia, ike aku la au i ka Ha-
ku, e noho ana ma ka nohoalii
kiekie, i hapaiia, a piha ka lua-
kini i kona hua lole.

2 Ku mai la maluna, ma o na la,
na Serapima; he paono, he paono
na eheu ia lakou a pau. Me na
mea elua ia i uhi ai i kona maka,
me na mea elua ia i uhi ai i kona
mau wawae, a me na mea elua ia i
lele ai.

3 A hea ae la kekahi i kekahi,
Ihihi, ihihi, ihihi no o Iehova o
na kua. Ua piha ka honua i
kona nani.

4 Haalulu na paepaepuka, i ka
leo o ka mea nana i hea, a piha
iho la ka hale i ka uwahi.

5 ¶ Alaila, olelo iho la au, Au-
we au! ua make au; no ka mea,
he kanaka lehelehe haumia au, a
ke noho nei au iwaena o ka lahui-
kanaka lehelehe haumia; no ka
mea, ua ike ko'u mau maka i ke
alii, la Iehova o na kua.

6 A lele mai la kekahi o na Se-
rapima io'u nei, aia ma kona lima
ka pohaku enaena, ana i lawe ai,
mai ke kuahu mai, me na upa
ahi.

7 A hoopa mai la ma kuu waha,
i mai la, Aia hoi, ua hoopa keia
ma kou mau lehelehe, ua laweia
kou hewa, na kalala kou hala.

8 A lohe iho la no hoi au i ka leo
o ka Haku, i ka i ana mai, Iawai
la wau e hoouna aku ai? A owai
ka mea nana e hele no kakou?
Alaila, i aku la au, Eia no wau, e
hoouna ia'u.

9 ¶ I mai la ia, O hele, e olelo aku i kela poe kanaka,
I ka lohe ana, e lohe no oukou, aole nae e hoomaopopo,
I ka ike ana, e ike no, aole nae e akaka ka ike ana.

10 E hoopalaka i ka naau o keia poe kanaka,
E hookuli i ko lakou pepeiao,
A e hoopaa i ko lakou maka;
O ike ko lakou mau maka,
A lohe hoi ko lakou mau pepeiao,
A hoomaopopo ko lakou naau,
A huli lakou, a hoolala mai lakou.

11 Alaila, i aku la au, E ka Haku, pehea ka loihi?
I mai la ia, A neoneo na kulanakauhale, aole mea noho iloko,
A kanaka ole ko lakou hale,
A anai loa ia'ku ka aina,

12 A lawe loihi aku o Iehova i na kanaka,
A mahuahua ka olohelohe ana mawaenakonu o ka aina;

13 ¶ Ina i koe kekahi hapauimi o na mea,
E anai loa ia'ku no ia.
Aka, e like me ka laau hukaa, a me ka oka,
I ka wa i kuia, ua koe no ke kumu;
Pela no e lilo ai kekahi mamo hemolele,
I kumu hoolaha no lakou.

MOKUNA VII.

Hoomaha mai o Iania la Ahaza. 14 Hai mai
oia ia Kristo. 17 Ka lino e hiki mai ana
maluna o ka Iuda, no Suria mai.

I KE kau ia Ahaza, ke keiki a
Iotama, ke keiki a Uzia, ke
alii o ka Iuda, hele mai o Rezina,
ke alii o Suria, a me Peka, ke kei-
ki a Remalia, ke alii o ka Iseraela,
e ku e la Ierusalem, kua mai,

aole nae i hiki ia lakou ke lanaki-
la maluna o ia wahi.

2 A haila mai la i ko ka hale o
Davida, i ka i ana mai, Ke hoo-
moana nei ko Suria maloko o
ko Eperaima. Alaila, haalulu ka
naau o ke alii, a me ka naau o ko-
na poe kanaka, e like me ka haa-
lulu ana o na laau o ka ululaau
imua o ka makani.

ISAIA.

3 I mai la o Iehova ia Isaia, O ma ka welau o ka auwai o ka wai-
hele, ano, e halawai me Ahaza, o puna luna, ma ke ala e hiki aku ai
oe, a me Seariasuba, kau keiki, i ke kula holohole;

- 4 A e i aku oe ia ia,
E ao oe, e noho malie;
Mai makau hoi, mai maule kou naau,
No na welowelo alua o keia mau momoku ahi,
O ka huhu o Rezina, a me ko Suria, a me ke keiki a Remalia.
- 5 No ka imi hala o ko Suria ia oe,
A me Eperaima, a me ke keiki a Remalia, i ka i ana ae,
- 6 E pii ku e kakou i ka Iuda, e hoopilikia aku hoi,
A e mabele ia wahi no kakou,
A e hoonohe i ke keiki a Tabeala, i alii maloko ona.
- 7 Ke i mai nei ka Haku, o Iehova penei,
Aole e ku keia, aole ia e hanala.
- 8 O ke poo o Suria, o Damaseko ia,
A o ke poo o Damaseko, o Rezina no;
He kanaonokumamalima makahiki i koe,
Alaila, kahuli o Eperaima, a lilo i aupuni ole.
- 9 O Samaria no ke poo o Eperaima,
A o ke poo hoi o Samaria, oia ke keiki a Remalia.
I ole oukou e manaolo i keia, aole oukou e malu.
- 10 ¶ Olelo hou mai o Iehova ia Ahaza, i mai la,
- 11 E nonoi oe i hoailona nou, mai Iehova, mai kou Akua mai;
E nonoi ma ka hohonu, a ma kahi kiekie paha.
- 12 I aku la o Ahaza, Aole au e nonoi,
Aole hoi au e aa aku ia Iehova.
- 13 Alaila, i mai la ia, E hoolohe oukou, e ka obana a Davida,
He mea uuku anei ia oukou ke hoopaukauho i kanaka?
E hoopaukauho pu anei oukou i ko'u Akua?
- 14 Nolaila, na ka Haku ponoi no e haawi mai la oukou i hoailona;
Aia hoi! e hapai ana no kekahi wahine puupaa,
A e hanau mai hoi ia i keiki,
A e kapa aku no oia i kona inoa, o IMANUELA.
- 15 O ka waiu paa a me ka mele kana e ai ai,
A ike oia i ka hoole i ka hewa, a e koho hoi i ka pono.
- 16 No ka mea, mamua o ka ike ana o ke keiki e hoole i ka hewa,
A e koho hoi i ka pono,
E neoneo e no ka aina o ua mau alii la elua au e makau nei.
- 17 ¶ Na Iehova no e hoopuka mai maluna ou,
A maluna hoi o kou poe kanaka,
A maluna o ka hale o kou makuakane,
I na la i hiki ole mai ai mamua,
Mai ka wa mai o ko Eperaima haalele ana i ka Iuda;
I ke alii no Asuria.
- 18 A hiki aku i kela la,
Na Iehova no e pio aku i ka nalo,
E noho ana ma na welau o na muliwai o Aigupita,
A i ka nalo-hope-eha, ma ka aina o Asuria;
- 19 A e hele mai hoi lakou, a e kau mai lakou a pau,
Ma na kahawai olohelohe, a ma na lua o na pohaku,
A ma ka nahele ooi a pau,
A ma na kula holoholona a pau.
- 20 Ia la la, na ka Haku no e kahi, me ka pahi-kahi i hoolimalimaia,
ma kela aoao o ka muliwai,

MOKUNA VIII.

- Me ke alli hoi o Asuria,
I ke poo, a me ke oho o na kapuwai;
A e kahiia no hoi ka umiuni.
- 21 A hiki aku i kela la,
E hanai no ke kanaka i ka bihi ohi, a me na hipa elua;
- 22 A no ka nui loa mai o'ka waiu,
E ai no ia i ka walupaa;
E ai lo no i ka walupaa a me ka meli,
O ka poe a pau i koe ma ka aina.
- 23 A hiki aku i kela la,
O kahi a pau i ulu ai na kumuwaina, he tausani,
I kuaia no na hapalua he tausani,
E paapu ia wahi i ka nabele ooi, a me ka laau kalakala.
- 24 Me na pua a me na kakaka lakou e hele ai ilaila,
No ka mea, e nabelehele ana no ka aina a pau,
I ka laau kalakala a me ka nabele ooi.
- 25 Ma na mauna a pau i olaolaola i ka oo,
Aohe mea hele ilaila,
No ka makau i ka laau kalakala, a me ka nabele ooi:
He wahi ia e hoouna aku ai i ka bihi,
He wahi hoi e hahi ai na hipa.

MOKUNA VIII.

He wanana. 9 Ka nawaliwai o kanaka. 11
Pomaikai ko ke Akua poe, a poine na ka-
naka e.

I MAI la o Iehova ia'u, E lawe
oe i ka papa palapala nui nou,
a e kahakaha maluna olaila me
ka peni kahakaha, no Mahera-sala-
hasaba.

2 Alaila, lawe iho la au i kekahi
mau mea pono, i poe hoike, ia
Uria hoi i ke kahuna, a me Zeka-
ria ke keiki a Ieberekia.

3 A ua hookokoke au i ke kaula
wahine, a ua hapai no ia, a ua ha-
nau, he keikikane. I mai la o Ie-
hova ia'u, E kapa aku i kona inoa,
Mahera-sala-hasaba.

4 No ka mea, mamua o ka ike
ana o ke keiki e hea aku, E ko'u
makuakane, e ko'u makuwahine,
e laweia'ku no ka waiwai o Da-
maseko, a me ka waiwai o Sa-
maria, imua o ke alli o Asu-
ria.

- 5 ¶ Aka, olelo hou mai la o Iehova ia'u, i mai la,
6 No ka hoowahawaha ana o keia poe kanaka i ka wai o Siloa e
kahe malle ana,
A hauoli hoi ma Rezina, a me ke keiki a Remalia;
7 Nalaila, aia hoi! e lawe mai no ka Haku maluna o lakou,
I na wai he ikaika a he nui, o ka muliwai,
I ke alli hoi o Asuria, a me kona hanohano alii a pau,
A e hu no ia mawaho o kona manowai a pau,
A e kahe hoi maluna o kona mau kapa a pau.
- 8 E hu no ia maluna o Iuda, a holo moku hoi,
E pii no a hiki i ka a-i;
A o ka hohola ana o kona mau eheu,
O ka palahalaha ia o kou aina, e Imanuela.
- 9 ¶ E hana ino onkou, e na kanaka, a e mokuahana hoi;
E holohe mai, e na aina a pau o kahi loihi;
E kael onkou ia onkou iho, e mokuahana no;
E kael onkou ia onkou iho, e mokuahana no.
- 10 E ohumu pu onkou, a e hookahulila ka ohumu ana,
E kau onkou i ka olelo, aole nae ia e paa;
No ka mea, o ke Akua pu me makou.
- 11 ¶ Olelo o Iehova ia'u penel, ma ke koi ana mai o ka lima,

ISAIA.

- A ao mai la oia ia'u aole e hele ma ka aoao o kela poe kanaka,
i mai la,
- 12 Mai olelo oukou, He kipi,
Ma na wahi a pau i olelo ai kela poe kanaka, He kipi;
Mai makau oukou i ko lakou mea e makau ai,
Mai hopohopo hoi oukou.
- 13 O Iehova o na kua, oia ka oukou e hoolaa ai,
Oia hoi ka oukou e makau ai, a e hopohopo hoi oukou ia ia.
- 14 A e lilo ia i puuhonua,
I pohaku no hoi kekahi e kula'i,
A i puu no hoi e hina'i,
No na ohana elua o ka Iseraela,
I paele, a i upiki no ka poe e noho ana ma Ierusalema.
- 15 He nui ko lakou poe e kula'i,
A me ka poe e hina ana, a eha,
A me ka poe e hoopaelele, a paa hoi.
- 16 E opeope i ka hoike ana,
E hoopaa hoi i ka wanana, imua o ka'u poe haumana.
- 17 Aka, e kakali no au ia Iehova,
Ka mea i huna i kona maka mai ka ohana a Iakoba aku,
A ia ia no wau e hiline ai.
- 18 Eia hoi au, a me na keiki a Iehova i haawi mai ai na'u,
I mau hoailona, a i mau ouli hoi maloko o ka Iseraela,
Mai Iehova o na kua mai,
Ka mea e noho la ma ka mauna o Ziona.
- 19 ¶ A olelo mai lakou ia oukou,
E hele i ka poe ninau kupapau, a i na kupua hoi,
I ka poe muki, a me ka mea namu lili;
Aole anei e hele na kanaka i ko lakou Akua?
E hele anei i ka poe make no na mea e ola ana?
- 20 Ma ke kanawai, a ma ka hoike ana hoi;
Ina olelo ole lakou e like me ia olelo,
Aole e puka mai ke ao maluna o lakou.
- 21 E kuenta wale lakou malaila,
Me ke kaumaha a me ka pololi;
A hiki i ka wa e pololi ai lakou,
Ia lakou iho no lakou e huhu ai,
Alaila, e olelo hoi no lakou,
I ko lakou alii, a me ko lakou Akua,
Alaila, e nana no iluna.
- 22 E nana hoi lakou ma ka aina;
Aia hoi! he popilikia, a me ka pouli,
He pouli ino hoi;
Ua kipakula iloko o ka poeleele.

MOKUNA IX.

ki ana mai o ka Mesia. 7 Hoinola ka Iseraela no ka hookiekie, a me ka hookamani.

- A**OLE nae e like ka pouli me ia kaumaha mamua,
I ka wa i hoowahawahala'i ka aina o Zebuluna, a me ka
aina o Napetali,
A mahope iho, hoonani oia i kahi maikai,
Ma kela aoao o Ioredane, o Gallila no na kanaka e.
- 3 O na kanaka i hele ma ka pouli,
E ike auanei lakou i ka malamalama nui;
O ka poe i noho ma ka aina o ke aka o ka make,
E alohi mai auanei ka malamalama maluna o lakou.

MOKUNA IX.

- 3 Ua hoouni oe i ka lahuikanaka,
Ua hoomahuahua oe i ko lakou olioli;
Ke olioli nei lakou imua ou,
E like me ka olioli ana i ka hooiilili ai ana,
E like hoi me ka hauoli ana o ka poe puunauwe i ka waiwai
pio.
- 4 No ka mea, o kona auamo kaumaha,
O ka laau i habau i kona kua,
A me ke kookoo o ka mea hookaumaha ia ia,
Ua haki oe ia mau mea me ia i ka la o Midiana.
- 5 No ka mea, o na palewawae a pau o ka mea i kahikoia i ka pa-
lewawae e wawalo ana,
A me na aahu i opeope pu ia me ke koko,
E lilo uo ia mau mea i mea e puhia,
I wahie hoi no ke ahi.
- 6 No ka mea, na hanania mai, he keiki no kakou,
No kakou i haawia mai ai, he keikikane,
Maluna o kona poohiwi ke aupuni;
A e kapaia kona inoa, o Kupalanaha,
O Kakaolelo, o Keakuamana,
O Kamakumauloa, o Kealilokamalu.
- 7 Aole e pau ka mahuahua ana o kona aupuni, a me ka malu;
Ma ka nohoalii o Davida ia,
A ma kona aupuni no hoi,
E hoala hou ia mea, a e hookupaa ia ia,
Me ka hooponopono, a me ka maikai,
Mai keia wa aku, a i ke ao pau ole.
Na ka ikaika o Iehova o na kaua e hana i keia.
- 8 ¶ Ka oleio a ka Haku i hoouna aku ai no Iakoba,
A haule hoi ia maluna o ka Iseraela.
- 9 E ike auanei na kanaka a pau o Eperaima,
A me ka poe noho ma Samaria,
Ka poe i olelo me ka hookiekie, a me ka hookano o ka naau,
- 10 Ua hiolo na pohaku lepo,
A na makou e kukulu, he pohaku i kalalia;
Ua kuala ilalo na laau sukomorea,
A na makou no e kanu i na laau kedera.
- 11 Na Iehova no e hoala mai i na enemi o Rezina, e ku e ia ia,
E paipai ola i kona poe enemi:
- 12 O na Suria ma ka hikina, a ma ke komohana hoi o na Pillsetia,
A e hoopau no i ka Iseraela me ka waha hamama:
Aole nae i huli aku kona huhu no keia mau mea a pau,
Ke o mai nei no ola i kona lima i keia manawa.
- 13 ¶ Aole nae i hoi hou na kanaka,
I ka mea nana lakou i habau,
Aole lakou i imi ia Iehova o na kaua.
- 14 Nolaia e oki ai o Iehova, mai ka Iseraela aku,
I ke poo, a me ka huelo,
I ka lala pama, a me ke naku, ma ka la hookahi.
- 15 O ka lunakahiko a me ka mea koiko, oia ke poo,
O ke kaula i ao mai i ka wahahee, oia ka huelo.
- 16 O na alakai o keia poe kanaka, he poe alakai hewa lakou;
A o ka poe i alakai hewa ia, e lukuia no lakou.
- 17 Nolaia, aole olioli ka Haku maluna o ko lakou poe ui,
Aole hoi ia e aloha i na keiki makua ole o lakou,
A me ko lakou wahinekanemake;

ISAIA.

- No ka mea, ua haumia lakou a pau, a ua hewa,
 Olelo no na waha a pau ma ka lapuwale.
 Aole nae i huli aku kona huhu no kela mau mea a pau,
 Aka, ke o mai nei no kona lima i kela manawa.
- 18 ¶ No ka mea, e a ana ka hewa e like me ke ahi,
 E hoopau no ia i ka nahele ooi, a me ka laau kalakala,
 A e a no hoi ia maloko o ka ululau paapu;
 A e punohu iluna, he punohu uwahi.
- 19 Ua hoala ka aina, no ka ukiuki o Iehova o na kaua,
 A ua lilo hoi na kanaka i wahie no ke ahi;
 Aohe kanaka i aloha i kona hoa.
- 20 E ai no ia ma ka lima akau, a e pololi nae,
 E ai no hoi ia ma ka lima hema, aole nae e maona;
 E ai no ke kanaka i ka lo o kona lima iho.
- 21 O Manase ia Eperaima, a o Eperaima hoi ia Manase,
 A e hui no hoi laua e ku e ia Iuda;
 Aole nae i huli aku kona huhu no kela mau mea a pau,
 Aka, ke o mai nei no kona lima i kela manawa.

MOKUNA X.

Ka poino o na'li hewa. 5 No Asuria. 20 Koe no kekahi poe o ka Isaraela.

- A**UWE ka poe kau i na kanawai hewa,
 A me ka poe kakuolelo, i kakau i na mea kekee;
- 2 I kipaku i ka poe kaumaha, mai ka hooponola'ku,
 A kalli aku hoi i ka pono o ko'u poe kanaka poino,
 I pio ia lakou na wahinekanemake,
 A hao wale hoi i na keiki makua ole!
- 3 Pehea ia oukou e hana'i i ka la o ka hoopai ana,
 Ke hiki mai ka make mai kahi lohi mai?
 Ia wai oukou e holo ai no ke kokuaia mai?
 Mahea oukou e waiho ai i ko oukou waiwai?
- 4 I haaleleia e au, e kulou no lakou malalo me na mea pio,
 A e hina hoi malalo me na mea i lukuia.
 Aole nae i huli aku kona huhu no kela mau mea a pau,
 Aka, ke o mai nei no kona lima i kela manawa.
- 5 ¶ Auwe ko Asuria! ka laau hahanu o kuu ukiuki,
 A o ua laau hahanu ia, aia no ia ma ko lakou lima,
 Oia hoi kuu inaina.
- 6 E hoouna aku au ia ia, e ku e i ka lahuikanaka aia,
 E kauoha aku no wau ia ia,
 E ku e i ka poe kanaka a'u i huhu ai;
 E hao aku i ka waiwai pio, a e lawe aku hoi i ka mea i paa;
 A e hahi ia lakou ilalo, e like me ka lepo o ke alanui.
- 7 Aole pela kona manao,
 Aole i noonoo kona naau pela;
 O ka luku no ka mea hoko o kona naau,
 A e anai aku i na aina he nui loa.
- 8 I mai la ia, aole anei he poe alii nui ko'u poe alii?
 9 Aole anei i like o Kaleno me Karekemisa?
 A o Hamata hoi me Arepada?
 A o Samaria me Damaseko?
- 10 E like me ka loa i kuu lima na aupuni o na'kua kii,
 Ua oi aku ko lakou akua kii mamua o ko Ierusalema,
 A mamua hoi o ko Samaria;
- 11 Me au i hana aku ai ia Samaria a me kona poe akua kii,
 Aole anei au e hana pela ia Ierusalema a me kona mau akua?

MOKUNA X.

- 12 A hiki aku i ka wa, e hooki ai ka Haku i kana hana a pau,
Maluna o ka mauna o Ziona, a me Ierusalema,
Alaila wau e hoopai aku ai i ka hua o ka naau kiekele o ke alii
o Asuria,
A me ka hookano ana o kona maka hookiekie.
- 13 No ka mea, ua olelo mai ia,
Ua hana au i keia, i ka ikaika o ko'u lima iho,
A i kuu akamai hoi, no ka mea, ua maalea au.
Na'u no i hooneenee i na mokuna o na aina,
A ua hao aku au i ko lakou waiwai,
A e like hoi me ke kanaka koa, ua hooahaaha wau i ka poe e
noho ana.
- 14 Me he punana la i loa'a i i kuu lima ka waiwai o na lakuikanaka ;
A e like me ka hoilili ana o na hua manu i haaleleia,
Pela no wau i hoilili ai i ko na aina a pau ;
Aohe mea i upoi ka eheu,
Aohe mea i hamama ka waha a loio.
- 15 E hookiekie anei ke koilipi maluna o ka mea nana e kalai me ia ?
E haanui anei ka pahilo maluna o ka mea nana ia e oloolo ?
Me he laau la i wiliwili i kona mea nana e hapai,
E like me ke kookoo hoi i hoala ia ia iho me he mea laau ole la.
- 16 Nolaila e hoouna mai ai ka Haku, ka Haku o na kua,
I ka wiwi maluna o kona poe pulipui ;
A malalo iho o kona nani e puhia ai oia i ka mea aa,
E like me ke aa ana o ke ahi.
- 17 E lilo no ka malamalama o Iseraela i ahi,
A o kona Mea Hemolele hoi i lapalapa ahi ;
A e puhia no ia, a e hoopau ma ka la hookahi,
I kona nahele ooi, a me kona laau kalakala.
- 18 E hoopau loa no ia i ka nani o kona ululaau,
A me ka mahinaai hua nui, mai ka tihane a ke kino ;
A e like auanei ia me ka mea mai hokii loa.
- 19 E uuku ana no ke koena o kona ululaau,
E hiki no i ke keiki uuku ke palapala ia lakou.
- 20 ¶ A hiki aku i kela la,
O ke koena o ka Iseraela,
O ka poe hoi i pakele o ka obana a Iakoba,
Aole lakou e hiiinau hou maluna o ka mea nana lakou i pepehi ;
Aka, e hiiinau lo no maluna o Iehova,
A maluna hoi o ka Mea Hemolele o ka Iseraela.
- 21 He koena no ke hoi mai, he koena no Iakoba,
I ke Akua mana loa.
- 22 Ina paha i like kou poe kanaka o Iseraela,
Me ke one o ke kai,
He koena wale no o lakou ke hoi mai ;
Ua holo ka olelo no ka hoopau ana,
E hiki wawe mai ia, me ka pololei hoi.
- 23 He olalo no, ua holo ka olelo no ka hoopau ana,
A na ka Haku no, na Iehova o na kua e hana mai,
Mawaena konu o ka aina a pau.
- 24 ¶ Nolaila i olelo mai ai ka Haku, o Iehova o na kua, penela,
E ko'u poe kanaka e noho la ma Ziona,
Mai makau oukou i ko Asuria ;
E hahau mai no lakou me ka laau hahau,
A e hapai no hoi i ke kookoo maluna ou,
E like me ka hana ana o Aigupita.

ISAIA.

- 25 Aka, he wahi manawa uuku no e koe,
Alaila, e kaa no kuu inaina, a me ko'u ukiuki hoi,
Ma ke anaila'ku o lakou.
- 26 Na Iehova o na kaa e hapai i laau bahau maluna o lakou,
E like me ka bahau ana i ko Midiana ma ka pohaku o Oreba :
A me ka laau ana i hapai ai maluna o ke kai,
E hapai no oia ia e like me kana hana ana i ko Aigupita.
- 27 A hiki mai ia la,
E laweia'ku kona mea kaumaha, mai kou poohiwi aku,
A me kona auamo maluna aku o kou a-i,
E hakiia auanei imua o ka mea puipui.
- 28 Ua hele mai ia i Aiata, ua hala loa aku i Migerona,
Ua waiho no i kana ukana ma Mikemasa :
- 29 Ua hele mai lakou ma keia aoao o ke ahua ;
Aia ma Geba ko lakou wahi moe i ka po :
Ua makau ko Rama ; ua holo ko Gibeia Saula.
- 30 E hookiekie i kou leo, e ke kaikamahine a Galima ;
E hoolohe oe, e Laisa ; Auwe Anatota polno !
- 31 Ua holo o Mademena :
Ua hee ka poe i noho ma Gebima.
- 32 Hookahi no ia e koe o kona noho ana ma Noba,
A e lulu ia i kona ilima e ku e i ka mauna o ke kaikamahine o
Ziona,
I ka puu hoi o Ierusalema.
- 33 Aia hoi, na ka Haku, na Iehova o na kaa,
E okioke i na lala me ka weliweli,
A e kuaia ilalo na mea kiekie loa,
A e hooahaahaia na mea hookano.
- 34 E kuaia ilalo me ka hao i na ululaau paapu,
A e haule hoi o Lebanong imua o ka mea mana.

MOKUNA XI.

No ka manawa malu loa. 10 Ka hoi hou o na Iudalo, a me ka huli ana o ko na aina e.

- E** KUPU mai no ka lala mailoko mai o ke kumu o Iese,
A e hua nui mai hoi kekahi oha o kana aa :
- 2 Maluna ona e kau ai ka Uhane o Iehova,
Ka uhane akamai, a me ka ike,
Ka uhane kakaolelo, me ka mana,
Ka uhane e ike ai, a e makau ai hoi ia Iehova.
- 3 Ma ka makau ia Iehova kona olioli,
Aole ia e hoopono ma ka nana ana o kona maka,
Aole ka hoi hoopai ma ka lohe pepelao.
- 4 E hoopono oia i ka poe nawaliwahi, ma ka pololei,
Ma ka pono no hoi ia e kokua ai i ka mea popilikia o ka honua :
E bahau no oia i ka honua i ka laau o kona waha,
A e luku no hoi ia i ka poe hewa, i ka ha ana o kona mau lehe-
lehe.
- 5 O ka pono no ke kaei o kona puhaka,
A o ka oiaio hoi ke kakoo o kona kikala.
- 6 Alaila, e noho pu no ka iliohae me ke keikihipa,
A e moe pu no ka leopardi, me ke keikikao ;
O ke keikibipi, a me ka ilona hou, a me ka bipi i kupalua,
E kuikahi no lakou ;
A na ke keiki uuku lakou e alakai.
- 7 E ai pu no ka bipi wahine, a me ka bea,
E moe pu ka lakou mau keiki ;

MOKUNA XII.

- A e ai no hoi ka liona i ka mauu maloo, me he bipi la.
8 E paani no ke keiki ai waiu ma ka lua o ka moomake,
A e kau no ke keiki i ukuhia i kona lima ma ka lua moope-
pelaohao.
9 Aohe mea hana bewa, aohe mea luku ma ko'u mau kuahiwi
hoano a pau;
No ka mea, e piha auanei ka honua i ka ike ia Iehova,
E like me ka moana i uhiia i ke kai.
10 ¶ A hiki aku ia la,
E puka mai no kekahi lala no Iese,
A e ku no la, i hae no na lahuikanaka,
A e imi no ko na aina ma ona la;
A he nani hoi kona wahi hoomaha.
11 A hiki aku i kela la,
E hohola hou mai ka Haku i kona lima,
E hoola i ke koena o kona poe kanaka,
I ka poe e koe ma Asuria, a ma Aigupita, a me Paterosa,
Ma Kusa a me Elama, ma Sinara a me Hamata,
A ma na mokupuni o ke kai.
12 E kau no hoi ia i ka hae no na aina,
A e hooilili hoi i ka poe aea o ka Iseraela,
A e hoakoakoa mai i na mea puehu o ka Iuda,
Mai na kahi eha mai o ka honua.
13 Alaila, e oki no ka huahua o ka Eperaima,
A e pau no hoi na enem i o ka Iuda;
Aole huahua ka Eperaima i ka Iuda,
Aole hoi e hoomaau ka Iuda i ka Eperaima.
14 E lele lakou ma na palena o ko Pilisetia ma ke komohana,
Na lakou pu no e hao i na keiki o ka hikina;
E kau no lakou i ko lakou lima maluna o Edoma, a me Moaba,
A e hookauwa ka Amona na lakou.
15 E hoomaloo no o Iehova i ke kaikuono o ke kai o Aigupita;
A e hohola aku hoi kona lima maluna o ka muliwai me kona
makani ikaika;
E hahan no hoi ola, a e lilo ia i ehiku kahawai,
I hele lakou ma kela aoao me na kamaa.
16 A e hoomakaukauia he alanui no ke koena o kona poe kanaka,
Ka poe i koe ma Asuria;
E like hoi me ka mea o ka Iseraela,
I ko lakou wa i hele mai ai,
Mai ka aina o Aigupita mai.

MOKUNA XII.

He olelo hooles ia Iehova.

- I A la la, e olelo aku no oe,
E hooles aku au ia oe. e Iehova,
No ka mea, i huhu mai oe ia'u mamua,
Aka, ua huli aku kou huhu,
A ua hoomaha mai oe ia'u.
2 Aia hol, o ke Akua ko'u ola,
E hoolana wau, aole au e makau;
No ka mea, o ka Haku, o IEHOVA ko'u ikaika a me kuu oli,
Ua lilo mai ia i ola no'u.
3 E huki no oukou i ka wai me ka olioli,
Mailoko mai o na punawai ola.
4 A i kela la, e olelo ana no oukou,

ISAIA.

- E hoolea ia Iehova,
E hookaulana i kona inoa,
E hoike aku iwaena o na kanaka, i kana mau hana,
E hoomanao aku, no ka mea, ua hapaiia kona inoa.
5 E oli aku ia Iehova, no ka mea, ua hana ola i na mea nani;
He mea ikea kela ma ka honua a pau.
6 E hooho aku, e hookani hoi, e ka mea noho ma Ziona,
No ka mea, ua mana maloko ou, ka Mea Hemolele o ka Iseraela.

MOKUNA XIII.

Ka ukiuki o ke Akua. 6 Manao ola e luku i ko Babulona.

- K**A wanana no Babulona, ka mea a Isaia, ke keiki a Amosa
i ike ai.
2 E kau i ka hae ma ka mauna olohelohe,
E hookiekie i ka leo lo lakou la, e peahi ka lima,
I komo lakou maloko o na pukapa o na'ili.
3 Ua kauoha aku au i ko'u poe i hookaawalela no ke kua,
A no ka ukiuki, ua hea aku au i ko'u poe koa,
Kuu poe olioli me ka hookiekie.
4 Ka hooho ka a ka poe nui muluna o na mauna,
E like me ko ka lahuikanaka nui;
Ka hooho o ka hui ana o na aupuni,
A me na aina i hoakoakoaja.
O Iehova o na kua, e hoolalelale ana ia i ke kua no ka hoouka.
5 Hele mai no lakou, mai ka aina mamao aku,
A mai ka welau mai o ka lani;
O Iehova, a me na mea hoopai o kona ukiuki,
E anai i ka aina a pau.
6 ¶ E aoa oukou, no ka mea, ua kokoke mai ka la o Iehova;
E hiki mai no ia, e like me ka puahiohio, mai ka Mea Mana mai.
7 Nolaila, e lewa wale ilalo na lima a pau,
A e maule hoi na naau a pau o kanaka:
8 E makau auanei lakou;
E loohia lakou i ka eha nui, a me ka nahu kuakoko,
E nui loa auanei ko lakou eha, e like me ke kuakoko o ka
wahine hanau keiki;
E haka pono no kekahi i kekahi me ka makau,
E like ana ko lakou maka me ka lapalapa ahi.
9 Ala hoi! ka la o Iehova, ke hele mai la,
He weliiwell loa no ka ukiuki, a me ka inaina nui,
E hoolilo i ka aina i auakua,
A e anai aku i ka poe hewa.
10 O na hoku o ka lani a me na huihui ona,
Aole lakou e haawi mai i ka malamalama;
E poeleele no ka la i kona hele ana,
Aole hoi e hoomalamalama mai ka mahina.
11 A e hoopai aku au i ka hewa maluna o ka aina,
A i ko lakou hala hoi maluna o ka poe lawehala.
E hooki no wau i ka manao kiekie o ka poe hookano,
A e hoohaaha hoi au i ka manao haakei o ka poe hookaumaha.
12 E hana aku au, a e uuku na kanaka, he nui ke gula,
He uuku kanaka, he nui na gula o Opira.
13 No ka mea, e hoonaeue au i na lani,
A e kulanalana ka honua mai kona wahi aku,
No ka inaina o Iehova o na kua,
Ke hiki aku ka la o kona ukiuki wela.

MOKUNA XIV.

- 14 E like ana hoi ia me ka dia i bahaila,
Me na hipa hoi, aohe mea nana lakou e hoilili.
E huli no kela mea keia mea i kona poe kanaka iho,
E holo no kela mea keia mea i kona aina iho.
- 15 E houia na mea a pau i loa;
A o ka poe a pau i huila'ku, e haule lakou i ka pahikana.
- 16 A e ulupala ka lakou keiki imua o ko lakou mau maka;
E haola ko lakou hale,
A e moe wale ia ka lakou mau wahine.
- 17 Ala hoi! e hoala no wau i ko Media e ku e ia lakou,
I ka poe i manao ole i ke kala;
A o ke gula hoi, aole lakou makemake ia mea.
- 18 Na ko lakou kakaka e kulai i na kanaka ui,
Aole lakou e aloha i ka hua o ka opu;
Aole e menemene ko lakou maka i na keiki uuku.
- 19 ¶ O Babulona, ka mea nani o na aupuni,
Ka mea e hanohano ai, a e kaena ai hoi o Kaleda,
E like auanei la me Sodoma a me Gomora,
Na mea a ke Akua i hookahuli ai.
- 20 E kanaka ole ana ia mai ia wa aku,
Aole e noho hou ia, mai ia hanauna, a ia hanauna aku;
Aole e kukulu hou ka Arabia i kona halelewa malaila,
A malaila hoi, aole e hoomoe hou na kahuhipa i ka lakou hipa.
- 21 Malaila no e moe ai na holoholona o ka waonahale;
A e piha no hoi ko lakou hale i na aoa;
E noho no malaila ka lana,
A e haa wale na kao hihlu malaila.
- 22 E hae no na iliohae ma ko lakou halealii,
A me na ilio hihlu ma ko lakou mau halelewa.
Ua koko ke mai no kona manawa,
Aole hoi e hooloihila kona mau la.

MOKUNA XIV.

Ka lokomeikai o ke Akua i ka Iseraela. 3 Maha ka Iseraela no ke pio ana o ko Babulona.

- A**LAILA, e aloha mai no o Iehova i ka Iakoba,
E olloli hou no ia i ka Iseraela,
A e hoomaha ia lakou ma ko lakou aina iho;
A e hui pu ia na malibini me lakou,
A e hoopili lakou i ko ka hale o Iakoba.
- 2 E lawe na lahuikanaka ia lakou,
A e holihoi ia lakou i ko lakou wahi iho;
A e noho no lakou mamuli o ko ka hale o ka Iseraela,
I kauwakane, a i kauwawahine, ma ka aina o Iehova;
A e lawe pio lakou i ka poe i hoopio ai ia lakou,
A e noho alii lakou maluna o ka poe nana lakou i hookaumaha.
- 3 A i ka la e hoomaha mai ai o Iehova ia oe,
Mai kou pilikia, a me kou poio,
A mai ka hana kaumaha i kauia maluna ou,
- 4 ¶ Alaila oe e haku ai i keia mele no ke alii o Babulona,
I ka i ana iho,
Nani ka pau ana o ka mea nana i hookaumaha,
Ka pan ana hoi o ka mea auhau i ke gula!
- 5 Ua uhaki o Iehova i ke kookoo o ka poe hewa,
I ke kookoo alii hoi o ka poe hookaumaha.
- 6 O ka mea i habau i na kanaka me ka huhu,
He habau ana me ka hoomaha ole;

ISAIA.

- Hahi no oia maluna o ko na aina me ka ukiuki,
He hoomaan hooki ole.
- 7 A ua malu ka honua a pau, ua maha no ;
Hookani olloli lakou.
- 8 Hoaikola no hoi na laau kaa maluna ou,
A me na kedera o Lebanona, i ae la,
Mai kou wa i moe ai ilalo,
Aohe mea e pii mai e kua ia makou.
- 9 Ua pihoihoi ka po malalo ia oe,
E halawai me oe i kou hiki ana aku.
Nou no ia i hoca mai ai i na mea lapu,
I na mea mana hoi a pau o ka honua :
Hooku ae la hoi ia iluna, i na'lii a pau o na aina, mai ko lakou
nohoalii mai.
- 10 A olelo mai no lakou a pau ia oe, i ka i ana,
Ua lilo anei oe i nawaliwali, e like me makou ?
Ua hoohalikeia anei oe me makou ?
- 11 Ua hoopohoa kou hanohano ilalo i ka po,
A me ke kani ana o kou mau lira ;
O kahi moe malalo ou he ilo ia,
A uhi mai no hoi ka ilo ia oe.
- 12 Auwe kou haule ana mai ka lani mai,
E ka Hokuloa, ke keiki a ke kakahiaka !
Ua kuaia oe ilalo i ka honua,
O oe, ka mea i hooauhee i ko na aina.
- 13 Aka, ua olelo no oe iloko o kou naau,
E pii aku no wau i ka lani,
E hookiekie no wau i ko'u nohoalii,
Maluna o na hoku o ke Akua ;
E noho no wau ma ka mauna o ka halawai ana,
Ma ua aina loihi aku o ke kukulu akau.
- 14 E pii aku no wau maluna o kahi kiekie o na ao,
E like ana au me ka Mea kiekie loa.
- 15 Ua hoohaahaaia ka oe, ilalo o ka po,
A i kahi hohonu hoi o ka lua !
- 16 O ka poe ike aku ia oe, e haka pono aku no lakou ia oe,
E makaikai aku no ia oe, a e olelo iho,
O keia anei ke kanaka nana i hoonauene ka honua ?
A hooluliluli hoi na aupuni ?
- 17 Nana i hoolilo ka honua nei, i waonahale,
A anai hoi i kona poe kulanakanahale ?
Ka mea i kuu ole i kona mea pio, e hoi hou i ko lakou wahi ?
- 18 O na'lii a pau o na aina, maloko o ka nani lakou a pau e moe nei,
O kela mea keia mea ma kona wahi iho.
- 19 Ua hooleia'ku ka oe mawaho o kou lua,
Me he oha la i hoopailuaia,
Me he aahu la o ka poe i pepehila,
Ka poe hoi i houla i ka pahikaua,
Me he kupapau la i bahila.
- 20 Aole oe e huipua me lakou ma ke kanu ana,
No ka mea, ua hooki loa oe i kou aina iho,
Ua luku no oe i kou poe kanaka ;
Aole e hea hou ia ka hanauna o ka poe hewa a i ke ao pau ole.
- 21 E hoomakaukau oukou i ka make no kana mau keiki,
No ka hewa o na makua o lakou ;
I ole lakou e ku mai, a komo i ka aina,

MOKUNA XV.

- I hoopihale ole hoi lakou i ka aina i na kulanakauhale.
- 22 Na'u no e ala'e iluna e ku e ia lakou,
Wahi a Iehova o na kauhale;
E hooki loa no wau i ka inoa o Babulona,
A me ke koena, a me na keiki; a me na mamo,
Wahi a Iehova.
- 23 E hooili aku au ia wahi no ke kipoda,
A e lilo hoi ia i kiowai;
A e kahili aku au ia me ke kahili o ka make,
Wahi a Iehova o na kauhale.
- 24 ¶ Ua hooihiki mai o Iehova o na kauhale, i mai ia,
Me ka'u i manao ai, pela io no ia:
O ka'u i noonoo ai, oia ke kupaa.
- 25 E lukuia auanei ko Asuria ma kuu aina,
E hahi no wau ia ia maluna o ko'u kuahiwi;
E laweia kana auamo mai o lakou aku,
E haule hoi kona mea kaumaha mai luna mai o ko lakou poo-
hiwi.
- 26 Oia ka manao i manaola'i no ka honua a pau;
Oia ka lima i oia mai maluna o na lahuikanaka a pau.
- 27 No ka mea, ua paa ka manao o Iehova o na kauhale,
Owai ia hoi ka mea hiki ke hoole?
Ua oia mai kona lima,
Owai ia ka mea e hoihoi aku ia?
- 28 I ka makahiki i make ai o ke alli, o Ahaza, keia wanana.
- 29 ¶ Mai olloli oe, e Pelisetia a pau,
No ka hahili o ka laau i hahau ia oe;
No ka mea, mai ke aa o ka nahesa e laha mai ai ka moo pe-
pelaohao,
A o kana hua hoi, he moo lele.
- 30 E ai no ka poe hune loa,
A e moe no ilalo ka poe ehaeha me ka maluhia;
Aka, e hooki loa au i kou aa i ka wai,
A e luku aku oia i kou poe i koe.
- 31 E aoa, e ka pukapa, e uwe aku, e ke kulanakauhale,
Ua maule oe, e Pilisetia a pau,
No ka mea, ke punohu mai nei ka uwahi mai ka akau mai,
Aohe mea helelele o kona poe kauhale.
- 32 Pehea ia e olelo aku ai i na elele o ka aina?
Ua hookumu o Iehova ia Ziona,
E loa auanei ka puuhonua no kona poe kanaka poio.

MOKUNA XV.

Hoi mai o Isala i ka poio o Moaba.

- K**A wanana no Moaba.
A lukuia Ara-Moaba i ka po, ua anaila;
He olalo, i ka po i lukuia'i o Kira-Moaba,
Ua anai loa ia no.
- 2 Pii aku no ia i ka helau, ma Dibona hoi,
Ma na wahi kiekie e uwe ai.
E aoa no o Moaba, no Nebo a me Medeba;
E ohule no ko lakou poo a pau,
E pau no ka umiumi i ke kahili.
- 3 Ma kona alanni e kaei no lakou ia lakou iho i ke kapa ino:
Maluna o kona mau hale, a ma kona wahi akea,
E aoa no na mea a pau me ka waimaka o kahe ana.

ISAIA.

- 4 E uwe hamama no o Hesebona a me Eleale ;
E loheia ko lakou leo ma Iahaza ;
No ka mea, e uwe aku no ka poe kaua o Moaba,
E ehaeha no kona naau maloko ona.
- 5 E uwe nui no ko'u naau no Moaba,
O kona poe i pee, aia no ma Zoara, ma Egelselesia :
I ka pii ana i Luhita, pii lakou me ka uwe iho ;
Oialo, ma ke ala o Horonaima lakou e uwe ai no ka make.
- 6 No ka mea, e mehameha auanei na wai o Nimerima,
Ua maloo hoi ka mauu, ua pau ka launahale, aohe mea ululi.
- 7 Nolaila, ua laweia'ku ka waiwai i loa ia ia,
A me ka lakou ukana hoi, a i ke kahawai o na wilou.
- 8 Ua poai kona uwe ana i na mokuna o Moaba ;
Ua hiki kona aoa i Egelaime, a me kona kaniuhu i Beer-Elime.
- 9 No ka mea, ua piha na wai o Dimona i ke koko :
A e kau hou no wau maluna o Dimona,
I na lona hoi maluna o ka poe i pakele o Moaba,
A me ka poe o ka aina i koe.

MOKUNA XVI.

Hooikaika o Moaba. 8 Hoowelliwella.

- E** HOOKUPU oukou i keiki hipa na ke alii o ka aina,
Mai Sela o ka waonahale mai,
A i ka mauna o ke kaikamahine a Ziona.
- 2 E like me ka manu lele, i kipakuia mai kona punana aku,
Pela auanei na kaikamahine o Moaba,
Ma na ahua o Arenona.
 - 3 E kuka, e hana i ka mea i pono ;
E hoohalike i kou aka me ka po iwaena konu o ke ao ;
E huna i ka poe i kipakuia,
Mai kumakala i ka mea auwana.
 - 4 E ae aku i kuu poe i kipakuia, e Moaba, e noho me oe,
I puuhonua hoi oe no lakou, mai ke alo o ka mea luku ;
No ka mea, e pau auanei ka hookaumaha,
A e oki loa hoi ka mea luku,
A me ka mea hookaumaha, mai ka aina aku.
 - 5 Alaila, ma ka pono e hoopaaia'i ka nohoalii,
A e noho no kekahi maluna o ia me ka pono, ma ka hale hoi
o Davida ;
He lunakanawai e imi ana i ka pololei, e hooponopono koke ana
no hoi.
 - 6 ¶ Ua lohe no kakou i ka haabeo o Moaba, ka hookiekie loa :
A me kona haakei a me kona hookano a me kona huhu ;
Aole e holo kona wahahee ana.
 - 7 Nolaila e uwe ai o ko Moaba,
No Moaba e uwe ai na mea a pau ;
E kaniuhu oukou no Kira Haresa,
E kaumaha io no.
 - 8 No ka mea, ua mae wale na mahinaai o Hesebona,
O ke kumuwaina hoi o Sibema ;
Ua uhai na haku o na aina i kona mau lala malkai,
Hiki no lakou i Iazera,
Auwana lakou ma ka waonahale :
Palahalaha ae la kona mau lala,
A hala i kela aoao o ke kai.
 - 9 ¶ Nolaila, me au i uwe ai no Iazera,

MOKUNA XVII.

- Pela no wau e uwe ai no ke kumuwaina o Sibema ;
 E hoopulu aku au ia oe i kuu waimaka, e Hesebona, a me Eleale ;
 No ka mea, ua haule ka hoohe kaua maluna o kou kau ai a me
 kou ohī ai ana.
- 10 Ua laweia'ku la ka lealea, a me ka hauoli,
 Mai ka malinaai hua nui aku ;
 Aole hoohe ma na pawaina, aole hoi he hauoli :
 Aohe mea hahi waina ma na lua kaomi waina,
 Ua hooki loa aku au i ka hoohe olioli ana.
- 11 Nolaila e kani ai ko'u opu no Moaba,
 Me he mea kani la,
 A me ko'u naau hoi, no Kira-Haresa.
- 12 ¶ E hiki mai auanei, a e ikela no,
 Ka luhi ana o ko Moaba maluna o na wahi kiekie,
 E hele no oia i kona wahi kapu e nonoi ai,
 Aole nae e loa.
- 13 Oia ka olelo a Iehova i olelo ai no Moaba i ka wa mainua.
- 14 Ke olelo nei o Iehova i keia wa, me ka i ana mai,
 Ekolu makahiki i koe,
 E like me na makahiki o ka mea i hoolimalimala,
 E hoowahawahaia ka nani o Moaba,
 A me kona poe lehulehu loa ;
 E uuku auanei ke koena, aole e nui.

MOKUNA XVII.

- Hooweliwellia ko Suria, a me ka Iseraela. 6 Haalele kekahi poe i ka hewa.

- K**A wanana no Damaseko.
 Aia hoi! Ua hookiia o Damaseko, aole ia he kulanakauhale,
 E lilo no ia i puu opala.
- 2 Ua haaleleia na kulanakauhale o Aroera ;
 E lilo lakou no na ohana lipa,
 Malaila lakou e moe ai, aohe mea nana lakou e hoomakau.
- 3 E hookiia auanei na wahi i paa i ka pa o Eperaima,
 A me ke aupuni o Damaseko, a me ke koena o Suria :
 E like me ka nani o na mamo a Iseraela, pela auanei lakou,
 Wahi a Iehova o na kaua.
- 4 A hiki aku ia la, e hoopaula ka nani o Iakoba,
 A e olala no hoi ke kelekele o kona io.
- 5 A e like no hoi ia me ka mea okioki i ka hua palaoa,
 Na kona lima e okioki i na huhui palaoa ;
 A e like no hoi ia me ka mea hoiliili i na huhui palaoa ma ke
 awawa o Repaima.
- 6 ¶ E waihoia no kekahi koena ai nana,
 E like me na oliva i luluia,
 A koe elua, a ekolu paha hua ma na welau o na lala luna ;
 Eha, a elima paha, ma na lala waho hua nui,
 Wahi a Iehova ke Akua o ka Iseraela.
- 7 Ia la la, e hiliina aku no ke kanaka ma ka mea nana i hana,
 E kau no kona mau maka maluna o ka mea Hemolele o ka
 Iseraela.
- 8 Aole ia e hiliina aku ma na kuahu a kona mau lima i hana'i,
 Aole hoi e manao i na mea i hanaia e kona mau manamana lima,
 I na kil o Aseterota, a me na'kua kil.
- 9 ¶ Ia la la, e like ana na kulanakauhale o kona pakaua,
 Me ka ululaa i haaleleia,
 Me na lala maluna i haaleleia no na mamo a Iseraela ;

ISAIA.

- E olobelobe ana no ia.
- 10 No ka mea, ua hoopoina oe i ke Akua nana oe i hoopakele,
Aole i hoomanao i ka Pohaku o kou ikaika;
Nolaila oe e kanu ai i na mea kanu malkai,
A e pohuli i na lala waina o ka malihini.
- 11 I ka la o kou kanu ana hoopaa no oe ia i ka pa,
A i ke kakabiaka no oe i hooulu i kau hua;
Aka, e laweia ka puu ai i ka la o ka loa ana,
Aole e ole ke kaumaha.
- 12 ¶ Auwe ke kupikipikio o na lahuikanaka he nui;
Ua like ko lakou kupikipikio ana, me ka halulu ana o na kai,
Ka halulu o ko na aina:
Halulu no lakou e like me ka halulu ana o na wai.
- 13 Halulu ko na aina, e like me ka halulu ana o na wai he nui;
Aka, e papa no oia ia lakou,
A e pee no lakou i kahi loihi;
E hahaila no lakou, e like me ka opala o na kuahiwi imua o ka
makani,
E like hoi me ka lepo imua o ka puahiohio.
- 14 I ke ahiahi, aia hoi he weliweli,
A mamua o ke kakahiaka, aole lakou.
Oia ka hope o ka poe i hao i ka kakou,
O ka poe hoi i lawe wale i ka kakou.

MOKUNA XVIII.

Ka lukuia o ko Aitiopa. 7 Mahuahua hou ko ke Akua poe.

- A**UWE ka aina eheu kani,
Ka mea ma kela aoao o na kahawai o Aitiopa:
- 2 Ka mea i hoouna i na elele ma ke kai,
Ma na moku kome maluna o na wai.
O hele, e na luna mama,
I ka lahuikanaka ikaika, a kona hoi,
I ka lahuikanaka weliweli, mai ka wa kahiko mai,
I ka lahuikanaka mana i ka luku aku,
A hahaila ko lakou aina e na mullwai.
- 3 E ka poe a pau e noho la ma ka honua,
A me na mea a pau e noho ana ma ke ao nei,
A hapaila ka hae ma na mauna, e nana oukou,
A kani ka pu, e hoolohe hoi.
- 4 No ka mea, penoi i olelo mai ai o Iehova ia'u,
E hoomaha ana au, a me ka nana aku maloko o ko'u wahi e
noho ai,
E like me ka mehana olu maluna o na mea ulu,
Me he ao hau la hoi i ka wa wela o ka hoiliili ai.
- 5 No ka mea, mamua o ka hoiliili ai ana,
I ka mohala ana o ka pua,
A lilo ka pua i huawaina oo,
Alaila, e paipai oia i na lala i na pahi paipai,
A e lawe aku no oia i na lala, e paipai aku no.
- 6 E waiho pu ia no lakou no na manu o na mauna,
A no na holoholona o ka honua;
E kau no na manu maluna olaila, a pau ke kau,
E noho no malaila na holoholona a pau o ka aina, a pau ka hoilo.
- 7 ¶ Ia manawa, e laweia mai na makana no Iehova o na kua,
He lahuikanaka ikaika, a koa hoi,
He poe weliweli hoi, mai ka wa kakiko mai,

MOKUNA XIX.

He lahuikanaka mana i ka luku aku,
Ua halanala ko lakou aina e na muliwai,
A i kahi o ka inoa o Iehova o na kua,
I ka mauna hoi o Ziona.

MOKUNA XIX.

Ka poe o ko Aigupita. 11 Ka naupo o kona poe alii. 18 Ka huli ana o ko Aigupita.

- K**A wanana no Aigupita.
Aia hoi, ke holo la o Iehova maluna o ke ao mama,
A hele mai koi ia i Aigupita.
E haalulu auanei na akua kil o Aigupita imua o kona alo,
E maule hoi ka nauu o ko Aigupita iloko o lakou.
- 2 E kahiko aku no wau i ko Aigupita, e kua i ko Aigupita;
E kua no lakou, o kela mea kela mea i kona hoahanau iho,
O kela mea kela mea i kona makamaka iho,
O kekahi kulanakauhale i kekahi kulanakauhale,
O kekahi aupuni i kekahi aupuni.
- 3 E pau auanei ke aho o ko Aigupita iloko o lakou;
E kookahuli au i ko lakou manao;
Alaila, e huli lakou i ko lakou akuakii,
I na mea namunamu, a me na mea ninau kupapau, a me na kupua.
- 4 E haawi aku no wau i ko Aigupita, i ka lima o ka haku oolea;
A noho no kekahi alii oolea maluna o lakou,
Wahi a ka Haku, o Iehova o na kua.
- 5 E pau auanei ka wai o ka muliwai,
E pio no hoi a maloo ke kahawai.
- 6 E pilau auanei na muliwai,
E pio, a maloo na auwai o Aigupita,
A e mae wale no hoi ka naku a me ke kaluha.
- 7 O na papu ma kapa muliwai, a me ka waha o ka muliwai,
A me na mea hua a pau ma ka muliwai, e maloo no ia mau mea,
E puehu liili ia no, a e nalowale.
- 8 E kaniuhu no na lawala, a me ka uwe iho,
O ka poe a pau i kuu i ka makau ma ka muliwai,
Ka poe i hohola i na upena maluna o na wai,
E u auanei lakou.
- 9 O ka poe i hana i ke olona i kahila,
A me ka poe ulana i ka lolo keokeo,
E hilahila auanei lakou.
- 10 E hehila no na mea koikoiko,
A e kaumaha no hoi ka nauu o ka poe paaia a pau.
- 11 ¶ He oiaio, ua naupo na'lii o Zoana;
O ka oleloao o na kakaolelo akamai o Parao,
He olelo lapuwale ia.
Pehea la oukou e olelo ai ia Parao,
He keiki au na ka poe akamai,
He keiki na na'lii kahiko?
- 12 Auhea lakou? Auhea kou poe akamai?
Na lakou e hai mai ia oe,
A e ike lakou i ka mea a Iehova o na kua,
E manao ai no Aigupita.
- 13 Ua naupo no na'lii o Zoana,
Ua puni na'lii o Nopa;
Ua alakai hewa lakou i ko Aigupita, o na luna hoi o na ohana ona.

ISALA.

- 14 Ua ninini mai o Iehova iwaena o lakou, i ka manao pihoshoi ;
A alakai hewa lakou i ko Aigupita ma kana mau hana a pau,
Ua like me ka mea i ona, e hikaka ana maloko o kona lua.
- 15 Aole e hanaia ka hana ma Aigupita,
Ka mea a ke poo e hiki ai ke hana, a me ka huelo ;
Ka lala pama, a me ka naku.
- 16 Ia la la, e like auanei ko Aigupita me na wahine,
E makau no lakou a haalulu,
No ke ka ana o ka lima o Iehova o na kua,
Ka mea ana e hooka mai ai maluna o lakou.
- 17 E lilo no ka aina o ka Iuda, i mea e makau ai ko Aigupita,
O na mea a pau o lakou i hoomanao ia wahi, e makau loa auanei,
No ka manao ana o Iehova o na kua,
Ka mea ana i manao ai no lakou.
- 18 ¶ Ia la la, elima no kulanakauhale ma ka aina o Aigupita,
E olelo ana i ka olelo o Kanaana ;
A ma ka inoa o Iehova o na kua lakou e hoohiki ai ;
A e kapala kekahi o lakou, ke kulauakauhale o Heresa.
- 19 Ia la la e hanaia ke kuahu no Iehova,
Iwaenakonu o ka aina o Aigupita,
He puu no Iehova ma kolaila mau palena :
- 20 He hoailona no ia, a he mea hoike hoi,
No Iehova o na kua, ma ka aina o Aigupita ;
No ko lakou hea ana ia Iehova i ko lakou hookaumahaia,
A e hoouna mai ola no lakou i mea hoola,
I mea mana hoi, nana lakou e hoopakele.
- 21 Alaila, e ikeia o Iehova e ko Aigupita,
A e hoomaopopo no ko Aigupita ia Iehova i kela la,
A e malama lakou ia ia i ka mohai, a me ka alana ;
A e hoohiki lakou i ka hoohiki ana no Iehova,
A e hooko lo aku lakou.
- 22 E habau aku no o Iehova i ko Aigupita,
E habau aku no, a e hoola aku ;
A e huli no lakou ia Iehova,
A e noia ola e lakou, a e hoola mai ola ia lakou.
- 23 ¶ Ia la la, e loa no ke alanui, mai Aigupita aku a Asuria,
A e hele no ko Asuria i Aigupita,
A me ko Aigupita hoi i Asuria ;
A e malama pu no ko Aigupita me ko Asuria.
- 24 Ia la la, o ka Iseraela ke kolu, o Aigupita pu, a me Asuria,
O ka pomakai hoi iwaena o ka honua :
- 25 Ka mea a Iehova o na kua i hoopomaikai ai,
I ka i ana mai, Pomakai ko'u poe kanaka, o ko Aigupita,
A me ko Asuria hoi ka hana a ko'u mau lima,
A me ka Iseraela ko'u hoollina.

MOKUNA XX.

Ka pio ana o ko Aigupita a me ko Aitiopa.

- I** KA makahiki i hele mai ai o Taretana i Asedoda, kahi ana i
hoounaia mai ai e Saregona, ke alii o Asuria, a kua mai oia ia
Asedoda, a hoopio hoi ia ;
- 2 Ia manawa, olelo mai la o Iehova ma o Isala la, o ke keiki a
Amosa, i mai la,
O hele, e wehe i ke kapa ino mai kou puhaka aku,
A e wehe hoi i kou kamaa mai kou kapuwai aku.
Hana no ola pela, a hele iho la, he kapa ole, a he kamaa ole.

MOKUNA XXI.

- 3 I mai la o Iehova,
Me Isala ka'u kauwa i hele ai, he kapa ole, a he kamaa ole,
I hoallona, a i ouli hoi no na makahiki ekolu,
Maluna o Aigupita, a maluna o Altlopa;
4 Pela no ke alli o Asuria e alakai ai
I ka poe paa o Aigupita, a me ka poe pio o Altlopa,
I ka poe opio, a me ka poe elemakule,
Me ke kapa ole, a me ke kamaa ole,
E waiho wale ana na hope o lakou,
I mea e hilahila ai ko Aigupita.
5 A e makau hoi lakou nei, a e hilahila hoi ia Altlopa,
I ka mea a lakou i hilina'i ai:
A ia Aigupita hoi,
I ka mea a lakou i kaena ai.
6 A o ka mea e noho ana ma ia aina, e olelo no ia, ia ia,
Aia hoi, pela ka mea a makou i hilina'i ai,
Ka poe a makou i kii aku, i mea e hokua mai,
I hoopakeleia mai makou i ke alli o Asuria:
Peha hoi makou e pakele ai?

MOKUNA XXI.

Ma ka hiki, ike aku la o Isala i ka hana ana o Babulona. II Ao aka oia ia Edama.

- K**A wanana no ka waonahale o ka moana.
Like me ka holo ana o ka puahiohio ma ke kukulu hema,
Pela no kona hele ana, mai ka waonahale mai,
Mai ka aina weliweli mai hoi.
2 He wanana weliweli ka i hoikeia mai ia'u;
O ka mea e luku aku, e luku aku no ia,
O ka mea i anal aku, e anal aku no ia,
O pii, e Elamu; e hoopuni aku, e Media:
Ua hoopau wau i kona uwe ana a pau.
3 Nolaila i piiha ai ko'u puhaka i ka eha,
Ua loohia au i ke nahu kuakoko,
E like me ke kuakoko o ka wahine hanau keiki;
Kupaka au i kuu lohe ana,
Makau no hol au i kuu ike ana.
4 Ua kulana ana ko'u naau,
Pihoihoi au i ka makau;
Ua hoolilo oia i ka po o kuu olloli,
I mea weliweli no'u.
5 ka papasina,
 e ai, a inu hoi;
 lii, e kahuna i ka palekana.
6 i olelo mai ai ka Haku ia'u,
 i ke kiai ma ka hale kiai,
 ia mea e ike ai.
7 i mau holohio kana palua,
 i holo kamelo;
 ia oia e hoolohe aku:
8 i me he lona ia,
 i mau no wau ma ka halekiai i ke ao,
 i oi au ma kuu wahi kiai, i na po a pau:
9 ekahi mau holohio kana, o na holohio papalua.

Ua hana o Babulona, ua hana;
Ua hoolilo oia i kona poe akua kii ilalo i ka honua.

ISAIA.

- 10 Auwe kuu mea i habi'a, ke keiki hoi o ko'u kabua hahi !
O ka mea a'u i lohe ai, no Iehova o na kua mai,
Ke Akua o ka Iseraela,
Oia ka'u e hai aku nei la oukou.
- 11 ¶ Ka wanana no Duma.
Hea mai no oia ia'u mai Seira mai,
E ke kiai, heaha ko ka po ?
E ke kiai, heaha ko ka po ?
- 12 Hai mai ke kiai,
Ke hiki mai la ke kakahiaka, a me ka po hoi !
Ina makemake oukou e ninau, e ninau no ;
E hoi hou mai.
- 13 ¶ Ka wanana no Arabia.
Ma ka ululaau o Arabia oukou e moe ai,
E na huakalhele o Dedana !
- 14 E ka poe noho ma ka aina o Tema, e lawe mai i ka wai,
E halawai me ka poe makewai,
Me ka berena e kakali ai i ka mea auwana.
- 15 Mai ka maka aku o ka pahikaua lakou e hee ai,
Mai ke alo aku o na pahikaua i unuhiia,
Mai ke alo aku o ke kakaka i lena,
A mai ke alo aku o ke kua ikaika.
- 16 No ka mea, penoi i olelo mai ai ka Haku ia'u,
Hookahi makahiki e koe, e like me ka makahiki o ka paaua,
E pau no ka nani a pau o Kedara.
- 17 O ke koena o ka poe i heluia o ka poe akamai i ka pana,
O na kua hoi o Kedara, e emi no lakou :
No ka mea, ua olelo mai no o Iehova, ke Akua o ka Iseraela.

MOKUNA XXII.

Ka poio o ka Iuda no ko lakou hewa. 15 Ke kipakua o Sebena, a me ka hoopomalkaia o Ellakima.

- K**A wanana no ke awawa o ka ikeana.
Heaha kau i kela wa,
I pii ai oukou a pau iluna o na kaupaku hale ?
- 2 O oe ka mea i walaau no ka lako,
Ke kulanakauhale wawa nui,
Ke kulanakauhale olioli ;
O kou poe i lukua, aole lakou i lukua i ka pahikaua,
Aole lakou i make i ka hoouka ana.
 - 3 Ua auhee pu aku no kou poe luna a pau,
Ua pio lakou i ka poe pana ;
O ka poe a pau i loa maloko ou, ua pio lakou,
Ua hee no hoi, mai kahi loihi mai.
 - 4 Nolaila au i olelo ai,
E huli ae oukou mai o'u aku nei, e uwe nui loa ana au :
Mai hooikaika e hoomaha mai ia'u,
No ka lukua o ke kaikamahine o ko'u poe kanaka.
 - 5 No ka mea, he la haunaele kela,
A me ka hahi aua, a me ka pilikia,
Na ka Haku, na Iehova o na kua ma ke awawa o ka ikeana,
Ua wawahila ka pa, olo ae la ka pihe a kuahiwi.
 - 6 Ke amo nei o Elama i ke aapua,
Me na kanaka iloko o ke kaakaua a me na holoho,
A unuhi o Kira i ka palekaua.
 - 7 E paha auanei i na kaakaua kou mau awawa i makemakea,

MOKUNA XXII.

- A e hoomakaukau na hololilo e hoouka ma ka pukapa.
- 8 ¶ Wehe ae la oia i ka mea i uhi ai i ka Iuda,
A ia la nana aku la oe ma ka hale kahikokaua o ka ululaan,
- 9 A ike no hoi oukou i na wahi naha o ke kulanakauhale o Davida,
ua nui;
A hoo hui oukou i na wai o ka waipuna lalo.
- 10 Ua helu oukou i na hale o Ierusalem,
Ua wawahi oukou i na hale i mea e hoopaa ai i ka papohaku.
- 11 A hana no oukou i lokowai mawaena o na pa elua,
No ka wai o ka waipuna kahiko;
Aole oukou i nana aku ma ka Mea nana ia i hana,
Aole oukou i manao aku i ka Mea nana ia i hooponopono i ka
wa kahiko.
- 12 Ia la, hea mai no ka Haku, o Iehova o na kua,
E uwe, a e kumakena,
I ka ohule ana, a me ke kaei kapa ino.
- 13 Aia hoi, he olioli, a me ka hauoli,
E kalua ana i na bipi, e pepehi ana hoi i na hipa,
E ai ana i ka io, e inu ana hoi i ka waina:
E ai kakou, e inu hoi, no ka mea, apopo e make ana kakou.
- 14 Na Iehova o na kua i hoike mai maloko o ko'u mau pepeiao,
Aole e kalala kela hewa o oukou, a make oukou,
Wahi a ka Haku, o Iehova o na kua.
- 15 ¶ Olelo mai ka Haku, o Iehova o na kua, penel,
O hele, a hiki aku oe i kela puuku ia Sebena i ka mea maluna o
ka hale, a e olelo aku,
- 16 Heaha kau ia nei, a owai hoi kou poe maanei,
I kalai ai oe i hale kupapau nou maanei?
Ua kalai no oia i hale kupapau nona ma kahi kiekie,
Ua pao hoi oia i hale nona maloko o ka pohaku.
- 17 Aia hoi e kipaku no o Iehova ia oe,
He kipaku ino loa ana,
E oiaio no e uhi mai oia ia oe.
- 18 E olokaa no oia ia oe me he mea poepoe la,
E kaa aku ana i ka aina palahalaha ma na aoao;
Malaila oe e make ai,
A malaila e lilo ai kou mau kaakua nani, i mea e hilahila ai ka
hale o kou haku.
- 19 E kipaku aku wau ia oe mai kou wahi aku,
Mai kou wahi aku oia e kaili aku ai ia oe.
- 20 ¶ A hiki aku ia la,
E hea aku wau i ka'u kauwa, ia Ellakima i ke keiki a Hilekia;
- 21 A e hoaa aku wau ia ia i kou aahu,
A e kaei aku wau ia ia me kou kaei,
A e haawi aku wau i kou alii ana iloko o kona lima,
A e lilo ia i makua no ka poe e noho la ma Ierusalem,
A no ko ka hale o ka Iuda.
- 22 E kau no wau i ke ki o ka hale o Davida ma kona poohiwi,
A nana no e wehe, aohe mea nana e pani,
A nana no e pani, aohe mea nana e wehe.
- 23 A e hoopaa aku au ia ia me he makia la ma kahi paa,
A e lilo ia i nohoalii nani loa no ko ka hale o kona makua.
- 24 A e kau no lakou maluna ona i ka nani a pau o ka hale o kona
makua;
O na mamo, a me na pua, o na kiahia uuku a pau,
Mai na kiahia bola maikai a pau, a i na kiahia lepo a pau.

ISALA.

- 25 A hiki aku ia ia, wahi a Iehova o na kua,
 E unuhila ka makia i hoopaala ma kahi paa,
 E kuala ia ilalo a e hina hoi;
 A e hoopania auanei ka mea i kaula maluna ona,
 No ka mea, na olelo mai o Iehova.

MOKUNA XXIII.

Hookahuliia o Turo. 17 Hana hou no i kana hana.

- K**A wanana no Turo. E aoa oukou, e na moku o Taresisa,
 No ka mea, ua anaila oia, aohe hale, aole wahi e komo ai;
 Ua haila mai ia lakou, mai ka aina o Kitima mai.
- 2 E noho malie, e ka poe noho ma kahakai;
 Holo ae la ka mea kalepa o Zidona, mai kela aoao ae o ke kai,
 a hoopiha no la ia oe.
- 3 O ka hua o ka Nile, i ulu ma na wai nui,
 A me ka ai o ka muliwai, oia kona waiwai;
 A lilo ia i wahi kuai no na aina.
- 4 E hilihila oe, e Zidona,
 No ka mea, na olelo mai ke kai, o kahi paa hoi o ke kai,
 I mai, Aole au i kuakoko, aole au i hanau keiki,
 Aole au i hanai i kanaka ui,
 Aole hoi au i malama i na wahine puupaa.
- 5 A hiki aku ka lohe i Aigupita,
 E nahu hookina lakou, no ka lohe ana ia Turo.
- 6 E hele ae oukou i Taresisa,
 E aoa oukou, e ka poe noho ma kahakai.
- 7 O kela anei ko oukou wahi i hauoli ai,
 Ka mea i hookumuia i ka wa kahiko loa?
 Na kona wawae e lawe aku ia ia i kahi lohi e noho ai.
- 8 Owai ka mea i manao mua i kela ia Turo,
 I ka mea i hoalii aku ia hai?
 He poe alii no kona poe kalepa,
 A o kona poe kua, he poe koikoi no o ka aina.
- 9 Ua manao mai o Iehova o na kua ia mea,
 I hoohaumia oia i ka hanohano o na mea nani a pau,
 A e hoobaahaa hoi i na mea koikoi a pau o ka honua.
- 10 E hele oe maluna o kou aina e like me ka wai kahe,
 E ke kaikamahine o Taresisa, aole kael i koe.
- 11 O aku no oia i kona lima maluna o ke kai,
 Hoonaneue no oia i na aupuni:
 Ua kauoha mai o Iehova no Poinike,
 E hooki loa aku i kona mau pakaa.
- 12 A ua olelo mai ia, Aole oe e hooho lanakila hon,
 E ka wahine puupaa i pue wale ia, ke kaikamahine a Zidona;
 E ku iluna, e hele i kela aoao, i Kitima;
 Aole nae e loa ia oe ka maha malaila.
- 13 Aia hoi ko ka aina o Kaledes;
 He mea ole kela poe kanaka,
 A hookumu ko Asuria ia wahi no ka poe i noho ma ka wao-
 nahele;
 Na lakou i kukulu i kolaila mau halekiai,
 A hana no hoi i kolaila mau halealii;
 A nana i hoohiolo i na kauhale.
- 14 E aoa oukou, e na moku o Taresisa,
 No ka mea, ua hoohioloia kou pakaa.
- 15 A hiki aku i kela ia,

MOKUNA XXIV.

- E hoopoinala no o Turo i na makahiki he kanahiku,
 E like me na makahiki o ke alii hookahi :
 A pau na makahiki he kanahiku,
 Alaila, e olioli no o Turo me ka ka wahine hookamakama.
- 16 E lawe oe i ka lira, e poi i ke kulanakauhale,
 E ka wahine hookamakama i hoopoinala :
 E hookanikani maikai, e hoonui i ka olioli,
 I hoomanao hou ia'i oe.
- 17 ¶ A hiki i ka pau ana o na makahiki he kanahiku,
 Alaila e nana mai no o Iehova ia Turo,
 A e hoi hou no ia i kana hana e waiwai ai,
 A e moe kolohe no oia me ko na aupuni a pau o kela ao,
 Maluna o ka honua nei.
- 18 Aka, o kona waiwai loa, a me kona uku,
 E laa no ia no Iehova,
 Aole ia e hoahua, aole e malamala ma kahi e;
 No ka mea, o kona waiwai kua, no ka poe ia e noho ana imua
 o Iehova,
 I mea e ai ai a maona, a i mea aahu nani.

MOKUNA XXIV.

Ka hoopai ana o ke Akua i ka hewa. 18 Hoomana aku kekahi poe ia ia me ka olioli.

- A**IA hoi, e hooneoneo ana o Iehova i ka aina,
 E anai ana oia ia ia;
 E hookahuli no oia ia ia, a e hoopuehu i kona poe e noho ana.
- 2 E hiki mai auanei kela,
 E like me kanaka, pela no ke kahuna;
 E like me ke kauwa kane, pela no kona haku kane;
 E like me ke kauwa wahine, pela no kona haku wahine;
 E like me ka mea kua mai, pela no ka mea kua aku;
 E like me ka mea noi, pela no ka mea haawi;
 E like me ka mea loa ka ukuhoopanee,
 Pela no ka mea haawi i ka ukuhoopanee.
- 3 E hooneoneo loa ia ka aina, e anai loa ia'ku no,
 No ka mea, na Iehova i olelo mai ia olelo.
- 4 Ke kanikau nei ka aina, ua mae wale,
 Ua nawaliwali ka honua, ua mimino loa;
 Ua nawaliwali ka poe haahoe o ka aina.
- 5 Ua hoohaumia ka aina malalo o ka poe i noho;
 No ka mea, ua ae lakou maluna o na kanawai,
 Ua hoololi i na olelopaa,
 Ua uhai lakou i ka berita mau loa.
- 6 Nolaila i pau ai ka aina i ka hooioloa,
 A ua hoopaila ka poe e noho ana maluna ona;
 Nolaila e pau ai na kanaka o ka aina me he ahi la,
 Uuku hoi na kanaka e koe iho.
- 7 Ke waiho wale la no ka waina hou,
 Ua mae wale na kumu waina,
 O ka poe a pau i olioli ka naau, ua kanihu.
- 8 Ua oki ke kanikani olioli o na pahukani,
 Ua pau hoi ka olioli o ka poe olioli ana,
 Ua oki pu no hoi ke kanikani olioli o ka lira.
- 9 Aole lakou e inu hou i ka waina me ke oli;
 A e lilo ka wai ona i mea awaawa i ka poe nana e inu.
- 10 Ua wawahila ke kulanakauhale neoneo;
 Ua panila na hale a pau, aole mea komo iloko.

ISAIA.

- 11 He hooho no ka waina ma na alanui,
Ua nalowale ka lealea a pau,
Ua oki hoi ka olloli ana o ka aina.
- 12 E waiho ana no ke kulanakauhale me ka neoneo,
Ua kani no ka wawahi ana o ka pukapa.
- 13 ¶ Pela no auanei mawaenakonu o ka aina,
Mawaena hoi o na kanaka,
E like me ka laau oliva i luluia,
E like hoi me ka hooilili hope ana,
I ka wa i pau ai ka hua waina i ka ohia.
- 14 Aka, e hookiekie no kela poe i ko lakou leo iluna,
A e olloli aku,
E hauoli lakou i ka nani o Iehova mai ke kai mai.
- 15 Nolaila, e hoomana oukou ia Iehova, ma ka hikina,
I ka inoa hoi o Iehova, ke Akua o ka Iseraela, ma na moku puni
o ke kai.
- 16 ¶ Ua lohe kakou i ke oli ana, mai ke kihi o ka honua mai,
He nani ka poe i pono!
I aku la no hoi au, Kuu make e, kuu make e!
Auwe hoi au! Ke luku nei ka poe luku,
O ka poe luku, ke luku nei, he luku ino.
- 17 E ka mea e noho la ma ka aina,
Aia maluna ou ka makau, a me ka lua, a me ka upiki.
- 18 O ka mea e holo, mai ka uwalaau o ka makau aku,
E haule no ia ilalo i ka lua;
A o ka mea e pii mai, mai loko mai o ka lua,
E paa no ia iloko o ka upiki;
No ka mea, ua hamama na puka wai o kulanihako, i
A na naueue hoi na kumu o ka honua.
- 19 Ua hoonauue ino ia ka aina,
Ua hochelele loa ia ka aina,
Ua haalulu loa hoi ka aina.
- 20 Ua hikaka loa no ka aina, e like me ka mea i ona,
Ua luliluli e like me ka moe lewa;
Ua kaumaha no hoi kona hewa maluna ona,
A hina no hoi ia, aole ala hou mai.
- 21 A hiki aku ia la,
E hoopai no o Iehova ma kahi kiekie i ka hewa o ka poe kiekie,
A maluna o ka honua i ka hewa o na'lii o ka honua.
- 22 A e hoakoakoa pu ia lakou e like me ka poe paahao, no ka hale-
paahao;
A e hoopaa loa ia lakou maloko o ka halepaahao;
A mahope o na la he nui, e hoopaiia no lakou.
- 23 E hilahila no ka mahina, a e hilahila pu no me ka la;
No ka mea, na Iehova o na kua e noho alii,
Maluna o ka mauna o Ziona, a ma Ierusalem,
A ma ke alo o kona poe kahiko oia e hooleai'i.

MOKUNA XXV.

Hoonaila o Iehova no ka hoopai ana i ka hewa. 6 A no ka hooia ana i kona poe kanaka,
a no kona lanakila ana maluna o kona poe enemi.

E IEHOVA, o oe no ko'u Akua,
E hapai aku no wau ia oe,
E hoolea aku no wau i kou inoa;
No ka mea, ua hana oe i na mea kupanaha;
Mai ka wa kahiko mai kou manao,

MOKUNA XXVI.

- He paa a he olalo.
- 2 No ka mea, ua hana mai oe i ke kulanakauhale, he puu,
I ke kulanakauhale i paa i ka pakaua, he puu opala;
I ka halealii o na malihini, i ole ia he kulanakauhale;
Aole hoi ia e hana hou ia, a i ka manawa pau ole.
 - 3 Nolaila, e hoomana'i ka lahuikanaka ikaika ia oe,
A e makan no hoi ia oe ke kulanakauhale o na lahuikanaka well-
well.
 - 4 No ka mea, ua noho oe i puuhonua no ka poe hune,
I puuhonua hoi no ka mea pino maloko o kona pilikia,
He puuhonua no ka ino, he malu hoi no ka wela,
I ka wa e ikalka ai ka makan o ka poe hooweliwell e like me ka
ino ma ka paia.
 - 5 E like me ka pia ana o ka aina maloo,
Pela no oe e hoohaahaa'i i ka walaau o na kanaka e,
E like me ka wela i pau i ke ao eleele,
Pela no e hoopauia'i ke oli ana o ka poe ikaika.
 - 6 ¶ Na Iehova o na kua e hana maluna o kela mauna,
I ahaaina mea ono, no na kanaka a pau, he aha inu waina
kahiko,
He mau mea maikai ono loa, he waina kahiko i hanaia a maikai.
 - 7 Maluna o kela mauna e lawe lilo ai oia i ka pale,
I ka mea i uhi ai i ka maka o na lahuikanaka a pau,
A me ka pale i uhi ai maluna o ko na aina a pau.
 - 8 E hoopau no hoi oia i ka make no ka manawa pau ole;
A na ka Haku o Iehova, e holoi i ka waimaka,
Mai na maka a pau aku;
E lawe aku no hoi ia i ka hilahila o kona poe kanaka,
Mai ka honua a pau aku;
No ka mea, o Iehova ka i olelo mai.
 - 9 ¶ Ia la la, e olelo no lakou,
Aia hoi, o ko makou Akua keia;
Ua kakali makou ia la, a ua hoola mai oia ia makou;
O Iehova no keia, ua kakali makou ia ia,
E olioli no makou, a e hauoli hoi ma kona ola.
 - 10 No ka mea, ma kela mauna e hoomaha ai ka lima o Iehova,
A e hahia o Moaba malalo iho ona,
E like me ka hahia o ka mau maloo ma ka puu opala.
 - 11 E hohola aku no oia i kona mau lima mawaena konu o ia wahi,
E like me ka mea auau, i halo aku i na lima e au:
E hoohaahaa no ia i kona hookiekie,
A me ka maalea o kona mau lima.
 - 12 E hoohiolo no oia i ka pakaua o kou pa kiekie,
E hana no oia a haahaa,
E hoohaahaa no ma ka honua, ilalo hoi ma ka lepo.

MOKUNA XXVI.

He olelo hoolikaika i ka hilina'i i ke Akua. 20 A e kakali hoi kona hele ana mai e hoopai.

- A**HIKI aku ia la, e olia na keia oli ana,
Ma ka aina o ka Iuda;
He kulanakauhale paa ko makou;
O ke ola no kana e hoonohe ai, i pa, i pakana no hoi.
- 2 E wehe i na pukapa, i komo iloko ka lahuikanaka pono,
Ka poe hoi i malama i ka olalo.
 - 3 Ka mea i kupaa ka manao,
E malama ana oe ia ia me ka malu loa,

ISAIA.

- No ka mea, ua hili'ina aku oia ia oe.
- 4 E hili'ina aku oukou ia Iehova a i ka manawa pau ole;
No ka mea, ma ka Haku, ma o Iehova ia ka hoomalu, a i ka manawa pau ole.
- 5 ¶ No ka mea, ua hoohaahaa oia i ka poe i noho ma kahi kiekie;
Ua hoohaahaa oia i ke kulanakauhale kiekie,
Ua hoohaahaa oia ia ia ma ka honua,
Ua hoopili oia ia wahi ilalo i ka lepo.
- 6 E hahi ana no ka wawae maluna oua,
O na wawae o ka poe i hune, a me na kapuwai o ka poe i nele.
- 7 O ka aoao o ka poe i pono, ua pololei ia,
O oe ka mea pololei e hoopololei i ke ala o ka poe pono.
- 8 Ma ke ala o kou mau kanawai, e Iehova,
Ua hili'ina aku makou ia oe,
O ka makemake o ko makou naau, i kou inoa ia a me ka hoomanao aku ia oe.
- 9 Me ko'u naau au i makemake aku ai ia oe i ka po;
He oiaio, ua imi aku au ia oe i kakahiaka me ko'u uhane iloko o'u;
No ka mea, i ka wa e hooponopono ai oe ma ka honua,
E ao no na kanaka o kela ao i ka pono.
- 10 E lokomaikaila ka poe hewa,
Aole nae ia e ao i ka pono;
Ma ka aina o ka pololei, e hana kekee no ia,
Aole hoi e manao aku i ka nani o Iehova.
- 11 Ua hapa'ia kou lima, e Iehova,
Aole nae lakou i nana;
E ike no nae lakou me ka hilahila,
I kou aloha nui i na kanaka ou,
E oiaio no, e ai no ke ahi i kou poe enemī.
- 12 ¶ E Iehova, e haawi mai ana no oe i ka malu no makou;
No ka mea, ua hana no oe i ka makou hana a pau no makou.
- 13 E Iehova, ko makou Akua,
Ua noho mai na haku e, i ali maluna o makou, aole oe;
Aka, ia oe wale no a me kou inoa makou e hookaulana aku ai.
- 14 Ua make ia poe, aole lakou e ola;
Ua nawaliwali lakou, aole lakou e ku hou mai:
Nolaila oe i hoopai mai, a luku mai ia lakou,
A ua hooki loa oe i ka manao ana ia lakou.
- 15 Ua hoomahuahua oe i ka lahuikanaka, e Iehova,
Ua hoomahuahua oe i ka lahuikanaka, ua hoomanila oe;
Ua hoopalahalaha ae oe i na mokuna a pau o ka aina.
- 16 E Iehova, maloko o ke kaumaha, ua imi aku lakou ia oe,
I ka wa i hookaumaha ai oe ia lakou, nonoi ikaika loa aku lakou.
- 17 E like me ka wahine hapai, a kokoke mai kona manawa e hanau ai,
Ua nui kona eha, a uwe iho oia no ke kuakoko ana;
Pela no makou imua ou, e Iehova.
- 18 Ua hapai no makou, ua nahu kuakoko,
Ua hanau hoi makou, he mea me he makani ia;
Aole i hanai ka mea e ola'i ma ka aina,
Aole hoi i haule na kanaka o kela ao.
- 19 E ola auanei kou poe i make,
O ko'u poe i make, e ala mai no lakou:
E ala mai, e oli oukou, e ka poe e noho ana ma ka lepo,

MOKUNA XXVII.

No ka mea, o kou hau, o ka hau ia maluna o na mea ulu,
E hoolei aku no ka aina i ka poe i make.

- 20 ¶ E hele mai, e ko'u poe kanaka,
E komo oukou iloko o ko oukou keena malu,
E pani hoi i ko oukou puka mahope o oukou;
E huna ia oe iho no ka manawa uuku,
A hala aku ka inaina.
- 21 No ka mea, ala hoi, o Iehova, ke puka mai ia, mai kona wahi
mai,
E hoopai i ka hewa o na kanaka maluna o ka honua;
A e hoike aku no ka honua i ke koko iloko ona,
Aole e uhi hou i kona poe i pepehila.

MOKUNA XXVII.

Ka malama ana o ke Akua i kona pawaina. 7 No ka pono, kona paipai ana. 12 Ka hoihoi
ana mai o ka poe i auwana.

- I** KELA ia, me kona pahikaua kaumaha, a nui, a ikaika,
E hoopai mai ai o Iehova i leviatana, i ka nahesa lele hoi,
I leviatana, i nahesa kekee hoi,
A e pepehi no oia i ka moo nui maloko o ke kai.
- 2 I kela ia, e hookani oukou no ka pawaina.
- 3 Owau, o Iehova, ke malama aku nei au ia,
E hoomau aku au ia ia i ka wai i na manawa a pau,
O hoeha mai kekahi ia ia i ka po, a i ke ao paha,
E kiai aku no wau ia ia.
- 4 Aohe huhu iloko o'u,
Owai ka mea nana e hoonoho i ke kakalaloa, a me ka puakala,
E ku e mai ia'u ma ke kua ana?
E hele ku e no wau ia lakou,
E puhi no wau ia lakou pn.
- 5 Ina e pili mai oia i ko'u ikaika,
A hana mai ia'u ma ka mea e malu ai,
E malu io no oia ia'u.
- 6 E hookumu no oia i ka poe i laha mai, mai o Iakoba mai,
E boomaka no ka Iseraela, a e mohala hoi,
A e hoopihia no ia i kela ao i ka hua.
- 7 ¶ Ua habau mai anei oia ia ia,
E like me kona habau ana mai i ka poe i habau aku ia ia?
Ua pepehila anei oia, e like me ka pepehila o ka poe i pepehi
aku ia ia?
- 8 I kou kipaku ana, e habau lili ana no oe ia ia;
Ke hoopuehu nae no oia ia ia me ka makani ikaika, i ka la o ka
makani mai ka hikiina mai.
- 9 Penei hoi e kalala'i ka hewa o Iakoba,
A he hua no kela a pau e kala'i i ka hala;
I kona hoolilo ana i na pohaku a pau o ke kuahu,
E like me na pohaku puna i ulupala,
I ala ole mai hoi na kii o Aseterota, a me na'kua kii.
- 10 Aka, e neoneo ananei ke kulanakauhale i paa i ka pakaua,
A lilo hoi i hale haaleleia, a waihoia no hoi e like me ka waona-
hele.
Malaila no e ai ai ka bipi,
Malaila no hoi ia e moe ai,
A e ai no ia i kolaila muo hou.
- 11 A maloo kona mau lala, alaila, e uhaia no lakou;
E hele mai no na wahine, a e puhi ia mau men i ke ahi,

ISAIA.

- No ka mea, he lahuikanaka noonoo ole ia ;
 Nolaila, o ka mea nana ia i hana, aole ia e aloha mai ia ia,
 A o ka mea nana ia i kukulu, aole ia e hana lokomaikai mai ia ia.
- 12 ¶ A hiki aku ia la,
 E uhai o Iehova, mai ka wai o kahawai mai,
 A hiki aku i ka muliwai o Aigupita,
 A e hoilili pakahi ia oukou,
 E na mamo a Iseraela.
- 13 A hiki aku ia la,
 E puhia ka pu nui,
 A e hele mai ka poe aneane make ma ka aina o Asuria,
 A o ka poe i puchula ma ka aina o Aigupita,
 A e hoomana lakou ia Iehova,
 Ma ka mauna hoano ma Ierusalema.

MOKUNA XXVIII.

Hoowellwelila mai o Eperaima. 16 Ka pohakukumu no ke kihi. 17 Hoopaila ka poe hewa.

- A**UWE ka lei hookiekie o na mea ona ma Eperaima,
 Ka pua mae wale o kona nani maikai,
 Ka mea ma ke poo o ka papu momona,
 O na mea i ona i ka waina!
- 2 Aia hoi, ka mea ikaika, ka mea i hooikaikala e ka Haku,
 Nana no e hoohiolo ia lakou ilalo i ka lepo me kona lima,
 E like me ka huahekili e haule ana,
 E like hoi me ka ino nui e make ai,
 A me ka wai kahe he nui e holo moku ana.
- 3 Malalo o na wawae e hahia'i
 Na lei hookiekie o na mea ona ma Eperaima.
- 4 Ka pua mae wale o kona nani maikai,
 Ka mea ma ke poo o ka papu momona,
 E like auanei ia me ka hua mua o ke kau,
 O ka mea nana aku a ike ia mea,
 Moni koke no ia i ka loa ana i kona lima.
- 5 ¶ A hiki aku i kela la,
 E lilo no o Iehova i lei alii maikai,
 A i papale alii nani, no ka poe i koe o kona poe kanaka,
- 6 A i uhane hooponopono maloko o ka poe hooponopono,
 A i ikaika hoi iloko o ka poe i hooiuli i ke kaua ana i ka pu-
 kapa.
- 7 ¶ Ua kunewanewa lakou nei, no ka waina,
 Ua hikaka lakou no ka inu awaawa,
 Ua kunewanewa ke kahunapule, a me ke kaula no ka inu
 awaawa,
 Ua oki loa lakou i ka waina,
 Ua hikaka lakou no ka inu awaawa,
 Ua kunewanewa lakou ma ka hilio,
 Ua kulanalana ko lakou hooponopono ana.
- 8 No ka mea, ua paapu na papaaina a pau i ka luai,
 I ka paumale hoi, aole wahi kaawale.
- 9 ¶ Ia wai la ia e ao mai ai i ka ike?
 E holke mai oia i ka naauao ia wai?
 I ka poe anei i ukuhii i ka waiu?
 I ka poe anei i auia i ka u?
- 10 No ka mea, he rula maluna o ka rula,
 He rula maluna o ka rula;
 He loina maluna o ka loina,

MOKUNA XXVIII.

- He lolina maluna o ka lolina;
 He uuku ma keia wahi,
 He uuku ma kela wahi.
- 11 He oiaio no me ka lehelehe namu a me ka olelo o ka malihini,
 E olelo mai ai oia i keia poe kanaka.
- 12 Ia ia i olelo aku ai ia lakou,
 Eia ka maha e hoomaha oukou i ka poe maloeloe,
 Eia ka hoolnolu; aole nae lakou i hoolohe.
- 13 Nolaila i hiki ai ka olelo a Iehova ia lakou,
 He rula maluna o ka rula,
 He rula maluna o ka rula;
 He lolina maluna o ka lolina,
 He lolina maluna o ka lolina;
 He uuku ma keia wahi,
 He uuku ma kela wahi;
 I hele ai lakou a hina ihope, a lukula,
 I hoopahelala hoi, a paa.
- 14 ¶ Nolaila, e hoolohe oukou i ka olelo a Iehova, e na kanaka
 hoowahawaha,
 Ka poe e noho alii ana maluna o keia poe kanaka ma Ierusalem.
- 15 No ka mea, ua olelo oukou,
 Ua hana makou i berita me ka make,
 Ua hookulkahi makou me ko ka po;
 A hiki mai ka hahau ana a mahuahua,
 Aole ia e hiki mai io makou nei;
 No ia mea, ua hoolilo makou i ka wahahee i puuhonua no
 makou,
 Ua huna makou ia makou iho iloko o ka hoopunipuni.
- 16 ¶ No ia mea, peneia ka olelo ana mai a ka Haku, a Iehova,
 Aia hoi, ke hoonoho nei au ma Ziona,
 He pohaku, he pohaku i hoaoia,
 He pohaku kiihi, ua maikai,
 He pohaku kumu i hoonoho paa ia:
 O ka mea i hiihii aku ia ia, aole ia e hee.
- 17 E hoopai pololei aku au ma ke kaula,
 A e hooponopono aku au ma ka hoailona kupono;
 A na ka huahekili e hoopau aku i ka puuhonua wahahec,
 A e halanala i ka wai, kahi e pee aku ai.
- 18 ¶ E hoopaula auanei ko oukou berita me ka make,
 Aole e kupaa ka oukou kuikahi ana me ka po;
 I ka wa e hiki mai ai ka hahau ana a mahuahua,
 E hahala oukou ilalo e ia.
- 19 I ka wa e puka mai ai ia, e hoopaa mai no ia ia oukou;
 He oiaio no e hiki mai ia i kela kakahiaka i kela kakahiaka,
 A i ke ao ne hoi a me ka po;
 A e lilo no ka lohe wale i mea e makau ai.
- 20 No ka mea, ua pokole kahi moe, aole hiki ke hoomoe loa ma-
 laila;
 Ua ololi kahi kapa moe, aole hiki ke uhi ia ia iho.
- 21 No ka mea, e like me ia ma ka mauna o Perazima,
 Pela no e ala mai ai o Iehova;
 E like me ia ma ke kahawai o Gibeona,
 Pela no ia e huhu mai ai,
 I hana'i oia i kana hana, i kana hana kupanaha hoi;
 I hoopaa hoi oia i kana hana, kana hana ano e.
- 22 Ano hoi, mai hoowahawaha oukou,

ISAIA.

- O hoopaa loa ia ko oukou mau kupee ;
 No ka mea, ua lohe au i ka hoopau ana, i hooholola,
 Na ka Haku na Iehova o na kua, i ka aina a pau.
- 23 ¶ E haliu mai oukou, a e hoolohe i ko'u leo,
 E haliu mai oukou, a e hoolohe i ka'u olelo ana.
- 24 O ka mea hana me ka oopalau,
 E hana anei ia i na la a pau e kanu ai ?
 E wawahi ana, a e kuiku i ana ia i puupuu lepo o kona aina ?
- 25 A hana aku oia i ka lepo a maniania,
 Aole anei ia i lulu iho i ke kumino eleele,
 A kauu no hoi i ke kumino ?
 A lulu i ka hua palaoa maikai,
 A me ka bale, a me ka palaoa eleele,
 Ma kona wahi iho ?
- 26 Ao mai no kona Akua ia ia ma ka hooponopono,
 A hoike mai no hoi ia ia.
- 27 Aole i kuila ke kumino eleele i ka mea kui,
 Aole i hookaaia ka mea kaa maluna o ke kumino ;
 Aka, ua kuila ke kumino eleele i ka laau,
 A me ke kumino hoi i ka laau kui.
- 28 Kuila no ka palaoa a wai,
 No ka mea, aole makemake ia i ka hahi lohi ana,
 Aole hoi e hookaa aku i ke kaa o kona kaa,
 Aole hoi e hahi aku na lio ona ia mea.
- 29 I puka mai no keia mai o Iehova o na kua mai,
 Ka mea kupanaha ma ka noonoo ana,
 A nui loa no hoi kona ike.

MOKUNA XXIX.

Hoopalaa mai ko Ierusalem. 9 Ko lakou naupo. 13 Ka hookamani ana. 17 A mahope iho, manao hou mai ke Akua.

- A**UWE o Ariela, o Ariela, ke kulanakauhale,
 Kahi a Davida i noho ai !
 E hookui aku oukou i kekahi makahiki me kekahi makahiki ;
 E hoomau hoi i ka ahaaina ana.
- 2 E hookaumaha aku no wau ia Ariela,
 A e nui auanei ka ehaeha a me ke kaniuhu,
 A e like auanei ia ia'u me Ariela.
- 3 E hoomoana ku e aku au ia oe a puni,
 E hoopilikia aku au ia oe i na mea kua,
 A e hana au i pakaa imua ou.
- 4 A e hooahaahaia auanei oe,
 A e kamailio mai no oe, mailoko mai o ka honua,
 A mai ka lepo mai e hoolilikia kau olelo ana ;
 E like auanei kou leo me ko ka poe ninau kupapau mailoko mai
 o ka honua,
 E like no hoi kau olelo ana, me ka lolo ana, mai ka lepo mai.
- 5 E like auanei ka lehulehu o kou poe malahini,
 Me na huna uuku o ka lepo,
 E like no hoi ka lehulehu o ka poe ikaika me ka opala lele,
 E hiki wawe ia, ma ke sekona.
- 6 E hele hoohikilele mai o Iehova o na kua ia oe,
 Me ka hekili a me ke olai,
 Me ka uwalaau nui, a me ka puahiohio,
 Me ka ino, a me ka lapalapa ahi e hoopau ana.
- 7 ¶ E like me ka moe uhane, i ka wa e hihio ai i ka po,

MOKUNA XXIX.

Pela auanei ka lehulehu o na lahuikanaka a pau,
I kua aku ia Ariela,
Ka poe hoi i kua aku i kona pakaua,
A hookaumaha aku ia ia.

- 8 E like me ka moe uhane ana o ka mea pololi,
Aia hoi, ke ai la ; aka i kona hikilele ana,
Ua hakahaka kona naau ;
E like hoi me ka moe uhane ana o ka mea makewai,
Aia hoi, ke inu la ; aka i kona hikilele ana,
Aia hoi, ua nawaliwali, a ua ikaika loa ka makemake o kona
naau :

Pela auanei ka lehulehu o na lahuikanaka a pau,
E kua ana i ka mauna o Ziona.

- 9 ¶ E pihoihoi oukou, e kahaha hoi,
E olioli no, a e makapo,
Ua ona lakou, aole nae i ka waina,
Ke hikaka nei, aole nae i ka wai ona.
- 10 Ua ninini mai o Iehova maluna o oukou i ka manao hiamoe loa,
A ua hoopili hoi i ko oukou mau maka ;
Ua uhi no oia i na kahuna, a me ko oukou poe alli a me na
kaula.
- 11 I like ka hoi ke ana a pan ia oukou
Me na olelo o ka buke i hoopaaia i ka wepa,
A i haawia ia i ka mea ike i ka palapala, me ka olelo aku,
E heluhelu i kela, ke noi aku nei au ia oe ;
A i mai kela, Aole hiki ia'u, no ka mea, ua paa i ka wepa.
- 12 A haawia ka buke i ka mea ike ole i ka palapala, me ka olelo
aku,
Ke nonoi aku nei au ia oe, e heluhelu i kela ;
A i mai hoi oia, Aole au i ike i ka palapala.
- 13 ¶ Nolaila i olelo mai ai ka Haku,
No ka hookokoke ana mai o kela poe kanaka ia'u me ko lakou
waha,
A hoomaikai mai ia'u ma ko lakou lehelehe,
A ua mamao aku ko lakou naau mai o'u aku nei,
A mamuli o ke kauoha a kanaka lakou e ao ai i ka makau ia'u ;
- 14 Nolaila au e hana aku ai i kela poe kanaka i ka mea kupanaha,
I ka mea kupanaha a mana hoi ;
A e pau auanei ke akamai o ko lakou poe akamai,
A e pee wale aku ka naauao o ka poe naauao.
- 15 Auwe ka poe imi e huna i ka ohumu ana mai o Iehova aku,
A ala ma ka pouli ka lakou hana ana,
A olelo mai no hoi lakou,
Owai la ka mea nana mai ia makou ?
Owai la hoi ka mea ike mai ia makou ?
- 16 Auwe ko oukou lauwilli !
E manaola anei ka lepo me ka mea nana i kawili :
E olelo anei ka mea i hanala i ka mea nana ia i hana,
Aole ia i hana mai ia'u ?
E olelo anei ka mea i kapillia i ka mea nana ia i kapili,
Aole ia i ike ?
- 17 Aole anei he manawa uuku e koe,
A lilo o Lebanona i mahinaai hua nui ?
A lilo hoi ka mahinaai hua nui, i ululaa ?
- 18 ¶ A ia la, e lohe no ka mea kuli i na huaolelo o ka buke,
A mailoko mai o ka pouli, a mailoko mai o ka poeleele,

ISAIA.

- E nana mai ai na maka o ka poe makapo.
- 19 E hoomahuahua no ka poe hoohaahaa i ka olioli ia Iehova,
A e hauoli hoi ka poe hune o na kanaka i ka Mea Hemolele o ka Iseraela.
- 20 No ka mea, ua oki loa ka mea oolea,
Ua pau hoi ka mea hoowahawaha,
Ua lukuia ka poe a pau i makaala i ka hewa :
- 21 Ka poe i hoohewa mai i ke kanaka no ka olelo hookahi,
A hoopahale hoi i ka mea hooponopono ma na pukapa,
Aole hoi he kumu no ka lakou hana paewaewa ana i ka poe i pono.
- 22 Nolaila, no ka hale o Iakoba i olelo mai ai o Iehova,
Ka mea i hoola ia Aberahama,
Aole Iakoba e hilahila hou,
Aole e nananakea hou kona maka.
- 23 A i kona ike ana i kana mau keiki, i ka hana a kuu lima,
E hoolaa no lakou i ko'u inoa iwaenakonu ona,
E hoolaa no lakou i ka Mea Hemolele o ka Iakoba,
A e makau no hoi i ke Akua o ka Iseraela.
- 24 E naauao auanei ka poe i lalau ma ka naau,-
E ao no hoi ka poe ku e, a e loa ia lakou ka ike.

MOKUNA XXX.

Ka poe o na kanaka no ka hilinei ana i ko Aigupita. 8 Ka hoowahawaha ana i ko Aigupita.

- A**UWE na keiki kipi, wahi a Iehova,
Ka poe i hooholo manao, aole nae ma o'u nei;
Ka poe i ninini i na mohai ninini, aole nae ma ko'u uhane,
I kui aku ai lakou i kekahi hewa me kekahi hewa;
- 2 Ka poe i hele ilalo i Aigupita,
Aole nae i ninau ma kuu waha;
A hooikaika lakou ia lakou iho ma ka ikaika o Parao,
A hilinei aku ma ke aka o Aigupita.
- 3 E lilo no ka ikaika o Parao i mea e hilahila ai oukou,
A me ka hilinei ana i ke aka o Aigupita, oia kekahi mea hilahila.
- 4 No ka mea, aia ma Zoana kona poe alli,
A hiki ae la kona poe luna i Hanesa.
- 5 Hilahila no lakou a pau i ka lahuikanaka hiki ole ke kokua ia lakou,
Aole alu pu, aole kokua,
Aka, he mea hilahila, he mea hoi e hoowahawahala'i.
- 6 Ua kaumaha na holoholona o ke kukulu hema,
O na mea hali, no ka aina e kaniuhu ai, a e eha ai hoi,
Ma kahi o ka liona wahine, a me ka liona kane,
Ka moonihoawa, a me ka moolele;
Lawe no lakou i ko lakou waiwai ma ke kua o na hoki opio,
A me ko lakou ukana hoi, ma na puno o na kamelo,
E lilo i na kanaka kokua ole ia lakou.
- 7 Ua lapuwale ko Aigupita, make hewa ko lakou hooikaika ana,
Nolaila au i kapa aku ai ia ia, o Hubnahoopalaleha.
- 8 ¶ O hele hoi, e palapala ia mea ma ka papa imua o lakou,
A e kahakaha hoi ma ka buke,
I mea no na la mahope, no na manawa mau loa aku :
- 9 No ka mea, he poe kanaka kipi keia,
He poe keiki wahahee,
He poe kamalii hoolohe ole i ke kanawai o Iehova :
- 10 He poe olelo i na mea ike, Mai ike oukou ;

. MOKUNA XXX.

- A i na kaula hoi, Mai wanana mai oukou ia makou i na mea pono,
E hai mai ia makou i na mea oluolu,
E wanana mai i na mea hoopunipuni :
- 11 E kapae ae iwaho o ke alanui,
E huli ae mawaho o ke kuamoo,
E holihoi aku i ka Mea Hemolele o ka Iseraela, mai ko makou alo aku.
- 12 Nolaila, ke olelo mai nei ka Mea Hemolele o ka Iseraela penela,
No ko oukou hoowahawaha ana i kela olelo,
A ua hilineai aku i ka alunu, a me ke kekee,
A ua hio ma ia mau mea ;
- 13 No ia mea, e lilo ai kela hewa ia oukou,
E like me kahi i naha o ka pa e hiolo ana,
He wahi hio o ka pa kiekie,
E hiolo hiki wawe, ma ke sekona no.
- 14 E naha no ia e like me ka naha ana o ka ipulepo o na potera,
E nahaha lo no, aole ia e aloha mai ;
Maloko o na mea naha, aole e loa kekahi apana,
E lawe ai i ke ahi enacna,
A e huki hoi i ka wai o ka luawai.
- 15 No ka mea, penel i olelo mai ai ka Haku,
O Iehova, ka Mea Hemolele o ka Iseraela,
Ma ka huli ana mai a me ka hoomaha oukou e ola'i ;
Ma ka noho malle, a ma ka hilineai mai, malaila ko oukou ikaika ;
Aole nae oukou i ae mai.
- 16 A olelo mai no oukou, Aole ;
Aka, e holo no makou maluna o na lio ;
Nolaila, e holo io no oukou ;
E holo makou maluna o na mea mama ;
Nolaila, e mama'i ka poe hahal ia oukou.
- 17 E hee no kekahi tausani o oukou,
No ka papa ana o ka mea hookahi ;
No ka papa ana o na mea elima e hee ai oukon ;
A waihoia oukou, e like me ke kia ma ka piko o ke kuahiwai,
Me he hae la hoi maluna o ka puu.
- 18 ¶ Nolaila, e kakali no o Iehova, i lokomaikai ola ia oukou,
Nolaila, e hilineia ola, ma ka hana maikai aku ia oukou :
No ka mea, he Akua hooponopono o Iehova ;
Pomaikai ka poe a pau i hilineai aku ia ia.
- 19 No ka mea, e noho no na kanaka o Ziona ma Ierusalema ;
Aole loa hoi oukou e uwe hou aku ;
E lokomaikai loa aku ola i ka leo o kou kahea ana,
A lohe ola, e ae mai no ia oe.
- 20 Ua haawi mai no ka Haku ia oukou i ka berena o ka popilikia,
A me ka wai o ke kaumaha.
Aka, aole e lawe hou ia'ku kau poe kumua,
E like aku no kou mau maka i na kumua :
- 21 E lohe no kou mau pepeiao i ka olelo mahope ou, i ka i ana mai,
Eia ke ala, e hele maloko olaila,
Ina paha oukou e huli ma ka akau,
A ina paha oukou e huli ma ka hema.
- 22 E hoohaumia no hoi oukou i ke poi kala o ko oukou mau kil i kalaila,

ISAIA.

- A me ka wahi gula o kou mau kil hoohēheela;
E kiola ana oukou ia, e like me ka welu pea,
A e olelo ana no oe ia ia, Hele pela.
- 23 Alaila e haawi mai no oia i ka ua no kau hua,
Ka mea au e kanu ai ma ka lepo;
A me ka berena hoi no ka hua ana mai o ka lepo,
A e momona no ia, a mahuahua ka maikai;
E ai no kou mau holoholona ia la ma na kula palahalaha.
- 24 O na bipi kano hoi, a me na hoki opio, pio,
Na mea i hana ma ka aina,
E ai no lakou i ka ai i miko i ka paakai,
Ka mea i peahia i ka peahi a me ke kanana.
- 25 A maluna o na kuahiwi kiekie a pau,
A maluna hoi o na puu kiekie a pau,
E loa no na kahawai, a me ka wai e kahe ana,
I ka la o ka make nui,
I ka haule ana o na halekiai.
- 26 A e like auanei ka malamalama o ka mahina,
Me ka malamalama o ka la,
A e pahiku no ka malamalama o ka la,
E like me ka malamalama o na la ekiku,
I ka la e wahi ai o Iehova i ka eha o kona poe kanaka,
A hoola hoi i ka eha o ko lakou hahauia.
- 27 ¶ Aia hoi, ke hele mai nei ka inoa o Iehova mai kahi loihi
mai,
Ua wela kona ukiuki, a nui loa ke a ana;
Ua piha kona mau lebelehe i ka inaina,
A na like no kona elelo me ke ahi e hoopau ana.
- 28 Ua like kona hanu me ka waikaha e holo moku ana,
E pii no ia a waenakonu o ka a-i,
E kanana i na lahuikanaka i ke kanana o ka make;
Aia ma na iwia o na kanaka he kaulawaha e alakai hewa
ana.
- 29 He mele no ko oukou,
E like me ko ka po i ka wa e malama ai i ka ahaaina;
He olioli o ka naau, e like me ka mea hele mamuli o ka hokio-
kio,
A hiki aku i ka mauna o Iehova, i ka pohaku hoi o ka Iseraela.
- 30 O Iehova ka mea e lobeia'i kona leo nani,
E hoike aku no oia i ka iho ana o kona lima,
Me ka ukiuki o ka inaina,
A me ka lapalapa o ke ahi e hoopau ana,
O ka ua nui, a me ka ino, a me ka huahakili.
- 31 No ka mea, ma ka leo o Iehova,
E moku loa auanei ko Asuria,
Me ka laau e hahau no ia.
- 32 Ma na wahi a pau e hiki aku ai ka laau hoopai,
Ka mea a Iehova e kau ai maluna ona,
O na pahu kani no kekahi, a me na mea kani;
A e kama no oia ia ia me ke kama weliweli.
- 33 No ka mea, ua hoomakaukau kahiko ia o Topeta,
No ke alii hoi ia i hoomakaukauia'i;
Ua hana oia ia wahi a hohonu, a ua nui hoi;
He wahi ahi, a ua nui hoi ka wahie,
Na ka hanu no o Iehova e hoo iho,
E like me ka luaipele e kahe ana.

MOKUNA XXXII.

MOKUNA XXXI.

Ka naaupe o ka poe hiline aku i ko Aigupita, a haalele i ke Akua.

- A**UWE ka poe iho ilalo i Aigupita no ke kokuaia mai,
Ka poe i paulele i na lio, a hiline ma na kaakaua,
No ka nui o ia mau mea;
A ma na holollo hoi, no ko lakou ikaika nui:
Aole hoi e nana aku i ka Mea Hemolele o ka Iseraela,
Aole imi aku ma o Iehova ia!
- 2 He akamai no hoi ola,
A e hoopuka mai no ia i ka hewa,
Aole ia e kapae i kana mau olelo;
Aka, e ala mai no oia iluna e ku e i ka hale o ka poe hana hewa,
E ku e hoi i ka poe kokua i na mea hana hewa.
- 3 No ka mea, he poe kanaka wale no ko Aigupita, aohe akua;
He io no ko lakou mau lio, aohe ubane;
E hobola mai no o Iehova i kona lima,
A e kulanalana auanei ka mea kokua,
E hina no hoi ka mea e kokuaia,
A e make pu no lakou a pau.
- 4 No ka mea, penel i olelo mai ai o Iehova ia'u,
E like me ka uwo ana o ka liona,
A me ka liona hou hoi maluna o ka mea ana i pepehi ai,
Ina i akoakoa na kahuhipa he nui loa, e ku e ia ia,
Aole ia e makau i ko lakou leo,
Aole hoi e kulou ilalo no ka lehulehu o lakou:
Pela no o Iehova o na kua e iho mai ai,
E kua mamuli o ka manna o Ziona,
Mamuli hoi o ko laila puu.
- 5 E like me na manu lele, pela no o Iehova o na kua e malama
mai ai ia Ierusalem; a,
I kona malama ana, e hoopakele no ola ia wahi,
I kona hele ana ae, e hoola mai no oia.
- 6 ¶ E huli oukou i ka mea a na mamo a Iseraela i haalele ino ai:
- 7 No ka mea, i kela ia,
E kiola aku no ke kanaka i kona mau akuakii kala,
A me kona mau akuakii gula,
I na mea a ko oukou mau lima i hana hewa ai no oukou.
- 8 ¶ A e haule no ko Asuria i ka pahikaua, aole nae i ko ke
kanaka,
E ai no ka pahikaua ia ia, aole nae o ko ke kanaka;
E auhee no ia, mai ke alo aku o ka pahikaua,
A e auhaua kona poe kanaka ui.
- 9 E hele aku no ia i kona pohaku, no ka makau,
A e makau no kona poe alii no ka hae,
Wahi a Iehova, ka mea nana ke ahi ma Ziona,
A nana hoi ke kapuahi ma Ierusalem.

MOKUNA XXXII.

Ke aupuni no Kristo. 9 Ka popilikia ana. 15 Pomakal mahope.

- A**IA hoi, ma ka pono no e malama aupuni ai ke alii nui,
A ma ka pololei hoi e noho alii ai na'lii.
- 2 E like auanei ke kanaka me kahi lulu o ka makani,
Me ka mamalu hoi no ka ua;
E like me na auwai ma kahi maloo,
E like hoi me ka malu o ka pohaku nui ma ka aina maluhiluhi.

ISAIA.

- 3 Aole e hoopiliia na maka o ka poe ike,
A e hoolohe no na pepelao o ka poe lohe.
- 4 E ike no hoi ka naau o ka poe noonoo ole i ke akamai,
A o ke alelo o ka poe uuu,
E makaukau no ia e olelo akaka mai.
- 5 Aole e kapa hou ia ka mea lapuwale, he maikai nui,
Aole hoi e ia ka mea alunu, he lokomaikai.
- 6 No ka mea, e olelo no ke kanaka lapuwale i ka mea lapuwale,
A e ohumu no kona naau i ka hewa,
Ma ka ala kana hana ana, a olelo ino ku e ia Iehova,
E hoonele i ka naau o ka poe pololi,
A e hoopau i ka wai o ka mea makewai.
- 7 He hewa na mea hana o ka mea alunu ;
Imi no oia i na manao hewa,
E hookaumaha i ka poe poio i na olelo wahahae,
I ka poe popilikia hoi e olelo ana ma ka pololei.
- 8 Aka, o ka mea lokomaikai, imi no oia i ka lokomaikai,
A ma ka lokomaikai oia e kupaa ai.
- 9 ¶ E na wahine e noho nanca ana,
E ku mai iluna, e hoolohe hoi i ko'u leo ;
E na kaikamahine makau ole, e haliu pepelao mai i ka'u olelo.
- 10 No ka makahiki a keu ko oukou haalulu ana,
E na wahine makau ole ;
No ka mea, e pau auanei ka ohi hua waina ana,
Aole e hiki mai ka hoolili ai ana.
- 11 E haalulu oukou, e ka poe e noho nanca ana,
E welliwelli hoi oukou, ka poe makau ole ;
E wehe i ko oukou lolo, a e ku kohana, a e kaei i na puhaka.
- 12 E nui auanei ka uwe ana no na waiu,
A no na mahinaai maikai, a no ke kumu waina hua nui.
- 13 Ma ka aina o ko'u poe kanaka,
E ulu mai no ke kakalaion, a me ka laau ooi,
Maluna hoi o na hale olioli a pau,
Iloko o ke kulanakaubale e olioli ana.
- 14 No ka mea, e haaleleia na halealii,
A e neoneo no hoi ke kulanakaubale o na kanaka lehulehu ;
O ka puu a me ka halekiai e lilo no i ana mau loa,
I mea hoi e olioli ai na hoki hihii,
I wahi hoi e hanai ai i na holoholona ;
- 15 A nininila ka Uhane mailuna mai maluna o kakou,
A lilo ka waonahale i mahinaai hua nui,
A manaola hoi ka mahinaai hua nui, he ululaau.
- 16 Alaila, e noho no ka pono ma ka waonahale,
A e hoomau no hoi ka maikai ma ka mahinaai hua nui.
- 17 E lilo no ka hana pono aua i mea e malu ai,
A o ka hope o ka maikai, he kuapapanui mau loa, a me ka malu.
- 18 E noho no ko'u poe kanaka ma na wahi kuapapanui,
A ma na hale hoi i hoomalua,
A ma na wahi hoomaha o ka malu.
- 19 Aka, e haule mai no ka hua hekilli,
I ke kuaia ilalo o ka ululaau ;
A i kahi haahaa e hoohaahaa'i ke kulanakaubale.
- 20 E poinaikai auanei oukou, ka poe lulu hua ma na wahi wai
nui,
Ma kahi i hoounaia'i ka bipi kaulua a me ka hoki.

MOKUNA XXXIII.

MOKUNA XXXIII.

Ka hoopai ana o ke Akua i ka hewa o na enemi o ka ekalesia. 13 Ka welliwelli o ka poe hewa, a me ka pomaikai o ko ke Akua poe.

- A**UWE oe ka mea anai aku,
Aole hoi oe i anaila mai;
Ka mea hao wale aku, aole nae lakou i hao mai ia oe!
A pau kau anai ana aku, alaila e anaila mai oe;
A pau kou hao ana aku, alaila lakou e hao mai ai ia oe.
- 2 E Iehova, e maliu mai oe ia makou,
Ua kakali makou ia oe,
E lilo no oe i mea kokua ia lakou i kakahiaka,
I mea hoi e ola'i makou i ka manawa popilikia.
- 3 I ka leo o ka lehulehu, hee aku la na kanaka,
Ia oe i ala'i iluna, hoopuehuia'ku la na lahuikanaka.
- 4 E hoiliilia no ko oukou waiwai plo,
Me ko ka enuhe hoiliilia;
A e like me ka holo ana o na uhini lo ia nei,
Pela no ia e holo ai maluna ona.
- 5 Ua hapaila o Iehova, no ka mea, maluna no oia e noho ana;
Ua hoopuha no oia ia Ziona i ka pono a me ka maikai.
- 6 E lilo ana ke akamai a me ka ike,
I kumu paa o kou manawa, i mea kokua ikaika hoi;
O ka makau ia Iehova, ola kona waiwai malama.
- 7 Aia, e uwe ana ko lakou poe ikaika mawaho;
E uwe walania no hoi na luna imi malu.
- 8 Ua haaleleia na alanui,
Ua oki ka mea hele;
Ua uhai oia i ka berita,
Ua hoowahawaha oia i na kulanakauhale;
Aole ia i manao i ke kanaka.
- 9 Ua uwe ka aina, ua kanikau hoi;
Ua hilahila o Lebanona, ua mae wale;
Ua like o Sarona me ka waonahale;
Lulu Iho o Basana, a me Karemela i na lau.
- 10 Ano, e ku no owau iluna, wahi a Iehova,
Ano, e hapaila no wau,
Ano la wau e hookiekiela.
- 11 E hapai ananei oukou, i mauu maloo,
E hanau mai no hoi oukou, i opala.
Na ko oukou hanu no e hoopau ia oukou Iho me he ahi la.
- 12 E like ananei na lahuikanaka me ke kahu ana i ka puna:
E puhia no i ke ahi, e like me na kakalaloa i okiia.
- 13 ¶ E ka poe ma kahi mamao aku,
E hoolohe mai oukou i ka'u hana ana;
A me ka poe e kokoke mai hoi,
E hoomaopopo oukou i ko'u mana.
- 14 Ua makau ka poe hewa ma Ziona,
Ua loohia ka poe ala i ka haalulu.
Owai la ka mea o kakou e hiki ke noho me ke ahi e hoopau ana?
Owai la ka mea o kakou e hiki ke noho me ka wela mau loa?
- 15 O ka mea hele ma ka pono, a olelo hoi ma ka pololei;
O ka mea hoowahawaha i ka waiwai o ka hookaumaha ana,
O ka mea lulu mawaho aku o kona lima i ka waiwai i loa ma
ke kipe ana;
O ka mea pani i kona mau pepelao o lohe i ke koko,

ISAIA.

- O ka mea hoopili i kona mau maka, i ike ole ia i ka hewa ;
16 Oia ka mea e noho ana ma kahi kiekie ;
O na pa pohaku kona puuhonua :
E haawila no ka ai nana, a e mau ana hoi kona wai inu.
17 E ike aku no kou mau maka i ke alii i kona nani ;
E ike no hoi lakou i ka aina ma kahi loihi aku.
18 E hoomanao ana no kou naau i ka makau i hala.
Auhea ke kakanolelo ? auhea hoi ka lunakaupaona ?
Auhea ka mea helu i na halekiai ?
19 Aole oe e ike hou aku i ka lahuikanaka ikaika,
I ka lahuikanaka olelo ike ole ia, ma ka lohe ana,
I ke alelo namu hoi au i hoomaopopo ole ai.
20 E ike auanei oe ia Ziona,
I ke kulanakauhale o ka kakou ahaaina ana ;
E ike auanei kou mau maka ia Ierusalem.
He wahi noho i hoomalua,
He halelewa hoi, aole e lawe hou ia'ku ;
Aole e unuhia kona mau makia a i ka manawa pau ole,
Aole hoi e moku kekahi o kona mau kaula.
21 Malaila lo no ka nani o Iehova no kakou,
He wahi muliwai nui, a akea ma na aoao a pau,
Aole moku holo maloko olaila me ka hoe,
Aole moku nui e holo ae a kela aoao.
22 No ka mea, o Iehova no ko kakou lunakanawai,
O Iehova ka mea kau i ke kanawai maluna o kakou,
O Iehova ko kakou alii ;
Oia ka mea e hoola mai ai ia kakou.
23 Ua weheia kou mau kaula,
Aole hiki ia lakou ke hoopaa i ka papakukia,
Aole hoi e hiki ke kau i ka hae ;
Alaila puunauela ka waiwai pio nui ;
E hiki no i ka poe oopa ke hopu iho i ka waiwai pio.
24 Aole e olelo ka mea e noho ana, Ua mai au ;
O na kanaka e noho ana maloko,
Ua kalala ko lakou hewa.

MOKUNA XXXIV.

Ka ukiuki nui o Iehova i na lahuikanaka. 16 Ka olalo o na mea i oleloia.

- E** HOOKOKOKE mal, e ko na aina, i lohe oukou,
E hoolohe mai hoi, e na lahuikanaka,
E hallu mai hoi ko ka honua,
A me kolaila mea a pau e piha ai,
O ke ao nei, a me kona mea ulu a pau.
2 No ka mea, maluna o na lahuikanaka a pau ka inaina o Iehova,
A o kona ukiuki hoi maluna o ko lakou lehulehu a pau ;
Ua molia ola ia lakou,
Ua haawi ola ia lakou i ka make.
3 E kiolala'ku no ko lakou poe i honia,
A e pii aku no ka pilau o ko lakou kupapau,
A e hooheheela na kuahiwi i ko lakou koko.
4 E hookii loa aku no na mea a pau o ka lani,
A e owili pu ia na lani me he pepa la ;
E haule no kolaila mau mea a pau ilalo,
E like me ka haule ana o ka lau o ke kumuwaia,
E like hoi me ka haule ana o ka hua mimino o ka laau fiku.
5 No ka mea, ua inu no ka'u pahikaua ma ka lani a ona ;

MOKUNA XXXV.

- Aia hoi, e iho ana ia maluna o Edoma,
 Maluna hoi o ka lahuikanaka a'u i hoolilo ai no ka hoopaila.
- 6 Ua ana ka pahikaua o Iehova i ke koko,
 Ua hapalala i ke kaikea,
 I ke koko hoi o na keikihipa momona, a me na kaokane,
 I ke kaikea hoi ma na puupaa o na hipakane,
 No ka mea, he mohai ko Iehova ma Bozera,
 A he luku nui hoi ma ka aina o Edoma.
- 7 E haule pu na reema me lakou,
 A me na bipikane, a me na mea ikaika;
 A e ona no ko lakou aina i ke koko,
 A momona no hoi ko lakou lepo i ke kaikea.
- 8 No ka mea, o ka la no ia o ko Iehova koopai ana,
 O ka makahiki hoi o ka hoonuku ana no na hakaka o Ziona.
- 9 E lilo no kolaila muliwai i kepau,
 A o kolaila lepo hoi i luaipele;
 A e lilo no kolaila aina i kepau e a ana.
- 10 Aole ia e hoopioia i ka po, aole i ke ao;
 A e punohu mau loa aku no kona uwahi;
 E waiho kaha wale ia no ia, mai kela hanauna, a ia hanaua aku,
 Aohe mea e hele mawaena olaila, a hiki i ka manawa pau ole.
- 11 ¶ E komo no malaila ka pelikana, a me ke kipoda;
 A malaila no hoi e noho ai ka pueo, a me ke koraka;
 A e hoomoe oia maluna ona i kaula o ka neoneo;
 A me na pohaku o ka olohelohe.
- 12 Aole e hea hou ia na'lii malaila no ke aupuni,
 A e lilo no kona poe luna a pau i mea ole.
- 13 E ulu no ke kakalaioa maloko o kona mau halealii;
 O ka nahelemanee, a me ka laau ooi ma kona mau pakaua,
 A e lilo no ia i wahi no na ilio hihii,
 I wahi noho hoi no na lana.
- 14 E halawai no na ilio hihii o ka waonahale me na iliohae,
 A malaila no e hea aku ai ke kao hihii i kona hoa,
 A malaila no hoi e noho ai ka lapu o ka po,
 A e loa hoi kahi hoomaha nona.
- 15 Malaila no e hana'i ka moolele i kona punana,
 A hanau, a hoomoe, a hoopunana malalo o kona malu;
 Malaila no hoi e akoakoa ai na vuletura,
 O kela mea keia mea, me kona hoa.
- 16 ¶ E imi oukou ma ka palapala a Iehova, a e heluhelu no hoi;
 Aole e haule kekahi o keia mau mea,
 Aole e nele kekahi i kona hoa;
 No ka mea, ua olelo no ko'u waha,
 A na kona Uhane no lakou i hoiliili.
- 17 Ua hailona oia no lakou,
 A ua puunane aku oia ia wahi ma ke kaula no lakou;
 E lilo loa aku no ia aina no lakou,
 E noho no lakou malaila, ia hanauna aku, a ia hanaua aku.

MOKUNA XXXV.

Ka ulu ana o ke aupuni o Iesu. 3 Hoolanala ka poe nawaliwali no ka pomakai o Ziona.

- E** OLIOLO auanei ka waonahale, a me kahi maloo no ia mau mea;
 E hauoli hoi ka waoakua, a e pua mai hoi, e like me ka lilia.
- 2 E pua nui no ia, a e hauoli hoi me ka olioli, a me ka hauoli;
 E haawila'ku ka nani o Lebanona ia ia,
 A me ka makai o Karemela, a me Sarona;

ISAIA.

- E ike auanei lakou i ka nani o Iehova,
 A me ka hanohano o ko kakou Akua.
- 3 ¶ E hooikaika oukou i na lima nawaliwali,
 A e hookupaa i na kuli kulanalana.
- 4 E olelo aku oukou i ka poe makau o ka naau,
 I nui ka ikaika, mai makau oukou ;
 Aia hoi ko oukou Akua !
 E hele mai no ia e hoopai, o ke Akua hoi me ka hoouku ;
 E hele mai no oia, a e hoola ia oukou.
- 5 Alaila, e hookaakaia na maka o ka poe makapo,
 A e hoohakahakala na pepelao o ka poe kuli.
- 6 Alaila, e lelele no ka oopa me he dia ia,
 A e oli hoi ke alelo o ka leo paa :
 No ka mea, e puka mai no ka wai ma ka waonahale,
 A me na muliwai hoi ma ka waoakua.
- 7 E lilo no ka lepo olinolino i waiuanau,
 A me kahi maloo, i wai-puna ;
 Ma ka hale o ka illo hihlu, kahi ana i moe ai,
 He wahi ia no ka ohe, a me ke kome.
- 8 A malaila no ke kuamoo, he alanui hoi,
 A e kapaia no ia, Ke alanui o ka pono.
 Aole hele malaila ka mea haumia ;
 E hele pu no oia me lakou ma ke ala,
 Aole lalau ka poe naaupo malaila.
- 9 Aole liona ma ia wahi,
 Aole pii aku malaila kekahi holoholona hae,
 Aole e loa ia ma ia wahi ;
 Aka, malaila no e hele ai ka poe i hoolapanaila.
- 10 A e hoi mai no ko Iehova poe i kuai hoolala,
 E hele mai no lakou i Ziona me ke oli,
 A me ka hauoli mau maluna o ko lakou mau poo ;
 E loa no ia lakou ka olioli, a me ka hauoli,
 A e auhee aku no ke kaumaha, a me ke kaniuhu.

MOKUNA XXXVI.

Kaua mai o Sanekariba i ka Iuda. 18 Ka
 hoino ana o Rabesake. 22 Ka lohe ana o
 Hezekia.

I KA makahiki umikumamaha
 o ke alii, o Hezekia, pii ku e
 mai la Sanekariba ke alii o Asu-
 ria, i na kulanakauhale a pau i paa
 i ka pa o ka Iuda, a hoopio iho la
 ia lakou.

2 A hoouna ae la ke alii o Asuria
 ia Rabesake, mai Lakisa ae, a i Ie-
 rusalem, i ke alii io Hezekia la,
 me na koa he nui loa. A ku iho
 la oia ma ka auwai o ka wai-puna
 luna, ma ke ala e hiki aku ai i ke
 kula o ka mea holoi lolo.

3 Alaila, hele aku la io na la, o
 Eliakima, ke keiki a Hilekia, o ka
 mea maluna o ko ka hale, a me Se-
 bena, ke kakauolelo, a me Ioa, ke
 keiki a Asapa, ke kakaumooolelo.

4 ¶ I mai la o Rabesake ia lakou,
 E i aku oukou ia Hezekia, ke ole-
 lo mai nei ke alii nui, ke alii o
 Asuria penel, Heaha keia hiiina
 ana au e hiiina nei ?

5 Ke olelo nei au, he olelo lapu-
 wale kou akamai a me kou ikaika
 i ke kana. Ke hiiina aku nei oe
 ia wai, i kipi mai ai oe ia'u ?

6 Aia ka ! ke hiiina nei oe i ke
 kookoo o keia ohe naha, o Aigu-
 pita, ka mea e komo ai i ka lima a
 puka, ke hiiina ke kanaka malu-
 na ona. Pela o Parao, ke alii o
 Aigupita i ka poe a pau i hiiina
 maluna ona.

7 Aka, ina olelo mai oe ia'u, Ke
 hiiina aku nei makou ia Iehova, i
 ko makou Akua ; aole anei oia ka
 mea nona na wahi kiekie, a nona
 hoi na kuahu a Hezekia i wawahi
 ai, a ua olelo no hoi i ka Iuda, a i

MOKUNA XXXVII.

ko Ierusalem, Mamua o kela kua-hu oukou e hoomana'i?

8 Ano la, ea, e hoolimalima oe me kuu haku, me ke alii o Asuria, a e haawi aku no au ia oe i elua tausani lio, ina paha e hiki ia oe ke hoonoho i na hololio maluna o lakou.

9 Pehea hoi oe e hoohuli aku ai i ka maka o kekahi luna uuku o na kauwa a kuu haku, a hilihi hoi maluna o Aigupita, no na kaa-kana, a no na hololio?

10 Ano hoi, aole anei o Iehova kekahi pu me au i pii mai nei i kela aina, e luku ia? Ua olelo mai no o Iehova ia'u, E pii ae oe i kela aina, a e luku iho ia.

11 ¶ Alaila, olelo aku la o Eliakima, a me Sebena, a me Ioa, ia Rabesake, Ke noi aku nei au ia oe, e olelo mai oe i kau mau kauwa nei ma ka olelo Suria, no ka mea, ua ike makou ia. Mai olelo mai ma ka olelo Iudaio, ma na pepeiao o na kanaka maluna o ka pa.

12 ¶ Aka, olelo mai la o Rabesake, Ua hoonua mai nei anei ko'u haku ia'u i kou haku, a iou la, e olelo i kela mau olelo? Aole anei i ka poe kanaka e noho ana ma ka pa, i ai lakou i ko lakou lepo iho, a inu hoi i ko lakou mimi iho me oukou?

13 Alaila, ku mai la o Rabesake, a hea ae la me ka leo nui, ma ka olelo Iudaio, i ae la, E hoolohe mai oukou i na olelo a ke alii nui, ke alii o Asuria.

14 Ke i mai nei ke alii penel, Mai walewale oukou ia Hezekia, no ka mea, aole e hiki ia ia ke hoopakele ia oukou.

15 Mai ae aku i ko Hezekia hoofakaka ana ia oukou e hilihi ia Iehova, i ka i ana iho, E olaio no e hoopakele o Iehova ia kakou; aole e haawia kela kulanakauhale iloko o ka lima o ke alii o Asuria.

16 Mai hoolohe i ka Hezekia; no ka mea, ke olelo mai nei ke alii o Asuria penel, E hana oukou me au i kulkahi, a e puka mai iwaho io'u nei; a e ai kela mea kela mea o oukou i ko kona kumu waina, a

i ko kona laau fiku, a e inu hoi kela mea, kela mea o oukou i ka wai o kona luawai iho;

17 A hiki aku au, a lawe aku ia oukou i ka aina e like me ko oukou aina iho, he aina ai, a waina hoi, he aina berena, a me na pawaina.

18 E ao oukou, o hoowalewale mai o Hezekia ia oukou, i ka i ana mai, E hoopakele mai no o Iehova ia kakou. Ua hoopakele anei na akua o kekahi lahuikana-ka i ko lakou aina iho, mai ka lima aku o ke alii o Asuria?

19 Aia la ihea na'kua o Hamata a me Arepada? Auhea hoi na'kua o Separevaima? Ua hoopakele anei lakou ia Samaria mai ko'u lima aku?

20 Owai la ka mea o na'kua o ia mau aina a pau nana i hoopakele i kona aina iho, mai ko'u lima aku, i hoopakele ai o Iehova ia Ierusalem, mai ko'u lima aku?

21 Ekemū ole lakou, aole i olelo aku ia ia i kekahi huaolelo; no ka mea, oia ke kauoha a ke alii, i mai la, Mai olelo aku ia ia.

22 ¶ Alaila, hele mai la o Eliakima, ke kelki a Hilekia, ka mea maluna o ko ka hale, a me Sebena, ke kakauolelo, a me Ioa, ke kelki a Asapa, ke kakaumooolelo, io Hezekia la, me ka haehaia o ka lole, a hai ae la ia ia i na olelo a Rabesake.

MOKUNA XXXVII.

Kaumaha o Hezekia, a kii aku la ia Isala. 6 Hoomaha mai o Isala ia ia. 21 Hai mai oia i ka make o Saneakiba. 38 Lukula ko Asuria e ka anela.

A LOHE o Hezekia, ke alii, haehae iho la oia i kona lole, a uhi iho la ia ia iho i ke kapa ino, a komo aku la iloko o ka hale o Iehova.

2 A hoonua ae la oia ia Eliakima, i ka mea maluna o ko ka hale, a me Sebena, i ke kakauolelo, a me na luna o na kahuna me ka uhiia i ke kapa ino, io Isala la, i ke kaula, i ke kelki a Amosa.

3 I ae la lakou ia ia, Ke i mai nei o Hezekia penel, He la popilikia kela, he la no ka hoopai ana, a me

ISAIA.

ka olelo hoino; no ka mea, ua hiki na keiki i ke kokoke hemo, aole nae he ikaika e hanau ai.

4 Malia paha e lohe o Iehova, kou Akua, i na olelo a Rabesake, ka mea a ke alii o Asuria, a kona haku i hoouna'i e hoino ai i ke Akua ola, a e hoopai hol i na olelo a Iehova a kou Akua i lohe ai. Nolaila, e pule aku oe no ke koe-na o na kanaka i ikeia.

5 A hiki ae la na kauwa a ke alii, a Hezekia io Isaia la.

6 ¶ I mai la o Isaia ia lakou, Penel oukou e olelo aku ai i ko oukou haku, Ke olelo mai nei o Iehova penel, Mai makau oe i na olelo au i lohe ai, i na olelo a na kauwa a ke alii o Asuria i olelo hoino mai ai ia'u.

7 Aia hol, e haawi aku no au ia ia i manao, a e lohe no ola i ka lono, a e holaku i kona aina iho: a na'u no ia e hookulai i ka pahikaua ma kona aina iho.

8 ¶ Hoi aku la o Rabesake, a loa ia ia ke alii o Asuria, e kua ana ia Libena; ua lohe mua no hoi oia, ua haalele ia ia Lakisa.

9 Alaila, lohe ae la ola ia Tirehaka, i ke alii o Aitiopa, i ka i ana mai, Ke hele mai nei ia e kua ia oe. A i kona lohe ana, hoouna mai la ia i mau elele ia Hezekia, i mai la,

10 Penel oukou e olelo aku ai ia Hezekia, i ke alii o ka Iuda, e i aku, Mai walewale oe i kou Akua au e hiliina nei, i kana olelo ana, Aole e haawia o Ierusalem iloko o ka lima o ke alii o Asuria.

11 Aia hol, ua lohe no oe i ka mea a na alii o Asuria i hana'i i na aina a pau, i ka luku loa ana ia lakou; a e hoopakeleia anei oe?

12 Ua hoopakele anei na'kua o na aina i ka poe a ko'u mau mauakane i luku ai; ia Gozana, a

me Harana, a me Rczepa, a me na keiki a Edena, ka poe ma Telasara?

13 Auhea ke alii o Hamata, a me ke alii o Arepada, a me ke alii o ke kulanakauhale o Separevaima, a me Hena, a me Iva?

14 ¶ Loa ia Hezekia ia mau palapala ma ka lima o na elele, a heluhelu iho ia. Pli aku la o Hezekia i ka hale o Iehova, a haalii aku la imua o Iehova.

15 Pule aku la o Hezekia ia Iehova, i aku la,

16 E Iehova o na kua, e ke Akua o ka Iseraela, ka mea noho ma na kerubima, o oe no ke Akua, o oe wale no, no na aupuni a pau ka honua; nau no i hana i ka lani, a me ka honua.

17 E haliu mai kou pepelao, e Iehova, a e hoolohe mai hoi; E wehe oe i kou mau maka, e Iehova, a e nana mai; e hoolohe hol i na olelo a pau a Sanekariba, na mea ana i hoouka mai ai e hoino i ke Akua ola.

18 He oiaio, e Iehova, ua luku aku no na'lii o Asuria i na lahulkanaka a pau, a me ko lakou aina;

19 A ua kiola aku no i ko lakou akua iloko o ke ahi, no ka mea, he mau akua ole lakou, he hana na na lima o kanaka, he laau, a he pohaku; nolaila lakou i luku aku ai ia mau mea.

20 Ano la, e Iehova ko makou Akua, e hoola mai oe ia makou mai kona lima ae, i ike na aupuni a pau o ka honua, o oe no o Iehova, o oe wale no.

21 ¶ Alaila, hoouna ae la o Isaia, ke keiki a Amosa io Hezekia la, i ae la, Ke i mai nei o Iehova, ke Akua o ka Iseraela penel, No kau pule ana mai ia'u no Sanekariba, ke alii o Asuria;

22 Eia ka olelo a Iehova i olelo mai ai nona;

Ua hoowahawaha ke kaikamahine puupaa o Ziona ia oe,

Ua benehene aku ia oe;

O ke kaikamahine hoi o Ierusalem,

Ua luliuli oia i kona poo ia oe.

23 Owai kou mea i hoowahawaha ai,

A olelo hoino aku ai no hoi?

MOKUNA XXXVII.

- Ua hookiekie oe i kou leo maluna owai,
 A alawa hoi i kou mau maka iluna lilo,
 Maluna no o ka Mea Hoano o ka Iseraela?
- 24 Ua hoowahawaha oe i ka Haku ma kau mau kauwa, i ka i ana
 mai,
 No ka lehulehu o na kaakaua o'u,
 Ua pii aku no wau i kahi kiekie o na mauna,
 I na aoao hoi o Lebanona;
 E kua aku no wau i kolaila mau laau kedera kiekie,
 A me kolaila mau laau kaa maikai;
 A e komo aku no wau i kona wahi kiekie,
 A i ka welau o kahi napelehele o kona mahinaai.
- 25 Ua kahi no wau a ua inu hoi i ka wai;
 A i ke kapuwa'i o ko'u mau wawae, ua hoomaloo aku no wau i
 na auwai o Aigupita.
- 26 Aole anei oe i lohe kahiko na'u ia i manao,
 A na'u hoi ia i hana i na la mamua?
 A i keia manawa, ua hooko no wau,
 I lilo oe i mea e hookahuli ai i na kulanakauhale paa i ka pa, i
 puu pohaku.
- 27 Nolaila i uuku ai ka ikaika o ka poe e noho ana,
 Ua makau hoi lakou a pilihua.
 Like no lakou me ka mauu o ke kula,
 Ua like hoi me ka napele ululi;
 Me ka mauu maluna o na hale,
 Me ka hua palaoa malili i kona wa e ku ana.
- 28 Aka, ua ike no wau i kou noho ana,
 A me kou puka aua iwaho, a me kou komo ana iloko, a me
 kou ukiuki ana ia'u.
- 29 No ka mea, o kou ukiuki mai ia'u, a me kou hookiekie,
 Ua pii mai no, a iloko o ko'u mau pepelao;
 Nolaila, e hookomo no wau i ko'u lou iloko o kou ihu,
 A me ko'u kaulawaha ma kou mau lehelehe,
 A e hoobuli aku no au ia oe ma ke ala au i hele mai ai.
- 30 E lilo no hoi keia i hoailona nou;
 E ai no oukou i keia makahiki i na mea ulu wale,
 A i ka lua o ka makahiki, i na mea i ulu ae mai ia mau mea
 mai:
 A i ke kolu o ka makahiki, e lulu hua oukou, a e hoillili hua
 hoi,
 E kanu no hoi oukou i na pawaina, a e ai iho i kolaila hua.
- 31 A o ke koena i pakele o ka hale o ka Iuda,
 E komo no kona aa ilalo,
 A e hua mai i ka hua maluna.
- 32 No ka mea, mai loko aku o Ierusalema e puka aku ke koena,
 A o ka poe pakele hoi, mai loko aku o ka mauna Ziona:
 Na ka ikaika o Iehova o na kua e hana i keia.
- 33 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova no ke alii o Asuria,
 Aole ia e komo iloko o keia kulanakauhale,
 Aole ia e pana mai i kekahi pua malaila,
 Aole hoi e hoike i na palekaua imua ona,
 Aole hoi e hana i puukaua ma kona alo.
- 34 Ma ke ala ana i hele mai ai, malaila no ia e hoi aku,
 Aole ia e komo iloko o keia kulanakauhale, wahi a Iehova.
- 35 Na'u no e malama i keia kulanakauhale, e hoola aku no'u iho,
 A no ka'u kauwa, no Davida.

ISAIA.

36 Hele ae la ka anela o Iehova, a luku aku la maloko o kahi hoomoana o ko Asuria, hookahi haneri me kanawalu kumamalima tausani. A ala ae la lakou i kakahia nui, aia hoi! he poe kupapau make lakou a pau.

37 ¶ Alaila, hele aku la o Sane-kariba, ke alii o Asuria, a haalele ae la ia wahi, a hoi aku la, a noho iho la ma Nineva.

38 A i kona hoomana ana maloko o ka hale o Niseroka, o kona akua, alaila, pepehi iho la kana mau keikikane, o Aderameleka a me Sarezera ia ia i ka pahikaua; a pakele aku la laua maloko o ka aina o Ararata, a noho alii iho la kuaa keiki, o Esarehadona ana kona wahi.

MOKUNA XXXVIII.

Ka mai o Hezekia. 4 Ka ae ana mai o ke Akua i kana pule. 8 Hoi hope ka la. 9 Ka palapala a Hezekia.

IA mau la, he mai make ko Hezekia; a hele mai la o Isaia, ke kaula, ke keiki a Amosa io na la, i mai la ia ia, Ke i mai nei o Iehova penei, E kauoha oe i ko kou hale, no ka mea, e make ana oe, aole oe e ola.

2 Alaila, huli ae la o Hezekia i

kona maka ma ka pala, a pule aku la ia Iehova,

3 I aku la ia, Ke noi aku nei au ia oe, e Iehova, ano la e hoomanao oe i ko'u hele ana imua ou ma ka olaio, me ka naau pono, a ua hana i ka maikai ma kou alo. A uwe iho la o Hezekia, he uwe nui loa.

4 ¶ Alaila, hiki mai ka olelo a Iehova io Isaia la, i mai la,

5 O hele, e olelo aku ia Hezekia, Ke i mai nei o Iehova, ke Akua o Davida, kou kupuna, penei, Ua lohe au i kau pule, a ua ike no wau i kou waimaka; aia hoi, e hooloihi aku au i kou mau la, i umikumamalima makahiki.

6 A e hoopakele no wau ia oe, a me keia kulanakauhale mai ka lima aku o ke alii o Asuria, a na'u no e malama i keia kulanakauhale.

7 Eia hoi ka hoailona nou, mai Iehova mai, e hana io mai no o Iehova i ka mea ana i olelo mai ai;

8 Ala hoi, e hoihoi i hope no au i ke aka o na degere ana i iho ai ma ka mea ana hora o Ahaza, he umi degere ka hoi hope ana. A hoi hope io no ka la i umi degere, o na degere hoi ana i iho ai ilalo.

9 ¶ Ke mele a Hezekia ke alii o ka Iuda, mahope iho o kona mai ana, a ua ola hoi i kona mai.

10 Olelo iho la au, E komo ana au i na puka o ka malumake, Mawaena konu o ko'u mau la;

Ua hooneleia mai au i ke koena o ko'u mau makahiki.

11 I iho la au, aole au e ike aku ia Iehova,

Ia Iehova hoi, ma ka aina o ka poe e ola ana;

Aole au e ike hou i ke kanaka mawaena o ka poe e noho la ma ka malumake.

12 Ua laweia ko'u wahi noho,

Ua kaihaila'ku la, mai o'u aku nei, e like me ka halelewa o ke kahuhipa,

Ua hooki au i ko'u ola ana, e like me ka mea ulana lolo,

Ua oki mai ola ia'u mai ka omau ana;

Mai ke ao a po, e hooki mai ana oe ia'u.

13 Hoomaha iho la au a kakahia,

E like me ka liona, pela no oia i uhaki ai i ko'u mau iwi a pau;

Mai ke ao a po, e hooki mai ana no oe ia'u.

14 E like me ka manu u, a me ka manu iolo,

Pela no wau i lofo ai.

Kanihu no wau e like me ka manu nunu;

Maule hoi ko'u mau maka i ka nana ana iluna;

E ka Haku, ua pilikia au, e kokua mai oe ia'u.

MOKUNA XXXIX.

- 15 Heaha ka'u e olelo aku ai?
No ka mea, ua olelo mai oia ia'u, a ua hana io mai no oia:
E hele malie no wau i ko'u mau makahiki a pau,
No ke kaumaha loa o kuu uhane.
- 16 E ka Haku, no keia mau mea i ola'i na kanaka,
Maloko o ka popilikia a pau, ua ola no kuu uhane;
Ua hoopau oe i ko'u mai, ua hoola mai oe ia'u.
- 17 Aia hoi, na hoololi mai oia i ko'u kaumaha loa i oluolu,
Aloha mai no oe, a hoopakele mai ia'u, mai ka lua mai o ka
make;
No ka mea, ua kiola aku oe i ko'u hewa a pau mahope o kou
kua.
- 18 Aole hiki i ko ka po ke hoomaikai aku ia oe,
Aole hoi e hoolea aku ka poe make ia oe;
O ka poe iho ilalo i ka lua,
Aole hiki ia lakou ke manaolana.
- 19 O ka mea ola, ka mea ola,
Nana no e hoomaikai aku ia oe, me au nei i kela la;
E hoike no ka makua i na keiki i kou oialo.
- 20 Malaila no o Iehova, e hoola mai ai ia'u,
Nolalla kakou e hookanikani ai i ko'u mau viola,
I na la a pau o ko kakou ola ana, maloko o ka hale o Iehova.
- 21 No ka mea, ua olelo no o Isala, e lawe lakou i pai fiku maloo, a
e kau maluna o ka eha, a e ola no ia.
- 22 Ua ninau no hoi o Hezekia, Heaha ka hoailona e maopopo ai
ko'u pii ana i ka hale o Iehova?

MOKUNA XXXIX.

Ka palapala a ke alii o Babulona ia Hezekia.
3 Hui mai la o Isala i ke pio ana o ka Iuda
i ua'ilii la.

IA manawa, hoouka mai la o
Merodaka-Baladana, ke keiki
a Baladana, ke alii o Babulona, i
man palapala, a i makana hoi, na
Hezekia, no ka mea, ua lohe oia i
kona mai ana, a ua ola.

2 Olloli iho la o Hezekia ia la-
kou, a hoike aku la ia lakou i ka
hale o kona waiwai, i ke kala, a
me ke gula, a me na mea ala, a
me ka mea hamo maikai, a me ka
hale a pau o kona mea kua, a me
na mea a pau i loa maloko o ko-
na waiwai: aohe hoi mea maloko
o kona hale, aole hoi ma kona au-
puni a pau a Hezekia i hoike ole
ai ia lakou.

3 ¶ Alaila, hele mai la o Isala, ke
kaula i ke alii, ia Hezekia, i mai la
ia ia, Heaha ka keia poe kanaka i
olelo mai ai? Maihea mai hoi la-
kou i hele mai ai iou la? I aku la
o Hezekia, Mai ka aina mamao aku
lakou i hele mai ai io'u nei, mai
Babulona mai hoi.

4 Ninau mai la no hoi ia, Heaha
ka lakou i ike ai iloko o kou ha-
le? I aku la o Hezekia, O na mea
a pau iloko o ko'u hale, ua ike no
lakou. Aohe mea iloko o ko'u
waiwai i hoike ole ia ia lakou e
au.

5 Alaila, i mai la o Isala ia Heze-
kia, E hoolohe mai oe i ka olelo a
Iehova o na kua:

6 Aia hoi, e hiki mai ana na
la e laweia'ku ai i Babulona na
mea a pau iloko o kou hale, a
me na mea a kou mau kupuna
i hoahu ai, a hiki mai i kela la;
aole e koe kekahi mea, wahi a
Iehova.

7 A e lawe aku no lakou i kekahi
o na keiki au, na mea i puka mai
loko mai ou, na mea hoi au e
hooahanau ai, a e lilo lakou i mea
poala ma ka halealii o ke alii o
Babulona.

8 I aku la o Hezekia ia Isala,
Maikai no ka olelo a Iehova, au
e olelo mai nei. I aku la hoi
ia, E ola mau ana no ke kuapa-
panui a me ka pono i ko'u mau
la.

ISAIA.

MOKUNA XL.

Hoomaha mai ke Akua i kona poe kanaka. 3 Ke ao ana a Ioane Bapatite. 9 Olioli o Ziona.
12 Ka hanohano o ke Akua.

- E** HOOMAHA aku, e hoomaha aku oukou i ko'u poe kanaka,
Wahi a ke Akua o oukou.
- 2 E olelo hoomaha aku i ko Ierusalem,
E kaha aku hoi ia ia, ua pau kona kaha ana,
Ua kalaia hoi kona hala;
No ka mea, ma ka lima o Iehova,
Ua loa papalua ia ia no na hewa ona a pau.
- 3 ¶ Ka leo o ka mea e kala ana, ma ka waonahale,
E hoomakaukau oukou i alanui no Iehova,
E hoopolohe hoi ma ka waoakua,
I kuamoo no ko kakou Akua.
- 4 E hoopihai'na na awawa a pau,
A e hoohaahaala'na na mauna a pau, a me na puu;
E lilo no ka mea kekee i pololei,
A me kahi puupuu i laumania.
- 5 E hoikeia mai no ka nani o Iehova,
A e ike pu aku no na kanaka a pau;
No ka mea, na ka waha o Iehova i olelo mai.
- 6 I mai la ka leo, E kala aku.
I aku la ia, Heaha ka'u e kala'i?
He mauu no na kanaka a pau,
Ua like hoi kona nani a pau me ka pua o ke kula;
- 7 Mimino ka mauu, a mae wale ka pua,
Ke pa mai ka makani o Iehova maluna ona;
He oiaio no, he mauu keia poe kanaka.
- 8 Mimino ka mauu, a mae wale ka pua;
Aka, o ka olelo a ko kakou Akua, e kupaa mau loa no ia.
- 9 ¶ E ka mea hai i ka olelo maikai no Ziona,
E pii aku oe iluna o ka mauna kiele;
E ka mea hai i ka olelo maikai no Ierusalem,
E hookiele oe i kou leo me ka ikaika;
E hookiele hoi, mai makau;
E olelo ae i na kulanakauhale o ka Iuda,
Aia hoi ko oukou Akua!
- 10 Aia hoi, e hele mai ana ka Haku, o Iehova me ka ikaika,
Na kona lima no e malama ia;
Aia hoi, me ia pu no kana uku mai,
A o kana ukuhana hoi ma kona alo.
- 11 E hanai no oia i kana ohana me he kahuhipa ia;
E hoilili no hoi i na keikihipa i kona lima,
A hiihihi hoi ia lakou ma kona poli,
A alakai i ka poe hanai walu.
- 12 ¶ Owai ka mea i ana i na wai maloko o ka poho o kona lima?
A ana aku hoi i na lani ma ke kikoo,
A ana no hoi i ka lepo o ka honua iloko o ka mea ana,
A kaupaona i na kuahiwi ma na mea kaupaona,
A me na mauna hoi maloko o na paonakaulike?
- 13 Owai ka mea i alakai i ka Uhane o Iehova,
A noho i kakaolelo nona, a ao aku ia ia?
- 14 Me wai la oia i kukakuka pu ai?
Nawai hoi i ao aku ia ia,
A kuhikuhi hoi ia ia i ke ala o ka pono,

MOKUNA XL.

- A hoike aku ia ia i ke ala o ka naauao?
- 15 Aia hoi, ua like na lahuikanaka, me ke kulu hookahi o ka
bakeke,
A ua manaolia hoi e like me ka huna lepo uuku maloko o na
mea kaulike;
Kaikai ola i na aina me he mea uuku la.
- 16 Aole i nui o Lebanona i mea puhi,
Aole hoi i nui kolaila holoholona, i mea mohaikuni.
- 17 Me he mea ole ia na lahuikanaka a pau imua ona,
A ua manaolia lakou e ia ua uuku iho i ka ole,
He mea lapuwale loa hoi.
- 18 ¶ Me wai oukou e hoohalike ai i ke Akua?
Heaha ka mea like, e hoohalike ai oukou me ia?
- 19 O ka mea hana, hoohehee no oia i akuakii,
A o ka mea hana gula, hohola ae la oia i ke gula maluna o
ia mea,
A hana hoi i na kaula kala.
- 20 A o ka mea loa ole ka mohai no ka hune,
Wae no oia i wahi laau popo ole;
A imi aku la i kahuna akamai i ka hana,
Nana e hoomakaukau i akuakii kalaila naueue ole.
- 21 Aole anei oukou i ike, aole hoi i lohe?
Aole anei i haia mai ia oukou mai kinohi mai?
Aole anei oukou i hoomaopopo, mai ka hookumu ana o ka ho-
nua?
- 22 Oia no ke noho ma ka poai o ka honua,
A ua like hoi kolaila poe e noho ana me na uhini;
Nana no e hoopalahalaha aku na lani me he paku la,
A hohola no hoi lakou me he hale lolo la, kahi e noho ai.
- 23 Oia ke hoolilo i na'lii i mea ole,
A me na lunakanawai o ka honua, me he mea lapuwale la.
- 24 He olalo, aole lakou e kanuia,
He olalo, aole lakou e lulua,
He olalo, aole e paa ka lakou kumu maloko o ka honua;
A e puhi mai Oia maluna o lakou, a e mae wale lakou,
A e lawe no ka puahiohia ia lakou me he opala la.
- 25 Me wai la hoi oukou e hoohalike ai ia'u?
A e like au me wai? wahi a ka Mea Hemolele.
- 26 E alawa ae i ko oukou mau maka iluna,
E nana hoi i ka Mea nana i hana i kela mau mea,
Alakai aku no oia i ko lakou lehulehu a pau ma ka helu ana.
Hea aku no oia ia lakou a pau ma ka inoa,
No ka nui loa o kona mana, a me ka mana loa o kona ikaika;
Aohe mea o lakou i nalowale.
- 27 No ke aha la oe e olelo ai, e Iakoba,
A kamalii iho, e ka Iseraela,
Ua hunaia ko'u ala, mai o Iehova aku,
Ua hoaloia ko'u hoaponouia mai ko'u Akua aku?
- 28 ¶ Aole anei oe i ike, aole anei oe i lohe?
O ke Akua mau loa o Iehova,
O ka mea nana i hana i na kukulu o ka honua;
Aole ia e maule, aole hoi e luhii;
Aohe mea e hiki ke hoomaopopo i kona ike.
- 29 Nana no i haawi i ka ikaika i ka mea i maule;
A o ka mea ikaika ole, hoomahuahua no ia i ka ikaika.
- 30 E maule auanei ka poe ui, a e maloeloe hoi,

ISAIA.

E kulanalana loa no na kanaka hou :

31 Aka, o ka poe hilina'i aku ia Iehova, e ulu hou no ko lakou ikaika ;

E pii eheu aku no lakou iluna, e like me na aito ;

E holo no lakou, aole hoi e maloeloe,

E hele mua no lakou, aole hoi e maule.

MOKUNA XLI.

Ka hana kupanaha a Iehova i ka wa kabiko. 10 E malama mau ana no oia i ka Iseraela.
20 Hoowahawaha o Iehova i na'kua e.

E NOHO ekemu ole oukou, e na aina, imua o'u,
E hoomahua aku na kanaka i ka ikaika ;

E hookokoke mai lakou, alaila e olelo mai lakou ;

E hookokoke pu kakou i ka hookolokolo ana.

2 Na wai i hoala mai i ka mea pono, mai ka hikina mai,

A kauoha hoi ia ia e hele ma kona wawae ?

A haawi ae la ia i na lahuikanaka imua ona,

A hoonoho ia ia maluna o na'lii ?

A haawi hoi ia lakou e like me ka lepo imua o kana pahikaua,

E like hoi me ka opala lele imua o kona kakaka ?

3 Alualu oia ia lakou, a maluhia hoi kona hele ana ;

Ma ke ala hoi i hahi ole ia mamua e kona mau wawae.

4 Nawai ia i hoomakaukau, a hana hoi,

Me ka hea ae i na hauanna kanaka, mai kinohi mai ?

Owau no o Iehova, o ka mea mua,

A o ka mea hope hoi, owau no ia.

5 Ike mai la na aina, a makau iho la,

Weliweli no na kukulu o ka honua,

Hookokoke mai lakou, a hele mai la.

6 Kokua no kela mea keia mea i kona hoa,

A olelo ae la i kona hoahanau, E ikaika oe.

7 Pela i hooikaika'i ke kahuna kalai i ka mea hana gula,

A me ka mea auaana'i me ka hamare i ka mea kuihao ma ke
kua,

I ae la, Ua makaukau ia no ke kapili ana ;

A hoopaa no oia ia mea i ke kui, i ole ia e naeue.

8 Aka, o oe, e Iseraela, ka'u kauwa,

O Iakoba, ka mea a'u i wae ai,

Ka pua a Aberahama, ko'u hoaaloha,

9 Ka mea a'u i lalau aku ai, mai na kahi mai o ka honua nei,

A hea aku no ia oe, mai kona mau kukulu mai,

A i aku no hoi ia oe, O oe no ka'u kauwa,

Ua wae aku no wau ia oe, aole au i haalele aku ia oe.

10 ¶ Mai makau oe, no ka mea, owau pu no me oe ;

Mai weliweli hoi, no ka mea, owau no kou Akua.

Na'u no i hooikaika aku ia oe,

A na'u hoi oe i kokua aku ;

Ua hookupaa aku au ia oe i ka lima akan o ko'u pono.

11 Aia hoi, e hilahila auanei, a e hoopalaimaka hoi ka poe a pau
i inaina aku ia oe ;

E like auanei lakou me he mea ole la,

A e make no hoi ka poe kanaka e hakaka me oe.

12 E imi no oe ia lakou, aole loa lakou ia oe,

O na kanaka hoi e hakaka me oe ;

E like ana iakou me ka mea ole, me he mea ole loa hoi,

O na kanaka hoi e kua aku ia oe.

MOKUNA XLI

- 13 No ka mea, owau o Iehova, o kou Akua, ka mea i hoopaa i kou
lima akau,
Ka mea olelo aku ia oe,
Mai makau; owau no kou mea nana e kokua.
- 14 Mai makau, e ka enuhe, e Iakoba e,
O oukou no hoi, e na kanaka o ka Iseraela;
Na'u no oe e kokua aku, wahi a Iehova, kou Hoolapanai,
Ka Mea Hemolele hoi o ka Iseraela.
- 15 Aia hoi, e hana no wau ia oe i mea kaapalaqa hou ololi, mea niho;
A e hookaa no oe maluna o na kuahiwi, a e kul hoi ia lakou a
wahi,
A e hoolilo no oe i na puu, i mea like me ka opala.
- 16 E lulu ana no oe ia lakou, a na ka makani lakou e lawe aku,
A na ka puahohio e hoopuehu aku ia lakou;
Aka, e olioli no oe ia Iehova,
A e hauoli hoi i ka Mea Hemolele o ka Iseraela.
- 17 Imi ka poe hunc, a me ka poe nele, i ka wai, a loa ole,
Ua paapaa ko lakou alelo i ka makewai,
Alaila, e hoolohe au, o Iehova, i ka lakou,
Owan, ke Akua o ka Iseraela, aole au e haalele ia lakou.
- 18 E wahi au i muliwai ma na puu,
I wai puna hoi maloko o na awawa;
E hoolilo au i ka waonahale i kiowai,
A me ka aina maloo, i wahi e hui mai ai na wai.
- 19 Ma ka waonahale, e haawi no au i ka laau kedera,
I ka laau sitima hoi, a me ka badasa, a me ka oliva;
A na'u no e kanu, ma ka waoakua, i laau kaa,
I tidara no hoi, a me ke teasura:
- 20 I ike lakou, a hoomaopopo hoi,
A noonoo, me ka ike lea pu,
Na ka lima o Iehova i hana i kela,
Na ka Mea Hemolele o ka Iseraela ia i hoopaa.
- 21 E hoopii mai oukou i ko oukou mea hookolokolo, wahi a
Iehova;
E holke mai i ko oukou mea e akaka ai, wahi a ke Alii o ka
Iakoba.
- 22 E hookokoke mai lakou, a e holke mai hoi ia kakou i na mea e
hiki mai ana;
I na mea kahiko hoi, e hai mai lakou ia mau mea,
I noonoo kakou ia mau mea, a ike hoi i ko lakou hope;
E hai mai hoi ia kakou i na mea e hiki mai ana.
- 23 A e hoomaopopo mai hoi i na mea o kela hope e hiki mai ana,
Alaila e ike no makou, he mau akua no oukou:
Oia e hana hoi i ka maikai, a i ka hewa paha,
Alaila, makou e weliweli, a e ike pu no hoi.
- 24 Aia hoi, no ka ole mai oukou,
A me ka oukou hana hoi, nolo ko mai ia o ka ole;
O ka mea makemake aku ia oukou he mea hoopallua ia.
- 25 Ua hoala aku au i kekahi, mai ka akau mai, a e hele io mai no
ia;
E kaha mai no oia i ko'u inoa, mai kahi e puka mai ai ka la;
A e hele mai no oia maluna o na'lii e like me ka lepo,
E like hoi me ko ka potera hahi ana i ka lepo kawili.
- 26 Nawai i holke mai, mai kinohi mai, i ike kakou?
I ka wa mamua hoi, i olelo kakou, Ua pololei?
Aole mea nana i holke, he oiaio, aole mea nana e hoakaka mai,

ISAIA.

- He olalo no, aohe mea i lohe i ka oukou mau olelo.
 27 Na'u ka mea mua e olelo ia Ziona, Aia hoi, e nana aku ia lakou;
 A na'u hoi e haawi aku ia Ierusalem a i ka mea hai i ka olelo
 maikai.
 28 Aka, nana aku ia au, aohe hoi kanaka,
 A iwaena hoi o ia poe, aohe kakaolelo,
 A i ko'u ninau ana ia lakou, aohe mea o lakou i olelo mai.
 29 Aia hoi, he mea ole lakou a pau,
 He mea ole hoi ka lakou hana;
 He makani, he lapuwale hoi ko lakou akuakii i hoohehecia.

MOKUNA XLII.

Ke ano o Kristo. 5 Ka olelo a ke Akua ia ia. 10 Hanaoli i ke Akua. 18 Ka paakiki o na
 Iudala.

- A** IA hoi ka'u kauwa, ka mea a'u i malama'i,
 O kuu mea i waela, a ua olioli ko'u naau ia ia;
 E haawi aku no au i ko'u Uhane maluna ona;
 A nana no e hoolaha ae ka pono no na lahuikanaka.
 2 Aole ia e kahea, aole hoi e hoowalaau aku,
 Aole hana aku a loheia kona leo ma ke alanui.
 3 Aole ia e uhai i ka ohe pepe,
 Aole hoi ia e kinai i ka uiki e pipi ana;
 A hoolaha aku oia i ka pono olalo.
 4 Aole ia e pio, aole hoi ia e uhaia,
 A hookumu oia i ka pono ma ka honua nei;
 A e kakali no na mokupuni i kona kanawai.
 5 ¶ Ke i mai nei ke Akua, o Iehova, penel,
 Ka mea nana i hana na lani, a hohola ae ia ia lakou;
 Ka mea i hoopalalahala ae i ka honua, a me kona mau mea ulu;
 Ka mea haawi i ka hanu no na kanaka maluna ona,
 A me ke ea hoi i ka poe e hele ana maluna ona:
 6 Owau, o Iehova, ua hea aku au ia oe i mea e pono ai,
 A na'u no e hoopaa aku i kou lima, a e malama no hoi au ia oe,
 A e haawi no wau ia oe i berita no na kanaka,
 I malamalama hoi no ko na aina e;
 7 E hookaakaa i na maka o ka poe makapo,
 E lawe mai hoi i ka poe pio, malloko mai o kahi paa,
 A me ka poe e noho ana iloko o ka pouli, malloko mai o ka
 halepaahao.
 8 Owau no Iehova, oia ko'u inoa;
 Aole au e haawi i ko'u nani ia hai,
 Aole hoi ko'u hanohano i na kiikalaila.
 9 Aia hoi, ua ko na mea i olelo kahiko ia,
 A ke hai aku nei au i na mea hou:
 Mamua o ko lakou hiki ana mai, ke hai aku nei au ia mau mea
 ia oukou.
 10 E oli aku ia Iehova i ke oli hou,
 I kona nani hoi mai ka welau mai o ka honua:
 Ka poe iho ilalo ma ka moana, a me kona mea i piha'i,
 O na mokupuni, a me ko lakou poe e noho ana.
 11 E hookiekie no ka waonahale i kona leo,
 A me na kulanakaauhale ona,
 O na kauhale kahi e noho ai o Kedara;
 E oli hoi ka poe e noho ana ma Sela,
 E hoohe hoi ka poe ma ka piko o na kuabiwi.
 12 E haawi aku lakou i ka hanohano no Iehova,

MOKUNA XLIII.

- E hoolaha hoi i kona nani ma na aina e.
- 18 E puka aku no o Iehova iwaho, me he koa la,
E hoa no oia i ka inaina, e like me ke kanaka kama;
E hea ikaika aku no ia, a e hoohe hoi;
E lanakila no oia maluna o kona poe enemi.
- 14 Ua noho ekemu ole au, mai kahiko loa mai;
Ua noho malie au, na uumi au i ka olelo:
Aka, ano, e kahea aku no wau, e like me ka wahine hanau keiki;
E luku aku no au, e hoopau pu no hoi.
- 15 E anai aku au i na kuahiwai, a me na puni,
A e hoomaloo aku no au i ko lakou launahale a pau;
E hoolilo wau i ko lakou muliwai i wahi maloo,
A e hoomaloo no hoi au i ko lakou loko.
- 16 A e kai aku no au i ka poe makapo, ma ke ala a lakou
i ike ole ai:
E alakai no au ia lakou ma na kuamoo a lakou i ike ole ai;
E hoolilo au i ka pouli i malamalama imua o lakou,
A me na ala kekee i pololei.
E hana no wau i keia mau mea no lakou,
Aole hoi au e haalele ia lakou.
- 17 ¶ E hoopalaimaka, a e hilahila loa hoi ka poe a pau i hilinea i
na kikalaila,
Ka poe i olelo i na kii i hoohehelea,
O oukou no ko makou mau akua.
- 18 E hoolohe mai oukou, e na kuli,
E nana hoi oukou, e ka poe makapo, i ike oukou.
- 19 Owai ka mea makapo, ke ole ka'u kauwa,
A kuli hoi, e like me ko'u elele a'u i houna aku ai?
Owai ka mea makapo, e like me ka mea haipule,
Ka mea makapo hoi, e like me ke kauwa a Iehova?
- 20 Ua ike no oe i na mea he nui, aole nae oe i malama;
Ua hakahaka na pepeiao, aole nae oia i lohe.
- 21 Ua lealea no o Iehova no kona pono iho,
E hooanohano no oia i kona kanawai, a e hoonani hoi oia ia
mea.
- 22 Aka, ua powala keia poe kanaka, a ua haoia;
Ua hoopahaleia lakou a pau maloko o na lua,
Ua hunaia hoi maloko o na halepauhao;
Ua lilo lakou i pio, aohe mea nana lakou e hoopakele;
He mea i haoia, aohe mea i olelo mai, E hoihoi aku.
- 23 Owai ka mea o oukou e haliu mai i ka pepeiao i keia?
A hoolohe, a malama hoi, no ka manawa mahope?
- 24 Nawai i haawi ia Iakoba i pio,
A i ka Iseraela hoi no ka poe powa?
Aole anei na Iehova, ka mea a kakou i hana ino aku ai?
No ka mea, aole lakou i hele i kona mau alanui,
Aole lakou i hoolohe i kona kanawai.
- 25 Nolaia ia i niniu aku ai maluna ona, i ka wela o kona inaina,
A me ka ikaika o ke kama;
A na hoa oia ia ia i ke ahi a puni, aole nae ia i ike;
Wela no oia i ke ahi, aole i manao i kona naau.

MOKUNA XLIII.

Hoomaha mai ke Akua i kanaka. 14 Haila mai ka make o Babulona. 18 Hoopakeleia ke ke Akua poe kanaka.

A NO, penel ka olelo ana mai a Iehova, ka mea nana oe i hana,
e Iakoba,

ISAIA.

- Ka mea nana oe i hookumu, e Iseraela;
Mai makau, no ka mea, ua hoola au ia oe;
Ua hea aku au ia oe ma ka inoa; no'u no oe.
- 2 Ia oe e hele mawaena o na wai, owau pu no me oe;
A maloko hoi o na muliwal, aole oe e halanala ia lakou;
Ia oe e hele ae maloko o ke ahi, aole oe e wela;
Aole hoi e ai aku ka lapalapa ahi ia oe.
- 3 No ka mea, owau no Iehova kou Akua,
Ka Mea Hemolele o ka Iseraela, kou mea e ola'i;
Ua haawi au ia Aigupita, i panai nou,
Ia Aitiopa, a me Seba hoi, i uku panai nou;
- 4 No ka mea, ua makamae oe ma ko'u mau maka,
Ua hoomaikaila hoi oe, a ua aloha aku au ia oe;
Nolaila au e panai aku ai i na kanaka nou,
A e lilo no na lahuikanaka i panai no kou ola.
- 5 Mai makau oe, no ka mea, owau pu no me oe;
Na'u no e lawe mai i kau poe mamo, mai ka hikina mai,
A e hoakoakoa no au i kau, mai ke komohana mai.
- 6 E olelo aku no au i ke kukulu akau, E haawi mai;
A i ke kukulu hema hol, Mai aua oe;
E kai mai i ka'u mau keiki kane, mai kahi lohi mai,
A me ka'u mau kaimahine, mai na kihi o ka honua;
- 7 O na mea hoi a pau i heaia ma ko'u inoa,
A no ko'u nani i hana aku ai au ia lakou;
Na'u no i hookumu, na'u hoi i hana.
- 8 ¶ E kai mai i ka poe kanaka makapo, he mau maka no nae ko lakou,
A me na mea kuli hoi, he mau pepelao no nae ko lakou.
- 9 E hoakoakoaia mai ko na aina a pau,
E hoililila mai hoi na lahuikanaka a pau;
Owai ka mea o lakou e hiki ia ia ke hoi i kela,
A hoike mai hoi i na mea kahiko?
E kai mai lakou i ko lakou poe ike maka, i hoaponoia'i lakou:
A o lakou kekahi e hoolohe mai, a olelo, Ua olaio.
- 10 O oukou no ko'u poe ike maka, wahi a Iehova,
O ka'u kauwa hoi ka mea a'u i wae ai,
I ike mai oukou, a manaoio mai ia'u;
A hoomaopopo hol, owau no ia.
Mamua o'u, aole akua i hanala,
Aole hoi auanei mahope o'u.
- 11 Owau, owau no o Iehova,
Aole hoi mea hoola e ae, owau wale no.
- 12 Ua olelo aku no au, ua hoola aku hol,
A ua hoikeike aku hol, i ka wa aole akua malihini iwana o oukou:
O oukou no ko'u poe ike maka, wahi a Iehova,
Owau no ke Akua.
- 13 Mamua aku o ka manawa, owau no ia;
Aole mea hiki ke hoopakele, mai ko'u lima aku;
Hana no au, a owai la ka mea hiki ke hooki mai?
- 14 ¶ Ke olelo mai nei o Iehova, ko oukou Hoolapanai,
Ka Mea Hemolele hoi o ka Iseraela, penel;
Ua hoonna aku au i Babulona no oukou,
A ua kiola au ilalo i ko lakou poe auhee a pau,
A me ko Kaleda, ka poe e olloli ana i na moku.
- 15 Owau no Iehova, ko oukou Mea Hemolele,

MOKUNA XLIV.

- Ka mea nana i hana ka Iseraela, o ko oukou Ahi.
- 16 Penel i olelo mai ai o Iehova,
Ka mea nana i hana i alanui ma ke kai,
I kuamoo hoi maloko o na wai nui;
- 17 Ka mea i hoopuka mai i ke kaakaua, a me ka llo,
I ka poe koa, a me ka mea ikaika;
Moe pu no lakou ilalo, aole ala hou,
Ua kinadia lakou, ua pio hoi, e like me ka uiki.
- 18 ¶ Mai hoomanao oukou i na mea mamua,
Mai manao hoi i na mea kahiko.
- 19 Aia hoi, e hana ana au i mea hou;
I kela manawa no ia e puka mai ai;
Aole anei oukou e ike mai?
He ululo no, e hana no wau i alanui ma ka waonahale,
A i kahawai hoi ma ka waoakua.
- 20 E hoomaikui mai no ia'u ka holoholona o ke kula,
O na iliohae a me na keiki lana;
No ka mea, ua haawi au i ka wai ma ka waonahale,
A me na muliwai ma ka waoakua,
I mea e hoochainu ai i ko'u poe kanaka, i ko'u poe hoi i waeia.
- 21 I kela poe kanaka no a'u i hana'i no'u iho;
Na lakou no e hai aku i ko'u nani.
- 22 ¶ Aka, aole oe i hea mai ia'u, e ka Iakoba,
Ua uluhua oe ia'u, e ka Iseraela.
- 23 Aole oe i lawe mai ia'u i ka hipa o kou mau mohaikuni;
Aole hoi oe i hoomaikai mai ia'u i kau mau mohai.
Aole au i hookaumaha aku ia oe i ka alana,
Aole hoi au i hooluhiluhi aku ia oe ma na mea ala.
- 24 Aole oe i kuai i oheala na'u, i ke kala,
Aole hoi oe i hoomaona mai ia'u i ke kelekele o kau mau mohai;
Aka, ua hookaumaha mai oe ia'u, i kou mau hewa,
Ua hooluhiluhi mai oe ia'u i kou mau hala.
- 25 Owau, owau no ka mea nana e holoi i kou mau hewa, no'u iho;
Aole hoi au e hoomanao i kou mau hala.
- 26 E hooeueu mai oe i ko'u manao;
E hooponopono pu kakou;
E hai mai hoi oe, i hoaponolia mai ai oe.
- 27 Hewa no kou makuakane makamua,
A ua kipi mai no hoi ia'u kau mau luna.
- 28 A e hoohaumia aku au i na luna hoano,
A e haawi aku au i ka Iakoba no ka poio,
A me ka Iseraela no ka hoinola.

MOKUNA XLIV.

Hoomahala mai ka ekalesia o ke Akua. 9 Ka lapuwale o na'kuakil, a me ka poe nana lakou e hana. 21 Hoolikaika mai ke Akua i ka Iseraela, e hilina'i aku ma kona lokomaikai.

- E** HOOLOHE mai oe ano, e Iakoba, ka'u kauwa,
A me ka Iseraela, ka mea a'u i wae ai:
- 2 Penel i olelo mai ai o Iehova, ka mea nana oe i hana,
A hana ia oe ma ka opu, ka mea e kokua ana ia oe;
Mai makau oe, e Iakoba, ka'u kauwa,
A o oe hoi, e Iesuruna, ka mea a'u i wae ai.
- 3 No ka mea, e ninini aku au i ka wai maluna o ka mea i makewai,
A me na waikahe maluna o na aina maloo:
E ninini aku au i ko'u Uhane maluna o kau pua,

ISAIA.

- A me ko'u hōopomaikai maluna o kau poe mamo.
- 4 A ulu no lakou iwaena o ka mauu,
E like me na wilou ma na wai kahe.
- 5 E olelo no kekahi, No Iehova au;
A e kapala kekahi ma ka inoa o Iakoba;
A e kakau kekahi ma kona lima, No Iehova au,
A hea aku ia ma ka inoa o ka Isaraela.
- 6 Penoi o Iehova i olelo mai ai, o ke alii hoi o ka Isaraela,
A o kona Hoolapanai, o Iehova o na kua;
Owau no ka mea mua, owau no ka mea hope,
Aohe Akua e ae, owau wale no.
- 7 Owai hoi ka mea like me au nei, e kala aku,
A hai mua, a hoonohonoho pono no'u,
Mai ka wa mai o ko'u hoonoho ana i ka lahulakanaka kahiko?
I na mea hoi e kokoke mai ana, a me na mea e hiki mai ana
mahope,
E hai mai lakou ia mau mea ia lakou.
- 8 Mai makau oukou, mai hopohopo hoi;
Aole anei au i hai aku ia oe, mai ia manawa mai,
Aole anei au i hoolike aku?
O oukou no ko'u poe hoike.
He Akua e anei kekahi, ke kaawale au?
Aohe Pohaku, aohe mea a'u i ike ai.
- 9 ¶ O ka poe hana i ke kilikalaila, ua lapuwale lakou a pau,
Aole lakou e pomaikai ma ko lakou mea i manao nui ia.
O lakou no ko lakou mau hoike iho;
Aole lakou i nana, aole hoi i ike, i hilahila lakou.
- 10 Owai ka mea i hana i akua, a hoohehee hoi i kilikalaila,
I ka mea ole hoi?
- 11 Aia hoi, e hilahila auanei kona poe hoa a pau;
A o ka poe paahana, no kanaka lakou;
E akoakoa mai lakou a pau, e ku hoi iluna,
E makau no lakou, a e hoopalaimaka pu.
- 12 Lalau aku no ka amara i ka mea hana,
A hana oia maloko o ka lanahu,
A hooponopono me na hamare,
A hana oia ia mea me ka ikaika o kona lima;
Pau kona ikaika no ka pololi, aole ikaika,
Aole ia i inu i ka wai, a ua maloeloe.
- 13 Huki ae ia ke kamana i ke kaula a hailona iho ia i ka alaea;
A hana no hoi oia ia mea me na koikahi,
A hailona no hoi i ka upa,
A hana no hoi oia ia mea, e like me ke kii kanaka,
Ma ko ke kanaka nani, i mea e noho mau ai iloko o ka hale.
- 14 Kua no oia ilalo i na laau kedera nona,
A lalau no oia i ke tireza, a me ka oka,
A lawe iho ia nona iho, noloko mai o na laau o ka ululaau;
Kann no oia i ka paina, a na ka ua no e hoolu.
- 15 A lilo no ia no ke kanaka e puhii ai,
A lawe no oia ia, a boomahanahana ia ia iho;
Oia, hoa no oia i ke ahi, a pulehu i ka palaea;
Oia, hana no oia i akua, a hoomana aku ia!
Hana no oia ia mea, i kilikalaila, a moe iho ia imua ona!
- 16 Puhii no oia i kauwahi ma ke ahi,
A maluna o kauwahi, ai no oia i ka lo,
Ohinu no oia i ka mea ohinu, a ua maona hoi;

MOKUNA XLIV.

- Oia, hoomahanahana no oia ia ia iho, a olelo ae ia,
 Ka! ua mahana au, ua ike au i ke ahi!
- 17 A i ke koena o ia mea, hana no oia i akua, i kona kiikalalia
 hoi!
- A moe iho no imua ona, a hoomana aku ia,
 A pule aku no ia ia ia, me ka olelo aku,
 E hoopakele mai oe ia'u, no ka mea, o oe no ko'u akua.
- 18 Aole lakou i ike, aole hoi i hoomaopopo;
 Ua hoopili oia i ko lakou mau maka, i ike ole lakou,
 A me ko lakou mau naau, i hoomaopopo ole lakou.
- 19 Aole ia i noonoo ma kona naau,
 Aohe hoi ona ike, a me ka naanao e olelo ai,
 Ua puhi au i kauwahi maloko o ke ahi;
 Oia no, ua pulehu au i ka palaoa ma na lanahu ona,
 Ua ohinu au i ka io, a ua ai iho;
 A e hoolilo anei au i ke koena o ia mea, i mea hoopailua?
 A e kulou anei au i ka pauku laau?
- 20 Ai no oia i ka lehu;
 Alakai hewa ka naau walewale ia ia,
 Aole hiki ia ia ke hoopakele i kona uhane, aole hoi e olelo,
 Aole anei he wahahee ma ko'u lima akau?
- 21 ¶ E hoomanao i kela mau mea, e ka Iakoba, a me ka Ise-
 raela,
 No ka mea, o oe no ka'u kauwa;
 Na'u no oe i hana, o oe no ka'u kauwa;
 E ka Iseraela, aole oe e hoopoinala e au.
- 22 E hoopau no wan i kou hewa e like me ke ao eleele,
 A me kou hala hoi, me he ohu ia;
 E hoi mai oe ia'u, no ka mea, ua hoolapanai aku au ia
 oe.
- 23 E oli oukou, e na lani, no ka mea, na Iehova i hana;
 E hauoli hoi oukou, e na wahi haahaa o ka honua,
 E hookani i ke oli, e na mauna,
 E ka ululaau, a me na laau a pau maloko;
 No ka mea, ua hoolapanai o Iehova i ka Iakoba,
 Ua hoonani hoi ia ia iho ma o ka Iseraela ia.
- 24 Ke i mai nei o Iehova, kou Hoolapanai,
 Ka mea hoi nana oe i hana ma ka opu,
 Owau, o Iehova, ka mea nana i hana na mea a pau;
 Ka mea nana i hohola na lani, owau wale;
 A hoopalahala hoi i ka honua, owau wale no;
- 25 Ka mea hookahuli i na ouli o ka poe wahahee,
 A hooihilahila hoi i ka poe kilokilo;
 Ka mea alakai hope i ka poe akamai,
 A hoolapuwale i ko lakou naanao:
- 26 Ka mea hookupaa i ka olelo a kana kauwa,
 A hooko hoi i ka manao ao o kona poe eleele;
 Ka mea olelo ia Ierusalem, E noho hou ia oe,
 A i na kulana kahale o ka Iuda, E hana hou ia no oukou,
 A na'u no e hoala hou i kolaila mau wahi i hooneoneola;
- 27 Ka mea i olelo i ka hohonu, E maloo oe,
 A e hoomaloo no wau i kou mau muliwal;
- 28 Ka mea olelo no Kuro, Oia ka'u kahuhipa,
 Nana no e hana i ko'u makemake a pau;
 Ka mea i olelo ia Ierusalem, e hana hou ia no oe,
 A i ka luakini hoi, E hookumuia hoi oe.

ISAIA.

MOKUNA XLV.

Ka Iehova kaohia ia Kuro, no ka ekaleaka. 5 Hai mai no oia i kona mana loa. 22 Hiki ao ke ke Akua ola i na aina a pau.

- P**ENEI o Iehova i olelo mai ai no kona mea i ponila,
 No Kuro, nona ka lima akau a'u i hooikaika ai,
 E hoopio i na lahuikanaka imua ona ;
 A e kala no hoi au i ko na puhaka o na'lii,
 I hamama na puka imua ona,
 Aole hoi e panila na pukapa.
- 2 E hele no wau imua ou, a e hoolaumania i na wahi apuapuu,
 E wawahi no au i na pani puka keleawe,
 A e ubaki ia'u na kaola hao.
- 3 E haawi aku no au ia oe i ka waiwai o ka pouli,
 A me ka ukana i hunala ma kahi nalowale,
 I ike ai oe, owau no Iehova, ka mea i hea aku ia oe ma ka inoa,
 Ke Akua hoi o ka Iseraela.
- 4 No ka'u kauwa, no Iakoba,
 No ka Iseraela hoi, ka mea a'u i wae ai,
 Ua hea aku no au ia oe ;
 Ma kou inoa ua hea aku au ia oe,
 Aole nae oe i ike mai ia'u.
- 5 ¶ Owau no Iehova, aohe mea e ae,
 Aohe Akua e ae, ke kaawale au ;
 Na'u no e kaei aku ia oe, aole nae oe i ike mai ia'u ;
- 6 I ike lakou, mai ka puka ana a ka la mai,
 A mai ke komohana mai hoi,
 Aohe mea e ae, ke kaawale au ;
 Owau no o Iehova, aohe mea e ae.
- 7 Ka mea nana i hana ka malamalama,
 A nana hoi i hana ka pouli,
 Nana i hana ka pomaiikai,
 Nana hoi i hana ka poio,
 Owau no Iehova, ka mea nana e hana kela mau mea a pau.
- 8 E hoonakulukulu oukou, e na lani, mai luna mai,
 E hanini hoi na aouli i ka pono ;
 E hamama hoi ka honua, a e hua mai i ke ola,
 E ulu pu mai no me ka pono ;
 Na'u, na Iehova ia i hana.
- 9 Auwe ke kanaka paio aku i kona mea nana ia i hana !
 Na mea lepo me na mea lepo o ka honua !
 E olelo anei ka lepokiaha, i ka mea nana ia e hooponopono,
 Heaha kau e hana nei ?
 A o ka mea au i hana'i, Aole ona lima ?
- 10 Auwe ka mea olelo i ka makuakane, Heaha kau e hooahanau ai ?
 A i ka makuwahine hoi, Ua hanau oe i ke aha ?
- 11 Ke olelo mai nei o Iehova, ka Mea Hemolele o ka Iseraela, penei,
 O ka Mea hoi nana ia i hana,
 E ninau mai oukou ia'u i na mea e hiki mai ana no ka'u mau
 keiki,
 A e kauoha mai oukou ia'u ma ka hana a kuu mau lima.
- 12 Na'u no i hana ka honua nei,
 A hana no hoi au i na kanaka maluna iho ;
 Na kuu mau lima no i bohola aku i na lani,
 A na'u hoi i kauoha aku i ko lakou lehulehu a pau.
- 13 Ua hoala no au ia ia, no ka pono,

MOKUNA XLV.

- Na'u no e hoopolelei i kona mau aoao,
 Nana no e hana i ko'u kulanakauhale,
 A nana no e hookuu aku i ko'u poe pio;
 Aole no ka uku, a me ka waiwai kipe,
 Wahi a Iehova o na kaula.
- 14 Ke i mai nei o Iehova penel,
 E hele mai no lanel, iou la,
 Ka waiwai o Aigupita, a me ka mea kua o Attiopa,
 A me ko Seba, ka poe kanaka nunui, a e ilo lakou nou.
 E hahai no lakou ia oe; me ka paa ana i na kaula hao lakou e
 hele mai ai,
 A e moe no lakou ilalo imua ou,
 E nonoi aku no lakou ia oe, me ka olelo iho,
 He olalo no, me oe no ke Akua, aohe Akua e ae.
- 15 He olalo no, o ke Akua no oe nana i huna ia oe iho,
 E ke Akua o ka Iseraela, ka mea e ola'i.
- 16 Ua hilahila, a ua hoopalamaka lakou a pau;
 Holo pu no iloko o ka hilahila, ka poe hana akuakii.
- 17 E hoolala no o ka Iseraela maloko o Iehova, me ke ola mau loa;
 Aole oukou e hilahila, aole hoi e hoopalamaka, ia ae aku, ia ao
 aku.
- 18 No ka mea, penel ka olelo ana mai a Iehova,
 Ka mea nana i hana na lani;
 Oia ke Akua, ka mea nana i hana ka honua, a kukulu hoi,
 Ka mea nana ia i hoopaa, aole hoi ia i hana makehewa ia mea,
 Hana no oia ia i wahi e nohoia'i;
 Owau no Iehova, aohe mea e ae.
- 19 Aole au i olelo ma kahi malu, ma kahi pouli o ka honua;
 Aole au i olelo aku i na pua a Iakoba,
 E imi makehewa oukou ia'u.
 Owau e Iehova, ka mea e olelo ana ma ka pono,
 Ka mea e hai aku ana i na mea pololei.
- 20 ¶ E hoakoakoa oukou, a hele mai,
 E houluulu pu oukou, e ka poe i pakele o na aina.
 He poe ike ole ka poe kukulu i ka laau o ko lakou akua kalaia,
 A pule aku i ke akua hiki ole ke hoola.
- 21 E hai aku, e lawe mai hoi ia lakou;
 Oia, e kukakuka pu lakou.
 Nawai i hai i keia, mai kahiko mai,
 A hoikeike hoi ia, mai kela wa mai?
 Aole anei owau, o Iehova?
 Aole hoi he Akua e ae, ke kaawale au;
 O ke Akua pono, ka mea e ola'i, aohe mea e ae.
- 22 E haliu mai oukou ia'u a e hoolala no oukou,
 E na kukulu o ka honua;
 No ka mea, owau no ke Akua, aohe mea e ae.
- 23 Ua hoohiki au ia'u iho,
 Ua puka aku hoi ka olelo, mai ko'u waha aku ma ka pono,
 Aole ia i hoi hou, no ka mea,
 Ia'u no e kukuli ai na kuli a pau, a e hoohiki no hoi na elele a pau.
- 24 He olalo, e olelo mai ia'u, maloko o Iehova na mea pono, a me
 ka ikaika,
 Ia ia no lakou e hele mai ai;
 A e hilahila auanei ka poe a pau i inaina aku ia ia.
- 25 Maloko e Iehova e hoaponoi'i na pua a pau o ka Iseraela,
 A malaila hoi e hoonani ai.

ISAIA.

MOKUNA XLVI.

Aole oia na'kuakii o Babulona. 3 Hoola mai ke Akua i ka Iakoba. 5 Ka like oia o na hii, me ke Akua.

- K**E kukuli nei o Bela, ke kulou nei o Nebo,
Aia hoi ko lakou akuakii maluna o na holoholona a me na
mea laka;
Ua kaumaha loa ko oukou mea lawe,
He ukana kaumaha i ka mea i maloelele.
2 Kulou no lakou, a kukuli pu no hoi ilalo;
Aole hiki ia lakou ke hookuu i ka ukana,
Ua hele no lakou iloko o ke pio ana.
3 ¶ E hoolohe mai oukou ia'u, e ko ka hale o Iakoba,
A me ke koena a pau o ko ka hale o ka Isaraela,
Ka poe i laweia e au mai ka opu mai,
A kaikai hoi mai ka hanau ana mai.
4 A hiki i kou wa elemakule, owau no ia,
A i ka wa e poohina'i, na'u no oe e lawe.
Ua hana no owau, a na'u hoi e halihali;
Na'u no e lawe, a na'u hoi e hoopakele.
5 ¶ Me wai oukou e hoohalike ai ia'u, a me ka hoopili ia'u?
Me wai hoi maua e like ai?
6 Ninini aku lakou i ke gula mawaho o ka eke,
A kaupona hoi i ke kala ma ka mea kaulike,
A hoolimalima hoi i ka mea hana gula,
A hana iho la oia ia mea, i akuakii;
Kulou no lakou, a moe hoomana aku la.
7 Kaikai no lakou ia ia ma ka poohiwi,
Lawe lakou ia ia, a hooku ia ia ma kona wahi, 'a ku no ia;
Aole ia e neenee, mai kona wahi ae:
Oia, kahea aku kekahi ia ia, aole nae ia e ekemu mai,
Aole hoi e hoopakele ia ia i kona popilikia.
8 E hoomanao oukou i kela, a e hookanaka hoi;
E hooeueu i ka manao, e ka poe hana hewa.
9 E hoomanao i na mea kahiko o kela wa mamua;
No ka mea, owau no ke Akua, aohe mea e ae,
Owau no ke Akua, aohe mea like me au,
10 E hai ana i ka hope, mai kinohi mai,
E hai ana hoi, mai kahiko loa mai, i na mea i hana ole ia,
Me ka olelo iho, E kupaa ana ko'u manao,
A e hana no hoi au i ko'u makemake a pau.
11 Hea aku no wau i ka manu huhu, mai ka hikina mai,
I ke kanaka hoi a'u i manao ai, mai ka aina mamao aku;
Oia, ua okelo no wau, a na'u hoi ia e hana;
Ua manao no wau, a e hana io no hoi au ia.
12 ¶ E hoolohe mai oukou ia'u, e na mea i paakiki ka naau,
Ka poe mamao loa aku i ka pono.
13 Ke lawe aku nei au i ko'u pono a kokoke,
Aole ia e mamao aku, aole hoi e hookaulua iho ko'u hoola:
E haawi aku no au i ke ola ma Ziona, me ka Isaraela, ko'u mea
e nani ai.

MOKUNA XLVII.

Hoopai mai ke Akua i ka hewa o Babulona. 12 Aole ia e ola ma ke kilokilo ana.

EIHO ilalo, a e noho ma ka lepo, e ke kaikamahine punpaa o
Babulona,

MOKUNA XLVII.

- E noho ma ka honua, aohe noho alii, e ke kalamahine o Kaledaea ;
 No ka mea, aole oe e hea hou ia he puloku, a palupalu.
- 2 E lawe i ka mea kaapalaoa, a e kaa hoi i ka palaoa,
 E wehe i kou pale maka, e waiho aku ka huakapu.,
 E wehe i ka uha, a e hele ae i kela aoao o na muliwal.
- 3 E weheia auanei kou hena, a e ikeia hoi kou wahi hilahila ;
 E hoopai io no wau, aole e pakele kukahi kanaka ia'u.
- 4 O ko kakou Hoolapanai, o Iehova o na kua kona inoa,
 O ka Mea Hemolele hoi o ka Isaraela.
- 5 E noho ekemu ole oe, a e hele aku hoi, a iloko o ka pouli,
 E ke kalamahine o ko Kaledaea ;
 No ka mea, aole oe e kapa hou ia, He haku wahine o na aupuni.
- 6 ¶ Ukingi aku la au i ko'u poe kanaka,
 Ua hoohaumia au i ko'u poe hooilina,
 Ua haawi hoi au ia lakou iloko o kou lima ;
 Aole oe i hoike aku i ke aloha ia lakou,
 Ua hookaumaha oe i kau auamo maluna o ka mea elemakule.
- 7 ¶ Ua olelo no oe, E mau loa no ko'u noho haku wahine ana ;
 Aole hoi oe i manao i kela mau mea ma kou naau,
 Aole i noonoo i kona hope.
- 8 Nolaila, e hoolohe mai oe i keia, e ka mea olioli,
 Ka mea e noho makau ole ana ;
 Ka mea olelo ma kou naau,
 Owau ana no, aohe mea e ae, ke kaawale au ;
 Aole au e noho wahine kanemake ana,
 Aole hoi au e ike i ka lilo keiki ana.
- 9 Aka, e kau hoohekilele mai no keia mau mea elua maluna ou,
 ma ka ia hookahi,
 O ka lilo keiki ana, a me ka wahinekanemake ana :
 E kau loa mai no ia mau mea maluna ou ma ka oiaio maoli,
 No ka nui o kou kilokilo ana, a no ka nui loa o kou hoopio pio ana.
- 10 ¶ Ua hilina'i no hoi oe ma kou hewa ;
 A ua olelo no oe, Aohe mea ike mai ia'u.
 O kou akamai, a me kou ike, ua hookahuli ia ia oe ;
 A ua olelo no oe maloko o kou naau,
 Owau ana no, aohe mea e ae, ke kaawale au.
- 11 ¶ Nolaila, e hiki mai no ka hewa maluna ou,
 Aole oe e ike i kahi e hiki mai ai ;
 E haule mai no ka popilikia maluna ou,
 Aole hiki ia oe ke kala aku ia.
 E hele hoohekilele mai no ka make maluna ou,
 Aole oe e ike aku.
- 12 E ku mai hoi oe me kou hoopio pio ana,
 A me kou kilokilo ana, he nui loa,
 Me ka mea au i hooikaika'i, mai kou wa opio pio mai ;
 Ina paha e hiki ia oe ke hoopomaikalia,
 Ina paha e ku lanakila oe.
- 13 Ua luh'i no oe i ka nui loa o kou kukakuka ana :
 E ku mai ano na kilolani, a me na kilokilohoku, a me na mea
 halouli ma ka malama,
 A e hoola hoi ia oe, mai ka mea e hiki mai ana maluna ou.
- 14 Aia hoi, e like auanei lakou me ka opala,
 Na ke ahi no lakou e hoopau ;
 Aole lakou e hoopakele ia lakou iho, mai ka mana o ka lapalapa
 ahi ;

ISAIA.

- Aole e koe ana ka lanahu ahi i mea e mahana'i,
Aole ahi e koe, i noho kekahi imua o ia.
15 Pela auanei ia oe, ka poe au i hana pu ai,
Kou poe kalepa hoi, mai kou wa oploplo mai:
E auwana no kela mea kela mea i kona aoao ihe,
Aohe mea e hoola ia oe.

MOKUNA XLVIII.

No ka paakiki o ka Iseraela, hoike mua ke Akua i kana hana. 12 Ka olelo hoolikika ia lakou.

- E** HOOLOHE oukou i kela, e ko ka hale o Iakoba,
Ka poe i kapala ma ka inoa o ka Iseraela,
Ka poe hoi i laba mai, mai na wai o Iuda mai;
Ka poe hooliki ma ka inoa o Iehova,
Ka poe hookaulana i ke Akua o ka Iseraela,
Aole nae me ka olalo, aole me ka pono.
2 No ka mea, ua kapala lakou mamuli o ke kulanakanuhale hoano,
A hiihii lakou ma ke Akua o ka Iseraela,
O Iehova o na kua kona inoa.
3 Ua hoike aku no wau i na mea kahiko, mai kinohi mai,
Mai ko'u waha i puka aku ai lakou;
A na'u i hoike aku ia mau mea,
Hana hoolikilele au, a hiki io mai no lakou.
4 No ka mea, ike mua no au, ua paakiki oe,
A o kou a-i hoi, he olona hao,
A o kou lae hoi, he keleawe.
5 Nolaila, hai aku au ia oe i kela mea i kinohi;
Mamua o kona hiki ana mai, hoikeike aku au ia oe,
O olelo auanei oe, Na kuu kil i hana i kela mau mea,
Na kuu kilikalala, a na kuu kihooheheheia lakou i kauoha aku.
6 Ua lohe no oe, e nana hoi oe ia mea a pau;
Aole anei oukou e hai aku?
I kela manawa, ua hai aku au ia oe i mea hou,
I na mea hoi i hunai, na mea au i ike ole ai.
7 I kela manawa lakou i hanaia'i, aole mai kela wa mai,
I ka la hoi au i lohe ole ai ia mau mea,
O olelo auanei oe, Aia, ike no wau ia.
8 Oia, aole oe i lohe, aole hoi oe i ike;
Oia, mai ia manawa mai, aole i hoolakakakaia kou pepeiao;
No ka mea, ike mua no wau e hana ana oe me ka hoopunipuni
nui loa,
A mai ka opu mai, ua kapala hoi oe o Kipi.
9 ¶ No ko'u inoa no wau e hoopanee aku ai i ko'u inaina,
A no kuu nani, e hoomanawanui au ia oe,
I mea e anai ole aku ai au ia oe.
10 Aia hoi, ua hoohehee hoomaikai aku au ia oe, aole nae me ke
kala;
Ua hoao aku au ia oe ma ka umu o ka popilikia.
11 No'u iho, no'u iho no wau e hana aku ai ia;
No ka mea, e hooaumiaia anei ko'u?
Aole au e haawi i ko'u nani ia hai.
12 ¶ E hoolohe mai oe ia'u, e ka Iakoba, a me ka Iseraela hoi, ko'u
mea i heala;
Owau no ia, owau ka mua, owau hoi ka hope.
13 Oia, na ko'u lima no i hookumu i ka honua,
Na kuu lima akau no i hoopalahalaha i na lani,

MOKUNA XLIX.

- Hea aku no au la lakou, a ku pu mai la no lakou.
- 14 E akoakoa oukou a pau loa, a e hoolohe:
Owai ka mea o lakou i hai i keia mau mea?
O ka mea a Iehova i aloha aku ai,
Nana no e hana kona makemake maluna o Babulona,
A e kau no kona lima maluna o ko Kaledes.
- 15 Owau hoi, ua olelo no owau,
Oia, na hea aku no au la ia;
A na'u hoi ia i lawe mai nei,
A e hoopomaikai oia i kona hele ana.
- 16 ¶ E heokokohe mai oukou ia'u, e hoolohe i keia;
Mai kinohi mai, aole au i olelo malu,
Mai kona wa i hanala'i, malaila no au;
Ano hoi, ua hoonua mai ia'u o Iehova, ka Haku, a me kona
Uhane.
- 17 Penel hoi ka olelo ana mai a Iehova, a kou Hoolapanai,
Ka Mea Hemolele hoi o ka Iseraela;
Owau no Iehova, kou Akua,
Ka mea ao aku ia oe i ka mea e pono ai,
Ka mea alakai ia oe ma kahi e pono ai oe ke hele.
- 18 Ina i hoolohe mai oe i ka'u mau kauoha,
Ina ua like kou malu me ka muliwai,
A o kou pono hoi, me na aui o ka moana:
- 19 Ina ua like kau poe mamo me ke one,
A me na keiki o kou opu me kona lilili;
Aole hoi e hookila kona inoa, aole hoi e hookala'ku imua o'u.
- 20 ¶ O haele oukou mawaho o Babulona,
E holo oukou, mai ko Kaledes aku,
Me ka leo o ke oli, e hai aku, e hookaulana i keia,
E hoolaha aku a i na kukulu o ka honua;
E i aku, Ua hoolapanai o Iehova i ka Iakoba, kana kauwa.
- 21 Ia lakou i hele ai ma na wahi maloo, aole lakou i make wai:
Hookahe oia i ka wai, mai loko mai o ka pohaku no lakou;
Wawahi no oia i ka pohaku, a hui mai la na wai.
- 22 Aole malu no ka poe hewa, wahi a Iehova.

MOKUNA XLIX.

Hoonana o Kristo i na Iudato, a iho ole lakou. 5 Hoonana i ko na aina e. 13 Ua mau loa ko ke Akua aloha i ka ekalesia.

- E** HALIU mai oukou ia'u, e na aina e,
E hoolohe hoi oukou, o na lahuikanaka, ma kahi mamao aku;
Hea mai o Iehova ia'u mai ka opu mai,
Mai ka opu mai hoi o ko'u makuwahine, ua holke oia i ko'u
inoa.
- 2 Ua hana oia i ko'u waha a like me ka pahikaua oi,
Ua huna mai oia ia'u ma ke aka o kona lima,
Ua hana mai oia ia'u, a like me ka pua i anaila,
Ua huna mai oia ia'u iloko o kona aapua.
- 3 Ua olelo mai oia ia'u, O oe no ka'u kauwa,
O Iseraela hoi oe, ka mea a'u e hoonanila'i.
- 4 Alaila, i iho la au, Ua hoikaika makehewa au,
No ka ole, a no ka lapuwale au i hoopau ai i ko'u ikaika;
Me Iehova nae ko'u sponola,
Me ko'u Akua hoi ka'u hana ana.
- 5 ¶ Ano ke olelo mai nei o Iehova,
Ka mea i hana mai ia'u i kauwa nana, mai ka opu mai,

ISAIA.

- I mea hoi e hoihoi mai i ka Iakoba ia ia,
Ina e hoakoakoa ole ia ka Iseraela,
E nani io no nae au ma na maka o Iehova,
O ko'u Akua hoi oia ko'u ikaika.
- 6 I mai la ia, He mea uuku ia e lilo oe i kauwa na'u,
E hooku mai i na ohana o ka Iakoba,
A e hoihoi i ka poe i malamala o ka Iseraela;
E haawi no hoi au ia oe i malamalama no ko na aina e,
I lilo oe i mea hoola aku no'u, ma na kukulu o ka honua.
- 7 Penel ka olelo ana mai a Iehova,
Ka Hoolapanai o ka Iseraela, kona mea Hemolele hoi,
I ka mea i hoowahawahala e na kanaka,
I ka mea a ka lahulakanaka i hoopailua ai,
I ke kauwa hoi na ka poe e noho alii ana,
E ike aku na'lli a e ku iluna,
E kulou aku no hoi na luna,
No Iehova, ka mea oialo, ka Mea Hemolele o ka Iseraela,
Nana no e makemake aku ia oe.
- 8 Ke olelo mai nei o Iehova penel,
I ka manawa aloha, ua hoolohe aku au ia oe,
A i ka la hoola, na kokua aku no au ia oe;
A na'u hoi e malama aku ia oe,
A e haawi no hoi ia oe i berita no na kanaka,
I mea e paa ai ka aina, e hooli aku no hoi i na hoolina neoneo;
- 9 I olelo no hoi oe i ka poe i paa, E hele iwaho,
A i ka poe ma ka pouli, E hoike ia oukou iho.
E ai no lakou ma na alanui,
A ma na pun a pau ka lakou ai.
- 10 Aole lakou e pololi, aole e makewai;
Aole e hahau mai ka wela, a me ka la ia lakou;
No ka mea, o ka mea aloha ia lakou, nana lakou e alakai,
E alakai aku no ola ia lakou i na waipua.
- 11 E hoolilo ana no au i ko'u mau kuahiwi a pau, i alanui,
A e hookiekiela hoi ko'u mau kuamoo.
- 12 Aia hoi, e hele mai no keia poe, ma kahi lohi mai;
Aia hoi, o keia poe, mai ke kukulu akau, a mai ke komohana
mai;
A o keia poe hoi, mai ka aina o Sinima mai.
- 13 ¶ E oli oukou, e na lani, e hauoli hoi, e ka honua;
E hookani i ke oli, e na mauna;
No ka mea, ua hoomaha mai o Iehova i kona poe kanaka,
A e aloha mai no hoi ia i kona poe i hoopilikiala.
- 14 Aka, ua olelo mai o Ziona,
Ua haalele o Iehova ia'u,
Ua hoopoina hoi ko'u Haku ia'u.
- 15 E hiki anei i ka wahine ke hoopoina i kana keiki aiwau,
I ole ia e aloha aku i ke keiki a kona opu?
Oia, e hiki no ia lakou ke hoopoina,
Aka, aole au e hoopoina ia oe.
- 16 Aia hoi, ua kahakaha au ia oe ma na poho lima o'u;
Ua mau loa no kou mau papohaku ma ko'u alo.
- 17 E hiki wawe no kau mau keiki;
O ka poe nana oe i pepehi,
A me ka poe i hooneoneo ia oe, e puka aku no lakou mawaho
ou.
- 18 ¶ E alawa ae oe i kou mau maka mao, a mao, e nana hoi;

MOKUNA L.

- Akoakoa mai lakou a pau, a hele mai lou ia.
 Me au e ola nei, wahi a Iehova,
 E sahu io no oe ia lakou a pau me he kahiko ia,
 A e kakoo hoi ia lakou, e like me ka wahine mare.
- 19 No ka mea, o kou mau wahi mehameha, a neoneo,
 A me ka aina o kou luku ana,
 E pilikia ana no ia, no ka nui o ka poe e noho ana;
 A e lohihi lilo aku no hoi ka poe i ale ia oe.
- 20 O na keiki o kou pa ana, e olelo no lakou ma kou mau pepelao,
 Ua pilikia au i keia wahi,
 E haawi mai ia'u i wahi e noho ai au.
- 21 Alaila, e olelo iho no oe ma kou naau,
 Nawai i hoochanau mai i keia poe na'u?
 Nele au i ka'u mau keiki, a mehameha,
 He pio no, e kuewa aku ana;
 Nawai i hoonui mai i keia poe?
 Aia hoi, ua waiho wale ia au, mahea hoi lakou nei?
- 22 Ke olelo mai nei o Iehova, ka Haku penel,
 Aia hoi, e hapai no wau i ko'u lima no ko na aina e,
 A e kau no wau i ko'u hae no na lahuikanaka;
 A e lawe mai no lakou i kau poe keikikane ma ka poli,
 A e kaikaiia kau mau kaikamahine, ma na poohiwi.
- 23 A e lilo na'lii i poe makuakane hanai nou,
 A o na wahine alii a lakou, i poe makuwahine hanai nou;
 A e kulou ilalo i ka honua ko lakou maka imua ou
 A e palu iho lakou i ka lepo o kou mau wawae;
 A e ike auanei oe, owau no Iehova;
 No ka mea, o ka poe e kaili ia'u, aole lakou e hihia.
- 24 ¶ E kailiia'kuanei ka waiwai pio, mai ka poe ikaika aku?
 E hoopakeleia'nei ke pio i lawe pono ia?
- 25 Aka, ke olelo mai nei o Iehova penel,
 E kailiia'ku no na pio o ka poe ikaika,
 A e hoopakeleia ka waiwai i pio, mai ka poe hooweliweli mai;
 No ka mea, e paio aku au i ka mea i paio pu me oe,
 A e hoola no wau i kau poe keiki.
- 26 O ka poe hooluhi aku ia oe,
 E hanai aku au ia lakou i ko lakou io iho,
 A e ona auanei lakou i ko lakou koko iho, e like me ka waina
 hou;
 A e ike no na mea io a pau, owau no Iehova,
 O kou Ola, a me kou Hoolapanai,
 Ka Mea mana hoi o ka Iakoba.

MOKUNA L.

Hoi mai o Krsto i ke kumu o ka hewa o na Iudaio. Hooikaka ia lakou e hii mai i ke Akua.

- K**E ninau mai nei o Iehova penel,
 Anhea ka palapala hooheho na ko oukou makuwahine?
 Ka mea a'u i hooheho ai?
 Ua kuai lilo aku au ia oukou no wai o ka poe a'u i ale ai?
 Aia hoi, ua kuai lilo aku oukou ia oukou iho no ko oukou hewa,
 A no ko oukou hala, ua hoohehola ko oukou makuwahine.
- 2 Ia'u i hele mai ai, heaha ka mea i kanaka ole ai?
 A ia'u i hea aku ai, aohe mea nana i o mai?
 Ua hoopokole loa iaanei ko'u lima, i ole au e hoola aku?
 Aoleanei o'u mana e hoopakele ai?
 Aia hoi, i kuu papa ana, hoomaloo no wau i ke kai,

ISALA.

- A hoolilo no wau i na muliwai, i waonahole;
Pilsu mai la ko lakou ia, no ka mea, aole wai, e make hoi, no
ka makewai.
- 3 Hoaahu no au i na lani i ka pouli,
A kau aku au i ke kapa makena, i uhi no lakou.
- 4 Ua haawi mai o Iehova ka Haku i ke alelo o ka poe akamai
na'u,
I ike au i ka hooikaika aku i ka mea luhī me ka olelo,
Hoala mai no oia i kela kakahiaka i kela kakahiaka,
Hoala mai no oia i ko'u pepelao, e lohe, e like me ka mea i aola.
- 5 ¶ Ua hoohakabaka o Iehova, ka Haku, i ko'u pepelao,
Aole hoi au i kipi aku, aole au i hoi hope.
- 6 Haawi no au i ko'u kua i ka poe bahau,
A me ko'u mau papalina i ka poe i uhuki lauoho:
Aole au i huna i ko'u maka, mai ka hilahila, a me ke kuha ana.
- 7 ¶ Na Iehova, ka Haku e kokua mai ia'u,
Nolaila, aole au e hoopalaímaka;
Nolaila hoi au i kau ai i ko'u maka, me he pohaku paea la,
A ua ike no au, aole au e hilahila ana.
- 8 Ua kokoke mai no ka mea nana au e hoapono;
Owai hoi ka mea hakaka me au? E ku pu aku maua:
Owai ko'u hoapalo? E hookokoke mai oia ia'u.
- 9 Aia hoi e kokua mai no o Iehova ka Haku ia'u;
Owai hoi ka mea nana e hoahewa mai ia'u?
Aia hoi, e lilo no lakou a pau i mea kahiko, me he lole la,
E ai no ka mu ia lakou.
- 10 ¶ Owai la ka mea iwaena o oukou i makau aku ia Iehova,
E hoolohe ana hoi i ka leo o kana kauwa,
Ka mea e hele ana ma ka pouli, aole ona malamalama?
E hilinei aku oia ma ka inoa o Iehova,
A e hoomaha hoi ma kona Akua.
- 11 Aia hoi, o oukou a pau, ka poe hoa i ke ahi,
Ka poe i kakoo ia oukou iho i na lamaku;
E hele oukou ma ka malamalama o ko oukou ahi,
A me na lamaku a oukou i kuni ai.
E loa no keia ia oukou ma kuu lima,
E moe ana no oukou ilalo iloko o ka eha.

MOKUNA LI.

Hoolikaila na kanaka e hoehalike me Aberahama. 4 Ka eino o kona ola. 17 Ka poe
o ko Ierusalem.

- E** HOOLOHE mai oukou ia'u, e ka poe hahai i ka pono,
Ka poe hoi e imi ana ia Iehova;
E nana oukou ma ka pohaku, kahi a oukou i kalaila'i,
A i ka lua hoi maloko o ke ana, kahi a oukou kohila'i.
- 2 E nana hoi ma o Aberahama la, ko oukou kupuna,
Ia Sara hoi i ka mea nana oukou i hanau;
No ka mea, oia hookahi ka'u i hea aku ai,
A hoopomaikai aku ia ia, a hoonui aku i kana.
- 3 Pela no o Iehova e hoomaha mai ai ia Ziona,
E hoomaha mai no i kona mau wahi neoneo a pau;
A e hana no oia i kona waonahole, a like me Edena,
A me kona waoakua e like me ka mahinaai a Iehova;
Maloko olaila, e loa no ka olioli a me ka hauoli,
Ka hoolohe ana, a me ka leo o ke oli.
- 4 ¶ E hoolohe mai ia'u, e ko'u poe kanaka,

MOKUNA LI.

- E haliu mai ka pepeiao ia'u, e ka lahuikanaka o'u ;
 No ka mea, e laha aku no ke kanawai, mai o'u aku nei,
 A e hoolilo no wau i ko'u pono, i malamalama no na kanaka.
- 5 Ua kokoke mai no ko'u pono, ua hele aku hoi ko'u ola,
 Na kuu lima no e hooponopono i kanaka ;
 E kali no na mokupuni ia'u, a ma ko'u lima lakou e hilineai ai.
- 6 E alawa ae i ko oukou maka iluna a i ka lani,
 E nana hoi ma ka honua malalo ;
 E holo aku auanei na lani, e like me ka uwahi,
 A e apulu no hoi ka honua, me he lole la,
 Pela no e make ai ka poe e noho ana maluna iho ;
 Aka, e ola mau ana no ko'u ola,
 Aole hoi e pau ana ko'u pono.
- 7 ¶ E hoolohe mai oukou ia'u, e ka poe ike i ka pono,
 E na kanaka hoi i loa ko'u kanawai ma ko lakou naau ;
 Mai makau oukou i ka hoowahawaha o kanaka,
 Mai welliwelli hoi i ka lakou olelo ho'no ana.
- 8 No ka mea, e ai no ka mu la lakou, me he lole la,
 E ai no hoi ka huhu ia lakou e like me ka hulu hipa :
 Aka, e mau loa ana no ko'u pono, a i ke ao pau ole,
 A me ko'u ola hoi, mai kela hanauna, a ia hanauna aku.
- 9 ¶ E ala, e ala, e aahu i ka ikalka, e ka lima o Iehova ;
 E ala, e like me ia i na la mamua,
 I na hanauna kahiko loa aku hoi.
 Aole anei oe ka mea nana i okioki ia Rahaba ?
 A hou iho no hoi i ka moonui ?
- 10 Aole anei oe ka mea nana i hoomaloo i ke kai ?
 I na wai hoi o ka hohonu nui ?
 A hoolilo hoi i na wahi hohonu o ke kai,
 I alanni e hele ai ka poe i hoolapanafia ?
- 11 E hoi mai no hoi ko Iehova poe i hoolapanafia,
 E hele mai no lakou i Ziona me ke oli ;
 He hauoli mau loa maluna o ko lakou mau poo :
 E loa no ia lakou ka olioli, a me ka hauoli,
 A e hee loa aku no ke kaumaha, a me ke kaniuhu.
- 12 Owau, owau no ka mea nana oukou e hoomaha aku ;
 Owai hoi oe, i makau aku ai oe i ke kanaka, i ka mea e make ana,
 A i ke keiki a ke kanaka hoi, i ka mea e lilo ana i mauu ?
- 13 A hoopoina hoi ia Iehova, i ka Mea nana oe i hana,
 A hohola ae la hoi i na lani, a hookumu i ka honua,
 A makau mau loa no hoi oe i na la a pau,
 No ka inaina o ka mea hooluhi,
 Ina paha ia e makaukau e luku iho ?
 Auhea hoi ka inaina o ka mea hooluhi ?
- 14 Wikiwiki ae la ke pio kulou, i weheia'i ola,
 I ole ia e make maloko o ka lua,
 I pau ole hoi kana berena.
- 15 Aka, owau no Iehova, kou Akua,
 Ka mea nana i hookupikipikio ke kai,
 A halulu mai la kona mau ale,
 O Iehova o na kua kona inoa.
- 16 Ua hahao no wau i ko'u mau huaolelo iloko o kou waha,
 A na uhi aku ia oe i ke aka o ko'u lima,
 Me ka makia aku i na lani, a me ka hookumu i ka honua,
 I olelo aku au ia Ziona, O oe no ko'u poe kanaka.
- 17 ¶ E ala, e ala, e ku iluna, e Ierusalema,

ISAIA.

- Ka mea i inu ma ka lima o Iehova, i ke kiaha o kona inaina ;
 Ua inu no oe i ke kiaha bola e hikaka ai,
 Ua inu oe a moni loa hoi ilalo.
- 18 Aole mea e alakai ia ia o na keikikane a pau ana i hanau ai ;
 Aole mea lalau i kona lima o na keikikane a pau ana i hanai ai
 a nui.
- 19 Ua hiki mai kela mau mea elua maluna ou ;
 Owai hoi ka mea minamina ia oe ?
 O ka neoneo a me ka make,
 O ka wi a me ka pahikaua ;
 Ma owai la hoi au e hoomaha aku ai ia oe ?
- 20 Ua maule kau mau keikikane,
 Ke kaa nei no ma na poo o na alanui a pau,
 E like me ka bihi bibi maloko o ka upena ;
 Ua hoopihaha lakou i ka inaina o Iehova,
 I ka paipai ana hoi o kou Akua.
- 21 ¶ Nolaila, e hoolohe mai oe i kela, e ka mea popilikia,
 A ona hoi, aole nae i ka waina :
- 22 Penei ka olelo ana mai a Iehova, kou Haku,
 O kou Akua hoi, nana e kokua i kona poe kanaka :
 Ala hoi, ua lawe au i ke kiaha e hikaka ai, mai kou lima aku,
 I ke kiaha bola hoi o ko'u inaina,
 Aole oe e inu hou.
- 23 Aka, e waiho aku au ia mea iloko o ka lima o ka poe hookau-
 maha ia oe,
 O ka poe i olelo ia oe, E moe ilalo, i hele aku makou maluna ae ;
 A ua hoomoe oe i kou kua e like me ka lepo,
 Me he alanui la hoi, no ka poe i hele ae.

MOKUNA LII.

Hoolaila ka ekalesia no ke ala. 7 Ka hauoli ana no ka euanelio. 18 Ka nani o Kristo ma-
 hope o kona make.

- E** ALA, e ala, e sahu i kou ikaika, e Ziona ;
 E komo i kou mau lole nani, e Ierusalem,
 Ke kulanakauhale laa ;
 No ka mea, ma kela wa aku, aole e hele hou iloko ou, ka mea i
 okipoepoe ole ia, a me ka haumia.
- 2 E lulu oe ia oe iho no ka lepo,
 E ku iluna, a e noho ilalo, e Ierusalem ;
 E wehe oe i na mea paa o kau a-i, e ke kaikamahine pio o Ziona.
- 3 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penel,
 Ua kua make hewa aku oukou ia oukou iho ;
 A e hoolapanalia oukou, aole nae i ke kala.
- 4 No ka mea, ke i mai nei o Iehova, ka Haku, penel,
 I kinohi, iho no ko'u poe kanaka ilalo i Aigupita, e noho iki
 malaila,
 A hookaumaha kumu ole ko Asuria ia lakou.
- 5 Heaha hoi ka'u lanel i kela wa, wahi a Iehova,
 I lawe make hewa ia'ku ko'u poe kanaka ?
 E aia auanei ko lakou poe luna, wahi a Iehova ;
 Ua hoowahawaha mau ia ko'u inoa i na la a pau.
- 6 Nolaila, e ike auanei ko'u poe kanaka i ko'u inoa ;
 Nolaila hoi, e ike no lakou i kela la,
 Owau no ka mea nana e olelo ; aia hoi, owau no.
- 7 ¶ Nani wale hoi ma na mauna, na wawae o ka mea hai i ka
 euanelio,

MOKUNA LIIL.

- Ka mea hoolaha i ka malū,
 Ka mea hai i ka euanelio maikai,
 Ka mea hoikeike i ke ola,
 Ka mea olelo ia Ziona,
 Ke malama aupuni nei kou Akua!
- 8 O kou poe kiai, hookiekie lakou i ka leo,
 Hookani pu no ka leo o lakou;
 No ka mea, e ike auanei lakou, he maka no, he maka,
 Ke hoihoi mai o Iehova ia Ziona.
- 9 ¶ E hookani olioli oukou, e olioli pu,
 E na wahi neoneo o Ierusalemā;
 No ka mea, ua hoomaha mai o Iehova i kona poe kanaka,
 Ua hoolapanai oia ia Ierusalemā.
- 10 Ua hoike o Iehova i kona lima hemolele imua o na maka o na
 lahuikanaka a pau;
 A e ike auanei na kukulu a pau o ka honua i ka hoola ana o ko
 kakou Akua.
- 11 ¶ E hele oukou mawaho, e hele oukou mawaho, e puka aku
 mawaho olaila,
 Mai pa aku i ka mea haumia;
 E puka aku mai loko aku ona;
 E hooheleka oukou ia oukou, e ka poe halihali i na ipu o
 Iehova.
- 12 No ka mea, aole oukou e puka aku me ka holo,
 Aole hoi oukou e hele me ke auhee;
 No ka mea, e hele no o Iehova imua o oukou,
 A o ke Akua o ka Isaraela auanei ka mea hele mahope o oukou.
- 13 ¶ Aia hoi, e pomaikai ana ka'u kauwa,
 E hapaila no hoi ia, a e hookiekieia,
 A e kiekeie loa auanei oia.
- 14 Nui no ka poe i haohao ia oe,
 No ka mea, ua oi aku ka mainoino o kona helehelena mamua o
 ko ke kanaka,
 A me kona hiona hoi mamua o ko na keiki a kanaka.
- 15 Pela no oia e pipi ai i na lahuikanaka, he nui loa;
 E hoopaa na'lii i ko lakou waha imua ona;
 No ka mea, e ike auanei lakou i ka mea i hai ole ia ia lakou,
 A e noonoo pono lakou i ka mea a lakou i lohe ole ai.

MOKUNA LIIL.

Hoikeia mai ke ano o Iesu Kristo, a me kona hoioia.

- O** WAI ka mea i manaolo i ka makou hoike ana?
 Iawai la hoi i hoikeia'ku ai ka lima o Iehova?
- 2 E ulu mai no oia imua ona me he oha ia,
 E like hoi me ke aa kupu mai loko mai o ka lepo maloo,
 Aole ona maikai o ke kino, aole ona hanohano;
 A ia kakou e ike aku ai ia ia, aole ona helehelena maikai i
 makemake aku ai kakou ia ia.
- 3 Ua hoowahawahala oia, a ua haaleleia hoi ia e na kanaka;
 He kanaka eha, a ua ike hoi oia i ka popilikia;
 E like me ka huna ana o na maka, mai o kakou aku,
 Pela no ia i hoowahawahala'i, a manao ole hoi kakou ia ia.
- 4 ¶ He olalo no, ua kikai no oia i ko kakou popilikia,
 Ua halihali no oia i ko kakou eha:
 Aka, manao aku kakou ia ia, ua paipalia,
 Ua hahaula hoi, a ua hookaumahala e ke Akua.

ISAIA.

- 5 Aka, ua houla oia no ko kakou hewa,
 Ua paopaoia oia no ko kakou hala;
 Maluna ona ka hoopai ana e malu ai kakou,
 Ma kona mau palapu, ua hoolala mai kakou.
- 6 Ua hele hewa kakou a pau e like me na hipa;
 Ua huli kela mea kela mea o kakou i kona aoao iho;
 A na kau no o Iehova maluna ona i ka hewa o kakou a pau.
- 7 Ua hookaumahala oia, ua hoopilikiala hoi,
 Aole nae i ekemu ae kona waha.
 E like me ke keikihipa, ua alakaia oia i ka make,
 E like hoi me ka hipa i pane ole imua o ka mea nana ia e ako,
 Pela no oia, aole i ekemu ae kona waha.
- 8 Ua laweia'ku la oia, mai ka paa ana, a mai ka hookolokolo ana
 hoi;
 A owai la ka mea e hai i kona hanauna?
 No ka mea, ua kipakula oia mai ka aina o ka poe oia aku;
 No ka hewa o ko'u poe kanaka ia i hahauia'i.
- 9 Haawi ae la oia i kona lua me ka poe hewa,
 Me ka poe mea waiwai hoi iloko o kona make;
 Aole nae ia i hana i ka mea hewa,
 Aohe hoopunipuni ma kona waha.
- 10 ¶ Aka, manao no o Iehova e paopao ia ia,
 Ua hoeha oia ia ia:
 A i ka wa e haawi aku ai oe i kona uhane i mohai hala,
 E ike no oia i kana mau keiki, a e hooloihi no hoi i kona mau la,
 A e pomakai auanei ka makemake o Iehova ma kona mau lima.
- 11 E ike aku no oia i ka hope o ka luhia ana o kona uhane,
 A e oluolu oia;
 Ma ka ike ana ia ia, e hoapono no ka'u kauwa hemolele i na mea
 he nui,
 No ka mea, nana no e amo i ko lakou hewa.
- 12 Nolaila, e mahele aku au nana, me ka poe koikoi,
 A nana no e mahele i ka waiwai pio me ka poe ikaika;
 Ua ninini aku oia i kona uhane i ka make;
 A ua helu pu ia oia me ka poe lawehala;
 A halihali no oia i ka hewa o na mea he nui,
 A e nonoi aku la oia no ka poe i lawehala.

MOKUNA LIV.

He olelo hoolana mai i ka ekalesia. 4 Hoopakelela i ka popilikia, a hafia mai ka pomakai
 loa.

- E** OLI oe, e ka mea pa, ka mea i hanau ole hoi;
 E oli i ke oli, a e hauoli hoi, e ka mea kunkoko ole;
 No ka mea, ua nui aku na keiki a ka mea i neoneo, i na keiki
 a ka wahine i marela, wahi a Iehova.
- 2 A hoakea i kahi o kou halelewa,
 E hoopalahala hoi lakou i na paku o kou wahi e noho ai;
 Mai aua, e hooloihi i kou mau kaula,
 E hoopaa loa hoi i kon mau makia;
- 3 No ka mea, e poha aku auanei oe, ma ka lima akau, a ma ka
 lima hema;
 A e ili mai ko na aina na kau poe mamo,
 A ia lakou no e hoonohola na kulanakauhale neoneo
- 4 Mai makau oe, uo ka mea, aole oe e hilahila,
 Mai hoopalaaimaka, no ka mea, aole oe hoohilahlala;
 E hoopoina no hoi oe i ka hilahila, o kou wa opio pio,

MOKUNA LV.

- Aole hoi e manao hou i ka hoowahawahala o kou noho wahine
kane make ana.
- 5 No ka mea, o ka mea nana oe i hana, oia kau kane,
O Iehova o na kana kona inoa;
A o kou Hoolapanai, o ka Mea Hemolele la o ka Isaraela;
E kapala uo hol oia, ke Akua o ka honua a pau.
- 6 No ka mea, ua hea aku o Iehova ia oe,
E like me ka wahine i haalelela, a kaumaha hoi ma ka naau,
Ka wahine hoi i ka wa opio;
No ka mea, e hoolela oia, wahi a ke Akua ou.
- 7 No ka manawa nuku, ua haalele aku au ia oe;
Aka, me ka lokomaikai he nui loa, e hoilili au ia oe.
- 8 I ka hu ana o ka huhu, huna no wau i ko'u maka ia oe i kekahi
minute;
Aka, me ke aloha mau loa, e lokomaikai aku ai au ia oe,
Wahi a Iehova, kou Hoolapanai.
- 9 No ka mea, e like me na wai o Noa, pela no kela ia'u;
Me au i hoohiki ai, aole e hoohalana hou na wai o Noa i ka honua,
Pela no wau i hoohiki ai, aole au e huhu aku ia oe,
Aole hoi au e palpai ikaika aku ia oe.
- 10 No ka mea, e lilo auanei na kuahiwi,
A e hooneeneela na mauna;
Aka, aole e lilo aku ko'u lokomaikai,
Aole hoi e hooneeneela ka berita o ko'u malu,
Wahi a Iehova, ka mea i aloha mai ia oe.
- 11 ¶ E ka mea popilikia i hoaalalela,
Aole hoi i alohala!
E hoonoho wau i kou mau pohaku maloko o ka pena,
A e hookumu wau ia oe ma na pohaku sapeiro.
- 12 A hana no wau i kou mau puupuu kana i pohaku paea,
A me kou mau pukapa i pohaku ula,
A me kou mau mokuna a pau i pohaku maki.
- 13 E aola no hoi kau mau keiki a pau e Iehova,
A e nui loa auanei ka pomaki o kau mau keiki.
- 14 Ma ka pono no oe e hookumua'i:
E mamao aku oe i ka hookaumaha,
No ka mea, aole oe e makau ana;
A i ka welinui hoi, no ka mea, aole ia e hookokoke mai ia oe.
- 15 Ala hoi, e hookipikipi no lakou, aole nae mamuli o ka'u olelo ana,
O ka mea kipi aku ia oe, e haule no ia mamuli ou.
- 16 Ala hoi, na'u no i hana i ka amara nana e puhi i ka lanahu i ke
ahi,
A hoopuka mai la oia i mea hana no kana hana;
A na'u hoi i hana i ka mea make e make ai.
- 17 ¶ O na mea hoeha a pau i hanala e ku e ia oe, aole lakou e lana-
kila,
A o na elelo a pau e ala mai e ku e ia oe, nau no ia e hoahewa
aku.
Oia ka hoollina o na kauwa a Iehova,
A na'u hoi ko lakou pono, wahi a Iehova.

MOKUNA LV.

Nonoia na kanaka a pau e hele io Iesu ia. 6 Ka like ole o ke Akua me ke kanaka. 10 Ka
lanakila ana o ka euanelio.

E A! na mea a pau e makewai,
E hele mai oukou i na wai,

ISALA.

- A o ka mea kala ole, e hele mai hoi oukou, e kua! no, a e ai iho;
Oia, e hele mai, e kua! i ka waina, a me ka waiu, me ke kala ole,
a me ke kumu ole.
- 2 No ke aha la oukou i kaupona aku ai i ka oukou kala i ka mea,
aole ia he berena?
A i ko oukou waiwai hoi, i ka mea hoomaona ole mai?
E hoolohe pono mai oukou ia'u, a e ai hoi i ka mea i maikai io,
A e olioli hoi ko oukou uhane ma ka momona.
- 3 E haliu mai i ko oukou pepelao, a e hele mai ia'u;
A hoolohe mai, a e ola no ko oukou uhane;
A e hana no au me oukou i berita mau loa,
I ka lokomaikai oiaio hoi o Davida.
- 4 Ala hoi, ua haawi aku au ia ia i mea hoike no na kanaka,
I alakai hoi, a i luna no na lahuikanaka.
- 5 Aia hoi, e kahea aku no oe i ka lahuikanaka au i ike ole ai;
A o ka lahuikanaka i ike ole ia oe, e holo aku no lakou iou la,
No Iehova, kou Akua, a no ka Mea Hemolele o ka Iseraela;
No ka mea, ua hoonani mai oia ia oe.
- 6 ¶ E imi oukou ia Iehova, oia oia ma kahi e loa'i,
E hea aku ia ia, oia oia ma kahi kokoke.
- 7 E haalele ke kanaka hewa i kona aoao,
A me ke kanaka lawehala, i kona mau manao;
A e hoi mai hoi oia lo Iehova la, a e lokomaikai no oia ia ia,
A i ko kakou Akua hoi, no ka mea, e kala nui loa auanei oia.
- 8 ¶ No ka mea, o ko'u mau manao, aole ia o ko oukou mau
manao,
A o ko oukou mau aoao, aole ia o ko'u mau aoao, wahi a Iehova.
- 9 No ka mea, e like me ke kiekie o na lani maluna o ka honua,
Pela no ke kiekie o ko'u mau aoao maluna o ko oukou mau
aoao,
A me ko'u mau manao, maluna o ko oukou mau manao.
- 10 No ka mea, e like me ka ua, a me ka hau i iho mai, mai na lani
mai,
Aole hoi e hoi hou ilaila, aka, e hooman mai no i ka honua,
A hoohea iho la ia ia, e hoomuo no hoi,
I haawi mai ia i ka hua na ka mea lulu hua,
A i berena hoi na ka mea ai;
- 11 Pela auanei ka'u olelo, ka mea i puka aku, mai ko'u waha aku,
Aole ia e hoi nele mai ia'u;
Aka, e hana no ia i ka mea a'u e makemake ai,
A e hooko io ia i ka mea a'u e houna aku ai ia ia.
- 12 No ka mea, e puka aku auanei oukou me ka olioli,
A e alakalia'ku oukou me ka malu:
E hookani i ke oli na kuahiwi, a me na mauna imua o oukou,
A e paipallima hoi na laau a pau o ke kula.
- 13 Ma kahi o ke kakalaioa e ulu mai auanei ka laau kaa,
A ma kahi o ka laau ooli, ka hadasa hoi;
A e lilo ia i mea kaulana no Iehova,
I ouli mau loa no hoi e hooki ole ia'i.

MOKUNA LVI.

Ka pomaikai o ka poe malama. 3 Pomaikai pu no na haipule o ko na aina e. 9 Poine ka
ekaleda no ka makapo o na kilai.

KE i mai nei o Iehova penei,
E malama oukou i ka pono, a e hana hoi i ka maikai;
No ka mea, kokoke no e hiki mai ko'u ola,

MOKUNA LVII.

- A me ko'u pono i ka hoikeia.
- 2 Pomaikai ke kanaka hana i kela,
A me ke keiki a ke kanaka i hoopaa iho ia mea ;
Ka mea malama i ka la sabati, aole hoohaumia ia,
Ka mea malama i kona lima, aole hana i kekahi mea hewa.
- 3 ¶ Mai olelo nae ke keiki a ka malihini,
Ka mea i hoopili ia ia iho ia Iehova, me ka i iho,
Ua hookaawale loa o Iehova ia'u mai kona poe kanaka aku :
Mai olelo hoi ka mea i poala, Aia hoi ! he laau maloo no wau.
- 4 No ka mea, penei i olelo mai ai o Iehova i na mea i poala,
I ka poe malama i ko'u la sabati,
A makemake hoi i na mea a'u i olioli ai,
A hoopaa hoi i ka'u berita ;
- 5 Ia lakou no wau e haawi aku ai,
Maloko o ko'u hale, a maloko o ko'u mau pa,
I kuleana, a i inoa hoi i oi aku ka maikai mamua o na keiki-
kane, a me na kaikamahine ;
A e haawi no wau ia lakou i inoa mau loa e hooki ole ia'i.
- 6 A o na keikikane hoi a ka malihini,
Ka poe hoopili ia lakou iho ia Iehova,
E malama ia ia, a e aloha aku i ka inoa o Iehova,
I illo lakou i poe kauwa nana,
O kela mea kela mea i malama i ka la sabati, aole hoohaumia ia,
A hoopaa hoi i ka'u berita ;
- 7 O lakou no ka'u e lawe ai i ko'u mauna hoano,
A e hoo hauoli au ia lakou maloko o ko'u hale pule :
E maliu ko lakou mohaikuni, a me ko lakou alana maluna o
ko'u kuahu ;
No ka mea, e kapaia ko'u hale,
He hale pule no na lahuikanaka a pau.
- 8 Ke i mai nei o Iehova, ka Haku,
Ka mea hooilili i ka mea aea o ka Iseraela,
E hooilili au i kekahi poe e ae, io na ia,
Okoa ka poe i hooilililia.
- 9 ¶ E na holoholona a pau o ke kula, e hele mai oukou e ai ;
O na holoholona hoi a pau o ka ululaau.
- 10 Ua makapo kona poe kiai, ua naauo no lakou a pau ;
O lakou a pau, he poe illo walaau ole,
Aole hiki ia lakou ke hae ;
E hiamoe ana, e moe ana ilalo no hoi, e makemake ana i ka hia-
moe.
- 11 Oia, he poe illo pololi wale,
Aole i like lakou i ka maona ;
He poe kahuhipa lakou hiki ole ke hoomaopopo ;
Huli no lakou a pau i ko lakou aoao iho,
O kela mea kela mea i kona waiwai panee, ma kona wahi iho.
- 12 E hele mai, a na'u no e lawe mai i ka waina, [wahi a lakou,]
A e inu kakou i ka mea awaawa a ona ;
A e like pu ana ka la apopo me kela la, a e oi nui aku no hoi.

MOKUNA LVII.

Ka make pomaikai ana o ka poe pono. 3 Hooheua ka poe malamaki, a me ka poe hoo-
kamani, a me ka poe hewa. 15 Ka lokomaikai o ke Akua i ka poe hoohaahaa.

MAKE no ke kanaka pono, aohe nae kanaka i hoomanao ia
mea ;
Ua laweia'ku ia na kanaka lokomaikai,

ISAIA.

- Aole nae kanaka i noonoo,
Ua lawela'ku ka mea i pono, mai ke alo aku o ka hewa.
- 2 E hele aku no oia me ka malu,
E hoomaha lakou ma ko lakou wahi moe,
O ka mea hoi i hele ma kona pololei.
- 3 ¶ E hookokoke mai oukou lanel, e na keiki a ke kilo wahine,
Na keiki hoi a ke kane moe kolohē, a me ka wahine hookama-
kama.
- 4 Ia wai oukou e olioli ewaewa ai?
A hooamama oukou i ka waha iawai?
A hooloihi ae i ke alelo?
Aole anei oukou he poe keiki na ka poe hewa?
A he hapauna hoi na ka wahahēe?
- 5 A ua wela hoi i na'kuskii malalo o na laau ululi a pau,
A ua luku aku hoi i na keiki ma na awawa,
A malalo hoi ma na ana o na pohaku?
- 6 Ala no kou kuleana, ma na pohaku olohelohē o ke awawa,
O lakou, o lakou no kou lihi.
Oia, ua ninini aku oe i ka mohaiinu no lakou;
Ua kaumaha aku no hoi i ka mohai ai.
E olioli anei au i keia mau mea?
- 7 Maluna o ka mauna kiekie, malaila no oe i kaikai ai i kou wahi
moe,
Malaila no oe i pii aku ai, e kaumaha aku i ka mohai.
- 8 Mahope o na puka, a me na lapanwila,
Ua kukulu oe i kou mea e hoomanao ai;
No ka mea, ua holke aku oe ia oe iho i ka mea e, aole ia'u,
A ua pii aku hoi, a ua hoakea oe i kou wahi moe,
A ua hana oe i mea ike nou me lakou;
Makemake no oe i ko lakou wahi moe, ua hoomakaukau oe i
wahi nona.
- 9 Hele aku no oe i ke alii me ka aila ala,
A ua hoomahuahua oe i kou mau mea manoi,
A ua hoouna aku oe i kou poe elele i kahi lohi,
A ua hoopoho no oe ia oe iho, a lilo i ka po.
- 10 I ka lohi o kou hele ana, ua maloeloe oe,
Aole nae oe i olelo, ua make hewa;
Ua loa ia oe ke ola ana o kou lima,
Nolaila, aole oe i paupauaho.
- 11 Ua hopohopo oe ia wai, a makau hoi,
I wahahēe ai oe, aole hoi i hoomanao mai ia'u,
Aole hoi i aloha mai ma kou naau?
Aole anei au i noho ekemu ole, mai ka wa kahiko loa mai,
A makau ole hoi oe ia'u?
- 12 E hai aku no au i kou pono, a me kau mau hana,
Aole oe e pomakai ia mau mea.
- 13 ¶ Ia oe e kahea aku ai, na kou poe oe e hoopakele;
E kaikai aku no ka makani ia lakou a pau;
Na ka onini lakou e lawe aku;
Aka, o ka mea hiiina! mai ia'u, nana no e noho i ka aina,
A e ili mai no ko'u mauna hoano ia ia.
- 14 Olelo iho ia ia, E hoouka i ke ala, e hoouka i ke ala,
E koomakaukau i ke kuamoo,
E kaikai aku i na mea e hina'i, mai ke ala aku o ko'u poe
kanaka.
- 15 No ka mea, penei ka olelo ana mai a ka Mea i hapaila,

MOKUNA LVIII.

- Ka Mea i hookiekie hoi, e noho ana ma ke ao pau ole,
 O Hemolele kona inoa;
 E noho no au ma kahi kieke, a hemolele hoi,
 Me ka mea hoi i mihi, a haahaa hoi ka uhane,
 E hoomaha i ka uhane o ka mea haahaa,
 A e hoomaha hoi i ka naau o ka poe mihi.
- 16 No ka mea, aole au e paio mau loa,
 Aole hoi au e huhu aku i na manawa a pau;
 O mau le imua o'u ka naau,
 A me na uhane a'u i hana'i.
- 17 No ka hewa o kona alunu i huhu aku ai au, a hahau aku la ia ia;
 Huna no wan i ko'u maka, a huhu aku no;
 Aka, hele no oia ma ke kolohe, ma ka aoao no o kona naau.
- 18 Ua ike no au i kona mau aoao, a e hoola aku no au ia ia;
 A e alakai no hoi au ia ia,
 A e hoihoi aku i ka maha ia ia, a i kona poe kumakana no hoi.
- 19 Na'u no e hana i ka hua o na lehelehe;
 Ua malu, ua malu ka mea mamao aku, a me ka mea kokoke
 mai,
 Wahi a Iehova, a na'u no ia e hoola aku.
- 20 Ua like ka poe hewa me ke kai kupikipikio,
 A hiki ole ke lana malle, a ua hooleilei na wai ona i ka wai eka,
 a me ka lepo.
- 21 Aohe malu no ka poe hewa, wahi a ke Akua o'u.

MOKUNA LVIII.

Papais ka hookeai hookamani ana. 8 Ka pomakahi o ka poe malama i ke Akua; a me ka poe malama i ka la sabati.

- E** KAHEA nui aku, mai unui,
 E hookiekie i kou leo me he pu la,
 E holke i ko'u poe kanaka i ko lakou hewa,
 A i ko ka hale o Iakoba i ko lakou hala.
- 2 Aka, imi no lakou ia'u i kela la i keia la,
 A olioli lakou i ka ike ana i ko'u mau aoao,
 Me he lahuikanaka la i hana i ka pono,
 A haalele ole i ke kanawai o ko lakou Akua.
 Ninanui mai no lakou ia'u i ka hooponopono pololei ana,
 A olioli lakou i ka hookokoke ana i ke Akua.
- 3 ¶ No ke aha la makou i hookeai ai, a ike ole mai oe, wahi a
 lakou?
 A hookaumaha makou i ko makou uhane,
 A ua hoomaopopo ole mai oe?
 Aia hoi, i ka la o ko oukou hookeai ana,
 Loaa no ia oukou ka lealea,
 Koi aku oukou i ka oukou hana a pau.
- 4 Aia hoi, hookeai no oukou no ka paio, a me ka hakaka,
 I kuiku i aku me ka lima hana ino:
 Aole hookeai oukou e like me ko keia la,
 I mea e loheia'i ko oukou leo maluna.
- 5 O ka hookeai anei me ia ka'u i makemake ai?
 He la e hookaumaha ai ke kanaka i kona uhane?
 E hookulou hoi i kona poo ilalo, me he kaluha la?
 A haalii i ke kapa ino, a me ka lehu ahi?
 E kapa aku anei oe i keia, he hookeai,
 A he la oluolu no Iehova?
- 6 Aole anei penei, ka hookeai a'u i makemake ai?

ISAIA.

- O ka wehe i na mea paa o ka hookaumaha,
 E hookuu iho i na haawe kaumaha,
 A e kuu aku hoi e hele ka poe i hookaumahala,
 A i uhaki no hoi oukou i na auamo a pau?
- 7 Aole anei, o ka haawi aku i kau berena no ka poe pololi,
 A i lawe mai hoi oe ma kou hale i ka poe hune i hana ino ia?
 Ia oe hoi e ike ai i ka mea ku kohana, i uhi oe ia ia?
 I huna ole hoi oe ia oe, i kou io iho?
- 8 ¶ Alaila, e poha aku no kou malamalama, e like me ko ke
 kakahiaka,
 A e puka koke mai no kou ola;
 A e hele no kou pono ma kou alo,
 A o ka nani o Iehova auanei ka mea hele mahope ou.
- 9 Alaila, e hea aku no oe, a e olelo mai no o Iehova;
 A ina e uwe aku oe, e i mai no oia, Eia no wau.
 Ina e hooiei aku oe, mai ou aku, i ka auamo,
 A me ka o ana aku o ka manamana lima, a me ka olelo ana i ka
 lapuwale;
- 10 Ina hu aku kou uhane i ka poe pololi,
 A hoomaona hoi oe i ka uhane o ka poe popilikia;
 Alaila, e puka mai no kou malamalama maloko o ka pouli,
 A e like auanei kou pouli me ke awakea:
- 11 A na Iehova no e alakai mau loa ia oe,
 A nana no hoi e hoomaona ia oe maloko o na aina maloo,
 A nana no hoi e hoolikaika i kou mau iwi;
 A e like auanei oe me ka mahinaai i hoomau malkai ia,
 E like hoi me ka waipuna i maloo ole na wai.
- 12 O ka poe mai loko aku ou, na lakou no e hana hou i na wahi
 neoneo kahiko,
 A e kukulu hou hoi maluna o na kumu o na hanauna he nui loa;
 A e kapala no hoi oe, Ka mea hana hou i kahi naha,
 Ka mea hoihoi mai i na alanui, i wahi e noho ai.
- 13 ¶ Ina e malama oe i kou wawae i ko'u la Sabati,
 Aole hoi e hana i kou lealea i ko'u la hoano;
 A kapa aku hoi i ka la Sabati, he ollioli,
 Ka mea hemolele o Iehova, a me ka nani;
 A hoomaikai hoi oe ia, me ka hana ole i kou mau aoao,
 Aole me ka lani i kou lealea iho,
 Aole hoi me ka olelo i kau mau olelo iho;
- 14 Alaila, e ollioli no oe ia Iehova;
 A na'u no e hooholo ia oe ma na wahi kiekie o ka honua,
 A e hanai aku au ia oe i ka hoolina a Iakoba, a kou kupuna-
 kane;
 No ka mea, na ka waha o Iehova i olelo mai.

MOKUNA LIX.

O ka hewa nui o na Iudai ke kumu o ko lakou popilikia. 16 No ke Akua wale no ke ola.
 20 Ka Hoolapanai.

- A** IA hoi, aole i pokole ka lima o Iehova,
 I mea e ole ai ia e hoola;
 Aole hoi i kaumaha kona pepelao,
 I mea e ole ai ia e hoolohe;
- 3 Aka, ua kaupale no ko oukou mau hewa mawaena o oukou, a
 me ko oukou Akua,
 A ua huna ko oukou mau hala i kona make, mai o oukou aku,
 I ole oia e hoolohe mai.

MOKUNA LIX.

- 3 No ka mea, ua paumaele ko oukou mau lima i ke koko,
A me ko oukou manamana lima i ka hewa;
Ua olelo no ko oukou mau lehelehe i ka wahahee,
A ua olelo ko oukou alelo i ka hewa.
- 4 Aohe mea i hea aku ma ka pono,
Aohe mea hooponopono ma ka olalo.
Hilina'i no lakou ma ka lapuwale, a olelo no hoi i ka wahahee;
Hapai no lakou, he kolohe, a hanau mai hoi, he hewa.
- 5 Hoomoe no lakou i na hua o na moopepeiaohao,
A ulana lakou i ka punaweleele o ka lanalana:
O ka mea ai i ka lakou hua, make no ia,
A i ka wa i hoopepeia'i ia, puka mai no he moonihoawa.
- 6 Aole e lilo ana ko lakou punaweleele i aahu,
Aole hoi lakou e uhi ia lakou iho i ka lakou hana.
O ka lakou mau hana, he mau hana ia no ka hewa,
Aia ma ko lakou lima ka hana hookaumaha.
- 7 Holo no ko lakou wawae i ka hewa,
A hoowikiwiki lakou i ka hookahe koko hala ole;
O ko lakou mau kuka, he mau kuka no ka hewa;
Aia no ka luku, a me ka make ma ko lakou kuamoo.
- 8 Aole lakou ike i ka aoao o ka malu,
Aole hoi he pono ma ko lakou hele ana;
Ua hana lakou i ala kekee no lakou;
O ka mea hele malaila, aole ia e ike i ka malu.
- 9 ¶ Nolaila, ua loihi ka pono mai o makou aku,
Aole hahai ka hooponopono ia makou a loa;
Kakali no makou i ka malamalama, aia hoi, he pouli;
A i ke alohilohi hoi, aka, ke hele nei makou ma ka poeleele.
- 10 Ke kolo nei makou e hahai i ka pa, me he makapo ia,
Ke kolo nei no makou, me he mea maka ole ia,
Kulanalana makou i ke awakea, e like me ka po;
Me he poe make ia, maloko o na wahi memona.
- 11 Uwo no makou a pau, e like me na bea,
A kaniuhu nui no hoi, e like me na manu nunu.
Kakali no makou i ka hoopono, aole hoi,
A i ke ola hoi, a ua mamao aku ia mai o makou aku.
- 12 No ka mea, ua hoouulia ko makou hewa imua ou,
A o ko makou hewa ka mea hoi ke ku e ia makou;
No ka mea, me makou no ko makou hewa,
A ua ike hoi makou i ko makou hala;
- 13 I ke kipi ana, a i ka hoole ana ia Iehova,
I ka huli ana hoi, mai ka hahai ana i ko makou Akua,
E kamailio ana i ka alunu, a me ka hoi hope,
E manao ana a e hai ana hoi, mai loko aku o ka naau i na olelo
wahahee.
- 14 A ua hoobuli hope ia ka hoopono,
Ua ku mamao aku ka pono:
No ka mea, ua hina ka olalo ma ke alanui,
Aole hoi e hiki i ka pololei ke komo mai.
- 15 Ola, ua nele i ka olalo;
A o ka mea haalele i ka hewa, ua hoopioia;
Ike mai no o Iehova, a huhu mai la ia, no ka mea, aohe pono.
- 16 ¶ Ike iho la ia, aohe kanaka,
A haohao mai la ia, no ka mea, aohe mea nana e uwao:
Nolaila, no kona lima no i hoola mai nona iho,
Na kona pono hoi i hookupaa ia ia.

ISAIA.

- 17 No ka mea, hookomo ia i ka pono me he paleumauma la,
 A me ka mahirole o ke ola ma kona poo;
 A hookomo no hoi oia i ka lole o ka hoopai ana, i aahu nona,
 A aahuia oia i ka manao ikaika, me he holoku la.
- 18 E like me na hana, pela no oia e hoouku ai,
 O ka inaina i ka poe ku e ia ia;
 E hoopai no oia i kona poe enemy;
 E hoouku no oia i ko na aina e.
- 19 A e makau no lakou i ka inoa o Iehova, mai ke komohana mai,
 A i kona nani hoi, mai ka puka ana a ka la mai;
 I ka wa e komo mai ai ia e like me ke kahawai haiki,
 Na ka Uhane o Iehova e kau ana i ka hae ku e.
- 20 ¶ A e hele mai no ka Hoolapanai i Ziona,
 A i ka poe no hoi i huli, mai ka hewa mai, mawaena o ka Iako-
 ba, wahi a Iehova.
- 21 Owau hoi, eia ka'u berita me lakou, wahi a Iehova;
 O kuu Uhane, ka mea maluna ou,
 A me ka'u mau olelo, a'u i waiho ai iloko o kou waha,
 Aole e haalele ia mau mea i kou waha,
 Aole hoi i ka waha o kau mau keiki,
 Aole hoi i ka waha o na keiki a kau mau keiki,
 Mai keia wa aku, a i ke ao pau ole,
 Wahi a Iehova.

MOKUNA LX.

Ka nani o ka ekalesia i ka wa e huli mai ai ko na aina e. 15 Nui loa ka pomaikai mahope
 iho o ka popilikia.

- E** KU iluna, i malamalama,
 No ka mea, ua hiki mai kou malamalama,
 A ua puka mai no ka nani o Iehova maluna ou.
- 2 No ka mea, aia hoi, e uhi mai no ka poeleele i ka honua,
 A o ka pouli loa hoi i na kanaka;
 Aka, e puka mai no o Iehova maluna ou,
 A ikeia hoi kona nani maluna ou.
- 3 A e hele mai no ko na aina e i kou malamalama,
 A o na'lii hoi i ka alohilohi o kou puka ana iluna.
- 4 E alawa ae i kou mau maka iluna, e nana mai o a o;
 Ua akoakoa mai nei lakou a pau, ua hele mai iou la:
 E hele mai no kau mau keikikane mai kahi lohi mai,
 A e halihalila kau mau kaikamahine ma ka aoao.
- 5 Alaila, e ike aku oe, a e olioli hoi,
 A e lelele kou houpo i ka olioli, a e hoakeia kou naau,
 I ka wa e hoohulila mai iou la ka waiwai o ka moana,
 A hele mai hoi ia oe na mea ikaika o na aina e.
- 6 E uhi mai no ka lehulehu o na kamelo ia oe,
 O na kamelo mama hoi o Midiana, a me Epa,
 E hele mai no hoi na mea a pau o Seba;
 E lawe mai no lakou i ke gula a me ka libano,
 A e hoikeike lakou i na mea nani o Iehova.
- 7 E hoakoakoaia mai iou la na holoholona a pau o Kedara,
 E lawelawe na hipakane o Nebalota nau;
 E pii mai no lakou maluna o ko'u kuahu me ka oluolua'ku,
 A e hoonani no au i ko'u hale nani.
- 8 Owai keia poe e lele nei, me he ao la,
 E like hoi me na manu nunu i ko lakou mau pukahale?
- 9 He oiaio no, e kakali ko na aina ia'u,

MOKUNA LX.

- A o na moku o Taresisa na mea mua,
 E lawe mai i kau mau keikikane, mai kahi mamao aku,
 I ko lakou kala, a me ko lakou gula pu me lakou,
 No ka inoa o Iehova, o kou Akua,
 A no ka Mea Hemolele o ka Iseraela,
 No ka mea, ua hoonani mai ola ia oe.
- 10 Na na keiki a ka malihini e hana i kou mau pa,
 A na ko lakou alii e lawelawe nau;
 No ka mea, i ko'u ukiuki, bahau aku no au ia oe,
 Aka, i ko'u lokomaikai, ua aloha aku au ia oe.
- 11 Nolaila, e hamama mau no kou mau pukapa,
 Aole lakou e pania i ke ao, aole i ka po,
 I lawe mai ai na kanaka iou la i ka waiwai o ko na aina e,
 I alakaila mai ai hol ko lakou poe alii.
- 12 No ka mea, o ka lahuikanaka, a me ke aupuni hookauwa ole
 nau, e make ia;
 Ola, e anal loa la kela mau lahuikanaka.
- 13 E hele mai no iou la ka nani o Lebanona,
 O ka laau kaa, o ka tidara, a me ka tiasura pu,
 E hoonani ai i kahi o ko'u keenakapu,
 A e hoohanohano wau i kahi o kou mau wawae.
- 14 O na keiki hoi a ka poe i hookaumaha ia oe,
 E hele kulou mai no lakou imua ou;
 A o ka poe a pau i hoowahawaha ia oe,
 E kulou no lakou ma na kapuwai o kou mau wawae;
 A e kapa aku no lakou ia oe, O ke kulanakauhale o Iehova,
 O ka Ziona hoi o ka Mea Hemolele o ka Iseraela.
- 15 No kou haalelela, a no kou huhula,
 I hele ole ai ke kanaka mawaena ou,
 E hoolilo no wau ia oe i mea hanohano mau loa,
 He mea olioli hol, ia hanauna aku, ia hanauna aku.
- 16 E omo no oe i ka waiu o ko na aina e,
 Ma ka u o na'lii kau e omo ai,
 A e ike auanei oe, owau, o Iehova kou Ola,
 A o kou Hoolapanai, ola ka Mea Mana o ka Iakoba.
- 17 No ke keleawe, e lawe mai au i ke gula,
 A no ka hao, e lawe mai au i ke kala,
 A no ka laau, he keleawe, a no na pohaku, he hao;
 E hoolilo no hol au i kou poe kiai, i poe hoomalu,
 A me kou poe luna, i poe hoopono.
- 18 Aole e lohe hou ia ka hao wale ana ma kou aina,
 Aole hol ka hookaumaha, a me ka anal ana, ma kou mau mo-
 kuna;
 Aka, e kapa iho no oe i kou mau pa, He ola,
 A me kou mau pukapa hol, He hoonani.
- 19 O ka la, aole ia o kou malamalama hou aku ma ke ao,
 Aole hol e hoomalamalama mai ka mahina ia oe, no ka alohi-
 lohi;
 Aka, o Iehova auanei kou malamalama mau loa,
 A o kou Akua hol kou hanohano.
- 20 Aole e napoo hou kou la,
 Aole hol e lawela'ku kou mahina:
 No ka mea, o Iehova auanei kou malamalama mau loa,
 A e pau auanei na la o kou kumakena ana.
- 21 A e lilo auanei kou poe kanaka, i poe pono;
 A e noho mau loa no hol lakou ma ka aina,

ISAIA.

- O ka lala a'u i kanu ai, o ka hana hoi a kuu mau lima,
I hoomaikalia mai ai au.
22 E lilo auanei ka mea unku i hookahi tausani,
A o ka mea lili i lahuikanaka ikaika :
Owau, o Iehova, e hoowikiwiki no au ia i kona manawa.

MOKUNA LXI.

Ka oihana a Kristo. 4 O ka pomakai hou e na Iudalo. 6 Ka lanakila ana o ka ekalesia.

- E**IA no maluna o'u ka Ubane o Iehova, ka Haku,
No ka mea, ua poni mai o Iehova ia'u,
E hai i ka olelo maikai i ka poe hoohaahaa ;
Ua hoonua mai oia ia'u e wahi i na naau ehaha,
E hai aku i ke kuu ana no ka poe i pio,
A me ka wehe ana o ka halepaahao no ka poe i paa ;
2 E hai aku hoi i ka makahiki oluolu no Iehova,
A me ka la o ka inaina o ko kakou Akua ;
E hoomaha hoi i ka poe i kanihuhu ;
3 A e kokua aku i ka poe i u ma Ziona,
E haawi i kahiko ma kahi o ka lehu,
A me ka manoi o ka olioli no ke kanihuhu ana ;
A me ka aahu o ka hauoli hoi no ka naau kaumaha :
I kapala lakou, He mau oka no ka pono,
O ke kanu ana hoi a Iehova, i hoonanila'i oia.
4 ¶ E hana hou no lakou i na wahi i anaila mamua,
A e hoala hou no lakou i na mea i hoohiolo kahiko ia,
A e kukulu hou lakou i na kulanakauhale i wawahila,
I na mea neoneo hoi o na hanauna he nui loa.
5 A e ku mai no na malihini, a e hanai i ka oukou poe holoholona,
A e lilo na keiki a ke kanaka e, i poe mahiai, a i poe paipai
waina na oukou.
6 Aka, e kapala oukou, Na kahuna o Iehova,
E olelo no lakou ia oukou, He poe lawelawe na ko kakou Akua ;
E ai no oukou i ka waiwai o ko na aina e,
A ma ko lakou nani oukou e kaena'i.
7 ¶ No ko oukou hihia, a e uku palua ia oukou,
A no ka hoopalaímaka e olioli lakou i ko lakou kuleana ;
Nolaila, ma ko lakou aina, e loa palua lakou,
E loa no ia lakou ka olioli mau loa.
8 No ka mea, owau o Iehova, ke makemake nei au i ka hoopono,
Ua wahawaha aku au i ka mea i haola,
Ma ka oiaio, e haawi no wau i ka uku no ka lakou hana ;
A e hana no wau i berita mau loa me lakou.
9 A e kaulana auanei ka lakou hanauna iwaena o ko na aina e,
A me ka lakou poe keiki, iwaena o na lahuikanaka ;
O ka poe a pau e ike ia lakou, e hoomaopopo no ia lakou,
O lakou ka hanauna a Iehova i hoopomaikai ai.
10 E olioli nui au ia Iehova,
E hauoli no ko'u uhane ma ko'u Akua ;
No ka mea, ua hoahu mai oia ia'u i na aahu o ke ola,
Ua uhi mai oia ia'u i ka holoku o ka pono,
E like me ka hoonani ana o ke kanemare ia ia iho i na kahiko,
E like hoi me ka wahinemare i kahikoia i kona mea gula.
11 No ka mea, e like me ka honua i hoopuka mai ai i kona mao,
E like hoi me ka mahinaai i houlu i na mea i luluia maloko ona,
Pela no o Iehova ka Haku e hoopuka mai ai i ka pono, a me ka
nani, imua o ko na aina a pau.

MOKUNA LXII.

MOKUNA LXII.

Makemake nui o Iesia e hookokokeia mai na olelo a ke Akua no ka ekalesia. 6 Hoolikalkala na kahuna ma ia manao.

- N**O Ziona, aole au e noho ekemu ole;
A no Ierusalem, aole au e noho hoomaha,
A puka aku la kona pono, e like me ka malamalama,
A me kona ola, e like me ka lama e a ana.
- 2 A e like auanei ko na aina e i kou pono,
A o na'lili a pau i kou nani;
A e kapala no hoi oe ma ka inoa hou,
Ka mea a ka waha o Iehova e kapa ai.
- 3 E lilo no oe i papale alif nani loa, ma ka lima o Iehova,
A i lei alii malkai, ma ka lima o kou Akua.
- 4 Aole oe e i hou ia, o Azuba;
Aole hoi e kapa hou ia kou aina, o Semama;
Aka, e kapala no oe, o Hepeziba,
A o kou aina hoi, o Beula;
No ka mea, ua aloha mai o Iehova ia oe,
A e marela hoi kou aina.
- 5 ¶ No ka mea, e like me ka mare ana o ke kanaka oploplo i ka
wahine puupaa,
Pela no e mare ai kau mau keikikane ia oe.
E like hoi me ka olioli ana o ke kanemare i ka wahine i mare
hou ia,
Pela no e olioli ai kou Akua ia oe.
- 6 Ua hoonoho wau i poe kiai, maluna o kou mau papohaku, e
Ierusalem,
A po ka la, a ao ka po, aole lakou e noho ekemu ole;
O oukou hoi, ka poe hookaulana ia Iehova,
Mai hoomaha oukou ia oukou iho;
- 7 Aole hoi e haawi ia ia i ka hoomaha,
A hoala hou oia ia Ierusalem,
A hoolilo ia ia i mea nani ma ka honua.
- 8 Ua hooiki no o Iehova ma kona lima akau, ma ka lima o kona
ikaika hoi;
He olalo, aole au e haawi hou i kau palaoa i mea ai na kou poe
enemi,
Aole e inu na kelki a ka malihini i kou waina,
Ka mea au i hooikaika ai.
- 9 Aka, o ka poe i hoolilili i ka ai, na lakou ia e ai,
A e hoomalkai aku hoi ia Iehova;
A o ka poe nana i honuulu i ka waina,
Na lakou ia e inu ma ko'u mau pa hoano.
- 10 ¶ E hele ae, e hele ae, a iloko o na pukapa,
E hoomakaukau i ke ala no na kanaka;
E hoouka, e hoonuka i ke kuamoo,
E hoopau i na pohaku;
E kau hoi i ka hae no na kanaka.
- 11 Aia hoi, ua hoolaha aku o Iehova a i na kukulu o ka honua,
E i aku oukou i ke kaikamahine o Ziona,
Aia hoi, ke hele mai nei kou Ola;
Aia hoi, me ia pu no kana uku mai,
A o kana ukuhana hoi ma kona alo.
- 12 A e kapa aku lakou ia poe, He poe kanaka hoano,
Ka poe i hoolapanalia e Iehova;

ISAIA.

A e kapala no hoi oe, o Imilia,
He kulanakauhale haalele ole ia.

MOKUNA LXIII.

Hoike no o Kristo i kona mana hoola. 7 Hoomanao na Iudalo i ka lokomaikai e ke Akua.

- O** WAI keia e hele mai nei, mai Edoma mai?
Me ka aahu i hooluuulala, mai Bozera mai?
O keia mea hoi i nani kona lole komo,
E hele ana me ka manomano o kona ikaika?
Owau, ka mea hai i ka pono, ka mea mana loa i ka hoola.
- 2 No ke aha la i ulaula ai kou lole komo,
A like hoi kou lole komo, me ka mea hahi maloko o kahi kaomi waina?
- 3 Ua hahi no wau i kahi kaomi waina, owau wale,
Aohe mea o na kanaka pu me au.
E hehi no wau ia lakou i ko'u ukiuki,
E hahahi no wau ia lakou i ko'u inaina,
E kapihi no ko lakou koko i ko'u mau lole komo,
A hoopalabea no wau i ko'u aahu a pau.
- 4 No ka mea, ala no iloko o ko'u naau ka la o ka hoopai ana,
Ua hiki mai hoi ka makahiki o ko'u poe hoolapanaila.
- 5 Nana aku la au, aohe mea nana e kokua;
A haohao iho la au, no ka mea ole nana e koo:
Nolaila, na ko'u lima no i hoola no'u iho,
A o kuu inaina, oia ka i koo mai ia'u.
- 6 Ua hahi no au i na kanaka ilalo i kuu ukiuki,
Ua haawi aku no au e ona lakou i ko'u inaina,
A hoohaahaa au i ko lakou koko ilalo a ka honua.
- 7 ¶ O ke aloha o Iehova ka'u e hoikeike aku ai,
O na mea nani hoi o Iehova,
E like me na mea a pau a Iehova i hana mai ai ia makou,
A me ka lokomaikai nui i ko ka hale o Iseraela,
Ka mea ana i hana mai ai, ma kona lokomaikai,
A ma ka nui loa hoi o kona aloha.
- 8 No ka mea, olelo mai no oia,
He oialo, o ko'u poe kanaka lakou, he poe kelki wahabee ole;
Nolaila oia i lilo ai i mea hoola no lakou.
- 9 I ko lakou popilikia a pau, aole ia he enemī,
Aka, na ka anela o kona alo lakou i hoola;
A no kona aloha, a no kona lokomaikai, hoolapanai oia ia lakou;
A hapai ae la oia, a kaikai aku la ia lakou, i na la a pau o ka wa kahiko.
- 10 ¶ Aka, kipi no lakou, a hoeha aku la i kona Uhane Hemolele;
Nolaila oia i huli ai i enemī no lakou,
A kausa mai no hoi ia lakou.
- 11 Alaila, hoomanao iho la kona poe kanaka i na la kahiko ia Mose,
Auhea ka mea nana lakou i lawe, mai loko mai o ke kai,
Me ke kahua ohana hipa?
Auhea hoi ka mea nana i waiho i kona Uhane Hemolele iwaena-konu ona?
- 12 Ka mea i alakai ia lakou me ka lima akau o Mose,
O ka lima no ia o kona nani,
Ka mea i hookaawale i ka wai imua o ko lakou alo,
I mea e hookaulana mau loa ia'i kona inoa?
- 13 E alakai ana ia lakou maloko o ka hohonu,
E like me ka lio ma ka waoakua,

MOKUNA LXIV.

- I ole lakou e kulanalana?
- 14 E like me ka bipi, i iho ilalo i kahawai,
Pela no i hoomaha ai ka Uhane o Iehova ia ia;
Pela hoi kau i alakai ai i kou poe kanaka,
I mea e hana'i i inoa kaulana loa nou.
- 15 ¶ E nana mai oe, mai ka lani mai,
E like mai hoi, mai kahi noho ai o kou pono, a me kou hanohano;
Auea kou manao nui ana, a me kou ikaika?
Ke kani ana o kou opu, a me kou aloha ia'u?
Ua numila anei la?
- 16 He oiaio no, o oe no ko makou Makua,
Aole nae i like mai o Aberahama ia makou,
Aole hoomaopopo mai o Iseraela ia makou;
O oe, o Iehova no ko makou Makua, a me ko makou Hoola-
panai,
Mai ka wa kahiko loa mai no kou inoa.
- 17 ¶ E Iehova, no ke aha la oe i hooauwana ia makou mai kou
mau aoao aku?
A ua hoopaakiki hoi i ko makou naau, i makau ole aku ai la oe?
E hoi mai oe, no kau mau kauwa,
A no na ohana o kou hoolina.
- 18 Ua noho iki wale no kou poe kanaka laa,
Ua bahi ko makou poe enemy maluna o kou wahi hoano.
- 19 Mai ka wa kahiko mai makou;
Aole noho alii oe maluna o lakou,
Ka poe i kapa ole ia ma kou inoa.

MOKUNA LXV.

Ka pule ana a ka ekalesia i ke Akua e holke mai oia i ka mana. 9 Kaumaha ka ekalesia no
ka hoopilikiala.

- I**NA oe e wahi i na lani, a iho hoi ilalo,
I hehee na mauna imua o kou alo,
- 2 E like me ke ahi i hoa i ka laau lilii,
A me ke ahi i hoolapalapa ai i ka wai,
I mea e hookaulana'i i kou inoa iwaena o kou poe enemy,
I haalulu hoi na labuikanaka imua o kou alo!
- 3 Me kau i hana'i i na mea weliweli a makou i manao ole ai,
No ka mea, iho mai no oe, i hehee na mauna imua o kou alo.
- 4 Mai ka wa kahiko loa mai, aole i lohe lakou, aole i komo i ka
pepelao,
Aole hoi i like aku ka maka i ke Akua e ae, ke kaawale oe,
I hana pela i ka mea kakali ia ia.
- 5 Ua kuikahi no oe me ka mea olioli i ka hana i ka pono,
Ka mea e hoomanao ia oe ma kou mau aoao;
Aia hoi, ua huhu mai no oe, no ka mea, ua hana hewa makou;
Maloko o kela mau mea, ua oia mau no,
A e hoolala no hoi makou.
- 6 Aka, ua like no makou a pau me ka mea haumia,
Ua like hoi ko makou pono a pau me ke kapa pea;
A mae wale no hoi makou a pau, e like me ka lau;
A ua kaikai aku no ko makou hewa ia makou, e like me ka ma-
kani.
- 7 Aole mea i hea aku i kou inoa,
A hoala ia ia iho e hooikaika aku ma ou la;
No ka mea, ua huna oe i kou maka, mai o makou aku,
A ua hoomaule hoi ia makou no ko makou mau hewa.

ISAIA.

- 8 Ano ia, o oe, e Iehova, ko makou Makua,
O makou no ka lepo, o oe ko makou potera;
A o makou no a pau ka hana a kou lima.
- 9 ¶ Mai ukiuki nui mai oe, e Iehova,
Mai hoomanao mau loa hoi i ka hewa:
Aia hoi, ke nonoi ahū nei makou ia oe, e nana mai,
O makou no a pau kou poe kanaka.
- 10 Ua lilo no kou mau kulanakauhale laa i waonaehele,
He waonaehele o Ziona,
He wahi neoneo o Ierusalema.
- 11 O ko makou hale laa, a nani hoi,
Kahi a ko makou poe makua i hoonani ai ia oe,
Ua pau ia i ke ahi;
A ua anania hoi ko makou mau mea maikai a pau.
- 12 E uumi anei oe ia oe no kela mau mea, e Iehova?
E noho ekemu ole anei oe, a e hoopilikia loa mai ia makou?

MOKUNA LXV.

Ua heaia ko na aina e. 3 Hoolia na Iudalo. 17 Ka maikai o Ierusalema hou.

- U**A haliu au i ka ka poe nonoi ole mai ia'u,
Ua loa no wau i ka poe imi ole ia'u:
I ko ka aina i hea ole ia ma ko'u inoa, ua olelo no au,
E nana mai ia'u, e nana mai ia'u.
- 2 A po ka la, ua hohola aku au i ko'u mau lima i ka poe kanaka
kipi,
I ka poe i hele ma ka aoao pono ole, mamuli o ko lakou manao
iho.
- 3 He poe kanaka hoonaukiuki mau loa mai ia'u ma ko'u alo,
He poe mohai aku ma na mahinaai,
A kuni hoi i ka mea ala, maluna o na pohaku lepo:
- 4 He poe nobo iwaena o na ilina,
A moe hoi ma na wahi i hoonalola,
He poe ai i ka io puua, a me ka supa o na mea haumia, maloko
o ko lakou kiahā:
- 5 He poe olelo, E hookaawale oe ia oe iho, mai hoopili mai ia'u,
No ka mea, ua oi aku ko'u pono i kou.
He uwahi no kela poe ma kuu ihu,
He ahi no e a ana, a po ka la.
- 6 Aia hoi, ua palapalala imua o ko'u alo;
Aole au e noho ekemu ole, e uku aku no wau,
E uku aku no wau, maloko o ko lakou poli,
- 7 I ko oukou mau hewa, a me na hewa o ko oukou poe makua pu,
wahi a Iehova,
I ka poe i kuni i ka mea ala, maluna o na mauna,
A olelo hoino mai ia'u, maluna o na puu;
Nolaila, e ana aku au i ka lakou hana kahiko, maloko o ko
lakou poli.
- 8 ¶ Ke olelo mai nei o Iehova penei,
E like me ka waina hou i loa maloko o ka huhuiwaina,
A olelo kekahi, Mai kiola ia, no ka mea, maloko ona ka mea e
pomaikai ai,
Pela no wau e hana'i no ka'u poe kauwa,
I ole ai au e luku ia lakou a pau.
- 9 A e hoopuka no wau i ka hua, maloko mai o Iakoba,
A mai loko mai hoi o Iuda, i hoollina no ko'u mau kushiwi,
Na ko'u poe i wacia e komo ia,

MOKUNA LXV.

- A na ka'u poe kauwa e noho malaila.
- 10 A e lilo no o Sarona i pa no na hipa,
A o ke kahawai o Akora i wahi moe no na bipi,
No ko'u poe kanaka i imi mai ai ia'u.
- 11 ¶ Aka, o oukou ka poe haalele ia Iehova,
A hoopoina hoi i ko'u mauna hoano,
Ka poe hoomakankau i ka papaaina no Gada,
A hoomakankau hoi i ka waina ala no Meni.
- 12 O oukou ka'u e helu aku ai no ka pahikana,
A e kulou oukou a pau i ka make;
No ka mea, ia'u i hea aku ai, aole oukou i o mai,
Ia'u i olelo ai, aole oukou i hoolohe;
Aka, hana hewa no oukou imua o ko'u mau maka,
A koho oukou i ka mea a'u i makemake ole ai.
- 13 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova, ka Haku,
Aia hoi, e ai no ka'u poe kauwa, aka, e pololi ana oukou;
Aia hoi, e inu no ka'u poe kauwa, aka, e makewai ana oukou;
Aia hoi, e olioli no ka'u poe kauwa, aka, e hilahila ana oukou:
- 14 Aia hoi, e oli no ka'u poe kauwa no ka hauoli o ka uaau,
Aka, e uwe ana oukou no ke kaumaha o ka naau,
A e aua ana no hoi no ka naheahae ana o ka ubane.
- 15 A e hooili aku oukou no ko'u poe i waela i ko oukou inoa i mea
e poino ai;
No ka mea, e pepehi mai no o Iehova, ka Haku, ia oe,
A e kapa iho i kana poe kauwa ma ka inoa e.
- 16 O ka mea hoopomaikai ia ia iho ma ka honua,
E hoopomaikai oia ia ia ma ke Akua olalo;
A o ka mea hooihiki ma ka honua,
E hooihiki oia ma ke Akua olalo;
No ka mea, ua poinaia na kaumaha kahiko,
A no ka mea hoi, ua hunai lakou mai ko'u mau maka aku.
- 17 ¶ No ka mea, aia hoi, e hana ana au i lani hou, a i honua hou,
Aole hoi e hoomanao hou ia ua mau mea kahiko la,
Aole no e komo iloko o ka manao.
- 18 E olioli hoi oukou, a e hauoli mau loa i kela mea a'u e hana'i;
No ka mea, aia hoi, e hana ana au ia Ierusalem a i mea e olioli ai,
A i kona poe kanaka hoi, i mea e hauoli ai.
- 19 A e olioli no wau ia Ierusalem,
A e hauoli hoi i ko'u poe kanaka:
Aole e lohe hou ia maloko ona, ka leo o ka uwe ana,
A me ka leo o ke kumakua.
- 20 Aole e loa hou malaila ke keiki hoopihia ole i na la,
Aole hoi kanaka elemakule i hoopihia ole i kona mau la:
No ka mea, e make no ke keiki, hookahi haneri makahiki,
Aka, o ka mea i hana hewa, hookahi haneri ona mau makahiki,
E poino ana ia.
- 21 E kukulu hale no lakou, a e noho iloko,
A e kanu no lakou i na pawaina,
A e ai no hoi i ka hua o lakou.
- 22 Aole lakou e kukulu, a na hai e noho,
Aole lakou e kanu, a na hai e ai;
No ka mea, e like me na la o ka laau,
Pela no na la o ko'u poe kanaka,
A e noho no ko'u poe i waela ma ka hana a ko lakou lima.
- 23 Aole e make hewa ka lakou hana ana,
Aole hoi lakou e hanu no ka make;

ISAIA.

- No ka mea, o lakou ka hua a ka poe pomaiikai ia Iehova,
A me ka lakou poe keiki pu me lakou.
24 Eia hoi, mamua o ko lakou hea ana, e ae aku no wau;
A ia lakou e olelo ana, e hoolohe no au.
25 E ai pu no ka iliohae me ke keikihipa,
A e ai no ka liona i ka mauu maloo e like me ka bihi;
A o ka lepo auanei ka ai a ka nahesa.
Aohe mea hana ino, aohe mea pepehi ma ko'u mauna hoano a
pau, wahi a Iehova.

MOKUNA LXVI.

Manao no ke Akua i ka naau. 5 Ka lanakila ana o ka ekalesia. 15 Ka hoopai ana o ke Akua
i ka poe hewa.

- P**EIA ka Iehova e olelo mai nei,
O ka lani no ko'u noho ahi, a o ka honua hoi ko'u keehana
wawae:
Auhea ka hale a oukou e hana mai ai no'u?
Auhea hoi ko'u wahi e hoomaha'i?
2 No ka mea, na ko'u lima no i hana ia mau mea a pau,
A eia no hoi lakou a pau e noho la, wahi a Iehova;
Aka, e nana aku au i keia, i ka mea i haahaa, a mihi hoi ma ka
naau,
A haalulu i ka'u olelo.
3 O ka mea kalua i ka bihi, he pepehi kanaka ia,
O ka mea mohai i ka hipa, hai no oia i ka a-i o ka ilio:
O ka mohai makana, he koko puaa no ia;
O ka mea kuni i ka mea ala, hoomaikai no oia i ke akua-
kii;
Oia, na koho lakou i ko lakou aoao iho,
A olloli no ko lakou naau i ko lakou mea hoopailua.
4 E koho no hoi au i ko lakou poio,
A na'u hoi e hooli aku maluna o lakou, i ko lakou mea e well-
well ai;
No ka mea, ia'u i hea aku ai, aohe mea i o mai,
Ia'u i olelo aku ai, aole lakou i hoolohe:
Aka, hana hewa no lakou imua o ko'u mau maka,
A koho no hoi i ka mea a'u i makemake ole ai.
5 ¶ E hoolohe oukou i ka olelo a Iehova,
E ka poe haalulu i kana olelo;
O ko oukou poe hoahanau, ka poe i ukiuki mai ia oukou,
Ka poe i kipaku aku ia oukou iwaho, no ko'u inoa,
I ae la lakou, E hoonanila o Iehova:
A e ikeia no ia, i mea e hauoli ai oukou,
Aka, e hilahila auanei lakou.
6 He leo no ka walaau, mai ke kulanakauhale mai,
He leo mai ka luakini mai, ka leo o Iehova e hoopai ana i kona
poe enemi.
7 Mamua o kona kuakoko ana, hanau mai la oia,
Mamua o ka hiki ana mai o kona nahu,
Hanau mai la oia, he keikikane.
8 Owai ka mea i lobe i ka mea e like me ia?
Owai ka mea i ike i na mea e like me ia?
E hoohanauia mai anei ka honua i ka la hookahi?
E hanau anei ka lahuikanaka ma ka minute?
No ka mea, ia Ziona i kuakoko mua ai, hanau mai la no kana
manu keiki.

MOKUNA LXVI.

- 9 E hookoko ke anei au i ka hanau, aole hoi e hoohanau mai? wahi a Iehova:
E hoohanau anei au, alaila papani aku? wahi a ke Akua ou.
- 10 E olioli pu no oukou me Ierusalem,
A e hauoli pu no hoi me ia, e ka poe a pau i aloha aku ia ia:
E olioli nui loa ia ia, e ka poe a pau i kanikau ia ia.
- 11 I omo oukou, a maona hoi ma ka puu walu o kona hoomaha ana,
I uwi aku oukou, a olioli i ka nui o kona nani.
- 12 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penel,
Aia hoi, e hohola aku no au i ka malu maluna ona, me he muli-
wai la,
A i ka nani o ko na aina, e like me ka wai kabe e halana ana;
Alaila, e omo no oukou, e kaikaila hoi ma ka aoao,
A e hiiia hoi ma na kuli.
- 13 E like me ka mea a kona makuwahine i hoomaha ai,
Pela no wau e hoomaha aku ai ia oukou,
A e hoomahala oukou ma o Ierusalem ia.
- 14 A ike oukou ia, e olioli no ko oukou naau,
A e ulu no ko oukou mau iwi, e like me ka laalau:
A e ikeia auanei ka lima o Iehova, maluna o kana poe kauwa,
A me kona ukiuki maluna o kona poe eneml.
- 15 No ka mea, ala hoi, e hele mai no o Iehova me ke ahi,
A me kona mau kaakaua, e like me ka puahiohio,
E hoihoi mai i kona huhu me ka ukiuki,
A me kona papa ana, me na lapalapa o ke ahi.
- 16 No ka mea, me ke ahi no, a me kana pahikaua,
E hakaka'i o Iehova me na mea io a pau:
A e nui loa auanei ka poe a Iehova e pepehi ai.
- 17 O ka poe hoano ia lakou iho, a hoomaemae ia lakou iho ma na mahinaal,
Mahope o kekahi mawaena, e ai ana i ka io o ka puua, a me ka
mea e hoopailua ai a me ka iole;
E make pu no lakou, wahi a Iehova.
- 18 A e ike auanei au i ka lakou hana, a me ko lakou manao;
No ka mea, e hoakoakoaia ko na aina a pau, a me ka poe olelo e,
A e hele mai no lakou, a e ike i ko'u nani.
- 19 A e kau no wau i ka ouli no lakou,
A o ka poe o lakou e pakele, e hoouna aku au ia lakou i na ai-
na e,
I Taresisa, i Pula, a i Luda, na mea i lena i ke kakaka;
I Tubala hoi, a i Iavana, a i na aina loihi e aku,
Ka poe i lohe ole i kuu kaulana, aole hoi i ike i ko'u nani;
A na lakou no e hai i ko'u nani iwaena o ko na aina e.
- 20 A e lawe mai no lakou i ko oukou poe hoohanau a pau,
Mai loko mai o na aina a pau, i mohai no Iehova,
Maluna o na lio, a maloko o na kaakaua, a ma na manele,
A ma na hoki, a me na kamelo mama, a i ko'u mauna hoano i
Ierusalem, wahi a Iehova;
E like me na mamo a Iseraela i lawe mai ai i ka mohai maloko
o ka ipu maemae,
A i ka hale o Iehova.
- 21 A e lawe no wau, noloko o lakou, i mau kahuna, a i poe lawe-
lawe, e like me na Levi, wahi a Iehova.
- 22 No ka mea, e like me na lani hou, a me ka honua hou a'u e
hama'i, e mau lakou imua o'u, wahi a Iehova,
Pela no e mau ai ka oukou poe keiki, a me ko oukou inoa.

IEREMIA.

- 23 A mai kekahi mahina hou, a i kekahi mahina hou,
A mai kekahi sabati, a i kekahi sabati,
E hele mai no na mea io a pau e hoomana imua o'u, wahi a Iehova.
- 24 A e puka aku no lakou iwaho, a e nana iho i na kupapau o na kanaka i kipi mai ia'u:
No ka mea, aole e make ko lakou ilo,
Aole e pio ko lakou ahi,
A e lilo no lakou i mea hoopailua no na mea io a pau.

KA WANANA

A

IEREMIA.

MOKUNA I.

O ko Ieremia kahuna ana. 11 Na mea a Ieremia i ike ai. 17 Hoomaha mai o Iehova ia ia.

NA olelo a Ieremia, ke keiki a Hilikia, no na kahuna ma Anatota, ma ka aina o ka Beniamina:

2 Hiki mai no ka olelo a Iehova io na la, i na la o Iosia i ke keiki a Amona, ke alii o ka Iuda, i ka makahiki umikumamakolu o kona noho aupuni ana:

3 A i na la o Iehoikima ke keiki a Iosia, ke alii o ka Iuda, a hiki i ka pau ana o ka makahiki nmikumakahi o Zedekia ke keiki o Iosia, ke alii o ka Iuda, a hiki i ka lawe pio ia ana aku o ko Ierusalema, i ka lima o ka malama.

4 Alaila, hiki mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

5 Mamua aku o ka'u hana ana ia oe iloko o ka opu, ike aku no au ia oe; a mamua aku o kou puka ana mawaho mai o ka opu, hoolaa aku au ia oe, a hoolilo no au ia oe i kaula no na lahuikanaka.

6 Alaila, i iho la au, Auwe, e ka Haku, e Iehova! aia hoi, aole au i ike i ka olelo, no ka mea, he keiki no wau.

7 ¶ Aka, olelo mai la o Iehova ia'u, Mai olelo oe, He keiki no wau; no ka mea, e hele aku no oe i ka poe a pau a'u e hoonua aku ai ia oe, a o ka mea a'u e kauoha aku ai ia oe, o kau ia e olelo aku ai.

8 Mai makau i ko lakou maka; no ka mea, owau pu no me oe, e hoopakele ia oe, wahi a Iehova.

9 Hohola mai o Iehova i kona lima, a hoopa iho la i ko'u waha; a olelo mai la o Iehova ia'u, Aia hoi, ua haawi aku au i ka'u mau olelo iloko o kou waha.

10 E nana hoi, ua hoolilo wau ia oe i keia la, maluna o na lahuikanaka a me na aupuni, e ubuki, a e wawahi, a e luku, a e hoohiolo, e kukulu, a e kanu no hoi.

11 ¶ A hiki mai ka olelo a Iehova ia'u, i mai la, E Ieremia, heaha kau e ike nei? I aku la au, ke ike nei au i kookoo o ka laau alama.

12 Alaila, i mai la o Iehova ia'u, Ua pono kou ike ana; no ka mea, e kiai no wau i ka'u olelo, e hoo-ko ia.

13 Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, o ka lua ia, i mai la, Heaha kau e ike nei? I aku la au, Ke ike nei au i ka ipuhao e lapalapa ana, a mai ke kukuluakau mai ka huli ana o ka waha.

14 Olelo mai la o Iehova ia'u, Mai ke kukuluakau mai e puka mai ai ka hewa maluna o ka poe a pau e noho ana ma ka aina.

15 No ka mea, aia hoi, e hea aku no wau i na ohana a pau o na aupuni ma ke kukuluakau, wahi a Iehova; a e hele mai no lakou, a e hoopoho kela mea keia mea o lakou i kona nohoalii ma kahi

MOKUNA II.

e komo aku ai i na pukapa o Ierusalem, a ma na pa a pau e puni ana ia wahi, a ma na kulanakauhale a pau o ka Iuda.

16 A e hui aku no au i ko'u hoopai ana ia lakou, no ko lakou hewa a pau, i ka poe i haalele mai ia'u, a i kuni i ka mea ala no na'kua e, a hoomana i ka hana a ko lakou lima iho.

17 ¶ Nolaila, e kakoo oe i kou puhaka, a e ku mai, a e olelo ia lakou i na mea a pau a'u e kanoha aku ai ia oe. Mai makau oe i ko lakou maka, o hooihilahila aku au ia oe imua o lakou.

18 No ka mea, aia hoi, ua hana aku au ia oe i keia ia i kulanakauhale paa, a i kia hao, a i mau pa keleawe no ka aina a pau, a no na alii o ka Iuda, a no ko lakou mau luha, a no ko lakou mau kahuna, a no na kanaka o ka aina.

19 A e kana mai no lakou ia oe, aole nae lakou e lanakila maluna ou, no ka mea, owau pu no me oe, e hoopakele ia oe, wahi a Iehova.

MOKUNA II.

Ka olelo hoakaka a ke Akua no na Iudalo.

14 No ka hewa ko lakou poino. 20 Nui loa ko lakou hewa. 30 Make hewa ko lakou manao, a me ko lakou mea e hili mai ai.

AHIKI mai ia ka olelo a Iehova ia'u, i mai ia,

2 O hele, e kala ma na pepeiao o ko Ierusalem, e i aku, Ke olelo mai nei o Iehova, penel, Ua hoomanao aku au ia oe, i ka lokomakikai o kou wa optopio, i ke aloha o kou wa i mare hou ia'i, i kou bahai ana mamuli o'u maloko o ka waonahale, ma ka aina i lulu ole ia.

3 Ua laa no ka Iseraela no Iehova, a me na hua mua o kona mea ulu. O na mea a pau i hoopau ia ia, ua hewa no lakou; e hiki mai no ka hewa maluna o lakou, wahi a Iehova.

4 E hoolohe mai oukou i ka olelo a Iehova, e ko ka hale o Iakoba, a me na ohana a pau o ka hale o ka Iseraela.

5 ¶ Ke i mai nei o Iehova penel, Haha ka hewa i loa i ko oukou

mau makua iloko o'u, i hele lohi aku ai lakou mai o'u aku nei, a ua hele hoi mamuli o ka lapuwale, a ua lilo lakou i mea lapuwale?

6 Aole hoi lakou i ninau iho, Auhea o Iehova, ka mea nana i lawe mai ia kakou, mai ka aina o Aigupta mai, a alakai hoi ia kakou maloko o ka waonahale, maloko hoi o ka aina i paapu i na anakua, a me na lua, mawaena hoi o ka aina maloo, a me ke aka o ka make, mawaena o ka aina i hele ole ia e kanaka, a noho ole ia hoi e ke kanaka?

7 A lawe mai au ia oukou maloko o ka aina ai nui i ai oukou i kolaila hua, a me kolaila maki. Aka, i ko oukou komo ana, hoohaumia oukou i ko'u aina, a hoolilo hoi i ko'u hoolina i mea e hoopallua ai.

8 Aole i olelo na kahuna, Auhea o Iehova? A o ka poe hoi i lawe lawe ma ke kanawai, aole lakou i ike mai ia'u. A hana hewa mai no hoi ia'u ka poe kahu, a so mai no hoi na kaula ma Baala, a hahi no hoi lakou mamuli o na mea kokua ole.

9 ¶ Nolaila, e paio aku au ia oukou, wahi a Iehova, a e paio aku no hoi au i na keiki a ka oukou keiki.

10 E hele ae hoi ma na aina o Kitima, a e nana; a e hoonua aku hoi i Kedara, a e noonoo pono, a ike, ina paha he mea like me ia.

11 Ua hoololi ae nei anei he lahuikanaka i na'kua, i na mea akua ole? Aka, ua hoololi ae nei no ko'u poe kanaka i ko lakou nani i mea kokua ole.

12 E kahaha mai, e na lani i keia, a e weliweli loa hoi, e lilo oukou i neoneo loa hoi, wahi a Iehova.

13 No ka mea, ua hana ko'u poe kanaka i na hewa elua; ua haalele mai lakou ia'u, i ke kumu wai ola, a ua eli lakou i na luawai, i na luawai nahaha, aole e paa ka wai maloko.

14 ¶ He mea hooluhila anei o Iseraela? he kauwa i hanau ohua ia? No ke aha la ia i lilo ai i ka haola?

JEREMIA.

15 Uwo mai la na liona hou ia ia, a hoonui aku hoi i ko lakou leo, a hooneoneo iho la i kona aina. Ua pau i ka wela kona mau kulana-kauhale, a ohe mea e noho ana.

16 Ua hoopau no hoi na keiki o Nopa, a me Tahapanesa i kou pi-ko poo.

17 Aole anei nau iho i hana i keia maluna ou, i kou haalele ana ia Iehova, i kou Akua, ia ia i alakai aku ai ia oe ma ke ala?

18 Heaha hoi kau ma ka aoao o Aigupita, e inu ai i na wai o Sihora? Heaha hoi kau ma ka aoao o Asuria, e inu ai i na wai o ka muliwai?

19 Na kou hewa iho no e paipai ia oe, a na kou mau lawehala e ao mai ia oe. E like hoi oe, a e hoomaopopo, he mea ino, a he mea walania hoi kou haalele ana ia Iehova, i kou Akua, a me ka noho ole ana o ka makau ia'u iloko ou, wahi a Iehova, ka Haku o na kua.

20 ¶ No ka mea, mai kahiko loa mai, ua uhaki au i kou auamo, a ua moku hoi ia'u kou mau kaula i paa ai; a olelo iho la oe, Aole au e noho i kauwa, oia, ua kulou oe maluna o na puu kiekie a pau, a malalo hoi o na laau ululi a pau, a ua moe kolohe hoi oe.

21 Aka, ua kanu no wau ia oe i kumu waina maikai, he hua pono wale no. Pehea la hoi oe i hoololia'i i lala o ke kumu waina e ia'u?

22 Ina e holoi oe ia oe i ka paa-kai holoi, a hoonui hoi i ka so-pa, ua palahua no kou hewa imua o'u, wahi a Iehova, ka Haku.

23 Pehea la e hiki ai ia oe ke olelo, Aole au i haumia, aole au i hahai mamuli o na Baala? E nana i kou ala ma ke awawa, e hoomaopopo hoi i ka mea au i hana'i. He kamelo mama no oe e holo-holo ana i kona mau ala iho:

24 He hoki hihii hoi, ua maa ma ka waonahale, e hau ana i ka ma-kani no kona makemake iho. Ia ia e lapa kane ai, owai ka mea hiki ke hoohuli aku ia ia? o ka poe a pau e imi ana ia ia, aole lakou

e hoomaloeloe ia lakou iho, no ka mea, a hiki i kona mahina, loa no ia ia lakou.

25 E malama oe i Kou wawae, o kamaa ole, a me kou puu, o ma-loo. Aka, olelo mai la oe, Make hewa. Oia, ua makemake au i na malihini, a e hahai no au ia lakou.

26 E like me ka aihue i hilahila i kona wa e loaa'i, pela no e hilahila ai ko ka hale o ka Iseraela, o lakou, a me ko lakou alii, a me ko lakou poe luna, a me ko lakou poe kahuna, a me ko lakou poe kaula,

27 E olelo ana hoi i ka laau, O oe ko'u makuakane; a i ka pohaku hoi, Nau no wau i hanau: a ua huli lakou i ke kua ia'u, aole i ka maka. Aka, i ka manawa o ko lakou pino, e olelo mai no lakou, E ala, e hoola mai oe ia makou:

28 Anhea kou poe akua au i hana'i nou? E ala mai lakou, Ina paha e hiki ia lakou ke hoola ia oe i kou popilikia. No ka mea, o ka heluna o kou mau kulana-kauhale, oia no ka heluna o kou poe akua, e Iuda.

29 No ke aha la oukou e paio mai ia'u? Ua hana hewa mai ia'u, oukou a pau, wahi a Iehova.

30 Ua make hewa ko'u paipai ana i ka oukou poe keiki: aole i loa ia lakou ka nanao. Na ka oukou pahikaua no i hoopau i ko oukou poe kaula, e like me ka lio-na luku.

31 ¶ E ka hanauna kanaka, e nana oukou i ka olelo a Iehova. He waonahale anei au no ka Iseraela? He aina pouli hoi? No ke aha la i olelo ai ko'u poe kanaka, E aca lealea aku makou, aole makou e hoi hou aku iou la?

32 E hiki anei i ke kaikamahine ke hoopoina i kona kahiko ana, a me ka wahine mare hoi i kona kaei? Aka, na hoopoina ko'u poe kanaka ia'u i na la pau ole i ka helu.

33 No ke aha la oe e hoomaikai nei i kou aoao, e imi i ke aloha? Nolaila, ua ao aku oe i ka poe hewa i kou mau aoao.

34 Ma na kahi o kou aahu, ua

MOKUNA III.

loa ke koko o na uhane o ka poe ilihune hewa ole; aole i loa ma ka huli ana, aka, maluna no ia o keia mau mea a pau.

85 Aka, ke olelo nei oe, Aole o'u hewa, nolaila, e huli aku ai kona huhu, mai o'u aku nei. Aia hoi, e paio aku no au ia oe, no ka mea, ua olelo oe, Aole au i hewa.

86 Heaha kou mea e hele nui aku ai, e hoololi hou i kou aoao? E hilahila no hoi oe ia Aigupita, e like me oe i hilahila ai ia Asuria.

87 Oia, e hele aku no oe, mai ona aku ia, a ala hoi kou mau lima maluna o kou poo: no ka mea, ua hoowahawaha o Iehova i kou mea i hilineai ai, aole hoi oe e pomakakai ia lakou.

MOKUNA III.

O ko ke Akua lokomakakai nui ia Iuda maloko o kona hewa nui loa. 12 Ka pomakakai o ka poe mihi, a hoi mai i ka pono.

KE olelo nei lakou, Ina kipaku ke kane i kana wahine, a hele aku oia, mai ona aku ia, a lilo na ke kanaka e, e hoi hou anei kela ia ia? Aole anei e hoohaumia loa ia kela aina? Ua moe kolohe no nae oe me na ipo he nui loa; aka, e hoi hou mai oe ia'u, wahi a Iehova.

2 E alawa oe i kou mau maka iluna, a i na wahi kiekie, a e nana hoi i kahi i moe ole ia'i oe. Ma na alanui, ua noho kakali oe ia lakou, e like me ko Arabia ma ka waonahale; a ua hoohaumia oe i ka aina, i kou moe kolohe ana, a i kou hana hewa ana.

3 Nolaila, ua kaohia ka ua, aole hoi i hiki mai ka ua hope ana. Aia no ia oe ka maka o ka wahine hookamakama; hoole no oe, aole oe e hoopalaímaka.

4 Mai keia manawa aku, aole anei oe e hea mai ia'u, E kuu makua, o oe no ke alakai o ko'u wa opio pio?

5 E hoomauhala mau loa anei oia? E hoomauhala anei oia, a hiki i ka hopena? Aia hoi, ua olelo oe a ua hana hoi oe i na mea hewa me kou ikaika a pau.

6 ¶ Olelo mai no hoi o Iehova ia'u, i na la ia Iosia, i ke alii, Ua

ike anei oe i ka mea a ka Iseraela hoihope i hana'i? Ua hele no oia maluna o na mauna kiekie a pau, a malalo o na laau uliuli a pau, a malaila i moe kolohe ai.

7 A i aku la au, mahope o kana hana ana i keia mau mea a pau, E huli mai oe ia'u. Aole ia i huli mai. Ike ae la kona kaikuaana kipi, o ka Iuda.

8 A ike aku la au, a kipaku aku au i ka Iseraela no ka moe kolohe ana, a haawi ia ia i ka palapala hooheho; alaila, aole i makau kona kaikuaana kipi, o ka Iuda, hele aku no hoi ia, a moe kolohe iho la.

9 A no ka kaulana o kona moe kolohe ana, hoohaumia iho la oia i ka aina, a moe kolohe no me ka pohaku, a me ka laau.

10 Aka, no keia mau mea a pau, aole i huli mai kona kaikuaana kipi ia'u me kona naau a pau, aka, me ka wahahee, wahi a Iehova.

11 A olelo mai la o Iehova ia'u, Ua hoapono ka Iseraela hoihope ia ia iho, mamua o ka Iuda kipi.

12 ¶ O hele, e kala aku i keia mau olelo ma ke kukulu akau, a e i aku, E hoi mai, e ka Iseraela hoihope, wahi a Iehova; aole hoi au e hookau aku i ko'u ukiuki maluna o oukou; no ka mea, ua lokomakakai au, wahi a Iehova, aole hoi au e hoomauhala mau loa.

13 E hai wale mai hoi oe i kou hewa, i kau hana hewa ana ia Iehova i kou Akua, a ua lulu aku oe i kou mau aoao i na malihini, malalo o na laau uliuli a pau, aole hoi oukou i hoolohe i ko'u leo, wahi a Iehova.

14 E huli mai, e na keiki hoihope, wahi a Iehova, no ka mea, ua marela au nau: a e lawe no au ia oukou, i hookahi o ke kulana-kanuhale hookahi, a i elua o ka hale hookahi, a e lawe no au ia oukou i Ziona.

15 A e haawi no au ia oukou i poe kahu mamuli o ko'u naau, nana e hanai ia oukou i ka ike, a me ka naauao.

16 A hiki aku i ka manawa e nui

IEREMIA.

ai oukou, a mahuahua ma ka aina, ia mau la, wahi a Iehova, aole lakou e olelo hou, O ka pahu o ka berita o Iehova; aole hoi e komo ia iloko o ka naau, aole lakou e hoomanao ia mea, aole lakou e hele e ike, aole hoi e hana hou ia ia mea.

17 Ia manawa, e kapa no lakou ia Ierusalem, o ka nohoalii o Iehova; a e hoakoakoala mai ko na aina a pau imua ona, i ka inoa o Iehova i Ierusalem; aole hoi lakou e hele hou mamuli o ka paakiki o ka naau hewa.

18 Ia mau la, e hele pu no ko ka hale o ka Iuda, me ko ka hale o ka Iseraela, a e hele pu mai no lakou mai ka aina o ka akau mai, a i ka aina a'u i haawi aku ai i aina hooili no kou poe makua.

19 Aka, i iho la au, Pehea la au e waiho ai ia oe iwaena o na keiki, a haawi hoi ia oe i ka aina maikai i aina hooili nani o na pae aina? A olelo aku la au, E kapa mai oukou ia'u, o Ko'u Makua, aole hoi e huli mai o'u aku nei.

20 ¶ Olalo, e like me ka wahine haalele ino i kana kane, pela oukou i haalele ino mai ai ia'u, e ko ka hale o ka Iseraela, wahi a Iehova.

21 Ua lohela ka leo maluna o na wahi kieke, o ka uwe ana, e me ka nonoi ana a na mamo a Iseraela; a ua hookeke lakou i ko lakou aoao, a ua hoopoina lakou ia Iehova i ko lakou Akua.

22 E hoi mai oukou, e na keiki hoihope, a e hoola no wau i ko oukou hoihope ana. Aia hoi, ke hele mai nei makou iou la, no ka mea, o oe no o Iehova, o ko makou Akua.

23 He olalo, he mea wahahee na mea o na mauna mai, a no na kuahiwai lehulehu mai: He olalo, maloko o Iehova, o ko makou Akua, ke ola o ka Iseraela.

24 Na ka hilahila i hoopau i na hana a ko makou poe makua, mai ko makou wa uuku mai, i ko lakou hipa, a me ko lakou bihi, a me ka lakou keikikane, a me ka lakou kalamahine.

25 Ke moe nei makou ilalo iloko o ko makou hilahila, a ua uhiia makou i ko makou palaimaka; no ka mea, ua hana hewa aku makou ia Iehova i ko makou Akua, o makou, a me ko makou poe makua, mai ko makou wa opio, a hiki loa mai nei i keia la, aole hoi i hoolohe i ka leo o Iehova, ko makou Akua.

MOKUNA IV.

Hooikakala ka Iseraela, a me ka Iuda e huli.

4 No ka hewa nui o ka Iuda, hoopaila lakou i ke kana. 19 Kanihu o Ieremia, no ka hewa a me ka make o kona poe kanaka.

INA e hoi mai oe ia'u, e ka Iseraela, wahi a Iehova, e hoi mai no; a, ina e hooloi oe i kou mau mea e hoopailua ai, mai ko'u alo aku, alaila aole oe e aea.

2 A e hooihiki no oe, ke ola la no o Iehova ma ka olalo, a ma ka pono, a ma ka maikai; a e hoopomaikai ko na aina ia lakou iho ma ona la, a ma ona la lakou e kaena'i.

3 ¶ No ka mea, penei ka olelo ana mai a Iehova i na kanaka o ka Iuda, a me ko Ierusalem, E waele oukou i ko oukou mahinaai, mai kanu oukou iwaena o na kakalaloa.

4 E okipoepoe ia oukou iho no Iehova, a e lawe aku oukou i ka omaka o ko oukou naau, e na kanaka o ka Iuda, a me ka poe noho ma Ierusalem, o puka mai ko'u ukiuki e like me ke ahi, a a hoi, aohu mea e hiki ke hoopio, no ka hewa o ka oukou hana ana.

5 E hai aku oukou maloko o ka Iuda, a e kala aku hoi ma Ierusalem; a e i aku, E pubi oukou i ka pu ma ka aina; e kala aku, e hoonui i ka leo, a e i aku, E hoakoakoa oukou, a e komo aku kakou iloko o na kulanakauhale i paa i ka pa.

6 E kau i ka hae ma Ziona, e hoi-kakala aku hoi, mai ku malie; no ka mea, e lawe mai no wau i ka hewa, mai ke kukuluakanu mai, a i ka make nui loa hoi.

7 Ua pii mai ka Iiona, mai kona ululau mai; ke hele mai la hoi ka mea luku i na aina; ua puka

MOKUNA IV.

aku oia, mai kona wahi aku e hoolilo i kou aina i neoneo; a e anaila kou mau kulanakauhale, aohe mea koe e noho ana.

8 No kela mea, e komo oukou i ka lole ino, e kumakena, a e aoa hoi; no ka mea, aole i huli aku ka ukiuki o ke Akua, mai o ka-kou aku.

9 A hiki aku i kela la, wahi a Iehova, e maule auanei ka naau o ke alii, a me ka naau o na luna; e pilihua hoi na kahuna, a e well-well na kaula.

10 A i aku la au, Auwe, o ka Haku, e Iehova! he olalo, ua alakai hewa loa oe i kela poe kanaka, a me ko Ierusalem, i ka i ana mai, E loa auanei ia oukou ka malu; aka, ua komo ka pahikaua iloko o ka uhane.

11 I kela manawa, e oleloia mai i kela poe kanaka, a i ko Ierusalem, He makani wela no na wahi kiekie mai o ka waonahale, ma ke ala o ke kaikamahine o ko'u poe kanaka, aole no ka hoomaikai, a me ka hoomaemae,

12 He makani ikaika ka i hele mai ia'u, mai ia mau wahi mai: ano hoi au e hooponopono ia lakou.

13 Aia hoi, e pii mai no ia e like me na ao, a e like auanei kona mau kaakaua me ka puahioho; ua oi aku ka mama o kona mau lio mamua o ko na aeto. Auwe kakou, no ka mea, ua anaila kakou!

14 E Ierusalem, e, holoi oe i kou naau, i pau ka hewa, i hoolala holoe. Pehea la ka loihl o ka noho ana o na manao lapuwale iloko ou?

15 No ka mea, ke hai mai nei ka leo, mai Dana mai, a hoolaha mai hoi i ka lohe i ka popilikia, mai ka mauna o Eperaima mai.

16 E hoikeike i ko na aina; aia hoi, e hai aku no Ierusalem, ua hiki mai ka poe kiai, mai ka aina mamua aku mai, a hoouhi hoi lakou i ka leo ku e i na kulanakauhale o ka Iuda.

17 E like me ka poe kiai i ka mahinaai, pela no lakou e ku e

nei ia wahi a puni; no ka mea, ua kipi mai ola ia'u, wahi a Iehova.

18 Na kou aoao, a me kau hana ana i hookau mai i kela mau mea maluna ou; nou no kela hewa, he walanla hoi ia, no ka mea, ua komo loa no iloko o kou naau.

19 ¶ O kuu opu, o kuu opu! ua hookaawillia au ma kuu naau; ke kani nei ko'u naau iloko o'u. Aole au e noho ekemu ole, no ka mea, ua lohe oe, e kuu uhane, i ke kani ana o ka pu, a me ka hoohe o ke kaua.

20 Ua heala ka make maluna o ka make, no ka mea, ua anaila ka aina a pau. Ua luku hoohelele ia ko'u mau halelewa, a me ko'u mau paku hoi, ma ka minute.

21 Pehea la ka loihl o ko'u ike ana i ka hae, a lohe hoi i ke kani ana o ka pu?

22 No ka mea, ua lapuwale ko'u poe kanaka, aoie lakou i ike mai ia'u; he poe kamalii lapuwale, aohe o lakou naauao. He akamai lakou i ka hana hewa; aka, aole o lakou ike i ka hana maikai.

23 Nana ae la au i ka honua, aia hoi, ua neoneo, a oloheloe hoi; i ka lani kekahi, aohe ona malamalama.

24 Nana ae la au i na kuahiwai, aia hoi, haalulu lakou, a naka iho la na mauna a pau.

25 Nana aku la au, aia hoi, aohe kanaka, a ua hee aku la na manu a pau o ka lani.

26 Nana aku la au, aia hoi, o kahi i nui ka ai, ua waonahale; a ua hoohelele kolaila kulanakauhale a pau imua o ke alo o Iehova, imua hoi o kona ukiuki nui.

27 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penel, E neoneo auanei ka aina a pau; aole nae au e hooki loa i na wahi.

28 No kela mea, e kumakena i ka honua, a e pouli hoi na lani maluna, no ka mea, ua olelo no wau, ua paa kuu manao, aole hoi au e mihl ana, aole au e huli, mai ia manao aku.

29 E auhee no ke kulanakauhale a pau, no ka walaau o na hololio, a me na kanaka kakaka. E holo

IEREMIA.

no lakou iloko o ka ululaau, a e pii hoi maluna o na pohaku; e haaleleia no kela kulanakauhale, keia kulanakauhale, aole kanaka e noho ana iloko.

30 A anaila oe, pehea la oe e hana'i? Ina paha e hoahau oe ia oe i ka mea ula, a kahiko hoi oe ia oe i na kahiko gula, a ina paha e nahae kou mau maka i ka pena, make hewa no kou hoomaikai ana ia oe; e hoowahawaha mai no kou mau ipo la oe, e imi no lakou e hoopau i kou ola.

31 No ka mea, ua lohe no au i ka leo, e like me ko ka wahine e hanau keiki ana, a i ke kuakoko, e like me ko ka wahine i hanau i kana hiapo, i ka leo hoi o ke kaimahine o Ziona e kumakena ana ia ia Iho, e hohola ana hoi i kona mau lima, me ka olelo Iho, Auwe au ano! no ka mea, ua paupauho kun uhane no ka poe pepehi kanaka.

MOKUNA V.

Ka hoopai ana o ke Akua i ko ka poe Iudalo hewa. 7 I ko lakou moe kolohe. 10 I ke kipi ana. 15 I ka malama ana i na'kua e. 20 I ka naupo, a me ke aloha ole. 25 I ka hookaumaha ana. 30 A i ka malama ana i na kaula wahahee.

E HOLOHOLO oukou ma na alanui o Ierusalem, a e nana, a e hoomaopopo, a e imi ma kolaila wahi akea, ina paha e loa ia oukou ke kanaka, ina he mea hana i ka pono, a imi i ka oiaio; a na'u e kala aku i ka hala ona.

2 A ina paha lakou e olelo, Ke ola la no Iehova; malaila no lakou i hoohiki wahahee ai.

3 E Iehova e, aole anei kou mau maka ma ka oiaio? Ua hahau no oe ia lakou, aole nae lakou i uwe. Ua hoopau no oe ia lakou, aka, ua hoole lakou, aole lakou e hoonaaauo: a ua hana lakou i ko lakou maka a oi ka paakiki i ko ka pohaku; ua hoole lakou, aole e hoi mai.

4 A olelo no hoi au, He poe illhune lakou, ua naupo hoi; no ka mea, aole lakou i ike i ka aoao o Iehova, aole hoi i ka pono o ko lakou Akua.

5 E hele aku no au i na kanaka

koiko'i, a e olelo aku ia lakou; no ka mea, ua ike lakou i ka aoao o Iehova, i ka pono hoi o ko lakou Akua: aka, o keia poe, ua uhaki loa lakou i ka auamo, ua moku ia lakou na kaula e paa ai.

6 Nolaila, na ka liona mai ka ululaau mai e luku ia lakou, a na ka iliohae o ke ahiahi e anai ia lakou; a na ka leopardi e kiai i ko lakou mau kulanakauhale: o kela mea kela mea o lakou e puka aku iwaho, e haehaeha no; no ka mea, ua nui loa ka lakou hana hewa ana, a ua hoomahuahuaia ko lakou hoihope ana.

7 ¶ Pehea la wau e kala'i i keia hewa nou? Ua haalele kau mau keiki ia'u, a ua hoohiki lakou ma na mea akua ole. Hanai aku la au ia lakou a maona, alaila, moe kolohe Iho la lakou, a hoakoako lakou me ka lehulehu ma na hale o na wahine hookamakama.

8 Holoholo lakou e like me na lio i hanai maikai ia; uhuuhu kela mea keia mea o lakou i ka wahine a kona hoalauna.

9 Aole anei au e hoopai i keia mau mea? wahi a Iehova. Aole anei e ko ka inaina o kuu uhane i ka lahuikanaka e like me nei?

10 ¶ E pii aku oukou maluna o kona mau pa, a e luku aku; mai hooki loa nae; e lawe aku i kona mau puupuu kaua, no ka mea, aole no Iehova ia mau mea.

11 No ka mea, ua hana wahahee loa mai ia'u ko ka hale o ka Israela, a me ko ka hale o Iuda, wahi a Iehova.

12 Ua hoole lakou ia Iehova, a ua olelo Iho, Aole ia; aole e hiki mai ka hewa maluna o makou, aole hoi e ike makou i ka pahikaua, a me ka wi.

13 A e lilo ananei na kaula i makani, aole iloko o lakou ka olelo; pela e hanaia'i io lakou ia.

14 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova, ke Akua o na kana, pencia, No ka oukou olelo ana i keia olelo, aia hoi, e hoolilo no wau i ka'u mau olelo iloko o kou waha, i ahi, a o keia poe kanaka i wahie, a e hoopau ia ia lakou.

MOKUNA VI.

15 Ala hoi, e lawe mai no wau maluna o oukou, e ko ka hale o ka Iseraela, i ka lahuikanaka, mai kahi mamao aku mai, wahi a Iehova; he lahuikanaka ikaika, he lahuikanaka kahiko, he lahuikanaka, aole oe i ike i ka lakou olelo, aole hoi i hoomaopopo i ka mea a lakou e olelo mai ai.

16 O ko lakou aapua, he lua kupapu hamama ia, he poe kanaka ikaika lakou a pau.

17 A e ai no lakou i kau ai, a me kau palaoa i hoililiia i mea na kau poe keiki kane, a na kau poe kaikamahine e ai ai: e ai no lakou i kau poe hipa, a me kau poe bipi; e ai no lakou i kou mau kumu-waina, a me kou laau fiku; e anai aku no lakou ma ka pahikana, i kou mau kulanakauhale i paa i ka pa, i na mea au i hiliina ai.

18 Aka, i kela mau la, wahi a Iehova, aole au e hooki loa ia oukou.

19 ¶ A i ka wa e olelo mai ai oukou, No ke aha la i hana mai ai o Iehova, ko makou Akua, i keia mau mea a pau ia makou? Alaila, e i aku oe ia lakou, E like me oukou i haalele mai ai ia'u, a hookauwa aku na na akua e, ma ko oukou aina, pela no oukou e hookauwa aku ai na na kanaka e, ma ka aina aole no oukou.

20 E hai aku i kela maloko o ka hale o ka Iakoba, a e hoolaha aku hoi ma ka Iuda, e i aku,

21 E hoolohe mai oukou i kela, e ka lahuikanaka lapuwale, a naauao ole; ka poe mea maka, a ike ole, ka poe mea pepelao, a lohe ole;

22 Aole anei oukou e makau mai ia'u? wahi a Iehova; aole anei oukou e haalulu imua o ko'u alo, ka mea i hoonohe i ke one i mokuna no ke kai, mamuli o ka manao paa mau loa, i pii ole ia a kela aoao: a ina hooilelei kona mau ale, aole hiki ia lakou ke pii, a ina halulu mai, aole no lakou e hele mai i keia aoao?

23 Aka, o kela poe kanaka, he naau kipi ku e ko lakou; ua kipi no lakou, a ua lilo.

24 Aole nae lakou i olelo ma ko lakou naau, Ano, e makau aku kakou ia Iehova, i ko kakou Akua, i ka mea i haawi mai i ka ua, i ka ua mua, a me ka ua hope i kona manawa pono; a hookoe hoi no kakou i na hebedoma e hoilili ai.

25 ¶ Na ko oukou hewa i hoo-huli aku i keia mau mea, a na ko oukou hala i hoopaa i na mea malkai, i loa ole ia oukou.

26 Ua loa no na mea hewa iwana o ko'u poe kanaka; kiai maiu lakou, e like me ke kulou ana o ka mea hoopahale manu; kau no lakou i ka upiki, a paa no na kanaka ia lakou.

27 E like me na hinal manu i piha i na manu, pela no ka piha ana o ko lakou hale i ka wahahee; nolaila lakou i nui ai, a ua waiwai hoi.

28 Ua momona ae nei lakou, ua hinuhinu hoi; oia, ua hele lakou, a na pakela mamua o ka hana ana a ka poe hewa; aole lakou i kokua i ka pono, i ka pono hoi o na keiki makua ole, ua pomaikai nae lakou; aole lakou i hoopono ma ka hoopii ana o ka poe kau-maha.

29 Aole anei au e hoopai i kela mau mea? wahi a Iehova; aole anei e ko ka ukiuki o kuu uhane i ka lahuikanaka e like me kela?

30 ¶ Ua hauaia ka mea kupanaha ma ka aina, a he mea haumia loa hoi;

31 Wanana wahahee mai na kau-la, a ma o lakou la i noho alii ai na kahuna; a ua makemake ko'u poe kanaka ia mea; a pehea hoi oukou e hana'i i ka hopena o ia mea?

MOKUNA VI.

Ua ikalka na enemi o Ziona. 5 No ka nui o ka hewa, kokua o Iehova i na enemi. 10 Haila mai ka hewa, a me ka make. 17 No ka make nui, kauohala mai na kanaka e kumakena.

E NA mamo a Beniamina, e hoakoakoa oukou e holo aku mawaho o Ierusalem; a e puhi i ka pu ma Tekoa, a e kau hoi i ka hoailona o ke ahi ma Betehakerema. No ka mea, aneane mai ka

IEREMIA.

hewa, a me ka make nui, mai ke kukulu akau mai.

2 Ua hoopau no au i ke kaikamahine o Ziona, i ka mea puloku, a palupalu.

3 E hele mai no io na la na kahu hipa, me ko lakou poe hipa, e kukulu no lakou i na halelewa a puni ia wahi; e ai no kela mea kela mea i kona wahi iho.

4 E hoomakaukau oukou e kaha ia ia; e ku mai, e pii ku e kakou ia ia i ke awakea. Auwe kakou! no ka mea, e pau ana ka la; ua hohola ae ka molehulehu o ke ahiahi.

5 E ku mai, e hele hoi kakou i ka po, a e wawahi i kona mau hale alii.

6 ¶ No ka mea, ua olelo mai o Iehova o na kaha peni, E kua oukou ilalo i mau laau, a e hana hoi i puu ku e ia Ierusalem; oia ke kulanakauhale e hoopaila'i; o ka hooluhi wale no ko loko ona.

7 A like me ka punawai i puai mai i kona mau wai, pela no oia i puai mai i kona hewa. Ua loheia ka lawe wale a me ka hao ana maloko ona; imua o ko'u alo, ua mau loa no ke kaumaha a me ka palapu.

8 E aia oe, e Ierusalem, o haelele kuu uhane ia oe, a hooneoneo aku hoi au ia oe, he aina noho ole ia.

9 ¶ Ke olelo mai nei o Iehova o na kaha peni, E holiili no lakou i ke koena a pau o ka Israela, e like me ke kumu waina; e hoihoi i kou lima, e like me ka mea holiili i ka huawaina iloko o na hina.

10 Ia wai la wau e olelo aku ai, a e ao aku hoi, i lohe lakou? Aia hoi, ua okipoepoe ole ia ko lakou pepeiao, aole hiki ia lakou ke hoolohe: aia hoi, he mea hoowahawaha ka olelo a ke Akua ia lakou, aole o lakou lealea iloko o ia mea.

11 Nolaila, ua piha au i ka inaina o Iehova; ua auka au i ka uumi ana. E ninini aku au ia maluna o na kamalii mawaho, maluna pu no me ka ahakanaka ui; no ka mea, e lawe pio pu ia no ke kane

me ka wahine, o ka mea elema-kule me ka mea i nui kona mau la.

12 A e hooliloia ko lakou hale no na kanaka e, a me na mahinaai, a me na wahine pu; no ka mea, e kikoo aku no au i ko'u lima, maluna o ka poe e noho ana ma ka aina, wahi a Iehova.

13 No ka mea, mai ka mea nuku o lakou a ka mea nui o lakou, ua makee waiwai lakou a pau; a mai ke kaula mai a ke kahuna, hana ma ka wahahee kela mea kela mea.

14 Ua hoola hapa lakou i ka eha o ko'u poe kanaka, me ka olelo iho, He malu, he malu; aole hoi he malu.

15 Ua hila hila anei lakou ia lakou i hana'i i ka mea e hoopailua ai? Ole, aole lakou i hila hila iki, aole hoi i ike i ka hoopalaimaka; nolaila lakou e haule ai iwaena o ka poe haule; a hoopai aku au ia lakou, alaila lakou e kulaina'i, wahi a Iehova.

16 Ke i mai nei o Iehova peni, E ku mai oukou ma na alanui, a nana, a e ninau hoi no na kuamoo kahiko. Auea ka aoso malkai? E hele oukou maloko olaila, a e loa no ia oukou ka hoomaha no ko oukou poe uhane. Aka, olelo mai la lakou, Aole makou e hele.

17 A hoonohe iho la au i poe kiai maluna o oukou, nana i olelo, E hoolohe oukou i ke kani ana o ka pu. Aka, olelo mai la lakou, Aole makou e hoolohe.

18 ¶ Nolaila, e hoolohe mai oukou, e na aina, a e ike hoi, e ka ahakanaka, i ka mea mawaena o lakou.

19 E hoolohe mai, e ka honua! aia hoi, e lawe mai ana no wau i ka hewa maluna o kela poe kanaka, i ka hua hoi o ko lakou manao iho; no ka mea, aole lakou i hoolohe mai i ka'u mau olelo, aole hoi i ko'u kanawai, aka, hoole lakou ia.

20 No ke aba la e hele mai ai ka mea ala mai Seba mai no'u? A me ka ohe ala mai ka aina mamao aku mai? Aole i makemakeia e

MOKUNA VII.

a'u ko oukou mohakuni, aole hoi i oluolu ko oukou alana.

21 Nalaila, ke olelo mai nei o Iehova penel, Aia hoi, e waiho aku au i mau mea e hina'i imua o keia poe kanaka, a e haule pu maluna o ia mau mea na makuakane, a me na keikikane. E make pu no ka hoalauna, a me kona hoa.

22 Ke i mai nei o Iehova penel, Aia hoi, he poe kanaka e hele mai la, mai ka aina akau mai; a e hoalaila mai ka lahuikanaka nui, mai na aoao mai o ka honua.

23 E lalau no lakou i ke kakaka, a me ka ihe: he poe loko'ino lakou, aole o lakou lokomaikai; halulu ko lakou leo, e like me ke kai; a holo no lakou maluna o na lio i hoomakaukua e like me na kanaka kana e ku e aku ia oe, e ke kaikamahine o Ziona.

24 Ua lohe makou i kona kaulana, ua nawaliwai hoi ko makou mau lima; ua loohia makou i ka haalulu, a me ke kuakoko e like me ko ka wahine hanau keiki.

25 Mai hele aku iloko o ke kula, mai hele hoi ma na alanui; no ka mea, aia no ka pahikana o ka enemi, a me ka makau ma na aoao a pau.

26 ¶ E ke kaikamahine o ko'u poe kanaka, e hoahu oe i kapa kumakena, a e lulu i ka lehu maluna ou; a e kumakena hoi oe, e like me ia no ka hanaukahi, he kumakena ino loa; no ka mea, e hele hoohehehe mai ana ka mea anai ia kakou.

27 Ua hoonoho wau ia oe, i hale kiai, a i pakana mawaena o ko'u poe kanaka, i ike oe, a e hoao i ko lakou aoao.

28 He poe hoihope ino lakou a pau, e hele ana me ka ahiahi; he keleawe lakou, a he hao hoi; he poe hoohaumia lakou a pau.

29 Ua wela na upamakani, ua pau i ke ahi ke kepau; o ka mea hoohehehe, hoohehehe makehewa no oia; no ka mea, aole i laweia'ku ka poe hewa.

30 E kapala no lakou, he kala i haaleleia; no ka mea, ua haalele o Iehova ia lakou.

MOKUNA VII.

Hooikaikaia o ka Iuda e huli, o pio lakou e like me ka Iseraela. 16 Kauohala mai o Ieremia, aole e pule no lakou, no ka nui o ko lakou hewa. 21 O ko lakou hookuli ana. 29 Kauohala mai lakou, e uwe no ka hewa.

O KA olelo keia i hiki mai ai lo Ieremia la, mai o Iehova mai, i mai la,

2 E ku oe ma ka puka o ka hale o Iehova, a malaila oe e kala aku ai i keia olelo, a e i aku, E hoolohe oukou i ka olelo a Iehova, e ka Iuda a pau i komo nei iloko o na pukapa e hoomana ia Iehova.

3 Ke olelo mai nei o Iehova o na kua, ke Akua o ka Iseraela penel, E hoomaikai oukou i ko oukou mau aoao, a me ka oukou hana ana, a na'u no e hoonoho loa ia oukou ma kela wahi.

4 Mai hilinei oukou ma na olelo wahahee, me ka olelo iho, Ka luakini o Iehova, Ka luakini o Iehova, Ka luakini o Iehova, kela mau mea.

5 No ka mea, ina hoomaikai oiaio oukou i ko oukou mau aoao, a me ka oukou hana ana; ina e hana oiaio oukou i ka pono mawaena o ke kanaka, a me kona hoa;

6 Ina hookaumaha ole oukou i ka malihini, i na keiki makua ole, a me na wahine kanemake, a hookehehe ole i ke koko hala ole ma kela wahi, aole hoi e hele mamuli o na'kua e, i mea e hewa'i oukou;

7 Alaila, e hoonoho loa au ia oukou i keia wahi i ka aina a'u i haawi aku ai i ko oukou poe makua, a mau loa aku no.

8 ¶ Aia hoi, ke hilinei nei no oukou i na wahahee hope ole.

9 E aihue anei oukou, a pepehi kanaka, a moe kolohe, a e hoike wahahee, a e kuni i ka mea ala no Baala, a e hele mamuli o na'kua e a oukou i ike ole ai?

10 A e hele mai anei, a ku imua o'u iloko o keia hale, ka mea i heaia ma ko'u inoa, a e olelo iho, Ua hoolaila makou, i hana makou i keia mau mea hoopailua a pau?

11 O keia hale i kapala ma ko'u inoa, ua lilo anei ia i lua no ka

IEREMIA.

poe powa i ko oukou mau maka? Ala hoi, ua ike no wau, wahi a Iehova.

12 Aka, e hele oukou, ano, i ko'u hale ma Silo, i kahi a'u i waiho ai i ko'u inoa i kinohi, a e ike hoi i ka mea a'u i hana'i ia wahi no ka hewa o ko'u poe kanaka no ka Iseraia.

13 A no ka oukou hana ana i kela mau mea a pau, wahi a Iehova; a olelo aku hoi au ia oukou, me ke ala ae i ka wanaao e olelo, aole nae oukou i hoolohe; a hea aku no hoi au ia oukou, aole oukou i o mai;

14 Nolaila, e hana aku no au i kela hale i kapala ma ko'u inoa, ka mea a oukou e hilinei nei, a i kahi hoi a'u i haawi aku ai ia oukou a i ko oukou poe makua, e like me ka'u i hana'i ia Silo.

15 A e kipaku aku no au ia oukou, mai ko'u alo aku, e like me ka'u i kipaku aku ai i ko oukou poe hoahanau a pau, i ka hanauna a pau hoi o ka Eperaima.

16 Nolaila, mai pule oe, no kela poe kanaka, aole hoi e hookiekie i ka leo, a me ka nonoi ana no lakou, aole hoi e uwao iho no lakou; no ka mea, aole loa au e hoolohe aku ia oe.

17 ¶ Aole anei oe i ike i na mea a lakou e hana nei ma na kulana-kauhale o ka Iuda, a ma na alanui o Ieruselema?

18 Hoilili no na kesi i ka wahie, a hoa na makuakane i ke ahi, a kaawili na wahine i ka palaoa, e hana i papapalaoa no ke alii wahine o ka lani, a ninini i ka mohai inu no na akua e, i mea e hoonauiuki mai ai ia'u.

19 E hoonauiuki mai anei lakou ia'u, wahi a Iehova? Aole anei ia e lilo ia lakou i mea e hoopalai loa ai ko lakou mau maka?

20 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova ke Akua penel, Aia hoi, e nininia'ku no ko'u huhu, a me ko'u ukiuki maluna o kela wahi, maluna o ke kanaka, a maluna o ka holoholona, a maluna o na laau o ke kula, a maluna o ka hua o ka

lepo; a e a no ia, aole ia e hoolohe.

21 ¶ Ke olelo mai nei o Iehova o na kua, ke Akua o ka Iseraia penel, E hui oukou i ko oukou mohaikuni me ko oukou alana, a e ai i ka lo.

22 No ka mea, aole au i olelo aku i ko oukou poe makua, a i ka la a'u i lawe mai ai ia lakou mai Aigupita mai, aole au i kanoha ia lakou no na mohai kuni, a me na alana:

23 Aka, o kela ka'u i kanoha aku ai ia lakou, i aku la, E malama i ko'u leo, a owau auanei ko oukou Akua, a o oukou auanei ko'u poe kanaka, a e hele hoi oukou ma na aoao a pau a'u i kanoha aku ai ia oukou, i mea e pomaikai ai oukou.

24 Aka, aole lakou i hoolohe mai, aole hoi i haliu mai i ko lakou pepeiao, aka, hele no lakou ma ka noonoo ana a ma ka paakiki o ko lakou naau hewa, a hoihope lakou, aole i hele mua.

25 Mai ka la i hele mai ai ko oukou poe kupuna mai Aigupita mai, a hiki loa mai i kela la, ua hoouna aku au io oukou ia, i ka'u poe kauwa a pau, i na kaula hoi, e ala ana i ka wanaao i kela la i kela la no ka hoouna aku.

26 Aole nae lakou i hoolohe mai ia'u, aole hoi i haliu mai i ko lakou pepeiao, aka, hooolea no i ko lakou a-i. Kela aku no ka lakou hana hewa ana, i ka na makua o lakou.

27 Nolaila oe e olelo aku ai i kela mau olelo a pau ia lakou; aka, aole no lakou e hoolohe mai ia oe. E hea aku oe ia lakou; aka, aole no lakou e o mai i kau.

28 E olelo no nae oe ia lakou, He lahuikanaka keia i hoolohe ole i ka leo o Iehova o ko lakou Akua, aole hoi lakou i hoonaanao. Ua make ka olalo, a ua hookia mai ko lakou waha aku.

29 ¶ E ako oe i kou lauoho, a e hooloi aku, a e olo ka pihe maluna o na wahi kiekie; no ka mea, ua hoole o Iehova, a ua haalele hoi i ka hanauna o kona ukiuki.

MOKUNA VIII.

30 No ka mea, ua hana hewa na kieke i Iuda imua o ko'u alo, wahi a Iehova; ua waiho lakou i ko lakou mea e hoopailua'i maloko o ka hale i kapala ma ko'u inoa, e hoohaumia ia wahi.

31 A ua hana lakou i na wahi kieke o Topeta, ala no ia maloko o ke awawa o ke keiki a Hinoma, e pui i ka lakou keiki kane, a me ka lakou kaikamahine iloko o ke ahi, ka mea a'u i kanoa ole ai ia lakou, aole hoi i komo ia iloko o ko'u naau.

32 ¶ Nolaila, ala hoi, e hiki mai auanei na ia, wahi a Iehova, e kapa ole ia'i ia o Topeta, aole hoi o ke awawa o ke keiki a Hinoma, aka, o ke awawa o ka make; no ka mea, e kanu kupapau no lakou ma Topeta, a piha loa ia wahi.

33 A e lilo na kupapau o kela poe kanaka i mea ai na na manu o ka lani, a na na holoholona o ka honua, aole mea hoowelliweli ia lakou.

34 Alaila, maloko o na kulana-kauhale o ka Iuda, a ma na alanui o Ierusalem, e hooki no wau i ka leo o ke oli, a me ka leo o ka hauoli, a me ka leo o ke kane mare, a me ka leo o ka wahine mare; a e neoneo auanei ka aina.

MOKUNA VIII.

Ka poe o na Iudalo. 4 Ko lakou welliwelli, ke hiki mai ke kana. 18 Ke kaumaha loa o Ieremia.

I KELA manawa, wahi a Iehova, e lawe mai no lakou i na iwi o na'i'i o ka Iuda, a me na iwi o na luna, a me na iwi o na kahu-na, a me na iwi o na kaula, a me na iwi o ka poe i noho ma Ierusalem, mawaho o ko lakou mau halelua;

2 A e kaulai no hoi lakou ia mau mea i ka la, a i ka mahina, a i na hoku a pau o ka lani, i na mea a lakou i makemake ai, a i hookau-wa ai hoi na lakou, a i hahai mamuli o lakou, a i imi ia lakou, a i hoomana ia lakou; aole e hoili-lia ia mau iwi, aole hoi e kanu hou ia; e lilo lakou i mea kipuni maluna o ka honua.

3 A e kohola ka make, aole o ke

ola, e na kanaka i koe, o kela poe i hookoeia o kela hanauna hewa, o ka poe i koe ma na wahi a pau a'u i kipaku aku ai ia lakou, wahi a Iehova o na kana.

4 ¶ A e olelo aku no hoi oe ia lakou, Ke i mai nei o Iehova penei, E hina anei lakou a ala ole mai? E huli aku anei ia, a hoi ole mai?

5 Heaha ka mea e hoihope ai kela poe kanaka o Ierusalem, me ka hoihope mau loa? Hoopaa loa lakou i ka wahahee; hoole lakou, aole e hoi mai.

6 Hoolohe aku la au, a lohe, aole lakou i olelo pololet: aole kanaka i mihi i kona hewa, me ka olelo iho, Heaha ka'u i hana'i? Huli no kela mea kela mea i kona aoao, e like me ka lilo i holo lilo iloko o ke kana.

7 Ola, ua ike no ke setoreka ma ka lani i ka manawa pono; a malama no hoi ke kuhukuku, a me ka manu u, a me ka mapuloio i ko lakou wa e hele mai ai: aka, o ko'u poe kanaka, aole ike lakou i ka hoopono o Iehova.

8 Pehea ia oukou e olelo ai, Ua akamai makou, a eia ia makou ke kanawai o Iehova? Ala hoi, ua hoololi ka peni hoopunipuni a ka poe kakanolelo ia mea i wahahee.

9 E hilahila auanei ka poe akamai, e makau, a e pio. Ala hoi, ua hoole lakou i ka olelo a Iehova; heaha hoi ke akamai iloko o lakou?

10 Nolaila, e haawi aku au i ka lakou poe wahine na hai, a me ko lakou mahinaai no ka poe hou e noho iho ai; no ka mea, ua make waiwai kela mea, kela mea o lakou, mai ka mea uuku o lakou a i ka mea nui; a mai ke kaula a i ke kahuna, hana no kela mea kela mea ma ka wahahee.

11 Ua hoola hapa lakou i ka eha o ke kaikamahine o ko'u poe kanaka, me ka olelo iho, He malu, he malu; aole hoi he malu.

12 Ua hilahila anei lakou i ka lakou hana ana i ka mea e hoopailua'i? Ole, aole lakou i hilahila iki, aole hoi i ike i ka hoopalai-

IEREMIA.

maka; nolaila lakou e haule ai iwaena o ka poe haule; a ia lakou e hoopaila'i, alaila lakou e kulaina'i, wahi a Iehova.

13 ¶ Oialo, e hoopau no au ia lakou, wahi a Iehova; aole e loa na hua ma ko lakou kumu waina, aole hoi he fiku ma ka laau fiku, a e mae wale ka lau; a e lilo ia mau mea na ka poe hele mai maluna o lakou.

14 No ke aha ia kakou e noho malie ai? E hoakoakoa oukou, a e komo iloko o na kulanakauhale i paa i ka pa, a malaila kakou e noho ekemu ole ai; no ka mea, e luku mai o Iehova ia kakou, a e hoochainu mai ia kakou i ka wai o ke au, no ka mea, ua hana hewa kakou ia Iehova.

15 Kakali kakou i ka malu; aohe pono: a i ka manawa o ke ola, aia hoi, he popilikia!

16 Ua loheia ka hau ana o na lilo mai Dana mai; haalulu ka aina a pau no ka uhuu ana o ka poe ikaika; no ka mea, ua hiki mai lakou, a ua hoopau lakou i ka aina, a me na mea a pau maloko olaila, i ke kulanakauhale, a me ka poe noho maloko olaila.

17 No ka mea, aia hoi, e hoouna aku no au i na nahesa, a me na moo pepeiaohao iwaena o oukou, aole hoi lakou e hoowalewaleia, a e nahu mai no lakou ia oukou, wahi a Iehova.

18 ¶ I maha no kuu kanmaha, ua maule no ko'u naau iloko o'u.

19 Aia hoi, ka leo o ka uwe ana o ke kaikamahine o ko'u poe kanaka, ma ka aina mamao mai; Aole anei o Iehova ma Ziona? Aole anei kona alii iloko ona? No ke aha ia lakou i hoonauiuki mai nei ia'u i ko lakou kii kalafia, a me na mea lapuwale no kahi e mai?

20 Ua hala ka hoiliili ai ana, ua pau no ke kau, aole hoi kakou i hoolaila.

21 Ua eha au no ka eha ana o ke kaikamahine o ko'u poe kanaka; ua eleele au, ua loohia au i ka pilihua.

22 Aole anei he nini ma Gileada?

aole anei he kahuna lapaau malaila? No ke aha ia i loa ole ai ke ola no ke kaikamahine o ko'u poe kanaka?

MOKUNA IX.

Uwe nui loa o Ieremia no ka hewa, a me ka polio o ka poe Iudaio. 17 Kauhā a e la oia ia lakou e kumakema. 28 Ma ke Akua no e kaena ai.

AUWE! ina i lilo kuu poo i wai, a me kuu mau maka hoi i kumu waimaka, i uwe aku ai au i ke ao a me ka po, no ka poe i pepehila o ke kaikamahine o ko'u poe kanaka!

2 Auwe hoi! ina ia'u ma ka wao-nahale ko ka poe hele wahi e moe ai; i haalele ai au i ko'u poe kanaka, a e hele, mai o lakou aku! no ka mea, he poe moe kolohe lakou a pau, he ahakanaka kipi.

3 Lena no lakou i ko lakou mau alelo, e like me ko lakou kakaka, no ka wahahee. Aole lakou hoo-koa ma ka oialo maluna o ka honua; no ka mea, hele no lakou, mai kekahi hewa, a i kekahi hewa, aole hoi lakou i ike mai ia'u, wahi a Iehova.

4 E makuala kela mea kela mea i kona hoalauna, mai hiliina hoi i kekahi hoahanau; no ka mea, e wahahee loa no kela hoahanau, kela hoahanau; a hele ahiahi no na hoalauna a pau.

5 E hoopunipuni no kela mea kela mea i kona hoalauna, aole olelo i ka mea oiaio; ua maa ko lakou alelo e olelo i na wahahee, hoomaloeloe lakou ia lakou iho e hana i ka hewa.

6 Aia no kou wahi noho ai iwaena konu o ka hoopunipuni; no ka hoopunipuni, hoole mai lakou, aole e ike mai ia'u, wahi a Iehova.

7 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova o na kaha penela. Aia hoi, e hoohehee no wau ia lakou, a e hoao hoi ia lakou; no ka mea, heaha la wau e hana'i no ke kaikamahine o ko'u poe kanaka?

8 O ko lakou alelo, he pua ia i panala'ku, olelo no ia i ka hoopunipuni. Olelo oluolu aku kekahi i kona hoalauna me ka waha, aka, ma ka naau, ua hoohalua ia ia.

MOKUNA IX.

9 ¶ Aole anei au e hoopai ia lakou no keia mau mea, wahi a Iehova? Aole anei e ko ka ukiuki o kuu uhane i ka lahuikanaka e like me keia?

10 E olo no wau i ka pihe no na mauna, me ka uwe aku, a e kumakena no hoi no na wahi mau o ka waonahale, no ka mea, ua pau lakou i ke ahi; nolaila, aole hiki kekahi ke hele malaila, aole hoi e lohela ka leo o na holoholona. Ua holo aku no ka manu o ka lewa, a me ka holoholona, ua hala lakou.

11 A e hoolilo no wau ia Ierusalem i mau pun, he noho ana hoi no na ilio bihiu; a e hooneoneo no wau i na kulanakauhale o ka Iuda, aohe mea noho iloko.

12 ¶ Owai ke kanaka akamai i hoomaopopo i keia? A ua olelo hoi ka waha o Iehova ia ia, a nana hoi e hai aku i ka mea i make ai ka aina, a neoneo e like me ka waonahale, i ole e hele ae kekahi maloko?

13 I mai ia o Iehova, No ko lakou haalele ana i ko'u kanawai, i ka mea a'u i kau ai imua o lakou, aole hoi i hoolohe i ko'u leo, aole hoi i hele mamuli o ia;

14 Aka, ua hele lakou mamuli o ka paakiki o ko lakou naau iho, a mamuli o na Baala hoi, na mea a ko lakou poe makua i ao mai ai ia lakou;

15 Nolaila, penel ka olelo ana mai a Iehova o na kua, ke Akua o ka Isaraela, Aia hoi, e hanai aku no wau ia lakou, i keia poe kanaka hoi, i ka awaawa, a e hoohaunu aku au ia lakou i ka wai o ke au.

16 A e hoopuehu aku au ia lakou iwaena o ko na aina e, i ka poe i ike ole ia e lakou, aole hoi e ko lakou mau makua; a e hoouna aku au i ka pahikaua mahope o lakou, a hoopau au ia lakou.

17 ¶ Ke olelo mai nei o Iehova o na kana penel, E hoonaauao oukou, a e hea aku i na wahine e olo pihe ana, i hele mai lakou, a e kii aku hoi i na wahine kumakena, i hele mai lakou;

18 E hoowikiwiki hoi lakou, a e

olo pihe no kakou i kahe ka wai o ko kakou mau makua, i poha aku hoi ko kakou mau alumaka i na wai.

19 No ka mea, ua lohela ka leo o ka uwe ana, mai Ziona mai, Nani ko kakou lukuia! Ua hilahila loa kakou, no ka mea, ua haalele kakou i ka aina, no ka mea, ua kipaku aku ko kakou wahi noho ai ia kakou.

20 Aka, e hoolohe mai oukou i ka olelo a Iehova, e na wahine, a e lawe hoi ko oukou pepelao i ka olelo a kona waha, a e ao aku i ka oukou mau kaikamahine i ka uwe ana, a o kela mea keia mea i kona hoalauna i ke kumakena ana.

21 No ka mea, ua pii mai no ka make, a iloko o ko kakou puka makani, ua komo no iloko o ko kakou haleali, e hooki ae ia i na kamalii mawaho, a me na kanaka opio ma ke alannui.

22 E i aku, Ke olelo mai nei o Iehova penel, E haule no na kupau o kanaka, e like me ka lepo ma ke kula, e like hoi me ka pua ai mahope o ka mea hoiilili ai; aohe mea nana lakou e hoiilili.

23 ¶ Ke i mai nei o Iehova penel, Mai kaena wale ka mea akamai i kona akamai ana, mai kaena wale hoi ka mea ikaika i kona ikaika ana, a mai kaena ka mea waiwai i kona waiwai ana;

24 Aka, o ka mea kaena, o kaena oia i keia, i kona hoomaopopo ana, a i kona ike ana ia'u, owau no o Iehova, ka mea hana aku i ka lokomaikai, a me ka hoopono, a me ka maikai ma ka honua; no ka mea, ke lealea nei au ia mau mea, wahi a Iehova.

25 ¶ Aia hoi, e hiki mai auanei na la, wahi a Iehova, e hoopai pu aku ai au i ka poe a pau i okipoepoeia me ka poe i okipoepoe ole ia:

26 I ko Aigupita, a me ka Iuda, a me ka Edoma, a me na keiki a Amona, a me ka Moaba, a me na mea a pau i ako i ka umiuni, ka poe e noho la ma ka waonahale; no ka mea, ua okipoepoe ole ia ko na aina e a pau, a ua okipoepoe

IEREMIA.

ole ia ko ka hale a pau o ka Is-
raela, ma ka naau.

MOKUNA X.

Papaia ka hoomana o ko na aina e. 6 Aohe
mea like me Iehova. 17 No ke pio ana.

E HOOLOHE mai oukou i ka
olelo a Iehova e olelo mai
nei ia oukou, e ko ka hale o ka
Isaela.

2 Ke olelo mai nei o Iehova pe-
nei, Mai ao oukou i ka aoao o ko
na aina e; a mai makau hoi ou-
kou i na ouli o ka lani; no ka mea,
ua makau ko na aina e ia lakou.

8 No ka mea, o na aoao o na ka-
naka, he lapuwale ia; no ka mea,
kua no kekahi i ka laau ma ka ulu
laau me ke koi lipi, o ka hana hoi
a ka paahana.

4 A kahiko no lakou ia mea i ke
kala a me ke gula; hoopaa no
lakou ia mea i ke kui hao, a me
na hamare, i kulanalana ole ia.

5 Ku pono no lakou, e like me
ka laau pama, aole nae i olelo; he
olaio no, ua kaikaia lakou, no ka
mea, aole hiki ia lakou ke hele.
Mai makau ia lakou, no ka mea,
aole hiki ia lakou ke hana mai i
ka hewa, aole hoi iloko o lakou
ke hana i ka maikai.

6 Aohe mea like me oe, e Ieho-
va; ua nui oe, ua kaulana hoi kou
inoa no ka mana.

7 Owai ka mea makau ole ia oe,
e ke Alii o na aina? No ka mea,
ku pono ia ia oe; no ka mea,
iwaena o ka poe akamai a pau o
na aina, a iloko hoi o ko lakou au-
puni a pau, aohe mea like me oe.

8 Ua like io no lakou me na ho-
loholona, ua lapuwale hoi; o ka
naauao o ka poe lapuwale, he pau-
ku laau ia.

9 Ua laweia mai na papa kala,
mai Taresisa mai, a o ke gula hoi,
mai Upaia mai, ka hana a ka paa-
hana, a ka lima hoi o ka mea hoo-
hehee kala. He poni ululi, a he
poni ulaula ko lakou lole; o ka
hana hoi a ka poe akamai oia mau
mea a pau.

10 Aka, o Iehova no ke Akua
olaio, oia ke Akua ola, o ke ali
mau loa hoi. E haaluku auanei

ka honua i kona ukiuki, aole hoi
e hiki i na labulikanaka ke hoo-
manawanui i kona inaina.

11 Penel oukou e olelo ai ia la-
kou, O na kua i hana ole i na lani,
a me ka honua, e make auanei
lakou, mai ka honua aku, a maila-
lo aku hoi o kela mau lani.

12 Ua hana no oia i ka honua i
kona mana, a ua hookumu hoi i
ke ao nei i kona akamai, a ua
hoopalalahala se i na lani i ko-
na naauao.

13 I ka pane ana o kona leo, ua
nui loa na wai ma na lani, oia hoi
ka mea i pii aku ai ka mahu, mai
na kukulu aku o ka honua; nana
no i hana na uwila, a me ka ua, a
hoopuka mai oia i ka makani, mai
kona waihona mai.

14 Me he holoholona la kela ka-
naka, kela kanaka ma ka ike; hi-
lahila hoi na mea hoohehee kala a
pau no ke akuaki, no ka mea,
he mea wahahee kona kii i hoohe-
heela, aohe hanu iloko o lakou.

15 He lapuwale lakou, he hana
na ke wahahee; i ko lakou wa e
hoopaila mai ai, e make no lakou.

16 Aole i like ka hooilina o Ia-
koba me lakou; no ka mea, nana
no i hana na mea a pau; a o ka
Isaela hoi ke kookoo o kona
hooilina; o Iehova o na kua ko-
na inoa.

17 ¶ E lawe nui i kou waiwai,
mai ka aina aku, e ka mea noho
ma ka pakaa.

18 No ka mea, ke-olelo mai nei
o Iehova penela, Aia hoi, e maa
aku no wau i ka poe noho ma ka
aina, i ka maa hookahi ana, a e
hoopilikia ia lakou, a pela e loa
ia lakou.

19 ¶ Auwe au i kuu eha! ua nui
loa ko'u hahaula, aka, i iho la au,
He olaio, he kaumaha kela, e hoo-
manawanui nae au ia.

20 Ua wawahila ko'u halelewa,
a ua moku hoi ko'u mau kaula a
pau. Ua hele aku ka'u mau kei-
ki, mai o'u aku nei, a ua ole la-
kou; aohe mea i koe nana e ho-
hola hou i ko'u halelewa, a e ku-
kulu i ko'u mau paku.

21 Ua lilo na kahu i mea e like

MOKUNA XI.

me na holoholona, aole hoi i imi ia Iehova; nolaila, aole lakou e pomaikai; a e hoopuehu lili ia ka lakou poe hipa a pau.

22 Aia hoi, ua hiki mai ka leo o ka lono, he haunaele nui, mai ka aina akau mai, i mea e lilo ai na kulanakauhale o ka Iuda i neoneo, i noho ana hoi no na illo biblu.

23 ¶ E Iehova, ua ike no au, aole iloko o ke kanaka kona acao iho; aole no ke kanaka hele ke alakai i kona mau kapuwai iho.

24 E Iehova, e paipai mai oe ia'u, ma ka pono nae, aole ma kou ukiuki, o hooki loa mai oe ia'u.

25 E ninini oe i kou ukiuki maluna o ko na aina e, ka poe ike ole ia oe, a maluna o na ohana i hea ole i kou inoa; no ka mea, ua ai lakou ia lakoba, a ua hoopau ia ia, a oki loa, a ua hooneoneo i kona wahi i noho ai.

MOKUNA XI.

Hai mai o Ieremia i ka berita o ke Akua. 8
Hoohewa oia i na Iudaio hoolohe ole. 11
Hai mai oia i ka hewa e hiki mai ana.

O KA olelo i hiki mai io Ieremia la mai o Iehova mai, i ka i ana mai,

2 E hoolohe oukou i na olelo o kela berita, a e olelo aku i na kanaka o ka Iuda, a i ka poe e noho ana ma Ierusalem;

3 E i aku ia lakou, Ke i mai nei o Iehova, ke Akua o ka Iseraela penel, E poino auanei ke kanaka i malama ole i na olelo o kela berita,

4 A'u i kanoa aku ai i ko oukou poe kupuna, i ka la a'u i lawe mai ai ia lakou mai ka aina o Aigupita, a mai ke kapuahi hao mai, i ka i ana aku, E hoolohe mai i kou leo, a e hana i na mea e like me na mea a pau a'u i kanoa aku nei ia oukou; pela oukou e lilo ai i poe kanaka no'u, a owau auanei ko oukou Akua;

5 I hooko wau i ka hooiki a'u i hooiki ai i ke oukou poe makua, e haawi ia lakou i ka aina e kahe ana o ka waiu, a me ka mele, e like me ia i kela la. Alaila olelo aku la au, i aku la, Pela io ne, e Iehova.

6 Alaila, olelo mai la o Iehova ia'u, E kala aku oe i kela mau olelo a pau maloko o na kulanakauhale o ka Iuda, a ma na alanui o Ierusalem, e i aku, E hoolohe oukou i na olelo o kela berita, a e hana hoi ia mau mea.

7 No ka mea, olelo ikaika loa aku la au i ko oukou poe makua, i ka la a'u i lawe mai ai ia lakou, mai ka aina o Aigupita mai, a hiki mai hoi i kela la, e ala ana no i ka wanaao, me ka olelo ikaika aku, i ka i ana, E malama i ko'u leo.

8 Aka, aole lakou i malama, aole i haliu mai i ko lakou pepeiao; hele no kela mea kela mea mamuli o ka paskiki o kona naau hewa: nolaila, e lawe no wau maluna o lakou i na olelo a pau o kela berita, a'u i kanoa aku ai ia lakou e hana; a hana ole lakou.

9 A olelo mai la o Iehova ia'u, Ua loa ke kipi ana iwaena o na kanaka o ka Iuda, a iwaena hoi o ka poe noho ma Ierusalem.

10 Ua huli hope lakou mamuli o na hewa o ko lakou poe kupuna, ka poe i hoolohe, aole lakou e hoolohe i ka'u mau olelo: a hahai lakou mamuli o na'kua e, e malama ia lakou. A ua uhaki ko ka hale o ka Iseraela, a me ko ka hale o ka Iuda i ka'u berita, i ka mea a'u i hana'i me ko lakou poe kupuna.

11 ¶ Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova penel, Aia hoi, e lawe mai no wau i ka hewa maluna o lakou, i ka mea hoi e hiki ole ai ia lakou ke pakele aku; a ina kahea mai lakou ia'u, aole au e hoolohe aku ia lakou.

12 Alaila, e hele no ko na kulanakauhale o ka Iuda, a me ka poe e noho ana ma Ierusalem, a e kahe aku i na akua, i na mea i kauhaha ai lakou i ka mea ala. Aka, aole e hoola iki mai kela poe akua ia lakou, i ka wa o ko lakou popilikia.

13 No ka mea, e like me ka heluna o kou mau kulanakauhale, pela no kou poe akua, e ka Iuda; a e like me ka heluna o na alanui o Ierusalem, pela no oukou i ha-

IEREMIA.

na'i i na kuahu, no ka mea hila-hila, i na kuahu hoi e kuni ai i ka mea ala no Baala.

14 Nalaila, mai pule oe no keia poe kanaka, aole hoi e hookiekie i ke kahea ana, a me ka pule ana no lakou; no ka mea, aole au e hoolohe ika wa e kahea mai ai lakou ia'u no ko lakou popilikia.

15 Heaha ka kuu mea aloha maloko o ko'u hale? Ua hana oia i ka hewa me na mea he nui, a ua lilo aku la ka io laa, mai ou aku la. Ia oe e hana hewa'i, olohi no oe.

16 Kapa aku la o Iehova i kou inoa, He laau oliva uliuli, maikai, a maikai ka hua; me ka leo o ka walaau nui, ua hoo oia i ke ahi maluna ona, a ua uhalia na lala ona.

17 No ka mea, o Iehova o na kua, ka mea nana oe i kanu, ua olelo mai no oia i ka hewa nou, no ka hewa o ko ka hale o Iseraela, a me ko ka hale o Iuda, ka mea a lakou i hana'i e ku e ia lakou iho, e hoonaukiuki mai ia'u, i ke kaumaha ana i ka mea ala no Baala.

18 ¶ A ua holke mai o Iehova ia'u, a ua ike no wau. Alaila, holke mai oe ia'u i ka lakou hana ana.

19 Aka, ua like no wau me ke keiki hipa, me ka bipi hoi i lawela mai no ke kaluaia. Aole au i ike, ua imi manao hewa mai lakou ia'u, e i ana, E hooki kakou ia laau, a me kona hua, a e uhuki ia ia, mai ka aina aku o ka poe e ola ana, i ole e manao hou ia'i kona inoa.

20 Aka, o oe o Iehova o na kua, ka mea hooponopono ma ka pololei, ka mea i hoao i ka opu, a me ka naau, e holke mai oe ia'u i kou ukiuki ia lakou; no ka mea, ua holke aku au ia oe i ko'u hihia.

21 Nalaila, ke olelo mai nei o Iehova no na kanaka o Anatota, ka poe i imi i kou ola, me ka olelo mai, Mai wanana mai oe ma ka inoa o Iehova, o make auanei oe i ko makou lima.

22 Nalaila, ke olelo mai nei o Ie-

hova o na kua, Aia hoi, e hoopai no wau ia lakou. E make no na kanaka ui i ka pahikaua; e make no hoi ka lakou poe keikikane, a me ka lakou poe kaikamahine i ka wi.

23 Aole hoi e koe mai kekahi o lakou; no ka mea, e lawe mai no wau i ka hewa maluna o na kanaka o Anatota, i ka makahiki hoi o ko lakou hoopaila.

MOKUNA XII.

Ninau o Ieremia no ka noho lanakila ana o ka poe hewa. 7 Minamina ke Akua i kona hoolina, no ka make.

PONO no oe, e Iehova, i ko'u wa e palo aku ai me oe; aka, e kamailio aku no au ia oe ma ka hooponopono ana. No ke aha la e pomailai ai ka aoao o ka poe hewa? E maluhia anei ka poe hana ma ka wahahee nui loa?

2 Ua kanu no oe ia lakou, oia, ua kolo ko lakou aa; ke ulu nei no lakou, oia, ke hua mai nei lakou i ka hua; ua kokoke no oe i ko lakou waha, ua loihi aku nae mai ko lakou naau aku.

3 Aka, o oe e Iehova, ke ike mai nei no oe ia'u; ua nana mai no oe ia'u, ua hoao mai oe i ko'u naau ma ou la. E hookaawale oe ia lakou, e like me na hipa no ke kaluaia, a e hoomakaukau hoi ia lakou no ka la o ka pepehi ana.

4 Pehea la ka loihi o ke kumakena ana o ka aina, a me ka mae wale ana o na laalaau o ke kula, no ka hewa o ka poe e noho ana maloko? Ua lawela'ku na holo-holona, a me na manu; no ka mea, olelo no lakou, Aole ia e ike mai i ko makou hopena.

5 ¶ Ina i holo pu oe me ka poe hele wawae, a ua hoomaloeloe mai lakou ia oe, pehea la e hiki ai ia oe ke kukini me na lio? A ina hilineai oe ma ka aina malu, pehea la oe e hana'i maloko o ka nani o Ioredane?

6 No ka mea, o kou poe hoahanau, o ko ka hale o kou makuakane, oia, ua hana hoopunipuni mai lakou ia oe; a ua hea aku mamuli ou me ka leo nui; mai manaoio aku ia lakou, ina paha lakou e

MOKUNA XIII.

olelo mai i na olelo malimali ia oe.

7 ¶ Ua haalele au i ko'u hale, a ua waiho aku au i ko'u aina hooili: a ua haawi aku hoi au i ka mea a kuu uhane i aloha nui ai iloko o ka lima o kona poe enemī.

8 Ua like ko'u aina hooili ia'u me ka lona iloko o ka ululaau. Uwo ku e mai ola ia'u. Nolaila i ukiuki aku ai au ia ia.

9 He hiena hae ko'u aina hooili ia'u; a hae mai ia ia na mea a pau e puni ana. E hele mai oukou, e akoakoa mai, e na holoholona a pau o ke kula, no ka ai aku.

10 Ua nui na kahu i anai aku i ko'u pawaina, ua hahi lakou i ko'u aina, ua hooilo lakou i ko'u wahi maikai, i waonahēle neoneo.

11 Ua anai lakou ia wahi, a no kona neoneo, ua uwe mai ola ia'u; au anaila ka aina a pau, no ka mea, aohe kanaka i manao ma ka naau.

12 Ua hiki mai ka poe luku maluna o na wahi kiekie a pau o ka waonahēle; no ka mea, e luku aku no ka pahikana o Iehova, mai kekahi kukulu o ka aina a i kekahi kukulu o ka aina; aohe lo e maluhia ana.

13 Ua lulu lakou i ka hua palaoa, aka, e hooilili no lakou i kakalaoa. Ua hoeha lakou ia lakou iho, aole nae ia he mea e pomaikai ai: a e hihihila auanei lakou i na mea i loa'i ia oukou, no ko Iehova huhu nui.

14 ¶ Penēi ka olelo ana mai a Iehova, no ko'u poe hoalauna hewa, ka poe i pa mai i ka hooilina a'u i hooili aku ai na ko'u poe kanaka o ka Iseraela; Aia hoi, e lawe no wau ia lakou, mai ko lakou aina aku, a e lawe aku hoi au i ko ka hale o Iuda, mai waena aku o lakou.

15 A mahope iho o ko'u lawe ana aku ia lakou, alaila, e hoi hou no wau, a e aloha aku ia lakou, a e ho'hoi hou mai ia lakou i kela kanaka, i kela kanaka i kona aina hooili, a i kela kanaka kela kanaka i kona aina iho.

16 A e hiki mai no hoi kela, ina

e ao ikaika lakou i na aoao o ko'u poe kanaka, e hoohiki ma ko'u inoa, Ke ola la no o Iehova; e like me lakou i ao ai i ko'u poe kanaka e hoohiki ma Baala; alaila, e kukulu hou ia lakou iwaenakonu o ko'u poe kanaka.

17 Aka, ina aole lakou e malama mai, alaila, e uhuki loa wau, a e anai loa aku i kela lahuikanaka, wahi a Iehova.

MOKUNA XIII.

Ma ka olelo nane na holikeia mai ka iukuia o ka Iuda. 12 Ka nane o ka ona. 15 Hoolikaia lakou e mihl.

KE olelo mai nei o Iehova ia'u penēi, O hele, a e lawe nou i kael olona, a e hume ma kou puhaka, a mai waiho hoi ia iloko o ka wai.

2 A lawe iho la au i ke kael, e like me ka olelo a Iehova, a hume iho la au ma kuu puhaka.

3 Hiki hou mai ka olelo a Iehova ia'u, o ka lua ia, i mai la,

4 E lawe oe i ke kael i loa ia oe, ka mea ma kou puhaka, a e ku iluna, a e hele i Euperate, a e huna ia mea malaila, ma ke ana o ka pohaku.

5 A hele aku la au, a huna iho la ia, ma Euperate, e like me ka Iehova i kauoha mai ai ia'u.

6 A hala na la he nui, alaila, olelo mai la o Iehova ia'u, E ku iluna, a e hele i Euperate, a e lawe mai i ke kael a'u i kauoha aku ai ia oe e huna malaila.

7. Alaila, hele aku la au i Euperate, a kahi iho la, a lawe ae la i ke kael, mai kahi aku a'u i huna ai la mea; a aia hoi, ua ino ke kael, he mea waiwai ole loa hoi.

8 Alaila, hiki mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

9 Ke olelo mai nei o Iehova penēi, E like me kela e hoino aku ai au i ka manao kiekie o ka Iuda, a me ka manao kiekie loa o ko Ierusalem.

10 O kela poe kanaka hewa, ka poe manao ole e hoolohe i ka'u mau olelo, ka poe i hele ma ka paakiki o ko lakou naau, a hahai hoi mamuli e na akua e, e malama ia lakou, a e hoomana ia lakou, e

IEREMIA.

like auanei lakou me keia kaei, ka mea waiwai ole loa.

11 No ka mea, e like me ke kaei i pili i ka puhaka o ke kanaka, pela i hoopili mai ai au i ko ka hale a pau o ka Iseraela, a me ko ka hale a pau o ka Iuda ia'u, wahi o Iehova; i lilo mai lakou i poe kanaka no'u, a i inoa hoi, a i mea e hoomaikali'i, a i nani hoi; aka, aole lakou i hoolohe.

12 ¶ Nolaila oe e olelo ai ia lakou i keia olelo; Ke i mai nei o Iehova, ke Akua o ka Iseraela penela, E hoopihala no na hne a pau i ka waina, a e olelo mai no lakou ia oe, Aole anei kakou e ike maopopo, e hoopihala na hue a pau no i ka waina?

13 A e olelo aku no oe ia lakou, Ke i mai nei o Iehova penela, Aha hoi, o ka poe a pau e noho la ma keia aina, o na'ili e noho ana ma ka noho alii o Davida, o na kahu-na, a me na kaula, a me ka poe a pau e noho la ma Ierusalem, e hoopihala no wau ia lakou i ka ona.

14 A e ulupa no wau ia lakou, kekahi maluna o kekahi, o na makuakane, a me na keikikane pu, wahi a Iehova; aole hoi au e aloha aku, aole au e hookuu, aole au e lokomaikai aku, aka, e anai aku no wau ia lakou.

15 ¶ E hoolohe mai oukou, a e haliu mai hoi ka pepelao: mai hookano, no ka mea, ua olelo no o Iehova.

16 E hoonani aku ia Iehova, i ko oukou Akua, mamua o kona hoopoelele ana mai, a mamua hoi o ke kulanalana ana o ko oukou mau wawae ma na mauna pouli, a olai oukou e kakali i ka malamalama, hoolilo ola ia i aka no ka make, a hana hoi i pouli loa.

17 Aka, ina aole oukou e hoolohe ia, alaila, e uwe no kun uhane no oukou ma na wahi malu, no ka hookano; a e uwe nui loa no ko'u mau maka, a kahe ka waimaka, no ka mea, ua lawepioia ka poe hipa a Iehova.

18 E i aku i ke alii kane a i ke alii wahine, E hooahaaha ia olua iho, e noho ilalo; no ka mea, e

hooahaahaia no ko olua mau poekela, a me ka leialii o ko olua nani.

19 E panila no na kulanakauhale o ke kukulu hema, aobe mea nana e wehe: e lawepioia o ka Iuda a pau, e lawepioia a lilo loa no.

20 E alawa'e i ko oukou mau maka iluna, a e nana i ka poe e hele ana, mai ke kukulu akau mai. Auhua ka poe hipa i hawila nan, o ka poe hipa hoi o kou nani?

21 Pehea la oe e olelo ai i ka wa e hoopai mai ola ia oe? Aole anei e loohia oe i ka cha e like me ka wahine hanau keiki, no ka mea, ua ao aku no oe ia lakou e noho kapena, a e noho alii maluna ou.

22 ¶ A ina olelo oe ma kou naau, No ke aha ia i hiki mai ai keia mau mea maluna o'u? No ka nui loa o kou hewa i laweia'ku la na hua lole ou, ua waiho wale ia kou mau kuekue wawae.

23 E hiki anei i ko Aitiope ke hoano e i kona ili, a me ka leopardi i kona mau kiko? alaila oukou, ka poe maa i ka hana hewa, e hiki ai ke hana maikai.

24 Nolaila, e hoopuehu aku au ia lakou, e like me ka opala i lilo aku la i ka makani o ka waoakua.

25 Ola no kou mea loa, o ka haawina nou i anala e au, wahi a Iehova; no ka mea, ua hoopoina mai oe ia'u, a ua hiihii hoi i ka mea wahahee.

26 Nolaila au e wehe ae ai i ka hua lole ou iluna ma kou maka, i laka kou wahi hilahila.

27 Ua ike no wau i kou moekolohene ana, a me kou hau ana, a me ka hewa o kou hookamakama, a me kau hana hoopailua maluna o na pun ma ke kula. Auwe oe, e Ierusalem! Aole anei oe e hoomaemacia? Pehea la ka loihi?

MOKUNA XIV.

He wi nui. 8 Ka pule a Ieremia. 10 Aole hoolohe mai ke Akua. Ka nake ana o na kaula wahahee a me na kanaka i manao i ka lakou.

KA olelo a Iehova i hiki mai io Ieremia la no ka wi.

MOKUNA XIV.

2 Ke kanikau nei o ka Iuda, a kumakena hoi kona mau pukapa; ua eleele hoi a ilalo i ka lepo; ua pii aku la no ka uwe ana o ko Ierusalema.

3 O kolaila poe koikoi, ua hoou-na lakou i ka lakou poe uuku e kii i ka wai; ua hele mai hoi lakou i na luawai, aole loa ia lakou ka wai: hoi aku no lakou, aohē mea iloko o ko lakou hue. Hila-hila iho la lakou, a hoopalaimaka, a pulou iho la i ko lakou mau poo.

4 No ka mea, ua nakaka ka lepo, no ka ua ole maluna o ka honua. Ua hila-hila ka poe mabai, ua pulou lakou i ko lakou mau poo.

5 Oia, hana a e la ka dia ma ke kula, a haalele iho la, no ka mea, aohē mau.

6 Ku mai la hoi na hoki hihū ma na wahi kiekie; hau a e la lakou i ka makani e like me na illo-hae; pau iho la no hoi ko lakou mau maka, no ka mea, aohē mau.

7 ¶ E Iehova, ke hoike ku e mai nei ko makou hewa ia makou, aka, e hana mai oe no kou inoa iho; no ka mea, ua nui loa ko makou hoi hope ana, ua hana hewa makou ia oe.

8 E ka mea e manaolana'i o ka Isaraela, o kona Hoola i ka manawa o ka popilikia, no ke aha la oe e like ai me ka malihini maloko o ka aina, a e like hoi me ke kanaka hele, i kipa'e e moe i kekahi po?

9 No ke aha la oe e like ai me ke kanaka pilihua, e like hoi me ke kanaka koa hiki ole ke hoola? Aka, o oe, e Iehova, eia no oe iwaenakonu o makou, a ua kapaia makou ma kou inoa; mai haalele oe ia makou.

10 ¶ Penel i olelo mai ai o Iehova i keia poe kanaka, ua makemake no lakou e hele hewa pela, aole lakou i kaohi i ko lakou mau wawae; nolaila, aole i ae mai o Iehova ia lakou; e hoomanao no oia i ko lakou hewa, a e hoopai hoi i ko lakou hala.

11 Alaila, olelo mai la o Iehova ia'u, Mai pule aku oe no keia poe kanaka, no ka maikai.

12 Ia lakou e hookeai ai, aole au e hoolohe i ko lakou kahea ana; a ia lakou e kaumaha'i i ka mohai kuni, a me ka mohai makana, aole au e ae aku ia lakou; aka, e hoopau no wau ia lakou i ka pahikana, a i ka wi, a i ka mai ahulau.

13 ¶ Alaila, i iho la au, Auwe, e ka Haku, e Iehova e! Aia hoi, ke olelo mai nei na kaula ia lakou, Aole oukou e ike i ka pahikaua, aole hoi e loa ia oukou ka wi; aka, e haawi aku no au ia oukou i ka malu oiaio ma keia wahi.

14 Alaila, olelo mai la o Iehova ia'u, Ke wanana nei na kaula i ka wahahee ma ko'u inoa. Aole au i hoouna aku ia lakou, aole hoi au i kaoha aku ia ia lakou, aole hoi au i olelo ia lakou. Ke wanana nei lakou ia oukou i hihio wahahee, a me ka anaana, a me ka mea hope ole, a me ka wahahee o ko lakou naau.

15 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova, no na kaula, ka poe i wanana ma ko'u inoa, aole hoi au i hoouna aku ia lakou; aka, ke olelo nei lakou, Aole e hiki mai ka pahikaua, aole hoi ka wi iloko o keia aina: E hoopauia ua poe kaula la, i ka pahikaua, a me ka wi.

16 A o na kanaka a lakou i ao aku ai i ka wanana ana, e kiolaia'ku no lakou iloko o na alanui o Ierusalema, no ka wi, a me ka pahikaua; aohē o lakou mea nana lakou e kanu, o lakou, a me ka lakou wahine, aole hoi ka lakou keikikane, aole ka lakou kaikamahine; no ka mea, e ninini aku au i ko lakou hewa maluna o lakou.

17 ¶ Nolaila, e olelo aku oe i keia olelo ia lakou; E kahe no ko'u mau maka i ka wai, i ka po a me ke ao, aole hoi laua e hooki; no ka mea, ua lukuia i ka luku nui ke kaikamahine puupaa o ko'u poe kanaka, i ka hahau ino loa.

18 Ina e hele aku au i ke kula, alaila, e nana i ka poe i lukuia i ka pahikaua! a ina komo wau iloko o ke kulanakauhale, alaila, e nana aku i ka poe i mai no ka wi! Oia, kahele aku no ke kaula, a

IEREMIA.

me ke kahuna floko o ka aina a lakou i ike ole ai.

19 Ua hoole loa anei oe i ka Iuda? Ua hoopailua anei kou uhane ia Ziona? No ke aha la oe i pepehi mai ai ia makou, aole hoi he hoola no makou? Kakali makou i ka malu, aole hoi he pono: a i ka hoola hoi, ala hoi, he popilikia!

20 E Iehova, ua ike no makou i ko makou hewa, a me ka hala o ko makou poe makua; no ka mea, ua hana hewa aku makou ia oe.

21 Mai hoowahawaha mai oe, no kou inoa iho, mai ho'no oe i ka nohoalii o kou nani. E hoomanao, mai uhai oe i kou berita me makou.

22 Aia anei iwaena o na mea lapuwale o na aina e kekahi mea hooua mai i ka ua? E hiki anei i na lani ke haawi mai i ka ua? Aole anei o oe ia, e Iehova, ko makou Akua? Nolaila makou e hiliina aku ai ia oe; no ka mea, ua hana oe i keia mau mea a pau.

MOKUNA XV.

Hoole loa o Iehova i ka Iuda, hoopai mai no. 10 Uwe o Ieremia ia ia iho. 19 Hoomahala mai.

ALAILA, olelo mai la o Iehova ia'u, Ina i ku mai o Mose, a me Samuela imua o'u, aole no e kau ko'u manao ma kela poe kanaka. E kiola ia lakou mai ko'u alo aku, a e puka aku lakou iwaho.

2 A ina e olelo mai lakou ia oe, Mahea makou e puka aku ai? Alaila, e olelo oe ia lakou, Ke olelo mai nei o Iehova penel, O ka poe no ka make, i ka make no; a o ka poe no ka pahikaua, i ka pahikaua no; a o ka poe no ka wi, i ka wi no; a o ka poe no ka lawepiola, i ka lawepiola no.

3 A e hookau aku au maluna o lakou i na mea eha, wahi a Iehova; o ka pahikaua e pepehi; o na ilio e haehae; o na manu o ka lani, a me na holoholona o ka honua, e ai, a e hoopau.

4 A e haawi no wau e laweia lakou i na aina a pau o ka honua nei, no Manase, ke keiki a Heze-

kia, ke alii o ka Iuda, no ka mea ana i hana'i ma Ierusalem.

5 No ka mea, owai ka mea aloha aku ia oe, e Ierusalem? Owai ka mea kumakena ia oe? Owai auanei ka mea e huli ae, e ninau i kou noho ana?

6 Ua haalele mai oe ia'u, wahi a Iehova, ua hoi hope oe. Nolaila, e kikoo ku e aku au i ko'u lima ia oe, a e luku ia oe; no ka mea, ua ulubua wau i ka mihi ana.

7 E hoolulu aku au ia lakou i ka peahi lulu ma na pukapa o ka aina; e hoonele au ia lakou i na keiki, e luku aku no au i ko'u poe kanaka; aole lakou i huli, mai ko lakou aoao mai.

8 E oi aku ka nui o ko lakou wahinekanemake ia'u i ko ke one o ke kai. I ke awakea, e hoopuka no au maluna o lakou, maluna hoi o ka makuwahine o ka poe ui, i poe luku. E hoopuka no au maluna ona me ka hoohihikilele ka makau a me ka weliweli.

9 Mae wale aku ka mea i hanau i na mea ehiku, e kaili ana ke ea. Ua napoo kona la i ke ao okoa; ua hilahila oia, ua hoopala'aimaka hoi. A e haawi no wau i ke koe-na o lakou i ka pahikaua imua o ko lakou poe enemy, wahi a Iehova.

10 ¶ Auwe hoi au, e kuu makuwahine, no ka mea, ua hanau mai oe ia'u, he kanaka hakaka, he kanaka palo no'ko ka honua a pau! Aole au i hoolimalima kala ma ke kualala, aole hoi i aie kala ma ke kualala; aka, ke haliili mai nei kela mea kela mea o lakou ia'u.

11 I mai la o Iehova, He olalo, e pomaikai ana kou poe i koe; olalo, na'u no e mea aku, a e hana maikai ae ka enemy ia oe i ka manawa po'ino, a i ka manawa popilikia.

12 Na ka hao anei e uhaki i ka hao o ke kukulu akau, a me ke keleawe?

13 A e haawi no wau i kou waiwai, a me kou ukana, no ka hoopio me ka uku ole ia mai, a oia hoi no kou hewa a pau, a aia no ia ma kou mau mokuna a pau.

MOKUNA XVI.

14 A na'u no e hoohele ia oe, me kou poe enemi a iloko o ka aina au i ike ole ai; no ka mea, ua hoala ke ahi i kuu inaina, a e a no ia maluna o oukou.

15 ¶ E Iehova, ua ike no oe: e hoomanao mai oe ia'u, a e ike mai hoi ia'u, a e hooponopono mai oe ia'u i ka poe hoomaanu mai ia'u. Mai lawe aku oe ia'u, i kou ahonui ana. E ike oe, nou no wau i kaikai ai i ka hilahila.

16 Ua loa no kau mau olelo, a ai no wau ia mau mea; a lilo kau olelo ia'u i mea olioli, a i mea hoi e hauoli ai ko'u naau: no ka mea, ua kapala wau ma kou inoa, E Iehova, ke Akua o na kua.

17 Aole au i noho ma ka aha o ka poe hoowahawaha, aole hoi au i olioli; noho kaawale au, no kou lima; no ka mea, ua hoopiiha mai oe ia'u i ka ukiukila.

18 No ke aha la i mau ai ko'u eha, a ola ole hoi ko'u hahauia, a hoohele hoi i ka hoolala? E lilo anei oe ia'u e like loa me na wai hoopunipuni, mau ole?

19 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova penel, Ina hoi mai oe, alaila, e hoihoi mai no wau ia oe, a e ku no oe imua o'u: a ina e lawe aku oe i ka mea pono, mai ka mea hewa aku, alaila, e like auanei no oe me ko'u waha. E hoi mai lakou ia oe, aka, mai hoi aku oe ia lakou.

20 A e hoolilo wau ia oe i pa keleawe paa loa no kela poe kanaka; a e kua mai no lakou ia oe, aka, aole lakou e lanakila mai maluna ou; no ka mea, owau pu no me oe, e hoolala ia oe, a e hoopakele ia oe, wahi a Iehova.

21 A e hoopakele aku au ia oe, mai ka lima aku o ka poe hewa, a e hoolapanai aku au ia oe, mai loko aku o ka lima o ka poe hoo-wellwell.

MOKUNA XVI.

Ma na olelo nane ua halia ka luku loa ia o na Iudalo. 14 Oi aku ke kupanaha o ko lakou hoi ana mai, mamua o ko lakou hoolala ma Aigupita.

HIKI mai ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

2 Mai lawe oe i wahine nau, aole hoi e loa ia oe na keikikane, a me na kailamahine ma kela wahi.

3 No ka mea, penel ka olelo ana mai a Iehova, no na keikikane, a no na kailamahine i hanaula ma kela wahi, a no na makuwahine nana lakou i hanau, a no na makuakane nana lakou i ko ai ma kela aina.

4 E make mainoino lakou, aole lakou e kanikaia, aole hoi lakou e kanuia; aka, e lilo lakou i lepo maluna o ka aina; a e hoopaula no lakou i ka pahikaua, a i ka wi; a e lilo ko lakou kupapau i mea ai na na manu o ka lani, a na na holoholona o ka honua.

5 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penel, Mai komo maloko o ka hale kumakena, mai hele hoi e kanikanu, a e uwe ia lakou; no ka mea, ua lawe aku au i ko'u malu, mai kela poe kanaka aku, wahi a Iehova, i ko'u aloha hoi, a me ko'u lokomaikai.

6 E make no ka poe nui, a me ka poe uuku ma kela aina; aole lakou e kanuia, aole e kumakena na kanaka no lakou, aole e okioki ia lakou iho, aole hoi e koi i ke oho no lakou.

7 Aole e puunaue na kanaka i ka ai na lakou no ke kumakena, i mea e hoomaha ai ia lakou no ka make; aole hoi e hoohele aku na kanaka ia lakou i ke kiaha o ka hooluolu no kona makuakane, a no kona makuwahine.

8 Mai komo aku hoi oe iloko o ka hale ahaaina, e noho pu me lakou, e ai, a e inu.

9 No ka mea, penel ka olelo ana mai a Iehova o na kua, ke Akua, o ka Iseraela; Aia hoi, imua o ko oukou mau maka, a i ko oukou mau la hoi, e hooki aku au mai kela wahi aku, i ka leo o ka olioli, a i ka leo o ka hauoli, i ka leo o ke kane mare, a i ka leo o ka wahine mare.

10 ¶ A hiki i ka manawa e hoi ke aku ai oe i kela poe kanaka i kela mau olelo a pau, a olelo mai lakou ia oe, No keaha la i kauoha mai ai o Iehova i kela hewa nui

IEREMIA.

maluna o makou? Heaha hoi ko makou hala; a heaha ka hewa a makou i hana aku ai ia Iehova, i ko makou Akua?

11 Alaila, e olelo aku oe ia lakou, No ka mea, ua haalele ko oukou poe makua ia'u, wahi a Iehova, a ua hele lakou mamuli o na akua e, a ua malama ia lakou, a ua hoomana ia lakou, a ua haalele mai ia'u, aole hoi i malama i ko'u kanawai:

12 A ua oi aku ka oukou hana ino ana mamua o ka ko oukou poe makua; no ka mea, aia hoi, ke hele nei kela mea kela mea o oukou mamuli o ka paakiki o kona naau hewa, i hoolohe ole mai ai lakou ia'u.

13 Nolaila, e kipaku aku au ia oukou mai kela aina aku, a i ka aina a oukou i ike ole ai, aole oukou, aole hoi ko oukou poe makua; a malaila oukou e malama'i i na akua e, i ke ao a me ka po, ma kahi e haawi ole aku ai au ia oukou i ke alohala.

14 ¶ Nolaila, aia hoi, e hiki mai ana na la, wahi a Iehova, aole e olelo hou ia mai, Ke ola la no o Iehova, ka mea nana i lawe mai i na mamo a Iseraela, mai ka aina o Aigupita mai:

15 Aka, Ke ola la no o Iehova, ka mea nana i lawe mai i na mamo a Iseraela, mai ka aina o ke kukulu akau mai, a mai na aina a pau mai, kahi ana i kipaku aku ai ia lakou. A e lawe hou no wau ia lakou iloko o ka aina a'u i haawi aku ai i ko lakou poe kupuna.

16 ¶ Aia hoi, e kii aku no wau i na lawaia he nui, wahi a Iehova, a e loa ia lakou na Iudaio ma ka lawaia ana; a mahope iho, e kii aku no wau i na mea imi a nui, a na lakou no e imi i na Iudaio, mai na mauna mai a pau, a mai na puu mai a pau, a mai na lua o na pohaku mai.

17 No ka mea, e kau no ko'u mau maka ma ko lakou aoao a pau; aole lakou e hoonaloia i ko'u maka, aole hoi e hoonaloia ko lakou hewa, mai ko'u mau maka aku.

18 A mamua, e hoopai papalua wau i ko lakou hewa, a me ko lakou hala; no ka mea, ua hooaumia lakou i ko'u aina, a ua hoopiha i ko'u hoolina i na kii o ko lakou mea haumia, e hoopailua ai.

19 E Iehova, ko'u ikaika, ko'u pakaa hoi, a me ko'u puuhonua i ka la o ka popilikia, e hele mai no ko na aina e i ou la, mai na kukulu o ka honua mai, a e olelo mai, He olaio, ua ili mai no ka hoopunipuni i ko makou poe makua, a me ka lapuwale, a me na mea waiwai ole.

20 E hana anei ke kanaka i na akua nona, aole hoi lakou na akua?

21 Nolaila, aia hoi, i keia manawa, e hoike maopopo loa aku au i ko'u lima ia lakou, a me ko'u mana; a e ike auanei lakou, o Iehova no ko'u inoa.

MOKUNA XVII.

Ke pio ana o ka Iuda no ka hewa. 5 Hoinola ka hilinei ana i ke kanaka. 7 Pomaikai ka mea hilinei ia Iehova. 9 Aole e puni ke Akua i ka naau hoopunipuni. 12 Ma ke Akua wale no ke ola.

UA palapalala ka hewa o ka Iuda, me ka peni hao, me kahi oi hoi o ka daimana; na kahakahaia hoi ma ka papa o ko lakou naau, a ma na pepeiahao o ke kuahu;

2 I ka hoomanao ana o ka lakou keiki i ko lakou kuahu, a me ko lakou ululaa ma na laau uliuli maluna o na puu kiekie.

3 E kuu mauna ma ke kula, e haawi no wau i kou waiwai, a me kou ukana a pau i pio, a me kou mau wahi kiekie i hewa, ma kou mau mokuna a pau.

4 A o oe, e hele aku no oe, mai kou hoolina aku, ka mea a'u i haawi aku ai ia oe; a e hoolilo aku au ia oe i kauwa na kou poe enemi ma ka aina au i ike ole ai: no ka mea, ua hoa oukou i ke ahi ma kuu ukiuki, a e a mau loa aku no ia.

5 ¶ Ke olelo mai nei o Iehova penei, E polno ana ke kanaka i hilinei i ke kanaka, a manao iho

MOKUNA XVII.

la i ka io i ikaika nona, a haalele kona naau ia Iehova.

6 E like auanei ia me kahi i haaleleia maloko o ka waonabele, aole ia e ike i ka wa e hiki mai ai ka maikai; aka, e noho no ola ma na wahi maloo ma ka waonabele, ma ka aina hua ole, a noho ole ia.

7 Pomaikai ke kanaka i hihinal aku ia Iehova, a o Iehova hoi kona mea e manaolana'i.

8 E like auanei ia me ka laau i kanuia ma na wai, a kupu ae la kona mau aa ma kahi mau; aole hoi ia e ike i ka hiki ana mai o ka wela; aka, e ululi no kona lau; a i ka makahiki wi, aole ia e makau, aole hoi e hooki ola i ka hoohua ana mai i ka hua.

9 ¶ He hoopunipuni ka naau mamua o na mea a pau, a ua hewa loa hoi ia; owai ka mea hiki ke hoomaopopo?

10 Owai, o Iehova, ke huli nei au i ka naau, ke hoao nei au i ka opu, e haawi i kela kanaka kela kanaka e like me kona mau aoao, e like hoi me ka hua o kana mau hana.

11 E like me ka manu aihue i hoopunana i na hua ana i hanau ole ai; pela no ka mea i loa ka waiwai ma ka pono ole, iwaenakonu o kona mau la, e waiho ola ia mea, a i kona hope, e lapuwale ola.

12 ¶ He nohoalii nani, kiekie loa, mai kinohi mai, oia kahi o ko makou keenakapu.

13 E Iehova, ka mea e manaolana'i o ka Iseraela, o ka poe a pau e haalele ia oe, e hilahila auanei lakou, a o ka poe e haalele ia'u, e kahakahaia lakou ma ka honua, no ka mea, ua haalele lakou ia Iehova, i ke kumu o na wai ola.

14 E hoola mai oe ia'u, e Iehova, a e hoolala mai no wau; e hoopakele mai oe ia'u a e hoopakelela mai no wau; no ka mea, o oe no ka'u e kaena ai.

15 ¶ Aia hoi, ke olelo mai nei lakou ia'u, Auea ka olelo a Iehova? E hele mai ia, ano.

16 Aole au i hoolalelale ia'u iho mai ka noho kahuhipa ana, e ha-

hai mamuli ou, aole hoi au i makemake ia la kaumaha, ua ike no oe. O ka mea i puka aku iwaho o ko'u mau lehelehe, ua pololei no ia imua ou.

17 Mai lilo oe i mea makau no'u; o oe no ko'u mea e manaolana'i, i ka la o ka hewa.

18 E hoohilahilala ka poe hoomaanu mai ia'u, mai hookuu ia'u i ka hoohilahilala. E hoopilihua ia lakou, mai hookuu ia'u i ka hoopilihuaia. E lawe mai oe maluna o lakou i ka la o ka hewa, a e luku hoi oe ia lakou i ka luku papalua.

19 ¶ Ke olelo mai nei o Iehova ia'u penel, O hele, e ku ma ka pukapa o na keiki a ko'u poe kanaka, kahi e komo mai ai na'lili o ka Iuda, ma kahi hoi e puka aku ai lakou iwaho, a ma na pukapa a pau hoi o Ierusalema;

20 A e i aku ia lakou, E hooloho oukou i ka olelo a Iehova, e na'lili o ka Iuda, a me ka Iuda a pau, a me ka poe a pau e noho ana ma Ierusalema, ka poe komo iloko, ma kela mau pukapa.

21 Ke olelo mai nei o Iehova penel, E malama oukou i ko oukou kino iho; mai halihali oukou i ka mea halihali i ka la Sabati, aole hoi e lawe mai iloko, ma na pukapa o Ierusalema.

22 Mai lawe aku hoi i ka haawe mawaho aku o ko oukou mau hale i ka la Sabati; mai hana hoi i kekahi hana; aka, e hoano oukou i ka la Sabati, me au i kauoha aku ai i ko oukou poe kupuna.

23 Aole lakou i hoolohe, aole hoi i haliu mai i ko lakou mau pepelao, aka, hooolea lakou i ko lakou a-i i mea e lohe ole ai lakou, i mea hoi, e loa ole ai ia lakou ka naauao.

24 A ina e hoolohe pono mai oukou ia'u, wahi a Iehova, a lawe ole i ka mea lawe maloko o na pukapa o ke kulanakauhale i ka la Sabati: aka, hoano oukou i ka la Sabati, a hana ole i kekahi hana ia la;

25 Alaila, e komo mai no iloko o na pukapa o keia kulanakauhale, na'lili, a me na luna, e noho ana

IEREMIA.

ma ka nohoalii o Davida, e holo ana hoi maloko o na halekaa, a maluna o na lio, o lakou, a me ko lakou luna, o na kanaka o ka Iuda, a me ka poe noho ma Ierusalem; a e hoomau loa ia aku no keia kulanakauhale.

26 A e hele mai no lakou, mai na kulanakauhale o ka Iuda mai, a no na wahi mawaho o Ierusalem a puni, a mai ka aina o Beniamina mai, a mai na papu mai, a mai na mauna mai, a mai ke kukuluhema mai, e lawe ana i na mohaikuni, a me na alana, a me na mohai makana, a me ka mea ala, e lawe ana hoi i na mea aloha, a i ka hale o Iehova.

27 Aka, ina aole oukou e hoolohe mai ia'u, e hoano i ka la Sabati, a e lawe ole hoi i ka mea lawe, e komo ana hoi iloko ma na pukapa o Ierusalem i ka la Sabati; alaila, e hoa no wau i ke ahi ma kona mau pukapa, a e hoopau no ia i na hale alii o Ierusalem, aole hoi ia e kinaila.

MOKUNA XVIII.

Ma ka nane o ka potera, ua holkeia mai ka hana ana o ke Akua i kona makemake iwaena o ko na aina a pau.

O KA olelo i hiki mai io Ieremia la mai o Iehova mai, i ka i ana mai,

2 E ku iluna, a e iho ilalo i ka hale o ka potera, a malaila e mea aku au, a e lohe oe i ka'u mau olelo.

3 Alaila, iho aku la au ilalo i ka hale o ka potera, a aia hoi, e hana ana oia i ka hana maluna o na kaa.

4 A o ka ipu ana i hana'i no ka lepo, ino iho la no ia iloko o ka lima o ka potera. Alaila, hana hou iho la no oia i ipu e, e like me ka makemake o ka potera e hana.

5 Alaila, hiki mai la ka olelo o Iehova ia'u, i mai la,

6 E ko ka hale o ka Iseraela, aole anei e hiki ia'u ke hana e like me keia potera, wahi a Iehova? Aia hoi, e like me ka lepo iloko o ka lima o ka potera, pela no oukou iloko o ko'u lima, e ko ka hale o ka Iseraela.

7 I ka wa a'u e olelo ai no kekahi lahuikanaka, a no kekahi aupuni, e uhuki, e wawahi, a e luku iho;

8 O kela lahuikanaka a'u i hoohewa aku ai, ina i huli lakou, mai ko lakou hewa mai, alaila, e mihi no wau i ka hewa a'u i manao ai e hana ia lakou.

9 A i ka wa a'u e olelo ai no kekahi lahuikanaka, a no kekahi aupuni, e kukulu, a e hookupaa;

10 Ina e hana hewa ia imua o ko'u alo, a hoolohe ole i ko'u leo, alaila, e mihi no wau i ka maikai a'u i olelo ai e hoopomaikai aku ia lakou.

11 ¶ Ano la hoi, e olelo aku oe i kanaka o ka Iuda, a i ka poe e noho la ma Ierusalem, e i aku, Ke olelo mai nei o Iehova penel, Aia hoi, ke hana nei au i ka hewa ia oukou; ke noonoo nei hoi i manao ku e ia oukou. E hoi mai oukou, ano la, o kela mea, o keia mea, mai kona acao hewa mai, a e hoomaikai i ko oukou acao a me ka oukou hana ana.

12 I mai la lakou, Makehewa; e hele no makou mamuli o ko makou manao iho, a e hana no kela mea keia mea o makou ma ka paakiki o kona naau hewa.

13 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova penel, E ninau oukou iwaena o ko na aina e, Owai ka mea i lohe i na mea e like me ia? Ua hana no ka wahine puupaa o ka Iseraela i ka mea hoopailua loa.

14 E haalele anei ka hau ia Lebanona no na pohaku o ke kula, e kiolala anei na wai huihui e kahe ana mai kahi e mai?

15 No ka mea, ua hoopoina ko'u poe kanaka ia'u; ua kuni lakou i ka mea ala no ka lapuwale, a ua hoohina ia lakou ma ko lakou kuamoo, na kuamoo kahiko, e hele ma na kuamoo e, ma ke kuamoo i hoouka ole ia:

16 I lilo ko lakou aina i neoneo, i mea hoowahawaha mau loa ia. E kahaha auanei na mea a pau e hele ae malaila, a e kunokunou i kona poo.

17 E hoopuehu aku au ia lakou imua o ka enemy, me ka makani

MOKUNA XIX.

mai ka hikina mai; e hoike aku au ia lakou i ke kua, aole i ka maka, i ka la o ko lakou popilikia.

18 ¶ Alaila, olelo mai ia lakou, E hele mai, e imi hala kakou no Ieremia, no ka mea, aole e haule ke kanawai i ke kahuna, aole hoi ka manao akamai i ka poe akamai, a me ka olelo hoi i ke kaula. E hele mai, e hahau kakou ia ia i ke alelo; mai hoolohe kakou i kaka-hi o kana mau olelo.

19 E haliu mai oe ia'u, e Iehova, a e hoolohe i ka leo o ka poe hakaka me au.

20 E holihoi ia anei ka hewa no ka maikai? No ka mea, ua kahi lakou i lua no ko'u ola. E hoomanao oe i ko'u ku ana imua ou, e olelo i ka maikai no lakou, e hooi aku i kou inaina mai o lakou aku.

21 Nolaila, e haawi aku oe i ka lakou keiki no ka wi, a e haawi ia lakou e make i ka ikaika o ka pahikaua. A hoonolela hoi ka lakou wahine i ka lakou keiki, a lilo lakou i wahinekanemake; e haawi hoi i ko lakou poe kanaka i ka make, a me ko lakou kanaka opio no ka lukia i ka pahikaua, ma ka hooika kaua ana.

22 E loheia ka hea ana, mai ko lakou hale mai, i ka wa au e hoo-puka mai ai i poe kana maluna o lakou me ka hooikilele; no ka mea, ua kahi lakou i lua, e hoo-paa ia'u, a ua huna lakou i paele no kuu mau wawae.

23 Aka, ua ike no oe, e Iehova, i ko lakou manao a pau ia'u, e pe- pehi mai ia'u. Mai kala oe i ko lakou hala, aole hoi e holoi i ko lakou hewa, mai kou alo aku; aka, e hooiolo ia lakou imua ou. E hana oe pela ia lakou, i ka manawa o kou inaina.

MOKUNA XIX.

Ma ka name o ka hua naha, ua hoikea mai ka naha ana o ke aupuni o na Iudai.

KE olelo mai nei o Iehova pe- nei, O hele e kil aku i hue lepo o ka potera, a i poe kahiko o na kanaka, a i poe kahiko o na kahuna;

2 A e hele aku i ke awawa o ke keiki a Hinoma, ala no ia ma ka- hi e komo ai i ka puka hikina; a e kala aku oe malaila, i na olelo a'u e hoi aku ai la oe;

3 E i aku, E hoolohe oukou i ka olelo a Iehova, e na'lii o ka Iuda, a me ka poe e noho ana ma Ieru- salema. Penei ka olelo ana mai a Iehova o na kua, ke Akua o ka Iseraela: Ala hoi, e lawe mai no wau i ka hewa maluna o keia wa- hi; e kani no na pepeiao o na mea a pau e lohe ia mea.

4 No ka mea, ua haalele lakou ia'u, a ua hoowahawaha i keia wa- hi, a ua kuni i ka mea ala malaila, no na akua e, i na mea ike ole ia e lakou, a me ko lakou mau ma- kua, a me na'lii o ka Iuda, a ua hoopiiha lakou i keia wahi, i ke koko o ka poe hewa ole.

5 Ua hana hoi lakou i na wahi kiekie o Baala, e pui i ka lakou keikikane i ke ahi, i mohai kuni no Baala, ka mea a'u i kouoha ole ai, aole hoi i olelo, aole hoi i ko- mo ia iloko o ko'u naau.

6 Nolaila, ala hoi, e hiki mai ana na ia, wahi a Iehova, e kapa hou ole ia'i keia wahi o Topeta, aole hoi ke awawa o ke keiki a Hino- ma, aka, o ke awawa o ka pe- pehi.

7 A e hooki aku au ma keia wa- hi i ka manao akamai o ka Iuda, a me Ierusalem; a na'u no lakou e hooiina i ka pahikaua, imua o ko lakou poe enemy, a i ka lima hoi o ka poe i imi i ko lakou ola. A e haawi no wau i ko lakou kupapau i mea ai, na na manu o ka lani, a na na holoholona o ka honua.

8 A e hoolilo wau i kela kulana- kahale i neoneo, a i mea hoowa- hawaha; o na mea a pau e hele ae, e kahaha no lakou, a e hoowaha- waha mai no kona wawahila a pau.

9 A na'u no e hana aku ia lakou i ka io o ka lakou mau keikikane, a me ka io o ka lakou mau kaikama- hine, a e ai no kela mea keia mea i ka io o kona hoalauna maloko o ka iiki, a me ka pili o ko la- kou poe enemy, a me ka poe i imi

IEREMIA.

i ko lakou ola, e hoopilikia mai ai ia lakou.

10 Alaila, e wawahi oe i ka hue imua o na maka o na kanaka i hele pu me oe;

11 A e i aku oe ia lakou, Ke olelo mai nei o Iehova o na kaula penel, Pela no wau e wawahi ai i keia poe kanaka, a me keia kulanakauhale, e like me ka wawahia o ka ipu a ka potera, ka mea hiki ole ke kapili hou ia; a e kanu no hoi lakou ma Topeta, a e kaawale ole kahi e kanu ai.

12 Pela no wau e hana'i i keia wahi, wahi a Iehova, a i kona poe e noho ana, a e hoohalike i keia kulanakauhale me Topeta.

13 A o na hale o Ierusalem, a me na hale o na'li o ka Iuda, e haumia auanei lakou, e like me kahi o Topeta, no ka mea, maluna o na hale a pau, na puhī lakou i ka mea ala, no na hoku a pau o ka lani, a ua ninini aku i na mohalinu no na akua e.

14 Alaila, hele mai la o Ieremia, mai Topeta mai, kahi a Iehova i hoouna aku ai ia ia e wanana; a ku mai la ola ma ke kahua o ka hale o Iehova, a i mai la i na kanaka a pau,

15 Ke i mai nei o Iehova o na kaula, ke Akua o ka Iseraela penel, Aia hoi, e lawe mai no wau maluna o keia kulanakauhale, a maluna o kona mau kauhale a pau, i ka hewa a pau a'u i hai aku ai nona; no ka mea, ua hoopaaiki lakou i ko lakou a-i, i mea e hoolohe ole ai lakou i ka'u mau olelo.

MOKUNA XX.

Hahau o Pasehura ia Ieremia a hoopatia kona hewa. 7 Kaumaha ka manao o Ieremia. 10 Hooihia. 14 Olelo ho'ono oia i kona ia i hanau ai.

A O Pasehura, ke keiki a Imera, ke kahuna, ka mea maluna o na luna maloko o ka hale o Iehova, lohe no oia, ua wanana o Ieremia i keia mau mea.

2 Alaila, hahau o Pasehura ia Ieremia, ke kaula, a bahao iho la ia ia iloko o kahi paa o na laau kupee, ma ka pukapa kiele o Benia-

mina, o ka mea kokoke i ka hale o Iehova.

3 A ia ia iho, lawe mai o Pasehura ia Ieremia mawaho o kahi paa o na laau kupee. Alaila, olelo ae la o Ieremia ia ia, Aole i kapa mai o Iehova i kou inoa, o Pasehura, aka, o Magoramisabiba.

4 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penela, Aia hoi, e hoolilo no wau ia oe i mea makau wale nou iho, a no kou poe hoahanau a pau; a e haule no lakou i ka pahikaua o ko lakou poe enemī, a e ike no kou mau maka; a e haawi no wau i ka Iuda a pau iloko o ka lima o ke alil o Babulona, a e lawepio no oia ia lakou i Babulona, a luku no oia ia lakou i ka pahikaua.

5 A e haawi no wau i ka ikaika a pau o keia kulanakauhale, a me kana hana a pau, a me kona mau mea maikai a pau, a o ka waiwai a pau o na'li o ka Iuda ka'u e haawi aku ai iloko o ka lima o ko lakou poe enemī, na mea e hao i ka lakou, a lawepio ia lakou, a e lawe aku keia poe ia lakou i Babulona.

6 A o oe, e Pasehura, a me ka poe a pau e noho la ma kou hale, e hele no iloko o ke pio; a e hiki no oe i Babulona, a malaila oe e make ai, a malaila oe e kanuia'i, o oe, a me kou mau makamaka a pau, ka poe au i wanana aku ai ma ka wahahee.

7 ¶ E Iehova, ua hoowalewale mai oe ia'u, a ua walewale au; ua oi aku kou ikaika i ko'u, a ua lanakila oe; he mea akaaka wau i na la a pau, henehene mai no na mea a pau ia'u.

8 No ka mea, i ka wa a'u i olelo ai, uwe aku la au, a kamea aku la no hoi, he kaili wale, a me ka hao ana; no ka mea, lilo no ka olelo a Iehova, i mea e heneheneia mai ai, a i mea hoi e hoowahawahala mai ai au i na la a pau.

9 Alaila, olelo iho la au, Aole au e hoomanao hou ia ia, aole hoi e olelo hou ma kona inoa; aka, ua like ia iloko o ko'u naau, me keahi e a ana, a panila hoi iloko o ko'u mau iwi; a iiki au i ka

MOKUNA XXI.

hoomanawanui ana, aole hoi i hiki ia'u.

10 ¶ Lobe no wau i ka hoowahawaha ana o na mea he nui, he makau no ma na aoao a pau. E hai aku oe, a e hai aku no makou ia, wahi a lakou. Ua hoomakaku mai ko'u poe makamaka a pau i ko'u haule ana, me ka manao iho, E hoowalewaleia paha oia, a lanakila kakou maluna ona, a e hoopai aku kakou ia ia no kakou.

11 Aka, o Iehova pu no me au, e like me ka mea mana a weliheli; nolaila e hina'i ka poe hoomaau mai ia'u, aole lakou e lanakila: e hilahila loa auanei lakou, no ka mea, aole lakou e pomaikai. Aole e poinaia ko lakou hilahila mau loa.

12 Aka, o oe, e Iehova o na kua, ka mea hoao mai i ka poe i pono, ka mea ike i ka opu, a me ka naau, e hoike mai oe ia'u i kou ukiuki ia lakou; no ka mea, ia oe no ko'u hoopii ana i ko'u pono.

13 E oli aku ia Iehova, e hoomaikai ia Iehova, no ka mea, ua hoopakele oia i ka uane o ka poe hune, mai ka lima aku o ka poe hana hewa.

14 ¶ E hoioia ka la a'u i hanauia'i: Mai hoomaikalia ka la a kuu makuwahine i hanau mai ai ia'u.

15 E hoioia ke kanaka i hai aku i ko'u makuakane, me ka olelo aku, Ua hanauia mai he keikikane nau, a hoo hauoli nui aku la ia ia.

16 E hoohalikeia kela kanaka me na kulanakanuhale a Iehova i hoo holo ai, a mihi ole hoi. I lobe oia i ka uwe ana i kakahiaka, a me ka hoo ho ana i ke awakea;

17 No kona pepehi ole mai ia'u, mai ka opu mai, a lilo ole ko'u makuwahine i lua no'u, a mau loa aku ka nui ana o kona opu.

18 No keaha la wau i puka mai ai mawaho mai o ka opu, e ike i ka luhii, a me ke kaumaha, i hoo paula ko'u mau la i ka hilahila?

MOKUNA XXI.

Ninuu ae la o Zedekia i ka hope o ko Nebukaneza kua ana. 8 Haila mai ka piiikia nui.

KA olelo i hiki mai io Ieremia la, mai o Iehova mai i ka wa i hooona aku ai o Zedekia, ke alii, lo na la, ia Pasehura, ke keiki a Malekia, a me Zepania, ke keiki a Maaseia, ke kahuna, i aku la,

2 Ke noi aku nei au ia oe, e noi aku ia Iehova no kakou; no ka mea, ke kua mai nei o Nebukaneza, ke alii o Babulona ia kakou; ina paha e hana mai o Iehova ia kakou, e like me kana hana kupanaha a pau, i pii aku ke alii o Babulona, mai o kakou aku.

3 ¶ Alaila, olelo mai la o Ieremia ia lakou, Penel oukou e olelo aku ai ia Zedekia;

4 Ke olelo mai nei o Iehova, ke Akua o ka Iseraela penela, Aia hoi, e hoioi hope aku no au i na mea kua, na mea maloko o ko oukou lima, na mea a oukou i kua ai i ke alii o Babulona, a i ko Kaleda, ka poe hoopilikia mai ia oukou mawaho o na pa, a e hoilili au ia mau mea maloko o kela kulanakanuhale.

5 A owau no kekahi e kua aku ia oe, me ka lima kakanua, a me ka lima ikaika, me ka huhu no, a me ka inaina, a me ka ukiuki loa.

6 A e hahau no wau i ka poe noho ma kela kulanakanuhale, i kanaka, a me na holoholona; a e make no lakou i ka mai ahulau nui.

7 A mahope iho, wahi a Iehova, e haawi no wau ia Zedekia, i ke alii o ka Iuda, a me kana poe kauwa, a me kona poe kanaka, na mea o kela kulanakanuhale i koe i ke ahulau, a me ka pahikaua, a me ka wi, a iloko o ka lima o Nebukaneza, o ke alii o Babulona, a iloko o ka lima o ko lakou poe enemi, a iloko o ka lima o ka poe imi i ko lakou ola; a e hahau mai no oia ia lakou i ka maka o ka pahikaua. Aole ia e hookoe ia lakou, aole e aloha mai, aole hoi e lokomaikai mai.

8 ¶ A e olelo aku oe i kela poe kanaka, Ke olelo mai nei o Iehova penel, Aia hoi, ke kau nei au imua o oukou i ka aoao o ke ola, a me ka aoao o ka make.

9 O ka mea e noho ma kela ku-

IEREMIA.

lanakauhale, e make no ia i ka pahikaua, a me ka wi, a me ka mai ahulau; aka, o ka mea puka aku iwaho, a haule aku i ko Kaledoa, ka poe e hoopilikia ana ia oukou, e ola no ia, a e koe no kona ola i waiwaipio nona iho.

10 No ka mea, ua hooku e au i ko'u maka i keia kulanakauhale, ma ka hewa, aole ma ka maikai, wahi a Iehova; a e haawia ia iloko o ka lima o ke alii o Babulona, a e puhi oia i keia wahi i ke ahi.

11 ¶ E hoolohe oukou i ka olelo a Iehova, no ka hale o ke alii o ka Iuda.

12 E ko ka hale o Davida, ke i mai nei o Iehova penei, E hana oukou i ka hooponopono i kakahaka, a e hoopakele i ka mea i haola, mai ka lima aku o ka mea hookaumaha, o puka aku ko'u ukiuki, e like me ke ahi, a e a hoi, aole mea e hiki ia ia ke kinali, no ka hewa o ka oukou hana ana.

13 Aia hoi, ua ku e no wau ia oe, e ka mea noho ma ke awawa, a ma ka pohaku o ka papu hoi, wahi a Iehova, ka poe olelo, Owai la ka mea iho ilalo e ku e ia makou? Owai la ka mea e komo iloko o ko makou wahi noho ai?

14 Aka, e hoopai aku au ia oukou, e like me ka hua o ka oukou hana ana, wahi a Iehova; a e puhi no wau i ke ahi iloko o kolaila ululaau, a e hoopau no ia i na mea a pau, a puni ia wahi.

MOKUNA XXII.

Hooikaukaia ke alii, a me na kanaka e mihl.
10 Ka polio o Saluma, 40 a me Konia.

KE olelo mai nei o Iehova penei, E iho oe ilalo i ka hale o ke alii o ka Iuda, a e olelo malaila i keia olelo;

2 E i aku, E hoolohe oe i ka olelo a Iehova, e ke alii o ka Iuda, ka mea noho ma ka nohoalii o Davida, o oe, a me kau poe kauwa, a me kou poe kanaka, na mea komo iloko o keia mau pukapa.

3 Ke olelo mai nei o Iehova penei; E hana oukou i ka hooponopono, a me ka maikai, a e hoopakele i ka mea i haola, mai ka

lima aku o ka mea hookaumaha: mai hana i ka mea i hewa, mai hana i ka mea kolohe i ka malihini, a i ke kiekī makuaole, a i ka wahine kanemake: mai hookahe hoi i ke koko hala ole ma keia wahi.

4 No ka mea, ina hana io oukou i keia, alaila, e komo mai no ma na pukapa o keia hale, he poe alii, e noho ana ma ka nohoalii o Davida, e holo ana hoi maloko o na kaa-kaua, a maluna o na lio, oia, a me kana poe kauwa, a me kona poe kanaka.

5 Aka, ina aole oukou e hoolohe i keia mau olelo, ke hoohiki nei au ia'u iho, wahi a Iehova, e lilo no keia hale i neoneo.

6 No ka mea, penei ka olelo ana mai a Iehova i ko ka hale o ke alii o ka Iuda; O oe no o Gileada ia'u, o ke poo hoi o Lebanona. He oialo, e hoolilo no wau ia oe i waonahale, i kulanakauhale noho ole ia.

7 A na'u hoi e hoomakaukau i poe luku aku ia oe, o keia mea keia mea, me kona mea eha: a na lakou e kua ilalo i kou mau kedera maikai, a e kiola ia lakou iloko o ke ahi.

8 A e nui loa auanei na lahuikana e hele ae a hala keia kulanakauhale, a e olelo keia mea keia mea o lakou i kona hoa, No kaha la i hana mai ai o Iehova ia mea i keia kulanakauhale nui?

9 Alaila, e olelo no lakou, No ka mea, ua haalele lakou i ka berita o Iehova, ko lakou Akua, a ua hoomana i na'kua e, a ua malama ia lakou.

10 ¶ Mai uwe oukou no ka mea i make, mai kanikau ia ia; e uwe nui i ka mea i hele aku; no ka mea, aole ia e hoi hou mai, aole e ike hou i kona aina hanau.

11 No ka mea, penei ka olelo ana mai a Iehova no Saluma, ke keiki a Iosia, ke alii o ka Iuda, ka mea i noho aupuni ma ka hakahaka o Iosia, o kona makua, ka mea i hele, mai keia wahi aku; aole ia e hoi hou ilaila:

12 Aka, e make no oia ma kahi a

MOKUNA XXIII.

lakou i lawepio ai ia ia, aole e ike hou mai i kela aina.

13 ¶ Auwe ka mea kukulu i kona hale me ka pono ole, a me kona mau keena maluna, me ka mea aole i maikai, ka mea hoohana wale i kona hoalauna, aole hoi i uku mai no kana hana ana;

14 Ka mea i olelo, E hana no wau i hale akea no'u, me na keena nui maluna; a kalai hoi i mau puka makani nona; a ua kapili i ka laau kedera, a ua penaia i ka ulaula.

15 E noho aupuni anei oe no kou hoopuni ana ia oe i ke kedera? Aole anei i ai, a inu kou makua-kane, a hana i ka hooponopono, a me ka pololei, alaila, ua pomai-kai oia?

16 Nana no i hooponopono i ka hihia o ka poe hune, a me ka poe nele, alaila, pomai-kai. Aole anei oia ka i ike mai ia'u, wahi a Iehova?

17 Aka, aohe mea ma kou mau maka, a ma kou naau, o kou makeewaiwai no, a me ka hookahe i ke koko hala ole, a me ka hookaumaha, a me ka lawe wale, e hana hoi.

18 Nolaila, penai ka olelo ana mai a Iehova no Iehoiakima, ke keiki a Iosia, ke alii o ka Iuda; Aole lakou e kumakena ia ia, me ka i iho, Auwe kuu kaikuahine! auwe kuu kaikuwahine! aole lakou e kumakena ia ia, me ka i iho, Auwe ka haku! auwe kona nani!

19 E kanula no ia me ke kanu ana o ka hoki, i hukila a kiolaia'ku mawaho aku o na pukapa o Ierusalem.

20 ¶ E pli aku oe i Lebanona, a e kahea aku, e hookiekie hoi i kou leo ma Basana, a e kahea aku ma kela aoao; no ka mea, ua lukuia kou poe ipo a pau.

21 I kou wa i pomai-kai ai, olelo aku la no wau ia oe, aka, olelo mai oe, Aole au e hoolohe: oia hoi kou aoao, mai kou wa opio-pio mai, no ka mea, aole oe i hoolohe i ko'u leo.

22 Na ka makani no e hoopau i kou mau kahu a pau; a e hele no

Hawaiian.

kou poe ipo iloko o ke pio. Olalo, i kela wa, e hilahila no oe, a e hoopalai no hoi, no kou hewa a pau.

23 E ka mea noho ma Lebanona, ka mea hana i kou puana maloko o na laau kedera; pehea la oe e alohala mai ai i ka wa e hiki mai ai kou eha, o ke kuakoko hoi, e like me ko ka wahine hanau keiki?

24 Me au e ola nei, wahi a Iehova, ina o Konia, ke keiki a Iehoiakima, ke alii o ka Iuda, ina paha oia ka hoallona ma ko'u lima akau; e uhuki aku no au ia oe malaila mai.

25 A e haawi aku no au ia oe iloko o ka lima o ka poe e imi nei i kou ola, a iloko hoi o ka lima o ka poe nona ka maka au e makau nei, iloko o ka lima hoi o Nebukaneza, ke alii o Babulona, a iloko o ka lima o ko Kaleda.

26 A e kipaku aku no wau ia oe, a me kou makuwahine nana oe i hanau, i ka aina e, i kahi o oukou. i hanau ole ia'i; a malaila oukou e make ai.

27 Aka, o ka aina a lakou e make-make ai e hoi mai; aole lakou e hoi mai ilaila.

28 O kela kanaka, o Konia, he kihi anei oia i hoowahawahala, a naha no hoi? He ipu anei i make-make ole ia? No ke aha lakou i kipakuia'ku ai, oia, a me kana hua, a ua hoolaila iloko o ka aina a lakou i ike ole ai?

29 E ka honua, ka honua, ka honua, E hoolohe oe i ka olelo a Iehova:

30 Ke olelo mai nei o Iehova penai, E palapala oe i kela kanaka, ua keiki ole, he kanaka pomai-kai ole i kona mau la: no ka mea, aohe kanaka o kana hua e pomai-kai ana, e noho ana ma ka nohoalii o Davida, a e noho aupuni hou ana ma ka Iuda.

MOKUNA XXIII.

Hoi ke mai o Ieremia i ka hoi ana mai o na mea i hoopuehuia. 9 No na kaula wahiee.

AUWE ka poe kahu i luku, a hoopuehu i ka poe hipa o ko'u kihapai! wahi a Iehova.

IEREMIA.

2 Nalaila, penel ka olelo ana mai a Iehova, ke Akua o ka Iseraela, no na kahu, ka poe hanai i ko'u poe kanaka; Ua hoopuehu oukou i ka'u poe hipa, a ua kipaku ia lakou, aole i hele mai e ike ia lakou; aia hoi, e hoopai no wau maluna o oukou, i ka hewa o ka oukou hana ana, wahi a Iehova.

3 A e hoilili no wau i ke koena o ka'u poe hipa, mai na aina a pau mai, kahi a'u i hookuke aku ai ia lakou, a e hoihoi hou mai au ia lakou iloko o ko lakou mau pa; a e kawowo lakou, a mahuhua aku.

4 A e boonoho wau i kahu maluna o lakou, he poe hanai aku ia lakou; aole lakou e makau hou, aole e wellwell, aole hoi lakou e hoopai hou ia, wahi a Iehova.

5 ¶ Aia hoi, e hiki mai ana na la, wahi a Iehova, e hoala no wau no Davida, i Oha pono, i Alii e noho aupuni, a e pomaikai auanei, a e hana no oia i ka hooponopono, a i ka pololei ma ka honua.

6 I kona mau la e hoolala o ka Iuda, a e noho maluhia o ka Iseraela, a eia hoi kona inoa e kapala mai ai, O IEHOVA KO KAKOU PONO.

7 Nalaila, aia hoi, e hiki mai ana na la, wahi a Iehova, aole lakou e olelo hou mai, Ke ola la no o Iehova, ka mea nana i lawe mai ka poe mamo a Iseraela, mai ka aina o Aigupita mai;

8 Aka, Ke ola la no o Iehova, ka mea nana i lawe mai, alakai hoi i na hua o ka hale o ka Iseraela, mai ka aina o ke kukulu akau mai, a mai na aina a pau mai, kahi a'u i kipaku aku ai ia lakou; a e noho no lakou ma ko lakou aina iho.

9 ¶ Ua nahae ko'u naau iloko o'u no na kaula, haalulu no hoi ko'u mau iwi a pau. Ua like no au me ke kanaka i ona, a like hoi me ke kanaka i lanakilala e ka waina, no Iehova, a no na hualelele o kona Hemolele.

10 No ka mea, ua piha ka aina i ka poe moekolohe; no ka mea, ke kumakena nei ka aina, no ka hooiki ino ana: ua maloo hoi na wahi maikai o ka waonahale; ua he-

wa ko lakou holo ana, aole hoi i pono ko lakou ikaika.

11 No ka mea, ua aia no ke kaula, a me ke kahuna, oia, ua loa no ia'u ko lakou hewa maloko o ko'u hale, wahi a Iehova.

12 Nalaila, e like auanei ko lakou aoao ia lakou, me kahi pahee maloko o ka pouli; e kipakula'ku la no lakou, a e haule iloko olaila; no ka mea, e lawe no wau i ka hewa maluna o lakou, i ka makahiki hoi o ko lakou hoopaila, wahi a Iehova.

13 Ua ike no au i ka lapuwale maloko o na kaula o Samaria, a wanana ae lakou ma o Baala la, a alakai hewa iho la i ko'u poe kanaka, i ka Iseraela.

14 Ua ike no hoi au i ka mea inoino loa iloko o na kaula o Ierusalem; moe kolohe no lakou, a hele ma ka wahahee. Hoolika no hoi lakou i na lima o ka poe hana hewa, i hoi ole mai kekahi, mai kona hewa mai. Ua like no lakou a pau ia'u me ko Sodoma, a o ka poe hoi e noho ana malaila, ua like no me ko Gomora.

15 Nalaila, penel ka olelo ana mai a Iehova o na kaula, no na kaula; Aia hoi, e hanai aku au ia lakou i ka laau awaawa, a e hoo-hainu aku au ia lakou i ka wai o ke au; no ka mea, mai na kaula o Ierusalem aku i hele aku ai ka aia, a i ka aina a pau.

16 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaula penel, Mai hoolohe oukou i na olelo a na kaula, ka poe wanana mai ia oukou. Hoolilo no lakou ia oukou i mea lapuwale; hai mai no lakou i ka hihio o ko lakou naau iho, aole mai ka waha o Iehova mai.

17 Ke olelo ikaika mai nei lakou i ka poe hoowahawaha mai ia'u, Ua olelo mai o Iehova, E loa ia oukou ka maluhia: a olelo no hoi lakou i kela mea i kela mea i hele mamuli o ka paakiki o kona naau iho, Aole hewa e hiki mai ana maluna o oukou.

18 No ka mea, owai ka mea i ku ma ka ahaolelo o Iehova, a ike aku la, a lohe i kana olelo? Owai

MOKUNA XXIII.

ka mea i haliu aku i kana olelo a lohe?

19 Aia hoi, he puahiohio no Iehova ka i puka mai me ka huhu, he puahiohio nui loa; e haule ino no ia maluna o ke poo o ka poe hewa.

20 Aole e hoi hou aku ka huhu o Iehova, a hooko ola, a hana io i ka manao o kona naau. I na la mahope, e hoomaopopo loa oukou ia mea.

21 Aole nu i hoouna aku i keia poe kaula, ua holo nae lakou; aole au i olelo ia lakou, aka, ua wanana ae lakou.

22 Aka, ina i ku lakou maloko o ka'u ahaolelo; ina ua hana aku i ko'u poe kanaka e lohe i ka'u mau olelo, ina ua hooluli hoi lakou i kela poe, mai ko lakou aoao hewa mai, a mai ka hewa mai hoi o ka lakou hana ana.

23 He Akua kokoke nei au, wahi a Iehova, aole hoi he Akua ma kahi lolhi aku?

24 E huna anei kekahi ia ia iho ma na wahi malu, i ike ole aku ai au ia ia, wahi a Iehova? Aole anei au i hoopiha i ka lani, a me ka honua? wahi a Iehova.

25 Ua lohe no wau i na mea a na kaula i olelo ai, ka poe i wanana wahahee ma ko'u inoa, me ka olelo iho, Ua moeuhane au, ua moeuhane au.

26 Pehea la ka lolhi o ka noho ana o kela lloko o ka naau o na kaula, ka poe wanana wahahee? Oia, he poe kaula lakou no ka hoopunipuni o ko lakou naau iho:

27 He poe manao e haawi i ko'u poe kanaka i ka hoopoina i ko'u inoa, no ko lakou mau moeuhane, na mea a kela mea kela mea o lakou i hai ae i kona hoalauna, e like me ko lakou poe makua i hoopoina i ko'u inoa ma o Baala la.

28 O ke kaula moeuhane, e hai ae oia i ka moeuhane; a o ka mea ia ia ka'u olelo, e hai pololei oia i ka'u olelo. Heaha ke aa i ka palaoa, wahi a Iehova?

29 Aole anei i like ka'u olelo me ke ahi? wahi a Iehova; a like hoi

me ka hamare, ka mea e nahaha ai ka pohaku?

30 Nolaila au e ku e nei i na kaula, wahi a Iehova, na mea aihue i ka'u mau olelo, o kela kanaka keia kanaka i ka kona hoalauna.

31 Aia hoi, ke ku e nei au i na kaula, wahi a Iehova, ka poe hana me ko lakou alelo, a olelo mai, Ke i mai nei oia.

32 Aia hoi, ke ku e nei au i ka poe wanana iho i na moeuhane wahahee, wahi a Iehova, a hai ae ia mau mea, a alakai hewa i ko'u poe kanaka, i ka lakou mau mea wahahee, a i ka lakou kaena ana: aole nae au i hoouna ia lakou, aole i kauoha aku ia lakou: nolaila, aole lakou e hoopomaikai iki i keia poe kanaka, wahi a Iehova.

33 ¶ A hiki i ka manawa e ninau mai ai la oe, o kela poe kanaka, a o ke kaula paha, a o ke kahuna paha, a olelo mai, Heaha ka wanana a Iehova? Alaila, e olelo aku oe ia lakou, O ka wanana hea? E hialele no wau ia oukou, wahi a Iehova.

34 A o ke kaula, a o ke kahuna, a o ka lahuikanaka e olelo, Ka wanana a Iehova, na'u no e hoopai aku i kela kanaka, a me ko kona hale.

35 Penel oukou e olelo ai, o kela mea keia mea i kona hoalauna, o kela mea kela mea i kona hoahana; Heaha ka Iehova i pane mai ai? a heaha hoi ka Iehova i olelo mai ai?

36 A mai hai hou oukou i ka wanana a Iehova; no ka mea, o ka olelo a kela kanaka keia kanaka, oia kana wanana: no ka mea, ua hoololi oukou i na olelo a ke Akua ola, o Iehova o na kaula, o ko kakou Akua.

37 Penel oe e olelo aku ai i ke kaula, Heaha ka Iehova i pane mai ai la oe? a heaha hoi ka Iehova i olelo mai ai?

38 Aka, no ka oukou olelo ana, Ka wanana a Iehova; nolaila, penel ka olelo ana mai a Iehova; No ka oukou olelo ana mai i keia olelo, Ka wanana a Iehova, a ua

IEREMIA.

hoouna aku au ia oukou, me ka i iho, Mai olelo oukou, Ka wanana a Iehova;

39 Nolaia, wau no, e hoopoina loa no wau ia oukou, a e haalele no wau ia oukou, a me ke kulana-kauhale a'u i haawi aku ai ia oukou, a me ko oukou poe kupuna, a e lilo auanei oukou mai ko'u alo aku.

40 A e haawi no wau ia oukou, i mea hoowahawaha mau loa, a i hila hila pau ole, aole hoi e poinaia.

MOKUNA XXIV.

Ka nane o na fiku. 4 Ka hoi ana mai o ka poe pio. 8 Ka poino o Zedekia, a me ka poe pili ia ia.

HOIKE mai o Iehova ia'u, ala hoi, elua hinal fiku e kau ana ma ke alo o ka luakini o Iehova, mahope iho o ka lawe pio ana o Nebukaneza, o ke alii o Babulona ia Iekonia i ke keiki a Iehoiakima, ke alii o ka Iuda, a me na kaukaualii o ka Iuda, a me na kamana, a me na amara, mai Ierusalemaku, a lawe ia lakou i Babulona.

2 Hookahi hinal fiku maikai loa, e like me na fiku oo mua; a o kela hinal, he fiku inoino, aole pono ke alia, no ko lakou inoino loa.

3 Alaila, olelo mai la o Iehova ia'u, Heaha kau e ike nei, e Ieremia? I aku la au, He mau fiku; o na fiku maikai, ua maikai loa, a o na fiku lino, ua inoino loa, aole pono ke alia, no ko lakou inoino loa.

4 ¶ Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

5 Ke olelo mai nei o Iehova, ke Akua o ka Iseraela penei; E like me keia mau fiku maikai, pela no wau e hoomaopopo ai i ka poe i lawepioia o ka Iuda, ka poe a'u i kipaku aku ai, mai keia wahi aku a i ka aina o ko Kaleda, i mea e pono ai.

6 No ka mea, e kau no ko'u maka maluna o lakou i mea e pono ai, a e lawe hou mai no wau ia lakou i keia aina; a e kukulu no wau ia lakou, aole au e wawahi ia lakou, e kanu no wau ia lakou, aole e uhuki ia lakou.

7 A e haawi no wau ia lakou i naau e ike mai ai ia'u, owau no o Iehova; a o lakou auanei ko'u poe kanaka, a owau auanei ko lakou Akua; no ka mea, e hoi mai no lakou ia'u me ko lakou naau a pau.

8 ¶ A e like me na fiku inoino, pono ole ke alia no ka inoino loa; He olalo, wahi a Iehova, pela no wau e haawi aku ai ia Zedekia, i ke alii o ka Iuda, a me kana poe alii, a me ke koena o Ierusalemaku, ka poe e koe ana ma keia aina, a me ka poe e noho ana ma ka aina o Aigupita;

9 A haawi no wau ia lakou e laweia iloko o na aupuni a pau o ka honua nei, i mea hoopai, a i mea hoowahawaha, a i mea henehene, a i mea kuamuamu, a i mea hoopoino, ma na wahi a pau, a'u e kipaku aku ai ia lakou.

10 A e hoouna aku au i ka pahikaua, a me ka wi, a me ka mai ahulau iwaena o lakou, a hoopauia lakou, mai ka aina a'u i haawi aku ai ia lakou, a i ko lakou poe makua.

MOKUNA XXV.

Ao mai o Ieremia i na Iudalo no ko lakou hoolohe ole. 8 Hai mai oia i na makahiki o ka noho pio ana. 12 A mahope iho, pio o Babulona.

KA olelo i hiki mai io Ieremia la no na kanaka a pau o ka Iuda, i ka makahiki aha o Iehoiakima, ke keiki a Iosia, ke alii o ka Iuda, oia hoi ka makahiki akahi o Nebukaneza, ke alii o Babulona:

2 Ka mea a Ieremia, ke kaula i olelo ai i na kanaka a pau o ka Iuda, a i ka poe a pau e noho ana ma Ierusalemaku, i mai la,

3 Mai ka makahiki umikumamakolu o Iosia, ke keiki a Amona, ke alii o ka Iuda a hiki loa mai i kela la, eia hoi ka makahiki iwa-kaluakumamakolu, ua hiki mai no ka olelo a Iehova ia'u, a ua olelo aku no wau ia oukou, e ala ana i ka wanaao e olelo aku; aka, aole oukou i hoolohe mai.

4 A ua hoouna mai o Iehova io oukou nei i kana mau kauwa a pau, i na kaula hoi, e ala ana i ka

MOKUNA XXV.

wanaao e hoouna; aka, aole oukou i hoolohe, aole hoi i haliu mai i ko oukou pepelao e lohe ai.

5 I mai la lakou, E huli hou kela mea kela mea, mai kona aoao hewa mai, a mai ka hewa mai o ka oukou hana ana, a e noho hoi i ka aina a Iehova i haawi mai ai la oukou, a i ko oukou poe makua, a hiki a kau, a hiki loa aku.

6 A mai hele hoi mamuli o na akua e, e malama ia lakou, a e hoomana ia lakou; a mai hoonaukiuki mai oukou ia'u i na hana a ko oukou mau lima; alaila, aole au e hana ino la oukou.

7 Aka, aole oukou i hoolohe mai ia'u, wahi a Iehova, i hoonaukiuki mai oukou ia'u i na hana a ko oukou mau lima, i mea e hewa'i oukou.

8 ¶ Nolaila, ke olelo mai o Iehova o na kana; No ko oukou hoolohe ole i ka'u mau olelo,

9 Aia hoi, e hoouna au, a lawe mai i na ohana kanaka a pau o ke kukulu akau, wahi a Iehova, a me Nebukaneza, ke alii o Babulona, ka'u kauwa, a e lawe mai au la lakou e ku e i kela aina, a e ku e i kolaila poe kanaka, a e ku e hoi i kela mau lahuikanaka a pau e puni ana, a e luku loa ia lakou, a hoolilo ia lakou i mea e pilihua ai, a i mea e hoowahawaha ai, a i neoneo mau loa.

10 A e lawe no wau, mai o lakou aku, i ka leo o ka olioli, a me ka leo o ka hanoli, i ka leo o ke kane mare, a me ka leo o ka wahine mare, i ke kani ana o na pohaku kaapalaoa, a me ka malamalama o ke kukui.

11 A e hlo no kela aina a pau i neoneo, a i mea e pilihua'i. A e hookauwa aku ko kela mau aina na ke alii o Babulona, i kanahiku makahiki.

12 ¶ A hiki i ka manawa i hala'e na makahiki he kanahiku, alaila, e hoopai aku au i ke alii o Babulona, a me la lahuikanaka, wahi a Iehova, no ko lakou hewa, a i ka aina hoi o ko Kaleda, a e hoolilo no wau ia wahi, i neoneo mau loa.

13 A e lawe aku au maluna o ia

aina i ka'u mau olelo a pau a'u i hai ku e ia ia, i na mea a pau hoi i kakaula maloko o ka buke a Ieremia i wanana ai e ku e i na aina a pau.

14 No ka mea, e hookauwa aku lakou na na lahuikanaka he nui, a na na'lii kaulana no hoi. A e hoouku no wau ia lakou, e like me ka lakou hana ana, a e like hoi me na hana a ko lakou lima iho.

15 ¶ No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova, ke Akua o ka Iseraela ia'u penel; E lawe oe i ke kila hawaina o kela ukiuki ma kuu lima, a e hoochainu aku ia i na lahuikanaka a pau a'u e hoouna aku ai la oe io lakou la.

16 A e inu no lakou, a e haalulu no, a e hehena iho, imua o ka pahikaua a'u e hoouna aku ai iwana o lakou.

17 A lawe iho la au i ke kila hama ka lima o Iehova, hoochainu aku ia i na lahuikanaka a pau a Iehova i hoouna mai ai ia'u ia lakou:

18 Ia Ierusalem hoi, a i na kulanakauhale o Iuda, a i kona poe alii, a i kona poe kaukaualii, e haawi hoi ia lakou no ka hooneoneola, i mea e pilihua ai, a i mea hoowahawaha, a i mea e poino ai, e like me ia i kela la;

19 Ia Parao i ke alii o Aigupita, a i kana poe kauwa, a i kana poe alii, a i kona poe kanaka a pau;

20 A i na malihini a pau, a i na a'lii o ka aina o Uza, a i na'lii a pau o na aina o ko Piliisetia, a me Asekelona, a me Aza, a me Ekero-na, a me ke koena o Asedoda;

21 Ia Edoma, a me Moaba, a me na maino a Amona;

22 I na'lii a pau o Turo, a i na'lii a pau o na aina o Zidona, a i na'lii o na aina ma kela aoao o ke kai;

23 Ia Dedana, a me Tema, a me Buza, a me na mea a pau ma na mokuna lohi loa aku;

24 A i na'lii a pau o Arabia, a i na'lii a pau o na malihini e noho ana ma ka waonahale;

25 A i na'lii a pau o Zimeri, a i na'lii a pau o Elama, a i na'lii a pau o Media;

IEREMIA.

26 A i na'lii a pau o ke kukulua-kau, ma kahi loihi aku, a ma kahi kokoke mai, kekahi i kekahi, a i na aupuni a pau o kela ao, maluna o ka honua nei; a e inu ke alii, o Sesaka mahope o lakou.

27 A e olelo no oe ia lakou, Ke olelo mai nei o Iehova o na kua, ke Akua o ka Iseraela peneia; E inu oukou a ona, a e luai aku, a e hina, aole hoi e ala hou, no ka pahikaua a'u e hoouna aku ai iwaena o oukou.

28 A ina hoole lakou, aole lawe i ke kiahia ma kou lima e inu ai, alaila, e olelo oe ia lakou, Ke olelo mai nei o Iehova o na kua penei; E inu io auanei oukou.

29 No ka mea, ala hoi, ke hoomaka nei au e lawe mai i ka hewa maluna o ke kulanakauhale i kapala ma ko'u inoa, a e hoopai ole loa iaanei oukou? Aole ole ko oukou hoopaila; no ka mea, e hea aku no wau i ka pahikaua, e hele ae maluna o ka poe a pan e noho la ma ka honua, wahi a Iehova o na kua.

30 A e wanana ku e oe ia lakou i kela mau olelo a pau, a e olelo ia lakou, E uwo mai no o Iehova, mailuna mai, a e haawi mai oia i kona leo, mai kahi e noho ai kona hemolele mai; e uwo nui loa oia maluna o kona wahi noho ai; e like me ka poe hahi, pela no oia e hooho ai e ku e i ka poe e noho la ma ka honua.

31 E hiki mai no ka uwalaau, mai na kukulu mai o ka honua; no ka mea, he palo no ka Iehova me ko na aina, e hooponopono no oia maluna o na mea io a pau; e haawi no hoi oia i ka poe hewa i ka pahikaua, wahi a Iehova.

32 Ke olelo mai nei o Iehova o na kua penei, Ala hoi, e puka no ka hewa, mai kekahi aina, a i kekahi aina; a e hoalala ka puahio, mai na kukulu o ka honua mai.

33 A i kela la, e palahalaha auanei ka poe i pepehila e Iehova, mai kekahi kukulu o ka honua, a i kekahi kukulu: aole lakou e kumakenala, aole hoi e hoililiila,

aole e kanuia; e lilo lakou i lepo maluna o ka aina.

34 ¶ E aoa oukou, e na kahuhipa, a e uwe aku; a e kapi ia oukou iho i ka lehu, e ka poe malama hipa; no ka mea, ua lawa ko oukou mau la o ka pepehi, a me ka hoopuehu, a e haule no oukou, e like me ke kiahia maila.

35 Aohe wahi no na kahuhipa e pee aku ai; aohe wahi hoi e pakele ai ka malama hipa.

36 He leo hoi no ka uwe ana o na kahuhipa, a me ka aoa ana o ka poe malama hipa, no ka mea, ua anai o Iehova i ko lakou wahi e ai ai.

37 Ua hoopania ko lakou wahi e noho ai me ka malu, no ka ukiuki nui o Iehova.

38 Ua haalele oia i kona wahi huna me he liona la; no ka mea, ua neoneo ko lakou aina, no ka huhu nui o ka mea hookaumaha, a no kona ukiuki loa.

MOKUNA XXVI.

Hookaka mai o Ieremia i na kanaka e mihl. 8 Lahaula oia. 10 Hookolokoloia. 12 Kana olelo hooponopono. 16 Hooponoi e na'lii, a me na kanaka.

I KA makamua o ke au ia Ieholakima, ke keiki a Iosia, ke alii o ka Iuda, hiki mai kela olelo, mai Iehova mai, i mai la,

2 Ke i mai nei o Iehova penei; E ku oe ma ke kahua o ka hale o Iehova, a e olelo aku i na kulana-kauhale a pau o ka Iuda, na mea hele mai e hoomana iloko o ka hale o Iehova, i na olelo a pau a'u e kanoa aku nei ia oe e olelo ia lakou: mai hoemi i kekahi olelo.

3 Malia paha e hoolohe lakou, a huli mai kela kanaka kela kanaka, mai kona aoao hewa mai, i mea e mihl ai au i ka hewa a'u i manao ai e hana ia lakou, no ka hewa o ka lakou hana ana.

4 A e olelo aku ia lakou, Ke i mai nei o Iehova penei; Ina aole oukou e hoolohe mai ia'u, e hele mamuli o ko'u kanawai a'u i kau ai imua o oukou,

5 E hoolohe i na olelo a ka'u poe kauwa, na kaula a'u i hoouna aku ai ia oukou, e ala ana i ka wanao

MOKUNA XXVI.

me ka hooona aku, aka, aole oukou i hoolohe:

6 Alaila, e hoohalike au i kela hale me Silo, a e hoolilo wau i kela kulanakauhale i mea e polno ai ko na aina a pau o ka honua.

7 A lohe no na kahuna, a me na kaula a me na kanaka a pau ia Ieremia e olelo ana i kela mau olelo iloko o ka hale o Iehova.

8 ¶ A hiki i ka manawa i hoopau ai o Ieremia i kana olelo ana i na mea a pau a Iehova i kauoha mai ai ia ia e olelo i na kanaka a pau, alaila, hopu iho la na kahuna, a me na kaula, a me na kanaka a pau ia ia, olelo aku la, E olaio no e make oe.

9 No ke aha la oe i wanana ai ma ka inoa o Iehova, i ka i ana mai, E like auanei kela hale me Silo, a e neoneo kela kulanakauhale, me ka mea ole nana e noho? A akoakoa ku e mai la na kanaka a pau ia Ieremia maloko o ka hale o Iehova.

10 ¶ A lohe na'lii o ka Iuda i kela mau mea, alaila, hele mai la lakou, mai ka hale o ke alii mai, a i ka hale o Iehova, a noho iho la ma kahi e komo aku ai iloko o ka pukapa hou o ka hale o Iehova.

11 Alaila, olelo aku la na kahuna, a me na kaula i na'lii, a i na kanaka a pau, i aku la, Pono no kela kanaka e make; no ka mea, ua wanana ku e mai oia i kela kulanakauhale, me ka oukou i lohe ai i ko oukou mau pepelao.

12 ¶ Alaila, olelo mai la o Ieremia i na'lii a pau, a i na kanaka a pau, i mai la, Hooona mai o Iehova ia'u, e wanana ku e i kela hale, a i kela kulanakauhale, i na olelo a pau a oukou i lohe ai.

13 Ano hoi e hoomaikai oukou i ko oukou mau aoao, a me ka oukou hana ana, a e malama hoi i ka leo o Iehova, ko oukou Akua; alaila, e mihi no o Iehova i ka hewa ana i hai ku e mai ia oukou.

14 A owau hoi, eia no wau iloko o ko oukou lima; e hana mai oukou ia'u ma ka mea i malkai, a pono hoi i ko oukou mau maka.

15 Aka, e hoomaopopo oukou, he olaio, ina e pepehi mai oukou ia'u, alaila, e hooili no oukou i ke koko hala ole maluna o oukou, a maluna o kela kulanakauhale, a maluna o ka poe e noho ana maloko; no ka mea, he olaio no, ua hooona mai o Iehova ia'u io oukou la, e olelo i kela mau olelo a pau maloko o ko oukou mau pepelao.

16 ¶ Alaila, olelo mai la na'lii a me na kanaka a pau i na kahuna, a i na kaula; Aole pono kela kanaka e make; no ka mea, ua olelo mai oia ia kakou ma ka inoa o Iehova, o ko kakou Akua.

17 Alaila, ku ae la kekahi mau lunakahiko o ka aina, a olelo ae la i ka ahakanaka a pau, i ae la,

18 I na la o Hezekia, ke alii o ka Iuda, o Mika, no Moraseta, wana mai la ia, a olelo mai la i na kanaka a pau o ka Iuda, i mai la, Ke i mai nei o Iehova o na kaua penel; E mahila no o Ziona me he mahinaai la, a e lilo no o Ierusalem i mau puu, a o ka mauna hoi o ka hale, e like me na wahi kiekie o ka ululaau.

19 I pepehi ioanei ia ia o Hezekia, ke alii o ka Iuda, a me ka Iuda a pau? Aoleanei i makan oia ia Iehova, a nonoi aku ia Iehova, a mihi iho la o Iehova i ka hewa ana i hai ku e mai ai ia lakou? A mai loa ia kakou pela ka hewa nui no ko kakou poe uhanu.

20 A he kanaka e no hoi kekahi i wanana mai ma ka inoa o Iehova, o Uriia, ke keiki a Semaia, no Kiriatarima, nana no i wanana ku e mai i kela kulanakauhale, a i kela aina hoi, e like me na olelo a pau a Ieremia;

21 A lohe o Ieholakima ke alii, a me kona poe kanaka ikaika a pau, a me na'lii a pau i kana mau olelo, imi iho la ke alii e pepehi ia ia. A lohe aku la o Uriia ia mea, makau iho la ia, a mahuka aku la, a hiki aku i Aigupita;

22 A o Ieholakima ke alii, hooona ae la ia i na kanaka i Aigupita, ia Elenatana, ke keiki a Akebora,

IEREMIA.

a me na kanaka pu me ia, i Algupita;

23 A lawe mai la lakou ia Uria, mai Algupita mai, a lawe ia ia io Ieholakima la, i ke alii; a pepehi ae la oia ia ia i ka pahikaua, a hoolet aku la i kona kupapau iloko o na ilina o na kanaka.

24 Aka, me Ieremia no ka lima o Ahikama, ke keiki a Sapana, i ole lakou e haawi ia ia iloko o na lima o kanaka e pepehi ia ia.

MOKUNA XXVII.

Hana o Ieremia i na auamo, a me na mea e pau ai, a haawi ae la na na'li o na aina. 6 Ka haawi ana o ke Akua ia lakou e pio ia Nebukaneza. 12 O Zedekia kekahi i kauohaia e hookauwa na Nebukaneza.

I KA makamua o ke au ia Zedekia, ke keiki a Iosia, ke alii o ka Iuda, hiki mai la ka olelo io Ieremia la, mai o Iehova mai, i mai la,

2 Ke i mai nei o Iehova ia'u penei; E hana oe nou i mau kupee, a i mau auamo, a e kau ia mau mea maluna o kou a-i.

3 A e hoouka aku ia mau mea i ke alii o Edoma, a i ke alii o Moaba, a i ke alii o ka Amona, a i ke alii o Turo, a i ke alii o Zidona, ma ka lima o na elele i hele mai i Ierusalema io Zedekia la, ke alii o ka Iuda:

4 A e kauoha aku ia lakou e olelo i ko lakou mau haku, Penei ka olelo ana mai a Iehova o na kua, ke Akua o ka Iseraela; E olelo oukou i ko oukou poe haku penei;

5 Na'u no i hana ka honua, ke kanaka, a me na holoholona maluna o ka aina, i ko'u mana nui, a i ko'u lima kakauha, a ua haawi hoi ia i ka mea a'u i manao make-make ai.

6 Ano hoi, ua haawi aku au i keia mau aina a pau iloko o ka lima o Nebukaneza, ke alii o Babulona, i kuu kauwa; a ua haawi hoi au ia ia i na holoholona o ke kula e hookauwa nana.

7 A e hookauwa ko na aina a pau nana, a na kana keiki, a na ke keiki a kana keiki, a hiki wale mai ka manawa o na aina: alaila,

e hookauwa aku oia na ko na aina he nui, a na na'li kaulana.

8 A o ka aina auanei, a me ke aupuni e hookauwa ole na ua Nebukaneza la, na ke alii o Babulona, a haawi ole hoi i ko lakou a-i malalo o ka auamo o ke alii o Babulona, e hoopai no wau i ko la aina, wahi a Iehova, i ka pahikaua, a i ka wi, a i ka mai ahulan, a hoopau wau ia lakou i kona lima.

9 Nolaila, mai hoolohe oukou i na kaula o oukou a me ko oukou poe wanana wahahee, a me ko oukou poe moeuhane, a me ko oukou poe awihi hoowalewale, a me ko oukou poe kilokilo, ka poe olelo mai ia oukou, me ka i ana iho, Aole oukou e hookauwa aku na ke alii o Babulona;

10 No ka mea, wanana mai lakou i ka wahahee ia oukou, i mea e lawe aku ai ia oukou mai kahii loihii aku o ko oukou aina; a i kipaku aku ai au ia oukou, i make hoi oukou.

11 Aka, o na aina i haawi i ko lakou a-i malalo iho o ka auamo o ke alii o Babulona, a hookauwa aku nana, o lakou no ka'u e hookoe aku maloko o ko lakou aina iho, wahi a Iehova; a e mahiai no lakou, a e noho ma ka aina.

12 ¶ Olelo no hoi au ia Zedekia, i ke alii o ka Iuda e like me keia mau olelo a pau, i aku la, E hoo-komo oukou i ko oukou mau a-i, malalo iho o ka auamo o ke alii o Babulona, a e hookauwa aku nana, a na kona poe kanaka, i ola.

13 No ke aha la oe e make ai, o oe, a me kou poe kanaka, i ka pahikaua, a i ka wi, a i ka mai ahulan, e like me ka Iehova i olelo ku e ai i ko ka aina hookauwa ole na ke alii o Babulona?

14 Nolaila, mai hoolohe i na olelo a na kaula, ka poe olelo ia oukou, i ka i ana iho, Aole oukou e hookauwa na ke alii o Babulona: no ka mea, wanana mai lakou i ka wahahee ia oukou.

15 No ka mea, aole na'u lakou i hoouna aku, wahi a Iehova, aka, ke wanana mai nei lakou i ka wahahee ma ko'u inoa; i mea e ki-

MOKUNA XXVIII.

paku aku ai au ia oukou, i make hoi oukou, o oukou, a me na kaula i wanana mai ia oukou.

16 A olelo aku no hoi au i na kahuna, a i keia poe kanaka a pau, i aku la, Ke i mai nei o Iehova penel; Mai hoolohe i na olelo a ko oukou poe kaula, ka poe wanana mai ia oukou, i ka i ana iho, Aia hoi, e lawe hou koke ia mai na kiahia o ka hale o Iehova mai Babulona mai; no ka mea, ke wanana mai nei lakou i ka wahahee ia oukou.

17 Mai hoolohe ia lakou: e hoo-kauwa aku na ke alii o Babulona, a e ola. No keaha la e analia'i keia kulanakauhale?

18 Aka, ina he poe kaula lakou, a ina ia lakou ka olelo a Iehova, e nonoi uwao aku lakou ia Iehova o na kaula, i hele ole aku ai i Babulona na kiahia i waihoia iloko o ka hale o Iehova, a iloko o ka hale o ke alii o ka Iuda, a ma Ierusalemahoi.

19 ¶ No ka mea, penel ka olelo ana mai a Iehova o na kaula, no na kia, a no ke kai, a no na kumu kiahia, a no ke koena o na kiahia, i koe mai maloko o keia kulanakauhale,

20 Na mea a Nebukaneza i lawe ole ai i ka wa ana i lawepio ai ia Iekonia, i ke keiki a Iehoiakima, i ke alii o ka Iuda, mai Ierusalemahaku a Babulona, e me na haku a pau o ka Iuda, a me Ierusalemah;

21 Oia, penel ka olelo ana mai a Iehova o na kaula ke Akua o ka Iseraela, no na kiahia i koe ma ka hale o Iehova, a ma ka hale o ke alii o ka Iuda, a ma Ierusalemah;

22 E laweia no lakou i Babulona, a malaila no lakou e waiho ai, a hiki i ka la e hele mai ai au e ike ia lakou, wahi a Iehova; alaila, e lawe mai no au ia lakou iluna, a e hoihoi mai ia lakou i keia wahi.

MOKUNA XXVIII.

Ka wanana wahahee a Hanania. 10 Uhai oia i ka auamo a Ieremia. 12 Hoi ke mai o Ieremia i ka auamo hao. 13 Ka make ana o Hanania.

IA makahiki no, i ka makamua o ke au ia Zedekia, ke alii o ka

Iuda, i ka makahiki aha, i ka malama elima, olelo mai la o Hanania, ke keiki a Azura, ke kaula, i noho ma Gibeona, i mai la ia'u maloko o ka hale o Iehova, imua o ke alo o na kahuna, a me na kanaka a pau,

2 Penel ka olelo ana mai a Iehova o na kaula, ke Akua o ka Iseraela, i mai la, Ua uhai au i ka auamo o ke alii o Babulona.

3 Maloko o keia mau makahiki alua, e hoihoi mai no wau iloko o keia wahi, i na kiahia a pau o ka hale o Iehova, na mea a Nebukaneza, ke alii o Babulona i lawe, mai keia wahi aku, a lawe hoi i Babulona.

4 A e lawe hou mai no wau i keia wahi ia Iekonia, i ke keiki a Iehoiakima, ke alii o ka Iuda, a me ka poe pio a pau o ka Iuda, ka poe i hele maloko o Babulona, wahi a Iehova; no ka mea, e uhai au i ka auamo o ke alii o Babulona.

5 ¶ Alaila, olelo mai la o Ieremia, ke kaula, ia Hanania ke kaula, imua i ke alo o na kahuna, a imua i ke alo o na kanaka a pau e ku ana maloko o ka hale o Iehova,

6 O Ieremia, ke kaula ka i olelo mai la, Amene; ina e hana mai o Iehova pela; ina e hooko mai o Iehova i kan mau olelo au i wanana'i, e lawe hou mai, mai Babulona mai, a i keia wahi, i na kiahia o ka hale o Iehova, a me na mea a pau i lawe pio ia'ku.

7 Aka hoi, e hoolohe oe ano i keia olelo a'u e olelo ai iloko o kou mau pepelao, a iloko o na pepelao o na kanaka a pau;

8 A o na kaula mamua o'u, a mamua ou no hoi, wanana ku e lakou, i ke kaula, a i ka hewa, a i ka mai ahulau ma na aina he nui, a ma na aupuni nui no hoi.

9 O ke kaula i wanana i ka maluhia, i ka wa e ko ai ka olelo a ke kaula, alaila, e ikeia ua kaula la, na Iehova lo no i hoonua mai ia la.

10 ¶ Alaila, lawe ae o Hanania ke kaula i ka auamo ma ka a-i o Ieremia, a uhai iho la ia.

IEREMIA.

11 A olelo mai la o Hanania imua i ke alo o na kanaka a pau, i mai la, Ke olelo mai nei o Iehova penel; Iwaena o kela mau makahiki elua, pela no wau e uhai ai i ka auamo o Nebukaneza, ke alii o Babulona, mai ka a-i o na kanaka a pau. A hele aku la o Ieremia, ke kaula i kona wahi i hele ai.

12 ¶ Alaila, hiki mai la ka olelo a Iehova io Ieremia la, mahope iho o ka uhai ana o Hanania i ka auamo, mai ka a-i o ke kaula, o Ieremia, i mai la,

13 O hele, e hai aku la Hanania, e i aku, Ke olelo mai nei o Iehova penel; Ua uhai oe i na auamo laau, aka, e hana no oe i na auamo hao ma ko lakou hakahaka.

14 No ka mea, penel ka olelo ana mai a Iehova o na kaula, ke Akua o ka Iseraela; Ua kau no wau i ka auamo hao ma ka a-i o kela mau aina a pau, i hookauwa lakou na Nebukaneza, ke alii o Babulona, a e malama no hoi ia ia; a ua haawi no hoi au i na holoholona o ke kula nana.

15 ¶ Alaila, olelo mai la ke kaula, o Ieremia, la Hanania, ke kaula, E hoolohe mai oe, e Hanania; Aole i hoonua mai o Iehova ia oe, aka, ke hooihini nei oe i kela poe kanaka i ka wahahee.

16 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova penel; Ala hol, e kipaku aku no wau ia oe, mai ka honua aku; i kela makahiki e make no oe, no ka mea, ua ao mai no oe i ke kipi aku ia Iehova.

17 A make iho la o Hanania, ke kaula, ia makahiki no, i ka hiku o ka malama.

MOKUNA XXIX.

Ka palapala a Ieremia i ka poe plo ma Babulona. 20 Ka hope o Ahaba, a me Zedekia. 30 Halia mai ka make o Semala.

EIA na olelo o ka palapala a Ieremia, a ke kaula i hoonua aku ai, mai Ierusalemaku i ke koena o ka poe lunakahiko i lawepioia'ku la, a i na kahuna, a i na kaula, a i na kanaka a pau a Nebukaneza i lawepio ai, mai Ierusalemaku a Babulona;

2 (Mahope iho o ka hele ana o

Iekonia, ke alii, a me ke alii wahine, a me na luna a me na kaukanalii o ka Iuda a me Ierusalem, a me na kamana, a me na amara, a puka aku la mawaho o Ierusalem;))

3 Ma ka lima o Elasa, ke keiki a Sapon, a me Gemaria, ke keiki a Hilekia, (na mea a Zedekia, ke alii o ka Iuda i hoonua aku ai i Babulona, io Nebukaneza la, i ke alii o Babulona,) i iho la,

4 Penel ka olelo ana mai a Iehova o na kaua, ke Akua o ka Iseraela, i ka poe a pau i lawepioia, na mea a'u i lawepio ai, mai Ierusalemaku a Babulona;

5 E kukulu hale oukou, a e noho iho; e kanu i na mahinaal, a e ai i kolaila ai:

6 E mare i na wahine, a e hoohanau i na keikikane, a i na kaikamahine; a e lawe i na wahine na ka oukou poe keikikane, a e haaui aku hoi i ka oukou mau kaikamahine e mare i na kane, i hanau mai lakou i na keikikane, a i na kaikamahine; i kawowo oukou malaila, aole hoi e emi iho.

7 A e imi oukou i ka mea e malu ai ke kulanakauhale, kahi a'u i lawepio ai ia oukou, a e pule aku oukou ia Iehova nona; no ka mea, ma kona malu oukou e malu ai.

8 ¶ No ka mea, penel ka olelo ana mai a Iehova o na kaua, ke Akua o ka Iseraela; Mai puni oukou i ko oukou mau kaula, a me ko oukou mau kilokilo, na mea iwaenakonu o oukou; mai hoolohe hol oukou i ko oukou mocuhane a oukou e hoomoe al.

9 No ka mea, ke wanana wahahee nei lakou ia oukou ma ko'u inoa. Aole au i hoonua ia lakou, wahi a Iehova.

10 ¶ No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penel, Mahope o ka pau ana o na makahiki he kanahiku ma Babulona, alaila, e ike aku no au ia oukou, a e hooko i ka'u olelo maikai ia oukou, i ka hoiboi ana mai ia oukou i kela wahi.

11 No ka mea, ua ike no wau i na manao a'u e manao nei ia ou-

MOKUNA XXIX.

kou, wahi a Iehova, he mau manao no ka hoomalu, aole no ke ahewa, e haawi ia oukou i hope maikai, a me ka hoolana.

12 Alaila oukou e hea mai ai ia'u, a e hele hoi oukou, a e pule mai ia'u, a e hoolohe no au ia oukou.

13 A e imi mai no oukou ia'u a loa, i ka wa e imi mai ai oukou ia'u me ko oukou naau a pau.

14 A e loa no wau ia oukou, wahi a Iehova, a e hoihoi aku au i ko oukou lawepioia; a e hoiilili hoi au ia oukou mai na aina a pau mai, a mai na wahi a pau mai, hahi a'u i kipaku aku ai ia oukou, wahi a Iehova; a e lawe hou no wau ia oukou i kahi malaila aku no wau i lawepio aku ai ia oukou.

15 ¶ No ka mea, ua olelo oukou, Na Iehova no i hoala mai i mau kaula no kakou ma Babulona.

16 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova no ke alii e noho ana ma ka noho alii o Davida, a no na kanaka a pau e noho ia iloko o kela kulanakauhale, a no ko oukou poe hoahanau i hele pu ole me oukou iloko o ke pio;

17 Ke olelo mai nei o Iehova o na kua penel; Aia hoi, e hoouna au i ka pahikaua maluna o lakou, a me ka wi, a me ka mai ahulau, a e hoolilo wau ia lakou e like me na fiku inoino, pono ole ke uia, no ko lakou inoino loa.

18 A e hahal no wau ia lakou i ka pahikaua, a me ka wi, a me ka mai ahulau, a e haawi no wau ia lakou a pau e laweia a iloko o na aupuni a pau o ka honua, i mea e poino ai, a i mea plihua, a i mea hoowahawaha, a i mea henehene, iwaena o na aina a pau, kahi a'u i kipaku aku ai ia lakou:

19 No ka mea, aole lakou i hoolohe mai i ka'u mau olelo, wahi a Iehova, na olelo a'u i hoouna aku ai ia lakou ma ka'u mau kauwa, ma na kaula hoi, e ala ana i ka wanaao e hoouna, aka, aole oukou i hoolohe mai, wahi a Iehova.

20 ¶ E hoolohe hoi oukou i ka olelo a Iehova, e oukou a pau o na mea pio, na mea a'u i hoouna

aku ai, mai Ierusalemia a Babulona:

21 Penei ka olelo ana mai a Iehova o na kua, ke Akua o ka Israela, no Ahaba, ke keiki a Kolaia, a no Zedekia, ke keiki a Maasela, na mea i wanana mai i ka wahahee ia oukou ma ko'u inoa; Aia hoi, e haawi no wau ia lala iloko o ka lima o Nebukanera, ke alii o Babulona; a e pepehi no oia ia lala imua o ko oukou mau maka:

22 A ma o lala ia e laweia'i ka olelo hoino e ka poe pio a pau o ka Iuda, na mea ma Babulona, me ka olelo iho, Na Iehova e hoolike ia oe me Zedekia, a me Ahaba, na mea a ke alii o Babulona i ohinu ai ma ke ahi;

23 No ka mea, ua hana lala i ka mea lapuwale maloko o ka Israela, a ua moe kolohe me na wahine a ko lakou hoalana, a ua olelo i na olelo wahahee ma ko'u inoa, na mea a'u i kanoa ole ai ia lakou; ua ike no wau, a he hofke no hoi, wahi a Iehova.

24 ¶ E olelo aku no hoi oe ia Semai, i ka mea moehane, e i aku,

25 Ke olelo mai nei o Iehova o na kua, ke Akua o ka Israela penel, me ka i ana mai, No ko hoouka ana i na palapala ma kou inoa i na kanaka a pau ma Ierusalemia, a ia Zepania, ke keiki a Maasela, ke kahuna, a i na kahuna a pau, i ka i ana ae,

26 Ua hoolilo o Iehova ia oe i kahuna, ma ka hakahaka o Ieholada, ke kahuna, i mea e noho luna'i oukou maloko o ka hale o Iehova, no kela kanaka kela kanaka hewahewa, a hoolilo ia ia iho i kaula, i mea e hahao aku ai oe ia ia iloko o ka halepaahao, a iloko o na laau kupee:

27 A ano la, no keaha la oe i pa-pa ole aku ai ia Ieremia no Anetota, ka mea hoolilo ia ia iho i kaula no oukou?

28 No ka mea, nolaila ia i hoouna mai ai io makou ma Babulona nei, i ka i ana mai, Ua loihi kela noho ana; e kukulu hale oukou, a

IEREMIA.

e noho iho; e kanu i na mahinaai, a e ai i kolaila ai.

29 A heluhelu aku la o Zepania, ke kahuna i keia palapala ma na pepelao o Ieremia, ke kaula.

30 ¶ Alaila, hiki mai la ka olelo a Iehova io Ieremia la, i mai la,

31 E hoouua aku, a i ka poe a pau e noho pio ana, e i aku, Penel ka olelo ana mai a Iehova no Semala, ka mea moeuhane; No ko Semala wanana ana la oukou, a hoouua ole aku au ia la, a hoohilina'i oia la oukou i ka wahahee;

32 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova penel, Ala hoi, e hoopai no wau ia Semala, ka mea moeuhane, a me kana hua; aole e loa ia la ke kanaka e noho mawaena o keia poe kanaka; aole hoi oia e ike i ka maikai a'u e hana'i no ko'u poe kanaka, wahi a Iehova; no ka mea, ua ao aku oia i ke kipi ana ia Iehova.

MOKUNA XXX.

Hoopakeleia na Iudalo. 10 Hoomahaia ka Iakoba: 18 Loaa i na Iudalo ka pomaikai kahiko.

KA olelo i hiki mai io Ieremia la, mai o Iehova mai, i mai la,

2 Ke olelo mai nei o Iehova, ke Akua o ka Iseraela penel, i mai, E kakau oe i na olelo a pau a'u i olelo ai la oe iloko o ka buke.

3 No ka mea, ala hoi, e hiki mai ana na la, wahi a Iehova, e hoihoi no wau i ke pio ana o ko'u poe kanaka, o ka Iseraela, a me ka Iuda, wahi a Iehova; a e hoihoi aku wau ia lakou i ka aina a'u i haawi aku ai i ko lakou poe makua; a e noho lakou ia aina.

4 ¶ Eia no na olelo a Iehova i olelo ai no ka Iseraela, a no ka Iuda.

5 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penel; Ua lohe no makou i ka leo o ka pihoihoi, a me ka makau, aole o ka maluhia.

6 E niman hoi oukou, i ike oukou, ina paha e hanau ai ke kane i keiki. No ke aha la wau e ike nei i kela kanaka i kela kanaka, e kau ana kona mau lima ma kona puhaka, e like me ka wahine e

haakohi ana, a ua nananakea hoi na maka a pau?

7 Auwe! no ka mea, he la nui ia, aohe mea e like mea ia, o ka manawa no ia o ka popilikia o ka Iakoba; aka, e hoolala no oia, mafloko mai o ia.

8 No ka mea, a hiki i kela la, wahi a Iehova o na kaua, e uhai no wau i kona auamo, mai kou a-i aku, a e moku hoi la'u kou mau mea i paa ai, aole hoi la e hookauwa hou na na malihini:

9 Aka, e hookauwa no lakou na Iehova, ko lakou Akua, a na Davida ko lakou alii, ka mea a'u e hoala'i no lakou.

10 ¶ Nolaila, mai makau oe, e kuu kauwa, e Iakoba, wahi a Iehova, mai weliweli hoi, e ka Iseraela; no ka mea, ala hoi, e hoolala no wau ia oe, mai kahi loihi aku, a i kau hua hoi, mai ka aina o ko lakou pio ana; a e hoi mai no o Iakoba, a e hoomaha no, a e maluhia, aohe mea e hoomakau ia la.

11 No ka mea, owau pu no me oe, wahi a Iehova, e hoolala ia oe. A ina e hooki loa paha wau i ko na aina a pau, kahi a'u i hoopuehu aku ia oukou, aole wau e hooki loa ia oe; aka, e hoopai no wau ia oe ma ka pono, aole wau e kuu wale aku ia oe.

12 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penel, He mea ola ole kou palapu, ua nui loa hoi kou eha.

13 Aohe mea hooponopono i kou hihia, e wahi ana, aole ou laau e ola'i.

14 Ua poina kou mau mea aloha a pau ia oe, aole lakou imi ia oe; no ka mea, ua hooeha aku au ia oe i ka eha o ka enemii, me ka paipai ana hoi o ka mea loko'ino, no ka nui loa o kou hewa; ua mahuahua no kou hala.

15 No keaha la oe i kahea aku ai no kou palapu? He mea ola ole kou eha, no ka mai loa o kou hewa; i ka mahuahua ana o kou mau hala, ua hana no wau i keia mau mea ia oe.

16 Nolaila, o ka poe a pau i hoopau ia oe, e hoopauia lakou; a e

MOKUNA XXXI.

hele no kela mea, kela mea o kou poe enemy a iloko o ke pio ana; a o ka poe i lawe pio i kau, e lilo lakou i waiwai pio, a o ka poe i hao i kau, e haawi no wau ia lakou i ka haoia.

17 No ka mea, e hoihoi aku au i ke ola ia oe, a e hoola no wau ia oe i kou mau eha, wahi a Iehova: no ka mea, kapa aku lakou ia oe, he Kuewa, o Ziona hoi kela, ka mea imi ole ia e kekahi.

18 ¶ Ke olelo mai nei o Iehova penel; Ala hoi, e hoihoi no wau i ke pio ana o na halelewa o Iakoba, a e lokomaikai aku au i kona mau wahi e noho ai; a e hana hou ia ke kulanakanhale maluna o kona puu iho, a e koe no ka halealii ma kona pono.

19 A malloko aku o ia e puka aku ai ka hoomaikai, a me ka leo o ka poe olioli; a e hoomahuahua wau ia lakou, aole lakou e lilo i nuku, a e hoonani wau ia lakou, aole lakou e lili ana.

20 A e like ananei ka lakou poe keiki me ka wa mamua, a e hoo-kupaala ko lakou anaina imua o'u, a e hoopai no wau i ka poe a pau e hookaumaha ia lakou.

21 A no lakou iho ananei ko lakou poe luna, a e laha akp no ko lakou kiaalna malloko aku o lakou; a e lawe mai no wau ia ia a kokoke, a e hookokoke mai no ola ia'u; no ka mea, owai kela i hooikalka i kona naau e hookokoke mai ia'u? wahi a Iehova.

22 A o oukou ananei ko'u poe kanaka, a owau ananei ko oukou Akua.

23 Ala hoi, ke puka aku nei ka puahiohio o Iehova me ka huhu, he puahiohio e hoopau ana; me ka eha no ia e kau ai maluna o ke poo o ka poe hewa.

24 Aole e hol hou ka huhu nui o Iehova, a hana oia, a hooko oia i ka makemake o kona naau. I na la mahope, e noonoo no oukou ia.

MOKUNA XXXI.

Ka hoi hou ana o ka Iseraela. 23 Haila mai o Kristo. 27 Kona malama ana i kona ekalesia.

IA manawa, wahi a Iehova, owau ananei ke Akua o na ohana a pau o ka Iseraela, a o lakou ananei ko'u poe kanaka.

2 Ke i mai nei o Iehova penel, O na kanaka i koe o ka pahikana, loaa no ia lakou ka lokomaikai ma ka waonahela, o ka Iseraela hoi, ia'u i hele ai e hoomaha ia lakou.

3 I ka wa kahiko, ikeia o Iehova ia'u, i mai la, Olalo, ua mau loa ko'u aloha aku ia oe; nolaila, ua hoolohi aku au i ka lokomaikai nou.

4 E kukulu hou ana no wau ia oe, a e kukuluia no oe, e ke kaimahine pūpūa o ka Iseraela. E kahiko hou ia no oe i kou mau pahu kani, e hele aku no i ka haa ana o ka poe olioli.

5 E kanu hou ana no oe i na kumuaina ma na mauna o Samaria; e kanu no ka poe kanu, a e ai wale hoi.

6 No ka mea, e hiki mai ananei ka la e hea aku ai ka poe kiai maluna o ka mauna o Eperaima, E ala mai oukou, a e pii aku kakou i Ziona, io Iehova ia, i ko kakou Akua.

7 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penel; E mele olioli no Iehova, a e hauoli hoi ma ke poo o na aina; e kala aku, a e halelu, a e olelo iho, E Iehova, e hoola oe i kou poe kanaka i ke koena o ka Iseraela.

8 Ala hoi, e lawe no wau ia lakou, mai ka aina o ke kukulu akau mai, a e hoiilili hoi ia lakou, mai na mokuna mai o ka honua, me lakou pu no, ka poe makapo, a me ka poe oopa, a me ka wahine hapai, a me ka wahine hanau keiki ana; he poe nui ka i hoi pu mai.

9 E hele mai no lakou me ka uwe, ia lakou e pule ai, e alakai no wau ia lakou; e hoohele no wau ia lakou ma na kahawai, ma ke ala pololei; aole lakou e kulanaana malaila, no ka mea, he Makua no wau no ka Iseraela, a o Eperaima ka'u hiapo.

10 ¶ E hoolohe oukou i ka olelo

IEREMIA.

a Iehova, e ko na aina, a e kala aku hoi ma na aina loihi e aku, a e olelo, O ka mea i hoopuehu i ka Iseraela, nana no lakou e hoilili, a e malama ia lakou, e like me ke kahuhipa i kona poe hipe.

11 No ka mea, ua hoolapanai o Iehova ia Iakoba me ka uku hoopakele ia ia, malloko mai o ka li-ma i oi aku ka ikaika i kona.

12 A e hele mai no lakou a e oli ma kahi kieke o Ziona, a holo pu no lakou i ka maikai o Iehova, no ka huapalaoa, a no ka waina, a no ka aila, a no na keiki o na hipe, a me na bipi; a e Hke auanei ko lakou uhane me ka mahinaai i mau; aole loa lakou e kaumaha hou aku.

13 Alaila, e olioli no ka wahine puupaa ma ka haa ana, o na kana-ka opio a me na elemakule pu; no ka mea, e hoololi au i ko lakou kaumaha ana i olioli, a e hoomaha au ia lakou, a e hoohanoli ia lakou malloko mai o ko lakou kaumaha.

14 A hoomaona aku au i ka uhane o na kahuna i ka momona, a e maoua auanei ko'u poe kanaka i ko'u maikai, wahi a Iehova.

15 ¶ Ke i mai nei o Iehova penel; Ua lobela ka leo ma Rama, he pihe, a me ka uwe nui ana; e uwe ana o Rahela no kana mau keiki, a hoole oia, aole e na no kana mau keiki, no ka mea, aole ae nei lakou.

16 Ke i mai nei o Iehova penel; E uumi oe i kou leo i ka uwe ana, a me kou mau maka i na waimaka; no ka mea, e ukuia no kau hana, wahi a Iehova; a e hele hou mai no lakou, mai ka aina mai o ka enemii.

17 He lana no ka manao i kou hope, wahi a Iehova, i hele hou mai no na keiki i ko lakou moku-na iho.

18 ¶ Oiaio no ua lohe au ia Eperaima e olo pihe ana, Ua paipai mai oe ia'u, a ua paipai mai au, e like me ka bipi mas ole. E hooluli oe ia'u, a e hooluli no wau, no ka mea, o oe no o Iehova, ko'u Akua.

19 No ka mea, mahope o ko'u hooluli, mihi no wau; a mahope o ko'u aola mai, hahau no wau i ko'u uha. Hihia no wau, oia, hoopalaimaka no hoi, no ka mea, kaikai no wau i ka hoowahawaha o ko'u wa opio.

20 O Eperaima anei ka'u keiki aloha? He keiki anei ia e olioli ai? No ka mea, mai ka wa mai o kau olelo ku e ana ia ia, he oiaio, ke hoomaono mau nei au ia ia: nolaila, e hae hae nei ko'u opu nona; he oiaio no e lokomaikai aku no wau ia ia, wahi a Iehova.

21 E kukulu oe i ahu, a hana hoi i puu kieke nou; e kau oe i kou naau ma ke kuamoo, ma ke ala au i hele ai. E huli hou oe, e ke kaikamahine puupaa o ka Iseraela, e huli hou oe i keia mau kulana-kauhale ou.

22 ¶ Pehea ia ka loihi o kou aea ana aku, e ke kaikamahine hoi hope? No ka mea, ua hana o Iehova i ka mea hou ma ka honua, na ka wahine no e hoomalu i ke kane.

23 Penel ka olelo ana mai a Iehova o na kua, ke Akua o ka Iseraela; E olelo hou no lakou i keia mau olelo ma ka aina o ka Iuda, a ma kolaila mau kulana-kauhale, i ka wa a'u e hoioi ai i ko lakou pio ana; Na Iehova e hoopomakai ia oe, i kahi e noho ai o ka hoopono, ka mauna hoi o ka hemolele.

24 A e noho pu no maloko olaila, ma ka Iuda hoi, a maloko o kolaila mau kulana-kauhale a pau, ka poe mahiai, a me ka poe malama hipe.

25 No ka mea, ua hooana aku au i ka uhane i makewai, a ua hoomaona wau i na uhane a pau i niunuu.

26 Alaila, ala iho la au, a nana ae la, a ua oluolu ko'u hiamoe ana ia'u.

27 ¶ Aia hoi, e hiki mai ana na la, wahi a Iehova, e lulu iho ai au i ka ohana a Iuda, i ka hua a ke kanaka a me ka hua a ka holo-holona.

28 A e like no me ka'u i kiai iho

MOKUNA XXXII.

ai maluna o lakou, e uhuki ae, a e uhai iho, a e hoohiolo, a e luku, a e hoopilikia; pela no hoi au e kiai ai maluna iho, e kukulu, a e kanu, wahi a Iehova.

29 Ia mau la ia, aole lakou e olelo hou ae, Ua ai na makuakane i ka huawaina awahia, o ua oi na niho o na keiki.

30 Aka, e make auanei kela mea kela mea no kona hewa iho: o kela kanaka kela kanaka e ai ana i ka huawaina awahia, o kona mau niho no ke oi.

31 ¶ Aia hoi, e hiki mai ana na la, wahi a Iehova, e hana aku ai au i berita hou me ka ohana a Isaraela, a me ka ohana a Iuda:

32 Aole e like ana me ka berita a'u i hana aku ai me ko lakou poe makuakane, i ka la a'u i lalau aku ai ia lakou ma ka lima, e lawe ia lakou mai ka aina o Aigupita mai; o ua berita la a'u ka lakou i uhai ai, ia'u i noho ai he Kane na lakou, wahi a Iehova:

33 Aka, o kela ka berita a'u e hana'i me ka ohana a Isaraela; Mahope iho o ia mau la, wahi a Iehova, e kau no wau i ko'u kanawai maloko o lakou, a e kakanu iho ma ko lakou naau; a owau auanei ko lakou Akua, a o lakou hoi ko'u poe kanaka.

34 Aole lakou e ao hou aku o kela mea kela mea i kona hoalauna, a o kela mea kela mea i kona hoahanau, e olelo ana, E ike ia Iehova; no ka mea, e ike auanei lakou a pau ia'u, mai ka mea lili loa o lakou a hiki i ko lakou mea nui loa, wahi a Iehova; no ka mea, e kala aku auanei au i ko lakou hahala, aole hoi au e hoomanao hou aku i ko lakou hewa.

35 ¶ Penei ka olelo a Iehova, a ka mea haawi mai i ka la i luma no ke ao, a me na kanawai no ka mahina a me na hoku ma ka po, o ka mea hoaleale hoi i ke kai a halulu kona mau ale; o Iehova Sabota kona inoa.

36 Ina e neenee aku kela mau kanawai mai ko'u alo aku, wahi a Iehova, alaila e pau auanei na mamo a Isaraela, aole ia he la-

huikanaka imua o'u, a mau loa aku.

37 Ke olelo mai nei o Iehova penei; Ina e hiki ke anaa ka lanu iluna, a e huliia hoi na kumu o ka honua ilalo, alaila, e haalele no au i na mamo a pau o ka Isaraela, no na mea a pau a lakou i hana'i, wahi a Iehova.

38 ¶ Aia hoi, e hiki mai ana na la, wahi a Iehova, e kukunua'i ke kulanakauhale no Iehova, mai ka halekiai o Hananeela a hiki i ka pukapa o ke kihi.

39 A e hele aku ke kaula-ana ma o aku maluna o ka puni Gareba, a e poai mai i Goata.

40 A o ke awawa a pau o na kupapu, a o ka lehuahi, a o na kula a pau a hiki i kahawai o Kiderona, a hiki i ka puka lilo ma ka hikiina, e laa ia no Iehova; aole ia e uhuki hou ia, aole hoi e hoohiolo hou ia a mau loa aku.

MOKUNA XXXII.

Paa Ieremia i ka halepaahao, no kona hoike ana i ka poio o Ierusalem. 6 Ua kua ia ka aina. 28 Hoike hou mai ke Akua i na popilikia e hiki mai ana i na kanaka. 36 No ka hoi hou ana mai o lakou i ko lakou aina.

KA olelo i hiki mai io Ieremia la mai o Iehova mai la, i ka umi o ka makahiki o Zedekia ke alii o ka Iuda, oia ka makahiki umikumamawalu o Nebukaneza.

2 Ia manawa, hoopilikia mai la ka poe kua o ke alii o Babulona ia Ierusalem: a ua hoopaaia o Ieremia ke kaula ma kahi paa o ka halepaahao iloko o ka hale o ke alii o Iuda.

3 No ka mea, hoopaa iho la o Zedekia ke alii o Iuda ia ia, e olelo mai ana, No ke aha la oe e wanaa mai nei, i ka i ana mai, Penei ka olelo a Iehova, Aia hoi e haawi aku no au i kela kulanakauhale iloko o ka lima o ke alii o Babulona, a nana ia e hoopio:

4 Aole hoi e pakele o Zedekia ke alii o Iuda mai ka lima aku o ka poe Kaleda; he olalo e haawia oia iloko o ka lima o ke alii o Babulona, a e kamalii oia me ia he waha he waha, a e ike auanei kona mau maka i ko ia la mau maka;

IEREMIA.

5 A e kai aku oia ia Zedekia i Babulona, a ilaila oia e noho ai a ike honu au ia ia, wahi a Iehova: ina e kana aku oukou me ka poe Kaledaea, aole oukou e pomaiikai.

6 ¶ Olelo ae la o Ieremia, Hiki mai la ka olelo a ke Akua io'u nei, i mai,

7 Aia hoi, e hele mai ana iou la o Hanameela ke keiki a Saluma kekahi makuakane ou, e i mai ana, E kuai oe nou i kuu aina ma Anatota; no ka mea, o ka pono no ka hoopana'i, nou no ia e kuai.

8 A hele mai la io'u nei o Hanameela ke keiki a kekahi makuakane o'u, iloko o ka pahale o ka halepaahao, e like me ka olelo a ke Akua; i mai la ia ia'u, Ke noi aku nei au ia oe, e kuai oe i kuu aina ma Anatota ma ka moku o ka Beniamina; no ka mea, nou no ka hooli ana, a nou hoi ka hoopana'i ana; e kuai oe nou. Alaila, ike iho la au o ka olelo ia a ke Akua.

9 A kuai iho la au i ka aina me Hanameela ke keiki a kekahi makuakane o'u, ka mea i noho ma Anatota, a kaupona iho nona i ke kala, i na sekela kala he umikumamahiku.

10 Kaku iho la au ma ka palapala, a hoopaa iho la i ka wepa, a lawe iho la na mea ike maka, a kau iho la i ke kala ma na mea kaupona.

11 Lawe ae la au i ka palapala hoike i ke kuai ana, i ka mea i paa i ka wepa, a me ka mea i hoopaa ole ia, mamuli o ke kanawai a me ka oihana;

12 A haawi aku la au i ka palapala hoike i ke kuai ana ia Baruka ke keiki a Neria, ke keiki a Maaseia, ma ke alo o Hanameela ke keiki a kekahi makuakane o'u, a ma ke alo hoi o na mea hoike, o ka poe i kakau inoa ma ka palapala o ke kuai ana, imua hoi o ka poe Iudaio a pau e noho ana ma ka pahale o ka halepaahao.

13 ¶ Kauoha aku la au ia Baruka imua o lakou, i aku ia,

14 Ke olelo mai nei o Iehova o na kua ke Akua o ka Iseraela

penei; E lawe i kela mau palapala hoike, o ka palapala no ke kuai ana i paa i ka wepa, a me kela palapala hoike aole i paa, a e habao iloko o ka ipu lepo, i malamala'i la mau mea i na la he nui.

15 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova o na kua, ke Akua o ka Iseraela, penei; E komo honu ia na hale, na aina a me na pawaina ma kela aina.

16 ¶ A pau ae la i ka haawia o ka palapala hoike ia Baruka ke keiki a Neria, pule aku la au ia Iehova, i ka i ana aku,

17 Auwe, e ka Haku, e Iehova e! aia hoi, nau no i hana ka lani a me ka honua, ma kou mana nui, a me ka lima kakauha, aole mea i hiki ole ia oe.

18 Ke hoike mai nei oe i ka lokomaiikai i na tausani, a ke hoopai nei hoi i ka hala o na makua maloko o ka poli o ka lakou mau keiki mahope o lakou; ke Akua nui a me ka mana, o Iehova Sabota kona inoa.

19 He nui ka naauao, he mana hoi i ka hana: no ka mea, e kaa-kaa ana kou mau maka maluna iho o na aoao a pau o na keiki a kanaka; e uku mai i kela mea i keia mea e like me kona mau aoao, a e like hoi me ka hua o ka hana ana;

20 Ka mea nana i hoonoho i na hoailona a me na mea kupalanaha ma ka aina o Aigupita, a hiki i neia la, iloko hoi o ka Iseraela, a iwaena o kanaka; a i hookaulana i kou inoa, me ia i kela la;

21 A i lawe mai i kou poe kanaka o ka Iseraela mai ka aina o Aigupita mai me na hoailona, a me na mea kupalanaha, a me ka lima ikaika, a me ka lima kakauha, a me ka welliwelli nui;

22 A haawi mai la no lakou i keia aina, au i hohiki ai i ko lakou poe kupuna e haawi mai no lakou, he aina e kahe ana ka waiu a me ka meli;

23 A komo mai la lakou a noho iho la; aka, aole lakou i hoolohe i kou leo, aole hoi i hele ma kou kanawai: aole lakou i hana iki i

ka mea a pau au i kauoha mai ai ia lakou e hana; nolaila ua kau mai ai oe i kela popilikia a pau maluna iho o lakou.

24 Aia hoi na pun kana, ua hiki mai i ke kulanakauhale e lawepio ia ia, a ua haawila ke kulanakauhale iloko o ka lima o ka poe Kaleda e kua ku e mai ana, no ka pahikaua, a me ka wi, a me ka ahulau: a ua ko io no ka mea au i olelo mai ai; aia hoi, ke ike mai nei oe.

25 E ka Haku, Iehova e, ua olelo mai oe ia'u, E kuai i ka aina me ke kala, a e lalau i na mea ike maka; aka, ua lilo ke kulanakauhale iloko o ka lima o ka poe Kaleda.

26 ¶ Alaila hiki mai ka olelo a Iehova io Ieremia ia, i mai ia,

27 Aia hoi, owau no o Iehova, ke Akua o na mea io a pau: e hiki ole anei kekahi mea ia'u?

28 Nolaila, ke olelo nei o Iehova; Aia hoi, e haawi no wau i keia kulanakauhale iloko o ka lima o ka poe Kaleda, a iloko o ka lima o Nebukaneza ke alii o Babulona, a e hooplo auanei oia ia.

29 A o ka poe Kaleda e kua mai ana i keia kulanakauhale, e hele mai lakou, a e puhi i keia kulanakauhale, a e hoopau lakou ia i ke ahi, me na hale hoi, maluna olaila kahi i puhi ai lakou nei i ka mea ala na Baala, a ninini iho ai i na mohalinu no na akua e, i mea e hoonaukiuki mai ai ia'u.

30 No ka mea, ua hana hewa wale no na mamo a Iseraela a me na mamo a Iuda imua o'u mai ko lakou wa kamalii mai: no ka mea, ua hoonaukiuki wale mai no na mamo a Iseraela ia'u, i ka hana a ko lakou mau lima, wahi a Iehova.

31 No ka mea, he mea hoonaukiuki, a me ka hoonainaina ia'u keia kulanakauhale, mai ka la mai i kukulu ai lakou ia a hiki i keia la, i mea e hoonee aku ai au ia mai ko'u alo aku;

32 No ka hewa a pau o na mamo a Iseraela, a o na mamo a Iuda, ka mea a lakou i hana'i e hoonaukiu-

ki mai ia'u, o lakou, o ko lakou poe alii, a me na luna o lakou, a me ko lakou poe kahuna, a me ko lakou poe kaula, a me na kanaka o ka Iuda, a me ka poe e noho ana ma Ierusalem.

33 A ua huli lakou i ke kua ia'u, aole i ka maka: owau nae ka mea nana lakou i ao aku e ala ana i ka wanaao e ao aku; aole nae lakou i hoolohe mai, i loa ia lakou ke akamai.

34 A kau no lakou i ko lakou mea haumia iloko o ka hale i kapala ma ko'u inoa, e hoohaumia ia.

35 A hana no hoi lakou i na wahi kieke o Baala, na mea ma ke awawa o ke kelki a Hinoma, i mea e hele ai ka lakou keikikane a me ka lakou kaikamahine i Moleka, ka mea a'u i kauoha ole aku ai ia lakou, aole hoi ia i komo iloko o ko'u manao e hana lakou i keia mea haumia e hewa'i o ka Iuda.

36 ¶ Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova, ke Akua o ka Iseraela no kela kulanakauhale, ka mea a oukou i olelo ai, E haawila oia iloko o ka lima o ke alii o Babulona, no ka pahikaua, a no ka wi, a no ka mai ahulau; penela,

37 Aia hoi, e hoilili mai nei au ia lakou mai loko mai o na aina a pau, kahi a'u i kipaku aku ai ia lakou i ko'u huhu, a i ko'u ukiuki, a me ka inaina nui; a e hoihoi hou mai au ia lakou i kela wahi, a e hoonoho au ia lakou i ka maluhia.

38 A e lilo mai lakou i poe karnaka no'u, a owau auanei ko lakou Akua.

39 A e haawi aku no wau ia lakou i hookahi naau, a i hookahi aoao, i makau mau lakou ia'u, i mea e pono ai lakou, a me ka lakou poe keiki mahope iho o lakou.

40 A e hana wau i berita mau loa me lakou, aole hoi au e huli ae mai o lakou aku, me ka hana ia lakou i ka maikai, a e kau no au i ka makau ia'u iloko o ko lakou naau, aole hoi lakou e haalele mai ia'u.

IEREMIA.

41 E olioli no wau ia lakou, e hana maikai ia lakou, a e hoono-ho paa ia lakou ma kela aina, me ko'u naau a pau, a me ko'u uhane a pau.

42 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penei; E like me ko'u lawe ana i kela hewa nui a pau maluna o kela poe kanaka, pela no wau e lawe maluna o lakou i ka maikai a pau a'u i olelo aku ai ia lakou.

43 E kuaila auanei na mahinaai ma kela aina, kahi a oukou i olelo ai, Ua mehameha, aohe kanaka, aohe holoholona; ua haawila iloko o ka lima o ko Kaledes.

44 E kua no na kanaka i na mahinaai i ke kala, a kakau i palapala e akaka'i, a hoopaa i ka wepa, a e lawe i poe ike, ma ka aina o ka Beniamina a ma na wahi e puni ana ia Ierusalem, a ma na kulanakauhale o ka Iuda, a ma na kulanakauhale o na mauna, a ma na kulanakauhale o ke awawa, a ma na kulanakauhale o ke kukuluhehema; no ka mea, e hoihoi mai au i ko lakou pio ana, wahi a Iehova.

MOKUNA XXXIII.

Ka pomaikai o ka Iseraela. 14 Ka hiki ana mai o Kristo. 16 Hookola ka berita.

ALAILA, hiki lua mai la ka olelo a Iehova io Ieremia ia, i kona paa ana iloko o ka pahale o ka halepaahao, i mai la,

2 Penei ka olelo ana mai a Iehova, a ka mea hana, o Iehova ka mea i hoonohonoho ia mea, i mea e paa ai; o Iehova kona inoa;

3 E hea mai oe ia'u, a e o aku no wau ia oe, a e hoihe aku ia oe i na mea nui a paakiki, au i ike ole ai.

4 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova, ke Akua o ka Iseraela penei, no na hale o kela kulanakauhale, a no na hale o na'lii o ka Iuda, na mea i hoohiolola e na puu, a me ka pahikana:

5 Ke hele mai nei lakou e kua me ko Kaledes, he mea nae ia e hoopila ai ia lakou i na kupa-pau o na kanaka, ka poe a'u i luku ai i ko'u huhu, a i ko'u ukiu-

ki, a ua huna hoi au i ko'u maka mai kela kulanakauhale aku, no ka hewa a pau o lakou.

6 Aia hoi, e lawe mai no au io na ia i ka wahi, a me ka mea e ola'i, a e hoola no wau ia lakou, a e hoihe aku au ia lakou i ka maluhia nui, me ka olaio.

7 A e hoihoi mai au i ke pio ana o Iuda, a me ke pio ana o ka Iseraela, a kukulu no au ia lakou, e like me ka wa mamua.

8 A e hoomaemae au ia lakou i ko lakou hewa a pau a lakou i hana hewa mai ai ia'u: a e kala no hoi au i ko lakou hala a pau a lakou i lawehala'i, a kipi mai hoi ia'u.

9 ¶ A e lilo mai ia ia'u i inoa e olioli ai, no ka maikai, a no ka nani imua o na lahuikanaka a pau o ka honua, ka poe e lohe ana i ka maikai a pau a'u e hana aku ai ia lakou. A e makau auanei lakou a e haalulu hoi no ka maikai a pau, a no ka pomaikai a pau a'u e haawi aku ai ia wahi.

10 Ke olelo mai nei o Iehova; Ma kela wahi, kahi a oukou i olelo ai, ua mehameha, aohe kanaka, aohe holoholona, ma na kulanakauhale o ka Iuda, a ma na alanui o Ierusalem, ua mehameha, aohe kanaka, aohe mea nana e noho, aohe holoholona;

11 E lohe hou ia no ka leo o ka olioli, a me ka leo o ka hauoli; ka leo o ke kanemare, a me ka leo o ka wahinemare; ka leo hoi o ka poe e olelo ana, E hoomaikai ia Iehova. o na kua, no ka mea, ua maikai o Iehova no kona lokomaikai mau loa; o ko ka poe hoi e lawe ana i na mohai hoomana iloko o ka hale o Iehova. No ka mea, e hoihoi no wau i na pio o ka aina, e like me ka wa mamua, wahi a Iehova.

12 Ke olelo mai nei o Iehova o na kua penei; Ma kela wahi mehameha, kanaka ole, a holoholona ole, a ma kona mau kulanakauhale a pau, e loa hou no kahi noho no na kahuhipa, e hoomoe ana i ka lakou poe hipa.

13 Ma na kulanakauhale o na

MOKUNA XXXIV.

mauna, a ma na kulanakauhale o ke awawa, a ma na kulanakauhale o ke kukuluhema, a ma ka aina o ka Beniamina, a ma na wahi e puni ana la Ierusalem, a ma na kulanakauhale o ka Iuda, e hele hou ae no na poe hipa malalo iho o ka lima o ka mea helu, wahi a Iehova.

14 Aia hoi, e hiki mai ana no na la, wahi a Iehova, e hana aku ai au i ka mea maikai a'u i olelo ai i ko ka hale o ka Iseraela, a i ko ka hale o ka Iuda.

15 ¶ Ia mau la, a ia manawa, na'u no e houlu no Davida i ka Lala o ka pono; a nana no e hana i ka hoopono, a me ka pololei ma ka aina.

16 Ia mau la, e hoolala o ka Iuda, a e noho maluhia hoi o ka Ierusalem, a o kona e kapaia'i, O Iehova ko kakou pono.

17 ¶ No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penel; Aole e nele o Davida i ke kanaka e noho ma ka nohoalli o ko ka hale o ka Iseraela.

18 Aole hoi e nele imua o'u o na kahuna, o na Levi i ke kanaka e kaumaha aku i ka mohai kuni, a e kuni aku i na mohai makana, a e hana i ka mohai mau.

19 ¶ Alaila hiki mai ka olelo a Iehova io Ieremia la, i mai la,

20 Ke i mai nei o Iehova penel; Ina hik. la oukou ke uhai i ka'u berita o ke ao, a me ka'u berita o ka po, i ole ai he ao, a he po i ko laua manawa;

21 Alaila e uhaia no hoi ka'u berita me Davida ka'u kauwa, i loa ole ia ia ke keiki, e noho aupuni maluna o kona nohoalli; a me na Levi, ka poe kahuna, ko'u poe lawelawe.

22 E like hoi me na hoku o ka lani hiki ole ke helu, a me ke one o ke kai hiki ole ke ana; pela no wau e hoonui ai i ka pua a Davida, a ka'u kauwa, a me na Levi, ka poe lawelawe na'u.

23 Alaila hiki mai ka olelo a Iehova io Ieremia la, i mai la,

24 Aole anei oe i noonoo i ka mea a keia poe kanaka i olelo ai,

i ka i ana'e, O 'na ohana elua a Iehova i koho ai, ua hoole ola ia lakou? Pela lakou i hoowahawaha'i i ko'u poe kanaka, i pau ae ko lakou noho lahuikanaka ana imua o lakou.

25 Ke i mai nei o Iehova penel; Ina aohe a'u berita me ke ao a me ka po, aole hoi i kau i na kanawai o ka lani a me ka honua;

26 Alaila, e hoole no wau i ka pua a Iakoba, a me Davida ka'u kauwa, aole hoi e lawe i kana mammo i alli maluna o ka pua a Abrahama, a me Isaaka, a me Iakoba; no ka mea, e hoihoi no wau i ko lakou pio ana, a e lokomakai aku no hoi au ia lakou.

MOKUNA XXXIV.

No ke pio ana o Ierusalem, a me Zedekia. 8 Hoo kauwa hou ia na kauwa. 12 Kuu hou ia mai ka pahikaua, a me ka mai ahulau, a me ka wi.

KA olelo i hiki mai io Ieremia la, mai o Iehova mai, i ka wa i kua'i o Nebukaneza, ke alii o Babulona, a me kona poe kana a pau, a me na aupuni a pau o ka honua, na aupuni malalo iho o kona lima, a kua na kanaka a pau ia Ierusalem, a i kona mau kulanakauhale a pau, i mai la,

2 Ke olelo mai nei o Iehova, ke Akua o ka Iseraela, penel; O hele, a e olelo aku ia Zedekia, ke alii o ka Iuda, a e hui aku ia la, Ke i mai o Iehova penel; Aia hoi, e haawi no wau i keia kulanakauhale iloko o ka lima o ke alii o Babulona, a e pui no ola ia wahi i ke ahi.

3 Aole hoi oe e pakale mai kona lima aku, aka, e pio io no oe, a e haawila iloko o kona lima; a e ike aku no kou mau maka i na maka o ke alii o Babulona, a e kamaillo no kona waha me kou waha, a e hele no oe i Babulona.

4 E Zedekia, ke alii o ka Iuda, e hoolohe mai oe i ka olelo a Iehova; Ke olelo mai nei o Iehova nou, Aole oe e make i ka pahikaua;

5 E make no oe maloko o ka maluhia. Me ke kuni ana no na makua ou, na'lii kahiko mamua ou, pela no lakou e kuni ai i na

IEREMIA.

mea ala nou. A e kanikau lakou ia oe, Auwe ka haku! Ua hai aku no wau i ka olelo, wahi a Iehova.

6 Alaila, olelo aku no o Ieremia ke kaula i keia mau olelo a pau ia Zedekia, ke alii o ka Iuda ma Ierusalem;

7 A kaula ke alii o ko Babulona poe kana ia Ierusalem, a i na kulanakauhale a pau i koe o ka Iuda, ia Lakisa, a ia Azeka; no ka mea, o keia mau kulanakauhale i paa i ka pa i koe o na kulanakauhale o ka Iuda.

8 ¶ O ka olelo i hiki mai io Ieremia la, mai o Iehova mai, mahope iho o ka Zedekia hana ana i berita me ka poe kanaka a pau ma Ierusalem, e kala aku i ko lakou noho kauwa ole ana;

9 I kuu wale aku kela kanaka kela kanaka i kana kauwakane, a o kela kanaka kela kanaka i kana kauwawahine, ina he Heberakane, a ina he Heberawahine, i hoopaa ole ai kekahi i kona hoahanau Hebera i kauwa luhī wale nana.

10 A lohe na'lii a pau, a me na kanaka a pau i komo i ka berita, e hookuu ana kela mea kela mea i kana kauwakane, a o kela mea kela mea i kana kauwawahine, i ole lakou e hoopaa ia lakou i kauwa, alaila hoolohe ae la lakou, a kuu ae la.

11 A mahope iho, huli lakou, a hoihoi ae la lakou i na kauwakane, a me na kauwawahine a lakou i kuu iho ai, a hookauwa ae la ia lakou i kauwakane, a i kauwawahine.

12 ¶ Alaila, hiki mai ka olelo a Iehova io Ieremia la, mai o Iehova mai, i mai la,

13 Ke i mai nei o Iehova, ke Akua o ka Iseraela penei; Hana aku la au i berita me ko oukou poe kupuna, i ka la a'u i lawe mai ai ia lakou, mai ka aina o Aigupita mai, a mai ka hale mai o ka poe kauwa, i mai la,

14 I ka pau ana o na makahiki ehiku e kuu aku oukou, o kela kanaka kela kanaka i kona hoahanau i ka Hebera i kuaila nou; a hookauwa mai oia nau no na ma-

kahiki eono, alaila e kuu wale aku oe ia ia, mai ou aku la; aole nae i hoolohe mai ko oukou mau kupuna i ka'u, aole hoi i haliu mai i ko lakou pepeiao.

15 Ano iho nei, ua hooiuliia oukou, a ua hana pono kela kanaka keia kanaka imua ou i ke kukala ana aku i ka hookuu wale ia o kona hoalauna; a ua hana hoi oukou i berita imua o'u ma ka hale i heia ko'u inoa maluna ona:

16 Aka, ua huli oukou, a ua hooiuliia i ko'u inoa, a ua hoihoi mai kela kanaka kela kanaka i kana kauwakane, o kela kanaka kela kanaka i kana kauwawahine a lakou i kuu wale ai ma ko lakou makemake, a ua hookauwa hou ia lakou, i lilo lakou i kauwakane a i kauwawahine na oukou.

17 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova penei; Aole oukou i hoolohe mai ia'u ma ke kukala ana i ke kuu wale ia o kela kanaka no kona hoahanau, o kela kanaka no kona hoalauna. Aia hoi, ke kukala aku nei au i ke kuu wale ia oukou i ka pahikaua, a i ka mai ahulau, a i ka wi, a e hooahee aku au ia oukou iloko o na aupuni a pau o ka honua.

18 A e haawi no wau i na kanaka i lawehala i ka'u berita, o ka poe i hana ole ma na olelo o ka berita a lakou i hana'i imua o'u, ia lakou i oki ae i ke keikihipa mawaena, a hele ae mawaena o kona mau apana.

19 O na'lii o ka Iuda a me na'lii o Ierusalem, na luna a me na kahuna, a me na kanaka a pau o ka aina, ka poe i hele mawaena o na apana o ke keikihipi;

20 E haawi no wau ia lakou iloko o ka lima o ko lakou poe enemi, a iloko o ka lima o ka poe eimi ana i ko lakou ola. A e lilo no ko lakou kupapau i mea ai na na manu o ka lanī, a na na hoolohona o ka honua.

21 A e haawi no hoi au ia Zedekia, ke alii o ka Iuda, a me kana poe alii i ka lima o ko lakou poe enemi, iloko o ka lima o ka poe e

MOKUNA XXXV.

imi ana i ko lakou ola, a iloko o ka lima o ka poe kua o ke alii o Babulona, ka poe i pii aku, mai o oukou aku nei.

28 Na'u no e kauoha aku, wahi a Iehova, a e hoihoi mai ia lakou i kela kulanakauhale; a e kua mai lakou ia wahi, a e hoopio, a e puhia wahi i ke ahi. A e hoolilo wau i na kulanakauhale o ka Iuda i mehameha, aohe mea e noho ana.

MOKUNA XXXV.

Inu ole ka Rekaba i ka waina. 12 Hewa ka Iuda. 18 Hoomaikalia ka Rekaba.

KA olelo i hiki mai io Ieremia ia, mai o Iehova mai i na la o Ieholakima ke keiki a Iosia, ke alii o ka Iuda, i mai la,

2 O hele oe i ka hale o ka Rekaba, a e olelo aku ia lakou, a e lawe mai ia lakou i ka hale o Iehova, a iloko o kekahi keena, a e hooihaiu ia lakou i ka waina.

3 Alaila, kii aku ia au ia Iaazania i ke keiki a Ieremia, ke keiki a Habazania, a me kona poe hoahanau, a me kana mau keikikane a pau, a me ko ka hale a pau o ka Rekaba;

4 A lawe ae la au ia lakou iloko o ka hale o Iehova, a iloko o ke keena o na keiki a Hanana, ke keiki a Igedalia, he kanaka no ke Akua, ala kokoke i ke keena o na'ilii, maluna hoi o ke keena o Maaseia ke keiki a Saluma, ke kiaiipuka.

5 A imua o na kanaka o ka hale o ka Rekaba, kau aku la au i mau ipu i piha i ka waina, a me na kila, a i aku la au, E inu oukou i ka waina.

6 Alaila, olelo mai ia lakou, Aole makou e inu i ka waina; no ka mea, kauoha mai la o Ionadaba ke keiki a Rekaba ko makou kupuna ia makou, i mai la, Mai inu oukou i ka waina, o oukou, a me ka oukou poe keiki, a i ka manawa pau ole.

7 Mai kukulu hale hoi oukou, mai lulu hua, mai kanu pawaina, aole na oukou ia; aka, i ko oukou mau la a pau, e noho oukou ma na halelewa, i nui na la o ko ou-

kou ola ana ma ka aina a oukou i noho malihini ai.

8 Pela makou i hoolohe ai i ka leo o Ionadaba, ke keiki a Rekaba, ko makou kupunakane, ma na mea a pau ana i kauoha mai ai ia makou, e inu ole i ka waina i ko makou mau la a pau, o makou a me ka makou poe wahine, a me ka makou poe keikikane a me ka makou poe kaikamahine.

9 Aole hoi e kukulu hale no makou e noho ai iloko; aole hoi o makou pawaina, aole mahinaai, aole hua.

10 Aka, ua noho makou ma na halelewa, a ua hoolohe, a ua hana e like me na mea a pau a Ionadaba, ko makou kupuna i kauoha mai ai ia makou.

11 A i ka manawa i pii mai ai i kela aina o Nebukaneza ke alii o Babulona, alaila, i iho la makou, Ea, o haele kakou i Ierusalem no ka makau i ka poe kua o ko Kaleda, a no ka makau i ka poe kua o ko Suria; nolaila makou e noho nei i Ierusalem.

12 ¶ Alaila, hiki mai la ka olelo a Iehova ia Ieremia, i mai la,

13 Ke olelo mai nei o Iehova o na kua, ke Akua o ka Iseraela penel; O hele e hai aku i na kanaka, i ka Iuda, a me ka poe noho ma Ierusalem, Aole anei oukou e ae i ke ao ana, aole anei oukou e hoolohe i ka'u mau olelo? wahi a Iehova.

14 O na olelo a Ionadaba, ke keiki a Rekaba ana i kauoha iho ai i kana poe keiki, aole e inu i ka waina, ua malamala. No ka mea, a hiki mai i kela la, ua inu ole lakou, a ua malamala hoi i ke kauoha a ka makua. Aka, ua olelo aku no wau ia oukou, e ala ana i ka wanaao e olelo, aole nae oukou i hoolohe mai ia'u.

15 Ua hoouna aku no hoi au io oukou la, i ka'u poe kauwa a pau, i na kaula, e ala ana i ka wanaao e hoouna, me ka olelo aku, E hoi mai kela mea kela mea o oukou, mai kona aoao hewa mai, a e hooponopono i ka oukou hana ana; a mai hele mahope o na akua e, e

IEREMIA.

malama ia lakou, a e nobo no oukou ma ka aina a'u i haawi aku ai ia oukou, a i ko oukou poe makua; aole nae oukou i haliu mai i ko oukou pepeiao, aole i hoolohe mai ia'u.

16 No ka mea, ua malama na keliki a Ionadaba, ke keliki a Rekaba i ke kauoha o ko lakou makua, ana i kauoha ai ia lakou; a ua hoolohe ole kela poe kanaka ia'u:

17 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova, ke Akua o na kua, ke Akua o ka Isaraela; Aia hoi, E lawe mai no wau maluna o ka Iuda, a maluna o ka poe a pau e noho la ma Ierusalem i ka hewa a pau a'u i olelo ai ia lakou: no ka mea, ua olelo no wau ia lakou, aole lakou i lohe mai; ua hea aku au ia lakou, aole lakou i o mai.

18 ¶ Olelo ae la o Ieremia i ko ka hale o ka Rekaba, Ke olelo mai nei o Iehova o na kua, ke Akua o ka Isaraela, penel; No ka mea, ua hoolohe oukou i ke kauoha a Ionadaba, ko oukou kupunakane, a malama hoi i kona mau kanawai, a ua hana e like me na mea a pau ana i kauoha mai ai ia oukou;

19 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova o na kua, ke Akua o ka Isaraela, Aole e nele o Ionadaba, ke keliki a Rekaba, i ke kanaka e ku imua o'u, a hiki i ka manawa pau ole.

MOKUNA XXXVI.

Ka owili palapala a Ieremia. Heluhelu o Baruka a lohe na'ili. 20 Puhi ahi la ka Owili. 27 Palapala hou o Ieremia, a hai i ka poine o ke ali.

I KA makahiki eha o Iehoiakima, ke keliki a Iosia, ke ali o ka Iuda, hiki mai kela olelo io Ieremia la, mai Iehova mai, i mai la,

2 E lawe oe i owili palapala nanu, a e kakau iloko i na olelo a pau a'u i olelo aku ai ia oe no ka Isaraela, a no ka Iuda, a no na lahui-kanaka a pau, mai na la mai a'u i olelo aku ai ia oe, mai na la mai o Iosia, a hiki mai i kela la.

3 E lohe auanei paha ko ka hale o ka Iuda i ka hewa a pau a'u e manao nei e hana aku ai ia lakou; a nolaila e huli kela kanaka kela

kanaka mai kona aoao hewa mai, i kala aku ai au i ko lakou hale, a me ko lakou hewa.

4 Alaila, hea ae la o Ieremia la Baruka, i ke keliki a Neria, a kakau iho la o Baruka, mai ka waha mai o Ieremia, i na olelo a pau a Iehova ana i olelo ai ia ia.

5 A kauoha ae la o Ieremia la Baruka, i ae la, Ua paa wau, aole hiki ia'u ke hele iloko o ka hale o Iehova;

6 Nolaila, o hele oe e heluhelu i ka owili au i kakau ai mamuli o ko'u waha, i na olelo hoi a Iehova ma na pepeiao o na kanaka maloko o ka hale o Iehova, i ka la e hookeai ai. A e heluhelu no hoi oe ia ma na pepeiao o ka Iuda a pau i hele mai, maloko mai o ko lakou mau kulanakauhale.

7 Ina paha e nonoi lakou la Iehova, a huli kela mea kela mea, mai kona aoao hewa mai. No ka mea, ua nui ka huhu a me ka inaina a Iehova i hai aku ai ia lakou.

8 A hana iho la o Baruka ke keliki a Neria, e like me na mea a pau a Ieremia, ke kaula i kauoha mai ai ia ia, e heluhelu ana ma ka palapala, i na olelo a pau a Iehova maloko o ka hale o Iehova.

9 A i ka makahiki elima o Iehoiakima, ke keliki a Iosia, ke ali o ka Iuda, i ka iwa o ka malama, kala ae la lakou i ka hookeai o na kanaka a pau ma Ierusalem imua o Iehova, a o na kanaka a pau i hele mai i Ierusalem, mai na kalana-kauhale o ka Iuda mai.

10 Alaila, heluhelu aku la o Baruka maloko o ka buke, i na olelo a pau a Ieremia, iloko o ka hale o Iehova, maloko o ke keena o Gemaria ke keliki a Sapana, ke kauolelo, ma ke kahua maluna, ma ke komo ana o ka pukapa hou o ka hale o Iehova, ma na pepeiao o na kanaka a pau.

11 ¶ A lohe o Mikafa, ke keliki a Gemaria ke keliki a Sapana, i na olelo a pau a Iehova maloko mai o ka buke;

12 Alaila, iho iho la ia ilalo i ka hale o ke ali, i ke keena o ke kauolelo. Aia hoi, e uoho ana na

MOKUNA XXXVI.

'Ili a pau malaila, o Elisama ke kakauolelo, o Delala ke keiki a Semaia, o Elenatana ke keiki a Akehora, o Gemaria ke keiki a Sapana, a me Zedekia ke keiki o Hanania, a me na'lii a pau.

13 Alaila, hai ae la o Mikala ia lakou i na olelo a pau ana i lohe ai, ia Baruka i heluhelu ai i ka buke ma na pepelao o na kanaka.

14 Hoonua aku la na'lii a pau ia Iehudi, ke keiki a Netania, ke keiki a Selemia, ke keiki a Kusi, io Baruka la, i aku la, E lawe oe ma kou lima i ka owili, ka mea au i heluhelu ai ma na pepelao o na kanaka, a e hele mai. Alaila, lawe iho la o Baruka, ke keiki a Neria i ka owili ma kona lima, a hele ae la io lakou la.

15 I mai la lakou ia ia, E noho iho oe, a e heluhelu mai ia mea ma ko makou pepelao. Heluhelu iho la o Baruka ma ko lakou pepelao.

16 A i ko lakou lohe ana i na olelo a pan, makau ae la lakou, o kekahi, a me kekahi, a olelo mai la ia Baruka, Oialo no e hai aku no makou i ke alii i keia mau olelo a pau.

17 Ninau mai la lakou ia Baruka, i mai la, E hai mai oe, ea, pehea kan kakau ana i keia mau olelo a pan na kona waha?

18 Alaila, hai aku la o Baruka ia lakou, Nana no i olelo mai ia'u i keia mau olelo a pan ma kona waha, a na'u no i kakau i ka inika ma ka buke.

19 Alaila, olelo mai la na'lii ia Baruka, o hele, a pee, o oe, a me Ieremia. Mai hoike i kekahi kanaka i kahi o olua.

20 ¶ A komo aku la lakou iloko i ke alii maloko o ke kahua, ua kan aku la nae lakou i ka owili maloko o ke keena o Elisama, ke kakauolelo, a hai aku la lakou i na olelo a pau ma na pepelao o ke alii.

21 Alaila hoonua ae la ke alii ia Iehudi e lawe mai i ka owili; a lawe ae la oia ia mea maloko aku o ke keena o Elisama, ke kakauolelo. A heluhelu iho la o Iehudi ia mea ma na pepelao o ke alii, a ma

na pepelao o na'lii a pau e ku pu ana me ke alii.

22 E noho ana no ke alii maloko o ka hale hoilo, i ka malama eiwa; a e a ana ke ahi ma ka ipu ahi imua ona.

23 A heluhelu o Iehudi i ekolu, a i eha paha lalani, alaila, okioki ae la oia ia mea i ka pahipeni, a hoo- lei aku la iloko o ke ahi ma ka ipu ahi, a pau ka owili i ke ahi maluna o ka ipu ahi.

24 Aole nae lakou i makau, aole i haehae i ko lakou aahu, aole ke alii, aole kekahi o kana mau kau- wa i lohe i keia mau olelo a pau.

25 Aka, ua nonoi aku a Elenatana a me Delala a me Gemaria i ke alii i ole ia e puhi i ka owili. Aole la i hoolohe mai i ka lakou.

26 Alaila, kena ae la ke alii ia Ierameela, ke keiki a Hameleka, a me Seraia, ke keiki a Azeriela, a me Selemia, ke keiki a Abedeela, e kil ia Baruka i ke kakauolelo, a me Ieremia ke kaula; huna nae o Iehova ia lana.

27 ¶ Alaila hiki mai ka olelo a Iehova io Ieremia la, mahope iho o ka puhi ana o ke alii i ka owili, a me na olelo o Baruka i kakau ai mai ka waha mai o Ieremia, i mai la.

28 E lawe oe i owili hou nau, a e kakau iho maloko olaila i na olelo a pan o ka owili mua, ka mea a Iehoiakima ke alii o ka Iuda i puhi ai.

29 A e olelo aku oe ia Iehoiakima, i ke alii o ka Iuda, Ke olelo mai nei o Iehova, penel; Ua puhi oe i keia owili, me ka ninau iho, No ke aha la oe i palapala maloko, i ka i ana ae, E oialo no e hele mai ke alii o Babulona a e luku i keia aina, a e hoopau i ke kanaka a me ka holoholona, mai ia wahi aku?

30 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova, no Iehoiakima ke alii o ka Iuda penel; Aole e loa ia ia ka mea nana e noho maluna o ka nohoalii o Davida: a e hoolei wale ia kona kupapau mawaho i ke ao ma ka wela, a i ka po ma ke hau.

31 A na'u no e hoopai aku ia ia,

IEREMIA.

a me kana poe mamō, a me kana mau kauwa, no ko lakou hewa; a na'u no e lawe aku maluna o lakou, a maluna o ka poe e noho la ma Ierusalemā, a maluna o na kanaka o ka Iuda, i ka hewa a pau a'u i olelo ai no lakou; aole nae lakou i hoolohe mai.

82 ¶ Alaila, lawe ae la o Ieremia i owili hou, a haawi ae la ia ia Baruka, i ke kakauolelo, ke keiki a Neria; a kakau iho la oia mai ka waha mai o Ieremia, i na olelo a pau o ka buke a Iehoiakima ke alii o ka Iuda i puhi ai iloko o ke ahi; a nui na olelo like i hoopili pu ia me lakou.

MOKUNA XXXVII.

Kū ae la o Zedekia ia Ieremia e pule. 5 Haalele ko Kaledēa ia Ierusalemā, a hoi o Ieremia i ka hoi hou ana ae. 11 Hoopaala o Ieremia. Manao iki o Zedekia ia ia.

NOHŌ aupuni iho la o Zedekia ke alii, ke keiki a Iosia, ma ka hakahaka o Konia, ke keiki a Iehoiakima, na Nebukaneza i hoonoho la ia i alii ma ka aina o ka Iuda.

2 Aole oia, aole kana poe kauwa, aole hoi na kanaka o ka aina i hoolohe i na olelo a Iehova, ana i olelo mai ai ma ke kaula ma Ieremia.

3 A hoouna ae la o Zedekia, ke alii ia Iehukala, ke keiki a Selemia, a me Zepania, ke keiki a Maaseia ke kahuna, io Ieremia la, i ae la, E pule oe ia Iehova, i ko kakou Akua, no kakou.

4 Hele mai la o Ieremia iloko, a puka aku la iwaho iwaena o na kanaka; no ka mea, ia manawa aole lakou i hoolohe ia ia iloko o ka hale paahao.

5 Alaila, ua hele mai ka poe kaula o Parao, mai Aigupita mai; a lohe ko Kaledēa, ka poe e hoopilikia ana ia Ierusalemā i ka olelo no lakou, alaila haalele lakou ia Ierusalemā.

6 ¶ Alaila, hiki mai ka olelo a Iehova i ke kaula, ia Ieremia, i mai la,

7 Ke olelo mai nei o Iehova ke Akua o ka Iseraela; Penel oe e olelo aku ai i ke alii o ka Iuda,

ka mea i hoouna mai ia oe io'u nei e ninau mai ia'u; Aia hoi, o ka poe kaula o Parao i hele e kōkua ia oukou, e hoi hou no lakou i ko lakou aina iho.

8 A e hele hou mai no ko Kaledēa e kaula i kela kulanakauhale, a e hoopio no lakou i kela wahi, a e puhi hoi i ke ahi.

9 Ke olelo mai nei o Iehova penel; Mai hoopunipuni oukou ia oukou iho, me ka olelo, E hele aku ko Kaledēa, mai o kakou aku; no ka mea, aole lakou e hele aku.

10 Ina paha, ua luku oukou i ka poe kaula a pau o ko Kaledēa, na mea i kaula mai ia oukou, a koe kekahi mau kanaka wale no i hoehala, e ku hou mai no kela mea kela mea iloko o kona halelewa, a e puhi i kela kulanakauhale i ke ahi.

11 ¶ A i ka wa i pii aku ai ka poe kaula o Kaledēa mai Ierusalemā aku no ka makau i ka poe kaula o Parao,

12 Alaila, hele aku la o Ieremia iwaho o Ierusalemā e hele i ka aina o ka Beniamina, e hookawale ia ia iho malaila iwaena o na kanaka.

13 A hiki oia i ka pukapa o ka Beniamina, aia malaila kekahi lūna, o Iriša kona inoa, he keiki na Selemia, ke keiki a Hanania. A lalau iho la oia ia Ieremia i ke kaula, i ae la, Ke iho aku nei oe i ko Kaledēa.

14 Alaila, olelo aku la o Ieremia, he wahahee, aole e iho aku i ko Kaledēa. Aole nae ia i hoolohe mai i kana; aka, lalau mai la o Iriša ia Ieremia, a lawe aku la ia ia i na'lii.

15 A huhu mai la na'lii ia Ieremia, a hahau mai la ia ia, a hoolohe ia ia iloko o ka halepaahao, ma ka hale o Ionatana, ke kakauolelo; no ka mea, ua hoolilo lakou ia hale, i wahi paahao.

16 ¶ A ua komo o Ieremia iloko o ka luapaahao, a iloko o na keena, a he nui na ia o kona noho ana malaila;

17 Alaila, hoouna mai la o Zede-

MOKUNA XXXVIII.

kia, ke alii, a lawe mai la ia ia iwaho. A ninau malu mai la ke alii ia ia ma kona hale, i mai la, He olelo anei mai Iehova mai? I aku la o Ieremia, He olelo no; no ka mea, ua olelo mai oia, E haawia no oe iloko o ka lima o ke alii o Babulona.

18 Olelo aku la no hoi o Ieremia i ke alii ia Zedekia, Heaha ka hewa a'u i hana aku ai la oe, a i kau poe kauwa, a i kela poe kanaka, i hahao ai onkou ia'u iloko o ka halepaahao?

19 Auhea ko onkou poe kaula, ka poe i wanana mai la onkou me ka olelo iho, Aole hele ku e mai ke alii o Babulona ia onkou, aole hoi ku e i kela aina?

20 Nolaila, ke nonoi aku nei au ia oe e hoolohe mai, e kuu Haku ke alii. Ke nonoi aku nei au, i aea mai ka'u nonoi ana imua ou, i ole oe e hoihoi ia'u i ka hale o Ionatana, ke kakauolelo, o make auanei au malaila.

21 Alaila, kauoha ae la o Zedekia, ke alii, e hoonohe lakou ia Ieremia ma ke kahua o ka halepaahao, i haawi hoi lakou nana, i kela la i kela la i hookahi apana berena, mai ke alanui mai o ka poe kahu palaoa, a hiki i ka manawa e hoopauia i ka berena o ke kulanakauhale. A noho iho la o Ieremia ma ke kahua o ka halepaahao.

MOKUNA XXXVIII.

Hooileia o Ieremia iloko o ka luawai. 7 Hoo-pakele o Ebedemeleka ia ia. 14 Kamailio malu o Ieremia me ke alii. 24 Noho pua o Ieremia, a pio ke kulanakauhale.

A LOHE o Sepatia, ke keiki a Matania, a me Gedalia ke keiki a Pasura, a me Iukala, ke keiki a Selemia, a me Pasura, ke keiki a Malekia, i na olelo a Ieremia i olelo ai i na kanaka a pau, i ka i ana ae,

2 Ke olelo mai nei o Iehova penei, O ka mea hoomau i kona noho ana ma kela kulanakauhale, e make no ia i ka pahikaua, a i ka wi, a i ka mai ahulau. Aka, o ka mea hele aku i ko Kaledaea, e ola ia; no ka mea, e haawia kona ola i waiwaipio nona, a e ola ia.

8 Ke olelo mai nei o Iehova penei, Oiaio no, e haawia kela kulanakauhale iloko o ka lima o ka poe kaula o ke alii o Babulona, a na lakou e hoopio ia wahi.

4 Nolaila, olelo ae la na'lii i ke alii nui, Ke nonoi aku nei makou ia oe, e make kela kanaka; no ka mea, pela oia e hoonawaliwahi nei i na lima o na kanaka kaula, ka poe e koe nei ma kela kulanakauhale, a me ka lima o na kanaka a pau, i kana olelo ana ia lakou i na olelo e like me ia: no ka mea, aole imi kela kanaka i ka mea e maluhia ai kela poe kanaka, aka, i ka mea e poino ai.

5 Alaila, olelo ae la o Zedekia, ke alii, Ala hoi, ala no ia iloko o ko onkou mau lima; no ka mea, aole hiki i ke alii ke hana i kekahi mea ku e la onkou.

6 Alaila, lalau mai la lakou ia Ieremia, a hahao ae la ia ia iloko o ka luawai o Malekia ke keiki a ke alii, ma ke kahua o ka halepaahao; a kuu iho la lakou ia Ieremia ilalo ma na kaula. Aohewai iloko o ka luawai, he nene-lu nae, a poho o Ieremia iloko o ka nene-lu.

7 ¶ A lohe o Ebedemeleka, ka Attiopa, he mea no ka hale o ke alii i poala, ua hahao lakou ia Ieremia iloko o ka luawai; e noho ana no ke alii ma ka pukapa o Beniamina;

8 Alaila, hele ae la o Ebedemeleka malloko aku o ka hale o ke alii, a olelo ae la i ke alii, i ae la,

9 E kuu haku, e ke alii, ua hana hewa kela poe kanaka, ma na mea a pau a lakou i hana aku ai ia Ieremia, i ke kaula, i ka mea a lakou i hooilei ai iloko o ka luawai, a e make auanei oia i ka pololi ma kahi e noho ana oia; no ka mea, aohewai berena e koe ma ke kulanakauhale.

10 Alaila, kauoha ae la ke alii ia Ebedemeleka i ka Attiopa, i ae la, E lawe oe i kanakolu kanaka me oe, mai kela wahi aku, a hapai ia Ieremia, i ke kaula, malloko mai o ka luawai, mamua o kona make ana.

IEREMIA.

11 Alaila, lawe o Ebedemeleka i mau kanaka me ia, a komo aku la iloko o ka hale o ke alii, malalo iho o ka waihona kala, a lawe aku la i mau welu kahiko a me na apana lolo popopo, a kuu iho la ia mau mea ilalo i ka luawai lo Ieremia la ma na kaula.

12 Olelo mai la o Ebedemeleka, ka Aitiopa ia Ieremia, E kau oe i keia mau welu kahiko, a me na apana lolo popopo ma kou mau poee, malalo o na kaula. A hana iho la o Ieremia pela.

13 A huki mai la lakou ia Ieremia, ma na kaula, a lawe ia ia mahalo aku o ka luawai. A noho o Ieremia ma ke kahua o ka hale paahao.

14 ¶ Alaila, hoouua mai la o Zedekia, ke alii, a lawe ae la ia Ieremia, i ke kaula lo na la ma ke keena komo ekolu, aia ma ka hale o Iehova; a i mai la ke alii ia Ieremia, E ninau ana au ia oe i kekahi mea, mai huna iki mai oe ia'u.

15 I aku la o Ieremia ia Zedekia, Oiaio anei, ina hai aku au ia oe, aole anei oe e pepehi mai ia'u? A ina ao aku au ia oe, aole anei e hoolobe mai ia'u?

16 Alaila, hoohiki malu o Zedekia, ke alii ia Ieremia, i mai la, Ma ko Iehova ola ana, ma ka mea nana i hana i keia uhane no kua, aole au e pepehi ia oe, aole hoi au e haawi aku ia oe iloko o ka lima o kela poe kanaka e imi nei i kou ola.

17 Alaila, hai aku la o Ieremia ia Zedekia, Ke i mai nei o Iehova ke Akua o na kua, ke Akua o Israela, penci; Ina hele io aku oe i na luna o ke alii o Babulona, alaila, e ola no oe, aole hoi e puhia keia kulanakauhale; a pela no oe e ola'i, a me ko kou hale.

18 Aka, ina aole oe e hele aku i na luna o ke alii o Babulona, alaila, e haawia no keia kulanakauhale i ka lima o ko Kaleda, a e puhia no lakou i kela wahi i ke ahi, aole hoi oe e pakele mailoko aku o ko lakou lima.

19 I mai la o Zedekia ke alii ia Ieremia, Ua makau wau i na lu-

daio i haule i ko Kaleda, o haawi auanei lakou ia'u iloko o ko lakou lima, a hana ino mai lakou ia'u.

20 I aku la o Ieremia, Aole lakou e haawi. Ke nonoi aku nei au ia oe, e malama i ka leo o Iehova a'u e hai aku nei ia oe; pela e pomaikai ai oe, a e ola no oe.

21 A ina hoole oe, aole hele aku, eia ka olelo a Iehova ana i hoike mai ai ia'u.

22 Aia hoi, o na wahine a pau i koe ma ka hale o ke alii o ka Iuda, e laweia'ku lakou i na luna o ke alii o Babulona, a e olelo no lakou, O kou mau makamaka ka i hooikaika ia oe, a ua lanakila lakou maluna ou, a ua poho kou mau wawae ilalo i ka lepo, a ua hele hope laua.

23 A e lawe aku no lakou i kau mau wahine a pau, a me kau mau keiki a pau i ko Kaleda; aole oe e pakele, mai ko lakou lima aku, aka, e paa auanei oe i ka lima o ke alii o Babulona; a nau no e puhia'i keia kulanakauhale i ke ahi.

24 ¶ Olelo mai la o Zedekia ia Ieremia, Mai hoike 'aku i keia mau olelo i kekahi kanaka, alaila, aole oe e make.

25 Aka, ina lohe na'lii ua kamaillo pu kua me oe, a hele mai lakou iou nei, a olelo mai ia oe, Ea, e hai mai oe ia makou i ka mea au i hai aku ai i ke alii, mai huna ia mea ia makou, alaila, aole makou e pepehi aku ia oe; a i ka mea hoi a ke alii i olelo mai ai ia oe.

26 Alaila, e olelo aku oe ia lakou, Nonoi aku au i ke alii i ole au e holohoia'ku i ka hale o Ionatana e make malaila.

27 A hele mai na'lii a pau io Ieremia la, a ninau mai la ia ia, a hai aku no oia ia lakou, e like me na olelo a pau a ke alii nui i kauoha mai ai: nolaila, haalele lakou ia ia, no ka mea, aole i keia ia mea.

28 A noho o Ieremia ma ke kahua o ka halepaahao a hiki i ka la i pio ai o Ierusalema; a malaila no oia i ka wa i pio ai o Ierusalema.

MOKUNA XL.

MOKUNA XXXIX.

Plo o Ierusalem a me ke alii. 11 Malamala o Ieremia a me Ebedemeleka.

I KA iwa o ka makahiki o Zedekia, ke alii o ka Iuda, i ka umi o ka malama, hele mai la o Nebukaneza ke alii o Babulona, a me kona poe kua a pau, e ku e la Ierusalem, a hoopilikia iho la oia ia wahi.

2 A i ka umikumamakahi o ka makahiki o Zedekia i ka ha o ka malama, i ka iwa o ka la o ka malama, plo ke kulanakauhale.

3 A komo mai la na luna a pau a ke alii o Babulona, a noho iho la ma ka pukapa waena, o Neregalesareza, a me Samegarenebo, a me Saresekima, ka luna o ka poe i poaia, a me Neregalesareza, ka luna o na Magoi, a me na luna i koe a pau o ke alii o Babulona.

4 ¶ A ike aku ia o Zedekia, ke alii o ka Iuda ia lakou, a me na kanaka kua a pau, alaila pee aku ia lakou, a hele aku ia iwaho o ke kulanakauhale i ka po ma ke ala o ka mahinaai o ke alii, ma ka pukapa iwaena o na pa elua; a hele aku ia oia ma ke ala o ka papu.

5 A bahai aku ia ko Kaleda poe kua ia lakou, a loa o Zedekia ma na papu o Ieriko. A hoopaa lakou ia ia a lawe aku ia ia lo Nebukaneza ke alii o Babulona, ma Ribela, ma ka aina ma Hama-ta, a malaila oia i hoohewa ai ia ia.

6 A pepehi ae la ke alii o Babulona i na keiki a Zedekia, ma Ribela imua hoi o kona mau maka. A pepehi no hoi ke alii o Babulona i na kanaka alii a pau o ka Iuda.

7 A poalo no hoi oia i na maka o Zedekia, a hoopaa iho la ia ia i na kaula keleawe elua, e lawe aku ia ia i Babulona.

8 ¶ A puhai aku ia ko Kaleda i ka hale o ke alii a me na hale o na kanaka i ke ahi, a hoohiolo hoi i na pa o Ierusalem.

9 Lawepio aku ia no hoi o Nebuzaradana, ka luna kua, i ke koe-na o na kanaka e noho ana ma ke kulanakauhale, a me ka poe hele, na mea i hele io na la, a me ka

poe i koe a pau e koe ana, a i Babulona.

10 Waiho mai nae o Nebuzaradana, ka luna kua i ka poe ilihune o na kanaka, na mea waiwai ole, ma ka aina o ka Iuda, a haawi mai la ia lakou i na pawaina a me na mahinaai ia manawa.

11 ¶ Ua kauoha ae la o Nebukaneza, ke alii o Babulona ia Nebuzaradana, i ka luna kua no Ieremia, i ae la,

12 E lawe oe ia ia, a e naia loko-maikai aku oe ia ia, mai hana hewa aku ia ia; e hana no ia ia e like me kana e olelo mai ai ia oe.

13 Alaila, hoouna mai la o Nebuzaradana, ka luna kua, a me Nebusasebana, ka luna keenamoe, a me Neregalesareza, ka luna Magoi, a me na luna a pau o ke alii o Babulona;

14 Hoouna ae la lakou, a lawe mai la ia Ieremia mai ke kahua mai o ka halepaahao, a haawi ia ia, la Gedalia, i ke keiki a Ahikama, i ke keiki a Sapana, i lawe oia ia ia i ka hale; a noho iho la oia iwaena o na kanaka.

15 ¶ Hiki mai la ka olelo a Iehova lo Ieremia la ia ia i paa ai ma ke kahua o ka halepaahao, i mai la,

16 O hele a e olelo aku ia Ebedemeleka i ka Aitiopa, i ka i ana aku, Ke olelo mai nei o Iehova o na kua, ke Akua o ka Isaraela; Aia hoi, e hookau mai no wau i ka'u mau olelo maluna o kela kulanakauhale no ka hewa, aole no ka maikai; a e hiki mai no ia imua ou i kela la.

17 E hoopakele nae au ia oe i kela la, wahi a Iehova; aole e haawila'ku oe iloko o na lima o ka poe kanaka au e makau nei.

18 No ka mea, e koopakele lo no wau ia oe, aole oe e make i ka pahikana, o kou ola no kou wai-waipio; no ka mea, ua hili mai oe ia'u, wahi a Iehova.

MOKUNA XL.

Malamala o Ieremia. 7 Noho na kanaka mamuli o Gedalia. 18 Hoi o Iohanana i ka manao kipi o Isaraela.

KA olelo i hiki mai lo Ieremia la, mai o Iehova mai, maho-

IEREMIA.

pe iho o ko Nebuzaradana, ko ka lunakaua lawepio ana ia ia, a ua hookuu aku ia ia mai Rama aku, no ka mea, ua hoopaa ola ia ia i na kaulahao, me ka poe pio a pau o Ierusalem, a me ka Iuda, ka poe i lawe pio ia i Babulona.

2 Lawe ae la ka lunakaua ia Ieremia, i mai la ia ia, Ua olelo no o Iehova kou Akua, i kela hewa no keia wahi.

3 Na Iehova hoi ia i lawe mai, a hana e like me kana olelo ana. No ka oukou hana hewa ana ia Iehova, me ka hoolohe ole i kona leo, nolaila i hiki mai ai kela mea maluna o oukou.

4 Aia hoi, ke kala aku nei au ia oe i kela la, i na kaulahao ma kou lima. Ina he mea maikai i kou mau maka, ke hele pu me au i Babulona, o hele, a e kau no ko'u mau maka maluna ou. Aka, ina he mea ino i kou mau maka ke hele pu me au i Babulona, ua oki no: e nana hoi, aia no ka aina a pau imua ou, ma kahi maikai a pono i kou mau maka ke hele oe, malaila oe e hele ai.

5 A mamua o kona hoi ana, i ae la ia, E hoi aku oe ia Gedalia, i ke keiki a Ahikama, ke keiki a Sapana, ka mea a ke alii o Babulona i hoonohe ai i kilaaina maluna o na kulanakauhale o ka Iuda, a e noho oe me ia iwaena pu me na kanaka; a ma kahi pono i kou mau maka ke hele, malaila oe e hele ai. A haawi mai la ka lunakaua, i ai nana, a i makana no hoi, a hookuu mai la ia ia.

6 Alaila, hele ae la o Ieremia io Gedalia la i ke keiki a Ahikama, ma Mizepa; a noho pu me ia iwaena o na kanaka i koe ma ka aina.

7 ¶ A lohe na luna o ka poe koa a pau ma na papu, o lakou a me ko lakou poe kanaka, ua hoonohe ke alii o Babulona ia Gedalia i kilaaina no ka aina, a ua haawi mai i kanaka nona, a me na wahihe a me na kamalii, i na mea hune hoi o ka aina, i ka poe i lawe pio ole ia i Babulona;

8 Alaila, hele mai la ia Gedalia,

ma Mizepa, o Isemacla, ke keiki a Netania, a me Iohanana, a me Ionatana, na keiki a Karea, a me Sarala, ke keiki a Tanehumeta, a me na keiki a Epai no Netopati, a me Iezania, ke keiki a ka Maaka, o lakou a me ko lakou poe kanaka.

9 A hoohiki o Gedalia, ke keiki a Ahikama, ke keiki a Sapana, ia lakou, a me ko lakou poe kanaka, i ae la, Mai makau ke hookauwa aku no ko Kaleda. E noho no ma ka aina, a e hookauwa aku no ke alii o Babulona, a e pomaikai ananei oukou.

10 Owau hoi, e noho no wau ma Mizepa, e hoolaula i ko Kaleda i hele mai ia kakou. A o oukou hoi, e hoiiili oukou i ka waina, a me na hua o ke kau, a me ka aila, a e ukuhi iloko o ko oukou hue, a e noho ma na kulanakauhale a oukou e noho nei.

11 Alaila, o na Iudalo a pau, e noho ana ma Moaba, a iwaena hoi o ka Amona, a me Edoma, a ma na aina a pau, ia lakou i lohe ai, ua waiho mai ke alii o Babulona i koena o ka Iuda, a ua hoonohe ia Gedalia ke keiki a Ahikama, ke keiki a Sapana, maluna o lakou;

12 Hoi ae la na Iudalo a pau, mai loko mai o na wahi a pau a lakou i kipakuia'i, a hele mai la io Gedalia la, ma Mizepa, a hoiiili i ka waina a me na hua o ke kau he nui loa.

13 ¶ Alaila, hele mai la o Iohanana, ke keiki a Karea, a me na luna o na koa a pau e noho ana ma na papu io Gedalia la, ma Mizepa,

14 I mai la ia ia, Ua ike pono anei oe, ua hoouna mai o Baalisa, ke alii o ka Amona, ia Isemacla, i ke keiki a Netania, e pepehi ia oe? Aole i manao o Gedalia, ke keiki a Ahikama, he olalo ka lakou.

15 A olelo malu mai la o Iohanana, ke keiki a Karea ia Gedalia, ma Mizepa, i mai, Ke nonoi aku nei au ia oe, e ae mai ia'u, e hele, a e pepehi no wau ia Isemacla i ke keiki a Netania, me ka ike ole

MOKUNA XLI.

o kekahi kanaka. No ke aha la oia e pepehi ai la oe, i hooau-heeia'i na Iudalo a pau i akoakoa mai ion la, a make hoi ke koena o ka Iuda?

16 Alaila, olelo aku la o Gedalia, ke keiki a Ahikama, ia Iohanana, ke keiki a Karea, Mai hana oe ia mea, no ka mea, he wahahee kan e olelo mai nei no Isemacla.

MOKUNA XLI.

Pepehi mai o Isemacla ia Gedalia. 11 Kii aku o Iohanana ia ia e kua, a hee aku la oia.

I KA hiku o ka malama, hiki mai la keia mau mea; o Isemacla, ke keiki a Netania, ke keiki a Elisama, no ka hanauna alii, a me na luna o ke alii, he umi kanaka pu me ia, hele mai la lakou ia Gedalia, i ke keiki a Ahikama, ma Mizepa; a malaila lakou i ai pu ai i ka berena ma Mizepa.

2 Alaila, ku mai la o Isemacla, ke keiki a Netania, a me na kanaka he umi e noho pu ana me ia, a pepehi iho la ia Gedalia i ke keiki a Ahikama, i ke keiki a Sapana i ka pahikaua, a make oia, o ka mea hoi a ke alii o Babulona i hoolilo ai i kilauna o ia aina.

3 A pepehi no hoi o Isemacla i na Iudalo a pau e noho pu ana me ia, me Gedalia hoi ma Mizepa, a me ko Kaledea i loa ia ia malaila, o na kanaka kua hoi.

4 A i ka lua o ka la mahope iho o kona pepehi ana ia Gedalia, aole kanaka i ike,

5 Alaila, hele mai la kekahi mau kanaka, mai Sekema, a mai Silo, a mai Samaria mai, he kanawalu lakou, ua kahi ko lakou umiuni, ua haehaewa ko lakou aahu, ua okioki ia lakou iho: he mau mohai, a he mea ala ma ko lakou lima e lawe i ka hale o Iehova.

6 A hele aku la o Isemacla, ke keiki a Netania, mai Mizepa aku, e halawai me lakou, a uwe no hoi i kona hele ana; a i kona halawai ana me lakou, i ae la ia ia lakou, E hele mai ia Gedalia, i ke keiki a Ahikama.

7 A ia lakou i hele ai iloko o ke kulanakauhale, Pepehi aku la o

Isemacla ke keiki a Netania i lakou, a hooiei aku la iloko o ka lua, oia, a me na kanaka pu me ia.

8 A loa iwaena o lakou, he umi kanaka, i mai la lakou ia Isemacla, Mai pepehi ia makou; no ka mea, he waiwai ko makou ma ka papu, he huapalaoa, he huabale, a he aila, a he meli. Nolaila, oki iho la oia, aole i pepehi pu ia lakou me ko lakou poe hoahanau.

9 O ka lua, kahi o Isemacla i hooiei ai i na kupapau a pau o na kanaka ana i pepehi aku ai me Gedalia, oia ka mea a Asa ke alii i hana'i no ka makau ia Baasa, ke alii o ka Iseracla; a hoopiiha iho la o Isemacla ke keiki o Netania ia wahi i ka poe i make.

10 Alaila, lawepio aku la o Isemacla i ke koena a pau o na kanaka ma Mizepa, i na kaikamahine a ke alii, a me na kanaka a pau i koe ma Mizepa, ka poe a Nebuzaredana, ka lunakaua i haawi ai ia Gedalia, ke keiki a Ahikama; lawepio aku la o Isemacla ke keiki a Netania ia lakou, a hele aku la, i hiki i ka Amona.

11 ¶ A lohe o Iohanana, ke keiki a Karea, a me na luna a pau o na koa me ia, i ka hewa a pau a Isemacla ke keiki a Netania i hana'i,

12 Alaila, lawe ae la ia i na kanaka a pau, a hele aku la, e kua me Isemacla, i ke keiki a Netania, a loa oia ma na wai nui ma Gibeona.

13 A hiki i ka manawa a na kanaka a pau me Isemacla i ike mai ai ia Iohanana, i ke keiki a Karea, a me na luna a pau o na koa me ia, alaila, olioli iho la lakou.

14 O na kanaka a pau a Isemacla i lawepio ai, huli lakou, a hoi, a hele ia Iohanana i ke keiki a Karea.

15 Pakele aku la o Isemacla ke keiki a Netania mai Iohanana aku, oia a me na kanaka ewalu i hele pu me ia i ka Amona.

16 Alaila, lawe o Iohanana, ke keiki a Karea a me na luna a pau o na koa me ia, i ke koena a pau o na kanaka i loa ia ia ma Mizepa

• IEREMIA.

mai Isemaela mai, ke keiki a Netania mai, mahope iho o kona pepehi ana ia Gedalia, i ke keiki a Ahikama, o na kanaka kua a me na wahine, a me na keiki, a me na mea i poala, ka poe ana i lawe ae ai, mai Gibeona mai;

17 A hele aku la lakou, a noho ma kahi noho o Kimehama, ala kokoke i Betelehema, ma ke ala e komo aku ai i Aigupita,

18 No ko Kaleda; no ka mea, ua makau ia lakou, no ko Isemaela, ke keiki a Netania pepehi ana ia Gedalia, i ke keiki a Ahikama, ka mea a ke alii o Babulona i hoonoho ai i kiasina no ia aina.

MOKUNA XLII.

Nināu mai o Iohanana ia Ieremia. 7 Hāi aku ia oia, he pono ma ko lakou aina, he hewa ma Aigupita. 19 Hookuli na kanaka.

ALAILA, hookokoke mai la na luna o ka poe koa, a me Iohanana, ke keiki a Karea, a me Iezania, ke keiki a Hosala, a me na kanaka a pau, mai ka mea uuku a ka mea nui,

2 A olelo mai la lakou ia Ieremia i ke kaula, Ke noi aku nei makou ia oe e ae mai i ka haule ana o ko makou nonoi imua ou, a e pule aku hoi ia Iehova, i kou Akua no makou, no kela koena a pau; (no ka mea, ua koe mai makou, he poe uuku noloko mai o na mea nui, e like me ka ike ana o kou mau maka ia makou;)

3 I holke mai ai o Iehova, kou Akua ia makou i ke ala e pono ai makou ke hele, a i ka mea hoi e pono ai makou ke hana.

4 Alaila, olelo aku la o Ieremia, ke kaula ia lakou, Ua lohe au, ala hoi, e pule no wau ia Iehova, i ko oukou Akua, e like me na olelo a oukou; a o ka mea a Iehova e olelo mai la oukou, oia ka'u e hāi aku ai la oukou; aole au e huna i kekahi mea ia oukou.

5 Alaila, olelo mai la lakou ia Ieremia, O Iehova no ka mea holke olaio, a pono iwaena o kakou, ke hana ole makou e like me na mea a pau a Iehova e hoouna mai ai ia oe i makou nei;

6 Ina he maikai, a ina he hewa, e hoolohe no makou i ka leo o Iehova ko makou Akua, ka mea ia ia makou e hoouna aku ai ia oe, i pomaikai ai makou i ka wa e hoolohe ai makou i ka leo o Iehova ko makou Akua.

7 ¶ A mahope iho o na la he umi, alaila hiki mai ka olelo a Iehova ia Ieremia.

8 Alaila, hea aku oia ia Iohanana, i ke keiki a Karea, a me na luna a pau o na koa, e noho pu ana me ia, a me na kanaka a pau, mai ka mea uuku, a ka mea nui;

9 I mai la oia ia lakou, Ke olelo mai nei o Iehova ke Akua o ka Iseraela, ka mea ia ia oukou i hoouna aku ai ia'u, e hookau i ko oukou nonoi ana imua ona;

10 Ina e noho oukou ma kela aina, alaila, e kukulu no wau ia oukou, aole e hoolohe, e hoonipaa loa wau ia oukou, aole au e uhuki; no ka mea, ua mīhi au i ka ino a'u i hana aku ai ia oukou.

11 Mai makau i ke alii o Babulona, i ka mea a oukou e makau nei; mai makau ia ia, wahi a Iehova; no ka mea, owau pu me oukou e hoola ia oukou, a e hoo-pakele hoi ia oukou mai kona lima aku.

12 A e holke aku au i ka lokomaikai ia oukou, i lokomaikai ai oia ia oukou, a holhoi mai ia oukou i ko oukou aina iho.

13 ¶ Aka, ina olelo oukou, Aole makou e noho ma kela aina, aole hoi e hoolohe i ka leo o Iehova, ko oukou Akua;

14 A olelo hoi, Aole; e hele no makou i ka aina o Aigupita, ma kahi e ike ole ai makou i ke kua, aole hoi e lohe i ke kani ana o ka pu, aole hoi e pololi i ka berena; a malaila no makou e noho ai;

15 No ia mea la, ea, e hoolohe oukou i ka olelo a Iehova, e ke koena o ka Iuda; Ke i mai nei o Iehova o na kua, ke Akua o ka Iseraela, Ina ikaika ke kau ana o ko oukou maka e hele i Aigupita, e hele hoi a noho malaila;

16 Alaila, e hiki mai no kela, o ka pabikana a oukou i makan ai,

MOKUNA XLIII.

e loa no ia oukou ia malaila, ma ka aina o Aigupita; a o ka wi, ka mea a oukou i makau ai, e pipili no ia ia oukou malaila, ma Aigupita, a malaila oukou e make ai.

17 E hiki no ia i na kanaka a pau e kau ana i ko lakou maka e hele i Aigupita e noho malaila: e make no lakou i ka pahikaua, a i ka wi, a i ka mai ahulau; aohe mea e koe, aole hoi e pakele i ka hewa a'u e lawe ai maluna o lakou.

18 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova o na kua, ke Akua o ka Iseraela, E like me ka ninini ana o ko'u huhu, a me ko'u ukiuki maluna o ka poe e noho la ma Ierusalem; pela no e nininila'i ko'u ukiuki maluna o oukou, i ka wa e hiki aku ai oukou iloko o Aigupita; a e lilo oukou i mea hahilila, a i mea e kahaha'i, a i mea po'ino, a i mea hoowahawahala; aole hoi oukou e ike hou mai i kela wahi.

19 ¶ Ua olelo no o Iehova no oukou, E, oukou ke koena o ka Iuda, Mai hele oukou i Aigupita; e ike pono oukou, ua hoike aku au la oukou i kela la.

20 Ua hele hewa oukou e pilikia ai ko oukou ola, i ka wa i hoouna aku ai oukou ia'u io Iehova la, i ko oukou Akua, i ka i ana mai la, E pule aku oe ia Iehova i ko makou Akua no makou; a e like me na mea a pau a Iehova, ko makou Akua e olelo mai ai, pela no oe e hal mai ia makou, a e hana no makou.

21 A ua hai aku au ia oukou i kela la; aole oukou i hoolohe i ka leo o Iehova o ko oukou Akua, aole ma kekahi mea ana i hoouna mai ai ia'u, io oukou la.

22 No ia mea la, ea, e ike pono oukou, e make oukou i ka pahikaua, a i ka wi, a i ka mai ahulau, ma kahi a oukou e makemake ai e hele, a e noho.

MOKUNA XLIII.

Lawepio aku ia o Iohanana ia Ieremia i Aigupita. 8 Hai aku ia o Ieremia i ka pio ana o Aigupita ia Nebukanera.

A I ka hoopau ana o Ieremia e olelo aku i na kanaka a pau,

i na olelo a pau a Iehova ko lakou Akua, i na mea a Iehova ko lakou Akua i hoouna mai ai ia ia io lakou la, i kela mau olelo hoi,

2 Alaila, olelo mai la o Azaria, ke kelki a Hosala, a me Iohanana, ke kelki a Karea, a me na kanaka hookiekie a pau, i mai la ia Ieremia, Ke olelo wahahee mai nei oe; aole i hoouna mai nei o Iehova ko makou Akua ia oe, e olelo, Mai hele i Aigupita e noho malaila;

3 Aka, ke hooikaka mai nei o Baruka, ke kelki a Neria ia oe e ku e ia makou, e haawi hoi ia makou iloko o ka lima o ko Kaledai, i pepehi mai lakou ia makou, a lawepio hoi ia makou i Babulona.

4 Aole i hoolohe o Iohanana, ke kelki a Karea, a me na luna a pau o ka poe koa, a me na kanaka a pau, i ka leo o Iehova, e noho ma ka aina o ka Iuda.

5 A o Iohanana ke kelki a Karea, a me na luna o ka poe koa, lawe lakou i ke koena o ka Iuda, ka poe i hoi mai, mai na aina a pau mai kahi a lakou i kipakua'ku ai, a ua hoi mai e noho ma ka aina o ka Iuda:

6 I na kane, a me na wahine, a me na kamalii, a me na kaimahine a ke alii, a me na kanaka a pau a Nebuzaredana, na ka lunakaua i waiho pu ai me Gedalia, ke kelki a Ahikama, ke kelki a Sapan, a me Ieremia ke kaula, a me Baruka, i ke kelki a Neria.

7 A hele mai lakou i ka aina o Aigupita, no ka mea, aole lakou i hoolohe i ka leo o Iehova; a hele lakou i Tahapanesa.

8 ¶ Alaila, hiki mai ka olelo a Iehova io Ieremia la, ma Tahapanesa, i mai la,

9 E lawe oe i mau pohaku nui ma kou lima, a e huna ia mau mea maloko o ka lepo ma ka puu pohaku lepo, ala ma ke komo ana o ka hale o Parao, ma Tahapanesa; imua o na maka o na kanaka o ka Iuda;

10 A e i aku no hoi ia lakou, Ke olelo mai nei o Iehova o na kua, ke Akua o ka Iseraela, penel; Ala

IEREMIA.

hoi, e hoouna aku no wau a e lawe mai ia Nebukaneza, i ke alli o Babulona, i ka'u kauwa, a e kau no wau i kona nohoaki maluna o keia mau pohaku, a'u i huna'i; a e kaulai ola i kona paku alli maluna o ia mau mea.

11 A hiki mai ola, e anai no ola i ka aina o Aigupita, a make ka poe no ka make, a pio ka poe no ka noho pio ana, a lilo i ka pahikaua ka poe no ka pahikaua.

12 A e hoaa no wau i ke ahi maloko o na hale o na akua o Aigupita; a e puhi no ola ia mau mea, a e lawe pio aku ia lakou; a e aahu no ola ia ia iho i ka aina o Aigupita, e like me ka ke kahuhipa aahu ana i kona lole; a e hele aku ola malaila aku me ka maluhia.

13 E wawahi no hoi ola i na kii o Betesemesa, aia ma ka aina o Aigupita: a e puhi no hoi ola i na hale kii o ko Aigupita, i ke ahi.

MOKUNA XLIV.

Ao mai o Iehova i na Iudalo. 11 Hai mai i ko lakou make. 15 Paa ka manao o na Iudalo ma na kii. 20 Hai hou o Ieremia i ko lakou wahae, a me ko lakou make.

O KA olelo i hiki mai io Ieremia la no na Iudalo a pau e noho ana ma ka aina o Aigupita, ka poe hoi e noho ana ma Migedola, a ma Tahapanesa, a ma Nopa, a ma ka aina i Paterosa, i mai la,

2 Ke i mai nei o Iehova o na kaua, ke Akua o ka Iseraela, Ua ike no oukou i ka hewa a pau a'u i lawe mai ai maluna o Ierusalem, a maluna o na kulanakauhale a pau o ka Iuda; a ala hoi lakou i keia la, ua anaila, aohe kanaka e noho ana maloko,

3 No ko lakou hewa a lakou i hana'i e hoonauiuki mai ai ia'u, i ko lakou hele ana e puhi i ka mea ala, a e malama i na'kua e a lakou i ike ole ai, aole lakou, aole oukou, aole hoi ko oukou mau makua.

4 A hoouna aku no hoi au i ka'u mau kauwa a pau, i na kaula, e ala ana i ka wanaao e hoouna, me ka olelo aku, Ke noi aku nei au ia

oukou, mai hana i kela mea ino loa, a'u e ukiuki nei.

5 Aole lakou i hoolohe, aole hoi i hallu mai i ko lakou pepelao, e hull, mai ko lakou hewa aku, e puhi ole i ka mea ala no na akua e.

6 Nolaila, i nininila'i ko'u huhu, a me ko'u ukiuki, a ua hoaaia maloko o na kulanakauhale o ka Iuda, a ma na alanui o Ierusalem, a ua anaila, a ua olohelohe, me ia i keia la.

7 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova, ke Akua o na kaua, ke Akua o ka Iseraela, No ke aha la oukou e hana nei i kela hewa nui i ko oukou uhane iho, e hooki ae mai o oukou aku, i ke kane a me ka wahine, a me ke kamalii, a me ke keiki ai waiu, mai ka Iuda aku i koe ole kekahi no oukou;

8 I ko oukou hoonauiuki ana ia'u, i na hana a ko oukou lima, e puhi ana i ka mea ala no na akua e, ma ka aina o Aigupita, kahi o oukou i hele aku ai e noho, i hooki ae oukou ia oukou iho, i lilo hoi oukou i mea po'ino, a i mea hoowahawaha, ma na aina a pau o ka honua?

9 Ua po'ina anei la oukou ka hewa o ko oukou poe makua, a me ka hewa o na'lii o ka Iuda, a me ka hewa o ka lakou poe wahine, a me ko oukou hewa iho, a me ka hewa o ka oukou poe wahine, a lakou i hana'i ma ka aina o ka Iuda, a ma na alanui o Ierusalem?

10 Aole nae lakou i mihi, a hiki i keia la, aole hoi i makau, aole hoi i hele ma ko'u kanawai, aole hoi ma ka'u mau kauoha, a'u i kau ai imua o oukou, a imua hoi o ko oukou mau makua.

11 ¶ Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova o na kaua, ke Akua o ka Iseraela, Aia hoi, e kau aku au i ko'u maka ku e ia oukou, no ka hewa, a e hooki ae au i ka Iuda a pau.

12 A e lalau aku au i ke koena o ka Iuda, ka poe i hull ko lakou maka e hele i ka aina o Aigupita, e noho malaila, a e hoopauia lakou a pau, a e haule hoi ma ka aina o Aigupita. E hoopauia la-

MOKUNA XLIV.

kou i ka pahikana, a i ka wi, a e make lakou, mai ka mea uuku a ka mea nui, i ka pahikana, a i ka wi; a e lilo lakou i mea hallillila, a i mea e kahaha'i, a i mea poino, a i mea hoowahawaha.

13 No ka mea, e hoopai no wau i ka poe e noho la ma ka aina o Aigupita, me ka'u i hoopai ai i ko Ierusalem, i ka pahikana, a i ka wi, a i ka mai ahulan.

14 Aole hoi e pakele a koe keka-hi koena o ka Iuda, i hele aku nei i Aigupita e noho malaila, aole hoi hou i ka aina o ka Iuda, kahī i makemake ai ko lakou nasu e hoi a noho malaila; aohe mea e hoi, o na mea pakele wale no.

15 ¶ Alaila, o na kanaka a pau i ike i ka pūhi ana o ka lakou wahine i ka mea ala no na akua e, a me na wahine a pau e ku mai ana, he poe nui, o na kanaka a pau hoi i noho ma ka aina o Aigupita, a ma Paterosa, olelo mai la lakou ia Ieremia, i mai la,

16 O ka olelo au i olelo mai ai la makou ma ka inoa o Iehova, aole makou e hoolohe aku ia oe.

17 Aka, oiaio no, e hana makou i na mea a pau i puka aku, mai ko makou waha aku, e pūhi i ka mea ala no ke alii wahine o ka lani, a e ninini hoi i na mohai inu ia ia, me makou i hana'i, o makou a me ko makou poe makua, a me ko makou poe alii, a me ko makou poe luna, ma na kulanakauhale o ka Iuda, a ma na alanui o Ierusalem: no ka mea, ia manawa he nui ka makou ai, aole hoi o makou mai, aole makou i ike i ka ino.

18 Aka, mahope mai o ko makou hooki ana e kuni i ka mea ala no ke alii wahine o ka lani, a e ninini hoi i mohai inu nona, ua nele makou i na mea a pau, a ua oki loa makou i ka pahikana a me ka wi.

19 I ka wa i kuni ai makou i ka mea ala no ke alii wahine o ka lani, a ninini i mohai inu nona, aole anei a makou kane, ia makou i hana'i i papa berena nana, i mea hoomana, a ia makou i ninini ai i mohai inu nona?

20 ¶ Alaila olelo aku la o Iere-

mia i na kanaka a pau, i na kane a me na wahine, a me na kanaka a pau loa, ka poe i olelo mai ia ia, i aku la ia,

21 O ka mea ala a oukou i kuni ai ma na kulanakauhale o ka Iuda, a ma na alanui o Ierusalem, o oukou, a me ko oukou poe makua, a me ko oukou poe alii, a me ko oukou poe luna, a me na kanaka o ka aina, aole anei i hoomanao e Iehova ia mau mea, aole anei i komo ia iloko o kona manao?

22 Aole i hiki ia Iehova ke hoomanawanui hou aku, no ka hewa o ka oukou hana ana, a no na mea hoopailua a oukou i hana'i; nolaila, ua lilo ko oukou aina i ololohoe, i mea e kahaha'i, i wahi pino, me ka mea ole nana e noho, me ia i kela la.

23 No ka mea, ua kuni oukou i ka mea ala, a ua hana hewa oukou ia Iehova, aole hoi i hoolohe i ka leo o Iehova, aole hoi i hele mamuli o kona kanawai, aole mamuli o kana mau kauoha, a me kana hoike ana; nolaila i hiki mai ai keia hewa maluna o oukou, me ia i kela la.

24 Olelo aku no hoi o Ieremia i na kanaka a pau, a i na wahine a pau, E hoolohe mai oukou i ka leo o Iehova, e ka Iuda a pau ma ka aina o Aigupita.

25 Olelo mai o Iehova o na kaua, ke Akua o ka Iseraela, penel; i mai la, Ua olelo no oukou, a me ka oukou wahine, ma ko oukou mau waha, a ua hana hoi ko oukou mau lima, ua i mai oukou, Oiaio no e hooko no makou i ko makou hoohiki ana a makou i hoohiki ai, e kuni i ka mea ala no ke alii wahine o ka lani, a e ninini i mohai inu nona; e hooko io no oukou i ko oukou hoohiki ana, a e hana io no oukou i na mea a oukou i hoohiki ai.

26 No ia mea la, ea, e hoolohe mai oukou i ka olelo a Iehova, e ka Iuda, ka poe e noho la ma ka aina o Aigupita; Aia hoi, ua hoohiki no wau ma ko'u inoa nui, wahi a Iehova, aole e hea hou ia ko'u

IEREMIA.

inea, ma ka waha o kekahi kana-ka o ka Iuda, ma ka aina o Aigupita, i ka i ana ae, Ke ola la no o Iehova, ke Akua.

27 Aia hoi, e kiai no wau ia lakou, no ka hewa, aole no ka mai-kai; a e hoopauia na kanaka a pau o ka Iuda, ka poe noho ma ka aina o Aigupita, i ka pahikaua, a i ka wi, a pau wale lakou.

28 E hoi nae kekahi poe unuku, mai ka aina o Aigupita ae a i ka aina o ka Iuda, o ka poe hoi i pakele i ka pahikaua; aka, o ke koena o ka Iuda a pau i hele i ka aina o Aigupita e noho malaila, e ike auanei lakou i ka olelo kupaa, o ka'u paha, o ka lakou paha.

29 ¶ A o kela hoi ka hoailona no oukou, wahi a Iehova, e hoopai aku au ia oukou ma kela wahi, i ike auanei i ka olalo o ke kupaa ana o ka'u olelo ku e ia oukou;

30 Ke olelo mai nei o Iehova, penel; Aia hoi, e haawi aku no wau ia Parao-hopera, ke alii o Aigupita, iloko o ka lima o kona poe enemī, a iloko o ka lima o ka poe imi i kona ola, me ka'u i haawi ai ia Zedekia, ke alii o ka Iuda, iloko o ka lima o Nebukanema, ke alii o Babulona, i kona enemī, i ka mea hoi nana i imi i kona ola.

MOKUNA XLV.

Makau o Baruka, a hoomaha o Ieremia ia ia.

O KA olelo a Ieremia, a ke kaula i olelo ai ia Baruka ke keiki a Neria, ia ia i kakan ai i kela mau olelo maloko o ka buke, no ka waha mai o Ieremia, i ka makahiki eha o Ieholakima, ke keiki a Iosia, ke alii o ka Iuda, i mai la,

2 Ke olelo mai nei o Iehova, ke Akua o ka Isaraela ia oe, E Baruka, penel;

3 Ua olelo mai no oe, Ano la, auwe ia'u! no ka mea, ua hooili mai o Iehova i ke kaumaha maluna o ko'u eha: Maule no au i ko'u kaniuhu ana, aole loa ia'u ka hoomaha.

4 ¶ Penel oe e olelo ai ia ia, Ke olelo mai nei o Iehova penel; Aia hoi, o ka mea a'u i kukulu ai, ola

ka'u e wawahi ai, a o ka mea a'u i kanu ai, ola ka'u e uhuki ai, o kela aina hoi a pau.

5 Ke imi nei anei oe i mea nui nou? Mai imi oe; no ka mea, aia hoi, e lawe mai no wau i ka hewa maluna o na mea ola a pau, wahi a Iehova; aka, e haawi no wau i kou ola ia oe, i waiwai pio nou, ma na wahi a pau au e hele aku ai.

MOKUNA XLVI.

Ka hee ana o ko Aigupita i ko Kaledon ma Euperate. 13 Anaila ka aina e Nebukanema. 27 Hoomahala ka Iakoba.

KA olelo a Iehova i hiki mai io Ieremia la i ke kaula, e ku e i ko na aina;

2 E ku e ia Aigupita, i ka poe kaula hoi o Parao-neko, ke alii o Aigupita, aia ma ka muliwai o Euperate, ma Karekemisa, ka poe a Nebukanema i luku ai i ka makahiki aha o Ieholakima, ke keiki a Iosia, ke alii o ka Iuda.

3 E hoomakaukau oukou i ka paku a me ka palekaua, a e hoo-kokoke i ke kaula.

4 E kahiko i na lio, a e ee ae, e na hololio, a e ku mai me na mahiole; e hookala i na ihe, e komo na paleumaumaunahi.

5 No ke aha la wau i ike aku ai ia lakou ua makau a hoi hope? ua hahaula na mea ikaika o lakou, a ua hee loa, aole i nana i hope; puni lakou i ka makau, wahi a Iehova.

6 Aole e hiki i ka mea mama e holo, aole hoi e pakele ka poe ikaika; e okupe no lakou a hina ma ke kukulu akau, ma ka muliwai o Euperate.

7 Owai kela mea e hele mai nei, me he wai pii la, a kupikipikio na wai, e like me ka wai kahe la?

8 Ke pii nei o Aigupita, me he wai pii la, a ua kupikipikio kona mau wai me he wai kahe la; a olelo no hoi ola, E pii aku no wau, e uhi no wau i ka honua; e luku no wau i ke kulanakauhale, a me ka poe e noho ana ilaila.

9 E pii mai, e na lio, e holo ikaika hoi, e na kaakaua; e hele mai na kanaka ikaika, o ko Attiopa, a

MOKUNA XLVI.

me ko Libua, ka poe lawelawe i ka palekama, a me ka Ludia, o ka poe i lawelawe, a lena ke kakaka.

10 Oia no ka la o ka Haku, o Iehova o na kama, ka la o ka hoopai ana, e hoopai ai i kona poe enemī nona; e ai no ka pahikama, a e maona no, a e ona no hoi i ko lakou koko; no ka mea, he mohai ko ka Haku, ko Iehova o na kama ma ka alua o ke kukuluakau, ma ka muliwa o Euperate.

11 E pii aku oe i Gileada, a e lawe mai oe i nini, e ka wahine puupaa, ke kākamahine o Aigupita; he make hewa nae kou lawe ana i ka laaulapaau a nui, no ka mea, aole loa ia oe ke ola.

12 Ua lohe ko na aina i kou hila-hila, a ua hoopihia kou uwe ana i ka aina; no ka mea, ua okupe kekahi kanaka ikaika i kekahi kanaka ikaika, a ua hina pu laua.

13 ¶ Ka olelo a Iehova i olelo mai ai ia Ieremia, i ke kaula, no ka hele ana mai o Nebukaneza, ke alii o Babulona, e anai i ka aina o Aigupita.

14 E hai aku oukou ma Aigupita, e kala aku hoi ma Migedola, e kala aku ma Nopa, a ma Tapehanea; e i aku, E kupaa, a e hoomakaukau ia oe; no ka mea, e ai no ka pahikama a puni oe.

15 No ke aha ia i hoohinai i kou poe kua, aole lakou i kupaa, no ka mea, hooauhee o Iehova ia lakou.

16 Nana no i hoohina i na mea he nui loa; oia, hina no kekahi maluna o kekahi; olelo no nae kakou, E ku kakou iluna, e hoi hou lakou i ko kakou kanaka iho, a i ko kakou aina i hanau ai, mai ke alo aku o ka pahikama luku.

17 Uwe no lakou malaila, he walaau wale o Parao, ke alii o Aigupita, ua hala kona manawa pono.

18 Me au e ola nei, wahi a ke Alii, nona ka inoa, o Iehova o na kama, Oiaio, me Tabora iwaena o na mauna, a me Karemela ma kahakai, e hele mai no ia.

19 E ke kākamahine e noho ia ma Aigupita, e hoomakaukau oe i kahiko no kou hele pio ana; no

ka mea, e olohelohē auanei, a e mehameha hoi o Nopa, aohe mea noho malaila.

20 He keiki bipi wahine maikai o Aigupita, ke hele mai nei kona make, mai ka akau mai ka hele ana.

21 O kona poe paaua iwaenakonu ona, ua like me na keikibipi kupalua; no ka mea, ua hee lakou, ua auhee pu aku no; aole lakou i ku paa, no ka mea, ua hiki mai ka la o ko lakou poino maluna o lakou, o ka manawa hoi o ko lakou hoopaila.

22 E lohela ka leo ona me ko ka nabesa la; no ka mea, e hele mai no lakou me ka poe kama, a e hele ku e ia ia me na lipi, e like me ka poe kualaau.

23 E kua lakou i kona ululaau ilalo, wahi a Iehova, ina no e hiki ole ke nana ia ia a pau; no ka mea, ua oi aku ko lakou lehulehu i ko na uhihi, hiki ole ke helua aku.

24 E hoohilahilaila ke kākamahine o Aigupita; e haawila oia iloko o ka lima o na kanaka o ke kukuluakau.

25 Ke i mai nei o Iehova o na kama, ke Akua o ka Iseraela, penei; Aia hoi, e hoopai no wau ia Amona o No, a me Parao, a me Aigupita, a me ko lakou poe Akua, a me ko lakou poe alii, ia Parao no, a me ka poe a pau e hilina i ia.

26 A e haawi na wau ia lakou iloko o ka lima o ka poe imi i ko lakou ola, a iloko o ka lima o Nebukaneza, ke alii o Babulona, a iloko o ka lima o kana poe kauwa. A mahope iho e nohola no ia e like me ka wa kahiko, wahi a Iehova.

27 ¶ Mai makau oe, e ka'u kauwa, e Iakoba, mai wellwell hoi, e ka Iseraela; no ka mea, aia hoi, e hoola no wau ia oe, mai kahi loihi mai, a me kau poe mamo hoi, mai ka aina mai o ko lakou noho pio ana; a e hoi no ka Iakoba, a e noho hoomaha, a e oluolu no, aohe mea nana e hoomakau ia ia.

28 Mai makau oe, e Iakoba, e

IEREMIA.

ka'u kanwa, wahi a Iehova; no ka mea, owau pu me oe; no ka mea, e hoopau ana au i ko na aina a pau, kahi a'u i kipaku ai ia oe: aka, aole au e hoopau ia oe, e hoonuku pono aku no nae wau ia oe, aole au e hooki loa aku ia oe.

MOKUNA XLVII.

He wanana ku e i na Pilisetia.

KA olelo a Iehova i hiki mai ia Ieremia, i ke kaula, e ku e i na Pilisetia mamua o ko Parao anai ana ia Gaza.

2 Ke i mai nei o Iehova penel; Aia hoi, ke pii mai nei na wai, mai ke kukulu akau mai, a e lilo i wai kahe, a e halana mai no maluna o ka aina, a maluna o kona mau mea a pau e pihali, o ke kulanakauhale, a me ka poe e noho la maloko; alaila, e uwe ai na kataka, a e aoa hoi ka poe a pau e noho la ma ka aina.

3 No ka halulu o ka hahi ana o na maiuu o kona mau llo, a no ka holo lkaika ana o kona mau kaa-kaua, a me ke kani ana o kona mau kaa, aole e nana i hope na makuakane i na keiki, no ka nawaliwalli o na lima.

4 No ka la e hiki mai ana, e anai loa i na Pilisetia a pau, a e hooki aku, mai Turo, a mai Zidona aku i na mea kokua a pau i koe; no ka mea, e anai loa no o Iehova i na Pilisetia, i ke koena hoi o ka moku o Kapetora.

5 Ua hiki mai ka ohule maluna o Gaza, ua hooki loa ia o Asekelona, o ke koena hoi o ke awawa. Pehea la ka loihi o kou okioki ana ia oe iho?

6 E ka pahikaua o Iehova, pehea la ka loihi, a moe oe? e hoihoi ae ia oe iho ma kau wahi; e hoomaha, a e noho malle.

7 Pehea la e hiki ai ia la ke moe? No ka mea, ua kauoha o Iehova ia ia e ku e ia Asekelona, i ko kaha-kai. Malaila kona kuhikuhi ana ia la.

MOKUNA XLVIII.

He wanana ku e ia Moaba. 11 Pomakai mamua. 14 Ikaika i ke kaua. 25 Hana ino loa i ke Akua. 40 Pomakai mahope.

MA ke ku e ia Moaba, ke olelo mai nei o Iehova o na kana, ke Akua o ka Iseraela, penel; Auwe oe, e Nebo! no ka mea, ua anaila oia; ua hoohilahilala o Kiriataima, a ua pio hoi; ua hoohilahilala o Misegaba, a ua makau.

2 Aole e hookiekie hou ia o Moaba ma Hesebona; ua noonoo hewa lakou ia ia; e hele mai, e hooki kakou i kona aupuni ana. E okila no hoi oe, e Mademena, e hahai no ka pahikaua ia oe.

3 He leo no ka uwe ana, mai Horonaima mai, he anaila, a me ka hiolo nui ana.

4 Ua anaila o Moaba; ua uwe na kamalii uuku a loheia.

5 I ka pii ana o Luhita, e pii mai no ka uwe nui ana, a i ka iho ana o Horonaima, ua lohe no na enemii i ka uwe ana o ka make.

6 E pee, e malama i ko oukou ola, i like auanei oe me ka mea noho wale o ka waonabele.

7 ¶ No ka mea, ua hiiina oe i kau mau hana, a i kou waiwai, e pio auanei oe; a e hele aku ko Kemosa iloko o ke pio ana, me ko lakou poe kahuna, a me ko lakou poe alii.

8 E hele mai no ka mea anai, maluna o na kulanakauhale a pau, aole pakele kekahi kulanakauhale; e make pu no ke awawa, e lukua hoi ka papu, e like me ka Iehova i olelo mai ai.

9 E haawi i eheu no Moaba, i pee aku oia a pakele; no ka mea, e oki loa auanei kona mau kulanakauhale, aole mea nana e noho maloko.

10 E poino auanei ka mea hana molowa i ka hana o Iehova: e poino no hoi ka mea keakea i kona pahikaua i ke koko.

11 ¶ Ua moe malle o Moaba, mai kona wa opio pio mai, ua lana malle no maluna o kona maku, aole i ukuhia, mai kekahi hue a i kekahi hue, aole hoi ia i hele iloko o ke pio ana, nolaila i koe mai ia la kona ono, aole hoi i hoopauia kona ala.

12 Nolaila, aia hoi, e hiki mai

MOKUNA XLVIII.

auanei na la, wahi a Iehova, e
hoouna aku ai au io na la i mau
mea hoohio, e hoohio ia ia, a e
ninini i ko kona mau hue, a e wa-
wahi i ko lakou mau huewai.

13 A e hilahila auanei o Moaba ia
Kemosa, e like me ka Iseraela i
hilahila ia Betela, i ko lakou mea
i hilina'i ai.

14 ¶ Pehea ka oukou olelo ana,
He poe kanaka ikaika makou, a
koa i ke kua?

15 Ua anaila o Moaba, a ua pii
aku, mai kona kulanakauhale
aku, a o kona poe opio i
wela, ua iho aku lakou ilalo i ka
make, wahi a ke Alii, o Iehova o
na kua kona inoa.

16 Ua kokoke no ka poino o Moaba e hiki mai,
Ke wikiwiki mai nei kona pilikia.

17 E uwe oukou ia ia, e ka poe a pau e hoopuni ana ia ia;
E olelo oukou, e ka poe a pau i ke i kona inoa,
Nani ka uha'i ana o ke kookoo ikaika, a me ka laau maikai!

18 E ke kalamahine e noho la ma Dibona,
E iho mai oe, mai kou nani mai,
E noho hoi maloko o ka makewai;
No ka mea, e pii mai no ka mea anai ia Moaba maluna ou,
E hoohilo hoi i kou mau pakaua.

19 E ka wahine e noho la ma Aroera,
E ku ma ke alanui, a e nana;
E ninau aku i ka mea e hee ana,
A i ka wahine hoi i pakele,
E i aku, Heaha ka mea i hanai?

20 Ua hoohilahila o Moaba,
No ka mea, ua hooauhee loa ia:
E aoa, a e uwe aku no hoi,
E hai aku ma Arenona, ua anaila o Moaba,

21 Ua hiki mai ka hoopai ana maluna o ka aina papu,
Maluna o Holona, a maluna o Iaheza, a maluna hoi o Mepaata,

22 A maluna o Dibona, a maluna o Nebo, a maluna hoi o Beta-
Dibelataima,

23 A maluna o Kiriataima, a maluna e Beta-Gamula, a maluna o
Beta-Meona,

24 A maluna o Kerioti, a maluna o Bozera,
A maluna hoi o na kulanakauhale a pau o ka aina o Moaba,
Ma kahi lohi aku, a kokoke mai hoi.

25 Ua hookia ka pepelaohao o Moaba,
Ua hai hoi kona lima, wahi a Iehova.

26 ¶ E hooaiu oukou ia ia a ona,
No ka mea, ua hookiekie ola imua o Iehova;
E haluku hoi o Moaba maloko o kona lua,
A e lilo ola i mea e henehene'i.

27 Aole anei o ka Iseraela he mea henehene nou?
Ua loa anei ola iwaena o ka poe alhue?
No ka mea, mai ka wa mai o kau olelo ana nona,
Ua luliuli oe i ke poo.

28 E ka poe e noho la ma Moaba,
E haalele oukou i na kulanakauhale,
E noho hoi oukou ma kahi pohaku,
E like hoi oukou me ka manu nunu
I hana i kana punana ma na aoa o ka waha o ka lua.

29 Ua lohe no makou i ka hookiekie loa ana o Moaba,
(Ua hookano loa ola,
I kona maui, a me ka haanui ana,

IEREMIA.

- I kona hoohaba, a me ke kiekie o kona naau.
30 Ua ike no wau i kona huhu, wahi a Iehova,
A me kona kaena wale ana ;
Aole e hiki ke hooko ia mea.
31 Nolaila, e aoa no wau no Moaba,
A e hooho no wau no Moaba a pau ;
E kanikau no hoi i na kanaka o Kireheresa.
32 Me ke uwe ana o Iazera, e uwe aku au ia oe, e ke kumu waina
o Sibema.
Ua hala'e la kou mau lala, a kela aoao o ka moana,
Ua hiki aku i ka moana o Iazera.
O ka mea nana e hao, ua haule mai ia maluna o kau hua o ke
kau,
A maluna hoi o kou pawaina.
33 Ua laweia ka olioli, a me ka hauoli, mai ka mahinaai aku,
A mai ka aina o Moaba aku hoi.
Ua hooki au i ka waina o na luakaomi waina ;
Aole mea nana e hahi me ka hooho,
E lilo ko lakou hooho i hooho ole.
34 Ua hookiekie lakou i ko lakou leo iluna,
Mai ka uwe ana o Hesebona, a hiki i Eleale, a i Iahaza hoi,
A mai Zoara aku a hiki i Horonaima,
Me he keiki bipi wahine la, ekolu ona makahiki ;
No ka mea, e pau auanei na wai o Nimerima.
35 Maloko o Moaba, wahi a Iehova,
E hooki aku au i ka mea e mohai ana ma na wahi kiekie,
A me ka mea kuni i ka mea ala no kona poe akua.
36 Nolaila, e kani no ko'u naau me he ohe kani la no Moaba,
A me he ohe kani la e kani ai ko'u naau no na kanaka o Kirehe-
resa ;
No ka mea, ua lilo ka waiwai ana i loa'i.
37 E ohule auanei kela poo, kela poo,
E kahia na umiuni a pau,
E okiokila auanei na lima a pau,
A e humela na puhaka i ka lole inoino.
38 He uwe nui ana maluna o na hale a pau o Moaba,
A ma kona mau alanui no hoi ;
No ka mea, ua wawahi au ia Moaba, wahi a Iehova,
Me he ipu la i makemake ole ia.
39 E uwe aku lakou penel,
Nani kona oki loa i ka makau !
Nani ko Moaba huli hope ana i ka hila hila !
E lilo no o Moaba i mea e akaakala'i,
I mea hoi e makau ai ka poe a pau a puni ona.
40 No ka mea, ke i mai nei o Iehova penel,
Aia hoi, e lele no oia, me he aito la,
A e hohola aku i kona mau eheu maluna o Moaba.
41 Ua hoopioia o Keriota, ua hoopioia no na pakana,
A i kela la, e like auanei na naau o na kanaka ikaika o Moaba,
Me ka naau o ka wahine mahukuakoko.
42 E anaila auanei o Moaba a lilo i aupuni ole,
No ka mea, ua hookiekie oia imua o Iehova.
43 E loohia auanei oe i ka makau, a me ka lua, a me ka paele,
E ka mea noho ma Moaba, wahi a Iehova.
44 O ka mea holo, mai ka makau aku,
E haule no ia iloko o ka lua ;

MOKUNA XLIX.

- A e ka mea pii, mai ka lua mai,
 E pau auanei la i ka paele:
 No ka mea, e lawe mai no wau maluna ona, maluna hoi o
 Moaba,
 I ka makahiki o ka hoopai ana, wahi a Iehova.
- 45 Ku no ka poe i hee ma ka malu o Hesebona no ka ikaika ole;
 E puka mai no nae ke ahi mai Hesebona mai,
 O ka lapalapa ahi hoi maloko mai i Sihona,
 E hoopau no la i ka mokuna o Moaba,
 A me ka piko poo o na kanaka hooaunaele.
- 46 Auwe oe, e Moaba! ua make na kanaka o Kemosa:
 No ka mea, ua lawela kau mau kekikane, i pio kane,
 A me kau mau kalamahine hoi, i pio wahine.
- 47 ¶ Aka, e holhoi no wau i ke pio ana o Moaba,
 Ke hiki i na la mahope, wahi a Iehova.
 Oia no ka hoopaila'na o Moaba.

MOKUNA XLIX.

Ka poe o ka Amona. 7 O ko Edoma. 23 O ko Damaseko. 28 O ko Kedar a me ko
 Haseva. 34 O ko Elama.

- N**O na keiki a Amona, ke olelo mai nei o Iehova penel;
 Aole anei a Iseraela na keiki?
 Aole anei ona hoolina?
 No ke aha la hoi i noho ai o Malekama ma ko Gada?
 A noho hoi kona poe kanaka ma kona mau kulanakauhale?
- 2 Nolaila, aia hoi, e hiki mai auanei na la, wahi a Iehova,
 Na'u no e hana aku, a e lohela ka hoohe kama ma Raba o ka
 Amona;
 A e lilo la i puu neoneo,
 A e puhia kana mau kalamahine i ke ahi.
 Alaila, e lilo o Iseraela i hoolina no ka poe i noho hoolina
 nona, wahi a Iehova.
- 3 E soa, e Hesebona, no ka mea, ua anaila o Ai;
 E uwe aku, e na kalamahine o Raba,
 E kael oukou ia oukou iho i ke kapa inoino;
 E kumakena hoi, a e holoholo ma na pa;
 No ka mea, e hele o Malekama iloko o ke pio ana,
 O kona poe kahuna a me kana mau alii.
- 4 No ke aha la oe e hookiekie ai ma kou mau awawa?
 A ma kou awawa e kahe ana, e ke kalamahine holhope?
 Ka mea hilinei ma kou mau waiwai, i ka i ana iho,
 Owai ka mea hele mai io'u nei?
- 5 Aia hoi, e lawe mai no wau i ka makau maluna ou,
 Wahi a Iehova, ke Akua o na kama,
 Mai ka poe a pau e noho puni ana ia oe;
 A e kipakuia oukou, kela kanaka, kela kanaka mai kona maka
 aku.
 Aole mea nana e holhoi mai i ka mea hele hewa.
- 6 A mahope iho, e holhoi no wau i ke pio ana o na keiki a Amona,
 wahi a Iehova.
- 7 ¶ No Edoma, ke olelo mai nei o Iehova o na kama penel;
 Aole anei he akamai i koe ma Temana?
 Ua oki anei ke ao ana o ka poe ike?
 Ua hanini anei ko lakou akamai?
- 8 E hee oukou, e huli, e hana i ko oukou noho ana a hohonu, e ka
 poe noho ma Dedana;

IEREMIA.

- No ka mea, e lawe mai no wau i ka poʻino o Esau maluna ona,
I ka manawa a'u e hoopai ai ia ia.
- 9 Ina hele mai iou la ka poe hoʻiʻiʻi huaʻaina,
Aole anei lakou e hookoe i kekahi koena hua?
Ina he poe alhue i ka po,
Hao ihu no lakou, a pau ko lakou makemake.
- 10 Ua hookohana no wau ia Esau,
Ua wehe aku no wau i kona mau wahi huna,
Aole hiki ia ia ke pee;
Ua oki loa kona hua, a me kona poe hoahanau,
O kona poe hoalauna hoi, a oia hoi, aole.
- 11 E waiho mai i ka oukou keiki makua ole ia'u,
Na'u no lakou e hooli:
E hiliʻi hoi ia'u kou poe wahinekanemake.
- 12 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penei;
Aia hoi, o ka poe hoohewa ole ia e inu i ke kiʻaha,
Ua inu loa no lakou:
O oe anei ka mea e pakele loa ana?
Aole oe e pakele, e inu loa no oe.
- 13 No ka mea, ua hoohiki no wau ia'u iho, wahi a Iehova,
E lilo auanei o Bozera i waonahale, i mea e hoowahawaha'i,
I waoakua hoi, i mea e hoioia'i,
A e lilo no kona mau kulanakauhale i mau waoakua mau loa.
- 14 Ua lohe no wau i ka lono, mai Iehova mai,
Ua hoounaia'ku hoi ka elele i ko na aina e,
E akoakoa mai oukou,
E hele mai e ku e ia ia, e ku mai hoi e kama.
- 15 No ka mea, aia hoi, e hoolilo no wau ia oe i mea wuku iwaena o
na aina,
A e hoowahawahaia no oe e na kanaka.
- 16 O kou mea makua ia oe a me ka hookiekie o kou naau,
Ka mea i hoopunipunila'i oe, e ka mea e noho ia ma na ana
pohaku,
Ka mea hoi nona na wahi kieke o ka pali:
Ina paha e hana oe i kou wahi punana
Ma kahi i like ke kieke me ko ka seto,
Malaila mai no wau e hoohilo ai ia oe, wahi a Iehova.
- 17 E lilo no hoi o Edoma i waonabele;
A e kahaha auanei ka poe a pau e hele ae ma ia wahi,
E hoowahawaha hoi no kona mau ino a pau.
- 18 E like me ka holo ana o Sodoma, a me Gomora,
A me na wahi e pili ana ilaila, wahi a Iehova,
Aole kanaka e noho malaila,
Aole hoi e hoomoana na keiki a kanaka ma ia wahi.
- 19 Aia hoi, e pili mai no oia, e like me ka lona mai ka nani o
Ioredane mai,
E ku e i ka noho ana o ka mea ikaika;
Aka, i ke amo ana o ka maka, e holo aku no oia, malaila aku.
Owai ka'u mea i waila, e hoonohe no wau ia ia maluna ona?
Owai ka mea like me au nei?
Owai hoi ka mea e halawai me au?
A owai ke kahuhipa e hiki ia ia ke ku imua o'u?
- 20 No ia mea, e hoolohe oukou i ka manao o Iehova,
Ana i manao ai ia Edoma:
A me kona noonoo ana i noonoo ku e i na kanaka o Temana.
Oiaio no, e uhuki oia ia lakou me na mea lili o ka ohana;

MOKUNA XLIX.

- Oialo no, hooneonee oia i ko lakou wahi noho a puni lakou.
- 21 I ka halulu o kona haule ana, naeue no ka honua;
Ma ke Katula, lohea no ka leo o kona uwe ana.
- 22 Aia hoi, e pii mai no oia, a e lele hoi e like me ka aeto,
A e hohola aku i kona mau eheu maluna o Bozera;
A i kela la, e like auanei ka naau o ka poe ikaika o Edoma
Me ka naau o ka wahine i kona nahukuakoko ana.
- 23 ¶ No Damaseko.
Ua hooihilahilaia o Hamata, a me Arepada hoi,
No ka mea, ua lohe lakou i ka lono pino.
Ua maule lakou, he weliiweli ma ka moana;
Aole hiki ia ia ke hoomalielie.
- 24 Ua emi iho o Damaseko, ua huli oia e hee,
Ua loohia oia i ka makan,
Ua loa oia i ke nahu kuawili, a me ka eha, me ko ka wahine
hanau keiki.
- 25 Nani ke kuu ole ia o ke kulanakauhale kaulana,
Ke kulanakauhale hoi o ko'u olloli ana!
- 26 Nolaila, e haule ai kona poe kanaka opio ma kona mau alanui,
A e hooki loa ia na kanaka kua a pau i kela la,
Wahi a Iehova o na kua.
- 27 E hoaa na wau i ke ahi ma ka pa o Damaseko,
A e heopau no ia i na haleali o Benehadada.
- 28 ¶ No Kedara, a no na aupuni o Hazora, na mea a Nebukaneza,
ke alli o Babulona e luku ai,
Ke i mai o Iehova penei; E ku oukou iluna,
E pii aku i Kedara, a e luku aku i na kanaka o ka hikina.
- 29 E lawe aku no lakou i ko lakou halelewa, a me ka lakou poe
hipa:
E lawe hoi lakou no lakou iho i ko lakou mau paku,
I ko lakou mau kila hoi, a me ka lakou poe kamelo;
E kahea aku no kela poe ia lakou,
He makau no ma na aoao a puni.
- 30 ¶ E holo, a hiki oukou i kahi loli,
E hana oukou i ko oukou noho ana ma kahi hohonu,
E ka poe noho ma Hazora, wahi a Iehova:
No ka mea, ua noonoo hewa ia oukou o Nebukaneza, ke alli o
Babulona,
A ua imi oia i ka manao ku e ia oukou.
- 31 E ku iluna, e hele i ka lahuikanaka waiwai,
I ka poe noho malama ole, wahi a Iehova;
I ka poe aole o lakou pani pukapa, aole kikaola,
Ua noho meameha hoi.
- 32 E lilo ka lakou poe kamelo i waiwaipio,
A me ka nui o ka lakou holoholona i waiwai lawe wale.
E hoopuehu no wau ma na kukulu makani a pau,
I ka poe e kahi ana i na kahi o ka umi; a
A e lawe mai no wau i ko lakou pino, mai kela aoao kela aoao
a pau, wahi a Iehova.
- 33 E lilo no hoi o Hazora i wahi noho no na lilo hihii,
I wahi neoneo mau loa hoi;
Aole kanaka e noho malaila,
Aole hoi e hoomoana ke keiki a ke kanaka ma ia wahi.
- 34 ¶ O ka olelo a Iehova i hiki mai io Ieremia la ke kaula, no Ela-
ma, i ka makamua o ke au ia Zedekia, ke alli o ka Iuda, i
mai ia,

IEREMIA.

- 35 Ke olelo mai nei o Iehova o na kuaa penei ;
E uhai no wau i ke kakaka o Elama,
I ke poo hoi o ko lakou ikaika.
- 36 E lawe mai no hoi au maluna o Elama i na makani eha,
Mai na kihi eha o ka lani mai,
A e hoopuehu hoi ia lakou ma ia mau makani a pau ;
Aohe aina e koe, kahi e hiki ole aku ai ka poe kuewa o Elama.
- 37 No ka mea, e hooweliwelli aku au ia Elama imua o ko lakou poe
enemi,
Imua hoi o ka poe imi i ko lakou ola :
A lawe aku no hoi au i ka hewa maluna o lakou,
I ka wela no o ko'u ukiuki, wahi a Iehova :
A e hoouna aku au i ka pahikana mahope o lakou,
A hoopau wau ia lakou.
- 38 E hoonoho wau i ko'u nohoalii ma Elama,
A e anai aku hoi, mai ia wahi aku, i ke alii a me na luna,
Wahi a Iehova.
- 39 ¶ A hiki i na la mahope, e hoihoi no wau i ke pio ana o Elama,
wahi a Iehova.

MOKUNA L.

Ka pilikia a me ka poia e hiki ana maluna o Babulona, a me ka pomakai o ka Iseraela.

- K**A olelo a Iehova i olelo ai no Babulona, a no ka aina o ko
Kaledoa, ma o Ieremia la, ke kaula.
- 2 E hai aku oukou iwaena o na lahuikanaka,
A kala aku hoi, e kau i ka hae ;
E kala aku, mai huna, e i aku hoi,
Ua hoopioia o Babulona, ua hoohilahilala o Bela,
Ua uhaia o Merodaka, ua hoohilahilala kona mau akua waha-
hee,
Ua uhaia kona mau kii.
- 3 No ka mea, ke pii mai nei ka lahuikanaka, mai ka akau mai, e
ku e ia ia,
Nana no e hoolilo i ka aina i wahi alaneo,
Aole noho kekahi mea malaila ;
Mai ke kanaka a i ka holoholona, e neenee, a e hele aku na.
- 4 ¶ Ia mau la, a i kela manawa, wahi a Iehova,
E hele mai no na mamo a Iseraela,
O lakou a me na mamo a Iuda pu,
E hele no lakou, a e uwe iho i ko lakou hele ana ;
A e imi ia Iehova i ko lakou Akua.
- 5 E ninau no lakou i ke ala e hiki aku ai i Ziona,
Me na maka o lakou e huli ana flaila, i ka i ana iho,
Ea, e hoopili kakou ia kakou iho ia Iehova
Ma ka berita mau loa nalowale ole i ka poia.
- 6 O ko'u poe kanaka, he poe hipa nalowale lakou ;
Na ko lakou mau kahu i alakai hewa ia lakou,
Ua kuu wale aku na kahu ia lakou ma na mauna ;
Ua hele lakou, mai kekahi puu, a i kekahi puu,
Ua poia ia lakou ko lakou wahi e hoomaha'i.
- 7 O na mea a pau i halawai me lakou,
Ua ai no ia poe ia lakou ;
Olelo ae ia ko lakou poe enemi, Aole makou e hewa,
No ka mea, ua lawe hala lakou ia Iehova,
I kahi i noho ai o ka hoopono,
Ia Iehova hoi, i ka Mea i lana ai ka manao o ko lakou poe makua.

MOKUNA L.

- 8 E puka aku oukou mai waena aku o Babulona,
A e hele aku hoi mawaho o ka aina o ko Kaleda,
E like hoi oukou me na kao kane imua o ka poe kao.
- 9 ¶ No ka mea, aia hoi, e hoala no wau, a e alakai ku e ia Babulona
I na labuikanaka nui, mai ka aina ma ka akau mai;
A e hoonohonoho lakou ia lakou iho e kana ia ia,
Alaila, e lawe pio ia oia;
E like auanei ko lakou mau pua me ko ke kanaka ikaika,
Aole e hoihoi nele a make hewa ia mai.
- 10 A e lilo o Kaleda i waiwai pio:
E ana auanei ka poe lawe pio i kana, wahi a Iehova.
- 11 No ka mea, lealea no oukou, no ka mea hoi, hauoli oukou,
E ka poe hao wale i ko'u hooilina;
No ka mea, ua lelele oioi oukou, me he bipi wahine ai i ka mauu,
A ua uhuu oukou e like me na lio kana.
- 12 E hooihilihila auanei kou makuwahine;
E hoopalaimaka ka mea nana oe i hanau:
Aia hoi, e lilo no ka welelau o na aina i waonahale,
I aina maoo hoi, a i auakua.
- 13 No ka huhu o Iehova, aole ia e nohoia,
Aka, e alane o auanei oia;
E kahaha ka naau o ka poe a pau e maalo ae i Babulona,
E hoowahawaha lakou no kona mau iue a pau.
- 14 E hoonohonoho oukou ia oukou iho e kana ia Babulona a puni:
E ka poe a pau, e lena i ke kakaka,
E pana aku ia ia, mai ana i na pua;
No ka mea, ua lawehala oia ia Iehova.
- 15 E hoohe ku e ia ia a puni, ua haawi oia i-ka lima;
Ua hioho kona mau kia, ua wawahia kona mau pa;
No ka mea, o ka ukiuki no ia o Iehova:
E hoopai oukou ia ia,
Me kana i hana'i, pela oukou e hana aku ai ia ia.
- 16 E hooki aku i ka mea luluha, mai Babulona aku,
A me ka mea lawelawe i ka pahi oki palaoa i ka manawa hoiliili ai.
E huli no ke kanaka i kona poe iho, mai ka maka aku o ka pahikaua luku,
A e holo no ke kanaka i kona aina iho.
- 17 ¶ He poe hipa puehu o ka Iseraia,
Ua kipaku na lona ia ia;
O ke alii o Asuria ka i ai muna ia ia;
A mahope na kela Nebukanera, ke alii o Babulona i uhai i kona mau iwi.
- 18 Nolaila, ke olelo mai nei o Iehova o na kana, ke Akua o ka Iseraia penet;
Aia hoi, e hoopai no wau i ke alii o Babulona, a me kona aina,
Me ka'u i hoopai ai i ke alii o Asuria.
- 19 A e lawe hou mai no wau i ka Iseraia i kona wahi e noho ai,
A e ai no ia maluna o Karemela, a me Basana,
A e ana no kona naau maluna o ka mauna o Eperaima, a me Gileada.
- 20 A ia mau ia, a i kela manawa, wahi a Iehova,
E imi wale ia ka hewa o ka Iseraia, aole hewa,
A me na hala o ka Iuda, aole ia e loa;

IEREMIA.

- No ka mea, e kala aku au i ko ka poe a'u e hookoe ai.
- 21 ¶ E pii aku oe e ku e i ka aina o Merataima;
E ku e ia wahi, a e ku e i ka poe e noho la ma Pekoda;
E luku aku, a e hooki loa iho mahope o lakou, wahi a Iehova,
E hana hoi e like me na mea a pau a'u i kanoha aku ai ia oe.
- 22 He walaau no ke kaula ma ka aina, a he luku nui hoi.
- 23 Nani ka wawahia a nahaha o ka hamare o ka honua a pau!
Nani hoi ka lilo ana o Babulona i wahi alaneo iwaena o na aina!
- 24 Ua hoopahale au ia oe, a ua paa hoi oe,
E Babulona, a ike ole nae oe:
Ua loa no oe, a ua paa hoi,
No ka mea, ua hoolika oe ma ke ku e ia Iehova.
- 25 Ua wehe o Iehova i kona waihona mea kaula,
A na lawe mai iwaho i na mea kaula o kona ukiuki;
No ka mea, o ka hana no kela a ka Haku, a Iehova o na kaula,
ma ka aina o ko Kaleda.
- 26 E hele ku e mai oukou ia ia, mai kela kihi mai,
E wehe i kona mau halepapa;
E hoouka ae ia ia e like me na puni,
E anai loa aku ia ia, mai hookoe i kekahi mea.
- 27 E luku aku i kona mau bipi a pau,
E kuu ia lakou e iho ilalo i ka lukuia:
Auwe hoi lakou! no ka mea, ua hiki mai ko lakou la,
Ka manawa hoi o ko lakou hoopaila.
- 28 Ka leo o ka poe holo a pakele mawaho o ka aina o Babulona,
E hai aku ma Ziona i ka hoopai ana o Iehova, o ko kakou Akua,
I ka hoopai ana no kona luakini.
- 29 E kena i ka poe pana e ku e ia Babulona;
E ka poe a pau e lena ai ke kakaka,
E hoomoana ku e ia ia a puni,
Mai hoopakele i kekahi mea olaila;
E uku aku ia ia e like me kana hana ana;
E like me na mea a pau ana i hana'i,
Pela e hana aku ai ia ia:
No ka mea, ua hookiekie oia e ku e ia Iehova,
E ku e hoi i ka Mea hemolele o ka Isaraela.
- 30 Nolaila, e haule ai kona poe kanaka opio ma na alanui,
A i kela la, e anaila kona poe kanaka kaula a pau,
Wahi a Iehova.
- 31 Aia hoi, Owau no ka i ku e ia oe, e ka mea hookiekie loa,
Wahi a ka Haku, Iehova o na kaula:
No ka mea, ua hiki mai kou la,
O ka manawa hoi a'u e hoopai aku ai ia oe.
- 32 E okupe no ka poe hookiekie loa, a e hina hoi,
Aole mea nana e hoala ia ia:
E hoaa no wau i ke ahi ma kona mau kulanakauhale,
A e hoopau no ia i na mea a pau a puni ona.
- 33 ¶ Ke olelo mai nei o Iehova o na kaula-penei;
Ua hookaumaha pu ia na mamo a Isaraela, a me na mamo a
Iuda;
O ka poe a pau i lawe pio ia lakou,
Hoopaa loa no ia poe ia lakou;
Hoole hoi lakou, aole e hookuu i ko'u poe kanaka.
- 34 Ua ikaika no ko lakou Kalahala, o Iehova o na kaula kona inoa;
Ia lakou e hoopitia nana lakou e hooponopono io,
I mea e hoomaha'i oia i ka aina,

MOKUNA L.

- A e hoopihohoi ai i ka poe e noho la ma Babulona.
- 35 ¶ He pahikaua no, aia maluna o ko Kaleda, wahi a Iehova,
A maluna hoi o ka poe e noho la ma Babulona,
A maluna o kona poe alii, a maluna o kona poe akamai.
- 36 He pahikaua, aia maluna o ka poe wahahee,
A e lapuwale auanei lakou :
He pahikaua, aia maluna o kona poe kanaka ikaika,
A e makau auanei lakou.
- 37 He pahikaua, aia maluna o na lio o lakou,
A maluna hoi o ko lakou mau kaakaua,
A maluna o na malihini mawaenakonu ona ;
A e like auanei lakou me na wahine.
He pahikaua, aia maluna o ko lakou waihona waiwai,
A e haola lakou.
- 38 Ua pio no kona wai, a e maloo loa auanei ia :
No ka mea, he aina kii kalaila no ia,
A na pupule lakou mamuli o ko lakou akua wahahee.
- 39 No ia mea, e noho no na holoholona hihii o ka waonahale ma-
laila,
A me na holoholona hihii o na mokupuni,
A e noho hoi na pueo maloko olaila ;
E kanaka ole auanei ia aina, a i ka manawa pau ole ;
E noho ole ia hoi ia, a ia hanauna aku, ia hanauna aku.
- 40 Me ka ke Akua i hoohilo ai ia Sodom a me Gomora,
A me kona mau wahi e kokoke mai ana, wahi a Iehova ;
Pela no, aole e noho kekahi kanaka malaila,
Aole e hoomoana ke keiki a ke kanaka maloko o ia wahi.
- 41 Aia hoi, e hele mai no kekahi lahuikanaka mai ke kukulu akau
mai,
A e hoalaila ka lahuikanaka nui, a me na'li he lehulehu,
Mai na mokuna mai o ka honua.
- 42 E paa no ia lakou ke kakaka a me ka ihe ;
Ua loko'no lakou, aole lakou e lokomaikai mai ;
E halulu no ko lakou leo, e like me ke kai,
E holo no lakou maluna o na lio i hoohonohola,
E like me kanaka no ke kaua,
E ku e ia oe, e ke kaikamahine o Babulona.
- 43 Ua lohe ke alii o Babulona i ka lono no lakou,
A na nawaliwali kona mau lima :
Loohia no oia i ka pilikia, a me ka nahu kuakoko,
Me ko ka wahine hanau keiki ia.
- 44 Aia hoi, e pii mai no ia e like me ka lioa mai ka nani o Iore-
dane mai,
A iloko o kahi noho o ka mea ikaika :
Aka, i ka amo ana o ka maka, e holo aku no lakou mai laila aku,
Owai ka mea i waila, e hoohoho wau ia ia maluna ona ?
Owai ka mea like me au nei ?
Owai hoi ka mea e halawai me au ?
A owai ke kahuhipa e hiki ia ia ke ku imua o'u ?
- 45 No ia mea, e hoolohe oukou i ka manao o Iehova,
Ana i manao ai ia Babulona ;
A me kona noonoo ana i noonoo ai i ka aina o ko Kaleda :
Olalo no, e uhuki oia ia lakou me na mea miihi o ka ohana,
Olalo no, e hooneoneo no oia i ko lakou wahi noho a puni lakou.
- 46 Naneue no ka honua i ka halulu no ke pio ana o Babulona,
Ua lohea kona uwe ana ma na aina e.

IEREMIA.

MOKUNA LL

No ka po'ino hou aku o Babulona. 59 Ka hoailona e hoemacopo ai.

- K**E i mai nei o Iehova, penei ;
Aia hoi, e hoala no wau i ka makani luku e ku e ia Babulona,
E ku e hoi i ka poe e noho la i waenakonu,
Ka poe i ala ku e mai la'u.
- 2 E hoouna aku au i na malihini i Babulona,
A e hoopuehu lakou i kona, a e nini aku i ko kona aina ;
No ka mea, e ku e no lakou ia ia a puni i ka la po'ino.
- 3 E lena ke kakaka o ka mea pana,
E ku e i ka mea i hoolena i kona ;
E ku e i ka mea hookiekie maloko o kona paleumaunahi ;
Mai hookoe i kona poe kanaka opio,
E luku loa aku i kona mau kua a pau.
- 4 E hina no ka poe make ma ka aina o ko Kaleda,
A e houna ma kona mau alanui.
- 5 No ka mea, ua haalele ole ia ka Iseraela,
A o ka Iuda hoi e kona Akua e Iehova o na kua ;
Ua piha nae ko lakou aina i ka lawehala imua o ka Mea Hemo-
lele o ka Iseraela.
- 6 E holo oukou mai waenakonu aku o Babulona,
E hoopakele kela kanaka kela kanaka i kona ola iho :
Mai noho oukou a lukula floko o kona hewa,
No ka mea, o ka manawa kela o ko Iehova ukiuki ;
Nana no e hoouku aku ia ia.
- 7 He wahi kiahia gula o Babulona ma ka lima o Iehova,
O ka mea ia i ona'i ka honua a pau :
Ua inu ko na aina i kona waina,
Nolaila i pupule ai ko na aina.
- 8 Ua haule hoohikilele o Babulona, a ua anaia ;
E aoa nona, e kii hoi i wahi nini no kona eha,
Ina paha e hoolaila ola.
- 9 Hoolaila aku no makou ia Babulona, aole ia i ola :
E haalele ia ia, e hele hoi kela mea kela mea o kakou i kona
aina iho ;
No ka mea, ua pa aku kona hoopaila i ka lani,
Ua hapaila hoi, a i na aouli.
- 10 Ua hoopuka mai o Iehova i ko kakou pono ;
E hele mai hoi, e hai aku kakou ma Ziona i ka hana a Iehova ko
kakou Akua.
- 11 E ana i na pua, e lalan i na palekua ;
Ua hooikaka o Iehova i ka manao o na'li o Media :
No ka mea, he manao ku e kona ia Babulona e luku ia wahi ;
No ka mea, o ka hoopai ana ia o Iehova,
O kana hoopai ana hoi, no kona luakini.
- 12 E kau i ka hae ma na pa o Babulona,
E hoomahuahua i ka poe kua,
E hoonohonoho i na kiai,
E hoomakaukau i ka poe hoohalua ;
No ka mea, ua noonoo o Iehova, a ua hana hoi i na mea ana i
olelo ku e ai i ka poe e noho la ma Babulona.
- 13 E ka mea e noho la ma na wai nui,
Ka mea waiwai nui hoi,
Ua hiki mai kou hope, a me ke ana o kou hae ana.
- 14 Ua hoohiki o Iehova o na kua ia ia iho,

MOKUNA LI.

- Oialo, e hoopihia no wau ia oe i na kanaka e like me na enuhe,
A e hookiekie lakou i ka hoohe ku e ia oe.
- 15 Ua hana oia i ka honua i kona mana,
Ua hookumu oia i ke ao nei i kona akamai,
A ua uhola'i i na lani i kona ike.
- 16 I ka poha ana o kona leo,
Nui na wai ma na lani;
Oia ka mea e pii aku ai ka ohu, mai na kihi ae o ka honua;
Nana no i hana ka uwila, me ka ua,
A hoopuka mai la oia i ka makani,
Mailoko mai o kona waihona waiwai.
- 17 Me he holoholona la na kanaka a pau ma ka ike,
Ua hoohilahilala na mea hoohehee kala a pau, ma na kil i hoo-
hehecia;
No ka mea, he wahahee kona kil hoohehecia,
Aohe hanu iloko o lakou.
- 18 He lappwale lakou, he hana na ka wahahee;
I ko lakou wa e hoopalia mai ai, e make no lakou.
- 19 Aole i like ka Pua o Iakoba me lakou,
No ka mea, nana no i hana na mea a pau;
O ka Isaraela ke kookoo o kona hoolina;
O Iehova o na kua kona inoa.
- 20 He hamare no oe no'u,
A me ko'u mau mea kua e kua'i:
No ka mea, ia oe no wau e wawahi ai i na aina,
A ia oe no hoi e luku aku ai au i na aupuni;
- 21 Ia oe no wau e uhai i ka lilo,
A me kona mea nana e holo;
Ia oe no wau e uhai ai i ke kaakua,
A me kona mea nana e holo;
- 22 Ia oe no wau e uhai ai i ke kane a me ka wahine;
Ia oe no hoi au e uhai ai i ka elemakule a me ka mea opio;
A ia oe no e uhai ai au i ke kanaka opio, a me ke kalkama-
hine:
- 23 Ia oe no e uhai aku ai au i ke kahuhipa, a me kona ohana;
Ia oe no wau e uhai aku ai i ke kanaka mahiai,
A me kona man bipi kano;
A ia oe no wau e uhai aku ai i na kiaaina,
A me ko lakou poe alii.
- 24 A maluna o Babulona, a maluna o ka poe e noho la ma Kaleda,
E hoihoi no wau i ka hewa a pau a lakou i hana'i,
Ma Ziona, imua o kou mau maka, wahi a Iehova.
- 25 Ala hoi, owan ka i ku e ia oe, e ka mauna hoomake,
Wahi a Iehova;
Ka mea i anai i ka honua a pau:
A e kakauha aku au i ko'u lima maluna ou,
A e olokaa aku au ia oe ilalo, mai na pohaku aku,
A e hoolilo au ia oe i mauna a.
- 26 Aole hoi lakou e lawe i kekahi pohaku ou i pohaku kihi,
Aole hoi i pohaku hookumu:
Aka, e neoneo mau loa aku no oe, wahi a Iehova.
- 27 E kau oukou i ka hae ma ka aina,
E pui i ka pu iwaena o ko na aina,
E hoomakaukau i ko na aina, e ku e ia ia;
E kena i na aupuni o Arerata e ku e ia ia,
Ia Mini, a me Asekenaza;

IEREMIA.

- E hoomoho i alihī kaha e ku e ia ia ;
E hooona i na lilo e like me na enuhe huluhulu.
- 28 E hoomakaukau ku e ia ia i ko na aina a me na'lii o ko Media,
I kona poe kila'ina hoi a me kona mau luna,
A me ka aina a pau o kona aupuni.
- 29 E haalulu no ka aina, a e mihī hoi ;
No ka mea, e hanala maluna o Babulona na manao a pau o Ie-
hova,
E hoolilo i ka aina o Babulona i wahi neoneo,
Me ka mea ole nana e noho.
- 30 Ua haalele na kanaka ikaika o Babulona i ke kaha,
Ua noho lakou ma na puu kaha ;
Ua pio hoi ko lakou ikaika,
Ua like no hoi lakou me na wahine ;
Ua hoopau lakou i ko lakou wahi noho i ke ahi,
Ua uha'ia kona mau kikaola.
- 31 E holo auanei kekahi luna e halawai me ka kekahi luna,
A me kekahi elele e halawai me kekahi elele,
E hai aku i ke alii i ke pio ana o ke kulanakauhale ma ke-
kahi pea :
- 32 I ka lilo ana o na alauai kila'ia,
A ua hoopau no lakou i na ohe i ke ahi,
Ua auhee hoi na kanaka kaha.
- 33 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova o na kaha, ke Akua o
ka Iseraela penel ;
Ua like ke kailamahine o Babulona me kahi hahi palaoa,
Ua hiki mai ka manawa e hahi ai ia ia ;
He manawa iki e koe, a hiki mai kona hoilili ai ana.
- 34 Ua ai mai o Nebukaneza ke alii o Babulona ia'u,
A ua hooki loa mai ia'u,
Ua hoolilo mai oia ia'u i ipu mea ole iloko,
Ua moni mai oia ia'u, e like me ka moonui,
Ua hoopihia oia i kona opu i ka'u mea maki,
Ua kipaku mai oia ia'u.
- 35 Maluna hoi o Babulona, ka hookaumahaia o'u a me ko'u kino,
Wahi a ka mea e noho la ma Ziona ;
A o ko'u koko hoi maluna o ka poe e noho la ma Kaleda,
Wahi a Ierusalema.
- 36 Nola'ia, ke olelo mai nei o Iehova penel ;
Aia hoi, na'u no e hooponopono i kou hoopili'a,
Na'u hoi e hoopai aku nou ;
A e hoomaloo no wau i kona moana,
A e hoopilo no hoi au i kona wai'puna.
- 37 A e lilo o Babulona i mau puu,
He wahi noho no na iliohiohiu,
He mea e kahaha ai, a e hoowahawaha ai hoi,
Me ka mea ole nana e noho.
- 38 E uwo pu no lakou e like me na lona,
A e hoonui hoi i ko lakou leo e like me na keiki lona.
- 39 Ia lakou e wela'i, e hana no wau i ko lakou ahainu,
A e hooona aku wau ia lakou, i mea e lealea ai lakou,
A e moe no lakou i ka hiamoe mau loa,
Aole lakou e ala hou, wahi a Iehova.
- 40 E hoolilo aku au ia lakou e like me na keikihipa i ka make,
E like hoi me na hipa kane, a me na kaokane.
- 41 Nani ka hopua o Sesaka !

MOKUNA LL.

- A ua hoopioia hoi ka mea nani o ka honua a pau !
 Nani ka lilo ana o Babulona i mea kupalanaha iwaena o na aina !
- 42 Ua pli mai ke kai maluna o Babulona ;
 Ua uhila ola i ka nui o kona mau ale.
- 43 Ua lilo kona mau kulanakauhale i wahi neoneo,
 He aina maloo hoi, a he waonahale,
 He aina noho ole ia e kekahi kanaka,
 Aole hoi e hele ae ke keiki a ke kanaka ilaila.
- 44 Na'u no e hoopai aku ia Bela ma Babulona,
 A e hoopuka aku no hoi au iwaho o kona waha,
 I ka mea ana i moni ai ;
 Aole e akoakoa hou mai na lahuikanaka lo na la ;
 Ola, e hiolo ana ka pa o Babulona.
- 45 E ko'u poe kanaka, e hele onkou maiwaena aku ona,
 A e hoopakele kela kanaka kela kanaka i kona ola iho,
 Mai ka ukiuki nui o Iehova ;
- 46 O mau e auanei ko onkou naau, a makau hoi onkou, no ka lono
 e lohela ana ma ia aina ;
 E hiki mai no ka lono i kekahi makahiki,
 A he lono hou i kekahi makahiki,
 He haunaele ma ka aina,
 O kekahi alii e ku e ana i kekahi alii.
- 47 Nolaila, ala hoi, e hiki mai ana na la,
 E hoopai aku ai au i na kii kalaila o Babulona ;
 A e hoohilahlala kona aina a pau,
 A e haule hoi iwaenakonu ona, kona poe a pau i houia.
- 48 Alaila e hookani ololi ai ka lani, a me ka honua, a me na mea
 a pau oloko, no Babulona ;
 No ka mea, mai ke kukulu akan mai e hele mai ai io na la ka
 poe hao wale, wahi a Iehova.
- 49 Me Babulona i hoohina'i i ka poe i houia o ka Iseraela,
 Pela no ma Babulona e hina'i ka poe i houia o ka honua a pau.
- 50 E hele onkou, e ka poe i pakele i ka pahikaua,
 Mai ku malle ; e hoomanao ia Iehova ma kahí loihi aku,
 E hoomanao hoi ia Ierusalema iloko o ko onkou naau.
- 51 Ua hoohilahlala makou, no ka mea, ua lobe makou i ka hoowa-
 hawaha :
 Ua uhila ko makou maka i ka hilahlala ;
 No ka mea, ua hiki mai na malihini iloko o na keenakapu o ka
 hale o Iehova.
- 52 No ia mea, ala hoi, e hiki mai auanei na la, wahi a Iehova,
 E hoopai aku ai au i kona mau kii kalaila ;
 A ma kona aina a puni e kaniuhu ai no ka poe i oia.
- 53 Ina paha i pli aku o Babulona a i ka lani,
 A ina i hoopaa loa oia i na puu kua o kona ikaika,
 E hele aku nae ka poe hao wale, mai o'u aku nei a io na la, wahi
 a Iehova.
- 54 Mai Babulona mai, kui mai ka lono no ka uwe ana,
 A me ka luku nui ia, mai ka aina o ko Kaledaea mai.
- 55 No ka mea, ua hao wale o Iehova ia Babulona,
 A ua hooki hoi i ka walaau nui mai ona aku ;
 A halulu kona mau ale e like me na wai nui,
 Kani no ka leo o kona walaau.
- 56 No ka mea, ua hele mai ka mea hao wale maluna ona,
 Maluna hoi o Babulona ;
 Ua lawepioia kona poe kanaka ikaika,

IEREMIA.

Ua hai hoi na kakaka a pau o lakou ;
No ka mea, o Iehova ke Akua hoopai,
Oialo no, e hoopai ola.

57 A e hooona aku au i kona poe alii, a me kona poe akamai,
I kona poe kiasaina, a me kona mau luna, a me kona poe kanaka
ikaika :

A e moe no lakou i ka biamoe mau loa,
Aole lakou e ala hou, wahi a ke alii,
Nona ka inoa, o Iehova o na kaula.

58 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaula ;
E oialo no e hoohiolo loa ia na pa nui o Babulona,
A e puhia i ke ahi kona mau pukapa kiekie ;
E hooikaika na kanaka a make hewa ka lufi,
A o na lahuikanaka hoi, no ke ahi,
A e maloelos lakou.

59 ¶ O ka olelo a Ieremia a ke
kaula i kauoha'i ia Seraia, i keiki a
Neria, i ke keiki a Maaseia, i ka
manawa ana i hele pu aku ai i Ba-
bulona me Zedekia, ke alii o ka
Iuda, i ka makahiki aha o kona
noho alii ana. He luna noho ma-
lle o ua Seraia nei.

60 A kakau no Ieremia iloko o
ka buke i ka hewa a pau e hiki
mai ana maluna o Babulona, i
kela mau olelo a pau hoi i pala-
palaia no Babulona.

61 Olelo mai la o Ieremia ia Se-
raia, A hiki aku oe i Babulona, a
ike, a heluhelu hoi i kela mau
olelo a pau ;

62 Alaila, e i aku oe, E Iehova,
ua olelo ku e mai oe i kela wahi, e
hooki iho, i mea e koe ole ai ke-
kahi mea iloko ona, aohe kanaka,
aohe holoholona, aka, e neoneo
mau loa aku no.

63 A hiki i ka manawa e hoopau
ai oe i ka heluhelu ana i kela bu-
ke, alaila e nakinaki i ka pohaku
me ka buke, a e hooiei aku iwae-
nakonu o Euperate.

64 A e i aku oe, Pela e poho ai o
Babulona, aole e ala hou, mai ka
hewa a'u e lawe ai maluna ona.
A e maloelos lakou. A ia nei na
olelo a Ieremia.

MOKUNA LII.

Ka hewa o Zedekia. 4 Pio o Ierusalem, a
me Zedekia. 12 Hoala ka iukini a puhia
i ke ahi. 24 Pepehila na'lii. 28 Lawepioia
na kanaka. 31 Ka lokomaikai o ke alii
hou.

HE iwakaluakumamakahi na
makahiki o Zedekia, ia ia i

hoomaka ai e noho aupuni ; a no-
ho aupuni iho la oia ma Ierusalem-
ma, he umikumamakahi makahi-
ki. O Hamutala ka inoa o kona
makuwahine ; o ke kaikamahine
ia a Ieremia no Libena.

2 Hana hewa iho la oia imua o
na maka o Iehova, e like me na
mea a pau a Iehoiakima i hana'i.

3 No ka ukiuki o Iehova i hiki ai
kela mau mea ma Ierusalem, a
ma Iuda, a kipaku aku oia ia la-
kou mai kona alo aku, a kipi o
Zedekia i ke alii o Babulona.

4 ¶ A hiki i ka makahiki eiwa o
ka makahiki o kona noho aupuni
ana, i ka malama umi, i ka umi o
ka la o ka malama, hele mai la o
Nebukanesa, ke alii o Babulona,
oia, a me kona poe kaula a pau e
ku e ia Ierusalem, a hoomoana
ku e oia ia wahi, a hana iho la i
mau puu kaula a puni ia.

5 Pela i hoopilikia ke kulana-
kauhale a hiki i ka makahiki umi-
kumamakahi o ke alii o Zedekia.

6 A i ka malama aha, i ka iwa o
ka la o ka malama, nui loa ka wi
iloko o ke kulanakauhale, aohe
berena no na kanaka o ka aina.

7 Alaila wahila ke kulanakauha-
le, a hee na kanaka kaula a pau, a
puka aku la iwaho o ke kulana-
kauhale, ma ke ala o ka pukapa
mawaena o na pa elua, ala ma ka
mahinaai o ke alii : (ua puni hoi
ke kulanakauhale i ko Kaledes ;)
a hele ae la lakou ma ke ala o ka
pau.

8 ¶ Alaila, hahai ka poe kaula o

MOKUNA LII

ko Kaleda, mahope o ke alii, a loa o Zedekia ia lakou ma na paupū o Ieriko, a ua hoopuehuia ku la kona poe kana, mai ona aku la.

9 Alaila, hoopio lakou i ke alii, a lawe aku la ia ia i ke alii o Babulona, ma Ribela, ma ka aina o Hamata; a malaila oia i hoohewa'ia ia.

10 A pepehi ke alii o Babulona i na kēki a Zedekia imua o kona maka; a pepehi no hoi oia i na luna a pau o ka Iuda ma Ribela.

11 A poalo iho la oia i na maka o Zedekia, a hoopaa no hoi ke alii o Babulona ia ia i na kupe keleawe, a lawe aku la ia ia i Babulona, a waiho aku la ia ia iloko o ka halepaahao, a i ka la o kona make ana.

12 ¶ A i ka malama elima, i ka umi o ka la o ka malama, oia hoi ka makahiki umikumamaila o Nebukaneza, ke alii o Babulona, alaila hele mai la i Ierusalem o Nebuzaredana, ka lunakaua, nana i hookauwa na ke alii o Babulona.

13 A puhi iho la oia i ka hale o Iehova, a me ka hale o ke alii, a me na hale a pau o Ierusalem, a me na hale o ka poe koikoī, puhi no oia ia mau mea i ke ahi.

14 A o na kanaka kua a pau o ko Kaleda, ka poe mamuli o ka lunakaua, hoohiolo lakou i na pa a pau o Ierusalem a puni.

15 Alaila, lawe pio aku la o Nebuzaredana, ka lunakaua i na kanaka hune, a me na kanaka i koe ma ke kulanakauhale, a me ka poe i hele, na mea hoi i hele i ke alii o Babulona, a me ka nui o ka poe i koe.

16 Waiho no nae o Nebuzaredana, ka lunakaua i kekahi poe hune o ka aina i poe paipai kumu waina, a i poe mahiai hoi.

17 Wawahi no hoi ko Kaleda i na kia keleawe iloko o ka hale o Iehova, a me na poho a me na ipu auau keleawe, ka mea maloko o ka hale o Iehova, a lawe lakou i ke keleawe a pau o ia mau mea i Babulona.

18 A lawe aku no hoi lakou i na ipu wai nui, a me na kopalehu, a

me na upa kukui, a me na paipu a me na puna a me na ipu keleawe a pau, na mea lawelawe o lakou.

19 A lawe aku no hoi ka lunakaua i na ipu, a me na paahi, a me na paipu, a me na ipu wai nui, a me na ipukukui manamana, na puna, a me na kiahā; o ka mea gula, he gula, a o ka mea kala, he kala.

20 I na kia elua, hookahi ipu auau, he umikumamalua bipi kame na mea malalo iho o na poho, na mea a ke alii a Solomona i hana'i maloko o' ka hale o Iehova. Pau ole ke keleawe o kela mau mea hana a pau, ke kauponaia.

21 A o na kia, he umikumamawalu kubita ke kiekie o kekahi kia, a puni hoi ia i ke apo, he umikumamalua kubita; eha lima kona manaoa; na kawaha.

22 A he papale keleawe maluna ona. Elima kubita ke kiekie o kekahi papale, me ka mea ulana pukapuka, a me na pomegerane maluna o na papalekia a puni, he keleawe a pau loa. A ua like hoi me nēka ka lua o ke kia, a me na pomegerane.

23 A he kanaiwakumamaono na pomegerane o kekahi aoao; o na pomegerane a pau ma ka mea ulana pukapuka, hookahi haneri a puni.

24 ¶ A lawe aku la ka lunakoa ia Serata ke kahuna nui, a ia Zepania ke kahuna lua, a me na kīapuka ekolu.

25 Lawe aku la hoi oia mai ke kulanakauhale aku i kekahi luna i poala, i hoohohia maluna o na kanaka kua, a i ehiku kanaka punahele o ke alii, na mea i loa ma ke kulanakauhale; a i ke kakauolelo o ka lunakaua, nana i alakai i na kanaka o ka aina i ke kua; a me na kanaka o ka aina he kanaono i loa ma ke kulanakauhale.

26 A lawe aku la o Nebuzaredana ka lunakoa ia lakou i ke alii o Babulona ma Ribela.

27 Pepehi aku la ke alii o Babulona ia lakou, a make lakou ia ia ma Ribela i ka aina o Hamata. A

KE KANIKAU.

na lawela aku la o ka Iuda mai ko lakou aina aku.

28 Oia na kanaka a Nebukaneza i lawe pio aku ai: i ka hiku o ka makahiki, ekolu tausani na Iudaio, a me ka iwakaluakumamakolu.

29 I ka makahiki umikumamawalu o Nebukaneza, lawe pio aku la oia mai Ierusalemaku, i ewalu haneri me kanakolukumamalu kanaka.

30 I ka makahiki iwakaluakumamakolu o Nebukaneza, lawe pio aku la o Nebuzaradana ka lunakaua i ehiku haneri me kanakukumamalu kanaka o na Iudaio. A oia poe kanaka a pau, eha tausani lakou me na haneri keu eono.

31 ¶ A i ka makahiki kanakolukumamahiku, o ke pio ana o Ie-

holakina, ke alii o ka Iuda, i ka malama umikumamalu, i ka la iwakaluakumamalu o ka malama, o Evila Merodaka, ke alii o Babulona, i ka makahiki mua o kona noho aupuni ana, hapei ae la oia i ke poo o Ieholakina, ke alii o ka Iuda, a lawe ae la ia ia iwaho o ka halepaahao.

32 A olelo oluolu iho la oia ia ia, a hoonoho iho la i kona nohoalii maluna o ka nohoalii e na'lii e noho pu ana me ia ma Babulona.

33 A no ka lole o ka halepaahao, haawi ae la oia i lole hou; a ai mau oia i ka ai imua ona, i na la a pau o kona ola ana.

34 A o kana ai hoi, na ke alii o Babulona i haawi i ai mau nana, he puu no i kela la i kela la a hiki i ka la o kona make ana, i na la a pau o kona ola ana.

KE KANIKAU

▲

IEREMIA.

MOKUNA I.

Ka poine o Ierusalemaku. 12 Pono lakou ke alohala. 22 O Iehova ka mea e maha'i.

NANI ka noho mehameha ana o ke kulanakauhale i piba i kanaka!

Ua like hoi me ka wahine kanemake!

He nui oia iwaena o na lahuikanaka,

He alii wahine iwaena o na aina;

Ua auhania nae i ka hana!

2 Uwe nui oia i ka po,

Aia no kona waimaka ma kona mau papalina:

Aohe mea nana ia e hoomaha aku iwaena o ka poe a pau i aloha aku ia ia.

Ua hana aku kona poe makamaka a pau ia ia ma ka wahahee,

Ua lilo lakou i poe enemī nana.

3 Ua lawepioia o ka Iuda, no ka popilikia, a no ka hookauwa nui ia:

Ke noho nei ia iwaena o ko na aina e,

Aole i loa ia ia ka hoomaha;

Loa no ia iloko o ka pilikia i ka poe a pau i hahai ia ia.

4 Kumakena no na alanui o Ziona,

No ka hele ole mai o lakou i ka ahaaina:

Ua mehameha kona mau pukapa a pau;

Ke kaniu nei kona mau kahuna pule,

Ua hoopilikia kona mau wahine puupaa,

MOKUNA I.

- A ua kaumaha loa no ia.
- 5 Ua illo kona poe enemī i poo,
Ua maluhia hoi ka poe i huhu ia ia;
No ka mea, ua hookaumaha mai o Iehova ia ia no ka nui o kona hewa;
Ua hele pio aku la kana poe keiki imua o ke alo o ka enemī.
- 6 Ua hele aku la ka nani a pau o ke kalkamahine o Ziona;
Ua like hoi kona mau alii me na dia loa ole ka ai,
Ua hele hoi lakou me ka ikaika ole imua o ka mea nana e habai.
- 7 I na la o kona kaumaha, a me kona holuola,
Hoomanao iho la o Ierusalemā i kona mau mea a pau i makemakeia,
Na mea i loa ia ia i na la mamua,
I ka wa i haule ai kona poe kanaka iloko o ka lima o ka enemī,
Aohe hoi mea i kokua ia ia.
Ike aku la na enemī ia ia, a hoowahawaha iho la i kona mau Sabati.
- 8 Ua hana hewa nui loa aku o Ierusalemā;
Nolaila oia i kuewa wale aku ai;
O ka poe a pau i hoomaikai ia ia,
Ke hoowahawaha nei lakou ia ia,
No ka mea, ua ike lakou i kona wahi hihila;
Oia, ke kanihuhu nei oia, a huli i hope.
- 9 Aia no kona haumia ma kona hualole,
Aohe ia i hoomanao i kona hope loa;
Nolaila haule kupanaha iho la oia;
Aohe mea nana e hoomaha ia ia.
E Iehova, e nana mai oe i ko'u pilikia;
No ka mea, ua hookiekie ka enemī.
- 10 Ua hohola aku ka enemī i kona lima maluna o kona mau mea a pau i makemakeia;
No ka mea, ua ike aku oia i ko na aina e, e komo ana iloko o kona wahi hoano,
Ka poe au i kanoa'i, aohe lakou e komo iloko o ke anaina kanaka iou la.
- 11 Ua kanihuhu no kona poe kanaka a pau,
Ke imi nei lakou i ka ai;
Ua haawi lakou i ko lakou mau mea, i mea ai, e hoihoi mai ai i ke ola;
E nana mai oe, e Iehova, a e manao mai;
No ka mea, ua illo au i mea iho.
- 12 ¶ He mea ole ia ia oukou a pau, e hele ae nei ma ke ala?
E nana mai nae, a e ike,
Ina e like kekahi ehaeha me ko'u ehaeha,
Ka mea i kaula maluna o'u,
Ka mea a Iehova i hookaumaha mai ai ia'u,
I ka la o kona inaina nui.
- 13 Malluna mai oia i hoonā mai ai i ke ahi iloko o ko'u mau iwi,
A iho mai la ia iloko olaila.
Ua uhola mai oia i upena no ko'u mau wawae,
Ua hoihoi hope mai oia ia'u.
Ua haawi mai oia i ka mehameha a me ka maule ia'u a pau ka la.
- 14 Ua hoopāala e kona lima ka anamo o ko'u mau hewa;
Ua ulanala, a ua kaula maluna o ko'u a-i;
Ua hoonawaliwali mai oia i ko'u ikaika,

KE KANIKAU.

- Ua haawi mai ka Haku ia'u iloko o na lima,
Hiki ole ia'u ke ku iluna.
- 15 Ua hoowahawaha mai ka Haku i ko'u poe koikoi a pau iloko o'u,
Ua kahea mai oia i ka ahakanaka e ku e mai ia'u,
E luku i ko'u poe kanaka ui:
Ua hahi ka Haku i ka luawaina o ke kaikamahine puupaa o ka Iuda.
- 16 O kela mau mea ka'u e uwe nei,
O kuu maka, ke kahe nei kuu maka i ka wai,
No ka mea, ua loihi mai o'u aku nei ka mea hoomaha, nana e hoomaha mai i ko'u uhane:
Ua mehameha ka'u poe keiki, no ka mea, ua lanakila ka enemī.
- 17 Hohola ae la o Ziona i kona mau lima,
Aohe mea nana ia e hoomaha mai.
Ua kauoha mai o Iehova no Iakoba,
E kaapuni kona poe enemī ia ia:
Ua lilo o Ierusalema i mea haumia iwaena o lakou.
- 18 ¶ O Iehova, ua hemolele oia;
No ka mea, ua ku e aku au i kona waha;
Ke noi aku nei au, e hoolohe mai, e na kanaka a pau,
E nana mai hoi i ko'u eha;
Ua hele aku la ko'u poe wahine puupaa, a me ko'u poe kanaka ui iloko o ke pio.
- 19 Kahea aku la au i ka poe i aloha mai ia'u,
Wahāhee mai lakou ia'u.
Kaili aku la ke ea o ka'u mau kahuna, a me ka'u poe lunakahiko, ma ke kulanakauhale,
I ka wa e imi ana lakou i ka ai na lakou,
I mea e hoihoi mai ai i ko lakou ola.
- 20 E nana mai oe, e Iehova, no ka mea, ua pilikia au;
Ua hu aku ko'u opu, ua kahuli hoi ko'u naau iloko o'u,
No ka mea, ua kipi nui loa aku au.
Ma kahi e aku, na ka pahikaua i hoopau i na keiki,
A ma ko makou wahi, he make.
- 21 Ua lohe lakou i ko'u kanihuhu ana,
Aohe mea nana e hoomaha mai ia'u;
Ua lohe no ko'u poe enemī a pau i ko'u popilikia,
Ua olloli lakou no kau hana ana pela:
E hoopuka mai no oe i ka la au i hai mai ai,
E like auanei lakou me au.
- 22 E hoopukala ko lakou hewa a pau i mua ou;
A e hana aku oe ia lakou,
Me kau i hana mai ai ia'u, no ko'u mau hewa a pau;
No ka mea, ua nui ko'u kanihuhu ana, ua maale hoi ko'u naau.

MOKUNA II.

Ka uwe ana o Jeremia no ka poino o Ierusalema. 29 Nonoi aku la oia i ke Akua.

NANI ka uhi pouli ana o ka Haku i ke kaikamahine o Ziona i kona huhu!

Ua kiola mai oia i ka nani o ka Isaraela, mai ka lani a i ka honua,
Aole manao i kona keehana wawae i ka la o kona inaina!

2 Ua moni aloha ole ka Haku i na wahi noho a pau o ka Iakoba,
I ka hanini ana o kona huhu:

Ua hoohiolo oia i na pakaa o ke kaikamahine o Iuda,
Ua hooaahaa oia ia ia ilalo i ka lepo;

MOKUNA II.

- Ua hoohaumia oia i ke aupuni, a me kona mau ali'i.
- 3 I ka wela ana o kona ukiuki,
Ua okioki ae oia i na pepetaohao a pau o ka Iseraela.
Ua hoiohoi hope oia i kona lima akan mai ke alo aku o ka enemy;
Ua hoopau oia ia lakoba, e like me ke ahi lapalapa i ai i na wahi a puni.
- 4 Ua hoolena oia i kona kakaka e like me ka enemy;
Ua kupaa oia me kona lima akan e like me ka mea ku e,
A ua luku mai oia i na mea a pau i makemakela e ka maka;
Maluna o ka halelewa o ke kaikamahine o Ziona,
Ua ninini aku ia oia i kona inaina e like me ke ahi.
- 5 Ua like ka Haku me ka enemy;
Ua moni oia i ka Iseraela,
Ua moni oia i kona mau haleali'i a pau,
Ua hoopau hoi i kona mau pakana,
Ua hoonui oia i ke kumakena, a me ke kanihuhu ana maloko o ke kaikamahine o Iuda.
- 6 Ua wawahi ino oia i kona pa, e like me ko ke kihapai;
Ua hoopau oia i kona mau la ahaaina.
Ua hoolilo o Iehova i na ahahalawai, a me na Sabati, i mea hoo-
poina wale ia ma Ziona;
I ka wewela ana o kona huhu, ua hoowahawaha oia i ke ali'i, a me ke kahuna.
- 7 Ua hoopailua ka Haku i kona kuahu,
Ua hoowahawaha oia i kona wahi laa,
Ua haawi oia iloko o ka lima o ka enemy i na pa o kona mau haleali'i,
Ua walaau lakou iloko o ka hale o Iehova, e like me ka la ahaaina.
- 8 Ua manao o Iehova e wawahi i ka pa o ke kaikamahine o Ziona;
Ua hoomoe oia i ke kaula-ana,
Aole ia i hoiohoi mai i kona lima, mai ka luku ana;
Hookanikau oia i ka pakana, a me ka pahale,
Kanikau pu no lakou.
- 9 Ua poho kona mau pukapa iloko o ka lepo,
Ua wawahi oia, a ua uhai i kona mau kaola;
Aia no kona mau ali'i, a me kona mau haku iwaena o ko na aina e;
Aohe kanawai;
Aole i loa i kona mau kaula ka hoike ana mai o Iehova mai.
- 10 Ke noho nei no na lunakahiko o ke kaikamahine o Ziona ma ka honua, me ka ekeu ole;
Ua hooli i ka lepo maluna o ko lakou mau poo,
Ua kael lakou ia lakou iho me ke kapa ino;
Kulou no na poo o na wahine puupaa o Ieruselema ilalo i ka honua.
- 11 No ko'u uwe ana, ua pau ko'u mau maka,
Ua hu ko'u naau iwaho,
Ua hanini ko'u ake iwaho ma ka lepo,
No ka make ana o ke kaikamahine o ko'u poe kanaka;
No ka mea, ua maule na keiki a me na mea ai watu ma na ala-
nui o ke kulanakauhale.
- 12 Ke olelo nei lakou i ko lakou poc makuwahine,
Auhea ka berena, a me ka waina?
No ka mea, ua maule lakou e like me ka poe i houla ma na ala-
nui o ke kulanakauhale,

KE KANIKAU.

- Ua kalli aku hoi ko lakou ea ma ka poli o ko lakou poe maku-
wahine.
- 13 Heaha ka mea a'u e lawe ai i mea hoi ke na'u?
Heaha ka mea a'u e hoohalike ai ia oe, e ke kalkamahine o Ie-
rusalema?
Heaha ka mea a'u e kau like ai me oe,
I hoomaha aku ai au ia oe, e ke kalkamahine puupaa o Ziona?
No ka mea, ua laula kou wawahila, e like me ke kai;
Owai ka mea hoola aku ia oe?
- 14 Ua ike kou mau kaula i na mea hewa, a me na mea lapuwale
nou;
Aole nae lakou i wehe i ka pale o kou hewa,
I mea e hoihoi ai i kou pio ana;
Aka, ua ike lakou i na wanana wahahee nou, a me na hoowale-
wale.
- 15 O ka poe a pau e hele ae nei ma ke alo, paipai no lakou i ko
lakou lima ia oe;
E hoowahawaha no lakou,
A e hookunokunou i ko lakou mau poo, i ke kalkamahine o Ie-
rusalema,
O keia anei ke kulanakauhale a lakou i kapa'i
Ka mea nani loa, Ka mea e hanoli ai ko ka honua a pau?
- 16 Ua oaka ae la kou poe enemy a pau i ko lakou waha ia oe,
Hoowahawaha lakou, a kui na niho;
I mai la lakou, Ua moni kakou ia ia;
Oiaio, eia ka la a kakou i makemake ai,
Ua loa ia kakou, ua ike kakou.
- 17 Ua hana o Iehova i ka mea ana i manao ai,
Ua hooko oia i kana olelo ana i kauoha mai ai i na la mamua;
Ua hoohiolo oia, aole i aloha mai;
Ua hoochauoli oia i ka enemy maluna ou,
Ua hookiekie oia i ka pepelaohao o kou poe enemy.
- 18 Kahea aku la ko lakou naau i ka Haku,
E ka papohaku o ke kalkamahine o Ziona,
E hookahe i na waimaka me he mulwai la i ke ao me ka po;
Mai hoomaha ia oe iho,
Mai hoomaha ka onohi o kou maka.
- 19 E ku mai iluna, e uwe aku i ka po;
I ka makamua o na wati i ka po,
E ninini aku i kou naau me he wai la, imua o ka maka o ka
Haku.
E hapai i kou mau lima io na la, ne ke oia o na keiki opiopio
ou,
Ka poe i maule no ka pololi ma ke poo o na alanui a pau.
- 20 ¶ E nana mai, e Iehova,
A e hoomanao i ka mea au i hana ino aku ai i keia.
E ai anei na wahine i ka lakou hua iho?
I na keiki hoi e hiipolia'na?
E pepehila anei ke kahuna, a me ke kaula, ma kahi hoano o ka
Haku?
- 21 Ua moe no ka opiopio, a me ka elemakule ma ka lepo ma na
alanui;
Ua hina ko'u mau wahine puupaa, a me ko'u poe kanaka ui i ka
pahikaua;
Ua luku mai oe ia lakou i ka la o kou inaina,
Ua pepehi mai no oe, aole i aloha.

MOKUNA III.

- 22 Ua kahea aku oe i ko'u mau mea welliwelli a puni, e like me ka la ahasina,
Aohe hol mea pakele, a koe mai, i ka la o ko Iehova huhu;
Ka poe a'u i hii ai, a malama,
Ua hoopau ka enemy ia lakou.

MOKUNA III.

Ka uwe ana o Ieremia no kona popilikia.

- O** WAU no ke kanaka i like i ka popilikia,
Malalo o ka laau o kona ukiuki.
3 Ua alakai oia ia'u, a ua lawe mai ia'u iloko o ka pouli,
Aole iloko o ka malamalama.
3 He olaio, ua huli ku e mai oia ia'u,
Ua huli oia i kona lima e ku e ia'u a pau ka la.
4 Ua hoopau oia i ko'u io, a me ko'u ili;
Ua uhai oia i ko'u mau iwi.
5 Ua kukulu ku e mai oia ia'u,
Ua hoopuni mai ia'u i ka awaawa, a me ke kaumaha.
6 Ua hoonohe mai oia ia'u ma na wahi pouli,
E like me ka poe i make i ka wa kahiko.
7 Ua hoopuni mai oia ia'u i ka pa, i ole au e puka iwaho;
Ua hana oia i ko'u kaula keleawe a kaumaha.
8 I ka wa a'u e kahea aku ai, a nonoi aku,
Pani mai la oia i ka'u pule ana.
9 Ua hoopuni mai oia ia'u me na pohaku i kalaila;
Ua hookekee oia i ko'u mau alanui.
10 Ua like oia ia'u me ka bea e hoohalua ana,
Me he liona la hol ma na wahi malu.
11 Ua kapae oia i ko'u mau aoao, ua haehae mai ia'u;
Ua hoolilo mai oia ia'u i mehameha.
12 Ua hoolena oia i kona kakaka,
Ua kau oia ia'u me he hoailona la no ka pua.
13 Ua hookomo mai oia i kona mau pua iloko o ko'u opu.
14 He mea akaaka no wau i ko'u poe kanaka a pau;
O ko lakou mele akaaka, a pau ka la.
15 Ua hoomaona mai oia ia'u i na mea awaawa,
Ua hoona mai oia ia'u i ka laau awahia.
16 Ua uhai oia i ko'u mau niho i na ilili,
Ua uhi mai oia ia'u i ka lehu.
17 Ua kipaku mai oe i ko'u uhane mai ka malu aku;
Poina hoi ia'u ka pomaikai.
18 I iho la au, Ua hookila kuu ikaika,
A me ka lana ana o kuu manao, mai Iehova mai;
19 E manao ana hoi au i ko'u popilikia a me ko'u eha,
I ka laau awaawa, a me ka laau make.
20 Ke manao nui nei ko'u uhane ia mea,
Me ke kulou iho iloko o'u.
21 Ke holhoi mai nei au i kela iloko o ko'u naau,
A nolaila, ua lana kuu manao.
22 ¶ No ka lokomaikai o Iehova, aole kakou i anaila;
No ka pau ole hoi o kona aloha.
23 He hou mai no i na kakahiaka a pau;
Ua nui loa no kou olaio.
24 O Iehova no ko'u kuleana, wahi a kuu uhane,
Nolaila e lana'i kuu manao ia ia.
25 Ua maikai o Iehova i ka poe kakali ia ia,

KE KANIKAU.

- I ka uhanē hoi i imi aku ia ia.
26 He mea maikai ke lana ka māpao, no ka hoolala mai e Iehova,
me ka ekemu ole hoi.
27 He mea maikai i ke kanaka ke lawe i ka auamo i kona wa opio-
pio.
28 Ke noho mehameha ia me ka ekemu ole,
No ka mea, [na ke Akua no] i kau ia mea maluna ona.
29 Ke waiho hoi ia i kona waha ma ka lepo,
Ina paha e loa ia ia ka lana o ka manao.
30 Ke haawi no hoi oia i kona papalina i ka mea nana ia e hahau;
Ke hoopihai oia i ka hoowahawahai.
31 Aole nae e kipaku mau loa aku o ka Haku;
32 Ina e hookaumaha mai oia, e aloha mai no ia,
E like me ka nui o kona lokomaikai.
33 Aole no kona makemake ia e hookaumaha mai ai,
A hoeha i na keiki a kanaka.
34 E hahi malalo iho o kona mau wawae,
I na mea pio a pau o ka honua,
35 E hooi ae i ka pono o ke kanaka,
Mai ka maka ae o ka Mea kieke,
36 E hana kekee i ke kanaka i kona hookolokoloi,
Aole i apono mai ka Haku ia mau mea.
37 ¶ Owai ka mea nana e olelo, a ko no,
Ke kauoha ole mai ka Haku?
38 Mai ka waha mai o ka Mea kieke,
Aole i puka mai ka hewa, a me ka maikai.
39 No ke aha ia e ohumu ai ke kanaka e ola ana,
O ke kanaka hoi no kona hoopatia?
40 E huli kakou i ke ano o ko kakou mau aoao,
E hoao hoi, a e hoi hou aku ia Iehova.
41 E hapai kakou i ko kakou mau naau a me na lima,
I ke Akua iloko o ka lani.
42 Ua hana hewa aku makou, a ua kipi,
Aole no hoi oe i kala mai.
43 Ua uhi mai oia ia makou i ka huhu, a ua hoomaui mai;
Ua pepehi mai oe, aole i aloha mai.
44 Ua uhi no oe ia oe iho i ke ao,
I komo ole aku ai ka pule.
45 Ua hoonoho oe ia makou i lepo i kahiliia,
A i mea i hoowahawahai i waena o na kanaka.
46 Ua hamama ku e mai ia makou ua waha a pau o ko-makou poe
enemi.
47 Eia no imua o makou, ka makau a me ka lua,
O ka lukulia, a me ke anaila.
48 Ke kahe nei na muliwai ma ko'u mau maka,
No ke anaila o ke kailamahine o ko'u poe kanaka.
49 Ke kulu nei no ko'u maka, aole hooki,
Aole hoi i hoomaha,
50 A nana mai o Iehova, a ike, mai ka lani mai.
51 Ke hoeha ko'u maka i ko'u naau, no na kailamahine a pau o
ko'u kulanakauhale.
52 Me he manu ia i hahai hala ole mai ai ko'u poe enemi ia'u me
ka ikaika.
53 Ua hooki lakou i ko'u ola ma ka lua,
Ua hooi mai i ka pohaku maluna o'u.
54 Kahe ae ia na wai maluna o kuu poo,

MOKUNA IV.

- Alaila, olelo iho la au, Ua hookia mai au.
- 55 ¶ Kahea aku la au i kou inoa, e Iehova,
Malloko ae o ka lua hohonu.
- 56 Ua lohe no oe i ko'u leo ;
Mai huna oe i kou pepelao, i ko'u hanu ana, a me ko'u kahea
ana.
- 57 Hookokoke mai no oe i ka la a'u i kahea aku ai la oe ;
I mai la hoi oe, Mai makau.
- 58 E ka Haku, ua kokua mai oe ia'u i ka hoopitia o kuu uhane ;
Nau no i hoolapanai i ko'u ola.
- 59 E Iehova, ua ike no oe i ko'u hookaumahaia,
Nau no e hooponopono i ko'u hihia.
- 60 Ua ike no oe i ko lakou hoomaau ana a pau,
A me ko lakou mau manao ku e ia'u a pau.
- 61 E Iehova, ua lohe no oe i ko lakou hoowahawaha ana,
A me ko lakou mau manao ku e ia'u a pau :
- 62 I na olelo a ka poe i ala ku e mai ia'u,
A me ko lakou imi ku e ia'u a pau ka la.
- 63 E nana i ko lakou noho ana ilalo, a me ko lakou ku ana iluna,
owau no ko lakou mele akaaka.
- 64 ¶ E hoihoi oe i ka hoopai ana maluna o lakou, e Iehova,
E like hoi me ka hana ana a ko lakou mau lima.
- 65 E haawi oe ia lakou i ke kaumaha o ka naau,
I kou holno hoi, ia lakou.
- 66 Me ka huhu oe e hahai aku ai,
A e luku aku ia lakou, mailalo aku o na lani o Iehova.

MOKUNA IV.

Uwe no e Ieremia no ka poino o Ziona. 13 Hui aku la oia i kona hewa. 21 Ka poino o Edoma.

- N**ANI ka mae wale ana o ke gula !
A me ke ano e ana o ke gula maikai !
Ua hooletia na pohaku o kahi hoano ma ke poo o na alanui a
pau.
- 2 O na keiki nani o Ziona i kau pu ia me ke gula maikai,
Nani ko lakou manao like ia me na ipu lepo,
Ka hana a na lima o ka potera !
- 3 Unuhi ae no na ia nui i ka omaka waiu,
A hanai waiu aku i ka lakou poe keiki :
Aka, na loko'ino ke kaikamahine a ko'u poe kanaka,
E like me na lani o ka waonahale.
- 4 Ua pipili ke alelo o ke keiki ai waiu i ke aluna o ka waha, no
ka makewai ;
Nonoi aku na keiki i ka berena,
Aohe mea nana e haawi aku na lakou.
- 5 O ka poe i ai i ka ai maikai,
Ua wailana lakou ma na alanui,
O ka poe hoi i aahuia i ka lolo ula,
Ua apo iho lakou i na puu lepo.
- 6 Ua hooia'ku ka hewa o ke kaikamahine a ko'u poe kanaka,
Mamua o ka hewa o ko Sodoma,
Ka mea i hookahullia ma ke amo ana o ka maka,
Aohe lima ikaika maluna ona.
- 7 Oi aku ka maemae o kona poe laa, mamua o ke ka hau,
Oi aku ko lakou keokeo mamua o ka waiu,
Oi aku ka ula o ke kino, i ko na pohaku ula,

KE KANIKAU.

- A like ko lakou helehelena me ko ka sapeiro.
8 Ua oi aku ka eleele o ko lakou helehelena i ko ka pouli,
Aole lakou i ikeia ma na alanui;
Ua pipili ko lakou ili i ko lakou mau iwi,
Ua maloo, ua like hoi me ka laau.
9 Ua oi ka pomaikai o ka poe i make i ka pahikaua, mamua o ko
ka poe i make i ka pololi:
Hokii ae la kela poe, ua houia no ka hua ole o ka mahinaa.
10 O na lima o na wahine aloha, ua hoolapalapa lakou i ka lakou
mau keiki iho;
O lakou no ka lakou ai i ka make ana o ke kaikamahine a ko'u
poe kanaka.
11 Ua hooko mai o Iehova i kona huhu,
Ua ninini mai oia i kona inaina nui;
Ua hoa oia i ke ahi maloko o Ziona,
A ua ai la i kana mau kumu.
12 Aole i hiki i na'lii o ka honua, a me ka poe a pau e noho la ma
ke ao nei, ke manao,
E komo mai ana ka enemi, a me ka mea huhu iloko o na pukapa
o Ierusalem.
13 ¶ No ka hewa o kona mau kaula, ka hala hoi o kona mau ka-
huna,
Ka poe i hookahe i ke koko o ka pee pono iwaenakonu ona,
14 Kuewa makapo aku lakou ma na alanui,
Ua hoohaumia ia lakou iho i ke koko,
Nolaila, aole hiki ke hoopa aku i ko lakou aahu.
15 Kahea mai la na kanaka ia lakou, E hele aku, ua haumia;
E hele aku, e hele aku, mai hoopa aku;
Ia lakou i holo ai, a kuewa aku, i ae la lakou iwaena o ko na aina
e, Aole lakou e noho hou.
16 Na ka maka o Iehova i hoopuehu lakou;
Aole ia e manao hou mai ia lakou;
Aole lakou i manao i na maka o na kahuna,
Aole i aloha i na lunakahiko.
17 A hiki mai i kela wa, ua maule ko makou mau maka, no ke ko-
kua makehewa ia mai;
I ko makou kakali ana, ua kakali makou i ka lahuikanaka hooli
ole mai.
18 Hoohalua lakou i ko makou hele ana,
I ole ai makou e hele ma na alanui;
Ua kokoke ko makou hope, ua piha ko makou mau la, no ka
mea, ua hiki mai ko makou hope.
19 Ua oi ka mama o ka poe alualu mai ia makou mamua o ko na
aeto o ka lani;
Ma na mauna lakou i hahai mai ai ia makou,
Hoohalua lakou ia makou ma ka waonahale.
20 O ka hanu o ko makou mau pukahu, o ka Iehova mea i ponii,
Ua hoopioia ola iloko o ko lakou mau lua,
Olelo no makou nona, Ma kona malu makou e ola'i iwaena o ko
na aina e.
21 ¶ E olioli, a e hauoli hoi, e ke kaikamahine o Edoma,
Ka mea e noho la ma ka aina o Uza;
E hiki aku no ke kiahia lou la,
E inu ana no hoi oe, a e hemo no kou lolo.
22 ¶ Ua pau kou hoopaila, e ke kaikamahine o Ziona;
Aole ia e lawe hou aku ia oe iloko o ke pio;

MOKUNA V.

E hoopai no oia i kou hewa, e ke kaikamahine o Edoma,
E hoike aku no oia i kou mau hewa.

MOKUNA V.

Uwe nui o Ziona i ka Akua, me ka pale aku ia ia.

E HOOMANAO, e Iehova, i ka mea i hiki mai ai maluna o
makou;

- E noonoo, a e nana mai i ko makou hoowahawahaia.
3 Ua huli ko makou aina hooli i na malihini,
O ko makou mau hale hoi i na kanaka e.
8 He poe keiki makua ole makou, aohe makuakane,
Ua like ko makou poe makuwahine me na wahine kanemake.
4 Ua inu makou i ko makou wai no ke kala,
Me ke kumukuai i hiki mai ai ko makou wahie.
5 Ua hoomaui mai makou ma ko makou mau a-i,
Ua hooluhia makou, aole boomaha.
6 Ua haawi makou i ka lima i ko Aigupita, a me ko Asuria,
I mea e hoomaonala mai ai i ka berena.
7 Ua hana hewa ko makou poe makuakane, a ua ole lakou;
Ua kaikai makou i ko lakou hewa.
8 Ua noho alli mai na kauwa maluna o makou;
Aohe mea hoopakele, malloko aku o ko lakou lima.
9 O ko makou oia ke kumukuai, i loa mai ai ko makou berena,
No ka maka o ka pahikaua o ka waonahale.
10 Ua wela ko makou ili me he umu la,
Ma ke alo o ka wela o ka wi.
11 Moe wale lakou i na wahine ma Ziona,
I na kaikamahine hoi o na kulanakauhale o ka Iuda.
12 Ua kaula na'li iluna ma na lima;
Aole i manaia na maka o na lunakahiko.
13 Lawe lakou i na kanaka ui, i poe wili palaoa,
Hikaka ae la na kanaka opio, malalo iho o ka laau.
14 Ua pau ka noho ana o na lunakahiko mai ka pukapa,
A ua oki no hoi ke mele ana o na kanaka ui.
15 Ua pau ka olohi ana o ko makou naau,
Ua hooliloa ko makou hula i kumakena.
16 Ua haule ka papale alli o ko makou mau poo;
Auwe hoi makou i ka makou hana hewa ana.
17 No kela mea, na maule ko makou naau;
No kela mau mea hoi, ua pouli ko makou mau maka.
18 He mehameha maluna o ka mauna o Ziona,
Hele no na alopeke maluna olaila.
19 Ke noho mau loa nei oe, e Iehova,
A o kou nohoalli hoi, mai kela hanauna, a kela hanauna.
20 No ke aha la oe e hoopoina mau loa ai la makou,
A haalele ia makou no na la he nui?
21 E hoohuli mai oe ia makou iou la, e Iehova, a e hoohuli
makou,
E hana hou i ko makou mau la, e like me ka wa kahiko.
22 No ka mea, e kipa loa anei oe ia makou?
E huhu nui loa mai anei oe ia makou?

EZEKIELA.

MOKUNA I.

Ka lilo ana o Ezekielia i kaula. Ka hihio no na mea ola eha a me na huila eha.

EIA keia, i ke kanakolu o ka makahiki, i ka malama ha, i ka la alima o ka mahina, e noho ana au iwaena o ka poe pio ma ka muliwai o Kebara, hamama mai la ka lani, a ike aku la au i na hihio o ke Akua.

2 I ka la alima o ka malama, oia ka lima o ka makahiki o ke pio ana o ke alii o Iehoiakima,

3 Hiki maopopo mai la ka olelo a Iehova ia Ezekielia ke keiki a Buzi i ke kahuna ma ka aina o Kaledea, ma ka muliwai Kebara; a malaila i kau mai ai ka lima o Iehova maluna iho ona.

4 ¶ Nana aku la au, aia hoi he puahiohio e hele mai ana mai ke kukulu akau mai, he ao nui, a me ke ahi e pakaawili ana ia la iho, he olinolino a puni ia, a mai waenakonu ona e like i ka nana aku me ke keleawe olinolino mai loko mai o ke ahi.

5 A mai waenakonu mai ona ka like ana o na mea ola eha: eia ko lakou ano, he ano like me ko ke kanaka ko lakou.

6 Papaha ko lakou mau helehelena, a papaha ko lakou mau eheu.

7 O ko lakou mau wawae, he mau wawae pololei, a o ka manea o ko lakou mau wawae, ua like la me ka manea o ka wawae o ke keiki bipi: olinolino mai la lakou e like me ke keleawe i hoohualia i ka nana aku.

8 He mau lima kanaka ko lakou malalo iho o ko lakou mau eheu, ma na aoao eha; no lakou hoi ko lakou mau helehelena a me ko lakou mau eheu.

9 O ko lakou mau eheu ua hui pu kekahi me kekahi; aole i hallu

ae i ko lakou hele ana, hele pololei lakou kela mea keia mea mamua.

10 A o ka like ana o ko lakou mau helehelena, he helehelena no ke kanaka a me ka helehelena o ka liona ko lakou e eha ma ka aoao akau, a me ka helehelena o ka bipikauo ma ka aoao hema; a o ka helehelena o ka aeto ko lakou a eha.

11 Pela ko lakou mau helehelena; a kikoo aku ko lakou mau eheu maluna; ua hui na eheu elua o kela mea kela mea, a ua uhi na eheu elua i ko lakou mau kino.

12 Hele pololei ae lakou mamua kela mea keia mea; ma kahi e hele ai ka uhane, malaila lakou i hele ai: aole lakou i hallu ae i ko lakou hele ana.

13 A o ka helehelena like ana o na mea ola, ua like ko lakou ano i ka nana aku me na lanahu ahi e a ana, a me na ipukukui; hele ia iwaena o na mea ola; olinolino ke ahi, a malloko aku o ke ahi i puka ai ka uwila.

14 A holo aku la na mea ola a hoi mai la me he anapu ana la o ka uwila i ka nana aku.

15 ¶ A i ko'u nana ana'ku i na mea ola, aia hoi, o ka huila hookahi ma ka honua e pili ana i na mea ola, me kona mau aoao eha.

16 O ke ano o na huila, a me ko lakou hanai'na ua like me ka topasa i ka nana aku, hookahi ano ko lakou eha: a o ko lakou ano i ka nana aku a me ko lakou hanai'na, me he huila la iloko o kekahi huila.

17 I ko lakou hele ana, hele lakou ma ko lakou mau aoao eha, aole i hallu ae i ko lakou hele ana.

18 A o ko lakou mau apo, ua kiekie lakou he mea weliweli, a ua

MOKUNA II.

paapu ko lakou mau apo i na ma-
ka, a puni lakou a eha.

19 A hele na mea ola, hele pu ae
la na huila ma ka pili o lakou, a
kaikalia'ku na mea ola mai ka ho-
nua aku, kaikalia aku no hoi na
huila.

20 Aia ma kahi e hele ai ka uha-
ne, malaila lakou i hele ai, malaila
e hele ai ka uhane, ua kaikai pu
ia na huila me lakou; no ka mea,
maloko o na huila ka uhane o ka
mea ola.

21 A hele kela mau mea, hele hoi
kela mau mea, a ku kela mau
mea, ku no hoi kela mau mea; a
i ka wa i kaikalia'ku kela mau
mea mai ka honua aku, alaila
kaikai pu ia na huila me lakou,
no ka mea, maloko o na huila ka
uhane o ka mea ola.

22 A o ka like ana o ka lani ma-
luna o na poo o na mea ola ua
like ia i ka nana aku me ke ania-
ni welii, i hoholala maluna o
ko lakou mau poo iluna.

23 A malalo ae o ka lani, polo-
lei no ko lakou mau eheu ku po-
no kekahi i kekahi; elua ko ke-
hahi me ko kekahi i uhi ma kela
aoao, a elua hoi ko kekahi me ko
kekahi i uhi ma kela aoao o ko
lakou mau kino.

24 A i ko lakou hele ana, lohe
aku la au i ka halulu ana o ko
lakou mau eheu e like me ka ha-
lulu ana o na wai he nui no, me
he leo la o ka Mea mana loa; ka
leo o ka halulu e like me ka leo
o ka puall kaus; a ku lakou, kuu
iho la lakou i ko lakou mau eheu
ilalo.

25 A he leo no mai ka lani mai
iluna o ko lakou mau poo, i ka
wa i ku ai lakou, a ua kuu iho
ko lakou mau eheu.

26 ¶ A maluna o ka lani iluna o
ko lakou mau poo, he mea like
me ka nohoalii, me he pohaku
sapire la i ka nana aku; a malu-
na o ka mea like me ka nohoalii,
he mea like me ke kanaka malu-
na iho ona i ka nana aku.

27 A ike aku la au i ka mea like
me ke kelenwe olinolino, i ka na-
na aku, e like me ke ahi i ka nana

aku a puni iloko, mai ka ike ana
o kona puhaka, a maluna aku, a
mai ka ike ana o kona puhaku
ilalo, ike aku la au i ka mea like
me ke ahi i ka nana aku, a he
olinolino kona a puni.

28 E like me ke ano o ke anue-
nue iloko o ke ao i ka la ua, pela
ke ano o ka olinolino a puni i ka
nana aku. Oia ka mea ikeia o ke
ano o ka nani o Iehova. A ike
au, moe iho ia au ilalo ke alo, a
lohe au i ka leo o kekahi e olelo
ana:

MOKUNA II.

O ke kanoha ia Ezekiel a me ka owili pala-
pala.

I MAI la hoi oia ia'u, E ke keiki
a ke kanaka, e ku iluna oe ma
kou mau wawae, a e olelo aku no
au ia oe.

2 A komo mai la ka uhane iloko
o'u i kana olelo ana ia'u, a hooku
ia'u ma ko'u mau wawae, a lohe
au i ka mea olelo mai ia'u.

3 Olelo mai la hoi ia ia'u, E ke
keiki a ke kanaka, ke hoouna aku
nei au ia oe i na mamo a Iseraela,
i ka lahuikanaka kipi i kipi ia'u;
ua hana hewa lakou a me ko la-
kou mau makua ia'u a hiki i kela
la.

4 No ka mea, he poe keiki ma-
ka oolea lakou a me ka naau paa-
kiki, a e olelo aku oe ia lakou,
Ke i mai nei Iehova ka Haku pe-
nel.

5 A o lakou, ina lohe paha, a lohe
ole paha, (no ka mea, he ohana
kipi lakou,) e ike no hoi lakou
he kanila no ka iwaena o lakou.

6 ¶ A o oe, e ke keiki a ke ka-
naka, mai makau aku ia lakou,
sole hoi i ka lakou mau olelo, ina
he mau laau oloi a me ke kaka-
lalao kekahi me oe, a noho oe
iwaena o na moohueloawa, mai
nobo a weliiwelli oe i ka lakou
mau olelo, sole hoi i ko lakou
mau helehelena, ina no he ohana
kipi lakou.

7 A e olelo aku oe i ka'u mau
olelo ia lakou, ina lohe lakou, a
ina lohe ole lakou; no ka mea,
he poe kipi loa lakou.

8 Aka o oe, e ke keiki a ke ka-

EZEKIELA.

naka, e hoolohe mai i ka mea a'u e olelo aku ai ia oe; mai noho a kipi oe e like me keia ohana kipi, e oaka kou waha a e ai i ka mea a'u e haawi aku ai ia oe.

9 ¶ A i ko'u nana ana, aia hoi, ua hoounaia mai kekahi lima ia'u; aia hoi, maloko ona he owili palapala;

10 A hohola mai la oia ia mea imua o ko'u alo; a ua kakauia maloko a mawaho, a ua kakauia hoi malaila: NA KANIKAU, A ME KA UWE ANA, A ME KA POINO.

MOKUNA III.

Ka ai ana i ka palapala. 12 Lawela o Ezekielia i na pio; 24 Kona paa ana a me kona kuli ana.

OLELO mai la hoi oia ia'u, E ke keiki a ke kanaka, e ai oe i ka mea i loa ia oe; e ai oe i keia owili, a e hele e olelo i ka ohana a Iseraela.

2 A oaka ae la kuu waha, a hanai mai la oia ia'u i keia owili.

3 A i mai la oia, E ke keiki a ke kanaka, e hanai oe i kou opu, a e hoopihia i kou mau naau i keia owili a'u e haawi nei ia oe. Alaila ai iho la au, a ua like ia iloko o kuu waha me ka meli i ka ono.

4 ¶ Olelo mai la hoi oia ia'u, E ke keiki a ke kanaka, e hele oe i ka ohana a Iseraela, a e olelo aku i ka'u mau olelo ia lakou.

5 No ka mea, aole oe i hoounaia i kanaka lehelehe hobonu, me ka olelo paakiki, aka, i ka ohana a Iseraela;

6 Aole i na lahuikanaka he nui, me ka lehelehe hobonu, a me ka olelo paakiki, a maopopo ole ia oe ka lakou mau huaolelo. Ina i hoouna aku au ia oe io lakou la, ina ua lohe lakou ia oe.

7 Aka, aole e hoolohe ka ohana a Iseraela ia oe, no ka mea, aole lakou e hoolohe mai ia'u: no ka mea, ua pau ka ohana a Iseraela i ka hookano a me ka naau paakiki.

8 Eia hoi, ua hooolea au i kou wahi maka e ku e i ko lakou mau wahi maka, a me kou lae e ku e i ko lakou mau lae.

9 Me he daimana la a oi aku ka

oolea mamua o ko ka pohakupaea i hana aku au i kou lae: mai makau aku ia lakou, mai pilihua hoi oe i ko lakou helehelena, no ka mea, he ohana kipi lakou.

10 Olelo mai la hoi oia ia'u, E ke keiki a ke kanaka, o na huaolelo a pau a'u e olelo aku ai ia oe, oia kau e hookomo i kou naau, a e hoolohe hoi me kou mau pepeiao.

11 E en oe e hele aku i ka poe pio i na keiki a kou poe kanaka, a e olelo aku ia lakou, a e hai aku ia lakou, Penei ka olelo ana a Iehova ka Haku; ina paha e lohe lakou, a ina paha e lohe ole lakou.

12 Alaila kaikai ae la ka uhane ia'u, a lohe iho la au mahope iho o'u i ka leo me he kamumu o ka hele nui ana la, e i ana, E hoomaikaila'e ka nani o Iehova mai kona wahi ae;

13 A me ke kamumu ana o na cheu o na mea ola i hoopaa aku kekahi i kekahi, a me ke kamumu pu ana o na huila me lakou, a me ke kamumu ana o ka hele nui ana.

14 Kaikai ae la hoi ka uhane ia'u, a lawe aku ia'u, a hele au me ke kamaha loa a me ka wela o ko'u uhane; aka, ua kau ikaika mai ka lima o Iehova maluna iho o'u.

15 ¶ Alaila hele au i ka poe pio ma Telabiba, e noho ana ma ka muliwai Kebara, a noho iho la ma ko lakou wahi i noho ai, a noho pilihua no au malaila iwaena o lakou i na ia ebiku.

16 Eia keia, i ka pau ana o na ia ebiku, biki mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

17 E ke keiki a ke kanaka, ua hoolilo au ia oe i kiai no ka ohana a Iseraela; nolaila e hoolohe i ka olelo ma kuu waha, a e ao aku ia lakou, na'u aku.

18 Aia olelo aku au i ke kanaka hewa, E make io no oe; a ao ole aku oe ia ia, aole olelo ia ia e ao ia ia e haalele i kona aoao hewa, e hoola ia ia; e make no ua mea hewa ia iloko o kona hewa; aka, e hoopai no au i kona koko ma kou lima.

MOKUNA IV.

19 Aka, ina ao aku oe i ke kana-ka hewa, aole nae ia i huli, mai kana hana hewa ana, aole hoi mai kona aoao hewa mai, e make no ia iloko o kona hewa; aka, ua hoopakele oe i kou uhane iho.

20 Eia hoi, ina i huli ae ke kana-ka pono mai kona pono ae, a hana hoi ma ka hewa, a waiho iho au i ka mea e hina ai imua ona, e make no ia; no kau ao ole aku ia ia, iloko o kona hewa e make ai no ia, aole hoi e hoomanaoia kona pono ana i hana'i: aka, e hoopai aku au i kona koko ma kou lima.

31 Aka, ina i ao aku oe i ka mea pono, i ole e hana hewa, a hana hewa ole hoi ka mea pono, e ola io no ia, no ka mea, ua aola'ku ai: a ua hoopakele hoi oe i kou uhane iho.

22 ¶ A kau mai la ka lima o Iehova maluna o'u malaila; a olelo mai la oia ia'u, E ku oe iluna e hele aku i ka papu, a malaila e kamaillo ai au me oe.

23 Alaila ku ae la au iluna a hele aku la i ka papu, aia hoi, ku mai la ka nani o Iehova malaila, e like me ka nani a'u i ike ai ma ka muliwa Kebara, a moe iho la au ilalo ke alo.

24 Alaila komo mai la ka uhane iloko o'u, a hooku mai la ia'u ma kuu mau wawae, a kamaillo me au, a i mai la ia'u, E hele oe a papani ia oe iho iloko o kou hale;

25 Aka, o oe, e ke keiki a ke kana-ka, ea, e kau lakou i kaula maluna ou, a e hoopaa lakou ia oe me ia, aole hoi oe e hele iwaho iwaena o lakou.

26 A e hoopili ae au i kou alelo i ke aluna o kou waha, a e lilo oe i mea leo ole, aole hoi oe he mea ao aku ia lakou; no ka mea, he ohana kipi lakou.

27 Aka, i ka wa e olelo aku ai au ia oe, e wehe au i kou waha, a e olelo aku oe ia lakou, Ke i mai nei o Iehova ka Haku, O ka mea lohe, e lohe ia, a o ka mea hoolohe ole, e hoolohe ole no ia; no ka mea, he ohana kipi lakou.

MOKUNA IV.

Ka holke ana i ke hoopunila o Ierusalem, a me ka wi nui.

A O OE, e ke keiki a ke kana-ka, e lawe oe i pohaku ula nou, a e waiho iho ia imua ou, a e kakau iho oe i ke kulanakauhale malalo, o Ierusalem hoi;

2 A hoopuni ku e ia ia, a e hana i pakaua imua ona, a e hana i puu hoi e ku e ia ia, a e hoomoana ku e ia ia, a e hoonoho i na hipakane wawahi e ku e ia ia a puni.

3 A e lawe oe i pa hao nou, a e waiho iho i paku hao iwaho iwae-na ou a me ke kulanakauhale; a e hooku e oe i kou wahi maka ia ia, a hoomoana ku e ia ia, a e hoonoho oe i ke kaua ku e ia ia; he hoailona ia no ka ohana a Iseraela.

4 A e moe iho oe ma kou aoao hema, a e kau i ka hewa o ka ohana a Iseraela maluna iho; e like me ka helu'na o na la e moe ai oe ma ia, e hali ai oe i ko lakou hewa.

5 No ka mea, ua kau aku maluna iho ou i na makahiki o ko lakou hewa, mamuli o ka helu ana o na la ekolu haneri a me kanaiwa; pela e hali ai oe i ka hewa o ka ohana a Iseraela.

6 Aia hoopau ae oe ia mau mea, e moe hou oe ma kou aoao akan, a e hali oe i ka hewa o ka ohana a Iuda i hookahi kanaha la: ua hoomaopopo au nou i hookahi la no ka makahiki hookahi.

7 Nolaila e hooku pono oe i kou wahi maka i ka hoopuni ana ia Ierusalem, a e weheia kou lima, a e wanana ku e oe nona.

8 Aia hoi, e kau aku au i na mea e paa ai maluna ou, aole oe e kaa ae mai kekahi aoao a i kekahi aoao, a hoopau oe i na la o ka hoopuni ana.

9 ¶ E lawe hoi oe nou i palaoa, a me ka bala, a me na papapa, a me na lenetila a me ka mileta, a me ka peleta, a e hahao ia mau mea iloko o ka ipu hookahi, a e hana oe ia i berena nau, ma ka helu'na o na la e moe ai oe ma kou aoao, i na la ekolu haneri a me kanaiwa e ai ai oe ia mea.

10 A o kau ai au e ai ai, ma ke

EZEKIELA.

kaupaonaia, i wakaiaua sekela i ka la hookahi; i kela manawa, i kela manawa e ai ai oe ia.

11 E inu hoi i ka wai ma ke ana ana, o ka hapa ono o ka hina; i kela manawa i kela manawa e inu ai oe.

12 E ai hoi oe ia me he mau papa bale la, a e pulehu oe ia me ka lepo i puka ae maloko ae o kanaka, imua o ko lakou alo.

13 I mai la hoi o Iehova, Pela e ai ai na mamo a Iseraela i ka lakou berena hanuia i waena o na lahuikanaka, kahi e kipaku aku ai au ia lakou.

14 Alaila olelo aku au, Auwe, e Iehova ka Haku! oiaio, aole i hoohaumiaia ko'u uhane; no ka mea, mai ko'u wa kamalii mai a hiki i kela manawa, aole au i ai i kauwahi o ka mea i make wale, aole hoi o ka mea i hachaeia e na holo-holona, aole hoi i komo ka io hanuia iloko o kuu waha.

15 Alaila olelo mai la oia ia'u, Eia hoi, ala haawi au i ka lepo bipi no ka lepo kanaka, a e hoomakaukau oe i kau berena me ia.

16 A olelo hou mai no oia ia'u, E ke keiki a ke kanaka, eia hoi e uhaki au i ke kookoo o ka berena maloko o Ierusalema; a e ai lakou i ka berena ma ke kaupaona ana, a e inu hoi lakou i ka wai ma ke ana ana, a me ka pilihua.

17 I nele lakou i ka berena ole a me ka wai ole, a e pilihua kekahi me kekahi, a e olala ae no hoi lakou no ko lakou hewa.

MOKUNA V.

Ma ka lauoho o Ezekielia i hoikeia ka ke Akua hana i ka Iseraela.

A O OE, ke keiki a ke kanaka, e lawe oe nou i pahi oi, e lawe oe i ka pahi kahi a ka mea kahi umiumi, a e hookahi ia ma kou poo a ma kou umiumi; alaila e lawe oe nau i mea kaupaona, a e puunane i ka lauoho.

2 A e puhi oe i ka hapakolu me ke ahi i waenakonu o ke kulana-kauhale, i ka pau ana o na la o ka hoopuni ana; a e lawe oe i kekahi hapakolu, a e hahau me ka pahi a

puni; a e lulu aku i kekahi hapakolu i ka makani, a e unuhi ae au i ka pahikana mahope iho o lakou.

3 A e lawe ae i kakaikahi o lakou; a e nakinaki maloko o na kihi o kou mau kapa.

4 Alaila e lawe hou i kauwahi o lakou, a e kiola aku i waenakonu o ke ahi, a hoopau i ke ahi, a e puka mai no mai laila mai ke ahi iloko o ka ohana a pau a Iseraela.

5 ¶ Ke i mai nei Iehova ka Haku, O Ierusalema keia; ua hoono-ho au ia ia i waenakonu o na lahuikanaka, a me na aina e moe ana a puni ia.

6 A ua oi aku kona hoololi ana i ka'u pono i hewa mamua o ko na lahuikanaka, a me ko'u mau kanawai mamua o ko na aina e moe ana a puni ia; no ka mea, ua pale lakou i ka'u mau kanoha, a me ko'u mau kanawai, aole hoi i hele lakou ma ia mau mea.

7 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; No ka mea, ua oi aku ka oukou lehulehu ana mamua o ko na lahuikanaka e koke ke mai ana a puni oe, aole nae oukou i hele ma ko'u mau kanawai, aole hoi i malama i a'u mau kanoha, aole hoi i hana mamuli o na kanawai o na lahuikanaka e koke ke mai ana a puni oukou;

8 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku penei; Owau, owau no kekahi e ku e ia oe, a e hooko au i ke kanawai i waenakonu ou, ma ke alo o na lahuikanaka.

9 A e hana aku au iloko ou i ka mea a'u i hana ole ai, i ka mea a'u e hana like ole hou aku ai, no kau mau mea i inainaia a pau.

10 No ia mea, e ai no na makuakane i na keiki i waenakonu ou, a e ai no na keiki i ko lakou mau makuakane; a e hooko au i ke kanawai iloko ou, a e lulu aku i ke koena a pau ou i na makani a pau.

11 Nolaila, ma ko'u ola ana, wahi a Iehova ka Haku, Oiaio, no kou hoohaumia ana i ko'u keenakapu, me kou mau mea i inainaia, a me kou mau mea hoopallua, nolaila e hoemi au ia oe, aole e alo-

MOKUNA VI.

ha ko'u maka ia oe, aole hoi au e menemene aku ia oe.

12 ¶ E make no kekahi hapakolu i ka mai ahulan, a me ka wi e hoopaula'e lakou iwaenakonu ou; a e haule kekahi hapakolu i ka pahikana a puni oe; a e lulu aku au i kekahi hapakolu i na makani a pau, a e unuhi ae au i ka pahikana mahope iho o lakou.

13 Pela e hookola'i ko'u huhu, e kan aku au i ko'u inaina maluna o lakou, a e hooluolula au; a e ike lakou owau o Iehova ka i olelo aku ia mea i kuu manao lili ana, i ko'u hooko ana i kuu ukiuki maluna o lakou.

14 A e hoolilo aku au ia oe i neoneo, a i mea e hoinola iwaena o na lahuikanaka e kokoke mai ana a puni oe, ma na maka o na mea a pau e maalo ae ana.

15 Pela e lilo ai ia i mea i hoinola'i, i mea e aki ai, i mea e ao ai, a i mea e weliweli ai no na lahuikanaka e kokoke mai ana a puni oe, i kuu wa e hooko ai i ke kanawai iloko ou me ka huhu, a me ka ukiuki, a me ka papa ikai-ka aku. Owau o Iehova ka i olelo aku.

16 I kuu hoouna ana i na pua ino o ka wi, i mea e luku ai ia lakou, o ka mea hoi a'u e hoouna aku ai e luku ia oukou; a e hoonui aku au i ka wi maluna o oukou, a e uhaki au i ko oukou kookoo o ka berena.

17 Pela e hoouna aku ai au maluna o oukou i ka wi, a me na hoholona ino, a e hoonele lakou ia oe; o ka mai ahulan, a me ke koko ke hele mawaena ou; a e lawe au i ka pahikana maluna ou. (Owan o Iehova ka i olelo aku.

MOKUNA VI.

Ka hoopau ana i ko ka Iseraela mau kii, a me ko lakou pilikia.

HIKI mai la hoi ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

2 E ke keiki a ke kanaka, e hahu i kou wahi maka i na mauna o ka Iseraela, a e wanana ku e ia lakou.

3 A e olelo aku, E na mauna o

ka Iseraela, e hoolohe i ka olelo a Iehova ka Haku, ke i mai nei Iehova ka Haku i na mauna a me na puu, i na muliwai, a me na awawa, penei; Eia hoi, owau, owau hoi ke lawe ae nei i ka pahikana maluna o oukou, a e hookai au i ko oukou mau wahi kiekie.

4 A e neoneo ko oukou mau kuahu, a e wawahila ko oukou mau kii, a e hooloi ilalo au i ko oukou poe kanaka lukua imua o ko oukou mau akuakii.

5 A e hoomoe iho au i na kupau o na mamo a Iseraela ma ke alo o ko lakou mau akuakii, a e hoololei au i ko oukou mau iwi a puni ko oukou mau kuahu.

6 Ma ko oukou mau wahi e noho ai a pau, e hooneoneoia ko oukou mau kulanakauhale, a neoneo hoi ko oukou mau wahi kiekie; i hoolioloi'a i ko oukou mau kuahu a neoneo, a e wawahila hoi ko oukou mau akuakii a oki loa, a e kuaia hoi ko oukou mau kii, a e haalele loa ia ka oukou mau hana.

7 A e haule ka poe e pepehila iwaenakonu o oukou, a e ike no oukou owau no Iehova.

8 ¶ Aka, e hookoe au i ke koena, no oukou kekahi poe e pakele i ka pahikana iwaena o na lahuikanaka, i ka wa e hoopuehuia'i oukou ma na aina.

9 A o ko oukou poe i pakele, e hoomanao lakou ia'u iwaena o na lahuikanaka, kahi e lawepiolo'ku ai lakou, no ka mea, e hanapepe au i ko lakou naau moe kolohe, a me ko lakou mau maka i hele moe kolohe mamuli o ko lakou mau akuakii; a e hoowahawaha lakou ia lakou iho no na hewa a lakou i hana'i i ko lakou mau mea inaina a pau.

10 A e ike lakou, owau no Iehova, aole hoi he mea ole ka'u olelo ana, e hana au no lakou i kela mea e poino ai.

11 ¶ Ke i mai nei Iehova ka Haku penei; E pai me kou lima, a e hahi me kou wawae, a e olelo aku, Auwe na mea inaina a pau o ka ohana a Iseraela! no ka mea, e

EZEKIELA.

haule lakou i ka pahikaua a me ka wi, a me ka mai ahulau.

12 O ka mea ma kahi lohi aku e make ia i ka mai ahulau; a o ka mea kokoke mai, e haule ia i ka pahikaua; a o ka mea i koe mai a hoopunila, e make ia i ka wi: pela e hooko ai au i ko'u ukiuki maluna o lakou.

13 A e ike no oukou, owau no Iehova i ka wa e waiho ai ko lakou poe i pepehila iwaena o ko lakou mau akuakii a puni ka lakou mau kuahu, maluna o na puu kiekie a pau, a ma na piko a pau o na mauna, a malalo iho o kela laau uliuli kela laau uliuli, a malalo ae o na laau oka paspu a pau, kahi i haawi ai lakou i ka lakou mea ala ono i ko lakou mau akuakii a pau.

14 Pela e kan aku ai au i ko'u lima maluna o lakou, a e hooneoneo ai au i ka aina, oia, e oi aku kona neoneo ana mamua o ko ka waonahale mawaena oanei a me Dibelata, ma ko lakou wahi i noho ai a pau; a e ike lakou owau no Iehova.

MOKUNA VII.

Ka hooneoneo koke ana o ka Isaraela. 16 Ka mihi o ka poe pakele. 20 Ka hooaumia ana i ke keenakapu.

HIKI mai ia hoi ka olelo a Iehova ia'u, i mai ia,

2 O oe hoi, e ke heiki a ke kana-ka, ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; He hopena o ka aina o ka Isaraela, ua hiki mai ka hopena maluna o na kibi eha o ka aina.

3 Ua hiki mai ka hopena maluna ou ano, a e hoouna au i ko'u huhu maluna ou, a e hoahewa au ia oe e like me kou hele ana, a e uku aku au ia oe no kou mau mea hoopailua a pau.

4 Aole e aloha ko'u maka ia oe, aole au e ahonui ia oe; aka, e hooili au i ka uku no kou mau aoao maluna ou, a mawaena aku no ou kou mau mea inaina; a e ike no oukou owau no Iehova.

5 Ke i mai nei Iehova ka Haku penei, He poino, he poino wale no, eia hoi, ua hiki mai ia.

6 He hopena ua hiki mai, ua hi-

ki mai ka hopena; ke kiai nei no ia ia oe; eia hoi ua hiki mai ia.

7 Ua hiki mai ke kakahiaka maluna ou, e ka mea e noho ana ma ka aina; ua hiki mai ka manawa, kokoke mai ka la e popilikia ai, aole ka hooho ana o na mauna.

8 Ano, e ninini koke aku au i ko'u ukiuki maluna ou, a e hooko i ko'u huhu maluna ou; a e hoopai au ia oe e like me kou mau aoao, a e uku aku au ia oe no kou mau mea inaina a pau.

9 Aole e aloha ko'u maka, aole hoi au e ahonui; e uku au ia oe e like me kou mau aoao, a me kou mau mea inaina iwaenakou ou, a e ike no oukou, owau no Iehova ka mea i hahau.

10 Ala hoi ka la, ala hoi ua hiki mai ia; ua puka ae ke kakahiaka, ua mohala ke kookoo-alii, ua opuu ae ka haheo.

11 Ua ku mai fluna ka lalauwale i kookoo hewa; aole kauwahi o lakou, aole o ko lakou lehulehu, aole hoi o ka lakou waiwai, aole hoi he kanikau no lakou.

12 Ua hiki mai ka manawa, ke kokoke mai nei ka la; mai hauoli ka mea kuai lilo mai, aole hoi e u ka mea kuai lilo aku, no ka mea e kau ana ka inaina maluna o kona lehulehu a pau.

13 No ka mea, aole e hoi aku ka mea kuai lilo aku, ina e ola ana lakou; no ka mea, o ka bihiio, no kona lehulehu okoa no ia, aole e hoi mai; aole hoi e hooikaika kekahi ia ia iho ma ka hewa o kona ola ana.

14 E pupuhi oukou i ka pu, e hoomakaukau ai i na mea a pau; aole nae he mea hele i ke kua; no ka mea, maluna o kolaila lehulehu okoa kuu inaina.

15 O ka pahikaua ka iwaho, a o ka mai ahulau a me ka wi ka iloko: o ka mea ma ke kula, e make no ia i ka pahikaua; a o ka mea maloko o ke kulanakauhale, e pau ia i ka alia e ka wi a me ka mai ahulau.

16 ¶ A o ko lakou poe pakele, e pakele lakou, a maluna o na manana no lakou, me he mau manu-ku

MOKUNA VIII.

la ma na awawa e u ana kela mea kela mea no kona hewa iho.

17 E nawaliwali na lima a pau, a e palupalu na kuli a pau me he wai la.

18 E kaei lakou i ke kapa ino, a e uhi mai ka makau ia lakou: a e kau ka hila hila maluna o na wahi maka a pau, a me ka ohule ma ko lakou mau poo a pau.

19 E hoolet lakou i ka lakou kala i na alanui, a e laweia'e ka lakou gula; aole e hiki i ka lakou kala, a me ka lakou gula i ka hoopakele ia lakou i ka la o ka insaina o Iehova; aole e hooluolu i ko lakou mau uhane, aole hoi e hoopihia i ko lakou mau naau, no ka mea, o ka mea e hina ai ia e hewa ai lakou.

20 ¶ A o ka nani o kona mea i nani ai, ua hoonoho ola ia i ka hanohano: aka, hana ae la lakou i na kil o ko lakou mau mea e inainaia, a me ko lakou mau men e hoowahawahala ilaila; nolaila, i hoonoho aku au ia mea i mamao aku o lakou.

21 A e haawi aku au ia mea iloko o na lima o na malihini i waiwai pio, a i ka poe hewa o ka honua i waiwai kailli; a e hoohaumia lakou ia mea.

22 A e hallu aku au i ko'u wahi maka mai o lakanu aku, a e hoohaumia lakou i ko'u wahi nalo; no ka mea, e komo no na powa iloko ona, a e hoohaumia ia ia.

23 ¶ E hana i kaula hao; no ka mea, ua paapu ka aina i na hewa koko, a ua piha ke kulanakauhale i ka lalauwale.

24 Nolaila e lawe mai au i ka poe hewa nui o na lahuikanaka, a lilo ko lakou nei mau hale ia lakou la, a e hooki au i ka hanohano o ka poe ikai, a e hoohaumia ko lakou mau wahi hoano.

25 E hele mai ana ka luku ana; a e imi lakou i ka malu, aole ia.

26 E kau mai kekahi hewa maluna o kekahi hewa, a o kekahi lono maluna o kekahi lono; alaila e imi lakou i ka hihio o ke kaula, aka, e pau e ke kanawai mai ke kahuna aku, a me ka oleloao, mai na lunakahiko aku.

27 E u no hoi ke alli, a e hoonahula ke alii opio pio me ka neoneo ana, a e hoopilikiaia na lima o ko ka aina; a e hana aku au ia lakou mamuli o ko lakou mau aoao, a mamuli o ka lakou hana ana e hoopai aku ai au ia lakou; a e ike lakou owau no Iehova.

MOKUNA VIII.

Ka hoomanaki maloko o ka luakini. Ka hoomana i ka la. Ka manao paa e hoopai ia mea.

EIA hoi kela i ke ono o ka mahiki, i ka malama aopo, i ka la alima o ka malama, e noho ana au iloko o kuu hale, a noho no na lunakahiko o ka Iuda imua o'u, haule mai ka lima o Iehova ka Haku malaila, maluna o'u.

2 Alaila nana aku au, aia hoi he mea ua like ke ano me ke ahi i ka nana aku; mai ka ike ana o kona puhaka ilalo, he ahi; a mai kona puhaka iluna, me he olinolino la ke nana aku, a me ke keleawe hoohualila.

3 Kikoo mai la ola i ka mea like me ka lima, a lalau mai ia'u ma kekahi wili lauoho o kuu poo, a kaikai ae ka uhane ia'u iluna inawaena o ka honua a me ka lani, a alakai ae la ia'u i Ieruselema ma na hihio o ke Akua, i ka pani o ka pukapa iloko e nana ana i ke kukulu akau, kahi o ke kil e lili ai ka mea hoolili.

4 Aia hoi, malaila ka nani o ke Akua o Iseraela, e like me ka hihio a'u i ike ai ma ka papu.

5 ¶ Alaila olelo mai la ola ia'u, E ke keiki a ke kanaka, E alawa ae i kou mau maka ma ke kukulu akau. Alawa ae la hoi au i kuu mau maka i ke kukulu akau, aia hoi ma ke kukulu akau ma ka puka o ke kuahu kela kil e lili ai, maloko o kahi e komo ai.

6 A olelo hou mai la ia, E ke keiki a ke kanaka, ke ike nei anei oe i ka mea a lakou e hana nei? na mea e inainaia a ka ohana a Iseraela i hana'i ma keia wahi, i hele lohi aku ai au mai ko'u keenakapu aku? Aka, e hallu hou ae oe, a e ike oe i na mea e inainaia he nui aku.

EZEKIELA.

7 ¶ A lawe mai oia ia'u ma ka puka o ka pahale, a nana aku au, aia hoi he puka maloko o ka pa.

8 Olelo mai la hoi oia ia'u, E ke keiki a ke kanaka, e pao ae oe maloko o ka pa. A pao ae la au iloko o ka pa, aia hoi he ipuka.

9 I mai la hoi ia ia'u, E komo ae oe iloko, a e nana oe i na mea hewa e inainaia a lakou e hana nei maanei.

10 Komo ae la hoi au a ike, aia hoi o ke ano o na mea kolo a pau me na holoholona i hoopalluata, a me na akuakii o ka ohana a Iseraela i kakaula ma ka pa a puni.

11 Ku mai la imua o lakou na kanaka he kanahiku o na lunakahiko o ka ohana a Iseraela, a iwaenakonu o lakou e ku ana o Isazania, ke keiki a Sapanā, e paa ana kela kanaka keia kanaka i kona kapuahi kuni mea ala i kona lima. Punohu nui ae la ka uahi mea ala paapu.

12 Alaila olelo mai la oia ia'u, E ke keiki a ke kanaka, ua ike anei oe i ka mea a na lunakahiko o ka ohana a Iseraela e hana nei iloko o ka pouli, kela kanaka keia kanaka iloko o kona keena e nana ai? No ka mea, ke olelo nei lakou, Aole ike mai o Iehova; ua haalele Iehova i ka honua.

13 ¶ Olelo mai la oia ia'u, E haliu hou ae oe, a e ike oe i na mea e inainaia he nui aku a lakou e hana nei.

14 Alaila lawe mai oia ia'u i ke pani o ka ipuka pa o ka hale o Iehova, ka mea ma ka aoao kukulu akau; aia hoi, e noho ana na wahine e uwe ana no Tamuza.

15 ¶ Ninan mai la oia ia'u, Ua ike anei oe i keia, e ke keiki a ke kanaka? E haliu hou ae oe a e ike oe i na mea e inainaia e oi aku mamua o keia.

16 Lawe ae la oia ia'u iloko o ka pahale loko o ka hale o Iehova, aia hoi, ma ka puka o ka luakini o Iehova mawaena o ka lanai a me ke kuahu, he iwakaluakumamailima paha o na kanaka, ua huli ko lakou mau kua i ka luakini o Iehova, a o ko lakou mau alo i ka

hikina; a hoomana aku la lakou i ka la ma ka hikina.

17 ¶ Alaila ninan mai la ia ia'u, Ua ike anei oe i keia, e ke keiki a ke kanaka? He mea mama anei i ka ohana a Iuda ka lakou hana ana i na mea e inainaia a lakou e hana nei maanei? no ka mea, ua hoopihia lakou i ka aina i ka hewa, a ua huli mai lakou e hoonaukinki mai ia'u; aia hoi, ua kau lakou i ka lala ma ko lakou ihu.

18 Nolaila owau no kekahi e hana aku me ka ukiuki; aole e aloha kuu maka, aole hoi au e mēnēnē aku; a ina e kahea lakou iloko o ko'u mau pepelao me ka leo nui, aole au e hoolohe aku ia lakou.

MOKUNA IX.

Ka hoihe ana i ka luku ana i ko Ierusalem no ko lakou hewa nui, me ka hoailona ana i ka poe mihi e pakele.

KAHEA mai la oia iloko o ko'u mau pepelao, me ka leo nui, i mai la, Nau e hookokoke mai na kiai o ke kulanakauhale, e paa ana i ka lima o kela kanaka keia kanaka kona mea oi e luku ai.

2 Aia hoi, hele mai la na kanaka eono mai ka aoao mai o ka puka luna, e inoe ana ma ke kukulunakau, e paa ana i ka lima o kela kanaka keia kanaka kona mea oi e luku ai; a iwaena o lakou kekahi kanaka i aahuia i ke olona, a he ipuinika o ka mea kakau ma kona aoao; a komo lakou iloko, a ku iho ma ka aoao o ke kuahu keleawe.

3 A ua pii ae la ka nani o ke Akua o Iseraela, maluna ae o ke keruba kahi i kau ai ia maluna. i ka paepae o ka puka o ka hale. Kahea aku la ia i ke kanaka i aahuia i ke olona, ma kona aoao ka ipuinika o ka mea kakau;

4 A olelo mai la o Iehova ia ia, E hele oe mawaena o ke kulanakauhale mawaenakonu o Ierusalem, a e kau i ka hoailona ma na lae o na kanaka e kanihu ana a e uwe ana no na mea e inainaia mawaenakonu ona.

5 ¶ A i kela poe, i olelo ae la ia i ko'u lohe ana, E hahai oukou ma-

MOKUNA X.

hope ona mawaena o ke kulana-kauhale, a e pepehi aku; mai noho a aloha ko oukou mau maka, aole hoi oukou e menemene;

6 E pepehi a make loa i na mea kahiko a me na mea hou, na kaimahine, a me na kamalii uuku, a me na wahine: aka, mai hookoko ke aku i kekahi kanaka, maluna ona ka hoailona; a e hoomaka no ma kuu keenakapu. Alaila hoomaka lakou ma na lunakahiko, na mea ma ke alo o ka hale.

7 Kauoha mai la oia ia lakou, E hoohaumia i ka hale, a e hoopihia i na pahale me na mea i pepehila; a e hele aku. A hele aku lakou, a pepehi iho la iloko o ke kulana-kauhale.

8 ¶ Eia kela, i ko lakou luku ana ia lakou, a koe mai au, moe au ilalo ke alo, i aku la hoi au, Auwe, e Iehova ka Haku! e luku mai anei oe i ke koena a pau o ka Iseraela i kou ninini ana i kou huhu maluna o Ierusalema?

9 Alaila olelo mai la oia ia'u, O ka hewa o ka ohana a Iseraela a me Iuda he nui wale ia, a ua paapu ka aina i ke koko, a ua piha ke kulana-kauhale i ka hewa; no ka mea, ke i mai nei lakou, Ua haalele Iehova i ka honua, aole ike mai Iehova.

10 A owau nei la, aole e aloha kuu maka, aole au e menemene aku, aka, e uku au i ko lakou aoao maluna o ko lakou poo.

11 Aia o ke kanaka i aahuia me ke olona ia ia ka ipuika ma kona aoao, ua hai mai oia ia mea, i mai la, Ua hana aku au e like me kou kauoha ana mai ia'u.

MOKUNA X.

No ka hihio i na lanahu. 8 No na keruba.

NANA aku la au, aia hoi, ma ka lewa ma ka mea maluna o ke poo o na keruba, ua ikela maluna o lakou me he pohaku sapira la, ka mea ikela me he nohoalii la ke ano.

2 Olelo iho la oia i ke kanaka i aahuia i ka lolo olona, i iho la, E hele ae oe iwaena o na huila a malalo iho o ke keruba, a e hoopihia i

kou pohollima i na lanahu ahi mai waena mai o na keruba, a e lulu ma ke kulana-kauhale. A komo aku la hoi ia imua o ko'u mau maka.

3 Ku iho la na keruba ma ka aoao akau o ka hale i ke komo ana o na kanaka la; a hoopihia iho la ke ao i ka pahale oloko.

4 Alaila pii ae la ka nani o Iehova mai iluna ae o ke keruba, a hana o ka paepae puka o ka hale; a ua piha ka hale i ke ao, a ua piha hoi ka pahale i ka olinolino o ka nani o Iehova.

5 A ua lohea ka halulu ana o na eheu o na keruba a i ka pahale mawaho, me he leo la o ka Mea mana loa i kana olelo ana.

6 Eia hoi kela, i kana kauoha ana i ke kanaka i aahuia me ka lolo olona, i ka i ana'e, E lawe oe i ke ahi mai waena ae o na huila, mai waena ae o na keruba; alaila komo ae la oia a ku iho la ma ka aoao o na huila.

7 A hoopuka mai la kekahi keruba i kona lima mai waena mai o na keruba i ke ahi ka mea iwaena o na keruba, a lalau iho la, a haawi iloko o ka lima o ka mea i aahuia i ka lolo olona; a lawe iho la ia a puka iwaho.

8 ¶ A ua ikela iloko o na keruba ke ano o ka lima o ke kanaka, malalo o ko lakou mau eheu.

9 A i kuu nana ana, aia hoi, o na huila eha e pii ana i na keruba, kekahi huila e pii ana ma kekahi keruba, a o kekahi huila a pii ana ma kekahi keruba; a o ke ano o na huila ua like ia me ke ano o ka pohaku topasa.

10 A o ko lakou mau helehelena, hookahi ano ko lakou a eha, me he huila la iwaenakonu o kekahi huila.

11 I ko lakou hele ana, hele no lakou ma ko lakou mau aoao eha; aole lakou i haliu ae i ko lakou hele ana, aka, ma kahi i nana aku ai ke poo malaila i bahai ai lakou; aole lakou i haliu ae i ko lakou hele ana.

12 A ua paapu i na maka a puni ko lakou mau kino okoa, a me ko

EZEKIELA.

lakou mau kua, a me ko lakou mau lima, a me ko lakou mau cheu, a me ko lakou mau huila, o na huila o lakou a eha.

13 A o na huila, ua kaheala'ku ia lakou i ko'u lohe ana, E ka huila.

14 He mau helehelena eha ko kela mea ko kela mea, o lakou; o ka helehelena mua he helehelena ia o ke keruba, a o ka helehelena lua, he helehelena o ke kanaka, a o ke kolu, he helehelena o ka lio-na, a o ka ha, he helehelena o ka aeto.

15 A ua kaikaia'e na keruba. Oia ka mea ola a'u i ike ai ma ka muliwal Kebara.

16 A i ka hele ana o na keruba, hele pu na huila e pili ana me lakou; a hapai na keruba i ko lakou cheu e lele iluna mai ka honua aku, aole i luli ae o ua mau huila la mai o lakou ae.

17 A i ku iho kela mau mea, ku iho la no hoi kela; a i kaikaia kela mau mea, kaikai ae la hoi kela ia lakou iho; no ka mea, o ka uhane o ka mea ola ka iloko o lakou.

18 Alaila, hele ae ka nani o Iehova mai ka paepae puka ae o ka hale, a ku iho la maluna o na keruba.

19 Hapai ae la na keruba i ko lakou mau eheu, a lele aku la iluna mai ka honua aku imua o ko'u mau maka: i ko lakou puka ana ae iwaho, pili ae la na huila me lakou, a ku iho la lakou ma ke pani o ka pukapa hikina o ko Iehova hale; a maluna iho o lakou ka nani o ke Akua o ka Iseraela.

20 Oia ka mea ola a'u i ike ai malalo iho o ke Akua o ka Iseraela ma ka muliwal Kebara; a ike pono iho la au oia na keruba.

21 He mea helehelena eha ko kela mea ko kela mea, a eha eheu ko kela mea ko kela mea; a o ka mea like meka lima kanaka malalo iho o ko lakou mau eheu.

22 A o ke ano o ko lakou mau wahi maka, oia mau maka no a'u i ike ai ma ka muliwal Kebara, a me ko lakou helehelena a me

ko lakou mau kino; hele pololei imua kela mea kela mea.

MOKUNA XL

Ka hewa o na'lii. 18 Ka manao o ka Haku e hoola i ke koena a hoopai i ka poe hewa.

A KAIKAI iho la ka uhane ia'u, a lawe ia'u i ka pukapa hikina o ko Iehova hale e pana ana ma ka hikina; aia hoi, ma ke pani o ka pukapa he iwakalunaku-mamalima kanaka, a iwaena o lakou ike aku la au ia laazania ke keiki a Azura, a me Pelatia ke keiki a Benala, na'lii o na kanaka.

2 Alaila olelo mai la oia ia'u, E ke keiki a ke kanaka, eia na kanaka i kukakuka i ka mea ino, a haawi hoi i ka oleloao hewa iloko o kela kulanakauhale:

3 Na mea olelo, Aole kokoke mai, e kukulu kakou i na hale: eia ka ipuhao nui, a o kakou ka lo.

4 ¶ Nolaila e wanana ku e ia lakou, e wanana, e ke keiki a ke kanaka.

5 A haule mai la ka Uhane o Iehova, a olelo mai la ia'u, E olelo oe, Ke i mai nei o Iehova penei; Ua olelo oukou pela, e ka ohana a Iseraela: no ka mea, ua ike au i na mea a pau i komo iloko o ko oukou naau.

6 Ua hoonui oukou i ko oukou poe i hoomakeia iloko o kela kulanakauhale, a ua hoopila oukou i kona mau alanui me na mea i make i ka pepehila.

7 Nolaila ke i mai nei o Iehova ka Haku, O ko oukou poe i make i ka pepehila a oukou i hoomoe iho ai iwaenakonu ona, o lakou ka lo, a o kela ka ipuhao nui; aka, e lawe ae au la oukou iwaho, mai waenakonu ae ona.

8 O ka pahikana ka oukou i makau ai; a o ka pahikana ka'u e hooli ai maluna o oukou, wahi a Iehova ka Haku.

9 A e lawe ae au la oukou mai waenakonu ae ona, a e haawi ia oukou i na lima o na malihini, a e hana au ma ka hoopai ana iwaena o oukou.

10 A e haule oukou i ka pahi-

MOKUNA XII.

kana; e hoopai au ia oukou ma ka palena o ka Iseraela; a e ike no oukou owau no Iehova.

11 Aole e lilo kela i ipuhao nui no oukou, aole hoi oukou ka io iwaenakonu ona; aka, ma ka palena o ka Iseraela e hoopai aku ai au ia oukou.

12 A e ike oukou owau no Iehova; e ka poe hele ole ma ko'u mau kanawai, aole hana i ka'u mau oihana, aka, ua hana oukou mamuli o na oihana a na lahuikanaka e hoopuni ana ia oukou.

13 ¶ Eia kekahi, i kuu wanana ana, make iho la o Pelatia ke keiki a Benaia. Alaila moe iho au ilalo ke alo, a kaha aku la me ka leo nui, i aku la, Auwe, e Iehova ka Haku e! e hoopau lo anei oe i ke koena o ka Iseraela?

14 Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

15 E ke keiki a ke kanaka, o kou poe hoahanau, o kou poe hoahanau, o na kanaka hanauna ou, a me ka ohana okoa o ka Iseraela, o lakou ka poe a ko Ierusalem a i kauoha aku ai, E hoomamao loa aku oukou ia Iehova; no ka mea, ua haawia mai keia aina no makou i waiwai ili.

16 Nolaila e olelo oe, Ke i mai nei Iehova ka Haku peneli; I kipaku hoi au ia lakou i kahi loihi aku mawaena o na lahuikanaka, a i hoopuehu hoi au ia lakou iwaena o na aina, e lilo no nae au i wahi keenakapu iki no lakou, i na aina e hiki ai lakou.

17 Nolaila e olelo aku oe, Ke i mai nei o Iehova ka Haku, E hoululu au ia oukou mai waena mai o na kanaka, a e hoakoakoa ia oukou mai loko mai o na aina i puehulia'i oukou, a e haawi aku au i ka aina o ka Iseraela ia oukou.

18 A e hele mai no lakou ilaila, a e lawe aku lakou i na mea i hoo-wahawahala a pau ona, a me na mea i inainala a pau ona mai laila aku.

19 A e haawi aku au ia lakou i ka naau hookahi, e haawi hoi au i uhane hou iloko o oukou, a e lawe aku au i ka naau pohaku

mailloko aku o ka lakou io, a e haawi aku au i ka naau io ia lakou;

20 I hele lakou ma ko'u mau kanawai, a e malama hoi i ka'u mau oihana, a e hana hoi ia mau mea; a e lilo lakou i kanaka no'u, a owau hoi i Akua no lakou.

21 Aka, o ka poe i hele ko lakou naau mamuli o ka naau o ko lakou mau mea i hoo-wahawahala, a me ko lakou mau mea inainala, e uku aku au i ko lakou aoao maluna o ko lakou poo iho, wahi a Iehova ka Haku.

22 ¶ Alaila hapai ae la na keruba i ko lakou mau eheu, a me na hulla ma ko lakou mau aoao; aia maluna o lakou ka nani o ke Akua o ka Iseraela.

23 A pii ae la ka nani o Iehova mai waenakonu aku o ke kulana-kauhale, a kau ma ka mauna ma ka aoao hikina o ke kulana-kauhale.

24 ¶ A mahope iho kaila ae la ka uhane, a lawe ia'u iloko o ka bihio ma ka Uhane o ke Akua i Kaleda i ka poe pio. A pii ae la ka bihio a'u i ike aku ai mai o'u aku la.

25 Alaila olelo aku au i ka poe pio i na mea a pau a Iehova i hoi-ke mai ai ia'u.

MOKUNA XII.

Ka wawahi ana o ka hale a me ka ai haalulu ana, na hoalona o ka lilo ana a me ka pili-
kila o Ierusalem.

HIKI mai la hoi ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

2 E ke keiki a ke kanaka, ke noho nei no oe iwaenakonu o ka ohana kipi, he mau maka e ike ai ko lakou, aole hoi i ike; he mau pepelao e lohe ai ko lakou, aole hoi i lohe: no ka mea, he ohana kipi lakou.

3 Nolaila, e ke keiki a ke kanaka, e hoomakaukau oe i mau mea no ka hele ana; a e hele hoi oe ma ka la imua o ko lakou mau maka, a e hele ae mai kou wahi aku, i kekahi wahi aku imua o ko lakou mau maka; malia paha e noonoo lakou; he ohana kipi no hoi lakou.

EZEKIELA.

4 Alaila oe e lawe ae iwaho i kou ukana ma ka la no, imua o ko lakou mau maka, me he ukana la no ka hele ana: a e hele aku i ke ahiahi imua o ko lakou mau maka, me he hele ana la i ke pio ana.

5 Imua o ko lakou mau maka e pao ae oe iloko o ka pa, a malaila e lawe aku ai iwaho.

6 Imua o ko lakou mau maka e amo ai oe maluna o kou mau pohiwi, a e hali aku iwaho i ka powehiwehi; e uhi hoi oe i kou wahi maka i ike ole ai oe i ka honua, no ka mea, ua hoonoho iho au ia oe i hoallona no ka ohana a Iseraela.

7 A hana iho la au e like me au i kauohala mai ai; ua lawe ae au i kuu ukana i ka la me he ukana la no ke pio ana, a i ke ahiahi pao ae la au iloko o ka pa me ka lima o'u; hali ae la au iwaho i ka powehiwehi, a amo hoi au maluna o ka pohiwi imua o ko lakou mau maka.

8 ¶ A i ke kakahiaka, hiki mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

9 E ke keiki a ke kanaka, aole anei i ninau ia oe ka ohana a Iseraela, ka ohana kipi, Heaha kau e hana nei?

10 E olelo oe ia lakou, Ke i mai nei o Iehova ka Haku, penel; O kela ukana, no ke alii iloko o Ierusalem, a me ka ohana a pau a Iseraela iwaena o lakou.

11 E olelo ae, Owau no ka hoallona no oukou; e like me ka'u i hana'i, pela e hanata mai ai lakou; a e hele aku lakou, a e lilo i ke pio ana.

12 A o ke alii iwaena o lakou, e amo no oia ma kona pohiwi i ka powehiwehi, a puka aku no; e wawahi lakou i ka pa i kahi e halihihi ai lakou iwaho: e uhi no hoi oia i kona wahi maka i ike ole oia i ka honua me na maka.

13 E hohola hoi au i ko'u upena maluna ona, a e hei no ia i kuu pabele; a e lawe au ia ia ma Babulona, ka aina o ko Kaleda; aole nae ia e ike aku ia, e make no nae oia ilaila.

14 A o ka poe a pau e hoopuni

ana ia ia, e kokua ia ia, oia ka'u e hoopuehu i kela makani i kela makani, a me kana mau poe; a e unuhi ae au i ka pahikaua mahope iho o lakou.

15 A e ike no lakou, owau no Iehova, aia hoopuehu au ia lakou iwaena o na lahuikanaka, a e hoohele lilili ia lakou i na aina.

16 Aka, e hookoe au i kekahi mau kanaka o lakou, i ka pahikaua, a i ka wi, a i ka mai ahulau; i hoi aku lakou i ko lakou mau mea hoopailua a pau iwaena o na lahuikanaka i hele ai lakou; a e ike lakou owau no Iehova.

17 ¶ Hiki mai la no hoi ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

18 E ke keiki a ke kanaka, e ai i kau berena me ka haalulu, a e inu i kou wai me ka weliweli, a me ke kaumaha;

19 A e olelo aku i na kanaka o ka aina, Ke i mai nei o Iehova ka Haku no ko Ierusalem, a me ko ka aina o Iseraela, E ai lakou i ka lakou berena me ka malama pono, a e inu i ko lakou wai me ka pihohoi, i neoneo loa ka aina i ka ole o ko laila a pau, no ka hoohaunaele ana o ka poe a pau e noho ana ilaila.

20 A e hooneoneoia na kulana-kauhale i nohola, a e neoneo no hoi ka aina; a e ike no hoi oukou owau no Iehova.

21 ¶ Hiki mai la hoi ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

22 E ke keiki a ke kanaka, he aha kela olelo a oukou ma ka aina o ka Iseraela, o ka i ana, Ua hoopaneetia na la, a ua lilo e na hihio a pau?

23 Nolaila e olelo aku oe ia lakou, Ke i mai nei o Iehova ka Haku penel; E hooki au i kela olelo, aole lakou e lawe hou ia mea me he olelo akamai la iloko o ka Iseraela; aka, e olelo aku ia lakou, Kokohe mai na la, a me ka io o na hihio a pau.

24 No ka mea, aole e hihio oia ole hou, a me ka wanana malimali iloko o ka ohana a Iseraela.

25 No ka mea, Owau no Iehova; e olelo aku no wau, a e ko io no

MOKUNA XIII.

ka mea a'u i olelo ai, aole e hoopanee hou ia'ku; no ka mea, i ko oukou mau la, e ka ohana kipi, e olelo au i ka olelo, a e hooko iho no, wahi a Iehova ka Haku.

26 ¶ Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

27 E ke keiki a ke kanaka, eia hoi, ke olelo nei ka ohana a Iseraela, O ka hihio ana i ike ai, no na la he nui no ia, a ke wanana nei no ia no na manawa lohi aku.

28 Nolaila e olelo aku ia lakou, Ke i mai nei o Iehova ka Haku, peneia; Aole olelo a'u e hoopanee hou ia'ku, aka, e hookola'ku ka olelo a'u i olelo ai, wahi a Iehova ka Haku.

MOKUNA XIII.

Ka papa ana i na kaula wahahee.

HIKI mai la hoi ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

2 E ke keiki a ke kanaka, e wanana ku e oe i na kaula o ka Iseraela, na mea e wanana ana, a e olelo oe i ka poe e wanana ana ae mai loko ae o ko lakou naau iho, E hoolohe oukou i ka olelo a Iehova;

3 Ke i mai nei Iehova ka Haku penei; Auwe ka poe kaula naau-po i hahal mamuli o ko lakou uha-ne iho, aole hoi mea a lakou i ike ai!

4 E ka Iseraela, ua like kou poe kaula me na alopeke o ka waonahale.

5 Aole oukou i pii iloko o na wahi i wahila, aole hoi oukou i hana i ka pa, no ka ohana a Iseraela, e ku aku ai i ke kaula i ka la o Iehova.

6 Ua ike lakou i ka mea lapuwale, a me ka wanana wahahee, e i ana, Wahi a Iehova; aole o Iehova i hoouna ia lakou; a ua hoolana lakou i ka manao o kekahi poe e hookola'i ua olelo la.

7 Aole anei oukou i ike i ka hihio lapuwale? aole anei oukou i olelo i ka wanana wahahee? ua olelo no hoi oukou, Ke i mai nei Iehova, aole nae au i olelo.

8 Nolaila ke i mai nei Iehova ka Haku penei; No ka oukou olelo

ana i ka mea lapuwale, a me ka ike ana i ka mea wahahee, nolaila, eia hoi, ke ku e nei au ia oukou, wahi a Iehova ka Haku.

9 A e kau no ko'u lima maluna o ka poe kaula i ike i ka mea lapuwale, a i wanana hoi i ka mea wahahee; aole lakou e noho iloko o ke anaina o ko'u poe kanaka, aole hoi lakou e kakaula ma ka palapala o ka ohana a Iseraela, aole hoi lakou e komo i ka aina o ka Iseraela; a e ike no hoi oukou, owau no Iehova ka Haku.

10 ¶ No ka mea, no ko lakou hoowalewale ana i ko'u poe kanaka, i ka i ana'e, He malu, aole ka he malu. A kukulu kekahi i kahi pa, ala hoi, kekahi poe i hamo aku ia me ka puna ikaika ole.

11 E olelo aku i ka poe hamo me ka puna ikaika ole, E hina no ia. E hiki iho ka ua e kahe nui ana, a e haule no hoi oukou, e na huahekilli nui, a e nahaha ia i ka makani ino.

12 Ala hoi, a hina ka pa, aole anei e ninaula oukou, Auea ia ka puna hamo a oukou i hamo ai ia?

13 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku penei; E wawahi aku au ia me ka makani ino i ko'u huhu, a e hiki ka na kahe nui i ko'u inaina, a me na huahekilli nui i ko'u ukiuki e hoopau aku ai.

14 Pela e wawahi ai au i ka pa a oukou i hamo ai me ka puna ikaika ole, a e hoohaahaa ilalo a i ka lepo, i ikeia kona kumu, a e hinala, a e hoopau pu ia oukou i waenakonu ona: a e ike hoi oukou owau no Iehova ka Haku.

15 Pela e hooko ai au i ko'u huhu maluna o ka pa, a maluna o ka poe hamo aku me ka puna ikaika ole; a e olelo aku au ia oukou, Aole o ka pa, aole hoi ka poe i hamo ia ia;

16 O ka poe kaula o ka Iseraela i wanana no Ierusalem, i ike hoi i hihio no ka malu nona, aole hoi malu, wahi a Iehova ka Haku.

17 ¶ O oe hoi, e ke keiki a ke kanaka, e hooku e i kou wahi maka i na kalkamahine o ko'u poe kanaka, ka poe i wanana, mai loko

EZEKIELA.

ae o ko lakou naau iho; a e wanana ku e oe ia iakou,

18 A e olelo aku, ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; Auwe ka poe wahine i humuhumu i na uluna malalo ae o na kuekue lima a pau, a e hana hoi i na pale moe ma ke poo o kanaka o kela kiekie kela kiekie, e hoohalua ai i na uhane! e imi anei oukou i na uhane o ko'u poe kanaka, a e hoola anei oukou i na uhane hele io oukou la?

19 E hoohaumia anei oukou ia'u iwaena o ko'u poe kanaka no na pihailima o ka bale, a no na apana berena, e pepehi i na uhane aole e pono ke make, a e kaohi ma ke ola i na uhane aole e pono ke ola, ma ko oukou wahahee ana i ko'u poe kanaka i lobe i ko oukou wahahee ana?

20 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku, Ke ku e nei au i ko oukou mau uluna, na mea i hoohalua ai oukou i na uhane ilaila e like me na manu la, a e hoohemo ae au ia mau mea mai ko oukou mau lima ae, a e hookuu aku au i ka poe uhane, i ka poe uhane a oukou i hoohalua ai e like me na manu.

21 E nahae hoi ia'u ko oukou mau pale, a e hoopakele aq au i ko'u poe kanaka maliloko ae o ko oukou lima; aole e koe lakou iloko o ko oukou lima e heila'i; a e ike auanei oukou owau no Iehova.

22 No ka mea, me ka wahahee ana ua hookaumaha oukou i ka naau o ka mea pono, i hookauma-ha ole ia e au; a na hooikaika oukou i na lima o ka mea hewa i huli ole ai ola mai kona aoao hewa mai, ma ka olelo hoopomalkai ana ia ia i ke ola.

23 Nolaila, e ike ole oukou i ka mea lapuwale, aole hoi e wanana i ka wanana; no ka mea, e hoopakele ae au i ko'u poe kanaka maliloko ae o ko oukou lima; a e ike oukou owau no Iehova.

MOKUNA XIV.

Ka malama kii ma ka naau. Aole e pakele ka aina no ka pono o Noa, Daniela a me Ioba.

ALAILA hele mai kekahi mau luna kahiko o ka Iseraela, a noho iho imua o'u.

2 Hiki mai la hoi ka olelo a Iehova ia'u i mai la,

3 E ke keiki a ke kanaka, ua kukulu kela poe kanaka i ko lakou mau kil iloko o ko lakou mau naau, a waiho iho i ko lakou mea hoowalewale i ka hewa imua o ko lakou alo; e ninauia mai anei au e lakou?

4 Nolaila, e olelo aku oe ia lakou, a e i aku ia lakou, Ke i mai nei Iehova ka Haku penei; O kela kanaka kela kanaka o ka ohana a Iseraela i kukulu i kona mau kil iloko o kona naau, a i waiho iho i kona mea hoowalewale i ka hewa imua o kona alo, a hele mai hoi i ke kaula; na'u na Iehova e hai aku i ka mea i hele mai e like me ka nui o kona poe kil;

5 I hopu au i ka ohana a Iseraela iloko o ko lakou naau iho, no ka mea, ua aea lakou mai o'u aku nei ma ko lakou mau kil.

6 ¶ Nolaila e olelo aku oe i ka ohana a Iseraela, Ke i mai nei Iehova ka Haku penei; E mihi oukou, a e huli mai, mai ko oukou mau kil mai, a e hooihuli i ko oukou mau maka mai ko oukou mau mea e inainaia a pau.

7 No ka mea, o kela mea kela mea o ka ohana a Iseraela, a o ka malihini e noho iki ana iloko o ka Iseraela, i hookaawale ia ia iho mai o'u aku nei, a kukulu hoi i kona mau kil iloko o kona naau, a waiho iho hoi i kona mea e hoowalewale ai i ka hewa imua o kona alo, a hele mai hoi i ke kaula e ninau mai no'u; na'u na Iehova e hai aku ia ia ma o'u iho no.

8 A e hooku e au i ko'u wahi maka i kela kanaka, a e hoolilo au ia ia i hoallona, a i hua olelo hooihiki; a e oki aku au ia ia mai waena aku o ko'u poe kanaka; a e ike no hoi oukou owau no Iehova.

9 A ina e puni ke kaula i kana olelo ana i kekahi mea, na puni ia kaula ia'u ia Iehova. A e kikoo aku au i ko'u lima maluna ona, a

MOKUNA XV.

e luku aku au ia ia mai waenako-
nu aku o ko'u poe kanaka ka
Iseraela.

10 A e halihali lakou i ka hoo-
paila o ko lakou hewa. E like ka
hoopai ana i ke kaula me ka hoo-
pai ana i ka mea i imi aku;

11 I ole e auwana hou aku ka
ohana a Iseraela mai o'u aku nei,
i ole hoi e haumia hou me ko la-
kou lawehala ana, aka, e lilo lakou
i poe kanaka no'u, a owau no hoi
i Akua no lakou, wahi a Iehova
ka Haku.

12 ¶ Hiki hou mai la ka olelo a
Iehova ia'u, i mai la,

13 E ke keiki a ke kanaka, i ka
wa e hana hewa loa mai ai ka aina
la'u, e kikoo aku au i ko'u lima
maluna iho ona, a e uhai au i ke
kookoo o kana berena, a e hoouna
aku au i ka wi maluna ona, a e
oki aku i na kanaka me na holo-
holona mai ona aku la;

14 Ina o kela mau kanaka ekolu
ka iloko ona, o Noa, Daniela a me
Ioba, o ko lakou mau uhane iho
ka lakou e hoopakele ai ma ko
lakou pono, wahi a Iehova ka
Haku.

15 ¶ Ina e hoohele ae au i na
holoholona iho iwaena o ka aina,
a oki loa ia lakou, a neoneo loa i
ole ai e hele ae ke kanaka mawae-
na no na poe holoholona la;

16 Ina o kela mau kanaka ekolu
ka iloko ona, ma ko'u ola ana, wa-
hi a Iehova ka Haku, aole lakou e
hoopakele i na keikikane me na
kaikamahine, o lakou wale no ke
hoopakeleia, aka, e neoneo no ka
aina.

17 ¶ A ina lawe au i ka pahikaua
maluna o ka aina, a e olelo aku, E
ka pahikaua, e hele oe mawaena
o ka aina; a oki aku au i na ka-
naka a me na holoholona mai ona
aku la;

18 Ina o kela mau kanaka ekolu
ka iloko ona, ma ko'u ola ana, wa-
hi a Iehova ka Haku, aole lakou
e hoopakele i na keikikane, aole
hoi i na kaikamahine; o lakou
wale no ke hoopakeleia.

19 ¶ A ina e hoouna au i ka mai
ahulau i kela aina, a e ninini aku i

ko'u huhu maluna ona me ke ko-
ko, e oki aku i kanaka pu me ka
holoholona,

20 Ina o Noa, Daniela a me Ioba
ka iloko ona, ma ko'u ola ana,
wahi a Iehova ka Haku, aole la-
kou e hoopakele i ke keikikane,
aole hoi i ke kaikamahine; o ko
lakou mau uhane iho ka lakou e
hoopakele ai ma ko lakou pono.

21 No ka mea, ke i mai nei Ieho-
va ka Haku, penei; E kela aku
kela i ka wa e hoouna aku ai au i
kuu mau mea hoopai kaumaha a
eha maluna o Ierusalem, i ka pa-
hikaua, a me ka wi, a me ka holo-
holona iho, a me ka mai ahulau,
e oki aku mai laila aku i kanaka
pu me ka holoholona.

22 ¶ Aka, eia hoi, e koe no ke
koena iloko ona e laweia'e iwaho,
o na keikikane a me na kaikama-
hine; aia hoi, e puka mai lakou io
oukou la, a e ike oukou i ko la-
kou aoao a me ka lakou hana ana;
a e hooluolua oukou no ka ino
a'u i hooli ae ai maluna o Ierusa-
lema, no na mea a pau a'u i kan
ai maluna ona.

23 A e hooluolu lakou ia oukou,
aia ike oukou i ko lakou mau
aoao a me ka lakou hana ana; a e
ike oukou aole au i hana kumu
ole i na mea a pau a'u i hana'i ilo-
ko ona, wahi a Iehova ka Haku.

MOKUNA XV.

Ka lala waina ka hoailona no ko ka Iseraela
pono ole a me ka wela ana.

HIKI mai la hoi ka olelo a
Iehova ia'u i mai la,

2 E ke keiki a ke kanaka, heaha
ka oi o ke kumu waina mamua o
ke kumu laau e ae, a mamua o ka
lala laau iwaena o na laau o ka
ululaau?

3 E laweia anei kauwahi laau ona
e hana'i i kekahi hana? E lalau
anei kanaka i kahi kui noloko o
ia mea e kau aku i kekahi ipu ma-
laila?

4 Aia hoi, ua hoolaila ia iloko o
ke ahi i wahie, a ua pau i ke abi
na welau elua ona, a wela hoi ka
waena ona. He mea pono anei ia
no ka hana?

EZEKIELA.

5 Aia hoi, i kona okoa ana, aole pono ia no ka hana. A i ka pau ana i ke ahi, a wela hoi, ua pono anei ia no kahi hana?

6 ¶ Nolaila ke olelo nei Iehova ka Haku penel; E like me ke kumu waina iwaena o na kumu laau o ka ululaau a'u i haawi ai i ke ahi i wahie, pela e haawi aku ai au i na kanaka o Ierusalem.

7 A e hooku e au i ko'u maka ia lakou; e puka lakou mai loko aku o kekahi ahi, a e pau lakou i kekahi ahi; a e ike oukou owau no Iehova i ko'u wa e hooku e ai i ko'u wahi maka ia lakou.

8 A e hooneoneo loa au i keia aina, no ka lakou hana hewa ana, wahi a Iehova ka Haku.

MOKUNA XVI.

Ke ano o Ierusalem, me ke keiki po'ino a ke Akua i malama pono ai, a lilo ia ma ka hewa.

HIKI mai la hoi ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

2 E ke keiki a ke kanaka, e hoi-ke oe ia Ierusalem i kona mau hewa i inainaia;

3 E olelo aku, Ke i mai nei no Iehova ka Haku ia Ierusalem, O kou wahi hanau ai a me kou hanau ana, maka aina o Kanaana ia. He Amora kou makuakane, a he Heta kou makuwahine.

4 A i kou hanau ana, i ka la i hanau ai oe, aole i okiia kou piko, aole hoi i holoia me ka wai i mae-mae; aole hoi oe i hoopaakai iki ia, aole hoi i wahi iki ia.

5 Aohe maka i aloha ia oe, e hana aku i kahi o kela mau mea nou, e lokomakalaku aku ia oe; aka, ua kiolais'ku oe ma ke kula mawaho, i ka hoowahawahala o kou kino, i kou la i hanaula'i.

6 ¶ A maalo ae la au ma ou la, a ike ia oe e paumaele ana i kou koko iho, i aku la au ia oe iloko o kou koko, E ola; oiaio, ua olelo aku au ia oe iloko o kou koko, E ola.

7 Ua hoouni aku au ia oe e like me ka opuu o ke kula, a nui ae nei oe a mahua, a hiki oe i ka wa i maikai loa ai ke kino; ua nui na puuwai, a ua ulu kou

lauoho, aka, ua olohelohe aku la oe, aole i uhila.

8 A i ko'u maalo ana'e ma ou la, a nana aku ia oe, o ko'u manawa, he manawa aloha no ia, a hohola aku au i ke kihi o ko'u kapa maluna, a uhi ae la i kou olohelohe; hoohiki no hoi au nou, a komo hoi iloko o ka berita me oe, wahi a Iehova ka Haku, a lilo mai oe no'u.

9 Alaila holoi aku la au ia oe i ka wai; oia, ua holoi lea aku au i kou koko mai ou aku la, a kabinu aku la au ia oe me ka aila.

10 Hoahu aku la au ia oe me na kapa hoonioniola, a hookamaa aku ia oe me ka ili tabasa, kaei aku la au ia oe me ka olona makali, a hoouhi ae la ia oe me ke silika.

11 Kahiko aku la au ia oe me na mea e nani ai, a kau aku i na kuppee ma kou mau lima, a me ke kaula lei ma kou a-i.

12 A kau aku la au i ke apo ma kou iho, a me na apopepeiao ma kou mau pepelao, a me ka leilii nani maluna o kou poo.

13 Kahikola aku la oe me ke gula a me ke kala, a o kou kapa, he olona, he silika, me ka mea ulana onioniola; a o ka palaoa wali, a me ka meli, a me ka aila kau i ai. Nani loa aku la oe, a mahua-hua kou pomaikai a aupuni okoa oe.

14 Laha aku la kou kaulana iwaena o na lahuikanaka no kou nani; no ka mea, ua hemolele aku la ia no kou nani a'u i kau aku ai maluna ou, wahi a Iehova ka Haku.

15 ¶ Aka, hilinei iho la oe i kou nani iho, a ua moe kolohe oe no kou kaulana, a ninini aku oe i kou moe kolohe ana maluna o kela mea keia mea e maalo ae ana; nona no ia.

16 A lawe oe i kauwahi o kou mau kapa komo, a kahiko aku la i kou mau wahi kiekie me ka onionio, a malaila i moe kolohe ai oe; aole e hiki hou, aole hoi pela.

17 A ua lawe oe i kauwahi o kou mau mea nani o ko'u gula a me

MOKUNA XVI.

kou kala, a'u i haawi aku ai ia oe, a hana aku oe i mau kii o na kanaka nou, a moe kolohe aku me lakou.

18 A lawe ae la hoi oe i kou mau kapa onlonio a hoouhi aku ia lakou. A ua hoonoho oe i ko'u aila a me ka'u mea ala imua o lakou.

19 O ka'u ai hoi a'u i haawi aku ai ia oe, ka palaoa wai, ka aila a me ka meli a'u i hanai ai ia oe, oia kau i hoonoho ai imua o lakou i mea ala ono: pela io no hoi, wahi a Iehova ka Haku.

20 A ua lawe hoi oe i kau mau keikikane, a me kau mau kaikamahine au i hanau ai na'u, a o lakou kau i kaumaha ai no lakou e pau i ka aila. He mea uukuanei keia o kou moe kolohe ana?

21 Ua pepehi aku no oe i ka'u mau keiki, a ua hookuu ia lakou e hoohele mawaena o ke ahi no lakou.

22 A iloko o kou mau mea inaina a me kou moe kolohe ana, aole oe i hoomanao i na la o kou opiopio ana, i kou olohelohe ana, a me ka uhi ole ia, a me kou pau-maele ana iloko o kou koko.

23 Eia hoi keia mahope iho o kau hana hewa ana a pau, (Auwe, auwe oe! wahi a Iehova ka Haku;)

24 Ua hana aku hoi oe i hale hookamakama nou, a hana hoi oe i wahi kiekie ma kela alanui a me keia alanui.

25 Ma kela poo, kela poo o ke ala, ua hana oe i wahi kiekie nou, ua hoolilo oe i kou nani i mea e hoowahawaha. Ua wehe ae oe i kou mau wawae i kela mea keia mea i maalo ae. A hoonui hoi i kou moe kolohe ana.

26 Ua moe kolohe oe me ko Aigupita kou mau hoalauna, ka poe io nui; a ua hoomahuahua i kou moe kolohe ana e hoonaukiuki mai ia'u.

27 Nolaila hoi, ea, ua kikoo aku au i ko'u lima maluna ou, a ua hoemi au i kau ai, a ua haawi aku au ia oe i ka makemake o ka poe inaina ia oe, i na kaikamahine o

ko Pilisetia, na mea i hilahila i kou aoao moe kolohe.

28 A ua moe kolohe no hoi oe me ko Asuria, no kou ana ole ana; a ua moe kolohe oe me lakou, aole hoi oe i ana.

29 Ua hoonui hoi oe i kou moe kolohe ana ma ka aina o Kanaana a hiki i Kaleda, aole nae oe i ana ilaila.

30 Pehea ka nawaliwali o kou naau? wahi a Iehova ka Haku, i kau hana ana ia mau mea, i ka hana a ka wahine moe kolohe hila-hila ole;

31 I kau hana i kou hale hookamakama ma ke poo o na kuamoo a pau, a hana hoi i wahi kiekie nou ma na alanui a pau; aole me he wahine hookamakama la, no kou hoowahawaha ana i ka uku;

32 Aka, me he wahine mare la e moe kolohe ana, e lalau ana i na kanaka e, aole i kana kane ponoi!

33 Ua haawi lakou i na makana i na wahine hookamakama a pau; aka, ua haawi oe i kau mau makana i kau mau ipo a pau, ua hoolimalima oe ia lakou, e hele mai iou la ma kela aoao keia aoao, no kou moe kolohe ana.

34 He mea e iloko ou, i kou moe kolohe ana, okoa na wahine e no ka habai ole o kekahi ia oe e moe kolohe; a no kou haawi ana i ka uku, aole hoi uku i haawila nou; nolaila he mea e oe.

35 ¶ Nolaila, e ka wahine moe kolohe, e hoolohe i ka olelo a Iehova;

36 Ke i mai nei Iehova ka Haku penel; No ka nininila o kou kala keleawe, a me ka hoikeia o kou olohelohe ana, ma kou moe kolohe ana me kau mau ipo, a me na akua kil a pau o kou mau mea inaina, ma ke koko o kau mau keiki au i haawi ai ia lakou.

37 Nolaila, ea, e hoakoakoa au i kau mau ipo i lealea pu ai oe, a me ka poe a pau au i makemake ai, a me ka poe a pau au i hoowahawaha ai; e hoakoakoa au ia lakou e ku e ia oe a puni, a e hoike i kou olohelohe ia lakou, a e ike lakou i kou olohelohe a pau.

EZEKIELA.

38 A e hoopai aku au ia oe e like me ka hoopalia o na wahine i ubaki i ka berita mare me ka hookahe koko; a e haawi au ia oe i ke koko o ka ukiuki a me ka lili.

39 A e haawi aku au ia oe iloko o ko lakou lima, a e hoohiolo lakou i kou hale hookamakama, e wawahi hoi i kou mau wahi kiekie: a e kalli aku lakou i kou mau kapa komo mai ou aku ia, a e lawe aku hoi i kau mau mea nani, a e waiho ia oe e olohelohe ana me ka uhi ole ia.

40 E lawe mai lakou i ka aha kanaka ku e ia oe, a e hailuku lakou ia oe me na pohaku, a e hou ia oe me ka lakou mau pahikaua.

41 A e puhi lakou i kou mau hale i ke ahi, a e hooili i ka hoopai ana maluna ou imua o na wahine he nui no: a e hooki au i kou moe kolohe ana, aole hoi e haawi hou oe i ka uku.

42 Pela e hoomaha ai au i ko'u ukiuki ia oe, a e haalele ko'u lili ia oe, a e noho malle au aole e huhu hou.

43 No ka mea, aole oe i hoomanao i na la o kou opiopio ana, a ua hoonaukiuki mai oe ia'u ma kela mau mea a pau: e uku aku au ea, i kou aoao, maluna o kou poo, wahi a Iehova ka Haku; aole hoi oe e hookui i keia hana haumia maluna o kau mau mea inainaia a pau.

44 ¶ Eia hoi, o na mea a pau e olelo ana ma na olelo nane, e lawe lakou i kela olelo nane nau, e i ana, E like me ka makuwahine, pela no kana kaikamahine.

45 O ke kaikamahine no oe a kou makuwahine i hoowahawaha i kana kane a me kana mau keiki; o ka hoahanauwahine oe o kou mau hoahanauwahine i hoowahawaha i ka lakou mau kane me ka lakou mau keiki; o kou makuwahine, o ka Heta no ia: o kou makuakane, o ka Amora no ia.

46 A o kou kaikuaana, o Samaria ia, oia me kana mau kaikamahine e noho ana ma kou lima hema. A o kou kaikaina e noho ana ma

kou lima akau, oia o Sodoma a me kana mau kaikamahine.

47 Aole nae oe i hele ma ko lakou mau aoao, aole hoi i hana mamuli o ko lakou mau mea inainaia; aka, me he mea nuku la, ua oi aku kou haumia ana mamua o ko lakou i kou mau aoao a pau.

48 Ma ko'u ola ana, wahi a Iehova ka Haku, aole o Sodoma i hana, oia, aole hoi kana mau kaikamahine, e like me oe i hana ai, o oe a me kau mau kaikamahine.

49 Eia hoi ka hewa o kou kaikaina, o Sodoma, o ka haaseo, o ka piha loa i ka berena, a o ka palanalelo nui wale ka iloko ona a me kana mau kaikamahine; aole nae ia i hooikaika i ka lima o ka mea ilihune a me ka nele.

50 Ua hookiekie lakou, a ua hana i na mea inainaia imua o'u; nolaila lawe ae la au ia lakou mamuli o ko'u ike ana he pono.

51 Aole hoi i hana o Samaria i ka hapalua o kou mau hewa; ua hoonui aku oe i kou mau mea inainaia i ko lakou, a ua hoapono oe i kou mau hoahanau wahine, ma kou mau mea inainaia a pau au i hana'i.

52 A o oe hoi ka mea i hooponopono i kou mau hoahanau wahine, e hali oe i kou hoinoia, no kou mau hewa au i hana aku ai i pakela aku i ko lakou; ua oi aku ko lakou pono i kou; oia, e hilahila hoi oe, a e hali oe i kou hoinoia, no kou hoapono ana i kou mau hoahanau wahine.

53 Aia holhol mai au i ko lakou pio ana, i ke pio ana o Sodoma a me kana mau kaikamahine, a me ke pio ana o Samaria a me kana mau kaikamahine, alaila, i ke pio ana o kou poe pio iwaena o lakou;

54 I hali oe i kou hoinoia, a e hilahila hoi oe i na mea a pau au i hana ai, i kou hooluolu ana ia lakou.

55 Aia i hoi kou mau hoahanau wahine o Sodoma a me kana mau kaikamahine, i ko lakou noho kahiko ana, a hoi mai hoi o Samaria a me kana mau kaikamahine i ko

MOKUNA XVII.

lakou noho kahiko ana, alaila e hoi oe me kau mau kaikamahine i ko oukou noho kahiko ana.

56 No ka mea, aole oleloia o Sodoma kou kaikaina e ko'u waha, i ka la o kou haahao ana,

57 Mamua o ka hoikeikela'na o kou hewa, i ka wa i hoioia'i na kaikamahine a Suria, a me na mea a pau e kokoke mai ana a puni ia, na kaikamahine a Pilisetia na mea i hoowahawaha ia oe ma kela aoao kela aoao.

58 O kou hewa a me kou mau mea inainaia, oia kau i hali ai, wahi a Iehova.

59 No ka mea, ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; E hana aku au ia oe e like me ka hana ana au a ka mea hoowahawaha i ka hoo-hiki ana, a i uhai hoi i ka berita.

60 ¶ Aka hoi, e hoomanao aku no au i kuu berita a'u i hana pu ai me oe i na la o kou opioio ana, a e hoomau aku no au nou i berita mau loa.

61 Alaila e hoomanao oe i kou mau aoao, a e hilahila no hoi i ka wa e loaa ai ia oe kou mau hoahana wahine, kou kaikuaana a me kou kaikaina; a e haawi aku au ia laua ia oe i mau kaikamahine, aole hoi ma kou berita.

62 A e hoomau au i kuu berita me oe; a e like no oe, owau no Iehova;

63 I hoomanao hoi oe, a e hilahila hoi, aole loa e ekemu hou kou waha no kou hilahila, i ka wa e laulea hou ai au ia oe i na mea a pau au i hana mai ai, wahi a Iehova ka Haku.

MOKUNA XVII.

Na aeto, me na kumu waina.

HIKI mai ia ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

2 E ke keiki a ke kanaka, e nane aku oe i ka nane, a e olelo nane i ka ohana a Iseraela.

3 A e olelo aku hoi ia lakou, Ke i mai nei Iehova ka Haku penel; He aeto nui, me na eheu nui loa, paapu i na hulu, onioio, hele mai ia i Lebanona, a lawe oia i ka lala kiekie loa o ka laau kedera.

Hawaiian.

4 Ako ae la oia i ka welau o kona mau lala opioio, a hali ae la ia i ka aina kalepa, hoonoho hoi ia i ke kulanakauhale o ka poe kalepa;

5 Lawe hoi oia i hua o ka aina, a kanu hoi ma ka mala hua nui; waiho iho la oia ia ma ka pili wai nui, hoonoho iho la ia me he laau wilou la.

6 A ulu hoi ia a lilo ia i kumu waina palahalaha, he kino haahaa, huli ae la kona mau lala mamuli ona, a malalo iho ona kona mau aa: a pela i lilo ia i kumu waina, a manamana ae la na lala, a opuu ae la na manamana.

7 Aia hoi kekahi aeto nui me na eheu nui a me na hulu lehulehu; aia hoi, hoololi ae la kela kumu waina i kona mau aa io na la, a hoopuka ae la i kona mau lala io na la i hoopulu oia ia ia ma na kaha o kona mala.

8 Ua kanuia ma ka lepo maikai ma na wai nui; i haawi mai ai ia i na lala, a i hoohua mai ai i ka hua; a i lilo ai ia i kumu waina maikai.

9 E olelo oe, Ke i mai nei Iehova ka Haku; E pomaikai anei? Aole anei e uhuki oia i kona mau aa, a e oki aku i kona mau hua, i mae iho ai ia? E mae auanei no ia ma na lau a pau o kona ulu ana'e, aole me ka mana nui, aole hoi me kanaka he nui e uhuki ai ia me na aa ona.

10 Aia hoi, i kanuia, e pomaikai anei ia? Aole anei ia e mae loa, i ka wa e pa mai ai ka makani hiki ia ia? E mae no ia iloko o na kaha i ulu ai ia.

11 ¶ Hiki mai la no hoi ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

12 E olelo, ano, i ka ohana kipi, Aole anei oukou i like i ke ano o keia mau mea? E olelo aku hoi, Eia hoi, ua hiki mai ke alii o Babulona i Ierusalema, a ua lawe oia i kona alii a me na'lii ona, a ua alakai ia lakou me ia i Babulona;

13 A ua lawe oia i kekahi o ka poe keiki alii, a kulkahi pu ae la oia me ia; a ua lawe oia i kona hooiki ana ma ke kulkahi; ua

EZEKIELA.

lawe aku hoi oia i ka poe ikaika o ka aina;

14 I haahaa ai ke aupuni, sole hoi e hiki ke ea'e iluna, aka, ma kona malama ana i kona kuikahi e mau ai ia.

15 Ua kipi nae oia ia ia i kona hoouana ana i na elele i Aigupita, i haawi mai lakou i na lilo, a i kana-ka he nui no. E pomaikai anei oia? E pakele anei ka mea hana ia mau mea? A, e uhai paha oia i ke kuikahi a e hoopakeleia anei?

16 Ma ko'u ola ana, wahi a Iehova ka Haku, he oiaio, ma kahi o ke alii ka mea i hoolilo ia ia i alii, ka mea nona ka hoohiki ana ana i hoowahawaha ai, a o kona berita hoi kana i uhai aku ai, me ia ma-waenakonu o Babulona e make ai ia.

17 Aole hoi o Parao me kona poe kua mana, a me kona anai-na nui e kokua ia ia i ke kua, ma ka hana ana i na puu, a me na pakaua, e oki aku ai i na kanaka he nui;

18 I kona hoowahawaha ana i ka hoohiki ana, ma ka uhai ana i ke kuikahi, i ka wa i haawi ai oia i kona lima, a ua hana hoi oia i keia mau mea a pau, aole ia e pakele.

19 Nolaila ke i mai nei Iehova ka Haku penel; Ma ko'u ola ana, oiaio, o ka hoohiki ana no'u, ana i hoowahawaha ai, a me ko'u kuikahi ana i uhai aku ai, oia ka'u e hoopai ai maluna o kona poo.

20 A e hohola au i ka'u upena maluna ona, a e heli oia i ka'u pakele; a e lawe au ia ia ma Babulona, a e hakaka au me ia ilaila, no kona hewa ana i hana hewa mai ai ia'u.

21 A e pau kona poe auhee me ka puuli ona i ka haule i ka pahikaua, a o ka poe koo, e hele lillii lakou i kela makani kela makani; a e ike oukou na'u na Iehova i olelo aku.

22 ¶ Ke i mai nei o Iehova ka Haku penel; Owan no kekahi e lawe i ko ka lala kiekie loa o ka laau kedera kiekie, a e hoonoheo iho au ia mea; e ako hoi au mai

luna mai o kona mau lala opioio i kekahi mea palupalu, a e kanu au ia mea maluna o ka mauna kiekie i hookiekieia.

23 Ma ka mauna kiekie o ka Iseraela e kanu iho ai au ia, a e haawi mai ia i na lala a me ka hua, a e lilo ia i kumu kedera maikai; a malalo iho ona e noho ai na manu a pau ma kela eheu keia eheu: ma ka malu o kona mau lala e noho iho ai lakou.

24 A e ike na laau a pau o ka aina, na'u na Iehova i hoohaahaa i ka laau kiekie, a i hookiekie hoi i ka laau haahaa, a i hoomaloo i ka laau uhiuli, a i hooulu ae i ka laau maloo: na'u na Iehova i olelo, a i hana aku hoi.

MOKUNA XVIII.

Ka hua waina awaawa. 5 Ola ka mea pono. 10 Make kana keiki hewa, ola kana keiki pono. 21 Ola ka mea hewa ke mihl. 14 Make ka mea haalele i ka pono.

HIKI hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai ia,

2 O ke aha ka oukou mea e olelo ai i kela olelo nane no ka aina o ka Iseraela, i ka i ana, Ua ai na makuakane i na huawaina awaawa, a ua hoolia na niho o na kamalii?

3 Ma ko'u ola ana, wahi a Iehova ka Haku, aobe a oukou mea e olelo hou ai i kela olelo nane iloko o ka Iseraela.

4 Aia hoi, no'u na uhane a pau; me ka uhane o ka makuakane, pela hoi ka uhane o ke keiki, no'u ia; o ka uhane lawehala, oia ke make.

5 ¶ Aka, ina he pono ke kanaka, a hana hoi ia i ka mea ku i ke kanawai a me ka maikai,

6 Aole hoi i ai maluna o na mau na, aole hoi i leha ae kona mau maka i na kii o ka ohana a Iseraela, aole hoi i hoohaumia i ka wahine a kona hoalauna, aole hoi i hookokoke aku i ka wahine pea koko,

7 Aole hoi i hooluhihewa i kekahi; a ua hoihoi i ka mea aie i kana i waiho ai ia ia, aole hoi i kalli i ka kekahi ma ka lalan wale; ua haawi hoi i kana berena i ka mea

MOKUNA XVIII.

pololi; a ua hoouhi me ke kapa komo i ka mea kapa ole;

8 Ka mea aole i haawi aku e uku kualala mai, aole hol i lawe i ke kualala; ua holhol mai i kona lima mai ka hewa mai, a ua hooponoponoia'ku iwaena o kekahi me kekahi kanaka,

9 Ua hele hol ma ko'u mau kanawai, a ua malama i ka'u mau kauoha, e hana pololei; he pono ia, e ola io ia, wahi a Iehova ka Haku.

10 ¶ A ina loa ia ia ke keiki la-lau hewa, he mea hookahe koko, a hana hol i ka mea like me kela,

11 Aole hol i hana ma kela mau mea, aka, ua ai maluna o na mau-na, a ua hoohaumia i ka wahine a kona hoalanna,

12 Ua hooluhihewa i ka mea haa-haa a me ka nele, ua kalli i ka hai ma ka lalau wale, aole hol i holhol aku i ka uku panai i haawia mai, ua leha ae kona mau maka i na akua kii, ua hang hol i ka mea inainaia;

13 Ua haawi aku e uku kualala mai, ua lawe hol i ka uku panee; alaila e ola anei ia? Aole ia e ola; ua hana ola i kela mau mea inainaia a pau. E make io no ia, a maluna ona kona koko iho.

14 ¶ Eia hoi, ina loa ia ia ke keiki i like i na hewa a pau a kona makuakane i hana'i, a ua hooma-nao, aole hol i hana like me ia,

15 Aole i ai maluna o na mau-na, aole i leha'e kona mau maka i na kii o ka ohana a Iseraela, aole hol i hoohaumia i ka wahine a kona hoalanna,

16 Aole hol i hooluhihewa i kekahi, aole hol i lawe i ka uku panai, aole hol i kalli ma ka lalau wale, aka, ua haawi i kana berena i ka mea pololi, a ua hoouhi me ke kapa komo i ka mea kapa ole,

17 Ua holhol mai i kona lima mai luna mai o ka mea ilihune, aole i lawe i ke kualala, a me ka uku panee; ua hana nae ma kuu kauoha, ua hele hol ma ko'u mau kanawai; aole ia e make no ka hewa o kona makuakane; e ola io no ia.

18 A o kona makuakane, no ka mea, ua hooluhihewa aloha ole ia, ua kalli i ka kona hoabanau ma ka lalau wale, a o ka mea pono ole kana i hana'i iwaena o kona poe kanaka, ala hol, oia ke make iloko o kona hewa.

19 ¶ Aka, ke olelo nei oukou, No ke aha ia e hoopai ole ia'i ke keiki no ka hewa o kona makuakane? Aia hana ke keiki i ka mea pono, a i malama hol i ko'u mau kanawai a pau, a hana hol ia la-kou, e ola io no ia.

20 O ka uhane lawehala, oia ke make. Aole e hali ke keiki i ka hewa o ka makuakane, aole hol e hali ka makuakane i ka hewa o ke keiki: o ka pono o ka mea pono, maluna iho ona no ia; a o ka hewa a ka mea hewa, maluna no ona hoi ia.

21 Aka, ina e huli mai ka mea hewa mai na hewa a pau ana i hana'i, a e malama i ko'u mau kanawai a pau, a e hana hol i ka mea ku i ke kanawai a me ka maikai, e ola io no ia, aole ia e make.

22 O na hewa ana i hana'i, aole ia e oleloia'ku ia ia; iloko o kona pono ana i hana'i e ola no ia.

23 He oluolu iki anei ko'u ke make ka lawehala, wahi a Iehova ka Haku; aole hol e huli mai ia mai kona mau aoao, a ola ia?

24 ¶ Aka, i ka wa e huli ae ka mea pono mai kona pono ae a hana ma ka hewa, a hana hoi mamuli o na mea inainaia a ka lawehala i hana'i, e ola anei ia? O kona pono a pau ana i hana'i, aole ia e oleloia'ku; iloko o kona hewa ana i hana'i, a iloko o kona lawehala ana i lawehala'i, e make no ia iloko o ia mau mea.

25 ¶ A ke olelo nei oukou, Aole kaulike ka aoao o ka Haku. E hoolohe mai ano, e ka ohana a Iseraela, aole anei ewaewa ole ko'u mau aoao? Aole anei o ko oukou mau aoao ka i ewaewa?

26 Aia huli ae ka mea pono mai kona pono ae, a hana hol ma ka hewa, a make ilaila, no kona hewa ana i hana'i e make ai ia.

27 A ina i huli ka mea hewa mai

EZEKIELA.

kona bewa ana i hana'i, a hana hoi ia i ka mea ku i ke kanawai a me ka maikai, e hōla ola i kona uhanē.

28 No ka mea, ua hoomanao oia, a ua huli mai ia mai kona mau bewa a pau ana i hana'i, e ola io ia, aole ia e make.

29 Aka, ke olelo nei ka ohana a ka Iseraela, Ua ewaewa ka aoao o ka Haku. E ka ohana a Iseraela, aole anei i ewaewa ole ko'u mau aoao? Aole anei ko oukou mau aoao ka i ewaewa?

30 Nolaila, e hoopai aku au ia oukou, e ka ohana a Iseraela, kela mea keia mea e like me kona aoao, wahi a Iehova ka Haku: e mibi oukou, a e huli mai, mai ko oukou mau bewa a pau, i ole ai e lilo ka bewa i make no oukou.

31 ¶ E kiola aku mai o oukou aku i ko oukou mau bewa a pau, a oukou i hana bewa ai, a e hana no oukou i naau hou i uhanē hou hoi; no ka mea, no ke aha ia e make ai oukou, e ka ohana a Iseraela?

32 No ka mea, aole o'u oluolu i ka make o ka mea i make, wahi a Iehova ka Haku; nolaila, e huli mai oukou, a e ola.

MOKUNA XIX.

Ka like ana o na'lii o Iseraela me na Iiona.
10 Ka like o Ierusalem me ke kumuwai-na.

E LAWE hoi oe i ke kanikau no na'lii o ka Iseraela,

2 A e olelo aku, Heaha kou makuwahine? He Iiona wahine. Ua moe ia ilalo me na Iiona, ua hanai oia i kana mau keiki Iiona iwaena o na Iiona opio pio.

3 Ua alakai oia i kekahi o kana mau keiki Iiona: lilo ia i Iiona opio pio, ao iho la ia e hopu i ka ai kaili, ai iho la ia i kanaka.

4 Lohe hoi na lahuikanaka nona, a ua hopuia oia iloko o ko lakou lua; lawe ae la lakou ia ia me na kaulahao i ka aina o Aigupita.

5 A ike iho la ia makuwahine ua kali oia, a lilo kona mea i manao-lana ai, alaila lawe oia i kekahi o kana mau keiki Iiona, a hoolilo ia ia i Iiona opio pio.

6 Holoholo ae la ia io ia nei iwaena e na Iiona, lilo oia i Iiona opio pio; ao iho la ia e hopu i ka ai kaili, a ai iho la i kanaka.

7 Ike iho la ia i ko lakou mau hale alii neoneo, hooneoneo ae la ia i ko lakou mau kulanakanuhale; a neoneo ka aina a me kona mea i piha ai, no ka halulu o kona uwo ana.

8 Alaila hooku e na lahuikanaka ia ia a puhi mailoko mai o na aina, a hohola i ko lakou upena maluna ona, a ua hopuia oia iloko o ka lakou lua.

9 Hoopsahao ae la lakou ia ia me na kaulahao, a lawe hoi ia ia i ke alii o Babulona: alakai ae la ia ia iloko o na wahi e paa ai, i ole e lohe hou ia kona leo maluna o na mauna o ka Iseraela.

10 ¶ O kon makuwahine, ua like ia me ke kumu waina iloko o kou koko, i kanuia ma na wai; paapu ia i ka hua a me na lala he nui, no ka nui o na wai.

11 He mau kookoo paa kona i mau hoillonamoi no ka poe e alii ana, a ua hookiekieia kona kino mawaena o na lala paapu: ua ikela hoi ia i kona kiekie ana ma ka lehulehu o kona poe lala.

12 Aka, uhukia'e la ia me ka ukiuki; kiolala iho la ia ilalo i ka lepo: hoomaloo ae la ka makani hikina i kona mau hua; uhalia iho la kona mau kookoo paa; a hoopau iho la ke ahi la lakou.

13 Ua kanuia'e nei ia ma ka waonahale, ma ka aina maloo a me ka makewai.

14 Ua puka ae la ke ahi mailoko ae o kekahi kookoo o kona mau lala; ua hoopau ae la ia i kona hua, i ole hoi ona kookoo paa i hoillonamoi e alii ai. He kanikau kela, a he mea ia e kanikau ai.

MOKUNA XX.

Aole o ke Akua makemake e ninuia e na Iana hookuli. 33 Kona manao e hoululu hou i ke koena.

E IA hoi kekahi, i ka hiku o ka makahiki, i ka lima o ka mahina, i ka la umi o ua mahina ia, hele mai kekahi poe o na lupaka-

MOKUNA XX.

hiko o ka Iseraela e ninau ia Iehova, a noho iho la imua o ko'u alo.

2 Alaila hiki mai ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

3 E ke keiki a ke kanaka, e olelo aku oe i na lunakahiko o ka Iseraela, e i aku ia lakou, Ke i mai nei Iehova ka Haku penel; Hele mai nei oukou e ninau ia'u? Ma ko'u ola ana, aole au e ninaua e oukou, wahi a Iehova ka Haku.

4 E hooheua oe ia lakou, e hooheua ia lakou, e ke keiki a ke kanaka? E hoike ia lakou i na mea i hoopailuaia o ko lakou poe makua.

5 ¶ E olelo aku ia lakou, Ke i mai nei o Iehova ka Haku penel; i ka la i koho aku ai au i ka Iseraela, a i hapai ai i kuu lima i na keiki a ka ohana a Iakoba, a i hoike ai ia'u iho ia lakou ma ka aina Aigupita, i ka wa i hapai ai au i kuu lima ia lakou, me ka i ana'e, Owau no Iehova ko oukou Akua;

6 I ka la i hapai ai au i kuu lima ia lakou, e lawe mai ia lakou mai ka aina mai o Aigupita, i ka aina a'u i nana aku ai no lakou, e kahe ana ka waiu a me ka meli, ka mea nani o na aina a pau:

7 Alaila olelo aku la au ia lakou, E haalele oukou kela kanaka kela kanaka i ka mea inainaia o kona mau maka, mai noho a hoohaumia ia oukou iho ma na kii o Aigupita: owau no Iehova ko oukou Akua.

8 Aka, kipi mai ia lakou ia'u, aole o lakou makemake e hoolohe mai ia'u; aole lakou i haalele kela kanaka kela kanaka i ka mea inainaia o ko lakou mau maka, aole hoi i haalele i na kii o Aigupita: alaila olelo aku au, E ninini aku au i ko'u ukiuki maluna o lakou, e hooko i ko'u huhu ia lakou mawaenakonu o ka aina o Aigupita.

9 Aka, ua hana au no ko'u inoa, i ole ia e hoohaumiaia i na maka o na lahuikanaka, iwaena o la poe i noho ai lakou: imua hoi o ko lakou mau maka i hoike ai au

ia'u iho ia lakou, i ka lawe ana mai ia lakou mai loko mai o ka aina o Aigupita.

10 ¶ A lawe mai la hoi au ia lakou mai ka aina mai o Aigupita, a alakai ia lakou iloko o ka waonahale.

11 Haawi aku la hoi au i ka'u mau kauoha ia lakou, a hoike aku la hoi au i ko'u mau kanawai ia lakou, o na mea ke malamala e ke kanaka, e ola ia ilaila.

12 A o ko'u mau Sabati kekahi ka'u i haawi aku ai ia lakou, i hoailona iwaena o'u a me lakou, i lke lakou owau no Iehova ka mea nana lakou i hoano.

13 Aka, kipi mai la ka ohana a Iseraela ia'u ma ka waonahale, aole lakou i hele ma ka'u mau kauoha, ua hoowahawaha hoi lakou i ko'u mau kanawai, o na mea ke malamala e ke kanaka, e ola ia ilaila: a ua hoohaumia nui lakou i ko'u mau Sabati. Alaila olelo aku la au, E ninini aku au i ko'u ukiuki maluna o lakou ma ka waonahale, e hoopau ai ia lakou.

14 Aka, hana iho la au no ko'u inoa, i ole ia e hoohaumiaia i na maka o na lahuikanaka, imua o ko lakou alo i lawe mai ai au ia lakou iwaho.

15 Ua hapai no nae au i kuu lima ia lakou, ma ka waonahale, e lawe ole au ia lakou i ka aina a'u i haawi aku ai, e kahe ana ka waiu a me ka meli, ka mea nani o na aina a pau;

16 No ka mea, ua hoowahawaha lakou i ko'u mau kanawai, aole hoi i hele ma ka'u mau kauoha, aka, ua hoohaumia lakou i ko'u mau Sabati; no ka mea, ua hele ko lakou naau mamuli o ko lakou mau kii.

17 Aka hoi, ua aloha aku ko'u maka ia lakou i ole e luku ia lakou; aole hoi au i hoopau ia lakou ma ka waonahale.

18 Aka, olelo aku la au i ka lakou mau keiki ma ka waonahale, Mai hele oukou ma na oihana a ko oukou mau makuakane, aole hoi e malamala i ko lakou mau kanawai,

EZEKIELA.

aole hoi e hoohaumia ia oukou iho me ko lakou mau akuakii.

19 Owau no Iehova ko oukou Akua; e hele hoi oukou ma ka'u mau kauoha, a e malama i ko'u mau kanawai, a e hana oukou ma ia mau mea:

20 A e hoano hoi i ko'u mau Sabati; a e lilo ia i hoallona iwaena o'u a me oukou, i ike onkou owau no Iehova ko oukou Akua.

21 Kipi mai la nae na keiki ia'u; aole lakou i hele ma ka'u mau kauoha, aole hoi lakou i malama i ko'u mau kanawai e hana malaila, o na mea ke malamala e ke kanaka, e ola ia ilaila: ua hoohaumia lakou i ko'u mau Sabati; alaila olelo iho la au, e ninini aku au i ko'u ukiuki maluna o lakou, e hooko ai i ko'u huhu ia lakou ma ka waonahale.

22 Aka, hoihoi mai au i kuu lima, a hana hoi au no ko'u inoa, i ole ia e hoohaumia i na maka o na lahuikanaka, imua o ko lakou alo i lawe mai ai au ia lakou.

23 Hapai au la hoi au i kuu lima ia lakou ma ka waonahale, e hooanhee lili ia lakou iwaena o na lahuikanaka, a e hoopuehu ia lakou ma na aina.

24 No ka mea, aole lakou i hana ma ko'u mau kanawai, aka, ua hoowahawaha i ka'u mau kauoha, a ua hoohaumia i ko'u mau Sabati, a o ko lakou mau maka, ala no mamuli o na kii o ko lakou mau makua.

25 Nolaila hoi, haawi au no lakou i na kauoha pono ole, a me na kanawai i ola ole ai lakou ilaila;

26 A ua hoohaumia au ia lakou iloko o ko lakou mau haawina; i ko lakou hoohele ana iwaena o ke ahi i na mea a pau i wehe ae i ka opu, i hooneoueo au ia lakou, i mea e ike ai lakou owau no Iehova.

27 ¶ Nolaila e olelo aku, e ke keiki a ke kanaka, i ka ohana a Iseraela, a e i aku ia lakou, Ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; Maloko no hoi o keia, i hoino wale mai ai ko oukou mau makua

ia'u, i ka lakou hana hewa ana mai ia'u:

28 I ko'u lawe ana mai ia lakou i ka aina, nona i hapai ai au i kuu lima e haawi aku au ia no lakou, a ike lakou i na pun kiekie a pau, a me na laau paapu a pau, alaila kaumaha ae la lakou i ka lakou mau mohai malaila; a haawi lakou ilaila i ka hoonaukiuki ana o ka lakou alana: ilaila hoi i hana aku ai lakou i ko lakou mea ala, a i ninini aku ai i ka lakou mau mohai inu.

29 Alaila olelo aku la au ia lakou, Heaha ka wahi kiekie e a heleku ai oukou? A ua kapaia kona inoa o Bama a hiki i keia la.

30 Nolaila e olelo aku i ka ohana a Iseraela, Ke i mai nei Iehova ka Haku penel; Ua haumia anei oukou mamuli o ka aoao o ko oukou mau makua? A ua moe kolohē anei oukou mamuli o ko lakou mau mea inainaia?

31 No ka mea, i ko oukou kaumaha ana i ka oukou mau mohai, i ko oukou hoohele ana i ka oukou mau keiki iwaena o ke ahi, ua hoohaumia oukou ia oukou iho me ko oukou mau akuakii a pau, a hiki i keia la; a e ninania mai anei au e oukou, e ka ohana a Iseraela? Ma ko'u ola ana, wahi a Iehova ka Haku, aole au e ninania mai e oukou.

32 A o ka mea i kupu iloko o ko oukou naau, aole loa ia, i ka oukou olelo ana, E like kakou me na lahuikanaka, e like me na ohana o na aina i ka hoomana i ka laau a me ka pohaku.

33 ¶ Ma ko'u ola ana, wahi a Iehova ka Haku, He olalo, me ka lima ikaika, a me ka lima kikoo aku, a me ka ukiuki i nininila aku, e alii ai au maluna o oukou:

34 A e lawe mai au ia oukou mai waena mai o kanaka, a e hoakoa au ia oukou mai na aina mai i hooanheeia'i oukou, me ka lima ikaika, a me ka lima kikoo, a me ka ukiuki i nininila'ku.

35 A e lawe au ia oukou iloko o ka waonahale o kanaka, a malaila

MOKUNA XXI.

au e hakaka ai me oukou, he maka no he maka.

36 Me au hoi i hakaka ai me ko oukou mau makua ma ka waonabele o ka aina Aigupita, pela e hakaka ai au me oukou, wahi a Iehova ka Haku.

37 A e hoohele ae au ia oukou malalo ae o ke kookoo, a e lawe au ia oukou iloko o ka mea paa o ka berita:

38 A e holoi aku wau mai waena aku o oukou i na kipi, a me ka poe i hana hewa mai ia'u; e lawe mai au ia lakou mai ka aina mai i noho iki ai lakou, aole nae lakou e komo i ka aina o ka Iseraela; a e ike oukou owau no Iehova.

39 A oukou hoi, e ka ohana a Iseraela, ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; E hele oukou, a e malama kela mea kela mea i kona mau kii, a mahope aku hoi, ina aole oukou e hoolohe mai ia'u: aka, mai hooaumia hou i ko'u inoa, me ka oukou mau haawina a me ko oukou mau akuakil.

40 No ka mea, ma ko'u mauna hoano, ma ka mauna kiekie o ka Iseraela, wahi a Iehova ka Haku, malaila e malama mai ai ia'u ka ohana a pau a Iseraela, o ka poe a pau loa ma ka aina; malaila e maliliu ai au ia lakou, malaila e kauoha ai au i ka oukou mau mohai, a me na hua mua o ka oukou mau alana, me ko oukou mau mea hoano a pau.

41 E maliliu au ia oukou me ko oukou mea ala ono, aia lawe mai au ia oukou mai ka poe kanaka mai, a e hoakoakoa ia oukou mai loko mai o na aina i hooauhee lilili ia ai oukou; a e hoanoia mai au ma o oukou ia i na maka o na lahuikanaka.

42 A e ike oukou owau no Iehova, aia lawe mai au ia oukou iloko o ka aina o ka Iseraela, i ka aina nona i hapai ai au i kuu lima e haawi aku ia i ko oukou poe makua.

43 A malaila e hoomanao ai oukou i ko oukou mau aoso, a me ka oukou mau hana a pau, na

mea i haumia ai oukou; a e hoo-wahawaha oukou ia oukou iho i ko oukou mau maka, no na mea ino a pau a oukou i hana aku ai.

44 A e ike no oukou owatu no Iehova, aia hana au me oukou no ko'u inoa, aole mamuli o ko oukou mau aoso hewa, aole hoi e like me ka oukou hana hewa ana, e ka ohana a Iseraela, wahi a Iehova ka Haku.

45 ¶ Hiki mai ia hoi ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

46 E ke keiki a ke kanaka, e hoo-kupono oe i kou wahi maka i ke kukuluhema, a e hooloi aku i kau olelo ma ka aoso hema e wanana ku e oe i ka ululaau o ka aina hema:

47 A e olelo aku i ka ululaau o ke kukuluhema, E hoolohe i ka olelo a Iehova, no ka mea, ke olelo mai nei Iehova ka Haku, penel; Aia hoi, e kukuni au i ke ahi iloko ou, a e hoopau ae ia i na laau maka a pau iloko ou, a me na laau maloo a pau; a o ka lapalapa e lapalapa ana aole loa ia e kinaila, a e wela ilaila na wahi maka a pau mai ke kukuluhema a ke kukuluakau.

48 A e ike no ka io a pau, na'u na Iehova ia i kukuni, aole no ia e kinaila.

49 I aku la hoi au, Auwe, e Iehova ka Haku! ke olelo nei lakou no'u, Aole anei ia e olelo i na olelo nane?

MOKUNA XXI.

Ka wanana ku e ia Ierusalem.

ALAILA hiki mai ia ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

2 E ke keiki a ke kanaka, e hoo-ku oe i kou wahi maka ia Ierusalem, a hooloi aku i kau olelo ma ke kupono i na wahi hoano, a e wanana ku e i ka aina o ka Iseraela,

3 A e olelo aku i ka aina o ka Iseraela, Ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; Ke ku e nei au ia oe, a e unuhi ae au i kun pahikana mai loko ae o kona wahi, a e oki aku au mai ou aku nei i ka mea pono a me ka mea hewa.

EZEKIELA.

4 A no ko'u oki ana aku mai ou aku nei i ka mea pono a me ka mea hewa, nolaila e hele aku ko'u pahikaua mailoko aku o kona wahi e ku e i na lo a pau, mai ke kukuluhema, a ke kukuluakan;

5 I ike ka lo a pau, ua unuhi ae wau o Iehova i kuu pahikaua mailoko ae o kona wahi; aole ia e hoi hou iho.

6 Nolaila e auwe oe, e ke keiki a ke kanaka, me ka hai ana o kou puhaka, a me ke kaumaha loa e auwe ai imua o ko lakou mau maka.

7 Eia hoi, i ko lakou ninau ana ia oe, No ke aha la oe e auwe nei? e olelo aku oe, No ka lono; no ka mea, e hiki mai ana no; a e hebee no na naau a pau, a e pau no na lima i ka nawaliwali, a e maule no hoi na kuli a pau me he wai la: no ka mea, eia hoi, e hele mai no ia, a e hookoia, wahi a Iehova ka Haku.

8 ¶ Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

9 E ke keiki a ke kanaka, e wana ana aku oe, a e olelo aku, Ke i mai nei ka Haku penei; E ka pahikaua, ua hookalala ka pahikaua, ua hooahuallia:

10 Ua hookalala i luku nui aku ia; a ua hooahuallia ia e olinolino ia: he pono no auei ia kakou ke hana lealea? Ua hoowahawaha no ke kookoo o ka'u keiki i na kumu laau a pau.

11 Ua haawila mai no ia e hooahuallia ia i lawelaweia; ua hookalala keia pahikaua, a ua hooahuallia e haawila iloko o ka lima o ka mea luku.

12 E auwe ae, a e aoe ae, e ke keiki a ke kanaka, no ka mea, maluna auanei ia o ko'u poe kanaka, maluna no ia o na'ili a pau o ka Iseraela; ua haawi pu ia lakou i ka pahikaua me ko'u poe kanaka; nolaila e bahau oe maluna iho o kou uha.

13 No ka mea, he hoao ana keia, a heaha la hoi ke hoowahawaha aku ia i ke kookoo? aole e koe aku ia, wahi a Iehova ka Haku.

14 E wanana hoi oe, e ke keiki a

ke kanaka, a e pai pu i kou mau lima, i ekolu hoi ka papalua ana o ka pahikaua, he pahikaua a ka poe i lukuia: o ka pahikaua ia a ka poe kanaka nui i pepehiia ka i hoopuni ia.

15 Ua hoonoho au i ka maka o ka pahikaua e ku e i ko lakou mau ipuka a pau i maule ka naau, a i hoonuia ka hiolo ana: Auwe! ua hooahuallia ia, ua unuhia no ka luku ana.

16 E hui pu, e hele oe ma kekahi aoao, ma ka lima akau paha ma ka lima hema paha, ma kahi i ku pono ai kou alo.

17 Owau no kekahi e pai pu i ko'u mau lima, a e hoomaha au i ko'u ukiuki: na'u na Iehova i olelo iho.

18 ¶ Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

19 O oe hoi, e ke keiki a ke kanaka, e hoomaopopo oe i na ala elua, e hele mai ai ka pahikaua a ke ali o Babulona; e hele pu mai lana a elua mai ka aina hookahi mai; e koho oe i kekahi wahi, e koho ma ke poo o ke ala e hiki ai i ke kulanakauhale.

20 Hoomaopopo i ke ala e hiki mai ai ka pahikaua i Raba no na mamo a Amona, a ia Iuda iloko o Ierusalema ka mea i paa i ka paa.

21 No ka mea, ua ku iho la ke ali o Babulona ma ka mahete ana o ke alanui, ma ke poo o na ala elua, e kilokilo ai; hoonaneue oia i kana mau pua, kukakuka no ia me na kil, ua nana no ia i ke ake-paa.

22 Ma kona lima akau ke kilokilo ana no Ierusalema, e hoonoho ai i na hipa kane wawahi, e hoo-hamama i ka waha no ka luku ana, e hookiekie hoi i ka leo i ka hooho ana, e hoonoho ku e i na hipa kane wawahi ma na ipuka, e hookumu hoi i ka puu, a kukulu hoi i ka pakana.

23 E lilo hoi ia me he kilokilo wahahee ana i ko lakou maka, i na mea i hooiki ai ma ka berita ia lakou; aka, e hoomanao oia i ka hewa e paa lakou i ka hopuia.

24 Nolaila, ke i mai nei Iehova

MOKUNA XXII.

ka Haku penel; No ka mea, no oukou i hoomanaoia'i ko oukou hewa, i ka holkeia o ko oukou lawehala ana, i ikeia hoi ka onkou hana ana a pau, no ko onkou hoomanaoia'e, e hopuia oe me ka lima.

25 ¶ A o oe, e ke alli aia hewa o ka Iseraela, ua hiki mai kona ia e oki ai ka hewa.

26 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; E lawe oe i ka lei alli, a e hemo hoi ke korona: aole ia mea hookahi; e hookiekie ae i ka mea haahaa, a e hoohaahaa i ka mea kiekie.

27 Na'u no e hookahuli, hookahuli, hookahuli ia mea; a e ole ia, a hiki mai ka mea ia ia ka pono, a e haawi au ia nona.

28 ¶ A o oe, e ke kelki a ke kanaka, e wanana oe a e olelo aku no na mamo a Amona, a me ko lakou hoino, e olelo hoi oe, O ka pahikaua, ua unuhia ka pahikaua; ua hooahualia no ka luku ana, e hoopau ai no kona olinolono ana.

29 I ko lakou ike ana i ka mea hoopunipuni nou, a i ko lakou kilokilo ana i ka wahahee, e haawi ia oe maluna o na a-i o ka poe i pepehila, o ka poe hewa, ua hiki mai ko lakou ia e oki ai ko lakou hewa.

30 E hoihoi anei au ia mea iloko o kona wahi? Ma kahi i hanai'a'i oe, a ma ka aina i hanai'a'i oe, malaila au e hoopai aku ai ia oe:

31 E ninini aku hoi au i kuu inaina maluna ou, a e puhi aku au ia oe me ke ahi o ko'u huhu ana, a e haawi aku au ia oe iloko o ka lima o na kanaka loko'ino, a he akamai i ka luku aku.

32 E lilo no oe i wahie no ke ahi, mawaenakonu hoi o ka aina kou koko; aole hoi oe e hoomanao hou ia; no ka mea, na'u na Iehova ia i olelo ai.

MOKUNA XXII.

Ka helu ana o ko Ierusalem hewa. 13 Ka hoolike ana ia lakou me ka lepo kala. 25 Ka hewa o kona poe kaula me na kahuna.

HIKI mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

2 Ano hoi, e ke kelki a ke kanaka, e hooheua anei oe, e hooheua oe i ke kulanakauhale koko? Oia, e holke no oe ia ia i kona mau mea a pau i inainala.

3 E olelo aku oe, Ke i mai nei Iehova ka Huku, penel; Ke hookahe nei ke kulanakauhale i ke koko iwaenakonu ona, i hiki mai kona manawa, a ua hana oia i na akua kii e ku e ia ia iho, e hoohaumia ia ia iho.

4 I ke koko au i hookahe ai, ua hewa oe, a ma na akua kii au i hanai'a'i, ua hoohaumia oe ia oe iho; a ua hookokoke no oe i kou mau la, a ua hiki mai hoi i kou mau makahiki; nolaila i hoolilo aku ai au ia oe i mea e holohola e na lahuikanaka, a i mea e henehene ai ko na aina a pau.

5 O ka poe kokoke mai a me ka poe mamao aku ia oe, e henehene no lakou ia oe ka mea inoa haumia, a ua hooluhua nui ia.

6 Eia hoi, o na'lili o ka Iseraela, kela mea kela mea iloko ou ma ka hookahe koko lakou me ko lakou ikalka.

7 O ka makuakane a me ka makuwahine ka lakou i hoowaha waha ai iloko ou; ma ka hooluhihewa i hana aku ai lakou i ka malihini iloko ou; a maloko ou i hoopilikia ai lakou i na mea makua ole a me na wahine kanemake.

8 Ua hoowahawaha oe i ko'u mau mea hoano, a ua hoohaumia hoi oe i ko'u mau Sabati.

9 Maloko ou na kanaka holoholo olelo e hookahe i ke koko; ua ai hoi lakou maluna o na mauna iloko ou; a iwaenakonu ou ua hana lakou ma ka moe kolohe.

10 Maloko ou, ua wehe lakou i kahi huna o ko lakou makuakane; a maloko ou ua hoohaahaa lakou i ka wahine i hookaawaleia'e no ka heekoko.

11 Ua hana kekahi i ka mea inainala me ka wahine a kona hoalaua, a ua hoohaumia kekahi i kana hunona wahine ma ka moe kolohe; a ua hoohaahaa kekahi iloko

EZEKIELA.

ou i kona kalkuwahine, he kalka-
mahine a kona makuakane.

12 Maloko ou na lawe lakou i na
kipe e hookahe i ke koko; na la-
we oe i ke kualā a me ka uku pa-
nee, a ua loa ia oe me ka makee,
o ka kou mau hoalauna, ma ka
hooluhihewa, a ua hoopoina mai
ia'u, wahi a Iehova ka Haku.

13 ¶ Nolaila ea, na pal au i kuu
mau lima i kou waiwai alunu i
loa ia oe, a me kou koko i hoo-
kahela iwaenakonu ou.

14 E hiki anei i kou naau ke
hoomanawannu, a e ikaika anei
kou mau lima i na ia e lalau aku
ai au ia oe? Na'u na Iehova i
olelo, a na'u no ia e hana.

15 E lulu aku au ia oe iwaena o
na lahuikanaka, a e hoolēlei aku
ia oe iwaena o na aina, a e hoopan
aku i kou haumia maloko aku
ou.

16 A e lawe oe i kou hoollina ilo-
ko ou iho, imua i ke alo o na la-
huikanaka, a e like oe owau no Ie-
hova.

17 Hiki mai la ka olelo a Iehova
ia'u, i mai la,

18 E ke keiki a ke kanaka, ua lilo
ka ohana a Iseraela i lepo ia'u nei;
o lakou a pau he keleawe, he pi-
ta, he hao, a he kepaupoka, iloko
o ka umu hoohehee; he lepo no
hoi o ke kala.

19 Nolaila, wahi a Iehova ka Ha-
ku; no ka lilo ana o oukou a pau
i lepo, nolaila, ea, e hoakoakoa au
ia oukou iwaenakonu o Ierusale-
ma;

20 E like me ko lakou hoululu
ana i ke kala, a me ke keleawe, a
me ka hao, a me ke kepaupoka a
me ka piita iwaenakonu o ka
umu hoohehee, e puhi i ke ahi
maluna olaila, e hoohehee iho;
pela e hoululu ai au, me ko'u
huhu a me ko'u ukiuki, a e waiho
iho, a e hoohehee ia oukou.

21 Oia, e hoululu au ia oukou,
a e puhi maluna o oukou iloko o
ke ahi o ko'u ukiuki, a pau ou-
kou i ka hooheheea iwaenakonu
ona.

22 Me he kala la i hooheheea
iwaena konu o ka umu hoohehee,

pela oukou e hooheheea'i iloko
ona; a e like oukou na ninini aku
au i ko'u huhu, maluna o oukou.

23 ¶ Hiki mai la hoi ka olelo a
Iehova ia'u, i mai la,

24 E ke keiki a ke kanaka, e ole-
lo aku oe ia ia, O oe no ka aina i
waele ole ia, a i ua ole ia i ka la i
huhu ai.

25 He ohumu kipi o kona mau
kaula iwaenakonu ona, e like me
ka liona e uwo ana, e haehae ana
i ka mea pio; ua ai lakou i na
uhane, ua lawe lakou i ke kala, a
me na mea makamae; a ua hoo-
nui lakou nona i na wahineka-
make iwaena konu ona.

26 Ua hana ino kona mau kahu-
na pule i kuu kanawai, a ua hoo-
haumia lakou i kuu mea hoano;
aole lakou i hookaawale iwaena o
na mea hoano a me na mea han-
mia, aole hoi i hoakaka lakou
iwaena o ka mea maemae a me ka
mea maemae ole, ua huna hoi la-
kou i ko lakou mau maka i ko'u
mau Sabati, a ua hoohaumiaia wau
iwaena o lakou.

27 O kona mau alii, iwaenakonu
ona, ua like me na lilo hibiū hae
e haehae ana i ka mea pio, e hoo-
kahe i ke koko, a e luku hoi i na
uhane e loa ia lakou ka waiwai
alunu.

28 Ua hamo aku kona mau kaula
ia lakou me ka puna ikaika ole, e
nana ana i ka mea lapuwale, a e
wanana ana i na mea wahahee no
lakou, e olelo ana, Ke i mai nei
Iehova ka Haku penel, aole nae i
olelo Iehova.

29 Ua hooluhihewa na kanaka o
ka aina, a kalli wale i ka mea kai-
li, ua hookaumaha lakou i ka mea
haahaa, a me ka mea nele; oia, ua
hookaumaha lakou i ka malihini
ma ka pono ole.

30 Imi aku la au i kahi kanaka
iwaena o lakou e hana hou i ka
pa, a e ku ma kahi naha imua o
ko'u alo no ka aina, i ole au e lu-
ku aku ia ia; aole hoi i loa ia'u.

31 Nolaila ninini aku la au i ko'u
ukiuki maluna o lakou, ua hoopau
au ia lakou me ke ahi o ko'u hu-
hu; o ko lakou aoso pono i ka'u i

MOKUNA XXIII.

hoopai aku ai maluna o ko lakou mau poo, wahi a Iehova ka Haku.

MOKUNA XXIII.

Ka moe kolohe ana o Ahola a me Aholiba.
23 Poia o Aholiba. 45 Hoopaila laua.

HIKI mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

2 E ke keiki a ke kanaka, Elua aku la wahine, na kaikamahine a ka makuwahine hookahi:

3 Moe kolohe laua ma Aigupita; moe kolohe laua i ko laua wa opio pio: malaila i kaomia ko laua mau umauma, a malaila i paopao ai lakou i na omaka o ko laua puupaa ana.

4 A o ko laua mau inoa, o Ahola ke kaikuaana, a o Aholiba kona kaikaina; a na'u no laua, a ua hanau laua i na keikikane a me na kaikamahine. Pela hoi ko laua mau inoa, o Ahola, o Samaria ia, a o Aholiba, o Ierusalem ia.

5 Moe kolohe aku la o Ahola i kona wa na'u, a hauoli no ia i kana mau ipo, ko Asuria kona hoalauna,

6 I aahuia i ke kapa poni uliuli, na luna koa me na'lii, na kanaka ui e makemakeia lakou a pau, a hoolohio e holo ana maluna o na lio.

7 Pela ia i hana'i i kona moe kolohe ana me lakou, me ko Asuria poe a pau i waela, a me ka poe a pau ana i hauoli ai; a me ko lakou mau akuaki a pau i hoomaumia ai oia ia ia iho.

8 Aole hoi ia i haalele i kona moe kolohe ana mai Aigupita mai; no ka mea, i kona wa opio pio moe pu lakou me ia, a pepe iho la i na u o kona puupaa ana, a ua ninini aku i ko lakou moe kolohe ana maluna ona.

9 Nolaila i haawi aku ai au ia ia loko o ka lima o kana poe ipo, i ka lima o ko Asuria, na mea ana i hauoli ai.

10 Ua wehe lakou i kona wahi huna, a lalau hoi i kana mau kaikamahine, a pepehi iho la lakou ia ia me ka pahikana; a kaulana aku la oia iwaena o na wahine, no ka mea, ua hoopai lakou ia ia.

11 A ike aku la kona kaikaina o Aholiba ia mea, ua oi aku kona hewa i kona kuko ana mamua ona, a i kona moe kolohe ana mamua o kona kaikuaana i kona moe kolohe ana.

12 Hauoli iho la oia i ko Asuria kona mau hoalauna, na luna koa a me na'lii kahiko nani ia, na hoolohio, e holo ana maluna o na lio, he poe kanaka ui lakou a pau e makemakeia.

13 Alaila ike aku la au ua haumia ia, hele pu hoi laua i ka aoao hookahi;

14 A ua hoomahuahua oia i kona moe kolohe ana; no ka mea, i kona ike ana i na kanaka i kakaula ma ka paia, o na kii o ko Kaleda i kakaula me ka pena ulaula,

15 Kaeia hoi me na kaei ma ko lakou puhaka, nani hoi ko lakou lolo hooluula ma ko lakou mau poo, he poe alii lakou a pau i ka nana aku, ma ke ano o ko Babulona no Kaleda, ko lakou aina hanau:

16 A i kona ike ana ia lakou me kona mau maka, hauoli aku la oia ia lakou, a houna aku la i na elele io lakou la ma Kaleda.

17 Hele mai la hoi ko Babela io na la iloko o ka moe aloha, a hoomaumia ia ia me ko lakou moe kolohe ana, a ua haumia oia ia lakou, a ua ku e kona manao ia lakou.

18 A pela i hoike ai oia i kona moe kolohe ana, a wehe hoi i kona wahi huna; alaila ku e ko'u manao ia ia, e like me ke ku e ana o ko'u naau i kona kaikuaana.

19 Ua hoomahuahua nae oia i kona moe kolohe ana, e hooma nao ana i na la o kona opio pio ana i moe kolohe ai i ka aina o Aigupita.

20 No ka mea, ua hauoli oia i kana mau ipo, o ko lakou io he like me ka io o na hoki, a o ko lakou kahe ana ua like me ko na lio kahe ana.

21 Pela i hoomanao ai oe i ka moe kolohe ana o kou wa opio pio, i ka pepe ana o kou mau omaka i ko Aigupita no na u o kou opio pio ana.

EZEKIELA.

22 ¶ Nolaia, e Aholiba, ke i mai nei Iehova ka Haku penei; E hoo-ku ae au i kau mau ipo e ku e ia oe, na mea a kou naau i ku e ai, a e lawe mai au ia lakou e ku e ia oe a puni;

23 I ko Babulona, a me ko Kale-dea a pau, o Pekoda, a me Soa, a me Koa, a me ko Asuria a pau me lakou; he poe kanaka ui i make-makeia lakou a pau na luna koa, me na'lii, a me na haku nui, a he kaulana hoi, e holo ana lakou a pau maluna o na lio.

24 A e hele ku e mai lakou ia oe me na kaa kaa, a me na kaa wai-wai, a me na hulla, a me ke anaina kanaka, e hoonoho ku e ia oe i ka pale kaa, i ka pale umauma, a me ka mahiole a puni; a e hoonoho aku au i ka hoopai ana imua o lakou, a e hoopai aku lakou ia oe mamuli o ko lakou hoopai ana.

25 A e hooku e au i ko'u lili ia oe, a hana lakou me ka ukiuki ia oe, a e kaili lakou i kou ihu a me kou mau pepeiao; a e haule kou koena i ka pahikana; a e lawe lakou i kau mau kekikane a me kau mau kaikamahine; a e hoo-paula kou koena i ke ahi.

26 E hemo hoi ia lakou kou mau kapa komo, a e kaili ae hoi lakou i kou mau mea nani e nani ai.

27 Pela e hooki ai au i kou moe haumia ana, mai ou aku, a me kou moe kolobe ana no Aigupita mai, i oie oe e leha hou ae i kou mau maka ia lakou, aole hoi e hoomanao hou aku ia Aigupita.

28 No ka mea, ke olelo nei Iehova ka Haku, penei; Aia hoi, e haawi aku au ia oe iloko o ka lima o ka poe au i hoowahawaha ai, a i ka lima o ka poe a kou naau i ku e ai.

29 A e hana aku lakou ia oe me ka inaina, a e lawe ae i kau mea i hana'i, a e waiho aku ia oe he olo-helohe me ke kapa ole; a e akaka loa kou moe kolobe ana, o kou moe haumia ana a me kou hooka-makama ana.

30 E hana aku au i kela mau mea ia oe no kou hele moe kolobe ana mamuli o na lahuikanaka, a no

kou haumia ana i ko lakou mau akuakii.

31 Ua hele oe ma ka aoao o kou kaikuaana; nolaia e haawi aku ai au i kona kiaba iloko o kou lima.

32 Olelo mai o Iehova ka Haku, penei; E inu no oe i ke kiaba o kou kaikuaana he hohonu a he nui; a e heneheneia oe a e akaakala, no ka mea, he nui ko loko.

33 E piha auanei oe i ka ona a me ka ehaeha, me ke kiaba e ka makau a me ka neomeo, o ke kiaba o kou kaikuaana o ko Samaria.

34 E inu no hoi oe ia mea, a e omo ae hoi, a e wahi no hoi oe i na apana ona, a e kaili ae i kou mau u pono; no ka mea, ua olelo au ia mea, wahi a Iehova ka Haku.

35 Nolaia, ke olelo mai nei Iehova, penei; No ka mea, ua hoopoina mai oe ia'u, a ua kiola oe ia'u mahope o kou kua; nolaia e hali-hali oe i kou moe haumia ana a me kou moe kolobe ana.

36 ¶ Olelo hou mai ia o Iehova ia'u, E ke keiki a ke kanaka, e hoahewa anei oe ia Aholi, a me Aholiba? oia, e hai aku oe ia laua i ko laua mea e inainaia;

37 No ka mea, ua moe kolobe laua, a he koko no iloko o ko laua mau lima, a me ko laua mau akuakii i moe kolobe ai laua, a ua hoohela laua i ka laua mau keiki i hanau na'u iwaena o ke ahi i mea ai na lakou.

38 Eia hoi kekahi mea a lakou i hana mai ia'u, ua hoohaumia lakou i ko'u wahi hoano ia la hoo-kahi, a ua hehi hoi i ko'u mau Sabati.

39 No ka mea, i ko laua pepehi ana i ka laua mau keiki, no ko laua mau akuakii, alaila hele mai laua ia la no, iloko o ko'u wahi hoano, e hoohaumia ia wahi; pela hoi i hana'i laua, ea, iwaenakou o kuu hale!

40 Eia hou hoi, ua kii aku oua i na kanaka e hele mai lakou mai kahi loihi mai, ia lakou i hoonaina'ku ai ka elele, oia hoi, ua hiki

MOKUNA XXIV.

mai lakou; no lakou hoi i holoi ai oe ia oe iho, a pena hoi i kou mau maka, a kahiko hoi ia oe iho me na mea e nani ai.

41 A noho no oe maluna o kahi moe nui, a he papa i hoomakaukautia imua ona, maluna iho hoi i hoonoho ai oe i kuu mea ala, a me kuu aila.

42 A o ka leo o ke anaina e nanea ana kekahi me ia, a ua lawe pu ia na makaainana me ka poe ona, mai ka waonahale mai, ua kau lakou i na kupee ma ko lakou mau lima, a me na lei nani maluna o ko lakou mau poo.

43 Alaila olelo iho au no ka mea kahiko ma ka moe kolohe ana, E moe kolohe anei lakou me ia, a oia pu hoi me lakou?

44 Aka, komo iloko lakou io na la e like me ko lakou hele ana ae iloko i ka wahine hookamakama; pela e komo ai lakou iloko io Ahola la, a io Aholiba la i na wahine moe haumia.

45 ¶ A o na kanaka pono, e hoahewa lakou ia laua e like me ka lakou hoahewa ana i na wahine moe kolohe, a mamuli hoi o ke ano o na wahine hookahe i ke koko; no ka mea, he mau wahine moe kolohe laua, a he koko ko loko o ko laua mau lima.

46 No ka mea, ke olelo mai nei Iehova ka Haku penel; E lawe mai au i ka lehulehu maluna o laua, a e haawi aku au ia laua e laweia'ku a eha oia.

47 A e haliuku aku ke anaina ia laua me na pohaku, a e kua iho ia laua ilalo me ka lakou mau pahikaua, e luku lakou i ka laua mau keiki kane a me ka laua mau kailamahine, a e hoopau i ko laua mau hale me ke ahi.

48 Pela e hoopau aku ai au i ka moe kolohe, mai ka aina aku, i aola'ku ai na wahine a pau aole e hana mamuli o ko olua moe kolohe ana.

49 A e uku lakou i ko olua moe kolohe ana maluna o olua, a e halihihi olua i na hewa o ko olua mau akuakii; a e ike no oukou owau no Iehova ka Haku.

MOKUNA XXIV.

Ka ipu hoolapalapa. 18 Ka make o ka wahine a Ezeiela.

HIKI mai la ka olelo a Iehova ia'u, i ka iwa o ka makahiki, i ka umi o ka malama, i ka la umi o ka malama, i mal la,

2 E ke keiki a ke kanaka, e kau iho oe non i ka inoa o ka la, o kela la no; ua hiki aku ke alii o Babulona ia Ierusalema i kela la.

3 A e hai aku oe i ka olelo nane i ka ohana kipi, a e olelo aku ia lakou, Ke i mai nei Iehova ka Haku penel; E kau ae i ka ipu hoolapalapa, e kau ae, a e ninini hoi i ka wai iloko ona.

4 E hoilili oe i kona mau apana iloko ona, i na apana maikai hoi a pau, i ka uha, a me ka uhamua; a e hoopuha aku ia ia i na iwi i waela.

5 E lawe i ka mea waela o ka ohana, e hoopau hoi i na iwi malalo iho ona, a e hoolapalapa la, a e baila aku i na iwi maloko ona.

6 ¶ Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku penel; Auwe ke kulanakauhale koko, ka ipu baila o kona lepohao maloko, aole hoi i puka aku kona lepo maloko aku ona! e lawe mai ia iwaho pakahi na apana, aole e haule ka pohaku-pu maluna ona.

7 No ka mea, aia maloko ona kona koko; ua kau aku oia ia maluna o ka pohaku, aole ia i ninini ia ia ma ka aina e uhi ia ia me ka lepo;

8 I hoopii ae au i ka ukiuki a e hoopai hoi; ua kau aku au i kona koko maluna o ka pohaku i ole ia e uhiia.

9 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku, Auwe ke kulanakauhale koko! e hana au i ka puu no ke ahi a nui.

10 E hoopuu oe i ka wahie maluna, e kuni i ke ahi, e hoopau i ka io, e hookomo pono i ka mea ala, a e hoopauia na iwi i ke ahi.

11 Alaila kau ae ia ia e hakahaka ana maluna o kona mau lanahu i wela ai ke keleawe ona a wela, i hoohehele kona lepo maloko ona, a e pau hoi kona lepo i ke ahi.

EZEKIELA.

12 He mea hooluhi kona lepo, aole hoi i puka aku kona lepo mailoko aku ona; a maloko no o ke ahi kona lepo.

13 Aia iloko o kou haumia ana ka moe kolohe; a no ko'u hoomaemae ana ia oe, aole nae oe i maemae, nolaila aole oe e maemae e a hookau aku au i ko'u ukiuki a kau ia maluna o'u.

14 Na'u na Iehova i olelo, a e hiki mai no ia, a e hana aku no au; aole au e hoi hope, aole au e menemene, aole hoi au e huli ae; e like me kou mau aoao, a mamuli o kau hana ana, e hoopai ai lakou ia oe, wahi a Iehova ka Haku.

15 ¶ Hiki mai la hoi ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

16 E ke keiki a ke kanaka, ke lawe nei au, ea, i ka mea aloha o Kou mau maka ma ka hahau ana; aka, mai kanikau oe, aole hoi e uwe, aole hoi e kahe iho kou waimaka ilalo.

17 Waiho i ka auwe ana, aole e kanikau no na mea make, e kau ae hoi i kou papale hainaka maluna ou, a e haweie ae i kou mau kamaa ma kou mau wawae, aole hoi e uhi i kou mau lehelehe, aole hoi e ai i ka berena a kanaka.

18 Pela, i olelo aku ai au i kanaka i kakahiaku; a i ke ahihi, make iho ka'u wahine: a hana aku au i kakahiaka ae e like me ka mea i kauohala mai ia'u.

19 ¶ Ninau mai la hoi na kanaka ia'u, Aole anei oe e hai mai ia makou i ke ano o kela mau mea ia makou au e hana nei?

20 Alaila hai aku au ia lakou, Ua hiki mai ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

21 E olelo aku i ka ohana a Isaela, Ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; Eia hoi, e hoohaamia au i kuu keenakapu, i ko oukou mea nani e ikaika ai, ka mea makemake i ko oukou mau maka, o ka mea hoi a ko oukou ubane i menemene ai; a o na keiki kane a me na kaikamahine a oukou i koe ia oukou, e haule lakou i ka pahikaua.

22 A e hana oukou me ka'u i ha-

na'i; aole oukou e uhi i ko oukou mau lehelehe, aole hoi e ai i ka berena a kanaka.

23 A e kau no ko oukou mau papale hainaka maluna o ko oukou mau poo, a me na kamaa o oukou ma ko oukou mau wawae: aole oukou e kanikau, aole hoi e uwe, aka, e olala ae oukou no ko oukou hewa, a e uae hoi kekahi i kekahi.

24 A ua lilo hoi o Ezekiel a i hoailona no oukou; e like me ka mea a pau ana i hana'i e hana aku ai oukou; a hiki mai ia mea, alaila e ike oukou, owau no o Iehova ka Haku.

25 A o oe hoi, e ke keiki a ke kanaka, aole anei ia i ka la e lawe aku ai au mai o lakou aku i ko lakou ikaika, i ka lakou mea nani e olioli ai, ka mea minamina i ko lakou mau maka, a me ka mea e paulele ai ko lakou manao, na keiki kane a me na kaikamahine a lakou,

26 A o ka mea pakele ia la, e hele mai no ia ia oe, e hookomo i ka lono i kou pepelao e lohe ai?

27 Ia la, e weheia kou waha i ka mea i pakele, a e olelo oe, aole hoi e kuli hou aku; a e lilo oe i hoailona no lakou; a e ike no lakou owau no Iehova ka Haku.

MOKUNA XXV.

Ka hoopai ana i ka Amona, 8 i ko Moaba a me Seira, 12 ia Edoma, 15 a me ho Filistia.

HIKI mai la ka olelo o Iehova ia'u, i mai la,

2 E ke keiki a ke kanaka, e hooku e oe i kou maka i na mamo a Amona, a e wanana ku e ia lakou;

3 A e olelo aku i na mamo a Amona, E hoolohe i ka olelo a Iehova ka Haku, Ke i mai nei Iehova ka Haku penel; No kau olelo ana, Alkola, no kuu keenakapu i kona wa i hoohaumia'i, a no ka aina o Isaela i kona neoneo ana, a no ka ohana a Iuda i ko lakou hele pio ana;

4 Nolaila ea, e haawi aku au ia oukou i ka lima o ka poe hanauna no ka hikina, i waiwai no lakou, a e hoonoho lakou i ko lakou mau pahoholona iloko ou, a e hana no

MOKUNA XXVI.

lakou i ko lakou wahi e noho ai iloko ou; a e ai lakou i kau mau hua, a e inu lakou i kau waiu.

5 A e hoawi aku au ia Raba i hale hanai no na kamelo, a me na mamō a Amona i wahi e moe ai na ohana holoholona, a e ike oukou owau no Iehova.

6 No ka mea, ua pai oe i kou mau lima, a ua hehi hoi me na wawae, a ua hauoli hoi ma ka uhane, me kou hoowahawaha a pau, i ka aina o ka Iseraela;

7 Nolaila, ea, e kikoo aku au i kuu lima maluna ou, a e haawi aku au ia oe i na lahuikanaka i waiwai pio, a e oki aku au ia oe mai ka lahuikanaka aku, a e hoopau aku hoi au ia oe maloko aku o na aina; a e luku au ia oe; a e ike oe owau no Iehova.

8 ¶ Ke i mai nei Iehova ka Haku penei; No ka mea, ke olelo nei o Moaba, a me Seira, Ua like ka ohana a Iuda me na lahuikanaka a pau;

9 Nolaila, ea, e wahi ae au i ka aoao o Moaba mai kona mau kulanakauhale ae, mai kona mau kulanakauhale ae ma kona mau kihi, ka mea nani o ka aina, o Betalesimota, Baalameona, a me Kiriatama,

10 A me na mamō a Amona, e haawi au ia i hoollina no na kanaka o ka hikina, i ole e hoomanao hou ia na mamō a Amona iwaena o na lahuikanaka.

11 A e hoopai au maluna o Moaba; a e ike lakou, owau no Iehova.

12 ¶ Ke i mai nei Iehova ka Haku, No ka lawelawe ana o Edoma i ka hoopai ana i ka ohana a Iuda, a ua hana hewa loa, a ua hoopaila lakou nona iho;

13 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; E kikoo aku au i kuu lima maluna o Edoma, a e oki aku i kanaka a me na holoholona mai ona aku ia; a e hooneoneo aku ia mai Temana; a e hanle i ka pahikana ko Dedana.

14 A e kau aku au i kuu hoopai ana maluna o Edoma ma ka lima o kuu poe kanaka o Iseraela; a e

hana aku lakou ia Edoma mamuli o ko'u huhu, a mamuli o ko'u ukiuki; a e ike lakou i ko'u hoopai ana, wahi a Iehova ka Haku.

15 ¶ Ke i mai nei Iehova, ka Haku, penei; No ka hana ana o na Pilisetia ma ka hoopai ana, a ua hoopai lakou me ka naau hoomanuhala, e luku ana mamuli o ka huhu kahiko;

16 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; Eia hoi, e kikoo aku au i kuu lima maluna o na Pilisetia, a e oki aku au i na Kereiti, a e luku aku au i ke koena o ko kahakai.

17 A e hoopai nui au ia lakou, me ka papa huhu aku; a e ike no lakou owau no ka Haku i kuu wa e kau ai i ko'u hoopai ana maluna o lakou.

MOKUNA XXVI.

Ka hiole ana o Turo. 7 Ka lanakila ana o Nebukaneza.

EIA kekahi, i ka makahiki umikumamakahi, i ka la mua o ia malama, hiki mai ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

2 E ke keiki a ke kanaka, no ka olelo ku e ana o Turo ia Ierusalem, Aia la, ua nahaha oia, ka mea i noho he mau puka no na kanaka; ua huli mai ia ia'u; e hoolakola au, ua hooneoneoia ia:

3 Nolaila, ke olelo nei Iehova ka Haku, Eia hoi, e ku e au ia oe, e Turo, a e kono au i na lahuikanaka he nui e pii ku e ia oe, e like me ke kai e hoopii ai i kona mau ale.

4 A e wawahi lakou i na pa o Turo, a e hoohiole i kona mau halekiai: a e kope hoi au i kona lepo mai ona aku, a e hoolilo au ia ia e like me ka pohaku olohelohe.

5 E lilo ia i wahi e hohola ai i na upena, iwaenakonu o ke kai, no ka mea, na'u no ia i olelo, wahi a Iehova, a e lilo ia i waiwai pio no ko na aina.

6 A o kona mau kaikamahine, na mea ma ka aina, e pepehila lakou i ka pahikana; a e ike lakou owau no Iehova.

7 ¶ No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova ka Haku, penei; Eia hoi,

EZEKIELA.

e alakai ana au ia Nebukaneza, ke alii o Babulona, ke alii o na'lii, e ku e ia Turo, mai ke kukulu akau mai, me na lio, a me na kaa, a me na hoohololio, a me na anaina, a me na kanaka he nui wale.

8 E pepehi oia me ka pahikaua i kou mau kaikamahine ma ka aina; a e hana oia i ka halekaua ku e ia oe, a e hana hoi oia i puu ku e ia oe, a kaikai i ka palekaua ku e ia oe.

9 A e hoonoho ku e oia i na mea kua i kou mau pa, a e wawahi i kou mau halekiai me kona mau kol.

10 No ka nui o kona mau lio, e uhi mai ko lakou lepo maluna ou; i ke kamumu ana o na hoohololio, a me na hulla, a me na kaa, e haalulu ai kou mau pa, i kona komo ana'e iloko o kou mau ipuka, e like me ke komo ana o na kanaka i ke kulanakauhale i wahia.

11 Me na maluu o kona mau lio e hahi oia i kou mau alanui a pau, a e luku oia i kou poe kanaka me ka pahikana, a e haule iho na kia o kou ikaika ilalo i ka lepo.

12 A e hao aku lakou i kou waiwai nui, a e kaiki aku hoi i kou waiwai kalepa; a e wawahi iho lakou i kou mau pa ilalo, a e hookai hoi i kou mau hale makemakeia; a e waiho iho lakou i kou laau, a me kou mau pohaku, a me kou lepo iwaena konu o ka wai.

13 A e hooki au i ka leo o kau mau mele; aole hoi e lohe hou ia ke kani ana o kou mau kinora.

14 A e hoolilo au ia oe e like me ka pohaku olohelohē; e lilo oe i wahi e hohola ai i na upena, aole e kukulu hou ia'ku oe; no ka mea, ua'u na Iehova i olelo, wahi a Iehova ka Haku.

15 ¶ Ke i mai nei Iehova ka Haku, penel, ia Turo, Aole anei e haalulu na mokupuni i ke haalulu ana o kou hiolo ana, i ka wa e auwe ai ka poe eha, a he lukia hoi iwaenakonu ou.

16 Alaila, e iho iho na'lii a pau o ke kai mai luna mai o ko lakou mau nohoalii, a e waiho ae i ko lakou aahu alii, a e wehe ae i ko

lakou mau kapa onionio: e sahu lakou i ka haalulu, e noho iho lakou ma ka honua, a e weliiwelli i kela minute, kela minute, a e pili-hua ia oe.

17 A e hoomaka lakou i ke kanikau nou, a e olelo aku ia oe, Ua luku e ia oe, e ka mea i nohoia e na holokai, ke kulanakauhale kaulana i paa maloko o ke kai, oia a me kona poe noho, na mea i hana e weliiwelli ai ka poe a pau i noho ilaila!

18 Ano hoi e haalulu na mokupuni i kou la e hiolo ai; oia e weliiwelli na moku iloko o ke kai i kou lilo ana aku.

19 No ka mea, ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; Aia hoolilo au ia oe i neoneo, e like me na kulanakauhale i noho ole ia, i ko'u hoopili ana'e i ka hohonu maluna ou, a e uhi ae na wai nui maluna ou;

20 I ko'u hootho ana ia oe ilalo me ka poe e iho i ka lua, me na kanaka o ka wa kahiko, a e hoonoho ia oe ma kahi haahaa o ka honua, ma na wahi neoneo kahiko no, me ka poe i iho ilalo i ka lua, i ole oe e nohola; a e hoonoho aku au i ka nani ma ka aina o ka poe e ola ana.

21 E hoolilo au ia oe i mea e weliiwelli ai, a, e ole aku no oe: a ina e imilia'ku oe, aole loa oe e loa hou, a mau loa aku, wahi a Iehova ka Haku.

MOKUNA XXVII.

Ka waiwai nui o Turo. 26 Ko Turo hiolo ana.

HIKI hou mai ka olelo a Iehova ia'u, i mai ia,

2 Ano, e ke keiki a ke kanaka e hoomaka oe i ke kanikau no Turo.

3 A e olelo aku ia Turo, E ka mea e noho ana ma ke komo ana o ke kai, ka mea kalepa a kanaka o na mokupuni he nui, ke i mai nei Iehova ka Haku, E Turo, ua olelo oe, He nani loa au.

4 Aia kou mau palena mawaena konu o ke kai, o kou mau mea kukulu, ua hoohemolele lakou i kou nani.

MOKUNA XXVII.

5 Ua hana lakou i kou mau papa moku no na laau kaa o Senira; a mai Lebanona mai i lawe mai ai lakou i na kedera e hana i mau kia nou.

6 No na oka o Basana i hana'i lakou i kou mau hoe; ua hana no hoi ka poe mamo a Asura i kou mau papa noho he niho elepani i laweia mai mai na moku mai o Kitima.

7 O ke olona makalii i hoonio-
nioia mai Aigupita mai, oia kan
mea i kan ai i pea nou; o ka poni
uliuli a me ka makue mai na mo-
ku o Elisa, oia ka mea i uhi mai
ia oe.

8 O ko Zidona a me ko Arevada,
oia kou poe holomoku: o kou
poe kanaka akamai, na mea iloko
ou, oia kou mau pallota.

9 O na mea kahiko o Gebala, a
me kona poe akamai, oia kou poe
kapilimoku iwaena ou. Pau na
mokuholo o ke kai a me ko lakou
poe holomoku, ka iloko ou i ka
lawelawe i kou waiwai kalepa.

10 O ko Peresia, a me ko Luda,
a me ko Puta, kou poe kanaka
kaua iloko o kou poe koa; ua kau
lakou i ka palekaua a me ka ma-
hiolo iloko ou; ua hoike lakou i
kou nani.

11 O kanaka o Arevada, me kou
poe koa, ka iluna o kou mau pa a
puni, a me ko Gamada ka iloko o
kou mau halekiai; ua kau ae la-
kou i ko lakou mau palekaua ma
kou mau paia a puni; a ua hoolilo
lakou i kou nani i hemolele.

12 A lilo o Taresisa i mea kalepa
no ka nui loa o kela waiwai keia
waiwai; me ke kala, ka hao, ke
tina, ke kepaupoka, i kua ai la-
kou ma kou mau wahi kua.

13 Iavana, Tubala, a me Mesaka,
o lakou na hoa kalepa ou; ua ka-
lepa lakou i kanaka, a me na ipu
keleawe, ma kou mau wahi i ka-
lepa ai.

14 O ko ka ohana a Togarema ua
kalepa mai, ma kou mau wahi i
kalepa ai, me na lilo, na hololio,
a me na hoki.

15 A o kanaka o Dedana, o lakou
na hoa kalepa ou; he nui na mo-

kupuni ka waiwai kalepa iloko o
kou lima; lawe mai lakou i na
pepelaohao elepani a me ka ehoni
i makana nou.

16 O Suria hoi kou hoa kalepa
no ka nui o kau mau waiwai i ha-
na'i; ua lawelawe lakou ma kou
mau wahi i kalepa ai i na emerala,
i ka makue, a me ka lole hoonio-
nioia, a me ka lole olona, a me ke
akoakoa, a me ka agate.

17 O Iuda a me ka aina o ka Ise-
raela, o laua na hoa kalepa ou; ua
kalepa lakou ma kou mau wahi
kua i ka palaoa o Minita, a o Pa-
naga, a me ka meli, a me ka alla,
a me ka balesama.

18 O Damaseko kou hoa kalepa
ma na mea nui au i hana'i, no ka
nui loa o kela waiwai keia waiwai,
me ka waina o Helebona a me ka
huluhulu keokeo.

19 O Dana a me Iavana mai Uza-
la mai kekahi kalepa ma kou mau
wahi i kalepa ai; o ka hao huai, a
me ke kasia, a me ke kalamo ka
iloko o kou mau wahi i kalepa ai.

20 O Dedana kou mea kalepa ma
na lole makamae no na kaa.

21 O Arabia a me na'ilil a pan o
Kedara, o ka poe kalepa lakou o
kou lima, ma na keikihipa, a me
na hipa kane a me na kao; ma ia
mau mea he poe kalepa lakou
nou.

22 O na mea kalepa o Seba a me
Raba, oia ka poe kalepa ou; ua
kalepa lakou i ka maikai loa o na
mea ala a pau, a me na pohaku
maemae, a me ke gula.

23 O Harana, o Kane, a me Ede-
na, na mea kalepa o Seba, Asura
a me Kilemada, he mau mea kale-
pa nou.

24 O lakou kou mau hoa kalepa
ma na mea maikai, na kapa ulinui,
a me ka mea hoonionioia, a me na
kapa komo anoninoni i paa i na
kaula, a me ka laau kedera iwae-
na o kau waiwai kalepa.

25 O na moku holo o Taresisa
kou mau huakai kalepa, a ua hoo-
lakoia ae, a ua hooliloia i nani loa
maloko lo o ke kai.

26 ¶ Ua lawe kou mau mea hoe
ia oe iloko o na wai nui; ua wa-

wahi ka makani hikina ia oe malo-ko o ke kai.

27 O kou waiwai nui, a me kou mau wahi i kalepa ai, o kou waiwai kalepa, a kou poe holo moku, a me kou mau pailota, o kou mau mea kapili moku, a me kou mau mea malama waiwai, a me kou poe kanaka kama a pau iwaena ou, a o kou lehulehu hoi a pau iloko ou, e haule lakou iloko o ke kai, i ka ia e pau ai oe.

28 E naneue na wahi e hoopuni ana no ka leo o ka uwe ana o kou poe hooholo moku.

29 A o na mea hoe a pau, na holomoku, a me ka poe hooholomoku a pau o ke kai, e iho se lakou mai luna ae o ko lakou mau moku, a e ku lakou ma ka aina.

30 A e hooloheia lakou i ko lakou leo nou, a e auwe ikaika lakou, a e hooloi lakou i ka lepo maluna iho o ko lakou poo iho; a e moe lakou iloko o ka lehu.

31 A e hoohule loa lakou ia lakou iho nou, a e kaei ia lakou iho me ke kapa ino; a e uwe lakou nou me ke kaumaha o ka naau a me ka auwe nui.

32 A i ko lakou auwe ana, e hapa lakou i ke kanikau nou, a e kanikau lakou maluna ou, e i ana, Auea ka like me Turo, i like me ka mea i hookaila maloko o ke kai?

33 I ka puka ana'ku o kou waiwai mai loko aku o na kai, ua hoopaaui oe i na kanaka he nui, ua hoolako oe i na'lii o ka honua me ka nui o kou waiwai, a me kou waiwai kalepa.

34 I ka wa e wawahila'i oe e na kai, ma kahi hohonu o ka wai, e haule kou waiwai kalepa, a me kou lehulehu a pau iwaenakonu ou.

35 E makau aku ia oe ka poe a pau e noho ana ma na mokupuni, a e welii loa ko lakou mau alii, a e pioloke lakou ma ko lakou mau maka.

36 E kahaha aku ia oe ka poe kalepa iwaena o na kanaka; e lilo oe i mea welii ai, aole loa aku hoi oe.

MOKUNA XXVIII.

Ka hoopai ana ia Turo. 11 Kanikau no kou emi ana. 20 Ka hoopai ana ia Zidona. 24 Ka hoola ana ia Ieruela.

HIKI mai la hoi ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

2 E ke keiki a ke kanaka, e olelo aku oe i ke alii o Turo, ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; No ka mea, ua hookiekie kou naau, a ua olelo oe, He akua no wau, ke noho nei au ma kahi noho o ke Akua, iwaena o ke kai; he kanaka no nae oe, aole he akua, ina e hoonoho oe i kou naau me ka naau o ke Akua.

3 Aia hoi, ua oi aku kou akamai mamua o ke akamai o Daniela; aole hiki ia lakou ke huna ia oe i kekahi mea huna.

4 Me kou akamai a me kou naauao, ua loa ia oe ka waiwai nui, a ua loa ia oe ke gula a me ke kala iloko o kou waiwai nui.

5 Ma kou akamai nui, a me kou kalepa ana ua hoonui oe i kou waiwai nui, a ua kiekie ae kou naau no ka nui o kou waiwai.

6 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku, No kou hoonoho ana i kou naau e like me ka naau o ke Akua;

7 Nolaila, ea, e lawe mai au i na malihini maluna ou, na mea welii o na labuikanaka; a e unahi ae lakou i ka lakou mau pahikaua e ku e i ka nani o kou akamai, a e hoohaumia lakou i kou alohilohi.

8 E lawe lakou ia oe ilalo i ka lua, a e make oe i ka make ana o ka poe i pepehila iwaena o na kai.

9 E olelo anei oe imua o ka mea nana oe i pepehi, Owau no ke Akua? aka, he kanaka auanei oe aole he Akua, iloko o ka lima o ka mea nana oe i pepehi.

10 E make auanei oe i ka make ana o ka poe okipoepoe ole ia ma ka lima o na malihini; no ka mea, na'u no i olelo, wahi a Iehova ka Haku.

11 ¶ Hiki mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

12 E ke keiki a ke kanaka, e hoomaka oe i ke kanikau no ke alii o Turo, a e olelo aku ia ia, Ke

MOKUNA XXIX.

I mai nei Iehova ka Haku, penei: He apo lima malkai loa oe, piha i ke akamai, a hemolele hoi i ka nani.

13 Maloko aku la oe i Edena ka mahinaai a ke Akua; o na pohaku maemae a pau oia ka mea uhi ia oe, o ka saredio, ke topasa, a me ke daimana, ka berila, ka onika, a me ka lasepa, ka sapeira, a me ka emeral, ka bareka, a me ke gula: o ka hana ana o kau mau pahu kani, a me kau mau mea hooklokio, ua hoomakaukauia la iloko ou i kou la i hanau ai.

14 O oe no ke keruba e hohola ana a e uhi ana: ua hoonoho iho au ia oe maluna o ka maula hoano o ke Akua; mawaenakonu hoi o na pohaku ahi i holoholo ai oe.

15 Ua hemolele no oe i kou mau aoao mai kou la i hanau ai, a loa ka hewa iloko ou.

16 Ma ka nui loa o kou waiwai kalepa, ua hoopaaui lakou i ko waena ou me ka haunaele, a ua lawehala oe; nolaila, e hooli aku au ia oe me he mea haumia la mai ka mauna aku o ke Akua, a e luku aku au ia oe, e ke keruba e uhi ana mai waena aku o na pohaku ahi.

17 Ua hookiekie kou naau no kou nani, ua hoohaumia oe i kou akamai no kou alohilohi ana; e kiola iho au ia oe i ka lepo, e hoomoe aku au ia oe imua o na'lii e nana mai ai lakou ia oe.

18 Ua hoohaumia oe i kou mau wahi hoano ma ka nui loa o kou mau hewa, ma ka hewa o kou kalepa ana; nolaila, e lawe mai au i ke ahi mai waenakonu ou, a e hoopau aku ia oe; a e hoolilo au ia oe i lehu ma ka honua imua o na maka o na mea a pau o ka poe e nana aku ia oe.

19 O ka poe a pau i ike ia oe iwaena o na kanaka, e makau lakou nou; e lilo no oe i mea e weliweli ai; aole loa aku hoi oe.

20 ¶ Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

21 E ke keiki a ke kanaka, e hooku i kou wahi maka e ku e ia Zidona, a e wanana ku e ia ia,

22 A e olelo aku, Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; Aia hoi, ke ku e nei au ia oe, e Zidona, a e hoonanila mai au iwaenakonu ou; a e ike lakou, owau no Iehova, aia hoopai aku au maloko ona, a e hoanola mai hoi iloko ona.

23 No ka mea, e hoouna'ku au i ka mai ahulan iloko ona, a me ke koko iloko o kona mau alanui; a e haule ka poe eha iwaenakonu ona i ka pahikaua maluna ona ma na aoao a puni; a e ike lakou, owau no Iehova.

24 ¶ Aole loa aku hoi ka mea ooi i ka ohana a Iseraela, aole hoi ke kakalaia e kaumaha ai o ka poe a pau e hoopuni ana ia lakou, ka poe e hoowahawaha ia lakou; a e ike lakou owau no Iehova ka Haku.

25 Ke i mai nei Iehova ka Haku, Aia pau ia'u ka ohana a Iseraela i ka hoolunulua mai waena mai o na lahuikanaka i hoopuehuia'i lakou, a e hoanola mai au ma o lakou la, imua o na maka o na lahuikanaka, alaila e noho lakou ma ka aina a'u i haawi aku ai i kuu kauwa ia Iakoba.

26 A e noho maluhia lakou malaila, a e kukulu lakou i na hale, a e kanu i na malawaina; oia, e noho lakou me ka makau ole, aia hoopai au i ka poe a pau i hoowahawaha ia lakou a puni; a e ike lakou owau no Iehova ko lakou Akua.

MOKUNA XXIX.

Ka hoopai ana i Aigupita. 13 Kokua hou ia.
17 Lilo i uku no Nebukaneza.

I KA umi o ka makahiki, i ka umi o ka malama, i ka la umikumamalu o ka malama, hiki mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

2 E ke keiki a ke kanaka, e kau e aku oe i kou maka ia Parao, i ke alii o Aigupita, a e wanana ku e ia ia, a me Aigupita a pau.

3 E olelo aku oe, e i aku, Ke i mai nei Iehova ka Haku, Eia hoi, ke ku e nei au ia oe, e Parao, ke alii o Aigupita, ka moo nui e moe ana iwaena o kona mau muliwai, ka mea i olelo, No'u no kuu muliwai, na'u no ia i hana no'u.

EZEKIELA.

4 E hookomo aku au i na kilou iloko o kou mau a, a e hoopili aku au i na ia o kou mau muliwai i kou mau unahi; a e lawe mai au ia oe mai waenakonu mai o kou mau muliwai, a me na ia a pau o kou mau muliwai e pili ana i kou mau unahi.

5 A e waiho aku au ia oe iloko o ka waonabele, ia oe, a me na ia a pau o ko'u mau muliwai, a e hauled oe ma ka aina mawaho; aole oe e hoakoakoala, aole hoi e houluulula; ua haawi aku au ia oe i ai na na holoholona o ke kula, a me na manu o ka lewa.

6 A e ike no ka poe a pau e noho ana ma Aigupita owau no Iehova, no ka mea, ua lilo lakou i kookoo ohe i ka ohana a Iseraela.

7 A i ko lakou lalau ana ia oe ma kou lima, ua uhai oe, ua wawahi hoi i ko lakou poohiwi a pau; a i ko lakou hilinei ana maluna ou, ua haki oe, a haalulu ko lakou puhaka okoa.

8 ¶ Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; E lawe mai au i ka pahikana maluna ou, a e oki aku i kanaka a me ka holoholona mai ou aku nei;

9 A e neoneo aku ka aina o Aigupita e noho ole ia, a e ike lakou owau no Iehova; no ka mea, ua olelo oia, No'u no ka muliwai, a na'u no ia i hana.

10 Nolaila, ea, ke ku e nei au ia oe, a i kou muliwai; a e hooneoneo loa au i ka aina Aigupita e noho ole ia, mai ka palena o Sena a hiki i ka palena o Attiopa.

11 Aole wawae kanaka e hele mawaena ona, aole wawae holoholona e hele mawaena ona, aole hoi e nohoia a kanaha na makahiki.

12 A e haawi au i ka aina Aigupita i neoneo, iwaena o na aina neoneo, a o kona mau kulanakauhale iwaena o na kulanakauhale i hooneoneola, e neoneo no i na makahiki he kanaha: a e hoopuehu au i ko Aigupita iwaena o na lahuikanaka, a e lulu aku au ia lakou iwaena o na aina.

13 ¶ A ke i mai nei Iehova ka

Haku, penei; I ka pau ana o na makahiki he kanaha, e houluulu mai au i ko Aigupita, mai loko mai o na lahuikanaka kahi i puehula lakou.

14 E holihoi mai hoi au i ke pio ana o Aigupita, a e holihoi mai au ia lakou e komo i ka aina o Paterosa a i ko lakou aina e noho ai; e noho lakou ilaila he aupuni haahaa.

15 E lilo ia i haahaa loa iwaena o na aupuni, aole ia e hookiekie hou iluna o na lahuikanaka; no ka mea, e hoemi au ia lakou, aole hoi lakou e hooalii ae maluna o ko na aina.

16 Aole loa aku ia he mea hilinei no ka ohana a Iseraela, ka mea i paipai i ka manao i ko lakou hewa, i ka wa e nana ai lakou ia lakou; aka, e ike no lakou, owau no Iehova ka Haku.

17 ¶ Eia keia, i ka iwakaluakumamahiku o na makahiki, i ka malama mua, i ka la mua o ka malama, hiki mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

18 E ke keiki a ke kanaka, ua hooluhi o Nebukaneza, ke alli o Babulona i kona poe koa e hana i ka hana nui ku e ia Turo; ua hooohuleia na poo a pau, a ua poholeia na poohiwi a pau; aole hoi ona uku, aole hoi o kona poe kaula, no Turo, no ka hana, ana i hana ku e aku ai ia ia.

19 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku, Aia hoi, e haawi aku au i ka aina Aigupita iloko o ka lima o Nebukaneza ke alli o Babulona; a e lawe oia i kona lehulehu, a e lawe hoi oia i kona waiwai pio, a e lawe hoi i kona waiwai kaili; a e lilo ia i uku no kona poe kaula.

20 No kana hana, ana i hana ku e aku ai ia ia, ua haawi aku au i ka aina Aigupita ia ia, no ka mea, ua hana lakou no'u, wahi a Iehova ka Haku.

21 ¶ Ia la no e hooopuu ae au i ka pepelaohao o ka ohana a Iseraela, a e haawi aku au ia oe i ka oaka ana o ka waha iwaenakonu o lakou; a e ike lakou owau no Iehova.

MOKUNA XXX.

MOKUNA XXX.

O ka hooneoneo ana ia Aigupita. 20 E hooikaikaia ka lima o Babulona e uhai ai i ka lima o Aigupita.

HIKI mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

2 E ke keiki a ke kanaka, e wanaana, a e olelo aku, Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; E auwe onkou, auwe ka la!

3 No ka mea, ua kokoke mai ka la, kokoke mai ka la o Iehova, ka la paapu i ke ao; e lilo ia i manawa no na lahuikanaka.

4 E hiki ae no hoi ka pahikaua maluna o Aigupita, a e nui auanei ka weliiweli maluna o Aitiopa, i ka wa e haule ai ka poe i pepehila ma Aigupita, a e lawe aku ai hoi lakou i kona lehulehu a wawahila kona mau kumu ilalo.

5 O Aigupita, a me Puta, a me Ludia, a me na kanaka huihuia a pau, a me Kuba, a me na kanaka o ka aina iloko o ke kuikahi, o lakou ke haule pu me lakou, ma ka pahikaua.

6 Ke i mai nei Iehova penei; E haule no hoi ka poe kokua ia Aigupita, a e iho iho ka haahao o kona ikaika ilalo; mai ka halekiai o Seena e haule ai lakou ma ka pahikaua iloko ona, wahi a Iehova ka Haku.

7 A e neoneo lakou iwaena o na aina neoneo, a iwaena hoi kona mau kulanakauhale o na kulana-kauhale i hooneoneoia.

8 A e ike lakou owau no Iehova, aia hoonohe au i ke ahi iloko o Aigupita, a e pau hoi kona mau kokua i ka uhaia.

9 Ia la no e holo aku na elele mai o'u aku nei ma na moku e hoomakau i ko Aitiopa poe nanea, a e hiki ae ka eha nui maluna o lakou, e like me ia i na la o Aigupita; no ka mea, eia'e, ke hele mai ia.

10 Ke i mai nei Iehova ka Haku, E hooki au i ka lehulehu o Aigupita ma ka lima o Nebukanesa ke alli o Babulona.

11 Ola, a me kona poe kanaka me ia, o na mea e weliiweli ai o na lahuikanaka, e laweia'e lakou e

hokai i ka aina; a e unuhi ku e ae lakou i ka lakou mau pahikaua ia Aigupita, a e hoopaapu i ka aina me ka poe i pepehila.

12 E hoomaloo aku au i na muliwal, a e kuai lilo aku i ka aina iloko o ka lima o ka poe hewa; a e hooneoneo aku au i ka aina a me ko laila a pau ma ka lima o na malihini: na'u na Iehova i olelo aku.

13 Ke i mai nei Iehova ka Haku, E hokai au i na akuakii, a e hooki au i na kil mai loko aku o Nopa; aole loa hoi ke alli hou o ka aina Aigupita; a haawi au i ka makau ma ka aina Aigupita.

14 E hooneoneo hoi au ia Paterosa, a e haawi i ke ahi iloko o Zoana, a e hoopai hoi maloko o No.

15 E ninini hoi au i kun ukiuki maluna o Sina, ka ikaika o Aigupita; a e oki aku au i ka lehulehu o No.

16 A e haawi aku au i ke ahi iloko o Aigupita, he eha nui auanei ko Sina, a e hookaawalela'e o No, a e pilikia hoi o Nopa i kela la i kela la.

17 A e haule ma ka pahikaua ko Avena a me ko Pibeseta poe kanaka ui, a e hele laua i ke pio ana.

18 Ma Tehapenesa e hoopouliia ka la i ka wa e uhaki ai au ilaila i na auamo o Aigupita; a e oki ka hanohano o kona ikaika iloko ona: a ola hoi, e uhi mai kahi ao maluna ona, a e hele kana mau kaikamabine i ke pio ana.

19 A e hoopai au ma Aigupita; a a e ike lakou, owau no Iehova.

20 ¶ Eia hoi kela, i ka umikumamakahi o ka makahiki, i ka malama mua, i ka la ahiku o ka malama, hiki mai ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

21 E ke keiki a ke kanaka, ua uhaki au i ka lima o Parao ke alli o Aigupita, aole ia e wahila e hoolaila'i, e kau i ka lole willi e wahi ai ia mea, e hooikaika e paa ai i ka pahikaua.

22 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku, Eia hoi, ke ku e nei au

EZEKIELA.

ia Parao ke alli o Aigupita, a e uhai au i kona mau lima, i ka mea ikaika a me ka mea i uhaia; a e hoohaule iho au i ka pahikaua mai loko iho o kona lima.

23 A e hoopuehu au i ko Aigupita iwaena o na lahuikanaka, a e lulu aku ia lakou ma na aina.

24 A e hooikaika au i na lima o ke alli o Babulona, a e haawi i ka'u pahikaua iloko o kona lima; aka, e uhai au i na lima o Parao, a e auwe oia imua ona me ka auwe ana o ka mea eha e make ai.

25 Aka, e hooikaika au i na lima o ke alli o Babulona, a e haule na lima o Parao ilalo; a e ike lakou owau no Iehova, i ka wa e haawi aku ai au i ka'u pahikaua iloko o ka lima o ke alli o Babulona, a e o aku oia ia maluna o ka aina Aigupita.

26 A e hoopuehu au i ko Aigupita iwaena o na lahuikanaka, a e lulu aku ia lakou ma na aina; a ike lakou owau no Iehova.

MOKUNA XXXI.

Ka hanohano o ke alli o Asuria. 17 Kona make.

EIA hoi kekahi, i ka makahiki umikumamakahi, i ka malamakolu, i ka la mua o ka malamā; hiki mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

2 E ke keiki a ke kanaka, e olelo aku oe ia Parao ko Aigupita alli, a me kona lehulehu, Owai la ka mea e like ai me oe i kou nui ana?

3 ¶ Aia hoi, o ka Asuria, he laau kedera no Lebanona ia, he nani kona mau lala, he ululaau malumalu, he kino kiekie; aia hoi kona welau iwaena o na lala paapu.

4 Na na wai i hoonui ia ia, ua hookiekie ka hohonu ia ia me kona mau waikehe e kahe ana a puni kona wahi i kanula'i, a ua hoopuka ae i kona mau kahawai liliilili i na kumu laau a pau.

5 Nolaila i hookiekieia'i kona kiekie, maluna o na laau a pau o ke kula, a ua hoonuia kona mau lala, a loloa ae la kona mau lala no ka nui o kona mau wai, i kona kupu ana'e.

6 Maloko o kona mau lala i hana aku ai na manu a pau o ka lewa i ko lakou mau punana, a maloko iho o kona mau lala i hanau ai na holoholona a pau o ke kula i ka lakou mau keiki, a malalo iho o kona malu i noho ai na lahuikanaka nui a pau.

7 Nolaila i nani ai ia i kona nui, a me ka loloa ana o kona mau lala; no ka mea, aia kona kumu ma na wai nui.

8 Aole i hiki i ke kedera iloko o ka mala a ke Akua, ke hoonalo ia ia; aole like ka laau hukaa me kona mau lala, aole like ka laau pelatano me kona mau lala; aole laau iloko o ka mala a ke Akua i like me ia i kona nani.

9 Ua hana aku au ia ia i nani no ka nui loa o kona mau lala, i hua-hua hoi na laau a pau o Edena iloko o ka mala a ke Akua ia ia.

10 ¶ No ia mea la, ke olelo mai nei Iehova ka Haku, No kou hookiekie ana ia oe iho i kiekie; a hoopuka aku oia i kona welau iwaena o na lala paapu, a ua hookiekie kona naau i kona kiekie;

11 Nolaila i haawi aku au ia ia i ka lima o ka mea mana no na lahuikanaka, e hana no oia ia ia; ua kipaku aku au ia ia no kona hewa.

12 A o na malihini, na mea weliweli o na lahuikanaka, ua oki aku lakou ia ia, a waiho aku ia ia ma na mauna, a ua haule kona mau lala ma na awawa a pau, a ua hakihaki kona mau lala ma na muliwai o ka honua, a iho iho la na lahuikanaka a pau o ka honua mai kona malu iho, a ua haalele ia ia.

13 A e noho na manu a pau o ka lewa maluna o kona puni opala, a me na holoholona o ke kula maluna o kona mau lala;

14 I mea e hookiekie ole ai kekahi o na laau a pau ma na wai, no ko lakou kiekie, aole hoi e hoopuka i ko lakou welau ma waena o na lala paapu, aole hoi e ku iluna ko lakou mau laau i ko lakou kiekie, o na mea a pau e inu ana i ka wai; no ka mea, ua haawia lakou a pau i ka make i ko lalo mau wahi o ka honua

MOKUNA XXXII.

iwaena o na keiki a kanaka, me na mea e iho ana i ka lua.

15 Ke i mai nei Iehova ka Haku penel; i ka la i iho ai ia i ka iua-kupapau, hana hoi au e kanikan; ua uhi au i ka hohonu nona, a ua kaohi au i kona mau muliwai, a ua hoopaia ua wai nui; a hana aku au e kanikau o Lebanona nona, a manle ae la na laau a pau o ke kula nona.

16 Ua hoohaalulu au i na lahuikanaka i ka halulu ana o kona haule ana, i kuu wa i hoolet iho ai au ia ia i ka po, me ka poe e iho ana i ka lua; a e oluolu pu na laau a pau i ko lalo wahi o ka honua, na laau a pau o Edena, o na mea i waela a he maikai o Lebanona, a me na mea a pau e inuwai ana.

17 E iho iho la lakou me ia i ka po, i ka poe i pepehia me ka pahikaua, a o ka poe i lilo i lima nona, a noho iho la malalo iho o kona malu, iwaenakonu o na lahuikanaka.

18 ¶ Owai la kou mea e like ai i ka nani, a me ka nui iwaena o na laau o Edena? aka, e hooiho oe ilalo me na laau o Edena i ko lalo mau wahi o ka honua: a e moe oe iwaena o ka poe okipoepoe ole ia me ka poe i pepehia me ka pahikaua. Ola hoi, o Parao a me kona lehulehu a pau, wahi a Iehova ka Haku.

MOKUNA XXXII.

Ke kanikau no ka make ana o Parao. 17 Ka iho ana o Parao ma i ka po, me ko na aina i okipoepoe ole ia.

EIA kekahi, i ka umikumamalu o ka makahiki, i ka malama umikumamalu, i ka la mua o ka malama, hiki mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

2 E ke keiki a ke kanaka, e hoomaka i ke kanikau no Parao ke alii no Aigupita, a e olelo aku ia ia, Ua like oe me ka lona opio o na lahuikanaka, a ua like hoi oe me ke kohola iwaena o na kai; a ua puka mai oe me kou mau muliwai, a hoolepo oe i ko lakou mau wai me kou mau wawae, a ua hoolepo hoi i ko lakou mau muliwai.

3 Ke i mai nei Iehova ka Haku penel; Nolaila, e hohola aku au i ka'u upena maluna ou me ka lehulehu kanaka he nui, a e lawe mai lakou ia oe iloko o ka'u upena.

4 Alaila, e waiho iho au ia oe maluna o ka aina, a e hoolet aku ia oe ma ke kula, a e hoonoho i na manu a pau o ka lewa maluna, a e hoomaona aku i na holoholona o ka honua a pau ia oe.

5 A e kau aku au i kou io maluna o na mauna, a e hoopihia i na awawa me kou kiekie.

6 A e hoopulu au me kou koko i ka aina e au ai oe, a hiki i na mauna; a e piha na muliwai ia oe.

7 A hoopio aku au ia oe, e uhi au i ka lani, a e hoolilo i kona mau hoku i eleelo; a e uhi au i ka la i kekahi ao, aole e haawi ka mahina i kona malamalama.

8 O na mea malamalama olinolono o ka lani, ola ka'u e hoolilo ai i pouli maluna ou, a e hoonoho i ka pouli maluna o kou aina, wahi a Iehova ka Haku.

9 A e hoopioloke au i ka naau o na kanaka he nui, i ko'u lawe ana i kou lukula iwaena o na lahuikanaka, iloko o na aina au i ike ole ai.

10 A e hoomakan aku au i na lahuikanaka he nui nou, a e well-well loa ko lakou mau alii nou i kuu wa e hoowiliwili ai i ka'u pahikaua imua o lakou; a e haalulu lakou i kela manawa kela manawa, kela kanaka kela kanaka no kona ola iho, i kou la e haule ai.

11 ¶ No ka mea, ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; E hiki mai no ka pahikaua a ke alii o Babulona, maluna ou.

12 Ma na pahikaua a ka poe ikai-ka e hoohaule ai au i kou lehulehu, o na mea ikai-ka o na lahuikanaka, lakou a pau: a e hookai lakou i ka hanohano o Aigupita, a e panu i ka lukula ko laila lehulehu.

13 E luku hoi i ko laila mau holoholona a pau ma ka pili ana o na wai nui, aole e hana ino hou ka wawae kanaka ia lakou, aole

EZEKIELA.

hoi ka maiuu o na holoholona e hana ino hou ia lakou.

14 Alaila e hoemi au i ko lakou mau wai, a e hookahe i ko lakou mau muliwai e like me ka aila, wahi a Iehova ka Haku.

15 Ala hooneoneo aku au i ka aina Aigupita, a e hooneleia ka aina i ko laila mea i paapu ai, a e pepehi aku au i ka poe a pau e noho ana malaila, alaila e ike lakou owau no Iehova.

16 Eia ko kanikau e kanikau ai lakou ia ia; e kanikau no na kaimamahine o na lahuikanaka ia ia; oia o Aigupita a me kona lehulehu a pau ka lakou e kanikau ai, wahi a Iehova ka Haku.

17 ¶ Eia hoi kekahi, i ka umikumamalua o ka makahiki, i ka la umikumamalima, hiki mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

18 E ke keiki a ke kanaka, e auwe oe no ka lehulehu o Aigupita, a e hooiho ia lakou, ia ia, a me na kaimamahine o na lahuikanaka kaulana, i na wahi olalo o ka honua me ka poe iho ilalo i ka lua.

19 Ua oi aku kou nani mamua owai? e iho oe, a e hoomoeia me ka poe i okipoepoe ole ia.

20 Iwaenakonu o ka poe i pepehila me ka pahikaua, e haule ai lakou; ua haawila ia i ka pahikaua: e alako oe ia ia a me kona mau lehulehu a pau.

21 E olelo ia ia ka poe ikaika iwaena o ka poe ikaika mai loko mai o ka po, me ka poe kokua ia ia; ua iho ilalo lakou, ua moe okipoepoe ole ia, i make i ka pahikaua.

22 Malaila o Asura a me kona lehulehu a pau, ua puni ia i kona mau luakupapau; ua pau lakou i ka pepehila, ua haule i ka pahikaua:

23 Ka poe ua haawila na luakupapau ia lakou ma na aoao o ka lua, a ua puni kona luakupapau i kona poe; pau lakou i ka pepehila, haule i ka pahikaua, na mea i hoomakau aku ma ka aina o ka poe ola.

24 Malaila o Elama a me kona

lehulehu a pau a puni kona luakupapau, pau lakou i ka pepehila, ua haule hoi i ka pahikaua: na mea i iho okipoepoe ole ia ilalo i na wahi lalo o ka honua, ka poe i hana i na mea hooweliweli ma ka aina o ka poe ola, aka, ua hali lakou i ko lakou hoinoia me ka poe iho ilalo i ka lua.

25 Ua hoonoho lakou i wahi moe nona iwaena o ka poe i pepehila me kona lehulehu a pau, ua puni i kona mau luakupapau, ua okipoepoe ole ia lakou a pau, ua pepehila i ka pahikaua; ua haawila ko lakou mea makau ma ka aina o ka poe ola, aka, ua halihali lakou i ko lakou hoinoia me ka poe iho ilalo i ka lua: ua waihoia'ku oia mawaenakonu o ka poe i pepehila.

26 Malaila o Meseka, a me Tubala, a me kona lehulehu a pau, na puni oia i kona mau luakupapau; ua okipoepoe ole ia lakou a pau, ua pepehila lakou i ka pahikaua, ua haawi lakou i ko lakou mea makau ma ka aina o ka poe ola.

27 Aole hoi lakou e moe pu me ka ikaika i haule o ka poe okipoepoe ole ia, ka poe i iho ilalo i ka po me ko lakou mau mea oi o ke kana; ua waiho iho lakou i ka lakou mau pahikaua malalo iho o ko lakou mau poo; a maluna aku o ko lakou mau iwi ko lakou mau hewa, he mau mea nae e weliweli ai ka poe ikaika ma ka aina o ka poe ola.

28 Oia, e uhaia oe iwaena o ka poe okipoepoe ole ia, a e moe pu me ka poe i pepehila i ka pahikaua.

29 Malaila o Edoma, me kona mau moi, a me kona mau alii a pau, na mea me ko lakou ikaika i waiho pu ia me na mea i pepehila i ka pahikaua, e moe pu lakou me ka poe okipoepoe ole ia, a me ka poe iho ilalo i ka lua.

30 Malaila na moi o ke kukulua-kau, lakou a pau, a me ko Zidona a pau, na mea iho pu ilalo me ka poe i pepehila; me ko lakou mea makau, ua hilahila lakou i ko la-

MOKUNA XXXIII.

kou ikaika; a ua moe okipoepoe ole ia lakou me ka poe i pepehila i ka pahikaua, a e halihali lakou i ko lakou hoinola me ka poe iho ilalo i ka lua.

31 E ike aku o Parao ia lakou, a e hooluolua oia i kona lehulehu a pau, o Parao a me kona poe kaua a pau i pepehila i ka pahikaua, wahi a Iehova ka Haku.

32 No ka mea, ua haawi au ia ia i mea hoowelliweli no'u ma ka aina o ka poe ola; aka, e hoomoeia oia iwaenakonu o ka poe okipoepoe ole ia, me ka poe i pepehila i ka pahikaua, o Parao a me kona lehulehu a pau, wahi a Iehova ka Haku.

MOKUNA XXXIII.

Ka hana a ka mea kiai. 10 Ka pololei o ke Akua mau aoao.

HIKI mai ia ka olelo a Iehova ia'u, i mai ia,

2 E ke keiki a ke kanaka, e olelo aku i na keiki o kou poe kanaka, e i aku ia lakou, O ka aina, ina lawe au i ka pahikaua maluna ona, a lawe na kanaka o ka aina i ke kanaka o ko lakou mau palena, a e hooku ia ia i kiai no lakou;

3 Aia ike ia i ka pahikaua e hele mai ana maluna o ka aina, ina e pupuhi ola i ka pu e ao aku i kanaka;

4 Alaila, o ka mea lohe i ke kani ana o ka pu, aole hoi i malama i ke ao ana; a ina hele mai ka pahikaua, a lawe aku ia ia, ala no kona koko maluna o kona poo iho.

5 O ke kani ana o ka pu kana i lohe ai, aka, aole ia i malama i ke ao ana; ala maluna ona iho hoi kona koko: aka, o ka mea malama i ke ao ana, e hoopakele oia i kona ola iho.

6 Aka, ina ike ke kiai i ka hele ana mai o ka pahikaua, aole hoi pupuhi i ka pu, aole hoi e aola na kanaka; a hele mai ka pahikaua, a e lawe aku i kekahi inaiwaena aku o lakou, ua laweia'ku oia maloko o kona hewa; aka, e kii aku au i kona koko ma ka lima o ke kiai.

7 ¶ Pela no oe, e ke keiki a ke kanaka, ua hooku au ia oe i kiai no ka ohana a Iseraela; nolaila e hoolohe oe i ka olelo ma ko'u waha, a e ao aku ia lakou na'u aku no.

8 Aia olelo au i ke kanaka hewa, E ke kanaka hewa, e make io no oe; ina aole oe e olelo aku e ao aku i na kanaka la no kona aoao, e make no ia kanaka hewa maloko o kona hewa; aka, e kii aku no au i kona koko ma kou lima.

9 Aka, ina e ao aku oe i ka mea hewa no kona aoao, aole hoi i huli mai, mai kona aoao mai, e make no ia iloko o kona hewa; aka, ua hoopakele oe i kou uhane iho.

10 A o oe, e ke keiki a ke kanaka, e olelo aku oe i ka ohana a Iseraela, Ke olelo nei oukou, i ka i ana, Ina eia maluna o kakou ko kakou mau hala a me ko kakou mau hewa, a olala ae kakou maloko oia mau mea, pehea la hoi kakou e ola'i?

11 E olelo aku ia lakou, Ma ko'u ola ana, wahi a Iehova ka Haku, aohe o'u oluolu i ka make ana o ka mea hewa; aka hoi, e huli mai ka mea hewa, mai kona aoao mai, a e ola ia; e huli mai, e huli mai oukou mai ko oukou mau aoao hewa mai; no ke aha la oukou e make ai, e ka ohana a Iseraela?

12 Nolaila, e ke keiki a ke kanaka, e olelo aku i na keiki a kou poe kanaka, Aole ka pono o ka mea pono e hoopakele ia ia i ka la e hewa ai ia: a o ka hewa o ka mea hewa, aole oia e hanle ilaila i ka la e huli ai oia mai kona hewa mai: aole hoi e hiki i ka mea pono ke ola nona, i kona la e hana hewa ai.

13 Aia olelo aku au i ka mea pono, e ola io no ia; ina e hiliiai oia ma kona pono iho, a hana hewa hoi, e pau no kona pono i ka hoomanao ole ia; aka, no kona hewa ana i hana'i, e make ai no ia.

14 A i ka wa e olelo aku ai au i ka mea hewa, E make io no oe; ina e huli mai ia, mai kona hewa mai, a hana hoi i ka mea pono a me ka pololei;

EZEKIELA.

15 Ina e hoihoi aku ka mea hewa i ka waiwai kaohi a ka aie, a ua hoihoi aku hoi i ka waiwai ana i lawe wale ai, a ua hele hoi ma na kanawai e ola'i, me ka hana hewa ole; e ola io no ia, aole ia e make.

16 Aole loa ka hewa ana i hana'i e haina'ku ia ia; ua hana ola i ka mea pono a me ka pololei, e ola io no ia.

17 ¶ Aka, ke olelo nei na keiki o kou poe kanaka, Aole kaulike na aoao o ka Haku; aka, o lakou, aole kaulike ko lakou aoao.

18 A huli ae ka mea pono mai kona pono ae, a hana ma ka hewa, e make no hoi ia malaila.

19 A huli ae ka mea hewa mai kona hewa ae, a hana hoi i ka mea pono a me ka pololei, e ola no ia malaila.

20 ¶ Aka, ke olelo nei oukou, Aole kaulike na aoao o ka Haku. E hooponopono aku au ia oukou, kela kanaka kela kanaka, e like me kona aoao, e ka ohana a Iseraela.

21 ¶ Eia kela, i ka umikumamalu o ka makahiki o ko kakou pio ana, i ka malama umi, i ka ia alima o ka malama, hele mai io'u nei kekahi i pakele, mai Ierusalem mai, i mai ia, Ua pepehila ke kulanakauhale.

22 A ua kau mai ka lima o Iehova maluna o'u i ke ahiahi mamua o ka hiki ana mai io'u nei o ka mea i pakele; a ua wehe mai i kuu waha, a hiki mai ia i ke kakahaka; a ua weheia kuu waha, aole au i leopaa hou aku.

23 Alaila, hiki mai ka olelo a Iehova ia'u, i mai ia,

24 E ke keiki a ke kanaka, o ka poe i noho ma keia mau wahi neoneo o ka aina o ka Iseraela, ke olelo nei lakou, i ka i ana, Hookahi no o Aberahama, a ua ili ka aina ia ia; a he nui no hoi kakou, a ua haawi mai ka aina no kakou i waiwai ili.

25 Nolaia, e olelo aku ia lakou, Ke i mai nei Iehova ka Haku, Ua ai oukou me ke koko, a ua leha ae i ko oukou mau maka i ko ou-

kou poe akuakii, a ua hookahe i ke koko; e loa anei ia oukou ka aina?

26 Ke ku nei oukou maluna o ka oukou pahikaua, ke hana nei oukou i ka mea inainaia; ke hohaumia nei oukou, kela kanaka kela kanaka, i ka wahine a kona hoalauna; e loa anei ia oukou ka aina?

27 Penel e olelo aku ai ia lakou, Ke i mai nei Iehova ka Haku penel; Ma ko'u ola ana, o ka poe ma na wahi neoneo, e hanle lakou i ka pahikaua, a o ka mea ma ke kula mawaho ka'u e haawi aku ai i na holoholona hihii, e pau ai i ka aia; a o ka poe maloko o na pakaua a me na ana, e make no lakou i ka mai ahulau.

28 E haawi au i ka aina i neoneo loa, a e oki ka hanohano o kona ikaika; a e neoneo no hoi na mauna o ka Iseraela, aole mea e hele ae mawaena.

29 Alaila e ike lakou owau no Iehova, aia haawi au i ka aina i neoneo loa, no na mea inainaia a lakou i hana'i.

30 ¶ A o oe, e ke keiki a ke kanaka, ke kamalii ku e nei na keiki a kou poe kanaka ia oe, ma na paha, a ma na puka o na hale, a ua olelo kekahi i kekahi, kela mea keia mea i kona hoahanau, e i ana, E hele mai oukou, ea, a e hoolohe i ka olelo i hiki mai, mai Iehova mai.

31 A ua hele lakou iou ia, e like me ka hele ana o kanaka, a ua noho lakou imua ou e like me ko'u poe kanaka, a ua lohe lakou i kau mau olelo, aole hoi lakou e malama aku ia; no ka mea, me ko lakou waha, ua hoike lakou i ke aloha nui, aka, me ko lakou naau, ua hahai lakou mamuli o ko lakou makee waiwai.

32 Ua lilo oe ia lakou me he mele makemakeia ia a ka mea leo oluolu, a e hiki ia ia ke hula pono ma ka mea kani; no ka mea, ua lobe lakou i kau mau olelo, aole nae lakou e hana malaila.

33 Aia hiki mai keia mea; aia hoi, e hiki mai no ia, alaila e ike

MOKUNA XXXIV.

no lakou, he kaula ka iwaena o lakou.

MOKUNA XXXIV.

O ke ao ana i na kahuhipa o ka Iseraela : 7 a me ka hoopili. 11 Malama ke Akua i ka ohana. 20 Ke aupuni o Kristo.

HIKI mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

2 E ke keiki a ke kanaka, e wanana ku e aku oe i na kahuhipa a ka Iseraela, e wanana hoi, a e olelo aku ia lakou, Ke i mai nei Iehova ka Haku i na kahuhipa, penel; Auwe na kahuhipa o ka Iseraela, na mea e hanai ana ia lakou iho! aole anei he pono ke hanai na kahuhipa i ka ohana?

3 Ke ai nei oukou i ka momona, a ke hoahu nei oukou ia oukou iho me ka huluhulu, a ua pepehi oukou i na mea kupalula; aka, aole oukou i hanai i ka ohana.

4 Aole oukou i hooikaika i ka mea nawaliwali, aole hoi oukou i lapaau i ka mea mai, aole hoi oukou i wahi i ka mea hai, aole hoi oukou i hoihoi mai i ka mea i kipakua'ku, aole hoi oukou i imi i ka mea nalowale; aka, me ka lalau wale, a me ke aloha ole i hoalii ai oukou maluna o lakou.

5 A ua hele lillil lakou no ke kahuhipa ole; a ua lilo lakou i ai na na holoholona a pau o ke kula, i ko lakou hoopuehula'ku.

6 Ua auwana ka'u mau hipa maluna o na mauna a pau, a maluna hoi o kela puu kela puu kiekie; oia, ua hoopuehula ko'u ohana ma ka lili o ka honua a pau, aohe mea huli, aohe mea imi aku ia lakou.

7 ¶ Nolaila, e na kahuhipa, e hoolohe i ka olelo a Iehova;

8 Ma ko'u ola ana, wahi a Iehova ka Haku, oiaio, no ka lilo ana o ka'u ohana i waiwai pio, a no ka lilo ana o ka'u ohana i ai na na holoholona a pau o ke kula, no ke kahuhipa ole, aole hoi i imi kuu mau kahuhipa i ka'u ohana, aka, ua hanai na kahuhipa ia lakou iho, aole hoi i hanai i ka'u ohana;

9 Nolaila, e na kahuhipa, e hoolohe oukou i ka olelo a Iehova;

10 Ke i mai nei Iehova ka Haku,

Eia hoi, ke ku e nei au i na kahuhipa; a e kii aku au i ka'u ohana ma ko lakou lima, a e kooki au i ko lakou hanai ana i ka ohana, aole hoi e hanai hou aku na kahuhipa ia lakou iho; no ka mea, e hoopakele au i ka'u ohana i ko lakou waha, i ole lakou e lilo i ai na lakou.

11 ¶ No ka mea, ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; Eia hoi, owau, e imi no wau i ka'u mau hipa, a huli hoi ia lakou.

12 Me ke kahuhipa i imi ai i ka na ohana i ka la i noho ai ia iwaena konu o kana poe hipa, i hele lillil; pela e imi aku ai au i ka'u poe hipa, a e hoihoi mai ia lakou, mai loko mai o na wahi a pau i hoopuehula'i lakou, i ka la paapu i na ao a me ka pouli.

13 A e lawe mai au ia lakou mai na lahuikanaka mai, a e houluulu ia lakou mai na aina mai, a e lawe mai ia lakou i ko lakou aina iho, a e hanai au ia lakou maluna o na mauna o ka Iseraela, ma na muli-wai hoi, a ma na wahi i nohoia a pau o ka aina.

14 Ma ka aina maikai e hanai aku ai au ia lakou, a maluna o na mauna kiekie o ka Iseraela auanei ko lakou pa; malaila lakou e moe ai iloko o ka pahipa maikai, a ma ka aina momona e ai ai lakou maluna o na mauna o ka Iseraela.

15 E hanai aku au i ka'u ohana, a e boomoe iho au ia lakou ilalo, wahi a Iehova ka Haku.

16 E imi aku au i ka mea i nalowale, a e hoihoi mai i ka mea i kipakua'ku, a e wahi aku au i ka mea i hai, a e hooikaika au i ka ka mea mai; aka, e luku au i ka mea momona a me ka ikaika, a e hanai aku au ia lakou me ka hoopai ana.

17 A o oukou, e ka'u ohana, wahi a Iehova ka Haku, ke hooponopono nei au iwaena o ka holoholona a me ka holoholona, mawaena hoi o na hipa kane, a me na kao kane.

18 He mea uuku anei ia oukou, ka oukou ai ana i ka ai maikai, a ua hehi iho oukou i ke koena o ka oukou ai me ko oukou mau wawae? a o ko oukou inu ana i ka

EZEKIELA.

wai maikai, a hoolepo hoi i ke koena me ko oukou mau wawae?

19 A o ka'u ohana, ua ai lakou i ka mea a oukou i hehi ai me ko oukou mau wawae; a ua inu lakou i ka mea a oukou i hoolepo ai me ko oukou mau wawae.

20 ¶ Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku ia lakou, Aia hoi, e hooponopono aku au iwaena o na hipa momona a me na hipa wiwi.

21 No ka mea, ua hooke aku oukou me ka soao a me ka pohiwi, a ua hou oukou me ko oukou mau pepelaohao i na mea mai, a hoopuehu aku oukou ia lakou.

22 Nolaila, e hoola au i ka'u ohana, aole loa aku lakou he waiwai pio; a e hooponopono hoi au iwaena o ka hipa a me ka hipa.

23 A e hoonoho aku au i ke kahuhipa hookahi maluna o lakou, a e hanai oia ia lakou, o ka'u kauwa, o Davida, e hanai oia ia lakou, a oia auanei ko lakou kahuhipa.

24 A owau, o Iehova auanei ke Akua no lakou, a o ka'u kauwa o Davida ke alii iwaena o lakou; na'u na Iehova i olelo aku.

25 A e hana au i berita hoomalu me lakou, a e hooki aku au i na holoholona ino mai loko aku o ka aina; a e noho maluhia lakou ma ka waonahale, a e moe hoi maloko o na ululaa.

26 A e hoolilo au ia lakou, a me na wahi e hoopuni ana i kuu puu e hoomaikai ana; a e hoohaule au i ka ua i kona manawa, a he mau ua auanei o ka hoomaikai ana.

27 A e hoohua mai ka laau o ke kula i kona hua, a e haawi mai ka honua i kona mea ulu, a e noho maluhia lakou ma ko lakou aina, a e ike hoi owau no Iehova, aia moku ia'u na kaula o ka lakou auamo, a hoopakele ae ia lakou mai loko ae o ka lima o ka poe i hookauwa ia lakou na lakou iho.

28 Aole loa aku lakou he waiwai pio no na lahuikanaka, aole hoi e ai na holoholona o ka aina ia lakou; aka, e noho maluhia lakou, aole mea nana lakou e hoo-weliwelli.

29 E hooku ae au iluna i ka mea

kanu i kaulana no lakou, aole no hoi lakou e pau e i ka pololi ma ka aina, aole e hilahila hou i ka hoinoia e na lahuikanaka.

30 Pela e ike ai lakou owau o Iehova ko lakou Akua kekahi pu me lakou, a o lakou, o ka ohana a Iseraela, ko'u poe kanaka, wahi a Iehova ka Haku.

31 A o oukou, kuu ohana, ka ohana o kuu aina, he poe kanaka; a owau ko oukou Akua, wahi a Iehova ka Haku.

MOKUNA XXXV.

Ka hoopai ana ia mauna Seira no ka huhu ia Iseraela.

HIKI mai ia ka olelo a Iehova ia'u, i mai ia,

2 E ke keiki a ke kanaka, e hooku e oe i kou maka ia mauna Seira, a e wanana ku e aku ia ia.

3 A e olelo aku ia ia, Ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; Eia hoi, ke ku e nei au ia oe, e mauna Seira, a e kikoo ku e aku au i kuu lima ia oe, a e hooneoneo loa aku au ia oe.

4 E hooneoneo aku au i kou mau kulanakauhale, a e neoneo oe; a e ike no oe owau no Iehova.

5 No ka mea, he huhu mau kou, a ua hookahe oe i ke koko o na mamo a Iseraela, ma na lima o ka pahikaua i ko lakou wa popilikia, i ka wa i oki ai ko lakou hewa.

6 Nolaila, ma ko'u ola ana, wahi a Iehova ka Haku, e hoomakaukau aku au ia oe no ke koko, a hahal ke koko ia oe: i kou hoo-wahawaha ole i ke koko, e hahal ke koko ia oe.

7 A e hoolilo aku au ia mauna Seira i neoneo loa, a e oki aku au mai laila aku i ka mea hele aku, a me ka mea hoi mai.

8 A e hoopaaapu i kona mauna i kona poe i pepehila; ma kou mau puu, a ma kou mau papu, a ma kou mau muliwal a pau, e haule ai ka poe i pepehila i ka pahikaua.

9 E hoolilo au ia oe i mau wahi neoneo mau, aole hoi e hoi mai kou mau kulanakauhale; a e ike oukou owau no Iehova.

MOKUNA XXXVI.

10 No ka mea, ua olelo oe, No'u no kela mau lahuikanaka elua, a me kela mau aina elua, a e hoolilo ia mea no makou; malaila no nae o Iehova:

11 Nolaila, ma ko'u ola ana, wahi a Iehova ka Haku, e hana aku wau e like me kou huhu, a e like me kou huahua au i hana ai no kou hoowahawaha ia lakou; a e holke au ia'u iho iwaena o lakou, ala lilo no oe i ka hoopalia e au.

12 A e ike oe owau no Iehova, a ua lohe hoi au i na olelo hoino wale au i hoino ai i na mauna o ka Iseraela, i ka i ana, Ua hooneoneoia lakou, ua haawila mai lakou no makou e pau i ka alia.

13 Pela hoi, me ko oukou waha ua haanou ku e oukou ia'u, ua hoonui oukou i ka oukou mau olelo ku e ia'u; a ua lohe no hoi au ia mau mea.

14 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; Aia hauoli ka honua a pau, e hooneoneo aku au ia oe.

15 Me oe i hauoli ai i ka hoolilina o ka ohana a Iseraela no kona neoneo ana, pela e hana aku ai au ia oe; e neoneo auanei oe, e mauna Seira, a me Edoma a pau, pau pu ia; a e ike no lakou owau no Iehova.

MOKUNA XXXVI.

Ka hoino ana o na lahuikanaka i ka Iseraela.

8 Ka olelo hoopomaikai. 16 Hoihoi ke Akua i ka Iseraela no kona inoa, a e hoopomaikai.

AO oe, e ke kelki a ke kanaka, e wanana oe i na mauna o ka Iseraela, a e olelo aku, E na mauna o ka Iseraela, e hoolohe oukou i ka olelo a Iehova.

2 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; No ka mea, ua olelo ku e ka enemī ia oe, Aia la, no makou no na wahi kiekie kahiko, he waiwai no makou:

3 Nolaila, e wanana, a e olelo aku, Ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; No ko lakou hooneoneo ana ia oukou, a ua moni iho lakou ia oukou ma kela aoao kela aoao, i lilo oukou i waiwai no ke koena o na lahuikanaka, a ua lawela ma na lehelehe o na mea ka-

maillo, a ua lilo i mea hoinoia e kanaka:

4 Nolaila, e na mauna o ka Iseraela, e hoolohe oukou i ka olelo a Iehova ka Haku; penel ka olelo ana a Iehova ka Haku i na mauna, a i na pun, a i na muliwai, a i na papu, a i na wahi neoneo, a i na kulanakaubale i haaleleia, i lilo i waiwai pio, a i mea e heneheneia i ke koena o na lahuikanaka e hoopuni mai ana:

5 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; Oialo, i ke ahī o ko'u lili i olelo ku e aku ai au i ke koena o na lahuikanaka, ia Edoma a pau, na mea i wae aku i kuu aina i waiwai no lakou, me ka hauoli o ka naau a pau, me ka manao huhu e hoolēi aku ia i waiwai pio.

6 Nolaila, e wanana aku no ka aina o ka Iseraela, a e olelo aku i na mauna, a i na pun, a i na muliwai, a i na papu, Ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; Eia hoi, i kuu lili a me kuu ukiuki i olelo aku ai au no ko oukou halihali ana i ka hoinoia e na lahuikanaka.

7 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; Ua hapai ae nei au i ko'u lima, oialo, o na lahuikanaka e hoopuni ana ia oukou, e halihali no lakou i ko lakou hoinoia.

8 ¶ Aka, o oukou, e na mauna o ka Iseraela, e hoopuu ae oukou i ko oukou mau lala, a e haawi hoi i ka oukou hua i ko'u poe kanaka Iseraela; no ka mea, eia'e lakou kokoke hiki mai.

9 No ka mea, eia hoi au no oukou, e haliu au ia oukou, a e mahia no oukou a e lulua'e.

10 A e hoonui au i na kanaka maluna o oukou, ka ohana a pau a Iseraela, pau pu ia; a e nohoia'e na kulanakaubale, a e kukulu hou ia'e na wahi neoneo.

11 A e hoonui au i na kanaka me na holoholona maluna o oukou; a e mahuahua'e lakou a e hoobua mai i ka hua; a e hoonoho au ia oukou iloko o ko oukou noho kahiko ana, a e oi kuu hoopai-

EZEKIELA.

ka i ana ia oukou mamua o ko oukou hoomaka ana; a e ike oukou owau no Iehova.

12 Oialo, e hoohele aku au i na kanaka maluna o oukou, ko'u poe kanaka hoi o Iseraela; a e loa oe ia lakou, a e lilo oe i waiwai no lakou, aole loa hoi oe e hoohele hou aku ia lakou.

13 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; No ka lakou olelo ana ia oukou, ua ai oe i kanaka, a ua hoohele oe i kou mau lahuikanaka;

14 Nolaila, aole oe e ai hou aku i kanaka, aole hoi e hoohele hou aku i kou mau lahuikanaka, wahi a Iehova ka Haku.

15 Aole hoi au e hoolohe hou ia oe i ka hoioia e na lahuikanaka, aole hoi oe o halihali hou i ka olelo ino a kanaka, aole hoi oe e hoohele hou i kou mau lahuikanaka, wahi a Iehova ka Haku.

16 ¶ Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

17 E ke keiki a ke kanaka, i ka wa i noho ai ka ohana a Iseraela i ko lakou aina pono, ua hoohele lakou ia ia me ko lakou hele ana a me ka lakou hana ana; me he haumia la o ka wahine i hoohele ia'e ko lakou hele ana imua o'u.

18 Nolaila, ninini aku ia au i ko'u ukiuki maluna o lakou, no ke koko a lakou i hoohele ai maluna o ka aina, a no ko lakou mau akuaki i hoohele ai lakou ia ia.

19 Ua hoopuehu aku au ia lakou iwaena o na lahuikanaka, a ua hele lili lakou ma na aina; mamuli o ko lakou hele ana, a mamuli o ka lakou hana ana i hoopai aku ai au ia lakou.

20 A komo lakou iwaena o na lahuikanaka, kahi i hele aku ai lakou, ua hoohele lakou i ko'u inoa hoano, i ka lakou olelo ana ia lakou, Eia ka poe kanaka o Iehova, a ua puka lakou mai kona aina aku.

21 ¶ A ua minamina au i ko'u inoa hoano a ka ohana a Iseraela i hoohele ai iwaena o na la-

huikanaka, kahi i hele aku ai lakou.

22 Nolaila, e olelo aku i ka ohana a Iseraela, Ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; Aole no oukou i hana aku ai au i keia, e ka ohana a Iseraela, aka, no ko'u inoa hoano a oukou i hoohele ai iwaena o na lahuikanaka, kahi i hele aku ai oukou.

23 A e hoano iho i ko'u inoa nui i hoohele ia iwaena o na lahuikanaka, ka mea a oukou i hoohele ai iwaena o lakou; a e ike na lahuikanaka owau no Iehova, wahi a Iehova, ka Haku, aia hoioia au e oukou imua o ko lakou mau maka.

24 No ka mea, lawe mai au ia oukou mai loko mai o na lahuikanaka, a e hooluulu au ia oukou mai na aina a pau mai, a e lawe mai au ia oukou i ko oukou aina.

25 ¶ Alaila, e pipi aku ai au i ka wai maemae maluna o oukou, a e maemae hoi oukou: i ko oukou haumia a pau, a me ko oukou mau akuaki a pau, e hoomaemae aku ai au ia oukou.

26 He naau hou no hoi ka'u e haawi aku ai ia oukou, a he uha-ne hou no hoi ka'u e uha ai iloko o oukou; a e lawe ae au i ka naau pohaku mai loko ae o ko oukou lo, a e haawi aku au i ka naau lo ia oukou.

27 A e hookomo hoi au i kuu Uhae iloko o oukou, a e hana aku au ia oukou e hele ma ko'u mau kanawai, a e malama oukou i ka'u mau kauoha, a e hana malaila.

28 A e noho no oukou ma ka aina a'u i haawi aku ai i ko oukou poe makua; a lilo oukou i poe kanaka no'u, a owau hoi ko oukou Akua.

29 E hoolo hoi au ia oukou mai ko oukou mau haumia ana; a e kaha aku au i palaoa, a e hoomaehua ia mea, aole hoi au e kau i ka wi maluna o oukou.

30 Alaila e hoonui au i ka hua o ka laau, a me ka mea ulu o ka mahina ai, i ole e loa hou ia oukou ka hoioia no ka wi iwaena o na lahuikanaka.

MOKUNA XXXVII.

31 Alaila e hoomanao oukou i ko oukou mau aoao hewa, a me ka oukou mau hana pono ole, a e hoowahawaha iho oukou ia oukou iho i ko oukou mau maka iho, no ko oukou mau hewa, a me ko oukou mau mea inainaia.

32 Aole hoi no oukou e hana aku ai au i kela, wahi a Iehova ka Haku, e ikeia ia e oukou; e hilahila, a e pilihua hoi oukou no ko oukou mau aoao iho, e ka ohana a Iseraela.

33 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; I ka la i pau ai oukou i ka hoomaemaeia e au i ko oukou mau hewa a pau, e hoonoho no hoi au ia oukou iloko o ko oukou mau kulanakauhale; a e kukulu hou ia na wahi neoneo.

34 A e mahia ka aina neoneo, ua moe neoneo nae imua o na maka o ka poe a pau i maalo ae.

35 A e olelo lakou, O keia aina i neoneo aku, ua like ia me ka malala Edena, a o na kulanakauhale i haaaleleia, a i neoneo aku, a i hokalia, ua paa i ka paina, a ua nohoia no hoi.

36 Alaila o na lahuikanaka i koe a puni oukou, e ike lakou, owau no Iehova ka i kukulu hou i na wahi i hokalia, a i kanu hoi i na wahi i neoneo; owau, o Iehova ka i olelo aku, a hana aku no hoi au ia.

37 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; E ninaula hoi au no keia e ka ohana a Iseraela, e hana aku ia mea no lakou; e hoonui aku au ia lakou i kanaka me he ohana hipa ia.

38 Me he ohana hoano la, e like me ka ohana o Ierusalem, i kona mau abaalina hoano, pela e paapu ai i na ohana kanaka na kulana-kauhale i neoneo; a e ike no lakou owau no Iehova.

MOKUNA XXXVII.

Ka hoola ana i na iwi maloo. 11 Lana hou ka manao o Iseraela. 30 Na olelo hoopomaikai no ko Iesu aupuni.

KAU mai la ka lima o Iehova maluna o'u, a lawe ae ia'u iwaho ma ka Uhane o Iehova, a

hooku iho ia'u ilalo mawaenakonu o ka papu, ua paapu ia i na iwi.

2 A hoohela ia'u e maalo ma ia mau mea a puni; aia hoi he nui wale o lakou ma ka papu, aia hoi, ua maloo loa lakou.

3 A ninau mai la oia ia'u, E ke keiki a ke kanaka, e hiki anei i kela mau iwi ke ola? I aku la hoi au, E Iehova ka Haku, o oe no ka i ike.

4 Olelo hou mai la oia ia'u, E wanana oe i keia mau iwi, a e olelo aku ia lakou, E na iwi maloo, e hoolohe i ka olelo a Iehova.

5 Ke i mai nei Iehova ka Haku penei i keia mau iwi; Eia hoi, e hookomo au i ke ea iloko o oukou, a e ola no oukou.

6 A e kau iho au i na olona maluna o oukou, a lawe mai au i ka io maluna o oukou, a e uhi ia oukou i ka ili, a e hookomo ae au i ke ea iloko o oukou, a e ola oukou; a e ike no oukou owau no Iehova ka Haku.

7 A wanana aku la au e like me a'u i kauohaia mai ai: a i kuu wanana ana, kawewe ae la, aia hoi, he nauwe ana, a hui ae na iwi, ka iwi me kona iwi.

8 A i ko'u nana ana'ku, aia hoi, pii mai no na olona a me ka io maluna o lakou, a uhi mai ka ili ia lakou maluna; aka, aole ea iloko o lakou.

9 Alaila olelo mai la oia ia'u, E wanana oe i ka makani, e wanana, e ke keiki a ke kanaka, a e olelo i ka makani, ke i mai nei Iehova ka Haku, E hele mai, e ka makani, mai na makani eha mai, a e ha iho maluna o keia poe make i ka pepehila, i ola lakou.

10 A wanana aku la au e like me kana i kauoha mai ai ia'u, a komo mai ke ea iloko o lakou, a ola ae la lakou, a ku ae la lakou iluna ma ko lakou mau wawae, he mau koa lehulehu loa.

11 ¶ Alaila olelo mai la oia ia'u, E ke keiki a ke kanaka, o keia poe iwi, o ka ohana a pau ia a Iseraela; aia hoi, ke olelo nei lakou, Ua maloo ko kakou mau iwi, a ua

EZEKIELA.

Ilo ko kakou mea i manaolana ai ; na oki loa ia'e nei kakou.

12 Nalaila e wanana aku, a e olelo aku ia lakou, Ke i mai nei Iehova ka Haku, Aia hoi, e ko'u poe kanaka, e hual ae au i ko oukou mau luakupapanu, a e hoopili mai au ia oukou mai loko mai o ko oukou mau luakupapanu, a e lawe ae ia oukou i ka aina o ka Iseraela.

13 Alaila e ike oukou owau no Iehova, i ka wa i hual ai au i ko oukou mau luakupapanu, e ko'u poe kanaka, a lawe mai hoi au ia oukou mai loko mai o ko oukou mau luakupapanu ;

14 A hookomo i kuu Uhane floko o oukou, a e ola oukou, a e hoonoho au ia oukou ma ko oukou aina ; alaila e ike oukou owau no Iehova ka i olelo a e hana aku hoi, wahi a Iehova.

15 ¶ Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

16 A o oe, e ke keiki a ke kanaka, e lawe oe i ka laau nou, a e kakau iho maluna iho ona, No Iuda, a no na mamo a Iseraela kona mau hoa ; alaila e lawe i kekahi laau, a e kakau iho maluna ona, No Iosepa, ka laau o ka Eperaima, a no ka ohana a pau a Iseraela kona mau hoa.

17 A e hookui ia laua i kekahi i kekahi i laau hookahi ; a e lilo laua i hookahi iloko o kou lima.

18 ¶ Aia olelo na keiki a kanaka ia oe, e ninau ana, Aole anei oe e hoike mai ia makou i kou ma keia mau mea ?

19 E olelo aku oe ia lakou, Ke i mai nei Iehova ka Haku, penel ; Aia hoi, e lawe au i ka laau o Iosepa, ka mea iloko o ka lima o Eperaima, a me na ohana a Iseraela kona mau hoa, a e hui aku au ia lakou me ia, me ka laau hoi o Iuda, a e hoolilo au ia lakou i laau hookahi, a lilo lakou i hookahi iloko o ko'u lima.

20 ¶ A e waiho no na laau au e kakau ai iloko o kou lima imua o ko lakou alo.

21 A e olelo aku oe ia lakou, Ke i mai nei Iehova ka Haku, penel ;

Aia hoi, e lawe mai au i ka poe mamo a Iseraela mai waena mai o na lahuikanaka kahi i hele aku ai lakou, a e hoululu au ia lakou ma kela aoao kela aoao, a e lawe mai ia lakou iloko o ko lakou aina.

22 A e hoolilo au ia lakou i lahuikanaka hookahi ma ka aina maluna o na mauna o ka Iseraela ; a no lakou a pau he alii hookahi no ; aole alua lahuikanaka hou aku lakou, aole loa hoi e mokuhana hou aku i elua aupuni.

23 Aole hoi e hoohauania hou aku lakou ia lakou iho me ko lakou mau akuakil, aole hoi me ko lakou mau mea inainala, aole hoi me kahi o ka lakou lawehala ana : aka, a e hoola au ia lakou mai loko mai o ko lakou mau wahi i noho ai, a i hana hewa ai lakou, a e hoomaemae au ia lakou : a e lilo lakou i kanaka no'u, a owau hoi i Akua no lakou.

24 A e lilo ka'u kauwa o Davida i alii maluna o lakou, a no lakou a pau he kahhipa hookahi ; e hele hoi lakou ma ko'u mau kanawai, a malama hoi lakou i ka'u mau kauoha, a e hana hoi malaila.

25 A e noho lakou ma ka aina a'u i haawi aku ai i kuu kauwa ia Iakoba, kahi i noho ai ko oukou mau makua ; a e noho lakou malaila, o lakou, a me ka lakou poe keiki, a me ka poe keiki a ka lakou poe keiki a mau loa aku ; a e mau ana no ko ka'u kauwa ko Davida alii ana no lakou.

26 A e hana au i ka berita hoomalu me lakou, e lilo ia i berita mau loa me lakou ; a e hoonoho au ia lakou, a e hoouni au ia lakou, a e hoonoho au i kuu wahi hoano iwaena o lakou a mau loa.

27 A o ko'u halelewa kekahi me lakou ; a owau auanei ko lakou Akua, a o lakou hoi ko'u poe kanaka.

28 A e ike hoi na lahuikanaka, owau o Iehova ka i hoomaemae i ka Iseraela, i ka mau loa ana o ko'u wahi hoano iwaenakou o lakou.

MOKUNA XXXVIII.

Ka poe koa o Magoga. 8 Kana hana hewa ana. 14 Kona hoopalla.

HIKI mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

2 E ke keiki a ke kanaka, e hoo-ku e oe i kou maka ia Goga, i ka aina o Magoga, i ka moi nui o Meseka a me Tubala, a e wanana ku e ia ia.

3 A e olelo aku, Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; Ke ku e nei au ia oe, e Goga, ka moi nui o Meseka a me Tubala:

4 A e hoohuli au ia oe i hope a hoo-komo au i na kilou iloko o kou mau a, a e lawe mai au ia oe mawaho, a me kou poe kua a pau, na lio, na hooholollo, e anhu ana i kela mea-kela mea, he lehulehu nui hoi me na paleumauma, a me na palekua, e lawelawe ana lakou a pau i ka pahikaua:

5 Na Peresia, na Altioa, a me na Libua me lakou, ia lakou a pau ka palekua a me ka mahiole:

6 O Gomera a me kona mau poe a pau; ka ohana a Togarema, a no na wahi kukulu akau, a me kona mau poe a pau; a me na kanaka he nui no me oe.

7 E makauka oe, a e hoomakauka iho ia oe iho, o oe, a me kou poe a pau i akoakoa iou la, a e lilo oe i mea kiai no lakou.

8 ¶ A hala na la he nui no, e hoonohola oe iluna: a i na makahiki hope, e komo oe i ka aina i hoihola mai mai ka pahikaua mai, i houlululuia mai waena mai o na lahuikanaka i ku e i na maua o ka Iseraela i neoneo mau; aka, na lawela mai mai ko na aina mai, a e noho maluhia lakou a pau.

9 E pii ae no oe a e hele mai e like me ka ino, a e like auanei oe me ke ao e uhi mai i ka aina, o oe, a me kou mau poe a pau, a me na kanaka he nui no me oe.

10 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; Ia la no e hiki no, a e kupu kekahi mau mea maloko o kou naau, a e noonoo no oe i ka manao ino.

11 A e olelo oe, E pii aku au i ka aina kaubale paalele i ka paia, e

hele au i ka poe e noho maluhia ana, e noho ana lakou a pau me na paalele, aole o lakou kaola pa; aole o lakou pukapa;

12 E lalau i ka waiwai pio, a e lawe hoi i ka waiwai kaili, a e hoohuli i kou lima ma na wahi neoneo, i noho hou ia, a maluna o na kanaka i houlululuia mai mai loko mai o na lahuikanaka, ua loa ia lakou na holoholona a me na ukana, a e noho ana no mawae-nakonu o ka aina.

13 O Seba a me Dedana, a me ka poe kalepa o Taresisa, a me kolaila poe lioa opioa a pau, ke olelo aku ia oe, Ua hele mai anei oe e lalau i ka waiwai pio? Ua houlululu anei oe i kou anaina e lawe i ka waiwai kaili? E lawe aku hoi i ke kala a me ke gula, e lawe aku hoi i na holoholona a me na ukana, a e lawe aku hoi i ka waiwai pio nui?

14 ¶ Nolaila, e wanana oe, e ke keiki a ke kanaka, a e olelo aku ia Goga, Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; Aole anei i ka la e noho maluhia ai kuu poe kanaka o ka Iseraela, e like oe ia?

15 A e hele mai oe mai kou wahi mai, mai loko mai o na wahi kukulu akau, o oe a me na kanaka he nui me oe, e holo ana lakou a pau maluna o na lio, he lehulehu loa, he poe koa ikaika.

16 A e pii ku e mai oe i kuu poe kanaka Iseraela, e like me ke ao e uhi mai ka aina; a e hiki no ia i na la mahope, a e lawe mai au ia oe e ku e i kuu aina, i like mai na lahuikanaka ia'u i ko'u wa e hoanoia'i ma ou la, e Goga, imua o ko lakou mau maka.

17 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; O oe anei ka mea nona wau i olelo ai i ka'wa kahiko, ma kuu mau kauwa na kaula o ka Iseraela, na mea i wanana i na makahiki ia manawa e lawe au ia oe e ku e ia lakou?

18 A e hiki no kela ia mau la, i ka wa e hele mai ai o Goga e ku e i ka aina o ka Iseraela, wahi a Iehova ka Haku, e pii mai no kuu ukiuki i kuu maka.

EZEKIELA.

19 No ka mea, i ko'u lili ana a me ke ahi o kuu huhu i olelo aku ai au, Oiaio, ia la e nui auanei ka haalulu ana ma ka aina o ka Iseraela:

20 E haalulu hoi ma kou alo na ia o ke kai, na manu hoi o ka lewa, na holoholona hoi o ke kula, a me na mea kolo a pau e kolo ana ma ka lepo, a me na kanaka a pau e noho ana maluna o ka honua, a e hoohiololo na mauna ilalo, a e hiolo no na alapii, a e hiolo no na pa a pau ilalo i ka lepo.

21 A e kahea au i pahikaua ku e ia ia maluna o kuu mau mauna a pau, wahi a Iehova ka Haku; e ku e ka pahikaua a kela kanaka kela kanaka i kona hoahanau iho.

22 A e hakaka au me ia me ka mai ahulau, a me ke koko; a e hooua au i ka ua kahe nui, a me na huahekili nui, a me ke ahi, a me ka luaipele maluna ona, a me kona mau poe a pau, a me na kanaka he nui, ka poe me ia.

23 Pela e hoouni ai au ia'u iho, a e hoano iho ai ia'u iho; a e ikela mai au e na lahuikanaka he nui; a e ike lakou owau no Iehova.

MOKUNA XXXIX.

Ko ke Akua hoopai ana ia Goga. 8 Ka lankila ana o Iseraela maluna ona. 17 Ka ahaaina a na manu a me na holoholona.

NOLAILA, e ke keiki a ke kanaka, e wanana ku e oe ia Goga, a e olelo aku, Ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; Eia hoi, ke ku e nei au ia oe, e Goga, ka moi nui o Meseka a me Tubala:

2 E hoihoi au ia oe iho, a e alakai aku au ia oe, a e hoohele mai au ia oe mai na wahi kukulu akau mai, a e lawe mai au ia oe maluna o na mauna o ka Iseraela.

3 A e pai ae au i kou kakaka mai loko ae o kou lima hema, a e hoohaule iho au i kou mau pua mai loko iho o kou lima akau.

4 A e haule oe maluna iho o na mauna o ka Iseraela, o oe a me kou mau puali kua a pau, a me ka poe me oe; a e haawi aku au ia oe i na manu kaili wale o kela eheu kela eheu, a me na holoholona o ke kula a pau i ka alia.

5 E'haule oe ma ke kula mawa-ho; no ka mea, owau o Iehova ka Haku ka i olelo aku.

6 E hooua aku hoi au i ke ahi maloko o Magoga, a iwaena hoi o ka poe e noho palaka ana ma na mokupuni; a e ike lakou owau no Iehova.

7 A e hoikela au i ko'u inoa hoano iwaena o ko'u poe kanaka Iseraela, aole e hoohaumia hou i ko'u inoa; a e ike no hoi na lahuikanaka owau no Iehova, ka Mea hoano iloko o ka Iseraela.

8 ¶ Aia hoi na hiki mai ia, ua hanala no hoi, wahi a Iehova ka Haku; o ka la kela a'u i olelo ai.

9 A o ka poe e noho ana ma na kulanakanahale o ka Iseraela e puka aku lakou, a e kukuni a e hoopau i ke ahi i na mea oi, na palekaua a me na paleumauma, a me na kakaka, a me na pua, na ihe pahu a me na ihe o, a e kahua hi lakou me ia mau mea i na makahiki ehiku.

10 Aole lakou e lawe mai i wahie mai ke kula mai, aole hoi e kua ma ka ululaau, no ka mea, e puhilakou i na mea oi me ke ahi; a e kaili lakou i ka ka poe i kaili i ka lakou, a e lawe wale lakou i ka ka poe i lawe wale i ka lakou, wahi a Iehova ka Haku.

11 ¶ A e hiki no kela ia la, e haawi aku au ia Goga i wahi luskupapau malaila, maloko o ka Iseraela, i ka papu o na mea hele ma ka hikina o ke kai; e paa ai ilaila o ka poe hele: malaila e kanu ai lakou ia Goga a me kona lehulehu a pau; a kapa lakou ia wahi Ka papu o Hamonagoga.

12 Ma na malama ehiku, e kanu ai ka ohana a Iseraela ia lakou, e hoomaemae lakou i ka aina.

13 E pau na kanaka o ka aina i ke kanu aku ia lakou; e lilo hoi ia i mea e kaulana ai lakou, i ka la e hoonanila mai ai au, wahi a Iehova ka Haku.

14 A e hookaawale ae lakou i mau kanaka e mau i ka hele ana mawaena o ka aina, e kanu me na mea hele i ka poe e koe ana maluna o ka honua, e hoomaemae ae

MOKUNA XL.

ia ia; a mahope o na malama ehi-ku e huli lakou.

15 A o na mea hele, e hele ana mawaena o ka aina, a i ike kekahi i ka iwi kanaka, alaila e kukulu ola i ka hoailona ma ia mea, a pau ia i ke kanula e ka poe kanu ma ka papu o Hamonagoga.

16 A o ka inoa auanei o ke kulanakauhale o Hamona. Pela e hoomaemae ai lakou i ka aina.

17 ¶ A o oe, e ke keiki a ke kanaka, ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; E olelo aku i na manu o kela eheu kela eheu, a me na holoholona a pau o ke kula, E akoako oukou a e haele mai, e hoululu oukou ia oukou iho a puni i ka'u mohai, a'u e kaumaha ai no oukou, he mohai nui maluna o na mauna o ka Iseraela, e ai oukou i ka io a e inu hoi i ke koko.

18 E ai no oukou i ka io o na mea ikaika, a e inu no hoi i ke koko o na moi o ka honua, o na hipakane a me na keikihipa a me na kao nui a me na bihi, ko Basana mau mea i kupalula lakou a pau.

19 E ai oukou i ka momona, a maona oukou, a e inu oukou i ke koko a ona oukou, o kuu mohai a'u i kaumaha aku ai no oukou.

20 Pela oukou e hoopihaia'i ma ka'u papaaina, me na lio, a me na hoohololio, a me na kanaka kaua a pau, wahi a Iehova ka Haku.

21 A e kau aku au i ko'u nani iwaena o na lahuikanaka, a e ike no ko na aina a pau i ko'u hoopai ana a'u i hana'i, a me kuu lima a'u i kau aku ai maluna o lakou.

22 Pela e ike ai no hoi ka ohana a Iseraela, owau no ko lakou Akua mai ia ia aku no.

23 ¶ A e ike na lahuikanaka ua hele ka ohana a Iseraela i ke pio ana, no ko lakou hewa; no ka lakou hana hewa ana mai ia'u, ua huna au i kuu maka ia lakou, a haawi hoi ia lakou iloko o ka lima o ko lakou poe enemī, a pau lakou i ka haule i ka pahikaua.

24 E like me ko lakou haumia ana, a me ko lakou lawehala ana, pela i hana aku ai au ia lakou, a

huna aku au i ko'u maka ia lakou.

25 Nolaila, ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; Ano, e lawe mai hoi au i ke pio ana o Iakoba, a e aloha hoi au i ka ohana a pau a Iseraela, a e lili hoi au no ko'u inoa hoano;

26 Mahope o ko lakou halihali ana i ko lakou hoinola, a me ko lakou mau lawehala ana a pau i hana hewa mai ai lakou ia'u i ko lakou wa i noho maluhia ai i ko lakou aina, aole mea o lakou i hooweliweli ia.

27 Aia lawe hou mai au ia lakou mai na kanaka mai, a hoululu mai hoi ia lakou mai na aina mai o ko lakou poe enemī, a e hoinoai mai au iloko o lakou imua o na maka o na lahuikanaka he nui no;

28 Alaila e ike lakou, owau no Iehova ko lakou Akua, ka mea i hoalalakalia'i lakou i ke pio ana iwaena o na lahuikanaka; aka, ua hoululu hou mai au ia lakou i ko lakou aina ponoi, aole hoi i hoo-koe aku i kekahi o lakou ilaila.

29 Aole hoi au e huna hou aku i ko'u maka ia lakou, no ka mea, ua ninini aku au i ko'u Uhane maluna o ka ohana a Iseraela, wahi a Iehova ka Haku.

MOKUNA XL.

Ka hihio no ke kulanakauhale a Ezekielia i ike ai, a me ka anela e ana ana i ka lualua.

I KA iwakaina kumamalima o ka makahiki o ko kakou pio ana, i ka hoomaka ana o ka makahiki, i ka la umi o ka malama, i ka umikumamaha o ka makahiki mahope mai o ka pepehila o ke kulanakauhale, ia ia no, kau mai ka lima o Iehova maluna o'u, a lawe mai ia'u ilaila.

2 Maloko o na hihio o ke Akua i lawe mai ai oia ia'u iloko o ka aina o ka Iseraela, a hoono iho ia'u maluna o kekahi mauna kiekie loa, malaila he mea me he kulanakauhale ia i hanaia ke ano, ma ke kukulu hema.

3 A lawe ae oia ia'u ilaila, aia hoi, he kanaka, o kona ano ua like me ke keleawe i ka nana aku,

EZEKIELA.

a he kaula olona iloko o kona lima, a me ke ana ohe; a ua ku iho la ia maloko o ka ipuka.

4 A olelo mai la ia kanaka ia'u, E ke keiki a ke kanaka, e nana me kou mau maka, a e hoolohe me kou mau pepeiao, a e kan kou naau maluna o na mea a pau a'u e hoike aku ai ia oe; no ka mea, ua laweia mai oe maanei e hoike ai au ia mau mea ia oe: e hai aku oe i ka mea a pau au e ike ai i ka ohana a Isaraela.

5 Ala hoi, he pa mawaho o ka hale a puni, a iloko o ka lima o ke kanaka he ana ohe eono kubita ka loa, ma ke kubita me ka peahi lima; a ana ae la oia i ka laula o ka hale hookahi ohe, a i ke kiekie hookahi ohe.

6 ¶ Alaila hele ae la ia i ka puka e nana ana i ka hikina, a pii ae oia ma kona mau anuu, a ana ae la hoi oia i ka paepae o ka ipuka hookahi ohe ka laula, a i kekahi paepae hookahi no ohe.

7 Hookahi hoi ohe ka laula a hookahi hoi ka loa o na keena lili a pau; a elima kubita iwaena o na keena lili; a o ka paepae o ka ipuka ma ka lanai o ka puka maloko, hookahi no ohe.

8 Ua ana ae la ia i ka lanai o ka puka maloko, hookahi ohe.

9 Alaila ana ae la oia i ka lanai o ka puka, ewalu kubita; a o kona mau kia elua kubita; a o ka lanai o ka puka, maloko no ia.

10 Ekolu hoi keena lili o ka puka hikina ma kela aoao, a ekolu hoi ma kela aoao; hookahi no ana ko lakou a ekolu: a hookahi no ana ko na laau ku ma kela aoao a me kela aoao.

11 A ana ae la hoi oia i ka laula o kahi e komo ai o ka puka, he umi kubita; a o ka loa o ka puka, he umikumamakolu kubita.

12 A o kahi mamua o na keena lili, hookahi no kubita, a o kahi ma kela aoao, hookahi no kubita: a o na keena lili eono kubita ma kela aoao, eono hoi ma kela aoao.

13 Ana ae la hoi oia i ka puka, mai koluna o kekahi keena lili i koluna o kekahi keena lili; he

iwakalua kumamalima kubita ka laula, ku pono kekahi puka i kekahi puka.

14 Hana ae la hoi oia i na kia, kanoono kubita a hiki i ke kia o ka lanai o ka ipuka a puni.

15 A mai ke alo o ka puka komo, a hiki i ke alo o ka lanai o ka puka iloko, kanalima kubita.

16 He mau puka makani paa ko na keena lili a me ko na kia maloko o ka ipuka a puni, a me ko na hoaka; a he mau puka malamalama maloko a puni, a he mau laau pama ma kela kia kela kia.

17 Alaila lawe mai oia ia'u iloko o ka pahale mawaho, aia hoi, na keena, a me ke keehana i hanai no ka pahale a puni; he kanakolu keena maluna iho no o ke keehana.

18 A o ke keehana ma ka aoao o na ipuka, e ku pono ana i ka loa o na puka, he keehana lalo.

19 Alaila ana ae la oia i ka laula mai ke alo o ka ipuka lalo, a hiki i ke alo o ka pahale loko mai waho mai, hookahi haneri kubita ma ka hikina a ma ke kukulu akau.

20 ¶ A o ka ipuka o ka pahale mawaho, e huli ana i ke kukulu akau, ana aku la oia ia i kona loa a me kona laula.

21 A o kona mau keena lili, ekolu ia ma kela aoao, a ekolu hoi ma kela aoao; a o kona mau kia, a me kona mau hoaka, mamuli no ia o ke ana ana o ka ipuka mua; kanalima kubita kona loa, a he iwakalua kumamalima kubita ka laula.

22 A o ko lakou mau puka makani, a me ko lakou mau hoaka, a me ko lakou mau laau pama, mamuli no ia o ke ana ana o ka ipuka i ku pono i ka hikina; a pii ae la iloko ona ma na anuu ehiku; a o kona mau hoaka, ma ko lakou alo no ia.

23 A o ka ipuka o ka pahale loko, ua ku pono ia i ka ipuka ma ke kukulu akau, a ma ka hikina; a ana'e la oia mai kekahi ipuka a i kekahi ipuka hookahi haneri kubita.

24 ¶ Ma ia hope mai, lawe mai

MOKUNA XL.

oia ia'u ma ka aoao kukulu hema, aia hoi he ipuka ma ka aoao kukulu hema: a ana ae la oia i kona mau kia, a me kona mau hoaka, e like me kela mau ana ana.

25 He mau puka makani iloko ona, a iloko hoi o kona mau hoaka a puni, e like me kela mau puka makani; he kanalima kubita ka loa, he iwakalua kumamalima kubita ka laula.

26 Ehiku hoi anuu e pii ai ilaila, a o kona mau hoaka, aia ma ko lakou alo ia; he mau laau pama kona, hookahi ma keia aoao, a hookahi hoi ma kela aoao, ma kona mau kia.

27 A he ipuka ma ka pahale loko ma ka aoao kukulu hema; a ana'e la oia mai kekahi ipuka a biki i kekahi ipuka ma ke kukulu hema hookahi haneri kubita.

28 A lawe ae la oia ia'u i ka pahale iloko, ma ka ipuka ma ka aoao kukulu hema; a ana ae la oia i ka ipuka ma ka aoao kukulu hema, mamuli o kela mau ana ana;

29 A i kona mau keena lilili, a me kona mau kia, a me kona mau hoaka, mamuli o kela mau ana ana no ia: he mau pukamakani maloko ona, a maloko o kona mau hoaka a puni; he kanalima kubita kona loa, a he iwakalua kubita kona laula.

30 A o kona mau hoaka he iwakalua kumamalima ka loa, a elima kubita ka laula.

31 A o kona mau hoaka ua ku pono lakou i ka pahale mawaho; he mau laau pama ma kona mau kia; a o ka pii ana'e ilaila he mau anuu ewalu.

32 ¶ Lawe ae la no hoi oia ia'u iloko o ka pahale loko ma ka hiki-na: a ana'e la oia i ka ipuka mamuli o kela mau ana ana.

33 A o kona mau keena lilili, a me kona mau kia, a me kona mau hoaka, mamuli no ia o kela mau ana ana; a he mau pukamakani maloko ona, a maloko o kona mau hoaka a puni: he kanalima kubita kona loa, a he iwakalua kumamalima kubita kona laula.

34 O kona mau hoaka ua ku po-

no lakou i ka pahale mawaho: he mau laau pama ma kona mau kia, ma kela aoao, a ma keia aoao; a o ka pii ana ilaila he mau anuu awalu.

35 ¶ Lawe ae la no hoi oia ia'u i ka ipuka kukulu akau, a ana'e la oia ia ia mamuli o kela mau ana ana;

36 Kona mau keena lilili, a me kona mau kia, a me kona mau hoaka, a me kona mau pukamakani; he kanalima kubita kona loa, a he iwakalua kumamalima kubita kona laula.

37 O kona mau kia na ku pono no ia i ka pahale mawaho, a ma na kia na laau pama, ma kela aoao, a ma kela aoao: a o ka pii ana'e ilaila he mau anuu ewalu.

38 Ma na kia o na ipuka na keena lilili a me kona mau wahi e komo ai, ma kahi e holoi ai lakou i ka mohaikuni.

39 ¶ A ma ka lanai o ka ipuka he mau papa elua ma kela aoao, a elua papa ma kela aoao, maluna o laua e pepehi ai i ka mohaikuni, a me ka mohailawehala, a me ka mohailhala.

40 Ma ka aoao mawaho, kahi e pii ai i ke komo ana o ka ipuka kukulu akau, elua papa; a ma kekahi aoao hoi, ma ka pii ana i ka lanai o ka ipuka, elua papa.

41 Eha papa ma keia aoao, a eha papa ma kela aoao ma ka pii o ka ipuka; ewalu papa maluna o lakou e pepehi ai lakou.

42 A o na papa eha no ka mohaikuni he mau pohaku kalaila, hookahi kubita me ka hapalua ka loa, hookahi kubita me ka hapalua ka laula, hookahi kubita ke kiekie: maluna iho hoi i waiho iho ai i na mea hana i pepehi ai lakou i ka mohaikuni, a me ka alana.

43 A maloko hoi na kilou, hookahi peahilima, i hoopaala a puni: a maluna o na papa ka io o ka mohai.

44 ¶ A mawaho ae o ka ipuka loko na keena o ka poe himeni maloko o ka pahale loko, ma ka aoao o ka ipuka kukulu akau: o ko lakou nana ana ma ke kukulu

EZEKIELA.

hema ia; a o kekahi ma ka aoao o ka ipuka hikina, e nana ana i ke kukulu akau.

45 Olelo mai la hoi oia ia'u, O keia keena e nana ana i ke kukulu hema, no na kahuna ia ka poe ia lakou ka malama i ka hale.

46 A o ke keena e nana ana i ke kukulu akau, no na kahuna no ia ka poe ia lakou ka malama i ke kuahu; oia na keiki a Zadoka iwaena o na mamo a Levi, ka poe hookokoke ia Iehova, e malama ia ia.

47 Pela oia i ana ai i ka pahale, hookahi haneri kubita ka loa, hookahi haneri hoi kubita ka laula, he ahali, a me ke kuahu ma ke alo o ka hale.

48 ¶ Lawe mai la hoi oia ia'u i ka lanai o ka hale, a ana'e la i kela kila keia kila o ka lanai, elima kubita ma kela aoao, elima hoi kubita ma kela aoao; a o ka laula o ka ipuka ekolu kubita ia ma kela aoao, ekolu hoi kubita ma kela aoao.

49 He iwakalua kubita ka loa o ka lanai, a he umikumamakahi kubita ka laula; ma na anuu hoi kahi i pii ai lakou ilaila: a he mau kila e pii ana i na kila, kekahi ma kela aoao, a o kekahi hoi ma kela aoao.

MOKUNA XLI.

O ke ana ana i ka luakini.

MAHOPE iho, lawe mai la oia ia'u i ka luakini, a ana'e la hoi oia i na kila eono kubita ka laula ma kela aoao, a eono kubita ka laula ma kela aoao, ma ka laula o ka halelewa.

2 A o ka laula o ka ipuka he umi kubita, a o na aoao o ka ipuka elima kubita ma kekahi aoao, elima hoi ma kekahi aoao: a ana'e la oia i kona loa hookahi kanaha kubita, a o kona laula iwakalua kubita.

3 A komo ae la ia iloko, a ana'e la oia i na kila o ka ipuka elua kubita, a o ke pani eono kubita, a o ka laula o ka ipuka ehiku kubita.

4 A ana ae la oia i kona loa iwakalua kubita, a me ka laula iwakalua kubita mamua o ka luakini:

a olelo mai la oia ia'u, Eia ka wahi hoano loa.

5 Alaila ana'e la oia i ka pala o ka hale, eono kubita, a me ka laula o kela keena aoao, o kela keena aoao, eha kubita, a puni ka hale ma na aoao a pau.

6 A o na keena aoao he kanakolukumamakolu no ia e pii ana kekahi aoao i kekahi aoao, a komo ae la ia mau mea i ka pala o ka hale, ka mea no na keena aoao a puni, i paa lakou, aole hoi lakou i paa iloko o ka pala o ka hale.

7 A ua hoomahuahua'e, a ua hoopunila'e ka pii ana'e i na keena aoao; no ka mea, o ka hoopuni ana'e o ka hale, ua pii ae la iluna a puni ka hale; nolaila o ka laula o ka hale maluna'e no ia, a pela i mahuahua'e mai lalo a luna mawaena hoi.

8 Nana aku la hoi au i ke kiekie o ka hale a puni; o na kumu o na keena aoao, he ohe okoa o na kubita nui eono.

9 O ka manaoana o ka pala, no ke keena aoao mawaho, elima kubita ia; a o ke koena o ka hale, no na keena aoao oloko ia.

10 A mawaena o na keena he iwakalua kubita ka laula a puni ka hale, ma kela aoao keia aoao.

11 Ku pono ae la na puka o na keena aoao i kahi koena, kekahi puka ma ke kukulu akau, a o kekahi puka ma ke kukulu hema; a o ka laula o kahi i koe, elima ia mau kubita a puni.

12 A o ka hale imua o kahi kaawale, ma ke kala komohana, kanahiku kubita ka laula; a o na pala o ka hale elima kubita kamaonoa a puni, a he kanaiwa kubita kona loa.

13 Pela ia i ana aku la i ka hale, hookahi haneri kubita ka loa; a i kahi kaawale, a me kona hale, a me kona mau pala, hookahi haneri kubita ka loa;

14 A i ka laula hoi o ke alo o ka hale, a ma kahi kaawale ma ka hikina hookahi haneri kubita.

15 A ana'e la hoi oia i ka loa o ka hale e ku pono ana i kahi kaawale, ka mea ma kona kua, a me

MOKUNA XLII.

kona mau papaluna ma kela aoao keia aoao, hookahi haneri kubita me ka luakini iloko, a me na lanai o ka pahale;

16 Na laau ku o ka ipuka, a me na pukamakani paa, a me na kia a puni, i ko lakou akolu ana, e ku pono ana i ka paepae, ua uhia me ka laau a puni, a mai ka honua a hiki i na pukamakani, a ua uhia na pukamakani;

17 A hiki i ka mea maluna o ka ipuka, a hiki hoi i ka hale oloko, a mawaho hoi, a ma ka paia okoa a puni maloko a mawaho hoi ma na ana.

18 Ua hanaia hoi ia me na keruba a me na laau pama; a he laau pama mawaena o kekahi keruba a me kekahi keruba; a elua helehelena hoi ko kela keruba ko kela keruba.

19 He helehelena kanaka i ku pono i ka laau pama ma kekahi aoao, a he helehelena liona opio pio i ku pono i ka laau pama ma kekahi aoao; ua hanaia ia ma ka hale a puni.

20 Mai ka honua ae a hiki iluna o ka ipuka ua hanaia na keruba a me na laau pama, a ma ka paia hoi o ka luakini.

21 O na laau ku o ka luakini, ua hana huihana ia, ma ke alo o kahi hoano; ua like kekahi me kekahi i ka nana aku.

22 O ke kuahu laau, ekolu kubita kona kiekie, a o kona loa elua kubita; a o kona mau kihi, a o kona loa, a o kona mau paia he laau ia: a olelo mai ia oia ia'u, Eia ka papa imua o Iehova.

23 Elua hoi ipuka ko ka luakini a me kahi hoano.

24 Elua hoi pani ko kela ipuka ko kela ipuka, na pani pelu, elua pani no kekahi puka, a elua pani no kekahi puka.

25 Ua hanaia hoi ma ia mau mea, ma na pani o ka luakini na keruba a me na laau pama, e like me ka hanaia ma na paia; a he mau papa laau manoana ma ke alo o ka lanai mawaho.

26 A he mau puka makani paa a me na laau pama ma kekahi aoao,

a me kekahi aoao, ma na aoao o ka lanai, a me na keena aoao o ka hale ma na papa manoana.

MOKUNA XLII.

Na keena maloko o na pahale. 15 Ka nui o ke kahua o la mau hale.

A LAILA lawe mai oia ia'u i ka pahale mawaho ma ka aoao kukulu akau; a hookomo ae ia'u iloko o ke keena e ku pono ana i kahi kaawale, ka mea imua o ke alo o ka hale ma ka aoao kukulu akau.

2 Ma ke alo o ka loa o na kubita hookahi haneri ka ipuka kukulu akau, a o ka laula he kanalima kubita.

3 E ku pono ana hoi i na kubita he iwakalua no ka pahale iloko, a ku pono ana hoi i ke keehana no ka pahale mawaho, he anuu e ku pono ana i ke anuu, ekolu papa.

4 A ma ke alo o na keena he wahi e holoholo ai he umi kubita ka laula maloko, he ala hookahi kubita; a ma ke kukulu akau ko lakou mau puka.

5 Pokole mai hoi na keena luna: no ka mea, ua pau ke kauwahi o lakou i na papaluna, i ko lalo loa, a me ko waena o ka hale.

6 No ka mea, ekolu ko lakou, aole hoi o lakou mau kia e like me na kia o na pahale; nolaila ua hoemila ka hale i ko lalo a me ko waena mai ka honua aku.

7 A o ka pa mawaho e ku pono ana i na keena, e nana ana i ka pahale mawaho, ma ke alo o na keena, o kona loa he kanalima kubita.

8 No ka mea, o ka loa o na keena maloko o ka pahale mawaho, he kanalima kubita; ala hoi, ma ke alo o ka luakini hookahi haneri kubita.

9 A malalo ae o kela mau keena ke komo ana ma ka aoao hikina, i ke komo ana'ku ilaila mai ka pahale mawaho aku.

10 Maloko na keena o ka manoana o ka pa ma ka hikina e ku pono ana i kahi kaawale, a e ku pono ana i ka hale.

11 A o ke ala ma ko lakou alo, ua like me na keena ma ke kuku-

EZEKIELA.

lu akau i ka nana aku, ua like ka loa me ko lakou, a ua like ka laula me ko lakou; a o ko lakou puka ana ae, mamuli no ia o ko lakou ano a me ko lakou mau ipuka.

12 A mamuli hoi o na puka o na keena, ma ka aoao kukulu hema, he puka ma ke poo o ke ala, ke ala ku pono i ke alo o ka pa, ma ka hikina, i ke komo ana o kekahi ilaila.

13 ¶ Alaila olelo mai la oia ia'u, O na keena ma ka akau, a o na keena ma ka hema, ma ke alo o kahi kaawale, he mau keena hoano ia, kahi o na kahuna i hookokoke ia Iehova, e ai ai i na mea hoano loa; malaila hoi e waiho iho ai lakou i na mea hoano loa, me ka mohai ai, a me ka mohaila-wehala, a me ka mohaihala, no ka mea, he hoano ia wahi.

14 Aia komo na kahuna ilaila, aole lakou e hele aku mai loko aku o kahi hoano a i ka pahale mawaho, aka, malaila no e waiho iho ai lakou i ko lakou mau kapa komo i lawelawe ai lakou, no ka mea, he mau mea hoano ia; a e hookomo i na kapa komo e ae, a e hookokoke i kahi o na kanaka.

15 A pau kona ana ana'e i ka hale oloko, lawe mai oia ia'u i ka ipuka e nana ana i ka hikina, a ana'e la oia ia mea a puni.

16 Ana'e la hoi oia i ka aoao hikina me ke ana ohe, elima haneri ohe, me ke ana ohe a puni.

17 Ana'e la hoi oia i ka aoao kukulu akau me ke ana ohe, elima haneri ohe, me ke ana ohe a puni.

18 Ana'e la hoi oia i ka aoao kukulu hema, me ke ana ohe, elima haneri ohe.

19 ¶ Huli ae la ia i ka aoao komohana, a ana'e la elima haneri ohe, me ke ana ohe.

20 Ana'e la oia ia ma kona mau aoao eha; he pa kona a puni, elima haneri ka loa, elima haneri ka laula, e kaawale ai iwaena o kahi hoano a me kahi hoano ole.

MOKUNA XLIII.

Komo ka nani a Iehova i ka luakini. 6 O kona manao e kaohi i kanaka. 18 Na oha-na e hoolaa ai i ka luakini.

MAHOPE ibo, lawe mai oia ia'u i ka ipuka, i ka ipuka e nana ana i ka hikina:

2 Aia hoi, hele mai la ka nani o ke Akua o ka Iseraela mai ka aoao hikina mai; a o kona leo, ua like la me ka halulu ana o na wai he nui; a alohilohi ae la ka honua i kona nani.

3 Ua like hoi ia i ka nana aku me ka hihio a'u i ike ai, ka hihio a'u i ike ai i kuu hele ana mai no ka luku ana i ke kulanakauhale; a ua like na hihio, me ka hihio a'u i ike ai ma ka muliwai Kebara, a haule iho la au ilalo ke alo.

4 Komo ae la ka nani o Iehova iloko o ka hale ma ka aoao o ka ipuka e nana ana i ka hikina.

5 Kalkai ae la ka uhane ia'u, a lawe ae hoi ia'u iloko o ka pahale maloko; aia hoi, ua hoopiiha ka nani o Iehova i ka hale.

6 A lohe aku la au ia ia, e olelo mai ana ia'u mailoko mai o ka hale; a ku mai la he kanaka me au.

7 ¶ A olelo mai la oia ia'u, E ke keiki a ke kanaka, o kahi o kuu noho moi, a me kahi o na poli o kuu mau wawae, kahi e noho ai au iwaenakonu o na mamo a Iseraela a mau loa; a o ko'u inoa hoano, aole loa ka ohana a Iseraela e hoohaumia hou mai, aole o lakou, aole hoi o ko lakou mau alii, ma ko lakou moe kolohe ana, aole hoi ma na kupapau o ka lakou mau alii ma ko lakou mau wahi kiele.

8 I ko lakou kau ana i ko lakou paepae me kuu paepae, a i ko lakou mau laau ku me kuu mau laau ku, a he pa iwaena o'u a me lakou, ua hoohaumia lakou i ko'u inoa hoano, me ko lakou mau mea inainaia a lakou i hana'i: nolaila, ua hoopau aku au ia lakou i ko'u huhu.

9 Ano hoi, he pono ke hookaawale ae lakou i ko lakou moe kolohe ana, a me na kupapau o ko lakou mau alii, a mamao aku mai o'u aku nei, a e noho au iwaenakonu o lakou a mau loa aku.

10 ¶ O oe, e ke keiki a ke kana-

MOKUNA XLIV.

ka, e hoi ke i ka hale i ka ohana a Isaraela, i hilahila lakou i ko lakou lawelawe ana; a e ana lakou i ke ano.

11 A ina e hilahila lakou i ka mea a pau a lakou i hana'i, e hoi ke ia lakou i ke kino o ka hale, a me kona ano, a me kona mau wahi e puka ai, a me kona mau wahi e komo ai, a me kona mau ano a pau, a me kona mau oihana a pau, a o kona ano a pau, a me kona mau kanawai a pau; a e kakau iho oe ia imua o ko lakou mau maka, i malama lakou i kona ano a pau, a me kona mau oihana a pau, a e hana hoi malaila.

12 Eia ke kanawai o ka hale; ma ka piko o ka mauna, e hoano loa kona palena a puni. Ea, oia ke kanawai o ka hale.

13 ¶ Eia na ana o ke kuahu, mamuli o na kubita; o ke kubita he kubita ia a me ka peahi lima; o kona kumu, hookahi kubita ia, a o kona laula he kubita ia, a o kona kae ma kona lehelehe a puni hookahi peahi lima no ia; oia hoi kahikie o ke kuahu.

14 A mai ke kumu ma ka honua ae a hiki i ke anuu puni lalo, elua kubita, a o ka laula hookahi kubita; a mai ke anuu iki a hiki i ke anuu nui eha kubita, a o ka laula hookahi kubita.

15 Oia kuahu o ke Akua eha kubita, a mai ke kuahu iluna ae eha pepelao hao.

16 A he umikumamalua kubita ka loa o ke kuahu, a he umikumamalua ka laula, he ahai ke ma kona mau huina ha.

17 A o ke anuu puni he umikumamaha ka loa, a he umikumamaha ka laula, i kona mau huina ha; a o ke kae a puni he hapalua o ke kubita, a kona lalo he kubita a puni, a e nana kona mau anuu pii ma ka hikina.

18 ¶ Olelo mai la hoi oia ia'u, E ke keiki a ke kanaka, Ke i mai nei Iehova ka Haku, Eia na oihana o ke kuahu, i ka la e hana'i lakou ia mea, e kaumaha ai i na mohaikuni maluna iho, a e pipi hoi i ke koko maluna iho ona.

19 A e haawi aku oe i na kahuna, o na Levi, no na hua a Zado-ka, na mea i hookokoke mai ia'u, wahi a Iehova ka Haku, e lawelawe no'u, i bipi oploplo i mohailawehala.

20 A e lawe oe i ke kauwahi o kona koko, a e kau aku ma kona mau pepelao hao eha, a ma na kihi eha o ke anuu puni, a ma kona kae a puni; pela no oe e hoomaemae ai a e huikala ai ia mea.

21 E lawe hoi oe i ka bipi mohailawehala, a e puhi oia ia mea i ke ahi ma kahi i hoomaopopola o ka hale, mawaho ae o kahi hoano.

22 A i ka lua o ka la, e kaumaha aku oe i ke keiki a na kao kina ole, mohailawehala; a e hoomaemae lakou i ke kuahu me lakou i hoomaemae ai ia me ka bipi.

23 A pau ia oe ka hoomaemae ana, e kaumaha oe i ka bipi oploplo kina ole, a me ka hipakane kina ole no ka ohana.

24 A e kaumaha oe ia mau mea ma ke alo o Iehova, a e hoolei na kahuna i ka paakai maluna o ia mau mea, a e kaumaha ia mau mea i mohaikuni no Iehova.

25 I na la ehiku e hoomakaukau no oe i ke kao i kela la i kela la i mohailawehala; a e hoomakaukau hoi lakou i ka bipi oploplo, a me ka hipakane no loko o ka ohana, he kina ole.

26 I na la ehiku e huikala lakou i ke kuahu a e hoomaemae ia mea; a e hoolaa ia lakou iho.

27 A pau ae ia mau la, e hiki no kela, ma ka walu o ka la a malaila aku, e kaumaha no ke kahuna i ka oukou mau mohaikuni maluna o ke kuahu, a me ka oukou mau mohaihoomalu; a e mahu aku au ia oukou, wahi a Iehova ka Haku.

MOKUNA XLIV.

Na oihana na na kahuna.

A HOIHOI mai oia ia'u ma ke ala o ka ipuka o kahi hoano waho e nana ana ma ka hikina, a ua pani ia.

2 Alaila olelo mai la Iehova ia'u, E paa no kela puka, aole ia e wehela'e, aole hoi kanaka e komo

EZEKIELA.

malaila; no ka mea, ua komo ae Iehova ke Akua no Iseraela ma ia, nolaila e paa ia.

3 No ka moi no ia; o ka moi, oia ke noho malaila, e ai i ka berena imua o Iehova: ma ke ala o ka lanai o ka ipuka e komo ai oia, a malaila no hoi e puka ai ia.

4 ¶ Alaila lawe mai oia ia'u ma ke ala o ka ipuka ma ke kukulu akau, ma ke alo o ka hale; a nana aku no hoi au, ala hoi, ua hoopihika nani o Iehova i ka hale o Iehova; a haule iho wau ilalo ke alo.

5 Olelo mai la hoi Iehova ia'u, E ke keiki a ke kanaka, e noonoo pono, e nana me kou mau maka, a e hoolohe me kou mau pepelao i ka mea a pau a'u e olelo ai ia oe, no na oihana, a pau o ka hale o Iehova, a me kona mau kanawai a pau; a e manao kou naau i ke komo ana i ka hale, a me na wahi o kahi hoano e puka ai.

6 E olelo hoi oe i ka poe kipi, i ka ohana hoi a Iseraela, Ke i mai nei Iehova ka Haku, He nui paha ia onkou ko onkou mau mea inainaia a pau, e ka ohana a Iseraela,

7 I ko onkou lawe ana iloko i na keiki a na malihini, i na mea oki-poepoe ole ia ma ka naau, a i oki-poepoe ole ia ma ka io, e noho iloko o ko'u wahi hoano e hoo-haumia ia mea, i kuu hale hoi, i ko onkou kaumaha ana i kuu berena, i ke kaikea, a me ke koko, a ua uhai lakou i kuu berita no ko onkou mau mea inainaia a pau.

8 Aole onkou i malama i ka oihana no kuu mau mea hoano; aka, ua hoonoho onkou i mau mea kiai ma ka'u oihana iloko o kuu wahi hoano no onkou iho.

9 ¶ Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; Aole ka malihini i oki-poepoe ole ia ma ka naau, a i oki-poepoe ole ia ma ka io, e komo i kuu wahi hoano, o na malihini iwaena o na mamo a Iseraela.

10 A o na mamo a Levi i hele mamao aku mai o'u aku nei, i ko Iseraela auwana ana, na mea i auwana'ku mai o'u aku nei, mamuli o ko lakou mau akuakii; e halihali no lakou i ko lakou hewa.

11 Aka, e lilo lakou i poe lawelawe maloko o kuu wahi hoano, e malama ana i na puka o kuu hale, e lawelawe ana no ka hale; e pepehi lakou i ka mohaikuni a me ka alana no na kanaka, a e ku lakou imua o ko lakou alo e lawelawe na lakou.

12 No ka mea, ua lawelawe ia mau mea no lakou mamua o ko lakou poe akuakii, a hoo-haumia lakou i ka ohana a Iseraela i ka hewa; nolaila ua hapai ku e au i kuu lima ia lakou, wahi a Iehova ka Haku, a e halihali lakou i ko lakou hewa.

13 Aole hoi lakou e hele kokoke ia'u e hana i ka oihana kahuna no'u, aole hoi e hookokoke i na mea hoano o'u ma kahi hoano loa; aka, e halihali lakou i ko lakou hoioia, a me ko lakou mau mea inainaia a lakou i hana'i.

14 Aka, e hoolilo au ia lakou i mau mea malama i ka oihana o na hale, no ko laila lawelawe ana a pau, a no ka mea a pau e hanaia maloko olaila.

15 ¶ Aka, o na kahuna na mamo a Levi, na keiki a Zadoka, na mea i malama i ka oihana o kuu wahi hoano, i ka wa i auwana aku ai na mamo a Iseraela mai o'u aku nei, e hele kokoke mai lakou ia'u, e lawelawe na'u, a e ku lakou ma ko'u alo, e kaumaha mai no'u i ke kaikea a me ke koko, wahi a Iehova ka Haku.

16 E komo no lakou iloko o kuu wahi hoano, a e hookokoke mai lakou i ko'u papa, i lawelawe na'u, a e malama no hoi lakou i ka'u oihana.

17 ¶ A o keia hoi, i ko lakou komo ana'e maloko ma na ipuka o ka pabale iloko, e hookomo lakou i na kapa komo olona; aole e kau mai ka huluhulu maluna o lakou, i ka wa e lawelawe ai lakou ma na ipuka o ka pabale loko, a maloko ae.

18 E papale lakou i na papale hainaka olona ma ko lakou manpoo, a e hookomo i na lole wawe olona ma ko lakou mau puhaka:

MOKUNA XLV.

aole lakou e kaei ia lakou iho me ka mea hookahe i ka hou.

19 A puka ae lakou i ka pahale mawaho, i ka pahale mawaho i na kanaka, e hemo ia lakou na kapa komo i lawelawe ai lakou, a e waiho ae ia mau mea ma na keena hoano, a e hookomo i na kapa komo e ae; aole hoi lakou e hoolaa i na kanaka me ko lakou mau kapa komo.

20 Aole hoi lakou e kahi me ka pahi i ko lakou mau poo, aole hoi e waiho i ko lakou mau wili lauoho e ulu a loloa; aka, e ako wale no lakou i ko lakou mau poo.

21 Aole hoi e inu kekahi kahuna i ka waina i ko lakou komo ana i ka pahale maloko.

22 Aole lakou e mare i ka wahinekanemake i wahine na lakou, aole hoi i ka wahine hemo; aka, o na wahine puupaa ka lakou e lawe ai no na mamu o ka ohana a Iseraela, a o ka wahine paha a ke kahuna mamua.

23 A e ao aku lakou i kun poe kanaka i ka like ole o ka mea hoano a me ka haumia, a hana hoi e hookaawale lakou iwaena o ka mea maemae, a me ka maemae ole.

24 A i ka hakaka ana, e ku lakou ma ka hooponopono; a e hooponopono lakou ia mamuli o ko'u mau kanawai: a e malama hoi lakou i ko'u mau kanawai, a me ka'u mau kanoha, ma ko'u mau anaina a pau; a e hoano no hoi lakou i ko'u mau Sabati.

25 Aole lakou e hele i ke kupapau e hoohaumia ia lakou iho: aka, no ka makuakane, a no ka makuwahine, a me ke kekikane a me ke kaikamahine, a me ka hoahanau kane, a me ke kalkuwahine kane ole, e hiki no ke hoohaumia ia lakou iho.

26 A mahope o kona hoomaemaela, e helu lakou i na ia ehiku nona.

27 A i ka la e komo ai oia iloko o kahi hoano, iloko o ka pahale iloko, e lawelawe maloko o kahi hoano, e kaumaha no oia i kana mohailawehala, wahi a Iehova ka Haku.

28 A e lilo ia i hoolina no lakou; owau no ko lakou hoolina; aole oukou e haawi ia lakou i waiwai iloko o ka Iseraela: owau no ko lakou waiwai.

29 O ka mohai ai, a me ka mohailawehala, a me ka mohaihala, ka lakou e ai ai; a o na mea laa a pau iloko o ka Iseraela, no lakou no ia.

30 A o ka mua o na hua mua a pau, o na mea a pau, a me na alana o na mea a pau, o kela alana kela alana a oukou, no na kahuna no ia; a e haawi oukou na ke kahuna i ka mua o ko oukou palaoa kawili, i hookau mai oia i ka hoomaikai ana maloko o kou hale.

31 A o ka mea make wale, a i haehaeha paha, o ka manu, a o ka holoholona, aole e ai ke kahuna.

MOKUNA XLV.

Ka alana no ka aina. 7 Ka apana no ke ali.
18 Ka alana no ka makahiki hou.

A I ka puunau ana i ka aina ma ka pu ana, i hoolina, e haawi oukou i ka alana ia Iehova, i apana hoano o ka aina; a o ka loa, oia ka loa o na tausani he iwakalukumamalima, a o ka laula he umi tausani. E lilo ia i mea hoano i kona palena a puni.

2 A noloko o kela e lilo no kauwahi no ka wahi hoano, elima haneri me na haneri elima he aha-like a puni; a he kanalima kubita a puni i wahi kaawale nona.

3 A me kela ana ana, e ana ai oe i ka loa o na tausani he iwakalukumamalima, a o ka laula he umi tausani; a maloko ona kahi hoano, ka hoano loa.

4 A e lilo ia apana hoano o ka aina no na kahuna, ua mea lawelawe o ka wahi hoano, na mea e hele kokoke mai e lawelawe na Iehova; e lilo no ia i kahua no ko lakou mau hale, a i wahi hoano no ke keenakapu.

5 A e lilo hoi na tausani he iwakalukumamalima o ka loa a me na umi tausani o ka laula i na mamu a Levi, na mea lawelawe no ka hale, no lakou ponoi no ia no na keena he iwakalua.

EZEKIELA.

6 ¶ A e hoomaopopo no ola i ka mea no ke kulanakauhale eli-ma tausani ka laula, a he iwa-kaluakumamallima tausani ka loa ma ke kupono i ka alana o ka apana hoano; e lilo ia no ka ohana a pau a Iseraela.

7 ¶ A no ka moi ma kekahi aoao, a me kekahi aoao a ka alana o ka apana hoano, a no ka apana o ke kulanakauhale, ma ke alo o ka alana o ka apana hoano, a ma ke alo hoi o ka apana o ke kulanakauhale, mai ka aoao komohana ma ke komohana, a mai ka aoao hikina ma ka hikina: a o ka loa, e ku pono ana i kekahi o na apana, mai ka palena komohana aku a hiki i ka palena hikina.

8 Ma ka aina auanei kona waiwai iloko o ka Iseraela: sole hoi e hooluhi hewa hou kuu mau moi i ko'u poe kanaka; a e haawi lakou i ka aina i ka ohana a Iseraela e like me ka lakou mau ohana.

9 ¶ Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; He nui ia oukou, e na moi o ka Iseraela; e hookaawale ae i ka lalanwale a me ka waiwai pio, a e hana ma ka pono, a me ka pololei, e lawe ae i ko oukou lawe wale ana mai ko'u poe kanaka ae, wahi a Iehova ka Haku.

10 Ia oukou no hoi he kaupona pono, a he epa pono, a he bata pono.

11 Hookahi ano ko ka epa a me ka bata, i komo ka hapa umi o ka homera iloko o ka bata, a i komo hoi ka hapa umi o ka homera iloko o ka epa; mamuli o ka homera kona ana.

12 A o ka sekela, he iwakalua gera; iwakalua sekela, iwakalua-kumamallima sekela, umikumamallima sekela, oia ko oukou mane.

13 Eia ka alana a oukou e kuumaha ai; o ka hapa ono o ka epa homera o ka palaoa, a e haawi hoi oukou i ka hapa ono o ka epa homera o ka bale.

14 No ka oihana o ka aila, ka bato aila, o ka hapa umi o ka bato malloko mai o ke kora, he homera ia o na bato he umi; no ka mea, o na bato he umi, he homera ia;

15 A hookahi hoi keikihipa noloko mai o ka ohana, noloko mai o na haneri elua, noloko mai o na aina momona o ka Iseraela, i mohai, a i mohaikuni, a i mau mohaihoomalua, e hana'i i kalahala no lakou, wahi a Iehova ka Haku.

16 E pau na kanaka o ka aina i ka haawi i keia alana no ka moi iloko o ka Iseraela.

17 A eia ke kuleana o ka moi, o na mohaikuni, o na mohai, o na mohaiinu, iloko o na ahaaina, a me na mahina hou, a me na Sabati, a me na ahaaina a pau o ka ohana a Iseraela; nana no e hoomakaukau i ka mohailawehala a me ka mohai, a me ka mohaikuni, a me na mohaihoomalua e hana i kalahala no ka ohana a Iseraela.

18 Ke i mai nei Iehova ka Haku, penei; O ka malama mua, i ka la mua o ka malama, e lawe ai oe i ka bipi opiopio kina ole, a e hoomaemae i kahi hoano;

19 A e lawe hoi ke kahuna i kauwahi o ke koko o ka mohailawehala, a e kau aku ma na laau ku o ka hale, a ma na kihi eha o ka anuu puni o ke kuahu, a ma na laau ku hoi o ka ipuka o ka pahale maloko.

20 Pela no hoi oe e hana ai i ka hiku o ka la o ka malama, no kela mea kela mea lalau, a no ka mea puni hoi: pela oukou e huikala ai i ka hale.

21 I ka malama mua, i ka la umikumamaha o ka malama, ia oukou ka moliaola, he ahaaina no na la ehiku; e aila ka berena hu ole.

22 Ia la e hoomakaukau ai ka moi i ka bipi opiopio nona iho, a no na kanaka a pau o ka aina i mohailawehala.

23 I na la ehiku o ka ahaaina e hoomakaukau ai oia i mohaikuni no Iehova, ehiku bipi, a ehiku hipakane kina ole, i kela la i keia la o na la ehiku; a i keiki kao i kela la i kela la i mohailawehala.

24 E hoomakaukau hoi oia i ka mohai, o ka epa no ka bipi, a o ka epa no ka hipakane, a he hina aila no ka epa.

MOKUNA XLVI.

25 I ka hiku o ka malama, i ka la umikumamalima o ka malama, e hana like oia me ia mau mea i ka ahasina o na la ehiku, e like me ka mohailawehala, a e like me ka mohaikuni, a e like me ka mohalai, a e like me ka aila.

MOKUNA XLVI.

Na oihana no ke aili i kona pule ana, 9 e me na kanaka.

KE i mai nei Iehova ka Haku, penel; E paa no ka puka o ka pahale maloko e nana ana ma ka hikina, i na la eono e hana'i; aka, i ka Sabati e weheia'i no ia, a i ka la o ka mahina hou e weheia'i no ia.

2 A e komo no ka moi ma ke ala o ka lanai o ka puka mawaho, a e ku no oia ma ka laau ku o ka puka, a e hoomakaukau ke kahuna i kana mohaikuni, a me kana mau mohaihoomalu, a e hoomana no oia ma ka paepae o ka puka: alaila e hele aku no ia: aka, aole e pani e ia ka puka a hiki i ke ahiahi.

3 E hoomana no hoi na kanaka o ka aina ma ka puka o kela ipuka ma ke alo o Iehova, i na Sabati, a me na mahina hou.

4 A o ka mohaikuni a ka moi e kaumaha aku ai ia Iehova, i ka la Sabati, eono keikihipa kina ole ia, a me ka hipakane kina ole.

5 A o ka mohalai, he epa ia no ka hipakane, a o ka mohalai no na keikihipa e like no ia me ka haawina o kona lima, a he hina aila no ka epa.

6 A i ka la o ka mahina hou he bipi opio kina ole, eono keikihipa a me ka hipakane: he mau mea kina ole ia.

7 A e hoomakaukau oia i mohalai, he epa no ka bipi, he epa hoi no ka hipakane, a no na keikihipa e like ia me ka mea i loa i kona lima, a he hina aila no ka epa.

8 A i ke komo ana'e o ka moi, e komo no ia ma ke ala o ka lanai o ka ipuka, a ma ia ala e puka hou ai ia.

9 ¶ Aka, aia hele mai na kanaka o ka aina imua i ke alo o Iehova i

na ahasina, o ka mea i komo ma ke ala o ka ipuka kukulu akan, e hoomana, e puka aku no ia ma ke ala o ka ipuka kukulu hema; a o ka mea komo ma ke ala o ka ipuka kukulu hema, e puka no ia ma ke ala o ka ipuka kukuluakau; aole ia e hoi aku ma ke ala o ka ipuka i komo mai ai ia, aka, e puka aku no ia ma kahi ku pono ia mea.

10 A o ka moi iwaenakonu o lakou, i ko lakou komo ana, e komo no ia; a i ko lakou puka ana, e puka no ia.

11 A i na ahasina, a i na akoakoa ana, o ka mohalai he epa no ka bipi, a he epa no ka hipakane, a no na keikihipa e like ia me ka haawina o kona lima, a he hina aila no ka epa.

12 A i ka wa e hoomakaukau ka moi i ka mohaikuni na kona makemake iho, a he mau mohaihoomalu paha na kona makemake iho no Iehova, e weheia nona ka puka e nana ana i ka hikina, a e hoomakaukau oia i kana mohaikuni a me kana mau mohaihoomalu, me ia i hana'i i ka la Sabati: alaila e puka aku no ia; a mahope o kona puka ana e panila ka puka.

13 O ke keikihipa kina ole no kona makahiki mua, o kau ia e hoomakaukau ai i kela la i kela la i mohaikuni no Iehova: i kela kakahiaka i kela kakahiaka e hana'i no oe ia.

14 A e hoomakaukau oe i mohalai nona, i kela kakahiaka i kela kakahiaka, o ka hapa ono o ka epa, a o ka hapa kolu o ka hina aila, e hui pu me ka palaoa wali; he mohalai mau, no Iehova, ma ke kanawai mau.

15 Pela e hoomakaukau ai lakou i ke keikihipa, a me ka mohalai, a me ka aila, i kela kakahiaka i kela kakahiaka, i mohaikuni mau.

16 ¶ Ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; Ina e haawi ka moi i ka makana i kekahi o kana mau keiki, e lilo no ia i kana mau keiki; e lilo no ia no lakou pono ma ka hooli ana.

EZEKIELA.

17 Aka, ina e haawi oia i ka haawina o kona hooilina i kekahi o kana mau kauwa, e lilo ia nona a hiki i ka makahiki o ka hookuu wale; a mahope iho e hoi no ia i ka moi; aka, e lilo kona hooilina i kana mau keiki no lakou.

18 A aole e lawe ka moi i kauwahi o ka kanaka hooilina ma ka hooluhihewa, e kipaku aku ai ia lakou mai ko lakou hooilina ae; aka, e haawi oia i hooilina no kana mau keiki nologo o kona hooilina iho, i ole e hele ililti ae ko'u poe kanaka mai ko lakou hooilina ae.

19 ¶ A mahope iho, lawe mai oia ia'u, ma kahi e komo ai, e pili ana i ka aoao o ka ipuka, maloko o na keena hoano no na kahuna, ka mea e nana ana i ke kukulu akau: aia hoi, he wahi ma na aoao elua ma ke komohana.

20 Alaila, olelo mai la oia ia'u, Eia ka wahi e hoolapalapa ai na kahuna i ka mohaihalala, a me ka mohailawehala, kahi hoi e hoomoa ai i ka mohaihi; i ole lakou e hali ia mea mawaho ma ka pahale mawaho e hoolaa ai i na kanaka.

21 Alaila, lawe mai oia ia'u maloko o ka pahale mawaho, a hoohele ae ia'u ma na kihi eha o ka pahale; aia hoi, he pahale maloko o kela kihi keia kihi o ka pahale.

22 Ma na kihi eha o ka pahale, he mau pahale i hoopaaia, he kanaha ka loa, he kanakolu ka laula; hookahi no ke ana o keia mau kihi eha.

23 He pa no kekahi a puni ma ia mau mea, a puni ia mau mea eha, a ua hanai me na kapuahi e hoolapalapa ai malalo ae o na pa a puni.

24 Alaila, i mai la oia ia'u, Eia na wahi o ka poe hoolapalapa, kahi e hoolapalapa ai ka poe lawelawe o ka hale i ka mohai a na kanaka.

MOKUNA XLVII.

Ka hihio no na wai hoano. 6 Ka pono o ka wai. 18 Na palena o ka alua.

MAHOPE iho, lawe hou ae oia ia'u i ka puka o ka hale; aia hoi, puka mai ia na wai mai loko

mai o ka paepae o ka hale ma ka hikina; no ka mea, ma ka hikina ke alo o ka hale; a kahe mai ka wai mai lalo mai, mai ka aoao akau o ka hale, ma ke kukulu hema o ke kuahu.

2 Alaila, hoopuka oia ia'u ma ke ala o ka ipuka ma ke kukulu akau, a alakai ia'u a puni ma ke ala mawaho i ka puka waho ma ke ala e nana ana i ka hikina; aia hoi, ua kahe aku na wai ma ka aoao akau.

3 A hele aku ma ka hikina ke kanaka maloko o kona lima kahi kaula, ana ae la hoi oia i hookahi tausani kubita, alakai ae la oia ia'u mawaena o na wai; a ua hiki mai na wai i na puupuuwawae.

4 A ana hou ae la oia i hookahi tausani, a alakai ia'u mawaena o na wai, a ua hiki na wai i na kuli: ana hou ae la oia i hookahi tausani, a lawe ia'u iwaena, a ua hiki na wai i ka puhaka.

5 Alaila, ana hou ae la oia i hookahi tausani; he muliwal ka, aole hiki ia'u ke hele ae ma kela kapa; no ka mea, ua kieke ae na wai, na wai e au ai, aole hiki ke heleia'e.

6 ¶ A olelo mai la oia ia'u, Ua ike anei oe i kela, e ke keiki a ke kanaka? Alaila, lawe mai la oia ia'u, a holhoi mai ia'u ma ke kae o ka muliwal.

7 A i ka wa i hoi ai au, aia hoi, he nui na kumu laau ma ke kae o ka muliwal ma kela aoao, a ma kela aoao.

8 Alaila, olelo mai la oia ia'u, Ke puka aku nei keia mau wai i ka aina hikina, a ke kahe nei ilalo i ka waonahale, a komo i ka moana: a hookomoia iloko o ka moana e hoolala na wai.

9 Eia hoi keia, o na men a pau e ola ana, a e oni ana, ma na wahi a pau a ka muliwal e hiki aku ai, e ola no ia; a he nui auanei ka lehulehu o na ia, no ka hiki ana o kela mau wai ilaila, no ka mea, e hoolala na wai; a e ola na mea a pau kahi e hiki aku ai ka muliwal.

10 Eia hoi keia, e ku na lawaia ma ia, mai Enegedi, a hiki i Enegelaima; a no ka hohola ana ia i

MOKUNA XLVIII.

na upena; a he nui ke ano o ka lakou poe ia, e like me na ia o ke kai nui, he nui wale.

11 Aka, o kona mau wahi pohopoho, a me kona mau wahi lepo wai, na mea hoi i hoola ole ia, e hooliloia ia no ka paakai.

12 A ma ka pili o ka muliwai ma kona kae ma kela aoao, ma kela aoao, e ulu ai na kumu laau a pau i mea ai, aole e mae ko lakou lau, aole hoi e pau kona hua; ma kona mau mahina e hoo hua mai ia i hua hou, no ka mea, o ko lakou mau wai, ua kahe mai lakou mai kahi hoano mai; a lilo kona hua i ai, a o kona lau i laau lapaau.

13 ¶ Ke i mai nei Iehova ka Haku, penel; Eia ka palena e ai ai oukou i ka aina, mamuli o na ohana umikumamailua o Iseraela; he mau apana ko Iosepa.

14 A e ai oukou ia kekahi me kekahi, me a'u i hapai ai i kuu lima e haawi ai ia i ko oukou mau makua; a e haule keia aina no oukou i hoolina.

15 Eia hoi ka palena o ka aina ma ka aoao kukulu akau mai ke kai nui ma ke alanui o Hetelona kahi e hele ai i Zedada;

16 Hamata, Berota, Siberaima, ka mea iwaena o ka palena o Damaseko, a me ka palena o Hamata; Hazara-hatikona, ka mea ma ka palena o Haurana.

17 A o ka palena mai ke kai o Hazarenana ia, ka palena o Damaseko, o ka akau hoi ma ke kukulu akau, a me ka palena o Hamata. Oia hoi ka aoao kukulu akau.

18 A ma ka aoao hikina, e ana oukou mai waena o Haurana a me Damaseko, a me Gileada, a me ka aina o ka Iseraela, ma Ioredane mai ka palena a hiki i ke kai hikina. A oia ka aoao hikina.

19 A o ka aoao hema ma ke kukulu hema, mai Tamara, a hiki i Meriba Kadesa, ka muliwai a hiki i ke kai nui. Oia no hoi ka aoao hema ma ke kukulu hema.

20 A o ka aoao komohana hoi, oia ke kai nui mai kela palena, a hiki ma ke komo ana o Hamata. Oia ka aoao komohana.

21 Pela e puunaue ai oukou i kela aina no oukou e like me na ohana a Iseraela.

22 ¶ A e hiki no keia, e puunaue oukou ma ka pu ana, i hoolina no oukou, a no na malihini e noho ana iwaena o oukou, a loa ia lakou na kelki iwaena o oukou; a lilo lakou ia oukou me he poe ia i hanauia ma ka aina iwaena o na mamo a Iseraela; e loa ia lakou me oukou ka hoolina iwaena o na ohana a Iseraela.

23 Eia keia, ma ka ohana i noho ai ka malihini, malaila e haawi ai oukou i hoolina nona, wahi a Iehova ka Haku.

MOKUNA XLVIII.

Na apana o na ohana a Iseraela, a me ko ke keonakapu.

A IA hoi na inoa o na ohana. Mai ka welau kukulu akau a hiki i ka mokuna o ke alanui o Hetelona kahi e komo ai iloko o Hamata, Hazarenana, ka palena o Damaseko ma ke kukulu akau, a hiki i ka mokuna o Hamata; no ka mea, oia kene mau aoao, ka hikina a me ke komohana, no Dana hookahi.

2 A ma ka palena o Dana, mai ka aoao hikina a hiki i ka aoao komohana, no Asera hookahi.

3 A ma ka palena o Asera, mai ka aoao hikina, a hiki i ka aoao komohana, no Napetali hookahi.

4 A ma ka palena o Napetali, mai ka aoao hikina a hiki i ka aoao komohana, no Manase hookahi.

5 A ma ka palena o Manase, mai ka aoao hikina a hiki i ka aoao komohana, na Eperaima hookahi.

6 A ma ka palena o Eperaima, mai ka aoao hikina a hiki i ka aoao komohana, no Reubena hookahi.

7 A ma ka palena o Reubena, mai ka aoao hikina a hiki i ka aoao komohana, no Iuda hookahi.

8 ¶ A ma ka palena o Iuda, mai ka aoao hikina a hiki i ka aoao komohana, oia ka alana a oukou e mohai ai, he iwakalauakumamali-ma tausani ohe o ka laula, a o ka loa e like ia me kekahi apana, mai

EZEKIELA.

ka aoao hikina a hiki i ka aoao komohana; a iwaenakonu auanei ka wahi hoano.

9 A o ka alana a oukou e mohai aku ai ia Iehova he iwakaluakumamalima tausani ka loa, a he umi tausani ka laula.

10 A no lakou, no na kahuna kela alana hoano; ma ke kukulu akau he iwakaluakumamalima tausani ka loa, a ma ke komohana he umi tausani ka laula, a ma ka hikina he umi tausani ka laula, a ma ke kukulu hema he iwakaluakumamalima tausani ka loa; a mawaenakonu hoi ka wahi hoano no Iehova.

11 No na kahuna i hoolaaia o na keiki a Zadoka, na mea i malama i ka'u oihana, na mea i auwana ole i ka wa i auwana aku ai na mamo a Iseraela, me na mamo a Levi hoi i auwana ai.

12 A o kela alana a ka aina i mohalia'ku, e lilo no ia i mea hoano loa ia lakou ma ka palena o na mamo a Levi.

13 A no na mamo a Levi, ma ke kupono i ka palena o ka poe kahuna, he iwakaluakumamalima tausani ka loa, a o ka laula he umi tausani; o ka loa a pau he iwakaluakumamalima tausani ia, a he umi tausani ka laula.

14 Aole lakou e kuai lilo aku i kauwahi ona, aole hoi e kuai, aole hoi e hoolilo ia hai i ka hua mua o ka aina; no ka mea, he hoano no ia no Iehova.

15 ¶ A o ka lima tausani i waihoia ma ka laula e ku pono ana i ka iwakaluakumamalima tausani, he wahi hoano ole no ke kulanakauhale, no na wahi e noho ai, a me kahi kaawale; a mawaenakonu ke kulanakauhale.

16 Eia na ana o ia mea, o ka aoao kukulu akau eha tausani elima haneri, a o ka aoao kukulu hema eha tausani elima haneri, a o ka aoao hikina eha tausani elima haneri, a o ka aoao komohana eha tausani elima haneri.

17 A o kahi kaawale no ke kulanakauhale, ma ke kukulu akau ia elua haneri me kanalima, a ma ke

kukulu hema elua haneri me kanalima, a ma ka hikina elua haneri me kanalima, a ma ke komohana elua haneri me kanalima.

18 A o ke koena o ka loa e ku pono ana i ka alana o ka apana hoano, he umi tausani ma ka hikina, a he umi tausani ma ke komohana: a e ku pono no ia i ka alana o ka apana hoano; a e lilo kona hua i ai na ka poe lawelawe na ke kulanakauhale.

19 A o ka poe lawelawe na ke kulanakauhale, e lawelawe lakou nana, no loko mai o na ohana a pau a Iseraela.

20 O ka alana okoa, he iwakaluakumamalima tausani ka loa, me ka iwakaluakumamalima tausani; e mohai aku oukou i ka alana hoano i ahali, me ka apana no ke kulanakauhale.

21 ¶ A o ke koena e lilo no ia no ka moi, ma kekahi aoao a ma kekahi hoi o ka alana hoano, a me ka apana no ke kulanakauhale, e ku pono ana i ka iwakaluakumamalima tausani o ka alana ma ka palena hikina, a ma ke komohana e ku pono ana i ka iwakaluakumamalima tausani ma ka palena komohana, e ku pono ana i na apana no ka moi: a oia no ka alana hoano; a mawaenakonu ona kahi hoano o ka hale.

22 A mai ka apana o na mamo a Levi, a mai ka apana no ke kulanakauhale, iwaenakonu o ko ka moi, mawaena o ka palena o Inda, a me ka palena o Beniamina, no ka moi no ia.

23 A o ke koena o na ohana, mai ka aoao hikina a hiki i ka aoao komohana, no Beniamina hoo kahi.

24 A ma ka palena o Beniamina, mai ka aoao hikina a hiki i ka aoao komohana, no Simeona hoo kahi.

25 A ma ka palena o Simeona, mai ka aoao hikina a hiki i ka aoao komohana, no Isakara hoo kahi.

26 A ma ka palena o Isakara, mai ka aoao hikina a hiki i ka aoao komohana, no Zebuluna hoo kahi.

MOKUNA I.

27 A ma ka palena o Zebuluna mai ka aoao hikina a hiki i ka aoao komohana, no Gada hookahi.

28 A ma ka palena o Gada ma ka aoao hema ma ke kukulu hema, mai Tamara ka palena a hiki i Meriba Kadesa, a i ka muliwal ma ka aoao o ke kai nui.

29 Oia ka aina a oukou e puunaue ai ma ke pu ana no na ohana a Isaraela i hooilina; a oia hoi ko lakou man apana, wahi a Iehova ka Haku.

30 ¶ Eia hoi na puka ana o ke kulanakauhale, ma ka aoao kukulu akan, eha tausani elima haneri ana.

31 A o na ipuka o ke kulanakauhale, mamuli no lakou o na inoa o na ohana a Isaraela: ekolu ipuka ma ke kukulu akau; hookahi ipu-

ka o Reubena, hookahi ipuka o Iuda, hookahi ipuka o Levi.

32 A ma ka aoao hikina eha tausani elima haneri; a ekolu ipuka; hookahi ipuka o Iosepa, hookahi ipuka o Benamina, hookahi ipuka o Dana.

33 A ma ka aoao kukulu hema, eha tausani elima haneri ana: a ekolu ipuka; hookahi ipuka o Simeona, hookahi ipuka o Isakara, hookahi ipuka o Zebuluna.

34 A ma ka aoao komohana, eha tausani elima haneri, a o ko lakou mau ipuka ekolu; hookahi ipuka o Gada, hookahi ipuka o Asera, hookahi ipuka o Napetali.

35 O kona ana puni he umikumamawalu tausani ana: a mai ia la aku, eia hoi ka inoa o ke kulanakauhale, Malalla no Iehova.

KA BUKE

NO

DANIELA.

MOKUNA I.

Ka noho pio ana o Iehoiakima. 3 No Daniel, Hanania, Misaela, a me Azaria. 8 Hooke lakou i ka mea a ke alii i haawi mai ia lakou e ai, a ono lakou i ka ai, a me ka wai wale no.

I KA makahiki ekolu o ke au ia Iehoiakima ke alii o Iuda, hele mai la o Nebukanesa ke alii o Babulona i Ierusalema, a hoopuni aku la ia wahi.

2 A haawi aku la ke Akua iloko o kona lima ia Iehoiakima ke alii o Iuda, a me kekahi man ipu o ka hale o ke Akua, a lawe aku la oia ia mau mea i ka aina i Sinara i ka hale o kona akua; a hookomo oia i na ipu iloko o ka hale waihona-waiwai o kona akua iho.

3 ¶ Olelo aku la ke alii ia Asepenaza ka luna o ka poe i poala, e alakai mai i kekahi o ka poe mamoa a Isaraela, na keiki alii, a me na kaukanalii;

4 Na keiki kina ole, a maikai ke nana aku, a akamai ma na mea a pau i aola mai, a he poe ike i na

mea ikeia a naauao hoi ma na mea e akamai ai, ka poe i makaukau, i ku aku lakou iloko o ka hale o ke alii, i aola mai ai lakou ma ka palapala, a me ka olelo a ka poe Kaleda.

5 A kauoha ae la ke alii i ai na lakou no kela la keia la, ma ka ai a ke alii, a me ka waina ana i inu ai; i kupalua lakou i na makahiki ekolu, a mahope e ku aku lakou imua o ke alii.

6 Aia mawaena o lakou kekahi poe o na keiki a Iuda, o Daniela, o Hanania, o Misaela, a me Azaria.

7 Kapa ae la ka luna o ka poe i poala i mau inoa hou no lakou; kapa ae la oia i ko Daniela o Beletesaza; i ko Hanania o Saderaka; i ko Misaela o Mesaka; a me ko Azaria o Abedenego.

8 ¶ Ua paa ko Daniela manno aole e hoohaumia ia ia iho ma ka ai a ke alii, a me ka waina ana i inu ai: a noi aku la oia i ka luna

DANIELA.

o ka poe i poaia i hoohaumia ole oia ia ia iho malaila.

9 Ua haawi mai ke Akua ia Daniela i ka lokomaikai'a me ke aloha nui ia mai imua o ka luna o ka poe i poaia.

10 Olelo mai la ka luna o ka poe i poaia ia Daniela, Ua makau au i kuu haku i ke alii, ka mea i kano-ha mai i ka oukou ai, a me ka oukou mea e inu ai. Pehea la uanei e ike mai ai ke alii i ko oukou mau maka ua inoino mamua aku o na maka o na kamalii me oukou pu? Malaila, e hooheua ai oukou i kuu poo i ke alii.

11 I aku la o Daniela i ke kuene, ka mea a ka luna o ka poe i poaia i hoonoho ai maluna o Daniela, a me Hanania, a me Misaela, a me Azaria.

12 E hoao mai i kau mau kauwa i na la he umi, a e haawi mai oe na makou i na laauikiai e ai, a me ka wai e inu.

13 Alaila e ikeia'i imua ou ko makou mau maka, a me na maka o na kamalii ka poe i ai i ka ai a ke alii; a e like me kou ike ana, pela no e hana mai ai oe i kau mau kauwa nei.

14 A ae mai la no oia i ka lakou ma keia mea, a hoao iho la ia lakou i na la he umi.

15 A i ka hope o ua mau la la he umi, ua ikeia ko lakou mau maka, ua maikai, ua momona ka io mamua o ko na kamalii a pau i ai i ka ai a ke alii.

16 Alaila, lawe aku la ke kuene i ua ai la a lakou, a me ka waina i haawila mai i mea inu, a haawi ia lakou i ka laauikiai wale no.

17 ¶ A o keia mau keiki eha, haawi mai la ke Akua ia lakou i ka ike, a me ke akamai ma na mea a pau i palapalala, a me ka naauao; a o Daniela, ua ike oia i ka hoakaka i na akaku a pau a me na moe uhane.

18 A i ka pau ana o na la a ke alii i olelo ai i alakaia mai lakou, alaila, alakai aku la ka luna o ka poe i poaia ia lakou imua o Nebukaneza.

19 A kamalii pu ke alii me la-

kou; aole nae i loa iwaena o lakou a pau kekahi mea e like me Daniela, a me Hanania, a me Misaela, a me Azaria. A ku aku la lakou imua o ke alii.

20 Ma na mea naauao a pau loa, a me na mea e akamai ai a ke alii i imi ai ia lakou, ua maopopo ia, ua oi pa umi aku ko lakou naauao mamua o na magoi a pau, a me na kilo ma kona aupuni a pau.

21 Ola ae la o Daniela a hiki i ka makahiki mua o ko Kuro alii ana.

MOKUNA II.

Ua moe uhane o Nebukaneza. 14 Na Daniela i hoakaka ia mea. 46 Ua hoonani ke alii ia Daniela.

I KA makahiki elua o ke au ia Nebukaneza, ua moe uhane o Nebukaneza, a anoninoni iho la kona uhane, hias loa iho la kona hiamoe.

2 Alaila, kanoa aku la ke alii e kil aku i na magoi, a me ka poe kilo, a me ka poe hoopio, a me ka poe Kaleda, i hoakaka mai lakou i ke alii i kana moe. A hele mai lakou a ku iho la imua o ke alii.

3 I aku la ke alii ia lakou, Ua moe uhane au i ka moe, a pihohoi iho la kuu uhane e ike i-ua moe la.

4 Ekemu mai la ka poe Kaleda i ke alii ma ka olelo Suria, E ola mau loa ke alii: E hai mai oe i kau poe kauwa i ua moe la, a na makou ia e hoakaka aku.

5 Olelo aku la ke alii i ka poe Kaleda, i aku la, Ua paa kuu olelo, ina aole oukou e hai mai i ka moe a me kona ano, e okioki lili i oukou, a o ko oukou mau hale e liloia i hooleina moka.

6 Aka, e hai mai oukou ia'u i ka moe a me kona hoike, alaila e loa ia oukou ka makana, a me ka uku, a me ka hanohano nui no'u aku; no la mea, e hai mai i ka moe, a me kona hoike.

7 Ekemu hou mai la lakou, i mai, E hai mai ke alii i kana poe kauwa i ka moe, a na makou ia e hoakaka aku.

8 Olelo aku ke alii, i aku la, Ua ike au, he olalo no, ke makemake

MOKUNA II.

nei oukou, e hoolohi i ka manawa, no ka mea, ua ike oukou ua paa kuu olelo.

9 Aka, ke hoakaka ole mai oukou ia'u i ka moe, hookahi mea paa no oukou; no ka mea, ua hoomakau oukou i na olelo wahahee a me ka lapuwale e hai mai imua o'u, a ano hou ae la ka manawa; no ia mea, e hai mai ia'u i ka moe, alaila ua moakaka ia'u, e hiki ia oukou ke hoomaopopo mai i ke ano.

10 ¶ Alaila, ekemu hou mai ka poe Kaleda imua o ke alii, i mai la, Aole kanaka ma ka honua e hiki ia ia ke hoakaka i ka ke alii mea; aole alii, aole haku, aole luna, i kol aku i ke kilo, a me ka magoi, a me ke Kaleda i na mea e hiki me keia.

11 A he mea pohihihi keia mea a ke alii i kol mai nei: aole loa he mea e hiki ke hoakaka ia mea imua o ke alii, aka, o na akua wale no, na mea i noho pu ole me kanaka.

12 No keia mea, huhu iho la ke alii a ukiuki loa, a kanoha aku la oia e luku aku i ka poe naauao a pau ma Babulona.

13 A holo ka olelo e lukula ka poe naauao a pau; a imua iho la o Daniela a me kona mau hoa e pepehi i lakou.

14 ¶ Alaila, olelo aku la o Daniela me ka noonoo, a me ka naauao ia Arioka, i ka luna o ka poe ilamuku o ke alii, ka poe i hele aku e pepehi i ka poe naauao ma Babulona.

15 I aku la oia ia Arioka i ka luna o ke alii, i aku, No ke aha la ka holo wawe ana o ka olelo a ke alii? Alaila hoakaka mai la o Arioka ia Daniela i na mea la.

16 Alaila, komo ae la o Daniela, a noi aku la i ke alii e haawi mai ia ia i kekahi manawa, a e hoakaka aku no oia i ke alii i ka hoike.

17 Alaila, hele aku la o Daniela i kona hale, a hoike aku ia mea ia Hanania, a me Misaela, a me Azaria, kona mau hoa;

18 I noi aku lakou i ke aloha no

ke Akua mai o ka lani, no keia mea i ike ole ia, i ole e make pu o Daniela a me kona mau hoa me na kanaka naauao e ae ma Babulona.

19 ¶ Alaila, ua hoakakala mai ua mea ike ole ia la ia Daniela, ma ke akaku i ka po. A hoomaikai aku la o Daniela i ke Akua o ka lani.

20 Olelo aku o Daniela, i aku la, E hoomaikalia ka inoa o ke Akua ia ao aku ia ao aku; no ka mea, nona ka naauao a me ka mana;

21 Nana no i hoololi mai i na wa a me na kau; nana no i kipaku aku i na'lii, a hooku hoi iluna i na'lii: haawi mai no hoi oia i ka naauao no ka poe naauao, a me ka ike no ka poe ike.

22 Ua hoakaka mai oia i na mea hohonu a me na mea i ike ole ia. Ua ike oia i na mea ma ka pouli, a me ia pu no ka malamalama.

23 Ke hoomaikai aku nei au ia oe, e ke Akua o ko'u poe kupuna, ke hooles aku nei au ia oe, ka mea i haawi mai ia'u i ka naauao a me ka ikaika, ka mea i hoakaka mai i na mea a makou i noi aku ai ia oe; no ka mea, ua hoakaka mai oe ia makou i ka ke alii mea.

24 ¶ Alaila, hele aku la o Daniela io Arioka ia, i ka mea a ke alii i hoonoho ai e pepehi i ka poe naauao ma Babulona; i aku la ia ia, Mai pepehi i ka poe naauao o Babulona; e alakai oe ia'u imua i ke alo o ke alii, a na'u no e hoakaka i ke alii i ka hoike.

25 Alaila, wikiwiki iho la o Arioka i ke alakai ia Daniela imua o ke alii; i aku la ia ia, Ua loa ia'u ke kanaka no ka poe pio o Iuda, oia ka mea nana e hoakaka i ke alii i ka hoike.

26 Olelo mai la ke alii ia Daniela, i ka maa i kapala o Beletesaza, i mai, E hiki anei ia oe, ke hoakaka mai ia'u i ka moe uhane a'u i ike ai a me kona ano?

27 Olelo aku la o Daniela imua i ke alo o ke alii, i aku, O ka mea ike ole a ke alii i kol mai ai, aole e hiki i ka poe naauao, a me ka poe akamai, a me ka poe magoi, a

DANIELA.

me na kilokilolani ke hoakaka i ke alii;

28 Aka, aia ma ka lani ke Akua, ka mea e hoike mai i na mea i ike ole ia; oia ka mea e hoike mai i ke alii, ia Nebukaneza i na mea e hiki mai ana i na la mahope. O kau moe uhanē, a me ka lā o kou poo ma kou wahi moe, penel no ia;

29 A o oe, e ke alii, ua kupu kou manao ma kou wahi moe, no na mea e hiki mai ana mahope: a o ka mea hoike i na mea i ike ole, nana no e hoakaka mai ia oe i na mea e hiki mai ana:

30 A owau nei hoi, aole i hoakakala mai ia'u kela mea ike ole, no ka oi ana o ka naauao iloko o'u mamua o ko kekahi mea e ola ana; aka, i hoakakala aku ai i ke alii ka hoike, a i ike no hoi oe i ka manao o kou naaua iho.

31 ¶ O oe, e ke alii, ua ike oe, aia hoi, he kii nui. O ua kii la, he mea e kona olinolino, ua ku mai ia imua ou, a o kona helehelelana he mea weluweli loa ia.

32 O ke poo o ua kii la, he gula maemae ia, o kona umauma a me na lima he kala ia, o kona opu a me na uha he keleawe ia.

33 O kona mau wawae he hao ia, a o kona mau kapuwai he hao kekahi, a he palolo kekahi.

34 Ike aku ia oe, aia hoi, he pohaku i kalai lima ole ia, oia ka i kui mai i ua kii la ma kona mau kapuwai hao me ka palolo, a weluwelu iho ia.

35 Alaila, ua okaoka loa iho la ka hao, a me ka palolo, a me ke keleawe, ke kala, a me ke gula; a ua lilo lakou me he opala la ma ke kahua hehi o ke kau: a ua puhia hoi e ka makani, aole wahi i loa no lakou; aka, o ua pohaku la i kui i ke kii, ua lilo ia i mauna nui a piha ka honua ia ia.

36 ¶ Oia iho no ua moe la; a e hoakaka aku hoi makou i kona hoike imua o ke alii.

37 O oe no, e ke alii, he alii oe o na'lii; a ua haawi mai no ke Akua o ka lani ia oe i ke aupuni, a me ka mana, a me ka ikaika, a me ka hanohano.

38 A ma na wahi a pau i nohoia e na kanaka, ua haawi oia i na holoholona o ke kula, a me na manu o ka lewa iloko o kou lima, a ua hooalii mai ia oe maluna o na mea a pau. O oe no ua poo gula la.

39 A mahope o kou e hookuia ana he aupuni e, ua emi mai ia mahope o kou; a o ke kolu o ke aupuni [e hookula mai] he keleawe ia; oia ka mea e alii ana maluna o ka honua a pau.

40 A o ka ha o ke aupuni e like ananei kona ikaika me he hao la; no ka mea, o ka hao ka mea e weluwelu ai, a e okaoka loa ai na mea a pau; a e like me ka hao i hooweluwelu lili ai i kela mau mea a pau, pela no oia e okaoka loa ai.

41 A i kou ike ana i na kapuwai a me na manamana wawae he palolo a ka potera kekahi, a he hao kekahi, e mahaleia ana ke aupuni; aka, o ka ikaika o ka hao kekahi mea iloko ona, e like me kou ike ana i ka hao i huipula'i me ka palolo.

42 E like me ua mau manamana wawae la he hao kekahi a he palolo kekahi, pela kela aupuni, he ikaika kekahi, a he nawaliwali kekahi.

43 A me kou ike ana i ka hao i huipula me ka palolo, pela lakou i huipula'i me ka hua o kanaka; aole nae e pili pono kekahi i kekahi, e like me ka hao, aole pili pono i ka palolo.

44 Ma na la o kela poe alii, e kuku mai ai ke Akua o ka lani i aupuni mau loa, aole hoi e hoololola ia aupuni; aole nae ia e lilo no ka lahuikanaka e, aka, ia ia no e weluwelu lili ananei a okaoka loa kela mau aupuni a pau, a e mau loa aku ana no ia.

45 A i kou ike ana i ua pohaku la i kalai lima ole ia'i mailoko mai o ka mauna, i weluwelu lili ai ka hao, a me ke keleawe, a me ka palolo, a me ke kala, a me ke gula; oia ko ke Akua kieke hoike ana mai i ke alii i na mea e hiki mai ana mahope; ua olaio ka moe, a o kona hoike ua paa loa ia.

MOKUNA III.

46 ¶ Alaila, moe iho la o Nebukaneza ke alii ilalo ka maka, a hoomana aku la ia Daniela; a kauoha aku la ola i mohai aku lakou ia ia i ka mohai a me na mea ala.

47 Oielo mai la ke alii ia Daniela, i mai, He olalo no o ko oukou Akua he Akua ia o na akua, a he Haku o na'ili, ola hoi ka mea e hoakaka mai i na mea i ike ole ia, no ka mea, ia oe no e hiki ai ke hoakaka mai i keia mea i ike ole ia.

48 Alaila, hoolilo ae la ke alii ia Daniela i kanaka nui, haawi hoi la ia i na makana he nui wale, a hoolilo ia ia i kiasaina o na aina a pau ma Babulona, a i luna hoi maluna o ka poe naauao a pau o Babulona.

49 A noi aku la o Daniela i ke alii, a hoonoho iho la ola ia Saderaka, a me Mesaka, a me Abedenego, maluna o ka oihana e pili ana i ka aina o Babulona: aka, o Daniela ua noho la ma ka ipuka o ke alii.

MOKUNA III.

Ua kauohala na kanaka e Nebukaneza e hoomana i ke kii ana i hana'i. 8 Ua nianiaia o Saderaka, a me Mesaka, a me Abedenego no ko lakou hoolo ana, sole hoomana la kii. 19 Ua hooloia lakou iloko o ka umu ahi, sole nae lakou i make.

HANA iho la o Nebukaneza ke alii i kii gula, o kona kiekie he kanaono kubita, a o kona laula eono ia kubita; a kukulu iho la oia ia mea ma ka papu o Dura, ma ka aina o Babulona.

2 Alaila, hoonua aku la o Nebukaneza ke alii, e hoakoakoa mai i na 'ili, a me na kiasaina, i na luna koa, na lunakanawai, a me na lunawaiwai, i na kakaolelo, a me na ilamuku, a me na luna a pau o na aina, e hele mai no ka hoolaa ana i ua kii la a Nebukaneza ke alii i kukulu ai.

3 Alaila, ua hoakoakoaia mai na 'ili, a me na kiasaina, i na luna koa, na lunakanawai, a me na lunawaiwai, na kakaolelo, a me na ilamuku, a me na luna a pau o na aina, no ka hoolaa ana i ke kii a Nebukaneza ke alii i kukulu ai: a ku

lakou imua o ua kii la a Nebukaneza i kukulu ai.

4 A kahea aku la ka luna kukala me ka leo nui, Ua kauohala mai oukou, e na kanaka, a me na lahuikanaka, a me na elelo,

5 I ka wa a oukou e lohe ai i ka leo o ka pu, a me ka ohe, a me ka lira, a me ka hokiokio, a me ka violaumi, a me ka dukima, a me na mea kani a pau, alaila e moe kukuli iho oukou, a e hoomana aku i ke kii gula a Nebukaneza ke alii i kukulu ai:

6 A o ka mea i moe ole ilalo, a hoomana ole aku, la hora no e hooloia aku ai ola iloko o ka umu ahi e aa ana.

7 No ia mea, ia manawa, i ka lohe ana o kanaka a pau i ka leo o ka pu, a me ka ohe, a me ka lira, a me ka hokiokio, a me ka violaumi, a me na mea kani a pau, a e moe kukuli iho na kanaka a pau, a me na lahuikanaka, a me na elelo, a hoomana aku lakou i ua kii gula la a Nebukaneza ke alii i kukulu ai.

8 ¶ A ia manawa no, hele mai la kekahi o ka poe Kaleda, a hoonui aku no kekahi o ka poe Iudaio.

9 Oielo aku lakou, i aku la ia Nebukaneza i ke alii, E ke alii, e ola mau loa oe.

10 Ua kau mai oe, e ke alii, i kanawai penel, Ala lohe na kanaka a pau i ka leo o ka pu, a me ka ohe, ka lira, a me ka hokiokio, a me ka violaumi a me ka dukima, a me na mea kani a pau, e moe kukuli iho lakou a hoomana aku i ua kii gula la.

11 A o ka mea i moe ole ilalo, a hoomana ole, e hooloia aku ola iloko o ka umu ahi e aa ana.

12 Ala hoi kekahi mau kanaka no ka poe Iudaio, na mea au i hoonoho ai maluna o na mea ma ka aina o Babulona, o Saderaka, o Mesaka, a o Abedenego; o keia mau kanaka, ea, aole lakou e hoolohe i kau, e ke alii e; aole lakou malama i kou mau akua, aole no hoi lakou i hoomana aku i ke kii gula au i kukulu ai.

DANIELA.

13 ¶ Alaila, kauoha aku ia o Nebukaneza, me kona huhu a me kona ukiuki loa, E alakai mai ia Saderaka, a me Mesaka, a me Abedenego; a ua alakalia mai no keia mau kanaka imua o ke alii.

14 Olelo aku o Nebukaneza, i aku la ia lakou, Ma ko oukou manao anei ia, e Saderaka, a me Mesaka, a me Abedenego? Aole anei oukou e malama i ko'u mau akua, aole hoi i hoomana i ke kii gula a'u i kukulu ai?

15 Ina hoi e nobo makaukau oukou, i ka wa a oukou e lohe ai i ka leo o ka pu, a me ka ohe, a me ka lira, a me ka hokloklo, a me ka dukima, a me ka violaumi, a me na mea kani a pau, a e moe iho oukou e hoomana aku i ke kii gula a'u i kukulu ai, ua pono; aka, i ole oukou e hoomana aku, ia hora no, e hooletia'i oukou iloko o ka umu ahi e aa ana. A owai la ke Akua nana oukou e hoopakele mai kuu lima aku?

16 Olelo mai la o Saderaka, o Mesaka, a me Abedenego, i mai la i ke alii, E Nebukaneza, aole o makou mea e pane aku ai i kau ma kela mea.

17 Ina pela, o ko makou Akua ka mea a makou e malama nei, e hiki no la ia ke hoopakele ia makou mai ka umu ahi e aa ana, a e hoopakele no hoi ia makou mai kuu lima aku, e ke alii.

18 A i ole hoi ia, e ike auanei oe, e ke alii, aole makou e malama i kou mau akua, aole hoi makou e hoomana aku i ke kii gula au i kukulu ai.

19 ¶ Alaila, piha ae la o Nebukaneza i ka huhu, a ano e ae la kona helehena ia Saderaka, a me Mesaka, a me Abedenego; a hoolale ae la oia e hoaa i ka umu ahi a pahiku ka enaena ana i kona mau e enaena ai.

20 A kena aku la oia i na kanaka ikaika o kona poe koa, e nakinaki ia Saderaka, a me Mesaka, a me Abedenego, a e hooletia lakou iloko o ka umu ahi e aa ana.

21 Alaila, nakinakila iho la ua poe kanaka la me ko lakou mau

lole wawae, a me na palule, a me na kapa aahu, a me na kapa e ae, a hooletia lakou iloko o ka umu ahi e aa ana.

22 A no ka ikaika o ka ke alii kauoha a me ke okoko loa o ka enaena ana o ka umu ahi, nolaila, ua make i ke apoia e ke okoko ana o ke ahi ka poe kanaka nana i hapai o Saderaka, a me Mesaka, a me Abedenego.

23 A o kela mau kanaka ekolu i nakinakila, o Saderaka, a me Mesaka, a me Abedenego, haule no lakou iloko o ka umu ahi e aa ana.

24 Alaila, pihohoi iho la o Nebukaneza ke alii, a ku koke oia iluna, olelo aku la ia i kona poe kuhina, i aku la, Aole anei kakou i hooletia aku i ekolu kanaka i nakinakila iloko o ke ahi? I mai lakou ia ia, E ke alii e, he oiaio no ia.

25 Olelo aku oia, i aku la, Aia hoi, ke ike nei au i na kanaka eha, aole i nakinakila, e hele ana iloko o ke ahi, aole o lakou wela; a o ka ha, ua like ia me he keiki a ke Akua.

26 ¶ Alaila, hookokoke aku la o Nebukaneza ma ka puka o ka umu ahi e aa ana, a olelo aku, i aku la, E Saderaka, a me Mesaka, a me Abedenego, e na kanwa a ke Akua kiekie loa, e puka mai oukou, a e hele mai ia'u: alaila puka mai o Saderaka, a me Mesaka, a me Abedenego, mai loko mai o ke ahi.

27 Ua akoakoa iho la na alii, a me na kiasaina, a me na lunakoa, a me na kuhina o ke alii, a ike lakou i kela mau kanaka, aole lankila ke ahi maluna o ko lakou mau kino, aole hoi i wela kekahi lauoho o ko lakou mau poo, aole i aa iki la ko lakou kapa, aole hoi ka hobono ahi i pili ia lakou.

28 Alaila, olelo aku o Nebukaneza, i aku la, E hoomaikalila ke Akua o Saderaka, a me Mesaka, a me Abedenego, ka mea i hooma mai i konaanela, a i hoopakele mai i kona poe kauwa, ka poe i manaolo aku ia ia; ua hooiohe

MOKUNA IV.

ole lakou i ka olelo a ke alii, a ua haawi lakou i ko lakou mau kino, i ole lakou e malama, a e hooma-na i na akua e, aka, i ko lakou Akua wale no.

29 No ia mea, ke kau aku nei au i kanawai paa, O na kanaka a pau, a me na lahuikanaka, a me na olelo, ke hoino wale aku i ke Akua o Saderaka, a me Mesaka, a me Abedenego, e okioki lilili ia lakou, a e hooliloia ko lakou mau hale i hooleina moka; no ka mea, aohe akua e ae e hiki ai ke hoo-pakele e like me keia.

30 No ia mea, hookiekie iho la ke alii ia Saderaka, a me Mesaka, a me Abedenego, ma ka aina o Babulona.

MOKUNA IV.

Ka moe uhane a Nebukanera, 19 Ua hoakaka o Daniela i kana moe. 28 Ua hooko ia mea e like me ko Daniela hoakaka ana.

O NEBUKANEZA ke alii, i na kanaka a pau, a me na lahuikanaka, a me na olelo e, e noho ana ma ka honua a pau: E hoomahuahua ana ko oukou maluhia.

2 He mea pono i ko'u manao ke hoakaka aku i na hoailona, a me na hana mana a ke Akua kiekie i hana mai ai ia'u.

3 He manomano kona mau hoailona, a he kupalanaha hoi kana mau hana mana! O kona aupuni, he aupuni mau loa ia, a o kona alii ana, mai ia hanauna aku ia, a ia hanauna aku.

4 ¶ Owau, o Nebukanera, ua noho maluhia au iloko o ko'u hale, a pomaikai no au ma kuu halealii;

5 Ua moe uhane au i ka moe, o ka'u mea ia i weliweli ai, a o na manao maluna o ko'u wahi moe a me ka lila ana o ko'u poo, o ka'u mau mea ia e piihoihoi ai.

6 No ia mea, kaoha aku la au e alakalia mai imua o'u ka poe naauao a pau o Babulona, i hoakaka mai lakou ia'u i ke ano o ka'u moe.

7, A hele mai no ka poe magoi, a me ka poe hoopiopio, a me ka poe Kaleda, a me ka poe kilokilo, a hoi ke aku au ia lakou i ka

moe; aole i hiki ia lakou ke hai mai i kona mea hoi ke.

8 ¶ Mahope iho, hele mai imua o'u o Daniela, ka mea i kapaia o Beletesaza mamuli o ka inoa o ko'u akua, no ka mea, aia iloko ona ka uhane o na akua hemolele; a hai aku au ia ia i ka'u moe;

9 E Beletesaza, e ka luna o na magoi, no ka mea, ua ike au aia iloko ou ka uhane o na akua hemolele, aole ou wahi hemahema ma ka mea i ike ole ia, e hai mai oe i ka moe a'u i ike ai a me kona ano.

10 Penel ka lila ana a ko'u poo maluna o ko'u wahi moe: aia hoi, ua ike au, he laau iwaenakonu o ka honua, a o kona kiekie, ua oi nui loa aku ia.

11 Ulu ae la ua laau la a nui; o kona kiekie na hiki aku ia i ka lani, a ua ike hoi ia ma na kihi a pau o ka honua.

12 O na lau ona ua maikai ia, a he nui no hoi kona hua, aia hoi maloko ona he ai na na mea a pau; ua hoomaluia na holoholona o ke kula malalo iho ona, ua kau mai hoi na manu o ka lewa maluna o kona mau lala, a ua hanaia na mea lo a pau i ko ua laau la.

13 Ua ike au ma ka lila ana o kuu poo maluna iho o ko'u wahi moe, aia hoi, he mea kiai a he mea hemolele e iho mai ana mai ka lani mai:

14 Kahea mai la oia me ka leo nui, a penel hoi kana olelo ana, E kua aku i ka laau, a e okioki i kona mau lala, e lulu aku i kona lau, a e hoohelele hoi i kona hua; e haalele na holoholona i kona malu, a me na manu hoi i kona mau lala.

15 Aka, e waiho i ke kumu o kona aa ma ka lepo, me ke apo hao, a me ke keleawe, mawaena o na mea ululi o ke kula; a e hoopuluia oia i ka hau o ka lani, o kona kuleana aia no ia me na holoholona ma ka mau o ka honua.

16 E hooliloia kona naau kanaka, a e haawia ia ia ka naau holo-

DANIELA.

holona; a hala ae na manawa ehiku maluna ona.

17 O ka manao paa kela o na mea kiai, a o ke kauoha hoi a na mea hemolele; i ike ai ka poe e ola ana aia maluna o ke aupuni kanaka ka Mea kiekie e alii ana, a haawi aku no oia ia mea na ka mea ana e makemake ai, a hoonoho maluna iho i na kanaka lalo loa.

18 Eia ka moe a'u a ke alii a Nebukaneza i ike ai: ano e Beletesaza, e hai mai oe ia'u i ka hoike; no ka mea, aole e hiki i ka poe naauao a pau o ko'u aupuni ke hoakaka mai i ka hoike: aka, e hiki no ia oe, no ka mea, aia iloko ou ka uhane o na akua hemolele.

19 ¶ Alaila pilipu iho la o Daniela i kapala o Beletesaza i hoo-kahi hora, a pono ole kona manao. Ekemu mai la ke alii, i mai, E Beletesaza, mai pilipu kou manao no ka moe, a me kona ano. I aku la o Beletesaza, E ko'u haku, i ka poe i holno mai ia oe kela moe, a o ka hoohalike ana i kou poe enemy no ia.

20 O ka laau au i ike ai, he nui, a he ikaika, o kona kiekie i hiki aku i ka lani, a ua ikela hoi ia e ko ka honua a pau;

31 O na lau ona he maikai, a nui kona hua, a maloko ona he ai na na mea a pau; a i hoomaluhia ai na holoholona o ke kula malalo iho ona, a maluna o kona mau lala i kau ai na manu o ka lewa:

22 O oe no ia, e ke alii, ua mahuaue oe a lilo i mea ikaika; no ka mea, ua mahuaue kou nui a hiki i ka lani, a o kou alii ana i ka welau o ka honua.

23 A o kau ike ana, e ke alii, i ka mea kiai, he mea hemolele e iho mai ana, mai ka lani mai, e olelo ana, E kua aku i ka laau, a e hoo-pau ia ia; aka, e waiho i ke kumu o kona aa ma ka lepo, me ke apo hao a me ke keleawe, mawaena o na mea uluuli o ke kula; a e hoo-pulua i ka hau o ka lani, o kona kuleana aia no ia me na holoholona o ke kula, a hala aku na manawa ehiku maluna iho ona;

24 Eia ka hoike ana, e ke alii e,

a eia hoi ka manao paa o ka Mea kiekie, ka mea e kau mai ana maluna o kuu haku ke alii:

25 E kipaku lakou ia oe mai na kanaka aku, a o kou wahi e noho ai aia no ia me na holoholona o ke kula, a e ai iho oe i ka weuweu e like me na bipi kano, a e hoopulula no hoi oe i ka hau o ka lani, a hala na manawa ehiku maluna ou, a ike oe e alii ana ka Mea kiekie maluna o ke aupuni kanaka, a haawi aku no oia ia mea i kana mea e manao ai.

26 A e like me ka mea i oleloia, e waihoia ke kumu o na aa o ua laau ia; eia, a ike oe no na lani mai ke alii ana, alaila e paa ai ia oe kou aupuni.

27 No ia mea, e ke alii e, e haliu oluolu mai oe i ko'u manao, a e huli oe mai kou hewa mai i ka pono, a mai kou lawehala ana i ka manawalea aku i ka poe hune; pela paha, e hooloihia mai ai kou manawa pono.

28 ¶ A kau mai no kela mau mea a pau maluna o Nebukaneza ke alii.

29 A pau na malama he umi kumamalu e holoholo ana no ia maluna o ka halealii o ke aupuni o Babulona;

30 Olelo iho la ke alii, i iho la, Aole anei keia o Babulona nui ka mea a'u i kukulu ai i hale no ke aupuni, me ka ikaika o ko'u mana, a no ka hanohano o ko'u nani?

31 Aia iloko o ko ke alii waha kela olelo, pae mai la ka leo mai ka lani mai, i mai la, E Nebukaneza, e ke alii e, ua olelo ia ia oe, Ua maalo ae ke aupuni mai ou aku.

32 A e kipakuia no oe mai na kanaka aku, a o kou wahi e noho ai aia pu no ia me na holoholona o ke kula; a e hanatia oe i ka mauu e like me na bipi kano, a hala mai maluna ou na manawa ehiku; a ike oe o ka Mea kiekie oia ke alii ma ke aupuni o kanaka, a e haawila no ia i kana mea e manao ai.

33 Ia hora no, ua ko ia olelo maluna o Nebukaneza: ua kipakuia

MOKUNA V.

ola mai na kanaka aku, ua ai iho no ia i ka mau e like me na bipi kauo, ua pulu kona kino i ka hau o ka lani, a loloa kona hulu e like me na hulu o ka seto, a o kona mau mau ua like me na mau o na manu.

34 I ka pau ana o na mau la la, owau o Nebukaneza, ua leha ae au i kuu mau maka i ka lani, a hoi mai ia'u kuu ike; a hoomaikai aku au i ka Mea kieke, hoonani aku au, a hoomana hoi i ka Mea e ola mau ana, ua mau loa kona alii ana, a o kona aupuni ia hanauna aku a ia hanauna aku.

35 A ua manaola ko ka honua a pau he mea ole; ua hana no hoi oia e like me kona makemake mawaena o na puali o ka lani, a me ko ka honua; aole e hiki i kekahi ke hoopaa aku i kona lima, aole hoi e olelo aku ia ia, Heaha kau e hana nei?

36 Ia manawa no ua hoi mai ia'u kuu manao; a me ka hanohano o ko'u aupuni, ua hoi mai ia'u kuu nani a me kuu naauao; a launa mai ia'u kuu poe kakaolelo, a me ko'u poe kankanalii; ua paa hou au ma kuu aupuni, a ua hoonui hoi ia kuu hanohano.

37 Ano owau o Nebukaneza ke hoonani aku nei au, ke hoolea aku hoi me ka mahalo i ke Alii o ka lani, o kana mau hana ua pau i ka oiaio, a o kona mau aoao ua pololei loa; a o ka poe e hele ana ma ka haahao, e hiki no ia ia ke hohaahaa iho ia lakou.

MOKUNA V.

No ka ahaaina hewa o Belchazara. 5 Ua makau iho la ia i ka lima e kakau ana ma ka paia. 17 Hoakaka o Daniela i ko ke alii hewa, alaila heluhelu oia i ka palapala a hoakaka hoi i ke ano.

HANA iho la o Belchazara ke alii i ahaaina nui no kona poe alii hookahi tausani, a inu oia i ka waina imua o na tausani la.

2 A i ko Belchazara hoao iki ana i ka waina, kauoha mai la oia e lawe mai i na kiha gula, a me ke kala, na mea a Nebukaneza kona makuakane i lawe mai ai mai ka luakini ma Ierusalem ma; i inu

ai ke alii, a me kona poe alii, a me kana mau wahine, a me na hahawahine ana iloko o ia mau mea.

3 Alaila lawe mai lakou i na kiha gula, na mea i lawela, mai ka luakini ka hale o ke Akua ma Ierusalem; a inu iho la malaila ke alii, a me kona poe alii, a me na wahine ana, a me kana mau hahawahine:

4 Inu iho la lakou i ka waina, a hoomaikai lakou i na akua o ke gula, o ke kala, o ke keleawe, o ka hao, o ka laau, a o ka pobaku.

5 ¶ Ia hora no, puka mai la na manamana lima kanaka, a kakau iho la maluna ae o ka ipukukui ma ka puna o ka paia o ke alii hale; a ike aku la ke alii i ka hapa o ka lima e kakau ana.

6 Alaila ano e ae la ko ke alii maka, a pihohoi iho la kona manao; ua naka wale iho la ke ami o kona papakole, a puke kona mau kuli i kekahi i kekahi.

7 A kahea aku la ke alii me ka leo nui i alakalia mai na hooplopio, a me ka poe Kaleda, a me na kilokilo. Olelo aku la ke alii i ka poe naauao o Babulona, i aku la, O ka mea nana e heluhelu i kela palapala, a e hoakaka mai i ke ano, e hoahua oia i ke kapa ulaula, a e kaula ka lei gula ma kona a-i, a e hooliloia oia o ke kolu o na'lii ma ke aupuni.

8 A hele mai no ka poe naauao o ke alii; aole nae i hiki ia lakou ke heluhelu i ka palapala, aole hoi ke hoakaka i ke alii i ke ano.

9 Alaila pihohoi nui iho la o Belchazara ke alii, ua ano e ae la kona maka, a makau pu iho la kona poe alii.

10 ¶ No kela mea a ke alii, a me na'lii ona, komo mai la ke alii wahine iloko o ka hale aha inu; a olelo ae la ke alii wahine, i ae la, E ke alii e, e ola mau loa oe. Mai pihohoi kou manao, aole hoi e hooano e ae kou maka:

11 No ka mea, e noho ana ke kanaka iloko o kou aupuni, aia iloko ona ka uhane o na akua hemo-lele; a i na la o kou makua, ua loa iloko ona ka malamalama, a

DANIELA.

me ka naauao, a me ke akamai, e like me ke akamai o na akua; ka mea a ke alii a Nebukaneza, a kou makua, a ke alii kou makua no, i hoono ho ai i alii maluna o na kakaulelo, a me na magoi, a me ka poe Kaleda, a me ka poe kilokilo:

12 No ka mea, aia iloko o Daniela ka mea a ke alii i kapa ai o Beletesaza, he uhane naauao loa, a me ke akamai, o ka hoakaka ana i na moe, ka hoomaopopo ana i na olelo nane, a me ka hoike ana i na mea pohihihi; ano e kiiia aku o Daniela, a nana no e hoakaka mai i ke ano.

13 Alaila alakaila mai la o Daniela imua o ke alii. Olelo aku la ke alii ia Daniela, i aku la, O oe anei ua Daniela la, no ka poe plo no Iuda, ka poe a ke alii a ko'u mauakane i lawe plo ae ai mai Iuda mai?

14 Ua lohe au nou, aia iloko ou ka uhane o na akua, a ua loa iloko ou ka malamalama, a me ka naauao, a me ke akamai.

15 Ua alakaila mai imua o'u ka poe naauao, a me ka poe kilo, i heluhelu lakou i keia palapala, a i hoakaka mai i ke ano; aole nae i hiki ia lakou ke hoike mai i ke ano o ia mea.

16 A ua lohe au nou, e hiki ia oe ke hoakaka mai i ke ano, a e hoike mai i na mea pohihihi. Ano hoi, ina e hiki ia oe ke heluhelu i keia palapala, a e hoakaka mai i ke ano, alaila e hoahua oe i ke kapa ulaula, a e kauia he lei gula ma kou a-i, a e hoolilola oe o ke kolu no na'lii iloko o ke aupuni.

17 ¶ Ekemu aku la o Daniela, i aku la imua o ke alii, E malama i kou haawina nou iho, a me kou uku na hai; aka, e heluhelu no au ia palapala no ke alii, a e hoakaka no hoi au i ke ano.

18 E ke alii e, ua haawi mai ke Akua kiekie ia Nebukaneza i kou makua, i ke aupuni, a me ka nani, a me ka hanohano, a me ka mahaloia mai;

19 A no ka hanohano ana i haawi mai ai ia ia, ua makau, a haalulu

iho la na labuikanaka, a me na aina, a me na olelo imua ona; ua pepehi ia i kana mau mea i makemake ai, a ua hoola no hoi oia i kana mau mea i makemake ai; ua hookiekie hoi ia i kana mau mea i makemake ai, ua hoohaahaa no hoi ia i na mea ana i makemake ai.

20 Aka, i ka wa i hookiekie ai kona naau, a paakiki no hoi kona manao me ka haakei, ua kipakuia oia mai ka noho alii ona, a ua laweia'ku kona hanohano mai ona aku la.

21 Ua kipakuia oia mai na kana-ka aku; a ua hoolilola kona naau e like me ko na holoholona, o kona wahi e noho ai, aia pu me na hoki hihii; ua hanaila oia i ka mauu e like me na bipi kauo, a hoopulula kona kino i ka hau o ka lani; a ike oia i ke alii ana o ke Akua kiekie iloko o ke aupuni o kanaka, a me kona hoono ho ana i ka mea ana e makemake ai maluna iho.

22 A o oe, e Belshazara kana keiki e, ua ike no oe i keia mea a pau, aole nae oe i hoohaahaa i kou naau iho;

23 Aka, ua hookiekie oe ia oe iho maluna o ke Akua o ka lani; a ua laweia mai na kiahia o kona hale imua ou, a o oe a me kou poe alii, a me kou mau wahine, a me na balawahine au, ua inu oukou i ka waina iloko olaila; a hooloa oe i na akua kala a me ke gula, a me ke keleawe, a me ka hao, a me ka laau, a me ka pohaku, na mea ike ole, aole lohe, aole hoi i noonoo; aka, aole oe i hoonani i ke Akua, ka mea iloko o kona lima kou hanu, a nona kou mau aoao a pau.

24 Alaila ua hoounaia mai, mai ona mai ka hapa o ka lima; a ua kakaula keia palapala.

25 ¶ Eia ka palapala i kakaula: MENE, MENE, TEKELA, UPARESI-NA.

26 A eia ke ano o ia mea: MENE; ua helu mai ke Akua i kou aupuni ana, a ua hoopau ia hoi.

27 TEKELA; ua kauponaia oe ma ka mea kaupona, a ua ikeia kou mama ana.

MOKUNA VI.

28 PERESA ; ua mahelela kou aupuni, a ua haawlia'ku, no ka poe Media a me ka poe Peresia.

29 Alaila kauoha aku la o Belehazara, a hoahu lakou ia Daniela i ke kapa ulaula, a kau lakou i lei gula ma kona a-i, a kauoha no hoi oia nona, i lilo ai ia i ke kolu o na'lii ma ke aupuni.

30 ¶ Ia po no pepehila iho la a make o Belehazara ke alii o ka poe Kaleda.

31 A lilo ke aupuni ia Dariu i ka Media, he kanaono kumamalua ona mau makahiki.

MOKUNA VI.

Ua hoolikoa o Daniela i luna. 4 Ua niania wale ia e na kuhina, a hoolaila iho la ia iloko o ka lua lona. 18 Ua hoopakelela mai oia.

HE mea pono i ka manao o Dariu e hoonohe maluna o ke aupuni i na alii he haneri a me ka iwakalua, e alii ai lakou maluna o ke aupuni a pau ;

2 A maluna o lakou i ekolu luna, o Daniela ka mua o lakou : i hoi-ke mai kela mau alii i ka lakou mau mea i keia poe, i ole ai e po- ho ke alii i kekahi mea.

3 Alaila, ua hookiekielela o Daniela maluna o na luna a me na'lii, no ka mea, ala iloko ona he naau malkai loa ; a manao iho la ke alii e hoonohe ia ia maluna o ke aupuni a pau loa.

4 ¶ No ia mea, imi na luna me na'lii i ka hewa iloko o Daniela ma na mea o ke aupuni ; aole nae i loa ka hala a me ka hewa ; no ka mea, ua kupono kana, aole i loa iloko ona kekahi mea kekee a me ka hewa.

5 Olelo ae la ua poe la, Aole e loa ia kakou kekahi hewa iloko o ua Daniela nei, i ole kakou e imi hala ma na mea e pili ana i ke kanawai o kona Akua.

6 Alaila hoakoakoa ae la ua poe luna la, a me na alii imua o ke alii, a olelo aku la ia ia, E Dariu, e ke alii e, e ola mau loa oe.

7 Ua kukakuka pu na luna o ke aupuni, na kiasina, a me na'lii, na kakaolelo, a me na luna koa, e kau i kanawai aupuni, i lilo ia i

olelo paa, o ka mea e noi aku i kekahi akua, a i kekahi kanaka e paha, aole ia oe, e ke alii, a hala na la he kanakolu, e hoolaila aku ia iloko o ka lua lona.

8 Ano, e ke alii e, e hana oe i olelo paa, a e kakau oe i kou inoa ma ua palapala la, i ole e hoololi ia, ma ko ke kanawai o ko Media a me ko Peresia, he mea luli ole.

9 No ia mea, kakau iho la o Dariu ke alii i kona inoa ma ka palapala o ua kanawai la.

10 ¶ A ike iho la o Daniela, ua kau ka inoa ma ua palapala la, komo iho la oia iloko o kona hale ; a ua hamama kekahi mau puka makani o kona keena maluna, ma ka aoao e ku pono ana i Ierusalem, kukuli iho la oia ma kona kuli, ekolu manawa i ka la hookahi, pule aku la, a hoomaikai aku la imua o kona Akua, e like me ia mamua.

11 Akoakoa ae la ua mau kanaka la, a loa ia lakou o Daniela e pule ana, a e noi ana imua o kona Akua.

12 Alaila hookokoke aku la lakou, a olelo aku imua o ke alii, no ko ke alii kanawai ; Aole anei oe i kau i kou inoa ma ke kanawai, o ka mea i noi aku i kekahi akua, a i kekahi kanaka e paha, aole ia oe, e ke alii, a hala na la he kanakolu, e hoolaila'ku oia iloko o ka lua lona ? Hai mai la ke alii, i mai, He oiaio no ia, ma ko ke kanawai o ko Media, a me ko Peresia poe, ka mea i luli ole.

13 Olelo aku lakou imua o ke alii, i aku la, O Daniela, ka mea no ko Iuda poe pio, aole ia i manao ia oe, e ke alii, aole hoi i ke kanawai au i kau iho ai i kou inoa, aka, ua noi aku oia ekolu pule ana i ka la hookahi.

14 A lohe ke alii i kela olelo, huhu loa oia ia ia iho, a kau iho la i kona manao maluna o Daniela e hoopakele ia ia ; a imi nui iho la ia a napo ka la i mea e hoopakele ia ia.

15 Alaila akoakoa hou ae la ua poe kanaka la imua o ke alii, olelo aku la lakou i ke alii, i aku, E

DANIELA.

ike oe, e ke alii, o ke kanawai o ko Media, a me ko Peresia, penesia, aole e hoololii kekahi olelo paa, a me ke kanawai a ke alii e kau iho ai.

16 A kauoha ae la ke alii, a ua laweia mai o Daniela, a hoolaila iho la oia iloko o ka lua liona. Olelo mai la ke alii ia Daniela, i mai la, O kou Akua, ka mea au i hoona mau ai, e hoopakele no oia ia oe.

17 Ua laweia no hoi he pohaku, a ua kaula maluna o ka puka o ua lua ia; a hoailona ke alii ia mea me kona hoailona, a me ka hoailona o kona mau alii, i hookahuli ole ia ka manao ia Daniela.

18 ¶ A i ko ke alii hoi ana i kona halealii, noho iho la oia ia po me ka ai ole i ka ai; aole hoi i laweia kana mau halawahine imua ona, aole hoi oia i hiamoe iki.

19 A ala ae la ke alii iluna i kakahilaka nui, a hele wikiwiki aku la ma ia lua liona.

20 A kokoke ia i ka lua, hea aku la ia me ka leo kaniuhu ia Daniela; kahea aku ke alii ia Daniela, i aku la, E Daniela, e ke kanawa a ke Akua ola, ua hiki anei i kou Akua, ka mea au i hookauwa mau aku ai, ke hoopakele ia oe mai na liona ae?

21 I mai la o Daniela i ke alii, E ke alii, e oia mau loa oe.

22 Ua hoouna mai ko'u Akua i kona anela e hoopaa mai i ka waha o na liona, i ole e hoeha mai lakou ia'u; no ka mea, imua ona aole hala iloko o'u, aole no hoi an i hana ino aku ia oe, e ke alii.

23 Alaila, hauoli nui ke alii no Daniela, a kena aku la e huki ia ia mailoko mai o ka lua. A ua hukiia o Daniela mailoko mai o ka lua, aole wahi eha i loa ia ia, no ka mea, ua paulele aku no ia i kona Akua.

24 ¶ A kena aku la ke alii e alakai mai i ka poe nana i niania wale aku ia Daniela, a e hoolaila ia lakou iloko o ka lua liona, o lakou a me ka lakou mau keiki, a me ka lakou mau wahine; a lankila na liona maluna o lakou, a ua

hakihihi ilaila loa ia ko lakou mau iwi mamua o ko lakou hiki ana ilalo o ka lua.

25 ¶ Alaila, palapala aku la o Dariu ke alii i na lahuikanaka a pau, me ko na aina, a me na olelo e, ka poe i noho ma ka honua a puni; E mahuahuaia mai ko oukou maluhia.

26 Ke kau nei au i olelo paa, i haalulu na kanaka ma na aina a pau o ko'u aupuni, i makau hoi imua o ke Akua o Daniela; no ka mea, oia ke Akua ola, ua paa man loa ia, a o kona aupuni, oia ka mea e anai ole ia, a o kona alii ana, e mau loa ana ia.

27 Ke hoopakele mai nei oia, a hoola mai no hoi, ke hana mai nei oia i na hana mana, a me na mea kupalanaha ma ka lani a ma ka honua, oia ka i hoopakele mai ia Daniela mai ka ikaika o na liona mai.

28 Pela i noho maluhia ai o Daniela i ke au ia Dariu, a i ke au ia Kuro o ka Peresia.

MOKUNA VII.

Ka moe uhane o Daniela no na holoholona eha. 9 No ko ke Akua aupuni. 15 Ke ano o ia mea.

I KA makahiki mua o Belehazara, ke alii o Babulona, he moe uhane ko Daniela, a me ka lila o kona poo maluna o kona wahi moe. Alaila palapala iho la o Daniela i ua moe la, a holke aku ia i ka nui o la mau mea.

2 Olelo aku la o Daniela, i aku, Ua ike au ma ko'u hihio ana i ka po, aia hoi, ua paio ikaika ae la na makani eha o ka lani maluna iho o ke kai nui.

3 A hoea mai la na holoholona nui eha mailoko mai o ke kai, ua like ole ko lakou ano kekahi me kekahi.

4 O ka mua, ua like ia me ka liona, a he mau eheu aeto kona; ike aku la au a mokumokua iho la kona mau eheu, a hapaila ae la ia iluna mai ka honua ae, a hookua ae la ma na wawae me he kanaka la, a haawia aku he naau kanaka nona.

5 Aia hoi, kekahi holoholona e,

o ka lua ia, o kona ano ua like ia me ka bea, hoala ae la oia ia ia iho ma kona aoao iho, aia hoi, ekolu iwi aoao iloko o kona waha iwae-na o kona mau niho; a olelo ae la lakou ia ia, E ku ae oe, e ai i ka io he nui.

6 A mahope iho o keia, ike aku la au, aia hoi kekahi, ua like me ka leopardi, a maluna o kona kua eha mau eheu manu; eha no hoi poo o ua holoholona ia; a ua haawila mai ia ia ke alii ana.

7 A mahope iho o keia, ike hou aku la au ma ka hihio ana i ka po, aia hoi kekahi holoholona e, o ka ha ia, he mea weliweli loa ia, he mea makau nui, he nui hoi kona ikaika; he mau niho hao nui kona, ua ai wale aku ia, a okaoka lili, a hehi iho la ia i ke koena malalo o kona mau wawae; aole ia i like iki me na holoholona mamua. He umi hoi na pepelaohao ona.

8 I ko'u noonoo ana i ua mau pepelaohao la, aia hoi, kupu mai la iwaenakonu o lakou kekahi pepelaohao uuku, uhukila ae la imua ona na pepelaohao mna ekolu: a iloko o ua pepelaohao uuku la, aia hoi, he mau maka me he maka kanaka la, a he waha hoi e olelo ana i na mea nui.

9 ¶ Ike aku la au, a ua kauia iho la na nohoalii, a ua noho mai la ka Makamua o na la, ua hualu loa kona kapa e like me ka hau, a o ka lauoho o kona poo ua like me ka hulu hipa maemae; o kona nohoalii, ua like ia me ka lapalapa ana o ke ahi, a o kona mau kan e like me ke ahi e aa ana.

10 A puka mai la kekahi lapalapa ahi a kahe ae mai kona alo aku: lawelawe nona na tausani o na tausani, a ku iho la imua ona na lehulehu o na lehulehu: ua hoonohoa iho la ka hookolokolo, a weheia ae la na buke.

11 Nana aku la au, a no ka leo o na huaolelo nui a ua pepelaohao la i olelo ai; nana au a pepehila iho la ka holoholona, a ua iukuia kona kino, a ua hooleila no hoi ma ke ahi e aa ana.

12 A o na holoholona i koe, ua

laweia'ku ko lakou alii ana; aka ua hoolohila ko lakou oia ana no kekahi manawa a me ka wa.

13 A ike aku la no hoi au ma ka hihio ana i ka po, aia hoi, kekahi ua like ia me ke keiki a ke kanaka e hele mai ana ma na ao o ka lani, a hele mai no ia i ka Makamua o na la, a hookokoke lakou ia ia imua ona.

14 A ua haawila mai nona ke alii ana, a me ka nani, a me ke aupuni, i hookauwa nana na lahuikana, a me ko na aina, a me na olelo e. O kona alii ana ua mau loa ia, aole ia e pau, a o kona aupuni, aole ia e auhuhia.

15 ¶ Owau, o Daniela nei, ua kaumaha loa kuu naau iloko o kuu kino, a ua pihoihoi au i na lila o kuu poo.

16 Hookokoke aku la au i kekahi o na mea e ku ana malaila, a ninau aku la au ia ia i ka olaio ana o keia mau mea a pau. Alaila hai mai la oia ia'u, a hoakaka mai ia'u i ke ano o keia mau mea.

17 O keia mau holoholona nui eha, he mau alii lakou eha, na mea e hooa iluna mai ka honua ae.

18 Aka, o na haipule o ka Mea kiekele loa, e lilo la lakou ke aupuni; a ia lakou no ke aupuni ia ao aku, ia ao aku, a mau loa aku no.

19 Alaila, makemake aku la au e ike i ke ano o ka ha o na mau holoholona la, i ka mea i ano e i ko lakou a pau, i ka mea weliweli loa, nona na niho hao, a me na maiuu keleawe; ka mea nana i luku a okaoka loa, a hehi no hoi i ke koena malalo o kona mau wawae;

20 A o kona mau pepelaohao he umi maluna o kona poo, a me kekahi mea i kupu ae, ua hina hoi na mea ekolu imua ona; ua pepelaohao la nona na maka, a me ka waha hoi e olelo ana i na mea nui, a ua oi aku ka ikaika o kona maka mamua o ko kona poe hoa.

21 Ike aku la au i ua pepelaohao la e kua aku ana ia i ka poe haipule, a lanakila la maluna o lakou;

22 A hiki mai la ka Makamua o

DANIELA.

na ia, a haawila mai i ka poe haipule o ka Mea kiekie ka hoopai ana; a ua hiki mai ka manawa e lilo ai ke aupuni i ka poe haipule.

23 Penel kana i i mai ai, O ka ha o ua mau holoholona la, o ka ha no ia o ke aupuni ma ka honua, he mea ano e la i na aupuni a pau; a e luku loa ia i ko ka honua, a e hehi la mea ilalo, a okao-ka lillil loa.

24 A o na pepelaohao he umi nolo-ko mai no o keia aupuni, he mau alii la he umi e ku mai ana; a o kekahi mea e ku mai ana no mahope o lakou; aole like ia me ka mea mua, a e luku hoi ia i na'lii ekolu.

25 A e olelo la i na mea nui ku e i ka Mea kiekie, a e hookaumaha aku ia i ka poe haipule o ka Mea kiekie loa, a e manao iho no ia e hookahuli i na manawa, a me na kanawai; a e haawila ua mau mea iloko o kona lima, a hiki i ka manawa, a me kekahi manawa, a me ka mafele o ka manawa.

26 Alaila, e hoonohola ka hooko-lokolo, a e laweia aku ke aupuni mai ona aku la, e hoopaula ua mea la, a e lukuia hoi, a hiki i ka hopena.

27 Aka, o ke aupuni, a me ke alii ana, a o ka nani o ke aupuni malalo iho o na lani a puni, e haawila mai i na kanaka haipule o ka Mea kiekie, o kona aupuni he aupuni mau loa ia; a o na'lii a pau, e hookauwa aku, a e malama aku no hoi ia ia.

28 Eia ka hope o keia mea; Owau, o Daniela, ua kaumaha au i kuu manao iho, ua ano e ko'u maka; aka, ua huna au i keia mea iloko o ko'u naau iho.

MOKUNA VIII.

Ka hihio a Daniela no ka hipakane a me ke kao kane. 13 No ua la elua tausani ekolu haaneri, aole e mohalia na mohai o na la.

I KA makahiki ekolu o ke au ia Belehazara ke alii, ua hoikela mai ia'u ia Daniela nei, ka hihio mahope iho o ka mea i hoikela mai ia'u mamua.

2 Ua ike au ma ka hihio ana; a i kuu ike ana, ma ka pakana no au

la wa, ma Susana, ma ka aina o Elama; a ike aku la au ma kuu hihio ana, aia no au ma ka muli-wai o Ula.

3 Alaila, leha ae la ko'u mau maka, a ike aku la au, aia hoi, he hipa kane e ku ana ma kapa o ka muliwai nona na pepelaohao elua; ua kiekie kona mau pepelaohao; ua oi aku nae ke kiekie o kekahi i ko kekahi, a o ka mea kiekie oia ka mea i ulu hope ae.

4 Ike aku la no hoi au i ua hipa kane la e hookui ana ma ke komohana, a me ke kukulu akau, a me ke kukulu hema; i ole e hiki i kekahi holoholona ke ku imua ona, aole nae i hiki i kekahi ke hoopakele ae mai kona lima aku; aka, hana iho la oia mamuli o kona makemake iho, a lilo no ia i mea nui.

5 A i ko'u noonoo ana, aia hoi, he kao kane, holo mai la ia mai ke komohana mai, maluna o ka honua a pau, aole la e pa iki ma ka lepo; a o ua kao kane la he pepelaohao nui mawaenakonu o kona mau maka.

6 A hele mai la ia i ka hipakane nona ua mau pepelaohao la elua, ka mea a'u i ike ai e ku ana ma ka muliwai, a holo aku la to na la, me ka huhu ikaika.

7 A i ko'u ike ana ia ia, hooko-keke ia i ka hipakane, ua wela kona huhu ia ia, a kui ikaika aku la oia i ka hipakane, a haihaila kona mau pepelaohao; aole ikaika iloko o ka hipakane e ku imua ona, aka, hooiei oia ia ia ilalo i ka lepo, a hehi iho la ia maluna ona; aole mea nana e hoopakele i ka hipakane mai kona lima aku.

8 No ia mea, mahuaa loa ka ikaika o ua kao kane la; a i kona wa i ikaika loa ai, ua uhaia kona pepelaohao nui; a ua panila no hoi kona hakahaka i na pepelaohao nui eha, e ku pono ana i na makani eha o ka lani.

9 Kupu mai la no hoi kekahi pepelaohao lillil nolo-ko mai o kekahi o lakou, a lilo ia i mea nui loa ma ke kukulu hema, a ma ka hikina, a ma ka aina oluolu.

MOKUNA IX.

10 A haanui oia ia ia iho i ka puali o ka lani; a hoochina i kekahi o ka puali, a me na hoku ilalo i ka honua, a hehi iho la maluna o lakou.

11 Ola, haanui oia ia ia iho i ka luna o ka poe puali, a hoopau oia i ka mohai o na la, o ka wahi hoano kekahi, ua hooleia ilalo.

12 A ua haawila mai ia ia kekahi poe e ku e i ua mau mohai la no ka hala, a ua hoolei oia i ka mea olalo ilalo i ka honua; a hana aku la oia, a lanakila.

13 ¶ Alaila, lohe aku la au i kekahi haipule e olelo ana, a i aku kekahi haipule e i ua haipule la e olelo ana, Pehea ka loihio o ka hihio no ka mohai o na la, a no ka mea ino e hoooneoneo ai, no ka haawi ana i kahi hoano a me ka puall, e hehila malalo iho o ka wawae?

14 A i mai la ia ia'u, A hala na la elua tausani ekolu haneri; alaila e hoomaemae ia kahi hoano.

15 ¶ Eia kekahi, i ka wa a'u a Daniela nei i ike ai ma ka hihio, a imi au i ke ano, alaila, aia hoi, ku mai la kekahi mea imua o'u, ua like kona ano me ko ke kanaka.

16 A lohe aku la au i ka leo kanaka ma Ulai e kahea ana, i ae la, E Gabriela e, e hoakaka ae oe i na mea i ikeia ma ka hihio, i keia kanaka.

17 Alaila, hookokoke mai oia i kahi a'u i ku ai, a i kona hiki ana mai, makau iho la au, a haule iho ilalo ko'u maka: aka, i mai la oia ia'u, E ike pono oe, e ke keiki a ke kanaka; no ka mea, no ka manawa mahope keia hihio.

18 A i kana olelo ana mai ia'u, ua moe loa iho la au ilalo ko'u maka i ka honua: aka, hoopaa mai oia ia'u, a hoala ae ia'u iluna.

19 I mai oia ia'u, Ala hoi, e hoakaka au ia oe i ka mea e hiki mai ana ma ka manawa hope o ka huhu ana; no ka mea, no ka wa mahope keia hihio.

20 O ka hipakane au i ike ai nona na pepelaohao elua, he mau alii laua o Media, a me Peresia.

21 A o na kao kane huluhulu la, oia ke alii o Helene; a o ua pepelaohao nui la mawaenakonu o kona mau maka, oia ke alii mua.

22 A o ka haihai ana o ia mea, a kupu mai na mea eha e pani i kona hakahaka, pela no e ku mai ai na aupuni eha mai loko mai o keia lahuikanaka, aka, aole nae e like me kona ikaika.

23 A i ka hope o ko lakou aupuni, i ka manawa i piha ai ko lakou hewa, e ku mai kekahi alii, he maka hihio kona, he mea ike i na olelo pohihihi.

24 A e nui auanei kona ikaika, aole nae ma kona ikaika iho; a e luku loa aku ia, a lanakila hoi; e hana aku ia, a e pepehi no hoi ia i ka poe ikaika, a me ka poe haipule.

25 A ma kona maalea hoi, e hoolanakila oia i ka hana maalea a kona lima; e hookiekie oia ia ia iho iloko o kona naau, a i ka wa maluhia, e luku aku ia i na lehu-lehu; a e ku e no hoi ia i ke Alii o na'lili; aka, e okaoka lilili no ia me ka lima ole.

26 A o ka hihio no ke ahihihi a me ke kakahiaka, ka mea i haina mai, he olalo no ia; no la mea, e pani oe i ua hihio la; no ka mea, no na la he nui loa ia.

27 Owau, o Daniela nei, ua mau-le iho la au, a ua mai hoi i kekahi mau la. Mahope iho, ku ae la au iluna, a hana ae la i ka hana a ke alii; a kahaha nui iho la ko'u naau i ua hihio la, aka, aole mea nana i ike.

MOKUNA IX.

Hal aku la o Daniela i kona hewa, a me ka hewa o ka Israela. 16 Pule aku la ia no Ierusalem. 20 Hal mai la o Gabriela i na hebedoma he kanahiku.

I KA makahiki mua o Darlu ke keiki a Ahasnero, no ka ohana a Media, ka mea i hooliloia i alii maluna o ke aupuni o ka poe Kaledaea;

2 I ka makahiki mua o kona alii ana, ike iho la au, o Daniela nei, iloko o na buke, i ka helu ana o na makahiki ma ka olelo ana mai a Iehova ia Ieremia i ke kaula, i

DANIELA.

hoopauia mai ai na makahiki he kanahiku o ko Ierusalemā luknia ana.

3 ¶ A haliu aku la au i ko'u maka i ka Haku i ke Akua e imi aku ma ka pule, a me ka nonoi ana, me ka hookēai, a me ke kapa ino, a me ka lehuahi:

4 A pule aku la au ia Iehova i ko'u Akua, me ka hai aku i ko'u hewa, a me ka i aku, E ka Haku, ke Akua nui, a me ka weliiweli, ka mea nana i malama i ka berita, a me ke aloha i ka poe i aloha aku ia ia, a me ka poe i malama i kona mau kanawai;

5 Ua lawehala makou, a ua hana hewa hoi, me ka hana ino wale aku, a me ke kipi aku no hoi, ma ka haalele ana i kau mau kauoha, a me kou mau kanawai:

6 Aole makou i hoolohe i kau poe kauwa, i na kaula, ka poe nana i olelo mai ma kou inoa i ko makou poe alii, a me ko makou poe kaukaualii, a me ko makou mau makua, a me na kanaka a pau o ka aina.

7 E ka Haku e, ia oe no ka pono; aka, ia makou no ka hilahila o ka maka, e like me ia i keia la; i na kanaka o Iuda, a me ko Ierusalemā poe, a me ka Iseraela a pau, ka poe ma kahi kokoke, a ma kahi mamao aku, a ma na aina a pau kahi au i kipaku ai ia lakou no ka hala a lakou i lawehala aku ai la oe.

8 E ka Haku, ia makou no ka hilahila o ka maka, i ko makou poe alii, a i ko makou poe kaukaualii, a i ko makou poe makua hoi, no ka mea, ua hana hewa makou ia oe.

9 I ka Haku ko makou Akua ke aloha, a me ke kala i na hala; ua kipi aku no nae makou ia ia;

10 Aole hoi makou i hoolohe i ka leo o Iehova, ko makou Akua, e hele ma kona mau kanawai, na mea ana i hai mai ai imua o makou ma kana poe kauwa o na kaula.

11 Oiaio, ua lawehala ka Iseraela a pau i kou kanawai ma ka haalele ana, a me ka malama ole ana i kou

leo; no ia mea, ua nininila mai ka poino maluna o makou, a me ka hoohiki i kakaula ma ke kanawai ia Mose, ke kauwa a ke Akua, no ka mea, ua hana hewa makou ia ia.

12 A ua hooko mai oia i ka olelo ana i olelo ku e mai ai ia makou, a me ko makou poe lunakanawai, ka poe nana makou i hookolokolo mai, i kona hoouli ana maluna o makou i ka poino nui; no ka mea, aohe hana malalo iho o ka lani a puni e like me ka mea i hanala maluna o Ierusalemā.

13 E like me ka mea i palapalala ma ke kanawai ia Mose, ua hiki mai keia poino a pau maluna o makou; aole nae makou i pule aku imua o Iehova ko makou Akua, i huli makou mai ko makou hewa aku, a i ike i kou oiaio.

14 No ia mea, ua nana o Iehova i ka poino, a hoouli mai maluna o makou; no ka mea, ua pono o Iehova ko makou Akua ma ka hana a pau ana i hana'i; no ka mea, aole makou i hoolohe aku i kona leo.

15 Ano, e ka Haku, e ko makou Akua e, ka mea nana e hoopuka mai i kou poe kanaka mai ka aina o Aigupita mai me ka lima kakauha, a hookaulana oe i kou inoa e like me ia i keia la; ua hewa makou, a ua hana ino aku no hoi makou.

16 ¶ E ka Haku e, ke noi aku nei au ia oe, e like me kou pono a pau, e hoohuliia'ku kou huhu, a me kou ukiuki mai kou kulana-kauhale o Ierusalemā aku, mai kou mauna hoano aku; no ka mea, no ko makou hewa, a no ka hala o ko makou poe makua, ua lilo o Ierusalemā a me kon poe kanaka i mea hoowahawahaia e na mea a pau a puni makou.

17 Ano, e ko makou Akua, e hoolohe mai i ka pule a kau kauwa, a me kona noi ana no ka Haku, a e haliu oluolu mai i kou maka maluna o kou hale hoano i hooneoneoia'i.

18 E ko'u Akua, e haliu mai i kou pepeiao, a e hoolohe mai; e wehe i kou mau maka, a e nana

MOKUNA X.

mai i ko makou poino, a me ke kulanakauhale i kapala ma kou inoa; no ka mea, aole pule aku makou imua ou no ko makou pono, aka, no kou aloha nui mai no.

19 E ka Haku e, e hoolono mai; e ka Haku e, e kala mai; e ka Haku e, e hoolohe mai, a e hana hoi; mai kakali, no kou pono iho no, e ko'u Akua: no kou kulanakauhale a me kou poe i kapala ma kou inoa.

20 ¶ A i ka'u olelo ana, a me ka'u pule ana, a me ko'u hai ana i ko'u hewa, a me ka hewa o ko'u poe o ka Iseraela, a i ko'u noi ana imua o Iehova ko'u Akua no ka mauna hoano o ko'u Akua;

21 Oiaio, i ka'u olelo ana ma ka pule, o ke kanaka o Gaberiela, ka mea a'u i ike ai mamua ma ka hihio, ua hooholo mama ia mai oia, a hoopaa mai ia'u i ka manawa o ka mohai ahihi:

22 A hoakaka mai la oia ia'u, a kamalii pu me au, i mai, E Daniela, ua hele mai nei au e haawi ia oe i ke akamai, a me ka naauao.

23 Ma ka hoomaka ana o kou noi, i puka mai ai ke kauoha, a ua hele mai hoi au e hoakaka ia oe; no ka mea, o oe ke kanaka i aloha nui ia; no ia mea, e ike oe i ka mea, a e noonoo oe i ka hihio.

24 Ua hoopaaia maluna o kou poe kanaka he kanahiku hebedoma, a maluna o kou kulanakauhale hoano, e hoopauia ka hewa, a e hoopaula hoi na hala, a e hookalala mai ka ino, a e hookomo mai i ka pono mau, a e hooko i ka hihio, a me ka mea i wananala, a e poni i ka Mea hemolele loa.

25 E ike oe, a e noonoo hoi, mai ka puka ana mai o ke kauoha e hoihoi, a e kukulu ia Ierusalēma, a hiki aku i ka Mesia, ke Alii, ehi-ku ia hebedoma, a he kanaono a me kumamalu hebedoma; alaila e kukulu hou ia na alanui, a me ka pa, i na manawa popilikia no.

26 A mahope iho o ua mau hebedoma la he kanaono me kumamalu, e okia ana ka Mesia, aole nae nona iho; a o na kanaka o ke alii ka poe e hele mai ana, e luku au-

nei lakou i ke kulanakauhale a me ka hale hoano; a o kona hope na me he kai hoe la, a i ka hope o ua kua la e hoopaaia mai ka hooneoneo ana.

27 A e hoopaa iho no ia i ka berita me ka lehulehu no ka hebedoma hookahi; a iwaenakonu o ua hebedoma la e hookia na mohai, a me na mohaikuni, a maluna o ka pahale e kau na mea haumia e hooneoneo ai a hiki i ka manawa e nininila mai ai ka hoopai ana maluna o ka poe i-luku aku.

MOKUNA X.

I ko Daniela hoohehehe ana ia ia iho ua ike oia i ka hihio nani. 10 I kona makau, ua hooluolula mai oia e ka anela.

¶ KE kolu o ka makahiki o Kuro, ke alii o Peresia, ua hoikeia mai kekahi mea ia Daniela, ka mea i kapala o Beletesaza; he oiaio kela mea, a ua pili i na mea kaumaha nui; ua ike oia i ua mea la, a ua akaka ia ia ke ano o ka hihio.

2 Ia mau la no, owau o Daniela, kanikau iho la au i ekolu hebedoma.

3 Aole au i ai i ka berena maikai, aole hoi i hookomola ka io, a me ka waina iloko o kuu waha, aole loa au i hamo ia'u iho, a pau ua mau hebedoma la ekolu.

4 A i ka la iwakaluakumamaha, o ka malama maa, i ko'u noho ana ma ke kapa o ka muliwai nui, o Hidekela;

5 Alaila, leha ae la ko'u mau maku, nana aku la au, aia hoi, he kanaka ua aahuia i ke kapa olona, a o kona puhaka ua kakooia i ke gula malkai o Upaza:

6 O kona kino ua like ia me ka berulo, a o kona helehelena maka ua like ia me ka uila, o kona mau maka ua like ia me na kukuiahi, o kona mau lima a me na wawae ua like me ke keleawe melemele i analia, a o ka leo o kana olelo ana ua like ia me ka leo o ka lehulehu.

7 A owau wale no, o Daniela, ka i ike i kela mea i hoikeia; o na kanaka pu me au, aole lakou i ike ia mea; aka, ua haule iho maluna

DANIELA.

o lakou ka eehia nui, a holo kiki aku lakou a pee aku la.

8 Nolaia, owau wale no ka i koe iho, a ua ike no au ia hihio nui, aole nae he ikaika i koe iloko o'u; no ka mea, ua lilo ko'u helehelena me he keokeo make la, aole ikaika i koe iloko o'u.

9 Ua lohe no nae au i ka leo o kana olelo; a i kuu lohe ana i ka leo o kana olelo, alaila hiamoe loa iho la au ma ko'u maka, a ilalo ko'u maka i ka honua.

10 ¶ Aia hoi, hoopaa mai la kekahi lima ia'u, a hoala mai la ia'u ma ko'u mau kuli, a me na poho lima o'u.

11 I mai la ia ia'u, E Daniela, ke kanaka i aloha nui ia, e hoomaopopo mai oe i na olelo a'u e olelo aku nei ia oe, a e ku iluna; no ka mea, ia oe no ka'u i hoounaia mai ai. A i kana olelo ana mai ia'u i keia olelo, ku ae ia au iluna me ka haalulu.

12 Alaila, olelo mai la oia ia'u, Mai makau oe, e Daniela, no ka mea, mai ka la mua mai au i hoomakaukau ai i kou naau e hoomaopopo aku, a e hoohaahaa ia oe iho imua o kou Akua, ua loheia kau mau olelo, a no kau mau olelo, ua hiki mai nei au.

13 Aka, o ke alii o ke aupuni o Peresia, ua ku e mai ia'u he iwa-kalua na la a me kumamakahi. Aka hoi, ua hele mai o Mikaela, kekahi o na'lii nui e kokua mai ia'u, a ua noho au malaila me na'lii o Peresia.

14 Ano, ua hele mai nei au e hoakaka i ike oe i na mea e hiki mai ana i kou poe kanaka i na la mahope; no ka mea, ua nui na la i koe o ua hihio la.

15 A i kana olelo ana mai ia'u i keia mau olelo, haka pono iho la au i ka honua, a paa iho la kuu leo.

16 Aia hoi kekahi ua like me ke ano o ke kanaka, hoopaa mai la ia i ko'u lehelehe; alaila oaka ae la ko'u waha, a olelo aku la au i ka mea e ku ana imua o'u, i aku, E kuu Haku, no ua hihio la ua hoi hou ko'u weliiwelli maluna o'u, aole loa o'u ikaika i koe.

17 Pehea la e hiki ai i ke kauwa a kuu Haku nei ke kamailio pu me kuu Haku? No ka mea, owau, ua emo ole, aole ikaika i koe iloko o'u, aole hoi he hanu iloko o'u.

18 Alaila, hele hou mai kekahi e like me ke kanaka kona ano, a hoopaa mai ia'u, a hooikaika mai ia'u.

19 I mai la ia, e ke kanaka i aloha nui ia, mai makau oe; he maluhia kou; e ikaika oe, oia e ikaika oe. A i kana olelo ana mai ia'u, ua ikaika ae la au, i aku la au, E olelo mai, e kuu Haku, no ka mea, ua hooikaika mai oe ia'u.

20 Alaila, olelo mai la oia, Ua ike anei oe i ka'n mea i hele mai ai ia oe? Ano e hoi ana au e kausa aku i ke alii o Peresia; a i ko'u puka ana aku iwaho, aia hoi, e hiki mai no ke alii o Helene.

21 Aka, e hoike aku au ia oe i na mea i kakaula ma ka palapala oiaio; aole mea e kokua mai ia'u ma kela mau mea, o Mikaela wale no o kou alii.

MOKUNA XI.

Ka hoohiolola o Peresia e ke alii o Helene. 5 Na'lii o ke kukulu akau, a me ke kukulu hema. 30 Na kua ana e na'lii.

I KA makahiki mua o Darius ka Media, ua ku no au iluna e hookupaa a e hooikaika ia ia.

2 Ano e hai aku au ia oe i ka mea oiaio. Aia hoi, e ku mai auanei iluna ekolu alii ma Peresia; a o ka ha e oi nui aku kona waiwai mamua o ko lakou a pau; a ma kona ikaika no ka waiwai e hoala oia i na mea a pau e ku e i ke aupuni o Helene.

3 E ku mai auanei iluna kekahi alii ikaika loa, e alii ana oia me ka ikaika nui, a e hana no hoi ia mamuli o kona makemake iho.

4 A i kona ku ana iluna e wawahila kona aupuni, a mabeleia ae la ma na makani eha o ka lani; aole ia no kana poe keiki, aole no mamuli o kona aupuni ko mea ana i malama ai; no ka mea, e hoohiolola kona aupuni, no kekahi poe e se ia, aole no kana.

5 ¶ A e lilo ana no ke alii o ke

MOKUNA XI.

kukulu hema i mea ikaika, a o kekahi alii ona, e oi aku kona ikaika mamua o kela, a e alii ana oia; o kona aupuni he aupuni nui loa ia.

6 A ma ka hope o na makahiki e kulkahi lakou ia lakou kekahi me kekahi; no ka mea, e hele mai ke kaikamahine a ke alii o ke kukulu hema i ke alii o ke kukulu akau e hookuikahi; aka, aole e mau ia ia ka ikaika o ka lima; aole ia e ku paa, aole kona lima; aka, e haawila aku oia, a me ka poe nana ia i lawe mai, a me ka mea nana ia i hanau, a me ka mea i hookaika ia ia mau la.

7 Aka, e ku mai auanei kekahi mailoko mai o ka lala o kona kumu ma kona hakahaka, ka mea nana e hele mai me na koa, a e komo hoi iloko o ka huli o ke alii o ke kukulu akau, a hana ku e no hoi, a lanakila maluna iho;

8 A lawe pio aku no hoi oia iloko o Aigupita i ko lakou mau akua, a me ko lakou mau kii i hoohoehea, a me ko lakou mau ipu maikai o ke kala a me ke gula; a e oi aku kona mau makahiki mamua o ke alii o ka akau.

9 Pela e komo mai ke alii o ka hema i ke aupuni, a e hoi hou i kona aina iho.

10 Aka, o kana poe keiki e hoalala mai lakou, a e hoakoakoa no lakou i na koa he lehulehu; olalo, kekahi o lakou e hele mai no ia, a e hoohalana, a kahe aku hoi; alaila, e hoi mai ia a hoalala e ku e aku i kona huli.

11 A e huhu ke alii o ke kukulu hema, a e hele mai ia e kaua pu me ia, me ke alii no o ka akau; a e hoomakaukau ia i na kanaka he lehulehu; aka, e haawila ua poe lehulehu ia iloko o kona lima.

12 A i kona lawe ana i ua poe nui ia, e hookiekieie kona naau; a e hoohiolo iho oia i na tausani he nui; aole nae ia e lilo i mea ikaika malaila.

13 No ka mea, e hoi mai auanei ke alii o ke kukulu akau, a e hoomakaukau i kekahi poe nui e oi aku ana i kela poe mamua, a hala

kekahi mau makahiki, e hele mai no oia me ka poe koa he lehulehu, a me ka waiwai he nui.

14 Ia mau manawa he nui ka poe e ku e mai i ke alii o ke kukulu hema; ka poe powa o kou poe kanaka kekahi e hookiekieie ia lakou iho e hooko i ka hihlo; aka, e haule auanei lakou.

15 E hele mai ke alii o ke kukulu akau e hana i puu, a e lawe pio i na kulanakauhale paa i ka pa; aole e ku paa na lima o ke kukulu hema, aole hoi kona poe i waeia, aole hoi ona ikaika e ku e ai.

16 Aka, o ka mea e hele ku e mai ia ia, e hana no ia mamuli o kona makemake, aole e hiki i kekahi ke ku imua ona; a e ku iho oia ma ka aina hanohano e hoopania'i e kona lima.

17 A e haka pono kona maka e komo me ka ikaika a pau o kona aupuni, a me ka poe pololei pu me ia; pela no oia e hana'i; e haawi no hoi ia i ke kaikamahine o na wahine, e hoohaumia ana ia ia; aka, aole kela e ku me ia, aole hoi ma kona aoao.

18 Mahope huli ae la oia i kona maka i na mokupuni, a e lawe pio aku i na mea he lehulehu; aka, na kekahi lunakoa e hoopio i kona inaina nona iho; a e hoihoi ia ia i kona inaina maluna iho ona.

19 Alaila, e huli ae la ia i kona maka i na huli o kona aina iho; aka, e okupe auanei ia a hina ilalo, aole hoi e ike hou ia mai.

20 Alaila, e ku mai iluna ma kona wahi kekahi mea nana e hoouna i ka mea auhau waiwai maluna o ka nani o ia aupuni; aka, aole e hala na la he nui a lukua oia, aole na ka huhu, aole hoi na ke kaua.

21 A e ku mai no iluna ma kona hakahaka kekahi mea ino, aole lakou e haawi ia ia i ka hanohano o ke aupuni; aka, e hele mai oia i ka wa maluhia, a e loaa ia ia ke aupuni ma na olelo malimali.

22 A me ka ikaika o ka waikahe e lukua'i lakou imua ona, a e hahai liliu ia, oia, o ke alii e kuikahi ana.

DANIELA.

23 A mahope o ke kulkahi ana me ia, e hana hoopunipuni oia; no ka mea, e pili oia iluna, a e lilo ia i mea ikaika me ka poe uuku.

24 I ka wa maluhia e komo oia maloko o na wahi momona o ka aina; a e hana oia i na mea a kona poe makua i hana ole ai, aole hoi na makua o kona mau makua; e hooleilei wale aku iwaena o lakou i ka waiwai pio a me ka waiwai kailila, a me ka waiwai maoli; oiaio, e hoomaopopo oia i kona manao e ku e i na wahi paa, a i kekahi manawa.

25 A e hoala oia i kona ikaika, me kona naaukoa, a me ke kua nui e ku e i ke alii o ke kukulu hema; a o ke alii o ke kukulu hema e hoalala mai no hoi ia me ka poe koa he nui a ikaika loa e kua; aole nae e hiki ke ku paa; no ka mea, e manao ku e ana lakou ia ia.

26 Oiaio, o ka poe e ai ana i kana a e luku lakou ia ia; a o ko ia la poe koa e halana lakou; a he nui ka poe e haule i ka pepehila.

27 A noonoo na naau o ua mau alii elua la ma ke kolohe; a e olelo hoopunipuni no laua ma ka papaina hookahi; aka, aole no ia e pomaikai ana; no ka mea, no ka manawa i hoopaaia'i ka hopena.

28 A i kona hoi ana aku i kona aina me ka waiwai nui; alaila ku e kona naau i ka berita hoano; a e hana aku hoi ia i kona manao, a hoi no i kona aina iho.

29 I ka manawa i hoopaaia'i e hoi hou mai no ia, a hele no hoi i ke kukuluhema; aka, aole e like me ko ka mua, aole hoi me ko ka hope.

30 ¶ No ka mea, e holo ku e mai no na moku no Kitima ia ia; nolaila e kaumaha no, a hoi mai; a e huhu loa aku ia i ka berita hoano; pela no oia e hana'i; a hoi mai no ia, a e kulkahi pu me ka poe i haalele i na berita hoano la.

31 A e ku mai auanei na koa ma kona aoao, a e hoohaumia lakou i kahi hoano ikaika, a e hoopau i ka mohai o na la, a e hooku ae lakou i ka mea ino e hooneoneo ai.

32 A o ka poe hoino aku i ka be-

rita, e hoohuli oia ia lakou mamuli o na olelo malimali; aka, o ka poe i ike pono i ko lakou Akua, e ikaika lakou, a e hana aku no hoi.

33 A o ka poe naauao o na kanaka, e ao aku lakou i na mea he nui; aka, e haule auanei lakou i ka pahikaua, a me ka lapalapaahi, e lawe pio ia, a e hao wale ia lakou i na la he nui.

34 A i ko lakou haule ana, e kokuale mai lakou he wahi kokua iki no; aka, he nui ka poe e pili ia lakou me na olelo malimali.

35 A e haule no kekahi poe naauao, i mea e hoao ai ia lakou, a e hoomaemae ai ia lakou, a e hookeokeo ai ia lakou, a hiki i ka manawa o ka hopena; no ka mea, aia no ia i ka wa i hoopaaia mai ai.

36 A o ke alii e hana no ia mamuli o kona makemake iho; a e hookiekie ia ia iho maluna o na akua a pau, a e olelo i na mea kupalanaha ku e i ke Akua o na akua, a e pomaikai no nae ia a hiki i ka pau ana o ka huhuia mai; no ka mea, o ka mea i hoopaaia mai, e hookola mai no ia.

37 Aole oia e malama i ke Akua o kona poe kupuna, aole hoi i ka makemake o na wahine; aole pu hoi oia e malama i kekahi akua, aka, e hookiekie oia ia ia iho maluna o na mea a pau.

38 Aka, ma ko ia la hakahaka e hoomana ai oia i ke akua o na pakaua; o ke akua a kona poe kupuna i ike ole ai, oia kana e hoonani ai me ke gula, a me ke kala, a me ka pohaku makihi, a me na mea nani hoi.

39 Pela oia e hana ai ma na pakaua no ua akua e la; e hoonani oia i ka poe manaolo aku ia ia, a e hoalii oia ia lakou maluna o na mea he nui loa, a e mabele oia i ka aina i uku.

40 A i ka wa mahope e pahu aku no ke alii o ka hema ia ia; a e hele mai no hoi ke alii o ka akau me he puahiohio la, e ku e mai ia ia me na kaa kua, a me na hooholo, a me na moku he nui loa;

MOKUNA XII.

a e komo ia iloko o na aina, a e halana e hele aku ma kela aoao.

41 A e komo no hoi ia iloko o ka aina nani, a e hookahuliia na mea he nui; aka, e hoopakelela kela mau mea mai kona lima aku, o ko Edoma, a me ko Moaba, a me na pookela o na keiki a Amona.

42 E o aku hoi oia i kona lima maluna o na aina; aole no hoi e pakele ka aina o Aigupita.

43 Oia no ka mea maluna o na waiwai o ke gula, a me ke kala, a maluna o na mea maikai o Aigupita; a o ka poe Libuana, a me ko Aitiopa, ala lakou ma kona kapuwai.

44 Aka, no kona lono ana i na olelo mai ka hikina mai, a mai ke kukulu akau mai, e pilikia oia; no ia mea, e hele aku ia me ka huhu nui e pepehi aku, a e luku loa aku i na mea he nui wale.

45 A e kukulu iho oia i ka halelewa o kona haleali iwaena o na kai a me ka mauna nani hoano; aka, e hiki aku no oia i kona hope, aohe mea nana ia e kokua mai.

MOKUNA XII.

E hoopakele o Mikaela i ka Israela mai ko lakou kaumaha mai. 5 Ua hookakala ia Daniela na manawa, a ua kauohala oia e kali a i ka hopena.

IA manawa, e ku mai iluna o Mikaela, ua alii nui la, ka mea nana e kokua i na keiki o kou poe kanaka; a e hiki mai no ka manawa popilikia, ka mea like ole me ia mai ka wa o ka lahuikanaka, a hiki mai ia manawa; a ia manawa no e hoopakelela mai kou poe kanaka o kela mea kela mea i kania iloko o ka buke.

2 A e ala mai auanei na mea he nui e hiamoe ana iloko o ka lepo o ka honua; o kekahi poe, e ala lakou i ke ola mau loa, a o kekahi poe i ka hihila, a me ka hoowahawaha mau loa ia.

3 O ka poe naauao e alohilo i auanei lakou me he malamalama la ma ke aouli; a o ka poe i hoo huli i na lehuhehu ma ka pono, e like me na hoku ia ao aku ia ao aku.

4 Aka, e hoopaa oe, e Daniela,

i na olelo, a e hoopili i ka buke a hiki i ka hope: he nui ka poe e holo i o a i o, a e mahuahua ana no ka ike.

5 ¶ Alaila, owau o Daniela, nana aku la au, ala hoi, ku mai la he mau mea e ae elua, o kekahi ma kela kapa, a o kekahi ma kela kapa o ka muliwal.

6 Olelo aku la kekahi i ke kanaka i hoahua i ke olona, ka mea i noho maluna o ka wai o ua muliwal la, Pehea ka loihi a hiki i ka hopena o kela mau mea kupai naha?

7 A hoolohe aku au i ka ua kanaka la i hoahua i ke olona, ka mea maluna o ka wai o ka muliwal, a i kona kikoo ana i kona lima akau a me kona lima hema i ka lani, a hoohiki ma ka Mea e ola mau loa ana, ma ka manawa, a me na manawa, a me ka hapa o ka manawa, a hoopauia ka hoopuehu ana i ka ikaika o ka poe kanaka laa, alaila e hookoia i la mau mea a pau.

8 A lohe aku la au, aole nae au i hoomaopopo aku; alaila i aku la au, E ko'u Haku, heaha ka hopena o kela mau mea?

9 Olelo mai la oia, O hele oe, e Daniela, no ka mea, ua hoopaaia kela mau olelo, a ua hoopiliia hoi a hiki aku i ka manawa o ka hopena.

10 Nui no ka poe e hoomaemaeia, a e hookeokeola, a e hoaoia; aka, o ka poe hewa, e hana hewa no lakou; aole nae e hoomaopopo aku kekahi o ka poe hewa; aka, e hoomaopopo no nae ka poe naauao.

11 A mai ka manawa e lawela aku ai ka mohai o na la, a e hoonohola i hoi ka mea ino e hooneoneo ai, hookahi tausani elua haneli a me kanaiwa ia mau la.

12 Pomaikai ka mea e kakali ana a hiki i na la he tausani ekolu haneli a me kanakolukumamalima.

13 Aka, e hele oe i kou wahi e hele ai a hiki aku i ka hope; no ka mea, e hoomaha oe, a e ku ae ma kou kuleana ma ka hope o ua mau la la.

HOSEA.

MOKUNA I.

No ka manawa i noho ai o Hosea. O ke kaohua a Iehova, ia ia e mare i ka wahine moe kolohe. 5 O kana mau keiki. 8 No ka lilo ana o na kanaka e i kanaka no ke Akua.

KA OLELO a Iehova ia Hosea, ke keiki a Beerl, i na la o Uria, o Iotama, o Ahaza, a o Hezekia, na'lii o ka Iuda; a i na la o Ieroboama ke keiki a Ioasa, ke alii o ka Iseraela.

2 O ka mua o ka olelo a Iehova ma Hosea. Olelo mai la o Iehova ia Hosea, e hele oe, a e lawe i wahine moe kolohe nau, a i na keiki moe kolohe hoi: no ka mea, na moe kolohe nui ko ka aina, i ka haalele ana ia Iehova.

3 A hele aku ia ia, a lawe ia Gomer, ke kaikamahine a Dibelai-ma; a hapai ae la oia, a hanau mai la he keikikane nana.

4 A olelo mai la o Iehova ia ia, e kapa aku i kona inoa, o Iezereela; no ka mea, aole liuliu aku, a e hoopai aku au i ke koko o Iezereela maluna o ko ka hale o Iehu; a e hoopau auanei au i ke aupuni o ko ka hale o ka Iseraela.

5 A i kela manawa e haki no ia'u ke kikoo o ka Iseraela ma ka papu o Iezereela.

6 ¶ Hapai hou ae la oia, a hanau mai la, he kaikamahine. Olelo mai ke Akua ia ia, e kapa aku

i kona inoa, o Loruham, no ka mea, aole au e aloha hou aku i ko ka hale o ka Iseraela; aka, e lawe loa aku au ia lakou.

7 Aka, e aloha aku au i ko ka hale o ka Iuda, a e hoola aku au ia lakou ma o Iehova la ko lakou Akua; aole au e hoola ia lakou ma ke kikoo, a me ka pahikaua; aole ma ke kaus, aole hoi ma na lio, a ma na hoohololio.

8 ¶ A i ka wa i ukuhi aku ai oia ia Loruham, hapai ae la oia, a hanau mai he keikikane.

9 I mai la ke Akua, E kapa aku i kona inoa, o Loami; no ka mea, aole oukou he poe kanaka no'u, aole auanei hoi au he Akua no oukou.

10 ¶ Aka, e like auanei ka lehu-lehu o na mamō a Iseraela, me ke one o ke kai, aole e hiki ke anaia, aole hoi ke heluia; a ma kahi i oleloia'i lakou, Aole o ko'u poe kanaka oukou, malaila e oleloia'i lakou, He poe keiki oukou na ke Akua oia.

11 A e hoakoakoia mai na mamō a Iuda, a me na mamō a Iseraela, ma kahi hookahi, a e hoonoho lakou i hookahi alli no lakou; a e pii ae la lakou mai ka aina mai; no ka mea, nani ka manawa o Iezereela.

MOKUNA II.

No ka hui ana o ka Iseraela a me ka Iuda malalo o ke poe hookahi. 6 Hoakakala mai ko lakou hewa, a me ka ino e hiki mai ana maluna o lakou. 14 A heopomaikai hou ke Akua ia lakou.

E KAPA aku oukou i ko oukou poe hoahanau kane, O Ami, a i ko oukou mau hoahanau wahine, O Ruhama.

2 E hakaka oukou me ko oukou makuwahine, e hakaka oukou; No ka mea, aole oia o ka'u wahine; Aole hoi wau o kana kane;

I haalele ai oia i kona hookamakama ana mai kona maka aku, A me kona moe kolohe hoi mai waena aku o kona mau u:

3 O wehe aku au ia ia a olohelohē, A e hooku ia ia e like me ia i ka la ana i hanau ai, A e hoollilo ia ia e like me ka waoakua, A e hooku hoi ia ia e like me ka aina maloo, A e pepehi ia ia i ka makewai.

MOKUNA II.

- 4 Aole au e aloha aku i kana poe keiki,
No ka mea, he poe keiki lakou na ka moe kolohe.
- 5 No ka mea, na moe kolohe ko lakou makuwahine,
Ua hana hilahila ka mea nana lakou i hapai :
No ka mea, i iho la ia,
E hele aku au mamuli o kuu mau ipo,
Ka poe i haawi mai i ka'u ai, a me ko'u wai, i ko'u hulu hipa,
a me kuu olona, o ko'u alla, a me ko'u mea inu.
- 6 ¶ No ia mea, ala hoi, e hoopuni au i kou ala i na laau kuku,
A e hana au i papohaku nona,
I mea e loa ole ai ia ia kona mau alanui.
- 7 A hahai aku no ia i kona mau hoaaloha, aole e loa lakou
ia ia ;
A imi aku hoi ia ia lakou, aole e loa ;
Alaila, e i iho ia, E hele au, a e hoi hou i kuu kane mamua ;
No ka mea, ua oi aku ko'u pono i kela wa mamua o kela.
- 8 Aole ola i noonoo, ua haawi aku au ia ia i ka mea ai, a me ka
waina hou, a me ka aila,
A hoomahuahua aku hoi i ke kala, a me ke gula nona,
Na mea a lakou i hoomakaukau ai no Baala.
- 9 No ia mea, e hoi hou mai au, a e lawe aku i ka'u palaoa i kona
manawa,
A me ka'u waina hou i kona manawa iho,
E lawe aku hoi au i ko'u hulu hipa, a me ko'u olona, na mea i
uhi ai i kona olohelohē.
- 10 Ano e hoike aku au i kona mea hilahila imua o na maka o kona
mau hoaaloha,
Aohe mea e hoopakele ia ia mai ko'u lima aku.
- 11 A e hoopau aku au i kona lealea a pau,
I kana mau ahaaina, i kona mau mahina hou, i kona mau la Sa-
bati, a me kona mau ahaaina a pau.
- 12 A e luku aku au i kona mau kumuwalua, a me kona mau laau
fiku, i na mea ana i i mai ai, Ola ka'u uku, o ko'u mau ipo
i haawi mai ai ia'u ;
A e hoolilo au ia mau mea i ululaau,
A e ai iho na holoholona ia mau mea.
- 13 A e hoopai aku au maluna ona i na la o na Baala,
I na la ana i kuni ai i ka mea ala no lakou ;
A i kahiko ai ia ia iho i kona mau apo-ihi, a me kona mau lei-a-i,
A hahai no ia mamuli o kona mau ipo,
A hoopoina ia ia'u, wahi a Iehova.
- 14 ¶ Nolaila, ala hoi, e hoowalewale au ia ia, a e alakai aku ia ia i
ka waonahēle,
A e olelo oluolu aku ia ia.
- 15 A e haawi aku au nona i kona mau malawaina mailaila mai,
A i ke awawa o Akora, i puka o ka manaolana ;
A e mele no ia malaila, e like me ia i kona wa opio,
A e like me ia i ka wa ana i puka mai ai mai ka aina o Aigupita
mai.
- 16 A i kela manawa, wahi a Iehova, e kapa mai oe ia'u o Isi ;
Aole e kapa hou ia'u, o Baali.
- 17 A e lawe ae au i ka inoa o na Baala mai kona waha aku,
Aole e hoomanao hou ia lakou ma ko lakou inoa.
- 18 A i kela manawa e hana aku au no lakou i berita
Me na holoholona o ke kula, a me na manu o ka lewa,
A me na mea kolo o ka honua :

HOSEA.

- A e haki ia'u ke kakaka, a me ka pahikaua, a me ka mea kaua
mai ka honua aku,
A e hoomoe iho au ia lakou me ka maluhia.
19 E hoopalaau aku au ia oe na'u a mau loa aku;
A e hoopalaau aku au ia oe na'u ma ka pono, a ma ka hoopono,
a ma ka lokomaikai, a ma ke aloha.
20 A e hoopalaau aku no hoi au ia oe na'u ma ka oiaio:
A e ike aku oe ia Iehova.
21 A i kela manawa, e hoolohe no au, wahi a Iehova,
E hoolohe no au i na lani, a e hoolohe lakou i ka honua;
22 A e hoolohe ka honua i ka ai, a me ka waina, a me ka aila;
A e hoolohe no lakou ia Iezereela.
23 A e kanu iho au ia ia ma ka honua;
A e aloha aku au i ka mea i aloha ole ia;
A e olelo aku au i ka poe kanaka aole no'u, O oe ko'u poe
kanaka;
A e olelo mai hoi lakou, O oe ko makou Akua.

MOKUNA III.

O ke aloha o Iehova i ka Iseraela, i hoakakala ma ke ano o ka Hosea hana ana i kana wa-
hine moe kolohe.

- A**LAILA olelo mai la o Iehova ia'u, E hele hoi, e aloha aku i ka
wahine i alohala e ka hoalauna, aka, ke moe kolohe nae:
E like me ke aloha o Iehova i na mamo a Iseraela,
I ka poe e huli ana i na akua e,
A e makemake hoi i na pai huawaina.
2 A kuai aku la au ia ia na'u i na kala he umikumamalua a me ka
homera'a me ka hapalua o ka homera bale:
3 A i aku la au ia ia, E kali oe ia'u i na la he nui,
Aole oe e hele i ka moe kolohe,
Aole oe e lilo i ke kanaka e ae:
Pela hoi e lilo ai au nau.
4 No ka mea, he nui na la e noho ai na mamo a Iseraela, aohe alii,
aohe haku, aohe mohai, aohe kii, aohe epoda, aohe tera-
pima:
5 Mahope iho e huli mai na mamo a Iseraela, a imi ia Iehova ko
lakou Akua, a me Davida ko lakou alii;
A e makau lakou ia Iehova, a me kona lokomaikai i na la ma-
hope.

MOKUNA IV.

Hoohewa mai ke Akua i ka Iseraela no ko lakou hewa.

- E**HOOLOHE oukou, e na mamo a Iseraela, i ka olelo a Iehova:
no ka mea, he hakaka ko Iehova me na kanaka o ka aina;
No ka mea, aohe oiaio, aohe aloha, aohe ike i ke Akua ma ka
aina.
2 O ka hoohiki ino, ka hoopunipuni, ka pepehi kanaka, ka aihue,
a me ka moe kolohe, ka lakou i hoomahuahua ae ai, a pii
aku no ke koko i ke koko.
3 No ia mea, e kanikau auanei ka aina,
A e nawaliwali na mea a pau e noho ana maluna ona,
Me na holoholona o ke kula, a me na manu o ka lewa;
Oia, e laweia'ku hoi na ia o ke kai.
4 Aka, mai hakaka kekahi kanaka, aole hoi e papa aku ia hai:
No ka mea, o kou poe kanaka, ua like lakou me ka poe e haka-
ka ana me ke kahuna.

MOKUNA IV.

- 5 Nōlaila e hina oe i ke ao,
O ke kaula hoi, e hina pu ia me oe i ka po;
A e luku aku au i kou makuwahine.
- 6 ¶ Ua lukuia ko'u poe kanaka no ka ike ole:
No ka mea, ua hoowahawaha oe i ka ike,
E hoowahawaha aku hoi au ia oe,
Aole oe e malama i ka oihanakahuna na'u:
A no kou hoopoina ana i ke kanawai o kou Akua,
Owau hoi kekahi e hoopoina i kau poe keiki.
- 7 E like me ko lakou nui ana, pela lakou i hana hewa mai ai
ia'u:
A e hoololi au i ko lakou nani i mea hilahila.
- 8 Ua ai lakou i ka hewa o kuu poe kanaka,
A ua kau i ko lakou mau naau ma ko lakou la hala.
- 9 A e like auanei me na kanaka, pela no me ke kahuna:
A e hoopai aku au ia lakou e like me ko lakou mau aoao,
A e hoouku aku au ia lakou e like me ka lakou hana ana.
- 10 A e ai lakou, aole nae e maona,
A e moe kolohe lakou, aole nae e mahuahua ae;
No ka mea, ua hooki lakou i ka malama ia Iehova.
- 11 O ka moe kolohe, o ka waina, a me ka waina hou, ola ke lawe
aku i ka naau.
- 12 ¶ Ke ninau nei kuu poe kanaka i ko lakou kii laau,
A ua hōke mai ko lakou kookoo ia lakou;
No ka mea, ua hooauwana ka naau moe kolohe ia lakou;
Ua hele moe kolohe lakou mai lalo ae o ko lakou Akua.
- 13 Kaumaha aku ia lakou ma kahi kiekie o na mauna,
A kuni i ka mea ala maluna o na puu,
Malalo o ka laau oka, a me ka laau popela, a me ka laau
kaa,
No ka mea, ua oluolu kona malumalu:
No ia mea, e moe kolohe ka oukou poe kailkamahine,
A e moe kolohe ka oukou poe hunona wahine.
- 14 Aole au e hoopai aku i ka oukou poe kailkamahine no ko lakou
moe kolohe ana,
A i ka oukou poe hunona wahine no ko lakou moe kolohe
ana:
No ka mea, ua hookaawale pu lakou ia lakou iho me na wahine
hookamakama,
A ua mohai pu lakou me na wahine moe kolohe:
A o ka poe kanaka ike ole, e make no lakou.
- 15 ¶ Ina o oe, e ka Iseraela, i moe kolohe, mai hana hewa o ka
Iuda;
A mai hele oukou i Gilegala,
Mai pii ae oukou i Betavena,
Mai hoohiki, E ola o Iehova.
- 16 No ka mea, ua paakiki o ka Iseraela, e like me ka paakiki o ka
bipiwhine hou;
Ano e hana o Iehova ia lakou, e like me ke keikihipa ma
kahi akea.
- 17 Ua hui pu o Eperaima me na kii, e waiho aku ia ia.
- 18 Ua hewa ka lakou ahainu,
Ua mau ko lakou moe kolohe ana;
A ake kona poe alii i ka hilahila.
- 19 Ua hoopaa ka makani ia ia iloko o kona mau ehēu,
A e hilahila auanei lakou i ka lakou mau mohai.

HOSEA.

MOKUNA V.

Ka hoohewa i na kahuna, a me na kanaka, a me na'lii o ka Iseraela, a o ka Iuda, no ko lakou hewa nui.

- E** HOOLOHE oukou i keia, e na kahuna,
E haliu mai oukou, e ko ka hale o ka Iseraela,
A e lohe na pepeiao, e ko ka hale o ke alii;
No ka mea, no oukou ka hoohewa,
No ka mea, ua lilo oukou i paele ma Mizepa,
A i upena hohola hoi maluna o Tabora.
- 2 Ke pepehi nui nei ka poe haalele hewa,
A e hahau au ia lakou a pau.
- 3 Ua ike au ia Eperaima,
Aole hoi i hunai ka Iseraela mai o'u aku la:
No ka mea, ano, e Eperaima, ua moe kolohe no oe,
A ua haumia o ka Iseraela.
- 4 Aole lakou i hoolilo i ko lakou manao e huli hou i ko lakou
Akua:
No ka mea, he naau moe kolohe iwaena o lakou,
Aole lakou i ike ia Iehova.
- 5 Ke holike mai nei ka haakei o ka Iseraela ma kona maka:
Nolaila o ka Iseraela a me Eperaima, e haule pu iloko o ko la-
kou hewa;
A o Iuda hoi kekahi e haule pu me lakou.
- 6 A e hele lakou me ka lakou poe hipa, a me ka lakou poe bipi
e imi ia Iehova,
Aka, aole e loa ia lakou;
Ua hele ia mai o lakou aku.
- 7 Ua hana hoopunipuni aku la lakou ia Iehova:
No ka mea, na hooanan lakou i na keiki e:
Ano e hoopaula auanei lakou i ka malama hookahi, a me ko la-
kou waiwai.
- 8 E puhi oukou i ka pukani ma Gibea,
I ka pu hoi ma Rama:
E kahea nui aku ma Betavena mahope ou, e Beniamina.
- 9 A e neoneo auanei o Eperaima i ka la e hoopaila'i:
Mawaena o na ohana o ka Iseraela ua holike aku au i ka oiaio o
ka mea e hiki mai ana.
- 10 Ua like na'lii o ka Iuda me ka poe hoonee i ka palena aina:
Nolaila e ninini aku au i ko'u huhu maluna o lakou me he wai
la.
- 11 Ua hooluhia o Eperaima, ua hookaumahaia ma ka hoohewa,
No ka mea, ua lealea oia i ka hele ana mamuli o ke kanohi.
- 12 Nolaila, e like auanei au me ka mu no Eperaima,
A me he mea popopo la no ko ka hale o Iuda.
- 13 A ike iho la o Eperaima i kona mai, a o Iuda hoi i kona eha,
Alaila, hele aku la o Eperaima i Asuria,
A hoonu aku la i ke alii ku e:
Aole nae e hiki ia ia ke hoola ia oukou,
Aole hoi e hoola i ko oukou eha.
- 14 No ka mea, e like auanei au me he liona la ia Eperaima,
A e like me he liona hou la i ko ka hale o Iuda:
Owau, owau ke haehae, a hele aku,
E lawe plo aku au, aohe mea nana e hoopakele.
- 15 ¶ E hele au a e hoi aku i ko'u wahi,
A e hoopaila lakou, a e imi mai i kuu maka:
I ko lakou wa pilikia e imi koke mai lakou ia'u.

MOKUNA VII.

MOKUNA VI.

O ke ao ana e mihi, a e manaolana ma ke Akua.

- I**NA kakou e hoi hou aku ia Iehova,
No ka mea, ua haehae mai kela, a e hoola mai ia ia kakou ;
Ua hahau mai ia, a e hoola mai no ola ia kakou.
2 Mahope o na la elua e hoola mai ia ia kakou :
I ke kolu o ka la e hooku mai ia ia kakou iluna,
A e ola kakou imua ona.
3 Alaila e ike kakou, ke hahai kakou e ike ia Iehova ;
Ua makaukau kona hele ana'ku, e like me ka wanaao :
A e hele mai ia ia kakou e like me ka ua ;
E like me ke kuaua mua, a me ke kuaua hope maluna o ka honua.
4 ¶ E Eperaima, heaha ka'u e hana aku ai ia oe ?
E Iuda, heaha ka'u e hana aku ai ia oe ?
No ka mea, o ka oukou pono, ua like me ke ao kakahiaka,
A ua like me ka hau e nalo koke ana.
5 No ia mea, ua kalai aku au ia lakou ma na kaula ;
Ua pepehi aku au ia lakou ma na olelo a kuu waha :
A e puka aku kou hoohehewa e like me ka malamalama.
6 No ka mea, o ke aloha ko'u makemake, aole ka mohai ;
A o ka ike i ke Akua mamua o na mohaikuni.
7 Aka, e like me kanaka, ua hai ia lakou ka berita :
Ilaila ua hana hoopunipuni mai lakou ia'u.
8 O Gileada ke kulanakauhale o ka poe hana hewa, i hahia i na
kapuwai koko.
9 E like me ka poe hao wale e hoohehewa ana i ke kanaka ;
Pela no ka poe kahuna i pepehi wale ma ke ala o Sekema ;
No ka mea, ke hana nei lakou i ka mea ino.
10 Maloko o ka ohana a Iseraela ua ike au i ka mea weliweli ;
Malaila ka moe kolohe o Eperaima,
Ua haumia ka Iseraela :
11 Nou hoi, e ka Iuda, ua makaukau ka ohi ai ana.

MOKUNA VII.

Hoike mai i na hewa nui o na'lii a iue na kanaka. Hoakaka mai i ka mea a ke Akua
i hana mai ai ia lakou.

- I**KA wa a'u e hoihoi aku ai i ke pio ana o kuu poe kanaka,
I kuu hoola ana i ka Iseraela, alaila hoikeia mai ka hewa o
Eperaima,
A me na mea ino o ko Samaria :
No ka mea, ua hana lakou i ka wahahee ;
A komo mai ka aihue maloko,
A hao wale ka poe powa mawaho.
2 Aole noonoo ko lakou naau i kuu hoomanao ana i ko lakou
hewa a pau :
Ano, ua hoopuni ka lakou mau hana ia lakou ;
Eia no lakou imua o ko'u maka.
3 Ma ko lakou hewa hoolealea aku lakou i ke alii,
A i na haku hoi ma ko lakou mau hoopunipuni.
4 He poe moe kolohe lakou a pau, e like me ka umu i hoenaenala
e ka mea pulehu palaoa,
Hoopanee ola i ka pulehu ana, mahope o ke kawili ana i ka pa-
laoa a hiki i ka wa e hu ai.
5 A i ka la o ko kakou alii loohia iho na haku e ka mai i ka wela
o ka waina,

HOSEA.

- A o aku la oia i kona lima me ka poe haakei.
- 6 No ka mea, ua hoomakaukau lakou i ko lakou naau, e like me ka umu ma ko lakou hoohalua ana :
Ua hiamoe ko lakou mau mea peluhu palaoa, a ao ka po :
A i kakahiaka, ua wela ia mea e like me ke ahi lapalapa.
- 7 Ua wela lakou a pau e like me ka umu,
Ua ai lakou i ko lakou mau lunakanawai ;
Ua haule ko lakou poe alli a pau :
Aohe mea e kahea mai ia'u iwaena o lakou.
- 8 O Eperaima, ua hui pu ia me na kanaka e :
O Eperaima, he popo palaoa no ia, aole i huliia.
- 9 Ua ai na malihini i kona ikaika, aole nae ia i ike :
Ua kau mai no hoi ke oho hina maluna ona, aole nae ia i ike.
- 10 Ke holke mai nei ka haaseo o ka Iseraela ma kona maka :
Aole lakou e hoi hou ia Iehova i ko lakou Akua,
Aole imi aku ia ia no keia mea a pau.
- 11 ¶ Ua like hoi o Eperaima me he manu nunu la i hawawa, aohe ona manao :
Kahea aku lakou i ko Aigupita,
A hele lakou i ko Asuria.
- 12 A i ka wa e hele ai lakou, e bohola aku au i ka'u upena maluna o lakou ;
A e lawe mai au ia lakou ilalo, e like me na manu o ka lewa ;
A e hahanu aku au ia lakou, e like me ka mea a ko lakou ahakana i lohe ai.
- 13 E auwe lakou ! no ka mea, ua auwana lakou mai o'u aku la :
O ka make ko lakou ! no ka mea, ua kipi mai lakou ia'u :
Owau ka i hoola ia lakou,
A o lakou ka i olelo wahahee mai ia'u.
- 14 Aole lakou i auwe mai ia'u me ko lakou naau, i ka wa a lakou i auwe ai maluna o ko lakou wahi moe :
Ua hoakoakoa lakou ia lakou iho no ka ai, a no ka waina hou, a ua kipi mai lakou ia'u.
- 15 Ia'u i ao ai ia lakou, a hoolikaika aku ai i ko lakou mau lima,
Aka, ke manao hewa mai nei lakou ia'u.
- 16 Ua hoi hou lakou, aole nae i ka Mea kiekie loa ;
Ua like lakou me he kakaka hewa la :
E haule na'lii o lakou me ka pahikana, no ka hookano o ko lakou alelo :
O keia ko lakou ho'ino ma ka aina o Aigupita.

MOKUNA VIII.

Hoakakaia mai ka hoomana kii o ka Iseraela, a me ko lakou hookamani, a me ke kipi, a me ka hoopai ana.

- E** KAU i ka pu ma kou waha,
Me he aeto ia e hele ku e mai i ka hale o Iehova ;
No ka mea, ua hai ia lakou kuu berita,
A ua ae lakou maluna o ko'u kanawai.
- 2 E kahea mai auanei ka Iseraela ia'u,
E kuu Akua, ua ike makou ia oe.
- 3 Ua haalele ka Iseraela i ka mea maikai :
E hahai auanei ka enemy ia ia.
- 4 Ua hoalii lakou i na alii, aole ma o'u nei ;
Ua hoonoho lakou i na haku a'u i ike ole ai ;
Ua hana lakou i ko lakou kala, a me ko lakou gula i kii no lakou, i mea e okiia'ku ai lakou.

MOKUNA IX.

- 5 ¶ He mea hoopallua kou keikibipi, e Samaria.
Ua hoāia kuu inaina ia lakou :
Pehea ia ka lolhi a loa ia lakou ka maemae ?
- 6 No ka mea, na ka Iseraela kela mea ;
Na ka paahana no ia i hana ;
Aole ia he akua :
No ka mea, e haki liliil ia ke keikibipi o Samaria.
- 7 No ka mea, ua lulu lakou i ka makani,
A e ohi auanei lakou i ka puahiohio :
Aole kino o ka ai e ku ana ;
Aole hoi e hua mai ka opuu i ka hua palaoa :
Ina paha e hua mai, na ka poe malihini e hoopau ia mea.
- 8 Ua hoopania ka Iseraela :
A e like auanei lakou iwaena o ko na aina e, me he ipu la i ma-
kemake ole ia.
- 9 No ka mea, ua pii ae ia lakou i Asuria, me he hoki hihii, oia
wale no !
Ua hoolimalima o Eperaima i na mea aloha.
- 10 Ua hoolimalima hoi lakou iwaena o na lahuikanaka e, ano e ho-
koakoa nae au ia lakou ;
A e auwe iki lakou no ke kaumaha o ke alii o na haku.
- 11 No ka mea, ua hoomahuahua o Eperaima i na kuahu no ka
hewa,
A e lilo na kuahu nona e hewa ai.
- 12 Ua kakau aku au nona i na mea nui o kuu kanawai,
Aka, ua manaola ua mau mea la, me he mea e la.
- 13 I ke kaumaha ana i kuu mau mohai, ua kaumaha aku lakou i ka
io, a ai iho la ;
Aole i oluolu o Iehova ia lakou ;
Ano e hoomanao oia i ko lakou hala ;
A e hoopai hoi i ko lakou hewa :
A e hoi hou lakou i Aigupita.
- 14 No ka mea, ua hoopoina o ka Iseraela i ka Mea nana ia i hana, a
ua hana aku i na hale hoomana ;
A ua hoomahuahua o ka Iuda i na kulanakauhale i paa i ka
papohaku :
A e hoouna aku au i ke ahi iloko o kona mau kulanakauhale ;
A e ai aku ia i kona mau halealii.

MOKUNA IX.

O ka hoakaka ana i na mea ihe he nui e hiki mai ana maluna o ka Iseraela, no ka nui loa o
ka lakou hana hewa ana.

- M**AI hauoli, e ka Iseraela, me ka olioli, e like me na lahui-
kanaka ;
No ka mea, ua hele moe kolohe aku oe mai kou Akua aku,
Ua makemake aku oe i na makana ma na kahua hehi palaoa a
pau.
- 2 O ke kahua, a me kahi kaomi waina, aole e hanai laua ia lakou,
A e pau auanei ka waina hou iloko ona.
- 3 Aole lakou e noho ma ka aina o Iehova ;
Aka, e hoi hou o Eperaima i Aigupita ;
A e ai lakou i na mea haumia ma Asuria.
- 4 Aole lakou e kaumaha aku i ka waina ia Iehova,
Aole ia e oluolu mai ia mau mea.
O ka lakou mau mohai, e like auanei ia lakou me ka berena o ka
poe e kanikau ana :

HOSEA.

- O ka poe a pan e ai iho ia mea e haumia lakou ;
No ka mea, o ka lakou berena no ko lakou ola, aole e lawela oia
iloko o ka hale o Iehova.
- 5 Heaha la uanei ka oukou e hana'i i ka la ahaaina,
A i ka la ahaaina a Iehova ?
- 6 No ka mea, aia hoi, ua hele aku lakou mai ka luku aku :
E hoakoakoa o Aigupita ia lakou,
E kanu aku no o Memepi ia lakou.
A o na wahi maikai i kuaiia no ko lakou kala e paapu ia i ka
puakala ;
- A maloko o ko lakou mau halelewa e kupu ka laau ooi.
- 7 Ua hiki mai na la o ka hoopai ana,
Ua hiki mai na la o ka uku ana ;
E ike auanei ka Iseraela :
Ua naauo ke kaula, a ua behena ke kanaka kilokilo ubane, no
ka hoonuila o kou hewa, a me ka nui o ka inaina.
- 8 E kali ana o Eperaima i ke kokua, mai ko'u Akua mai :
O ke kaula, he punihai ia o ka mea punihai manu ma kona aoao
a pan,
A he mea inaina ma ka hale o ke Akua.
- 9 Ua hana hewa nui lakou e like me na la o Gibeas :
Nolaila, e hoomanao mai ia i ko lakou hala,
A e hoopai mai hoi i ko lakou mau hewa.
- 10 Ua loa ia'u ka Iseraela e like me na hua waina ma ka waona-
hele ;
Ua ike au i ko oukou poe kupuna, e like me ka hua mua ma ka
laau fiku i kona hua mua ana ;
Aka, hele aku ia lakou ia Baala-peora, a hookaawale ia lakou
iho no ka mea hilahila :
A o na mea hoowahawahala, ua like me ko lakou makemake.
- 11 A no ka Eperaima, e lele aku auanei ko lakou nani me he manu
la, mai ka hanau ana mai, mai ka opu mai, a mai ka hapai
ana mai.
- 12 Ina paha e hanai lakou i na keiki a lakou,
E hoonele aku au ia lakou mawaena aku o kanaka :
A he poino ko lakou i ka wa a'u e haalele ai ia lakou !
- 13 O Eperaima, e like me ko'u ike ana ma Turo, ua kaula oia ma
kahi maikai :
Aka, e alakai aku o Eperaima i kana poe keiki no ka mea pepehi.
- 14 E Iehova, e haawi aku oe ia lakou i ka mea au e haawi aku ai ;
E haawi aku ia lakou i ka opu hanau hapa wale, a me na u
maloo.
- 15 O ko lakou hewa a pan, aia ma Gilegala ;
No ka mea, malaila au i inaina aku ai ia lakou :
No ka hewa o ka lakou hana ana e kipaku aku ai au ia lakou
mai ko'u hale aku,
Aole au e aloha hou aku ia lakou ;
A o ko lakou mau alii, he poe kipi lakou !
- 16 Ua hahauia o Eperaima,
Ua maloo ko lakou aa ;
Aole lakou e hua mai ka hua ;
A ina e hanau mai lakou,
E pepehi no au i na mea aloha o ko lakou opu.
- 17 E kipaku auanei kuu Akua ia lakou,
No ka mea, aole lakou i hoolohe ia ia ;
A e lilo lakou i poe aea mawaena o na lahuikanaka.

MOKUNA X.

MOKUNA X.

Hoakakaia ka Iseraela hana hewa ana, o ka ino e hiki mai ana, a me ke ao ana e mihi.

- O** KA Iseraela, he kumu waina, i ulu palahalaha, e hua ana i ka hua nona iho;
E like me ka nui o kona hua, pela no ia i hoomahua hua ai i na kuahu;
E like me ka maikai o kona aina, pela no ia i hoonani ai i na kii.
- 2 Ua kanalua ko lakou naau;
Ano e hoopalia lakou;
E hoohiolo no ia i ko lakou kuahu,
E hoopau no ia i ko lakou mau kii.
- 3 Ano hoi, e olelo auanei lakou, Aohe o kakou alii,
No ka mea, aole o kakou i makau aku ia Iehova;
Heaha ka mea a ke alii e hana mai ai no kakou?
- 4 Ua olelo lakou i na olelo hoohiki wahahee i ka hana ana i ka berita;
A ua ulu mai ka hoahewa e like me ka laau make ma na auwaha o ke kula.
- 5 E makau auanei na kanaka o Samaria no na keikibipi o Beta-vena:
No ka mea, e auwe auanei kona poe kanaka no ia mea;
A e haalulu na kahuna no kona nani,
No ka mea, ua nalowale ia.
- 6 A e laweia'ku hoi ia i Asuria i makana no ke alii no ka enemi:
A e kau mai ka hilahila ia Eperaima,
A e hilahila hoi ka Iseraela no kona manao iho.
- 7 A o Samaria, ua okia'ku kona alii, e like me ka hua maluna o ka wai.
- 8 A e hoopania na heiau o Avena, ka hewa o ka Iseraela:
E kupu mai auanei ka laau kuku a me ka puakala maluna o ko lakou mau kuahu;
A e olelo aku lakou i na mauna, E uhi mai ia makou;
A i na puu, E hiolo mai maluna o makou.
- 9 E ka Iseraela, ua hana hewa oe mai na ia o Gibeaa mai;
Ilaila lakou i ku ai:
A o ke kua ana ma Gibeaa i na keiki hewa, aole anei ia e hiki aku io lakou ia?
- 10 Eia ko'u manao, e hahau aku ia lakou;
A e akoakoa mai na kanaka e ku e ia lakou,
I kuu hoopaa ana ia lakou, no ko lakou mau hewa elua.
- 11 A o Eperaima, ua like ia me ka bipi wahine opio pio i laka, a makemake hoi e hehi i ka palaoa:
Aka, e hele aku no au maluna o kona a-i maikai:
E hooholo au ia Eperaima;
A e hana o Iuda me ka oopalaui,
A na Iakoba e kuiku i puupuu lepo nona.
- 12 E lulu oukou no oukou iho, ma ka pono,
E ohi oukou ma ka lokomaikai;
E waele i ko oukou mahinaai;
No ka mea, he manawa kela e imi ia Iehova,
A hiki mai ia, a ao aku i ka pono ia oukou.
- 13 Ua mahi oukou ma ka pono ole, a ua ohi oukou i ka hewa;
A e ai oukou i ka hua o ka wahahee:
No ka mea, ua hiliina oe ma kou soao iho,
A i ka lehulehu o kou poe ikaiika.

HOSEA.

- 14 Nalaila, e kupu mai auanei ka haunaele iwaena o kou poe kanaka,
A e hoohiolola kou mau wahi paa a pau loa,
E like me Salemana i hoohiolola ai ia Betarebela i ka la o ke kana;
I ulupala'i ka makuwahine me kana mau keiki.
- 15 Pela oia e hana mai ai ia oukou, ma Betela, no ko oukou hewanui:
I kakahiaka e oki loa ia'ku ke alii o ka Iseraela.

MOKUNA XL

No ke aloha ole o ka Iseraela i ke Akua no kona lokomakahi. 5 Kona hoopai ana ia lakou.
8 O kona aloha no hoi ia lakou.

- I** KO Iseraela wa kamalii, alaila, ua aloha aku au ia ia,
A kahea aku au i kuu keiki e hele mai Aigupita mai.
- 2 Like me lakou i kahea aku ai ia lakou, pela no lakou i hele ae ai mai o lakou aku;
Kaumaha aku ia lakou i na Baala, a kuni i ka mea ala i na kii kalaila.
- 3 Ua ao aku au ia Eperaima i ka hele, e alakai ana ia lakou ma ko lakou lima;
Aka, aole lakou i like, owau ka i hoola ia lakou.
- 4 Ua alako aku au ia lakou me na kaula o ke kanaka a me na apo o ke aloha:
A ua lilo au no lakou i mea like me na mea e lawe aku ana i ka auamo mai luna aku o ko lakou a-i,
A ua waiho iho la au i ka ai imua o lakou.
- 5 ¶ Aole ia e hoi hou i ka aina o Aigupita,
Aka, o ka Asuria, ola kona alii;
No ka mea, ua hoole no ia i ka hoi hou ana.
- 6 A e haule mai ka pahikaua maluna o kona mau kulanakanuhale,
A e ai iho i kona mau lala, a e hoopau, no ko lakou manao.
- 7 A ua manao kuu poe kanaka e hoi ihope mai o'u aku ia;
A ua kahea aku lakou ia lakou la i ka Mea kiekie,
Aole kekahi i hookiekie aku ia ia.
- 8 Pehea la wau e hookuu aku ai ia oe, e Eperaima?
Pehea la wau e hoollilo ai ia oe, e ka Iseraela?
Pehea la wau e hana aku ai ia oe e like me Adema?
Pehea hoi wau e hooku ai ia oe e like me Zeboima?
Ua huliia ko'u naau iloko o'u,
Ua hoala pu ia hoi kuu minamina.
- 9 Aole au e hoopai aku me kuu inaina nui,
Aole au e huli ae e luku aku ia Eperaima;
No ka mea, owau no ke Akua, aole he kanaka,
Maloko ou ka Mea Hemolele;
Aole au e hele mai me ka huhu.
- 10 Mamuli o Iehova lakou e hele ai;
E uwo ana no ia e like me ka lioa:
A i ka wa e uwo ai oia, alaila e haalulu na keiki mai ke komohana mai.
- 11 E haalulu lakou me he manu la mai Aigupita mai,
Me he manu nunu la mai ka aina o Asuria mai:
A e hoonoho au ia lakou maloko o ko lakou mau hale iho, wahi a Iehova.
- 12 Ke hoopuni nei o Eperaima ia'u me ka hoopunipuni,
A o ka hale o ka Iseraela me ka wahahee:

MOKUNA XII.

Aka, o ka Iuda, ke hooali nei oia me ke Akua,
A ke kupaa nei oia me ka poe pono.

MOKUNA XII.

Ua aole ka Eperaima a me ka Iuda. 4 Hoikeia ke ano o lakou ma ke ano o ko lakou kupuna o Iakoba, ka mea a ke Akua i aloha ai; a kaha aku ia lakou e mihi. 8 O na hewa o ka Eperaima ka mea i ukiuki ai ke Akua e hoopai ia ia.

KE ai nei ka Eperaima i ka makani,
A ke habai nei hoi ia i ka makani hikina:

Hoomahuaia no ia i na la a pau i ka hoopunipuni a me ka luku ana;

A hana lakou i ka berita me ko Asuria,

A ua laweia'ku ka aila i Aigupita.

2 He palo hoi ko Iehova me ka Iuda,

A e hoopai aku oia ia Iakoba e like me kona mau aoao;

E hoonuku aku kela ia ia e like me kana hana.

3 ¶ Iloko o ka opu hoopaa aku oia i ke kuekuewawae o kona kakuana,

A ma kona ikaika hakaka pu ia me ke Akua.

4 A hakaka pu ia me ka anela, a lanakila:

Uwe iho la ia, a nonoi aku la ia ia:

Loaa oia ia ia ma Betela, a olelo pu oia me kakou;

5 Oia hoi, o Iehova ke Akua o na kaa;

O Iehova, oia kona inoa pono.

6 Nolaila, e huli oe i kou Akua:

E malama i ke aloha, a me ka olelo hoopono,

A e hilihi mau maluna o kou Akua.

7 ¶ He kalepa no ia, ma kona lima ka mea kaupona hoopunipuni:

A makemake no ia i ka alunu.

8 A i iho la o Eperaima,

Ua lako no nae wau,

Ua loaa ia'u ka waiwai;

Ma ka'u mau hana a pau aole i loaa kuu hewa, ka mea i hewa'i au.

9 A owau, o Iehova kou Akua, mai ka aina o Aigupita mai,

E hoonoho hou aku au ia oe i na halelewa, e like me na la o ka ahaaina.

10 A ua olelo aku au ma na kaula,

A na hoomahuaia i na hihio,

A ua olelo aku au i na olelo nane ma ka lima o na kaula.

11 Ua hewaanei ko Gileada?

Oia, ua hewa lakou;

Ke kaumaha nei lakou i na bipi ma Gilegala;

A o ko lakou mau kuahu, ua like me na ahua ma na auwaha o ka mahinaai.

12 A holo aku la o Iakoba i ka aina o Suria;

A hooluhi aku la o Iseraia no ka wahine,

A no ka wahine malama aku la ia i na holoholona.

13 A ma ke kaula i lawe mai ai o Iehova i ka Iseraia mai Aigupita mai,

A ma ke kaula i malama mai ai oia ia ia.

14 Hoonaukiuki loa aku la o Eperaima ia ia;

Nolaila e waiho aku ai ia i kona koko maluna ona,

A e hoihoi aku kona Haku i kona hoowahawaha maluna ona.

HOSEA.

MOKUNA XIII

O ka pau ana o ka nani o Eperaima, no kona hoomana kii, a no ke aloha ole i ke Akua.
9 Hoi ke mai i ke aloha a me ka hoola mai ka make mai.

- I** KA wa i olelo ai o Eperaima, he haalulu,
Ua hookiekieia ola iloko o ka Isaraela;
Aka, i kana hana hewa ana ma Basa, make iho la ia.
- 2 Ano, hoomahuahua lakou i ka hewa,
A hana lakou no lakou i kii hoohehecia no ko lakou kala,
I kii ma ko lakou manao, o na hana a na paahana wale no;
Ke olelo nei ka poe e kaumaha ana, E honi lakou i na keiki
bihi.
- 3 No ia mea, e like auanei lakou me ke ao kakahiaka,
A me ka hau hou e nalo koke ana,
E like me ka opala i puehuia i ka puahiohio mai kahi hehipa-
laoa aku,
A me ka uahi mai ka puka-uahi aku.
- 4 Aka, owau o Iehova ke Akua ou, mai ka aina o Aigupita mai,
Mai ike oe i akua e ae, ia'u wale no;
No ka mea, aohe Hoola, owau wale no.
- 5 ¶ Owau ka i ike ia oe ma ka waonahela,
Ma ka aina paoa.
- 6 E like me ka lakou mea ai, pela i maona ai lakou;
Ua maona lakou, a hookiekieia ko lakou naau;
No ia mea, ua hoopoina lakou ia'u.
- 7 Nolaila, e like auanei au ia lakou me he liona ia;
Me he leopardi la ma ke ala, e hoohalua ai au ia lakou.
- 8 E halawai au me lakou me he bea ia i hooneleia,
A e haehae au i ka wahi o ko lakou naau,
A e hoopau aku au ia lakou malaila e like me ka liona:
A e haehae ka holoholona o ka waonahela ia lakou.
- 9 ¶ Nau iho kou make, e ka Isaraela;
Aka, iloko o'u kou kokua.
- 10 Auea hoi kou alii, nana e hoola mai ia oe ma kou mau kulana-
kauhale a pau?
Auea hoi kou mau lunakanawai, na mea au i olelo ai, E haawi
mai i alii no'u, a me na luna?
- 11 Haawi aku au i alii nou, no kuu inaina,
A lawe aku au ia ia ma kuu huhu.
- 12 Ua nakiiia ka hala o ka Eperaima,
Ua ahua kona hewa.
- 13 O na ehaeha o ka wahine hanau, e hiki mai ia maluna ona:
He keiki naupo ia;
No ka mea, aohe ona pono e ku loihi ma kahi e hanau ai na
keiki.
- 14 E hoola aku au ia lakou mai ka mana o ka po;
E hoola panai au ia lakou mai ka make mai;
Owau no kou luku, e ka make;
Owau no kou pepehi, e ka po;
Ua hunala ka mihi, mai ko'u maka aku.
- 15 ¶ Ina ua mahuahua ola mawaena o kona mau hoahanau,
E hele mai auanei ka makani hikina,
Ka makani o Iehova e hiki mai, mai ka waonahela mai:
A e hoomalooia kona punawai,
A e maloo kona waipuna;
A e hoopau aku ia i ka waiwai o na ipu a pau i makemakela.

MOKUNA XIV.

- 16 E hoopaila auanei ko Samaria ;
No ka mea, ua kipi aku ia i kona Akua ;
E haule auanei lakou ma ka pahikaua ;
E ulupaia ka lakou mau keiki liliil,
A o ka lakou poe wahine hapai e kahala'ku.

MOKUNA XIV.

Ka wanaa no Samaria. 2 O ke ao ana e mihi. 4 Hoakaka i na mea maikai no ka Iseraela.
9 Pono e manao nui i kela mau mea.

- E** KA Iseraela, e huli mai oe ia Iehova kou Akua ;
No ka mea, ua haule oe ma kou hewa lilo.
2 E lawe me oukou i na olelo, a e huli oukou ia Iehova :
E i aku ia ia, E lawe aku oe i na hewa a pau,
A e ae lokomaikai mai,
A e hoihoi aku makou i na mohai o ko makou lehelehe.
3 Aole e hoola ko Asuria ia makou ;
Aole makou e holo maluna o ka lilo ;
Aole hoi makou e olelo hou aku i ka hana a ko makou mau
lima, O oe ko makou Akua :
No ka mea, ma ou ia e loaa'i i ka poe makua ole ka lokomaikai.
4 ¶ A e kala aku au i ko lakou kipi ana,
E aloha wale aku hoi au ia lakou :
No ka mea, ua huli-ae kuu inaina mai ona aku ia.
5 E like auanei au me ka hani i ka Iseraela ;
E pua auanei ola e like me ka lilia,
A e kolo lea kona mau aa e like me Lebanona.
6 A e palahalaha aku kona mau lala,
A e like auanei kona nani me ka laau oliva,
E like hoi kona ala me Lebanona.
7 E hoi mai ka poe e noho ana malalo o kona malu ;
E kupu mai lakou me ka ai,
A e ulu lakou me ke kumuwaina :
A o kona inoa ua like me ka waina o Lebanona.
8 E olelo lilo o Eperaima,
Heha ka'u e hana hou aku ai i na kii ?
Ua lohe au a ua nana hou au ia ia ;
Ua like au me ka laau kaa uliuli ;
Mai o'u aku ua loaa ia oe ka bua.
9 Owai ka mea naauao, i noonoo ai ola i kela mau mea ?
A akamai hoi, i like ai ola i kela mau mea ?
No ka mea, o na aoao o Iehova, ua pololei,
A e hele ka poe pono iloko olalla ;
Aka, o ka poe lawehala, e haule lakou iloko olalla.

IOELA.

MOKUNA I.

Holke mai ke kaula i na mea e pau ai na hua o ka aina. 8 Kanoha mai i na kanaka e auwe,
e pule, e hookeai. 18 Kahaa aku no ia ia Iehova no lakou.

- O** KA olelo a Iehova ia Ioela ke keiki a Petuela.
2 E hoolohe oukou i kela, e ka poe kahiko,
E haliu mai ka pepeiao, e ka poe a pau o ka aina e noho ana ;
Ua hiki maianei kela i ko oukou mau ia,

IOELA.

- A i na la hoi o ko oukou mau makua?
- 3 E hai aku oukou i kela i ka oukou poe keiki,
A o ka oukou mau keiki i ka lakou poe keiki,
A o ka lakou mau keiki i ka hanauna mahope.
- 4 O ka mea i koe i ka uhini hulu ole, ua pau ia i ka uhini:
A o ka mea i koe i ka uhini, ua pau ia i ka uhini huluhulu,
A o ka mea i koe i ka uhini huluhulu, ua pau ia i ka uhini
hulu ole.
- 5 E ala oukou, e na mea ona; a e uwe iho;
E aoa hoi, e na mea inu waina a pau, no ka waina hou,
No ka mea, ua laweia'ku ia mai ko oukou waha aku.
- 6 No ka mea, ua hele mai ka lahuikauka maluna o ko'u aina, he
ikaika, aole e pau i ka helu,
O kona mau niho, he niho o ka liona;
A o kona niho aoao, he niho o ka liona wahine.
- 7 Ua luku aku ia i kuu kumu waina,
A ua hemo i ka ili o kuu laau fiku:
Ua hemo i kona ili a pau, a ua hoo lei aku ia mea;
Ua keokeo kona mau lala.
- 8 ¶ E uwe iho e like me ka wahine mare i kaelia i ke kapa inoino
no ke kane o kona wa opio pio.
- 9 Ua okiia ka mohai makana, a me ka mohai inu mai ka hale o
Iehova aku;
Ua uwe na kahuna, na lawehana a Iehova.
- 10 Ua lukuia ka mahinaai,
Ua uwe ka aina,
No ka mea, ua lukuia ka ai,
Ua maloo ka waina hou, ua emi iho ka aila.
- 11 E hilahila oukou, e na mahiai;
E aoa oukou, e na mahi waina, no ka huapalaoa, a no ka bale;
No ka mea, ua nele ka ohi ai ana o ka mahinaai.
- 12 Ua maloo ke kumu waina,
Ua mae ka laau fiku;
Ua mae ka laau pomagerane, o ka laau pama, a me ka laau ohia,
o na laau a pau o ke kula:
No ka mea, ua pau ka olioli o na keiki a kanaka;
- 13 E kaei ia oukou iho, a e kanikau, e na kahuna:
E aoa oukou, e na lawehana o ke kuahu:
E hele mai, e noho a ao ka po iloko o ke kapa inoino, e na lawe-
hana a kuu Akua:
No ka mea, ua hookila ka mohai makana, a me ka mohai inu
mai ka hale aku o ko oukou Akua.
- 14 ¶ E hoolaa i ka hookeai ana,
E kahea aku i ka halawai,
E hoakoakoa i ka poe kahiko,
I na kanaka a pau o ka aina, ma ka hale o Iehova ko oukou
Akua,
A e hea aku ia Iehova.
- 15 Auwe no ka la!
No ka mea, ua kokoke mai ka la o Iehova,
A me he make la e hiki mai ai ia mai ka Mea mana mai.
- 16 Aole anei i okiia ka ai imua o ko kakou maka?
O ka olioli a me ka hauoli mai ka hale aku o ko kakou Akua?
- 17 Ua popopo na hua malalo iho o ko lakou lepo,
Ua wawahila na hale papaa,
Ua hoohiolola na hale ai;

MOKUNA IL

- No ka mea, ua maloo ka ai.
 18 Nani ka u ana o na holoholona !
 Ua pilikia na kumu bihi,
 No ka mea, aole ai na lakou ;
 Ua hoopauia hol na kumu hipa.
 19 E Iehova, ia oe no wau e kabea aku nei,
 No ka mea, ua ai ke ahi i ka uliuli o ka waonahale,
 Ua hoopau ka lapalapa ahi i na laau a pau o ke kula.
 20 Ke auwe aku nei na holoholona o ke kula ia oe ;
 No ka mea, ua maloo na wai o na kahawai,
 A ua pau i ke ahi ka uliuli o ka waonahale.

MOKUNA IL

E hoounaia mai na uhini e like me ka poe kua nui, e luku i ka aina. 12 Kahua mai o Iehova i kanaka e hookani, e pule, e mihi. 18 Alaila, aloha mai o Iehova. 26 Waiwai no ka ninini ana mai o ka Uane.

- E** PUHI oukou i ka pu ma Ziona,
 A e hookani i ka puwaikua ma kuu mauna hoano :
 E haalulu na kanaka a pau o ka aina :
 No ka mea, e hiki mai ana ka la o Iehova,
 Oia hoi, ua kokoke mai.
 2 He la pouli, a me ka popilikia,
 He la nulu a me ka pouli nui,
 E like me ka hohola ana o ke kakahiaka maluna o na mauna ;
 He lahuikanaka nui, a me ka ikaika ;
 Aole me kela mai ka wa kahiko mai,
 Aole hoi e like hou me ia mahope,
 I na makahiki o na hanauna he nui.
 3 E ai ana ke ahi imua ona,
 A mahope ona, he lapalapa e hoopau ana.
 Me ka mala o Edena, pela ka aina mamua ona ;
 A mahope ona, me he waoakua la ;
 Aole hoi e pakele kekahi mea ia ia.
 4 Like me ka helehelena lio, pela kona helehelena ;
 A me na hoohololio, pela lakou e holo ai.
 5 Like me ka halulu o na halekaa maluna o na piko o na mauna,
 pela lakou e lele ai,
 Me ka halulu o ka lapalapa ahi e hoopau ana i ka nabelehele,
 Like me ka lahuikanaka ikaika i hoomakaukau e kua aku.
 6 E haalulu na kanaka imua o lakou :
 A keokeo na maka a pau i ka makau.
 7 E like me na kanaka ikaika e holo lakou :
 Like me na kanaka kua e pii lakou i ka pa ;
 E hele kela mea kela mea o lakou ma kona ala,
 Aole lakou e kapae ae i ko lakou hele ana ;
 8 Aole kekahi e hooke i kekahi ;
 E hele no kela mea kela mea ma kona ala ;
 A ina e lele aku lakou i ka pahikaua, aole lakou e eha.
 9 E hele lakou i o i o ma ke kulanakauhale,
 E holo lakou maluna o ka papohaku ;
 E pii lakou maluna a na hale ;
 E komo lakou ma na pukamakai me he aihue la.
 10 E naue ka honua imua o lakou ;
 E haalulu na lani ;
 E pouli ka la, a me ka mahina,
 A e hoonalowale na hoku i ko lakou malamalama.

IOELA.

- 11 A e hoopuka mai o Iehova i kona leo imua e kona kua;
 No ka mea, ua nui loa kona wahi i hoomoana'i;
 No ka mea, ua ikaika ka mea nana e hooko i kana olelo;
 No ka mea, ua nui ka la o Iehova, a me ka weliweli nui;
 A owai la ke hoomanawanui la mea?
- 12 ¶ Ano hoi, wahi a Iehova,
 E hoi hou mai oukou ia'u me ko oukou naau a pau,
 A me ka hookeai ana, a me ka uwe ana, a me ke kanikanu ana:
- 13 A e haehae i ko oukou naau, aole i ko oukou aahu,
 A e huli hou ae ia Iehova i ko oukou Akua;
 No ka mea, he lokomaikai, a he aloha kona,
 Ua loli mai ka inaina,
 A he aloha nui kona,
 A ua hoololi hou ia i ka manao hoopai.
- 14 Malama paha e huli mai ia a e loli i ka manao,
 A e waiho mahope ona i ka hoomaikai ana;
 I ka mohai makana, a me ka mohai inu no Iehova ko oukou
 Akua?
- 15 ¶ E puhi oukou i ka pu ma Ziona,
 E hoolaa i ka hookeai ana,
 E kahea aku i ka halawai.
- 16 E hoakoakoa i na kanaka;
 E hoomaemae i ka ahakanaka;
 E houluulu i ka poe kahiko;
 E hoakoakoa i na keiki, a me na mea omo waiu:
 E hele aku ke kane mare iwaho o kona keena,
 A me ka wahine mare iwaho o kona keena moe.
- 17 Iwaena o ka lanai a me ke kuahu e auwe iho na kahuna, na
 lawehana a Iehova,
 A e olelo aku lakou,
 E ahonui mai, e Iehova, i kou poe kanaka,
 A mai haawi aku i kou hoolina i ka hoioia mai,
 I noho alii ai na lahuikanaka e malana o lakou:
 No ke aha la e olelo ae lakou, iwaena o na kanaka, Auhua ko
 lakou Akua?
- 18 ¶ Alaila, e lili mai o Iehova no kona aina,
 A e aloha mai i kona poe kanaka.
- 19 A e olelo mai o Iehova, a e i mai i kona poe kanaka,
 Ala hoi, e haawi aku au i ka ai, i ka waina, a me ka aila, a e
 maona oukou ma ia mea:
 Aole au e hoolilo hou ia oukou i ka hoioia iwaena o na lahui-
 kanaka:
- 20 A e hookaawale loa aku au, mai o oukou aku, i ke kua o ke
 kukulu aku.
 A hookuke aku ia ia i ka aina maloo, a neoneo;
 O kona alo ma ke kai hikina,
 A o kona kua ma ke kai komohana;
 A e pii ae kona pilau,
 A e pii ae kona hauna,
 No ka mea, ua hana hookiekie no ia.
- 21 ¶ Mai makau oe, e ka aina;
 E olioli, a e hauoli hoi,
 No ka mea, e hana mai o Iehova i na mea nui.
- 22 Mai makau oukou, e na holoholona o ke kula:
 No ka mea, ke ululi mai nei ka aina paoa;
 Ke hua mai nei ka laau i kona hua,

MOKUNA III.

- Ke hua mai nei ka laau fiku a me ke kumuwaina, me ko lakou ikaika.
- 23 O oukou, e na keiki o Ziona, e olioli, a e hauoli hoi iloko o Iehova ko oukou Akua;
No ka mea, ua haawi mai ia no oukou i ke kuaua mua ma ka pono,
A e hoona mai no oukou i ka ua,
I ke kuaua mua, a i ke kuaua hope, e like mamua.
- 24 A piha na kahua hahi i ka ai,
A piha loa na waihona i ka waina hou, a me ka aila.
- 25 A e uku au ia oukou no na makahiki o na uhini i ai ai,
A ka uhini huluhulu, a me ka uhini hulu ole, a me ka uhini opio hulu ole,
Kuu poe kana nui a'u i hoona aku ai iwaena o oukou.
- 26 A e ai oukou i ka ai a maona,
A e hooles aku i ka inoa o Iehova ko oukou Akua,
Ka mea i hana kupanaha mai ia oukou;
Aole loa e hilahila kuu poe kanaka.
- 27 A e ike no oukou,
Owau no iwaena o ka Iseraela,
A owau no o Iehova ko oukou Akua, sole mea e ae;
Aole loa e hilahila kuu poe kanaka.
- 28 ¶ A i ka wa mahope, e ninini aku au i kuu Uhane maluna o na kanaka a pau;
A e wanana na keikikane a oukou, a me na kaikamahine a oukou,
A e moe ko oukou poe elemakule i na moe uhane,
E ike ko oukou poe kanaka opio i na hihlo:
- 29 A maluna hoi o na kauwakane,
A maluna o na kauwawahine i kela mau la, e ninini aku au i kuu Uhane.
- 30 A e holke aku au i na mea kupanaha ma ka lani, a ma ka honua;
He koko, a me ke ahi, a me na kia ao uahi.
- 31 E lilo ka la i pouli, a o ka mahina i koko, mamua o ka hiki ana mai o ia la nui weliweli la o Iehova.
- 32 A o ka mea e kaha aku i ka inoa o Iehova, e hoopakeleia oia:
No ka mea, ma ka mauna Ziona, a ma Ierusalem, ka mea hoo-pakele, e like me ka Iehova i olelo mai ai,
A mawaena o ka poe i koe a Iehova e kaha aku ai.

MOKUNA III.

He mau wanana no ka hoopai ana i na enemi o ko ke Akua poe kanaka. 16 No ke kuikahi, no ka pomaikai, no ka malu, a no ka maemae o ka Iseraela mahope aku.

- N**O ka mea, aia hoi, i kela mau la, a i kela manawa,
I ka wa e hoi hou mai ai au i ka pio ana o ka Iuda, a me ko Ierusalem,
- 2 E hoakoakoa hoi au i na lahuikanaka a pau,
A e lawe mai ia lakou ilalo i ke awawa o Iehosapata,
A e hookolokolo au me lakou no kuu poe kanaka,
A no kuu hoollina, no ka Iseraela,
Ka poe a lakou i hoopuehu aku ai iwaena o na lahuikanaka,
A i puunae hoi i kuu aina.
- 3 A ua bailona lakou no kuu poe kanaka;
Ua haawi lakou i keikikane no ka wahine moe kolohe,
A kuai aku i kaikamahine no ka waina, i inu ai lakou.
- 4 A heaha hoi ka oukou ia'u, e Turo, a me Zidona?

IOELA.

- A me na palena a pau o Pilisetia?
E hoihoi mai anei oukou i ka uku la'u?
Ina e hoihoi mai oukou i ka uku la'u,
Owau no kekahi e hoihoi koke loa aku i ko oukou uku maluna
o ko oukou poo.
- 5 No ka mea, ua lawe aku oukou i kuu kala, a me kuu gula,
A ua hali aku oukou i kuu mau mea makamae iloko o ko oukou
mau luakini.
- 6 A o na keiki a Iuda, a me ko Ierusalema ka oukou i kuai aku i
ka poe Helene,
I hali lohi aku ia lakou mai ko lakou palena aku.
- 7 Aia hoi, e hoala mai au ia lakou mai kahi a oukou i kuai aku
ai ia lakou,
A e hoihoi aku au i ko oukou uku maluna o ko oukou poo;
- 8 A e kuai aku au i ka oukou poe kaikamahine,
A i ka oukou poe keikikane i ka lima o na keiki a Iuda,
A o lakou hoi e kuai aku ia lakou la i na Seba,
I ka lahuikanaka mamao aku;
No ka mea, ola ka Iehova i olelo mai.
- 9 ¶ E hai aku oukou i kela iwaena o na lahuikanaka;
E hoomakaukau oukou no ke kua,
E hoala mai i ka poe ikaika,
E hookokoke mai na kanaka kua a pau;
E pii mai lakou:
- 10 E kui oukou i ko oukou mau oopalau i pahikana,
A i ka oukou mau pahi paipai i mau ihe;
A e olelo iho ka mea nawaliwali, Ua ikaika wau.
- 11 E akoakoa oukou, e hele mai, e na lahuikanaka a pau,
E hoakoakoala oukou a puni;
Ilaila hoi oe, e Iehova, e hoiho ilalo i kou poe ikaika.
- 12 E hoalaia na lahuikanaka,
A e pii mai i ke awawa o Iehosapata;
No ka mea, malaila wau e noho iho ai, e hooponopono i na
lahuikanaka a pau e puni ana.
- 13 E hookomo oukou i ka pahikakiwi,
No ka mea, ua oo ka ai;
E hele mai oukou, e iho ilalo;
No ka mea, ua piha ke kaomi waina, ua piha a hu iwaho na
waihona waina;
No ka mea, ua nui ko lakou hewa.
- 14 Nui ka poe, he nui ka poe ma ke awawa o ka hoopai ana:
No ka mea, ua kokoke ka la o Iehova ma ke awawa o ka hoo-
pai ana:
- 15 E pouli ka la a me ka mahina,
A e hoonalowale na hoku i ko lakou malamalama.
- 16 E uwo mai o Iehova mai Ziona mai,
A e hoopuka mai i kona leo mai Ierusalema mai;
A e haalulu ka lani a me ka honua:
A o Iehova ka puuhonua no kona poe kanaka,
A me kahi paa no na mamo a Iseraela.
- 17 Pela e ike ai oukou, owau no o Iehova ko oukou Akua,
E noho ana ma Ziona, kuu mauna hoano:
A e lilo o Ierusalema i bemolele,
Aole e hele hou na malihini mawaena ona.
- 18 ¶ A i kela la e hookulu na mauna i ka waina hou,
A e hookahe mai na puu i ka waiu,

MOKUNA I.

- A e kahe ka wai ma na kahawai a pau o Iuda,
 A e puapuai mai ka wai-puna mai ka hale o Iehova mai,
 A e kahe aku ka wai ma ke awawa o Sitima.
 19 A e lilo o Algupita i neoneo,
 A o Edoma i waonahale neoneo, no ka hana ino ia o na mamo
 a Iuda,
 No ka mea, ua hookahe lakou i ke koko hala ole iloko o ko
 lakou aina.
 20 Aka, e noho mau loa ana o ka Iuda,
 A o ko Ierusalema ia hanauna aku, ia hanauna aku.
 21 No ka mea, e huikala aku au i ko lakou koko, a'u i huikala ole
 aku ai:
 A e noho ana o Iehova ma Ziona.

A M O S A.

MOKUNA I.

No ke kaula, a no ka manawa i wanana ai
 oia. 3 No ka hoopai ana a ke Akua i ko
 Suria, 6 i ko Pilisetia, 9 i ko Turo, 11 i ko
 Edoma; 13 a me ka Amona.

O NA olelo a Amosa, ka mea
 iwaena o na kahu bipi o Te-

koa, na mea ana i ike ai no ka Ise-
 raela, i na la o Uzia, ke alii o ka
 Iuda, a i na la o Ieroboama, ke
 keiki a Ioasa, ke alii o ka Ise-
 raela, elua makahiki mamua o ke
 olai.

- 2 A i aku la ia,
 E uwo mai o Iehova mai Ziona mai,
 A e hoopuka mai i kona leo mai Ierusalema mai;
 E uwe no na wahi noho o na kahuhipa,
 A e maloo ka piko o Karemela.
 3 Penel ka Iehova i olelo ai;
 No na hala ekolu o Damaseko, a me ka ha, aole au e hoololi ae i
 kona hoopaiia,
 No ka mea, ua hehi lakou i ko Gileada me ka mea hao e hehi
 palaoa ai:
 4 A e hoouna'ku ai i ke ahi iloko o ka hale o Hazaela,
 Ka mea e hoopau ai i na hale alii o Benehadada.
 5 A e haki no ia'u ke kaola o Damaseko,
 A e hooki aku au i na kanaka mai ke awawa o Avena aku,
 A me ka mea e hoopaa ana i ke kookoo alii, mai ka hale o
 Edena aku:
 A e hele pio aku la na kanaka o Suria i Kira, wahi a Iehova.
 6 ¶ Ke olelo mai nei o Iehova, penel;
 No na hala ekolu o Gaza, a me ka ha, aole au e hoololi ae i
 kona hoopaiia;
 No ko lakou lawe pio ana i ka poe pio a pau,
 A haawi aku ia lakou i ka Edoma;
 7 Aka, e hooloi aku au i ke ahi maloko o ka papohaku o Gaza,
 A e hoopau aku ia i kona mau halealii;
 8 A e hooki aku au i kanaka mai Asedoda aku,
 A me ka mea e hoopaa ana i ka hoailona moi mai Asekelona
 aku;
 A e hooku e aku au i kuu lima i Ekerona;
 A e make ke koena o ko Pilisetia, wahi a Iehova ka Haku.
 9 ¶ Ke olelo mai nei o Iehova, peneia;

AMOS.

- No na hala ekolu, o Turo, a me ka ha, aole au e hoololi ae i kona hoopaila :
No ka mea, ua hoolilo lakou i ka poe pio a pau i ko Edoma,
Aole hoi i hoomanso i ka berita o na hoahanau :
10 Aka, e hoolet aku au i ke ahi iloko o ka papohaku o Turo,
Ka mea e hoopau ai i kona mau halealii.
11 ¶ Ke olelo mai nei o Iehova, penel ;
No na hala ekolu o ka Edoma, a me ka ha, aole au e hoololi ae i kona hoopaila :
No ka mea, ua hahai aku ia i kona hoahanau me ka pahikana,
A ua haalele aku i kona aloha,
A ua haehae mau loa kona inaina,
A ua hoomau loa ia i kona huhu.
12 A e hoolet aku au i ke ahi iloko o Temana,
A e hoopau aku ia i na halealii o Bozera.
13 ¶ Ke olelo mai nei o Iehova, penel ;
No na hala ekolu o na mamo a Amona, a me ka ha, aole au e hoololi ae i kona hoopaila ;
No ka mea, ua kaha aku lakou i na wahine hapai o Gileada,
I hoopalahalaha aku ai lakou i ko lakou palena :
14 Aka, e hoa aku au i ke ahi iloko o ka papohaku o Raba,
A e hoopau aku ia i na halealii ona,
Me ka hoohe i ka la o ke kua,
Me ka ino i ka la o ka puaehioho :
15 A e hele aku no ko lakou alii iloko o ke pio,
Oia a me kana mau kaukaualii kekahi, wahi a Iehova.

MOKUNA II.

O ka hoopai ana i ka Moaba no ka lakou hana ino ana ; 4 i ka Iuda no ka hoowahawaha ana i ke kanawai o ke Akua ; 6 i ka Iseraela no ka hoomanaki, no ka hana hewa, a no ka loko ino.

- O**LELO mai o Iehova, penel ;
No na hala ekolu o ka Moaba, a me ka ha,
Aole au e hoololi ae i kona hoopaila ;
No ka mea, ua puhi aku ia i na iwi o ke alii o Edoma i puna.
2 Aka, e hoolet aku au i ke ahi iloko o Moaba ;
A e hoopau aku ia i na halealii o Kiriota :
A e make ana ka Moaba, me ka haunaele,
Me ka hoohe, a me ke kani ana o ka pu.
3 A e hooki aku au i ka lunakanawai mai waena mai ona,
A e pepehi aku au i kona mau luna a pau me ia, wahi a Iehova.
4 ¶ Ke olelo mai nei o Iehova, penela ;
No na hala ekolu o ka Iuda, a me ka ha, aole au e hoololi ae i kona hoopaila ;
No ka mea, ua hoowahawaha lakou i ke kanawai o Iehova,
A ua malama ole i kana mau kauoha,
A ua hoauwana aku la ko lakou mau mea wahahee ia lakou,
Mamuli o na mea a ko lakou mau makua i hele ai :
5 Aka, e hoonua aku au i ke ahi maluna o Iuda,
A e hoopau aku ia i na halealii o Ierusalem.
6 ¶ Ke olelo mai nei o Iehova penel ;
No na hala ekolu o ka Iseraela, a me ka ha, aole au e hoololi ae i kona hoopaila ;
No ka mea, ua kuai aku lakou i ka poe pohe no ke kala,
A i ka mea ilihune no ka paa kamaa ;
7 E kuko ana i ka lepo o ka honua maluna o ke poo o na ilihune,

MOKUNA III.

- A hoololi ae i ka hoaponoa o ka poe popilikia:
 A komo aku ke kanaka, a me kona makuakane floko i ke kaika-
 mahine hookahi,
 I mea e hooaumia'i i ko'u inoa hoano;
 8 A moe iho lakou maluna o na kapa i lawela i ukupanai, ma kela
 kuahu kela kuahu,
 A inu no lakou i ka waina e hooae i hoopai ma ka hale o ko
 lakou mau akua.
 9 ¶ A ua luku aku au i ka Amora imua o lakou,
 O kona kiekie, ua like me ke kiekie o na lasu kedara,
 A o kona ikaika, ua like me na lasu oka;
 Aka, ua luku aku au i kona hua maluna,
 A me kona aa malalo.
 10 A ua lawe mai hoi au ia oukou mai ka aina o Aigupita mai,
 A alakai ia oukou ma ka waonahale i na makahiki he kanaha,
 E komo ai i ka aina o ka Amora.
 11 A ua hoolilo au i kekahi o ka oukou poe keki, i poe kaula,
 A o ka poe kanaka opio o oukou, i poe Nazarite.
 Aole anei pela, e na mamo a Israela? wahi a Iehova.
 12 Aka, hooinu oukou i ka poe Nazarite i ka waina,
 A papa aku oukou i na kaula, i aku la, Mai wanana oukou.
 13 Aia hoi, e kaomi iho au ia oukou,
 E like me ke kaomi ana o ke kaa i piha i na pua.
 14 A e nalowale ka mama mai ka mea mama aku,
 A o ka mea ikaika, aole ia e hookupaa i kona ikaika,
 Aole hoi e hoopakele ka mea mana ia ia iho.
 15 Aole hoi e kupaa ka mea e lawe ana i ke kakaka;
 A o ka mea wawae mama, aole ia e pakele:
 Aole hoi ka mea holo maluna o ka llo e hoopakele i kona ola.
 16 A o ka mea ikaika ma kona naau iwaena o ka poe ikaika,
 E holo kohana aku ia ia la, wahi a Iehova.

MOKUNA III.

Ao aku la ke Akua i ka Israela a me ka Iuda, a holke i kona hoopai ana ia lakou. 9 Kahoa
 aku ia i ke Filistia, a me ko Aigupita e nana mai i ka hoopai ana i ko Samaria a me ka
 Israela a pau no ko lakou hewa.

- E** HOOLOHE i keia olelo a Iehova i olelo mai ai no oukou, e
 na mamo a Israela,
 No ka ohana a pau, a'u i lawe mai ai mai ka aina o Aigupita mai,
 i mai la,
 2 O oukou wale no ka'u i ike ai, mamua o na ohana a pau o ka
 honua:
 No ia mea, e hoopai aku ai au ia oukou no ko oukou hewa
 a pau.
 3 E hiki anei i na mea elua ke hele pu, ke kuikahi pu ole lana?
 4 E uwo anei ka liona ma ka ululaa ke loa ole ia ia ke pio?
 E hoopuka anei ka liona opio i kona leo mai kona lua aku, ke
 loa ole ia ia kekahi mea?
 5 E haule anei ka manu floko o ka paele ma ka honua ke ole ka
 paele nona?
 E lawe anei kekahi i ka paele mai ka honua ae ke loa ole ia ia
 kekahi mea iki?
 6 E puhia anei ka pu ma ke kulanakauhale, a pihohoi ole na
 kanaka?
 He ino anei maloko o ke kulanakauhale, aole na Iehova ia i
 hana?

AMOSA.

- 7 No ka mea, aole e hana mai o Iehova ka Haku i kekahi mea,
Ke holke ole mai ia i kona mea huna i kana mau kauwa, i na
kaula.
- 8 Ua uwo mai ka liona, owai la ka mea makau ole?
Ua olelo mai o Iehova ka Haku, owai la ka mea wanana ole?
- 9 ¶ E hai aku ma na halealii i Asedoda,
A ma na halealii i ka aina o Aigupita, a e i aku,
E hoakoakoala oukou maluna o na mauna o Samaria,
A e nana i ka haunaele nui iwaenakonu ona,
A i na hookaumaha ana iloko ona.
- 10 Aole lakou e ike e hana i ka pono, wahi a Iehova,
Hollili lakou i ka waiwai alunu,
A i ka mea kailli wale, iloko o ko lakou mau halealii.
- 11 No ia mea, ke olelo mai nei o Iehova ka Haku, peneia;
E hele mai auanei ka enemī, a puni ka aina;
A e lawe aku ia i kou ikaika mai ou aku la,
A e haoia kou mau halealii.
- 12 Ke olelo mai nei o Iehova, peneia;
E like me ke kahuhipa i hoopakale mailako mai o ka waha o ka
liona, i na wawae elua a me kekahi apana o ka pepelao;
Pela e hoopakeleia na mamo a Iseraela, ka poe e noho ana ma
Samaria ma ke kihi o kahi moe, a ma Damaseko ma kahi
hikitee.
- 13 E hoolohe oukou, a e holke aku i ko ka hale o Iakoba, wahi a
Iehova ka Haku, ke Akua o na kana;
- 14 A i ka la a'u e hoopai aku ai i ka hewa o ka Iseraela iluna ona,
A e hoopai hoi au i na knahu o Betela:
A e okila na pepelaohao o ke knahu, a haule iho la ia ilalo i ka
honua.
- 15 A e wahi aku au i ka hale hoolo me ka hale kau.
A e wawahlia na hale niho elepani,
A hoopania hoi na hale nui, wahi a Iehova.

MOKUNA IV.

Aole mai o ka Iseraela, no ka hookaumaha ana, a no ka hoomana kil. 6 Hoomau lakou i ka koopekiki. 12 Aole mai lakou e hoomakaukau e halawai me ke Akua, no ka mea, kokeke hoopai mai kela ia lakou.

- E** HOOLOHE oukou i keia olelo, e na bipi wahine o Basana,
Na mea ma na mauna o Samaria,
Na mea e hookaumaha ana i ka poe ilihune,
Na mea e hooluhi ana i ka poe nele,
Na mea e olelo ana i ko lakou mau haku, E lawe mai, a e inu
kakou.
- 2 Ua hohiki o Iehova ka Haku, ma kona hemolele,
Aia hoi, e hiki mai ana na la maluna o oukou,
E lawe aku ai oia ia oukou me na kilou,
A i ka poe mahope o oukou i na makau lawaia.
 - 3 A e puka aku oukou, ma na wahi hiolo, o kela mea keia mea ma
kona alo,
A e hoolaila'ku iwaho o ka pakaua, wahi a Iehova.
 - 4 ¶ E hele mai oukou i Betela, a e hana hewa;
E hoonui i ka hana hewa ma Gilegala;
A lawe mai oukou i ka oukou mau mohai no ke kakahiaka,
A i na hapaumi o oukou no ke kolu o na makahiki:
 - 5 A e puhī i ka berena hu i mohai aloha,
A e holke aku i na mohai aloha i lohe:

MOKUNA V.

- No ka mea, o ka oukou makemake no ia, e na mamo a Iseraela, wahi a Iehova ka Haku.
- 6 ¶ A ua haawi aku hoi au ia oukou i ka maemae o na niho ma ko oukou mau kulanakauhale a pau,
A i ka nele i ka berena ma ko oukou mau wahi a pan :
Aka, aole oukou i hoi hou mai ia'u, wahi a Iehova.
- 7 A paa ia'u ka ua, mai o oukou aku, i ka manawa ekolu malama i koe a hiki i ka ohi ana :
A hoonua iho au maluna o kekahi kulanakauhale,
A hoonua ole au maluna o kekahi kulanakauhale :
Ua hoonuaia kau wahi,
A o kahi i hoonua ole ia, ua maloo.
- 8 A hele aku elua ekolu paha na kulanakauhale i kekahi kulana-
kauhale e inu i ka wai, aole nae i kena :
Aka, aole oukou i hoi hou mai ia'u, wahi a Iehova.
- 9 Ua hahau aku au ia oukou i ka hua ai maalili, a me ka puna-
helu :
He nui ko oukou kihapai, ko oukou mau pawaina, a me ko ou-
kou mau laau fiku, a me ko oukou mau laau oliva, ua aia
hoi e ka uhini opiole hulu ole ;
Aka, aole oukou i hoi hou mai ia'u, wahi a Iehova.
- 10 A ua hoonua aku au iwaena o oukou i ke ahulau, e like me ia
ma Aigupita ;
Ua luku aku au i ko oukou poe kanaka opio i ka pahikana,
Me ko oukou poe lilo i pioia ;
A ua hoopii ae au i ka pilau o ko oukou hoomoana ana, a hiki
i ko oukou mau iho ;
Aka, aole oukou i hoi hou mai ia'u, wahi a Iehova.
- 11 Ua luku aku au iwaena o oukou,
E like me ka luku ana o ke Akua ia Sodoma a me Gomora ;
Ua like hoi oukou me ka momokuahi i kailia mai loko mai o
ke ahi :
Aka, aole oukou i hoi hou mai ia'u, wahi a Iehova.
- 12 No ia mea, pela au e hana aku ai ia oe, e ka Iseraela :
A no ka'u hana ana aku i keia ia oe,
E hoomakaukau oe e halawai me kou Akua, e ka Iseraela.
- 13 No ka mea, ala hoi, o ka mea nana i hana na mauna,
A o ka mea i hana i ka makani,
A hai aku i ke kanaka i kona manao,
A o ka mea i hoolilo i ka wanaao i pouli,
O ka mea e hehi ana maluna o na wahi kiekie o ka honua,
O Iehova, ke Akua o na kua, kona inoa.

MOKUNA V.

He kanikau no ka Iseraela. 4 He kauoha e imi i ke Akua. 16 Hoopai ana ke Akua i ka poe hoopakihi, 21 Hoowahawaha ke Akua i ko lakou hookamani ana a i ko lakou lilo ana i poe pio.

- E** HOOLOHE oukou i keia olelo, a'u e hapai aku nei no oukou,
Oia hoi, he kanikau, e ka hale o ka Iseraela.
- 2 Ua haule, aole e ala hou ae, ke kaimahine puupaa o ka Ise-
raela :
Ua kulaina oia maluna o kona aina iho :
Aohe mea nana ia e hoala.
- 3 No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova ka Haku, penela :
O ko ke kulanakauhale i hele patausani aku, e koe mai no he
haneri ;

AMOS.

- A o ka mea i hale pahaneri aku, e koe mai no he umi, no ka hale o ka Isaraela.
- 4 ¶ No ka mea, ke olelo mai nei o Iehova penela i ka hale o ka Isaraela,
E imi oukou ia'u, a e ola oukou.
- 5 Aka, mai imi oukou i Betela,
Aole hol e komo i Gilegala,
Aole e hele aku i Beereceba;
No ka mea, he olalo, e hele pio aku ko Gilegala,
A e lilo o Betela i mea ole.
- 6 E imi oukou ia Iehova, a e ola oukou;
O lele mai ia, me he ahi ia, ma ka hale o Iosepa,
A e hoopau aku ia,
Aohe mea nana ia e kinai ma Betela.
- 7 E ka poe i hoolilo i ka olelo hoopono i mea awaawa,
A hooloi i ka pono ma ka honua,
- 8 E imi i ka mea nana i hana ia Pelelade a me Oriona,
A hoolilo i ka malu o ka make i malamalama,
A hoopouli i ke ao a lilo i po:
Ka mea e hoopii ana i na wai o ka moana,
A ninini iho ia lakou maluna o ka ili o ka honua:
O Iehova kona inoa:
- 9 O ka mea e lawe mai i ka make maluna o ka poe ikaika,
A e hooiki mai i ka luku maluna o kahi pan.
- 10 Ke inaina nei lakou i ka mea e ao ana ma ka pukapa,
A hoowahawaha lakou i ka mea e olelo pono ana.
- 11 No ia mea, no ko oukou hehi ana maluna o ka ilihune,
A ke lawe nei oukou i ka ai makana mai ona aku ia:
Ua hana oukou i na hale pohaku i kalaila,
Aka, aole oukou e noho floko o lakou;
Ua kanu oukou i na pawaina maikai,
Aka, aole oukou e inu i ka waina o lakou.
- 12 No ka mea, na ike au, he nui wale ko oukou lawehala ana,
A me ko oukou mau hewa nui:
E hoopilikia ana i ka poe hoopono, e lawe ana i ka uku kipe,
A e hookahuli ana i ka pono o ka poe ilihune ma ka pukapa.
- 13 No ia mea, e noho malie ka mea naauao i kela manawa;
No ka mea, he manawa ino ia.
- 14 E imi oukou i ka maikai, aole i ka hewa, i ola oukou;
A pela e mau ai o Iehova, ke Akua o na kua me oukou, e like me ka oukou i olelo ai.
- 15 E inaina i ka hewa, a e aloha i ka maikai,
A e hookupaa oukou i ka hoopono ma ka pukapa:
Malia paha e aloha mai o Iehova, ke Akua o na kua, i ke koena o ka Iosepa.
- 16 No ia hoi, ke olelo mai nei o Iehova, ke Akua o na kua, ka Haku, penela;
Ma na alanui a pau he auwe ana;
A ma na wahi iwaho a pau, e olelo lakou, Auwe! auwe!
A e kahea aku lakou i ka mea mahiai i ka u ana;
A i ka poe ike e kanikau i ka uwe ana.
- 17 A ma na pawaina a pau ka uwe ana:
No ka mea, e hele auanei au iwaena ou, wahi a Iehova.
- 18 Auwe ka poe iini i ka la o Iehova!
No ke aha ia kela ia oukou?
O ka la o Iehova, he pouli ia, aole he malamalama.

MOKUNA VI.

- 19 E like me ke kanaka i holo mai ke alo aku o ka liona, a hālawai
ka bea me ia:
A i komo paha iloko o ka hale, a hilinaʻi kona lima ma ka pala,
a nahu mai ka nahesa ia ia.
- 20 Aole anei he pouli ka la o Iehova, me ka malamalama ole?
A he pouli loa, aole ona malamalama.
- 21 ¶ Ke inaina nei au, ke hoowahawaha nei au i ko oukou mau
ahaaʻina,
Aole wau e oluolu i ko oukou mau hālawai ana.
- 22 Ina e kaumaha mai oukou noʻu i ka oukou mau mohai kuni, a
me ka oukou mau mohai makana, aole au e oluolu ia mea:
Aole hoi au e manao i ka mohai aloha o ko oukou mau mea
momona.
- 23 E lawe ae oe mai oʻu aku nei i ke oli ana o ka oukou mau mele;
Aole au e hoolohe i ke kani ana o ko oukou mau viola.
- 24 Aka, e hookahela ka hoopono ana e like me ka wai,
A o ka pono e like me ka waikehe ikaika.
- 25 Ua kaumaha mai anei oukou naʻu i na mohai, a me na makana
ma ka waonahela i na makahiki he kanaha, e ka hale o ka
Iseraela?
- 26 Ua hāi oukou i ka halelewa o ko oukou Moloka,
A me ka hale o ko oukou mau kii,
Ka hoku o ko oukou akua, ka mea a oukou i hanaʻi no oukou.
- 27 Nolaila, e lawe pio aku au ia oukou ma o aku o Damaseko, wahi
a Iehova, ke Akua o na kua, kona inoa.

MOKUNA VI.

Ka poʻe no ka palaka, a me ka hookiekie o na Indalo, a me ka Iseraela. 7 Ka wanana o
na ino nui.

- A** UWE ka poe palaka ma Ziona,
A hilinaʻi hoi ma ka matua o Samaria:
Ka poe i olaloia, o na pookela o na lahuikanaka,
Io lakou ia i hele mai ka Iseraela!
- 2 E hele aku oukou i Kalene, a e nana;
A mai laila aku e hele ai oukou i Hamata nui;
Alaila, e iho aku i Gata o ko Pilisetia:
Ua oi anei ko lakou maikai mamua o ko keia mau aupuni?
Ua oi anei ka palahalaha o ko lakou mokuna mamua o ko oukou
mokuna?
- 3 Auwe ka poe i hooloihi aku i ka la ino,
A hookokoke i ka noho hookaumaha wale;
- 4 Ka poe e moe ana malua o na wahi moe niho elepani,
A moe hooloi loa malua o ko lakou wahi moe,
A ai iho i na keikihipa o ka poe hipa,
A me na keiki bipi i kupeleia;
- 5 Ka poe mele mamuli o ka viola,
A hana lakou no lakou iho i na mea kani e like me Davida;
- 6 Ka poe inu walua maloko o na kiahā,
A kahinu ia lakou iho i ka hinu maikai:
Aka, aole i kaumaha lakou no ka eha ana o ka Iosepa!
- 7 ¶ No ia mea, ano e hele pio aku ai lakou iwaena o ka poe
pio mua,
A e lawelaʻku ka olioli o ka poe moe hooloi loa.
- 8 Ua hooihiki o Iehova ka Haku, ma kona ola, wahi a Iehova, ke
Akua o na kua,
Ke hoopallua nei au i ka haheo o Iakoba,

AMOSA.

- A ke hoowahawaha nei hoi i kona mau halealihi;
Nolaila, e hoolilo aku ai au i ke kulanakauhale, a me kona mea
i piha ai.
- 9 A ina e waihoia na kanaka he umi ma ka hale hookahi, e make
no lakou.
- 10 A o ka hoahanau o kona makuakane e lawe aku ia ia,
A o ka mea i puhi ia ia, e lawe aku iwaho i na iwi mailoko mai
o ka hale,
A e olelo aku i ka mea maloko loa o ka hale,
Aole anei he mea i koe me oe? e i mai kela, Aole.
Alaila, e i aku ia, Hamau; no ka mea, aole e olelo ma ka inoa
o Iehova.
- 11 No ka mea, aia hoi, ke kauoha mai nei o Iehova,
A e habau aku ia i ka hale nui me ka nahaha,
A i ka hale uuku ma ka wawahi.
- 12 ¶ E holo anei na lio maluna o na pohaku?
E mahi oopalau ia anei malaila me na bipi kauo?
No ka mea, ua hoolilo oukou i ka hoopono ana i laau make,
A i ka hua o ka pono, i laau awaawa:
- 13 E oukou, ka poe e olioli ana i ka mea ole,
Ka poe e olelo, Aole anei kakou i lawe no kakou i na pepelao-
hao ma ko kakou ikaika?
- 14 Aka, aia hoi, e hoala ku e suanei au i labuikanaka ia oukou, e ko
ka hale o Isaraela, wahi a Iehova, ke Akua o na kausa;
A e hookaumaha lakou ia oukou mai ke komo ana o Hamata a
hiki i ke kahawai o ka papu.

MOKUNA VII.

Hookila ka luo o ka uhini a me ke ahi, no ka pule a Amosa. 7 Hoikela ka pono o ke ke
Akua hoohewa ana. 10 Hoohewa o Amasia i ke kahuna ia Amosa, a papa aku i kona
wanana ana ma Betela. 14 Hoakaka mai o Amosa i ko ke Akua hoolilo ana ia ia i kaula;
a hoike mai ia i ka hookai ana ia Amasia, a me kona ohua.

PENEIA i holke mai ai o Iehova ka Haku ia'u: Aia hoi, hana iho
la ia i na uhini i ka ulu mua ana o ka weuweu hope; aia hoi, o
ka weuweu lua ia mahope o ka ke alii oki ana. A i ka wa i hoopau
ai lakou i ka ai ana i ka weuweu o ka aina, alaila i aku la au,

2 E Iehova ka Haku, ke noi aku nei au, e kala mai oe.

Pehea la e ku mai ai o Iakoba?

No ka mea, ua uuku ia.

3 Huli ae la o Iehova no kela mea: aole ia e hiki mai, wahi a
Iehova.

4 ¶ Penela i holke mai ai o Iehova ka Haku ia'u; Aia hoi, kahea
mai o Iehova ka Haku, e hakaka me ke ahi, a ai iho la ia i ka hobo-
nunui, a hoopau iho la i kauwahi. Alaila, i aku la au,

5 E ka Haku, e Iehova, ke noi aku nei au, e oki:

Pehea e ku mai ai o Iakoba?

No ka mea, ua uuku ia.

6 Huli ae la o Iehova no kela mea: aole e hiki mai kela, wahi a
Iehova ka Haku.

7 ¶ Penela i holke mai ai oia ia'u: Aia hoi, ku mai la ka Haku ma-
luna o ka papohaku kupo, me ka mea hookupono ma kona lima.

8 A i mai la o Iehova ia'u, E Amosa, heaha la kau e ike nei? A i
aku la au, He mea hookupono. Alaila, i mai la o Iehova.

Aia hoi, e hoouho aku au i ka mea hookupono iwaena o kuu
poe kanaka o ka Isaraela:

Aole au i hele hou ae mai o lakou aku.

9 A e hooneoneola na wahi kiekie o Isaka,

MOKUNA VIII.

A e wawahila na wahi hoano o ka Iseraela:

A e ku e aku au i ka hale o Ieroboama me ka pahikaua.

10 ¶ Alaila, hoouna aku la o Amazia, ke kahuna o Betela, lo Ieroboama la, ke alii o ka Iseraela, i aku la, Ua ku e mai o Amosa ia oe iwaena o ko ka hale o Iseraela: aole e hiki i ka aina ke hoomanawanui i kana mau olelo a pau.

11 No ka mea, ke olelo mai nei o Amosa penel, E make auanei o Ieroboama i ka pahikaua, a e lawe pio ia'ku ka Iseraela mai ko lakou aina aku.

12 Olelo aku la hoi o Amazia ia Amosa, E ke kaula ike, o hele, e holo aku oe i ka aina o Iuda, a malaila e ai ai i ka berena, a e wanana malaila:

13 A mai wanana hou ma Betela: no ka mea, he heiau kela no ke alii, a o ko ke alii hale noho kela.

14 ¶ Alaila, olelo aku la o Amosa, a i aku la ia Amazia, Aole wau he kaula mamua, aole hoi he keiki a ke kaula; aka, he hanai bipi wau, a he mea hoilili hua sukamore:

15 A lawe o Iehova ia'u mai ka hahai ana i na holoholona, a olelo mai o Iehova ia'u, E hele, e wanana aku i kuu poe kanaka i ka Iseraela.

16 ¶ Ano hoi, e hoolohe oe i ka olelo a Iehova;

Ke olelo nei oe, Mai wanana ku e aku i ka Iseraela, a mai hapai ku e oe i kau olelo i ko ka hale o Isaaka.

17 No ia mea, ke olelo mai nei o Iehova, penel:

E moe kolohe kau wahine ma ke kulanakauhale, a o kau mau keikikane, a me kau mau kaikamahine, e haule lakou i ka pahikaua,

A e paunanela kou aina me ke kaula-ana: a e make oe ma ka aina haumia;

A e hele pio aku ka Iseraela mai ko lakou aina aku.

MOKUNA VIII.

Ma ka hinali hua i hoikea mai ai ka ino e hiki koke ana i ka Iseraela. 4 O ke ao ikaika ana, a me ka wanana ana no na ino nui. 11 Ie manawa wi i ka olelo ole.

PENEIA i hoike mai ai o Iehova ka Haku ia'u: ala hoi, he hinali hua oo.

2 A i mai la ia, Heaha kau e ike nei, e Amosa? I aku la au, He hinali hua oo. Alaila, i mai la o Iehova ia'u,

Ua hiki mai ka hope maluna o kuu poe kanaka o ka Iseraela;

Aole au e hele hou ae mai o lakou.aku.

3 A e lilo na mele o ka halealii i auwe ana ia la, wahi a Iehova ka Haku:

A he nui auanei na kupapau ma na wahi a pau; a e hoolet malu aku ia lakou.

4 ¶ E hoolohe i kela, e oukou ka mea e moni i ka poe ilihune, a hoopau i ka poe nele o ka aina,

5 I ka i ana ae, Ahea la e pau ai ka mahina hou, i kuai aku ai kakou i ka ai?

A me ka Sabati, i wehe ae ai kakou i ka hua ai, e houuku ana i ka epa,

A e hoomahuahua ana i ke sekela, a e hoololi ana i na mea kau-paona hoopunipuni?

6 I kuai aku ai kakou i ka poe ilihune no ke kala,

A i ka poe nele no ka paa kamaa; a i kuai aku ai i ka hua palaoa ino?

7 Ua hoohiki o Iehova ma ka nani o Iakoba,

AMOSA.

- Aole loa au e hoopoina i ka lakou mau hana a pau.
- 8 Aole anei e haalulu ka aina no kela mea, a e auwe na mea a pau e noho ana iloko ona ?
A e pii ae ia me he muliwai la a puni ona ;
A e laweia'ku ia, a e halana ae ia e like me ka muliwai o Aigupita.
- 9 A i kela la, wahi a Iehova ka Haku,
E hoonapoo iho au i ka la i ke awakea, a e hoopouli iho au i ka aina i ka la laelae.
- 10 A e hoolilo au i ka oukou mau ahaaina i auwe ana,
A i ko oukou mau mele i kanikau ana ;
A e lawe mai au i ke kapa ino maluna o na puhaka a pau,
A me ka ohule maluna e na poo a pau ;
A e hoohalike au ia mea me ka auwe ana no ke keiki kamakahi,
A i ka hope o ia mea e like me ka la awaawa.
- 11 ¶ Aia hoi, e hiki mai ana na la, wahi a Iehova ka Haku,
E lawe mai ai au i ka wi maluna o ka aina, aole o ka wi i ka ai,
aole o ka make inu i ka wai,
Aka, o ka lohe i ka olelo a Iehova.
- 12 A e auwana lakou mai ke kai a hiki i ke kai, a mai ke kukulu akan, a ka hikina,
E holo lakou ma o a ma o, e imi ana i ka olelo a Iehova, aole e loa.
- 13 I kela la, e maule na wahine puupaa maikai, a me na kanaka opio no ka makewai.
- 14 O ka poe e hohiki ma ka hewa o Samaria, a i iho,
E ola ana kou Akua, e Dana ; a e ola ana ka soao o Beereseba ;
E haule no hoi lakou, aole loa e ala hou ae.

MOKUNA IX.

O ka hiki lo ana mai o ka ino maluna o ka Iasraela. 8 Hoookoa kakahi poe. 11 He wanana no Kristo, ka pomakahi o kona aupuni, a e ka hoihoi o Iasraela.

- I**KE aku la au ia Iehova e ku ana maluna o ke kuahu : a i mai la ia,
E hahau i ke poo o ke kia, i haalulu ai na kumu kia ;
A e oki ia lakou ma ke poo, ia lakou a pau ;
A e pepehi aku au i ke koena o lakou me ka pahikana :
O ka mea o lakou e holo ana, aole ia e malu ;
A o ka mea e pakele ana, aole e pakele io.
- 2 Ina e eli iho lakou i ka po, e lawe ko'u lima ia lakou mailaila mai ;
Ina e pii lakou i ka lani, e lawe au ia lakou mailaila mai ;
- 3 A ina e pee lakou maluna o ka piko o Karemela, e imi aku au,
a e lawe ia lakou mailaila mai ;
A ina e pee lakou mai kuu maka aku ma ka mole o ke kai,
Malaila e kena aku au i ka nabesa, a e nahu aku ia ia lakou.
- 4 A ina e hele pio aku lakou imua o ko lakou poe enemii,
Malaila e kena aku au i ka pahikana, a e luku aku la ia lakou ;
A e kau aku kuu mau maka maluna o lakou no ka ino, aole no ka maikai.
- 5 A o Iehova, ka Haku o na kua, oia ka mea e hoopa i ka aina,
a e hehee iho no ia ;
A e auwe iho ka poe a pau e noho ana iloko ona :
A e ea ae ia me he muliwai la a puni ona ;
A e halana ae e like me ka muliwai o Aigupita.

MOKUNA I.

- 6 Oia ka i hana i na papahuna iloko o ka lani, a i hookumu i kona
poai maluna o ka honua;
O ka mea i hoopili ae i na wai o ka moana, a ninini iho ia lakou
maluna o ka ili o ka aina;
O Iehova kona inoa:
- 7 E na mamo a Isaraela, aole anei oukou i like ia'u me na mamo a
Kusa? wahi a Iehova.
Aole anei au i lawe mai i ka Isaraela mai ka aina o Aigupita mai?
A i ko Piliisetia mai Kapetora mai, a me ko Suria mai Kira mai?
- 8 Aia hoi, o na maka o Iehova ka Haku maluna o ke aupuni
hewa;
A e hokai aku au ia mai ka honua aku;
Aka hoi, aole au e luku loa aku i ko ka hale o Iakoba, wahi a
Iehova.
- 9 No ka mea, ala hoi, e kauoha aku au, a e kanana iho ai i ko ka
hale o Isaraela iwaena o na lahuikanaka a pau;
E like me ka hua palaoa i kananaia iloko o ke kanana,
Aole e haule kekahi hua ma ka honua.
- 10 E make ka poe hewa a pau o kuu poe kanaka i ka pahikana,
Ka poe e olelo ana, Aole e hiki mai ka hewa mahope, aole hoi
mamua o kakou.
- 11 ¶ I kela la e kukulu au i ka halelewa o Davida i wawahia,
A e hoopaa i kona wahi hlolo;
A e hooku hou au i kona mau mea i heleleia,
A hana aku ia e like me na la mamua;
- 12 I lilo no lakou ke koena o ka Edoma, a me na lahuikanaka a
pau,
Ka poe i kaheala ka inoa o Iehova maluna o lakou, wahi a Ieho-
va, nana kela i hana.
- 13 Aia hoi, e hiki mai na la, wahi a Iehova,
E halawai ai ka mea e mahiai ana, me ka mea e oki ana,
A o ka mea e hehi i na huawaina, me ka mea e lulu i ka hua;
A e hookulukulu iho na mauna i ka waina hou,
A e hehee iho na puna a pau.
- 14 A e hoihoi mai au i ka poe pio o kuu poe kanaka o ka Isaraela,
A e kukulu lakou i na kulanakauhale neoneo, a nono lakou
iloko;
A e kanu lakou i na pawaina, a e inu lakou i ko lakou waina;
A e hana lakou i na kihapai, a e ai hoi i ko lakou hua.
- 15 A e kanu iho au ia lakou ma ko lakou aina iho,
Aole e uhuki hou ia ae lakou mai ko lakou aina ae,
Ka mea a'u i haawi aku ai ia lakou, wahi a Iehova kou Akua.

OBADIA.

MOKUNA I.

Ka wanana no ka luku ana o ka Edoma, no kona hookikie a no kona inaina i na mamo a
Iakoba kona hoahana. 17 No ka pomaikai i ka manawa mahope.

KA wanana a Obadia.

Peneta ka Iehova ka Haku i olelo mai ai no Edoma;
Ua lohe kakou i ka lohe ana mai Iehova mai,
Ua hoounaia'ku ka elele iwaena o na lahuikanaka;
E ku oukou iluna, a e ala ku e kakou ia ia i ke kana.

OBADIA.

- 2 Aia hoi, na hoolilo au ia oe i mea wuku iwaena o na labuika-
naka;
Ua lilo oe i mea hoowahawaha loa ia.
- 3 ¶ Ua hoopunipuni ka haaheo o kou naau ia oe,
E ka mea e noho ana ma na ana o ka pohaku,
He wahi kiekie kou noho ana;
E olelo ana ma kou naau,
Na wai la au e lawe iho ilalo i ka honua?
- 4 Ina e hookiekie oe ia oe iho e like me ka seto,
Ina e hoonoho i kou punana iwaena o na hoku,
Malaila mai e lawe iho ai au ia oe ilalo, wahi a Iehova.
- 5 Ina i hele mai na aihue i ou la, ina he poe pawa i ka po,
(Nani kou lukuia!) aole anei lakou e aihue, a pau ko lakou
makemake?
Ina i hele mai na ohi waina i ou la, aole anei lakou e waiho aku
i ke koena?
- 6 Nani ka imila o ka Esau!
I hullia hoi kona mau wahi huna!
- 7 O na kanaka a pau o kau berita, ua hoouna aku lakou ia oe a i
ka palena;
O na kanaka e kufahi ana me oe, ua wahahée lakou ia oe, a na
lanakila lakou maluna ou;
O ka poe e ai ana i kau berena, ua waiho lakou i ka hel malalo
iho ou;
Aohe naanao iloko ona.
- 8 Aole anei au e luku aku i ka poe ike, mai Edoma aku ia la,
wahi a Iehova,
A me ka naanao mai ka mauna o Esau aku?
- 9 A e wellwell kou poe kanaka ikaika, e Temana,
I okia'ku kela kanaka kela kanaka, mai ka mauna o Esau aku.
- 10 ¶ No ka luku ana a no ka hana ino i kou hoahanau ia Iakoba, e
uhi mai ka hilahila ia oe,
A e luku loa ia'ku oe.
- 11 I ka la i ku ai oe ma kela aoao,
I ka la i lawe pio aku ai na malihini i kona ikaika,
A komo ko na aina e iloko o kona mau pukapa,
A hallona lakou no Ieruselema,
Ua like hoi oe me kekahi o lakou.
- 12 Aole nae i pono kou nana ana i ka la o kou hoahanau,
I ka la o kona malihini ana;
Aole hoi he pono kou hauoli ana maluna o na mamo a Iuda,
I ka la i lukuia'i lakou;
Aole pono kau olelo hookiekie ana i ka wa i pilikia'i lakou.
- 13 Aole pono kou komo ana iloko o ka puka o ko'u poe kanaka, i
ka la o ko lakou make;
Aohe pono kou nana ana i ko lakou poino i ka la i make
ai lakou,
A me kou kau ana i kou lima maluna o kona waiwai i ka la o
kona lukuia ana.
- 14 Aohe pono kou ku ana ma ka huina alannui e oki aku i kona poe
i pakele;
Aohe pono kou haawi lilo ana i kona poe i koe, i ka la pilikia.
- 15 No ka mea, ua kokoke mai ka la o Iehova maluna o na labuika-
naka a pau;
Like me kau i hana aku ai, pela e hanaia mai ai oe:
O kau hoopai ana, e hoihoia mai ia maluna o kou-poo.

MOKUNA I.

- 16 No ka mea, like me oukou i inu ai maluna o ko'u mauna hoano,
Pela e iuu mau ai na lahuikanaka a pau;
A e inu lakou, a e moni iho,
A e like auanei lakou me na mea ole.
- 17 ¶ Aka, ma ka mauna o Ziona he mea e pakele ai, a he mea laa;
A e loa i ko ka hale o Iakoba ko lakou noho ana.
- 18 A lilo ko ka hale o Iakoba i ahi,
A o ko ka hale o Iosepa i lapalapa;
A o ko ka hale o Esau i opala,
A e hoaa iwaena o lakou, a e hoopau ia lakou;
Aohe mea e koe ana o ko ka hale o Esau;
No ka mea, o Iehova ka i olelo mai.
- 19 A e loa i ko ke kukuluhema ka mauna o Esau,
A i ko ka papu ko Pilisetia:
A e lilo no lakou ka aina o Eperaima, a me ka aina o Samaria;
A e lilo o Gileada no Beniamina.
- 20 A o ka poe pio o kela poe kua o na mamo a Iseraela, e lilo no
lakou ko Kanaana a hiki i Zarepata;
A o ka poe pio no Ierusalem ma Separada, e lilo no lakou na
kulanakauhale o ke kukuluhema.
- 21 A e pii mai na mea hoola ma ka mauna Ziona, e hoopai i ka
mauna o Esau;
A e lilo ke aupuni no Iehova.

IONA.

MOKUNA I.

Kaueha a ke Akua ia Iona e hele, e olelo aku
i ko Nineva. 3 Holo aku ia i Taresisa, a
loohia ola e ka ino. 11 Kiolala ola i ke
kai, a aieia e ka ia.

AHIKI mai ka olelo a Iehova
ia Iona, ke keiki a Amitai, i
mai la,

2 E ku oe, e hele i Nineva, i kela
kulanakauhale nui, e kahea aku ia
ia; no ka mea, ua pii mai ko la-
kou hewa imua o'u.

3 Aka, ku ae la o Iona e holo i
Taresisa, mai ke alo aku o Iehova,
a iho aku ia i Iopa; a loa ia ia
ka moku e holo ana i Taresisa: a
haawi aku ia i ka uku, a komo iho
la ia iloko ona e holo pu me lakou
i Taresisa mai ke alo aku o Ie-
hova.

4 ¶ A hoouna mai o Iehova i ka
makani nui ma ke kai, a he ino
nui ma ke kai, a aneane nahaha
ka moku.

5 Alaila, makau iho la na hoo-
holo moku, a kahea aku kela ka-
naka kela kanaka i kona akua, a
hoolei i ka waiwai ma ka moku

iloko o ke kai, e hoomana i ka
moku no ia mau mea. A ua iho
o Iona ilalo i ka aoao hope o ka
moku, a moe iho, a ua paubia i ka
hiamoe.

6 A hele aku ke kahu moku ia
ia, a i aku la ia ia, Heaha kau, e
ka mea hiamoe? e ala, e hea aku
i kou Akua, malia paha e manao
mai ke Akua ia kakou i make ole
ai kakou.

7 A olelo ae la lakou, kela mea
kela mea i kona hoa, Ina kakou e
hailona, i ike ai kakou i ka mea
nona i hiki mai ai kela ino maluna
o kakou. A hailona lakou, a lilo
ka hailona no Iona.

8 Alaila, i aku la lakou ia ia, Ke
noi aku nei makou, e hai mai oe
ia makou i ka mea nona i hiki mai
ai kela ino maluna o kakou? Hea-
ha kau oihana? Mai hea mai oe?
Owai kou aina? a no ka lahuika-
naka hea oe?

9 I mai la ola ia lakou, He He-
bera no wau; a ke makau nei au
ia Iehova ke Akua o ka lani, nana

IONA.

i hana ke kai, a me ka aina maloo.

10 Alaila, makau iho la na kanaka i ka makau nui, a i aku la ia ia, No ke aha la oe i hana mai ai i kela? No ka mea, ua ike na kanaka, ua holo ia mai ke alo aku o Iehova, no ka mea, ua hai mai kela ia lakou.

11 ¶ Alaila, i aku la lakou ia ia, Heaha ka makou e hana aku ai ia oe, i malle iho ai ke kai no kakou? no ka mea, ua nui ae ka inoino o ke kai.

12 A i mai la kela ia lakou, E lawe oukou ia'u, a e kiola ia'u iloko o ke kai, a e malle iho ke kai ia oukou: no ka mea, ua ike au, no'u nei i hiki mai ai kela ino nui maluna o oukou.

13 A hoe ikaika aku la na kanaka e hoopae i ka aina; aole lakou e

hiki: no ka mea, ua nui ae ka inoino o ke kai ia lakou.

14 No ia mea, kahea aku la lakou ia Iehova, i aku la, Ke noi aku nei makou ia oe, e Iehova, ke noi aku nei makou, mai lukulia makou no ke ola o kela kanaka, a mai hoopai ia makou i ke koko hala ole: no ka mea, ua hana mai oe, e Iehova, e like me kou makemake.

15 Nolaila, kaikai ae la lakou ia Iona, a kiola aku la ia ia iloko o ke kai: e malle iho la ke kai mai kona kupikipiki ana.

16 Alaila, makau nui loa iho la na kanaka ia Iehova, a kaumaha aku lakou i mohai ia Iehova, a hoohiki i na hoohiki ana.

17 ¶ A ua hoomakaukau o Iehova i ia nui e ale iho ia Iona. A ekolu ao, a ekolu po o Iona iloko o ka opu o ka ia.

MOKUNA II.

Ka pule a Iona. 10 Luai ka ia ia Iona maluna o ka aina maleo.

APULE aku la o Iona ia Iehova i kona Akua mai ka opu aku o ka ia, a i aku la,

2 Ua kahea aku au, mai ko'u wahi pilikia, ia Iehova, a hoolohe mai ia ia'u.

Mai ka opu o ka po i kahea aku ai au, a hoolohe mai oe i kuu leo.

3 No ka mea, ua kiola aku oe ia'u i ka hohonu, i waenakonu o ke kai;

Ua hoopunila au e ke kai;

O kou mau nalu a pau, a me kou mau ale, ua kaa iho la ia maluna o'u.

4 Alaila, i iho la au, Ua hooleila'ku au mai kou alo aku, Aka, e nana hou aku au i kou luakini hoano.

5 Ua hoopuni na wai ia'u, a i ke ola,

Ua hoopuni ka hohonu ia'u;

Ua kaeila ko'u poo i ka limu.

6 Iho iho la au ilalo i na kumu o na mauna;

Ua poai mau ia au e ka honua, a me kona mau keola,

Aka, ua lawe mai oe i kuu ola mai ka lua mai, e Iehova kuu Akua.

7 I ka wa i maule ai kuu uhane iloko o'u, hoomanao iho la au ia Iehova;

A hele ae la ka'u pule i ou la i kou luakini hoano.

8 O na mea malama i na mea lapuwale, ua haalele lakou i ke lakou pomaikai.

9 Aka, e mohai aku au ia oe me ka leo hoomaikai;

E hooko aku au i ka mea a'u i hoohiki ai.

No Iehova mai ke ola.

10 ¶ A olelo mai o Iehova i ka ia, a luai aku la ia Iona i ka aina maleo.

MOKUNA IV.

MOKUNA III.

Hele aku o Iona i Nineva ma ka olelo a Iehova, a holke aku i ko lakou make. 5 Manao ko Nineva i ka olelo, a hookeai, pule, a huli, a manao i ka lokomaikai o ke Akua.

A HIKI hou mai ka olelo a Iehova ia Iona, i mai la;

2 E ku iluna, a hele i Nineva, i kela kulanakauhale nui, a e hai aku ia ia i ka olelo a'u i kauoha aku ai ia oe.

3 A ku ae la o Iona, a hele aku i Nineva, e like me ka olelo a Iehova. A o Nineva he kulanakauhale nui loa ia, ekolu la o ka hele ana.

4 A hoomaka iho la o Iona e komo i ke kulanakauhale, hookahi la hele, a kaha aku ia, i aku la, Hookahi kanaha na la i koe, a e lukuia o Nineva.

5 ¶ A manao aku la na kanaka o Nineva i ke Akua, a hai aku i ka hookeai, a hoomomo lakou i ke kapa inoino, mai ka mea nui o lakou a ka mea uuku o lakou.

6 A hiki ka olelo i ke alii o Nineva, a ku ae la ia mai kona nohoalii ae, a waiho aku la i kona kapa alii mai ona aku la, a komo iho la i ke kapa inoino, a noho iho la ma ka lehu.

7 A kena aku la ia e hai aku a e olelo aku iloko o Nineva ma ke kauoha a ke alii, a me kona poe alii, i aku la, Mai ai ke kanaka i kekahi mea, aole na holoholona, o ka poe bipi a me ka poe hipa: mai ai lakou, aole hoi e inu i ka wai:

8 A e hohila na kanaka, a me na holoholona i ke kapa inoino, a kaha ikaika aku lakou i ke Akua: a e huli mai kela kanaka keia kanaka mai kona aoao hewa mai, a mai ka hana ino mai, ka mea maloko o ko lakou lima.

9 Owai ka mea e ike, e huli ae paha a e mihi ke Akua, a e huli ae, mai ka huhu o kona inama mai, i luku ole ia kakou?

10 ¶ A ike mai ke Akua i ka lakou hana ana, ua huli lakou mai ko lakou aoao hewa mai; mihi iho la ke Akua no ke ino ana i olelo ai e hana mai ia lakou, aole ia i hana mai.

MOKUNA IV.

Huhu o Iona no ke aloha o ke Akua i ke Nineva, noi aku i ke Akua e make ia.

A HE mea hewa nui ia ia Iona, a huhu iho la ia.

2 A pule aku la no ia ia Iehova, i aku la, Ke noi aku nei au ia oe, e Iehova, aole anei kela kuu olelo, i kuu noho ana ma ko'u aina? No-laila i holo aku ai au mamua i Taresisa: no ka mea, ua ike no au he Akua ahonui oe, a me ke aloha, e hakalla ana i ka huhu, a he lokomaikai nui, a me ka haa-lele i ka manao hoopai.

3 Ano hoi, e Iehova, ke noi aku nei au ia oe, e lawe oe i kuu ola mai o'u aku la; no ka mea, ua oi ka maikai o kuu make mamua o ke ola.

4 ¶ A olelo mai o Iehova, He pono anei nou ka huhu?

5 A hele aku la o Iona iwaho o ke kulanakauhale, a noho iho la ma ka hikina o ke kulanakauhale, a hana iho la ilaila i wahi lanai nona, a noho iho la malalo o kona malu, i ike aku ia i ka mea e hanaia ma ke kulanakauhale.

6 A hoomakaukau o Iehova ke Akua i laau aila, a hoolu ae la ia mea maluna o Iona, i lilo ia i wahi malumalu o kona poo, e hoopakele ia ia mai kona mea kaumaha. A olioli nui o Iona i ka laau aila.

7 A hoomakaukau ke Akua i wahi enuhe i ka wanao i ka la apo-po, a ai iho la ia i ka laau aila, a mae iho la ia.

8 A i ka wa i puka mai ai ka la, hoomakaukau ke Akua i makani hikina wela: a kau ka la maluna o ke poo o Iona, a maule iho la ia, a manao iho la iloko ona e make, a i iho la, ua oi ka maikai o kuu make mamua o ke ola.

9 A olelo mai la ke Akua ia Iona, He pono anei kou huhu no ka laau aila? A i aku la ia, He pono ko'u huhu a i ka make.

10 A olelo mai o Iehova, Ua minamina anei oe i ka laau aila, ka mea aole oe i luhī, aole hoi oe i hoolu: kupu mai no ia i ka po hookahi, a make iho la i ka po hookahi:

MIKA.

11 Aole anei he pono ko'u mina- | kalua na tausani a keu aku, ka
mina ana ia Nineva, ke kulana- | poe ike ole iwaena o ka lima akau
kauhale nui, iloko ona he lehule- | a me ka lima hema; a ua nui loa
hu, hookahi haneri a me ka iwa- | hoi na holoholona?

MIKA.

MOKUNA I.

O ka ino e hiki mai ana maluna o Samaria,
a me Ierusalem no ko lakou hewa. O ka
auwe a me ke kanikau no ka ino.

KA olelo a Iehova ka mea i
hiki mai ia Mika no Moreseta,
i na la o Iotama, Ahaza, a o Heze-
kia, na'lii o ka Iuda, ka mea ana i
ike ai no Samaria, a no Ierusalem.

- 2 E hoolohe, e na kanaka a pau;
E hallu mai, e ka honua, a me kona mea i piha ai:
A e lilo o Iehova ka Haku i mea hofke ku e ia oukou,
O ka Haku mai kona luakini hoano mai.
- 3 No ka mea, ala hoi, e hele mai o Iehova mai kona wahi
mai,
A e iho ilalo, a e behi maluna o na wahi kiekie o ka honua.
- 4 A hehee na mauna malalo iho ona,
A e wahila na awawa,
E like me ke kepau imua o ke ahi,
A me ka wai i nininila ma kahi pali.
- 5 No ka lawehala ana o ka Iakoba kela mea a pau, a no na hewa
o ko ka hale o Isaraela.
He aha ka hala o ka Iakoba? aole anei o Samaria?
A owai na wahi kiekie o Iuda? aole anei o Ierusalem?
- 6 A e hoohalike au ia Samaria me he puu la o ke kula,
A me he wahi kanu la no ka pawaiua;
A e hooloi iho au i na pohaku ona ma ke awawa,
A e hoike aku au i kona mau kahua.
- 7 A e ulupala kona mau kii kalai a pau,
A o kona waiwai moe kolohe e puhia i ke ahi,
A e luku aku au i kona mau kii a pau:
No ka mea, ua loa ia ia ua mea la no ka uku o ka wahine moe
kolohe,
A e hoihoiia aku ia i ka uku o ka wahine moe kolohe.
- 8 No kela mea, e auwe iho au, a e aoa,
A e hele wale au, me ke kapa aahu ole;
E hoohalike au i ka auwe ana me ko ka ilio hihia,
A i ka alala ana me ko ka iana wahine.
- 9 No ka mea, o kona eha he eha make ia, a ua hiki mai ia i ka
Iuda;
Ua hiki mai i ka pukapa o kou poe kanaka, a i Ierusalem.
- 10 ¶ Mai hai aku oukou ia ma Gata, mai auwe oukou i ka auwe
ana;
Ma ka hale o Aperu e kau i ka lepo maluna iho ou.
- 11 E hele aku oe, e ka mea e noho ana ma Sapira, me kou hilahila
uhi ole;
Aole i hele mai iwaho ka mea e noho ana ma Zaanana, ma ka
auwe ana o Betezela;
E lawe no ia i kona noho ana mai o oukou aku.

MOKUNA II.

- 12 No ka mea, o ka mea e noho ana ma Marota, ua nawaliwali ia no ka lili i ka maikai;
Aka, iho mai la ka ino mai Iehova mai ma ka pukapa o Ierusalem.
- 13 E ka mea e noho la ma Lakisa, e hoopaa i ka halekaa i ka lilo mama;
Oia ke poo o ka hewa no ke kaikamahine o Ziona;
No ka mea, na loa na lawehala o ka Iseraela iloko ou.
- 14 No la mea, e haawi aku oe i na makana no Moresetagata:
E lilo na hale o Akeziba i mea hoopunipuni no na'lii o ka Iseraela.
- 15 Aka hoi, e lawe mai no au i hoolina nou, e ka mea e noho ana ma Maresa:
A e hele mai ka nani o ka Iseraela i Adulama.
- 16 E hooohule oe, a e ako i ke oho no na keiki o kou makemake;
E hoomahuahua oe i kou ohule ana, e like me ka aeto;
No ka mea, ua hele pio aku la lakou mai ou aku la.

MOKUNA II.

O ke ao ana i kanaka no ko lakou hewa; a o ke kanikau ana, e hoike ana i ka ino e hiki mai ana maluna o lakou. 13 Wanana no ka hoakoako ana i ka Iseraela io Kristo la, o kona lanakila, a o kona aupuni.

- A**UWE ka poe e noonoo ana i ka ino, a e imi ana i ka hewa, maluna o ko lakou wahi moe!
I ka malamalama o ke ao, hana lakou ia mea, no ka mea, ma ka ikaika o ko lakou lima e hiki ai ia.
- 2 A kuko aku lakou i na mahinaai, i kaili wale, a me na hale, a lawe hoi ia mau mea:
A alunu lakou i ka ke kanaka, a me kona hale, i ka ke kanaka a me kona aina hoolii.
- 3 No la mea, peneia i olelo mai ai o Iehova;
Aia hoi, ke manao nei au i ka hewa no keia ohana,
Aole oukou e hiki ke hoonee aku i ko oukou mau a-i mai ia mea aku;
Aole hoi oukou e hele hookiekie, no ka mea, he manawa ino keia.
- 4 ¶ Ia la e lawe kekahi i mele no oukou,
A e kanikau i ke kanikau nui, i ka i ana ae,
I ka luku ana ua lukula kakou;
Ua hoololii ka hoolina o kuu poe kanaka;
Nani ka laweia'ku la mai o'u la!
A no ka mea hoihoi, ua puuauaia ko kakou mau mahinaai;
- 5 Nolaila, aohe ou mea nana e hooli ke kaula ma ka hailona, iloko o ka ahakanaka o Iehova.
- 6 Mai hai aku i ka wanana; aole lakou e wanana ia lakou, aole e lawe i ka hila hila.
- 7 ¶ E ka mea i kapaia o ka hale o Iakoba, ua pauaho anei ka uhae o Iehova?
O keia anei kana mau hana? aole anei he maikai ka'u mau olelo i ka mea e hele pono ana?
- 8 Ano iho nei ua ku e mai kuu poe kanaka me he enemy la:
Ke kaili nei oukou i ka aahu, a me ka lolo komo o ka poe e hele maluhia ana, me he poe la e hoi ana, mai ke kana mai.
- 9 Ua hookuke aku oukou i na wahine o kuu poe kanaka, mai ko lakou hale maikai aku;
Ua lawe loa aku oukou i kuu nani mai ka lakou poe keiki aku.

MIKA.

- 10 E ku mai oukou, a hele aku, no ka mea, aohe kela ko oukou wahi maha ;
No ka mea, ua haumia ia, e luku aku ia ia oukou me ka luku nui.
- 11 Ina e hele ke kanaka ma ka makani, a ma ka hoopunipuni, a wahahee ola, i ka i ana ae,
E wanana aku au ia oe no ka waina, a me ka mea inu awaawa ;
Oia no ke kaula o kela poe kanaka.
- 12 ¶ E hoakoakoa io ana au i kau a pau, e Iakoba ;
E houluulu io ana au i ke koma o ka Iseraela :
E hui pu aku au ia lakou e like me na hipa a Bozera,
E like me ka poe hipa iwaenakonu o ko lakou pahipa ;
E pioloke nui lakou no ka nui o na kanaka.
- 13 Ua pii ae ka mea wawahi imua o lakou ;
Ua wawahi iho lakou, a ua komo lakou ma ka pukapa, a ua hele aku malaila ;
A e hele ko lakou alii imua o lakou, o Iehova ma ko lakou poo.

MOKUNA III.

O ke ao ana i na'hi no ka lakou hana ino, a i na kaula no ko laka wahahee. 8 Ua uluhia oia e ka Uhane e olelo aku i na'hi, i na kahuna, a me na kaula, no ko lakou hewa : a hoike mai hoi i ka luku ana i ke kulana kahale, a me ka luakini.

- A** OLELO aku la au, Ke noi aku nei au, e hoolohe oukou, e na luna o ka Iakoba,
A, e na lunakanawai o ka hale o ka Iseraela,
Aole anei no oukou ka ike i ka hoopono ?
- 2 Ke inaina nei oukou i ka maikai, a makemake i ka hewa ;
Ke lole nei i ko lakou ili mai o lakou aku,
A me ka haehae i ko lakou io mai ko lakou mau iwi aku ;
 - 3 Ka poe e ai ana i ka io o kuu poe kanaka,
A hoolole i ko lakou ili mai o lakou aku,
A hai iho i ko lakou mau iwi,
A oki hili ia lakou e like me ka mea no ka ipuhao,
A e like hoi me ka io iloko o ka ipu keleawe.
 - 4 Alaila, e kabaa aku lakou ia Iehova, aka, aole ia e hoolohe mai ia lakou ;
A e huna no ia i kona maka mai o lakou aku i kela manawa,
No ka mea, ua hana hewa lakou ma ko lakou noonoo ana.
 - 5 ¶ Penela i olelo mai ai o Iehova no na kaula, ka poe i hooauwana i kuu poe kanaka,
Ka poe i nahu me ko lakou niho, a kahea aku, Ua maluhia ;
A o ka mea haawi ole aku no ko lakou waha,
Hoomakaukau ne lakou i ke kaula ia ia.
 - 6 No ia hoi, e hiki mai ai ka po ia oukou, aohe hihio ;
A ia oukou ka pouli, aohe wanana ;
A e napoo ana ka la maluna o na kaula,
A he pouli ke ao maluna o lakou.
 - 7 Alaila, e hilahila na mea ike, a e pililua ka poe wanana ;
A e ubi lakou a pau i ko lakou lebelehe ; no ka mea, aole ke Akua i hoike mai.
 - 8 ¶ Aka hoi, ua piha wau i ka mana ma ka Uhane o Iehova, a me ka pono, a me ka ikaka,
E hai aku ia Iakoba i kona hala, a i ka Iseraela i kona hewa.
 - 9 Ke noi aku nei au ia oukou, e hoolohe i kela, e na luna o ka Iakoba,
A me na lunakanawai o ka Iseraela,

MOKUNA IV.

Ka poe e hoowahawaha ana i ka pono, a e hoololi ana i ka pololei a pan.

- 10 Ua kukulu lakou iā Ziona me ke koko,
A iā Ierusalemā me ka hewa.
- 11 Ua hooponopono ka luna ona no ka uku,
A ua ao aku kana mau kahuna no ke kumu,
A ua wanana kana mau kaula no ke kala;
Aka, e hīlinali lakou maluna o Iehova, i ka i ana'e,
Aole anei o Iehova iwaena o kakou?
Aole e hiki mai ka ino maluna o kakou.
- 12 Nōlaila, no oukou e hooopalaula o Ziona me he kihapai la,
A e lilo o Ierusalemā i mau puu,
A o ka mauna o ka hale e like me na wahi kiekie o ka ululaa.

MOKUNA IV.

He wanana no ka pomalikai o ka ekalesia i na la mahope. 9 Ka pomalikai o Ziona mahope o kona hoioia, a e lukia kona poe enemi.

- A** I na la mahope e hookupaala ka mauna o ka hale o Iehova,
maluna o na mauna,
A e hookiekieia oia maluna o na puu; a e holo na kanaka i
ona la.
- 2 A e hele na lahuikanaka he nui, a e olelo aku,
E hele mai, a e pii aku kakou i ka mauna o Iehova,
A i ka hale o ke Akua o Iakoba;
A e ao mai la ia kakou i kona mau aoao,
A e hele kakou ma kona mau alanui;
No ka mea, e hele ke kanawai mai Ziona aku,
A o ka olelo a Iehova mai Ierusalemā aku.
 - 3 ¶ A e hooponopono no ia iwaena o na kanaka he nui,
A e ao aku i na lahuikanaka ikaika, loihi loa aku;
A e kui lakou i ka lakou mau pahikaua i oopalau,
A i ka lakou mau ihe i pahipai:
Aole e hapai ka lahuikanaka i ka pahikaua ku e i ka lahui-
kanaka,
Aole hoi e ao hou lakou i ke kua.
 - 4 A e noho kela kanaka kela kanaka malalo o kona kumuwaina,
a malalo o kona laau fiku,
Aole mea nana e hoomakau mai;
No ka mea, o ka waha o Iehova o na kua, ka i olelo mai.
 - 5 No ka mea, e hele na kanaka a pau, o kela kanaka kela kanaka
ma ka inoa o kona akua,
A e hele kakou ma ka inoa o Iehova ko kakou Akua, ia ao aku
ia ao aku.
 - 6 ¶ I kela la, wahi a Iehova, houluulu au i ka mea oopa,
A e hoakoakoa i ka mea i hookukela'ku, a i ka mea a'u i hoo-
kaumaha ai:
 - 7 A e hoolilo au i ka mea oopa i koena,
A i ka mea i hookuke loihi ia'ku, i lahuikanaka ikaika;
A e noho alii o Iehova maluna o lakou ma ka mauna o Ziona,
mai ia manawa aku, a i ka wa mau loa aku no.
 - 8 ¶ A o oe, e ka halekiai o ka poe holoholona,
Ka puu o ke kākamahine a Ziona,
E hele mai no ia iou la,
O ke alii ana mamua;
E hele mai ke aupuni i ke kākamahine o Ierusalemā.
 - 9 Ano, no ke aha la kou uwe nui ana?

MIKA.

Aole anei he ali iloko ou?

Ua make anei kou kakaolelo?

No ka mea, ua loohia oe e ka eha, e like me ka wahine nahu-kuakoko.

10 E haalulu, a e kuakoko, e ke kaikamahine o Ziona, me he wahine bahau la:

No ka mea, ano e hele aku oe mai ke kulanakauhale aku,

A e noho oe ma ke kula,

A e hele aku oe a Babulona;

A malaila e hoopakelela oe;

Malaila e hoola mai ai o Iehova ia oe mai ka lima mai o ko oukou poe enemy.

11 ¶ Ano hoi, ua nui na lahuikanaka i akoakoa ku e mai ia oe,

Ka mea o olelo ana, E hoohaumiāia oia, a e nana aku ko kakou maka i Ziona.

12 Aka, aole lakou i ike i na manao o Iehova,

Aole i ike lakou i kona noonoo ana:

No ka mea, e hoakoakoa oia ia lakou, me he pua la ma kahī hehi palaoa.

13 E ku iluna, a e hehi iho, e ke kaikamahine o Ziona;

No ka mea, e hoolilo aku au i kou pepelaohao i hao,

A e hoolilo hoi au i kou mau mau wawae i keleawe:

A e kui iho oe a lili na kanaka he nui:

A e hoolaa aku au i ka lakou loa no Iehova,

A i ko lakou waiwai no ka Haku o ka honua a pau.

MOKUNA V.

He wanana no ka hanau ana, a me ke aupuni o Kristo. 6 No ka mahinahua ana, no ka mae-mae ana, a me ke kuikahi ana o kona ekalesia; a me ka luku ana o kona poe enemy.

ANO, e hoakoakoala oe, e ke kaikamahine o ka poe hao wale; ua hoopilikiala kakou:

E bahau mai lakou i ka lunakanawai o ka Iseraela me ke koo-koo ma ka papalina.

2 A o oe, Betelehemā Eperata,

Ka mea uuku iwaena o na tausani o Iuda,

Maloko mai ou e hele mai ai lo'u nei,

Ka mea e ali ana iloko o ka Iseraela;

Mamua mai kona puka ana, mai ka manawa kahiko loa mai.

3 No ia hoi, e hoolilo aku oia ia lakou, a hiki i ka manawa e hanau ai ka mea e hanau ana:

Alaila hoi, e hoi hou mai ke koena o kona mau hoahanau i na mamo a Iseraela.

4 ¶ A e ku mai no ia, e hanai ma ka ikaika o Iehova,

Ma ka mana o ka inoa o Iehova kona Akua;

A e noho iho lakou; no ka mea, ano e nui auanei oia a hiki i na palena o ka honua.

5 A oia ka mea e maluhia'i,

I ka manawa e hele mai ai ko Asuria, ma ko kakou aina;

A i ka wa e hele ai ia iloko o ko kakou mau haleali,

Alaila, e hooku e kakou ia ia i na kahuhipa ehiku,

A me na'ilii, na kanaka ewalu.

6 A e ai lakou i ka aina o Asuria, me ka pahikana,

A i ka aina o Nimeroda ma kona mau wahi komo;

A e hoopakele no ia mai ko Suria mai,

I ka wa e komo mai ia iloko o ko kakou aina,

A i ka wa e hehi iho ia maloko o ko kakou mau mokuna.

MOKUNA VI.

- 7 A o ke koena o Iakoba iwaena o na lahuikanaka he nui,
E like ia me ka hau mai o Iehova mai,
Me ka ua maluna o ka weuweu,
Ka mea kali ole no ke kanaka,
Aohe hoi e hookaulua no ke keiki a ke kanaka.
- 8 ¶ A lilo ke koena o Iakoba iwaena o ko na aina e,
Iwaena o na lahuikanaka he nui, e like me ka liona iwaena o na
holoholona o ka ululaa,
E like me ka liona opio iwaena o ka ohana hipa;
No ka mea, i kona hele ana'e, hehi iho ilalo, a e haehae wale,
aohe mea nana e hoopakele.
- 9 E hookiekieia kou lima maluna o kou poe ku e mai,
A e hookila'ku kou poe enemi a pau.
- 10 A i kela manawa, wahi a Iehova,
E oki aku au i kou poe lio mai waena mai ou,
A e luku aku au i kou poe halekaa:
- 11 A e oki aku au i na kulanakauhale o kou aina,
A e hoohiolo au i kou mau wahi paa a pau:
- 12 A e oki aku i ka poe anaana mai kou lima aku,
Aole oe e malama hou i na kupua.
- 13 A e oki aku au i kou mau kii kalaila,
A i kou mau kii mai waena mai ou,
Aole hoi oe e hoomana hou aku i ka hana a kou mau lima.
- 14 A e hookuke aku au i kou mau kii akua mai waena mai ou,
A e luku aku au i kou mau kulanakauhale.
- 15 A e hoopai aku au me ka huhu a me ka inaina i na lahuikanaka,
Ka mea a lakou i lohe ole ai.

MOKUNA VI.

O ko Iehova hakaka ana me kona poe kanaka, no ko lakou aloha ole. 6 O ka mea e hoololu ai i ke Akua. 9 O ka leo o Iehova e hoolohela. 10 O ke ao ana i ka Isaraela no ka hewa a no ka hoomana kii.

- E** HOOLOHE mai oukou ano i ka mea a Iehova i olelo mai ai;
E ku iluna, e hakaka imua o na mauna,
A e hoolohe na puu i kou leo.
- 2 A hoolohe oukou, e na mauna i ka hoopapaa o Iehova,
A me oukou na kumu paa o ka honua:
No ka mea, he hoopapaa ko Iehova me kona poe kanaka,
A e hoopapaa no ia me ka Isaraela.
 - 3 E kuu poe kanaka, heaha ka'u i hana aku ai ia oe?
Heaha ka'u i hooluhi ai ia oe? e holke mai ia'u.
 - 4 No ka mea, ua lawe mai au ia oe mai ka aina o Aigupita mai,
A ua hoola au ia oe ma ka hale o na kauwa mai;
A ua houna aku au imua ou ia Mose, ia Aarona, a me Miriama.
 - 5 E kuu poe kanaka, e hoomanao ano i ka mea a Balaka, ke alii
o Moaba, i noonoo ai,
A i ka mea hoi a Balaama ke keiki a Beora i olelo mai ai ia ia,
mai Sitima mai a Gilegala;
I ike oukou i ka pono o Iehova.
 - 6 ¶ Me ke aha la wau e hele aku ai imua o Iehova,
A kulou iho imua o ke Akua kieke?
E hele anei au imua ona me na mohai kuni,
Me na keiki bipi o ka makahiki hookahi?
 - 7 E oluolu anei o Iehova i na tausani hipa kane?
A me ka umi tausani muliwa'i aia?
E haawi anei au i kuu makahiapo no kuu hala,

MIKA.

- I ka hua o kuu kino no ka hewa o ko'u ubane.
- 8 Ua hoike mai no ia ia oe, e ke kanaka, i ka mea maikai;
 A he aha ka mea a ke Akua i kauoha mai ai ia oe,
 Ke ole e hana i ka pono, a e aloha i ka lokomaikai,
 A e hoohaahaa i ka hele ana me ke Akua?
- 9 Ke kahea mai nei ka leo o Iehova i ke kulanakauhale,
 A o ka mea naanao e like i kou inoa;
 E hoolohe oukou i ka hoopai ana, a me ka mea nana ia i hoike
 mai.
- 10 ¶ Aole anei, i kela wa, na waiwai hewa ma ka hale o ka poe
 hewa,
 A me ka epa uuku e hoowahawahala?
- 11 E maemae anei au me na mea kaupona hewa,
 A me ka aa paona hoopunipuni?
- 12 No ka mea, ua paha kona poe kanaka waiwai i ka hana ino,
 A ua olelo wahabee kona poe kanaka,
 A ua hoopunipuni ko lakou alelo ma ko lakou waha.
- 13 No ia hoi, e hoonawaliwali au ia oe, ma ka hahau ana ia oe,
 Ma ka hooneoneo ana ia oe no kou hewa.
- 14 A e ai iho oe, aole e maona;
 Aia no iloko ou ka maule ana;
 A e lawe aku oe, aole e hoopakele,
 A o ka mea au e hoopakele ai, oia ka'u e haawi aku no ka pahi-
 kaa.
- 15 E lulu iho no oe, aka, aole oe e ohi mai;
 E hehi iho oe i na oliva, aole nae e ponii oe i ka aila;
 A i ka waina hou, aole nae oe e inu i ka waina.
- 16 ¶ No ka mea, ua malamala na kanawai o Omeri,
 A me na hana a pau a ko ka hale o Ahaba,
 A ua hele oukou ma ko lakou manao;
 Nolaila, e hoolilo aku ai au ia oe i neoneo,
 A i kona poe kanaka i mea hoowahawahala;
 A e lawe oukou i ka hoino o kuu poe kanaka.

MOKUNA VII.

O ka emi ana o na kanaka pono; a no ka hewa o na kanaka, hooluolu ke kaula i kona ma-
 nao ma ke Akua. 8 Manao ka ekalesta e lanakila maluna o kona poe enemī, a loa ka
 pomaikai. 14 O ka pule a me ka wazana no na manawa pomaikai; a no ka lokomaikai
 o ke Akua i kona poe kanaka.

- A**UWE ia'u! no ka mea, ua like au me ka ohi ai ana o ke kau,
 E like me na koena huawaina o ka ohi ana:
 Aohe luhui e ai ai; makemake iho ia kuu naau i ka hua fiku
 maua.
- 2 Ua nalo ka mea lokomaikai mai ka aina aku:
 Aohe mea pono iwaena o na kanaka;
 Ke hoohalua nei lakou a pau no ke koko:
 Hoohei iho lakou, o kela mea kela mea i kona hoahanau, i ka
 upena.
- 3 ¶ Hana hewa ikaika hoi lakou me na lima;
 Noi aku ka luna, a me ka lunakanawai i uku:
 A o ke kanaka nui, oia ke hoike aku i ka makemake o kona
 naau;
 Pela no lakou e huikau ai ia mea.
- 4 O ka mea maikai o lakou ua like me ka laau ooi;
 A o ka mea pono, ua oioi ia mamua o ka palau oioi.
 O ka la o kou poe kiai, a o kou hoopai ana, e hiki mai no ia;
 Ano e hiki mai ai ko lakou popilikia.

MOKUNA VII.

- 5 ¶ Mai hiliuāi oukou i ka makamaka,
Mai paulele i ka hoalauna :
E hoopaa i ka puka o kou waha mai ka mea e moe ana ma kou
poli.
- 6 No ka mea, hoowahawaha ke keikikane i kona makuakane,
Ku e mai ke kākamahine i kona makuwahine,
O ka hunonawahine i kona makuahunowaiwahine,
O na enemy o ke kanaka, o na kanaka no ia o kona hale
iho.
- 7 A e nana aku au ia Iehova :
E kālī aku au i ke Akua o kuu ola ;
E hoolohe mai ko'u Akua ia'u.
- 8 ¶ Mai hanoli oe maluna o'u, e ko'u enemy :
No ka mea, a i haule iho au, e ala hou ae no :
A i noho au i ka pouli, o Iehova ka malamalama no'u.
- 9 E hoomanawanui no au i ka inaina o Iehova,
No ka mea, ua hana hewa no au ia ia,
A hoapono mai ia i ka'u mea,
A e hoopai aku no ia no'u ;
A lawe mai no ia ia'u iwaho i ka malamalama,
A e ike aku au i kona pono.
- 10 A e ike kou enemy ia mea,
A e uhi mai ka hihila i ka mea i olelo mai ai ia'u,
Auhea o Iehova kou Akua ?
E ike auanei ko'u mau maka ia ia :
Ano e hehila ola ilalo, e like me ka lepo o na alanui.
- 11 I ka la e hanai'i kou mau papohaku,
Ia la e lawe loa ia'ku ke kanawai.
- 12 Ia la e hele mai ia i ou la mai Asuria mai, a i Aigupita,
A mai Aigupita a ka muliwaī,
A mai ke kai a ke kai,
A mai ka mauna a ka mauna.
- 13 Aka, e lilo ka aina i neoneo no ka poe e noho ana iloko,
A no ka hua o ka lakou mau hana.
- 14 ¶ E hanai oe i kou poe kanaka me kou kookoo,
Ka poe o kou hoolina, ka poe e noho mehameha ana ma ka
ululaau, iwaena o Karemela :
E ai lakou ma Basana, a ma Gileada, e like me ka manawa ka-
hiko.
- 15 E like me na la o kou puka ana, mai ka aina o Aigupita mai,
E hoi ke aku au ia ia i na mea kupanaha,
- 16 ¶ E ike mai na lahuikanaka, a e hihila no ko lakou ikaika
a pau ;
A e kau lakou i ka lima maluna o ka waha,
E kuli hoi ko lakou mau pepelao.
- 17 E palu lakou i ka lepo me he nahesa ia,
E kolo lakou mai ka lakou mau ina mai, e like me na mea
kolo o ka honua,
E welīwelī lakou ia Iehova ko kakou Akua,
A e makau lakou nou.
- 18 Owai la ke Akua e like me oe, e kala ana i ka hewa,
A e maalo ae ana i ka'hala o ke koena o kona hoolina ?
Aole ia e hoomau loa aku i kona inaina,
No ka mea, ke makemake nei no ia i ke aloha.
- 19 E hoi hou mai no ia, a e aloha mai no ia ia kakou ;
A hehi ilalo no ia i ko kakou mau hewa ;

NAHUMA.

- A e hoo lei aku oe i ko lakou hewa a pau floke o ka hohonu o ke kai.
20 A e haawi mai no oe i ka oiaio ia Iakoba, a me ka lokomaikai ia Aberahama,
Ka mea au i hoohiki ai i ko makou mau kupuna mai ka wa kahiko mai.

NAHUMA.

MOKUNA I.

No ka inaina o ke Akua i kona poe enemi. 7 Ke aloha o ko Akua i kona poe kanaka; a huhu i na enemi. 9 He wanana no ka luku ana i ke alli o Asuria, a me kona poe kanaka, a me ka hauoli ana o na Iudaio.

- K**A OLELO no Nineva. O ka Buke o ka wanana a Nahuma,
no Elekosa,
2 Ua lili ke Akua, a o Iehova ka mea hoopal,
O Iehova ka mea hoopal, a he huhu kona;
O Iehova ka mea hoopal i kona poe ku e,
A oia ke malama i ka huhu no kona poe enemi.
3 Ua hookaulua o Iehova i ka huhu, a he nui ka mana,
Aole loa ia e kala wale aku:
Aia no ke ala o Iehova, iloko o ka puahiohio, a me ka ino,
A o na ao ka lepo o kona mau wawae.
4 Papa aku no ia i ke kai, a hoomaloo iho la ia mea,
A hoomaloo iho i na muliwai a pau:
Ua mae o Basana, a me Karemela;
A ua mae ka pua o Lebanona.
5 Ua hoonauela na mauna e ia,
A ua hee iho la na punu;
Neenee ka aina ia ia iho mai kona alo ao,
A o ka honua, a me na mea a pau e noho ana iloko.
6 Owai la ka mea e ku imua o kona inaina?
Owai la ka mea e ku mai i ka wela o kona huhu?
Ua nininila kona huhu me he ahi la,
Ua hiolo iho na pohaku ma ona la.
7 Ua maikai o Iehova, he paku oia i ka la popilikia;
A ua ike no ia i ka poe hihinai ia ia.
8 Me ka wai nui e holo ana, a hooki loa aku ia i kona wahi,
A e bahai ka pouli i kona poe enemi.
9 Heaha ko oukou manao ku e ia Iehova?
E hooki loa aku ia, aole e hiki palua mai ka popilikia.
10 No ka mea, e like me na laau kuku, ua huipua lakou,
A ua ona lakou e like me ka poe ona,
E hoopania lakou e like me ka opala maloo loa.
11 Ua puka mai ka mea mai ou mai la e manao hewa ana ia Iehova;
He kakaolelo hewa.
12 Peneia i olelo mai o Iehova,
Ina ua maluhia lakou, a nui hoi,
A e hookia lakou pela, a e hele ae la ia:
A ua hoohaahaa aku au ia oe, aole nae au e hoohaahaa hou aku ia oe.
13 Ano hoi, e hemo ia'u kana auamo mai ou aku ia:

MOKUNA II.

- A e moku ia'u kou mau kaula.
- 14 A ua kauoha mai o Iehova nou,
Aole e lulu hou ia kou inoa:
Malloko mai o ka hale o kou mau akua, e oki aku au i ke kii
kalai, a me ke kii hoohehee:
E hana iho au i kou halekupapau, no ka mea, ua hoowahawa-
hala oe.
- 15 Aia hoi, maluna o na matua na wawae o ka mea e hai ana i ka
mea maikai,
E hoike ana hoi i ka malu!
E Iuda, e malama i kau mau ahaana;
E hooko i kau mau hooiki ana:
No ka mea, aole e hele hou ka mea aia ma ou la,
Ua oki loa ia'ku oia.

MOKUNA II.

He wanana no ka lukulia ana o Nineva, a me ka hoopau ana o ke aupuni o Asuria no ko
lakou hewa, no ka hookaumaha, no ka hana iho a me ka hookiekie.

- U**A pii mai ka mea luku imua o kou alo;
E malama i kahi paa, e kiai i ke ala,
E kaei i na puhaka,
E hookupaa loa i ka ikaika.
- 2 No ka mea, ua hoihoi mai o Iehova i ka nani o Iakoba, e like
me ka nani o Isaraela,
No ka mea, ua luku aku ka poe luku ia lakou,
A ua hookai lakou i ka lakou mau lala waina.
- 3 O ka pulekama o ka poe Hefka, ua ulaula,
A o na kanaka koa, ua kahikola lakou i ke kapa ulaula:
Me ka wakawaka o na kila o na halekaa i ka la o kona hooma-
kankau ana,
A e haalulu na ihe palua.
- 4 A e holo kiki na halekaa ma na alani;
Holo lakou ma o ma o, ma na ala palahetaha,
Like ko lakou ikeia'na me na lamaku,
A holo lakou me he uwila la.
- 5 Hoomanao no oia i kona poe ikaika;
E hina lakou i ko lakou hele ana,
A holo lakou i kona papohaku,
A e hoomakankaula kahi e uhi ai.
- 6 A e weheia na pukapa o na muliwai,
A e hehee iho ko ka halealii, a ua hookupaaia;
- 7 A ua weheia kona kapa, a alakaia'ku ia,
A o kana poe kauwawahine e u ana, e like me ka leo o na manu
nunu, e hahau ana i ko lakou umauma.
- 8 A ua like o Nineva me he kiowai la, mai ka manawa mamua
mai;
Aka, e holo aku no lakou.
E ku-oukou, e ku! aole mea e nana i hope.
- 9 E lawe aku oukou i ke kala, e lawe aku i ke gula:
Aole he hope no ka waiwai, no ka nani, a me kona mau mea
maikai a pau.
- 10 Ua nele, ua neoneo, a ua lukulia oia:
Ua hehee ka naau, ua palupalu na kuli,
A he haalulu ma na puhaka a pau,
A ke nananakua na maka a pau.
- 11 Auhia ka noho ana o na lioa;

NAHUMA.

- A mahea la kahi e ai ai na liona opio ;
Kahi i hele ai ka liona, ka liona wahine,
A me ke keiki liona, aohe mea nana lakou e hoomakau ;
12 Ua haehae ka liona a nui no kana poe keiki,
A uumi no ia no kana liona wahine,
A hoopihia no ia i kona mau lua i ka mea pio, a i kona mau ana
i ka mea i laweia.
13 Aia hoi, ua maka e aku au ia oe, wahi a Iehoya o na kaa,
A e puhi aku au i kona mau halekaa iloko o ka uahi,
A e luku aku ka pahikana i kau mau liona opio ;
A e oki aku au i kou mea pio mai ka honua aku,
Aole loa e lohe hou ia ka leo o kau mau elele.

MOKUNA III.

Hoohewa a me ka hoopai la Nineva. 8 O ka luku ana o No i Aigupita, ka mea e ao aku la
Nineva e manao i ka luku like ana. 11 Wanana hou no kona luku, aole mea e pakele ai.

AUWE ke kulanakauhale koko !

- Ua piha oia a pau i ka wahahee, a me ka powa ;
Aole e laweia'ku ke pio ;
2 O ka poha o ka huipa, a o ka balulu o ke kaa ana o na kaa,
A o ka holo ana o na lio, a o ka lele ana o na halekaa.
3 Kaikai ae ka hoohololio i ka pahikana wakawaka a me ka ihe
huali ;
A he nui ka poe i pepehila, a he nui na kupapau ;
Aohe hope o na heana,
A hina lakou maluna o ko lakou mau heana.
4 No ka nui o na moe kolohe ana o ka wahine maikai hookama-
kama,
Nona na anaana,
Ka mea kuai i na lahuikanaka ma kona moe kolohe ana,
A me na ohana, ma kona mau anaana ana ;
5 Aia hoi, ua maka e aku au ia oe, wahi a Iehova o na kaa ;
A e huli ae au i kou kapa maluna o kou maka,
A e hoike aku au i kou olohelohe ana i na lahuikanaka,
A i kou hilahila i na aupuni.
6 A e hoolei aku au maluna ou i na mea haumia,
A e hoolilo au ia oe i mea e manao ole ia,
A e hooku au ia oe i mea e makaiikaia.
7 A o na mea a pau e nana aku ia oe,
Holo no lakou mai ou aku la, me ka i ana aku,
Ua lukula o Nineva !
Owai la ka mea e auwe ia ia ?
A mahea la wau e imi aku ai i na mea hooluolu nou ?
8 Ua oi anei kou maikai mamua o ko No-Amona,
Ka mea e noho ana ma na muliwal,
Ua hoopuniia oia e na wai,
O ke kai kona paku, a o kona papohaku mai ke kai mai ia ?
9 O Aitiopa kona ikaika a me Aigupita, aohe heluia ;
O Puta a me Lubima kou mau mea kokua.
10 Aka, ua laweia'ku oia, ua hele pio aku ia ;
A ua ulupala kana mau keiki lilii ma ke poo o na alanui a pau :
A hailona lakou no kona poe kanaka hanohano,
A ua hoopaaia kona mau kanaka nui a pan i na kaulahao.
11 A e ona no hoi oe, a e hunala oe ;
A e imi no oe i ka ikaika no ka poe enemy.
12 A e like kou mau wahi paa me ka laau fiku, me ka hua pala mua,

MOKUNA I.

- Ina e hoolulua, e haule iho lakou iloko o ka waha o ka mea e ai ana.
- 13 Aia hoi, o kou poe kanaka iwaena ou, ua like me na wahine;
A e hoohamama loa ia na pukapa o kou aina i kou poe enemī;
A e hoopau ke ahi i kou mau kaola.
- 14 E hukiwai ae nou, no ka popilikia,
E hoopaa oe i kou mau wahi paa;
E komo oe iloko o ka lepo, a e hehi iho i ka lepo kawili,
A e hoopaa i kahi puhi pohaku-ula.
- 15 Malaila e hoopau ai ke ahi ia oe;
E oki mai ka pahikaua ia oe,
E ai iho no ia ia oe, e like me ka uhini huluhulu:
E hoomahuahua ia oe iho e like me ka uhini huluhulu;
Hoonui ia oe iho e like me ka uhini nui.
- 16 Ua hoonui oe i kou poe kalepa mamua o na hoku o ka lani:
Hoopalahaia aku ka uhini huluhulu, a lele aku ia.
- 17 Ua like kou poe alii me na uhini,
A o kou poe lunakoa e like me na uhini nui loa,
Ka mea e kau ana ma ka papohaku i ka la anu,
A puka mai ka la, lele aku lakou, aole i ikeia ko lakou wahi.
- 18 Ke hiamoe nei kou poe kahuhipa, e ke alii o Asuria:
E noho iho kou poe alii;
Ua hoopuehuia kou poe kanaka ma na mauna,
Aohe mea nana lakou e hoakoakoa mai.
- 19 Aohe mea hoolā i kou eha ana; ua nui kou eha;
O ka poe a pau e lohe i kou lono, e paipai lakou i ko lakou
lima maluna ou;
No ka mea, maluna owai anei i hele mau ole aku ai kou
hewa?
-

HABAKUKA.

MOKUNA I.

Hookaka mai ke kaula i ka hewa iwaena o kona poe kanaka. 5 Hoike mai i ka hoopatia'-
na o lakou e ka Kaleda. 12 Hoomana ia Iehova; a hoike i ka hana ino o ka poe hewa.

- O** KA olelo, ka mea i hoikeia ia Habakuka ke kaula.
2 Pehea ka lolhi o ko'u kahea ana, e Iehova, aole oe e hoo-
lohe mai?
A uwe aku hoi ia oe no ka hana ino, aole oe e hoopakele mai?
3 No keaha la, kou hoike ana mai ia'u i ke kaumaha, a me ka
ehaeha?
Aia no ka hana ino, a me ka hooluhi imua o'u;
A ala mai ka hakaka a me ka paio.
4 No ia mea, ua nawaliwali ke kanawai, aole e hele aku ka hoo-
pono ana me ka olalo;
Aka, o ka mea hewa ke hoopuni i ka mea'pono;
Nolaila, ua hookahulila ka pono.
5 ¶ E nana oukou iwaena o na lahuikanaka, a e ike pono, a e
kahaha nui ka naau,
No ka mea, e hana no au i ka hana i ko oukou mau la,
Ka mea i manaolo ole ai oukou, ke haila mai ia.
6 No ka mea, aia hoi, e hooku au i ko Kaleda, he lahuikanaka
hana ino, a me ka huhu,

HABAKUKA.

- Ka mea e hele i na wahi akea o ka honua, e imi i na noho ana,
na mea aole no lakou.
- 7 He mea wellwell a me ka makau ola;
Nona iho kona kanawai, a me kona hanohano.
- 8 Ua oi ka mama o kona poe lio mamua o ka leopade,
A ua oi ko lakou mama mamua o na iliohae i ke ahiahi;
Holo haahoe kona poe hololio,
E hele mai kona poe hoohololio mai kahi lolihi mai;
E lele lakou me he aeto-la, e lalale ana e ai.
- 9 Hele mai lakou a pau no ka hao wale;
A o ke ano o ko lakou maka, ua like me ka makani hikina;
A hoakoakoa lakou i ka poe pio e like me ke one.
- 10 Hoomacwaewa aku no ia i na'lii, a lilo na haku i mea henehene
nona:
Ua akaaka no ia i na wahi paa a pau, a hana no ia i puu lepo, a
laweplo no oia ia mea.
- 11 Alaila, e hoomahuahua oia i kona ikaika, a e hele aku, a e luku
aku, e i aku,
A o kona mana anei keia, o kona akua ia?
- 12 ¶ Aole anei oe mai ka kahiko mai, e Iehova,
Kuu Akua, kuu Mea Hemolele? aole makou e make.
O oe, e Iehova, i hoonoho ia ia, no ka hookolokolo ana,
O oe, e ka Pohaku, i kukulupaa ia ia no ka hoopai ana.
- 13 Ua maemae loa kou mau maka, aole oe e nana i ka hewa;
Aole loa oe e ike mai i ka pono ole:
No ke aha oe e nana mai i ka poe lawehala, a e noho ekemu ole,
I ka manawa e luku mai ai ka mea hewa i ka mea ua oi ka pono
mamua ona?
- 14 Aka, ua hana oe i ke kanaka e like me na ia o ke kai,
E like hoi me ka mea kolo, aohē mea e alii ana maluna ona.
- 15 Huki no ia ia lakou iluna me ka makau,
A hei iho ia lakou i kana upena,
A hoululu ia lakou iloko o kana paele;
Nolaila, olioli no ia, a hauoli hoi.
- 16 No ia hoi, mohai aku no ia no kana upena iho, a kuni i ka mea
ala no kana mea paele,
No ka mea, ma ia mau mea, ua waiwai kona noho ana,
A ua momona kana ai.
- 17 Nolaila hoi, e ninini anei ia i kana upena,
A e luku mau loa no hoi i na lahuikanaka?

MOKUNA II.

O ke kani ana o ke kaula i ka olelo a ke Akua. 2 Kauoha mai ke Akua ia ia e kaku i ka
mea i ikeia.

- M**ALUNA o ko'u wahi kiai ke ku nei au,
A maluna o kahi paa ke hoonoho ia'u iho,
A e nana ae au e ike ai i ka mea ana e olelo mai ai no'u,
A i ka mea a'u e pane aku ai no kuu hoakaka ana.
- 2 Olelo mai o Iehova ia'u, i mai la,
E kaku oe i ka mea i ikeia,
A e kaku hoi ia ma na papa pohaku,
I hiki ka mea heluhelu e hoholo.
- 3 No ka mea, o ka mea i ikeia no ka manawa maopopo ia;
A ke lalale nei i ka hope, aole ia e hoopunipuni;
Ina e hookauluaia oia, e kani oe ia ia,
No ka mea, e hiki io mai no ia, aohē ia e hookaulua.

MOKUNA II.

- 4 Aia hoi, o ka mea hookiekie, aole pono kona naau iloko ona;
Aka, o ka mea pono, e hoolala oia ma kona manaioio.
- 5 ¶ A he olalo, o ka waiwa, ua hoopunipuni ia;
O ke kanaka haheo, aole ia i noho malie,
Ua hoakea oia i kona makemake, e like me ka luakupapau,
A ua like oia me ka make, aole ia e ana:
Hoakoako oia nona iho i na lahuikanaka a pau,
A ua hoululu nona iho i na kanaka a pau.
- 6 Aole anei e hapai o kela poe a pau i mele nona,
A i wahi olelo hoi nona, a e i aku,
Auwe ka mea e hoomahuahua i ka waiwai, aohe nona!
Pehea ka lohi! o ka mea e hoonui ana maluna ona i ka aie!
- 7 Aole anei e ku koke mai ka poe e nahu mai ia oe,
A e ala mai ka poe e hookaumaha ia oe?
A e lilo oe i pio no lakou.
- 8 No ka mea, ua hoopio oe i na lahuikanaka he nui,
O ke koena a pau o na kanaka e hoopio lakou ia oe,
No ke koko o kanaka, a no ka hana ino i ka aina,
I ke kulanakauhale, a me ka poe a pau e noho ana iloko ona.
- 9 ¶ Auwe ka mea kuko i ka waiwai pono ole no kona hale,
I hookiekie ai oia i kona punana iluna,
I hoopakele ai ia iho mai ka mana o ka hewa mai!
- 10 Ua kuka oe i ka mea hilahila no kou hale,
Ma ka hooki ana i na kanaka he nui,
Ua hana hewa aku hoi oe i kou uhane.
- 11 No ka mea, e kahea mai ka pohaku mai ka paia mai,
A o ke kaola laau e pane mai no ia.
- 12 ¶ Auwe ka mea kukulu i ke kulanakauhale me ke koko,
O ka mea hookumu i ke kulanakauhale me ka hewa!
- 13 Aia hoi, na Iehova o na kua anei kela, e hooluhi na kanaka iloko o ke ahi,
A e hookaumaha ia lakou iho no ka mea ole?
- 14 No ka mea, e hoopihala ka honua i ka ike i ka nani o Iehova,
E like me na wai i hoopihala ai i na moana.
- 15 ¶ Auwe ka mea hoohele i kona hoalauna,
A e nini i kou mea e wela ai ia ia, i ona oia, i nana aku ai oe i ko lakou olohelohē!
- 16 E hoopihala oe i ka hilahila no ka nani,
E lulu hoi oe, a e holike i kuu okipoepoe oleia:
O ke kila o ka lima akau o Iehova e hiki mai no ia ia oe,
A o ka luai hilahila e uhi mai i kou nani.
- 17 No ka mea, o ka hana ino ia Lebanona e uhi mai ia oe,
Me ka luku o na holoholona, i hooweliweli ia lakou,
No ke koko o kanaka, a no ka hana ino i ka aina,
I ke kulanakauhale, a me ka poe a pau e noho ana iloko ona.
- 18 ¶ Heaha ka pono o ke kii, i ka manawa i kalaila oia e ka mea nana ia i hana?
A o ke kii hooheheela, a me ka mea ao i ka wahahee?
A o ka mea nana i hana i kona kii, ua hiihii ia maluna ona, ma ka hana ana i akua lapuwale?
- 19 Auwe ka mea olelo i ka laau, E ala mai!
A i ka pohaku leo oia, E ku iluna!
Oia ke ao mai!
Aia hoi, ua uhihii oia i ke gula a me ke kala,
Aka, aohe hanu iki iloko ona.

HABAKUKA.

- 20 Aia no o Iehova floko o kona luakiul hoano;
E hamanu imua ona, e ka honua a pau.

MOKUNA III.

Ka pule a ke kaula. 3 Holke mai no ia i na hana kahiko a ke Akua no ka Isaraela, i mea e lana'i ka manao e hoopakele hou mai ke Akua la lakou. 16 Haalulu no ia no na mea e hiki mai ana maluna o lakou; aka, haouli no i loko o ke Akua.

O KA pule a Habakuka, ke katula, me ka mele lanakila.
2 E Iehova, ua lohe au i ka mea au i olelo ai, a welliweli iho la au:

- E Iehova, e hoala hou mai oe i kan hana iwaena o na makahiki,
Iwaena o na makahiki e holke mai;
I loko o ka huhu, e hoomanao mai oe i ke aloha.
- 3 O ke Akua ka i hele mai, mai Temana mai,
A o ka Mea Hemolele mai ka mauna o Parana mai. Sila.
Uhi mai kona nani i ka lani,
A ua piha ka honua i kona hoolea.
- 4 O kona olinolino ua like me ka la,
Mai kona lima mai na kukuna malamalama,
A malaila ka huna ana o kona mana.
- 5 Imua ona i hele aku ai ke ahulau,
A o ka make wela i hele aku ma kona mau wawae.
- 6 Ku ae la ia, a ana aku la i ka honua,
Nana ae la ia, a hoohaalulu i na lahuikanaka;
Ua hooheloleia na mauna kahiko,
A na hoohaahaia na puu mau loa;
Oia kona mau aoao i ka wa kahiko.
- 7 Ike aku la au i na halelewa o Kusana i ka popilikia:
A haalulu na paku-halelewa o ka aina o Midiana.
- 8 Ua huhu anei o Iehova i na muliwai?
A ua ku e kon inaina i na kahawai?
Ua maka e kou huhu i ke kai?
I ka manawa au i holo ai maluna o kou mau lio, kou mau hale-
kaa o ke ola?
- 9 Ua wehe loa ia kau kakaka, o na ihe ehiku, oia ka olelo. Sila.
Ua hoonahae oe i ka honua me na muliwai.
- 10 Ike aku na mauna la oe, haalulu iho la;
A holo aku la ka wai nui,
A hoopuka mai ka hohonu i kona leo,
Hookiekie ae la ia i kona mau lima iluna.
- 11 O ka la, o ka mahina, ku malle ma ko laua wahi:
Ma ka malamalama o kou mau pua, hele aku la lakou,
A ma ka wakawaka o kau ihe huali.
- 12 Me ka inaina i hele aku oe mawaena o ka aina,
Me ka huhu i hahi iho oe i na lahuikanaka.
- 13 Ua hele aku oe e hoola i kou poe kanaka,
E hoopakele i kon mea i ponila;
Ua ulupa oe i ke poo o ka mea no ka ohana hewa,
Ua holke ae i ka hohonu,
A hiki i ka a-i. Sila.
- 14 Ua o hou aku oe i ke poo o kona poe alii, me kana mau ihe,
Holo mai lakou, me he iho la, e hoopuehu ia'u;
O ko lakou olloli, ua like me ka olloli o ka luku ana i ka mea
ilihune ma kahi malu.
- 15 Ua hele oe iwaena o ke kai me kou poe lio,
Ma ke aleale o na wai nui.

MOKUNA I.

- 16 Lohē iho la au, a haalulu ko'u opu ;
Haalulu kuu lehelehe i ka leo ;
Komo mai ka popopo iloko o kou mau iwi,
A haalulu au ma kuu wahi malalo ;
He oiaio, e hoomaha au i ka la o ka popilikia,
A pii ku e mal na kanaka, e hoopilikia mai.
- 17 ¶ I ka manawa e pua ole mai ai ka laau fiku,
Aole hoi he hua ma na kumu waina ;
A e mae ka hua o ka laau oliva,
Aole hoi e hua mai na kihapai i ka ai ;
A e oki'a'ku ka poe hipa mai ka pahipa aku,
Aole hoi he bipi maloko o na wahi hanai bipi ;
- 18 E olioli no au iloko o Iehova,
E hauoli no au iloko o ke Akua o kuu ola.
- 19 O Iehova ka Haku, oia ko'u ikaika,
A e hoohalike mai la i ko'u wawae, me na wawae o na dia,
A e hoohēle no la ia'u maluna o kuu mau wahi kiekie.
Na ka luna mele ma na mea kani.
-

ZEPANIA.

MOKUNA I.

Ua huhuia ka Iuda a me Ierusalemā no ka hoomanaki. 7 No na popilikia e kau mai ana maluna o ka poe hewa.

O KA olelo a Iehova, ka mea i hiki mai io Zepania la i ke keiki a Kusi, ke keiki a Gedalia, ke keiki a Amaria, ke keiki a Hizekia, i na la o Iosia ke keiki a Amona, ke alii o ka Iuda.

2 E lawe loa aku auanei au i na mea a pau mai luna aku o ka aina, wahi a Iehova.

3 E lawe auanei au i na kanaka a me na holoholona ;
E lawe auanei au i na manu o ka lewa, a me na ia o ke kai,
A me na mea e hina ai, me ka poe hewa ;
A e hooki iho hoi au i na kanaka mai luna aku o ka aina, wahi a Iehova.

4 E kau aku hoi au i kuu lima maluna o ka Iuda,
A me na kanaka a pau o Ierusalemā ;
A e hooki iho au i ke koena o ko Baala, mai keia wahi aku,
A me ka inoa o na mea hoomanaki a me na kahuna hoi ;

5 A me ka poe hoomana i ka puall o ka lani maluna o na hale ;

A me ka poe hoomana, a hoohiki hoi ma Iehova,
A ma ka hoohiki ma Malekama ;

6 A me ka poe i hoi i hope mai o Iehova aku ;
A me ka poe aole i imi ia Iehova, aole hoi i ninau aku nona.

7 E hamau oe ma ke alo o Iehova ka Haku :
No ka mea, ua kokoke mai nei ka la o Iehova :
No ka mea, ua hoomakaukau mai la o Iehova i ka mohai,
A ua hoolaa iho la oia i kona poe hoai.

8 A i ka la o ko Iehova mohai ana,
E hoopai auanei au i na alii a me na keiki a ke alii,
A me ka poe a pau i aahuia i na kapa e.

9 Ia la no, e hoopai au i ka poe a pau e lele ana maluna o ka pae-pae puka,

. ZEPANIA.

- A e hoopihia i ka hale o ke lakou haku i na mea i hao wale ia a me ka hoopunipuni.
- 10 A ia la no, wahi a Iehova,
He leo no ka uwe ana mai ka puka-la mai,
A he aoa ana mai ka apama alaa mai,
A me ka luku nui ana mai na puu mai.
- 11 E kanikau oukou, e na kanaka o Maketesa;
No ka mea, ua hookila ae na kanaka kua i pa ;
O ka poe a pau i kaumaha i ke kala, ua okia.
- 12 Ia manawa no, e huli iho no wau ia Ierusalema me na kakui,
A e hoopai i ka poe e noho paaiki ana maluna o ke lakou maku;
E olelo ana iloko o ke lakou naau,
Aole e hana mai ana o Iehova i ka maikai, aole hoi e hana ia i ka ino.
- 13 Nalaila, e lilo ananei ke lakou waiwai i pio,
A me na hale o lakou i neoneo:
E kapili lakou i na hale, aole hoi e noho iloko;
E kanu lakou i na malawaina, aole hoi e inu i ka waina olaila.
- 14 Ua kokoke mai ka la nui o Iehova, ua kokoke mai,
A e wikiwiki loa mai ana ka leo no ka la o Iehova:
Ilaila e uwe nui ai ke kanaka ikaika.
- 15 He la no ka inaina ua la la,
He la popilikia a me ka poino,
He la e hao wale ia'i a me ka hooneoneo,
He la pouli wale a me ka poeleele,
He la e uhi mai ai na ao a me ka pouli paapu,
- 16 He la o ka pu kani a me ka hookani ana,
E ku e i na kulanakauhale i puni i ka pa, a ma na halekiai kiele.
- 17 A e hoopilikia no wau i na kanaka,
I hele ai lakou e like me na makapo,
No ka mea, ua hana hewa aku lakou ia Iehova;
A e nininila aku ko lakou koko e like me ka lepo,
A o ko lakou io e like me ka opala.
- 18 Aole hoi e hiki i ka lakou kala,
Aole hoi i ka lakou gula ke hoopakele ia lakou i ka la o ko Iehova inaina;
Aka, e pau auanei ka aina a pau i ke ahi o kona lili ana;
No ka mea, e hoopau koke ana ola i ka poe a pau e neho ana ma ka aina.

MOKUNA II.

Ua aola lakou e imi koke i ke Akua, i maluhia'i. 4 He wanana no ko Filistia, ko Moaba, ko Amona, ko Aitiopa, a no ke Asuria.

- E** HOAO ia oukou iho, a e hoaoia hoi, e ka lahuikanaka hila-hila ole;
- 2 Mamua o ka hiki ana mai o ka olelopa, a,
Mamua o ka hele ana o ka la e like me ka opala;
Mamua mai o ke kau ana mai o ka inaina emana o Iehova ia oukou;
Mamua mai o ke kau ana mai o ka la o ko Iehova inaina ia oukou.
- 8 E imi oukou ia Iehova, e ka poe akahai a pau o ka honua,
Ka poe i hahai i kona makemake:
E imi i ka pono, e imi i ke akahai;
I maluhia ai paha oukou i ka la o ko Iehova ipaina,

MOKUNA III.

- 4 ¶ No ka mea, e haalelela auanei o Gaza,
E neoneo auanei hoi o Asekelona.
E hookukeia auanei o Asedoda i ka wa awakea,
A e hookahullia o Ekerona.
- 5 Auwe ka poe e noho ana ma kahakai!
O ka poe Kereti! ke ku e nei ka olelo a Iehova ia oukou.
E Kanaana, ka aina o ko Pilisetia,
E hoopau auanei au ia oe i koe ole kekahi kanaka.
- 6 A e lilo auanei ka aina kahakai i wahi no na hale kahuhipa, a
me na pahipa.
- 7 A e lilo ua aina la no ke koena o ka ohana a Iuda;
E ai auanei lakou iloko olaila:
A i ke ahiahi, e moe lakou iloko o na hale o Asekelona;
No ka mea, e ike mai auanei o Iehova ko lakou Akua ia lakou,
A e hoihoi mai i ko lakou poe pio.
- 8 ¶ Ua lohe au i ka hoohewa ana mai a ka Moaba,
A me ka olelo hoino ana a ka Amona,
I ka mea a lakou i hoino ai i ko'u poe kanaka,
A hookiekie ae la e ku e mai i ko lakou palena aina.
- 9 Nolaila, ma kuu ola ana, wahi a Iehova o na kua,
O ke Akua no ka Iseraela,
E like auanei o Moaba me Sodoma, a o ka Amona e like me
Gomora,
He napelehele ooi, me na lua paka, a me ka neoneo mau loa:
Na ke koena o ko'u poe kanaka lakou e hao aku,
A e lilo lakou no ke koena o ko'u poe kanaka.
- 10 E hiki no ia mea ia lakou, no ko lakou hoohehano ana,
No ka olelo hoino ana a lakou i haanou ai,
A me ka hookiekie ku e i ka poe kanaka o Iehova o na kua.
- 11 He mea hooiweliweli auanei o Iehova ia lakou;
No ka mea, e hooheka auanei ola i na akua a pau o ka honua;
A e hoomana aku ia ia ko na aina a pau o kanaka e,
O kela mea kela mea ma kona wahi iho.
- 12 ¶ Oukou no hoi, e ko Aitiopa,
E houia auanei hoi oukou i kuu pahikaua.
- 13 E o aku hoi ola i kona lima e ku e i ke kukulu akau,
A e luku aku ia Asuria; a e hoohehano ia Nineva,
A paoa e like me ka waoakua.
- 14 E moe iho na ohana hipa iloko ona,
A me na holoholona a pau o na aina:
E moe no hoi ka pelikana, a me ke kipoda maluna o na kua po-
haku ona:
E hookani ko lakou leo ma na puka makani ona;
He neoneo ma na paepae puka, no ka mea, e weheia auanei na
papa kedera ona.
- 15 O kela ke kulanakanuhale olioli i noho nanea,
Ka mea i olelo iho iloko o kona naau, Owau wale no, aohe lua!
Nani kona lilo ana i mea neoneo, kahi e moe ai na holoholona
hiihiu!
O ka mea e maalo ana ae ia wahi, e kahaha ia me ka hooluliluli
aku i kona lima.

MOKUNA III.

Na poio o Ierusalem, no ka hewa o ia wahi. 8 Na olelo hoomakahi i na haipale. 14 Ua
hoikeia na mea e olioli ai.

AUWE ka mea e kipi ana, a me ka mea haumia,
Ke kulanakanuhale hookoiko.

ZEPANIA.

- 2 Aole ia i hoolohe i ka leo, aole hoi i ae aku i ke aoia mai;
Aole hoi ia i paulele ia Iehova,
Aole ia i hookokoke aku i kona Akua.
- 3 O na'lili iloko ona, he poe liona-uwo lakou;
O na lunakanawai ona, he poe iliohae o ke ahiahi;
Aole lakou e hookoe a hiki i ke kakahiaka.
- 4 He poe haahao na kaula ona, na kanaka hoopunipuni;
Ua hoohaumia na kahuna ona i ke keenakapu,
Ua hahai lakou i ke kanawai.
- 5 Iwaenakonu o lakou o Iehova ka mea hoopono,
Aole ia e hana i ka pono ole;
E hoakaka mai ana ia i kona pono ia kakahiaka ae, ia kakahiaka
ae, aole haule;
Aka, o ka mea hana hewa, aole ia i hoomaopopo i ka hilahila.
- 6 Ua hooki iho au i na lahuikanaka;
Ua hoohiolola na pakana o lakou;
Ua hooneoneo au i ko lakou mau alanui, i maalo ole ae kekahi
ilaila;
Ua hoohinana na kulanakauhale o lakou, a koe ole kekahi,
Aole hoi e noho ana kekahi kanaka iloko.
- 7 Olelo iho la au, Ina oe e makau mai ia'u, a e ae mai i ke aoia,
I hooki ole ia'i kona noho ana, e like me na mea a'u e olelo mau
ai nona:
Aka, ua ala lakou i ka wanaao, e hoohaumia i ka lakou hana a
pau.
- 8 ¶ No ia mea, e kali oukou ia'u, wahi a Iehova,
A hiki i ka la a'u e ku ae ai i ka waiwai pio:
No ka mea, o kuu manaao no e houluulu i na lahuikanaka, e ho-
koakoa i ko na aupuni,
E ninini iho i kuu inaina maluna o lakou, i ka wela a pau o ko'u
huhu;
No ka mea, e pau auanei ka honua a pau i ke ahi o kuu lili.
- 9 Alaila au e haawi aku ai i na kanaka i ka lehelehe maikai,
I kaha aku ai lakou a pau i ka inoa o Iehova,
A e hookauwa aku ai nana me ka poohiwi hookahi.
- 10 Mai na aina mai o ka muliwai o Aitlopa,
E lawe mai ana ko'u poe haipule, o ke kaikamahine o ko'u poe
hele lilili, i alana na'u.
- 11 Ia la no, aole oe e hilahila i kau hana ana a pau,
I na mea au i lawehala ai ia'u:
No ka mea, alaila au e lawe aku ai mai ou aku la i kou poe e
olioli i ka hookiekie;
I ole ai oe e hookiekie hou aku ma kuu mauna hoano.
- 12 A e hoolilo au i na kanaka i koe iwaena o oukou i poe haahaa, a
me ka ilihune,
A e paulele auanei lakou i ka inoa o Iehova.
- 13 Aole e hana ino ke koena o ka Iseraela,
Aole hoi e olelo hoopunipuni lakou;
Aole no hoi e loa ka elelo wahahee iloko o ko lakou waha;
Aka, e ai auanei lakou, a e moe iho, aole kekahi mea e hooweli-
weli ana ia lakou.
- 14 ¶ E mele oe, e ke kaikamahine o Ziona,
E hooho aku, e ka Iseraela, e olioli,
E hauoli hoi me kou naau a pau, e ke kaikamahine o Ierusa-
lema.
- 15 Ua lawe aku la o Iehova i kou hooheawai ana,

MOKUNA I.

- Ua kipaku aku la i kou poe enemy ;
O Iehova ke alii o ka Iseraela, oia no iwaena ou ;
Aole hoi oe e ike hou i ka hewa.
- 16 Ia la la, e olelola auanei ia Ierusalema, Mai makau oe :
E Ziona, Mai hoonawaliwahi i kou mau lima.
- 17 O Iehova o kou Akua iwaena ou,
He mana kona, e hoola mai ana oia ;
E olioli auanei oia nou me ka hauoli,
E noho malle oia i kona aloha,
E hauoli oia nou me ka mele ana.
- 18 E houluulu ana au i ka poe e u ana no kau mau ahaaina, i lilo ai
lakou nou,
Ka poe kaumaha i ka holioia nona.
- 19 Aia hoi, e hoauhee auanei au i ka poe a pau i hoopilikia ia oe ia
manawa ;
A e malama no au i ka mea oopa, a e hoiohi mai ana no au i ka
mea i kipakula'ku ;
A e haawi au ia lakou i ka hoomalkaila, a me ka inoa kaulana,
Ma na aina a pau i hooihilahila'i lakou.
- 20 Ia manawa no na'u oukou e alakai mai,
I ka manawa a'u e houluulu ai ia oukou :
A e hookaulana au i ko oukou inoa no ka hoomalkaila iwaena o
na kanaka a pau o ka honua,
I kuu wa e hoiohi mai ai i ko oukou pio ana, imua o ko oukou
mau maka, wahi a Iehova.

HAGAI.

MOKUNA I.

He olelo paipai i na Iudalo, e ikaika lakou e
kukulu hou i ka luakini.

I KA lua o ka makahiki o Dariu
ke alii, i ke ono o ka malama, i
ka la mua o ua malama la, hiki
mai ia ka olelo a Iehova ma o Ha-
gai la, o ke kaula, ia Zerubabela
ke keiki a Saletiel, ke kilaia o
Iuda, a ia Iosua ke keiki a Iose-
deka, ke kahuna nui, i ka i ana ae,

2 Ke olelo mai nei o Iehova o na
kaua, penel, i mai la ; Ke i mai
nei kela poe kanaka, Aole i hiki
mai ka manawa, ka manawa e ka-
pili ai i ka hale o Iehova.

3 Nolaila, hiki mai ai ka olelo a
Iehova ma o Hagai la, o ke kaula,
i ka i ana'e,

4 E oukou nei, o ka manawa
anei kela no oukou e noho ai ilo-
ko o ko oukou mau hale papa ke-
dera, a e neoneo ai hoi kela hale ?

5 Nolaila hoi, eia ka Iehova ke
Akua o na kaua e olelo nei ; E

noonoo oukou i ko oukou mau
aoao.

6 Ua lulu nui aku oukou, a he
uuku ka mea a oukou i ohi ai ; ua
ai oukou, aole nae i maona ; ua
inu oukou, aole nae i kena ka ma-
kewai ; ua aahu kapa oukou, aole
no nae oukou i mehana ; a o ka
mea i hana e ukui mai, ua ha-
haola kana uku maloko o ke eke
pukapuka.

7 ¶ Eia ka Iehova ke Akua o na
kaua i olelo mai nei ; e noonoo
oukou i ko oukou mau aoao.

8 E pii aku i ke kuahiwi a e la-
we mai i laau, a e hana i ka hale,
a e oluolu au ia, a e hoomalkaila
auanei hoi au, wahi a Iehova.

9 Kuko aku la oukou i nui, ala
hoi he uuku ; lawe aku la oukou
iloko o ka hale, a pupuhi aku la
au ia. No ke aha ? wahi a Iehova,
ke Akua o na kaua. No kuu hale
no i neoneo, a holo oukou kela
mea kela mea i kona hale iho.

HAGAI.

10 Nolaila, ua panila ka lani maluna o oukou, i haawi ole mai ai ia i ka hau, a ua pau ka hoohua mau ana o ka honua i kona hua.

11 Ua kahea aku la au i manawa wi maluna o ka aina, a maluna o na mauna, a maluna o ka ai, a maluna o ka waina hou, a maluna o ka aila oliva, a maluna o na mea a pau a ka lepo e hua mai ai, a maluna o kanaka, maluna o na holoholona, a maluna o ka hana a pau a na lima.

12 ¶ Alaila, hookehe ae la o Zerubabela ke keiki a Saletiel, a o Iosua ke keiki a Iosedeka, ke kahuna nui, a me ke koena kanaka a pau, i ka leo o Iehova ko lakou Akua, a me ka olelo a Hagai ke kaula, me ka Iehova o ko lakou Akua i hoouna mai ai ia ia, a makau ae la na kanaka ia Iehova.

13 Olelo aku la o Hagai o ka elele o Iehova, ma ka ke kauoha a Iehova i na kanaka, i ka i ana ae, Me oukou pu no wau, wahi a Iehova.

14 A paipai mai la o Iehova i ka naau o Zerubabela ke keiki a Saletiel, ke kiasina o Iuda, a me ka naau o Iosua ke keiki a Iosedeka, ke kahuna nui, a me ka naau o ke koena kanaka a pau; a hele aku la lakou a hana iho la i ka hale o Iehova o na kua, o ko lakou Akua.

15 I ka la iwakaluakumamaha o ka malama eono, i ka lua o ka makahiki o ke alii o Dariu.

MOKUNA II.

No ka nani o keia luakini hope i ko ka mua.
16 No na mea maema, a me na haumia, maiaia i keia ai ko lakou poe ana. 20
Ka pomakai o ko Kristo aupuni.

I KA la iwakaluakumamakahi o ka malama ahiku, hiki mai la ka olelo a Iehova ma o Hagai la ke kaula, i ka i ana mai,

2 E olelo aku oe ia Zerubabela ke keiki a Saletiel, ke kiasina o Iuda, a ia Iosua ke keiki a Iosedeka, ke kahuna nui, a i ke koena o kanaka, i ka i ana aku,

3 Owai o oukou e koe, nana i ike i kela luakini me kona nani mua? pehea oukou i ike ai i kela,

ano, aole anei ia ma ke oukou maka me he mea ole la?

4 Aka, i nui hoi ka ikaika ou, e Zerubabela, wahi a Iehova; i nui hoi ka ikaika ou, e Iosua, e ke keiki a Iosedeka, ke kahuna nui; i nui hoi ka ikaika o oukou, e na kanaka a pau o ka aina nei, a e hana hoi, wahi a Iehova; no ka mea, me oukou pu hoi au, wahi a Iehova o na kua.

5 E like me ka berita a'u i hoopaa aku ai me oukou, ai oukou i puka ai mai Aigupita mai, pela hoi e noho ai kuu Uhane iwacna o oukou; mai makau oukou.

6 No ka mea, penei ka i ana mai a Iehova, ke Akua o na kua; I kekahi manawa aku, he huihu iki ia, a e hoonaue au i ka lani a me ka honua, i ke kai a me ka aiha maloo;

7 A e hoonaue hoi au i na lahui-kanaka a pau, a e hele mai auanei ka mea i makemakeia e na lahui-kanaka a pau, a e hoopiiha auanei au i keia hale i ka nani, wahi a Iehova o na kua.

8 No'u no ke kala, no'u hoi ke gula, wahi a Iehova o na kua.

9 E oi auanei ka nani o keia hale hope imua o ko ka mua, wahi a Iehova o na kua; a ma keia wahi hoi e haawi aku no wau i ka maluhia, wahi a Iehova o na kua.

10 ¶ I ka la iwakaluakumamaha o ka iwa o ka malama, i ka lua o ka makahiki o Dariu, hiki mai la ka olelo a Iehova ma o Hagai la ke kaula, i ka i ana mai,

11 Penei ka Iehova o na kua e olelo mai nei, E ninau aku oe i na kahuna no ke kanawai, penei,

12 Ina e lawelawe kekahi i ka io laa ma ke kahi o kona aahu, a hoopaa aku kona kahi i ka berena, i ka io hoolapalapa paha, a i ka waina, a i ka aila paha, a i kekahi mea ai e ae, e laa no anei ia? Hoole mai la na kahuna, i mai la, Aole.

13 Alaila i aku la o Hagai, Ina i haumia kekahi i ke kupapau, a hoopaa aku ia i kekahi o keia mau mea, e haumia anei ia mea? Penei mai la na kahuna, i mai la, E haumia no.

MOKUNA I.

14 Olelo aku la o Hagai, i aku la, Pela no keia poe kanaka, a pela keia lahuikanaka imua o'u, wahi a Iehova: e pela hoi ka hana a pau a ko lakou lima; a o ka mea a lakou e mohai mai ai ilaila, he hauhau ia.

15 Nolaila hoi, e noonoo pono oukou mai kela la e noho nei a hiki i ka wa mamua, i ka wa i kau ole ia'i ka pohaku maluna o kekahi pohaku ma ka luakini o Iehova.

16 Mai ia manawa, ina hele aku kekahi i ka puu hua ai he iwakalua na ana ona, a loa he umi; a i hele aku hoi kekahi i kahi kaomi waina e hookahe ai i na ana he kanailua mailoko mai o ke kaomi waina, a loa iho he iwakalua wale no.

17 Hahau aku la au ia oukou i ka maloo a me ka popo, a me ka huahekili ma na hana a pau a ko oukou mau lima; aka, aole o oukou i huli mai i o'u nei, wahi a Iehova.

18 E noonoo oukou mai kela la e noho nei a mamua aku, mai ka la iwakaluakumamaha o ka malama aiwa, a hiki i kela la i hookumula'i ka luakini o Iehova; e noonoo oukou.

19 Ua koe anei ka hua ai floko ka halepapaa? Ela hoi, aole ka waina, a me ka fiku, a me ka pomegerane, a me ka laau oliva i hua mai i ka hua: mai kela la aku nae, e hoomaikai aku no wau ia oukou.

20 ¶ Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia Hagai i ka la iwakalua-kumamaha o ua malama la, i ka i ana mai,

21 E i aku oe ia Zerubabela ke kiasaina o Iuda, penel, E hoonau ana au i ka lani a me ka honua;

22 A e hookahuli au i ka nohoalii o na aupuni, a e hoolilo au i ka ikaika o na aupuni kanaka e i mea ole; e hookahuli hoi au i na halekaa a me ka poe holo maloko; a e haule iho auanei na llo a me na hoolololo, o kela mea kela mea o lakou, i ka pahikaua a kona hoahanau.

23 Ia la hoi, wahi a Iehova o na kaula, e lawe au ia oe, e Zerubabela ke keiki a Saletlela, o ka'u kauwa, wahi a Iehova, a e hoolike au ia oe me ke komolima hoopili wepa; no ka mea, ua koho au ia oe, wahi a Iehova o na kaula.

ZEKARIA.

MOKUNA I.

Ua aole lakou e mihl. 7 He hihlo no na llo. 12 Na olelo hooluolu. 18 He hihlo no na pepelaohao, a me na kamena.

I KA malama ewalu o ka makahiki elua o Dariu, hiki mai ka olelo a Iehova ia Zekaria, ke keiki a Berekia, ke keiki a Ido, ke kaula, i ka i ana mai,

2 Ua ukuki loa o Iehova i ko oukou poe kupuna.

3 Nolaila, e olelo aku oe ia lakou nei, Penel ka Iehova o na kaula i olelo mai nei, E huli mai oukou io'u nei, wahi a Iehova o na kaula, a e huli aku hoi au ia oukou la, wahi a Iehova o na kaula.

4 Mai noho a like oukou me ko

oukou poe kupuna, ka poe a ka poe kaula mua i kahea aku ai, i ka i ana, Penel ka Iehova o na kaula i olelo mai ai, E huli ae oukou mai ko oukou mau aoao hewa mai, a mai ka oukou hana hewa ana hoi; aole nae lakou i hoolohe mai, aole hoi i malama mai ia'u, wahi a Iehova.

5 O ko oukou poe kupuna, auhea la lakou? A o ka poe kaula, e ola mau anei lakou?

6 Aka, o ka'u mau olelo a me ko'u mau kanawai, a'u i kauoha aku ai i ka'u poe kauwa i ka poe kaula, aole anei i hookola ua mau mea la i na makua o oukou? A ua huli mai lakou me ka olelo ae,

ZEKARIA.

Me ka Iehova o na kaula i manao ai e hana mai ia makou ma ko makou mau aoao a ma ka makou mau hana, pela no ia i hana mai ai ia makou.

7 ¶ I ka la iwakalunakumamaha o ka umikumamakahi o ka malama, oia ka malama Sebata, i ka lua o ka makahiki o Daru, hiki mai la ka olelo a Iehova i ke kaula ia Zekaria ke keiki a Berekia, ke keiki a Ido, i ka i ana mai,

8 Ua ike au i ka po, aia hoi, he kanaka e noho ana maluna o ka lio ulaula, e ku ana iwaena o ua laau mureto ma kahi malumalu, a mahope ona na lio ulaula, kiko-kiko a keokeo.

9 A ninau aku la au, Owai la keia poe, e ka Haku? I mai la ka anela e kamaillo ana me au, E hoi ke aku no au la oe i kela poe.

10 Olelo mai la ke kanaka e ku ana iwaena o na laau mureto, i mai la, O lakou nei ka poe a Iehova i hoouna mai ai e kahele maluna o ka honua.

11 Olelo mai la lakou i ka anela o Iehova e ku ana iwaena o na laau mureto, i mai la, Ua kanhele makou i ka honua, ala hoi, ua noho malle, a ua malu hoi ko ka honua a pan.

12 ¶ Alaila, olelo mai la ka anela o Iehova, i mai la, E Iehova o na kaula, Pehea la ka loihi o kou aloha ole mai ia Ierusalem, a me na kulanakauhale o Iuda, au i huhu mai ai i nela mau makahiki he kanahiku?

13 Olelo mai la o Iehova i ka anela i kamaillo me au i na olelo aloha, a me na olelo hooluolu.

14 A o ka anela i kamaillo me au, i mai la oia ia'u, penei, E kahea aku oe, i ka i ana aku, Penei ka Iehova o na kaula i olelo mai ai, ua aloha no au ia Ierusalem a ia Ziona i ke aloha nui.

15 A ua huhu loa au i ko na aina e e noho nanea ana; a i kuu wa i huhu uuku ai, kokua aku la lakou i ka hoopilikia ana.

16 Nolaila, ke i mai nei o Iehova, Ua hoi hou mai nei au i Ierusalem me ke aloha; e kukulua ko'u

hale iloko ona, wahi a Iehova o na kaula; a e kaula ke kaula-ana maluna o Ierusalem.

17 E kahea aku hoi, i ka i ana, Penei ka Iehova o na kaula i olelo ai; Ma ia hope e hoopihia la ia ko'u mau kulanakauhale i ka lokomaikai; a ma ia hope hoi e hooluolu o Iehova ia Ziona, a e wac hoi ia Ierusalem.

18 ¶ Alaila alawa ae la ko'u mau maka iluna, ike aku la au, aia hoi, he mau pepelaohao eha.

19 Alaila, i aku la au i ka anela i kamaillo me au, Heaha keia mau mea? I mai la kela ia'u, Eia na pepelaohao i hooauhee aku i ka Iuda, i ka Iseraela a me ko Ierusalem.

20 A hoi ke mai la o Iehova ia'u i na kamena eha.

21 I aku la au, Heaha ka lakou nei e hana'i? I mai la kela, penei, O keia no na pepelaohao, nana i hooauhee ia Iuda, i hookiekie ole ai kekahi i kona poo; a ua hele mai kela poe e hoomakau ia lakou, a e kipaku aku i na pepelaohao o ko na aina e, o ka poe hookiekie i ka pepelaohao maluna o ka aina o ka Iuda e hooauhee aku ai ia ia.

MOKUNA II.

He hihio no ke ana ia Ierusalem. Kauohaia na Iudalo e haalele ia Babulona, o make pu. 6 Kauohaia o Ziona e hana i ka pomaikai e hiki mai ana.

ALAWA hou ae la kuu mau maka iluna, ike ae la, aia hoi, he kanaka me ke kaula-ana ma kona lima.

2 I aku la au, Aihea la oe e hele ana? I mai la kela ia'u, E ana iho ai ia Ierusalem, i ike au i kona laula a me kona loa.

3 Aia hoi, hele aku la ka anela i kamaillo me au, a hele aku la hoi kekahi anela e ae e halawai me ia;

4 A olelo aku la ia ia, E holo aku oe, e olelo aku i keia kanaka opio-pio, penei, E noho puni ole i ka pa na kanaka o Ierusalem, no ka nui o na kanaka a me na holoholona iloko.

5 No ka mea, owau ananei he pa-

MOKUNA IV.

ku ahi nona a puni, wahi a Iehova, a owau hoi iloko ona he nani.

6 ¶ Eia! eia! e holo hoi oukou mai ka aina kukuluakau aku, wahi a Iehova: no ka mea, ua hoopuehu aku au ia oukou me na makani eha o ka honua, wahi a Iehova.

7 E Ziona e, e hoopakele ia oe iho, e ka mea e noho pu ana me ke kaikamahine a Babulona.

8 No ka mea, penel ka olelo ana mai a Iehova o na kua, Mahope o ka nani, ua hooona mai oia ia'u i na lahuikanaka, i ka poe nana oukou i hao mai; no ka mea, o ka mea hoopaka aku ia oukou, hoopaka no ia i ka onohi o kona maka.

9 Aia hoi, e lulu aku no au i kuu lima maluna o lakou, a e haola'ku lakou e ko lakou poe kauwa; a e ike auanei oukou ua hooona mai o Iehova o na kua ia'u.

10 ¶ E olioli, e hanoli hoi, e ke kaikamahine o Ziona; no ka mea, aia hoi, e hele aku ana au, a e noho au iwaena pu o oukou, wahi a Iehova.

11 Ia la hoi, he nui na lahuikanaka e hui aku ia lakou iho me Iehova, a e lilo lakou i kanaka no'u, a e noho no wau iwaena pu o oukou; a e ike auanei oukou na Iehova o na kua wau i hooona mai iou la.

12 A e komo auanei o Iehova i ka Iuda i kuleana nona ma ka aina hoano, a e koho hou oia ia Ierusalem.

13 E hamau oukou, e na kanaka a pau imua o Iehova; no ka mea, ua hoalala'e oia mai kona noho hoano ae.

MOKUNA III.

No Iosua ke kahuna nui imua o ka anela. 8 He wanana no ka Lala a me ka Pohaku.

A HOIKE mai la oia ia'u ia Iosua ke kahuna nui e ku ana imua o ka anela o Iehova, a ku mai la o Satana ma kona lima akau, e ku e ia ia.

2 I aku la o Iehova ia Satana, Na Iehova oe e papa aku, e Satana; na Iehova nana i koho o Ierusalem, e papa aku ia oe: aole anei

kela he momokuahi i unuhia'e mailoko mai o ke ahi?

3 A ua aahuia o Iosua i na kapa inoino, ia ia i ku ai imua o ka anela.

4 Olelo mai la kela, i mai la i ka poe e ku ana imua ona, penel, E lawe aku i na kapa inoino mai ona aku la. I mai la hoi oia ia ia, Aia hoi, ke lawe aku nei au i kou hewa mai ou aku la, a e hoahu aku au ia oe i na aahu nani.

5 Alaila i aku la au, E kau aku lakou i papale kahuna malkai maluna o kona poo. Nolaila, kau aku la lakou i ka papale kahuna malkai maluna o kona poo, a hoahu aku la ia ia i na aahu; a ku mai la ka anela o Iehova.

6 Alaila, ao mai la ka anela o Iehova ia Iosua, i ka i ana,

7 Penel ka Iehova o na kua i olelo mai ai, Ina e hele oe ma kuu mau aoao, a e malama hoi i ka'u mau kauoha ia oe, alaila oe e alii ai maluna o ko'u hale, a e malama hoi i na pahale o'u, a e haawi hoi au nou i na wahi e hele ai iwaena o ka poe e ku nei.

8 Ano hoi, e hoolohe mai oe, e Iosua ke kahuna nui e, o oe a me na hoaloha e noho ana imua ou; no ka mea, he poe kanaka mea hoaloha lakou: no ka mea, aia hoi, e kai mai auanei au i kuu kauwa o ka LALA.

9 Aia hoi ka pohaku a'u i waiho ai imua o Iosua; a he ahiku na maka ma na Pohaku hookahi la; a na'u no e kalai iho i kana kalaila'na, wahi a Iehova o na kua, a e lawe aku au i ka hala o ia aina i ka la hookahi.

10 Ia la la, e kahea aku kela kanaka kela kanaka i kona hoalau-na, malalo o ke kumu waina, a malalo o ka laau fiku, wahi a Iehova o na kua.

MOKUNA IV.

Ka hihio no ka ipukukui gula. 11 Na laau oliva eia.

HOI hou mai la ka anela i ka maillo me au, a hoala mai la ia'u, e like me ka hoala ana i ke kanaka hiamoe.

2 Ninau mai la ia ia'u, Heaha

ZEKARIA.

kau mea e ike nei? I aku la au, Ua nana aku au, aia hoi, he ipu-kukui gala okoa, a maluna o kona welau he ipu aila, a maluna iho olaila na kukui ehiku a me na ohe ehiku no na mau kukui ehiku la e kau ana maluna o kona welau.

3 He elua mau laau oliva hoi e kokoke ana ilaila, o kekahi ma ka akau, a o kekahi hoi ma ka hema o ua ipu aila la.

4 Ninau aku la hoi au i ka anela i kamalii me au, i aku la, Heaha ke ano o keia mau mea, e kuu haku?

5 I mai la ka anela i kamalii me au, Aole anei oe i ike i ke ano o keia mau mea? I aku la au, Aole, e kuu haku.

6 Alaila olelo mai la kela, i mai la ia'u, penel, O keia ka olelo a Iehova ia Zerubabela, i ka i ana, Aole ma ka mana, aole ma ka ikaika, aka, ma kuu Uhane, wahi a Iehova o na kua.

7 Heaha oe, e ka mauna nui? imua o Zerubabela, he papu: a e lawe mai auanei oia i ka pohaku kumu, me ka hookani olioli ana, He aloha! he aloha ia ia!

8 A hiki hou mai la ka olelo a Iehova io'u nei, i ka i ana,

9 Ua hookumu iho la na lima o Zerubabela i keia hale, a na kona mau lima hoi e hoopaa; a e ike auanei oe, na Iehova o na kua wau i hoonna mai lo oukou la.

10 Nawai la i hoowahawaha i ka la o na mea lili? E olioli auanei lakou, a e ike hoi i ka pohaku kepau ma ka lima o Zerubabela, o lakou a ehiku. O lakou na maka o Iehova e hele ae ana mai o a ia nei ma ka honua a pau.

11 ¶ Alaila, ninau aku la au, i aku la ia ia, Heaha ke ano o kela mau oliva elua ma ka lima akau o ka ipukukui, a ma ka lima hema ona?

12 Ninau hou aku la au, i aku la ia ia, Heaha kela mau lala oliva elua e pili ana me na ohe gula, e hookahe ana i ka aila gula mailloko mai o laua?

13 Ninau mai la kela ia'u, i mai

la, Aole oe i ike i keia mau mea? I aku la au, Aole, e ka haku.

14 Alaila i mai la kela, O keia no na kanaka elua i pontia i ka aila e ku kokoke ana ma ka Haku o ka honua a pau.

MOKUNA V.

Na hihio, no ke owilipepa e lele ana, 5 no ka epa, a me ka wahine.

ALAWA hou ae la ko'u mau maka iluna, ike aku la au, aia hoi, he owili pepa e lele ana.

2 I mai la kela ia'u, Heaha kua mea ike? I aku la au, Ke ike aku nei au i ka owili pepa e lele ana; he iwakalua hailima ka loa, a he umi hailima ka laua.

3 Olelo mai la kela ia'u, Eia ka hoahewa ana e hele aku maluna o ka ili a pau o ka honua. No ka mea, o kela mea kela mea aihue, e hookila auanei oia ma keia aoao, e like me ka keia; a o kela mea kela mea e hookiki wababee ana, e hookila'e oia ma kela aoao, e like me ka kela.

4 Ua lawe mai nei au la, wahi a Iehova o na kua, a e komo aku ia i loko o ka hale o ka aihue, a o ka hale o ka mea e hookiki wababee ana ma ko'u inoa; e noho ia i loko o kona hale, a e hoopau ia ia mea me ka laua a me ka pohaku ona.

5 ¶ Alaila, hele aku la ka anela i kamalii pu me au, a i mai la ia'u, E nana ae oe iluna, a e ike i kela mea e hele aku ana.

6 I aku la au, Heaha ia mea? I mai la kela, He epa ia mea e hele aku ana. I mai la hoi oia, Eia ke lakou helehelena ma ka honua a pau.

7 Aia hoi, na kaikalii'e he popo kepau; a o ka mea e noho ana i waenakonu o ka epa, he wahine ia.

8 I mai la kela, O keia ka aia. A hooiei aku la oia ia mea mawaena konu o ka epa; a hooiei iho la ia i ka pohaku kepau maluna iho o kona waha.

9 Alaila, nana ae la au iluna, ike aku la, aia hoi, puka mai la na wahine elua iwaho, a i loko o ko

MOKUNA VII.

lana mau eheu ka makani; no ka mea, he mau eheu ia lana e like me na eheu o ka setoreka: a kailai ae la lakou i ka epa iluna iwaena o ka honua a me ka lani.

10 Ninanaku la au i ka anela i kamailio me au, Mahea la lana nei e lawe aku ai i ka epa?

11 I mai la kela ia'u, No ka hana i hale nona ma ka aina i Sinara; ilaila ia e hoonohola'i, a e kau ia maluna o kona kumu.

MOKUNA VI.

He hihio ao na halekaa eha. 9 Na papale alii i kaula maluna o ke poo o Iosua.

NANA hou ae la au iluna, ike aku la, aia hoi, puka mai la na halekaa eha mai waena mai o na mauna elua, a he mau mauna keleawe melemele lana.

2 Ma ka halekaa mua he mau lio ulaula; ma ka lua o ka halekaa he mau lio eleele;

3 I ke kolu o ka halekaa, he mau lio keokeo, a i ka ha o ka halekaa he mau lio kaliko a he makue.

4 Alaila, ninanaku la au, i aku la i ka anela i kamailio me au, E ka haku, heaha keia mau mea?

5 Olelo mai la ka anela, i mai la ia'u, Eia na uhane eha o ka lani, e hele ae ana mai kahi a lakou i ku aku ai imua o ka Haku o ka honua a pau.

6 A hele aku no ko laila mau lio eleele i ka aina kukulu akau; a hele aku na mea keokeo mamuli o lana; a hele aku hoi na mea kaliko ma ka aina kukulu hema.

7 Aka, hele iho la na mea makue e imi e holoholo maluna o ka honua: i aku la kela ia lakou, Ou haele, e holoholo ae oukou mai o a o, ma ka honua. A holoholo ae la lakou mai o a o, ma ka honua.

8 Alaila kahea mai la kela ia'u, i mai la ia'u, Aia hoi, o ka poe i hele ma ka aina kukuluakau, ua hoomalielle lakou i kuu inaina ma ka aina kukuluakau.

9 ¶ Hiki hou mai la ka olelo a Iehova ia'u, i mai la,

10 E kono oe i kekahi poe i lawe pio, i ko Heledai, i ko Tobia, a i

ko Iedafa, i ko ka poe i hoi mai, mai Babulona mai, a hele oe a e komo ia la iloko o ka hale o Iosia o ke keiki a Zepania;

11 E lawe hoi oe i ke kala a me ke gula, a e hana i na papale alii, a e kau ia mau mea maluna o ke poo o Iosua o ke keiki a Iosedeka ke kahuna nui;

12 Penel hoi e olelo aku ai ia ia, Ke olelo mai nei o Iehova o na kama, penel, Aia hoi ke kanaka ua kapala kona inoa, o ka LALA; e kupu auanei oia malloko ae o kona wahi, nana no e hana ka luakini o Iehova;

13 Nana no e hana ka luakini o Iehova; a nana hoi e lawe ka hanoano, a e alii mai no oia e noho ana maluna o kona nohoalii; a e kahuna no auanei oia maluna o kona nohoalii; a mawaena o lana auanei ka mea e malu ai.

14 A e lilo na papale alii no Helema, no Tobia, no Iedafa, a no Hena ke keiki a Zepania, i mea hoomanao ai iloko o ka luakini o Iehova.

15 A e hele mai auanei ka poe mamao, a e hana lakou i ka luakini o Iehova, a e ike auanei oukou, ua hoouna mai o Iehova o na kama ia'u io oukou la: a e ko auanei keia, ke hoolohe pono oukou i ka leo o Iehova ko oukou Akua.

MOKUNA VII.

No na la e hookeai ai, a me ka hookeai ana me ka manao ole i ke Akua. 8 Ua aola na Iudai, mai hoolike me ko lakou poe makua i ka hana ana.

AI ka ha o ka makahiki o ke alii o Daru, hiki mai la ka olelo a Iehova ia Zekaria, i ka poa o ka iwa o ka malama, o Kiseleu;

2 I ka wa i hoouna mai ai lakou ia Serezera lana o Regemeleka, a me na kanaka o lana i ka hale o ke Akua, e pule imua o Iehova.

3 A e ninanaku i na kahuna o ka hale o Iehova o na kama, a i na kaula, penel, E kanikau anei au i ka lima o ka malama e hookeai ana, me ka'u i hana'i i keia mau makahiki he nui?

. ZEKARIA.

4 ¶ Alaila, hiki mai la ka olelo a Iehova o na kaula ia'u, i ka i ana mai,

5 E hai aku oe i kela mau mea i na kanaka a pau o ka aina, a i na kahuna hoi, penel, Ia oukou i ho-keal ai a i kanikan ai i ka lima a me ka hiku o ka malama, a pau kela mau makahiki he kanahiku, i hookeal iki anei oukou no'u?

6 A ia oukou i ai ai, a i inu ai hoi, aole anei oukou i ai no oukou iho? a i ko oukou inu ana, aole anei oukou i inu no oukou iho?

7 Aole anei kela na olelo a Iehova i hea mai ai ma na kaula mua, i ka wa i nohoia'i o Ierusalema me ka maluhia, a me na kulana-kauhale ona e kokeke ana, i ka wa i noho ai na kanaka ma ka aoao hema a ma ka papu?

8 ¶ A hiki mai la ka olelo a Iehova ia Zekaria, i mai la,

9 Penel ka Iehova o na kaula e olelo mai nei, E hoopono oukou, a e hoomaopopo kela kanaka kela kanaka i ka lokomaikai a me ke aloha i kona hoahanau.

10 Mai hana ino i ka wahineka-

nemake, aole hoi i ke keiki ma-kua ole, aole i ka malihini, aole hoi i ka ilihune, aole hoi e manao ino aku ka naau o kekahi i kona hoahanau.

11 Aka, hoole lakou i ka hoolo-he, a haawi i ka poohiwi kipi, a papani ae la i na pepeiao o lakou, i lohe ole ai lakou.

12 A hoopaaikiki iho la i ka lakou mau naau pohaku adama, o lohe auanei lakou i ke kanawai, a me na olelo a Iehova o na kaula i hoouna mai ma kona Uhane, ma na kaula mua: nolaila, kau mai la ka inaina nui o Iehova o na kaula.

13 No ia mea, me ka lakou i hoolohe ole ai ia e kahea aku ana, pela hoi lakou i kahea mai ai, aole hoi au i hoolohe aku, wahi a Iehova o na kaula.

14 Aka, hoopuehu aku la au ia lakou iwaena o na lahuikanaka a pau a lakou i ike ole ai; a ua neoneo ka aina mahope o lakou, i hiki ole si i kekahi e hele ilaila, aole hoi e hoi ae: no ka mea, ua hoo-neoneoia ka aina maikai.

MOKUNA VIII.

E paha hou o Ierusalema i kanaka. 9 Paipai na kanaka e hana i ka luakini. 16 No ka olelo, ka pono a me ka haipala. 20 Ka huli o na lahuikanaka i ke Akua.

A HIKI hou mai la ka olelo a Iehova o na kaula, i mai la,

2 Penel ka Iehova o na kaula e olelo mai nei,
I lili no au ia Ziona me ka manao nui,
A i lili hoi au nona me ka inaina nui.

3 Ke olelo mai nei Iehova penel,
Ua hoi mai nei au i Ziona, a e noho auanei au iwaena o Ierusa-
lema;

A e kapaia o Ierusalema, he kulanakauhale no ka olelo,
A o ka mauna o Iehova o na kaula, he mauna hoano.

4 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaula,
Ma ia hope e noho na elemakule a me na luwahine ma na kua-
moo o Ierusalema,

A e lawe kela kanaka kela kanaka i kona kookoo ma kona lima
no ka nui o na la;

5 A e paapu na kuamoo o ua kulanakauhale nei i na kekikane,
A me na kaikamahine e paani ana ma na alanui ona.

6 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaula penel,
Ina he paakiki kela imua o kela koena kanaka i kela manawa,
He mea paakiki hoi anei ia imua o'u?
Wahi a Iehova o na kaula.

7 Ke olelo mai nei o Iehova o na kaula,
Ala hoi, e hoopakele auanei au i o'u poe kanaka,
Mai ka aina hikina mai, a mai ka aina komohana mai:

MOKUNA VIII.

- 8 A e alakai mai au ia lakou, e noho lakou iwaena o Ierusalemā :
E Hio mai no lakou i kanaka no'u,
A owau auanei ko lakou Akua ma ka olalo a ma ka pono.
- 9 ¶ Ke olelo mai nei o Iehova o na kana penēi,
E hoolikaika i ka oukou mau lima,
E ka poe lohe i keia mau ia ia mau olelo,
Ma ka waha o na kaula,
O ka poe e noho ana i ka wa i hookumula'i ka hale o Iehova o
na kaula,
I kukulua'i ka luakini.
- 10 No ka mea, mamua o ia mau ia,
Aole i loa i ke kanaka ka uku,
Aole hoi he uku no ka holoholona ;
Aole hoi i maluhia ka mea i hele aku iwaho a i hoi mai iloko, no
ka enemī ;
No ka mea, hookuee aku la au i na kanaka a pau i ko lakou mau
hoalauna.
- 11 Aka, i nēia manawa, aole au e hana aku i keia koena kanaka,
E like me ka'u i na ia mamua, wahi a Iehova o na kaula.
- 12 No ka mea, e maluhia ka hua kanu,
A e hua mai ke kumuwaina i kona hua,
A e hoolu mai hoi ka honua i kana mea ulu,
A e haawi mai hoi ka lani i kona hau,
A e haawi auanei au i keia mau mea a pau no keia koena kanaka.
- 13 No ka mea, me oukou i ho'noia iwaena o ko na aina e,
E ka ohana a Iuda, a me ka ohana a Iseraela,
Pela no au e hoola ai ia oukou, a e hoopomaikai ia oukou ;
Mai makau oukou, e hoolikaika hoi i ko oukou mau lima.
- 14 No ka mea, penēi ka olelo ana mai a Iehova o na kaula,
Me ka'u i manao ai e hoopai aku i ko oukou hewa,
I ka wa o ko oukou mau makua i hoonaukiuki mai ai ia'u, wahi
a Iehova o na kaula,
Aole hoi au i hoololi hou i ka manao ;
- 15 Pela hoi, manao iho au i nēia mau ia,
E lokomaikai aku ia Ierusalemā,
A i ka ohana a Iuda ; mai makau oukou.
- 16 ¶ Eia na mea a oukou e hana'i ;
E olelo olalo aku keia kanaka keia kanaka i kona hoalauna ;
A e hookolokolo ma ka olalo, a ma ka mea e malu ai iloko o na
ipuka o oukou.
- 17 Mai manao ino aku kekahi o oukou i kona hoalauna maloko o
ko oukou naau :
Mai makemake hoi i ka hofke wahabee ana :
No ka mea, o keia mau mea o pau ka'u e inaina nei, wahi a Ie-
hova.
- 18 ¶ Hiki mai la hoi ka olelo a Iehova i o'u nei, i ana mai,
19 Penēi ka Iehova a na kaula e olelo nei,
O ka hookeai ana o ka malama aha, me ka hookeai ana o ka
alima,
Me ka hookeai ana o ka ahiku, a me ka hookeai ana o ka umi,
E lilo ia i mea olioli a me ka hauoli,
A i mau aha'ina olioli i ka ohana a Iuda ;
Nolaila e makemake oukou i ka olalo a me ke kuikahi.
- 20 Penēi ka olelo ana a Iehova o na kaula,
Ma ia hope aku no,
E hele mai ai na kanaka,

ZEKARIA.

- A me na kamaaina o na kulenakamale he nui ;
21 A e hele aku na kamaaina o kekahi wahi i kekahi, me ka i aku,
E haele pu kakou e pule imua o Iehova,
A e imi aku ia Iehova o na kausa :
Owau hoi kekahi e hele.
22 A e hele mai na kanaka he nui loa,
A me na lahuikanaka ikaika,
E imi ia Iehova o na kausa ma Ierusalem,
A e pule imua o Iehova.
23 Penei ka olelo ana mai o Iehova o na kausa, ia manawa,
E lalau mai na kanaka he wai no na lahuikanaka o na olelo a
pau,
E lalau mai auanei lakou i ke kapa o ke kanaka Iudae,
Me ka i ana mai, E hele pu makou me oe ;
No ka mea, ua lohe makou, me oe pu no ke Akua.

MOKUNA IX.

Ka poho ana o ke Sufa, ke Turo, a me ke Filistia. 9 Ke komo ana o Krise iloko o
Ziona maluna o ka hoki. 18 Ka lanakila ana o ka Ekalesia.

- K**A wanana o ka olelo a Iehova i ka aina o Haderaka,
A o Damaseko kona wahi o hoomaha ai ;
No ka mea, ua kau pono ia na maka o na kanaka, a me na ohana
a pau o ka Iseraela maluna o Iehova ;
2 A o Hamata hoi kona palena ;
O Turo hoi, a me Zidona, no ka mea, ua masuao loa ia.
3 A kukulu iho ia o Turo i pakaa nona,
A ahu iho ia i ke kala e like me ka lepo,
A me ke gula e like me ka naele o na alanui.
4 Aia hoi, na ka Haku ia e hookuke aku,
A e hoolei aku i kona waiwai iloko o ke kai ;
A e hoopauia auanei ola i ke ahi.
5 E ike auanei o Asekelona me ka makau ;
O Gaza hoi, a e haalulu nui loa ia ;
A me Ekerona ; no ka mea, e poho auanei kona manaolana ;
E make ke alii o Gaza,
A e kanaka ole auanei o Asekelona.
6 A e noho ka malihini ma Asedoda,
A e hooki iho no wau i ke kiekie o ka poe Filistia.
7 E lawe aku hoi au i kona koko mailoko mai o kona waha,
A me kona mau mea hoopailua maiwaena o kona mau niho.
Aka, o ka mea i waihoia, no ko kakou Akua ia,
E like auanei ia me ka lunaaina, ma ka Iuda,
A o Ekerona hoi me he Iebnei ia :
8 E hoomoana no wau a puni ka hale o'u, no ka poe kaa,
I ko lakou hele ae ana a i ka hoi mai ana ;
Aole hoi e puka hou ae kekahi alii hookahi iwaena o lakou ;
No ka mea, ua ike no ka'u mau maka.
9 ¶ E hanoli nui, e ke kaikamahine o Ziona,
E hooho olioli, e ke kaikamahine o Ierusalem ;
Aia hoi, e hele mai ana kou alii iou ia :
He hoopono, a he hoola no kona ;
He akahi no, a e noho ana maluna o ka hoki, e ke keiki hoi a
ka hoki.
10 E hoopau auanei hoi au i na halekaa mai ko Eperaima aku,
A me ka llo mai Ierusalem aku :
E hookila hoi ke kakaka kaa ;

MOKUNA X.

- A e hai aku auanei oia i ka maluhia i na lahuikanaka;
 A mai kekahi kai a hiki i kela kai kona aupuni,
 A mai ka muliwai aku a hiki i na palena o ka honua.
- 11 O oe hoi, no ke koke o kau berita,
 E hookuu aku no au i kou poe paahao,
 Mailoko ae o ka lua meki, o kahi wai ole.
- 12 ¶ E huli ae oukou i ka pakaua, e ka poe pio manaolana;
 No ka mea, ke hai aku nei au i nela la,
 E uku palua aku no au nau.
- 13 No ka mea, e lena auanei au i ka Iuda no'u,
 E lena hoi au i ka Eperaima e like me ka kakaka,
 Alaila e hoeneu ae hoi au i kau mau keiki, e Ziona;
 E ku e i kau mau keiki, e Iavana,
 A e hoolilo au ia oe e like me ka pahikaua a ke kanaka koa.
- 14 A e ike auanei o Iehova maluna o lakou,
 A e lele aku kona pua e like me ka uila;
 A e hookani o Iehova ka Haku i ka pu,
 A e hele aku no ia iloko o na makanani ino o ke kukuluhema.
- 15 Na Iehova o na kuaa lakou e hoomalu mai;
 E ai iho lakou, a e hehi lakou maluna o na ala o ka mea; a e
 inu lakou, a e walaau e like me ka poe inu waina:
 A e hoopihala lakou e like me na bala, a me na kahi o ke kuahu.
- 16 A e malama mai o Iehova ko lakou Akua ia lakou ia la,
 E like me ka ohana hipa, i poe kanaka nona;
 No ka mea, e lilo auanei lakou i mau pohaku maikai o ka
 papalealii,
 I hookiekieie maluna o kona aina.
- 17 Nani ka nui o kona lokomaikai!
 Nani hoi ka nui o kona maikai!
 O ka palaoa ka mea e hooulu ai i na keikikane,
 A o ka waina hou i na kaimamahine.

MOKUNA X.

Pono e noi i ke Akua i ka ua. 4 Ko ke Akua kokua ana i kona poe kanaka, i na Indalo.

- E** NOI aku oukou ia Iehova i ka ua i ka manawa ua hope;
 E hana mai o Iehova i ka uila,
 A e haawi mai ia lakou i ka ua nui,
 I kela kanaka i kela kanaka i ka laauikiai o ke kula.
- 2 No ka mea, ua olelo lapuwale na kii,
 A ua wanana na kaula i ka mea wahahee,
 A ua hoike mai i na moehane hoopunipuni;
 He mea ole ko lakou hooluolu ana;
 Nolaila auwana aku ia lakou e like me na ohana hipa;
 Ua popilikia lakou, no ka mea, aole kahuhipa.
- 3 Hoala aku ia kuu inaina i na kahuhipa,
 A e hoopai auanei au i ka poe kao kane.
 No ka mea, na Iehova o na kuaa e like mai i kona ohana, i ka
 ohana a Iuda;
 A e heolike ia lakou me kona lilo maikai iloko o ke kuaa.
- 4 Mailoko ae ona ka pohaku kama kahi,
 Mailoko ae ona ka makia,
 Mailoko ae ona ke kakaka kuaa;
 Mailoko pu aku no hoi ona i hele mai ai na mea hookoi-
 koi a pau.
- 5 ¶ A e like auanei lakou me na koa,
 E hehi iho ana i ka nenelu o na alanui iloko o ke kuaa:

ZEKARIA.

- A e hookaa aku lakou,
No ka mea, me lakou pu o Iehova,
A e hoochokaa ka poe hooholololo.
- 6 A e hooku paa no au i ka ohana a Iuda,
A e hoola au i ka ohana a Iosepa,
A e hoiohoi hou mai au ia lakou e hoonoho ia lakou, no ka mea,
ua aloha au ia lakou;
A e like auanei lakou me ka poe a'u i hoochemo ole ai;
No ka mea, owau no Iehova o ko lakou Akua, a e hoolohe
auanei au ia lakou.
- 7 A e like ko Eperaima me ke kanaka koa,
A e olooli ko lakou naau, e like me ka mea inu waina:
E nana aku ka lakou poe keiki, me ka olooli,
A e hanoli ko lakou naau ia Iehova.
- 8 E pio aku no au ia lakou, a e hoululu au ia lakou,
No ka mea, e hoola auanei au ia lakou;
A e mahuaa auanei lakou, me ka lakou i mahuaa'i mamua.
- 9 E lulu aku hoi au ia lakou iwaena o na lahuikanaka,
Aka, e hoomanao mai lakou ia'u ma na aina maaao aku;
A e ola lakou me ka lakou poe keiki, a e huli hou mai.
- 10 E alakai hou au ia lakou mai ka aina o Aigupita mai,
A e hoululu ia lakou mai Asuria mai,
A e alakai au ia lakou i ka aina o Gileada a o Lebanona,
Aole hoi e lawa ka aina no lakou.
- 11 A e hele aku ia mawaena o ke kai me ka pilikia,
Aka, e hahau ia i na ale o ke kai,
A e hoomaloo ia i na wahi hohonu a paa o ka muliwai;
E hooiolola ke kiekie o Asuria,
A e lawela'ku ke kookoomoi o Aigupita.
- 12 A e hooikaika aku au ia lakou ma o Iehova ia,
A ma kona inoa lakou e hele ai, wahi a Iehova.

MOKUNA XI.

Ka hooneneo ana ia Ierusalem, no ko lakou manaole ole ana ia Kristo. 8 Ka haalele ana
o ke Akua i ka poe Indalo. 15 Ka polole ana o ke kahuhipa naupo.

E WEHE ae i kou mau puka, e Lebanona, i ai aku ai ke ahi i
kou mau kedera.

- 2 E aea oe, e ka laaukaa, no ka mea, ua hina iho la ke kedera;
No ka mea, ua haola ka poe hanohano:
E aea oukou, e na oka o Basana,
No ka mea, ua kulaina iho ka ululaa ikaika.
- 3 ¶ He leo aea o na kahuhipa,
No ka mea, ua hoopana ko lakou mea hanohano:
He leo o na lina opiopio e uwo ana;
No ka mea, ua hoopana ka nani o Ioredane.
- 4 Penei i olelo mai ai o Iehova o ko'u Akua,
E hanai i ka ohana hipa no ka make;
5 O na kahu o lakou ke pepehi nei ia lakou,
A ke mana nei ia lakou iho ua hala ole:
Ke olelo nei ka poe kua'i lilo aku ia lakou,
E hoomaikaika ke Akua, no ka mea, ua waiwai au:
Aole hoi i minamina iho ko lakou poe kahu ia lakou.
- 6 No ka mea, aole au e minamina hou i ka poe kanaka o keia
aina, wahi a Iehova:
Aia hoi, e hoolilo auanei au i keia kanaka i keia kanaka floko o
ka lima o kona hoa, a floko o ka lima o kona ahi;

MOKUNA XII.

A e pepehi lakou i ko ka aina,
Aole hoi au e hoopakele ae malloko aku o ko lakou lima.

7 Ua hanai hoi au i ka ohana hipa no ka make, ia oukou, e ka ohana poino! A lawe ae la au no'u i elua kookoo, a kapa aku la au i kekahi o laua, o Nani, a i kekahi kapa aku la au, o Naapo; a hanai aku la au i ka ohana hipa.

8 Ekolu mau kahuhipa a'u i hoo-ki iho ai i ka malama hookahi; no ka mea, ua panaho kuu naau ia lakou; a ua inaina mai hoi ko lakou naau ia'u.

9 I iho la hoi au, Aole au e hanai ia oukou; o ka mea no ka make, e make no ia, a o ka mea no ka hookila, e hookila no oia; a o ka poe e koe, e ai iho kela mea keia mea o lakou i ka lo o kona hoa.

10 ¶ Alaila, lalau aku la au i kuu kookoo ia Nani, a hahai iho la ia ia, no ka hahai ana i ka berita a'u i hoopaa ai me na kanaka a pau.

11 A e uhaia uanei ia i ua la la; a pela e ike ai ka ohana ilihune, ka poe i malama mai ia'u, o ka olelo ia a Iehova.

12 Olelo aku la au ia lakou, Ina he maikai ia imua o ko oukou maka, e haawi mai i ka'u uku; a i ole, u'oki hoi. No ia mea, kau-

paona iho la lakou no kuu uku i kanakolu apana kala.

13 I mai la o Iehova ia'u, E hoo-lei aku ia mea no ka potera: he kumukual nui ka ka'u i kuafia'i e lakou! Nolaila, lalau aku la au i ua mau apana kala la he kanakolu, a hoo-lei aku la i ka potera iloko o ka hale o Iehova.

14 Alaila, uhai iho la au i kela kookoo o'u, ia Naapo, no ka uhai ana i ka launa hoahanau iwaena o ka Iuda a o ka Iseraela.

15 ¶ Olelo mai la hoi o Iehova ia'u, E lawe oe nau i na mea hoailona o ke kahuhipa naapo.

16 No ka mea, eia hoi au e hoo-ku ae auanei i kahuhipa ma ka aina, aole ia e manao i ka poe e make wale ana, aole ia e imi i ka mea i auwana, aole hoi e lapaau i ka mea i haki, aole hoi e hanai i ka mea maloeloe; aka, e ai iho oia i ka lo o na mea momona, a e hae-hae ae ia i ko lakou mau maituu.

17 Auwe ke kahuhipa lapuwale! ka mea haalele i ka ohana! e ku kona lima a me kona maka akau i ka pahikaua: e maloo auanei kona lima, a e pouli hoi kona maka akau.

MOKUNA XII.

Lilo o Ierusalem a i mea e poino ai ka poe ku e ia ia. 9 No ka niniai ana mai i ka Uthane maluna o ka poe Iudaio.

KA WANANA o ka olelo a Iehova no ka Iseraela,
Wahi a Iehova, ka mea nana e hohola ae i na lani,
A me ka hookumu iho i ka honua,

A i hana hoi i ka uthane o ke kanaka maloko ona.

2 Aia hoi, e hoolilo no au ia Ierusalem i kiahia hoitu a ona i na kanaka a pau e puni ana;

Pela no i ka Iuda, i ka hoopilikia ana ia Ierusalem.

3 Ia la hoi, e hoolilo au ia Ierusalem i pohaku kaumaha no na kanaka a pau:

A o ka poe a pau i kaikai ia mea, e haehaeia lakou;

A e hoakoakoia auanei na lahuikanaka a pau o ka honua e ku e ia wahi.

4 Ia la hoi, wahi a Iehova,

E hahau auanei au i na lilo a pau i ka makau,

A me ka mea e noho ana maluna i ka hehena:

A e hookaakaa au i kuu mau maka e nana i ka ohana a Iuda;

Aka, e hoomakapo auanei au i na lilo a pau o kanaka.

5 A e olelo na luna o ka Iuda iloko o ko lakou naau,

ZEKARIA.

- O na kanaka o Ierusalem kuu ikaika,
Ioko o Iehova Sabaoth e ko lakou Akua.
- 6 ¶ Ia la la, e hoolilo au i na luna o ka Iuda e like me ke kapuahi
iwaena o ka wahie,
A e like hoi me ka lamaahi i loko o ka pua pili;
A e hoopau auanei lakou i na kanaka a pau e puni ana ma ka
akau a ma ka hema:
A e hoonoho hou ia o Ierusalem ma kona wahi, ma Ierusalem.
- 7 E hoola hoi o Iehova i na halelewa o Iuda mamua,
O hookiekie auanei ka nani o ka ohana a Davida a me ka nani o
na kanaka o Ierusalem maluna o ka Iuda.
- 8 Ia la hoi, e hoomalu iho o Iehova i na kanaka o Ierusalem:
A o ka mea nawaliwahi iwaena o lakou ia la, e like ia me
Davida;
A e like hoi ka ohana a Davida me ka ke Akua,
A me ka Anela o Iehova imua o lakou.
- 9 ¶ Eia hoi kekahi ia la,
E imi auanei au e hoopau ai i na lahaikanaka a pau,
E hele ku e mai ana ia Ierusalem.
- 10 A e ninini iho au maluna o ka ohana a Davida,
A maluna o na kanaka o Ierusalem,
I ka uhane o ke aloha a me ka pule;
A e nana mai lakou ia'u i ka mea a lakou i hou mai ai,
A e kanikau lakou nona, e like me ke kanikau ana i ke keiki
ponoi,
A e ehaeha loa lakou nona, e like me ka ehaeha ana o kekahi
i kana keiki hanaukahi.
- 11 Ia la hoi, e nui auanei ke kanikau ana ma Ierusalem,
E like me ke kanikau ana o Hadaderimona ma ka papu o Megido.
- 12 E kanikau hoi ko ka aina,
O kela ohana o kela ohana ma ke kaawale,
O ka ohana o ka hale o Davida ma ke kaawale,
A o ka lakou mau wahine ma ke kaawale;
O ka ohana no ka hale o Natana ma ke kaawale,
A me ka lakou mau wahine ma ke kaawale;
- 13 O ka ohana no ka hale o Levi ma ke kaawale,
A me ka lakou mau wahine ma ke kaawale,
O ka ohana no ka hale o Sime'i ma ke kaawale,
A me ka lakou mau wahine ma ke kaawale.
- 14 O na ohana a pau e koe, ma ke kaawale, kela ohana kela ohana,
A o ka lakou mau wahine ma ke kaawale.

MOKUNA XIII.

Ka punawai holoi ia Ierusalem. 2 Ka pau ana o ka hoomana kii. 7 Ka eha ana o ke
Hahuhipa a me ke pusha o na hipa.

- I**A LA hoi, e hooahuia auanei he punawai no ka ohana a Davi-
da, a no na kanaka o Ierusalem,
No ka hewa a me ka haumia.
- 2 ¶ Eia hoi kekahi ia la, wahi a Iehova o na kua,
E anai aku au i na inoa o na kil mai ka aina aku,
I hoomanao hou ole ia lakou;
A e hookuke aku hoi au i na kaula a me ka uhane haukaa mai
ka aina aku.
- 3 A e hiki auanei, ina e wanana kekahi kanaka,
Alaila e i aku ai kona makuakane a me kona makawahine nana
ia i hanau,

MOKUNA XIV.

Aole oe e ola; no ka mea, he olelo hoopunipuni kau ma ka inoa o Iehova:

A o kona makuakane a me kona makuwahine nana ia i hanau, E hou iho laua ia ia, i kana wanana ana.

4 Eia hoi kekahi ia ia, e hihiaia no kela kaula kela kaula, I kona hihio, ia ia i wanana mai ai;

Aole hoi ia e hoahu ae i ka aahu hulu i mea e hoopunipuni ai:

5 Aka, e olelo auanei ola, Aole au he kaula, Aka, he kanaka mahia au,

No ka mea, na ke kanaka au i kua ai mai kuu wa kamahi mai.

6 A e olelo aku kekahi ia ia, O ke aha kela mau wahi eha ma kou mau lima?

E i mai kela, Ola kahi a'u i hoehala'i,

Hoko o ka hale o ka poe i aloha mai ia'u.

7 ¶ E ka pahikaua, e ala ku e oe i kuu Kahuhipa, I ke kanaka Hoa o'u, wahi a Iehova o na kua.

E hahau i ke Kahuhipa, a e hoohehele na hipa;

E hoohehele aku au i kuu lima maluna o ka poe lili.

8 A iloko o ka aina a pau, wahi a Iehova,

E hookila'i na hapakolu elua o ka poe iloko, a make;

Aka, e hookoela kekahi hapa ilaila.

9 A e alaka'i au i kekahi hapakolu iwaena o ke ahi,

A e hoohehele au ia lakou e like me ka hoohehele ana o ke kala,

E hoao hoi au ia lakou e like me ka hoao ana i ke gula:

E kahea mai ia poe i kuu inoa, a e hoohehe au ia lakou:

E olelo auanei au, O ko'u poe kanaka kela;

A e olelo hoi lakou, O Iehova ko'u Akua.

MOKUNA XIV.

Ka ila ana o Ierusalem i kona poe enemi. 4 Ka hui ana o na kanaka e i ke Akua. 9 Ku hou o Ierusalem, a pila i kanaka. 20 E ia na mea a pau no Iehova.

AIA HOI, e hele mai ana ka la o Iehova, e puunaeia'i kou waiwai pio mawaena ou.

2 E houluulu auanei au i na lahuikanaka a pau e ku e ia Ierusalem i ke kua;

A e hoopioia auanei ke kulanakauhale,

E haoia na hale, a e moe wale ia na wahine:

A e hele pio aku kekahi hapalua a ko ke kulanakauhale,

Aka, aole e hookila'e ke koena o kanaka mai ke kulanakauhale aku.

3 Aiala hoi, e hele aku ai e Iehova,

A e kua aku i kela mau lahuikanaka,

E like me kana i kua aku ai i ka la hoouka kua.

4 ¶ A e ku kona mau wawae ia la maluna o ka mauna Oliveta,

E ku ana i ke alo o Ierusalem ma ka hikina;

A e naha iho ka mauna Oliveta, mawaenakou ona,

Mai ka hikina a ke komohana, he awawa nui loa;

A e nee aku kekahi hapalua o ka mauna ma ke kukulu akau,

A o kekahi ma ke kukulu hema.

5 A e holo aku oukou i ke awawa o na mauna o'u,

No ka mea, e hiki aku ana ke awawa o na mauna i Azala;

A e holo oukou e like me ko oukou holo ana i ke ola,

I na la o Uzai, o ke alii o ka Iuda:

A e hele mai ana o Iehova o ko'u Akua, a me na haipule a pau me ia.

6 Eia hoi kekahi ia ia,

ZEKARIA.

- Aole no he malamalama, nalowale na hoku nani,
7 Hookahi no ia ia,
E ikeā auanei ia e Iehova, aohe ao, aohe po;
A i ka wa ahiahi e malamalama auanei ia.
8 E hiki no ia ia, e kahe aku ka wai ola mai Ierusalemā aku,
O kekahi hapa ma ke kai hikina,
A o kela hapa ma ke kai komohana;
A pela no ia i ke kau a me ka hooilo.
9 A e lilo auanei o Iehova i Alii maluna o ka honua a pau:
Ia ia hoi e hookahi auanei o Iehova, hookahi hoi kona inoa.
10 E hoololiiā ka aina a pau a like me ka papu
Mai o Geba aku a hiki i Rimona ma ke kukuluhema o Ieru-
salema:
E hookiekieia'e ia, a e hoonoho paa ia ma kona wahi,
Mai ka ipuka o Beniamina a hiki i kahi o ka puka mua,
A i ka puka kihi;
A mai ka halekiai o Hananela a hiki i na luawaina o ke alii.
11 A e noho lakou iloko ona, aole hoi e luku hou ia ola,
Aka, e nohoia o Ierusalemā me ka maluhia.
12 ¶ Eia hoi ka mai a Iehova e hahau mai ai,
I na kanaka a pau i kua aku ai ia Ierusalemā;
E hooiwiwi auanei ola i ko lakou kino,
Ia lakou e ku ana maluna o ko lakou wawae,
A e emi iho ko lakou mau maka maloko o ko lakou mau lua,
A e pau iho ko lakou alelo maloko o ko lakou waha.
13 E hiki hoi ia ia he haunaele nui no Iehova mai, iwaena o lakou;
A e lalau aku kekahi i ka lima o kona hoa,
A e ku e kona lima iluna i ka lima o kona hoa.
14 A e kua aku hoi ka Iuda ia Ierusalemā;
Aka, e houluuluā ka waiwai o ko na aina e a puni,
O ke gula, ke kala, a me na lole aahu he nui loa.
15 A pela hoi ka mai ana o na lio, na hoki, o na kamelo, o na
minia, a o na holoholona a pau,
Iloko o kahi a lakou e hoomoana ai, e like me kela mai.
16 ¶ Eia hoi kela, o na mea a pau e koe,
O na lahuikanaka a pau i hele ku e mai ia Ierusalemā,
E pii ae lakou i kela makahiki i kela makahiki,
E hoomana i ke Alii ia Iehova o na kua,
A e malama i ka ahaaina kauhalelewa.
17 A o ka mea pii ole i Ierusalemā,
O na lahuikanaka o ka honua e hoomana i ke Alii ia Iehova o
na kua,
Maluna ona e hanle ole ai ka ua.
18 Ina paha hoi e pii ole mai,
Aole hoi e hele mai ko Aigupita, kahi e ole ai ka ua,
Iaila no e loohia'i ka mai a Iehova e kau mai ai maluna o na
lahuikanaka,
I pii ole e malama i ka ahaaina kauhalelewa.
19 Ola ka hooheawai o ko Aigupita,
A me ka hooheawai o na lahuikanaka a pau,
I pii ole aku e malama i ka ahaaina kauhalelewa.
20 ¶ Ia ia no, e kakaula'i maluna o na kahiko ana o na lio,
UA LAA NO IEHOVA:
A e like auanei na ipu iloko o ka hale o Iehova me na kiahā
imua o ke kuahu.
21 A e lilo na ipu a pau iloko o Ierusalemā a iloko o ka Iuda,

MOKUNA I.

I laa no Iehova o na kaa;
A e hele mai ka poe mohai a pau,
A e lawe i kela mau mea, a e hoolapalapa iloko:
Ia la hoi, aole e komo hou aku ko Kanaana,
Iloko o ka hale o Iehova o na kaa.

MALAKI.

MOKUNA I.

Aloha ke Akua ia Iakoba a hoowahawaha Easu. 6 Ua aole na Iudai no ka mohai pono ole ana.

KA WANANA o ka olelo a Iehova i ka Iseraela ma o Malaki ia.

- 2 Ua aloha aku au ia oukou, wahi a Iehova;
Aka, ke ninau mai nei oukou,
Ma ke aha la kau i aloha mai ai ia makou?
Aole anei o Easu ka hoohanau o Iakoba? wahi a Iehova;
Aka, i aloha aku au ia Iakoba,
- 3 A hoowahawaha hoi au ia Easu,
A hooneoneo aku la au i kona mau mauna,
A hoolilo iho la i kona aina i mau wahi noho o ka waonahale.
- 4 No ka mea, ke olelo nei ko Edoma, Ua auhulihia kakou,
Aka, e kukulu hou auanei kakou i na wahi neoneo:
Penel ka Iehova o na kaa i olelo mai ai,
E kukulu lakou, a e wawahi hoi au:
E kapala lakou, Na aina o ka aia,
A o na kanaka a Iehova e inaina mau loa ai.
- 5 A e ike auanei ko oukou mau maka, a e olelo aku oukou,
E hoonuiia auanei o Iehova mai ka palena aku o Iseraela.
- 6 ¶ Ua hoomaikai ke keiki i kona makuakane,
A o ke kauwa i kona haku:
Ina hoi he makua wau, auhea la kuu hoomaikaila?
Ina hoi he haku wau, auhea la hoi kuu weliwelila?
Wahi a Iehova o na kaa ia oukou, e na kahuna hoowahawaha i kuu inoa.
Ke ninau mai nei oukou, Ma ke aha ka makou i hoowahawaha ai i kou inoa?
- 7 Ke mohai mai nei oukou i ka berena haumia maluna o ko'u kuahu;
Ke ninau mai nei oukou, Ma ke aha la ka makou i hoohaumia aku ai ia oe?
Ma ka mea a oukou e olelo nei,
He mea wahawaha ka papasina o Iehova.
- 8 Ina paha e kaumaha oukou i ka mea makapo i mea mohai, aole anei ia he hewa?
Ina hoi e mohai oukou i ka mea oopa a me ka mea mai, aole anei he hewa ia?
Ke i aku nei au, e haawi aku ia mea na kou alii,
E oliolu mai anei ia ia oe?
E mahu mai anei kela ia oe? wahi a Iehova o na kaa.
- 9 Nolaia hoi, ke nonoi aku nei oukou i ke Akua, e aloha mai oia ia kakou:
No oukou aku la mea; e mahu mai anei kela ia oukou?

MALAKI.

- Wahi a Iehova o na kana.
- 10 Owai la ka mea o oukou e pahi wale i na puka?
Aole oukou e kuni make hewa maluna o kuu kuahu.
Aole au i oluolu ia oukou, wahi a Iehova o na kana;
Aole hoi e maliu au i ka mohai na ko oukou lima mai.
- 11 No ka mea, mai ka hikina o ka la a hiki i ke komohana,
E nui auanei kuu inoa iwaena o na lahuikanaka;
A ma na wahi a pau lee e kuaia⁴ ka mea ala no kuu inoa,
A me ka mohai maemae:
No ka mea, e nui auanei kuu inoa iwaena o na lahuikanaka,
Wahi a Iehova o na kana.
- 12 ¶ Aka, ua holno oukou ia i ka oukou olelo ana,
Ua haunaa ka papaaina o Iehova,
A o ka hua maluna, oia o kana ai, he moa hoowahawaha ia.
- 13 Ke olelo nei oukou, Kahi kahi ka luhia!
A na oukou ia i hoopailuaia⁵, wahi a Iehova o na kana;
No ka mea, ke mohai iho nei oukou i ka mea i haahaa,
A me ka oopa, a me ka maimai,
A pela oukou i lawe mai ai i ka mohai.
E oluolu anei au i kela mea na ko oukou lima mai? wahi
a Iehova.
- 14 Aka, auwe ka mea hoopunipuni,
Ka mea nana ka hipekane maleke o kana ohana,
Aka, ua hoolaa, a ua mohai iho i ka mea haunaa:
No ka mea, he alii nui hoi wan, wahi a Iehova o na kana,
A he mea weliweli ke'u inoa iwaena o na lahuikanaka.

MOKUNA II.

Ua aola na kahuna no ka uhai ana i ka berita a Levi. 16 Hewa lahee no ka mae ana i na wahine malihini; 17 e no ka ala.

- A** NO hoi, e na kahuna, no oukou kela olelo paipai.
3 Ina, aole oukou e hoolohe, aole hoi e heolilo i ko oukou
naau,
E hoonani i ko'u inoa, wahi a Iehova o na kana,
E hoouna auanei au i ka pepili⁶ ia oukou ia,
A e hoolilo au i ko oukou pomaikai ana i poe,
A e hoopoino aku no au,
No ka mea, aole oukou i hoopili ia i ko oukou naau iho.
- 8 Aia hoi, e papa aku no wan i ka oukou hua,
E lulu aku hoi au i ka lepo maluna o ko oukou mau maka,
I ka lepo o ka oukou mau ahaaina;
A e lawe aku ia ia oukou ilaila.
- 4 A e ike auanei oukou, na'u no i kanoha i kela olelo paipai ia
oukou,
Oia ka'u berita me Levi, wahi a Iehova o na kana.
- 5 O kuu berita me ia, no ke ala ia a me ka maluhia;
Oia mau mea ka'u i haawi aku ai ia ia no ka weliweli ana i well-
welli mai ai ia'u,
A ua makau hoi imua o ko'u inoa.
- 6 Maloko o kona waha ka olelo olalo,
Aole no i loa ka hewa ma kena lehelehe:
Ua hele pu no ia me au ma ke ala a me ka pono,
A hooiuli ae ia ia i na mea he nui mai ka hewa aku.
- 7 No ka mea, he pono no e malama na lehelehe o ke kahuna i ka
naauao,
A e imilia ke kanawai ma kona waha;

MOKUNA II.

- No ka mea, oia ka elele o Iehova o na kua.
- 8 Aka, ua kapae ae oukou mai ka aoao aku;
Ua hooehina oukou i na mea he nai ika floko o ke kana-
wai;
Ua hoolilo oukou i ka berita a Levi i mea ole, wahi a Iehova o
na kua.
- 9 Eia hoi, e hoolilo auanei au ia oukou,
I poe wahawahala a me ka inoino imua o na kanaka a pau,
Me ka oukou i malama ole i ko'u mau aoao,
A ua nana oukou ma ko ka helehelena floko o ke kana-
wai.
- 10 Aole anei no kakou a pau ka makua hookahi?
Aole anei na ke Akua hookahi kakou i hana?
No ke aha la kakou e hana hoopunipuni, o kekahi hoahanau i
kekahi hoahanau,
Ma ka haihai ana i ka berita o ko kakou poe kupuna?
- 11 ¶ Ua hana hoopunipuni ka Iuda,
A ua hanala ka mea haumia maloko o ka Iseraela a me Ieru-
salem;
No ka mea, ua hoohaumia ka Iuda i ka mea las no Iehova, i ka
mea ana i aloha ai,
A ua mare oia i ke kalamahine a ke akua e.
- 12 E hooki auanei o Iehova i kanaka e hana ana i keia mea,
I ka mea kahea aku a me ka mea e o mai, mai loko mai o na
halelewa o ka Iakoba,
A me ka mea hoi e kaumaha ana i ka mohai na Iehova o
na kua.
- 13 Eia hou kekahi a oukou i hana'i:
Ua hooluhi oukou i ke kuahu o Iehova i na waimaka,
A me ka uwe ana, a me ka u ana;
Nolaila, aole la e nana hou mai i ka mohai,
Aole hoi e maluu oluolu mai ia mea na ko oukou lima mai.
- 14 ¶ Ke ninau mai nei oukou, No ke aha?
No ka mea, he mea ike maka o Iehova mawaena ou a o ka
wahine o kou wa opio,
I ka mea au i hana hoopunipuni aku ai:
Aka, oia no kou hoalauna, o ka wahine o kau berita.
- 15 Aole anei i hana oia i hookahi?
Aka, ia ia ke koena o ka Uhane.
I mea aha hoi ka hookahi?
I imi ai oia i ohana no ke Akua.
Nolaila e malama i ko oukou naaua iho,
Mai hana hoopunipuni kekahi i ka wahine o kona wa opio.
- 16 No ka mea, inaina aku au i ka hooheho ana,
Wahi a Iehova ke Akua o ka Iseraela,
A me ka uhi ana o kekahi i kona kapa i ke kolohu, wahi a
Iehova o na kua:
Nolaila, e malama i ko oukou naaua iho, o hana hoopunipuni
oukou.
- 17 ¶ Ua hooluhi oukou ia Iehova i ka oukou olelo ana.
Aka, ke ninau mai nei oukou, Ma ke aha la ka makou i hoo-
luhi ai?
I ka mea a oukou i olelo ai,
O ka mea hana hewa, he pono ia imua o Iehova, a he lealea
kona ia lakou;
A o keia hoi, Auhea la ke Akua nana e hooheho mai?

MALAKI.

MOKUNA III.

Ka hiki ana mai e ka Meia. 3 Kauehala mai na kanaka e malama i ke kanawai. 5 Ka hele hou ana mai o Eia.

- A** IA hoi, e hoonu auanei au i ko'u elele,
Nana e hoomakaukau i ke alanui imua o'u:
A e hiki wawe mai auanei ka Haku, a oukou e imi nei, iloko o
kona luakini,
Oia ke elele o ka berita, o ka mea a oukou e makemake nei:
Ea, e hele mai ana ia, wahi a Iehova o na kua.
2 Aka, owai ke hoomanawanui i ka la o kona hiki ana mai?
Owai hoi ke ku paa i kona ikeia au?
No ka mea, e like auanei ia me ke ahi o ka mea hoohehee,
A me ke sopa o ka mea hoomaemae:
3 A noho ia he mea hoohehee a me ka hoomaemae i ke kala;
A e huikala ia i na keiki a Levi,
A e hoomaemae oia ia lakou e like me ke gula a me ke kala,
I mohai aku ai lakou i ka mohai pono na Iehova.
4 Alaila, e maliuia mai ai o Iehova i ka mohai ana a ka Iuda a me
ko Ierusalema,
E like me ia i na la kahiko, a i na makahiki mamua.
5 Ke hookokoke aku nei au io oukou la e hooko i ke kanawai;
E wikiwiki au i ka hoike ku e i na kahuna anaana,
Me na moe kolohe, a i na mea hooiki wahahee,
Me ka poe hoonele i na mea hoolimalima i ka lakou uku,
A i ka poe hoonele i ka wahinekanemake, a me ke keiki
makua ole,
A i ka poe hooiuli ae i ko ka malihini, aole hoi i makau ia'u,
wahi a Iehova o na kua.
6 No ka mea, owau no Iehova, aole au e lawwili,
Nolaila, aole oukou i hoopauia, e na mamo o Iakoba.
7 ¶ Mai na la mai o ko oukou poe makua,
Ua haalele oukou i ko'u mau kanawai, me ka malama ole.
E hoi hou mai oukou ia'u nei, a e hoi hou aku au io oukou la,
Wahi a Iehova o na kua.
Aka, ke ninau mai nei oukou, Ma ke aha ka makou e hoi hou
aku ai?
8 ¶ E pono anei i ke kanaka ke hao i ka ke Akua?
Aka, ua hao oukou i ka'u: a ke ninau mai nei oukou,
Ma ke aha ka makou i hao ai i kau?
I na hapaumi o ka waiwai, a me na mohai.
9 Ua hoahewaia oukou i ka pono;
No ka mea, ua hao oukou i ka'u, o keia lahuikanaka a pau.
10 E lawe mai i na waiwai hapaumi a pau iloko o ka hale ahu
waiwai,
I ai maloko o ko'u hale;
A e hoao mai oukou ia'u ma ia mea, wahi a Iehova o na kua,
I wehe ai paha au i na puka wai o ka lani,
A e ninini iho i ka pomaikai maluna o oukou, a lawa a hu.
11 A no oukou wau e papa aku ai i ka mea hokai,
I hoopau ole ai ia i ka hua o ko oukou aina,
Aole hoi ia e hoolilo no oukou i ke kumuwaina o ke kula i mea
hua ole,
Wahi a Iehova o na kua.
12 A e kapa mai auanei na lahuikanaka a pau ia oukou, he
pomaikai;

MOKUNA IV.

No ka mea, e lilo oukou i poe mea aina i makemakela,
Wahi a Iehova o na kaula.

13 ¶ Ua oolea ka oukou mau olelo ku e mai ia'u, wahi a Iehova;
A ke ninau mai nei oukou, Heaha ka makou i olelo ku e ai ia oe?

14 Ua olelo oukou, He mea ole ka malama i ka Akua:
Heaha hoi ka pomaikai ke malama kakou i ka mea ana i kauoha
mai ai,

A ke hele hoi me ke kapa elele imua o Iehova o na kaula?

15 Nolaila, ke kapa nei kakou i ka poe hookiekie he pomaikai;
He olalo, na kukuluia'e iluna ka poe hana ino;
Ina hoi e hoao lakou i ke Akua, ua pakele no lakou.

16 ¶ Alaila, o ka poe makau ia Iehova,
Kamailio pu iho lakou i kekahi i kekahi;
A haliu mai la o Iehova, a hoolohe mai la,
A na kakaula ka buke hoomanao imua ona no lakou,
No ka poe makau ia Iehova, a me ka poe hoomanao i kona inoa.

17 No'u no lakou, wahi a Iehova o na kaula,
I ka la a'u e ahu iho ai i kuu waiwai;
A e lokomaikai au ia lakou,
E like me ka lokomaikai ana o ka makua i kana keiki nana ia i
malama.

18 Alaila, e huli mai auanei oukou,
A e nana maopopo iwaena o ka poe pono a o ka poe hewa,
Iwaena hoi o ka mea malama i ke Akua, a me ka mea ma-
lama ole.

MOKUNA IV.

No ka hoopai ana i ka poe hewa, a me ka pakele ana o ka poe pono. 6 No Elia.

NO ka mea, aia hoi! ke hele mai la ka la e enaena ana me he
umu ahi la,

Ilaila o ka poe hookiekie a pau,
A me ka poe hana ino, he mauu lakou:
A e hoopau ua la la e hiki mai ana ia lakou,
Wahi a Iehova o na kaula,
A e waiho ole ia i aa no lakou, aole hoi lala.

2 ¶ Aka, no oukou ka poe weliweli i ko'u inoa,
E puka mai ana ka La o ka pono,
Me ka mea hoola iloko o kona mau ehau;
A e hele aku oukou, a e lele olioli,
E like me na bipi keiki i kupalua.

3 A e hehi iho oukou i ka poe aia;
A e lilo lakou i lehu malalo iho o ko oukou mau wawae,
I ka la a'u e hana'i i keia, wahi a Iehova o na kaula.

4 ¶ E hoomanao oukou i ke kanawai o Mose,
O kuu kauwa, a'u i haawi aku ai ia ia ma Horeba,
A i ka Iseraela a pau, me na kauoha, a me na olelo hoopono.

5 ¶ Aia hoi, e hoonua aku au ia Elia ke kaula io oukou la,
Mamua mai o ka hiki ana o ua la nui weliweli la o Iehova.

6 A e hooiuli ae oia i ka naau o na makua i na keiki,
A me ka naau o na keiki i na makua,
O hele aku paha auanei au,
A hahau i ka honua i ka ho'ino ana.

KE

KAUOHA HOU

A KO KAKOU

HAKU E OLA'I A IESU KRISTO,

I UNUHIA

MAI KA OLELO HELENE;

A

UA HOOPONOPONO HOU IA.

NU YOKA:

UA PAHA E KO AMERIKA POE HOOLAHA BAIBALA,

I HOOKUMUIA I KA MAKAHIKI MDCCCXVI.

NA INOA O NA

BUKE O KE KAUAHA HOU.

	Na Mokuna.		Na Mokuna.
Matalo	28	Tesalonike II.	3
Mareko	16	Timoteo I.	6
Luka	24	Timoteo II.	4
Ioane	21	Tito	3
Oihana	28	Pilemona	1
		Hebera	13
Roma	16	Iakobo	5
Korineto I.	16	Petero I.	5
Korineto II.	13	Petero II.	3
Galatia	6	Ioane I.	5
Epeso	6	Ioane II.	1
Pilipi	4	Ioane III.	1
Kolosa	4	Iuda	1
Tesalonike I.	5	Hoiheana	22

4th Edition.

KA EUANELIO I KAKAUIA'I

E

MATAIO.

MOKUNA I.

Ke kuanhau no Iesu, 25 a me kona hanau ana.

O KE kuanhau na ka hanauna o Iesu Kristo, ka mamo a Davida, ka mamo a Aberahama.

2 Na Aberahama o Isaaka; na Isaaka o Iakoba; na Iakoba o Iuda a me kona poe hoahanau;

3 Na Iuda lana me Tamara o Paresa a me Zara; na Paresa o Hezerona; na Hezerona o Arama;

4 Na Arama o Aminadaba; na Aminadaba o Naasona; na Naasona o Salemona;

5 Na Salemona lana me Rahaba o Boaza; na Boaza lana me Ruta o Obeda; na Obeda o Iese;

6 Na Iese o Davida ke alii; na Davida na ke alii lana me ka wahine a Uria o Solomona;

7 Na Solomona o Rehoboama; na Rehoboama o Abia; na Abia o Asa;

8 Na Asa o Iosapata; na Iosapata o Iorama; na Iorama o Ozia;

9 Na Ozia o Iotama, na Iotama o Ahaza; na Ahaza o Hezekia;

10 Na Hezekia o Manase; na Manase o Amona; na Amona o Iosia;

11 Na Iosia o Iekonia a me kona poe hoahanau, i ka manawa o ka lawe ana i Babulona;

12 A mahope mai o ka lawe ana i Babulona, na Iekonia o Saletiel; na Saletiel o Zerubabela;

13 Na Zerubabela o Abiuda; na Abiuda o Eliakima; na Eliakima o Azora;

14 Na Azora o Sadoka; na Sadoka o Akima; na Akima o Eliuda;

15 Na Eliuda o Eleazara; na Eleazara o Mahetana; na Mahetana o Iakoba;

16 Na Iakoba o Iosepa ke kane a Maria nana i hanau o Iesu, i kapaia o Kristo.

17 O na hanauna a pau mai la Aberahama mai a hiki la Davida, he umi la hanauna a me kumamaha; a mai la Davida mai a hiki i ka lawe ana i Babulona, he umi la hanauna a me kumamaha; a mai ka lawe ana aku i Babulona mai, a hiki la Kristo he umi la hanauna a me kumamaha.

18 ¶ Penel hoi ka hanau ana o Iesu Kristo: I hoopalau e la kona makuwahine o Maria na Iosepa, sole nae lana i pill, a iken ola, na hapai na ka Uhane Hemolele.

19 Aka, he kanaka pono kana kane o Iosepa, sole ia i makemake e hoino ia ia ma ke akea; manao iho la ia e kipaku malu ia ia.

20 A i kona noonoo ana ma ia mau mea, aia hoi, ikela'ku ka anela a ka Haku e ia ma ka moe, i mai la, E Iosepa, e ka mamo a Davida, mai makuu oe ke lawe ia Maria i wahine nau; no ka mea, ua hapai ola na ka Uhane Hemolele.

21 A e hanau mai ola i keikikane, a e kapa aku oe i kona inoa o IESU; no ka mea, e hoola ia i kona poe kanaka mai ko lakou hewa.

22 Ma ia mau mea i ko ai ka mea a ka Haku i olelo mai ai ma ke kanu, i ka i ana mai,

23 Aia hoi, e hapai ana kekahi wahine puupaa, a e hanau mai ia i keikikane, a e kapaia kona inoa o EMANUELA; o ke ano kela, o ke Akua me kakou.

24 A ala ae la o Iosepa mai ka hiamoe ana, hana aku la ia e like me ka ka anela a ka Haku i kauhaha mai ai ia ia, a lawe mai la ia i kana wahine;

25 Aole nae i moe aku ia ia, a hiki i ka wa i hanau ai ola i kana makuhiapo kane, a kapa aku la ia i kona inoa o IESU.

MOKUNA II.

1 Ka hele ana mai o ka poe magoi. 13 Ka hele ana o Iosepa ma i Aigupita. 16 Ka pepehi ana o Herode i na keiki o Betelehema. 19 Ka hoi mai ana o Iosepa i Nazareta.

A HANAUIA o Iesu ma Betelehema i Judea, i ke kau la Herode ke alii, aia hoi, hele mai la na magoi mai ka aina hikina mai a Ierusalem,

2 I ka i ana mai, Al la ihea ka mea i hanau iho nei i alii no ka poe Iudaio? No ka mea, ua ike makou ma ka aina hikina i kona hoku, a ua hele mai nei makou e kukuli hoomaikai ia ia.

3 A lohe ae la o Herode ke alii, apoapo ae la kona olli, oia a me ko Ierusalem a pau.

4 Alaila, houlunulu ae la ia i ka poe kahuna nui a me ka poe kakaulelo a na kanaka, ninau mai la oia ia lakou, Al la ihea kahi e hanau ai o ka Mesia?

5 Hui aku la lakou ia ia, Aia i Betelehema i Judea nei; no ka mea, ua palapalala e ke kaula penet,

6 O oe, e Betelehema, i ka aina o Iuda, aole no oe ka mea uuku loa iwaena o ko Iuda poe alii; no ka mea, maloko mai ou e hele mai ana kekahi alii, nana e hoomalu i ko'u poe kanaka o ka Isaraela.

7 Alaila, kii malu aku la o Herode i ua mau magoi la, ninau pono aku la ia lakou i maopopo ai ka manawa i ike aku ai ua hoku la.

8 Hoonua aku la oia ia lakou i Betelehema, i aku la, Ou haele oukou, e imi pono aku i ua keiki la; a loa hoi, alaila e hui mai ia'u, i hele aku hoi au e kukuli hoomaikai ia ia.

9 A lohe ae la i ka ke alii, haele aku la lakou; aia hoi, ka hoku a lakou i ike ai ma ka aina hikina, lele e aku la ia imua o lakou, a hele aku la, a kau iho la maluna pono o kahi e noho ana o na keiki ia.

10 A ike aku lakou i ua hoku la, hauoli nui loa ae la lakou.

11 ¶ Komo lakou iloko o ka hale, a ike aku la i na keiki la a me kona makuwahine o Maria, a moe iho la lakou, hoomaikai aku la ia ia; a wehe ae la lakou i ko lakou

waihona waiwai, haawi aku la lakou nana i ke gula, a me ka libano, a me ka mura.

12 A ma ka moeuhane, papala mai lakou, aole e hoi hou aku io Herode la, a ma kekahi alanui e ae i hoi aku ai lakou i ko lakou aina.

13 A hala aku la lakou, aia hoi, ike aku la ka anela a ka Haku e Iosepa i ka moeuhane, i mai la, E ala, e lawe i ke keiki a me kona makuwahine, a holo aku i Aigupita; malaila e noho ai, a olelo hou aku au ia oe; no ka mea, e imi mai ana o Herode i ke keiki, e pepehi ia ia.

14 Ala ae la ia, lawe ae la i ke keiki a me kona makuwahine i ka po, a holo aku la i Aigupita;

15 Malaila ia i noho ai a make o Herode. Nolaila, ko ae la ka olelo a ka Haku ma ke kaula, i ka i ana mai, Ua kahua aku au i ka'u keiki mai Aigupita mai.

16 ¶ Alaila, ike ae la o Herode, ua hoohokaia oia e ka poe magoi, ukiuki loa iho la ia, kena aku la ia, a luku aku la i na keikikane a pau o Betelehema, a o na wahi a puni e kokoke ana, i ka poe elua makhiki a hala ilalo, i ka manawa i ninau pono aku ai ia i ka poe magoi.

17 Alaila, ko ae la ka olelo a ke kaula a Ieremia, i i mai ai,

18 Ua lohea ka leo ma Rama, he pihe, he uwe ana, a me ke kanikanui; e uwe ana o Rahela no kana mau keiki, aole loa ia e na, no ka mea, aole ae nei lakou.

19 ¶ A make o Herode, alaila ike aku la kekahi anela a ka Haku e Iosepa ma ka moeuhane i Aigupita;

20 I mai la, E ala oe e lawe i ke keiki a me kona makuwahine, a e hoi aku i ka aina o ka Isaraela; no ka mea, ua make ka poe i imi mai e pepehi i ua keiki nei.

21 Ala'e la ia, lawe ae la i ua keiki la, a me kona makuwahine, a hele aku la i ka aina o ka Isaraela.

22 Aka, lohe ae la ia, o Arekelau ke alii ma Judea i pani no ka hakahaka o kona makuwahine o Herode, makau iho la ia i ka hele aku malaila: a aola mai ai ma ka moe-

hane, hoi aku ia i ka moku o Galilaea.

23 A hiki aku la ia i kekahi kulakauhale o Nazareta ka inoa, nobo iho la ia ilaila: pela i ko ai ka olelo a ka poe kaula, E kapala oia he Nazarene.

MOKUNA III.

Ka oihana a Ioane Bapetite. 13 Ka bapetizola ana o Iesu.

IA mau la ia i hele mai ai o Ioane Bapetite, e ao ana ma ka waonahale i Judea, i ka i ana ae,

2 E mihi oukou, no ka mea, ua kokoke mai nei ke aupuni o ka lanl.

3 Oia no ka mea i oleloia mai e ke kaula e Isala, i ka i ana mai, Ka leo o ka mea e kala ana ma ka waonahale, E hoomakaukau oukou i alanui no Iehova, e hana i kona mau kuamoo i pololei.

4 Ua aahu iho la o ua Ioane la i ke kapa hulu kamelo, a he kaelili ma kona puhaka; a he uhini kana ai, a me ka meli o ka nahalehele.

5 Alaila, hele aku la ko Ierusalem a me ko Judea a pau io na la, a me ko na wahi a pau e kokoke ana ma Ioredane.

6 A bapetizola iho la lakou e ia iloko o Ioredane, me ka hai ana mai i ko lakou hewa.

7 ¶ A ike aku la ia, he nui na Parisaio a me na Sadukaio i hele mai e bapetizola'i e ia, i aku la oia ia lakou, E ka hanauna moonihoawa, nawai oukou i ao aku e holo i pakele ai i ka inaina e kan mai ana?

8 E hua ae oukou i ka hua e ku i ka mihi.

9 Mai manao oukou e ohumu iloko o oukou iho, o Aberahama ko kakou kupuna; no ka mea, ke i aku nei au ia oukou, e hiki no i ke Akua ke hoala ae mai kela mau pohaku mai i poe mamo na Aberahama.

10 Ano hoi, ke waiho nei ke koi lipi ma ke kumu o na laau, a o kela laau o keia laau e hua ole mai ana i ka hua maikai, e kua ia ilalo a e kiolais'ku ia i ke ahi.

11 Owau no ke bapetizo aku nei ia oukou i ka wai, no ka mihi; aka, o ka mea e hele mai ana ma-

hope o'u, he nui aku kona mana i ko'u, aole au e pono ke lawe i kona mau kamaa; nana oukou e bapetizo aku i ka Uhane Hemolele a me ke ahi.

12 Aia no ma kona lima kana peahi, a e hoomaemae pono ana ia i kana huaai; a e hoilili hoi ia i kana palaoa iloko o ka hale papaa, a e hoopau aku i ka opala i ke ahi pio ole.

13 ¶ Alaila, hele mai la o Iesu, mai Galilaea mai i Ioredane io Ioane la, e bapetizola'i e ia.

14 Hoole aku la o Ioane ia ia, i aku ia, Owau kan e bapetizo mai e pono ai; a ke hele mai nei anei oe io'u nei?

15 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, E ae mai oe ano, no ka mea, pela kua e pono ai ke malama i ka pono a pau: alaila, ae aku la kela ia ia.

16 A bapetizola o Iesu, alaila, pil koke mai la ia mai ka wai mai; ala hoi, hamama ae la ka lani nona, a ike aku la ka Uhane o ke Akua e iho mai ana me he manu nuni la, a kau iho la maluna iho ona.

17 Aia hoi, he leo mai ka lani mai, e i mai ana, O ka'u Keiki punahale kela, ka mea a'u i olloli loa ai.

MOKUNA IV.

Ka hoowalewaleia o Iesu e ka diabolio. 13 Hoi aku ia i Galilaea. 18 Ika aku i na haumaua. 23 Kahele ia e ao i ka euanelio.

ALAILA, alakalia'ku la o Iesu e ka Uhane i ka waonahale, e hoowalewaleia'ku ai o ka diabolio.

2 Hookeai iho la ia i hookahi kanaha la, a me na po he kanaha, a mahope iho, pololi iho la ia.

3 A hiki aku ka mea hoowalewale io na la, i aku la ia, Ina o ke Keiki oe a ke Akua, e i mai oe i kela mau pohaku i lilo i berena.

4 Aka, olelo mai la o Iesu, i mai la, Ua palapalala, Aole e ola ke kanaka i ka berena wale no, aka, ma na mea a pau mai ka waha mai o ke Akua.

5 Alaila, lawe aku la ka diabolio ia ia i ke kulakauhale heano; a

hookau aku la ia ia maluna iho o kahi oioi o ka luakini;

6 I aku la ia ia, Ina o oe ke Keiki a ke Akua, e lele iho oe ilalo; no ka mea, ua palapalaia, E kauhā mai no ia i kona poe anela nou, e kaikai lakou ia oe ma ko lakou mau lima, o kua kou wawae i ka pohaku.

7 I mai la o Iesu, Ua palapalaia no hoi, Mai hono aku oe i ka Haku i kou Akua.

8 Lawe hou aku la ka diabolō ia ia i kahi mauna kīkie loa, a hoike aku la ia ia i na aupuni a pau o ka honua, a me ko lakou nani;

9 I aku la hoi ia ia, O kela mau mea a pau ka'u e haawi aku ai ia oe, ke kukuli iho oe, a hoomana mai ia'u.

10 Alaila, olelo mai la Iesu ia ia, E hele pela oe, e Satana; no ka mea, ua palapalaia, E hoomana aku oe i ka Haku i kou Akua, a e malama aku oe la ia wale no.

11 Alaila, haalele aku la ka diabolō ia ia; ala hoi, hele mai la na anela, a lawelawe nana.

12 ¶ Lohe ae la o Iesu, ua hoolēia o Ioane iloko o ka halepaa-hao, hele aku la ia i Galilāia.

13 Haalele ae la oia ia Nazareta, hele aku la a noho ma Kaperenau-ma ma ke kahaloko, ma ka moku-na o Zabuluna o me Napetali.

14 Pela i ko ai ka mea i oleloia e ke kaula e Isala, i ka i ana mai,

15 O ka aina o Zabuluna, a o ka aina o Napetali ma ke ala o ka loko ma kela aoao o Ioredane, o Galilāia no na kanaka e;

16 O ka poe kanaka e noho ana ma ka pouli, ike ae la lakou i ka malamalama nui; a maluna o ka poe e noho ana ma ka malu o ka make, ua puka mai ka malamalama.

17 ¶ Mai la manawa mai, hoomaka o Iesu e hai mai a e olelo mai, E mihi oukou, no ka mea, ua koke mai nei ke aupuni o ka lani.

18 ¶ Hele aku la o Iesu ma ke kae o ka loko o Galilāia, ike mai la ia i na hoahanau elua, o Simona i kapala o Petero, a me kona kai-

kaina o Anoderea, e kuu ana i ka upena i ka loko, no ka mea, he mau lawaia lāua.

19 I mai la oia ia lāua, E habai mai olua ia'u, a e hoolilo au ia olua i mau lawaia kanaka.

20 Haalele koke iho la lāua i na upena, a habai aku la ia ia.

21 A hele aku la ia malaila aku, ike mai la ia i na hoahanau e ae elua, o Iakobo ke keiki a Zebedāio, a me kona kaikaina o Ioane, maluna no o ka moku me ko lāua makuakane o Zebedāio, e hono ana i ka lakou mau upena, a kahā mai la oia ia lāua.

22 Haalele koke aku la lāua i ka moku, a me ka lāua makuakane, a habai aku la ia ia.

23 ¶ Kahele ae la o Iesu ma Galilāia a puni, e ao mai ana iloko o ko lakou mau halehalawai, a e hai mai ana i ka euanelio no ke aupuni, a e hoola ana hoi i ka mai a me ka nawaliwai a pau o na kanaka.

24 Kul aku la kona kaulana i Suria a puni, halihali mai la lakou io na la i ko lakou poe mai a pau, i loohia e kela mai kela mai, a me na eha, o ka poe i uluhia e na daimonio, a me ka poe hehena, a me ka poe lolo; a hoola mai la oia ia lakou.

25 He nui loa ka poe kanaka i habai mai ia ia no Galilāia mai, no Dekapoli mai, a no Ierusalemā mai, no Iudea mai, a no kela kapa mai o Ioredane.

MOKUNA V.

Ka olelo a Iesu ma ka mauna. 3 Na mea e pomai mai ana. 13 No ka malamalama o ka poe manaolo. 17 Ka mea i hele mai ai ka Haku. 21 Ka pono a me ka hewa. 27 No ka moe kolohe. 33 No ka hooiki ana. 38 No ka hoopai ana. 43 Ke aloha io.

¶ KE ae la o Iesu i ka nui o na kanaka, pii aku la ia i kekahi mauna; a noho iho la ia, hele aku la kana mau haumana lo na ia.

2 Oaka ae la kona waha, ao mai la oia ia lakou, i mai la,

3 Pomai mai ka poe i haahaa ka naau; no ka mea, no lakou ke aupuni o ka lani.

4 Pomai mai ka poe e u ana; no ka mea, e hooluolua'ku lakou.

5 Pomakalā ka poe akahai; no ka mea, e lilo ka honua ia lakou.

6 Pomakalā ka poe pololi, a makewai no ka pono; no ka mea, e hoomaonala lakou.

7 Pomakalā ka poe i aloha aku; no ka mea, e alohala mai lakou.

8 Pomakalā ka poe i maemae ma ka naau; no ka mea, e ike lakou i ke Akua.

9 Pomakalā ka poe uwao; no ka mea, e ila lakou he poe keiki na ke Akua.

10 Pomakalā ka poe i hoomauiā mai no ka pono; no ka mea, no lakou ke aupuni o ka lani.

11 E pomakalā ana no oukou, ke hoino mai kanaka ia oukou, ke hoomaui mai no hoi; a no'u nei, e olelo wahahee mai ai ia oukou i na mea ino a pau.

12 E hanoli oukou, e olioli nui hoi; no ka mea, he nui ka uku no oukou ma ka lani; pela lakou i hoomaui aku ai i ka poe kaula mamua o oukou.

13 ¶ O oukou no ka paakai o ka honua: aka, ina pau ka liu o ka paakai, pehea ia ia e liu hou ai? Aohe ona mea e pono ai ma ia hope, e kiola wale ia iwaho e hehila'i e na kanaka.

14 O oukou no ka malamalama o ke ao nei: o ke kulanakauhale i ku ma kahi kiekeie, aole ia e nalo-wale.

15 Aole i hoaiā ke kukui i mea e waihoia'i malalo iho o ke poi, aka, ma kahi e kau ai o ke kukui, i malamalama no ka poe a pau iloko o ka hale.

16 Pela oukou e hoakaka aku ai i ko oukou malamalama imua o na kanaka, i ike mai ai lakou i ka oukou hana makalā ana, a i hoonani aku hoi lakou i ko oukou Makua i ka lani.

17 ¶ Mai mana'o oukou i hele mai nei au e hoole i ke kanawai a me ka poe kaula. O ka hoolāio ka'u i hele mai nei, aole ka hoole.

18 No ka mea, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, e lilo e ka lani a me ka honua, aole e lilo kahi huna, aole hoi kahi lihi iki o

ke kanawai, a pau loa ae la ia i ka hookola.

19 Nolaila, o ka mea e uhai aku i kekahi hua iki o kela man kanawai, a e ao aku hoi i kanaka pela; oia ke oleloia he mea uuku loa iloko o ke aupuni o ka lani; aka, o ka mea e malama ia mau kanawai, a e ao aku i kanaka pela, oia ke oleloia he mea nui iloko o ke aupuni o ka lani.

20 No ka mea, ke i aku nei au ia oukou, A i oi ole aku ko oukou pono i ko ka poe kakauolelo a me ko ka poe Parisalo, aole loa oukou e komo iloko o ke aupuni o ka lani.

21 ¶ Ua lohe no oukou i ka mea i oleloia mai i ka poe kahiko, Mai pepehi kanaka oe; a o ka mea e pepehi i ke kanaka, e lilo ana ia i ka hoohehewaia:

22 Eia hoi ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea e huhu hala ole aku i kona hoahanau, e lilo ana ia i mea no ka hoohehewaia; a o ka mea e hailiili aku i kona hoahanau, E, pupuka! e lilo ia i mea no ka aha hookolokolo; a o ka mea e hailiili aku, E, lapuwale! e lilo ia i mea no ke ahi i Gehena.

23 No ia mea, a i lawe mai oe i kau mohai i ke kuahu, a malaila oe i mana'o ai, he mea kau e hewa ai i kou hoahanau;

24 E waiho malaila oe i kau mohai imua o ke kuahu, e hele aku oe e hoolāulea e mamua i kou hoahanau, alaila e hoi mai e kaumaha aku i kau mohai.

25 E hoolāulea koke aku oe i kou mea i lawehala ai, oia oe me ia ma ke alanui, o haawi aku kela ia oe i ka lunakanawai, a na ka lunakanawai oe e haawi aku i ka ilamuku, a e hoolēia'ku oe iloko o ka halepaahao.

26 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe; aole loa oe e puka e mai iwaho olaila, a pau loa ae la ka ale i ka ukuiā e oe.

27 ¶ Ua lohe oukou i ka olelo ana mai i ka poe kahiko, Mai moe kolohē oe:

28 Eia hoi ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea e nana wale aku

i ka wahine i mea e kuko hewa aku ai ia ia, ua moe kolohe no oia me ia ma kona naau.

29 No ia hoi, a i hooihia mai kou maka akan ia oe, e poalo ae ia mea, a e hooie aku, mai ou aku; e aho nou e lilo kekahi lala ou, i ole e hooletia'ku ai kou kino okoa iloko o Gehena.

30 Ina hoi e hooihia mai kou lima akan ia oe, e oki ia mea, a e hooie aku mai ou aku; e aho nou e lilo kekahi lala ou, i ole e hooletia'ku ai kou kino okoa iloko o Gehena.

31 Ua oleloia mai no, O ka mea hooheho i kana wahine, e haawi aku ia nana i ka palapala no ka hemo ana:

32 Eia hoi ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea hooheho wale i kana wahine, ke ole ia no ka moe kolohe, nana no ia e hoomoe kolohe aku; a o ka mea e mare i na wahine hemo ia, ua moe kolohe no ia.

33 ¶ Ua lohe no hoi oukou i ka olelo ana mai i ka poe kahiko, Mai hooihiki wahaee oe; aka, e hoo-ko aku oe no ka Haku i kau mea i hooihiki ai:

34 Eia hoi ka'u e olelo aku nei ia oukou, Mai hooihiki ino iki; aole i ka lani, no ka mea, o ko ke Akua nohoalii ia:

35 Aole hoi i ka honua, no ka mea, o kona keehana wawae ia: aole hoi i Ierusalem, no ka mea, o ko ke Alii nui kulanakauhale ia.

36 Aole hoi oe e hooihiki ino i kou poo lilo, no ka mea, aole e hiki ia oe ke hoolilo i kekahi oho i keokeo, aole hoi i elele.

37 Penci oukou e olelo aku ai, o ku ae, he ae ia; o ka ole, he hooie ia: a o ka mea oi aku i kela, no ka ino mai ia.

38 ¶ Ua lohe oukou i ka olelo ana mai, He maka no ka maka, a he niho no ka niho:

39 Eia hoi ka'u e olelo aku nei ia oukou, Mai hoopai aku i ka ino; a o ka mea nana e papai mai i kou papalina akan, e haliu aku oe ia ia i kekahi.

40 A o ka mea nana oe e kahihii

wale aku ma ke kanawai, a e lawe i kou kapa komo, ho hou aku no hoi ia ia i kou aahu.

41 O ka mea e kol mai ia oe e hele i hookahi mile, e hele pu me ia i elua.

42 O ka mea e noi mai ia oe, e haawi aku nana, a o ka mea e noi mai e lawe lilo ole i kau mea, mai kail ae oe.

43 ¶ Ua lohe no oukou i ka olelo ana mai, E aloha aku oe i kou hoalauna, a e inaina aku hoi i kou enemi:

44 Eia hoi ka'u e olelo aku nei ia oukou, E aloha aku i ko oukou poe enemi, e hoomaikai aku hoi i ka poe hoino mai ia oukou; e hana lokomaiakai aku hoi i ka poe inaina mai ia oukou; e pule aku hoi no ka poe hooheho wale mai ia oukou, a hana ino mai hoi ia oukou;

45 I lilo ai oukou i poe keiki na ko oukou Makua i ka lani, nana no i hoopuka mai i kona la maluna o ka poe ino a me ka poe maiikai, nana hoi i hooia mai maluna o ka poe pono a me ka poe pono ole.

46 A i aloha aku oukou i ka poe i aloha mai ia oukou, heaha la auanei ka uku e loa mai ai ia oukou? Aole anei pela e hana nei ka poe lunaanhan?

47 Ina e uwe aku oukou i ko oukou poe hoahanau wale no, heaha la ko oukou mea e oi aku ai? Aole anei pela e hana nei ka poe lunaanhan?

48 E hemolele oukou, e like me ka hemolele o ko oukou Makua iloko o ka lani.

MOKUNA VI

1 No ka manawalea ana. 5 No ka pule pono.
16 Ka hookai ana. 19 Ka waiwai popo wale, a nie ka waiwai mau. 24 Kahi poe e kau ai i ka manao.

E MALAMA ia oukou, aole e hana wale aku i ko oukou manawalea imua o na kanaka, no ka ikela mai e lakou; o loa ole ia oukou ka ukua mai e ko oukou Makua i ka lani.

2 A i kou manawalea ana aku, mai hookani i ka pu imua ou e like me ka hana ana a ka poe hooka-

mani iloko o na halehalawai a ma na alanui, i hoomaikalia mai ai e na kanaka: he olalo ka'u e olelo aku nei la oukou, Ua loa ia lakou ko lakou uku.

3 Aka o oe, i kou manawalea ana aku, mai hoike i kou lima hema i ka mea a kou lima akan e hana'i.

4 I nalo hoi kou manawalea ana; a o kou Makua e nana mai ana i kahi nalo, oia ke uku mai ia oe ma ke akea.

5 ¶ A i pule aku oe, ea, mai hoohalike me ku poe hookamani; makemake lakou e pule ku ana ma na halehalawai a me na huina alanui, i ikeia mai ai lakou e kanaka; he olalo ka'u e olelo aku nei la oukou, Ua loa ia lakou ko lakou uku.

6 Aka, i kau pule ana, e komo ae oe i kou keena mehameha, a papani oe i kou puka, e pule aku i kou Makua ina no ma kahi nalo, a o kou Makua e ike ana iloko o kahi nalo, oia ke uku mai ia oe ma ke akea.

7 A i ka pule ana, mai kuawili wale aku oukou i ka olelo, e like me ka poe kanaka e; ke manao nei lakou, no ka nui o ka lakou olelo ana, e hoolohela mai ai lakou.

8 Mai hoohalike me lakou; no ka mea, ua ike no ko oukou Makua i na mea e pono ai oukou, mamua o ka oukou noi ana aku ia ia.

9 Penei oukou e pule aku ai; E ko makou Makua iloko o ka lani, e hoanoia kou Inoa.

10 E hiki mai kou aupuni; e malamala kou makemake ma ka honua nei, e like me ia i malamala ma ka lani la;

11 E haawi mai ia makou i keia la i ai na makou no neia la;

12 E kala mai hoi ia makou i ka makou lawehala ana, me makou e kala nei i ka poe i lawehala i ka makou.

13 Mai hookuu oe ia makou i ka hooowalewaleia mai; e hoopakele no nae ia makou i ka ino; no ka mea, nou ke aupuni, a me ka mana, a me ka hoonanila, a mau loa aku. Amene.

14 Ina paha oukou e kala aku i na hala o kanaka, e kala mai no

hoi ko oukou Makua o ka lani i ko oukou.

15 Aka, i ole oukou e kala aku i na hala o kanaka, aole no hoi e kala mai ko oukou Makua i ko oukou hala.

16 ¶ A i hookeai oukou, mai hooino maka oukou e like me ka poe hookamani; no ka mea, ua hooino lakou i ko lakou maka i ikeia mai e na kanaka ka lakou hookeai ana: he olalo ka'u e olelo aku nei la oukou, Ua loa ia lakou ko lakou uku.

17 Aka, i hookeai oe, e poni i kou poo, a e holoi i kou maka;

18 I ike ole ia kau hookeai ana e na kanaka, aka, i ikeia ia e kou Makua ina no i kahi nalo, a o kou Makua ke ike i kahi nalo, oia ke uku mai ia oe ma ke akea.

19 ¶ Mai hoahu oukou i waiwai no oukou ma ka honua, kahi e pau ai i ka mu a me ka popo, kahi e wawahi mai ai na aihue e aihue ai.

20 Aka, e hoahu ae oukou i waiwai no oukou ma ka lani, kahi e pau ole ai i ka mu a me ka popo, kahi e wawahi ole mai ai na aihue e aihue ai.

21 No ka mea, ma kahi e waiho ai ko oukou waiwai, malaila pu no hoi ko oukou naau.

22 O ka maka ko ke kino kukui no ia. Ina he maikai kou maka, e malamalama ana kou kino a pau.

23 Aka, i ino kou maka, e paapu ana kou kino i ka pouli. Ina e lilo ka malamalama iloko ou i pouli, aole lo hoi o ka nui o ua pouli la!

24 ¶ Aole no e hiki i ke kanaka ke malama i na haku elua; no ka mea, e hooowahawaha ia i kekahi, a e aloha aku hoi i kekahi; a i ole ia, e hoopili aku ia i kekahi me ka haalele i kekahi. Aole e hiki ia oukou ke malama pu i ke Akua a me ka mamona.

25 No ia mea, ke olelo aku nei au ia oukou, Mai manao nui ma ko oukou ola ana, i ka oukou mea e ai ai, a i ka oukou mea e inu ai; aole hoi ma ko oukou kino, i ko oukou mea e aahu ai. Aole anei e ei aku ke ola i ka ai, a me ke kino i ke kapa?

26 E nana aku i na manu o ka lewa; aole lakou e lulu hua, aole hoi e oki ai, aole no hoi e hoahu ae iloko o na halepapaa; a ua hanai ko oukou Makua o ka lani ia lakou. Aole anei e oi aku ko oukou maikai i ko lakou?

27 Owai la ka mea o oukou e hiki ma ka manao nui ana ke hooloihi aku i kona kiekie i hookahi hailima?

28 Heaha hoi ka oukou e manao nui ai i ke kapa? E nana i na lilia o ke kula, i ko lakou ulu ana; aole naelakou e hana, aole hoi e milo:

29 Ke olelo aku nei hoi au ia oukou, O Solomona i kona nani a pau, aole ia i kahiko like ia me kekahi o ia mau mea.

30 Ina pela ke Akua e hoonani mai ai i ka napelehele, ina no ma ke kula i keia la, a i ka la apopo e hoolaila'i iloko o ka umu; aole anei he olalo kona hoahu mai ana ia oukou, e ka poe paulele kapekepeke?

31 Nolaila hoi, mai ninau aku oukou me ka manao nui, Heaha ka kakou mea e ai ai? Heaha hoi ka kakou mea e inu ai? Heaha hoi ko kakou mea e aahu ai?

32 No ka mea, ke hoopapau nei na kanaka e ma keia mau mea a pau. Ua ike no hoi ko oukou Makua o ka lani, he pono ke loaia oukou ia mau mea a pau.

33 Aka, e imi e oukou mamua i ke aupuni o ke Akua a me kana pono, a e pau ua mau mea la i ka haawila mai ia oukou.

34 Nolaila, mai manao nui aku oukou i ka mea o ka la apopo: no ka mea, na ka la apopo e manao iho i na mea nona iho. O ka ino o kekahi la ua nui ia nona iho.

MOKUNA VII.

1 Ua papaa ka manao ino. 6 Ka momi. 7 Ka noi pono. 13 Na kaula wahabee. 21 Ka poe komo i ke aupuni o ka lani. 24 Ka mea malama, a me ka mea malama ole. 28 Ka hope e ka olelo ma ka manna.

MAI manao ino aku, o manao ino ia mai oukou.

2 No ka mea, me ka manao ino a oukou e manao ino aku ai, pela hoi e manao ino ia mai ai oukou. Me ke ana a oukou e ana aku ai,

pela no hoi e anaia mai ai no oukou.

3 Heaha kau e nana aku ai i ka pula iki iloko o ka maka o kou hoahanau, aole hoi oe i ike i ke kaola iloko o kou maka iho?

4 Pehea la hoi oe e olelo aku ai i kou hoahanau, E ae mai na'u e unuhi ka pula iki noloko mai o kou maka, a he kaola no ka hoi iloko o kou maka iho?

5 E ka hookamani, e unuhi mua oe i ke kaola maliloko ae o kon maka iho, alaila oe e ike pono ai ke unuhi ae i ka pula iki maloko o ka maka a kou hoahanau.

6 ¶ Mai haawi aku i ka mea hoano na na illo, aole hoi e hooloi i ka oukou mau momi imua o na puaa, o hehila ilalo e ko lakou mau wawae, a e kepa mai hoi lakou e mo-ku oukou.

7 ¶ E noi, a e haawila na oukou; e imi, a e loaia hoi ia oukou; e kikeke, a e weheia no oukou.

8 No ka mea, o ka mea noi, na haawila nana; o ka mea imi, na loaia no ia ia; a o ka mea kikeke, na weheia nona.

9 Owai la ke kanaka o oukou e haawi aku i ka pohaku na kana keiki, ke noi mai ia i berena?

10 A i noi mai ia i ia, e haawi aku anei ola i nahesa nana?

11 Ina paha oukou he poe hewa i ike i ka haawi aku i na mea maikai na ka oukou mau keiki, he oi nui aku ko oukou Makua i ka lani ma kona haawi ana mai i na mea maikai na ka poe e noi aku ia ia.

12 O na mea a pau a oukou e makemake ai e hanaiia mai ia oukou e na kanaka, ola ka oukou e hana aku ai ia lakou; no ka mea, pela no ka ke kanawai a me ka ka poe kanua.

13 ¶ E komo ae oukou ma ka puka pilikia; no ka mea, he ake ka puka, he palahalaha hoi ke alai e hiki aku ai i ka make; a nui wale hoi ka poe komo ilaila.

14 Aka, he pilikia ka puka, he ololi hoi ke ala e hiki aku ai i ke ola, a kakaikahi wale ka poe loaia.

15 ¶ E malama hoi ia oukou no

ka poe kaula hoopunipuni ke hele mai lo onkou nei me ke aahu hipa; aka, maloko, he poe ilio hihia hae lakou.

16 Ma ko lakou hua e ike aku ai onkou ia lakou. E oblia anei ka hua waina noluna mai o ke kaka-laioa, a o na fiku hoi noluna mai o ka puakala?

17 Oia hoi, o na laau maikai a pau, na hua mai no lakou i na hua maikai; aka, o ka laau ino, ua hua mai no hoi ia i na hua ino.

18 Aole e hiki i ka laau maikai ke hua mai i ka hua ino; aole hoi e hiki i ka laau ino ke hua mai i ka hua maikai.

19 O kela laau a o kela laau ke hua ole mai ia i ka hua maikai, ua kuaia oia ilalo, a ua kiolaia'ku hoi ia iloko o ke ahi.

20 Nolaila hoi, ma ko lakou hua, e ike aku ai onkou ia lakou.

21 ¶ O ka poe e olelo mai ia'u, E ka Haku, E ka Haku, aole e pau lakou i ke komo mai iloko o ke aupuni o ka lani; aka, o ka mea e malama i ka makemake o ko'u Makua iloko o ka lani.

22 He nui ka poe e olelo mai ana ia'u ia ia, E ka Haku, E ka Haku, aole anei makou i ao aku ma kou inoa? i mahiki aku hoi i na uhane ino ma kou inoa? a i hana aku i na hana mana he nui ma kou inoa?

23 Alaila, e hai aku au ia lakou, Aole au i ike ia onkou; e haele onkou pela mai o'u aku nei, e ka poe hana ino.

24 ¶ Nolaila hoi, o ka mea lohe i kela mau olelo a'u, a malama hoi ia, e hoohalike au ia ia me ke kanaka naauao, nana i kukulu kona hale maluna o ka pohaku.

25 A haule mai la ka ua, kahe mai la ka wai, nou mai la ka makani, a pa ma ua hale la, aole nae ia i hio-lo; no ka mea, ua hookumua oia maluna o ka pohaku.

26 A o ka mea lohe ia mau olelo a'u, a malama ole hoi ia, e hoohalike ia hoi ia me ke kanaka naauao, nana i kukulu kona hale maluna o ke one.

27 A haule mai la ka ua, kahe mai la ka wai, nou mai la ka makani, a

pa ma ua hale nei, a hiole iho la ia; nani wale hoi kona hiole ana.

28 A hooki ae la Iesu ia mau olelo, kahaha iho la na kanaka i kana ao ana.

29 No ka mea, ao aku la ia ia lakou me he mea mana la, aole e like me ka poe kakuolelo.

MOKUNA VIII.

2 Ua hoolala ka mai lepera, 5 a me ka mai lolo. 5 Ka manaolo o ka lunahaneri. 14 Hoolala ka makua honoaiwahine o Petero. 18 Ke kakuolele hahal, a me ka haumana lohi. 23 Papa aku la Iesu i ka makani a malle la. 25 Na kanaka elua i uluhia e na daimonio.

AIHO mai la ia mai ka mauna mai, he nui loa ka poe i ukali ia ia.

2 Aia hoi kekahi lepero i hele mai io na la, moe iho la imua ona, i mai la, E ka Haku, a i makemake oe, e hiki no ia oe ke huikala mai ia'u.

3 O aku la Iesu i kona lima, hoopai iho la ia ia, i aku la, Ke makemake nei au, e huikalala hoi oe. Ola koke iho la kona mai lepera.

4 I aku la o Iesu ia ia, E ao oe, mai hai aku ia hai. Aka, e hele oe e hoike aku ia oe iho i ke kahuna, e haawi i ka mohai a Mose i kauoha mai ai, i mea e ike ai lakou.

5 ¶ A hiki aku la o Iesu i Kapere-nauma, hele mai la kekahi lunahaneri lo na la, noi mai la ia ia,

6 I mai la, E ka Haku, ke moe iho la no kuu kauwa ma ka hale i ka mai lolo, ua ehaeha loa.

7 I aku la o Iesu ia ia, E hele aku no au e hoolala ia ia.

8 Olelo mai la ka lunahaneri, i mai la, E ka Haku, aole o'u pono e komo ae oe iloko o ko'u hale; e olelo wale mai no oe, a e ola no kuu kauwa.

9 No ka mea, he kanaka aku wau malalo o ke alii, he poe koa malalo iho o'u; a olelo aku no au i kekahi, E hele aku, a hele aku no ia, a i kekahi hoi, E hele mai, a hele mai no ia; a i kuu kauwa, E hana ia mea, a hana no ia.

10 A lohe ae la o Iesu, malalo ae la ia, i mai la i ka poe e ukali aku ana, He oialo ka'u e olelo aku nei ia onkou, aole au i ike i ka ma-

maoio nui e like me kela iloko o ka Isaraela.

11 Ke i aku nei au ia oukou, he nui ka poe e hele mai, mai ka hikiina a me ke komohana mai, a e noho pu lakou me Aberahama, a me Issaka, a me Iakoba iloko o ke aupuni o ka lani.

12 A o na keiki o ke aupuni, e kipakua'ku lakou iloko o ka pouli iwaho, malaila e uwe ai, a e uwi ai na niho.

13 Olelo aku la o Iesu i ka lunahani, O hoi oe; a e like me kau i manaio mai ai, pela hoi e hanala'ku ai nou. Ola iho la no kana kauwa ia hoi.

14 ¶ Komo ae la e Iesu iloko o ka hale o Petero, ike iho la ia i kona makuahonoalwahine e moe ana i ka mai kuni.

15 Hoopa aku la ia i kona lima, haalele iho la ke kuni ia ia, ala ae ia ia, a lawelawe na lakou.

16 ¶ A ahiahi ae la, halihaliia mai io na la na mea he nui wale i uluhia e na daimonio; mahiki aku la ia i na uhane ma ka olelo, a hoola iho la i ka poe mai a pau:

17 Pela i ko ai ka olelo a ke kauia a Issaia, i i mai ai, Nana no i lawe ko kakou nawaiwai, nana hoi i halihali ko kakou mai.

18 ¶ A ike ae la o Iesu, ua puni ia i ka poe kanaka he nui wale, kema mai la ia e holo ma kela kapa.

19 Hele mai la kekahi kakaulelo, i aku la ia ia, E ke Kumu, e hahai aku no au ia oe i na wahi a pau au e hele ai.

20 I mai la Iesu ia ia, He mau lua ko na alopeke, he mau punana ko na manu o ka lewa; aka, o ke Keiki a ke kanaka, aohe ona wahi e hoomoe ai i kona poo.

21 Olelo aku la ia ia kekahi haumana ana, E ka Haku, e ae mai oe ia'u e hele mua au e kanu i kuu makuakane.

22 Olelo mai la Iesu ia ia, E hahai mai oe ia'u, na ka poe make no e kanu i ko lakou poe make.

23 ¶ Ee aku la ia maluna o ka moku, a hahai aku la kana mau haumana ia ia.

24 Aia hoi, he iuo nui ma ka

moanawai, a popoia'e la ka moku e na ale; aka, ua hiamoe oia.

25 A hele aku la na haumana ana e hoala ia ia, i aku la, E ka Haku, e hoola mai ia makou, o make makou.

26 I mai la ofa ia lakou, Heaha ka oukou e makau ai, e ka poe pau-lele kapekepeke? Ku ae la ia iluna, papa aku la ia i ka makani a me ka loko, a malle loa iho la.

27 Mahalo aku la na poe kanaka la, i aku la, Heaha ke ano o ia nei, i hoolohe mai ai ka makani a me ka moanawai ia ia?

28 ¶ A hiki aku la ia i kela kapa, i ka aina o ko Gadara, halawai mai la me ia elua kanaka i uluhia e na daimonio, i hoesa mai, mai na halekupapau mai, ua nui loa ke ku o ka hau, aohe kanaka i aa aku e maalo ma ia wahi.

29 Aia hoi, kahea mai la laua, i mai la, Heaha kau ia makou nei, e Iesu ke Keiki a ke Akua? Ua hiki e mai neianei oe e hana eha mai ia makou mamua o ka manawa?

30 A i kahi mamao aku, he kumupuaa e ai ana.

31 Noi mai la ia mau daimonio ia ia, i mai la, A i mahiki aku oe ia makou, e ae mai oe e haele makou e komo aku iloko o ke kumupuaa.

32 I aku la ia ia lakou, ou haele. A hemo lakou iwaho, komo aku la lakou iloko o na kumupuaa la: aia hoi, naholo kiki aku la ua kumupuaa la a pau ilalo ma ka pali i ka moanawai, a pau lakou i ka make maloko o ka wai.

33 Auhee aku la ka poe kahupuaa, a hiki aku la i ke kulanakauhale, hai aku la lakou ia mau mea a pau, a me ka mea o ua mau kanaka ia i uluhia e na daimonio.

34 Aia hoi, hele nui mai la ko ke kulanakauhale iwaho, e halawai me Iesu, a ike mai la ia ia, nonoi nui mai la lakou ia ia e hele aku ia mai ko lakou aina aku.

MOKUNA IX.

1 Ua hoolala ka mai lolo. 9 Ke kahes ana la Mataio, a me ka ai ana me na lunahani. 14 Hele mai na haumana a Ioane. 18 Ka hoola ana i ke kulanakauhale i maika, a me ka wahine her koko. 27 Ua hoolakakaia na makapo. 35 Kauhale o Iesu.

EE ae la ia maluna o ka moku, holo aku la ia, a hiki aku la i kona kulanakauhale.

2 Ala hoi, hali mai la lakou lo na la i kekahi mai lolo, e moe ana iluna o kahi moe. A ike aku la o Iesu i ko lakou manaoio, i aku la ia i ka mai lolo, E kuu keiki, e hoolana i kou manao, ua kalala kou hewa.

3 Alaila, ohumu iho la kekahi poe kakanolelo iloko o lakou iho, He olelo hoino ka ia nei.

4 Ike iho la Iesu i ko lakou manao, ninan aku la, No ke aha la oukou e manao ino ai iloko o ko oukou naan?

5 Mahea ka hiki pono ke olelo, Ua kalala kou hewa, a ke olelo paha, E ala'e a e hele?

6 I ike hoi oukou, he mana no ko ke Keiki a ke kanaka e kala aku ai i na hewa ma ka honua nei, E ku ae, (wahi ana i ka mai lolo,) e lawe oe i kou wahi moe, a e hoi i kou hale.

7 A ku ae la ia, a hoi aku la i kona hale.

8 A ike aku la na kanaka, mahalo aku la, a hoonani aku la lakou i ke Akua, nana i haawi mai ia mana no na kanaka.

9 ¶ A hele aku la o Iesu mai ia wahi aku, ike mai la ia i kekahi kanaka e noho ana ma kahi hoo-kupu, o Mataio kona inoa; i mai la oia ia ia, E hahai mai oe ia'u. Ku ae la ia a hahai aku la ia ia.

10 ¶ A i ko Iesu noho ana i ka ahaaina iloko o ka hale, ala hoi, he nui na lunanahanu a me na lawehala i hele mai, a noho pu me ia a me kana poe haumana.

11 A ike aku la ka poe Parisalo, i mai la lakou i kana poe haumana, No ke aha la e ai pu ai ka oukou kumu me na lunanahanu a me na lawehala?

12 Lohe ae la o Iesu, i aku la oia ia lakou, Aole no ka poe ola ke kahuna lapaau, no ka poe mai no ia.

13 E hele hoi oukou e ao i ke ano o keia, o ke aloha ko'u makemake, aole ka mohai: ua hele mai nei au e ao aku i ka poe hewa e mihi, aole i ka poe pono.

14 ¶ Alaila, hele mai la na haumana a Ioane lo na la, i mai la, Ke hookeai pinepine nei makou a me ka poe Parisalo, heaha hoi ka mea e hookeai ole ai kan poe haumana?

15 I aku la Iesu ia lakou, E hiki anei i na keiki o ke kanemare ke kanihuu, i ka wa e noho pu ai ia me lakou? E hiki mai ana ka manawa e lawela'ku ai ke kanemare mai o lakou aku, ilaila lakou e hookeai ai.

16 Aole no kekahi e pinal i ka apana lolo hou maluna o ka lolo kahiko, o moku ka mea kahiko i ka mea hou, a nui aku ka nahaa.

17 Aole hoi e ukuhi na kanaka i ka waina hou maloko o na hue ili kahiko, o nahaa na hue, a kahe aku ka waina, a pau na hue: aka, ukuihi no lakou i ka waina hou iloko o na hue hou, a koe pu ia mau mea i ka malamala.

18 ¶ I kana olelo ana ia mau mea ia lakou, ala hoi, hele mai kekahi luna, moe iho la ia, i mai la ia ia, Ua make iho nei ka'u kaikamahine, aka, e hele mai oe, a kau i kou lima maluna ona, a e ola ia.

19 Ku ae la o Iesu iluna, hahai aku la ia ia me kana poe haumana.

20 ¶ Ala hoi, he wahine hee koko i na makahiki he umikumamalu, hele aku la ia mahope iho ona, a hoopa aku la i ka lepa o kona aahu:

21 No ka mea, i iho la ia iloko ona, A i hoopa wale aku au i kona aahu, e ola au.

22 Hallu ae la o Iesu, ike ae la ia ia, i aku la, E ke kaikamahine, e hoolana i kou manao: ua hoolala mai kou manaoio ia oe. A ola ke iho la ua wahine la ia hora.

23 A hiki aku la o Iesu i ka hale o na luna la, ike ae la ia i ka poe hooklokio, a me na kanaka e kumakena ana,

24 I aku la oia ia lakou, Ou hoi oukou, aole i make ke kaikamahine, ua hiamoe no. A hoowahawaha mai la lakou ia ia.

25 A pau ae la ka poe kanaka i ka hookukeia iwaho, komo aku la ia iloko, lalan iho la i kona lima, a ala ae la ua kaikamahine nei.

26 A kaulana aku la ia mea ma ia aina a pau.

27 ¶ A hele aku la o Iesu mai ia wahi aku, elua kanaka makapo i hahai ia ia, kahea mai la laua, i mai la, E ka mamo a Davida, e aloha mai oe ia mana.

28 Komo ae ia ia floko o ka hale, a hele mai ua mau makapo la io na ia, ninau aku la Iesu ia laua, Ke manaolo neianei olua, e hiki no ia'u ke hana i keia mea? I aku la laua ia ia, Ae, e ka Haku.

29 Alaila, hoopa aku la ia i ko laua mau maka, i aku la, E like me ko olua manaolo ana mai, pela e hanaia aku ai no olua.

30 Kaakaa ae la ko laua mau maka. Papa aku la Iesu ia laua, i aku la, E malama olua o ikeia ia e hai.

31 Aka, hele aku la laua, a hoo-kaulana aku la ia ia ma ia aina a puni.

32 ¶ A hele aku la lakou iwaho, ala hoi, halila mai io na la he kanaka aa, ua uluhia e ka daimonio.

33 A mahikila aku ka daimonio, olelo mai la ua aa la, a mahalo ae la ka poe kanaka, i ae la, Aole i ikeia ka mea like me neia iwaena o ka Isaraela.

34 Aka, olelo aku la ka poe Parisalo, Ke mahiki aku nei oia nei i na daimonio ma ke alii o na daimonio.

35 Kaahela ae la o Iesu ma na kulanakauhale a pau, a me na kauhale, e ao ana floko o na halehalewai o lakou, a e hai mai ana i ka euanelio no ke aupuni, me ka hoola i na mai a pau, a me na nawaliwali a pau o na kanaka.

36 ¶ A ike mai la ia i ka ahakana, hu ae la kona aloha ia lakou; no ka mea, ua maluhiluhi lakou, ua auwana hoi e like me na hipa kahu ole.

37 Alaila, i mai la ia i kana poe haumana, He nui ke kihapai ai, ua hapa no nae ka poe lawehana.

38 No ia mea, e noi oukou i ka Haku nana ke kihapai ai, e hoouna oia i na lawehana floko o kana kihapai.

MOKUNA X.

1 Na haumana a Iesu. 5 Ke kanoha ia lakou e hele e ao. 16 Ua ao aku ia lakou i ka hana ino ia e kanaka. 34 Kekahi mea i hele mai ai ka Haku, e hooku e mai ka poe hewa. 40 Ka pomaikai ana o ka poe ike aku la Iesu.

A HEA ae la ia i kana poe haumana he umikumamailua, alaila haawi mai la i ka mana no lakou e mahiki aku ai i na uhane ino, a e hoola aku i na mai a pau a me na nawaliwali a pau.

2 Eia hoi na inoa o ka poe lunao-lelo he umikumamailua. O ka mua, o Simona i kapaia o Petero, me kona kaikaina o Anederea; o Iakobo na Zebedalo, a me kona kaikaina o Ioane;

3 O Pilipo a me Baretolomalo; o Toma a me Mataio ka lunaauhan; o Iakobo na Alepalo, a me Lebalo i kapaia o Tadaio.

4 O Simona no Kanaana a me Iuda Isekariota, nana ia i kumakaia aku.

5 O keia poe umikumamailua ka Iesu i hoouna ae ai, kanoha mai la ia lakou, i mai la, Mai hele oukou ma ke kuamoo o ko na aina e, aole hoi e komo i kekahi kulanakauhale o ko Samaria:

6 Aka, e hele oukou i ka poe hipa auwana o ka ohana o Isaraela.

7 I ko oukou hele ana, e ao aku, me ka i ana, Ua kokoke mai nei ke aupuni o ka lani.

8 E hoola i na mai, e huikala i na lepero, e hoala i na mea make, e mahiki aku i na daimonio; ua haawi wale ia mai ia oukou, e haawi wale aku oukou.

9 Mai bahao oukou i gula, aole hoi i kala, aole hoi i keleawe iloko o ko oukou mau hipuu;

10 Aole hoi he aa no ko oukou hele ana, aole hoi elua aahu, aole hoi kamaa, aole no hoi he kookoo; no ka mea, he pono ke loa i ka mea hana ka ai nana.

11 A o ke kulanakauhale, a o ke kauhale paha, a oukou e komo aku ai, e ninau aku i ko laila poe pono; malaila no e noho ai a hiki i ka manawa e hele aku ai malaila aku.

Ke kauoha i na lunoolelo. MOKUNA X. E hoomaauia mai lakou.

12 Aia komo aku oukou iloko o ka hale, e uwe aku i ko laila.

13 A i pono ko ka hale, e kau ko oukou aloha maluna ona; aka, i pono ole, e hoi hou mai no ko oukou aloha lo oukou ia.

14 A o ka mea hookipa ole ia oukou, aole hoi e hoolohe i ka oukou olelo, a hele aku oukou iwaho o kela hale, a o kela kulanakauhale paha, e lulu iho i ka lepo o ko oukou wawae.

15 He olalo ka'u e olelo aku nei ia oukou, E aho no ka hewa ana o ko Sodoma a me ko Gomora i ko ia kulanakauhale i ka ia e hookolokolo ai.

16 ¶ Eia hoi, ke hoouna aku nei au ia oukou e like me na hipa mawaena o na ilio hihia hae; no ia mea, e maalea oukou e like me na nahesa, e noho malie hoi e like me na manu nunu.

17 E malama hoi ia oukou i na kanaka: no ka mea, e haawi aku lakou ia oukou i ka aha hookolokolo, e hahau hoi lakou ia oukou iloko o ko lakou mau halehalewai;

18 A no'u nei e alakalia'ku ai oukou imua o na kiaaina a me na alii, i mea e ike ai no lakou, a no ko na aina e.

19 Aia haawila'ku oukou, mai manao nui i ka oukou e olelo aku ai; no ka mea, e haawila aku ia oukou i kela manawa ka oukou mea e olelo aku ai.

20 No ka mea, aole na oukou e olelo aku, na ka Uhane no o ko oukou Makua e olelo ana ma o oukou ia.

21 E haawi ana ka hoahanau i ka hoahanau e make, a o ka makua-kane i ke keiki; a e ku e na keiki i na makua, e hoolilo ia lakou i ka make.

22 No ko'u inoa e inainaia mai ai oukou e na kanaka a pau: aka, o ka mea hoomau aku a hiki i ka hopena, e ola ia.

23 Aia hana ino mai lakou ia oukou iloko o kekahi kulanakauhale, e holo aku oukou i kekahi; he olalo ka'u e olelo aku nei ia oukou, Aole e pau e na kulaukau-

hale o ka Isaraela i ke kahelele a oukou, a hiki mai no ke Keiki a ke kanaka.

24 Aole he kiekie ka haumana maluna o ke kumu, aole hoi ke kauwa maluna o kona haku.

25 He aho no ka haumana ke like ia me kana kumu, a o ke kauwa ke like ia me kona haku. Ina e kapa mai lakou i ka mea nona ka hale, o Belezzebuba, e nui ananei ko lakou kapa ana i ko ka hale pela.

26 Mai makau hoi ia lakou; no ka mea, aohe mea i uhia e ole e hoakakaia'na, aohe mea i hunai e ole e hoikeia'na.

27 O ka'u e olelo aku nei ia oukou ma ka pouli nei, oia ka oukou e hai aku ai ma ka malamalama; a o ka mea a oukou e lohe nei ma ka pepeiao, oia ka oukou e kala aku ai maluna o na hale.

28 Mai makau aku hoi oukou i ka poe nana e pepehi mai ke kino, aole nae e hiki ia lakou ke pepehi i ka uhane; aka, e makau aku i ka mea nona ka mana e make ai ka uhane a me ke kino iloko o Gehena.

29 Aole anei i kuaila na manu lili elua i kekahi asario? aole hoi e haule wale kekahi o lana ma ka lepo, ke ole ko oukou Makua.

30 Ua pau loa no hoi na lauoho o ko oukou mau poo i ka heluia.

31 Nolaila, mai makau oukou, ua oi loa aku oukou mamua o na manu lili he nui loa.

32 Nolaila, o ka mea nana au e hoolia aku imua o na kanaka, na'u hoi ia e hoolia aku imua o ko'u Makua iloko o ka lani.

33 A o ka mea nana au e hoole aku imua o na kanaka, na'u hoi ia e hoole aku imua o ko'u Makua iloko o ka lani.

34 Mai manao oukou i hele mai nei au e lawe mai i ke kuikahi ma ka honua; o ka pahikaua ka'u i hele mai nei e lawe mai, aole ke kuikahi.

35 No ka mea, i hele mai nei au e hooknee i ke kanaka i kona makua-kane, a i ke kaikamahine i kona makuwahine, a i ka hunonawahine i kona makuahunoiwahine.

36 O na enemi a ke kanaka, no kona hale ibo no lakou.

37 O ka mea hookela aku i ke aloha i kona makuakane a i kona makuwahine, aole no ia'u, aole ia e pono no'u: a o ka mea hookela aku i ke aloha i kana keikikane a i ke kaikamahine, aole ia'u, aole hoi ia e pono no'u.

38 A o ka mea kaikai ole i kona kea, a e hahai mai mamuli o'u, aole ia e pono ia'u.

39 O ka mea malama i kona ola, e lilo no kona ola; aka, o ka mea haalele i kona ola no'u nei, e loa ia ia ke ola.

40 ¶ O ka mea hookipa mai ia oukou, oia ke hookipa mai ia'u; a o ka mea, hookipa mai ia'u, oia ke hookipa mai i ka mea nana au i hoonuna mai.

41 O ka mea hookipa mai i ke kaula, no ka mea, he kaula ia, e loa ia ia ka uku no ke kaula; a o ka mea hookipa mai i ke kanaka pono, no ka mea, he kanaka pono ia, e loa ia ia ka uku no ke kanaka pono.

42 O ka mea nana e haawi mai i ke kila hui hui e inu, no kekahi o keia mau mea uuku, no ka mea, he haumana ia, he olalo ka'u e olelo aku nei ia oukou, Aole ia e nele i kona uku.

MOKUNA XI.

3 Hoonuna mai o Ioane i na haumana ana io Iesu ia. 7 Ko Iesu manao no Ioane. 18 Ko kanaka manao no Iesu. 20 Ko Iesu heohewa ana i na kulanakauhale. 25 Kona hoomaikai ana i ka Makua. 28 E hele io na la ka poe luhi a kaumaha i ka hewa, i maha'i.

A OKI ae la ka Iesu ao ana aku i kana poe haumana he umikumamalu, hele aku la ia malaila aku, e no a e olelo aku iloko o ko lakou mau kulanakauhale.

2 Lohe ne la o Ioane iloko o ka halepaahao i na hana a Kristo, hoonuna mai la ia i na haumana ana elua,

3 Ninau aku la ia ia, O oe lo no anei ka mea e hele mai ana; e kali anei makou i kekahi mea e ae?

4 Olelo mai la Iesu, i mai la ia lana, Ou hoi olua, e hai aku la Ioane i na mea a olua i lohe, a i ike iho nei.

5 Ua ike na makapo, ua hele na oopa, ua huikalaia na lepero, ua lohe na kuli, ua hoalala na make, a ua hahai'ku ka euanelio i ka poe ilihune.

6 Pomaikai hoi ka mea i hoohihia ole ia no'u.

7 ¶ A hala aku la Iesu, hoomaka aku la Iesu e olelo i ka poe kanaka no Ioane, i aku la, I hele la oukou i ka waonahale e ike i ke aha? I ka ohe anei i luli i ka makani?

8 I hele hoi oukou e ike i ke aha? He kanaka anei i kahikoia i ke kapa pahee? Aia no ka poe i kahikoia i ke kapa pahee iloko o na hale o na'lii.

9 I hele hoi oukou e ike i ke aha? He kaula anei? Oia, ke hai aku nei au ia oukou, o ka mea hoi e olaku i ke kaula.

10 Oia no ka mea i palapalala nona, Aia hoi, ke hoonuna aku nei au i ka'u olele mamua ou, nana e hoomakaukau i kou alanui mamua ou.

11 He olalo ka'u e olelo aku nei ia oukou, O na mea a na wahine i hana au, aole kekahi o lakou i oi aku imua o Ioane Bapetite: aka, o ka mea lillii loa iloko o ke aupuni o ka lani, ua oi aku ia imua ona.

12 Mai ka wa ia Ioane Bapetite mai a hiki ia nei, ua imi ikaika ia ke aupuni o ka lani, a ua laweia e ka poe ikaika no lakou.

13 Ua wananana mai ka poe kaula a pau a me ke kanawai, a hiki mai ai o Ioane.

14 Ina e hiki ia oukou ke hoomaopopo, oia nei no ua Elia ia, ka mea e hele mai ana.

15 O ka mea pepeiao lohe ia, e hoolohe ia.

16 ¶ Me ke aha la au e hoohalike ai i keia hanauna? Ua like no ia me na kamalii e noho ana i kahi kua, a e kaha aku ana i ko lakou mau hoa,

17 I ka i ana aku, E, ua hookio aku makou ia oukou, aole oukou i haa mai; ua makena aku makou ia oukou, aole hoi oukou i uwe mai.

18 No ka mea, i hele mai nei o

Hewa na kulanakauhale. MOKUNA XII. No ka malama i ka Sabati.

Ioane me ka ai ole a me ka inu ole, a ke olelo nei lakou, He dai-monio kona.

19 I hele mai nei ke Keiki a ke kanaka me ka ai ana a me ka inu ana, a ke olelo nei lakou, Aia hoi, he kanaka pakela ai, pakela inu waina, a he hoalauna no na luna-auhau a me na lawehala. Aka, ua hoaponohia ka naauao e kana poe keiki.

20 ¶ Uaia kana hoomaka ana e hoohewa aku i na kulanakauhale, kahi i hanaia'i ka nui loa o kana mau hana mana; no ka mea, aole lakou i mihl.

21 Auwe oe, e Korazina! Auwe oe, e Betesaida! no ka mea, ina i hanaia ma Turo a me Sidona na hana mana i hanaia'ku ai io olua la, ina ua mihl e lakou, iloko o ke kapa ino a me ka lehu ahi.

22 Ke olelo aku nei au ia oukou, E aho no ka hewa ana o Turo a me Sidona i ko olua, i ka la e hooko-lokolo ai.

23 O oe hoi, e Kaperenauma, ka i hookiekieia'e i ka lani, e kiolaia oe ilalo i ka po; no ka mea, ina i hanaia ma Sodoma na hana mana i hanaia'ku ai iloko ou, ina ua koe ia a hiki i neia manawa.

24 Aka hoi, ke olelo aku nei au ia oukou, E aho no ka hewa ana o Sodoma i kou i ka la e hooko-lokolo ai.

25 ¶ Ia wa la, olelo aku la o Iesu, i aku la, Ke aloha aku nei au ia oe, e ka Makua, ka Haku o ka lani a me ka honua; no ka mea, ua huna oe i keia mau mea i ka poe akamai a me ka poe maalea, a ua hoike mai oe ia mau mea i na keiki uuku.

26 Ola no, e ka Makua, no ka mea, o ka pono no ia la oe.

27 Un haawia mai ia'u na mea a pau e ko'u Makua; aole kanaka i ike i ke Keiki, o ka Makua wale no; aole hoi he kanaka i ike i ka Makua, o ke Keiki wale no, a me ka mea ia ia e hoike aku ai ke Keiki.

28 ¶ E hele mai oukou a pau loa io'u nei, e ka poe luhl a me ka poe kaumaha, na'u oukou e hoo-maha aku.

29 E amo oukou i ka'u anamo maluna iho o oukou, a e aola oukou e au: no ka mea, ua akahai au, ua haahaa kuu naau, a e loa la oukou ka maha no ko oukou mau uhane.

30 No ka mea, he oluolu ka'u auamo, he mama hoi ka'u ukana.

MOKUNA XII.

1 No ka malama ana i ka la Sabati. 13 Hoolaila oia i ka lima maloo ia la. 23 Hoolaila ka mea makapo leopaa. 31 No ka olelo hoi no i ka Uhane Hemolele. 38 Ka poe imi i hoailona. 46 Kona makuwahine a me na hoahanau.

IA wa la, hele aku la o Iesu i ka la Sabati mawaena o na mahina ai, pololi iho la na haumana ana, a hoomaka aku la lakou e lalau i na huhui palaoa, a ai iho la.

2 Ike aku la ka poe Parisaio, i aku la lakou ia ia, Aia ke hana nei kau poe haumana i ka mea ku ole i ke kanawai ke hana i ka la Sabati.

3 I mai la oia ia lakou, Aole anei oukou i heluhelu i ka mea a Davida i hana'i, a me ka poe me ia, i ka wa i pololi ai lakou?

4 Ia ia i komo aku ai iloko o ka hale o ke Akua, a ai iho la i ka berena hoike, ka mea ku pono ole ia ia ke ai, aole hoi i ka poe me ia, na ka poe kahuna wale no.

5 Aole anei oukou i heluhelu ma ke kanawai, o ka poe kahuna iloko o ka luakini i na la Sabati, ua hana lakou i ka la Sabati, aole hoi a lakou hala?

6 Ke olelo aku nei au ia oukou, Eia maanei kekahi, ua oi aku ia mamua o ka luakini.

7 Ina paha i ike oukou i ke ano o keia, O ke aloha ko'u makemake, aole ka mohai, ina ua hoohewa ole mai oukou i ka poe hala ole.

8 No ka mea, o ke Keiki a ke kanaka, oia ka Haku no ka la Sabati.

9 Hele aku la ia mai ia wahi aku, a komo aku la iloko o ko lakou halehalawai.

10 ¶ Aia ilaila he kanaka, ua maloo kona lima: ninau mai la lakou ia ia, i mea e hoopli aku ai lakou ia ia, i mai la, He mea pono anei ke hoola aku i ka la Sabati?

11 I aku la oia ia lakou, Owai la

ke kanaka o oukou hookahi hipa kana, a i haule iho i ka lua i ka la Sabati, aole anei ia e lalanu aku ia ia, a e huki mai iluna?

12 Aole anei e oi aku ke kanaka mamua o ka hipa? He mea pono no ke hana maikai i ka la Sabati.

13 Alaila, olelo aku la ia i ua kanaka la, E o mai kou lima: o mai la ia, a ola ae la ia e like me kela lima.

14 ¶ Hele aku la ka poe Parisalo iwaho, kukakuka ae la lakou i mea e make ai oia ia lakou,

15 A ike iho la o Iesu ia mea, hele aku la ia mai ia wahi aku; a he nui ka poe kanaka i bahai aku ia ia, hoola iho la ola ia lakou a pau.

16 Papa mai la ola ia lakou, aole lakou e hai hoike aku ia ia:

17 I ko ai ka olelo a ke kaula a Isaia, i i mai ai,

18 Aia hoi kuu kauwa a'u i koho ai, kuu mea aloha, ia ia ka olioli o kuu naau; e kau aku ana au i kuu Uhane maluna iho ona, a e hai aku ia i ke kanawai i na lahuikana.

19 Aole ia e hakaka, aole hoi e walaau aku, aole hoi e lohea kona leo ma na alanui.

20 Aole e hai ia ia ka ohe pepe, aole hoi ia e kinal i ka uiki e hoopipi ana, a kui aku ia i ke kanawai a lanakila.

21 A e paulelo hoi na lahuikana ka ma kona inoa.

22 ¶ Alaila, halila mai io na la kekahi kanaka i uluhia e ka daimonio, ua makapo, ua paa hoi ka leo; a hoola iho la kela ia ia, a olelo ae la ka leopaa, a ike ae la ka makapo.

23 Kahaha iho la na kanaka a pau, i ae la, O ka Mamo anei keia a Davida?

24 A lohe ae la ka poe Parisalo, i ae la lakou, Ma o Belezebuba la wale no, ke alii o na daimonio, kana mahiki ana aku i na daimonio.

25 Ike ae la o Iesu i ko lakou manao ana, i aku la ia lakou, O ke aupuni i mokuahana ia ia iho, e pau ia, a o ke kulanakauhale a o ka poe ohana i mokuahana ia ia iho, aole ia e mau.

26 Ina paha o Satana e mahiki

aku ia Satana, ua mokuahana oia ia ia iho, a pehea la hoi e mau ai kona aupuni?

27 Ina paha owau e mahiki aku i na daimonio ma o Belezebuba la, ma owai la hoi e mahiki aku ai na keiki a oukou ia lakou? Nolaila, e lilo lakou i poe hooponopono ia oukou.

28 Ina paha owau e mahiki aku i na daimonio ma ka Uhane o ke Akua, ina ua kokoke mai ke aupuni o ke Akua io oukou nei.

29 Pehea la e hiki ai i kekahi ke komo iloko o ka hale o ke kanaka ikaika, a hao i kona waiwai? Aia nakinaki ia mamua i ke kanaka ikaika a paa, alaila e hao ia i na mea o kona hale.

30 O ka mea aole me au nei, o ko'u enemi no ia; a o ka mea hoi-lili pu ole me au, ua hoololei wale aku no ia.

31 ¶ Ke olelo aku nei hoi au ia oukou, O na hala a pau, a me na olelo hoino e kalaia'na no na kanaka: aka, o ka olelo hoino aku i ka Uhane Hemolele, aole ia e kalaia no na kanaka.

32 O ka mea olelo hoino mai i ke Keiki a ke kanaka, e kalaia'na oia; aka, o ka mea olelo hoino i ka Uhane Hemolele, aole loa e kalaia'na oia i keia ao, aole hoi i keia ao aku.

33 Ina e hoomaikai aku oukou i ka laau, e hoomaikai pu no hoi i ko na hua; aka i ole, alaila e hoino aku i ka laau me ka hoino pu i kona hua; no ka mea, ua ike ka laau ma kona hua.

34 E ka banauna moonihoawa! pehea la e hiki ai ia oukou ka poe ino ke olelo i na mea maikai? No ka mea, no ka piha o ka naau e olelo ai ka waha.

35 O ke kanaka maikai, ua lawe mai ia i na mea maikai mailoko ae o ka waiwai maikai o ka naau: a o ke kanaka ino, ua lawe mai ia i na mea ino mailoko ae o ka waiwai ino.

36 Ke olelo aku nei au ia oukou, O na huaolelo ino a pau a na kanaka e olelo ai, e hookolokoloi'na lakou ia mea, i ka la e hookolokoloi ai.

37 No ka mea, ma kau mau olelo e hoaponoi'a'i oe, a ma kau mau olelo e hoahewaia'i oe.

38 ¶ Alaila, olelo mai la kekahi poe kakaulelo a me na Parisaio, i mai la, E ke Kumu, ke ake nei makou e ike aku i hoailona nou.

39 Olelo aku la ia, i aku la ia lakou, Ke imi nei ka hanauna hewa, moe kolohe, i hoailona: aole loa e haawilia ka hoailona ia lakou, o ka hoailona a ke kaula a Iona wale no.

40 E like me Iona ekolu la ekolu po iloko o ka opu o ka ia nui, pela auanei ke Keiki a ke kanaka, ekolu la ekolu po iloko o ka opu o ka honua.

41 E ku e mai auanei na kanaka o Nineva i keia hanauna i ka la hookolokolo, a e hoohewa mai la lakou nei; no ka mea, mihi iho la lakou i ka olelo ana a Iona: eia hoi, maanei kekahi i oi aku mamua o Iona.

42 I ka la hookolokolo e ku e mai auanei ke aliwahine o ke kukuluhema i keia hanauna, a e hoohewa mai ia lakou nei; no ka mea, i hele mai ia mai na palena o ka honua e hoolohe i ka olelo naauao a Solomona; eia hoi, maanei kekahi i oi aku mamua o Solomona.

43 A puka mai ka uhane ino mai-loko mai o kekahi kanaka, hele aku no ia ma na wahi pana, e imi ana i kahi e maha ai, a loa ole.

44 Alaila, olelo iho no ia, E hoi ana au i ko'u hale, kahi a'u i puka mai ai. A hiki mai, ike iho la ia, ua kaawale ia, ua kahillia, a ua hookolakoia.

45 Alaila, hele aku no ia, a lawe pu mai me ia i na uhane e ae i ehiku, ua oi aku ko lakou ino i kona iho; komo lakou iloko, a noho ilaila: a hewa loa aku ka hope o ua kanaka la i kona noho ana mamua. Pela auanei no hoi keia hanauna hewa.

46 ¶ Ia ia i olelo ai i na kanaka, ala ku mai la iwaho kona makuwahine, a me kona poe hoahanau, e ake e olelo pu me ia.

47 I aku la kekahi ia ia, Aia, ke ku mai la iwaho kou makuwahine

a me ou mau hoahanau, e ake e olelo pu me oe.

48 Olelo mai la ia, i mai la i ka mea nana i halaku ia ia, Owai la ko'u makuwahine a me o'u mau hoahanau?

49 O mai la ia i kona lima i na haumana ana, i aku la ia, Aia hoi, ko'u makuwahine a me o'u mau hoahanau.

50 O ka mea i hana i ka makemake o ko'u Makua i ka lani, oia ko'u kaimana a me ko'u kaikuwahine, a me ko'u makuwahine.

MOKUNA XIII.

3 Ka nane no ke kanaka lulu hua. 18 Ua hoakala ua nane la. 24 Ka nane no ka zizania. 31 No ka hua makeke. 44 Ka waiwai huna. 45 Ka momi. 47 Ka upena. 53 Ua hoowahawahaia oia e na kanaka o kona aina.

IA la la, hele aku la o Iesu iwaho o ka hale, a noho iho la ia ma kapa o ka loko.

2 He nui loa ka poe kanaka i akoakoa mai lo na la, ee aku la ia maluna o kekahi moku, noho iho la; a ku nui mai la ua poe kanaka la mauka.

3 Ao mai la oia ia lakou i keia mea keia mea ma na olelonane, i ka i ana mai, Aia hoi, hele aku la kekahi kanaka lulu hua e lulu.

4 A i kana lulu ana, helelei iho la kekahi ma kapa alanui, lele mai la na manu, a pau ae la ia i ke kikoa.

5 Aka helelei iho la kekahi ma kahi hapapa, aohe nui o ka lepo; kupu wawe ae la ia no ka papau o ka lepo.

6 A puka mai ka la, mae iho la ia, maloo aku la no ke aa ole.

7 Aka helelei iho la kekahi ma kahi kakalaloa, kupu ae la ke kakalaloa a kahihi aku la ia mea.

8 Aka helelei iho la hoi kekahi ma ka lepo malkai, a hua mai la i ka hua, he pahaneri ka kekahi, he pakanaono ka kekahi, a he pakanaolu ka kekahi.

9 O ka mea pepelao lohe la, e hoolohe ia.

10 Hele mai la kana poe haumana, ninau aku la ia ia, No ke aha la oe e olelo mai ai ia lakou ma na olelonane?

11 Olelo mai la oia ia lakou, i mai

la, No ka mea, ua haawia aku ia oukou e ike i na mea pohihihi o ke aupuni o ka lani, aole nae i haawia'ku ia lakou.

12 O ka mea ua loa, e haawi hou ia'ku nana a mahua; aka, o ka mea ua loa ole, e laweia'ku kama mai ona aku la.

13 Nolaila ka'u e olelo aku nei ia lakou ma na olelonane; no ka mea, i ka nana ana, aole lakou i ike; a i ka lohe ana, aole lakou i hoolohe, aole hoi i hoomaopopo.

14 A i ko ai ka wanana a Isala ia lakou, i ka i ana, I ka lohe ana, e lohe auanei oukou, aole nae e hoomaopopo; a i ka nana ana, e nana auanei oukou, aole nae e ike.

15 No ka mea, ua palaka ka naau o keia poe kanaka, ua hookuli lakou i ko lakou mau pepeiao, ua hoopaa hoi i ko lakou mau maka; o ike auanei ko lakou mau maka, o lohe hoi ko lakou mau pepeiao, o manao hoi ko lakou naau, o huli mai lakou, a hoola aku au ia lakou.

16 Pomaikai ko oukou mau maka, no ka mea, ua ike: a me ko oukou mau pepeiao, ua lohe.

17 He oialo ka'u e olelo aku nei ia oukou, He nui na kaula a me na kanaka pono i ake e ike i na mea a oukou e ike nei, aole nae lakou i ike; a e lohe hoi i na mea a oukou e lohe nei, aole nae i lohe.

18 ¶ E hoolohe oukou i ke ano o ka olelonane no ke kanaka lulu hua.

19 O kela mea kela mea lohe i ka olelo no ke aupuni me ka hoomaopopo ole: alaila, hele mai no ka mea ino, a kaili aku ia i ka mea i lulua iloko o kona naau. Oia ka mea i lulua ma kapa alanui.

20 O ka mea i lulua ma kahi hapapa, oia ka mea i lohe i ka olelo, a hopu koke iho la ia me ka olioli.

21 Aole nae he aa iloko ona, nolaila ua pokole kona kupaa ana; a hiki mai ka pilikia a me ka ho'ino no ka olelo, alaila haule koke iho la ia.

22 O ka mea i lulua ma kahi kakaloa, oia ka mea i lohe i ka olelo; a na ka manao ana i na mea o kela ao, a me ka hoopunipuni ana

o ka waiwai e kinali iho ka olelo, a lilo ia i mea hua ole.

23 A o ka mea i lulua ma kahi lepo maikai, oia ka mea i lohe i ka olelo me ka hoomaopopo; a hua mai i ka hua he pahaneri ka kekahi, he pakanaono ka kekahi, a he pakanakolu ka kekahi.

24 ¶ Hai mai la oia i kekahi olelonane hou ia lakou, i mai la, Ua hoohalikeia ke aupuni o ka lani me kekahi kanaka nana i lulu iho ka hua maikai ma kana mahinaai.

25 A i ka wa i hiamoe ai na kanaka, hele mai la kona enemy, a lulu iho la i ka zizania iloko pu me ka palaoa, a hoi aku la.

26 A kupu mai ke kino, a opuu ae la, alaila ikeia iho la ka zizania.

27 Hele mai la na kauwa a ua mea hale la, i mai la ia ia, E ka haku, aole anei oe i lulu iho i ka hua maikai ma kau mahinaai? No hea mai la hoi ka zizania?

28 I aku la oia ia lakou, Na ke kanaka enemy ia i hana. Ninau mai la ka poe kauwa ia ia, E kil anei makou e uhuki ia mea?

29 I aku la ia, Aole, o uhuki pu oukou i ka palaoa i ko oukou waele ana i ka zizania.

30 E waiho no pela, e ulu pu laua a hiki i ka ohi ana: a i ka wa e ohi ai, na'u e olelo aku i ka poe okloki, E hoululu mua oukou i ka zizania, e pua a paa i mea e puhia i ke ahi; a o ka palaoa la, e holiili la iloko o ko'u halepapa.

31 ¶ Hai aku la oia ia lakou i kekahi olelonane hou, i aku la, Ua like ke aupuni o ka lani me kekahi hua makeke a ke kanaka i lawe a kau iho i kana mahinaai.

32 He makalii kela hua i na hua a pau, a kupu ae ia, ua oi kona kino i na laalaan a pau, a lilo ae la ia i laau, a lele mai na manu o ka lewa, a kau iho iluna o kona mau lala.

33 ¶ Olelo mai la hoi oia ia lakou i kekahi olelonane hou. Ua like ke aupuni o ka lani me ka mea hu a kekahi wahine i lawe ai, a hui pu me na sato palaoa ekolu, a pau ae la ia i ka hu.

34 Oia mau mea a pau ka Iesu i

olelo aku ai i na kanaka ma na olelonane; a ma na olelonane wale no kana olelo ana aku ia lakou:

35 I ko ai ka mea i oleloia e ke kaula, i ka i ana mai, E pane aku kuu waha i na olelonane, e hai aku hoi au i na mea i hai ole ia, mai ke kumu mai o ke ao nei.

36 Alaila, haalele aku la Iesu i ka poe kanaka, a hele mai la iloko o ka hale. Hele aku la na haumana lo na la, i aku la, E hoakaka mai oe ia makou i ka olelonane no ka zizania ma ka mahinaai.

37 Olelo mai la ia, i mai la ia lakou, O ka mea nana i lulu i ka hua maikai, oia ke Keiki a ke kanaka.

38 O ka mahinaai, oia ke ao nei: o ka hua maikai, oia na keiki no ke aupuni; a o ka zizania, oia na keiki o ka mea ino.

39 O ka enemy nana i lulu ia mea, oia ka diablo; o ka wa e ohi ai, o ka hopena ia o kela ao; a o ka poe nana e okioki, o ka poe anela ia.

40 Me ka zizania i hoilililia'i a puhia'i i ke ahi, pela no hoi i ka hopena o keia ao.

41 Na ke Keiki a ke kanaka e hoouna i kona poe anela, a e houluulu mai lakou i na mea hoohibia wale, a me na mea hana ino a pau malloko mai o kona aupuni;

42 A e hooiei aku ia lakou iloko o ka lua ahi; ilaila ka uwe ana a me ka uwi ana o na niho.

43 Alaila e lilelile ae ka poe pono e like me ka la iloko o ke aupuni o ko lakou Makua. O ka mea pepeiao lohe ia, e hoolohe ia.

44 ¶ Eia hou, Ua like ke aupuni o ka lani me ka waiwai i hunala iloko o kahi kihapai: a loa ia i ke kanaka, huna hou iho no ia, a hele aku me ka olloli, a kuai lilo aku no i kana mau mea a pau, a kuai lilo mai ia kihapai nona.

45 ¶ Eia hou, Ua like ke aupuni o ka lani me ke kanaka kuai, e imi ana i na momi maikai.

46 A ike aku ia i kekahi momi maikai loa, hele aku no ia, a kuai lilo aku i kana mau mea a pau, a kuai lilo mai ia momi nona.

47 ¶ Eia hou, Ua like ke aupuni

o ka lani me ka upena i kuu i ke kai, a puni ae la na ia he nui wale ke ano.

48 A piha ia, huki ae lakou luka, noho iho, a hahao iho i na mea maikai iloko o na ipu, aka, hooiei aku no i na mea ino.

49 Pela no i ka hopena o keia ao; e kil mai auanei ka poe anela, a e hookaawale lakou i ka poe hewa maiwaena ae o ka poe pono;

50 A e hooiei aku ia lakou iloko o ka lua ahi; ilaila e uwe ai a e uwi ai na niho.

51 Ninau mai la o Iesu ia lakou, Ua ike pono anei oukou i neia mau mea a pau? I aku la lakou ia ia, Ae, e ka Iaku.

52 Olelo mai la kela ia lakou, No ia mea, kela kakauolelo keia kakauolelo i aola i na mea o ke aupuni o ka lani, ua like no ia me ke kanaka mea hale, nana i lawe mai na mea hou a me na mea kahiko malloko mai o kona waihona waiwai.

53 ¶ A oki ae la ka Iesu olelo ana mai i kela mau olelonane, hele aku la ia mai ia wahi aku.

54 A hiki aku la ia i kona aina, ao aku la ia i na kanaka iloko o ko lakou halehalawai; a kahaha iho la lakou, i ae la, Nohea la ka naauao a me ka hana mana a ua kanaka la?

55 Aole anei kela ke keiki a ke kamana? Aole anei o Maria ka inoa o kona makuwahine? a o na hoahanau ona, o Iakobo, o Iose, o Simona, a o Iuda?

56 A o na kalkuwahine ona, aole anei lakou a pau me kakou? Nohea mai la ia ia kela mau mea a pau?

57 A ukiuki iho la lakou ia ia. I aku la Iesu ia lakou, Aole he kau-la i hoowahawahala ma kahi e, ala no ma kona aina a ma kona hale iho no.

58 Aohe nui na hana mana ana i hana'i ilaila, no ko lakou hoomaloka.

MOKUNA XIV.

Ka manao o Herode no Kristo. 3 Ka hala i make ai o Ioane. 15 Hana aku o Iesu i elima tausani. 22 Hele ia maluna o ka wai. 34 Hoolala ka poe mai o Genesareta.

IA wa la, lohe ae la o Herode ke alii kiaaina i ke kaulana o Iesu,
2 I aku la ia i kana poe kauwa, O Ioane Bapetite keia; ua ala mai ia mai ka make mai; nolaila i hanaila'i na hana mana e la.

3 ¶ No ka mea, hopu aku la o Herode ia Ioane a paa, a hahao aku la ia iloko o ka halepaahao, no Herodia ka wahine a Pilipo a kona hoahanau.

4 No ka mea, i olelo aku o Ioane ia Herode, Aole ou pono ke lawe ia ia nau.

5 Manao iho la ia e pepehi ia ia, a makau ae la ia i na kanaka; no ka mea, manao iho la lakou, he kaula ia.

6 Aia malamala'i ka la hanau o Herode, haa mai la ke kaikamahine a Herodia iwaena o lakou, a lealea iho la o Herode.

7 Nolaila, hohiki mai la ia, e haawi mai ia ia i kana mea e noi aku ai.

8 A hoeueia mai ola e kona makuwahine, i aku la ia, O ke poo o Ioane Bapetite kau e haawi mai ai ia'u maluna o ke pa.

9 Minamina iho la ke alii; aka, no kona hohiki ana, a no ka poe hooai e noho pu ana me ia, kena aku la ia e haawia mai.

10 Hooona aku la ia, a oki iho la i ke poo o Ioane iloko o ka halepaahao.

11 A laweia mai la kona poo maluna o ke pa, a haawia mai ia i ua kaikamahine la, a nana ia i lawe aku i kona makuwahine.

12 Kii aku la kana poe haumana i ke kino, a kanu iho la; a hele mai la lakou a hai mai la ia Iesu.

13 ¶ A lohe ae la o Iesu, holo kaawale aku la ia ma ka moku i kahi nehelehele, a lohe ae la na kanaka, hahai wawae aku la lakou ia ia, malloko mai o na kulana-kauhale.

14 A pae aku la Iesu, ike aku la ia i na kanaka he nui loa, haehae ke aloha ia lakou, a hoola iho la ia i ko lakou poe mai.

15 ¶ A ahihi ae la, hele mai la kana poe haumana io na la, i aku la, He wahi waonahale keia, a ua

hala ae nei ka hora; e hoihoi aku oe i ua poe kanaka nei, i hele lakou i na kauhale, e kua i ai na lakou.

16 I mai la o Iesu ia lakou, Aole e pono no lakou ke hele aku, na oukou e haawi aku i ai na lakou.

17 I aku la lakou ia ia, Elima wale no popo berena a makou, a me na ia elua.

18 I mai la o Iesu, E lawe mai oukou ia mau mea i o'u nei.

19 Kauhaha aku la ia i na kanaka e noho iho ilalo ma ka weuweu, lalau aku la ia i na popo berena elima, a me na ia elua, nana ae la ia i ka lani, hoomaikai aku la, wawahi iho la; haawi aku la i ka berena i na haumana, na na haumana hoi i haawi aku ia mau mea i ka poe kanaka.

20 Ai iho la lakou a pau, a maona; a hoilili mai la lakou i na hakiina i koe a piha ae la na hina i he umikumamalu.

21 O ka poe i ai, elima paha tausani kanaka lakou, he okoa na wahine a me na kamalii.

22 ¶ A koi koke aku la Iesu i kana mau haumana e ee iluna o ka moku, a e holo e mamua ma kela kapa, ia ia e hoihoi aku ai i ka poe kanaka.

23 A pau ka poe kanaka i ka hoihoia'ku e ia, pii aku la ia, oia wale no, i kekahi mauna e pule ai: a hiki mai ke ahihi, oia wale no malaila.

24 A o ua moku la, mawaena ia o ka loko e lullia'na e na ale, no ka mea, mamua mai ka makani.

25 I ka ha o ka wati o ka po, hele mai la Iesu io lakou la, e hele ana maluna o ka loko.

26 Ike aku la na haumana ia ia e hele ana maluna o ka loko, hopo-hopo iho la lakou, i ae la, He ubane ia! a hooho aku la lakou i ka makau.

27 Olelo koke mai la o Iesu ia lakou, E hoolana oukou, owau no keia, mai makau.

28 Olelo aku la o Petero ia ia, E ka Haku, a o oe no ia, e olelo mai oe ia'u e hele aku iou la maluna o ka wai.

29 I mai la kela, E hele mai. Iho iho la o Petero mai luna o ka moku, a hele aku la ia maluna o ka wai e halawai me Iesu.

30 A ike aku la ia i ka makani ikaika, makau iho la ia; a i ka hoomaka ana e poho iho, kahea aku la ia, i aku la, E ka Haku, e hoola mai ia'u.

31 Kikoo koke mai la Iesu i kona lima, paa mai la ia ia, i mai la, E ka mea paulele kapekepeke, hea ha kau mea i kanalua ai?

32 A ee mai la lana maluna o ka moku, malie iho la ka makani.

33 Hele mai la ka poe maluna o ka moku, moe iho la lakou imua ona, i aku la, He oiaio o oe no ke Keiki a ke Akua.

34 ¶ Holo aku la lakou, a hiki aku la i ka aina o Genesareta.

35 A ike mai la ia ia na kanaka o ia wahi, kii aku la lakou ma ia aina a puni, a lawe mai la i ka poe mai a pau lo na la;

36 Nonoi mai la lakou ia ia o hoopa wale mai i ka lepa o kona aahu; a o ka poe a pau i hoopa mai, ua ola lakou.

MOKUNA XV.

Ua hoohehewa na mooololo a na lunakahiko. 11 Ka mea hoohaumia. 21 Ua hoolala ke kalamahine a ka wahine Kanaana. 32 Ua hanaila ka poe ehiku tausani.

ALAILA hele mai la Iesu la na kakauolelo a me na Parisalo no Ierusalema mai, ninau mai la,

2 No ke aha la e pale nei kau poe haumana i ka mooololo a ka poe lunakahiko? No ka mea, aole lakou e holoi i na lima o lakou i ka lakou ai ana.

3 Olelo aku la oia ia lakou, i aku la, No ke aha la hoi oukou e pale nei i ke kanawai o ke Akua ma ka oukou mooololo?

4 Ua kauoha mai ke Akua, i ka i ana mai, E malama oe i ka makuakane a me ka makuwahine; a o ka mea olelo hoio aku i ka makuakane a i ka makuwahine paha, e make ia.

5 A ke olelo nei oukou, O ka mea e olelo aku i ka makuakane a i ka makuwahine paha, Ua laa, o ka'u mea e pono ai oe;

6 Aole ia e malama hou aku i kona makuakane, a me kona makuwahine. Pela oukou i hoole ai i ke kanawai o ke Akua ma ka oukou mooololo.

7 E ka poe hookamani, pono io ka Isala i olelo mai ai no oukou, i ka i ana,

8 O kela poe kanaka, ke hookokoke mai nei lakou ia'u me ko lakou waha, a ke hoomaikai mai nei ia'u me na lehelehe; aka, o ko lakou naau la, he mamao loa la ia'u.

9 Make hewa ko lakou malama ana mai ia'u, i ka lakou no ana aku i na kauoha a na kanaka i kumu e malamala'i.

10 ¶ Kahea aku la ia i ka poe kanaka, i aku la, E hoolohe mai oukou, a e hoomaopopo hoi.

11 Aole e haumia ko kanaka i ka mea i komo ma ka waha; aka, o ka mea i puka ae mailoko mai o ka waha, oia ka mea e haumia ai ke kanaka.

12 Alaila, hele aku la kana poe haumana, i aku la ia ia, Ke ike nei anei oe, ua huhu ka poe Parisalo i ko lakou lohe ana i kela olelo?

13 Olelo mai la ia, i mai la, O na mea kanu a pau aole i kanuia e ko'u Makua i ka lani, e pau ia i ka uhukia.

14 E waiho pela ia lakou; he poe alakai makapo lakou no na makapo: ina he makapo e alakai i ka makapo, e haule pu lana iloko o ka lua.

15 Olelo aku la o Petero ia ia, i aku la, E hoakaka mai oe i kela olelonane.

16 I mai la o Iesu, Oukou anei kekahi i hoomaopopo ole?

17 Aole anei oukou i ike, o ka mea komo ma ka waha, ua hele iho no ia maloko o ka opu, a ua hoolaila'ku ia ma ke kiona?

18 Aka, o ka mea e puka ana mailoko mai o ka waha, mailoko mai ia o ka naau; oia ka mea e haumia ai ke kanaka.

19 No ka mea, mailoko mai o ka naau ke puka mai nei na manao ino, ka pepehi kanaka ana, ka moe kolohe ana, ka hookamakama ana,

ka aihue ana, ka hoopunipuni ana, a me na olelo ino.

20 Oia na mea e haumia ai ke kanaka: aka, o ka ai ana me na lima holo ole ia, aole e haumia ke kanaka ia mea.

21 ¶ Hele aku la o Iesu mai ia wahi aku, a hiki aku la ma na mokuna o Turo a me Sidona.

22 Aia ilaila kekahi wahine Kanaana no ia aina i hele mai ai, kahea mai la ia ia, i mai la, E ka Haku, ka mamo a Davida, e aloha mai oe ia'u, ua uluhia loa kuu kaikamahine e ka daimonio.

23 Aole ia i olelo iki aku ia ia. Hele aku la kana mau haumana, a noi aku la ia ia, E hoihoi aku oe ia ia; no ka mea, ke walaau mai nei ia mahope o kakou.

24 Olelo mai la ia, i mai la, Ua hoounaia mai nei au i ka ohana hipa auwana o ka Iseraela wale no.

25 Hele mai la ua wahine la, moe iho la ia imua ona, i mai la, E ka Haku, e kokua mai oe ia'u.

26 Olelo aku la o Iesu, i aku la, Aole e pono ke lawe i ka ai a na kamalii, a hoolei aku na na ilio.

27 I mai la kela, He oiolo, e ka Haku; ua ai no nae na ilio i na hunahuna i helelei iho malalo o ka papaaina a ko lakou haku.

28 Alaila, olelo aku la o Iesu ia ia, i aku la, E ka wahine, nui kou manaolo; me kau makemake, pela e hanai'ku ai nou. A ola iho la kana kaikamahine ia hora.

29 Hele aku la o Iesu ma ia wahi aku, a hiki aku la ma ke kae loko i Galilaea: pii aku la ia iluna i kekahi mauna, a noho iho la ilaila.

30 He nui ka poe kanaka i hele mai io na la, e halihali pu mai ana i na oopa, i na makapo, i na aa, i na mumuku, a me na mea e ae he nui wale, a waiho iho la ia lakou ma na wawae o Iesu; a hoola iho la ola la lakou.

31 Mahalo aku la ua poe kanaka la i ko lakou ike ana ae i na aa e olelo ana, i na mumuku e ola ana, i na oopa e hele ana, a i na makapo e ike ana; a hoonani aku la lakou i ke Akua o ka Iseraela.

32 ¶ Kahea mai la o Iesu i kana

poe haumana, i mai la, Ke aloha aku nei ko'u naau i kela poe kanaka, no ka mea, eia ke kolu o ka la i noho ai lakou me au, aole hoi a lakou mea e ai ai; aole au make-make e hoihoi aku ia lakou me la pololi, o manle auanei lakou ma ke ala.

33 I aku la kana poe haumana ia ia, Nohea la e loa'i ia kakou ka berena ma keia wahi waonahale, i maona ai ka poe nui me neia?

34 Ninau mai la o Iesu ia lakou, Ehia na popo berena a oukou? I aku la lakou, Ehiku, a he mau wahi ia ilili.

35 Olelo aku la ia i ua poe kanaka la, e noho ilalo ma ka honua.

36 Lalau aku la ia i na popo berena ehiku, a me na ia, hooaloha aku la, wawahi iho la, haawi aku la i na haumana ana, a haawi aku la hoi na haumana i ka poe kanaka.

37 Ai iho la lakou a pau a maona: hoilili iho la lakou i na hakina i koe, ehiku hinali i piha.

38 O ka poe i ai, eha tausani kanaka, he okoa na wahine a me na kamalii.

39 A hoihoi aku la ia i ua poe la, ee aku la ia maluna o ka moku, a holo aku la ma kekahi kae o Magedala.

MOKUNA XVI.

Imi mai na Parisaio i hoailona. 6 Ka mea hu a ka poe Parisaio. 13 Ko kanaka manao no ka Mesia. 16 Hooia mai o Petero ia ia. 21 Holke mua mai o Iesu i kona make, 26 a ua ao aku ia Petero. 34 O ka poe hahai ia ia, e halihali lakou i kona kea.

HELE mai la na Parisaio a me na Sadukaio; hoao mai la lakou ia ia, nonoi mai la, e hoike aku ia lakou i hoailona mai ka lani mai.

2 Olelo aku la ola ia lakou, i aku la, I ke ahiahi, olelo no oukou, E malle auanel, no ka mea, ke ulaula mai la ke ao.

3 I ke kakahiaka hoi, He la ino kela, no ka mea, ua ulaula mai ke ao, ua hakumakuma. E ka poe hookamani, ke ike nei oukou i ke kilo i na ouli o ke ao; aole anei oukou i ike i na hoailona o neia manawa?

4 Ke makemake nei kekahi haunaua ino moe kolohe i hoallona; aole hol e haawila ka hoallona ia lakou, o ka hoallona a Iona a ke kaula wale no. A haalele aku la ola ia lakou a hele aku la.

5 I ka holo ana o kana poe haumana ma kela aoao, poina iho la ia lakou ke lawe pu mai i ka berena.

6 ¶ I mai la o Iesu ia lakou, E ao ia oukou iho e makaala i ka mea hu a ka poe Parisalo a me ka poe Sadukaio.

7 Wa iho la lakou ia lakou iho, i ae la, No ko kakou lawe ole mai i ka berena kela mea.

8 Ike mai o Iesu, i mai la ia lakou, Heaha ka oukou e wa iho nei ia oukou iho, e ka poe paulele kapekepeke, no ko oukou lawe ole mai i ka berena?

9 Aole anei oukou i ike, aole hoi oukou hoomanao i na popo berena elima, na ka poe elima tausani, ehia na hinal piha a oukou i hoiilili ai?

10 Aole hoi i na popo berena ehiku na ka poe aha tausani, ehia na hinal piha a oukou i hoiilili ai?

11 Heaha hoi ka oukou i hoomaopopo ole ai, aole no ka berena ka'u i olelo aku ai ia oukou, e makaala ia oukou iho i ka mea hu a ka poe Parisalo a me ka poe Sadukaio?

12 Alaila, ike maopopo iho la lakou, aole ia i olelo mai e makaala i ka mea hu berena; aka, i ke ao ana a ka poe Parisalo a me ka poe Sadukaio.

13 ¶ I ka hele ana aku o Iesu i ka aina o Kaisarela Pilipi, ninan mai la ia i kana poe haumana, i mai la, Owai la wau, ke Keiki a ke kanaka, i ka na kanaka olelo?

14 I aku la lakou, O Ioane Baptiste i ka kekahi, o Elia i ka kekahi, o Ieremia i ka kekahi, a i ole ia, o kekahi no o ka poe kaula.

15 Ninan mai la ola ia lakou, Owai hoi wau i ka oukou nei olelo?

16 Olelo aku la o Simona Petero, i aku la, O oe no ka Mesia, ke Keiki a ke Akua ola.

17 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, Pomaikai oe, e Simona ke keiki

a Iona; no ka mea, aole na ke kanaka ia i holke mai ia oe; aka na ko'u Makua no iloko o ka lani.

18 Ke olelo aku nei hoi au ia oe, O oe no o Petero, a maluna o kela pohaku e kukulu ana au i ko'u ekalesia, aole hoi e lunakila mai na ipuka o ka po maluna ona.

19 E haawi aku hoi au ia oe i na ki o ke aupuni o ka lani; a o ka mea e hoopaala e oe ma ka honua nei, e hoopaala hoi ola ma ka lani; a o ka mea e kuuia e oe ma ka honua nei, e kuuia hoi ola ma ka lani.

20 Alaila, papa mai la ia i kana poe haumana, aole lakou e hai aku i kekahi, ola ka Mesia.

21 ¶ Mai la wa mai i hoomaka ai o Iesu e holke mai i kana poe haumana, he pono nona ke hele aku i Ierusalem, a e hoomainoino nui ia e ka poe lunakahiko, a me ka poe kahuna nui, a me ka poe kakauolelo, e pepehiia hoi ia a make, a po akolu ae e ala hou mai ai.

22 Lalau aku la o Petero ia ia, hoomaka e ao aku la ia ia, i aku la, E alohaia mai oe, e ka Haku; aole loa oe e hanala pela.

23 Hailu ae la kela, i mai la ia Petero, E hele oe pela mahope o'u, e Satana: He mea hihia oe no'u; no ka mea, aole oe e manao nei e like me ka ke Akua, o ka ke kanaka kau e manao nei.

24 ¶ Alaila, i mai la o Iesu i kana poe haumana, O ka mea makemake e hele mamuli o'u, e hoole kela ia ia iho, e hapai hoi ia i kona kea, a e hahai mai ia'u.

25 No ka mea, o ka mea e manao ana e malama i kona ola, e lilo ana ia mea: aka, o ka mea e haalele i kona ola no'u, e loa ia ia ke ola.

26 Heaha ka pomaikai no ke kanaka ke loa ia ia kela ao a pau, a lilo aku kona uhane? Heaha hoi ka ke kanaka e haawi aku ai i uku no kona uhane?

27 E hele mai no ke Keiki a ke kanaka iloko o ka nani o kona Makua me kona poe anela; alaila e uku aku ia i kela kanaka i kela kanaka e like me kana hana ana.

28 He olalo ka'u e olelo aku nei ia oukou, O kekahi poe e ku mai

nei, aole lakou e hoao e i ka make, a ike lakou i ke Keiki a ke kanaka e hele mai ana i kona aupuni.

MOKUNA XVII.

Ke ano e ana o Iesu. 14 Hoola ia i ke keiki i uluhia e ka daimonio. 22 Hoi ke mai hol ia i kona make ana. 24 A hookupu aku hoi i ka diderama.

A HALA ae la na la eono, kono ae la o Iesu ia Petero me Iakobo a me Ioane kona kaikaina, a kai aku la ia lakou ma kahi meha-meha ma ka mauna kiekie.

2 Hoopahaobaola iho la ia imua o lakou; alohi mai la kona helo-helena e like me ka la, a keokeo mai la kona aahu e like me ka malamalama.

3 Ala hoi, ike ae la e lakou o Mose a me Elia e kamailio pu ana me ia.

4 Olelo aku la o Petero ia Iesu, i aku la, E ka Haku, he pono no kakou ke noho maanei; ina oe e makemake, e kukulu makou i mau halelewa i ekolu, nou kekahi, no Mose kekahi, a no Elia kekahi.

5 Ia ia i olelo aku ai, aia hoi, he ao alohilohi i uhi mai ia lakou; a he leo malloko mai o ke ao i pae mai la, O ka'u Keiki punahele keia, ka mea a'u i olioli loa ai; e hoolohe oukou ia ia.

6 A lohe ae la na haumana, moe iho la lakou ilalo ke alo, makau loa ae la.

7 Hele mai la o Iesu, hoopa iho la ia lakou, i mai la, E ala'e, mai makau oukou.

8 Alawa ae la ko lakou maka iluna, aole lakou i ike i ke kanaka e ae, ia Iesu wale no.

9 A iho mai la lakou mai ka man-na mai, papa mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Mai hai aku oukou i ka oukou mea i ike iho nei, a ala mai ke Keiki a ke kanaka mai ka make mai.

10 Ninau aku la na haumana ana ia ia, i aku la, No ke aha la e olelo mai nei ka poe kakauolelo, o Elia ke hele e mai mamua e pono ai?

11 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, O Elia no ke hele e mai mamua e pono ai, a e hooponopono i na mea a pau.

12 Ke olelo aku nei no hoi au ia oukou, Ua hiki e mai no o Elia, aole nae lakou i ike ia ia; aka, ua hana aku lakou ia ia i ka mea a lakou i makemake ai. Pela no hoi ke Keiki a ke kanaka e hana eha ia'i e lakou.

13 Alaila ike iho la na haumana, o Ioane Bapetite kana i olelo mai ai ia lakou.

14 ¶ A hiki ae la lakou i ka poe kanaka, hele mai la kekahi kanaka io na la, kukuli iho la imua ona, i mai la,

15 E ka Haku, e aloha mai oe i ka'u keiki; no ka mea, ua loohia ia e ka mai hina, ua eha loa, ua hina pinepine ia iloko o ke ahi, a iloko o ka wai.

16 A lawe mai la au ia ia i kan poe haumana, aole hoi i hiki ia lakou ke hoola ia ia.

17 Olelo mai la o Iesu, i mai la, E ka hanauna manaoio ole a me ka hewa! Peha hoi ka loihi o ko'u noho pu ana me oukou? Peha hoi ka loihi o ko'u hoomanawanui ana'ku ia oukou? E lawe mai ia ia io'u nei.

18 Papa aku la o Iesu ia ia, a puka aku la ka daimonio iwaho ona; a ola iho la ua keiki la mai ia hora mai.

19 Alaila, hele malu aku la na haumana io Iesu la, ninau aku la, No ke aha la i hiki ole ai ia makou ke mahiki aku ia ia?

20 I mai la o Iesu ia lakou, No ko oukou manaoio ole. He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, ina he like ko oukou manaoio me kekahi hua makeke, a olelo aku paha oukou i keia mauna, E nee aku oe i o, a e nee aku no ia; aole mea hiki ole ia oukou.

21 Aka, aole e puka wale aku ka mea me nela, aia ma ka pule a me ka hookeai wale no.

22 ¶ I ko lakou noho ana ma Galilala, i mai la o Iesu ia lakou, E kumakala'ku ke Keiki a ke kanaka iloko o na lima o kanaka:

23 Na lakou ia e pepehi a make, a po akolu ae e hoolala mai ai ia. A kaumaha loa iho la lakou.

24 ¶ A hiki aku la lakou i Kape-

renanua, hele mai la ka poe auhau hapaha io Petero la, i mai la, Aole anei e hookupu mai ka oukou kumu i ka hapaha?

25 I aku la ia, Ae. A komo aku la la iloko o ka hale, olelo mua mai la o Iesu ia ia, i mai la, Heaha kou manao, e Simona, owai ka poe hookupu aku i ka mea auhau a me ka uku i na alii o keia ao? o ka lakou poe keiki anei, a o na kanaka e paha?

26 I aku la Petero ia ia, O kanaka e. I mai la Iesu ia ia, Alaila, ua kaawale na keiki.

27 Aka, o hoonaukiuki kakou la lakou, e hele aku oe i ka moanawai, e hooiei aku i ka makau, a e huki mai i ka ia mua e lou mai ana; a i ka wehe ana i kona waha, e loa ia oe kekahi hapalua: oia kau e lawe ai, a e haawi aku ia lakou no kua.

MOKUNA XVIII.

No ka hooahaaha ana, 7 a me na mea hooihia. 15 No ke ao ana aku i na hoahanau i hewa. 23 Ka nane no ke kauwa ino, 33 a me ka hooheua ana ia ia.

IA manawa, hele aku la ka poe haumana io Iesu la, i aku la, Owai la ka mea nui loa iloko o ke aupuni o ka lani?

2 Kahea aku la o Iesu i wahi keiki uuku, hooku ae la ia ia iwaenakonu o lakou.

8 I mai la, He oiaio ka'u e olelo aku nei la oukou, ina aole oukou i hooihia'e, a e like hoi me na keiki uuku, aole loa oukou e komo iloko o ke aupuni o ka lani.

4 O ka mea hooahaaha ia ia iho e like me keia keiki, oia ka nui loa iloko o ke aupuni o ka lani.

5 O ka mea launa aku i kekahi keiki e like me keia no ko'u inoa, oia ke launa mai ia'u.

6 Aka, o ka mea hooihia aku i kekahi o kela poe mea uuku o ka poe manaoio mai ia'u, e aho nona ke nakinakila ka pohaku wili palaa ma kona a-i, a e hoopaholola oia i kahi hohonu o ke kai.

7 ¶ Auwe ko ke ao nei no na hooihia ana! E hiki io mai no na hihia; aka, auwe ke kanaka nana e hooihia mai!

8 Ina e hooihia mai kou lima a o kou wawae paha ia oe, e oki iho ia mea, a e hooiei aku; e aho non e komo oopa oe, a mumuku paha iloko o ke ola, i ole e hooiei pu ia'ku oe me kou mau lima elua, a me na wawae elua iloko o ke ahi mau loa.

9 Ina paha e hooihia mai kou maka ia oe, e poalo ae, a hooiei aku; e aho non e komo makahi oe iloko o ke ola, i ole e hooieia oe me na maka elua iloko o ke ahi o Gehena.

10 E ao oukou, mai hoowahawaha mai i kekahi o keia poe mea uuku: no ka mea, ke olelo aku nei au ia oukou, e nana mau ana ko lakou poeanela i ka lani i ka helehelena o ko'u Makua i ka lani.

11 A ua hele mai nei ke Keiki a ke kanaka e hoola i ka mea i auwana.

12 Heaha ko oukou manao? Ina paha hookahi haneri hipa a kekahi kanaka, a ua auwana kekahi o lakou, aole anei ia e waiho i ka poe kanaiwakumamaiwa, a hele aku ma na mauna e imi i ka mea i nalowale?

13 Ina paha e loa oia ia ia, he oiaio ka'u e olelo aku nei la oukou, ua oi aku kona olioli no ua hipa la, i ka olioli no na hipa he kanaiwakumamaiwa aole i auwana.

14 Pela hoi, aole e makemake ko oukou Makua i ka lani e lilo aku kekahi o kela poe mea uuku.

15 ¶ Ina e hana hewa mai kou hoahanau ia oe, e hele oe e ao aku ia ia olua wale no. A i hoolohe mai oia ia oe, ua loa ia oe kou hoahanau.

16 A i hoolohe ole mai oia ia oe, e kono aku me oe i hookahi i elua paha, i maopopo ai kela olelo kela olelo ma ka waha o na mea ike maka elua a ekolu paha.

17 Ina paha e hoolohe ole kela ia laua, alaila, e hai aku ia mea i ka ekalesia; a ina paha e hoolohe ole ia i ka ekalesia no hoi, e hooialike oe ia ia me ke kanaka e, a me ka lunaauhanu.

18 He oiaio ka'u e olelo aku nei la oukou, O na mea a oukou e

hoopaa ai ma ka honua nei, e hoopaaia hoi lakou ma ka lani; a o na mea a oukou e kala ai ma ka honua nei, e kalala no hoi lakou ma ka lani.

19 Eia hou, Ke olelo aku nei hoi au ia oukou, ina paha elua o oukou ma ka honua nei e manao like i kekahi mea a laua e noi ai, e haa-wila'ku hoi ia na laua e ko'u Makua i ka lani.

20 No ka mea, ma kahi e halawai ai na mea elua a ekolu paha ma ko'u inoa, malaila hoi au iwaena pu me lakou.

21 ¶ Alaila, hele aku la o Petero lo na la, i aku la, E ka Haku, ehia na hana hewa ana mai a ko'u hoahanau ia'u, a kala aku au ia ia? ehiku anei?

22 Olelo mai la o Iesu ia ia, Ke i aku nei au ia oe, Aole ehiku wale no; aka, he kanahiku hiku.

23 ¶ No ia mea, ua like ke aupuni o ka lani me kekahi alii, ka i manao iho e olelo hoakaka me kana poe kauwa no ka lakou aie ana.

24 I ka hoomaka ana e hoakaka ai, ua kalia mai kekahi mea aie io na la, he umi tausani na talena kana i aie ai.

25 Aole hoi ana mea e uku aku ai; kauoha aku la kona haku e kua lilo ia'ku oia me kana wahine, a me kana mau keiki, a me kana mea a pau loa, i loa'i ka uku.

26 Moe iho la ua kauwa la, hoomaikai aku la ia ia, i aku la, E ka haku, e ahonui mai oe ia'u, a e uku aku au ia oe ia mea a pau loa.

27 Aloha mai la ka haku i ua kauwa la, kuu mai la ia la, a kala mai la i kana aie.

28 Hele aku la ua kauwa la iwa-ho, a halawai me kekahi hoakauwa ona, i aie mai i kana i hookahi haneri denari, lalau aku la ia ia, a umi iho la i kona a-i, i aku la, E uku mai oe ia'u i kau mea i aie.

29 Moe iho la kona hoakauwa ma kona wawae, noi mai la ia ia, i mai la, E ahonui mai oe ia'u, a e uku aku au ia oe ia mea a pau loa.

30 Aole ia i ae aku; aka, hele aku la ia, a hooiei aku la ia ia iloko o

ka halepaa-hao, a pau loa ka aie i ka ukula.

31 A ike ae la kona mau hoakauwa i ka mea ana i hana'i, minamina loa iho la lakou; a hele lakou, haaiku la i ko lakou haku i na mea a pau i hanaia.

32 Alaila, kahea aku la kona haku ia ia, i aku la, E ke kauwa ino, na kala aku no au i kau aie a pau, i kou noi ana mai ia'u;

33 Aole anei i pono nou ke aloha aku i kou hoakauwa, me a'u i aloha aku ai ia oe?

34 Huhu aku la kona haku, a hawi aku la ia ia i ka poe kiai halepaa-hao, a pau loa ae la kana aie i ka ukula.

35 Pela hoi i ko'u Makua i ka lani e hana aku ai ia oukou, ina aole oukou a pau e kala aku me ko oukou naau i na hala o ko oukou poe hoahanau.

MOKUNA XIX.

3 No ka haaiele ana o ke kane i ka wahine. 10 Ka pono o ka mare ana. 13 Ua hoomaikai i na kamalii. 16 Ke kanaka waiwai opio. 23 He pilikia ke komo ana o ka mea waiwai iloko o ke ola. 27 Ka pomaikai ana o ka poe haaiele i na mea a pau e hahai ia ia.

A PAU ae la ia olelo ana a Iesu, hele aku la ia mai Galilaa aku, a hiki aku la ma ka mokuna o Iudea ma kela aoao o Ioredane.

2 A he nui ka poe kanaka i hahai aku ia ia, a hoola iho la ia i ko lakou poe mai.

3 ¶ Hele mai la kekahi poe Partalo lo na la, e hoao aku ia ia, i mai la, He mea pono anei ke hooki ke kane i kana wahine i kela hala i kela hala.

4 Olelo aku la ia, i aku la ia lakou, Aole anei oukou i heluhelu, O ka mea nana laua i hana i kinohou, hana iho la ia, he kane, he wahine?

5 I iho la ia, No kela mea, e haaiele ke kanaka i kona makuakane a me kona makuwahine, a e pili aku ia me kana wahine, a e lilo laua elua i lo hookahi.

6 Nolaila, aole e lilo hou laua i elua, hookahi o laua lo. No ia hoi, o ka mea a ke Akua i hoopili pu iho ai, mai noho a hookaa-wale ae ke kanaka.

7 I mai la lakou ia ia, No ke aha hoi o Mose i kauoha mai ai, e haawi aku na ka wahine i palapala hooheho, a e hooki aku ia ia?

8 I aku la ola ia lakou, No ka paakiki o ko oukou naau i ae mai ai o Mose ia oukou e hooki i na wahine a oukou; aole pela ia mai kinohi mai.

9 Ke olelo aku nei au ia oukou, o ka mea nana e hooki i kana wahine, ke moe kolohe ole ia, a e mare i ka wahine hou, ua moe kolohe ia kane; a o ka mea nana e mare ua wahine hemo la, ua moe kolohe hoi ia.

10 ¶ I aku la kana poe haumana ia ia, Ina paha pela ke kane me kana wahine, e aho no ke mare ole.

11 I mai la kela ia lakou, Aole e hiki i na kanaka a pau ke hoomanawanui pela; aia i ka poe nana kela pono i haawila mai.

12 No ka mea, he poe eunuha kekahi mai ko lakou hanau ana mai, a he poe eunuha kekahi i hoeunuhala e kanaka, a he poe eunuha kekahi i hoeunuhala e lakou iho no ke aupuni o ka lani. O ka mea e hiki ia ia ia mea, e pono no ia pela.

13 ¶ Alaila, lawela mai io na la na kamalii, e kau aku ai ia i na lima maluna o lakou, a e pule aku; a papa aku la ka poe haumana ia lakou.

14 I mai la Iesu, E kuu mai oukou i na kamalii, me ka papa ole ia lakou i ka hele mai io'u nei; no ka mea, no ka poe e like me lakou nei ke aupuni o ka lani.

15 A kau iho la ia i na lima maluna o lakou, a hele aku la.

16 ¶ Aia hoi, hele mai la kekahi kanaka, i mai la ia ia, E ke kumu maikai, heaha ka mea maikai a'u e hana'i, i loa ia'u ke ola mau loa?

17 I aku la ola ia ia, No ke aha la oe e kapa mai nei ia'u he maikai? Aohe mea maikai e ae, hookahi wale no, o ke Akua. Ina e make-make oe e komo iloko o ke ola, e malama oe i na kanawai.

18 I mai la kela, O na kanawai hea? I aku la Iesu, O neia, Mai pepehi kanaka oe, Mai moe kolohe

oe, Mai alhue oe, Mai hoi ke waha-hee oe.

19 E hoomaikai i kon makuakane a me kon makuwahine; a, E aloha oe i kon hoalauna me oe ia oe iho.

20 I mai la ua kanaka opio la ia ia, Ua malama au ia mau mea a pau mai kuu wa kamalii mai; heaha ko'u hemahema?

21 I aku la Iesu ia ia, A i make-make oe e hemolele, ea, e hele oe, e kua lilo aku i kon waiwai a pau, a e haawi aku na ka poe ilihune, a e loa ia oe ka waiwai iloko o ka lani; a e hele mai oe e hahai mai ia'u.

22 Lobe ae la ua kanaka opio la ia olelo, hele aku la ia me ka minamina; no ka mea, he nui loa kona waiwai.

23 ¶ Olelo mai la o Iesu i kana poe haumana, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, e komo apuepue ke kanaka waiwai iloko o ke aupuni o ka lani.

24 Eia hou ke olelo aku nei au ia oukou, E hiki e ke kamelo ke komo ma ka puka o ke kukele mamua o ke komo ana o ke kanaka waiwai iloko o ke aupuni o ka lani.

25 Lobe ae la na haumana ana, kahaha nui iho la lakou, i ae la, Owai la auanei ke ola?

26 Nana mai la o Iesu ia lakou, i mai la, He mea hiki ole ia i kanaka; aka, e hiki io no na mea a pau i ke Akua.

27 ¶ Alaila, olelo aku la o Petero ia ia, i aku la, Eia hoi, ua haalele makou i na mea a pau, a ua hahai aku makou ia oe; heaha la uanei ka makou e loa'i?

28 I mai la o Iesu ia lakou, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, i ke ola hou ana, i ka wa e noho ai ke Keiki a ke kanaka maluna o kona nohoalli nani; oukou hoi ka poe i hahai mai ia'u, e noho no oukou maluna o na nohoalli he umikumamalua, i poe lunakana-wai no na ohana o Iseraela he umikumamalua.

29 O ka mea haalele i na hale, i na hoahanaukane, i na hoahanau-

wahine, i ka makuakane, i ka makuwahine, i ka wahine, i na keiki, i na aina hoi, no ko'u inoa, e loa mai ia ia he pahaneri, a e lilo mai ia ia ke ola mau loa.

30 A he nui na mea mua e lilo ana i hope, a o na mea hope e lilo ana i mua.

MOKUNA XX.

Ka nane no ka poe paaua. 17 Hai mua mai Iesu i kona make. 20 Kama olelo me na keiki a Zebedeio. 30 Ua hoolia na makapo elua.

NO ka mea, ua like ke aupuni o ka lani me kekahi kanaka mea hale, i hele aku la i kakahiaka nui e hoolimalima i ka poe paaua no kona pawaina.

2 Hoolimalima ola i kekahi poe paaua i ka denari hookahi no ka la hookahi; hoonua aku la ola ia lakou ma kona pawaina.

3 Hele hou aku la ia iwaho i ke kolu o ka hora, ike aku la ia i kekahi poe kanaka e ku hana ole ana ma kahi kuali.

4 I aku la ola ia lakou, E haele hoi oukou i ka pawaina, a o ka mea pono, na'u ia e uku aku ia oukou. A hele aku la lakou.

5 Hele hou aku la ia iwaho, i ke ono a i ka iwa o ka hora, a hana iho la e like mamua.

6 A i ka hora umikumamakahi, hele aku la ia iwaho, ike aku la i kekahi poe e ku hana ole ana, i aku la ola ia lakou, Heaha ka oukou e ku hana ole nei a pau ka la?

7 I mai la lakou ia ia, No ka mea, aohe mea nana makou i hoolimalima. I aku la ola ia lakou, E haele hoi oukou i ka pawaina, a o ka mea pono, e loa hoi ia ia oukou.

8 A ahiahi ae la, i aku la ka haku nona ka pawaina i kona puuku, E kahca aku oe i ka poe paaua, a e haawi aku ia lakou i ka uku, mai ka poe hope mai a hiki aku i ka poe mua.

9 A hele mai la ka poe i hoolimalima i ka hora umikumamakahi, loa pakahi ia lakou ka denari.

10 A hele mai la ka poe i hoolimalima mamua, manao iho la lakou e loa mai ka pakela uku, a loa pakahi ia lakou ka denari.

11 A loa iho la, ohumu iho la lakou i ka mea hale,

12 I ae la, o kela poe hope, hookahi wale no hora o ka lakou hana ana, a ua hoohalike mai oe ia lakou me makou, ka poe hooikaika i ka wa luhi a me ka wela o ka la.

13 Olelo aku la ia, i aku la i kekahi o lakou, E ka hoalauna, aole au i hana ino aku ia oe, aole anei oe i ae mai ia'u no ka denari hookahi?

14 E lawe oe i kau, a e hele. O ko'u makemake no e haawi aku na kela poe mahope e like me kau.

15 Aole anei au e pono ke hana aku me ka'u mamuli o ko'u makemake? Ua hewa anei kou maka i ko'u lokomaikai?

16 Pela hoi ka poe hope e lilo i mua, a o ka poe mua i hope: no ka mea, he nui na mea i heaia, aka he uuku ka poe i waeia.

17 ¶ I ko Iesu hele ana i Ierusalem, kai aku la ia i ka poe haumana he umikumamamua i kahi kawale ma ke alanui, i mai la ia lakou,

18 Eia ke pli nei kakou i Ierusalem, a e kumakalaia'ku ke Keiki a ke kanaka i ka poe kahuna nui a me ka poe kakaulelo; a e hooheha lakou ia ia e make;

19 A e haawi aku hoi lakou ia ia i ko na aina e e hoomaewaewa mai ai, a e bahania mai ai, a e kaulia'i ma ke kea; a po akolu ae, e ala hou mai ia.

20 ¶ Alaila, punee mai io na la ka makuwahine o na keiki a Zebedeio, ola me na keiki ana; moe iho la ia imua ona, a noi aku la ia ia i kekahi mea.

21 Ninau mai la o Iesu ia ia, Heaha kou makemake? I aku la kela, E kanoa oe e noho kela mau keiki a'u elua, o kekahi ma kou lima akau, a o kekahi ma kou lima hema iloko o kou aupuni.

22 Olelo mai la o Iesu, i mai la, Aole oukou i ike i ka oukou mea e noi mai nei. E hiki no anei ia olua ke inu i ko ke kiaha a'u e inu ai; a e baptizola i ka baptizo ana a'u e baptizola mai ai? I aku la laua ia ia, E hiki no ia maua.

23 Olelo mai la o Iesu ia laua, E inu no ananei olua i ke kiaha o'u, a e baptizola hoi i ka baptizo ana a'u e baptizola'i; aka, o ka noho ma ko'u lima akau, a ma ko'u lima hema, aole ka'u ia e haawi aku; aia no ia no ka poe nona i hoomakaukana'i ia mea e ko'u Makua.

24 A lohe ae la ka umi, nkiuki aku la lakou i na mau hoahanau la elua.

25 Kahea mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Ua ike oukou, o na alii o na lahuikanaka, ua hookiekie maluna o lakou, a o na luna hoi, ua hoonnana ia lakou.

26 Aole pela ia oukou; a i manao kekahi o oukou i nui, e pono no e lilo ia i mea lawelawe na oukou.

27 A i manao kekahi e lilo i pookela iwaena o oukou, e pono no e lilo ia i kauwa na oukou.

28 Pela hoi, aole i hele mai ke Keiki a ke kanaka no ka lawelaweia mai, aka, no ka lawelawe aku, a me ka haawi aku i kona ola i kumuhoola no na mea he nui loa.

29 I ko lakou hele ana ae mai Ieriko aku, he nui ka poc kanaka i hahai ia ia.

30 ¶ Ala hoi, elua makapo e noho ana ma kapa alanui; lohe ae la laua, o Iesu ke maalo ae, kahea mai la laua, i mai la, E aloha mai oe ia mau, e ka Haku, e ka mamo a Davida.

31 Papa aku la ka poe kanaka ia laua, e hamanu: a nui loa ae la ka laua kahea ana, E aloha mai oe ia mau, e ka Haku, e ka mamo a Davida.

32 Ku malie iho la o Iesu, hea aku la la laua, i aku la, Heaha ko olua makemake e hana aku ai au ia olua?

33 I mai la laua ia ia, E ka Haku, e hookaakaala mai ko mau mau maka.

34 Aloha aku la o Iesu, hoopa aku la i ko laua mau maka; ike koke ae la ko laua mau maka, a hahai aku la laua ia ia.

MOKUNA XXI.

Ko Iesu komo ana iloko o Ierusalem maluna o ka hoki. 12 Hooiei aku no ia i ka poe kuai mawaho o ka luakini. 17 Hoino aku i ka laau fiku. 23 Paa ka waha o na kahuna ia ia. 28 Ka nane no na keiki kane elua; 35 a no ka haku nona ka pawaina.

AKOKOKE aku la lakou i Ierusalem, ua hiki aku la i Betepage ma ka mauna Oliveta, alaila, hoonu aku la o Iesu i na haumana elua;

2 I aku la ia laua, E hele aku olua i ke kauhale e kupono mai ana ia olua, a e loa koke ia olua ka hoki ua nakikila, a me ke keiki me ia: e wehe ae olua, a e kai mai io'u nei.

3 Ina paha e olelo mai kekahi ia olua, e i aku, Na ka Haku ia mau mea e pono ai: alaila e kuu koke mai no ia i na hoki.

4 Ua pau ia mau mea i ka hanala, i ko ai ka mea i oleloia mai e ke kaula, i ka i ana,

5 E hui aku oukou i ke kaikamahine a Ziona, Ala hoi, ke hele akahai mai nei kou Alii Iou la, e noho ana maluna o ka hoki, o ke keiki hoi a ka hoki.

6 Hele aku la ua mau haumana la, a hana aku la e like me ka Iesu i kauoha mai ai ia laua.

7 Kai mai la laua i na hoki la, a me ke keiki, hohola ae la lakou i na kapa o lakou maluna o laua, a hoee aku la ia Iesu maluna iho.

8 Hohola iho la ka nui o ka poe kanaka i ko lakou kapa ma ke alanui, a okioki ae la kekahi poe i na lalalaau, a haliili iho la ma ke alanui.

9 Hookani ae la ka poe hele mamua, a me ka poe hahai mahope, i aku la, Hosana i ka Mamo a Davida! E hoonanila ka Mea e hele mai nei ma ka inoa o ka Haku; Hosana i ke lani kiekie loa!

10 A hiki aku la ia i Ierusalem, pihohoi ae la ko ke kulanakauhale a pau, ninau mai la lakou, Owai kela?

11 I aku la ka poe kanaka, O Iesu kela, ke Kaula no Nazareta i Galilaia.

12 ¶ Komo aku la Iesu iloko o ka luakini o ke Akua, a hookuke aku

la iwaho i ka poe kua i lilo aku, a me ka poe kua i lilo mai a pau iloko o ka luakini: hookahuli ae la ia i na papa o ka poe kua i moni, a me na noho o ka poe kua i manu nunu.

13 I aku la oia ia lakou, Ua palapalaia, E kapala ko'u hale, he hale pule; a ua hoolilo iho nei oukou ia ia i ana no na powa.

14 Hele mai la ka poe makapo a me ka poe oopa io na la ma ka luakini, a hoola aku la oia ia lakou.

15 Ike mai la ka poe kahuna nui a me ka poe kakauolelo i na mea kupanaha ana i hana'i, a me na kamalii e hookani ana iloko o ka luakini, Hosana i ka Mamo a Davida; ukiuki mai la lakou,

16 I mai la ia ia, Ke lohe nei anei oe i ka lakou nei olelo? I aku la o Iesu ia lakou, Ae, aole anei oukou i heluhelu, Ua hoomakaukau oe i ka hoola mailoko mai o na waha kamalii a me na keiki waiu?

17 ¶ Haalele aku la oia ia lakou, a hele aku la iwaho o ke kulana-kauhele i Betania, malaila i noho ai a ao ka po.

18 A kakahika ae, i kona hoi ana i ke kulana-kauhale, pololi iho la ia.

19 Ike ae la ia i kekahi laau fiku ma kapa alanui, hele aku la ia ilaila, a o na lau wale no i lona ia ia maluna ona; i aku ia i ua laau la, Mai noho a ulu ka hua maluna ou ma ia hope a mau loa aku. Maloo ke iho la ua laau fiku la.

20 A ike ae la ka poe haumana, kahaha iho la lakou, i ae la, Eino ole ka maloo ana o ka laau fiku!

21 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia lakou, He olaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Ina he manaio ko oukou, aole oukou kanalua, e hana no oukou aole i kela wale no o ka laau fiku; aka, ina e olelo aku oukou i kela manna, E kaikalii'e oe, a e hoolalii'ku iloko o ka moana; e hanala no ia.

22 Oia hoi, o na mea a pau a oukou e nonoi ai ma ka pule me ka manaio, e lona no la ia oukou.

23 ¶ Ia ia i komo aku ai iloko o ka luakini, a ao mai la ilaila, hele

mai la io na la ka poe kahuna nui, a me ka poe lunakahiko o na kanaka, i mai la, Nawai mai ka mana e hana aku ai i keia mau mea? Nawai hoi i haawi mai keia mana ia oe?

24 Olelo aku la o Iesu ia lakou, i aku la, Owai kekahi e ninau aku ia oukou, a i hai mai oukou ia, e hai aku no hoi au ia oukou i ka mea nana i haawi mai ia'u e hana keia mau mea.

25 O ka bapetizo ana a Ioane, no hea ia? No ka lani mai anei? no kanaka anei? Kuka iho la lakou ia lakou iho, i ae la, Ina e hai aku kakou, No ka lani mai; alaila, e ninau mai kela ia kakou, No ke aha la oukou i manaio ole ai ia ia?

26 A i hai aku kakou, No kanaka, ke makau aku nei kakou i na kanaka; no ka mea, ke manaio nei lakou a pau, he kaula no o Ioane.

27 Olelo mai la lakou ia Iesu, i mai la, Aole makou i ike. I aku la hoi oia ia lakou, Aole hoi au e hai aku la oukou i ka mea nana i haawi mai ia'u e hana i keia mau mea.

28 ¶ Aka, heaha ka oukou manaio? He wahi kanaka ia ia na keikikane elua; a hele aku la ia i ka mua, i aku la, E kuu keiki, e hele aku oe e hana i kela la ma kuu pawina.

29 Hoole mai la kela, i mai la, Aole au e hiki. A mahope mibi iho la ia, a hele aku la.

30 Hele aku la hoi oia i kana keiki mui, a olelo aku la pela ia ia. Ae mai la ia, i mai la, E hele no wau, e kuu haku; aole nae ia i hele.

31 Owai ko laua mea nana i hana ka makemake o ka makua? I mai la lakou ia ia, O ka mua. I aku la Iesu ia lakou, He olaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, e komo e ka poe lunaauhau a me na wahine hookamakama mamua o oukou iloko o ke aupuni o ke Akua.

32 No ka mea, i hele mai nei o Ioane io oukou nei ma ka aoao o ka pono, aole nae oukou i manaio ia ia; aka, manaio ka poe lunaauhau a me na wahine hookamaka-

ma ia ia; a ia oukou i ike ia ia, aole oukou i mihi mahope me ka manaio-ia ia.

33 ¶ E hoolohe mai oukou i kekahi olelonane hou: Kanu iho la kekahi mea hale i ka malawaina, hana iho la ia i pa a puni, eli iho la i wahi kaomi waina iloko olaila, kukulu iho la i hale kiai, haawi aku la ia wahi i na hoaina, a hele aku la ia i ka aina e.

34 A i ka wa i kokoke e oo ai ka hua, houna mai la ia i kana mau kauwa i ka poe hoaina i loa mai ai ka hua nona.

35 A hopu aku la na hoaina i kana mau kauwa, hahau iho la lakou i kekahi, pepehi iho la i kekahi a make, a haliuku aku la i kekahi me ka pohaku.

36 Houna hou mai la ia i na kauwa e ae, he nui aku i ka poe mamua, a hana hou pela na hoaina ia lakou.

37 A mahope iho, houna mai la ia i kana Keiki io lakou la, i iho la, E hoomaikai mai paha lakou i ka'u keiki.

38 Ike aku la ka poe hoaina i ua keiki la, olelo ae la kekahi i kekahi, Eia ae ka hoolina, ina kakou, e pepehi ia ia, a lilo mai kona aina no kakou.

39 Hopu aku la lakou ia ia, hookeke aku la ia ia iwaho o ka pawaina, pepehi iho la ia ia a make.

40 Ala hiki mai ka haku nona ka pawaina, heaha kana e hana mai ai i ua poe hoaina nei?

41 I mai la lakou ia ia, E pepehi hoomainoino ia i kela poe ino, a e haawi aku ia i ka pawaina, no kekahi poe hoaina e ae, nana e hookupu mai nona na hua i ka wa e oo ai.

42 Olelo aku la o Iesu ia lakou, Aole anei oukou i helahelu iloko o ka palapala hemolele, O ka pohaku a ka poe hana hale i haalele ai, ua lilo ia i pohaku kumu kahi? O ka ka Haku hana kela, a he mea mahalo hoi ia i ko kakou mau maka.

43 Nolaila, ke olelo aku nei au ia oukou, E lawela'na ke aupuni o

ke Akua mai o oukou mai, a e haawila'ku ia i ka lahuikanaka nana e hua mai kona hua.

44 A o ka mea e haule iho maluna o kela pohaku, e haibaila oia; aka, o ka mea i hauleia iho e ua pohaku la maluna, e pepe loa ia.

45 Lohe ae la ka poe kahuna nui a me ka poe Parisalo i kana mau olelonane, ike iho la lakou, no lakou iho kana i olelo ai.

46 Makemake iho la lakou e lalau mai ia ia, a makan aku la lakou i ka poe kanaka; no ka mea, manao iho la lakou he kaula ia.

MOKUNA XXII

Ka nane no ka ahaaina mare. 12 Hoohele ka mea i nele i ke kapa mare. 17 No ka hookupu ia Kaisara. 23 Ua pilipu na Sdukalo ia ia. 34 Ko ke kakaolelo manao. 41 Ka Iesu ninau ana i ka poe Parisalo no ka Mesia.

OLELO hou aku la o Iesu ia lakou i na olelonane, i aku la, 2 Ua like ke aupuni o ka lani me kekahi alii nana i hoomakaukau ka ahaaina no kana keiki.

3 Houna aku la ia i kana poe kauwa e kii i ka poe i oleloia e hele mai i ka ahaaina; aka, aole lakou i makemake e hele mai.

4 Houna hou aku la ia i na kauwa e ae, i aku la, E i aku oukou i ka poe i oleloia, Eia hoi, ua hoomakaukau no wau i ka'u ahaaina, ua kaula ka'u mau bipi a me na mea i kupalula, ua makaukau hoi na mea a pau; e hele mai oukou i ka ahaaina.

5 Hoowahawaha mai la lakou, hele aku la; o kekahi ma kona aina, a o kekahi ma kana kua ana.

6 A o ka poe i koe, lalau mai la lakou i kana mau kauwa, hoomainoino mai la ia lakou, pepehi iho la a make.

7 A lohe ae la ke alii, huhu iho la ia, houna aku la ia i kona poe kana, luku aku la ia poe pepehi kanaka, a puhia aku la i ko lakou kulakanahale.

8 Alaila, olelo aku la ia i kana poe kauwa, Ua makaukau nae ka ahaaina; aole hoi i pono kela poe i oleloia.

9 Nolaila, e hele aku oukou ma na huina alanui, a e koi aku i na

mea a pau i loa ia oukou, e hele mai i ka ahaaina.

10 Hele aku la ua poe kauwa la iwaho ma ke alanui, a houlunui mai la i na mea a pau i loa ia lakou, o ka poe ino a me ka poe malkai; a nui iho la na hoai ma na ahaaina la.

11 ¶ Komo aku la ke alii iloko e nana i ka poe hoai, ike aku la ia ilaila i kekahi kanaka aole i kahikoia i ke kapa ahaaina.

12 I aku la kela ia ia, E ka hoalana, pehea la oe i hele mai nei, aole i kahikoia i ke kapa ahaaina? Mumule loa iho la ia.

13 Alaila, i aku la ua alii la i ka poe lawelawe, E nakiki iho la ia a paa ma na wawae e me na lima, e lawe aku la ia, a e hoolei aku iloko o ka pouli mawaho; ilaila e uwe ai a e uwi ai na niho.

14 No ka mea, he nui ka poe i kaheala, he unku hoi ka poe i waela.

15 ¶ Alaila hele aku la ka poe Parisaio, kukakuka ae la i ka mea e hooihia ia ia i kana olelo ana.

16 Hoonana mai la lakou io na la i na haumana a lakou me kekahi poe Herodiano, i mai la, E ke Kumu, ke ike nei makou, he oiaio kan, a ke ao mai nei oe i ka aoao o ke Akua me ka oiaio, aole oe i paeewa ma ka kekahi, aole hoi i manao i ko waho o ke kanaka.

17 E hai mai hoi oe, heaha kou manao? He mea pono anei ke hookupu waiwai ia Kaisara? aole anei?

18 Ike ae la o Iesu i ko lakou manao ino ana, i aku la, E ka poe hookamani, no ke aha la oukou e hoao mai nei ia'u?

19 E holke mai ia'u i kekahi moni hookupu. A lawe mai la lakou io na la i kekahi denari.

20 Ninan aku la oia ia lakou, No wai kela kii a me ka palapala?

21 I mai la lakou ia ia, No Kaisara. Alaila, i aku la oia ia lakou, E haawi aku i ka Kaisara ia Kaisara, a i ka ke Akua hoi i ke Akua.

22 A lohe ae la lakou, kahaha iho la, haalele mai la lakou ia ia a hele aku la.

23 ¶ Ia la hoi, hele mai la io na la ka poe Sadukaio, ka poe i olelo, Aole alahouana; ninan mai la lakou ia ia,

24 I mai la, E ke Kumu, i olelo mai o Mose, Ima e make kekahi kanaka aohe ana keiki, e mare no kona kaikaina i kana wahine e hoala mai i hua na kona kaikunana.

25 Ehiku mau hoahanau me makou: mare iho la ka makahiapo i wahine, a make iho la, aohe ana keiki; a illo aku la kana wahine na kona kaikaina.

26 Pela aku hoi ka lua a me ke koin a hiki aku la i ka hiku o lakou.

27 Mahope iho o lakou a pau, make iho la hoi ua wahine la.

28 Nolaila, i ke alahouana, na ka mea hea o lakou a ehiku ua wahine ia? no ka mea, he wahine ia na lakou a pau mamua.

29 Olelo aku la o Iesu ia lakou, i aku la, Ua lalan oukou, i ka ike ole i ka palapala hemolele, a me ka mana o ke Akua.

30 No ka mea, i ke alahouana, aole lakou e mare, aole hoi e hoo-palan; aka, ua like lakou me na anela o ke Akua i ka lani.

31 A, no ke alahouana o ka poe i make, aole anei oukou i heluhelu i ka ke Akua olelo ia oukou, e i mai ana,

32 Owau no ke Akua o Aberama, ke Akua o Isaaka, ke Akua o Iakoba? O ke Akua, aole ia he Akua no ka poe i make, no ka poe ola no.

33 A lohe ae la ka poe kanaka, kahaha iho la lakou i kana ao ana.

34 ¶ Lohe ae la ka poe Parisaio, ua paa ia ia ka waha o ka poe Sadukaio, akoakoa mai la lakou io na la:

35 A ninan mai la kekahi o lakou, he kakaolelo, hoao mai la ia ia, i mai la,

36 E ke Kumu, heaha ke kauoha nui iloko o ke kanawai?

37 I aku la o Iesu ia ia, E aloha aku oe ia Iehova i kou Akua me kou naau a pau, a me kou uhane a pau, a me kou manao a pau.

38 O ka mua kela a me ke kauoha nui.

39 Ua like hoi ka lua me ia, E aloha aku oe i kou hoalauna me oe ia oe iho.

40 Maluna o kela mau kauoha elua, ke kau nei ke kanawai a pau a me na kaula.

41 ¶ A akoakoa mai ka poe Parisaio, ninau aku la Iesu la lakou,

42 I aku la, Heaha ko oukou manao no ka Mesia. He mamo ia nawai? I mai la lakou, Na Davida.

43 I aku la ola la lakou, Peha la hoi o Davida i kapa ai la ia ma ka Uhane, he Haku? i ka i ana,

44 Olelo aku la ka Haku i kuu Haku, E noho mai oe ma kuu lima akau, a hoolilo iho ai au i kou poe enemy i keehana wawae nou.

45 Ina hoi o Davida i kapa aku la ia he Haku, pehea la ia e mamo ai nana?

46 Aole i hiki i kekahi ke ekemu iki mai ia ia, aole hoi kekahi i aa e ninau hou mai ia ia mai ia wa iho.

MOKUNA XXIII.

Ao mai o Iesu e hoolohe i na mea pono a ka poe kakauolelo i ao mai ai, aole nae e hana like me lakou. 13 Na poio o ka poe kakauolelo a me ka poe Parisaio.

ALAILA, olelo mai la o Iesu i ka poe kanaka a me kana poe haumana.

2 I mai la, Ke noho nei ka poe kakauolelo a me ka poe Parisaio ma ka noho o Mose.

3 Nolaila, o na mea a pau a lakou e kauoha mai ai e malama, e malama oukou ia a e hana aku pela; aka, mai hana oukou e like me ka lakou hana ana: no ka mea, ke olelo nei lakou, aole nae e hana.

4 Ke nakinaki nei lakou i na uka-na kaumaha, a he luhi hoi ke ha-M, a ke kau nei iluna o na hokua o na kanaka; aole nae lakou e hoopai iki aku la mau mea me kekahi manamanalima o lakou.

5 Ke hana nei lakou i ka lakou mau hana a pau, i ikea mai ai e na kanaka. Ke hoopalahalaha nei lakou i na apana kanawai o lakou; a ke hoonui nei hoi lakou i na lepa o ka lakou aahu.

6 Ke makemake nei lakou i na

wahi maikai ma na ahaaina, a me na noho kiekie ma na halehalawai;

7 A me ka uwe alohaia'ku ma na aha kanaka, a me ke kapaia e na kanaka, E Rabi, e Rabi.

8 Aka, o oukou, mai kapaia oukou he Rabi, no ka mea, hookahi a oukou Kumu, o ka Mesia, a he poe hoahanau oukou a pau.

9 Aole hoi e hoomakua aku oukou i kekahi kanaka ma ka honua nei; hookahi o oukou Makua, aia i ka lani.

10 Aole hoi oukou e kapaia mai na Haku, hookahi o oukou Haku, o ka Mesia.

11 O ka mea nui i wacna o oukou, he pono e lilo ia i kauwa na oukou.

12 O ka mea hookiekie ae ia ia iho, e hooahaahaa iho no ia; a o ka mea hooahaahaa ia ia iho, e hookiekieia'e oia.

13 ¶ Auwe oukou, e ka poe kakauolelo a me ka poe Parisaio, na hookamani! no ka mea, ke papani nei oukou i ke aupuni o ka lani imua o na kanaka; no ka mea, aole oukou e komo ae, aole hoi oukou e ae aku e komo iloko ka poe e komo ana.

14 Auwe oukou, e ka poe kakauolelo a me na Parisaio, na hookamani! no ka mea, ua pau ia oukou na hale o na wahinekanemake; a ke hooloihi nei oukou i na pule i mea e ikea ai. No la hoi, e loa uanei ia oukou ka make nui loa.

15 Auwe oukou, e ka poe kakauolelo a me ka poe Parisaio, na hookamani! no ka mea, ke poaihaele nei oukou i ke kai a me ka aina, i kaana mai ai na oukou kekahi haumana; a loa, ua hana oukou ia ia, a oi papalua kona keiki ana no Gehena mamua o ko oukou.

16 Auwe oukou, e na alakai makapo, ka i olelo, O ka hooihi aku ma ka luakini, he mea ole ia; aka, o ka mea hooihi aku ma ke gula o ka luakini, he aie kana!

17 He poe naaupo a me ka makapo: heaha ka mea oi, o ke gula anei, a o ka luakini anei, ka mea e laa ai ke gula?

18 A, o ka mea hooihi aku ma

ke kuahu, he mea ole ia; aka, o ka mea hoohiki aku ma ka mohai iluna iho, he ale kana.

19 He poe naauo a me ka makapo: heaha ka mea ol, o ka mohai anei, a o ke kuahu anei, ka mea e laa ai ka mohai?

20 O ka mea hoohiki ma ke kuahu, oia no ka hoohiki ma ia mea a me na mea a pau maluna iho.

21 A o ka mea hoohiki aku ma ka luakini, oia no ke hoohiki aku ma ia mea, a me ka mea e noho ana iloko.

22 A o ka mea hoohiki ma ka lani, oia ke hoohiki ma ka nohoalii o ke Akua, a me ka mea e noho ana iluna iho.

23 Auwe oukou, e ka poe kakanolelo a me ka poe Parisalo, na hoo-kamani! no ka mea, ke hookupu nei oukou i ka hapau mi o ka mine-ta me ka aneto a me ke kumino; a ke haalele nei i na mea nui o ke kanawai, i ka hoopono, i ke aloha a me ka hooialo: o ka oukou mau mea kela e pono ai ke hana, aole hoi e haalele i kela.

24 E na alakai makapo, ke kanaan nei i ka naanao, me ke ale wale iho i ke kamelo.

25 Auwe oukou, e ka poe kakanolelo a me ka poe Parisalo, na hoo-kamani! no ka mea, ke holoi nei oukou ia waho o ke kila a me ke pa; aka, ua piha o loko i ka mea i kaili wale ia a me ka liki ole i ka hoomanawanui.

26 E ka Parisalo makapo: e holoi mua oe ia loko o ke kila a me ke pa, i maemae pu ia me ko waho.

27 Auwe oukou, e ka poe kakanolelo a me ka poe Parisalo, na hoo-kamani! no ka mea, ua like oukou me na halekupapau keokeo; ua ike nae ko waho he malkai; aka, ua piha o loko i na iwikupapau a me ka pelapela.

28 Pela hoi oukou, ua ike e na kanaka, he malkai mawaho; aka, ua piha o loko i ka hoopunipuni a me ka pono ole.

29 Auwe oukou, e ka poe kakanolelo a me ka poe Parisalo, na hoo-kamani! no ka mea, ke hana nei

oukou i na halekupapau no ka poe kaula, a ke hoonani nei hoi i na halekupapau no ka poe haipule;

30 A ke olelo nei oukou, Ina makou i ola pu i ka wa o ka makou poe kupuna, aole makou i hookahe pu me lakou i ke koko o ka poe kaula.

31 Pela oukou e hoike mai nei ia oukou iho, he mamo oukou na ka poe pepehi kaula.

32 E hoopaha ae hoi oukou i ke ana o ko oukou poe kupuna.

33 E ka poe nahesa, ka ohana moonihoawa, pehea la auanei oukou e pakele ai i ka make ma gehena?

34 ¶ Nohala hoi, ke houna aku nei au ia oukou la i na kaula a me na kanaka naanao, a me na kakanolelo: a na oukou e pepehi a e kau ma ke kea i kekahi poe o lakou; a e bahau hoi i kekahi poe o lakou ma na halehalawai; a e alualu hoi la lakou mai keia kulanakauhale a kela kulanakauhale.

35 I hookaula maluna iho o oukou ke koko hala ole a pau i hookahela maluna o ka honua, mai ke koko o Abela o ke kanaka pono mai, a hiki i ke koko o Zakaria ke keiki a Barakia, a oukou i pepehi ai mawaena o ka luakini a me ke kuahu.

36 He olalo ka'u e olelo aku nei ia oukou, E kau mai ana keia mau mea a pau muluna o keia hanauna.

37 E Ierusalem, e Ierusalem! ka mea nana i pepehi i na kaula, a i halluku hoi i ka poe i houna mai iou nei; nani kuu makemake e hoululu mal i kau poe keiki, e like me ka hoululu ana a ka moa i kana ohana keiki malalo iho o kona mau ehau; aole nae oukou i makemake mai.

38 Ala hoi, ua waiho neoneo la no oukou ko oukou hale e noho ai.

39 No ka mea, ke olelo aku nei au ia oukou, Aole oukou e ike hou mai ia'u, a hiki i ka wa e olelo mai ai oukou, e hoomalkaila ka mea e hele mai ana ma ka inoa o ka Haku.

MOKUNA XXIV.

1 Hoi'ke mus mai o Iesu i ka lukua ana o Jerusalema, a me na popilikia ma la aina. 29 Na hoailona no ka hele hou ana mai o Kristo. 30 Aole i ikeia ua la la; nolaila e pono ka-kou ke kiai.

IKO Iesu hele ana aku iwaho, haalele aku la ia i ka luakini, a hele mai la kana poe haumana e kuhikuhi ia ia i na hale o ka luakini.

2 I mai la o Iesu ia lakou, Ke ike nei anei oukou i keia mau mea a pau? He olalo ka'u e olelo aku nei ia oukou, e pau ia mau mea i ka hooiholola; aole e koe kekahi pohaku maluna o kekahi pohaku.

3 ¶ I kona noho ana maluna o ka mauna Oliveta, hele malu aku la ka poe haumana lo na la, i aku la, E hai mai oe ia makou, i ka manawa hea e hiki mai ai ia mau mea? Heaha hoi ka hoailona no kou hiki ana mai, a me ka hope o keia ao?

4 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i aku la, E malama ia oukou, o hoopunipuni mai hekahi ia oukou.

5 No ka mea, he nui na mea e hele mai ma ko'u inoa, me ka i ana mai, Owau no ka Mesia, a he nui no ka poe e hoopunipunila e lakou.

6 E lohe ananei oukou i na kua, a me na lono no na kua; e ao ia oukou iho, mai hopohopo; no ka mea, e hiki lo mai ia mau mea a pau, aole nae ia ka hopena.

7 E ku e ana kekahi lahuikanaka i kekahi lahuikanaka; a o kekahi aupuni i kekahi aupuni: a e hiki mai no na wi a me na ahulau, a me na olai i kela wahi a i keia wahi.

8 O kela mau mea ka hoomaka ana o na popilikia.

9 Ia manawa, e haawi lakou ia oukou e hoomainoinoia mai ai, a e pepehi mai lakou ia oukou a make; a e inaina mai hoi oukou e na lahuikanaka a pau no ko'u inoa.

10 Alaila hoi, he nui na mea e hihia ana; a e kumakala aku kekahi i kekahi, e inaina aku hoi kekahi i kekahi.

11 E ku mai no hoi na kaula wahahee he nui loa, a e hoopunipuni

aku hoi lakou i na kanaka he nui loa.

12 No ka nui ana mai o ka hewa, e malili no ke aloha o ka lehulehu.

13 Aka, o ka mea hoomanawanui aku a hiki i ka hopena, e ola ia.

14 A e haila'ku no keia euanelio o ke aupuni ma na wahi aukanaka a pau, i mea e ike ai na lahuikanaka a pau: alaila iho e hiki mai ka hopena.

15 Aia ike oukou i ka mea ino e hooneoneo ai e ku ana ina kahi hoano, ka mea i oleloia mai e ke kaula e Daniela; (o ka mea heluhelu, e pono e hoomaopopo iho oia,)

16 Alaila, o ka poe e noho ana ma Iudea, e holo lakou ma na kua-hiwi.

17 O ka mea maluna o ka hale, mai iho iho ia e lawe i na mea oloko o kona hale.

18 A o ka mea ma ka waena, mai hoi hou ia i hope e kii i kona kapa aahu.

19 Auwe ka poe wahine hapai, a me ka poe hanai waiu ia mau la!

20 E pule hoi oukou, i holo ole ai oukou i ka wa hooilo, aole hoi i ka la Sabati.

21 Alaila, e nui loa mai no ka popilikia, aohe popilikia me nei mai ke kumu mai o ka honua, aole hoi ma la hope aku.

22 Ina e hoopokole ole ia ua mau la la, ina aole loa e ola kekahi kanaka: aka, no ka poe i waeia, e hoopokoleia ua mau la la.

23 Ina e olelo mai kekahi ia oukou ia manawa, E, eia maanei ka Mesia; a, aia ma o, mai manao oukou he olalo.

24 No ka mea, e ku ae no na Mesia wahahee, a me na kaula wahahee, a e hoi'ke aku lakou i na hoailona nui, a me na mea kupanaha; a ina he mea hiki, ina e hoopunipuni hoi lakou i ka poe i waeia.

25 Aia hoi, ua hai e au mamua ia oukou.

26 Nolaila, a i olelo mai lakou ia oukou, Aia la, ma ka waonabele oia, mai hele aku oukou ilaila: Aia hoi ia ma ke keena mehameha; mai manao oukou he olalo.

27 No ka mea, e like me ka ulla i anapu mai ai, mai ka hikina mai, a hoomalamalama aku i ke komohana; pela no hoi ka hiki ana mai o ke Keiki a ke kanaka.

28 No ka mea, i kahi e waiho ai ka heana, ilaila no e akoakoa ai na aeto.

29 ¶ Mahope iho o ia mau la popilikia, e poeleele ana ka la, aole hoi e malamalama mai ka mahina, e haule iho hoi na hoku mai ka lani mai, a e hoonauela na mea mana o ka lani.

30 Alaila, e ike mai ai ka hoailona no ke Keiki a ke kanaka ma ka lani; a e uwe na lahuikanaka a pau o ka honua, ala ike lakou i ke Keiki a ke kanaka e hele mai ana maluna o na ae o ka lani, me ka mana a me ka nani nui.

31 A e hoouna aku ia i kana poe anela me ka pu kani nui, a e hoakoakoa mai lakou i kona poe i waela, mai na makani eha, a mai kela aoao o ka lani a mai kela aoao hoi.

32 E ao oukou i ka olelonane no ka laau fiku; Aia opio pio na lala, a ulu ae na lau, ua ike oukou, ke koke mai nei ke kan.

33 Pela hoi, a ike oukou i keia mau mea a pau, alaila e ike oukou, ua koke mai ia, ala ma ka puka.

34 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Aole e hala aku keia hanauna, a hiki e mai ua mau mea la a pau.

35 E lilo ana ka lani a me ka honua; aka, aole loa e lilo ka'u mau olelo.

36 ¶ Aole i ike kekahi kanaka ia la a me ia hora, aole hoi na auela o ka lani; o ko'u Makua wale no.

37 Me na la o Noa, pela hoi ka hiki ana mai o ke Keiki a ke kanaka.

38 No ka mea, i na la mamua o ke kaiakahinalli, ai lakou a inu hoi, mare lakou a hoopala no ka mare ana, a hiki i ka la i komo ai o Noa iloko o ka halelana;

39 Aole lakou i ike, a hiki mai ke kaiakahinalli, a pau loa ae la lakou i ka make: pela no hoi ka hiki ana mai o ke Keiki a ke kanaka.

40 Alaila, elua kanaka ma ka

waena, e laweia kekahi, a e koe no kekahi.

41 Elua wahine e willi palaoa ana, a laweia kekahi, a e koe no kekahi.

42 ¶ Nolaila, e kial oukou; no ka mea, aole oukou ike i ka hora e hiki mai ai ko oukou Haku.

43 Ua ike oukou i kela, ina pa ha i ike ka mea hale i ka wati e hiki mai ai ka alhue, ina ua kial ia, i wawahi ole ia'i kona hale.

44 Pela hoi oukou e noho ai me ka makaukau; no ka mea, i ka hora e manao ole ia'i e oukou, e hiki mai no ke Keiki a ke kanaka.

45 Owai la ke kauwa malama pono, naauao, i hoonohoia'e e kona haku i luna no kona mau ohua e haawi aku i ai na lakou i ka manawa pono.

46 E pomakai ana ua kauwa la, ke ike mai kona haku ia la e hana ana pela i kona hoi ana mai.

47 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, e hoonoho kela ia la maluna o kona waiwai a pau.

48 Aka, o ke kauwa ino la, i olelo iho iloko o kona naau, Ke hohakalia nei kuu haku i kona hoi ana mai;

49 A ke hoomakala e pepehi i na hoa kauwa ona, a e ai pu a e inu pu me ka poe ona:

50 E hoi hou mai no ka haku o ua kauwa la, i ka la i kial ole ai ia, a me ka hora i manao ole ai ia;

51 A e hookaawale aku kela ia la, a e haawi aku i kana kuleana me ka poe hookamani; ilaila ka uwe ana a me ka uwi ana o na niho.

MOKUNA XXV.

1 Ka nane no na wahine puupaa he umi; 14 a no na talena. 31 No ka la mahope.

ALAILA, e hohalikeia ke aupuni o ka lani me na wahine puupaa he umi, na lakou i lawe ko lakou mau kukui, a hele aku la i waho e halawai me ke kane mare.

2 Elima o lakou i naauao, elima hoi i naupo.

3 Lawe aku la ua poe naupo la i ko lakou mau kukui, aole nae i lawe pu i ka alla.

4 Aka, lawe pu aku la ua poe naauao la i ka aila iloko o ko lakou mau ipu me na kukui o lakou.

5 I ka hookaulua ana o ke kane mare, luluhi ae la na maka o lakou, a hiamoe iho la lakou a pau.

6 I ke aumoe he kahea ana, Eia ae, ke hele mai la ke kanemare; e hele aku oukou e halawai me ia.

7 Alaila, ala ae la ua poe wahine puupaa la a pau, a koli iho la i ko lakou mau kukui.

8 I aku la ka poe naau po i ka poe naauao, E haawi mai no makou i kauwahi aila o oukou; no ka mea, ua pio ko makou mau kukui.

9 Olelo ae la ka poe naauao, I ae la, Aole paha e lawa ka aila no kakou a pau; e hele ae oukou i ka poe kua, a kua i aila no oukou.

10 A hala aku la lakou e kua, hiki mai la ke kanemare; a o ka poe i makaukau, komo pu aku la lakou me ia i ka mare ana, a papanila'e la ka puka.

11 Mahope iho, hele mai ua poe wahine puupaa la i koe, i mai la, E ka Haku, o ka Haku e, e wehe ae oe ia makou.

12 Olelo aku la ia, i aku la, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, aole au ike ia oukou.

13 No ia hoi, e kiai oukou, no ka mea, aole oukou ike i ka la, aole hoi i ka hora e hiki mai ai ke Keiki a ke kanaka.

14 ¶ Ua like hoi ia me ke kanaka e hele ana, houlunulu ae la ia i kana poe kauwa, a haawi aku la ia lakou i na kumukua nona.

15 Haawi aku la ia i na talena elima no kekahi, i elua hoi no kekahi, a i hookahi hoi no kekahi; i kela mea i kela mea e like me kona akamai; alaila, hele koke aku la ia.

16 A o ka mea ia ia na talena elima, hele aku la ia, a kua aku me ia kumu, a loa mai ia ia na talena hou elima.

17 Pela hol ka mea ia ia na talena elua; loa mai no hoi ia ia no talena hou elua.

18 Aka, o ka mea ia ia ke talena hookahi, hele aku la ia, eli iho la ma ka lepo, a huna iho la i ka moni a kona haku.

19 A liliu aku la, hoi mai la ka

haku o ua mau kauwa la, a olelo hookaka pu iho la me lakou.

20 Hele mai la ka mea ia ia na talena elima, a lawe pu mai la me ia i na talena hou elima, i mai la, E ka Haku, ua haawi mai oe ia'u i na talena elima; eia hoi la me na talena hou elima a'u i loa ai.

21 I aku la kona haku ia ia, Pono, e ke kauwa maikai, malama pono; he pono kou malama ana i na mea he uuku, e hoono ho no au ia oe maluna o na mea he nui loa. E komo ae oe iloko o ka olioli o kou haku.

22 Hele mai la hoi ka mea ia ia na talena elua, i mai la, E ka Haku, ua haawi mai oe ia'u i na talena elua; eia hoi la me na talena hou elua a'u i loa'i.

23 I aku la kona haku ia ia, Pono, e ke kauwa maikai, malama pono; he pono kou malama ana i na mea he uuku, e hoono ho no au ia oe maluna o na mea he nui loa. E komo ae oe iloko o ka olioli o kou haku.

24 Hele mai la hoi ka mea ia ia ke talena hookahi, i mai la, E ka Haku, ua ike no au ia oe he kanaka oolea, e oki ana ma kahi au i lulu ole aku ai, a e ohi ana ma kahi au i kanana ole aku ai:

25 Makau iho la au, a hele aku la, huna iho la au i kau talena ma ka lepo; eia mai no kau.

26 Olelo aku la kona haku la ia, i aku la, E ke kauwa loko'ino, hana ole, ua ike anei oe e oki ana au ma kahi a'u i lulu ole aku ai; a e ohi ana au ma kahi a'u i kanana ole ia?

27 Ilaila kau pono e waiho aku i ka'u moni me ka poe kua moni, a i ko'u hoi ana mai, alaila loa mai ia'u ka'u me ka uku hoopance.

28 E lawe ae i ke talena mai ona aku, a e haawi aku na ka mea ia ia na talena he umi.

29 O ka mea ua loa ia ia, e haawi hou la nana a nui loa; aka, o ka mea ua loa ole ia ia, e lawela ae ka mea ia ia.

30 A e hoolei aku i ua kauwa pono ole nei iwaho i kahi pouli; ilaila e uwe ai a e uwi ai na niho.

31 ¶ Aia hiki mai ke Keiki a ke

kanaka me kona nani, a o na anela a pau pu me ia; alaila, e noho iho ia maluna o kona nohoalii nani:

32 A e hoakoakoaia mai na lahui-kanaka a pau loa imua o kona alo; a e hookaawale ae oia ia lakou i kekahi poe mai kekahi poe ae, e like me ke kahuhipa i hookaawale aku i na hipa a me na kao.

33 A e hooku aku oia i ka poe hipa ma kona lima akau, a i ka poe kao ma kona lima hema.

34 Alaila, e olelo aku ke alii i ka poe ma kona lima akau, E hele mai oukou, e ka poe i hoomaikalia e ko'u Makua, e komo oukou i ke aupuni i hoomakaukauia no oukou mai ka hookumu ana mai o ka honua.

35 No ka mea, pololi iho la au, a haawi mai la oukou i ai na'u; makewai au, a hoinu mai la oukou ia'u; he malihini au, a hookipa oukou ia'u;

36 He kapa ole ko'u, a hoahu mai la oukou ia'u; mai iho la au, a ike mai la oukou ia'u; maloko hoi o ka halepaahao, a hele mai la oukou ia'u.

37 Alaila, e olelo mai ka poe pono ia ia, e i mai, E ka Haku, inahoa i ike ai makou ia oe ua pololi, a haawi aku i ai nau? a ua makewai, a hoinu makou ia oe?

38 Inahoa hoi i ike ai makou ia oe he malihini, a hookipa makou ia oe? a me ke kapa ole, a hoahu makou ia oe?

39 Inahoa hoi i ike ai makou ia oe, he mai, a iloko o ka halepaahao, a hele aku makou iou la?

40 A e olelo aku ke alii ia lakou, me ka i aku, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, i ka oukou hana ana pela i kekahi mea liliilua o kela poe hoahanau o'u, na hana mai oukou pela ia'u.

41 Alaila, e olelo ae la i ka poe ma ka lima hema, E ka poe i ahe-wala, haele oukou pela mai o'u aku nei iloko o ke ahi mau loa, i hoomakaukauia no ka diabol o a me hona poe anela.

42 No ka mea, a pololi au, aole no oukou i haawi mai i ai na'u; a

makewai au, aole hoi oukou i hoinu mai ia'u;

43 He malihini au, aole no oukou i hookipa ia'u; he kapa ole ko'u, aole hoi oukou i hoahu mai ia'u; he mai ko'u, a iloko hoi o ka halepaahao, aole hoi oukou i ike mai ia'u.

44 Alaila, e olelo mai lakou, me ka i mai, E ka Haku, inahoa i ike ai makou ia oe, ua pololi, a ua makewai, a he malihini, a he kapa ole, a he mai, a iloko o ka halepaahao paha, a malama ole makou ia oe?

45 Alaila e olelo aku oia ia lakou, me ka i aku, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, i ka oukou hana ole ana pela i kekahi mea liliilua o kela poe, ua hana ole mai hoi oukou pela ia'u.

46 A o kela poe la, e hele aku lakou i kahi make mau loa; aka, o ka poe maikai iloko o ke ola mau loa.

MOKUNA XXVI.

8 Ka manao o na'li e make o Kristo. 6 Ka poni ana a ka wahine i kona poo. 14 Ka olelo a Iuda me na luna.

A PAU ae la keia mau olelo a pau a Iesu, i mai la ia i kana poe haumana;

2 Ua ike oukou, elua la i koe, a hiki mai ka ahaaina moliaola; a e kumakalala ke Keiki a ke kanaka e kaulia'i ma ke kea.

3 Alaila, hoakoakoa ae la ka poe kahuna nui a me ka poe kakao-olelo, a me ka poe lunakahiko o na kanaka, ma ka hale o ke kahuna nui, o Kalapa kona inoa,

4 Kukakuka ae la lakou, e iaku aku ia Iesu me ka hoopunipuni, a e pepehi ia ia a make.

5 Olelo ae la lakou, aole i ka wa ahaaina, o hannaale na kanaka.

6 ¶ Ala ma Betania o Iesu ma ka hale o Simona ka lepero;

7 Hele mai la kekahi wahine io na la, me ka lpu alabatero, ua piha i ka mea poni makamae, a ninini iho la ia maluna o kona poo i kona noho ana e ai.

8 Ike ae la kana poe haumana, ukiuki iho la lakou, i aku ia, No ke aha la keia hoomaunana?

9 E hiki no ke kua iho aku i

kela mea poni i kumu nui, a e haa-wiia'ku ia na ka poe ilihune.

10 A ike iho la o Iesu, i mai la oia ia lakou, No ke aha la oukou e hoopilikia mai ai i ka wahine? He mea malkai kana i hana mai ai ia'u.

11 Ua mau loa ka poe ilihune me oukou, aole au e mau loa ana me oukou.

12 No ka mea, ua ninini mai kela i keia mea poni maluna iho o ko'u kino, e hoomakaukau ia'u no ke kani ana.

13 He oiaio ka'u e olelo aku nei la oukou, Ma na wahi a pau loa o ke ao nei, e haliia'ku ai kela euanelio, ilaila e haliia'ku ai ka ia nei hana ana, i mea e kaulana ai oia.

14 ¶ Alaila, hele aku la kekahi o ka poe umikumamalu, o Iuda Isakariote kona inoa, i ka poe kahuna nui, i aku la,

15 Heaha ka oukou e haawi mai ai ia'u, a na'u ia e kumakaia aku ia oukou? A kaupona mai la lakou nana i na wahi moni he kanakolu.

16 Ma ia hope iho, imi iho la ia i ka wa pono e kumakaia aku ai ia ia.

17 ¶ I ka la mua o ka ahaaina berena hu ole, hele aku la ka poe haumana io Iesu la, i aku la ia ia, Mahea la kahi au e makemake ai e hoomakaukau makou nan e ai i ka moliaola?

18 I mai la kela, E haele aku iloko o ke kulanakauhale i kekahi kanaka, e olelo aku ia ia, Ke i mai nei ke Kumu, Ua kokoke mai nei kuu manawa; he pono e malama au me ka'u mau haumana i ka moliaola ma kou hale.

19 Hana aku la ka poe haumana e like me ka Iesu kauoha ana mai ia lakou, a hoomakaukau iho la i ka moliaola.

20 Ahiahi ae la, noho iho la ia e ai me ka umikumamalu.

21 A i ka ai ana a lakou, i mai la kela, He oiaio ka'u e olelo aku nei la oukou, e kumakaia auanei kekahi o oukou nei ia'u.

22 A kaumaha loa iho la lakou, ninan pakahi aku la lakou ia ia, E ka Haku, owau anei?

23 Olelo mai la ia, i mai la, O ka

mea e lalau pu ana me au i ka lima ma ke pa, oia ke kumakala ia'u.

24 E hele aku ana ke Keiki a ke kanaka, e like me ka mea i palapalaia nona; auwe hoi ke kanaka nana e kumakala ke Keiki a ke kanaka! pomakai ua kanaka la, ina aole i hanania mai ia.

25 Alaila, olelo aku la o Iuda nana ia i kumakaia'ku, i aku la, E Rabi, owau anei ia? I mai la kela ia ia, Oia kau i olelo mai.

26 ¶ I ka lakou ai ana, lalau iho la o Iesu i ka berena, hooalohalo-ha aku la ia, wawahi iho la, a hawi mai la na ka poe haumana, i mai la, E lawe oukou, e ai; o ko'u kino keia.

27 Lalau iho la hoi oia i ke kila-ha, hooalohalo-ha aku la, haawi mai la ia lakou, i mai la, E inu oukou a pau i keia;

28 No ka mea, o ko'u koko keia no ke kauoha hou, i hookaheia no na mea he nui loa, i mea e kalala'i na hala.

29 Ke olelo aku nei au ia oukou, aole au e inu hou i ko ka huawaina, a hiki aku i ka la e inu pu ai au me oukou he waina hou lloko o ke aupuni o ko'u Makua.

30 Himemi ae la lakou, alaila hele aku la lakou ma ka mauna Oliveta.

31 Alaila, olelo mai la o Iesu ia lakou, i keia po, e hihia auanei oukou a pau no'u; no ka mea, ua palapalaia, E hahau ana au i ke kahuhipa, a e pau hoi ka ohana hipa i ka puehu.

32 Aka, mahope iho o kun ala hou ana, e hele aku no au mamua o oukou i Galilaia.

33 Olelo aku la o Petero ia ia, i aku la, Ina e hihia lakou nei a pau nou, aole loa au e hihia.

34 I mai la o Iesu ia ia, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, i keia po, mamua mai o ke ooo ana o ka moa, e pakolu kau hoole ana mai ia'u.

35 I aku la o Petero, Ina e make pu au me oe, aole loa au e hoole aku ia oe. Pela hoi i olelo aku ai na haumana a pau.

36 ¶ Alaila, hele aku la o Iesu

me lakou ma kekahi wahi o Getesemane ka inoa; i mai la ia i ka poe haumana, E noho iho oukou maanei, a hele aku an e pule ma o.

37 Lawe aku la oia ia Petero a me na keiki elua a Zebedao, hoomaka iho la ia e luluu iho, a me ke kaumaha.

38 Alaila, i mai la oia ia lakou, Ua kaumaha loa kuu ubane e like me ka make; e noho iho oukou maanei, a e kiai pu me au.

39 Hele iki aku la ia, moe iho la kona alo ilalo, pule aku la ia, i aku la, E ko'u Makua e, ina paha he mea hiki ia, e lawe aku oe i kela kila mai o'u aku nei; aka hoi, aia i kou makemake, aole i ko'u.

40 Hoi mai la ia i ua mau haumana la, a loa iho la lakou e hiamoe ana; i mai la ia Petero, Pela noanei, aole e hiki ia oukou ke kiai pu me au i hookahi hora?

41 E kiai oukou, e pule hoi, o lilo oukou i ka hoowalewaleia mai; ua oluolu nae ka naau, aka o ke kino, ua nawaliwali ia.

42 Hele hou aku la ia, ka lua ia o ka hele ana; pule aku la ia, i aku la, E ko'u Makua, iua paha aole ia he mea hiki ke laweia'ku kela kila mai o'u aku nei, i inu ole au, ina no e hanala kou makemake.

43 Hoi hou mai la ia, a loa hou iho la lakou e hiamoe ana; no ka mea, ua luluhi iho ko lakou mau maka.

44 Waiho mai la ia ia lakou, hele hou aku la, o ke kolu keia o ka pule ana, ma kela olelo hookahi no.

45 Alaila, hele mai la ia i kana poe haumana, i mai la ia lakou, E hiamoe nui aku oukou, a e hoomaha iho: aia hoi, ke kokoke mai nei ka hora, a e kumakalala'na ke Keiki a ke kanaka a lilo i na lima o ka poe hewa.

46 E ala mai, e haele kakou; eia ae na kokoke mai nei ka mea nana au i kumakalala.

47 ¶ A i kana olelo ana, ala hoi, hele mai la o Iuda, kekahi o ka poe umikumamalua, me ia pu ka poe kanaka he nui, me na pahikaua a me na newa, i hoounaia mai

e na kahuna nui a me na lunakahiko.

48 O ka mea nana ia i kumakalala, haawi aku la ia i hoallona ia lakou, i aku la, O ka mea a'u e honi aku ai, oia no ia, e hoopaa oukou ia ia.

49 A hele pololei aku la ia io Iesu la, i aku la, Aloha oe, e Rabi, a honi aku la ia ia.

50 I mai la o Iesu ia ia, E ka hoalauna, heaha kau i hele mai nei? Alaila hele aku la lakou, a kau aku la i na lima maluna o Iesu, a hoopaa iho la ia ia.

51 Ata hoi, o kekahi o ka poe me Iesu, lalau iho la kona lima i kana pahikana, unuhi ae ia, a hahau aku la i ke kauwa a ke kahuna nui, a oki aku la i kona pepeiao.

52 Alaila, i mai la o Iesu ia ia, E hoihoi oe i ka pahikana i kona wahi: no ka mea, o ka poe lalau i ka pahikana, e make no lakou i ka pahikana.

53 Ke manao neianei oe, e hiki ole ia'u ano ke kahaa aku i ko'u Makua, a e hoouna mai no ia io'u nei i na legeona anela he umikumamalua a ken aku?

54 Aka, pehea la hoi e hookoia'i ka Palapala, e i mai ana, e hanala kela mau mea?

55 Ia hora no, olelo aku la Iesu i ka poe kanaka, Ke hele mai neianei oukou iwaho nei me na pahikaua a me na newa e lalau mai ia'u, e like me ka lalau ana i ka powa? Ua noho pu au me oukou i kela la i kela la e ao ana iloko o ka luakini, aole nae oukou i lalau mai ia'u.

56 Ua hanala kela mau mea a pau i ko ai na palapala a ka poe kaua. Alaila, haalele iho la na haumana a pau ia ia, a holo aku la.

57 ¶ A o ka poe nana Iesu i lalan aku, alakai aku la lakou ia ia io Kaiapa la ke kahuna nui, kahi i hoakoakoala'i ka poe kakauolelo a me na lunakahiko.

58 Ukali manao aku la o Petero ia ia, a hiki i ka pahale o ke kahuna nui: a komo aku la ia iloko, noho pu iho la me ka poe ilamuku e ike i ka hope.

59 Imi aku la ka poe kahuna nui

Hookolokolola o Iesu. MOKUNA XXVII. Hoole Petero ia Iesu.

me na lunakahiko, a me ka ahau-nakanawai a pau i mea hoike wahahae no Iesu i make ai oia;

60 Aole nae i loa. He nui no hoi na mea hoike wahahae i hele mai, aole hoi i loa. Mahope iho hele mai la elua mau mea hoike wahahae,

61 I mai la, Ua olelo mai oia nei, E hiki no ia'u ke wawahi iho i ka luakini o ke Akua, a e hana hou au ia a paa i na la ekolu.

62 Ku ae la ke kahuna nui, i mai la ia ia, Aole anei oe e olelo iki mai? Heaha ka laua nei i hoike mai ai nou?

63 Aole o Iesu i ekemu ae. Olelo mai la ke kahuna nui ia ia, i mai la, Ke ninau pono aku nei au ia oe ma ke Akua oia, e hai mai oe ia makou, o oe anei ka Mesia, ke Keiki a ke Akua?

64 Olelo aku la o Iesu, Oia kau i olelo mai. A ke olelo aku nei hoi au ia oukou, mahope aku nei, e ike no oukou i ke keiki a ke kanaka e noho ana ma ka lima akau o ka Mea mana, a e hele mai ana maluna o na ao o ka lani.

65 Alaila hachae iho la ke kahuna nui i kona aahu, i ae la, Ke olelo hoino wale nei oia nei; pahea la e pono ai kakou i na mea ikemaka hou? Aia hol, ua lohe iho nei oukou i kana olelo hoino ana.

66 Heaha ko oukou manao? I mai la lakou, Ua hewa ia e make.

67 Alaila, kuha aku la lakou i kona maka, a kui aku la ia ia, a papai aku la kekahi poe ia ia me ka poho lima,

68 I aku la, E ka Mesia, e koho mai oe ia makou, nawai oe i papai aku?

69 ¶ Noho iho la o Petero iwaho ma ka pahale; a hele mai la kekahi kalkamahine io na la, i mai la, O oe no hol kekahi me Iesu no Galilaia.

70 Hoole aku la ia imua o lakou a pau, i aku la, Aole au ike i kau mea e olelo mai nei.

71 Hele aku la ia iwaho ma ka ipuka, ike mai la kekahi kalkamahine e ae ia ia, a haia aku la ia lakou ilaila, Oia nei no hol kekahi me Iesu no Nazareta.

72 Hoole hou aku la ia me ka hoo-hiki ino, Aole au ike i ua kanaka la.

73 Mahope iho, hele mai la ka poe e ku ana ilaila, i mai la ia Petero, Oiaio no, o oe kekahi o lakou, no ka mea, ke hoike mai nei kau olelo ia oe iho.

74 Alaila, hoomaka iho la ia e hailiili a me ka hoo-hiki ino, i aku la, Aole au i ike ia kanaka. A ooo koke iho la ka moa.

75 A hoomanao iho la o Petero i ka mea a Iesu i olelo mai ai ia ia, Mamua mai o ke ooo ana o ka moa, e pakolu no kau hoole ana mai ia'u. Hele aku la ia iwaho, a uwe walania iho la ia.

MOKUNA XXVII.

Alakaila o Iesu io Pilato la. 8 Kaawe o Iuda ia ia iho. 18 Ka hana ana a Pilato. 28 No Baraba

AKAKAHIAKA ae la, kukaku-ka iho la ka poe kahuna nui a pau, a me ka poe lunakahiko o na kanaka, i ka mea e make ai o Iesu.

2 Hikiikii iho la lakou ia ia, kai aku la ia ia, a haawi aku la ia Ponetio Pilato ke kiaiina.

3 ¶ Alaila, ike ae la o Iuda nana ia i kumakaia aku, ua hoo-hewala o Iesu e make, mihi iho la ia, hoihoi aku la ia i na moni he kanakolu i ka poe kahuna nui a me na lunakahiko,

4 I aku la, Ua hewa wau i kuu kumakaia ana aku i ke koko hala ole. I mai la lakou, Heaha ia ia makou? Ia oe aku no ia mea.

5 Hoolei iho la ia i na moni ilalo, maloko o ka luakini, haalele aku la a hele, a kaawe iho la ia ia iho.

6 Lawe ae la ka poe kahuna nui i ua mau moni la, i ae la, Aole pono ke waiho aku ia mea me na moni laa; no ka mea, o ke kumu kela i kuai ai i ke koko.

7 Kukakuka iho la lakou, a kuai aku la me ia mau mea i ka aina o ka potera, i wahi e kanu ai i na malihini.

8 No ia mea, ua kapala ua aina la, ka aina koko, a hiki i neta manawa.

9 Ilaila i ko ai ka olelo a ke kaula

a Ieremia, i i mai ai, Ua lawe aku lakou i na moni he kanakolu, ke kumukual no ka mea i kualia, ka mea a ka poe mamo a Iseraela i kual ai;

10 A haawi aku la lakou ia mau mea no ka aina o ka potera, e like me ka ka Haku i kauoha mai ai ia'u.

11 Ku ae la o Iesu imua o ke kilaaina, ninau mai la ke kilaaina ia ia, i mai la, O oe no anei ke alii o ka poe Iudaio? I aku la Iesu ia ia, Oia no kau i olelo mai la.

12 Ia ia i ahewaia'i e na kahuna nui a me na lunakahiko, aole ia i olelo iki aku.

13 Alaila, i mai la o Pilato ia ia, Aole anei oe e lohe ia mau mea he nui wale a lakou e holke mai nei nou?

14 Aole hoi oia i olelo iki aku ia ia, a kahaha nui iho la ke kilaaina.

15 Ia ahaaina he mea mau no i ke kilaaina ke kuu aku i kekahi paahao no na kanaka, i ka mea a lakou i makemake ai.

16 He paahao kaulana ia lakou ia manawa, o Baraba ka inoa.

17 A akoakoa mai la lakou, ninau aku la o Pilato ia lakou, Owai ka oukou e makemake nei e kala aku au no oukou, o Baraba anei, a o Iesu anei i kapala ka Mesia?

18 No ka mea, ua ike iho la ia, no ka huahua i hoopea aku ai lakou ia ia.

19 ¶ A i kona noho ana ma ka noho hookolokolo, hooona mai la kana wahine io na la, i mai la, Mai mea iki aku oe i ua kanaka hala ole la; no ka mea, ua kaumaha loa wau nona i keia la ma ka moehane.

20 Aka, hookonokono aku la ka poe kahuna nui a me ka poe lunakahiko i na kanaka, e noi mai ia Baraba, a e pepehi ia Iesu.

21 Olelo aku la ke kilaaina, i aku la ia lakou, Owai ko oukou mea makemake o laua nei, e kuu aku ai au no oukou? I mai la lakou, O Baraba.

22 Ninau aku la o Pilato ia lakou, Heaha hoi ka'u e hana aku ai ia Iesu, i kapala ka Mesia? I mai la

lakou a pau ia ia, E kaulia ia ma ke kea.

23 Ninau aku la ke kilaaina, No ke aha? Heaha ka hewa ana i hana'i? A nui loa ae la ka lakou uwa ana mai, i mai, E kaulia ma ke kea.

24 ¶ Ike ae la o Pilato, aole e hiki kana, aka, he nui loa ka hanaele ana mai, lalan aku la ia i ka wai, a holoi iho la i kona mau lima imua o ka poe kanaka, i aku la, Aohē o'u hala i ke koko o keia kanaka pono: ia oukou aku no ia.

25 Olelo mai la ka poe kanaka a pau, Iluna iho o makou kona koko, iluna hoi o ka makou kamalii.

26 ¶ Alaila, kuu ae la ia ia Baraba no lakou: aka, hahau aku la oia ia Iesu, a haawi aku la ia ia e kaulia'i ma ke kea.

27 Alaila, kal aku la ka poe koe o ke kilaaina ia Iesu iloko o kahi hookolokolo, a houlunulu mai la lakou i ka poe koe a pau io na la.

28 Wehe ae la lakou i kona kapa, a kahiko iho la ia ia i ka aahu ulula.

29 ¶ Ulana iho la lakou i leialii kakalaioa, a kau aku la ia maluna o kona poo, a me ka ohe ma kona lima akau; kukuli iho la imua ona, hoomaewaewa aku la lakou ia ia, i aku la, Aloha oe, e ke Alii o ka poe Iudaio!

30 A kuha aku la lakou ia ia, lalan aku hoi i ka ohe, a hahau aku la hoi i kona poo.

31 A pau ko lakou hoomaewaewa ana ia ia, wehe ae la lakou i ua aahu la, a hoahu ae la ia ia i kona aahu, a kal aku la ia ia e kaulia'i ma ke kea.

32 I ko lakou hele ana iwaho, loaa iho la ia lakou kekahi kanaka no Kurene, o Simona kona inoa; koi aku la lakou ia ia e amo i kona kea.

33 A hiki aku la lakou i kahi i kapala o Gologota, oia hoi keia i holkeia, he wahi iwipoo,

34 ¶ Haawi aku la lakou i ka vinega i kawili pu ia me ka laau awaawa, e inu; a i ka hoao ana iho, aole ia i makemake e inu.

35 Kau aku la lakou ia ia ma ke

kea, a puunaue aku la i kona mau kapa, a puu iho la hoi; i ko ai ka mea i oleloia e ke kaula, Ua puunaue ae lakou i kuu mau kapa aahu no lakou, a no ko'u kapakomo na puu no lakou.

36 Noho iho la lakou ilaila, a kiai aku la ia ia.

37 Kau aku la lakou maluna ae o kona poo i ka palapala o kona ahe-wa ana, O IESU KEIA, KE ALII O KA POE IUDAIO.

38 Elua hoi kanaka powa i kaula pu me ia ma ke kea, ma ka lima akau kekahi, ma ka lima hema hoi kekahi.

39 ¶ O ka poe maalo ae, kuamua-mu aku la lakou ia ia, e hoolulili ana i ko lakou poo,

40 Me ka i ana, O oe ka mea nana e wawahi ka luakini, a hooku hou ae i na la ekolu, e hoola oe ia oe iho. A o ke Keiki oe a ke Akua, e iho mai oe ilalo mailuna mai o ke kea.

41 Hoomaewaewa aku la no hoi ka poe kahuna nui, me ka poe kakaolelo, a me ka poe lunakahiko, i aku la,

42 Ua hoola kela ia hai, aole ka e hiki ia ia ke hoola ia ia iho. A o ke alii ia no ka Iseraela, e iho iho ia ilalo mai ke kea mai, a e mana-oio aku makou ia ia.

43 Ua paulele aku no ia i ke Akua, a ina makemake mai ke Akua ia ia, e hoola mai kela ia ia ano; no ka mea, ua olelo mai no ia, Owau no ke Keiki a ke Akua.

44 Pela mai no hoi na powa e kanu pu ana me ia, hoino mai la ia ia.

45 Mai ka hora aono a hiki i ka hora aiwa, ua pouli ka honua a pau.

46 A i ka iwa o ka hora, kahea aku la o Iesu me ka leo nui, i aku la, Eli, Eli, lama sabaketani? oia hoi keia, E kuu Akua, e kuu Akua; no ke ahala oe i haalele mai ai ia'u?

47 A lohe ae la kekahi poe o lakou e ku ana malaila, i mai la lakou, Ke kahea aku nei oia ia Ella.

48 Holo koke aku la kekahi o lakou, lalau ae la i ka huahuakai, hoonu iho la i ka vinega, kau aku la ia ma ka ohe, a haawi aku la ia ia e inu.

49 I mai la kekahi poe, Alla, a ike kakou, e hele mai paha o Ella e hoola ia ia.

50 ¶ Kahea hou aku la o Iesu me ka leo nui, alaila kuu aku la ia i ka uhanane.

51 Aia hoi, nahae iho la ka paku o ka luakini iwaena, mailuna a hoola ilalo: naueue ae la ka honua, naha'e la hoi na pohaku.

52 Hamama ae la na halekupapau, a he nui na haipule e hiamoe ana i ala hou mai,

53 A hele mai la iwaho o na halekupapau mahope iho o kona ala hou ana mai, a komo aku la iloko o ke kulanakauhale hoano, a ua ikea e na mea he nui loa.

54 A ike ae la ka lunahaneri, a o na mea me ia e kiai ana ia Iesu i ke olai, a me na mea i hanala, makau loa iho la lakou, i ae la, He olalo no, o ke Keiki no keia a ke Akua!

55 He nui no hoi ka poe wahine ma kahi mamao aku, e makaiikai mai ana; na lakou i ukali ia Iesu mai Galilala mai e lawelawe ana nana.

56 Me lakou pu o Maria no Magedala, a o Maria ka makuwahine o Iakoba laua o Iose, a me ka makuwahine o na keiki a Zebedalo.

57 A ahiahi ae la, hele mai la kekahi kanaka waiwai no Arimatata, o Iosepa kona inoa, he haumana hoi ia na Iesu.

58 Hele aku la ia io Pilato la, a noi aku la i ke kino o Iesu. Alaila kauhaha aku la o Pilato, e haa-wila mai ke kino.

59 Lawe ae la o Iosepa i ke kino, a wahi iho la ia ia iloko o ka lolo olona maemae;

60 A waiho iho la ia ia ma kona halekupapau hou i kalaila iloko o ka pohaku: a olokaa aku la ia i pohaku nui ma ka puka o na halekupapau la, a hoi aku la.

61 Malaila no o Maria no Magedala, a me kekahi Maria, e noho ana ma kahi ku pono i na halekupapau la.

62 ¶ I ka la mahope iho o ka la hoomalolo, hele akoakoa aku la ka poe kahuna nui a me ka poe Parisalo io Pilato la,

63 I aku la, E ka haku, ke hoomanao nei makou, i olelo mai ua kanaka hoopunipuni la i kona wa e ola ana, A po akolu ae, e ala hou mai ana au.

64 Nolaila, e kauoha aku oe i kiai pono ia'i ka halekupapau a hiki i ka poakolu, o hele mai ka poe haumana ana, a aihue mai ia ia, a e olelo aku i na kanaka, Ua ala mai ia mai ka make mai; a e nui loa aku ka hewa o keia hoopunipuni hope i kela mamua.

65 I mai la o Pilato ia lakou, Aia ia oukou he poe kiai; a haele oukou, e hoopaa loa i ka hale kupapau.

66 Hele aku la lakou, hoopaa iho la i ka halekupapau, hoailona iho la i ka pohaku, a hoonoho iho la i poe kiai.

MOKUNA XXVIII.

Ke ala hou ana. Ua ikeia ola e na wahine.

16 Ua ike hoi na haumana ia ia. 19 Kana kauoha i na haumana.

A NOA ae la ka Sabati, a wehe ae la ke alaula o ka la mua o ka hebedoma, hele aku la o Maria no Magedala, a me kekahi Maria e nana i ka halekupapau.

2 Aia hoi, he olai nui: no ka mea, ua iho mai ka anela a ka Haku mai ka lani mai, a olokaa ae la i ka pohaku mai ka puka ae, a noho iho la iluna o ia mea.

3 Ua like kona helehena me ka uila, a ua huali kona kapa e like me ka hau;

4 Haalulu iho la ka poe kiai i ka makau ia ia, a ua like lakou me na kanaka make.

5 Olelo mai la ka anela i ua mau wahine la, Mai makau olua, no ka mea, ua ike au e imi ana olua ia Iesu i ka mea i kaulia ma ke kea.

6 Aole ia maanei, no ka mea, ua ala ae ia e like me kana olelo ana; e haele mai olua e nana i kahi i waiho ai o ka Haku.

7 E haele koke olua e hai aku i kana poe haumana, ua ala ae la mai ka make mai; aia hoi, e hele aku ana ia mamua o oukou i Galilala, malaila oukou e ike aku ai ia ia. Eia hoi, ua hai aku no wan ia olua.

8 Hoi koke aku la laua iwaho o ka halekupapau me ka makau a

me ka olioli nui; a holo aku la laua e hai aku i na haumana ana.

9 ¶ I ko laua hele ana aku e hai i na haumana, aia hoi, halawai mai la o Iesu me lana, i mai la, Aloha olua! Hele aku la lana, apo ae la ma kona wawae, a hoomana aku la ia ia.

10 Alaila, i mai la o Iesu ia laua, Mai makau olua, ou hele e i aku i ko'u poe hoohanau, e haele aku lakou i Gallilaia, malaila lakou e ike ai ia'u.

11 ¶ A hala aku la laua, alaila, hele aku la kekahi mau mea o ka poe kiai iloko o ke kulanakauhale, a hai aku la i ka poe kahuna nui i na mea a pau i hanaia.

12 A akoaka ae la lakou me ka poe lunakahiko, kukakuka iho la lakou a haawi aku la i na moni he nui i ka poe koa,

13 I aku la, E olelo aku oukou, Na kana poe haumana no i kii mai i ka po, a lawe malu aku la ia ia i ko makou wa e hiamoe ana.

14 Ina e hiki aku keia i na pepeiao o ke kinaina, na makou ia e hoolealea aku, a e hoopakele ia oukou.

15 Lawe ae la lakou i ua moni la, a hana aku la e like me ka lakou i kauoha mai ai. A ua kui aku la ia olelo ana iwaena o ka poe Iudaio a hiki i neia manawa.

16 ¶ Hele aku la ka poe haumana he umikumamakahi i Galilala, i ka mauna a Iesu i hoike mai ai ia lakou.

17 A ike aku la lakou ia ia, hoomana aku la ia ia; aka, ua kanalua kekahi poe.

18 Hele mai la o Iesu, olelo mai la ia lakou, i mai la, Ua haawila mai ia'u ka mana a pau ma ka lani a ma ka honua nei.

19 ¶ E hele ae oukou e hooaumana aku i na lahuikanaka a pau, e bapetizo ana ia lakou iloko o ka inoa o ka Makua, a o ke Keiki, a o ka Uane Hemolele:

20 E no aku ana ia lakou e malmama i na mea a pau a'u i kauoha aku ai ia oukou. Aia hoi, owau no me oukou i na manawa a pau, a hiki i ka hopena o keia ao. Amene.

KA EUANELIO I KAKAUIA'I

E

MAREKO.

MOKUNA I.

No Ioane Baptiste. 9 Wacia na haumana. 82
Oia na mea mai.

OKA mua o ka euanelio no Iesu Kristo, ke Keiki a ke Akua;

2 E like me ia i palapalala e ke kaula, e Isaia, Aia hoi, ke hoouna aku nei au i ko'u elele mamua o kou alo, nana no e hoomakaukau i kou alanui mamua ou.

3 Ka leo o ka mea e kala ana ma ka waonahale, E hoomakaukau oukou i ke alanui no ka Haku, e hana i kona mau kuamoo, i pololei.

4 Baptizo ae la o Ioane ma ka waonahale, me ke ao mai i ka baptizo ana no ka mihi, i mea e kalala mai ai ka hala.

5 Hele aku la io na la ko ka aina a pau o Iudea, a me ko Ierusalem a pau, a baptizola iho la lakou e ia iloko o ka muliwa o Ioredane, me ka hai ana mai i ko lakou hewa.

6 Ua aahuia o Ioane i ke kapa hulu kamelo, a he kaei ili ma kona puhaka; a he uhiul kana ai, a me ka meli o ka nاهelehele.

7 Ao mai la ia, i mai la, E hele mai ana kekahi mahope nei o'u, ua oi aku la mamua o'u, aole au e pono ke kulou iho, e wehe i ke kaula o kona mau kamaa.

8 Ua baptizo aku no wau la oukou i ka wai; aka, nana oukou e baptizo aku i ka Uhane Hemolele.

9 Eia kekahi, ia mau la, hele mai la o Iesu, mai Nazareta o Galilala mai, a baptizola iho la ia e Ioane Hoko o Ioredane.

10 A i kona pli koke ana, mai ka wai mai, ike aku la ia i na lani, na hamama, a i ka Uhane me he manu nunu la e iho mai ana maluna ona.

11 A pae mai la ka leo, mai ka lani mai, O oe no ka'u Keiki pu-

nahale, ka mea a'u i lealea nui aku ai.

12 Ia wa iho, kipaku ae la ka Uhane ia ia i ka waonahale.

13 Malaila no ia ma ka waonahale, hookahi kanaha la i hoowalewalela mai e Satana, mawaena o na holoholona hihii; a malama mai na anela ia ia.

14 Mahope iho o ka paa ana o Ioane iloko o ka halepaahao, hele mai la Iesu i Galilala, me ka hai ana mai i ka euanelio no ke aupuni o ke Akua;

15 I mai la, Ua hiki mai nei ka manawa, ua kokoke mai nei ke aupuni o ke Akua. E mihi oukou a e manaio i ka euanelio.

16 I kona hele ana ae mai ka moanawai o Galilala, ike mai la oia ia Simona, a me kona kaikaina, o Anederea, e kuu ana i ka upena ma ka moanawai; uo ka mea, he mau lawala laua.

17 I mai la Iesu ia laua, E hahai olua mamuli o'u, a e hoolilo wau ia olua i mau lawala kanaka.

18 Haalele koke iho la laua i ka laua mau upena, a hahai aku la ia ia.

19 A hele iki ae la ia, ike mai la oia ia Iakobo a Zebedalo, a me kona kaikaina o Ioane, iluna pu laua o ka moku e hono ana i na upena.

20 Kahea koke mai la ia laua; a haalele iho la laua i ko laua mauakane, ia Zebedalo, iluna o ka moku, me na kanaka paaua, a hahai aku la laua ia ia.

21 Hele ae la lakou i Kaperenama, komo koke ae la ia iloko o ka halehalawai i ka la Sabati, a ao mai la.

22 Mahalo iho la lakou i kana ao ana, no ka mea, ao mai la oia ia lakou, me he mea mana ia, aole like me ka poe kakauolelo.

23 A maloko o ko lakou halehalawai kekahi kanaka i loohia e ka uhane ino, a walaau ae la ia;

24 I ae la, Ea, heaha kau ia makou, e Iesu no Nazareta? I hele mai nei anei oe e luku mai ia makou? Ua ike no au ia oe; o oe no ka mea hoano a ke Akua.

25 Papa ae la Iesu ia ia, i ae la, Haman, e puka mai oe iwaho ona.

26 Hookaawili iho la ka uhane ino ia ia, walaau ae la ia me ka leo nui, a puka mai la ia iwaho ona.

27 Mahalo aku la lakou a pau, nolaila, nalu lakou ia lakou iho no, i ae la, Heaha la keia? Heaha la hoi keia ao hou ana? No ka mea, me ka leo mana no oia e kauoha aku nei i na uhane ino, a hoolohe io aku no lakou ia ia.

28 Kui koke aku la kona kaulana ma na mokuna a pau o Galilaia.

29 I ko lakou puka ana iwaho o ka halehalawai, komo koke ae la lakou me Iakobo, a me Ioane iloko o ka hale o Simona laua o Ane-derea.

30 E moe ana ka makuahuna wahine o Simona, i ka mai kuni; a hai koke ae la lakou ia Iesu nona.

31 Alaila, hele mai la ia, lalan iho la i kona lima, hoala mai la ia ia; a haalele koke iho la ke kuni ia ia, a lawelawe ae la ia na lakou,

32 A ahihi ae la, i ke komo ana a ka la, halihali mai la lakou io na la i na mea a pau i loohia i ka mai a me na daimonio.

33 Akoakoa mai la ko ke kulana-kauhale a pau ma ka ipuka.

34 He nui na mea mai ana i hoola mai ai, na mea i loohia i kela mai, i keia mai, a nui no hoi na daimonio ana i mahiki aku ai; aole ia i ae mai ia lakou e olelo iki ae, no ka mea, ua ike lakou ia ia.

35 A i ka pili o ke ao ae, i ka wa poelele, ala ae la ia, hele aku la iwaho, a hiki i kahi mehameha, ilaila ola i pule ai.

36 A hahai aku la o Simona ia ia a me ka poe me ia pu.

37 A loa mai la ola ia lakou, i aku la lakou ia ia, Ke imi nei na kanaka a pau ia oe.

38 I mai la ola ia lakou, E hele

lakou ma kela mau kulanakan-hale, e ao aku ai au malaila. O ko'u mea ia i hele mai ai iwaho nei.

39 A ao mai la ia ma ko lakou halehalawai ma Galilaia a pau, a mahiki aku la hoi i na daimonio.

40 Hele aku la kekahi mai lepera io na la, kukuli iho la, nonoi aku la ia, i aku la, Ina makemake oe, e hiki no ia oe ke huikala mai ia'u.

41 Haehae ae la ko Iesu aloha, o aku la kona lima, a hoopa aku la ia ia, i ae la, Ua makemake au, e huikalala oe.

42 A i kana olelo ana, haalele koke aku la ka lepera ia ia, a huikalala oia.

43 Kauoha ikaika aku la Iesu ia ai, alaila, kuu iho la.

44 I aku la ia ia, E ao oe, mai hai iki aku i kekahi; aka, e hele aku oe e hoike aku ia oe iho i ke kahuna, a e mohai aku no kou huikalala i ka mea a Mose i kauoha mai ai, i mea e ike ai lakou.

45 A hiki aku ua kanaka la iwaho, hoolaha ae la ia, a hookaulana loa ia mea, nolaila, i ole ai e hiki ia Iesu ke komo maopopo iloko o ke kulanakauhale, iwaho aku no la i na wahi mehameha; a hele aku la ko kela wahi, ko keia wahi io na la.

MOKUNA II.

O ka mai lolo. 15 Ai pu o Iesu me na luanauhau, a me ka poe hewa. 18 No ka hookaal ana.

A MAHOPE iho o ia mau la, hele hou aku la no o Iesu i Kaperenauma, a lohela'e la kona noho ana iloko o ka hale.

2 A hoakoakoa koke ia mai la na kanaka he nui loa, aole loa he wahi kaawale iki, aole no hoi ma ka ipuka, a hai mai la ia i ka olelo ia lakou.

3 Hele mai la lakou io na la, e halihali pu mai ana i kekahi mai lolo, i kaikaiia e na mea cha.

4 Aole hiki ia lakou ke komo aku io na la, no ka paapu i kanaka, nolaila wawahi lakou maluna o ka hale, ma kona wahi; a hemo ia lakou, alaila kuu iho la lakou i

kahi moe i moe iho ai ka mai lolo.

5 Ike mai la Iesu i ko lakou manaoio, olelo iho la ia i ua lolo la, E ke kamaiki, ua kalala kou hewa.

6 E noho ana kekahi poe kakauolelo malaila, a ohumu iho la lakou iloko o ko lakou naau;

7 No ke aha la oia nei e olelo ai i na olelo hoino? Owai la ka mea e hiki ai ke kala i ka hala, o ke Akua wale no?

8 I ko Iesu ike koke ana ma kona naau, ua ohumu malu lakou pela, i aku la oia ia lakou, No ke aha la oukou e ohumu nei keia mau mea iloko o ko oukou naau?

9 Mahea ka hiki pono o ka olelo i ka mai lolo, Ua kalala kou hewa; a o ka olelo paha, E ala'e, e kaikai i kou wahi moe, a e hele?

10 Aka, i ike oukou, he mana ko ke Keiki a ke kanaka ke kala aku i ka hala ma ka honua nei, (i ae la ia i ka mai lolo.)

11 Ke olelo aku nei au ia oe, E ala mai, e kaikai i kou wahi moe, a e hoi aku i kou hale.

12 Ala koke ae la ia, kaikai ae la i kona wahi moe, a hele aku la iwaho, imua o lakou a pau; nolaila, mahalo aku la lakou a pau, hoonani aku la i ke Akua, i iho la, Akahi no kakou i ike i keia.

13 Hele hou aku la ia ma kapa o ka moanawai; a hele mai la na kanaka a pau io na la, a ao mai la oia ia lakou.

14 A i kona hele ana'e, ike iho la oia ia Levi a Alapaio, e noho ana i kahi auhau, i mai la ia ia, E hahai mai oe ia'u. Ku ae la ia, a hahai aku la ia ia.

15 Eia kekahi, i kona noho ana i ka aina iloko o kona hale, he nui loa na lunaauhau a me na mea lawehala i noho pu me Iesu a me ka na poe haumana; no ka mea, ua nui loa ka poe i hahai mamuli ona.

16 A ike aku la ka poe kakauolelo, a me ka poe Parisalo ia ia e ai pu ana me na lunaauhau, a me na lawehala, ninau ae la lakou i kana poe haumana, No ke aha la oia nei e ai pu ai a inu pu hoi me na lunaauhau a me na lawehala?

17 Lohe ae la Iesu, i aku la oia ia lakou, Aole no ka poe ola ke kahuna lapaau, no ka poe mai no ia. I hele mai nei au e ao aku i ka poe lawehala e mihi, aole i ka poe pono.

18 He poe hookeai na haumana a Ioane, a me na Parisalo; a hele mai la lakou, ninau mai la ia ia, No ke aha la e hookeai ai na haumana a Ioane, a me na Parisalo, aole hoi hookeai kau poe haumana?

19 Ninau aku la Iesu ia lakou, E hiki anei i na hoa o ke kanemare ke hookeai i ka wa e noho pu ana ke kanemare me lakou? I ka wa e noho pu ana ke kanemare me lakou, aole e hiki ia lakou ke hookeai.

20 Aka, e hiki mai ana no na la e laweia'ku ai ke kanemare, mai o lakou aku, alaila lakou e hookeai ai, i kela la.

21 Aole no kekahi e pinai i ka apana lole hou, ma ka lole kahiko, o haehaia ka mea kahiko, e ka mea hou i pinaila, a nui aku ka nahae.

22 Aole no hoi kekahi i ukuhi i ka waina hou iloko o ka hue ili kahiko, o nahae na hue i ka waina hou, a kahe aku ka waina, a pau pu na hue, aka, e ukuhiia no ka waina hou iloko o na hue hou.

23 Eia kekahi, i kona hele ana iwaena o na mahinaai i ka la Sabati, ako aku na haumana ana i na huhui palaoa, i ko lakou hele ana.

24 I mai la ka poe Parisalo ia ia, No ke aha la e hana nei lakou, i ka la Sabati, i ka mea ku ole ma ka pono?

25 I aku la oia ia lakou, Aole anei oukou i heluhelu i ka mea a Davida i hana'i i kona wa i haiki ai i ka pololi, a me ka poe me ia?

26 I kona komo ana iloko o ka hale o ke Akua, i ka wa o Abiatar, ke kahuna nui, a ai iho la i ka berena hoike, i ka mea ku pono ole ke ai, na na kahuna wale no, a haawi ae la no hoi na ka poe me ia.

27 I mai la ia ia lakou, na hanala ka la Sabati no ke kanaka, aole ke kanaka no ka Sabati.

28 Nalaila, o ke Keiki a ke kanaka, oia ka Haku o ka la Sabati.

MOKUNA III.

Hoola aku la Iesu i ka lima maloo. 6 Hoomakaaku na Parisalo ia ia. 13 Waeia na haumana. 22 No ka mahiki ana i na daimonio.

A KOMO hou aku la ia iloko o ka halehalawai, malaila kekahi kanaka, ua maloo kona lima.

2 Hakilo aku la lakou ia ia, ina paha e hoola mai oia ia ia i ka la Sabati, i hoopili aku ai lakou ia ia.

8 I mai la ia i ke kanaka, nona ka lima maloo, E ku mai oe, iwae-nakonu.

4 Alaila, ninan mai la oia ia lakou, He mea pono anei ke hana i ka maikai i na la Sabati, a ke hana i ka ino paha? Ke hoola anei, ke pepehi paha? Pilipu iho la lakou.

5 Nana ae la oia ia lakou me ka inaina, no ka mea, ua minamina ia no ka paakiki o ka lakou naan. I ae la ia i ua kanaka ia, E o mai kou lima. A o mai la ia, alaila hoolala iho la ia, e like me kekahi lima.

6 Hele aku la ka poe Parisalo iwaho, a me ko Herode poe, ohumu iho la lakou e pepehi ia ia a make.

7 Hele aku la Iesu i ka moanawai, me kana poe haumana; he nui no hoi ka poe i hahai aku ia ia, no Gallilaa a no Iudea.

8 A no Ierusalem, a no Idumia, a no kela aoao o Ioredane, a me ka poe e kokoke ana i Turo, a me Sidona, he poe nui loa: i ko lakou lohe ana i na mea ana i hana'i, hele mai la lakou io na la.

9 A no ka nui o kanaka, kanoha mai la ia i kana poe haumana, i wahi moku iki nona, o hooke mai lakou ia ia.

10 No ka mea, ua hoola oia i na mea he nui loa, nalaila lakou i lulumai mai ai e hoopaa aku la ia, o ka poe a pau i loohia i ka mai.

11 A ike aku la na uhane ino ia ia, moe iho la lakou imua ona, kahea ae, hai ae la, O oe no ke Keiki a ke Akua.

12 Papa ikaika mai la oia ia lakou e hoike ole aku ia ia.

13 Alaila, pii ae la ia i ka mauna, hea mai la i ka poe ana i makemake ai, a hele aku la lakou io na la.

14 Wae mai la ia i umikumamama e noho pu me ia, i hoonua oia ia lakou e ao aku,

15 I lako hoi lakou i ka mana e hoola i na mai, a e mahiki aku i na daimonio.

16 Haawi ae la oia ia Simona i ka inoa hou, o Petero,

17 O lakobo a Zebedae, a me kona kaikaina o Ioane, kapa mai la hoi ia ia laua, o Boanerege, oia hoi keia, Na keiki a ke hekihi;

18 A me Anederea, a me Pilipo, a me Baretolomae, a me Matala, a me Toma, a me lakobo a Alepae, a me Tadae, a me Simona no Kanana,

19 A me Iuda Isekariote, ka mea nana ia i kumakala'ku. Komo aku la lakou iloko o ka hale.

20 A akoakoa hou mai la na kanaka, he nui loa, no ia mea i ole ai e hiki ia lakou ke ai i ka ai.

21 A lohe kona poe, hele mai lakou e lalau ia ia, no ka mea, olelo lakou, Ua hehena ia.

22 ¶ Olelo iho la ka poe kakanolelo, i iho mai, mai Ierusalem, mai, ia ia no o Beelezebuba, a ma ke alii o na daimonio kona mahiki ana i na daimonio.

23 Hea aku la Iesu ia lakou, olelo aku la ma na olelonane, Pehea la e hiki ai ia Satana ke mahiki aku la Satana?

24 A ina i mokuahana kekahi aupuni ia ia iho, aole e mau ia aupuni.

25 A ina i mokuahana ka hale ia ia iho, aole e mau ia hale.

26 A ina ku e mai o Satana ia ia iho, a mokuahana, aole ia e mau, aka, e pau no ia.

27 Aole no e hiki i kekahi ke komo iloko o ka hale o ke kanaka ikaika a hao i kona waiwai, aia nakinaki mua oia i ke kanaka ikaika; alaila e hao oia i na mea o kona hale.

28 He olalo ka'u e hai aku nei ia oukou, e kalaia no na hala a pau o na keiki a kanaka, a me na olelo hoio a pau a lakou e hoio ai:

29 Aka, o ka mea e olelo hoino i ka Uhane Hemolele, aole loa e kalala kana, aka, ua kokoke no ia i ka hoopai mau loa ia mai.

30 No ka mea, ua olelo mai lakou, He uhane ino kona.

31 ¶ Alaila, hele aku la kona makuwahine a me kona mau hoahanau, ku iho la iwaho, hoonua aku la io na la e kil ia ia.

32 Ua puni ola i ka poe nui i noho mai la, a hai ae la lakou ia ia, Ala iwaho kou makuwahine, a me kou mau hoahanau, ke imi mai nei la oe.

33 I mai la ola ia lakou, ninau mai la, Owai ko'u makuwahine, a me ko'u mau hoahanau?

34 Nana ae la ia i ka poe e noho puni ana ia ia, i mai la, Ala ko'u makuwahine a me ko'u mau hoahanau!

35 No ka mea, o ka mea hana i ka makemake o ke Akua, ola ko'u hoahanau, a me ko'u makuwahine, a me ko'u makuwahine.

MOKUNA IV.

Ka olelonane no ke kanaka lulu hua. 28 No ke kupu ike ole ia o na hua.

HOOMAKA iho la ola e ao hou ma kapa o ka moanawai; a no ka nui loa o ka poe i akoako mai io na la, ee aku la ia maluna o kekahi moku, noho iho la maluna o ka wai, a pau mai la ka ahakanaka mauka, ma kapa o ka moanawai.

2 Ao nui mai la ola ia lakou ma na olelonane, i mai la ia lakou ma kana ao ana,

3 E hoolohe mai; ala hol, hele aku la kekahi kanaka lulu hua, e lulu.

4 A i kana lulu ana, helelei iho la kekahi ma kapa alanui, a lele mai la na manu o ka lewa, a ai iho la ia mea.

5 Helelei iho la kekahi ma kahi paa, kahi i nui ole ai kona lepo; kupu wawe ae la ia, no ka papau o ka lepo.

6 A puka mai ka ia, mae iho la ia, a maloo aku la, no ke aa ole.

7 A helelei ae la kekahi mawaena o na kakalaioa; kupu mai la na kakalaioa, a kahiki iho la ia mea, nolaila, aole i hua mai ka hua.

8 Helelei iho la kekahi ma kahi lepo maikai, a puu mai la i ka hua, i kupu a mahuahua, a hua mai, pakanakolu, a pakanaono kekahi, a pahaneri kekahi.

9 I mai la ola ia lakou, O ka mea pepetao lohe la, e hoolohe mai ia.

10 A loa ia ia ka mehamaha, alaila, ninau aku la ia ia ka poe e ku pu ana me ia, a me ka poe umikumamalu, i ua olelonane la.

11 I mai la ola ia lakou, Ua hawila mai ia oukou e ike i na mea pohihihi o ke aupuni o ke Akua; aka, ua nanela'ku na mea a pau i ka poe mawaho;

12 I nana lakou a milimili, aole nae e ike; i hoolohe hol a lohe, aole nae e hoomaopopo, o hoolu-lu mai lakou, a e kalala ko lakou hala.

13 Alaila, i mai la ola ia lakou, Aole anei oukou i ike i keia olelonane? Pehea la oukou e ike ai i na olelonane a pau?

14 ¶ O ke kanaka lulu hua, ua lulu i ka olelo.

15 Eia ka poe ma kapa alanui, ma kahi i luluia'i ka olelo, a lohe lakou, alaila hele koke mai o Satana a kaili aku i ka olelo i luluia iloko o ko lakou naau.

16 Eia no hol na mea i luluia ma kahi paa; a lohe lakou i ka olelo, hopu koke lakou ia, me ka olioli.

17 Aka, aole o lakou mole iloko o lakou, nolaila, aole i mau, a hiki mai ka pilikia a me ka hoinoia no ka olelo, alaila, lilo koke lakou.

18 Eia hol na mea i luluia iwaena o na kakalaioa, o ka poe i lohe i ka olelo,

19 A o ka manao nui i na mea o ke ao, a o ka hoopunipuni ana o ka waiwai, me ke kuko ana i na mea e, ola ka mea i lila'i ka olelo, a lilo ia i mea hua ole.

20 Eia no hol na mea i luluia ma kahi lepo maikai; o na mea i hoolohe i ka olelo, a hoopaa iho, a hua mai i ka hua, pakanakolu kekahi, a pakanaono kekahi, a pahaneri kekahi.

21 ¶ I mai la ola ia lakou, Ua laweia mai anei he kukui e habaoia'i malalo o ke poi, a malalo o kahi

moe paha, aole anei no ke kania maluna o kahi e kau ai ke kukui?

22 No ka mea, aole mea huna e koe i ka hoike ole ia, aole hoi he mea i uhi malu ia e koe i ka hu ole mawaho.

23 Ina he pepeiao ko ke kanaka e lohe ai, e hoolohe mai ia.

24 I mai la oia ia lakou, E noonoo oukou i ka oukou mea e lohe ai: no ka mea, ma ke ana a oukou e ana aku ai, malaila e anaila mai no hoi oukou pela; a e haawi nui ia ia oukou, i ka poe e hoolohe mai.

25 O ka mea ua loa, e haawila 'ku nana; aka, o ka mea ua loa ole, e kailila 'ku kana, mai ona aku la.

26 ¶ I mai la ia, Menela ke aupuni o ke Akua, me ke kanu ana a ke kanaka i ka hua ma ka lepo;

27 A moe iho, a ala'e i ka po, a me ke ao, e kupu ae ana ua hua la a nui, aole nae ia i ike.

28 No ka mea, hoo hua wale mai no ka honua, mamua ka hoomaka, mahope iho ka huhui, alaila ka hua oo maloko o ka huhui.

29 A i ka makaukau ana o ka hua, alaila, hookomo koke ae la ia i ka pahi, no ka mea, ua hiki mai ka wa e oki ai.

30 ¶ I mai la oia, Me ke aha la kakou e hoo hali ke ai i ke aupuni o ke Akua? A ma ka nane hea kakou e hoakaka aku ai ia?

31 Ua like no ia me ka hua makeke, i ka wa i kanuia 'i ma ka lepo, he hua liliilua loa ia o na hua a pau i kanuia ma ka lepo.

32 Aka, i ka wa i kanuia 'i, kupu no ia, a lilo i laalau nui o na laalau a pau, a opuu mai la na lala nui, a hiki no i ua manu o ka lewa ke kau mai malalo o kona malu.

33 Hai mai la ia i ka olelo ia lakou ma na olelonane e like me ia he nui loa, me lakou e hiki ai ke hoolohe aku.

34 Aole ia i olelo iki aku ia lakou ma ka olelonane ole; a ma kahi mehamaha, hoakaka ae la ia i na mea a pau i kana poe haumana.

35 Ia la no, a ahiahi ae, i mai la ia ia lakou, E holo kakou i kela kapa.

36 A haalele aku ia lakou i ka ahakanaka, a lawe aku ia ia ia e noho ana ma ka moku: he mau moku liliilua no hoi kekahi me ia pu.

37 Nou mai la ka makani ikaika, uhi mai la na ale iluna o ka moku, a piha iho la ia.

38 E moe ana ia ma ka uluna, ma ka hope o ka moku; hoala ae la lakou ia ia, i aku la, E ke Kumu, he mea ole anei ia oe ke make makou?

39 Alaila ku ae la ia iluna, papa ae la i ka makani, a olelo ae la i ka moanawai, Hamau, e noho malie. Oki iho la ka makani, a pahu mai-kai iho la.

40 I mai la oia ia lakou, No ke aha la oukou i makau ai? Pehea ko oukou manaolo ole ana?

41 Welii welii loa ae la lakou, i ae la kekahi i kekahi, Heaha la ke ano o ia nei, i hoolohe pono ai ka makani a me ka moanawai ia ia?

MOKUNA V.

Ka mahiki ana i na daimonio. ¶ Ke oia ana o ka mai hee koko, a me ke oia ana o ka kaikamahine make.

ALAILA, holo ae la lakou i kela kapa o ka moanawai i ka aina o Gadara.

2 I kona lele ana ae, mai ka moku ae, halawai koke me ia kekahi kanaka i uluhia e ka uhane ino, no na ilina mai.

3 Ma na ilina no kona wahi e noho ai, aole me na kaulahao e hiki ai ke hoopaa ia ia a paa.

4 Ua hoopaa pinepine ia oia i ke kupee ana a me na kaulahao, a moku ia na kaulahao e ia, a hakiha-kila no hoi na kupee, aole no i hiki i kekahi ke hoolakalaka ia ia.

5 Mau loa no ia i ka po a me ke ao ma na kuahiwi, a ma na ilina e uwalaau ana, a e okioki ana ia ia iho no i na pohaku.

6 I kona ike ana ia Iesu ma kahi mamao aku, holo ae la ia a moe iho la imua ona;

7 Kahua ae la ia me ka leo nui, i ae la, Heaha kau ia'u, e Iesu, e ke Keiki a ke Akua kiekie loa? Ke papa aku nei au ia oe ma ke Akua, mai hoomainoino mai ia'u.

8 No ka mea, ua olelo e aku Iesu

ia ia, E ka uhane ino, e hele aku oe pela iwaho o ia kanaka.

9 Ninau aku la Iesu ia ia, Owai la kou inoa? Hai mai kela, i mai la, O Legeona ko'u inoa, no ka mea, ua nui loa makou.

10 Nonoi nui ae la kela ia ia, i kipaku ole oia ia lakou, malloko aku o ia aina.

11 Ma ia wahi aku, ma ka pun, he nui ka poe puaa e ai ana.

12 Nonoi ae la na daimonio a pau ia ia, i aku la, E hoonua ae oe ia makou i na puaa, i komo aku ai makou iloko o lakou.

13 Ae koke ae la Iesu ia lakou. Alaila, puka aku la na uhane ino iwaho, a komo aku la iloko o na puaa; a holo kiki iho la lakou ilalo ma kahi pali, iloko o ka moanawai, (elua paha tausani lakou,) a make iho la iloko o ka wai.

14 Holo aku la ka poe i hanai ia lakou, a hai ae la ma ke kulanakauhale, a ma na kauhale; a haele ae la lakou iwaho, e ike i na mea i hanala'i.

15 A hiki mai la lakou io Iesu la, a ike i ka mea i uluhia e ka daimonio, nona ka legeona, e noho ana me ka aahu, a me ka manao pono; makau ae la lakou.

16 O ka poe i ike pono, hai aku la ia lakou i na mea i hanala'i i ka mea i uluhia e ka daimonio, a no na puaa hoi.

17 A hoomaka ae la lakou e nonoi ia ia i haalele ai ia i ko lakou aina.

18 I kona ee ana iluna o ka moku, hele aku la io na la ka mea i uluhia e ka daimonio, nonoi aku la ia ia, e noho pu oia me ia.

19 Aole Iesu i ae, i mai la no nae ia ia, E hoi oe i kou hale, i kou poe hoahanau, e hai aku ia lakou i na mea nui a ka Haku i hana'i nou, a me kona lokomaikai ia oe.

20 Hele ae la ia, a hoomaka ae la e hai aku ma Dekapoli i na mea a Iesu i hana'i nona; a kahaha iho la ka naau o na kanaka a pau.

21 I ka hoi ana o Iesu ma ka moku, a hiki i kela kapa, nui loa iho la na kanaka i akoakoa mai la io na la; a ala no ia ma kapa o ka moanawai.

22 Ala hoi, hele mai la kekahi luna halehalawai, o Iaero kona inoa, a ike oia ia ia, haule iho la ia ma kona mau wawae.

23 A nonoi nui ae la ia ia, i ae la, Ke waiho la kuu kaikamahine i ka welau o ka make; e hele ae oe, e kau iho i kou lima maluna ona, a e ola no ia.

24 A hele pu aku la Iesu me ia, he nui loa na kanaka i bahai pu aku la, a hooke iho la ia ia.

25 Ala hoi he wahine heekoko, he umi na makahiki a me kumamalua;

26 A ua nui kona kaumaha no na kahuna lapaau he nui loa, a ua hoopau loa i kona waiwai, aole nae i maha iki, ua mahua no ka mai.

27 A lohe aku la ia no Iesu, alaila, hele mai la ia mahope, a iloko o ka ahakanaka, hoopaa aku la i kona kapa.

28 No ka mea, ua nalu iho no ia, Ina paha e hoopaa au i kona kapa wale no, e ola au.

29 Maloo koke ae la ke kumu o kona koko; a ike iho la ia iloko o kona kino, ua ola ia i kela mai.

30 Alaila, ike koke iho la o Iesu iloko ona, ua puka aku kekahi manna, mai ona aku ia, huli ae la ia maloko o ka ahakanaka, i mai la, Owai la ka mea hoopaa mai i kuu aahu?

31 I aku la kana poe haumana ia ia, Ke ike mai nei no oe i ka ahakanaka, e hooke ana ia oe, a ke ninau mai neianei oe, Owai ka i hoopaa mai ia'u?

32 Alawa ae la ia e nana ae i ka mea nana i hana ia mea.

33 Aka, o ua wahine la, hele mai la ia me ka makau, a me ka haalulu, no ka mea, ua ike pono ia i ka mea i hanala'e iloko ona, a hai pololei aku la ia ia.

34 I mai la oia ia ia, E kuu kaikamahine, ua ola oe i kou manaoio! e hele pomakai oe, me ke ola ana o kou mai.

35 A i kana olelo ana, hele mai la kekahi mea, no ka luna halehalawai, i mai la, Ua make kou kaikamahine, no ke aha la oe e hooluhii hou aku ai i ke kumu?

36 A lohe Iesu ia olelo i oleloia'e, i mai la ia i ka luna halehalawai, Mal makau oe, e manaio wale mai no.

37 Aole ia i ae mai i kekahi kanaka e ae e hahai aku ia ia, o Petero wale no, a me Iakobo, a me Ioane, ke kaikaina o Iakobo.

38 A hiki ae la ia i ka hale o ua luna halehalawai la, ike ae la ia i ka hauuacle, a me ka poe alala, e uwe nui ana.

39 A i kona komo ana iloko, i mai la oia la lakou, No ke aha la oukou e makena'i me ka uwe iho? Aole i make ke kaikamahine, aka, e hiamoe ana no.

40 Hoowahawaha aku la lakou ia ia: aka, kipaku ae la oia la lakou a pau iwaho, alaila lawe ae la ia i ka makuakane a me ka makuwahine o ua keiki la, a me kona poe iho, a komo ae la iloko o kahi i moe ai ke keiki.

41 Lalau ae la ia i ka lima o ua keiki la, i mai la ia ia, Talitakoumi, oia hoi kela ma ka hoohalike ana, E ke kaikamahine, ke olelo aku nei au ia oe, e ala iluna.

42 Ala koke ae la ke kaikamahine, a hele ae la; no ka mea, he umikumamamua kona mau makahiki: a kahaha nui loa iho la ko lakou naau.

43 Papa ikaika mai la oia la lakou, mai hoi aku i keia i kekahi: alaila, kauoha mai la ia, e haawila kekahi mea nana e ai ai.

MOKUNA VI.

Hoowahawaha o Iesu. 7 Hoonala na haumana. 14 Ka make ana o Ioane. 34 Hoonala 3000. 47 Hoomalileleia ka moanawai.

HAALELE iho la ia i kela wahi, a hele i kona aina iho; a hahai aku la kana poe haumana ia ia.

2 A hiki i ka la Sabati, hoomaka la e ao mai iloko o ka halehalawai; a nui loa ka poe i lohe, a kahaha ka naau, i ae la, Nohoa la ia mau mea a ia nei? Heaha hoi kela aka-mai i haawila'o nana, a me kela hana mana i hanaia'i e kona mau lima?

3 Aole anei keia o ke kamana, o ke keiki a Maria, ka hoahanau o

Iakobo, a me Iose, a me Iuda, a me Simona? Aole anei kona mau kaikuwahine maanei me kakou? Kuia iho la lakou ia ia.

4 I mai la Iesu ia lakou, Aole kaula i mahalo ole ia ma kahi e, aia ma kona aina iho no, a i kona hanauna, a i kona hala.

5 Aole ia i hiki ke hana i na hana mana ilaila, he mau mea mai wale no nae kana i hoola'i, i ke kanana o kona mau lima iluna iho o lakou.

6 A kahaha iho la ia no ko lakou hoomaloka ana: hele ae la ia i na kauhale, e ao ana ia lakou.

7 ¶ Alaila houluulu mai la ia i ka poe umikumamamua, a hoomaka e hoonua papalua ae la ia lakou, a haawi mai la i ka mana na lakou maluna iho o na uhane ino.

8 Papa mai la oia la lakou, mai lawe oukou i kekahi mea no ka hele ana, i kookoo wale no, aole puolo, aole berena, aole kala iloko o ka hipuu.

9 E hawele i na kamaa, aole hoi e papalua ke kapa komo.

10 I mai la oia la lakou, A i na wahi a pau loa a oukou e komo ai iloko o ka hale, e noho iho oukou malaila, a hiki i ka wa e haalele ai oukou ia wahi.

11 A o ka mea hookipa ole mai ia oukou, aole hoi e hoolohe mai i ka oukou, a i ko oukou hele ana aku, e lulu i ka lepo malalo o ko oukou mau wawae, i mea hoike no lakou. Olalo ke olelo aku nei au ia oukou, i ka la hoopai, e aho no ka make ana o ko Sodoma a me Gomora, i ko ia kulanakauhale.

12 Hele ae la lakou iwaho, ao aku la i kanaka, e-mihi lakou.

13 Mahiki aku la lakou i na demonio he nui, a hama ae lakou me ka aila i kanaka mai he nui loa, a hoola ae la ia lakou.

14 A lohe ae la o Herode, ke alii, (no ka mea, ua kaulana aku ko Iesu inoa,) i ae la ia, Ua ala hou mai nei o Ioane Bapetite, maiwae-na mai o ka poe make, no ia mea, ua hoikeia na hana mana, ma e na la.

15 Olelo ae la kekahi poe, O Eia

keia: a olelo ae la kekahi poe, He kaula ia, a he mea like me kekahi o ka poe kaula.

16 Lohe ae la o Herode, i ae la ia, o Ioane keia, nona ke poo a'u i oki ai; ua ola hou mai ia, maiwae-na mai o ka poe make.

17 No ka mea, ua hoonua aku o Herode, a hopu ia Ioane, a hoopaa ia ia iloko o ka halepaahao, no Herodia, no ka wahine a Pilipo, a kona kaina; no ka mea, ua mare o Herode me ia.

18 A ua olelo aku o Ioane ia ia, Aole pono kou lawe ana i ka wahine a kou kaina.

19 No ia mea i ukiuki ai o Herodia ia ia, manao iho la no hoi e pepehi ia ia, aole nae i hiki;

20 No ka mea, ua makau o Herode ia Ioane, ua ike ia, he kanaka pono ola, a me ka hemolele, a malama no o Herode ia ia, a hoolohe no i kana, a nui na mea ana i hana'i me ka hoolohe oluolu ia ia.

21 A hiki mai ka la maopopo a Herode i hoomakaukau ai i ahaana hanau no kana mau alii, a me na lunatausani, a no na mea koi o Galilala;

22 Alaila, komo ae la ke kaimahine a Herodia, a haa iho la ia, n olioli o Herode ia ia, a me ka poe e noho pu ana me ia; alaila, olelo mai la ke alii i na kaimahine la, E noi mai oe ia'u i kau mea e makemake ai, a e haawi aku no wau ia oe.

23 Hoohiki aku la oia ia ia, O ka mea au e noi mai ai ia'u, na'u ia e haawi aku ia oe, a hiki i ka hapalua o ke aupuni o'u.

24 Hele aku la ia iwaho, i aku la i kona makuwahine, Heaha la uanei ka'u mea e noi aku ai? Olelo mai la ia, O ke poo o Ioane Baptiste.

25 A hele wikiwiki ae la ia i ke alii, nonoi ae la, i ae, Makemake au e haawi koke mai oe ia'u i ke poo o Ioane Baptiste, maluna o kekahi pa.

26 Minamina loa iho la ke alii, aka, no kona hoohiki e ana, a no ka poe e noho pu ana me ia, i manao ole ai ia e hoole aku ia ia.

27 Kena koke ae la ke alii i kekahi ilamuku, olelo ae la e lawela mai kona poo. Hele aku la ia, a oki ae la i kona poo iloko o ka halepaahao;

28 A lawe mai la ia i ke poo, iluna o ke pa, a haawi mai la i na kaimahine la, a haawi ae la hoi ke kaimahine i kona makuwahine.

29 Lohe iho la kana poe haumana, hele mai la lakou, a lawe aku la i ke kino, a waiho iho la iloko o ka halekupapau.

30 Akoakoa iho la ka poe lunalelo io Iesu la, hai aku la ia ia i na mea a pau, o na mea hoi a lakou i hana'i, a me na mea a lakou i ao aku ai.

31 I mai la oia ia lakou, E hele kaawale mai oukou, a i kahi mehamaha, o oukou wale no, a e hoomaha iki: no ka mea, ua nui loa ka poe i hele mai, a i hele aku, no ia mea, aole o lakou wa kaawale, e ai ai i ka ai.

32 Holo kaawale aku la lakou ma ka moku, a i kahi mehamaha.

33 Ike ae la na kanaka i ko lakou holo ana, a he nui no hoi na mea i hoomaopopo ia ia, holo wawae aku la lakou mai na kulanakauhale aku, a hiki mua aku la lakou a akoakoa iho la io na la.

34 A hele ae la Iesu iwaho, ike mai la ia i ka ahakanaka he nui loa, haehae iho la kona aloha ia lakou; no ka mea, ua like lakou me na hipa kahu ole, a hoomaka ia e ao mai la lakou i na mea he nui.

35 I ke koke ana e po ka la, hele aku la kana poe haumana io na la, i aku la, He wahi waonahale kela, a koke e po ka la;

36 E hookuu aku oe ia lakou, e hele lakou ma kahi mahinaai, a ma na kulanakauhale, e knai i berena na lakou; no ka mea, aole a lakou mea e paina ai.

37 Olelo mai la oia ia lakou, E haawi aku oukou i ai na lakou. I aku la lakou la ia, E hele anei makou e knai lilo aku i elua haneri denari, i mea e loa mai ai ka berena e haawi aku ia lakou e ai?

38 Ninau mai la oia ia lakou, Ehia na popo berena a oukou? E hele

e nana. A ike lakou, hai aku la, Elima a me na ia elua.

39 Kena mai la ola la lakou, E hoonoho papa i kanaka a pau ilalo ma ka weuweu.

40 Noho papa iho la lakou, ma na pahaneri, a ma na pakanalima.

41 Lalau ae la ia i na popo berena ellima, a me na ia elua, alaila nana aku la ia iluna i ka lani, hoomaikai aku la, wawahi iho la i na popo berena, haawi mai la i kana mau haumana, e kau ae imua o na kanaka; a puunae ae la ia i na ia elua na lakou a pau.

42 Ai iho la lakou a pau, a maona.

43 Hoilili iho la lakou i ke koena ai, a me ko ka ia, a plia ae la na lina he umikumamalua.

44 O ka poe i ai i na popo berena, elima tausani kanaka lakou.

45 A hoolale mai Iesu i kana mau haumana, e ce lakou iluna o ka moku, e holo mua i kela kapa, i Betsaida, a hookuu aku la i ka ahakana.

46 A pau kana hoihoi ana aku la lakou, hele aku la ia i ka mauna e pule.

47 A po ae la, iwaena o ka moanawai ua moku la, a mauka no kela, ola hookahi no.

48 Ike ae ola la lakou e hooikaika ana ma ka hoe, no ka mea, ua pakui mai ka makani mamua o lakou; a hiki ae la i ka ha o ka wati o ka po, hele mai la ia io lakou la, e hele ana maluna o ka moanawai, a manao iho la ia e maalo ae, ma o ao o lakou.

49 Ike ae la lakou la ia i ka hele ana maluna iho o ka moanawai, manao iho la lakou he uhane, a hoohe nui aku la;

50 No ka mea, ike ae la lakou a pau ia ia, welliwelli iho la: olelo koke ae la ola la lakou, i ae la, E hoolana oukou; owau no keia, mai makau.

51 Pii aku la ia iluna o ka moku io lakou la, malle iho ka makani; kahaha nui loa iho la ko lakou naau, mahalo ae la.

52 Aole lakou i hoomanao i na popo berena, no ka mea, ua paakiki ko lakou naau.

53 Holo pu aku la lakou a hiki aku i ka aina i Genesareta, a pae ae la.

54 A i ko lakou haalele ana i ka moku, hoomaopopo koke iho la na kanaka ia ia.

55 Holo lakou ma la aina a puni, a hoomaka e halihali ma na wahi moe i ka poe mai i na wahi a lakou i lohe ai, e noho ana o Iesu.

56 Ma na wahi a pau loa i komo aku ai ia i na kauhale, a i na kulanakauhale, a i kuaina, malaila lakou i waiho ai i ka poe mai, ma na alanui, a nonoi aku la ia ia, i hoopa aku ai lakou i ke kihi wale no o kona aahu; a o ka poe i hoopa aku ia ia, ola ae la lakou.

MOKUNA VII.

No na mea e haumia ai ke kanaka. 24 Hoolaila kekahi kaimahine. 30 A me ka mea i uuu ka leo.

ALAILA, akoakoa mai la ka poe Parisalo io na la, a me kekahi poe kakauolelo, e hele ana, mai Ierusalem mai.

2 A ike mai la lakou i kekahi poe haumana a Iesu e ai ana i ka berena me na lima haumia, oia hoi na lima i holoi ole ia, hooheha malaila lakou.

3 No ka mea, o ka poe Parisalo a me na Iudalo a pau, ina aole lakou e holoi pinepine i ka lima, ina aole lakou e ai, no ko lakou malama ana i na kauoha a na lunakahiko.

4 A mai kahi kua mai, ina aole e holoi, ina aole lakou e ai: a he nui no hoi na oihana i loa mai i malamala e lakou, o ka holoi ana i na kiahia a me na ipu, a me na ipu keleawe, a me na punee.

5 Alaila, ninau ae la ka poe Parisalo, a me ka poe kakauolelo ia ia, No ke aha la e hele ole ai kau poe haumana ma na kauoha a na lunakahiko, aka, ke ai nei lakou i ka berena me na lima haumia?

6 Olelo mai la ia, i mai la ia lakou, Ua pono io ka Isaia wanana ana no oukou, e ka poe hookamani, e like me ka mea i palapalaia, Ke hoomaikai nei keia poe kanaka ia'u ina na lehelehe, aka, o ko lakou naau, ua manao loa aku ia, mai o'u aku nei.

7 Makehewa ka lakou hoomana ana mai la'u, i ka lakou ao ana aei na kauoha a kanaka i kumu e malamala'i.

8 No ka mea, ke waiho wale nei no oukou i ke kanawai o ke Akua, a hoopaa hoi i na kauoha a kanaka, i ka holoi ana i na ipu, a me na kiahia, a he nui loa no hoi na mea e like me ia, a oukou e hana nei.

9 I mai la hoi ia, He oiatio no i ka oukou pale ana i ke kanawai o ke Akua, i malama'i oukou i ka oukou mau kauoha.

10 No ka mea, olelo mai la o Mose, E malama oe i kou makuakane, a me kou makuwahine; a, O ka mea i hailili i ka makuakane a me makuwahine, e pepehila oia.

11 Aka, ke olelo nei oukou, Ina e olelo aku kekahi kanaka i kona makuakane, a i kona makuwahine paha, Korebana, he mea laa hoi ia, o ka'u mea e waiwai ai oe.

12 Alaila, aole oukou i ae aku ia ia e hana hou i kekahi mea no kona makuakane, a no kona makuwahine;

13 E hoolilo ana i ka olelo a ke Akua i mea ole, ma ka oukou kauoha, ka mea a oukou e haawi aku ai; a ke hana nei oukou i na mea he nui loa e like me ia.

14 ¶ A kahea mai la ia i ka ahakanaka, olelo mai la oia ia lakou, E hoolohe mai oukou a pau e hoomaopopo hoi.

15 Aole mea mawaho o ke kanaka e haumia'i ia ke komo iloko ona; aka, o ka mea i pua mai, mailoko mai ona, oia na mea e haumia'i ke kanaka.

16 Ina he pepeiao ko ke kanaka e lohe, e hoolohe mai ia.

17 I kona komo ana'e iloko o ka hale, mai ka ahakanaka ae, ninau aku la kana mau haumana ia ia no ua olelonane la.

18 I mai la oia ia lakou, He naau-poi anei oukou pu kekahi? Aole anei oukou i ike, o ka mea mawaho i komo iloko o ke kanaka, aole ia e hiki ke hoohaumia ia ia?

19 No ka mea, aole ia i komo iloko o kahi manao, iloko wale no ia

o ka opu, a hemo aku ma kiona, kahi e pau ai ka ino o ka ai.

20 I hou mai la ia, O ka mea e pua, mailoko mai o ke kanaka, oia no ka mea e haumia'i ke kanaka.

21 No ka mea, noloko mai o ka naau o kanaka i puka mai ai ka manao ino, ka moe i ka hai, ka moe ipoipo, ka pepehi kanaka,

22 Ka aihue, ka makee waiwai, ka opu inoino, ka wahahee, ka makaleho, ka huahua, ka niania, ka hoo-kano, ka lalau wale;

23 Noloko mai kela mau mea ino a pau i puka mai ai, oia no na mea e haumia'i ke kanaka.

24 ¶ Eu ae la ia iluna, a hele aku la i na mokuna o Turo, a me Sidona, komo aku la iloko o kekahi hale, aole ia i makemake e ike mai kekahi kanaka ia ia, aole nae ia i hiki ke nalo.

25 No ka mea, ua lohe e nona kekahi wahine nana ke kalamahine i uluhia e ka uhane ino, hele mai la ia, a moe iho la ma kona mau wawae.

26 He wahine Helene ia, no ka aina o Polikia ma Suria mai; a nonoi ae la oia ia ia, e mahiki aku i ka daimonio, mailoko aku o kana kalamahine.

27 I mai la Iesu ia ia, Alia, e hoomaona e ia na keiki mamua, no ka mea, aole e pono ke lawe i ka berena a na keiki a hooiei aku na na ilio.

28 Olelo aku la kela, i aku la ia ia, He oiatio no, e ka Haku; aka hoi, o na ilio malalo o ka papa aina, ai no lakou i na hunahuna ai a na keiki.

29 I mai la oia ia ia, No kela olelo, e hoi oe, ua hele ka daimonio, mailoko aku o kau kalamahine.

30 Hiki aku la ia i kona hale, ike aku la ia, ua hele aku no ka daimonio, mailoko aku, a ua hoomoela no ke kalamahine iluna o kahi moe.

31 ¶ Haalele aku la ia i na mokuna o Turo, a me Sidona, a hele mai la ia mawana o na aina o Dekapoli, a i ka moanawai o Galilala.

32 Lawe aku la lakou io na la, i kekahi mea kuli, ua uuu no hoi ko-

na leo; nonoi aku la lakou ia ia, e kau i kona lima iluna iho ona.

83 Kai ae la oia ia ia mawaho o ka ahakanaka, a kaawale, hookomo iho la i kona mau lima iloko o kona mau pepeiao, kuha ae la, a hoopai mai la i kona alelo.

84 Nana ae la iluna i ka lani, uwe aku la, a i mai la ia ia, Epata, oia hoi keia, e weheia.

85 Poha koke ae la kona mau pepeiao, a hoalula ke kaula o kona elelo, a olelo maopopo mai la ia.

86 Papa mai la Iesu ia lakou, mai hai aku i kekahi; aka, me ka nui o kana papa ana, pela no ka nui o ko lakou hookaulana ana aku.

87 A mahalo loa iho la lakou, i ae la, Ua hana pono loa oia i na mea a pau loa. Hana aku no ia i ke kuli, a lohe ia, a me ka aa hoi, a olelo no ia.

MOKUNA VIII.

4000 kanaka i hanaila. 11 No na Parisalo. 29 Hoolala ka makapo. 27 Kamailio Iesu me na haumana. 36 Ke kuli i ka uhane.

IA mau la no, he ahakanaka nui loa, aole nae a lakou mea e paina'i, kahea mai la Iesu i kana mau haumana, i mai la ia lakou,

2 Ke aloha aku nei au i ka ahakanaka, no ka mea, ua nobo pu iho nei lakou me au, i na la ekolu, aole hoi a lakou mea e paina'i.

3 Ina e hookuu aku au ia lakou i ko lakou hale me ka pololi, e mau-leule no lakou ma ke alanui; no ka mea, mai kahi loihi ka hele ana mai o kekahi poe o lakou.

4 I aku la kana poe haumana ia ia, Nohea la e hiki ai i kekahi ke hoomaona'i ia lakou nei iloko o ka waoahale?

5 Ninau mai la oia ia lakou, Ehia na popo berena a oukou? I mai la lakou, Ehiku.

6 Kauoha mai la ia i kanaka e noho ilalo ma ka lepo. Lawe ae la ia i na popo berena ehiku, hoomaikai aku la, wawahi iho la, haawi mai la i kana poe haumana, e kau aku imua o ka ahakanaka; a kau aku la lakou.

7 He mau wahi la liliilili no hoi kekahi a lakou; hoomaikai aku la ia,

a kauoha mai la, e kau aku no hoi la mau mea.

8 Ai iho la lakou a maona, a hoi-liliilili iho la lakou i ke koena ai, ehiku hinei i piha.

9 A o ka poe i ai, eha tausani lakou; a hookuu aku la oia ia lakou.

10 ¶ Alaila, ee pu aku la ia me kana poe haumana iluna o ka moku, a holo ae la i na mokuna o Dalamanuta.

11 Hele mai la ka poe Parisalo, a hoomaka e ninaninai mai ia ia, me ka imi i hoailona ana, mai ka lani mai, i hoao ai lakou ia ia.

12 Uwe nui iho la ia iloko o kona naau, i ae la, No ke aha la keia hanauna e imi mai nei i hoailona? Oiaio ke hai aku nei au la oukou, Aole e haawila'ku ka hoailona no keia hanauna.

13 Haalele iho la oia ia lakou, ee hou aku la maluna o ka moku, a holo aku la i keia kapa.

14 ¶ Ua poina ia lakou ke lawe pu i ka berena, hookahi wale no popo berena a lakou iloko o ka moku.

15 Kauoha mai la oia ia lakou, i mai la, E ao oukou e makaala, no ka mea hu a ka poe Parisalo, a me ka mea hu o Herode.

16 Ohumu malu iho la lakou ia lakou iho no, i ae la, No ko kakou berena ole paha.

17 Ua ike no o Iesu, a i mai la oia ia lakou, No ke aha la oukou i ohumu ai i ko oukou berena ole? Aole anei oukou i noonoo? Aole anei i ike? Ua paakiki anei ko oukou naau?

18 He mau maka no ko oukou, aole anei oukou i ike? He mau pepeiao no ko oukou, aole anei oukou i lohe? Aole anei oukou i hoomanao?

19 I kuu wawahi ana i na popo berena elima, na na tausani elima, chia la na hinei i piha i ke koena ai a oukou i hoi-liliilili ai? Hai aku la lakou ia ia, He umikumamama.

20 A i na hiku na na tausani eha, ehia la na hinei i piha i ke koena ai a oukou i hoi-liliilili ai? Hai aku la lakou ia ia, Ehiku.

21 A olelo mai la ia ia lakou, Pe-

hea la hoi i hoopaopopo ole mai ai oukou?

22 ¶ Hele mai la ia i Betesaida, alaila, halihaali ae la lakou i kekahi kanaka makapo io na la, nonoi aku la ia ia, e hoopa mai la ia.

23 Lalau iho la ia i ka lima o ke kanaka makapo, alakai aku la ia ia, mai ke kauhale aku; kuha mai la ia i kona mau maka, hoopa mai la kona lima ia ia, ninau mai la i kona ike ana i kekahi mea.

24 Nana ae la ia iluna, i aku la, Ke ike nei au i kanaka, me he mau laan la e hele ana.

25 Mahope iho, kau hou mai la ia i kona lima mana maka ona, a hoonana hou aku la ia ia iluna; a ola ae la ia, a ike maopopo iho la i kela kanaka i kela kanaka.

26 Hoihoi ae la o Iesu ia ia i kona hale, i ae la, Mai hele aku i ke kauhale, mai hai aku i ko ke kauhale.

27 ¶ Hele aku la Iesu, a me kana poe haumana i na kauhale o Kaisereia Pilipi; ninau ae la ia i kana poe haumana ma ke alaloa, i ka i ana, Owai la wau i ka kanaka olelo?

28 I aku la lakou, O Ioane Bapete; a o Elia i ka kekahi; a o kekahi o na kaula i ka kekahi.

29 Ninau mai la oia la lakou, Owai la hoi au i ka oukou olelo? Hai aku la o Petero, i aku la ia ia, O ka Mesia no oe.

30 Papa mai la oia la lakou, mai hai aku ia ia i kekahi kanaka.

31 Ilaila kana hoomaka ana e hoike mai ia lakou e hoomainoino nui ia ke Keiki a ke kanaka, a e hooleia e ka poe kahiko, a me ka poe kahuna nui, a me ka poe kakauolelo, a e pepehila oia, a po akolu ae e ala hou mai.

32 Hai maopopo mai la oia la olelo; alaila, lalau ae la o Petero ia ia, a hoomaka e papa aku la ia ia.

33 Halin ae la Iesu, nana ae la i kana mau haumana, papa ae la ia Petero, i ae la, E hele oe pela mahope o'u, e Satana, no ka mea, aole i like kou manao me ko ke Akua, aka, me ko na kanaka.

34 ¶ A kahea mai la ia i kanaka,

a i kana poe haumana no hoi, i mai la ia lakou, O ka mea makemake e hahai mai mahope o'u, e hoole oia ia ia iho, a e kaikai i kona kea, a e hahai mai ia'u.

35 O ka mea manao e malama i kona ola nei, e lilo auanei kona ola, a o ka mea haalele i kona ola no'u nei, a no ka euanelio, e loa ia ia ke ola.

36 Heaha la uanei ko ke kanaka pomaikai ke loa ia ia ke ao nei a pau, a lilo aku kona uane?

37 Heaha la hoi ko ke kanaka kumu e haawi aku ai, e loa hou mai ai kona uane?

38 O ka mea e hilahila mai ia'u a me ka'u olelo, i kela hanauna kolohē a hana hewa, e hilahila no hoi ke Keiki a ke kanaka ia ia i kona wa e hele mai ai me ka nani o kona Makua, me na anela hemolele.

MOKUNA IX.

Ka hoopahaoana ana o Iesu. 14 Hoolala ke kuli. 30 Hai mai la ia i kona make. 33 Hoomaikai oia i na kamalii. 38 No ka hoo-bihia.

I MAI la oia la lakou, Oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou; ke ku mai nei kekahi mau mea, aole lakou e make e, a ike no lakou i ka hele ana mai o ke aupuni o ke Akua me ka mana.

2 ¶ A hala ae la na la eono, kono ae la o Iesu ia Petero, a me Iakobo, a me Ioane, alakai aku la ia lakou i kahi mehameha, ma kekahi mauna kiekie, hoopahaoana iho la ia imua o lakou.

3 Alohi ae la kona kapa, a keokeo loa e like me ka hau; aole e hiki i kanaka hoomaemae iole maluna o ka honua ke hookeokeo pela.

4 Ika mai la e lakou o Elia, laua o Mose e kamalii ana me Iesu.

5 Olelo aku la o Petero, i aku la ia Iesu, E ka Haku e, nani wale lakou e noho ai ia nei; e hana paha makou i ekolu halelewa; nou kekahi, no Mose kekahi, a no Elia kekahi.

6 Aole ia i ike i kana mea i olelo aku ai, no ka mea, ua make lakou.

7 A he ao hoi ka i uhi mai ia la-

kou; a pae mai la ka leo mai loko mai o ke ao, i mai la, Eia kuu keiki punahele, e hoolohe oukou ia ia.

8 Nana koke ae la lakou, aole he kanaka a lakou i ike ai, o Iesu wale no me lakou.

9 A i ko lakou iho ana, mai ka mouna mai, papa mai la kela ia lakou, mai hai aku i na mea a lakou i ike ai, a ala hou mai ke Keiki a ke kanaka mai waena mai o ka poe make.

10 Umi malu iho la lakou ia olelo me ka nalu nui ia lakou iho no i ke ano o ke ala ana maiwaena mai o ka poe make.

11 ¶ Ninau aku la lakou ia ia, i aku la, No ke aha la i olelo mai ai ka poe kakauolelo, O Elia ke hele e mai mamua e pono ai?

12 Olelo mai la oia ia lakou, i mai la, Oiaio no o Elia ke hele e mai ana, e hooponopono i na mea a pau loa. Ua palapalala no hoi ka hoomainoinola o ke Keiki a ke kanaka, a me kona hoowahawahala.

13 Aka, ke hai aku nei au ia oukou, Ua hiki io mai nei no Elia, a ua hana aku lakou ia ia i na mea a pau a lakou i makemake ai, e like me ka mea i palapalala nona.

14 ¶ A hele mai la ia i kana poe haumana, ike ae la ia i na kanaka he nui loa, a me ka poe kakauolelo, e ninaninau ana ia lakou.

15 A ike aku la na kanaka a pau loa ia ia, pihoihoi iho lakou, holo kiki aku la, a aloha aku la ia ia.

16 Ninau aku la oia ia lakou, Hea ha ka oukou mea e ninaninau nei me lakou?

17 Olelo ae la kekahi o ua aha kanaka la, i aku la, E ka Haku e, ua lawe mai nei au i kuu keikikane ia oe, ua uluhia ia e ka uhane aa.

18 A ma na wahi a pau loa i kaina aku ai oia e ia, hookaawili iho la oia ia ia, a kahe mai ka hua, nau iho la na kui, a hokii no hoi; a i aku la au i na haumana au, na lakou ia e mahiki aku; aole i hiki ia lakou.

19 Olelo mai la oia ia lakou, i mai la, Auwe ka hanauna hoomaloka; pehea la ka loihi o ko'u noho pu ana me oukou? Pehea ka loihi o

ko'u hoomanawanui ana aku ia oukou? E lawe mai ia ia io'u nei.

20 Lawe mai la lakou ia ia io na la, ike mai la ola ia ia, alaila, hookaawili hou ae la ka uhane ia ia; haule iho la ia ilalo i ka honua, kaa iho la me ka hua nui.

21 Ninau ae la ia i kona makua-kane, Pehea la ka loihi o ke kau ana o kela malua ona? I mai la kela, Mai ka wa kamalii mai no.

22 Ua hoolet pinepine ia ola e ia, iloko o ke ahi, a iloko o ka wai, i make ia; aka hoi, ina e hiki ia oe, e aloha mai oe ia maua, a e kokua mai hoi.

23 I mai la Iesu ia ia, A i hiki ia oe ke manaio, e hiki no na mea a pau loa i ka mea manaio.

24 Kahea koke aku la ka makua-kane o ua keiki la, i aku la me na waimaka, E ka Haku, ke manaio nei au; e kokua mai oe ia'u i kuu manaio ole.

25 Ike mai la Iesu i ka lulumia ana mai o kanaka, alaila, papa aku la ia i ka uhane iho, i aku la ia ia, Ke olelo aku nei au ia oe, e ka uhane aa, a kuli, e hele aku oe pela, malloko aku ona, mai komo hou iloko ona.

26 Kahea ae la ia, a hookaawili hou iho la ia ia, a puka aku la, mai loko aku ona; a like iho la ia me ka mea i make, no ia mea, ua nui ka poe i olelo ae, Ua make io no.

27 Lalau iho la Iesu i kona lima, hoala mai la ia ia iluna, a ku ae la ia.

28 A i kona hiki ana aku iloko o ka hale, alaila ninau malu aku la kana poe haumana ia ia, No ke aha la i hiki ole ai ia makou ke mahiki aku ia ia?

29 I mai la oia ia lakou, Aole hiki keia mau mea ke mahiki wale ia'ku, aka, i ka pule, a me ka hookeai.

30 ¶ Hele aku la lakou, mai la wahi aku, maloko o Galilaa; aole nae ia i makemake e ike mai kekahi.

31 No ka mea, ao mai la ia i kana poe haumana, i mai la ia lakou, E kumakalala'ku ana ke Keiki a ke kanaka i na lima o kanaka, a e

pepehi mai lakou ia ia; a make loa ia, a po akolu ae, e ala hou mai no ia.

32 Aka, aole lakou i ike i ke ano o ia olelo, a ua makau no hoi lakou ke ninau ia ia.

33 ¶ A hele aku la lakou i Kapere-nauma; a i kona noho ana iloko o ka hale, alaila, ninau mai la oia ia lakou, Heaha ka oukou i kamailio ai ma ke alaloa?

34 Aole lakou i ekemu iki aku, no ka mea, ua kamailio lakou ia lakou iho ma ke alaloa, i ka mea o lakou i oi mamua.

35 Noho iho la ia, a kahea mai la i ka poe umikumamalua, i mai la kela ia lakou, Ina e manao kekahi kanaka, e oi ia mamua, e emi aua nei ia mahope o na mea a pau, a e lilo no hoi i kauwa na na mea a pau.

36 Lawe ae la ia i kekahi keiki, hooku iho la ia ia mawaenakonu o lakou; a i kona hiipoi ana ia ia, i mai la ia ia lakou,

37 O ka mea e launa mai i kekahi keiki lilili, e like me ia nei, no ko'u inoa, oia ka mea launa mai ia'u; a o ka mea launa mai ia'u, aole ia i launa mai ia'u wale no, aka, i ka mea nana wau i hoouna mai nei.

38 ¶ Alaila olelo aku la o Ioane ia ia, i aku la, E ke Kumu, ua ike aku makou i kekahi mea e mahiki aku ana i na daimonio ma kou inoa, aole nae ia i hahai ia makou; a papa aku la makou ia ia, no ka mea, aole ia i hahai ia makou.

39 I mai la Iesu, Mai papa aku ia ia; no ka mea, o ke kanaka nana i hana ka hana mana, ma ko'u inoa, aole ia e hiki ke olelo ino no'u.

40 O ka mea ku e ole aku ia kakou, no kakou hoi ia.

41 O ka mea haawi ia oukou i kekahi kila wai e inu ma ko'u inoa, no ka mea, no Kristo oukou; he olalo ka'u e hai aku nei ia oukou, aole loa ia e nele i ka ukula.

42 A o ka mea hooihia mai i kekahi o ka poe lilili nana wau e manaoio mai nei, e aho nona, ke nakinakila ka pohaku wili palaoa

ma kona a-i, a e hooiella'ku ia iloko o ke kai.

43 A ina e hooihia mai kou lima akau ia oe, e oki ae; e aho nou ke komo mumuku aku iloko o ke ola, i ke kiolala'ku i gehena me na lima elua, i ke ahi pio ole:

44 Kahi aole loa e make ko lakou lilo, aole loa hoi e pio ke ahi.

45 A ina e hooihia mai kou wawae ia oe, e oki ae; e aho nou ke komo oopa aku iloko o ke ola, i ke kiolala'ku i gehena, me na wawae elua, i ke ahi pio ole:

46 Kahi aole loa e make ko lakou lilo, aole loa hoi e pio ke ahi.

47 A ina hooihia mai kou maka ia oe, e poalo ae; no ka mea, e aho nou ke komo maka'hi iloko o ke ola, i ke kiolala'ku i ke ahi o gehena me na maka elua:

48 Kahi aole loa e make ko lakou lilo, aole loa hoi e pio ke ahi.

49 No ka mea, e kapiia lakou a pau i ke ahi, e like me ka mohai i kapiia i ka paakai.

50 He maikai ka paakai, aka, ina i pau ka liu o ka paakai, pehea la ia e liu hou ai? E ao oukou, i loa ka paakai iloko o oukou, a e kuikahi like oukou.

MOKUNA X.

No na mea i marea. 13 Hoomaikalia na kamaili. 17 Ao aku la Iesu i kanaka opio. 32 Hai hou mai la ia i kona make. 46 Oia ka makapo o Batimea.

ALAILA ku ae la ia iluna, a hele aku la ia ma kela kapa o Ioredane, a i na makuna o Iudea; a akoaka hou mai la na kanaka io na la, ao hou mai la oia ia lakou, e like me kana oihana mamua.

2 ¶ Hele mai la ka poe Parisaio io na la, me ka hoao mai ia ia, i mai la, He mea pono anei i ke kane ke hooki i kana wahine?

3 Olelo aku la ia, i aku la ia lakou, Heaha la ka mea a Mose i kauoha mai ai ia oukou?

4 I mai la lakou, I ae mai no o Mose e kakau i ka palapala hoohe-mo, alaila e hooki aku.

5 Olelo aku la Iesu, i aku la ia lakou, No ka paakiki ana o ko oukou naau, i palapala mai ai oia ia olelo na oukou.

6 Aka, i kinohi o ka honua nei, hana ke Akua ia laua, he kane, he wahine.

7 Nolaila hoi e haalele ai ke kanaka i kona makuakane, a me kona makuwahine, a e hoopili ia i kana wahine:

8 A e lilo no laua elua, i hookahi; no ia mea, aole elua hou aku laua, aka, hookahi wale no io.

9 O ka mea a ke Akua i hoopili mai ai, mai hooheho ae ke kanaka.

10 A iloko o ka hale, ninau aku la kana poe haumana i kela mea.

11 I mai la oia ia lakou, O ka mea hooki i kana wahine, a mare hou i kekahi, he moe kolohe no kana ia ia.

12 A i hooki ka wahine i kana kane a mare hou i kekahi, ua moe kolohe no hoi ia.

13 ¶ Halihali aku la lakou i kahi mau keiki lilili ia ia, i hoopai mai oia ia lakou: papa ae la kana poe haumana i ka poe nana i lawe aku.

14 Ike mai la Iesu, alaila, huhu iho la ia, i mai la ia lakou, E ae aku oukou i kamalii ke hele mai io'u nei, mai papa aku hoi ia lakou; no ka mea, e like me lakou nei ke aupuni o ke Akua.

15 He olaila ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea aole e launa i ke aupuni o ke Akua, me he keiki uuku la, aole loa ia e komo mai ilaila.

16 Hiipoi iho la oia ia lakou, kau ae la i kona lima iluna o lakou, a hoomaikai mai la ia lakou.

17 ¶ I kona hele ana aku ma ke alalao, holo kiki ae la kekahi io na la, kukuli iho la imua ona, i ae la, E ke Kumu malkai e, heaha la ka'u mea e hana'i, i loa ia'u ke ola loa?

18 I mai la Iesu ia ia, No ke aha la oe e kapa mai ai ia'u he malkai? Hookahi wale no mea malkai, o ke Akua.

19 Ua ike no hoi oe i na kanawai; Mai moe kolohe oe; Mai pepehi kanaka; Mai aihue; Mai hoike wahahee; Mai alunu; E malama oe i kou makuakane, a me kou makuwahine.

20 Olelo ae la ia, i ae la ia ia, E ke

Kumu, ua pau la mau mea ia'u i ka malamala mai ko'u wa uuku mai.

21 Nana mai la Iesu ia ia, aloha iho la, a olelo mai la ia ia, Hookahi ou mea hemahema; e hoi aku oe, e kuai lilo aku i kou waiwai a pau, a e haawi aku i ka poe sihune, alaila e loa ia oe ka waiwai ma ka lani; a e hele mai oe e hapai i ke kea, a e hahai mai ia'u.

22 Alaila kaumaha loa iho la kela la olelo, a hele aku la me ka minamina, no ka mea, ua nui loa kona waiwai.

23 ¶ Alawa ae la o Iesu ma o a o, i mai la i kana poe haumana, Manomano ke komo pilikia ana o ke kanaka waiwai iloko o ke aupuni o ke Akua!

24 Kahaha iho la ka naau o ka poe haumana i kana olelo. I hou mai la Iesu ia lakou, E na pokii, he mea pilikia loa ke komo ana o ka poe paulele i ka waiwai, iloko o ke aupuni o ke Akua!

25 E hiki e ke kamelo ke komo aku iloko o ka puka kukele, mamua o ke komo ana o ke kanaka waiwai iloko o ke aupuni o ke Akua.

26 Kahaha loa ko loko o lakou, i iho la ia lakou iho, Owai la uanei e hiki i ke ola?

27 Nana mai la Iesu ia lakou, i mai la, He mea hiki ole kela i kanaka, aka, aole i ke Akua; no ka mea, e hiki no na mea a pau loa i ke Akua.

28 ¶ Alaila, hoomaka aku la o Petero e olelo ia ia, Ala hoi, ua haalele makou i na mea a pau, a ua hahai aku ia oe.

29 Olelo mai la Iesu, i mai la, He olaila ka'u e olelo aku nei ia oukou, aole ka mea i haalele i ka hale, i na kaikuaana, i na kaikuwahine, i ka wahine, i na keiki, i na aina, no'u nei a no ka euanello,

30 E loa ole mai la ia ka pahane-ri i kela ao, a me na hale, a me na kaikuaana, a me na kaikuwahine, a me na makuwahine, a me na keiki, a me na aina, me ka hoomainoino nae; a i kela ao mahope, o ke ola mau loa.

31 A he nui loa na mea mua e Hlo

ana i hope, a me na mea hope i mua.

32 ¶ Ia lakou ma'ke alanui e pii ana i Ierusalem, hele aku la Iesu mamua o lakou; a kahaha iho la ko lakou naau; a i ko lakou bahalana aku, makan iho la lakou. Lawe hou mai la ia i ka poe umikumama-lua, a hoomaka e hai mai la ia lakou i kona mea e hanala mai ai;

33 Eia hoi, ke pii aku nei kakou i Ierusalem, a e haawila'ku ananei ke Keiki a ke kanaka, i ka poe kahuna nui, a me ka poe kakauolelo; a e hooheha mai lakou ia ia e make, a e haawi no hoi lakou ia ia i ko ka aina e;

34 A e hoomaewaewa mai lakou ia ia, a e bahau mai ia ia, a e kuhakuha mai lakou ia ia, a e pepehi mai ia ia, a po akolu ae, e ala hou mai ia.

35 ¶ Punea aku la io na ia o Iakobo, a me Ioane, na keiki a Zebedalo, i aku la, E ke Kumu e, ke ake nei maua, e hana mai oe na maua i ka maua mea e noi aku ai.

36 Ninan mai la Iesu ia laua, Heha ko olua makemake, e hana aku ai au na olua?

37 I aku la laua ia ia, E haawi mai oe ia maua, e noho kekahi o maua ma kou lima akan, a o kekahi ma kou lima hema, maloko o kou nani.

38 I mai la Iesu ia laua, Aole olua i ike i ka olua mea i noi mai ai. E hiki anei ia olua ke inu i ko ke kiahaha a'u e inu ai? a e baptizola i ka baptizo ana a'u e baptizola mai ai?

39 I aku la laua ia ia, E hiki no ia maua. I mai la Iesu ia laua, E inu io no olua i ko ke kiahaha a'u e inu ai, a e baptizola no hoi olua i ka baptizo ana a'u e baptizola mai ai:

40 Aka, o ka noho ma ko'u lima akau, a me ko'u lima hema, aole o ka'u ia e haawi aku ai; aka, no ka poe ia i hoomakaukania'i ia mea.

41 A lohe ae la ka umi, hoomaka iho la lakou e ukiuki ia Iakobo, a me Ioane.

42 Kahea mai la Iesu ia lakou, i mai la, Ua ike no oukou, o ka poe i hoaliia maluna o ko na aina e, ua

hookiekie maluna o lakou; a o na kanaka nui hoi, ua hoolanilani maluna o lakou.

43 Aka, mai mea pela iwaena o oukou; a o ka mea makemake e lilo i pookela iwaena o oukou, e lilo ia i kauwa na oukou.

44 A o ka mea e makemake i alii ia maluna o oukou, e lilo ia i kauwa na na mea a pau.

45 No ka mea, o ke Keiki a ke kanaka, aole ia i hele mai no ka hookauwala mai, aka, no ka hookauwa aku, a e haawi i kona ola i kumu hoola no na mea he nui loa.

46 ¶ A hiki mai la lakou i Ieriko; a i ko lakou hele ana, mai Ieriko aku, me kana mau haumana, a me na kanaka he nui loa, e noho ana ma kapa alanui, ka makapo, o Batimea, ke keiki a Timea, e noi ana.

47 A lohe ae la ia i ko Iesu hele ana ae, hoomaka ia e kahea ae, i ae la, E Iesu e, e ke Keiki a Davida, e aloha mai oe ia'u.

48 Nui loa na mea i papa aku ia ia, Hamau: aka, he nui loa aku kona kahea ana'ku, E ke Keiki a Davida, e aloha mai oe ia'u.

49 Ku malle iho la o Iesu, kano-ha mai la e kaheala'ku ia. Kahea aku la lakou i ua kanaka makapo nei, i aku la ia ia, E hoolana oe, a e ku ae iluna, ke kahea mai nei kela ia oe.

50 Haalele iho la ia i kona nahu, ku ae la iluna, a hele mai io Iesu la.

51 Olelo aku la Iesu, i aku la ia ia, Heha kou makemake e hana aku ai au nou? I mai la ua makapo nei ia ia, E ka Haku e, i kaakaa ko'u mau maka.

52 I aku la Iesu ia ia, O hele, ua ola oe, i kou manaolo. Loaa ko-ke ae la ia ia ka ike, a bahai aku la la Iesu, ma ke alaloa.

MOKUNA XI.

Ke komo lanakila ana o Iesu iloko o Ierusalem. 11 Ka lasu aku. 13 Hookukeia ka poe kua mawaho o ka luakini. 20 Ao mai la Iesu i ka pule. 27 Pilipu ka poe kakauolelo ia Iesu.

AKOKE mai la lakou i Ierusalem, ua hiki i Betepage, a me Betania ma ka maua o Olive-

ta, hoouna mai la ia i na haumana ana elua,

2 I mai la ia laua, E hele olua i kela kulanakauhale mamua o olua; a i ko olua komo ana iloko, e loa koke no ia olua kekahi hoki keiki, ua nakinakila, aole i nohola e ke kanaka; e kala ae olua, a e alakai mai.

3 A i olelo mai kekahi ia olua, No ke aha olua e hana'i i kela mea? E olelo aku olua, No ka Haku kela e pono ai; a e hoouna koke mai kela ia ia maanei.

4 Hele aku la laua, a loa iho la ia laua ka hoki keiki, ua nakinakila ma ka ipuka mawaho, ma na huina alanui. Kala ne la laua ia ia.

5 Olelo mai la kekahi o lakou o ku ana malaila ia laua, No ke aha olua i kala'i i ka hoki keiki?

6 I aku la laua ia lakou, e like me ka Iesu kauoha ana mai; a kuu mai la lakou ia laua.

7 Alakai mai la laua i ua hoki keiki la io Iesu la, hohola ae la lakou i ko lakou kapa maluna ona, a noho no o Iesu iluna iho ona.

8 Nui na mea i halilili ae i ko lakou kapa ma ke alanui; a o kekahi poe e hoi, ooki ae la lakou i na lala laau, a halilili iho la ma ke alanui.

9 Hookani aku la ka poe i hele mamua, a me lakou e hahai ana mahope, i aku la, Hosana; nani wale ka mea i hele mai ma ka inoa o ka Haku.

10 Pomaikai ke aupuni o ko lakou kupunakane, o Davida, e hele mai ana ma ka inoa o ka Haku: Hosana iluna lilo loa.

11 A komo aku la o Iesu iloko o Ierusalem, a iloko o ka luakini, a nana ae la ia i na mea a pau loa; a ahihi ae la, hele aku la ia me kana poe haumana i Betania.

12 ¶ A ia la iho, i ko lakou hoi ana ae mai Betania mai, pololi iho la ia.

13 Ike aku la ia i kekahi laau fiku, ma kahi mamao aku, he lau maluna; hele ae la ia e imi i ko luna o ka laau; a hiki ae la ia ilaila, loa ia ia he lau wale no; no ka mea, aole ia o ka manawa fiku.

14 Olelo ae la Iesu, i ae la ia ia, Aole loa e ai kekahi kanaka i kan hua, ma nola hope aku; a lohe no kana poe haumana.

15 ¶ A hiki ae la lakou i Ierusalem; alaila, komo ae la Iesu iloko o ka luakini, hookuke aku la i ka poe kuai lilo aku, a kuai lilo mai iloko o ka luakini, hookahuli ae la i na papa o ka poe kuai kala, a me na noho o ka poe kuai manu nunu.

16 Aole oia i ae mai, e laweia kekahi mea, mawaena ae o ka luakini.

17 Ao mai la ia, i mai la ia lakou, Aole anei i palapalala mai, E kapaia ko'u hale e na aina a pau, he hale pule? Ua hoolilo ae nei oukou ia i lua no na powa.

18 A lohe ae la ka poe kakanolelo, a me ka poe kahuna nui, imi iho la lakou i mea nona e make ai ia lakou; makau no nae lakou ia ia, no ka mea, ua mahalo loa na kanaka a pau i kana olelo.

19 A ahihi ae la, hele aku la ia iwaho o ke kulanakauhale.

20 ¶ A kakahiaka ae, i ko lakou hoi ana mai, ike aku la lakou i ka laau fiku, ua pau i ka maloo, mai ke kumu ae.

21 Hoomanao iho la o Petero, i ae la ia ia, E ka Haku, e nana, aia ka laau fiku au i hoino ai, ua maloo loa.

22 Olelo mai la Iesu ia lakou, i mai la, E manaolo aku oukou i ke Akua.

23 No ka mea, he oiaio ka'u olelo aku nei ia oukou, O ka mea e olelo mai i keia mauna, E hoonee aku, a e lele i ke kai, aole hoi e kanalua kona naau, aka, ua manaolo no, e hanala keia mau mea ana e olelo ai; e loa io no ia ia ka mea ana e olelo ai.

24 No ia mea ia, ke olelo aku nei au ia oukou, O na mea a pau a oukou e noi aku ai ma ka oukou pule ana, e manaolo oukou i ka loa ana, alaila e loa io aku no ia oukou ia.

25 A i ko oukou ku ana e pule, ina e hoomauhala ana oukou i kekahi, e kala aku oukou ia ia, i kala

mai ai hoi ko oukou Makua iloko o ka lani i ko oukou hewa.

26 Ina, aole oukou e kala aku, aole no hoi e kala mai ko oukou Makua iloko o ka lani, i ko oukou hewa.

27 ¶ Hele hou mai la lakou i Ierusalem; a i kona hele ana iloko o ka luakini, hele mai la io na la ka poe kahuna nui, a me ka poe kakauolelo, a me ka poe lunakahiko,

28 I mai la ia ia, Heaha kou pono e hana'i i keia mau mea? Nawai la hoi oe i haawi mai la pono e hana i na mau mea la?

29 Olelo aku la Iesu ia lakou, i aku la, E ninau aku no hoi au ia oukou i kekahi mea; e hai mai oukou ia'u, alaila, hai aku au ia oukou i ko'u pono e hana'i i keia mau mea.

30 No ka lani anei ka bapetiso ana a Ioane? No kanaka anei? E hai mai hoi ia'u.

31 Kukakuka iho la lakou ia lakou iho no, i ae la, A i olelo aku paha kakou, No ka lani mai, alaila, e ninau mai no oia ia kakou, No ke aha la hoi oukou i manaolo ole aku ai ia ia?

32 Aka, i olelo paha uanei kakou, No kanaka; makau no hoi lakou i kanaka, no ka mea, ua manao nui na kanaka, he kaula io o Ioane.

33 Olelo mai la lakou ia Iesu, i mai la, Aole makou ike. Alaila, olelo aku la Iesu ia lakou, i aku la, Aole no hoi au e hai aku ia oukou i ka'u pono e hana'i i keia mau mea.

MOKUNA XII.

Ka olelonane no ka malawaina. 13 No ka au-hau. 18 Pilipu hou na Sedukalo. 41 Ka wahine hune.

ALAILA, hoomaka oia e olelo mai la lakou ma na olelonane. Kanu iho la kekahi kanaka i ka malawaina, a hana iho la ia i ka pa a puihi, a kahi ilalo i kahi e kaomi ai i ka waina, kukulu iho la i ka hale kiai, haawi ae la i na hoaina, a hele aku la i ka aina e.

2 A i ka wa pono, hoouna mai la ia i ke kauwa i na hoaina, i loa

aku ia ia ka hua o ka malawaina, no ka poe hoaina.

3 Hopu iho la lakou ia ia, kuikui aku la, a hoihoi nele aku la ia ia.

4 Hoouna hou mai la ia io lakou la i kekahi kauwa hou; a hailuku aku la lakou ia ia, a eha kona poo, a hoihoi aku lakou ia ia me ka hoi-no.

5 Hoouna hou mai la ia i kekahi mea hou; a pepehi aku la lakou ia ia a make; a o na mea e ae he nui loa, kuikui no i kekahi, a pepehi i kekahi.

6 He keikikane hookahi kana, o kana punahele, oia kana i hoouna hope mai ai ia lakou, i mai la, E mahalo mai paha lakou i kuu keikikane.

7 I ae la kela poe hoaina ia lakou iho no, Eia no ka kooilina; ina kakou e pepehi ia ia, alaila, e lilo mai ka waiwai no kakou.

8 Hopu iho la lakou ia ia, pepehi aku la; a hoolet aku hoi, mailoko aku o ka malawaina.

9 No ia mea, pehea la uanei e hana mai ai ka haku o ia malawaina? E hele mai no ia a e luku iho ia poe hoaina, a e haawi aku i ka malawaina no hal.

10 Aole anei oukou i heluhelu i keia palapala, O ka pohaku i haa-lelela e ka poe hana hale, na lilo ia i pohaku kumu no ke kihi:

11 O ka hana kela a Iehova, he mea mahalo ia i ko kakou mau maka.

12 Imi iho la lakou e hopu ia ia, a makau ae la lakou i kauaka; no ka mea, ua ike lakou, ua olelo oia i keia olelonane no lakou: a haa-lele lakou ia ia, a hele aku.

13 ¶ Hoouna mai la lakou i kekahi o ka poe Parisalo, a me ko Herode poe io na la e hoohibia ai ia ia ma ka olelo.

14 A hiki mai la lakou, olelo mai la lakou ia ia, E ke kumu e, ua ike makou he pono oe, aole oe i makau i kekahi; aole hoi oe i nana i ko waho o ke kanaka, aka, ke heke pono mai nei oe i ka aoao o ke Akua, ma ka oiaio: He mea pono anei, ke haawi aku i ka waiwai an-hau na Kaisara? Aole anei?

15 E haawi anei makou? Aole paha makou e haawi aku? Ike aku la ia i ko lakou hookamani ana, i aku ia oia la lakou, No ke aha la oukou e hoao mai nei ia'u? E lawe mai oukou i kekahi denari lo'u nei i ike au.

16 A lawe mai la lakou. Alaila ninau aku oia la lakou, Nowai keia kil, a me ka palapala? I mai la lakou la ia, No Kaisara.

17 Olelo aku la Iesu, i aku la ia lakou, E haawi aku i ka Kaisara ia Kaisara, a i ka ke Akua hoi i ke Akua. Pilipu iho la lakou la ia.

18 ¶ Alaila, hele aku ia io na la, na Sadukalo ka poe i olelo, Aole e ala hou mai; ninau aku la lakou la ia, i aku la,

19 E ke kumu, ua palapala mai o Mose ia makou, Ina i make ke kailuaana o kekahi kanaka, a koe ka wahine ana, aole hoi ana keiki, na ke kailaina no e mare ia wahine, i loa ke keiki na kona kailuaana.

20 Ebiku no na keiki kane; a mare aku la ka hiapo i ka wahine, a make ia, aole ana keiki.

21 Mare ae la ka kailaina la ia, a make ia, aole no hoi ana keiki; a pela no ka muli aku.

22 A mare ae la no hoi ka poe ebiku a pau ia ia, aole hoi a lakou keiki; a mahope iho, make aku la no hoi ka wahine.

23 Nolaila, i ke ala hou ana mai, a ala hou lakou, nawai la uanei o lakou ua wahine la? No ka mea, moe aku no lakou ebiku ia ia.

24 Olelo mai Iesu, i mai la ia lakou, Aole anei oukou i lalau, no ko oukou ike ole ana i ka palapala hemolele, a me ka mana o ke Akua?

25 No ka mea, i ka wa e ala hou mai ai lakou, maiwaena mai o ka poe make, aole lakou e mare, aole hoi e hoopalaula; aka, e like ana lakou, me na anela iloko o ka lani.

26 A no ke ala hou ana o ka poe make, aole anei oukou i heluhelu iloko o ka palapala a Mose, i ka mea a ke Akua i olelo mai ai la ia, maloko o ka laau, i mai, Owau no ke Akua o Aberahama, a o ke Akua o Isaaka, a o ke Akua o Iakoba?

27 Aole oia ke Akua o ka poe ma-

ke, aka, ke Akua no ia o ka poe oia; no la mea, ua lalau oukou.

28 ¶ Hele mai la kekahi o ka poe kakanolelo, a lohe i ka lakou kamailio ana, a ike la i ka pono o ka Iesu olelo ana, alaila, ninau aku la oia la ia, Heaha la ke kanawai nui o na kanawai a pau?

29 I mai la Iesu ia ia, Ela ke kanawai nui o na kanawai a pau, E hoolobe mai, e ka Iseraela, o Iehova, o ko kakou Akua, o ka Haku hookahi no ia:

30 E aloha oe ia Iehova i kou Akua, me kou naau a pau, a me kou uhane a pau, a me kou manao a pau, a me kou ikaika a pau; oia ke kanawai i oi.

31 A ua like no hoi ka lua me ia, E aloha oe i kou hoalauna me kou aloha ia oe iho. Aole kanawai e ae i oi mamua o keia mau kanawai.

32 I aku la ua kakanolelo la ia ia, Maikai, e ke Kumu, ua olelo mai oe i ka mea oiaio; no ka mea, hookahi wale no Akua, aole e ae, oia wale no.

33 A o ke aloha aku ia ia me ka naau a pau, a me ka manao a pau, a me ka uhane a pau, a me ka ikaika a pau, a o ke aloha aku i ka hoalauna, e like me kona aloha ia ia iho, ua oi no keia mau mea mamua o na mohaikuni, a me na mea mohai a pau loa.

34 Ike mai la Iesu, ua pono kana olelo ana mai, alaila, i mai la oia la ia, Aole oe i mamua ae i ke aupuni o ke Akua. Mai ia wa iho, aole kanaka i aa e ninaninau hou aku la ia.

35 ¶ Olelo mai la Iesu, i mai la, ma kana ao ana iloko o ka luakini, No ke aha la i olelo mai ai ka poe kakanolelo, He keiki na Davida ka Mesia?

36 No ka mea, olelo mai la o Davida ma ka Uhane Hemolele, Olelo mai la o Iehova i ko'u Haku, E noho mai oe ma ko'u lima aku, a hoolilo aku ai au i kou enemy i keehana wawae nou.

37 A ina kapa aku o Davida ia ia i Haku, Pehea la hoi oia he keiki nana? A lohe ae la na makaaina ia ia me ka olioli.

38 ¶ I mai la ola ia lakou ma kana ao ana, E ao oukou no ka ka poe kakauolelo; ke makemake nei lakou e hele me ke kapa loihi, a me ke alohaia mai ma kahi kua.

39 A me na noho hanohano iloko o na halehalawai, a me na wahi maikai ma na ahaaina.

40 Ua pau ia lakou na hale o na wahinekanemake, a ke hooloihi nei lakou i ka pule no ka ikela mai. E nui aku auanei ko lakou hoohe-wala.

41 ¶ Noho iho la Iesu ma ke alo o ka waihonakala, a nana ae la i kanaka e hoolei ana i ke kala iloko o ka waihonakala; a nui loa iho la na mea waiwai i hoolei nui mai.

42 Hele mai la kekahi wahinekanemake hune, hoolei mai la ia i elua lepeti, a o lana pu, hookahi ia keneta.

43 Alaila, kahea mai la i kana poe haumana, i mai la ia lakou, He olalo ka'u e olelo aku nei ia oukou, O kela wahinekanemake hune, ua oi aku kana mea i hoolei iho ai, mamua o ko lakou a pau, ka poe i hoolei iho iloko o ka waihonakala:

44 No ka mea, hoolei iho lakou a pau, no loko o ka lakou waiwai nui; aka, ola, ma kona hune, ua hoolei mai ia i kona mea a pau, i kona mea ola a pau hol.

MOKUNA XIII.

Na ouli o ka wawahila o ka luakini. 34 A me ka hiki ana mai o ke Keiki a ke kanaka.
34 Aole nae e ike mua ia.

A I kona hele ana mai loko aku o ka luakini, olelo aku la kekahi o kana poe haumana ia ia, E ke kumu, e nana oe, nani wale ke ano o kela mau pohaku, a me na hale.

2 Olelo mai la Iesu, i mai la ia ia, Ke ike nei anei oe i kela mau hale nui? Aole e waihoia kekahi pohaku, maluna iho o kekahi pohaku i ka hoohiolo ole ia.

3 I kona noho ana iluna o ka manna Oliveta, ma ka hulinaalo o ka luakini, ninau malu aku la o Petero, a me Iakobo, a me Ioane, a me Anederea ia ia;

4 E hai mai oe ia makou i ka wa

hea e hiki mai ai kela mau mea, a heaha la ka ouli o ka hiki ana mai o ia mau mea?

5 Olelo mai la Iesu ia lakou, i mai la, i kana olelo ana, E ao oukou e malama o alakai hewa ia oukou.

6 No ka mea, he nui na mea e hele mai ana ma ko'u inoa, me ka olelo mai, Owau no ia, a e alakai hewa ia na mea he nui loa.

7 A i lohe oukou i ke kana, a me ka lono o ke kana, mai hopohopo oukou; no ka mea, e hiki lo mai no ia mau mea a pau, aole nae ia ka hope.

8 E ku e auanei kekahi aina i kekahi aina, a o kekahi aupuni hoi i kekahi aupuni; a e hiki mai auanei na olai, ma kauwahi, a me na wi, a me na kipikipi. Aka, o ka makamua wale no ia o na popilikia.

9 ¶ E ao nae oukou ia oukou iho, no ka mea, e haawila'ku no oukou i ka poe hookolokolo, a e hahau mai lakou ia oukou iloko o na halehalawai; a no'u nei e hookuia'i oukou imua o na kilaaina, a me na 'Iii, i mea e hoike aku ai no lakou.

10 E pono nae, ke hai e ia'ku mamua ka euanelio, ma na aina a pau.

11 Ala alakai lakou ia oukou, e haawi aku, mai manao mua oukou i ka mea a oukou e olelo aku ai, mai noonoo e; aka, o ka mea e haawila na oukou ia wa, oia ka oukou mea e olelo aku ai; no ka mea, aole na oukou ka olelo, na ka Uha-ne Hemolele no.

12 A e haawi aku ana ke kailuaana i ke kailaia e make, a me ka makuakane no hoi i ke keiki; a e ku e mai no hoi na keiki i na makua, a e haawi aku ia lakou e make.

13 No ko'u inoa e inainaia'i oukou e na kanaka a pau; aka, o ka mea e hoomanawanui a hiki i ka hopena, e ola ia.

14 ¶ A ike aku oukou i ka mea haumia e hooneoneo ana, i oleloia mai ai e Daniela, e ke kaula, e ku ana i kahi pono ole, (O ka mea heluhelu, e hoomaopopo oia,) alaila, o ka poe e noho ana ma Iudea, e holo lakou i kuahiwi.

15 A o ka mea maluna o ka hale, mai iho mai ia iloko o ka hale, aole hoi e komo e lawe i kekahi mea, mai loko ae o kona hale.

16 A o ka mea ma ka waena, mai hoi hou mai ia e lawe i kona kapa.

17 Auwe hoi i ka poe wahine hapai, a me ka poe hanai walu ana ia mau la!

18 A e pule aku oukou, i ole ma ka hooilo ko oukou auhee ana.

19 No ka mea, e nui auanei ka popilikia o ua mau la la, aole manela mai kinohi mai o ka honua a ke Akua i hana'i a hiki loa mai nei i keia wa, aole no hoi mahope aku.

20 A i hoopokole ole ka Haku ia mau la, aole loa e ola kekahi kanaka; aka, no ka poe i waeia, e hoopokoleia'e ua mau la la.

21 A i kela wa, ina olelo mai kekahi kanaka, Eia ka Mesia manei, ala hoi mao, mai manaolo oukou ia.

22 No ka mea, e ku mai auanei iluna na Mesia wahahee, a me na kaula wahahee, a e hoike mai i na hoailona, a me na hana mana, ina he mea hiki, e hoohibia lakou i ka poe i waeia.

23 E ao hoi oukou; aia, ua hoike e aku no wau ia oukou i na mea a pau loa.

24 ¶ A pau ka pilikia ana o ia mau la, alaila, e pouli loa no ka la, aole hoi e haawi mai ka mahina i kona malamalama;

25 E haule iho no hoi na hoku o ka lani, a e haalulu no na mea mana o ka lani.

26 Ilaila lakou e ike ai i ke Keiki a ke kanaka e hele mai ana ma na ao me ka mana nui, a me ka nani.

27 Alaila ia e houna aku ai i na anela ana, a e akoakoa mai i kana poe i waeia, mai na kukulu eha mai, a mai kela pa o ka honua, a mai kela pa o ka lani mai.

28 E ao hoi oukou i ka nane o ka laau fiku: i ka wa e opiopio ai kona lala, a o hoomaka ana na lau, alaila oukou e ike ai, ua kokoke mai ke kau:

29 Pela no hoi oukou, a ike oukou e hanai mai ana kela mau

mea la, ilaila oukou e ike ai, ua kokoke mai no, aia ma ka ipuka.

30 He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, aole e pau kela hanaua, a hana e ia mai no kela mau mea a pau mamua.

31 E lilo no ka lani a me ka honua; aka, o ka'u mau olelo, aole loa ia e lilo.

32 ¶ Aka, o kolaila la, a me kolaila hora, aole loa kekahi kanaka i ike, aole no hoi ka poe anela iluna o ka lani, aole no hoi ke Keiki, o ka Makua wale no.

33 E ao oukou, e makaala, a e pule; no ka mea, aole oukou i ike i kela wa.

34 E like auanei ia me ke kanaka e hele ana i kahi loihi, haalele ia i kona hale, kauoha ae la i kana poe kauwa, a haawi i kela, a i keia i kana hana, a kauoha mai i ke kiai-puka, e makaala.

35 E makaala no hoi oukou; no ka mea, aole oukou i ike i ka wa e hiki mai ai o ka haku mea hale, i ke ahihi paha, i ke aumoe paha, a i ke kani ana o ka moa, a i ke kahiaka;

36 O hiki e mai ia, a loaa mai oukou e hiamoe ana.

37 O ka'u e olelo aku nei ia oukou, oia no ka'u e olelo aku nei i na mea a pau loa, E makaala.

MOKUNA XIV.

Ka ponila o Iesu. 12 Ka ahaaina ana. 29 Ka pule a Iesu ma Getsemane. 43 Kume-kalala. 53 Hookolokolola. 66 Ko Petero hoole ana ia ia.

A HALA ae la na la elua, alaila ka ahaaina o ka moliaola, a me ka berena hu ole; imi iho la ka poe kahuna nui a me ka poe kakaolelo e hopu ia ia me ka maele, a e pepehi.

2 I ae la lakou, Aole i ka la ahaaina, o haunaele auanei na kanaka.

3 ¶ A aia ia i Betania, iloko o ka hale o Simona ka lepero, e moe ana e ai ilaila, hele mai la kekahi wahine me ka ipu alabata, he mea poni koloko, he aila ala, he mea kumukuai nui; a wehe ia i ka ipu, a ninini iho la ia iluna iho o kona poo.

4 Huhu ae la kekahi poe iloko o

lakou iho, i ae la, No ke aha la i hoomannanala'i kela aila?

5 Ina paha i kuaila'ku ia, ekolu haneri denari a ken aku paha i loa mai, i mea haawi aku no ka poe ilihune. Ohumu iho la lakou i ua wahine la.

6 I mai la Iesu, Uoki, no ke aha oukou e ho'ino aku nei ia ia? He mea maikai kana i hana mai nei ia'u.

7 Ua mau loa ka poe ilihune me oukou, a e hiki no la oukou ke hana maikai aku la lakou i na manawa a pau a oukou e makemake ai; aka, owau, aole au e mau loa ana me oukou.

8 O ka mea hiki ia ia nei, ua hana io mai ia; a ua hele mua mai e poni i ko'u kino, no ko'u kanuia.

9 He oiaio ka'u e olelo aku nei la oukou, Ma na wahi a pau loa ma ke ao nei e haila'ku ai kela enanello, e hai pu ia'ku no hoi ka mea ana i hana mai ai, i mea e hoomanaloia'i oia.

10 ¶ Ilaila ka hele ana o Iuda Isekariota, kekahi o ka poe umikumamama, i ka poe kahuna nui, e kumakaia ia ia na lakou.

11 A lohe ae la lakou, olioli iho la, a ae mai la lakou i ka haawi ia ia i kala. Imi iho la ia i kahi e hiki pono ai ke kumakaia ia ia.

12 ¶ A i ka la mua o ka ahaaina berena hu ole, i ka wa e kalua'i i ka mollaola, ninau aku la kana poe haumana ia ia, Auhea la kau wahi makemake e hele ai makou e hoomakaukau, i ai oe i ka mollaola?

13 A hoonua ae la ia i na haumana ana elua, i ae la ia laua, E hele aku olua i ke kulanakauhale, alaila olua e halawai ai me kekahi kanaka e hali ana i ke kila hawai, e hai aku olua ia ia.

14 A i kana wahi e komo aku ai, e olelo olua i ka mea hale, E, ke olelo mai nei ke Kumu, Auhea la ke keena hookipa, kahi e ai pu ai au i ka mollaola me ka'u poe haumana?

15 A e holke mai no kela ia olua i kekahi keena nui maluna, ua makaukau koloko; malaila olua e hoomakaukau ai no kakou.

16 Hele aku la na haumana, a hiki aku la i ke kulanakauhale, loa ia laua e like me kana mea i olelo mai ai ia laua: a hoomakaukau laua i ka mollaola.

17 A i ke ahiahi hele mai la ia me ka poe umikumamama.

18 A i ko lakou moe ana i ka ahaaina, olelo mai la Iesu, He oiaio ka'u e olelo aku nei la oukou, E kumakaia ananel au e kekahi o oukou, o ka mea e ai pu ana me au.

19 Kaumaha iho la lakou, a olelo pakahi aku la ia ia, Owau anei? a o kekahi, Owau anei?

20 Olelo mai la ia, i mai la ia lakou, O kekahi o ka poe umikumamama e miki pu ana kona lima me au i ke pa, oia no ia.

21 Ke hele aku nei no ke Keki a ke kanaka, e like me ka mea i palapala mai ai nona; aka, auwe ke kanaka nana e kumakaia i ke Keki a ke kanaka! e aho no ia ina aole i hanania mai ia.

22 ¶ A i ka lakou ai ana, lalau ae la Iesu i ka berena, hoalohaloa aku la, wawahi iho ia, a haawi mai la ia lakou, i mai la, E lawe, e ai; o ko'u kino kela.

23 Alaila, lalau iho la ia i ke kila a hoalohaloa aku ia, alaila, haawi mai la ia lakou; a inu iho la lakou a pau i ko loko.

24 I mai la oia ia lakou, O ko'u koko kela no ke kauoha hou, na hookahela no na kanaka he nui loa.

25 He oiaio ka'u e hai aku nei la oukou, aole au e inu hou aku i ko ka hua o ke kumu waina, a hiki aku i ka la e inu ai au i ka mea hou iloko o ke aupuni o ke Akua.

26 Himeni ae la lakou, alaila hele aku la iwaho ma ka mauna o Oliveta.

27 I mai la Iesu ia lakou, i neia po e hibia ananel oukou a pau no'u; no ka mea, ua palapalaia, E pepehi ana au i ke kahuhipa, a e puehu wale aku no na hipa.

28 Aka, mahope iho o ko'u ala hou ana mai, e hele aku au mamua o oukou i Galilaa.

29 I aku la o Petero ia ia, Ina e hibia lakou a pau, aole loa owau.

30 I mai la Iesu ia ia, He olalo ka'u e hai aku nei ia oe, i kela la, a i kela po no, aole e hiki ke kani ana o ka moa kuaina, ekolu ou hoole e ana mai ia'u.

31 Alaila, olelo ikalka aku la o Petero, Aole loa wau e hoole aku ia oe, ke make pu au me oe; a pela lakou a pau i olelo aku ai.

32 Alaila, hele mai la lakou i kahi i kapaia o Getesemane; i mai la ia i kana poe haumana, E noho oukou maanei, i kuu wa e pule ana.

33 A kai aku la oia ia Petero, a me Iakobo, a me Ioane, ilaila ka hoomaka ana o kona kaumaha a me ka luulua loa.

34 I mai la oia ia lakou, Ua kaumaha loa kuu uhahe, me he mea make la. E kali oukou maanei, a e makaala no hoi.

35 Hele iki aku la ia a hina iho la ma ka lepo, a pule aku la, ina e hiki ia mea, e laweia'ku ia hora.

36 I aku la ia, E Aba, e ka Makua, ua hiki na mea a pau loa ia oe, e lawe aku oe i kela kiaha o'u; aka hoi, aole o ko'u makemake e hanala, aia o kou.

37 Hoi mai la ia, loa iho la lakou ia ia e hiamoe ana; i mai la oia ia Petero, E Simona, ke hiamoe nei anei oe? Aole anei e hiki ia oe ke makaala i hookahi hora?

38 E makaala oukou, e pule, o hoowalewalela mai oukou. Ua makemake no ka naau, aka, o ke kino, ua nawaliwali la.

39 Hele hou aku la ia, a pule aku la, ma ia olelo hookahi ana no.

40 A hoi mai la ia, loa hou no lakou e hiamoe ana, (no ka mea, ua maloeloe ko lakou maka,) aole nae lakou i ike i ka mea e olelo aku ai ia ia.

41 Hele hou mai la oia ia lakou, o ke kolu la o kona hele ana mai, i mai la ia lakou, E hiamoe aku oukou, e hoomaha. Ua pan, ua hiki mai nei ka hora; aia hoi, ua kumakalala ke Keiki a ke kanaka i ka lima o ka poe hewa.

42 E ala, e haele kakou; aia hoi, ke kokoke mai nei ka mea nana wau e kumakala.

43 ¶ I kana olelo ana, hele koke mai la o Iuda, kekahi o ka poe umikumamalua, a me ia no na kanaka he nui loa, me na pahikana, a me na newa, na ka poe kahuna nui mai, a me ka poe kakauolelo, a me ka poe lunakahiko.

44 A o ka mea nana ia i kumakala, ua haawi ae ia i hoailona na lakou, i ae la, O ka mea a'u e honi aku ai, oia no ia, e hopu aku ia ia, a e alakai paa aku.

45 A hiki mai la ia, alaila hele koke aku ia ia io na la, i aku la, E Rabi, e Rabi; a honi aku la ia ia.

46 ¶ Lalau aku la ko lakou lima ia ia, hopu iho la.

47 A o kekahi o lakou e ku ana malaila, unuhi ae la ia i ka pahikana, hahau aku la i kekahi kauwa o ke kahuna nui, a oki ae la i kona pepelao.

48 Olelo mai la Iesu, i mai la lakou, Ua hele mai nei anei oukou iwaho nei, me na pahikana, a me na newa e hopu mai ia'u, me he powa la?

49 Me oukou no au i noho ai iloko o ka luakini, e ao ana aku i kela la i keia la, aole oukou i hopu mai ia'u; aka, e hookoia mai no nae ka palapala hemolele.

50 Haalele aku la kana poe haumana a pau ia ia, holo aku la.

51 Hahai aku la kekahi kanaka opio pio ia ia, e aahu ana i ke kapa olona ma ka ili, lalau iho la ka poe koa ia ia.

52 Haalele iho la ia i ke kapa olona, a holo kohana aku la, mai o lakou aku.

53 ¶ Alakai aku la lakou ia Iesu i ke kahuna nui; ua akoakoa pu mai no me ia ka poe kahuna nui a pan, a me ka poe lunakahiko, a me ka poe kakauolelo.

54 Hahai mamao aku la o Petero ia ia, a hiki i ka hale o ke kahuna nui; a noho pu ia me ka poe kauwa, e lalana ana ia ia iho i ke ahi.

55 Imi iho la ka poe kahuna nui, a me ka ahalunakanawai, i mea hoike no Iesu e make ai, aole nae i loa.

56 No ka mea, he nui no ka poe

hoike wahahee mai nona, aole hoi i ku like ko lakou hoike ana.

57 Ku ae la kekahi mau mea, hoike wahahee ae la, i ae,

58 Ua lohe no mana i kana olelo ana mai, E wawahi ana au i kela luakini i hanaia e ka lima, a i na la ekola e hana hou no wau i kekahi i hana ole ia e ka lima.

59 Aole nae i ku like ko laua holke ana.

60 Ku ae la iluna ke kahuna nui iwaenakonu o lakou, ninau aku la ia Iesu, i aku la, Aole anei oe e olelo mai? Heaha la kela mea a laua nei i holke ai nou?

61 Noho malie iho la ia, aole i olelo mai. Ninau hou aku la ke kahuna nui ia ia, i aku la, O oe no anei ka Mesia, ke Kelki a ka mea i hoomaikalia?

62 Olelo mai la Iesu, Owau no ia; a e ike mai auanei oukou i ke Kelki a ke kanaka e noho ana ma ka lima akau o ka Mana loa, a e hele mai ana ma na ao o ka lani.

63 Alaila haehae ae la ke kahuna nui i kona kapa, i ae la, No ke aha la kakou e makemake hou ai i mea hoike?

64 Ua lohe ae nei oukou i kana olelo holno ana. Pehea la ko oukou manao? Hoohewa mai la lakou a pau ia ia, he hewa kupono i ka make.

65 Kubakuba aku la kekahi poe ia ia, a uhi aku la kekahi poe i kona maka, kuikui aku la ia ia, me ka i aku, E koho mai. A kuikui aku la ka poe ilamuku ia ia, me ko lakou mau poho lima.

66 ¶ I ko Petero noho ana malalo, ma ka pa, hele mai la kekahi kaikamahine o ke kahuna nui.

67 A ike mai la kela ia Petero e lalana ana ia ia iho, nana ae la oia ia ia, i ae la, O oe no kekahi pu me Iesu no Nazareta.

68 Hoole aku la ia, i aku la, Aole au i ike ia ia, aole hoi i maopopo ia'u ka mea au e olelo mai nei. Alaila, hele aku la ia iwaho ma ka lanai, a ooo mai la ka moa.

69 Ike hou ae la kekahi kaikamahine ia ia, a olelo ae la ia i ka poe

e ku ana malaila, Oia nei no kekahi o lakou.

70 Hoole hou aku la ia. A mahope iho, i ae la ka poe e ku ana malaila ia Petero, Olaio, o oe no kekahi o lakou, no ka mea, no Galilala oe, ke hoike mai nei no hoi kan olelo ana.

71 Alaila, hailili iho la oia, me ka hoohiki, Aole au i ike ia kanaka a oukou e olelo mai nei.

72 Ooo hou mai la ka moa. Alaila, manao iho la o Petero i ka Iesu olelo ana mai ia ia, Aole e biki i ke kani ana o ka moa kualua, a ekolu no ou hoole ana mai ia'u. A i kona noonoo ana, uwe iho la ia.

MOKUNA XV.

Ua hoopili o Iesu imua o Pilato. 17 Ua hoopili i ka lei kakalaia. 27 Ua kaula ma ke kea mawaena o na alhue. 43 Ua kanuia.

A KAKAHIKA ae la, kuka kuka koke iho la na kahuna nui, a me na lunakahiko, a me na kakauolelo, a me ka ahalunakana-wai a pau, a nakinaki aku la ia Iesu, a kai ae la, a haawi aku la i Pilato.

2 Ninau mai la o Pilato ia ia, O oe no anei ke alii o ka poe Iudaio? Hai aku la ia, i aku la ia ia, Oia no kan e olelo mai la.

3 Hoopii aku la na kahuna nui nona, ma na mea he nui loa; aole ia i olelo mai.

4 Ninau hou mai la o Pilato ia ia, i mai la, Aole anei oe e olelo iki mai? E noonoo oe i ka nui loa o na mea a lakou e hoopii mai nei nou.

5 Aole i olelo iki mai o Iesu; nolaila kahaha aku la ko Pilato naau.

6 Ia ahaaina, kun mai la ia i kekahi paahao no lakou, i ka mea a lakou i noi aku ai.

7 Malaila no kekahi i kapaia o Baraba, ua nakinaki pu ia me ka poe i kipikipl, ua pepehi kanaka lakou me ia kipikipl ana.

8 Hooho nui ae la na kanaka, me ka nonoi aku ia ia e hana mai la lakou e like me kana mamua.

9 Olelo mai la o Pilato ia lakou, i mai la, Ke makemake nei anei oukou e kuu aku au i ke alii o ka poe Iudaio, no oukou?

10 No ka mea, ua ike oia, no ka huahua i hoopea aku ai na kahuna nui la ia.

11 Hookonokono ae la na kahuna nui i na kanaka, i kuu mai oia la Baraba no lakou.

12 Ninau hou mai la o Pilato, i mai la ia lakou, Heaha ko oukou makeinake e hana aku ai au i ka mea a oukou i kapa aku ai, O ke alii o ka poe Iudaio?

13 Hea hou aku la lakou, E kaula oia ma ke kea.

14 Alaila, ninau mai la o Pilato ia lakou, Heaha ka hewa ana i hana'i? Uwanu nui aku la lakou, E kaula oia ma ke kea.

15 ¶ Makemake no o Pilato, e hooluolu i kanaka, nolaila ia i kuu mai ai la Baraba na lakou; alaila, hahau ae la kela ia Iesu, a haawi iho ia ia e kaula'i ma ke kea.

16 Alakai ae la ka poe koa ia ia i ke keena hookolokolo; a hooluulu mai la lakou i ka poe koa a pau.

17 Hoahu iho la lakou ia ia i ke kapa ula, a hili iho la i lei alii kakalaoa, a hooli aku la ia ia.

18 Aloha hoomaewaewa aku la lakou ia ia, Aloha oe, e ke alii o ka poe Iudaio!

19 Hahau aku la lakou i kona poo i ka laau, kuhakuha aku la ia ia, a kukuli iho la e hoomana ia ia.

20 A pau ko lakou hoomaewaewa ana ia ia, alaila, wehe ae la lakou i ke kapa ula, a hookomo iho la i kona kapa, alakai aku la lakou ia ia e kau ia ia ma ke kea.

21 A kol aku la lakou i kekahi Simona no Kurenalo, e lawe i kona kea, e hele ana ia, mai ke kuaaina mai, o ka makuakane hoi ia o Alekanedero, a me Rupo.

22 A lawe ae la lakou ia ia i Golegota, o ke ano kela i ka hookaka ana, He wahi iwipoo.

23 Haawi aku la lakou ia ia i ka waina ua wili pu ia me ka mura, aole nae ia i inu.

24 A kau aku la lakou ia ia ma ke kea, alaila, puunae iho la lakou i kona kapa, me ka puu ana ma ka mea a kela kanaka, kela kanaka e lawe ai.

25 I ke kolu o ka hora, ko lakou kau ana ia ia ma ke kea.

26 Eia ka palapala hookaka i kona hewa i kaula maluna, O KE ALII O KA POE IUDAIO.

27 Kau pu aku la lakou me ia ma ke kea, i na powa elua; o kekahi ma ka aoao akau, a o kekahi, ma ka aoao hema.

28 A ko iho la ka ka palapala hemoale i olelo mai ai, Ua helu pu la oia me ka poc lawehala.

29 A o ka poe e maalo ana malaila ae, hoino wale aku la lakou ia ia, me ka hookonokunou i ko lakou poo, i aku la, E, o oe ka mea wawahi i ka luakini, a i na la eko-lu, hana hou no,

30 E hoola oe ia oe iho, a e iho mai oe mai luna mai o ke kea.

31 Pela pu aku la no hoi ka poe kahuna nui a me ka poe kakanolelo, i hoomaewaewa aku ai, i ae kekahi, Hoola no oia ia hai, aole nae e hiki ia la ke hoola ia ia iho.

32 E iho mai ka Mesia, ke Alii o ka Iseraela, mai luna mai o ke kea, i ike kakou a e manaio aku. A o na mea i kaula pu me ia ma ke kea, hoomaewaewa pu ae la laua ia ia.

33 Mai ka hora aono, a hiki i ka hora aiwa, pouli no ka honua a pau.

34 A i ka iwa o ka hora, kahea ae la Iesu me ka leo nui, i ae la, Eli, eli, lama sabaketani! O ke ano keia, E kuu Akua, e kuu Akua, no ke aha la oe i haalele mai ai ia'u?

35 A lohe ae la kekahi poe o lakou e ku ana malaila, i iho la, Aia, ke kahea aku nei oia ia Elia.

36 Holo aku la kekahi, a hoomau i ka huahuakai i ka vinega, kau iho la ma ka ohe, a haawi aku ia ia e inu, i ae la, Alia; i ike kakou ina paha e hele mai o Elia e wehe ia ia.

37 Kahea ae la Iesu me ka leo nui, a kaili aku la ke aho.

38 Nahae ae la ka paku o ka luakini i elua, mailuna a ilalo.

39 ¶ A o ka lunahaneri e ku ana imua o kona alo, i kona ike ana ia ia e kahea ana pela, a me ke kaili ana o kona aho, i ae la ia,

Oiaio no, o kela kanaka ke Keliki a ke Akua.

40 He poe wahine no hoi kekahi e nana mai ana, ma kahi mamao aku, O Maria no Magedala, a me Maria ka makuwahine o Iakabo ka lilihi, a me Iose, a me Salome.

41 Ua hahai no lakou mamuli ona, i kona wa ma Galilaia, a lawe lawe aku la nana; a me na wahine e he nui loa, a hele pu no lakou me ia i Ierusalema.

42 ¶ A hiki ae la i ke ahiahi, no ka mea, o ka la hoomalolo ia, o ka la mamua aku o ka la Sabati,

43 Hele mai la o Iosepa no Arimataia, he lunakanawai koikoi ia, e kakali ana i ke aupuni o ke Akua, hele aku la ia io Pilato la, me ka hopohopo ole, a noi aku la i ke kino o Iesu.

44 Kahaha iho la ka naau o Pilato, no kona make koke ana; a kaha ae la ia i ka lunahaneri, ninau ae la ia ia i kona make e ana.

45 A ike pono ia, na ka lunahaneri mai, alaila, haawi mai la ia i ke kino na Iosepa.

46 A kua iho la ia i kapa olona, a lawe ae la i ke kino, a wahi iho iloko o ua kapa la, a waiho ae la ia maloko o ka halekupapau i kalalia iloko o ka pohaku, a olokaa iho la i pohaku nui ma ka puka o ua halekupapau la.

47 A nana ae la o Maria no Magedala a me Maria ka makuwahine o Iose, i kahi i waihola'i.

MOKUNA XVI.

Ka hele ana o Maria ma i ka hale kupapau. 9 Ala mai o Iesu, a ikeia e Maria. 12 Ikeia e na mea elua. 14 Ikeia e na haumana a pau. 19 Pili oia i ka lani.

A HALA ae la ka Sabati, ua kua iho o Maria ka Magedala, a me Maria ka makuwahine o Iakabo, a me Salome, i na mea ala, a hele mai la lakou e ialoa ia ia.

2 A i ke kakahiaka nui o ka la mua o ka hebedoma i ka puka ana a ka la, hele aku la lakou i ka halekupapau.

3 Kamailio iho la lakou ia lakou iho no, Nawai la e olokaa ae i ka pohaku no kakou, mai ka puka ae o ka halekupapau?

4 Nana aku la lakou, ike iho la na olokaa e ia'ku ka pohaku; no ka mea, he pohaku nui loa ia.

5 I ko lakou komo ana iloko o ka halekupapau, ike aku la lakou i kekahi kanaka opio, e noho ana ma ka aoao akau, ua aahua i ke kapalo ihi keokeo; a makau iho la lakou.

6 Olelo mai la oia ia lakou, Mai makau oukou: ke imi nei oukou ia Iesu no Nazareta, i ka mea i kanuia ma ke kea: ua ala mai ia, aole oia maanei; e nana oukou i kahi a lakou i waiho ai ia ia.

7 E hele hoi oukou, e hai aku i kana poe haumana a me Petero, e hele aku ana ia mamua o oukou i Galilaia; malaila oukou e ike aku ai ia ia, e like me kana i olelo mai ai ia oukou.

8 Hele aku lakou iwaho, a holo mai ka halekupapau aku; a haalulu lakou me ka weliweli; aole nae lakou i hai i kekahi, no ka mea, ua makau lakou.

9 ¶ I ke ala ana o Iesu i kakahiaka nui o ka la mua o ka hebedoma, ike mua ia oia e Maria, no Magedala, mawaho ona kona kipaku ana i na daimonio ehiku.

10 Hele aku la oia, a hai aku la i ka poe i noho pu me ia, ia lakou e u ana, a e uwe ana no hoi.

11 A lohe lakou, ua oia ia, a ua ikeia e ia, aole lakou i manaio mai.

12 ¶ A mahope iho o la mau mea, ikeia oia, me ke ano okoa, e na mea elua, ia laua e hele ana i ke kuaaina.

13 Hoi mai la laua, a hai mai la i kekahi poe, aole nae lakou i manaio.

14 ¶ A mahope iho, ikeia mai no ia e ka poe umikumamakahi, ia lakou e ai ana, a hoohewa mai ia lakou no ko lakou manaio ole ana, a no ka paakiki o ko lakou naau, no ka mea, aole lakou i manaio aku i ka ka poe nana ia i ike mahope iho o kona ala ana.

15 I mai la oia ia lakou, E hele aku oukou i na aina a pau, e hai aku i ka Euanelio i na kanaka a pau.

16 O ka mea e manaio mai, a ba-

petizoia, e hoolala oia, aka, o ka mea manaolo ole mai, e hoohehewaia oia.

17 Eia no na ouli kupanaha e pili pu aku i ka poe e manaolo mai ia'u; Ma ko'u inoa lakou e mahiki aku ai i na daimonio, a e olelo no hoi lakou ma na olelo ano e.

18 E kaikai no lakou i na nahesa; a ina inu lakou i ka mea make, aole lakou e po'ino ia mea; a e kau

no lakou i ko lakou lima maluna o ka poe mai, a e ola lakou.

19 ¶ A pau ae la ka olelo ana a ka Haku ia lakou, alaila, laweia'ku la ia iluna i ka lani, a noho iho la ma ka lima akan o ke Akua.

20 Hele ae lakou, a ao aku la ma na wahi a pau; hana pu mai la no hoi ka Haku me lakou, e hooiaio ana i ka olelo, me na hana mana e pili ana. Amene.

KA EUANELIO I KAKAUIA'I

E

LUKA.

MOKUNA I.

No ka hanau ana o Ioane Bapetite. 28 Ka hoi ke ana ia Maria i ka hanau ana o Iesu.

NO ka mea, he nui ka poe i hoao i ka hooponopono i ka mooolelo no na mea i hanala i waena o makou,

2 E like me ka hai ana mai la makou a ka poe ike maka, mai ke kumu mai, ka poe hoalewehana hoi no ka olelo.

3 Manao iho la au he mea pono no'u, i ko'u huli ikalka ana a m o popo la mau mea a pau, mai kinohi mai, e palapala hoakaka ia oe, e Teopilo ka mea kaulana,

4 I ike oe i ka oiaio o ua mau mea la i aola'ku ai oe.

5 ¶ **I**KE au la Herode ke alii o Iudea, e noho ana kekahi kahuna, o Zakaria kona inoa, no ka papa o Abia; a o kana wahine, no na kalkamahine ia a Aarona, o Elisabeta kona inoa.

6 Ua pono pu laua imua o ke Akua, e hele hala ole ana ma na kanawai a me na oihana a pau a ka Haku.

7 Aohe hoi a lana keiki, no ka mea, he pa o Elisabeta; a he nui no hoi ka laua mau makahiki.

8 Eia kekahi, i kana hana ana i ka oihana kahuna imua o ke Akua, i ka manawa o kona papa,

9 Mamuli o ka oihana mua a ke kahuna, o kana hana kela, e kuni i

ka mea ala i kona hele ana iloko o ka luakini o ka Haku.

10 E pule ana ka ahakanaka a pau mawaho, i ka hora i kukunila'i ka mea ala.

11 Alaila ikeia aku la ka anela a ka Haku, e ku ana ma ka aoao akan o ke kuahu mea ala.

12 A ike aku o Zakaria ia ia, pihoihoi iho la ia, a kau mai la ka makau ia ia.

13 I mai la ka anela ia ia, Mai makau oe, e Zakaria, no ka mea, ua loheia kau pule; a e hanau ana kan wahine o Elisabeta i keiki kane nui, a e kapa aku oe i kona inoa o Ioane.

14 A e hauoli ana hoi oe me ka olioli, a he nui no hoi ka poe e hauoli i kona hanau ana.

15 No ka mea, e nui auanei oia imua o ka Haku; aole ia e inu i ka waina, aole hoi i ka mea awaawa; e piliha no hoi ia i ka Ubane Hemolele, mai ka opu mai o kona makuwahine.

16 E nui no hoi na mamo a Israela ana e hoohuli ai ma ka Haku, ma ko lakou Akua.

17 E hele ana hoi ia mamua ona, me ka uhane a me ka mana o Elia, e hoohuli i ka naau o na makua i ka lakou mau keiki, a i ka poe lohe ole mamuli o ka naauao o ka poe pono; e hooponopono ai i kanaka makaukau no ka Haku.

18 Ninau aku la o Zakaria i ka anela, Mahea la wau e ike ai la mea? No ka mea, he kanaka kahi-ko wau, a he nui no hoi na makahiki o ka'u wahine.

19 Olelo mai la ka anela, i mai la ia ia, Owau no o Gaberiela, ka mea e ku ana imua o ke Akua; a ua hoounaia mai nei au e olelo ia oe, a e hai aku ia oe ia mau mea olioli.

20 Aia hoi, e paa ana kou leo, aole e hiki ia oe ke olelo, a hiki i ka ia e ko ai la mau mea, no ka mea, aole oe i manaolo mai i ka'u mau olelo, e hookoia ananei ia i ko lakou manawa.

21 Kakali ae la na kanaka la Zakaria, haohao iho la i kona loihi ana maloko o ka luakini.

22 A puka ia iwaho, aole i hiki ia ia ke olelo mai ia lakou; a ike iho la lakou, ua ike oia i ka mea ike iloko o ka luakini; no ka mea, kunou oia ia lakou, a ua paa no kona leo.

23 Eia kekahi, i ka pau ana'e o na la o kana hana, hoi koke no ia i kona hale.

24 A, mahope iho o ia mau la, hapai iho la kana wahine, o Elisabeta, a noho mehamaha iho la ia i na malama elima, i iho la.

25 Oia ka ka Haku i hana mai ai no'u ia mau la ana i manao mai ai e lawe aku i ka mea a'u i hoioia mai ai iwaena o kanaka.

26 A i ke ono o ka malama, ua hoounaia mai o Gaberiela, mai ke Akua mai, i kekahi kulanakauhale i Galilaea, o Nazareta ka inoa,

27 I ka wahine puupaa i hoopalauiia na kekahi kanaka, o Iosepa ka inoa, no ka ohana a Davida; a o Maria ka inoa o ua wahine puupaa la.

28 A komo ka anela to na la, i mai la ia, Aloha oe, e ka mea i aloha nui ia, o ka Haku pu me oe. Pomaikai loa oe iwaena o na wahine.

29 A ike aku la, hopohopo iho la oia i kana olelo, a nalu iho la i ke ano o kela aloha ana.

30 I mai la ka anela ia ia, Mai makau oe, e Maria; no ka mea, ua

loa ia oe ka lakomaikalia mai e ke Akua.

31 Eia hoi, e hapai ananei oe, a e hanau i ke keikikane, a e kapa iho oe i kona inoa, o IESU.

32 E nui ananei oia, a e kapaia 'ku, O ke Keiki a ka Mea kiekie loa; a e haawi hoi nona o Iehova ke Akua i ka nohoalii o Davida o kona makuakane.

33 E mau loa no hoi kona alli ana maluna o ka ohana a Iakoba; a o kona aupuni aole ia e pau.

34 Alaila, ninau aku la o Maria i ka anela, Pehea la uanei ia mea? no ka mea, aole au ike i ke kane.

35 Olelo mai la ka anela, i mai la ia ia, E kau mai no ka Uhane Hemolele maluna iho ou; a e hoomalua mai ka mana o ka Mea kiekie loa ia oe, no ia mea la hoi, e kapaia ka mea hemolele au e hanau ai, o ke Keiki a ke Akua.

36 Aia hoi, o Elisabeta o kou hoahanau, ua hapai ae nei i ke keikikane i kona wa iuwahine; eia hoi ke ono o ka malama o ka wahine i laila'e he pa.

37 No ka mea, aole mea hiki ole i ke Akua.

38 I aku la o Maria, Eia hoi ke kauwa wahine a ka Haku; e like me kau olelo, pela e hanaiia mai ai no'u. Alaila, hele aku la ka anela mai ona aku.

39 Ia mau la, eu ae la o Maria, a hele wikiwiki aku la i ka aina mauna, i kekahi kulanakauhale o Iuda;

40 A komo aku ia iloko o ka hale o Zakaria, a aloha aku la ia Elisabeta.

41 Eia kekahi, i ka wa i lohe ai o Elisabeta i ko Maria aloha, lele iho la ke keiki iloko o kona opu; a hoopihaiia o Elisabeta i ka Uhane Hemolele:

42 A olelo mai la oia me ka leo nui, i mai la, Pomaikai loa oe iwaena o na wahine, Pomaikai hoi ka hua o kou opu.

43 Nohea mai kela ia'u, i hele mai nei ka makuwahine o ko'u Haku io'u nei?

44 No ka mea, ala hoi, i ka pae ana mai o kou aloha iloko o ko'u

man pepeiao, lele koke ae nei ke keiki i ka olioli iloko o ko'u opu.

45 Pomaikai hoi ka wahine i manao; e hanaia no na mea i haila mai ia ia e ka Haku.

46 Alaila, i aku la o Maria, Ke hoonani aku nei kuu uhane i ka Haku;

47 Hanoli no hoi ko'u uhane i ke Akua i ko'u mea e ola'i:

48 No ka mea, ua nana aloha mai oia i ka haahaa o kana kauwa wahine. Eia hoi, ma nola hope aku e ila mai au e na hanauna a pau, He pomaikai.

49 No ka mea, o ka Mea mana, ua hana mai ia i na mea nani no'u. He hemolele hoi kona inoa.

50 E mau ana kona aloha i ka poe makau ia ia, ia hanauna aku ia hanaua aku.

51 Ua hoike mai oia i ka mana ma kona lima. Ua hoopuehu i ka poe i haahao i ka manao o ko lakou naau.

52 Ua kiola iho la oia i na'lii ilalo mai luna mai o ko lakou mau nohoalii; a ua hookiekie ae hoi oia i ka poe haahaa.

53 Ua hoomaona mai oia i ka pololi i na mea maikai; a ua hookuke hoi oia i ka poe waiwai me ka nele.

54 Ua kokua mai oia i kana hanai ia Iseraela, me ka hoomanao i ke aloha,

55 Mamuli o kana olelo na ko kakou poe kupuna, ia Aberahama, a me kona hua a mau loa aku.

56 Noho pu iho la o Maria me Elisabeta ekolu paha malama, alaila, hoi ia i kona hale.

57 A hiki ko Elisabeta manawa e hanau ai; hanau iho la oia i ke keikikane.

58 Lohe iho la na hoa'anna, a me na hoahanau ona, i ko ka Haku lokomaikai nui ana ia ia; a olioli pu ae la lakou me ia.

59 Eia kekahi, i ka walu o ka la hele mai lakou e okipoepoe i ke keiki; kapa ae la lakou ia ia mamuli o ka inoa o kona makuakane, o Zakaria.

60 Olelo aku la kona makuwahi-

ne, i aku la, Aole; aka, e kapala 'ku no ia o Ioane.

61 I mai la lakou ia ia, Aole ou hoahanau i kapala'ku ma kela inoa.

62 Ninan ae la lakou ma ke kunou ana i kona makuakane i ka inoa ana i makemake ai e kapala 'ku oia.

63 Noi ae la ia i papa palapala, kakau iho la, i ae la, O Ioane kona inoa. A kahaha iho la ko loko o lakou a pau.

64 A wehe koke ia iho la kona waha a me kona elelo, a olelo aku ia ia me ka hoolea i ke Akua.

65 Kau mai la hoi ka makau maluna o ka poe a pau e kokoke mai ana la lakou. Kukui ae la ka lono o ua mau mea la a puni ka aina mauna o Iudea.

66 A o ka poe a pau i lobe, nalu iho la lakou ma ko lakou mau naau, e i ana iho, Heaha la uanei ke ano o kela keiki? Aia me ia ka lima o ka Haku.

67 A o Zakaria kona makuakane, ua piha ia i ka Uhane Hemolele, wanana mai la oia, i mai la,

68 E hoomaikaila ka Haku ke Akua o ka Iseraela; no ka mea, ua ike mai, a ua hoola hoi ia i kona poe kanaka.

69 Ua kukulu mai nei oia i mea mana e ola'i no kakou, iloko o ka hale o Davida o kana kauwa;

70 E like me kana i hai mai ai ma ka waha o kana mau kaula hemolele mai ke kumu mai o ke ao nei:

71 E pakele ai kakou i ko kakou poe enemy, a i ka lima hoi o ka poe a pau e inaina mai ia kakou;

72 E hana lokomaikai ana mai i ko kakou poe kupuna, a me ka hoomanao ana hoi i kana berita hemolele:

73 I ka mea hooihiki ana i hooihiki ai no Aberahama, no ko kakou kupuna,

74 E haawi mai oia ia kakou, i ka pakele ana i ka lima o ko kakou poe enemy, e malama wiwo ole aku kakou ia ia,

75 Me ka hemolele a me ka pono imua o kona alo, i na la a pau o ke ola ana o kakou.

76 A o oe, e ke keiki nei, e kapaia'e oe, He kaula na ka mea kiekie loa; no ka mea, e hele ana oe imua o ka maka o ka Haku, e hoomakaukau i na alanui nona;

77 E hoike ana i kona poe kanka i ke ola, ma ke kala ana iho i ko lakou mau hewa,

78 No ka lokomaikai io o ko kakou Akua; no kahi mea i puka mai ai ka malamalama ia kakou mai luna mai,

79 E hoomalamalama i ka poe e noho ana i ka pouli, a iloko hoi o ka malu o ka make, a e alakai hoi i ko kakou mau wawae ma ka aoao e maluhia ai.

80 A nui ae la ua keiki la, ikaika ae la hoi kona manao; ma na wahi nabele no hoi ia, a hiki i ka la o kona hoikela i ka Iseraela.

MOKUNA II.

O ka aubau ana o ko Roma aupuni. 6 O ka hanau ana o Iesu. 13 Ka hooles ana o na anela, 23 a me Simeona, 33 a me Ana. 41 O ka Iesu olelo ana i na kumu.

EIA kekahi mea ia mau la, hoolahaia'e la ke kauoha a Kaisara Augusto, e kakaia i ka palapala ko ke aupuni a pau.

2 I ke alii kiaaina ana o Kurenio ma Suria, ka hoomaka ana o keia kakanua ana.

3 Pau no i ka hele i kakaia'i i ka palapala o kela mea keia mea i kona kulanakauhale iho.

4 O Iosepa kekahi i pii ae, mai Gallilaia ae, mailoko mai o Nazareta ke kulanakauhale a hiki i Iudea, i ko Davida kulanakauhale i kapaia o Betlehem, (no ka mea, no ka hale ia a me ka ohana a Davida,)

5 I kakaia'i me Maria ka wahine i hoopalaula nana, e koko ana.

6 A oia'i laua malaila, hiki kona manawa e hanau ai.

7 Hanau iho la oia i kana makahipo kane; wahi iho la ia ia i ke kapa keiki, a hoomoe iho la ia ia ma kahi hanai holoholona, no ka mea, aole wahi kaawale no lakou maloko o ka hale hookipa.

8 Aia i kela aina he mau kahuhipa e noho ana i ke kula, a e kiai ana i ka lakou mau poe hipa i ka po.

9 Aia hoi! Kau mai la ka anela o ka Haku io lakou la, a hoomalamalama mai la ka nani o ka Haku ia lakou a puni, a makau loa iho la lakou.

10 A olelo mai la ka anela ia lakou, Mai makau oukou, no ka mea, eia hoi, ke hai aku nei au ia oukou i kamea maikai, e olioli nui ai e lilo ana no na kanaka a pau.

11 No ka mea, i keia la i hanau ai, ma ke kulanakauhale o Davida, he Ola no oukou, oia ka Mesia ka Haku.

12 Eia hoi ka hoailona no oukou, e loa a auanei ia oukou ke keiki ua wahila i ke kapa keiki, e moe ana ma kahi hanai holoholona.

13 A emo ole mai la ka lehulehu o ka puali o ka lani me ua anela la, e hooles ana i ke Akua, e olelo ana,

14 E hoonaniia ke Akua ma na lani kiekie loa, a he malu hoi ma ka honua; he aloha no i kanaka.

15 Eia hoi kekahi, a hoi aku la na anela i ka lani, mai o lakou aku, olelo iho la ua mau kanaka kiai hipa la kekahi i kekahi, Ea, e haele kakou i Betlehem a e ike aku hoi ia mea a ka Haku i hoike mai nei ia kakou.

16 Haele wikiwiki lakou, a ike iho la ia Maria, a me Iosepa, a me ke keiki, e moe ana ia ma kahi hanai holoholona.

17 A ike lakou, hoolaha aku la lakou i ka olelo i hania mai ia lakou no ia keiki.

18 A o ka poe i lohe a pau, mahalo iho la lakou no na mea i hania 'ku ia lakou e ka poe kahuhipa.

19 Kaohi iho la o Maria ia mau mea a pau me ka hoomanao iho iloko o kona naau.

20 A hoi mai la na kahuhipa, me ka hoonani a me ka hooles i ke Akua no ia mau mea a pau a lakou i lohe ai a i ike ai hoi, e like me ka mea i hania mai ia lakou.

21 A hala na la ewalu i okipoe-poeia'i ua keiki la, kapaia kona inoa o IESU, o ka ka anela hoi i kapa ai inamua i kona hapaiia iloko o ka opu.

23 A pau na la o ko laua hoo-

maemae ana mamuli o ke kanawai o Mose, lawe ae la lakou ia keiki i Ierusalem e haawi ia ia i ka Haku:

23 (E like me ka mea i kakanua ma ke kanawai o ka Haku, o kela makahiapo kane, keia makahiapo kane, e ila'e he laa no Iehova;)

24 A e haawi hoi i ka mohai i kauohala mai ma ke kanawai o Iehova, he mau kuhukuku elua, a i ole ia, elua manu nunu opiopio.

25 Aia hoi, ma Ierusalem keka-hi kanaka, o Simeona kona inoa; a he kanaka pono ia, he haipule, e kali ana i ka mea nana e kokua i ka Iseraela; aia maluna ona ka Uhane Hemolele.

26 A ua hoike e ia mai ia ia e ka Uhane Hemolele, aole ia e make e, a ike aku ia i ka Mesia a ka Haku.

27 A hele ae la hoi ia mamuli o ka Uhane iloko o ka luakini; a lawe ae la na makua i ke keiki ia Iesu iloko, e hana aku ai nona mamuli o ka oihana o ke kanawai;

28 Alaila lawe oia ia ia ma kona mau lima, a hoomaikai aku la i ke Akua, i aku la hoi,

29 Ano, e ka Haku, ke kuu nei oe i kau kauwa nei me ka pomai-kai e like me kau olelo.

30 No ka mea, ua ike iho nei ko'u mau maka i kau Hoola,

31 Ka mea au i hoomakaukau ai imua o ke alo o na kanaka a pau;

32 He malamalama e hoomalama-lama ai i na lahuikanaka, a he nani no kou poe kanaka ka Iseraela.

33 Mahalo iho la o Iosepa a me kona makuwahine ia mau mea i oleloia mai ai nona.

34 A hoomaikai mai la o Simeona ia laua, i mai la hoi oia ia Maria i kona makuwahine; Eia hoi, ua hoonohonohoia mai oia nei i mea e haule ai, a e ala hou ai na mea he nui iwaena o ka Iseraela, a i hoailona hoi e hoilola'i;

35 (A e houia no hoi kou uhane e ka pahikaua;) i hoikeia'i na manao o na naau he lehulehu.

36 Malaila hoi kekahi kaula wahine, o Ana, ke kaikamahine a Pannuela, na ka ohana a Asera; he kahiko no ia, a ehiku makahiki ona i

noho pu ai me ke kane, mai kona wa puupaa mai.

37 A he wahine kanemake ia, he kanawalukumamaha makahiki ona, aole hoi ia i haalele i ka luakini, aka, ua malama mau oia i ke Akua me ka hoopololi a me ka pule, i ka po a me ke ao.

38 A komo mai la oia ia manawa, hoomaikai aku la i ka Haku, a olelo mai la ia no ua keiki la i ka poe a pau e kali ana i ke ola ma Ierusalem.

39 A pau ae la i ka hanai na mea i kauohala ma ke kanawai o ka Haku, hoi ae la lakou i Galilaa, i ko lakou kulanakauhale i Nazareta.

40 A nui ae la ua keiki la, a ikai-ka ae la hoi kona manao, a piha i ka naauao, a maluna ona ke aloha o ke Akua.

41 Hele na makua ona i Ierusalem i kela makahiki i keia makahiki i ka ahaaina moliaola.

42 A i ka umikumamalua o kona mau makahiki, pii ae la lakou i Ierusalem mamuli o ka oihana o ka ahaaina.

43 A pau ia mau la, hoi ae la laua, noho iho la ke keiki o Iesu, ma Ierusalem, aole hoi i ike o Iosepa a me kona makuwahine.

44 Manao no laua, aia no ia maloko o ka huakai, hele no laua i ko kekahi la hele ana; a imi iho la laua ia ia mawaena o na hoahanau a me na hoalauna.

45 Aole oia i loaia laua, hoi hou ae la laua i Ierusalem, e imi ana ia ia.

46 Eia kekahi, a hala na la ekolu, ike aku la laua ia ia iloko o ka luakini e noho ana mawaena o ka poe kumu, e hoolohe ana ia lakou, a e ninau ana hoi ia lakou.

47 A o ka poe a pau i lohe ia ia, mahalo iho la i kona naauao a me kana olelo ana.

48 A ike laua ia ia, pihoihoi iho la; a i aku la kona makuwahine ia ia, E ka'u keiki, no ke aha la oe i hana mai ai pela ia maua? Eia, ua imi ae nei maua me kou makua-kane ia oe, me ke kaumaha.

49 I mai la kela ia laua, No ke aha la olua i imi mai nei ia'u? Aole

anei olua i mana'o he pono no'u e lilo ma ka ko'u Makua?

50 Aole laua i ike i ke ano o kana mea i olelo mai ai ia laua.

51 A iho ae la ia me laua a hiki i Nazareta, a noho ia malalo iho o laua: a malama iho la kona makuwahine ia mau mea a pau ma kona naau.

52 A nui ae la ka naauao, a me ke kino o Iesu, a me ke alohala e ke Akua a me na kanaka.

MOKUNA III.

O ke ao ana o Ioane. 20 Paa o Ioane ia Herode. 21 Baptizoia o Iesu. 22 Kona kuhau.

A I ka umikumamailima o ka makahiki o ko Tiberio Kaisara aupuni; e alii kila'ina ana o Pontio Pilato no Iudea, a e alii okana ana o Herode no Galilaia, a e alii okana ana o Pilipo kona kaikaina no Ituren a me na aina o Terakoni-ti, a e alii okana ana o Lusania no Abilene,

2 A e kahuna nui ana o Ana a me Kalapa, hiki mai la ka olelo a ke Akua ia Ioane ke keiki a Zakaria, ma ka waonahale.

3 A ka'ahale ae la ia i na aina a pau e kokoke mai ana ma Ioredane, e ao ana i ka baptizo no ka mihi i mea e kalaia mai ai na he-wa;

4 E like me ka mea i kakania ma ka buke olelo a Isala ke kaula e i ana, O ka leo o ka mea e kala ana ma ka waonahale, E hoomakaukau oukou i ke alanui no Iehova, e hana hoi i kona mau kuamoo i pololei.

5 E hoopihala na awawa a pau, a e hooaha'ala na mauna a me na puna a pau, a e hoopoleleia na aoao kekee, a e hoomanaila hoi na ala apuapu:

6 A e ike na kanaka a pau i ka Hoola a ke Akua.

7 Alaila olelo mai la oia i na ahakana i hele aku io na la e baptizoia e ia, E ka poe hanaua moonihoawa, na wai oukou i ao aku e holo i pakele ai i ka inaina e kau mai ana?

8 E hoo'ua hoi oukou i na hua e ku i ka mihi, mai hoomaka e ohu-

mu iloko o oukou iho, O Aberahama ko kakou makua; no ka mea, ke olelo aku nei au ia oukou, e hiki no i ke Akua ke hoala mai i mau keiki na Aberahama no keia mau pohaku mai.

9 Ano hoi, ke waihola nei ke kolima ke kumu o na laau; nolaila, o kela laau keia laau i hoo'ua ole mai i ka hua maikai, oia ke kuala ilalo a kiolaia'ku i ke ahi.

10 Ninau aku la ia poe kanaka ia ia, i aku la i'kou, Heaha la ka makou e hana'i?

11 Hai mai la oia, i mai la ia lakou, O ka mea nona na kapa komo elua, e haawi aku oia i kekahi no ka mea i nele; a pela no e hana aku ai ka mea nana ka ai.

12 Alaila hele ae la hoi na lunaanau e baptizoia, i aku la ia ia, E ke kumu, heaha ka makou e hana'i?

13 I mai la oia ia lakou, Mai hooloukou mamua o ka mea i hoopoleleia no oukou.

14 A ninau aku la ka poe koa ia ia, i aku la, Heaha hoi ka makou e hana'i? I mai la oia ia lakou, Mai kolohe ia hai, mai alunu, a e oluolu oukou i ko oukou uku.

15 A i ke kanailua ana o na kanaka, kukakuka iho la ka naau o lakou a pau, no Ioane, o ka Mesia paha ia?

16 Olelo mai la o Ioane ia lakou a pau, i mai la, Owau no ke baptizo nei ia oukou me ka wai; aka, e hele mai ana kekahi, he oi aku kona mana i ko'u, aole au e pono ke wehe ae i na kaula o kona mau kamaa; oia ke baptizo ia oukou me ke Uane Hemolele a me ke ahi.

17 A o kona peahi, aia no i kona lima, a e hoomaemae loa oia i kana huapalaoa, a e holiili i kana huapalaoa iloko o kona hale papaa, a e hoopau hoi oia i ka opala i ke ahi pio ole.

18 He nui no hoi na mea e ae ana i hoike mai ai i na kanaka i kana olelo hoolikaika.

19 A o Herode ke alii kila'ina, ua aole e ia no Herodia ka wahine a Pilipo a kona hoahanau, a no na

mea hewa hoi a pau a Herode i hana'i,

20 Hoohui hou no oia i kela mea ia mau mea a pau, a hana paa oia ia Ioane iloko o ka hale pahaao.

21 Eia hoi kekahi, i ka bapetizola'na o na kanaka a pau, o Iesu no kekahi i bapetizola; a i kana pule ana'e, weheia mai la ka lani;

22 A iho mai la maluna ona ka Uhane Hemolele me ko ke kino ano o ka manu nunu, a pae mai ka leo mai ka lani mai, e i mai ana, O oe no ka'u keiki punahele, he olu-olu loa ko'u ia oe.

23 A o Iesu, noho no ia he kanakolu paha makahiki, he kelki, (i ka manaia) na Iosepa, oia na Heli,

24 Oia na Matata, oia na Levi, oia na Meleki, oia na Iana, oia na Iosepa,

25 Oia na Matatia, oia na Amosa, oia na Nauma, oia na Esell, oia na Nagai,

26 Oia na Maata, oia na Matatia, oia na Semel, oia na Iosepa, oia na Iuda,

27 Oia na Ioana, oia na Resa, oia na Zorobabel, oia na Salatiela, oia na Neri,

28 Oia na Meleki, oia na Adi, oia na Kosama, oia na Elemodama, oia na Ern,

29 Oia na Iose, oia na Eliezera, oia na Iorima, oia na Matata, oia na Levi,

30 Oia na Simeona, oia na Iuda, oia na Iosepa, oia na Ionana, oia na Eliakima,

31 Oia na Melea, oia na Menana, oia na Matata, oia na Natana, oia na Davida,

32 Oia na Iese, oia na Obeda, oia na Boaza, oia na Salemona, oia na Naasona,

33 Oia na Aminadaba, oia na Arama, oia na Eseroma, oia na Paresa, oia na Iuda,

34 Oia na Iakoba, oia na Isaaka, oia na Aberahama, oia na Tara, oia na Nahora,

35 Oia na Saruka, oia na Ragau, oia na Paleka, oia na Ebera, oia na Sala,

36 Oia na Kainana, oia na Arepa-

kada, oia na Sema, oia na Nea, oia na Lameka,

37 Oia na Metusala, oia na Enoka, oia na Jareda, oia na Maleleela, oia na Kainana,

38 Oia na Enosa, oia na Seta, oia na Adamu, oia na ke Akua.

MOKUNA IV.

Hoowalewaleia Iesu. 14 Hail mai i ka pono i Galilaia. 38 Hoola oia i ka makua honoai-wahine o Petero.

HELE aku la hoi Iesu, mai Ioredane aku me ka piha i ka Uhane Hemolele, a alakaila e ka Uhane i ka waonahelo;

2 A hoowalewaleia i na la hookahi kanaha, e ka diabolo. Aole ia i paina ia mau la: a hala ae la ia mau la a mahope iho, pololi iho la ia.

3 Olelo ae la ka diabolo ia ia, Ina o oe ke Keiki a ke Akua, e olelo iho oe i kela pohaku e lilo i berena.

4 Olelo ae la Iesu ia ia, i ae la, Ua palapalala, Aole i ka berena wale no e ola'i ke kanaka, aka, i ka olelo a pau a ke Akua.

5 Alakai ae la ka diabolo ia ia i kekahi mauna kiekie, hoike hoi ia ia i na aupuni a pau o ke ao nei, i ke sekona hookahi.

6 A olelo ae la ka diabolo ia ia, E haawi aku wau ia oe i kela mana a pau a me ka nani o ia mau mea; no ka mea, ua haawia mai la ia'u, a e haawi aku hoi au ia mea no ka'u mea e makemake ai;

7 Nolaila, ina e hoomana mai oe ia'u, e lilo no ia mea a pau ia oe.

8 Olelo hou Iesu ia ia, i ae la, E hele pela mahope o'u, e Satana; no ka mea, ua palapalala, E hoomana oe i ka Haku, i kou Akua, oia wale no kau e malama aku ai.

9 A alakai hou ae la ka diabolo ia ia, i Ierusalema, a hooku ia ia maluna o kahi oioli o ka luakini, i ae la ia ia, Ina o oe ke Keiki a ke Akua, e lele iho oe ilalo mai iaila iho;

10 No ka mea, ua palapalala, E kauoha oia i kona poe anela nou e malama ia oe;

11 A ma ko lakou mau lima e hapa'i ae lakou ia oe, o kula kou wawae i ka pohaku.

12 Olelo ae la Iesu, i ae la ia ia,

Ua oleloia hoi, Mai hoao oe i ka Haku, i kou Akua.

13 A hooki ae la ka diabololo ia hoao ana a pau, hele aku la ia mai ona aku la ia wa.

14 ¶ A hoi aku la o Iesu ma ka mana o ka Uhane, i Galilaea; a kui aku la kona kaulana ia aina a puni.

15 Ao mai la oia iloko o ko lakou man halehalawai, me ka hoonanila 'ku e na mea a pau.

16 ¶ A hiki hoi ia i Nazareta i kona wahi i hanaila'i, komo ia, mamuli o kana hana mau i ka la Sabati, iloko o ka halehalawai, a ku iluna ia e heluhelu.

17 A haawiiu ae la ia ia ka buke a Isala ke kaula, a wehe ae la ia i ka buke, loa ia ia kahi i palapalaia'i;

18 Maluna iho nei o'u ka Uhane o Iehova, no ka mea, ua poni mai la oia ia'u e hai aku i ka euanelio i ka poe ilihune; ua hoonu mai kela ia'u e lapaau i ka poe ehaeha ma ka naan, a e hai aku i ka hoola ana i ka poe plo, a me ka ike hou ana i ka poe makapo, a e hookuu i ka poe i hooluhihewaia.

19 A e hai aku hoi i ka makahiki e aloha mai ai ka Haku.

20 Hoopaa iho la ia i ka buke, hoihoi ae la i ke kahu, noho iho la ilalo; a kau aku la na maka o ka poe a pau iloko o ka halehalawai maluna ona.

21 A hoomaka oia e olelo mai la lakou, O keia palapala i komo ae nei i ko oukou mau pepelao, ua hookoia i neia la.

22 Olelo malkai ae la lakou a paunona, me ka mahalo i na olelo lokomalkai ana i olelo mai ai; ninau iho la, Aole anei keia o ke keiki a Iosepa?

23 Olelo mai la oia la lakou, E hoopili mai auanei oukou ia'u i keia hua olelo nane, E ke kahuna, e hoola oe ia oe iho. O na mea i hanala ma Kaperenauma a makou i lohe ai, e hana hou hoi oe ma kou aina nei.

24 A olelo hou ia, He oiaio ka'u e olelo aku nei, Aohe kaula i mahalo ma kona aina iho.

25 Ke hai aku nei au ia oukou i ka olelo oiaio, nui no na wahine-

kanemake iloko o ka Isaraela i na la o Elia, i ka wa i paa ai ka lani ekolu makahiki a me na malama eono, a nui ka wi a puni ka aina:

26 Aole hoi o Elia i hoonuaia'ku i kekahi o lakou, i kahi wahinekanemake i Sarepeta ma Sidona.

27 Nui wale ka poe lepero iloko o ka Isaraela i ka wa o Elisai ke kaula, aole hoi kekahi o lakou i hoomaemacia, aka, o Naamana no Suria.

28 Ukiuki loa ae la ko loko o ka halehalawai a pau i ko lakou lohe ana ia mau mea,

29 Ku ae la lakou iluna, kipaku aku la lakou ia ia iwaho o ke kulanakauhale, alakai aku la lakou ia ia i ke kuemakapali o ka puu i kukuluia'i ko lakou kulanakauhale, e kiola iho ia ia ilalo.

30 Aka, maalo ae la oia iwaena konu o lakou, hele aku la no ia.

31 A hele hoi ia i Kaperenauma i kekahi kulanakauhale i Galilaea, a ao mai la ia lakou i na la Sabati.

32 Kahaha iho la ka naan o lakou i kana ao ana; no ka mea, he mana ko kana olelo.

33 ¶ A iloko o ka halehalawai he kanaka ia ia kekahi uhane daimonio haukae, a kahea no ia me ka leo nui,

34 I aku la, Ea! Heaha kau ia makou nei, e Iesu, no Nazareta? Ua hele mai anei oe e luku ia makou? Ua ike no au ia oe, o ka mea hemolele no oe a ke Akua.

35 Papa mai la Iesu ia ia, i mai la, Hamau, a e puka mai hoi iwaho ona. A hoochina iho la ka daimonio ia ia iwaenakonu, alaila puka mai no la iwaho ona, aole i hana ehaia ia.

36 Mahalo iho la lakou a pau, a olelo kekahi i kekahi, i ae la, Heaha keia olelo! No ka mea, ua kauoha ikai ka aku oia i na uhane haukae me ka mana, a ua puka mai no lakou iwaho.

37 Kui aku la kona kaulana ia wahi aku ia wahi aku, ma ia aina a puni.

38 ¶ A hele ia iwaho o ka halehalawai, komo aku la ia iloko o ka hale o Simona; ua loohia ka ma-

kuahonoaiwahine o Simona e ke kuni nui; nonoi aku la lakou ia Iesu nona.

39 Ku ae la o Iesu iluna ma ona la, papa iho la i ke kuni; haalele iho la ke kuni la ia. Ala ae la ia wahine iluna, a lawelawe na lakou.

40 ¶ A i ke komo ana a ka la, o ka poe a pau no lakou na mea mai i kela mai i kela mai, halihali mai la ia lakou io Iesu la; a kan iho la oia i kona mau lima maluna o lakou a pau, a hoola iho la ia lakou.

41 A hemo mai la na daimonio iwaho o na mea he lehulehu e kahea ana me ka olelo, O oe no ka Mesia, ke Keiki a ke Akua. A papa aku la oia ia lakou, aole i ae aku ia lakou e olelo; no ka mea, ua ike no lakou, oia ka Mesia.

42 A ao ae la, hele aku la i kahi nahahehele; a imi aku la na kanaka ia ia, a hiki io na la, kaohi iho la lakou ia ia e haalele ole oia ia lakou.

43 Olelo mai la oia ia lakou, he pono hoi no'u, e hai aku i ka euanello no ke aupuni o ke Akua i na kulanakauhale e ae; no ka mea, nolaila wau i hoounala'i.

44 A ao mai la hoi oia iloko o na halehalawai o Galilaea.

MOKUNA V.

Puni nui ka ia i ka Iesu mana. 12 Ola ka mai lepera. 18 A me ka mai lolo. 27 Hoolia o Levi. 38 No ka olohi i ka Mesia.

EIA kekahi, hookeke ae la ka ahakanaka ia ia, e lohe i ka olelo a ke Akua, i kona ku kokoake ana ma ka moanawai o Genesareta.

2 Ike aku la ia i na moku elua e ku ana i ka moanawai; aka, ua hele ka poe lawala mai o lana aku, e kaka ana i ka lakou mau upena.

8 Ee aku la ia maluna o kekahi o ua mau moku la, no Simona ia, noi mai la hoi ia ia e hoopanee iki aku oia mai ka aina aku; a noho iho la ia ilalo, ao mai la no hoi ia i ka ahakanaka, ma ka moku mai.

4 A pau kana olelo ana mai, i ae la oia ia Simona, E neenee aku i kahi hohonu, a e kuu iho i ka oukou mau upena i hookahi hei ana.

5 A olelo aku o Simona, i aku la ia ia, E ke Kumu, ua hana makou

i ka po nei a ao, aohē mea i loa; aka, no kau olelo, e kuu iho an i ka upena.

6 Hana iho la hoi lakou pela, puni iho la ka ia he nui loa, a nahae ae la ka lakou upena.

7 Peahi aku la lakou i na hoalawehana ma kekahi moku, e holo mai e kokua ia lakou; holo mai la lakou a hoopihia ia mau moku a elua, a kokoke loa e komo.

8 A ike ae la o Simona Petero, alaila moe iho la ia ma na kuli o Iesu, i aku la, E hele aku oe mai o'u aku nei, e ka Haku, no ka mea, he kanaka hewa wau.

9 No ka mea, ua weliiweli iho la ia, o lakou pu a pau kekahi me ia, i ka hei ana o na ia i loa ia lakou.

10 Pela hoi o Iakobo, a me Ioane, na keiki a Zebedae, ko Simona mau hoalawehana. I mai la o Iesu ia Simona, Mai makau oe, no ka mea, mahope aku, e hoohei ae oe i kanaka.

11 A hoopae lakou ia mau moku iuka, haalele aku la lakou i na mea a pau, a hahai ia ia.

12 ¶ Eia kekahi, ia ia e noho ana maloko o kekahi o ia mau kulanakauhale, ala hol, he kanaka paapu i ka lepera; a ike oia ia Iesu, moe iho la ia ilalo ke alo, nonoi aku la ia ia, i aku la, E ka Haku, ina makemake oe, e hiki no ia oe ke hoomaemae ia'u.

13 Kikoo mai la ko Iesu lima, hoopae iho la ia ia, i mai la, Makemake au, e hoomaemaeia hoi oe. Haalele koke no hoi ka mai lepera ia ia.

14 Kauoha ae la o Iesu ia ia, mai hai aku ia hai, aka, e hele e hoike ia oe iho i ke kahuna, a e haawi aku hoi i ka mohai no kou mae-mae ana, e like me ka Mose i kauoha mai ai, i maopopo i kanaka.

15 Kukui loa ae la kona kaulana, a lulumai mai la na ahakanaka nui, e lohe ia ia, a e hoolala e ia ko lakou nawaliwali.

16 ¶ Hele aku la ia i na wahi me-hameha, a pule iho la.

17 Eia kekahi, i kekahi ia, i kana ao ana, e noho kokeke ana na Parisae a me na kumu ao kanawai

na mea i hele mai, mai na kulana-kauhale a pau ma Galilaia a me Iudea mai, a mai Ierusalema mai hoi; a ilaila ka mana o ka Haku e hoolala ia lakou.

18 ¶ Aia hoi, lawe mai la na kanaka ma ka moe i kekahi kanaka, i loohia e ka lolo; a huli lakou e hookomo la ia iloko, a e waiho iho la ia imua ona.

19 Aole hoi i loa ia lakou ke hookomo ia ia, no ka nui o na kanaka, pii ae la lakou iluna o ka hale, a mawaena o na papa lepo pii, i kuu iho ai lakou la ia ilalo, me ka moe, iwaenakonu imua o Iesu.

20 A i kona ike ana i ko lakou manaio, i mai la oia ia ia, E ke kanaka, ua kalaia na hewa ou.

21 Hoomaka iho la na Parisalo, a me na kakaolelo e kukakuka, i iho la, Owai la kela e olelo nei i na olelo hoinoi? E hiki la ia wai ke kala i ka hala, anoai o ke Akua no?

22 Ike iho la o Iesu i ko lakou manaio, olelo mai la oia ia lakou, i mai la, No ke aha la oukou e kukakuka nei iloko o ko oukou naau?

23 Mahea ka unku ke olelo, Ua kalaia na hewa ou, a, ke olelo paha, e ala, a e hele?

24 Aka, i ike oukou he mana ko ke Keiki a ke kanaka ma ka honua e kala i ka hala, (olelo ia i ka mea mai lolo,) Ke olelo aku nei au ia oe, e ala, e kaila i kou wahi moe, a e hele aku i kou hale.

25 Ku koke ae la ia imua o lakou, kaila ae la i kona wahi moe, a hele aku la i kona hale me ka hoomaikai ana i ke Akua.

26 Loohia lakou a pau i ka pihoi-hoi, a hoomaikai aku la i ke Akua, a piha lakou i ka makau, i mai la, Ua ike kakou i na mea kupanaha i kela la.

27 ¶ Mahope iho o ia mau mea, hele ae la ia, a ike iho la ia i ka lunaauhau, o Levi kona inoa, e noho ana i kahi hookupu; i iho la oia ia ia, E hahal mai oe ia'u.

28 Haalele no la i na mea a pau, ku ae la, a hahal mamuli ona.

29 Hana iho la o Levi i ahaana

nui nona iloko o kona hale iho: he nui no ka poe lunaauhau a me na mea e ae i noho pu me lakou.

30 Aka, ohumu ko laila poe kakaolelo, a me na Parisalo i kana mau haumana, i ae la, No ke aha la oukou e ai pu ai, a e inu pu hoi me na lunaauhau a me na lawehala?

31 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Aole no ka poe oia ke kahuna lapaau e pono ai; aka, no ka poe mai no ia.

32 Aole ka poe pono ka'u i hele mai nei e ao aku, aka, o ka poe hewa e mihi.

33 ¶ I aku la lakou ia ia, No ke aha la hoi ka Ioane mau haumana e hookeai pinepine ai me ka pule, a pela hoi ka ka poe Parisalo; aka hoi, o kan, e ai no, a e inu no?

34 I mai la oia ia lakou, E hiki anei ia oukou ke hoolilo i na kanaka o ke keena mare i ka hookeai, i ka manawa e noho pu ai ke kane mare me lakou?

35 E hiki mai ana na la e laweia 'ku ai ke kane mare, mai o lakou aku nei, alaila lakou e hookeai ai, ia mau la.

36 ¶ Olelo mai la ia i ka olelo-nane ia lakou; Aohe kanaka e pinal i ka apana lolo hou ma ka lolo kahiko, o moku hou auanei ka mea kahiko i ka mea hou, aole hoi e ku ka apana o ka mea hou i ka mea kahiko.

37 Aohe hoi mea nana e ukuhi i ka waina hou iloko o na buewai ili kahiko, o poha na hue i ka waina hou, a kahe ka waina, a make pu na hue.

38 Aka, e ukuhila ka waina hou iloko o na hue hou, a pau pu na mau mea la i ka malamala.

39 Aole mea i inu i ka waina kahiko a makemake koke i ka waina hou; no ka mea, olelo no la, ua oi ka maikai o ka mea kahiko.

MOKUNA VI.

Al na haumana i ka hua palaoa. 6 Hoolala ka lima maloo. 18 Walea na haumana. 20 Ka pomaiikai me ka poio. 27 Ka lokomaiikai, a me ke aloha i na enemi. 43 Ka pono a me ka hewa.

EIA kekahi, a hala ka Sabati imua, a i ka lua, hele ae la ia

ma ka mahina hua palaoa; a ohi iho la kana mau haumana i na huhui hua palaoa, anaana iho la iloko o na lima, ai iho la.

2 Olelo ae la kekahi poe Parisalo la lakou, No ke aha la oukou e hana nei i ka mea ku pono ole ke hana i na la Sabati?

3 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Aole anei oukou i heluhelu i ka mea o Davida i hana'i i kona pololi ana, a me ka poe me ia;

4 I kona komo ana iloko o ka hale o ke Akua, a lalanu iho la i ka berena hoike, a ai iho la, a haawi hoi na ka poe me ia; aole hoi i kupo no ke ai ia mea, o ka poe kahuna wale no?

5 I mai la oia ia lakou, O ke Keiki a ke kanaka, oia hoi ka Haku no ka Sabati.

6 Eia kekahi, i kekahi la Sabati aku, hele ae la oia iloko o ka halehalawai a ao mai la; a ilaila ke kanaka ua maloo kona lima aku.

7 Hakilo aku la ia la na kakanuelelo a me na Parisalo e hoola paha ia i ka la Sabati, i loa'i ia lakou ka mea e hoopili ai ia ia.

8 Ua ike oia i ko lakou manao, i mai la ia i ke kanaka nona ka lima maloo, E ala'e, a e ku mawaena. Ala ae la hoi ia, ku iho la.

9 I mai la o Iesu ia lakou, E ninanau aku au ia oukou i kekahi mea; He pono i na la Sabati, o ka hana maikai anei, o ka hana ino paha? o ka hoola anei, o ka pepehi paha?

10 Nana ae la oia ia lakou a pau, i mai la i ua kanaka la, E kikoo i kou lima. A pela ia i hana'i, a oia iho la ia lima ona e like me kekahi.

11 A piha iho la lakou i ka huhu. Kukakuka lakou ia lakou iho i ka mea e hana aku ai lakou ia Iesu.

12 Eia kekahi, ia mau la no, hele aku la ia i ka mauna e pule; hoomau iho la oia i ka pule i ke Akua ia po a ao.

13 ¶ A ao ae la, hea mai la ia i kana poe haumana; a wae iho la oia he unikumamama o lakou; a kapa iho la oia ia lakou, he poe lunaolelo;

14 O Simona ka mea ana i kapa hou ai o Petero, a o Anederea kona

kaikaina, a o Iakobo a me Ioane, o Pilipo a me Baretolomaio,

15 O Mataio a me Toma, o Iakobo na Alapaio, a me Simona i kapaia o Zelote,

16 O Iuda ko Iakobo a me Iuda Isakariota, oia hoi ka mea kumakaia.

17 ¶ A iho mai la oia me lakou, ku iho la ma kahi papu, a o kana poe haumana, a me na kanaka he lehulehu no Iudea a pau, no Ierusalem hoi, a no kahakai o Turo a me Sidona, hele aku lakou e hoolohe ia ia, a e hoolala hoi ko lakou mau mai;

18 A me ka poe i hoomaania e na uhanane ino; a hoolala'e la lakou.

19 Imi ae la ka ahakanaka a pau e hoopaa ia ia; no ka mea, nologo mai ona i puka mai ai ka mana, a i hoola hoi ia lakou a pau.

20 ¶ Alawa ae la kona mau maka maluna o kana poe haumana, i mai la ia, Pomaiakai oukou ka poe ilihune; no ka mea, no oukou ke aupuni o ke Akua.

21 Pomaiakai oukou ka poe pololi ano; no ka mea, e hoomaonai oukou. Pomaiakai oukou ka poe uwe ano; no ka mea, e olioli auanei oukou.

22 E pomaiakai ana oukou i ka wa e inaina mai ai na kanaka ia oukou, a e hookaawale ai hoi ia oukou, a e hoino ai hoi, a e kiola aku ai hoi i ko oukou mau inoa me he mea ino la, no ke Keiki a ke kanaka.

23 E hauoli hoi oukou ia la, a e lelele iho i ka olioli; no ka mea, eia hoi, he nui no ko oukou uku ma ka lani. Pela no hoi i hana aku ai ko lakou poe makua i ka poe kaula.

24 Aka, poino oukou ka poe waiwai! no ka mea, ua loa e ia oukou ko oukou oluolu.

25 Poino oukou ka poe maona! no ka mea, e pololi auanei oukou. Poino oukou ka poe akaaka ano! no ka mea, e u auanei oukou a e uwe hoi.

26 E poino auanei oukou i ka wa e olelo maikai mai ai na kanaka a pau no oukou! no ka mea, pela no i hana aku ai ko lakou mau makua i ka poe kaula hoopunipuni.

27 ¶ Aka, ke kauoha aku nei au ia oukou ka poe e lohe mai ana, e aloha aku i ko oukou poe enemī, e hana maikai aku hoi i ka poe inaina mai ia oukou.

28 E hoomaikaia aku i ka poe i hoino mai ia oukou, e pule aku hoi no ka poe i hooheua wale mai ia oukou.

29 A i ka mea e kui mai ia oe ma kekahi papalina, e haawi hou ae i kekahi; a i ka mea e lawe aku i kou aahu, mai ana i kou kapa komo.

30 E haawi hoi oe i kela mea i kela mea ke noi mai ia oe. A i ka mea lawe aku i kou waiwai, mai noi hou aku oe.

31 E like me ko oukou makemake e hana mai na kanaka ia oukou, pela hoi oukou e hana aku ai ia lakou.

32 A ina e aloha aku oukou i ka poe i aloha mai ia oukou, heaha hoi ka uku no oukou? no ka mea, ua aloha aku ka poe hewa i ka poe i aloha mai ia lakou.

33 A ina e hana maikai aku oukou i ka poe i hana maikai mai ia oukou, heaha hoi ka uku no oukou? no ka mea, ua hana no pela ka poe hewa.

34 A ina e haawi aku oukou i ka poe a oukou e manao ai e haawi hou mai ana ia oukou, heaha hoi ka uku no oukou? no ka mea, ua haawi aku ka poe hewa i ka poe hewa i loa hou mai ai ia lakou ka mea like.

35 Aka, e aloha aku i ko oukou poe enemī, e hana maikai aku, a e haawi aku, me ka manao ole i ka uku hou ia; alaila e nui ka uku no oukou, e lilo hoi oukou i mau kekahi na ka Mea kiele loa; no ka mea, he lokomaikai mai ola i ka poe aloha ole, a me ka poe hewa.

36 E lokomaikai hoi oukou, e like me ko oukou Makua i lokomaikai mai ai.

37 Mai hoino aku, alaila, aole oukou e hoinola mai: mai hoahewa aku, alaila, aole oukou e hoahewaia mai. E kala aku, a e kalala mai oukou.

38 E haawi aku, a e haawila mai

ia oukou, me ka ana pono i kaomia iho, i pili pu i ka hoolulululia a haini iwaho, e haawi mai ai lakou iloko o ko oukou poli: no ka mea, me ka ana a oukou e ana aku ai, pela no e anala mai ai no oukou.

39 Olelo mai la ola i ka olelonahe ia lakou; E hiki anei i ka makapo ke alakai i ka makapo? Aole anei lana e haule pu iho i ka lina?

40 Aole ka haumana maluna o kana kumu; aka, o ka haumana i pono e like pu ia me kana kumu.

41 No ke aha la oe e nana aku ai i ka pula iki iloko o ka maka o kou hoahanau, aole hoi oe i ke kaola iloko o kou maka iho?

42 A, pehea la e hiki ai ia oe ke olelo aku i kou hoahanau, E ka hoahanau, ho mai na'u e unuhi ka pula iki oloko o kou maka, aole hoi oe i ke kaola iloko o kou maka iho? E ka hookamani, e hooli mua ae oe i ke kaola mai loko ae o kou maka iho, alaila e ike la oe i ka unuhi i ka pula iki oloko o ka maka o kou hoahanau.

43 No ka mea, aole hooheua mai ka laau maikai i ka hua ino; aole hoi hooheua mai ka laau ino i ka hua maikai.

44 No ka mea, ua ikela ka laau ma kona hua iho. Aole i ohila mai na hua siku, mai ke kakalaia mai, aole hoi i ohila mai na hua waina mai ka laau ooi mai.

45 O ke kanaka maikai, ua lawe mai ia i ka mea maikai noloko mai o ka waiwai maikai o kona naau; a o ke kanaka ino, ua lawe mai ia i ka mea ino noloko mai o ka waiwai ino o kona naau; no ka mea, no ka piha o ka naau i olelo mai ai kona waha.

46 ¶ No ke aha la oukou i hea mai ai ia'u, E ka Haku, e ka Haku, me ka malama ole i ka mea a'u e kauoha aku ai?

47 O ka mea i hele mai io'u nei, a i hoolohe mai i ka'u mau olelo, a i malama hoi ia mau mea, e holike aku au ia oukou i kona mea e like ai:

48 Ua like ia me ke kanaka i kukulu i ka hale, ua eli ia a hohonu, ua hoonoho i ke kumu ma ka pohaku

ku; a nui mai la ka wai kahe, a pa ikaika mai ka wai kahe i ua hale la, aole hiki ke hoonauene aku ia, no ka mea, ua hookumua la ma ka pohaku.

49 Aka, o ka mea i hoolohe, aole hoi i malama, ua like la me ke kanaka i kukulu i ka hale maluna o ka lepo, me ke kumu ole; malaila i pa ikaika mai ai ka wai kahe, a hiole koke iho la no ia, a nui iho la ka hiole ana o ua hale la.

MOKUNA VII.

O ka paulele nui o ka lunahaneri. 11 Hoolala Iesu i ke keiki a ka wahinekanemake. O ka Ioane ninau ana ia Iesu. 46 Ke aloha o Maria ka Magedala.

A HOOKI ae la oia i kana mau olelo a pan i ka lohe ana o na kanaka, alaila komo ae la ia iloko o Kaperenauma.

2 A, he mai ko kekahi kauwa a ka lunahaneri, kokoke no ia e make, he punahele nana.

3 A lohe ae la ka lunahaneri ia Iesu, hoonua aku la oia i na lunakahiko o ka poe Iudalo io na ia, nonoi aku la ia ia e hele mai e hoolala i kana kauwa.

4 A hiki aku la lakou io Iesu la, nonoi ikaika aku la lakou ia ia, me ka olelo, Ua pono kela nona keia mea ana e hana'i;

5 No ka mea, ua aloha mai oia i ko makou lahuikanaka, a ua kukulu no hoi oia i ko makou hale halawai.

6 Alaila, hele pu mai la Iesu me lakou. A kokoke mai la ia i ka hale, hoonua aku la ka lunahaneri i na hoaaloha io na ia, e olelo aku ia ia, E ka Haku, mai hooluhi oe ia oe iho; no ka mea, aole o'u pono e komo mai ai oe iloko o kuu hale.

7 No ia hoi, aole au i manao e pono au ke hele aku lou la: aka hoi, e i mai oe i ka olelo, a e hoolala no kuu kauwa.

8 No ka mea, he kanaka no wau i hoonohola malalo iho o ke alii, he mau koa hoi ko'u malalo iho o'u, a i aku au i kekahi, E hele aku, a hele aku no ia; a i kekahi, E hele mai, a hele mai no ia; a i kuu kauwa hoi, E hana oe i keia, a hana no hoi ia.

9 A lohe ae la o Iesu ia mau mea, mahalo iho la ia ia, a haliu ae la ia, i mai la i ka ahakanaka e hahai ana mahope ona, Ke i aku nei au ia oukou, aole au i ike i ka paulele nui e like me neia hoko o ka Isaraela.

10 A hoi mai i ka hale ka poe i hoonuaia'ku, ike mai la lakou i ua kauwa mai la, ua ola.

11 ¶ Eia hoi kekahi, ia la ae, hele aku la ia i ke kulanakauhale, i kapaia o Naina; a he nui na haumana ana i hele pu me ia, a me na kanaka he nui loa.

12 A hookokoke aku la oia i ka lpuka o ua kulanakauhale la, aia hoi, ua haliia mai la mawaho kekahi kanaka make, ke keiki kamakahii a kona makuwahine, he wahinekanemake ia; a nui mai la ko ke kulanakauhale me ua wahine la.

13 A ike ka Haku ia ia, hu ae la kona aloha ia ia, i mai la oia ia ia, Mai uwe oe.

14 Hele ae la Iesu a hoopa ae la i ka manele: ku malle iho la ka poe e hali ana. I ae la ia, E ke kanaka hou, ke kauoha aku nei au ia oe, E ala'e.

15 Alaila noho mai la iluna ua kanaka make la, a hoomaka mai la e olelo: a haawi ae la o Iesu ia ia i kona makuwahine.

16 A kau mai la ka welliwelli maluna o lakou a pau, hoonani aku la lakou i ke Akua, i aku la, Ua puka mai nei ke kaula nui mawaena o kakou; ua ike mai ke Akua i kona poe kanaka.

17 Ua kui aku la kona kaulana, ma Iudea a puni, a me ka aina a pau e kokoke mai ana.

18 A hoike ae la ia Ioane kana mau haumana i keia mau mea a pau.

19 ¶ Kahea aku la o Ioane i kekahi mau haumana ana elua, hoonua aku la io Iesu la e ninau aku, O oe no anei ka mea e hele mai ana? a o ka mea e ae anei ka makou e kali ai?

20 A hiki aku la ua mau kanaka la io Iesu la, i aku la, Na Ioane Baptiste maua i hoonua mai ion nei e ninau, O oe no anei ka mea e he-

le mai ana? a, o ka mea e ae anei ka makou e kali ai?

21 Ia hora iho, hoola iho la oia i na mea he nui, i na mai, i na nawa-liwali, i na uhane ino hoi; he nui no hoi na makapo ana i haawi ai i ka ika.

22 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia laua, Ou hoi, e hai aku olua ia Ioane i ka olua mea i ike iho nei, a i lohe iho nei; ua ike na makapo, ua hele na oopa, ua hoomaemaeia na lepero, ua lohe na kuli, ua hoalaia na make, ua halia ka olelo maikai i ka poe iihune;

23 A e pomaikai ana ka mea e hina ole no'u.

24 ¶ A hala aku la ua mau elele la a Ioane, hoomaka aku la o Iesu e olelo i ka ahakanaka, no Ioane, I hele la oukou iwaho ma ka waonahela e ike i ke aha? I ka ohe anei i hoolulia e ka makani.

25 A i hele la hoi oukou iwaho e ike i ke aha? I ke kanaka anei i kahikoia i ke kapa pahee? Ala hoi iloko o na hale alii ka poe i kahikoia i ke kapa nani, e noho lealea ana.

26 A i hele la hoi oukou iwaho e ike i ke aha? I ke kaula anei? Olalo, ke hai aku nei ia oukou, a i ka mea hoi e oi aku i ke kaula!

27 Oia hoi ka mea nona ka palapala, Eia hoi, ke hoouna aku nei au i ka'u elele mamua ou, nana no e hoomakaukau i kou alanui mamua ou.

28 No ka mea, ke olelo aku nei au ia oukou, mawaena o na mea a na wahine i hanau ai, aole he kaula i oi aku mamua o Ioane Bapetite. Aka, o ka mea uuku loa iloko o ke aupuni o ke Akua, ua oi aku ia mamua ona.

29 A o na kanaka a pau i lohe, o na lunaauhau kekahi, hoomaikai aku la lakou i ke Akua, ka poe i bapetizoia ma ka bapetizo a Ioane.

30 Aka, o ka poe Parisalo, a me ka poe kakauolelo, ua pale ae la lakou i ka manao o ke Akua no lakou iho, i ko lakou bapetizo ole ia e ia.

31 ¶ No ia mea, me ke aha la panei au e hoohalike ai i na kana-

ka o kela hananna? Heaha hoi ko lakou mea e like ai?

32 Ua like no lakou me na kamalii e noho ana ma kahi kua, e kaha ana kekahi i kekahi, a e olelo ana, Ua hookiokio aku makou ia oukou, aole hoi oukou i haa mai: ua kanikau aku makou imua o oukou, aole hoi oukou i uwe mai.

33 No ka mea, hele mai la o Ioane Bapetite me ka ai ole i ka berena, a me ka inu ole i ka waina; a olelo no oukou, He daimonio kona.

34 Ua hele mai hoi ke Kelki a ke kanaka e alana, a e inu ana; a olelo no oukou, Aia hoi, he kanaka pakela ai, pakela inu waina, he hooaloa pu me na lunaauhau a me na lawehala!

35 Aka o ka naauao, ua hooponola ia e kana mau kelki a pau.

36 ¶ Kono ae la kekahi Parisalo ia ia e ai pu me ia. A komo aku la oia iloko o ka hale o ua Parisalo la, a noho hiliina iho la e ai.

37 Aia hoi, he wahine maia kulanakauhale, he wahine lawehala ia, a ike aku la oia e noho ana ia e ai maloko o ka hale o ua Parisalo la, lawe mai la hoi ia i ka ipu alabata poni.

38 Ku iho la ia mahope, ma kona mau wawae, e uwe ana, hoomaka iho la ia e hoopulu i ko Iesu mau wawae me ka waimaka, a holoi iho la me ka lauoho o kona poo, a honi iho la i kona mau wawae, a poni iho la me ka mea poni.

39 A ike ae la ka Parisalo nana i kono ia Iesu, olelo iho la ia iloko ona, i iho la, Ina he kaula keia, ina ua ike ia i keia wahine i hoopaa ia ia a me kona ano; no ka mea, he wahine hewa ia.

40 A olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, E Simona, he wahi olelo ka'u ia oe. I aku la oia, E ke Kumu, e olelo mai no.

41 O kekahi kanaka elua ana mea aie; ellma haneri denari ka ale a kekahi, a kanalima hoi a kekahi.

42 Aole a laua mea e hookaa aku ai, kala wale aku la oia ia laua. E hai mai hoi oe, owai hoi ko laua mea i aloha nui mai ia ia?

43 Hai aku la o Simona, i aku la, Ke manao nei au, o ka mea nana ka ale nui ana i kala wale ai. I mai la oia ia ia, Ua pono kou manao.

44 A haliu ae la ia i ka wahine, i mai la oia ia Simona, Ke ike nei anei oe i keia wahine? Ua komo mai nei au iloko o kou hale, aole hoi oe i haawi mai i wai no ko'u mau wawae; aka, ua hoopulu iho kela wahine i ko'u mau wawae me ka waimaka, a ua holoi iho hoi me ka lauoho o kona poo.

45 Aole oe i honi mai ia'u; aka, o keia wahine, mai ko'u komo ana mai, aole ia i hooki i ka honi ana i ko'u mau wawae.

46 Aole oe i poni mai i kun poo me ka aila; aka, ua poni mai keia wahine i ko'u mau wawae me ka mea poni.

47 Nolaila hoi, ke olelo aku nei au ia oe, O na hewa ona he nui loa, ua pau ia i ke kalaia; no ka mea, i nui ai kona aloha; aka, o ka mea ia ia ka mea uuku i kalaia, oia ke aloha uuku.

48 I mai la ia i ka wahine, Ua kalaia na hewa ou.

49 A o ka poe e noho pu ana, i iho la lakou iloko o lakou iho, Owai kela e kala nei i ka hala?

50 I mai la oia i ka wahine, Ua ola oe i kou manaolo ana; e hele aku oe me ka pomaikai.

MOKUNA VIII.

No ka lulu hua. 30 Ko Iesu pos hoahanau. 32 Papa iho la i ka makani. 37 No Legeona. 38 Make na puaa. 41 No Iairo.

EIA kekahi, ma ia hope iho kaahele ae la oia i na kulanakauhale a me na kauhale a pau, e hai ana a e hoike ana i ka olelo maikai no ke aupuni o ke Akua; me ia pu no hoi ka poe umikumama-lua;

2 A me kekahi mau wahine i hoolaila i na uhane ino a me na nawaliwali, o Maria i kapaia o Magdalena, noloko mai ona i puka mai ai na daimonio ehiku;

3 A me Ioana ka wahine a Kuza a ka puuku o Herode, a me Susana, a me na mea e ae he nui, o ka poe i malama ia ia me kauwahi o ko lakou waiwai.

4 ¶ A akoakoa mai ia na kanaka he nui wale, o na mea hoi i hele mai lo na la, mai loko mai o na kulanakauhale, olelo mai oia ma ka olelonane;

5 Hele aku la ka mea lulu hua e lulu iho i kana hua; a i kona lulu ana, helelei kekahi ma kapa alanui; a behia iho la, a ua alia iho la e na manu o ka lewa.

6 A helelei iho la kekahi maluna o ka pohaku; a kupu ae la, mae koke iho la ia, no ka mea, aobe ona mau.

7 A helelei iho la kekahi iwaena o ke kakalaia; a kupu pu ke kakalaia, a hibia iho la ia.

8 A helelei iho la kekahi ma ka lepo maikai, a kupu ae la ia, a hua mai la ia pahaneri ka hua. A pau kana hai ana ia mau mea, kaha mai la ia, O ka mea pepeiao lohe, e hoolohe la.

9 Ninau aku la kana mau haumana ia ia, Heaha la ke ano o keia olelonane?

10 I mai la oia, Ua haawila no ia oukou e ike i na mea pohihihi o ke aupuni o ke Akua; a i kekahi poe hoi ma na olelonane, i nana lakou, aole nae e ike, a i lohe hoi, aole nae e hoomaopopo.

11 Eia hoi ua olelonane nei. O ka hua, oia ka olelo a ke Akua.

12 A o na mea ma kapa alanui, oia no ka poe i lohe; alaila hele mai ka diabololo, kaili ae la i ka olelo mai loko ae o ko lakou mau naau, o manaolo lakou a e hoolaila.

13 A o ka poe maluna o ka pohaku, a lohe lakou, apo lakou i ka olelo me ka olioli; aole hoi o lakou mole, manaolo no lakou i kekahi manawa, a i ka wa e hooula'i, haalele no lakou.

14 A o ka mea i helelei mawaena o ke kakalaia, oia ka poe i lohe, a hele lakou, a hibia i na manao, a me ka waiwai, a me na lealea o nela oia ana, aole hoi lakou i hoo-hua mai i ka hua a oo.

15 Aka, o ka mea ma ka lepo maikai, oia ka poe i hoolohe, a malama hoi i ka olelo maloko a ka naau maikai a me ka hoopono,

a hoohua mai i ka hua me ke ahonui.

16 ¶ Aole mea i hoa i ke kukui a huna iho malalo iho o ke poi, aole hoi e hahao malalo ae o kahi moe; aka, kaula no ia ma ka mea kaukukui, i ikeia'i ka malamalama e ka poe i komo iloko.

17 No ka mea, aole mea nalo e koe i ka hoikeia, aole mea huna e pau ole i ka ikeia, a i ka puka iwaho.

18 Nolaila hoi e noonoo i ko oukou hoolohe ana; no ka mea, o ka mea ua loa, e haawi hou ia'ku no ia ia; aka, o ka mea loa ole, e kailia'ku hoi ka mea me he mea nona la, mai ona aku.

19 ¶ Alaila hele aku la ia ia kona makuwahine a me kona mau hoahanau, aole nae i hiki io na la, no ka ahakanaka.

20 Hai aku la kekahi poe ia ia, i aku la, O kou makuwahine a me kou mau hoahanau, ke ku mai la mawaho, e ake lakou e ike ia oe.

21 Olelo mai la oia, i mai la ia lakou, O ka poe i lohe a i malama hoi i ka olelo a ke Akua, o lakou ko'u makuwahine, a me ko'u mau hoahanau.

22 ¶ Eia kekahi, i kekahi la, ee ae la ia me kana mau haumana, ma ka moku; a i mai la oia ia lakou, E holo kakou ma kela kapa o ka moanawai. A holo aku la lakou.

23 A i ko lakou holo ana'ku, hiamoe iho la ia; a nou mai ka makani me ka ino maluna o ka moanawai, a piha ae la lakou i ka wai, aneane e make.

24 Kil iho la lakou e hoala ia ia, i aku la, E ke Kumu, E ke Kumu, ua make makou. Alaila ala ae la ia, a papa aku la i ka makani a me ke kupikipikio o ka wai; a oki ae la ia mau mea, a malie iho la.

25 I mai la oia ia lakou, Aheia la hoi ko oukou manaolo? Weliweli iho la lakou a mahalo iho la; olelo lakou ia lakou iho, Owai la hoi kela! ua olelo aku no ia i ka makani a me ka wai, a hoolohe mai no la mau mea ia ia.

26 ¶ A hiki aku la lakou i ka ai-

na o ko Gadara e ku pono ana i Galilala.

27 Hele aku la ia mauka, halawai mai la me ia kekahi kanaka o ke kulanakauhale, ua loihi loa kona uluhia ana e na daimonio, aole ia i komo kapa, aole hoi ia i noho ma ka hale maoli, aka, ma na halekupaupau.

28 A i kona ike ana ia Iesu, walaau ae la ia, moe iho la imua ona, kahea ae la me ka leo nui, Heaha kau ia'u, e Iesu ke Keiki a ke Akua kiekie loa? ke noi aku nei au ia oe, mai hana eha mai ia'u.

29 No ka mea, ua hookina no ia i ka ubane ino e puka mai iwaho o na kanaka la: no ka mea, ua loohia pinepine ia e ia; a i kona paa ana i ka kaulahao a me ke kupeela, ua moku ia ia ua mau mea paa la, a ua hookukela'ku ia e ka daimonio i ka waonahale.

30 Alaila ninau aku la o Iesu ia ia, i aku la, Owai kou inoa? Hai mai la oia, O Legeona; no ka mea, he nui no na daimonio i komo iloko ona.

31 Nonoi mai la lakou ia ia i hookina ole oia ia lakou e hele i ka hohonu.

32 A he nui no ka poe puaa ilaila, e ai ana ma ka mauna; a nonoi mai la lakou ia ia e ae aku ia lakou e komo ae iloko o ua poe puaa la. Ae aku la oia ia lakou.

33 A hele aku la na daimonio iwaho o ua kanaka la, a komo aku la iloko o ka poe puaa; a holo kiki iho la ka poe puaa ma kahi pili, ilalo i ka moanawai, a umila ka hanu.

34 A ike aku la ka poe kahu ia mea, naholo aku la lakou, a hoikeke aku la maloko o ke kulanakauhale a me na kaubale.

35 A haele ae la na kanaka iwaho e ike ia mea; a hiki aku la io Iesu la, ike iho la i ua kanaka la noloko mai ona i puka mai ai na daimonio, e noho ana ma na wawae o Iesu, ua aahuia, a ua pono kona manaolo; weliweli iho la lakou.

36 A o ka poe i ike maka, hai mai la ia lakou i ka mea i ola'i ua kanaka daimonio la.

37 ¶ A pau hoi ko Gadara a puni i ke noi aku ia ia e hele aku mai o lakou aku; no ka mea, ua loohia lakou e ka weliiwelli. Ee hou iho la ia i ka moku a hoi mai la.

38 A o ke kanaka mailoko mai ona i puka mai ai na dalmonio, ua noi aku ia ia e noho pu ia me ia. Aka, hoihoi mai la Iesu ia ia, i mai la,

39 E hoi aku oe i kou hale, a e hoike aku i na mea nui a ke Akua i hana mai ai nou. Alaila hele ia a hoike ma ia kulanakauhale a pau, i na mea nui a Iesu i hana mai ai nona.

40 Eia kekahi, i ka hoi ana mai o Iesu, halawai aloha ka ahakanaka me ia; no ka mea, e kali ana lakou a pau ia ia.

41 ¶ Aia hoi, hele mai la kekahi kanaka, o Iairo kona inoa, he luna hol ia no ka halehalawai; moe iho la ia ma na wawae o Iesu, nonoi aku la ia ia e hele mai iloko o kona hale:

42 No ka mea, he kaikamahine kamakahi kana, he umikumamalu paha kona mau makahiki, a e make ana ia. A i ko Iesu hele ana, hooke ae la ka ahakanaka ia ia.

43 ¶ A he wahine hoi, he umikumamalua makahiki o kona heekoko ana, ua pau kona waiwai i na kahuna lapaau, aohe o lakou mea e ola'i ia;

44 Hele mai la ia mahope ona, hoopa iho la i ke kahi o kona aahu; paa koke iho la kona heekoko.

45 Ninau mai la o Iesu, Nawai la wau i hoopa mai nei? A pau lakou i ka hoole, i aku la o Petero a me ka poe me ia, E ke kumu, ua hooke aku ka ahakanaka ia oe, a ua pilikia oe, a ke ninau nei oe, Nawai la wau i hoopa mai nei?

46 A olelo mai la o Iesu, Ua hoopa mai no kekahi ia'u; no ka mea, ua ike au i ka puka ana'ku o ka mana mailoko aku o'u.

47 A ike iho la ua wahine la, aole ia i nalo, hele haalulu ae la ia, moe iho la imua ona, holke ae la ia ia

imua o na kanaka a pau i kana mea i hoopa ai la ia, a me kona ola koke ana iho.

48 I mai la Iesu ia ia, E olioli oe, e ke kaikamahine; ua ola oe i kou manaolo; e hele hoi oe me ka pomakai.

49 ¶ Ia ia e olelo ana, hiki mai la kekahi mai ka hale mai o ua luna halehalawai la, i mai la ia ia, Ua make kau kaikamahine; mai hooluhi oe i ke Kumu.

50 A lohe ae la o Iesu, olelo mai la ola ia ia, i mai la, Mai make oe; e manaolo wale no, a e hoolala no ia.

51 A hiki aku la oia i ka hale, aole mea e ae ana i ae mai ai e komo iloko, o Petero, a me Iakobo, a me Ioane, a me ka makuakane a me ka makuwahine wale no o ua kaikamahine la.

52 Auwe iho la lakou a pau me ke kanikau ia ia. I mai la Iesu, Mai uwe oukou; aole ia i make, aka, e hiamoe ana no ia.

53 A hoomauakala aku la lakou ia ia, no ka mea, ua ike lo lakou ua make ia.

54 A holhoi oia ia lakou a pau i waho, lalanu iho la ia i kona lima, kahua iho la, i iho la, E ke kaikamahine, e ala!

55 A hoi mai la kona uhane, a ala koke mai la oia iluna; olelo iho la oia e haawi i ai nana.

56 A pihohoi iho la na makua ona. Papa mai la oia ia laua, aole e hai aku i keia hana ia hai.

MOKUNA IX.

Hoonala na lunaolelo. 7 Kanala o Herode. Hanala na tausani elima. 18 Kanala o kanaka ia Iesu. 28 Pahoahe Iesu. 38 Hoola o Iesu i ke kelki kupaka.

HOAKOAKOA mai la oia i ka poe umikumamalua o kana mau haumana, haawi mai la ia i ka mana no lakou, a me ka ikaika maluna o na dalmonio a pau, a e hoola hoi lakou i na mai.

2 A hoonu aku la oia ia lakou e hai aku i ke aupuni o ke Akua, a e hoola hoi i ka poe mai.

3 A olelo mai la oia ia lakou, Mai lawe ukana no ko oukou hele ana, aole i kookoo, aole i eke, aole i

berena, aole i kala, aole hoi e palua i ke kapa komo.

4 A ma ka hale a oukou e komo ai, malaila oukou e noho ai, a hele oukou mai kela wahi aku.

5 A o ka poe e hookipa ole ia oukou, a hele aku oukou mai kela kulanakauhale aku, e lulu aku i ka lepo mai ko oukou mau wawae aku, i mea hoike no lakou.

6 Hele aku no hoi lakou mawae-na o na kauhale e hai aku ana i ka euanelio, a e hoola aku ana hoi, ma na wahi a pau.

7 ¶ A lohe ae la o Herode ke alii okana i na mea a pau i hanaia e ia; kanailua iho la ia, no ka mea, olelo kekahi poe, na hoala hou ia mai o Ioane, mai waena mai o ka poe make;

8 A o kekahi, na ikeia'ku o Elia; a o kekahi, na ala hou mai kekahi o ka poe kaula kahiko.

9 A olelo iho la o Herode, Ua oki aku au i ke poo o Ioane, aka, owai la kela nona wau i lohe ai i kela mau mea? A makemake iho la ia e ike ia ia.

10 ¶ A hoi mai ka poe lunaolelo, hoike aku la lakou ia Iesu i na mea a pau a lakou i hana'i: lawe pu ae ia ola ia lakou, hele malu aku la i ka waonahale no ke kulanakauhale i kapaia o Betesaida.

11 A ike na kanaka, hahai aku la lakou ia ia; halawai aloha ola me lakou, olelo mai la ia lakou no ke aupuni o ke Akua, a hoola iho la i ka poe e pono ai ke hoolala.

12 A kokoke i ke ahiahi, hele aku la ka umikumamalu, olelo aku la ia ia, E hookuu i ka ahakanaka e hele lakou i na kauhale, a me ka aina e kokoke mai ana, e moe ai, a e loa'i hoi ka ai na lakou; no ka mea, maanei kakou ma kahi waonahale.

13 I mai la ola ia lakou, E haawi aku oukou ia lakou e ai. I aku la lakou, Elima wale no popo berena a makou a me na ia elua, ke hele ole makou e kuai i ai na keia poe kanaka a pau.

14 No ka mea, elima paha o lakou tausani kanaka. Olelo mai la ola i kana mau haumana, E hoono

papa ia lakou ilalo, e pakanalima i na papa.

15 A pela iho la lakou i hana'i, hoono iho la ia lakou a pau ilalo.

16 A lalan iho la ola ia mau popo berena elima, a me na ia elua, nana ae la iluna i ka lani, hoomaikai iho la ia mau mea, a wawahi iho la, haawi mai la hoi i na haumana e waiho aku imua o ka ahakanaka.

17 A ai iho la lakou a pau, a maona; a ua ohia mai la na mamala i koe mai ia lakou a piha na hinali he umikumamalu.

18 ¶ Eia hoi kekahi, ia ia e pule kaawale ana, o kana mau haumana pu me ia; ninan mai la ola ia lakou, i mai la, Owai la wau i ka kanaka olelo?

19 Hai aku la lakou, i aku la, O Ioane Bapetite; a i ka kekahi, O Elia; a i ka kekahi, Ua ala hou mai kekahi o ka poe kaula kahiko.

20 Alaila i mai la ola ia lakou, Owai la hoi au i ka oukou olelo? Hai aku la o Petero, i aku la, O ka Mesia a ke Akua.

21 Ao io mai la no ola ia lakou me ka papa ikaika mai, aole loa e hai aku la mea ia hai.

22 I mai la ia, Aole e ole ka hoomainoino nui la mai o ke Keiki a ke kanaka, a me ka hoolala mai e ka poe lunakahiko, a me ka poe kahuna nui, a me ka poe kakauolelo, a e pepehila hoi ia, a i ke kolu o ka la e hoala hou ia'i.

23 ¶ Olelo mai ola i na mea a pau, Ina e makemake kekahi e hele mai mamuli o'u, e hoolala iho ola ia ia iho, e hapai hoi i kona kea i kela la i kela la, a e hahai mai ia'u.

24 No ka mea, o ka mea e makemake e malama i kona ola nei, e lilo no kona ola: aka, o ka mea e lilo kona ola no'u, e malama ola i kona ola.

25 No ka mea, heaha ka pomai-kai o ke kanaka ke lilo mai ia ia keia ao a pau, a lilo aku ola iho, a e kiola ia'ku paha ia?

26 No ka mea, o ka mea e hila-hila mai ia'u, a i ka'u mau olelo, ola ka ke Keiki a ke kanaka e hila-hila ai, i kona wa e hiki mai ai me

kona nani, a me ko ka Makua, a me ko ka poe anela hemolele.

27 Ke hoomaopopo lo aku nei au ia oukou, eia ke ku nei kekahi poe, aole e loaa e ia lakou ka make, a ike lakou i ke aupuni o ke Akua.

28 ¶ Eia kekahi, a hala ae la na la ewalu paha mahope iho o ia mau olelo, lawe pu iho la oia ia Petero, a me Ioane, a me Iakobo, a pii aku la i ka mauna e pule.

29 Eia kekahi, i kana pule ana, pahaohao mai la kona maka, a keokeo olinolino mai la kona kapa.

30 Aia hoi, kamaillio mai la me ia na kanaka elua, o Mose laua o Elia;

31 Na mea i ikela'ku me ka nani, a olelo mai la laua no kona haalele ana i kona ola ma Ierusalem.

32 A o Petero, a me na mea me ia, ua pauhia i ka hiamoe. A ala ae la, ike aku la lakou i kona nani, a i kela mau kanaka elua e ku pu ana me ia.

33 Eia kekahi, i ko laua hele ana aku, mai ona aku la, olelo aku la o Petero ia Iesu, E ke Kumu, he mea maikai no kakou e noho mae nei; e kukulu hoi makou i ekolu hale, nou kekahi, no Mose kekahi, a no Elia kekahi; aole ia i ike iho i kana mea i olelo ai.

34 A i kana olelo ana pela, hiki mai ke ao e hoomalumalu mai ana ia lakou; makau iho la lakou i ko lakou komo ana'e iloko o ua ao la.

35 A he leo i pae mai nologo mai o ua ao la, i mai la, O ka'u Keiki punahele keia; e hoolohe oukou ia ia.

36 A i ka pae mai ana o ua leo la, ua ikeia'ku o Iesu, oia hookahi no. Huna iho la lakou, aole i hai aku ia hai, ia mau la, i kahi mea a lakou i ike ai.

37 ¶ Eia kekahi, ia la ae, i ka iho ana mai o lakou mai ka mauna mai, he nui ka ahakanaka i halawai me ia.

38 Aia hoi, kahea aku la kekahi o ua ahakanaka la, i aku la, E ke Kumu, ke noi aku nei au ia oe e nana mai oe i ka'u keiki; no ka mea, o ka'u keiki kamakahi no la.

39 Aia hoi, ua loohia oia e kekahi uhane, auwe koke no ia; a ua hoo-kaawillia e ia, a huahua'e, aneane haalele ole ua uhane la ia ia, me ka hoonawaliwali loa ia ia.

40 A ua noi aku au i kan mau haumana, e mahiki aku ia ia; aole e hiki ia lakou.

41 A olelo mai la Iesu, i mai la, E ka hanauna manaolo ole, a me ka lauwilli, pehea ka loihi o ko'u noho ana me oukou, a me ko'u hoomanawanui ana'ku ia oukou? E lawe mai i kau keiki ia nei.

42 A i kona hele ana mai, hooi-na iho la ka daimonio ia ia me ke kupaka. Papa aku la o Iesu i ka uhane haukaa, a hoola iho la i ke keiki, a hoihoi mai la ia ia i kona makuakane.

43 ¶ Pihoihoi wale iho la lakou a pau i ka mana o ke Akua. A i ka mahalo ana o lakou i kela mea i kela mea a Iesu i hana'i, i mai la ia i kana mau haumana,

44 E hookomo oukou i kela mau olelo iloko o ko oukou mau pepelao; oia, e haawilia'ku ana ke Keiki a ke kanaka iloko o na lima o kanaka.

45 Aka, aole lakou i hoomaopopo i kela olelo; ua huna iho la ia lakou, i ole lakou e ike; a hopohopo aku la lakou ke ninan aku ia ia no ia olelo.

46 ¶ Alaila kupu mai la ka hoopapaana iwaena o lakou i ke lakou mea e oi aku ana.

47 Ike iho la o Iesu i ke kukakaka ana o ko lakou mau naau, lawe iho la ia i kekahi keiki, hooku iho la ia ia me ia iho;

48 A olelo mai la ia lakou, O ka mea e malama i kela keiki no ko'u inoa, oia ke malama mai ia'u; a e ka mea e malama mai ia'u, oia ke malama i ka mea nana au i hoonana mai: no ka mea, o ka mea unku loa iwaena o oukou a pau loa, oia ke oi aku ana.

49 ¶ Olelo aku la o Ioane, i aku la, E ke Kumu, ua ike makou i kekahi e mahiki ana i na daimonio ma kou inoa; a papa aku la makou ia ia, no ka mea, aole ia i hahi pu me makou.

50 A olelo mai la o Iesu ia ia, Mai papa aku; no ka mea, o ka mea ku e ole mai ia kakou, no kakou no ia.

51 ¶ Eia kekahi, i ka hiki ana o na la e lawela'ku ai ia, kau pono kona maka e hele no ia i Ierusalem;

52 A hoouna aku la oia i na luna mamua ona: a hele aku la ua mau mea la, a komo aku la i kekahi kulanakauhale o ko Samaria e hoomakaukau nona.

53 Aole hoi lakou i hookipa ia ia no ke kau pono ana o kona maka e hele i Ierusalem.

54 A ike iho la na haumana ana, o Iakobo, a me Ioane, i aku la lana, E ka Haku, e pono anei ia oe ke kaha aku maua i ahi e iho mai, mai ka lani mai, i pau ai lakou, e like me ka Elia hana ana?

55 A haliu ae la ia, papa mai la ia lana, i mai la, Aole olua i ike i ke ano o ko olua naau;

56 No ka mea, aole i hele mai ke Keiki a ke kanaka, e pepehi i na kanaka, aka, e hoola no. A hele aku la lakou i kekahi kauhale aku.

57 ¶ Eia kekahi, i ko lakou hele ana ma ke alanui, olelo aku la kekahi kanaka ia ia, E ka Haku, e hahai aku wau ia oe i na wahi au e hele ai.

58 I mai la o Iesu ia ia, He mau lua ko na alopeke, he mau punana ko na manu o ke lewa; aka, o ke Keiki a ke kanaka, aole ona wahi e hoomoe ai i kona poo.

59 A i mai la oia i kekahi, E hahai mai oe ia'u. Aka, i aku la ia, E ka Haku, e ae mai oe ia'u e hoi au e kanu mua i ko'u makunakane.

60 I mai la o Iesu ia ia, Na ka poe make e kanu i ko lakou poe make; aka, e hele oe e hoi aku i ke aupuni o ke Akua.

61 Olelo aku la hoi kekahi ia ia, E hahai no au ia oe, e ka Haku; aka, e ae mua oe ia'u e uwe aku i ka poe ma ko'u hale.

62 I mai la o Iesu ia ia, O ke kanaka i lalau kona lima i ka oopala, a nana aku i hope, aole ia e pono no ke aupuni o ke Akua.

MOKUNA X.

Hoounala na haumana 70. 17 Hoi mai lakou. 21 Hanoi Iesu. 23 Hoo ke kakauolelo ia Iesu. 30 No ke kanaka i malamala e ka Samaria. 38 O Mareta lana o Maria.

A MAHOPE iho o keia mau mea, hoomaopopo mai la ka Haku i kekahi poe e he kanahiku, a hoouna papalua aku la oia ia lakou mamua ona, i na wahi a pau ana i manao ai e hele aku ana.

2 Alaila olelo mai la oia ia lakou, He nui ka ai i oo, he unku ka poe nana e ohi; nolaila e pule aku ai oukou i ka Haku o ke kihapai, e hoouna oia i poe hana e ohi i kana ai.

3 E haele oukou; eia hoi ke hoouna aku nei au ia oukou me he mau keikihipa la iwaena o na iliohae.

4 Mai hali i aa moni, aole i kieke ai, aole hoi i kamea; a mai uwe aku i ke kanaka ma ke alanui.

5 A i ka hale a oukou e komo aku ai, e olelo mua aku, Aloha keia hale.

6 A ina ilaila ke keiki a ke aloha, alaila e waiho no ko oukou aloha maluna ona; aka, i ole, e hoi mai no ia maluna o oukou iho.

7 A ma ia hale o noho ai oukou, e ai ana a e inu ana hoi i na mea a lakou e haawi mai ai; no ka mea, e pono ke ukuia mai ka paahana. Mai hele ia hale aku ia hale aku.

8 A o ke kulanakauhale a oukou e komo aku ai, a e hookipa mai lakou ia oukou, e ai oukou i na mea e waihoia ma ko oukou alo;

9 E hoola i ko laila poe mai, a e olelo aku ia lakou, ke kokoke mai nei ke aupuni o ke Akua ia oukou.

10 A o ke kulanakauhale a oukou e komo aku ai, aole hoi lakou e hookipa ia oukou, e hele oukou iwaho ma ko laila mau alanui, a e olelo aku;

11 O ka lepo o ko oukou kulana-kauhale i pili mai nei ia makou, oia ka makou e holoi aku ai no oukou; aka, e ike oukou i keia, ke kokoke mai nei ke aupuni o ke Akua ia oukou.

12 Ke olelo aku nei au ia oukou,

A i kela la, e aho ko Sodoma poi-no ana, i ko ua kulanakauhale la.

13 Auwe oe, e Korazina! Auwe hoi oe, e Betesaida! no ka mea, ina i hanala iloko o Turo, a me Sidona na hana mana i hanala iloko o olua, ina ua mihi laua mamua loa e noho ana me ke kapa ino a me ka lehu.

14 Nolaila, i ka hoopai ana, e aho ko Turo a me ko Sidona i ko olua poi-no ana.

15 A o oe, e Kaperenauma, ka mea i hookiekieia'e i ka lani, e kiolala uanei oe ilalo i ka po.

16 O ka mea e hoolohe ia oukou, oia ke hoolohe mai ia'u; a o ka mea e hoowahawaha ia oukou, oia ke hoowahawaha mai ia'u; a o ka mea e hoowahawaha mai ia'u, oia ke hoowahawaha i ka mea nana au i hoouna mai.

17 ¶ A hoi mai la ua poe kana-hiku la, me ka olioli, i aku la, E ka Haku, ua hoolohe mai na dai-monio la makou ma kou inoa.

18 A i mai la oia ia lakou, Ua ike au la Satana e haule ana e like me ka nila mai ka lani mai.

19 Eia hoi, ke haawi aku nei au ia oukou i ka mana e hehi maluna iho o na nahesa a me na moohue-loawa, a maluna o ka mana a pau o ka enemy; aole loa he mea e eha al oukou.

20 Mai olioli nae oukou i kela mea, i ka hoolohe ana o na uhane ia oukou; aka, e olioli oukou, no ka kakauia'na ko oukou mau inoa iloko o ka lani.

21 ¶ Ia manawa, hanoli iho la o Iesu ma ka Uhane, a olelo aku la, Ke hoomaikai nei au ia oe, e ka Makua, ka Haku o ka lani a me ka honua, no ka mea, ua huna oe i kela mau mea i ka poe naauao, a me ka poe akamai, a ua hoike mai nei oe ia i na keiki hou. Olalo no, e ka Makua, no ka mea, o ka pono no ia ia oe.

22 Ua haawila mai nei ia'u na mea a pau e ko'u Makua; aole hoi mea i ike i ke Keiki, o ka Makua wale no; a i ka Makua hoi, o ke Keiki wale no, a me ke kanaka a ke Keiki e makemake e hoike ai.

23 ¶ A haliu ae ia i ka poe hau-mana, olelo malu mai ia, Pomai-kai na maka i ike i na mea a oukou e ike nei;

24 No ka mea, ke hai aku nei au ia oukou, He nui no ka poe kaula a me na'ili i makemake e ike i na mea a oukou e ike nei, aole hoi lakou i ike; a e lohe i na mea a oukou e lohe nei, aole hoi lakou i lohe.

25 ¶ Aia hoi, ku ae la iluna ke-kahi kakaolelo e hoao ana ia ia, ninau aku la, E ke Kumu, heaha ka'u e hana'i i loa mai ai ia'u ke ola mau loa?

26 A ninau mai la oia ia ia, Heaha ka mea i kakaola'i iloko o ke kanawai? Pehea kau heluhelu ana?

27 Hai aku la ke kakaolelo, i aku la, E aloha aku oe i ke Haku i kou Akua me kou naau a pau, a me kou uhane a pau, a me kou ikaika a pau, a me kou manao a pau, a i kou hoalauna e like me oe iho.

28 I mai la oia ia ia, Ua hai polo-lei mai nei oe; o kau ia e hana'i, a e ola no oe.

29 Aka, i kona makemake ana e hoapono ia ia iho, ninau aku la oia ia Iesu, Owai la hoi ko'u hoalauna?

30 Olelo hou mai la o Iesu, i mai la, O kekahi kanaka e iho ana mai Ierusalem a Ieriko, a haule iho la iwaena o na powa, kaili ae la lakou i kona kapa, pepehi iho la, a haalele aku la ia ia, e waiho ana me ka aneane make.

31 A iho no kekahi kahuna pule ma ia alanui, a ike aku la ia ia, maalo wale ae la ma kekahi aoao.

32 Pela no hoi kekahi pua na Levi, i kona hiki ana ma ia wahi, hele ia a nana aku la, maalo ae la ia ma kekahi aoao.

33 Aka, o kekahi kanaka no Samaria, i kona hele ana, hiki aku la ia i kahi ona e waiho ana; a ike aku la ia ia, hu ae la kona aloha ia ia.

34 Hele iho la io na ia, a wahi iho la i kona mau eha e ninini ana i ka aila a me ka waina iloko, a kau ae la ia ia maluna o kona holoholona iho, a lawe ae la ia ia i ka halehookipa, a malama iho la ia ia.

35 A ia la ae, i kona hele ana'ku, unuhi ae la ia i na denari elua, a haawi aku i ka mea nona ka hale, i aku la ia ia, E malama oe ia ia nei; a oi aku kau mea lilo, a hoi mai au, na'u e uku aku ia oe.

36 A o kela mau kanaka a ekolu, owai la ka hoalauna, i kou manao, no ke kanaka i haule iwaena o na pawa?

37 Hai aku la ia, O ka mea i hana lokomaikai ia ia. I mai la o Iesu, E hele oe a e hoohalike me ia.

38 ¶ Eia kekahi, i ko lakou hele ana, komo aku la ia iloko o kekahi kauhale; a o kekahi wahine, o Mareta kona inoa, i hookipa ia ia i kona hale.

39 A he kaikaina kona i kapala o Maria, ua noho ia ma na wawae o Iesu, e hoolohe ana i kana olelo.

40 Aka o Mareta, ua paapu ia i ka lawelawe nui ana, a hele ia, a olelo aku, E ka Haku, he mea ole anei ia oe ka haalele ana mai o ko'u kaikaina ia'u e lawelawe hookahi au? Nolaila, e olelo oe ia ia e kua mai ia ia'u.

41 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, E Mareta, e Mareta, ua nui kou manao a me kou pihohoi, i na mea he nui;

42 Aka, hookahi no mea e pono ai. A ua koho mai nei o Maria ia mea malkai, aole loa ia e lawela'ku mai ona aku.

MOKUNA XI.

Ao mai la Iesu i ka pule. 14 Mahiki i ka daimonio me ka papa i ka olelo ino a na Parisalo. 20 No ka imi ana i ka hoallona. 37 Ka hookamani.

EIA kekahi, i kana pule ana ma kekahi wahi, a oki ae la, i aku la kekahi o kana mau haumana, E ka Haku, e ao mai oe ia makou e pule, me Ioane hoi i ao mai ai i kana poe haumana.

2 I mai la ola ia lakou, I ka wa e pule ai oukou, e olelo, E ko makou Makua iloko o ka lani, e hoanola'ku kou inoa; e hiki mai kou aupuni; e malamaia hoi kou makemake, e like me ia ma ka lani, pela hoi ma ka honua nei.

3 E haawi mai oe ia makou, i

kela la i kela la, i ka ai no ka la, na makou.

4 A e kala mai oe i na hewa o makou; no ka mea, ke kala nei makou i ka poe hana hewa mai ia makou; mai hookuu hoi ia makou i ka hoowalewaleia mai; aka, e hoopakele ae ia makou i ka ino.

5 Olelo mai la hoi ola ia lakou, Ina he makamaka ko kekahi o oukou a hele aku hoi ia lo na la i ke aupua, a e olelo aku, E ka makamaka, ho mai hoi na'u i ekolu popo berena:

6 No ka mea, o kekahi hoaaloha o'u i kona hele ana ua kipa mai ia ia'u, aole hoi a'u mea e waiho aku ai imua ona.

7 A i olelo mai ua mea la oloko, Mai hooluhi mai oe ia'u; ua paa ka puka; eia au me ka'u mau keiki ma kahi moe; aole e hiki ia'u ke ala'e iluna e haawi aku ia oe.

8 Ke olelo aku nei au ia oukou, aole paha ia e ala, a e haawi nana no kona hoaaloha ana, aka, no kona noi pinepine ana, e ala no ia, a e haawi ia ia i kana mau mea i makemake ai.

9 Ke i aku nei hoi au ia oukou, E noi, a e haawia ia oukou; e imi, a e loa ia oukou; e kikeke, a e weheia ia oukou.

10 No ka mea, o ka mea i noi, ua haawia no ia ia; a o ka mea i imi, ua loa no ia ia; a o ka mea kikeke, e weheia no ia ia.

11 A owai la ka makuakane iwaena o oukou nana e haawi aku i ka pohaku i kana keiki ke noi mai ia i berena? a i wahi ia, e haawi anei ola i ka nahesa nana, aole ka ia?

12 A i noi mai ia i hua manu, e haawi aku anei ola i ka moohueloawa nana?

13 No ia hoi, ina oukou ka poe hewa i makaukau i ka haawi aku i na makana malkai i ka oukou poe keiki; aole anei e oi nui aku ko ka Makua ma ka lani haawi ana mai i ka Uhane Hemolele i ka poe e noi aku ia ia.

14 ¶ A e mahiki ana ia i ka daimonio, he aa hoi ia. Eia hoi, a puka aku ka daimonio iwaho, olelo

Iho la ua aa la, a mahalo aku la ka ahakanaka.

15 Aka, olelo kekahi poe o lakou, Ma o Bezezebuba la ke alii o na daimonio, i mahiki aku ai oia nei i na daimonio.

16 A o kekahi poe, e hoao ana ia ia, nonoi aku la i hoailona ma ka lani.

17 Aka, ua ike hoi oia i ko lakou manao, i mai la la lakou, O ke aupuni i mokuahana ia ia iho, e pau ia, a o ka hale i ka hale iho, e hina ia.

18 A ina i mokuahana o Satana ia ia iho, pehea la e ku paa ai kona aupuni? no ka mea, ke olelo nei oukou, ma o Bezezebuba la i mahiki aku ai au i na daimonio.

19 Ina paha ma o Bezezebuba la wau i mahiki aku ai i na daimonio, ma owai la hoi ka oukou poe keiki e mahiki aku ai? Nolaila hoi o lakou ko oukou poe nana e hoo-ponopono.

20 Aka, ina ma ka manamanalima o ke Akua i mahiki aku ai au i na daimonio, oia hoi, ua hiki mai no ke aupuni o ke Akua lo oukou nei.

21 O ka mea ikaika a makaukau hoi i na mea oi, i na wa i kiai ai oia i kona hale, ua maluhia kana waiwai:

22 Aka, i hiki mai io na la ka mea i oi aku kona ikaika mamua o kona, a lanakila ia maluna ona, alaila e kaili aku ia mai ona aku i na mea oi ana i hilina'i ai, a e haawi i kana waiwai pio.

23 O ka mea aole ma o'u nei, oia ke ku e mai ia'u; a o ka mea hoiliili pu ole me au, oia ke lu aku.

24 A i puka aku ka uhane ino mai loko aku o ke kanaka, hele no ia mawaena o na wahi paoa, e imi ana i kahi e maha'i; a loa ole, olelo iho la ia, E hoi au i kuu hale a'u i puka mai ai.

25 A hiki mai ia, ike i ka hale ua kahiliia a ua hoolakolakoia hoi.

26 Alaila kii aku la a lawe mai i kekahi poe uhane e ehiku, ua oi aku ko lakou hewa i kona iho, a komo hoi lakou a noho malaila; a ua oi aku ka hewa o hope o ua kanaka la i ko ka noho ana mamua.

27 ¶ Eia kekahi, ia ia e olelo ana i keia mau mea, o kekahi wahine o ka ahakanaka hookiekie ae la i kona leo, i aku la ia ia, Pomaikai ka opu nana oe i hanau mai, a me na u au i omo ai.

28 I mai la oia, Pomaikai io maoli ka poe i lohe i ka olelo a ke Akua, a malama hoi ia.

29 ¶ A akoakoa paapu ae la na kanaka, olelo mai la ia, He hanauna ino keia; ke noi mai nei lakou i hoailona; aole e haawiia'ku ka hoailona no lakou, o ka hoailona o Iona ke kaula wale no.

30 No ka mea, me Iona i lilo ai i hoailona no ko Nineva, pela e lilo ai ke Keiki a ke kanaka no keia hanauna.

31 O ke alii wahine no ke kuku-luhema, e ku e mai ia i na kanaka o keia hanauna, i ka hookolokolo ana, a e hoahewa ia lakou; no ka mea, ua hele mai no ia mai na palena mai o ka honua, e hoolohe i ka olelo akamai a Solomonona; eia hoi maanei ka mea i oi aku mamua o Solomonona.

32 () na kanaka o Nineva, e ku e mai lakou i keia hanauna i ka hookolokolo ana, a e hoahewa ia lakou: no ka mea, ua mihi no lakou i ke ao ana a Iona; eia hoi maanei ka mea i oi aku mamua o Iona.

33 Aole mea i kuni i ke kukui a waiho iho ma kahi nalo, aole hoi malalo ae o ke poi, aka, ma kahi e kau ai ke kukui, i ike ai i ka malamalama ka poe i komo iloko.

34 O ke kukui o ke kino, o ka maka ia: a i maikai hoi kou maka, ua malamalama kou kino a pau; a i ino kou maka, alaila ua pouli kou kino.

35 No ia hoi, e malama oe o lilo ka malamalama iloko ou i pouli.

36 No ia mea, ina malamalama kou kino a pau, aole ona wahi pouli, alaila ua puni ia i ka hoomalamalama, e like me ka hoomalamalama ana o ke kukui ia oe i kona apono ana.

37 ¶ A i kana kamailio ana, kono ae la kekahi Parisaio ia ia e ai pu me ia. Komo aku la ia, noho iho la e ai.

88 A ike ka Parisaio, kabaha iho la ka naau, no ka mea, aole ia i hoi mamua iho o ka ai ana.

39 I mai la ka Haku ia ia, O oukou na Parisaio, ua hoomaemae ia waho o ke kiahia a me ke pa; aka, oloko o oukou, ua piha loa i ka mea kaili wale a me ka manao ino.

40 Naanpo, aole anei ka mea nana i hana ia waho, i hana ia loko?

41 E haawi lokomalkai aku i ko oukou waiwai; alaila ua maemae na mea a pau ia oukou.

42 Auwe hoi oukou, e ka poe Parisaio! no ka mea, ua hookupu oukou i ka hapaumi o ka mineta, a o ka rue, a o na luaukini a pau, a haalele no i ka pono a me ke aloha i ke Akua; o ko oukou mau mea keia e pono ai ke hana, aole hoi e haalele i kela.

43 Auwe hoi oukou, e ka poe Parisaio! no ka mea, ua makemake oukou i na noho kiekie maloko o na halehalawai, a me ke alohaia mai ma na wahi kanaka.

44 Auwe hoi oukou, ka poe kakaolelo a me na Parisaio, ka poe hookamani! no ka mea, ua like oukou me na halekupapau i nalo, e hehila ana e kanaka me ka ike ole.

45 ¶ Olelo aku la kekahi o ka poe kakaolelo, i aku la ia ia, E ke Kumu, o makou nei no kekahi au e hoahewa nei, i kau olelo ana pela.

46 Alaila, i mai la ia, Auwe hoi oukou, e ka poe kakaolelo! no ka mea, ua hooili oukou i na haawe iluna o na kanaka ane hiki ole ke hali, aole hoi oukou e hoopa iki ia mau haawe me kekahi o ko oukou mau manamanalima.

47 Auwe hoi oukou! no ka mea, ua hana oukou i na halekupapau no ka poe kaula i pepehila'e e ko oukou poe kupuna.

48 Olalo, ke hoi ke nei oukou me ka mahalo pu i ka hana a ko oukou poe kupuna; no ka mea, na lakou no i pepehi i na kaula, a na oukou hoi i hana i ko lakou mau halekupapau.

49 Nolaila hoi i olelo ai ke akamai o ke Akua, E hoonua aku au i na kaula a me na lunaolelo io lakou la,

a e pepehi lakou i kekahi, a e hana ino no hoi i kekahi o lakou.

50 Pela hoi e hoopaila'i ke koko o na kaula a pau, i hookaheia, mai ka hookumu ana o ke ao nei, maluna iho o keia hanauna;

51 Mai ke koko mai o Abela, a hiki i ke koko o Zakaria, ka mea i pepehila mawaena o ke kuahu a me ka luakini. Olalo, ke olelo aku nei au ia oukou, e hoopai ana no ia maluna iho o keia hanauna.

52 Auwe oukou, e ka poe kakaolelo! no ka mea, ua lawe aku oukou i ke ki o ka ike; aole hoi oukou i komo, a o ka poe e komo ana, na oukou ia i keakea.

53 A i kana olelo ana ia mau mea, hoomaka ae la na kakaolelo a me na Parisaio e koi ikaika aku, a e hoowalewale aku ia ia e olelo koke mai ma na mea he nui.

54 Hookalakupua iho la lakou ia ia, e imi ana e hopu i kekahi mea noloko mai o kona waha, i niania ai lakou ia ia.

MOKUNA XII.

Ka hookamani, a me ka hoolalo. 13 Papa Iesu i ka puniwalwal, 22 a me ka manao ma ke kino. 31 O ka hoopapau pono. 48 O ke kiai mau.

IA manawa, ka akoakoa lehulehu loa ana mai o ka ahakanaka, a hehi kekahi maluna o kekahi, olelo mua mai la ia i kana mau haumana, I nui ko oukou malama ia oukou iho i ka mea hu a ka poe Parisaio; o ka hookamani no ia.

2 No ka mea, aohe mea i uhiia e pau ole i ka weheia; aole hoi mea i hunaia e pau ole i ka ikeia.

3 O ka mea a oukou i olelo ai ma ka pouli, e lohela auanei ia ma ka malamalama, a o ka mea a oukou i olelo ai i na pepeiao, maloko o na keena mehamaha, e halia auanei ia maluna iho o na hale.

4 Ke olelo aku hoi au ia oukou, e kuu mau hoaloha, Mai makau oukou i ka poe pepehi i ke kino, a mahope aku, aole o lakou mea e hiki ke hana.

5 Aka, ke hoi ke aku nei au ia oukou i ka oukou mea e makau ai; e makau aku oukou i ka mea nona ka mana e hooiei aku iloko o ka lu-

aahi, mahope iho o kana pepehi ana. Oia, o ka'u olelo no ia ia oukou, e makau oukou ia ia.

6 Aole anei i kuaia na manu liliil elima i na asario elua? Aole hoi kekahi o lakou i hoopoinala e ke Akua.

7 Ua pau no hoi i ka heluia na lano ho o ko oukou mau poo. Nolaia hoi, mai makan oukou; ua ol loa aku ko oukou maikai mamua o ko na manu liliil.

8 A ke olelo aku nei au ia oukou, o ka mea e hoolalo ia'u imua i ke alo o kanaka, oia ka ke Keiki a ke kanaka e hoolalo ai imua i ke alo o ka poe anela o ke Akua.

9 Aka, o ka mea e hoolo ia'u imua i ke alo a na kanaka, oia ke hooloia imua i ke alo o ka poe anela o ke Akua.

10 O ka mea e olelo ku e i ke Keiki a ke kanaka, e hiki no ia i ke kalala; aka, o ka mea e olelo hoio wale i ka Uhane Hemolele, aole loa ia e kalala.

11 A i ka wa e alakalla'i oukou i na halehalawai, a i na kilaaina, a me na'ili, mai manao nui oukou i ka oukou mea e kamaillo ai, a i ka oukou mea e olelo ai;

12 No ka mea, na ka Uhane Hemolele no e ao mai ia oukou, ia hora, i ka mea e pono ai oukou ke olelo aku.

13 ¶ Alaila olelo aku ia kekahi o ka ahakanaka ia ia, E ke Kumu, e olelo ae oe i kuu hoahanau e mahele mai i ka waiwai no'u.

14 I mai ia ia, E ke kanaka, nawai au i hoolilo i lunakanawai, a i mea mahele waiwai no oukou?

15 A olelo mai ia oia ia lakou, E manao, a e malama ia oukou iho i kapuniwaiwai; no ka mea, aole no ka nui o ko ke kanaka waiwai kona ola ana.

16 A olelo mai ia oia i ka olelona ne ia lakou, i mai ia, O kekahi kanaka ua hoo hua nui mai ia kona aina;

17 A nalu iho ia ia iloko ona, i iho ia, Pehea la wau e hana'i? no ka mea, aole o'u wahi e hoahu ai i ka'u ai.

18 I iho ia hoi oia, Penoi au e ha-

na'i; e wawahi au i ko'u mau halepapa, a e kukulu hou i mahua hua'e; a malaila au e hoahu ai i ka'u ai, a me kuu waiwai a pau.

19 A e olelo iho au i kuu uhane, E ka uhane, ua nui kou waiwai i hoahua no na makahiki he nui wale; e noho nanea oe; e ai no, a e inu no me ka lealea.

20 Aka, olelo mai ia ke Akua ia ia, E ke kanaka naaupo! i kela po, e kiliia'ku ai kou uhane; alaila no wai ia ia mau mea au i hoomakaukau ai?

21 Pela hoi ka mea i hoolakolako waiwai nona iho, a i lako ole i ko ke Akua.

22 ¶ Alaila olelo mai ia i kana mau haumana, No ia mea, ke olelo aku nei au ia oukou, Mai manao nui ma ko oukou ola ana, i ka mea e ai ai oukou; aole hoi ma ke kino, i ka mea e aahu ai oukou.

23 Ua ol aku ke ola mamua o ka ai, a o ke kino hoi mamua o ke kapa.

24 E hoomanao i na manu kora ka; aole lakou lulu anoano, aole hoi hoahu ai, aole hoi o lakou hale waiwai, aole hoi hale papaa; na ke Akua hoi lakou i hanai: aole anei i ol nui aku oukou mamua o na manu?

25 Owai kekahi mea o oukou e hiki i kona manao nui ana ke hooloihi i kona kiele i hookahi kubitai?

26 A i ole hoi e hiki ia oukou ke hana i ka mea uuku loa, no ke aha la e manao nui ai no na mea e ae?

27 E hoomanao i na lilia i ko lakou ulu ana; aole lakou i hana, aole hoi i milo; ke olelo aku nei hoi au ia oukou, o Solomona i kona nani a pau, aole ia i kahiko like ia me kekahi o ia mau mea.

28 A ina pela ke Akua i kahiko mai ai i ka nabelehele e waiho ana ma ke kula i keia la a i ka la apopo e hooloia'i iloko o ka umu; aole anei ia e kahiko io mai ia oukou, e ka poe paulele kapekepeke?

29 Mai hoopapau oukou ma ka mea e ai ai oukou, a ma ka mea e inu ai oukou. Mai noho hoi a kapalua.

30 No ka mea, na na lahuikana-ka o kela ao i hoopapau ma la man mea a pau; a he maopopo no i ko oukou Makua, o na mea ia e pono ai oukou.

31 ¶ Aka, e hoopapau nui oukou ma ke aupuni o ke Akua; alaila o na mea la kekahi e haawila no ia oukou.

32 Mai makan oukou, e ka ohana nuku; no ka mea, o ka makemake o ko oukou Makua e haawi i ke aupuni ia oukou.

33 E kuai lilo aku i ko oukou waiwai, a e haawi manawalea aku. E hoolakolako ia oukou iho i man aa moni nahaehae ole, i waiwai pau ole ma ka lani, kahi hiki ole ai i ka aihue, kahi e ino ole ai i ka mu.

34 No ka mea, ma kahi e waiho ai ko oukou waiwai, malaila pu no hoi ko oukou naau.

35 E kakooia ko oukou mau puhaka, i aa hoi ko oukou mau kukui;

36 A e hoolike hoi oukou me ka poe kanaka e kali ana i ko lakou haku, ke hoi mai ia mai ka ahaana mare mai, e hiki ia lakou ke wehe koke ia ia i kona hiki ana mai a kikeke.

37 Pomaikai ka poe kauwa a ka haku e ike ai e kiai ana i kona wa e hiki mai ai. He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, e kakoo no oia ia ia iho, a e hoonoho oia ia lakou e ai; a e hele mai ia e lawelawe na lakou.

38 A i hiki mai ia i ka lua paha o ka wati, a i hiki mai ia i ke kolu paha o ka wati, a ike mai ia lakou pela, ua pomaikai ua poe kauwa ia.

39 I ike hoi oukou i kela, ina i ike ka mea hale i ka hora e hiki mai ai ka aihue, ina ua kiai no ia, aole ia e kuu aku i kona hale e wawahila mai.

40 Nolaila, e noho makaukau hoi oukou, no ka mea, e hiki mai ana ke Keiki a ke kanaka, i ka hora e manao ole ia e oukou.

41 ¶ Alaila ninau aku ia o Petero ia ia, E ka Haku, no makou anei kau e olelo nei i kela olelonane? no na mea a pau anei?

42 A olelo mai la ka Haku, Owai la hoi ka puuku malama pono me keakamale hooliloia'e e kona Haku i luna no kona poe ohua, e haawi ma ka manawa pono, i kauwahi ai na lakou?

43 Pomaikai ua kauwa la ke ike mai kona haku ia ia e hana ana pela i kona hiki ana mai.

44 Ke olelo aku nei au ia oukou, E hoolilo oia ia ia i meanana e malama i kana mau mea a pau.

45 Aka, i olelo kela kauwa iloko o kona naau, Ua hoopanee kuu haku i kona hoi ana mai; a i hoomakaha hoi e pepehi i na kauwa kane a me na kauwa wahine, e ai ana hoi, a e inu ana a ona;

46 E hoi mai no ka haku o ua kauwa la, i ka la e kiai ole ai ia, a i ka hora e manao ole ai ia, a e hahan ia ia a moku, a e haawi i kona uku me ka poe manaolo ole.

47 A o ke kauwa i ike i ka makemake o kona haku, aole hoi i hoomakaukau, aole hoi i hana mamuli o kona makemake, oia ke hahanui ia.

48 A o ka mea i ike ole, a hana hoi i na mea e pono ai ka hahanua, oia ke hahanu uku ia. O ka mea ua haawila ia ia ka mea nui, ia ia hoi e kii hou ia mai ai ka mea nui; a i nui ka mea i waihoia i ke kanaka, he nui no hoi ka mea e noi hou ia mai ia ia.

49 ¶ Ua hele mai nei au e hooli i ke ahi ma ka honua, heaha hoi ko'u makemake e, ina i hoai.

50 He baptizo ko'u e baptizoia'i; a ua pilikia hoi au a pau ia!

51 Ke manao nei anei oukou ua hele mai nei au e haawi i ke kuikahi ma ka honua? Ke olelo aku nei au ia oukou, Aole; aka, i ke ku e.

52 No ka mea, ma nela hope aku, e ku e ana na mea elima iloko o ka hale hookahi, o ke kokookolu i ke kokoolua, a o ke kokoolua i ke kokookolu.

53 E ku e mai ka makuakane i ke keikikane, a o ke keikikane i ka makuakane; a o ka makuwahine i ke kaimamahine, a o ke kaimamahine i ka makuwahine; a o ka makuahonoiwahine i kana hunonawahine,

a o ka hunonawahine i kona ma-
kuahonoaiwahine.

54 ¶ A olelo mai la ia i ka ahaka-
naka, A ike oukou i kekahi ao e
hoea mai ana mai ke komohana
mai, olelo oukou, E ua auanei; a
pela lo no.

55 A i ka wa e pa mai ai ka ma-
kani kukuluhema, olelo oukou, E
wela auanei; a pela lo no.

56 E ka poe hookamani! E hiki
no ia oukou ke hoomaopopo i na
mea i ikea ma ka lani a ma ka ho-
nua; pehea la i maopopo ole ai ke-
ia manawa ia oukou?

57 No ke aha la hoi i hoomaopo-
po ole ai oukou nei i ka pono?

58 ¶ A i kou hele pu ana i ke alii
me kou mea i lawehala ai, e hooli-
kaika oe ma ke alanui i weheia'i oe
e ia, o kai kela ia oe i ka lunakana-
wai, a na ka lunakanawai oe e haa-
wi i ka ilamuku, a na ka ilamuku
hoi oe e hahao iloko o ka halepaa-
hao.

59 Ke olelo aku nei au ia oe, aole
loa oe e puka e mai, aia pau loa ia
mea ia oe i ka ukula.

MOKUNA XIII.

No ka mihi ana i ka hewa. 10 Hoola Iesu i
ka wahine i ka la Sabati. 18 Ka hua make-
ke. 22 Ka poe e ola. 34 Ka hewa o Ierusa-
lema.

MALAILA hoi ia manawa keka-
hi i hoi aku ia ia no ka poe o
Galilala, o ko lakou koko i hui pu
ia e Pilato me ko lakou mau mo-
hai.

2 A olelo mai la Iesu, i mai la ia
lakou, Ua manao anei oukou ua oi
aku ka hewa o ia poe o Galilala ma-
mua o ko Galilala a pau, no ko la-
kou hoioinoia'e pela?

3 Ke olelo aku nei au ia oukou,
Aole; aka, i mihi ole oukou, e pau
pu hoi oukou a pau i ka make.

4 A o kela poe kanaka hoi he umi-
kumamawalu i hoolola'i e ka hale
kiai i Siloama i make ai lakou, ua
manao anei oukou ua oi aku ko la-
kou hewa mamua o ko na kanaka
a pau e noho ana ma Ierusalem?

5 Ke olelo aku nei au ia oukou,
Aole; aka, i mihi ole oukou, e pau
pu hoi oukou a pau i ka make.

6 ¶ A olelo mai ola i kela olelo-

nane; He laau fiku ka kekahi ka-
naka, ua kanuia iloko o kona pa-
waina; a hele mai ia e imi i ka hua
maluna ona, aole i loa.

7 Alaila i aku la oia i ka mea na-
na i malama i ka pawaina, Eia hoi,
ekolu ae nei o'u mau makahiki i
hele mai nei e imi ana i ka hua
maluna o kela laau fiku, aole hoi i
loa ia'u; e kua aku ia; no ke aha
la oia e hoopilikia ai i ka aina?

8 A olelo mai la ia, i mai la ia ia,
E ka haku, e waiho hou ia ia i kela
makahiki hoi, a elieli au a puni ia,
a e kipulu hoi;

9 E hoohua mai paha ia, a i ole
hoi, ma ia hope iho, e kua aku oe
ia ia.

10 E ao ana ia iloko o kekahi ha-
lehalawai ma ka la Sabati.

11 ¶ Aia hoi, ilaila kekahi wahi-
ne, he mai kona he umikumama-
walu makahiki, ua hookulouia oia,
aole loa e hiki ia ia ke ea'e iluna.

12 A ike mai la o Iesu ia ia, ka-
hea mai la ia, i mai la ia ia, E ka
wahine, ua weheia oe mai kou mai
ana.

13 A kau aku la ia i kona mau
lima maluna iho ona; a ua hoopolo-
loi koke ia oia, a hoonani aku la
ia i ke Akua.

14 Olelo aku la ka lunaha'ehala-
wai me ka huhu i ko Iesu hoola
ana ma ka la Sabati, i aku la ia i
kanaka, Eono no la e hana'i na
kanaka e pono ai; ia mau la hoi e
hele mai ai oukou e hoolala, aole i
ka la Sabati.

15 Olelo mai la ka Haku ia ia, i mai
la, E ka hookamani, aole anei kela
mea kela mea o oukou i wehe ae i
kana bipi kauo, a i kana hoki paha
mailoko ae o kahi e hanai'a'i, a e
alakai aku e hoohainu i ka wai?

16 A o kela wahine, he mamo na
Aberahama, i paaia e Satana i kela
mau makahiki he umikumamawa-
lu, ea, aole anei e pono ke weheia
oia i ka la Sabati, mai kela mea i
paa ai?

17 A i kana olelo ana i kela, hila-
hila iho la kona poe enemy a pau;
a oiololi ka ahakanaka a pau i na
mea nani i hanai'a'i e ia.

18 ¶ Alaila ninau mai la oia, E

like ke aupuni o ke Akua me ke aha? Me ke aha la hoi au e hoohalike ai ia?

19 Ua like ia me ka hua makeke a kekahi kanaka i lawe ai, a hoolei iloko o kana mala; a ulu ae la, a lilo ae la i laau nui, a kau iho la na manu o ka lewa ma kona mau lala.

20 Olelo hou mai la ia, Me ke aha la au e hoohalike ai i ka aupuni o ke Akua?

21 Ua like ia me ka mea hu a kekahi wahine i lawe ai a hui pu me na sato palaoa ekolu, a pau ae la ia i ka hu.

22 A hele ae la ia mawaena o na kulanakauhale, a me na kauhale e ao ana, e hele ana hoi i Ierusalem.

23 A ninau aku la kekahi ia ia, E ka Haku, he uuku wale no anei ka poe e hoolala? Olelo mai la oia ia lakou,

24 E hooikaika ia oukou e komo i ka ipuka pilikia; no ka mea, ke hai aku nei au ia oukou, he nui no ka poe e imi ana e komo, aole no e hiki.

25 A i ku iluna ka haku nona ka hale a i pani i ka puka, a ku oukou mawaho e kikeke ana ma ka puka, me ka olelo, E ka Haku, e ka Haku, e wehe ae ia makou; a e olelo no oia ia oukou, Aole au i ike i ko oukou wahi i hele mai ai.

26 Alaila e olelo no oukou, Ua ai makou a ua inu hoi imua o kou alo, a ua ao mai no hoi oe ma ko makou mau alanui.

27 A e olelo hou ia, Ke olelo aku nei au ia oukou, aole au i ike ia oukou i ko oukou wahi i hele mai ai; e hele aku oukou mai o'u aku nei, e ka poe hana hewa a pau.

28 Alaila, e uwe ai, a e uwi ai na niho, i ka wa e ike ai oukou ia Aberahama, a me Isaaka, a me Iakoba, a me ka poe kaula a pau, iloko o ke aupuni o ke Akua, a o oukou iho hoi ua kipakula'ku i waho.

29 A e hele mai no ko ka hikina, a me ko ke komohana, a me ko ke kukulu akau, a me ko ke kukulu hema, a e noho iho e ai iloko o ke aupuni o ke Akua.

30 Aia hoi, o ka poe hope, e lilo lakou i poe mua, a o ka poe mua, e lilo lakou i poe hope.

31 ¶ Ia la la, hele aku la kekahi mau Parisaio io na la, i aku la ia ia, E puka aku oe, a hele aku mai kela wahi aku; no ka mea, ua manao o Herode e pepehi ia oe.

32 A i mai la oia ia lakou, E hele oukou e hai aku i kela alopeke, Eia hoi, e mahiki ana au i ka daimonio, a e hoola ana hoi i na mai i keia la, a i ka la apopo hoi, a i ke kolu o ka la e hoopau wau.

33 Aka, he pono no wau e holo-holo i keia la, a i ka la apopo, a i kela la aku; no ka mea, aole e hiki i ke kaula ke pepehila i kahi mawaho o Ierusalem.

34 E Ierusalem, Ierusalem, e ka mea i pepehi i ka poe kaula, a i halluku i ka poe i hoonala'e ia oe; ua makemake pinepine au e hooluulu mai i kau mau keiki, e like me ka ka moa hooluulu ana i kana ohana malalo ae o kona mau eheu, aole hoi oukou i makemake!

35 Aia hoi, ko oukou hale e waiho neoneo ana no oukou; he olalo ka'u e olelo aku nei, Aole oukou e ike e ia'u, a hiki i ka manawa e olelo mai ai oukou, E hoomaikaila 'ku ka mea i hele mai nei ma ka inoa o ka Haku.

MOKUNA XIV.

No ka hooaahaa. 16 Ka aha'ina nui. 24 No ka hapai ana i ke kea.

EIA kekahi, ia ia i hele ai i ka hale o kekahi alii Parisaio, i ka la Sabati e ai i ka berena, hakiho iho la lakou ia ia.

2 Aia hoi, imua ona kekahi kanaka mai pehu.

3 Ninau mai la o Iesu i ka poe kakaolelo a me ka poe Parisaio, i mai la, He mea pono anei ke hoolala ma ka la Sabati?

4 Hakanu iho la lakou. Lalau iho la ia, a hoola ia ia, a hookuu aku la.

5 Ninau hou mai la oia ia lakou, i mai la, Owai ko oukou mea i haule kana hoki, a o kana bipi kano paha i ka lua, aole hoi e huki koke mai ia ia iluna, i ka la Sabati?

6 Aole hiki ia lakou ke olelo ia

ia me ka hoopohala i keia mau mea.

7 ¶ Olelo mai la oia i keia olelo nani i ka poe hoai, e ike ana ia i ko lakou koho ana i na wahi maikai loa; i mai la ia lakou,

8 A i ka wa i konoia'i oe e kekahi e hele i ka ahaaina mare, mai noho iho oe ma kahi maikai loa, malia paha na konoia'ku e ia kekahi e oi aku kona hanohano i kou;

9 A hele mai ka mea nana olua i kono, a e olelo mai ia oe, E hoo-kaawale ae oe no ia nei; alaila oe e neenee ae i kahi haahaa, me ka hilahila.

10 Aka, i ka wa i konoia'i oe, e hele hoi oe e noho iho ma kahi haahaa; a hiki mai ka mea nana oe i kono e olelo oia ia oe, E ka hoaaloha, e eu ae oe i kahi maikai ae; alaila e mahaloia oe imua i ke alo o ka poe hoai e noho pu ana me oe.

11 No ka mea, o ka mea i hoo-kielie ae ia ia iho, oia ke hoohaahaa; a o ka mea i hoohaahaa ia ia iho, oia ke hookiekiela'e.

12 ¶ Olelo mai la ia i ka mea nana ia i kono, A i hana oe i ka ahaaina awakea, a i ka ahaaina ahiahi paha, mai kii aku oe i kou mau hoaaloha, aole i kou mau hoahanau, aole hoi i kou mau hoalauna waiwai, o kii hou mai lakou ia oe, a e ukuia mai oe.

13 Aka, i ka wa e hana'i oe i ka ahaaina, e kii aku oe i ka poe ilihune, i ka poe mumuku, i ka poe oopa, a me ka poe makapo;

14 A e pomakai auanei oe; no ka mea, aole a lakou mea e uku mai ai ia oe; no ka mea hoi, e ukuia no oe i ke ala hou ana o ka poe pono.

15 ¶ A i ka lohe ana o kekahi o ka poe hoai e noho pu ana, i keia mea, i aku la oia ia ia, Pomakai ka mea e ahaaina aku iloko o ke aupuni o ke Akua.

16 I mai la oia ia ia, Ua hana kekahi kanaka i ka ahaaina nui, a kono aku i na hoai he nui wale.

17 A i ka manawa ahaaina, hoo-una aku la i kana kauwa e olelo

aku i ka poe i konoia, E hele mai; no ka mea, ano ua makakana ma mea a pau.

18 Pau pu ae la lakou i ka olelo e; i mai la kekahi, Ua kuai iho nei au i kahi aina no'u, e pono e hele au e nana aku ia; ke noi aku nei au ia oe e hookuu mai ia'u.

19 A i mai la kekahi, Ua kuai iho nei au i elima bipi kauua no'u, e hele ana au e hoao ia lakou; ke noi aku nei au ia oe e hookuu mai ia'u.

20 I mai la hoi kekahi, Ua mare iho nei au i ka wahine, nolaila aole e hiki ia'u ke hele aku.

21 A hoi mai la na kauwa ia, hoi mai la ia i kona haku ia mau mea. Alaila huhu iho la ka mea hale, i aku la i kana kauwa, E hele koke aku oe maioko o na alantui a mea ala ololi o ke kulanakahale, a e lawe mai iloko nei i ka poe ilihune, a i ka poe mumuku, a i ka poe oopa a me ka poe makapo.

22 A olelo mai la na kauwa ia, E ka haku, ua pau i ka hanaka ka mea i olelo mai ai, a he wahi kawale no koe.

23 Olelo aku la ka haku i ke kauwa, E hele aku ma na kuamoo, a me na pilipa, e koi aku i kanaka e hele mai i piha ai ko'u hale;

24 No ka mea, ke olelo aku nei au ia oukou, o kela poe kanaka i kii e ia'ku aole mea o lakou e aliki i kuu ahaaina.

25 ¶ A hele pu ae la ka ahakama-ka nui me Iesu; haliu ae la ia, i mai la ia lakou,

26 Ina i hele mai kekahi kanaka io'u nei me ka hoowahawaha ole i kona makuakane, a me kona makawahine, a me kana wahine, a me kana mau kelki, a me kona mau hoahanau, a me kona ola nei, aole e hiki ia ia ke lilo mai i haumana na'u.

27 A o ka mea aole e hapai i kana kea a hahai mai ia'u, aole e hiki ia ia ke lilo mai i haumana na'u.

28 No ka mea, owai la ko oukou mea e manao ana e kukulu i hale kiai, aole hoi e noho mua ilalo e helu i ka waiwai e lilo aku, i ike ia

he mea lawa paha kana e paa ai ia?

29 O hiki ole ia ia ke hoopaa i ka hale mahope iho o kana hookumu ana, a henehene mai ia ia ka poe a pau e nana mai ana;

30 Me ka olelo, Ua hoomaka kela kanaka e kukulu, aole hoi i hiki ia ia ke hoopaa.

31 A owai la hoi ke alii e hele aku ana e kana aku i kekahi alii, aole hoi enoho mua ilalo, e noonoo iho, e hiki paha ia ia e hoouka aku me na kanaka he umi tausani i ke alii e hoouka mai ana ia ia me na kanaka he iwakalua tausani?

32 A hiki ole, e hoouna e aku ia i ka elele oi kaawale aku kola, e noi aku ana i kuikahi.

33 Pela hoi kela mea kela mea o oukou i haalele ole i kona mau mea a pau, aole e hiki ia ia ke lilo mai i haumana na'u.

34 ¶ He mea maikai ka paakai; aka, ina pau ka liu o ka paakai, pehea la ia e liu hou ai?

35 Aole ia e pono no ka aina, aole hoi no ka puu opala kipulu; ua kiola wale ia'ku no ia. O ka mea pepelao lohe, e hoolohe ia.

MOKUNA XV.

He nane no ka hipa nalowale. 8 No ka hapawalu nalo. 17 No ke keiki hoomaunauna.

A LAILA hele aku la io na ia ka poe lunaauhau a pau, a me ka poe hewa e hoolohe ia ia.

2 A ohumu iho la ka poe Parisalo a me ka poe kakanolelo, i ae la, Ua hooloona oia nei me ka poe hewa, a ua ai pu no hoi me lakou.

3 ¶ Olelo mai la oia i kela olelo-nane la lakou, i mai la,

4 Owai ke kanaka iwaena o oukou he poe hipa kana hookahi haneri, a nalowale kekahi o lakou, aole anei ia i waiho aku i na hipa he kanaiwakumamailwa ma ka waonahale, a mi aku i ka mea i nalowale a loa a ia ia?

5 A loa, alaila e kau ia ia ma koma poohiwi me ka olioli?

6 A hiki mai ia i ka hale, hoululu oia i na hoaloha a me na hoosuna, me ka olelo ia lakou, E hauoli pu mai me au; no ka mea, ua oia ia'u kuu wahi hipa i nalowale.

7 Ke olelo aku nei au ia oukou, ua oi aku ka olioli ma ka lani no ke kanaka hewa hookahi e mihi ana, mamua o na kanaka maikai he kanaiwakumamailwa aole pono ia lakou ke mihi.

8 ¶ A owai la hoi ka wahine he mau hapawalu kana he umi, a i nalowale kekahi, aole ia e kuni i ke kukui a kahili i ka hale, a imi ikai-ka a loa ia ia ia?

9 A loa, e hoululu no ia i na hoaloha a me na hoalauna, a olelo aku, E hauoli pu mai me au; no ka mea, ua loa ia'u ka hapawalu i nalowale.

10 Pela hoi, ke olelo aku nei au ia oukou, He olioli no imua o ke alo o ko ke Akua poe anela i ke kanaka hewa hookahi e mihi ana.

11 ¶ I mai la hoi ia, O kekahi kanaka elua ana keiki.

12 Olelo aku ia ke kaikaina i kona makuakane, E ka makua, e haawi mai oe ia'u i ko'u puu o ka waiwai. A mafele iho la oia i ka waiwai no laua.

13 Aole nui na la mahope iho, hoululu mai ke keiki pokii i kana a pau, hele aku la ia i ka aina loihii aku: a malaila ia i hoomaunauna aku ai i kana waiwai e noho uhauna ana.

14 A hoopau aku la oia i kana a pau, nui aku la ka wi o kela aina, a nele iho la ia.

15 Hele ae la hoi ia a hoopili aku me kekahi kamaaina o ua aina la: a hoouna ae la oia ia ia i kona mau aina e hanai puaa.

16 A e ake no ia e hoopili i kona opu me na hua keratio a na puaa i ai ai, aole hoi mea nana i haawi ia ia.

17 A loa oia ia ia iho, i iho la ia, He nui ka poe paaua a ko'u makuakane, he ai ka lakou e maona ai a koe aku, a e make ana hoi au i ka pololi!

18 E ku au a e hele aku i kuu makuakane, a e olelo aku au ia ia, E kuu makua, ua hana hewa aku wai i ka lani a ia oe;

19 Aole au e pono ke kapa hou ia mai he keiki mau; e hoolike mai oe ia'u me kekahi o kau poe paau.

ia me ka hoopohala i kela mau mea.

7 ¶ Olelo mai la oia i kela olelo nani i ka poe hoai, e ike ana ia i ko lakou koho ana i na wahi maikai loa; i mai la ia lakou,

8 A i ka wa i konolia'i oe e kekahi e hele i ka ahaaina mare, mai noho iho oe ma kahi maikai loa, malia paha ua konolia'ku e ia kekahi e oi aku kona hanohano i kou;

9 A hele mai ka mea nana oia i kono, a e olelo mai ia oe, E hoo-kaawale ae oe no ia nei; alaila oe e neenee ae i kahi haahaa, me ka pilahila.

10 Aka, i ka wa i konolia'i oe, e hele hoi oe e noho iho ma kahi haahaa; a hiki mai ka mea nana oe i kono e olelo oia ia oe, E ka hoaaloha, e eu ae oe i kahi maikai ae; alaila e mahaloia oe imua i ke alo o ka poe hoai e noho pu ana me oe.

11 No ka mea, o ka mea i hoo-kiekie ae ia ia iho, oia ke hoohaahaa; a o ka mea i hoohaahaa ia ia iho, oia ke hoo-kiekie'ia'e.

12 ¶ Olelo mai la ia i ka mea nana ia i kono, A i hana oe i ka ahaaina awakea, a i ka ahaaina ahihi paha, mai kii aku oe i kou mau hoaaloha, aole i kou mau hoahanau, aole hoi i kou mau hoalauna waiwai, o kii hou mai lakou ia oe, a e ukuia mai oe.

13 Aka, i ka wa e hana'i oe i ka ahaaina, e kii aku oe i ka poe ilihune, i ka poe mumuku, i ka poe oopa, a me ka poe makapo;

14 A e pomakakai auanei oe; no ka mea, aole a lakou mea e uku mai ai ia oe; no ka mea hoi, e ukuia no oe i ke ala hou ana o ka poe pono.

15 ¶ A i ka lohe ana o kekahi o ka poe hoai e noho pu ana, i kela mea, i aku la oia ia ia, Pomakakai ka mea e ahaaina aku iloko o ke aupuni o ke Akua.

16 I mai la oia ia ia, Ua hana kekahi kanaka i ka ahaaina nui, a kono aku i na hoai he nui wale.

17 A i ka manawa ahaaina, hoonu aku la i kana kauwa e olelo

aku i ka poe i konolia, E hele mai; no ka mea, ano ua makaukau na mea a pau.

18 Pau pu ae la lakou i ka olelo e; i mai la kekahi, Ua kuai iho nei au i kahi aina no'u, e pono e hele au e nana aku ia; ke noi aku nei au ia oe e hookuu mai ia'u.

19 A i mai la kekahi, Ua kuai iho nei au i elima bipi kaulua no'u, e hele ana au e hoao ia lakou; ke noi aku nei au ia oe e hookuu mai ia'u.

20 I mai la hoi kekahi, Ua mare iho nei au i ka wahine, nolaila aole e hiki ia'u ke hele aku.

21 A hoi mai la na kauwa ia, hai mai la ia i kona haku ia mau mea. Alaila huhu iho la ka mea hale, i aku la i kana kauwa, E hele koke aku oe maloko o na alanui a me na ala ololi o ke kulanakauhale, a e lawe mai iloko nei i ka poe ilihune, a i ka poe mumuku, a i ka poe oopa a me ka poe makapo.

22 A olelo mai la na kauwa ia, E ka haku, ua pau i ka hanala kau mea i olelo mai ai, a he wahi kaawale no koe.

23 Olelo aku la ka haku i ke kauwa, E hele aku ma na kuamoo, a me na pilipa, e koi aku i kanaka e hele mai i piha ai ko'u hale;

24 No ka mea, ke olelo aku nei au ia oukou, o kela poe kanaka i kii e ia'ku aole mea o lakou e ai iki i kua ahaaina.

25 ¶ A hele pu ae la ka ahakana-ka nui me Iesu; haliu ae la ia, i mai la ia lakou,

26 Ina i hele mai kekahi kanaka io'u nei me ka hoowahawaha ole i kona makuakane, a me kona makuwahine, a me kana wahine, a me kana mau kelki, a me kona mau hoahanau, a me kona ola nei, aole e hiki ia ia ke lilo mai i haumana na'u.

27 A o ka mea aole e hapai i kona kea a hahai mai ia'u, aole e hiki ia ia ke lilo mai i haumana na'u.

28 No ka mea, owai la ko oukou mea e manao ana e kukulu i hale kiai, aole hoi e noho mua ilalo e helu i ka waiwai e lilo aku, i ike ia

he mea lawa paha kana e paa ai ia?

29 O hiki ole ia ia ke hoopaa i ka hale mahope iho o kana hookumu ana, a henehene mai ia ia ka poe a pau e nana mai ana;

30 Me ka olelo, Ua hoomaka kela kanaka e kukulu, aole hoi i hiki ia ia ke hoopaa.

31 A owai la hoi ke alii e hele aku ana e kaa aku i kekahi alii, aole hoi e noho mua ilalo, e noonoo iho, e hiki paha ia ia e hoonaka aku me na kanaka he umi tausani i ke alii e hoonaka mai ana ia ia me na kanaka he iwakalua tausani?

32 A hiki ole, e hoonaka e aku ia i ka elele oi kaawale aku kela, e noi aku ana i kuikahi.

33 Pela hoi kela mea kela mea o oukou i haalele ole i kona mau mea a pau, aole e hiki ia ia ke lilo mai i haumana na'u.

34 ¶ He mea maikai ka paakai; aka, ina pau ka liu o ka paakai, pehea la ia e liu hou ai?

35 Aole ia e pono no ka aina, aole hoi no ka puu opala kipulu; ua kiola wale ia'ku no ia. O ka mea pepelao lohe, e hoolohe ia.

MOKUNA XV.

He nane no ka hipa nalowale. 8 No ka hapawalu nalo. 17 No ke keiki hoomaunauna.

A LAILA hele aku la io na la ka poe lunaauhau a pau, a me ka poe hewa e hoolohe ia ia.

2 A ohumu iho la ka poe Parisalo a me ka poe kakauolelo, i ae la, Ua hoolaua oia nei me ka poe hewa, a ua ai pu no hoi me lakou.

3 ¶ Olelo mai la oia i kela olelo-nane ia lakou, i mai la,

4 Owai ke kanaka iwaena o oukou he poe hipa kana hookahi haneri, a nalowale kekahi o lakou, aole anei ia i waiho aku i na hipa he kanaiwakumamailwa ma ka waonahale, a imi aku i ka mea i nalowale a loaa ia ia ia?

5 A loaa, alaila e kau ia ia ma kona poohiwi me ka olioli?

6 A hiki mai ia i ka hale, houluulu oia i na hoaloha a me na hoalauna, me ka olelo ia lakou, E hauoli pu mai me au; no ka mea, ua loaa ia'u kuu wahi hipa i nalowale.

7 Ke olelo aku nei au ia onkou, ua oi aku ka olioli ma ka lani no ke kanaka hewa hookahi e mihi ana, mamua o na kanaka maikai he kanaiwakumamailwa aole pono ia lakou ke mihi.

8 ¶ A owai la hoi ka wahine he mau hapawalu kana he umi, a i nalowale kekahi, aole ia e kuni i ke kukui a kahili i ka hale, a imi ikai-ka a loaa ia ia ia?

9 A loaa, e houluulu no ia i na hoaloha a me na hoalauna, a olelo aku, E hauoli pu mai me au; no ka mea, ua loaa ia'u ka hapawalu i nalowale.

10 Pela hoi, ke olelo aku nei au ia onkou, He olioli no imua o ke alo o ko ke Akua poe anela i ke kanaka hewa hookahi e mihi ana.

11 ¶ I mai la hoi ia, O kekahi kanaka elua ana keiki.

12 Olelo aku la ke kaikaina i kona makuakane, E ka makua, e haawi mai oe ia'u i ko'u puu o ka waiwai. A mahele iho la oia i ka waiwai no laua.

13 Aole nui na la mahope iho, houluulu mai ke keiki pokii i kana a pau, hele aku la ia i ka aina loihii aku: a malaila ia i hoomaunauna aku ai i kana waiwai e noho uhauha ana.

14 A hoopau aku la oia i kana a pau, nui aku la ka wi o kela aina, a nele iho la ia.

15 Hele ae la hoi ia a hoopili aku me kekahi kamaaina o ua aina la: a hoonaka ae la oia ia ia i kona mau aina e hanai puua.

16 A e ake no ia e hoopiliha i kona opu me na hua keratio a na puua i ai ai, aole hoi mea nana i haawi ia ia.

17 A loaa oia ia ia iho, i iho la ia, He nui ka poe paaua a ko'u makuakane, he ai ka lakou e maona ai a koe aku, a e make ana hoi au i ka pololi!

18 E ku au a ehele aku i kuu makuakane, a e olelo aku au ia ia, E kuu makua, ua hana hewa aku wai i ka lani a ia oe;

19 Aole au e pono ke kapa hou ia mai he keiki nau; e hoohalike mai oe ia'u me kekahi o ka poe paaua.

20 A eu ae la ia a hele mai i kona makuakane: a ia ia i kahi loihi aku, ike aku la kona makuakane ia ia, hu ae la kona aloha, holo aku la ia, apo aku la i kona a-i, a honi aku la ia ia.

21 I mai la ke keiki ia ia, E ka makua, ua hana hewa aku wau i ka lani, a ia oe, aole e pono ke kapa hou ia mai he keiki nau.

22 Aka, i aku la ka makua i kana mau kauwa, E lawe mai i ka aahu maikai loa, a e hoahu ae ia ia; a e hookomo i ke komollina ma kona lima, a me na kamaa ma kona mau wawae;

23 A e lawe mai hoi i ke keiki bipi i kupalua, e kalua; a e ai kakou me ka olloli;

24 No ka mea, ua make keia keiki a'u, a ua ola hou mai nei; nalo-wale aku la hoi ia, a ua loa mai nei. A ahaaina iho la lakou me ka olloli.

25 A o kana keiki hiapo, aia no ia ma ka waena; a i kona hele ana mai a kokoke i ka hale, lohe iho ia ia i ka hula a me ka haa ana.

26 Kahea mai la ia i kekahi o ka poe kauwa, ninau mai la i ke ano o ia mau mea.

27 Hai aku la hoi oia ia ia, Ua hiki mai kou kaikaina; a ua kalua iho nei kou makuakane i ke keiki bipi i kupalua, no ka mea, ua loa mai nei oia ia ia e ola ana.

28 Huhu iho la ia, aole i makemake e komo iloko. Nolaila i hele aku al kona makuakane iwaho, a nonoi aku ia ia.

29 Olelo mai la ia i kona makua-kane, Eia hoi, he nui no nena mau makahiki a'u i malama aku al ia oe, aole hoi au i hooihala iki i kau olelo; aole loa hoi oe i haawi mai i wahi keiki kao na'u e ahaaina olloli pu al au me ko'u mau hoaaloha;

30 Aka hoi, i ka hoi ana mai o kela keiki au ka mea i hokai aku i kou waiwai me na wahine hookamakama, ua kalua koke no oe nana i ke keiki bipi i kupalua.

31 A i aku la oia ia ia, E ka'u keiki, ua noho mau oe me au, a o na mea a pau a'u, o kau no ia.

32 He mea pono no kakou e aha-

aina olloli a me ka hanoli; no ka mea, o kou kaikaina nei, ua make no ia, a ua ola hou mai nei; nalo-wale aku la ia, a ua loa mai nei.

MOKUNA XVI.

Ka puuku pono ole. 14 Na Paralelo pui-waiwai. 19 Ke kanaka waiwai, a me Laro-ro.

A OLELO mai la o Iesu i kana mau haumana, O kekahi kanaka waiwai he puuku kana; a ua hania ia ia ua puuku la i kona hokai ana i kana waiwai.

2 A kii aku la oia ia ia, i aku la ia ia, Heaha keia a'u i lohe iho nei ia oe? E hoike mai oe i kou malama ana, no ka mea, aole oe e puuku hou aku.

3 I iho la ka puuku ia ia iho, Pehea la wau e hana'i? No ka mea, e lawe ana kuu haku i ka puuku mai o'u aku nei; aole hiki ia'u ke mahi, a hilahila no wau i ke noi.

4 Ua ike au i ka'u mea e hana aku ai, i hookipa kekahi poe ia'u i ko lakou mau hale, i ka wa e hemo aku ai ko'u puuku.

5 A kii aku la ia i kela mea aie keia mea aie a kona haku, ninau aku la oia i kekahi, Pehea ka nui o kau aie i kuu haku?

6 Hai mai la hoi ia, Hookahi haneri bato aila. A i aku la oia ia ia, E lawe oe i kau palapala, a noho koke iho oe e kakau i kanalima.

7 Alaila ninau aku la oia i kekahi, Pehea la ka nui o kau aie? A hai mai la ia, Hookahi haneri homera hua palaoa. I aku la hoi oia ia ia, E lawe i kau palapala, a e kakan iho i kanawalu.

8 A mahalo iho la ua haku la i ka puuku pono ole, no kana hana akamai ana. Ola hoi, ua oi aku ke akamai o na keiki o nena ao i ka lakou hanaua mamua o ko na keiki o ka malamalama.

9 Ke olelo aku nei no hoi au ia oukou, Me ka waiwai oiaio ole, e hoomakamaka ai oukou i mau makamaka no oukou, i hookipa lakou ia oukou iloko o na hale pau ole, i ka wa e haule ai oukou.

10 O ka mea i malama pono i ka mea uuku, oia ke malama pono i

ka mea nui; a o ka mea i hana hewa ma ka mea uuku, oia hoi ke hana hewa ma ka mea nui.

11 Nolaila, ina i ole oukou e malama pono i ka waiwai olalo ole, nawai la e waiho ia oukou i ka waiwai olalo?

12 A ina i ole oukou i malama pono i ka hui waiwai, nawai la hoi e haawi i waiwai na oukou pono?

13 ¶ Aole kauwa e hiki ke hoo-kauwa na na haku elua; no ka mea, e hoowahawaha oia i kekahi me ka makemake i kekahi, a i ole ia, e hahai aku ia i kela, me ka haalele i kela. Aole hoi e hiki ia oukou ke hookauwa na ke Akua a me ka mamona.

14 A lohe ae la na Parisio ka poe puni waiwai i keia mau mea, henehene iho la lakou ia ia.

15 I mai la oia ia lakou, O oukou ka poe e hoopono ia oukou iho imua o na kanaka; aka, ua ike mai ke Akua i ko oukou mau naau, no ka mea, o kahi mea nani i kanaka, he ino ia imua o ke Akua.

16 E mau mai ana ke kanawai a me ka poe kaula a hiki ia Ioane; a mai ia manawa mai, ua hania'ku ke aupuni o ke Akua, a ma ka holikaika loa, e komo ai na mea a pau.

17 E lilo ka lani a me ka honua mamua o ka haule ana o kekahi huna o ke kanawai.

18 O ka mea i hooheho i kana wahine, a e mare aku hoi i kekahi, oia ke moe kolohe. A o ka mea i mare i ka wahine i hoohehoia, oia ke moe kolohe.

19 ¶ O kekahi kanaka waiwai ua aahuia i ka lolo makua a me ka ie nani, ua ahaaina olioli ia i kela la i kela la.

20 A o kekahi kanaka ilihune, o Lazaro kona inoa, ua waihoia aku la ia ma kona ipuka, ua paapu i na mai hehe;

21 E ake ia e hanaila mai i na huanahua i haule mai luna iho o ka papaaina o na kanaka waiwai la. A hele mai hoi na lilo a palu iho la i kona mau mai.

22 Eia hoi kekahi, make aku la ia kanaka ilihune, a lawela aku la oia

e na anela ma ka poli o Aberahama; a make aku la hoi ua kanaka waiwai la, a kanuia iho la.

23 A maloko o ka po oia i nana aku ai, me ka eha nui, ike aku la ia Aberahama i kahi loihi aku a me Lazaro ma kona poli;

24 A kahea aku la ia, i aku la, E ka makua, e Aberahama, e aloha mai oe ia'u, a e hoouna mai ia Lazaro e o iho ia i ka welau o kona manamana lima iloko o ka wai, a e hoomaalili mai i ko'u alelo; no ka mea, ua eha loa au iloko o kela lapalapa.

25 Alaila i mai la o Aberahama, E ke keiki, e hoomanao oe, ua loa ia oe kau mau mea maikai i kou wa e ola ana; a ia Lazaro hoi na mea ino. Ano hoi ua hooloolua oia nei, a ua hoehaehala hoi oe.

26 A he mea e ae no hoi, ua waihoia mai he awawa nui iwaena o makou a me oukou, i ole ai e hiki ka poe e manao ana e hele aku mai keia wahi aku lo oukou la; a o ko laila poe aole e hiki ke hele mai lo makou nei.

27 I aku la hoi oia, Nolaila ke noi aku nei au ia oe, e ka makua, e hoouna oe ia ia i ka hale o ko'u makuakane;

28 No ka mea, he mau hoahanau kane ko'u elima, e ao aku oia ia lakou, o hiki mai lakou i kela wahi eha.

29 I mai la o Aberahama ia ia, Aia no hoi ia lakou o Mose a me ka poe kaula, i lohe lakou ia mau mea.

30 A i aku la oia, Aole, e ka makua, e Aberahama; aka, ina e hele aku kekahi mai waena aku o ka poe make, e mihi no lakou.

31 I mai la hoi oia ia ia, Ina i lohe ole lakou ia Mose a me ka poe kaula, aole no lakou e hoohehoia ke ala honu kekahi mai waena aku o ka poe make.

MOKUNA XVII.

3 No ke kala ana i ka hewa o ka hoahanau. 6 O ka manao. 11 Oia ia Iesu na lepero he umi. 22 O ka hiki ana mai o ka Meia.

ALAILA olelo mai la ia i kana mau haumana, Aole loa e ole ka hiki ana mai o na hoohehoia ana,

aka hoi, pōmo ka mea e hiki mai ai ia!

2 Ina ua kaula ka pohaku kaa palaoa ma kona a-i, a e kiolala oia ilalo i ke kai, e aho ia i ka hooihia ana i kekahi o keia mau mea uuku.

3 ¶ E malama oukou ia oukou iho. A ina hana hewa kou hoahana ia oe, e ao aku oe ia ia; a ina i mihi oia, e kala aku ia ia.

4 A ina ehiku kana hana hewa ana ia oe i ka la hookahi, a ina ehiku kona huli ana mai ia oe i ka la hookahi, me ka olelo, Ua mihi au; e kala aku oe ia ia.

5 Alaila olelo aku la ka poe lunaolelo i ka Haku, E hoomahua-hua oe i ko makou mana'io.

6 I mai la hoi ka Haku, Ina he mana'io ko oukou e like me ka hua makeke, e hiki ia oukou ke olelo i keia laau sukamino, E hehulia'ku, a e kanu hou ia'ku i ke kai, a e hoolohe no ia ia oukou.

7 Owai kekahi o oukou he kauwa kana e mahiai ana, a e hanai holo-holona ana paha, a hoi mai ia mai ka waena mai, e olelo aku, E hele koke mai oe a e noho oe ilalo e ai?

8 Aole anei e olelo aku ia ia, E hoomakaukau oe i ai na'u, e kakoo ia oe iho e lawelawe mai na'u, a pau ka'u ai ana, a me ko'u inn ana; a mahope iho e ai oe a inu hoi?

9 E haawi aku anei oia i ke aloha i ua kauwa la, no kana hana ana i na mea i kaohala'i? Ke mana'io nei au aole.

10 Pela hoi oukou, ala pau i ka hanaia e oukou ka oukou mau mea a pau i kaohala'i, e olelo oukou, He poe kauwa makou e waiwai ole aku ai; o ko makou pono wale no ka makou i hana'i.

11 ¶ Eia kekahi, i kona hele ana i Ierusalem, hele ae la ia mawae-na o Samaria, a me Galilaia.

12 A i kona komo ana i kekahi kauhale, halawai pu me ia na kanaka lepero he umi; ku kaawale aku la lakou.

13 Hookiekle ae la lakou i ka leo, i aku la, E Iesu ke Kumu, e aloha mai ia makou.

14 A ike mai la, i mai la oia ia lakou, E hele oukou e hoike ia ou-

kou iho i na kahuna. Eia kekahi, i ko lakou hele ana, hoomaemaeia'i lakou.

15 A o kekahi o lakou i kona ike ana, ua hoolala ia, huli mai la ia, hoonani aku la i ke Akua me ka leo nui.

16 A moe iho la ilalo ke alo, ma kona mau wawae, hoomaikai aku la. No Samaria no hoi ia.

17 Alaila olelo mai la Iesu, ninau mai la, Aole anei he umi ka poe i hoomaemaeia? Auea la na mea eiwa?

18 Aole anei i ikeia kekahi mea e ae i huli mai e hoonani i ke Akua, o keia kanaka e wale no anei?

19 I mai la hoi oia ia ia, E ku oe iluna, e hele aku; ua ola oe i kou mana'io.

20 ¶ Ninau aku la ka poe Parisaio i ka manawa e hiki mai ai ke aupuni o ke Akua. Olelo mai la oia ia lakou, i mai la, Aole ma ka ike maka ka hiki ana mai o ke aupuni o ke Akua.

21 Aole e olelo mai kanaka, Eia hoi maanei! a, ala hoi mao! no ka mea, ala hoi iloko o oukou ke aupuni o ke Akua.

22 Alaila i mai la ia i ka poe hanamana, E hiki mai ana na la e ake ai oukou e ike i kekahi la o ke Keiki a ke kanaka, aole hoi oukou e ike.

23 A olelo mai lakou ia oukou, Eia hoi maanei; a, ala hoi mao; mai hele aku oukou, mai habai aku hoi.

24 No ka mea, e like me ka uila e anapu mai ana ma kekahi aoao mai o ka lani, a alohilohi aku ma kekahi aoao o ka lani, pela no ke Keiki a ke kanaka i kona la.

25 Aka, e hana ino nui ia mai oia mamua, a e wailanala no hoi e ia hanauna.

26 A e like me ka hana ana i na la o Noa, pela auanei ka hana ana i na la o ke Keiki a ke kanaka.

27 Ua ai lakou, ua inu hoi, ua mare ae, ua hoopalaula no hoi a hiki i ka la i komo ai o Noa iloko o ka halclana, a hiki mai ke kaaikahinali, a luku iho la ia lakou a pau.

28 E like hoi me ka hana ana i na

la o Lota; ua ai lakou, ua inu hoi, ua kuai lilo mai, a kuai lilo aku, ua kanu, ua kukulu hale no hoi;

29 A i ka la i hele aku ai o Lota mawaho o Sodoma, i ua mai la ke ahi a me ka luaipele, mai ka lani mai, a luku iho la ia lakou a pau.

30 Pela nanei i ka la e hoikeia mai ai ke Keiki a ke kanaka.

31 A i kela la, o ke kanaka maluna o ka hale, a he waiwai kona maloko o ka hale, mai iho la ilalo e lawe aku ia; pela hoi, o ka mea ma ka waena, mai hoi ae ia.

32 E hoomanao i ka wahine a Lota.

33 O ka mea e hoopapau e maia ma i kona ola nei, e lilo kona ola, a o ka mea e lilo kona ola nei, e hoomau no ia i kona ola.

34 Ke hai aku nei au ia oukou, ia po, e moe no na kanaka elua ma ka moe hookahi; e laweia'ku kekahi, a e waiho no kekahi.

35 Elua hoi wahine e wili pu ana; e laweia'ku kekahi, a e waiho no kekahi.

36 Ma ka waena no na kanaka elua; e laweia'ku kekahi, a e waiho no kekahi.

37 A ninau aku la lakou, i aku la ia ia, Ahea, e ka Haku? I mai la hoi ola ia lakou, A i ka wahi e waiho ai ke kino, ilaila na aeto e akookoa ai.

MOKUNA XVIII.

No ka pule mau. 9 Ka Parisalo a me ka lunaauhau. 15 Na kamalii i laweia ia Kristo. 18 Kahi ahi waiwai. 28 Pomaikai ka poe hahai la Iesu. 31 No kona make. 35 Batimea.

ALAILA ao mai la oia ia lakou ma ka olelonane, he pono ke pule mau, aole e hoonawaliwai.

2 I mai la ia, Ma kekahi kulanaauhale he lunakanawai, aole ia i makau i ke Akua, aole hoi i manao i kanaka.

3 A ma kela kulanaauhale kekahi wahinekanemake; a hele mai la ia io na la, i mai la, E hoopono mai oe ia'u i ko'u enemi.

4 Aole ae la hoi ia i makemake ia manawa; a mahope iho, i iho la oia iloko ona, Aole o'u makau i ke Akua, aole o'u manao i kanaka;

5 Aka hoi, no ke noi nui ana mai o kela wahinekanemake ia'u, e hoopono aku au ia ia nei, o hooluhi

mai la ia'u i kona hele pinepine ana mai.

6 I mai la hoi ka Haku, E lohe oukou i ka mea a ka lunakanawai pono ole i olelo mai ai.

7 A o ke Akua hoi, aole anei ia e hoopono mai i kona poe i waeia, ka poe kaha ia ia i ke ao a me ka po, me ka ahanui hoi ia lakou?

8 Ke hai aku nei au ia oukou, e hoopono koke mai no ola ia lakou. Aka hoi, i ka hiki ana mai o ke Keiki a ke kanaka, e ike anei oia ma ka honua ia manaolo?

9 Alaila olelo mai la oia i kela olelonane i kekahi poe i manao ia lakou iho he malkai, a hoowahawaha aku ia hai.

10 Hele ae la na kanaka elua i ka lnakini e pule; he Parisalo kekahi, a he lunaauhau kekahi.

11 Ku aku la ka Parisalo ola iho no, a pule aku la penei, E ke Akua, ke aloha aku nei au ia oe, no ka mea, aole au e like me na kanaka e, ka poe hookaha, ka poe pono ole, ka poe moe kolohe, aole hoi me kela lunaauhau.

12 Elua ko'u hookeai ana i ka hebedoma hookahi, ua haawi hoi au i ka hapaumi o ko'u waiwai a pau.

13 A o ka lunaauhau hoi, ku mao aku la ia, aole hoi i leha iki kona mau maka i ka lani, aka, papai iho la ia ma kona umauma iho, i aku la, E ke Akua, e aloha mai oe ia'u i ka mea i hewa.

14 Ke hai aku nei au ia oukou, Oia ka mea i iho i kona hale nie ka hooponoia, aole kela: no ka mea, o ka mea i hookiekie ae la ia iho, oia ke hooahaahaia; a o ka mea i hooahaaha ia ia iho, oia ke hookiekieia'e.

15 Alaila lawe ae la lakou i na kamalii uuku ia ia e hooponoia ia lakou; a ike ka poe haumana, papa aku la lakou ia lakou la.

16 Aka, kaha mai la Iesu ia lakou e hele mai, i mai la, E ae aku i na kamalii e hele mai io'u nei, mai hoole aku ia lakou; no ka mea, no ka poe me nana ke aupuni o ke Akua.

17 He olalo ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea aole i hoolau-

na i ke aupuni o ke Akua me he keiki uuku la, aole loa oia e komo ilaila.

18 Alaila ninau aku la kekahi alii ia ia, E ke Kumu maikai, heaha ka'u e hana'i i loa mai ai ia'u ke ola pau ole.

19 A i mai la o Iesu ia ia, No ke aha la oe i kapa mai ai ia'u he maikai? Hookahi wale no mea maikai, o ke Akua.

20 Ua ike hol oe i na kanawai; Mai moe kolohe oe; Mai pepehi kanaka oe; Mai aihue oe; Mai hoi ike wahahee oe; E malama i kou makuakane a me kou makuwahine.

21 A i aku la oia, Ua malama au i keia mau mea a pau mai kuu wa kamalii mai.

22 A lohe ae la o Iesu ia, i mai la oia la ia, Hookahi au mea hemahe-ma; e kua illo aku i kou waiwai a pau, a e haawi i ka poe ilihune, a e loa ia oe ka waiwai ma ka lani; alaila e hele mai a hahai mai ia'u.

23 A lohe ae la oia ia mea, minamina loa iho la ia; no ka mea, he nui loa kona waiwai.

24 Ike ae la hoi Iesu i kona minamina loa ana, i mai la ia, Ane hiki ole i ka poe waiwai ke komo iloko o ke aupuni o ke Akua!

25 E hiki i ke kamelo ke komo e i ka puka o ke kuikelu mamua o ke komo ana o ke kanaka waiwai iloko o ke aupuni o ke Akua.

26 I iho la hoi ka poe e lohe ana, E hiki hol ia wai ia ke hoolala?

27 I mai la hoi Iesu, O na mea hiki ole i kanaka, e hiki no ia i ke Akua.

28 Alaila i aku la o Petero, Eia hoi, ua haalele makou i na mea a pau, a ua hahai aku ia oe.

29 I mai la hoi oia ia lakou, He oiaio ka'u e olelo aku nei la oukou, O ka mea i haalele i ka hale, a me na makua, a me na hoahana, a me ka wahine, a me na keiki no ke aupuni o ke Akua,

30 E loa hou no ia ia he nui wale i keia ao, a me ke ola pau ole i keia ao aku.

31 ¶ A lawe ae la oia i ka umi-kumamalu, i mai la ia lakou, Eia

hoi, e pii ana kakou i Ierusalem, a e hookola na mea a pau i kakanua e ka poe kanaka no ke Keiki a ke kanaka.

32 No ka mea, e haawila'ku oia i kanaka e, a e hoomaewaewaia mai, a e hoomaania mai, a e kuhala mai hoi:

33 A e hahau mai lakou ia ia, a e pepehi mai ia ia a make; a i ke kolu o ka la, e ala hou mai ia.

34 Aka, aole lakou i hoomaopopo ia mau mea; ua hunala hoi ia lakou keia olelo, aole lakou i ike i ke ano o na mea i oleloia mai.

35 ¶ Eia kekahi, i kona hookoke ana i Ieriko, e noho ana kekahi makapo ma kapa alanui e nonoi ana.

36 A lohe ae la i ka ahakanaka e hele ae ana, ninau mai la ia i ke ano o la mea.

37 Hai aku la no hoi lakou ia ia, e maalo ana'e o Iesu no Nazareta.

38 Alaila kahea ae la ia, i ae la, E Iesu ke Keiki a Davida, e aloha mai oe ia'u!

39 A o ka poe e hele mua ana, papa iho la lakou ia ia e noho malle. Aka, kahea nui hou ae la ia, E ke Keiki a Davida, e aloha mai oe ia'u.

40 Ku malle iho la hoi o Iesu, hookina ae la e kaila mai io na la; a kokoke aku la, ninau mai oia ia ia,

41 I mai la, He aha kou makemake e hana aku ai au ia oe? I aku la hoi oia, I ike au, e ka Haku.

42 A i mai la o Iesu ia ia, E ike oe, ua ola oe i kou manaolo.

43 A ike koke iho la no ia, a hahai aku la oia ia ia, me ka hoonani aku i ke Akua: a o ka poe kanaka a pau e ike ana, hooloa aku la lakou i ke Akua.

MOKUNA XIX.

O Zakalo. 11 O na pouna he umi. 38 Holo Iesu iloko o Ierusalem. 41 Uwe Iesu la Ierusalem.

A KOMO ae la ia iloko o Ieriko, a mawacna ia i hele aku ai.

2 Aia ke kanaka i kapaia ka inoa o Zakalo, he lunaauhau nui, he nui no hoi kona waiwai.

3 A imi ae la ia e ike ia Iesu i kona ano; aole hoi e hiki no ka paa-pu o kanaka, no ka mea, he pou-pou kona kino.

4 Holo ae la hoi ia mamua, pii ae la iluna ma ka laau sukomorca e ike ia ia, i kona hele ana'e malaila.

5 A hiki aku la o Iesu ma ia wahi, nana ae la ia iluna, a ike ia ia, olelo ae la ia ia, E Zakalo, e iho koke mai oe ilalo; no ka mea, ua pono ia'u ke noho ma kou hale i keia la.

6 A iho koke mai la oia ilalo, a hookipa ae la ia ia me ka olioli.

7 A o ka poe i ike ia mea, ohumu iho la lakou a pan, i ae la, Ua hele ia e hookipala'e e ke kanaka hewa.

8 A ku ae la o Zakalo, i aku la ia i ka Haku, Eia, alikealike o kuu waiwai, e ka Haku, o ka'u ia e haawi aku ai no ka poe ilihune; a ina i lawe au me ka hewa i ka kekahi, e pa-ha ka'u mea e uku aku ai ia ia.

9 Alaila olelo mai la Iesu nona, I neia la ua hiki mai ke ola ma keia hale, no ka mea, he mamo no hoi oia nei na Aberahama.

10 No ka mea, ua hele mai nei ke Keiki a ke kanaka e imi a e hooli i ka mea i nalowale.

11 A i ko lakou hoolohe ana ia mea, olelo hou mai la oia i neia olelonane; no ka mea, ua kokoke oia i Ierusalem, a ua manao lakou e ike koke ia ke aupuni o ke Akua.

12 Nolaila i olelo mai ai oia, O kekahi alii e hele ana i ka aina loihi aku e loa ia ia ke aupuni, a e hoi mai;

13 Hea aku ia ia i na kauwa ana he umi, haawi aku la ia lakou i na pouna he umi, a i aku la ia lakou, E kuai oukou a hoi mai au.

14 A ua hoowahawaha kona poe kanaka ia ia, a hoouna aku la i ka luna mahope ona, i aku la, Aole o makou makemake i alii ia maluna o makou.

15 Eia kekahi, a loa mai ia ia ke aupuni, a hoi mai la, kauoha ao la e kila na poe kauwa la ana i waiho ai i ke kala, i ike oia i ka mea i loa hou mai i kela mea i keia mea i ke kuai ana.

16 Alaila hele mai la ka mua, i

mai la, E ka Haku, ua loa mai i kau pouna na pouna hou he umi.

17 I aku la oia ia ia, Ua pono, e ke kauwa malkai; ua malama pono oe i ka mea uuku, e noho oe maluna o na kulanakauhale he umi.

18 Alaila hele mai la ka lua, i mai la, E ka haku, ua loa mai i kau pouna na pouna hou elima.

19 A i aku la oia ia ia, E noho hoi oe maluna o na kulanakauhale elima.

20 A hele mai la kekahi, i mai la, E ka haku, eia kau pouna a'u i malama ai e waiho ana maloko o ke kahei;

21 No ka mea, ua makau wau ia oe, no ka mea, he kanaka awaawa oe, ua lawe oe i ka mea aole nau i waiho iho ilalo, a ua ohi oe i ka mea aole nau i lulu.

22 Olelo aku la oia ia ia, No kou waha pono mai e hoahewa aku ai au la oe, e ke kauwa loko'ino: ua ike oe he kanaka awaawa au e lawe ana i ka mea aole na'u e waiho iho ilalo, a e ohi ana i ka mea aole na'u i lulu:

23 No ke aha la i haawi ole aku ai oe i ka'u kala i kahi kuai kala, a hoi mai au e ohi hou au ia me ka uku hoopanee?

24 Alaila olelo aku la ia i ka poe e ku mai ana, E lawe ae i ka pouna mai ona ae, a e haawi aku na ka mea ia ia na pouna he umi.

25 (Olelo mai la lakou ia ia, E ka haku, he umi no ana pouna.)

26 No ka mea, ke olelo aku nei au ia oukou, O ka mea ua loa, e haawi hou la no ia ia, a o ka mea ua loa ole, e kailia no kana.

27 A o kela mau enem i o'u, ka poe i makemake ole i alii au maluna o lakou, e halihali mai, a e luku iho imua o ko'u alo.

28 ¶ A pan kana olelo ana ia mea, hele mua ia e pii ana i Ierusalem.

29 Eia kekahi, a kokoke ia ia Betepage a me Betania, ma ka maua i kapala o Oliveta, hoouna aku la oia i na haumana ana elua,

30 I mai la, E hele aku olua i kela kulanahale e ku pono mai ana; a i ko olua komo ana iloko, e ike

aku no olua i ke keiki hoki i hikiia, aole i nohola e ke kanaka, e wehe ae a e kai mai ia ia.

31 A ina e ninan mai kekahi ia olua, No ke aha la olua e wehe ai ia ia? e olelo aku olua ia ia, Ua nele ka Haku la mea e pono ai.

32 Hele aku la na mau mea la i hoounala, a ike aku la e like me kana olelo ana ia laua.

33 A i ko laua wehe ana'e i ke keiki hoki, ninan mai la na mea nona ia ia laua, No ke aha la olua e wehe ai i ke keiki hoki?

34 I aku la laua, Ua nele ka Haku ia mea e pono ai.

35 A kai mai la laua ia ia io Iesu la; a kan aku la lakou i ko lakou mau aahu maluna o ke keiki hoki, hoonoho ae la lakou ia Iesu maluna iho.

36 A i kona holo ana'ku, hohola iho la lakou i ko lakou mau kapa ma ke alanui.

37 A kokoke aku la oia ma ke kaolo o ka mauna o Oliveta, hanoili ae la ka ahahaumana a pau, e hoolea ana i ke Akua me ka leo nui no na hana mana a pau a lakou i ike ai;

38 I aku la, E hoomaikalia ke Alii i hele mai nei ma ka inoa o ka Haku; he malu maloko o ka lani, a he hoonani iluna lilo loa.

39 A olelo aku la ia ia kekahi poe Parisaio mawaena o ka ahakanaka, E ke Kumu, e papa oe i kan poe haumana.

40 Olelo mai la hoi oia, i mai la ia lakou, Ke olelo aku nei au ia oukou, Ina e olelo ole lakou nei, e hoohe koke mai no na pohaku.

41 ¶ A kokoke aku la ia, nana ae la i ke kulanakauhale, uwe iho la oia ia ia;

42 I iho la, Ina oe i hoomanao, o oe, i keia la ou, i kan mau mea e malu ai! aka ano, hunala no ia i kou mau maka.

43 No ka mea, e hiki mai ana no na la ia oe, e hana mai ai kou poe enemi, i ka pakaa a poai ia oe, a e hoopuni no hoi lakou ia oe, a e hoopaa ia oe ma kela aoao, a ma kela aoao a puni;

44 A e hoohiolo lakou ia oe a me

kan poe keiki iloko ou, aole hoi lakou e waiho i kekahi pohaku iloko ou, maluna iho o kekahi pohaku; no ka mea, aole oe i hoomanao i kou manawa i kipala ai.

45 A komo ae la oia iloko o ka luakini, kipaku aku la oia i ka poe kuai lilo aku maloko, a me ka poe kuai lilo mai.

46 I mai la oia ia lakou, Ua palapala, He hale pule ko'u hale; aka, ua hooliloia'e nei ia e oukou i ana no ka poe powa.

47 A'ao mai la oia iloko o ka luakini i kela la i keia la; a o na kahuna nui a me ka poe kakanolelo, a me na luna o kanaka, imi ae la lakou e pepehi ia ia.

48 Aole nae i loa ia lakou ka mea e hiki ai; no ka mea, ua hoolikaika ka poe kanaka e hoolohe ia ia.

MOKUNA XX.

Ko Iesu pono e ao mai. 9 O ka mahawaina. 19 No ka hookupu la Kaisara. 27 No ke alahouana. 41 Iesu ke keiki a Davida. 45 Ka hewa o na kakanolelo.

EIA hoi kekahi, i kekahi o ia mau la, i kana ao ana i kanaka iloko o ka luakini me ka hai mai i ka euanelio, kan ae la na kahuna nui, a me ka poe kakanolelo, a me na lunakahiko;

2 Olelo aku la lakou ia ia, i aka la, E hai mai oe ia makou, ma ka mana hea i hana'i oe i kela mea mea? Nawai hoi ia mana i haawi ia oe?

3 Olelo mai la oia, i mai la ia lakou, Hookahi a'u mea hoi e ninan aku ai ia oukou, e hai mai hoi oukou ia'u.

4 O ka baptizo ana o Ioane, no ka lani mai anei ia, no na kanaka anei?

5 A kukakuka lakou lakou iho, i iho la, Ina e olelo aku kakou, No ka lani; e ninan mai no ia, No ke aha la hoi i manaoio ole ai oukou ia ia?

6 A ina e olelo kakou, No na kanaka; e hailuku mai kanaka a pau ia kakou; no ka mea, i ko lakou manao he kanla o Ioane.

7 A olelo aku la lakou, aole lakou i ike i kahi nolaila mai ia.

8 I mai la hoi o Iesu ia lakou,

Aole hoi au e hai aku ia oukou, i ka mana a'u i hana aku ai i kela mau mea.

9 Alaila olelo mai oia i kanaka i kela olelonane; Kanu iho la kekahi kanaka i ka malawaina, a waiho aku ia i na hoaina, a hele aku la a liliu loa ma ka aina e.

10 A i ka manawa pono, hoouna mai la ia i kahi kauwa i ka poe hoaina i haawi lakou ia ia i ka hua o ka malawaina; a pepehi iho la na hoaina ia ia, a hoihoi nele aku la ia ia.

11 Alaila hoouna hou mai la oia i kekahi kauwa; a pepehi hou lakou ia ia, a hoomaiono, a hoihoi nele aku la ia ia.

12 A mahope iho, hoouna hou mai la oia i ke kolu; a hana eha aku la lakou ia ia, a kipaku aku la.

13 Alaila i iho la ka haku o ka malawaina, Pehea la wau e hana'i? E hoouna aku au i ka'u keiki punahele, ala ike lakou ia ia, e manao mahalo mai paha lakou ia ia.

14 A ike na poe hoaina la ia ia, kamailio iho la lakou ia lakou iho, i iho la, Eia ka hooilina; ina hoi i pepehi kakou ia ia a make, i lilo io mai ka aina ia kakou.

15 A kipaku aku la lakou ia ia mahalo o ka malawaina, pepehi iho la a make. Heaha la hoi ka ka haku nona ka malawaina e hana mai ai la lakou?

16 E hele mai no ia a luku mai ia poe hoaina, a e haawi aku i ka malawaina i kekahi poe e. Olelo iho la ka poe e hoolohe ana, Aole loa ia!

17 A nana mai la oia ia lakou, i mai la, Heaha hoi ke ano o kela i palapalaia, O ka pohaku a ka poe hana hale i haalele ai, oia ke hooliloia i pohaku kumu no ke kihi?

18 O ka mea e haule maluna iho o na pohaku ia, e haihaia oia, a o ka mea e hiololoia'i e ia, e pepe loa no ia.

19 ¶ A imi iho la ka poe kahuna nui, a me ka poe kakanolelo e kau na lima maluna ona la manawa, aka, na makau lakou i kanaka: no ka mea, ua ike lakou, ua olelo mai oia i kela olelonane no lakou.

20 A klai aku la lakou ia ia, a hoouna ae la i na kiu e hookamani ia lakou iho he mau kanaka pono; e hooihia ia ia i kana olelo, e haawi aku lakou ia ia i ka lima a me ka mana o ke kilaia;

21 A ninan aku lakou ia ia, i aku la, E ke kumu, ua ike makou he pololei kau olelo ana a me kau ao ana, aole oe i manao ia waho, aka, ua holke oe i ka aoao o ke Akua me ka olaio;

22 He pono anei ke hookupu makou ia Kaisara, aole anei?

23 Ike no hoi oia i ko lakou maa-
lea, i mai la ia lakou, No ke aha la oukou i hooahuahala mai nei ia'u?

24 E holke mai oukou ia'u i kahi denari; nowai kona kil a me ka palapala? Hai aku la lakou, i aku la hoi, No Kaisara.

25 I mai la oia ia lakou, E haawi aku hoi i ka Kaisara ia Kaisara, a i ka ke Akua i ke Akua.

26 Aole e hiki ia lakou ke hooihia ia ia ma kana olelo imua o ke alo o kanaka: o kakanu iho la lakou me ka mahalo i ka olelo ana i hai mai ai.

27 ¶ Alaila hele ae la kekahi o ka poe Sadukalo, ka poe i hoole i ke alahouana: ninan aku la lakou ia ia,

28 I aku la, E ke Kumu, ua palapala mai o Mose ia makou, O ka mea ua make kona kaikuana ka mea wahine, a i make keiki ole, e mare aku kona kaikalua i kana wahine, a e hooahanau keiki na kona kaikuana.

29 Ehiku no hooahanau kane; o mare aku la ka mua i ka wahine, a make keiki ole ia.

30 A mare iho la kona hope mai i ua wahine la, a make keiki ole no hoi ia.

31 A o ke kolu hoi, ua mare aku la oia ia ia, a pela no hoi lakou a ehiku; make iho la lakou, aole a lakou keiki.

32 A mahope o lakou a pau, make iho la no hoi ua wahine ia.

33 A i ke alahouana, owai la ka mea o lakou ia ia ka wahine? No ka mea, ua mare lakou a ehiku ia ia

34 Hai mai la Iesu, i mai la ia lakou, O ko ke ao nei, na mare lakou, a ua hoopalauia no hoi;

35 Aka, o ka poe e pono ke loa pu la lakou kela ao aku me ka hoala hou ia mai mai waena mai o ka poe make, aole o lakou e mare, aole no hoi e hoopalauia.

36 No ka mea, aole e hiki ia lakou ke make hou, no ka mea, e like no lakou me ka poe anela; he poe keiki hoi lakou na ke Akua, na keiki hoi o ke alahouana.

37 A no ka hoala hou ana o ka poe i make, ua hoike mai o Mose ma ka laau i kona kapa ana i ka Haku, ke Akua no Aberahama, ke Akua no Isaaka, ke Akua no Iakoba.

38 Aole hoi ia he Akua no ka poe make, aka, no ka poe ola; no ka mea, e ola ana lakou a pau ia ia.

39 ¶ Alaila olelo aku la kekahi poe kakauolelo, i aku la, E ke Kumu, ua pono kau olelo ana.

40 Aole hoi o lakou i aa e ninau hou aku ia ia.

41 A i mai la ola ia lakou, Pehea la hoi lakou i olelo ai, He keiki ka Mesia na Davida?

42 A o Davida kekahi i olelo mai ma ka buke Halelu, I mai la o Iehova i kuu Haku, E noho oe ma ko'u lima akanu,

43 A hoolilo iho au i kou poe enemi i paepae no kou mau wawae.

44 Nolaila, ina pela o Davida i kapa ai ia ia i Haku, pehea la hoi ia e keiki ai nana?

45 ¶ A i ka hoolohe ana o ka poe kanaka, olelo mai la ola i kana poe haumana,

46 E malama ia oukou iho i ka poe kakauolelo, ka poe i makemake e hele me ka lole hoolueie, a me ke alohaia mai ma kahi kanaka, a me na noho kiekie maloko o na halehalawai, a me na wahi maikai loa i na ahaaina;

47 Ka poe i hoopau i na hale o na wahinekanemake, a hooloihi hoi i ka pule i ikela mai ai; e nui auanei hoi ko lakou make.

MOKUNA XXI.

Ka wahinekanemake. 5 Ka pau ana o ka luakini. 25 Na hoailona o ka la mahope. 26 O ka Iesu kauoha e kiai.

A NANA ae la ia, a like i ka poe waiwai e hooloi ana i ka lakou mau makana iloko o ka waihona kala.

2 A ike ae la ia i kekahi wahinekanemake ilihune, e hooloi ana i na lepeta elua iloko.

3 A olelo mai la ia, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, ua oi aku ka mea a keia wahinekanemake ilihune i hooloi ai iloko mamua o ka lakou a pau.

4 No ka mea, o lakou nei a pau, ua hooloi i kauwahi o ko lakou waiwai nui iwaena o na makana no ke Akua; aka, o keia wahine, ua hooloi pau loa iloko i kana mea hoi e ola'i.

5 ¶ A i ka olelo ana o kekahi poe no ka luakini, i ka hoonaniia me na pohaku maikai, a me na mohai, i mai la oia,

6 E hiki mai ana na ia e hoohiolola'i keia mau mea a oukou e ike nei, aole e koe kekahi pohaku maluna iho o kekahi pohaku.

7 Alaila ninau aku la lakou ia ia, i aku la, E ke Kumu, ahea la ua nei e hiki mai ai ia mau mea? a heaha hoi ka hoailona o ko lakou hiki ana mai?

8 A olelo mai la ia, E malama o puni oukou; no ka mea, he nui ka poe e hele mai ana ma ko'u inoa, e olelo ana, Owau no ia; a e kokoke mai nei ka manawa; mai hahai aku hoi oukou ia lakou.

9 A i ka wa e lobe ai oukou i na kua, a me ka hannaale ana, mai hopohopo oukou; no ka mea, aole e ole ka hiki e ana o ia mau mea; aka, aole kokoke mai ka pau ana.

10 Olelo mai la ola ia lakou, Alaila e ku e mai kekahi lahuikanaka i kekahi lahuikanaka, a o kekahi aupuni i kekahi aupuni.

11 E hiki mai ana no na olai nui i kela wahi a i keia wahi, a me na kauwi, a me na mai; a e ikeia'ku hoi na mea makau a me na hoailona nui ma ka lani.

12 Aka, mamua o ua mau mea la, e lalau ko lakou mau lima ia oukou, a e hoomaau lakou, a e haawi aku la oukou i na halehalawai, a

lloko o na halepauhao, a e kalia 'ku oukou imua o na'ili a me na kilaia no ko'u inoa.

13 A e lilo ana ia mea no oukou i mea e holke ai.

14 Nolaila e waiho i kela lloko o ko oukou mau naau, aole e manao mua i ka oukou mea e olelo ai.

15 No ka mea, e haawi aku au i waha no oukou a me ke akamai, aole e hiki i ko oukou poe enem i a pau ke hoopohala, aole hoi ke pale ae.

16 A e kumakalala'ku no hoi oukou e na makua, a me na hoahana, a me na hanauna, a me na makamaka: a e pepehi mai lakou i kekahi poe o oukou a make.

17 A e inainaia mai oukou e na mea a pau no ko'u inoa.

18 Aole hoi e lilo ke oho hookahi o ko oukou poo.

19 Me ke ahonui e malama ai oukou i ko oukou mau uhane.

20 A i ka wa e ike ai oukou ia Ierusalem e hoopunila e na kana, alaila e ike oukou, ua kokoke mai kona neoneo ana.

21 Alaila o ka poe ma Iudea, e holo lakou i na mauna; a o ka poe maloko ona, e holo lakou mawaho; a o ka poe ma na aina, mai komo lakou iloko ona.

22 No ka mea, o na la ia e hoopaila'i a e ko ai hoi na mea a pau i palapalala.

23 Auwe hoi ka poe wahine hapai, a me ka poe banai waiu ia mau ia! no ka mea, e nui ana ka poino maluna o ka aina a me ka huhu i kela lahuikanaka.

24 A e haule no lakou i ka pahi kana, a e lawe pio ia'ku lakou i na aina a pau; a e hehila auanei o Ierusalem ilalo e na kanaka e, a pau aku na manawa o ko na aina e.

25 ¶ A e ikeia'ku hoi na hoailona ma ka la, a ma ka mahina, a ma na hoku; a maluna o ka honua hoi ka pilikia ana o na lahuikanaka, me ka pilihua; e haalulu ana ke kai a me ke kupikipikio.

26 E maule no hoi na kanaka, i ka makani a me ka manao ana i na mea e hiki mai ana maluna iho o ka ho-

nua; no ka mea, e hoonauia'na na mea mana o ka lani.

27 Alaila e ike ai lakou i ke Keiki a ke kanaka e hele mai ana maluna iho o kekahi ao, me ka mana, a me ka nani nui.

28 A i ka hoomakala'na o ua mau mea la, alaila e nana ae oukou e ea ae hoi i ko oukou mau poo; no ka mea, ua kokoke mai ko oukou ola.

29 A olelo mai la oia i ka olelo nane ia lakou; E hoomanao oukou i ka laau fiku, a me na laau a pau.

30 I ka wa e ike ai oukou i ko lakou muo ana'e, alaila ike no oukou ua kokoke mai ka makalili.

31 Pela hoi oukou, i ka wa e ike ai oukou i ka hiki ana mai o ia mau mea, e manaolo oukou ua kokoke mai no ke aupuni o ke Akua.

32 He olalo ka'u e olelo aku nei ia oukou, aole e hala kela hanauna mamua o ka hooko ana o ia mau mea a pau.

33 E lilo no ka lani, a me ka honua; aka, o ka'u mau olelo, aole loa ia e lilo.

34 ¶ E malama hoi oukou ia oukou iho, o kaumaha auanei ko oukou mau naau i ka uhauha ana, a me ka ona ana, a me ka manao ana ma kela ao, o kau mai hoi ua la la maluna iho o oukou, me ka manao ole ia'ku.

35 No ka mea, e kau mai ana ia me he paele la maluna o ka poe a pau e noho ana maluna o ka honua a pau.

36 Nolaila e kiai oukou me ka pule i kela manawa a i kela manawa, i manaola mai oukou e pono ke pakele ia mau mea a pau e kau mai ana, a e ku hoi imua o ke Keiki a ke kanaka.

37 A i na ao, e ao ana no ia maloko o ka luakini; a i na po, hele ae la no ia a noho ma ka mauna i kapaia o Oliveta.

38 A i ke kakahiaka, hele mai la na kanaka lo na la iloko o ka luakini, e hoolohe ia ia.

MOKUNA XXII.

Ohumua o Iesu e make. 7 Ka moliola. 18 Ka ahaia a ka Haku. 39 Pule Iesu ma Oliveta. 47 Kumakala Iuda ia Iesu. 54 Hoolo Petero ia ia. 63 Hoinola Iesu.

A E kokoke mai ana ka ahaaina berena hu ole, i kapaia ka moliola.

2 A imi iho la na kahuna nui a me ka poe kakanolelo i mea e make ai oia ia lakou; no ka mea, ua hopohopo lakou i kanaka.

3 ¶ Alaila komo iho la o Satana iloko o Iuda i kapaia o Isekariote, oia kekahi o ka umikumamalu.

4 A hele aku laia, a kuka pu me na kahuna nui, a me na luna kiai, i mea e haawi aku ai oia ia ia ia lakou.

5 A olioli iho la lakou, a olelo mai la e haawi i kala ia ia.

6 Hoolu aku la oia, a imi aku la e kumakala ia ia i ka wa e kaawale aku ai ka ahakanaka.

7 ¶ A hiki mai ka la o ka ahaaina berena hu ole, ka la e pono ai ke pepehi i ke keiki hipa moliola;

8 Hoonu ae la hoi oia ia Petero, a me Ioane, i mai la, E hele olua e hoomakaukau no kakou i ka moliola e ai ai kakou.

9 Ninan aku la laua ia ia, Mahea la i kou makemake e hoomakaukau ai mana?

10 A hai mai la oia ia laua, Aia hoi, i ko olua komo ana iloko o ke kulanakuhale, e halawai mai me olua kekahi kanaka e hali ana i ke kiahia ooma wai; e hahai olua ia ia iloko o ka hale ana e komo ai.

11 A e olelo olua i ka mea nona ka hale, Ke ninan nei ke Kumu ia oe, Auea ke keena ahaaina, kahi e ai ai au me ka'u mau haumana i ka moliola?

12 A hoi ke mai no oia ia olua i ke keena nui maluna i hoolakolaka; malaila olua e hoomakaukau ai.

13 Hele aku la laua, a ike aku la e like me kana olelo ana ia laua; a hoomakaukau iho la laua i ka moliola.

14 A hiki mai ka hora, noho iho la ia e ai, a me ka poe lunaolelo he umikumamalu me ia.

15 A olelo mai la oia ia lakou, He nui ka makemake a'u i makemake ai e ai pu me oukou i kela moliola mamua o ko'u make ana:

16 No ka mea, ke hai aku nei au

ia oukou, aole au e ai hou aku ia, a hooko e ia mai ia iloko o ke aupuni o ke Akua.

17 Alaila, lalau iho la oia i ke kiahia, a hoomakali aku la, i mai la, E lawe oukou i keia, a e kailike ia oukou iho;

18 No ka mea, ke olelo aku nei au ia oukou, aole au e inu i ko ke kumu waina, a hiki e mai ke aupuni o ke Akua.

19 ¶ Alaila lalau iho la ia i ka berena, hoomakali aku la, a wawahi iho la, a haawi mai la ia lakou, i mai la, O ko'u kino keia i haawila no oukou; e hana hoi oukou i kela me ka hoomanao mai ia'u.

20 Pela no hoi i ke kiahia, mahope iho o ka aina, i mai la, O kela kiahia, o ke kauoha hou ia iloko o ko'u koko i kookahela no oukou.

21 ¶ Eia hoi ea, o ka lima o ka mea nana au e kumakala, eia pu me au ma ka papa aina.

22 E hele ana no hoi ke Keiki a ke kanaka e like me ka mea i hoomaopopola'i; aka, e poino kela kanaka nana ia e kumakala!

23 Alaila imi iho la lakou ia lakou iho i ko lakou mea nana e hana ia mea.

24 ¶ Ua hoopaapa e lakou ia lakou iho i ko lakou mea e manaolia'na he pookela.

25 A olelo mai la oia ia lakou, Ua hooalii na'lili o na lahuikanaka maluna o lakou; a o ka poe i hooikoiko maluna o lakou, ua kapaia lakou he poe hana lokomaikai.

26 Aka, mai mea oukou pela; o ke pookela nae iwaena oukou, e like ia me ka mea unku; a o ka luna, e like ia me ka mea lawelawe.

27 Owai la ka mea nui, o ka mea e noho ana e ai, a o ka mea lawelawe anei? Aole anei o ka mea e noho ana e ai? Aka, ua like au me ka mea lawelawe iwaena o oukou.

28 O oukou ka poe i noho pu mai me au iloko o ko'u popilikia ana.

29 A ke haawi aku nei au ia oukou i ke aupuni, me ko'u Makua i haawi mai ai ia'u.

30 E ai oukou a e inu hoi ma ka'u papa aina iloko o ko'u aupu-

ni, a e noho hol ma na nohoalii e hoopono ana i na ohana he umikumamalua a Iseraela.

31 ¶ Olelo mai la hol ka Haku, E Simona, e Simona, ea, ua noi mai o Satana e loa oukou la ia e kana-na oia ia oukou e like me ka hua palaoa :

32 Aka, ua pule au nou i pau ole kou manaolo ; aia hoohulila mai oe e hooikaika oe i kou poe hoahanau.

33 I aku la hol oia ia ia, E ka Haku, ua makankau wau e hele pu me oe i ka halepaahao, a i ka make.

34 I mai la hol ia, Ke olelo aku nei au i oe, e Petero, aole e kani ka moe i keia la mamua o kou hoolakou ana i kou ike ana ia'u.

35 Alaila olelo mai la oia ia lakou, I ka wa i hoouna aku ai au ia oukou me ka aa kala ole, a me ke kieke ai ole, a me ke kamaa ole, i nele anei oukou i kekahi mea e pono ai ? Hai aku la hol lakou, Aole.

36 Alaila olelo mai la oia ia lakou, Aka ano, o ka mea aa kala, e lawe ia, a pela hoi i ke kieke ai ; a o ka mea nele i ka pahikaua, e kua lilo aku i kona aahu, a e kua lilo mai i ka pahikaua.

37 No ka mea, ke hai aku nei au ia oukou, ia'u no e hookola i ka mea i palapalala, Ua helu pu la oia me ka poe hana hewa ; no ka mea, e pau ananei na mea no'u.

38 Olelo aku la hol lakou, E ka Haku, eia hol, na pahikaua elua. I mai la oia ia lakou, He nui iho la ia.

39 ¶ Alaila puka ia iwaho, a hele i ka mauna o Oliveta, me kana i hana mau ai ; a bahai aku la kana mau haumana ia ia.

40 A hiki aku ia ilaila, i mai la oia ia lakou, E pule oukou o lilo i ka hoowalewaleia.

41 Mamao aku la hol oia mai o lakou aku, me he nou ana la o ka pohaku, a kukuli iho la ilalo, pule aku la ia,

42 I aku la, E ka Makua, ina e pono ia oe, e lawe aku oe i keia kiaha mai o'u aku nei ; aole hoi o ko'u makemake, aka, o kou no ke hanala.

43 A ikeia'e la e ia ka anela, mai ka lani mai, e hooikaika ana ia ia.

44 A ua puni ia i ka eha nui, pule ikaika aku la ia ; a ua like hoi kona hou me na kulu nui o ke koko e haule ana ilalo i ka lepo.

45 A ku ae la ia mai ka pule ana, hoi mai la ia i kana mau haumana, ike mai la ia lakou e hiamoe ana no ke kaumaha ;

46 I mai la hol oia ia lakou, No ke aha la oukou e hiamoe nei ? E ala'e iluna, e pule hoi oukou, o lilo oukou i ka hoowalewaleia.

47 ¶ A ia ia e olelo ana, aia hoi, ka lehulehu, a o ka mea i kapala o Iuda, o kekahi o ka poe umikumamalua, hele ae ia mamua o lakou, a hookokoke no ia lo Iesu la e honi ia ia.

48 Ninau mai la hol o Iesu ia ia, E Iuda, ke kumakala nei anei oe i ke Keiki a ke kanaka me ka honi ?

49 A ike iho la ka poe me ia i ka mea e hanala ana, ninau aku la lakou ia ia, E ka Haku, e hahau anei makou me ka pahikaua ?

50 ¶ A hahau iho la kekahi o lakou i ke kauwa a ke kahuna nui, a oki ae la i kona pepelao akau.

51 Alaila olelo mai la o Iesu, i mai la, U'oki pela ! A hoopaa ae la oia i kona pepelao, hoola iho la ia ia.

52 Alaila olelo mai la Iesu i ka poe i kii aku la ia, i na kahuna nui, a me na luna o ka luakini, a me na lunakahiko, Ua hele mai anei oukou mawaho me na pahikaua, a me na newa, e like me ka hahai ana i ka powa ?

53 I ko'u noho ana me oukou i kela la, a i keia la, iloko o ka luakini, aole i lalau mai ko oukou mau lima ia'u. Aka, o ko oukou hora keia, a me ka mana o ka pouli.

54 ¶ Alaila lalau ae la lakou ia ia, kai aku la, a alako ia ia iloko o ka hale o ke kahuna nui ; a bahai kaawale aku la o Petero mahope.

55 A hoa iho la lakou i ke ahi mawaenakonu o ka pahale, noho nui iho la lakou ilalo, noho pu iho la o Petero iwaena o lakou.

56 A ike ae la kekahi kailkamahi-ne ia ia e noho ana ma ke ahi, a ha-

ka pono ia ia, i ae la ia, Oia nei no kekahi me ia.

57 A hoole aku la oia ia Iesu, i aku la, E ka wahine, aole au i ike ia ia.

58 A liliu iki ae la, ike mai la kekahi mea e ia ia, i mai la ia, O oe no kekahi o lakou. I aku la Petero, E ke kanaka, aole au.

59 A hookahi paha hora ma ia hope iho, hooiaio ae la kekahi, i ae la, Oiaio, oia nei no hoi kekahi me ia, no ka mea, no Galilala ia nei.

60 Olelo aku la hoi o Petero, E ke kanaka, aole au i ike i kau i olelo mai nei. A i kana olelo ana, kani koke iho la ka moa.

61 Hallu mai la no hoi ka Haku, nana mai la ia Petero; a hoomanao iho la o Petero i ka olelo a ka Haku i olelo mai ai ia ia, Mamua o ke kani ana o ka moa, akolu ou hoole ana mai ia'u.

62 A hele aku la o Petero iwaho, uwe mihi nui iho la ia.

63 ¶ O ka poe kanaka hoi e paa ana ia Iesu, hoomaewaewa aku la lakou ia ia, me ka pepehi ia ia.

64 A pani ae la lakou i kona mau maka, pepehi aku la ma kona wahi maka, a ninau aku la ia ia, i aku la, E koho oe, na wai oe i pepehi?

65 He nui no hoi na olelo e ae a lakou i hoino aku ai ia ia.

66 ¶ A ao ae la, akoakoa koke mai la ka poe lunakahiko o kanaka, a me na kahuna nui, a me ka poe kakauolelo, a lawe ae la lakou ia ia iloko o ko lakou ahalunakanawai, i aku la,

67 O oe anei ka Mesia? e hai mai ia makou. I mai la hoi oia ia lakou, Ina e hai aku au ia oukou, aole no oukou e manaolo mai.

68 A ina e ninau aku au ia oukou, aole oukou e hai mai ia'u, aole hoi e hookuu ia'u.

69 Mahope aku nei hoi, e noho no ke Keiki a ke kanaka ma ka lima akau o ka mana o ke Akua.

70 Ninau aku la lakou a pau, O oe no anei ke Keiki a ke Akua? Hai mai la hoi oia, Owau no o ka oukou e olelo nei.

71 I ae la no hoi lakou, He aha ka kakou hemahema e pono ai ka mea hou e maopopo ai? no ka mea,

ua lohe kakou no loko mai o kona waha pono.

MOKUNA XXIII.

Hookolokololoia o Iesu e Pilato. 8 Hoowahawaha o Herode. 18 Weheia o Baraba, a hohewaia Iesu. 23 Kania Iesu i ke kaa. 34 Pule la no na eneml. 48 Make ia. Kanuia ia.

A KU ae ko lakou poe a pau, alakai aku la lakou ia ia io Pilato la.

2 A hohewa aku la lakou ia ia, i aku la, Ua ike makou ia ia nei e hohuli hewa ana i kanaka, e papa ana i ka hookupu ia Kaisara, e olelo ana, Oia iho no ka Mesia, ke alii.

3 Alaila ninau aku la o Pilato ia ia, i aku la, O oe no anei ke alii o ka poe Iudaio? Hai mai la hoi o Iesu ia ia, i mai la, Oia kau i olelo mai nei.

4 Olelo mai la Pilato i na kahuna nui, a me ka ahakanaka, Aole hewa iki o kela kanaka i lona ia'u.

5 Koi ikaika aku la no nae lakou, e olelo ana, Ua hoohaunaele oia nei i kanaka i kana ao ana a puni Iudea, mai Galilala kahi i hoomaka ai, a hiki mai i kela wahi.

6 A lohe Pilato i ka hua Galilala, ninau mai la ia, he kanaka Galilala paha ia.

7 A maopopo ia ia no ka aina ia Herode kela, hooona aku la oia ia ia io Herode la, e noho ana oia ma Ierusalemia ia mau la.

8 ¶ A ike o Herode ia Iesu, olioli nui iho la ia; no ka mea, he loihi kona manawa i makemake ai e ike ia ia, no na mea he nui ana i lohe ai nona; a manao no hoi ia e ike i kekahi hana mana e hanaia e ia.

9 A he nui na mea ana i ninau aku ai ia ia, aole hoi o Iesu i hai iki mai ia ia.

10 Ku ae la na kahuna nui, a me ka poe kakauolelo, hohewa ikaika lakou ia ia.

11 Hoowahawaha aku la no hoi o Herode, a me kona poe kaa ia ia, me ka hoomaewaewa, kahikoakua ia la me ka sahu nani, a hoihoi mai ia ia ia io Pilato la.

12 ¶ Lilo ae la no hoi o Pilato a me Herode i mau hooalohe pu, ia la; no ka mea, ua ku e kekahi i kekahi mamua.

13 ¶ A hoakoakoa mai la o Pilato i na kahuna nui, a me na luna, a me na kanaka;

14 I mai la oia ia lakou, Ua lawe mai nei oukou i kela kanaka io'u nei me he mea la e hooihuli e ana i kanaka; a ua hookolokolo au ia ia imua o oukou, ea, aole hoi i loa ia'u ka hewa o ua kanaka nei a oukou i niania ai ia ia:

15 Aole hoi o Herode, no ka mea, ua hoonua aku au ia oukou lo na la; i like hoi oukou, aole ola nei i hana i ka mea e pono ai ka make ana.

16 Nolaila e hahau au ia ia, a e hookuu aku.

17 No ka mea, he pono ke hookuu aku oia i kekahi ia lakou, ia ahaia.

18 Hea nui ae la lakou a pau e olelo ana, E kaila'ku kela, a e hookuu mai oe ia Baraba ia makou.

19 O ka mea ia i hahaoia iloko o ka halepaahao, no ka hoohaunaele ana maloko o ke kulanakauhaule, a me ka pepehi kanaka.

20 Nolaila olelo hou mai la Pilato ia lakou me ka makemake e hookuu ia Iesu.

21 A olelo leo nui aku la lakou, E kau ma ke kea! e kau ma ke kea ia ia!

22 A olelo hou mai la ia, o ke kolu kela, ia lakou, No ke aha la, heaha ka mea hewa ana i hana'i? Aole au i like i kona hewa e pono ai ka make: nolaila e hahau aku au ia ia, a hookuu aku.

23 Aka hoi, koi aku la lakou me ka leo nui, e noi ana e make ia ma ke kea; a ko ae la ko lakou mau leo a me ko na kahuna nui.

24 A olelo iho la o Pilato e hanaia ka mea a lakou i noi ai.

25 Alaila hookuu ae la oia i ka lakou mea i noi ai, i ka mea i hahaoia iloko o ka halepaahao no ka hoohaunaele ana, a me ka pepehi kanaka; a haawi ae la ia Iesu ma ko lakou mana.

26 A i ko lakou kai ana'ku ia ia, lalan iho lakou ia Simona no Kurene e hele mai ana mai ka aina mai, kau aku la lakou i ka laau kea maluna ona, e hali aku ia mahope o Iesu.

27 ¶ A hahai aku la ia ia ka aha-kanaka he nui loa, o na wahine kekahi, na mea i uwe aku, a u aku hoi ia ia.

28 Alaila haliu mai la Iesu ia lakou, i mai la, E na kailamahine o Ierusalem, mai uwe oukou no'u, aka, e uwe oukou no oukou iho, a no ka oukou mau keiki;

29 No ka mea, e hiki mai ana na la e olelo ai lakou, Pomaikai ka poe i pa, a me na opu i hanau ole, a me na u i omo ole ia.

30 Alaila e hoomaka lakou e olelo aku i na mauna, E hiolo mai maluna iho o makou; a i na puu hoi, E uhi mai ia makou.

31 No ka mea, ina e hana lakou i kela mau mea i ka laau maka, heaha ka mea e hanaia'i i ka laau maloo?

32 A ua alakalia'ku na mea e ae elua, na kanaka hana hewa, e make pu me ia.

33 A hiki aku la lakou i ka wahi i kapaia o Kalevari, malaila lakou i kau aku ai ia ia ma ke kea, a me na lawehala, ma ka akau kekahi, a ma ka hema kekahi.

34 ¶ Alaila olelo aku la o Iesu, E ka Makua, e kala iho oe i ko lakou nei hewa; no ka mea, aole o lakou ike i ka lakou mea e hana nei. Puunane ae la lakou i kona mau kapa, hailona iho ia.

35 Ku iho la no hoi na kanaka e makaikai ana: a hoomaewaewa aku la me ko lakou mau alii, i aku la, Ua hoola ka oia ia hoi, a ina oia ka Mesia, ka hiwahiwa a ke Akua, e hoola kela ia ia iho.

36 Hoomaewaewa aku la hoi na koa ia ia, hele aku la lakou, a haawi aku i ka vinega ia ia;

37 A olelo aku la lakou, Ina o oe ke alii o ka poe Iudalo, e hoola oe ia oe iho.

38 He palapala hoi maluna ona, he Helene, he Roma, a he Hebera ka olelo i kakania'i ia, OIA NEI KE ALII O KA POE IUDAIO.

39 ¶ A o kekahi o na lawehala i kaula, hoino aku la oia ia ia, i aku la, Ina o oe ka Mesia, e hoola oe ia oe iho, a me mau.

40 A olelo ae la kekahi e ao ana

ia ia, i ae la, Aole anei ou makau i ke Akua? maloko pu hoi oe o ia make hookahi.

41 A ia kua, he pono ia, no ka mea, ua loa ia kua ka uku pono o ka kua hana ana; aka oia nei, aole ia i hana hewa iki.

42 Olelo aku la hoi oia ia Iesu, E hoomanao mai oe ia'u, e ka Haku, i ka wa e hiki ai oe i kou aupuni.

43 I mai la hoi o Iesu ia ia, He oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, I kela la o oe pu kekahi me au iloko o ka paradiso.

44 A i ke ono o ka hora, he pouli maluna o ka honua a pau, a hiki i ka iwa o ka hora.

45 Ua hoopouliia hoi ka la, a na-hae iho la mawaenakonu ka paku o ka luakini.

46 ¶ A kaha aku la o Iesu me ka leo nui, i aku ia, E ka Makua, iloko o kou mau lima ke waiho aku nei au i ko'u ubane! A pau kana olelo ana ia, make iho la ia.

47 A ike ka lunahaneri ia mea i hanai'a'i, hoomaikai aku la ia i ke Akua, i aku la, Oiaio, he kanaka pono no kela.

48 O ka poe kanaka hoi a pau i akoakoa mai ma kela mea i ikela, a ike lakou i na mea i hanai'a, papai iho la lakou ma ko lakou uma-uma iho, a hoi aku ia.

49 Ku mamao aku la hoi kona poe hoalauna a pau, a me na wahine i hahai ia ia mai Galilaa mai, e makai'ka'i ana lakou ia mau mea.

50 ¶ Aia hoi, he kanaka, o Iosepa kona inoa, he kakaolelo, he kanaka maikai, he hoopono;

51 (Aole oia i ae pu aku ma ko lakou manao, a me ka lakou hana;) no Arimataa, no ke kulanakauhale o ka poe Iudaio ia, e kali ana no oia i ke aupuni o ke Akua.

52 Hele aku la ia io Pilato la, a noi aku la i ke kino o Iesu.

53 Kuu iho la no hoi oia ia ia ilalo, wahi iho la ia ia i ka lolo olona, a waiho ae la ia ia iloko o ka luakupapau i kalaila iloko o ka pohaku, aole i waiho e ia ke kanaka malaila.

54 O ka la ia e hoomakaukau ai, a e kokoke mai ana ka la Sabati.

55 A o ka poe wahine i hele pu me ia mai Galilaa mai, hahai aku la lakou a ike i ka luakupapau, a me ka waiho ana o kona kino.

56 Hoi mai la lakou, a hoomakaukau i na mea ala, a me ka hinu; a hoomaha iho la i ka la Sabati, mamuli o ke kanoha.

MOKUNA XXIV.

O ke ala hou ana o Iesu. 18 Ikeia ia e na haumana elua. 26 A me na lunaolelo. 30 Ko Iesu pii ana i ka lani.

A I ka la mua o ka hebedoma, i ka wanao, hele aku la ua mau wahine la me kekahi poe, i ka luakupapau, e hali aku ana i na mea ala a lakou i hoomakaukau ai.

2 Ike ae la lakou i ka pohaku ua olokaaia'e mai ka luakupapau ae.

3 Komo iho la lakou iloko, aole hoi i loa ia lakou ke kino o ka Haku o Iesu.

4 A i ko lakou haohao nui ana ia mea, ala hoi, elua kanaka e ku mai ana io lakou la me na kapa alohi-lohi.

5 Welliwelli iho la hoi lakou, a kulou iho la ke alo i ka lepo; i mai la laua ia lakou, No ke aha la oukou e imi ai i ka mea ola iwaena o ka poe make?

6 Aole oia maanei; aka, ua ala ae nei ia. E hoomanao i kana i olelo mai ai ia oukou, ia ia ma Galilaa,

7 I ka iana, E haawili'ku no ke Keiki a ke kanaka iloko o na lima o kanaka hewa, a e make ia ma ke kea, a i ke kolu o ka la e ala hou mai.

8 Alaila hoomanao lakou i kana olelo;

9 A hoi mai la lakou mai ka luakupapau mai, holke mai la lakou ia mau mea i ka poe umikumamakahii, a i na mea e ae o lakou a pau.

10 O Maria Magedalene, a me Ioana, a me Maria ka makuwahine o Iakobo, a me na wahine e ae me lakou, o lakou ka poe i hai mai ia mau mea i ka poe lunaolelo.

11 A ua like hoi ka lakou olelo, i ko lakou nei manao, me he mea ole la, aole hoi i manao lakou he oiaio.

12 Ku ae la o Petero iluna, a ho-

lo aku la i ka luakupapanu, kulou ia ilalo, a ike aku la i ka lolo olona wale no e waiho ana, hele hoi ia mai laila aku e haohao ana i ka mea i hanala.

13 ¶ Aia hoi, elua o lakou e hele ana ia ia, i ke kulanakauhale i mao kanaono setadia aku mai Ierusalemaku, o Emausa ka inoa.

14 A kamailio iho la laua ia mau mea a pau i hanala.

15 Eia kekahi, i ko lana kamailio ana me ke kuka pu, hiki mai la o Iesu, a hele pu aku la me laua.

16 A ua hoopaaia ko laua mau maka aole i hoomaopopo laua ia ia.

17 Olelo mai la oia ia laua, Heaha keia mau mea a olua e kamailio nei i ko olua hele ana me ke kauhaha?

18 Olelo aku la kekahi o laua, o Keleopa kona inoa, i aku la. O oe wale no anei ka malihini ma Ierusalem, aole i ike i na mea i hanala malaila i keia mau la?

19 Ninau mai la oia ia laua, Na mea hea? Hai aku la laua ia ia, No Iesu o Nazareta, he kanaka kaula ia, he mana i ka hana a me ka olelo, imua o ke Akua, a me na kanaka a pau.

20 A ua haawi aku la na kahuna nui a me na'lii o makou ia ia e hoahewaia'e e make ia, a ua kau ae la lakou ia ia ma ke kea.

21 Aka, ua hoolana makou i ka manao ana, oia ka mea nana e hooli i ka Iseraela. O ia mau mea, a, eia hoi ke kolu o ka ia, mai ka hana ana mai ia mau mea;

22 A ua pihoihoi makou i kekahi mau wahine o makou, ua hele aku lakou i kakahiaka nui nei i ka luakupapanu;

23 Aole hoi i loa ia lakou kona kino, a hoi mai, hai mai la lakou, ua ikeia e lakou naanela, na mea i olelo mai, ua oia ia.

24 A ua hele aku kekahi mau mea o makou i ka luakupapanu, ike aku la hoi e like me ka mea a na wahine i olelo mai ai, aole hoi i ike ia ia.

25 Olelo mai la oia ia laua, E na mea manao ole, e, na mea naau

manao ole i na mea a pau a na kaula i olelo mai ai;

26 Aole anei e pono ka Mesia ke hanaia pela, a komo aku i kona nani?

27 Alaila wehewehe mai la oia i na palapala hemolele ia laua, mai a Mose mai a pau na kaula i na mea a pau i kakaula nona iho.

28 A kokoke aku la lakou i ke kauhale i kahi o laua e hele ai, hoohela loa aku la no hoi ia.

29 Kaohi iho la laua ia ia, i aku la, E noho me maua, no ka mea, ua ahihi, a ua kokoke pau keia ia. A komo ae la ia a noho pu iho la me laua.

30 Eia kekahi, i kona noho ana e ai me laua, lalau iho la ia i ka berena, hoomaikai aku la, a wawahi iho la, a haawi mai la ia laua.

31 Alaila weheia'e la ko laua mau maka, a hoomaopopo iho la laua ia ia; a nalo koke aku la no hoi ia mai o laua aku.

32 A olelo ae la kekahi i kekahi, Aole anei i mehana ko kaula naau iloko o kaula, i kona kamailio ana me kaula ma ke alanui, a i kona hoomoakaka ana mai i ka palapala hemolele?

33 Ia hora no, ku ae la laua iluna a hoi mai la i Ierusalem, ike mai la laua i ka poe he umikumamaka-hi ua akoakoa, a me kekahi poe pu me lakou;

34 I aku la lakou, Ua ala hou ka Haku, a ua ikela oia e Simona.

35 A hai mai la laua i na mea i hanaia ma ke alanui, a me kona maopopo ana ia laua i ka wawahi berena ana.

36 ¶ A i ko lakou kamailio ana ia mau mea, ku iho la Iesu iwaena konu o lakou, a olelo mai la oia ia lakou, Aloha oukou!

37 A makau iho la lakou me ka weliiwelli, e manao ana he uhae ka mea a lakou i ike ai.

38 A olelo mai la oia ia lakou, No ke aha la oukou e makau ai? No ke aha la hoi e kupu ai ka haohao ana iloko o ko oukou mau naau?

39 E nana mai oukou i ko'u mau lima a me ko'u mau wawae, owau

no kela; e lawelawe ia'u i maopopo la oukou, no ka mea, aohe lo a me na iwi ko ka uhane, e like me ko'u a oukou e ike nei.

40 A i kana olelo ana pela, hoike mai la oia ia lakou i kona mau lima a me kona mau wawae.

41 A i ko lakou manaolo ole ana no ka olioli, a me ka pihoihoi ana, ninau mai la oia ia lakou, He wahi ai anei ka oukou maanei?

42 Haawi aku la hoi lakou ia ia i kauwahi ia i koalala, a i kauwahi waihona mell.

43 Lalau iho la oia ia, a ai iho la ma ko lakou alo.

44 Olelo mai la hoi oia ia lakou, Eia na olelo a'u i olelo aku ai ia oukou, i ko'u noho ana me oukou, e pono e hookoia na mea a pau i kakauia ma ke kanawai o Mose, a ma na kaula, a ma na halelu, no'u.

45 Alaila wehewehe iho la oia i ko lakou manao i hoomaopopo lakou i na palapala hemolele,

46 A olelo mai la oia ia lakou, Pela i palapalaia'i, a pela hoi e pono ai ka. Mesia ke make, a e ala

hou mai i ke kolu o ka la, mai waena mai o ka poe make;

47 A e haila'ku hoi ka mihi a me ke kala ana i ka hala ma kona inoa mawaena o na lahuikanaka a pau, e hoomaka ana ma Ierusalem.

48 O oukou hoi na mea e hoike i kela mau mea.

49 ¶ Eia hoi, e hooli ana au maluna o oukou i ka mea a ko'u Makua i olelo hoopomaikai iho ai; aka, e noho oukou ma Ierusalem, a hoolakoia mai oukou me ka manoluna mai.

50 ¶ Alaila alakai oia ia lakou iwaho a hiki i Betania, hapai ae la i kona mau lima, a hoomaikai mai la ia lakou.

51 Eia hoi kekahi, i kona hoomaikai ana ia lakou, ua hookaawaleia'e la ia mai o lakou ae, a laweia aku la iluna i ka lani.

52 Hoomana aku la lakou ia ia, a hoi mai la i Ierusalem, me ka olioli nui.

53 A, maloko o ka luakini lakou i kela la a i keia la, e hooloa ana, a e hoomaikai ana i ke Akua Amene.

KA EUANELIO I KAKAUIA'I

E

IOANE.

MOKUNA I.

No ka Logou, oia ke Akua. Oia ke Ola. e No Ioane Baptiste, a me kana mea i holo mai ai. 14 Lilo ka Logou i kanaka; oia ke Keikihipa a ke Akua; oia ka mohaihookalahala. 29 Nana e lawe aku ka hala o ke ao nei.

I KINOHI ka Logou, me ke Akua ka Logou, a o ke Akua no ka Logou.

2 Me ke Akua no hoi ia i kinohi.

3 Hanala iho la na mea a pau e ia; aole kekahi mea i hanala i hanale ole ia e ia.

4 Iloko ona ke ola, a o na ola la ka malamalama no na kanaka.

5 Puka mai la ka malamalama iloko o ka pouli, aole nae i hookipa ka pouli ia ia.

6 ¶ Hoonala mai la e ke Akua kekahi kanaka, o Ioane kona inoa.

7 Hele mai la oia i mea hoike, i hoike ai ia no ua malamalama la, i manaolo ai na kanaka a pau ma ona la.

8 Aole no oia ka malamalama, aka, ua hele mai la e hoike i ka malamalama.

9 O ka malamalama lo ia, ka mea nana e hoomalamalama na kanaka a pau e hele mai ana i ke ao nei.

10 I ke ao nei oia, a i hanala keia ao e ia, aole nae ko ke ao nei i ke ia ia.

11 Hele mai la ia i kona iho, aole kona poe i malama ia ia.

12 Aka, o ka poe i malama ia ia

me ka manaolo i kona inoa, haawi mai la ia i ka pono no lakou e lilo ai i poe keiki na ke Akua:

13 O ka poe i hanaula, aole na ke koko, aole na ka makemake o ke kino, aole hoi na ka makemake o ke kanaka, na ke Akua no.

14 Lilo mai la ka Logou i kanaka, a noho iho la me kakou, a ike kakou i kona nani, i ka nani o ka hiwahiwa a ke Akua, ua piha i ka lokomaikai a me ka olalo.

15 ¶ Hoi ke akaka mai la o Ioane, i mai la, Oia ka mea nona wau i olelo ai, O ka mea e hele mai ana mahope o'u, mamua o'u ia; no ka mea, ua mua ia no'u.

16 Noloko mai o kana mea i piha ai, ua loa ia kakou na mea mai-kai a nui loa.

17 Ua haawila mai ke kanawai ma o Mose ia; aka, o ka lokomaikai a me ka olalo ma o Iesu Kristo la ia.

18 Aole loa i ike pono kekahi i ke Akua; o ke Keiki hiwahiwa, aia ma ka poli o ka Makua, oia ka i hoike mai ia ia.

19 ¶ Eia ka Ioane i hoike mai ai, i ka wa i hoouna aku ai na Iudai o na kahuna, a me na Levi no Ierusalemaku, e ninau aku ia ia, Owai oe?

20 Hai akaka mai la ia, aole i hoole, i mai la, Aole owau ka Mesia.

21 Ninau aku la lakou la ia, Owai hoi? O Elia anei oe? I mai la ia, Aole. O kela kaula anei oe? I mai la ia, Aole.

22 Ninau hou aku la lakou la ia, Owai la hoi oe? i hai aku ai makou i ka poe nana makou i hoouna mai; heaha kau olelo nou iho?

23 Hai mai la ia, Owau no ka leo e kala ana i ka waonahela, E hoopolele i ke alanui no Iehova, e like me ka Isala ke kaula i olelo ai.

24 O na mea i hoounaia'ku, no ka poe Parisaio lakou.

25 Ninau aku la lakou la ia, i aku la ia ia, No ke aha la hoi oe i bapetizo ai, ke ole oe ka Mesia, aole hoi o Elia, aole hoi o kela kaula?

26 Olelo mai la o Ioane ia lakou,

i mai la, Ke bapetizo nei au me ka wai: aka, ke ku nei kekahi iwaena o oukou, ka mea a oukou i ike ole ai;

27 Oia ka mea e hele mai ana mahope o'u, mamua o'u ia; aole au e pono ke kala ae i ke kaula a kona kamaa.

28 Hanala iho la keia mau mea i Betabara ma kela aoao o Ioredane, kahi a Ioane i bapetizo ai.

29 ¶ A ia la ae, ike ae la o Ioane ia Iesu e hele mai ana io na la, i mai la, E nana i ke Keikihipa a ke Akua, nana e lawe aku ka hala o ke ao nei!

30 Oia nei ka mea nona wau i olelo ai, E hele mai ana kekahi kanaka mahope o'u, mamua o'u ia, no ka mea, ua mua ia no'u.

31 Aole nae au i ike pono ia ia; aka, i hoike ia oia i ka Isaraela, no-laila au i hele mai nei e bapetizo ana me ka wai.

32 Hoi ke mai la o Ioane, i mai la, Ua ike au i ka Uhane e iho mai ana mai ka lani mai, e like me ka manu nunu, a e noho ana maluna iho ona.

33 Aole nae au i ike pono ia ia; aka, o ka mea nana au i hoouna mai e bapetizo me ka wai, oia ka i olelo mai ia'u, Aia ike aku oe i ka Uhane e iho mai ana maluna ona, a e noho ana maluna ona, oia ka mea, nana e bapetizo me ka Uhane Hemolele.

34 A ua ike au, e hoike mai hoi, oia ke Keiki a ke Akua.

35 ¶ A ia la ae, ku hou ae la o Ioane, me na haumana ana elua.

36 A ike aku la ia Iesu e hele ae ana, i mai la ia, E nana i ke Keikihipa a ke Akua!

37 A lohe ae la na haumana elua i kana olelo ana, a hahai aku la laua ia Iesu.

38 Haliu ae la o Iesu, ike mai la ia laua e hahai ana, i mai la ia laua, Heaha ka olua e imi mai nei? I aku la laua ia ia, E Rabi, (ma ka hooalike ana, o ke Kumu,) hea kou wahi i noho ai?

39 I mai la kela ia laua, E hele mai, e ike. A hele aku la laua, a ike i kona wahi i noho ai; a noho

iho la lana me ia ia ia; ua kokoke ka umi o ka hora.

40 O Anederea, ke kaikaina o Simona Petero, oia kekahi o ua mau haumana la elua i lohe i ka Ioane, a hahai aku la ia Iesu.

41 Loaa mua ia ia kona kaikuaana iho, o Simona, a i aku la ia ia, Ua loaa ia mana ka Mesia, ma ka hoohalike ana, o Kristo ia.

42 A alakai aku la kela ia ia io Iesu ia. A ike mai la o Iesu ia ia, i mai la, O oe no o Simona, ke keiki a Iona; e kapala oe o Kepa, ma ka hoohalike ana, he pohaku.

43 ¶ Ia la ae, manao iho la o Iesu e hele i Galilaia, a loaa ia ia o Pilipo, i mai la ia ia, E hahai mai oe ia'u.

44 A o Pilipo no Betesaida ia, no ke kulanakauhale o Anederea, a me Petero.

45 Loaa ia Pilipo o Natanaela, i aku la o Pilipo ia ia, Ua loaa ia makou ka mea a Mose iloko o ke kanawai, a me na kaula i palapala'i, o Iesu, no Nazareta, ke keiki a Iosepa.

46 Ninau mai la o Natanaela ia ia, E hiki mai anei kekahi mea maikai no Nazareta mai? I aku la o Pilipo ia ia, E hele mai, e ike.

47 Ike ae la o Iesu ia Natanaela e hele mai ana lo na la, e olelo mai la ia nona, E nana i ka Iseraela olaio, aole he hoopunipuni iloko ona.

48 Ninau aku la o Natanaela ia ia, i aku la, Inahoa oe i ike mai ai ia'u? Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai la, Mamua o ka Pilipo kahea ana'ku ia oe, ua ike au ia oe e noho ana malalo o ka laau fiku.

49 Olelo aku la o Natanaela ia ia, i aku la, E Rabi, o oe ke Keiki a ke Akua, o oe ke alii o ka Iseraela.

50 Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai la, No ka'u hai ana'ku ia oe, Ua ike au ia oe malalo o ka laau fiku, ke manaoio nei anei oe? E ike auanei oe i na mea nui e aku i keia.

51 Olelo mai la oia ia ia, Oiaio; he olaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Mahope aku e ike oukou i ka lani e hamama ana, a me na anela o ke Akua e pii aku ana, a e

iho mai ana maluna iho o ke Keiki a ke kanaka.

MOKUNA II.

HoolHo iho la o Iesu i ka wai i waina. 12 Hele aku o Iesu i Kaperenauma a i Ierusalem. 16 Hoomaemae oia i ka laakini.

I KE kolu o ka la, he ahaaina mare ma Kana i Galilaia; ilaila no hoi ka makuwahine o Iesu.

2 Ua oleloia o Iesu, a me na haumana ana, e hele i ua ahaaina mare la.

3 A nele i ka waina, i aku la ka makuwahine o Iesu ia ia, Aohe o lakou waina.

4 Olelo mai la Iesu ia ia, E ka wahine, o ke aha la ia ia kana? aole i hiki mai ko'u manawa.

5 Olelo aku la kona makuwahine i na kauwa, O ka mea ana e olelo mai ai ia oukou, oia ka oukou e hana'i.

6 E waiho ana malaila na ipuwai pohaku eono, no ka hoomaemae ana o ka poe Iudaio, he iwakalua kumamahiku, he kanaha paha na galani e piha ai ka kekahi, ka kekahi.

7 I mai la o Iesu ia lakou, E hoopiiha i na ipuwai i ka wai. Hoopiiha iho lakou i ua mau mea la, a piha loa.

8 I mai hoi oia ia lakou, E hookahe mai ano, a lawe aku i ka lunaahaina. A lawe aku la lakou.

9 A i ka hoao ana o ka lunaahaina i ka wai i hooliloia i waina, aole oia i ike i kahi i loa'i, (o na kauwa, nana i hookahe ka wai, ka i ike,) kahea aku la ka lunaahaina i ke kanemare,

10 I aku la ia ia, Lawe mua mai no kela kanaka keia kanaka i ka waina maikai, a nui ko lakou inu ana, alaila i ka waina ino: ua malama ka oe i ka waina maikai, a keia manawa.

11 Hana iho la o Iesu i keia hana mana mua ma Kana i Galilaia, a hoike ae la ia i kona nani; a manaoio aku la kana poe haumana ia ia.

12 ¶ Mahope mai o keia, iho aku la ia i Kaperenauma, oia a me kona makuwahine, a me kona mau hoahanau, a me kana poe haumana,

aohe nui na la i noho ai lakou ma-
laila.

13 ¶ Ua kokoke mai ka mollaoia
a na Iudalo; a pii aku la o Iesu i
Ierusalem,

14 A loa aku la ia ia ka poe e
kual ana i na bipi, a me na hipa, a
me na manu nunu, a me ka poe
kual kala, e noho ana iloko o ka
luakini.

15 Hana iho la ia i mea hahau no
na kaula lili, a hookuke aku la
oia ia lakou a pau iwaho o ka lu-
akini, a me na hipa, a me na bipi;
lu aku la i na kala o ka poe kual
kala, a hookahuli i na papa;

16 Olelo mai la ia i ka poe kual
manu nunu, E lawe ae i keia mau
mea mai keia wahi aku; mai hoo-
lilo oukou i ka hale o ko'u Makua
i hale kual.

17 Hoomanao iho la kana poe
haumana i ka mea i palapalala, O
ka mana nui i kou hale ka mea e
ai mai nei ia'u.

18 ¶ Ninan aku la na Iudalo ia
ia, i aku la, Heaha ka hoailona au
e hoike mai ai la makou, i hana ai
oe i nela mau mea?

19 Olelo mai la o Iesu ia lakou,
E wawahi oukou i keia luakini, a e
kukulu hou aku au ia i na la
ekolu.

20 Alaila olelo aku la na Iudalo,
Hookahi kanaha makahiki a me
kumamaono ka hana ana o keia
luakini, a e kukulu hou anei oe ia
mea i na la ekolu?

21 O kona kino iho no ka luakini
ana i olelo mai ai.

22 A ala mai oia mai ka make
mai, hoomanao iho la kana poe
haumana, ua olelo oia i keia mea;
a manaio iho la lakou i ka pala-
pala hemolele, a me ka olelo a Ie-
su i olelo mai ai.

23 ¶ A i kona noho ana ma Ieru-
salema i ka ahaaina mollaoia, he
nui loa na mea i manaio i kona
inoa, i ko lakou ike ana i na hana
mana ana i hana'i,

24 Aka, aole o Iesu i kuu aku ia
ia iho no lakou, no ka mea, ua ike
no oia ia lakou a pau,

25 Aole ona hemahema e pono ai
ke hoike aku kekahi ia ia i ko ke

kanaka: no ka mea, ua ike no ia i
ko loko o kanaka.

MOKUNA III.

No Nikodemo. 3 O ka Iesu ao ana ia ia i ke
ano o ka hanau hou. 16 No ke aloha o ke
Akua. 18 Ka mea i hooheawai na kana-
ka. Ka hope o ka poe manaio, a me ka
poe manaio ole.

O KEKAHI kanaka o ka poe
Parisaio, o Nikodemo kona
inoa, he alii o na Iudalo:

2 Hele aku la ia io Iesu la i ka
po, i aku la ia ia, E Rabi, ua ike
makou he kumu oe i hele mai nei
mai ke Akua mai: no ka mea, aole
e hiki i kekahi kanaka ke hana i
keia mau hana mana au e hana nei,
ke ole ke Akua me ia.

3 Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai
la, Olalo, he olalo ka'u e olelo aku
nei ia oe, Ina e hanau hou ole la
ke kanaka, aole e hiki ia ia ke ike
aku i ke aupuni o ke Akua.

4 Ninan aku la o Nikodemo ia ia,
Pehea la e hiki ai i ke kanaka ke
hanauia i kona wa kahiko? e hiki
anei ia ia ke komo hou iloko o ka
opu o kona makuwahine, a e ha-
nauia mai?

5 Olelo mai la o Iesu, Olalo, he
olalo ka'u e olelo aku nei ia oe,
Ina e hanau ole la ke kanaka i ka
wai, a me ka Uhane, aole e hiki ia
ia ke komo iloko o ke aupuni o
ke Akua.

6 O ka mea i hanauia na ke kino,
he kino no ia; a o ka mea i hanau-
ia na ka Uhane, he uhane ia.

7 Mai kahaha kou naau i ka'u i
olelo aku ai ia oe, E pau oukou i
ka hanau hou e pono ai.

8 Ke pa nei ka makani i kana
wahi i makemake ai, a lohe no oe
i kona halulu, aole nae oe i ike i
kana wahi i hele mai ai, aole hoi i
kana wahi e hele aku ai: pela hoi
na mea a pau i hanauia e ka Uhane.

9 Olelo aku la o Nikodemo, I
aku la, Pehea la e hiki ai keia mau
mea.

10 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia
ia, He kumu oe na ka Iseraela,
aole anei oe i ike ia mau mea?

11 Olalo, he olalo ka'u olelo aku
nei ia oe, O ka makou mea i ike
ai, o ka makou ia e olelo nei, a o

ka makou mea i nana'i, oia ka makou e hoike nei; aole hoi oukou i hoomaopopo i ka mea a makou e hoike nei.

12 Ina ua olelo wau i na mea o keia ao, a mana'io ole oukou, pehea la oukou e mana'io ai, ke olelo wau ia oukou i na mea iloko o ka lani?

13 Aohe kanaka i pii iluna i ka lani, o ka mea wale no i iho mai, mai ka lani mai, o ke Keiki a ke kanaka, o ka mea iloko o ka lani.

14 ¶ A e like me ka Mose kau ana i ka nahesa iluna ma ka wao-nahela, pela e pono ai ke Keiki a ke kanaka e kaulia'i;

15 I ole e make ka mea mana'io ia ia, aka, e loa ia ia ke ola mau loa.

16 ¶ No ka mea, ua aloha nui mai ke Akua i ko ke ao nei, nolaila, ua haawi mai oia i kana Keiki hiwahiwa, i ole e make ka mea mana'io ia ia, aka, e loa ia ia ke ola mau loa.

17 Aole no hoi i hoouna mai ke Akua i kana Keiki i ke ao nei, i hoohehewa'i oia i ko ke ao nei; aka, i ola'i ko ke ao nei ma o na la.

18 ¶ O ka mea mana'io ia ia, aole ia e hoahewala; aka, o ka mea mana'io ole, ua hoahewala oia ano, i kona mana'io ole i ka inoa o ke Keiki hiwahiwa a ke Akua.

19 Eia ka mea i hoahewala'i; ua hiki mai ka malamalama i ke ao nei, aka, ua makemake na kanaka i ka pouli, aole i ka malamalama, no ka mea, ua hewa na hana ana a lakou.

20 O ka mea e hana ana i na mea ino, oia ke hoowahawaha i ka malamalama, aole hoi ia e hele mai i ka malamalama, o ikea auanei kana hana ana.

21 Aka, o ka mea e hana ana ma ka olaio, oia ke hele mai i ka malamalama, i akaka ai kana hana ana, ua hauia ma ka ke Akua.

22 ¶ A mahope iho o keia mau mea, hele aku la o Iesu me kana poe haumana i ka aina o Iudea; a noho iho la ia ilaila me lakou, a bapetizo iho la.

23 ¶ A e bapetizo ana no hoi o

Ioane ma Almona e kokoke ana i Salima, no ka mea, ua nui ka wai malaila; a hele mai lakou, a bapetizola iho la.

24 No ka mea, aole i hahaoia o Ioane iloko o ka halepauhao ia manawa.

25 ¶ Ia wa hoopaapa ae la na haumana a Ioane me na Iudaio no ka hoomaemae ana.

26 A hele aku la lakou io Ioane la, i aku la ia ia, E Rabi, o ka mea me oe ma kela kapa o Ioredane, nona au i hoike ai, aia hoi, ke bapetizo la oia, a, ke hele nei na kanaka a pau io na la.

27 Olelo mai la o Ioane, i mai la, Aole e hiki i ke kanaka ke lawe wale i kekahi mea, ke haawi ole ia mai ia nana mai ka lani mai.

28 O oukou no ko'u poe hoike i ka'u i olelo ai, Aole wau ka Mesia, aka, ua hoounaia mai au mamua ona.

29 O ka mea nana ka wahine mare, o ke kane mare ia: aka, o ka hoaaloha o ke kane mare e ku ana, a e hoolohe ana ia ia, oia ke olioli nui i ka leo o ke kane mare. Ua loa hoi ia'u keia olioli.

30 E mahuahua ana no oia, aka, e emi iho auanei hoi au.

31 O ka mea noluna mai maluna ia o na mea a pau: o ka mea no ka honua, no ka honua ia, a no ka honua hoi kana olelo: o ka mea no ka lani mai, maluna ia o na mea a pau.

32 O ka mea ana i ike ai, a i lohe ai hoi, oia kana e hoike ai; aole nae kekahi mea i malama i kana mea i hoike ai.

33 O ka mea e malama i kana mea i hoike mai ai, oia ke ae mai, he olaio ka ke Akua.

34 No ka mea, o ka ke Akua mea i hoouna mai ai, o ka ke Akua olelo kana e olelo ai: no ka mea, aole ke Akua e haawi lillii mai i ka Uthane ia ia.

35 Ke aloha nei ka Makua i ke Keiki, a ua haawi hoi ia i na mea a pau iloko o kona lima.

36 O ka mea mana'io i ke Keiki, he ola mau loa kona: aka, o ka mea mana'io ole i ke Keiki, aole

ia e ike i ke ola; e kau mai ana ka inaina o ke Akua maluna iho ona.

MOKUNA IV.

Hele aku la o Iesu mai Iudea a Galilala. 7
Kana olelo me ka wahine no Samaria. 39
Nui na mea o ko Samaria i manaio la ia.
48 Hoola o Iesu i ke keiki a kekahi alii.

AIKE ae la ka Haku, ua lohe ka poe Parisalo, he nui na haumana a Iesu i hoohaumana ai, a i bapetizo ai hoi, a he hapa ka Ioane;

2 (Aole nae o Iesu iho i bapetizo ai, o kana poe haumana no,)

3 Haalele iho la ia ia Iudea, a hoi aku la i Galilala.

4 A he pono no ia ke hele aku mawaena o Samaria.

5 A hiki aku la ia i kekahi kulana-kaubale o Samaria, o Sukara ka inoa, e kokoke ana i ka aina a Iakoba i haawi aku ai no kana keiki no Iosepa.

6 Ilaila ka punawai o Iakoba. No ka maluhiluhi o Iesu i ka hele ana, noho iho la ia ma ua punawai la: o ke ono paha ia o ka hora.

7 Hele ae la kekahi wahine no Samaria e huki wai: i mai la o Iesu ia ia, Ho mai no'u e inu.

8 No ka mea, ua haia ae la na haumana ana i ke kulana-kaubale e kua i ai.

9 Alaila ninau aku la ka wahine no Samaria ia ia, No ke aha la oe, he Iudalo, e nol mai nei ia'u, i ka wahine no Samaria, i mea inu? No ka mea, aole e launa pu na Iudalo me ko Samaria.

10 Olelo mai la o Iesu ia ia, i mai la, Ina ua ike oe i ka makana o ke Akua, a i ka mea hoi e olelo ana ia oe, Ho mai no'u e inu; ina ua nol mai oe ia ia, a ua haawi aku ia i ka wai ola nou.

11 Olelo aku la ka wahine ia ia, E ka Haku, aole ou bakeke, a ua hohonu ka punawai; nohea la e loa'i la oe ua wai ola la?

12 Ua oi aku anei oe mamua o Iakoba o ko makou kupuna, nana i haawi kela punawai no makou, a nana hoi i inu i ka wai, a me kana poe keiki, a me kana poe holoholona?

13 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia,

ia, O na mea a pau e inu i kela wai, e makewai hou aku no ia.

14 Aka, o ka mea e inu i ka wai a'u e haawi aku ai ia ia, aole loa ia e makewai hou aku; aka, o ka wai a'u e haawi aku ai ia ia, e lilo ia i wai puna iloko ona e pipii ana i ke ola mau loa.

15 Olelo aku la ka wahine ia ia, E ka Haku, ho mai no'u ua wai la, i ole e makewai hou aku au, i ole hoi e hele hou mai la nei e huki.

16 Olelo mai la o Iesu ia ia, O hele, e kahea aku i kau kane, a e hele hou mai ia nei.

17 Olelo aku la ka wahine, i aku la, Aohe a'u kane. I mai la o Iesu ia ia, He pono kau i i mai nei, Aohe a'u kane;

18 No ka mea, clima ae nei au mau kane, a o kau mea i kela manawa, aole ia o kau kane; he olalo kau i i mai nei.

19 Olelo aku la ua wahine la ia ia, E ka Haku, ke ike nei au he kaula oe.

20 Maluna o kela mauna ko makou poe makua i hoomana'i; aka, ke olelo mai nei oukou, ala ma Ierusalem kahi pono e hoomana aku ai.

21 Olelo mai la o Iesu ia ia, E ka wahine, e manaio mai i ka'u, e hiki mai auanei ka manawa, aole ma kela mauna, aole hoi ma Ierusalem e hoomana aku ai oukou i ka Makua.

22 Ke hoomana nei oukou i ka mea a oukou i ike ole ai; ke hoomana nei makou i ka mea a makou i ike ai: no ka mea, no na Iudalo mai ke ola.

23 Aka, e hele mai ana ka manawa, a o nei hoi ia, o ka poe hoomana olalo, e hoomana lakou i ka Makua me ka uhane a me ka olalo: no ka mea, ola ka poe a ka Makua i makemake ai e hoomana aku ia ia.

24 He Uhane ke Akua; a o ka poe hoomana ia ia, he pono no lakou e hoomana aku ia ia me ka uhane a me ka olalo.

25 Olelo aku la ka wahine ia ia, Ua ike no au e hele mai ana ka Mesia, ka mea i oleloia o Kristo;

ala hiki mai ia, nana no e hoakaka mai na mea a pau la makou.

26 Olelo mai la o Iesu ia ia, Owau no ia, ka mea e kamaillo pu ana me oe.

27 ¶ Alaila hoi mai la kana poe haumana, a kahaha iho la ko lakou naau i kana kamaillo pu ana me ka wahine: aole nae kekahi i ninau aku ia ia, Heaha kau e imi nei? a no ke aha la kau e kamaillo pu me ia?

28 Nolaila haalele ka wahine i kona ipu wai, a hoi aku la i ke kulanakauhale, a olelo aku la i na kanaka,

29 E hele mai, e ike i ke kanaka, nana i hai mai ia'u na mea a pau a'u i hana'i; aole anei oia ka Mesia?

30 Alaila puka mai lakou nologo mai o ke kulanakauhale, a hele io na ia.

31 ¶ A mawaena iho, nonoi aku la kana poe haumana ia ia, i aku la, E Rabi, e ai.

32 I mai la oia ia lakou, He ai ka'u e ai ai, ka mea a oukou i ike ole ai.

33 No ia mea, ninau ae la na haumana kekahi i kekahi, Ua lawe mai anei kekahi i ai nana?

34 Olelo mai la o Iesu ia lakou, O ka'u ai keia, e hana au i ka makemake o ka mea nana au i hoouna mai, a e hoopau hoi i kana hana.

35 Aole anei oukou e olelo, Eha malama i koe, a hiki mai ka ohi palaoa ana? Ala hoi, ke olelo aku nei au ia oukou, E alawa ae ko oukou mau maka, a e nana i na mahinaai; ua keokeo mai ano no ka ohi ana.

36 A o ka mea ohi, loa no ia ia ka uku, a hoilili la i ka hua no ke ola mau loa; i olioli pu ai ka mea nana i lulu me ka mea nana i ohi.

37 No ka mea, pela i akaka ai, he olalo ka olelo, Na kekahi e lulu, na kekahi mea e hoi e ohi.

38 Ua hoouna aku au ia oukou e ohi i ka mea a oukou i luhī ole ai: na hai i hana, a komo oukou iloko o ka lakou hana.

39 ¶ A nui ko Samaria poe a ua kulanakauhale la i manaoio ia ia,

no ka olelo a ka wahine i hoike aku ai, Ua hai mai ia ia'u i na mea a pau a'u i hana'i.

40 A o ko Samaria i hele aku io na ia, nonoi aku la lakou ia ia e noho me lakou; a noho iho la ia malaila i na la elua.

41 A nui loa na mea e ae i manaoio ma kana olelo.

42 I aku la lakou i ka wahine, Aole makou i manaoio ma kau olelo wale no; no ka mea, o makou iho kekahi i lohe, a ike hoi, o ka Hoola olalo keia o ke ao nei, o ka Mesia.

43 ¶ A mahope iho o na la elua, hele aku la ia mailaila aku, a hiki i Galilaea.

44 No ka mea, na Iesu no i holike mai, aole malamaia ke kaula ma kona aina iho.

45 A hiki mai la ia i Galilaea, hoo- kipa mai la ko Galilaea ia ia, no ko lakou ike ana i na mea a pau ana i hana'i ma Ierusalema i ka ahaai- na: no ka mea, ua hele no lakou i ua ahaaina la.

46 A hele hou aku la o Iesu ma Kana i Galilaea, kahi ana i hoolilo ai ka wai i waina. A ua mai ke keiki a kekahi alii ma Kaperna- uma.

47 A lohe ae la ia, ua hiki mai o Iesu i Galilaea mai Iudea mai, hele aku la ia io na ia, nonoi aku la ia ia, e iho ae ia e hoola i kana keiki: no ka mea, ua kokoke ia e make.

48 I mai la o Iesu ia ia, Ina aole oukou e ike i na hoailona a me na mea kupanaha, aole oukou e manaoio mai.

49 Olelo aku ua alii la ia ia, E ka Haku, e iho ae oe, o make e kuu keiki.

50 Olelo mai la o Iesu ia ia, O hoi; ua ola kau keiki. A manaoio aku ua kanaka la i ka olelo a Iesu i hai mai ai ia ia, a hoi aku la.

51 A i kona iho ana, halawai mai la kana mau kauwa me ia, hai mai la lakou, i mai la, Ua ola kau keiki.

52 Ninau aku la oia la lakou i ka hora ona i maha'i. I mai la lakou la ia, Inehinei i ka hiku o ka hora, i haalele ai ke kuni la ia.

53 No ia mea, ike iho la ka mauakane, oia ka hora i olelo mai ai o Iesu ia ia, Ua oia kau keiki; a manaolo iho la no ia, a me kona ohana a panu.

54 O kela ka lua o ka hana mana a Iesu i hana'i, i kona hele ana i Gallilaia mai Iudea mai.

MOKUNA V.

Hoola o Iesu i ke kanaka mai i ka la Sabati. 10 Hōhewa na Iudalo ia ia i kana hana pela i ka la Sabati, a manao lakou e pepehi ia ia. 17 Hoakaka mai o Iesu i ka pono o kana hana. 19 Hōike mai hoi ia i ka hewa nui o ko lakou hoomaloka ana; a i ko lakou malama ole i kana olelo, ua malama ole lakou i ka Mose.

MAHOPE iho o ia mau mea, he ahaaina a na Iudalo, a pii aku la o Iesu i Ierusalem.

2 A ma Ierusalem, ma ka puka hipa, he wai anau, o Betesda ka inoa i ka olelo Hebera, elima ona mau hale malumalu.

3 He nui loa na mea mai e moe ana iloko, o na makapo, na oopa, a me na lolo, e kali ana i ka aleale o ka wai.

4 No ka mea, i kekahi manawa, iho mai la kekahi anela iloko o ka wai anau, a hoaleale i ka wai: a o ka mea i iho mua iloko o ka wai mahope o ka hoaleale ana o ka wai, ua ola kona mai i loohia'i ola.

5 Malaila kekahi kanaka, he kanakolu kumamawalu na makahiki o kona mai ana.

6 Ike mai la o Iesu ia ia e moe ana, a ike no hoi, he kahiko loa kona mai ana, ninau mai la ia ia, Eia, ke makemake nei anei oe e ola?

7 I aku la ke kanaka mai ia ia, E ka Haku, aohe o'u kanaka, nana au e lawe aku iloko o ka wai anau, i ka wa i aleale ai ka wai: aka, i ko'u hele ana'ku, iho e aku la kekahi iloko mamua o'u.

8 Olelo mai la o Iesu ia ia, E ku ae, e kaikai i kou wahi moe, a hele.

9 A ola koke ae la ua kanaka la, a lawe aku la ia i kona wahi moe, a hele aku la. O ka la Sabati no ia.

10 ¶ No ia mea, olelo aku la na Iudalo i ka mea i hoolala, He Sabati kela; aole oe e pono ke hali i kahi moe.

11 I mai la oia ia lakou, O ka mea nana au i hoola, oia ka i olelo mai ia'u, E kaikai i kou wahi moe, a e hele.

12 Ninau aku la lakou ia ia, Owai ke kanaka i olelo mai ai ia oe, E kaikai i kou wahi moe, a e hele?

13 O ka mea i hoolala, aole ia i ike ia ia, no ka mea, ua hoonalo e Iesu ia ia iho, he nui na kanaka ma ia wahi.

14 Mahope iho, ike mai la o Iesu ia ia iloko o ka luakini, i mai la ia ia, Eia hoi, ua hoolala oe; mai hana hewa hou aku, o loohia oe e ka lino i oi aku.

15 Hele aku la ia kanaka, a hai aku la i na Iudalo, o Iesu ka mea nana ia i hoola.

16 No ia mea, hoomaau aku la na Iudalo ia Iesu, a imi lakou e pepehi ia ia, no kana hana ana ia mea i ka la Sabati.

17 ¶ Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ke hana mau nei ko'u Makua, a ke hana nei no hoi au.

18 No ia mea hoi, imi nui ae la na Iudalo e pepehi ia ia, aole no kona malama ole i ke Sabati wale no, aka, no kana olelo ana, o ke Akua kona Makua, e hoolike ana ia ia iho me ke Akua.

19 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia lakou, Olalo, he olalo ka'u e olelo aku nei ia oukou, Aole e hiki i ke Keiki wale iho no, ke hana aku i kekahi mea, ke ike ole ia i ka Makua e hana ana ia mea: nolaila, o na mea ana i hana'i, oia hoi na mea a ke Keiki e hana ai.

20 Ke aloha nei ka Makua i ke Keiki, a ke holke nei ia ia i na mea a panu ana e hana'i: a e hoike mai kela ia ia i na hana e ol aku mamua o kela, i mahalo ai oukou.

21 E like me ko ka Makua hoala ana i ka poe make, a me ka hoola ia lakou; pela no hoi ke Keiki e hoola mai ai i ka poe ana i make-make ai.

22 Aole no ka Makua e hoopai i kekahi, aka, ua haawi mai ia i ka hoopai ana a panu na ke Keiki:

23 I hoomaikai ai na kanaka a panu i ke Keiki e like me lakou i hoomaikai ai i ka Makua. O ka mea

hoomaikai ole i ke Keiki, oia ke hoomaikai ole i ka Makua, nana ia i hoonuna mai.

24 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei la oukou, O ka mea e hoolohe i ka'u olelo, a e manaolo hoi i ka mea nana au i hoonuna mai, he ola mau loa kona, aole ia e lilo i ka hoohehewaia; aka, ua lilo ae ia mai ka make ae i ke ola.

25 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei la oukou, E hiki mai auanei ka manawa, a o nena hoi'ia, e hoolohe ai ka poe make i ka leo o ke Keiki a ke Akua; a o ka poe hoolohe, o lakou ke ola.

26 No ka mea, e like me ka Makua he ola kona iloko ona iho; pela hoi ia i haawi mai ai i ke Keiki i ola nona iloko ona iho.

27 A ua haawi mai hoi ia ia i ka mana e hoopai aku ai, no ka mea, ola ke Keiki a ke kanaka.

28 Mai kahaha ko oukou naau i kela; no ka mea, e hiki mai auanei ka manawa e lohe ai ka poe a pau iloko o na ilina i kona leo,

29 A e hele mai iwaho; o ka poe i hana malkai, e ala mai lakou no ke ola; aka, o ka poe i hana ino, e ala mai lakou no ka make.

30 Aole e hiki ia'u wale iho, ke hana i kekahi mea: e like me ka'u i lohe ai, pela hoi ka'u e hoopai ai; a he pono ka'u hoopai ana; no ka mea, aole wau e imi i ko'u makemake iho, aka, i ka makemake o ka Makua nana au i hoonuna mai.

31 Ina owau wale no e hoike no'u iho, aole e pono ko'u hoike ana.

32 ¶ O hai ke hoike mai no'u; a ua ike au, he oiaio kana hoike ana mai no'u.

33 Hoonuna aku la oukou io Ioane la, a ua hoike mai ia ma ka oiaio.

34 Aole nae o'u manao i ka ke kanaka hoike ana; aka, ke olelo nei au ia mau mea, i ola'i oukou.

35 He kukui aa malamalama oia; a olioli iho la oukou i kona malamalama i kekahi manawa.

36 ¶ Aka, he hoike ko'u i oi aku mamua o ka Ioane; no ka mea, o na hana a ka Makua i haawi mai ai na'u e hana, o kela mau hana a'u

e hana nei ke hoike mai no'u, ua hoonuna mai ka Makua ia'u.

37 O ka Makua hoi nana au i hoonuna mai, oia ka i hoike mai no'u. Aole oukou i lohe i kona leo, aole hoi i ike i kona helehelena.

38 Aole ia oukou kana olelo e noho ana iloko o oukou; no ia hoi, o ka mea ana i hoonuna mai ai, aole oukou i manaolo ia ia.

39 ¶ E huli oukou i ka palapala hemolele; no ka mea, ua manao oukou, he ola mau loa ko oukou malaila; a ola ka mea nana i hoike no'u.

40 Aole o oukou makemake e hele mai io'u nei, i loa'i la oukou ke ola.

41 Aole o'u manao i ka hoomaikalia e kanaka.

42 Aka, ke ike nei au ia oukou, ua loa ole ia oukou ke aloha i ke Akua iloko o oukou.

43 Ua hele mai nei au ma ka inoa o ko'u Makua, aole oukou i malamama mai ia'u; ina hele mai kekahi ma kona inoa iho, e malamama no oukou ia ia.

44 Pehea la e hiki ai ia oukou ke manaolo, me ko oukou manao ana i ka hoomaikalia o kekahi e kekahi, a me ka imi ole i ka hoomaikalia mai e ke Akua wale no?

45 Mai manao oukou, e hoopii aku au ia oukou i ka Makua: hoo-kahi no mea nana oukou e hoopii aku, o Mose, ka mea a oukou e hiihii nei.

46 Ina ua manaolo oukou i ka Mose, ina ua manaolo oukou ia'u; no ka mea, ua palapala mai ia no'u.

47 Aka, i ole oukou e manaolo i kana mau palapala, pehea la oukou e manaolo ai i ka'u mau olelo.

MOKUNA VI.

No ka hanai ana o Iesu i na kanaka e lima tauani. 19 Kona hele ana maluna o ka wai. 26 Hoomakua mai o Iesu i ka poe i bahai ia ia me ka pono ole o ka manao. 38 Nui ka poe i haalele ia ia.

MAHOPE iho holo aku la o Iesu ma kela kapa o ka moanawai o Galilala, oia o Tiberia.

2 A nui loa na kanaka i bahai ia ia, no ko lakou ike ana i na hana mana ana i hana'i i ka poe mai.

3 Pii ae la o Iesu ma kekahi mau-na, a noho iho la ilaila me kana poe haumana.

4 A ua kokoke mai ka mollaoia, he ahaaina na ka poe Iudaio.

5 ¶ Alawa ae la ko Iesu mau ma-ka, ike aku la i ka poe kanaka nui e hele mai ana io na la, ninan mai la oia ia Pilipo, Mahea kakou e kua ai i berena e ai iho kela poe?

6 O kela kana i ninan mai ai i mea e hoao ai ia ia; no ka mea, ua ike no ia i kana mea e hana mai ai.

7 I aku la o Pilipo ia ia, Aole lakou e lawa i ka berena no na haneri denari elua, i pakahi ai ka apana unku na lakou a pau.

8 Olelo aku la ia ia kekahi o kana poe haumana, o Anederea, ka hoahanau o Simona Petero,

9 He wahi keiki maanei, he mau popo berena bale elima kana, a me na ia lilili elua; a heaha la ia mau mea i kela poe nui?

10 Olelo mai la o Iesu, E hoono-ho i na kanaka ilalo. He nui no ka wewewu ma ia wahi. Noho iho la na kanaka, elima tausani paha.

11 Lalan mai la o Iesu i na popo berena; hoomaikai aku la, a haawi mai la i na haumana, a o na haumana hoi i ka poe e noho ana; pela no hoi ua ia, a like ka nui me ko lakou makemake.

12 A maona ae la lakou, i mai la ia i kana poe haumana, E hoiilili i na haki na i koe, i hooiei ole ia i kekahi mea.

13 Hoiilili iho la lakou, a piha na hinali he umikumamalu i na haki na o na popo berena bale elima i koe i ka poe i ai.

14 Olelo aku la ka poe kanaka i ike i ka hana mana a Iesu i hana'i, He oiaio, o ke kaula kela e hele mai ana i ke ao nei.

15 ¶ A ike iho la o Iesu, e kii mai ana lakou e lawe ia ia, i hoiililo ai lakou ia ia i alii, hele hou aku la ia ma kekahi mauna, oia wale no.

16 A ahihi ae la, iho aku la kana poe haumana ma ka moanawai.

17 Ee aku la lakou maluna o ka moku, holo aku la i kela kapa o ka moanawai ma Kapereanauma: a

poelele iho la, aole o Iesu i hiki mai io lakou la.

18 Oloku ae la ka moanawai i ka makani nui e nou mai ana.

19 Hoe aku la lakou i na setadla he iwakalua kumamalima, he kana-kolu paha, ike aku la lakou ia Iesu e hele mai ana maluna o ka moanawai, a kokoke ia ma ka moku: makau iho la lakou.

20 I mai la oia ia lakou, Owau no kela; mai makau oukou.

21 Alaila oiholi lakou i kona ee ana iluna o ka moku; a hiki wawc aku la ka moku ma ka aina, kahi i holo ai lakou.

22 ¶ Ia la aku, o ka ahakanaka e ku ana ma kela kapa o ka moanawai, ike ae la lakou, aole moku e ae malaila, o ka mea wale no a kana poe haumana i ee aku ai, aole nae i ee pu o Iesu me kana poe haumana maluna o ka moku, o kana poe haumana wale no i holo;

23 Aka hoi, holo mai la na moku mai Tiberia mai, kokoke ma kahi i ai ai lakou i ka berena, mahope iho o ko ka Haku hoomaikai ana'ku.

24 A ike ae la ka ahakanaka, aole o Iesu malaila, aole hoi kana poe haumana, ee aku la lakou iluna o na moku, holo aku la i Kapere-nauma e imi ana ia Iesu:

25 A loa ia lakou ia ma kela kapa o ka moanawai, i aku la lakou ia ia, E Rabi, inahea i hiki mai oe ia nei?

26 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai ia, Ke imi nei oukou ia'u, nole no ka hana mana a oukou i ike ai, aka, no ka oukou ai ana i na popo berena, a maona ae.

27 Mai hoiikaika oukou no ka ai e pau wale, aka, no ka ai e man ana a hiki i ke ola loa, ka mea a ke Keiki a ke kanaka e haawi ai na oukou: no ka mea, oia ka ka Makua ke Akua i hoiilalo mai ai.

28 No ia mea, ninan aku la lakou ia ia, Heaha ka makou e hana'i, i hana aku ai makou i na hana a ke Akua?

29 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Eia ka hana a ke Akua, e manaio mai oukou i ka mea ana i houna mai ai.

30 Alaila ninau aku la lakou ia ia, Heaha ka hana mana au e hana mai ai, i ike ai makou, a i manaolo ai la oe? Heaha kau e hana'i?

31 Ai iho la ko makou poe kupuna i ka mane ma ka waonahale; e like me ka mea i palapalala, Haawi mai la ia i ka berena mai ka lani mai e ai lakou.

32 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Olalo, he olalo ka'u e olelo aku nei ia oukou, aole o Mose i haawi mai na oukou i ka berena mai ka lani mai; aka, o ko'u Makua ke haawi mai nei na oukou i ka berena olalo mai ka lani mai.

33 No ka mea, o ka ke Akua berena, oia ka mea i iho mai mai ka lani mai, a haawi i ke ola no ko ke ao nei.

34 I aku la lakou ia ia, E ka Haku, e haawi mau mai oe i kela berena na makou.

35 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Owau no ka berena e ola'i; o ka mea e hele mai io'u nei, aole loa ia e pololi; a o ka mea e manaolo mai ia'u, aole loa ia o makewai.

36 A olelo aku la au ia oukou, na ike no oukou ia'u, aole nae oukou e manaolo mai.

37 O na mea a pau a ka Makua e haawi mai ai no'u, e hele mai no lakou io'u nei: a o ka mea e hele mai io'u nei, aole loa wau e kipaku aku ia ia.

38 No ka mea, aole au i iho mai, mai ka lani mai e hana i ko'u makemake, aka, i ka makemake o ka mea nana au i hoonu mai.

39 Eia ka makemake o ka mea nana au i hoonu mai, i ole e lilo aku mai o'u aku nei kekahi o na mea a pau ana i haawi mai ai ia'u, aka, e hoala mai au ia ia i ka la mahope.

40 No ka mea, eia ka makemake o ka mea nana au i hoonu mai, o na mea a pau e ike mai i ke Keiki, a e manaolo hoi la ia, e loa ia ia ke ola mau loa; a e hoala mai au ia ia i ka la mahope.

41 Ohumu iho la ka poe Iudala nona, no kana olelo ana, Owau no ka berena i iho mai mai ka lani mai.

42 Olelo ae la lakou, Aole anei o

Iesu kela ke keiki a Iosepa? Ua ike no lakou i kona makuakane a me kona makuwahine; pehea la hoi ia i olelo mai ai, Ua iho mai au mai ka lani mai?

43 Nolaila olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai ia, Mai ohumu oukou kekahi me kekahi.

44 Aohe mea e hiki ia ia ke hele mai io'u nei, ke kano ole mai ia ia ka Makua nana au i hoonu mai; a na'u ia e hoala mai i ka la mahope.

45 Ua palapalala e na kaula, E aola lakou a pau e ke Akua. No ia hoi, o ka mea i hoolohe i ka ka Makua, a i aola hoi, oia ke hele mai io'u nei.

46 Aole ke kanaka i ike i ka Makua, o ka mea wale no no ke Akua mai, oia ka i ike i ka Makua.

47 Olalo, he olalo ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea e manaolo mai ia'u, he ola mau loa kona.

48 Owau no ka berena e ola'i.

49 Ai no ko oukou poe kupuna i ka mane ma ka waonahale, a ua make lakou.

50 O kela ka berena i iho mai mai ka lani mai; ina e ai kekahi i kela, aole ia e make.

51 Owau no ka berena ola, ka mea i iho mai mai ka lani mai. Ina e ai kekahi i kela berena, e ola mau loa ia; a o ka berena a'u e haawi aku ai, o ko'u kino ia, ka mea a'u e haawi aku i ola no ko ke ao nei.

52 Hoopaapa iho la na Iudala la lakou iho, i ae la, Pehea la e hiki ai ia ia ke haawi mai i kona kino la kakou e ai?

53 Olelo aku la o Iesu ia lakou, Olalo, he olalo ka'u e olelo aku nei ia oukou. A i ai ole oukou i ke kino o ke Keiki a ke kanaka, a i inu ole hoi i kona koko, aole he ola loko o oukou.

54 O ka mea e ai i ko'u kino, a e inu hoi i ko'u koko, he ola mau loa kona, a na'u ia e hoala mai i ka la mahope.

55 No ka mea, he ai io ko'u kino, a he mea inu io ko'u koko.

56 O ka mea e ai i ko'u kino, a e inu hoi i ko'u koko, ke noho nei ia iloko o'u, owau hoi iloko ona.

57 E like me ka Makua ola, nana au i hoouna mai, a e ola ana au i ka Makua; pela hoi ka mea e ai mai ia'u, e ola no ia ia'u.

58 O keia ka berena i iho mai mai ka lani mai; aole e like me ko oukou, poe kupuna i ai ai i ka mane, a make aku la; o ka mea e ai i keia berena, e ola mau loa ia.

59 Oia na mea ana i olelo mai ai iloko o ka hahchalawal i ke ao ana ma Kaperenauma.

60 A lohe ae la na haumana ana he nui, i ae la lakou, He olelo paa-kiki kela; owai la ka mea e hiki ia ia ke hoolohe aku ia.

61 A ike iho la o Iesu i ka ohumu ana o na haumana ana, no keia mea, i mai la oia ia lakou, O keia anei ka mea a oukou i ukiuki ai?

62 Pehea la hoi, ina e ike oukou i ke Keiki a ke kanaka e pii hou aku ana iluna i kona wahi mamua?

63 O ka uhane ka mea nana e hoola; aole ke kino he mea e pono ai; o ka olelo a'u e olelo aku nei ia oukou, he uhane ia a me ke ola.

64 Aka, ua manaolo ole mai kekahi poe o oukou. No ka mea, ua ike no Iesu mai kinohi mai i ka poe manaolo ole, a me ka mea nana ia e kumakala aku.

65 A i mai la ia, No keia mea ka'u i olelo aku ai ia oukou, aole e hiki i kekahi, ke hele mai io'u nei, ke haawi ole ia mai ia nana e ko'u Makua.

66 ¶ Mai ia manawa, nui na haumana ana i hoi hope, aole hoi i hele pu hou me ia.

67 Ninau mai la o Iesu i ka poe umikumamalu, O oukou anei kekahi i makemake e hele aku?

68 I aku la o Simona Petero ia ia, E ka Haku, io wai la makou e hele aku ai? ia oe no ka olelo o ke ola mau loa.

69 A ua manaolo makou, a ua ike hoi, o oe no ka Mesia, ke Keiki a ke Akua.

70 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Aole anei au i wae la oukou he umikumamalu, a o kekahi o oukou, he diabololo ia?

71 Olelo mai la ia no Iuda Isckariota, ke keiki a Simona, kekahi o

ka umikumamalu, nana ia e kumakala aku.

MOKUNA VII

Hele malu aku la o Iesu ma Ierusalem i ka ahaaina. 14 Ao aku la ia iloko o ka luakini. 40 Nui na manao a na kanaka nona. 45 Manaolo kekahi, manao kanalu kekahi, manao pepahi kekahi.

MAHOPE iho o ia mau mea, kaa-hele ae la o Iesu i Galilala; aole ona makemake e kaahale i Iudea, no ka mea, ua imi na Iudaio e pepahi ia ia.

2 A ua kokoke mai no ka ahaaina kauhalelewa a na Iudaio.

3 No ia mea, olelo aku la kona mau hoahanau ia ia, E haalele oe i keia wahi, a e hele aku i Iudea, i ike ai kau poe haumana i na hana au e hana'i.

4 No ka mea, aole mea hana malu, ke makemake ia e ikeia mai oia. Ina e hana oe i keia mau mea, e hoike aku oe ia oe iho i ko ke ao nei.

5 Aole nae o kona poe hoahanau i manaolo ia ia.

6 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Aole i hiki mai ko'u manawa: aka, o ko oukou manawa ua maopopo mau no ia.

7 Aole e inaina mai ko ke ao nei ia oukou; ke inaina mai nei no nae lakou ia'u, no ka mea, owau ke hoike aku no lakou, ua hewa ka lakou hana ana.

8 O oukou ke pii i keia ahaaina: aole au e pii ano i keia ahaaina; no ka mea, aole i hiki maopopo mai ko'u manawa.

9 A pan ae la kana olelo ana ia mau mea ia lakou, uoho iho ia i Galilala.

10 ¶ A pii aku la kona poe hoahanau, alaila pii malu aku la ia i ka ahaaina, aole i ike.

11 Nolaila imi iho la ka poe Iudaio ia ia ma ka ahaaina, a ninau ae la lakou, Auhea oia?

12 A nui loa ae la ka hoopapaana o ua ahakanaka la nona; olelo mai la kekahi poe, He maikai oia: i mai la kekahi poe, Aole, ke hoopunipuni mai nei ia i na kanaka.

13 Aole nae kekahi i olelo mai nona ma ke akea, no ka makau i ka poe Iudaio.

14 ¶ Iwaena o ka ahaaina, pili mai la o Iesu iloko o ka luakini, a ao mai la.

15 A kahaha iho la ka naau o na Iudaio, i ae la, Pehea la i ike ai ola nei i ka palapala, aole ia i aola?

16 Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, O ka'u mea e ao aku nei, aole na'u ia, aka, na ka mea nana au i hoonuna mai.

17 Ina makemake kekahi e hana i kona makemake, e ike no ia i ka mea a'u e olelo nei, na ke Akua mai ia, aole na'u iho.

18 O ka mea e olelo aku i kana iho, ola ke imi e hoonani ia ia iho: aka, o ka mea i imi e hoonani i ka mea nana ia i hoonuna mai, he oiaio kana, aole he wahanee iloko ona.

19 Aole anei o Mose i haawi mai la oukou i ke kanawai, aole hoi kekahi o oukou e malama i ke kanawai? No ke aha la oukou e imi nei e pepehi ia'u?

20 Olelo aku la ka ahakanaka, i aku la, He daimonio kou, owai la ke imi e pepehi ia oe?

21 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia lakou, Ua hana iho nei au i kekahi hana, a kahaha ko oukou naau a pau ia mea.

22 Na Mose i haawi mai la oukou ke okipoepoe, aole nae na Mose mai ia, na ka poe kupuna mai; a ke okipoepoe nei oukou i ke kanaka i ka la Sabati.

23 Ina e okipoepoeia ke kanaka i ka la Sabati, i hoi ole ia'i ke kanawai o Mose, ke huhu mai nei anei oukou ia'u, i kuu hoola ana i ke kanaka i ka la Sabati?

24 Mai mana'o oukou ma ka mea owaho, aka, ma ka pono lo oukou e mana'o ai.

25 Alaila olelo ae la kekahi poe no Ierusalema, Aole anei keia ka mea a lakou e imi nei e pepehi?

26 Aia hoi, ke olelo wiwo ole mai nei ia, aole lakou e olelo aku ia ia. Ua ike maopopo anei ka poe alii, oia no ka Mesia?

27 Ua ike no kakou i kahi i hele mai ai keia: aka, aia hiki mai ka Mesia, aole e ike kekahi i kona wahi i hele mai ai.

28 Nolaila kahea mai la o Iesu i

kana ao ana iloko o ka luakini, i mai la, Ua ike oukou ia'u, ike hoi oukou i ko'u wahi i hele mai ai; aole au i hele mai no'u iho, aka, o ka mea nana au i hoonuna mai, he oiaio ia, ka mea a oukou i ike ole ai.

29 Owai ka i ike ia ia; no ka mea, nona mai wau, a nana hoi au i hoonuna mai.

30 No ia mea, imi iho la lakou e hopu ia ia; aole nae i lalau aku kekahi lima ia ia, no ka mea, aole i hiki mai kona manawa.

31 Aka, nui na mea o ua ahakanaka la i mana'o ia ia, i iho la, Aia hiki mai ka Mesia, e oi aku anei na hana mana ana e hana mai ai, mamua o na mea a keia kanaka i hana'i?

32 ¶ Lohi ae la na Parisaio i ka ohumu ana o ua ahakanaka la i keia mau mea nona; hoonuna aku la na Parisaio a me na kahuna nui i na ilamuku e lalau ia ia.

33 Alaila olelo mai la o Iesu ia lakou, Aole au e liliu me oukou, a hoi aku au i ka mea nana au i hoonuna mai.

34 E imi auanei oukou ia'u, aole e loa; a ma ko'u wahi e noho ai, aole loa oukou e hiki aku.

35 No ia mea, ninau iho la na Iudaio ia lakou iho, Mahua anei oia e hele ai, i loa ole ai oia ia kakou? e hele anei ia i ka poe i puehu lili iwaena o na Helene, a e ao aku i na Helene?

36 Heaha hoi keia mea ana i olelo mai nei, E imi auanei oukou ia'u, aole e loa; a ma ko'u wahi e noho ai, aole loa oukou e hiki aku?

37 I ka la nui ma ka hope o na ahaaina la, ku ae la o Iesu, kahea aku la, i ka i ana'e, Ina e makewai kekahi, e hele mai ia io'u nei e imi.

38 O ka mea e mana'o ia'u, e like me ka ka palapala hemolele i i mai ai, e kahe mau mai na muliwai nolo ko mai o kona opu.

39 (O keia kana i olelo ai no ka Uhane, ka mea e loa auanei i ka poe e mana'o ia ia: aole i hiki mai ka Uhane Hemolele ia manawa, no ka mea, aole i hoonani o Iesu ia wa.)

40 ¶ No ia hoi, he nui ka poe o na ahakanaka ia i ko lakou lohe ana ia olelo, olelo iho la lakou, He oia ia, o ke Kaula kela.

41 Olelo mai la kekahi poe, O ka Mesia kela. Aka, ninau ae la kekahi poe, E hele mai anei ka Mesia no Galilala mai?

42 Aole anei i i mai ka palapala hemolele, Na na mamo a Davida mai ka Mesia, a no Betlehem mai, ke kulanakauhale o Davida?

43 Ku e iho la kekahi poe me kekahi poe nona.

44 Makemake iho la kekahi poe e hopu la ia, aole nae kekahi i kau aku i ka lima maluna ona.

45 ¶ Alaila hoi mai la na ilamuku i na kahuna nui a me ka poe Parisalo; a ninau mai la lakou ia lakou la, No ke aha la i lawe ole mai ai oukou ia ia?

46 I aku la na ilamuku, Aole loa he kanaka i olelo like me kela kanaka.

47 Ninan mai la na Parisalo ia lakou, O oukou anei kekahi i hoopunipuni?

48 Ua manaolo no anei kekahi o ka poe alii, a me na Parisalo ia ia?

49 Aka, o kela ahakanaka ike ole i ke kanawai, ua hoohehewa lakou.

50 Ninau ae la o Nikodemo ia lakou, (o ka mea i hele io na la i ka po, oia kekahi o lakou.)

51 Ke hoohehewa nei anei ko kakou kanawai i ke kanaka mamua o ka lohe ana ia ia, a ike hoi i kana mea i hana'i?

52 Olelo mai la lakou ia ia, i mai la, No Galilala anei oe? E imi, a ike oe, aole kaula nolo ko mai o Gallala.

53 A hoi aku la kela mea kela mea i kona hale iho.

MOKUNA VIII.

3 No ka wahine moe kolohe. 12 O Iesu ka malamalama o kela ao. 30 Nui ka poe manao. 38 Hoakaka mai o Iesu, o na Iudaio he poe lakou na ka hewa, a he poe keiki lakou na ka diabol.

HELE aku la o Iesu i ka mauna o Oliveta.

2 A i ka wanao hoi hou ia i ka luakini, a hele aku la na kanaka a

pau io na la; a noho iho la ia, a ao mai la ia lakou.

3 Alakai aku la na kakauolelo a me na Parisalo io na la i kekahi wahine i loa e moe kolohe ana; a hooku aku la ia ia iwaena;

4 Olelo aku la lakou ia ia, E ke Kumu, ua loa kela wahine e moe kolohe ana.

5 Kauoha mai la o Mose ia makou iloko o ke kanawai, e hailukaila i ka pohaku ka mea i hana pela: heaha hoi kan e olelo mai ai?

6 Olelo aku lakou i kela i mea e hoao ai la ia, i loa'i ia lakou ka mea e hoohehewa aku ai la ia. Kulou iho la o Iesu ilalo, a kahakaha iho la kona lima ma ka lepo.

7 A i ko lakou ninan mau ana'ku ia ia, ea ae la ia iluna, i mai la ia lakou, O ka mea hala ole o oukou, oia mua ke pehi aku ia ia i ka pohaku.

8 Kulou hou iho la ia ilalo, a kahakaha iho la ma ka lepo.

9 A lohe ae la lakou, a ua noahehewa lakou e ko lakou lunaikahala, hele pakahi aku la lakou iwaho, maina lunakahiko kahoomakaana, a hiki i ka poe ilalo loa; a koe iho la o Iesu wale no, a me ka wahine e ku ana iwaena.

10 Eaa ae la o Iesu iluna, aole mea e ae ana i ike ai, o ka wahine wale no, ninau mai la ia ia, E ka wahine, auhea la kela poe i hoopii mai nei la oe? aole anei kekahi i hoopai mai la oe?

11 I aku la ia, Aole kekahi, e ka Haku. I mai la o Iesu ia ia, Aole no hoi au e hoopai aku ia oe: e hele oe, mai hana hewa hou aku.

12 ¶ Olelo hou mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Owau no ka malamalama o ke ao nei: o ka mea e hahai mai ia'u, aole ia e hele i ka pouli, aka, e loa ia ia ka malamalama e ola'i.

13 Nolaila olelo aku la na Parisalo ia ia, Ke hoike nei oe nou iho, aole pono kau hoike ana.

14 Olelo mai la o Iesu i mai la ia lakou, Ina e hoike aku au no'u iho, he pono ka'u hoike ana; no ka mea, ua ike au i ko'u wahi i hele mai ai, a me ko'u wahi e hele aku

ai: aka, aole oukou i ike i ko'u wahi i hele mai ai, a me ko'u wahi e hele aku ai.

15 Ke hoahewa nei oukou mamuli o ke kino, aole au e hoahewa aku i kekahi.

16 Ina e hoahewa aku au, he pono ka'u hooheewa ana; no ka mea, aole owau wale no, aka, o mana meka Makua nana au i hoonuna mai.

17 Ua palapalala iloko o ko oukou kanawai, he pono ka holike ana a na kanaka elua.

18 Owau no kekahi e holike no'u iho, a o ka Makua nana au i hoonuna mai, oia kekahi e holike mai no'u.

19 No ka mea ninau aku la lakou ia ia, Auheakou Makua? I mai la o Iesu, Aole oukou i ike ia'u, aole hoi i ko'u Makua: ina ua ike oukou ia'u, ina ua ike no hoi oukou i ko'u Makua.

20 Olelo mai la o Iesu i kela mau olelo ma kahi waihonakala, i kana ao ana iloko o ka luakini; aole hoi kekahi i lalanaku ia ia; no ka mea, aole i hiki mai kona manawa.

21 Olelo hou mai la o Iesu ia lakou, E hele aku ana au, a e imi oukou ia'u, a e make oukou iloko o ko oukou hewa: a i ko'u wahi e hele ai, aole e hiki ia oukou ke hele ilaila.

22 Alaila olelo iho la na Iudai, E pepehi anei kela ia ia iho? no ka mea, i mai la ia, I ko'u wahi e hele ai, aole e hiki ia oukou ke hele ilaila.

23 I mai la oia ia lakou, No lalo nei oukou; no luna mai no wau; no ke ao nei oukou; aole wau no ke ao nei.

24 No ia mea i olelo aku ai au ia oukou, E make auanei oukou iloko o ko oukou hewa; no ka mea, a i ole oukou e manao mai, owau no ia, e make no oukou iloko o ko oukou hewa.

25 Nolaila ninau aku la lakou ia ia, Owai oe? I mai la o Iesu ia lakou, Owau no ka mea a'u i halaku ai ia oukou i kinohi.

26 He nui ka'u mau mea e olelo aku ai, a e hooheewa aku ai ia oukou: aka, o ka mea nana au i ho-

ouna mai he oiaio ia; a o na mea a'u i lohe ai ia ia, oia ka'u e olelo aku nei i ko ke ao nei.

27 Aole lakou i ike, o ka Makua, kana i olelo mai ai ia lakou.

28 No ia hoi, olelo mai la o Iesu ia lakou, Aia kau aku oukou i ke Keiki a ke kanaka iluna, alaila e ike oukou, owau no ia, aole hoi na'u wale iho e hana aku i kekahi mea; aka, o na mea a ko'u Makua i ao mai ai ia'u, oia na mea a'u e olelo aku nei.

29 A o ka mea nana au i hoonuna mai oia pu kekahi me au: aole i waiho wale mai ka Makua ia'u owau wale no; no ka mea, ke hana mau nei au i na mea ana i oluolu ai.

30 I kana olelo ana ia mau mea, nui ka poe i manaolo ia ia.

31 Alaila olelo mai la o Iesu i ka poe Iudai i manaolo ia ia, Ina e hoomau oukou ma ka'u olelo, alaila he poe haumana io oukou na'u.

32 A e ike ananei oukou i ka oiaio, a o ka oiaio e kuu aku ia oukou.

33 ¶ Olelo aku la lakou ia ia, He mamo makou na Aberahama, aole loa makou i noho pio na kekahi: pehea la kau i olelo mai ai, E kuu ia oukou?

34 Olelo mai la Iesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, o ka mea e hana ana i ka hewa, he kauwa ia na ka hewa.

35 Aole e noho mau loa ke kauwa ma ka hale, aka, o ke Keiki oia ke noho mau loa.

36 Ina na ke Keiki oukou e hoonoho kaawale, alaila e kaawale io oukou.

37 Ua ike no au, he mamo oukou na Aberahama; aka, ke imi nei oukou ia'u e pepehi, no ka mea, aole i komo io ka'u olelo iloko o oukou.

38 Ke olelo aku nei au i ka mea a'u i ike ai i ko'u Makua: a ke hana nei hoi oukou i ka mea a oukou i ike ai i ko oukou makua.

39 Olelo aku la lakou, i aku la ia ia, O Aberahama ko makou makua. I mai la o Iesu ia lakou, Ina he poe keiki oukou na Aberahama, ina na hana oukou i na hana a Aberahama.

40 Aka, ano ke imi nei oukou e pepehi ia'u, i ke kanaka nana i hai aku ia oukou ka oiaio a'u i lohe ai i ke Akua; aole pela ka Aberahama i hana'i.

41 Ke hana nei oukou i na hana a ko oukou makua. Alaila olelo aku ia lakou ia ia, Aole makou i hanauia no ka moe kolohe; hookahi o makou Makua, o ke Akua.

42 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ina o ke Akua ko oukou Makua, ina ua aloha mai oukou ia'u; no ka mea, no ke Akua mai au a hele mai nei: aole na'u wale iho i hele mai nei, aka, nana no au i hoouna mai.

43 No ke aha la i ike ole ai oukou i ka'u olelo? no ka mea, no ka hiki ole ia oukou ke hoolohe i ka'u olelo.

44 Na ko oukou makua oukou na ka diabololo, a makemake no oukou e hana i na kuko o ko oukou makua. He pepehi kanaka ia mai ke kumu mai, aole ia i ku ma ka oiaio, no ka mea, aole oiaio iloko ona. Ina olelo oia i ka wahahee, olelo no oia i kana iho: no ka mea, he wahahee oia, a o ka makua hoi ia no ka wahahee.

45 A no ka'u olelo ana'ku i ka oiaio, oia ka mea i manaio ole mai ai oukou ia'u.

46 Owai la ka mea o oukou e holke mai i ko'u hewa? Ina oleloaku au i ka oiaio, no ke aha la oukou i manaio ole mai ai ia'u?

47 O ka mea no ke Akua, oia ke hoolohe i ka ke Akua olelo: aole no oukou e hoolohe mai, no ka mea, aole no ke Akua oukou.

48 Olelo aku la na Iudalo, i aku ia ia ia, Aole anei he pono ke olelo makou, o ka Samaria oe, he daimonio hoi kou?

49 Olelo mai la o Iesu, Aole o'u daimonio: aka, ke hoomaikai nei au i ko'u Makua, a ke hoino mai nei oukou ia'u.

50 Aole au e imi i ko'u hanobano iho: hookahi no mea nana e imi a e hoopono mai.

51 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Ina e malama keka-

hi i ka'u olelo, aole loa ia e ike i ka make.

52 Alaila olelo aku la na Iudalo ia ia, Aole la, ua ike makou, he daimonio kou. Ua make o Aberahama a ine na kaula; a ke olelo mai nei oe, Ina e malama kekahi i ka'u olelo, aole loa ia e make.

53 Ua oi aku anei oe mamua o Aberahama, o ko makou kupuna, ka mea i make? a ua make hoi na kaula; owai la oe i kou manao iho?

54 Olelo mai la o Iesu, Ina e hoomaikai au ia'u iho, he mea ole ko'u hoomaikai ana; o ko'u Makua ke hoomaikai mai ia'u, o ka mea a oukou e olelo nei, o ko oukou Akua ia.

55 Aole nae oukou i ike ia ia, owai ka i ike ia ia; Ina e oleloaku au, aole au i ike ia ia, Ina ua like au me oukou, he wahahee: aka, ua ike au ia ia, ke malama no hoi au i kana olelo.

56 Olloli iho la o Aberahama, e ike i ko'u manawa; a ike iho la no ia, a hanoli iho la.

57 Olelo aku la na Iudalo ia ia, Aole ou kanailima makahiki, a ua ike anei oe ia Aberahama?

58 I aku la o Iesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Mamua o ko Aberahama noho ana, Owai no.

59 Alaila lalanu iho la lakou i na pohaku e pehi ia ia: hele malua aku la o Iesu i waho o ka luakini ma-waena o lakou, pela oia i pakele ai.

MOKUNA IX.

Hoola'ola o Iesu i ka makapo. 13 Hooheua na Parialo i ua kanaka ia. 24 Hookolokolo lakou ia ia a kipaku aku la i waho. 25 Manaio ke kanaka ia ia, a hoomana aku la ia ia.

A I kona hele ana, ike no ia i kekahi kanaka i makapo mai ka hanau ana mai.

2 Ninau aku la kana poe haumana ia ia, i aku la, E Rabi, owai ka i hewa, oia nei anei, a o kona mau makua anei, i hanau makapo mai ai ia?

3 I mai la o Iesu, Aole i hewa oia nei, aole hoi o kona mau makua: aka, o ka mea ia e ikela'i na hana a ke Akua ia ia.

4 He pono no'u e hana i na hana a ka mea nana au i hooona mai, oia ka la; e hiki mai auanei ka po, aohe kanaka e hiki ke hana ilaila.

5 Ia'u e noho ai i ke ao nei, owau no ka malamalama o keia ao.

6 A pau ae la kana olelo ana ia mau mea, kuha iho la ia ma ka lepo, a hokahokai iho la i ke kuha me ka lepo, a hoopala ae la i ka lepo ma na maka o ua makapo la;

7 A i mai la ia ia, E hele oe, e holoi ma ka wai auau o Siloama, (ma ka hoohalike ana, O ka hoonala:) nolaila hele aku la ia, a holoi iho la, a hoi mai la e ike ana.

8 ¶ No ia mea, ninau ae la na hoalauna, a me ka poe i ike ia ia mamua, he makapo, Aole anei oia nei ka mea i noho e nonoi ana?

9 I mai la kekahi poe, Oia no: a kekahi poe, Ua like oia me ia; aka, i mai la oia, Owau no ia.

10 Nolaila, ninau aku la lakou ia ia, Pehea la i hookaakaaia'i kou mau maka?

11 Olelo mai la ia, i mai la, He kanaka i kapala o Iesu, nana i hokahokai ka lepo, a hopala i kuu maka, a i mai la ia'u, E hele i ka wai auau o Siloama, a holoi. Hele aku au, a holoi, a loa ia'u ka ike.

12 No ia hoi, ninau aku la lakou ia ia, Aiea oia? I mai la ia, Aole au i ike.

13 ¶ Alakai aku la lakou i ka mea i makapo mamua i ka poe Parisaio.

14 He Sabati ka manawa a Iesu i hokahokai ai i ka lepo, a hookaakaa mai ai i kona maka.

15 Alaila uinau hou aku la ka poe Parisaio ia ia i ka mea i ike ai oia. I mai la ia ia lakou, Hoopala mai la ia i ka lepo ma kuu mau maka, holoi iho la au, a ua ike.

16 No ia hoi, olelo ae la kekahi poe o na Parisaio, Aole no ke Akua keia kanaka, no ka mea, aole ia i malama i ka Sabati. Olelo mai la kekahi poe, Pehea la e hiki ai i ke kanaka hewa ke hana i na hana mana me kela? A mokuahana iho la lakou.

17 Ninau hou aku la lakou i na makapo la, Heha kau e olelo ai nona, I kona hookaakaa i kou mau

maka? I mai la kela, He kaula ia.

18 Aole nae i manaolo na Iudaio nona, ua makapo ia, a ua loa ia ia ka ike, a kahea aku la lakou i na makua o ka mea i loa ka ike.

19 A ninau aku la lakou ia lana, i aku la, O ka olua keiki anei kela, ka mea a olua i i mai ai, ua hanau makapo la? Pehea la ia i ike ai i keia wa?

20 Olelo mai la kona mau makua ia lakou, i mai la, Ua ike maua, o ka maua keiki no ia, a ua hanau makapo ia:

21 Aka, o ka mea i ike ai oia i kela wa, aole o maua i ike; o ka mea hoi nana i hookaakaa kona mau maka, aole o maua i ike. He kanakamakua no ia, e ninau aku oukou ia ia; nana no e hai malona iho.

22 Olelo mai la kona mau makua pela, no ka makau i ka poe Iudaio; no ka mea, ua holo e ka manao o ka poe Iudaio, ina paha e hooiaio mai kekahi, oia ka Mesia, e kipa kula oia iwaho o ka halehalawai.

23 No ia mea, i olelo mai ai kona mau makua, He kanakamakua ia; e ninau aku oukou ia ia.

24 Alaila kahea hou aku la lakou i ua kanaka la, ka mea i makapo, i aku la ia ia, E hoonani aku oe i ke Akua: ua ike makou he kanaka hewa kela.

25 No ia mea hoi, olelo mai la ia, i mai la, Ina he kanaka hewa ia aole au i ike; hookahi mea a'u i ike, mamua he makapo ko'u, anola ua ike.

26 Ninau hou aku la lakou ia ia, Heha kana i hana mai ai la oe? Pehea la ia i hookaakaa mai ai i kou mau maka?

27 I mai la oia ia lakou, Ua hai aku au ia oukou, aole oukou i hoolobe mai; no ke aha la e makemake ai oukou e lohe hou? Ke manao nei anei oukou e lilo i haumana nana?

28 Henehene aku la lakou ia ia, i aku la, Ooe no kana haumana; aka, he poe haumana makou na Mose.

29 Ua ike no makou, ua olelo mai no ke Akua ma o Mose la: aka, o

kela kanaka, aole makou i ike i kona wahi i hele mai ai.

30 Olelo aku la ua kanaka la, i aku la ia lakou, He mea kupanaha ka kela, o ko oukou ike ole i kona wahi i hele mai, ua hookaakaa mai no nae ia i ko'u mau maka.

31 Ua ike no kakou aole ke Akua e hoolohe mai i ka poe hewa; aka, ina e haipule kekahi i ke Akua, a e hana hoi i kona makemake, oia kana e hoolohe mai ai.

32 Mai ke kumu mai, aole i lohe ia, ua hookaakaa kekahi i na maka o ka mea i hanau makapo mai.

33 Ina aole no ke Akua mai kela kanaka, ina aole loa e hiki ia ia ke hana i kekahi mea.

34 Olelo aku la lakou, i aku la ia ia, Ua hanau okoa oe iloko o na hewa, a ke ao mai nei anei oe ia makou? A kipaku aku la lakou ia ia mawaho.

35 Lohene ia o Iesu, ua kipaku lakou ia ia iwaho; a halawai aku la me ia, i aku la ia ia, Ke manaoio nei anei oe i ke Keiki a ke Akua?

36 Ninau aku la ia, i aku la, Owai la ia, e ka Haku, i manaoio aku au ia ia?

37 I mai la o Iesu ia ia, Ua ike no oe ia ia, a o ka mea e kamaillo pu ana me oe, oia no ia.

38 I aku la kela, Ke manaoio nei au: a kukuli hoomaikini aku ia ia.

39 ¶ Olelo mai la o Iesu, No ka hooponopono ka'u i hele mai ai i kela ao, i lilo ai ka poe ike ole i poe ike; a i lilo ai ka poe ike i poe makapo.

40 A lohe ae la kekahi poe o na Parisalo me ia i kela mea, ninau aku la lakou ia ia, O makou anei kekahi i makapo?

41 I mai la o Iesu ia lakou, Ina ua makapo oukou, ina ua hewa ole oukou: aka, ke olelo nei oukou, Ua ike makou; no ia mea, ke koe nei ko oukou hewa.

MOKUNA X.

O Iesu ka puka, a me ke Kahuhipa maikai. 23 Hoike mai o Iesu ma kana mau hana oia ka Mesia. 30 Oia, a o ka Makua hookahi no ia.

OIAIO, he olalo ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea komo

ole ma ka puka iloko o ka pahipa, aka, e pii ae ma kahi e, he aihue ia a me ka powa.

2 Aka, o ka mea e komo ma ka puka, oia ke kahu o na hipa.

3 Ke wehe ae la ke kiaihipa nana, a na hoolohe na hipa i kona leo; a kaha aku ia i kana poe hipa ma ka inoa, a alakai aku ia lakou mawaho.

4 Aia kuu aku ia i kana poe hipa ponoi mawaho, hele no ia mamua o lakou, a hahai mai na hipa ia ia; no ka mea, ua hoomaopopo lakou i kona leo.

5 Aole lakou e hahai aku i ke kanaka e, aka, e holo lakou mai ona aku la; no ka mea, aole lakou i hoomaopopo i ka leo o na kanaka e.

6 Olelo mai la o Iesu i kela olelo nane ia lakou; aole nae lakou i ike i ke ano o na mea ana i olelo mai ai ia lakou.

7 No ia mea, olelo hou mai la o Iesu ia lakou, Olalo, he olalo ka'u e olelo aku nei ia oukou, Owau no ka puka no na hipa.

8 O ka poe a pau i hele mai mamua o'u, he poe aihue lakou a me ka powa: aka, aole i hoolohe na hipa ia lakou.

9 Owau no ka puka: ina e komo kekahi ma o'u nei, e ola ia, a e komo mai ia iloko, a e puka aku iwaho, a e loa ia ia ka ai.

10 O ka aihue, hele mai ia e aihue wale no, a e pepehi, a e luku aku: i hele mai hoi au, i loa'i ia lakou ke ola, a nui loa.

11 Owau no ke Kahuhipa maikai: o ke kahuhipa maikai, oia ke haawi i kona ola iho no na hipa.

12 Aka, o ke kanaka i hoolimalimala, aole hoi ke kahu, aole hoi nana ponoi na hipa, ike aku no ia i ka iliohae e hele mai ana, alaila haalele aku ia i na hipa, a holo aku la; a hopu mai la ka iliohae ia lakou, a hoopuehu aku la i ka poe hipa.

13 Holo no hoi ka hoolimalima, no kona hoolimalimala'na, aole oia i manao i na hipa.

14 Owau no ke Kahuhipa maikai, ua ike no au i ka'u, ua ikeia hoi au e ka'u.

15 E like me ka Makua e ike mai ia'u, pela hoi au e ike ai i ka Makua: ke haawi nei au i kuu ola no na hipa.

16 A he poe hipa e ae no ka'u, aole no kela pa: he pono hoi no'u e alakai mai ia lakou, a e hoolohe auanei lakou i ko'u leo; a e lilo i hookahi ohana hipa, hookahi hoi Kahuhipa.

17 No ia mea, ke aloha mai nei ka Makua ia'u, no ka mea, ke haawi nei au i ko'u ola, i lawe hou mai ai au ia mea.

18 Aole kekahi e kaili ia mea mai o'u aku la, aka, na'u iho no e haawi aku ia: he mana ko'u e haawi aku la, he mana hoi ko'u e lawe hou mai ia. Ua loa ia'u kela kanoa na ko'u Makua mai.

19 ¶ Alaila he ku e hou ana i wana o na Iudalo, no keia mau olelo.

20 He nui na mea o lakou i olelo, He daimonio kona, a ua hehena hoi; no ke aha la oukou e hoolohe ia ia?

21 Olelo ae la kekahi poe, O kela mau olelo aole na ka mea i uluhia e ka daimonio: e hiki anei i ka daimonio ke hookaakaa i na maka o na makapo?

22 ¶ A he aha ina hoolilo ma Ierusalem, a he wa hoolilo ia.

23 A holoholo ae la o Iesu iloko o ka luakini ma ka lanai o Solomona.

24 Hoopuni ae la na Iudalo ia ia, i aku la ia ia, Pehea la ka lohi o kou hookanailua'na i ko makou naau? Ina o oe ka Mesia, e hai aka ka mai ia makou.

25 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ua hai aku au ia oukou, aole oukou i manaolo mai. O na hana a'u e hana nei ma ka inoa o ko'u Makua, ola na mea e hoike nei ia'u.

26 Aole nae oukou i manaolo mai, no ka mea, aole no ka'u poe hipa oukou, e like me ka'u i olelo aku ai ia oukou.

27 Ua hoolohe ka'u poe hipa i ko'u leo, a ua ike au ia lakou, a hahai no lakou ia'u:

28 A e haawi aku au ia lakou i ke ola mau loa; aole loa lakou e make, aole hoi he mea nana lakou

e kaili ae mai loko aku o ko'u lima.

29 O ko'u Makua, nana lakou i haawi na'u, ua oi aku ia mamua o na mea a pau: aole he mea e hiki ia ia ke kaili ae ia lakou mailoko ae o ka lima o ko'u Makua.

30 Owau a o ka Makua, hookahi mau.

31 Alaila lalau hou iho la na Iudalo i na pohaku e hailuku ia ia.

32 Olelo mai la o Iesu ia lakou, He nui na hana maikai a'u i hoike aku ai ia oukou na ko'u Makua; no ka hana hea o ua mau hana la, e hailuku mai ai oukou ia'u?

33 Olelo aku la na Iudalo ia ia, i ka i ana'e, Aole no ka hana maikai e hailuku aku ai makou ia oe; aka, no ka olelo hoino; no ka mea, o oe ke kanaka, ke hoolilo ia oe iho i Akua.

34 Ninau mai la o Iesu ia lakou, Aole anei i palapala iloko o ko oukou kanawai, Ua olelo au, He mau akua oukou?

35 Ina i kapa mai oia i lakou he mau akua, ka poe i loa ia lakou ka olelo a ke Akua, aole hoi i hewa ka palapala hemolele;

36 Ke olelo mai nei anei oukou i ka mea a ke Akua i hoolaa'i, a i hoonu mai ai i ke ao nei, Ua olelo hoino oe, no ka'u i ana'ku, Owau no ke Keliki o ke Akua?

37 Ina aole au e hana i na hana a ko'u Makua, mai manaolo mai oukou ia'u.

38 Aka, ina e hana au ia mau mea, a i manaolo ole mai oukou ia'u, e manaolo oukou ia mau hana, i ike ai oukou, a i manaolo ai hoi, o ka Makua iloko o'u, a owau iloko ona.

39 No ia mea, imi hou iho la lakou e lalau ia ia; a pakele aku la ia i ko lakou lima;

40 Hele hou aku la ia ma kela aoao o Ioredane, i kahi a Ioane i baptizo ai i kinohi; a noho iho la ilaila.

41 A nui ka poe i hele aku io na la, i iho la, Aole o Ioane i hana i kekahi hana mana; aka, o na mea a pau a Ioane i olelo mai ai no ia nei, he oiaio ia.

42 A nui ka poe malaila i mana-
olo ia ia.

MOKUNA XI.

No ka mai o Lazaro, a me kona make ana.
41 Hoala mai la o Iesu ia ia. 47 Hoakoakoa
ana o ka poe Parisaio i ka ahaolelo.

UA mal kekahi, o Lazaro, no
Betania, no ke kauhale o Ma-
ria a me kona kaikuaana o Mareta.

2 O ka Maria keia i kahinu ai i ka
Haku i ka mea poni, a holoi hoi i
kona wawae me kona lauoho, no-
na ke kalkunane mai, o Lazaro.

3 Hoonua ae la na kaikuwahine
io na ia, i ae la, E ka Haku, aia hoi
o ka mea au i aloha ai, ua mai.

4 A lohe ae la o Iesu, i ae la, Aole
keia ka mai e make ai, aka, no ka
nani o ke Akua, i hoonanila'i hoi
ke Keiki a ke Akua ma ia mea.

5 Aloha ae la o Iesu ia Mareta, a
me kona kaikaina, a me Lazaro.

6 A lohe ae la ia, ua mai ola, alai-
la noho iho la ia ma ia wahi i na la
elua.

7 Mahope iho, olelo mai la ia i na
haumana, E hele hou kakou i Iu-
dea.

8 I aku la na haumana ia ia, E Ra-
bi, ua imi iho nei na Iudaio e hai-
luku ia oe, a e hele hou anei oe
ilaila?

9 I mai la o Iesu, Aole anei he
umikumamaluua hora o ke ao? Ina
e hele kekahi i ke ao, aole ia e oku-
pe, no ka mea, ua ike no ia i ka
malamalama o keia ao.

10 Aka, ina e hele kekahi i ka po,
e okupe no ia, no ka mea, aohe
oua malamalama.

11 Pau aela kana olelo ana ia mea;
alaila i mai la ola ia lakou, Ua hia-
moe o Lazaro ko kakou hoaloha:
aka, e hele aku au e hoala mai ia ia.

12 I aku la kana poe haumana, E
ka Haku, a i hiamoe ia, e ola auanei.

13 No kona make ana hoi ka Iesu
i olelo ai, aka, manao iho la lakou,
no ka hoomaha ana ma ka hiamoe
kana i olelo ai.

14 Alaila olelo akaka mai la o Ie-
su ia lakou, Ua make io o Lazaro.

15 A ke olioli nei au no oukou,
no ka mea, aole au ilaila, i manaoio
ai oukou; aka, e haele kakou io
na ia.

16 I aku la o Toma, i oleloia o Di-
dumo, i kona mau hoahaumana, E
haele hoi kakou, i make pu ai ka-
kou me ia.

17 A hiki aku la o Iesu, ike iho la
ia, aha ona la iloko o ka halekupa-
pau.

18 Ua kokoke o Betania i Ierusa-
lema, he umi paha a me kumama-
lima setadla.

19 A nui ka poe Iudaio i hele aku
io Mareta la, a me Maria, e hooluo-
lu ia laua no ko laua kalkunane.

20 A lohe ae la o Mareta, i ko Ie-
su hele ana mai, hoohalawai aku ia
kela me ia: aka, noho iho la o Ma-
ria ma ka hale.

21 Olelo aku la o Mareta ia Iesu;
E ka Haku, ina o oe maanei, ina ao-
le no i make kuu kalkunane.

22 Aka, ua ike no au ano, o ka
mea au e noi aku ai i ke Akua, ola
ka ke Akua e haawi mai ai ia oe.

23 Olelo mai la o Iesu ia ia, E ala
hou mai no kou kalkunane.

24 I aku la o Mareta ia ia, Ua ike
no au e ala hou mai ia i ke ala hou
ana i ka la mahope.

25 I mai la o Iesu ia ia, Owau no
ke alahouana, a me ke ola: o ka
mea e manaoio mai ia'u, ina e ma-
ke ia, e ola hou auanei oia.

26 O ka mea e ola ana, a e mana-
oio mai ia'u, aole loa ia e make.
Ke manaoio nei anei oe i kela?

27 I aku la kela ia ia, Ae, e ka
Haku, ke manaoio nei au o oe ka
Mesia, ke Keiki a ke Akua, ka mea
hele mai i ke ao nei.

28 A oki ae la ia olelo, hoi aku la
ia, a hea malu aku la ia Maria, ko-
na kaikaina, i aku la, Ua hiki mai
ke Kumu, a ke hea mai nei ia oe.

29 A lohe ae la ia, ku koke ae, a
hele aku la io na la.

30 Aole i hiki aku o Iesu i ke ku-
lanahale, aia no ia ma kahi i hala-
wai ai o Mareta me ia.

31 A o na Iudaio e noho pu ana
me ia ma ka hale, a e hooluolu ana
ia ia, ike aku la ia Maria e ku koke
ae a hele iwaho, hahal aku la la-
kou ia ia, i ae la, Ua hele aku nei
ia ma ka halekupapau e uwe ai ma-
laila.

32 A hiki aku la o Maria i ko Iesu

wahi, a ike aku la ia ia, moe iho la ia ma kona wawae, i aku la ia ia, E ka Haku, ina o oe maanei, ina aole i make kuu kaikunane.

83 A ike mai la o Iesu ia ia e uwe ana, a me ka poe Iudaio i hele pu mai me ia e uwe ana, auwe iho la ia ma ka naau, a ehaeha hoi.

84 A ninan mai la ia, Mahea la oukou i waiho ai ia ia? I aku la lakou ia ia, E ka Haku, e hele mai e nana.

85 Uwe iho la o Iesu.

86 No ia mea, olelo ae la ka poe Iudaio, Ala hoi, nani kona aloha ia ia!

87 Olelo ae la kekahi poe o lakou, Aole anei i hiki ia ia nei, nana i hookaaka na maka o ka makapo, ke hana, i ole ai e make kela kanaka?

88 Alaila uwe hou iho la o Iesu iloko ona, a hiki ma ka halekupa-pau. He ana ia, a ua panila i ka pohaku.

89 I mai la o Iesu, E lawe aku i ka pohaku. I aku la o Mareta ia ia, ke kaikuwahine o ka mea i make, E ka Haku, ua pilan ia, no ka mea, o ka ha kela o ka la.

40 I mai la o Iesu ia ia, Aole anei au i olelo aku la oe, ina e manaolo mai oe, e ike auanei oe i ka nani o ke Akua?

41 Alaila lawe ae la lakou i ka pohaku mai kahi o ka mea make i waiho ai. A leha ae la o Iesu i kona mau maka iluna, a i aku la, E ka Makua, ke hoomaikai aku nei au ia oe, no kou hoolohe ana ia'u.

42 A ua ike no au, ua hoolohe mai oe ia'u i na manawa pau; aka, no ka ahakanaka e ku mai nei i olelo aku ai au, i manaolo mai ai lakou, o oe ka i hoonua mai ia'u.

43 A pau kana olelo ana ia mea, kahea aku la ia me ka leo nui, E Lazaro, e hele mai oe iwaho.

44 A hele mai iwaho ka mea i make, ua nakiia ma na wawae a ma na lima i na kahakahana lole; a ua kaeia kona wahi maka a puni me ka hainaka. I mai la o Iesu ia lakou, E kala ae ia ia, a kuu aku la ia e hele.

45 No ia mea, nui ka poe o na Iu-

dalo i hele mai io Maria ia, a ike i na mea a Iesu i hana'i, manaolo aku lakou ia ia.

46 A hele aku kekahi poe o lakou i na Parisaio, a hai aku la ia lakou i na mea a Iesu i hana'i.

47 ¶ Alaila hoakoakoa ae la na kahuna nui, a me na Parisaio i ka ahaolelo, i ae la lakou, Heaha ka kakou e hana'i? no ka mea, ua hana kela kanaka i na hana mana he nui no.

48 Ina e waiho wale aku kakou ia ia pela, e manaolo auanei na kanaka a pau ia ia; a e hele mai ko Roma, a e luku i ko kakou wahi a me ko kakou lahuikanaka.

49 O kekahi o lakou, o Kaiapa, oia ke kahuna nui i kela makahiki, i aku la ia lakou, Aole maopopo iki ia oukou,

50 Aole hoi oukou i manao, he pono no kakou e make kekahi kanaka no na kanaka, aole hoi e lukuia ka lahuikanaka a pau.

51 Aole nana iho kela mea ana i olelo mai ai; aka, e noho kahuna nui ana ia i kela makahiki, wanana ae la ia, e make o Iesu no ka lahuikanaka:

52 Aole nae no ia lahuikanaka wale no, aka, i houlunulu mai ai hoi ia i na keiki a ke Akua, i noho liliil aku ai, iloko o ka hoo-kahi.

53 Mai ia manawa mai, kuka pu iho la lakou e pepehi ia ia.

54 No ia mea, aole i hele hoike hou ia aku la o Iesu iwaena o na Iudaio; aka, hele aku la ia mai laia aku ma kahi kokoke i ka waonahale, ma ke kulanakauhale i kapaia o Eperaima, a malaila ia i noho ai me kana poe haumana.

55 ¶ A kokoke mai ka moliaola a na Iudaio: a nui na mea i hele aku i Ierusalem mai ka aina aku mua o ka moliaola, i hoomakaukau ai lakou la lakou iho.

56 Alaila imi aku la lakou ia Iesu, a ninan ae la lakou ia lakou iho e ku ana iloko o ka luakini, Heaha ko oukou manao, aole anei ia e hele mai i ka ahaaina?

57 Ua kauoha aku na kahuna nui a me na Parisaio, ina i ike kekahi i

kona wahi e noho ai, e hai mai ia, i hopu aku lakou ia ia.

MOKUNA XII.

No ka Maria poni ana i na wawae o Iesu. 10 Manao iho la na kahuna nui e pepehi ia Lazaro. 12 Hooloona na kanaka ia Iesu i kona komo ana i Ierusalem. 29 Hoi ke mai i ke ano o kona make ana.

AONO la mamua o ka moliola, hele mai la o Iesu i Betania, kahi o Lazaro ka mea i make, ana i hoala ae mai ka make mai.

2 No ia mea, hoomakaukau iho la lakou i ahaaina nana ilaila; a o Mareta ka i lawelawe: a o Lazaro kekahi o na hoai e noho pu ana me ia.

3 Alaila lawe mai la o Maria i kekahi paona mea poni he aila ala kumukuai nui, a poni iho la i na wawae o Iesu, a holo iho la i kona mau wawae me kona lauoho: a pihika hale i ke ala o ka mea poni.

4 No ia hoi, olelo mai la kekahi o na haumana ana, o Iuda Isekariota, ke keiki a Simona, ka mea e kumaikaia aku ia ia,

5 No ke aha la i kua ole ia aku ai kela mea poni i na hapawalu eko-lu haneri, a e haawila na ka poe ilihune?

6 O kela kana i olelo mai ai, aole no kona manao i ka poe ilihune; aka, no ka mea, he aihue ia, a ia ia ke eke kala, a ua lawe wale oia i na mea i hahaoia iloko.

7 I mai la o Iesu, E waiho malle ia ia: ua malama mai ia i keia mea no ko'u la e kanula'i.

8 No ka mea, e mau ana ka poe ilihune me oukou; aka, aole e mau ana au me oukou.

9 A ike ae la hoi kekahi poe nui o na Iudaio, aia no ia ilaila; aole no Iesu wale no lakou i hele mai ai, aka, i ike hoi lakou ia Lazaro, ka mea ana i hoala ae mai ka make mai.

10 ¶ Kukakuka iho la no na kahuna nui e pepehi ia Lazaro kekahi;

11 No ka mea, nui na Iudaio i hele aku nona, a manaoio ia Iesu.

12 ¶ Ia la ae, hele nui mai la na kanaka i ka ahaaina, i ko lakou lohe e hele ana o Iesu i Ierusalem;

13 Lawe ae la lakou i na lala pa-

ma, a hele aku ia e halawai, a hoo-kani aku ia, Hosana! Nani wale ke alli o ka Iseraela e hele mai ana ma ka inoa o ka Haku.

14 A loa ia Iesu ke keiki hoki, noho iho la ia maluna ona; e like me ka mea i palapalala,

15 Mai makau oe, e ke kaikamahine a Ziona, aia hoi, ke hele mai nei kon alii e noho ana maluna o ka hoki keiki.

16 Aole i ike kana mau haumana i ke ano o kela mea i kinohou: aka, i ka wa i hoonanila'i o Iesu, alaila hoomanao iho la lakou, ua palapalala ia mau mea nona, a ua hanaia kela mau mea nona.

17 Nolaila hoi ke aku la na kanaka, ka poe me ia i ka wa i kahea aku ai oia ia Lazaro mai ka halekupapu mai, a hoala hoi ia ia mai ka make mai.

18 No ia mea, nui na kanaka i halawai me ia no ko lakou lohe ana i kela hana mana ana i hana'i.

19 Alaila olelo ae la na Parisaio ia lakou iho, E nana oukou, a ohe lanakila iki oukou; aia hoi, ua hele ko ke ao nei mahope ona.

20 ¶ He poe Helene kekahi o lakou i hele mai e hoomana ma ka ahaaina.

21 Nolaila hele mai lakou io Pili-po la, ka mea no Betesaida i Galilala, olelo mai la lakou ia ia, i mai la, E ka haku, ke makemake nei makou e ike ia Iesu.

22 Hele mai o Pilipo, a hai ae ia Anederea; a o Anederea a me Pilipo i hai hou aku ia Iesu.

23 ¶ Olelo mai la o Iesu ia lakou, i mai la, Ua hiki mai ka hora e hoonanila'i ke Keiki a ke kanaka.

24 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Ina e make ole kekahi hua palaoa i haule ma ka lepo, ina ua waiho hookahi wale no ia; aka, ina e make ia, e hua nui mai no ia.

25 O ka mea makemake nui i kona ola, e lilo aku no ia: aka, o ka mea hoowahawaba i kona ola ma kela ao, e ola mau iona aku no ia.

26 Ina e hookauwa mai kekahi na'u, e hahal mai ia ia'u; a ma ko'u wahi e noho ai, malaila pu no

hoi ka'u kauwa : ina e hookauwa mai kekahi na'u, e hoomaikai ka Makua ia ia.

27 Ano ua kaumaha kuu naau, a heaha ka'u e olelo aku? E ka Makua, e hoopakele ia'u i keia hora? aka, no keia mea i hiki mai nei au i keia hora.

28 E ka Makua, e hoonani oe i kou inoa. Alaila pae mai la ka leo mai ka lani mai, Ua hoonani iho no au, a e hoonani hou iho no hoi au.

29 I ae la ka poe kanaka e kua ana, a e lohe ana, He hekili ia. Olelo ae la kekahi poe, Ua olelo mai kekahi anela ia ia.

30 Olelo mai la o Iesu, i mai la, Aole no'u i pae mai ai keia leo, aka, no oukou no.

31 Ano e hoohewala'i ko keia ao; ano e kipakuia aku ai ke alii o ko ke ao nei.

32 Ina e kaulia au iluna, mai ka honua aku, e kauo auanei au i na kanaka a pau lo'u nei.

33 Olelo mai la oia i keia, e hoomaopopo ana i ke ano o ka make e make ai oia.

34 Olelo aku la na kanaka ia ia, Ua lohe makou ma ke kanawai, e mau loa ana ka Mesia; a pehea la kau e olelo, E kaulia iluna ke Keiki a ke kanaka e pono ai? Owai la ia Keiki a ke kanaka?

35 I mai la o Iesu ia lakou, Me oukou ka malamalama i ka manawa pokole loa. E hele oukou olai ka malamalama ia oukou, o hiki mai ka pouli io oukou nei; a o ka mea e hele ana i ka pouli, aole ia e ike i kona wahi e hele ai.

36 E manaolo oukou i ka malamalama, olai ka malamalama me oukou, i lilo oukou i poe keiki no ka malamalama. Olelo mai la o Iesu ia mau mea, a hele aku la, a hoonalo ia ia iho mai o lakou aku.

37 ¶ He nui loa na hana mana ana i hana'i imua o lakou, aole nae lakou i manaolo ia ia;

38 I hookoia ka olelo a Isaia ke kaula ana i olelo ai, E ka Haku, owai la i manaolo mai i ka makou olelo? Ia wai la hoi i hoikeia ka lima o Iehova?

39 Aole no hoi e hiki ia lakou ke manaolo, no ka mea, ua olelo hou mai o Isaia,

40 Ua hoomakapo oia i ko lakou mau maka, ua hoopakiki i ko lakou naau, o ike ko lakou mau maka, o manao hoi ko lakou naau, o hoohuliia mai lakou, a e hoola aku au ia lakou.

41 O keia mau mea ka Isaia i olelo ai, i ka wa i ike ai ia i kona nani, a i olelo mai ai nona.

42 ¶ Aka hoi, manaolo aku la ia ia kekahi poe alii, he nui; aole nae lakou i hoolalo aku no na Parisaio, o hookukela lakou iwaho o ka helehalawai.

43 No ka mea, makemake lakou i ka hoomaikaiia e kanaka, aole i ka hoomaikaiia e ke Akua.

44 ¶ Kahea ae la o Iesu, i ae la, O ka mea manaolo mai ia'u, aole ia e manaolo mai ia'u, aka, i ka mea nana au i hoouna mai.

45 A o ka mea e ike mai ia'u, oia ke ike i ka mea nana au i hoouna mai.

46 I hele mai nei au i ke ao nei i malamalama, i ole ai e noho i ka pouli na mea e manaolo mai ia'u.

47 Ina e lohe kekahi i ka'u olelo, aole hoi e manaolo, aole au e hoahewa aku ia ia; no ka mea, aole au i hele mai e hoahewa i ko ke ao nei, aka, e hoola i ko ke ao nei.

48 O ka mea e hoowahawaha mai ia'u, a malamale ole hoi i ka'u mau olelo, he mea no kana, nana ia e hoahewa aku; o ka olelo a'u i olelo ai, oia ka mea nana ia e hoahewa aku i ka la mahope.

49 No ka mea, aole na'u kuu olelo ana'ku; aka, na ka Makua nana au i hoouna mai, oia ka i kauoha mai ia'u i ka mea a'u e olelo aku ai, a me ka mea a'u e ao aku ai.

50 A ua ike hoi au, o kana kauoha oia ke ola mau loa. O na mea hoi a'u e olelo nei, ke olelo nei au e like me ka Makua i kauoha mai ai ia'u.

MOKUNA XIII.

Holoi o Iesu i na wawae o kana poe haumana.
18 No Iuda ka mea nana ia i kumakoua. ¶
No ka hoonaniia ana o Iesu.

MAMUA o ka ahaaina moliola, ike iho la o Iesu, ua hiki mai

kona manawa e hele aku ai ia i ka Makua mai kela ao aku, i ke aloha ana i kona poe ponoi i ke ao nei, ua aloha oia ia lakou a hiki i ka hope.

2 A i ka ahaaina ana, ua hookomo ka diabololo iloko o ka naau o Iuda Isekariota na Simona, e kumakala ia ia;

3 Ike no o Iesu, ua haawi mai ka Makua i na mea a pau i kona lima, a ua hele mai ia mai ke Akua mai, a e hoi hou aku no ia i ke Akua;

4 Ku ae la ia mai ka ahaaina ae, a waiho aku la i kona aahu; a lawe ae la ia i ke kawele, a kaei iho la ia la iho.

5 Alaila ninini iho la ia i ka wai iloko o ka pa holoi, a hoomaka iho la e holoi i na wawae o ka poe haumana, a holoi maloo hoi me ke kawele ana i kaeila'i.

6 A hiki mai ia io Simona Petero la; ninau aku la oia ia ia, E ka Haku, e holoi mai anei oe i ko'u mau wawae?

7 Olelo mai la o Iesu, i mai la ia ia, O ka mea a'u e hana nei, aole oe e ike i kela wa; aka, e ike ananei oe mamuli aku.

8 I aku la o Petero ia ia, Aole loa oe e holoi mai i ko'u mau wawae. I mai la o Iesu ia ia, Ina e holoi ole aku au ia oe, aole ou wahi kuleana pu me au.

9 I aku la o Simona Petero ia ia, E ka Haku, aole o na wawae wale no o'u, o na lima a me ke poo kekahi.

10 Olelo mai la o Iesu ia ia, O ka mea i anaula, o na wawae wale no ke hololila e pono ai, a ua pau loa ia i ka maemae: a ua maemae oukou, aole nae oukou a pau.

11 No ka mea, ua ike no ia i ka mea nana ia e kumakala; no ia hoi, i olelo ai oia, Aole pau oukou i ka maemae.

12 A pau ae la kona holoi ana i ko lakou mau wawae, lawe iho la ia i kona aahu, a noho hou iho la ilalo, ninau mai la oia ia lakou, Ke ike nei anei oukou i ka mea a'u i hana aku ai ia oukou?

13 Ke hea mai oukou ia'u, He Kumu, he Haku hoi: a ke olelo

pono nei oukou, no ka mea, oia no wau.

14 Ina hoi owau ka Haku a me ke Kumu i holoi i ko oukou mau wawae; he pono no oukou ke holoi kekahi i na wawae o kekahi.

15 No ka mea, ua haawi aku au i kumu hoolike no oukou, e like me ka'u i hana aku ai ia oukou, pela oukou e hana'i.

16 Olalo, he olalo ka'u e olelo aku nei ia oukou, Aole e oi aku ke kauwa mamua o kona haku; aole hoi e oi aku ka mea i hoonanaia mamua o ka mea nana ia i hoonuaku.

17 A i ike oukou i kela mau mea, pomaikai oukou, ke hana aku ia.

18 ¶ Aole no oukou a pau ka'u e olelo nei; ua ike no au i na mea a'u i wae ai; aka, i ko ai ka palapala hemolele, O ka mea e ai pu ana i ka berena me au, ua kaikai oia i kona kuke wawae ia'u.

19 Ke hai aku nei au ia oukou mamua o ka wa e ko ai, ala ko ia, alaila e manaolo oukou, owau no ia.

20 Olalo, he olalo ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea e launa mai i ka mea a'u e hoonuaku ai, oia ke launa mai ia'u; a o ka mea e launa mai ia'u, oia ke launa i ka mea nana au i hoonu mai.

21 Pau ae la ka Iesu olelo ana aku ia mau mea, luuluu iho la ka naau, a hoike mai la ia, i mai la, Olalo, he olalo ka'u e olelo aku nei ia oukou, o kekahi o oukou e kumakala aku ia'u.

22 Nana ae la na haumana i kekahi i kekahi, me ke kanailua i ka mea nona ia i olelo ai.

23 E hilinei ana kekahi o kana poe haumana ma ka poli o Iesu, ka mea a Iesu i aloha ai.

24 Kunou ae la o Simona Petero ia ia e ninau aku i ka mea nona ia i olelo ai.

25 Alaila o ka mea e hilinei ana ma ka umauma o Iesu, ninau aku la ia ia, E ka Haku, owai la ia?

26 I mai la o Iesu, O ka mea a'u e haawi i ka hakina a'u e hou ai, oia no ia. A hou iho la ia i ka hakina ai, haawi aku la oia na Iuda Isekariota na Simona.

27 A mahope o ka hakina, alaila komo iho la o Satana iloko ona. I mai la hoi o Iesu ia ia, E hana koke oe i kau mea e hana aku ai.

28 Aole i ike kekahi o ka poe e ai ana i ke ano o ka mea ana i olelo aku ai ia ia.

29 Manao iho la kekahi poe no ka Iuda hali ana i ke eke kala, ua olelo aku o Iesu ia ia, E kua i na mea i pono ai no ka ahaaina; a e haawi aku paha i kekahi mea na ka poe ilihune.

30 A loaia la ka hakina ai, hele koke aku la ia iwaho; a ua po iho la.

31 ¶ A puka aku la ia, olelo mai la o Iesu, Ano, ua hoonanila mai ke Keiki a ke kanaka, ua hoonanila hoi ke Akua ma ona la.

32 Ina e hoonanila ke Akua ma ona la, e hoonanila mai no hoi ke Akua ia ia ma ona iho, a e hoonani koke mai no oia ia ia.

33 E na keiki aloha, he manawa pokole ko'u me oukou. E imi mai ananei oukou ia'u; a e like me ka'u i olelo aku ai i na Iudai, Ma ko'u wahi e hele ai, aole loa e hiki ia oukou ke hele ilaila; pela hoi ka'u e olelo aku nei ia oukou ano.

34 He kauoha hou ka'u e haawi aku nei ia oukou, E aloha aku oukou i kekahi i kekahi; e like me ka'u i aloha ai ia oukou, pela oukou e aloha aku ai i kekahi i kekahi.

35 Ma kela mea e ike ai na kanaka a pau, he poe haumana oukou na'u, ke aloha aku oukou i kekahi i kekahi.

36 ¶ Ninau aku la Simona Petero ia ia, E ka Haku, mahua oe e hele ai? I mai la o Iesu ia ia, O ko'u wahi e hele ai, aole e hiki ia oe ano ke hahai mai ia'u; aka, mamuli e hahai mai no oe ia'u.

37 I aku la o Petero ia ia, E ka Haku, heaha ka mea e hiki ole ai ia'u, ke hahai aku ia oe i kela wa? E waiho aku au i kuu ola nou.

38 I mai la o Iesu ia ia, E waiho aku anei oe i kou ola no'u? Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia

oe, aole e kani mai ka mea, a eko-lu kau hoole e ana ia'u.

MOKUNA XIV.

1 Hooluolu o Iesu i kana poe haumana. 5 Oia ke ala, ka oiaio, a me ke ola. 15 O ka mea aloha ia ia ua malama no ia i kana mau kauoha.

MAI hookaumahala ko oukou naau: e manaoio oukou i ke Akua, e manaoio mai hoi ia'u.

2 Ma ka hale o ko'u Makua he nui loa na wahi e noho ai: ina aole pela, ina ua hai aku au ia oukou. Ke hele aku nei au e hoomakaukau i wahi no oukou.

3 Ina e hele au a hoomakaukau i wahi no oukou, e hoi hou mai no wan, a e lawe ia oukou io'u la, i noho ai oukou kekahi ma ko'u wahi e noho ai.

4 Ua ike oukou i ko'u wahi e hele ai, ua ike hoi oukou i ke ala.

5 Olelo aku la o Toma ia ia, E ka Haku, aole o makou ike i kou wahi e hele ai; a pehea la e hiki ai ia makou ke ike i ke ala?

6 Olelo mai la o Iesu ia ia, Owau no ke ala, a me ka oiaio, a me ke ola: aole kekahi e hiki i ka Makua, ke hele ole ia ma o'u nei.

7 Ina ua ike oukou ia'u, ina ua ike no hoi oukou i ko'u Makua: a mai kela wa aku e ike oukou ia ia, a e nana oukou ia ia.

8 I aku la o Pilipo ia ia, E ka Haku, e hoi ke mai oe ia makou i ka Makua, a maopopo ia makou.

9 Olelo mai la o Iesu ia ia, Ua loihi ko'u noho pu ana me oukou, aole anei oe i ike ia'u, e Pilipo? O ka mea i ike ia'u, ua ike no ia i ka Makua; a pehea la oe i olelo mai ai, E hoi ke mai oe ia makou i ka Makua?

10 Aole anei oe e manao, owau no maloko o ka Makua, a o ka Makua no hoi maloko o'u? o na mea a'u e olelo nei ia oukou, aole na'u kuu olelo ana: aka, o ka Makua e noho ana iloko o'u, oia ke hana i na hana.

11 E manaoio mai ia'u, owau no iloko o ka Makua, a o ka Makua iloko o'u: aka i ole, e manaoio mai ia'u no kela mau hana.

12 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo

aku nei ia oukou, o ka mea e manaoio mai ia'u, o na hana a'u e hana nei, e hana aku no ia; a e hana aku no ia i na mea oi aku mamua o kela; no ka mea, ke hoi aku nei au i ko'u Makua.

13 A o ka mea a oukou e nonoi ai ma ko'u inoa, ola ka'u e hana mai, i hoonanila'i ka Makua ma ke Keiki.

14 Ina e nonoi oukou i kekahi mea ma ko'u inoa, owau no e hana.

15 ¶ Ina e aloha mai oukou ia'u, e malama oukou i ka'u mau kauoha.

16 A e noi au i ka Makua, a e haawi no i Kokua hou na oukou, i noho mau loa ia me oukou.

17 Oia ka Uhane olalo, ka mea hiki ole ke loa i ko ke ao nei, no ka mea, aole lakou o nana ia ia, aole hoi e ike ia ia; aka, ke ike nei oukou ia ia; no ka mea, ke noho nei ia me oukou, a iloko o oukou.

18 Aole au e haalele ia oukou a nele; e hoi hou mai no au io oukou nei.

19 A lulu iki aku, aole e ike hou mai ko ke ao nei ia'u; aka, e ike mai no oukou ia'u; a no ko'u-ola ana, e ola no oukou kekahi.

20 Ia ia ia e ike oukou, owau no iloko o ko'u Makua, a oukou iloko o'u, owau hoi iloko o oukou.

21 O ka mea i loa ia ia ka'u mau kauoha, a e malama hoi ia mau mea, ola ka mea e aloha mai ia'u; a o ka mea e aloha mai ia'u, e alohaia oia e ko'u Makua, a e aloha hoi au ia ia, a e hoike aku no hoi ia'u iho ia ia.

22 Ninan aku ia o Iuda ia ia, aole o Isekariota, E ka Haku, pehea hoi oe e hoike mai ai ia oe iho ia makou, aole hoi i ko ke ao nei?

23 Olelo mai ia o Iesu, i mai ia ia ia, Ina e aloha mai kekahi ia'u, e malama no ia i ka'u olelo; a e aloha mai no hoi ko'u Makua ia ia, a e hele mai maua io na ia, a e noho pu me ia.

24 O ka mea e aloha ole mai ia'u, aole ia e malama i ka'u mau olelo; a o ka olelo a oukou e lohe nei, aole na'u ia, aka, na ka Makua na au i hoouna mai.

25 Ua olelo aku au i kela mau mea ia oukou, ia'u i noho ai me oukou.

26 Aka, o ke Kokua, o ka Uhane Hemolele, ka mea a ka Makua e hoouna mai ai ma ko'u inoa, nana oukou e ao mai i na mea a pau, a e hoike mai ia oukou i na mea a pau a'u i olelo aku ai ia oukou.

27 He aloha ka'u e waiho aku ai ia oukou, o kuu aloha ka'u e haawi aku ai ia oukou; aole like me ka haawi ana o ko ke ao nei, ka'u haawi ana'ku ia oukou. Mai hoo-kaumahala ko oukou naau, a mai makau hoi.

28 Ua lohe no oukou i ka'u i olelo aku ai ia oukou, E hale aku au, a e hoi hou mai io oukou nei. Ina i aloha oukou ia'u, ina na olioli oukou i ka'u olelo ana, e hele ana au i ka Makua; no ka mea, ua oi aku ko'u Makua mamua o'u.

29 Ua hai aku au ia oukou ano, mamua o ka wa e ko ai, i manaole mai oukou i ka wa e ko ai ia.

30 Ma kela hope aku, aole au e kamaio nui me oukou: no ka mea, e hele mai ana ke alii o kela ao, aole e loa ia ia kekahi mea iloko o'u.

31 Aka, i ike ko ke ao nei i kuu aloha i ka Makua, a e like me ka Makua i kauoha mai ai ia'u, pela ka'u e hana aku ai. E ala ae, e haele kakou mai kela wahi aku.

MOKUNA XV.

No ke kumuwaina, a me na lala. 12 Kauoha Iesu i na haumana e aloha kekahi i kekahi. 19 O ka inaina o ko ke ao nei i na haumana, a ia Iesu a me ka Makua.

OWAU no ke Kumuwaina olalo, a o ko'u Makua ka mahiwaia.

2 O ka lala hua ole iloko o'u, oia kana e oki aku; a o ka lala hua, oia kana e hoomaemae i mahua-hua'e ai kona hua.

3 Ano ua maemae oukou ma ka olelo a'u i olelo aku ai ia oukou.

4 E noho oukou iloko o'u, a owau hoi iloko o oukou. Aole e hiki i ka lala ke hoohua ma ona iho, ke pili ole i ke kumuwaina; pela e hiki ole ai ia oukou ke pili ole mai ia'u.

5 Owau no ke Kumuwaina, o ou-

kou na lala. O ka mea e pili ana ia'u, a owau hoi ia ia, ola ke hoo-hua nui mai; no ka mea, aole mea iki e hiki ia oukou ke hana, ke ole wau.

6 Ina e pili ole mai kekahi ia'u, ua hookaawaleia'ku ia e like me ka lala, a ua maloo: a e hoililila lakou, a e hooleia iloko o ke ahi, a ua pau i ka puhia.

7 Ina e pili mai oukou ia'u, a e noho ka'u mau olelo iloko o oukou, alaila, e nonoi oukou i ka oukou mea e makemake ai, a e haawila no ia ia oukou.

8 Ma kela mea e hoonanila'i ko'u Makua, ke hoo-hua oukou i ka hua he nui; a e lilo oukou i poe haumana na'u.

9 E like me ka Makua i aloha mai ai ia'u, pela hoi au i aloha aku ai ia oukou: e noho oukou iloko o kuu aloha.

10 Ina e malama oukou i ka'u mau kauoha, e noho oukou iloko o kuu aloha; e like me au i malama ai i na kauoha a ko'u Makua, a e noho iloko o kona aloha.

11 Ua olelo aku au ia mau mea, i mau ai kuu olioli no oukou, i mahuhua ai ko oukou olioli.

12 Eia ka'u kauoha, i aloha ai oukou i kekahi i kekahi, e like me au i aloha aku ai ia oukou.

13 Aole ko kekahi kanaka aloha i oi aku i kela, o ka waiho aku a kekahi i kona ola no kona mau hoaaloha.

14 O oukou ko'u mau hoaaloha, ke hana oukou i na mea a'u e kauoha nei ia oukou.

15 Aole au e kapa hou aku ia oukou he poe kauwa; no ka mea, aole e ike ke kauwa i ka mea a kona haku e hana'i: aka, ua kapa aku au ia oukou he poe hoaaloha; no ka mea, ua hoike aku au ia oukou i na mea a pau a'u i lohe ai i ko'u Makua.

16 Aole oukou i wae mai ia'u, aka, owau ka i wae aku ia oukou, a i hookaawale ia oukou, i hele ai oukou, a e hoo-hua mai ai i ka hua, a i mau ai hoi ko oukou hua; i haawi mai ai ka Makua ia oukou i ka mea a oukou e nonoi ai ia ia ma ko'u inoa.

17 O kela ka'u e kauoha aku nei ia oukou, e aloha aku oukou i kekahi i kekahi.

18 Ina e inaina ko ke ao nei ia oukou, e hoomaopopo oukou, ua inaina e mai ia ia'u mamua o oukou.

19 Ina no ke ao nei oukou, ina ua aloha mai ke ao nei i kona iho; aole nae no ke ao nei oukou, aka, ua wae au ia oukou noloko mai o ke ao nei; no ia mea, ke inaina mai nei ko ke ao nei ia oukou.

20 E hoomanao oukou i ka mea a'u i olelo aku ai ia oukou, Aole i oi aku ke kauwa mamua o kona haku. Ina ua hoomaanu lakou ia'u, e hoomaanu no hoi lakou ia oukou: ina ua malama lakou i ka'u olelo, e malama no hoi lakou i ka oukou.

21 E hana mai no lakou ia mau mea ia oukou no ko'u inoa, no ko lakou ike ole i ka mea nana au i hoonana mai.

22 Ina aole au i hele mai, a olelo aku ia lakou, ina aole o lakou hewa. Ano hoi, aohu o lakou mea e uhi ai i ko lakou hewa.

23 O ka mea e inaina mai ia'u, ua inaina no hoi ia i ko'u Makua.

24 Ina wau i hana ole iwaena o lakou i na hana aole i hanaia e kekahi mea e, ina ua hewa ole lakou: ano hoi, ua ike lakou, a ua inaina mai lakou ia'u, a me ko'u Makua.

25 Pela i ko ai ka olelo i palapalala iloko o ko lakou kanawai, Ua inaina kumu ole mai lakou ia'u.

26 Aia hiki mai ke Kokua, ka mea e hoonana e au mai ka Makua mai, ola ka Uhane olaio, ka mea i hele mai mai ka Makua mai, nana no e hoike aku no'u:

27 O oukou no hoi kekahi e hoike aku, no ka mea, me au no oukou mai ke kumu mai.

MOKUNA XVI.

Ao mai o Iesu i kana poe haumana no ka hoi noia mai o lakou. 16 Hoike mai i kona make ana a me kona ala hou ana.

UA olelo aku au i kela mau mea ia oukou, o hina ananei oukou.

2 E hookuke lakou ia oukou iwa-ho o na halehalawai; a e hiki mai no ka manawa e manaoia ka mea

pepehi la oukou, ua hoomaikai aku ia i ke Akua.

3 A e hana lakou i kela mau mea, no ka mea, aole lakou i ike i ka Makua, aole hoi ia'u.

4 Aka, o kela mau mea ka'u i olelo aku ai la oukou, ala hiki mai ka manawa, alaila e manao oukou ia mau mea, no ka mea, ua hoi aku au la oukou. Aole nae au i hoi aku ia mau mea la oukou i kinohou, no ka mea, ua noho pu au me oukou.

5 Ano ke hoi aku nei au i ka mea nana au i hoonua mai; aole nae kekahi o oukou e ninau mai ia'u, E hele ana oe ihea?

6 Aka, no ka'u olelo ana'ku ia oukou ia mau mea, ua piha ko oukou naau i ka ehaeha.

7 He oiaio no nae ka'u e olelo aku nei la oukou; He pono no oukou e hele aku au: no ka mea, i ole au e hele aku, aole e hiki mai ke Kokua io oukou nei; aka, i hele aku au, na'u no la e hoonua mai ia oukou.

8 Ala hiki mai ia, nana e hoakaka mai i ko ke ao nei i ka hewa, a i ka pono, a me ka hoahewa ana:

9 I ka hewa, no ka mea, aole lakou e manaoio mai ia'u:

10 I ka pono, no ka mea, e hele aku au i ko'u Makua, aole oukou e ike hou ia'u:

11 I ka hoahewa ana, no ka mea, ua hoahewala ke alii o kela ao.

12 He nui ka'u mau mea i koe e olelo aku ia oukou, aka, aole e hiki ia oukou ke hoomaopopo i kela manawa.

13 Ala hiki mai kela, o ka Uhane oiaio, nana oukou e ao mai i ka oiaio a pau: no ka mea, aole nana kana olelo ana; aka, o na mea ana i lohe ai, oia kana e olelo ai, a e hoike no oia ia oukou i na mea e hiki mai ana.

14 E hoonani mai ia ia'u; no ka mea, e lawe no ia i ka'u, a e hoike aku ia oukou.

15 O na mea a pau a ka Makua, na'u no ia; nolaila au i olelo ai, E lawe no ia i ka'u, a e hoike aku ia oukou.

16 A luliu iki, aole oukou e ike

la'u: a luliu iki hou aku, a e ike no oukou ia'u, no ka mea, e hele ana au i ka Makua.

17 Nolaila, ninau ae la kekahi poe o na haumana ana ia lakou iho, Heaha kela mea ana i olelo mai ai la kakou, A luliu iki, aole oukou e ike ia'u; a luliu iki hou aku, a e ike oukou ia'u; no ka mea, e hele ana au i ka Makua?

18 Ninau ae la hoi lakou, Heaha kela mea ana i olelo ai, A luliu iki? Aole kakou i ike i kana mea i olelo ai.

19 Ike iho la no o Iesu i ko lakou makemake e ninau ia ia, a i mai la oia ia lakou, Ke ninaninananei oukou kekahi i kekahi i ka mea a'u i olelo ai, A luliu iki, aole oukou e ike ia'u, a luliu iki hou aku, a e ike oukou ia'u?

20 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei la oukou, e uwe auanei oukou, a e kanikau hoi, aka, e olioli no ke ao nei: a e kaumaha auanei oukou, aka, e hoolilola ko oukou kaumaha i olioli.

21 O ka wahine hanau keiki, he ehaeha kona, no ka mea, ua hiki mai kona hora; a i hanauia ke keiki, aole ona manao hou i ka popilikia, no ka olioli i ka hanauia o ke kanaka iloko o ke ao nei.

22 A he ehaeha ko oukou i kela manawa; aka, e ike hou auanei au ia oukou, a olioli ko oukou naau, aole kekahi e kalli aku i ko oukou olioli mai o oukou aku.

23 A i kela manawa, aole e ninau mai oukou ia'u i kekahi mea. Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei la oukou, O na mea a oukou e noi ai i ka Makua ma ko'u inoa, oia kana e haawi mai ia oukou.

24 Mamua mai, aole oukou i noi i kekahi mea ma ko'u inoa: e noi, a loa ia oukou, i mahuahua ae ai ko oukou olioli.

25 Ua olelo pohihihi aku au ia mau mea ia oukou; e hiki mai no ka manawa, aole au e olelo pohihihi hou aku ia oukou, aka, e hoike akaka aku au ia oukou i na mea o ka Makua.

26 I kela manawa e nonoi aku oukou ma ko'u inoa; aole au e hoi

aku ia oukou, o'wau kekahi e noi aku i ka Makua no oukou.

27 No ka mea, o ka Makua, oia ke aloha aku ia oukou, no ko oukou aloha ana ia'u, a no ko oukou mana'io ana, ua hele mai au mai ke Akua mai.

28 Mai ka Makua mai au i hele mai nei i keia ao: eia hou, e haalele ana au i ke ao nei, a e hoi aku i ka Makua.

29 I aku la kana poe haumana ia ia, Aia hoi, ano ke olelo akaka mai nei oe, aole me ka olelonane.

30 Ano, ua maopopo ia makou ua ike oe i na mea a pau, aole ou hemahema e pono ai ke ninau kekahi ia oe: no keia mea i mana'io ai makou, ua hele mai oe mai ke Akua mai.

31 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ke mana'io neianei oukou?

32 Aia hoi, e hiki ana ka hora, ano hoi ua hiki mai, e hoopuehuia kela mea keia mea o oukou ma kona wahi, a e haalele oukou ia'u e hookahi wale no; aole hoi au e hookahi wale ana, no ka mea, o ka Makua pu me au.

33 Ua olelo aku au ia oukou i keia mau mea, i loa'a i ia oukou ka maluhia iloko o'u. Iloko o ke ao nei e loa ia oukou ka popilikia: aka, e hoolana oukou; ua lanakila wau maluna o ke ao nei.

MOKUNA XVII.

Ka pule a Iesu no kana poe haumana, a no ka poe a pau e mana'io la ia.

O KEIA mau mea ka Iesu i olelo ai, a leha ae la kona mau maka i ka lani, i aku la, E ka Makua, ua hiki mai ka hora; e hoonani mai oe i kau Keiki, i hoonani aku ai hoi kau Keiki ia oe.

2 No ka mea, ua haawi mai oe ia ia i ka mana maluna o na kanaka a pau, i haawi aku ai ia i ke ola mau loa no ka poe a pau au i haawi mai ai nona.

3 Eia ke ola mau loa, i ike lakou ia oe i ke Akua oiaio hookahi, a ia Iesu ka Mesia, ka mea au i hoonani mai ai.

4 Ua hoonani aku au ia oe ma ka honua nei: ua hoopau aku au i ka hana au i haawi mai ai ia'u e hana.

5 Ano hoi oe, e ka Makua, e hoonani mai oe ia'u me oe iho ma ka nani o'u i nani ai me oe mamua o ka hookumu ana o ke ao nei.

6 Ua hoi ke aku au i kou inoa i na kanaka au i haawi mai ai ia'u nologo mai o ko ke ao nei. Nou lakou mamua, a ua haawi mai oe ia lakou no'u; a ua malama lakou i kau olelo.

7 Ano ua ike lakou, o na mea a pau au i haawi mai ai ia'u, mai ia oe mai no ia.

8 No ka mea, o ka olelo au i haawi mai ia'u, ua haawi aku au ia ia lakou; a ua apo mai lakou ia, a ua ike pono hoi, i hele mai au mai ou mai la, a ua mana'io hoi lakou, ua hoonani mai oe ia'u.

9 Ke pule nei au no lakou; aole au e pule no ko ke ao nei, aka, no ka poe au i haawi mai ai ia'u; no ka mea, nou lakou.

10 A o ko'u mau mea a pau, o kou ia, a o kou, o ko'u hoi ia; a ua hoonani mai au e lakou.

11 Aole au e noho hou ana ma keia ao, aka, e noho ana no lakou ma keia ao, a ke hele aku nei au i ou la. E ka Makua Hemolele, e malama oe ma kou inoa iho i ka poe au i haawi mai ai ia'u, i lilo ai lakou i hookahi e like me kana.

12 I ko'u noho pu ana me lakou ma keia ao, ua malama au ia lakou ma kou inoa; ua kiai aku au i ka poe au i haawi mai ai ia'u, aole kekahi o lakou i make, o ke keiki no ka make wale no, i ko ai ka palapala hemolele.

13 Ano la ke hele aku au i ou la; a ke olelo nei au i keia mau mea ma keia ao, i mahua'ia ai ko lakou olioli ia'u.

14 Ua haawi aku au ia lakou i kau olelo; a ua inaina mai ko ke ao nei la lakou, no ka mea, aole no kela ao lakou, e like me au hoi, aole no kela ao.

15 Aole au e pule aku, i lawe aku ai oe ia lakou mai keia ao aku, aka, e hoopakele oe ia lakou i ka ino.

16 Aole no kela ao lakou, e like me au hoi, aole no keia ao.

17 E hoolaa oe ia lakou ma kau oiaio; o kau olelo ka oiaio.

18 E like me oe i hoo'una mai ai ia'u i ke ao nei, pela hoi au e hoo'una aku ai ia lakou i ke ao nei.

19 A no lakou ka'u i hoolaa ai ia'u iho, i hoolaaia'i lakou ma ka oiaio.

20 Aole no lakou nei wale no ka'u e pule nei, aka, no ka poe hoi e mana'io mai ia'u ma ka olelo a lakou nei;

21 I lilo ai lakou a pau i hookahi; e like me oe, e ka Makua, iloko o'u, owau hoi iloko ou, i hookahi hoi lakou iloko o kua: i mana'io ai ko ke ao nei, o oe ka i hoo'una mai ia'u.

22 A ua haawi aku au ia lakou i ka nani au i haawi mai ai ia'u, i lilo ai lakou i hookahi, e like me ko kua hookahi ana:

23 Owau iloko o lakou, a o oe iloko o'u, i hemolele ai ko lakou hookahi ana; a i ike ai ko ke ao nei, ua hoo'una mai oe ia'u, a ua aloha oe ia lakou e like me kou aloha ia'u.

24 E ka Makua, ke makemake nei au, e noho pu me au ka poe au i haawi mai ai ia'u, ma ko'u wahi e noho ai; i ike ai lakou i ko'u nani au i haawi mai ai no'u; no ka mea, ua aloha mai oe ia'u mamua o ka hookumu ana o ke ao nei.

25 E ka Makua lokomaikai, aole i ike ko ke ao nei ia oe; aka, ua ike au ia oe, a ua ike lakou nei, ua hoo'una mai oe ia'u.

26 Ua hoike aku au ia lakou i kou inoa, a e hoike hou aku no; i loaa'i iloko o lakou ke aloha au i aloha mai ai ia'u, owau hoi iloko o lakou.

MOKUNA XVIII.

Kumakala o Iuda ia Iesu. 12 Hoopaa aku na koa ia ia, a alakai ia ia io Anasa ia a me Kaiapa. 17 Hoole o Petero ia ia. 28 Lawe lakou ia Iesu imua o Pilato e hookolokolola'i.

A PAU ae ka Iesu olelo ana i keia man mea, hele aku la ia me kana poe haumana ma kela ao-ao o ke kahawai o Kederona, malaila kekahi mala, komo aku la ia ilaila, a me kana poe haumana.

2 Ua ike no o Iuda, nana ia i kumakala, ia wahi; no ka mea, ua halawai pinepine aku o Iesu malaila me kana poe haumana.

3 A loaa ia Iuda kekahi poe koa a me na ilamuku no na kahuna nui, a no na Parisalo, hele aku la ia ilaila me na lama, a me na ipukukui a me na mea kana.

4 Ike no o Iesu i na mea a pau e hiki mai ana maluna ona, a hele mai, a ninan mai la ia lakou, Owai ka oukou mea e imi nei?

5 I aku la lakou ia ia, O Iesu no Nazareta. I mai la o Iesu ia lakou, Owau no ia. O Iuda, nana ia i kumakala, ku pu iho la me lakou.

6 A i kana i ana mai, Owau no ia, emi hope aku la lakou, a hina iho la ma ka honua.

7 Ninan hou mai la o Iesu ia lakou, Owai ka oukou mea e imi nei? I aku la lakou, O Iesu no Nazereta.

8 Olelo mai la o Iesu ia lakou, Ua hai aku au ia oukou, Owau no ia. Ina hoi owau ka oukou e imi mai nei, e kuu aku la lakou nei e hele aku:

9 I ko ai ka olelo ana i olelo mai ai, O ka poe au i haawi mai ia'u, aole kekahi o lakou i lilo aku mai o'u aku nei.

10 He pahikaua ka Simona Petero, unuhi ae la oia ia mea, a habau iho i ke kauwa a ke kahuna nui, a oki aku la i kona pepelao akau. O Maleko ka inoa o ua kauwa la.

11 Alaila i mai la o Iesu ia Petero, E hoihoi i kau pahikaua i ka wahi: o ke kiahia a ko'u Makua i haawi mai ia'u, aole anei au e inu ia mea?

12 Alaila o ka poe koa, a me ka lunakoa, a me na ilamuku o na Iudaio, hopu aku la lakou ia Iesu, a nakii ia ia,

13 A alakai aku la ia ia io Anasa la mamua: no ka mea, oia ka mauahonowai Kane o Kaiapa, o ke kahuna nui ia makabiki.

14 O Kaiapa keia nana i ao aku i na Iudaio, he pono no e make kekahi kanaka no ka lahuikanaka.

15 ¶ A bahai aku la o Simona Petero a me kekahi haumana ia Iesu. A o ua haumana la ua ikeia oia e ke kahuna nui, a komo pu aku la ia me Iesu iloko o ka pahale o ke kahuna nui.

16 Ku ae la o Petero ma ka puka

iwaho. Alaila hoi aku la kela haumana iwaho, ka mea i ikeia e ke kahuna nui, i aku la i ke kilaipuka e hookomo ia Petero.

17 Alaila ninau mai la ke kaimahine kilaipuka ia Petero, Aole anei oe kekahi o na haumana a kela kanaka? I aku la ia, Aole au.

18 A ku ae la na kauwa a me na ilamuku me ke abi lanahu a lakou i hoaa ai, no ka mea, ua anu; a hoopumahana ia lakou iho: ku ae la hoi o Petero me lakou, a hoomanahana ia ia iho.

19 ¶ Alaila ninau aku la ke kahuna nui ia Iesu no kana poe haumana, a no kana mea i ao ai.

20 I mai la o Iesu ia ia, Ua olelo hoike aku au i ko ke ao nei; ua ao mau aku au iloko o na halehalawai, a iloko o ka luakini, kahi iakoakoa ai na Iudaio a pau; aohe mea a'u i ao aku ai ma kahi malu.

21 No ke aha la oe e ninau mai ai ia'u? e ninau aku oe i ka poe i lohe i ka mea a'u i olelo aku ai ia lakou; aia hoi, ua ike no lakou i na mea a'u i olelo ai.

22 A i kana olelo ana ia mau mea, papai aku la ia Iesu kekahi o na ilamuku e ku ana, i aku la, Pela anei oe e olelo aku ai i ke kahuna nui?

23 I mai la o Iesu ia ia, Ina ua hewa ka'u olelo, e hoike mai oe i ka hewa; aka, ina ua maikai, no ke aha la e papai mai oe ia'u?

24 Ua hoouna e mai la o Anasa ia ia e paa ana io Kalapa la, i ke kahuna nui.

25 Ku ae la Simona Petero, a hoopumahana ia ia iho. Ninau ae la lakou ia ia, Aole anei oe kekahi o kana poe haumana? Hoole mai la no ia, i mai la, Aole au.

26 I aku la kekahi o na kauwa a ke kahuna nui, ka hoahanau o ka mea nona ka pepelao a Petero i oki ai, Aole anei au i ike ia oe ma ka mala me ia?

27 Hoole hou mai la no o Petero: a kani koke mai la ka moa.

28 ¶ Alaila alakai aku la lakou ia Iesu mai Kalapa aku, a hiki i kahi hookolokolo; a ua ao. Aole lakou i komo maloko o kahi hooko-

lokolo, o haumia lakou, a pono ole ke ai i ka moliola.

29 No ia hoi, hele mai la o Pilato iwaho io lakou la, ninau mai la, Heaha ka hewa a oukou e hoahewa ai i kela kanaka?

30 Olelo aku la lakou, i aku la ia ia, Ina aole he lawehala keia, ina aole makou i haawi ia ia ia oe.

31 Alaila i mai la o Pilato ia lakou, E lawe oukou ia ia, a e hoopai aku ia ia ma ko oukou kanawai. I aku la hoi na Iudaio ia ia, Aole o makou e pono ke pepehi aku i kekahi kanaka.

32 Pela i ko ai ka olelo a Iesu i i mai ai e hoike ana i ke ano o ka make e make ai oia.

33 Alaila komo hou aku la o Pilato i kahi hookolokolo, a hea aku la ia Iesu, a ninan aku la ia ia, O oe anei ke alii o na Iudaio?

34 Olelo mai la o Iesu ia ia, Nau wale iho no anei kela au e ninau mai nei, a na hai anei i olelo mai ia oe no'u?

35 Olelo aku la o Pilato, He Iudaio anei au? Na kou lahuikanaka a na na kahuna nui oe i haawi mai ai ia'u nei. Heaha kau i hana'i?

36 I mai la o Iesu, Aole no kela ao ko'u aupuni. Ina no kela ao ko'u aupuni, ina ua kana aku ko'u poe kanaka, i ole ai e haawiia aku au i na Iudaio; aka hoi, aole no kela ao ko'u aupuni.

37 No ia hoi, ninau aku la o Pilato ia ia. He alii no anei oe? I mai la o Iesu, ke olelo mai nei oe, he alii wau. No kela mea i hanau mai ai au, a no ia hoi i hele mai ai au i ke ao nei, i hoike aku ai au i ka oiaio. O ka mea no ka oiaio, oia ke hoolohe i ko'u leo.

38 Ninau aku la o Pilato ia ia, Heaha la ka oiaio? A i kana olelo ana i kela, hele hou mai la ia ma-waho i na Iudaio, a i mai la ia lakou, Aole i loaa ia'u ka hewa iki iloko ona.

39 Aka, he mea mau no ia oukou i hookuu aku ai au i kekahi kanaka no oukou i ka moliola: ke makemake nei anei oukou e hookuu aku wau no oukou i ke alii o na Iudaio?

40 Alaila hea nui hou aku la lakou a pau, i ka i ana'ku, Aole o keia kanaka, aka, o Baraba. He powa no o Baraba.

MOKUNA XIX.

Hahauia o Iesu, a kaulia aku la ka leikakalaoa maluna ona, a me ka aahu ulaula. 16 Haawi aku la o Pilato ia ia e make ma ke kea. 38 No kona kanuia ana.

ALAILA lalau ae la o Pilato ia Iesu, a hahanu iho la ia ia.

2 Ulana iho la na koa i leialii kakalaioa, a kanu aku la maluna o kona poo, a kahiko aku la ia ia i ka aahu ulaula,

3 I aku la, Aloha oe, e ke alii o na Iudaio! a papai aku la lakou ia ia.

4 Hele hou mai la o Pilato iwaho, i mai la ia lakou, Aia hoi, ke alakai mai nei au ia ia iwaho io oukou la, i ike ai oukou, aole i loa ia'u ka hewa iki iloko ona.

5 Alaila hele mai la o Iesu iwaho, e kanu ana maluna ona ka leialii kakalaioa, a me ka aahu ulaula. A i aku la o Pilato ia lakou, Eia hoi ke kanaka!

6 A ike ae la na kahuna nui a me na ilamuku, hea nui aku la lakou, i aku la, E kau ma ke kea, e kau ia ia ma ke kea. I mai la o Pilato ia lakou, Na oukou ia e lawe, a e kau ma ke kea; no ka mea, aole i loa ia'u ka hewa iloko ona.

7 Olelo aku la na Iudaio ia ia, He kanawai ko makou, a ma ko makou kanawai, he pono no e make ia; no ka mea, ua olelo mai ia, oia ke Keiki a ke Akua.

8 ¶ A lohe ae la o Pilato i keia olelo, makan loa iho la ia.

9 A komo hou aku la ia iloko o kahi hookolokolo, a ninau aku la ia Iesu, Nohoa la oe? Aole olelo mai o Iesu ia ia.

10 Alaila i aku la o Pilato ia ia, Aole anei oe e olelo mai ia'u? aole anei oe i ike he mana ko'u e kau ia oe ma ke kea, a he mana ko'u e hookuu aku ia oe?

11 Olelo mai la o Iesu, Aohe ou mana iki e ku e ia'u, ke ole i haawia mai ia nonu mai luna mai: no ia mea, na oi aku ka hewa o ka mea nana au i haawi aku ia oe.

12 Mai la manawa mai, imi iho la o Pilato e hookuu aku ia ia. Aka, hea nui mai la na Iudaio, i mai la, Ina e hookuu aku oo ia ia, aole ou aloha ia Kaisara. O ka mea e hooalii ia ia iho, na ku e no oia ia Kaisara.

13 ¶ A lohe no o Pilato i keia olelo, alakai aku la oia ia Iesu iwaho, a noho iho maluna o ka noho hookolokolo, ma kahi i kapala, he Kipapapohaku, a o Gabata ma ka olelo Hebera.

14 O ka wa hoomakaukau ia no ka mollaola, o ke ono paha o ka hora; a i mai la ia i na Iudaio, Eia hoi ko oukou alii!

15 Kahea nui aku la lakou, E lawe aku, e lawe aku, e kau ia ia ma ke kea. I aku la o Pilato ia lakou, E kau aku anei au i ko oukou alii ma ke kea? I mai la na kahuna nui, Aohe o makou alii, o Kaisara wale no.

16 Alaila haawi aku la kela ia ia na lakou, e kaulia oia ma ke kea. A lalau aku la lakou ia Iesu, a alakai aku la.

17 A hele aku la ia e hali ana i kona kea ma kahi i kapala o Kaiwipoo, a o Golegota ma ka olelo Hebera.

18 Malaila lakou i kau ai ia ia ma ke kea, a me na kanaka elua me ia, ma kela aoao keia aoao, a o Iesu mawaena.

19 ¶ Kaku iho o Pilato i palapala, a kau aku la ma ke kea. Peneia ka palapala ana, O IESU NO NAZARETA KE ALII O NA IUDAIO.

20 Nui no ka poe Iudaio i helu-helu i ua palapala la; no ka mea, ua kokoke ma ke kulanakauhale ka wahi i kaulia'i o Iesu ma ke kea: a ua kaulia ia mea ma ka Hebera olelo, a me ka Helepe, a me ka Roma.

21 Olelo aku la na kahuna nui o na Iudaio ia Pilato, Mai palapala oe, O ke alii o na Iudaio; aka, ua olelo no ia, Owau no ke alii o na Iudaio.

22 Olelo mai la o Pilato, O ka mea a'u i palapala'i, oia ka'u i palapala.

23 ¶ A i ka manawa i kau ai ka poe koa ia Iesu ma ke kea, lawe no lakou i kona mau kapa, a puunane ae la i na puu eha, pakahi no kela koa, kela koa, a me ke kapakomo. Aole i humuhumuia ke kapakomo, ua ulana okoa no ia mai luna, a hala loa ilalo.

24 Nolaila i ae la lakou i kekahi i kekahi, Mai haehae kakou i kela, aka, e hailona kakou i akaka ai ka mea nona kela mea; i ko ai ka palapala hemolele, ka mea i olelo mai, Ua puunane lakou i ko'u mau kapa, a ua hailona lakou no kuu kapakomo. Hana no hoi na koa ia mau mea.

25 ¶ Ku ae la ma ke kea o Iesu kona makuwahine, a me ka haumanau o kona makuwahine, o Maria ka wahine a Kelopa, a me Maria Magdalene.

26 Ike mai la o Iesu i ka makuwahine, a me ka haumana ana i aloha ai e ku ana, i mai la ia i kona makuwahine, E ka wahine, e nana i kau keiki!

27 Alaila i mai la ia i ka haumana, E nana i kou makuwahine! A mai la hora mai hookipa aku la ua haumana la ia ia ma kona hale iho.

28 ¶ Mahope ae la, ike iho la o Iesu, ua pau na mea i ka hanai, i mai la ia, i ko ai ka palapala hemolele, Ua makewai au.

29 E waiho ana ilaila kekahi ipu, ua piba i ka vinega: a hoopiba iho la lakou i ka huahuakai i ka vinega, a kau aku la ma ka laau husopa, a hoopa aku la i kona waha.

30 A loa ia Iesu ka vinega, i mai la ia, Pau aku la! a kulou iho la kona poo, a kuu aku la i ka uhane.

31 Nolaila hoi, o na Iudalo, i ole e waiho na kino ma ke kea i ka Sabati, no ka mea, o ka wa hoomakaukanu no ia, (a he la nui o ua Sabati la,) noi aku la lakou ia Pilato, e uhalia na wawae o lakou, a e lawela'ku.

32 Alaila hele mai ka poe koa, a uhai ia lakou na wawae o ke kanaka mua, a me ko kekahi i kau pu ia me Iesu ma ke kea.

33 A hiki lakou io Iesu la, a ike

ae ia, ua make loa ia, aole lakou i uhai aku i kona mau wawae.

34 Aka, o aku la kekahi koa i kona aoao i ka ihe, a kahe koke mai no ke koko a me ka wai.

35 A o ka mea ike maka, hoike aku la ia, a he olaio kana hoike ana, a ua ike no ia, ke olelo pololei nei ia, i manaolo ai oukou.

36 No ka mea, ua hanai kela mau mea, i ko ai ka palapala hemolele, Aole e uhalia kekahi iwi oia.

37 Ua olelo mai hoi ma kekahi palapala hemolele, E nana auanei lakou i ka mea a lakou i o aku ai.

38 ¶ Mahope iho, noi aku la o Iosepa, no Arimetaia ia Pilato, e ae la ia e lawe aku i ke kino o Iesu, he haumana hoi ia na Iesu, ua hanai no nae i ka makau i na Iudalo; a ae mai la o Pilato ia ia. Hele aku la ia, a lawe aku la i ke kino o Iesu.

39 Hele mai la no hoi o Nikodem, (ola ka mea i hele io Iesu la mamua i ka po,) e lawe mai ana i ka laau, he mura i huiia me ka aloa, hookahi haneri paona paha.

40 Lawe ae la laua i ke kino o Iesu, a wahi iho la ia ia i ka lolo olona me na laau ala la, e like me ke ano o ke kanu ana a na Iudalo.

41 A ma ua wahi la, kahi i kaula'i oia ma ke kea, he mala; a maloko o na mala la he halekupapau hou, aole i waihoia kekahi kanaka iloko.

42 Malaila hoi, no ka hoomakaukau ana o na Iudalo, i waiho aku ai laua ia Iesu; no ka mea, ua koke ke ka halekupapau.

MOKUNA XX.

No ke ala hou ana o Iesu. 11 Ikeia ola e Maria. 19 Hoike ia ia iho i na haumana. 24 No ka manaolo ole o Toma.

I KA la mua o ka hebedoma, i kakahiaka nui, e pouli ana no, hele mai la o Maria Magdalene i ka halekupapau, a ike ae la ia i ka pohaku i huiia'e mai ka halekupapau aku.

2 Nolaila, holo aku la ia a hiki io Simona Petero la, a me kekahi haumana a Iesu i aloha ai, i aku la ia laua, Ua lawe aku lakou i ka Haku mai ka halekupapau aku,

aole makou i ike i kahi i waiho ai lakou ia ia.

3 Alaila, hele aku la o Petero a me kela haumana, a hiki ma ka halekupapau.

4 Holo pu aku la laua; a mama aku la ua haumana la ia Petero, a hiki mua i ka halekupapau.

5 Kulou iho la ia, a ike ao la i ka lole olona e waiho ana, aole nae i komo iloko.

6 Alaila, hiki mai o Simona Petero e hahai ana mahope ona, a komo iho la iloko o ka halekupapau, a ike aku la i ka lole olona e waiho ana,

7 A me ka hahaka i kaefia'i kona poo, aole e waiho pu ana me ka lole olona, aka, ua opeopeia ma kahi e.

8 A komo aku la no hoi ua haumana la, ka mea i hiki mua ma ka halekupapau, a ike aku la, a manabio iho la.

9 No ka mea, ia manawa aole lakou hoomaopopo i ka palapala hemolele, e pono ke ala hou ia mai ka make mai.

10 Alaila hoi aku la na haumana i ko laua wahi iho.

11 ¶ Aka, ku ae la o Maria ma ka halekupapau mawaho e uwe ana. A i kona uwe ana, kulou iho la i ka halekupapau,

12 A ike iho la i na anela elua i kahikola i ke kapa keokeo e noho ana, ma ke poo kekahi, a ma ka wawae kekahi, ma kahi i waihoia'i ke kino o Iesu.

13 I mai la laua ia ia, E ka wahine, no ke aba la oe e uwe ai? I aku la oia ia laua, No ka mea, ua lawe aku lakou i kuu Haku, aole au i ike i kahi i waiho ai lakou ia ia.

14 Pau kana olelo ana ia mau mea, huli ae la ia ihope, a ike aku la ia Iesu e ku ana, aole nae oia i ike, o Iesu ia.

15 I mai la o Iesu ia ia, E ka wahine, no ke aha la oe e uwe ai? Ia wai la oe e imi nei? Manao iho la ia, o ka mea ia nana i malama ka mala, i aku la ia ia, E ka haku, ina ua lawe aku oe ia ia, e hui mai oe ia'u i kahi i waiho ai oe ia ia, a na'u no ia e lawe aku.

16 I mai la o Iesu ia ia, E Maria. Halu ae la ia, i aku la ia ia, E Rabboni; oia keia olelo, E ke Kumu.

17 I mai la o Iesu ia ia, Mai hoo-pa mai oe ia'u; no ka mea, aole au i pil aku i ko'u Makua: aka, e hele oe i ko'u poe hoahanau, e i aku ia lakou, E pil ana au i ko'u Makua, a i ko oukou Makua; a i ko'u Akua, a i ko oukou Akua.

18 Hele aku la o Maria Magdalene, a olelo aku la i na haumana, ua ike ia i ka Haku, a ua olelo mai oia i keia mau mea ia ia.

19 ¶ I ke ahiahi o ua la mua la o ka hebedoma, ua panila na puka, ma kahi i akoakoa ai na haumana, no ka makau i na Iudalo; hele mai la o Iesu a ku iho la iwaena, i mai la ia lakou, Aloha oukou.

20 A pau kana olelo ana i keia, hoike mai la oia ia lakou i kona mau lima, a me kona aoao. Alaila olioli iho la na haumana i ko lakou ike ana i ka Haku.

21 Olelo hou aku la no o Iesu ia lakou, Aloha oukou: e like me ka Makua i hoonua mai ai ia'u, pela hoi au e hoonua aku ai ia oukou.

22 A pau kana olelo ana i keia, ha iho la oia ia lakou, i mai la ia lakou, E loa ia oukou ka Uhane Hemolele.

23 O ka hewa o na mea a oukou e kala aku ai, e kalaia no lakou; a o ka hewa o na mea a oukou e kala ole aku ai, aole ia e kalaia no lakou.

24 ¶ O kekahi o ka poe umiku-mamalua, o Toma, i kapala o Didumo, aole ia me lakou, i ka wa i hele mai ai o Iesu.

25 I aku la keia poe haumana ia ia, Ua ike makou i ka Haku. I mai la oia ia lakou, Ina e ike ole au i na puka o na kui ma kona mau lima, a e o i ko'u manamana lima ma ka puka o na kui, a e o hoi i ko'u lima ma kona aoao, aole loa au e manaolo.

26 ¶ A poawalu ae la, maloke hou kana poe haumana, a o Toma kekahi me lakou. A ua panila na puka, hele mai la o Iesu, a ku mai la iwaena, i mai la, Aloha oukou.

27 Alaila i mai la oia ia Toma, E

o mai i kou manamana lima mae nei, a e nana i ko'u mau lima, e o mai i kou lima, a e hou iho ma kuu aoao: a mai noho a kanalua, aka, e manaoio.

28 Olelo aku la o Toma ia ia, i aku la, E ko'u Haku, a me ko'u Akua.

29 Olelo mai la o Iesu ia ia, E Toma, No kou ike maka ana mai ia'u, ua manaoio oe; pomaikai ka poe ike maka ole, a manaoio hol.

30 ¶ A nui no hol na hana mana e ae a Iesu i hana'i imua o kana poe haumana, aole i palapalala iloko o kela buke.

31 Aka, ua palapalala kela mau mea i manaoio ai oukou, o Iesu ka Mea, ke Keiki a ke Akua; a i ko oukou manaoio ana, i loa'a i ia oukou ke ola ma kona inoa.

MOKUNA XXI.

Holke hou mai o Iesu ia ia iho i na haumana.
12 Ai pu o Iesu me lakou. 15 Ka Iesu ninau ana ia Petero.

MAHOPE iho o kela mau mea hoike hou mai la o Iesu ia ia iho i na haumana ma ka moanawai o Tiberia. Penela oia i hoike ai.

2 Noho pu iho la o Simona Petero me Toma i kapala o Didumo, a me Natanaela no Kana i Galilala, a me na keiki a Zebedalo, a me na mea e ae elua o kana poe haumana.

3 I aku la o Simona Petero ia lakou, E hele ana au i ka lawala. I mai lakou ia ia, O makou kekahi e hele pu me oe. Hele aku la lakou, a ee koke ae la i ka moku: aohe mea i loa'a ia lakou ia po.

4 A ao ae la, ku mai la o Iesu ma ke kapa; aole nae i ike na haumana, o Iesu ia.

5 Alaila ninau mai la o Iesu ia lakou, E na pokii, aole a oukou wahi ia? I aku la lakou ia ia, Aole.

6 I mai la oia ia lakou, E kuu aku i ka upena ma ka aoao akau o ka moku, a e loa'a ia oukou. No ia mea, kuu iho la lakou, aole i hiki ia lakou ke huki mai ia i ka nui loa o na ia.

7 Alaila, i aku la ka haumana a Iesu i aloha ai ia Petero, O ka Haku ia. A lohe ae la o Simona Petero, o ka Haku ia, kaei ae la ia i

ke kapa, no ka mea, ua olohelohela, a lele iho la i ka moanawai.

8 A holo mai na haumana i koe ma ka moku e kano ana i ka upena me ka ia, (no ka mea, aole loihi aku lakou mai ka aina aku, elua paha haneri kubita.)

9 A pae lakou i uka, ike aku la lakou i ka lanahu ahi, a me ka ia i kaula maluna, a me ka berena.

10 I mai la o Iesu ia lakou, E lawe mai i ka ia i loa'a iho nei ia oukou.

11 Hele ae la o Simona Petero, a huki mai i ka upena i uka, ua piha i na ia nui, hookahi haneri a me kanalima kumamakolu; aole nae i moku ka upena i ko lakou lehu-lehu ana.

12 I mai la o Iesu ia lakou, E hele mai e ai. Aole i aa kekahi o na haumana e ninau aku ia ia, Owai oe? ua ike no lakou, o ka Haku ia.

13 Hele mai la o Iesu, a lalau iho la i ka berena, a haawi mai la ia lakou, a me ka ia no hol.

14 O ke kolu kela o ko Iesu holke ana ia ia iho i kana poe haumana, mahope iho o kona ala hou ana ae mai ka make mai.

15 ¶ A pau ka lakou ai ana, ninau mai la o Iesu ia Simona Petero, E Simona na Iona, ua nui mai anei kou aloha ia'u i ko kela poe? I aku la kela ia ia, Ae, e ka Haku; ua ike no oe, ua aloha au ia oe. I mai la oia ia ia, E hanai oe i na keikihipa a'u.

16 Ninau hou mai la oia ia ia, o ka lua ia, E Simona na Iona, ke aloha mai nei anei oe ia'u? I aku la kela, Ae, e ka Haku; ua ike no oe, ua aloha au ia oe. I mai la oia ia ia, E hanai oe i ka'u poe hipa.

17 Ninau hou mai la o Iesu ia ia, o ke kolu ia, E Simona na Iona, ke aloha mai nei anei oe ia'u? Kau-maha iho la o Petero, no ke kolu o kona ninau ana ia ia, Ke aloha mai nei anei oe ia'u? A i aku la kela ia ia, E ka Haku, ua ike oe i na mea a pau; ua ike hoi oe, ua aloha au ia oe. I mai la o Iesu ia ia, E hanai oe i ka'u poe hipa.

18 Olalo, he olalo ka'u e olelo aku nei ia oe, i kou wa opio, kaei

oe ia oe iho, a hele aku la i kau wahi i makemake ai; aka, i' kou wa elemakule e kikoo aku oe i kou mau lima, a na hai oe e kaei mai, a e alakai aku i kahi au e make-make ole ai.

19 O kela kana i olelo mai ai, e holike aku ana i ke ano o ka make e hoomaikai aku ai oia i ke Akua. A pau kana olelo ana i kela, i mai la oia ia ia, E hahai mai oe ia'u.

20 Hailu ae la o Petero, a ike mai la i ka haumana a Iesu i aloha ai e hahai mai ana, oia hoi ka mea i hiliina ma ka poli o Iesu i ka aha-aina, a ninau aku la, E ka Haku, owai ka mea nana oe e kumakaia?

21 Ike ae la o Petero ia ia, ninau aku la ia Iesu, E ka Haku, e aha hoi oia nei?

22 I mai la o Iesu ia ia, Ina make-make au e noho ia a hoi hou mai au, he mea aha ia ia oe? E hahai mai oe ia'u.

23 Nolaila, laha aku la ia olelo iwaena o na hoahanau, aole e make kela hoahanau. Aole nae o Iesu i olelo aku la ia, aole ia e make; aka, Ina makemake au e noho ia a hoi hou mai au, he mea aha ia ia oe?

24 O kela ka haumana e holike aku no kela mau mea, a kakau hoi ia mau mea, a na ike makou he oiaio kana holike ana.

25 He nui loa na mea e ae a Iesu i hana'i, ina e pau ia mau mea i ka palapalala, ke manao nei au, aole wahi kaawale ma ke ao nei no na buke e palapalala. Amena.

NA OIHANA

A KA POE

LUNA OLELO.

MOKUNA I.

Ka pii ana o Iesu iluna, a me ka wae ana ia Matia.

UA hoonohe aku au, e Teopilo, i ka mooolelo mua, no na mea a pau a Iesu i hoomaka'i e hana a e ao mai no hoi,

2 A hiki i ka la i laweia'ku ai ia iluna, mahope o kana kauoha ana mai ma ka Uhane Hemolele i na lunaolelo ana i wae mai ai.

3 Holike oia mai no oia ia ia iho la lakou mahope o kona make ana, ma na hoailona holike he nui loa, me ka ikeia e lakou i na la he kaha, a olelo mai no la i na mea o ke aupuni o ke Akua:

4 A i kona halawai ana me lakou, kauoha mai la oia ia lakou, aole e haalele ia Ierusalem, aka, e kali i ka ka Makua olelo hoopomaikai, a oukou i lohe ai ia'u.

5 No ka mea, ua bapetizo io no o Ioane me ka wai; aka, e bapetizola no hoi oukou i ka Uhane Hemolele, mahope iho o na la aohe nui.

6 No ia mea, i ko lakou akoakoa ana, ninau aku la lakou ia ia, i aku la, E ka Haku, e hoihoi mai anei oe i ke aupuni no ka Isaraela i keia wa?

7 I mai la oia ia lakou, Aole ia oukou ka ike i na wa, a me na kau a ka Makua i waiho ai i kona mana iho.

8 Aka, e loa no ia oukou ka mana, ke hiki mai ka Uhane Hemolele maluna iho o oukou; a e lilo ananei oukou i poe holike no'u ma Ierusalem, a ma Iudea a pau, a ma Samaria, a hiki wale aku i ke kahi o ka honua.

9 A oki ae la kana olelo ana ia mau mea, e nana aku ana lakou, a laweia'ku la ia iluna; a na ke ao no ia i apo mai, mai ko lakou mau maka aku.

10 A i ko lakou haka pono ana aku i ka lanī, i kona pii ana, aia hoi, ku kokoke mai la me lakou na kanaka elua, me ka aahu keokeo;

11 I mai la hoi laua, E na kanaka

o Galilala, no ke aha la oukou e ku nei e nana aku ana i ka lani? O Iesu nei, ka mea i laweia'ku nei i ka lani, mai o oukou aku nei, pela no ia e hoi hou mai ai e like me ka oukou ike ana aku ia ia e pii ana i ka lani.

12 Alaila, hoi aku la lakou i Ierusalem, mai ka manna aku i kapala o Oliveta, ua kokoke no ia i Ierusalem, o ko ka la Sabati hele ana.

13 A komo lakou iloko, pii aku la, a iloko o kekahi keena maluna, malaila lakou i noho ai, o Petero, a me Iakobo, a me Ioane, a me Anederea, a me Pilipo, a me Toma, a me Baretolomai, a me Matalo, a me Iakobo a Alepai, a me Simona Zelote, a me Iuda ka hoahanau no Iakobo.

14 Hoomau iho la lakou nei a pau i ka pule ana, a me ka nonoi aku, me ka lokahi o ka manao, o na wahine hoi kekahi, a me Maria, ka makuwahine o Iesu, a me kona poe hoahanau.

15 ¶ I ua mau la la, ku ae la o Petero iwacnakonu o na haumana, i mai la, (o ka nui o ko lakou moa, hookahi haneri me ka iwakalua.)

16 E na kanaka, na hoahanau, he mea pono e hookola keia palapala a ka Uhane Hemolele i hoi mai ai ma ka waha o Davida no Iuda, ka mea nana i alakal ka poe i hopu la Iesu.

17 No ka mea, ua helu pu ia ola me kakou, a loa no hoi ia ia kekahi o neia oihana.

18 A kua iho la ia i aina me ka uku no ka hewa; a haule iho la ia ilalo kona poo, nahae iho la iwaenakonu ona, a pahu aku la kona naau a pau iwaho.

19 A ikeia iho la ia mea e ka poe a pau e noho ana ma Ierusalem; nolaila ua kapala'ku la ia aina, ma ka lakou olelo, Akeledama, o ke ano keia, O ka aina koko.

20 No ka mea, na palapahia ma ka buke Halelu, E lilo kona hale i neoneo, aole lon kekahi e noho ilaila; a, E lawe hoi kekahi i kana oihana.

21 Nolaila, o na kanaka i hele pu

ai me kakou i na wa a pau loa a ka Haku, a Iesu i hele mai ai, a i hele aku ai iwaena o kakou,

22 Mai ka hoomaka ana o Ioane e bapetizo ai, a hiki mai i ka la i laweia'ku ai ia mai o kakou aku, he mea pono e lilo kekahi o lakou i mea hoike pu me kakou i kona alahou ana mai.

23 Wae aku la lakou i elua, o Iosepa i kapala o Baresaba, o Iouseto kekahi inoa ona, a me Matia hoi.

24 Pule aku la lakou, i aku la, E ka Haku, ka mea ike i ka naau o na mea a pau loa, e hoike mai oe i ka mea o laua nei au e koho mai ai,

25 I lawe pu ia i kekahi o keia oihana, a me ko ka lunaolelo, mai ia wahi mai ko Iuda haule ana, i hele aku ia i kona wahi iho.

26 Hailona iho la lakou, a lilo ka hailona ia Matia; a helu pu ia iho la ia me na lunaolelo he umikuma-makahi.

MOKUNA II.

Ka Penetekota. 14 Ka olelo a Petero. 41 Ka hope o ia olelo.

AHIKI io mai la ka la Penetekota, ua akoakoa pu lakou a pau, me ka manao lokahi.

2 Emo ole, pae mai la ka leo, mai ka lani mai, me he makani nui ikaika la; a hoopila loa iho la i ka hale a pau, kahi a lakou i noho ai.

3 A ikeia'ku la e lakou na elelo manamana, me he abi la, a kau mai la iluna iho o kela mea keia mea o lakou a pau.

4 A piha ae la lakou a pau i ka Uhane Hemolele; a hoomaka lakou e olelo aku me na elelo e, e like me ka haawi mai ana o ka Uhane la lakou e olelo aku.

5 E noho ana no ma Ierusalem na Iudaio, he poe kanaka haipule no na aina a pau malalo nei o ka lani.

6 A loheia'ku la keia leo, alaila, lulumai mai la ua ahakanaka la, a pilipu iho la lakou, no ka mea, lohe no kela kanaka keia kanaka i ka lakou olelo ana ma kana olelo iho.

7 Pillhua iho la lakou me ke ka-

haha o ka naau, i ae la kekahi i kekahi, Aia, aole anei no Galilala lakou a pau e olelo mai nei?

8 Pehea hoi kela lohe ana o kela mea kela mea o kakou i ka olelo o kona wahi i hanau ai?

9 O ko Paretia, a me ko Media, a me ko Elimal, a me ka poe i noho ma Mesopotamia, a ma Iudea, a ma Kapadostia, a ma Poneto, a ma Asia,

10 A ma Perugia, a ma Pameputia, a ma Aigupita, a ma na aina o Libua e kokoke ana i Kurene, a me na mea malihini o Roma mai, na Iudalo, a me na mea hoi i huli mai,

11 O ko Kerete a me ko Arabia, ke lohe nei kakou ia lakou e olelo mai la i na mea nui o ke Akua ma ka kakou olelo iho.

12 Kahaha iho la ko lakou naau a pau, a kanalua no hoi, i ae la kekahi i kekahi, Heaha la ke ano o kela mea?

13 Hoowahawaha no hoi kekahi poe, i ae la, Ua piha kela poe i ka waina hou.

14 ¶ Alaila ku ae la o Petero iluna me ka poe umikumamakahi, hookiekie mai la i kona leo, olelo iho la ia lakou, E na kanaka, na Iudalo, a me na mea a pau e noho ana ma Ierusalem nei, e ike pono oukou i kela, a e hoolohe mai oukou i ka'u mau olelo:

15 No ka mea, Aole lakou nei i ona, e like me ka oukou e manao mai nei, no ka mea, o ke kolu kela o ka hora o ke ao.

16 Aka, eia ka mea i oleloia, e ke kaula, e Ioela;

17 I na la mahope, wahi a ke Akua, e ninini iho au i ko'u Uthane maluna o na kanaka a pau; a e wanana ae ka oukou poe keikikane, a me ka oukou mau kailamahine, a e ike ko oukou poe kanaka hou i na hihio, a e moe no ko oukou poe elemakule i na moe uthane.

18 A i kela mau la, ninini aku no hoi au i ko'u Uthane maluna iho o ka'u poe kauwakane a me ka'u poe kauwawahine; a e wanana ae lakou.

19 A e holke no wau i na mea kupanaha ma ka lani maluna, a me na hoailona hoi ma ka honua malalo; he koko, a me ke ahi, a me ke ao uwahi.

20 E lilo e no ka la i pouli, a me ka mahina hoi i koko, mamua o ka hiki ana o ua la nui kaulana la o ka Haku.

21 Aka, eia kekahi, o ka mea e kahea aku i ka inoa o ka Haku, e ola ia.

22 E na kanaka o ka Iseraela, e hoolohe mai oukou i kela mau olelo; O Iesu no Nazareta, he kanaka ia i hoakakala ia oukou e ke Akua, ma na hana mana, a me na mea kupanaha a ke Akua i hana mai ai ma o na la, iwaena o oukou, e like me ko oukou ike ana;

23 Ua haawila mai ia mamuli o ka manao kupaa a me ka ike mua o ke Akua, na oukou ia i hopu, a, me na lima hewa, i kau ai i ke kea a make ia.

24 Ua hoala hou mai ke Akua ia ia me ka wehe iho i na apo o ka make; no ka mea, he mea hiki ole i kela mea, e hoopaa ia ia.

25 No ka mea, i mai la o Davida nona, Ike maopopo aku la au i ka Haku, e ku mau loa ana mamua o'u; no ka mea, aia no ia ma ko'u lima akan, i ole au e naueue.

26 No ia mea, hanoli ko'u naau, a olioli hoi kuu elelo; a e moe malle no ko'u kino me ka manaolana:

27 No ka mea, aole oe e waiho i kou Uthane ma ka malu o ka poe make, aole hoi e haawi mai i kou mea hoano, e ike i ka palaho.

28 Ua holke mai oe ia'u i ka aoao o ke ola; e hoopiiha mai no hoi oe ia'u i ka olioli ma kou maka.

29 E na kanaka, na hoahanau, e hiki mai ia'u ke olelo huna ole aku ia oukou no Davida, ka makua'ili, ua make no ia, ua kanuia hoi, a ke waiho nei no kona halelua io kakou nei, a i kela manawa.

30 No ka mea, he kaula ia, a ike i ka hoohiki ana o ke Akua ana i hoohiki ai nona, no kekahi hua o kona puhaka ma ke kino, e hoala mai ia Kristo e noho ma kona nohoalli;

31 No kona ike mua ana i kela, hai mai la ia i ke alahouana mai o Iesu Kristo, penei, Aole kona Uha-ne i waihoia ma ka malu o ka poe make, aole hoi i ike kona kino i ka palaho.

32 O ua Iesu la, oia ka ke Akua i hoala mai ai, he poe ike maka makou a pau ia mea.

33 Ua hookiekieia'e la ia e ka lima akau o ke Akua, ua loa no hoi ia ia, na ka Makua mai, ka olelo hoolana o kona haawi ana mai i ka Uhane Hemolele, no ia mea, ua haawi nui oia i kela mea a oukou e ike nei, a e lohe nei.

34 Aole i pii o Davida i ka lani; aka, nana no i i mai, Olelo mai la ka Haku i ko'u Haku hoi, E noho oe ma ko'u lima akan,

35 A hoollo ai au i kou poe enemi i keehana wawae nou.

36 No ia mea, e ike pono ka ohana a pau a Iseraela, ua hoollo ke Akua ia Iesu nei, i ka mea a oukou i kau ai ma ke kea, i Haku a i Mesia hoi.

37 ¶ A lohe lakou i kela, walania iho la ko lakou naau, i aku la ia Petero, a i na lunaolelo, E na kanaka, na hoahanau, heaha ka makou e hana'i?

38 Alaila, i mai la o Petero ia lakou, E mihi, a e baptizoa oukou a pau iloko o ka inoa o Iesu Kristo, i kalaia mai na hala, a e loa ia oukou ka haawina o ka Uhane Hemolele.

39 No ka mea, no oukou ka olelo hoolana, a no ka oukou poe keiki, a no ka poe i kahi mamao aku, a no na mea a pau a ka Haku, a ko kakou Akua e hea mai ai.

40 A ma na olelo e ae he nui loa, hoike aku la oia, a nonoi aku hoi, i aku la, E hoola oukou ia oukou iho maiwaena mai o kela hanauna alohe.

41 ¶ Alaila, o ka poe ae maoli aku mamuli o ka olelo me ka ollioli, baptizoa iho la lakou, a ia la no, hui pu ia mai eko'u tansani kanaka.

42 A hoomau lakou ma ka olelo a ka poe lunaolelo, a me ka launa pu, a me ka wawahi berena ana, a me ka pule.

43 Loohia iho la na kanaka a pau o ka makau; ua hanaia hoi na mea kupanaha e ka poe lunaolelo, a me na hoailona he nui loa.

44 A o ka poe a pau i manaolo, noho pu lakou, a hui pu ia ka lakou mau mea a pau.

45 A kuai aku la i ko lakou waiwai a me ka ukana, a puunane aku la no kela mea kela mea, e like me kona hemahema.

46 Hoomau lakou maloko o ka luakini, i kela la i kela la, me ka manao hookahi, a me ka wawahi berena ana i kela hale i kela hale, a ai iho la lakou i ka ai me ka ollioli, a me ke akahai o ka naau,

47 Me ka hoomaikai aku i ke Akua, a me ke alohaia e na kanaka a pau. A hookomo hou mai la ka Haku i ka ekalesia, i kela la i kela la, i poe e hoolala ana.

MOKUNA III.

No ka hoola ana o Petero ma i ke kanaka e pa. 11 Ke ao ana a Petero.

PII pu aku la o Petero a me Ioane i ka luakini i ka hora pule, i ka iwa.

2 A haliia'e la kekahi kanaka, ua oopa mai ka opu mai o kona makuwahine, a waiho no lakou ia ia i kela la i kela la, ma ka puka o ka luakini, i kapala, He nani, e nonoi aku i ka poe komo, i manawalea.

3 A like ae la oia ia Petero, a me Ioane e komo ana iloko o ka luakini, noi aku la ia i manawalea.

4 Haka pono mai la o Petero, hui o Ioane ia ia, i mai la, E nana mai ia maua.

5 Nana aku la oia ia laua, me ka manao e loa ia ia kekahi mea ma laua mai.

6 Alaila i mai la o Petero, Aole a'u kala, aole he gula; aka, o ka mea i loa mai ia'u, o ka'u ia e haawi aku nau; Ma ka inoa o Iesu Kristo no Nazareta, e ku oe, a e hele.

7 Lalan ae la oia i kona lima akau, a hooku ae la ia ia; ikaika koke iho la na kapuwai, a me na puupu wawae ona.

8 Lele aku la ia, a ku iluna, a hele, a komo pu aku la me lakou iloko o ka luakini, me ka holobolo, a

me ka lelele, a me ka hoomaikai aku i ke Akua.

9 A ike aku la na kanaka a pau la ia e hele ana, a e hoomaikai aku ana i ke Akua :

10 A i ko lakou ike ana, oia no ka mea i noho ma ka puka nani o ka luakini, no ka manawaleala mai ; pilihua iho la lakou, me ke kahaha o ka naan, i ka mea i hanala mai la ia.

11 Aka, paa aku la ka oopa i hoolala ia Petero ma lana o Ioane, a holo mai la na kanaka a pau ma ka lanai i kapala ko Solomon, me ke kahaha nui o ka naan.

12 ¶ A ike mai la o Petero, olelo mai la ia i ua poe kanaka la, E na kanaka o ka Iseraela, no ke aha la i kahaha mai ai ko oukou naan i keia mea ? No ke aha la oukou e haka pono mai ai la mana me he mea la na maua no, i ko maua mana, a me ko mana hemolele iho, i hana aku ai la ia e hele ?

13 O ke Akua o Aberahama, a o Isaaka, a o Iakoba, o ke Akua o ko kakou poe kupuna, ua hoonani mai la ia i kana Keiki ia Iesu, i ka mea a oukou i kumakala aku ai, a hoole aku ia ia imua i ke alo o Pilato, i ka wa i manao iho ai oia e hookuu la ia.

14 Ua hoole aku oukou i ka Mea Hoano a me ka Pono, a ua nonoi aku oukou e hookuuia ka mea pepehi kanaka na oukou ;

15 Ua pepehi hoi oukou i ke Alii e ola'i, ka mea a ke Akua i hoala mai ai mai ka make mai ; he poe ike maka no hoi makou ia mea.

16 Aka, o kona inoa iho, i ka manaoio ana i kona inoa, oia ka mea i hoala ai i ke kanaka a oukou e nana aku, a e ike nei : o ka manaoio ana ia ia, oia ka mea i haawi mai ai i ke ola io no ia nei imua i ke alo o oukou nei a pau.

17 Ano hoi, e na hoahanau, ua ike no au, no ka naaupe i hana aku ai oukou i keia, a pela no ko oukou poe alii.

18 Aka, o na mea a ke Akua i hoike mua mai ai, ma ka waha o kona poe kaula a pau, e make ana ka Mesia, ua hooko mai la pela.

19 ¶ No ia mea e mihi oukou, a e huli mai, i pau ko oukou hewa i ka hololia, i ka hiki ana mai o na manawa hoomaha, mai ke alo mai o ka Haku :

20 A hoouna mai hoi oia ia Iesu Kristo, i ka mea i hai mua ia mai la oukou.

21 He pono ke hookipa aku ka lani ia ia, a hiki aku i ka wa e hooponoponoia mai ai na mea a pau i oleloia mai e ke Akua, ma ka waha o na kaula hemolele ona, mai kinohi mai.

22 Ua hai mai o Mose, i ka poe kupuna, E hoopuka mai ana ka Haku, ko oukou Akua i Kaula e like me au, mailoko mai o ko oukou poe hoahanau ; a e hoolohe oukou ia ia ma na mea a pau ana e olelo mai ai la oukou.

23 A he olaio, o ka mea hoolohe ole i ua Kaula la, e okila ia, mai kona poe kanaka aku.

24 A o na kaula a pau, mai ka wa mai o Samuela a me ka poe mahope ona, o na mea olelo, ua holike mai no lakou i keia mau la.

25 O oukou no na keiki a ka poe kaula, a me ka berita a ke Akua i hana mai ai i ko kakou poe kupuna, me ka olelo ana mai ia Aberahama, E hoopomaikaila'na ko na aina a pau o ka honua i kou hua.

26 Ua hoala mai ke Akua i kana Keiki ia Iesu, a ua hoouna mai ia ia io oukou nei mua, e hoopomaikai la oukou i ka hoohuli ana la oukou a pau, mai ko oukou hewa mai.

MOKUNA IV.

No ka paa ana o Petero ma. 8 Ka wiwo ole o Petero ma, a me ka olioli ana o na haumana.

A I ka lana olelo ana mai i kanaka, lele aku la na kahuna, a me ka luna o ka luakini, a me na Sadukaio maluna o lana.

2 Ua ukiuki lakou i ka lana ao ana i kanaka, a me ka lana hai ana mai i ke alahouana, mai ka make mai, ma o Iesu la.

3 A hopu iho la ko lakou lima ia lana, a habao iloko o kahi paa a kakahiaka ; no ka mea, ua ahihihi.

4 A he nui na mea o ka poe lohe

i ka olelo, i mana'io; a o ka helu ana o na kanaka, elima paha o lakou tansani.

5 ¶ A ia ia iho, akoakoa mai i Ierusalem, na'lii, a me na lunakahiko, a me ka poe kakanolelo,

6 A me Anasa, ke kahuna nui, a me Kalapa, a me Ioane, a me Alekanedero, a me na hoahananu a pau o ke kahuna nui.

7 A hooku iho la lakou ia lana iwaenakonu, a ninau aku la, No ka mana hea, a no ka inoa hea, i hana aku ai olua i keia?

8 Alaila olelo ae la o Petero ia lakou, me ka piha i ka Ubane Hemolele, E na alii o na kanaka, a me na lunakahiko o ka Iseruela,

9 Ina i hookolokoloia mai mana i keia la, i ka mea maikai i hanaia 'ku ai i ua kanaka nawaliwali la, i ka mea ona i ola'i;

10 E ike pono oukou a pau, a me na kanaka a pau o ka Iseruela, ma ka inoa o Iesu Kristo no Nazareta, o ka mea a oukou i kau ai ma ke kea, o ka mea i hoalaila mai e ke Akua, mai ka make mai, oia no ka mea i ku ola mai ai keia kanaka imua o ko oukou alo.

11 Ola no ka pohaku a oukou a ka poe hana hale i haalele ai; ua lilo la i pohaku kumu no ke kahi.

12 Aole loa he ola maloko o ka mea e ae; no ka mea, aole inoa e ae i haawila mai malalo iho o ka lani, iwaena o na kanaka, i mea e ola'i kakou.

13 ¶ A ike aku la lakou i ka wiwo ole o Petero a me Ioane, a ike aku la no hoi, he mau kanaka ao ole ia, a he mau kuaaina, kahaha aku la ko lakou naau; a hoomaopopo iho la lakou, ua noho pu laua me Iesu.

14 A ike aku la lakou i ke kanaka i hoolaila, e ku pu ana me lakou, aole hiki ia lakou ke hoopohala aku.

15 Kena mai la lakou ia laua e hele mawaho o kahi hookolokolo, alaila kukakuka iho la lakou,

16 I ae la, Heaha ka kakou e hana aku ai i keia mau kanaka; no ka mea, o ka hoallona mana kaulana a laua nei i hana'i, ua maopopo no la i na mea a pau e noho nei

ma Ierusalem; aole nae e hiki ia kakou ke hoole aku.

17 Aka, o palahalaha hou aku ia iwaena o na kanaka, e olelo hoo-weliweli aku kakou ia lana, i ole laua e olelo hou aku i kekahi kanaka ma keia inoa.

18 Hea mai la lakou ia laua, papa mai la, mai olelo iki aku, aole hoi e ao aku ma ka inoa o Iesu.

19 Olelo aku la o Petero laua me Ioane, i aku la ia lakou, E noonoo pono oukou; e pono anei imua o ke Akua ke hoolohs aku ia oukou, aole i ke Akua?

20 No ka mea, aole hiki ia mana ke olelo ole aku i na mea a maua i ike ai, a i lohe ai.

21 Olelo hoo-weliweli hou aku la lakou ia laua; alaila kun aku la la laua, aole nae i loa ia lakou kekahi mea e hoopai aku ai la laua, no na kanaka; no ka mea, ua hoomaikai aku na kanaka a pau i ke Akua no na mea i hanaia.

22 No ka mea, ua kanaha a ken na makahiki o ua kanaka la, maluna ona i hoikeia mai ai keia hoallona mana e ola'i.

23 ¶ A kunia mai la laua, hele mai la laua i ko laua poe, hai mai la i na mea a pau a ka poe kahuna nui a me ka poe kahiko i olelo mai ai la laua.

24 A lohe mai la lakou, hookiekie lokahi ae la ko lakou leo i ke Akua, i aku la, E ka Haku, o oe no ke Akua nana i hana ka lani, a me ka honua, a me ke kai, a me na mea a pau oloko.

25 Ua olelo mai no oe ma ka waha o Davida, o kau kanwa, No ke aha la e kupikipikio ai ko na aina e, a me na kanaka hoi i noonoo ai i na mea lapuwale?

26 Ku ae la iluna na alii o ka honua, a hoakoakoa no hoi na inua e ku e aku i ka Haku, a i kona Mesia.

27 No ka mea, he oiaio no, ua akoakoa mai nei ma keia kulana-kauhale, o Herode a me Ponetio Pilato, me ko na aina e, a me na kanaka o ka Iseruela, me ke ku e i kau Keiki hoano ia Iesu i ka mea au i poni ai;

28 E hana hoi i na mea a kou lima a me kou naau i manao mua ai e hanaiia mai.

29 Ano hoi, e ka Haku, e nana mai oe i ka lakou olelo hoowell-well; a e haawi mai i kau mau kauwa nei e hai aku i kau olelo me ka wiwo ole;

30 I ka hohola ana mai i kou lima, e hoola mai, a i hanaiia hoi na hoallona a me na mea kupanaha, ma ka inoa o kau Keiki hemolele o Iesu.

31 ¶ A pau ka lakou pule ana, nanene ae la kahi a lakou i akoka ai; a ua piha iho la lakou i ka Uhane Hemolele, a hai aku la lakou i ka olelo a ke Akua me ka wiwo ole.

32 A o ka poe o lakou i manaolo aku, hookahi o lakou naan, hookahi hoi manao; aole hoi i olelo kekahi, nona wale no kekahi waiwai ana i malama'i; no ka mea, hui pu ia ko lakou mea a pau.

33 Me ka mana nui i hoike mai ai na lunaolelo i ke alahouana o ka Haku o Iesu; a loa iho la ia lakou a pau ka koomaikai nui ia.

34 Aole hoi i nele kekahi o lakou; no ka mea, o ka poe mea aina, a me ka poe mea hale, kuai lilo aku la lakou, a lawe mai la lakou i ke kala o na mea a lakou i kuai ai,

35 A waiho iho la ma na wawae o ka poe lunaolelo; a haawi aku la lakou i kela kanaka i kela kanaka, e like me kona hemahema.

36 A o Iose o ka mea i kapala e na lunaolelo, o Barenaba, (eia hoi ke ano ma ka hoohalike ana, o ke keiki a ka hooluolu,) he mamo na Levi, no ka aina i Kupro;

37 He aina no kona, a kuai lilo aku la ia, a lawe mai la i ke kala a waiho iho la ma na wawae o ka poe lunaolelo.

MOKUNA V.

Ka make ana o Anania a me Sapeire. 17 Ka paa hou ana o na lunaolelo.

O KEKAHI kanaka, o Anania ka inoa, me Sapeire kana wahine, kuai lilo aku la i ka aina.

2 A hoana e iho la ia i kauwahi o ka aku, ua ike no hoi kana wahi-

ne, a lawe mai la i kekahi, a waiho iho la ma na wawae o ka poe lunaolelo.

3 I aku la o Petero, E Anania, no ke aha la i hoopiiha mai ai o Sata-na i kou naau e wahahee aku i ka Uhane Hemolele, a e hoana e i kekahi mea i loa mai ai no ka aina?

4 I ka wa e waiho wale ana, aole anei nou pono i la? a pau i ke kuai-ia, aole anei ia oe ka malama? No ke aha la i komo ni kela mea maloko o kou naan? Aole oe i wahahee aku i kanaka, i ke Akua no.

5 A lohe iho la o Anania i kela olelo, hina iho la ia ilalo, a lele ae la ke aho. Kau iho la ka makau nui maluna iho o ka poe a pau i lohe i kela mau mea.

6 Ku ae la na kanaka ui, wahi iho la ia ia, lawe aku la iwaho, a kanu iho la.

7 A mahope iho ekolu paha hora, komo mai la kana wahine, me ka ike ole i ka mea i handia'i.

8 I aku la o Petero ia ia, E hai mai oe ia'u, ua kuai anei olua i ka aina pela? I mai la kela, Ae, pela no.

9 Alaila, i aku la o Petero ia ia, Pehea la i hui pu ai ko olua manao, e hoao aku i ka Uhane o ka Haku? ala hoi ma ka ipuka na wawae o ka poe nana i kanu kau kane; e lawe aku no hoi lakou ia oe iho.

10 Alaila, hina iho la ia ma kona mau wawae, a lele aku la ke aho; a komo mai la ua poe ui la, a loa iho la ia ua make, a lawe aku la lakou ia ia, a kanu aku la ma kahi o kana kane.

11 A kau mai ka makau nui maluna o ka ekalesia a pau, a me ka poe a pau i lohe i kela mau mea.

12 ¶ Ua hanaiia no hoi mawaena o kanaka, na hoallona a me na mea kupanaha he nui loa, e na lima o ka poe lunaolelo. (Lokahi ae la lakou a pau ma ka lanai o Solomona.

13 Aohe mea o ka poe i koe i makau ole ke hui pu mai me lakou; aka, mahalo aku la kanaka la lakou.

14 Hui pu nui ia'e la i ka Haku ka poe i mana'io, na kane, a me na wahine he nui loa.)

15 No ia mea, lawe mai la lakou i ka poe mai ma na alanui, a waiho iho la ia lakou maluna o na moe hilinea a me na wahi moe, i malu ae paha ke aka o Petero maluna o kekahi o lakou, i kona hele ana ae.

16 He nui ka poe i hele mai i Ieruselema, no na kulanakauhale a puni, e lawe ana i ka poe mai, a me ka poe i loohia i na uhane ino; a hoolala lakou a pau.

17 ¶ Alaila ku ae iluna ke kahuna nui, a me ka poe a pau me ia, (he poe Sadukalo lakou,) ua pihia loa lakou i ka ukiuki;

18 Hopu aku la ko lakou lima i ka poe lunaolelo, a hahao iho la ia lakou maloko o ka halepaahao.

19 Wehe mai la ka anela o ka Haku i na puka o ka halepaahao i ka po, a lawe mai la ia lakou mawaho, i mai la,

20 E hele oukou, a e ku maloko o ka luakini, e olelo aku i kanaka i na lunaolelo a pau o keia ola.

21 A lohe lakou, komo ae la lakou iloko o ka luakini i ke kakahi-aka nui, ao ae la lakou. A hiki mai la ke kahuna nui, a me ka poe me ia, hoakoakoa mai la lakou i ka ahalunakanawai, a me na lunakahiko a pau o ka Iseraela, a hooana aku la ma ka halepaahao i laweia mai lakou.

22 A hiki ae la na ilamuku, aole loa ia lakou maloko o ka halepaahao, hoi mai lakou, i mai la,

23 Loaa ia makou ka halepaahao ua paa, ua malu loa hoi, e ku ana no ka poe kiai ma na puka; a wehe makou, aole kanaka oloko i loa ia makou.

24 A lohe iho la ke kahuna nui, a me ka luna o ka luakini, a me na kahuna nui i keia olelo, kanalua iho la lakou, i ka hope o keia mea.

25 Alaila, hele mai kekahi, hai mai la ia lakou, i mai la, Aia hoi na kanaka a oukou i hahao ai iloko o ka halepaahao e ku ana maloko o ka luakini, e ao aku ana i kanaka.

26 Alaila, kii aku la ka luna a me na ilamuku, a lawe malle mai la ia

lakou; no ka makau o lakou i kanaka o haliukua mai lakou.

27 A laweia mai lakou, hookua iho la lakou imua i ka ahalunakanawai; a ninan aku la ke kahuna nui ia lakou,

28 I aku la, Aole anei makou i papa aku ia oukou, mai ao aku ma keia inoa? Aia hoi, ua hoopiiha oukou ia Ieruselema nei i ko oukou manao, a ke makemake nei oukou e hooili mai i ke koko o keia kanaka maluna o makou.

29 ¶ Alaila, olelo mai o Petero, a me na lunaolelo, i mai la, E pono no ia makou ke malama i ka ke Akua, aole i ka ke kanaka.

30 O ke Akua o ko kakou poe kupuna, ua hoala hou mai ola ia Iesu, i ka mea a oukou i pepehi ai, a kan maluna o ka laan.

31 Ola ka ke Akua i hookiekie ae ma kona lima akan, i Alii, i Ola hoi, e haawi mai i ka Iseraela, i ka mihi, a me ke kala ana i ka hala.

32 O makou no kora poe hoike no keia mau mea; e me ka Uhane Hemolele hoi, o ka mea a ke Akua i haawi mai ai i ka poe malama ia ia.

33 ¶ A lohe ae la lakou ia mea, walania lakou, kukakuka iho la e pepehi ia lakou.

34 Alaila, ku ae la kekahi iluna maloko o ka ahalunakanawai, he Parisalo, o Gamaliela kona inoa, he kumu ao kanawai, ua mahalola e na kanaka a pau loa, kauoha ae la ia e hookaa iki aku i na lunaolelo mawaho.

35 I aku la ola ia lakou, E na kanaka o ka Iseraela, e ao oukou ia oukou iho, i ka mea a oukou e manao ai e hana aku i keia mau kanaka.

36 No ka mea, i na la i hala aku nei, ku ae la o Teuda, kaena iho la ia ia iho no, a hoopili aku la kekahi poe kanaka io na la eha paha haneri; pepehila iho la ia; a o ka poe a pau i malama i kana, ua hoopuehuia lakou, a lilo ae la i mea ole.

37 A mahope ona ku ae la o Iuda, no Galilala, i ka manawa o ka helu auhau ana, a alakai aku la ia i ke-

kahi poe nui mahope ona; make iho la no hoi ia; a o ka poe a pau i malama aku i kana, ua hooau-heela lakou.

38 Ano hoi, ke olelo aku nei no hoi au ia oukou, mai mea iki aku oukou i keia poe kanaka, e waiho okoa aku no; no ka mea, ina no kanaka keia manao, a me keia hana, e pau wale no ia.

39 Aka, ina na ke Akua, aole hiki ia oukou ke hooluli, o loa paha nanel oukou e paio ana i ke Akua.

40 Ae mai la lakou ia ia; a kii aku la lakou i na lunaolelo, hahau iho la, a papa aku la ia lakou, mai olelo aku ma ka inoa o Iesu, alaila kuu aku la.

41 ¶ Hele aku la lakou, mai ke alo aku o ka ahalunakanawai me ka olioli, no ka mea, ua manaola he pono ke hoinola mai lakou no kona inoa.

42 A i kela la i keia la, aole lakou i hooki i ka lakou ao ana aku, a me ka hui aku ia Iesu Kristo, ma ka luakini, a ia hale aku ia hale aku.

MOKUNA VI.

Ka wae ana o na hiku. 9 Ka hookolokolo ana o Setepano.

IA manawa, i ka wa i mahuahua'i na haumana, ohumu iho la ka poe Helene i ka poe Hebera; no ka mea, ua malama ole ia ko lakou poe wahinekanemake i ka manawalea ana i kela la i keia la.

2 Alaila, hoakoakoa iho la ka umikumamamua i na haumana a pau, i mai la, Aole e pono ia makou, ke waiho wale i ka olelo a ke Akua, a e malama i na papa ai.

3 No ia mea, e imi oukou, e na hoahanau, i mau kanaka i ehiku iwaena o oukou, a i ike pono ia, a piha hoi i ka Uhane Hemolele, a me ke akamai, a e hoonoho kakou ia lakou maluna o kela oihana.

4 A e hooikalka mau makou i ka pule, a me ka holike olelo.

5 ¶ Ua pono kela olelo imua o na kanaka a pau; a wae mai la lakou ia Setepano, he kanaka piha loa i ka manaolo a me ka Uhane Hemolele, a me Pilipo, a me Perokoro, a me Nikanora, a me Timona, a me

Paremena, a me Nikolao ka mea i huli mai no Anetioka.

6 Hoonohoia iho la lakou imua o ka poe lunaolelo; a pule ae la lakou, a kau iho la i na lima maluna o lakou.

7 Hoolabala ae ka olelo a ke Akua, a mahuahua nui aku la ka poe haumana ma Ierusalem; a he nui no na mea o ka poe kahuna i manaolo.

8 A ua piha o Setepano i ka manaolo a me ka mana, hana no ia i na mea mana, a me na mea kupanaha loa, iwaena o na kanaka.

9 ¶ Aka, ku mai la kekahi poe no ka halehalawai i kapala o na Liberetino, a me ko Kurene, a me ko Alekanederia, a me ko Kilikia, a me ko Asia, hoopaapaa mai la lakou ia Setepano.

10 Aole nae i hiki ia lakou ke ku imua o ke akamai a me ke koikoi o kana olelo ana.

11 Alaila, hoowalewale aku la lakou i mau kanaka, e olelo mai penei, Ua lohe makou ia ia nei e olelo ana i na olelo hoino ia Mose, a me ke Akua.

12 Hookonokono ae la lakou i na kanaka, a me na lunakahiko, a me ka poe kakauolelo, a lele mai la lakou, a hopu iho la ia ia, a alakai aku la imua o ka ahalunakanawai.

13 A hoonoho mai la lakou i mau mea holike wahahee: i mai la lakou, Aole hooki kela kanaka i ka olelo ana i na olelo hoino i kela wahi hoano, a me ke kanawai:

14 No ka mea, ua lohe no makou ia ia e olelo ana, O Iesu no Nazareta, e hoohiolo no ia i kela wahi, a e hoololi hou no ia i na oihana a Mose i haawi mai ai na kakou.

15 A o ka poe a pau e noho ana ma kahi hookolokolo, haka pono aku la ia ia, a ike iho la i kona maka me he maka anela la.

MOKUNA VII.

Ka olelo a Setepano. 34 Kona make ana.

NINAU aku la ke kahuna nui, Pela no anei keia mau mea?

2 I mai la kela, E na kanaka, na hoahanau, a me na makua, e hoolohe mai; Ua ike mai ke Akua nani e ko kakou kupuna e Abera-

hama, i kona noho ana ma Mesopotamia, i ka wa mamua aku o kona noho ana ma Harana:

3 A i mai la ia ia, E puka aku oe, mai kou aina aku, a mai kou poe hoahanau aku hoi, a e hele i ka aina a'u e kuhikuhi aku ai la oe.

4 Alaila, hele aku la ia mawaho o ka aina o ko Kaledalo, a noho iho la ma Harana: a make kona makuakane, mai la wahi mai i lawe mai ai oia ia ia, a i keia aina a oukou e noho nei.

5 Aole hoi i haawi la ia ia i hoolina maloko ona, aole no i kahi e ku ai ka wawae: ua olelo mai nae oia e haawi mai la ia ia i kuleana nona, a no kana poe mamo mahope ona; ia manawa, aole ana keiki.

6 I mai la ke Akua penel, E noho malihini ana kana poe mamo ma ka aina e; a e hooluluhi pio la ilaila, a e hoomainoinola mai lakou, i na makahiki eha haneri.

7 A o ka lahuikanaka a lakou i hookauwa ai, na'u no ia e hoopai aku, wahi a ke Akua: a mahope iho o keia mau mea, e puka mai lakou iwaho, a e malama mai ia'u ma keia wahi.

8 A haawi mai la ia ia i ka berita o ke okipoepoe ana; a hanau mai nana o Isaaka, a okipoepoe iho la ia ia i ka walu o ka la; a na Isaaka o Iakoba, a na Iakoba o na makua-lili, he umikumamalu.

9 A huahuwa iho la na makua-lili Iosepa, a kuai lilo aku la ia ia i ko Aigupita: ala no me ia ke Akua,

10 A nana no i hoopakele mai la ia, malloko mai o kona mau popilikia a pau, a haawi mai la ia i ka lokomalkaila, a me ke akamai imua o Parao, o ke alii o Aigupita; a hoolilo iho la ia ia, i luna maluna o Aigupita, a me kona hale a pau.

11 Ua hiki mai he wi maluna o ka aina a pau o Aigupita a me Kanaan, a me ka popilikia nui: aole i loa i ko kakou mau kupuna ka mea ai.

12 A lohe ae la o Iakoba he ai ma Aigupita, hoouna mua aku la ia i ko kakou mau kupuna.

13 A i ka lua [o ka hele ana] hoike mai o Iosepa ia ia iho i kona

poe hoahanau, a holkeia'ku la ka ohana o Iosepa ia Parao.

14 Alaila, hoouna mai la o Iosepa, a kii mai la i kona makuakane ia Iakoba, a me kona poe hoahanau a pau; he mau uhane kanahikukumamalima lakou.

15 Iho ae la o Iakoba i Aigupita, a make iho la ia, a me ko kakou poe kupuna.

16 A laweia'ku la lakou i Suke-ma, a waiho iho la maloko o ka halelua a Aberahama i kuai mai ai i ke kala me na keiki a Hemora, a ka makuakane o Sukema mai.

17 A kokoke hiki mai ka wa i oleloia mai ai, a ke Akua i hoohiki mai ai la Aberahama, mahuahua na kanaka, a lehulehu ae la ma Aigupita;

18 A ku mai la kekahi alii e ae, i ike ole ia Iosepa.

19 Hana maalea mai la ia i ko kakou lahuikanaka, a hana ino mai i na kupuna o kakou, a kiola aku la i ka lakou keiki hou, i ole lakou e ola.

20 Ia manawa i hanau ai o Mose, a ua malkai loa ia, a hanaila oia i ekolu malama maloko o ka hale o kona makuakane.

21 A i kona wa i hoolela'i mawaho, lawe ae la ke kalamahine a Parao ia ia, a malama iho la i keiki nana.

22 Ua aola o Mose i ke akamai a pau o ko Aigupita, a ua mana hoi ma na olelo, a ma na hana ana.

23 A hala na makahiki ona he kahaha, kupu iho la ka manao maloko o kona naau, e hele aku e ike i kona poe hoahanau, i ka poe mamo a Iseraela.

24 A ike aku la ia i kekahi mea o hana ino ia'na, kokua aku la oia ia ia, a hooponopono mamuli o ka mea i hooluhi hewa ia mai, a pepehi aku la i ke kanaka o Aigupita.

25 Manao iho la ia e hoomaopopo auanei kona poe hoahanau e haawi mai ana ke Akua i ola no lakou, ma kona lima; aka, aole lakou i ike.

26 A ia la ae, ike oia ia lakou e paio ana, a koi aku la ola ia lana e kuikahi, i ae la, E na kanaka, he mau hoahanau olua, no ke aha la olua e hana ino nei kekahi i kekahi?

27 Aka, o ka mea hana ino i ka hoa, kipaku aku la oia la ia, i aku la, Nawai la oe i hoonoho ai i alii, a i lunakanawai maluna o makou?

28 Ke manao nei anei oe e pepehi mai ia'u, e like me kou pepehi ana i ke kanaka o Aigupita inehinei?

29 Holo aku la o Mose no kela olelo, a lilo i malihini ma ka aina Midiana, malaila i hanau ai nana, na keikikane elua.

30 A pau na makahiki hookahi kanaha, ikeia mai la he anela o ka Haku ia ia, ma ka waonahale, ma ka mauna Sinai, maloko o ka lapalapa ahi o ka laau ooi.

31 A ike aku la o Mose, kahaha aku la i kela mea i ikeia; a hookoke aku la no hoi la e makaikai, a hiki mai ka leo o ka Haku io na la,

32 Owau no ke Akua o kou mau makua, ke Akua o Aberahama, ke Akua o Isaaka, ke Akua a Iakoba. Haalulu iho la o Mose, a makau ke makaikai aku.

33 Olelo mai la ka Haku ia ia, E wehe oe i kou mau kamaa, mai kou mau kapuwai aku; no ka mea, o ka hi au e ku nei, he aina hoano ia.

34 I ka nana ana, ua ike au i ka po'ino ana o ko'u poe kanaka ma Aigupita, a ua lohe no au i ko lakou kanihuhu ana, a ua iho mai nei au e hoopakele ia lakou: e hele mai hoi oe, a e hoonua aku au ia oe i Aigupita.

35 O ua Mose la, ka mea a lakou i hoole ai, me ka i ana'e, Owai ka mea i hoonoho ia oe, i alii, a i lunakanawai? oia no ka ke Akua i hoonua aku ai i alii, a i ola, ma ka lima o ka anela ana i ike aku ai iwaena o ka laau ooi.

36 Nana no lakou i alakai iwaho, e hana ana i na mea kupanaha, a me na hoallona ma ka aina o Aigupita, a me ke Kaiula, a ma ka waonahale i na makahiki hookahi kanaha.

37 ¶ O ua Mose la kela, ka mea nana i olelo mai i na mamo a Iseraela, E hoala mai ana ka Haku, ko oukou Akua, i kekahi Kaula, malloko mai o ko oukou poe hoahanau, e like me au nei; oia no ka oukou e hoolohe aku ai.

38 Oia no ka mea maloko o ka ekalesia ma ka waonahale me ka anela nana i olelo mai ia ia, ma ka mauna ma Sinai, a me ko kakou poe kupuna hoi; a loa no ia ia na olelo hoola, e haawi mai ia kakou.

39 Aole i makemake ai ko kakou poe kupuna e hoolohe ia ia, aka, kipaku aku la, a ma ka naau, huli hou no lakou i Aigupita.

40 I ae la ia Aarona, E hana oe i mau akua no kakou, e hele aku mamua o kakou; no ka mea, o ua Mose la, ka mea i alakai mai ia kakou nei, mai ka aina o Aigupita mai, aole kakou i ike i kona wahi i lilo aku ai.

41 A ia mau la, hana iho la lakou i bipi kelki, a haawi aku la i mohai na ua kii akua la, a olioli iho la lakou i ka mea a ko lakou mau lima iho i hana'i.

42 Alaila huli aku la ke Akua, a kuu mai la ia lakou e hoomana aku i ka pu'ali o ka lani; e like me ka mea i palapalala maloko o ka buke a ka poe kaula, E ka ohana a Iseraela e, ua lawe mai anei oukou na'u i na mea i pepehila, a me na mohai, i na makahiki hookahi kanaha ma ka waonahale?

43 A ua kaikai oukou i ka halelewa o Moloka, a me ka hoku o ko oukou akua o Remepana, i na kii a oukou i hana'i, i mea e hoomana aku ai ia lakou; a na'u no oukou e lawe aku ma o aku o Babulona.

44 Ua loa no i ko kakou poe kupuna ma ka waonahale, ka halelewa hoi, e like me ka olelo ana i olelo mai ai ia Mose, e hana ia mea me ke kumu ana i ike ai.

45 O ka mea hoi a ko kakou poe kupuna i lawe a kai mai ai me Iosua, i ke kuleana o ka lahuikanaka e a ke Akua i kipaku aku ai, mai ka maka aku o ko kakou poe kupuna, a hiki wale mai i na la o Davida.

46 Loa no hoi ia ia ka lokomakaila mai imua i ke alo o ke Akua, noi aku la ia e hoomakaukau i wahi e noho ai, no ke Akua o Iakoba.

47 Na Solomona nae i kukulu i hale mona.

48 Aka, aole e noho ka Mea Kiekie maloko o na luakini i hanala e na lima; e like me ka mea i olelo-la mai ai e ke kaula,

49 O ka lani ko'u nohoalii, a o ka honua hoi ko'u keehana wawae. Heaha ka hale a oukou e kukulu ai no'u? wahi a ka Haku; heaha hoi ko'u wahi e maha ai?

50 Aole anei na ko'u lima i hana keia mau mea a pau?

51 ¶ E ka poe a-i oolea, ka poe i okipoepoe ole ia ma ka naau, a ma ka pepelao, ua mau loa ko oukou pale ana i ka Uhane Hemolele; e like me ko oukou kupuna, pela no hoi oukou nei.

52 Owai kekahi mea o ka poe kaula i hoomaau ole ia e ko oukou poe kupuna? Ua pepehi hoi lakou i ka poe nana i hai mua mai i ka hiki ana mai o ka Mea Hemolele, ka mea a oukou i kumakaia iho nei a pepehi iho la.

53 Ua loa no hoi ia oukou ke kanawai, na ka poe anela i hoolaha mai, aole nae oukou i malama.

54 ¶ A lohe lakou i keia mau mea, walania iho la ko lakou naau, nau iho la ko lakou mau kui ia ia.

55 Aka, ua piha no ia i ka Uhane Hemolele, a haka pono aku la ia i ka lani, a ike aku la i ka nani o ke Akua, a me Iesu e ku ana ma ka lima akau o ke Akua;

56 I mai la ia, Aia hoi, ke ike aku nei au i na lani e hamama ana, a me ke Keiki a ke kanaka e ku ana ma ka lima akau o ke Akua.

57 Uwa aku la lakou me ka leo nui, papani iho la i ko lakou mau pepelao, a lele lokahi mai la maluna ona;

58 Kiola aku la ia la mawaho o ke kulanakauhale, a hailuku aku la; a waiho iho la na mea hoike i ko lakou aahu ma ka wawae o kekahi kanaka ui, i kapaia o Saulo.

59 Hailuku aku la lakou ia Setepano, kahea ana me ka olelo aku, E ka Haku, e Iesu, e hookipa aku oe i kuu uhane.

60 Kukuli iho la ia a hea aku la me ka leo nui, E ka Haku, mai kau oe i keia hewa maluna o lakou. A

pau kana olelo ana pela, hiamoe iho la ia.

MOKUNA VIII.

No ka hoinola o ka ekalesia. 9 No Simona, a me Pilipo, a me ka luna o Kanedake.

E AE mai ana no o Saulo i kona make. Ia la, hoomaau nui ia mai la ka ekalesia ma Ierusalem; hoopuehuia'ku la lakou a pau ma na aina o Iudea, a ma Samaria; koe no nae na lunaolelo.

2 Hoolewa aku la kekahi poe kanaka haipule ia Setepano, a kani-kau loa lakou ia ia.

3 Luku ae la o Saulo i ka ekalesia, komo aku no ia i na hale, a ka-uo mai i na kane a me na wahine, a hahao ae la ia lakou iloko o ka halepaahao.

4 No ia mea, kahele ae la ka poe i hoopuehuia, e hai aku ana i ka euanelio.

5 A iho ae la o Pilipo i ke kulanakauhale o Samaria, a hai aku la ia Kristo ia lakou.

6 Malama lokahi na lehulehu i na mea a Pilipo i olelo mai ai, me ka hoolohe, a me ka nana aku i na hoailona ana i hana'i.

7 No ka mea, ua nui loa ka poe uhane haukae i walaau aku me ka leo nui, puka mai la lakou mawaho o ka poe i uluhia'i; a nui loa ka poe lolo a me ka poe oopa i hoolala mai.

8 Nui loa iho la ka olioli ma ke kulanakauhale.

9 Malaila no kekahi kanaka, o Simona ka inoa, he kilo no ia mamua mai ma ia kulanakauhale, a pilihua ka labuikanaka o Samaria ia ia, i kana olelo ana, o kekahi mea nui ia.

10 A malama mai la lakou a pau ia la, mai ka poe uuku mai, a ka poe nui, i ae la, Oia nei no ka mana nui o ke Akua.

11 Malama no lakou i kana, no ka mea, loihi ka manawa i hoopilihua ai oia ia lakou i ke kilokilo ana.

12 A i ko lakou manaolo ana ia Pilipo, i kana hai ana mai i ka euanelio no ke aupuni o ke Akua, a me ka inoa o Iesu Kristo, baptizoia iho la lakou, na kane a me na wahine.

13 O Simona no hoi kahi i manao-
io aku; a bapetizoia iho la no hoi
ia, a e hoomau ana me Pilipo, e ike
iho la ia i na mea mana, a me na
hoailona nui i hanaia, pilihua iho
la ia.

14 A lohe ka poe lunaolelo ma Ie-
rusalema, ua loa i ko Samaria ka
olelo a ke Akua, hooouna ae la lakou
ia Petero a me Ioane io lakou la.

15 Iho ae la laua, pule aku la laua
no lakou, i loa ia lakou ka Uhane
Hemolele.

16 No ka mea, ia manawa, aole ia
i haele mai maluna o kekahi o la-
kou: ua bapetizo wale ia no lakou
iloko o ka inoa o ka Haku, o Iesu.

17 Alaila, kau iho la laua i na li-
ma maluna iho o lakou, a loa iho
la ia lakou ka Uhane Hemolele.

18 A ike iho la o Simona ua haa-
wila mai ka Uhane Hemolele ma
ke kau ana o na lima o na lunaole-
lo, haawi aku la oia ia laua i kau-
wahi kala,

19 I aku la, E haawi mai olua i
kela mana na'u, i loa ai ka Uhane
Hemolele i ka mea a'u e kau ai i
na lima maluna iho.

20 I mai la o Petero ia ia, E lilo
pu kau kala me oe i ka make, no
kou manao e loa mai ka makana
o ke Akua ma ke kala.

21 Aole ou wahi kuleana, aole ou
wahi lili iki ma kela olelo; no ka
mea, aole i pololei kou naau imua
i ke alo o ke Akua.

22 Nolaila, e mihl oe i keia hewa
ou, a e nonoi aku i ke Akua, ina
paha e kalaia mai nou ka manao o
kou naau.

23 No ka mea, ua ike au, ala no
oe maloko o ke au awaawa, a me
ka mea paa o ka hewa.

24 Olelo aku la o Simona, i aku
la, E pule aku olua i ka Haku no'u
i hiki ole mai ai keia mau mea a
olua e olelo mai nei maluna o'u.

25 Nolaila, a holke laua me ka hai
mai i ka olelo a ka Haku, hoi mai
la laua i Ierusalem, e hai ana i ka
euanelio i na kauhale he nui loa o
ka poe Samaria.

26 A olelo mai la ka anela o ka
Haku ia Pilipo, i mai la, E ku oe, a
e hele ma ke kukuluhema, ma ke

ala e iho aku ai, mai Ierusalem a
Gaza, he waonahale no hoi ia.

27 Ku ae la ia a hele; ala hoi, he
kanaka no Aitiopa, he luna nui na
Kanedake, ke aliiwahine o Aitiopa,
oia no maluna o kona waiwai a pau,
a ua hele mai no hoi ia i Ierusalem
e hoomana;

28 E hoi aku ana ia e noho ana
maloko o kona halekaa, a e helu-
helu ana i ka ke kaula Isaia.

29 Olelo mai la ka Uhane ia Pilipo,
E hele oe, e hoopili aku ia halekaa.

30 Holo ae la o Pilipo, a lohe iho
la i kana heluhelu ana i ka ke kau-
la Isaia, i ae la ia, Ua ike anei oe i
ka mea au e heluhelu nei?

31 I aku la kela, Pehea la e hiki
ai ia'u, ke ao ole mai kekahi ia'u?
Nonoi aku la oia ia Pilipo e pii ae,
a e noho pu me ia.

32 Eia kahi o ka palapala ana i
heluhelu ai, Ua alakaila'ku la ia
me he hipa la i ka make; a e like
hoi me ka hipakeiki i pane ole
imua o ka mea nana e ako, pela
no ia, aole i ekemu kona waha.

33 I kona hoohaahaa ana, ua kai-
lila'ku la kona hoaponoina; nawai
la hoi e hai mai i kona banauna?
no ka mea, ua lawela'ku no kona
ola, mai ka honua aku.

34 Olelo aku la ua luna la, i aku
la ia Pilipo, Ke ninau aku nei au ia
oe, i olelo mai ke kaula i keia mea
nowai, nona iho anei, no kekahi
mea e paha?

35 Alaila, oaka ae la o Pilipo i
kona waha, a ma ua palapala la ka-
na hoomaka ana e hai mai ai ia ia,
ia Iesu.

36 A i ko laua hele ana ma ke ala
loa, hiki aku la laua ma kahi wai:
Olelo ae ua luna la, Aia, he wai,
heaha ka mea e keakea mai ia'u
e bapetizoia'i?

37 I ae la o Pilipo, Ina i manaolo
oe me ka naau a pau, ina ua pono.
I mai la kela, Ke manaolo nei au
o Iesu Kristo, oia ke Keiki a ke
Akua.

38 A kena aku la ia, E ku malie
ke kaa. Iho pu iho la laua i ka
wai, o Pilipo a me na luna la, a
bapetizo ae la oia ia ia.

39 A pii ae la laua, mai ka wai

mai, ka'ili aku la ka Uhane o ka Haku ia Pilipo, aole ike hou ae ua luna la ia ia. Hoi aku no la ma kona ala me ka olioli.

40 Ikae ae la o Pilipo ma Azoto. I kona hele ana, hai ae la ia i ka euanello ma na kulanakauhale a pau, a hiki aku la i Kaisareia.

MOKUNA IX.

No ka hoomaau ana o Saulo, a me kona Ilo ana i Iunaelelo, a me na hana mana a Peto.

E HA aku ana o Saulo i ka olelo hoowellwell, a me ka luku aku i na haumana a ka Haku, hele aku la ia i ke kahuna nui,

2 Nonoi aku la i mau palapala no na halehalawai ma Damaseko, ina loa ia ia kekahi mau mea no keia aoao, na kane paha, na wahine paha, e alaku mai no ia ia lakou me ka nakinakilā ma Ierusalemā.

3 A i kona hele ana aku, a koke ke ia i hiki i Damaseko, anapu koke mai a puni iho la ia i ka mala-malama mai ka lani mai.

4 Hina iho la i ka honua, e lohe aku la ia i leo, i ka i ana mai ia ia, E Saulo, e Saulo, no ke aha la oe e hoomaau mai nei ia'u?

5 Iaku la ia, Owai oe, e ka Haku? I mai la ka Haku, O Iesu no wau ka mea au e hoomaau mai nei. O ke kechi ana i na mea ololi, he mea ia e eha ai nou.

6 Iaku la ia me ka hopohopo a me ka haalulu, e ka Haku, heaha kou makemake e hana aku ai au? I mai la ka Haku ia ia, E ala oe iluna, a e hele i ke kulanakauhale, a e hana no ia oe ka mea pono nan e hana aku ai.

7 A o na kanaka e hele pu ana me ia, ku iho la lakou me ka leopaa, ua lohe no lakou i ka leo, aole nae i ike aku i kekahi mea.

8 Ala mai la o Saulo, mai ka honua mai, oaka ae la kona mau maka, aole nae ia i ike i kekahi mea. Alaku ilima aku la lakou ia ia a hiki aku i Damaseko.

9 Ekolu la o kona ike ole ana, aole ia i ai, aole no hoi i inu.

10 ¶ Ala no ma Damaseko, kekahi haumana, o Anania kona inoa. I mai la ka Haku ia ia ma ka hihio,

E Anania. I aku la kela, Eia no wau, e ka Haku.

11 I mai la ka Haku ia ia, E ku, a e hele ma ke kuamoo, i kapaia o Pololei, ma ka hale o Iuda, e imi i kekahi mea i kapaia o Saulo, no Tareso, no ka mea, aia hoi, ke pu-le la ia.

12 A ma ka hihio oia i ike aku ai i kekahi kanaka, o Anania kona inoa, e hele mai ana, a kau i ka lima maluna ona, i ike ia.

13 I aku la o Anania, E ka Haku e, ua nui loa na mea a'u i lohe ai i na kanaka la, i ka nui o ka hewa ana i hana aku ai i kou poe hal-pule ma Ierusalemā.

14 Ua loa no hoi ia ia ka mana na ke kahuna nui mai, e hoopaa i na mea a pau i hea aku i kou inoa.

15 I mai la ka Haku ia ia, O hele: no ka mea, he ipu i kohoia na'u oia nei, e lawe aku ai i ko'u inoa imua o ko na aina e, a me na'lii, a me na mamo a Iseraela.

16 No ka mea, e hoike aku ana au ia ia i ka nui o kona ehaha ana no ko'u nei inoa.

17 Hele aku la o Anania a komo aku la i ka hale; a kau aku la i kona mau lima maluna ona, i aku la, E Saulo, e ke kaikaina, ua hoo-una mai nei ka Haku ia'u, o Iesu, ka mea au i ike ai, ma ke ala au i hele mai ai, i ike oe, a i plha hoi i ka Uhane Hemolele.

18 Haule koke iho la mai kona mau maka mai me he mau unahi la, a ike koke iho la ia, a ku mai la, bapetizoia iho la.

19 A i ka lawe ana i ai, ikaika ae la. Noho iho la o Saulo, i kekahi mau la me na haumana ma Damaseko.

20 Hai koke aku la ia maloko o na halehalawai, ia Iesu, o ke Keiki ia a ke Akua.

21 Kahaha iho la ka poe a pau i lohe, i ae la; Aole anei kela ka mea i luku ai i ka poe i hea aku ma keia inoa ma Ierusalemā, a hele mai hoi ia nei e lawe ia lakou me ka paa, i na kahuna nui?

22 Mahuahua nui aku la ka ikai-ka o Saulo: a pilipu ia ia ka poe Iudalo, e noho ana ma Damaseko i

kona hoakaka ana, o ka Mesia no keia.

23 ¶ A hala ia mau la, kukakuka ka poe Iudaio e pepehi ia ia.

24 Ike ae la o Saulo i ka lakou kuka ana. Hoomakaku aku la lakou ma na puka i ke ao a me ka po e pepehi ia ia.

25 Lawe aku la na haumana ia ia i ka po, a ma ka hina, hookuu iho la ia ia ilalo, mawaho o ka pa.

26 A hiki aku la o Saulo i Ierusalem, hoao aku la ia e hui pu me na haumana, makau mai la lakou a pau ia ia, no ka mea, aole lakou i manao he haumana ia.

27 Lalan aku la o Barenaba ia ia, a alakai aku la ia ia i na lunaolelo, a hoakaka aku la i kona ike ana i ka Haku ma ke alanui, a me kana olelo ana mai ia ia, a me kana ao ikaika ana aku ma Damaseko, ma ka inoa o Iesu.

28 Me lakou pu iho la no ia ma Ierusalem, i ka hele ana aku a i ka hol ana mai.

29 A e ao wiwo ole aku ia ma ka inoa o Iesu, me ka hoopaapa aku i ka poe Helene; a kukakuka iho la lakou e pepehi ia ia.

30 A ike iho la na hoahanau, lawe aku la lakou ia ia i Kaisareia, a hoouna aku la ia ia i Tareso.

31 A maluhia iho la na ekalesia ma Iudea a pau, a me Galilala, a me Samaria hoi. Hookupaala iho la lakou, e hele ana me ka makau i ka Haku, a me ka olioli o ka Uha-ne Hemolele, a mahuahua iho la lakou.

32 ¶ A i ko Petero kahele ana ma na wahi a pau, hiki ae la ia i ka poe haipule e noho ana ma Luda.

33 Loaa aku la ia ia ilaila kekahi kanaka, o Ainea kona inoa, ua moe ma ka moe no na makahiki ewalu, i ka mai lolo.

34 I mai la o Petero ia ia, E Ainea, ke hoola mai nei o Iesu Kristo ia oe; e ku, a nau no e holahola i kou wahi moe. Ku koke ae la ia.

35 O ka poe a pau, e noho ana ma Luda, a ma Saron, ike aku la lakou ia ia, a huli iho la i ka Haku.

36 ¶ Ala ma Iope kekahi hauma-

na wahine, o Tabita ka inoa, ma ka hoohalike ana hoi, ua ila o Doreka, ua nui na hana maikai, a me na manawalea ana i hana'i.

37 Ia mau la, mai iho la ia a make. Holo i aku la lakou ia ia, a waiho iho la ma ke keena maluna.

38 Ua kokoke no o Luda ma Iope, a lohe ae la na haumana i ko Petero hiki ana malaila, hoouna aku la lakou i elna kanaka ia ia, nonoi aku la laua aole e hookaulua i kona hele ana io lakou la.

39 Ku ae la o Petero iluna, a hele pu me laua: a hiki aku la ia, alakai aku la lakou ia ia i ua keena la maluna; a ku pu me ia na wahinekanemake a pau e uwe ana, a e hoike ana i na palule, a me na kapa komo a Doreka i hana'i i kona wa i noho pu ai me lakou.

40 Kipaku aku la o Petero ia lakou a pau mawaho, kukuli iho la a pule aku la; alaila haliu ae la ia ma ke kino, i aku la, E Tabita, e ala mai oe; oaka ae la kona mau maka, a ike ae la oia ia Petero, ala ae la ia iluna.

41 Haawi aku la o Petero i ka lima ia ia, hooku ae la ia ia iluna; kii aku la ia i ka poe haipule, a me na wahinekanemake, a hoike aku la ia ia e ola'na.

42 A ike ae la ia mea ma Iope a pau; a nui na mea i manaolo aku i ka Haku.

43 A noho iho la ia ma Iope i kekahi mau la, me Simona ka hanaili.

MOKUNA X.

Ka hihio o Korenelio. 9 Ke akaku a Petero. 17 Ka hele ana o Petero. 34 Ka olelo a Petero.

A IA ma Kaisareia kekahi kanaka, o Korenelio kona inoa, he lunahaneri no kekahi papakoa i kapala ka Italia.

2 He haipule, a makau ia i ke Akua, a me ko kona hale a pau, manawalea nui no la i kanaka, a pule mau no ia i ke Akua.

3 Ma ka hora aiwa paha o ka la, ike paka aku la ia ma ka hihio, i anela o ke Akua, e hele mai ana io na la, a i mai la ia ia, E Korenelio.

4 A i ka haka pono ana ia ia, makau iho la, i aku la, E ka Haku,

heaha ia? I mai la kela ia ia, Ua pili iluna kau mau pule, a me kau mau manawalea, i mea hoomanao imua o ke Akua.

5 E hoonua aku oe ano i mau kanaka ma Iope, e kii ia Simona, i kapala o Petero.

6 Ua hookipaia oia e Simona ka hanaili, aia i ka hale ma kahakai; oia ka mea nana e hai mai ia oe i ka pono au e hana aku ai.

7 A hala aku la ka anela i olelo aku ai ia ia, alaila hea aku la ia i na ohua ona elua, a me kekahi koa halpule o ka poe malama mau ia ia.

8 A holike ana'ku i na mea a pau ia lakou, a hoonua aku la ia lakou i Iope.

9 ¶ A ia la ae, i ko lakou hele ana, a hookokoke ana aku i ke kulanakaauhale, pili ae la o Petero i kahi maluna o ka hale e pule ai, i ke ono paha o ka hora.

10 Pololi loa iho la, makemake ae la ia e ai; a i ko lakou hoomakaukau ana, haule mai maluna ona he akaku;

11 Ike aku la ia, ua wehela ka lani, a iho mai la kekahi puolo io na la, ua like me ke kuina nui i huila na kiihi cha, a kuia iho la ilalo i ka honua:

12 Maloko ona na holoholona wawae eha a pau o ka honua, a me na mea hihii, a me na mea kolo, a me na manu o ka lewa.

13 A hiki mai la kekahi leo io na la, E Petero; e ala, e pepehi, a ai.

14 I aku la o Petero, Aole loa pela, e ka Haku; no ka mea, aole loa au i ai i na mea pono ole a pau, a me na mea haumia.

15 Hiki hou mai ua leo la la ia, o ka lua ia, O ka mea i huikalaia e ke Akua, mai kapa aku oe, he pono ole.

16 Ekolu hana ana mai pela; a lawe hou ia'ku ua puolo la i ka lani.

17 I ko Petero kanalua ana iloko ona, i ke ano o ke akaku ana i ike ai, ala hoi, o na kanaka i hoonua mai e Korenelio, ua ninau mai i ka hale o Simona, a ku iho la lakou ma ka ipuka.

18 Hea mai lakou, ninau mai la,

Ke noho nei anei o Simona maanei, o ka mea i kapala o Petero?

19 ¶ I ka noonoo ana o Petero i ua akaku la, olelo mai la ka Uhane ia ia, Ala hoi, ke imi mai nei na kanaka ekolu ia oe.

20 Ea, e ku oe, a e iho ilalo, a e hele pu me lakou, mai kanalua; no ka mea, na'u no lakou i hoonua.

21 Iho mai la o Petero ilalo i ua poe kanaka la i hoonua mai io na la e Korenelio, i mai la, Eia no wau ka mea a oukou i imi mai nei. Heaha ka mea a oukou i hele mai ai ia nei?

22 I mai la lakou, O Korenelio, he lunahaneri, he kanaka pono, e makau ana no hoi i ke Akua, ua ike maopopo ia e ka lahuikanaka a pau o na Iudalo, a ua kauohala ia e kekahi anela hemolele, mai ke Akua mai, e kii aku ia oe e hele i kona hale, i lohe oia i na olelo mau ia.

23 Alaila hea aku la oia ia lakou, a hookipa mai la. A ia la ae, ku ae la ia a hele pu me lakou, a hele pu aku no me ia kekahi poe hoahanau no Iope.

24 A ia la ae, hiki aku la lakou i Kaisareia; a e kakali ana o Korenelio ia lakou, ua hoakoakoa oia i kona poe hoahanau a me kona poe hoalauna punahele.

25 A i ko Petero komo ana aku, halawai mai la o Korenelio me ia, a moe iho la kela ma kona mau wawae, a hoomana aku la.

26 Hoala mai la o Petero ia ia, i mai la, E ku iluna; no ka mea, he kanaka no hoi au.

27 A i ko laua kamaillo pu ana, komo ae la ia iloko, a ike iho la i ka poe i hoakoakoaia mai he nui.

28 I mai la oia ia lakou, Ua ike no oukou, he mea kapu i ke kanaka Iudalo, e nonoho pu a me ka hele aku i kekahi mea o ka aina e; aka, ua holike mai ke Akua ia'u, aole e kapa aku i kekahi kanaka, he pono ole, a he haumia.

29 No la mea, i ko'u kila'e nei, hele mai no wau me ke kupehi ole. Nolaila, ke ninau aku nei au, no ke aha la oukou i kii mai ai ia'u.

30 I aku la o Korenelio, Eha la

mamua aku nei, e hookeai ana au, a hiki i keia hora; a i ka hora aiwa, pule iho la au ma ko'u hale, ala hoi, ku mai la kekahi kanaka imua o'u me ka aahu hinuhinu,

81 I mai la, e Korenelio, ua lohela kau pule, ua hoomanaoia no hoi kau mau hoomanawalea ana imua o ke Akua.

82 Nolaila e hoouna aku oe ma Iope, e kil ia Simona, i kapala o Petero; ua hookipaia ia maloko o ka hale o Simona ka hanaili, ala ma ke kahakai; a hiki mai ia, nana no e olelo mai la oe.

83 No ia mea, hoouna koke aku la au i ou la, a ua hana pono oe i kou hele ana mai. Eia hoi makou a pau loa imua i ke alo o ke Akua e hoolohe i na mea a pau i kauohaia mai ai la oe e ke Akua.

84 ¶ A oaka ae la ko Petero waha, i mai la, Ke ike nei au he olalo no, aole ke Akua i manao mai i ko waho o ke kanaka:

85 Aka, ma na lahui a pau, ua oluolu ia i na mea i makau ia la, a me ka hana pono.

86 O ka olelo ana i hoouna mai ai i na mamo a Iseraela, e hai ana i maluhia ma o Iesu Kristo la; (oia no ka Haku no na mea a pau.)

87 Ua ike no oukou i ka olelo i kaulana ma Iudea a pau, ma Galilala ka hoomaka ana, mahope iho o ka baptizo a Ioane i hai mai ai.

88 O Iesu no Nazareta, ua poni ke Akua ia ia me ka Uhane Hemolele, a me ka mana; nana no i kaahele e hana maikai ana, a me ka hoola ana i na mea a pau i hooluhila e ka diabololo; no ka mea, o ke Akua pu kekahi me ia.

89 He poe hoike makou i na mea a pau ana i hana'i ma ka aina o na Iudalo, a me Ierusalem; na lakou no la i pepehi, a kau aku hoi maluna o ka laau.

40 Hoala mai ke Akua ia ia i ke kolu o ka la, a holke mai no hoi ia ia ma ke akea:

41 Aole nae i kanaka a pau loa, aka, i ka poe holke a ke Akua i wae mua ai, ia makou no, i ka poe i ai pu a i inu pu me ia mahope o kona alahouana, mai ka make mai.

42 Nana no makou i kauoha iho, e ao aku i kanaka, a e hoike aku, oia ka mea i hoololo e ia e ke Akua, i lunakanawai, no ka poe ola, a me ka poe make.

43 Ua hoike maopopo mai ka poe kaula a pau nona, e loa ke kala ana o ka hala ma kona inoa, i ka poe a pau i manaoia ia ia.

44 ¶ I ka Petero hai ana mai i keia mau olelo, haule mai ka Uhane Hemolele maluna o ka poe a pau i lohe ia olelo.

45 O ka poe ma ke okipoepoe i manaoia, a i hele pu me Petero, kahaha iho la lakou, no ka mea, ua nininiia mai ka haawina o ka Uhane Hemolele maluna o ko na aina e.

46 Ua lohe lakou i ka lakou olelo ana mai, ma na olelo e, a me ka hoonani aku i ke Akua. Alaila ninau mai la o Petero,

47 E hiki anei i kekahi ke papa mai i ka wai i baptizo ole ia lakou nei, ka poe i loa ka Uhane Hemolele, e like me makou?

48 Kauoha mai la ia, e baptizola lakou ma ka inoa o ka Haku. Alaila nonoi aku la lakou ia ia, e noho la i kekahi mau la.

MOKUNA XI.

Ka hoopaapa ana o ka poe ma ke okipoepoe. 19 Hoolahaia ka olelo. 27 No ka wai nui.

A LOHE iho la na lunaolelo, a me na hoahanau e noho ana ma Iudea, i ka loa ana o ka olelo a ke Akua i ko na aina e;

2 A pii aku la o Petero i Ierusalem, o ka poe ma ke okipoepoe ana, hoopaapa mai la lakou ia ia,

3 I mai la, ua hele ka oe i ka poe okipoepoe ole ia, a ua ai pu oe me lakou.

4 Hoomaka iho la o Petero, make kumu, a hoakaka mai la ia lakou, i mai la,

5 I kuu pule ana ma ke kulana-kauhale ma Iope, hihioia iho la wau, ike aku la au ma ke akaku, i ka iho ana mai o kekahi puolo, ua like me ke kuina nui i hulila na kahi eha; i kuula mai ka lani mai, a hiki mai ia'u.

6 Haka pono aku la wau ia mea, noonoo iho la, a ike aku la i na ho-

lohoolona wawae eha o ka honua, a me na mea hihii, a me na mea kolo, a me na manu o ka lewa.

7 A lohe aku la au i ka leo i ka i ana mai ia'u, E Petero; e ala, e pepehi, a ai.

8 I aku la au, E ka Haku, aole loa pela; no ka mea, aole i komo iloko o ko'u waha kekahi mea pono ole, a i haumia.

9 I mai na leo la ia'u, o ka lua ia, mai ka lani mai, O ka mea i huikalala e ke Akua, mai kapa aku oe, he pono ole.

10 E kolu hana ana mai pela; a huki hou ia'ku la na mea a pau iluna i ka lani.

11 Ala hoi, hiki koke mai la na kanaka ekolu, ma ka hale a'u i noho ai, ua hoouna mai ia'u, mai Kaisarcia mai.

12 I mai la ka Uhane ia'u, e hele pu me lakou, me ke kanalua ole. Hele pu aku la kela mau hoahanau eono me au, a komo aku la makou iloko o ka hale o na kanaka la:

13 Hal mai la oia ia makou i kona ike ana i ka anela, maloko o kona hale, ku mai la ia, i mai ia ia, E hoouna aku oe i kanaka i lope, e kii ia Simona i kapala o Petero:

14 Nana no e hal mai ia oe na olelo, na mea e ola'i oe, a me kou poe ohua a pau.

15 A i ko'u hoomaka ana e olelo aku, haule mai ka Uhane Hemolele iluna iho o lakou, e like me kakou i kinohou.

16 Hoomanao iho la au i ka olelo a ka Haku, ana i olelo mai ai, Bapetizo no o Ioane me ka wai; aka, e bapetizoia auanei oukou i ka Uhane Hemolele.

17 A ina haawi mai ke Akua i ka makana na lakou, e like me kakou, ka poe i manaolo aku i ka Haku ia Iesu Kristo, he mea aha la wau e hiki ai ia'u ke hoole aku i ke Akua?

18 A lohe lakou i kela mau mea, pillpu iho la lakou, a hoouni aku la i ke Akua, i ae la, Olalo no, ua haawi mai no ke Akua i ko na aina e kekahi i ka mihi e ola'i.

19 ¶ Nalaila, o ka poe i hoopuehula i ka hoomaanu ana i puka mai

no Setepano, hele no lakou a hiki i Poinike, a i Kupro, a i Anetioka, e hal aku ana i ka olelo i na Iudaio wale no.

20 Kekahi poe o lakou, he mau kanaka no Kupro a no Kurenaio kekahi, a hiki lakou i Anetioka, ao mai la lakou i ko Helene, e hal mai ana i ka euanelio o ka Haku o Iesu.

21 O ka lima pu o ka Haku kekahi me lakou; nui loa iho la ka poe i manaolo aku, a huli i ka Haku.

22 ¶ Kanlana aku la ia mea a hiki i na pepelao o ka ekalesia ma Ierusalem; hoouna ae la lakou ia Barenaba e hele i Anetioka.

23 A hiki ae la ia, a ike ae la i ka hoomaikalia e ke Akua, olioli iho la ia, a hoolakaia mai la oia ia lakou a pau, e hoopili lakou i ka Haku me ka manao ikaika o ka naau.

24 No ka mea, he kanaka maikai ia, ua piha hoi i ka Uhane Hemolele, a me ka manaolo; a nui loa ae la ka poe i hulia ma ka Haku.

25 Alaila hele aku la o Barenaba i Tareso, e imi ia Saulo:

26 A loa iho la, alakai mai la ia i Anetioka. A puni no ko laua makahiki malaila, e hoakoakoa ana me ka ekalesia, a ao mai la i kanaka, he nui loa. Ma Anetioka i kapa mua ia mai ai na haumana, o na Kristiano.

27 ¶ Ia mau la hele mai la kekahi mau kaula, mai Ierusalem mai a Anetioka.

28 Ku mai la kekahi o lakou, o Agabo kona inoa, hoike mai la, ma ka Uhane, he wi nui e hiki mai ana ma na aina a pau; a hiki io mai no i ke au ia Kelandio Kaisara.

29 Alaila paa ka manao o na haumana, o kela mea kela mea e like me kona pono, e hoouka aku i ka manawalea na ka poe hoahanau i noho ma Iudea.

30 A hana io no hoi lakou ia mea, a hoouka aku la na ka poe lunakahiko, ma ka lima o Barenaba laua o Saulo.

MOKUNA XII.

Ka hoomaanu mai e Herode. 30 Kona hoolole, a me kona make ana.

A MA ia wa, o aku la na lima o Herode o ke alii e hoomaino aku i kekahi poe o ka ekalesia.

2 Pepchi aku la oia ia lakobo ke kaikuana o Ioane i ka pahikana.

3 A ike aku la ia, ua maikai kela i na Iudalo, hana hou aku la no ia, a hopu iho la ia Petero. (Oia na la o ka barena hu ole.)

4 A paa, alaila hahao aku la oia ia i loko o ka halepaahao, a haawi aku la ia ia i kekahi poe koa, eha kauna, na lakou e malama. Manao iho la ia, a pau ka mollaola, alaila e lawe mai ia ia imua o na kanaka.

5 Kiaia iho la o Petero maloko o ka halepaahao; aka, pule ikaika aku la ka ekalesia i ke Akua nona.

6 A i ka wa a Herode i manao ai e lawe mai ia ia iwaho, ia po, e moe ana no o Petero mawaena o na koa elua, ua nakinakilai i na kaulahao elua; a o na kiai mamua o ka puka, e malama ana no i ka halepaahao.

7 Aia hoi, he anela o ka Haku i ku mai la, anapu mai la ka malamalama maloko o ka halepaahao; paipai mai la oia ma ko Petero aoao, hoala mai ia ia, i mai la, E ala koke oe. A haule iho la na kaulahao mai kona lima iho.

8 I mai la ka anela ia ia, E liki oe ia oe iho, a e hawele i kou kamaa. Hana iho la no ia pela. I mai la kela ia ia, E aahu oe i kou kapa, a e hahai mai ia'u.

9 Hele aku la hoi ia iwaho, a hahai aku la ia ia. Aole ia i ike, he olalo ka mea i hanaila mai ai e ka anela; manao iho la ia, he hihio kana i ike ai.

10 A hala kekahi papa kiai, a me ka lua o ka papa, a hiki aku laua i ka pani hao e hiki aku ai i ke kulanakauhale; wehe wale mai ka puka no laua, a puka aku la laua mawaho, a hele aku la, a hala kekahi alanui; haalele koke iho la ka anela ia ia.

11 A loa ia Petero ka manao maopopo, i iho la ia, Ua ike maopopo au, he olalo no; ua hoonu mai ka Haku i kona anela, a ua hoopakele mai nei ia'u, mai ka lima o Herode, a me ka manao a pau o na Iudalo.

12 I kona hoomaopopo ana ae,

hele mai la ia i ka hale o Maria, ka makuwahine o Ioane, i kapala o Mareko; he poe nui hoi ka i akoka mai malaila, e pule ana.

13 I kona kikeke ana ma ka puka o ka hale, hele mai la kekahi kaimahine e hoolohe, o Rode kona inoa.

14 A ike iho la ia i ko Petero leo, aole ia i wehe i ka puka no ka olioli, holo aku la oia iloko, a hai aku la i ke ku mai ana o Petero ma ke alo o ka puka.

15 I mai la lakou ia ia, Ua hehe na oe. Hoopaa loa aku la kela, he olalo no. I mai la lakou, O kona anela.

16 Hoomau aku la o Petero e kikeke ana, a wehe ae la lakou a ike aku la ia ia, kahaha iho la ko lakou naau.

17 Peahi mai la me ka lima ia lakou, e noho malle, a hai mai la oia ia lakou i ka lawe ana mai o ka Haku ia ia mailoko mai o ka halepaahao. I mai la ia, E hai aku i kela mau mea ia lakobo, a me na hoahanau. Haalele aku la oia ia wahi, a hele aku la i kahi e.

18 I ke ao ana ae, nui loa iho la ka pioloke o ka poe koa, i ka mea i lilo aku ai o Petero.

19 Imi iho la o Herode ia ia, aole nae i loa, alaila hookolokolo aku la ia i na kiai, kena ae la, e make lakou. A hele aku la ia mai Iudea aku a Kaisareia, a noho iho la ilaila.

20 ¶ Huhu loa iho la o Herode i ko Turo, a me ko Sidona. Hele lokahi mai la lakou io na la, hoomalimali mai la ia Belaseto, i ka mea nana i malama kahi moe o ke alii, nonoi mai la lakou i kuikahi; no ka mea, 'ua hanaila ko lakou aina e ko ke alii.

21 A i ka la i hai mua ia'i, aahu iho la o Herode i ke kapa alii, a noho iho la ma ka nohoalii, e olelo aku ia lakou.

22 Uwa mai la na kanaka, E, he leo ka, no ke Akua, aole no ke kanaka.

23 Uha koke mai la ka anela o ka Haku ia ia, no kona hoonani ole ana i ke Akua. Alia iho la ia e na ilo, a kaili aku la ke aho.

24 ¶ Ulu ae la ka olelo a ke Akua a mahuaia aku la.

25 A pau ka hana a Barenaba, laua me Saulo, hoi aku laua mai Ierusalemaku, a lawe pu aku la ia Ioane i kapaia o Mareko.

MOKUNA XIII.

Hoounala'ku la o Paulo ma i ko na aina e.
46 Holono na Iudalo.

MALOKO hoi o ka ekalesia, ma Anetioka, kekahi mau kaula a me na kumu, o Barenaba kekahi, a me Simeona i kapaia o Nigera, a me Loukio no Kurene, a me Manaena i hanai pu ia me Herode ke kiasina, a me Saulo.

2 I ko lakou hoomana ana i ka Haku, a me ka hookeai ana, i mai la ka Uhane Hemolele, E hookaa-wale oukou ia Barenaba laua me Saulo na'u, no ka hana a'u i hea aku ai ia laua.

3 Alaila hookeai iho la lakou, pule aku la, kau iho la na lima maluna o laua, a hookuu aku la ia laua.

4 ¶ Na ka Uhane Hemolele laua i hoonua ae, e hele ae la laua i Seleukia; a malaila aku laua i holo ai a hiki i Kupero.

5 A hiki laua i Salami, hai mai la laua i ka olelo a ke Akua maloko o na halehalawai o na Iudalo; o Ioane no hoi kekahi hoalawehana na laua.

6 Kahele aku la lakou i ka mokupuni a hiki i Papo, loa ia lakou kekahi kilo, he kaula wahahee hoi ia, he Iudalo, o Bariesu kona inoa.

7 Aia no la me Seregio Paulo, ke kiasina, he kanaka akamai: a kii aku la oia ia Barenaba a me Saulo, makemake iho la ia, e lohe i ka olelo a ke Akua.

8 Aka, o Eluma, ke kilo (o kona inoa ia i ka hoolikeana) ku e aku la oia ia laua, manao iho la e hooiuli i ke kiasina, mai ka manaolo aku.

9 Aka, o Saulo, (o Paulo no ia,) na paha oia i ka Uhane Hemolele, haka pono mai la oia ia ia.

10 I mai la, auwe oe ka mea i paha i ka wahahee a me ka hewa a pau, he keiki na ka diabololo, he enemio no ka pono a pau, aole anei e hooki oe i kou keakea ana i na aoao pono o ka Haku?

11 Eia hoi, ano la e kau mai ana ka lima o ka Haku maluna ou, a e makapo no oe, aole e ike aku i ka la a hiki i kekahi manawa. Haule koke mai la maluna ona ka pouli a me ka moowini. Holoholo ae la ia e imi i mea alakai lima nona.

12 Alaila ike ae la ke kiasina i ka mea i hanai mai ai, manaolo aku la ia me ka mahalo aku i ke ao ana a ka Haku.

13 Holo aku la o Paulo ma mai Papo a hiki mai i Perege no Pamepulia: a haalele a Ioane ia laua, a hoi aku la i Ierusalem.

14 ¶ A haalele iho la laua ia Perege, a hele mai la i Anetioka no Pisidia, a komo ae la iloko o ka halehalawai i ka la Sabati, a noho iho la.

15 A mahope o ka heluhelu ana o ke kanawai a me ka na kaula, kii ae la na luna o ka halehalawai ia laua, i ae la, E na kanaka, na hoahanau, ina ia oia kekahi olelo hooikaika no na kanaka, ea, e olelo mai.

16 Ku mai la o Paulo, a peahi me ka lima, i mai la, E na kanaka o Iseraela, a me ka poe makau i ke Akua, e hoolohe mai.

17 Na ke Akua o keia poe kanaka o Iseraela i wae ae ko kakou kupuna, a hookiekie iho la ia poe kanaka i ko lakou noho ana i Aigupita, a lawe mai ia lakou, mailoko mai o ia wahi, me ka lima ka-kauha;

18 Nana no lakou i hiiipo ma ka waonahale i na makahiki he kanaha.

19 A pau na lahuikanaka ehiku ma ka aina ma Kanaana i ka anaila, nana no i puunane i ko lakou aina no lakou ma ka hailona ana.

20 A mahope iho o ia mau mea, haawi mai la ia i mau lunakana-wai, i eha paha haneri makahiki a me kanailima, a hiki i ka wa o Semuela; ke kaula.

21 A ia wa mai, nonoi aku lakou i alii nui; a haawi mai la ke Akua ia Saulo i keiki a Kisa no lakou, he kanaka no ka ohana a Beniamina, hookahi no kanaha makahiki.

22 Alaila, kapae ae la kela ia ia, a hookiekie ae la ia Davida i alli no lakou; holke mai la ia, i mai la ia ia, Ua loa ia'u o Davida a Iese, he kanaka ku pono i ko'u naau, nana no e hana i ko'u makemake a pau.

23 Ua hoopuka mai ke Akua ia Iesu nologo mai o kana poe mamo, e like me kana olelo mua ana mai, i mea ola no ka Iseraela.

24 Mamua o kona hiki ana mai, ua hai mua mai no o Ioane, i ka baptizo ana o ka mihi i na kanaka a pau o Iseraela.

25 A hoopau o Ioane i kana hana, ninau mai la ia, Owai la wau i ko oukou manao? Aole au ia. Aia hoi, ke hele mai nei kekahi mahope o'u, aole au e pono ke wehe i na kamaa o kona mau kapuwai.

26 E na kanaka, na hoohanau, na mamo a Aberahama, a me ka poe o oukou nei e makau i ke Akua, ua hoounaia mai la oukou nei ka olelo o kela ola.

27 No ka mea, o ka poe i noho ma Ierusalem, a me ko lakou mau alli, aole lakou i ike ia ia, a me ka leo a na kaula, ka mea i heluheluia i na la Sabati a pau, ua hooko lakou ia leo i ko lakou hooheua ana ia ia.

28 Aole no i loa ia lakou kekahi hala e make ai, aka, nonoi aku la lakou ia Pilato e make ia.

29 A pau ae la na mea i palapalaia nona, i ka hookola e lakou, lawe mai la lakou ia ia, mai ka laau mai, a waiho maloko o ka hale kupapau.

30 Na ke Akua no ia i hoala mai mai ka make mai.

31 I kela mai la no ia i na la he nui e ka poe i hele pu me ia, mai Galilala mai a Ierusalem, na lakou no ia i holke aku ai i kanaka.

32 Ke hai aku nei makou i ka olelo maikai ia oukou, i ka olelo hoopomaikai i hania i na kupuna;

33 Ola ka ke Akua i hooko mai nei i ka lakou mau mamo, ia makou, i kona hoala ana mai ia Iesu; e like me ka mea i palapalala ma ka Halelu elua, O oe no ka'u Keiki, i kela la wau i hoohanau ai la oe.

34 A no kona hoala ana mai ia ia mai ka make mai, aole hoi ia e hoi hou i ka palaho, i mai la ia penel, E haawi aku wau ia oukou i ka lokomaikai olaio o Davida.

35 No la mea, i mai no hoi ia ma kahi e, Aole oe e haawi aku i kau mea hoano e ike i ka palaho.

36 Aka, o Davida, hookauwa aku la ia na kona hanauna, ma ka manao o ke Akua, a hiamoe iho la ia, a hui pu ia iho la me kona poe kupuna, a ike i ka palaho.

37 Aka, o ka mea a ke Akua i hoala mai ai, aole ia i ike i ka palaho.

38 ¶ No la mea, e ike pono oukou, e na kanaka, na hoohanau, ma ona la, ua hania'ku ia oukou ke kala ana o ka hala.

39 A o na mea a pau, aole e hiki ia oukou ma ke kanawai o Mose ke hoaponola, ua hoaponola no ma ona la ka poe manaolo a pau.

40 Nolaila, e malama pono oukou, o hiki mai aumel maluna o oukou, ka mea i oleloia mai ai e na kaula;

41 E ka poe hoowahawaha, e na na mai oukou, e pillhua hoi, a e hoomawale; no ka mea, ke hana nei au i ka hana i ko oukou mau la, ina e hai aku kekahi ia oukou ia hana, ina aole no oukou e manaolo mai.

42 I ka hele ana o na Iudaio i waha o ka halehalawai, nonoi aku la na kanaka e ae i hai hou la mai kela mau olelo ia lakou ia la Sabati mai.

43 A i ka hoi ana o ko ka halehalawai, he nui loa ka poe Iudaio, a me ka poe haipule i huii mua i hahai aku ia Paulo, lana me Barena-ba; na lana no i olelo mai la lakou, a hooikaika mai la lakou e ku paa ma ka maikai o ke Akua.

44 ¶ A hiki i ka la Sabati, koke pau loa ke kulanakauhale i ke akoakoa, e hoolohe i ka olelo a ke Akua.

45 A ike aku la ka poe Iudaio i ka nui o kanaka, piha loa lakou i ka paonioni, hoopohala aku la i na mea a Paulo i olelo ai, hoopapaa a olelo hoino aku la.

46 Alaila, hooikaika mai la o Paulo laua me Barenaba, i mai la, He mea pono ke hai mus la la oukou ka olelo a ke Akua; ua kapae oukou ia mea, a ua manao oukou ia oukou iho, aole oukou e pono ke ola loa, eia hoi, ke huli aku nei maua i ko na aina e.

47 No ka mea, pela ka Haku i kauoha mai ai la makou, Ua hoonoho wau ia oe i malamalama no ko na aina e, i lilo oe i mea e ola'i a hiki i na kukulu o ka honua.

48 A lohe ko na aina e i keia, olioli lakou, a hoonani aku la lakou i ka olelo a ka Haku: a o ka poe i waela no ke oia loa, manaolo aku no lakou.

49 A haila no hoi ka olelo a ka Haku ma la aina a pau.

50 Hookonokono aku la ka poe Iudaio i na wahine halpule koikoi, a me na mea kiekeie o ke kulana-kauhale, a pai mai la lakou ma ka hoomaau no Paulo a me Barenaba, a kipaku aku la ia laua mai ko lakou wahi aku.

51 A lulu aku la laua i ka lepo o ko laua mau wawae ia lakou, a hele mai la laua i Ikonio.

52 Piha loa iho la na haumana i ka olioli, a me ka Uhane Hemolele.

MOKUNA XIV.

Hoomaaua o Paulo. 8 Manaola he akua. 19 Hailukula. 21 Ka hoi hou ana i Anetloka.

AIA ma Ikonio, komo ae la laua iloko o ka halehalawai o na Iudaio, a no ka laua olelo ana, nui loa na Iudaio a me na Helene i manaolo aku.

2 Aka, o ka poe Iudaio i hoomaloka, hookonokono lakou, a hoonaukiuki i na uhane o ko na aina e i na hoahanau.

3 Loihia loa no nae ko laua hoomau ana e olelo wiwo ole aku no ka Haku, nana no i holke mai i ka oiaio o ka olelo o kona lokomaikai, a haawi mai la no hoi ia i na hoailona a me na mea kupanaha a ko laua lima i hana'i.

4 Mokuahana ae la ka ahakanaka o ke kulana-kauhale; me na Iudaio kekahi, me na lunaolelo kekahi.

5 A i ka wa i hoao ai ko na aina e, a me ka poe Iudaio, me ko lakou

alii, e hana ino aku ia laua, a e hailuku aku;

6 Ike e no laua, a mahuka aku la i na kulana-kauhale o Lukaonia ia Lusetera a me Derebe, a me ka aina i puni mai.

7 A malaila laua i hai mai ai i ka euanelio.

8 ¶ E noho ana kekahi kanaka ma Lusetera, ua nawaliwali na wawae, ua oopa ia, mai ka opu mai o kona makuwahine, aole loa ia i hele:

9 Lohe aku la oia ia Paulo e olelo ana, a haka pono mai la oia ia ia, a ike iho la, he manaolo kona e hoolia'i,

10 I mai la ia me ka leo nui, E ku pololei ae iluna ma kou mau wawae. Lelele ae la ia a hele aku la.

11 Ike aku la ka ahakanaka i ka mea a Paulo i hana'i, hookiekie aku la lakou i ko lakou leo, i aku la, ma ka olelo Lukaonio, Ua iho mai na akua io kakou nei, ma ke ano o kanaka.

12 Kapa aku la lakou ia Barenaba o Dia; a me Paulo hoi, o Here-me, no ka mea, ia ia no ka olelo.

13 Na ke kahuna o Dia, o ka mea ma ke alo o ua kulana-kauhale la, nana no i lawe mai i na biplikane, a me na lei, ma na puka pa, manao iho la e kaumaha aku me ka ahakanaka.

14 A lohe na lunaolelo, o Barenaba laua me Paulo, hachae laua i ko laua aahu, a holo aku la iwaena o ka ahakanaka, e hea aku ana,

15 I aku la, E na kanaka, no ke aha la oukou e hana mai ai i keia mau mea? he mau kanaka no maua, o ko kakou ano hookahi ano no; a ke hai aku nei no hoi maua la oukou i ka olelo maikai, i huli ai oukou mai keia mau mea lapuwale aku a i ke Akua ola, ka mea nana i hana ka lani, a me ka honua, a me ke kai, a me na mea a pau iloko o lakou:

16 I na hanauna mamua, waiho wale aku no ia i ko na aina a pau, e hele ai ma ko lakou aoao iho.

17 Aka hoi, aole ia i waiho wale ia ia iho, me ka holke ole ia mai; hana maikai mai no ia, a haawi

mai no ia i ka ua, mai ka lani mai, a me na kau ai e hoopiha mai ana i ka naau i ka ai, a me ka olioli.

18 I ka lāua olelo ana i kela mau mea, mai hiki ole no ia lāua ke hoopaa mai i ka ahakanaka, i ole lakou e kaumaha aku na lāua.

19 ¶ Hele mai la kekahi poe Iudalo mai Anetloka mai, a mai Ikonio mai, hookonokono ae la i ka ahakanaka, a hailuku no ia Paulo, a kauo aku la ia ia mawaho o ke kulanakauhale, manao iho la lakou, ua make loa ia.

20 Aka, i ke ku poai ana mai o na haumana ma o na la, ala mai la ia, a hele mai la iloko o ke kulanakauhale. A ia la ae, hele pu aku la ia me Barenaba i Derebe.

21 Hai mai la lāua i ka olelo malkai i ko ia kulanakauhale, a hohaumana mai la i kekahi poe, alaila hoi aku la i Lusetera, a me Ikonio, a me Anetloka,

22 E hookupaa ana i na Uhane o na haumana, e hoolkaika ana ia lakou e kupaa ma ka manaio, no ka mea, me ka popilikia he nui loa, e komo ana kakou iloko o ke aupuni o ke Akua.

23 A e koho ana no lakou i na lunakahiko, ma kela ekalesia, keia ekalesia, pule aku la a me ka hookeai, a haawi aku la ia lakou i ka Haku, i ka mea a lakou i manaio aku ai.

24 Kahele ae la lāua ia Pisidia, a hiki ae la i Pamepulia.

25 Hai mai la lāua i ka olelo ma Perege, a iho ae la i Atalia.

26 Mailaila ko lāua holo ana aku i Anetloka i kahi o lāua i haawila'ku ai i ka lokomalkai o ke Akua, no ka hana a lāua i hoopau ai.

27 A hiki ana ae ilaila, hoakoakoa mai la lāua i ka ekalesia, a hai mai la i na mea a ke Akua i hana mai ai me lāua, a me kona wehe ana i ka puka o ka manaio no ko na aina e.

28 Noho iluliu lāua malaila me na haumana.

MOKUNA XV.

Ke ku e ana no ke okipoepoe. 6 Ka ahaolelo ana. 22 Ka manao a lakou i ae like ai. 36 Hookaawaleo Paulo lāua o Barenaba.

AIHO mai la kekahi poe, mai Iudea mai, ao mai la lakou i na hoahanau, Ina aole oukou e okipoepoeia, e like me ka aoao o Mose, aole hiki ia oukou ke hoolaila.

2 Nui iho la ke kamailio ku e, a me ka hoopapaana ana o lakou me Paulo lāua me Barenaba. Manao iho la lakou e hele o Paulo, me Barenaba, a me kekahi poe o lakou, i Ierusalema, i na lunaolelo, a me na lunakahiko, no kela manao.

3 Na ka ekalesia lakou i kai malkai aku, a kahele lakou ma Poinike, a ma Samaria e hai mai ana i ka huli ana o ko na aina e; a hoolioli loa lakou i na hoahanau a pau.

4 A hiki lakou i Ierusalema, apo mai la ka ekalesia ia lakou, a me na lunaolelo, a me na lunakahiko, a hai aku la lakou i na mea a pau a ke Akua i hana mai ai me lakou.

5 Ku mai la kekahi poe i manaio, nolo ko mai o ka aoao Parisalo, i mai la, Pono ke okipoepoe ia lakou, a e kauoha aku e malama i ke kanawai o Mose.

6 ¶ Hoakoakoa mai la ka poe lunaolelo, a me na lunakahiko, e kukuka i keia mea.

7 Nui loa iho la ka hoopapaana, alaila, ku mai la o Petero, i mai la ia lakou, E na kanaka, na hoahanau, ua ike no oukou i na la māmua, wau no ko kakou mea a ke Akua i wae ai, i lohe ko na aina e i ka olelo malkai ma ko'u waha, a e manaio mai.

8 A na ke Akua, ka mea i ike i ka naau, i koi ke mai no lakou, e haawi ana ia lakou i ka Uhane Hemolele, me ia ia kakou.

9 Aole ia i hookaawale iki ma waena o kakou a me lakou, hoomaemae no ia i ko lakou naau i ka manaio ana.

10 No ia mea la ea, no ke aha la oukou e hoao aku nei i ke Akua e kau mai maiuna o ka a-i o na haumana i ka auamo hiki ole ia kakou a me ko kakou poe kupuna, ke amo?

11 Ke manaio nei no hoi kakou, e hoolaila'i kakou i ka lokomalkai mai o ka Haku, o Iesu e like me lakou.

12 ¶ Alaila noho malie ua ahakanaka la a pau, hoolohe aku la ia Barenaba lana me Paulo, i ko lana hai ana i na hoailona mana, a me na mea kupanaha a ke Akua i hana mai ai ma o lana la iwaena o ko na aina e.

13 ¶ Mahope iho i ko lana oki ana, alaila olelo mai la o Iakobo, i mai la, E na kanaka, na hoahanau, e hoolohe mai ia'u :

14 Ua hai mai nei o Simeona i ko ke Akua hele ana mai mamua aku nei e ike i ko na aina e, e lawe mai i kekahi poe kanaka no kona inoa, malloko mai o lakou.

15 Ua pill no hoi ka olelo a na kaula i kela mea : penel ka palapala ana,

16 A mahope iho, e hoi hou mai au, a e kukulu hou ae i ka halelewa o Davida i biolo ; a e hookui-kui hou au i na mea hina, a e kukulu hou ia ;

17 I imi ai hoi na mea i koe o kanaka i ka Haku, a me ko na aina e a pau, ka poe i heala ko'u inoa maluna o lakou, wahi a ka Haku, nana i hana kela mau mea.

18 Mai kinohi mai ua ikeia no e ke Akua kana hana ana a pau.

19 Nolaila hoi, ke manao aku nei au, aole e hookaumaha i ko na aina e i hooihuli mai i ke Akua :

20 E palapala aku no nae kakou ia lakou, e hookaaokoa lakou i na mea haumia o na kil, a me ka moe kolohe, a me na mea umi wale ia, a me ke koko.

21 Noka mea, he poeno ko Mose, mai ka wakahiko mai, ma na kulana kahale a pau, nana e ao aku ma kana, ua heluhelula no hoi kana maloko o na halehalawai, i na la Sabati a pau.

22 Alaila manao iho la na lunaolelo, a me na lunakahiko, a me ka ekalesia a pau, he mea pono ke hoonua aku me Paulo lana o Barenaba, i mau kanaka i waela, malloko mai o lakou, i Anetioka, o Iuda i kapala o Baresaba, a me Sila, he mau kanaka koi ko lana mawaena o na hoahanau.

23 Palapala aku la lakou, ma ko lakou lima, penel : Ke aloha aku

nei na lunaolelo, a me na lunakahiko, a me na hoahanau, i na hoahanau o na lahuikanaka e ma Anetioka, a ma Suria, a ma Kilikia ;

24 No ka mea, na lobe makou i kekahi poe hele aku, mai o makou aku, ua hooihia ia oukou i na olelo, me ka hooihia e ana i ko oukou uhane, i ka i ana ae, E okipoepoe ia oukou, a e malama i ke kanawai ; aole makou i kauoha aku ia lakou pela.

25 I ko makou akoakoa lokahi ana, manao makou, he mea maikai ke hoonua aku ia oukou i kekahi mau kanaka i kohola, i hele pu me ka makou mau mea i alohaia, me Barenaba lana o Paulo.

26 Ua haawi ia mau kanaka i ko lana ola no ka inoa o ko kakou Haku o Iesu Kristo.

27 Nolaila, ua hoonua no hoi makou ia Iuda, lana me Sila, a na lana no e hai ana aku ma ka olelo i kela mau mea hookahi no.

28 No ka mea, ua manao ka Uane Hemolele a me makou no hoi, aole e kau maluna o oukou, i kekahi mea kahumaha nui aku ; o kela mau mea e pono ai wale no ;

29 E hookaaokoa i ka lo i mohai ia no na kil, a me ke koko, a me na mea i umi wale ia, a me ka moe kolohe. Ina e pili ole oukou ia mau mea, ua hana maikai oukou. Aloha oukou.

30 A kuula mai la lakou, hele lakou i Anetioka ; a hookaaokoa iho la lakou i ka ahakanaka, haawi aku la lakou i na palapala ia.

31 A i ko lakou heluhelu ana, ohoili lakou no ka olelo hoolana.

32 He mau kaula no hoi o Iuda lana me Sila, a hookaaokoa aku la lana i na hoahanau, me na olelo he nui loa, a hookupaa iho la ia lakou.

33 Noho iho la lakou i kekahi wa, kuu maikai ia'ku la lakou, mai na hoahanau aku, i hele aku i na lunaolelo.

34 Ua maikai no hoi i ko Sila manao e noho malaila.

35 A o Paulo lana o Barenaba, a me kekahi poe nui e ae, noho no lakou ma Anetioka, e ao ana, a e hai ana i ka olelo a ka Haku.

36 ¶ A hala kekahi mau la, i mai la o Paulo ia Barenaba, E hele hou kua e ike i ko kua mau hoahanau ma na kulanakauhale a pau a kana i hai aku ai i ka olelo a ka Haku, pehea i noho la.

37 Manao paa iho la o Barenaba, e lawe pu aku la Ioane i kapala o Mareko.

38 Aole nae i makemake o Paulo, e lawe pu i ka mea i haalele mai ia laua ma Pamepulia, a hele pu ole aku me laua i ka hana.

39 Nolaila, hoopaapa ikaiika ae la laua, a hookaawale iho la kekahi i kekahi; lawe pu aku la o Barenaba ia Mareko, a holo aku la i Kupro.

40 Kobo aku la o Paulo ia Sila, a hele aku la, me ka haawia i ka lokomaikai o ke Akua e na hoahanau.

41 Hele aku la i Suria, a me Kiliikia, e hookupaa aku ana i na ekalesia.

MOKUNA XVI.

Ko Paulo kahele ana. 14 No Ludia. 16 Ko Paulo kipaku ana i ka uhane kilokilo. 18 Ka paa ana o Paulo, laua o Sila.

A HELE aku la ia i Derebe a me Lusetera; aia hoi, malaila kekahi haumana, o Timoteo kona inoa, he kelki ia na kekahi wahine Iudalo i manaolo; a o kona makuakane hoi he Helene.

2 Ua hoike maikai ia oia e na hoahanau ma Lusetera a me Ikonio.

3 Makemake aku la o Paulo ia ia e hele pu me ia; lawe iho la oia ia ia, okipoepoe iho la, no ka poe Iudalo i noho ma ia mau wahi; no ka mea, ua ike no hoi lakou a pau i kona makuakane, he Helene.

4 A i ko lakou kahele ana i na kulanakauhale, haawi mai la ia lakou e malama i na olelo i hooholoia'i e na lunaolelo, a me na lunakahiko ma Ierusalem.

5 Pela i hookupaala'i na ekalesia ma ka manaolo, a hoonuia ae la ka ekalesia i kela la i kela la.

6 A hele lakou ma Perugia, a me ka aina o Galatia, papa mai la ka Uhane Hemolele ia lakou, mai hai aku i ka olelo ma Asia:

7 A hiki mai la lakou i Musia, ho-

ao iho la e hele ia Bitunia; aka, aole i ae mai ka Uhane ia lakou.

8 A maalo ae ia Musia, iho aku la lakou a hiki i Teroa.

9 A ike mai la e Paulo i ka po ka hihio; ku mai la kekahi kanaka no Makedonia, nonoi mai la ia ia, i mai la, E hele mai i Makedonia, e kua mai ia makou.

10 I kona ike ana i ka hihio, imi koke aku la makou, e hele ia Makedonia, no ka mea, i ko makou manao ua kahea mai ka Haku ia makou, e hai aku i ka euanelio ia lakou.

11 Nolaila hoi, hookuuia makou mai Teroa, a holo pololei aku la i Samoterake, a ia la iho, i Neapoli;

12 A malaila aku i Pilipi, oia ke kulanakauhale nui o ia aoao o Makedonia, he panalaau ia. Noho iho la makou ma ia kulanakauhale i kekahi mau la.

13 A i ka la Sabati hele aku la makou iwaho o ke kulanakauhale ma kekahi kahawai, i kahi e pule mau ia'i; noho iho la makou, e olelo aku i na wahine i akoakoala.

14 ¶ A o kekahi wahine, o Ludia kona inoa, no ke kulanakauhale; no Tuatela, he wahine kua i ka lolo poni, ua hoomana hoi i ke Akua, hoolohe mai la ia, a na ka Haku no i holahola kona naau, i hoolohe ia i na mea i oleloia'i e Paulo.

15 A bapetizola iho la ia, a me ko kona hale, a nonoi mai la ia, i mai la, Ina manao oukou ua malama pono wau i ka Haku, e hele mai i ko'u hale, e noho ai. Koi mai la oia ia makou.

16 ¶ I ko makou hele ana i kahi e pule ai, halawai mai la kekahi kalamahine me makou he uhane kilokilo koloko ona; oia no ka i waiwai nui ai kona mau haku, no kana kilokilo ana.

17 Haha! mai la no hoi oia ia Paulo a me makou, a kahea mai la, i mai, O keia mau kanaka, he mau kauwa lakou na ke Akua kiekie loa, na lakou no i hoike mai ia kakou i ke ala o ke ola.

18 Hana mai no ia i kela mea i na la he nui. Ana ae la o Paulo, a

huli ae la, i aku la i ua uhane la, Ke hookikina aku nei au ia oe, ma ka inoa o Iesu Kristo, e puka mai mawaho ona. Puka mai la no ia ia hora no.

19 ¶ A ike iho la kona mau haku ua lilo ko lakou mea i waiwai ai, hopu mai la lakou ia Paulo laua me Sila, a kauo aku la ia laua i ka hi kua, i na'lii;

20 A alako aku la ia laua i na luna, i aku la, Ua nui loa ka hoo-haunaeleana mai o kela mau kanakakala Iudaio i ko kakou kalanakauhale,

21 A ke ao mai nei laua i ka aoao pono ole ia kakou ke apo aku a malama, no ka mea, he poe Roma kakou.

22 Ku e pu mai la ka ahakanaka ia laua, a haehae iho la na luna i ko laua kapa, kauoha aku la e hahau ia laua.

23 Hahau nui mai la lakou ia laua, hahao aku la ia laua iloko o ka halepaahao, kauoha aku la i ka luna o ka halepaahao, e kiai ikaika loa ia.

24 I ka loaa ana o kela kauoha, hahao aku la oia ia laua maloko lilo o ka halepaahao, a hoopaa iho la i ko laua mau wawae ma ka laau.

25 ¶ A i ke aumoe, pule aku la o Paulo laua o Sila, himeni iho la i ke Akua, a lohe mai la ka poe paahao ia laua.

26 Emo ole hoi he olai nui, haalulu ae la ke kumu o ka halepaahao; a wehe koke ia iho la na puka a pau, a hemo wale no hoi na mea paa o lakou a pau.

27 A o ka luna o ka halepaahao, ala iho la ia, mai ka hiamoe ana, ike ae la na hamama na puka o ka halepaahao, unuhi aku la ia i ka pahikana, e pepehi ia ia iho; no ka mea, manao iho la ia, ua holo na paahao.

28 A hea mai la o Paulo me ka leo nui, i mai la, Mai hana ino oe ia oe iho; no ka mea, eia no makou a pau.

29 Noi aku la ia i kukui, lele aku la iloko, e haalulu ana, moe iho la imua o Paulo laua me Sila,

30 A kai mai la ia laua mawaho, i aku la, E na haku, heaha ka'u e hana'i i ola au?

31 I mai la laua, E manaoio aku i ka Haku ia Iesu Kristo, a e ola oe a me ko ka hale ou.

32 Hai mai la laua ia ia i ka olelo a ka Haku, a i ka poe a pau maloko o kona hale.

33 Ia hora no o ka po, lawe ae la oia ia laua, a holo iho la i ko laua mau palapu; a bapetizo koke ia iho la ia a me kona poe a pau.

34 Alakai aku la oia ia laua iloko o kona hale, a kau mai i ka papaina, a olioli iho la ia me kona mau ohua a pau, me ka manaoio aku i ke Akua.

35 A ao ae la, hoouna mai la na luna i ilamuku, i mai la, E kuu aku i kela mau kanaka.

36 A hai aku la ka luna o ka halepaahao i kela mau olelo ia Paulo, Ua hoouna mai nei na luna e kuu wale aku ia olua; no ia mea, e puka iwaho, a e hele me ka maluhia.

37 Aka, i mai la o Paulo ia lakou, Ua hahau akea mai la lakou ia mau he mau Roma, me ka hooku ole i ka hala, a ua hahao mai maloko o ka halepaahao; a ke manao nei anei lakou e kipaku malu ia maua? Aole loa pela; na lakou no e kii mai, a e kai aku ia mau iwaho.

38 Hai ae la na ilamuku i kela mau olelo i na luna; a lohe lakou, he mau Roma, makau iho la lakou.

39 Hele ae la lakou, nonoi ae la ia laua, a kai aku la mawaho, nonoi aku la e haalele laua ia kulana-kauhale.

40 A hele aku la laua mawaho o ka halepaahao, a komo aku la iloko o ka hale o Ludia; a ike laua i na hoahanau, hooikaika aku la ia lakou, alaila hele aku la laua.

MOKUNA XVII.

Ke ao ana a Paulo ma Tesalonike. 19 Ma Berea. 20 Ka manao o kanaka.

A KAAHELE laua ma Amepi-poli, a ma Apolonia, hele ae la laua i Tesalonike, a malaila kekahi halehalawai o ka poe Iudaio.

2 Komo aku la o Paulo io lakou la, e like me kona aoao mau, a

ekolu Sabati ana i kamaillo aku ai la lakou, ma ka palapala hemolele;

3 E wehewehe ana a e hoolalo ana, he pono ke make ka Mesia, a e ala hou ae mai ka make mai; a o Iesu nei, ka mea a'u e hai aku nei la oukou, oia no ka Mesia.

4 A ae aku la kekahi poe o lakou, a hoopili aku la me Paulo laua me Sila, a me kekahi poe Helene halpule he nui loa, a me na wahine koikoi aole kakaikahi.

5 ¶ Lili nae na Iudalo manaolo ole, a kii aku la i mau kanaka ino o ka poe palaualelo, a hoakoakoa iho la i poe nui, a hoohaunaele iho la i ke kulanakauhale, lele aku la i ka hale o Iasona, imi iho la ia laua e alako i kanaka.

6 A i ka loa ole o lana, kauo mai la lakou ia Iasona, a me kekahi poe hoahanau i na luna o ua kulanakauhale la, uwanua mal la lakou, O kela poe nana i hoohaunaele i ko na aina a pau, ua hele mai hoi lakou ia nei;

7 Na Iasona i hookipa ia lakou. Ua hana lakou a pau ma ke ku e i ke kanawai o Kaisara; no ka mea, ke olelo mai nei lakou, he alii e o Iesu.

8 Pioloke iho la ka ahakanaka, a me na luna o ke kulanakauhale i kela mau mea, i ko lakou lohe ana.

9 A lawe lakou i uku panal no Iasona, a no kekahi poe e ae, alaila hookuu aku la ia lakou.

10 ¶ Hoouna koke ae la na hoahanau ia Paulo laua me Sila i Beroia i ka po. A hiki laua ilaila, komo ae la iloko o ka halehalawai o ka poe Iudalo.

11 Oi aku ko lakou nei maikai, i ko Tesalonike, no ka mea, ua apo mai lakou i ka olelo me ka manao koke, hull no hoi lakou i kela la i kela la ma ka palapala hemolele, ina paha he olalo kela mau mea.

12 No la mea, nui no lakou i manao lo mal, a me na wahine Helene koikoi, a me na kane aohe uuku.

13 A ike ka poe Iudalo no Tesalonike ua hana ka olelo a ke Akua ma Beroia e Paulo, hele mai no hoi lakou ilaila, a hoohaunaele i kanaka.

14 Alaila hoouna koke ae la na hoahanau ia Paulo e hele i kai; aka, noho iho la o Sila laua me Timoteo malaila.

15 A o ka poe alakai aku ia Paulo, lawe aku la lakou ia ia i Atenai. A loa ia lakou kahi kauoha no Sila laua me Timoteo, e hele koke laua io na la, alaila hoi mai la lakou.

16 ¶ I ko Paulo kali ana ia laua ma Atenai, ua hooeneuia kona naau iloko ona, i kona ike ana, ua lilo loa ke kulanakauhale i ka malama kii.

17 Nolaila, hoopapaa aku la ia me ka poe Iudalo maloko o ka halehalawai, a me kekahi poe halpule, a ma kahi kua no hoi i kela la i kela la, me ka poe i halawai me ia.

18 Hoopapaa aku la ia ia kekahi poe akeakamai o ka poe Epikou-relo, a me ka poe Setoiko. A i mai la kekahi poe, Heaha ka mea a kela haukae e olelo mai ai? I mai la kekahi, Me he kanaka e hai ana i na akua e kela; no ka mea, ua hai mai la no oia ia Iesu ia lakou, a me ke alahouana.

19 Lalau aku la lakou ia ia, a lawe aku la ia ia i Areiopago, i aku la, E hiki anei la makou ke ao i kela olelo hou au e hai mai nei?

20 No ka mea, ke lawe mai nei oe i na mea e na ko makou mau pepeiao, ke makemake nei makou e ike i ke ano o kela mau mea.

21 (O ko Atenai a pau a me ko laila malihini, o ka lakou hana wale no kela, o ka hai mai a me ka hoolohe aku i na mea hou.)

22 ¶ Alaila ku mai la o Paulo ma-waenakonu o Areiopago, i mai la, E na kanaka o Atenai nei, ke ike nei au, ua ikaila loa oukou i ka malama i na akua, ma na mea a pau.

23 No ka mea, i ko'u hele ana ae, nana aku la au i ko oukou mea e hoomana'i, a ike au i kekahi lele, ua palapalala maluna penoi, NO KE AKUA IKE OLE IA. Nolaila o ka mea a oukou e hoomana naupo aku ai, oia no ka'u e hai aku nei ia oukou.

24 O ke Akua nana i hana ke ao nei, a me na mea a pau iloko, o ka Haku no ia o ka lani a me ka honua, aole ia e noho maloko o ka hale i hanai e na ilima;

25 Aole hoi ia i malamala e na lima kanaka, aole nae ia i nele i kekahi mea; nana no i haawi mai nei ke ola no na mea a pau, a me ka hanu, a me na mea a pau;

26 A nana no i hana i na lahuikana a pau i ke koko hookahi, i noho lakou ma ka honua nei; aia hoi, ua paa i kona manao kahiko ka hope o na wa, a me na mokuna o ko lakou wahi e noho ai;

27 I imi lakou i ke Akua, ina paha lakou e hana a e loa no ia, aole hoi ia e loihi aku o kela mea kela mea o kakou;

28 No ka mea, maloko ona e ola nei, a e hele nei, a e noho nei kakou; e like me ka olelo ana a kekahi haku mele o oukou, He poe keiki kakou nana.

29 Ina he poe keiki kakou na ke Akua, aole pono ia kakou ke manao i ko ke Akua ano, ua like ia me ke gula, a me ke kala, a me ka pohaku i kalalia ma ke akamai a me ka noonoo o kanaka.

30 Hoomanawanui mai la ke Akua i na wa o kela naau po ana; aka, i kela manawa, ke kauoha mai nei ia i kanaka a pau ma na wahi a pau loa, e mihi.

31 No ka mea, ua hoomaopopo oia i ka la e hookolokolo ai i ko ke ao nei me ka pono, na ke kanaka ana i olelo ai; ua hoike pono mai hoi ia i ka oiaio o ia mea i na kanaka a pau, i kona hoala ana mai ia ia, mai ka make mai.

32 ¶ A lohe lakou i ke alahouana o ka poe make, hohenehene kekahi poe; a i mai la kekahi, E hoolohe hou aku paha makou ia oe i keia mea.

33 No ia mea, hele aku la o Paulo mai waena aku o lakou.

34 Aka hoi, pipili aku la kekahi poe ia ia, a manaio aku la, o Dionusio, no Aretopago, kekahi o lakou, a me kekahi wahine o Damarikona inoa, a me kekahi poe pu me laua.

MOKUNA XVIII.

Ka hana ana a Paulo, a me ka hookolokoloia mai e na Iudaio.

A MAHOPE iho o kela mau mea, haalele iho la o Paulo ia Atena, a hele ae la i Korineto.

2 A loa ia ia kekahi Iudaio, o Akula kona inoa, i hanania ma Poneto, ia wa mua iho kona hiki ana mai, mai Italia mai, me kana wahine, o Perisekila, (no ka mea, ua kauoha aku la o Kelaudio i ka poe Iudaio a pau e haalele ia Roma,) a hele mai la ia io laua la.

3 A no ka like o kana oihana, noho ia me laua, a hana iho la; no ka mea, he poe humuhumu halelole lakou.

4 Kamailio ae la ia maloko o ka halehalawai, i na la Sabati a pau, e hoochuli i na Iudaio a me na Helene.

5 A hiki mai la o Sila laua me Timoteo, mai Makedonia mai, alaila ikaika loa o Paulo ma ka olelo, a hoike aku la i na Iudaio ia Iesu, ola no ka Mesia.

6 Kuee aku la lakou, olelo hoio mai la, alaila lulu iho la ia i kona kihei, i mai la ia lakou, Aia maluna o ko oukou poo iho ko oukou koko; ua maemae au; ma kela hope aku e hele au i ko na aina e.

7 ¶ Hele aku la ia mai ia wahi aku, a kipa aku la i ka hale o kekahi kanaka, o Iouseto kona inoa, ua malama i ke Akua; ua pili no hoi kona hale ma ka halehalawai.

8 A o Kerisepo ka luna o ka halehalawai, manaio aku la ia i ka Haku me ko kona hale a pau. A lohe ko Korineto he nui loa, a manaio aku la, a bapetisoia iho la.

9 Olelo mai la ka Haku ia Paulo ma ka hihio i ka po, Mai makau oe, aka, e olelo aku, mai hoomumule:

10 No ka mea, owau pu kekahi me oe, aole hoi e lele kekahi ia oe e hana ino aku ia oe; no ka mea, ua nui o'u poe kanaka maloko o kela kulanakauhale.

11 Noho iho la ia malaila, hookahi makahiki a me na malama keu eono, e ao ana ia lakou ma ka olelo a ke Akua.

12 ¶ A i ka wa e noho ana o Galio i alii kilaia no Akala, lele lo-
kahi mai la na Iudaio maluna o
Paulo, a alakai aku la ia ia ma ka
noho hookolokolo.

13 I aku la, Ke hooikaika aku nei
keia i na kanaka e hoomana aku i
ke Akua, ma ka mea ku ole i ke
kanawai.

14 A ia Paulo e oaka ana i na
waha, olelo ae la o Galio i na Iu-
daio, E na Iudaio, ina he hewa
keia, a he mea kolohe, ina he pono
ia'u ke hoomanawani ia oukou:

15 Aka, ina he mea ninau no ka-
hi huaolelo, a me na inoa, a me ke
kanawai o oukou, ia oukou no ka
nana aku ia mea. Aole loa wau
ake e noho i lunakanawai ma kela
mau mea.

16 Kipaku aku la oia ia lakou
mai ka noho hookolokolo aku.

17 Alaila hopu aku la na Helene
a pau ia Soetene, i ka luna o ka
halehalawai, kuiku i aku la ia ia
imua i ke alo o ka noho hookolo-
kolo. Aole nae i manao o Galio i
keia mau mea.

18 ¶ Noho iho la o Paulo malaila
i kekahi mau la, uwe ae la i na
hoahanau, holo aku la ia i Suria, o
Perisekila laua me Akula kekahi
pu me ia. Ua amu e kona poo
ma Kenekerea, no ka mea, ua hoo-
hiki ia.

19 A hele mai la ia i Epeso, a ma-
laila ia i haalele ai ia laua; a komo
aku la ia iloko o ka halehalawai, a
kamailo aku la i ka poe Iudaio.

20 Nonoi aku la lakou ia ia e no-
ho hoolulu iho me lakou, aole
nae ia i ae mai.

21 A uwe aku la ia ia lakou, i aku
la, He mea pono ia'u ke malama i
keia ahaaina e hiki mai ana, ma
Ierusalem; aka, e hol hou mai
no wau io oukou nei ke ae mai ke
Akua. Holo aku la ia, mai Epeso
aku.

22 A pae aku la i Kaisareia, pii
aku la ia, a uwe ae la i ka ekalesia,
alaila hele ae la ia i Anetioka.

23 A noho malaila, i kekahi wa,
a hele aku la, kaahale ae la i na
aina a pau o Galatia a me Perugia,
e hooikaika ana i na haumana a pau.

24 ¶ Aia kekahi Iudaio, o Apolo
kona inoa, i hanauia ma Alekane-
dero, he kanaka akamai i ka olelo,
a hele ae la i Epeso, na ikaika ia
i na palapala hemolele.

25 Ua aola mai no ia ma ka aoao
o ka Haku; a ikaika ma ka naau,
olelo mai la ia, a ao ikaika mai la
i na mea o ka Haku, o ka Ioane
bapetizo ana wale no, kana i ike
ai.

26 Hoomaka iho la ia e olelo wi-
wo ole mai maloko o ka halehala-
wai. A lohe o Akula laua me Peri-
sekila, kil aku la laua ia ia, a hoo-
kaka pono aku la ia ia i ka aoao o
ke Akua.

27 Manao iho la ia e hele aku i
Akala, alaila palapala aku la na
hoahanau i na haumana, kauoha
aku la ia lakou e apo mai ia ia. A
hiki aku la ia, kokua nui aku la
ia i ka poe manaolo, no ka loko-
maikalia mai.

28 Hooiuli nui mai la ia i na Iu-
daio imua i ke alo o na kanaka,
hoakaka ae la ma na palapala he-
molele ia Iesu oia no ka Mesia.

MOKUNA XIX.

Ka haawi ana o ka Uhane Hemolele ma ke
kau ana o ko Paulo lima: 23 Ka pioloke
ma Epeso.

I KA wa a Apolo i noho ai ma
Korineti, kaahale o Paulo i na
aina mauka, a hele aku la i Epeso;
a loa ia ia kekahi mau haumana,

2 I mai la ia lakou, Ua loa anei
ia oukou ka Uhane Hemolele i ko
oukou manaolo ana? I aku la la-
kou ia ia, Aole makou i lohe no ka
Uhane Hemolele.

3 I mai la kela ia lakou, I ke aha
la oukou i bapetizola'i? I aku la
hoi lakou ia ia, I ka bapetizo a
Ioane.

4 I mai la o Paulo, Bapetizo mai
la o Ioane i ka bapetizo ana o ka
mihi, i ka i ana mai i kanaka, e
manaolo aku lakou i ka mea e hiki
mai ana mahope ona, o ka Mesia
no ia, o Iesu no.

5 A lohe lakou, bapetizola iho la
lakou ma ka inoa o ka Haku, o
Iesu.

6 A kau aku la o Paulo i na lima
maluna iho o lakou, hiki mai la ka

Upane Hemolele maluna o lakou ; a olelo ae la lakou ma ka olelo e, a wanana mai la.

7 A oia mau kanaka a pau, he umikumamalu lakou.

8 Hele mai la ia iloko o ka hale-halawai, olelo wiwo ole mai la, ekolu malama ana i hooakaka ai, a i hooihuli mai ma na mea o ke aupuni o ke Akua.

9 A paakiki kekahi poe, a hoomaloka no hoi, olelo ino no lakou i keia aoao imua i ke alo o kanaka; alaila haalele oia ia lakou a hooaawale iho la i na haumana, a hooakaka mai la ia i kela la i keia la, maloko o ke kula o kahi Turano.

10 Ua hana mau ia keia mea i na makahiki elua; no ia mea, lohe ka poe a pau i noho ma Asia i ka olelo a ka Haku, a Iesu, o ka poe Iudalo a me ka poe Helene.

11 Na ke Akua no i hana i na mea mana ano e, ma na lima o Paulo.

12 No ia mea, laweia'ku ia, mai kona kino aku, na hainaka a me na pale, no ka poe mai, a haalele iho la ka mai ia lakou, a puka aku la na uhane ino maloko aku o lakou.

13 ¶ Hooe nae kekahi poe Iudalo, he poe kuewa mahiki daimonio, a hea aku la lakou i ka inoa o ka Haku o Iesu maluna o ka poe i loohia e na uhane ino, i aku la, Ma o Iesu la, ka mea a Paulo e hai mai nei, ke hooikikina aku nei makou ia oukou.

14 Aia malaila kekahi mau keiki na Sekeua, he Iudalo, a he kahuna nui, ehiku lakou i hana pela.

15 Olelo mai la ka uhane ino, i mai, Ua ike no wau ia Iesu, a ua ike no hoi au ia Paulo, aka hoi, owai oukou?

16 A o ke kanaka maloko ona ua uhane ino la, lele mai la ia maluna o lakou, a lanakila iho la maluna o lakou, a hana ino mai la, a holo kohana aku la lakou mawaho o ia hale, ua eha hoi.

17 Ua ikea iho la keia e na Iudalo a pau, a me na Helene, e noho ana ma Epeso. A kau mai ka makau

maluna o lakou a pau, a ua hoonuia ka inoa o ka Haku o Iesu.

18 He nui na mea o ka poe manao i hele mai, a hai mai, a hoi-ke mai i ka lakou mau hana.

19 A he nui na mea o ka poe i hana kilokilo, i lawe mai i ka lakou mau buke, a puhi iho la i ke ahi imua o kanaka a pau; a helu lakou i ke kumukuai o na mau buke la ke kuaila, he kanalima tausani hapalua.

20 Pela i ulu ai me ka mana ka olelo a ka Haku, a lanakila iho la.

21 ¶ A pau keia mau mea i ka hanala, manao iho la o Paulo ma ka uhane, e kaahelina Makedonia a me Akala, alaila, e hele i Ierusalem, i ae la, A hiki au ilaila, ma ia hope aku, pono la'u ke ike ia Roma.

22 Hoonua aku la ia ma Makedonia i kekahi mau hoalawehana ona elua, o Timoteo lana me Eraseto; a noho iho la ia ma Asia a Ilulu.

23 Ia manawa, aole okana mai ka piloke no keia aoao.

24 No ka mea, he kanaka, o Demeterio ka inoa, he kahuna hana kala e hana ana i na luakini kala no Diana, a nui loa iho la ka waiwai i loa mai i ka poe paahana.

25 Hoakoakoa ae la oia ia lakou, a me ka poe paahana ma na mea me ia, i aku la, E na kanaka, ua ike no oukou, no kela hana i loa mai ai ka kakou waiwai.

26 Ua ike no hoi oukou, a na lohe, aole ma Epeso wale no, aka, ma Asia a pau, o Paulo nei i hooikaika aku ai a i hooihuli i kanaka, he nui loa, me ka i ana ae, aohe akua na mea i hanaia e na lima.

27 No ia mea, aole ka kakou o hana wale no ke aneane lilo i mea ole; aka, o ka helau o keia akua nui o Diana kekahi, e hoowahawahala, a kokoke e pau i ke kahulila ka nani o ka mea i hoomanaila i e ko Asia a pau, a me ko ke ao nei.

28 A lohe ae la lakou, piha iho la lakou i ka huhu, wawa aku la, i ae la, Nani ka mana o Diana o ke Epeso.

29 Piha iho la ke kulanakauhale a

pau i ka haunaele. Hopu aku la lakou ia Gaio, a me Arisetareko no Makedonia, he mau hoāhele no Paulo, a holo lokahi aku la lakou i ka hale kiika.

80 Makemake iho la o Paulo e komo pu aku mawaena o na kanaka, aole nae na haumana i ae aku ia ia.

81 A o kekahi poe luna ma Asia, he poe makamaka nona, hooūna aku la lakou, kanoha ae la ia, aole hoike ia ia iho maloko o ka hale kiika.

82 Nolaila uwanua ae la kekahi poe i kekahi mea a me kela poe i kela mea; no ka mea, ua mokuhana na ahakanaka la; a o ka nui o lakou, aole lakou i ike i ka lakou mea i hoakoakoa'i.

83 Hoeneu ae la lakou ia Alekanedero, noloko mai o ka lehulehu, na ka poe Iudaio ia i alakai mai. Peahi aku la o Alekanedero i ka lima, manao iho la ia e hoapono ia ia iho imua o na kanaka.

84 A ike lakou he Iudaio ia, kahea aku la lakou me ka leo hookahi, a lullu, elua no hora, Nani ka mana o Diana o ko Epeso.

85 Hoolai iho la nae ke kakaolelo i ua ahakanaka la, i aku la, E na kanaka o Epeso nei, owai ke kanaka ike ole i ke kulanakauhale o Epeso nei he poe kakou e hoomana ana ia Diana, i ka mea i haule no Iupita mai?

86 No ka hiki ole i kekahi ke hoole i keia mau mea, he pono ia oukou e hoolai, aole hoi e hana wikipiki.

87 Ua kai mai oukou i kela mau kanaka, aole lakou he poe hao helau, aole hoi i olelo holno i ko oukou akua.

88 No ia mea, ina i loa ia Demeterio, a me ka poe paahana me ia, ka hala o kekahi, ua maopopo na la hookolokolo, a me na lunakanawal. E hoopii lakou kekahi i kekahi.

89 Aka, ina imi oukou ma kekahi mea e, e hooponoponola ia mea, ma ka ahakanaka ku i ke kanawai.

40 No ka mea, e hoopila mai pahauanei kakou, no ka haunaele o keia la, aole hoi e hiki la kakou ke

hai aku i ka mea i akoakoa'i keia ahakanaka.

41 A i ka olelo ana i kela mea, hoo-kun aku la ia i ua ahakanaka la.

MOKUNA XX.

Ke aohēle ana o Paulo ma Makedonia. 7 No Eutuko. 18 Ka olelo aloha a Paulo i na lunakahiko o Epeso.

MAHOPE iho o ka pau ana ae o keia haunaele, hoakoakoa iho la o Paulo i na haumana, a hoi ae la, a puka aku la iwaho, e hele i Makedonia.

2 Kaāhele ae la ia ma ia mau aina, a hooikaika aku la ia lakou me ka olelo nui, hele aku la i Helenē;

3 Noho iho la malaila ekolu malamā: a i kona kokoke ana e holo i Suria, hoohalua aku la na Iudaio ia ia, nolaila, manao iho la ia e hoi ma Makedonia aku.

4 Hele pu aku la me ia a hiki i Asia o Sopatero, no Beroia, a me Arisetareko laua o Sekunedo no Tesalonike, a me Galo laua o Timoteo no Derebe, a me Tukiko laua o Teropima no Asia.

5 Hele mua aku la lakou nei, a kakali iho la ma Teroa no makou.

6 A mahope iho o na la o ka berenahu ole, holo aku la makou mai Pilipi aku, po alima hiki aku makou io lakou la ma Teroa; malaila makou i noho ai i na la ehiku.

7 A i ka la mua o ka hebedoma, i ko na haumana akoakoa ana e wawahi i ka berena, kamailio mai la o Paulo ia lakou, ua makaukau hoi e holo ia kakahiaka ae. Hoolohi hoi i ka olelo ana a hiki i ke aumoe.

8 Ua nui no hoi na kukui ma ke keena maluna, i kahi a makou i akoakoa ai.

9 Noho iho la kekahi kanaka opio-pio ma ka pukamakaul, o Eutuko kona inoa, na kaumaha i ka hiamoe nui; a i ka Paulo kamailio lohi ana, pauhia iho la ia i ka hiamoe, a haule iho la ia ilalo, mai ke kolu o ka papa mai, a hapaila ae la ia, ua make.

10 Iho mai la o Paulo ilalo, moe iho la maluna ona, puliki aku la ia ia, i mai la, Mai makan oukou; no

ka mea, eia no kona ola maloko ona.

11 Pili hou aku la ia, wawahi ae la i ka berena, ai iho la, kamalii loihī mai la, a wanao ae, alaila, hele aku la ia.

12 Lawe mai la lakou i'ua kanaka opio pio la, ua ola, aole okana mai ko lakou olioli.

13 ¶ Hele mua aku la makou ma ka moku, a holo aku la i Aso: manao iho la malaila e hoee ia Paulo maloko, no ka mea, pela ia i kauoha mai ai, no kona makemake e hele wawae ilaila.

14 A halawai mai la ia me makou ma Aso, hoee mai la makou ia ia, a holo ma Mitulene.

15 Holo aku la makou mailaila aku, a ao ae hiki ma Kio, a ia la ae, hiki makou i Same, a noho ma Terogullo; a ia la ae, hele mai makou a Mileto.

16 Ua paa no ko Paulo manao, e holo ma Epeso ae, aole hoi e kali ma Asia; no ka mea, ua wikiwiki no ia, ina pono ia ia ke hiki i Ierusalem ma ka la Penetekota.

17 ¶ Hoouna ae la ia, mai Mileto aku a Epeso, e kii i na lunakahiko o ka ekalesia.

18 A hiki lakou lo na la, i mai la ola ia lakou, Ua ike no oukou, mai ka la makamua a'u i hiki mai ai i Asia nei, i ke ano o ko'u noho ana me oukou i na manawa a pau,

19 E hookauwa ana'ku na ka Haku me ka manao hoohaahaa a pau, a me na walmaka, a me na pilikia i loa ia'u, no ka hoohalua ana o na Iudai;

20 Aole hoi au i huna i kekahi mea pono, aka, ua hoike au ia oukou, ua ao aku hoi ia oukou ma ke akea, a ma kela hale a ia hale aku,

21 E hoike ana'ku i na Iudai, a i na Helene, i ka mihi aku i ke Akua, a me ka manaio aku i ka Haku, ia Iesu Kristo.

22 Eia hoi au, ke hele paa aku nei ma ka uhane i Ierusalem; aole nae au i ike i na mea e loohia ai ia'u ilaila:

23 Aka, ke hoike pono mai nei ka Uhane Hemolele ma na kulana-kauhale a pau, i mai, Ua makaukau

na kaula paa a me ka pilikia no'u.

24 Aole hoi au e manao i kela mau mea, aole no hoi e manao wai he mea makemake no'u kuu ola nei, i hoopau wai i ko'u hele ana me ka olioli, a me ka oihana i loa mai ia'u na ka Haku mai, na Iesu; i hoike aku no hoi au i ka euanelio o ka lokomakal o ke Akua.

25 Aia hoi, ano la, ua ike no wai, aole e ike hou ia ko'u maka e oukou a pau, ka poe au i hoike aku ai i ke aupuni o ke Akua, i ko'u hele ana mawaena o oukou.

26 No ia mea, ke hoike aku nei au ia oukou i kela la, ua maemae au i ke koko o na mea a pau.

27 No ka mea, aole au i molowa i ko'u hal ana aku ia oukou i ka makemake a pau a ke Akua.

28 ¶ Nolaila e ao oukou ia oukou iho, a me ka ohana a pau, maluna ona i hooliloia'i oukou e ka Uhane Hemolele i poe kahu. E hanai i ka ekalesia o ke Akua, i ka mea ana i kua'ai i kona koko iho.

29 No ka mea, ua ike no au i kela, a hala au, alaila e komo mai na iliohae ino loa iwaena o oukou, aole loa lakou e minamina i ka ohana.

30 E ku mai no hoi kekahi poe kanaka no oukou iho, e olelo no i na mea hoopunipuni e hooiuli i haumana mamuli o lakou.

31 No ia mea, e makaala oukou, e hoomanao hoi i na makahiki ekolu a'u i hoomaha ole ai ke ao aku ia oukou a pau i ka po, a me ke ao, me na walmaka.

32 E na hoahanau, ano la, ke haawi aku nei au ia oukou i ke Akua, a i ka olelo o kona lokomakal, i ka mea hiki ke hookupaa ia oukou, a me ka haawi ia oukou i hoolina mawaena o ka poe a pau i hoomaemae.

33 Aole loa au i kuko aku i ke kala, a me ke gula, a me ka aahu o kekahi.

34 Oiaio, ua ike no oukou, ua hookauwa mai kela mau lima no ko'u hemahema, a no ka poe me a'u.

35 Ua hoike aku no au ia oukou, i na mea a pau, a pela hoi e pono ai ke hana oukou, a e kokua aku

no hoi i ka poe palupalu; e manao no hoi i ka olelo a ka Haku, a Iesu, i kana i ana mai, Ua oi aku ka pomakai o ka haawi ana aku mamua o ka loa ana mai.

96 ¶ Olelo mai la ia i keia mau mea, kukuli iho la ia, a pule aku la me lakou a pau.

97 Uwe nui iho la lakou a pau, a hina lakou ma ka a-i o Paulo, honi mai la ia ia;

98 No keia olelo ana i i mai ai, aole lakou e ike hou i kona maka, nolaila ko lakou kaumaha nui. Ukali aku la lakou ia ia ma ka moku.

MOKUNA XXI.

Ka hele ana o Paulo a hiki i Ierusalemā. 27
Paa o Paulo. 31 Ua weheia.

A I ko makou kaawale ana aku, mai o lakou aku, ee aku la makou, a holo pololei mai la i Ko, a ia la ae, i Rode, a malaila mai i Patara.

2 A loa ia makou kekahi moku e holo ana i Poinike, ee aku la makou, a holo aku la.

3 A ike aku la makou ia Kupro, haalele aku la makou ia wahi ma ka lima hema, a holo aku la makou i Suria, a pae makou ma Turo; no ka mea, malaila e hoolaila'i ka uka-na o ka moku.

4 Loa ia makou kekahi mau haumana, noho iho la makou ilaila i na la ehiku; olelo mai la lakou ia Paulo, na ka Uhane, i pii ole oia i Ierusalemā.

5 A i ka pau ana o keia mau la, haalele iho la makou ia wahi a hele aku la; ukali aloha mai la lakou a pau, a me na wahine, a me na keiki la makou, a hiki mawaho o ua kulakanahale la; kukuli iho la makou ma kahakai, pule aku la.

6 Honi ae la makou i kekahi i kekahi, ee aku la makou i ka moku; a hoi aku la lakou i ko lakou wahi.

7 A pau ko makou holo ana ma ka moku, mai Turo mai, hiki makou i Petolemai, honi aku la i na hoahanau, a noho pu iho la me lakou, hookahi la.

8 A ia la ae, hele mai la makou ka poe me Paulo a hiki i Kaisareia; a komo aku la iloko o ka hale o Pi-

lipo, o ke kahuna euanelio, oia kekahi o na hiku, a noho pu iho la makou me ia.

9 Eha ana mau kaimahine pu-paa i wanana mai la.

10 Noho iho la makou ilaila i na la he nui, a iho mai la kekahi kau-la mai Iudea mai, o Agebo ka inoa.

11 A hiki mai la ia lo makou la, lawe iho la ia i ko Paulo kaei, nakinaki iho la i kona mau lima a me na wawae ona iho, i ae la, Ke i mai nei ka Uhane Hemolele, Peneli e nakinaki ai na Indalo ma Ierusalemā i ke kanaka nona keia kaei, a e haawi aku la ia i na lima o ko na aina e.

12 A lohe makou i keia mau mea, noi ae la makou, a me kolaila poe ia ia, i pii ole ia i Ierusalemā.

13 I mai la o Paulo, Heaha ka oukou e hana'i pela, me ka uwe mai, a nahae ko'u naau? No ka mea, ua makaukau no wau, aole e nakinaki wale no, aka, e make no hoi kekahi ma Ierusalemā, no ka inoa o ka Haku o Iesu.

14 Aole loa ia i ae mai, oki ae la makou, i iho la, E hookola no ko ka Haku makemake.

15 A mahope iho o keia mau la, hoomakaukau iho la makou, a pii aku la i Ierusalemā.

16 Hele pu aku la no me makou kekahi poe o na haumana, no Kaisareia, e alakai pu ana ia Menasona, no Kupro, he haumana kahiko la, a hookipala makou e ia.

17 A hiki makou i Ierusalemā, apo mai la na haumana ia makou me ka olioli.

18 A ia la ae, hele pu aku la o Paulo me makou io Iakobo la; malaila no na lunakahiko a pau.

19 Honi aku la oia ia lakou, hai pakahi aku la ia i na mea a pau a ke Akua i hana'i i ko na aina e, ma kana oihana.

20 A i ko lakou lohe ana, hoomakai aku lakou i ke Akua, i mai la ia ia, E ke kaimaina, ke ike nei oe i ka nui o na umi tausani o na Indalo i manaolo; ua ikaika loa lakou a pau ma ke kanawai.

21 Ua lohe lakou nou, ua ao aku oe i na Indalo a pau ma na aina e,

e haalele i ke kanawai o Mose, a ua papa aku i ke okipoepoe ana i na keiki, aole hoi e hele ma ia aono.

22 Heaha la hoi? E akoakōa io mai no ka ahakanaka; no ka mea, e lohe auanei lakou i kou hiki ana mai.

23 Nolaila, e hana oe i keia a makou e olelo aku ai ia oe. Eia no ia makou na kanaka eha, ua hoohiki lakou.

24 E lawe ae ia lakou, a e huikala ia oe iho me lakou, a e hui pu me lakou ma ka waiwai makana, i amu lakou i na poo; i ike na mea a pau, he mea ole kela mau mea a lakou i lohe ai nou; aka, ua hele pololei oe, ua malama hoi i ke kanawai.

25 I ka poe manaʻio no na aina e, ua palapala makou i ka mea a kakou i manaʻo ai, aole lakou e malama i kela mau mea, eia wale no, e hookaaokoa lakou i ko na akua e, a me ke koko, a me na mea i umi wale ia, a me ka moe kolohe.

26 Alaila lawe ae la o Paulo i ua mau kanaka ia, a ia la ae, huikala pu ae la kela ia ia iho me lakou, a komo aku la i ka luakini, e hoike aku i ka malama ana o na la huikala, a hiki i ka wa e haawiia'ku ai ka mohai, no kela mea keia mea e lakou.

27 A kokoke e pau kela mau la ebiku, ike ae la ka poe Iudaio no Asia la ia, maloko o ka luakini, hoohaunaele ae la lakou i ka lehu-lehu, a hopu iho la ko lakou lima ia ia.

28 Kahea aku la lakou, E na kanaka o ka Iseraela, e alu. Eia ke kanaka nana i ao aku i kanaka a pau mai o a o i ka mea ku e i kanaka, a me ke kanawai, a me kela wahi; a lawe mai no hoi ia i mau Helene maloko o ka luakini, a ua hoohaumia i kela wahi hemolele.

29 (No ka mea, ua ike mua lakou me ia maloko o ke kulanakauhale, ia Teropima, no Epeso, kuhi iho la lakou ua kai mai o Paulo ia ia maloko o ka luakini.)

30 Ua pioloke ke kulanakauhale a pau, holo kiki mai la na kanaka a pau; hopu mai la lakou ia Paulo, kano aku la lakou ia ia mawaho o

ka luakini; papani koke iho la i na puka.

31 I ko lakou imi ana e pepehi ia ia, lohe aku la ka lunatausani koa, ua haunaele o Ierusalem a pau;

32 A lawe koke ae la ia i na koa, a me na lunahaneri, a holo kiki aku la io lakou la: a ike mai lakou i ua lunatausani la, a me na koa, oki ae la ko lakou pepehi ana ia Paulo.

33 A hiki mai ua lunatausani la, hopu mai la ia ia, a kanoa aku la e paa ia i na kanalahao elua; ninan mai la, Owai keia? Heaha ka mea ana i hana'i?

34 Uwauwa aku la kekahi i kekahi mea, a o kekahi i kekahi mea, iwaena o ka ahakanaka. Aole i hiki ia ia ke ike i ka oiaio, no ka haunaele, kanoa aku la ia, e alakai ia ia maloko o ka pakaa.

35 Aia ia iluna o na anuu, kailaia'ku la ia e na koa, no ka anehe-nehe o ua ahakanaka la.

36 No ka mea, bahai aku la ka ahakanaka, uwauwa aku la, E, e kai aku ia ia.

37 A kokoke kaila iloko o ka pakaa, i aku la o Paulo i ka lunatausani, E pono anei ia'u ke olelo aku ia oe? I mai la kela, Ua ike anei oe i ka olelo Helene?

38 Aole anei oe ka Aigupita, i ku iluna i na la mamua aku nei, a alakai ai i na kanaka eha tausani ma ka waonabele, he poe pawa?

39 I mai la o Paulo, He kanaka Iudaio no wau, no Tareso i Killia, he kamaaina wau no kekahi kulanakauhale kaulana; ke nonoi aku nei au ia oe e ae mai ia'u e olelo aku i kanaka.

40 Ae mai la no kela; alaila, ku mai la o Paulo ma na anuu, peahi mai la ka lima i kanaka; hooneo-noo nui iho la, olelo mai la ia ma ka olelo Hebera, i mai la,

MOKUNA XXII.

Hal aku la o Paulo i na'ili i ke kil ana mai o ka Haku ia ia e huli ma ka pono. 22 Ka huhu hou o na kanaka.

E NA kanaka, na hoahanau, a me na makua, e hoolohe mai oukou i ka'u olelo hoakaka ia oukou.

2 (A lohe lakou i kana olelo ana mai ia lakou ma ka olelo Hebera, hooneoneo loa iho la lakou; a i mai la ia,)

3 He kanaka Iudalo no wau i hanania ma Tareso i Kilikia, ma keia kulanakaubale nae au i hanania'i, ma na wawae o Gamaliela, ua aola au mamuli o ke kanawai ikaika o na makua: ikaika loa no hoi au i ke Akua, e like me oukou i keia la.

4 Hana ino aku au a make ko keia aoao, me ka paa aku i na kane a me na wahine, a me ka haawi ia lakou i na halepaahao.

5 Ua ike pono ke kahuna nui, a me ka papa a pan o na lunakahiko; na lakou ka'u palapala i loa mai ai no na hoahanau, a hele au ma Damaseko, e lawe mai i ka poe paa malaila i Ierusalem, i hoopaiia lakou.

6 A i ko'u hele ana a kokoke i Damaseko, i ke awakea, anapu koke mai la ka malamalama nui, mai ka lani mai, a puni au.

7 A hina iho la au i ka lepo, a lohe aku la au i ka leo, i ka i ana mai ia'u, E Saulo, e Saulo, no ke aha la oe e hoomaau mai nei ia'u?

8 I aku la au, E ka Haku e, owai oe? I mai la kela ia'u, O Iesu no wau no Nazareta, ka mea au e hoomaau mai nei.

9 A ike aku la ka poe me au i ka malamalama, a makau iho la; aole lakou i lohe i ka leo o ka mea i olelo mai ai ia'u.

10 I aku la au, E ka Haku e, he aha ka'u e hana'i? I mai la ka Haku ia'u, E ku, a e hele i Damaseko, a malaila e haila mai ai ia oe na mea a pau i hoomakaukauia'i na e hana'i.

11 A i ka hiki ole ana ia'u ke ike, no ka nani o ia malamalama, alakai lima ia'ku au e ko'u poe hoahale, a hiki i Damaseko.

12 A o Anania, he kanaka halpule ma ke kanawai, i hoike pono ia e na Iudalo a pau i noho ilaila,

13 Oia ka i hele mai ia'u, ku mai, i mai ia'u, E Saulo, e ke kaikaina, e ike oe. Ia hora no ike aku la au ia ia.

14 I mai la ia, Ua koho mai ke

Akua o ko kakou poe kupuna ia oe, i ike oe i kona makemake, a e ike aku hoi i ka Mea pono, a e lohe hoi i ka leo o kona waha.

15 No ka mea, e lilo ana oe i mea hoike nona i kanaka a pau, ma na mea au i ike ai, a i lohe ai no hoi.

16 Ano hoi, e aha ana? E ku iluna, e bapetizola, e holo i aku i kou hewa, a e hea aku i ka inoa o ka Haku.

17 A i ko'u hoi hou ana mai i Ierusalem nei, i ka'u pule ana maloko o ka luakini, loas ia'u ka hihio;

18 A ike aku la au ia ia i ka i ana mai ia'u, E wiki oe, a e hele koke oe mawaho o Ierusalem nei; no ka mea, aole lakou nei e malama mai i ka mea au e hoike aku ai no'u.

19 I aku la au, E ka Haku e, ua ike no lakou, owau no ka mea i hookomo iloko o ka halepaahao, a habau aku la maloko o na halehalawai, i ka poe manaoio aku ia oe:

20 A i hookahela'i hoi ke koko o Setepano, o kou mea hoike, e ku ana no wau malaila me ka ae aku i kona make, a na'u no i malama ka aahu o ka poe i pepchi ia ia.

21 I mai la kela ia'u, O hele; no ka mea, e houna aku ana au ia oe i kahi loihi aku, i ko na aina e.

22 Hoolohe aku la lakou ia ia a hiki i kela hua, alaila hookiekie loa ae la lakou i ko lakou leo, i ae la, E kiola aku ia ia pela, mai ka honua aku; no ka mea, aole ia e pono ke ola.

23 I ko lakou kahea ana pela, hemo aku la lakou i ko lakou aahu, a kuehuehu aku la lakou i ka lepo iluna ma ka lewa;

24 Kauoha ae la ka lunatausani e kai ia ia iloko o ka pakaua, kauoha ae la, e hoopoi poi ia ia me ka habau aku, i ike pono ia i ke kumu a lakou i uwauwa'i ia ia.

25 Hikii iho la lakou ia ia i na kaua ili, i aku la o Paulo i kekahi lunahaneri e ku ana ilaila, He mea pono anei ke bahau oukou i ka Roma, me ka hooku ole mai i ka hala?

26 A lohe ka lunahaneri, hele aku

la ia a hai aku la i ka lunatausani, i aku la, Heaha kau e hana nei? no ka mea, he Roma keia.

27 Alaila, hele mai la ka lunatausani, i mai la ia ia, E hai mai oe ia'u, he Roma anei oe? I aku la ia, Ae.

28 I mai la ua lunatausani la, He kumukual nui ko'u i loa mai ai ia'u keia kupa ana. I aku la o Paulo, Ua hanania mai au, pela.

29 Nolaila haalele koke iho la ka poe hoopoi poi ia ia; a ike ka lunatausani, he Roma ia, makau iho la no ia, no kona hoopaa ana ia ia.

30 A ia la ae manao iho la ia e ike pono i kona mea i hoopili'i e na Iudaio, wehe ae la oia la ia, a kanoha aku la i na kahuna nui, a me ka ahalunakanawai a pau, e hele mai, a alakai mai la oia ia Paulo, a hooku iho la ia ia imua o lakou.

MOKUNA XXIII.

Ka hookolokolo ana o Paulo. 11 Kona hoohaluaia. 88 Hele oia ia Pelika.

HAKA pono mai la o Paulo i ka ahalunakanawai, i mai la, E na kanaka, na hoahanau, ua noho kupa wau me ka lunakehala maikai wale no i ke Akua a hiki mai nei i keia la.

2 Kona ae la ke kahuna nui o Anania i ka poe e ku kokoke ana io na la, e pal ia ia ma ka waha.

3 Alaila, i aku la o Paulo ia ia, E pal mai no hoi ke Akua ia oe, e ka pala i hookeokeola. Ke noho nei anei oe e hooko mai i ke kanawai ia'u, a ke kena mai nei anei oe, e palia mai au ma ka mea ku ole i ke kanawai.

4 Olelo mai la ka poe e ku ana ilaila. Ke olelo ino nei anei oe i ke kahuna nui o ke Akua?

5 I aku la o Paulo, E na hoahanau, aole au i ike, o ke kahuna nui ia. No ka mea, ua palapalaia mai, Mal olelo hoino aku oe i ke alii o kou poe kanaka.

6 A ike aku la o Paulo, he poe Sadukaio kekahi o lakou, a he poe Parisaio kekahi, alaila hea aku la ia ma ka ahalunakanawai, E na kanaka, na hoahanau, he Parisaio wau, he keiki na kekahi Parisaio;

a no ka manaolana i ke alahouana, o ka poe make, ua hookolokoloma mai nei au.

7 A i kana olelo ana pela, kuae iho la ka poe Parisaio, a me ka poe Sadukaio; a mokuahana iho la ua aha kanaka la.

8 No ka mea, ua olelo mai ka poe Sadukaio, aole alahouana, aole anela, aole uhane; aka, o ka poe Parisaio, hoolalo no lakou i keia mau mea elua.

9 Nui loa iho la ka uwa; ku mai la na kakaulelo no ka poe Parisaio, hoopaaapa ilaila ae la lakou, i ae la, Aole loa ia makou ka hewa iloko o keia kanaka. A ina he uhane, a he anela paha i olelo mai ia ia, mai ku e kakou i ke Akua.

10 Nui loa iho la ke kuae, no ia mea, makau ae la ka lunatausani o weluwelu o Paulo ia lakou, kuae ae la ia i ka poe koa e iho ilalo, a e kaili mai ia ia maliloko mai o lakou, a e alakai aku ia ia iloko o ka pakaa.

11 A ia po iho, ku mai la ka Haku imua ona, i mai la, E hoolana oe, e Paulo; no ka mea, e like mekou hoi ke ana aku ia'u ma Ierusalem nei, pela no hoi oe e hoi ke aku ai ia'u ma Roma.

12 A wanaao, ohumu kuaahi mai la kekahi poe Iudaio e hoohalua ia ia, hoohiki ae la, aole loa lakou e ai, aole hoi e inu, a pepehi lakou ia Paulo.

13 He kanaha lakou a keu aku i ohumu pela i keia hoohalua ana.

14 Hele mai la lakou i na kahuna nui a me na lunakahiko, i mai la, Ua hoohiki makou ia makou iho i kahi hoino nui, aole loa makou e ai a pepehi makou ia Paulo.

15 No ia mea, ano, e nonoi aku oukou me ka ahalunakanawai i ka lunatausani, e kai mai ia io oukou nei, i ka la apopo, me he mea la e ninau hou aku i mea e akaka'i nua: a o makou nei, ua makau makou e pepehi ia ia i ka wa aole ia e hiki kokoke mai.

16 A lohe ke keikikane a ke kakuwahine o Paulo i ko lakou hoohalua ana, hele aku la ia, komo aku

la iloko o ka pakana, a hai aku la ia Paulo.

17 Alaila, hea aku la o Paulo i kekahi o na lunahaneri, i aku la ia ia, E alakai oe i keia kanaka opio i ka lunatausani; no ka mea, he olelo kana e hai aku ai ia ia.

18 Nolaila, lawe ae la oia ia ia, alakai aku la i ka lunatausani, i aku la, I hea mai nei ia'u o Paulo ka mea i paa, a nonoi mai ia'u e alakai mai i kela kanaka opio ia oe, he olelo kana e hai aku ai ia oe.

19 Alaila, lalau ae la ka lunatausani i kona lima, a hele maiu ae la, ninau aku la, Heaha kau mea e hai mai ia'u?

20 I aku la ia, Ua ohumu ka poe Iudalo e nonoi aku ia oe e kai aku ia Paulo i ka ahalunakanawai, i ka la apopo, me he mea la e ninau hou aku i mea nona e akaka'i.

21 Mai ae aku oe ia lakou; no ka mea, ke hooahua nei nona hookahi kanaha kanaka, a keu o lakou; ua hooihi lakou ia lakou iho i ka hi hoino nui, aole e ai, aole hoi e inu, a pepehi lakou ia ia: Ano hoi ke makaukau nei lakou, e kakali ana no kan olelo.

22 Nolaila kuu mai la ka lunatausani i ua kanaka opio la, papa mai la, Mai hai ae oe i kekahi kanaka i kou holke ana mai ia'u i keia mau mea.

23 Nolaila, kii aku la ia i na lunahaneri elua, i aku la, E hoomakaukau i na koa, elua haneri, e hele i Kaisarela, a me na hoohololio, he kanahiku, a me na kanaka ihe, elua haneri, i ke kolu o ka hora o ka po;

24 A e hoomakaukau i na hoohololona hoi, i kau lakou ia Paulo maluna, a e lawe maikai aku ia ia io Pelika la, i ke alii kilaia.

25 Kakan aku la ia i kekahi palapala, penel;

26 O Kelaulio Lusia, i ke alii kilaia hanohano, ia Pelika, aloha:

27 Ua hopua kela kanaka e na Iudalo, a mai pepehi oia e lakou; alaila, hiki e aku la au me ka poe koa, a hoopakele ia ia, no ko'u lohe ana, he Roma ia.

28 A i kou ake ana e ike i ke ku-

mu a lakou i hoopili ai ia ia, kai ae la au ia ia iloko o ko lakou ahalunakanawai:

29 A ike aku la au ia ia, ua hoopili oia no kekahi mau mea o ko lakou kanawai, aole hoi lakou i hoopili mai ia ia, ma ka mea e pono ai ka make, a me ka paa.

30 A i haila mai ia'u ka hooahua ana o na Iudalo i ua kanaka la, hooona koke aku la au ia oe, a kanoha aku la no hoi i ka poe i hoopili mai ia ia, e hai aku imua ou i ka mea a lakou i ike ai ia ia. Aloha oe.

31 Alaila, lawe ae la ka poe koa ia Paulo, e like me ke kena ana mai ia lakou, a alakai aku la ia ia i ka po, i Anetipateri.

32 A ia la ae, waiho iho la lakou i ka poe hoohololio, e hele pu me ia, a hoi aku la lakou i ka pakana.

33 A hiki aku la lakou i Kaisarela, haawi aku la lakou i ka palapala i ke alii kilaia, a hooku iho la ia Paulo imua ona.

34 A heluhelu iho la ke alii, a ninau mai la ia, No ka panalauu hea ia? A lohe ia, no Kilikia;

35 I mai la ia, A hiki mai ka poe hoopili ia oe, alaila e hoolohe aku au ia oe. Kanoha ae la ia e malamala oia maloko o ko Herode hale alii.

MOKUNA XXIV.

Ka hoopili ana o Teretulo ia Paulo imua o Pelika. 10 Ka hooe ana o Paulo. 23 Haalulu o Pelika ma ka Paulo olelo ana, a hai aku la oia ia Iesu Kristo.

A HALA na la elima, iho ae la o Anania, ke kahuna nui, a me na lunakahiko, a me kekahi loio, o Teretulo, hoopili mai la lakou ia Paulo i ke alii kilaia.

2 Kila'ku la ia, hoomaka iho la o Teretulo e hoopili ia ia, i ae la, Ua malu loa makou ia oe, ua nui loa no hoi na mea kaulana i loa mai i kela aina i kou malama ana,

3 E Pelika kieke, ke lawe maikai nei makou ia mau mea, ma na wahi a pau loa, me ke aloha nui aku:

4 Aka, o hooluhi aku au ia oe, ke nonoi aku nei au ia oe, i kou loko maikai, e hoolohe iki mai ia makou.

5 No ka mea, ua ike makou i keia kanaka, ua kolohe, he kanaka hooeueu ana o ke ku e mawaena o na Iudaio a pau ma na aina a pau, oia no hoi kekahi kumu nui o ka papa Nazarene.

6 Ua hoao ae la ia e hoohanua i ka luakini; na makou ia i hopu iho, a makemake iho la makou e hookolokolo e like me ko makou kanawai.

7 Aka, hele mai la o Lusla, ka lunatausani, a kai aku la ia ia me ka ikaika nui, mailoko aku o ko makou mau lima,

8 Kena mai no hoi ia i ka poe nana ia i hoopii e hele mai iou nei. A ina hookolokolo oe, e ike aua nei oe i ka oiaio o keia mau mea a pau a makou e hoopii aku nei nona.

9 Ae mai la na Iudaio, i mai la, Oiaio no keia mau mea.

10 Kunou ae la ke alii la Paulo e olelo mai, alaila i mai la ia, No kuu ike ana, he nui na makahiki ia oe, i lunakanawai no ko keia aina, no ia mea, ua oluolu loa wau e olelo aku i na mea no'u iho.

11 E hiki no ia oe ke hoomaopopo, he umi ae nei la wale no i hala, a me kumamalu, mai ko'u pii ana aku i Ierusalem a e hoomana.

12 Aole hoi au i loa ia lakou maloko o ka luakini, e hoopapaa ana me kekahi, aole hoi e hoohanuaele ana i ka lehulehu, aole maloko o na halehalawai, aole hoi maloko o ke kulanakauhale;

13 Aole hoi e hiki ia lakou ano ke hoolalo i na mea a lakou e hoopii mai nei ia'u.

14 Aka, ke hai pono aku nei au ia oe i keia, ma ka aoao i oleloia'i e lakou, he aoao ku e, pela no wau e hoomana aku nei i ke Akua o ko'u mau kupuna, e manaolo ana aku i na mea a pau i kakanuia'i ma ke kanawai, a ma ka na kaula.

15 Ke lana nei ko'u manao i ke Akua, ua ae mai no hoi lakou i keia, i ke alahouana o ka poe make, o ka poe pono a me ka poe pono ole.

16 Malaila no hoi au e hoolikaika nei e loa mau ka lunaikihala hewa

ole imua o ke Akua a me na kanaka.

17 A hala na makahiki he nui, hele aku la au e lawe i ka waiwai manawalea, a me na mohai, no na kanaka o ko'u aina.

18 Loa ia iho la au maloko o ka luakini i kekahi mau Iudaio, mai Asia mai, ua huikalaia, aole me ka lehulehu, aole hoi me ka hoohanuaele.

19 Ina i loa ia lakou kekahi hewa no'u, e hoopii mai ai, ina ua pono o lakou kekahi pu mai imua ou.

20 E pono no hoi ia lakou nei ke olelo mai, ina paha ua loa ia lakou ko'u hewa, ia'u i ku ai imua o ka ahalunakanawai;

21 No keia leo hookahi wale no a'u i hea aku ai, i ko'u ku ana iwaena o lakou, No ke alahouana o ka poe make, oia ko'u mea i hookolokolola mai ai imua o oukou i keia la.

22 A lohe o Pelika i keia, hoopanee aku ia lakou a ike maopopo aku la oia i na mea o keia aoao, i ae la, A iho mai o Lusla, ka lunatausani, alaila, e hoomaopopo lea au i ka oukou.

23 Alaila, olelo aku la ia i ka lunahaneri e malama ia Paulo, aole hoi e paa maoli, aole e papa aku i kekahi o kona mau makamaka, ke lawelawe nana, a e hele mai hoi ia ia.

24 A hala kekahi mau la, hiki mai la o Pelika me kana wahine, o Derausila, he Iudaio no ia, kii aku la keia la Paulo, hoolohe aku la ia ia no ka manaolo iloko o Kristo.

25 A i kana kamailio ana no ka pono, a me ka pakiko, a me ka hookolokolola e hiki mai ana mahope, haalulu iho la o Pelika, i aku la, O hoi oe i keia wa; a loa ia'u ka manawa kaawale, e kii hou aku no au ia oe.

26 E manaolana ana hoi ia e haawila mai e Paulo na kala nana, i weheia'ku ai la e ia. No ia mea, kii pinepine aku la oia ia ia, i kamakamailio lana.

27 A hala ae la na makahiki eua, hiki ae la ma ko Pelika hakabaka, o Porekio Peseto, a waiho iho la o

Pelika ia Paulo e paa ana, no koma makemake e hooluolu i na Iudaio.

MOKUNA XXV.

Ka hookolokolo ana o Paulo, imua o Peseto, 13 a me Ageripa lana o Berenike.

AHIKI ae la o Peseto i ua panalaaui la, a hala na la ekolu, a pii aku la ia i Ierusalema, mai Kaisareia aku.

2 A o ke kahuna nui a me ka poe kofiko o na Iudaio, hoopii aku la lakou no Paulo ia ia, nonoi aku la,

3 A koi aku no hoi ia ia i ka lokomalkai ku e ia ia e kil aku kela ia ia, e hele mai i Ierusalema; e hoohalua ana lakou ma ke alanui e pepehi ia ia.

4 I mai la o Peseto, ma Kaisareia e malamala'i o Paulo, a oia iho no e hoi koke aku ilaila.

5 I hou mai la ia, O ka poe e hiki o oukou, e iho pu lakou me au; ina he mea hewa iloko o ia kanaka, e hoopii lakou nona.

6 A noho iho la ia me lakou i na la he umi paha a ken, alaila, iho ae la ia i Kaisareia; a ia la ae, noho iho la ia ma ka noho kookolokolo, a kena aku la ia e kaila mai o Paulo.

7 A hiki mai la ia, ku mai la ka poe Iudaio, i iho mai mai Ierusalema mai, a hoopii aku la ia Paulo i na mea hewa, he nui loa, aole hoi i hiki ia lakou ke hoolalo mai.

8 Olelo iho la ia nona iho, Aole loa au i lawehala ma ke kanawai o na Iudaio, aole hoi ma ka luakini, aole hoi i ko Kaisara.

9 No ka makemake ana o Peseto, e lokomalkai aku i na Iudaio, ninau aku la kela ia Paulo, i aku la, Ke makemake nei anei oe e pii i Ierusalema, a malaila e hookolokolola'i e au, ma kela mau mea?

10 Alaila, olelo mai o Paulo, Ke ku nei au ma ka noho hookolokolo o Kaisara, i kahi kupono e hookolokolola mai ai au: aole au i lawehala i na Iudaio, ua ike pono no oe.

11 Ina i hewa au, a ina i hana au i ka mea e pono ai ka make, aole au e hoole aku i ka make; aka, ina he mea ole kela mau mea a lakou e hoopii mai nei ia'u, aole loa

e hiki i kekahi ke haawi aku ia'u ia lakou. Ke hoopii nei au ia Kaisara.

12 Alaila, kamalii iho la o Peseto me ka poe ahaolelo, i aku la ia, Ua hoopii oe ia Kaisara, ea? ia Kaisara oe e hele ai.

13 A hala ae la kekahi mau la, hiki mai la i Kaisareia, o Ageripa, ke alii lana me Berenike e aloha mai ia Peseto.

14 A nui na la a lana i noho ai ilaila, hai aku la o Peseto i ua alii la i na mea a Paulo, i aku la, Ua waihopaala mai nei kekahi kanaka e Pelika;

15 I ka wa a'u ma Ierusalema, hai mai la na kahuna nui a me na lunakahiko o na Iudaio ia'u nona, koi mai la lakou e hoahewala oia.

16 I aku la au ia lakou, Aole ia o ko Roma aao, ke haawi aku i kekahi kanaka e make, me ka halawai maka ole o ka mea i hoopiiia, a me ka poe e hoopii mai, a aela'ku ia e olelo mai nona iho ma na mea i hoopiiia mai nona.

17 A hiki mai la lakou ia nei, aole au i kali hou aku; ia la ae, noho au ma ka noho hookolokolo, a kena aku la e kaila mai ua kanaka la.

18 A ku mai la ka poe hoopii ia ia, aole lakou i holike mai i kekahi mea e like me ko'u manao mua:

19 He mau ninau nae ko lakou no ko lakou hoomana ana, e hoopii mai ia ia, a no kekahi Iesu, ka mea i make, a ua hai mai o Paulo, ua ola.

20 A i ko'u kanalua ana no kela hoopapa ana, ninau aku la au, Ke makemake nei anei oe e hele i Ierusalema, a malaila e hookolokolola'i, no kela mau mea?

21 A i ka Paulo hoopii ana e waiholo'i oia no ka hookolokolo mai o Augusteto, kanoha aku la au e malamala oia, a hooana aku au ia ia io Kaisara la.

22 Alaila, i ae la o Ageripa ia Peseto, Owau no kekahi e hoolohe aku i ua kanaka la. I mai la kela, Apopo e lohe oe ia ia.

23 A ia la ae, hiki mai la o Ageripa, lana me Berenike, me ka hanohano nui, a komo aku la i kahi

hoolohe, me na lunatausani, a me na kanaka kolikoli o ia kulanakauhale, alaila, kauoha aku o Peseto a kalia mai o Paulo.

24 A olelo ae la o Peseto, E ke alii, e Ageripa e, a me na kanaka a pau me kakou, Ke ike nei oukou i kela kanaka a ka poe Iudalo ma Ierusalem, a maanei no hoi i hoopii mai ai la'u, a me ke kahea ana, aole ia e pono ke ola hou aku.

25 A ike aku la au, aole ia i hana i ka mea e pono ai ka make, a nana iho i hoopii aku ia Augusteto, manao paa au e hoonua aku ia ia ilaila.

26 Aole a'u mea e palapala aku ai nona i ko'u haku. No la mea, ua kai mai au ia ia imua o oukou nei, a imua no hoi ou, e ke alii, e Ageripa e, i loa ia'u kekahi mea e palapala aku ai, mahope o kela hoolokoloko ana.

27 No ka mea, aole e pono i ko'u manao ke hoonua aku i ke kanaka paa, me ka hoike ole aku i ka hewa ana i hoopii mai ai.

MOKUNA XXVI.

Hal aku la o Paulo ia Ageripa i ke ano o kona noho ana, a me kona huli ana i ka pono. 24 Manao mai la o Peseto ua hehena ia. 26 Aneane huli o Ageripa.

ALAILA olelo mai la o Ageripa ia Paulo, Ke aela'ku nei la oe e olelo mai nou iho. Hohola ae la o Paulo i kona lima, olelo mai la nona iho;

2 Pomaikai au i ko'u manao, e ke alii, e Ageripa e, no ka mea, e hoakaka ana au imua ou i kela la, no na mea a pau a'u i hoopii mai nei e na Iudalo:

3 No ka mea, ua ike no oe i na aoao, a me na mea hoopapaa a pau o na Iudalo; nolaila, ke nonoi aku nei au ia oe, e hoolohe ahonui mai ia'u.

4 O ko'u noho ana, mai ko'u wau e uuku mai, ala no ia, mai kinohi mai ma Ierusalem iwaena o kou lahulaina iho, na ike na Iudalo a pau;

5 Ka poe i ike mai ia'u i kinohou, ina i ake lakou e hoike mai, noho Parisalo no wau ma ka aoao ikaika loa o ko makou hoomana.

6 Ke ku nei no au, ua hoolokolola mai nei no hoi, no ka manaolana o ka olelo hoopomaikai a ke Akua i olelo mai ai i ko makou mau kupuna.

7 Ke manaolana nei no hoi ko makou poe ohana, he umi a me kumamama, e loa ia mea, me ka malama mau aku i ka po a me ke ao; no la manaolana o'u, e ke alii, e Ageripa e, ua hoopii mai nei au e na Iudalo.

8 No ke aha la oukou i manao ai he mea hiki ole i ke Akua ke hoala mai i ka poe make?

9 Nolaila, manao no au iloko o'u iho, he mea pono ia'u ke hana i na mea he nui i ku e i ka inoa o Iesu no Nazareta.

10 Hana no au ia mau mea ma Ierusalem; hana paa iho la au i na halipule he nui maloko o na halepaahao, ua loa no ia'u ka mana no ka poe kahuna nui; a la lakou i pepehila, owau no kekahi i hohewa pu aku la lakou.

11 Hoopai pinepine aku la au ia lakou maloko o na halehalawai a pau, a koi aku la au ia lakou e olelo hoino; a no ko'u ukiuki loa ia lakou, hoomaau aku la au ia lakou a hiki i na kulanakauhale o na aina e.

12 No la mau mea i hele ai au i Damaseko, me ka mana a me ke aela na na kahuna nui mai.

13 I ke awakea, e ke alii e, ike aku la au ma ke alanui, he malamalama mai ka lani mai, he mea oi loa aku mamua o ka malamalama o ka la, ua puni au i ka malamalama, a me ka poe i hele pu me au.

14 A hina makou a pau i ka honua, lohe aku la au i ka leo, i ka iana mai ia'u, i mai la ma ka olelo Hebera, E Saulo, e Saulo, no ke aha la oe e hoomaau mai nei ia'u? He mea eha nou ke keehi mai i na kui.

15 I aku la au, Owai oe, e ka Haku? I mai la kela, o Iesu no wau, o ka mea au e hoomaau mai nei.

16 Aka, e ala hoi oe, a e ku iluna ma na wawae ou; no ka mea, ua

ikea au ia oe, no keia mea, e hoolilo ana au ia oe i lawehana, a i mea hoike aku i keia mea au i ike iho nei, a me na mea a'u e hoike hou aku ai nau.

17 Na'u no oe e hoopakele i kanaka a me ko na aina e; e hoonu aku ana no au ia oe io lakou la,

18 E hookaakaa'i i ko lakou mau maka, a e hoohuli ia lakou, mai ka pouli mai i ka malamalama, a mai ka mana o Satana i ke Akua, i loa ia lakou ke kala ana o ka hala, a me ka hooilina mawaena o ka pee i hoomaemaela e ka manaolo mai ia'u.

19 Nolaila, e ke alii, e Ageripa e, aole au i hooie aku ia hoakaku, mai ka lani mai.

20 Aka, hoike mua aku la au ia lakou ma Damaseko, a ma Ierusalem, a ma na mokuna a pau ma Iudea, a i ko na aina e, i mihi lakou, a e huli i ke Akua, a e hana i na hana e ku i ka mihi.

21 No kela mau mea, lalanu mai na Iudai la'u maloko o ka luakini, hoao mai la lakou e pepehi mai ia'u a make.

22 No ke kokua ana mai o ke Akua ia'u, ua ku paa no wau, a hiki mai nei i keia la, e hoike ana aku i ka poe lilili, a me ka poe nui, i ka i ana aku i kela mau mea wale no, i na mea a ka poe kaula, a me Mose no hoi i olelo mai ai, e hiki mai ana:

23 E make no ka Mesia e pono ai, oia hoi ka mua o ka poe make i ala hou mai, nana no e hoike aku i ka malamalama i ko onei kanaka, a me ko na aina e.

24 A i kana hoakaka ana pela i kona iho, i ae la o Peseto me ka leo nui, E Paulo, ua hehena oe; na na palapala he nui oe i hooilo ai i hehena.

25 I aku la ia, Aole au hehena, e Peseto maikai e, aka, ke olelo aku nei au i na olelo olalo a me ka naanao.

26 Ua ike no hoi ke alii i kela mea, ke olelo wiwo ole aku nei au imua o kona alo; no ka mea, ke manao nei au aole i nalo ia ia kekahi o kela mau mea, no ka

mea, aole i hanala kela ma kahi nalo.

27 E ke alii, e Ageripa e, ke manaolo mai nei anei oe i ka na kaula? Ua ike no au, ua manaolo no oe.

28 Olelo aku la o Ageripa ia Paulo, Ua aneane oe e hoohuli mai ia'u i Kristiano.

29 I mai la o Paulo, Ke pule nei au i ke Akua, i ole oe ma ka aneane wale no, aka, ma ka olalo e lilo ai oe, a me ka poe a pau e hoolohe mai ia'u i keia la, i mea e like io ai me au nei, ma na mea a pau, o kela paa wale no ke koe.

30 A ku ae la ke alii iluna, a me ke alii kiaaina, a me Berenike, a me ka poe e noho pu ana me lakou.

31 I ko lakou hoi ana'ku, kamailio ae la lakou ia lakou iho no, i ae la, Aole i hana kela kanaka i ka mea ku i ka make a me ka paa.

32 I ae la o Ageripa ia Peseto, Ina aole kela kanaka i hoopii la Kaisara, ina ua pono ke wehe la ia.

MOKUNA XXVII.

Ka holo ana o Paulo mai Roma. 14 Loohia lakou i ka ino nui. 21 Hoomaha o Paulo ia lakou. 28 Hooeloa ka ukana o ka moku, a ola no hoi lakou a pau.

A PAA iho la ka manao e holo makou i Italia, haawi ae la lakou ia Paulo, a me kekahi poe i paa pu, i kahi lunahaneri, o Iulio kona inoa, no ka papa koa o Augusto.

2 A ee makou i kekahi moku no Aderamuteno, a hemo aku la me ka manao e holo ma ke kapa o Asia; a o Arisetareko, no Teseloni ke i Makedonia, kekahi me makou.

3 A ia la ae, pae makou i Sidona. Hana lokomaikai aku la o Iulio ia Paulo, ae aku la ia e hele i kona mau makamaka e hoomaha ia ia iho.

4 A hemo aku la makou mai ia wahi aku, holo makou malalo o Kupero, no ka mea, pakuikui mai ka makani.

5 Holo ae la makou a hala ke kai o Kilikia, a me Pamepulua, a hiki makou ma Mura o Lukia.

6 A malaila loa i ka lunahaneri

he moku no Alekanederia, e holo ana i Italia; hoee ae la oia ia makou iloko.

7 Holo loli aku la makou i na la he nui loa, a hiki apuepue makou i Kenido, no ka mea, aole i aia ka makani ia makou, holo ae la makou malalo o Kerete, ma Salemonne;

8 A hala ia wahi me ka apuepue hiki aku la makou i kahi i kapala o Naawamaikal, kahi i kokoke mai i ke kulanakauhale o Lasaia.

9 Ua loihi loa ka manawa i hala, a ua hiki no hoi ka wa pono ole ke holo, no ka mea, ua hala ka wa hookeai, alaila ao mai la o Paulo ia lakou,

10 I mai la, E na kanaka, ke ike nei au i kela holo ana, e pilikia ana, a me ka lilo nui, aole ka uka-na a me ka moku wale no, aka, o ko kakou mau ola kekahi.

11 Manao iho la ka lunahaneri i ka ke kahu moku, a me ka mea nona ka moku, aole i na mea i oleloia mai e Paulo.

12 Aole hoi i pono loa kela awa i ka hoollo, no ia mea, hoike mai ka nui i ka manao e holo aku, ina pahalakou e hiki aku i Poinike i ka hoollo, he awa no la ma Kerete e huli ana ma Liba, a me Koro.

13 A aniani mai la ka makani, mai ke kukuluhema mai, manao iho la lakou, ua loaa ko lakou manao, hemo aku la a holo pili loko aku la i Kerete.

14 Aole i emo, pa mai la kekahi makani ino, he Eurokeludoka inoa.

15 Punia iho la ka moku, aole hiki ke hooku i ka makani, hookuu ae la makou a holo.

16 A holo ae la makou malalo o kekahi aina, ua kapala o Kelaude, hiki apuepue ia makou ke paa iho i ka waapa.

17 A hukila ia iluna, hana iho la lakou i mea e kokua ai, hawele iho la lakou malalo o ka moku, a makau iho la o haule lakou ma ka Sureti, no ia mea, kuu iho la lakou i ka pea, a hooholoia pela.

18 Kahulihuli loa makou i ka ino, nolaila, ia la ae, hoomama iho la lakou i ka moku.

19 A i ke kolu o ka la, na ko makou lima no i hoolei aku i ka ukana pili i ka moku.

20 A hala ae ia na la he nui, aole hoi i ike mai ka la a me na hoku, aole hoi okana mai o ka ino i kan ia maluna o makou, alaila pau aku la ka manaolana e hoolala'i makou.

21 A loihi ka ai ole ana, alaila ku mai la o Paulo iwaenakonu o lakou, i mai la, E na kanaka, ina oukou i hoolohe mai i ka'u, aole hoi i hemo mai, mai Kerete mai, ina ua pono, alaila aole kakou i loaa i kela ino, a me kela poho.

22 Ano hoi, ke nonoi aku nei au ia oukou, e olioli oukou; no ka mea, aole e lilo ana kekahi ola o oukou, o ka moku wale no.

23 No ka mea, i ka po nei, ku mai la kekahi anela o ke Akua, nona no wau, a ola hoi ka'u e malama nei,

24 I mai la la, Mai makau oe, e Paulo; e pono la oe ke ku aku imua i ke alo o Kaisara; ala hoi, ua haawi mai la ke Akua i ka poe a pau e holo pu ana me oe nan.

25 Nolaila, e kanaka e, e olioli oukou; no ka mea, ke manaolo aku nei au i ke Akua, e hanai mai, e like me ka mea i oleloia mai ai la'u.

26 Aka hoi, e ili ana kakou ma kekahi mokupuni.

27 A hiki i ka po umikumamaba, ua hooholoholoia ae la makou ma Aderia, a i ke aumoe, manao iho la na luina e kokoke ana lakou i ka aina.

28 A hoailona iho la, a he iwakalua anana i loaa ia lakou; a panee iki aku, hoailona hou, a loaa he umikumamalima anana.

29 Makau ae la o ili makou ma kahi pohaku, hoolei iho la lakou i na heleuma eha ma ka hope o ka moku, a iini iho la i ke ao ana ae.

30 A imi na luina e mahuka aku, mai ka moku aku, ua kuu iho la i ka waapa ilalo i ke kai, me he mea la e lawe aku ana i mau heleuma, ma ka ihu;

31 Olelo ae la o Paulo i ka lunahaneri, a me ka poe koa, Ina aole

lakou nei e noho i ka moku, aole loa e hiki ia oukou ke hoolala.

32 Alaila oki ae la ka poe koa i na kaula o ka waapa, a kuu la ia e hanle iho la.

33 A kokome ae la i ke ao, kol ae la o Paulo ia lakou a pau, e ai i ka ai, i ae la, Eia ka la umikumamaha o ko oukou hookeai ana, ua noho oukou me ka lalau ole i ka ai.

34 No ia mea, ke nonoi aku nei au ia oukou, e lalau i ka ai; no ka mea, o ko oukou mea ola ia. No ka mea, aole e hanle kekahi lauho o ko oukou mau poo.

35 A i olelo ana pela, lalau iho la ia i ka berena, hoomaikai aku la i ke Akua imua o lakou a pau; a wawahi ae la, ai iho la.

36 Alaila, olioli iho la lakou a pau, a o lakou kekahi i lalan i ka ai.

37 A o na uhane a pau, maluna o ka moku, elua o makou haneri a me kanahikukumamaono kanaka.

38 A maona ae la lakou i ka ai, hoomama iho la lakou i ka moku, a hooiei iho la i ka hua palaoa iloko o ke kai.

39 A ao ae la, aole lakou i ike ia aina; kaunana nae lakou i kekahi kaikuono me ke kahakai. Manao iho la lakou, ina e hiki, e hookomo i ka moku ilaila.

40 Ooki iho la lakou i na heleuma, a waiho iho la i ke kai, a wehe iho la i na kaula o ka hoouli, a huki i ka pea nui i ka makani, a holo laka.

41 Ika iho la lakou ilalo i kahi wili au, ili iho la ka moku, paa iho la ka ihu, aole loa i hemo, nahaha iho la ka hope i ka ikaika o na ale.

42 Manao iho la ka poe koa e pepehi i ka poe paahao, o au aku kekahi o lakou a pakele.

43 Makemake iho la ka lunahaneri e hoola ia Paulo, hooie aku la i ko lakou manao; kena aku la i ka poe hiki ke au, o lakou ke lele mua a hiki laka.

44 A o ke koena, ma na papa kahi, a ma na mea o ka moku kahi; a pela lakou a pau i pakele ai a hiki i ka aina.

MOKUNA XXVIII.

No ka moonihoawa; ka manao o kanaka ia Paulo, a me kana hana ana ma Roma.

A HOOPAKELEIA ae la, alaila, ike iho la lakou i ka mokupuni, ua kapala o Melita.

2 He mea e ka lokomaikai o ia poe kanaka e ia makou; no ka mea, hoaa iho la lakou i ahi, a hookipa mai la ia makou a pau, no ka ua e hanle ana, a no ke anuanu.

3 Lapulapu iho la o Paulo i pua-pua hoaa, a i kona kau ana ma ke ahi, puka mai la he moonihoawa maloko mai o ka wela, a pipili iho la i kona lima.

4 A ike mai la kela poe kanaka e i ua mea nihoawa la e kau ana i kona lima, i ae la lakou kekahi i kekahi, Oiaio no he kanaka pepehi kanaka kela, ua pakele no ia i ke kai, aka, o ka mea hoopai, aole ia i ae mai i kona ola.

5 Nolaila lulu aku la ia i ua mea nihoawa la iloko o ke ahi, aole hoi i loa la ia ka poino.

6 Kakali iho la lakou i kona pehu ana, a me ka hina ilalo a make koke; a loihi ko lakou kakali ana, aole hoi i ike ia ia e loa ana i ka poino, huli hou ae la ko lakou manao, i ae la, He akua ka ia.

7 Kokoke ma ia wahi ka aina o ka luna o la moku, o Popelio kona inoa, nana no i kii mai ia makou, a hookipa maikai aku la i na la ekolu.

8 E kaa ana ka makuakane o Popelio i ke kuni, a me ka hi koko. Komo aku la o Paulo io na la, pule aku la, kau iho la i kona lima maluna ona, hoola aku la ia ia.

9 Nolaila hanala ae la kela, o kekahi poe e i loohia i ka mai ma ia mokupuni, hele mai la lakou, a hoolala iho la.

10 Hoomahalo mai la lakou ia makou, me na mahaloia he nui; a holo makou, kau mai la lakou i na mea e pono ai.

11 A hala na malama ekolu, holo aku la makou ma kekahi moku no Alekanederia, i ku ma ia mokupuni i ka hooilo, o Diasekouro ka hoailona.

12 A pae aku la makou ma Surakausa, a noho iho la i na la ekolu.

13 A mallaila aku makou i holo ai a hiki i Regio, a hala kekahi la, pa mai la ka makani, mai ke kukulu-

hema mai, a ia la ae, hiki makou i Puteoli :

14 A malaila loa ia makou he mau hoahanau, kaohi mai lakou ia makou e noho me lakou ehiku la ; a pela makou i hele aku ai i Roma.

15 A lohe mai na hoahanau ia makou, malaila mai la lakou i hele mai ai a Apio poro, a me Teriatubereño, e halawai me makou. A ike o Paulo ia lakou, hoomaikai aku la ia i ke Akua, a hoolana mai.

16 A hiki makou i Roma, haawi aku la ka lunahaneri i ka poe pahao i ke alii o ka poe koa. I aei'ku la o Paulo e noho kaawale i kona wahi iho, me kekahi koa nana ia i malama aku.

17 A hala na la ekolu, hoakoakoa iho la o Paulo i ka poe koikoio na Iudaio. A pau lakou i ka hoakoakoaia, i aku la ia ia lakou, E na kanaka, na hoahanau, aole au i hana i kekahi mea i kua i na kanaka, a me na aoao o na makua ; aka ua haawi paala'ku la au ma Ierusalem i na lima o ko Roma.

18 A hookolokolo mai lakou ia'u, manao iho la e kuu mai, no ka mea, aole he mea ia'u i ku i ka make.

19 A papa aku la na Iudaio, kaohila au e hoopili ia Kalsara, aole hoi o'u mea e hoopili aku ai i ko'u lahuikanaka.

20 No kela mea, i kii aku nei au ia oukou, i ike aku au, a e kamailio aku ia oukou ; no ka mea, ua paa au i kela kaulahao no ka manaoana o ka Isaraela.

21 I mai la lakou ia ia, Aole i loa ia makou ka palapala mai Iudea mai nou, aole hoi i holke mai a olelo mai paha kekahi o na hoahanau i hele mai, i hewa ou.

22 Ke makemake nei no hoi makou e hoolohe ia oe i kou manao ; no ka mea, ua ike no makou i kela aoao, ua olelo ku e ia i na wahi a pau.

23 A i ko lakou hoakaka ana i ka la, alaila hele mai la na mea he nui loa io na la, i kona wahi ; hoakaka aku la ola, a mai kakahiaka a ahiahi kona holke ana aku i ke aupuni o ke Akua, a me ka hooikaika aku ma na mea o Iesu, ma ke kanawai la Mose, a ma ka na kaula.

24 Manaoio iho la kekahi poe i na mea i oleloia mai, a hoomaloka kekahi poe.

25 A i ka like pu ole ana o ko lakou manao kekahi i kekahi, hele aku lakou, mahope iho o ka hui ana aku o Paulo i kahi olelo hou ; Pololei wale ka olelo a ka Upane Hemolele, ma o Isaia la, o ke kaula, i ko kakou poe kupuna,

26 I ka i ana mai, E hele i kela poe kanaka, a e i aku, I ka lohe ana, e lohe auanei oukou, aole nae e ike i ke ano ; i ka ike ana, e ike auanei oukou, aole nae e hoomaopopo.

27 Ua manaoana hoi ka naau o kela poe kanaka, kaumaha ko lakou pepelao ke lohe, ua hoopili i ko lakou maka ; o ike lakou me na maka, a lohe me na pepelao, a ike hoi ka naau, a e huli mai, a hoola aku au ia lakou.

28 No ia mea, e ike pono oukou, ua hoonala'ku ke ola o ke Akua i ko na aina e, a e hoolohe mai no lakou.

29 A i kana hui ana aku i kela mau mea, hele aku la na Iudaio, a nui loa iho la ko lakou hoopapapa ana ia lakou iho.

30 Noho iho la o Paulo a hala na makahiki elua, iloko o kona hale hoolimalimala, e hookipa ana i ka poe a pau i hele aku io na la,

31 Me ka hui mai i ke aupuni o ke Akua, a me ka holke mai i na mea e pili i ka Haku ia Iesu Kristo, me ka wiwo ole, a me ka papa ole ia aku.

KA EPISETOLE

A PAULO KA LUNAOLELO I KO

ROMA.

MOKUNA I.

Holke aku ia o Paulo i kana oihana lunaolelo. 19 Ka hewa nui o na lahuikanaka.

NA Paulo, na ke kauwa a Iesu Kristo i waela i lunaolelo, a i hookaawaleia hoi no ka euanello a ke Akua,

2 Ana i holke e mai ai mamua ma kana poe kaula, maloko o na palapala hemolele,

3 No kana Keiki Iesu Kristo ko kakou Haku, i hooahanania na ka hua a Davida, ma ke kino,

4 A i hoomaopopoia hoi o ke Keiki a ke Akua me ka mana, ma ka uhane hoano, mahope o ke alahouana mai waena mai o ka poe make;

5 Ma ona ia i loa mai ai ia makou ke aloha, a me ka lunaolelo ana, no ka malama ana o ka manaolo iwaena o na lahuikanaka a pau no kona inoa;

6 Iwaena o lakou no hoi oukou na mea i waela no Iesu Kristo:

7 I ka poe a pau ma Roma, i alohaia e ke Akua, i waela hoi i mau haipule; no oukou hoi ke aloha a me ka pomaikai, mai ke Akua mai, o ko kakou Makua, a mai ka Haku mai hoi, o Iesu Kristo.

8 O ka mea, ke hoomaikai aku nei au i ke Akua, ma o Iesu Kristo la no oukou a pau, no ka mea, ua hookaulanala ko oukou manaolo, ma ka honua a pau.

9 O ke Akua, o ka'u mea e malama nei me kuu uhane ma ka olelo maikai no kana Keiki, oia ka mea ike no'u, i ko'u hoomanao mau ana ia oukou, ma ka'u pule,

10 E noi mau ana, ina e hiki i kekahi manawa, i kela wa aku nei paha, e hele pomaikai aku wau me ka ae ana mai o ke Akua, a hiki io oukou la.

11 No ka mea, ke ake nei au e

ike aku ia oukou, e haawi aku au i kekahi pono ma ka uhane no oukou, i hookupaia'i oukou.

12 Eia kekahi, e hooluolula mai hoi au iwaena o oukou, ma ka manao lokahi ana o oukou a me au.

13 Eia hoi, aole o'u makemake e ike ole oukou, e na hoahanau, i kuu manao pinepine ana e hele io oukou la, (aka, na kaohila a hiki i keia wa,) i loa mai hoi ia'u kekahi hua mawaena o oukou, e like me ia mawaena o na lahuikanaka e.

14 He aie au na ka poe Helene a me na kanaka hemahema; na ka poe i aola, a me ka poe i ao ole ia.

15 Pela hoi, ma ka mea hiki ia'u, ua makaukau wau e hai aku i ka euanello ia oukou no hoi ma Roma.

16 No ka mea, aole au i hilahila i ka euanello no Kristo; no ka mea, o ko ke Akua mana ia e ola'i, no kela mea, no kela mea manaolo; no ka Iudalo mua, a no ka Helene hoi.

17 No ka mea, ua hoikeia mai ilaila ko ke Akua hoapono ana mai ma ka manaolo, a i manaolo; e like me ka mea i palapalala, O ka mea pono, ma ka manaolo, e ola ia.

18 A ua hoikeia mai no hoi ka inalua o ke Akua, mai ka lani mai, i ka ala, a me ka hana ino a pau a na kanaka, i keakea me ka hana hewa, i ka olelo olalo.

19 No ka mea, o ka mea e hiki ke ikeia no ke Akua, ua akaka ia ia lakou; no ka mea, ua hoakaka mai no ke Akua ia mea ia lakou.

20 No ka mea, o kona mau mea i nana ole ia, mai ka hana ana mai o ke ao nei, ua maopopo la ua mau mea la, oia o kona mana mau a me kona Akua ana, ma na mea i hanaia; nolaila aole o lakou mea e hoaponoia'i:

21 No ka mea, i ka wa i ike ai lakou i ke Akua, aole lakou i hoonani aku ia ia i Akua, aole hoi i aloha aku; aka, ua lapuwale lakou i ko lakou manao ana, a ua hoopunili hoi ko lakou naau hawawa.

22 I ko lakou hoakamai ana, lilo lakou i poe naupo,

23 A hoololi aku lakou i ka nani o ke Akua make ole, i kii e like me ke kanaka make, a me na manu, a me na holoholona wawae eha, a me na mea kolo.

24 Nolaila hoi, kuu iho la ke Akua ia lakou ma na kuko hewa o ko lakou mau naau, i paumaele, e holoino ai i ko lakou mau kino iho, ia lakou lakou.

25 Haalele aku la lakou i ke Akua olalo, no ka mea apaapa, a hoomana aku la lakou, a malama hoi i ka mea i hanaia, aole i ka Mea nana i hana, oia ka mea hoomaikai mau loa ia. Amene.

26 No ia mea, kuu iho la ke Akua ia lakou i na kuko ino; no ka mea, ua hoololi ae ko lakou poe wahine i ka aoao maoli i ka mea ku e i ka aoao maoli.

27 Pela no hoi na kane, i haalele ai i ka aoao maoli o ka wahine, a ua wela i ke kuko hewa i kekahi i kekahi; na kane me na kane, e hana ana i ka mea hilabila, a e loa ana iloko o lakou ka uku polo no ko lakou lalau ana.

28 A no ko lakou makemake ole e hoopaa i ke Akua ma ko lakou ike, kuu iho la ke Akua ia lakou i ka naau hewa, e hana aku lakou i na mea ku ole i ka pono:

29 Ua piha lakou i na hewa a pau, i ka moe kolóhe, i ka opuloino, i ka puniwaíwai, a me ka hana ino; ua paapu hoi i ka huahuwa, i ka pepehi kanaka, i ka hakaka, i ka hoopunipuni, a me ka manao ino:

30 He poe aki, he poe olelo hoohe-wa wale, he poe inaina i ke Akua, he poe kuamuamu, he haaheo, he haanui, he poe imi i na mea ino, he poe malama ole i na makua,

31 He poe hoohemahema, he poe lawehala i na mea i hoohehikila, he poe aloha ole, he poe makona, he poe lokoíno.

32 Ua ike lakou i ke kanawai o ke Akua, o ka poe e hana pela, he pono lakou e make, a ke hana nei no lakou ia mau mea, a ua mahalo no hoi i ka poe e hana ana malaila.

MOKUNA II.

Ua hewa like na Iudalo a me na Helene i ke Akua.

NOLAILA hoi, e ke kanaka, ka mea nana e hoohehewa aku, aole ou mea e hoaponoia'i; no ka mea, i kou hoahewa ana i kekahi, ua hoahewa oe ia oe iho, no kau hana ana i na mea au i hoahewa aku ai.

2 Ua ike no kakou, ma ka pono ka ke Akua hoahewa ana mai i ka poe e hana ana ia mau mea.

3 E ke kanaka, ka mea nana e hoahewa i ka poe e hana pela, a ke hoohehewa nei oe me lakou, ke manao nei anei oe e pakele i ka ke Akua hoahewa ana mai?

4 A ke hoowahawaha nei anei oe i ka nui loa o kona lokomaiikai, a me kona ahonui, a me kona hoomanawanui ana, aole hoi oe i hoomaopopo, o ko ke Akua maiikai, o ka mea ia e alakai ia oe i ka mihi?

5 Aka, mamuli o kou paakiki a me ka naau mihi ole e hoahu ana oe nou iho i ka inaina no ka la e inaina mai ai, a e hoikeia mai ai hoi ka hoahewa pono ana mai a ke Akua;

6 Nana no e uku mai i kela kanaka i kela kanaka e like me kana hana ana;

7 I ka poe e imi ana i ka nani, a me ka mahalo, a me ka make ole, ma ka hooikaika mau ana i ka hana maiikai, i ke ola loa;

8 Aka, i ka poe i hoopapaapa, me ka malama ole i ka olelo olalo, a malama hoi ma ka hewa, ia lakou ka huhu a me ka inainaia;

9 O ka poe ino, a me ka ehaeha maluna o ka uhane o kela kanaka o kela kanaka e hana ana i ka hewa; o ka Iudalo mua, a o ka Helene hoi;

10 Aka, o ka nani, a me ka mahalo, a me ka pomaikai, no na mea a pau e hana ana i ka pono; no ka Iudalo mua a no ka Helene hoi:

11 No ka mea, aole ke Akua i manao mai ma ko ka helehelena.

12 No ka mea, o na mea kanawai ole a pau i hana hewa, e make kanawai ole lakou; a o na mea a pau i hana hewa malalo o ke kanawai, e hoahewaia lakou ma ke kanawai;

13 (No ka mea, aole ka poe lohe wale no i ke kanawai ka pono imua o ke Akua; aka, o ka poe e malama i ke kanawai e hoaponoia'na.

14 No ia hoi, o ka poe kanaka e, ka poe kanawai ole, ina ma ko lakou manao maoli i hana'i lakou i na mea maloko o ke kanawai, o kela poe kanawai ole, he kanawai lakou no lakou iho no;

15 A e holke nei hoi lakou, ua kania ka pono a ke kanawai ma ko lakou mau naau, a ua hoolalo ko lakou lunamano, e hoahewa ana, a e hoapono ana ko lakou mau naau ia lakou iho;)

16 I ka la a ke Akua e hoopai ai i na mea huna a na kanaka, ma o Iesu Kristo la, e like me ka'u euanello.

17 Ina ua kapaia'ku oe he Iudaio, a ua hilinei iho oe ma ke kanawai, ua haano i ke Akua,

18 A ua ike oe i kona makemake, ua hoao hoi i na mea ano e, ua aola oe ma ke kanawai;

19 Ua manao iho hoi oe, he alakai oe no na makapo, he malamalama hoi no ka poe iloko o ka pouli;

20 He mea nana e ao i ka poe naau, he kumu hoi na na kamalii, ua loa hoi ia oe ke ano o ka ike, a me ka olalo iloko o ke kanawai:

21 O oe ke ao aku ia hai, aole anei oe e ao ia oe iho? O oe ke papa aku, Mai aihue, e aihue no anei oe?

22 O oe ke olelo aku, Mai moe kolohe, e moe kolohe no anei oe? O oe ke hoopailua i na kil, e aihue no anei oe i na mea laa?

23 O oe ke haano aku i ke kanawai, e hoino no anei oe i ke Akua ma ka haihai ana i ke kanawai?

24 No ka mea, ua olelo ino ia'e ka inoa o ke Akua iwaena o na kanaka e, ma o oukou la, e like me ka mea i palapala.

25 O ke okipoepoe ana, he mea ia e pono ai, ke malama oe i ke kanawai; aka, ina haihai oe i ke kanawai, ua lilo kou okipoepoe ana i okipoepoe ole ana.

26 A ina o ka mea i okipoepoe ole ia e malama i na kauoha o ke kanawai, aole anei e manaoia kona okipoepoe ole ana, me he okipoepoe ana la?

27 A o ka mea i malama i ke kanawai mamuli o kona hanau ana a me ke okipoepoe ole, e hoahewaia ia oe i ka mea i loa ka palapala a me ke okipoepoeia, a i lilo hoi i mea haihai i ke kanawai.

28 No ka mea, o ka mea e Iudaio ana mawaho, aole ia he Iudaio; aole hoi ka mea mawaho ma ke kino, ke okipoepoe ana.

29 Aka, o ka mea e Iudaio ana maloko, oia ka Iudaio; a o ke okipoepoe ana, no ka naau ia, ma ka uhane, aole ma ka hua palapala; aole no na kanaka kona hoomakalia, no ke Akua mai no.

MOKUNA III.

He olelo kike me ka Iudaio hoomaloka. 9
Na mea e ae e hewa ai ka poe Iudaio. 21
Ma ka manaoio wale no e hoaponoia'i, aole ma ke kanawai.

NO ia hoi, heaha anei ka mea e oi aku ai ka Iudaio? Heaha hoi ka pomaikai o ke okipoepoe ana?

2 He nui no ma kela mea, ma kela mea; eia hoi ka mua, ua hawila mai ia lakou na kanawai o ke Akua.

3 Heaha hoi i manaoio ole kekahi poe? E hiolo anei ka olalo o ke Akua i ko lakou hoomaloka?

4 Aole loa ia; aka, e hoolaloia'ku ke Akua ke hoopunipuni na kanaka a pau: me ka mea i palapala, I hoaponoia'i oe i kau olelo ana mai, a i lanakila hoi oe i kou hoahewa ana mai.

5 A ina e hoakaka ae ko kakou hewa i ka pono o ke Akua, heaha ka kakou mea e olelo ai? He pono ole anei ke Akua ke hooli mai i ka inaina? (ke olelo nei au ma ka ke kanaka;)

6 Aole loa: ina pela, pehea la e hoopai mai ai ke Akua i ko ke ao nei?

7 A ina i lilo ka olalo o ke Akua i mea e nui ai kona nani, no ko'u hoopunipuni ana; no ke aha la e hoohehewa mai ai au e like me ke kanaka hewa?

8 E olelo anei kakou, e like me ka makou i olelo ino ia mai ai, a e like me ka kekahi poe i olelo no makou, E hana hewa kakou e hiki mai ai ka malkai? He pono ko lakou hoohehewa.

9 Heaha hoi? ua oi aku anei kakou? Aole loa; no ka mea, ua hoakaka makou mamua, O na Iudalo a me na Helene, ua pau pu lakou i ka hewa;

10 E like me ka mea i palapalaia, Aole loa he mea pono, aole hoohehewa.

11 Aole no he mea i ike, aole hoi he mea i imi i ke Akua.

12 Ua pau lakou i ka hele hewa, ua lilo lakou i poe pono ole; aole loa he mea e hana ana i ka malkai, aole loa hookahi.

13 O ko lakou kaniai he lna kupapau hamama; ua hoopunipuni lakou me ko lakou mau alelo; aia malalo o ko lakou mau lehelehe ka mea make a na moonihoawa.

14 Ua piha ko lakou waha i ka hahili a me ka mea awahia.

15 Ua mama ko lakou mau wawae i ka hookahe koko.

16 Aia ma ko lakou mau alanui ka luku ana a me ka popilikia.

17 Aole hoi lakou i ike i ke alanui e malu ai.

18 Aole he welowell i ke Akua imua o ko lakou mau maka.

19 Ua ike no kakou, o na mea a ke kanawai i olelo mai ai, ua olelo no la i ka poe malalo o ke kanawai; i paa na waha a pau, a i lilo hoi ko ke ao nei a pau i hewa imua o ke Akua.

20 Nolaila ma ka hana ana ma ke kanawai, aole kanaka e hoaponola imua ona; no ka mea, ma ke kanawai ka ike ana i ka hewa.

21 Ano hoi, ua hoakakala mai ko ke Akua hoaponono ana aole ma ke kanawai; ua hoikela mai la e ke kanawai a me na kaula.

22 Oia hoi ka hoaponono ana o ke Akua, ma ka manaolo aku ia Iesu,

Kristo, no na mea a pau, a maluna hoi o ka poe a pau e manaolo ana; aole mea okoa;

23 No ka mea, ua lawehala na mea a pau, ua nele hoi i ka nani o ke Akua.

24 Ua hoapono wale ia mai ma kona lokomaikai, no ka hoola ana ma o Kristo Iesu ia;

25 Oia ka ke Akua i haawi mai ai i mohaikalalahewa ma ka hihimai i kona koko, i mea e hoakaka ai i kona hoaponono ana, i ke kala ana i na hewa i hana e ia mamua, i ke ahonui ana o ke Akua;

26 I mea e hoakaka ai i kona hoaponono ana, i kela manawa; i pono oia, a i mea hoaponono hoi i ka mea manaolo ia Iesu.

27 Auhea la hoi ke kaena ana? Ua paleia'ku ia. Ma ke kanawai hea? O na hana anei? Aole; ma ke kanawai no hoi o ka manaolo ana.

28 Nolaila, ke manao nei makou, ua hoaponola mai ke kanaka ma ka manaolo, aole ma na hana o ke kanawai.

29 O ke Akua no anei ia no ka poe Iudalo wale no? Aole no na kanaka e kekahi? Oia, no na kanaka e kekahi.

30 No ka mea, oia hookahi no ke Akua nana e hoaponono i ka poe i okipoepoea, ma ka manaolo, a i ka poe i okipoepoe ole ia hoi ma ka manaolo.

31 Ke hoohiolo nei anei makou i ke kanawai, ma ka manaolo? Aole loa: ke hookupaa nei no makou i ke kanawai.

MOKUNA IV.

Ua ao mai la ka palapala no Aberahama, ua hoaponola ke kanaka ma ka manaolo.

ALAILA, heaha la ka kakou mea e olelo ai, ua loa ia Aberahama ko kakou makua ma ke kino?

2 A, ina ua hoaponola mai o Aberahama ma na hana, he mea kana e kaena ai, aole nae imua o ke Akua.

3 Heaha ka mea a ka palapala hemoile i olelo mai ai? Ua manaolo o Aberahama i ke Akua, a ua hooliloia hoi ia i pono nona.

4 A o ka mea e hana ana, aole i manaola kona uku no ka lokomaikai ia, aka, no ka ale.

5 Aka, o ka mea hana ole, a i manaolo aku i ka mea nana e hoapono mai i ka mea pono ole, ua hooliloa mai kona manaolo i pono nona.

6 Pela no hoi o Davida i olelo mai ai i ka pomaikai ana o ke kanaka, ia ia ko ke Akua hoolilo ana i ka pono me ka hana ole;

7 Pomaikai ka poe i kalala ko lakou hala, a i uhiia ko lakou hewa:

8 Pomaikai ke kanaka ke hoopili ole ka Haku i ka hewa ia ia.

9 Maluna o ka poe i okipoepoele wale no anei keia pomaikai? A maluna anei o ka poe okipoepoe ole ia kekahi? No ka mea, ke olelo nei makou, ua hooliloa ka manaolo i pono no Aberahama.

10 Ihea la ia i hooliloa'i? I kona noho okipoepoele anei? a i kona noho okipoepoe ole ia anei? Aole i kona noho okipoepoele, aka, i kona noho okipoepoe ole ia.

11 A ua loa ia ia ke okipoepoele i hoallona no ka pono o kona manaolo ana i kona wa i okipoepoe ole ia'i; i lilo ai ola i makua no ka poe a pau e manaolo ana me ke okipoepoe ole ia, i hooliloa'i ka pono ia lakou;

12 A i makua no ka poe i okipoepoele kekahi, aole ka poe i okipoepoe wale ia no, aka, e hele ana hoi ma na kapuwai o ko kakou makua o Aberahama i kona noho okipoepoe ole ia.

13 No ka mea, o ka olelo mai ia Aberahama a i kana mamo, e lilo ia i hoolilina no ke ao nei, aole ia ma ke kanawai, aka, ma ka pono o ka manaolo.

14 No ka mea, ina i lilo ka poe ma ke kanawai i poe hoolilina, ina ua lilo ka manaolo i mea ole, a ua ole no hoi ka mea i oleloia mai:

15 No ka mea, o ke kanawai ke kumu o ka inaina; no ka mea, ma kahi kanawai ole, aole he ae ana maluna.

16 Nolaila, ma ka manaolo ia, i haawi lokomaikai ia mai ia; i oia ai ka olelo hoopomaikai na ka

poe mamo a pau, aole na na mea ma ke kanawai wale no, aka, na na mea hoi ma ka manaolo o Aberahama; oia ka makua o kakou a pau,

17 (E like me ka mea i palapalaia, Ua hoolilo au ia oe i makua no na lahuikanaka he nui no,) imua o ke alo o ke Akua ana i manaolo ai, ka mea i haawi i ke ola no ka poe make, a i olelo hoi i na mea i hana ole ia, me he mau mea la i hanaia.

18 Oia ka mea, imua o ka manaolana, i paulele ai me ka manaolana, e lilo ia i makua no na lahuikanaka he nui no; e like me ka mea i oleloia, Pela no kau poe mamo.

19 A i kona nawaliwali ole ana ma ka manaolo, aole ia i manao i kona kino iho me he mea make la, i kona kokoke ana i ka haneri o kona mau makahiki, aole hoi i ka make o ka opu o Sara:

20 Aole hoi ia i kanalua i ka olelo ana mai a ke Akua, ma ka hoomaloka; aka, ua ikaika ia ma ka manaolo, e hoonani ana i ke Akua;

21 A ua maopopo lea kona manao e hiki no ia ia ke hooko mai i ka mea ana i olelo mai ai.

22 No ia mea, ua hooliloa ia i pono nona.

23 Aole nona wale no i palapalaia'i, ua hooliloa ia nona:

24 Aka, no kakou kekahi, ka poe e hooliloa mai ai ia, ka poe e manao ana i ka mea nana i hoala mai ia Iesu ko kakou Haku mai waena mai o ka poe make,

25 Ka mea i haawila no ko kakou hewa, a ua hoala hou ia mai i hoaponoia'i kakou.

MOKUNA V.

O ka poe manaolo aku, ua malu lakou i ke Akua. Ma o Iesu la ke ola.

NO ia mea, i hoaponola mai kakou ma ka manaolo, he malu ko kakou me ke Akua, ma ko kakou Haku o Iesu Kristo:

2 Ma o na la hoi i loa mai ai ia kakou ka hookipala ma ka manaolo, iloko o keia hoopomaikai ia, kahi e ku nei kakou, a e hauohi hoi me ka manaolana i ka nani o ke Akua.

3 Aole ia wale no, ke hanoli nei no hoi kakou i na popilikia; ke ike nei, e hana ana ka popilikia i ke ahonui;

4 A o ke ahonui i ka hoao ana; a o ka hoao ana i ka manaolana:

5 A o na manaolana la aole ia i hooihilahila; no ka mea, ua nini- nila mai ke aloha i ke Akua iloko o ko kakou mau naau e ka Uhane Hemolele, i haawila mai ia kakou.

6 No ka mea, a ia kakou i nawa- liwali ai, a i ka wa pono, make iho la o Kristo no ka poe pono ole.

7 No ka mea, aneane hiki ole i kekahi ke make no ke kanaka po- no; malla e hiki paha i kekahi ke make no ke kanaka lokomaikai.

8 Aka, ua hoakaka mai ke Akua i kona aloha ia kakou, no ka mea, i ka wa e hewa ana kakou, make iho la o Kristo no kakou.

9 Nolaila hoi, ke hoaponola mai nei kakou e kona koko, he oiaio no, e hoopakeleia mai kakou e ia i ka inaina.

10 No ka mea, ina i ko kakou wa e enemi ana i hoolauleaia'i kakou i ke Akua ma ka make ana o kana Kefi, he oiaio no, a laulea kakou, e hoola io ia hoi kakou ma kona ola ana.

11 Aole o kela wale no, ke han- oli nei no hoi kakou i ke Akua ma ko kakou Haku ma Iesu Kristo, ma ka mea i loa mai ai ia lakou ka hoolauleaia.

12 No ia mea, me ka puka ana mai o ka hewa iloko o ke ao nei ma ke kanaka hookahi, a ma ka hewa mai ka make; a pela i kau mai ai ka make maluna o na kanaka a pau, no ka mea, ua pau lakou i ka hana hewa.

13 No ka mea, iloko o ke ao nei ka hewa a hiki mai ke kanawai; aka, aole i manaolia ka hewa i ka manawa kanawai ole.

14 Aka hoi, ua lanakila mai ia ka make mai ia Adamu a ia Mose, maluna o ka poe aole i hana hewa, e like me ke ano o ko Adamu ha- la, oia hoi ke kumuhoohalike o ka Mea e hele mai ana.

15 Aka, aole e like me ka hala ka lokomaikai ana mai. No ka mea,

ina ma ka hala o ka mea hookahi, i make ai ka poe he lehulehu, oia- io hoi, ua nui mai ka lokomaikai mai o ke Akua, i ka poe he lehu- lehu a me ka makana i haawi loko- maikai mai ma ke kanaka hookahi, ma o Iesu Kristo la.

16 Aole hoi ma ka mea hookahi i hana hewa, ka like o ka haawina; no ka mea, no ka hala hookahi ka hoahewa ana mai e make; aka, no na hala he nui wale, ka lokomaikai ana mai e hoaponola.

17 No ka mea, ina ma ka hala o ka mea hookahi, i lanakila mai ai ka make ma ka mea hookahi; he oiaio hoi, o ka poe i loa ka loko- maikai nui ia mai, a me ka haawi- na o ka hoapono ana, e lanakila ana lakou iloko o ke ola ma ka mea hookahi o Iesu Kristo.

18 No ia hoi, me ka kau ana o ka hoahewa maluna o na kanaka a pau ma ka hala o ka mea hooka- hi; pela i hiki mai ai ka hoapono maluna o na kanaka a pau e ola, ma ka pono o ka mea hookahi.

19 No ka mea, me ka lilo ana o na mea he nui loa i poe hewa no ka hoolohe ole o ke kanaka hookahi, pela hoi e lilo ai ana na mea he nui loa i poe pono no ka hoolohe ana o ka mea hookahi.

20 A ua komo ke kanawai e nui ai ka hala: aka, ma kahi i nui ai ka hewa, malaila no i nui loa ae ai ka lokomaikai ana mai.

21 A, me ka hewa i lanakila ai ma ka make, pela hoi e lanakila ai ka lokomaikai ma ka hoapono ana, i mea e ola mau ai, ma o Iesu Kristo la ko kakou Haku.

MOKUNA VI.

O ka hoapono lokomaikai, aole ia he mea e hana hewa ai, ua alakai no ia ma ka hana pono. 22 Ka uku no ka hewa.

HEAHA hoi ka kakou e olelo nei? E mau anei kakou ma ka hewa i nui ai ka lokomaikai?

2 Aole loa. Pehea ia kakou ka poe i make no ka hewa e noho hou ai malaila?

3 Aole anei oukou i ike, o ko ka- kou poe i baptizola iloko o Kristo Iesu, ua baptizola iloko o kona make?

4 Nolaila, ua hanu pu ia kakou me ia, ma ka hapetizolia iloko o ka make; a me Kristo hoi i hoalaila'i mai waena mai o ka poe make ma ka nani o ka Makua, pela hoi kakou e pono ai ke hele ma ke ola hou.

5 A iua ua hui pu kakou me ia ma ka make e like me kona, alaila hoi e hui io kakou ma ke alahouana.

6 Ke ike nei kakou, ua kau pu ia ko kakou kanaka kahiko me ia ma ke kea, i make ai ko kakou kino lawehala, i ole ai kakou e hookaawa hou mamuli o ka hewa.

7 No ka mea, o ka mea i make, ua hookuua oia mai ka lawehala ana.

8 A ina i make pu kakou me Kristo, ke manao nei kakou e ola pu no hoi kakou me ia.

9 E ike ana hoi, ua hoalaila mai o Kristo mai waena mai o ka poe make, aole e make hou; aole hoi e lanakila hou ka make maluna ona.

10 No ka mea, o kona make ana, hookahi wale no kona make ana no ka hewa; a o kona ola ana ke ola nei no ia no ke Akua.

11 Pela no hoi oukou e manao ai ia oukou iho, ua make no ka hewa, e ola ana no hoi no ke Akua, ma o Kristo Iesu ia ko kakou Haku.

12 Mai noho a lanakila mai ka hewa iloko o ko oukou kino make, i hoolohe oukou ia ia, ma kona kuko.

13 Aole hoi oukou e haawi i ko oukou mau lala i 'ka hewa i mau mea e lawehala ai; aka, e haawi aku ia oukou iho i ke Akua, a me ko oukou mau lala i mau mea e hana pono i ke Akua, me he poe ola ia mai waena mai o ka poe make.

14 Ola, aole e lanakila ka hewa maluna o oukou; no ka mea, aole oukou malalo o ke kanawai, aka, malalo no oukou o ka lokomaikai.

15 Heaha la hoi? E hana hewa anei kakou, no ka mea, aole kakou malalo o ke kanawai, aka, malalo no o ka lokomaikai? Aole loa.

16 Aole anei oukou i ike, ina e haawi aku oukou ia oukou iho na kekahi i mau kauwa e malama ai, he poe kauwa oukou na ka mea a oukou i malama ai, na ka hewa paha e make ai, a na ka pono paha e hoaponohia'i?

17 E hoomaikalika'ku ke Akua, no ka mea, he poe kauwa oukou mamua na ka hewa, aka, na lilo ae nei i poe hoolohe ma ka naau i ka olelo ao, i aola'ku ai oukou.

18 A ua hookaawaleia'e oukou mai ka hewa ae, a ua lilo ae nei i poe kauwa na ka pono.

19 Ke olelo nei au me na hua olelo a kanaka, no ka nawaliwaliana i ko oukou kino. Nolaila me ko oukou haawi ana i ko oukou mau lala i mau kauwa na ka paumaele a me ka hewa e lawehala ai; pela hoi ano, e haawi aku i ko oukou mau lala i mau kauwa na ka pono e hemolele ai.

20 No ka mea, i ko oukou kauwa ana na ka hewa, ua kaawale oukou i ka pono.

21 Heaha hoi ka hua i loa ia oukou ia manawa o na mea a oukou e hilahila nei? No ka mea, o ka hope o ia mau mea, he make ia.

22 Ano hoi, ua hookaawaleia'e oukou mai ka hewa ae a lilo hoi i mau kauwa na ke Akua, ua loa ia oukou ka oukou hua i ka pono, a o ka hope, ke ola mau loa.

23 No ka mea, o ka uku no ka hewa he make ia; aka, o ka haawina o ke Akua, o ke ola mau loa ia, ma o Iesu Kristo ia o ko kakou Haku.

MOKUNA VII.

O ka poe malalo o ke kanawai aole e hiki ia lakou ke hookaawaleia'e ilaila, mai ka hewa aku. 7 Aole nae he hewa ke kanawai, he pono no a me ka hemolele. .

AOLE anei i ike oukou, e na hoahanau, (no ka mea, ke olelo aku nei au i ka poe i ike i ke kanawai,) e kau ana ke kanawai maluna o ke kanaka i kona wa a pau e ola nei?

2 No ka mea, o ka wahine mea kane, ua pan ia i kana kane ma ke kanawai, i kona wa a pau e ola ana kana kane; a make ke kane, ua

kuuia ola mai ke kanawai aku o kana kane.

3 No ia hoi, e kapala ola he wahine moe kolohe ke mare ia i ke kane hou i ka wa e ola ana kana kane; aka, ina i make ke kane, ua kuuia ola mai ke kanawai aku; aole ia he wahine moe kolohe ke mare ia i ke kane e.

4 Pela hoi onkou, e na hoahanan o'u, ua make onkou i ke kanawai, ma ke kino o Kristo, i marelai onkou i ka mea i hoala hou ia mai waena mai o ka poe make, i hoohua kakou i ka hua no ke Akua.

5 No ka mea, i ka wa i noho al kakou ma ke kino, o ko kakou mau kuko hewa no ke kanawai, ua hoolikaika maloko o ko kakou mau lala e hoohua mai i ka hua no ka make.

6 Ano hoi ua kuuia kakou mai ke kanawai, ka mea i paa pio ai kakou, no ka mea, ua make kakou ia mea; i hookauwa hoi kakou me ka hou ana o ka uhane, aole ma ka mea kahiko o ke kanawai.

7 Heaha hoi ka kakou e olelo nei? He hewa anei ke kanawai? Aole loa; aka, ma ke kanawai wale no i ike ai au i ka hewa; no ka mea, ina aole i papa mai ke kanawai, Mai kuko wale aku oe, ina aole au i ike i ke kuko ana.

8 Aka, ma ke kauoha i loa'i i ka hewa ka wa maopopo, hoala ae la ia i kela kuko wale i kela kuko wale iloko o'u. No ka mea, me ke kanawai ole, ua make ka hewa.

9 No ia hoi, ola no au mamua me ke kanawai ole, a hiki mai ke kauoha, ala ae la ka hewa, a make iho la au.

10 Oia, o'ke kauoha e ola'i, ua loa la'u he mea ia e make ai.

11 No ka mea, loa ae la i ka hewa ka wa maopopo ma ke kauoha, ua puni au ia ia, a ua make au ia ia ma ia mea.

12 Nolaila, ua hemolele ke kanawai, a ua hemolele hoi, ua pono, ua maikai ke kauoha.

13 Ua lilo anei ka mea maikai i make no'u? Aole loa ia; aka, o

ka hewa, i ikeia hoi ia he hewa io, e hana ana i ka make iloko o'u ma ka mea maikai, i akaka ae la ma ke kauoha he mea lawehala loa ka hewa.

14 No ka mea, ua ike no au ma ko ka uhane ke kanawai; aka, ma ko ke kino wau, ua kuuia na ka hewa.

15 No ka mea, o ka mea a'u i hana'i, aole au e hoapono; no ka mea, aole ka mea a'u i makemake ai ka'u i hana'i, aka, hana no wau i ka mea a'u i hoowahawaha ai.

16 Ina hoi e hana wau i ka mea a'u i makemake ole ai, ua ae aku au i ke kanawai, he pono.

17 Ano hoi aole na'u ia i hana, aka, na ka hewa e noho ana iloko o'u.

18 No ka mea, ua ike au, aole e noho ana iloko o'u, oia hoi iloko o ko'u kino, kekahi mea maikai; no ka mea, o ka makemake eia no ia'u ia, aka, o ka hana i ka pono, aole i loa la'u.

19 No ka mea, aole au i hana i ka pono a'u i makemake ai; aka o ka hewa a'u i hoowahawaha ai, oia ka'u i hana'i.

20 A ina i hana au i ka mea a'u i makemake ole ai, aole na'u ia i hana, aka, na ka hewa no e noho ana iloko o'u.

21 Ua loa hoi ia'u he kanawai no'u, i ko'u wa e makemake ai e hana pono, ua kokoke mai no ka hewa.

22 No ka mea, ua oluolu no wau i ke kanawai o ke Akua, ma ke kanaka oloko;

23 Aka, ua ike au i kekahi kanawai iloko o ko'u mau lala e haka ana me ke kanawai o ko'u manao, a e hoolilo ana ia'u i pio no ke kanawai o ka hewa iloko o ko'u mau lala.

24 Auwe hoi au ke kanaka poinoi nawai au e hoopakele ae i ke kino nona kela make.

25 Ke aloha aku nei au i ke Akua ma o Iesu Kristo la o ko kakou Haku. No ia hoi, owau nei la, ua malama wau i ke kanawai o ke Akua, aka ma ko'u kino i ke kanawai o ka hewa.

MOKUNA VIII.

Ua hoopakeleia ka poe mamuli o ka Uhane i ka hoohehewaia. 18 Na hua o ka lokomaikai o ke Akua. 21 E mau ana ka poe manaolo ma ka pono.

ANO hoi, aole he hoohehewaia no ka poe iloko o Kristo Iesu, ka poe hele ole mamuli o ke kino, mamuli no o ka Uhane.

2 No ka mea, na ke kanawai o ka Uhane ola iloko o Kristo Iesu wau i hookuu, mai ke kanawai o ka hewa a me ka make.

3 No ka mea, no ka hiki ole i ke kanawai, no kona nawaliwali ma ke kino, o ke Akua, i kona hoonana ana mai i kana Keiki pono i ma ke ano o ke kino hewa, a ma ka mohai no ka hala, ua hoahewa mai la no ia i ka hewa iloko o ke kino;

4 I hookola ke kauoha o ke kanawai iloko o kakou ka poe hele ole mamuli o ke kino, mamuli no o ka Uhane.

5 No ka mea, o ka poe mamuli o ke kino, manaolo lakou i na mea o ke kino; aka, o ka poe mamuli o ka Uhane, i na mea o ka Uhane.

6 No ka mea, o ka manaolo ma ke kino, he make ia; aka, o ka manaolo ma ka Uhane, he ola ia, a me ka pomai.

7 No ka mea, o ka manaolo ma ke kino, he mea ku e i ke Akua; aole ia i malama i ke kanawai o ke Akua, aole loa e hiki.

8 Nolaila o ka poe ma ke kino, aole e hiki ia lakou ke hooluolu i ke Akua.

9 Aole hoi oukou ma ke kino, ma ka Uhane no, ke noho ka Uhane o ke Akua iloko o oukou. Aka, i loa ole i kekahi ka Uhane o Kristo, aole nona ia.

10 Aka, ina o Kristo iloko o oukou, na make no ke kino no ka hewa, aka, o ka Uhane ke ola no ka pono.

11 Ina e noho ana ka Uhane o ka mea nana i hoola mai o Iesu mai waena mai o ka poe make, o ka mea nana Kristo i hoala ae mai ka make mai, nana no e hoola ae ko oukou kino make, ma kona Uhane e noho ana iloko o oukou.

12 No ia mea, e na hoahanau, aole

he poe aie kakou i ka ke kino, e noho ai mamuli o ke kino.

13 No ka mea, ina e noho oukou mamuli o ke kino, e make no oukou; aka, ina ma ka Uhane e hoo-make ai oukou i na hana a ke kino, e ola no oukou.

14 No ka mea, o na mea a pau i alakalia e ka Uhane o ke Akua, o lakou no ka poe kamalii na ke Akua.

15 No ka mea, aole i loa ia oukou ka uhane o ka hookauwa ana e makan hou aku ai; aka, ua loa ia oukou ka Uhane o na keiki hoo-kama, i mea e kahea aku ai kakou, E Aha, ka Makua.

16 Ke hoike mai nei ua Uhane la i ko kakou mau uhane, ua keiki kakou na ke Akua.

17 Ina he poe keiki kakou, he poe hoolina hoi; he poe hoolina nae na ke Akua, a he poe hoolina pu me Kristo: a i hoino pu ia mai kakou kekahi me ia, e hoonani pu ia no hoi kakou me ia.

18 Ke manaolo nei no hoi au, aole e pono ke hoohehewaia ka ehaeha o keia noho ana me ka nani e hoike mai ana ia kakou mahope.

19 No ka mea, ke kali nei ka mea i hanaia me ka lili nui i ka hoike ana mai o na keiki a ke Akua.

20 No ka mea, ua hoonohola ka mea i hanaia, malalo o ka nawaliwali, aole me kona makemake, aka, na ka mea nana la i hoolilo pela,

21 Me ka manaolana e hookunia'e ua mea la i hanaia, mai ke pio ana i ka make, iloko o ke ola nani o na keiki a ke Akua.

22 No ka mea, ua ike no kakou ua auwe pu na mea i hanaia a pau, a ua ehaeha hoi, a hiki i keia manawa.

23 Aole ia wale no, o kakou hoi kekahi, o ka poe i loa mai ka hua mua o ka Uhane; ke auwe nei no hoi kakou iloko o kakou iho, me ke kali ana i ka hookamala, ola ka hoolala o ko kakou mau kino.

24 No ka mea, ua hoolala kakou iloko o ka manaolana. A o ka manaolana i ka mea i ike maka ia aole ia he manaolana: no ka mea, o ka mea a ke kanaka i ike maka

aku ai, pehea la ia e manaolana hou aku ai ma ia mea?

25 Aka, ina e manaolana aku kakou i ka mea a kakou i ike maka ole ai, ua kali kakou ia me ka hoomanawanui.

26 A ke kokua mai nei no hoi ka Uhane i ko kakou nawaliwali; no ka mea, aole kakou i ike i ka kakou mea e pule pono aku ai; aka, ua nonoi aku ka Uhane no kakou me na uwe ana aole e hiki ke hali'e.

27 O ka mea ike mai i ka naau, ua ike no ia i ka manao o ka Uhane; no ka mea, ua nonoi aku no ia no ka poe haipule e like me ka makemake o ke Akua.

28 Ua ike no hoi kakou, e kokua pu ana na mea a pau e pono ai ka poe aloha i ke Akua, ka poe i kohola mai mamuli o kona manao.

29 No ka mea, o ka poe ana i ike ai mamua, o lakou kana i manao e mai ai mamua e hoohalikela me ke ano o kana Keiki, i lilo ae oia i Hanaumua iwaena o na hoahanau he lehulehu.

30 A o ka poe ana i manao e mai ai, o lakou kana i koho mai ai; a o ka poe ana i koho mai ai, o lakou kana i hoapono mai ai; a o ka poe ana i hoapono mai ai, o lakou kana i hoonani mai ai.

31 Heaha hoi ka kakou e olelo ai no kela mau mea? A o ke Akua me kakou, owai la ke ku e mai ia kakou?

32 O ka mea i aua ole i kana Keiki ponoi, a haawi mai la ia ia no kakou a pau, pehea la e ole ai ia e haawi lokomaikai pu mai me ia i na mea a pau?

33 Nawai e hoopili i ko ke Akua poe i kohola? O ke Akua no ka mea nana e hoapono mai;

34 Nawai la e hoahewa mai? O Kristo ka i make; oiaio hoi, ua ala mai oia, a ua noho ma ka lima akau o ke Akua, a ke uwao ae la ia no kakou.

35 Nawai kakou e hookaawale mai, mai ke aloha mai o Kristo? Na ka popilikia anei, na ka eha, anei, na ka hoino anei, na ka wi

anei, na ka hune anei, na ka poino anei, na ka pahikaua anei?

36 E like me ia i palapalaia, Nou makou i pepehi mau ia mai ai, ua manaola makou me he poe hipa la no ka make.

37 Aka, ua lanakila loa kakou maluna o kela mau mea a pau, ma ka mea nana kakou i aloha mai.

38 No ka mea, ke manao maopopo nei au, aole e hiki i ka make a me ke ola, aole i na anela a me na alii a me na mea ikaika, aole hoi i na mea o nela wa a me na mea mahope aku, aole hoi i na lunakana-wai,

39 Aole hoi i ke kiekie a me ka hohonu, aole hoi i kekahi mea e ae i hanala, ke hookaawale mai ia kakou, mai ke aloha mai o ke Akua, ina no iloko o Kristo Iesu o ko kakou Haku.

MOKUNA IX.

No ko ke Akua pono i ke koho mai i poe kanaka no kona lokomaikai; a oia kana i hana mau ai.

KE olelo aku nei au i ka oiaio ma Kristo, aole o'u hoopunipuni, a o kuu lunamanoa kekahi e holike nei ia'u, ma ka Uhane Hemolele;

2 He kaumaha nui ko'u a me ka ehaeha mau ma kuu naau.

3 No ka mea, he pono i kuu manao e okila mai au, mai o Kristo mai, no kuu poe hoahanau, na hauna o'u ma ke kino.

4 He poe Iseraela lakou, ia lakou ka hookamala, a me ka nani, a me na berita, a me ka haawi ana mai i ke kanawai, a me ka hoomana, a me na olelo pomaikai;

5 No lakou hoi ka poe kupuna, a na lakou mai hoi o Kristo ma ke kino, oia no maluna o na mea a pau, ke Akua hoomaikai mau loa ia. Amene.

6 Aole nae i haule wale ka olelo a ke Akua. No ka mea, aole ka poe Iseraela lakou a pau na Iseraela mai:

7 Aole hoi he poe keliki lakou a pau ka poe mamo na Aberahama mai; aka, maloko o Isaaka e kohola ai kau poe mamo;

8 Oia hoi o na keliki ma ke kino,

aole lakou ka poe keiki na ke Akua; aka, o na keiki a ka olelo hoopomaikai e heluia na mamo.

9 No ka mea, penel ka olelo hoopomaikai, i keia wa e hoi mai ana au, a e loa ia Sara he keiki kane.

10 Aole hoi kela wale no; aka, o Rebeka kekahi, hapai ae ia ia na kekahi, na Isaaka ko kakou kupuna kane,

11 No ka mea, (aole lana i hanau, aole hoi i hana i ka mea malkai, aole hoi i ka hewa, i kupaa ai ka manao o ke Akua, ma ka wae ana, aole no ka hana, aka, no ka mea nana i koho mai,)

12 Ua halia mai keia ia ia, E hoo-kauwa aku ke kaikuaana na ke kaikaina;

13 Me ka mea i palapalala mai, O Iakoba ka'u i aloha ai, a o Esau hoi ka'u i hoowahawaha ai.

14 Heaha hoi ka kakou e olelo nei? He hewa anei ko ke Akua? Aole loa.

15 No ka mea, ua olelo mai la ola ia Mose, E aloha ana au i ka'u mea e aloha aku ai, a e menemene ana au i ka'u mea e menemene aku ai.

16 No ia hoi, aole na ka mea e makemake ana, aole hoi na ka mea e holo ana, aka, na ke Akua no, nana i aloha mai.

17 No ka mea, olelo mai la ka Palapala hemolele ia Parao, No kela wahi mea ua hoala mai au ia oe, i hoike aku au i ko'u mana mau la, a i kaulana ai ko'u inoa ma ka honua a pau.

18 Nohia hoi, ua aloha mai ai ola i kana mea i manao ai, a ua hoopaaiki hoi ola i kana mea i manao ai.

19 A e ninau mai no hoi oe ia'u, No ke aha la ia i hooheha mai ai? Nawai la hoi kona makemake i pale aku?

20 Kahaha, E ke kanaka, owai la hoi oe ke pakike aku i ke Akua? E pono anei i ka mea i hanaia, ke olelo aku i ka mea nana i hana, No ke aha la oe i hana mai ai ia'u pela?

21 Aole anei e hiki i ka potera ke hana iho nolo ko o ka popo lepo hookahi i kekahi ipu no ka maha-

loia, a i kekahi no ka mahalo ole ia?

22 Heaha hoi, ina, e manao ana ke Akua, e hoomaopopo i kona huhu, a e holke hoi i kona mana, ua hoomanawanui mai ia me ke ahonui loa i na ipu e huhuia i hoomakaukaia no ka luku;

23 A e holke mai hoi i ka nui o kona lokomaikai mai i na ipu e alohaia ana i hoomakaukau mua ai no ka nani,

24 Ia kakou hoi ka poe ana i koho mai ai, aole mawaena o ka poe Iudalo wale no, mawaena o na kanaka e kekahi.

25 E like me kana i olelo mai ai ma Hosea, E kapa ana au i ka poe kanaka aole no'u, i poe kanaka no'u, a me ka mea i aloha ole ia, i mea aloha.

26 A ma kahi i oleloia'i ia lakou, Aole o ko'u poe kanaka oukou; malaila e kapala'i lakou he poe keiki lakou a ke Akua ola.

27 Ua olelo mai hoi o Isaia no ka Iseraela, Ina he lehulehu na mamo a Iseraela, e like me ke one o ke kai, he hapa ka poe e hoolaila.

28 No ka mea, e hooko ana ola i kana olelo, a ua paa ia ma ka pono, no ka mea, e hana ana ka Haku ma ka honua i kana mea i hoi maopopo ai.

29 E like hoi me ka Isaia i olelo mua mai ai, Ina i waiho ole mai Iehova Sabota i koena no kakou, ina, ua like pu kakou me Sodoma, a ua hoohehela hoi me Gomora.

30 Heaha ka kakou e olelo nei no ia? O ko na aina e, ka poe i imi ole i ka hoaponola, ua loa ia lakou ka hoaponola, o ka hoaponola ma ka manaio.

31 Aka, o ka Iseraela, ka poe i imi i ke kanawai e hoaponola'i, aole loa ia lakou ke kanawai e hoaponola'i.

32 No ke aha? No ka mea, aole imi ma ka manaio, aka, ma na hana ana o ke kanawai: no ka mea, ua kula lakou i kela pohaku e kulia'i;

33 E like me ka mea i palapalala, Eia hoi, ke waiho nei au ma Ziona i ka pohaku e kulia'i, a i ka pohaku

e hina ai : a o ka mea i manaolo ia ia, aole ia e hoka.

MOKUNA X.

No ka hoomaloka o na Iudalo, a me ka Iho ana o kanaka e i poe manaolo.

E NA hoahanau, eia ka make-make lo o ko'u naau, a me ka'u pule i ke Akua, no lakou, e ola lakou.

2 No ka mea, ke hoike aku nei no wau no lakou, he manao ikaika ko lakou no ke Akua, aole nae mamuli o ka ike.

3 No ka mea, i ko lakou ike ole ana i ka hoaponola mai e ke Akua, a i ko lakou imi ana e hookupaa i ko lakou pono iho, aole lakou i noho aku mamuli o ka hoepono ana mai a ke Akua.

4 No ka mea, o Kristo ko ke kanawai mea e pau ai, e hoaponola'i na mea a pau i manaolo.

5 No ka mea, ua hoakaka mai o Mose i ka hoepono ana ma ke kanawai, O ke kanaka e hana ana ia mau mea, e ola ia ilaila.

6 Aka, ke olelo nei ka hoepono ana ma ka manaolo, Mai olelo oe iloko o kou naau, Owai la ke pii aku i ka lani? Oia kela, e lawe mai ia Kristo ilalo nei.

7 A, Owai la ke iho ilalo i ka honu? oia kela, e lawe mai ia Kristo mai waena mai o ka poe make.

8 Heha hoi kana i olelo mai nei? Ua kokoke i ou la ka olelo, ala iloko o kou waha a me kou naau. Oia ka olelo a ka manaolo a kakou e hai aku nei;

9 No ka mea, ina e hoolalo oe me kou waha i ka Haku ia Iesu, a e manaolo hoi iloko o kou naau, ua hoala mai ke Akua ia ia mai waena mai o ka poe make, e ola oe.

10 No ka mea, ma ka naau ka manaolo e hoaponola'i; a ma ka waha ka hoolalo ana e ola'i.

11 No ka mea, ke olelo nei ka Palapala hemolele, O ka mea e manaolo ia ia, aole ia e hoka.

12 No ka mea, aole he okoa ka Iudalo a me ka Helene; no ka mea, hookahi no Haku maluna o na mea a pau, he waiwai nui kona no ka poe a pau i kahea aku ia ia.

13 No ka mea, o ka mea e kahea

aku i ka inoa o ka Haku, e ola ia.

14 A pehea la hoi lakou e kahea aku ai i ka mea a lakou i manaolo ole ai? A pehea la hoi lakou e manaolo aku ai i ka mea a lakou i lohe ole ai? A pehea la hoi lakou e lohe ai ke ole ka mea mana e hai?

15 A pehea la hoi e hai aku ai lakou ke hoouna ole ia'ku? Penel hoi i palapala'i, Nani na wawae o ka poe i hoike mai i ka euanelio, i hai mai hoi i ka nuhou maikai!

16 Aka, aole malama na mea a pau i ka euanelio, no ka mea, ke olelo mai nei o Isala, E ka Haku, owai la ka mea i manao mai i ka makou i hai aku ai?

17 No ia hoi, ma ka lohe ana ka manaolo, a ma ka olelo a ke Akua ka lohe ana.

18 A ke ninau nei au, Aole anei lakou i lohe? Olalo; ua kui aku la ko lakou Ieo i na aina a pau, a, o ka lakou mau olelo i na palena o ka honua.

19 Ke ninau hou nei au, Aole anei i ike o ka Isaraela? Eia mua, ke i mai nei o Mose, E hoounauki au ia oukou ma ka poe aole he lahuikanaka, a e hooihuhu ia oukou ma ka lahuikanaka naupo.

20 Aka, o Isala ka i hoakaka les mai, i mai la, Ua loa aku au i ka poe i imi ole mai ia'u; ua hoikela ku au i ka poe i ninau ole mai no'u.

21 Aka, ke olelo mai la oia no ka Isaraela, Ua kikoo aku au i kua lima i ka lahuikanaka hookuli a me ka pakike, a pau loa ae la ka la.

MOKUNA XI.

Aole ke Akua i kiola loa i ka Isaraela. 26 E hoonuia mai lakou me ka nui o ko na aina a. 33 Ka manao mahalo o Paulo.

NO ia hoi, ke ninau aku nei au, Ua kiola anei ke Akua i kona poe kanaka ponoi? Aole loa; no ka mea, he mamo na Isaraela au, no na hua o Aberahama, no ka ohana hoi a Beniamina.

2 Aole no ke Akua i kiola i kona poe kanaka ana i ike mua ai. Aole anei oukou i ike i ka ka palapala hemolele i hai mai ai ia Eia,

ia ia i hoopili aku ai i ke Akua i ka Iseraela, i ka i ana,

3 E ka Haku, ua pepehi lakou i kau poe kaula, ua wawahi lakou i kou mau knahu, owau wale no koe, a ke imi nei lakou e kalli i kuu ola?

4 A pehea mai ka ke Akua olelo ia ia? Ua hoana e au no'u i ehi-ku tausani kanaka aole i kukuli iho ia Baala.

5 Pela hoi i keia manawa, ua koe mai kekahi poe ma ka wae ana o ka lokomaikai.

6 A ina ma ka lokomaikai, alaila aole ma na hana. A i ole pela, alaila o ka lokomaikai, aole ia he lokomaikai. Aka ina ma na hana, aole ma ka lokomaikai, a i ole pela, alaila, o ka hana aole ia he hana.

7 Heaha hoi ilaila? Aole i loa i ka Iseraela ka mea ana i imi aku ai; aka, ua loa ae ia i ka poe i waela, a ua hoomakapola ka poe i koe;

8 (E like me ka mea i palapalala, Ua haawi mai ke Akua ia lakou i naau hiamoe, a me na maka ike ole, a me na pepelao lohe ole,) a hiki i kela la.

9 Olelo mai la hoi o Davida, E lilo ko lakou papaaina i pafele e hei ai lakou, i mea e hina ai hoi, a i uku hoi no lakou.

10 E hoopouliia ke lakou mau maka, i ole ai lakou e ike, a e hoolou mau ia ko lakou kua.

11 Ke ninau aku nei hoi au, Ua okupe anei lakou i hina loa ai? Aole loa: aka, o ko lakou hina ana, he mea ia e ola ai ko na aina e, i mea e hoolikaika hou ai ia lakou.

12 Ina hoi o ko lakou hina ana ka mea e waiwai ai ke ao nei, a o ko lakou kiolala ka mea e waiwai ai ko na aina e, aole anei e nui aku ia ma ko lakou pomaikai hou ana?

13 (No ka mea, ke olelo nei au ia oukou, e ko na aina e, no ka mea, he lunaolelo wau no na kanaka e, a ke hoomaikai nei au i kuu oi-hana;

14 I hoolikaika ae au i ko'u poe hoahanau ma ke kino, a e hoola au i kekahi poe o lakou.)

15 No ka mea, ina o ka hemo ana o lakou ka mea e hoomaluhia ai ke ao nei, heaha hoi ka loa hou ana mai o lakou, aole anei ia o ke ola mai ka make mai?

16 A ina i laa ka hua mua, pela aku hoi ka popo palaoa; a ina i laa ke kumu, pela aku hoi na lala.

17 A ina i hahaila kekahi mau lala, a o oe he oliva ulu wale, i pakuila, ma ko lakou wahi, e loa pu ana la oe ko ke kumu, a me ka momona o ka oliva;

18 Mai hookiekie ae oe maluna o na lala: aka, ina hookiekie ae oe, aole e kau ke kumu maluna ou, aka, o oe maluna o ke kumu.

19 Alaila e olelo no oe, Ua hahaila na lala i pakuila'ku ai au.

20 Ola, ua hahaila na lala no ka manaolo ole, a ma ka manaolo e ku nei oe. Mai hoonaukiekie oe, e hopohopo nae:

21 No ka mea, ina i hookoe ole ke Akua i na lala maoli, e ao o hookoe ole ola ia oe.

22 No ia mea, e nana oe i ka lokomaikai a me ka oolea o ke Akua: he oolea i ka poe i haule; aka, he lokomaikai no ia oe ke noho mau oe ma ka pono; a i ole, e okiia auanei oe.

23 A o lakou nei hoi, i ole lakou e noho mau ma ka manaolo ole, e pakui hou ia auanei lakou; no ka mea, e hiki no i ke Akua ke pakui hou ia lakou.

24 No ka mea, ina i okiia oe no luna mai o ka oliva ulu wale ma ke ano maoli, a ua pakuila ma ka oliva maikai me ke ano e, aole anei e pakui io ia na lala maoli i ko lakou oliva pono?

25 No ka mea, aole au makemake e like ole oukou, e na hoahanau, i keia pohihihi, o akamai oukou i ko oukou manao; ua loa ka moowini i kekahi poe o ka Iseraela a hiki i ka manawa e komo mai ai ka nui o ko na aina e.

26 Alaila e hoolala ka Iseraela a pau; e like me ka mea i palapalala, Noloko mai o Ziona e puka mai ai ka hoola, a e pale aku ia i ka aia ana, mai o Iakoba aku:

27 A o kela ka'u berita me lakou

i ka manawa e kala aku ai au i na hewa o lakou.

28 No oukou hoi i lilo ai lakou i poe enemy, ma ka euanello; aka, no na kupuna, he poe aloha, ma ka wae ana.

29 No ka mea, o na haawina a me ke koho ana a ke Akua, me ka luli ole no ia.

30 Me oukou i hoolohe ole ai i ke Akua mamua, a i keia manawa ua loa ia oukou ke alohaia mai, ma ko lakou hoolohe ole;

31 Peia hoi lakou i hoolohe ole ai i keia manawa, i loa ia lakou ke alohaia ma ko oukou alohaia.

32 No ka mea, na kuu iho ke Akua ia lakou a pau i ka manaolo ole, i aloha mai ai oia ia lakou.

33 Nani ka hohonu o ka waiwai a me ke akamai, a me ka ike o ke Akua! nani hoi ke kupanaha o kona mau manao, a me ka ike ole ia 'ku o kona mau aoao!

34 No ka mea, owai la ka mea i ike i ka naau o ka Haku? Owai aku la hoi kona hoakukakuka?

35 Owai la hoi ka mea i haawi e aku ia ia e uku hou ia mai ai ia?

36 No ka mea, nana mai, a ma o na la, a nona no hoi na mea a pau; ia ia ka hoonani mau loa ia'ku. Amena.

MOKUNA XII.

He olelo hoolikaika, i mau ka haipule, ke aloha, ka lokomaikai, a me ka hoomanawanui.

NO ia hoi, ke nonoi aku nei au ia oukou, e na hoahanau, ma ke aloha o ke Akua, e haawi i ko oukou mau kino i mohai ola, hemolele, hooluolu i ke Akua; oia ka oukou hoomana naauao.

2 Mai noho oukou a hoohalike me ko ke ao nei; aka, e hoopahao-hao oukou ma ke ano hou ana o ko oukou naau, i hoomaopopo oukou i ko ke Akua makemake, ka pono, ka hooluolu, a me ka hemolele.

3 No ka mea, ma ka haawina i haawia mai ia'u, ke olelo aku nei au i kela mea i kela mea iwaena o oukou, mai manao mahalo iho oia ia ia iho a pono ole ka manao; aka, e manao hoohaahaa, e like me ka

haawina o ka manaolo a ke Akua i haawi mai ai i kela mea a i keia mea.

4 No ka mea, e like me na lala o kakou he nui ma ke kino hookahi, aole nae he oihana hookahi na lakou a pau;

5 Pela hoi kakou he nui wale, hookahi hoi o kakou kino iloko o Kristo, a he mau lala kakou kekahi no kekahi.

6 I ko kakou lako ana i na haawina like pu ole, mamuli hoi o ka haawina i haawia mai ia kakou; ina he wanana, ma ke ana ia o ka manaolo;

7 Ina he puuku, ma ka lawelawe puuku ana; a o ka mea e ao aku, ma ke ao ana;

8 A o ka mea olelo hoolikaika, ma ka olelo hoolikaika ana: o ka mea haawi, me ka naau kupono; o ka luna, me ka molowa ole; o ka mea hana lokomaikai aku, me ka hoihoi.

9 O ke aloha, mai hookamani ia. E hoowahawaha i ka ino; e hoopili aku i ka maikai.

10 E lanna aku hoi kekahi i kekahi, ma ke aloha hoahanau; e hoopakela aku kekahi i kekahi ma ka hoomaikai ana.

11 I ka hana mau ana, mai hoo-palaleha; i ikaika hoi oukou ma ka naau; e malama ana i ka Haku.

12 E hauoli no ka manaolana; e hoomanawanui i ka popilikia; e hoomau ana ma ka pule.

13 E haawi aku no ka nele o na haipule. E hookipa no.

14 E hoomaikai aku i ka poe e hoomaau mai ia oukou. E hoomaikai aku, mai hoino aku.

15 E hauoli pu me ka poe e hanoli ana, a e uwe pu me ka poe e uwe ana.

16 I hookahi ko oukou manao ko kekahi me ko kekahi. Mai manao aku i na mea kiekie, aka, e alakalia e na mea haahaa. Mai manao iho ia oukou iho, ua akamai.

17 Mai hana ino aku i kekahi no ka hana ino mai. E imi i ka pono imua o na kanaka a pau.

18 Ina he mea hiki, ma kahi e

E hoolohe i ka ke alii.

MOKUNA XIV.

E ala, mai ka hiamoe.

hiki ai oukou, e kuikahi oukou me na kanaka a pau.

19 Mai hoopai oukou no oukou iho, e ka poe i alohaia, aka, e hoo-kaawale aku no ka inaina; no ka mea, ua palapalala, No'u no ka hoopai ana, na'u no e uku aku, wahi a ka Haku.

20 No ia hoi, ina pololi kou enemi, e hanai ia ia; ina e makewai ia, e hoohaiu ia ia. No ka mea, i kau hana ana pela e hoahu oe i na lanahu ahi maluna iho o kona poo.

21 E ao o lanakila ka hewa maluna ou, aka, e hoolanakila i ka pono maluna o ka hewa.

MOKUNA XIII.

He olelo ao i na kanaka e hoolohe i na alii, a e hoolaua pono me na kanaka a pau.

E HOOLOHE na kanaka a pau i ka ke alii maluna iho; no ka mea, aole alii, ke ae ole mai ke Akua; a o ka poe e alii ana, na ke Akua no lakou i hooalii mai.

2 No ia mea, o ka mea e hoole i ka ke alii, ola ke hoole i ka ke Akua kaoha: a o ka poe hoole, o lakou ke hoahewaia.

3 No ka mea, aole mea makau na alii no na hana malkai, aka, no na hana ino. Aole anei oe e makau i ke alii? E hana oe i ka mea pono, a e hoaponohia mai no oe e ia.

4 No ka mea, he kauwa ia na ke Akua e pono ai oe. Aka, ina e hana oe i ka hewa, e makau no oe; no ka mea, aole he mea ole kona lawe ana i ka pahikana; no ka mea, o ke kauwa ia na ke Akua, he ilamuku e hoopai ana i ka mea hana hewa.

5 No ia mea, he mea pono no kakou e hoolohe aku, aole no ka inaina wale no, aka, no ka manao aku i ka pono kekahi.

6 Nolaila hoi, he pono no oukou e hookupu aku kekahi; no ka mea, he poe lawehana lakou na ke Akua, e malama ana ia mea.

7 Nolaila, e haawi aku i na kanaka a pau i ka lakou; i ka waiwai auhau i ka mea he pono nona ke auhau mai; a i ke dute i ka mea he pono nona ke ohi mai; a i ka malkan i ka mea he pono ke makaula

'ku; a i ka hoomaikai i ka mea he pono ke hoomaikaila'ku.

8 Mai noho a ale wale i ka kekahi, anoai ma ke aloha i kekahi i kekahi; no ka mea, o ka mea i aloha ia hai, ola ke malama i ke kanawai.

9 No ka mea, eia, Mai moe kolohe oe; Mai pepehi kanaka oe; Mai aihue oe; Mai holke wahahee oe; Mai kuko wale oe: a ina he kanawai e ae, ua komo poko ia iloko o kela olelo, o nei, E aloha oe i kou hoalauna e like me oe iho.

10 Aole e hana hewa ana ke aloha i kona hoalauna; nolaila o ke aloha ka hooko ana i ke kanawai.

11 Ola hoi, e hoomanao ana oukou i ka manawa, eia ka hora e ala'i kakou mai ka hiamoe ana; no ka mea, ano ua kokoke ae ko kakou ola, i ko ka wa i manaolo ai kakou.

12 Ua auwi ae nei ka po, ua kokoke mai hol ke ao; nolaila e haalele aku kakou i na hana o ka pouli, a e aahu i na mea kua no ka malamalama.

13 E hele pono kakou me ka hele ana i ka ia; aole me ka uhauha ana a me ka ona ana, aole me ka moe kolohe ana a me ka makaleho ana, aole me ka hakaka ana a me ka ukiuki ana.

14 Aka, e aahu oukou i ka Haku ia Iesu Kristo, aole e hoomakaukau no ke kino mamuli o kona mau kuko.

MOKUNA XIV.

He olelo ao i na hoahanau, i ku e ole ai lakou i kekahi i kekahi, no na mea uuku.

E LAUNA aku oukou i ka mea nawaliwali i ka manaolo ana, aole hoi no ka hookolokolo ana i kona mau manao.

2 Ua manao kekahi e pono ke alai i na mea a pau; aka, o ka mea nawaliwali, ua ai no ia i na laanikiai.

3 Mai hoowahawaha aku ka mea e ai ana, i ka mea i ai ole; aole hoi ka mea e ai ole ana, e hoahewa i ka mea i ai; no ka mea, ua maluu mai ke Akua ia ia.

4 Owai oe ka mea e hoahewa ana i ka hai kauwa? Aia no i kona haku ponoi kona ku paa ana, a o

kona haule ana; a e hooku paa ia no ia, no ka mea, e hiki no i ke Akua ke hooku paa ia ia.

5 Ua manao kekahi, ua oi aku kekahi la mamua o kekahi la, manao no hoi kekahi, ua like na ia a pau: he pono ke hoomaopopo la kela mea kela mea i kona manao iho.

6 O ka mea e malama i ka ia, e malama no ia no ka Haku; a o ka mea i malama ole i ka ia, no ka Haku no kona malama ole ana. A o ka mea i ai, ua ai no ia no ka Haku, no ka mea, ua hoomaikai aku ola i ke Akua; a o ka mea i ai ole, no ka Haku kona ai ole ana, a hoomaikai aku no ia i ke Akua.

7 No ka mea, sohe mea o kakou e ola ana nona iho; aole hoi mea e make nona iho.

8 No ka mea, ina e ola ana kakou, no ka Haku ko kakou ola nei; a ina e make ana kakou, no ka Haku ko kakou make ana. Nolaila, i ko kakou ola ana, a me ko kakou make ana, no ka Haku kakou.

9 No ka mea, ela ka mea i make ai o Kristo, a i ala hou ai, a ola, i noho Haku ia no ka poe make a me ka poe ola.

10 A o oe, no ke aha la e hoahewa nei oe i kou hoahanau? A o oe hoi, no ke aha la e hoowahawaha nei oe i kou hoahanau? No ka mea, e ku no kakou a pau imua o ka noho lunakanawai o Kristo.

11 No ka mea, ua palapalala, Me au e ola nei, wahi a ka Haku, e pau na kuli i ke kukuli la'u, e pau hoi na elelo i ka hoike i ke Akua.

12 Nolaila hoi, e hoike aku no kela mea kela mea o kakou a pau nona iho i ke Akua.

13 No ia hoi, mai noho kakou a hoahewa hou aku i kekahi i kekahi; aka, e manao oukou me nela, aole e waiho i ka mea e hina ai, aole hoi i ka mea e hihia ai imua o ka hoahanau.

14 Ua ike au, a na hoomaopopoia au e ka Haku, e Iesu, sohe mea i haumia wale iho; aka, ina manao kekahi ua haumia kekahi mea, he haumia no ia nona.

15 Ina ua ehaha kou hoahanau,

no ka ai, aole ma ke aloha kou hele ana: mai hoopoino aku oe me kau ai, i ka mea nona i make ai o Kristo.

16 No ia mea, e ao oukou o olelo ino ia ko oukou pono.

17 No ka mea, aole ka ai a me ka mea inu ke aupuni o ke Akua; aka, o ka pono, a me ke kuikahi, a me ka ololi i ka Uhane Hemolele.

18 No ka mea, o ka mea i malama ia Kristo ma ia mau mea, ua oluolu ke Akua ia ia, a ua pono hoi ia i kanaka.

19 No ia hoi, e bahai kakou i na mea e kuikahi ai, a me na mea e hooku paa ai kekahi i kekahi.

20 Mai hoohiolo oe i ka hana a ke Akua no ka ai. He maemae na mea ai a pau. Aka, he mea ia e ino ai ke kanaka ke ai ola me ka hoohihia aku.

21 He mea pono e ai ole i ka lo, a e inu ole i ka waina, aole hoi e hana i ka mea e hina ai kou hoahanau, a e hihia ai, a e nawaliwali ai.

22 He manaolo no kou. E malama oe ia iloko ou iho imua o ke Akua. Pomakai ke kanaka i hoahewa ole ia ia iho ma ka mea ana i ae aku ai.

23 O ka mea kanalua, e hoahewala ola ke ai ia, no ka mea, aole ma ka manaolo ia. A o na mea a pau aole ma ka manaolo, he hewa ia.

MOKUNA XV.

He olelo paipai i ke aloha a me ke ahonui.
Ko Paulo manaoio aloha i na hoahanau o Roma, a me kona makemake e ike ia lakou.

HE pono no hoi no kakou ka poe ikaika e hoomanawanui i ka nawaliwali o ka poe ikaika ole, aole hoi e hooluolu iho ia kakou iho.

2 E hooluolu aku kela mea kela mea o kakou i kona hoalauna ma ka pono, i hooku paa ia'i ia.

3 No ka mea, aole i hooluolu iho o Kristo ia ia iho; aka, me ka mea i palapalala, O na olelo ho'ino a ka poe ho'ino ia oe ua haule mai ia maluna iho o'u.

4 No ka mea, o na mea a pau i palapala e ia mamua, ua palapa-

iaia ia i mea e ao mai ai ia kakou, i loa ia kakou ka manaolana ma ke ahonui, a me ka hooluolu ana o ka palapala hemolele.

5 A na ke Akua nona mai ke ahonui, a me ka hooluolu ana, e haawi ia oukou i manao like kekahi me kekahi mamuli o Kristo Iesu:

6 I hoonani aku oukou me ka lo-kahi o ka manao, a me ka leo hoo-kahi i ke Akua, i ka Makua hoi o ko kakou Haku o Iesu Kristo.

7 Nolaila e lokomaikai aku kekahi i kekahi, me Kristo hoi i lokomaikai mai ai ia oukou, i hoonani-ia'i ke Akua.

8 Ke olelo aku nei no hoi an, he lawehana no o Iesu Kristo no ka poe i okipoepoela, no ka pono a ke Akua, i hookola'i na olelo hoomaikai i ka poe kupuna;

9 E hoonani ae hoi na kanaka e i ke Akua no kona lokomaikai; e like me ka mea i palapalala, Nolaila au e hoomaikai aku ai ia oe mawaena o ko na aina e, a e hoo-lea aku hoi au i kou inoa.

10 A ua olelo hou mai no ia, E olioli oukou e na lahuikanaka me kona poe kanaka.

11 Eia hou, E hoo-lea aku oukou ia Iehova, e na lahuikanaka a pau, a e hoonani aku oukou ia ia, e na kanaka a pau.

12 A ua olelo hou mai o Isala, E kupu ana ka mole o Iese, a e ku mai kekahi i alli no na lahuikanaka, a ia ia e paulele ai ko na aina e.

13 Na ke Akua nona mai ka manaolana e hoopihia ia oukou me ka olioli, a me ka malu i ka manaolo ana, i nui ai hoi ko oukou manaolana ana ma ka mana o ka Uhane Hemolele.

14 Ua maopopo lea hoi ko oukou ia'u, e na hoahanau, ua piha oukou i ka lokomaikai, ua nui hoi ko oukou ike, a e hiki no ia oukou ke ao aku kekahi i kekahi.

15 Ua palapala aku hoi au ia oukou, me ka maopopo, e na hoahanau, e paipai ana ia oukou ma kekahi mau mea, no ka haawina i haawila mai ia'u e ke Akua,

16 I lilo au i lawehana o Iesu Kristo no na lahuikanaka, e hana ana

i ka oihana kahuna, ma ka euanelio a ke Akua, i lilo na lahuikanaka i alana pono i huikalala e ka Uhane Hemolele.

17 No ia hoi, he mea ko'u e hau-oli ai ma o Iesu Kristo ia i na mea mamuli o ke Akua.

18 No ka mea, aole au manao e hai aku i na mea aole i hanaia e Kristo ma o'u nei, i hoolohe ai na lahuikanaka ma ka olelo, a ma ka hana kekahi,

19 Ma ka mana o na hoallona, a me na mea kupanaha, a ma ka mana o ka Uhane o ke Akua; ua hoolaha nui aku au i ka euanelio a Kristo, mai Ierusalema a puni, a hiki aku i Iluriko.

20 Nui aku la no hoi ko'u make-make e hai aku i ka euanelio ma kahi i hai ole ia'ku ai ka inoa o Kristo, o kukulu aku wau maluna o ko hai kumu;

21 Aka, e like me ka mea i palapalala, O ka poe i ao ole ia nona, e ike no lakou, a o ka poe i lohe ole, e hoomaopopo no lakou.

22 Nolaila, ua alalai nui ia au i kuu hele ana'ku io oukou la.

23 Aka, ano, aole wahi e koe mai ia'u i kela mau aina, a i ko'u make-make ana i kela mau makahiki e hele io oukou la;

24 I ko'u hele ana'ku i Sepania, manao no wau e ike ia oukou i ko'u hele ana'e, a e kokuaia e oukou i ko'u hele ana ilaila, ke loa e ia'u kauwahi oluolu ia oukou.

25 Aka, ano, e hele ana au i Ierusalema e kokua i ka poe halpule:

26 No ka mea, he mea pono no i ka manao o ko Makedonia a me ko Akala, e haawi i na makana no ka poe ilihune ma Ierusalema.

27 He mea pono ia manao, no ka mea, he poe aie io lakou nei na lakou la. No ka mea, ina i loa i na lahuikanaka ko lakou waiwai ma ka uhane, he pono io no lakou nei e kokua ia lakou la ma na mea o ke kino.

28 A pau kela i ka hanaia, a hoolalo aku au i kela hua no lakou, e hele aku no wau iwaena o oukou i Sepania.

29 Ua ike no hoi au, i ko'u hele

ana lo oukou la, e hele no wau me ka pono nui o ka euanello a Kristo.

30 Ke nonoi aku nei au ia oukou, e na hoahanau, no ko kakou Haku no Iesu Kristo, a no ke aloha o ka Uhane, e hooikaika pu oukou me au i ka pule i ke Akua no'u;

31 I hoopakeleia'i au i ka poe manaoio ole ma Iudea, a i oluolu hoi ka poe haipule i ko'u kokua ana no Ierusalem:

32 I hele aku hoi au io oukou la me ka olioli, ke makemake mai ke Akua, a e hooluolu pu ia au me oukou.

33 E noho pu hoi ke Akua e malu ai me oukou a pau. Amene.

MOKUNA XVI.

Ko Paulo aloha ana i na hoahanau ma Roma.

KE HOIKE aku nei au ia oukou la Polbe ko kakou kaikuwahine, he diakono oia no ka ekalesia ma Kenekarea;

2 I hookipa ai oukou ia ia maloko o ka Haku, e like me ka pono o ka poe haipule, a i kokua hoi ia ia i kana mea e hemahema ai: no ka mea, he nui ka poe ana i kokua mai ai, owau hoi kekahi.

3 E uwe aku oukou ia Perisekila a me Akula, i na hoahanau o'u iloko o Kristo Iesu;

4 No kuu oia, waiho iho lana i ko laua mau a-i; aole wau wale no ke haawi aku i ke aloha ia laua, o na ekalesia no hoi a pau no na aina e:

5 A i ka ekalesia hoi ma ko lana hale. E uwe aku hoi ia Epeneto, i kuu mea aloha, oia ka hua mua ma Akala iloko o Kristo.

6 E uwe aku oukou ia Maria, nana i kokua nui mai ia makou.

7 E uwe aku ia Anederoniko a me Iunia, i o'u mau hoahanau a me o'u mau hoapio, na ike pono ia laua e na lunaolelo, mamua hoi lana o'u iloko o Kristo.

8 E uwe aku ia Anepelia kuu mea aloha iloko o ka Haku.

9 E uwe aku ia Urebano i ko kakou hoalawehana iloko o Kristo, a me Setaku i kuu mea aloha.

10 E aloha aku ia Apele, i ka

mea ku paailoko o Kristo. E uwe aku hoi i ka poe no ka ohana o Arisetobulo.

11 E uwe aku oukou ia Herediona i ko'u hoahanau. E uwe aku hoi i ka poe no ka ohana o Narekiso i na mea iloko o ka Haku.

12 E uweaku oukou ia Terupaina a me Teruposa, e hooikaika ana iloko o ka Haku. E uwe aku ia Peresi, i ka mea i alohaia, i hooikaika nui iloko o ka Haku.

13 E uwe aku ia Rupo, i ka mea i kohola iloko o ka Haku, a me kona makuwahine, a o ko'u hoi.

14 E uwe aku oukou ia Asunerito, ia Pelegona, ia Herema, ia Pateroba, ia Hereme, a me na hoahanau me lakou.

15 E uwe aku oukou ia Pilologo, ia Iulia, ia Nerea me kona kaikuwahine, a me Olumepa, a me ka poe haipule a pau me lakou.

16 E uwe aku oukou kekahi i kekahi me ka honi hoano. Ke uwe aku nei na ekalesia a pau o Kristo ia oukou.

17 Ke nonoi aku nei au ia oukou, e na hoahanau, e nana aku i ka poe hoomokuahana a me ka hooihia, ma ka mea ku e i ka olelo a oukou i aola'i; a e hookaaokaa mai o lakou aku.

18 No ka mea, ke malama ole nei na poe la i ka Haku ia Iesu Kristo, aka, i ko lakou opu iho no; a ma ka malimali a me ka olelo hoomaikai, ke hoowalewale nei lakou i na naau o ka poe noonoo ole.

19 Ua ikela ko oukou hoolohe ana e na mea a pau: no ia mea, ke hauoli nei au no oukou; a ke makemake nei au e akamai oukou i ka maikai, a e hemahema hoi i ka ina.

20 A o ke Akua e malu ai, e paopao koke mai oia ia Satana malalo iho o ko oukou mau wawae. O ke aloha o ko kakou Haku o Iesu Kristo me oukou. Amene.

21 Ke uwe aku nei ia oukou o Timoteo o kuu hoalawehana, me Lukio, a me Iasona a me Sosipatero, o kuu mau hoahanau.

22 Owau o Teretio, nana i kaku kela palapala, ke uwe aku nei au ia oukou iloko o ka Haku.

23 Ke uwe aku nei la oukou o Gaio ka mea hookipa no'u a no ka ekalesia hoi a pau. Ke uwe aku nei la oukou o Eraseto ka puuku o ke kulanakauhale, a me Kuareto, ka hoahanau.

24 O ke aloha o ko kakou Haku o Iesu Kristo me oukou a pau. Amene.

25 A i ka mea nona ka mana e hooku paa ai la oukou ma ka'u olelomaikai, oia ka euanelio a Iesu

Kristo, ma ka hoike ana mai i ka mea huna i ike ole ia i na manawa kahiko;

26 Ano la, ua hoakakala mai ia e na palapala a na kaula, ma ke kanoa a ke Akua mau, na hoike-la mai i na lahuikanaka a pau i hooloheia'i ka manaolo;

27 I ke Akua nona wale no ke akamai, ia ia ka hoonaniia a mau-loa aku, ma o Iesu Kristo la. Amene.

O KA EPISETOLE

MUA A PAULO KA LUNAOLELO I KO

KORINETO.

MOKUNA I.

He olelo hooloheia; ua hoakakala ko ke Akua akamai.

O PAULO, i kohola i lunaolelo na Iesu Kristo, no ka mana ana mai o ke Akua, o mana me Sosekene, kekahi hoahanau;

2 Na ka ekalesia o ke Akua ma Korineto, na ka poe i hoamae-maia iloko o Kristo Iesu, a i hooloheia i poe halpule, a na ka poe a pau ma na wahi a pau loa i hea aku i ka inoa o Iesu Kristo, i ko lakou Haku a me ko kakou.

3 E alohaia mai oukou, a e maluhia hoi e ke Akua, e ko kakou Makua, a e ka Haku e Iesu Kristo.

4 Ke aloha mau aku nei au i ko'u Akua, no oukou, no ka lokomaikai o ke Akua i haawia mai ia oukou ma o Iesu Kristo la.

5 No ka mea, ua waiwai oukou ia ia i na mea a pau, i na olelo a pau, a me ka naauao i na mea a pau;

6 No ka hoolalo ana o ka olelo a Kristo iwaena o oukou;

7 No ia mea, aole oukou i nele i kekahi haawina; e kahi ana i ka hoike ana mai o ko kakou Haku, o Iesu Kristo:

8 Nana no oukou e hooku paa, a hiki aku i ka hopena, i hewa ole oukou i ka la o ko kakou Haku o Iesu Kristo.

9 He Akua malama, ka mea i hea

mai la oukou, i poe hoo no kana Keiki, no Iesu Kristo, ko kakou Haku.

10 Ke noi aku nei au ia oukou, e na hoahanau, ma ka inoa o ko kakou Haku o Iesu Kristo, i olelo oukou a pau i ka mea hookahi, i ole oukou e mokuahana; a i pili pu oukou me ka naau hookahi, a me ka lokahi o ka mana.

11 E na hoahanau o'u, ua hania mai ia'u no oukou, na ka poe ohua o Keloe; ua knee oukou.

12 Ke hai aku nei au i kela, na olelo ae kela mea kela mea o oukou, No Paulo wan; a no Apolo wan; a no Kepa wau; a no Kristo wau.

13 Ua mahelela anei o Kristo? I kaulia anei o Paulo ma ke kea no oukou? Ua baptizola anei oukou iloko o ka inoa o Paulo?

14 Ke aloha aku nei au i ke Akua, no ka mea, aole au i baptizo aku i kekahi mea o oukou, o Kerisepo laua o Gaio wale no:

15 O olelo paha auanei kekahi, ua baptizo aku au iloko o ko'u inoa iho.

16 Ua baptizo no hoi au i ko ka hale o Setepana; a o na mea e, aole au i ike i ko'u baptizo ana i kekahi mea e.

17 Aole i hoonana mai o Kristo ia'u e baptizo, aka, e hai i ka euane-

lio; aole ma ke akamai i ka olelo, o hooliloia ke kea o Kristo, i mea ole.

18 No ka mea, o ka olelo no ke kea, he mea lapuwale ia i ka poe make; aka, ia kakou, i ka poe ola, oia ka mana o ke Akua.

19 No ka mea, ua palapalala mai, E hoopau au i ke akamai o ka poe akamai, a e hoolilo au i ka naauao o ka poe naauao i mea ole.

20 Auhea ka mea akamai? Auhea ke kakaolelo? Auhea ka mea hoopapaa o kela ao? Aole anei i hoolilo ke Akua i ke akamai o kela ao, i mea lapuwale?

21 No ka mea, i ke akamai o ke Akua, aole i ike aku ko ke ao nei i ke Akua, ma ko lakou naauao ana; alaila manao iho la ke Akua, ma ka lapuwale o ka halolelo ana, e hoola i ka poe manaoio.

22 Ke noi mai nei na Iudalo i hoailona; ke imi mai nei hoi na Helene i ke akamai:

23 Aka, ke hai aku nei makou ia Kristo i kaulia ma ke kea, he mea hina no na Iudalo, a he mea lapuwale no na Helene;

24 Aka, i ka poe i heaia mai, i na Iudalo a me na Helene, o Kristo no ka mana o ke Akua a me ke akamai o ke Akua.

25 No ka mea, o ka lapuwale o ke Akua, ua oi aku ia mamua o ke akamai o kanaka; a o ka nawaliwali o ke Akua mamua o ka ikaika o kanaka.

26 E na hoahanau, ua ike oukou i ko oukou heaia mai; aole koho nui ia ka poe akamai ma ke kino, aole i nui ka poe malau, aole i nui na'lii:

27 Aka, ua koho mai ke Akua i ka poe naauao o kela ao, i hoohilahila ia i ka poe akamai: ua koho mai hoi ke Akua i ka poe nawaliwali o kela ao, i hoohilahila ia i ka poe ikaika:

28 A me ke kuaaina hoi ka ke Akua i koho mai ai a me ka mea hoowahawahala, a me na mea i ike ole ia i anai aku oia i na mea i ikela;

29 I ole e hookiekie kekahi kanaka imua i ke alo o ke Akua.

30 Nana mai no ko oukou iloko o Kristo Iesu, o ka mea i lilo no kakou i akamai, i mea hoopono, i mea hoomaemae, a i mea hoolapalai mai ke Akua mai.

31 E like me ka palapala ana mai, O ka mea kaena, e kaena oia ma ka Haku.

MOKUNA II.

No ka naupu o ka poe ma ke kino.

E NA hoahanau, i ko'u hele ana aku io oukou ia, e hai aku i ka olelo a ke Akua, aole au i hele aku me ka hoohanohano olelo, a me ka hoakamai.

2 No ka mea, ua paa ko'u aole e hoike i kekahi mea e ae iwaena o oukou, ia Iesu Kristo wale no, a me kona make ana ma ke kea.

3 Ua noho pu no wau me oukou, me ka nawaliwali, a me ka makan, a me ka haalulu nui.

4 A o ka'u olelo, a me ka'u ao ana aku, aole ia ma ka olelo maalea a ko ke kanaka akamai, aka, ma ka olelo hoakaka a ka Uhane, a me ka mana:

5 I paa ko oukou manaoio, ma ka mana o ke Akua, aole ma ke akamai o kanaka.

6 He akamai no hoi ka makou e olelo nei i ka poe i oo; aole nae oia ke akamai o ko kela ao, aole hoi o na'lii o kela ao, o na mea e pau wale ana;

7 Aka, ke hai aku nei makou i ke akamai o ke Akua, i ka mea huna i ike ole ia, a ke Akua i hoopaa ai mamua o ka hookumu ana mai o ke ao nei, i mea e nani ai kakou.

8 Aole i ike kekahi alii o kela ao ia mea; no ka mea, ina ua ike lakou, ina aole lakou i kanu ma ke kea i ka Haku nona ka nani.

9 Ua like hoi me ka mea i palapalala, Aole i ike ka maka, aole i lohe ka pepelao, aole hoi i komo iloko o ka naau o kanaka, na mea a ke Akua i hoomakaukau ai no ka poe i aloha aku ia ia.

10 Ua hoike mai no hoi ke Akua ia mau mea ia makou, ma kona Uhane, no ka mea, ke nana pono nei ka Uhane i na mea a pau, i na mea hohonu hoi a ke Akua.

11 Owai ke kanaka ike i na mea o

ke kanaka? o ka uhane o ke kanaka wale no, o ka mea iloko ona; pela no aole i ike ke kanaka i na mea o ke Akua, o ka Uhane o ke Akua wale no.

12 Ua loa hoi ia makou ka Uhane, na ke Akua mai, aole ka manao o ko ke ao nei; i mea e ike ai makou i na mea i haawi wale ia mai na makou e ke Akua.

13 Oia hoi ka makou e hai aku nei, aole ma ka olelo a ko ke kanaka akamai i ao mai ai, aka, ma ka ka Uhane Hemolele i ao mai ai, me ka hoakaka ana i ko ka Uhane ma na mea o ka Uhane.

14 Aka, o ke kanaka ma ke kino, aole e loa ia ia na mea o ka Uhane o ke Akua; no ka mea, ua lapuwale ia mau mea ia ia, aole hoi e hiki ia ia ke hoomaopopo aku; no ka mea, ma ka Uhane wale no e ikeia'i lakou.

15 O ka mea hoi ma ka Uhane, ua ike no ia i na mea a pau, aole hoi oia i ike maopopo ia e kekahi.

16 Owai ka mea i ike i ka manao o ka Haku? Owai hoi ka mea e ao aku ia ia? Aka, ua loa ia makou ka manao o Kristo.

MOKUNA III.

No ke ku ee ana a me ka hoala mai.

E NA hoahanau, aole e hiki ia'u ke olelo aku ia oukou, me he poe ma ka Uhane ia, aka, me he poe ma ke kino, me he poe kama'i i iloko o Kristo.

2 Ua hanai aku au ia oukou i ka wai, aole i ka ai; no ka mea, aole oukou i hiki mamua, aole hoi e hiki i keia wa.

3 Ma ko ke kino no oukou a hiki i keia wa; no ka mea, i ka oukou paonioni ana, a me ka paio, a me ka mokuahana, aole anei oukou ma ko ke kino, a hele hoi ma ko ke kanaka?

4 No ka mea, i ka olelo ana a kekahi, No Paulo wau; a o kekahi, No Apolo wau; aole anei oukou ma ko ke kino?

5 Heaha hoi o Paulo, heaha o Apolo, aole anei o laua na kumu i manaolo aku ai oukou, e like me

ka haawi ana mai o ka Haku no kela kanaka no kela kanaka?

6 Na'u no i kanu, a na Apolo no i hookahe ka wai; aka, na ke Akua no i hooulu.

7 Nolaila, he mea ole ka mea nana i kanu, he mea ole ka mea nana i hookahe ka wai; aka, he mea io ke Akua ka mea nana i hooulu.

8 O ka mea nana i kanu, a me ka mea nana i hookahe ka wai, hookahi no laua; a e loa no i kela kanaka i kela kanaka kona uku, e like me kana hana ana.

9 No ka mea, he poe hoahana makou no ke Akua; o oukou no ko ke Akua mahinaai; o oukou ko ke Akua hale.

10 Ma ka lokomaikai o ke Akua i haawila mai no'u, e like me ka luna akamai i ka hana, ua hoonohowau i ke kumu, a ke kukulu nei kekahi mea e maluna iho. E ao hoi na kanaka a pau i ko lakou kukulu ana maluna.

11 No ka mea, aole e hiki i ke kanaka ke hoonoho i kumu e ae, o ka mea i hoonohola wale no; oia o Iesu Kristo.

12 Ina e kukulu kekahi kanaka maluna o kela kumu, he gula paha, he kala, he pohaku maikai, he laau, he mauu, he opala;

13 E maopopo auanei ka hana a kela mea kela mea; e hoakaka mai ana no kela ia, no ka mea, maloko o ke ahi e hoomaopopola mai ai ia mea. Na ke ahi no e hoao ke ano o ka hana a na kanaka a pau.

14 Ina e mau ka hana a kekahi i kukulu ai maluna iho, e loa ia ia ka uku.

15 Ina e pau ka hana a kekahi i ke ahi, e nele no ia; aka, e hoolala mai no nae oia, e like me ka mea mai waena mai o ke ahi.

16 Aole anei oukou i ike, o oukou no ka luakini o ke Akua, a ua noho ka Uhane o ke Akua iloko o oukou?

17 Ina e hoino mai kekahi i ka luakini o ke Akua, e hoino mai no ke Akua ia ia; no ka mea, ua las ka luakini o ke Akua; oia hoi oukou.

18 Mai hoopunipuni kekahi ia ia

iho. Ina i manaola kekahi o oukou, ua naauao ma na mea o kela ao, he pono no e lilo ia i naauapo, i naauao lo ai oia.

19 No ka mea, o ko ke ao nei naauao, he naauapo ia i ke Akua. Penel ka palapala ana, Ua paa ia ia ka poe akamai maloko o ko lakou maalea iho.

20 A penel hoi, Ua ike no ka Haku i ka manao o ka poe akamai, he lapuwale.

21 Nolaila, mai kaena kekahi i na kanaka; no ka mea, no oukou no na mea a pau;

22 Ina o Paulo, ina o Apolo, ina o Kepa, ina o ko ke ao nei, ina o ke ola, ina o ka make, ina o na mea o neia wa, ina o na mea e hiki mai ana; no oukou no na mea a pau loa;

23 A na Kristo oukou, a na ke Akua o Kristo.

MOKUNA IV.

Ke ano o ka oihana lunoalelo.

E PONO i kanaka ke manao mai ia makou, he poe lawehana no Kristo, he poe puuku hoi no na mea pohihihi o ke Akua.

2 Eia hoi, ua kanoaia mai na puuku, i pololei lakou.

3 He mea lilihi loa ia'u, ke ahewalia mai a ke aponola mai au e oukou, a me kanaka. He olalo, aole au i ahewa, aole hoi i apono ia'u iho.

4 Aole au i ike pono i ko'u hewa, aole nae au i aponoia mai ilaila. Na ka Haku no wau e hookolokolo mai.

5 No ia mea, mai hooheua e i kekahi mea, a hiki mai ka Haku, nana no e hoomaopopo mai na mea i hunaia o ka pouli, a e holke mai hoi na manao o na naau; alaila e loaia mai i kela kanaka a i kela kanaka ka hoomaikaila, mai ke Akua mai.

6 E na hoahanau, no oukou no ke hoopili nei au ia mau mea io'u nei, a me Apolo; i aola oukou ma o mana nei aole e hookiekie ka manao maluna o ka mea i palapalala, i ole oukou e kaena aku i kekahi maluna o kekahi.

7 Owai ka mea i hoopakela ia oe? Heaha hoi kau mea i haawi ole ia mai nau? A ina i haawi wale ia mai ia, no ke aha la oe e kaena ai ia, me he mea ia i haawi ole ia mai?

8 Ano la, ua maona oukou, ano la, ua waiwai oukou; ua nohoalii no hoi oukou a kaawale makou; ua makemake no nae au i nohoalii lo oukou, i nohoalii pu ai makou me oukou.

9 No ka mea, ke manao nei au, ua hoolilo mai ke Akua ia makou i na lunoalelo, i poe lalo loa, e like me na mea i ahewala e make. No ka mea, he poe makou i hoikeia i ko ke ao nei, a i na anela, a i na kanaka.

10 He poe naauapo makou no Kristo, he poe naauao oukou iloko o Kristo; ua nawaliwali makou, ua ikaika oukou; ua mahaloia mai oukou, ua hoowahawahala mai makou.

11 A hiki i kela hora, ua pololi makou, ua makewai, ua olohelehe, ua hana ino ia mai, ua kuenta wale no.

12 Ke hoolikaika nei makou i ka hana, me ko makou lima; a ahihihi mai, hoomaikai aku no makou: a hoomaauia mai, ua hoomanawanui no makou;

13 A i olelo hoio ia mai, nonoi aku no makou: ua hooliloia mai makou e like me ka opala o ke ao nei, a me ka pelapela o na mea a pau, a hiki i keia wa.

14 Aole au e palapala aku i keia mau mea e hoolihahila ia oukou, aka, ke ao aku nei au ia oukou, e like me a'u poe keiki aloha.

15 Ina paha he umi tausani kumu a oukou maloko o Kristo, aole hoi he nui na makua o oukou; no ka mea, ma ka euanello, owaa no ka mea nana oukou i hanau ai iloko o Kristo Iesu.

16 Nolaila ea, ke nonoi aku nei au ia oukou, e lilo oukou i poe hoolike me au.

17 No kela mea, ua houna aku au ia Timoteo lo oukou ia, oia hoi ka'u keiki aloha, ua paa loa hoi oia ma ka Haku, nana oukou e paipai aku i na aoao o'u ma o Kristo ia, e

like me ka'u ao ana aku i na wahi a pau, i kela ekalesia i kela ekalesia.

18 Ke haanou mai nei kekahi poe me ka manao iho, aole au e hiki aku io oukou la.

19 Aka, e hele koke aku no au io oukou la, ke ae mai ka Haku, a e ike auanei au, aole i ka olelo a ka poe i haanou, aka, i ka ikaika io.

20 No ka mea, aole ma ka olelo ke aupuni o ke Akua, ma ka mana no.

21 Heaha ko oukou makemake? E hele paha wau io oukou la me ka laau hahau, me ke aloha paha, a me ka manao akahai?

MOKUNA V.

No ka hookaawale anei ka hoahanau moe kolohe.

UA lohela ma na wahi a pau he moe kolohe iwaena o oukou, he moe kolohe ike ole ia iwaena o ko na aina e, i lawe kekahi i ka wahine a kona makuakane.

2 Ua haanou oukou, aole hoi i kanikau, i lawela'ku ai ka mea i hana i kela, mai o oukou aku.

3 Olalo, ua mamao au ma ke kino, aka, aia no nae ka uhane me oukou, a e like me ka mea e noho pu ana, ua hoohehewa e aku au i ka mea nana i hana pela kela hana;

4 Ma ka inoa o ko kakou Haku o Iesu Kristo, i ka wa a oukou e akoakoa ai, o ko'u uhane pu kekahi, me ka mana o ko kakou Haku o Iesu Kristo,

5 E haawi i kela mea ia Satana, i mea e hoopanai i ke kino, i hoolala'i hoi ka uhane, i ka la o ka Haku o Iesu.

6 Aole i maikai ko oukou kaena ana. Aole anei oukou i ike, o kahi mea hu uuku, ke hoohehewa ae la ia i ka popo palaoa a pau?

7 No ia mea, e kiola oukou iwahe i ua mea hu kahiko la, i lilo oukou i popo hou i hu ole ai oukou. No ka mea, ua mohala o Kristo, ko kakou mollala no kakou.

8 No ia mea, e malama kakou i ka ahaaina, aole nae me ka hu kahiko, aole hoi me ka mea hu o ka hoomauhala, a me ka hewa; aka,

me ka mea hu ole o ka manao maikai a me ka olalo.

9 Ua palapala aku no wau ia oukou, ma kekahi palapala, mai hoolaua aku me ka poe moe kolohe:

10 Aole nae me ka poe moe kolohe o kela ao, a me ka poe makee, a me ka poe alunu, a me ka poe hoomana kii: no ka mea, ina pela, ina ua pono ia oukou ke hele mawaho o ke ao nei.

11 Ke palapala aku nei au ia oukou, ina i kapala'ku kekahi, he hoahanau, a ua moe kolohe ia, a ua makee, a ua hoomanaki, a ua ahiahi, a ua ona, ua alunu; mai hoolaua aku oukou, aole hoi e ai pu me ka mea i hana pela.

12 Heaha hoi ka'u e hoohehewa ai i ka poe mawaho? Aole anei oukou e hoohehewa i ka poe maloko?

13 Aka, o ka poe mawaho, na ke Akua no lakou e hoohehewa mai. No ia mea, e hoohehewa oukou i kela mea hewa, mai o oukou aku.

MOKUNA VI.

No ka hoopii ana i na hoahanau a me ka moe kolohe.

INA i loa i kekahi o oukou i mea e hoopii ai i kekahi, ua aa anei ia e hookolokolola mai e ka poe hoomaloko, aole hoi e ka poe haipule?

2 Aole anei oukou i ike, na ka poe haipule no e hookolokolo i ke ke ao nei? A ina na oukou e hookolokolo i ke ke ao nei, aole anei e pono ia oukou na hookolokolo lili loa?

3 Aole anei oukou i ike, na kakou no e hookolokolo aku i na anela? No ke aha hoi aole i na mea o kela ola ana?

4 Ina he hookolokolo ka oukou ma na mea o kela ao, ke hoonoho nei anei oukou i ka poe i hoohehewa e ka ekalesia, na lakou e hookolokolo mai?

5 Ke olelo aku nei au i kela mea, i hilahila ai oukou. He olalo anei, aole kanaka naanao iwaena o oukou? aole hookahi, i hiki ia ia ke hooponopono mawaena o kona poe hoahanau iho?

6 Aka, ua hoopii kekahi hoaha-

nau i kekahi hoahanau, a oia hoi imua o ka poe hoomaloka.

7 No ia mea, he oialo no, ua hewa oukou, no ko oukou hoopili ana, kekahi i kekahi. No ke aha la oukou i hoomanawanui ole ai i ka hewa? No ke aha la oukou i ae ole aku ai i ka lawehala ana o ka oukou?

8 Aka, ua hana hewa oukou, a na lawehala i ka na hoahanau.

9 Aole anei oukou i ike, aole e loa ke aupuni o ke Akua i ka poe hewa? Mai kuhi hewa oukou; aole ka poe moe ipo, aole ka poe hoomana kii, aole ka poe moe i ka hai, aole ka poe moe alkane, aole ka poe Sodomii,

10 Aole ka poe alhue, aole ka poe makee, aole ka poe ona, aole ka poe akiaki, aole ka poe alunu, aole e loa ia lakou ke aupuni o ke Akua.

11 A pela no kekahi poe o oukou; aka, ua hololila oukou, ua huikalia, ua hoaponoia ma ka inoa o ka Haku o Iesu, a ma ka Uhane o ko kakou Akua.

12 Ua ku i ke kanawai na mea a pau na'u, aole hoi e pono no'u na mea a pau. Ua ku i ke kanawai na mea a pau na'u, aole hoi e lanakila mai kekahi mea maluna iho o'u.

13 Na ka opu ka ai, a no ka ai ka opu; aka, na ke Akua no e hoopau i kela, a me keia. Aole no ka moe kolohe ke kino, no ka Haku no; a o ka Haku no ke kino.

14 Na ke Akua no i hoala mai ka Haku, a nana hoi kakou e hoala mai ma kona mana iho.

15 Aole anei oukou i ike, o ko oukou mau kino, oia na lala o Kristo? E lawe anei au i na lala o Kristo, a e hoolilo ia mau mea i lala no ka wahine hookamakama? Aole loa.

16 Aole anei oukou i ike, o ka mea hoopili aku i ka wahine hookamakama, hookahi o lana kino? No ka mea, ua olelo mai ia, E lilo mai elua i hookahi io.

17 Aka, o ka mea pili i ka Haku, hookahi no ia uhane.

18 E holo hoi oukou mai loko aku o ka moe kolohe. O na hewa

a pau a ke kanaka e hana'i, ua kaa-wale ke kino, aka, o ka mea moe kolohe, ua hana hewa ia i kona kino iho.

19 Aole anei oukou i ike i ko oukou kino, oia ka luakini o ka Uhane Hemolele iloko o oukou; oia ka oukou i loa, mai ke Akua mai, aole hoi na oukou oukou iho?

20 Ua kuaila oukou me ke kumu-kuai; no ia mea, e hoonani aku ai oukou i ke Akua, me ko oukou kino, a me ko oukou uhane, na ke Akua no ia mau mea.

MOKUNA VII.

No ka ano o ka mare ana.

MA na mea a oukou i palapala mai ai ia'u; he mea malkai no ke kane, aole e hoopili aku i ka wahine.

2 Aka, o moe kolohe ananei, ua pono no i kela kane i keia kane kana wahine iho, a ua pono no i kela wahine i keia wahine, kana kane iho.

3 E pono no e ae lokomalkai aku ke kane i ka wahine, a pela no ka wahine i ke kane.

4 No ka mea, aole na ka wahine kona kino iho, na ke kane no; aole hoi na ke kane kona kino iho, na ka wahine no.

5 Mai hoonele wale oukou i kekahi i kekahi, aia wale no ma ka like o ka manao, a i mea hoi e lilo loa ai i ka hookeai a me ka pule; a e hui hou no, i hoowalewale ole mai ai o Satana ia oukou, no ko oukou hiki ole i ka hoomanawanui.

6 Ke olelo aku nei au i keia no ka manao no, aole no ke kaneha aku.

7 Ke makemake nei au, i like na kanaka a pau me au nei. Aka, ua loa i kela kanaka, i keia kanaka kona makana pono, na ke Akua mai, okoa no hoi ke ano o kekahi, okoa ke ano o kekahi.

8 Ke olelo aku nei au i ka poe i mare ole ia, a me na wahinekano-make, he mea pono no lakou ke hoomau e like me au nei.

9 Aka, i hiki ole ia lakou ke hoomanawanui, e mare no lakou; no

ka mea, na maikai ka mare, aole ke kuko.

10 Ke hauoha aku nei au i ka poe i mareia, aole na'u, na ka Haku no, Mai haalele ka wahine i kana kane:

11 A ina ua haalele, e noho mare ole ia oia, a e maliu hou aku paha i ke kane: aole hoi e kipaku ke kane i ka wahine.

12 Ke olelo aku nei au i ka poe i koe, aole na ka Haku mai; Ina he wahine hoomaloka ka kekahi hoahanau kane, a manao ka wahine e noho pu me ia, mai kipaku ke kane ia ia.

13 A o ka wahine hoi, ke hoomaloka kana kane, a manao no ke kane e noho pu me ia, mai kipaku ka wahine ia ia.

14 No ka mea, ua huikalala ke kane hoomaloka i ka wahine, a me ka wahine hoomaloka hoi, ua huikalala oia i ke kane. Ina aole pela, ina ua haumia na keiki a onkou; aka, ano la, ua huikalala.

15 A ina na ka hoomaloka ka haalele, e haalele no. Aole i paa ka hoahanau kane a me ka hoahanau wahine i keia mau mea. Aka, ua ao mai ke Akua ia kakou ma ke kuikahi.

16 Pehea oe i ike ai, e ka wahine, e ola paha kau kane ia oe? Pehea hoi oe i ike ai, e ke kane, e ola paha kau wahine ia oe?

17 E like hoi me ka ka Haku haawi ana mai i kela kanaka i kela kanaka, e like no me ka ke Akua hea ana mai i kela kanaka i kela kanaka, pela no ia e hele ai; a pela no au e kauoha aku nei ma na ekalesia a pau.

18 Ina i heaia'ku kekahi i okipoepoeia; mai huna oia i kona okipoepoe ana: ina i heaia'ku kekahi i okipoepoe ole ia; mai okipoepoeia oia.

19 He mea ole ke okipoepoeia, he mea ole ke okipoepoe ole ia, aka, o ka malama ana i na kanawai o ke Akua.

20 E noho no kela kanaka keia kanaka ma ka mea ana i hana'i i ka wa i heaia mai ai oia.

21 Ina i heaia mai oe, e hookauwa

ana, mai manao oe ia mea; aka, ina e hiki ke kuu wale ia mai oe, e hele no.

22 No ka mea, o ke kauwa i heaia mai e ka Haku, oia ka ka Haku i kuu ai. Peia hoi o ka mea paa ole i heaia mai, oia hoi ke kauwa a Kristo.

23 Ua kuaia onkou me ke kumu, mai lilo onkou i poe bahai i kanaka.

24 E na hoahanau, e noho no kela kanaka keia kanaka me ke Akua, ma ka mea ana i heaia mai ai.

25 No ka poe puupaa, aole na ka Haku mai ka'u kauoha. Ke hai aku nei no hoi au i ko'u manao, e like me ka mea i malama pono, no ka loa ana mai o ka lokomaikai o ka Haku.

26 Ke manao nei au, he mea maikai keia, no ka popilikia o keia wa, he mea maikai no ke kane ke noho wale pela.

27 A i paa oe i ka wahine, ea, mai imi oe i ka mea e wehe ai. A i kaa-wale oe i ka wahine, mai imi oe i wahine nau.

28 Aka, ina i mare oe, aole oe i hewa; a ina i mare ka wahine puupaa, aole ia i hewa; aka hoi, e loa auanei i ua poe la ka pilikia ma ke kino; aka, ke kuu aku nei au ia onkou.

29 Ke olelo aku nei no hoi au i keia, e na hoahanau, ma keia hope aku ka wa pilikia; nolaila, o ka mea wahine, e lilo ia i mea like me ka mea wahine ole:

30 A o ka mea uwe, e like me ka mea uwe ole; a o ka poe olioli, e like me ka poe olioli ole; a o ka poe kua, e like me ka poe nele;

31 A o ka poe malama i na mea o kela ao, e like me ka poe malama ole. No ka mea, e nalo ae ana ke ano o kela ao.

32 O ko'u makemake keia, i ole onkou e pilikia ma ka manao. O ka mea i mare ole ia, ua manao no ia i ko ka Haku, i ka mea e lealea mai ai ka Haku.

33 A o ka mea i mareia, manao no ia i na mea o kela ao, i mea e lealea mai ai ka wahine.

34 Ua okoa no ka wahine i mareia, okoa ka wahine puupaa. O ka

wahine i mare ole ia, ua manao no ia i na mea o ka Haku, i laa ia ma ke kino, a me ka naau; a o ka mea i marelā, manao no ia i na mea o kela ao, i mea e lealea ai ke kane.

35 Ke olelo aku nei au i kela i mea e pono ai oukou; aole e hoohibia ai oukou, no ka pono nae, i malama oukou i ka Haku, me ka ikaika a me ka hibia ole.

36 Aka, ina e manao kekahi, ua pono ole kana hana ana i kana kaikamahine puupaa, ina i hala kona wa i oo ai, a ina pono pela, e hana no ia i kona makemake, aole ia i hewa; e mare lakou.

37 Aka, o ka mea ku paa ma ka naau, aole hoi i pilikia, a ua lanakila hoi maluna o kona makemake iho, a ua manao pono maloko o kona naau, e malama pela i kana kaikamahine, ua pono no kana hana ana.

38 Nolaila, o ka mea haawi ma ka mare, ua hana pono ia, a o ka mea haawi ole ma ka mare, ua hana pono loa ia.

39 Ua paa ka wahine, i ka wa a pau e ola ana kana kane; aka, ina i make kana kane, ua pono ia ke mare aku i ka mea ana e makemake ai; iloko hoi o ka Haku.

40 I ko'u manao hoi, ua oi aku kona pomakai, ke noho ia pela; a ke manao nei au, ua loa ia'u ka Uthane o ke Akua.

MOKUNA VIII.

No ka ai ana i na mea i kaumahaia na na kil.

MA na mea i kaumahaia na na kil, ua ike no kakou, ua naauao no kakou a pau. He mea hookiekie ka naauao: o ke aloha nae ka mea e nui ai ka ikaika.

2 Ina i manao kekahi, ua akamai ia, aole ia e akamai iki e like me ke akamai e pono ai oia.

3 Aka, ina i aloha 'aku kekahi i ke Akua, ua ikaika mai oia e ia.

4 Ma ka ai ana i na mea i kaumahaia na na kil, ua ike no kakou, he mea ole ke kil, ma ka honua nei, aole hoi he Akua e ae, hookahi wale no.

5 He mea no nae i kapala, he Akua, ma ka lani paha, ma ka ho-

nua paha, no ka mea, ua nui na'kua, a ua nui na haku:

6 Aka, ia kakou, hookahi no Akua, o ka Makua, a nana mai na mea a pau, a ia ia hoi kakou nei: hookahi no Haku, o Iesu Kristo, ma ona ia na mea a pau, a ma ona ia hoi kakou.

7 Aka, aole i na kanaka a pau kela ike; no ka mea, i kela wa no, me ka manao i na kil, ai no kekahi poe me he mea la i mohalia na ke kil; a no ka nawaliwali o ko lakou naau, ua haumia.

8 Aole hoi kakou e aponoia e ke Akua no ka ai; no ka mea, ina e ai kakou, aole e oi ko kakou maikai ilaila; a i ai ole kakou, aole e oi ko kakou ino ilaila.

9 E malama hoi oukou, o lilo auanei kela pono o oukou, i mea e hibia ai, no ka poe hawawa.

10 Ina i ike mai kekahi ia oe, i ka mea naauao, e noho ana e ai iloko o ka helau o ke kil, aole anei e eueu ka manao o ke kanaka hawawa, e ai i na mea i mohalia na na kil?

11 Alaila, no kou naauao ana, e make no ka hoahanau hawawa, nona i make ai o Kristo.

12 A i ka oukou hana hewa ana pela i na hoahanau, a i ko oukou hoeha ana i ko lakou naau nawaliwali, ua hana hewa oukou ia Kristo.

13 No ia mea, ina o ka io ka mea e hewa ai ko'u hoahanau, ma kela hope aku, aole loa au e ai hou i ka io, o hoolilo au i ko'u hoahanau i ka hewa.

MOKUNA IX.

No ka ukula mai o na kahunaapala.

AOLE anei au he lunaolelo? Aole anei au he kanaka kuo-koa? Aole anei au i ike ia Iesu Kristo, i ko kakou Haku? Aole anei oukou ka'u i hana maloko o ka Haku?

2 Ina aole au he lunaolelo ia hai, he oiaio no, la oukou no; no ka mea, o oukou no ka hoailona o ka'u lunaolelo ana maloko o ka Haku.

3 Eia ka'u olelo i ka poe hoohe-wa mai ia'u.

4 Aole anei e pono ia makou ke ai a me ka inu?

5 Aole anei e pono ia makou, ke kono mai i kakuwahine, a i wahine na makou, e like me kekahi o na lunaolelo, a me na kakuana o ka Haku, a me Kepa?

6 O maua wale no a me Barenaba, aole anei e hiki ia maua ke hooki i ka hana?

7 Owai ka mea hele i ke kua me ka uku ole ia mai? Owai ka mea kanu i ka malawaina, a ai ole i kona hua? Owai hoi ka i hanai i na holoholona, a ai ole i ka waiu o na holoholona?

8 He olelo kanaka anei kela mea a'u e olelo nei? Aole anei i olelo mai ke kanawai i kela mau mea?

9 No ka mea, ua palapalala mai ma ke kanawai o Mose, Mai hoo-pani i ka waha o ka bipi nana e hehi i ka palaoa. Ke malama nei anei ke Akua i na bipi?

10 Ke olelo mai nei anei oia ia mea no kakou wale no? Ua palapalala no kakou no, i lana ai ka manao o ka mea mahiai i kona mahi ai ana; a o ka mea hoiilili me ka manaolana e loa ia ia ka mea i lana ai kona manao.

11 Ina makou i lulu aku i ko ka Uhane maluna o oukou, he mea nui anei ke hoiilili makou i ko oukou mea na ke kino?

12 Ina i loa kela pono maluna o oukou na kekahi poe e, aole anei he oiaio, na makou kekahi? Aole nae makou i lawe i kela pono; ua hoomanawanui no makou i na mea a pau, o keakeala ka euanelio a Kristo ia makou.

13 Aole anei oukou i ike i ka poe hana ma na mea laa, ua ai lakou i na mea laa? a me ka poe lawelawe ma ke kuahu, ua ai lakou i ko ke kuahu?

14 Pela no hoi i kauoha mai ai ka Haku, o ka poe hai aku i ka euanelio, e ola no lakou ma ka euanelio.

15 Aole hoi au i lawe i kekahi o kela mau mea; aole hoi au i palapala aku i keia, i hanaia mai ia'u pela; no ka mea, he mea maikai ia'u ka make, he mea ino ke hoo-

nele mai kekahi ia'u i kela kaena ana.

16 A ina i hai aku au i ka euanelio, aole i loa ia'u ka mea e kaena ai; no ka mea, ua kaula mai kela hana maluna o'u; auwe hoi au, ke hai ole aku au i ka euanelio.

17 A ina e hana au i keia mea me ka makemake, ua loa ia'u ka uku; aka, ina me ka makemake ole, ua haawila mai he oihana na'u.

18 Heaha hoi ka'u e ukula mai? Eia, i ka'u ao ana aku, hai aku no au i ka euanelio a Kristo me ka uku ole ia mai, o lawe hewa au i ka'u pono ma ka euanelio.

19 He kanaka kuokoa au, aka hoi, ua hookauwa aku no wau na na kanaka a pau, i loa nui mai lakou ia'u.

20 A iwaena au o na Iudalo, ua like au me ka Iudalo, i loa'i ia'u na Iudalo: a iwaena au o ka poe ma ke kanawai, ma ke kanawai hoi au, i loa'i ia'u ka poe ma ke kanawai.

21 A iwaena au o ka poe kanawai ole, ua like hoi au me ka mea kanawai ole, i loa'i ia'u ka poe kanawai ole. (Aole hoi au i haa-lele i ko ke Akua kanawai, ma ke kanawai o Kristo wau.)

22 Iwaena au o ka poe makau wale, ua like me ka mea makau wale hoi wau, i loa'i ia'u ka poe makau wale. Iwaena o na kanaka a pau, lilo ae la au i na mea a pau, i ola lo ai kekahi ia'u.

23 Ke hana nei no hoi au i keia, no ka euanelio, i loa pu ai ia'u ko laila hope.

24 Aole anei oukou i ike i ka poe kukini, holo no lakou a pau, aka, hookahi wale no e loa ka uku? Ma ka loa oukou e kukini ai.

25 O ka poe a pau i hoiikaika i ka uku, ua pakiko no lakou ma na mea a pau. Ma ka lei mae wale lakou; aka, ma ka lei mae ole kakou.

26 No ia mea, ke holo nei au me ke kulanalana ole; ke mokomoko nei au, aole hoi e like me ka mea e mokomoko ana i ka makani.

27 Ke uumi nei au i kuu kino a lanakila maluna iho, o lilo paha

wau i ke apono ole ia, mahope o kuu ao ana aku ia hai.

MOKUNA X.

O na mea kahiko, he mau hoailona ia o na mea hou. 16 No ka ahaia.

E NA hoahanau e, aole o'u makemake, e naaupo oukou i na kupuna o kakou. Maloko o ke ao lakou a pau, a pau no hoi lakou i ka hele mawaena o ke kai;

2 Maloko o ke ao, a maloko o ke kai, ua pau loa lakou i ka bapetizoia lloko o Mose.

3 A ai no hoi lakou i kela ai lani.

4 A inu no hoi lakou i kela wai lani; no ka mea, inu no lakou i ko ia pohaku lani i hahai mahope o lakou, a o na pohaku ia, oia o Kristo.

5 Aka, aole i lealea mai ke Akua i ka nui o lakou; no ka mea, ua lukua lakou ma ka waonahela.

6 He hoailona kela mau mea no kakou, i mea e kuko ole ai kakou i na mea hewa, e like me ko lakou kuko ana.

7 Mai lilo oukou i poe hoomanaki, e like me kekahi o lakou; e like hoi me ka mea i palapalala, Noho iho ia na kanaka e ai, a e inu, a ku mai la lakou e hula.

8 Mai moe kolohe kakou e like me ko lakou moe kolohe ana, a make iho ia i ka la hookahi, he iwakaluakumamakolu tausani.

9 Mai aa aku ia Kristo, e like me ka aa ana aku o kekahi poe o lakou, a ua lukua mai lakou e ka poe nahesa.

10 Mai ohumu oukou, e like me ka ohumu ana o kekahi o lakou, a ua lukua lakou e ka mea make.

11 Ua loohia mai lakou i kela mau mea, i hoailona; a ua palapalala mai i mea e naauao ai kakou, ka poe e ola nei, i kela hope o ke ao.

12 No ia mea, o ke kanaka i manao ua kupaa ia, e ao hoi ia o hina.

13 Aole a oukou hoowalewale e ae, o na mea maoli wale no; a he malama no ko ke Akua; aole ia e kuu mai ia oukou i ka hoowalewaleia ma kahi hiki ole ia oukou ke ku paa; aka, ke hoowalewaleia oukou, e hoomakaukau no kela i kahi

e pakele ai, i hiki ia oukou ke ku paa.

14 No ia mea, e o'u pokii e, e haalele loa i ka hoomanaki.

15 Ke olelo aku nei au ia oukou me he poe naauao ia. E manao pono oukou i na mea a'u e olelo aku nei.

16 O ke kiahia laa a kakou e hooolaa nei, aole anei oia ka lawe pu ana i ke koko o Kristo? A o ka berena no hoi a kakou e wawahi nei, aole anei ia ka lawe pu ana i ke kino o Kristo?

17 No ka mea, o kakou he nui loa, hookahi no ka kakou berena, hookahi hoi kino: no ka mea, ua ai pu kakou a pau, i kela berena hookahi.

18 E nana hoi i ka Iseraela ma ke kino; o ka poe ai i ka mohai, aole anei lakou na hoalawehana i ko ke kuahu?

19 Pehea hoi au e olelo aku nei? He mea io anei ke kii? He mea io anei ka mea i kaumahala na ke kii?

20 O na mea a na lahuikanaka e i kaumaha aku ai, ke kaumaha nei lakou na ka poe daimonio, aole na ke Akua. Aole o'u makemake e lilo oukou i poe lawe pu i ko na daimonio.

21 Aole e hiki ia oukou ke inu pu i ke kiahia o ka Haku a me ke kiahia o na daimonio. Aole e hiki ia oukou ke pili pu aku i ka papapaina a ka Haku me ka papapaina a na daimonio.

22 E hooolili anei kakou i ka Haku? Ua oi aku anei ko kakou ikalka i kona?

23 Ua ku i ke kanawai na mea a pau na'u, aole nae e pono na mea a pau. Ua ku i ke kanawai na mea a pau na'u, aole hoi he mea e naauao ai na mea a pau.

24 Mai imi aku kekahi kanaka i kona iho; e imi no na kanaka a pau i ko hai pono.

25 O na mea a pau i kuahia ma kahi kuni, e ai ia mea, me ka ninaninau ole aku, no ka lunamano.

26 No ka mea, na ka Haku no ka honua, a me ko laila mea i piha ai.

27 Ina e kono mai kekahi o ka poe

hoomaloka ia oe, a manao oe e hele, o ka mea i waihoia imua ou, e ai, aole hoi me ka ninaninau aku, no ka lunamanoa.

28 Aka, ina e olelo mai kekahi ia oe, Eia ka ke kii, mai ai oe, no ke kanaka nana i hai mai, a no ka lunamanoa. No ka mea, na ka Haku no ka houua, a me ko laila mea i piha ai.

29 Ke i aku nei au, No ka lunamanoa, aole hoi no kou iho, aka no ko hai no. No ke aha la e hoohe-wala mai ko'u pono e ka lunamanoa o hai.

30 No ka mea, ina e ai au me ke aloha aku, no ke aha la e olelo ino ia mai au ma ka mea a'u e haawi aku ai i ke aloha?

31 Nolaila, ina e ai oukou, a ina e inu oukou, a o na mea a pau a oukou e hana'i, e hana oukou i na mea a pau me ka hoonani aku i ke Akua.

32 Mai hooihia aku oukou i na Iudaio, aole hoi i na Helene, aole hoi i ka ekalesia o ke Akua.

33 E like me au nei, e hooluolu aku i kanaka a pau, ma na mea a pau, aole hoi me ka imi ana i ko'u pono iho, aka, i ko na kanaka he nui loa, i ola lakou.

MOKUNA XI.

No ka uhi ana i ke poo i ka wa pule. 20 Ka ahaaina a ka Haku.

E HAHAI mai oukou ia'u, e like me au ia Kristo.

2 E na hoahanau, ke hoomaikai aku nei au ia oukou i ko oukou hoomanoa ana mai ia'u ma na mea a pau, a me ko oukou malama ana i na oihana, e like me ko'u haawi ana aku ia oukou.

3 Ke makemake nei au e like oukou, o Kristo no ke poo o na kanaka a pau; a o ke kane, oia ke poo o ka wahine; a o ke Akua hoi, oia ko Kristo poo.

4 O kela kane kela kane e pule ana, a e wanana ana me ka uhi o ke poo, ua hooihilahila ia i kona poo.

5 A o kela wahine kela wahine, e pule ana, a e wanana ana me ka uhi ole ia o ke poo, ua hooihilahila ia i kona poo; no ka mea, ua like no ia me ke amuia.

6 No ka mea, ina aole e uhiia ka wahine, e amuia oia; aka, ina he mea hilahila i ka wahine, ke amuia a ke akoia, alaila, e uhiia oia.

7 Aole hoi e pono ke uhiia ko ke kane poo, no ka mea, oia ka mea like, a me ka nani o ke Akua; aka, o ka wahine, oia ka nani o ke kane.

8 Aole na ka wahine mai ke kane; na ke kane mai ka wahine.

9 Aole hoi i hanala ke kane na ka wahine; o ka wahine no na ke kane.

10 Nolaila he pono no i ka wahine e uhiia kona poo, no na anela.

11 Aole hoi he kane wale no me ka wahine ole; aole he wahine wale no me ke kane ole iloko o ka Haku.

12 E like me ka wahine, na ke kane mai, pela no ke kane, no ka wahine mai ia; a na ke Akua mai na mea a pau.

13 O oukou iho e noonoo pono; he mea maikai anei no ka wahine, ke pule i ke Akua, me ka uhi ole ia?

14 Aole anei i ao mai na mea maoli ia oukou, ina e loloa ka lauoho o ke kane, he mea hilahila ia no-na?

15 Aka, ina i loloa ka lauoho o ka wahine, he mea ia e nani ai; no ka mea, ua haawia mai kona lauoho i uhi nona.

16 Aka, ina i manao kekahi e hoopaapaa, aole pela ko makou aqao, aole hoi ko na ekalesia o ke Akua.

17 I kela mea a'u e hai aku nei, aole au e hoomaikai aku ia oukou, no ka mea, i ko oukou akoakoa ana, aole no ka pono, no ka hewa no:

18 No ka mea, eia ka muna, i ko oukou akoakoa ana ma ka ekalesia, he lohe ko'u, ua ku e oukou i kekahi i kekahi; a ke manao nei ka hi naau o'u, he olalo.

19 E olalo no, e hiki mai no ka manao ku e iwaena o oukou, i maopopo mai ka poe i aponoia iwaena o oukou.

20 I ko oukou akoakoa ana i ka hi hookahi, aole ia e ai i ka ahaaina a ka Haku;

81 No ka mea, i ka oukou ahaaina ana, ai wikiwiki no kela mea kela mea i kana ai iho, a ua pololi kekahi, a ua ona kekahi.

22 Aole anei o oukou hale, malaila e ai ai, a e inu ai? Ke hoowahawaha nei anei oukou i ka ekalesia o ke Akua, me ka hooihilahila i ka poe nele? Pehea la wau e olelo aku ai ia oukou? E hoomaikai anei au ia oukou i kela? Aole au e hoomaikai.

23 No ka mea, ua loa ia'u na ka Haku mai, ka mea a'u i haawi aku ai na oukou. O ka Haku o Iesu, i ka po ana i kumakalala'i, lalau aku la ia i ka berena:

24 A pau ka hoalohalo ana, wawahi iho la ia, i aku la, E lawe oukou, e ai; eia no ko'u kino i wawahila no oukou. E hana oukou i kela me ka hoomanao mai ia'u.

25 Pela no hoi ke kiahia, mahope o ka ai ana, i aku la, O kela kiahia, o ke kanoha hou la iloko o ko'u koko. E hana oukou i kela, i ko oukou wa e inu ai, me ka hoomanao mai ia'u.

26 No ka mea, i na wa a pau loa a oukou e ai ai i kela berena, a e inu hoi i kela kiahia, e hai aku ana oukou i ka make o ka Haku, a hiki hou mai ia.

27 Nolaila, o ka mea e ai i kela berena, a e inu i ko ke kiahia o ka Haku, me ka pono ole, ua hewa ia i ke kino a me ke koko o ka Haku.

28 E noonoo ke kanaka ia ia iho, a pela ia e ai ai i ka berena, a e inu ai hoi i ko ke kiahia.

29 No ka mea, o ke kanaka nana e ai, a e inu hoi me ka pono ole, ua ai no ia a ua inu i ka hoahewala nona iho, no kona hoomaopopo ole ana i ke kino o ka Haku.

30 Nolaila, ua nui loa ka poe o oukou i nawaliwali, a i maimai, a ua nui no ka poe i moe.

31 Ina i hookolokolo kakou ia kakou iho, alaila, aole kakou e hoahewala mai.

32 Aka, i ko kakou hoahewala, ua hahaula kakou e ka Haku, i ole ai kakou e hoahewa pu ia me ko ke ao nei.

33 No ia mea, e o'u hoahanau e, i

ko oukou akoakoa ana e ai ai, e kaka'i oukou i kekahi i kekahi.

34 A ina e pololi kekahi, e ai ia ma kona wahi iho; i ole oukou e hoohewala, i ko oukou akoakoa ana. A o na mea e ae, a hiki aku au, na'u no ia e hooponopono aku.

MOKUNA XII.

No ka nui o na oihana o ke Akua. O ko Kristo poe, hookahi no kino lakou.

E NA hoahanau e, aole o'u make make e naupou oukou ma na mea o ka Uhane.

2 Ua ike no hoi oukou, he lahui-kanaka e oukou, i hooliloia mamuli o na kii leo ole, ma kahi a oukou i kalia'ku ai.

3 No ia mea, ke holke aku nei an ia oukou, aole he kanaka hooihiki iho ia Iesu, ke olelo oia ma ka Uhane o ke Akua. Aole he kanaka e hiki ia ia ke olelo aku ia Iesu, he Haku, ke olelo ole ia ma ka Uhane Hemolele.

4 Ua nui no ke ano o na haawina, aka, hookahi no Uhane.

5 Ua nui no ke ano o na oihana, aka, hookahi no Haku.

6 Ua nui no ke ano o na hana mana, aka, hookahi no Akua nana i hana na mea a pau.

7 Ua haawila mai i kela kanaka i kela kanaka na oihana a ka Uhane i mea e pono ai.

8 No ka mea, ua haawila mai i kekahi e ka Uhane, ka olelo akamai; a i kekahi ka olelo hoonanao, na ka Uhane hookahi no;

9 A i kekahi, ka manaolo, na ka Uhane hookahi no; a i kekahi, ka oihana hoola, na ka Uhane hookahi no;

10 A i kekahi, ka hana i na hana mana; a i kekahi, ka wanana; a i kekahi, ka ike maopopo i na uhane; a i kekahi, ka olelo i na olelo e; a i kekahi ka hoomaopopo i na olelo e.

11 Na kela Uhane hookahi i hana ia mau mea a pau, e haawi aku ana i kela kanaka i kela kanaka, e like me kona makemake.

12 E like me ke kino, hookahi no ia, a he nui kona mau lala, a o na lala a pau he nui, no ke kino hoo-

hookahi, hookahi no kino lakou : pela no o Kristo.

13 Na ka Uhane hookahi kakou a pau, i bapetizola mai iloko o ke kino hookahi, o na Iudalo, a me na Helene, o ka poe i hoopaala, a me ka poe paa ole; ua hooiunua mai kakou a pau iloko o ka Uhane hookahi.

14 O ke kino, aole ia he lala hookahi, he nui no.

15 Ina paha e olelo ka wawae, Aole au he lima, nolaila, aole no ke kino wau; no ia mea, aole anei ia no ke kino?

16 A ina paha e olelo ka pepelao, Aole au he maka, nolaila, aole no ke kino wau; no ia mea, aole anei ia no ke kino?

17 Ina he maka wale no ke kino a pau, alaila, mahea la ka lohe? A ina he lohe wale no, alaila, mahea, la ka honi ana?

18 Ua hoonoho mai ke Akua i na lala a pau iloko o ke kino e like me kona makemake iho.

19 A ina paha hookahi wale no lala o lakou a pau, alaila, mahea la ke kino?

20 Ano la, he nui no na lala, aka, hookahi no kino.

21 Aole hoi e hiki i ka maka, ke olelo i ka lima, Aole o'u hemahema ke lilo oe : aole hoi pela ke poo i ka wawae, Aole o'u hemahema ke lilo oe.

22 Aka, he olalo no, o na lala o ke kino i manaoia, he hemahema, he mau mea ia e pono ai.

23 A ona mea hoi o ke kino i mahalo ole ia e kakou, ke kahiko nui nei kakou ia mau mea, a ua nui aku ka maikai o ko kakou lala ino.

24 No ka mea, aole i hemahema ko kakou lala maikai; aka, ua hui pu mai ke Akua i na mea o ke kino, a ua haawi mai hoi i ka mahalo nui ia i na lala i hemahema :

25 I ole ai e ku e na mea o ke kino, i malama like hoi na lala kekahi i kekahi.

26 A ina poino kekahi lala, ua poino pu no na lala a pau; a ina i hoomaikaia kekahi lala, ua olioli pu na lala a pau.

27 O oukou no ke kino o Kristo, a pakahi na lala.

28 A ua hoonoho mai ke Akua i na mea maloko o ka ekalesia, o ka mua, o na lunaolelo; o ka lua, o na kaula; o ke kolu, o na kumu; a mahope, na mea hana mana; alaila, ka oihana hoola, a me na mea kokua, a me na luna, a me ka olelo i na olelo e.

29 He poe lunaolelo anei na mea a pau? He poe kaula anei na mea a pau? He poe kumu anei na mea a pau? He poe hana mana anei na mea a pau?

30 Ua loa anei i na mea a pau ka oihana hoola? He poe olelo i na olelo e na mea a pau? He poe hoi ke ano anei na mea a pau?

31 E imi oukou i na oihana i oi; aka, na'u no e kuhikuhi aku ia oukou i ka aoao maikai loa.

MOKUNA XIII.

No ka manaoia, a me ka manaoiana, a me ke aloha.

INA i olelo au i ka olelo a na kakanaka a me na anela, a i loa ole ke aloha, ua like au me ke keleawe kanikani a me ke kumebala walaau.

2 A ina ia'u ka wanana, a ina i ike au i na mea pohihihi a pau, a me na mea a pau e naauao ai; a ina ia'u ka manaoia e hiki ai ke hoonene i na kuahiwi, a i loa ole hoi ke aloha, he mea ole wau.

3 A ina e manawalea aku au i ko'u waiwai a pau, a haawi hoi i ko'u kino i ke ahi, a i loa ole ia'u ke aloha, aole o'u mea e pono ai ilaila.

4 O ke aloha, ua hoomanawanui, a ua lokomaikai; aole paonioni aku ke aloha; aole haanui ke aloha, aole haakei,

5 Aole hoi e hoohehehe, aole imi i kona mea iho, aole hiki wawe ka huhu, aole noonoo ino;

6 Aole i hauoli i ka hewa, aka, ua hauoli i ka pono.

7 Ua ahonui i na mea a pau, ua manao olalo i na mea a pau, ua manaoiana i na mea a pau, ua hoomanawanui i na mea a pau.

8 He mea pau ole ke aloha. Ina he wanana, e pau ia; ina he olelo-

e, e pau ia; ina he akamai, e hoo-paula hoi ola.

9 No ka mea, ua ike pohihihi ka-kou, a ua wanana pohihihi aku.

10 Aka, i ka wa e hiki mai ai ka mea hemolele, alaila, e pau ka mea pohihihi i ka liloia.

11 I ko'u wa kamalii, olelo wau e like me ke kamalii, a ike au e like me ke kamalii, a manao wau e like me ke kamalii; aka, i ko'u wa i lilo ai i kanaka makua, alaila, haa-lele au i na mea o kamalii.

12 I kela wa, ke ike powehiwehi nei kakou, me he aniani la; i kela wa aku, he maka no, he maka. I kela wa, ua ike powehiwehi au, aka, i kela wa aku, e ike maoli aku au, e like me ka'u i ikeia mai ai.

13 Ke mau nei kela mau mea eko-lu, o ka manaolo, o ka manaolana, a me ke aloha. O ke aloha nae ka i ol o kela mau mea.

MOKUNA XIV.

No ka olelo ana i na olelo e.

E HAHAI oukou mamuli o ke aloha, a e iini oukou i na oi-hana o ka Uhane, e iini nui nae ma ka wanana ana aku.

2 O ka mea olelo i ka olelo e, aole ia i olelo i kanaka, aka, i ke Akua no; no ka mea, aohe mea nana e lohe pono; aka, ma ka uha-ne, ua olelo ia i na mea pohihihi.

3 O ka mea wanana aku, olelo no ia i kanaka, ma ka mea e naanao ai, a me ka mea e ikaika ai, a me ka mea e oluolu ai.

4 O ka mea olelo i ka olelo e, ua hoonaauao oia ia ia iho; aka, o ka mea wanana aku, ua hoonaauao ia i ka ekalesia.

5 Ua makemake au e olelo oukou a pau i ka olelo e, e aho no nae ke wanana aku oukou a pau; no ka mea, ua oi ka mea wanana mamua o ka mea olelo i ka olelo e, ke hoakaka ole ia, i loa ka naauao i ka ekalesia.

6 E na hoahanau e, ina e hele aku au io oukou la, me ka olelo i ka olelo e, pehea la e pono ai oukou ia'u, ke olelo ole aku au ma ka hoi-ke ana, a ma ka hoonaauao ana, a ma ka wanana ana, a ma ke ao ana aku?

7 A o na mea kani, ola ole, o ka ohe, o ka lira paha, ina aole i hoo-maopopola ke kani ana, pehea la e ike ai ke ano o ka hookioleio ana, a me ka hookanikani ana?

8 Ina i kani maopopo ole ka pu, owai la ka mea hoomakaukau ia ia iho no ke kaula?

9 Pela no hoi oukou, ina aole oukou e olelo ma ka waha i na mea maopopo ke lohe ia, pehea la e i-ke ai ka mea i oleloia? no ka mea, e olelo no oukou i ka makani.

10 Manomano paha na olelo ma ke ao nei, aole i koe kekahi me ke ano ole.

11 Aka, ina aole au i ike i ke ano o ka olelo, e lilo no wau i mea na-aupo i ka mea nana e olelo mai; a e lilo no ka mea e olelo ana, i na-aupo ia'u.

12 Pela hoi, me oukou e iini nei i na oihana o ka Uhane, e iini oukou, i pakela ae oukou i ka hoona-auao aku i ka ekalesia.

13 Nolaila, o ka mea olelo i ka olelo e, e pule ia, i hiki ia ia ke hoakaka aku.

14 No ka mea, ina e pule au ma ka olelo e, ua pule kuu uhane, aka, o ko'u naau ike, ua hua ole ia.

15 Heaha la hoi? E pule no wau ma ka uhane, a e pule no hoi ma ka naau ike. E himeni no wau ma ka uhane, a e himeni no ma ka na-au ike.

16 Ina e hoomaikai aku oe me ka uhane wale no, pehea la e hiki ai i ka mea e noho ana ma ka naauo, ke olelo, Amene, i kau hoomaikai ana aku; no ka mea, aole ia i lohe i ka mea au i olelo ai.

17 Ua pono nae kau hoomaikai ana, aka, aole kela i hoonaauaoio.

18 Ke aloha aku nei au i ke Akua, e pakela ana au mamua o oukou a pau ma ka olelo i na olelo e:

19 Aka, ma ka aha ekalesia, no ka hoonaauao la hai, ua oi aku ko'u makemake e olelo i na huaolelo elima ma ke ano maopopo, i na huaolelo he umi tausani ma ka olelo e.

20 E na hoahanau e, mai lilo oukou i kamalii ma ka naauo; ma ka hewa no e kamalii ai, aka, ma

ka naauao e lilo oukou i kanaka makua.

21 Ua palapalaia ma ke kanawai, Me na olelo e, a me na lehelehe e, e olelo aku ai au i kela poe kanaka; aole nae lakou e hoolohe mai ia'u ma ia mea, wahi a ka Haku.

22 No ia mea, he hoailona ka olelo e, aole no ka poe manaolo, aka, no ka poe manaolo ole: a o ka wanana, aole ia na ka poe hoomaloka, na ka poe manaolo no.

23 Nolaila, ina i akoakoala ka ekalesia a pau ma kahi hookahi, a olelo lakou a pau ma ka olelo ano e, a i komo mai hoi ka poe naau poa, a hoomaloka paha, aole anei lakou e olelo ae, Ua hehena oukou?

24 Aka, ina wanana na mea a pau, a hele mai kekahi mea hoomaloka, a naau poa paha, ua aola oia e na mea a pau, ua ahewaia oia e na mea a pau.

25 Pela e hoomaopopola mai ai na mea huna o kona naau; a e hooma-na aku ia i ke Akua, me ka moe o kona alo ilalo, a e hal aku no hoi ia i ka olaio o ko ke Akua noho pu ana me oukou.

26 Pehea la hoi, e na hoahanau? I ko oukou akoakoa ana, he hime-ni no ka kela mea kela mea, a he manao no, a he olelo ano e, he wanana, a he olelo hoakaka. E pono no e hanai na mea a pau ma ka mea e naauao ai.

27 Ina e olelo kekahi ma ka olelo e, i elua wale no laua e olelo, a ina ekolu, ua nui loa ia; e pakahi hoi lakou, a na kekahi e hoakaka mai.

28 Aka, ina aole mea nana e hoakaka mai, e noho malle ia maloko o ka ekalesia; a e olelo oia ia ia iho, a i ke Akua hoi.

29 A o na kaula hoi, e olelo lakou, i elua, a i ekolu paha, a e na-na mai hoi ka poe i koe.

30 Ina he mea i hoikeia mai na kekahi e noho ana, e pono no i ka mea mua e noho malie.

31 No ka mea, e pono ia oukou a pau ke wanana pakahi aku, i naauao na kanaka a pau, i oluolu hoi na kanaka a pau.

32 No ka mea, o ka mea a ka

Uhane floko o ke kaula, ua malama no ia i ke kaula.

33 Aole na ke Akua mai ka ulua-oa, o ke kuikahi no kana, a pela no ma na halawai haipule a pau.

34 E noho malle no ka oukou wahine ma ka aha ekalesia, no ka mea, aole i aela mai ia lakou e olelo; e hoolohe wale no lakou, e like me ka ke kanawai i olelo mai ai.

35 A ina manao lakou e aola, e ninau lakou i ka lakou kane, ma ko lakou wahi iho; no ka mea, he mea hilahila ke olelo ka wahine ma ka ekalesia.

36 Mai o oukou mai anei ka olelo a ke Akua i hele mai ai? I hele aku anei ia io oukou la wale no?

37 Ina i manao kekahi o oukou, he kaula paha ia, he mea ike i ka mea o ka uhane paha, e pono ia ia ke ae mai i ka olaio o ka olelo a'u e palapala aku nei, o ke kauoha kela a ka Haku.

38 Aka, ina e naau poa kekahi, e naau poa no.

39 No ia mea, e na hoahanau, e lili oukou ma ka wanana, aole hoi e papaaku i ka olelo ana ma ka olelo e.

40 E hana i na mea a pau ma ka maikai, a me ka hoonohonoho pono.

MOKUNA XV.

No ke alabouana o Kristo a me na kanaka a pau loa.

KE hai hou aku nei au ia oukou, e na hoahanau, i ka euanelio a'u i ao aku ai ia oukou mamua, i ka mea a oukou i malama mai ai, a malaila no hoi oukou e ku nei.

2 Oia hoi ko oukou mea e ola'i, ke manao mau oukou i na mea a'u i hai aku ai ia oukou, ke ole hoi i makehewa ko oukou manaolo.

3 No ka mea, haawi mua aku au ia oukou i ka mea a'u i loa mai, i ka make ana o Kristo no ko kakou hewa, e like me ka ka palapala hemolele:

4 A kanuia oia, a i ka po ekolu, ala hou mai oia, e like me ka ka palapala hemolele:

5 A ikela oia e Kepa, alaila, e ka poe umikumamalua:

6 A mahope iho, ikela oia e na hoahanau elima haneri a ken, i ka wa hookahi. A ke ola la no ka nui o lakou i kela manawa, a o kekahi poe, ua moe.

7 A mahope iho, ikeia oia e Iakobo, alaila e ka poe lunaolelo a pau.

8 Owau no ka i ike hope loa aku ia ia, me he keiki hanau hapa la.

9 No ka mea, wau no ka mea lili-lili loa o ka poe lunaolelo. Aole hoi e pono ke kapala mai au, he lunaolelo, no ka mea, ua hoomai-noino aku au i ka ekalesia o ke Akua.

10 Aka, ua lilo wau i ko'u mea i Nlo ai, ma ka lokomaikai wale o ke Akua; aole hoi i makehewa kona lokomaikai mai maluna o'u; no ka mea, ua pakela aku ko'u hoi-kaika ana mamua o lakou a pau. Aole hoi wau, o ka lokomaikai no o ke Akua iloko o'u.

11 A ina owau paha, o lakou paha, pela no makou e ao aku nei, a pela no hoi oukou i manaolo mai ai.

12 A ina i haia o Kristo, i hoalaia oia, mai ka make mai, pehea la e olelo nei kekahi poe o oukou, Aole ala ana, mai ka make mai?

13 Ina aole ala ana, mai ka make mai, ina aole i ala o Kristo;

14 A ina aole i ala o Kristo, ina ua makehewa ka makou ao ana aku, a ua makehewa hoi ka oukou manaolo ana mai.

15 A ina ua loa hoi makou, he poe holke wahahee i ke Akua; no ka mea, ua holke makou ma o ke Akua la, i kona hoala ana mai ia Kristo: aole hoi ia i hoala mai ia ia, ke ala ole ka poe make.

16 No ka mea, ina aole ala ka poe make, ina aole i hoalaia o Kristo.

17 A ina aole i hoalaia o Kristo, ua makehewa ko oukou manaolo ana; a ke noho nei no hoi oukou iloko o ko oukou hewa.

18 Alaila, ua make ka poe i moe iloko o Kristo.

19 Ina ma kela oia ana wale no ka lana ana o ko kakou manao iloko o Kristo, ua oi aku ka kakou poino i ko na kanaka a pau.

20 Aka, ua ala io no o Kristo,

mai ka make mai, a ua lilo oia i hua mua o ka poe i moe.

21 No ka mea, mai ke kanaka mai ka make, a pela no, mai ke kanaka mai ke alahouana, mai ka make mai.

22 E like me ka make ana o na kanaka a pau ma o Adamu la, pela no e hoolaila mai ai na kanaka a pau ma o Kristo la.

23 O kela mea kela mea, ma kona wa pono; o Kristo ka hua mua; alaila, o ko Kristo poe, i kona wa e hiki mai ai.

24 Oia hoi ka hope, i ka wa e hoi-hoi la i ke aupuni i ke Akua, i ka Makua; i kona wa e hoopau ai i na oihana alii, a me ka ikaika, a me ka mana.

25 No ka mea, ia ia no ke aupuni, a hiki i ka wa e waiho ai ia i na enemi a pau malalo iho o kona mau wawae.

26 A o ka enemi hope loa, o ka make, e hoopauia no ia.

27 No ka mea, ua waiho no ia i na mea a pau malalo iho o kona mau wawae. A i kana olelo ana, Ua pau na mea i ka waihoia malalo iho ona, ua maopopo no he okoa ka mea nana i waiho mai na mea a pau malalo iho ona.

28 A i ka wa e lilo ai na mea a pau malalo iho ona, alaila, o ke Keiki hoi kekahi, e malama aku no ia i ka mea, nana i hoolilo mai na mea a pau malalo iho ona, i mau loa ka maopopo ana, o ke Akua wale no.

29 A i ole loa e ala mai ka poe make, pehea la e hana'i ka poe i baptizola'i no ka poe make? No ke aha la i baptizola'i lakou no ka poe make?

30 A no ke aha la makou e aneane popilikia, i kela hora i keia hora?

31 He olaio, ma kuu olloli ana no oukou iloko o Kristo Iesu, ko kakou Haku, ua make au i kela la i kela la.

32 Heaha ko'u peno e loa mai, i ko'u hakaka ana ma ko ke kanaka, me na lilo hae ma Epeso, ke ala ole mai ka poe make? E ai kakou, a e inu; no ka mea, apopo e make ana kakou.

33 E ao o hooputipunifa oukou ; o ka launa aku i ka hewa, ka mea e ino ai ka noho pono ana.

34 E ala oukou i ka pono, mai hana hewa ; no ka mea, ua naauo kekahi poe i ka ke Akua. Ke olelo aku nei au i keia, i mea e hilahila ai oukou.

35 E ninau mai auanei kekahi, Pehea ia e hoalala mai ai ka poe make ? E hele mai lakou me ke kino hea ?

36 Ke, he lpuwale ; aole e houhula ka mea au e lulu nei, ke make ole ia.

37 O ka mea au e lulu nei, aole oe i lulu i ke kino e hiki mai ana, o ka hua wale no, o ka huiha paha, he mea e paha.

38 A na ke Akua no e haawi mai i ke kino no ia mea, e like me kona makemake iho ; no kela hua kela hua i kona kino iho.

39 O na io a pau, aole ia he io hoo-kahi. He io kanaka kahi, a he io koloholona kahi, a o ko ka ia kahi, a he io manu kahi.

40 He kino ano lani kahi, a he kino ano honua kahi ; okoa hoi ka nani o ke kino lani, okoa ka nani o ko ka honua.

41 Okoa ka nani o ka ia, okoa ka nani o ka mahina, okoa ka nani o na hoku ; no ka mea, ua oi ka nani o kekahi hoku i kekahi hoku.

42 Pela no ke ala ana mai o ka poe make. Ua kanuia oia ma ka palaho, ua hoalala mai oia ma ka palaho ole.

43 Ua kanuia oia ma ka hoimoi, ua hoalala mai oia ma ka nani ; ua kanuia oia ma ka nawaliwali, ua hoalala mai oia ma ka mana.

44 Ua kanuia oia, he kino maoli, ua hoalala mai oia, he kino uhanē. He kino maoli kekahi kino, a he kino uhanē kekahi.

45 Pela hoi ka palapala ana mai, O ke kanaka mua, o Adamu, ua hanaia oia, he kanaka ola ; a o Adamu hope, he uhanē hoolā ia.

46 Aka hoi, o ka mea ma ka uhanē, aole oia ka mua, o ka mea no ma ke kino ; a mahope ka mea ma ka uhanē.

47 O ke kanaka mua, no ka lepo

ia, a he lepo. A o ke kanaka hope, oia ka Haku, mai ka lani mai.

48 E like me ka lepo, pela no ka poe mai ka lepo mai ; e like hoi me ka lani, pela no ka poe mai ka lani mai.

49 A e like me ko kakou lawe ana i ke ano o ko ka lepo, pela no kakou e lawe ai i ke ano o ko ka lani.

50 Ke olelo nei au i keia, e na hoahanau, aole e hiki i ka io a me ke koko ke noho aku ma ke aupuni o ke Akua ; aole hoi ka palaho ma kahi palaho ole.

51 Eia hoi, ke hai aku nei au ia oukou i ka mea pohihihi. Aole kakou a pau e moe, e ano hou ia mai no kakou,

52 Ma ke sekona, ma ka amo ana no o ka maka, i ke kani ana o ka pu ; no ka mea, e kani io no ka pu, a e hoala palaho ole ia mai ka poe make, a e ano hou ia mai kakou a pau.

53 No ka mea, e hookomo kela palaho i ka palaho ole, a me kela make i ka make ole i pono ai.

54 A i ka wa e hookomo ai kela palaho i ka palaho ole, a me kela make i ka make ole ; alaila, e ko ai ka olelo i kaula, Ua aleia ka make e ka lanakila.

55 E ka make, auhea kou huelo awa ? e ka luapo, auhea kou lanakila ana ?

56 Eia ka huelo awa o ka make, o ka hewa ; a eia ka mea e nui ai ka hewa, o ke kanawai.

57 E hoomaikala hoi ke Akua, ka mea nana i haawi mai ia kakou ka lanakila, ma ko kakou Haku, ma o Iesu Kristo ia.

58 No ia mea, e na hoahanau, e kupaa oukou, me ka nanene ole, me ka hoomau i ka oukou hana nui ana i ka hana a ka Haku, no ka mea, ua ike no oukou, aole i make hewa ka oukou hana ana ma ka Haku.

MOKUNA XVI.

No ka manawalea ana, a no Tīmoteo. 13 Olelo hookaika a aloha no hoi.

MA ka manawalea ana no ka poe hoano, e like me ka'u i kauoha aku ai i na ekalesia ma Galatia, pela no oukou e hana'i.

3 I ka la mua o ka nebedoma, e hoana e kela mea kela mea o oukou i kana iho, e like me kona hoo-pomaikalia mai, i hoilili ole ai oukou i ko'u wa e hiki aku ai.

8 A hiki aku au, alaila, o na mea a oukou e manao ai ma ka palapala, na'u no lakou e hoonua aku, e lawe i ko oukou manawalea i Ierusalem.

4 A ina he pono ke hele au, e hele pu lakou me au.

5 I ko'u wa e hele aku ai mawae-na o Makedonia, e hele no wau io oukou la; no ka mea, e hele ana au ma Makedonia.

6 A e noho paha, a pau ka hoolilo me oukou, a na oukou wau e kai aku i ko'u wahi e hele ai.

7 No ka mea, aole au e ike aku ia oukou i kela hele ana; ke manao nei no nae au e noho iki me oukou, ina e ae mai ka Haku pela.

8 E noho no au ma Epeso, a hiki i ka Penetekota.

9 No ka mea, ua wehela mai no'u, he puka nui, a ua hamama loa, a ua nui no hoi ka poe enem.

10 Ina e hiki aku o Timoteo, e malama oukou, i noho pu ia me oukou, me ka makan ole; no ka mea, ke hana nei ia i ka hana a ka Haku e like me au nei.

11 Mai hoowahawaha kekahi ia ia; e alakai mai ia ia me ka malu-hia i hiki io'u nei; no ka mea, e kakali no au ia ia, me na hoahanau.

12 A o Apolo hoi ka hoahanau, ua makemake nui au e hele aku ia io oukou la, me na hoahanau; aole nae ia o kona manao ke hele aku

io oukou la, i kela wa: aka, e hele aku no ke loa ia ia ka wa pono.

13 E makasala oukou, e kupaa ma ka manaolo, e hookanaka, e ikaika hoi.

14 E hanala ko oukou mea a pau me ke aloha.

15 Ke nonolaku nei au ia oukou, e na hoahanau, (no ko oukou ike ana i na ohua o Setepana, oia ka hua mua ma Akaia, a ua hoolilo lakou ia lakou iho i poe hookauwa aku na ka poe hoano;)

16 E malama oukou i ka poe like me ia, a me ka poe a pau i kokua pu, a i hana pu hoi me makou.

17 Ua olioli au i ka hiki ana o Setepana, a me Foretunato, a me Akako; no ka mea, ua pani lakou i ko oukou hakahaka.

18 Ua hoomaha mai lakou i ko'u naau a me ko oukou; nolaila, e ike mai oukou i ka poe hana pela.

19 Ke aloha aku nei na ekalesia ma Asia ia oukou. Ke aloha nui aku nei o Akula a me Perisekila ia oukou maloko o ka Haku, a me ka ekalesia iloko o ko lana hale.

20 Ke aloha aku nei na hoahanau a pau ia oukou. E aloha oukou kekahi i kekahi, me ka honi hemo-lele.

21 Eia ke aloha o Paulo, me ko'u lima iho.

22 Ina aole e aloha kekahi i ka Haku ia Iesu Kristo, e hoomainoinola oia, i ka wa e hiki mai ai ka Haku.

23 Me oukou no ke aloha o ka Haku o Iesu Kristo.

24 O ke aloha o'u me oukou a pau iloko o Iesu Kristo. Amene.

O KA EPISETOLE

LUA A PAULO KA LUNAOLELO I KO

KORINETO.

MOKUNA I.

Aloha aku la Paulo i ke Akua i ka hoopakelela i ka hoino : ua hai aku la hoi i ka mea e hiki ole aku ai ia i Korineto.

O PAULO he lunaolelo na Iesu Kristo, no ka makemake o ke Akua, o Timoteo hoi ka hoahanau, na ka ekalesia o ke Akua ma Korineto, me ka poe hoano a pau e noho ana ma Akala a puni :

2 E alohaia mai oukou, e maluhia hoi i ke Akua i ko kakou Makua, a i ka Haku ia Iesu Kristo.

3 E hoomaikalia ke Akua, ka Makua o ko kakou Haku o Iesu Kristo, o ka Makua nona ke aloha, a o ke Akua hoi nona ka oluolu a pau ;

4 Nana makou e hooluolu mai i na pilikia a pau o makou, i hiki ia makou ke hooluolu aku i ka poe iloko o na pilikia a pau, ma ka oluolu o makou i hooluolua mai ai e ke Akua.

5 No ka mea, me na hana eha ia mai o makou he nui no Kristo, pela hoi ko makou hooluolua mai he nui ma o Kristo ia.

6 No ka mea, a i hoopilikiaia mai makou, he mea ia no oukou e oluolu ai a e ola hoi ; a i hooluolua mai makou, he mea ia no oukou e oluolu ai a e ola hoi, ka mea i hooikaikaia iloko o oukou ma ka hoomanawanui ana i na eha a makou i hana eha ia mai ai.

7 Ua kupaa hoi ko makou manalana no oukou ; ua ike hoi, e like me oukou i hui pu ia me makou i na hana eha ia mai, pela no hoi i ka hooluolua mai.

8 Nolalla, e na hoahanau, aole o makou makemake e ike ole oukou i ko makou pilikia i hiki ae io makou la i Asia ; no ka mea, ua hoopilikia loa ia makou, aole ikaika iki, aole makou i manao e ola.

9 Aka, iloko o makou iho ka hoohehewaia e make, i paulele ole ai makou ia makou iho, i ke Akua no nana e hoala ka poe make :

10 Oia ka i hoopakele ae ia makou i ka make ino loa ; a ke hoopakele nei no ia ; a ke manao nei makou ia ia, e hoopakele hou ana oia.

11 O oukou hoi e kokua pu mai ana ia makou ma ka pule, i haawila'ku ke aloha no makou e na kanaka he nui, no ka lokomaikai i lona mai ia makou ma na kanaka he nui.

12 No ka mea, o ko makou kaena kela, o ka hoike ana no o ko makou naau ; ma ka manao hookahi a me ka naau kupo i ka ke Akua, aole ma ko ke kino akamai, aka, ma ka lokomaikai o ke Akua, ko makou noho ana i kela ao ; a pela io hoi iwaena o oukou.

13 No ka mea, o na mea a oukou i heluhelu ai me ka hoolalo mai, a ke manao nei au e hoolalo ana oukou a hiki i ka hope, oia wale no ka makou i palapala aku ai ia oukou.

14 No ka mea, ua hoolalo mai no oukou ia makou ma ka hapa, o makou ka oukou e kaena ai ; a pela hoi auanei oukou ka makou i ka la o ka Haku o Iesu.

15 Me kela manao maopopo, ua ake no au e hele aku io oukou la mamua, i loa hoi ia oukou ka haawina hou ;

16 A e hele aku ma o oukou la i Makedonia, a e hoi hou mai io oukou la mai Makedonia mai, a e alakalia'ku e oukou i Iudea.

17 A manao iho la au i kela, he lauwilli anei ka'u ? a o ka'u mau mea e manao nei, ma ko ke kino anei ko'u manao ana, i ae wale aku au, ae, a hoole wale aku, aole ?

18 Ma ka oiaio a ke Akua, o ka makou olelo ia oukou, aole ia he hoolia a me ka hoolie.

19 No ka mea, o ke Keiki a ke Akua, o Iesu Kristo, ka mea a makou me Silevano a me Timoteo i hai aku ai ia oukou, aole ia he hoolia a me ka hoolie; aka, iloko ona, he hoolia wale no.

20 No ka mea, o na olelo a ke Akua a pau, he hoolia iloko ona, a he Amene iloko ona, i hoonanila i ke Akua e makou.

21 O ka mea nana makou i hookupa'i me oukou iloko o Kristo, nana hoi makou i ponial, o ke Akua ia;

22 Oia hoi ka i hoailona mai ia makou, a i haawi mai hoi i ka makana mua o ka Ubane iloko o ko makou naau.

23 Ke kahea aku nei au i ke Akua i mea holke no kuu uhane, o ka minamina ia oukou ko'u mea i hiki ole aku ai mamua i Korineto.

24 Aole no makou e hookoikoi maluna o ko oukou manaio; aka, ke kokua nei makou i ko oukou olioli: no ka mea, ke ku nei oukou ma ka manaio.

MOKUNA II.

Kanoha aku ia o Paulo, e kala aku i ka hewa o ka hoohanau lawehala i mihi.

AKA, o keia ka'u i manao ai, aole e hele hou aku io oukou ia me ka eha o ka naau.

2 A ina e hana eha aku au i ko oukou naau, owai la auanei e hooluolu mai ia'u; aole anei oia wale no, o ka mea i eha ia'u?

3 Nolaila, ua palapala aku au ia oukou i ua mea la, o ehaha auanei au i ka poe e pono ke hooahuoli mai ia'u i kuu hele ana'ku; ua manao lea hoi au ia oukou a pau, o ko'u olioli ana, o ka oukou hoi ia a pau.

4 No ka mea, me ke kaumaha nui, a me ka eha o ka naau, na palapala aku no au ia oukou me na waimaka he nui; aole no ka hoeha aku i ko oukou naau, aka, i ike oukou i ka nui o ko'u aloha ia oukou.

5 A i hoeha mai kekahi, ma ka hapa wale no ka hoeha ana mai ia'u; i hoolili ole aku ai au i ka hewa iluna iho o oukou a pau.

6 Ua nui keia hoopai ana no ua mea la, i hooukua'ku e ka nui o oukou.

7 No ia mea, he pono no ke kala ae oukou ia ia, me ka hooluolu aku, malia paha o nawalfwali loa auanei ua mea la i ke kaumaha nui.

8 Nolaila, ke nonoi aku nei au ia oukou, e hoomaopopo aku i ke aloha ia ia.

9 No keia mea hoi, ua palapala aku au, i ike maopopo ai au ia oukou, ina paha oukou e hoolohe mai i na mea a pau.

10 A i kala aku oukou i ka mea o kekahi, owai hoi kekahi e kala aku; no ia hoi, ina paha au i kala aku i kekahi mea, no oukou i kala aku ai au ia mea ia ia, ma Kristo:

11 I puni ole kakou ia Satana; no ka mea, ua ike kakou i na manao ona.

12 A i kuu hele ana i Teroa no ka euanelio a Kristo, a ua weheia'e la ka puka ia'u e ka Haku,

13 Aole o'u maha ma kuu naau, i ka loaa ole ia'u o Tito o ko'u hoohanau: aka, uwe aku la au ia lakou, a hele aku la i Makedonia.

14 E hoomaikaila'ku ke Akua nana makou e hoolanakila mau mai iloko o Kristo, me ka hoolaha aku i ke ala o kona naauao i na wahi a pau, ma o makou nei.

15 No ka mea, he mea ala makou no Kristo i ke Akua, no ka poe ola a me ka poe make.

16 No keia poe, he mea ala make makou e make ai; no kela poe hoi, he mea ala ola e ola'i: owai la hoi ka mea e pono ia ia keia mau mea?

17 No ka mea, aole makou e anonioni i ka olelo a ke Akua, e like me kekahi poe nui; aka, ke olelo nei makou i ka Kristo me ka manao pono, oiaio, no ke Akua mai, imua hoi o ke Akua.

MOKUNA III.

Ua o'aku ka nani o ka euanelio a Kristo imua o ke kanawai o Mose.

EHOOMAKA hou anei makou e hoomaikai aku ia makou iho? a e hemahema anei makou e like me kekahi poe i na palapala hoi ke ia oukou, a i na palapala hoi ke mai o oukou mai?

2 O oukou no ka makou palapala i kakaula maloko o ko makou naau, i ikeia a i heluheluia e na kanaka a pau.

3 No ka mea, ua hoike akaka ia, o oukou no ka Kristo palapala a makou i hana'i, i kakaula aole me ka iuika, aka, me ka Uhane o ke Akua ola; aole maloko o na papa pohaku, aka, maloko o na papa io o ka naau.

4 Pela ko makou manao maopopo i ke Akua ma o Kristo ia:

5 Aole hoi e hiki ia makou kekahi mea ma ko makou noonoo ana, o makou wale; aka, o ke Akua no ko makou mea e hiki ai.

6 Oia ka i hoomakaukau ia makou i kahuna no ke kanoha hou, aole ma ke kanawai, aka, ma ka Uhane: no ka mea, ke pepehi mai nei ke kanawai, a ke hoola mai nei ka Uhane.

7 Ina paha ua nani ka oihana no ka make i kakaula maloko o na pohaku me na huaolelo, i hiki ole i na mamo a Iseraela ke haka pono aku i ka maka o Mose, no ke alohi o kona maka, ka mea e nalowale ana;

8 Aole anei e oi nui aku ka nani o ka oihana o ka Uhane?

9 No ka mea, ina paha he nani ko ka oihana hooheua, he olalo no, ua pakela aku ka nani o ka oihana hoapono.

10 No keia mea, aohe nani o kela mea i hoonanila pela, no kela pakela nani.

11 Ina he nani ko kela mea i hoonalowalea; olalo, he nani ko ka mea e mau loa aku ana.

12 No ia hoi, no ka loa ana mai ia makou keia manaolana, he olelo wiwo ole ka makou:

13 Aole like me Mose i uhi iho ai i kona maka i ka pale, i hiki ole i na mamo a Iseraela ke nana pono i ka hope o ua mea la e nalowale ana:

14 Aka, ua hoopouliia ko lakou naau; no ka mea, a hiki i nela manawa, i ka heluhelu ana i ke kanoha kahiko, na koe no ka pale, aole i wehela; ua pau no hoi ia mea ia Kristo.

15 A i nela manawa, i ka heluhelu ana i ka Mose, e kau ana no ua pale la maluna o ko lakou naau.

16 Ala huli mai ia i ka Haku, alaila e laweia aku no ua pale ia.

17 A o ka Haku, oia ka Uhane: a ma kahi e noho ai ka Uhane o ka Haku, ua noa ia wahi.

18 Aka, me ka maka i uhi ole ia, ke ike aku nei makou a pau i ka nani o ka Haku, e like me ke aka ma ke aniani, a ua hoano hou ia makou ma ka like ana o ua aka la, ma ka nani e mahuhua ana, e ko ka Haku nona ka Uhane.

MOKUNA IV.

Ua pomaikai na haipule iloko o na hotuola: no ka nani e hiki mai ana mahope.

NO ia hoi, no ka loa ana mai o kela oihana ia makou ma ka lokomaikaila mai, aole o makou manaka.

2 Aka, ua kipaku aku makou i na mea huna e hilahila ai, aole makou i hele me ka maalea, aole hoi i hana i ka olelo a ke Akua me ka hoopunipuni; aka, ma ka hoakaka ana'ku i ka olalo, ke hoike nei makou ia makou iho i na naau a pau o kanaka, he pono imua o ke Akua.

3 A i uhila ka makou euanelio, ua uhila oia no ka poe e lilo ana i ka make.

4 Ma o lakou la, ua hoomakapo mai ko keia ao akua i na naau o ka poe hoomaloka, o akaka mai auanei ia lakou ka malamalama o ka euanelio nani a Kristo; oia ko ke Akua mea like.

5 No ka mea, aole makou e hai aku ia makou iho, aka, ia Kristo Iesu i ka Haku; a ia makou iho he mau kauwa na oukou no Iesu.

6 No ka mea, o ke Akua nana i kene ka malamalama e poha mai noloko mai o ka pouli, oia ka i hoomalamalama mai iloko o ko makou naau, i malamalama i ikeia ka nani o ke Akua ma ka maka o Iesu Kristo.

7 Ia makou no keia waiwai iloko o na ipu lepo, i ikeia ka mana nui, no ke Akua ia, aole no makou.

8 Ua hookeia mai makou a puni, aole nae i pilikia; ua lauwillia mai makou, aole hoi i pillhua.

9 Ua hoomaaula mai makou, aole nae i haaeleleia; ua kulaina mai makou, aole hoi i make.

10 E lawe mau ana makou ma ke kino i ka make ana o ka Haku o Iesu, i hoikeia hoi ke ola ana o Iesu ma ko makou kino.

11 No ka mea, o makou ka poe e ola nei, ua haawi mau ia'ku makou e make no Iesu, i hoikeia hoi ke ola ana o Iesu ma ko makou kino make.

12 Nolaila, ke hooikaika nei ka make iloko o makou, a o ke ola iloko o oukou.

13 No ka ikaika like o ko makou manaolo, me ka mea i palapalaia, Ua manaolo iho la au, nolaila au i olelo aku ai; ke manaolo nei no hoi makou, nolaila makou e olelo aku nei:

14 Ke ike nei makou, o ka mea nana i hoala mai ka Haku o Iesu, e hoala mai no hoi oia ia makou ma o Iesu ia, a e hoike pu ae ia makou me oukou.

15 No ka mea, no oukou ia mau mea a pan, i hoonui ae ka loko-maikai nui i ka nani o ke Akua, ma ka hoomaikai ana'ku o na mea he nui.

16 No ia mea, aole o makou manaka; aka, ina paha ua nawaliwali iho ko makou kino mawaho, ua hooikaika mau ia no nae ko loko, i kela la i kela la.

17 No ka mea, o ko makou hoino uuku pokole wale ia no, ke hana mai nei no ia i ka nani nui mau loa no makou:

18 I ko makou manao ole ana i na mea i ike maka ia, i na mea no i ike maka ole ia: no ka mea, he pokole na mea i ike maka ia; aka, he mau loa na mea i ike maka ole ia.

MOKUNA V.

No ka ikaika o Paulo ma e malama i ka pono o ke Akua i ka wa e noho nei; a me ka hoolaula aku ia hai ma ka euanelo.

NO ka mea, ua ike makou, ina i wawahila ko makou hale kino lepo, o ka halelewa, e loa aua nei ia makou ka hale na ke Akua, he hale hana ole ia e na lima, ua mau loa iloko o ka lani.

2 No ka mea, ke kenakena nei no makou iloko o keia, me ka make-make nui e hookomoia'ku iloko o ko makou hale i ka lani.

3 Ina paha i hookomoia makou, aole makou e ikeia mai he huna.

4 A ke kenakena nei makou me ke kaumaha e noho ana iloko o ua halelewa nei: aole na ka make-make e hele mawaho, aka, e hookomoia maloko, i aleia ka make e ke ola.

5 O ka mea-nana makou e hooikaika mai i keia mea, o ke Akua ia, oia hoi ka i haawi mai ia makou i ka makana mua o ka Uhane.

6 No ia hoi, he ikaika mau ko makou, no ka ike iho, i ko makou noho ana ma ke kino, ua mamao makou i ka Haku.

7 No ka mea, ke hele nei makou ma ka manaolo, aole ma ka ike maka ana.

8 Ua ikaika no makou, a ke ake nei no hoi e noho mamao makou i ke kino, a e noho pu me ka Haku.

9 Nolaila, ke hooikaika nei makou i oluolu mai ai oia ia makou, ke noho pu makou a ke noho mamao hoi.

10 No ka mea, e hoikeia auanei kakou a pau imua o ka noho hoolokolo o Kristo; i loa i kela mea i keia mea na mea iloko o ke kino, e like me ka mea ana i hana'i, ina paha he maikai, ina paha he hewa.

11 No ia hoi, i ko makou ike ana i ka mea makau a ka Haku, ke hooiuli aku nei makou i na kanka; a ua ike pono ia mai makou e ke Akua; a ke manao nei no hoi au, ua ike pono ia mai makou e ko oukou lunamano.

12 Aole no makou e hoomaikai hou aku ia makou iho la oukou; aka, ke haawi aku nei makou i ka mea e kaena ai oukou no makou iho, i loa ia oukou ka mea e hai aku ai i ka poe kaena i ko waho, aole nae i ko ka naau.

13 Ina ua oi aku ko makou manao ikaika, no ke Akua no ia; ma ua haahaa iho ko makou manao, no oukou hoi ia.

14 Ke koi ikaika mai nei ke aloha

o Kristo ia makou; no ka mea, ua akaka i ko makou manao, ina i make kekahi no na mea a pau, ina ua make na mea a pau.

15 A make no ia no na mea a pau, i ole e noho hou ai ka poe e ola ana no lakou iho, aka, no ka mea i make a i ala hou mai no lakou.

16 Nolaila, aole makou e ike hou aku i kekahi ma ke kino: ina paha ua ike makou ia Kristo ma ke kino, aole makou e ike hou aku ia ia malaila.

17 No ia mea, ina iloko o Kristo kekahi kanaka, he mea hou oia; ua hala aku la na mea kahiko; ala hoi, ua ano hou ae la na mea a pau.

18 Na ke Akua mai no na mea a pau, nana makou i hoolanlea mai nona iho ma o Iesu Kristo la, a hawhi mai hoi na makou i ka oihana e hoolanlea aku ai.

19 Penela, ke hoolanlea nei ke Akua i ko ke ao nei nona iho ma o Kristo la, aole no e hoopili ana i ko lakou hewa ia lakou; a ua waiho mai la hoi ia makou i ka olelo e hoolanlea aku ai.

20 No ia hoi, he mau elele makou no Kristo, ua like hoi ke Akua me ka mea nonoi aku ma o makou nei, ke noi aku nei makou no Kristo, i hoolanleala mai oukou i ke Akua.

21 No ka mea, ua hoolilo mai la oia ia ia, ka mea hala ole, i mohai-hala no kakou, i lilo ai kakou i poe pono i ke Akua ma ona la.

MOKUNA VI.

Hoi ke aku o Paulo ma i ko lakou pono ma ke aloha: e noho kaawale ka poe haipule.

AO makou na hoahana, ke noi aku nei hoi makou, mal lawe makehewa oukou i ka lokomaikai o ke Akua.

2 (No ka mea, ke i mai la oia, Ua hoolohe aku la au ia oe i ka manawa i malunai'i, a ua kokua aku la au ia oe i ka la e ola'i; ala hoi, ano ka manawa e malunai mai ai; ala hoi, ano ka la e ola'i.)

3 Aole no makou e hoohihia aku i kekahi, o olelo ino ia mai ka oihana kahuna.

4 Aka, ma na mea a pau e hoi ke ana ia makou iho i poe kahuna no

ke Akua, ma ka hoomanawanui, ma ka hoinoia mai, ma ka poino, ma ka pilikia,

5 Ma ka hahaula, ma ka paa ana i na halepaahao, ma ka haunaele, ma ka hooluhi ana, ma ke kiai ana, ma ka hoopololi ana,

6 Ma ka maemae, ma ka ike, ma ke ahonui, ma ka lokomaikai, ma ka Uhane Hemolele, ma ke aloha hookamani ole,

7 Ma ka olelo oiaio, ma ka mana o ke Akua, ma ke kahiko o ka pono ma ka akau a me ka hema,

8 Ma ka mahaloia mai a me ka mahalo ole ia mai, ma ka olelo ino ia mai, a me ka olelo maikai ia mai: e like me na mea hoopunipuni, aka, he oiaio nae;

9 Like me na mea ike ole ia, a ua kaulana nae; like me ka poe e make ana, ala hoi, ke ola nei makou; like me na mea i hahaula, aole nae i make;

10 Like me na mea kaumaha, aka, e olioli mau ana; like me na mea ilihune, a ua waiwai nae na mea he nui ia makou; like me na mea nele loa, a ua loa no nae na mea a pau.

11 E ko Korineto, ua hamama ae nei ko makou waha ia oukou, ua hooakeala ko makou naau.

12 Aole o oukou pilikia iloko o makou; aka, ua pilikia oukou iloko o ke oukou naau iho.

13 I hooukua mai au ma ka mea like, (ke olelo aku nei au ia oukou me he mau kelki la,) e hooakeala hoi oukou.

14 Mai hoopili ano e ia oukou me na hoomaloka: no ka mea, heaha ke kuikahi ana o ka pono me ka hewa? pehea la hoi e kuhu like ai ka malamalama me ka pouli?

15 Heaha hoi ka manao hookahi ana o Kristo me Bellala? heaha hoi ke kuleana o ka mea manaolo me ka mea hoomaloka?

16 Pehea hoi e ku like ai ka luakini o ke Akua me ko na kii? no ka mea, o oukou ka luakini o ke Akua ola; e like me ka ke Akua i olelo mai ai, E noho pu auanei au me lakou, a e hele pu hoi; owau auanei ko lakou Akua, a o lakou hoi auanei ko'u poe kanaka.

17 Nolalla, ke i mai la ka Haku, E puka mai oukou mai waena mai o lakou, i kaawale oukou; mai hoopa aku hoi i ka mea haumia, a e hookipa mai au ia oukou.

18 A e lilo no au i Makua no oukou, a e lilo mai hoi oukou i poe keikikane a i poe kaikamahine na'u, wahi a ka Haku mana.

MOKUNA VII.

No ka mihi mai ke Akua mai.

NO ia hoi, e ka poe i alohala, no ka loa ana mai ia kakou o nela mau olelo hoopomaikai, e hoomaemae kakou ia kakou iho i na mea pumaele a pau o ke kino a me ka uhae, e hoopaa ana hoi i ka maikai ma ka makau i ke Akua.

2 E ike mai oukou ia makou; aole makou i hana ino aku i kekahi, aole hoi makou i hookolohe aku i kekahi, aole no hoi makou i alunu aku i ka kekahi.

3 Aole au e olelo aku ia mea no ka hooheua aku; no ka mea, ua i aku la au mamua, eia oukou iloko o ko makou naan, e make pu a e ola pu hoi.

4 He nui ka wiwo ole o kuu olelo ana aku ia oukou, he nui hoi kuu kaena ana no oukou: ua piha au i ka oluolu, ua nui loa kuu olioli iloko o ko makou popilikia a pau.

5 No ka mea, ia makou i hele mai ai i Makedonia, aole i loa i ko makou kino ka maha iki, ua pili-kia makou ma na aoao a pau; mawaho he hakaka, maloko he makau.

6 Aka, o ke Akua nana e hooluolu mai i ka poe haahaa, oia ka i hooluolu mai ia makou i ka hele ana mai o Tito;

7 Aole wale no i kona hele ana mai; aka, i ka oluolu ana i hooluolula'i e oukou, i ka hai ana mai ia makou i ko oukou iini ana, i ko oukou uwe ana, a me ko oukou manao ikaika ia'u; nolalla, ua nui kuu olioli.

8 Nolalla, aole au e mihi nei i kuu hana eha ana ia oukou i ka palapala; ua mihi no nae au mamua; no ka mea, ke ike nei au, he pokole wale no ko oukou eha i ua palapala ia.

9 Ano, ke olioli nei au, aole i ko oukou hana eha ia, aka, i hana eha ia oukou e mihi ai; no ka mea, ua hana eha ia oukou ma ka ke Akua, i loa ole ia oukou ka hewa e makou.

10 No ka mea, o ka eha ana mai i ke Akua, nolalla mai ka mihi ola e mihi ole ia'i: aka, o ka eha ana o ko ke ao nei, ola ka mea e make ai.

11 Aia hoi, o ua mea la a oukou i hana eha la'i ma ka ke Akua, he nui ka ikaika i hanaia e ia iloko o oukou, oia, he hoakaka, oia, he huhu, oia, he makau, oia, he iini nui, oia, he manao ikaika, oia, he hoopai! ma na mea a pau, ua hoi-ke mai oukou ia oukou iho, he hala ole i keia mea.

12 No ia hoi, aole au i palapala aku ia oukou no ka mea nana ka hana hewa ana'ku, aole hoi no ka mea i hana hewa ia'ku, aka, i akaka ia oukou ko makou malama ana 'ku ia oukou imua o ke Akua.

13 No ia mea, ua hooluoluia mai makou i ko oukou oluolu ana: a ua olaku ko makou olioli no ka olioli ana o Tito, no ka mea, ua hoomahala kona naan e oukou a pau.

14 No ia mea, ina au i kaena aku ia ia i kekahi mea no oukou, aole o'u hilahila; aka, me makou i olelo aku ai i na mea a pau ia oukou ma ka olalo, pela hoi ko makou kaena ana imua o Tito, ua ikeia he olalo.

15 A ua mahuaa aku kona aloha ia oukou i kona hoomanao ana i ka hoolohe o oukou a pau, i ko oukou hookipa ana ia ia me ka makau a me ka haalulu.

16 He hauoli ko'u, no ka mea, ke manao pono nei au ia oukou ma na mea a pau.

MOKUNA VIII.

Ua hoolikaka aku Paulo ia lakou e manawalea i ka poe haipale fihune.

ENA hoahanau, ke boike aka nei makou ia oukou i ka loko-maikai o ke Akua i haawila mai i na ekalesia o Makedonia;

2 Ia lakou i hoao nui ia mai ai i ka hoino, mahuaa ihe la ke lakou

olioli, a i ko lakou ilihune loa, mahua hua iho la ko lakou manawalea ana aku.

3 No ka mea, ua ike maka au, e like me ko lakou lako, a nui loa aku, no ko lakou makemake iho,

4 Koi ikaika mai la lakou me ke noi mai la makou, na makou no e malama i ka haawina, a e lawe pu i manawalea na ka poe haipule.

5 Aole nae i like me ko makou manao, aka, haawi e aku la lakou mamua ia lakou iho no ka Haku, a no makou hoi, ma ka makemake o ke Akua.

6 No ia mea, ua noi aku makou ia Tito; e like me kana i hoomaka'i, pela no hoi oia e hoopau ai i kela haawina mawaena o oukou.

7 No ia hoi, no ko oukou mahua hua ana i na mea a puu, i ka manaoio, i ka olelo, i ka ike, i ka ikaika a pau, a me ko oukou aloha mai ia makou; i mahua hua hoi oukou i kela lokomaikai ana'ku.

8 Aole au e olelo aku ma ke ka-uoha, aka, no ka ikaika o kekahi poe, a e hoao hoi i ka olalo o ko oukou aloha.

9 No ka mea, ua ike no oukou i ka lokomaikai o ko kakou Haku o Iesu Kristo, ua waiwai oia, a no oukou i lilo mai ai ia i mea ilihune, i waiwai ai hoi oukou ma kona ilihune.

10 Ke hai aku nei au i kuu manao i kela mea; he mea pono kela no oukou ka poe i hoomaka, aole i ka hana wale no, aka, i ka makemake hoi i kela makahiki mamua.

11 Ano hoi, e hooko oukou i ka hana ana ia mea; e like me ko oukou manao makemake, pela hoi e hooko ai ma ka oukou i loa mai.

12 No ka mea, a i loa ka manao makemake, ua maliuia mai ia ma ka mea i loa ia ia, aole ma ka mea i loa ole.

13 Aole o'u makemake e mama na mea e ae, a e kaumaha oukou:

14 Aka, i like, i neta manawa e kokua aku ko oukou waiwai i ko lakou ilihune, i kokua mai hoi ko lakou waiwai i ko oukou ilihune, i like pu:

15 E like me ka mea i palapala,

O ka mea i hoiiliili nui, aole mea i oi aku nana; a o ka mea i hoiiliili lili, aole i emi kana.

16 E alohala ke Akua nana i haawi mai kela manao ikaika iloko o ka naau o Tito no oukou.

17 No ka mea, ua hoolohe mai la ia i ka olelo hoiikaika; aka, i ka oi ana aku o kona ikaika, hele aku la ia io oukou la ma kona manao iho.

18 A ua hoouna pu aku la makou me ia i ka hoahanau, nona ka hoomaikia mai ma na ekalesia a pau, no ka euanelio.

19 Aole kela wale no, aka, ua walea hoi oia e na ekalesia i hoahale no makou me kela haawina i lawela e makou no ka nani o ka Haku, a me ka hoike ana'ku i ko oukou lokomaikai.

20 E makaala'na i kela, o olelo ino ia mai makou e kekahi i kela mea nui a makou e malama nei.

21 E hoomanao e ana i na mea mikai, aole imua o ke Akua wale no, imua hoi o kanaka.

22 A ua hoouna pu aku la makou i ko makou hoahanau me lakou, i ka mea a makou i ke pinepine ai, ua ikaika i na mea he nui; ano, ua nui aku kona ikaika, i ka nui o kona manao maopopo ia oukou.

23 A i ninanua mai o Tito, o kuu hoapili ia a me kuu hoahana no oukou; a o na hoahanau hoi o makou, o lakou ka poe elele no na ekalesia, a me ka nani o Kristo.

24 Nolaila, e hoike mai ia lakou, a imua hoi o na ekalesia i ka olalo o ko oukou aloha, a me ko makou kaena ana no oukou.

MOKUNA IX.

No ka pono e manawalea aku me ka oluolu, aole me ka malama.

A KA hoi, no ka manawalea ana i ka poe haipule, he mea hana wale ka'u ke palapala aku ia oukou.

2 No ka mea, ke ike nei au i ka makaukau ana o ko oukou naau, oia ka'u i kaena aku ai no oukou i ko Makedonia, ua makaukau no ko Akala i kela makahiki mamua; a o ko oukou ikaika ka mea i ikaika ai na mea he nui.

3 Aka, ua hoouna aku au i na hoahanau, o make hewa paha ko makou kaena ana i keia mea no oukou; i makaukau hoi oukou me ka'u i olelo aku ai:

4 Malia paha o hilahtia awanel makou, (aole o oukou hoi ka makou e i aku nei,) i keia kaena ikaika ara, ke hele pu aku nei ko Makedonia me au, a loa oukou aole i makaukau.

5 No ia mea, he pono i kuu manao e noi aku i ua mau hoahanau la e hele e mamua lo oukou la e hoomakaukau i ko oukou haawina i olelo e ia mamua, i makaukau ai ua mea la, me he haawina la, aole me he mea ohia la.

6 O keia hoi ka'u, O ka mea lulu lili, e hollili lili no ia; a o ka mea lulu nui, e hollili nui no hoi oia;

7 E like me ka manao ana o keia mea kela mea iloko o kona naau, pela ia e haawi aku ai, aole me ka minamina, aole hoi me he mea la i auhauia; no ka mea, ke aloha mai nei no ke Akua i ka mea nana e haawi oluolu aku.

8 A e hiki no i ke Akua ke hoonui ae i na mea maikai a pau la oukou; i lako mau oukou i na mea a pau, i mahuahua ka oukou hana maikai ana ma na mea a pau:

9 Me ka mea i palapalala, Ua hoololei aku la ia, ua haawi aku la na ka poe ilihune: e mau loa ana kona pono.

10 A o ka mea nana e haawi mai i ka hua na ka mea lulu, a me ka ai e ai ai, e haawi mai no ia, a e hoonui hoi i ka oukou hua i luluia, me ka hoomahuahua i na hua o ko oukou pono:

11 I lako oukou i na mea a pau, i nui ai ko oukou lokomaikai, oia ka mea e hoomaikaia'ku ai ke Akua ma o makou la.

12 No ka mea, o ka hana ana i keia oihana ka mea e patu ai ka nele o ka poe haipule; aole ia wale no, ka mea hoi ia e mahuahua ai ka hoomaikai nui aku i ke Akua;

13 No ka ike maopopo ana i keia lokomaikai, e hoonani aku lakou i ke Akua no ko oukou hoala ana e

hoolohe i ka euanelio a Kristo, a no ka lokomaikai hoi o ka makana ia lakou, a i na mea a pau;

14 A i ka lakou pule ana no oukou, me ka makemake nui ia oukou no ka lokomaikai nui o ke Akua maluna o oukou.

15 E alohala'ku ke Akua no kona makana nui aole e hiki ke haia'ku.

MOKUNA X.

No ka mana i haawia mai la Paulo, e hoopal i ka poe luanolelo wahahae.

OWAU iho, o Paulo, ka mea haahaa i ko'u noho ana me oukou, aka, ma kahi e, ua aa ko'u manao ia oukou, ke noi aku nei au ia oukou ma ke akahai a me ka oluolu o Kristo.

2 Ke noi aku nei au, i aa ole ko'u naau me oukou, e like me ko'u manao e aa aku i kekahi poe e manao mai ana ia makou, ua hele makou mamuli o ke kino.

3 No ka mea, ke noho nei makou me ke kino, aole nae makou e kaa aku mamuli o ke kino.

4 (Aole no ke ao nei na mea kaa o ko makou kaa ana; aka, he ikaika nae i ke Akua e hoohiolo iho ai i na pakaa;)

5 E hoohiolo ana hoi i na manao, a me na mea kiekie a pau e hoohiolo ana ae, e ku e i ka naauao o ke Akua, a e kai pio ana i na manao a pau i ka hoolohe aku ia Kristo:

6 Ua makaukau hoi makou e hoopal aku i ka hookuli a pau, ala ka pono mai ko oukou hoolohe.

7 Ke nana neianei oukou i na mea ma ka helehelena? A i manao kekahi ia ia iho, ua lilo ia no Kristo, he pono no e manao hou ia ia iho, me ia i lilo ai no Kristo, pela no hoi makou i lilo ai no Kristo.

8 No ka mea, ina paha wau e kaena nui aku i ko makou mana a ke Akua i haawi mai ai ia makou no ke kukulu paa, aole no ka luku aku ia oukou, aole no au e hilahtia:

9 I manao ole ia mai au e hoowell well aku ana ia oukou ma na palapala.

10 Ke olelo ae ia lakou, Ua kot-

ko! a ua ikaika kana mau palapala; aka, na palupalu kona kino ma ke kokoke, a o kana olelo ana, oia ke hoowahawahala.

11 O ka mea i olelo pela, eia kana e manao pono ai; e like me ka makou olelo ana ma ka palapala ma kahi e, pela io no auanei makou e hana aku ai ma ke kokoke.

12 Aole makou e hiki ke hoopili aku, aole hoi e hoohalike aku ia makou iho me kekahi poe e hoomaikai ana ia lakou iho; no ka mea, i ke ana ana ia lakou iho ma ko lakou iho, a i ka hoohalike ana ia lakou iho me ko lakou iho, aole i naauao lakou.

13 Aole makou e kaena i na mea i ana ole ia, aka, e like me ke ana o ka mokuna a ke Akua i haawi mai ai, e hiki aku ana io oukou la.

14 Aole makou i hele ma o aku o ko makou mokuna me he hiki ole aku io oukou la; aka, na hiki aku hoi makou io oukou la me ka euanelio a Kristo.

15 Aole no makou e kaena aku i na mea i ana ole ia maloko o na hana a hai; aka, ke manao nei makou, aia mahuaa ae ko oukou manaio, e hoonui loa ia'e makou e oukou maloko o ko makou mokuna,

16 I hai aku ai makou i ka euanelio ma o aku o ko oukou wahi, aole no hoi e kaena aku i na mea i hoomakaukau e ia mai maloko o ko hai mokuna.

17 A o ka mea e kaena ana, he pono no ia e kaena i ka ka Haku.

18 No ka mea, aole i aponoia mai ka mea hoomaikai ia ia iho, aka, o ka mea a ka Haku i hoomaikai mai.

MOKUNA XI.

Hoakaka aku o Paulo i ka mea i lawe ole ai oia i uku nana. No ka oi o kana hana imua o ka hai.

KE ake nei au, e hoomanawanui iki mai oukou ia'u, i kuu naupou ana; oia e hoomanawanui mai hoi oukou ia'u.

2 Ke minamina nei au ia oukou me ka minamina o ke Akua, no ka mea, ua hoopalaui aku la au ia oukou na ke kane hookahi, i haawi

aku ai ia oukou i wahine puupaa hala ole na Kristo.

3 Aka, ke makau nei au, o hoolili'a'e ko oukou naau mai ka pono io aku o Kristo, e like me ka nahesa i hoowalewale aku ai ia Eva i kona maalea.

4 Ina paha e hai aku ka mea i hele mai i kekahi Iesu okoa, aole ka makou i hai aku ai, a i loa ia oukou ka uhane okoa, i loa ole ia oukou mamua, a i ka euanelio okoa, a oukou i lohe ole ai mamua, ina ua pono no oukou ke hoomanawanui aku.

5 No ka mea, ke manao nei au, aole au i emi iki mahope o ke pookela o na lunaolelo.

6 Ina paha he hawawa ko'u i ka olelo, aole nae i ka naauao; aka, ua hoike akaka ia'ku makou i wae na o oukou ma na mea a pau.

7 Ua hana hewa anei au i ka hoohaahaa ana ia'u iho, i hookiekieia'e oukou; no ka hai wale aku ana a'u ia oukou i ka euanelio a ke Akua me ka uku ole ia mai?

8 Ua ohi aku la au i ka na ekalesia e ae i uku na'u, i hookauwa aku ai au na oukou.

9 A i kuu nobo pu ana me oukou a nele, aole i kaumaha kekahi ia'u: no ka mea, o na hoahanau mai Makedonia mai ua hoolakolako mai lakou ia'u i kuu mea nele: na malama au ia'u iho i na mea a pau i kaumaha ole ai oukou ia'u, a pela aku au e malama iho ai.

10 Ma ka oiaio o Kristo iloko o'u, aole loa e okia kela kaena ana no'u ma na aina i Akaia.

11 No ke aha? no kuu aloha ole anei ia oukou? O ke Akua ke ike.

12 Aka, o ka'u e hana nei, o ka'u ia e hana hou aku ai, i hooki ai au i ka manawa maopopo, no ka poe imi i ka manawa maopopo; i ike lakou e like pu me makou ma ka mea e kaena aku ai lakou.

13 No ka mea, o ua poe ia, he poe lunaolelo wahae lakou, he poe lawehala hoopunipuni, e hoano hou ana ia lakou iho i poe lunaolelo na Kristo.

14 Aole ia he mea kupanaha; no ka mea, ua hoano hou ae ia o Sata-

na ia ia iho me he anela ia o ka malamalama.

15 No ia hoi, aole ia he mea kupanaha ke ano hou ae na kahuna nona e like me na kahuna o ka pono; a e like ananei ko lakou hope me na hana a lakou.

16 Ke olelo aku nei hoi au, Mai manao mai kekahi ia'u he naaupo; ina aole pela, e launa mai hoi oukou ia'u me he naaupo la, i kaena iki aku ai hoi au.

17 O ka'u e olelo aku nei i kela kaena ikaika ana, aole au e olelo ma ka ka Haku, aka, he like me ka ka naaupo.

18 No ia mea, no ke kaena ana o na mea he nui ma ko ke kino, owau hoi kekahi e kaena aku nei.

19 No ka mea, o oukou ka poe naanao, ke hoomanawanui nei oukou i ka poe naaupo me ka oluolu.

20 Ina paha e hookauwala oukou e kekahi, ina paha i ai kekahi i ka oukou, ina paha e lawe wale kekahi i ka oukou, ina paha e hookiekie ae kekahi, ina paha e pal aku kekahi ia oukou ma ka maka, ke hoomanawanui nei hoi oukou.

21 Ke olelo nei au no ka ho'ino ana, me he nawaliwali ko makou; aka, ma ka mea e maoli aku ai kekahi, (ke olelo naaupo nei au,) owau no hoi e maoli nei.

22 He poe Heberaanei lakou? pela no hoi au: no ka Isaraelaanei lakou? owau no hoi: he mamoanei lakou na Aberahama? pela hoi au.

23 He poe kahunaanei lakou na Kristo? (ke olelo naaupo nei au,) owau ke oi aku: ua pakela aku au ma na hooluhi ana, he nui aku ko'u habauia, he pinepine aku hoi kuu paa ana i na halepaahao, he nui wale hoi kuu make ana.

24 E lima o'u habau ana e ka poe Iudalo i na kaula he kanakolukumamaiwa.

25 E kolu o'u habau ana i na laau; akahi o'u hailuku ana i na pokahu; e kolu o'u make ana i ka moana: akahi po akahi ao o'u iloko o ka hohonu.

26 He pinepine kuu hele ana, he pilikia i na muliwai, he pilikia hoi i na powa, he pilikia i o'u hoaha-

nauna kanaka, he pilikia i kanaka e, he pilikia iloko o ke kulunakauhale, he pilikia hoi ma ka waoakua, he pilikia i ke kai, he pilikia hoi iwaena o na hoahanau hoopunipuni;

27 I ka hana kaumaha a me ka luhii loa, i ka makaala pinepine ana, i ka pololi a me ka makewai ana, i ka hookeai pinepine ana, i ke auu a me ka olohelohe.

28 He okoa na mea mawaho, na kaumaha loa wau i kela ia i kela ia, i ka malama nui ana i na ekalesia a pau.

29 Owai la ka mea palupalu, aole hoi au kekahi i palupalu? owai la ka mea i hoohihihi, aole hoi au i aa?

30 Ina paha e pono ia'u ke kaena aku, e kaena aku no au i na mea e kuu nawaliwali.

31 O ke Akua, o ka Makua o ko kakou Haku o Iesu Kristo, o ka mea i hoomaikai mau loa ia, ua ike no oia, aole o'u hoopunipuni.

32 Aia ma Damaseko, ke kilaia o ke alii o Areta, i kiai ai i ke kulunakauhale o ko Damaseko me ka poe koa, e manao ana e hopu mai ia'u:

33 A ma ka puka makani i kuia iho ai au maloko o ka hina i mawaho o ka pa a pakele aku la au i kona lima.

MOKUNA XII.

Hoakaka o Paulo i kana pono, o ka ka Haku no kana e kaena aku ai.

AOLE paha o'u pono ke kaena aku: aka, e hiki ananei au ma na hihio a me na holke ana mai a ka Haku.

2 I na makahiki mamua, he umikumamaha, ua ike no au i kekahi kanaka no Kristo, iloko o ke kino paha, aole au i ike, iwaho o ke kino paha, aole au i ike, o ke Akua ke ike; ua laweia'ku la ua mea la iluna i ke kolu o ka lani.

3 O na kanaka la ka'u i ike, iloko o ke kino paha, iwaho o ke kino paha, aole au i ike, o ke Akua ke ike;

4 Ua laweia'ku oia iluna i paradiso, a lobe ae la ia i na huaolelo hiki ole ke pane ae, aole hoi e pono ke ekeuia'ku e ke kanaka.

5 No ua mea la ka'u e kaena aku ai: aole no'u iho ka'u e kaena ai, aka, no ko'u mau mea palupalu.

6 Ina paha i ake au e kaena aku, aole o'u naaupo; no ka mea, e hal aku ana au i ka olalo: aka, ke oki nei no au, o manao mai paha kekahi ia'u he kielele maluna o kana i ike mai ai ia'u, a me kana i lohe mai ai ia'u.

7 O hookielele paha wau no ka nui o na mea i holkeia mai, ua haawila mai ia'u he mea oioli ma kuu io, he elele na Satana e kui mai ai ia'u, o hookielele auanei au.

8 No ia mea, ekolu au noi ana aku i ka Haku, i haalele mai ia mea ia'u.

9 I mai la kela ia'u, Ua lawa kuu lokomaikai nou: no ka mea, ma ka nawaliwali ka hoomaopopo ana o ko'u mana. No ia hoi, e kaena aku au me ka oluolu i kuu nawaliwali, i kau mai ai ka mana o Kristo maluna iho o'u.

10 Nolaila, he oluolu ko'u i ka nawaliwali, a me ka hoioia, a me ka poio, a me ka hoomaauia, a me ka pilikia no Kristo: no ka mea, i kuu nawaliwali ana, alaila ua ikaika au.

11 Ua lilo au i naaupo ma ke kaena ana; na oukou au i koi mai: no ka mea, he pono ko'u e hoomaikaia mai e oukou; aole au i emi iki mahope o na lunaolelo pookela, he mea ole no nae au.

12 He olalo, ua hanala na oihana lunaolelo iwaena o oukou me ka hoomanawanui, me na hoailona, me na mea kupanaha a me na hana mana.

13 Mahea ko oukou wahi emi mahope o na ekalesia e ae, ke waiho ko oukou kaumaha ole ia'u? E kela mai oukou ia'u i kela mea pono ole.

14 Aia hoi, eia ke kolu o kuu makau e hele aku io oukou la; aole au e hookaumaha ia oukou; no ka mea, o oukou ka'u e imi nei, aole ka oukou: aole e pono no na keiki ke hoahu aku na na makua, aka, o na makua na na keiki.

15 A ua oluolu au ke lilo aku a e hooliloia hoi no ko oukou uhanē;

ina paha me ka mahua o ko'u aloha aku ia oukou, pela ka emi ana o ko'u alohala mai.

16 A oia no pela, aole no oukou i kaumaha ia'u: aka, ua maalea au, nolaila ua puni oukou ia'u.

17 Ua waiwai anei au ia oukou ma kekahi o ka poe a'u i hoonu aku ai io oukou la?

18 Noi aku la au ia Tito, a hoonu pu aku la au me ia i kekahi hoahanau: ua waiwai anei o Tito ia oukou? aole anei makou i hele ma ka manao hookahi, a ma ke kapuwai hookahi?

19 Eia hoi, ke manao nei anei oukou e hoakaka makou ia makou iho ia oukou? E na mea aloha, ke olelo nei makou imua o ke Akua ma o Kristo la, no ka hookupaaaku ia oukou kela mau mea a pau.

20 No ka mea, ke makau nei au, a i kuu hiki aku, e ike aku paha auanei au ia oukou aohe like me kuu makemake, a e ike mai hoi au e oukou aohe like me ko oukou makemake: malla paha o ike auanei ka hakaka, ka ukiuki, ka inaina, ka hoopaapaa, ke aki, ka ohumu, ka hooaha, a me ka haunaele.

21 Anoai paha o hooahaia iho no hoi kuu Akua ia'u iwaena o oukou, i kuu hiki hou ana'ku; a kanikanu iho au i na mea he nui i hana hewa e mamua, aole hoi i mihi i ka haumia, a me ka moekolohe, a me ke kuulala a lakou i hana'i.

MOKUNA XIII.

Hoowellwelli aku Paulo i ka poe hana hewa ma Korineta. Hoomaikaia no ia i na hoahanau.

EIA ke kolu o kuu hele ana'ku io oukou la; ma ka waha o na mea ike elua, a ekolu paha e hookupaaia'i na mea a pau.

2 Ua hal e aku au mamua, ke hal e aku nei hoi au, e like me au e noho hou ana me oukou; aka, ma kahi e ke palapala aku nei au i ka poe i hana hewa mamua, a me na mea e ae a pau, a hiki hou aku au, aole au e minamina ia lakou.

3 No ka mea, ke imi nei oukou i ka mea e akaka ai ka Kristo olelo ana mai ma o'u nei, aole ona nawa-

Iwali ma o onkou la, aka, he ikaika kona iwaena o onkou.

4 No ka mea, ina paha i kaulia i ola ma ke kea no ka nawaliwali, e ola ana no hoi ia ma ka mana o ke Akua: na nawaliwali no hoi makou iloko ona, aka, e ola ana no hoi makou me ia ma ka mana o ke Akua iwaena o onkou.

5 E hoao onkou ia onkou iho, ala ma ka manaio paha onkou; e huli onkou ia onkou iho i pono: aole anei onkou i ike ia onkou iho, ala no Iesu Kristo iloko o onkou, ke ahewa ole ia onkou?

6 Aka, ke manaio nei au, e ike ane nei onkou, aole makou e ahewala.

7 A ke pule aku nei au i ke Akua i ole onkou e hana hewa iki; aole no ka ikeia o ko makou pono, aka, e hana aku onkou i ka mea maikai, ke manaio mai makou he pono ole.

8 No ka mea, aole e pono ia makou ke hana i kekahi mea ku e i ka oiaio, aka, i ka mea ku pono i ka oiaio.

9 Ke hanoli nei makou i ko makou nawaliwali, a i ko onkou ikaika: eia hoi ka makou e pule aku nei, i hemolele onkou.

10 No ia hoi, ke palapala aku nei au ia mau mea ma kahi e, o hoowalania aku au ke hiki aku io onkou la, e like me ka mana a ka Haku i haawi mai ai no'u, no ka hookupaa, aole no ka luku aku.

11 Eia ke oki, e na hoahanau, aloha onkou; i hemolele onkou, i oluolu hoi, i hookahi ko onkou manao, e noho onkou me ke kuikahi: a o ke Akua nona ke aloha a me ke kuikahi e noho pu me onkou.

12 E uwe aku kekahi i kekahi, i ka honi hoano.

13 Ke uwe aku nei na haipule a pau ia onkou.

14 I mau aku ka lokomakal o ka Haku o Iesu Kristo, me ke aloha o ke Akua, a me ka launa pu ana o ka Uhane Hemolele me onkou a pau. Amene.

O KA EPISETOLE

A PAULO KA LUNAOLELO I KO

GALATIA.

MOKUNA I.

Ua ao mai ia o Paulo i ko Galatia i ko lakou haalele ana i ka oiaio o ka euanelio.

O PAULO, he lunaolelo, aole na kanaka mai, aole hoi ma ke kanaka, aka, ma o Iesu Kristo la, a na ke Akua ka Makua nana ia i hoala'e mai ka make mai;

2 O ka poe hoahanau no hoi me au, na na ekalesia o Galatia:

3 E alohala onkou, e maluhia hoi i ke Akua ka Makua, a i ko kakou Haku ia Iesu Kristo,

4 Nana i haawi mai ia ia iho no ko kakou hala, i hoopakele ae ola ia kakou i keia ao lno nei, e like me ka makemake o ke Akua, ko kakou Makua;

5 Ola ka hoonani mau loa ia'ku. Amene.

6 Ua kahaha iho no wau i ka emoo-

le o ko onkou haalele ana mai i ka mea i kono aku ia onkou iloko o ka euanelio a Kristo, a lilo i ka euanelio okoa:

7 Aole hoi he euanelio okoa ia; aka, ke hoohihia nei kekahi poe ia onkou, me ka manaio e hookahuli i ka euanelio a Kristo.

8 Ina paha o makou, a he anela paha mai ka lani mai, e hai aku i ka euanelio i ku e i ka makou i hai aku ai ia onkou, e hoomainoinoia oia.

9 Me ka makou i olelo ai mamua, pela hoi au e olelo hou aku nei, a i hai aku kekahi ia onkou i ka olelo ku e i ka mea a onkou i loa'i, e hoomainoinoia oia.

10 Ke hoolalea nei anei au i kanaka, a i ke Akua anei? Ke imi nei anei hoi au e hoolalea i kana-

ka? no ka mea, a i hoolalea aku au i kanaka, aole au he kauwa na Kristo.

11 Ke hoike aku nei au ia oukou, e na hoahanau, o ka euanelio a'u i hai aku ai, aole ia ma ka ke kanaka.

12 No ka mea, aole i loa ia'u ia na ke kanaka mai, aole hoi au i aolia mai, aka, ma ka hoikeia mai no e Iesu Kristo.

13 Ua lohe oukou i kuu noho ana mamua ma ko ka Iudalo manao, he nui loa kuu hoomaanu ana'ku i ka ekalesia o ke Akua, me ka luku aku.

14 Ua oi aku au ma ko ka Iudalo manao, mamua o ka nui o ka poe hoahanau o'u, a he nui loa ko'u ikaika ma na mooolelo a o'u mau kupuna.

15 I ka manawa i manao ai ke Akua nana au i hookaawale ae mai ka opu mai o ko'u makuwahine, a koho mai la ia'u ma kona loko-maikai,

16 E hoike mai i kana Keiki ia'u, i hai aku ai au ia ia i na kanaka e; wikiwiki iho la au, aole au i kuka me ka mea io a me ka mea koke;

17 Aole hoi au i pii aku i Ierusalem, i ka poe lunaolelo mamua o'u: aka, hele aku la au i Arabia, a hoi hou mai la i Damaseko.

18 A hala na makahiki ekolu, pii aku la au i Ierusalem e ike ia Petero, a noho pu iho la au me ia i na la he umikumamailima.

19 O Iakobo hoi ka hoahanau o ka Haku ka'u i ike, aole ka lunaolelo e ae.

20 Ala hoi, imua o ke Akua, aole o'u hoopunipuni i na mea a'u e pelapala aku nei ia oukou.

21 Ma la hope mai, hele aku la au i na moku o Siria a me Kilikia;

22 A ua ike maka ole ia au e na ekalesia o Kristo ma Iudea.

23 He lohe wale no ko lakou, O ka mea nana kakou i hoomaanu mai mamua, i neia manawa ke hai aku la ia i ka manao olalo ana i hoio ai mamua.

24 A hoonani aku la lakou i ke Akua no'u.

MOKUNA II.

No ke okipoepoe ole i na lahuikanaka e, i mea e ola'i; na kues o Paulo ia Petero ma, i ko lakou launa ole me na hoahanau okipoepoe ole.

A HALA na makahiki he umi-kumamaha, pii hou aku la au i Ierusalem, me Barenaba, a lawe pu aku no hoi ia Tito.

2 Pii aku la au no ka hoikeia mai, a hoakaka aku la au ia lakou i ka euanelio a'u i hai aku ai i ko na aina e; aka, hoakaka malu aku la au i ka poe i manao maikai ia'e, malia o holo hewa paha uanei au, a ua holo hewa paha mamua.

3 Aka, o Tito ka Helene i noho pu me au, aole ia i lilo i ke kolia mai e okipoepoeia;

4 No ka poe hoahanau hoopunipuni i hookipa malu ia, ka i komo malu mai iloko e hoomakaku mai i ko kakou luhia ole iloko o Kristo Iesu, i hooluhi mai ai lakou ia kakou.

5 Aole makou i hoolohe aku ia lakou me ka hoopili aku i hookahi hora; i mau ai ka olalo o ka euanelio me oukou.

6 Aka, o ka poe i manao maikai ia, he ola paha, he mea ole ia ia'u; aole ke Akua i manao mai i ko ko kanaka kino. No ka mea, aole mea hou a ka poe i manao maikai ia i haawi mai ai ia'u.

7 Aka, a ike iho la lakou, ua haawila mai ia'u ka euanelio no ka poe i okipoepoe ole ia, e like me ia i haawila mai ia Petero no ka poe i okipoepoeia;

8 (No ka mea, o ka mea nana i hoolikaika mai ia Petero ma ka oihana lunaolelo no ka poe i okipoepoeia, oia ka i hoolikaika mai ia'u no na kanaka e;)

9 A ike mai la Iakobo me Kepa a me Ioane i manaoia he mau kia, i ka maikai i haawila mai ia'u, haawi mai la lakou ia mau me Barenaba i na lima akau e hoolaua pu ai; i hele mau i ko na aina e, a o lakou i ka poe okipoepoeia.

10 I manao hoi mau i ka poe ilihune, oia hoi ka'u i manao nui ai e hana.

11 A hele mai la Petero i Antio-

ka, ku e aku la au ia ia imua o kona alo, no ka mea, ua hewa ia.

12 No ka mea, mamua o ka hiki ana mai o kekahi poe mai o Iakobo mai, ua al pu iho la ia me ko na aina o; a hiki mai la lakou, hoo-kaawale ae la oia ia ia iho, e makau ana i ka poe i okipoepoeia.

13 A hoomahui pu aku la ka poe Iudaio e ae me ia; a lilo aku la o Barenaba matuli o ko lakou hoo-kamani ana.

14 A ike aku la au, aole i ku pono ko lakou hele ana ma ka oiaio o ka euanelio, i aku la au ia Petero imua o lakou a pau, Ina o oe he Iudaio e noho like ana me ko na aina e, aole me ka poe Iudaio, pehea la kau e kolaku nei i ko na aina e e noho like me ko ka Iudaio?

15 O kakou na Iudaio maoli, aole na lawehala o ko na aina e,

16 Ke ike nei kakou, aole e hoaponola ke kanaka ma na hana o ke kanawai, aka, ma ka manaolo ia Iesu Kristo; o kakou hoi kekahi i manaolo ia Iesu Kristo, i hoaponola mai kakou ma ka manaolo ia Kristo, aole ma na hana o ke kanawai: no ka mea, aole e hoaponola mai kekahi kanaka ma na hana o ke kanawai.

17 Ina paha e imi kakou e hoaponola mai ma o Kristo la, a ike mai kakou he poe hewa, ke kumu anei o Kristo no ka hewa? Aole loa.

18 No ka mea, a i kukulu hou au i na mea a'u i wawahi ai, ua hoolilo iho la au ia'u iho i lawehala.

19 A owau nei ma ke kanawai, ua make i ke kanawai, i ola aku ai au i ke Akua.

20 Ua kau pu ia'ku au me Kristo ma ke kea: ua ola no hoi au, aole nae owau iho, aka, e ola ana o Kristo iloko o'u: a o ke ola e ola nei au iloko o ke kino, e ola'na au ma ka manaolo aku i ke Keiki a ke Akua, nana au i aloha mai, a haawi mai la ia ia iho no'u.

21 Aole au e hoolilo i ka loko- maikai o ke Akua i mea ole; no ka mea, ina ma ke kanawai ka pono, ina ua ano ole ko Kristo make ana.

MOKUNA III.

O ka poe paulele ia Iesu, aole i ke kanawai, ua hoomaikai pu ia lakou me Aberahama.

E NA Galatia naupo, nawai oukou i hoo-walewale mai i hoolohe ole ai oukou i ka oiaio, imua o ko oukou maka ua waihoia o Iesu Kristo i kaulia ma ke kea iwaena o oukou?

2 Eia wale no ko'u makemake e holikeia mai e oukou; Ma na hana o ke kanawai anei i loa'i ia oukou ka Uhane, a ma ka hoolohe aku o ka manaolo anei?

3 Pela anei ko oukou naupo? i hoomaka iho ai oukou ma ko ka Uhane, a ke hooki nei anei oukou ma ko ke kino?

4 Ua make hewa anei kela mau mea pilikia i hiki mai ai lo oukou la? Ina pela ua make hewa paha.

5 No ia hoi, o ka mea i haawi mai i ka Uhane no oukou, a hana mai hoi i na hana mana iwaena o oukou, ma na hana o ke kanawai anei ia, a ma ka hoolohe ana o ka manaolo anei?

6 E like me Aberahama i manaolo ai i ke Akua, a ua hooliloia'e la i pono nona.

7 No ia mea, e ike oukou, o ka poe ma ka manaolo, o lakou ka poe keiki na Aberahama.

8 Ike e iho la ka palapala hemo-lele, e hoopono ana ke Akua i na lahuikanaka ma ka manaolo, hai e aku la ia mamua i ka euanelio ia Aberahama, Ma ou aku la e hoo-pomaikaila'i na lahuikanaka a pau.

9 Nolaila hoi, o na mea ma ka manaolo, ua hoopomaikai pu ia lakou me Aberahama ka mea manaolo.

10 No ka mea, o ka poe a pau ma na hana o ke kanawai, aia no lakou malalo o ka hoahewaia; penoi i palapalaia'i, E hoahewaia'ku na mea a pau i hoomau ole e hana i na mea a pau i kakania maloko o ka buke o ke kanawai.

11 Aka, ua akaka kela, aole kekahi e hoaponola imua o ke Akua ma ke kanawai: no ka mea, O ka mea i pono, e ola ia ma ka manaolo.

12 A o ke kanawai, aole ia ma ka

manaolo: aka, o ke kanaka e hana ana ia mau mea, e ola ia ilaila.

13 Ua hoola ae la o Kristo ia kakou mai ka hoahewala e ke kanawai, i kona lilo ana i ka hoahewala no kakou: no ka mea, ua palapalala, Ua hoahewala na mea a pau i kaula maluna o ka laau:

14 I kau mai ai ka hoopomalkaila o Aberahama maluna o ko na aina e ma o Iesu Kristo la: i loa mai ai ia kakou ma ka manaolo ka mea i oleloia mai, o ka Uhane.

15 E na hoahanau, ke olelo aku nei au ma ka ke kanaka; Ina i hoopaaia ka berita a kanaka wale no, aole kekahi e hoole ia mea, aole hoi e hana hou.

16 A ua halia mai no na olelo la Aberahama a me kana mamo. Aole ia i olelo mai no na mamo he nui; aka, no ka mea hookahi, No kau mamo, oia hoi o Kristo.

17 O keia ka'u e olelo aku nei, o ka berita i hoopaa e la mamua e ke Akua no Kristo, aole e hiki i ke kanawai i kaula mahope mai o na haneri makahiki eha a me kanakolu ke hoole aku, i haule ai ka olelo.

18 A ina ma ke kanawai ka hooili ana, aole no la ma ka olelo: aka, na ke Akua ia i haawi wale mai la Aberahama ma ka olelo.

19 I me aha hoi ke kanawai? Ua kaula mai ia no na hala, a hiki mai ka mamo nona ka olelo; a ua hoolahala'e la ia e na anela ma ka lima o ka mea uwao.

20 A o ka mea uwao, aole ia no ka mea hookahi; aka, o ke Akua, hookahi no ia.

21 Ua ku e no anei ke kanawai i na olelo a ke Akua? Aole loa: no ka mea, ina i haawila mai ke kanawai e hiki ia ia ke hoola, ina no ma ke kanawai ka pono.

22 Aka, ua papapau pu na mea a pau i ka palapala hemolele malalo o ka hewa, i haawila mai ai ka olelo ma ka manaolo ia Iesu Kristo na ka poe manaolo aku.

23 A mamua o ka hiki ana mai o ka manaolo, ua hoopaaia kakou malalo o ke kanawai, ua pio hoi a hiki i ka manawa e hoakakala mai ai ka manaolo.

24 Nolaila, ua lilo ae la ke kanawai i kumualakai no kakou io Kristo la, i hoaponola mai ai kakou ma ka manaolo.

25 Aka, i ka hiki ana mai o ka manaolo, aole e noho hou kakou malalo o ke kumualakai.

26 No ka mea, he poe kelki oukou a pau na ke Akua ma ka manaolo ia Kristo Iesu.

27 No ka mea, o na mea a pau o oukou i bapetisolia iloko o Kristo, ua aahu iho oukou ia Kristo.

28 Aole he Iudaio, aole hoi he Helene, aole he mea paa, aole hoi he mea paa ole, aole he kane, aole hoi he wahine; no ka mea, hookahi no oukou a pau iloko o Kristo Iesu.

29 Ina paha no Kristo oukou, alaila he poe mamo oukou na Aberahama, a me na hooilina hoi mamuli o ka olelo hoopomalkai.

MOKUNA IV.

O ka poe manaolo, ua hoopakeleia'ku lakou i ke kanawai, a ua lilo i poe kelki na Aberahama.

KE olelo aku nei hoi au, o ka hooilina i kona wa opio, aole he ano e kona i ko ke kauwa, aka, nona ka waiwai a pau;

2 Ala no ia malalo o na kumu a me na kahu, a hiki i ka manawa i hoikeia mai ai e ka makua.

3 Pela no kakou i ko kakou wa kamalii, ua hooluhila e na oi'hana mua o ke ao nei.

4 Aka, i ka hiki ana mai o ka manawa maopopo, hooona mai la ke Akua i kana Keiki, a ka wahine i hanau ai, i hanau malalo o ke kanawai.

5 E hoopakele ae i ka poe malalo o ke kanawai, i hookamaia mai ai kakou he poe kelki.

6 No ka mea, no ko oukou kelki ana, ua hooona mai la ke Akua i ka Uhane o kana Keiki iloko o ko oukou mau naau, e kahea ana, E Aba, ka Makua.

7 No ia mea, aole he kauwa luhi oe ma ia hope aku, aka, he kelki no; ina he kelki, he hooilina no hoi na ke Akua ma o Kristo la.

8 Aka, i ka manawa i ike ole ai

oukou i ke Akua, hookauwa aku la oukou na na akua olalo ole.

9 Ano hoi, ua ike oukou i ke Akua, he olalo ua ikeia mai e ke Akua, pehea la hoi oukou i huli hou aku ai i na oihana mua palu-palu ilihune, i na mea a oukou i makemake hou ai e hookauwa aku na lakou?

10 Ke malama nei oukou i na la, a me na mahina, i na manawa a me na makahiki.

11 Ua hopohopo wau la oukou, o make hewa paha kuu hooluhi ana no oukou.

12 E na hoahanau, ke nonoi aku nei au la oukou, i like oukou me au, no ka mea, ua like hoi au me oukou: aole no oukou i hana ino iki mai la'u.

13 Ua ike no oukou me ka palu-palu o ke kino i hai aku ai au i ka euanelio la oukou i kinohou.

14 Aole no oukou i hoowahawaha mai i ka ino o kuu kino, aole hoi oukou i hoopailua mai; aka, ua hookipa mai no oukou la'u me he anela la no ke Akua, me Kristo Iesu hoi.

15 Heaha la hoi ko oukou pomakai ana? No ka mea, ke hoike maka aku nei au no oukou, ina he mea hiki la, ina ua poalo ae oukou i ko oukou mau maka a haawi mai la'u.

16 Ua lilo anei au i enemi no oukou, i kuu hai ana'ku i ka olalo la oukou?

17 Ua hu mai ko lakou aloha la oukou, aole nae ma ka pono: ke ake nei lakou e hookaawale la oukou, i hu mai ko oukou aloha la lakou.

18 Aka, he mea pono no ke hu ae a mau mai ke aloha i ka mea makai, aole i ka wa wale no e noho ai au me oukou.

19 E kuu mau keiki lillil, ka poe a'u e haakohi nei e hoohanau hou aku, a loa mai o Kristo iloko o oukou,

20 Ke ake nei au e ike la oukou i neia manawa, a e hoololi ae i kuu leo; no ka mea, ke haohao nui nei au la oukou.

21 E hai mai oukou la'u, e ka poe

i makemake e noho malalo o ke kanawai, aole anei oukou i lohe i ke kanawai?

22 No ka mea, ua palapalala, Elua a Aberahama keikikane; hookahi na ke kauwawahine, hookahi hoi na ka hakuwahine.

23 O ka mea na ke kauwawahine, na hanau la ma ko ke kino; aka, o ka mea na ka hakuwahine, ma ka olelo hoopomakai mai ola.

24 O kela mau mea, he hoailona ia; o laua no na kaoha elua; o kekahi nae no ke kuahiwi no Sinai mai, e hanau ana i na keiki kauwa, ola o Hagara.

25 No ka mea, o ua Hagara la oia ke kuahiwi o Sinai i Arabia; ua like hoi ia me Ieruselema i neia manawa, a e hooluhi ana oia me kana poe keiki.

26 Aka, o ka Ieruselema maluna ka hakuwahine, oia ka makuwahine o kakou a pau.

27 No ka mea, ua palapalala, E olioli oe, e ka mea pa, i hanau ole i keiki; e pohaaku me ka hea nui, e ka mea i hanau keiki ole; no ka mea, he nui na keiki a ka mea i haeleleia, he hapa ka ka mea kana.

28 E na hoahanau, he poe keiki no hoi kakou ma ka olelo hoopomakai mai e like me Isaaka.

29 E like mamua, hoomaau aku la ka mea i hanau ma ke kino i ka mea i hanau ma ka Uhane, pela no hoi i neia manawa.

30 Aka, heaha ka ka palapala hemolele i i mai ai? E hookuke aku oe i ua kauwawahine la a me kana keiki; no ka mea, aole e hoolili pu la'ku ka waiwai i ke keiki a ke kauwawahine me ke keiki a ka hakuwahine.

31 Nolalla, e na hoahanau, aole he poe keiki kakou na ke kauwawahine, na ka hakuwahine no.

MOKUNA V.

Ua kaoha aku no la la lakou, e kupaa ma ka mea luhl ole, aole hoi e malama i ke okipoe-poe. 19 Na hana o ke kino a me na hua o ka Uhane.

NO la mea, e kupaa oukou iloko a ke ola a Kristo i hoola mai ai la kakou, aole hoi e pas hou oukou malalo o ka auamo hooluhi.

2 Eia hoi, wau o Paulo ke i aku nei la oukou; a i okipoepoeia oukou, aole oukou e pono la Kristo.

3 Ke holke hou aku nei au i kela mea i kela mea i okipoepoeia, he aie kana e malama aku ai i ke kanawai a pau.

4 Oukou ka poe e aponoia ma ke kanawai, ua hookaawaleia oukou mai o Kristo aku la; ua haule iho oukou mai ka lokomalkai aku.

5 Aka, ma ka Uhane makou e kali nei i ka pono e lana ai ka naau ma ka manaolo.

6 No ka mea, iloko o Kristo Iesu, aole ke okipoepoe ka mea e pono ai, aole hoi ke okipoepoe ole; aka, o ka manaolo e hana ana ma ke aloha.

7 Ua holo pono oukou; nawai la oukou i keakea, i hoolohe ole ai oukou i ka olalo?

8 O ka mea nana oukou i kahea aku, aole nona mai la manao.

9 O kahi mea hu he uuku, ke hohu ae la ia i ka popopalaoa a pau.

10 Ua maopopo kuu manao ia oukou ma ka Haku, aole oukou e manao ma ka mea ku e: aka, o ka mea nana oukou i hoopilikia aku, e ukuia'na oia.

11 E na hoahanau, ina paha wau e kauoha aku i ke okipoepoe, no ke aha la wau e hoomaaula mai nei? Ua pau nae ka hihia o ke kea ilaila.

12 He pono i kuu manao i hoo-kila'e ka poe hookahuli la oukou.

13 E na hoahanau, ua heaia oukou ma ka luhi ole; mai hoolilo nae oukou i na luhi ole la i mea no ke kino, aka, ma ke aloha e malama aku kekahi i kekahi.

14 No ka mea, ua malamala ke kanawai a pau ma ke kauoha hookahi, oia hoi kela, E aloha aku oe i kou hoalauna e like me oe iho.

15 Aka, ina e aklaki oukou me ka hoopau i kekahi i kekahi; e ao o pau auanei oukou i kekahi i kekahi.

16 Ke olelo aku nei hoi au, e ha-ele oukou ma ko ka Uhane, aole e hooko oukou i ke kuko hewa o ke kino.

17 No ka mea, ua ku e ke kuko o ke kino i ko ka Uhane, a o ko ka Uhane i ko ke kino; a ua ku e la mau mea i kekahi i kekahi, i hiki ole ai la oukou ke hana i na mea a oukou i makemake ai.

18 A ialakaila oukou e ka Uhane, aole no oukou malalo o ke kanawai.

19 A ua akaka ae la na hana o ke kino; oia ka moe kolohe, ka hookamakama, ka hoohaumia, ka makaleho,

20 Ka hoomana kii, ka hoopioptio, ka inalua, ka hakaka, ka ukiuki, ka huhu, ka hoopapaa, ka mokuahana, ka manao ku e,

21 Ka huahuwa, ka pepehi kana-ka, ka ona ana, ka ubauha ana, a me na mea like; na mea a'u e hai e aku nei la oukou, me a'u i hai e aku ai mamua, o ka poe e hana i ua mau mea la, aole e hooliia no lakou ke aupuni o ke Akua.

22 Aka, o ka hua na ka Uhane, oia ke aloha, ka olioli, ke kuikahi, ke ahonui, ka lokomalkai, ka mal-kai, ka manaolo,

23 Ke akahai, ka pakiko; aohe kanawai papa mai la mau mea.

24 A o ka poe no Kristo, ua kau aku lakou i ko ke kino, me na manao hewa, a me na kuko hewa ma ke kea.

25 A i noho kakou ma ko ka Uhane, e hele hoi kakou ma ko ka Uhane.

26 Mai manao kiekie kakou, me ka hoonaukiuki aku i kekahi i kekahi, a me ka huahuwa i kekahi i kekahi.

MOKUNA VI.

Hookalka aku oia ia lakou, e lanna pu kekahi me kekahi, e malama i na kumu a lakou, a e hana mau i ka malikai.

E NA hoahanau, a i loohia wale ke kanaka e kekahi hewa, na oukou ka poe ma ka Uhane, e hoihoi mai la ia me ka naau akahai; a me ka malama ia oe iho, o lilo hoi oe i ka hoowalewaleia.

3 E hali kekahi o oukou i na mea kaumaha a kekahi, pela oukou e hooko ai i ke kanawai o Kristo.

3 No ka mea, ina paha e manao ana kekahi ia ia iho he mea nui oia;

Ka paipai e hoolatuna,

EPESO.

a e hana i ka maikai.

sole ka hoi, ina ua hoopunipuni oia ia ia iho.

4 Aka, e hoao iho kela mea kela mea i kana hana ana, alaila iloko wale iho no ona kona kaena ana, aole iloko o hai.

5 No ka mea, e halihali ananei kela mea kela mea i kona luhi iho.

6 O ka mea i aolia mai i ka olelo, e haawi aku oia i na mea maikai a pau na ka mea nana i ao mai.

7 Mai kuhi hewa oukou, aole ke Akua e hoomaewaewaia'ku; no ka mea, o ka ke kanaka i lulu, o kana hoi ia e ohi mai.

8 No ia mea, o ka mea e lulu ma kona kino iho, no ke kino ia e ohi ananei i ka make; aka, o ka mea e lulu ma ka Uhane, no ka Uhane ia e ohi ananei i ke ola mau loa.

9 Mai hoopalaleha kakou i ka hana maikai; no ka mea, i ka wale pono e ohi ananei kakou, ke hoonawaliwahi ole kakou.

10 Nolaila, e like me ko kakou manawa maopopo, pela e hana maikai aku ai kakou i na mea a pau, olalo hoi i ka poe ohana manao.

11 E like oukou i ka nui o ka palapala a'u e kakanu aku nei na oukou me ko'u lima iho.

12 O ka poe a pau e ake e hoomaikai i ko ke kino, o lakou ke koi aku ia oukou e okipoepoeia; i mea wale no e hoomaau ole ia mai ai lakou no ke kea o Kristo.

13 No ka mea, o ka poe i okipoepoeia, aole hoi lakou i malama i ke kanawai; ke ake nei lakou e okipoepoeia oukou, i mea e kaena aku ai lakou i ko oukou kino.

14 Aole loa a'u mea e ae e kaena aku ai, o ke kea wale no o ko kakou Haku o Iesu Kristo, nona i kaulia'i ma ke kea ko ke ao nei ia'u, a owau hoi i ko ke ao nei.

15 No ka mea, iloko o Kristo Iesu aole ke okipoepoeia ka mea e pono ai, aole hoi ke okipoepoe ole ia, aka, o ka mea i hana hou ia.

16 A o ka poe a pau e hele ma kela manao, maluna o lakou ka malu a me ke aloha, a maluna hoi o ka poe Iseraela o ke Akua.

17 Ma ia hope aku, mai hooluhi mai kekahi ia'u; no ka mea, ke halihali nei au ma ko'u kino i na hoalona o ka Haku o Iesu.

18 E na hoahanau, o ka loko maikai o ko kakou Haku o Iesu Kristo me ko oukou uhane. Amene.

O KA EPISETOLE

A PAULO KA LUNAOLELO I KO

EPESO.

MOKUNA I.

Ua waela mai ka poe haipule, a na illo i poe kefti hookama na ke Akua, i mea e hoomaikaila'i oia.

O PAULO, he lunaolelo a Iesu Kristo ma ka makemake o ke Akua, na ka poe haipule e noho ana ma Epeso, a me ka poe manao iloko o Iesu Kristo:

2 E alohala oukou, e maluhia hoi i ke Akua ko kakou Makua, a me ka Haku Iesu Kristo.

3 E hoomaikaila'ku ke Akua, ka Makua o ko kakou Haku o Iesu Kristo, nana kakou i hoomaikai

mai ma na mea maikai a pau o ka Uhane i na wahi lani ma o Kristo ia.

4 E like me ia i wae mai ai ia kakou ma ona la mamua aku o ka hookumuia mai o ke ao nei, i hemolele ai kakou a me ka hala ole imua ona ma ke aloha:

5 I koho e mai oia ia kakou mamua no ka hookamala nana ma o Iesu Kristo ia, e like me ka loko maikai o kona makemake,

6 I hoomaikaila'i ka nani o kona aloha, ana i malii mai ai ia kakou no ka Mea aloha;

7 Nona mai ke ola ia kakou ma kona koko, ke kala ana o na hala, e like me ka lako o kona lokomaikai;

8 Ka mea ana i hoomahuahua mai ai ia kakou me ke akamai nui, a me ka naauao.

9 Ua hoi ke mai la oia ia kakou i ka mea ike ole o kona makemake, e like me kona manao aloha ana i manao ai iloko iho ona;

10 I ke aupuni o kela manawa hope, e hoululu i na mea a pau ma kahi hookahi iloko o Kristo, i na mea o ka lani e me na mea o ka honua, iloko ona.

11 Ma ona la na loa mai ia makou ka noho ana, i koho mua ia mai makou e like me ka manao o ka mea nana e hana mai i na mea a pau ma ka manao ku paa o kona makemake;

12 I hoomaikai aku ai makou i kona nani, ka poe i manao lana e mamua i ka Mesia.

13 O oukou hoi kekahi i manao ia ia, i ko oukou hoolohe ana i ka olelo o ka oiaio, i ka euanelio e ola'i oukou; a i ko oukou manaolo ana ia ia, na hoailonala oukou e ka Uthane Hemolele i olelo e ia mai;

14 Oia ka hoolalo o ko kakou noho ana, a hiki aku i ke ola i kuaia mai, i hoomaikai'i kona nani.

15 Nolaila hoi, i kuu lohe ana'ku i ko oukou manaolo i ka Haku ia Iesu, a me ke aloha i na haipule a pau,

16 Aole au e hooki i ka hoomaikai ana aku no oukou, e hoohiki ana ia oukou ma ka'u pule;

17 I haawi mai ai ke Akua o ko kakou Haku o Iesu Kristo, ka Makua nona ka nani, ia oukou i ka Uthane hoonaauao a me ka hoi ke, i ike ai oukou ia ia;

18 A hoomalamalama na maka o ko oukou naau, i ike ai oukou i ka manaolana ma kona hea ana mai, a me ka nani nui o kona mea e ili mai ana no ka poe haipule,

19 A me ka nui loa o kona mana no kakou ka poe manaolo, ma ka hooikaika ana o kona mana ikaika,

20 Ana i hana iho ai iloko o Kristo i ka hoala'na ia ia mai ka make mai, a hoonoho iho la ia ia ma kona lima akau i kahi lani,

21 Maluna ae o na alii a pau, o na mea ikaika, o na mea mana, na haku, a me na inoa a pau i kapala, aole ma kela ao wale no, ma kela ao e hiki mai ana kekahi.

22 A ua hoolilo iho la oia i na mea a pau malalo iho o kona mau wawae, ua hoonoho hoi ia ia i poo maluna o na mea a pau no ka ekalesia,

23 Oia kona kino, o ka lako o ka mea nana e hoolako mai i na mea a pau ma na mea a pau.

MOKUNA II.

Ke ano o ke kanaka ma kona hanau ana mai, a me kona ano hou ma ka lokomaikai o ke Akua.

OUKOU hoi kekahi, o ka poe i make iloko o na hala a me na hewa;

2 Ma ia mau mea oukou i hele ai mamua, ma ka aoao o kela ao, mamuli o ke alii ikaika o ka lewa, o ka uthane e hoolikaika ana iloko o na keiki hoolohe ole.

3 Me lakou hoi makou a pau i noho ai mamua ma na kuko hewa o ko makou kino, e hana ana i na makemake o ke kino a me ka naau; a ma ka aoao maoli he poe keiki makou no ka inainana, e like me na mea e ae.

4 Aka, o ke Akua, ka mea i piha i ke aloha, ma kona makemake nui ana i makemake mai ai ia kakou,

5 I ko kakou wa make i na hala, ua hooli mai oia ia kakou pu me Kristo, (ma ka lokomaikai oukou e ola'i;)

6 A ua hoala pu ae la, a ua hoonoho pu iho la hoi ia kakou i kahi lani ma o Kristo Iesu ia:

7 I hoi ke mai ai oia i na manawa mahope aku i ka nui loa o kona lokomaikai, ma ka hana maikai mai ia kakou ma o Kristo Iesu ia.

8 No ka mea, e hoolala oukou i ka lokomaikai ma ka manaolo; aole hoi no oukou iho kela; he mea haawia mai ia e ke Akua:

9 Aole no na hana ana, o kaena ananei kekahi.

10 No ka mea, o kakou kana hana i hanaia ma o Kristo Iesu ia, no na hana maikai, a ke Akua i hoomakaukau e mai ai, i haele kakou malaila.

11 No ia hol, e hoomanao oukou, he lahuikanaka e oukou mamua ma ke kino, i kapala he okipoepoe ole e ka poe i kapala he okipoepoeia ma ke kino e na lima.

12 Ia manawa, aole oukou i ike ia Kristo, he poe malihini oukou i ke aupuni o ka Iseraela, a he poe kanaka e i na berita o ka olelo hoopomaila, aole o oukou manaolana, a he poe mea Akua ole ma keia ao.

13 Aka, i neia manawa iloko o Kristo Iesu, o oukou ka poe i maimao aku mamua, ua hookokokeia mai ma ke koko o Kristo.

14 No ka mea, oia ko kakou mea hookuikahi, ka i hoolilo i na mea elua i hookahi, a ua wawahi iho hoi i ka paku hookaawale iwaena;

15 Ua hoopau ae ia hol oia ma kona kino i ka mea e inaina ai, oia ke kanawai no na kauoha e me na kapu, i hoolilo ai oia i na mea elua i kanaka hou hookahi malalo iho ona, pela e hookuikahi ana;

16 I hoomalu ai hol oia ia lana elua no ke Akua iloko o ke kino hookahi ma ke kea, e hoopau ana malaila i ka mea e inaina ai:

17 Ua hele mai hol, a hai mai ia i ka olelo hoomalu ia oukou i ka poe maimao aku a me ka poe kokoke.

18 No ia hol, ua loa ia kakou i na poe elua ka hookipala e ia iloko o ka Makua ma ka Uhane hookahi.

19 Nolaila hol, aole oukou he poe malihini a me ka poe kanaka e, aka, he poe kamaaina pu oukou me na haipule a me na ohua o ke Akua:

20 Ua kukuluia oukou maluna o ke kahua a na lunaolelo a me na kaula, o Iesu Kristo iho no ka pohaku kumu o ke kihi.

21 A ua kapili pono ia ka hale a pau ma o na ia, a lilo ae ia ia i lua-kini laa no ka Haku.

22 Ilaila hol oukou i kapili pu ia'i,

i wahi e noho ai o ke Akua ma ka Uhane.

MOKUNA III.

Ua hoikeia mai ia Paulo ka mea pohihihi, e hoolaila mai ai na lahuikanaka e Kristo, a oia kana e hai aku ai.

NO keia mea, he paahao wau o Paulo na Kristo Iesu, no oukou no ko na aina e;

2 No ka mea, ua lobe no oukou i ka oihana lokomaila o ke Akua ana i haawi mai ai ia'u no oukou.

3 Ma ka hoikeia i hoakaka mai ai oia ia'u i ka mea ike ole; ka mea a'u i palapala pokole aku ai maimua;

4 A heluhelu oukou, e ike ananei oukou ilaila i kuu ike ana i ka mea ike ole no Kristo,

5 I ka mea i hoike ole ia mai i na keiki a kanaka i na hanana maimua, e like me ia i hoikeia mai e ka Uhane i neia manawa i kana poe lunaolelo hoano a me na kaula;

6 I lilo ai na lahuikanaka e i poe hoahoolina, i kino hookahi, i poe hoalawe pu i ka olelo hoopomaila no Kristo ma ka euanelio.

7 No ia mea i hoolilola'e au i kahuna, ma ka haawina lokomaila o ke Akua ana i haawi mai ai ia'u, ma ka ikaika o kona mana.

8 Ua haawia mai kela lokomaila ia'u, i ka mea uuku iho o na haipule uuku loa a pau, e hai aku ai au i na lahuikanaka e i ka waiwai kupanaha o Kristo;

9 A e holke aku hol i na kanaka a pau i ke ano o ka mea pohihihi i hunaia mai ke kumu mai iloko o ke Akua; nana i hana na mea a pau ma o Iesu Kristo ia:

10 I hoikela aku ai ma ka ekalesia i na alii a i na mea mana o ka lani, ka nui loa o ko ke Akua akamai,

11 E like me kona manao kahiko loa ana i hooko ai ia Kristo Iesu ko kakou Haku:

12 Ua loa mai ia kakou ma ona ia ka olelo wiwo ole, me ka hookipala a me ka manaolana ma ka manaolo ia ia.

13 Nolaila, ke noi aku nei au e pauoho ole oukou i kuu pilikia ana

no oukou, o ka oukou ia e pomai-kai ai.

14 No kela mea, ke kukuli nei no au imua o ka Makua o ko kakou Haku o Iesu Kristo,

15 Nona hoi i kapala mai ka inoa o ka ohana a pau ma ka lani, a ma ka honua,

16 I haawi mai ai oia ia oukou, ma ka nui o kona nani, e hoolikai ka nui ia mai ke kanaka oloko e kona Uhane;

17 I noho ai o Kristo iloko o ko oukou naau ma ka manaolo; i hoopaaia oukou i ke aa a i hookumula ma ke aloha,

18 I hiki ia oukou ke ike me na haipule a pau i ka lula, a me ka loa, a me ka hohonu, a me ke kiele;

19 I ike hoi oukou i ke aloha o Kristo, i ka mea e pakela ana i ka ike; i hoopihala no hoi oukou i ka mea a pau a ke Akua i piha ai.

20 A o ka mea nona ka mana e hana mai ai i na mea a pau a kakou e noi aku ai, a e manao iho ai, a nui loa aku hoi, ma ka mana e hoolikai ana iloko o kakou,

21 Ia ia ka hoonanila'ku e ka ekalesia ma o Kristo Iesu ia, i na manawa a pau, mahope mau loa aku. Amene.

MOKUNA IV.

No ka pono o ka lokahi a me ke kauhahi. No na haawina.

NO ia mea, owau ka paahao no ka Haku, ke nonoi aku nei ia oukou, e hele oukou ma ka mea e ku i ke koho ana a oukou i kohola mai ai.

2 Me ka haahaa nui o ka naau, a me ke akahai, a me ka hoomanawanui hoi, a e ahonui aku kekahi i kekahi me ke aloha.

3 E hoolikai oukou e hoomanui i ka lokahi ana o ka manao, ma ke apo o ke kauhahi.

4 Hookahi no kino, hookahi hoi Uhane, e like me ka oukou i kohola mai ai i ka manaolana hookahi o ko oukou kohola ana:

5 Hookahi no Haku, hookahi manaolo, hookahi bapetizo ana;

6 Hookahi hoi Akua, ka Makua o na mea a pau, oia maluna o na mea

a pau, ma na mea a pau a iloko hoi o kakou a pau.

7 Ua haawia mai hoi ka lokomai-kai ia kakou a pau, e like me ke ana a Kristo i haawi mai ai.

8 Nolaila, i olelo mai ai oia, I kona pii ana iluna, ua kai pio ia i ka poe i pio, a haawi mai ia hoi i na haawina i kanaka.

9 (A o kela, Ua pii aku la ia iluna, heaha anei ia mea, i ole kela i iho ae mamua i na wahi malalo ae o ka honua?)

10 O ka mea i iho ae ilalo, oia no ka mea i pii aku maluna ae o ka lani kiele loa, i hoopihia ai oia i na mea a pau.)

11 Ua hoolilo iho la oia i kekahi poe i lunaolelo; a i kekahi poe i kaula; a i kekahi poe i kahuna hoi olelo; a i kekahi poe i kahuna ekalesia a me na kumu;

12 I mea e hooponopono ai i na haipule no ka oihana kahuna, a no ke kukulupaa ana i ke kino o Kristo:

13 A hiki aku kakou a pau i ka lokahi ana o ka manaolo, a me ka ike aku i ke Keiki a ke Akua, a lilo i kanaka makua, i poe naauao loa ma na mea o Kristo:

14 I kamaili ole ai kakou ma ia hope aku i ka alaleia a me ka lauwillia e na makani a pau o ka olelo, ma ka apiki a kanaka, a me ka maalea a lakou e imi ai i ka hoopunipuni;

15 Aka, e olelo oiaio aku aua me ke aloha, i nui ae kakou i na mea a pau iloko ona, oia o Kristo o ke poo.

16 Ua kapili pono ia ke kino a pau e ia a paa i ke kokuaia mai e na ami a pau, ua hoonui ae la oia i ke kino e like me ke ano o ka ikai-ka o kela lala o kela lala, no ke kukulu paa ana ia ia iho ma ke aloha.

17 O kela hoi ka'u e olelo aku nei, a hoi ke aku hoi ma ka Haku, mai haele hou oukou e like me na lahuikanaka e ma ka lapuwale o ko lakou naau:

18 Ua poeleele ko lakou manao ana, ua mamao loa mai ke oia aku o ke Akua, no ka naauo iloko o

E hoahū i ka pono.

EPESO.

E haalele i ka ino.

lakou, a me ka paakiki o ko lakou naau :

19 A no ko lakou makau ole, ua hoolilo ia lakou iho i ka makaleho, e hana aku ai i ka haumia a pau me ka makemake.

20 Aka, aole pela ka oukou i ao aku ai i ka Kristo :

21 Ina paha i lohe oukou i kana, i noia hoi oukou e ia, e like me ka olalo iloko o Iesu :

22 A no ka noho ana mamua, e haalele aku oukou i ke kanaka kahiko i haumia i na kuko hewa hoopunipuni :

23 E hoano hou ia hoi oukou ma ka manao ana o ko oukou naau ;

24 E hoahū iho hoi oukou i ke kanaka hou, i hanala mamuli o ke Akua ma ka pono a me ka hemolele io.

25 Nolaila, e haalele oukou i ka wahahee, e olelo olalo aku hoi kela mea kela mea a pau i kona hoalauna ; no ka mea, he mau la-la kakou o kekahi me kekahi.

26 A i huhu oukou, e ao o hewa auanei : mal hoomau i ko oukou inaina a napoo ka la.

27 Aole hoi e haawi aku oukou i kauwahi no ka diabolō.

28 O ka mea i aihue, mai aihue hou aku ia : aka hoi, e hana ia, e hoolikaika ana me na lima i ka mea maikai, i loa'i ia ia ka mea e haawi aku na ka mea nele.

29 Mai hoopuka ae oukou i ka olelo ino mai loko mai o ko oukou waha ; aka, o ka olelomaikai no ke ku paa ana, i hooluolu aku ai ia i ka poe lohe.

30 Mai hooeha hoi i ka Uhane Hemolele o ke Akua, nana oukou i hoailona mai no ka la e hoolala mai ai.

31 E hookaawaleia na mea awaawa a pau mai o oukou aku, a me ka inaina, ka huhu, ka uwa, ka olelo ino, a me ka manao ino a pau.

32 E lokomaikai oukou i kekahi i kekahi, e aloha aku me ka naau, e kula ana hoi kekahi i kekahi, e like me ka ke Akua i kala mai ai i ke oukou ma o Kristo ia.

MOKUNA V.

He olelo hoolikaika ma na mea e pono ai : no na kane a me na wahine.

NO ia hoi, e hahai oukou i ke Akua, e like me na keiki punahele ;

2 E haele hoi oukou me ke aloha, e like me ka Kristo i aloha mai ai ia kakou, a haawi hoi ia ia iho no kakou, i alana a me ka mohai i ke Akua, i mea ala oluolu.

3 A o ka moe kolohe, a me na mea haumia a pau, a me ka puni-waiwai, aole loa e hoolikaika ia mau mea iwaena o oukou, me ia e pono ai na haipule ;

4 Aole hoi ka olelo hila hila, ka olelo lapuwale, a me ka olelo ano lua, na mea pono ole : aka, o ka olelo hoomaikai ka pono.

5 No ka mea, ua ike oukou i keia, aole ka mea moe kolohe, aole hoi ka mea haumia, aole hoi ka mea puni-waiwai, oia hoi ka mea hoomana kii, aole loa o lakou noho ana i ke aupuni o Kristo a o ke Akua.

6 E ao o hoopunipuni mai kekahi ia oukou i na olelo wehahee : no kela mau mea e hiki mai ana ka inaina o ke Akua maluna o na keiki hoolohe ole.

7 Nolaila, mai noho a hoolailike pu me lakou.

8 No ka mea, he poelele ko oukou mamua, i nela manawa hoi ua malamalama oukou i ka Haku : e haele oukou me he kamalii no ka malamalama ia :

(9 No ka mea, o ka hua na ka Uhane, oia ka maikai a pau, a me ka pono a me ka olalo :)

10 E hoolalo oukou i ka mea a ka Haku i oluolu ai.

11 Mai hoolana pu hoi oukou ma na hana hua ole o ka pouli, e hooehewa aku nae ia mau mea.

12 No ka mea, o na mea i hana malu ia e lakou, he mea hila hila ke olelo aku ia mau mea.

13 A o na mea a pau e pono ke hooehewa aku, ua hoakakaia ma ka malamalama ; o ka mea hoakaka aku, oia ka malamalama.

14 No ka mea, ua oleloia, E ala'e oe, e ka mea hiamoe ana, e ku ae

hoi mai ka make mai, na Kristo hoi oe e hoomalamalama mai.

15 Nolaila, e nana oukou i hele pono e like me ka poe naanao, aole me ka poe naauo,

16 E malama pono ana i ka manawa; no ka mea, he mau la ino keia.

17 No ia mea, mai noho a naauo oukou, aka, e hoomaopopo i ka makemake o ka Haku.

18 Mai noho oukou a ona i ka waina, nolaila mai ka uhauha; aka, e hoopihala oukou i ka Uthane;

19 E olelo ana kekahi i kekahi i na halelu, i na himeni, a me na mele na ka Uthane, e hoolea ana a e hookani ana i ka Haku, iloko o ko oukou naau;

20 No na mea a pau, e hoomaikai mau ana i ke Akua ka Makua, ma ka inoa o ko kakou Haku o Iesu Kristo:

21 E malama ana i kekahi i kekahi me ka makau i ke Akua.

22 E na wahine, e noho malalo o na kane pono i a oukou, e like me ka ka Haku.

23 No ka mea, o ke kane ke poo o ka wahine, e like me Kristo ke poo o ka ekalesia: a oia hoi ke ola no ke kino.

24 No ia mea, e like me ka ekalesia e noho ana malalo o Kristo, pela hoi na wahine malalo o na kane pono i a lakou ma na mea a pau.

25 E na kane, aloha aku i ka oukou mau wahine, e like me Kristo i aloha mai ai i ka ekalesia, a hawi mai ia ia iho nona;

26 I hoolaa mai ai oia ia ia, hoomaemae ana ia ia i ka wai auau, a me ka olelo,

27 I hoolilo mai ai oia ia ia nona iho i ekalesia nani, aole ona wahi paumaele, aole hoi minomino, aole hoi kekahi mea like; aka, i hemo-lele ia a me ka hala ole.

28 Pela e pono ai na kane e aloha aku i ka lakou mau wahine, e like me ko lakou mau kino iho: o ka mea aloha i kana wahine, oia ke aloha ia ia iho.

29 No ka mea, aole loa kekahi i inaina i kona kino iho; aka, ua ha-

nai no a me ka malama ia ia, e like me ka Haku i ka ekalesia:

30 No ka mea, he mau lala kakou no kona kino, no kona io, a me kona iwi.

31 No ia hoi, e haalele ke kanaka i kona makuakane a me ka makuwahine, a e hoopiliia'ku ia i kana wahine, a e lilo lana elua i hookahi io.

32 He mea pohihihi nui keia; ke olelo aku nei au no Kristo a me ka ekalesia.

33 Aka, e aloha aku kela mea kela mea o oukou a pau i kana wahine e like me ia ia iho: a o ka wahine, e hoomaikai aku ia i kana kane.

MOKUNA VI.

Ka pono no na keiki a me na makua, no na kauwa a me na haku. Ua like keia noho ana me ke kaua.

E NA keiki, e hoolohe i ko oukou mau makua no ka Haku; no ka mea, he pono keia.

2 E hoomaikai oe i kou makua-kane a me ka makuwahine; o ke kauoha mua kela, e pili ana me ka olelo e pomaikai ai:

3 I pomaikai ai oe, i loihi ai hoi kou noho ana ma ka honua.

4 Oukou hoi, e na makua, mai hoonaukiuki aku i na keiki a oukou; aka, e alakai ia lakou ma ka hoopono a me ka hoonauao a ka Haku.

5 E na kauwa, e hoolohe oukou i na haku o oukou ma ke kino, me ka makau a me ka welliwelli, a me ke kupono o ko oukou naau, e like me ia Kristo:

6 Aole ma ka hoolikaika ike ma-ka ia mai, e like me ka poe hoolealea i kanaka; aka, e like me na kauwa a Kristo, e hana ana i ka makemake o ke Akua ma ka naau;

7 Me ka naau oluolu e hookauwa ana na ka Haku, aole na kanaka.

8 E ike hoi oukou, a i hana kekahi i ka mea maikai, e ukui mai oia e ka Haku, o ka mea paa a me ka mea paa ole.

9 Oukou hoi, e na haku, pela hoi oukou e hana aku ai ia lakou, aole ka hoowellwelli aku; e manao oukou, aia i ka lani ka Haku o oukou

iho; aole hoi ia ia ka nana mai ma ko ke kanaka kino.

10 Eia hoi, e na hoahanau o'u, i ikaika oukou ma ka Haku, a ma ka ikaika o kona mana.

11 E aahu iho oukou i ke kahiko a pau a ke Akua, i hiki ia oukou ke kupaa imua o na hana maalea a ka diabololo.

12 No ka mea, aole kakou e hako ana me ka mea lo a me ka mea koko; aka, me na alii, na mea ikaika, na haku o ka pouli o kela ao, a me na uhane ino o ka lewa.

13 No ia hoi, e lawe oukou i ke kahiko a pau a ke Akua, i pono ia oukou ke kupaa, ke hiki mai ka ia ino; a pau ae ia na mea i ka hanaia, e kupaa oukou.

14 E ku pono hoi oukou, i kakooia ko oukou puhaka i ka oialo, a pulikila oukou i ka paleumauma o ka pono:

15 I haweleia hoi ko oukou wae i ka makaukau no ka euanello e malu ai.

16 Maluna oia mau mea a pau, e lawe hoi i ka aahuapoo o ka manaolo, i mea e hiki ai ia oukou ke kinai iho i na ihe wela a pau o ka mea ino.

17 E lawe hoi i ka mahiolo o ke

ola, a me ka pahikana o ka Uhane, oia no ka olelo a ke Akua:

18 E pule mau ana i na pule a pau, a me ka nonoi aku ma ka Uhane; a no ia mea hoi, e kiai oukou me ka hooikaika mau a me ka pule aku no na haipule a pau;

19 A ia'u hoi, i haawilia mai ia'u ka olelo e hai aku ai kuu waha me ka makau ole, e holike aku i ka mea pohihihi o ka euanello;

20 No ia mea, he elele no wau e paa ana i ke kaulahao: i olelo wiwo ole aku au ilaila, e like me ka'u pono e olelo aku ai.

21 I ike hoi oukou i ka'u mau mea e noho nei, a me ka'u hana ana, na Tukiko he hoahanau aloha, he lawehana malama pono hoi i ka ka Haku, nana e holike aku i na mea a pau ia oukou:

22 Ola ka'u i hoonua aku ai ia oukou no kela mea, i ike ai oukou i ka makou, i hooluolu aku ai hoi ola i ko oukou naau.

23 I pomaikai na hoahanau, i aloha hoi me ka manaolo, mai ke Akua ka Makua mai, a me ka Haku Iesu Kristo.

24 E alohala ka poe a pau i aloha io aku i ko kakou Haku ia Iesu Kristo. Amene.

O KA EPISETOLE

A PAULO KA LUNAOLELO I KO

PILIPI.

MOKUNA I.

Hoomaikai aku ia o Paulo i ke Akua, i ko lakou manaolo ia Kristo a me ko lakou loko-maikai mai ia ia.

O PAULO a me Timoteo nakauwa a Iesu Kristo, na ka poe haipule a pau iloko o Kristo Iesu e noho ana i Pilipi, me na lunakiai a me na diakono:

2 He aloha ia oukou, a me ka malu mai ke Akua mai o ko kakou Makua, a me ka Haku Iesu Kristo.

3 Ke hoomaikai aku nei au i ko'u Akua i na manawa a pau a'u i hoomanao ai ia oukou;

4 I na pule a pau a'u no oukou a pau, na pule no au me ka olioli,

5 No ko oukou hoolauana ana i ka euanello, mai ka ia mus mai, a i nela wa.

6 Ua maopopo ko'u manao i kela mea, o ka mea nana i hoomaka i ka hana malkai iloko o oukou, nana no ia e hoomau a hiki i ka ia o Iesu Kristo.

7 He mea pono ia no'u e manao aku ai pela no oukou a pau, no ka mea, eia no oukou iloko o kuu naau, i kuu wa e paa ana, a me kuu hoakaka ana, a me ka hookupaa

ana i ka euanello; ua loa' pu ia oukou a pau kuu lokomaikaila mai.

8 No ka mea, o ke Akua no ko'u hoike maka, he nui kuu makemake aku ia oukou a pau, e like me ke aloha o Iesu Kristo.

9 O kela hoi ka'u e pule aku nei, i mahua loa aku ko oukou aloha ma ka naauao a me ka akamai lo;

10 I hoomaopopo hoi oukou i na mea maikai loa; i olalo oukou, i hihia ole hoi, a hiki i ka la o Kristo;

11 I hoopihala hoi oukou i na hua o ka pono, i mea e hoonani ai a e hoomaikaila aku ai ke Akua ma o Iesu Kristo la.

12 E na hoahanau, ke ake nei au e ike oukou, o na mea i loa ia'u, ua lilo ia i mea e palahalaha'i ka euanello.

13 No ka mea, o kuu paa ana no Kristo, ua ike pono ia ma ka hale-ali, a ma na wahi e ae a pau.

14 A he nui na hoahanau iloko o ka Haku i hooikaika i kuu pahao ana, ua ikaika nui ae lakou e hai aku i ka olelo me ka makau ole.

15 Ua hai aku nae kekahi poe ia Kristo me ka huahuwa a me ka hakaka; a o kekahi poe me ka manao aloha.

16 Ua hai aku kela poe ia Kristo me ka hakaka, aole me ka manao pono; ke manao la lakou e hoonui mai i ka ino o ko'u pahao ana.

17 A o kela poe me ke aloha, ke ike nei lakou, ua hoonohoa au no ka hoakaka ana'ku i ka euanello.

18 Heaha la hoi? a ina ma ka hookamani, ina hoi paha ma ka olalo i hails'ku ai o Kristo; ke olioli nei au ilaila, ola, e olioli mau ana hoi au.

19 No ka mea, ke ike nei au, e lilo ana kela i mea ola no'u ma ka oukou pule, a me ke kokua mai e ka Uhane o Iesu Kristo;

20 E like me ke kuko nui a me ka manaoana o'u, i ole au e hila-hila i kekahi mea; aka, ma ka ikaika nui me ia e mau ana, pels hoi i neia manawa, e hoonani'i o Kristo ma ko'u kino, ke ola ia, a ke make paha.

21 No ka mea, a i ola no au, no

Kristo ia, a i make hoi, o ko'u pomaikai ia.

22 Ina hoi au e ola ma ke kino nei, ola ka pono o ka'u hana ana: aka, o ka'u mea pono e koho aku ai, aole au e ike ia.

23 No ka mea, he pilikia ko'u iwaena o na mea elua, o ke ake e hele a e noho me Kristo; ola ka maikai loa;

24 Aka, o ka noho ma ke kino, ka mea ia e pono lo ai oukou.

25 A ua maopopo kuu manao i kela, ua ike au e ola ana au a e noho ana me oukou a pau, i mea e mahua'ia'i ko oukou olioli ma ka manaoio;

26 I nui ae hoi ko oukou hauoli no'u ma o Kristo Iesu la, i kuu hiki hou ana'ku lo oukou la.

27 E hana wale oukou ma ka pono o ka euanello a Kristo; a ina paha e hele aku au e ike ia oukou, ina paha hoi ma kahi e e lohe au nei au i ka oukou mau mea, e ike no ua kupaa oukou ma ka uhane hookahi, me ka manao hookahi, a me ka hooikaika pu ana i ka manaoio o ka euanello;

28 Aole hoi i hooweliweli iki ia mai oukou e ka poe enemi; he hoailona ia la lakou no ka make, aka, ia oukou, he hoailona ia no ke ola, a ola hoi mai ke Akua mai.

29 No ka mea, ua haawi lokomaikai ia mai ia ia oukou no Kristo, aole ka manaoio wale aku no ia ia, aka, o ka hoopilikia mai hoi nona.

30 Hookahi o oukou paio ana me ka oukou i ike mai ai iloko o'u, a me ka oukou e lohe nei iloko o'u.

MOKUNA II.

Koi aku la Paulo ia lakou e hoomau ma ke kulkahi a me ka hana maikai.

NOLAILA, ina he mea e malu ai iloko o Kristo, ina paha he oluolu i ke aloha, ina hoi he hoolaua pu ma ka Uhane, ina hoi he aloha o ka naau a me ka lokomaikai.

2 E hooko mai oukou i kuu olioli, i like pu ai hoi ko oukou manao, hookahi hoi ke aloha, hookahi no hoi naau, e manao hookahi ana.

3 Mai hana oukou i kekahi mea

me ka hakaka a me ka hookiekie wale; aka, me ka naau akahal e hoolaku i ka manao maikai ia hal, aole ia oukou iho.

4 Aole hoi e nana ana kela mea keia mea i kana iho; aka, e nana hoi kela mea kela mea i ka hal.

5 I hookahi ka manao ana iloko o oukou, me ia iloko o Kristo Iesu;

6 Oia no ko ke Akua mea like, aole hoi ia i manao i kona like ana me ke Akua he mea lawe wale:

7 Aka, waiho iho la ia i kona, e lawe ana i ke ano o ke kauwa, a ua lilo iho la oia ma ke ano kana-ka.

8 A loa iho la ke ano o ke kana-ka, hoohaahaa iho la oia ia ia iho, me ka ae maoli aku i ka make, i ka make hoi ma ke kea.

9 No ia mea, ua hookiekie loa ae la ke Akua ia ia, a haawi aku la nona i ka inoa maluna o na inoa a pau;

10 I kukuli iho na kuli a pau i ka inoa o Iesu, o na mea o ka lani, a me na mea ma ka honua, a me na mea malalo ae o ka honua;

11 I hoolia aku hoi na elelo a pau, o Iesu Kristo ka Haku, ka mea e nani ai ke Akua ka Makua.

12 No ia mea, e o'u poe aloha, me oukou i hoolohe mau ai, aole wale no ia'u i noho ai me oukou, aka hoi, ua nui aku i neia wa e noho nei au i kahi e, e hoolikaika aku oukou i ke oia no oukou iho, me ka makau a me ka haalulu:

13 No ka mea, o ke Akua ka mea e hoolikaika ana iloko o oukou, i ka makemake a me ka hana, no kona manao aloha.

14 E hana oukou i na mea a pau me ka ohumu ole, a me ka hoopapaa ole:

15 I hala ole oukou a me ke kolohe ole, he poe keiki na ke Akua, i hoohewa ole ia iwaena o ka hanna kekee a me ke kolohe, e alohi hoi oukou iwaena o lakou e like me na malamalama i ke ao nei;

16 E hoike aku ana i ka olelo e ola'i, i olloli ai au i ka ia o Kristo, no kuu holo hewa ole, a me ka luhia hewa ole.

17 Ima e niniia aku au maluna o ka mohai a me ka alana o ko oukou manaolo, e olloli no wau, a e hauoli pu hoi me oukou a pau.

18 No kela mea hoi, e olloli oukou, a e hauoli pu mai me au.

19 A ke manao nei au ma ka Haku ma o Iesu la, e hoonua koke aku ia Timoteo io oukou la, i olloli ai hoi au i ka wa a'u e like ai i ka oukou mau mea.

20 Aole o'u kanaka manao like, nana e malama io i ka oukou mau mea.

21 No ka mea, ke imi nei na mea apau i ka lakou iho, aole i ka Iesu Kristo.

22 Ua like hoi oukou i kona hoaoia'na, no ka mea, ua hoolikaika pu ia me au ma ka euanelio, me he keiki la me ka makua.

23 No ia mea, ke manao nei au e hoonua koke aku ia ia, ala ike au i ka hope o ka'u mau mea.

24 Ua maopopo hoi kuu manao ma ka Haku, e hiki koke aku hoi au io oukou la.

25 Aka, manao iho la au, he pono ke hoonua aku ia Epaperodito io oukou la, oia he hoahanau, he hoalawehana, a me ka hoakoa o'u, a o ko oukou elele no hoi, a me ka mea lawelawe na kuu hemahe-ma.

26 No ka mea, he nui kona makemake ia oukou a pau, ua kuumaha loa kona naau, i ko oukou lohe ana he mai kona.

27 A he mai no kona, na kokoke e make: aka, ua aloha mai ke Akua ia ia; aole ia ia wale no, ia'u no hoi, o loa ia'u ke kaumaha maluna o ke kaumaha.

28 Nolaila, ua hoonua wikiwiki aku la au ia ia, i olloli ai oukou ke ike hou aku ia ia, i uuku iho hoi kuu eha.

29 E hookipa aku hoi oukou ia ia no ka Haku, me ka olloli nui; e manao maikai aku hoi oukou i ka poe like.

30 No ka mea, ma ka hana a Kristo, ua hookokoke aku la ia i ka make, aole no i malama i kona ola, i hoopau ai oia i ka mea i koe o ko oukou malama mai ia'u.

MOKUNA III.

Ua ao aku ia ia lakou e makaala i ka poe kumu hoopunipuni.

NO na mea i koe, e na hoahanau o'u, e olioli oukou i ka Haku. Aole o'u luhi ke palapala aku ia oukou i na mea like, a he mea pono hoi ia no oukou.

2 E makaala oukou i na illo, e makaala i ka poe hana ino, e makaala hoi i ka poe i okiokila.

3 No ka mea, o kakou ka poe i okipoepoela, ka poe hoomana i ke Akua me ka naau, me ka hanoli ia Kristo Iesu, aole no e paulele i ko ke kino:

4 Aka, owau paha ka mea hiki ke paulele ma ko ke kino. Ina paha e manao kekahi he mea ia ia e paulele ai ma ko ke kino, he nui aku hoi ka'u.

5 Ua okipoepoela au i ka po awalu, no ka lahuikanaka o Iseraela, no ka ohana o Beniamina, he Hebera hoi no na Hebera, a he Parisalo ma ke kanawai.

6 No ka manao ikaika, hoomaan aku ia au i ka ekalesia; a ma ka pono o ke kanawai, aole o'u hala.

7 Aka, o na mea a'u i pomaikai ai, lilo ae la ia i kuu manao i mea poho no Kristo.

8 Olalo hoi, ke manao nei au i na mea a pau, he mea poho ia i loa mai ai ka maikai o ka ike ia Kristo Iesu i kuu Haku; nona au i hooloi ai i na mea a pau, a ke manao nei au, he opala wale no ia i loa'ia'u o Kristo,

9 I loa hoi au iloko ona, aole e paa ana i ka'u pono ma ke kanawai, aka, i ka pono ma ka manaolo ia Kristo, oia ka pono mai ke Akua mai ma ka manaolo:

10 I ike hoi au ia ia, me ka mana o kona alahouana mai, a me ka hookahi ana o kona hoioia, i hoolikela aku me kona make ana;

11 Malla paha e hiki aku auanei au i ke alahouana o ka poe i make.

13 No ka mea, aole i loa ia'u i neia manawa, aole hoi au i hemolele: aka, ke hahai aku nei au, i lalau aku ai au i ka mea i lalauia mai ai au e Kristo Iesu.

13 E na hoahanau, ma kuu ma-

nao iho, aole au i lalau aku: aka, o kela hookahi ka'u e hana nei, e hoopoina ana au i na mea i hala mahope, a e kikoo aku ana au i na mea mamua,

14 Ke holo ikaika aku nei au ma ka hoailona, i loa ia'u ka lei o ka poe a ke Akua i hea mai ai noluna mai ma o Kristo Iesu ia.

15 O na mea a pau e ake e hemolele, e manao kakou ia mea; a ina he manao okoa ko oukou i kekahi mea, na ke Akua hoi ia e hoike mai ia oukou.

16 Aka, o ka mea i loa ia kakou, e haele kakou ma ke kanawai hookahi nei, e manao hoi kakou i ka mea hookahi.

17 E na hoahanau, e hoolike pu oukou me au, e nana pono hoi oukou i ka poe hele like me makou i kumu hoolike na oukou.

18 (No ka mea, he nui no ka poe e hele ana, a'u i hai pinepine aku ai ia oukou, a ano hoi ke hai aku nei au me ka uwe ana, he poe enemi lakou i ke kea o Kristo:

19 O ka make ko lakou hope, o ka opu hoi ko lakou akua, a ma ka mea hilahila ko lakou nani, ke manao nei hoi lakou i na mea o ka honua.)

20 Aka, o ko kakou noho ana, ala no ia ma ka lani; ke kali nei hoi kakou i ka Mea hoola, oia ka Haku Iesu Kristo nolaila mai:

21 Nana e hooloi ae ko kakou kino haahaa, i lilo ia i ano like me kona kino nani, ma ka mana e hiki ai ia ia ke hoolilo i na mea a pau nona.

MOKUNA IV.

He olelo hookaika i mau ai lakou ma na mea pono.

NOLAILA hoi, e na hoahanau o'u i alohala, a i makemake nui ia, o kuu olioli a me kuu leilili; pela e kupaa ai oukou iloko o ka Haku, e na mea i alohala.

2 Ke noi aku nei au ia Euodia, ke noi aku nei hoi au ia Sunetuke, i hookahi ko laua manao iloko o ka Haku.

3 Ke noi aku nei hoi au ia oe kekahi, e ka noalawchana io, e kookua aku oc ia mau wahine, i hool-

kaika pu me au ma ka euanelio, a me Kelemeneto hoi, a me o'u mau hoalawehana e ae, aia no maloko o ka buke ola ko lakou mau inoa.

4 E hauoli mau oukou i ka Haku; ke olelo hou aku nei hoi au, e hauoli oukou.

5 I hoikeia hoi ko oukou akabai i na kanaka a pau. Ua kokohe mai ka Haku.

6 Mai manao nui oukou i kekahi mea; aka, i na mea a pau e hoike aku i ko oukou makemake i ke Akua ma ka pule, a me ka noi aku, a me ka hoomaikai aku.

7 A o ka maluhia o ke Akua, ka mea i oi aku i ko ke kanaka manao a pau, e hoomalu mai i ko oukou naau a me ko oukou manao ma o Kristo Iesu la.

8 Eia hoi, e na hoahanau, o na mea oialo, na mea maikai, na mea pono, na mea hala ole, na mea lokomaikai, na mea lono maikai la; ina he mea kupono, ina hoi he mea e hoomaikalia'i, e noonoo iho oukou la mau mea.

9 O na mea a oukou i aola'i, i loa a hoi, i lohe a i ike hoi ia'u, o keia ka oukou e hana'i; a me oukou hoi ke Akua ka mea e malu ai.

10 Ua olioli nui au i ka Haku, no ka mea, ua kupu hou mai ko oukou manao e kokua ia'u; malaila no oukou i manao ai, aka, aole a oukou mea e hiki ai.

11 Aole au i olelo pela no ka nele; no ka mea, ua aola hoi au e oluolu iho i na mea a pau i loa ia'u.

12 Ua ike hoi au i ka noho ilihune, a me ka noho lako: i na wahi

a pau, a i na mea a pau, ua aola mai la au e noho maona a e noho pololi, e noho lako a e noho nele.

13 E hiki no ia'u na mea a pau, ke kokua mai o Kristo ia'u.

14 Aka hoi, ua hana pono mai oukou, i ko oukou manawalea ana mai ia'u i ko'u popilikia.

15 E ko Pilipi, ua ike no oukou, i ka wa kinohou o ka euanelio, ia'u i haalele ai la Makedonia, aole kekahi ekalesia e ae i launa mai ia'u i ka haawi ana a i ka lawe ana, o oukou wale no.

16 No ka mea, a i Tesalonike hoo-kahi a elua hoi o ko oukou hoo-ka ana mai i ka mea e pono ai kuu nele.

17 Aole ka makana ka'u e imi nei; aka, ke imi nei au i ka hua e nui ai ko oukou pono.

18 A ia'u na mea he nui, a ua lako hoi: ua piha au i ka oukou mau mea i loa mai ma o Epaperodito la, he mea ala oluolu, he mohai hooluolu, i malulu mai hoi e ke Akua.

19 Aka, e haawi mai ana ko'u Akua i na mea a pau e pono ai oukou, no kona waiwai i kahi nani ma o Kristo Iesu la.

20 A i ke Akua ko kakou Makua ka hoonani mau loa la i ke ao pau ole. Amene.

21 E uwe aku i na haipule a pau iloko o Kristo Iesu. Ke uwe aku nei na hoahanau me au la oukou.

22 Ke uwe aku nei na haipule a pau la oukou, o lakou hoi no na ohua o Kaisara.

23 O ke aloha o ko kakou Haku o Iesu Kristo me oukou a pau. Amene.

KA EPISETOLE

A PAULO KA LUNAOLELO I KO

KOLOSA.

MOKUNA I.

Ko Paulo aloha no ka malama ana i ka Meaia.

NA Paulo aku, na ka lunaolelo a Iesu Kristo ma ka manao mai o ke Akua, na Timoteo hoi ka hoahanau,

3 I ka poe haipule a me na hoahanau manaolo iloko o Kristo, ma Kolosa; no oukou ke aloha a me ka malu mai ke Akua mai, o ko kakou Makua, a me ka Haku o Iesu Kristo.

3 Ke hoomaikai aku nei maua i ke Akua, i ka Makua o ko kakou Haku o Iesu Kristo, e pule mau ana no oukou,

4 Ua lohe maua i ko oukou manaolo ana ia Kristo Iesu, a me ko oukou aloha ana i na haipule a pau,

5 No ka pono e manaolanaia'i, e waiho ana no oukou ma ka lani; o ka mea a oukou i lohe maua ai maloko o ka olelo oiaio o ka euanelio;

6 I hiki mai io oukou la e like me ia ma ka honua a pau; a ua hua mai hoi i ka hua, me ia hoi iwaena o oukou, mai ka la i lohe ai oukou, a i ike ai hoi i ke aloha o ke Akua, ma ka oiaio.

7 E like me ka oukou hoolohe ana ia Epapera i ko maua hoakanuwa aloha, i ko Kristo kahunapule hoopono no oukou;

8 Nana no i holike mai ia maua i ko oukou aloha ma ka naau.

9 Nolaila hoi, mai ka manawa mai i lohe ai maua, aole maua i hooki i ka pule no oukou, me ka noi aku i hoopihala mai oukou me ka ike i kona makemake, a me ka naauao io ma ka Uhane;

10 I hele oukou ma ka pono o ka Haku, i na mea a pau i oluoluia

mai ai, e hua mai ana i ka hua ma na hana maikai a pau, me ka mahuahua ana ae o ka ike ana i ke Akua.

11 E hooikaika nui ia mai oukou e kona mana nani, i ke kupaa ana, a me ke ahonui a me ka olioli;

12 Me ka hoomaikai aku i ka Makua nana kakou i hoopono mai, i loa mai ai ia kakou ka pono e lii mai ana i ka poe haipule i ke ao.

13 Nana hoi kakou i hoola, mai ka mana mai o ka pouli, a ua lawe hoi oia ia kakou iloko o ke aupuni o kana Keiki punahele;

14 Iloko ona ke ola no kakou i kona koko, o ke kala ana'e o ka hewa.

15 Oia hoi ka like me ke Akua i nana ole ia, oia hoi ka mua o na mea a pau i hanala'i.

16 No ka mea, ua hanala e ia na mea a pau, o ko ka lani a me ko ka honua, i nanala, a i nana ole ia, o na nohoalii, o na haku, o na luna, a me na'lii: ua hanala na mea a pau ma ona la, a nona no hol.

17 Oia hoi ka mua o na mea a pau, a ma ona la no hoi i mau ai na mea a pau.

18 Oia hoi ke poo o ke kino, o ka ekalesia: oia ka makamua, o ka hanau mua hoi mai ka make mai; i lilo la i pookela iwaena o na mea a pau.

19 No ka mea, o ka pono no ia i ka Makua e noho nui ka pono a pau iloko ona;

20 A ma ona la e hoolaulea ai i na mea a pau ia ia iho, e hoomalu ana ma ke koko o kona kea; ma ona la, i ko ka honua nei, a me ko ka lani.

21 O oukou kekahi, ka poe i ku

e i kekahi manawa, ka poe enemi i ko oukou manao ana ma na hana hewa, o kana ia i hoolaula ae nei,

22 Ma kona kino kanaka, i ka make ana, e hoike oia ia oukou he hemolele, he hala ole, a me ka hoo-hewa ole ia, imua o kona alo;

23 Ke noho mau aku oukou ma ka manaolo, i hookumuia oukou me ka hoopaaia, ke hoonee ole ia 'ku hoi mai ka manaolana aku o ka euanelio a oukou i lohe ai, ka mea i haina'ku i na mea a pau i hanaia malalo ae o ka lani, nona iho au o Paulo i hoolilola'e nei i lunalawehana.

24 Ke hauoli nei au i ko'u ehaeha no oukou, e hoopau ana iloko o ko'u kino, i ke koena o ko Kristo ehaeha ana, no kona kino, oia no ka ekalesia.

25 Nona wau i hoolilola'e nei i lunalawehana, e like me ke kauoha a ke Akua i haawi mai ai ia'u no oukou, e hoolaha ae i ka olelo a ke Akua;

26 I ka mea pohihihi hunai'a'e mai ka wa kahiko mai, a me na hanauna mai, aka i keia manawa, ua hoikeia mai nei i kana mau haipule;

27 I ka poe a ke Akua i hoomaopopo ai i ka waiwai nani o kela mea pohihihi iwaena o ko na aina e; oia no o Kristo iloko o oukou, ka manaolana no ka nani:

28 Oia ka makou e hai aku nei, e ao ana i na kanaka a pau, a e hoonauao ana i na kanaka a pau i ka naauao io, e hiki ia makou ke hoike i na kanaka a pau i hemolele iloko o Kristo Iesu.

29 Nalaila hoi ka'u hana e hooikaika nui nei, e like me kana hana i hooikaika nui mai nei iloko o'u.

MOKUNA II.

Ua hooikaika aku Paulo i na kanaka e kupaa me ka naau hookahi i ka paulele ia Kristo.

NO ka mea, ke ake nei au e ike oukou i ko'u ehaeha nui ana no oukou, a me ko Laodikeia, a me ka poe i ike ole mai i ko'u maka, i ke kino nei;

2 I hooluolu pu ia ko lakou naau, i hookui pu ia hoi i ke aloha, a i ka waiwai a pau o ka manao, mao-

popo loa, i ka ike paka ana i ka mea pohihihi a ke Akua ka Makua a me Kristo;

3 Kahi i hunai'a'i ka waiwai nui o ke akamai, a me ka naauao.

4 O ka'u ia e olelo nei, o puni oukou i kekahi, i na olelo hoowalewale.

5 No ka mea, i ko'u kaawale ana ma ke kino, owau pu kekahi me oukou ma ka uhanē, e hauoli ana, me ka nana ana i ko oukou pono like, a me ke kupaa ana o ko oukou manaolo ia Kristo.

6 Nolaila hoi, no ka loa ana mai o Kristo ia oukou, e hele oukou iloko ona;

7 I hookumuia, a i hookukulua iloko ona, a me ka hoomauia i ka manaolo i hoikeia mai ia oukou, a malaila e hoomahuahua ae ia me ka hoomaikai aku.

8 E malama hoi, o hokai mai kekahi ia oukou me ka manao maa-lea, a me ka hoopunipuni lapuwale, mamuli o ka moolelo o kanaka, mamuli o na kumu o ko ke ao nei, aole hoi mamuli o Kristo.

9 No ka mea, maloko ona e noho ana ka pono nui a pau o ke Akua ma ke kino.

10 Ua hemolele oukou maloko ona, oia ke poo o na'li a pau a me ka mana.

11 Iloko ona, ua okipoepoea oukou i ke okipoepoe hana ole ia e ka lima, i ke pale ana aku i ke kino o ka hewa o ka io, ma ko Kristo okipoepoe ana;

12 I kanu pu ia me ia, i ka bapetizo ana, a ilaila hoi e ala pu hou ai me ia, ma ka manaolo i ka hana a ke Akua, a ka mea i hoala ia ia, mai ka make mai.

13 O oukou hoi ka poe i make iloko o ka hewa, a me ke okipoepoe ole ia o ko oukou kino, o oukou kana i hoala pu hou mai nei me ia, a ua kala mai i ko oukou hewa a pau;

14 E hokai ana i ka palapala lima o na oibana i pono ole ai kakou, o ka mea i ku e mai ia kakou, oia kana i lawe aku ai, a makia aku ia ma kona kea.

15 A kaili ae ia oia i ko na'li, a

me ko na mea mana, ua holke ia lakou ma ke akea, e lanakila ana maluna o lakou ma kela.

16 Nolaila, mai hoahewa mai kekahi ia oukou, i ka mea ai, a me ka mea inu, aole hoi no kahi la hoano, a me ka mahina hou, a me na sabati.

17 He aka no ia mau mea no na mea e hiki mai ana: aka o ke kino, no Kristo no ia.

18 Mai hoonele mai kekahi ia oukou i ko oukou uku ma ka hoohaahaa wale ana, a me ka hoomana ana i na anela, e maoli wale ana iloko o na mea ana i like ole ai, e hookano wale ana kona naau kanaka.

19 Me ka malama ole i ke Poo, i ka mea i hanaila mai ai ke kino a pau, i paa i na ami a me na olona, ua mahuhua aku ia i ko ke Akua hoomahuhua ana mai.

20 Ina hoi i make pu oukou me Kristo, a kaawale na kumu liliu o ko ke ao nei, no ke aha hoi oukou, e like me ka noho ana ma kela ao, i malama ai i na kapu.

21 (Mai hoopa, mai hoao, mai lawelawe;

22 O na mea ia e make ai ma ka lawe ana;) mamuli o na kaoha a me na oleloao a kanaka?

23 He mau mea hookohukohu naauao, i ka hoomana e, a i ka hoohaahaa, a i ka malama ole i ke kino, aole nae i ka mea nui e oluolu ai ke kino.

MOKUNA III.

O ka hooikaika ana e paulele i ko luna, a o ka pono o na kane, me na wahine, a me na makua, a me na keiki.

INA hoi i ala pu oukou me Kristo, e imi oukou i na mea maluna, ma kahi e noho ai o Kristo, ma ka lima akau o ke Akua.

2 E paulele oukou i na mea oluna, aole i na mea ma ka honua nei.

3 No ka mea, ua make oukou, a ua hunala'ku ko oukou oia me Kristo iloko o ke Akua.

4 Ala ikea aku o Kristo o ko kakou ola, alaila e ikea pu oukou me ia iloko o ka nani.

5 E uumi hoi i ko oukou mau lala ma ka honua; i ka moe kolohe,

i ka maemae ole, i ke kuko wale, i ka makemake ino, a me ka makee waiwai, o ka hoomanaki no ia.

6 No ia mau mea e hiki mai ai ka inaina o ke Akua maluna iho o na keiki a ka hoolohe ole.

7 Ilaila hoi ko oukou hele ana i kekahi manawa, la oukou i noho pu ai me lakou.

8 Aka, menai ua pau ia oukou i ka hemo o kela mau mea; o ka huhu, o ka inaina, o ka ukiuki, o ka hoino wale, o ke kamalii hanunia mai loko mai o ko oukou waha.

9 Mai hoopunipuni kekahi i kekahi, no ka mea, ua hemo la oukou ke kanaka kahiko a me kana hana;

10 A ua hookomo hou oukou i ke kanaka hou, i ka mea i hana hou ia i ka naauao ma ka like o ka mea nana ia i hana;

11 Kahi i ole ai he Helene, he Iudalo, he okipoepoe, a me ke okipoepoe ole, ka malihini, a me ka Sekute, ke kauwa a me ke kauwa ole; aka, o Kristo no ka mea a pau, oia hoi ko loko o na mea a pau.

12 Nolaila hoi, me he poe i waela la e ke Akua, i hoolaaia, a i alohala hoi, e hookomo oukou i ka naau menemene, a i ka lokomaikai, a i ka manao haahaa, a i ke akahai, a me ke ahonui;

13 E hoomanawanui ana kekahi i kekahi, e kala ana hoi kekahi i kekahi, ke loa ka hala o kekahi i kekahi; e like me ka Kristo kala ana mai la oukou, pela aku hoi oukou.

14 A o ke aloha kekahi, maluna iho o neta mau mea a pau, oia ka mea hemolele e paa pono ai.

15 A e noho hoomalu mai ka malu o ke Akua iloko o ko oukou naau, no ia mea hoi e heala mai ai oukou i kino hookahi; a e hoomaikai aku hoi oukou.

16 A e noho lako mai ka olelo a Kristo iloko o oukou, me ka naauao loa; e ao ana a e hoonauao ana hoi kekahi i kekahi i na halelu, a me na himeni, a me na mele ma ka Uhane, e oli ana i ka Haku me ka maikai iloko o ko oukou naau.

17 A o ka oukou mea e lawelawe ai ma ka olelo, a ma ka hana, e pau

ia i ka hanai i loko o ka inoa o ka Haku, o Iesu, a e hoomaikai aku i ke Akua, i ka Makua, ma ona ia.

18 E na wahine, e hoolohe oukou i ka oukou mau kane pono, o ka pono no ia iloko o ka Haku.

19 E na kane, e aloha oukou i ka oukou mau wahine, mai noho a hoawahia aku ia lakou.

20 E na keiki, e hoolohe oukou i ko oukou mau makua, ma na mea a pau; no ka mea, he pono ia i ka Haku.

21 E na makuakane, mai hoonaukiuki i ka oukou mau keiki, o pau-aho lakou.

22 E na kauwa, e hoolohe ma na mea a pau, i ko oukou mau haku ma ke kino; aole ka hoolalo maka me he mea hoolalea kanaka ia; aka, me ka naau hookahi e hopohopo ana i ke Akua.

23 A o ka oukou mea e hana'i a pau, e hana aku no ia me ka naau, me he mea ia no ka Haku, aole hoi no kanaka.

24 Ua ike hoi oukou, na ka Haku mai e loa mai ana ia oukou ka uku e ili mai ana; no ka mea, ua hookauwa aku oukou na ka Haku na Kristo.

25 Aka, o ka mea hana hewa ia, e hoopaila ia no ka hewa ana i hana'i; aole loa e manao ewaewa ia mai na kino.

MOKUNA IV.

No ka pono o na haku, ka pule a me ka olelo pono.

E NA haku, e haawi aku na na kauwa i ka mea pono, a me ka ewaewa ole; na ike oukou he Haku ko oukou ma ka lani.

2 E hoomau i ka pule, e makaala hoi ma ia mea, me ka hoomaikai aku.

3 No makou kekahi e pule ai oukou, i wehe mai ke Akua i ka puka no makou e olelo ai, e hai aku i ka mea pohihihi o Kristo i ko'u mea i hoopeala mai nei:

4 I hiki ia'u ke hoomaopopo ia mea, me he mea pono ia ia'u ke olelo aku.

5 E hele naauao oukou mamua o ka poe mawaho, e malama pono ana i ka manawa.

6 E hoomania ka maikai o ka oukou olelo, i miko ia i ka paakai, i ike oukou i ka mea e pono ai ke olelo i kela kanaka a i kela kanaka.

7 A o ko'u noho ana, na Tukiko ia e hai aku ia oukou, na ka hoahanau aloha, ka lawehana hoopono, ka hookauwa iloko o ka Haku.

8 Oia ka'u i hoonua aku nei io oukou ia, no ia mea, i ike aku ia i ko oukou noho ana, a e hooluolu aku hoi i ko oukou mau naau;

9 Me Onesimo, ka hoahanau aloha hoopono, no oukou mai ia; na laua e hoike aku ia oukou i na mea a pau o nei.

10 Ke uwe aku nei o Arisetareko, ko'u hoapio ia oukou, lana o Mareko ke keiki a ko Barenaba kaikuwahine, (nona oukou i kaohala aku ai, oia ka oukou e hookipa ai, ke hiki aku ia io oukou ia,)

11 A me Iesou, i kapa hou ia'i Io-usetto, no ke okipoepoe lana. O lakou wale no ko'u mau hoalawehana ma ke aupuni o ke Akua, na mea i hooluolu mai nei ia'u.

12 Ke uwe aku nei o Epapera ia oukou, no oukou ia, o ke kauwa a Kristo, e hooikaika mau ana no oukou, i ka pule, i ku hemolele oukou me ke kina ole, ma ka makemake a pau o ke Akua.

13 Ke hoike aku nei au nona, he ikaika nui kona no oukou, a no ka poe ma Laodikeia, a me ka poe i Hierapoli.

14 Ke uwe aku nei ia oukou o Luka, ke kahuna lapaau punahele, a me Dema.

15 E aloha aku oukou i ka poe hoahanau i Laodikeia, a ia Nume-pana, a me ka ekalesia iloko o kona hale.

16 Aia heluhelua keia episetole iwaena o oukou ia, na oukou e heluhelu hou aku ia i ka ekalesia o ko Laodikeia; a e heluhelu hoi oukou i ka episetole mai Laodikeia mai.

17 E i aku ia Arekipo, E malama oe i ka oihana i loa ia oe iloko o ka Haku, na ia e hooponopono.

18 O ke aloha nae, na ka lima ia o'u nei o Paulo. E hoomanao mai i ko'u mea i paa ai. E aloha mai oukou. Amene.

O KA EPISETOLE

MUA A PAULO KA LUNAOLELO I KO

TESALONIKE.

MOKUNA I.

No ka hoopai ewaewa ele ana o ke Akua.

NA Paulo aku, a me Silvano, a me Timotee, i ka ekalesia o ko Tesalonike, iloko o ke Akua ka Makua, a me ka Haku Iesu Kristo; no oukou ke aloha a me ka pomai-kai, mai ke Akua mai, o ko kakou Makua a me ka Haku Iesu Kristo.

2 Ke hoomaikai mau aku nei makou i ke Akua no oukou a pau, e hoohiki ana ia oukou i ka makou pule;

3 E manao mau aku ana i ka hana a ka manaolo o oukou, a me ka hooikaika o ke aloha, a me ke ahonui o ka manaolana i ko kakou Haku, ia Iesu Kristo, imua o ke alo o ke Akua ko kakou Makua;

4 E ike aku ana hoi, e na hoahanau aloha, i ko oukou waeia mai e ke Akua.

5 No ka mea, aole ma ka olelo wale no i hiki aku ai ka makou euanelio io oukou ia, aka, ma ka mana no hoi, a me ka Uhane Hemolele, a me ka hoolalo loa; ua ike hoi oukou i ke ano o ko makou noho ana iwaena o oukou, no oukou.

6 A ua hahai mai oukou mamuli o makou a me ka Haku, ua apo mai oukou i ka olelo me ka ehaha nui, a me ka olioli no ka Uhane Hemolele:

7 Pela i lilo ai oukou i mau alakai no ka poe manaolo a pau i Makedonia a me Akala.

8 No ka mea, mai o oukou aku i paeaku ai ka olelo a ka Haku, aole ma Makedonia a me Akala wale no, aka, ma ia wahi aku a ia wahi aku, i hoolahala ae ai ko oukou paulele ana i ke Akua, i ole ai e pono ia makou ke hai hou aku.

9 No ka mea, na lakou no i hoike

mai no kakou, i ke ano o ko makou komo ana iwaena o oukou, a me ko oukou huli ana i ke Akua, mai na'kua kii mai e malama aku i ke Akua ola olalo;

10 A e kali hoi i kana Keiki, mai ka lani mai, ana i hoala mai ai, mai ka make mai, ia Iesu, nana kakou e hoopakele i ka inaina e kau mai ana.

MOKUNA II.

O ko Paulo hooikaika ana, a me kona hauoli ana i ko lakou kupaa ana i ka ke Akua olelo.

UA ike hoi oukou, e na hoahanau, i ko makou komo ana iwaena o oukou, aole ia he mea ole;

2 Aka, i ko makou eha mua ana'e me ka holno wale ia mai, ma Pilipli, ua ike oukou, ua wiwo ole ae ia makou ma ko kakou Akua i ka haiaku ia oukou i ka euanelio a ke Akua, me ka paio nui ana.

3 No ka mea, aole ma ka wahahae ka makou ao ana aku, aole hoi ma ka haumia, aole hoi ma ka hoopunipuni;

4 Aka, me ka haawi ana mai o ke Akua ia makou, i kanohala mai ka euanelio ia makou, pela hoi makou e olelo aku nei; aole me he mea hooalea la i kanaka, aka, i ke Akua, i ka mea nana ko kakou naau i hoao mai nei.

5 Aole makou i lawe i na hua olelo malimali, ua ike oukou; aole hoi i ka hookohu o ka makee waiwai; o ke Akua ka mea ike.

6 Aole makou i imi i ka hoonani ia mai e kanaka, aole hoi e oukou, aole hoi e hai, i ka wa pono e lilo ai makou i poe hookaumaha, me he mau lunaolelo la na Kristo.

7 Ua ahonui makou iwaena o oukou, e like me ka wahine hanai la, e malama ana i kana mau keiki:

8 Oia, me ko makou aloha nui aku ia oukou, ua oluolu makou ke haawi aku, aole i ka euanelio wale no a ke Akua ia oukou, aka, i ko makou ola kekahi, no ka mea, he hiwahiwa oukou na makou.

9 Ke hoomanao nei no oukou, e na hoahanau, i ka makou hana, a me ko makou luhi ana hoi; e hana ana i ka po a me ke ao, i ole ai makou e lilo i mea e luhi ai kekahi o oukou, pela makou i hai aku ai ia oukou i ka euanelio a ke Akua.

10 O oukou ko makou poe hoike, a o ke Akua kekahi, i ka hemolele, a me ka pono, a me ka hala ole o ko makou noho ana iwaena o oukou ka poe i manaio.

11 Ua ike hoi oukou i ko makou hooikaika ana'ku, a me ka hooluolu ana'ku, a me ke kauoha ana'ku ia oukou a pau, me he makuakane la i kana mau keiki,

12 I hele pono oukou ma ka pono o ke Akua, ka mea nana oukou i hea mai iloko o kona aupuni, a i kona nani.

13 No ia mea hoi i hoomaikai mau aku ai makou i ke Akua, no ka mea, i ka loa ana ia oukou o ka ke Akua olelo, a oukou i lohe mai ai ia makou nei, aole oukou i apo mai ia me he olelo la na kanaka, aka, he olelo no na ke Akua, he olaio no ia, o ka mea i hooikaika nui iloko o oukou o ka poe i manaio.

14 No ka mea, ua lilo mai oukou, e na hoahanau, i mau mea hoohalike me na ekalesia o ke Akua, ma Iudea, iloko o Kristo Iesu; no ka mea, ua hoioia mai hoi oukou e ko ka aina o oukou iho, e like me lakou e ka poe Iudaio;

15 Ka poe i pepehi i ka Haku ia Iesu, a i ko lakou poe kaula hoi, a i alualu kolohe mai hoi ia makou; aole no e hooluolu i ke Akua, a ua ku e i na kanaka a pau.

16 Ua keakea mai la lakou ia makou i ka olelo aku i ko na aina e e ola'i lakou, e hoopiiha mau aga i ko lakou hewa; aka, e kau mai ana ka inaina nui loa maluna iho o lakou.

17 Aka, o makou la, e na hoaha-

nau, ua hooaawaleia mai nei mai o oukou mai la, i kela mau la, o ko makou kino, aole ka naau, ua makemake loa makou e ike hou aku i ko oukou mau maka, na hooikaika nui aku ilaila.

18 No ia mea, o ko makou manao e hele aku io oukou la, owau o Paulo kekahi i kela manawa a i kela manawa; aka, ua alalai mai la o Satana ia makou.

19 Heaha hoi ko makou manao-lana a me ka olioli, a me ka lei e hanoli ai makou? aole anei o oukou ia, i ke alo o ko kakou Haku o Iesu Kristo i kona hiki ana mai?

20 No ka mea, o oukou no ka nani a me ka olioli o makou.

MOKUNA III.

O ko Paulo aloha i ka poe nane ole.

A i hiki ole ia makou ke hoomanawanui hou aku, manao iho la makou he pono ke waiho hookahi ia mai ma Atena.

2 A ua hoonu aku la ia Timoteo, o ko kakou hoahanau, he mea lawehana na ke Akua, a o ko makou hoalawehana ma ka euanelio o Kristo, e hooikaika aku oia ia oukou, a e hooluolu hoi ia oukou i ko oukou manaio ana;

3 I hoonane ole ia kekahi e kela mau pilikia; no ka mea, ua ike no oukou, ua haawila mai ia mau mea no kakou.

4 No ka mea, i ko makou noho pu ana me oukou, ua hai e aku makou ia oukou, e hoioia'na kakou; a ua hiki mai la no ia pela, ua ike hoi oukou.

5 Nolaila, i ka pono ole ia'u ke hoomanawanui hou aku, ua hoonu aku la au e ike i ko oukou manaio, o lilo paha oukou i ka hoo-walewaleia mai e ka hoo-walewale, a ua lilo iho la ka makou hana i mea ole:

6 Aka, i ka hoi ana mai nei o Timoteo mai o oukou mai io makou nei, me ka hoike lea mai ia makou i ka pono o ko oukou manaio ana me ke aloha, a i ko oukou manao maikai mau ana mai ia makou, e ake ana e ike ia makou, e like hoi me makou ia oukou;

Pono ke noho maemae.

MOKUNA IV. E hiki hou mai ka Haku.

7 No ia mea, e na hoahanau, no ko oukou manaio, ua oluolu iho nei makou ia oukou iloko o ko makou ehaeha ana, a me ka pilikia a pau.

8 No ka mea, ano, ua ola makou ke kupaa oukou iloko o ka Haku.

9 Pehea hoi makou e hoomaikai hou aku ai i ke Akua no oukou, no ka olioli a pau a makou e olioli nei ia oukou imua o ko kakou Akua?

10 E pule nui ana i ka po a me ke ao, i ike aku makou i ko oukou maka, a e hoolawa aku hoi i ke koena o ko oukou manaio.

11 Na ke Akua ko kakou Makua, a me ko kakou Haku na Iesu Kristo makou e alakai pono aku io oukou ia.

12 Na ka Haku hoi oukou e hoopihia a hu aku i ke aloha i kekahi i kekahi, a ia hai ae hoi a pau, e like me makou ia oukou;

13 I hookupaa mai oia i ko oukou naau i kina ole ka hemolele imua o ke Akua, o ko kakou Makua, i ka hiki ana mai o ko kakou Haku o Iesu Kristo, me kona poe hoano a pau loa.

MOKUNA IV.

O ko Paulo hooikaka ana i malama pono ko Tesalonike i ka ke Akua kauoha a hiki hou mai ka Haku.

EIA hou neia, e na hoahanau, ke nonoi aku nei makou me ka hooikaka aku ia oukou ma o Iesu Kristo ia, e like me ka pono a oukou i lohe mai ai ia makou e hele ai oukou, a e hooluolu ai i ke Akua, pela hoi oukou e hoomahua-hua mau aku ai.

2 Ua ike hoi oukou i na kauoha a makou i haawi aku ai ia oukou ma ka Haku, ma o Iesu ia.

3 Eia hoi ka makemake o ke Akua, o ko oukou maemae ana, i haalele loa oukou i ka moe kolohe;

4 I ike hoi oukou a pau i ka malama i kana ipu ae, a i kana ipu ae, me ka maemae a me ka maikai.

5 Aole ma ke kuko ino wale, e like me na lahuikanaka, ka poe ike ole i ke Akua.

6 Aole make hoopoho kekahi, aole ka hoomake hewa i ka kona hoahanau i kekahi mea; no ka mea, o

ka Haku ka mea nana ia poe e hoopai mai, ola ka makou i hai mua aku ai me ka hoike e aku ia oukou.

7 Aole ke Akua i hea mai ia kakou no ka haumia, aka, no ka hemolele no.

8 O ka mea hoi i hoowahawaha mai, aole ia i hoowahawaha i ke kanaka, i ke Akua no nana i haawi mai i kona Uhane Hemolele ia makou.

9 A o ke aloha hoahanau hoi, aole o oukou hemahema e pono ai au ke palapala aku ia oukou; no ka mea, ua aola mai oukou e ke Akua e aloha i kekahi i kekahi.

10 Oia hoi, o ka oukou ia e hana'i i na hoahanau a pau ma Makedonia a puni; a, ke nonoi aku nei makou ia oukou, e na hoahanau, e hoomahua-hua nui ae oukou.

11 A e imi oukou e noho malle me ka hana aku i ka oukou hana iho, a, me ko oukou mau lima iho e hana'i, e like me ka makou kauoha ana'ku ia oukou;

12 I pono ka oukou hele ana imua o ka poe o waho, a i nele ole hoi oukou i kekahi mea.

13 Aole hoi au i makemake, e na hoahanau, e naupo oukou no ka poe i hiamoe, i ole ai oukou e kumakena, e like me ka poe manao-lana ole.

14 No ka mea, ina i manaio kakou, ua make aku ia o Iesu, a ua ala hou mai, pela no hoi ke Akua e lawe pu mai ai me ia i ka poe e hiamoe ana iloko o Iesu.

15 Eia ka makou e olelo aku nei ia oukou ma ka olelo a ka Haku, o kakou ka poe e ola ana i ka hiki ana mai o ka Haku, aole kakou e hiki e aku mamua o ka poe e hiamoe ana.

16 No ka mea, e iho lo mai no ka Haku mai ka lani mai, me ka hoo-ho, a me ka leo o ka luna anela, a me ka pu a ke Akua; a o ka poe make iloko o Kristo ke ala e mai.

17 Alaila e kalli pu ia'ku kakou ka poe i koe e ola okoa ana, me lakou, iloko o na ao kaalelewa e halawai pu me ka Haku, i ka lewa; oia hoi, e mau loa ana ko kakou noho ana me ka Haku.

18 Nolaia hoi e hooluolu oukou i kekahi i kekahi ma kela mau huaolelo.

MOKUNA V.

O ka hiki ana mai o ka Haku i ka ahaolelo, a me ka hooikaika pu ana o kona mau ohua.

A NO na wa, a me na manawa, e na hoahanau, aole o oukou hemahema e pono ai au ke palapala aku ia oukou :

2 No ka mea, ua ike paka no oukou, e, o ka la o ka Haku, me he alhue la i ka po, pela no ia e hiki mai ai.

3 A i ka wa e olelo ai lakou, He pomai kai, he malu; alaila, loohia koke e mai lakou e ka make, me he haakokohi la o ka wahine hapai; aole hoi lakou e pakele.

4 Aka, o oukou, e na hoahanau, aole oukou iloko o ka pouli, e loohia ai oukou e ua la la, me he alhue la.

5 He poe keiki oukou a pau no ka malamalama, a he mau kamalii no hoi no ke ao; aole no ka po kakou, aole hoi no ka pouli.

6 Mai hiamoe hoi kakou e like me kekahi poe; aka, e kiai kakou me ke kuoo.

7 No ka mea, o ka poe hiamoe, ua hiamoe lakou i ka po; a o ka poe ona, ua ona lakou i ka po.

8 Aka, o kakou ka poe o ke ao, e kuoo kakou, e komo ana i ka pale umauma o ka manaolo a me ke aloha; a i ka papale koa hoi o ka manaolana i ke ola.

9 Aole ke Akua i hookaawale mai ia kakou no ka inaina, aka, no ka loa ana mai o ke ola i ko kakou Haku ia Iesu Kristo,

10 I ka mea i make aku no kakou, i ola pu ai kakou me ia, i ke ala ana, a i ka hiamoe ana paha o kakou.

11 Nolaia e hooluolu pu ai oukou ia oukou iho, a e hookukulu kekahi i kekahi, e like me ka oukou hana ana no.

12 Ke nonoi aku nei makou ia

oukou, e na hoahanau, e ike aku i ka poe e hooikaika ana iwaena o oukou, ka poe maluna iho o oukou iloko o ka Haku, a e ao mai ana ia oukou;

13 A e mahalo nui aku ia lakou me ke aloha, no ka lakou hana. E kuikahi hoi oukou iho.

14 Ke noi aku nei makou ia oukou, e na hoahanau, e ao aku i ka poe hookekee, e hooluolu i ka poe naau hopohopo, e kokua i ka poe nawaliwali, e ahonui aku hoi i na kanaka a pau :

15 E malamalama hoi, i hoihoi ole aku kekahi i ka hewa no ka hewa i kekahi; e hahai mau oukou i ka pono iwaena o oukou a me na kanaka a pau.

16 E hanoli mau loa.

17 E pule hooki ole.

18 Ma na mea a pau e hoomaikai aku ai: no ka mea, ola ko ke Akua manao iloko o Kristo Iesu ia oukou.

19 Mai kinali i ka Uhane.

20 Mai hoowahawaha i ka wana ana.

21 E hoolalo i na mea a pau; a e hoopaa i ka mea pono.

22 E haalele i na mea ano ino a pau.

23 A na ke Akua e malu ai e hoomaemae loa mai ia oukou; a e malamalama pono ia mai ko oukou naau, a me ko oukou uhane, a me ko oukou kino, me ka hala ole, a hiki mai ko kakou Haku, o Iesu Kristo.

24 He oiaio mau ko ka mea nana oukou i hea mai, nana no hoi ia e hana.

25 E na hoahanau, e pule oukou no makou.

26 E aloha aku i na hoahanau a pau me ka honi hoano.

27 Ke kaoha aku nei au ia oukou ma ka Haku, e heluhelua aku kela epietole i ka poe hoahanau laa a pau loa.

28 Ia oukou ke aloha mai ko kakou Haku o Iesu Kristo. Amene.

O KA EPISETOLE

LUA A PAULO KA LUNAOLELO I KO TESALONIKE.

MOKUNA I

No ka hoopai ewaewa ole ana o ke Akua.

NA Paulo aku, a me Silevano, a me Timoteo, i ka ekalesia o ko Tesalonike, iloko o ke Akua o ko kakou Makua, a me ka Haku Iesu Kristo:

2 Ia oukou ke aloha, a me ka malu, mai ke Akua mai o ko kakou Makua, a me ka Haku Iesu Kristo.

3 E pono no makou e hoomaikai mau aku i ke Akua no oukou, e na hoahanau; he mea maikai no ia, no ka ulu nui ana o ko oukou paulele, a o ke aloha o oukou a pau loa, ua mahuhua ae ia i kekahi i kekahi.

4 Oia ka makou e mahalo ai ia oukou, iloko o na ekalesia o ke Akua, no ko oukou ahonui, a me ko oukou manao kupaa i ko oukou hoomaania mai, a me na ehaeha a pau a oukou e hoomanawanui ai.

5 O ka hoailona akaka ia o ka hoopai pono ana mai o ke Akua, i manaoia mai oukou he poe pono no ke aupuni o ke Akua, no ko oukou mea i hoinoia'i.

6 He mea pono no hoi ia i ke Akua ke hoihoi i ka poino i ka poe i hoopoino mai ia oukou;

7 A ia oukou hoi ka poe i hoopoinoia, i ka hoomaha pu me makou, i ka wa e hoikela mai ai o ka Haku o Iesu, mai ka lani mai, me kona poe anela mana.

8 Me ke ahi e lapalapa ana, e hoopai ana i ka make maluna o ka poe ike ole i ke Akua, a me ka malama ole i ka euanelio o ko kakou Haku o Iesu Kristo:

9 O lakou ke hoopaila'na i ka make mau loa, mai ke alo mai o ka Haku a me kona mana nani;

10 Ia la, i kona hiki ana mai e

hoonanila'ku ai e kona poe hoano a pau, a e mahaloia aku ai iwaena o ka poe a pau i manaoia ia ia, (no ka mea, ua manaoia mai ka makou hoike ana e oukou.)

11 Nolaila hoi makou i pule mau aku ai no oukou, i manao mai ai ko kakou Akua ia oukou he poe pono e hoopomailaila, a e hooko mai oia i ke aloha a pau o kona maikai, a me ka hana o ka manaoia me ka mana;

12 I hoonanila'ku ka inoa o ko kakou Haku o Iesu Kristo, iloko o oukou, a o oukou hoi iloko ona, mamuli o ke aloha ana mai o ko kakou Akua, a me ka Haku Iesu Kristo.

MOKUNA II.

No ka hewa hou kupanaha.

KE nonoi aku nei makou ia oukou, e na hoahanau, no ka hiki ana mai o ko kakou Haku o Iesu Kristo, a me ko kakou akoka ana aku io na ia;

2 Mai hoonane koke oukou i ko oukou manao, mai pihoihoi i kekahi uhane, a i kekahi olelo, a i kekahi episetole paha a makou aku, me he mea e hiki koke mai ana ia ka la o Kristo.

3 Mai puni oukou i kekahi i kela mea a i kela mea; no ka mea, e hiki e mai ana no mamua ka haule ana, a e hoikela'e hoi ua kanaka ia o ka hewa, ke keiki o ka make;

4 O ka mea i ku e mai, a hooklekle ae la ia ia iho maluna o na mea a pau i kapala he Akua, a me ka mea i hoomanaila; oia hoi, me he Akua la e noho ana ia iloko o ka luakini o ke Akua, e hoike ana ia ia iho oia ke Akua.

5 Aole anei oukou i hoomanao i ko'u hai ana'ku ia oukou i kela

mau mea i ka wa i noho pu ai au me oukou?

6 A ke ike nei hoi oukou i ka mea alalai no kona ike ana mai i kona manawa.

7 No ka mea, ke hooikaika nei ka pohihihi o ua hewa ia; aka, o ka mea alalai, e keakea aku ana no ia a hiki i kona wae lawela'ku ai.

8 Alaila, e hoikeia mai ua Hewa ia, o ka ka Haku ia e kinali aku ai me ka ha o kona waha, a e luku ai hoi me ka olinolino nui o kona hiki ana mai.

9 O ka hiki ana mai o ua mea ia, mamuli no ia o ka Satana hana ana, me ka mana a pau, a me na hoailona, a me na mea kupanaha hoopunipuni;

10 A me kela hoowalewale ana, a me kela hoowalewale ana a pau ma ka hewa, iwaena o ka poe e make ana; no ka mea, aole i loaia lakou ka makemake i ka olelo olaio, i ola'i lakou.

11 No ia mea, e hooili mai no ke Akua i ka hoopunipuni ikaika maluna o lakou, i manao ai lakou i ka mea wahahee he olaio;

12 I make pu ai hoi lakou a pau ka poe i manaoio ole i ka olelo olaio, aka, ua olloli no i ka mea pono ole.

13 Aka, e pono makou e hoomaikai mau aku i ke Akua no oukou, e na hoahanau i alohala mai e ka Haku, no ko ke Akua wae ana mai ia oukou, mai ke kumu mai, i ola oukou ma ka huikala ana mai o ka Uhane, a ma ka manaoio aku i ka olelo olaio;

14 Malaila hoi ola i hea mai ai ia oukou, ma ka makou euanelio, i loaia oukou ka nani o ko kakou Haku, o Iesu Kristo.

15 Nolaila, e na hoahanau, e kupaa, a e hoopaa loa i ka haawina i aola'ku ai ia oukou ma ka olelo, a ma ka makou episetole.

16 Eia hoi, na ko kakou Haku o Iesu Kristo a me ke Akua ko kakou Makua, ka mea i aloha mai ia kakou, a i haawi wale mai hoi ia kakou i ka oluolu mau loa, a me ka manaoiana maikai, ma ka loko-maikaila mai,

17 E hooluolu mai i ko oukou mau naau, a e hookupaa ia oukou i na olelo a me na hana maikai a pau.

MOKUNA III.

No ka pule, a me ka hooikaika ana.

NO na mea i koe, e pule oukou, e na hoahanau, no makou, i holo lea ai ka olelo a ka Haku, a i hoonanila'i hoi, e like me ia iwaena o oukou;

2 A i hoopakeleia'e ai hoi makou i kanaka haibala a me ka hana hewa; no ka mea, aole pau na kanaka i ka manaoio.

3 Aka, he oiaio ka Haku, nana oukou e hookupaa mai, a e hoopakele hoi i ka mea hewa.

4 He manao ko makou iloko o ka Haku ia oukou, e, ke hana mai nei no oukou, a e hana no i na mea a makou e kanoha aku nei ia oukou.

5 Na ka Haku hoi e alakai i ko oukou naau iloko o ke aloha o ke Akua, a me ke ahonui o Kristo.

6 Ke kanoha aku nei hoi makou ia oukou, e na hoahanau, ma ka inoa o ko kakou Haku, o Iesu Kristo, e hookaawale ia oukou iho, mai kela hoahanau a me kela hoahanau e hele hokai ana, aole mamuli o ka haawina i kanohala'ku ai e makou.

7 Ua ike no hoi oukou, e pono oukou e hoohalike me makou; no ka mea, aole makou i hele hokai iwaena o oukou.

8 Aole hoi makou i ai i ka berena a kekahi me ka uku ole aku; aka, ua hooikaika no makou ma ka hana, a me ka luhii i ka po a me ke ao, i ole ai makou e lilo i mea e luhii ai kekahi o oukou.

9 Aole no ka pono ole ia makou, aka, no ka hoolilo ana ia makou iho i kumu hoohalike, i habai mai ai oukou mamuli o makou.

10 No ka mea hoi, ia makou i noho ai me oukou, ua olelo aku makou ia oukou penela, Ina aole e hana kekahi, aole hoi ia e pono ke ai.

11 Ua lohe hoi makou, e, aia hoi iwaena o oukou kekahi poe e hele hokai ana, aole e hana maoli ana, aka, he poe hana lapuwale.

12 A oia poe, o ka makou ia e kanoha aku nei me ka hoolikaika aku, ma ko kakou Haku, ma o Iesu Kristo ia, e hana maoli lakou me ka noho malle, a e ai hoi i ka lakou ai ponoi iho.

13 O oukou hoi, e na hoahanau, mai hoonawaliwali i ka hana pono ana.

14 A ina hoolohe ole mai kekahi i ka makou olelo ma keia episetole, e hoailona oukou ia ia, aole hoi e hoolaua pu me ia, i hilahila ia.

15 Mai kapa hoi oukou ia ia he enemy; aka, e ao aku ia ia me he hoahanau ia.

16 Na ka Haku nona ka malu e hoomalu mau mai ia oukou, i na mea a pan. O ka Haku pu kekahi me oukou a pau loa.

17 O ke aloha o'u o Paulo na ko'u lima no ia, oia ka hoailona i na episetole a pan; pela wau e palapala aku nei.

18 A ia oukou a pau ke aloha o ko kakou Haku o Iesu Kristo. Amene.

O KA EPISETOLE

MUA A PAULO KA LUNAOLELO IA

TIMOTEO.

MOKUNA I.

O ke ano o ke kanawai he maikai.

NA Paulo ka lunaolelo a Iesu Kristo, ma ke kauoha ana mai o ke Akua, ko kakou Ola, a o ka Haku o Iesu Kristo, ko kakou manaolana;

2 Ia Timoteo i ke keiki ponoi ma ka manaoio; ke aloha, ke ahonui, a me ka maluhia, mai ke Akua mai o ko kakou Makua, a me Iesu Kristo ko kakou Haku.

3 Me a'u i nonoi aku ai ia oe e noho oe ma Epeso, i kuu hele ana 'ku i Makedonia, i kauoha oe i kekahi poe, i ao ole aku lakou i ka olelo e,

4 Aole hoi e malama i na olelo hakuwaleia, a me na kuauhan hope ole, o na mea i hoomahua'ne'e i ka hoopaapaa ana, aole i ka pono o ke Akua, ma ka manao olaio.

5 O ka hope o ke kauoha, o ke aloha ia, mai loko mai o ka naau maemae, a me ka manao maikai, a me ka paulele olaio.

6 Aka, ua kapae kekahi poe mai ia mea aku, a ua huli ae hoi ma ka hoopaapaa lapuwale;

7 E makemake ana e lilo i mau kumu ao kanawai; aole hoi i ike pono i ka lakou mea i olelo ai, aole hoi i ka lakou mea i hoolalo ai.

8 Aka, ua ike kakou i ke kanawai, he mea maikai ia, ke malama pono ia oia e ke kanaka;

9 Me ka ike hoi, aole i kaula ke kanawai no ke kanaka hoopono, aka, no ka poe pono ole, ka poe hoolohe ole, ka poe aia, ka poe hewa, ka poe hahala, ka poe hoi-no, ka poe pepehi makuakane, ka poe pepehi makuwahine, ka poe pepehi kanaka,

10 Ka poe hookamakama, ka poe moe aikane, ka poe alhue kanaka, ka poe hoopunipuni, ka poe hohiki wahahee, a me na mea e ae i ku e mai i ka pono olaio,

11 Mamuli o ka euanethio nani, a ke Akua pomaikai, i kauohala mai ai ia'u.

12 He aloha ko'u ia Kristo Iesu i ko kakou Haku i ka mea i hoolikaika mai ia'u, no ka mea, ua manao mai oia e ku paa ana au, a ua hoolilo mai ia'u no keia oiha-na;

13 I ka mea holno wale mamua, me ka hoomaanu, a me ka hooluhi hewa aku; aka, ua alohala mai la au, no ka mea, ua hana au ia mea me ka naaupe, a me ka manaoio ole.

14 A ua mahua'ne nui mai la ke aloha wale mai o ko kakou Haku.

me ka manaolo, a me ke aloha aku iloko o Kristo Iesu.

15 Eia hoi ka olelo olalo, e pono e malama nui ia mai, ua hele mai o Kristo Iesu i ke ao nei, e hoola i ka poe hewa; owau no ko lakou mea oi.

16 A ua alohala mai hoi au, i hoi-ke mai ai o Iesu Kristo ma o'u nei la mua, i ke ahonui a pau, i kumu no ka poe e paulele ana ia ia ma ia hope aku, i ola mau loa ai.

17 I ke Alii mua loa, make ole, ike maka ole ia, ke Akua akamai hookahi wale no, ka mahalo, a me ka hoonaniia, a mau loa aku. Amene.

18 O kela kauoha ka'u e kauoha aku nei la oe, e ke keiki Timoteo, e like me na wanana i hal mua ia mai nou, e kua aku oe no ia mau mea, i ke kua maikai;

19 E hoomau ana i ka paulele a me ka mana maikai, i ka mea a kekahi poe i haalele ai, a ili iho la nahaha ka manaolo;

20 O Humenalo, a me Alekanedero, kekahi o na poe la; o lana ka'u i haawi aku ai ia Satana, i aola'i laua e hoino hou ole aku.

MOKUNA II.

Ka Paulo kauoha ia Timoteo.

KE kauleo mua aku nei au i nui ka pule ana, a me ka hoomana ana, a me ka nonoi ana, a me ka hoomaikai ana, no na kanaka a pau loa;

2 No na'lii hoi, a me na luna a pau; i malu ko kakou ola ana me ka noho malle, a me ka mana nui i ke Akua, a ma ka pono no hoi.

3 O ka maikai no la me ka pono imua i ke alo o ke Akua o ko kakou Ola;

4 Nona ka makemake e ola na kanaka a pau, a e hoolalo hoi i ka olelo olalo.

5 No ka mea, hookahi no Akua, hookahi no mea uwao, iwaena o ke Akua, a me kanaka, o ke kanaka Kristo Iesu;

6 Ka mea i haawi ia ia iho i kalahala no na mea a pau, e hoikela hoi i ka manawa pono.

7 Nona wau i hookaawaleia'e i

kahuna hai, i lunaolelo hoi, a (he olalo ka'u e olelo aku nei iloko o Kristo, aole o'u wahahee,) i kumu ao hoi i ko na aina e, ma ka manaolo a me ka olelo olalo.

8 O ko'u mana hoi ia, e pule na kanaka ma kela wahi kela wahi, e hapai ana i na lima hala ole, me ka huhu ole a me ka hoopapapa ole.

9 Pela hoi e kahiko na wahine ia lakou iho i ka aahu koku pono, me ka maka hilahila a me ka noho malle; aole me ka lauoho hoonionio, a me ke gula, a me na momi, a me na kapa komo henui ke kumukui;

10 Aka, me na hana maikai, he mea koku ia i na wahine i hoolalo i ko lakou mana i ke Akua.

11 E aola'ku hoi ka wahine me ka noho malle a me ka hoolohe wale mai.

12 Aole au e ae aku i ka wahine e ao aku a e hoolali aku maluna o ke kane, aka, e noho malle ia.

13 No ka mea, ua hana mua ia o Adamu, alaila hoi o Eva.

14 Aole hoi o Adamu i puni, aka, ua puni ka wahine, a lilo i ka hewa.

15 Aka hoi, e hoolala no la ma ka hanau keiki ana, ke noho paa lakou ma ka manaolo, a me ke aloha, a me ka hemolele, a me ka mana malu.

MOKUNA III.

No ke ano o ke kahunapule, a me ka puru ehaletia.

HE olelo olalo kela, ina make make kekahi i ka oihana kahunapule, he hana maikai kana i makemake ai.

3 Eia ka pono no ke kahunapule, he hala ole, he kane na ka wahine hookahi, he kiai ia ia iho, he kuoo, he akahi, he hookipa, he akamai hoi i ke ao aku;

3 Aole e lilo i ka waina, aole e kikipiki, aole hoi alunu wale; aka, e ahonui, a e hakaka ole, aole hoi makee waiwai;

4 E hoomalu maikai ana i kona hale iho, me ka hoolohe pono ia mai e kana mau keiki me ka hanohano.

5 No ka mea, ina i ike ole ke kanaka i ka hoomalu ana i kona hale

iho, pehea la e hiki ai ia ia ke malama i ka ekalesia o ke Akua?

6 Aole ka mea akahiakahi, o hookiekie ae ola a haule iloko o ka hooheawai ana o ka diabololo.

7 E pono hoi e hoaponola mai ia e ka poe mawaho; o lilo i ka hooheawai, a hel aku ia i ka pahale a ka diabololo.

8 Pela hoi na puuku ekalesia, e pono e noho kuoo, aole alelo lna, aole lilo i ka waina nui, aole hoi alunu wale;

9 E hoopaa ana i ka mea pohihihi o ka manaolo me ka manao maemae.

10 E hoolalo mua ia hoi lakou nei a ike ka hala ole; alaila e lawe lakou i ka oihana puuku ekalesia.

11 Pela hoi ka lakou mau wahine, e pono e noho kuoo, me ke aki ole, me ka noho malle, e hoopono ana ma na mea a pau.

12 E pono hoi e lawe pakahi na puuku ekalesia i ka wahine, e hoomalu pono ana hoi i ka lakou mau keiki a me ko lakou mau hale iho.

13 No ka mea, o ka poe i lawelawe pono i ka oihana puuku, ua loaa ia lakou kekahi pono nui, a me ka wiwo ole ma ka manaolo iloko o Kristo Iesu.

14 O kela mau mea ka'u e palapala aku nei ia oe, me ka manao e hele koke aku iou ia;

15 A i hakalia au, i ike oe i kou pono e hana ai maloko o ka hale o ke Akua, oia ka ekalesia o ke Akua ola, o ke kila a me ke kahua o ka olelo olalo.

16 Ua akaka no he mea nui ka mea pohihihi o ka manao i ke Akua: ua hoikeia mai ke Akua ma ke kino, ua hoaponola mai e ka Uhane, ua ikeia mai e na anela, ua hali'ku i ko na aina e, ua manaolola ma ke ao nei, a ua hookipala'ku iluna i ka nani.

MOKUNA IV.

No ka haalele ana i ka manaolo.

KE olelo paka mai nei ka Uhane, a i ka manawa mahope, e haalele kekahi poe i ka manaolo, e malama ana i na uhane hoopunipuni, a me ke ao ana a na daimonio;

2 E wahahee ana me ka hookamani; a e hooala ko lakou naau me ka hao wela;

3 E papa ana i ka mare, a me kekahi mau mea ai, a ke Akua i hana'i e alia'i me ke aloha, e ka poe manaolo me ka ike i ka olelo olalo.

4 He maikai na mea a pau i hanaia e ke Akua, aole e palea'ku ke lawela mai ia me ka hoomaikai aku:

5 No ka mea, ua hooponoia mai ia e ka olelo a ke Akua a me ka pule.

6 Ina, e paipai oe i nela mau mea i na hoohanau, e lilo no oe i kahunapule maikai no Iesu Kristo, e hanaila me ka huaolelo o ka manaolo, a me ke ao maikai ana i loa pono ia oe.

7 Aka, e pale aku i na kaaolapu-wale a na luwahine, e hooikaika oe ma ka manao i ke Akua.

8 No ka mea, o ka hooikaika ana o ke kino, he uuku ka waiwai; aka, o ka manao i ke Akua he mea ia e pono ai i na mea a pau, ua olelo mua ia mai no hoi, nona kela ola ana e noho nei, a me kela ola ana.

9 He olelo olalo kela e pono e malama nui ia mai.

10 No ka mea, nolaila kakou e hooikaika nei me ka hoino wale ia mai no ko kakou hiliina ana i ke Akua ola, oia ke ola no na kanaka a pau, e ola lo ai ka poe manaolo.

11 E kanoa aku oe me ke ao lo aku ia mau mea.

12 Mai hoowahawaha kekahi i kou opio ana; aka, e lilo oe i kumu hoohalike no ka poe paulele, ma ka olelo ana, a ma ke kamailio ana, a ma ke aloha, a ma ka manao, a ma ka paulele, a ma ka maemae.

13 Eia kau e hana'i a hiki wale aku au, o ka heluhelu palapala, o ka hooikaika aku, a me ke ao aku.

14 Mai waiho aku i kou haawina iloko ou, i haawila mai nou, ma ka wanana, a me ke kau ana iho o na lima o ka poe lunakahiko.

15 E manao oe i ua mau mea ia; a e hoolilo loa malaila; i ikeia kou pono ana e na mea a pau.

16 E malama oe ia oe iho, a me ke ao ana'ku. E noho mau ma ia mau mea; no ka mea, ma kau hana ana ia, e hoolo oe ia oe iho, a me

ka poe a pau e hoolohe ma'ana ia oe.

MOKUNA V.

No ka hooponopono ana i na mea kahiko, a me na wahinekanemake.

MAI papa ikalka i ke kanaka kahiko, aka, e ao pono aku ia ia, me he makuakane la; a i ka poe ui hol me he mau hoahanau la;

2 A i na wahine kahiko, me he mau makuwahine la; a i na kaikamahine hoi me he mau kaikuwahine la, me ka maemae loa.

3 E hoomaikai aku i na wahinekanemake, i ka poe wahinekanemake olalo.

4 Aka, ina he mau keiki ka kekahi wahinekanemake, a he mau moomuna paha, e ao lakou e hoike mua i ke aloha ma ko lakou hale iho, a e uku aku i ko lakou mau makua; no ka mea, oia ka malkai, a me ka pono imua o ke alo o ke Akua.

5 O ka wahinekanemake olalo, a mehameha hoi, ua hilina'i no ia i ke Akua, a ua noho mau no ia me ka pule ana a me ka hoomana ana i ka po a me ke ao.

6 Aka, o ka wahine e noho ana ma ka lealea, ua make no ia i kona wa e ola ana.

7 Oia mau mea kau e kauoha aku ai i hala ole lakou.

8 A i hoolako ole kekahi i kona a me ko ka hale pono'i ona iho no hol, ua hoole ia i ka mana'io, a ua ol aku kona hewa i ko ka mea mana'io ole.

9 Aole e pono, e kakauia ma ka palapala, ka wahinekanemake i kanaono ole na makahiki, a ua wahine na ke kanaka hookahi,

10 A i mahalola no kana hana malkai ana; ina i hanai ia i na keiki, i hookipa hol i na malihini, a i holo'i hol i na wawae o ka poe hoano, a i kokua hol i ka poe po'ino, a ina i hahai mau ia i na hana malkai a pau.

11 Aka, e hoole aku i na wahine kane make opiopio, no ka mea, i ka wa e lilo ai lakou i ka lealea e ku e ia Kristo, e mare no lakou;

12 A e hoohehewaia, no ko lakou haalele ana i ko lakou mana'io mamua.

13 A ua lilo hoi lakou ma ka palaulalelo, e lalau ana ma ia hale aku a ia hale aku; aole hol o ka palaulalelo wale no, o ka holoholo olelo kekahi, me he poe hana lapuwale la, e olelo ana i na mea aole e pono ke olelo.

14 O ko'u mana'o no ia no na wahine opiopio, e mare lakou, a e hanau keiki, a e hooponopono i ka hale, i loa ole ka hala e hoino mai ai ka enemi.

15 No ka mea, ua huli e aenel kekahi poe mamuli o Satana.

16 A o ke kanaka, a o ka wahine paha i mana'io, he mau wahinekanemake kona, e malama no ia ia lakou i kaumaha ole ai ka ekalesia; a e pono ai hoi ia ia ke malama i ka poe wahinekanemake olalo.

17 E malama nui ia'ku na lunkahiko e hoomalu pono ana, he olalo hol, o ua poe ia i hooikaika ma ka olelo a me ke ao aku;

18 No ka mea, ua olelo mai ka palapala hemolele, Mai hoopaa oe i ka waha o ka bipi kauo e hahi ana i ka palaoa. E pono ka paahana e ukuia mai.

19 Aole oe e hoolohe i ka hoohehewa ana i ka luna kahiko, ke ole ia ma na mea hoike, elua, ekolu paha.

20 O ka poe hana hewa o kau ia e papa aku imua o ke alo o na mea a pau, i makan mai ai hoi o hal.

21 Ke kauoha aku nei au imua o ke alo o ke Akua a me ka Haku o Iesu Kristo, a me na anela punahele, e malama oe ia mau mea me ka hookela ole i kekahi mamua o kekahi, a me ka hana ewaewa ole.

22 Mai kau alulu i na lima maluna iho o kekahi, aole hoi e komo pu oe i ko hal hala. E malama ia oe iho me ka maemae.

23 Mai inu hou i ka wai maoli, he wahi waina uuku hoi kau e lawe ai i pono ai kou opu, a no kou nawaliwali pinepine ana.

24 O na hewa o kekahi poe kanaka, ua akaka e no ia e hele mua ana i ka hoohehewaia mai; a e hahai ana no hol na hewa mamuli o kekahi poe.

25 Pela no hoi na hana maikai, ua akaka e no kekahi; a o na mea i ole pela, aole nae e hiki ke hunaia.

MOKUNA VI.

O ka Paulo hoolikaka hou ana ia Timoteo.

E PONO i na kauwa a pau malalo iho o ka anamo, ke manao i ko lakou mau haku, he pono ke hoomaikai nui ia'ku, i ole ai e ho'ino wale ia ka inoa o ke Akua a me kana olelo.

2 A o ka poe nona na haku manao, mai hoowahawaha aku lakou no ko lakou hoahanau ana; aka, e lawelawe aku no lakou, no ka mea, he poe paulele lakou a he poe alohala e lawe pu ana i ka pono. Ma ia mau mea e ao aku ai oe me ka hoolikaka aku.

3 A ina he okoa ka kekahi ao ana aku, me ka ae ole mai i na huaolelo pono, i na olelo a ko kakou Haku a Iesu Kristo, a me ke ao aku ana mamuli o ka manao maikai i ke Akua;

4 He hookano ia, he naanpo loa, a e kuko wale ana i na ninau a me na huaolelo hoakamai, kahi e ulu ai ka huwa, ka palo, ka nuku, ka hoohuo'i iho,

5 A me ka hoopapaa huhu ana a na kanaka naau iho, me ka lako ole i ka olelo oiaio, e manao ana hoi, o ka waiwai ka manao i ke Akua; e hoo'okoa oe ia oe iho ia lakou.

6 Aka, o ka manao i ke Akua, me ka oluolu io, oia ka waiwai nui.

7 No ka mea, aohe a kakou mea i lawe mai ai iloko o keia ao, he oiaio hoi aohe a kakou mea e hiki ke lawe pu aku iwaho.

8 A ina, ia kakou ka ai a me ke kapa, malaila kakou e oluolu ai.

9 Aka, o ka poe e makemake ana i ka waiwai nui, ua haule lakou iloko o ka hoowalewaleia a me ka pahale, a iloko o kela kuko lapuwale kela kuko lapuwale e pono ole ai, na mea e paholo ai na kanaka i ka po'ino, a me ka make.

10 No ka mea, o ka puni kala o ka mole no ia o ka hewa a pau; ua kuko nui ia ia e kekahi poe, a ua haalele lakou i ka manaoio, a

ua houhou lakou ia lakou iho i na ehaeha he nui.

11 Aka, o oe, e ke kanaka o ke Akua, e haalele ia mau mea; a e hahai mamuli o ka pono, o ka manao i ke Akua, o ka manaoio, o ke aloha, e ke ahonui, a me ke akahai.

12 E paio aku i ka paio maikai o ka manaoio, e hoopaa aku i ke ola mau loa, i kou mea i kohola mai ai, a e hoola aku ai i ka hoolalo maikai imua o ke alo o na holke he lehulehu.

13 Ke kauoha aku nei au ia oe imua i ke alo o ke Akua, ka mea i hoola i na mea a pau, a o Kristo Iesu hoi, ka mea i holke imua o Ponetio Pilato i ka hoolalo maikai;

14 E malama oe i keia kauoha i kina ole, me ka hala ole, a hiki wale aku i ka ikea ana mai o ko kakou Haku o Iesu Kristo;

15 I ka mea i na manawa ona iho, e holke mai ai oia, o ka Moi pomaiikai hookahi, o ke Alii o na ali, o ka Haku o na haku;

16 Nona wale no ka make ole, e noho mau ana iloko o ka malama-lama kahi e hiki ole aku ai ke kanaka; aole ikeia e ke kanaka, aole hoi e hiki ia ia ke nana aku; ia ia mau loa hoi ka mahalo a me ka mana. Amene.

17 E kauoha aku oe i ka poe waiwai i keia ao, mai hookiekie ko lakou naau, mai hili'ina i ka waiwai oiaio ole, aka, i ke Akua ola, nana na mea a pau i haawi lokomaikai mai ia kakou e oluolu ai.

18 E hana maikai hoi lakou, i lako hoi lakou i na hana maikai, i makaukau hoi i ka haawi wale aku me ka lokomaikai;

19 E hoahu ana i kumu maikai na lakou iho, no ka manawa e hiki mai ana, i paa aku ai lakou i ke ola mau loa.

20 E Timoteo, e malama oe i ka mea i kauohala'ku ia oe, e pale ana i ka wawa lapuwale, a me ke kuu ee ana o ka mea i kapa kewa ia he naauao:

21 O ka mea a kekahi poe i hoola ai, ua haalele hoi i ka manaoio. Ia oe ke alohala mai. Amene.

O KA EPISETOLE

LUA A PAULO KA LUNAOLELO IA

TIMOTEO.

MOKUNA I.

Ua hoolikaika o Paulo ia Timoteo e kupaa.

NA Paulo, he lunaolelo na Iesu Kristo ma ka makemake o ke Akua, mamuli o ka olelo mua no ke ola iloko o Kristo Iesu,

2 Ia Timoteo, ke keiki punahele; ke aloha, a me ke ahonui, a me ka maluhia, mai ke Akua mai, o ka Makua, a me Kristo Iesu, ko kakou Haku.

3 Ke aloha aku nei au i ke Akua, i ka'u mea a malama nei mai o'u mau kupuna mai, me ka manao maemae, i ko'u hoomanao mau ana aku ia oe i ka'u pule ana i ka po a me ke ao;

4 E ake ana e ike ia oe, e manao ana hoi i kou waimaka, i hoopihaia'i hoi au i ka olioli;

5 I ko'u hoomanao ana hoi i ka paulele hookamani ole iloko ou, i ka mea i noho mua'i iloko o kou kupuna wahine o Loisa, a me kou makuwahine o Eunike; a ke manao nei hoi au iloko ou kekahi.

6 Nolaila hoi ke paipai aku nei au ia oe, e hoomahuahua i ka haawina a ke Akua, i ka mea iloko ou ma ke kau ana o ko'u mau lima.

7 No ka mea, aole ke Akua i haawi mai ia kakou i ka manao makau; aka, o ka wiwo ole, a me ke aloha, a me ka naauao.

8 Mai noho oe a hilahila i ka mea a ko kakou Haku i holke mai ai, aole hoi ia'u i kana plo nei; aka, e lawe pu oe i ka ehaha ana no ka euanelio, mamuli o ka mana o ke Akua:

9 O ka mea nana kakou i hoola, a i wae mai hoi me ka wae hoano; aole hoi mamuli o ka kakou hana ana; aka, mamuli no o kona manao iho a me ka pono i haawia mai

ia kakou iloko o Kristo Iesu mamua loa aku o keia ao;

10 A na hoakakala mai ia i keia manawa ma ka ike ana mai o ko kakou ola o Iesu Kristo, ka mea i kinal i ka make, a i hoomoakaka mai hoi i ke ola a me ka make ole, ma ka euanelio;

11 Nona wau i hookaawaleia'i i kahunahai, i lunaolelo, i kumu ao hoi no na lahuikanaka.

12 Nolaila hoi au i loohia'i i keia mau mea. Aka, aole au i hilahila; no ka mea, ua ike au i ka mea a'u i hilina'i aku ai, ke manaolo nei hoi au, e hiki no ia ia ke malama i ka'u mea i haawi aku ai ia ia a hiki wale aku i keia la.

13 E hoopaa oe i ke kumu o na olelo kupono, au i lobe mai ai ia'u, ma ka manaolo a me ke aloha iloko o Kristo Iesu.

14 O ka mea maikai i kanohia aku ia oe, o kau ia e malama ai ma o ka Uhane Hemolele ia, ka mea e noho ana iloko o kakou.

15 Ua ike oe i keia mea, ua haalele mai ia'u ko Asia poe a pau; o Pugeloa, a me Heremogene kekahi o ua poe ia.

16 E haawi mai ka Haku i ke aloha i ko Onesiporo hale; no ka mea, ua hooluolu pinepine mai oia ia'u, aole hoi oia i hilahila i ko'u kaulahao.

17 Aka, ia ia ma Roma nei, ua huli ikaika oia ia'u a loa.

18 E haawi mai ka Haku ia ia, e loa mai ia ia ke alohala mai e ka Haku i keia la. Ua ike paka oe i na mea he nui ana i malama mai ai ia'u ma Epeso.

MOKUNA II.

O ko Paulo hoolikaika ana ia Timoteo.

OOE hoi, e ka'u keiki, e hoolikaika ma ka pono iloko o Kristo Iesu.

2 A o na mea au i lohe mai ai ia'u ma na mea holke he lehulehu, ola kau e kauoha aku ai i na kanaka kupaa, i ka poe makankau hoi i ke ao aku ia hoi.

3 E hoomanawanui hoi oe me he koa maikai ia no Iesu Kristo.

4 Aole ke kanaka kama e hooihia ia ia iho i na mea o kela ola ana; i hiki hoi ia ia ke hooluolu i ka mea nana ia i kuka e lilo i koa.

5 Ina e paio kekahi i lanakila, aole ia e hooleleia i ka lei, ke paio ole mamuli o ke kanawai.

6 He pono no ka mahiai e hana ia mamua o ka loa ana o ka hua.

7 E noonoo oe i ka'u e olelo nei; a e haawi mai ka Haku ia oe i ka naauao ma na mea a pau.

8 E hoomanao hoi oe ia Iesu Kristo ka mamo a Davida, ua hoala hou ia mai ka make mai, e like me ka'u euanelio;

9 Ka mea a'u i loohia'i i ka ino a me ka paa ana, me he kanaka hewa ia; aka, aole i hoopeala ka olelo a ke Akua.

10 Nolaila au e hoomanawanui nei i na mea a pau e pono ai ka poe i alohala, i loa hoi ia lakou ke ola iloko o Kristo Iesu, me ka nani mau loa.

11 He olelo olalo kela; Ina i make pu kakou, e ola pu no hoi kakou.

12 Ina e hoomanawanui pu kakou, e noho pu no hoi kakou i ke aupuni; a ina e hoole aku kakou ia ia, ola kekahi e hoole mai ia kakou.

13 A ina e kupaa ole kakou, oia pae ke kupaa mau; aole e hiki ia ia ke hoole ia ia iho.

14 O kela mau mea kau e paipai aku ai ia lakou, me ke kauoha aku imua i ke alo o ka Haku, e hoopaa-paa ole lakou i na huaolelo waiwai ole, e hookahuli ana i ka poe lohe mai.

15 E hoolikaika nui oe e holke ia oe iho imua o ke alo o ke Akua me ka hoaponola mai, i paahana hoi aole e pono ke hila hila, e puunaue pono aku ana i ka olelo olalo.

16 E pale ae hoi i ka wawa hewa ana me ka lapuwale; e ulu ana no ia e mahuahua ai ka hahala.

17 E aai ana hoi ka lakou olelo me he mai aai ia: o Humenalo a me Pileto kekahi o lakou.

18 A no ka olelo olalo, ua lalau hewa lana, e olelo ana ua hala e ke alahouana; a ke hooihilo nei i ka manaolo o kekahi poe.

19 Olalo hoi, ke kupaa mau nei ke kumu a ke Akua mai, me kela hoallona ona; Ua ike mai no ka Haku i kona poe pono; a, O ka mea i hooihiki i ka inoa o Kristo e haalele loa aku ia i ka hewa.

20 A iloko o ka hale nui, aole o na ipu gula a me ke kala wale no, aka, o ka laau, a me ka lepo kekahi; no ka hanohano kekahi, no ka hanohano ole kekahi.

21 A ina i hoomaemae ke kanaka ia ia iho ia lakou, e lilo no ia i ipu hanohano, i hoomaemae e pone ai ka Haku, a makaukau hoi no na hana maikai a pau.

22 E haalele hoi i na kuko o ka wa opio; a e hahai mamuli o ka pono, o ka manaolo, o ke aloha, a me ka maluhia; me ka poe i kahea aku i ka Haku mai loko aku o ka naau maemae.

23 A o na niele lapuwale a me ka naau, o kau ia e pale aku, me ka ike e aku na hooulu lakou i ka hakaka.

24 Aole hoi e pono i ke kauwa a ka Haku e hakaka; aka, e akamai i na mea a pau, e akamai hoi i ke ao aku, e ahonui i ke ino:

25 E ao hooahaaha aku ana i ka poe i ku e mai; i haawi mai paha ke Akua ia lakou i ka mihi a me ka hooialo ana i ka olelo olalo;

26 A i hooheho lakou ia lakou iho mai loko ae o ka upena a ka diabololo, ka poe i iawe pio ia e ia ma kona makemake.

MOKUNA III.

No ka hewa ana o kanaka; no ka pono o ka palapala hemolele.

EIA hoi kau mea e ike ai; a i na ia mahope e hiki mai ana na manawa popilikia.

2 No ka mea, e lilo ana na kanaka i poe makemake ia lakou iho, puni kala, hooloi, hookano, hoino wale, hoolohe ole i na makua, aloha ole, huikala ole,

3 Aole aloha maoli, pale berita, niania wale, kuko umi ole, huhu, hoowahawaha i na mea pono,

4 Kumakala, paakiki, naau kieke, makemake i ka lealea, aole makemake i ke Akua.

5 Hookokohu manao i ke Akua, aka, e hoole ana i ka mana o ia mea: e hookaawale ae oe mai ia poe ae.

6 O kekahi o ua poe la, na mea i komo iloko o na hale, e alakai pio ana i na wahine lapuwale i kauma-ha i ka hewa, a i alakai e ia'e hoi e kela kuko a e kela kuko,

7 E ao mau ana hoi, aka, aole loa e hiki ia lakou ke like i ka olalo.

8 A, me ka Iane, a me ka Iamebere i ku e mai ai ia Mose, pela hoi ua poe la i ku e mai i ka olelo olalo; na kanaka naau ino, a ma ka manaolo ua hoohewala lakou.

9 Aka, aole lakou e hiki i ke kau wahi hou aku; no ka mea, e akaka ana no i na kanaka a pau ko lakou lapuwale e like me ke akaka ana o ko laua la.

10 Aka, ua ike paka oe i ka'u ao ana, noho ana, manao ana, paulele ana, hoomanawanui ana, aloha ana, ahonui ana,

11 A me ka hoomaaula a me ka ehacha, me ia i loaa ia'u ma Ane-tioka, ma Ikonio, ma Lusetera, na hoomaanu ana a'u i hoomanawanui ai; aka, ua hoola mai ka Haku ia'u mai loko mai o ua mau mea la a pau.

12 Olalo hoi, o ka poe a pau e noho haipule ana iloko o Kristo Iesu, e hoomaaula'na hoi lakou.

13 Aka, o kanaka hewa, a me ka poe hoopunipuni, e mahuahua ana ko lakou hewa, e hoopunipuni aku ana me ka hoopunipunila mai.

14 Aka hoi, e noho paa oe ma na mea au i ao iho ai, a i manaolo ai hoi, me ka ike aku i ka mea nana oe i ao mai.

15 A, mai kou wa kamalii unku mai, ua ike oe i ka palapala hemolele, i ka mea e hiki ia la ke hoonaaunao ia oe e ola'i, ma ka manaolo iloko o Kristo Iesu.

16 O ka palapala hemolele a pau, na haawila mai ia e ka Uhane o ke

Akua, he mea ia e pono ai, no ke ao ana, no ka papa ana, no ka hoopolele ana, no ka hoonaaunao ana ma ka pono;

17 I hemolele ai ke kanaka e ke Akua, i makaukau lea ai hoi i na hana maikai a pau.

MOKUNA IV.

Ka Paulo kauoha ia Timoteo, a me kona pomakiki.

KE kanoha aku nei au imua o ke alo o ke Akua a me ka Haku, o Iesu Kristo, o ka mea e hokolokolo ana i ka poe ola a me ka poe make i kona hiki ana mai, a i kona aupuni;

2 E hui aku oe i ka olelo; e hooikaika i kela manawa a i kela manawa; e hoakaka aku, e papa aku, e paipai aku, me ke ahonui wale, a me ke ao ana'ku.

3 No ka mea, e hiki mai ana ka manawa e hoolohe ole ai lakou i ka olelo pono; aka, me ka pepeiao maneo e hapuku lakou i na kumua na lakou mamuli o ko lakou kuko iho.

4 A e hui ae lakou i na pepelao mai ka olelo olalo aku, a e hooi-lila'ku hoi ma na olelo lapuwale.

5 Aka, e kiai oe ma na mea a pau, e hoomanawanui i ka popilikia, e hana i ka oihana a ke kahuna hai euanelio, a e hooiao loa aku i ka oihana.

6 No ka mea, ua makaukau au no ka nininila'ku, a ua kokoke mai nei ka manawa o'u e hele aku ai.

7 Ua paio aku au i ka paio maikai, ua hoopau ae nei au i ka holo ana, ua hoopaa no hoi au i ka manaolo:

8 Ma kela hope aku, e waiho mai ana no'u he lei o ka pono, ka mea a ka Haku a ka Lunakanawai hoopono e haawi mai ai ia'u i kela la; aole hoi ia'u wale no, aka, i ka poe a pau i makemake i kona ike ana mai.

9 E hooikaika oe e hele koke mai lo'u nei.

10 No ka mea, ua haalele o Demas ia'u, ua makemake ia i ke ao nei, a ua hele aku la ia i Tesalonike, o Keresena hoi i Galatia, o Tito hoi i Dalemata.

11 O Luka wale no hookahi me au. E kono oe ia Mareko e hele pu mai me oe; no ka mea, he mea ia e pono ai no'u ma ka oihana kahuna.

12 O Tukiko hoi ka'u i hoouna aku ai i Epeso.

13 O ka aahu a'u i waiho aku ai ma Teroa ia Karepo, o kau ia e lawe pu mai i kou hele ana mai, a me na buke, a me na ilipalapala hoi.

14 O Alekanedero ka hanakeleawe, ua hooili mai ia'u i na hewa he nui; e hoopai mai ka Haku ia ia e like me kana hana.

15 E ao hoi oe ia oe iho ia ia; no ka mea, ua hoole ikaika mai oia i ka kakou mau olelo.

16 I ka'u hoike pono mua ana, aohe mea i ku pu mai me au, aka, na pau na kanaka i ka haalele mai ia'u: mai hoopaila mai lakou ia mea.

17 Aka hoi, o ka Haku ka i ku

mai me a'u; a ua kokua mai hoi ia'u, i hoolalo nui ia'ku ma o'u la ka hai ana'ku o kana olelo, i lohe mai no hoi na lahuikanaka a pau; a ua hoopakelele mai hoi au i ka waha o ka liona.

18 A e hoopakele mai ana no ka Haku ia'u i na hana hewa a pau, a e malama mai hoi a hiki i kona aupuni i ka lani; nona hoi ka hoonani mau loa ia'ku. Amene.

19 E aloha aku ia Pariseka, a me Akulla, a me ko ka hale o Onesiporo.

20 Ua noho no o Eraseto ma Korineto; a ua waiho aku au ia Teropimo ma Mileto, e mai ana.

21 E hooikaika oe e hele mai mamua o ka hooilo. Ke aloha aku nei o Eubulo ia oe, a o Poude, a o Lino, a o Kelaudia, a o ka poe hoahanau a pau.

22 O ka Haku pu kekahi o Iesu Kristo me kou uhane. E alohaia mai oukou. Amene.

O KA EPISETOLE

A PAULO IA

TITO.

MOKUNA I.

Ke ano o na kahunapule.

NA Paulo ke kauwa a ke Akua, he lunaolelo hoi na Iesu Kristo ma ka manaolo o ka poe i waela mai e ke Akua, a ma ka hoolalo ana'ku i ka olelo olalo mamuli o ka malama i ke Akua;

2 Me ka manaolana i ke ola mau loa a ke Akua hoopunipuni ole i olelo mua mai ai mamua loa aku o kela ao;

3 A i kona manawa pono hoi, na hoike i kana olelo, ma ka haiolelo ana, i kauohaia mai ia'u ma ke kauoha a ko kakou Ola a ke Akua:

4 Ia Tito i ke keiki ponoi ma ka manaolo kulkahi; o ke aloha, o ke ahonui a me ka maluhia mai ke Akua ka Makua mai, a me ka Haku o Iesu Kristo o ko kakou Ola.

5 Eia ka'u mea i waiho aku ai ia oe ma Kerete, i hooponopono oe i na mea hemahema, a e kukulu hoi i na lunakahiko iloko o na kulana-kauhale a pau e like me ka'u i kauoha ai ia oe;

6 Ina i hala ole kekahi, he kane hoi na ka wahine hookahi, he mau keiki manaolo kana, aole i olelola no ka uhauha, aole hoi he kolohē.

7 No ka mea, e pono e hala ole ka luna kial, he punku ia hoi ia no ke Akua; aole hookuli, aole huhu, aole lilo i ka waina aole mokomoko, aole puni i ka waiwai ino:

8 Aka, he hookipa, he makemake i ka pono, he kuoo, he hoopono, he hemolele, me ka hoomanawanui;

9 E hoopaa ana i ka olelo olalo, me ia i aola'i, i hiki ia ia ma ke ao pono ana'ku ke paipai aku a me ka

hoopaa aku i ka poe e hoole mai ana.

10 No ka mea, he nui no ka poe hookuli, e olelo lapuwale ana, me ka hoopunipuni, no ke okipoepoe ka nui.

11 E pono ke hoopaaia ko lakou mau waha, ko ka poe i hookahuli i ko na hale okoa, me ke ao ana'ku i na mea e pono ole ai ia lakou ke ao, no ka waiwai ino.

12 O kekahi o lakou, he kaula no lakou iho no, ka i olelo iho, He hoopunipuni mau ko Kerete, he poe holoholona hihii hewa, opu heha.

13 He olalo kela hoike ana ia; nolaila e papa ikalka aku oe ia lakou, i ku pono lakou ma ka ma-naolo;

14 Aole e malama ana i ko ka Iudaio manao lapuwale, aole hoi i na kauoha a kanaka a ka poe i hookahuli i ka olelo olalo.

15 I ka poe maemae, ua maemae na mea a pau; aka, i ka poe haumia a me ka hoomaloka, aole mea maemae ia lakou; ua haumia nae ko lakou naau a me ko lakou lunamanoa.

16 Ua hoolalo ko lakou waha i ko lakou ike ana i ke Akua; aka, ma ka hana ana ua hoole lakou, he poe e hoowahawahala, he hoolohe ole, he ku ole i na hana maikai a pau.

MOKUNA II.

O ka pono o ka poe kahiko a me ka poe hou a me ka poe kauwa.

A KA, e olelo aku oe i na mea i ku i ke ao pono ana'ku;

2 I makaala na kanaka kahiko, i hanohano, i kuo, i ku pono i ka manaoio, a me ke aloha, a me ke ahonui.

3 A i ku hoi ka noho ana o na luwahine i ka pono o na haipule, aole niania wale, aole lilo i ka wai-na nui, i mau kumuao lakou i ka pono;

4 I ao aku lakou i na wahine hou e noho naauao, e aloha aku i ka lakou mau kane, a me ka lakou mau keiki,

5 E noonoo pono hoi, e kolohe ole, e noho ma ka hale, i maikai

hoi, e hoolohe ana i ka lakou mau kane pono, i olelo ino ole ia ka olelo a ke Akua.

6 A hoolikaika aku hoi oe i na kanaka hou e hoonaaupono.

7 Ma na mea a pau e hoike aku oe ia oe iho he kumu-hoohalike no na hana maikai; a ma ke ao ana'ku hoi, he wahahee ole, he hanohano, a he olalo;

8 E hoike i ka olelo pono, aole e hiki ke hoahewala mai; i hilahila ai ka mea e hooookoa ana, no ka loa ole ia ia ka hala e olelo ino mai ai no oukou.

9 E ao aku i na kauwa e hoolohe lakou i ko lakou mau haku iho, a e hooluolu lea aku hoi ma na mea a pau, aole pakike aku;

10 Aole lawe wale, aka, e hoike ana i ke ku pono loa, i hoomaikai aku ai lakou i ka olelo a ko kakou Ola a ke Akua ma na mea a pau.

11 No ka mea, ua ike mai ko ke Akua aloha e ola'i e na kanaka a pau,

12 E ao mai ana ia kakou e pale aku i ka haiaha, a me na kuko hewa o kela ao, a e noho kakou ma ka uhaaha ole, a ma ka pono, a ma ka haipule iloko o ke ao nei:

13 E kiai ana hoi i ka manaoana e pomaikai ai, a me ka ike nani ana mai o ke Akua nui a o ko kakou Ola o Iesu Kristo;

14 O ka mea i haawi mai ia ia iho no kakou, e hoopakele ia kakou i ka hewa a pau, a e huikala mai nona i lahui pono e hoolikaika ana i na hana maikai.

15 O kela mau mea kau e olelo aku ai, me ke ao aku, a me ka papa aku ma ko ka luna pono a pau. Mai hoowahawaha mai kekahi ia oe.

MOKUNA III.

No ke ola ana i ke aloha o ke Akua.

E PAIPAI aku ia lakou e hoolohe i na moi a me na'lii, a e malama hoi i na luna, a e noho makaukau i na hana maikai a pau;

2 Aole e olelo ino hoi ia hai, e hakaka ole, e akakuu, e hoike ana i ke akahai i na kanaka a pau.

3 No ka mea, o kakou kekahi i

naanpo i kekahi manawa, i hooku-
li hoi, i auwana hoi, e hookauwa
ana mamuli o kela kuko a o kela
kuko, o kela lealea a o kela lealea,
e noho ana me ka huhu, a me ka
huwa, i hoowahawahala, a e hoo-
wahawaha ana kekahi i keka-
hi.

4 Aka, i ka ike ana mai o ka lo-
komailai a me ka aloha mai o ko
kakou Ola, o ke Akua, i kanaka,

5 Aole no na hana pono a kakou
i hana'i, aka, ma kona aloha wale,
ua hoolo oia ia kakou, ma ka ho-
loi hooahanau hou ana, a ma ka ha-
na hou ia e ka Uhane Hemolele,

6 Ana i ninini nui mai ai maluna
iho o kakou, ma o Iesu Kristo ia o
ko kakou Ola;

7 I lilo kakou, i ko kakou hoapo-
noia ana ma kona aloha wale mai,
i mau hoolina ma ka manaolana o
ke ola mau loa.

8 He olelo oiaio ia, a o kela mau
mea ka'u e makemake nei ia oe e
hoolalo mau aku, i malama ka poe
i manaio i ke Akua e hoomau la-
kou ma na hana maikai. He mai-
kai, he pono hoi kela mau mea no
na kanaka.

9 E ku mamao aku oe i na ninau
lapuwale, a me na knauhau, a me
na hoopaapas, a me ka hakaka ana
no ke kanawai; no ka mea, he mau
mea lapuwale ia e pono ole ai.

10 O ke kanaka e ao' kua ana, o
kau ia e hoonoho aku iwaho, ma-
hope iho o ka mua a me ka lua o
ke ao pono ana aku ia ia:

11 Me ka ike hoi, ua hookahuliia
oia, a ua hana hewa hoi, a ua hoo-
hewa hoi ia ia iho.

12 Aia houna aku au ia Aretema
paha, ia Tukiko paha iou ia, e
hoolikaika oe e hele mai lo'u nei i
Nikopoli; no ka mea, o ko'u ma-
nao e noho malaila i ka hoolo.

13 E kokua maikai oe ia Zeua i
ke kakaolelo, a me Apolo, i ko
laua hele ana mai, i hemahema ole
laua.

14 E aho hoi e ao ko kakou poe e
hana mau i na hana maikai, i na
mea e pono ai, i lilo ole lakou i
mea hua ole.

15 Ke aloha aku nei ka poe a pau
me au nei ia oe. E aloha oe i ka
poe i aloha mai ia kakou ma ka
manaio. E alohaia mai oukou a
pau loa. Amene.

O KA EPISETOLE

A PAULO IA

PILEMONA.

No ke kauwa i hookuliia ma ka pono.

NA Paulo he pio no Iesu Kris-
to, a na Timoteo ka hoaha-
nau, ia Pilemona i ko maua mea
aloha, a me ka hoalawehana,

2 A ia Apla hoi i alohala, a ia
Arekipo i ko kakou hoakoa, a i
ka ekalesia hoi iloko o kou
hale:

3 Ia oukou ke aloha a me ka ma-
luhla mai ke Akua mai o ko ka-
kou Makua a me ka Haku o Iesu
Kristo.

4 Ke hoomailai mau aku nei au
i ko'u Akua, e hooiki mau ana ia
oe ma ka'u pule ana,

5 I ko'u lohe ana'ku i kou aloha

a me kou manaio i ka Haku ia
Iesu, a i ka poe haipule a pau;

6 I lilo ka hui ana mai o kou ma-
naio i mea ikaika e hoolaloia mai
ai na mea maikai a pau iloko o ou-
kou no Kristo Iesu.

7 No ka mea, he nui no ko ma-
kou olioli a me ka oluolu no kou
aloha, no ka mea, ua hooiholia
na nasu o ka poe haipule e oe, e
ka hoahanau.

8 Nolaila, oia na hiki no ia'u ilo-
ko o Kristo ke kanleo ikaika aku
ia oe i ka mea e pono ai;

9 Aka hoi, no ke aloha, ke make-
make nei no au e nonoi malie aku,
owau no, o Paulo ka elemakule e

noho nei, a he pio no hoi no Iesu Kristo;

10 Ke nonoi aku nei au ia oe no ka'u keiki a'u i hooahanau aku nei iloko o ko'u paa ana, no Onesimo:

11 Ka mea pono ole nou mamua, ano hoi he mea pono lo no kama:

12 Oia ka'u e hoihoi aku nei; nolaila e hookipa oe ia ia, oia hoi, o kou naau iho.

13 Ua makemake nae au e kaohi ia ia e noho pu me au, i hiki ia ia ke malama mai ia'u nou, i kuu paa ana no ka euanello:

14 Aka, aole loa o'u manao e hana pela me kou ae ole mai; i like ole kela pono ou me he mea ia i kaili wale ia, aka, no ka naau mai.

15 No ka mea, ua hookaawaleia mai paha ia i ka wa pokole i lilo hou aku ia nou mau loa;

16 Aole me he kauwa ia ma ia hope, aka, me he mea ia e oi i ke kauwa, he hoahanau punahele, pela io ia'u, a he olaio maoli no ia oe, ma ke kino, a maloko hoi o ka Haku.

17 A ina i manao mai oe ia'u he hoalawepu, e hookipa oe ia ia e like me ia'u nei.

18 A ina na lawehala oia i kau, a ua aie paha, o kau ia e hooili mai ai maluna o'u;

19 Na'u na Paulo nei i kakau iho keia me ko'u lima pono, na'u ia e uku aku; aole nae me ka olelo aku ia oe, o oe iho no ka i aie ia oe iho na'u.

20 Olalo hoi, e ka hoahanau, no'u kahi olioli ia oe iloko o ka Haku; e hoomaha mai oe i ko'u naau maloko o ka Haku.

21 No ka paulele aku i kou hoolohe ana mai, ua palapala aku au ia oe, me ka like aku hoi e oi aku no kau hana ana mamua o ko'u olelo ana'ku.

22 Eia kekahi, e hoomakaukau e oe i wahi no'u e moe ai; no ka mea, ke manaolana nei au, no ka oukou pule ana e haawili'ku ai au ia oukou.

23 Ke aloha aku nei ia oe o Epepera, o ko'u hoapio iloko o Kristo Iesu;

24 A o Mareko, a o Aristareko, o Dema, o Luka hoi, o ko'u mau hoalawehana.

25 E alohala mai ko oukou uha-ne e ko kakou Haku e Iesu Kristo. Amene.

O KA EPISETOLE

A PAULO KA LUNAOLELO I KO

HEBERA.

MOKUNA I.

No ka oi loa ana o Kristo mamua o ka poe anela.

O KE Akua, o ka mea i olelo pinepine mai i na wa kahiko i ka poe kupuna, me kela mea a me kela mea, ma ka poe kaula,

2 Oia ka i olelo hou mai ia kakou i kela mau la muli iho nei ma ke Keiki, ka mea i hooliloia e ia i haku no na mea a pau, ma ona la hoi ia i hana'i i ka lani a me ka honua.

3 Oia ka olinolino o kona nani, a me ka like loa o kona ano maoli, e hoomanana i na mea a pau ma

kana olelo mana iho, a, hoolilo iho la ia ia iho i mea e maemae ai ko kakou hewa, noho iho la ia ma ka lima akau o ka Moi maluna lilo;

4 A ua hookiekiela'e maluna loa o na anela, e like me ka oi ana o ka maikai o kona inoa i loa ia ia, mamua o ko lakou.

5 No ka mea, o ka anela hea kana i olelo aku ai i kekahi manawa, O oe no ka'u Keiki, i keia la no ua hooahanau aku au ia oe? Eia hoi, E lilo au i Makua nona, a e lilo oia i Keiki na'u?

6 Eia hou hoi, i kona hookomo ana i ka makahiapo i ke ao nei,

i iho la ia, E hoomana mai ka poe anela a pau o ke Akua ia ia.

7 A un oleloia mai hoi no ka poe anela, Ua hoolilo oia i kona poe anela i mau makani, a i kana poe kauwa lawelawe i lapalapa o ke ahi.

8 Aka, no ke Keiki, O kou nohoalii, e ke Akua, e mau loa ana no ia; a he hoailonamoi o ka pono ka hoailonamoi o kou aupuni.

9 Ua makemake hoi oe i ka pono, a ua inaina i ka hewa; nolaila i poni ai ke Akua, kou Akua, ia oe me ka aila o ka olioli maluna o kou mau hoa.

10 Eia hoi, i ka wa kahiko, ua hookumu oe, e ka Haku, i ka honua; a o na lani hoi ka hana a kou mau lima.

11 E pau ana no lakou, aka, e mau ana no oe; e lualua loa ana no lakou a pau me he kapa ia;

12 A e opiopi ana no oe ia lakou me he aahu la, a e lilo aku; aka, e oia mau ana no oe, a o kou mau makahiki, aole loa e pau.

13 O ka anela hea kana i olelo aku ai i kekahi manawa, E noho oe ma ko'u lima akau, a hoolilo iho au i kou mau enemy i paepae wawae nou?

14 Aole anei lakou a pau he poe uhane lawelawe i hoounaia, e koku i ka poe e lilo ana i poe hoolina o ke ola?

MOKUNA II.

O ka hooikaika e malama i ke ola nui.

NOLAILA hoi, e pono e lelepau kakou ia mau mea a kakou i lohe ae nei, o haule ia kakou i kekahi manawa.

2 No ka mea, ina i kau paa ia ke kanawai i oleloia mai ma ka poe anela, a ua hoopai pono ia ka hala, a me ka hoopale a pau;

3 Pehea la uanei kakou e pakele ai ke malama ole i ke ola nui nei; ka mea i haila mai i kinohi e ka Haku, a i hooiatola mai hoi ia kakou e ka poe i lohe;

4 O ke Akua kekahi e hooialo pu mai ana ma na hoailona, a me na mea kupanaha, a me kela hana mana, a me kela hana mana, a me ka

haawi mai ana o ka Uhane Hemolele, e like me kona makemake?

5 Aole hoi oia i hoolilo iho malalo iho o ka poe anela i ke ao e hiki mai ana, a makou e olelo nei.

6 Aka, ua hoike mai kekahi ma kekahi wahi, i ka olelo ana mai, Heaha ke kanaka i manao mai ai oe ia ia? a o ke keiki a ke kanaka i ike mai ai oe ia ia?

7 Ua hana iho oe ia ia malalo iki iho o ka poe anela: ua kau mai oe maluna ona i ka nani a me ka mahalo i lei nona; ua hoolilo oe ia ia i haku no na mea a kou lima i hana'i.

8 Nau no i waiho na mea a pau malalo ae o kona mau wawae. A, i kona hoolilo ana i na mea a pau malalo iho ona, aohe mea koe ia ia i waiho ole ia'e malalo ona. Aole nae kakou i ike i na mea a pau i waihoia'e malalo ona:

9 Aka, ua ike kakou ia Iesu i ka mea i hoolilola malalo iki iho o ka poe anela, no ka make ana, i hoolaila mai ai i ka nani a me ka mahalo; i lilo hoi ia i ka make no na kanaka a pau, ma ka lokomaikai o ke Akua.

10 No ka mea, ua pono i ka mea nona na mea a pau, nana hoi na mea a pau, i kona alakai ana i na keiki he nui wale iloko o ka nani, ma o ka hooehala ana, e hoounani loa ai i ko lakou Alii e ola'i.

11 No ka mea, o ka mea nana i hoohuikala mai, a o ka poe i hoohuikalala mai, no ka mea hookahi lakou a pau; no ia mea, aole ia i hilahila ke kapa aku ia lakou he mau hoahanau,

12 I ka i ana, E hai aku au i kou inoa i ko'u mau hoahanau; e hoo-lea hoi au ia oe mawaena o ke anaina kanaka.

13 Eia hou hoi, E hilina'i aku au ia ia. Eia hou hoi, Eia hoi au, me na keiki a ke Akua i haawi mai ai ia'u.

14 A, i ka lawe pu ana o na keiki i ka io a me ke koko, pela hoi oia i lawe pu ai i ua mau mea ia; i hiki ai ia ia, ma kona make ana, ke hoopio i ka mea ia ia ka mana e make ai, oia ka diabololo:

15 A e hoola hoi i ka poe i noho pio i ko lakou wa e ola nei a pau, no ka makau i ka make.

16 Aole hol oia i kokua i ka poe anela; aka, ua kokua mai oia i na mamo a Aberahama.

17 Nolaila, ua pono e hoohalike loa ia oia me kona poe hoohanau, i lilo ai ia i kahunanui aloha, a me ka hoopono ma na mea no ke Akua, i hiki ai ia ka hoomalu ana no ka hewa o kanaka.

18 A, no ka mea ua ehaeha oia i ka hoowalewaleia, ua hiki no ia ia ke kokua i ka poe i hoowalewaleia mai.

MOKUNA III.

Ua hoohalikela o Iesu me Mose.

NO ia mea hoi, e na hoohanau laa, ka poe i hea pu ia mai mai ka lani mai, e manao nui i ka Lunaolelo, a me ke Kahuna nui a kakou i hoolalo aku ai, o Kristo Iesu;

2 Ka mea i malama pono i kona mea nana i hoolilo mai, e like hoi me Mose iloko o kona hale a pau.

3 No ka mea, ua pono e hoonani nui ia aku oia mamua o Mose, e like me ka oi ana o ka mahaloia o ka mea nana i hana i ka hale mamua o ka hale.

4 A o kela hale kela hale a pau, ua hanala ia e kekahi; a o ka mea nana i hana na mea a pau, o ke Akua ia.

5 A ua hoopono no o Mose iloko o kona hale a pau i kona kahu ana, no ka hoi ke ana i na mea e hafia ana.

6 Aka, o Kristo, i kona keiki ana maluna o kona hale iho; o kakou no hoi ua hale ia, ke hoopaa kakou i ka manao pono, a me ka manao-lana e ollioli ai i mau a hiki i ka hopena.

7 Nolaila, i ka olelo ana mai o ka Uhane Hemolele, I kela ia, i ko oukou lohe ana i kona leo,

8 Mai hoopaaiki i ko oukou naau e like me ia i ka hoonaukiuki ana, i ka la i hoaoia'i ma ka waonahale;

9 I ka hoolawehala ana mai o ko oukou poe kupuna la'u, a me ka hoao ana mai ia'u, i ko lakou ike

ana mai i ka'u mau hana i na makahiki he kanaha.

10 Nolaila, i huhu aku ai au ia hanauna, i aku la hoi au, Ua lahu mau lakou ma ka naan; aole hoi lakou i hoolalo mai i ko'u mau aoao.

11 Pela hoi au i ko'u huhu ana i hoohiki aku ai, Aole lakou e komo i ko'u wahi maha.

12 E ao hoi, e na hoohanau, o noho ka naau ino hoomaloka iloko o kekahi o oukou, i haalele ai ia i ke Akua ola.

13 Aka, e hoolikaika mau kekahi i kekahi i ka wa i kapala o Kela ia, o hoopaaikiika kekahi o oukou ma ka hoopunipuni ana o ka hewa.

14 No ka mea, e loaa mai ana no o Kristo ia kakou, ke hoopaa kakou i ko kakou manao pono mua i mau a hiki i ka hopena;

15 A i ka olelo ana, I kela ia i ko oukou lohe ana i kona leo, mai hoopaaiki i ko oukou naau, e like me ia i ka hoonaukiuki ana.

16 Owai la ka poe i lohe, alaila hoonaukiuki aku la? Aole anei o ka poe a pau i hele mai, ma o Mose la, mai Algupita mai?

17 Owai la hoi ka poe ana i huhu mai ai i na makahiki he kanaha? Aole anei o ka poe i hana hewa, a haule iho ko lakou mau kupapau ma ka waonahale?

18 Ia wai la hoi kana i hoohiki ai, aole lakou e komo i kona wahi maha, ke ole ka poe i manaolo ole?

19 Nolaila la, ua ike kakou, aole i hiki ia lakou ke komo iloko, no ka manaolo ole.

MOKUNA IV.

No ke komo ana i kahi maha mau e waiho ana.

NO ia hoi, i ka waiho ana mai o ka olelo mua no ke komo ana iloko o kona wahi maha, e ao kakou o loaa ole ia i kekahi o oukou.

2 No ka mea, ia kakou kekahi i hafia mai ka euanello e like me ia ia lakou; aka, o ka olelo i lohea, aole ia i hoopomaikai ia lakou, i ka hoopili ole ia me ka manaolo iloko o ka poe i lohe.

3 Aka hoi, o kakou ka poe manaolo ke komo iloko o kahi maha, me ia kana olelo ana, Pela hoi au i

ko'u huhu i hooiki ai, aole lakou e komo iloko o ko'u wahi maha; eia hoi, i ka pau ana o na hana mahope iho o ka hookumu ana o ke ao nei.

4 No ka mea, ua olelo mai ia ma kekahi wahi no ka hiku o ka la, peneia, i ka hiku o ka la i hoomaha'i ke Akua i kana mau hana a pau.

5 Eia hoi peneia, Aole lakou e komo iloko o ko'u wahi maha.

6 Oia hoi, no ke koe ana mai o ke komo ana o kekahi poe iloko o ua mea la, a o ka poe i hai mua la'ku ai kela pono, aole lakou i komo no ka manaolo ole;

7 Ua hoakaka hou mai ia i kekahi la, e olelo ana ma Davida, i kela la, i ka manawa mahope loa mai; ua oleloia mai peneia, i kela la i ko oukou lohe ana i kona leo, mai hoopaakiki i ko oukou naau.

8 No ka mea, ina ua hoomaha aku o Iosua la lakou, ina aole ia i olelo hou no kekahi la okoa.

9 Nolaila hoi, e waiho ana no he wahi maha no na kanaka o ke Akua.

10 A o ka mea hoi i komo iloko o kona wahi maha, ua hoomaha no ia i kana mau hana iho, me ke Akua la hoi i hoomaha ai i kana.

11 No ia mea, e hooikaika nui kakou e komo iloko o ia wahi maha, i ole ai e haule kekahi mamuli o ua manaolo ole la.

12 No ka mea, he ikaika, he mana hoi ko ka olelo a ke Akua, he oi nui kona mamua o ko ka pahikana oi lua, e o ana a kaawale ke ola a me ka uthane, o na ami a me ka lolo; ola ka lunakanawai no ka noonoo a me ka naau.

13 Aohe mea nalo i kona maka; aka, ua wehela, a ua akaka loa na mea a pau i ka maka o ka mea ia ia kakou e hai aku ai.

14 A, no ka loa ana ia kakou ke kahuna nui, i hala aku i na lani, o Iesu, ke Keiki a ke Akua, e hoopaa kakou i ko kakou hoolalo ana.

15 No ka mea, aole ia kakou ke kahuna i aloha ole mai i ko kakou nawaliwali; aka, o kekahi i hoowalewaleia'ku i na mea a pau me kakou la i hoowalewaleia mai ai, aole hoi ona hala.

16 Nolaila, e hookokoke aku kakou ma ka nohoalii aloha me ka manaolana, i alohaia mai kakou, a i loa hoi ka lokomaikai e kokua mai ai i ka wa popilikia.

MOKUNA V.

No ke kahuna ana mamuli o Aarona, a mamuli no o Melekisedeka.

A O kela kahuna nui a o kela kahuna nui i hookaawaleia ae mai waena mai o kanaka, ua hoolilola no ia no na kanaka, ma na mea o ke Akua, e kaumaha aku ai i na alana a me na mohai no ka hewa.

2 E hiki no ia ia ke lokomaikai aku i ka poe naau, a me ka poe hele hewa; no ka mea, oia no kekahi i hoopunila mai e ka nawaliwali;

3 Nolaila, e pono no e kaumaha aku oia i ka mohaihala nona iho, me ia hoi la no na kanaka.

4 Aole hoi e lawelawe kekahi i kela nani nona iho, aka, ua hookaawaleia mai ia e ke Akua, me Aarona hoi la.

5 Pela no hoi aole o Kristo i hoonani ia ia iho e lilo i kahuna nui; aka, o ka mea i olelo iho ia ia, O oe no ka'u Keiki, i kela la no, ua hooahanau aku au ia oe;

6 Oia ka i olelo hou pela ma kekahi wahi e ae, He kahuna mau loa no oe mamuli o ke ano o Melekisedeka.

7 Oia hoi, i na la o kona noho kiono ana, ua kaumaha aku ia i ka pule, a me ka nonoi ana, me ke kahea nui ana, a me na waimaka helelei, i ka mea e hiki ia ia ke hoopakele mai ia ia i ka make, a ua lohea mai ola no na mea ana i makau ai;

8 He Keiki no ia, ua ao no nae ia i ka hoolohe, ma na mea ana i ehaeha ai;

9 A i ka hoohemoleleia'na ona, ua lilo ola i Ola e ola mau loa ai no ka poe a pau i hoolohe la ia.

10 Ua kapala iho la ia e ke Akua, he kahuna nui mamuli o ke ano o Melekisedeka.

11 He nui no na mea a makou e olelo aku ai nona, aole hiki wawe ke hoomaopopo aku, no ka mea, he poe hookanauha oukou.

12 No ka mea, o ko oukou pono no e lilo i mau kumu i kela manawa, eia nae, ua kupono oukou i ke ao hou ia'ku i na hua mua o ka olelo a ke Akua; a o ka waiu ka mea e pono ai oukou, aole ka ai paa.

13 No ka mea, o na mea i ai waiu, aole ia i akamai i ka olelo o ka pono; he keiki hou no ia.

14 Aka, o ka ai paa, na ka poe oo no ia, ka poe makaukau no ka mea e ike ai i ka pouo a me ka hewa.

MOKUNA VI.

No ka hele aku imua me ka manaolana.

NOLAILA e waiho ana i na hua mua o na olelo a Kristo, e hele aku kakou imua a hiki i ke oo loa ana; aole e hoonoho hou ana i ke kumu no ka mihi ana i na hana e make ai, a no ka mauaoio i ke Akua,

2 A no ke ao ana i na bapetizo ana, a no ke kau ana o na lima, a no ke alahouana o ka poe make, a me ka hoopai mau loa ana.

3 Oia ka kakou e hana'i, ina i pono ia i ke Akua.

4 No ka mea, aole e hiki i ka poe i hoonaanaola mai, a i hoao hoi i ka haawina mai ka lani mai, a i hoolakoia hoi e ka Uhane Hemo-lele,

5 A i ai hoi i ka olelo maikai a ke Akua, a me ka mana o ke ao e piki mai ana,

6 A ua haule iho no nae, aole e hiki ke hoala hou ia i ka mihi: ua kau hou aku lakou i ke Keiki a ke Akua ma ke kea no lakou iho, me ka hoomainoino aku ia ia ma ke akea.

7 O kahi lepo hoi i inu iho i ka ua e haule pinepine ana maluna iho ona, a i hoohua mai no hoi i na hua e pono ai ka poe nana e mahi, ua hoomaikalia mai ia e ke Akua:

8 Aka, o kahi i hookupu mai i ke kakalaloa, a me ka nabelehele ooi, he pono ole ia, ua kokoke ia i ka hoahewala mai; a o kona hope ka puhila i ke ahi.

9 Aka, e ka poe aloha, ke manao nei makou i na mea maikai aku no oukou, i na mea e pilli ana i ke ola, i ko makou olelo ana no hoi pela.

10 Aole he lokolno ke Akua i polina ai ka oukou hana ana, a me ke aloha a oukou i hoike aku ai i kona inoa, i ko oukou malama ana i ka poe hoano, a me oukou hoi e malama nei.

11 Ke makemake nei no hoi makou e hoike oukou i ua hoolikaika mau ana la, i maopopo loa ai ka manaolana a hiki i ka hopena.

12 Aole e hoomolowa ana oukou, aka, e hoohalike ana me ka poe i loa ka pono i hai mua ia mai ai, ma ka manaio a me ke ahonui.

13 No ka mea, i ko ke Akua hai mua ana ia Aberahama, no ka hiki ole ia ia ke hooheiki ma o ka mea oi aku, ua hooheiki iho oia ma ona la iho,

14 I iho ia, He oiaio hoi e hoomaikai loa aku ana au ia oe, a e hoonui loa ana au ia oe.

15 A kahi aku la hoi ia me ke ahonui, a loa mai la ia ia ka pono i hai mua ia mai.

16 O kanaka hoi ke hooheiki nei ma ka mea i oi aku; a o ka hooheiki ana e hoolalo ai, o ko lakou mea ia e oki ai ka hoopapaa ana.

17 Pela hoi ke Akua i kona make-make ana e hoomaopopo loa i ka poe hoolina o kana pono i ka luli ole ana o kona manao, ua hoolalo mai oia me ka hooheiki ana;

18 Ma na mea luli ole elua, kahi i hiki ole ai i ke Akua he hoopunipuni, e hooheiki loa ia mai ai kakou ka poe i holo i ka puuhonua, e hoopaa i ka manaolana i waiho mai ma ko kakou alo:

19 I ko kakou mea e hoopili aku ai me he heleuma la no ka uhane, he paa, a he panee ole, i ka mea hoi i komo loa ae iloko ae o ka pale;

20 I kahi i komo ai no kakou o Iesu o ko kakou mea hele mua, i hooliloa'e hoi i kahuna nui mau loa mamuli o ke ano o Melekisedeka.

MOKUNA VII.

No ka lilo ana o Iesu i kahuna nui mau loa.

AO ua Melekisedeka la hoi, ke alii o Salema, he kahuna no ke Akua kiekie loa, oia hoi kai

halawai pu me Aberahama i kona hoi mai ana mai ka luku ana'ku i na'lii, a hoomaikai iho la ia ia.

2 Ia ia hoi i haawi aku ai o Aberahama i ka hapaumi o na mea a pau: ma ka unuhi olelo ana, o kona inoa mua ke Alii o ka pono, alaila ke Alii o Salema ia, o ke ano oia, ke Alii e maluhia ai.

3 Aole ona makuakane, aole makuwahine, aole kuauhau, aole kumu o kona mau la, aole oki kona ola ana; aka, ua hoohalikeia me ke Keliki a ke Akua, e noho kahuna mau ana.

4 Ano la hoi, e hoomanao i ke ano kiekie o ua kanaka la, ia ia i haawi aku ai o Aberahama ka makualii i ka hapaumi o ka waiwai pio.

5 A o na mamo a Levi, ka poe i lawe i ke oihana a ke kahuna, ua kauohala mai lakou ma ke kanawai e lawe i ka hapaumi o ka waiwai o kanaka, o ko lakou poe hoahanau, a ua hele mai no nae lakou mai loko mai o ko Aberahama puhaka:

6 Aka, o ka mea i kuauhau ole la, mai laila mai, oia ka i lawe i ka hapaumi o ko Aberahama waiwai, a ua hoomaikai aku hoi i ka mea nona na olelo mua.

7 A he mea hoopaapaa ole ia kela, ua hoomaikaila'ku ka mea i emi iho e ka mea i ol aku.

8 Maanei hoi, ua loa ka hapaumi o ka waiwai i kanaka e make ana; aka, malaila i ka mea i oleloia mai ai, e oia ana ia.

9 Oia hoi, ina e hiki ia'u ke olelo penel, o Levi hoi, o ka mea i loa ia ia ka hapaumi o ka waiwai, oia kekahi i haawi aku i ka hapaumi o ka waiwai iloko o Aberahama.

10 No ka mea, maloko no oia o ka puhaka o kona kupuna i ka wai halawai ai o Melekisedeka me ia.

11 A, ina i loa ka mea e pono ai ma ka oihana kahuna a Levi, (ua haawi pu ia mai ke kanawai i kanaka me ia,) heaha laanei hoi ko laila hemahema e ku hou ai kekahi kahuna e mamuli o ke ano o Melekisedeka, aole hoi i kapala mamuli o ke ano o Aarona?

12 Aka, i kahullia ka oihana kahuna, he pono no hoi e kahullia ke kanawai.

13 No ka mea, o ka mea nona keia mau mea i oleloia ai, no ka ohana e no ia, aole kekahi o lakou i malama ma ke kuahu.

14 Ua akaka no ka puka ana o ka Haku, mai loko mai o Iuda, ka ohana i olelo ole ia'i no ka oihana kahuna e Mose.

15 A ua akaka loa ae kela mea, i ke kupu ana o kekahi kahuna e, e like me Melekisedeka,

16 I hoolliloia pela, aole ma ke kanawai o ko ke kino, aka, ma ka mana o ke ola e mau loa ana.

17 Ua hoollilo mai no hoi ia, He kahuna mau loa oe mamuli o ke ano o Melekisedeka.

18 Ua waihoia'e no kela kanawai mua, no kona nawaliwali, a me ko no pono ole.

19 Aole ma ke kanawai, i pono loa ai kekahi mea, aka, ma ka hoo-komo ana i ka manaolana malkai ae, ka mea e kookokoke aku ai lakou i ke Akua.

20 A no ka mea hoi, aole me ka hoohiki ole ana,

21 (No ka mea, ua hoolliloia'e kela poe i kahuna, me ka hoohiki ole, aka, oia nei me ka hoohiki ana e ka mea nana i olelo ia ia, Ua hoohiki ka Haku, aole hoi ia e lole hou ae, He kahuna mau loa oe mamuli o ke ano o Melekisedeka;)

22 Ma ia mea hoi i lilo ai o Iesu i panai no ka berita malkai ae.

23 A, o kela poe kahuna he lehu-lehu lakou, no ka mea, aole i haawila mai e mau lakou, no ka make;

24 Aka, oia nei, no kona mau loa ana, he oihana kahuna lilo ole kana.

25 No ia mea, e hiki mau ai ia ia ke koola i ka poe i hele mai i ke Akua ma ona la, no kona ola mau loa ana e uwao ana no lakou.

26 Oia ke ano o ke kahuna e pono ai kakou, ka mea hemolele, he-wa ole, maemae wale, kaawale hoi i na lawehala, a i hookiekieia'e hoi maluna o na lani;

27 Aole hoi i ku ia ia ke kaumaha ana i ka mohai i kela la i kela la, e

like me ua mau kahuna nui la, no ko lakou mau hewa pono i mamua, alaila no ko na kanaka hewa; no ka mea, hookahi wale no kana hana ana ia mea, i kona wa i kauma-ha ai ia ia Iho.

28 Na ke kanawai hoi i hoolilo i kanaka nawaliwali i kahuna nui; aka, na ka olelo o ka hooiki ana, ka mea mahope mai o ke kanawai, i hoolilo i ke Keiki, ka mea i hoo-hemolele mau loa ia'ku.

MOKUNA VIII.

O ka pau ana o ka Levi oihana, a o ka mau loa ana o ka Iesu.

AO na mea a makou i olelo ae nei, eia ka nui; pela ke ano o ko kakou kahuna nui, ka mea i hoonohoia ma ka lima akau o ka nohoalii o ka Mo'i ma ka lani;

2 He lawehana no kahi hoano, no ka halelewa olaio, na ka Haku i kukulu, aole na ke kanaka.

3 No ka mea, ua hookaawaleia na kahuna nui e kaumaha aku ai i na alana a me na mohai: nolaila hoi e pono e loa ia ia nei kekahi mea e kaumaha aku ai.

4 Aka, ina ma ka honua ia, ina aole he kahuna ia; no ka mea, eia no ka poe kahuna e kaumaha ana i na alana mamuli o ke kanawai,

5 Ka poe i hana ma ke kumu hoo-halike, a ma ke aka o ko ka lani, no ka mea, o Mose i ke kokoke ana o kona kukulu ana i ka halele-wa, ua aola mai ia e ke Akua, pe-nela; E nana oe, wahi ana, e hana oe i na mea a pau mamuli o ke kumuhoohalike i hoikeia ia oe ma ka mauna.

6 Aka, ano, ua loa ia ia ka oi-hana malkai ae, e like me ka oi ana aku o ka malkai o ka berita ana i uwao ai, ka mea i hoopaaia ma na olelo hoopomaikai malkai ae.

7 A, ina i kina ole kela berita mua, ina aole i lmi hou ia kahi kaawale no ka lua:

8 Aka, i ka loa ana o ke kina, ua olelo mai ola ia lakou, Eia hoi, wahi a Iehova, e hiki mai ana no na ia e hana hou aku ai au i berita hou me ka ohana Iseraela, a me ka ohana Iuda;

9 Aole hoi e like me ka berita a'u

i hana aku ai me ko lakou mau ma-kua, i ka la i lalau aku ai au i ko lakou lima e alakai mai ia lakou mai ka aina o Aigupita mai; no ka mea, aole lakou i noho paa ma ko'u berita, a ua haalele au ia la-kou, wahi a Iehova.

10 Aka, eia ka berita a'u e hana aku ai me ka ohana Iseraela, mahope iho o ua mau la la, wahi a Iehova; E pai au i ko'u mau kana-wai ma ko lakou manao, a e kakau iho ia mau mea ma ko lakou naau; a e lilo au i Akua no lakou, a e lilo mai lakou i poe kanaka no'u.

11 Aole lakou e ao aku, kela kanaka i kona hoanoho, a keia kanaka i kona hoahanau, me ka olelo ana aku, E ike i ka Haku; no ka mea, e pau ananei lakou i ka ike ia'u mai ka mea lili a hiki i ka mea nui o lakou.

12 No ka mea, e ahonui aku no au i ko lakou mau hewa, aole au e hoomanao hou aku i ko lakou mau kina a me ko lakou mau hala.

13 I kana olelo ana, He berita hou, ua hoolilo ola i ka mea mua i lualua; a o ka mea lualua, e elema-kule ana hoi, ua kokoke no ia e nalo aku.

MOKUNA IX.

O Kristo ka mohai e pono loa ai, aole ko Aaron ma.

HE mau oihana no hoi ka ka be-rita mua, no ka hoomana ana, a me kahi hoano ma ka honua.

2 No ka mea, ua hanaia no he halelewa; o ka mua kahi i waihoia'i ka ipukukui, a me ka papa, a me ka berena hoike; ua kapaaia ia o kahi hoano.

3 A mahope o ka palelua, ka halelewa i kapaaia ka hoano loa.

4 Malaila ke kapuahi gula, a me ka pahuberita i uhliia i ke gula a-pu-ni, kahi i waihoia'i ka ipu gula o ka mane, a me ko Aaron kookoo, ka mea i opun ae, a me na papa kanawai;

5 A maluna iho ona na kerubima nani e hoomalumalu ana i ka noho aloha; aole hiki ia makou ke olelo maopopo loa i kela man me, ano.

6 A hoomakaukauia pela ua mau

mea la, ua komo mau na kahuna i ka halelewa mua e hooko ana i na oihana.

7 Aka, iloko o ka lua i komo ai ke kahuna nui wale no, pakahi wale no ke komo ana i ka makahiki, aole me ke koko ole, ka mea ana i kaumaha aku ai nona iho, a no na hewa hoi o na kanaka.

8 Ma ia mea i hoakaka mai ai ka Uhane Hemolele, aole i weheka kahi e komo ai i ka hoano loa, i ka wa i ku ai ka halelewa mua;

9 He aka no ia a hiki i kela manawa, kahi i kaumahalaaku ai na alana a me 'na mohai, na mea i hiki ole ke hoomaopopo loa i ka pono ma ka naau o ka mea nana la oihana;

10 Na oihana ma ke kino, ma ka mea ai, a me ka mea inu, a me kela holoi ana, a me kela holoi ana, i kauohaia mai a hiki i ka manawa e hoopenopono hou ia ai.

11 Aka, i ka hiki ana mai o Kristo, o ke kahuna nui no ka pono e hiki mai ana, ma ka halelewa nui ae, hemolele loa, aole i hanala e na lima; aole ia no kela ao.

12 Hookahi wale no kona komo ana iloko o kahi hoano, aole me ke koko o na kao a me na bipikane, aka, me kona koko pono no, e loa ana ka mea e ola mau ai.

13 A ina i hoohukala ke koko o na bipikane, a me na kao, a me ka lehu o ka bihiwahine, e pipi ana i ka mea haumia, i maemae ai ke kino;

14 E hiki loa aku i ke koko o Kristo, o ka mea i kaumaha aku ia ia iho i ke Akua ma ka Uhane mau loa me ke kina ole, ke hoohukala i ko oukou naau i na hana e make ai, e malama aku ai i ke Akua ola.

15 No ia mea, ua hilo oia i uwao no ka berita hou, a i ka lilo ana o kona make ana i uku hoola no na hewa i hanala ma ka berita mua, e hiki ai i ka poe i kaheala ke loa ka hooilina mau i hal mua ia mai.

16 A ina he kauoha hooilina, e manaoia ana ua make ka mea nana ke kauoha i pas'i.

17 No ka mea, o ke kauoha, ua pas loa ia mahope wale no o ka ma-

ke ana o kanaka, aole ia i paa i ka wa e ola ana ka mea nana ke kauoha.

18 Nolaila, aole i hoopaala ka berita mua me ke koko ole.

19 No ka mea, a pau na kauoha ma ke kanawai i ka heluheluia e Mose, i ka poe kanaka a pau, lawe iho la ia i ke koko o na bipikane, a me na kao, a me ka wai, a me ka huluhulu ula, a me ka husopa, a kopipi iho la i ka buke a me ka poe kanaka a pau,

20 I iho la, Eia ke koko o ka berita a ke Akua i kauoha mai ai ia oukou.

21 Pela hoi i kopipi aku ai me ke koko i ka halelewa, a me na ipu a pau o ia oihana.

22 Aneane pau na mea ma ke kanawai i ka hoomaemaeia i ke koko; aole kala ana ke hookahe ole ia ke koko.

23 Nolaila, ua kupono e hoohukalaia na kumu hoohalike i ko ka lani, ma ia mau mea; aka, o ko ka lani mau mea ma na mohai malkai aku.

24 No ka mea, aole o Kristo i komo iloko o ka halelewa i hanala e na lima, he aka wale no no ka mea oialo; aka, iloko o ka lani pono i holke mau ia ia iho ma ke alo o ke Akua no kakou.

25 Aole no hoi no ke kaumaha pinepine ana ia ia iho, e like me ka ke kahuna nui komo ana i kela makahiki a i kela makahiki iloko o kahi hoano me ke koko, aole o kona iho;

26 Ina pela, ina ua make pinepine oia mai ka hookumu ana mai o ke ao nei, aka, ano, ma kela hope o ke ao, ua holke hookahi mai oia ia ia iho no ka hoomaemae ana i ka hewa ma ka mohai ana ia ia iho.

27 A ua hoomaopopola ka make hookahi ana o na kanaka, a ma ia hope aku ka hoopai ana:

28 Pela hoi o Kristo, a pau kona hoolilo hookahi ana ia ia iho i mohai e halihali aku i ka hewa o ka lehulehu, e ike hou ia oia me ka mohai ole, i ka lua o kona hiki ana mai, e ola i ka poe e kiai ana ia ia.

MOKUNA X.

O ko ka kanawai mau mohai he nawaliwali ia, aka, o ko ka berita hou, he mana ia e pono mau ai.

A O ke kanawai ia ia ke aka no na mea maikai e hiki mai ana, aole ke kino maoli a ua mau mea ia, aole loa e hiki ia ia me na mohai i kaumahala'ku i kela makahiki a i keia makahiki ke hoohemolele i ka poe i hookoke ilaila.

2 No ka mea, ina i hiki ia ia, aole anei i oki ua mau mohai la? no ka mea, o ka poe hoomana, i hooheukala hookahi ia, aole lakou i ike hou i ko lakou hewa iho.

3 Aka, ma ua mau mohai la i hoomanaoia'i ka'hewa i kela makahiki a i keia makahiki.

4 A he olalo, he mea hiki ole i ke koko o na bipikane a me na kao ke kala aku i ka hewa.

5 Nolaila, i kona hiki ana mai i ke ao nei, i aku la ia, O ka mohai a me ka alana, o kau ia i makemake ole'ai, aka, he kino kau i hoomakaukau ai no'u.

6 Aole hoi oe i oluolu i na mohai kuni, a me na mohai no ka hala.

7 Alaila, i iho la au, Eia hoi, ua hele mai nei au, (ua palapalaia no'u ma ka buke palapala,) e hana aku i kou makemake, e ke Akua.

8 I kana olelo mua ana, O na mohai, a me na alana, o na mohai kuni, a me na mohai hala, o kau ia i makemake ole ai, a i oluolu ole ai; o na mea i kaumahala aku ai mamuli o ke kanawai;

9 Alaila, olelo hou ae la, Eia hoi, ua hele mai nei au e hana aku i kou makemake, e ke Akua. Ua hooheue oia i ka mea mua, e hookupaa ai ia i ka lua.

10 Ma ia makemake hoi, ua loa ia kakou ka huikala ana, ma ka mohai hookahi ana i ke kino o Iesu Kristo.

11 A o na kahuna ua ku lakou e hana ana i ka oihana i kela la i keia la, e kaumaha pinepine ana i ua mau mohai la, i'na mea hiki ole ke kala i ka hewa;

12 Aka, o kela hoi, mahope iho

o kona kaumaha ana i ka mohai hookahi no ka hewa, noho iho la ia a mau loa, ma ka lima akau o ke Akua;

13 E kali ana, a hooliloia mai kona poe enemy i paepae wawae nona.

14 Ma ka mohai hookahi hoi, i hana'i oia i ka mea e pono mau ai ka poe nona ka huikala.

15 A ua hoike mai ka Uhane Hemolele i keia mea ia kakou; no ka mea, ua olelo ia,

16 Eia ka berita a'u e hana aku ai me lakou, mahope iho o ua mau la la, wahi a ka Haku; E pai iho au i ko'u mau kanawai ma ko lakou naau, a e kakau iho hoi ia mau mea ma ko lakou manao:

17 Aole hoi au e hoomanao hou i ko lakou mau hewa a me ko lakou mau hala.

18 A ma kahi i pau ai ia mau mea i ke kalaia, aole mohai hou aku no ka hewa.

19 A i ka loa ana ia kakou, e na hoahanau, ke komo ana iloko o kahi hoano ma ke koko o Iesu,

20 Ma ka aoao hou e, ola'i, ana i hoomakaukau ai mawaena o ka paku, oia kona kino;

21 A he Kahuna nui hoi maluna o ka hale o ke Akua;

22 E hookokoke kakou me ka maopopo loa o ka manaoio, a me ka naau olalo, me ka huikalaia o ko kakou naau kaumaha i ka hewa, a me ka hololila o ko kakou kino me ka wai maemae;

23 E hoopaa kakou i ka manao-lana a kakou i hai aku ai me ka luli ole; no ka mea, he ku paa io ko ka mea nana i hai mua mai ka pono.

24 A e nana pono hoi kakou i kekahi i kekahi, e hooikaika ai i ke aloha a me na hana maikai.

25 Aole hoi e haalele ana i ko kakou hoakoakoa ana e like me ka hana ana a kekahi poe; aka, e hooikaika pu ana, me ka ikaika nui ae, i ko oukou ike ana aku e koko ke mai ana ua la la.

26 A ina e hana hewa kakou me ka ae o ka naau, mahope iho o ka loa ana mai ia kakou ka ike ana i

ka olelo oia, aole mohai hou no na hala;

27 Aka, o ke kali weliiweli ana i ka hoopaila mai, a me ka huhu wela e pau ai ka poe eneml.

28 O ka mea i pale i ke kanawai o Mose, ua make ia me ke aloha ole ia, ma na mea hoi ke elia, eko-lu paha:

29 Heaha la i ko oukou manao ka make eha nui aku e manaola ana he pono, no ka mea nana i hehi malalo iho o ka wawae i ke Keiki a ke Akua, me ka manao i ke koko o ka berita ana i hoolala ai he mea haumia, a me ka hoowa-hawaha aku i ka Uhane lokomai-kai?

30 Ua ike no hoi kakou i ka mea nana, i olelo iho, No'u no ka hoopai ana, na'u no ia e uku aku, wahi a ka Haku; eia hou hoi, Na ka Haku no e hoopai i kona poe kaka.

31 He mea weliiweli ka haule ana iloko o na lima o ke Akua ola.

32 E hoomanao hoi oukou i na la mamua, i ka manawa i hoomanawanui ai oukou i ka paio nui ana, me ka ehaeha, mahope iho o ko oukou naauao ana;

33 No ko oukou lilo ana i mea nanala mai ai, ma ka hoino ana, a me ka ehaeha ana kekahi; a, o kekahi, no ka oukou lilo ana i mau hoaloha no ka poe i kolohela pela.

34 A ua aloha io hoi oukou i na mea i hoopeala, a ua ae aku me ka oluolu, i ka hao ana aku o ko oukou waiwai, e ike ana no, ala i ka lani ka waiwai maikai aku no oukou, ka mea e ola mau ana.

35 Nolaila, mai kiola aku oukou i ko oukou paulele ana, ka mea e uku nui ia mai ana.

36 O ke ahonui ko oukou mea e pono ai, i loa mai ai ia oukou ka pono i hai mua ia mai, mahope iho o ka oukou hana ana i ka make-make o ke Akua.

37 A liliu iki aku, o ka mea e hiki mai ana e hiki mai no ia, aole e hookaulua aku.

38 A o ka mea i pono, e ola no ia ma ka manaolo; aka, ina e hoi iho-

pe kekahi, aole e oluolu ko'u uha-ne ia ia.

39 Aole hoi makou no ka poe hoi i hope e make ai; aka, no ka poe manaolo e ola'i ka uhane.

MOKUNA XI.

No ka pono o ka manaolo, a no kekahi poe kahiko.

O KA manaolo, o ka hiiinal ana no ia ma na mea i manaolana-ia'i, a o ka hoomaopopo ana hoi o na mea i ike maka ole ia.

2 No ia hoi, i hoaponola mai ai ka poe kahiko.

3 Ma ka manaolo ua ike kakou ua hanala ka lani a me ka honua e ka olelo a ke Akua, o na mea i nanala, aole no loko mai o na mea i ikela.

4 Ma ka manaolo i kaumaha aku ai o Abela i ke Akua i ka mohai maikai aku i ko Kaina, malaila hoi i hoaponola'i ola he pono, ola ka ke Akua hoi ke mai ana no kona alana; malaila hoi ke olelo nei oia ka mea i make.

5 No ka manaolo i lawe ola ia'ku o Enoka, me ka ike ole i ka make; aole ia i ike hou ia, no ka mea, ua lawe ola aku ke Akua ia ia. A ua hoaponola ola no kona hooluolu ana i ke Akua mamua aku o kona laweia'ku.

6 Aka, he mea hiki ole ke hooluolu i ke Akua me ka manaolo ole; no ka mea, o ka mea e hele ana i ke Akua, e pono no e manaolo oia, he mea io no ia, a, he mea hoi e uku mai ana i ka poe i imi ikaika ia ia.

7 Ma ka manaolo o Noa i aola'i e ke Akua no na mea i ike maka ole ia, ua hoomakaukau ola me ka makau, i halelana e ola'i kona hale; ma ia mea hoi ia i hoahewa aku ai i ko ke ao nei, a ua loa ia ia ka hoapono, ana no ka manaolo.

8 Ma ka manaolo hoi i hoolohe ai o Aberahama, i ka wa i heala mai ai e hele aku i kahie loa mai ai ia ia ka noho ana; a hele aku ia ia me ka ike ole i kona wahi i hele ai.

9 Ma ka manaolo i noho malihini ai oia i ka aina i olelo mua ia'i, ka aina o ka poe e, e noho ana ia iloko o na halelewa, me Isaaka a me

Iakoba, na hoolina pu me ia no ka mea hookahi i hai mua ia mai ai:

10 No ka mea, ua imi aku ia i ke kulanakauhale i hookumuia, a o kona mea nana i hana, a i kukulu hol, o ke Akua ia.

11 Ma ka manaolo i loa'i ia Sara ka ikaika e hapai keiki ai, a hanau mai, mahope iho o ka manawa maoli o kona ola ana, no kona manao ana i ka olalo o ka mea nana i hai mua mai.

12 Nolaila i laha mai ai mai kela mea hookahi, a o ua mea la me he mea make la, ka poe mamo e like me na hoku o ka lani ka lehulehu, a me ke one ma kahakai aole pau i ka heluia.

13 A make aku la kela poe a pau, iloko o ka manaolo, aole hoi i loa ia lakou na mea i oleloia mai, aka, i ko lakou ike ana ia mau mea i kahi loihi, ua manaolo a paulele ilaila, a na hai aku ia lakou iho, he poe kanaka e, he poe malihini ma ka honua.

14 A o ka poe i hai aku pela, ua hoike maopopo lakou i ko lakou imi ana i wahi e noho ai.

15 No ka mea, ina i manao lakou i kela aina a lakou i haalele ai, ua hiki no ia lakou ke hoi aku ilaila.

16 Aka, ua makemake lakou i aina maikai aku, oia o ko ka lani. No ia mea, aole ke Akua i hilihila ia lakou ke kapaia oia he Akua no lakou; no ka mea, ua hoomakaukau oia i kulanakauhale no lakou.

17 Ma ka manaolo i kaumaha aku ai o Aberahama ia Isaaka i kona wa i hoaoia mai ai; a o ka mea nona ka pono i hai mua ia mai, ua mohai aku ia oia i kana keiki hookahi;

18 Ia ia hoi ka olelo ana mai, E kapaia'ku kau mau mamo mamuli o Isaaka.

19 Ua manao hoi ia, e hiki i ke Akua ke hoala mai ia ia mai ka make mai; mai laila mai hoi, i loa ai oia ia ia ma ke aka.

20 Ma ka manaolo i hoomaikai aku ai o Isaaka ia Iakoba a me Esau no na mea e hiki mai ana.

21 Ma ka manaolo i hoomaikai

aku ai o Iakoba i na keiki elua a Iosepa i kona wa e kokoke i ka make; a kulou ihe la ia maluna o ke poo o kona kookoo.

22 Ma ka manaolo, i ka pau ana o kona ea, i olelo ai o Iosepa i ka hele ana'ku o na mamo a Iseraela; a ua kauoha aku la no kona mau iwi.

23 Ma ka manaolo i hunai'i o Mose i na malama ekolu e kona mau makua mahope iho o kona hanau ana, no ko lana ike ana he keiki maikai ia; aole hoi lana i makau i ke kauoha a ke alii.

24 Ma ka manaolo i ae ole aku ai o Mose i kona wa oo e kapaia mai he keiki na ke kaikamahine a Parao;

25 E koho ana ma ka pilikia pu me ko ke Akua poe kanaka, aole ma ka lealea pau koke o ka hewa;

26 E manao ana hoi i ka hoino ana a Kristo i hoinoia'i he waiwai ia e oi aku ana mamua o ko Aigupita waiwai; no ka mea, ua manao aku oia i ka hoonukuia mai.

27 Ma ka manaolo no oia i haalele ai ia Aigupita, me ka makau ole aku i ka huhu o ke alii; no ka mea, ua ku paa oia me he mea la e like maoli ana i ka mea i ike maka ole ia.

28 Ma ka manaolo hoi oia i malama ai i ka moliaola, a me ka pipi ana o ke koko, i ole ai e hoopa mai ia lakou ka mea nana i luku mai i na makahiapo.

29 Ma ka manaolo i hele ai lakou mawaena o ke Kaiula me he hele ana la ma ka aina maloo, ka mea a ko Aigupita i hoao ai a make iho la i ke kai.

30 No ka manaolo i hiolo ai na pa o Ieriko, i ka pau o ka hoopuni ana i na la ehiku.

31 No ka manaolo i make pu ole ai o Rahaba ka wahine hookamakama me ka poe hoomaloka, mahope iho o kona hookipa ana i na kiu me ke aloha.

32 A heaha hoi ka'u e olelo hou aku ai? No ka mea, e pau e no kup manawa ke hai aku i ka Gideon a me Baraka, a me Samson a me Iepeta, a me Davida

hoi, a me Samuela, a me ka poe kaula ;

83 Ka poe nana ma ka manaolo i hoopio ai i na aupuni, i hoopai ai hoi ma ka pono i loa ai hoi he mau pono i hai mua ia mai, i papani ai hoi i na waha o na lona,

84 I hoopio ai hoi i ka wela o ke ahi, i pakele ai hoi i ka maka o ka pahikaua, i hooikaikaia'i hoi i ka nawaliwali ana, a i lilo ai hoi i poe ikaika i ke kana, i auhee ai hoi ka poe kaula o na aina e.

85 Ua loa hou i na wahine ma ke alahouana, ko lakou poe make ; ua hoehaehaia kekahi poe, aole nae i ae lakou i ka hookuu ana, i loa mai ia lakou ke alahou mai-kai ae.

86 A ua hoaoia kekahi poe me ka hoomaewaewala, a me ka hahau ana, a me ka hoopea ana, a me ka paa ana i ka halepaahao ;

87 Ua hahukula lakou ; ua olola a kaawale ; ua hoowalewaleia ; ua pepehi wale ia me ka pahikana ; ua kahele lakou me na aahu ili hipa, a me na ili kao, me ka ilihune, a me ka popilikia, a me ke koloheia ;

88 Aohe pono ko ke ao nei e like me ko lakou ; ua auwana ma na waonahale, a ma na mauna, a ma na ana hoi, a me na lua o ka honua.

89 A o ua poe a pau, ka poe i hoaponouia no ko lakou manaolo, aole i loa ia lakou ka pono i hania mai ;

40 Na ke Akua i hoomakaukau i ka pono nui no kakou, aole i loa ia lakou ka hooko loa ana o ka mea e pono ai, ke ole kakou.

MOKUNA XII.

No ka holo ahonui, a me ka hoomanawanui i ka hahau ana.

NO ka mea hoi, ua hoopunilia kakou e ia poe holike he nui loa, e waiho aku kakou i na mea kaumaha a pau, a me ka hewa e hoopili wale mai ana ia kakou, e holo kakou me ke ahonui i ka hahai ana i hoomaopopola mamua o kakou,

2 E nana aku ana hoi ia Iesu, i ka mea nana i hookumu, nana hoi e hoohemolele ko kakou manaolo ;

nana hoi i hoomanawanui i ke kea me ka manao ole i ka hihila, no ka olioli i hoomaopopola mamua ona, a noho iho hoi ma ka lima akau o ka nohoalii o ke Akua.

3 E hoomanao hoi oukou i ka mea i hoomanawanui i ke ku e ana mai o ka poe i hana hewa ia ia, o nawaliwali ko oukou manao a maule hoi oukou.

4 Aole oukou i pale aku me ka hookahela mai o ke koko, i ko oukou paio aku ana i ka hewa.

5 Ua poia ia oukou ka olelo hooikaika ia oukou me he poe keiki la, E ka'u keiki, mai hoowahawaha oe i ka hahau ana mai a ka Haku, aole hoi e maule i kona hoeha ana mai ia oe :

6 No ka mea, o ka ka Haku mea i aloha mai ai, oia kana i hahau mai ai, a ua hoeha me ka hahau i na keiki a pau ana i aloha mai ai.

7 A ina i hahauia mai oukou, ua hana mai ke Akua ia oukou me he poe keiki la ; no ka mea, auhea la ke keiki i hahau ole ia e ka makua-kane ?

8 A ina i hahau ole ia mai oukou, me na keiki a pau i hahauia'i, alaila he poe hanau pono ole oukou, aole he poe keiki hanau pono.

9 A o ko kakou mau makuakane, no ko kakou kino, ua hahau mai ia kakou, a ua hoomaikai aku kakou ia lakou ; aole anei e oi aku ko kakou hoolohe ana i ka Makua o ko kakou mau uhane, i ola kakou ?

10 Na lakou no kakou i hahau mai i ka wa pokole mamuli o ko lakou makemake no, aka, nana i hahau mai e pono ai kakou, i loa pu mai ai ia kakou kona hemolele.

11 A o na hahau ana a pau, aole ia i manaola i kona manawa, he mea olioli, he mea ehaeha no ; aka, ma ia hope iho, ua hooeha mai ia i ka hua o ka pono e pomai ai no ka poe i hooponoponouia ilaila.

12 Nolaila, e hooikaika i na lima palupalu a me na kuli nawaliwali ;

13 A e hoopolelei i na alanui no ko oukou mau wawae, i'ole ai e okupe ae ka mea oopa ; e aho hoi e hoolala ia.

14 E hahai ma ke kufkahi me na

kanaka a pau, a ma ka hemolele hoi, a ohe kanaka i nele ia mea e ike aku i ka Haku.

15 E malama hoi oukou o loa ole mai i kekahi ka hoomaikaiia mai e ke Akua, o kupu mai hoi kekahi mole awaawa iwaena o oukou e hihia'i oukou, a e haumia ai hoi kekahi poe he nui no ;

16 O illo paha kekahi i moe kolohe, i hahala paha e like me Esau, nana i hoolilo aku i ko ka hanau mua pomakai ana, no ka mea ai hookahi.

17 No ka mea, ua ike oukou, i kona makemake ana mahope iho e loa ia ia ka hoomaikaiia, ua hoolela oia ; aole hoi i loa ia ia kahi e lole hou mai ai, na imi aku no nae oia ia mea me ka waimaka.

18 Eia hoi, aole oukou i hele mai i ka mauna e hiki ke hoopa kino ia aku, a me ke ahi e lapalapa ana, a me na ao eleele, a me ka pouli, a me ka lino,

19 Aole hoi i ke kani ana o ka pu, a me ka leo o na olelo, ka mea a ka poe lohe i papa ai aole make hoohei hou ia mai kekahi huaolelo :

20 (No ka mea, aole i hiki ia lakou ke hoomanawanui i ka papa ana mai, Ina e pili ka holoholona i ka mauna e hailukula oia, a hohouia paha i ka ihe :

21 A no ka weliiweli nui ke nana aku, i iho la o Mose, Ke weliiweli nei au me ka haalulu :))

22 Aka, ua hele mai no oukou i ka mauna Ziona, a i ke kulanakauhale o ke Akua ola, i ko ka lani Ierusalem, a i ke anaina hiki ole ke helua o na anela ;

23 A i ke anaina nui a me ka ekalesia o ka poe makahiapo, i kakaula ko lakou mau inoa ma ka lani, a i ke Akua, ka Lunakanawai o na mea a pau, a i na uhane o ka poe pono i hoohemolelela,

24 A i ka uwao o ka berita hou, ia Iesu, a i ke koko no ka pipi ana, e olelo ana i na mea maikai oi aku mamua o ko Abela.

25 Malama oukou, mai haalele i ka mea nana i olelo mai ; no ka mea, ina i pakele ole ka poe i haalele i

ka mea nana i ao mai ia lakou ma ka honua, aole loa hoi kakou e pakele ke haalele kakou i ka mea i ao mai mai ka lani mai.

26 Ia manawa ua hoonauwewe mai kona leo i ka honua : aka, ua hai mai nei no ia, i ka i ana, E hoonauwewe hou aku ana au aole i ka honua wale no, aka, i ka lani kekahi.

27 A o ke ano o ua Hou aku ana, o ka hemo ana ia o na mea hoonauwewela, me he mea i hanaia ia, i mau hoi na mea e hoonauwewe ole ia.

28 Nolaila, i ka loa ana ia kakou ke aupuni e hoonauwewe ole ia, e hoopaa kakou i ke aloha, ka mea e pono ai ko kakou malama ana i ke Akua, me ka mahalo, a me ka weliiweli pono ;

29 No ka mea, o ko kakou Akua, he ahi ia e hoopau ana.

MOKUNA XIII.

No ka hookipa a me ka mare, a me ka hoomau ma ka ke kumu.

E MAU aku hoi ke aloha hoo-hanau.

2 Mai hooki i ka hookipa ; no ka mea, malaila no kekahi poe i hookipa ai i na anela me ka ike ole aku.

3 E hoomanao i ka poe pio me he mau hoapio pu la oukou ; a i ka poe i hoinoia hoi me he mea la iloko o ke kino oukou.

4 E mahaloia ka mare no na mea a pau, a e hoopauaele ole ia hoi kahi moe : no ka mea, e hoahewa mai ana no ke Akua i ka poe hooipolpo, a me ka poe moe kolohe.

5 E noho oukou me ka punikala ole, oluolu no i na mea i loa ia oukou ; no ka mea, ua olelo mai oia, Aole loa au e hoonole aku ia oe, aole hoi e haalele ia oe ;

6 E hiki no ia kakou ke olelo wiwo ole aku, O ka Haku ko'u mea nana e kokua mai, aole au e makau i ka kanaka e hana mai ai ia'u.

7 E hoomanao i ko oukou manalakai, na mea nana i hai mai i ka olelo a ke Akua ia oukou ; e noono pono i ka hope o ka lakou hana ana, e hele hoi mamuli o ko lakou manaolo.

8 O Iesu Kristo, he oia mau no

ia, i nehinei, a i keia la no, a i ka wa pau ole.

9 Mai hooiulia oukou mao a mao e kela olelo a e keia olelo e; no ka mea, he mea pono ke hoo-kupaaia ka naau ma ka pono lo; aole ma na ai, na mea i pono ole ai ka poe i malama malaila.

10 He kuahu, ko kakou, aole e pono ke ai i ko laila, ka poe i malama ma ka halelewa.

11 A o na kino o na holoholona, ke haliia'e ko lakou koko e ke kahuna nui iloko o kahi hoano, i mohai no ka hewa, ua puhia lakou i keahi mawaho o kahi hoomoana'i.

12 Nolaila, o Iesu hoi, i lilo ia i kalahala no kanaka, ma kona koko iho, ua make ia mawaho o ka ipuka.

13 No ia mea, e hele aku kakou io na la mawaho o kahi e hoomoana'i, e auamo ana i kona holioia ana.

14 No ka mea, aole o kakou kulanakauhale e mau ana maanel, aka, ke imi nei kakou ia mea ma ia hope aku.

15 Ma ona la hoi e kaumaha mau aku ai kakou i ka mohai mahalo i ke Akua, oia ka hua o ko kakou mau lehelehe, e hooiea ana i kona inoa.

16 Mai hoopoina hoi i ka hana lokomaikai aku, a me ka manawalea aku; no ka mea, o ka ke Akua mau mohai ia e oluolu nui ai.

17 Hoolohe i ka oukou mau kumu, a e noho mamuli o lakou; no ka mea, ua kiai lakou i ko oukou

mau uhane, me he poe e hoike ana la, i hoike lakou me ka olioli, aole me ke kaumaha; no ka mea, he pono ole ia ia oukou.

18 E pule oukou no makou; no ka mea, ke manao nei makou, he naau hoopono ko makou, me ka makemake e hana pololei aku makou ma na mea a pau.

19 Ke noi ikaika aku nei au i keia mea, i hoihoi koke ia aku ai au ia oukou.

20 Na ke Akua hoopomaikai, na ka mea i hoala mai i ko kakou Haku la Iesu mai ka make mai, i ka mea i lilo mai, ma ke koko o ka berita mau loa, i Kahu nui no ka poe hipa.

21 E hoomakaukau mai ia oukou no na hana maikai a pau e hana aku i kona makemake, e hana mai ana oia iloko o oukou i ka mea pono imua o kona maka, ma o Iesu Kristo la; nona ka hoonani mau loa ia'ku i ke ao pau ole. Amene.

22 Eia hoi, ke nonoi aku nei au ia oukou, e na hoahanau, e ae oluolu mai i kela olelo hoolikaika; no ka mea, ua palapala pokole aku au ia oukou.

23 E ike hoi oukou, ua hookuuia'ku nei ka hoahanau o Timoteo; a i hoi koke mai ia, e ike pu mau ia oukou.

24 E aloha aku i ko oukou mau alakai, a me ka poe haipule a pau. Ke uwe aku nei ko Italia nei ia oukou.

25 No oukou a pau loa ke aloha. Amene.

O KA EPISETOLE

Hoolaha A

IAKOB O.

MOKUNA I

O ka pono o ke ahonui, ke akamai, ke kanaila ole, a me ka malama lo i ka olelo a ke Akua.

NA Iakobo, he kauwa na ke Akua, a me ka Haku o Iesu Kristo, i ka poe ohana he umi a me

kumamailua i hoopuehuia, Aloha oukou.

2 E na hoahanau o'u, e manao oukou, he mea olioli wale no, ke loohia oukou e kela mea keia mea e hoao mai ai;

3 Ua ike no hoi oukou, o ka hoao

ana mai i ko oukou manaoio, ola ka mea e mahuahua'i ke ahonui.

4 E hoomau oukou ma ka mea ku pono i ke ahonui, i lako oukou, a i hemolele hol, aole wahi hemahema iki.

5 Ina i nele kekahi o oukou i ke akamai, e noi aku ola i ke Akua i ka mea i haawi lokomaikai mai no na mea a pau me ka hoino ole mai, a e haawia mai no ia nona.

6 Aka, e noi aku oia me ka manaoio, aole me ke kanalua; no ka mea, o ka mea e kanalua ana, ua like no ia me ka ale o ke kai i puhia e ka makani a kupikipikio.

7 Mai manaoia kanaka, e loa mai ia ia kekahi mea na ka Haku mai.

8 O ke kanaka i lolelua ka naau, ua lauwilli ola i kona mau aoao a pau.

9 O ka hoohanau haahaa, e hauoli ia i kona hooklekleia.

10 A o ka mea waiwai hol, i kona hooahaahaia; no ka mea, e like me ka pua o ka nanelehele e mae wale ana ia.

11 No ka mea, i ke kau'ana mai o ka la me ka wela nui, aole emo a hoomaloo iho la no ia i ka nanelehele, a haule iho la kona pua, a pau ae la ka nani o kona ano: pela no e mae ai ka mea waiwai i kona aoao iho.

12 Pomakai wale ke kanaka, ke ku paa ia i ka hoowalewaleia mai; no ka mea, a pau kona hoaoia mai, e loa auanei ia ia ka lei o ke ola i oleloia mai ai e ka Haku no ka poe e aloha aku ana ia ia.

13 A o ka mea i hoowalewaleia mai, mai olelo ae ia, ua hoowalewaleia mai au e ke Akua; no ka mea, aole i hoowalewaleia ke Akua e ka hewa, aole loa hol oia i hoowalewale mai i kekahi.

14 Aka, ua hoowalewaleia kela mea kela mea ma kona kuko iho no, i ke alakaia'ku a puni ia.

15 Aia hapai ke kuko, alaila, haunau mai ka hewa; a oo ka hewa, alaila, hoopukaia mai ka make.

16 Mai kuhihewa, e o'u poe hoohanau aloha:

17 O na haawina maikai a pau a me na makana hemolele a pau, no-

luna mai ia i iho mai ai no ka Makua mai o ka malamalama, aole ona au hou, aole loa ia e luli iki.

18 No kona makemake iho i hoohanau mai ai oia ia kakou ma ka olelo olaio, i lilo ae kakou i mau hua mua o ka poe ana i hana'i.

19 No ia mea, e o'u poe hoohanau aloha, e hiki wawe oukou ma ka lohe, e akahale hol ma ka olelo ana aku, a e hoolohi hol ma ka inaina aku:

20 No ka mea, o ka inaina o ke kanaka, aole ia e hana ana i ka pono o ke Akua.

21 No ia mea ia, e pale aku oukou i ka haumia a pau, a me ka huwale ana o ka ino, a e apo mai oukou me ke akahal i ka olelo i pakuia, oia ka mea e hiki ai ke hoolai i ka oukou poe uhane.

22 E lilo hol oukou i poe malama i ka olelo, aole i poe lohe wale no, e hoopunipuni ana ia oukou iho:

23 No ka mea, ina i lohe wale kekahi i ka olelo, aole oia i malama aku, ua like no ia me ke kanaka e nana ana i kona helehelena iho ma ke aniani;

24 Nana no oia ia ia iho, a i ka hol ana'ku, poina koke iho no ia i kona ano iho.

25 O ka mea e nana ae i ke kanawai hemolele o ke ola, a e ku paa malaila, aole e hoopoina wale i kana mea i lohe ai, aka, ua malama no ia i ka oihana; oia ka mea e pomakai ana i kana hana ana.

26 Ina i manaoia kekahi he haipule ia, aole hol oia e kaulawaha i kona alelo, aka, e hoopunipuni i kona naau iho, ua lapuwale kona haipule ana.

27 O ka haipule lo a me ka haumia ole imua i ke alo o ke Akua o ka Makua, eia no ia; e ike i ka poe makua ole, a me ka poe wahi-nekanemake i ko lakou wa e pillikia ai, a e malama hol ia ia iho i haumia ole ia i ko ke ao nei.

MOKUNA II.

O ka manao i ke Akua, me ka malamala oia i kana mau kaula, aole loa ia he pono.

E NA hoohanau o'u, i ko oukou manaoio ana ia Iesu Kristo i ko kakou Haku nani, mai manao

aku ma ko ke kanaka helehele-
na.

2 No ka mea, ina e komo kekahi
kanaka iloko o ko oukou haleha-
lawai me ke komolima gula, a na-
ni hoi kona kapa, a komo mai no
hoi kekahi mea ilihune, inoimo hoi
kona kapa;

3 A manao aku oukou ma ka mea
i kahiko i ke kapa nani, a e olelo
ae oukou, Maanei oe e noho ai ma
kahi malkai; a e olelo aku hoi i ka
mea ilihune, E ku oe malaila, a e
noho paha oe maanei ma kuu pae-
pae wawae;

4 Aole anei oukou i lilo i poe pae-
waewa aku, e manao hewa wale
aku ana?

5 E hoolohe oukou, e na hoaha-
nau aloha o'u, aole anei ke Akua i
wae ae i ka poe ilihune o ke ao nei
e lako i ka manaoio, a e lilo i poe
hoolina o ke aupuni ana i olelo
mai ai i ka poe e aloha aku ana ia
ia?

6 Aka, ua hoowahawaha oukou i
ka poe ilihune. Aole anei i hoo-
luhi mai ka poe waiwai ia oukou,
a i alakai hoi ia oukou ma kahi e
hookolokolo ai?

7 Aole anei lakou i hoino i kela
inoa malkai i kapala aku ai oukou?

8 Ina oukou e malama i ke kana-
wai hemolele me ia ma ka palapa-
la, E aloha aku oe i kou hoalauna
e like me oe iho, ina ua pono ka
oukou hana ana;

9 Aka, ina e manao oukou ma ko
ka helehelena, ua hana hewa ou-
kou, a ua hoohehewaia oukou e ke
kanawai he poe lawehala.

10 O ka mea malama i ke kana-
wai a pan, a i hanle nae ia ma ka
mea hookahi, ua hewa no ia i ke
kanawai a pan.

11 No ka mea, o ka mea nana i
kauoha mai, Mai moe kolohe oe,
kauoha mai ia no hoi, Mai pepehi
kanaka oe. Ano, ina aole oe i moe
kolohe aku, aka, ua pepehi i ke ka-
naka, ua hlo oe i mea hahai i ke
kanawai.

12 E olelo aku oukou, a e hana
aku hoi, e like me ka poe e hoo-
kolokoloia ana ma ke kanawai o
ke ola.

13 O ka mea i hana me ke aloha
ole aku, e hoohehewaia auanei ola
me ke aloha ole ia mai; aole ma-
kau ka lokomalkai i ka hoohehewaia.

14 E na hoahanau o'u, heaha ka
waiwai, ke olelo kekahi, he ma-
naoio kona, aole hoi ana hana? E
hiki anei i ka manaoio ke hoola ia
ia?

15 Ina he kapa ole ko ke kaikaina
paha, ke kaikuwahine paha, a i ne-
le hoi i ka ai i kela ia i keia ia;

16 A i i aku kekahi o oukou ia
lana, O hele olua me ka pomaikai,
a e hoopumahanala, a e maona no
hoi; aole nae oukou e haawi io
aku ia lana i ka mea e pono ai ke
kino; heaha ia ka waiwai?

17 Pela no hoi ka manaoio, ina
ola wale no aole ana hana, ua ma-
ke ia.

18 A e i mai kekahi, O ka manao-
io kou, a na'u hoi ka hana ana; e
hoike mai oe ia'u i kou manaoio
me kau hana ole, a ma ka'u hana
ana e hoike aku ai au ia oe i kuu
manaoio.

19 Ke manaoio nei oe, aia hooka-
hi Akua; ua pono oe: pela no ka
poe dalmonio i manaoio ai, me ka
haalulu hoi.

20 E ke kanaka lapuwale, ke ma-
kemake nei anei oe e ike aku, ua
make ka manaoio ke ole kana ha-
na ana?

21 Aole anei i hoaponioia mai o
Aberahama ko kakou kupuna ma
ka hana ana, i kona 'wa i mohai
aku ai i kana keiki ia Isaaka malu-
na o ke kuahu?

22 Ke ike nei oe, i hooikaika pu
ka manaoio me kana hana ana, a
ma ka hana ana i pono ai ka mana-
oio.

23 A ua hookoia hoi ka palapala, i
i mai ai, Ua manaoio Aberahama
i ke Akua, a ua hoolili'e ia i pono
nona; a ua kapala iho la ola he
hooalohe no ke Akua.

24 Ke ike ae nei oukou, ua ho-
ponioia mai no ke kanaka ma na
hana, aole ma ka manaoio wale
no.

25 Aole anei i hoaponioia o Raha-
ba ka wahine hookamakama ma ka
hana ana i ka wa ana i hookipa ai i

na elele, a hoouna aku la ma ke ala e?

26 Oiaio no, o ke kino uhane ole, ua make no ia, pela hoi ka mana-olo hana ole, ua make no ia.

MOKUNA III.

No ka malama pono ana i ko kakou alelo.

E NA hoahanau o'u, aole make lilo na mea o oukou he nui i poe kumu, o loa a ananei ia kakou ka hooheua nui ia mai.

2 No ka mea, ma na mea he nui ua hewa kakou a pau: i hewa ole kekahi ma kana olelo, oia ke kana-ka hemolele, e hiki hoi ia ia ke hoo-paa i kona kino iho a pau i ke kaulawaha.

3 Aia hoi, ke hookomo nei kakou i na kaulawaha iloko o ka waha o na lio i hoolohe mai lakou ia kakou; hooheua ae hoi kakou i ko lakou kino a pau.

4 Aia hoi, o na moku nui, ua hoo-holoia ae i na makani ikaika loa, a ua hooheua ae hoi e ka hooheua uu-ku loa, ma kahi e makemake ai o ke kahu moku.

5 Pela hoi, he lala unku ke alelo, a kaena nui ae la ia. Aia hoi, ua hooheua he puu wahie nui e ka huna-ahi!

6 He ahi no ke alelo, he ao okoa ia o ka hewa; pela hoi ua kauia ke alelo iwaena o ko kakou mau lala, e hooheua ana i ke kino a pau, hooheua ae la ia i ko ke ao nei, a ua hooheua mai ia e ka luaahi.

7 Ua hoolakala kela a me kela ano o na holoholona hihii, a me na manu, a me na mea kolo, a me na mea hoi o ke kai, ua hoolakala mai lakou e kanaka;

8 Aka, o ke alelo, aole loa e hiki i ke kanaka ke hoolakalaka ia mea; he mea ino laka ole ia, ua piha i ka mea awahia e make ai.

9 Oia ko kakou mea e hoomaikai aku ai i ke Akua i ka Makua; oia hoi ko kakou mea e hoino aku ai i kanaka i hanaia'i ma ke ano o ke Akua.

10 Ua puka mai la ka hoomaikai a me ka hoino nolo ko mai o ka waha hookahi. E na hoahanau o'u, aole loa e pono keia mau mea pela.

11 E puapuai mai anei ka wai ono

a me ka wai awaawa nolo ko mai o ka punawai hookahi?

12 E na hoahanau o'u, e hiki anei i ka laau fiku ke hua mai i ka hue oliva, a o ke kumu waina hoi i ka fiku? Oiaio hoi, aole e hiki i ka punawai hookahi ke kahemai i ka wai awaawa a me ka wai ono.

13 Owai la ka mea akamai a me ka naanao iwaena o oukou? E ho-ike mai no ia ma ka noho maikai ana, i kana hana ana me ke akamai o ka naanao.

14 Ina ia oukou ka huahuwa ika-ika a me ka mana hakaka iloko o ko oukou naau; mai haanui oukou, a wahahee aku i ka oiaio.

15 Aole oia ke akamai i iho mai mai luna mai, aka, no ka honua ia, a no ke kino, a no na daimonio hoi.

16 No ka mea, ma kahi e huahuwa ai a e hakaka ai hoi, aia malaila ka haunaele a me na hana ino a pau.

17 Aka, o ke akamai noluna mai, he maemae no ia mamua, alaila he noho malle, he akamai, he oluolu, he piha hoi i ka lokomaikai a me ka hua maikai, aole loa e mana ino aku, aole hoi he hookamani.

18 A o ka hua o ka pono ua lulu me ke kuikahi e ka poe e hana ana ma ke kuikahi.

MOKUNA IV.

No ke kuko wale; ko ka hooheua ana i ke kanawai.

NOHEA mai la na kua a me na hakaka ana iwaena o oukou? Aole anei no na kuko o oukou e kua ana iloko o ko oukou mau lala?

2 Ua kuko hoi oukou, aole i loa; ua huahuwa ae la oukou me ka pepehi aku, aole e hiki ia oukou ke loa mai; ua hakaka oukou me ke kua aku, aole nae i loa, no ko oukou noi ole aku:

3 Ke noi nei oukou, me ka loa ole, no ka mea, ua noi pono ole oukou, i pau ai la mea ma ko oukou mau kuko.

4 E na kane moe kolohe a me na wahine moe kolohe, aole anei oukou i ike, o ka hoolana ana me ko ke ao nei, he ku e aku ia i

ke Akua? O ka mea e makemake e hoolauna pu me ko ke ao nei, ua lilo ia i enemi no ke Akua.

5 Ke manao nei anei oukou ua olelo wale mai ka palapala, Ua ku-ko no ka uhae e noho ana iloko o kakou me ka huahuwa?

6 Haawi mai la ia i ka lokomaikai mahuahua ae; no ia hoi, i mai la ia, Ku e aku la ke Akua i ka poe haaheo, a haawi mai la hoi i ka lokomaikai i ka poe hoohaahaa.

7 Nolaila, e hoolohe oukou i ke Akua; e pale aku hoi i ka diabololo, alaila e holo aku ia mai o oukou aku.

8 E hookokoke aku oukou i ke Akua, a e hookokoke mai kela ia oukou. E ka poe hewa, e hoomae-mae i ko oukou mau lima, e hui-kala hoi i ko oukou mau naau, e ka poe naau lolelua.

9 E ehaeha oukou, e u aku hoi me ka uwe; e hoolilo i ko oukou akaaka i uwe ana, a me ko oukou ollioli i kaumaha.

10 E hoohaahaa oukou ia oukou iho imua o ka Haku, a nana oukou e hookiekie ae.

11 E na hoahanau, mai olelo ino oukou i kekahi i kekahi. O ka mea e olelo ino aku no kona hoahanau, me ka hooheua aku i kona hoahanau, oia ka i olelo ino aku no ke kanawai me ka hooheua hoi i ke kanawai; ina oe i hooheua aku i ke kanawai, aole loa oe i malama aku i ke kanawai, aka, ua lilo oe i mea kau kanawai.

12 Hookahi no mea nana i haawi i ke kanawai, e hiki no ia ia ke hoola a me ka luku aku hoi. Owai la hoi oe e hooheua aku nei ia hai?

13 E hele oukou, e ka poe e olelo ana, E hele makou i keia la paha, apopo paha i kahi kulanakauhale, a malaila makou e noho ai i hookahi makahiki, a e kuai aku, kuai mai, a e loa ka waiwai;

14 Olai aole oukou i ike i ka kala apopo. No ka mea, heaha ko oukou ola? Kainoa he wahi mahu no ia, i pua iki ae, alaila nalo ae la.

15 Eia ko oukou pono e olelo ae, Ina e makemake mai ka Haku, ala-

ila e ola makou, a e hana i kela mea, i keia mea.

16 Ano ia, ua lealea oukou i ko oukou kaena ana; a o ia lealea a pau ua hewa ia.

17 Nolaila, o ka mea i ike i ka hana pono, aole nae i hana, he hewa no ia nona.

MOKUNA V.

O ka poe ana o ka poe waiwai hoolihl, o ke ahonui ka pono a me ka pule me ka manalo.

E HELE oukou, e ka poe waiwai, e uwe oukou me ka aon aku no na ehaeha e kau mai ana maluna o oukou.

2 Ua popopo ko oukou waiwai, ua pau hoi ko oukou kapa aahu i ka mu.

3 Ua alia e ka popo ko oukou gula, a me ko oukou kala; he holke ka popo o ia man mea no oukou, a e ai aku i ko oukou io me he ahila. Ua hoolilili oukou no na la mahope.

4 Ala hoi, o ka uku o ka poe hana nana i hoolilili ai ma ka oukou mau mahinaai i paa hewa ia oukou, ke kahea aku nei ia; a o ke kahea ana o ka poe hoolilili, komo ae la ia iloko o na pepelao o ka Haku Sabota.

5 Ua noho lealea oukou ma ka honua me ke kuulala loa: ua kupu oukou i ko oukou naau no ka la e make ai.

6 Ua hooheua oukou me ka pepehi aku hoi i ka mea pono; aole oia i pale aku ia oukou.

7 I nui ke aho, e na hoahanau, a hiki mai ka Haku. Eia hoi, ke kakali nei ka mahiai i ka hua ohaha o ka honua, e hoomanawanui ana ma ia mea a hiki mai ke kuana mua a me ke kuana hope.

8 E ahonui no hoi oukou, e hoolikaika i ko oukou naau; no ka mea, ua kokoke mai ka hiki ana mai o ka Haku.

9 E na hoahanau, mai ohumu aku kekahi i kekahi, o hooheuaia mai oukou. Eia hoi, ke ku mai nei ka lunakanawai ma ka puka.

10 E na hoahanau o'u, e hoomanao oukou i ka poe kaula i olelo mai ai ma ka inoa o ka Haku, ia la-

kou no ka hoomaewaewaia, a me ke ahonui.

11 Aia hoi, ke kapa nei kakou i ka poe hoomanawanui, he pomai-kai. Ua lohe oukou i ka hoomanawanui ana o Ioba, a ua ike oukou i ka ka Haku hope; ua lokomai-kai nui ka Haku me ke aloha mai.

12 He olaio hoi, e na hoahanau o'u, mai hoohiki ino iki, aole i ka lani, aole i ka honua, aole hoi ma na hoohiki e ae: aka, e hoolilo i ko oukou ae i ae io, a me ko oukou hoole, i ole io; o haule oukou i ka hoohewaia mai.

13 I ehaeha anei kekahi o oukou? e pule oia; a i hauoli anei kekahi? e himeni aku ia.

14 Ina he mai ko kekahi o oukou, e kii aku oia i ka poe lunakahiko o ka ekalesia; a e pule lakou maluna ona, me ka hamo ana ia ia i ka aila ma ka inoa o ka Haku,

15 A o ka pule o ka manaio, e hoola no ia i ka mea mai, a na ka

Haku e hoola mai ia ia; a ina i hana hewa oia, e kalala mai ia.

16 E hai aku i ko oukou mau hewa kekahi i kekahi, a e pule hoi kekahi no kekahi, i pohala ai oukou. O ka pule ikaika a ke kane-ka pono e lanakila nui ia.

17 He kanaka no o Elia, na like kona ano me ko kakou, a pule ikaika aku ia, i ua ole mai; aole loa i ua mai ma ka honua i na makahiki ekolu a me na malama keu eono.

18 A pule hou aku ia, a haawi mai no ka lani i ka ua, a hoolu mai ka honua i kona hua.

19 E na hoahanau, ina e hele hewa kekahi o oukou, mai ka olaio ae, a e hoohuli mai kekahi ia ia;

20 E ike pono oia, o ka mea e hoohuli mai ana i ka mea hewa, mai kona hele hewa ana mai, nana no i hoopakele ae ka uhane i ka make, a nana hoi i hooki i ka hewa he nui loa.

O KA EPISETOLE

HOOLAHA MUA A

PETERO.

MOKUNA I.

He olelo hoolikaika.

O PETERO, kekahi lunaolele no Iesu Kristo, i ka poe i puehu liliil, a e noho malihini ana hoi ma Poneto, a ma Galatia, a ma Kapadokia, a ma Asia, a ma Bitunia;

2 Ma ka ike mua ana o ke Akua, ka Makua, ma o ka huikaia ana o ka Uhane, ua waela mai oukou, i poe hoolohe, a i poe e kapihia i ke koko o Iesu Kristo; i nui ko oukou alohaia mai, a me ka maluhia hoi.

3 E hoomaikalia'ku ke Akua, ka Makua o ko kakou Haku o Iesu Kristo, no kona lokomaikai nui iho, nana no i hoohanau mai ia kakou, i lana mau loa ai ka manao, ma ke alahouana o Iesu Kristo, mai ka make mai;

4 I loaia mai ia kakou ka hoolina pau ole, pelapela ole, mae ole, ua hoana e ia ma ka lani no kakou;

5 Ka poe i malamaia mai e ka mana o ke Akua, ma ka manaio, i loaia mai ke ola i hoomakankauia no ka hoikela mai i ka wa mahope.

6 Malaila no oukou e hauoli nui nei, olai nae ua kaumaha oukou i keia wa pokole, no ka hoao pinepine ia mai, i mea e pono ai;

7 I lilo hoi ka hoao ana o ko oukou manaio, ka mea i oi aku ka maikai mamua o ke gulapau wale, i hoaoia i ke ahi, i mea e mahaloia'i, a e hoomaikalia'i, a e hoonani ia'i i ka wa e ikeia mai ai o Iesu Kristo:

8 Ka mea a oukou i ike maka ole ai, a ua makemake no nae; a, me ka ike ole aku ia ia, ua manaio aku no nae oukou ia ia me ka hau-

oli i ka olioli nani pau ole i ka haliaku;

9. E loa mai ana ka hope o ko oukou manaio, o ke ola o ko oukou poe uhane.

10 Oia ke ola a na kaula i huli ai, me ka imi ikaika, o ka poe i wanana mai i ka pono e hiki mai ana lo oukou nei.

11 Ua imi nui no lakou i ka mea a me ka manawa a ka Uhane o Kristo i hui mai ai iloko o lakou, i kona hoike mua ana mai i ka hoionia o Kristo, a me ka hoonanila, mahope o keia mau mea.

12 Ua hoikeia mai ia lakou, aole nae na lakou, na kakou, na mea a lakou i ao mai ai; oia hoi na mea i hali'ku nei ia oukou, e ka poe hui aku i ka euanelio ia oukou, me ka Uhane Hemolele i hoonanila mai, mai ka lani mai: oia ka na anela i makemake ai e ike iho.

13 No ia mea, e kaei oukou i ka puhaka o ko oukou naau, e kuoo, a e hoomau i ka lana ana o ka manao, no ke alohala mai i ka wa e hoikea mai ai o Iesu Kristo;

14 I like hoi oukou me na keiki hoolohe, aole e hoolike ana ia oukou iho me na kuko kahiko, i ko oukou wa e naau po ana.

15 Aka, e like me ka hemolele o ka mea nana oukou i koho mai, pela oukou e hemolele ai, i ko oukou noho ana a pau:

16 No ka mea, ua palapalala mai, E hemolele oukou; no ka mea, owau ka hemolele.

17 Ina oukou e hea aku i ka Makua, i ka mea i hoomaopopo me ka ewaewa ole, i kela kanaka, i keia kanaka, ma ke ano o kana hana ana, e noho oukou me ka makau, i ko oukou noho malihini ana.

18 Ua ike no hoi oukou, aole me na mea popo wale e like me ke kala a me ke gula, ua kuaia oukou mai ko oukou noho lapuwale ana, mamuli o na moolelo a ko oukou kupuna mai;

19 Aka, me ke koko waiwai lo o Kristo, me ke kelikihihi kina ole a me ka hala ole:

20 Ua hoonohoa oia mamua o ka hookumu ana o ke ao nei; aka, ua

hoikeia mai i keia wa hope no oukou,

21 Ma ona ia oukou i manaio aku ai i ke Akua, nana i hoala mai ia ia mai ka make mai, a i hoonani aku ia ia; i manaio ai, a i lana ai hoi ko oukou manao i ke Akua.

22 I ka malama ana i ka oiaio, ua hoomaemae oukou i ko oukou naau, na ka Uhane mai, i ke aloha hookamani ole i na hoahanau; nolaila, ea, e aloha ikaika loa aku oukou i kekahi i kekahi me ka naau maemae.

23 Ua hanau hou ia mai oukou, aole hoi na ka hua e pala wale ana, aka, na ka hua pala ole, ma ka olelo a ke Akua ola, ka mea e mau loa ana.

24 No ka mea, ua like wale no me ka mau na kanaka a pau, a o kona nani a pau, ua like me ka pua o ka mau. E maloo ana no ka mau, a haule wale iho no hoi kona pua;

25 Aka, e mau loa aku no ka olelo a ke Akua; oia hoi ka olelo i aia'ku nei ia oukou ma ka euanelio.

MOKUNA II.

No ka pohaku kumu no ke kihi.

NO ia mea, e haalele oukou i ka opuino a pau, a me ka wahahee a pau, a me ka hookamani, a me ka paonioni, a me ka olelo ino a pau;

2 E like me na keiki hanau hou, pela oukou e lili ai i ka waiu aia o ka olelo, i mea e ulu nui ai oukou:

3 Ina paha, ua hoao oukou he maikai ka Haku.

4 Ua hele mai oukou lo na ia, ka pohaku ola, ua haaleleia no nae ia e kanaka, aka, ua waeia mai e ke Akua, he maikai lo.

5 O oukou no hoi, e like me na pohaku ola, ua hoonohonohoa oukou i hale uhane, a i poe kahuna hemolele hoi, i ka mahua aku ai oukou i na mohai uhane, i ka mea oiaolu i ke Akua ma o Iesu Kristo la.

6 Nolaila i i mai ai ka palapala hemolele, Aia hoi, ua hoonoho wau

ma Ziona, i pohaku kumu no ke kihi, i waeia, a he mea waiwai io: a o ka mea manaio aku ia ia, aole ia e hooihilahilaia.

7 He maikai io ia ia oukou i ka poe manaio; aka, i ka poe hoolohe ole, o ka pohaku i haaleleia e ka poe hana hale, oia ka i hooliloia i pohaku kumu no ke kihi,

8 He pohaku e okupe ai, a he pohaku hooihia hoi, i ka poe i okupe i ka olelo, ka poe hoolohe ole; e like me ke koho mua ana.

9 Aka, o oukou, he hanauna i waeia, he poe kahuna alii, he aupuni kanaka hemolele, he poe kanaka nona pono; i holke aku ai oukou i ka maikai o ka mea nana oukou i hea mai, mai loko mai o ka pouli a i ka malamalama kupanaha ona.

10 Aole oukou he aupuni mamua, aka, i keia manawa, he aupuni oukou no ke Akua; ia manawa, aole oukou i alohala, i keia manawa ua alohala mai no.

11 E na pokii e, ke nonoi aku nei au ia oukou, me he poe malihini la, a me he poe lewa la, e hooma-mao aku oukou i na kuko o ke kino, i na mea ku e i ko ka uhane.

12 A e noho pono hoi oukou, i wae-na o ko na aina e; i hoonani aku ai lakou i ke Akua, ke hiki mai ka la o ka ike ana mai, no ko lakou ike ana i ka oukou hana maikai, ma ka mea a lakou e ohumu nei ia oukou, me he poe hana hewa la.

13 Nolaila, e hoolohe pono oukou i ka na luna kanaka a pau no ka Haku: ina ma ka ke alii nui e like ia me he Moia;

14 Ina ma ka na kiasina, e like ia me na mea i hoounala e ia no ka hoopai ana i ka poe hana hewa, a no ka hoomaikai ana aku i ka poe hana maikai.

15 No ka mea, pela ko ke Akua makemake, ma ka hana maikai ana, e pilipu ai ia oukou ka naupo o ka poe ike ole.

16 Me he poe kauwa ole ia, aole wae e hoolilo ana i ko oukou hoo-kauwa ole ia i mea e nui ai i ka h-nka, aka, e like me na kauwa a ke Au a.

17 E hoomaikai aku i na mea a pau: e aloha i na hoahanau: e makau i ke Akua: e hoomaikai i ke alii.

18 E na kauwa, e noho pono oukou malalo o ko oukou mau haku, me ka makau nui aku; aole i na haku maikai wale no, a me ka oluolu, aka, i ka poe oolea no hoi keka-hi.

19 No ka mea, eia ka i ku i ka pono, ina no ka manao i ke Akua, e hoomanawanui ai kekahi i ke kaumaha no ka hooluhi hewa ia.

20 Auea hoi ka mahaloia mai, ke hoomanawanui oukou i ke hui-la mai no ko oukou mau hewa iho? Aka, ina e hoinoia mai oukou, no ka oukou hana maikai ana, a hoomanawanui oukou, oia ka pono i ke Akua.

21 No keia mea, i heaia mai oukou: no ka mea, ua hoinoia o Kristo no kakou, a ua waiho oia no oukou i kumu hana, i bahai aku ai oukou ma kona mau kapuwai;

22 Ka mea i hana hewa ole, aole hoi i ikeia ka apaapa ma kona waha.

23 Ala kuamuanuia mai oia, aole ia i kuamuanui hou aku; a i kona hoehala, aole ia i olelo hoowell-i-aku; aka, haawi aku oia ia ia iho i ka mea nana e hoopai mai ma ka pololei.

24 Nana iho no i hall i ko kakou hewa ma kona kino iho maluna o ka laau, i make ai kakou i ka hewa, e oia ai i ka pono; ua hoolala hoi oukou e kona mau palapu.

25 No ka mea, ua like oukou me na hipa e hele hewa ana; aka, ua hoihoila mai nei oukou i ke Kahu-hipa, a me ka Lunakiai o ko oukou mau uhane.

MOKUNA III.

No ke kulkahi o ka manao.

O UKOU hoi, e na wahine, e noho pono oukou malalo o ka oukou mau kane iho: alaila, ina malama ole kekahi o lakou i ka olelo, e hooihila mai lakou, me ka olelo ole aku, no ka noho maikai ana o na wahine;

8 I ko lakou ike ana mai ia ou-

kou e noho maemae ana me ka makau.

3 A i ko oukou kahiko ana, aole o ko waho, o ka hili ana i ka lauoho, a me ke komo ana i ke gula, a me ka aahu ana i ka aahu;

4 Aka, e kahiko oukou i ke kino ike ole ia o ka naau, ma ka mea palaho ole, o ka manao akahai a me ka noho malle; oia ka waiwai nui imua o ke Akua.

5 Pela i kahiko ai na wahine halpule ia lakou iho, i ka wa mamua, o ka poe i hilina i ke Akua, e noho pono ana malalo o ka lakou mau kane iho:

6 E like me Sarn i hoolohe ai ia Aberahama, me ke kapa ana aku ia ia he haku; he poe kaikamahine hoi oukou nana, ke hana maikai aku oukou, me ka hoomakau ole ia mai i kekahi mea makau.

7 O oukou no hoi, e na kane, e noho pono oukou me lakou, ma ka naanao, e hoomaikai aku ana i ka wahine me he ipu palupalu ia, me he mau hoolina pu ia o ke ola maikai; i ole ai e hookila ka oukou pule.

8 Eia hoi ka hope, e lokahi ko oukou manao a pau, e lokomaikai kekahi i kekahi; he poe aloha hoahanau, e menemene hoi, a e akahai.

9 Mai hoihoi aku i ka ino no ka ino, aole hoi ke kuamuamu no ke kuamuamu; e okoa ka oukou, o ka hoomaikai aku; e ike hoi oukou, ua heala mai oukou ilaila, i hoolaila mai ia oukou ka hoomaikaia.

10 O ka mea manao e pomakai i kona wa e ola nei, a e ike i na la oluolu, ua oki kona alelo ke pane aku i ka hewa, a me kona lehelehe i ka olelo ana i ka apaapa;

11 E hoalo ae oia i ka hewa, a e hana hoi i ka mea pono; e imi i ke kulkahi, a malaila e hahai aku ai.

12 No ka mea, ke kau nei na maka o ke Akua, maluna o ka poe pono, a ke lohe nei kona pepelao i ka lakou pule; aka, ua hoomaka-e ka Haku i ka poe hana hewa.

13 Owai la hoi ka mea hana ino aku ia oukou, ke hahai oukou mamuli o ka mea pono?

14 Aka, ina eha oukou no ka po-

no, ua pomakai oukou. Mai makau oukou i ko lakou hoowellwell ana; aole hoi e pihoihoi;

15 Aka, e hoano i ka Haku i ke Akua, iloko o ko oukou naau. E makaukau mau oukou e hoomaopopo aku i ka poe e ninau mai ia oukou i ke kumu o ka lana ana o ko oukou manao, me ke akahai, a me ka haahaa.

16 E ao hoi, i hala ole ka manao; i hilahila ka poe hakuepa i ko oukou noho pono ana iloko o Kristo, no ka lakou olelo hewa ana ia oukou, me he poe hewa ia.

17 Ina manao mai ke Akua pela, e aho ko oukou eha ana no ka hana maikai ana, aole no ka hana ino ana.

18 No ka mea, ua make no hoi o Kristo no ka hewa, o ka mea pono no ka poe hewa, i alakai oia ia kakou i ke Akua: ua pepehila oia ma ke kino, ua hoolala hoi ma ka uhanes;

19 Pela ia i hele ai, a ao aku no hoi i na uhanes e noho nei ma kahi paahao;

20 I ka poe i hoomaloka mamua, i na la o Noa, i ka wa i kakali ai ko ke Akua ahonui, i ka hoomakaukau ana i ka halelana, malaila i hoolala i kekahi poe uuku, ma ka wai, ewalu hoi lakou.

21 Ma ia mea, o ka bapetizo ana, ka mea i hoailonala, oia ka mea e hoolala mai nei ia kakou, (aole nae o ka holoi ana o ka paumaele o ke kino, aka, o ka hoomaopopo ana i ka manao maikai i ke Akua,) ma ke alahouana o Iesu Kristo:

22 O ka mea i hele aku i ka lani, a ola hoi ia e noho la ma ka lima akau o ke Akua; a ua hoonohola malalo iho ona, na anela, a me na mea kiekie a me na mea mana.

MOKUNA IV.

He olelo hoolika i lana ai ka manao.

U A eha o Iesu ma ke kino no kakou, nolaila e hoomakaukau no oukou i manao like; no ka mea, ina e eha kekahi ma ke kino, ua hookaawaleia oia i ka hewa;

3 I ole oia e noho hou aku i kona manawa e koe ma ke kino, mamu-

li o ke kuko kanaka, aka, mamuli o ko ke Akua makemake.

8 No ka mea, o ka manawa i hala o ka kakou ola ana, ua nui la e hana aku ai i ka makemake o ko na aina e, i ko kakou hahai ana i ka makaleho, a me ke kuko, a me ka pakela inu waina, a me ka ahaaina hooipoipo, a me ka aha inu, a me ka malama kil e hoowahawahala'i.

4 Ke kahaha nei no lakou me ke kuamuamu mai i ko oukou holo pu ole ana me lakou i ka hoomanana ino.

5 E hoike auanei lakou ia lakou iho, i ka mea i makaukau e hookolokolo mai i ka poe ola a me ka poe make.

6 Nolaila hoi i hania'ku ai ka olelo maikai i ka poe i make, i hoohe-wala lakou e kanaka ma ke kino, a i hoalaia hoi lakou e ke Akua ma ka Uhane.

7 Ua kokoke mai no ka hopena o na mea a pau; nolaila, e kuo oukou, a e kiai ma ka pule.

8 Eia ka mea oi mamua o na mea a pau, o ka pumahana o ke aloha iwaena o oukou; no ka mea, o ke aloha ka mea e uhi ai i na hewa he nui loa.

9 E hookipa maikai oukou i kekahi i kekahi, me ka ohumu ole.

10 E like me ka haawina i loa mai i kekahi a me kekahi, pela e haawi aku ai kekahi i kekahi, e like me na puuku pono o ko ke Akua lokomaikai ano e.

11 Ina e olelo aku kekahi, e olelo la e like me ka olelo a ke Akua; ina e lawelawe kekahi, e hana no la me ka ikaika a ke Akua i haawi mai ai, i hoonanila ke Akua ma na mea a pau, ma o Iesu Kristo la; ia la no ka hoonanila, a me ka mana mau loa, i ke ao pau ole. Amene.

12 E na pokii e, o ka pilikia e hiki mai ana io oukou la, i mea e hoao mai ai ia oukou, mai haohao oukou ia mea, me he mea hou la e hiki mai ai ia oukou:

13 Aka, eolioli oukou, no ka mea, he poe hoeha pu oukou me Kristo; i mea e hauoli loa ai oukou i ka wa e hoikeia mai ai kona nani.

14 Pomaikai oukou, ke hoinola

oukou no ka inoa o Kristo, no ka mea, ua kau mai ka Uhane nani o ke Akua maluna o oukou: ma o lakou la, ua kuamuamula oia; aka, ma o oukou nei, ua hoonanila oia.

15 Mai lilo kekahi o oukou i ka hoehala, me he ppehi kanaka la; a me he alhue la, a ma ka hana hewa, a ma ka hoohaunaele.

16 Aka, ina i hoehala kekahi no Kristo, mai hilahila oia; aka, e hoonani aku oia i ke Akua no kela mea.

17 No ka mea, e hiki mai auanei ka manawa e hoomaka ai ka hoohe-wala ma ko ka hale o ke Akua; a ina ma o kakou nei ka mua, heaha la uanei ka hope o ka poe i malama ole i ka euanello a ke Akua?

18 A ina he mea aneane hiki ole ke ola ana o ka poe pono, mahea la uanei kahi e ike ai ka poe ala, a me ka hana hewa?

19 No ia mea la, ea, o ka poe i hoehala mai mamuli o ka manao o ke Akua, ma ka hana pono lakou e kaoha aku ai i ko lakou uhane ia la, i ka mea hoopono nana i hana.

MOKUNA V.

He olelo holkaika i ke kupaa.

OWAU o kekahi luna kahiko, a he mea hoike i ko Iesu eha ana, a he hoaaloha pu no ka nani e hiki mai ana, ke nonoi aku nei au i na luna kahiko o oukou.

2 E hanai oukou i ka poe o ke Akua iwaena o oukou, e kiai ana, aole no ka hookolia mai, no ka makemake no; aole hoi no ka puni waiwai, aka, no ka manao pono.

3 Mai hana hoi, me he poe alli la maluna o ka ekalesia, aka, me he poe kumu la, i hoomahuila'i e kela poe.

4 A hiki i ka wa e hoikeia mai ai ke kahuhipa nui, alaila e loa ia oukou ka lei nani loa, aole los e mae.

5 O oukou, e ka poe opio, e noho pono oukou malalo o na luna kahiko. O oukou hoi a pau, e noho pono oukou, kekahi malalo iho o kekahi, a e hooahuia oukou i ka manao hooaahaa; no ka mea, ua ku e ke Akua i ka poe hookiekie,

He olelo paipai

MOKUNA I.

i ka pono.

aka, ke lokomaikai nei oia i ka poe hoohaahaa.

6 Nolaila, e hoohaahaa oukou ia oukou iho malalo iho o ka lima mana o ke Akua, i hookiekie ae oia ia oukou i ka wa pono.

7 E waiho aku i ko oukou kauma-ha a pau maluna ona; no ka mea, ke manao nei oia ia oukou.

8 E kuoo, a e makaala; no ka mea, e like me ka liona uwo, pela no e holoholo nei ko oukou enemi, o ka diabolō, e imi ana i kana mea e ale ai.

9 E pale aku oukou ia ia, me ke kupaa ma ka manaolo, me ka ike pono hoi, ua hooluhi pu ia ko oukou poe hoahanau, e noho ana i ke ao nei, ia luhi hookahi no.

10 Aka, o ke Akua, nana mai ka lokomaikai a pau, o ka mea i hea mai ai ia kakou nei i ka nani mau

loa, ma o Kristo Iesu ia, mahope o ko oukou eha pakole ana, nana no e hoolilo ia oukou i hemolele loa, a e hookumu hoi, a e hooikalka, a e hookupaa ia oukou.

11 Ia ia no ka hoonanila, a me ke aupuni mau loa i ke ao pau ole. Amene.

12 Ma o Silevano, he hoahanau pono o oukou i ko'u manao, na palapala pokole aku au ia oukou, me ka hooikaika aku, a me ka hoike aku i ka lokomaikai olalo o ke Akua, kahi a oukou e ku nei.

13 Ke aloha aku nei ka poe i wae pu ia me oukou ma Babulona nei; a o ka'u keiki hoi o Mareko.

14 E aloha oukou i kekahi i kekahi, me ka honi aloha. E maluhia oukou a pau loa, ka poe iloko o Kristo Iesu. Amene.

O KA EPISETOLE

HOOLAHA ALUA A

P E T E R O.

MOKUNA I.

He olelo hoolalelale i ka pono.

O SIMONA Petero, he kauwa a he lunaolelo na Iesu Kristo, na ka poe i loa pu ka manao olalo i maikai like, ma ka pono o ko kakou Akua, a me Iesu Kristo ko kakou Hoola;

2 E nui ko oukou alohala mai, a me ka maluhia hoi, no ka ike pono ana i ke Akua, a me Iesu, ko kakou Haku;

3 E like me ka haawi ana mai o kona mana Akua i na mea a pau no kakou, e ola'i, a e haipule ai, ma ka ike ana aku i ka mea nana kakou i wae mai ma ka nani a me ka pono.

4 Malaila no ua hafia mai na mea nui loa, e pomaikai nui ai; i mea e loa ai ia oukou kekahi ano e like me ko ke Akua, no ka mea, ua haalele oukou i ka hewa iloko o ke ao nei, ma ke kuko.

5 Eia hoi kekahi, e hooikaika loa oukou, me ko oukou manaolo e kulaku ai i ka hana pono; a me ka hana pono, i ka naauao;

6 A me ka naauao, i ka pakiko; a me ka pakiko, i ke ahonui; a me ke ahonui, i ka haipule;

7 A me ka haipule, i ka launa hoahanau; a me ka launa hoahanau, i ke aloha.

8 Ina iloko o oukou kela mau mea, a i mahuahua hoi, aole oukou e lilo i poe hoopalaleha, a i poe hua ole, ma ka ike aku i ko kakou Haku ia Iesu Kristo.

9 Aka, o ka mea i nele i kela mau mea, ua makapo ia, na powehiwehi ka ike ana, a ua polua ia ia kona huikalala ana i na hewa kahiko.

10 Nolaila, ea, e na hoahanau, e hooikaika loa oukou, i hoolaloia ko oukou heala mai, a me ko oukou kohola ana; no ka mea, ina e hana oukou i kela mau mea, aole loa oukou e haule.

11 Pela e hookomo lokomalkai ia'ku al oukou iloko o ke aupuni mau loa o ko kakou Haku a Hoola hoi o Iesu Kristo.

12 Nolaia, aole loa au hoomolowa i ka hoeneu i ko oukou manao i kela mau mea, ua ike no nae oukou, a uaku paa ma kela mea oiaio.

13 Ke manao nei au, he mea pono i ko'u noho ana i kela halelewa, e hoala ia oukou me ka hoeneu aku i ka manao.

14 No ka mea, ua ike au, ua koke no e hemo ia'u kela halelewa o'u, e like me ka ko kakou Haku o Iesu Kristo i hoike mai ai ia'u.

15 Aka hoi, e hooikaika mau wau, i hiki ia oukou, ke manao mau i kela mau mea mahope o kuu make ana.

16 No ka mea, aole makou i hahai mamuli o na olelo wahahee i imi akamai ia, i ko makou hoike ana aku ia oukou i ka mana, a me ka hiki ana mai o ko kakou Haku o Iesu Kristo, aka, he poe ike maka makou i kona nani.

17 No ka mea, mai ke Akua ka Makua mai, i loa mai ai ia ia ka hoomalkai, a me ka hoonani, i ka wa i hiki mai ai ka leo io na ia, mai ka nani kupanaha loa mai; Eia kuu keiki hiwahiwa, ua olioli loa au ia ia.

18 O kela leo, mai ka lani mai, oia ka makou i lohe ai, i ka wa a makou i noho pu ai me ia, ma ka mana hoano.

19 Eia hoi ia kakou ka na kaula olelo, i hooiaio loa ia; ua hana pono no hoi oukou i ko oukou malamama ana ia mea, me he kukui ia, e hoomalamalama ana i kahi pouli, a wehe mai ke alaula, a puka mai ka hokuao iloko o ko oukou mau naau;

20 Me ka ike mua i kela, o kela wanana kela wanana o ka palapala hemolele, aole na na kaula pono iho ka hoike ana.

21 No ka mea, i ka wa kahiko, aole no ka manao o kanaka, ka na kaula; aka, ua olelo mai na kanaka hemolele o ke Akua i ka uluhia mai e ka Uthane Hemolele.

MOKUNA II.

Ka hiki ana mai o na kumu wahahee.

HE poe kaula wahahee kekahi mamua iwaena o na kanaka, pela no e hiki mai auanei kekahi poe kumu wahahee iwaena o oukou, na lakou no e hoike malu mai i na manao ku e, e make ai, e hoole ana i ka Haku nana lakou i kuai mai, a e hooili ana i ka make koke maluna o lakou iho.

2 E nui loa no hoi ka poe hahai mamuli o ko lakou aoao hewa; a no lakou e olelo hoinoia'i ka aoao oiaio.

3 A no ka puniwaiwai, e kuai no lakou ia oukou, me ka olelo wahahee; aole hoi e hookaulua loa ko lakou hooheawai, aole e hiamoe ko lakou make.

4 No ka mea, ina aole i aloha mai ke Akua i na anela i hewa, aka, kiola no ia lakou ilalo i ka po, me ka paa i na kaula o ka pouli, i malamala'i no ka hooheawai;

5 Aole hoi i aloha mai i kela ao kahiko, o Noa wale no kana i hoola ae, o ka walu no ia, he mea hoike ma ka pono, a hoouhi mai i ke kakahinalii maluna o kela ao o ka poe ala;

6 A puhi aku no hoi i na kulana-kauhale o Sodoma a me Gomora a lehu, me ka hoohewa e make malnoino, e hoolilo ana ia lakou i hoailona e ao ai i ka poe ala ma ia hope;

7 Ua hoopakele no hoi ia Lota i ke kanaka pono, i uluhua i ka poe ala e noho makaleho ana;

8 (No ka mea, o na kanaka pono ia, i kona noho pu ana me lakou, hooheha oia i kona naau pono i kela ia i kela ia, i ka ike ana, a i ka lohe ana i ka lakou hana hewa ana;)

9 Ua ike no ka Haku e hoopakele ae i ka poe haipule mai ka hoohelelele ae, a e hoana e hoi i ka poe hewa, no ka ia hookolokolo i hoopaiia mai lakou.

10 O lakou mua, o ka poe hahai mamuli o ke kino, ma ke kuko i na mea haumia, me ka hoohehewa i na'lii. He poe haanau wale lakou, a hoopaa, aole makou i ka olelo iho i na'lii.

11 Aka, o na anela, o ka poe oi aku ka ikaika, a me ka mana, aole lakou i hoike ae imua o ka Haku i ka manao hooheua la lakou.

12 Aka, o kela poe, e like me na holoholona maoli, i hanala i mea e hopula'i e pepehila, pela lakou e olelo iho nei i na mea a lakou i hoomaopopo ole ai; a e make hoi lakou iloko o ko lakou hewa iho:

13 E ukua hoi lakou i ka uku o ka hewa; no ka mea, ua manao lakou he mea lealea ke hoohaunaele i ke ao; he palahea lakou, a he kikohukohu, ua olioli lakou i ko lakou wahahee ana, i ka lakou ahaa-ina pu ana me oukou.

14 Ua nua na maka i na wahine moe kolohe, aole hiki ke hooki i ka hewa, e kumakala ana i na uha-ne ku kapekepeke; ua maa loa ko lakou naan 'i ka puni waiwai; he poe keiki i ahewala.

15 Ua haalele lakou i ke ala o ka pono, ua hele hewa me ka hahai aku ma ka aoao o Balaama a Borsora, ka mea i makemake i ka uku o ka hewa;

16 Aka, ua aoia mai ola no kona hewa; na ka hoki leo ole i olelo mai ma ka leo kanaka, a papa mai la i ka pupule o ua kaula la.

17 He poe punawai wai ole lakou, he poe ao lakou i lele ino i ka makani; no lakou i malamala'i ka poeleele o ka pouli mau loa.

18 No ka mea, i ko lakou haanui ana ma ka mea lapuwale, ke hoo-walewale nei lakou iloko o ke kuko o ke kino a me ka makaleho wale, i na mea i haalele aku i ka poe e noho ana ma ka hewa.

19 Hai mai la lakou, he luhi ole la no lakou la, aka, e luhi ana lakou iho malalo o ka hewa; no ka mea, ma ka mea i pio ai kekahi, ua hooluhila oia malaila.

20 No ka mea, ina lakou i haalele i ka paumaele o ke ao nei, no ka ike ana i ka Haku a me ka Hoola, o Iesu Kristo, a mahope iho, hihia hou, a lilo ilaila, ua oi aku ka ino o ko lakou hope, i ko ka mua.

21 Ina ua ike ole lakou i ka aoao o ka pono, e aho no la, mamua o ko lakou ike ana, a mahope iho

haalele i ka olelo hemolele i haawila mai na lakou.

22 Aka, ua hookoia la lakou ka olelo oiaio, Ua hoi hou ka ilio i kona luai iho, a me ka puna hoi i hololia, i kona haluku ana iloko o ke kiotepe.

MOKUNA IIL

Ka hiki hou ana mai o Iesu Kristo.

E NA mea aloha, ke palapala aku nei au i kela palapala lua; ma kela mau mea a'u e hoala nei i ko oukou naau huali ma ka hoomanao ana:

2 I hoomanao oukou i na olelo i oleloia'i mamua, e ka poe kaula hemolele, a me ke kauoha a makou, a na lunaolelo a ka Haku, ka Hoola.

3 E ike mua oukou i kela; i na la mahope, e hiki mai ana no ka poe hoowahawaha, hihia ole, a e hele ana no hoi lakou mamuli o ko lakou kuko iho,

4 Me ka olelo mai, Auhea ka olelo oiaio no kona hiki ana mai? No ka mea, mai ka wa mai o ka hiamoe ana o na kupuna, ua waiho wale la no na mea a pau, e like me ka wa i kinohi o ka honua nei.

5 No ka mea, ua hoonaaupo lakou i kela, no ko lakou makemake iho; eia, no ka olelo ana mai o ke Akua, mai ka wa kahiko loa mai na lani, a me ka honua e ku mai ana, mai ka wai mai, a ma ka wai hoi:

6 Ma la mea no i make ai kela ao mamua, ma ka poiipu ana o ka wai.

7 Aka, o ka lani, a me ka honua o'keia manawa, ma la olelo hookahi no, ua hoana e la no ke ahi, ua malamala hoi, no ka la hookolo-kolo a me ka make o na kanaka ala.

8 E na pokii, mai hoonaaupo oukou i kela mea hookahi; a, i ka Haku, ua like ka la hookahi, me na makahiki hookahi tausani, a o ke tausani makahiki hoi, me ka la hookahi.

9 Aole e hookaulua ka Haku ma ka mea ana i olelo mai ai, e like me ka kekahi poe i manao mai ai i ka lohi; aka, ua ahonui mai ola

Ka pau ana o

I. IOANE.

ke ao nei i ke ahi.

ia kakou; aole makemake ola e make kekahi, aka, e hoi mai na kanaka a pau i ka mihi.

10 Aka, e hiki mai auanei ka la o ka Haku, me he aihue la i ka po; alaila e lilo no ka lani me ka halulu nui, a e wela hoi na kumu mua, a hehee wale, a e pau no ka honua nei i ke ahi, a me na mea a pau i hanala maluna iho.

11 A no ka lilo ana o kela mau mea a pau, heaha ke ano pono no oukou e noho hemolele ana, a me ka haipule,

12 Me ka manao aku, a me ka makemake loa i ka hiki ana mai o ka la o ke Akua, ka manawa e wela'i na lani i ke ahi, a hehee wale, a e kakahe mai no hoi na kumu mua i ka wela loa o ke ahi?

13 Aka, e like me ka olelo mua ana mai, ke kakali aku nei kakou i ka lani hou, a me ka honua hou, i kahi e noho ai o ka maikai.

14 Nolaila, e na pokii e, no ko oukou manao ana i kela mau mea, e hoolikaika oukou, i loa oukou

ia ia me ka maluhia, a me ke kina ole, a me ka hala ole.

15 E hoomaopopo hoi, o ke abonui o ko kakou Haku, o ke ola ia; e like me ka Paulo, ko kakou hoahanau aloha, i palapala mai ai ia oukou, ma ka naauao i haawia mai nona.

16 No ka mea, ma ia mau palapala a pau, ua olelo no ia i kela mau mea; he pohihihi no hoi kekahi mau mea ma ia palapala, ua kapae hoi ka poe hoonaaupo a me ka poe ku kapekepeke, ia olelo e like me ka lakou hana ana i ka olelo hemolele a pau, i mea e make ai lakou.

17 No ia mea ia, ea, e na pokii, no ko oukou ao mua ia'ku, e ao oukou, o alakai hewa ia'ku oukou, e ka wahahee o ka poe ala, a haule mai ko oukou ku paa ana.

18 E hoolikaika oukou, i mahua-hua ke alohala mai, a me ko oukou ike ana aku i ko kakou Haku a Hoola hoi ia Iesu Kristo. Ia ia no ka hoonanila'ku, ano no, a mau loa aku. Amene.

O KA EPISETOLE

HOOLAHA MUA A

IOANE.

MOKUNA I.

No ke ano o Iesu.

O ka mea mai kinohi mai, ka mea a makou i lohe ai, ka mea a ko makou mau maka i ike ai, ka mea a makou i manao ai, a i lawelawe ai no hoi me ko makou mau ilima, no ka Logou o ke ola:

2 Ua hoikeia mai ke ola, a ua ike makou, a ke hoike aku nei no hoi makou, me ka hoakaka aku ia oukou ia ola mau loa; ala no ia me ka Makua, a ua hoikeia mai no ia makou;

3 O ua mea ia a makou i ike io ai a i lohe io ai no hoi, ola ka makou e hai aku nei ia oukou, i lilo oukou i poe hoaaloha me makou;

a o ko makou aloha pu ana, ala no ia me ka Makua, a me kana Keiki o Iesu Kristo.

4 Ke palapala aku nei makou i keia mau mea ia oukou, i mahua-hua ai ko oukou olioli.

5 Ela mai no ka olelo a makou i lohe ai ia ia, a ke hai aku nei no hoi makou ia oukou; he malamalama ke Akua, aohe pouli iki iloko ona.

6 Ina e olelo kakou, ua aloha pu kakou me ia, a hele hoi ma ka pouli, ua wahahee kakou, aole kakou i hana ma ka olaio.

7 Aka, ina i hele kakou ma ka malamalama e like me ia e nohola ma ka malamalama, alaila, ua aloha pu kakou i kekahi i kekahi; a na ke koko o Iesu Kristo o kana

Keiki, e huikala mal ia kakou i ko kakou hewa a pau.

8 Ina e olelo kakou, aole o kakou hewa, ua kuhihewa kakou, aole he olalo iloko o kakou.

9 Ina e hal aku kakou i ko kakou hewa, he olalo mai no ke Akua a he lokomalkai i ke kala mal i ko kakou hewa, a i ka hoomaemae mai ia kakou mai na mea pono ole a pau.

10 Ina e olelo kakou, aole kakou i hana hewa, ua hoolilo kakou ia ia i mea wahahee, aole hoi kana olelo iloko o kakou.

MOKUNA II.

No ke aloha i kekahi i kekahi.

E A'U poe keiki aloha, ke palapala aku nei au i keia mau mea ia oukou, i ole ai oukou e hana hewa: aka, ina e lawehala kekahi, aia no ko kakou mea nana e uwao me ka Makua, o Iesu Kristo ka mea pono.

2 Oia no ke kalahala no ko kakou hewa; aole nae no ko kakou wale no, aka, no ko ke ao nei a pau.

3 Eia ka mea e maopopo ai ia kakou ko kakou ike ana ia ia, ina e malama aku ana kakou i kana mau kauoha.

4 O ka mea e olelo ana, ua ike no au ia ia, a malama ole oia i kana mau kauoha, he mea wahahee ia, aole he olalo iloko ona.

5 Aka, o ka mea e malama ana i kana olelo, ua hemolele ke aloha o ke Akua iloko ona. Ma ia mea e ike ai kakou, eia no kakou iloko ona.

6 O ka mea e olelo ana, ke noho nei oia iloko ona, he mea pono nona ke hele e like me ko ia la hele ana.

7 E na hoahanau, aole he kanawai hou ka'u e palapala aku nei ia oukou, aka, o ke kanawai kahiko ka mea i loaa ia oukou mai kinohi mai: o ke kanawai kahiko, oia ka olelo a oukou i lohe ai mai kinohi mai.

8 He kanawai hou kekahi a'u e palapala aku nei ia oukou, he olalo no ia iloko ona, a iloko o oukou no hoi; no ka mea, ua hala aku la ka

pouli, ano la ua hiki mai nei ka malamalama olalo.

9 O ka mea e olelo ana, ma ka malamalama ia, a ua inaina aku ia i kona hoahanau, aia no ia iloko o ka pouli a hiki i kela manawa.

10 O ka mea e aloha aku ana i kona hoahanau, ke noho io nei no ia i ka malamalama, aole mea hoohihia iloko ona:

11 Aka, o ka mea e inaina aku ana i kona hoahanau, aia no ia maloko o ka pouli, a ke hele nei no ia ma ka pouli, aole ia i ike i kona wahi e hele ai, no ka mea, ua paa kona mau maka i ka pouli.

12 E na pokii, ke palapala aku nei au ia oukou, no ka mea, ua pau ko oukou hewa i ke kalaia no kona inoa.

13 E na makuakane, ke palapala aku nei au ia oukou, no ka mea, ua ike aku oukou ia ia mai kinohi mai. Ke palapala aku nei au ia oukou, e na kanaka ui, no ka mea, ua lanakila oukou maluna o ka hewa. E na keiki, ke palapala aku nei au ia oukou, no ka mea, ua ike oukou i ka Makua.

14 Ua palapala aku au ia oukou, e na makuakane, no ka mea, ua ike oukou ia ia mai kinohi mai. E na kanaka ui, ua palapala aku au ia oukou, no ka mea, ua ikaika no oukou, ke noho la no ka olelo a ke Akua iloko o oukou, a ua lanakila no hoi oukou maluna o ka hewa.

15 Mai makemake aku i ko ke ao nei, aole hoi i na mea o keia ao. Ina e makemake aku ana kekahi i ko ke ao nei, aole iloko ona ka makemake i ka Makua;

16 No ka mea, o na mea a pau ma ko keia ao, o ke kuko o ke kino, a me ke kuko o ka maka, a me ka hoohanohano o keia ola ana, aole ia no ka Makua mai, aka, no ke ao nei no ia.

17 A o ke ao nei, ke panee aku nei a me na kuko ona: aka, o ka mea e hana ana i ko ke Akua makemake, e mau loa ana no ia.

18 E na kamalii uuku, eia ka hope o ka manawa. Me ko oukou lohe ana i ka hiki ana mai o Anikristo, pela no e noho nei na Ani-

kristo he nui; no ia mea, na ike no kakou o ka hope kela o ka manawa.

19 Hele aku lakou mai o kakou aku, aka, aole loa lakou no kakou; no ka mea, ina lakou no kakou, ina na noho lakou me kakou; aka, hele lakou i maopopo ai, aole lakou a pau no kakou.

20 Ua ponila oukou e ka Mea Hemolele, a na ike oukou i na mea a pau.

21 Aole au i palapala aku ia oukou no ko oukou ike ole ana i ka olalo, aka, no ko oukou ike ana, a no ia hoi, aohe mea wahahee no ka olalo mai.

22 Owai la ka mea wahahee ke ole ka mea e hoole ana, aole o Iesu ka Mesia? O ka mea e hoole ana i ka Makua a me ke Keiki, oia no ke Anikristo.

23 O na mea a pau e hoole aku ana i ke Keiki, aole no lakou ka Makua; aka, o ka mea e hopiato ana i ke Keiki, nona no ka Makua.

24 Ka mea a oukou i lohe ai mai kinohi mai, e hoomau ia mea iloko o oukou: ina e noho mau iloko o oukou ka mea a oukou i lohe ai, mai kinohi mai, alaila e noho oukou iloko o ke Keiki a iloko o ka Makua.

25 Eia ka olelo ana i olelo mua mai ai la kakou, o ke ola mau loa.

26 Ua palapala aku au ia oukou i kela mau mea no ka poe e hoowalewale ana ia oukou.

27 Ke noho nei no iloko o oukou ka ponila mai o oukou e ia, aole hoi a oukou mea hemahema e ao aku ai kekahi ia oukou: aka, me ia poni ana i ao mai ai ia oukou i na mea a pau, a oia ka mea olalo, aole wahahee ia; e like me kanna ao ana mai ia oukou, pela e noho aku ai oukou iloko ona.

28 Ano la, e na keiki aloha, e noho oukou iloko ona; i wiwo ole ai kakou i kona wa e ikeia mai ai, i ole ai kakou e hilahila imua ona, i kona hele ana mai.

29 Ina i ike oukou, he pono oia, ke ike nei no hoi oukou, ua hooahanaua mai e ia na mea a pau e hana ana i ka pono.

MOKUNA III.

No ke aloha nui o Iesu.

EIA hoi, manomano ke aloha a ka Makua i haawi mai ai ia kakou, i kapala mai ai kakou he poe keiki na ke Akua; no ia mea, aole i ike mai ko ke ao nei ia kakou, no ka mea, aole lakou i ike ia ia.

2 E na punahele, ano la, he poe keiki kakou na ke Akua, aka, o ko kakou ano mahope aku, aole ikeia ia; aka, ke ike nei kakou, a i kona wa e ikeia mai ai, e like auanei kakou me ia: no ka mea, e like kakou ia ia ma kona ano maoli.

3 O ka mea i loaia ia ia kela manalana ma ona la, oia ke hoomaemae ia ia iho e like me ko ia ia maemae ana.

4 O ka mea e hana aku ana i ka hewa, oia ka mea e haihai ana i ke kanawai; a o ka hewa, oia no ke ku e ana i ke kanawai.

5 Ua ike no oukou, ua hoikea mai oia, i lawe ae ia i ko kakou hewa: aole hewa iloko ona.

6 O ka mea e noho ana iloko ona, aole ia e hana hewa. O ka mea e hana i ka hewa, aole ia i nana ae ia ia, aole no hoi i ike ia ia.

7 E na pokii, e malama i hoopunipuni ole kekahi ia oukou: o ka mea i hana i ka pono, oia ka i pono, e like me ko ia la pono ana.

8 O ka mea e hana ana i ka hewa, no ka diabololo no ia; no ka mea, ua hana hewa mau ka diabololo, mai kinohi mai. No ia mea, ua hoikea mai ke Keiki a ke Akua, i hokae aku ai oia i ka ka diabololo hana ana.

9 O ka mea i hooahanauia mai e ke Akua, aole ia e hana hewa; no ka mea, ke noho mau nei kona hua iloko ona: aole e hiki ia ia ke hana hewa aku, no ka mea, ua hooahanauia mai no ia e ke Akua.

10 Malaila no i maopopo ai na keiki a ke Akua, a me ka poe keiki na ka diabololo. O ka mea hana ole ma ka pono, aole ia na ke Akua, aole hoi ka mea aloha ole i kona hooahanau.

11 No ka mea, eia no ka olelo a oukou i lohe ai mai kinohi mai, e aloha aku kakou i kekahi i kekahi.

12 Aole like me Kaina, na ka mea

ino no ola, a pepehi iho ia ia i kona kaikaina a make. No ke aha ia kela i pepehi ai ia ia? no ka mea, ua hewa kana hana iho, a ua pono hol ka kona kaikaina.

13 Mai kahaha oukou, e na hoahanau o'u, ke hoomaau mai ko ke ao nei ia oukou.

14 Ke ike nei kakou, ua lilo ae kakou mai ka make ae i ke ola, no ka mea, ke aloha aku nei kakou i na hoahanau. O ka mea e aloha ole ana i kona hoahanau, ke noho nei ola ma ka make.

15 O ka mea e hoomaau ana i kona hoahanau, he mea pepehi kana ka ia: ua ike no oukou, o ka mea pepehi kanaka, aole ke ola mau loa e noho ana iloko ona.

16 No ia mea, ua ike kakou i ke aloha, no ka mea, ua waiho iho ia ola i kona ola no kakou; a he mea pono no hol ia kakou, ke waiho ae i ko kakou ola no ka poe hoahanau.

17 O ka mea i loa ia ia ka waiwai o kela ao, a ike ae ia i ka nele o kona hoahanau, a papani ae i kona naau ia ia, pehea ia ke aloha o ke Akua e noho ai iloko ona?

18 E na pokii o'u, mai aloha kakou ma ka waha, aole hol ma ke alelo wale no; aka, ma ka hana ana a me ka olalo.

19 Ma kela mea e ike ai kakou, no ka olalo kakou, a e hoolalo aku kakou i ko kakou mau naau imua ona.

20 No ka mea, ina e hooheua mai ko kakou naau ia kakou iho, ua oi aku ke Akua i ko kakou naau, a ua ike ola i na mea a pau.

21 E na punahele, ina e hooheua ole mai ko kakou naau ia kakou iho, alaila ua loa ia kakou ka wio ole imua o ke Akua.

22 O ka mea a kakou e nol aku ai, e loa no ia kakou nona mai, no ka mea, ke malama nei kakou i kana mau kanoha, a ke hana nei no hol kakou imua ona i kona mea e makemake ai.

23 Eia no kana kanoha mai, e manaio aku kakou i ka inoa o kana Keiki o Iesu Kristo, a e aloha kekahi i kekahi, e like me ke kauoha ana i haawi mai ai ia kakou.

24 O ka mea e malama aku ana

i kana mau kanoha, ua noho no ia iloko ona; a ua noho mai no hol kela iloko ona. Nolaila hol ke ike nei kakou, ke noho mai nei ola iloko o kakou, ma ka Uthane ana i haawi mai ai no kakou.

MOKUNA IV.

No na kumu wahahee.

ENA punahele, mai manaio aku oukou i na uhane a pau, aka, e hoao aku i na uhane, no ke Akua mai paha, aole paha: no ka mea, ua nui no na kaula wahahee i hele aku iwaena o ke ao nei.

2 Penei oukou e ike ai i ka Uthane o ke Akua: O kela uhane o kela uhane e hoolalo aku ana, ua hiki mai nei o Iesu Kristo ma ke kino, no ke Akua ia.

3 O kela uhane o kela uhane e hoolalo ole ana, ua hiki mai o Iesu Kristo ma ke kino, aole no ke Akua kela: a o ko Anikristo kela a oukou i lohe ai e hele mai ana; a eia mai nei iloko o ke ao nei i kela manawa.

4 No ke Akua oukou, e na pokii, a ua lanakila oukou maluna o lakou; no ka mea, ua oi aku ka mea iloko o oukou i ka mea iloko o ke ao nei.

5 No ke ao nei lakou; nolaila i olelo ai lakou i na mea o ke ao nei, ke lohe nei hol ko ke ao nei ia lakou.

6 No ke Akua kakou; o ka mea i ike i ke Akua, ola ke lohe mai ia makou; o ka mea, aole no ke Akua, aole ia i lohe mai ia makou. Ma ia mea, ua ike no kakou i ka Uthane o ka olalo, a me ka uhane o ka wahahee.

7 E na punahele, e aloha kakou i kekahi i kekahi: no ka mea, no ke Akua mai ke aloha; o ka mea e aloha aku ana ua hooheua mai ia e ke Akua, a ua ike no ola i ke Akua.

8 O ka mea e aloha ole ana, aole ia i ike aku i ke Akua; no ka mea, he aloha ke Akua.

9 Ma ia mea, ua hoikeia mai ke aloha o ke Akua ia kakou, no ka mea, hooona mai ia ke Akua i ka-

Ke aloha oiaio.

. I. IOANE.

No ka poe hoike.

na Keiki hanaukahi i ke ao nei, i ola'i kakou ia ia.

10 Eia no ke aloha, aole nae kakou i aloha aku i ke Akua, aka, ua aloha mai kela ia kakou nei, a ua hoouna mai hoi oia i kana Keiki i kalahala no ko kakou hewa.

11 E na punahele, ina pela ko ke Akua aloha ana mai ia kakou, he pono ke aloha kakou i kekahi i kekahi.

12 Aole i ike aku kekahi i ke Akua; aka, ina e aloha aku kakou i kekahi i kekahi, ke noho mai nei no ke Akua iloko o kakou, a ua paa no hoi kona aloha iloko o kakou.

13 No ia mea, ke ike nei kakou, ua noho kakou iloko ona, a oia hoi iloko o kakou, no ka mea, ua haawi mai oia i kona Uhane no kakou.

14 A ua ike kakou a ke hoike aku nei no hoi, ua hoouna mai ka Makua i ke Keiki i mea e ola'i ko ke ao nei.

15 O ka mea e hoolalo ana ia Iesu o ke Keiki ia a ke Akua, ke noho nei ke Akua iloko ona, a oia no hoi iloko o ke Akua.

16 A ua ike kakou, a ua manaolo no hoi i ke aloha ana mai o ke Akua ia kakou. He aloha ke Akua; a o ka mea e noho ana iloko o ke aloha, ke noho nei oia iloko o ke Akua, a o ke Akua no hoi iloko ona.

17 No ia mea, ua paa ke aloha ia kakou, i wiwo ole kakou i ka la e hookolokolo ai; no ka mea, e like me ia ma keia ao, pela no kakou.

18 Aohe makau iloko o ke aloha; aka, e kipaku ana ke aloha oiaio i ka makau; no ka mea, he ehaha ko ka makau: o ka mea makau, aole i hemolele ke aloha iloko ona.

19 Ke aloha aku nei kakou ia ia, no ka mea, ua aloha mua mai kela ia kakou.

20 Ina e olelo aku kekahi, Ke aloha aku nei au i ke Akua, a e hoomaau aku nae ia i kona hoahanau, he mea wahahee ia: no ka mea, o ka mea aloha ole i kona hoahanau ana i ike maka ai, pe-

hea la e hiki ai ia ia ke aloha aku i ke Akua ana i ike maka ole ai?

21 Eia mai kana kauoha ia kakou, ina e aloha aku kekahi i ke Akua, e aloha aku no hoi oia i kona hoahanau.

MOKUNA V.

No ka poe hoike.

O KA mea i manaolo o Iesu ka Mesia, na ke Akua ia i hoohanau mai: a o ka mea i aloha aku i ka mea nana i hoohanau mai, oia ke aloha aku i ka mea i hoohanauia mai e ia.

2 No ia mea, ke ike nei no kakou i ko kakou aloha ana i na keiki a ke Akua, ke aloha aku kakou i ke Akua me ka malama aku i kana mau kauoha.

3 No ka mea, eia no ke aloha o ke Akua, o ka malama aku i kana mau kauoha; aole hoi he mea luhi kana mau kauoha.

4 No ka mea, o ka mea a ke Akua i hoohanau mai, oia ke lanakila maluna o ke ao nei; eia ka mea e lanakila ai maluna o ke ao nei, o ko kakou manaolo ana.

5 Owai la ka mea e lanakila ana maluna o ko ke ao nei, ke ole ka mea i manaolo ia Iesu oia ke keiki a ke Akua?

6 O ka mea i hiki mai ma ka wai a me ke koko, o Iesu Kristo no ia; aole ma ka wai wale no, aka, ma ka wai a me ke koko: o ka Uhane ka mea e hoike mai, a he oiaio ka Uhane.

7 Ekolu mea nana e hoike mai iloko o ka lani, o ka Makua, o ka Logou, a me ka Uhane Hemolele; o keia mau mea ekolu, hookahi no ia.

8 A ekolu na mea nana e hoike mai ma ka honua, o ka uhane, o ka wai, a me ke koko; o keia mau mea ekolu, ua lilo i hookahi no.

9 Ina e manao kakou ua oiaio ka olelo hoike a kanaka, he oi loa aku no ka olelo hoike a ke Akua: eia no ka olelo hoike a ke Akua ana i olelo mai ai no kana Keiki.

10 O ka mea e manaolo ana i ke Keiki a ke Akua, ala no iloko ona ka hoike: o ka mea e manaolo ole

He olelo papai

II. IOANE.

i ka wahine aloha.

i ke Akua, oia ke hoolilo ia ia i mea wahabee; no ka mea, aole i manaoio oia i ka olelo a ke Akua ana i olelo mai ai no kana Keiki.

11 Eia no ka olelo; ua haawi mai ke Akua i ke ola mau loa no kakou, a o ua ola ia, aia no ia iloko o kana Keiki.

12 O ka mea i loaia ia ia ke Keiki he ola no kona; o ka mea i loaia ole ia ia ke Keiki a ke Akua, aole ona ola.

13 Ua palapala aku au i keia mau mea ia oukou, i ka poe i manaoio i ka inoa o ke Keiki a ke Akua; i ike ai oukou, ua loaia ia oukou ke ola mau loa; a i manaoio ai oukou i ka inoa o ke Keiki a ke Akua.

14 Eia ka manaoio o kakou ia ia, ina e nonoi aku kakou i kahi mea e like me kona makemake, e hoolohe mai no oia ia kakou.

15 Ina i ike pono kakou, ua hoolohe mai oia ia kakou, i ka mea a kakou e nonoi aku ai, ke ike nei kakou, e loaia mai ka mea a kakou i nonoi aku ai ia ia.

16 Ina e ike kekahi i kona hoahana, e hana ana i ka hewa ku ole i

ka make, e pule aku ia, a e haawi mai ola ia ia i ke ola no na mea e hana ana i ka hewa aole i ku i ka make. He hewa no kekahi i ku i ka make; aole au e olelo aku e pule oia no ia mea.

17 O na mea pono ole a pau, he hewa wale no ia; aka, o kekahi hewa aole he mea ia e make ai.

18 Ua ike no kakou, o ka mea i hooahanuia mai e ke Akua, aole e hana hewa ia: aka, o ka mea i hooahanuia mai e ke Akua, e malama ana oia ia ia iho, aole e hoo-pa ka mea hewa ia ia.

19 Ke ike nei kakou, no ke Akua kakou, a o ke ao nei a pau, ke moe nei ia iloko o ka hewa.

20 Ke ike nei kakou ua hiki mai nei ke Keiki a ke Akua, a ua haawi mai ia i ka noonoo ia kakou, i ike aku ai kakou i ka mea oiaio: a iloko o ka mea oiaio kakou, a iloko hoi o kana Keiki o Iesu Kristo. Oia no ke Akua oiaio, a me ke ola mau loa.

21 E na keiki aloha, e malama pono oukou ia oukou iho i na akua kii. Amene.

O KA EPISETOLE

LUA A

IOANE.

He olelo hoolikika i ka wahine aloha.

NA ka Lunakahiko i ka wahine aloha a me kana mau keiki i alohala e au ma ka oiaio; aole e au wale no, aka, e ka poe a pau i ike i ka oiaio;

2 No ka oiaio e noho ana iloko o kakou, a e mau loa aku no hoi iloko o kakou;

3 E alohala mai oukou, a e loko-maikaila mai, a e maluhia hoi e ke Akua ka Makua, a me ka Haku o Iesu Kristo ke Keiki a ka Makua, ma ka oiaio a me ke aloha.

4 Ua hanoli nui aku au i ko'u ike ana i kekahi o kau poe keiki e hele ana ma ka oiaio, e like me ke kauo-

ha i loaia ia kakou, mai ka Makua mai.

5 Ano la ke nonoi aku nei au ia oe, e ka wahine, aole me ka palapala ana aku ia oe i ke kanawai hou, aka, o ka mea i loaia mai ia makou mai kinohi mai, i aloha kakou i kekahi i kekahi.

6 Eia no ke aloha, i hele kakou ma kana mau kauoha. Eia no ke kauoha, e like me ko onkou lohe ana, mai kinohi mai, i hele onkou malaila.

7 No ka mea, ua komo mai i ke ao nei ka poe wahabee he nui wale, aole lakou i hoolalo i ko Iesu Kristo hiki ana mai ma ke kino; oia no ka wahabee a me ke Anikristo.

8 E malama pono ia oukou iho, i lilo ole ka makou mea i hana'i, aka, i loaa hoi ia makou ka uku a pau.

9 O ka mea i hana hewa, aole hoi i noho ma ka olelo a ka Mesia, aole no ke Akua ia: o ka mea e noho ana ma ka olelo a ka Mesia, nona no ka Makua a me ke Keiki.

10 Ina e hele mai kekahi lo oukou la, aole i hali hali mai i ua olelo la, mai hookipa oukou ia ia ilo ko o ka hale, aole hoi e i aku ia ia, Aloha.

11 No ka mea, o ka mea e i ae ia ia, Aloha; he hoalawehana ia ma kana hana ino ana.

12 Nui no ka'u mea e palapala aku ai ia oukou, aole au i make-make ma ka pepa a me ka inika; no ka mea, he manaolana ko'u e hele aku lo oukou la, e kamailio pu, he waha no he waha, i nui ai ko kakou olioli ana.

13 Ke uwe aku nei ia oe na keiki a kou hoahanau wahine aloha. Amene.

O KA EPISETOLE

KOLU A

IOANE.

No ka pono o Galo.

NA ka Lunakahiko ia Galo ka punahele, i ka'u mea i aloha ai ma ka olaio.

2 E ka punahele, ua nui aku no ko'u makemake e pomaikai oe a ikaika hoi ma ke kino, e like me ka pomaikai ana o kou uhane.

3 Ua hauoli nui no wau i ka wa i hiki mai ai o ka poe hoahanau, a hoike mai i ka olaio ou, me kou hele ana ma ka olaio.

4 Aole o'u olioli nui e aku i keia, o ka lobe ana i ka hele ana o ka'u mau keiki ma ka olaio.

5 E ka punahele, ua hana pono oe ma na mea au i hana aku ai i ka poe hoahanau, a me ka poe malihini hoi.

6 Ua holke mai lakou i kou aloha imua o ka ekalesia; a ina e kai mai oe ia lakou e like me ka ke Akua, alaila e pono kau hana ana.

7 No ka mea, ua hele aku lakou no kona inoa, aole lakou i lawe i kekahi mea no ko na aina e mai.

8 No ia hoi, he mea pono ia kakou ke hookipa i ua poe la, i lilo kakou i poe hoalawehana ma ka olaio.

9 Ua palapala aku au na ka poe ekalesia; aka, ua hoolili ae la o

Dioterepe maluna o lakou, aole oia i hookipa mai ia makou.

10 No ia hoi, i ko'u hele ana aku e hoomanao wau i ka hana ana i hana'i, ua hooahuahualau mai ia ia makou me kana olelo inoino: aole hoi ia i hoomaha ia mau mea, aole oia i hookipa i ka poe hoahanau, a o ka poe i makemake aku, ua hoolaila mai e ia, a kipaku aku no hoi oia ia lakou mawaho o ka ekalesia.

11 E ka punahele, mai hoomahuli oe i ka hewa, aka, i ka malkai no. O ka mea hana maikai, no ke Akua no ia; o ka mea e hana ino, aole oia i like i ke Akua.

12 Ua hoike mai lakou a pau i ko Demeterio pono, a me ka olaio; a ke hoike aku nei makou; ua ike pono no hoi oukou, he olaio no ka makou olelo.

13 Ua nui ka'u mau mea e palapala aku ai ia oe, aka, aole au makemake e palapala aku me ka inika a me ka peni:

14 He manaolana ko'u e ike koke ia oe, a e kamailio pu he waha no he waha. Aloha oe. Ke uwe aku nei ka poe makamaka ia oe; e uwe aku oe ma ka inoa i ka poe hoalana.

O KA EPISETOLE

HOOLAHA A

IUDA.

No ke kupaa ana ma ka oiaio.

NA Iuda he kauwa na Iesu Kristo, o ke kaimana hoi o Iakobo, i ka poe i huikalala e ke Akua ka Makua, a i malamala hoi e Iesu Kristo, me ka heala mai;

2 I nui ko oukou lokomakaila mai, a me ka maluhia, a me ke alohaia mai.

3 E na punahele, i ka wa a'u i hooikalka ai e palapala aku ia oukou i ke ola nui, he mea pono ia'u ke palapala aku me ka nonoi ia oukou, e hooikalka nui oukou no ka manaolo i haawi mua ia mai na ka poe haipule.

4 No ka mea, ua komo maopopo ole mai kekahi poe kanaka i hooheua mua ia mai ma kela hoopai ana, he poe ala, e hoolilo ana i ke aloha o ko kakou Akua i mea makaleho wale: a e hoole aku ana hoi i ke Akua i ke alli hookehi, i ko kakou Haku ia Iesu Kristo.

5 Ua makemake au e paipai i ko oukou manao; ua ike no oukou mamua, ua hoola mai ka Haku i kona poe kanaka mai ka aina mai o Aigupita, a mahope hoi luku iho la ia i ka poe manaolo ole aku.

6 O ka poe anela i hoomau ole ma ko lakou ano kahiko, aka, i haalele i ko lakou wahi i noho ai, ua hoana e ola ia lakou iloko o na kaulahao mau loa ma ka pouli, no ka hookolokolo ana o ka la nui.

7 E like me ko Sodoma poe a me ko Gomora hoi, a me ko na kulanakauhale e kokoke aku ana, i lilo like me lakou nei i poe moe kolohē, me ka hahal aku mamuli o na kino e, ua hooliloia mai no lakou i mea holke, e ehaeha ana i ka hoopaila ma ke ahi aa mau loa.

8 Pela no hoi kela poe moe uha-ne, ua hoohaumia lakou ia i ke

kino, ua hoowahawaha aku i na'ilii, a ua haliili aku hoi i na lunakiekie.

9 Aka hoi, o Mikaela ka luna anela, i kona wa i hakaka ai me ka diabolo me ka hoopapaa ana aku no ke kino o Mose, aole ia i aa e haliili aku ia ia, aka, i olelo wale no ia, E papa mai ka Haku ia oe.

10 Aka, ke hoowahawaha nei kela poe i ka mea aole lakou i ike; a o ka lakou mea hoi i ike maoli ai e like me na-holoholona uha-ne ole, malaila no e hoohaumia ai lakou ia lakou iho.

11 Auwe lakou! no ka mea, ua hahal lakou ma ka aoao o Kaina, ua holo kiki lakou ma ka lalan ana o Balaama i mea e ukua'i, ua hokalia iho la lakou ma ke kipi ana ae o Kora.

12 He mau pukoa ia mau mea ma ka oukou mau ahaaina aloha, ua ahaaina hilahila ole lakou me ka hanai ana ia lakou iho: he mau ao ua ole i lele ino i ka makani; he mau laau i mae wale, hua ole, i palua ka make ana, a i hukia ke aa;

13 He mau ale o ke kai i kupikipikio, ke huahuai ae ia i ko lakou hilahila iho: na hoku lele hoi; ua hoomakaukaula no lakou ka poeleele o ka pouli mau loa.

14 Wanana mai no o Enoka ia mau mea, o ka hiku ia mai Adamu mai, i mai la, Ela hoi, e hele mai ana ka Haku me ka umi tausani o kona poe hoano.

15 E hookolokolo mai i na mea a pau, a e hoahewa mai i ka poe ala a pau iwaena o lakou i na hewa a pau a lakou i hana hewa'i, a me na olelo paakiki a pau a ka poe hewa i olelo ino aku ai ia ia.

16 Ola ka poe ohumu, oluolu ole,

e hele ana ma ko lakou kuko iho: haanui iho la ko lakou waha me ka olelo hookano aku, mahalo ae la hoi i ko ke kino no ka ukuiā mai.

17 E na hoalauna, e hoomanao oukou i ka olelo i olelo mua ia mai ai e ka poe lunaolelo o ko kakou Haku o Iesu Kristo;

18 I ko lakou hai ana mai ia oukou, i ka hope o ka manawa, e hiki mai ai ka poe haakei e hele ana ma ko lakou kuko ala iho.

19 Eia ka poe i hookaawale ae ia lakou iho, ma ke kino lakou, aole ma ka Uhane.

20 A o oukou la, e na hoaloha, e hookupaa ia oukou iho ma ko oukou manaolo hemolele loa, e pule aku ana ma ka Uhane Hemolele;

21 E malama ia oukou iho ma ke

aloha o ke Akua, e kakali hoi i ke aloha ana mai o ko kakou Haku o Iesu Kristo a hiki i ke ola mau loa ana.

22 E aloha aku oukou i kahi poe, e hoolike ole ana.

23 A o kahi poe e hoola ae oukou ma ka makau, me ka huki ia lakou mai ke ahi mai; me ka inaina aku i ke kapa i paumaele i ko ke kino.

24 Eia hoi, i ka mea e hiki ai ke malama ia oukou i ole ai e haule, e hooku mai hoi ia oukou i hemolele imua i ke alo o kona nani me ka hauoli nui aku;

25 I ke Akua akamai hookahi, ko kakou mea e ola'i, nona no ka hoonanila, a me ka hanohano, a me ka ikaika, a me ka mana i kela wa, a i ke ao pau ole. Amene.

KA HOIKEANA

A

IOANE KA HAIPULE.

MOKUNA I.

Aloha i na ekalesia, a me ka hiki ana mai o Iesu.

KA hoikeana a Iesu Kristo, ka mea a ke Akua i haawi mai ai ia ia, e hoike mai i kana poe kauwa i na mea e hiki koke mai ana; a ma kona anela i hoonana mai ai oia, a hoike mai la hoi i kana kauwa ia Ioane:

2 Nana no i hoike i ka olelo a ke Akua, a me na mea a Iesu Kristo i ao mai ai, a me na mea a pau ana i ike aku ai.

3 Pomakahi ka mea heluhelu a me ka poe lohe i na olelo o kela wana, a malama hoi i na mea i palapalala maloko; no ka mea, ua koke mai ka manawa.

4 **N**A IOANE aku i na ekalesia mai oukou, a e maluhia hoi i ka mea e noho ana, ka mea mamua hoi, ka mea e hiki mai ana; a i na Uhane ehiku e noho la ma ke alo o kona nohoalii;

5 A ia Iesu Kristo ka mea hoike ma ka pololei a me ka oiaio, o ka makahiapo o ka poe mai ka make mai, a o ke alii o na'ilii o ka honua nei. I ka mea aloha mai ia kakou, a holoi mai hoi ia kakou, i pau ko kakou hewa i kona koko iho,

6 A i hoolilo mai ia kakou he aupuni, a he mau kahuna hoi no ke Akua no kona Makua; ia ia ka hoonanila a me ka hoomanaila, a i ke ao pau ole. Amene.

7 Aia hoi ke hele mai la ia me na ao; a e ike aku na maka a pau ia ia, a o ka poe hoi nana ia i o aku; a ia ia no e uwe ai na ohana a pau o ka honua. Oia, Amene.

8 Ke i mai nei ka Haku, Owau no ka Alepa a me ka Omega, ke kumu a me ka welau, ka mea e noho ana, ka mea mamua hoi, o ka mea e hiki mai ana no, o ka mea mana loa.

9 Owau, o Ioane nei, o ko oukou hoahanau, a o ko oukou hoa maloko o ka pilikia, a maloko o ke au-

puni a me ke ahonui o Iesu Kristo, i noho au ma ka mokupuni, i kapaia o Patemosa, no ka olelo a ke Akua, a no ka hoike ana ia Iesu Kristo.

10 A i ka la o ka Haku, hihio no wau i ka Uhane, a lohe iho la i ka leo nui mahope o'u, e like me ko ka pu puhī,

11 I mai la, Owau no ka Alepa a me ka Omega, ka mua a me ka hope; O ka mea au i ike ai, e palapala iho oe ma ka buke, a e hoouna aku i na ekalesia ehiku ma Asia; ma Epeso, a ma Semurena, a ma Peregamo, a ma Tuatēira, a ma Saredēisa, a ma Piladelepiā, a ma Laodikeia.

12 Huli ae la au e ike i ka leo i kamailio mai la'u; a i ko'u huli ana, ike aku la au i na ipukukui gula ehiku;

13 A mawaena pono o na ipukukui ehiku, he mea e like me ke Keiki a ke kanaka, ua aahua i hiki ilalo i na wawae, a ua kaelia ma ka umauma i ke kaei gula.

14 A o kona poo a me kona oho, ua keokeo e like me ka hulu hipa keokeo, me he hau la; a o kona mau maka, ua like me ka lapalapa o ke ahi;

15 A o kona mau wawae, ua like me ke keieawe melemele maikai, me he mea la e lapalapa ana i ka umu ahi; a o kona leo hoi, ua like me ka halulu ana o na wai he nui.

16 Ua paa hoi iloko o kona lima akau na hoku ehiku; a puka aku la mawaho o kona waha he pahikaua makalna, oi loa; a o kona helehelena, ua like ia me ka la e lilelile ana i kona ikaika.

17 A ike aku la au ia ia, hina iho la au ma kona wawae me he mea make la: kau mai la oia i kona lima akau maluna iho o'u, i mai la ia'u, Mai makau. Owau no ka mea mua a me ka mea hope;

18 A owau no ka mea ola, i make au mamua, aka, e ola mau ana au la kau aku ia kau aku, Amene; a eia no ia'u na ki o gehena a me ka make.

19 Nolaila e palapala oe i na mea au i ike ai, i na mea o keia mana-

wa, a me na mea e hiki mai ana ma keia hope aku;

20 I ka mea pohihihi o na hoku ehiku au i ike ai ma ko'u lima akau, a me na ipu gula ehiku. O na hoku ehiku, o lakou na anela o ua mau ekalesia la ehiku; a o na ipukukui ehiku, oia no ua poe ekalesia ehiku la.

MOKUNA II.

Ka palapala a Ioane i ko Epeso, a me ko Semurena, a me ko Peregamo, a me ko Tuatēira.

E PALAPALA aku oe i ka anela o ka ekalesia ma Epeso; Ke i mai nei ka mea nana e paa ana na hoku ehiku ma kona lima akau, a e hele ana hoi mawaena o na ipu kukui gula ehiku, penel;

2 Ua ike no au i kau hana ana, a me kou luhī, a me kou ahonui, a me ka hiki ole ia oe ke hoomanawanui i ka poe hewa; a ua hoao oe i ka poe i hai mai ia lakou iho he poe lunaolelo, aole ka, a ua ike oe ia lakou, he poe wahahee.

3 He ahonui kou, a ua hoomanawanui no hoi oe ma ko'u inoa, aole i paupauaho.

4 He mea no nae ka'u ia oe, no ka mea, ua haalele oe i kou aloha mua.

5 Nolaila, e hoomanao oe i kou wahi i haule ai, a e mihi hoi, a e hana hoi i na hana mua; a i ole, ea, e hele koke aku au iou la, a e lawe aku i kou ipukukui, mai kona wahi aku, ke mihi ole oe.

6 O kau hoi kela, ua hoowahawaha oe i ka hana ana a ka poe Nikolaitē, o ka mea a'u i hoowahawaha aku ai.

7 O ka mea pepelao la, e hoolohe ia i ka mea a ka Uhane e olelo nei i na ekalesia; O ka mea lanakila, e haawi no wau ia ia, e ai i ko ka laau o ke ola, ka mea maloko o ka paradaiso o ko'u Akua.

8 E palapala aku oe i ka anela o ka ekalesia ma Semurena; Ke i mai nei ka mea mua, a me ka mea hope, o ka mea i make, a i ola hou, menel;

9 Ua ike no au i kau hana ana, a me kou popilikia, a me kou hune, ua waiwai no nae oe; a ua ike au

i ka olelo hoolo a ka poe i kapa ia lakou iho he poe Iudalo, aole ka, o ka halehalawai lakou o Satana.

10 Mai makau aku i na mea au e pilikia ai: aia hoi, e hahao ana o ka diabololo i kekahi o oukou iloko o ka halepaahao, i hooola'i oukou; he umi na la a oukou e kaumaha ai. E ku paa oe ma ka pono a hiki i ka make, a na'u no e haawi aku ia oe i ka lei o ke ola.

11 O ka mea pepelao la, e hoolohe la i ka mea a ka Uhane e olelo nei i na ekalesia; O ka mea lanakila, aole loa ia e eha i ka make alua.

12 E palapala aku oe i ka anela o ka ekalesia ma Peregamo; Ke i mai nei ka mea nana ka pahikaua oi lua, penei;

13 Ua ike no au i kau hana ana, a me kou wahi e noho la, aia ma kahi nohoalii o Satana; a ua paa ia oe ko'u inoa, aole hoi oe i hoolohe i ko'u manaolo, aole i na la o Anetipasa o ka mea i hoike olalo no'u; ua pepehila oia iwaena o oukou, i kahi e noho ai o Satana.

14 Aka, he mau mea ka'u ia oe, no ka mea, aia no ia oe kekahi poe malama i ka manaolo o Balaama, nana i ao mai ia Balaka e kau imua o na mamo a Iseraela i ka mea e hina ai, e ai i na mea i kaumahala na na kil, a e moe kolohe hoi.

15 Aia no hoi ia oe kekahi poe malama i ka manaolo o ka poe Nikolaita, ka mea a'u i hoowahawaha'i.

16 Nolaila, e mihi oe; a i ole, ea, e hele koke aku au iou la, a e kuu aku ia lakou, me ka pahikaua o kuu waha.

17 O ka mea pepelao la, e hoolohe la i ka mea a ka Uhane e olelo nei i na ekalesia; O ka mea lanakila, e haawi aku au ia ia e ai i ka mane i hunaia, a e haawi no hoi au ia ia i ka pohaku keokeo, a maluna iho o ua pohaku la, ua palapalaia ka inoa hou, aole mea ike ia inoa, o ka mea wale no ia ia ka pohaku.

18 E palapala aku oe i ka anela o ka ekalesia ma Tuatira; Ke i mai

nei ke Kelki a ke Akua, ka mea nona na maka e like me ka lapa-lapa o ke ahi, a ua like kona mau wawae me ke keleawe melemele maikai, penei;

19 Ua ike au i kau hana ana, a me kou aloha, a me kou lawelawe ana, a me kou manaolo, a me kou ahonui, a me ka oi ana aku o kau hana hope, mamua o na hana mua.

20 Aka, he mea ka'u ia oe, no ka mea, ua waiho wale oe i ka wahine la Iesabela, ka mea i hai mai ia ia iho, he kaula, a ua ao mai oia, a ua hoowalewale mai i ka'u poe kauwa, e moe kolohe, a e ai i na mea i kaumahala na na kil.

21 Ua haawi aku no au ia ia i manawa e mihi ai, no kona moe kolohe ana, aole loa oia i mihi.

22 Aia hoi, e kiola ana au ia ia i kahi moe, a me ka poe i moe kolohe me ia, iloko o ka mainoino nui, ke mihi ole lakou i ka lakou hana ana.

23 A e luku aku no au i kana mau kelki i ka make; a e ike auanei na ekalesia a pau, owau no ka mea huli i ka opu a me ka naau; a na'u no e haawi aku i kela mea i kela mea o oukou, e like me ka oukou hana ana.

24 Ke olelo aku nei no hoi au ia oukou, ka poe i koe ma Tuatira, ka poe aole i hahai ma ia manaolo, ka poe aole i ike i ko Satana mea hohonu, pela ka olelo; aole au e kau maluna o oukou i kekahi mea kaumaha e ae.

25 Aka, i ka mea a oukou e paa nei, ea, e hoopaa ia mea a hiki aku au.

26 O ka mea e lanakila a malama hoi i ka'u hana, a hiki i ka hopena, e haawi aku no au ia ia i ka mana maluna o na lahuikanaka:

27 A e hoomalu no oia ia lakou me ke kookoohao; me na ipu lepo e ulupala'i lakou; e like me ka'u i loa mai ai i ko'u Makua.

28 A na'u no e haawi ia ia i ka hokuao.

29 O ka mea pepelao la, e hoolohe la i ka mea a ka Uhane e olelo nei i na ekalesia.

MOKUNA III.

Ka olelo no ka ekalesia ma Saredesa, a ma Piladelpia a me Laodikeia.

E PALAPALA aku oe i ka anela o ka ekalesia ma Saredesa; Ke i mai nei ka mea ia ia na Uthane e hiku o ke Akua, a me na hoku e hiku, penel; Ua ike no au i kau hana ana, he inoa kou ma ke ola, aka, na make oe.

2 E makaala a e hooikaika i na mea i koe, na mea aneane make; no ka mea, aole i loa ia'u kau mau hana he pono io imua o ke Akua.

3 E hoomanao hoi i na mea au i loa ai, a i lohe ai hoi, a e malama aku, a e mihi. A i ole oe e makaala, ea, e hele aku au iou la, me he aihue la, aole hoi oe e ike i ko'u hora e hiki aku ai ia oe.

4 He man inoa no nae kou ma Saredesa, aole i hoohaumia lakou i ko lakou mea aahu; e hele pu lakou me au, ma ke keokeo; no ka mea, na pono lakou.

5 O ka mea lanakila, e hoonahuaia oia i ka aahu keokeo; aole hoi au e holoi aku i kona inoa mailoko aku o ka buke o ke ola, aka, e hoolailo aku no au i kona inoa imua o ko'u Makua, a imua o kona poe anela.

6 O ka mea pepelao la, e hoolohe ia i ka mea a ka Uthane e olelo nei i na ekalesia.

7 E palapala aku oe i ka anela o ka ekalesia ma Piladelpia; Ke i mai nei ka mea hoano, ka mea olalo, o ka mea ia ia ke ki o Davida, o ka mea wehe, a ohe mea nana e pani mai; a pani hoi oia, a ohe mea nana e wehe;

8 Ua ike no au i kau hana ana: aia hoi, na waiho au i ka puka imua ou, e hamama ana, a ohe mea nana ia e pani; no ka mea, he wahi ikaika iki kou, a ua malama oe i ka'u olelo, aole i hoolohe i ko'u inoa.

9 Aia hoi, e hoolilo aku au i halehalawai o Satana, i ka poe i olelo ia lakou iho, he poe Iudaio, aole ka, ua wahahee lakou; e hana aku no au ia lakou, a e hele mai lakou a e kukuli hoomaikai imua o kou

wawae, a e ike auanei lakou, owau no ka i aloha aku ia oe.

10 No ka mea, ua malama oe i ka olelo o ko'u ahonui, na'u no hoi e malama aku ia oe i ka hora o ka hooiwalewale, i kokoke no e hiki mai maluna o ko ke ao nei a pau, e hoao i ka poe e noho la ma ka honua.

11 E hele koke mai no wau; e malama oe i kau mea i loa ai, o lawe aku auanei kekahi i kou lei aili.

12 O ka mea lanakila, e hoolilo no au ia ia i kia maloko o ka lua-kini o ko'u Akua, aole hoi ia e puka hou iwaho. A e palapala wau maluna ona i ka inoa o ko'u Akua, a me ka inoa o ke kulanakauhale o ko'u Akua, o Ierusalem hou, o ka mea i iho mai mai loko mai o ka lani, mai ko'u Akua mai; a me ko'u inoa hou kekahi.

13 O ka mea pepelao la, e hoolohe mai ia i ka mea a ka Uthane e olelo nei i na ekalesia.

14 E palapala aku oe i ka anela o ka ekalesia ma Laodikeia; Ke i mai nei ka Amene, ka hoike hoo-pono a me ka olalo, ke poo o na mea a ke Akua i hana'i;

15 Ua ike no au i kau hana ana, aole oe i anu, aole hoi i wela. Ua makemake au ia oe e anu, a i ole, e wela no.

16 Aka, no ka mea, ua pumahana wale no oe, aole i anu, aole hoi i wela, nolaila e lua aku auanei au ia oe, mai ko'u waha aku.

17 No ka mea, ke olelo mai nei oe, Ua waiwai au, ua ahua kuu ukana, aole o'u wahi hemahema iki. Aole hoi oe i ike, na popilikia oe, a na poio, a na hune, a na makapo a me ke kapa ole.

18 Ke ao aku nei au ia oe, e kua me au i ke gula i hoomaikai i ke ahi, i waiwai io oe; a i nahu keokeo, i aahuia oe, i ike ole ia mai ka hilahila o kou olohelohela ana: a i laau makole e hamo ai i kou mau maka, i ike oe.

19 O na mea a'u i aloha ai, oia ka'u i ao aku ai, a i paipai ai hoi. No ia mea, e hooikaika, a e mihi hoi.

20 Ala hoi, ke ku nei au ma ka puka e kikeke ana: ina lohe kekahii i ko'u leo, a wehe i ka puka, e komo aku au io na la, a e ai pu au me la, a ola pu me au.

21 O ka mea lanakila, e haawi no au ia ia, e noho pu me au ma ko'u nohoalii, me au i lanakila ai, a na noho pu me ko'u Makua ma kona nohoalii.

22 O ka mea pepelao la, e hoolohe mai la i ka mea a ka Uhane e olelo nei i na ekalesia.

MOKUNA IV.

No ka nohoalii o ke Akua a me na lunakahiko he iwakaluakumamaha.

MAHOPE iho o kela mau mea, nana aku la au, aia hoi, he puka e hamama ana maloko o ka lani; a o ka leo mua a'u i lohe ai, ua like ia me ko ka pu e kamaillo ana ia'u, i mai la, E pii mai oe ia nei, a na'u no e hoike aku ia oe i na mea e hiki mai ana ma kela hope aku.

2 Hihio koke iho la au i ka Uhane; ala hoi, ua hoonohola he nohoalii ma ka lani, a he mea hoi e noho ana maluna o ua nohoalii la.

3 A o ka mea e noho ana, ua like kona helchelena, me ka pohaku Iasepi a me ka Saredio; a he anuenue i pio mai la a puni ka nohoalii, me he pohaku omaomao la.

4 Ua puni kela nohoalii i na noho he iwakaluakumamaha; a maluna iho o ua poe noho la, e noho ana he poe lunakahiko, he iwakaluakumamaha, ua aahuia i ka aahu keokeo; a maluna iho o ko lakou mau poo, he mau leialii gula.

5 Anapu mai la ka ulla mai ka nohoalii mai, a me ka hekili, a me na leo. Ehiku hoi ipukukui ahi e aa ana imua o ka nohoalii, oia hoi na Uhane ehiku o ke Akua.

6 Ala hoi, imua o ka nohoalii, he moana akaka, me he aniani la; a ma ka nohoalii, a puni hoi ka nohoalii, eha mau mea ola, ua paapu i na maka mamua a mahope.

7 A o ka mua o ka mea ola, ua like ia me ka liona; a o ka lua o ka mea ola ua like ia me ke keiki bipi, a o ke kolu o ka mea ola, ua like kona maka me ko ke kanaka,

a o ka ha o ka mea ola, ua like ia me ka aeto lele.

8 A o ua poe mea ola la eha, ua papa ono lakou i na eheu; ua paapu i na maka a puni a maloko; aole hoi lakou i hoomaha i ke ao a me ka po, i ka i ana mai, Hoano, Hoano, Hoano, ka Haku ke Akua mana loa, ka mea mamua, ka mea e noho la, ka mea e mau loa ana.

9 A i ka wa e hoomana aku ai, a i hoonani aku ai, a hoomaikai aku ai na mea ola i ka mea e noho ana ma ka nohoalii, oia hoi ka Mea e ola mau ana ia ao aku ia ao aku.

10 Alaila, moe iho la ka poe lunakahiko he iwakaluakumamaha, imua o ka mea e noho ana ma ka nohoalii, a hoomana aku la i ka mea e ola mau ana ia ao aku, ia ao aku; a hooloi no hoi i ko lakou mau leialii imua o ka nohoalii, me ka i ana ae,

11 E pono no oe, e ka Haku, ke loa ia oe ka nani a me ka mahalo a me ka mana; no ka mea, nau no i hana i na mea a pau, a ma kou makemake no lakou i mau ai a hanala hoi.

MOKUNA V.

Ka buke paa, a me ka wepa ana.

IKE aku la au maloko o ka lima akau o ka mea e noho ana ma ka nohoalii, he buke ua palapala maloko, a mawaho ua hoopaaia i na wepa ehiku.

2 Ike aku la au i ka anela ikaika, e hea ae ana me ka leo nui, Owai ka mea pono ke wehe i ka buke, a e akaa i kona mau wepa?

3 Aole ma ka lani, aole ma ka honua; aole hoi malalo iho o ka honua, ka mea i hiki ia ia ke wehe i na buke nei, aole hoi ke nana aku ia ia.

4 Uwe nui iho la au, no ka loa ole o ka mea pono e wehe a e heluhelu i ka buke, a e nana hoi maluna iho.

5 I mai la kekahi o na lunakahiko ia'u, mai uwe oe; ala hoi na lanakila mai la ka Liona o ka ohana a Iuda, ka Mamo a Davida, e wehe i na buke nei, a e akaa i kona mau wepa ehiku.

6 A ike aku la au ma ka nohoalii, a mawaena o na mea ola eha, a me na lunakahiko, he Keikihipa e ku ana me he mea i pepehila la, ehiku ona pepelaohao, ehiku hoi ona maka; oia na Uhane ehiku o ke Akua, i hoounaia'ku i ka honua a pau.

7 Hele mai la ia, lawe iho la i ka buke, mai ka lima akau aku o ka Mea e noho ana ma ka nohoalii;

8 A i kona lawe ana i ka buke, moe iho la na mea ola eha a me na lunakahiko he iwakalnua kumamaba imua o ke Keikihipa; he mau lila ko lakou a pau, a me na hue gula, ua piha i na mea ala, ola hoi na pule a ka poe haipule.

9 Memele mai la lakou i ke mele hou, e olelo ana, Pono no oe ke lawe i ka buke, a e akaa i kona mau wepa: no ka mea, ua pepehila oe, a ua kua mai oe ia makou no ke Akua me kou koko, mai loko mai o na ohana a pau, a me na olelo, a me na aina, a me na lahuikanaka a pau;

10 A ua hoolilo oe ia makou i poe alii, a i poe kahuna no ko makou Akua; a ia makou no ke aupuni ma ka honua.

11 Nana aku la au, a lohe iho la i ka leo o na anela, he nui loa, a me na mea ola, a me na lunakahiko e anaina ana ma ka nohoalii: a o ka helu ana ia lakou he haneri miliona a me na tausani tausani;

12 E olelo ana me ka leo nui, E pono no ke Keikihipa i pepehila, ke loa ia ia ka mana, a me ka waiwai, a me ke akamai, a me ka ikaika, a me ka nani, a me ka mahalo, a me ka hoomaikia.

13 A lohe aku la au i na mea a pau ma ka lani, a ma ka honua, a malalo iho o ka honua, a me na mea a pau ma ka moana, a maloko o ia mau mea, e olelo ana, No ka Mea e noho ana ma ka nohoalii, no ke Keikihipa hoi, ka hoomaikia a me ka nani, a me ka hanohano, a me ka ikaika, ia ao aku, ia ao aku.

14 I mai la na mea ola eha, Amene. Moe iho la na lunakahiko he iwakalnua kumamaba, hoomana aku

la i ka Mea e ola mau ana ia ao aku, ia ao aku.

MOKUNA VI.

Ka akaa ana o na wepa eono.

NANA aku la au, a akaa ae la ke Keikihipa i ka mua o na wepa ehiku, a lohe iho la au i kekahi o na mea ola eha, e olelo ana, e like me ka halulu hekilii, E hele mai e ike.

2 A nana aku la au, ala hoi, he lio keokeo; a o ka mea e noho ana maluna iho ona, he kakaka kana, a ua haawila mai nona kekahi papale alii; a hele lanakila ia, a e lanakila ana.

3 A wehe ae la ia i ka lua o ka wepa, a lohe aku la au i ka lua o ka mea ola, i ka i ana mai, E hele mai e ike.

4 A hele aku la kekahi lio hou, he ulaula; a o ka mea e noho ana maluna ona, ua haawila nana e lawe aku i ke kuikahi like, mai ka honua aku, i pepehi lakou i kekahi i kekahi: a ua haawila nana he pahikaua nui.

5 A i ka wa ana i wehe ai i ke kolu o ka wepa, lohe aku la au i ke kolu o ka mea ola, i ka i ana mai, E hele mai e ike. Nana aku la au, ala hoi, he lio eleele; a o ka mea e noho ana maluna iho ona, ala no i kona lima ka mea kaupona.

6 A lohe aku la au i ka leo mawaena mai o ka mea ola eha, i ka i ana mai, Akahi kiahia palaoa, akahi denari, a ekolu kiahia bale, akahi denari; a mai hana ino oe i ka aila a me ka waina.

7 A wehe ae la ia i ka ha o ka wepa, lohe aku la au i ka ha o na mea ola, i ka i ana mai, E hele mai e ike.

8 A nana aku la au, ala hoi, he lio lenalena; a o ka mea e noho ana maluna iho ona, o Make kona inoa, a hahai aku la o ka po mahope ona. A ua haawila mai la ia ka mana maluna o kekahi hapa o ka honua, e luku aku me ka pahikaua, a me ka wi, a me ka make, a me na ilio hihii o ka honua.

9 A i kona wehe ana i ka lima o ka wepa, ike aku la au malalo iho o ke kuahu i na uhane o ka poe i

pepehila no ka olelo a ke Akua, a no ka mea a lakou i holke aku ai.

10 Hea mai la lakou me ka leo nui, i mai la, E ka Haku hoano, a me ka olaio, pehea la ka loihi? aole anei oe e hookolokolo, a e hoopai hoi i ko makou koko, maluna o ka poe e noho la ma ka honua?

11 Ua haawila'ku ka aahu keokeo na kela mea kela mea o lakou, ua oleloia aku la hoi lakou, e kakali iki lakou, a hiki i ka manawa e pau ai ko lakou poe hoalawehana a me ko lakou poe hoahanau, ka poe e pepehila ana e like me lakou.

12 A i kona akas ana i ke ono o na wepa, ike aku la au, a nui loa iho la ke olai; a lilo iho la ka la i mea eleele e like me ka lole lauoho, a lilo ka mahina a pau e like me ke koko;

13 A haule mai la na hoku o ka lani a i ka honua, e like me ka laau fiku i lulu i kona hua opiope i kona wa i hoolulululia e ka makani nui;

14 A hookaawaleia'ku la na lani e like me ka pepa i owiliia; a ua hooneeneela na mauna, a me na moku a pau, mai ko lakou wahi aku.

15 A o na'ilii o ka honua, a me na mea kiekie, a me na lunatausani, a me ka poe waiwai, a me ka poe ikaika, o na kauwa a pau, a me na haku a pau, pee lakou iloko o na ana a me na pohaku o na kuahiwi;

16 A hea aku la lakou i na kuahiwi a me na pohaku, E haule mai oukou maluna iho o makou, a e uhi mai la makou, mai ka maka o ka Mea e noho la ma ka nohoalii, a me ka inaina o ke Keikihipa.

17 No ka mea, ua hiki mai ka la nui o kona inaina; owai hoi ka mea hiki ke ku iluna?

MOKUNA VII.

No ka hoailona ana i ka poe haipule.

MAHOPE iho o keia mau mea, ike aku la au i na anela eha e ku ana ma na kihi eha o ka honua, e paa ana i na makani eha o ka honua, i pa ole mai ka makani ma ka aina, aole hoi ma ka moana, aole hoi ma kekahi laau.

2 A ike aku la au i kekahi anela okoa e pii mai ana, mai ka hikina a ka la mai; aia no ia ia ka hoailona o ke Akua ola. A hea aku la ia me ka leo nui i na anela eha, ua haawila mai na lakou e hana ino i ka aina a me ka moana,

3 I mai la oia, Mai hana ino oukou i ka aina, aole hoi i ka moana, aole hoi i na laau, a hoailona aku la makou i na kauwa a ko kakou Akua ma ko lakou lae.

4 A lohe aku la au i ka huina helu o ka poe i hoailonala. Ua hoailonala hookahi haneri me kanahakumamaha tausani, mai loko mai o na ohana a pau o na mano a Israela.

5 No ka ohana a Iuda, ua hoailonala he umikumamalu tausani; a no ka ohana a Reubena, ua hoailonala he umikumamalu tausani; a no ka ohana a Gada, ua hoailonala he umikumamalu tausani;

6 A no ka ohana a Asera, ua hoailonala he umikumamalu tausani; a no ka ohana a Napetali, ua hoailonala he umikumamalu tausani; a no ka ohana a Manase, ua hoailonala he umikumamalu tausani;

7 A no ka ohana a Simeona, ua hoailonala he umikumamalu tausani; a no ka ohana a Levi, ua hoailonala he umikumamalu tausani; a no ka ohana a Isakara, ua hoailonala he umikumamalu tausani;

8 A no ka ohana a Zebuluna, ua hoailonala he umikumamalu tausani; a no ka ohana a Iosepa, ua hoailonala he umikumamalu tausani; a no ka ohana a Beniamina, ua hoailonala he umikumamalu tausani.

9 A mahope iho o kela mau mea, nana aku la au, aia hoi, he anaina nui loa, aole hiki i kekahi ke helu aku, mai loko mai lakou o na aupuni a pau, a me na ohana, a me na lahulikanaka, a me na olelo a pau, e ku ana lakou imua o ka nohoalii, a imua hoi o ke Keikihipa, ua aahu la lakou i na holoku keokeo, a he mau pama ma ko lakou mau lima.

10 Hea mai la lakou me ka leo nui, i mai la, No ko kakou Akua

ke ola, ka Mea e noho la ma ka nohoalii, a no ke Keikihipa hoi.

11 A ku mai la na anela a pau a puni ka nohoalii, a me na lunakahiko, a me na mea ola eha, a moe iho la ko lakou alo ilalo imua o ka nohoalii, a hoomana aku la lakou i ke Akua,

12 I aku la, Amene; no ko lakou Akua ke aloha, a me ka nani, a me ke akamai, a me ka hoomaikai, a me ka hanohano, a me ka mana, a me ka ikaika, ia ao aku la ao aku. Amene.

13 I mai la kekahi o na lunakahiko, ninau mai la ia'u, Owai lakou nei i aahu la i ka aahu lole keokeo? a mai hea mai la lakou i hele mai ai?

14 I aku la au ia ia, E kuu haku, ua ike no oe. I mai kela ia'u, Oia ka poe i hele mai, mai loko mai o ka pilikia nui, a ua holoi lakou i ko lakou aahu, a hookeokeo, maloko o ke koko o ke Keikihipa.

15 Nolaila lakou i noho ai imua o ka nohoalii o ke Akua, a ke malama aku nei lakou ia ia i ke ao a me ka po, maloko o kona luakini; a o ka Mea e noho la ma ka nohoalii, ola ke noho pu me lakou.

16 Aole lakou e pololi hou, aole e makewai hou, aole e wela hou mai ka la maluna o lakou, aole hoi kekahi mea e wela'i.

17 No ka mea, o ke Keikihipa ka mea maloko ma kahi o ka nohoalii, ola ka mea e hanai ana ia lakou, a e alakai aku hoi ia lakou, i na punawai ola; a na ke Akua no e holoi ae mai ko lakou maka aku, i na waimaka a pau.

MOKUNA VIII.

Na anela ehiku, a me ka lakou pu.

A I kona akaa ana i ka hiku o na wepa, hamau loa ko ka lani e like me ka hapalua hora.

2 A ike aku la au i na anela ehiku, ka poe i ku imua o ke Akua; a ua haawila mai la lakou ehiku pu puhii.

3 A hele ae la kekahi anela hou, a ku mai la ma ke kuahu, he ipualagula kana; a ua haawila mai he mea ala ia ia he nui loa, i amama

pu ola la mea me na pule a ka poe haipule a pau, ma ka lele gula aia imua o ka nohoalii.

4 Punohu aku la ka nahi o ia mea ala a me na pule a ka poe haipule, mai ka lima aku o ka anela, imua o ke Akua.

5 Lawe ae la ka anela i ka ipuala a habao iho la a piha i ke ahi o ke kuahu, a kiola iho la ilalo i ka honua; alaila puka mai la na leo, a me na hekili, a me na ulla, a me ke olai.

6 A o na anela ehiku, ia lakou na pu ehiku, hoomakaukau lakou e puhii.

7 A puhii ae la ka anela mua, a hiki mai la ka hua hekili, a me ke ahi, i hui pu la me ke koko, ua hoolella iho la ia i ka honua. Pau iho la i ke ahi ka hapakolu o na laau, a pau no hoi ka manu ulluli a pau i ke ahi.

8 A puhii ae la ka anela elua, a ua hoolella'ku la i ke kai, he mea e like me ke kuahiwi nui e aa ana i ke ahi. A lilo iho la ka hapakolu o ke kai i koko.

9 A make iho la ka hapakolu o na mea e ola ana iloko o ke kai; a lukuia iho la ka hapakolu o na mo-ku.

10 A'puhii ae la ka anela ekolu, a haule mai kekahi hoku nui, mai ka lani mai, e aa ana e like me ka ipukukui, a haule ia maluna o ka hapakolu o na muliwai, a maluna o na wai puna;

11 Ua kapala'ku ka inoa o ia hoku, o Awaawa; a lilo iho la kekahi hapakolu o na wai i awaawa; a nui loa iho la ka poe kanaka i make i ka wai, no ka mea, ua lilo ia i mea awaawa.

12 A puhii ae la ka anela ha, a ua habania'ku la kekahi hapakolu o ka la, a me ka hapakolu o ka mahina, a me ka hapakolu o na hoku; ua poeleele ka hapakolu o lakou, a o ka hapakolu o ke ao, aole malama, a pela no hoi ka po.

13 Nana aku la au, a lohe aku la i kekahi anela e lele ana mawaena o ka lani, e hea ana me ka leo nui, Auwe, auwe, auwe, i ka poe e noho la ma ka honua, no na kani ana

i koe o ka pu o na anela ekolu i makaukau e hookani mai!

MOKUNA IX.

Ke kani ana o ka pu elima a me ke ono.

A PUHI ae la ka anela elima, a ike aku la au i kekahi hoku i haule, mai ka lani mai a i ka honua. A ua haawila mai nana ke ki o ka lua hohonu.

2 Wehe ae la ola i ka lua hohonu; a punohu aku la ka uahi, mai ka lua aku, e like me ka uahi o ka umu nui hoohehee hao; pouli iho la ka la a me ka lewa no ka uahi o ka lua.

3 A mai loko mai o ka uahi i hele mai ai maluna o ka honua na uhi-ni; a ua haawila mai na lakou ka mana, e like me ka mana o na moohueloawa o ka honua.

4 A ua kauohala mai lakou, aole e hana ino i ka manu o ka honua, aole hoi i kekahi mea uliuli, aole hoi i kekahi laau; i na kanaka wale no, i ka poe aole i loa ka hoailona o ke Akua ma ko lakou lac.

5 Ua haawila mai, aole e pepehi, aka, e hoomainoino ia lakou i na malama elima. A o ko lakou eha, ua like ia me ka eha a ka moohueloawa, ke hahau mai ia i ke kanaka.

6 Ia mau la, e imi no na kanaka i ka make, aole e loa; a e ake no lakou e make, a e holo no ka make mai o lakou aku.

7 A o ke ano o na uhini, ua like ia me na lio i makaukau i ke kua; a ma ko lakou poo, he mea e like me ka leialli gula, a o ko lakou mau maka ua like me na maka kanaka.

8 A he lauoho ko lakou, ua like hoi me ka lapoho wahine, a o ko lakou niho, ua like me ko ka lio.

9 He paleumauma no hoi ko lakou, me he paleumauma hao la ke ano. A o ke kani ana o ko lakou poe eheu, ua like ia me ka halulu ana o na kaakaa lio nui, e holo ana i ke kua.

10 He huelo ko lakou e like me ko ka moohueloawa, a he mea ooi ma ko lakou huelo: a he mana ko lakou e hoomainoino i kanaka no na malama elima.

11 He alii no hoi ko lakou, oia no ka anela o ka lua hohonu. A o kona inoa Hebera, o Abadona, a ma ka olelo Helene, o Apoluona kona inoa.

12 Ua hala kekahi auwe; aia hoi, elua auwe i koe mahope aku.

13 Puhi ae la ka anela aono, a lohe aku la au i ka leo, mai na kii eha o ke kuahu gula mai, aia ma ke alo o ke Akua,

14 I mai la i ka anela aono e paa ana i ka pu, E wehe oe i na anela eha i hikiiia ma ka muliwal nui ma Euperate.

15 Kuula aku la ua mau anela la eha, ka poe i makaukau no ka hora, a no ka la, a no ka malama, a no ka makahiki, i pepehi aku lakou i ka hapakolu o na kanaka.

16 A o ka huina helu o na puuli holohololio, elua haneri tausani o na tausani lakou. A lohe au i ko lakou heluia ana.

17 A ike aku la au ma ka hihio, i na lio a me ka poe i noho iluna o lakou, he ahi no ko lakou paleumauma, a he huakineto, a he luaipele. A o na poo o na lio, ua like me na poo lio; a mai loko mai o ko lakou waha i puka mai ai ke ahi a me ka uahi a me ka luaipele.

18 I kela mau mea ino ekolu, i make ai ka hapakolu o kanaka, i ke ahi, a i ka uahi a me ka luaipele i puka mai iwaho o ko lakou waha.

19 O ka mana o la poe lio, aia ma ko lakou waha a me ko lakou huelo; no ka mea, ua like ko lakou huelo me na nahesa, a he poo ko lakou, a oia ko lakou mea e hooeha aku ai.

20 A o kanaka i koe, ka poe i make ole i kela mau mea ino, aole lakou i mihi i na hana a ko lakou mau lima, i ole ai lakou e hoomana aku i na daimonio, a me na kua kii, o ke gula, a me ke kala, a me ke keleawe, a me ka pohaku, a me ka laau; na mea aole hiki ke nana, aole hoi ke lohe, aole hoi ke hele.

21 Aole hoi lakou i mihi i ko lakou pepehi kanaka ana, aole hoi i ko lakou puleanaana, aole hoi i ko lakou moe kolohe, aole hoi i ko lakou aihue.

MOKUNA X.

Ka anela me ka palapala i kona lima akau.

IKE aku la au i kekahi anela hou, ikaika loa, e iho ana, mai ka lani mai, ua aahuia i ke ao; a he anuenue ma kona poo, ua like hoi kona maka me ka la, a o kona mau wawae me na kia ahi.

2 Ua paa hoi i kona lima kekahi palapala lili e hamama ana: a ku mai la ia; o kona wawae akau ma ke kai, a o kona wawae hema ma ka aina;

3 Kahea mai la ia me ka leo nui, e like me ka uwo ana o ka liona. A i kona kahea ana, poha mai la ka leo o na hekili ehiku.

4 A i ka wa i poha mai ai ka leo o la man hekili ehiku, ua makaukau wau e palapala; a lohe au i ka leo, mai ka lani mai, e olelo ana, E hoopaa oe i ka wepa i na mea a na hekili ehiku i pane mai ai, mai palapala oe la mau mea.

5 A o ka anela a'u i ike ai e ku ana ma ke kai a ma ka aina, kikoo aku la kona lima iluna i ka lani,

6 A hoohiki ae la ia i ka mea e ola ana ia ao aku ia ao aku, ka mea nana i hana ka lani a me na mea iloko ona, a me ka honua a me na mea iloko ona, a me ke kai a me na mea iloko ona, aole e manawa kali hou aku.

7 Aka, ke hiki aku i na la e kani mai ai ka anela ehiku, i ka wa e hoomaka ai e puhī, alaila, e hoo-kola na mea huna o ke Akua, e like me kana i olelo mai ai i kana poe kauwa, i na kaula.

8 A o ka leo a'u i lohe ai, mai ka lani mai, olelo-hou mai ia'u, i mai la, O hele oe, e lawe i ka palapala lili e hamama ana ma ka lima o ka anela, e ku mai la ma ke kai a ma ka aina.

9 Hele aku la au i ua anela la, i aku la ia ia, Ho mai na'u ka palapala lili. I mai la kela ia'u, E lawe, a e ai hoi; e hoawahia ia i kou opu, aka, ma kou waha he mea ono la e like me ka meli.

10 Lawe aku la au i ua palapala lili la, mai ka lima ae o ka anela, a ai iho la; a ma ko'u waha ua ono

la e like me ka meli; a pau i ka aila, ua awaawa iho la ko'u opu.

11 I mai la kela ia'u, E pono ia oe ke wanana hou aku, i na lahul-kanaka, a me ko na aina, a me na olelo, a me na'lii he nui loa.

MOKUNA XI.

Ke kua ana o ka holoholona i na mea hoike elua.

HAAWIIA mai la na'u kekahi laau, ua like me ke kookoo; a ku mai ka anela, i mai la, E ku mai oe e ana i ka luakini o ke Akua, a me ke kuahu, a me ka poe hoomana maloko.

2 E waiho i ka papahola mawaho o ka luakini, aole e ana; no ka mea, ua haawila i ko na aina e; a e hahi no lakou i ke kulanakauhale hoano a hala na malama hoo-kahi kanahakumamalu.

3 A e haawi aku no wau, na ko'u mau mea hoike elua, a e ao aku no laua me ka aahuia i ke kapa inoino, a hala na la hoo-kahi tausani, elua haneri me kanaono.

4 Oia no na oliva elua, a me na ipukukui, e ku ana imua o ka Haku o ka honua.

5 A ina e manao kekahi e hoeha aku la laua, e puka mai no ke ahi, mai loko mai o ko laua waha, a e luku aku i ko laua mau enemī; a ina manao kekahi e hana ino aku ia laua, pela no ia e pepehila'i.

6 He mana ko laua nei e pani i ka lani, i ua ole mai ka ua i na la o ka laua ao ana. He mana no hoi ko laua maluna o na wai, e hoolilo ia lakou i koko, a e hahanu i ka honua i na ino a pau, i ko laua manawa e makemake ai.

7 A pau ko laua hoike ana, alaila e kua aku ia laua ka holoholona i pli mai, mai loko mai o ka lua hohonu, a e lanakila oia maluna o laua, a e pepehi hoi ia laua a make.

8 A e waiho wale ia ko laua kupapau ma na alanui o ke kulana-kauhale nui, i kapala ma ka hoo-balike, o Sodoma, a o Algupita, o kahi hoi i kania'i ko laua Haku ma ke kea.

9 A ike aku kekahi poe o na lahuikanaka a me na ohana a me na olelo, a me ko na aina i ko laua

man kupapau i ekolu la a me ka hapa, aole hoi e ae aku ana e wai-hola ko laua kino ma ka lua.

10 A o ka poe e noho la ma ka honua, e olioli auanei lakou maluna o laua, a e hanoli hoi, a e hoouka aku lakou i na makana, i kekahi i kekahi; no ka mea, ua hooeha kela man kaula elua i ka poe i noho ma ka honua.

11 A hala na la ekolu a me ka hapa, komo iho la ka uhane ola no ke Akua mai, iloko o laua, a ku mai la laua ma ko laua mau wawae; a kau mai la ka makau nui maluna o ka poe a pau i ike aku ia laua.

12 A lohe aku la laua i ka leo nui mai ka lani mai, i mai la ia laua, E pii mai iluna nei: a pii aku la laua i ka lani ma ke ao; a ike aku la ko laua poe enemi ia laua.

13 Ia hora, nui loa iho la ke olai, a holo iho la kekahi hapaumi o ke kulanakauhale; a make iho la ehiku tausani kanaka i ke olai. Makau loa iho la ka poe i koe, a hoonani aku la lakou i ke Akua o ka lani.

14 Ua hala ka lua o ka auwe; aia hoi ke kolu o ka auwe, e hiki koke mai ia.

15 Puhī ae la ka anela ahiku; a nui loa iho la na leo ma ka lani, e i mai ana, Ua lilo ke aupuni o ke ao nei no ko kakou Haku, a no kona Kristo; a ola ke Alii e mau loa ana i ke ao pan ole.

16 A o na lunakahiko he iwakalukumamaha, e noho ana ma ko lakou nohoalii imua o ke Akua, moe iho la ko lakou maka ilalo, a hoomana i ke Akua;

17 Iaku la, Ke hoomaikai aku nei makou ia oe, e ka Haku, ke Akua mana loa, ka mea e noho la, a o ka mea mamua, a o ka mea i hiki mai ana; no ka mea, ua lawe oe i kou mana nui iho, a ua hoomalu oe i ke aupuni.

18 Ua huhu aku la ko na aina, a ua hiki mai kou inaina, a me ka manawa o ka poe make, i hookolokolola lakou, a i haawila no hoi ka uku no kau poe kauwa, no ka poe kaula, a me ka poe haipule, a

me ka poe i makau i kou inoa, no ka poe liliil, a no ka poe nui; i luku mai oe i ka poe nana i luku i ko ka honua.

19 A ua wehela ae la ka luakini o ke Akua ma ka lani, a ikeia'ku la ka pahu o kana berita, maloko o kona luakini; alaila, nui iho la ka uila, a me na leo, a me na hekili, a me ke olai, a me ka hua hekili he nui loa.

MOKUNA XII.

Ka hanau ana o ka wahine i aahuia e ka la.

UA ikeia aku la kekahi mea kupanaha loa ma ka lani; he wahine i hoahuaia i ka la, a aia hoi ka mahina malalo o kona wawae, a o na hoku umikumamalu, ola kona leialii.

3 Ua hapai ola, a uwe nui aku la ia, i ke nahu keiki, a me ka eha e hanau ai.

8 A ike hou la aku la ma ka lani kekahi mea kupanaha hou; aia hoi he deragona nui ulaula, ehiku ona poo, a he umi pepeiaohao, a ma kona mau poo, ehiku leialii.

4 Huki mai la kona huelo i ka hapakolu o na hoku o ka lani, a kiola iho la ia lakou ilalo i ka honua. Ku mai la na deragona nei, imua o ka wahine e hanau ana, e ai aku i kana keiki i kona wa e hanau ai.

5 Hanau mai la ola, he keikikane, he mea e hoomalu i na lahui-kanaka a pau me ke kookoo hao. Ua kailia'ku la kana keiki iluna i ke Akua a ma kona nohoalii.

6 Holo aku la ua wahine la i ka waonabele ma kahi a ke Akua i hoomakaukan ai nona, i hanai lakou ia ia malaila i na la hookahi tausani elua haneri me kanaono.

7 A he kaula no ma ka lani: kaula mai o Mikaela a me kona poe anela i ka deragona; a kaula aku ka deragona a me kona poe anela;

8 Aole hoi i lanakila aku, aole hoi i loa ia ia kahi e noho hou ai ma ka lani.

9 Kipakula'ku la ua deragona nui nei, ola hoi ka moekahiko i kapaia o ka diabololo, a o Satana, nana no i hoowalewale mai i ko ke ao

nei a pau. Kiolaia mai la oia i ka honua, a kiola pu ia mai la kona poe anela.

10 A lohe aku la au i ka leo nui ma ka lani, i ae la, Ua hiki mai la ke ola, a me ka mana, a me ke aupuni o ko kakou Akua, a me ka mana o kona Kristo; no ka mea, na kipakua'ku la ka mea hoino i ko kakou poe hoahanau, ka mea nana lakou i hoino i ka po a me ke ao, imua o ke Akua.

11 Ma ke koko o ke Keikihipa lakou i lanakila ai maluna ona, a ma ka olelo a lakou i hoike aku ai; a makemake ole lakou i ko lakou ola iho a hiki i ka make.

12 Nolaia, e olioli oukou, e na lani, a me ka poe e noho la malaila. Auwe hoi i ka poe e noho la ma ka honua a ma ka moana! no ka mea, ua iho mai o ka diabololo i oukou me ka inaina nui, no ka mea, ua ike oia, he pokole kona wa.

13 A ike ae la ka deragona, ua kipakua oia ilalo i ka honua, alaila, hoomaau ae la ia i ka wahine i hanau i ke keiki kane.

14 Haawila mai la i ka wahine elua eheu o ka aeto nui, i lele aku ai oia i ka waonabele, i kona wahi, ua hanaila oia malaila i ka makahiki, a me na makahiki, a me ka hapa o ka makahiki, mai ke alo aku o na moo la.

15 Luai aku la na moo nei i ka wai mawaho o kona waha, a kahe aku la mahope o ka wahine e like me ka muliwai, i lawe aku ai oia ia ia ma ka wai.

16 Kokua aku la ka honua, mamuli o ka wahine; a hamama aku la i kona waha, a moni iho la i ka muliwai a ka deragona i luai aku ai ma kona waha aku.

17 Inaina aku la ka deragona i ka wahine, a hele aku la ia e kua me ka poe i koe o kana poe keiki, o ka poe i malama i ke kanawai o ke Akua, a hoomaui i ka holike ana ia Iesu.

MOKUNA XIII.

O ka holoholona me na poo ehiku a me na pepelaohao he umi.

KU iho la au ma ke one o ke kai, a ike aku la i kekahi ho-

lohoholona e hoca mai ana, malloko mai o ke kai, me na pepelaohao he umi a me na poo ehiku, a ma kona mau pepelaohao, he umi leiaili, a maluna o kona mau poo na inoa o ka hoomainoino.

2 A o ua holoholona la a'u i ike ai, ua like la me ka leopardi, a o kona wawae ua like me ko ka bea, o kona waha me ka waha o ka liona. A haawi hoi ka deragona ia ia i kona mana a me kona nohoalii a me ka ikaika nui.

3 A ike au, ua eha hoi kekahi o kona mau poo, aneane make; a hoolaila'ku la kona eha make. Mahalo aku la ko ke ao nei a pau mamuli o ka holoholona.

4 Hoomana aku la lakou i ka deragona nana i haawi i ka ikaika no ua holoholona la; a hoomana lakou i ka holoholona, i ae la, Owai la ka mea like me la holoholona? owai hoi ka mea hiki ke kuaa aku ia ia?

5 A ua haawila ka waha e olelo i na mea nui a me na mea hoomainoino: a ua haawila mai nana e hana i na malama hookahi kanaha a me kumamalua.

6 Hoaka ae la oia i kona waha e hoomainoino i ke Akua, e hoomainoino i kona inoa, a me kona halelewa a me ka poe e noho la ma ka lani.

7 Ua haawila mai nana e kua i na haipule, a e lanakila maluna o lakou; a ua haawila mai la nana ka mana maluna o na ohana a pau, a me na olelo a pau, a me na lahui-kanaka a pau.

8 A e hoomana aku la ia ka poe a pau e noho ana ma ka honua, ka poe aole i kakaula ko lakou inoa ma ka buke o ke ola a ke Keikihipa, ka mea i pepehila mai ka hoomaui ana mai o ka honua nei.

9 Ina he pepeiao ko kekahi, e hoolohe mai ia.

10 Ina e alakai pio aku kekahi, oia kekahi e hele pio. O ka mea pepehi aku me ka pahikaua, e pepehila oia me ka pahikaua. Eia ka hoomanawanui a me ka manaolo o ka poe haipule.

11 A ike aku la au i kahi holoholona hou e hoca mai ana, malloko

mai o ka honua; elua ona pepelao-
hao e like me ke keikihipa, a olelo
ae la ia e like me ka deragona.

12 Hana iho la no ia me ka mana
a pau o ka holoholona mua ma ko-
na alo, a nana no i hooihuli i ka ho-
nua a me ka poe e noho ana malu-
na iho, e hoomana i ka holoholona
mua nona ka eha make i hoolala.

13 A hana iho la ia i na mea ku-
panaha loa, a hoohaule mai la ola
i ke ahi, mai ka lani mai a ka ho-
nua imua i ke alo o kanaka;

14 A hooiwalewale ola i ka poe i
noho ma ka honua, ma na mea ku-
panaha i haawila mai nana e hana,
imua o ka holoholona. I mai ke-
la i ka poe e noho ana ma ka ho-
nua, e hana lakou i kii no ka holo-
holona i loa ka eha i ka pahikana,
a ola hoi.

15 A ua haawila mai nana e hoo-
komo i ke ola iloko o na kii nei o
ka holoholona, i olelo mai ke kii o
ka holoholona, a nana no e pepehi
a make ka poe a pau i hoomana
ole i ke kii o ka holoholona.

16 Nana no i hana aku i ka poe
uuku a me ka poe nui, i ka poe
waiwai a me ka poe hune, i ka poe
paa ole, a me ka poe paa, e haawi
la lakou i hoailona ma ko lakou li-
ma akau, a i ole ia, ma ko lakou lae:

17 I ole ai e hiki i kekahi ke kual
aku a kual mai, ke loa ole ia ia ka
hoailona, ka inoa o ka holoholona,
a o ka heluna paha o kona inoa.

18 Maanei no ke akamai: o ka
mea noonoo, e helu ola i ka helu-
na o ua holoholona nei; no ka
mea, ola no ka heluna o ke kanaka,
a o kona heluna eono haneri ia me
ke kanaonokumamaono.

MOKUNA XIV.

Ke Keikihipa e ku ana ma Ziona me kona poe.

NANA aku la au, aia hoi, ku
mai la ke Keikihipa ma ka
mauna o Ziona, a me ia pu hooka-
hi haneri me kanahakumamaha
tausani, me ka inoa o kona Makua
i kakaula ma ko lakou lae.

2 A lohe aku la au i ka leo, mai
ka lani mai, e like me ka halulu
ana o na waihahe he nui, a e like
me ka halulu ana o ka hekill nui;

a o ka leo a'u i lohe ai, ua like me
ka hookani ana a ka poe i hookani
ma ko lakou mau lira.

3 Mele iho la lakou i ke mele hou
imua o ka nohoalii, a imua o na
mea ola eha, a imua o na lunakahi-
ko. Aole e hiki i kekahi ke ao ia
mele, o ka poe hookahi haneri me
kanahakumamaha tausani wale no,
ka poe i kuaihoolala'e mai ka ho-
nua aku.

4 Oia ka poe, aole i haumia i na
wahine; no ka mea, he poe puu-
paa lakou. Oia ka poe hahai i ke
Keikihipa i kona wahia pau i hele
aku ai. Oia ka poe i kuaihoolala
maiwaena ae o na kanaka, i hua
mua no ke Akua a no ke Keikihipa.

5 Aole i loa ka wahahee iloko o
ko lakou waha; no ka mea, ua ha-
la ole lakou.

6 A like aku la au i kekahi anela
hou e lele ana iwaena o ka lani, ia
ia ka euanelio mau loa, e ao ai i ka
poe e noho la ma ka honua, a i ko
na aina a pau, a me na ohana, a me
na olelo, a me na lahuikanaka;

7 I mai la ia me ka leo nui, E ma-
kau i ke Akua, a e hoonani aku la
ia; no ka mea, ua hiki mai ka ho-
ra o kona hoopai ana: e kukuli
hoomaikai i ka mea nana i hana ka
lani a me ka honua, a me ke kai,
a me na wai puna.

8 Hahai aku la ka lua o na anela,
i mai la, Ua haule, ua haule o Ba-
bulona, ke kulanakanuhale nui, no
ka mea, ua hoinu aku la oia i ko na
aina a pau i ka waina o ka ukiuki
no kona moe kolohe ana.

9 Hahai aku la ka anela ekolu ia
lakou, e olelo ana me ka leo nui,
Ina e hoomana aku kekahi i ka ho-
loholona a me kona kii, a kaula hoi
kona hoailona ma kona lae, a ma
kona lima paha,

10 E inu oia i ka waina o ko ke
Akua ukiuki, i ukuhila iloko o ke
kiaha o kona inaina, aohe mea e
mananalo ai. A e hoomainoinoia
oia, i ke ahi a me ka luaipele, imua
o na anela hoano a imua o ke Kei-
kihipa.

11 Pii ae la ka uahi o ko lakou
hoomainoinoia, ia ao aku ia ao aku:
aole oluolu iki, i ke ao a me ka poe,

ka poe i hoomana i ka holoholona a me kona kii, a o na mea hoi a pau i loa ka hoailona o kona inoa.

12 Maanei no ka hoomanawanui ana o ka poe haipule, ka poe malama i na kauoha a ke Akua me ka manaolo ia Iesu.

13 Loheaku la au i ka leo, mai ka lani mai, i mai la, E palapala oe, Pomaikai ka poe make, ke make iloko o ka Haku, ma kela hopeaku: he oiaio, wahi a ka Uhane, i hoomaha lakou i ko lakou luhi; a ke hahai nei no hoi ka lakou mau hana me lakou.

14 Ike aku la au, aia hoi, he ao keokeo, a aia maluna o ke ao e noho ana kekahi ua like me ke Keiki a ke kanaka, a maluna o kona poo, ke leialii gula, a maloko o kona lima, he pahikakiwi oi loa.

15 Puka mai la iwaho kekahi anela hou, mailoko mai o ka luakini, hea mai la me ka leo nui, i ka mea e noho ana maluna o ke ao, E hookomo oe i kau pahikakiwi, a e hoilili; no ka mea, ua hiki mai ka hora e hoilili ai; ua oo hoi ka ai o ka honua.

16 O ka mea e noho ana ma ke ao, hookomo iho la ia i kana pahikakiwi ma ka honua, a hoililiia iho la ko ka honua.

17 Puka mai la kekahi anela hou, mailoko mai o ka luakini, ma ka lani, he pahikakiwi no hoi kana, ua oi loa.

18 Puka mai la kekahi anela hou mai ke kuahu mai, he mana no kona maluna o ke ahi; hea mai la ia me ka leo nui loa i ka mea ia ia ka pahikakiwi oi, i mai la, E hookomo oe i kau pahikakiwi oi, a e hoilili i na ahuiwaina o ke kumuwaina o ka honua; no ka mea, ua oo loa kona hua.

19 Hookomo iho la ua anela la i kana pahikakiwi ma ka honua, a hoilili iho la i na kumuwaina o ka honua, a kiola aku la iloko o ka lua kaomi waina nui o ke Akua ukinki.

20 A ua hahia ka lua kaomi waina, mawaho o ke kulanakauhale, a hu mai la ke koko mai ka lua mai, a hiki iluna i ke kaula waha o na

llo, no na setadia hookahi tausani, me na haneri keu eono.

MOKUNA XV.

Ehiku anela me na ino ehiku.

IKE aku la au i kekahi hoailona hou ma ka lani, he nui a kupanaha loa, ehiku anela me na mea ino ehiku, hope loa; no ka mea, ma ia mau mea ua hookoia ko ke Akua inalua.

2 A ike aku la au, he mea ua like me ka moana aniani, i hui pu ia me ke ahi; a o ka poe i lanakila maluna o ka holoholona a me kona kii, a me kona hoailona, a me ka heluna o kona inoa, e ku ana lakou maluna o ka moana aniani, a ia lakou na lira o ke Akua.

3 Mele mai la lakou i ke mele a Mose, ke kauwa a ke Akua a me ke mele a ke Keikihipa, e olelo ana, He nui a he kupanaha loa kau hana, e ka Haku, ke Akua Mana loa; he pono a he oiaio kou mau aoao, e ke Alii o na lahuikanaka.

4 Owai ka mea e makau ole ia oe, e ka Haku, a e hoonani ole i kou inoa? no ka mea, o oe wale no ka Hemolele; a e hele mai no hoi ko na aina a pau, a e kukuli hoomaikai imua ou; no ka mea, ua maopopo ka pono o kou hoopai ana.

5 Mahope o kela mau mea, ike aku la au, a ua weheia ka luakini o ka halelewa holke, ma ka lani:

6 A puka mai la na anela ehiku mailoko mai o ka luakini, me na mea ino ehiku, ua aahua i ka lolo olona aia keokeo, ua kaeia ko lakou umauma i na kaei gula.

7 Haawi mai la kekahi o na mea ola eha, na ka poe anela ehiku i ehiku hucwai gula, ua piha i ka inalua o ke Akua, e ola mau ana ia ao aku ia ao aku.

8 Ua piha hoi ka luakini i ka uahi, mai ka nani mai o ke Akua a me ka mana ona: aole i hiki i kekahi ke komo iloko o ka luakini, a pau i ka hookoia na mea ino ehiku a kela poe anela ehiku.

MOKUNA XVI.

Ke ninini ana o na hucwai gula ahiku.

A LOHE aku la au i ka leo nui mai ka luakini mai, e olelo

ana i na anela ehiku, O hele oukou, a e ninini aku i na hūe ehiku o ko ke Akua inaina maluna iho o ka honua.

2 Hele aku la ka mua, ninini aku la i kona hūe maluna iho o ka honua; a puu mai la ka hehe, inoino pono ole maluna o ka poe kanaka i loa ka hoallona o ka holoholona, a i hoomana aku i kona kil.

3 A ninini aku la ka anela alua i kona hūe iloko o ke kai; a lilo iho la ia i mea e like me ke koko o ke kanaka make; a make no na mea ola a pau maloko o ke kai.

4 A ninini aku la ka anela ekolu i kona hūe ma na muliwai a me na punawai; a lilo lakou i koko.

5 A lohe aku au i ka anela o na wai, i ka i ana mai, Pono no oe, e ka Haku, e ka mea e noho la, a me ka mea mua, ka mea hemo-lele, no ka mea, ua hoopai oe i kela mau mea.

6 No ka mea, ua hookahe lakou i ke koko o ka poe haipule, a me ka poe kaula, a ua haawi aku oe i ke koko na lakou e inu, na ku pono no ia ia lakou.

7 A lohe aku la au i kekahi ma ke kuahu, e i mai ana, Oia no, e ka Haku ke Akua mana loa, he olaio a he pololei kou hoopai ana.

8 Ninini aku la ka anela eha i kona hūe maluna iho o ka la; a ua haawia mai nana e hoowela i kanaka i ka ahi.

9 A wela iho la na kanaka i ka wela nui, a kuamuamu aku la i ka inoa o ke Akua, ka mea nona ka mana maluna o keia mau ino; aole hoi i mihi lakou e hoonani ai ia ia.

10 Ninini aku la ka anela elima i kona hūe maluna o ka nohoalii o ka holoholona; a pouli iho la kona aupuni, a nahu iho la lakou i ko lakou elelo no ka eha nui,

11 A kuamuamu aku la i ke Akua o ka lani no na eha o lakou a no na mai hehe, aole hoi i mihi i ka lakou hana ana.

12 Ninini aku la ka anela eono i kona hūe maluna o ka muliwai nui o Enperate; a maloo iho la

kona wai, i hoomakankaula ke ala no na'lii ma ka hikina a ka la.

13 A ike aku la au i na uhane haukae ekolu e like me na rana, mailoko mai o ka waha o ka dera-gona, a me ka waha o ka holoholona, a me ka waha o ke kaula wahahee.

14 He poe uhane daimonio keia, e hana ana i na mea kupanaha, e hele ana hoi i na'lii o ka honua nei a pau, e hoakoakoa ia lakou i ke kaula o kela la nui o ke Akua mana loa.

15 Aia hoi, e hele mai au me he aihue la. Pomaikai ka mea makaala, a malama hoi i kona aahu, i ole la e hele kapa ole, a ike mai lakou i kona hilahila.

16 A hoakoakoa iho la oia ia lakou i kahī i kapaia, ma ka olelo Hebera, o Aremagedona.

17 Ninini aku la ka anela ehiku i kona hūe ma ka lewa; a puka mai la ka leo nui mailoko mai o ka luakini o ka lani, mai ka nohoalii mai, i mai la, Ua pau.

18 Alaila anapu mai la na uila, a he mau leo hol, a me na hekili; a he olai nui kekahi, aole hoi he olai nui me ka ikaika e like me nela, mai ka wa mai o ka noho ana o kanaka ma ka honua nei.

19 A mahalela ae la ke kulana-kauhale nui, a lilo i ekolu, a haule iho la na kulana-kauhale o na lahui-kanaka; a hoomanao iho ke Akua ia Babulona nui i haawi ia ia i ke kiahā o ka waina o ka ikaika o kona inaina.

20 Holo aku la na mokupuni a pau, aole hoi i ike hou ia na kua-hiwi.

21 Haule iho la, mai ka lani mai iluna o kanaka, ka huahekili nui e like me na talena; a kuamuamu aku la na kanaka i ke Akua no ka ino o ka huahekili; no ka mea, he ino nui loa ia.

MOKUNA XVII.

Ka wahine hookamakama nui.

HELE mai la kekahi o na anela ehiku, ia lakou na hūe ehiku, a kamaillo mai ia'u, i mai la, Hele mai; na'u no e hoike aku ia oe i ke ahewala o ka wahine hookama-

kama nui e noho ana maluna o na wai nui.

2 Me ia no i moe kolohe ai na'lii o ka honua, a ua ona hoi ka poe e noho la ma ka honua i ka waina o kona moe kolohe ana.

3 Kai ae la ia ia'u ma ka ubane a i ka waonahale; a ike aku la au he wahine e noho ana maluna o ka holoholona ula, paapu i na inoa o ke kuamuamu, ehiku ona poo a he umi pepelaohao.

4 Ua hoahula ka wahine i ka lolo poni a me ka ula, ua hoonanila e ke gula, a me ka pohaku maikai, a me na momi; he kiahia gula ma kona lima, ua piha i na mea hoopailua a me na mea paumaele o kona moe kolohe ana.

5 A na palapalala ka inoa ma kona lae, KA MEA HUNA, BABULONA NUI, KA MAKUWAHINE O NA WAHINE HOOKAMAKAMA A ME NA MEA HOOPAILUA O KA HONUA.

6 A ike aku la au i na wahine la, ua ona i ke koko o ka poe haipule, a me ke koko o ka poe holike aku ia Iesu; a i ko'u ike ana, kahaha aku la au, me ka manao kahaha nui loa.

7 I mai la ka anela ia'u, No ke aha la oe e kahaha mai nei? Na'u no e hai aku ia oe i ka mea huna o ka wahine, a me ka holoholona nana ia i lawe, ehiku hoi ona mau poo, a he umi pepelaohao.

8 O ka holoholona au i ike ai, mamua ia, i keia wa hoi, aole; a mahope e pii mai no ia malloko mai o ka lua hohonu, a e hele ana i ka make. E kahaha hoi ka poe noho ma ka honua, ka poe aole i kakanila ko lakou inoa ma ka buke o ke ola mai ka hookumu ana mai o ka honua, i ko lakou ike ana i ka holoholona, i ka mea mamua, a i keia wa aole, a e noho ana hoi.

9 Eia hoi ka naau akamai. Oia mau poo ehiku, ehiku ia mau puu o kahi a ka wahine e noho ai maluna iho o lakou.

10 Ehiku hoi alii. E lima o lakou i haule, a eia hoi kekahi, a o kekahi aole i hiki mai i neia wa; a hiki mai ia, e noho no ia i ka wa pokole.

11 A o ka holoholona, ka mea mamua, aole hoi i neia wa, oia ka walu, a no na mea ehiku no hoi ia, a ke hele aku nei i ka make.

12 A o na pepelaohao he umi au i ike ai, he umi ia mau alii, i loa aole ia lakou ke aupuni i neia wa; aka, e loa no ia lakou ka mana, e like me na'lii, no ka hora hookahi, me ua holoholona la.

13 Hookahi no a lakou nei manao, a e haawi no lakou i ko lakou mana a me ko lakou ikaika i ka holoholona.

14 E kama aku lakou nei i ke Keikihipa, a e lanakila mai ke Keikihipa maluna o lakou; no ka mea, oia ka Haku o na haku, a me ke Alii o na'lii; a o ka poe pu me ia, ua heala mai lakou, a ua waela hoi, a ua paulele pono.

15 I mai la kela ia'u, O na wai au i ike ai, o kahi noho ai a ka wahine hookamakama, oia na lahuikanaka, a me na lehulehu, a me na aupuni, a me na olelo.

16 A o na pepelaohao he umi au i ike ai, a me ka holoholona, e huhu lakou nei i ka wahine hookamakama, a e hao lakou ia ia, a e hele wale oia, a e ai hoi lakou i kona io, a e puhi aku ia ia i ke ahi.

17 No ka mea, ua haawi ke Akua na ko lakou naau e hana i kona makemake, a e lokahi ka manao e haawi i ko lakou aupuni i ka holoholona, a pau ka olelo a ke Akua i ka hookola.

18 A o ka wahine au i ike ai, oia ke kulanakauhale nui, e hooalii ana maluna o na'lii o ka honua.

MOKUNA XVIII.

Ka make ana o Babulona.

MAHOPE iho o keia mau mea, ike aku au i ka anela hou e iho ana mai ka lani mai, me ka mana nui: ua hoomalamalamala ka honua ma kona nani.

2 Hea mai la ia me ka leo nui, i mai la, Ua haule, ua haule o Babulona, ka mea nui, a ua lilo ia i wahi noho ai no na daimonio, a i wahi pas no na uhane hanae a pau, a i hale e pas ai na manu haumia a hoopailua a pau.

3 No ka mea, ua inu no ko na ai-na a pau i ka waina o ka ukiuki o kona moe kolohe ana, a ua moe kolohe pu me ia na'li o ka henua nei, a ua waiwai loa ka poe kalepa o ka honua, no ka nui loa o kona noho lealea ana.

4 A lohe hou aku la au i kekahi leo, mai ka lani mai, e olelo ana, E ko'u poe kanaka, e hele mai oukou mawaho ona, i ole oukou e lilo i mau hoalawe pu i kona hewa, a i loa ole la oukou kona mau pilikia.

5 No ka mea, ua hoopili aku kona hewa i ka lani, a ua hoomanao ke Akua i kona mau hala.

6 E haawi aku nana, e like me kana i haawi mai ai, e hoopapalua hoi la me na mea a pau ana i hana mai ai; me ke kiahia ana i ukuhi mai ai, malaila e ukuhi papalua aku ai nana.

7 E like me ka nui o kona hoonani ana la ia iho, a me kona noho ana ma ka lealea nui, pela e haawi aku ai ia ia i ka eha a me ka uwe ana: no ka mea, ua olelo ola iloko o kona naau, Ke noho nei au he aliiwahine, aole au he wahinekanemake, aole hoi au e ike i ka uwe ana.

8 Nolaila, i ka la hookahi e hiki mai ai kona mau ino, o ka make, a me ke kanikau, a me ka wi: a e puhia loa ia no hoi la i ke ahi; no ka mea, ua ikaika loa ka Haku, ke Akua ka mea e hoopai ana ia la.

9 A o na'li o ka honua, ka poe i moe kolohe me ia, a i noho pu me ka pakela lealea, e uwe lakou a e kanikan la ia, i ka wa a lakou e ike aku ai i ka uahi o kona aa ana;

10 E ku no lakou ma kahi loihi e aku no ka makau i kona eha, me ka olelo iho, Auwe, auwe, o kela kulanakauhale nui, o Babulona, ke kulanakauhale ikaika! no ka mea, i ka hora hookahi, ua hiki mai kou hoopai ana.

11 A e uwe no hoi ka poe kalepa o ka honua, a e kanikau la ia; no ka mea, aole e kuai hou aku kekahi i ko lakou waiwai.

12 O ka waiwai, o ke gula, a me ke kala, a me na pohaku maikai, a me na momi, a me ka palule makalili, a me ka lole makue, a me ka lo-

le pahee a me ka ula, a me na laau ala a pau, a me na ipu nihoelepane a pau, a me na ipu laau maikai a pau, a me ke keleawe, a me ka hao, a me ka pohaku keokeo,

13 A me ke kinamona, a me na mea ala, a me ka mura, a me ka libano, a me ka waina, a me ka aila, a me ka palaoa alai, a me ka hua palaoa, a me na holoholona, a me na hipa, a me na lio, a me na halekaa, a me na kino, a me na uhane o kanaka.

14 A o na hua a kou naau i kuko ai, ua lilo ia mai ou aku, a ua lilo no hoi na mea momona a pau, a me na mea hanohano, aole loa e loa ia oe ua mau mea la.

15 O ka poe i kuai la mau mea, a loa ko lakou waiwai malaila, e ku loihi e aku lakou no ka makau i kona eha, a e uwe no hoi lakou me ke kanikau;

16 A e olelo mai hoi, Auwe, auwe, kela kulanakauhale nui, i sahuia i ka ie nani, a me ka lole makue, a me ka lole pahee, a i hoonaniia i ke gula, a me ka pohaku maikai, a me na momi!

17 No ka mea, i ka hora hookahi, ua lilo kela waiwai nui, i mea ole. A o na alii moku a pau, a me na mea a pau ma na moku, a me na luina, a me ka poe a pau i kalepa ma ka moana, ku aku la lakou ma kahi loihi e aku;

18 A ike lakou i ka uahi o kona aa ana, hea aku la lakou, i aku la, Heaha ka mea like me kela kulanakauhale nui!

19 A hoolei lakou i ka lepo maluna iho o ko lakou poo, a hea aku la me ka uwe a me ke kanikau, i aku la, Auwe, auwe, o ke kulanakauhale nui, kahi i waiwai ai ka poe mea moku a pau loa ma ka moana, no kona pakela maikai! no ka mea, i ka hora hookahi, ua hoolilola ola i mea ole.

20 E ka lani, e hanoli oe maluna ona, o oukou hoi, e ka poe lunaolelo hemolele, a me na kaula, no ka mea, ua hooheha ke Akua ia ia no oukou.

21 Lawe iho la kekahi anela ikaika i ka pohaku, me he pohaku kaa-

palaoa nui la, a kiola aku la i ke kai, i aku la, Pela e kiola ikaika ia'ku ai o Babulona, ke kulanakauhale nui, aole hoi e loa hou aku.

22 Aole hoi e lohe hou ia maloko ou ka leo o ka poe hookanikani, a me ka poe himeni, a me ka poe hokiokio a me ka poe puhi pu; aole hoi e loa hou aku maloko ou kekahi kahuna o kekahi hana; aole no hoi e lohe hou ia iloko ou ka halulu ana o ka pohaku kaapalaoa;

23 Aole e ike hou ia iloko ou ka malamalama o ke kukui; aole e lohe hou ia iloko ou ka leo o ke kane mare a me ka wahine mare; no ka mea, o kou poe kalepa, he poe hanohano lakou o ka honua; no ka mea, ua puni wale ko na aina a pau i kou kilokilo ana.

24 Maloko ona i loa'i ke koko o na kaula, a me ka poe haipule, a me na mea a pau i pepehila ma ka honua nei.

MOKUNA XIX.

Ka hoomana ana i ke Akua me ke kaula ana i ka holoholona.

A MAHOPE iho o kela mau mea, lohe aku la au i ka leo nui o ke anaina nui loa ma ka lani, e olelo ana, Halelula; ke ola a me ka hanohano a me ka nani a me ka mana, i ka Haku ko kakou Akua.

2 No ka mea, he oiaio a he pono kana hoopai ana; no ka mea, ua hoahewa ola i ka wahine hookamakama nui, nana i hoohaumia i ka honua, i kona hookamakama ana, a ua hoopai hoi i ke koko o kana poe kauwa ma kona lima.

3 Olelo hou iho la lakou, Halelula. A pii mau aku la kona uahi iluna ia ao aku, ia ao aku.

4 Moe iho la na lunakahiko, he iwakaluakumamaha, a me na mea ola eha, a hoomana aku la i ke Akua, i ka mea e noho ana maluna o ka nohoalii, i ae la, Amene; Halelula.

5 A puka mai la ka leo, mai ka nohoalii mai, i mai la, E hoonani oukou i ko kakou Akua, e na kauwa ana a pau, a me ka poe e makau ia ia, o ka poe lillii, a me ka poe nui.

6 A lohe aku la au i ka leo o ke-

kahi poe nui loa, a ua like hoi me ka halulu ana o na wai he nui, a me ka halulu ana o na hekili ikaika loa, i ae la, Halelula; no ka mea, ke hoomalu nei ka Haku ko kakou Akua mana loa i ke aupuni.

7 E olloli kakou, a e hauoli hoi, a e hoonani aku ia ia; no ka mea, ua hiki mai ka mare ana o ke Keikihipa, a ua hoomakaukau kana wahine ia ia iho.

8 A ua haawila mai nona e aahu i ka lolo nani, keokeo alai; no ka mea, o ka lolo nani, oia ka pono o ka poe haipule.

9 I mai la kela ia'u, E palapala oe penei, Pomaikai ka poe i heaia i ka ahaaina mare a ke Keikihipa. I mai la kela ia'u, oia no na olelo oiaio a ke Akua.

10 A moe iho la au ilalo i kona wawae e hoomana ia ia. I mai kela ia'u, Uoki kau: owau no kou hoakauwa, kekahi o kou poe hoahanau e hoike ana ia Iesu; e hoomana i ke Akua: no ka mea, o ka Uthane ia ia ka wanana, oia ka i hoike ia Iesu.

11 Ike aku la au i ka lani e hama-ma ana, a ala hoi, he lio keokeo; a o ka mea e noho ana maluna iho ona, ua kapala, o Hoopono, a o Oiaio, a ma ka pono oia e hoopai aku ai, a e kaula aku ai hoi.

12 A ua like kona mau maka me ka lapalapa o ke ahi, a ua nui loa na lefalii maluna o kona poo; a ua palapalala kona inoa, aole hoi he mea ike, oia wale iho no.

13 Ua aahuia hoi oia i ka aahu i hoolunua i ke koko; a ua kapala kona inoa, o Ka Logou a ke Akua.

14 Haha! mai la ia ia ka poe kaula o ka lani ma na lio keokeo, a ua aahuia i ka lolo nani keokeo alai.

15 A puka mai la, mailoko mai o kona waha, he pahikaua oi, i mea e hahau ai i ko na aina; a e hoomalu oia ia lakou me ke kookoo hao. A nana no e hahi i ka lua waina o ka ukiuki o ka inaina o ke Akua mana loa.

16 A ma kona aahu a ma kona uha na palapalala ka inoa, KE ALII O NA'LII, A ME KA HAKU O NA HAKU.

17 A ike aku la au i kekahi anela e ku ana ma ka la, a hea mai la ia me ka leo nui, i mai la i na manu a pau e lele ana ma ka lewa, E hele mai, e akoakoa oukou i ka ahaaina a ke Akua nui;

18 I ai oukou i ka io o na'lii, a me ka io o na lunatausani, a me ka io o ka poe ikaika, a me ka io o na lio, a me ko ka poe i noho iluna iho o lakou, a me ka io o na mea a pau, o na haku, a me ko na kauwa, a me ko ka poe lilili, a me ko ka poe nui.

19 A ike aku la au i ka holoholona, a me na'lii o ka honua, a me ko lakou poe kua i akoakoa, e kua aku i ka mea e noho ana maluna o ka lio a me kona puali kua.

20 A paa iho la ka holoholona, a me ke kaula wahahee pu me ia, ka mea hana i na mea kupanaha imua ona, a pela ia i hoowalewale ai i ka poe i loa ka hoailona o ka holoholona, a me ka poe i hoomana aku i kona kii. A ua kiola ola ia aku laua a elua floko o ka loko ahi e aa ana i ka luaipele.

21 A pepehila iho la ke koena i ka pahikaua o ka mea e noho ana i ka lio, i ka mea i puka aku malloko aku o kona waha. A maona iho la na manu a pau i ko lakou io.

MOKUNA XX.

Ka paa ana o Satana.

IKE aku la au i kekahi anela e iho mai ana, mai ka lani mai, me ke ki o ka luaohonu, a he kaulahao nui ma kona lima.

2 A lalanu aku la ia i ka deragona, kela moo kahiko, oia hoi o ka diabololo, a o Satana hoi, a nakinaki iho la ia ia a paa i na makahiki hookahi tausani;

3 A kiola aku la ia ia floko o ka luaohonu, pani iho la, a hoailona iho la ia ia, i ole ia e hoowalewale hou aku i ko na aina, a pau na makahiki hookahi tausani; a mahope iho o kela manu mea, e kuu hou la 'ku ola no kekahi manawa pokole.

4 A ike aku la au i na nohoalii, a noho lakou maluna iho, a na haawila na lakou e hoopai aku. A ike aku la au i na uhane o ka poe i

okila ko lakou poo no ka hoike ana ia Iesu, a no ka olelo a ke Akua, a me ka poe i hoomana ole i ka holoholona a me kona kii, aole hoi i loa kona hoailona ma ko lakou lae, aole hoi ma ko lakou lima; ola pu lakou me Kristo a hoomalu pu me ia i na makahiki hookahi tausani.

5 Aole i ola ke koena o ka poe make a pau la mau makahiki hookahi tausani. Oia ke ala mua ana.

6 Pomaikai a hoano hoi ke kana ka ke loa ia ia ke ala mua ana; aole e lanakila ka make alua maluna o lakou, aka, e lilo no lakou i poe kahuna no ke Akua a no Kristo, a na lakou e hoomalu pu me ia i na makahiki hookahi tausani.

7 A pau la tausani makahiki, alaila e kuula'ku o Satana, mai kona wahi paa;

8 A e hele hou ia e hoowalewale i ko na aina, ma na kii eha o ka honua, ia Goga a me Magoga, e hoakoakoa ia lakou i ke kua; a ua like ka nui o lakou me ke one o ke kai.

9 A hele lakou ma ka palahalaha o ka honua, a puni iho la kahi hoomoana'i ka poe hoano a me ke kulanakauhale aloha. Iho mai la ke ahi mai ke Akua, mai ka lani mai, a luku iho la ia lakou.

10 Kiolaia'ku la o ka diabololo, na na lakou i hoowalewale, i ka loko o ke ahi a me ka luaipele, kahi o ka holoholona a me ke kaula wahahee, a e hoomaluno mau ia lakou i ke ao a me ka po, ia ao aku ia ao aku.

11 Ike aku la au i ka nohoalii keokeo nui, a me ka mea e noho ana iluna iho, holo aku la ka honua a me ka lani mai kona alo aku; aole i loa hou kahi no laua.

12 A ike aku la au i ka poe make, i ka poe uuku a me ka poe nui, e ku ana imua o ke Akua, a wehela iho la na buke: a wehela no hoi kekahi buke hou, oia hoi ka buke o ke ola. Ua hookolokolola ka poe make ma na mea i palapalaia floko o na buke, mamuli o ka lakou hana ana.

13 Haawi mai la ke kai i ka poe make maloko ona; a haawi mai ka make a me ka po i ka poe make loko o laua; a hoopaila kela mea kela mea o lakou, e like me ka lakou hana ana.

14 Kiolala'ku la ka make a me ka po, loko o ka loko o ke ahi; oia ka make alua.

15 A i ole i palapalaia kekahi loko o ka buke o ke ola, kiolala'ku la oia i ka loko ahi.

MOKUNA XXI.

No ka lani hou, a me ka honua hou, a me ka Ierusalem hou.

IKE aku la au i ka lani hou a me ka honua hou; no ka mea, ua lilo ka lani mua a me ka honua mua; aole hoi he kai hou aku.

2 Owau no o Ioane, ike aku la au i ka iho ana mai o ke kulanakanuhale hoano o Ierusalem hou, mai ke Akua, mai ka lani mai, ua makaukau, e like me ka wahine mare i kahikola no kana kane.

3 A lohe aku la au i ka leo nui, mai ka lani mai, i ka i ana, 'Aia ka halelewa o ke Akua me kanaka, a e noho ana oia me lakou, a e lilo lakou i kanaka nona, a e noho pu ke Akua me lakou i Akua no lakou.

4 A na ke Akua no e holoi i na waimaka a pau, mai ko lakou make aku; aole he make hou aku, aole kaumaha, aole uwe, aole hoi he mea e eha ai; no ka mea, ua pau na mea kahiko i ka lilo aku.

5 I mai la ka mea i noho ma ka nohoalii, 'Aia hoi, ke hana hou nei au i na mea a pau. I mai la kela ia'u, E palapala oe; no ka mea, he pono kela mau olelo, he olalo.

6 I hou mai la ia'u, Ua pau; owau no ke Alepa a me ka Omega, ke kumu a me ka welau. O ka mea makewai, e haawi wale aku au na i ka wai puna o ke ola.

7 O ka mea lanakila, e ili mai kela mau mea a pau nona; a e lilo wau i Akua nona, a oia hoi, i keiki na'u.

8 Aka, o ka poe hopohopo, a me ka poe hoomaloka, a me ka poe i hoopailuaia, a me ka poe pepehi kanaka, a me ka poe moe kolohe,

a me ka poe hooplopio, a me ka poe hoomanakai, a me ka poe hoopunipuni a pau, e loa la lakou ko lakou puu ma ka loko e aa mau loa ana i ke ahi a me ka luaipele; oia ka make alua.

9 Hele mai la kekahi o na anela ehiku e paa ana i na hue ehiku i piha i na ino hope loa ehiku, a kamailio mai ia'u, i mai la, E hele mai, a e holke aku au ia oe i ka wahine mare, o ka wahine hoi a ke Keikihipa.

10 Lawe ae la ia ia'u ma ka Uha-ne, i ke kuahiwi nui a kiekie loa, a holke mai la ia'u i ke kulanakanuhale laa la Ierusalem, e iho mai ana, mai ka lani, mai ke Akua mai,

11 Me ka nani o ke Akua: a ua like kona alohilohi me ka pohaku malkai loa, e like me ka pohaku lasepi, moakaka me he aniani la;

12 Ua paa hoi i ka pa nui kiekie, he umi a me kumamalu puka koma, a ma na puka he umikumamalu anela, a maluna iho, ua kakauia na inoa, oia hoi na inoa o na ohana umikumamalu o na keiki a Iseraela.

13 Ma ka hikina, ekolu puka; a ma ka aoao akau, ekolu puka; a ma ka aoao hema, ekolu puka; a ma ke kopohana, ekolu puka.

14 He umikumamalu pohaku kumu o ka pa o ua kulanakanuhale la, a ma ia mau pohaku, na inoa o ka poe lunaolelo a ke Keikihipa, he umikumamalu.

15 A o ka mea i kamailio mai ia'u, aia no ia ia he ana he ohe gula, i mea e ana ai i ke kulanakanuhale, a me kona mau puka a me kona pa.

16 Eha aoao o ia kulanakanuhale, a ua like ka loa me ka laula. A ana iho la ia i ke kulanakanuhale me ka ohe, he umikumamalu tausani setadia. Ua like no ka loa a me ka laula, a me ke kiekie.

17 Ana iho la ia i kona pa, akahi haneri kubita a me kanahakumamaha, ma ke ana ana o ke kanaka, oia hoi ko ka anela.

18 He pa lasepi kona pa, a o ke kulanakanuhale, he gula alai, e like me ke aniani alai.

19 Ua hoonanā ke kumu o ka pa i na pohaku maikai a pau loa. O ke kumu mua o ka hooku ana, he iasepi; o ka lua, he aspeiro; o ke kola, he kalekedona; o ka ha, he omaomao;

20 A o ka lima, he saredonuka; a o ke ono, he saredio; a o ka hiku, he kernesolito; a o ka walu, he berulo; a o ka iwa, he topazo; a o ka umi, he kurnsoperaso; a o ke kumamakahi, he huakineto; a o ke kumamalu, he ametusetō.

21 A o ka puka umikumamalu, he mau momi la he umikumamalu, hookahi puka, hookahi no ia momi. A o ke alanui o ua kulanakauhale la, he gula alai e like me ke aniani olinolino.

22 Aole au i ike aku he luakini maloko ona; no ka mea, o ka Haku o ke Akua mana loa, a me ke Keikihipa, oia ko laila luakini.

23 Aole pono ka la ma la kulanakauhale, aole hoi ka mahina, i mea e malamalama ai maloko; no ka mea, ua hoomalamalama mai ka nani o ke Akua ia wahi, a o ke Keikihipa, oia kona malamalama.

24 A e hele na lahuikanaka i hoolala ma ko laila malamalama; a e lawe aku no na'lii o ka honua i ko lakou nani a me ka hanohano maloko o ia wahi.

25 Aole e panīa kona mau puka i ke ao; aole hoi po malaila.

26 A e lawe mai no lakou i ka nani a me ka hanohano o na lahuikanaka iloko ona.

27 Aole hoi e komo aku iloko o ia wahi, kekahi mea haumia, aole he mea e hana ma ka ino, a me ka wahahee; o ka poe wale no i papalala iloko o ka buke o ke ola a ke Keikihipa.

MOKUNA XXII.

Ka hope o ka poe pono, a me ka poe hewa. Ka pau ana o ka olelo a ke Akua.

KUHIKUI mai la oia ia'u i ka muliwai o ka wai ola, a akaka e like me ke aniani, puka mai la ia mai ka nohoalii mai o ke Akua a o ke Keikihipa.

2 A mawaena o kona alani a ma kela kapa kela kapa o ka muliwai, o ka laau o ke ola, e hua ana i ka

hua he umikumamalu ke ano, akahi malama, akahi hua ana. A o na lau o ka laau, oia ka mea e ola'i na lahuikanaka.

3 Aole loa he mea ino malaila; a aia maloko o ia wahi ka nohoalii o ke Akua a me ke Keikihipa, a e malamalama kana poe kanwa ia la.

4 A e ike aku no lakou i kona maka; a aia hoi kona inoa ma ko lakou mau lae.

5 Aole po malaila, aole hoi make kukui, a me ka malamalama o ka la; no ka mea, na ka Haku na ke Akua no e hoomalamalama ia lakou: a e lilo lakou i mau alii a i ke ao pau ole.

6 I mai la kela ia'u, Ua pololei kela mau olelo, ua olaio: a o ka Haku o ke Akua o ka poe kaula hemolele, hoonu mai la oia i kona anela, e hai mai i kana poe kanwa i na mea e hana koke ia mai.

7 Eia hoi, e hele koke mai no au, pomaikai ka mea malama i na olelo o ka wanana o kela buke.

8 Owau, o Ioane nei ka mea i ike a i lohe hoi i nei mau mea: a i ka wa a'u i lohe ai a ike aku ai hoi, moe iho la au e hoomana aku ma na wawae o ka anela nana i hoike mai ia'u i nei mau mea.

9 I mai la kela ia'u, Uoki kan: no ka mea, owau no kou hoakanuwa, kekahi o na kaula, kou mau hoahanau, ka poe e malamama i na olelo o kela buke. E hoomana i ke Akua.

10 I mai la kela ia'u, Mai hoopaa i ka wepa i na olelo o ka wanana o kela buke; no ka mea, ua kokoke mai ka manawa.

11 O ka mea hewa, e mau no kona hewa; a o ka mea paumaele, e mau no kona paumaele; a o ka mea pono, e mau no kona pono; a o ka mea hemolele, e mau no kona hemolele.

12 Eia hoi, e hele koke mai au, a eia no ia'u ka'u uku, a e haawi aku au i kela mea a i kela mea e like me kana hana ana.

13 Owau no ka Alepa a me ka Omega, ke kumu a me ka welau, ka mua a me ka hope.

14 Pomaikai ka poe malama i ke-

na mau kanawai, i hiki ke loaʻa ia lakou ko ka laau o ke ola, i komo aku hoi ma na puka, iloko o ke kulanakauhale.

15 Ala mawaho, na ilio, a me na mea hoopio pio, a me na moe kolohē, a me na pepehi kanaka, a me ka poe hoomanakilī, a me ka poe a pau i makemake a hana aku hoi ma ka wahahee.

16 Owau, o Iesu, ua hoouna aku au i koʻu anela, e hoike aku ia oukou i keia mau mea ma na ekalesia. Owau no ke kumu a me ka mamo a Davida; owau no ka hokuao malamalama.

17 Ke olelo mai nei ka Uhane a me ka wahine mare; E hele mai. A e olelo hoi ka mea lohe, E hele mai. A o ka mea makewai la, e hele mai ia. A o ka mea makemake, e lawe wale ia i ka wai o ke ola.

18 Ke hoike aku nei au i ka poe a pau i lohe i ka olelo o ka wanana o keia buke, Ina e hookui mai kekahi i ka mea hou me keia mau olelo, na ke Akua no e hookui mai me ia kanaka, na mea ino i palapalala maloko o keia buke:

19 A ina e lawe aku kekahi i kekahi olelo o ka buke o keia wanana, na ke Akua no e lawe aku i kona kuleana mai loko aku o ka laau o ke ola, a mai loko aku o ke kulanakauhale hoano, a mai waena aku o na mea i palapalala maloko o keia buke.

20 Ke i mai nei ka mea nana i hoike mai i keia mau mea, E olalo no, e hele koke mai no au. Amene. E hele mai oe, e ka Haku, e Iesu.

21 O ke aloha o ka Haku, o Iesu Kristo, me oukou a pau. Amene.

KA HOPENA.

LIBRARY OF MICHIGAN

DEC 2 1960

ALL IN 40 [REDACTED]

[REDACTED] 2 [REDACTED]

